SPIRAL INTO HORROR

UZUMAKI

JUNJI ITO

SPIRAL INTO HORROR

UZUMAKI

DELUXE EDITION

JUNJI ITO



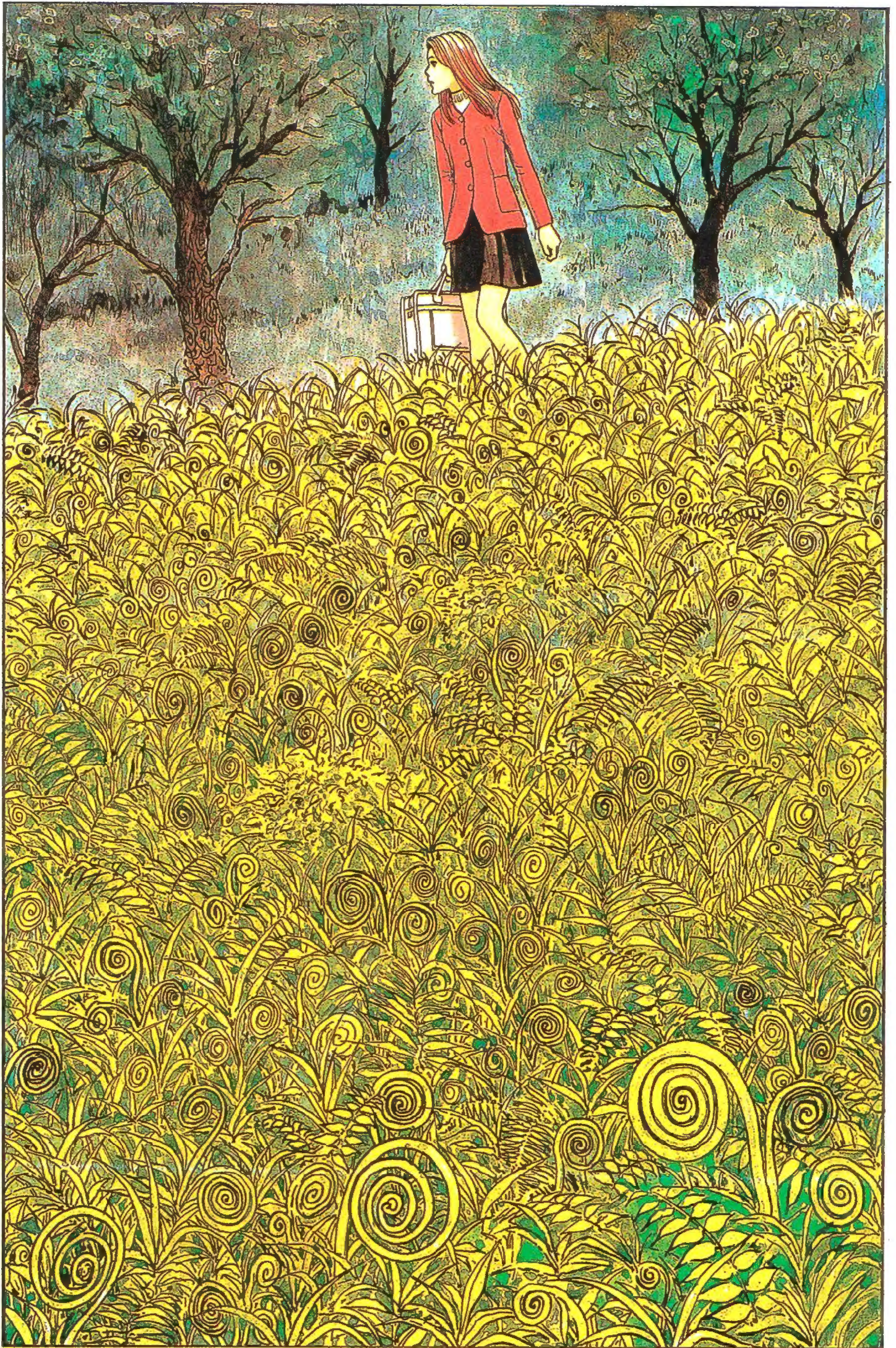
CONTENIDO

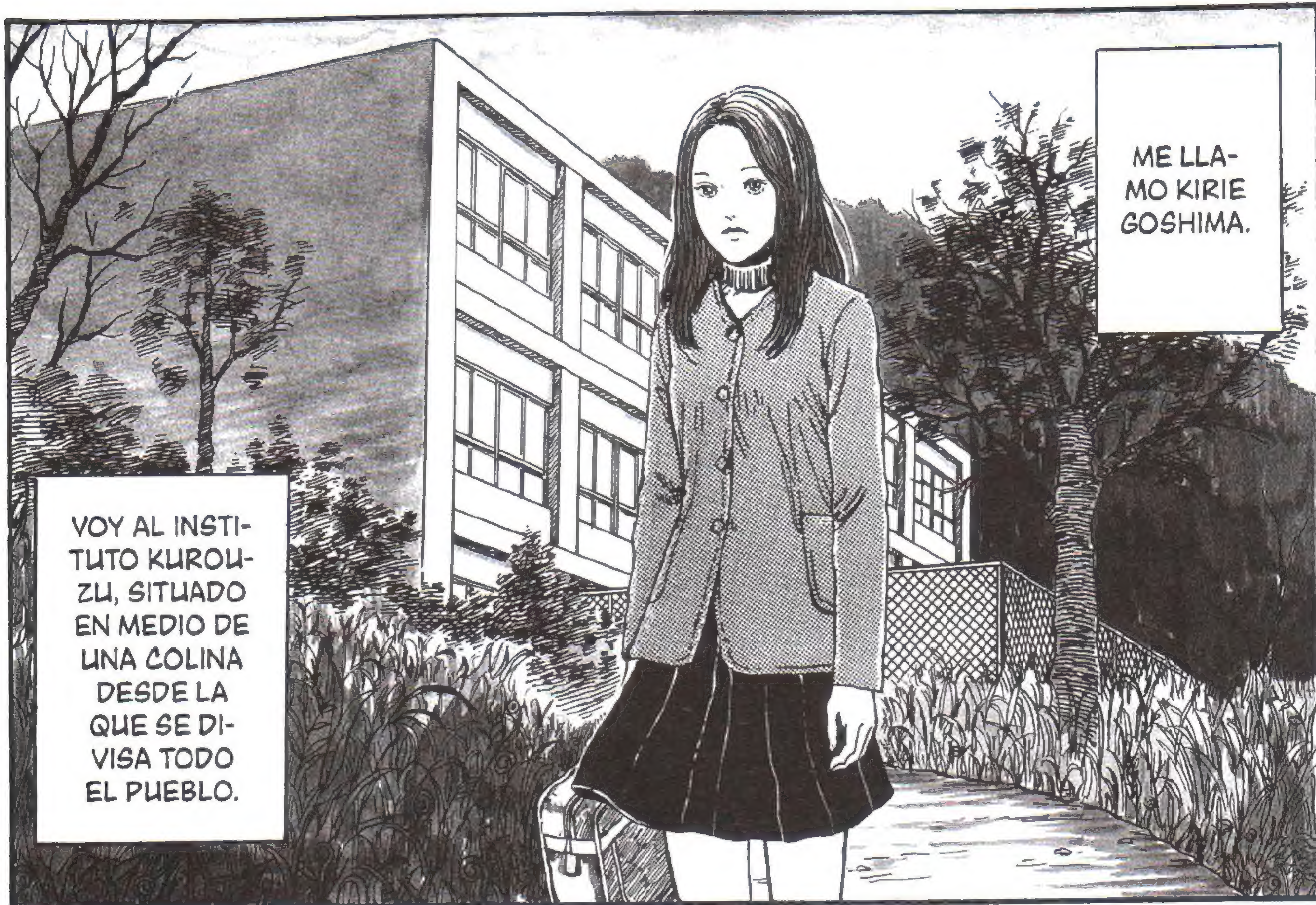
KUROUZU*, EL PUEBLO DONDE NACÍ Y ME CRIE...

EN LAS PRÓXIMAS PÁGINAS CONTARÉ...

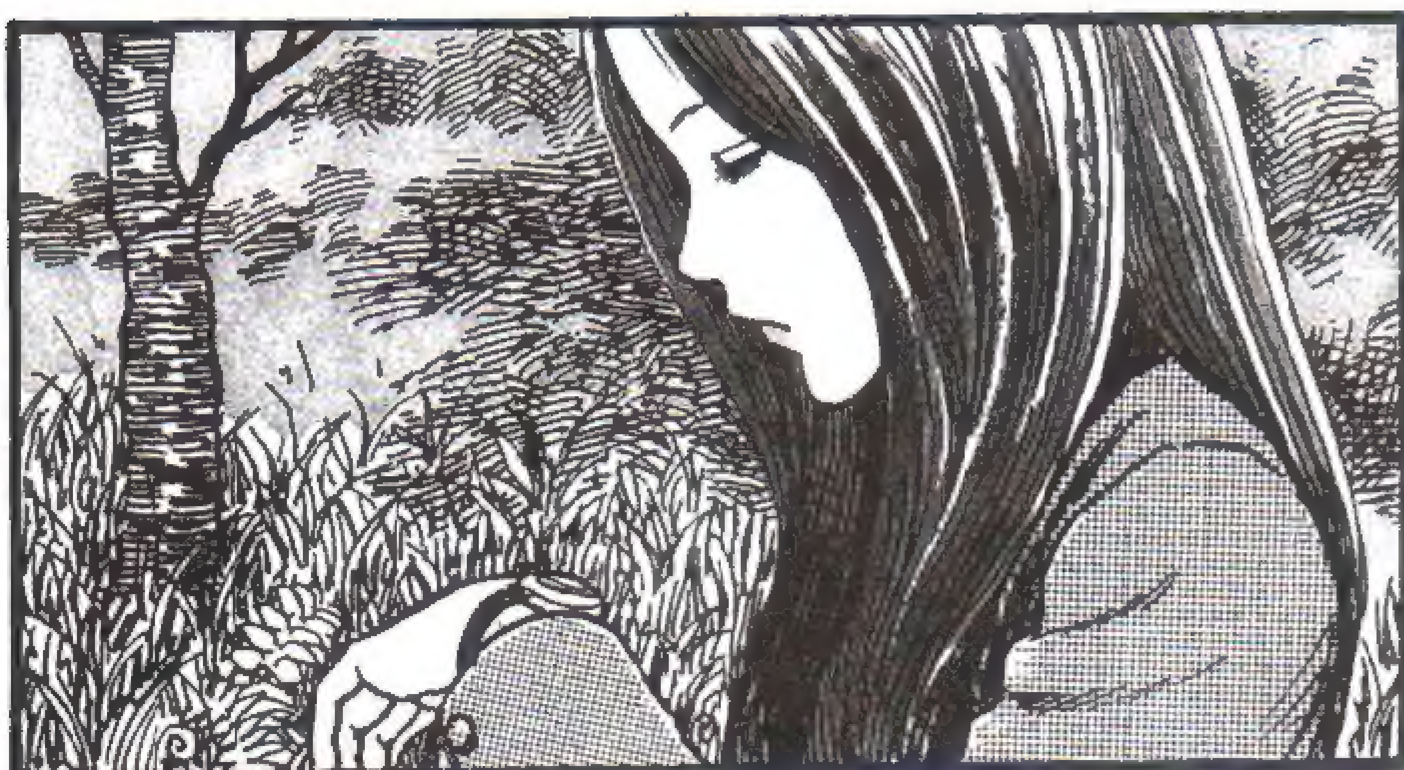
*N. de los T.: Literalmente, "remolino negro".


CAPÍTULO 1 ESPIRALMANÍA (1)
...LOS EXTRAÑOS SUCESOS QUE OCURRIERON AQUÍ.

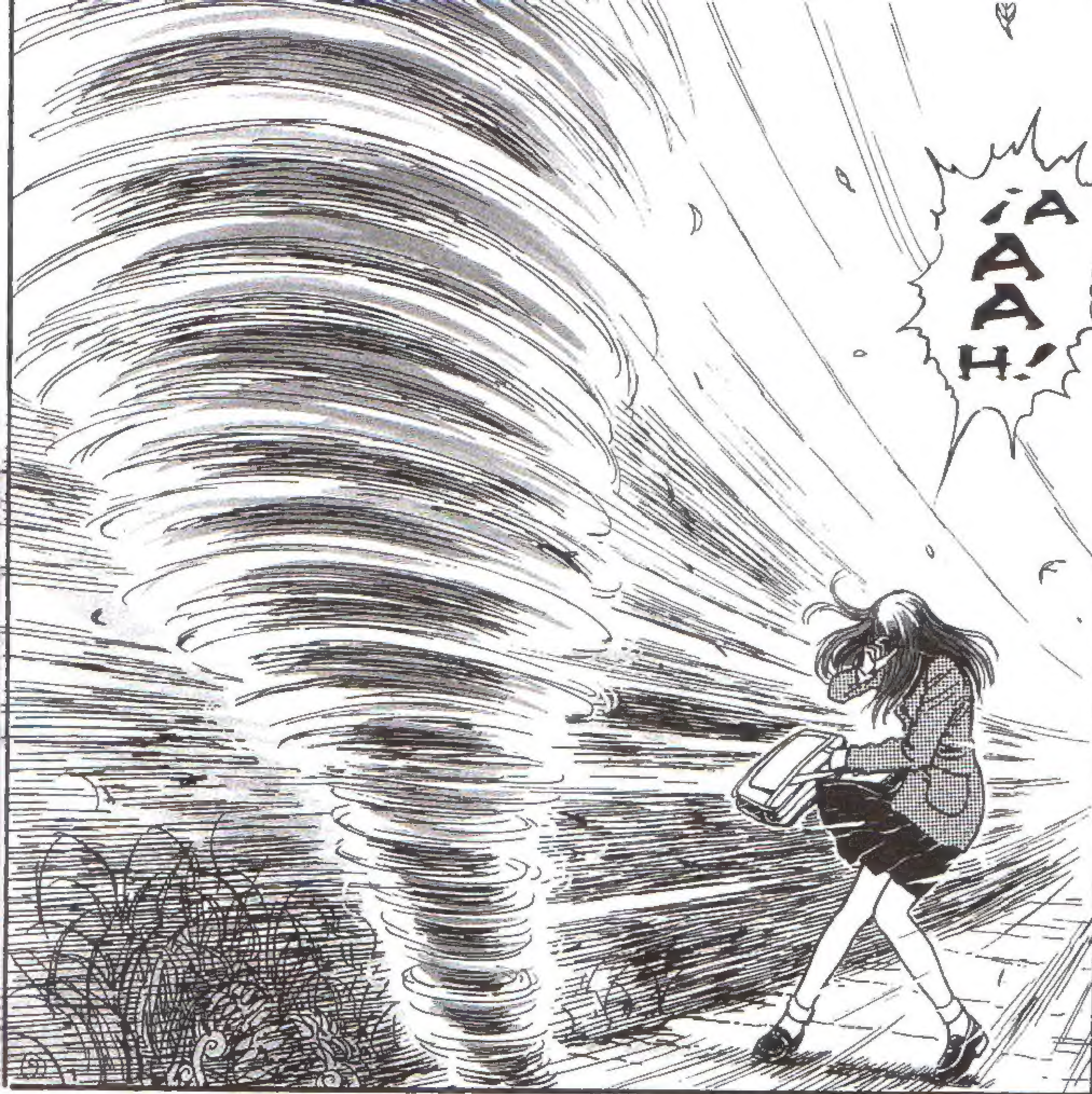


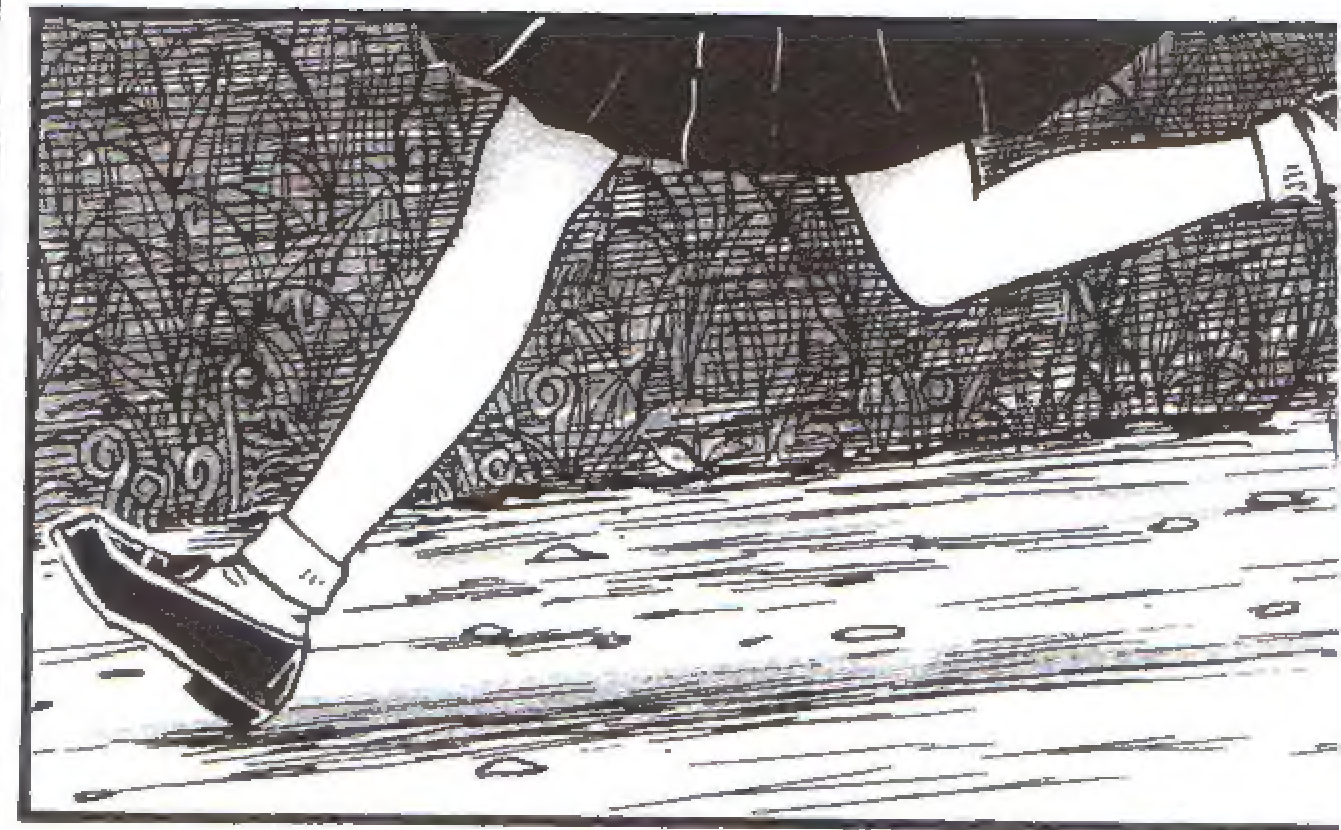

ME LLAMO KIRIE GOSHIMA.
VOY AL INSTITUTO KUROUZU, SITUADO EN MEDIO DE UNA COLINA DESDE LA QUE SE DIVISA TODO EL PUEBLO.

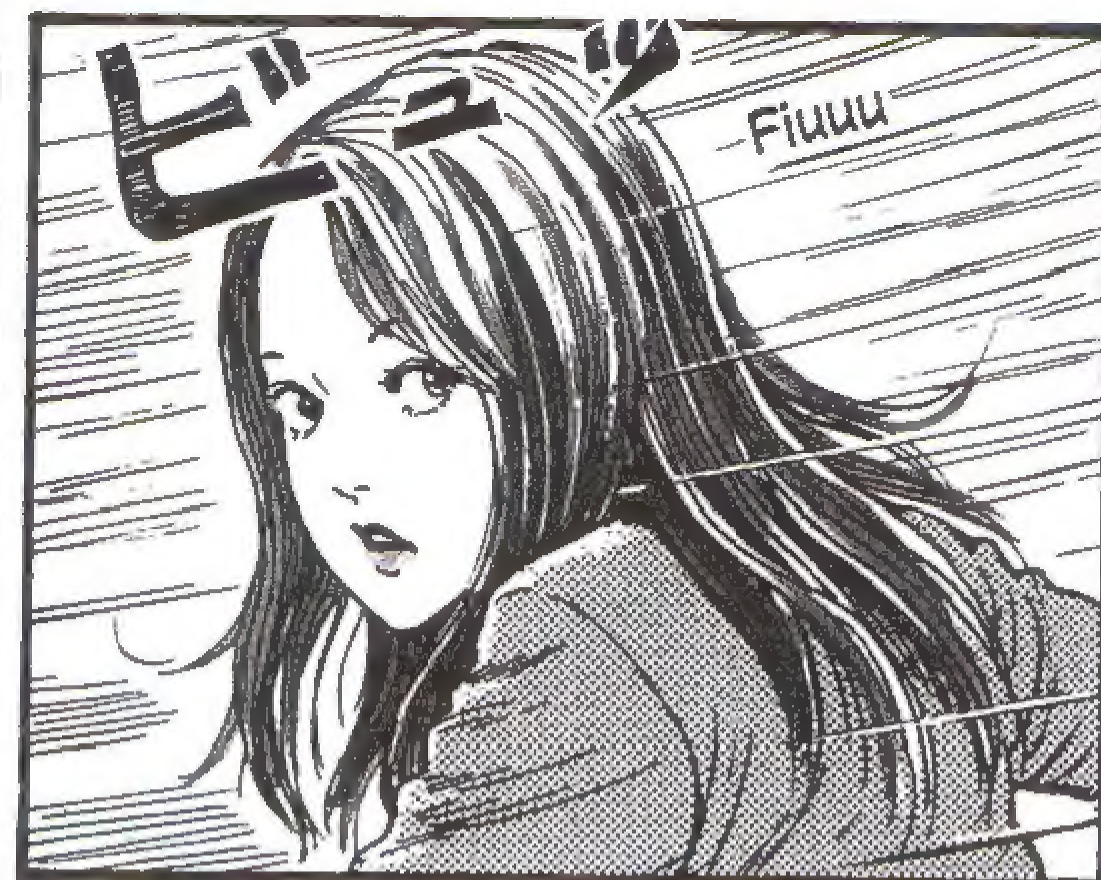

VIVO EN PLENO CENTRO, CON MI PADRE, QUE ES ALFARERO...
...MI MADRE Y MI HERMANO.

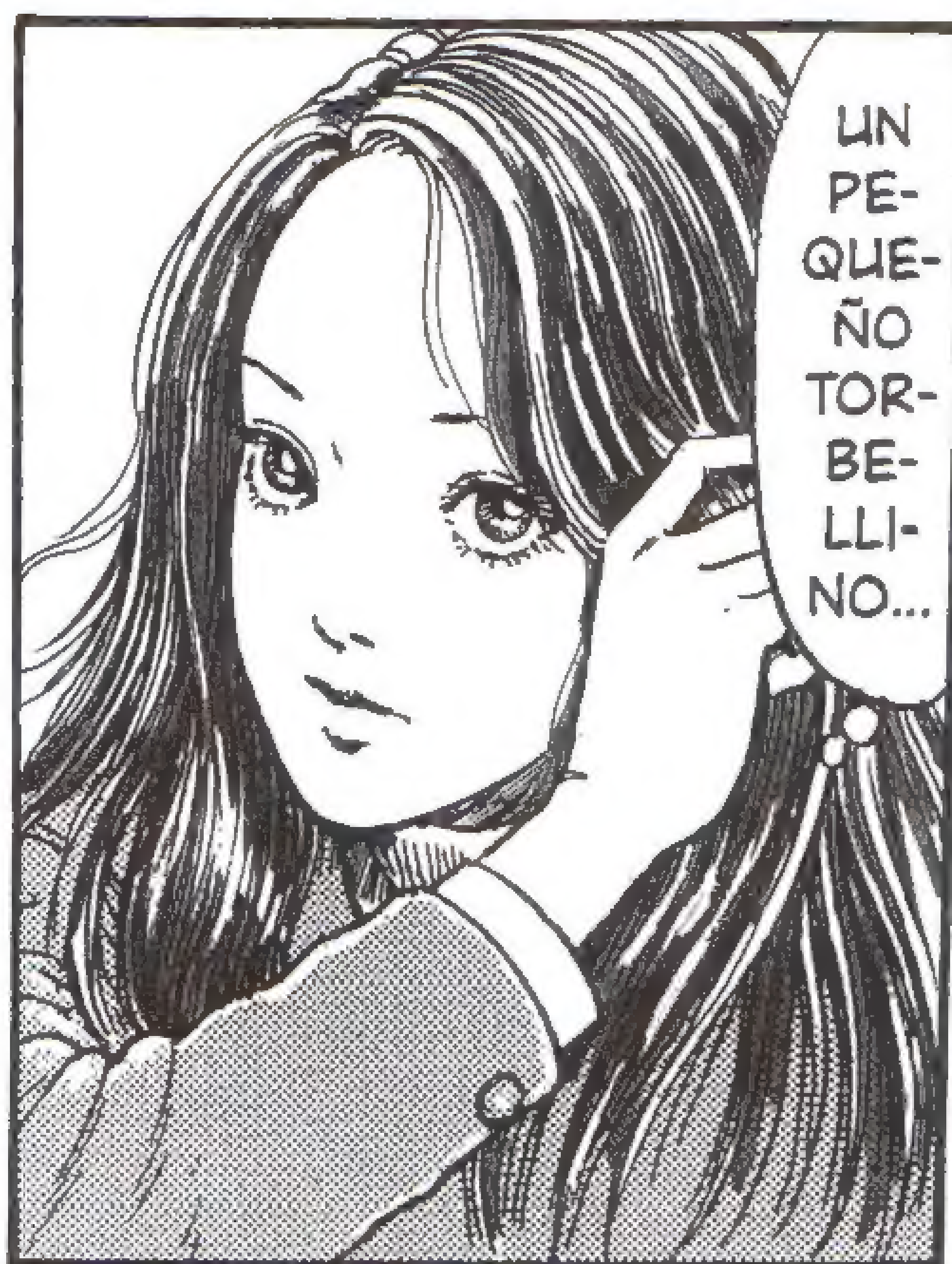


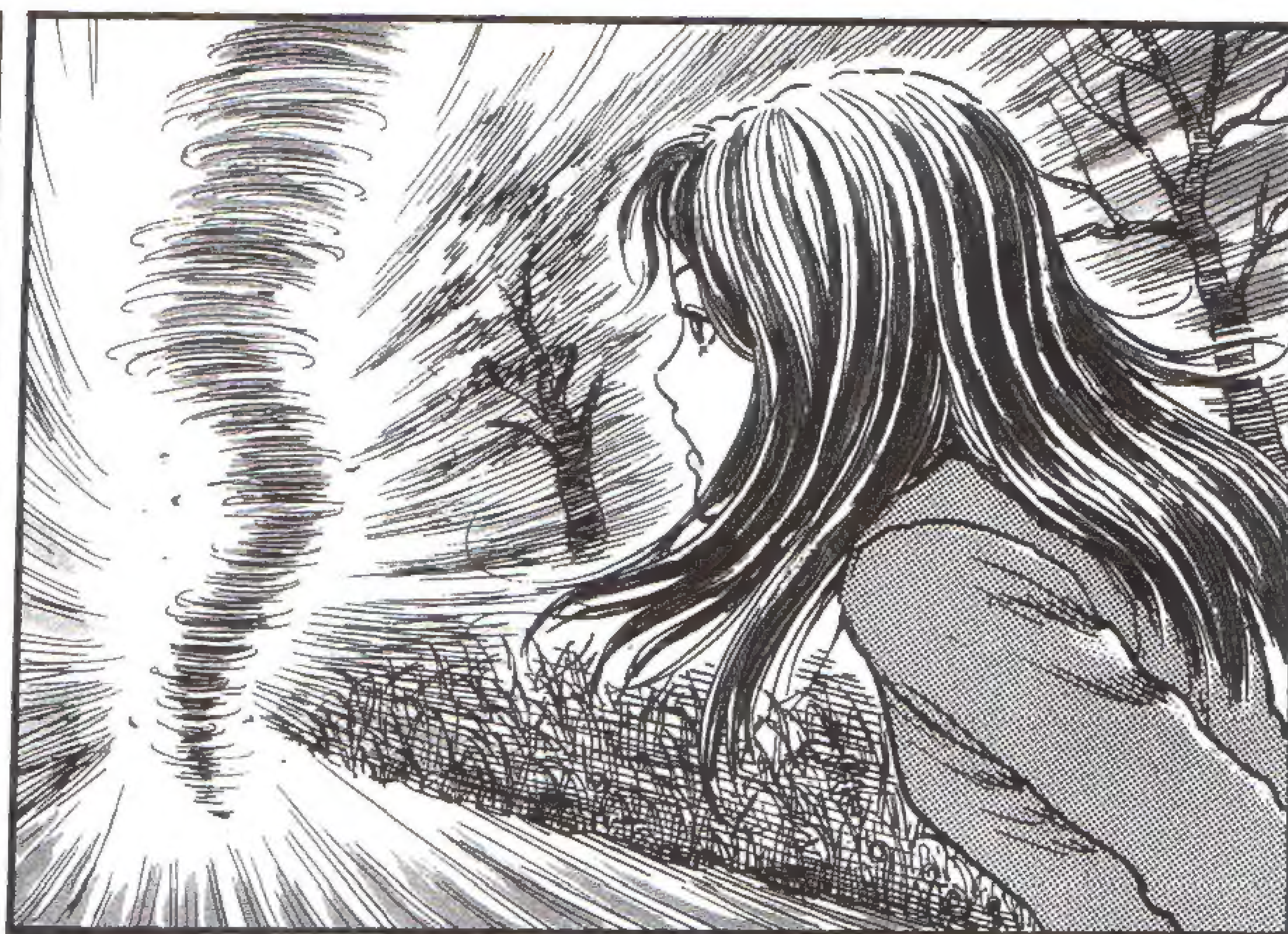

¡AH...! VAYA, TENGO QUE IR RÁPIDO A LA ESTACIÓN, ¡QUE VA A LLEGAR EL TREN DE SHUICHI!

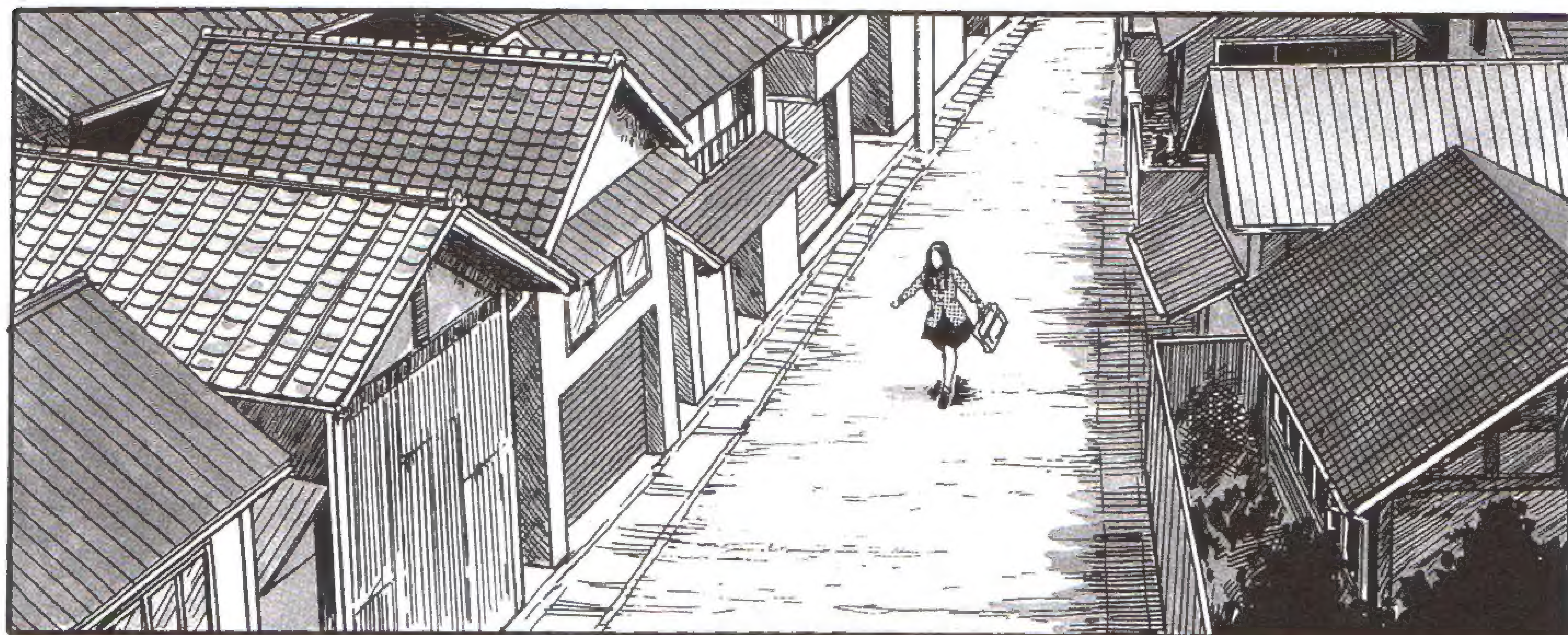

¡AAAH!

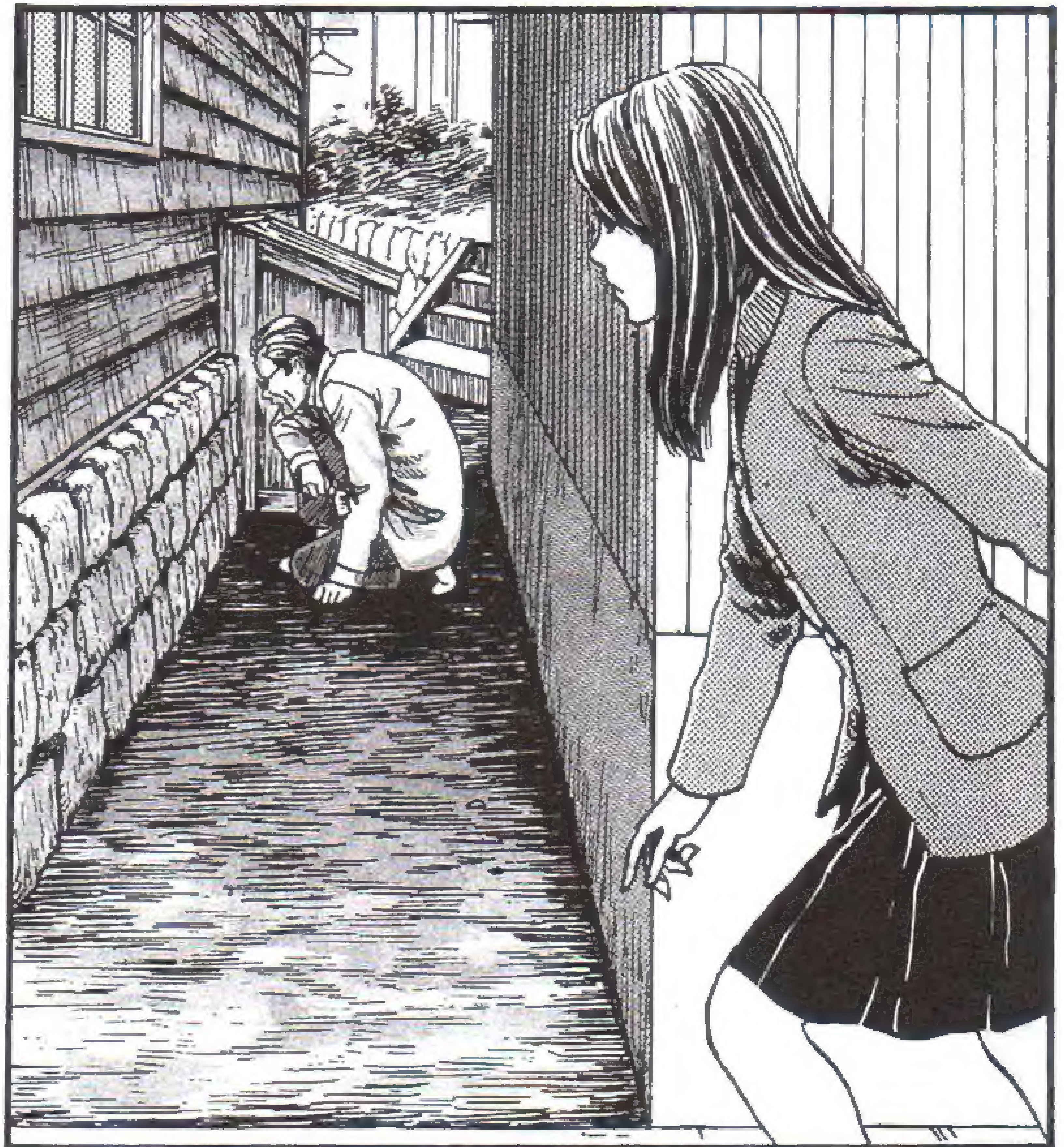


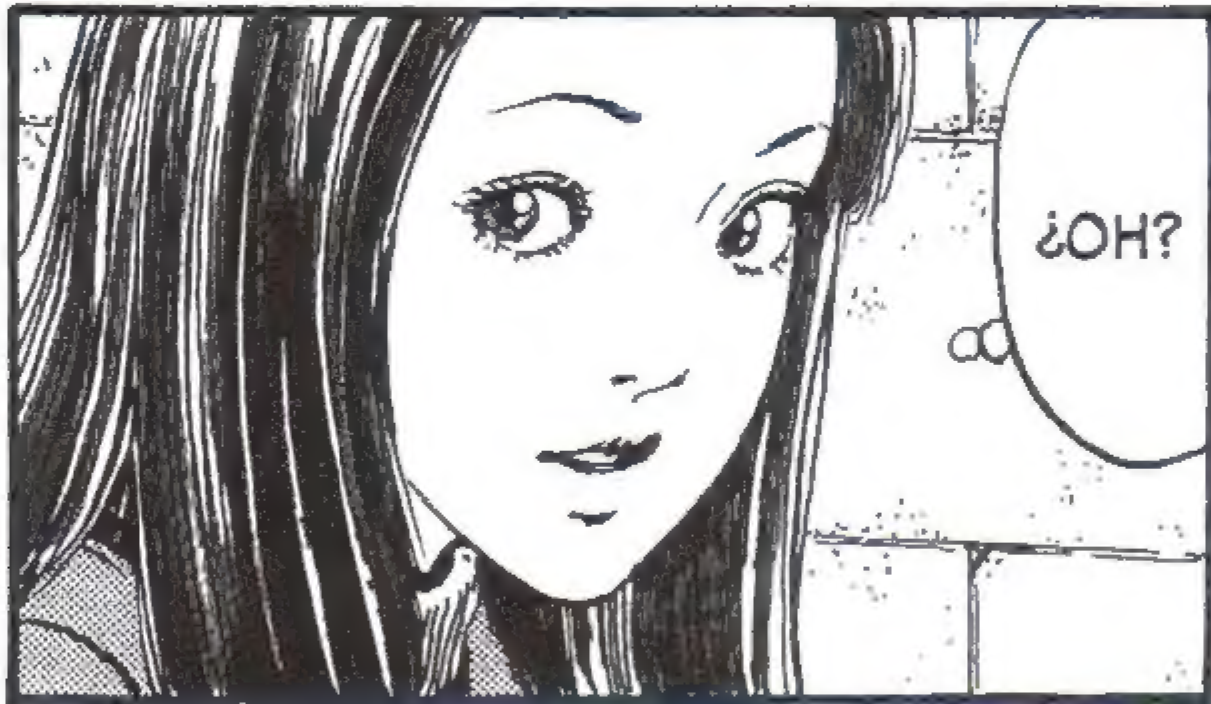

ビュッ
Fiuuu


UN PEQUEÑO TORBELLINO...

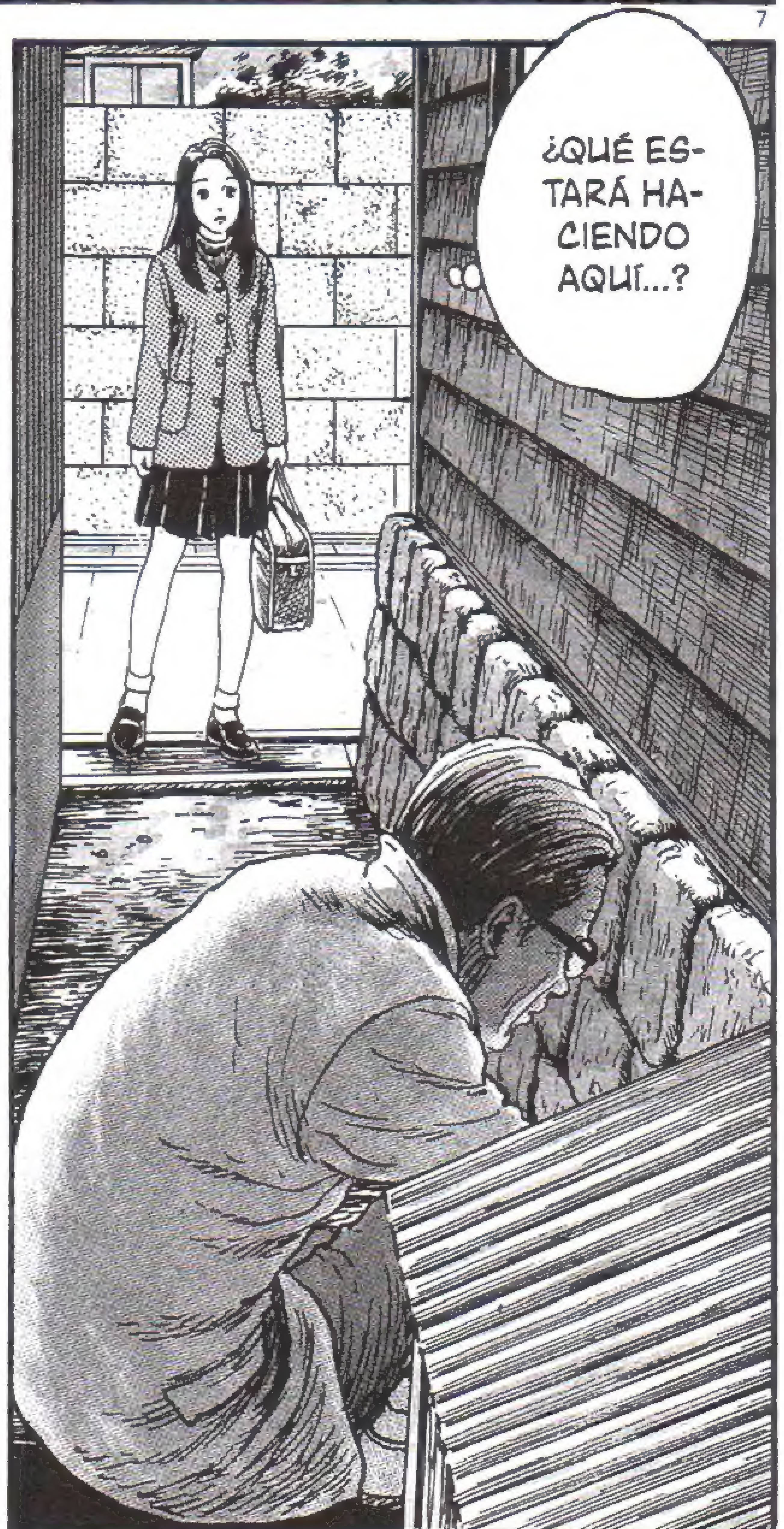


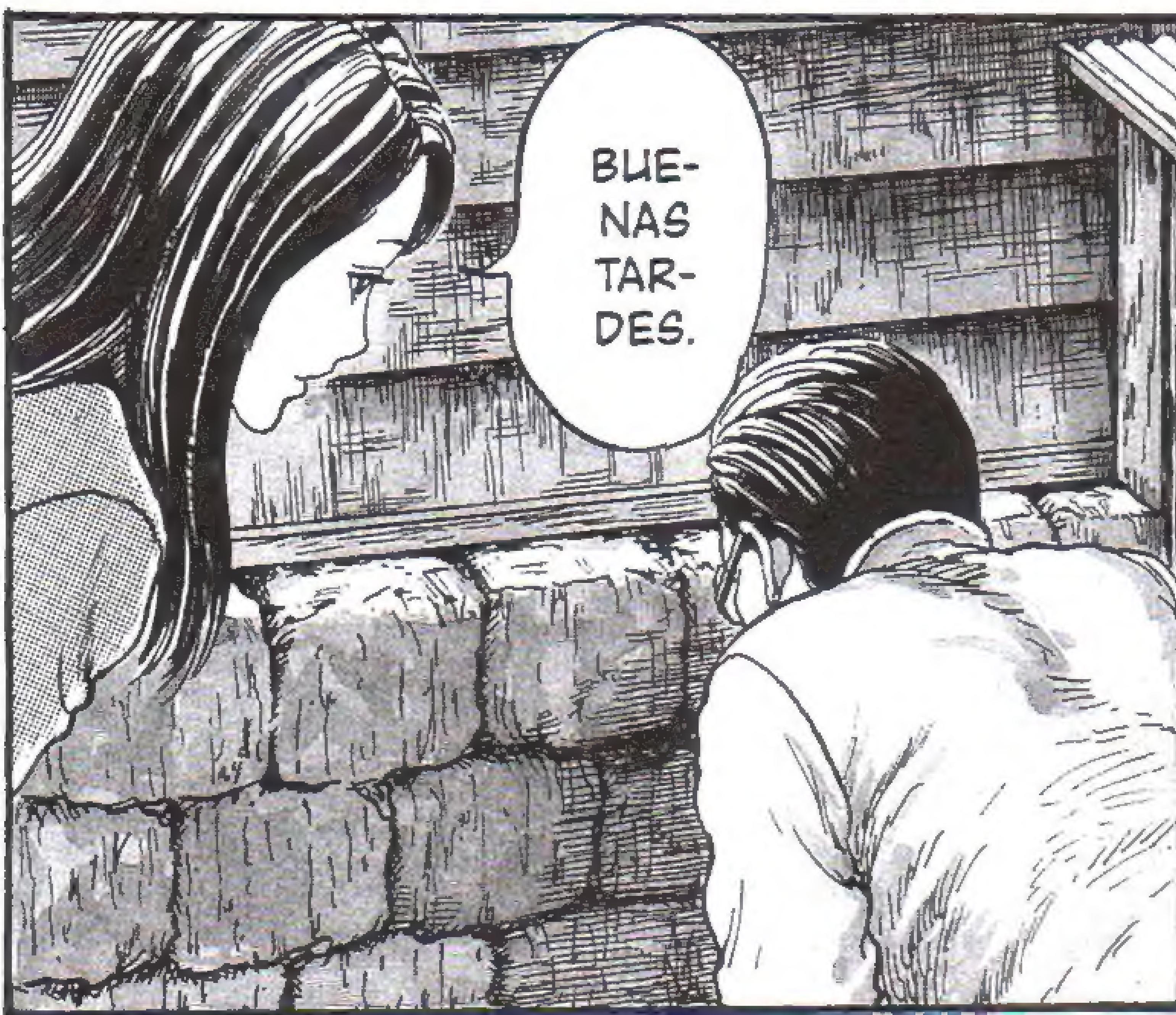




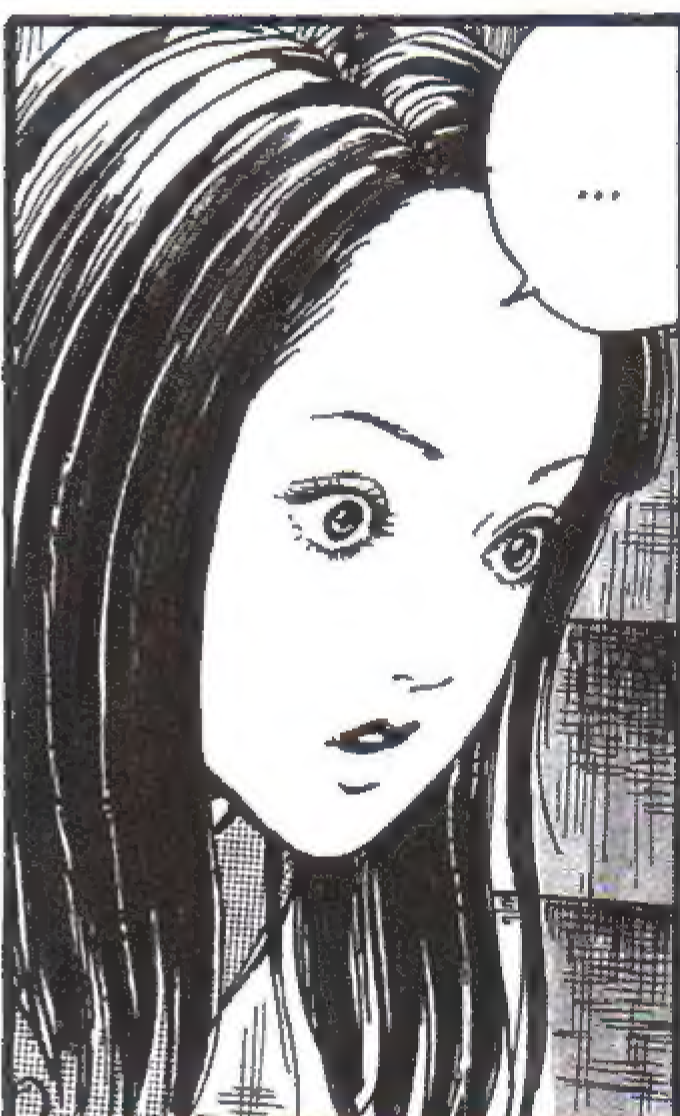

¿OH?


VAYA, JURA-RÍA QUE ES EL PADRE DE SHÛI-CHI...

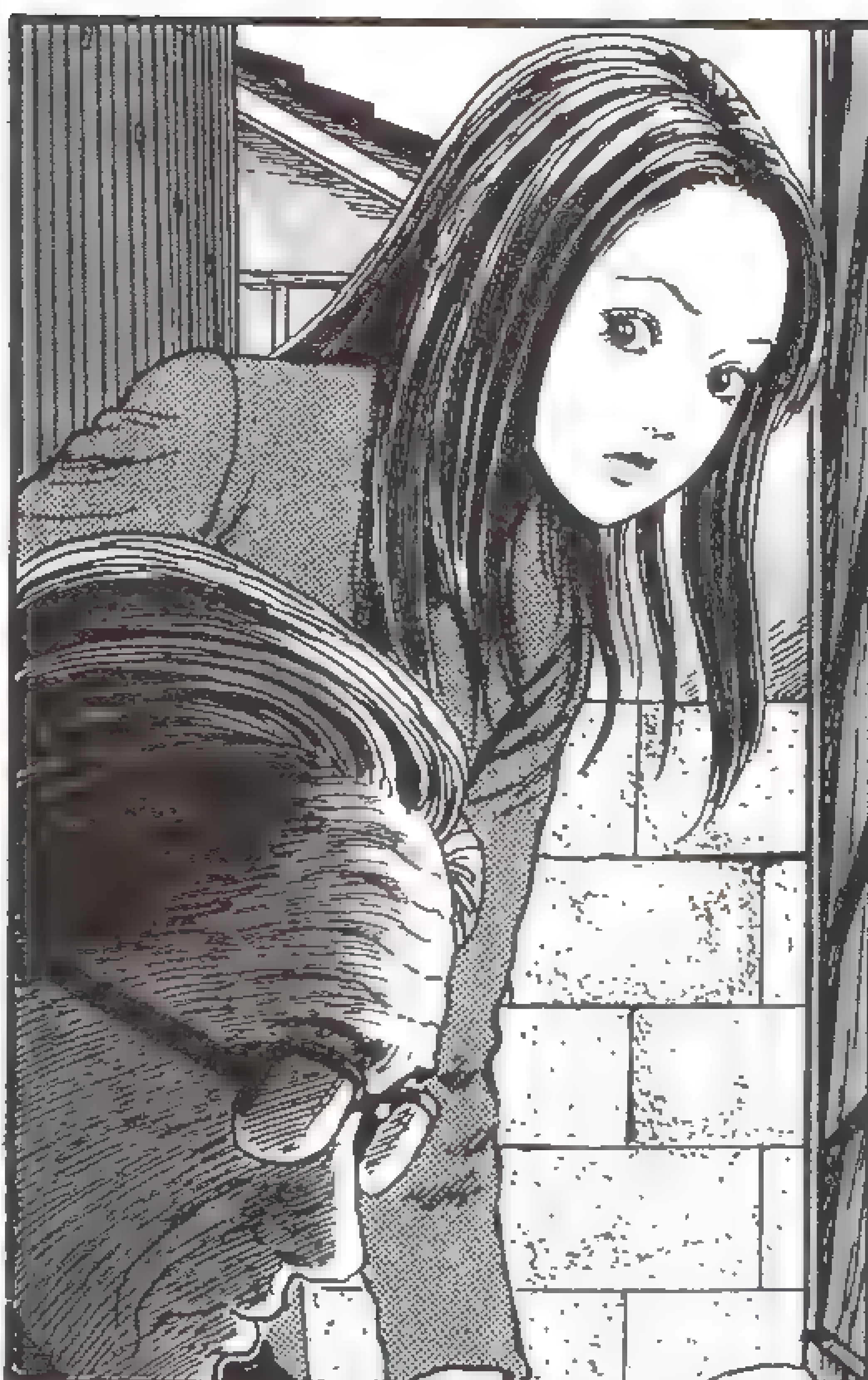

¿QUÉ ES-TARÁ HA-CIENDO AQUÍ...?

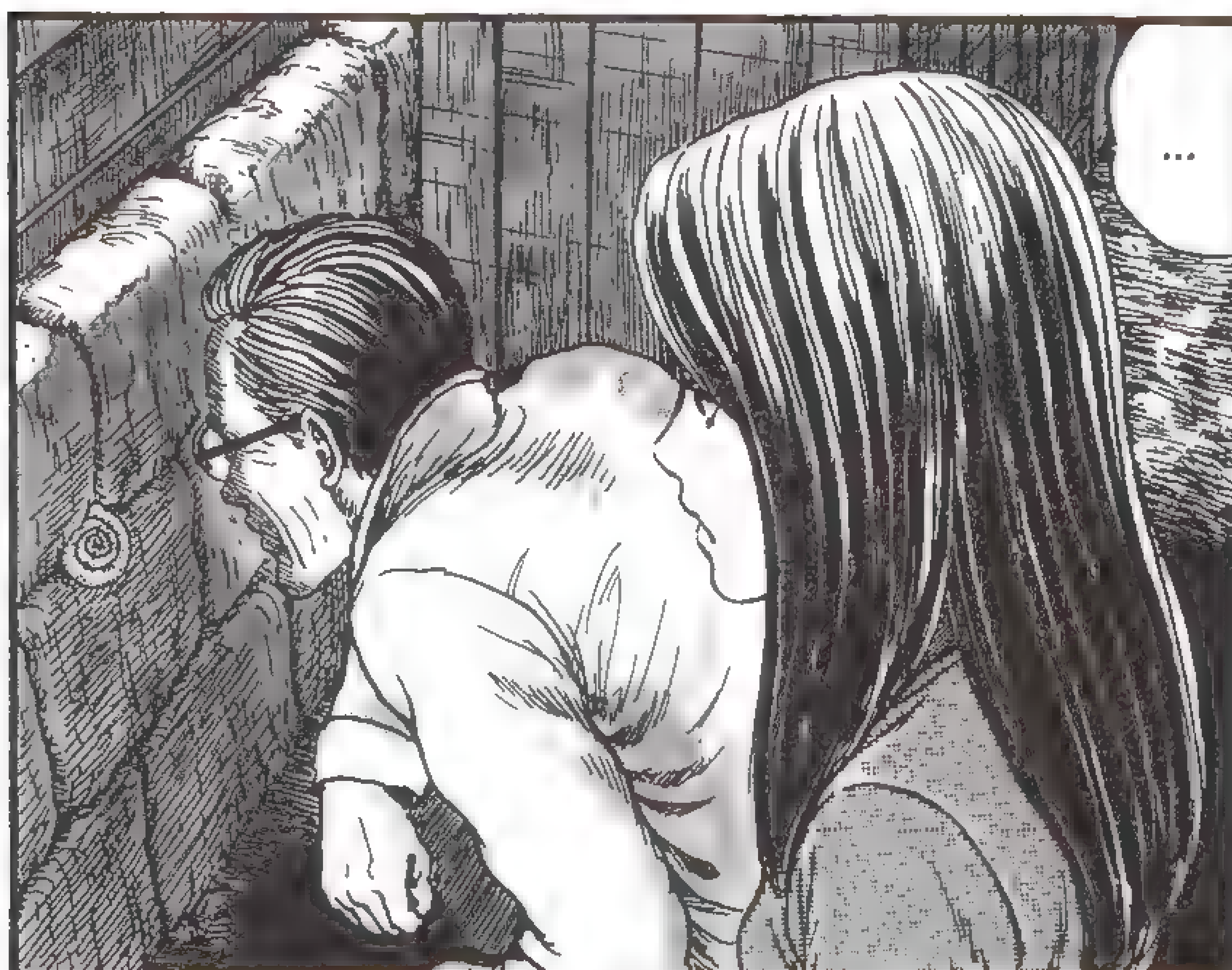

BUE-NAS TAR-DES.

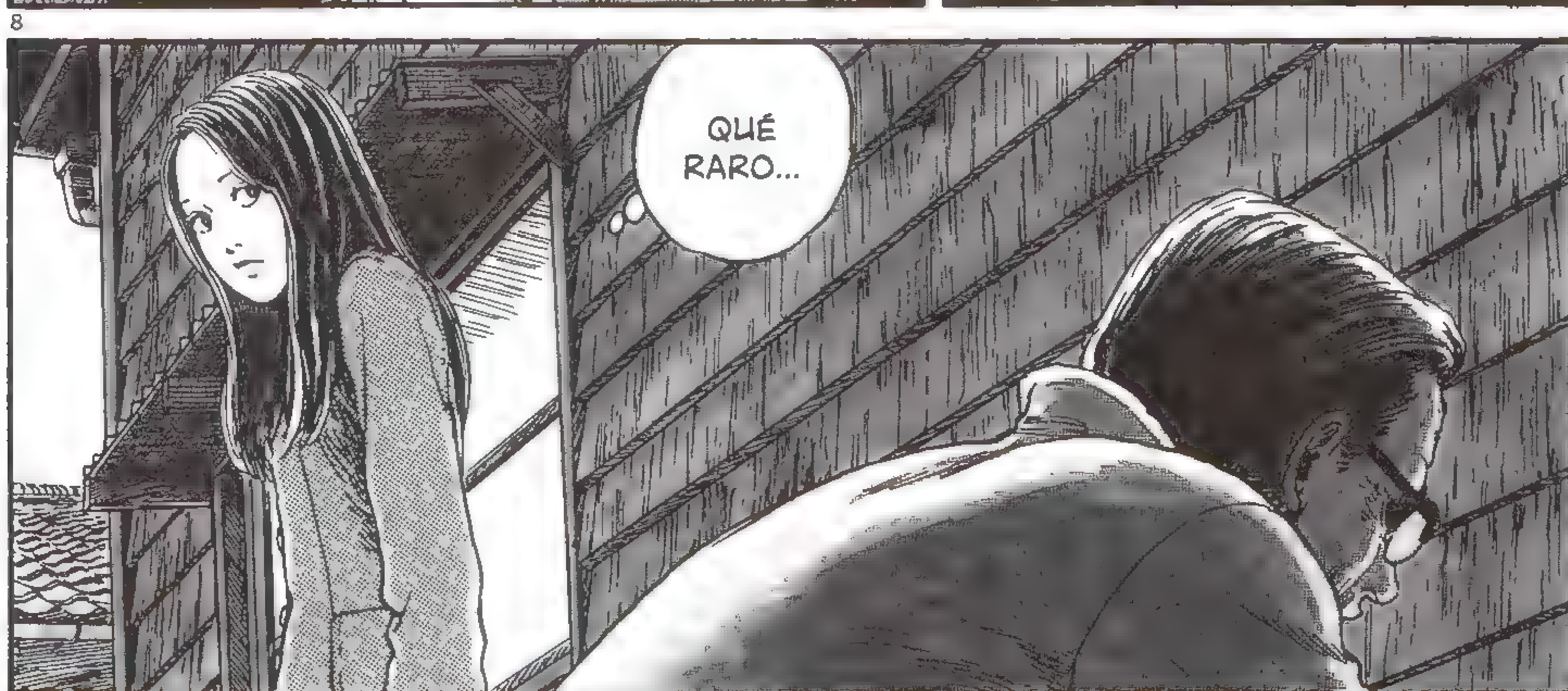


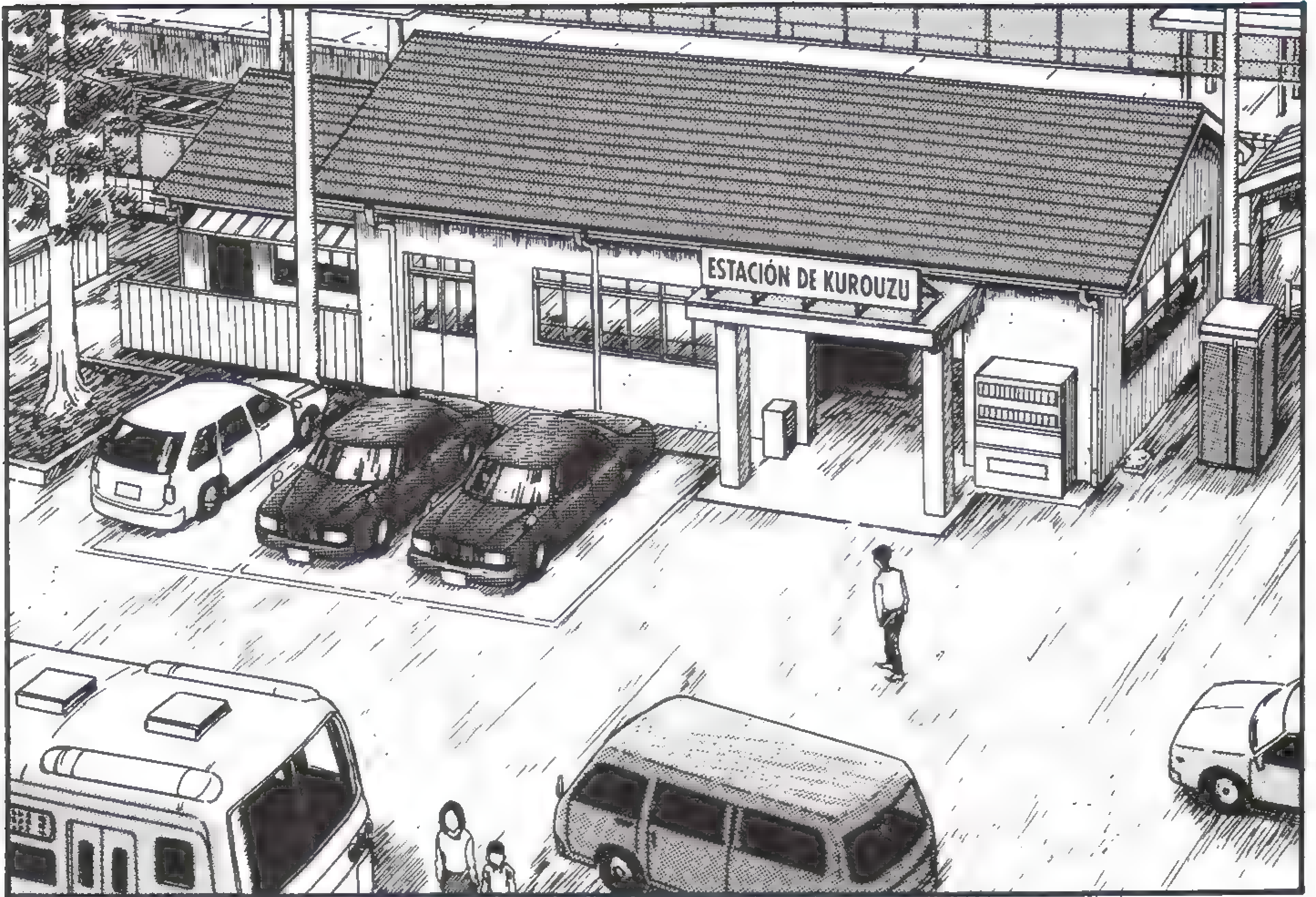

...



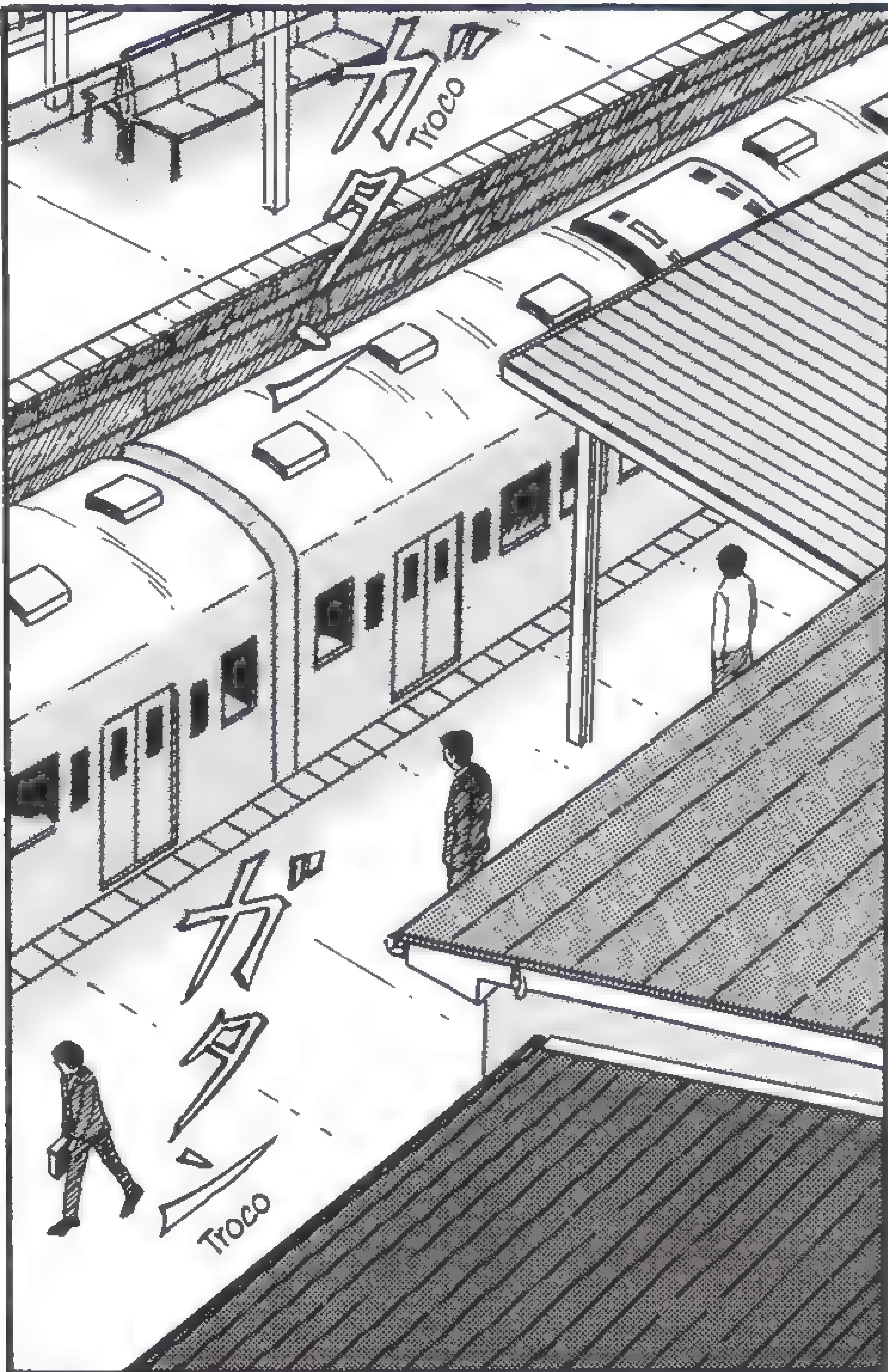


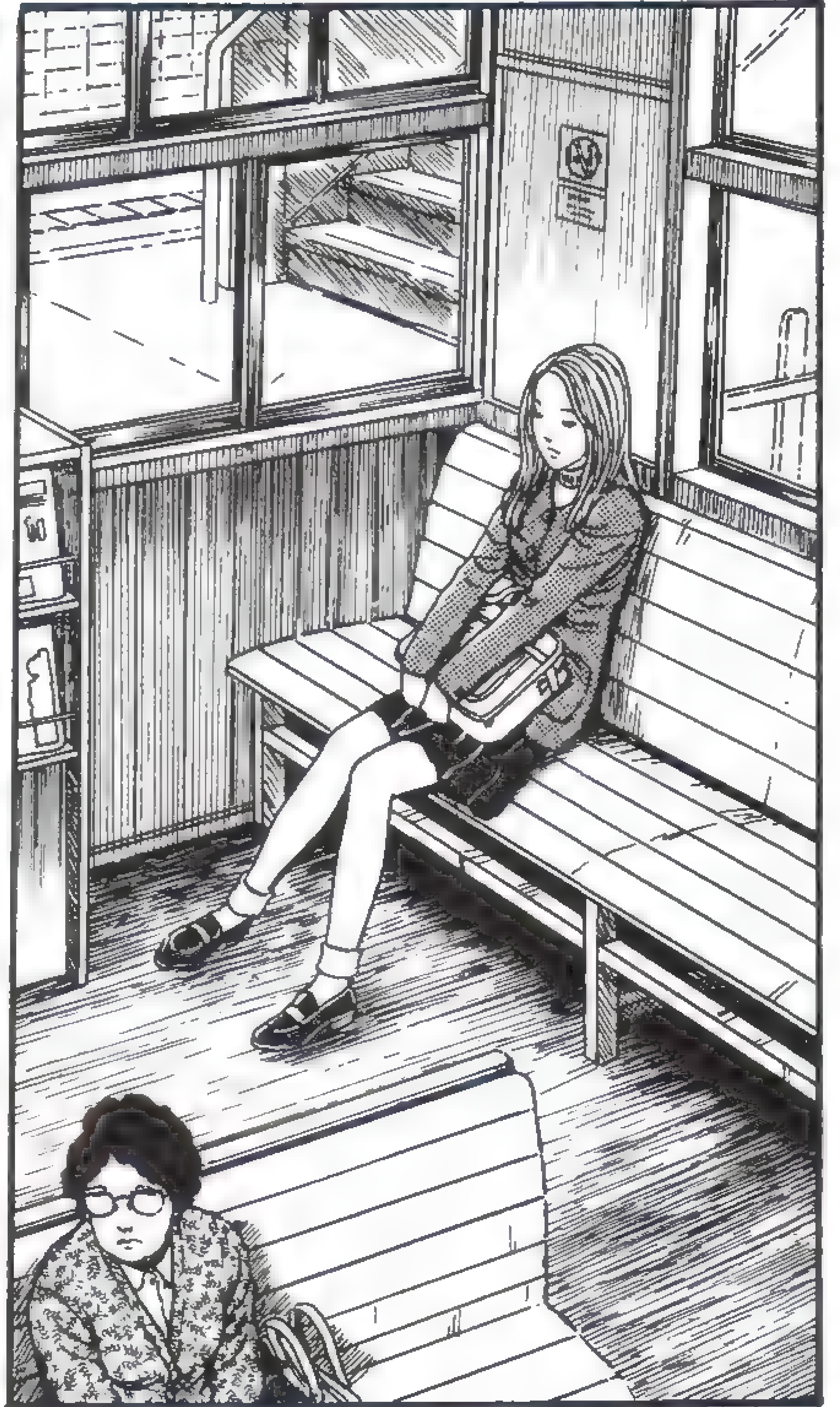



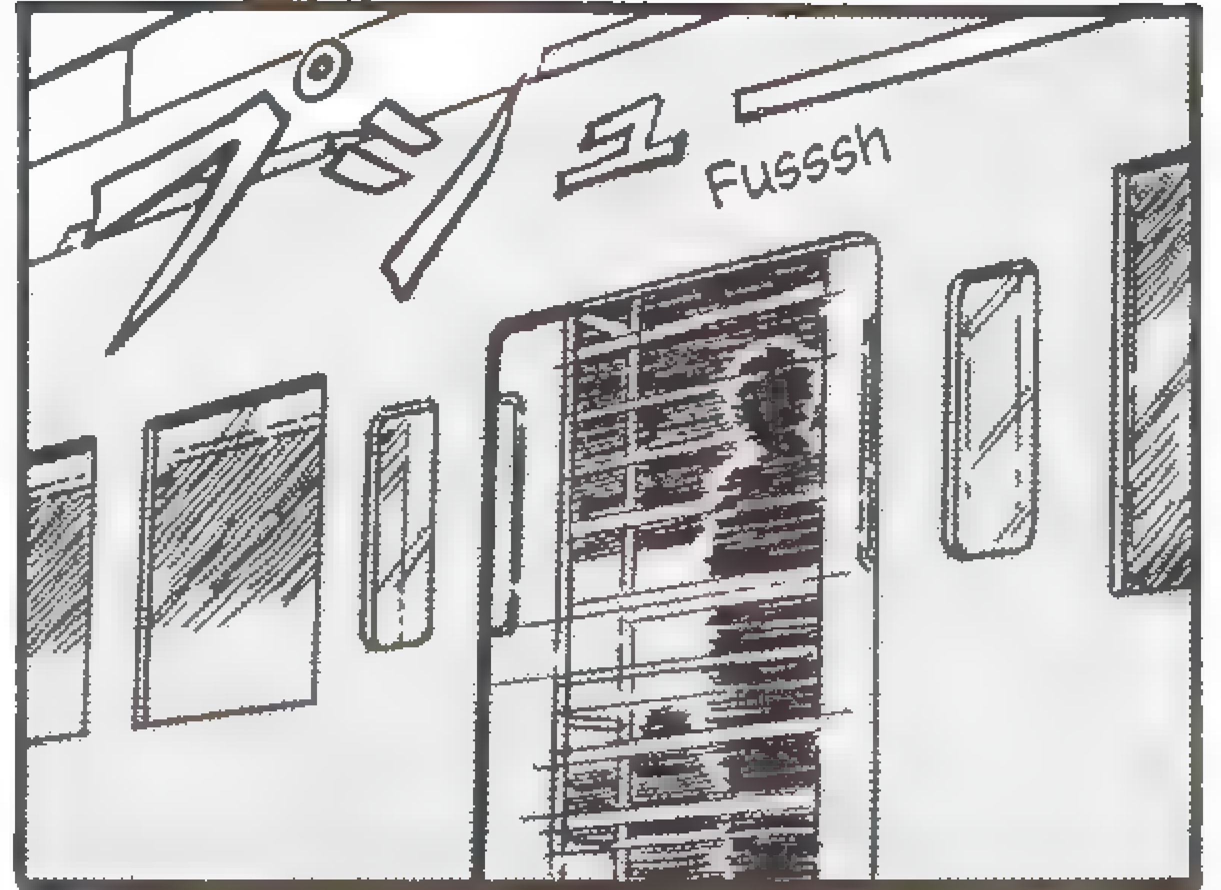

8




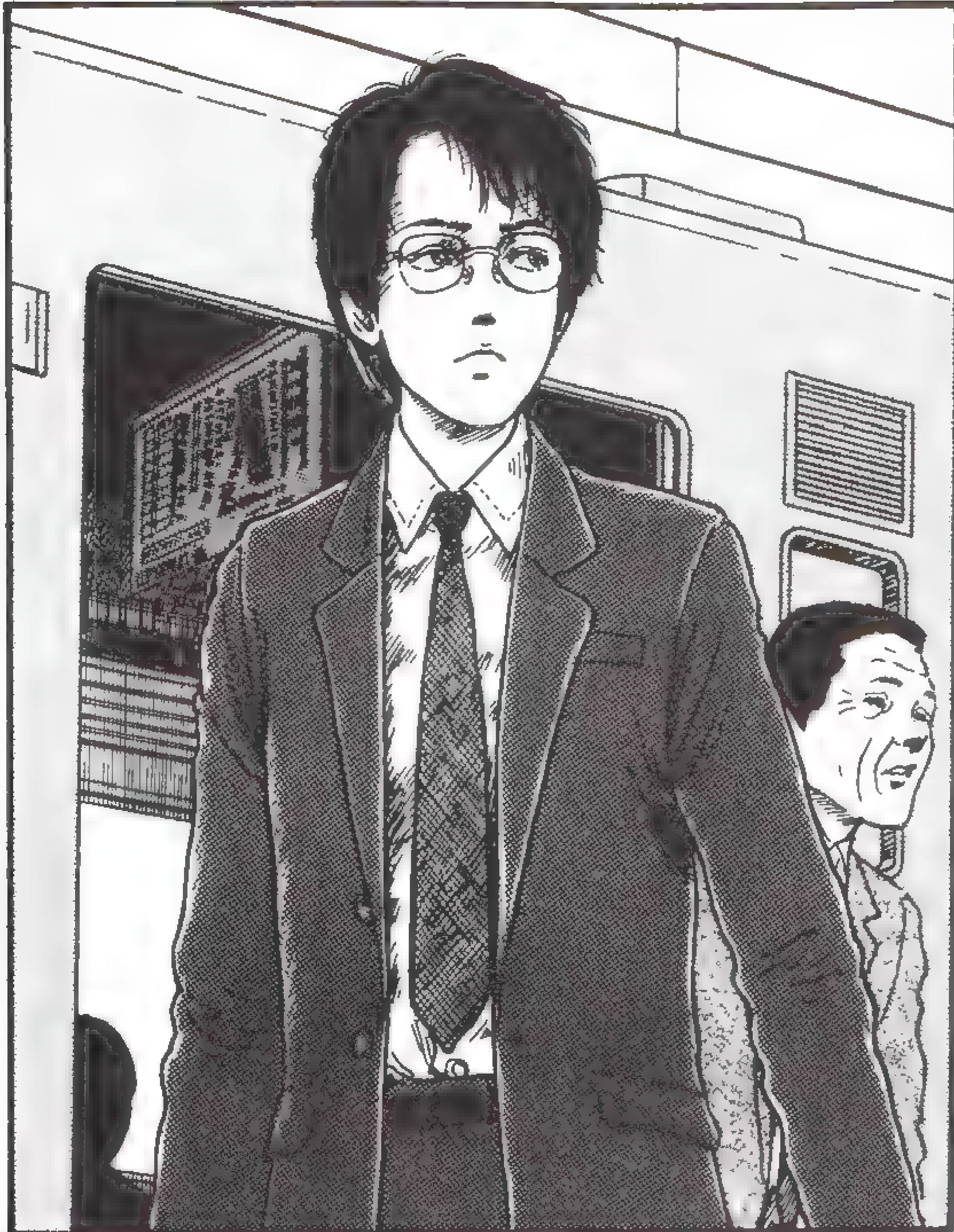
9



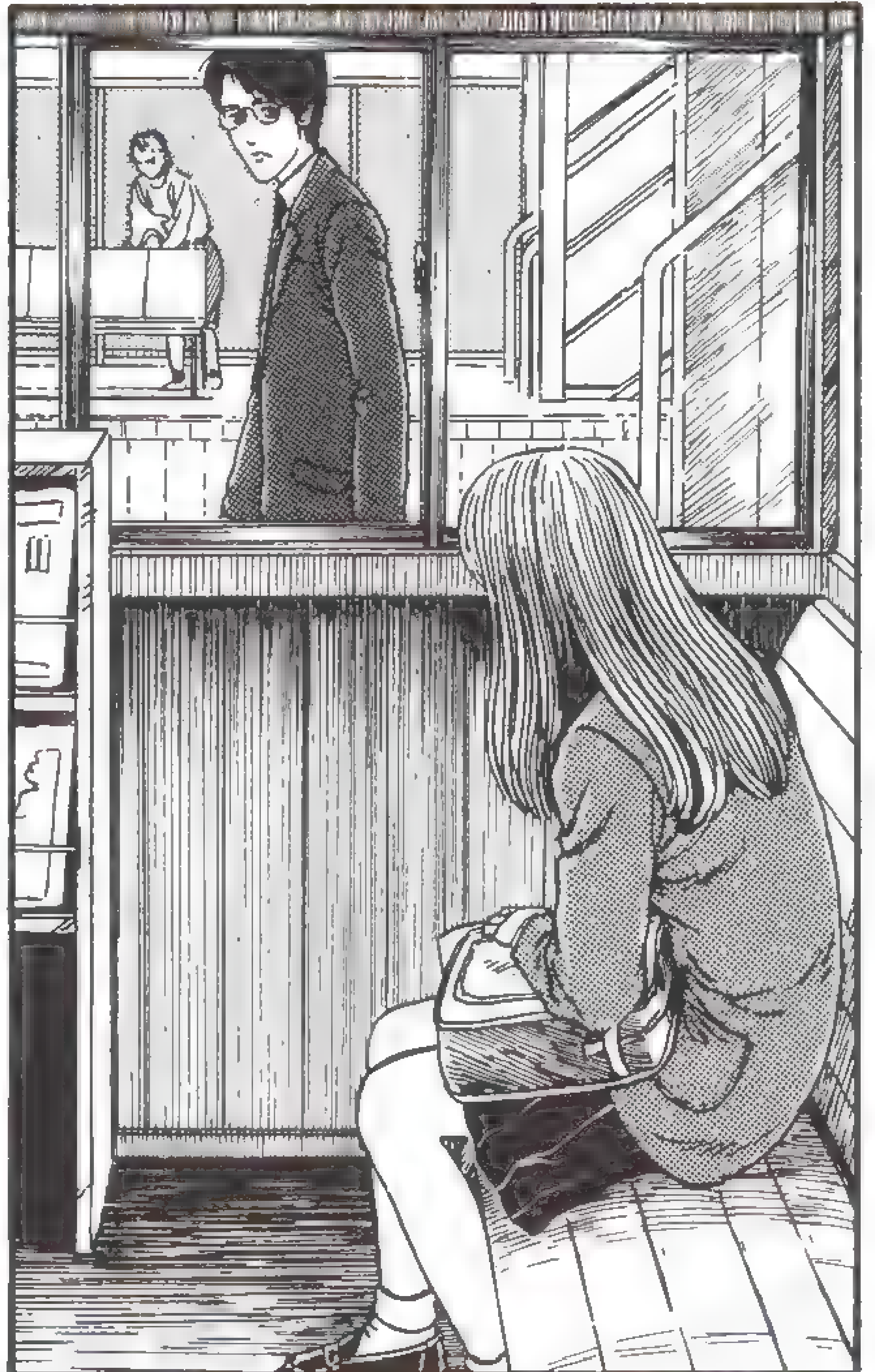



プシュー
Fusssh

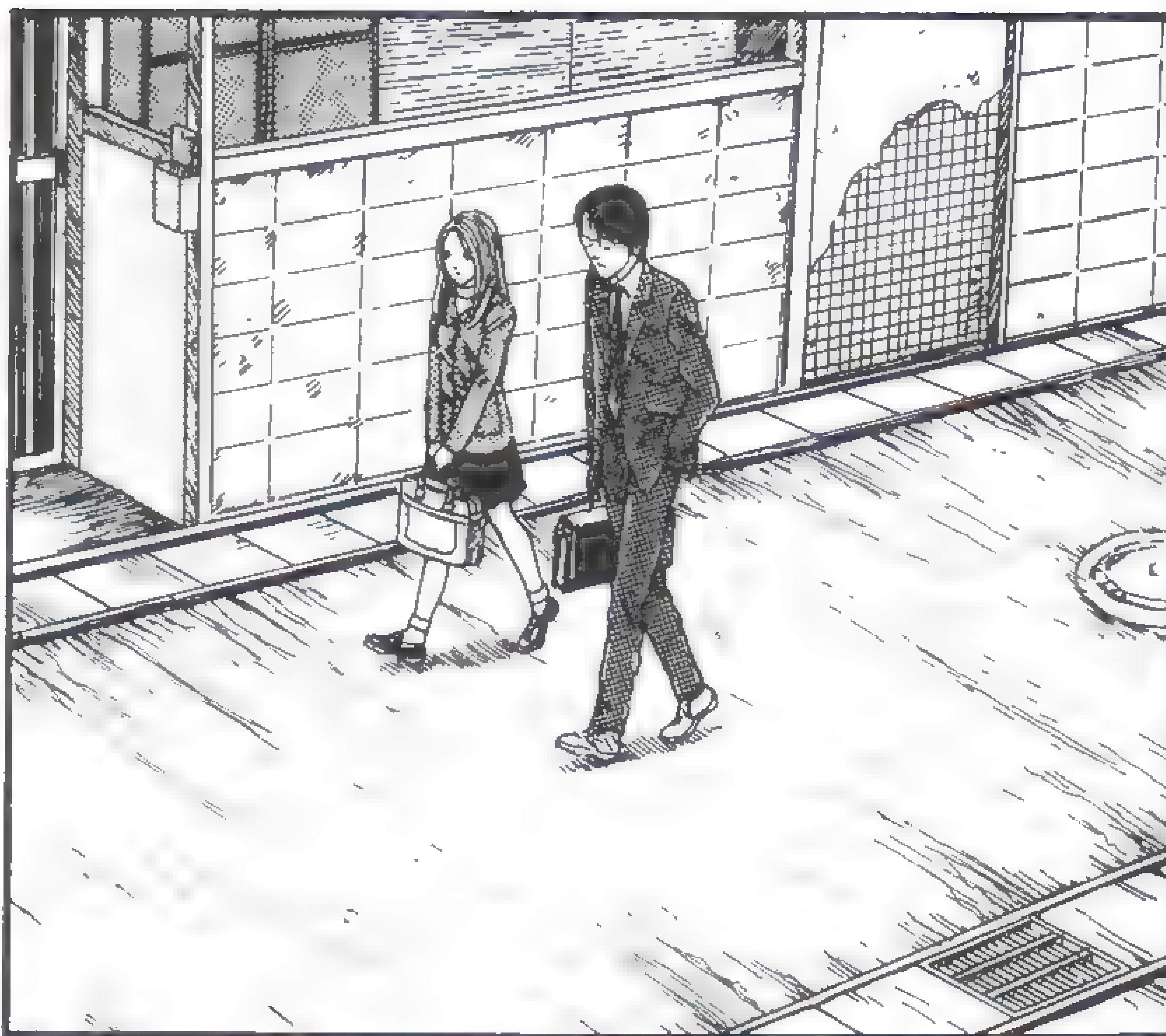


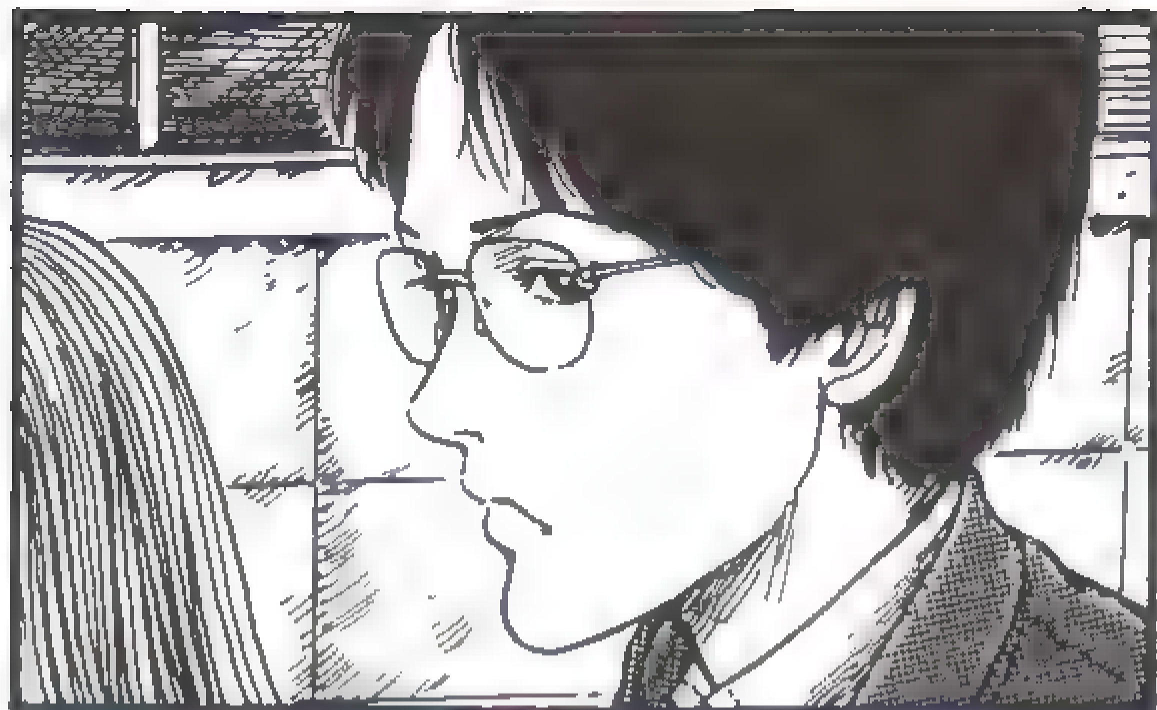


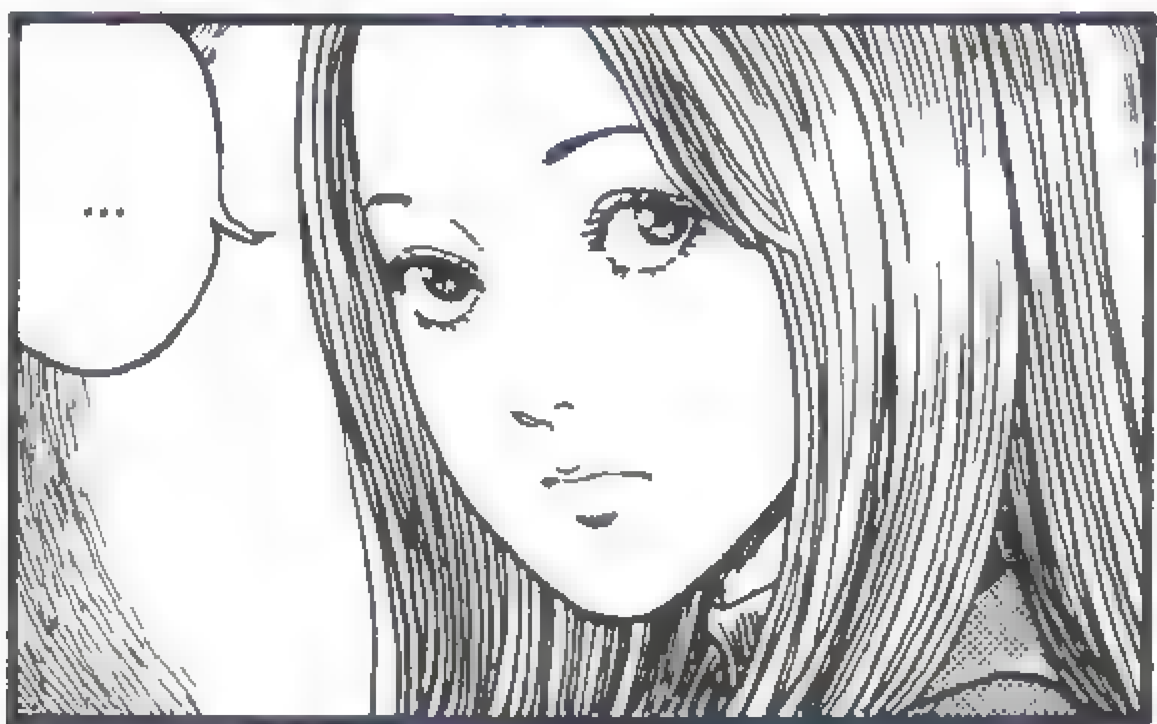
10

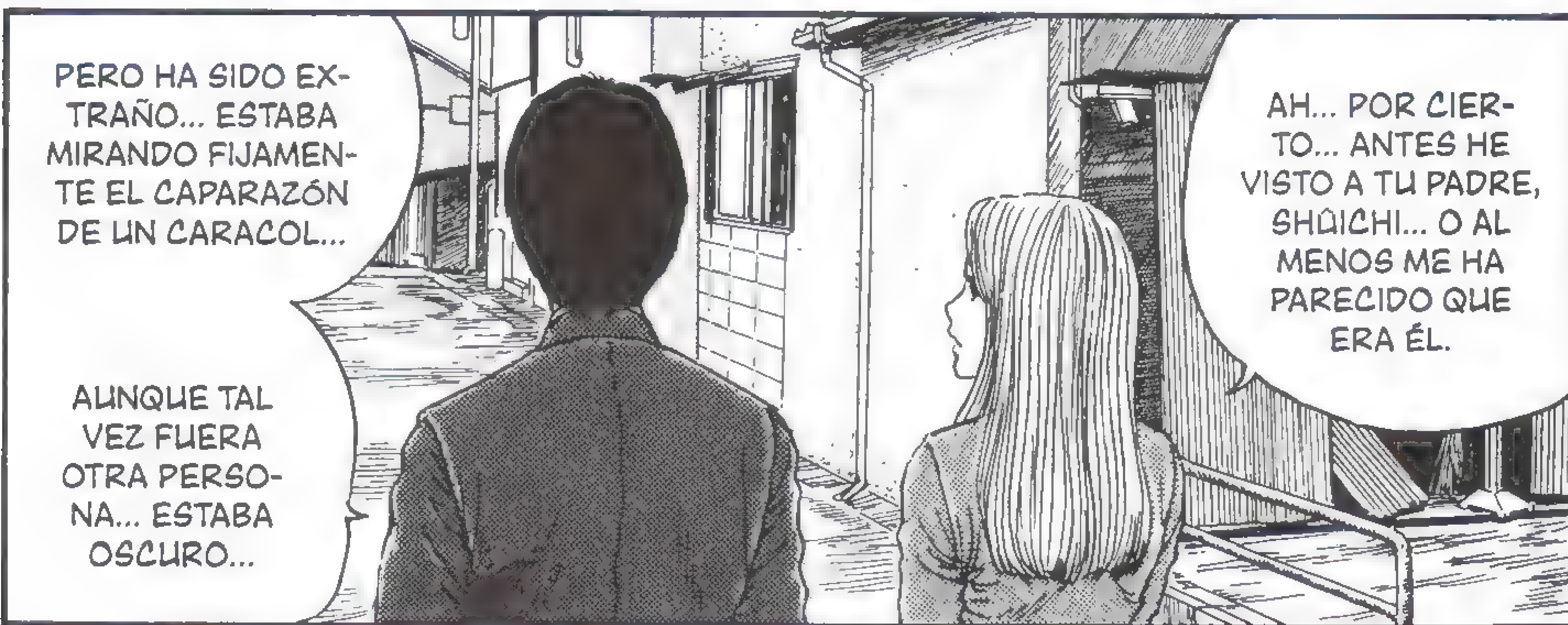



SHŪICHI SAITŌ IBA ANTES A MI MISMA CLASE, PERO AHORA VA AL INSTITUTO DE LA CIUDAD VECINA.
HOLA, SHŪICHI.



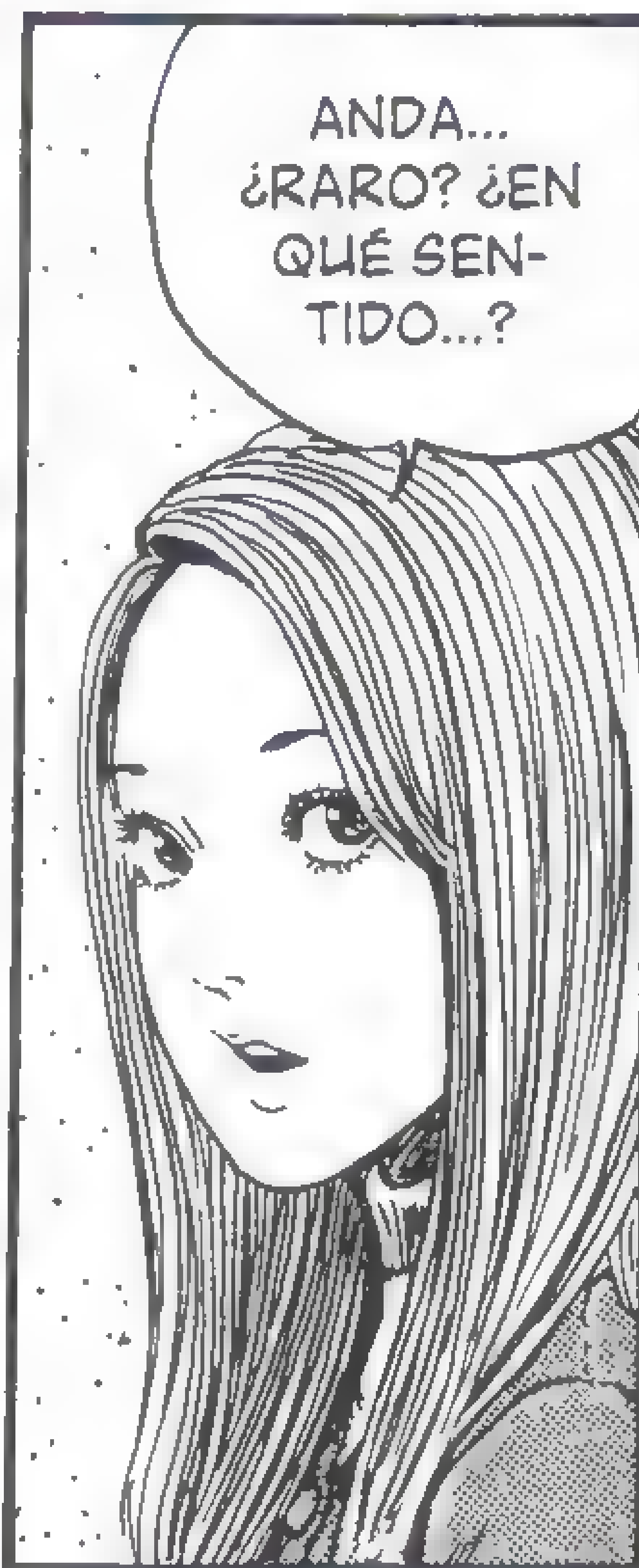


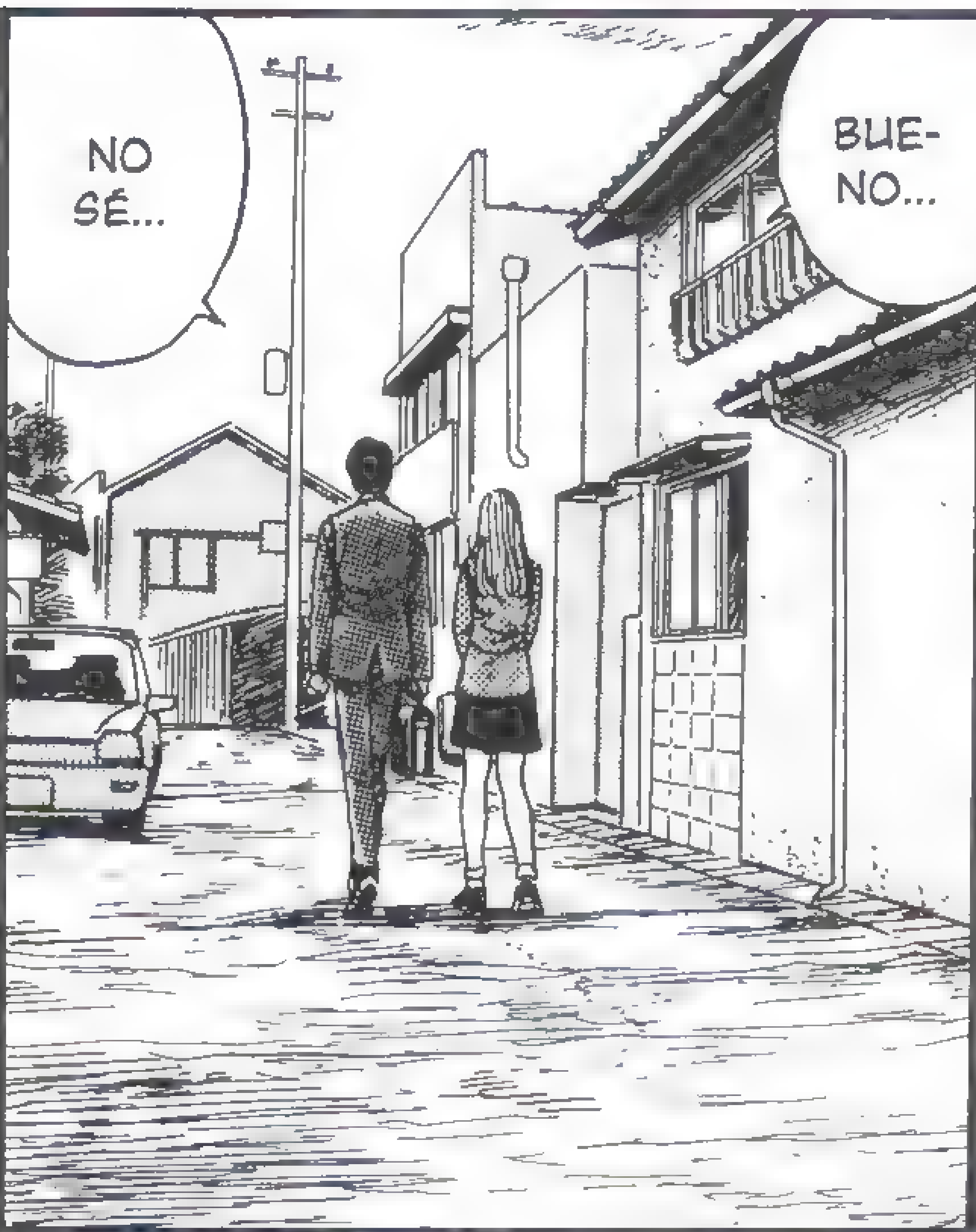

...


AH... POR CIERTO... ANTES HE VISTO A TU PADRE, SHŪICHI... O AL MENOS ME HA PARECIDO QUE ERA ÉL.
PERO HA SIDO EXTRAÑO... ESTABA MIRANDO FIJAMENTE EL CAPARAZÓN DE UN CARACOL...
AUNQUE TAL VEZ FUERA OTRA PERSONA... ESTABA OSCURO...

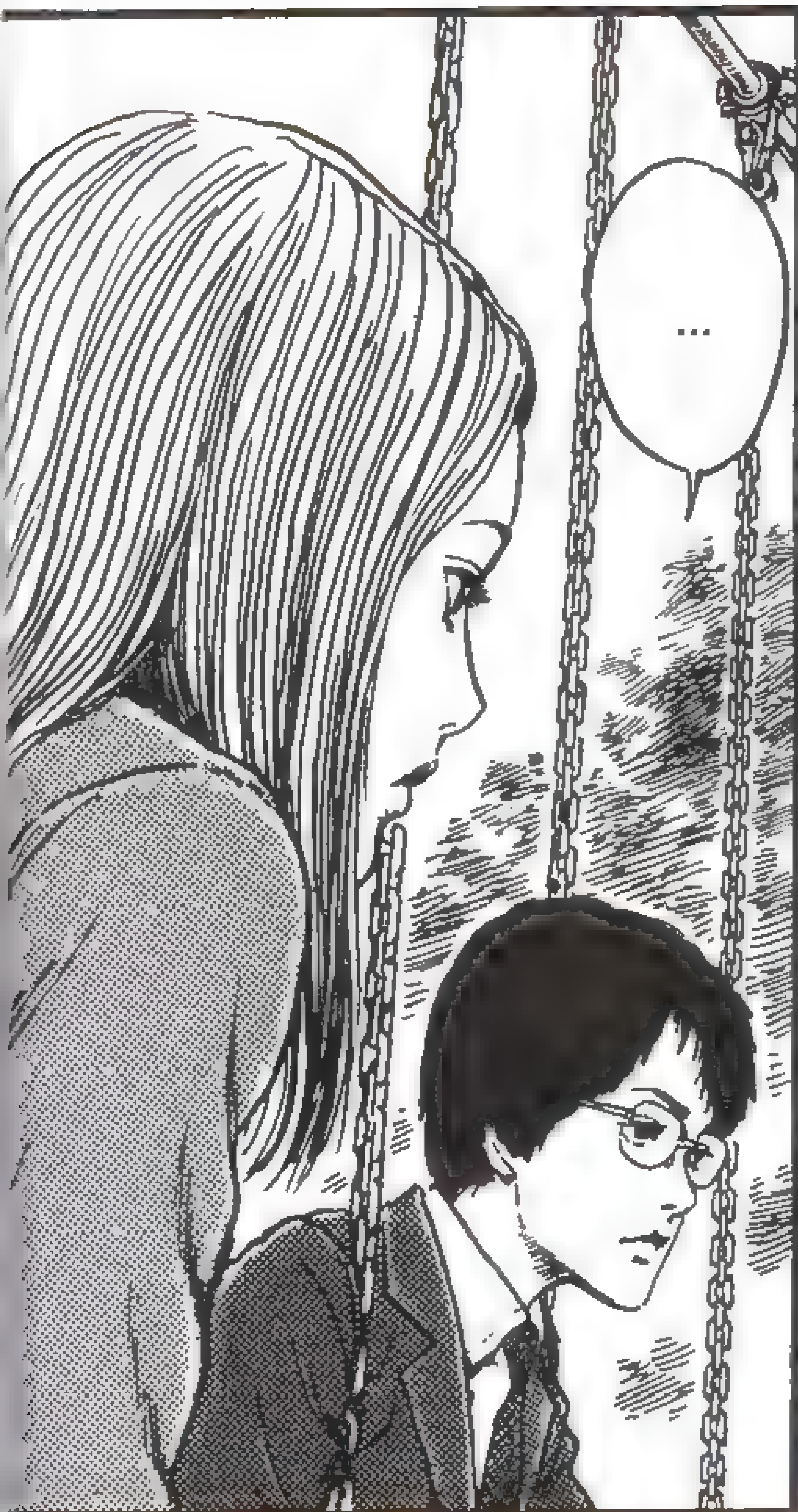
11

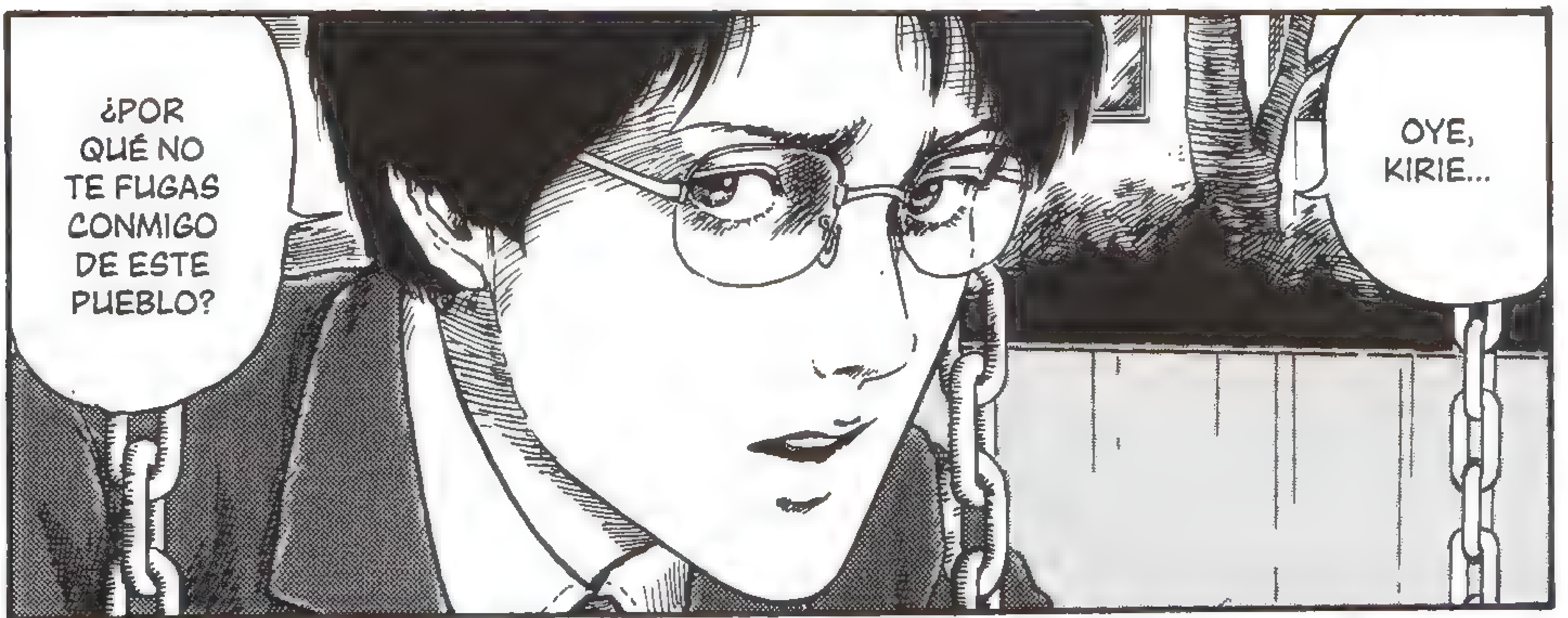

NO... ERA MI PADRE.
ÚLTIMAMENTE ESTÁ MUY RARO.

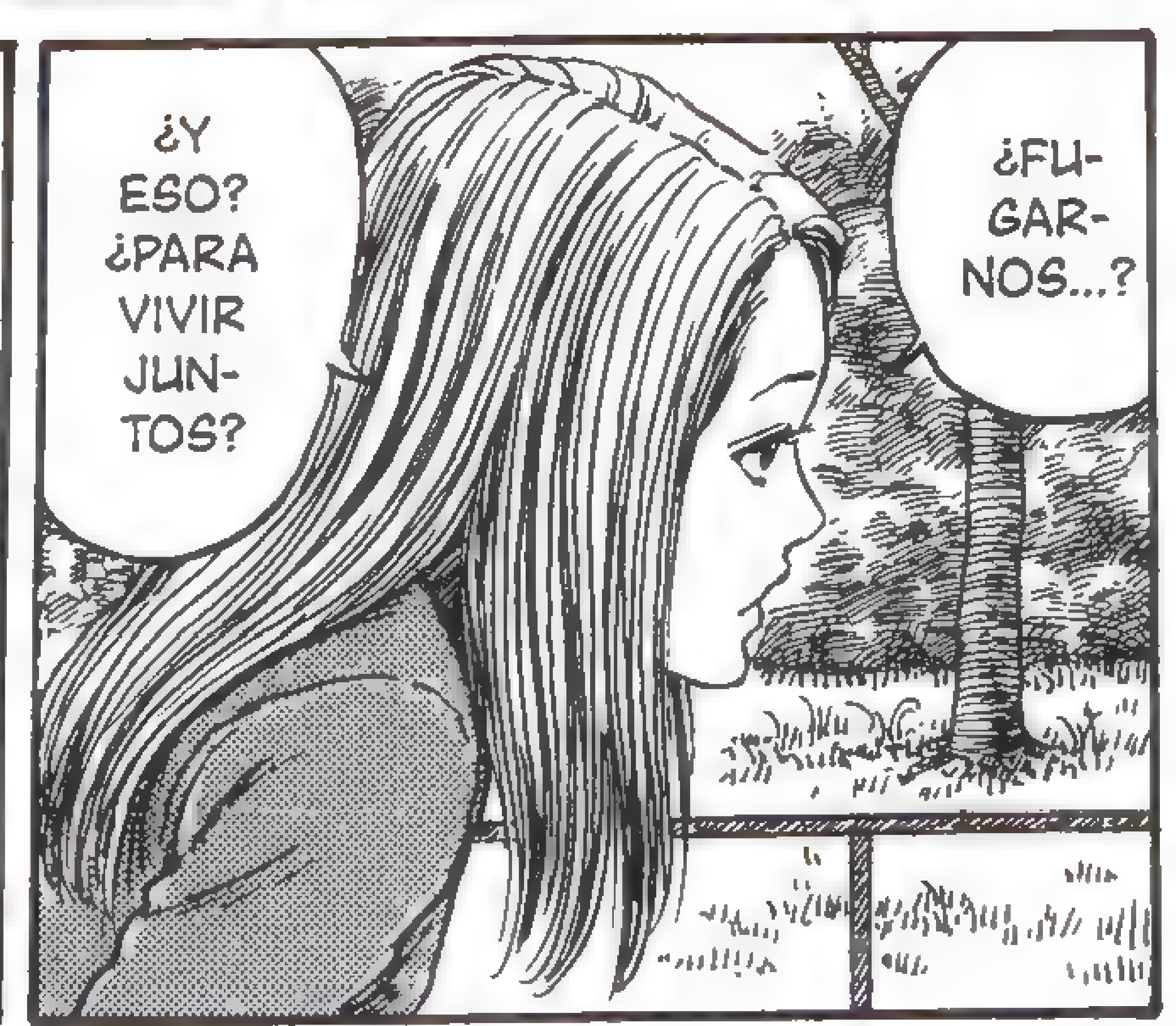

ANDA... ¿RARO? ¿EN QUÉ SENTIDO...?


BUENO...
NO SÉ...


ESTOS DÍAS NO ESTÁS MUY ANIMADO, SHUICHI...
¿TE PASA ALGO?
¿HAY ALGO QUE TE PREOCUPE?

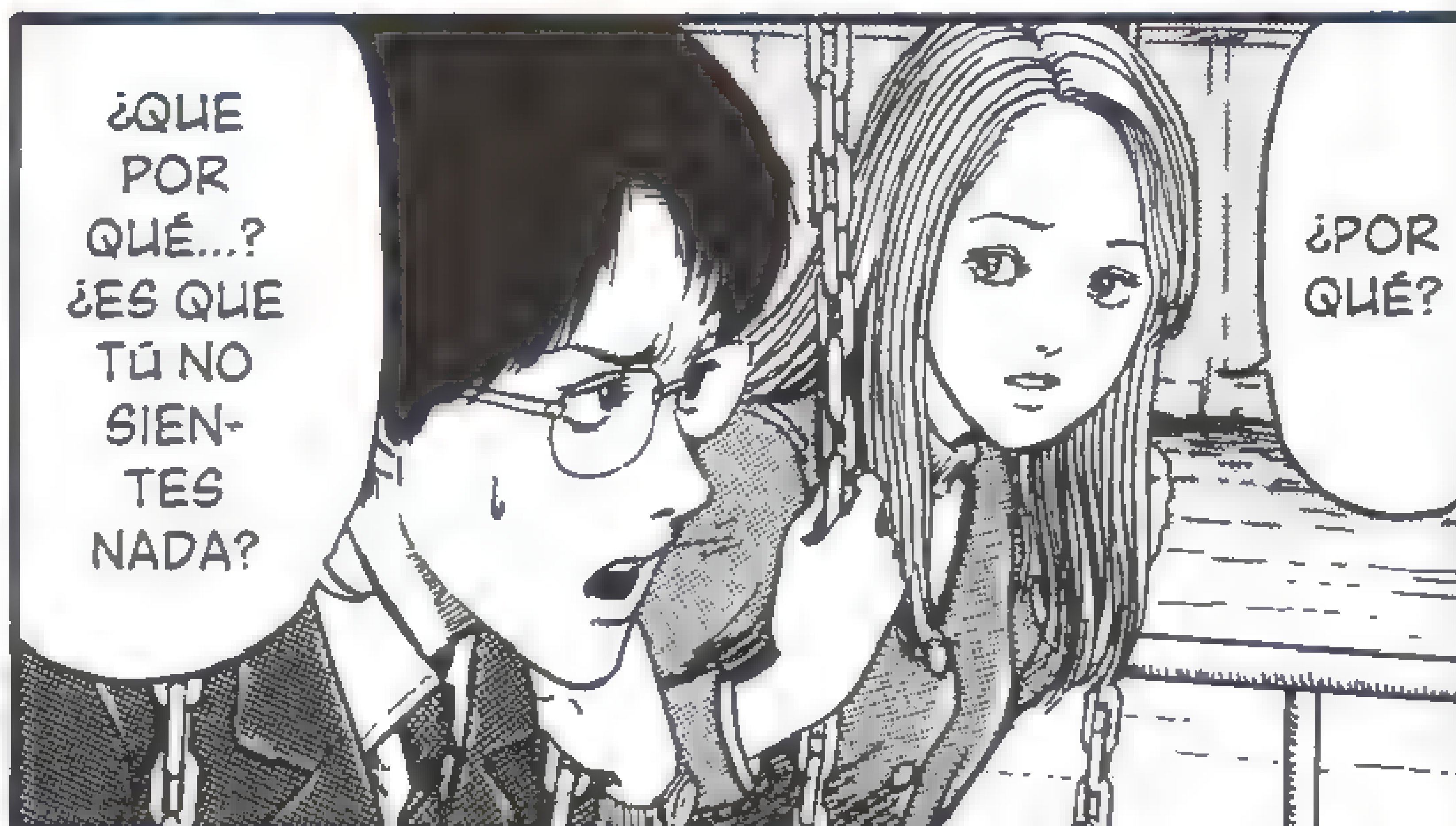

...


OYE, KIRIE...
¿POR QUÉ NO TE FUGAS CONMIGO DE ESTE PUEBLO?

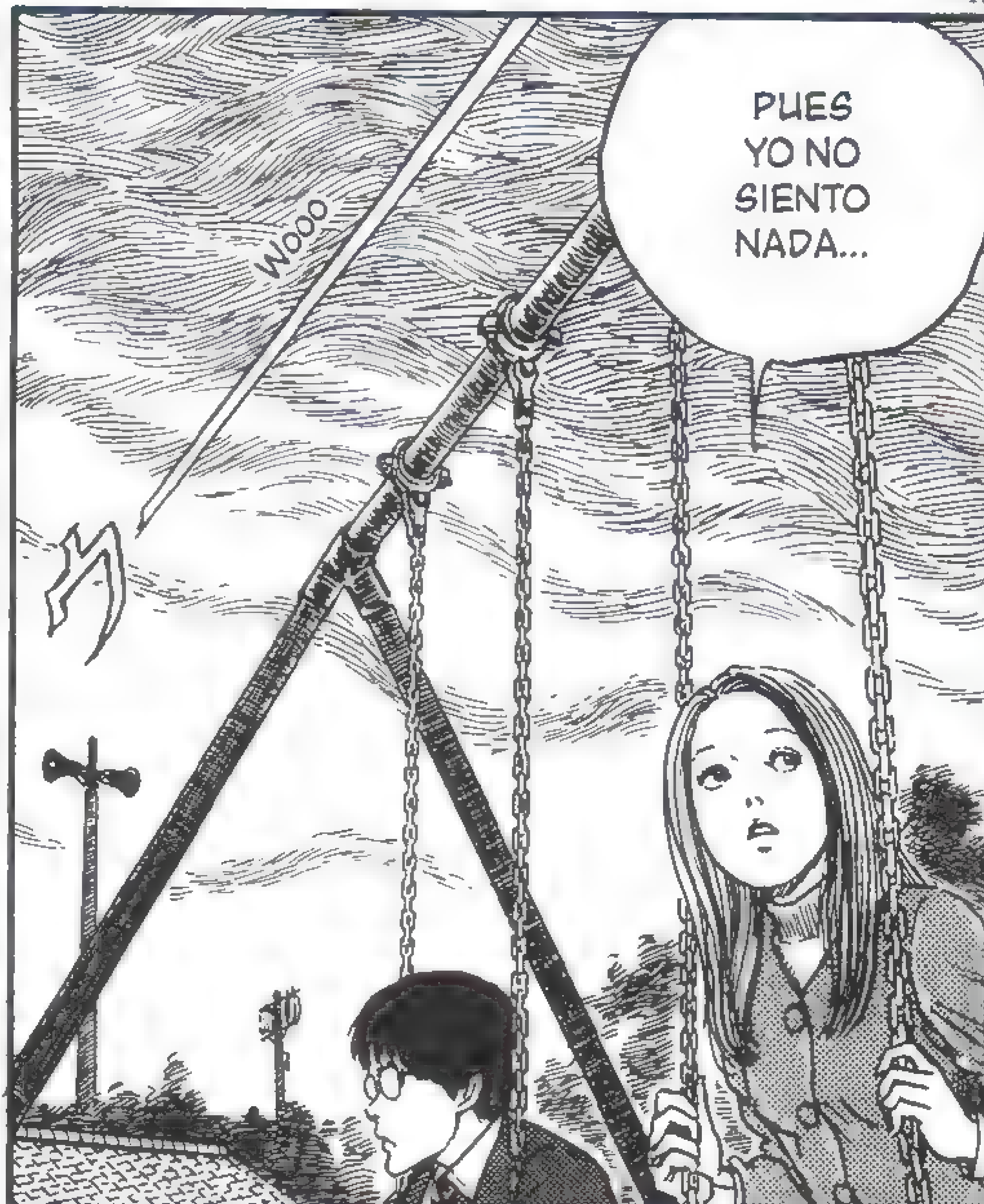

¿FUGARNOS...?
¿Y ESO? ¿PARA VIVIR JUNTOS?


NO ESTOY BROMEANDO.
HABLO MUY EN SERIO DE MARCHARNOS DE AQUÍ.


ÚLTIMAMENTE NO ME SIENTO NADA A GUSTO EN KUROUZU.
QUEDARSE AQUÍ NO PUEDE TRAER NADA BUENO.


¿POR QUÉ?
¿QUE POR QUÉ...? ¿ES QUE TÚ NO SIENTES NADA?


SERÁ QUE, COMO PASO PARTE DEL DÍA FUERA, LO SIENTO CON MÁS INTENSIDAD...
CADA VEZ QUE PONGO EL PIE EN EL ANDÉN DE LA ESTACIÓN SIENTO NÁUSEAS...
¡¡ESTE PUEBLO QUIERE POSEERME...!!

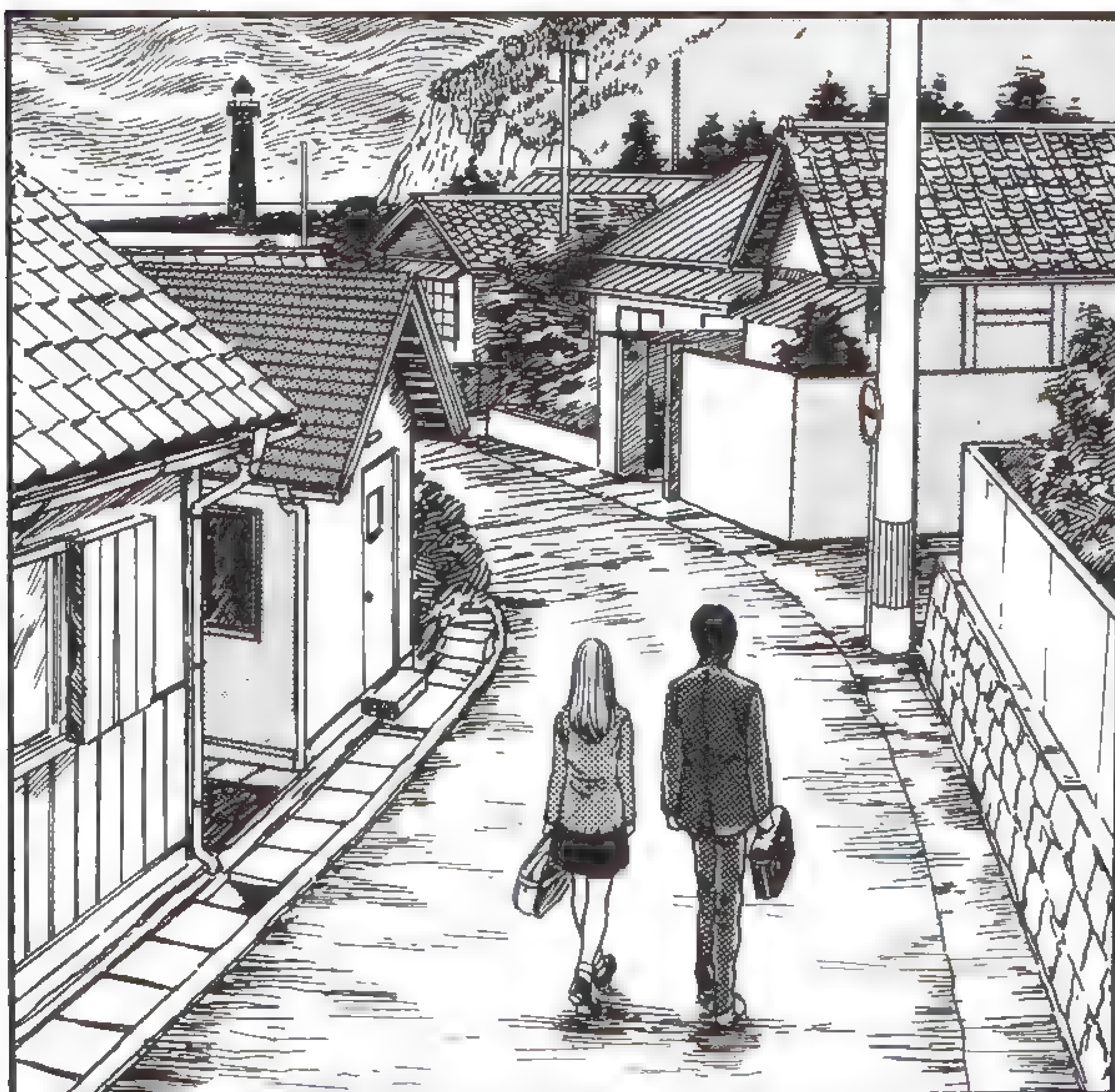

PUES YO NO SIENTO NADA...
Wooo


Wooo

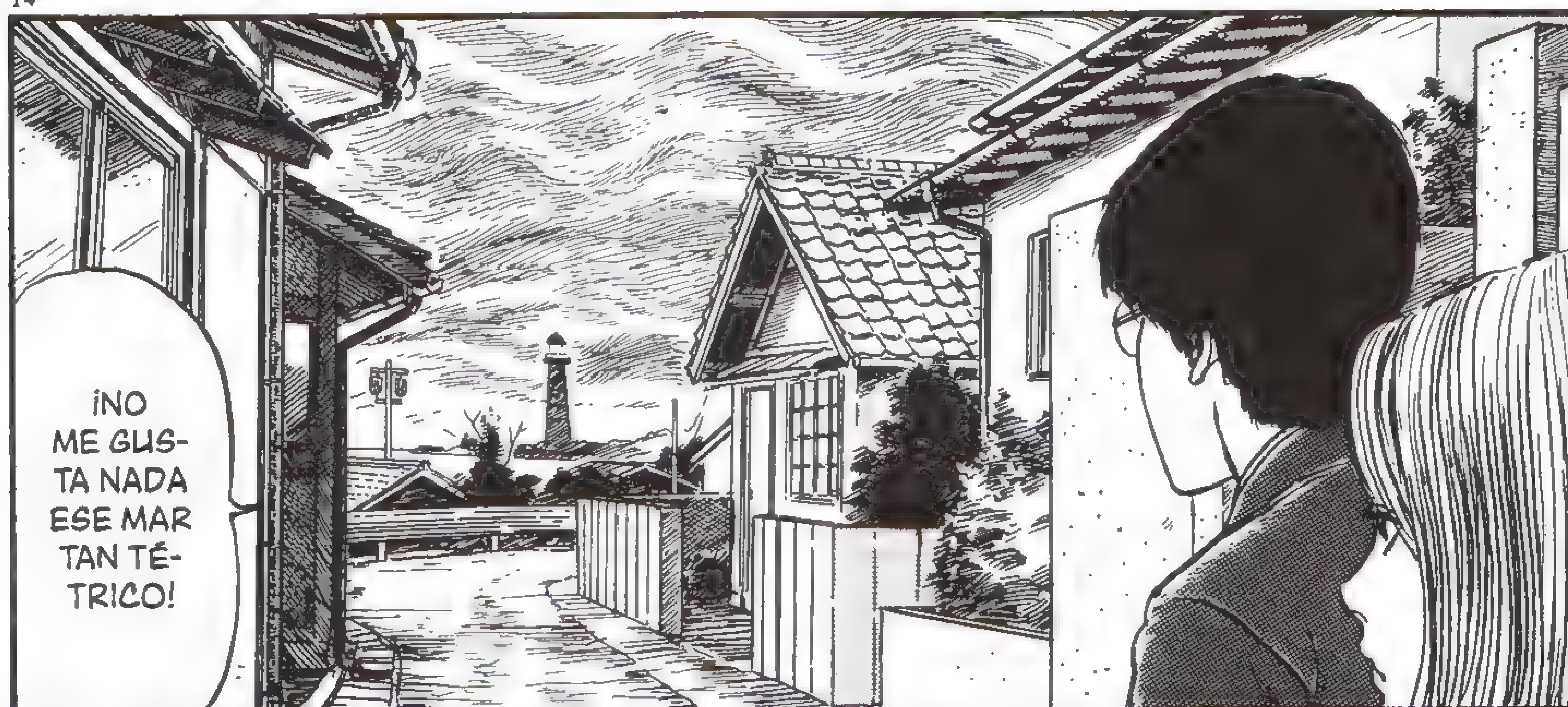

ウ
Wooo
AH... YA SON LAS CINCO...


¡ODIO ESTA SIRENA!
¡NO PUEDO CON ESTE SONIDO!
¡¡PENETRA EN MIS OIDOS Y SE RECREA EN ELLOS GIRANDO Y GIRANDO...!!


OYE... TENGO QUE IRME...



14

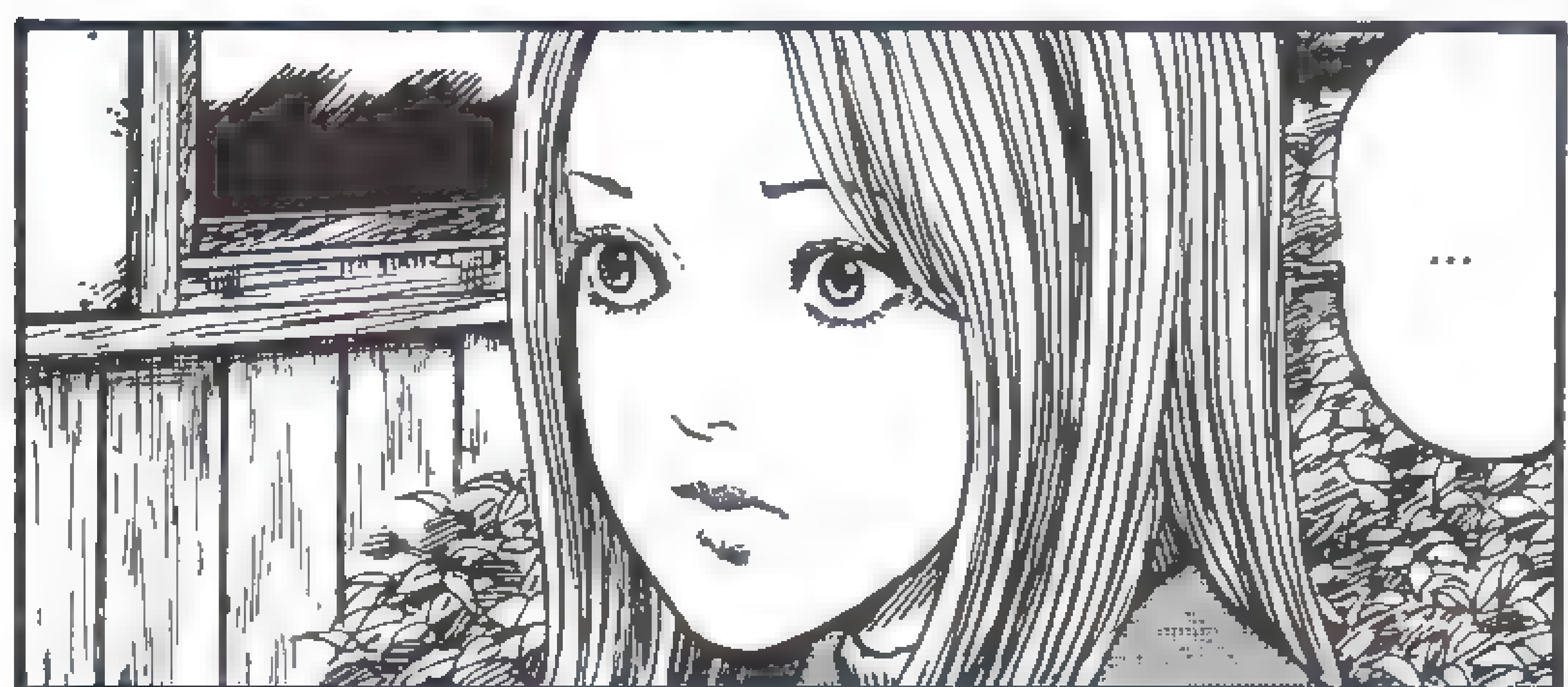

¡NO ME GUSTA NADA ESE MAR TAN TÉTRICO!


DESDE LA CIUDAD DE MIDORIYAMA, JUSTO AQUÍ AL LADO, NO PARECE TAN TÉTRICO.
Y ESE FARO OSCURO NO AYUDA EN ABSOLUTO.


ADEMÁS, LAS SINIESTRAS MONTAÑAS DE DETRÁS...
...Y LAS CASAS... TODO ESTO ME PONE NERVIOSO, ME REVUELVE EL ESTÓMAGO...


ESO ES... ME REVUELVE...
UN REMOLINO... UNA ESPIRAL... ESTE PUEBLO ESTÁ EMPEZANDO A ESTAR CONTAMINADO POR LAS ESPIRALES...

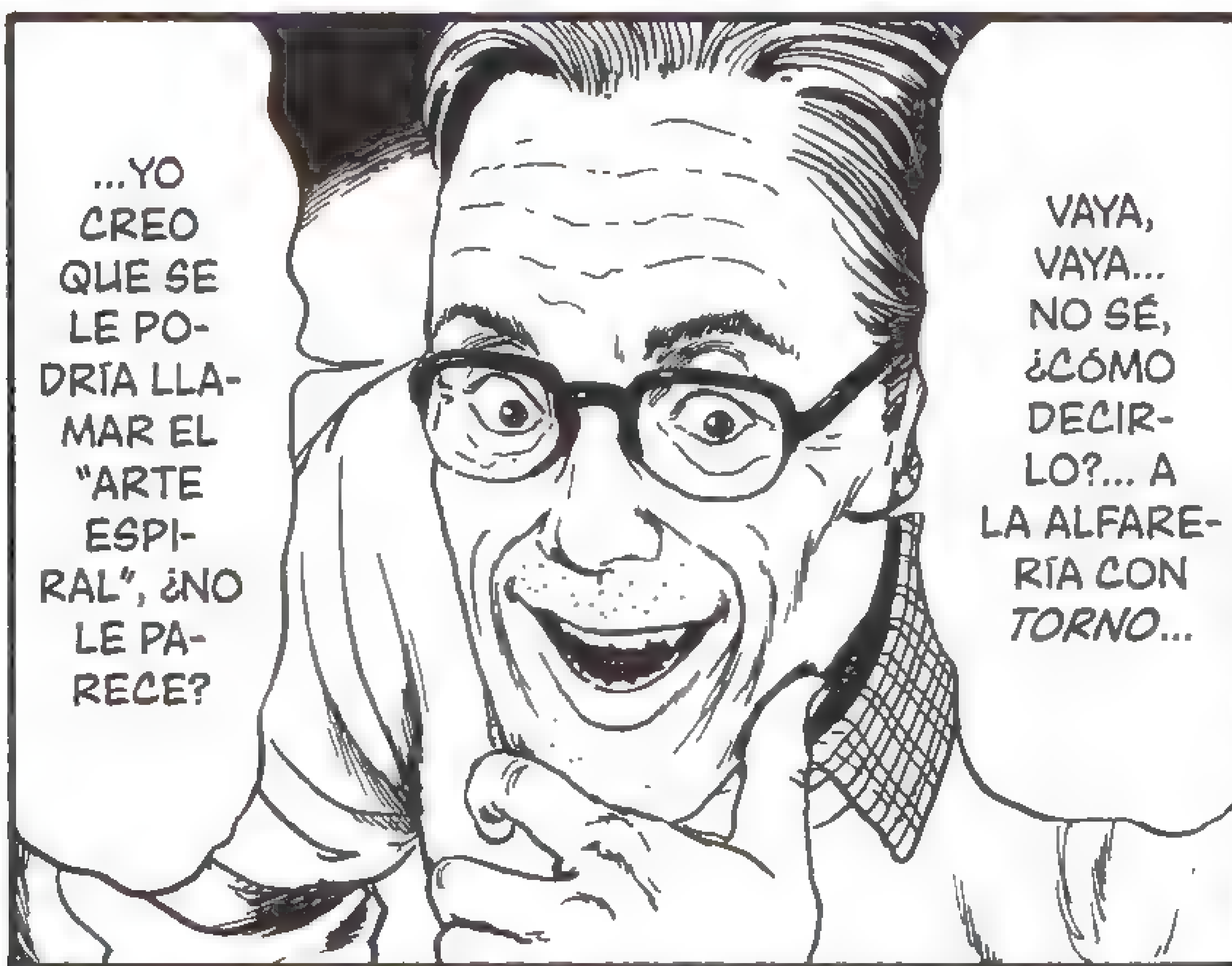

¿EH...? ¿CÓMO? ¿¡QUÉ ACABAS DE DECIR!?
NO...
N... NO, NADA...


...


AL DÍA SIGUIENTE, SU PADRE VINO A VER AL MÍO EN SU TALLER.


SEÑOR GOSHIMA, USTED SIEMPRE TAN LABORIOSO, ¿EH?
BUENO...

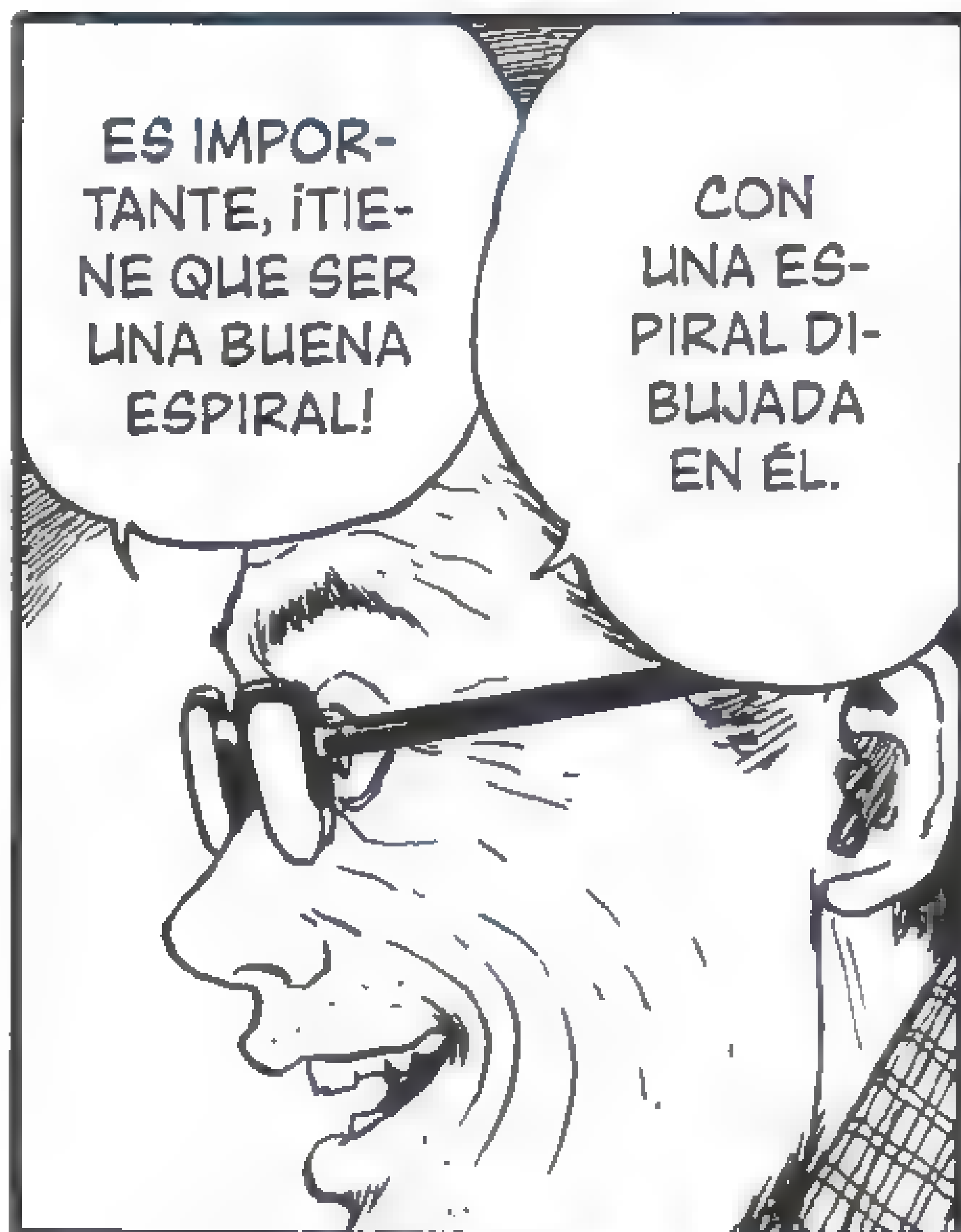

EL TRABAJO APREMIA.
LA VIDA DE UN ARTESANO NO ES FÁCIL...

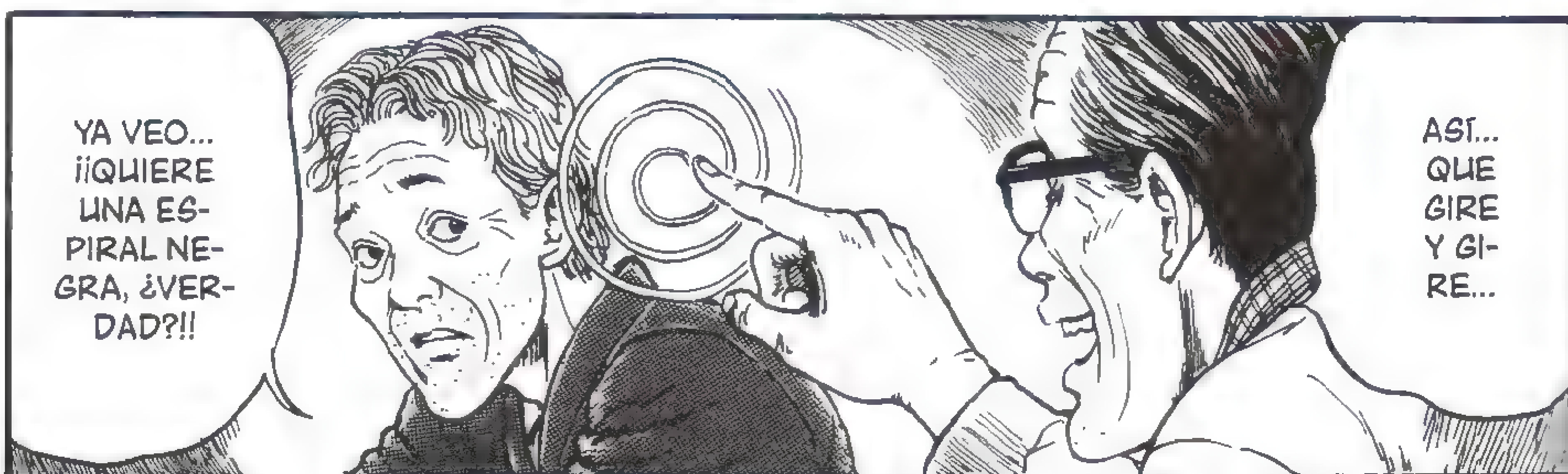

VAYA, VAYA... NO SÉ, ¿CÓMO DECIRLO?... A LA ALFARERÍA CON *TORNO*...
...YO CREO QUE SE LE PODRÍA LLAMAR EL "ARTE ESPIRAL", ¿NO LE PARECE?


¿EH?
¿EL ARTE ESPIRAL?


YA VEO... ESPIRAL, ¿EH...?
SÍ, RECONOZCO QUE A VECES ME MAREO CON ESTO, JA, JA, JA...

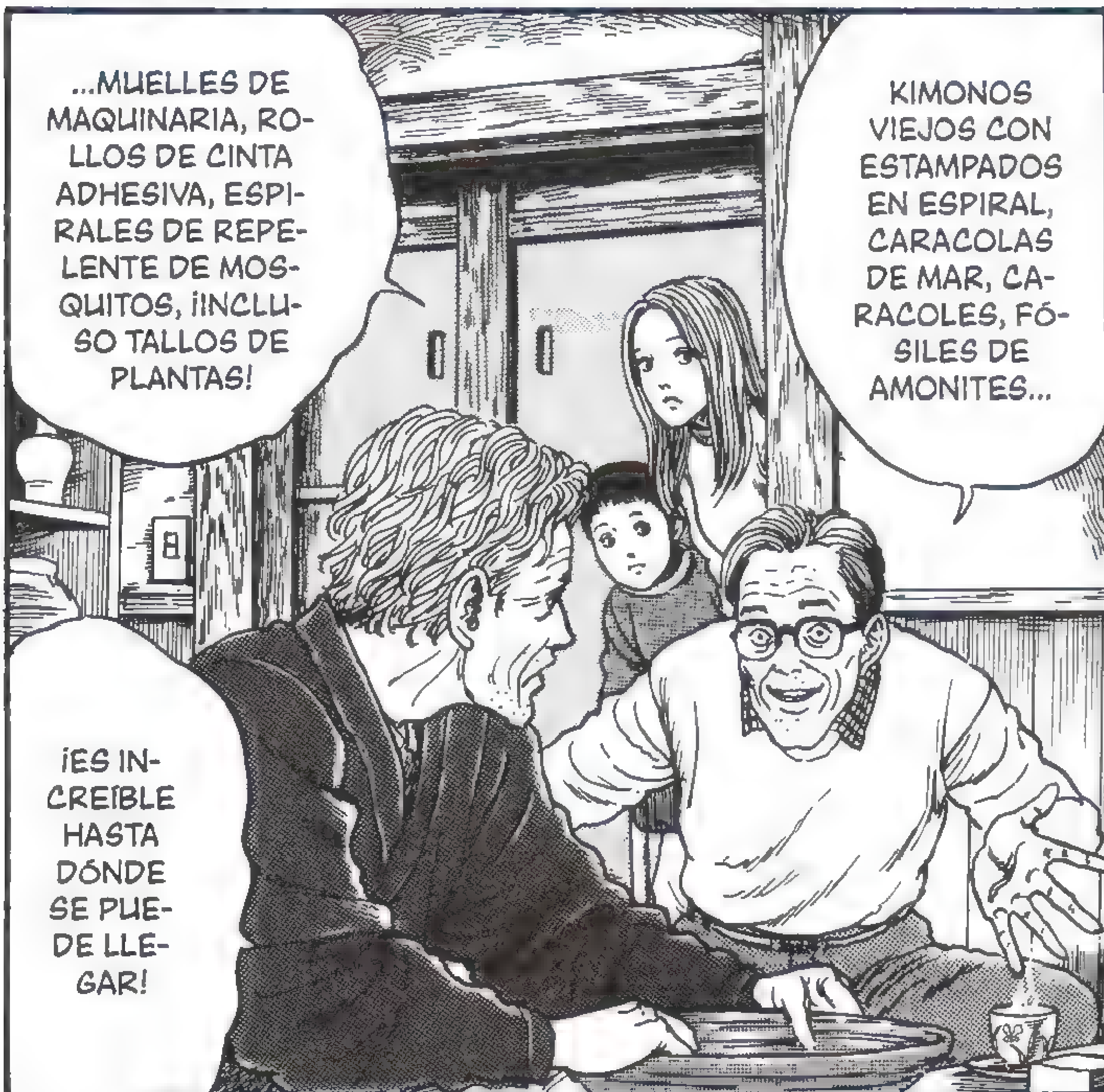

OIGA, ¿POR QUÉ NO ME HACE UNA PIEZA?
UN PLATO ESPECIAL, QUE HASTA HAGA SENTIR VÉRTIGO...

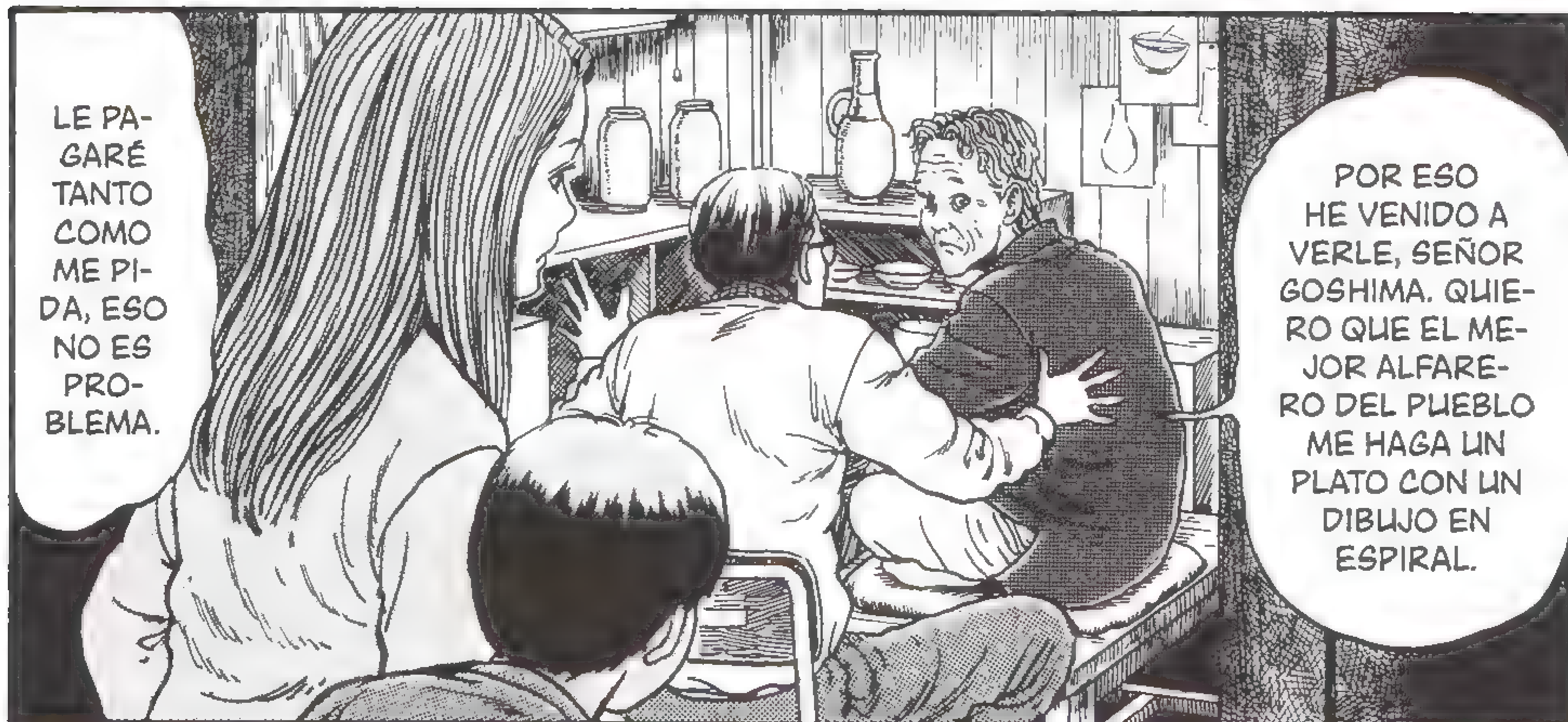

CON UNA ESPIRAL DIBUJADA EN ÉL.
ES IMPORTANTE, ¡TIENE QUE SER UNA BUENA ESPIRAL!

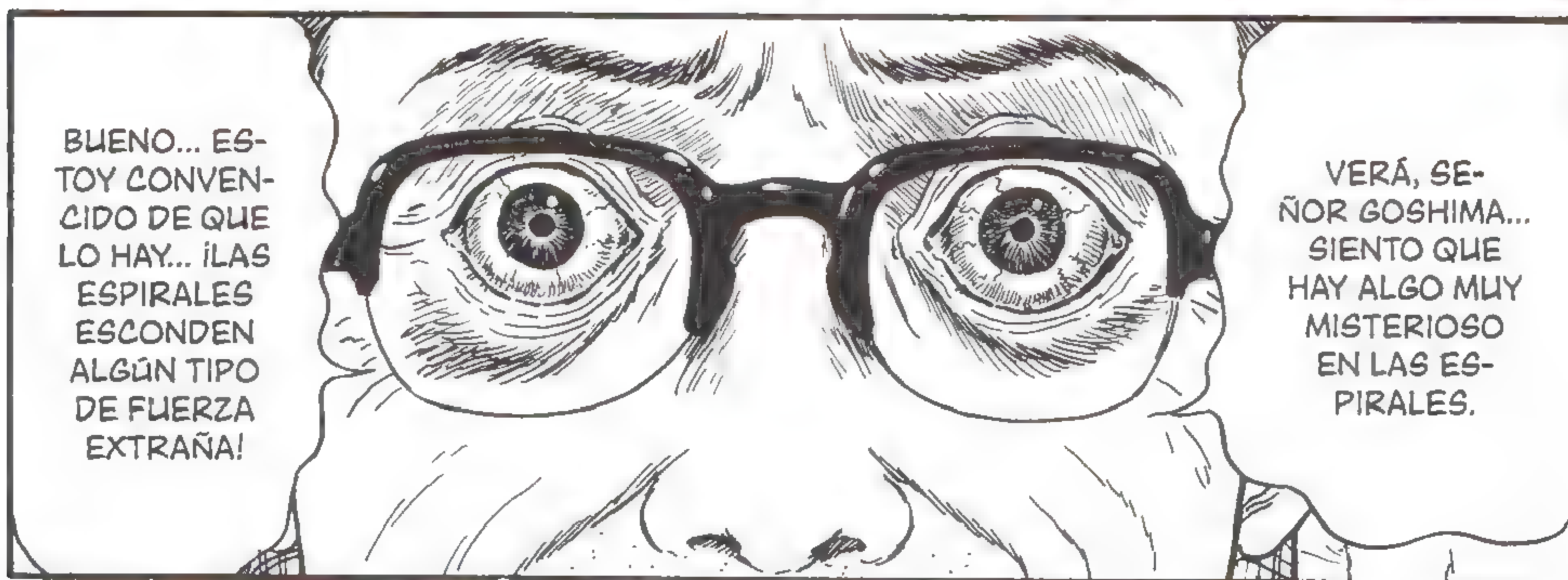

ASÍ... QUE GIRE Y GIRE...
YA VEO... ¡¡QUIERE UNA ESPIRAL NEGRA, ¿VERDAD?!!

17

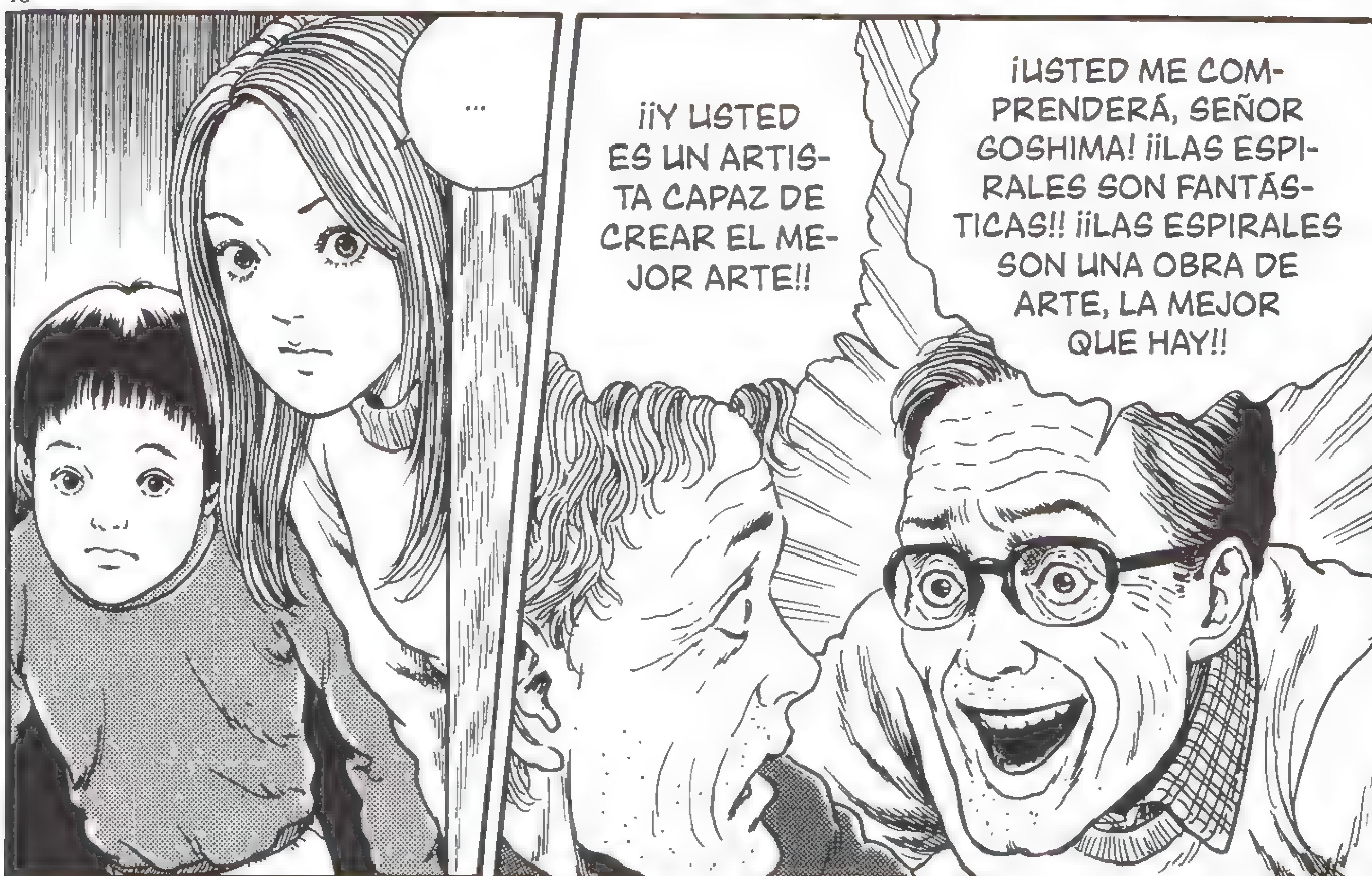

¡VERÁ, ES QUE AHORA ME HA DADO POR LAS ESPIRALES!
COLECCIONO TODO TIPO DE COSAS EN LAS QUE APAREZCA SU FORMA.


KIMONOS VIEJOS CON ESTAMPADOS EN ESPIRAL, CARACOLAS DE MAR, CARACOLES, FÓSILES DE AMONITES...
...MUELLES DE MAQUINARIA, ROLLOS DE CINTA ADHESIVA, ESPIRALES DE REPELENTE DE MOSQUITOS, ¡INCLUSO TALLOS DE PLANTAS!
¡ES INCREIBLE HASTA DÓNDE SE PUEDE LLEGAR!


POR ESO HE VENIDO A VERLE, SEÑOR GOSHIMA. QUIERO QUE EL MEJOR ALFARERO DEL PUEBLO ME HAGA UN PLATO CON UN DIBUJO EN ESPIRAL.
LE PAGARÉ TANTO COMO ME PIDA, ESO NO ES PROBLEMA.

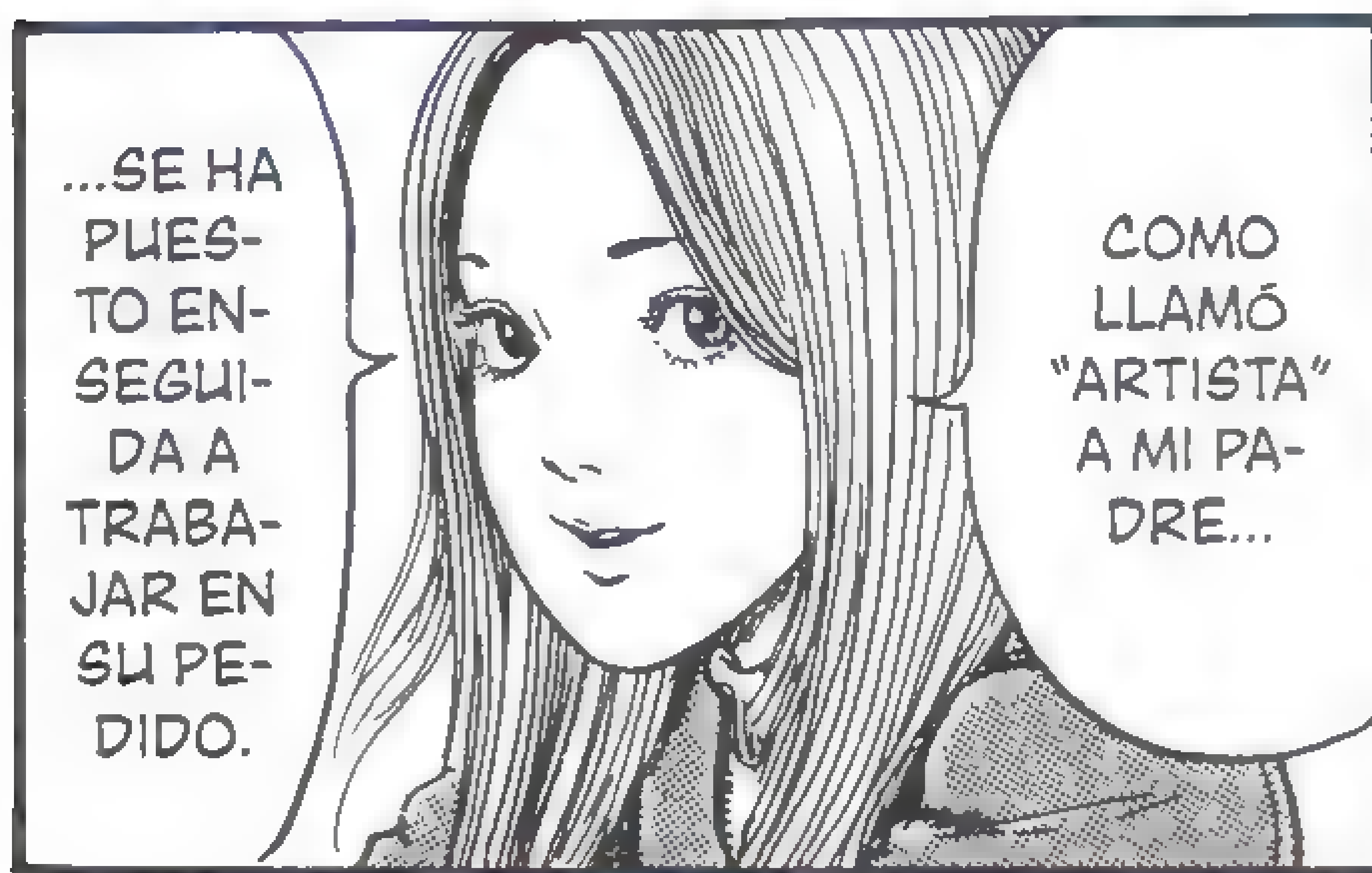

VERÁ, SEÑOR GOSHIMA... SIENTO QUE HAY ALGO MUY MISTERIOSO EN LAS ESPIRALES.
BUENO... ESTOY CONVENCIDO DE QUE LO HAY... ¡LAS ESPIRALES ESCONDEN ALGÚN TIPO DE FUERZA EXTRAÑA!

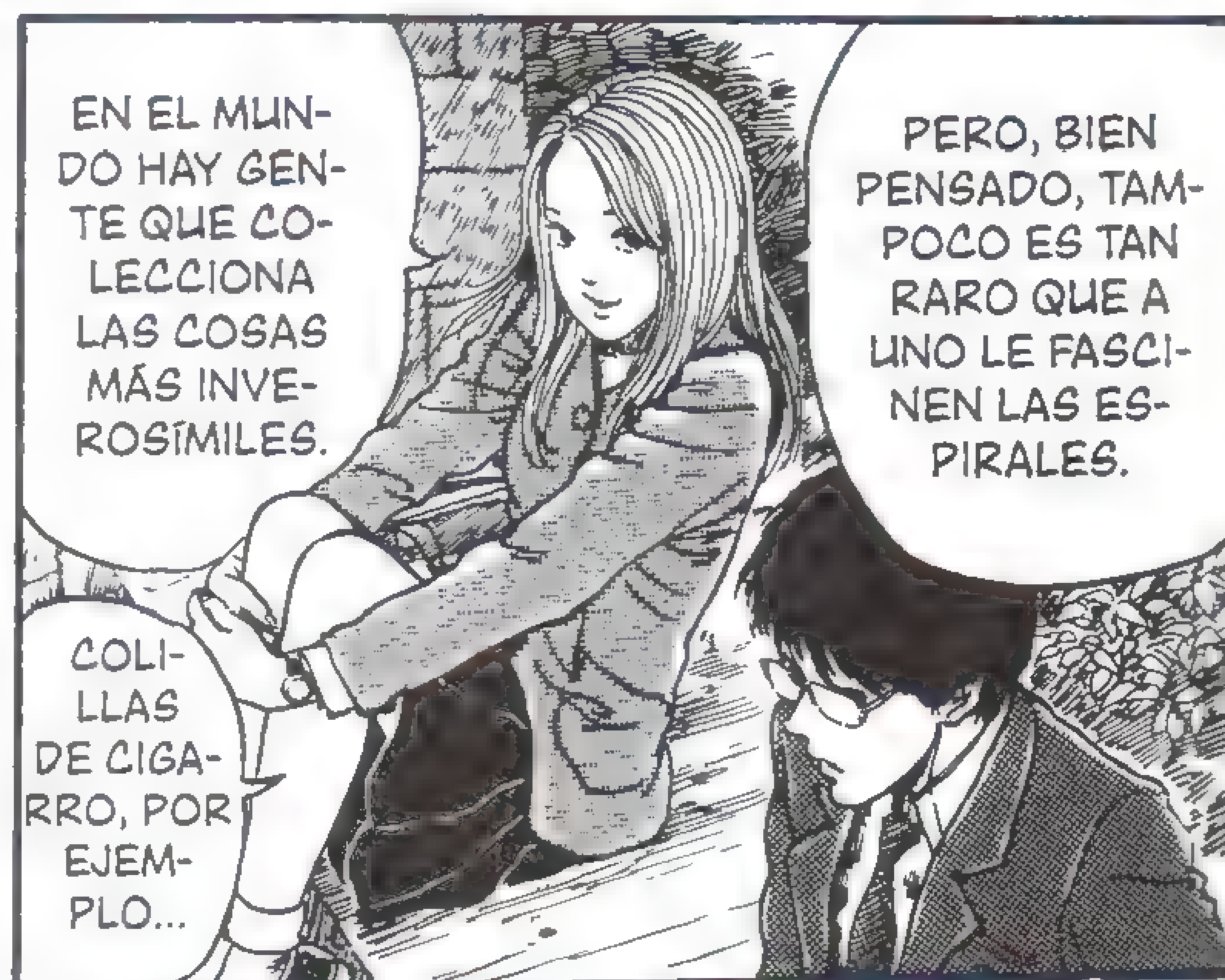
18

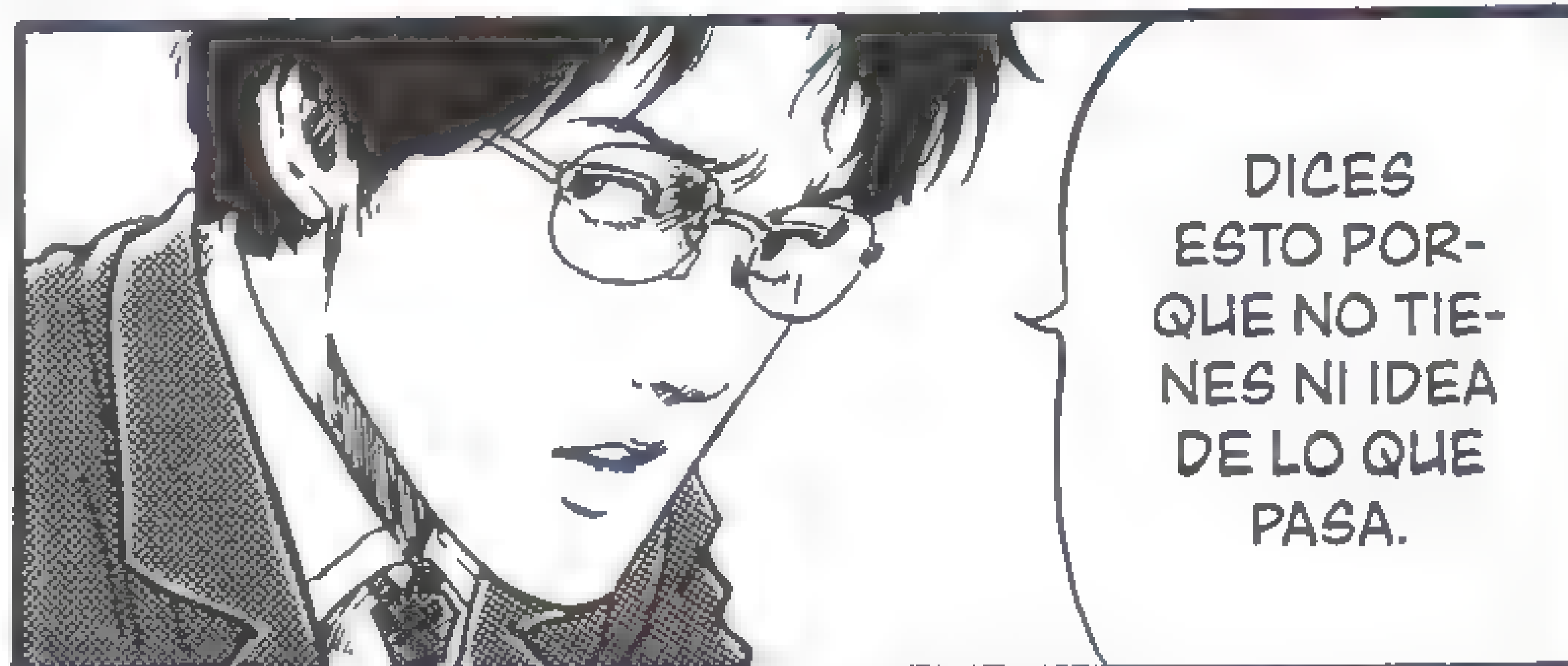

¡USTED ME COMPRENDERÁ, SEÑOR GOSHIMA! ¡¡LAS ESPIRALES SON FANTÁSTICAS!! ¡¡LAS ESPIRALES SON UNA OBRA DE ARTE, LA MEJOR QUE HAY!!
¡¡Y USTED ES UN ARTISTA CAPAZ DE CREAR EL MEJOR ARTE!!
...


AYER MI PADRE FUE A VER AL TUYO, ¿VERDAD?
SÍ... NO ME LO ESPERABA.


¿OS MOLESTÓ? ÚLTIMAMENTE ESTÁ MUY RARO.
DIJO QUE LE HABÍA DADO POR LAS ESPIRALES... QUÉ RARO, ¿VERDAD...?


COMO LLAMÓ "ARTISTA" A MI PADRE...
...SE HA PUESTO ENSEGUIDA A TRABAJAR EN SU PEDIDO.


PERO, BIEN PENSADO, TAMPOCO ES TAN RARO QUE A UNO LE FASCINEN LAS ESPIRALES.
EN EL MUNDO HAY GENTE QUE COLECCIONA LAS COSAS MÁS INVEROSÍMILES.
COLILLAS DE CIGARRO, POR EJEMPLO...

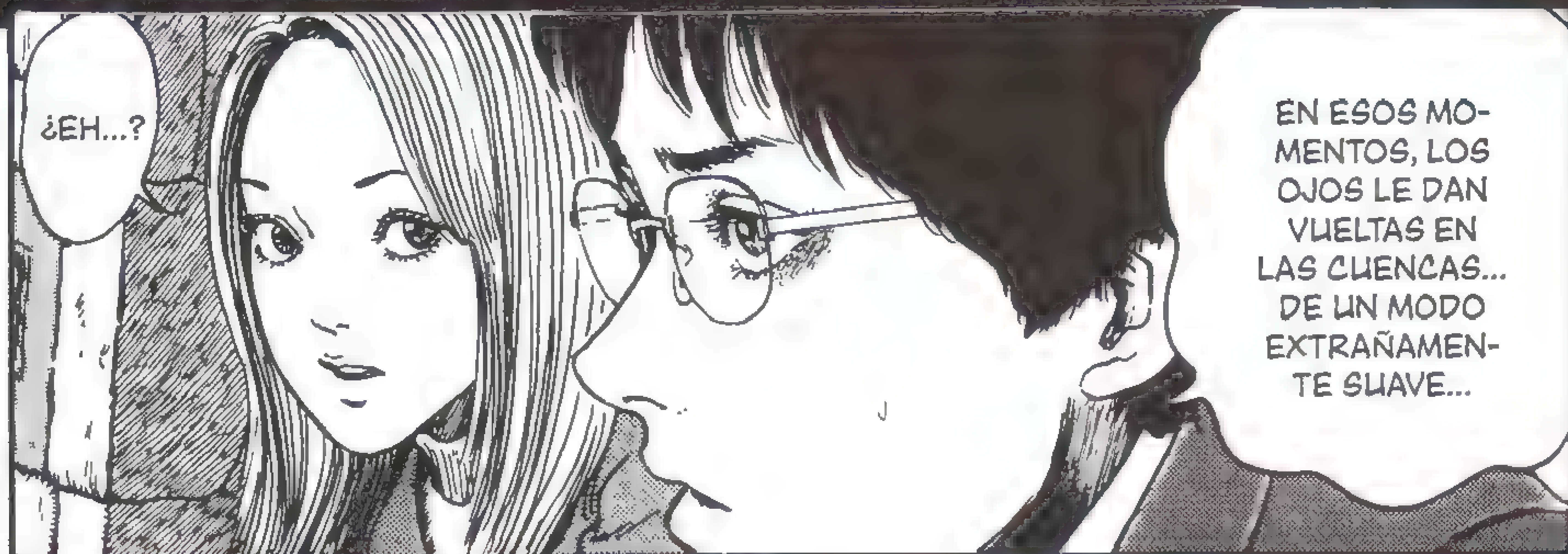

DICES ESTO PORQUE NO TIENES NI IDEA DE LO QUE PASA.

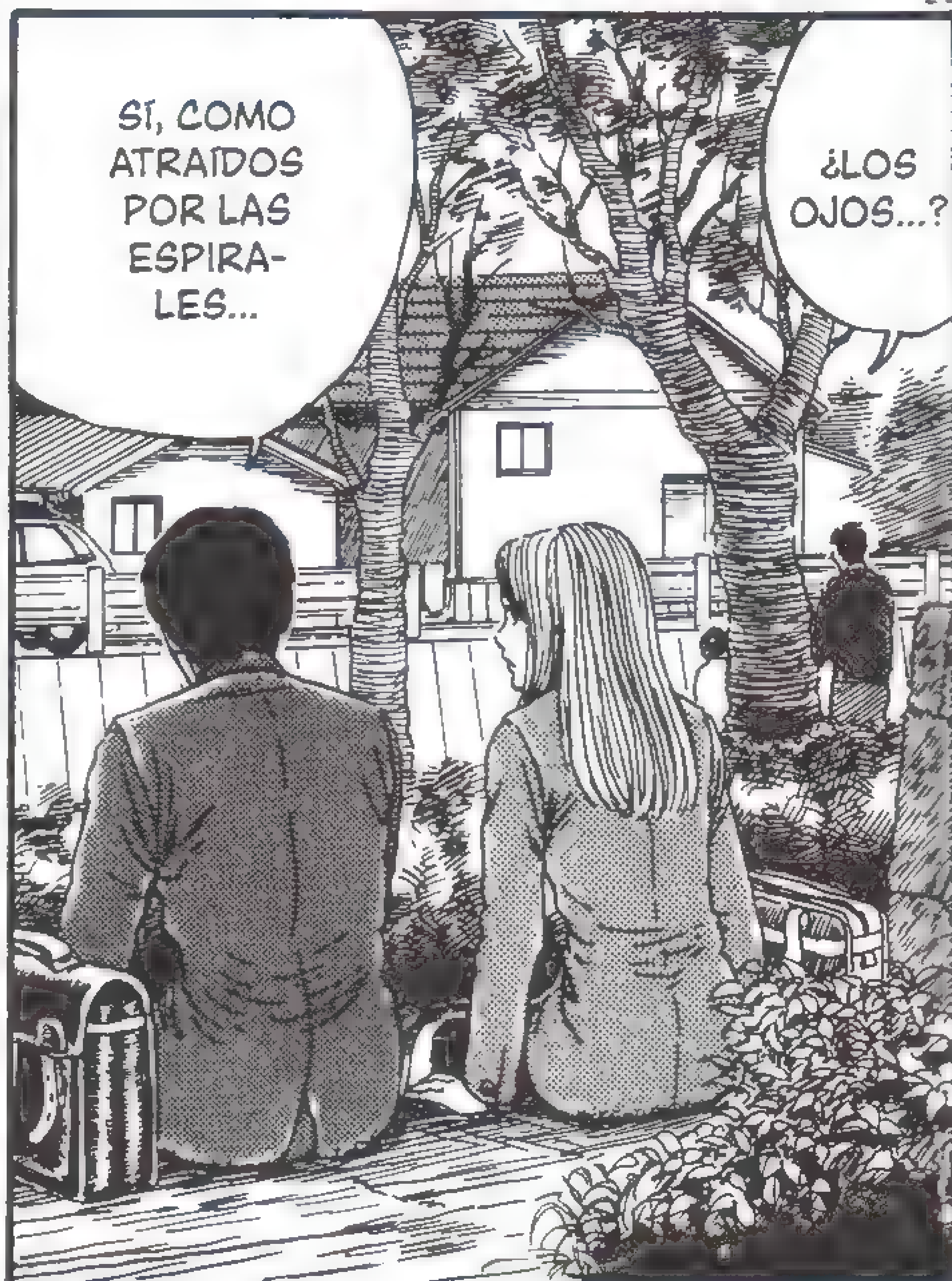

MI PADRE SE HA OBSESIONADO DE UNA FORMA EXAGERADA...
YA NI SIQUIERA VA A TRABAJAR; SE PASA EL DÍA ENCERRADO EN SU ESTUDIO.

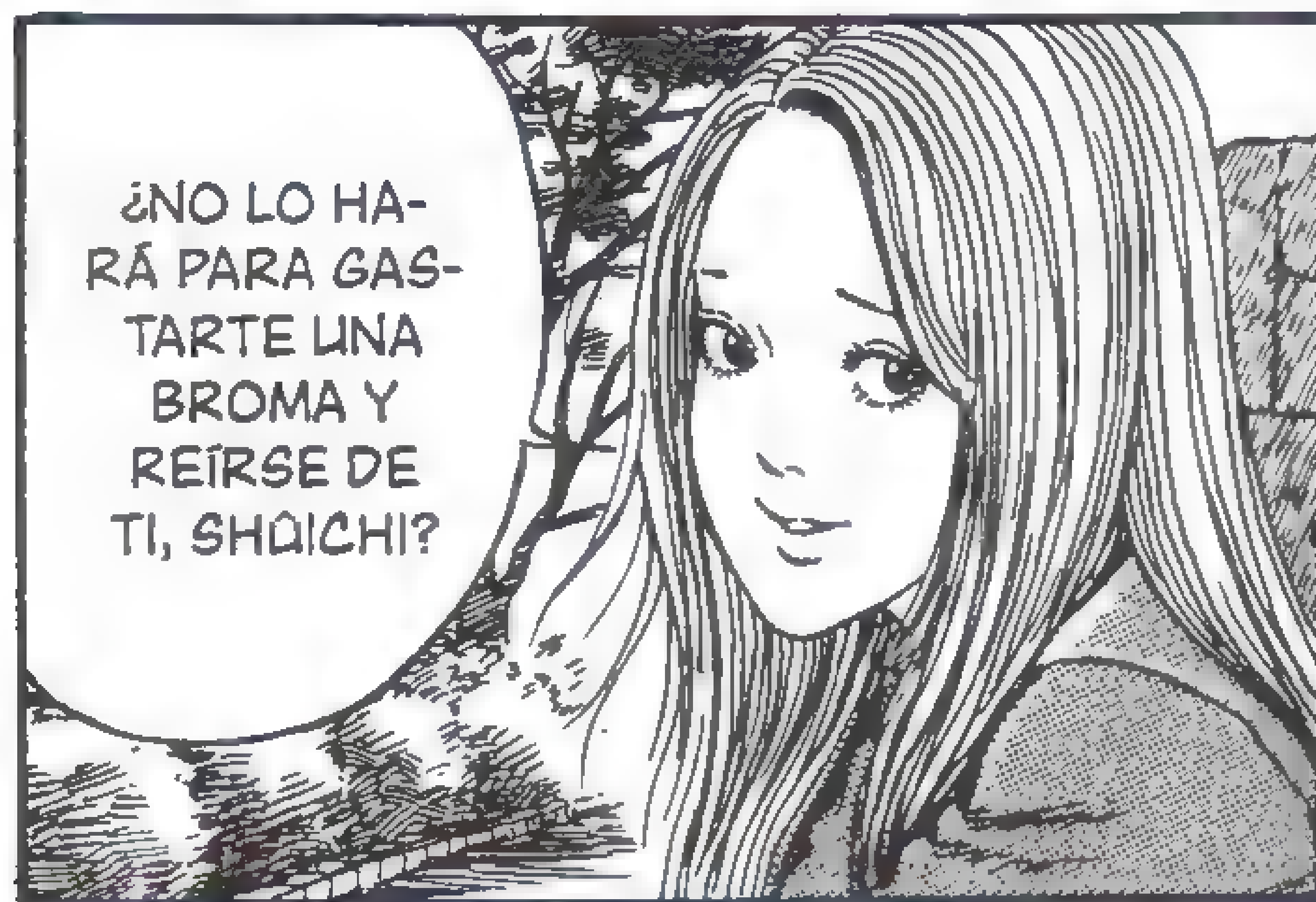
Y ALLÍ DENTRO SE PASA TODO EL RATO OBSERVANDO EL MONTÓN DE COSAS CON ESPIRALES QUE HA REUNIDO.


CUANDO SE CONCENTRA EN ELLAS, NO CONTESTA POR MÁS QUE LE HABLES O LE GRITES.


SIMPLEMENTE SE QUEDA EMBOBADO MIRANDO LAS ESPIRALES...
Y HAY ALGO MUY RARO...

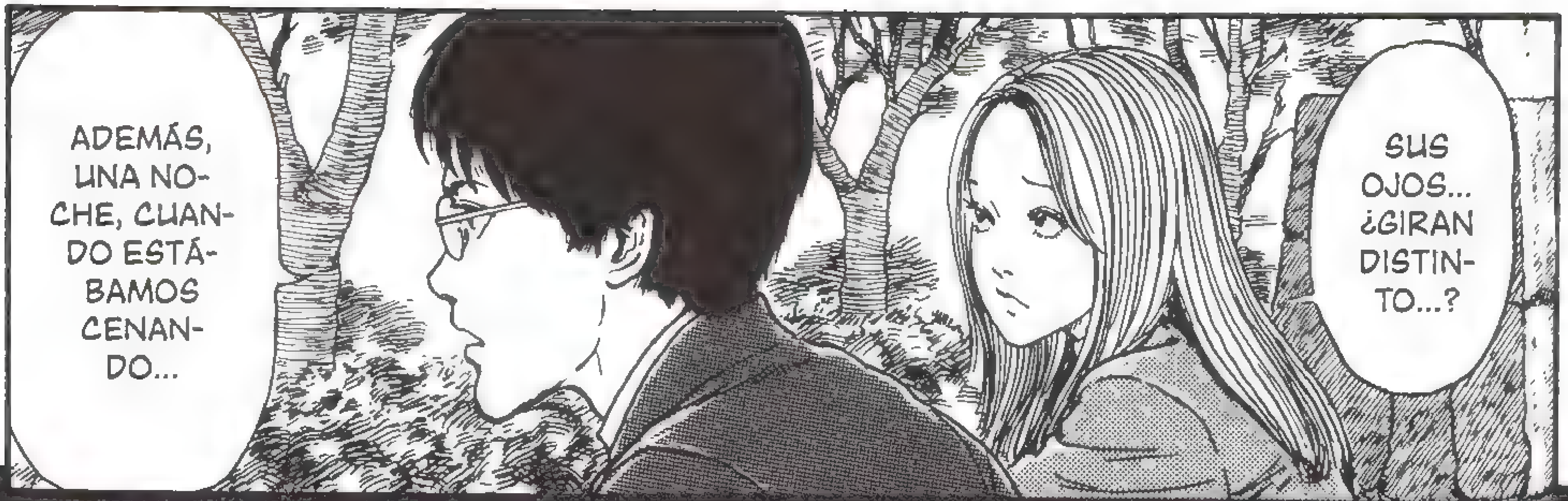

EN ESOS MOMENTOS, LOS OJOS LE DAN VUELTAS EN LAS CUENCAS... DE UN MODO EXTRAÑAMENTE SUAVE...
¿EH...?


¿LOS OJOS...?
SÍ, COMO ATRAÍDOS POR LAS ESPIRALES...


¿NO LO HARÁ PARA GASTARTE UNA BROMA Y REÍRSE DE TI, SHUICHI?


¡NADIE SERÍA CAPAZ DE HACER ESO EN BROMA!
¡SUS OJOS GIRAN CADA UNO EN UN SENTIDO DISTINTO!

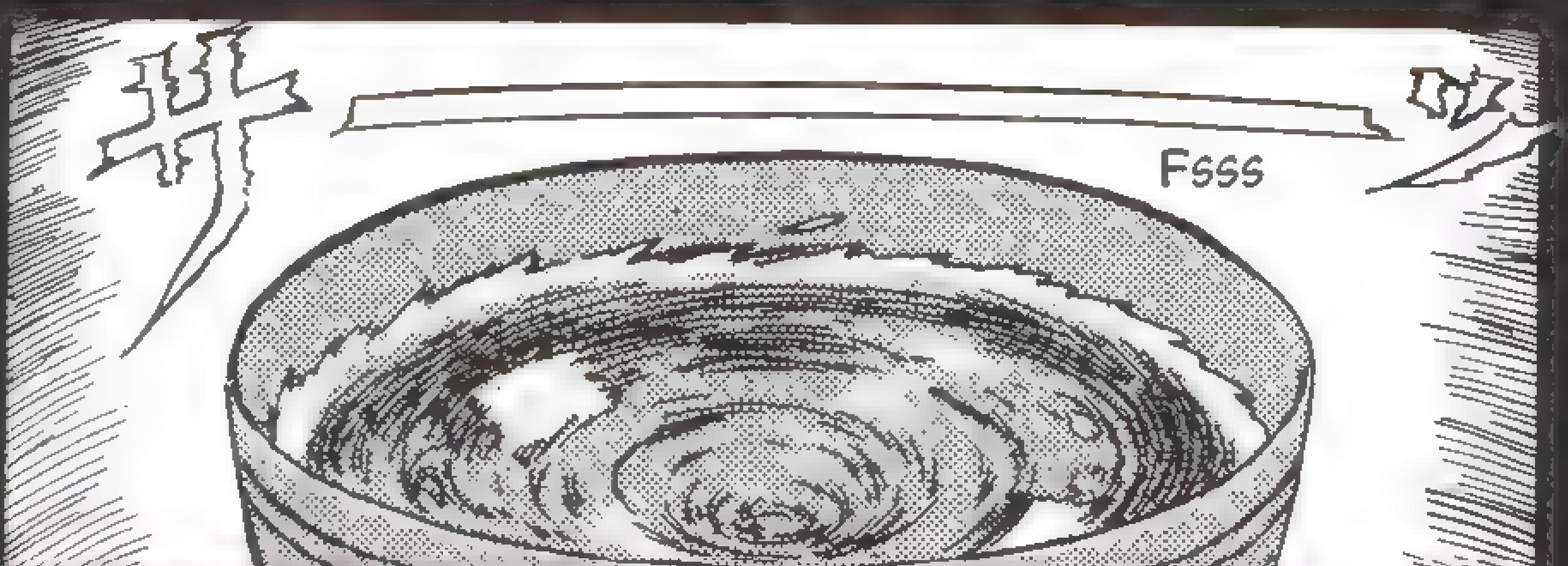
21







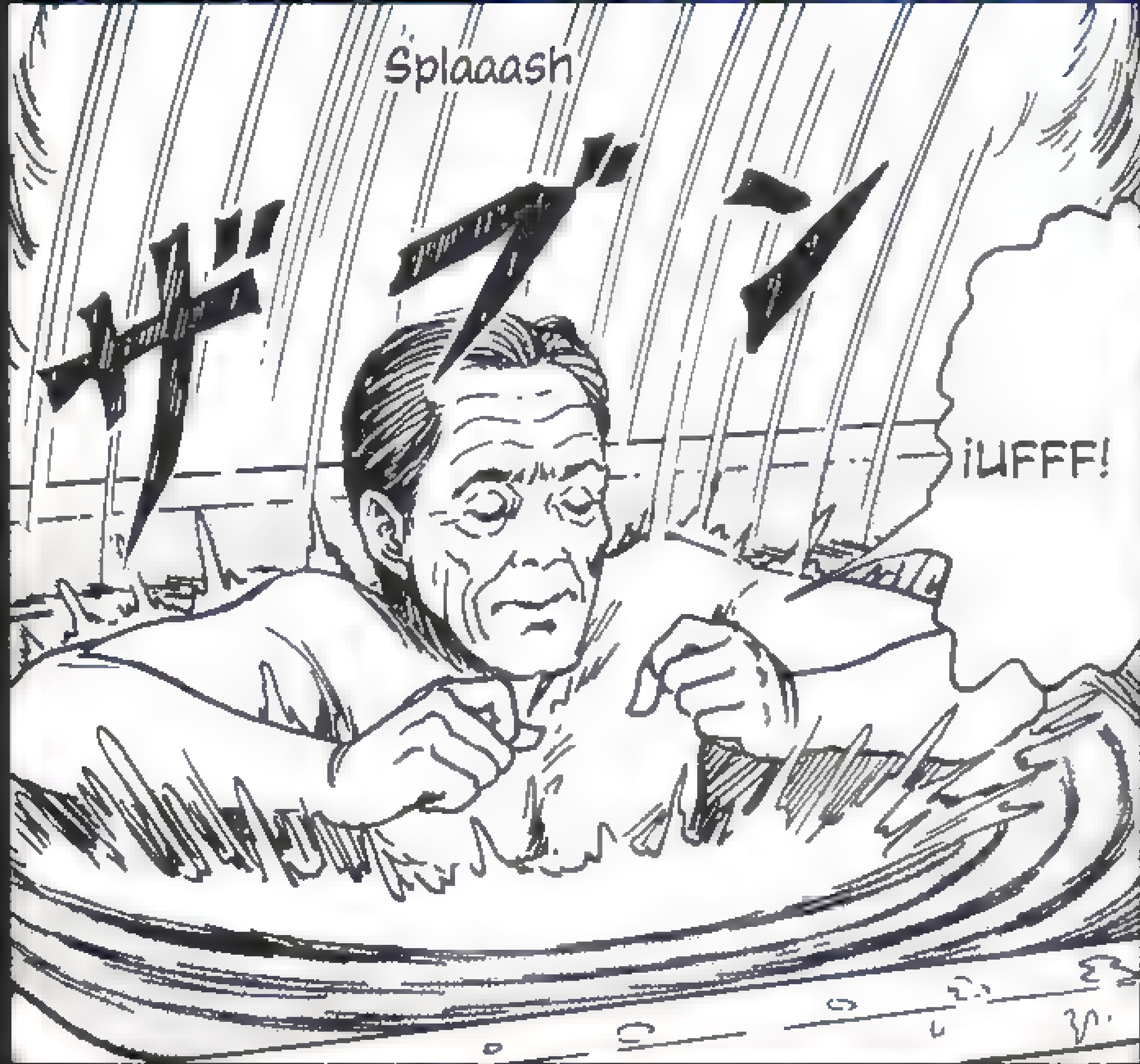


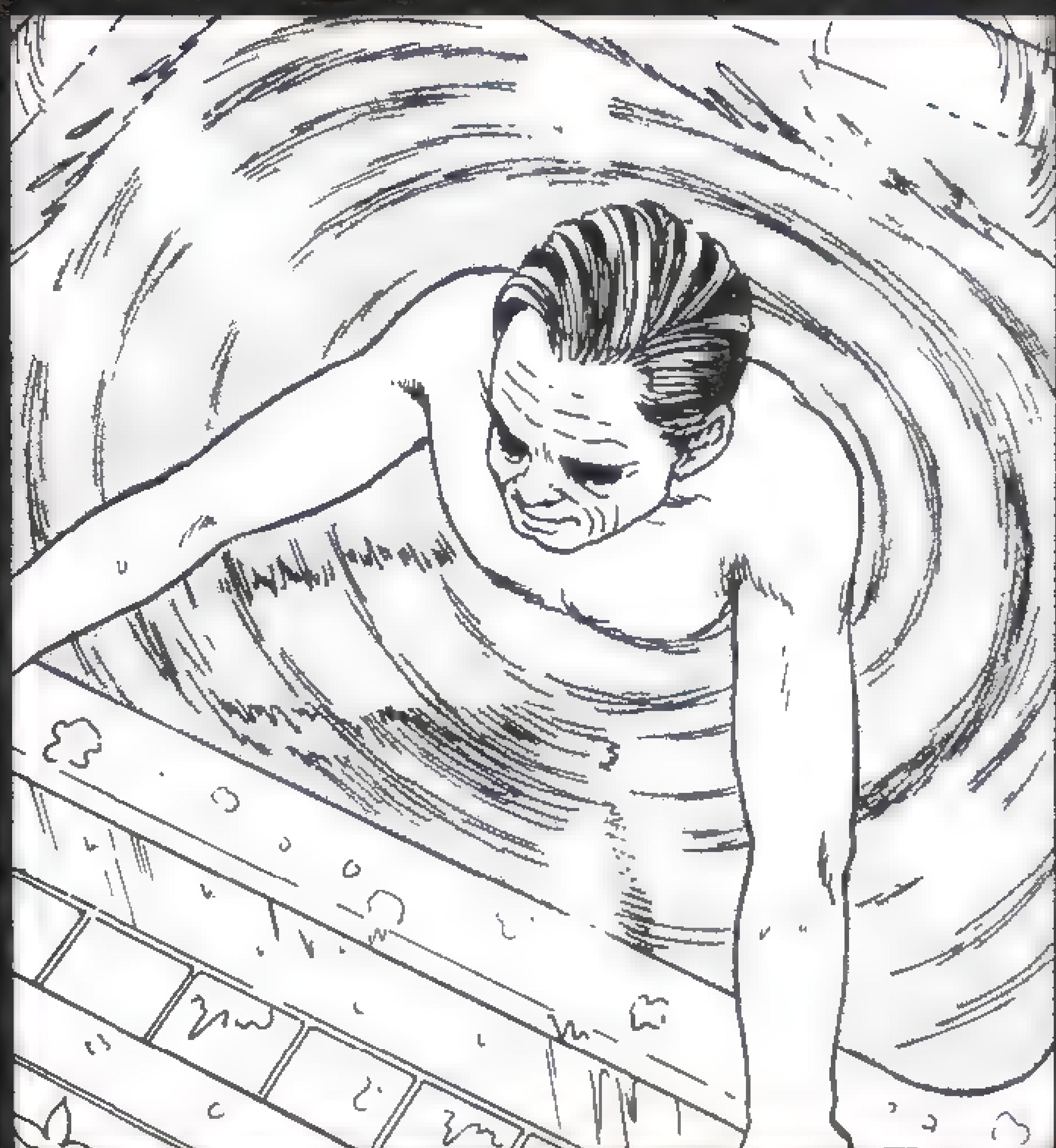




*N. de los T.: Sopa de *miso*: sopa hecha con pasta de semillas de soja (*miso*) que se suele tomar como acompañamiento en todas las comidas japonesas. / *Narutomaki*: barra compacta de pescado triturado (*surimi*) de dos colores. Las rodajas que se cortan de la barra presentan un dibujo en forma de espiral y suelen ponerse como decoración y acompañamiento en las sopas y en los fideos *ramen*.

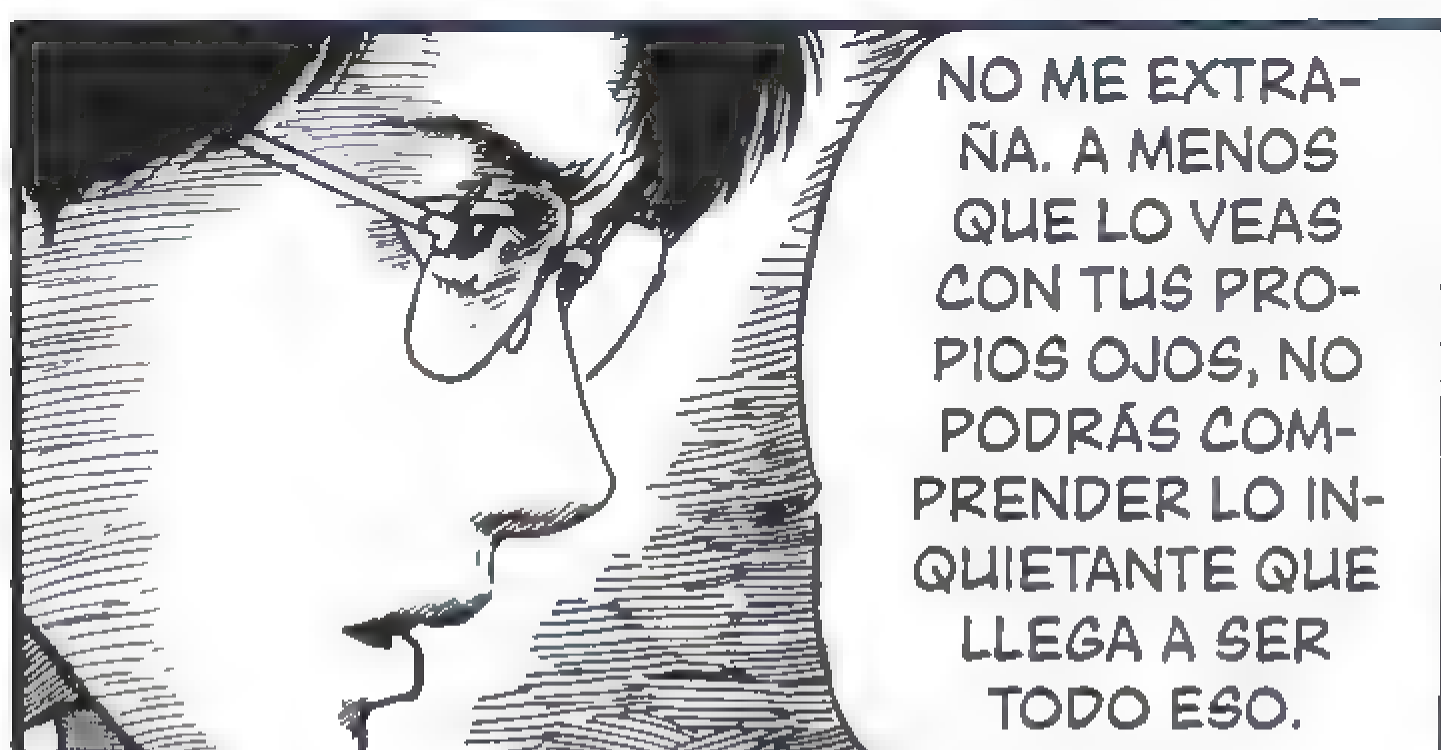

Shaaa
Shaaa
¡ADEMÁS, SE VE QUE CADA VEZ QUE VA A BAÑARSE, SE ENTRETIENE EN REVOLVER EL AGUA Y FORMAR UN REMOLINO!


Splaaash
¡UFFF!



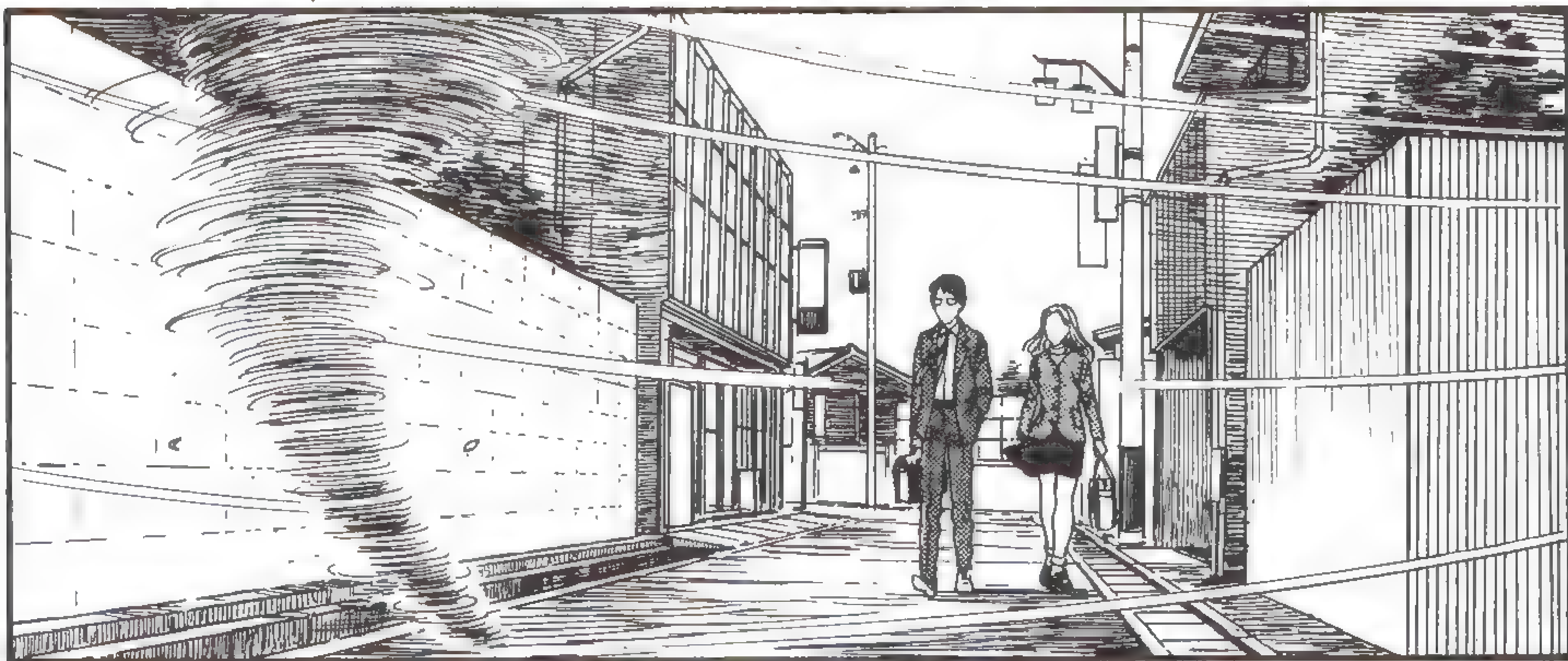

¿¡DE QUÉ TE RÍES!?
¡¡ESTO NO ES NINGÚN CHISTE!!
JU, JU...


NO TE LO CREES, ¿NO?
LO... LO SIENTO, NO QUERÍA...

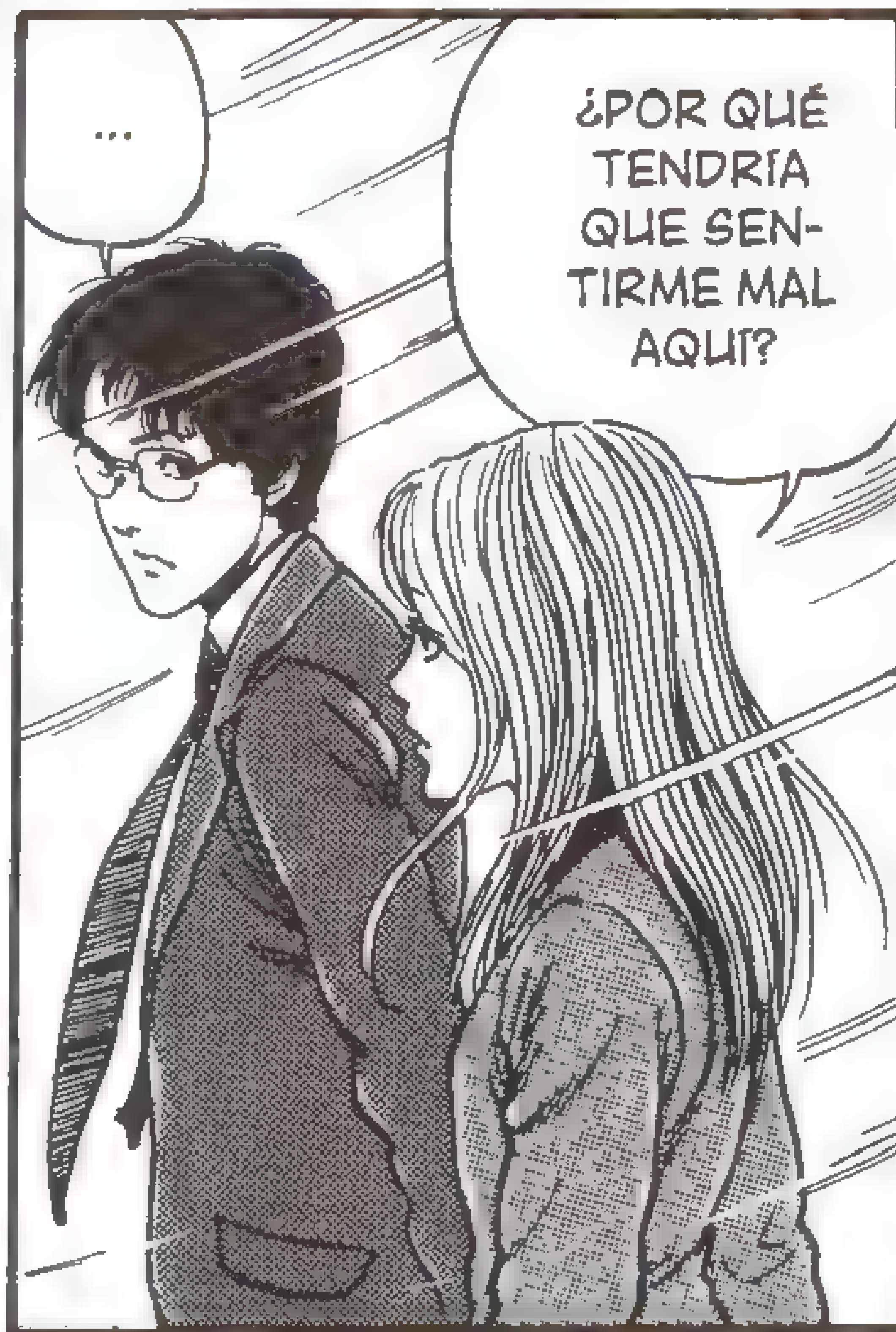

NO ME EXTRAÑA. A MENOS QUE LO VEAS CON TUS PROPIOS OJOS, NO PODRÁS COMPRENDER LO INQUIETANTE QUE LLEGA A SER TODO ESO.


POR CIERTO... ¿POR QUÉ NO TE VIENES A MI CASA?
ASÍ VERÁS LO SERIO QUE ES EL PROBLEMA.
ADEMÁS...

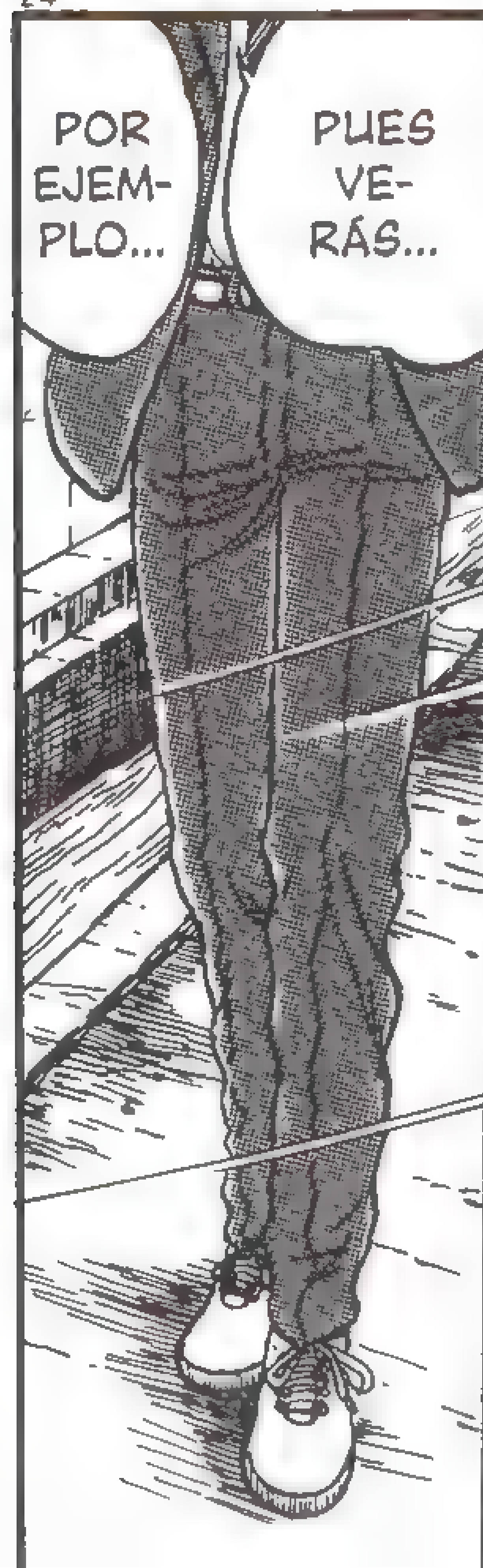

PUEDE QUE TÚ TAMBIÉN LLEGUES A SENTIRTE MAL EN KUROUZU.

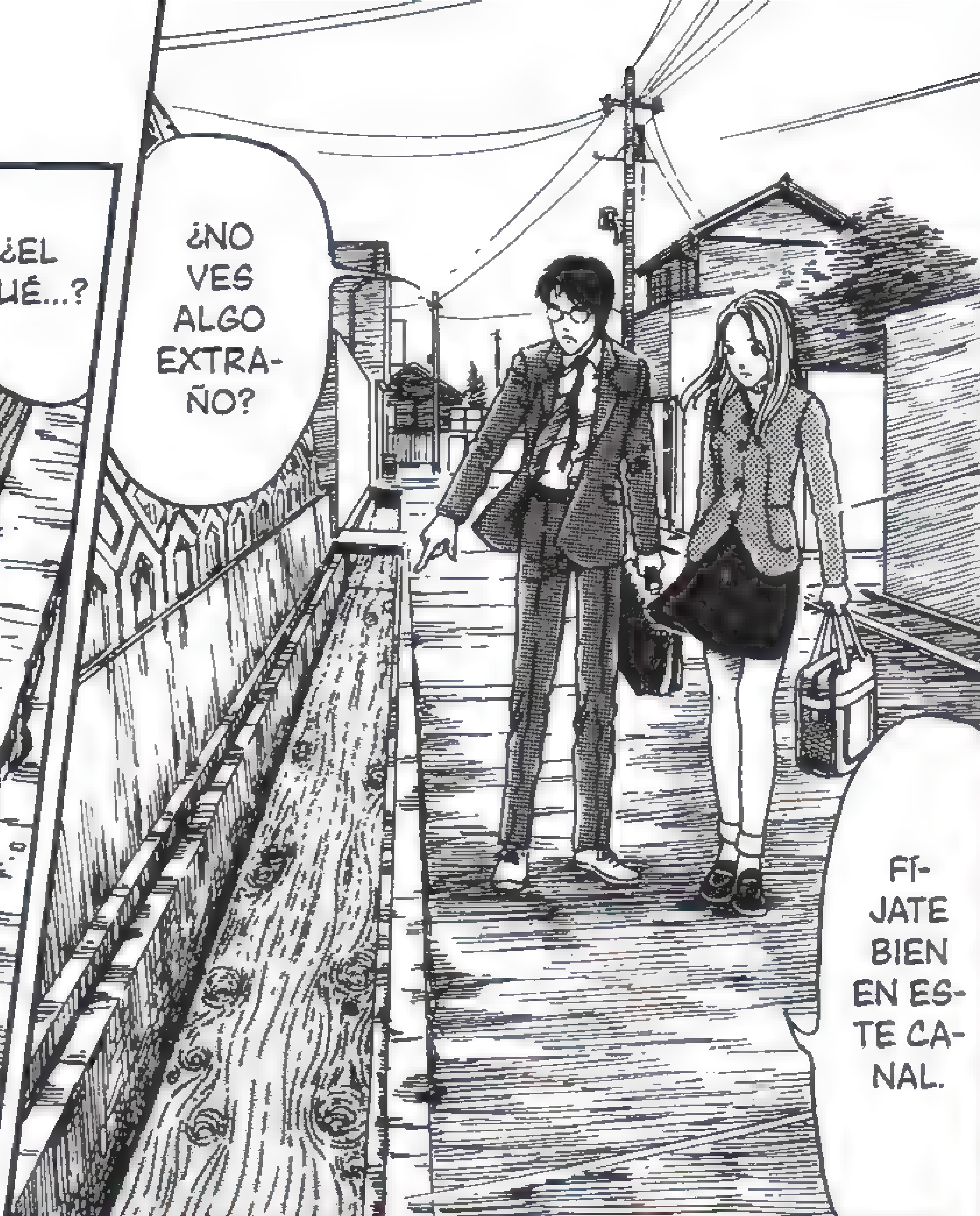


24

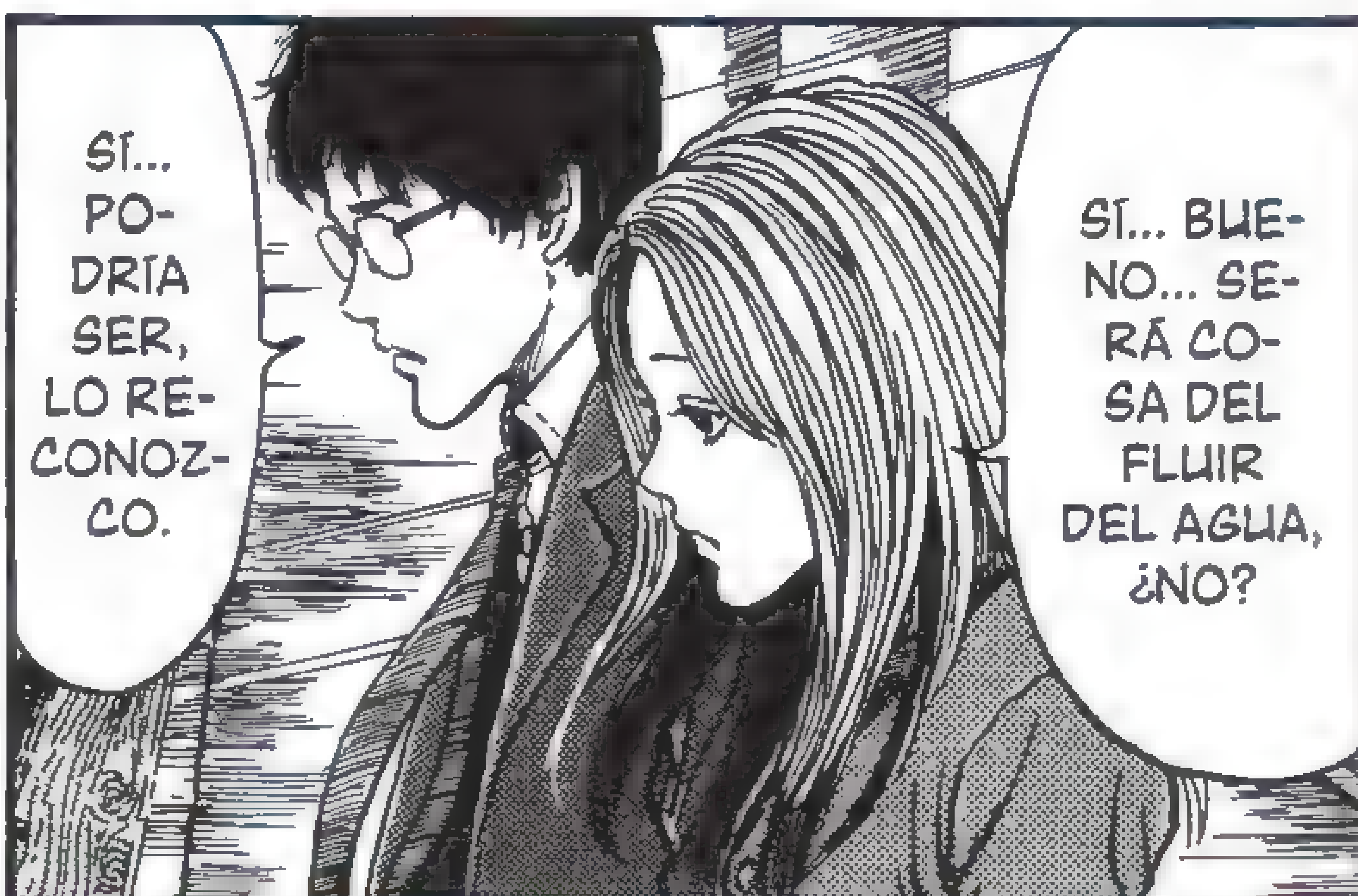

¿POR QUÉ TENDRÍA QUE SENTIRME MAL AQUÍ?
...


ESTOY CONVENCIDO DE QUE MI PADRE SE HA VUELTO ASÍ DE RARO POR CULPA DE ESTE PUEBLO.
¿POR QUÉ?


PUES VERÁS...
POR EJEMPLO...


¿NO VES ALGO EXTRAÑO?
FÍJATE BIEN EN ESTE CANAL.


¿EL QUÉ...?
¿NO TE PARECE QUE ÚLTIMAMENTE HAY MUCHOS REMOLINOS?


SÍ... BUENO... SERÁ COSA DEL FLUIR DEL AGUA, ¿NO?
SÍ... PODRÍA SER, LO RECONOZCO.

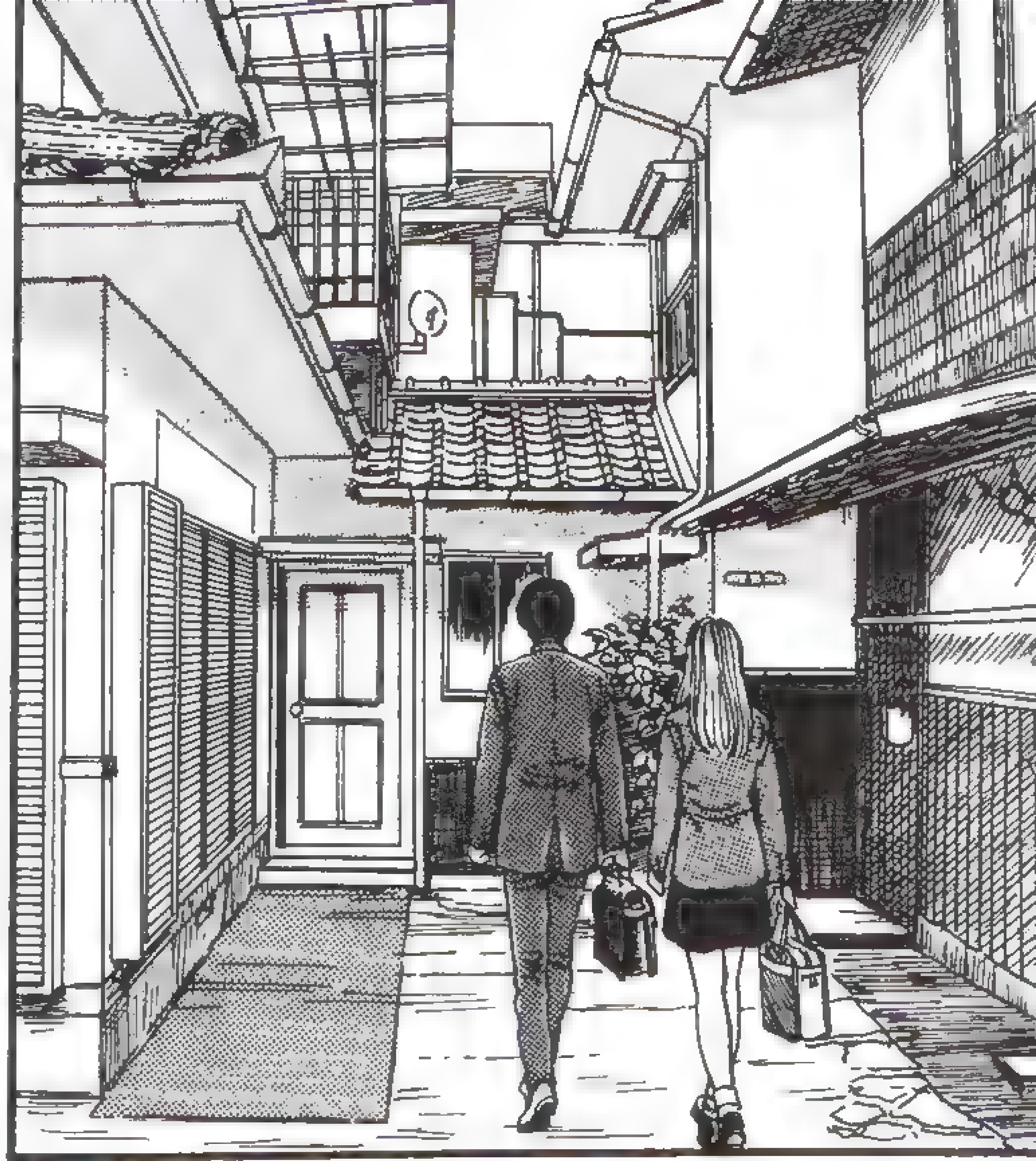

PERO EN MIDORIYAMA NUNCA HE VISTO TANTOS REMOLINOS COMO AQUÍ...

25


ADEMÁS... EL VIENTO FORMA MÁS TORBELLINOS DE LO NORMAL...
YA SABES, REMOLINOS.


Y TODO ESTO... ¿QUÉ TIENE QUE VER CON QUE A TU PADRE LE GUSTEN LAS ESPIRALES?


...
NO LO SÉ, PERO...




¡¡AAAH!!
¿¡CÓMO TE ATREVES A HACERME ESTO!?
!?


¿QUÉ OCU-RRE?
¿¡PA-PÁ!? ¿¡MA-MÁ!?


¡¡ESTO NO VA A QUEDAR ASÍ!!
¡¡BASTA YA, POR FAVOR!!

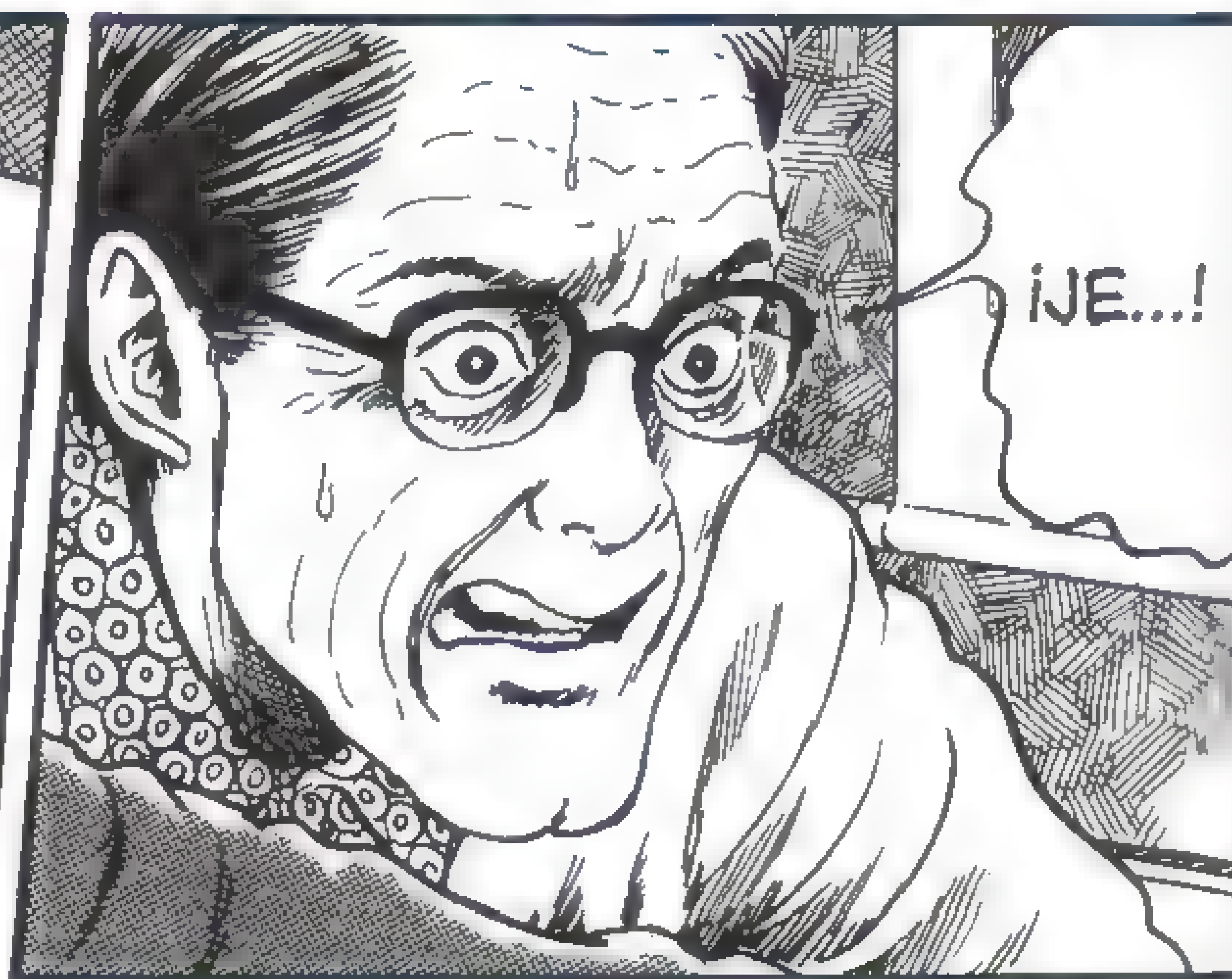
26


¡¡DÉJA-LA, PA-PÁ!!
¿¡QUÉ DEMO-NIOS TE PASA!?


¡¡ESTA ARPÍA HA TIRADO MI PRE-CIOSA COLEC-CIÓN!!
JUSTO CUANDO ESTABA FUERA...


¡CARIÑO, POR FAVOR! ¡ABRE LOS OJOS DE UNA VEZ!
¡¡LO TUYO NO SE ARREGLARÁ SI NO NOS DESHACEMOS DE ESO!! ¡¡NI SIQUIERA ESTÁS YENDO A TRABAJAR!!

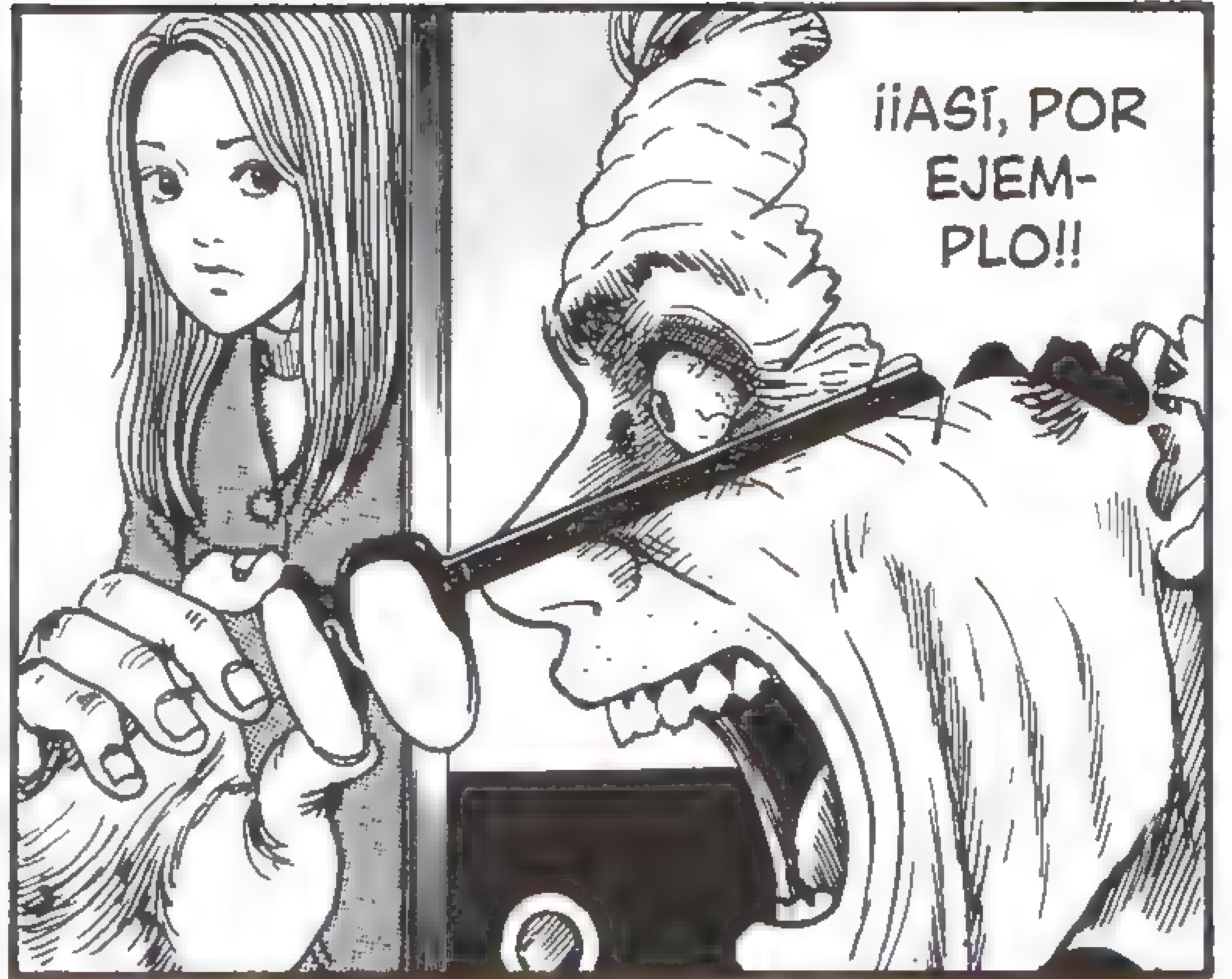

ARF...
AGH...
ARF...

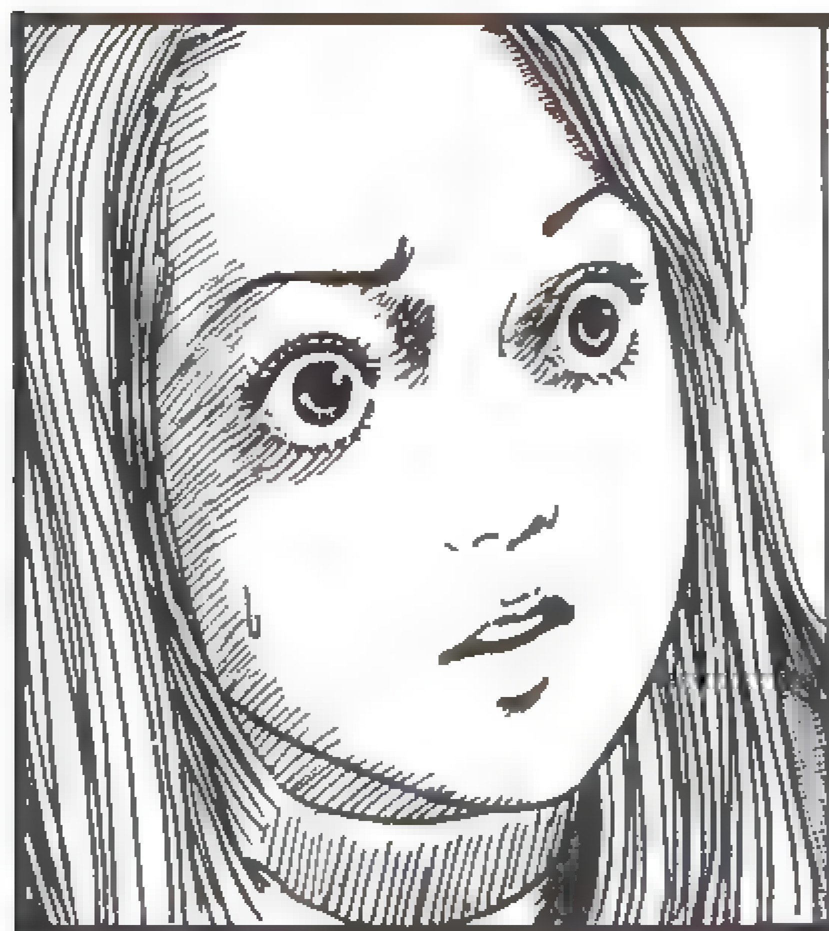

¡JE...!

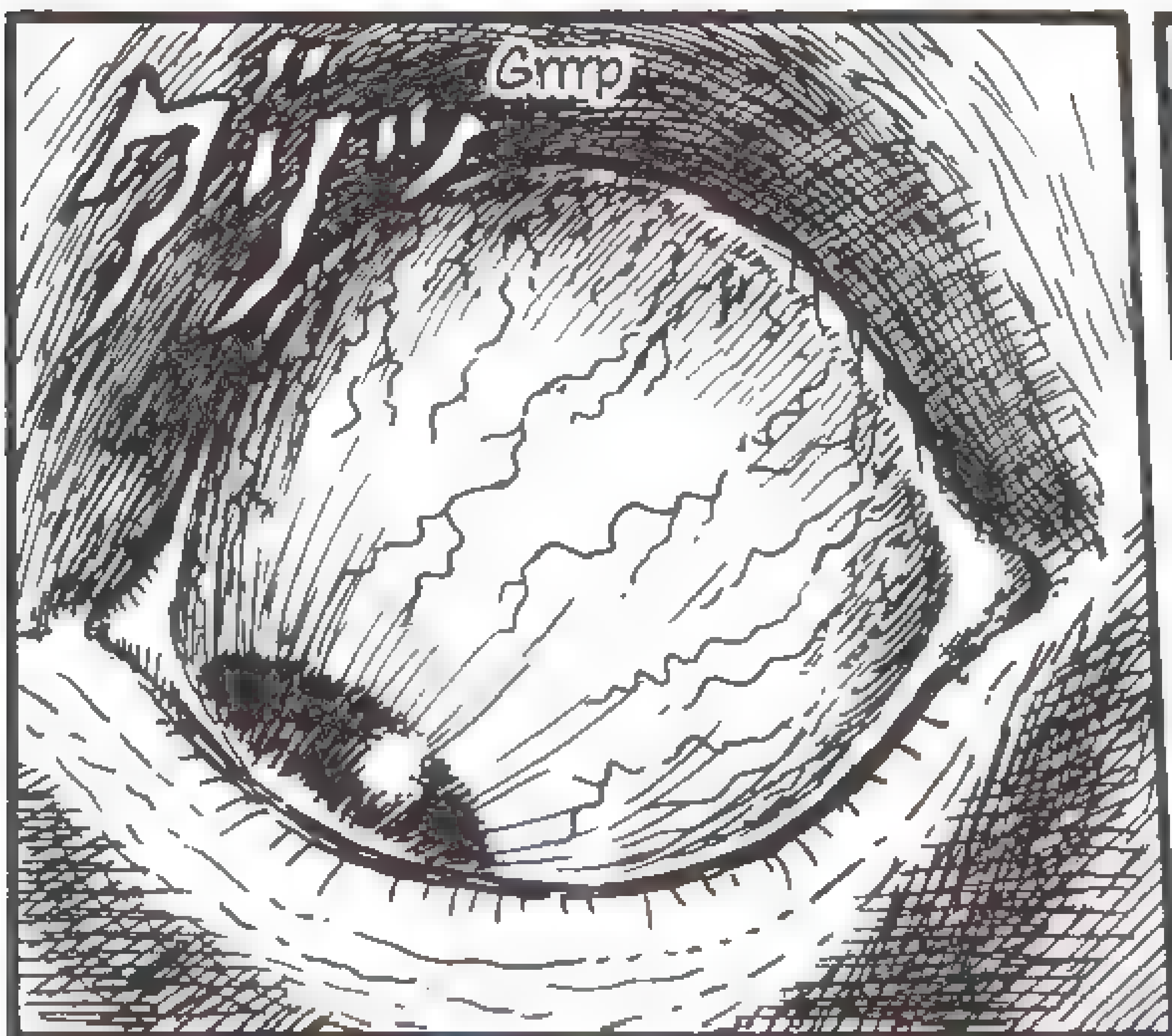

¡SI YA LO HAS TIRADO, NO HAY NADA QUE HACER!
HM... BUENO, DA IGUAL...

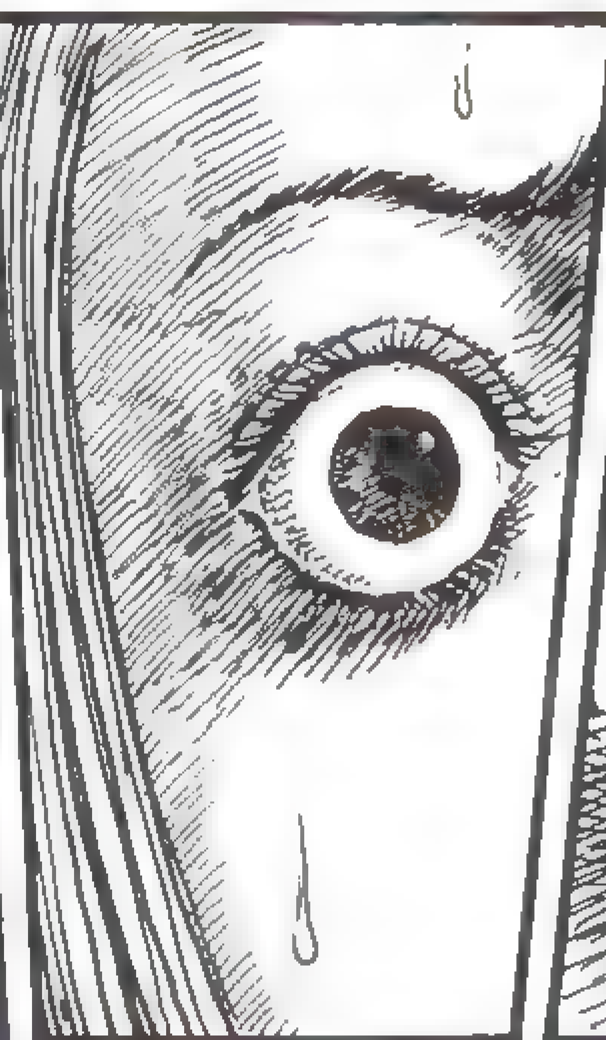
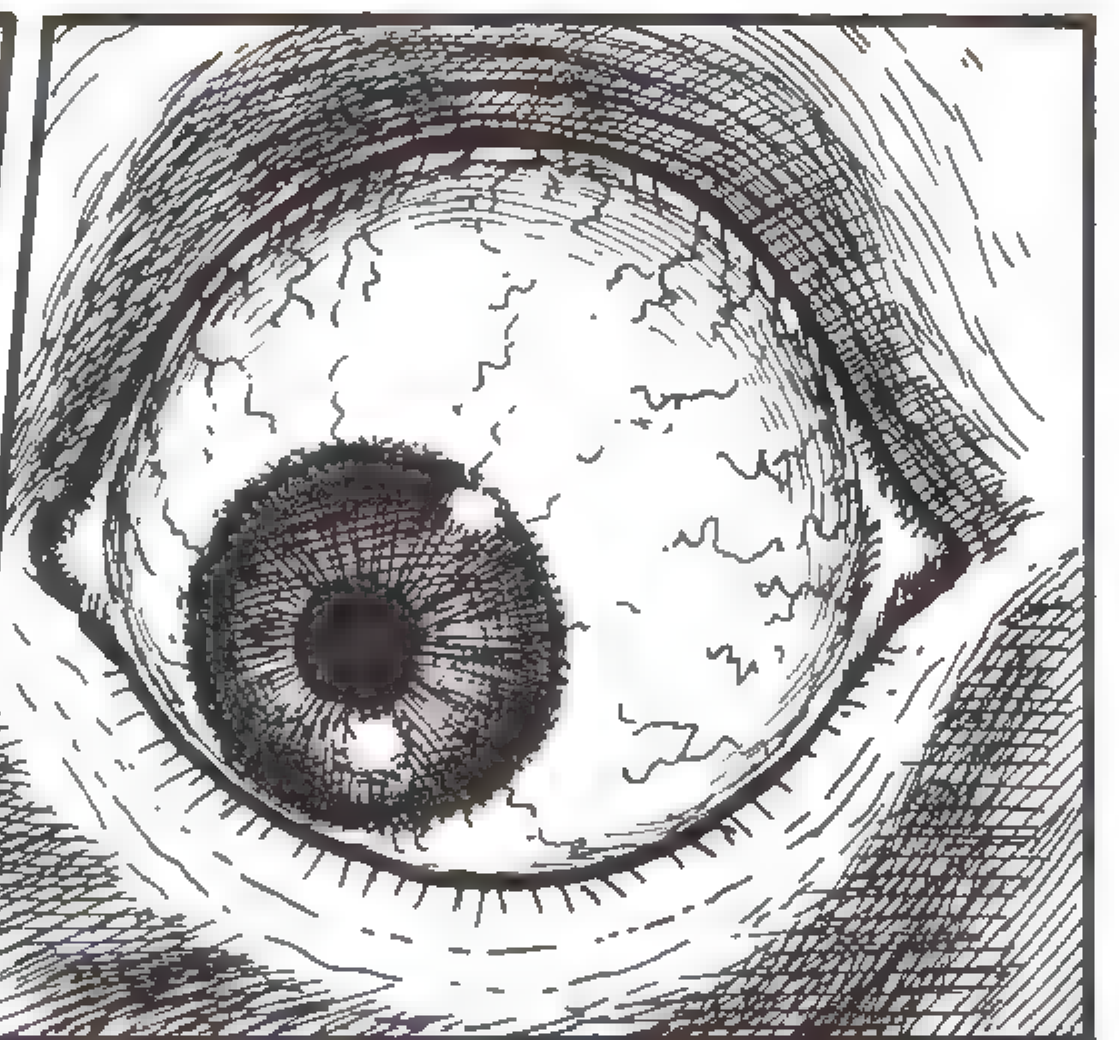
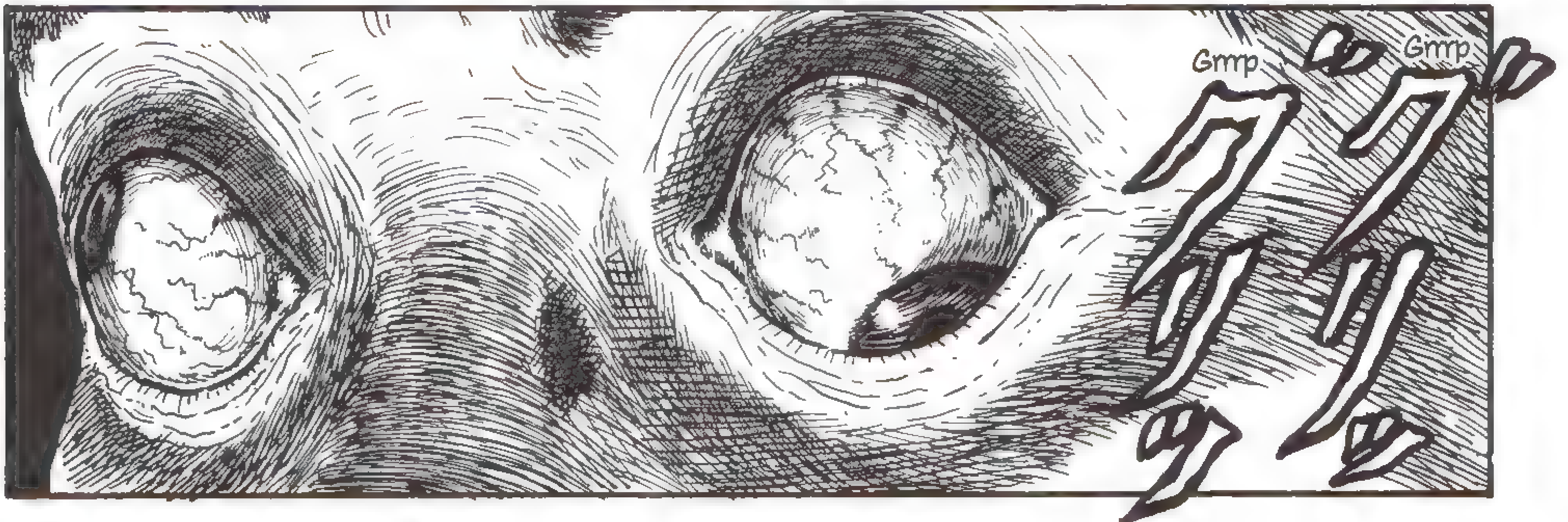

¡LAS ESPIRALES NO TIENEN POR QUÉ ESTAR SOLO EN OBJETOS!
UNO MISMO PUEDE CREAR LAS QUE QUIERA... ESTOS DÍAS LO HE COMPRENDIDO.


¡¡RECORDAD ESTO, DESGRACIADOS!!
¡UNO PUEDE GENERAR ESPIRALES INCLUSO CON SU CUERPO!





28




29

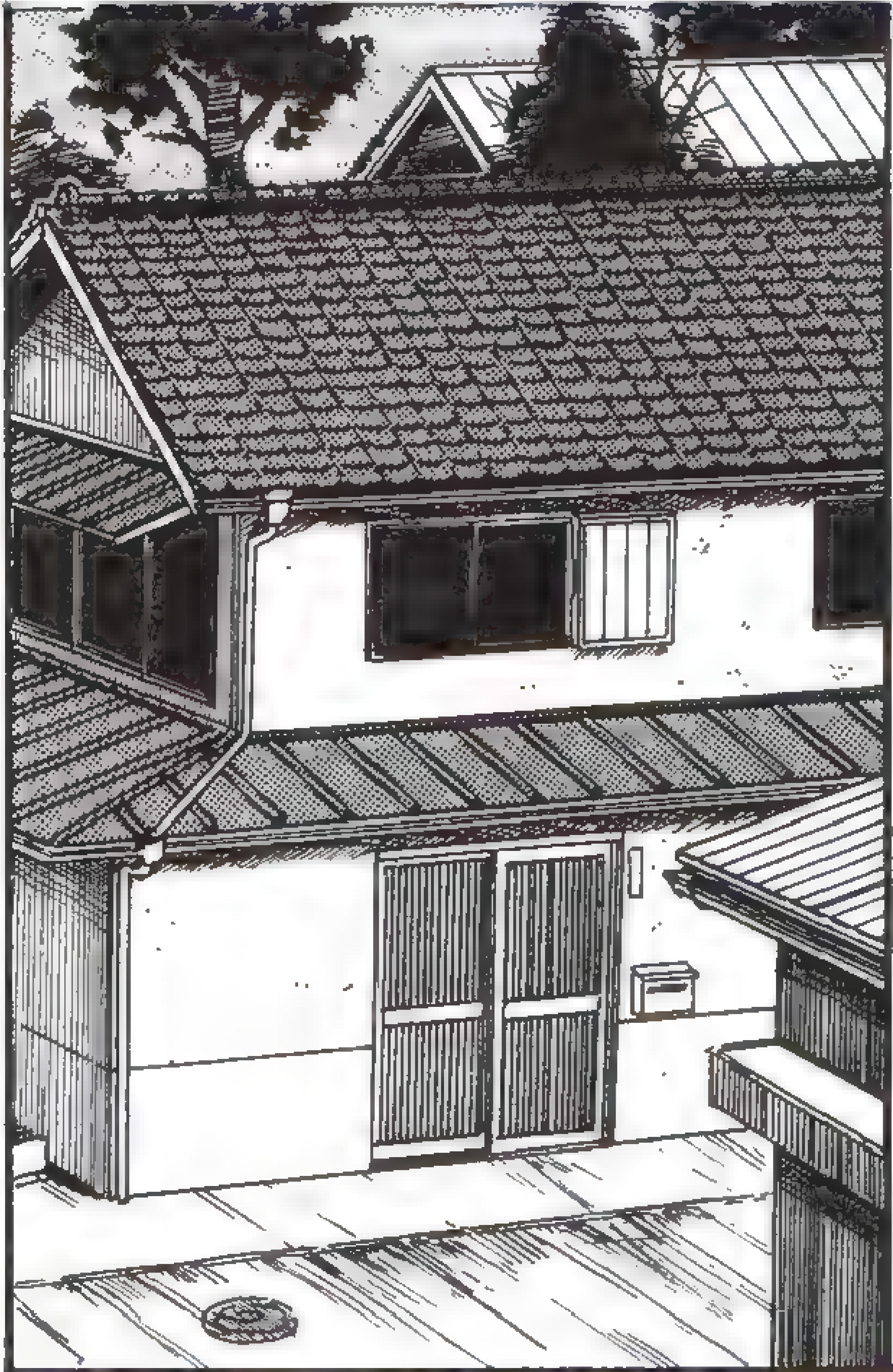
EN ESE MOMENTO FUI TESTIGO DE AQUELLO.

¡¡JA, JA, JA, JA, JA, JA!!

VI COMO AQUEL HOMBRE HACÍA GIRAR, SUAVEMENTE, SUS OJOS...

Y ADEMÁS, EN DIRECCIONES OPUESTAS...


PASARON VARIOS DÍAS DESDE AQUEL EPISODIO...
DESDE ENTONCES, SHUICHI SE NEGABA A HABLAR DE LO DE SU PADRE...

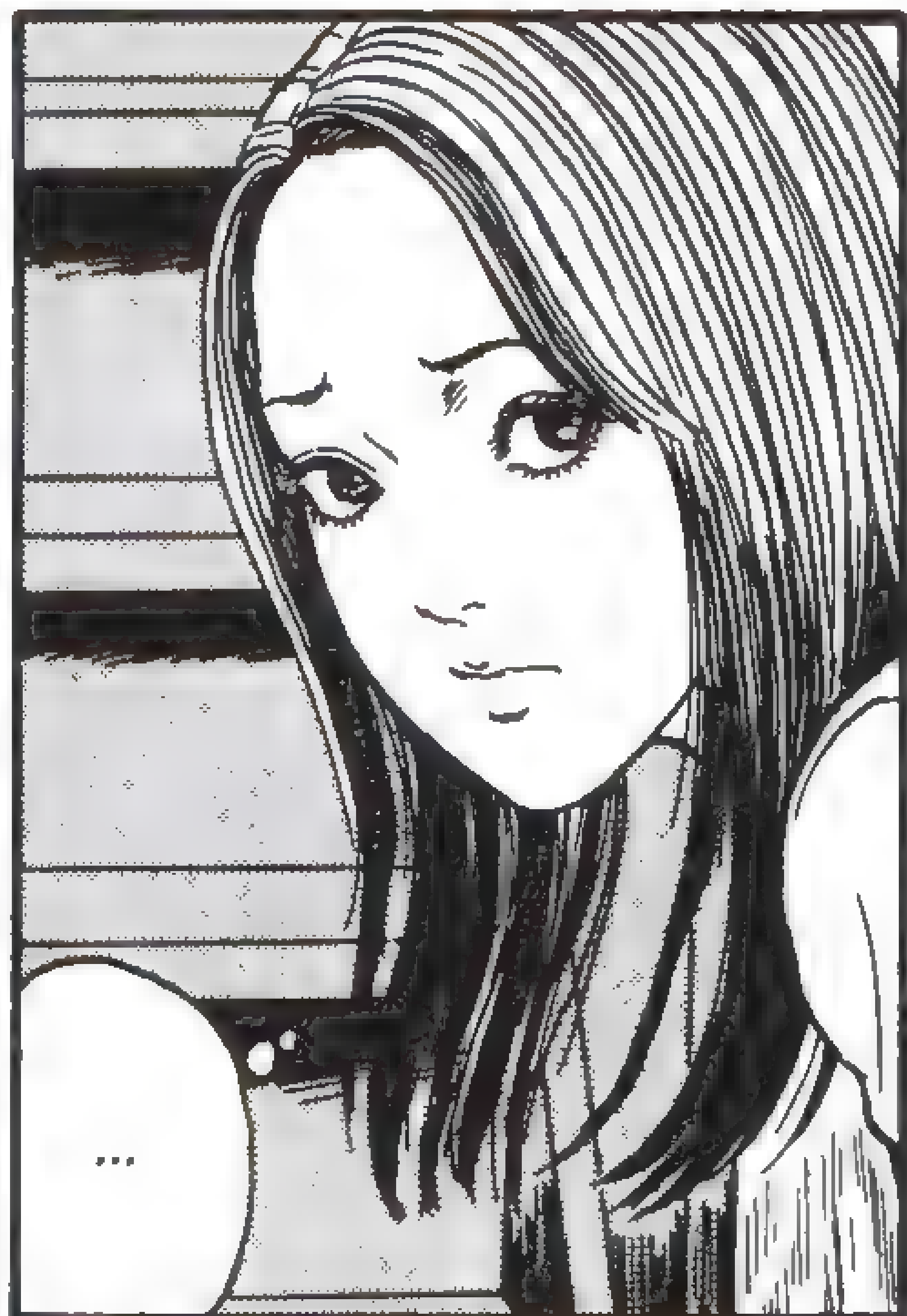


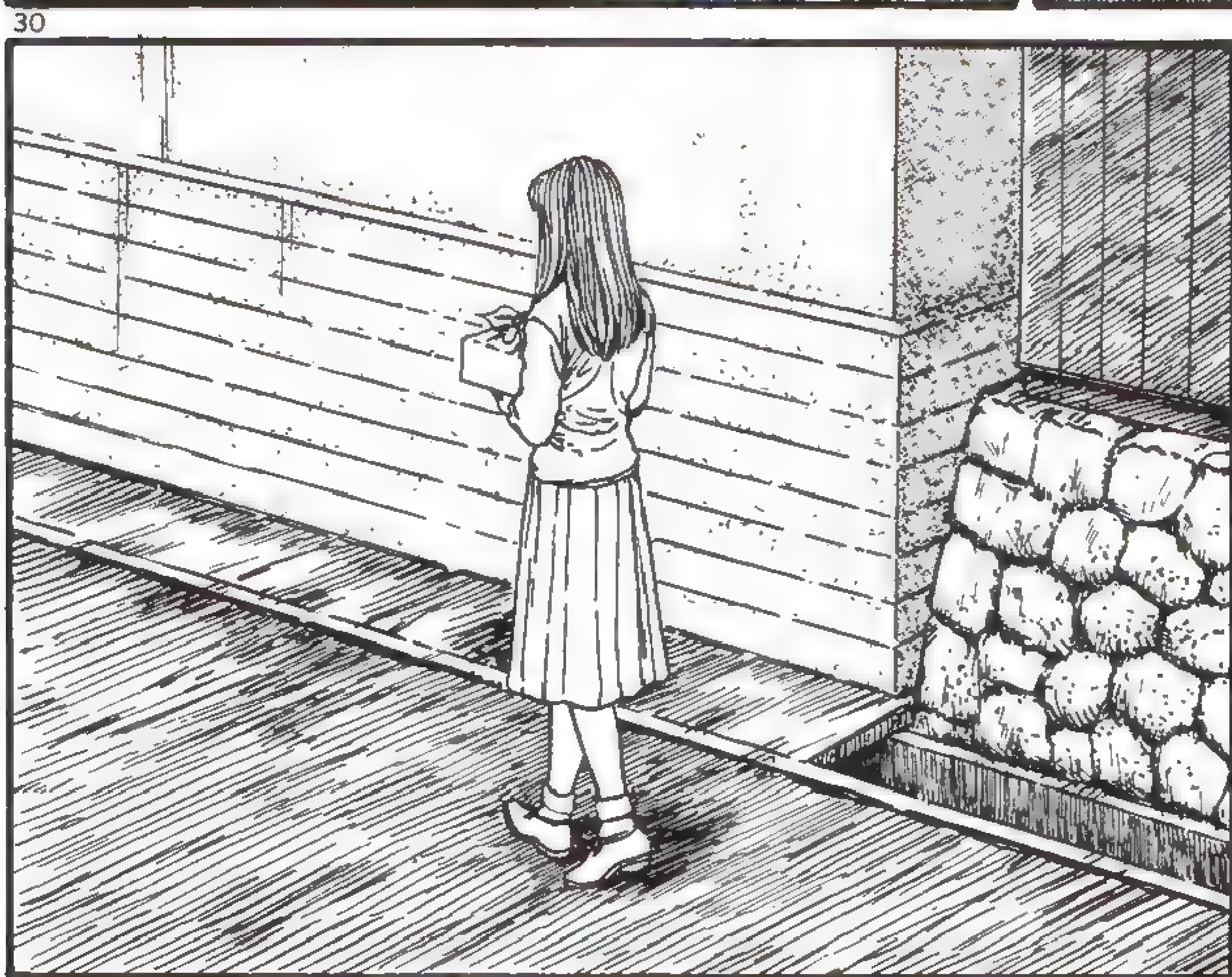

¡EEEH, KIRIE!

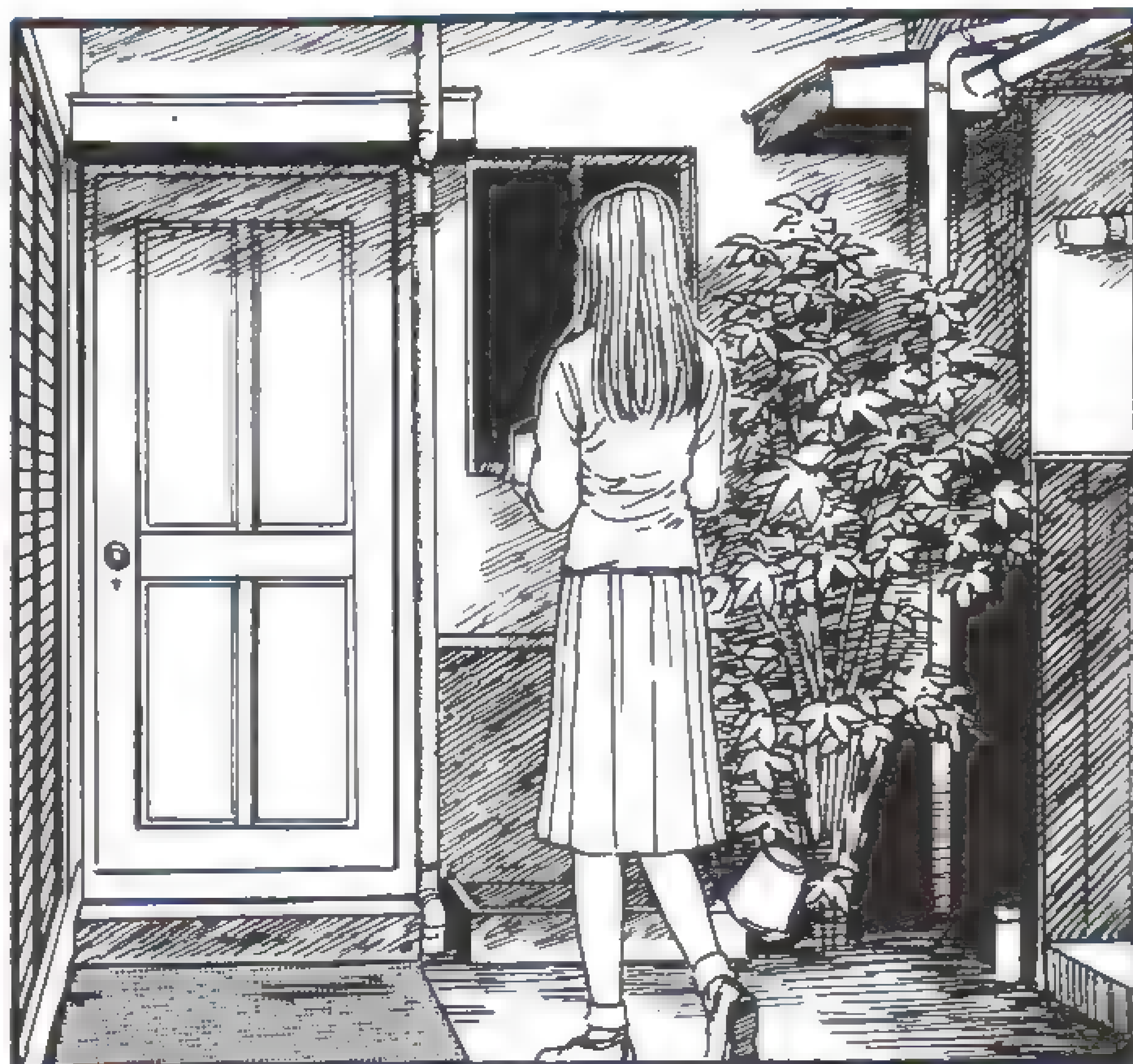

¿QUÉ PASA, PAPÁ?

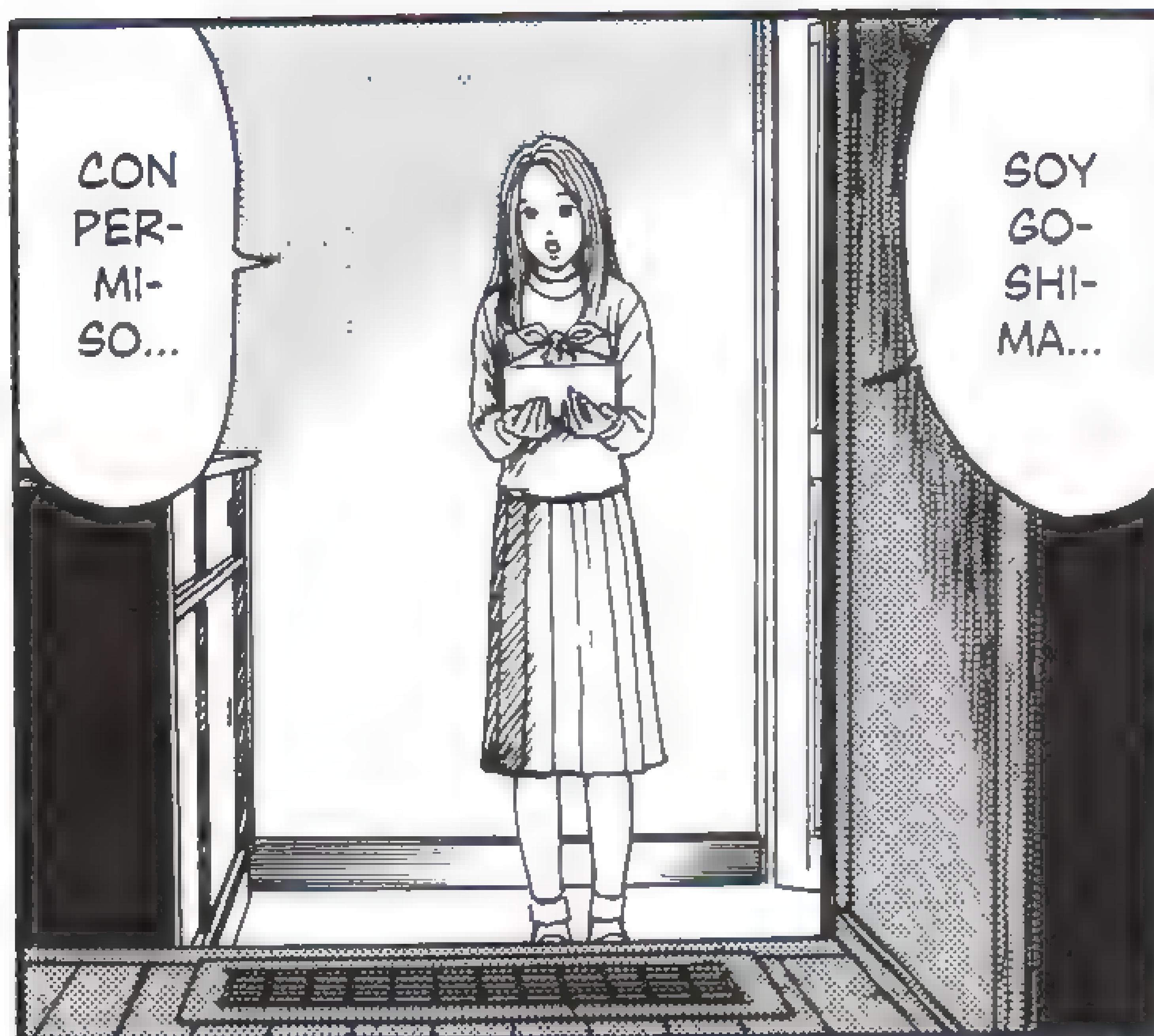

HE TERMINADO EL PEDIDO DEL SEÑOR SAITÔ. VE A LLEVÁRSELO, ¿QUIERES?

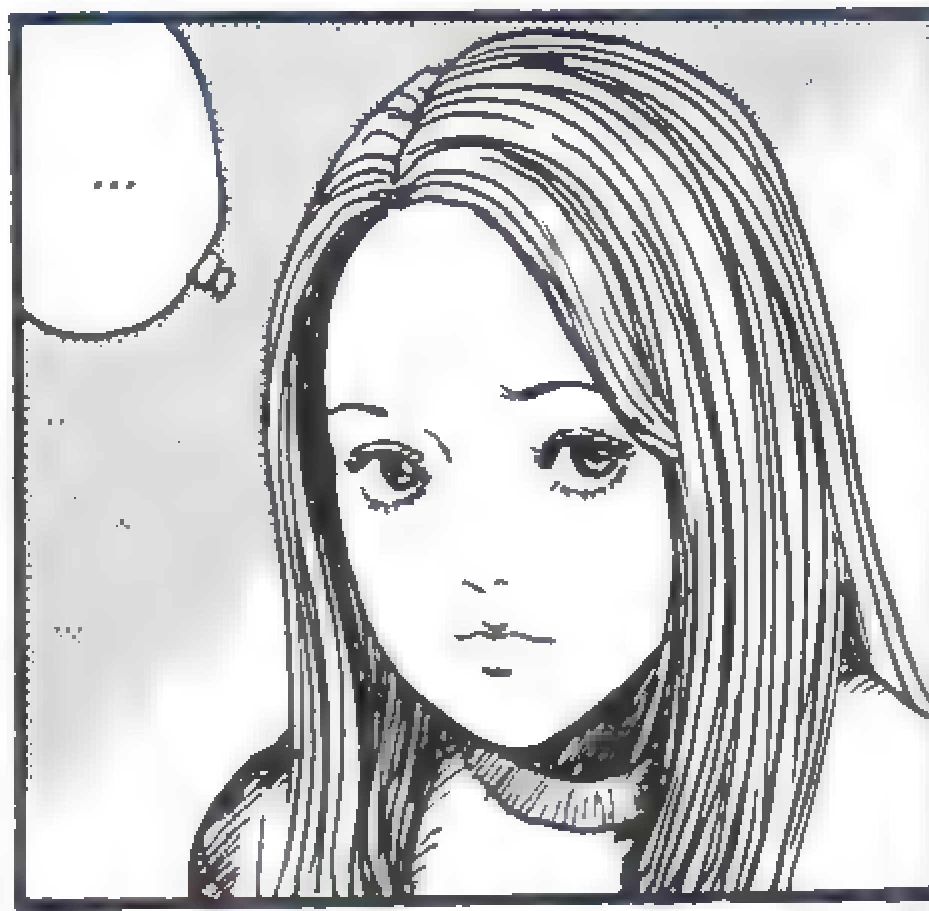
30


...

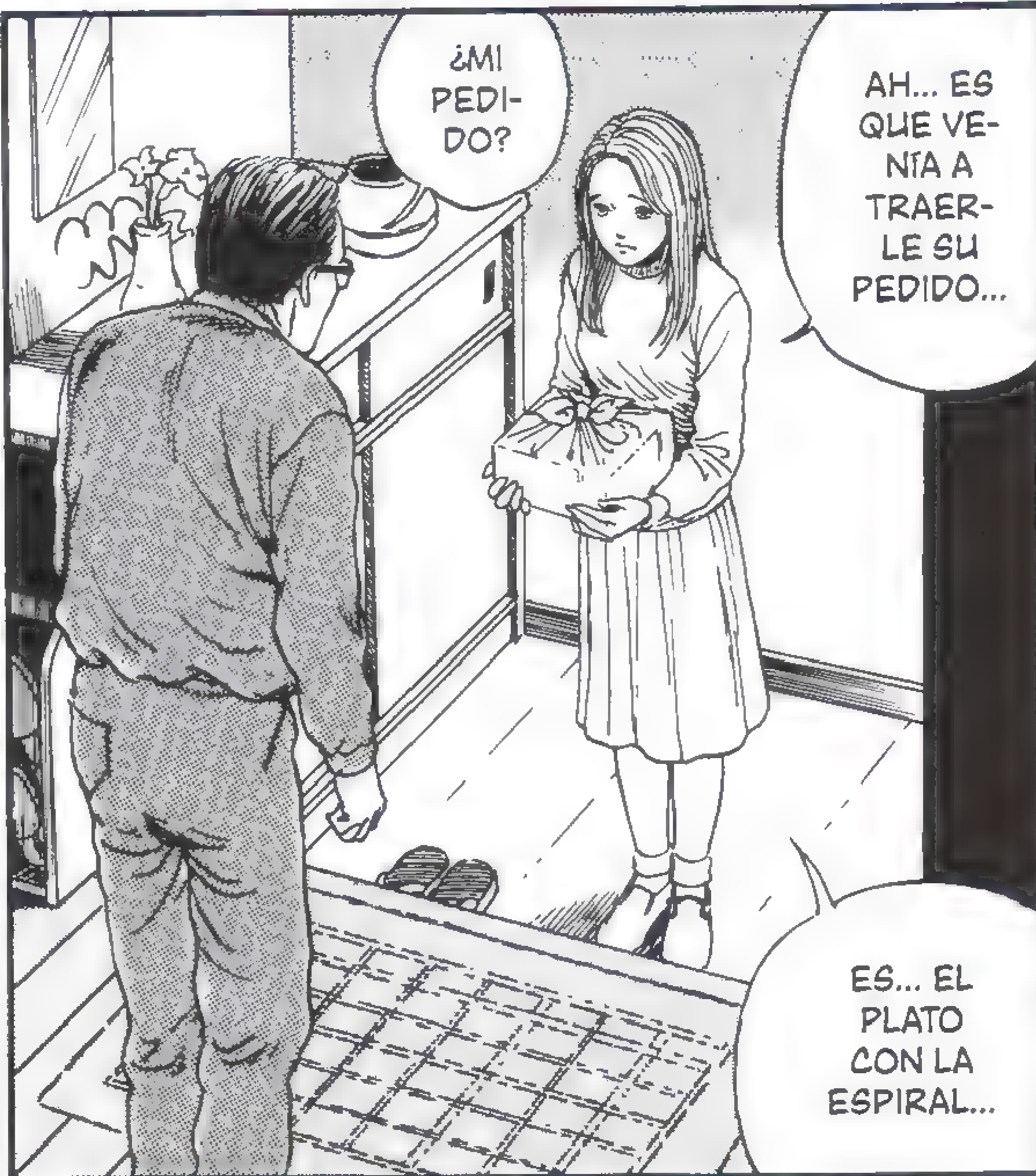




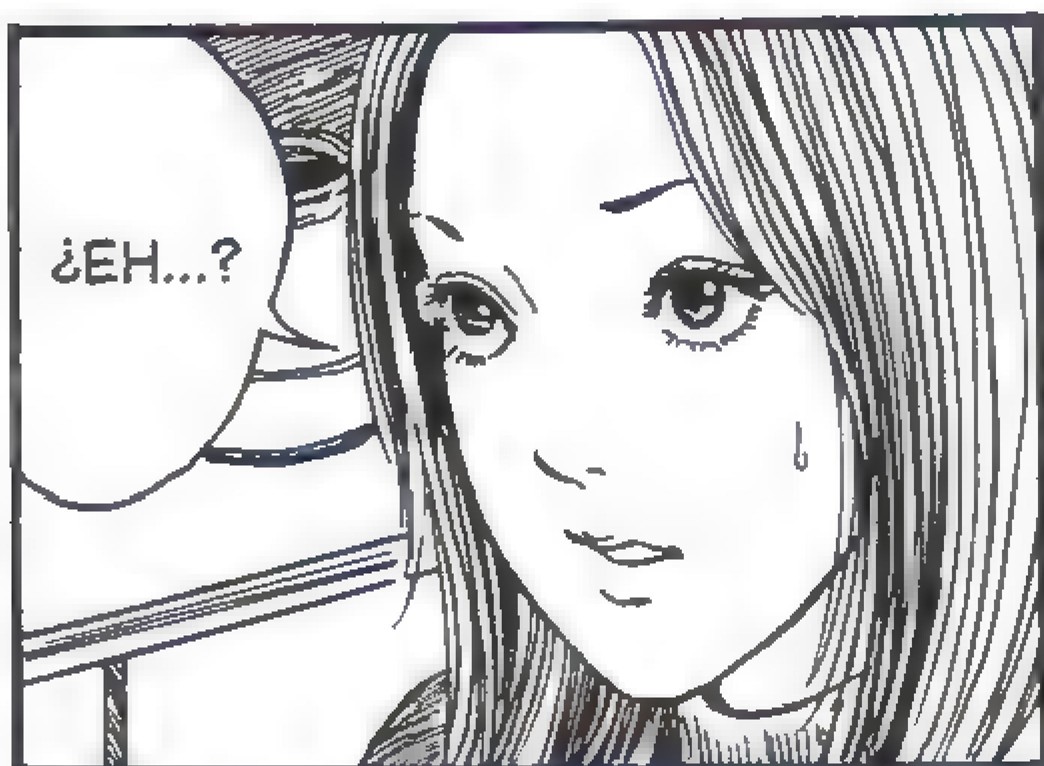

SOY GO-SHI-MA...
CON PER-MI-SO...


...


Glub
OH, KIRIE... LO SIENTO, SHUICHI NO ES-TÁ EN CASA.


AH... ES QUE VE-NÍA A TRAER-LE SU PEDIDO...
¿MI PEDI-DO?
ES... EL PLATO CON LA ESPIRAL...


AH... ESE...
LO SIEN-TO MU-CHO, PE-RO YA NO LO NECE-SITO.


¿EH...?


KIRIE... COMO DIJE EL OTRO DÍA...
PERO... ESTO...
...YA NO NECESITO ESTAS COSAS.


¡FIJATE! ¡MIRA LO QUE SOY CAPAZ DE HACER AHORA!
YO MISMO PUEDO HACER ESPIRALES.
32







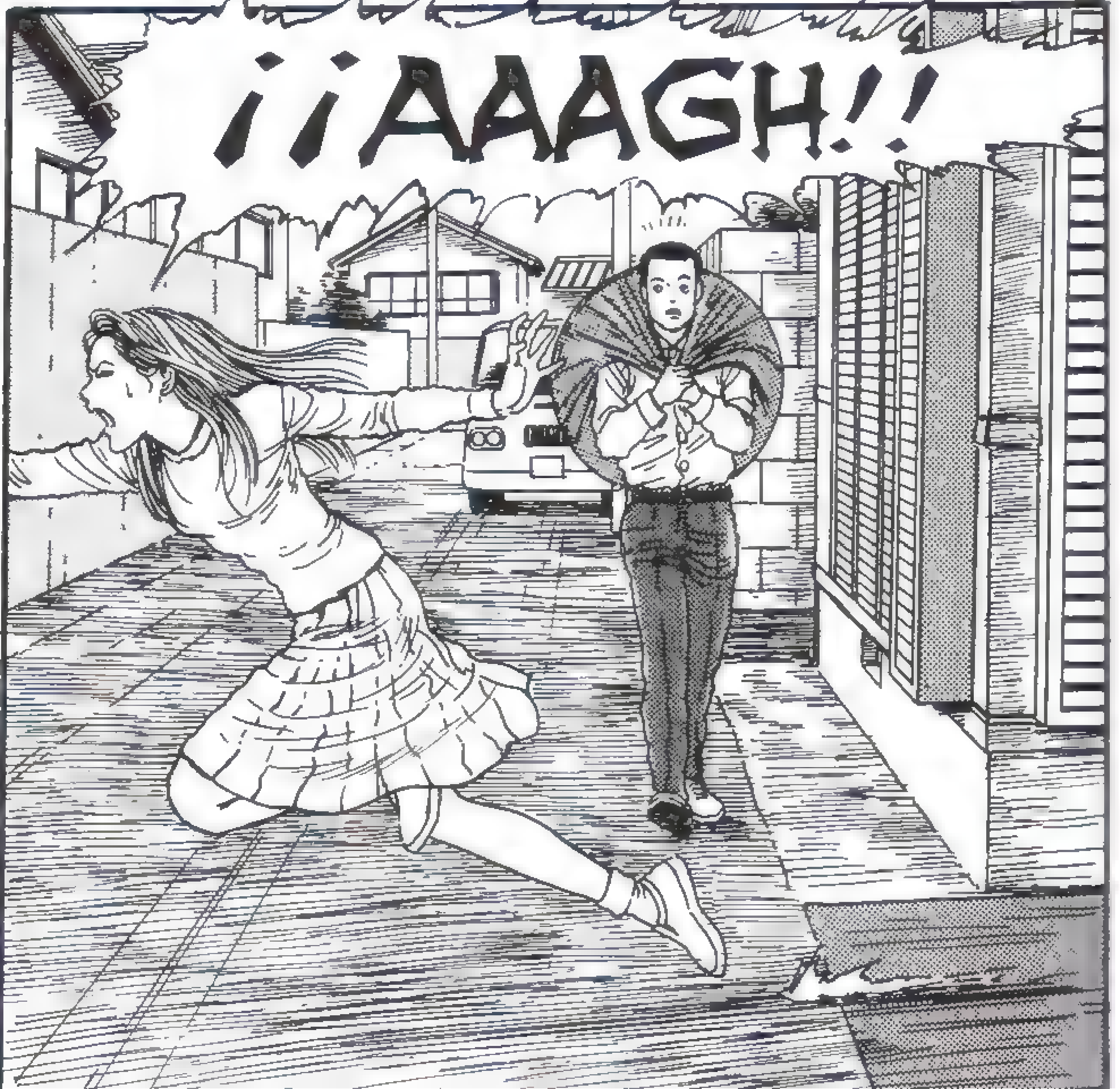
UH...

NGH...

¡iNG GGH!!



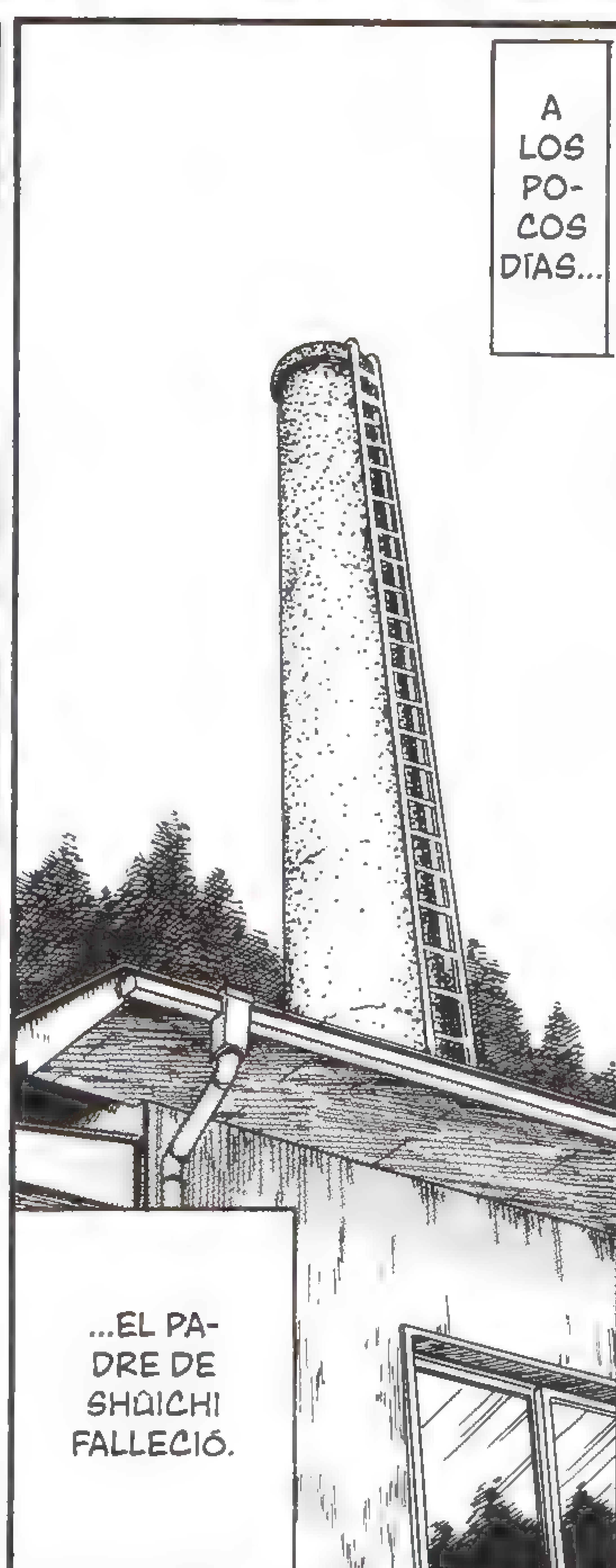
33

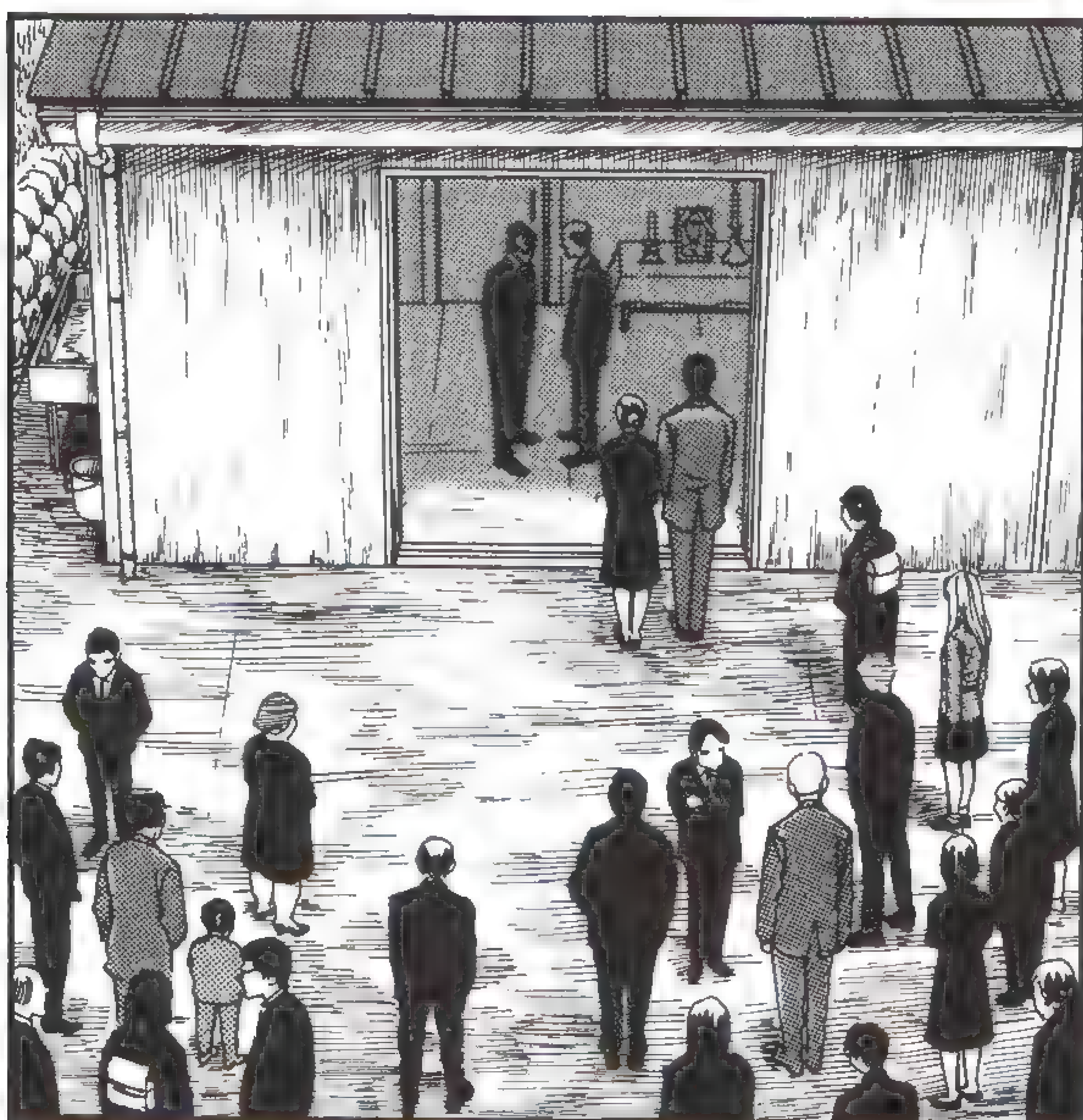




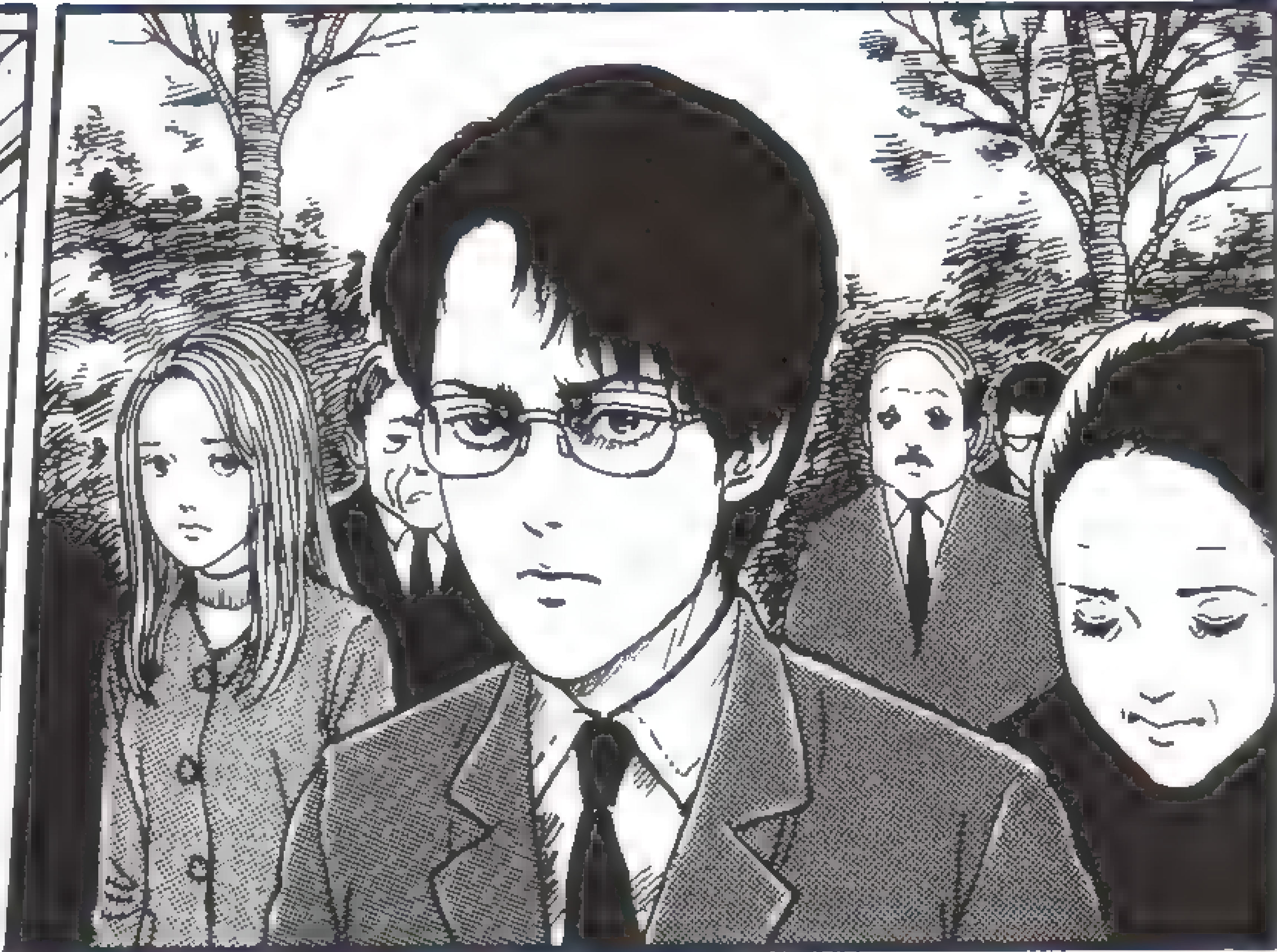

¡BUENAS! SOY DE TONELES TANAKA...
VENGO A TRAERLE SU PEDIDO, SEÑOR.

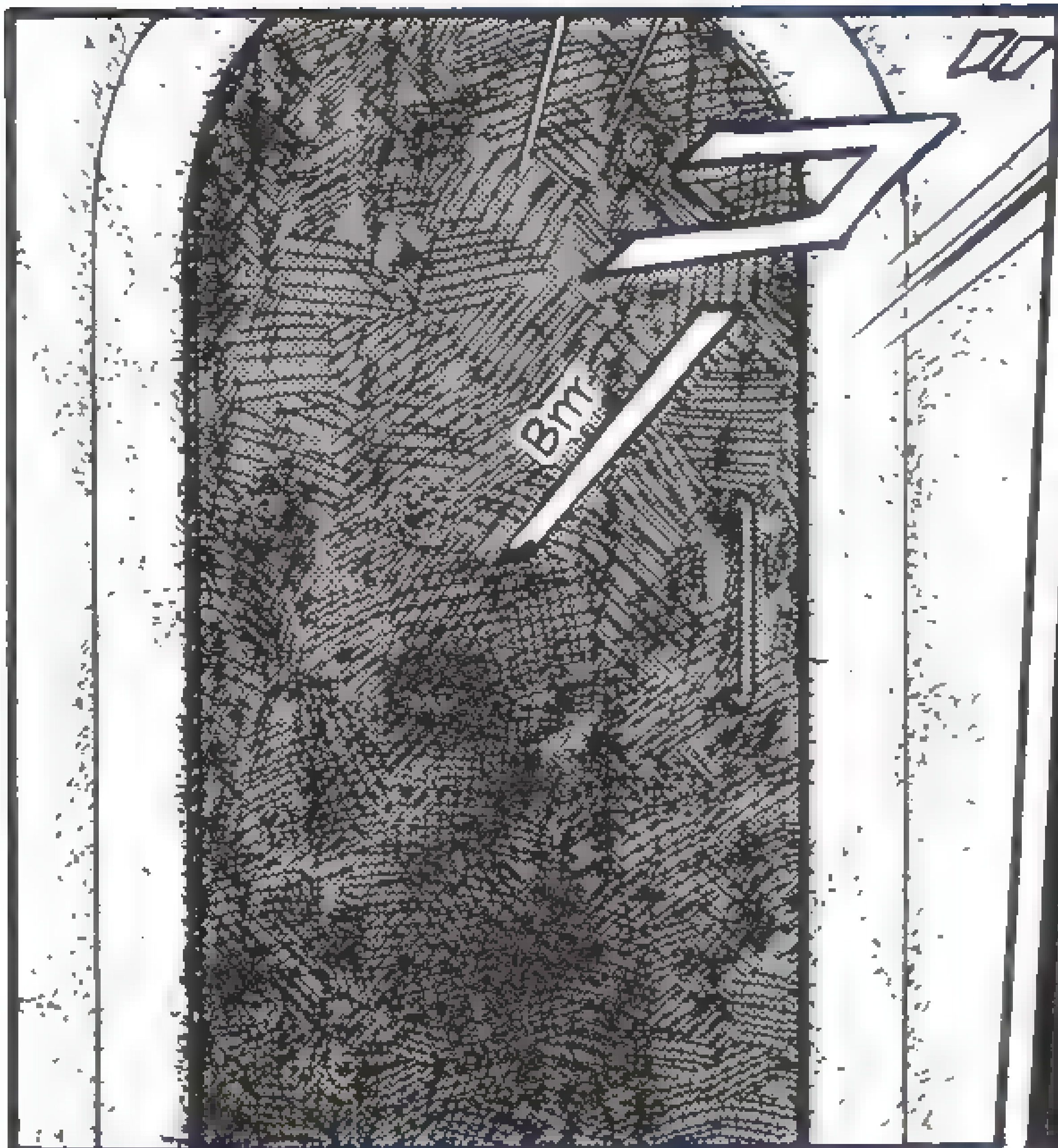

AH, MUCHAS GRACIAS.
LO ESTABA ESPERANDO...

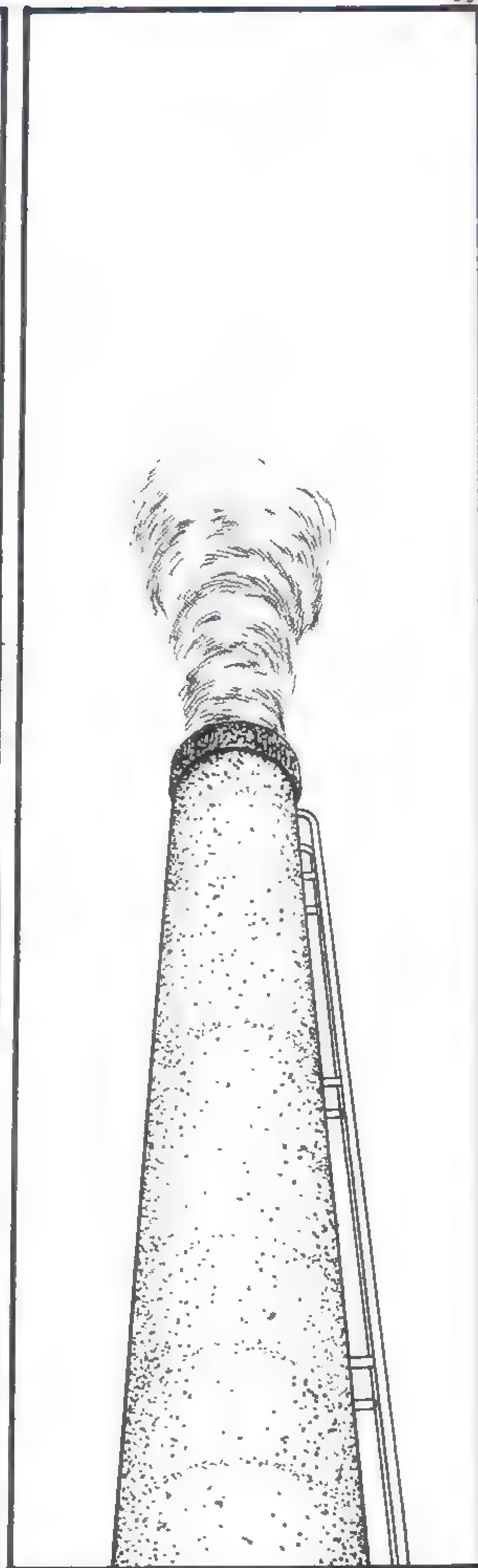

A LOS POCOS DÍAS...
...EL PADRE DE SHÛICHI FALLECIÓ.





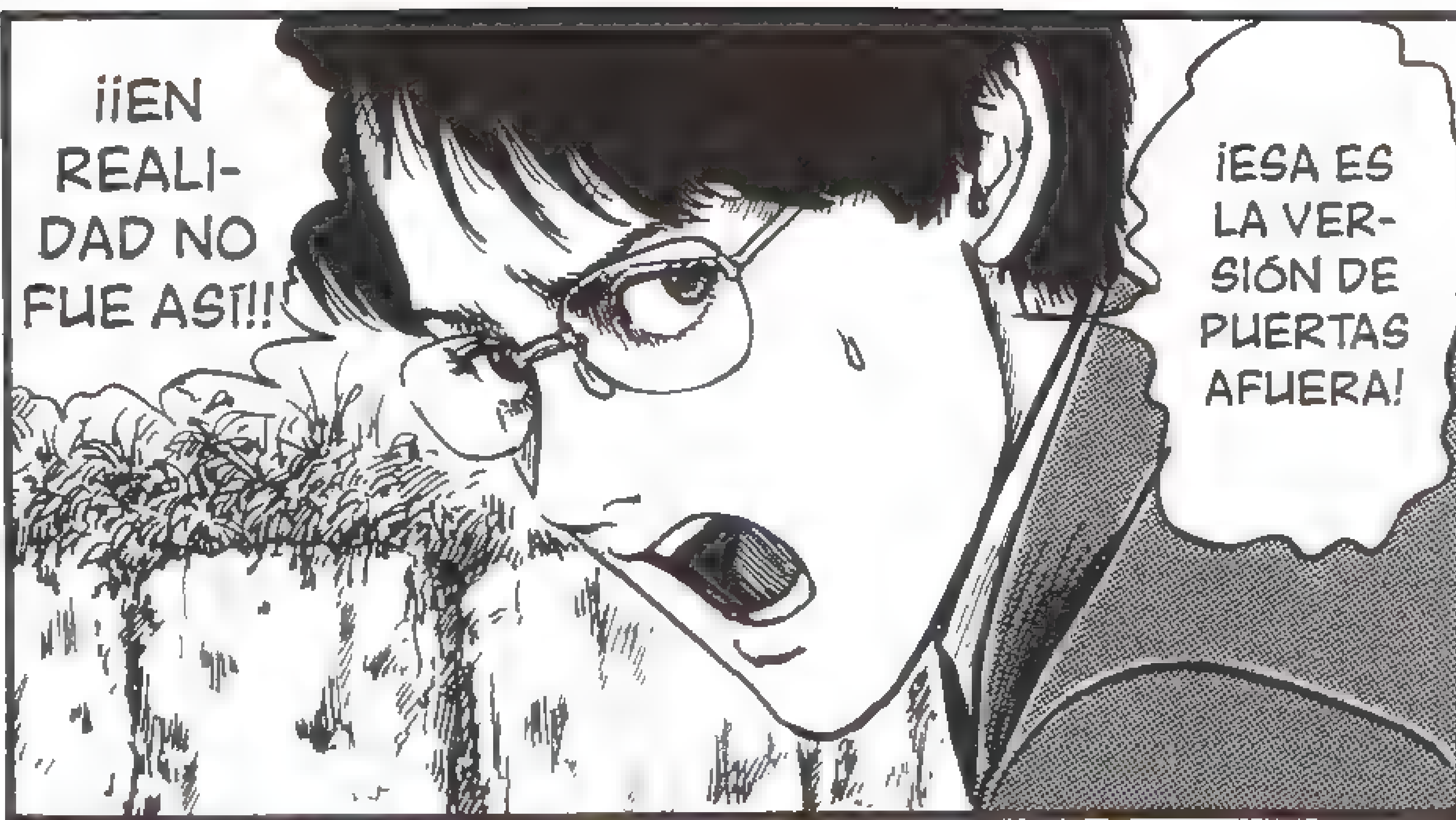


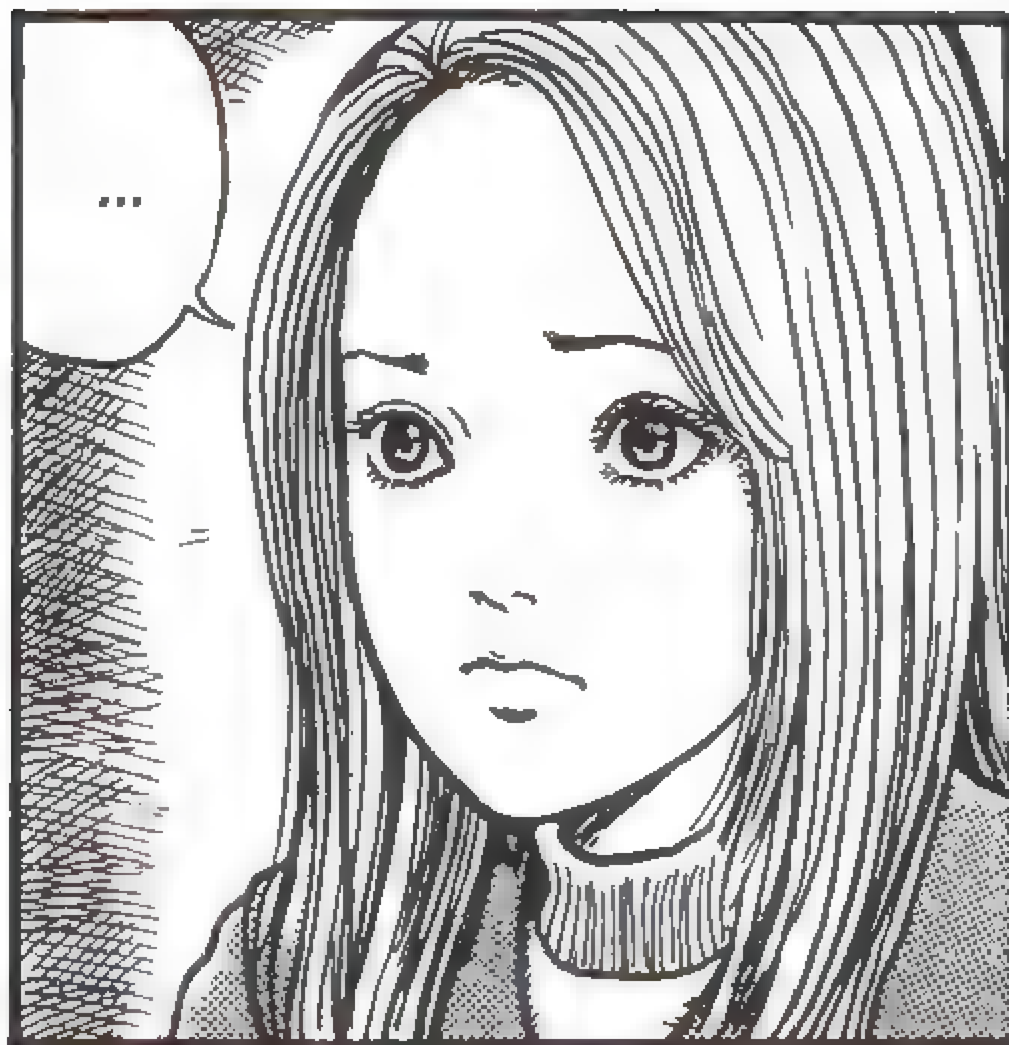

Bm




KIRIE...
¿QUIERES SABER... CÓMO MU-RIÓ MI PADRE...?


¿EH...?
¿NO SE CAYÓ POR LAS ES-CALE-RAS...?

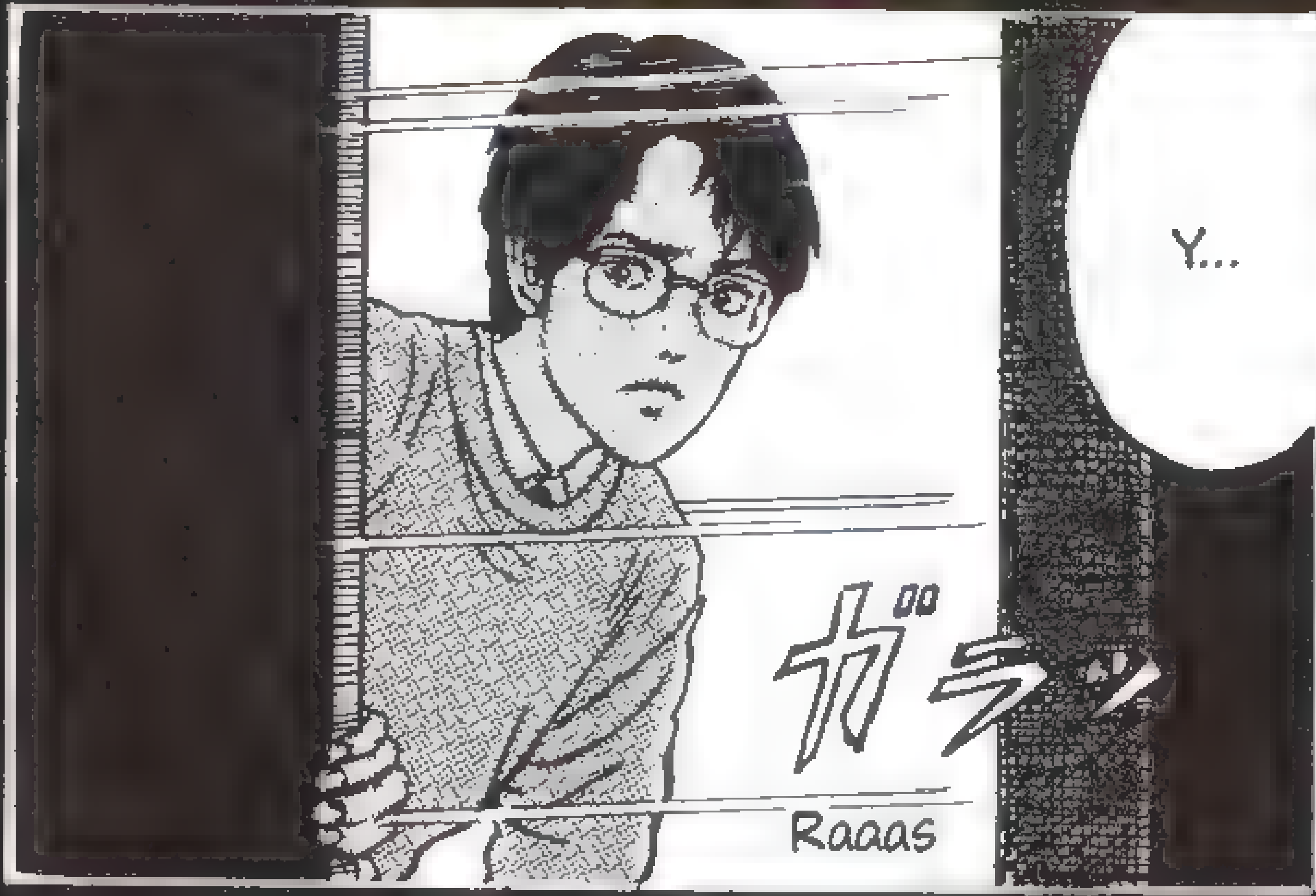

¡ESA ES LA VERSIÓN DE PUERTAS AFUERA!
¡¡EN REALIDAD NO FUE ASÍ!!


...


MI PADRE... ESTABA MUY RARO EN TODOS LOS SENTIDOS, TANTO FÍSICA COMO PSICOLÓGICAMENTE, HASTA EL PUNTO DE NO PODER HACER NADA...
ESE DÍA... MAMÁ Y YO NOS FUIMOS AL HOSPITAL DE MIDORIYAMA A ESCONDIDAS DE MI PADRE PARA CONSULTARLES SOBRE EL TEMA.

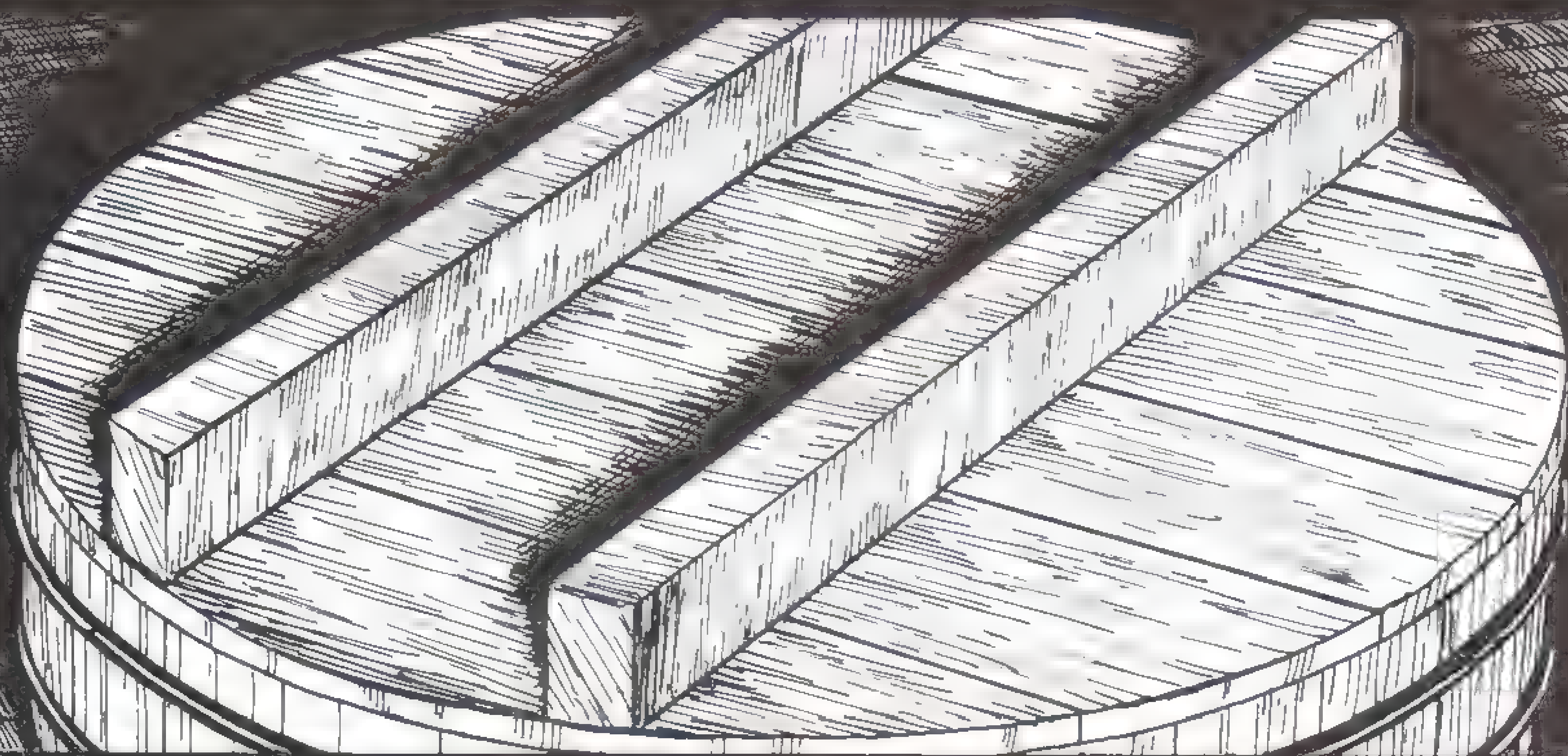

EN EL HOSPITAL DIJERON QUE LE INGRESARÍAN. PERO, CUANDO VOLVIMOS POR LA NOCHE, BASTANTE TARDE...
...MI PADRE NO APARECÍA...


NO ESTABA EN NINGUNA HABITACIÓN...


Y...
Raaas

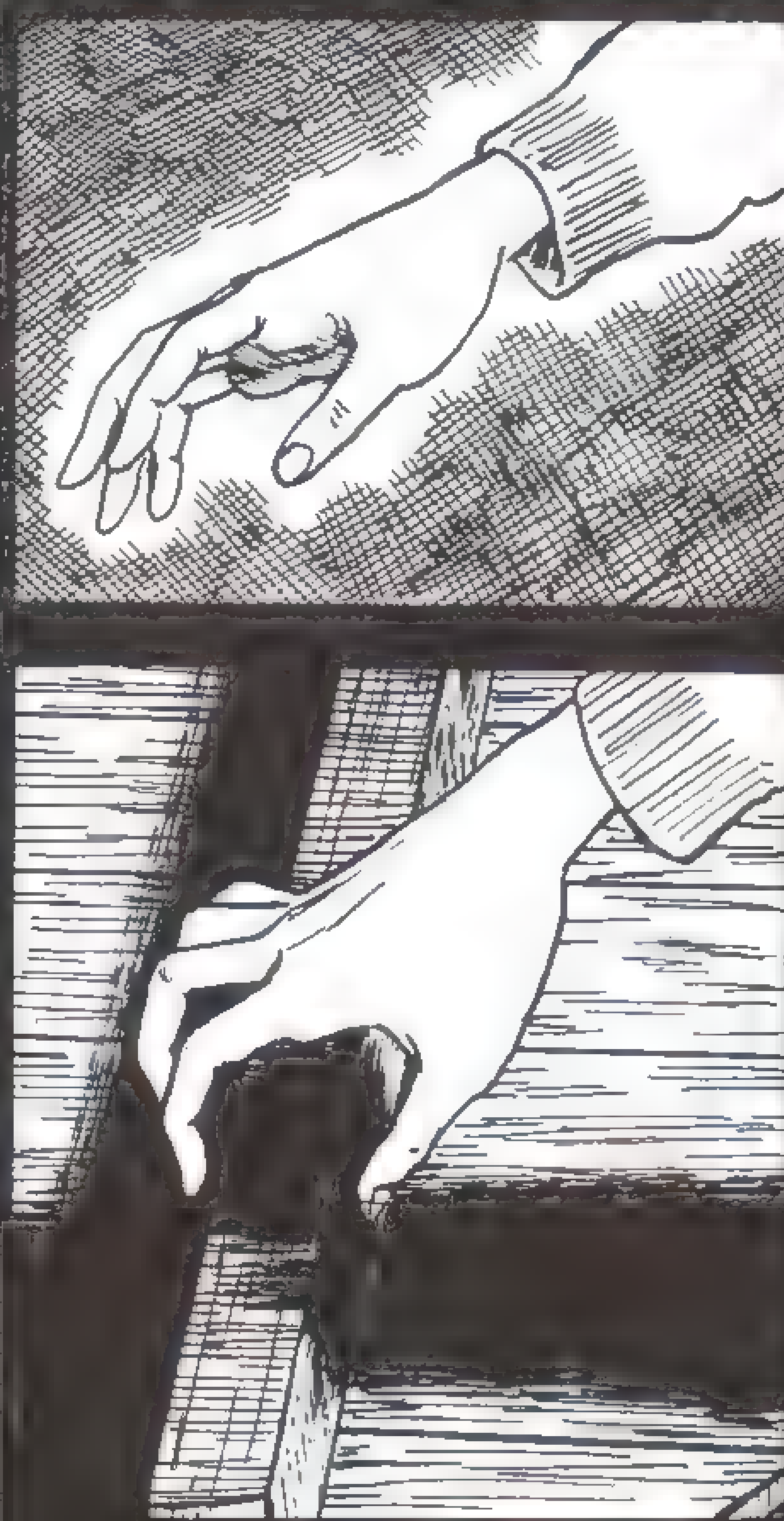
Y ENTONCES, EN EL ESTUDIO DE PAPÁ...

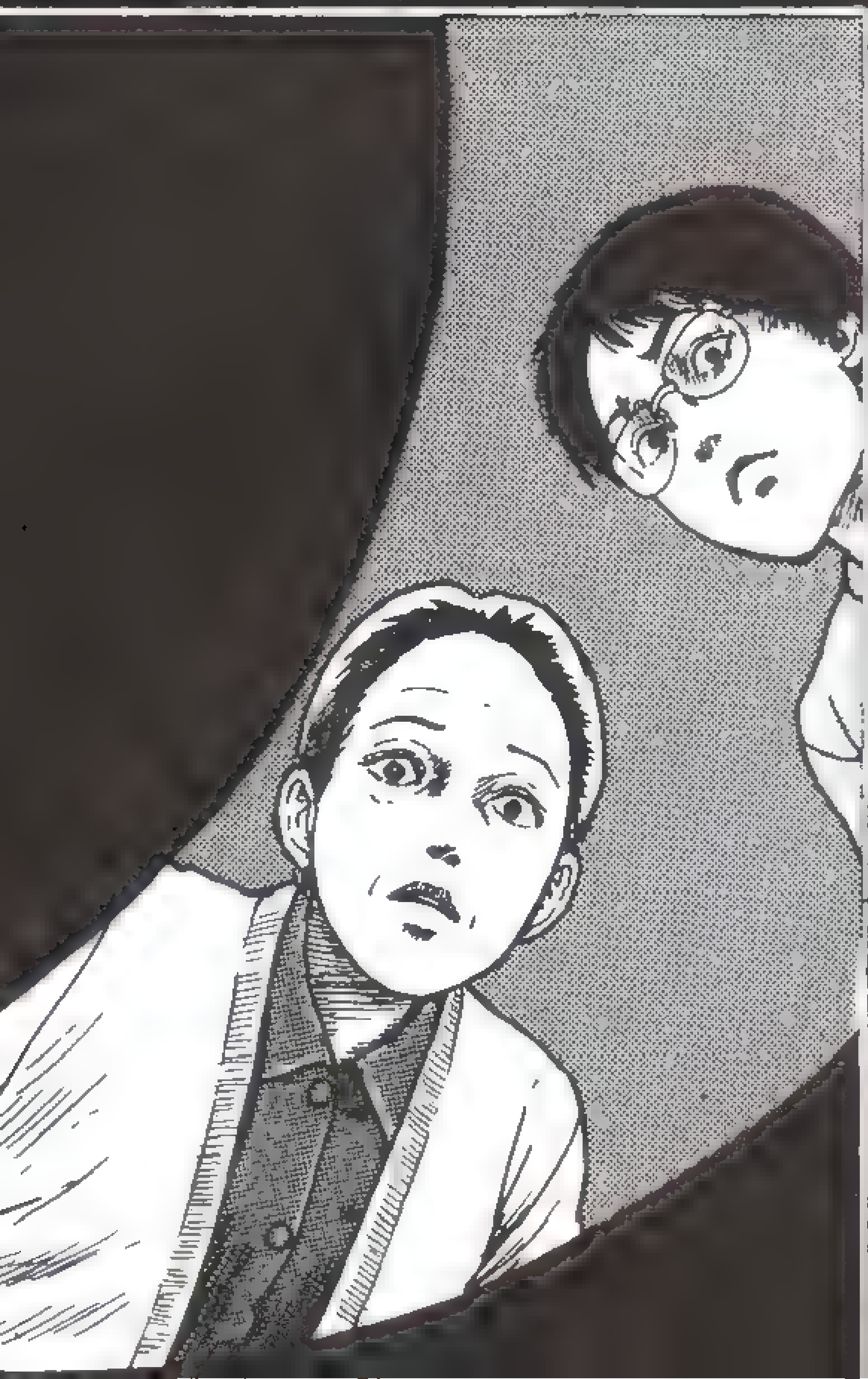
...VIMOS UNA ESPECIE DE TONEL QUE NO HABÍA HASTA ENTONCES COLOCADO EN EL SUELO, COMO SI NADA.

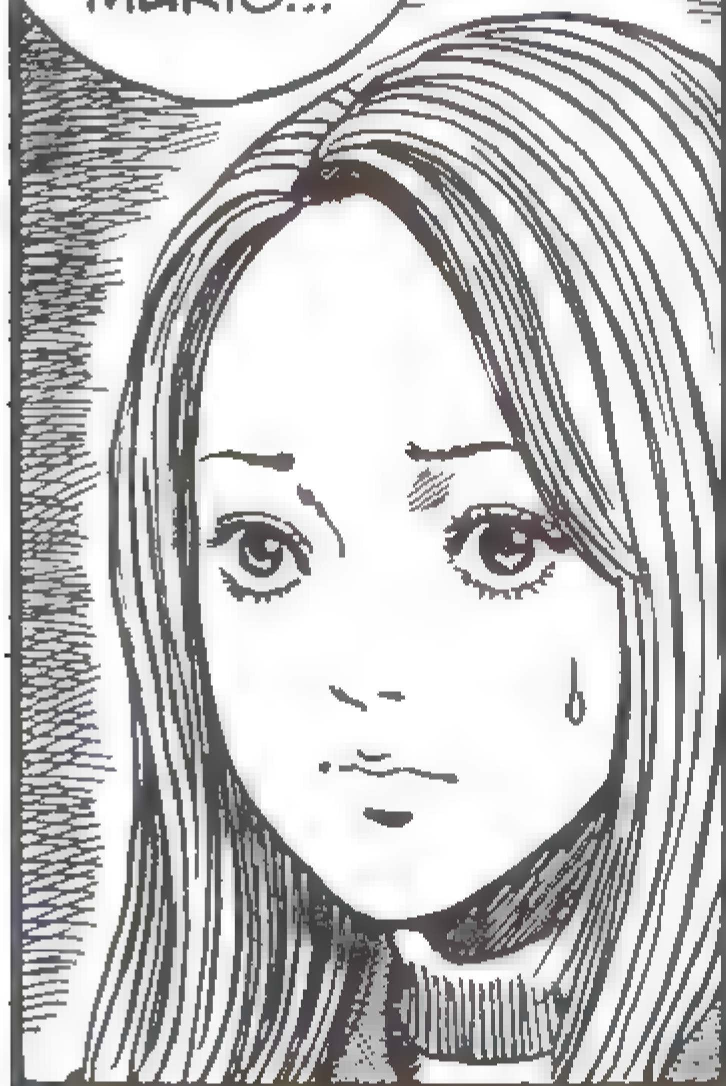


¿Y ESTO...?

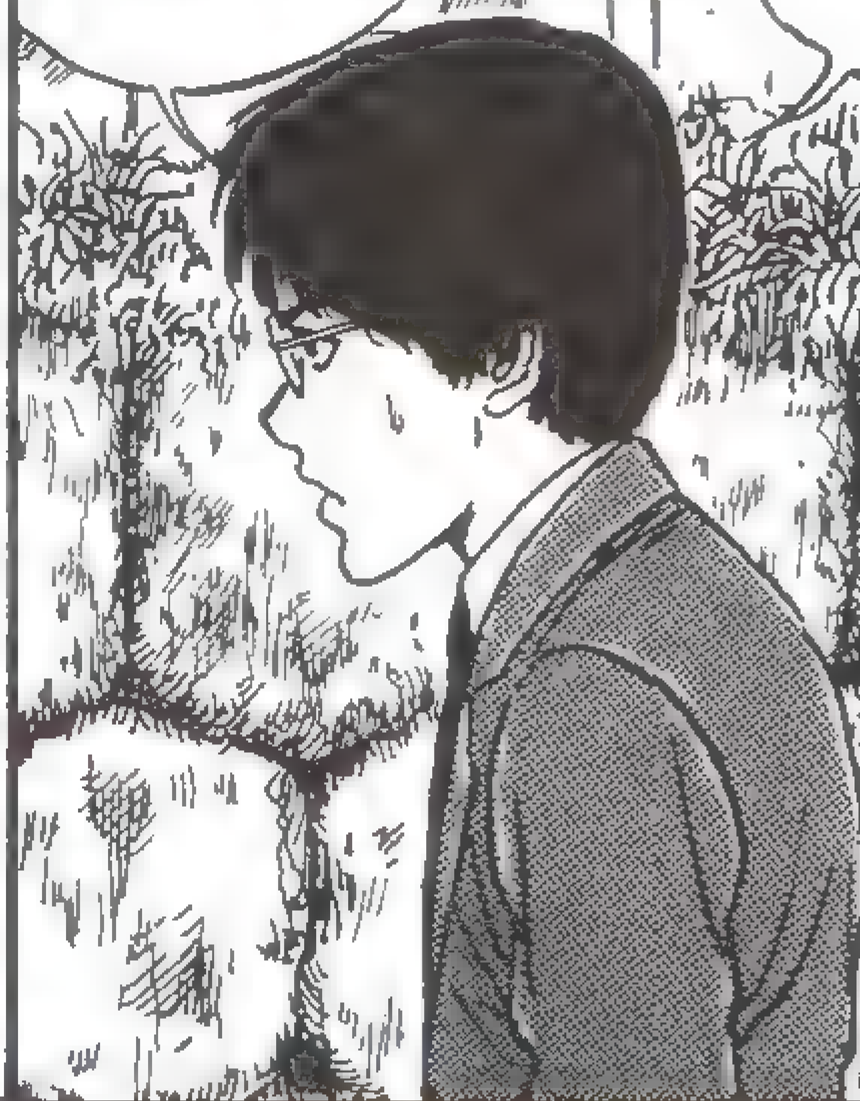
¿QUÉ SERÁ...?





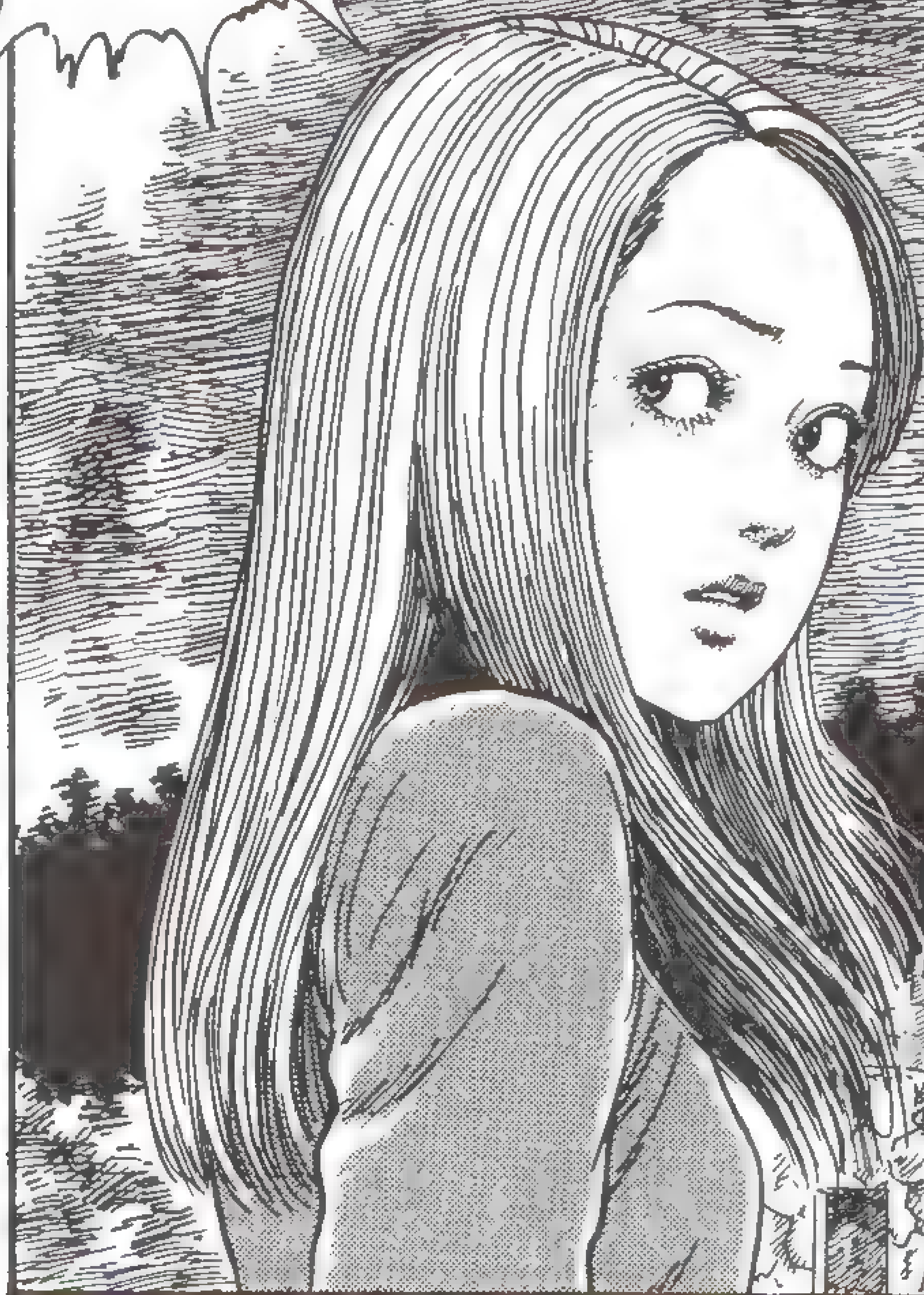

TODOS LOS HUESOS DE SU CUERPO QUEDARON HECHOS TRIZAS... Y MURIÓ...

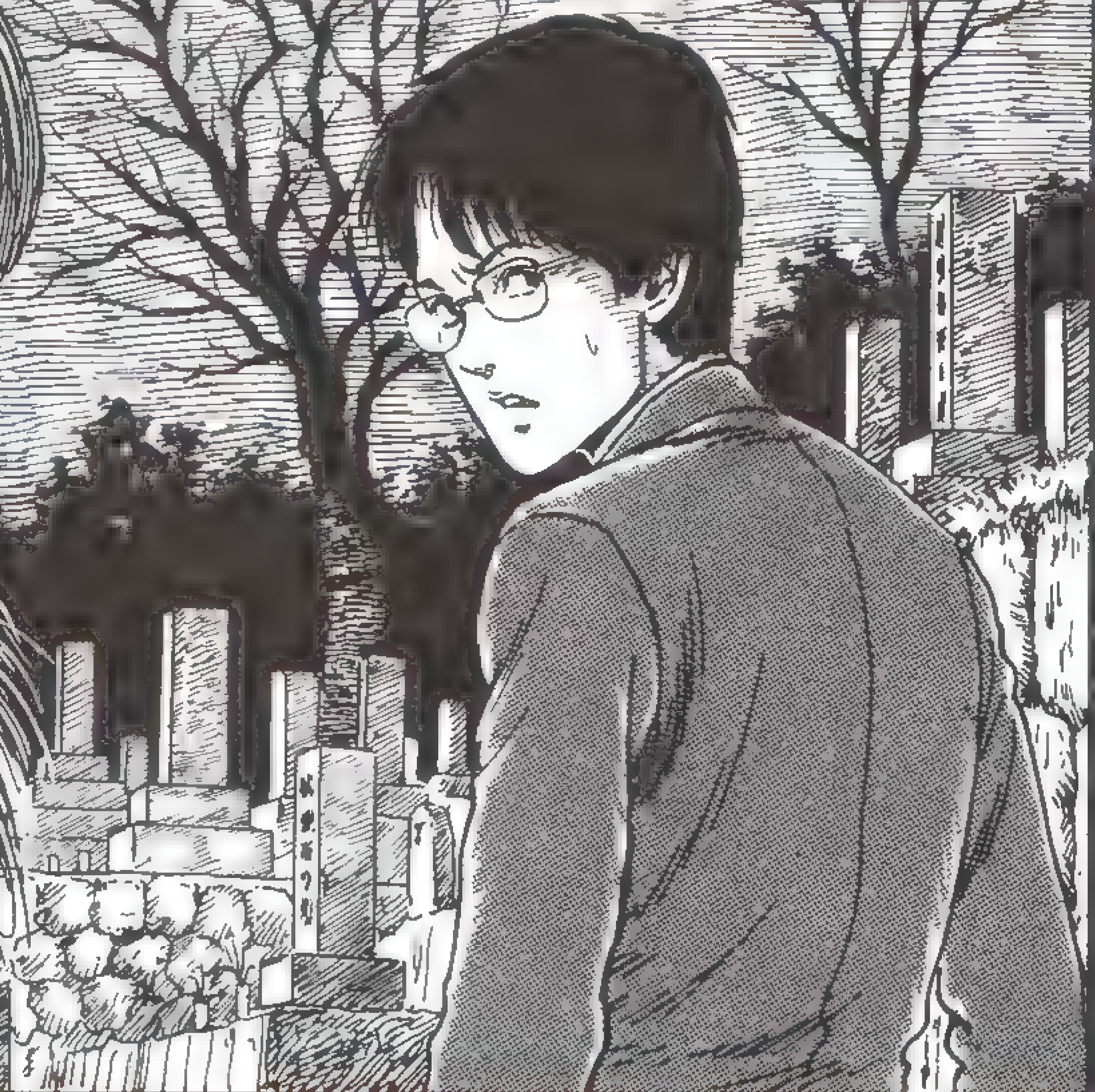

PARA CONVERTIR SU PROPIO CUERPO EN UNA ESPIRAL...

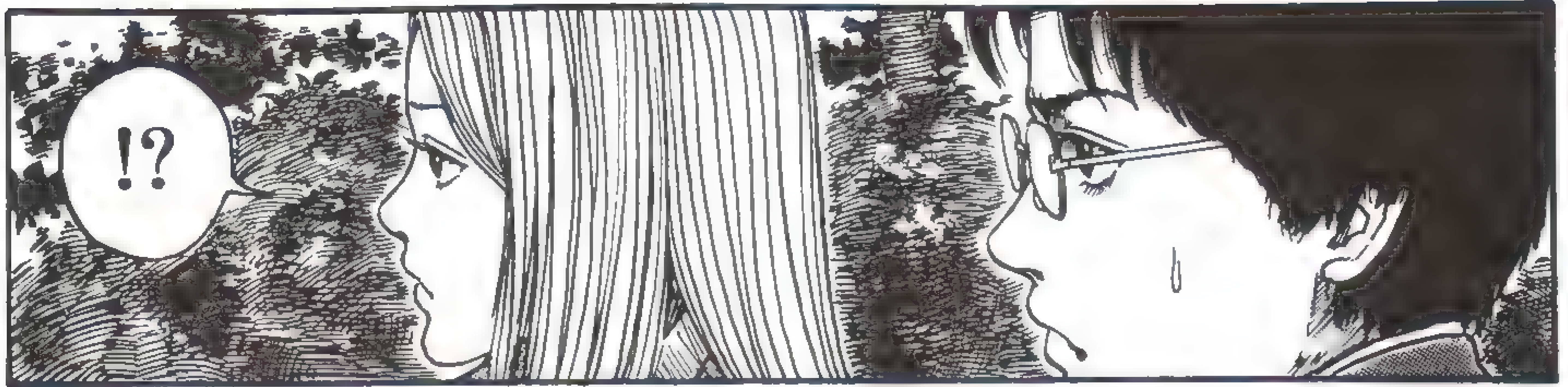

NO TENGO NI IDEA DE CÓMO PUDO OCURRIR ALGO SEMEJANTE... LO ÚNICO QUE SÉ...
¡¡...ES QUE PAPÁ SE METIÓ EN EL TONEL POR PROPIA VOLUNTAD!!



40


¡EH...! ¡¡MIRAD ESO!!
¿¡QUÉ SERÁ!?



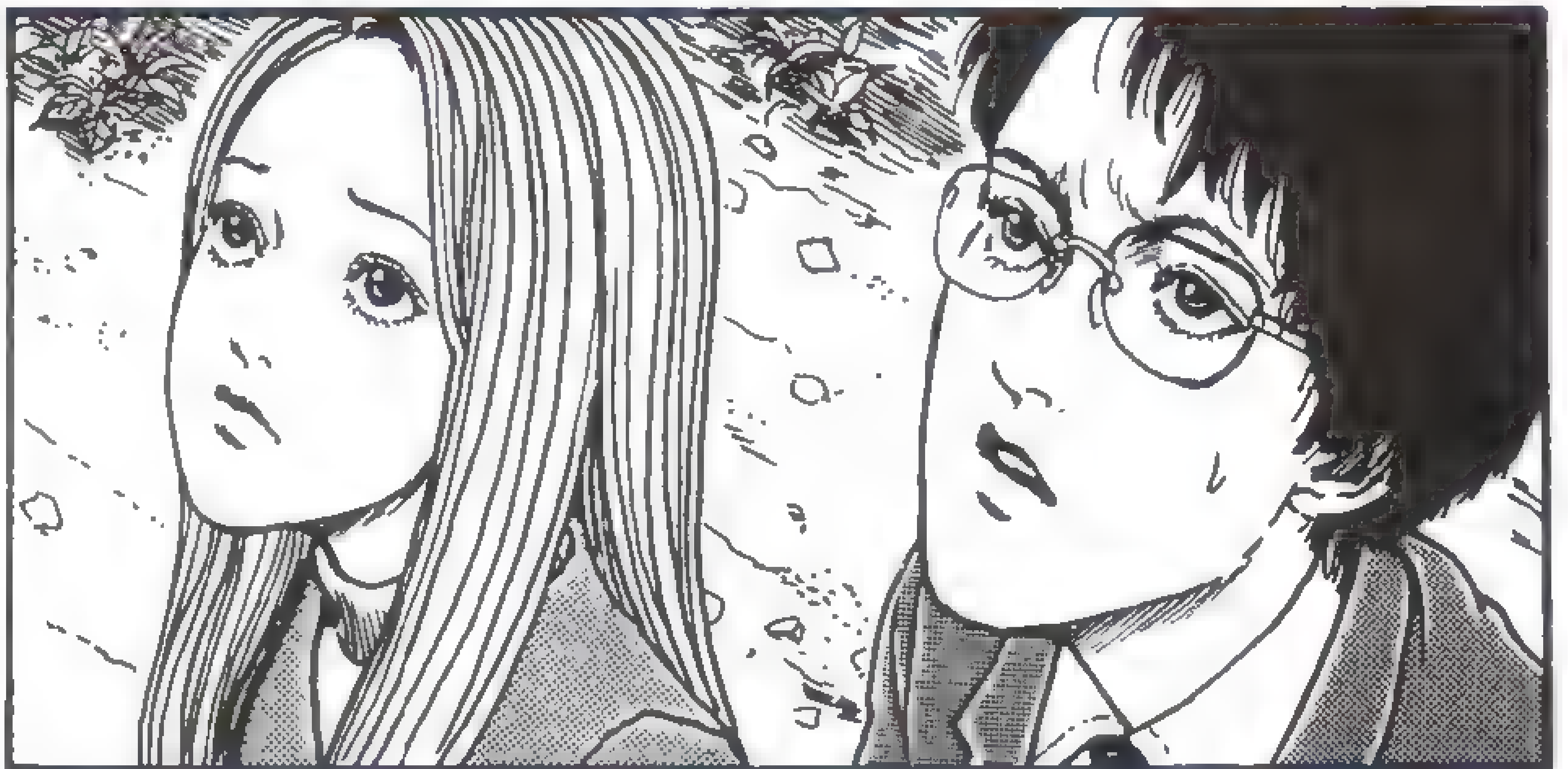


¿QUÉ DEMONIOS ES ESO!?

¿QUÉ OCURRE!?

¡FÍJATE! ¡MIRA AL CIELO!



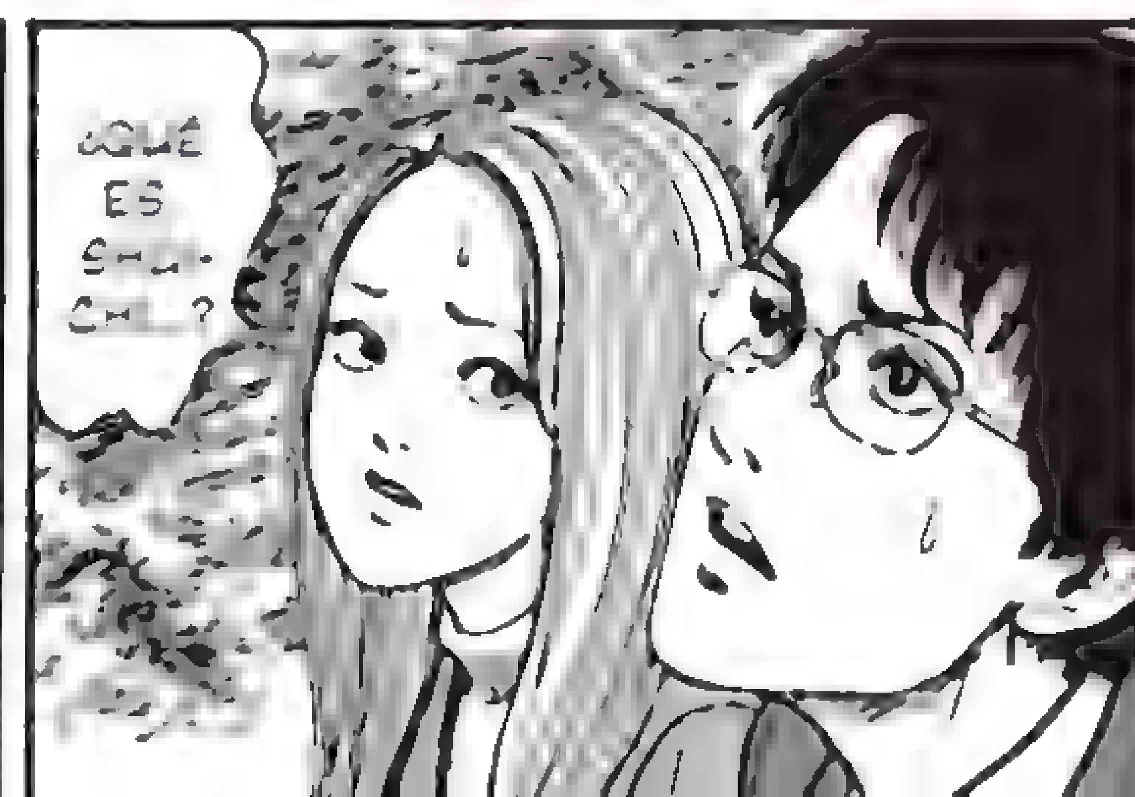


Capítulo 2
Espiralmanía (2)












FIJATE... ¡UNA PUNTA DEL HUMO ESTÁ BAJANDO!


Y SIGUE BAJANDO... PARECE QUE SE DIRIGE AL ESTANQUE...
ES VERDAD... EL ESTANQUE DE LAS LIBÉLULAS...

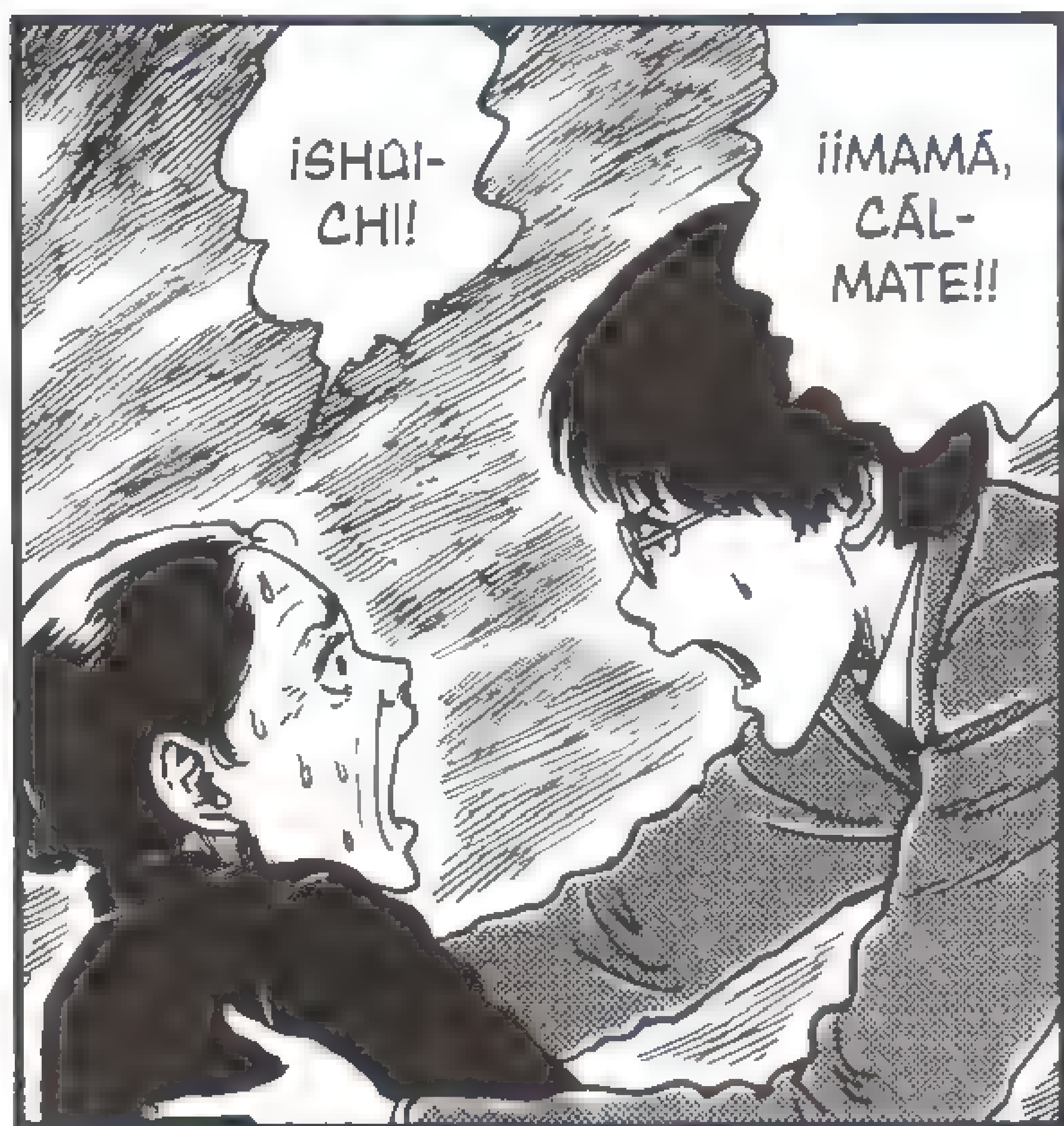

ESO ESTÁ JUSTO EN EL CENTRO DEL PUEBLO.
¿QUÉ SIGNIFICA ESTO...?


ESE ESTANQUE, AL QUE LLAMÁBAMOS "DE LAS LIBÉLULAS"...
...ESTABA JUSTO DETRÁS DE MI CASA...

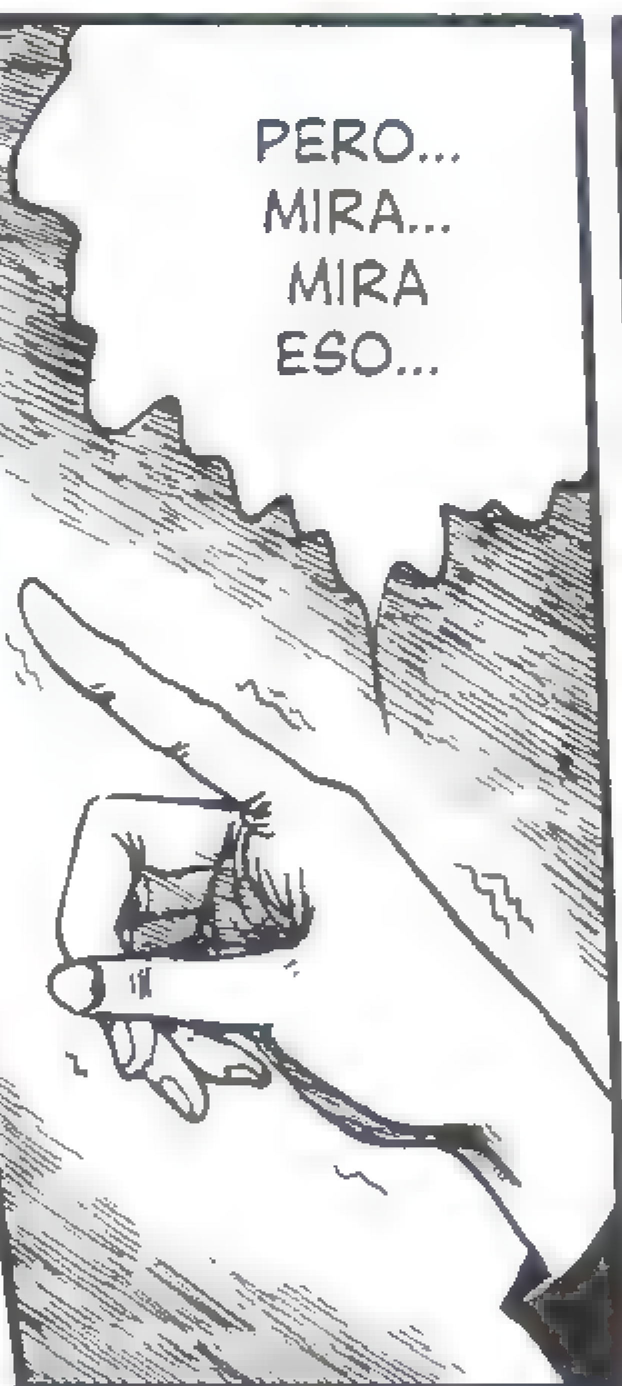


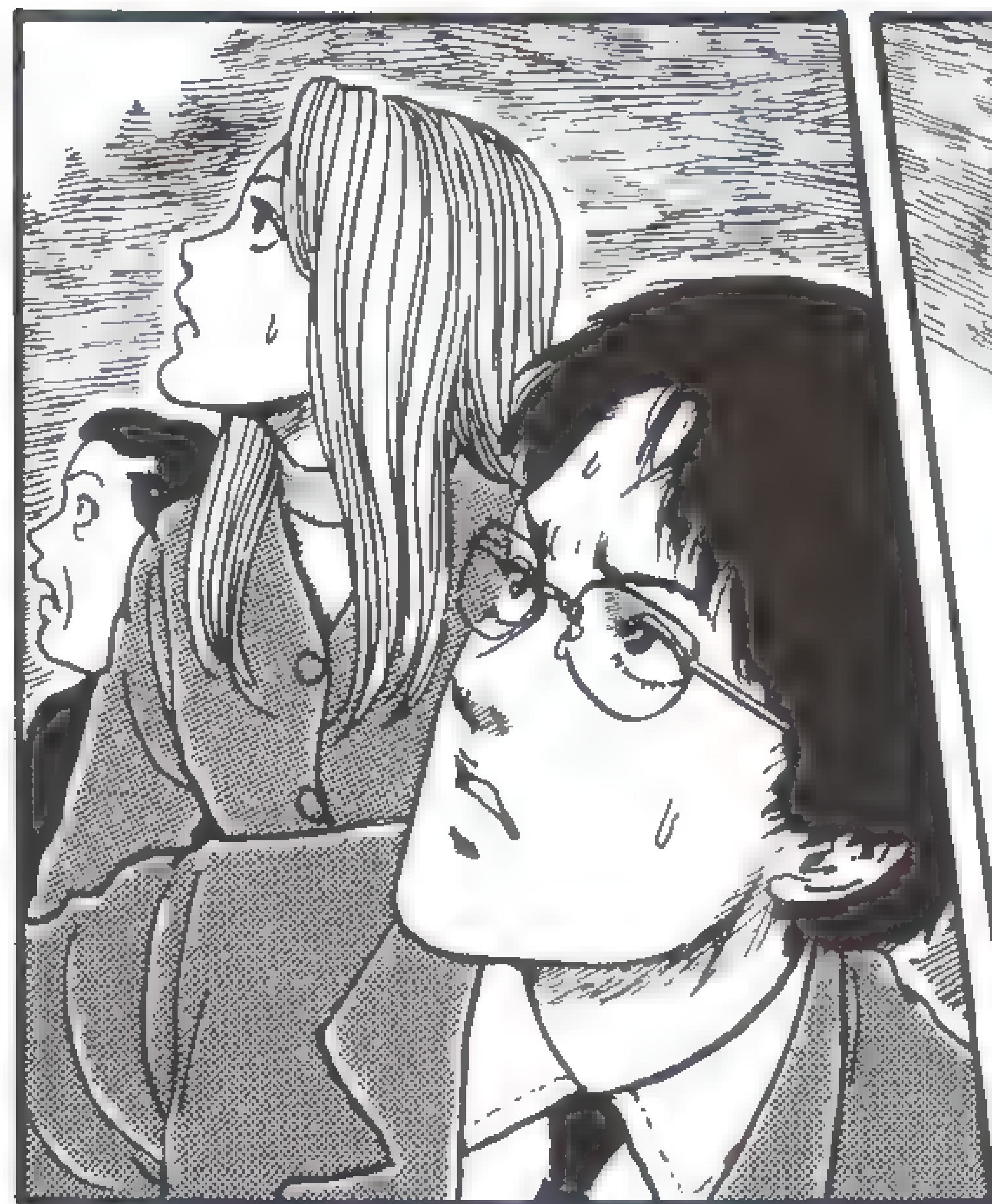

¡¡A-AA-GH!!
¡¡POR FAVOR, CARIÑO...!!
¡¡DÉJALO YA, BASTA!!


¡¡HIII!!
¡CÁLMESE, SEÑORA!


¡¡MAMÁ, CÁLMATE!!
¡SHUICHI!


ESE ES TU PADRE...
ES... ES SOLO UNA CASUALIDAD.


PERO... MIRA... MIRA ESO...



FUE SOLO POR UN INSTANTE...

...PERO LA FORMA DEL HUMO EMPEZÓ A CAMBIAR Y, POR UN MOMENTO, NOS PARECIÓ VER EN ÉL AL PADRE DE SHŪICHI...

HIII...

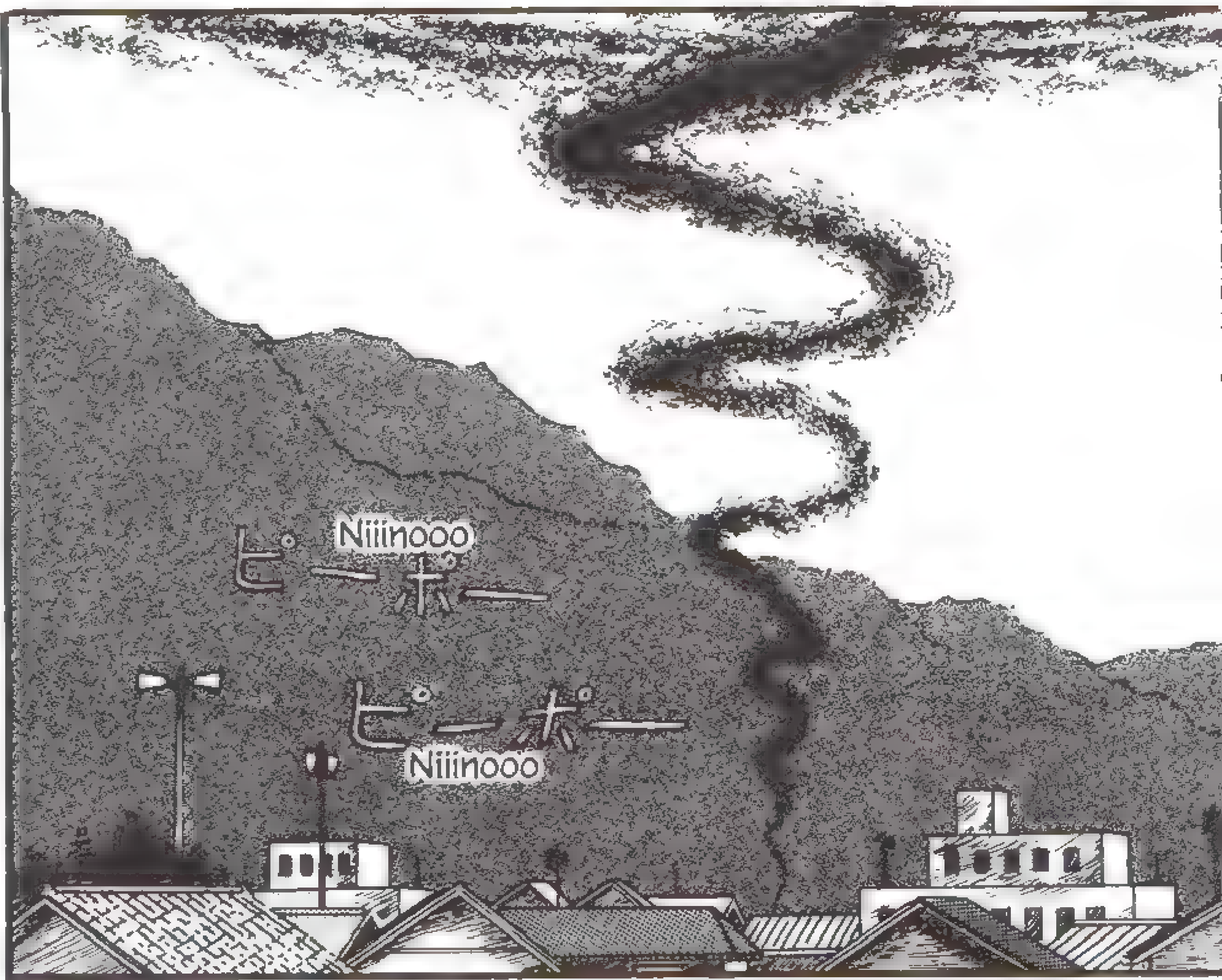
HIII...

¡HIII!



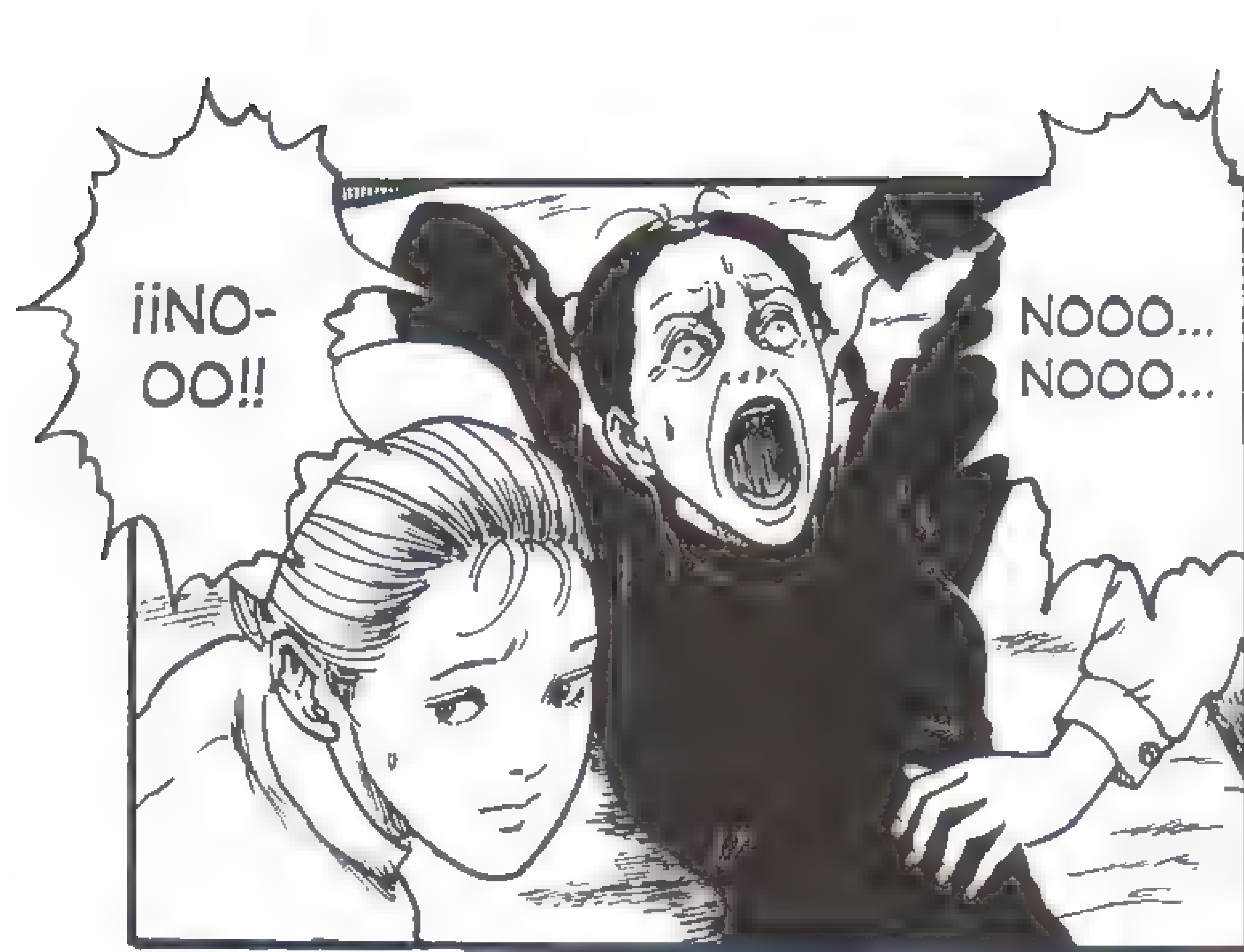


8



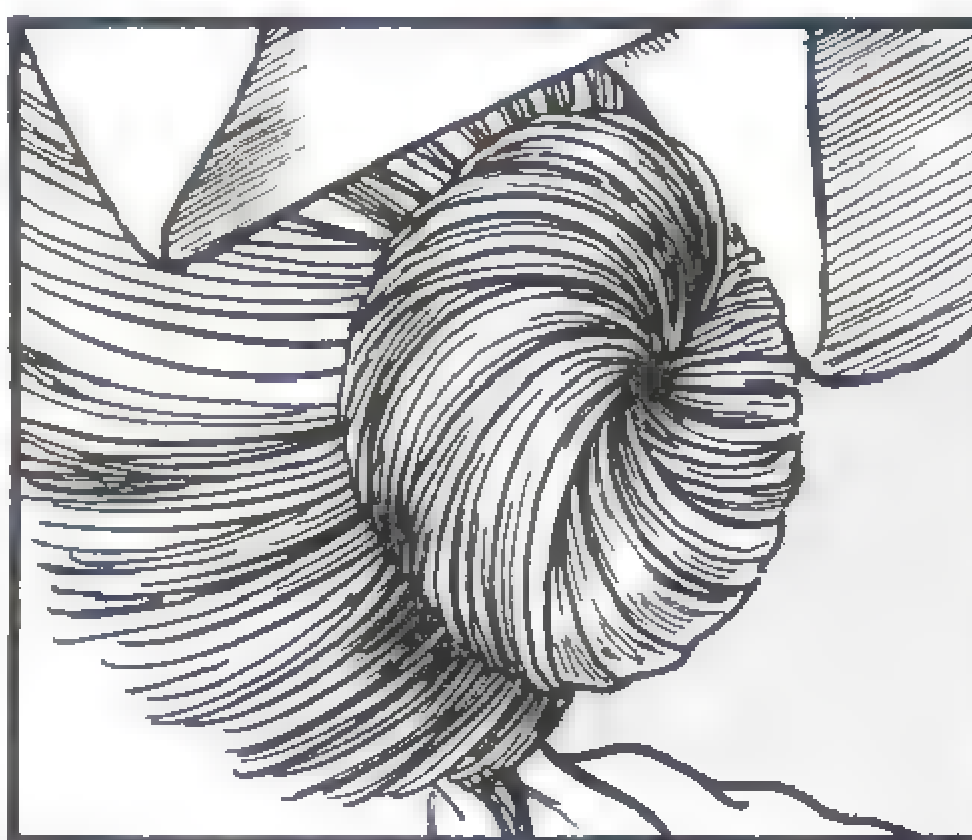


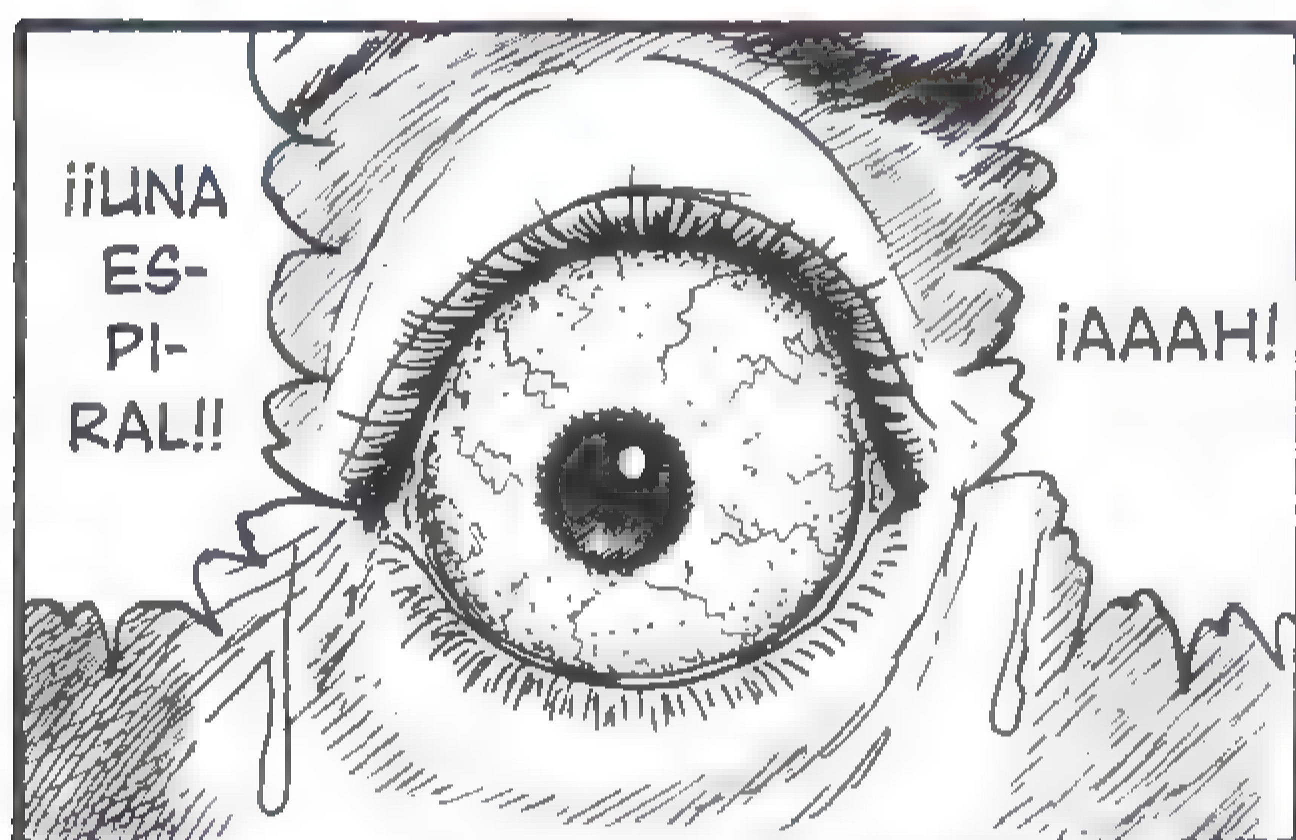

¡AAAH! ¡TENGO MIEDO! ¡¡TENGO MIEDO!!
¡¡AYYY!!
¡SEÑORA SAITŌ! ¡PRONTO VENDRÁ EL DOCTOR!

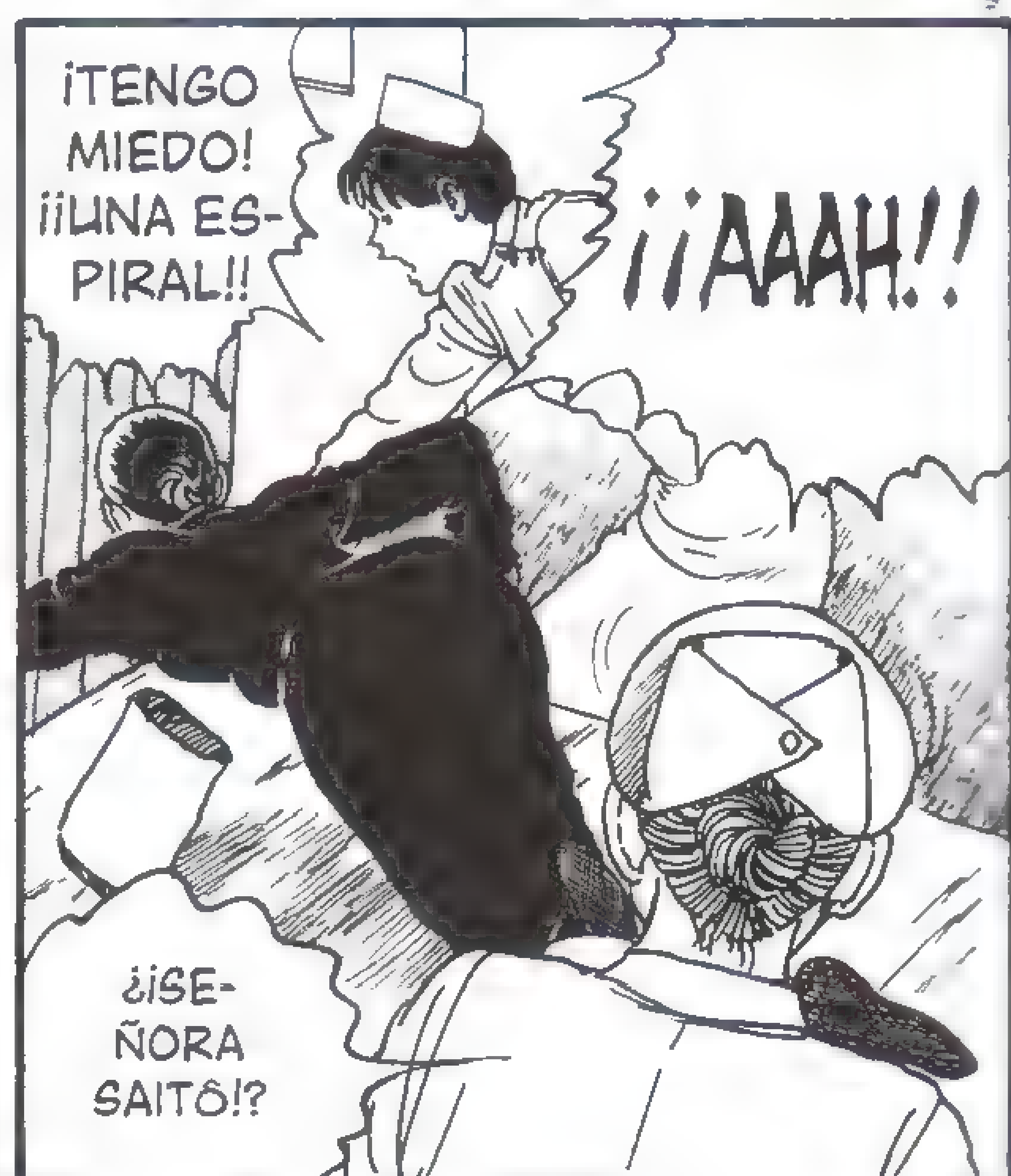

NOOO... NOOO...
¡¡NO-OO!!

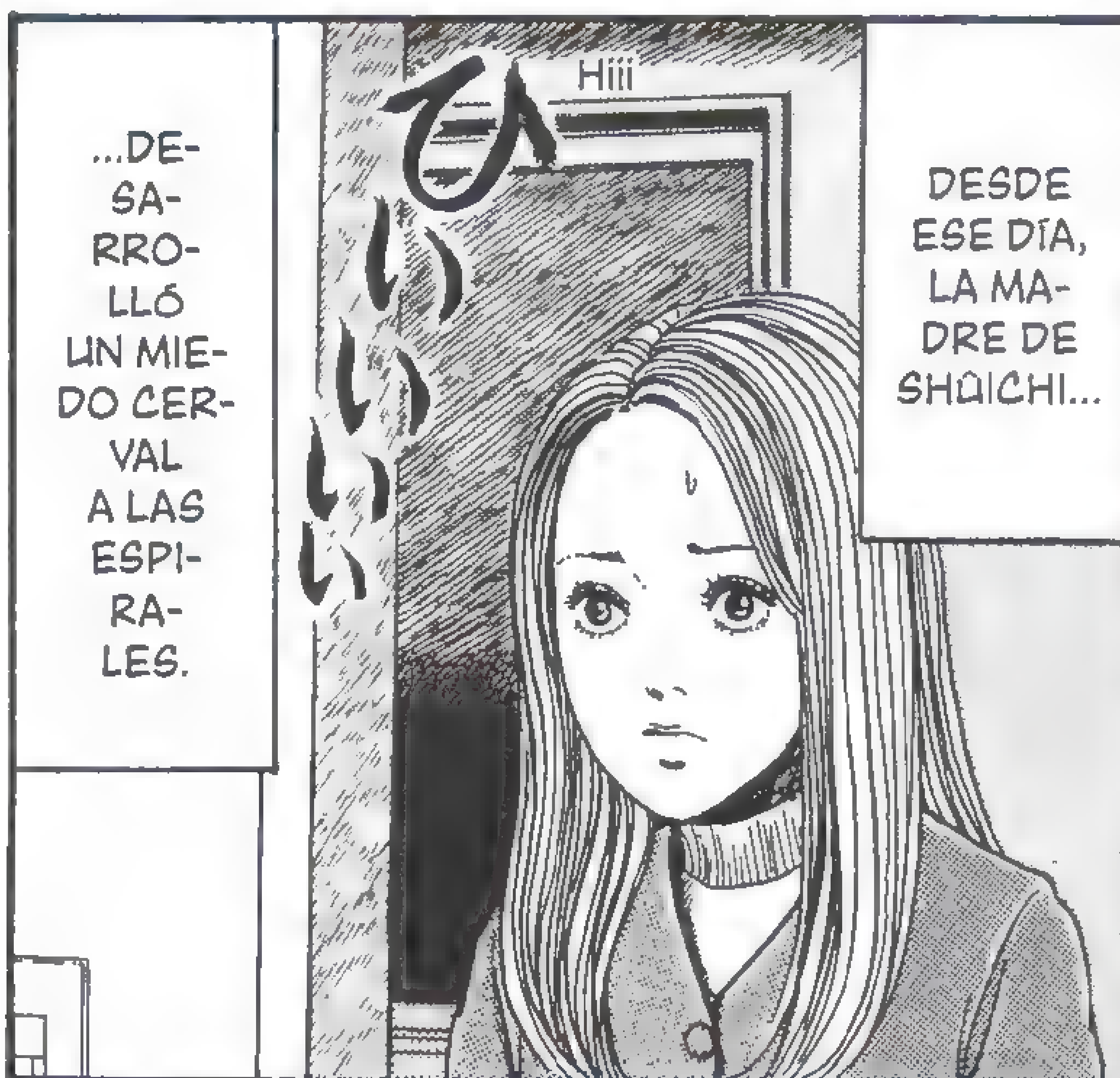



!



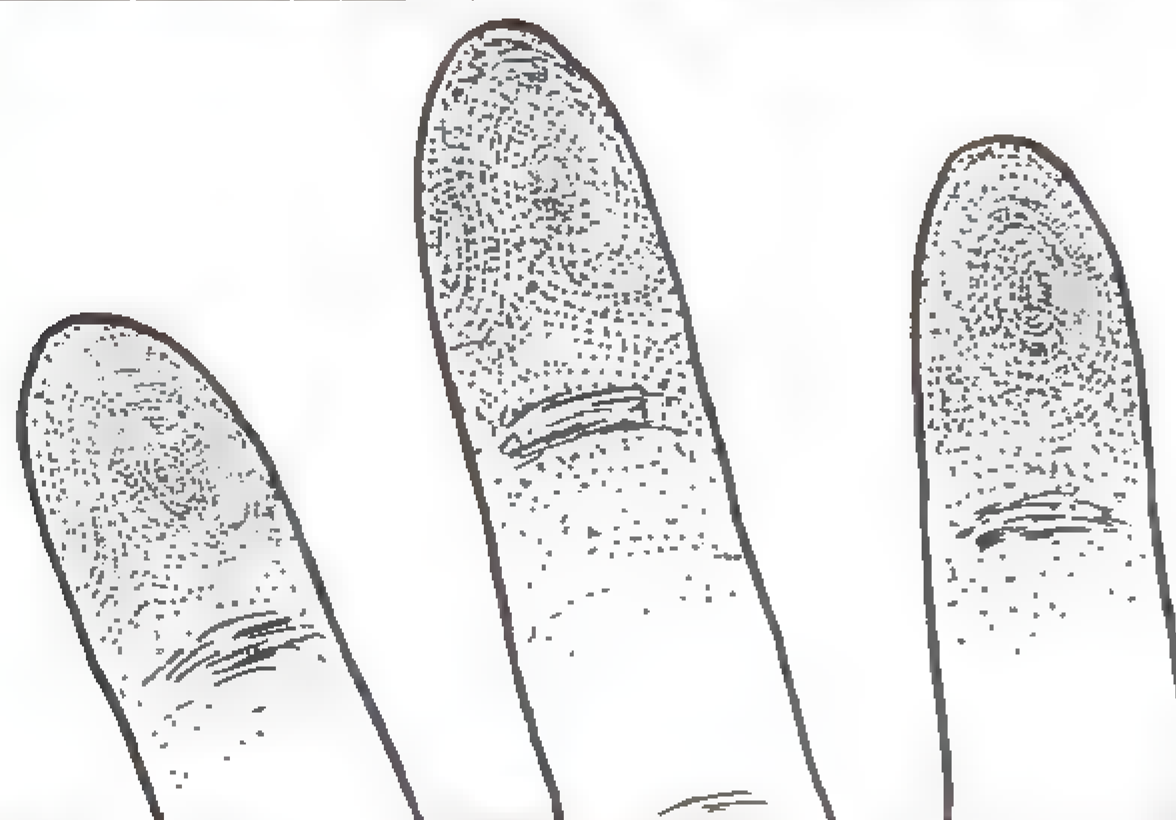

¡AAAH!
¡¡UNA ESPIRAL!!


¡¡AAAH!!
¡TENGO MIEDO! ¡¡UNA ESPIRAL!!
¿¡SEÑORA SAITŌ!?


DESDE ESE DÍA, LA MADRE DE SHŪICHI...
Hiii
ひぃぃぃ
...DESARROLLÓ UN MIEDO CERVAL A LAS ESPIRALES.





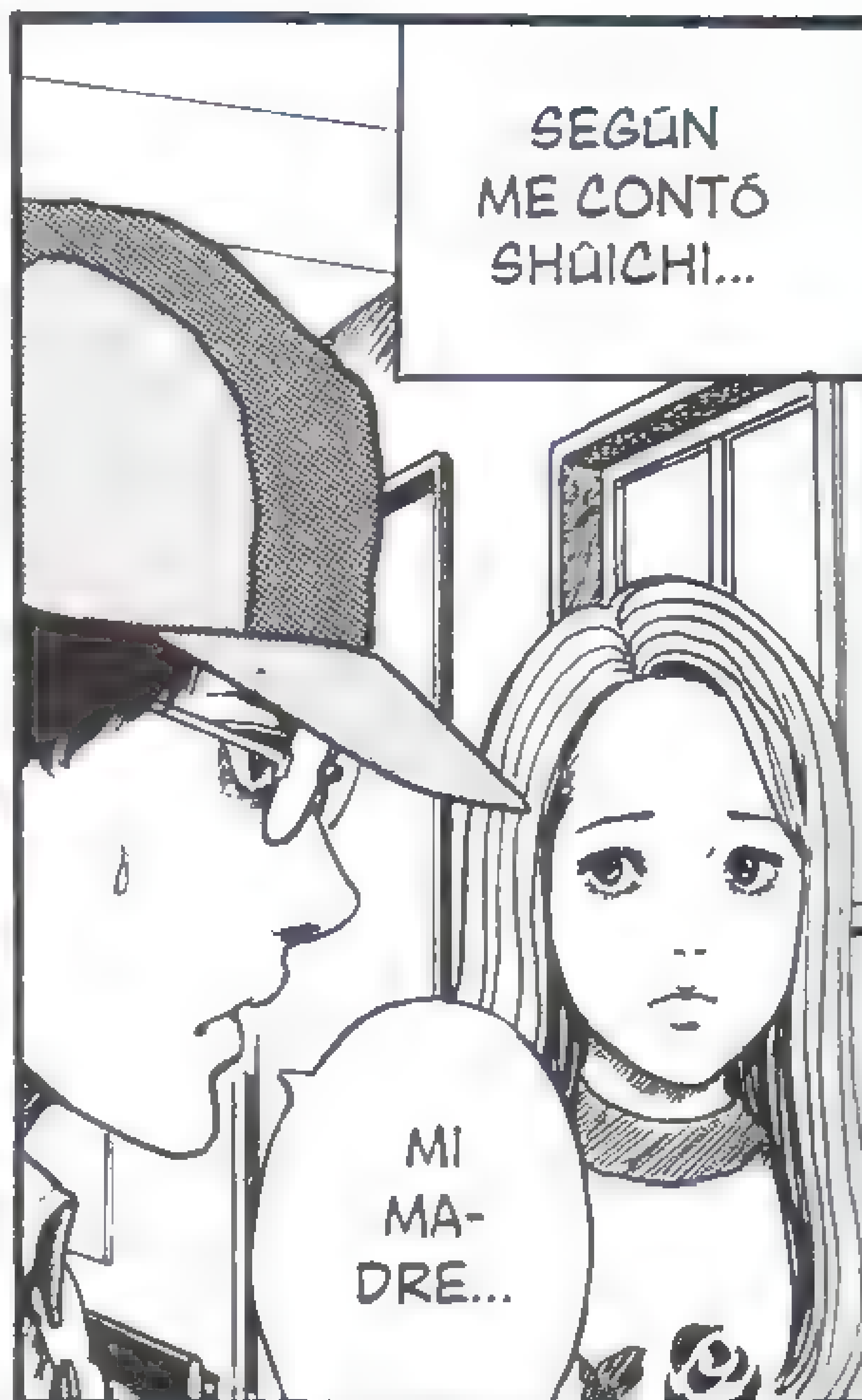


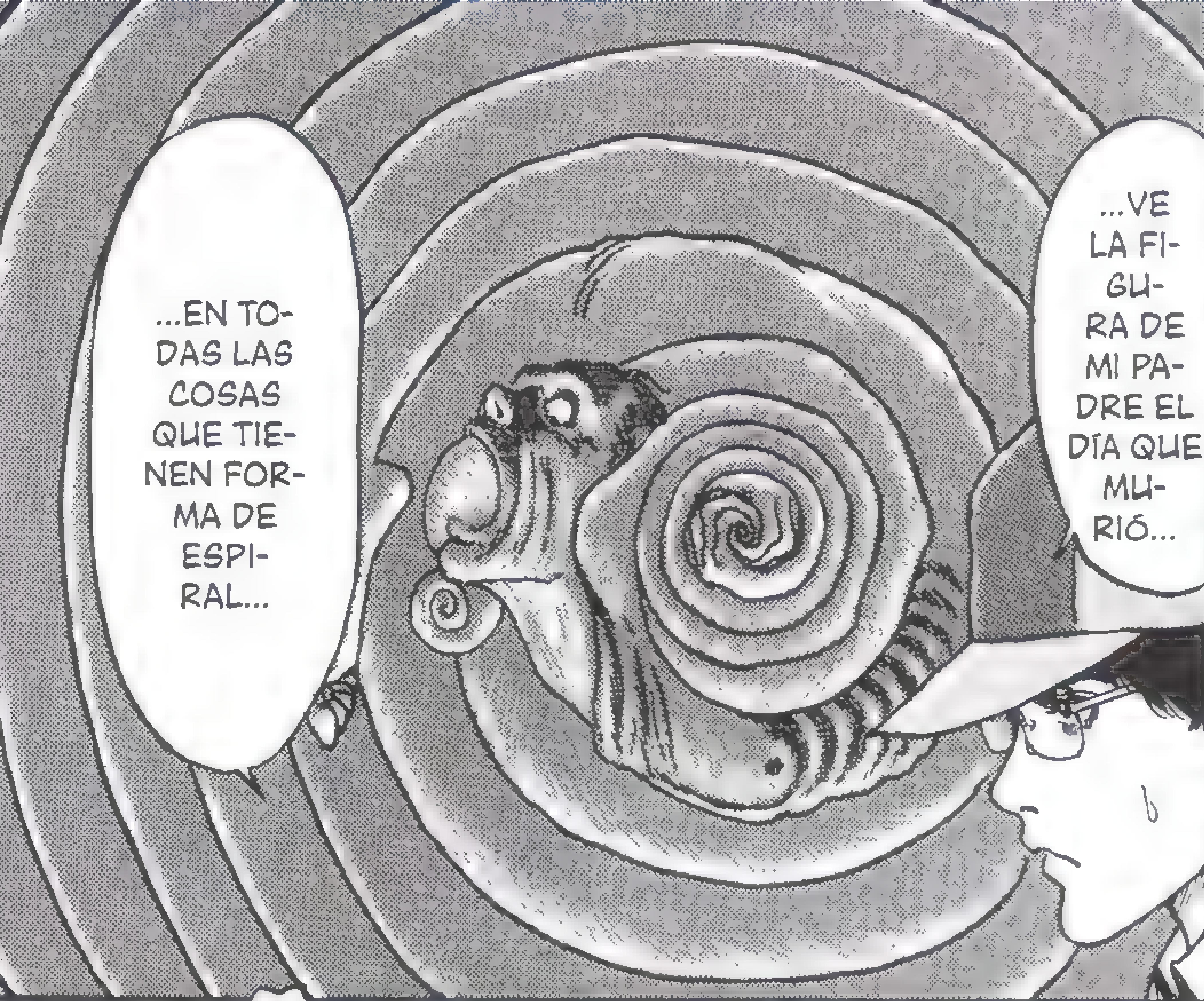


...CUANDO SE DIO CUENTA DE QUE EN SUS DEDOS TAMBIÉN HABÍA ESPIRALES...

¡...SE CORTÓ LA PIEL DE LAS YEMAS DE LOS DEDOS DE LAS MANOS Y LOS PIES!

Chac


SEGÚN ME CONTÓ SHŪICHI...
MI MADRE...


...VE LA FIGURA DE MI PADRE EL DÍA QUE MURIÓ...
...EN TODAS LAS COSAS QUE TIENEN FORMA DE ESPIRAL...


SE VE QUE PAPÁ LE DIRIGE LA MIRADA...
...Y LE DICE...

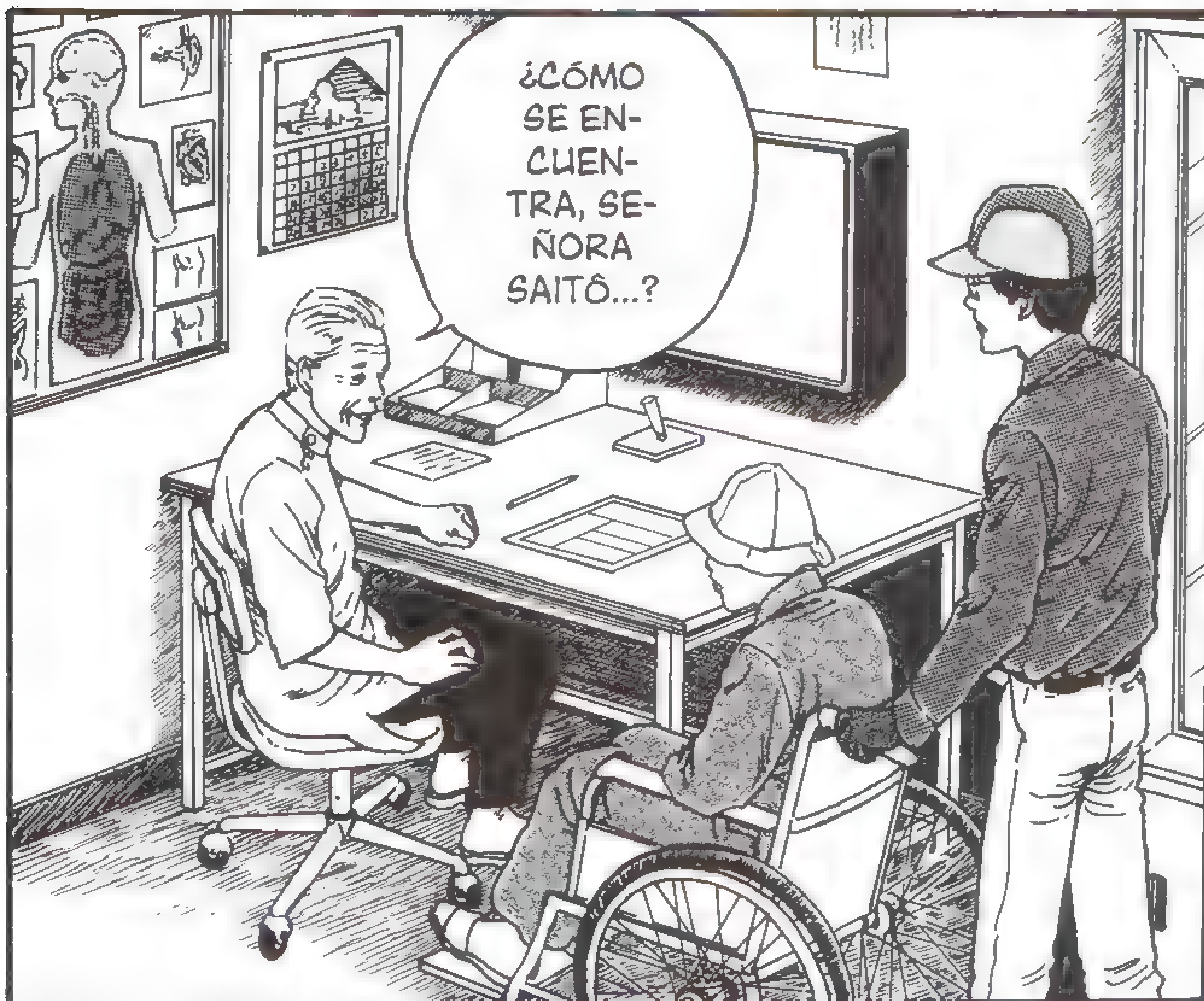

¡OYE, TÚ!
¡CONVIÉRTETE EN ESPIRAL DE UNA VEZ!


SI ESTÁ TENIENDO ESTAS VISIONES, SU ESTADO DISTA MUCHO DE SER NORMAL...
TENGO QUE PONERME UNA GORRA Y GUANTES PARA QUE NO VEA MIS RIZOS Y REMOLINOS EN EL PELO NI MIS HUELLAS DACTILARES.
LAS ENFERMERAS Y LOS DOCTORES DEL HOSPITAL HACEN LO MISMO.


GRACIAS A TODO ESTO HEMOS CONSEGUIDO QUE ESTOS DÍAS ESTÉ UN POCO MÁS CALMADA.
AHORA QUE YA HA ELIMINADO TODAS LAS ESPIRALES QUE HABÍA EN SU CUERPO...
...SOLO FALTA ESPERAR A QUE SUPERE SU FOBIA CUANTO ANTES...




DIRECTOR


¿CÓMO SE ENCUENTRA, SEÑORA SAITÔ...?

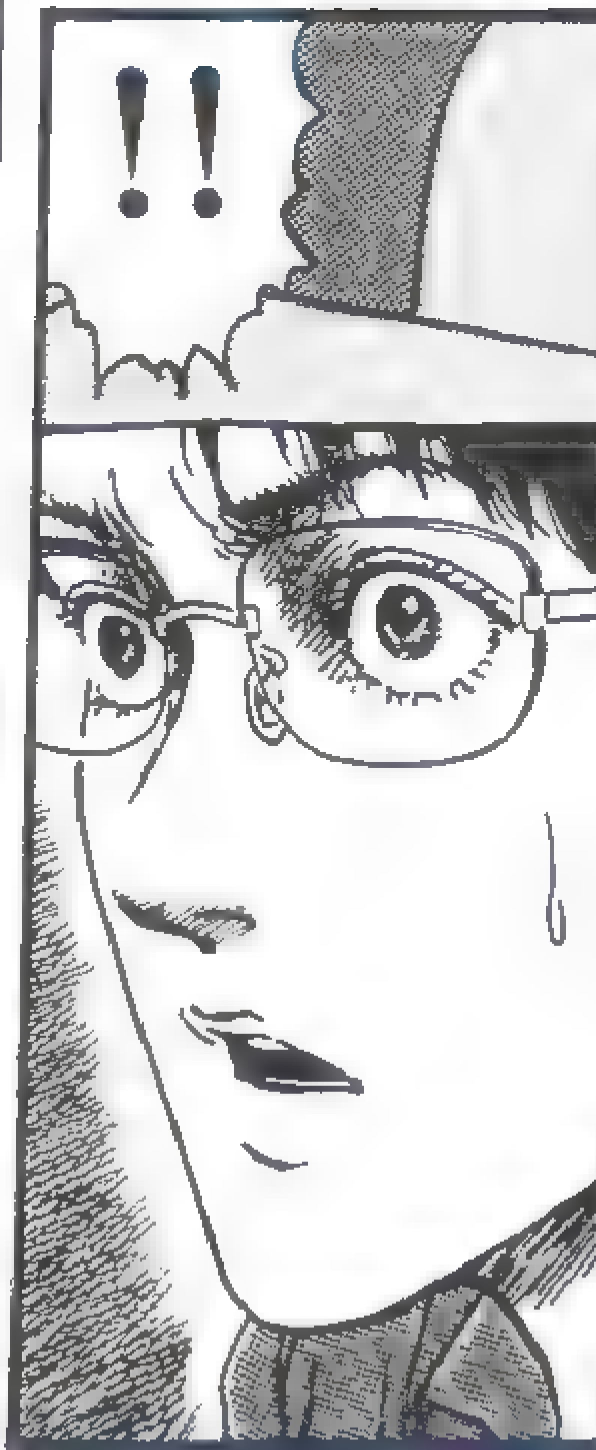
12


BUENO, UN POCO MEJOR, DOCTOR...

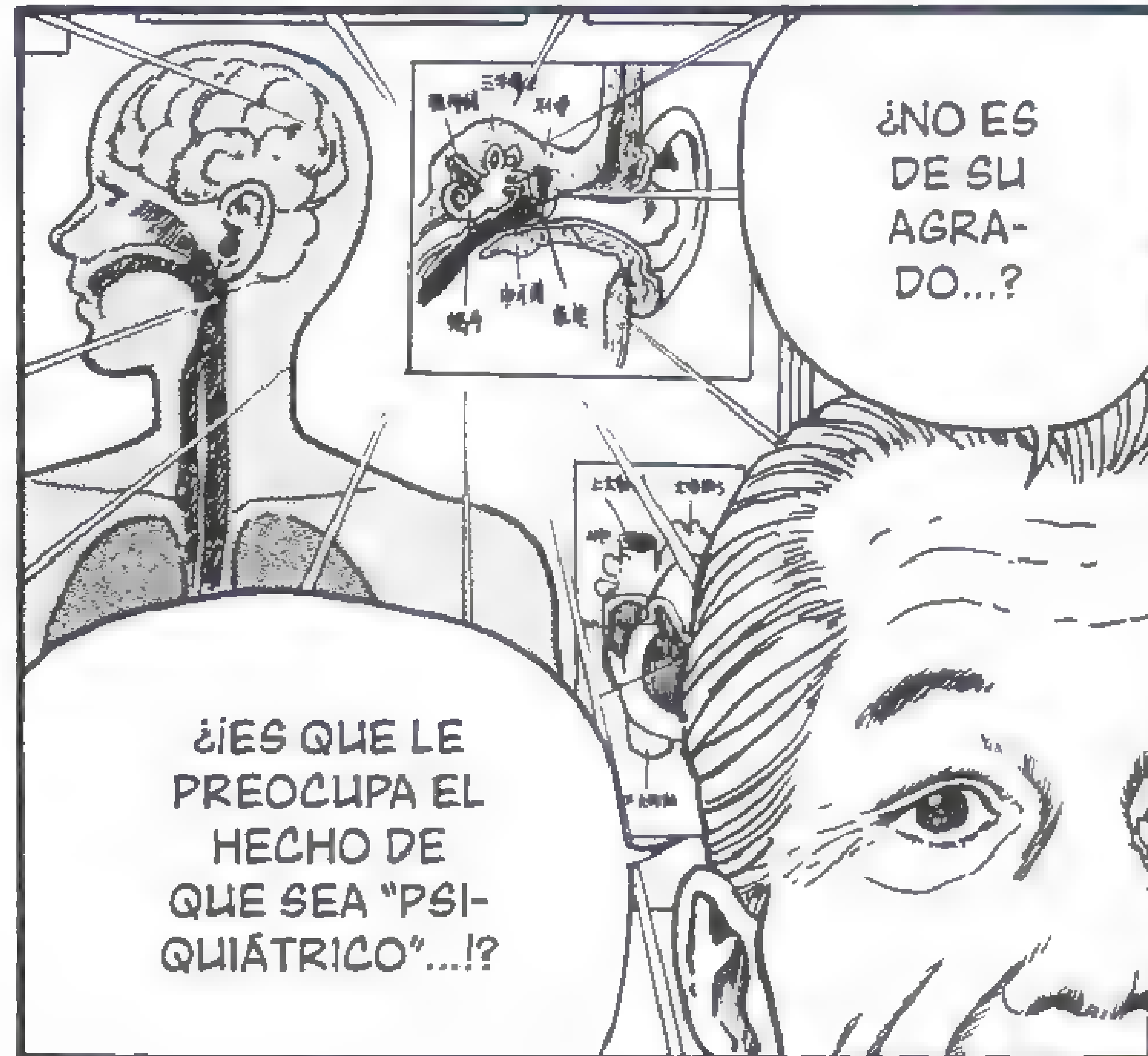

¿TODAVÍA TIENE MIEDO A LAS ESPIRALES?

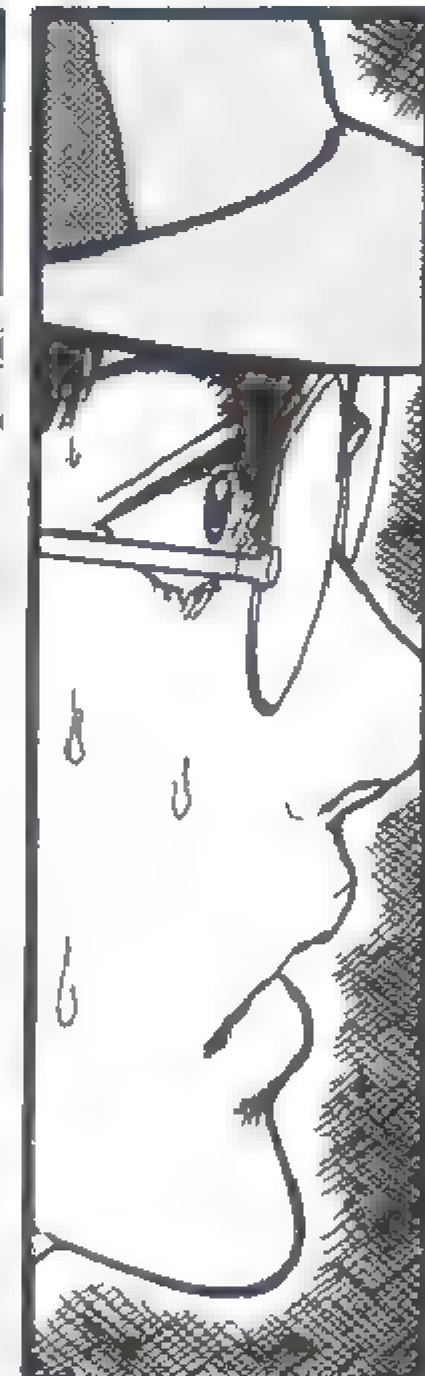

SÍ.
MUCHO.


人のからだ
QUIZÁ SERÍA MEJOR QUE LA VISITARAN EN EL DEPARTAMENTO PSIQUIÁTRICO DEL HOSPITAL DE MIDORIYAMA Y...

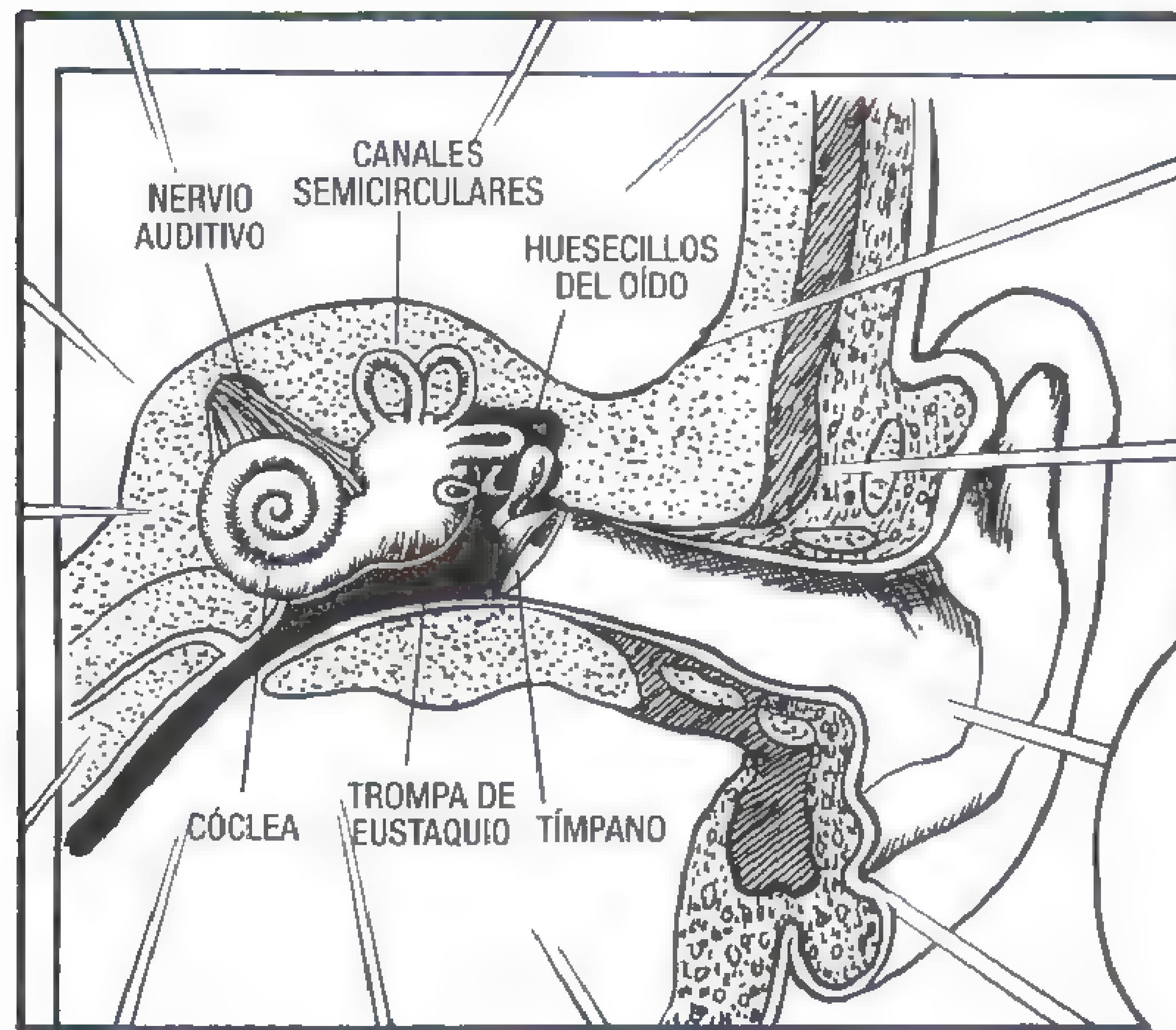

!!

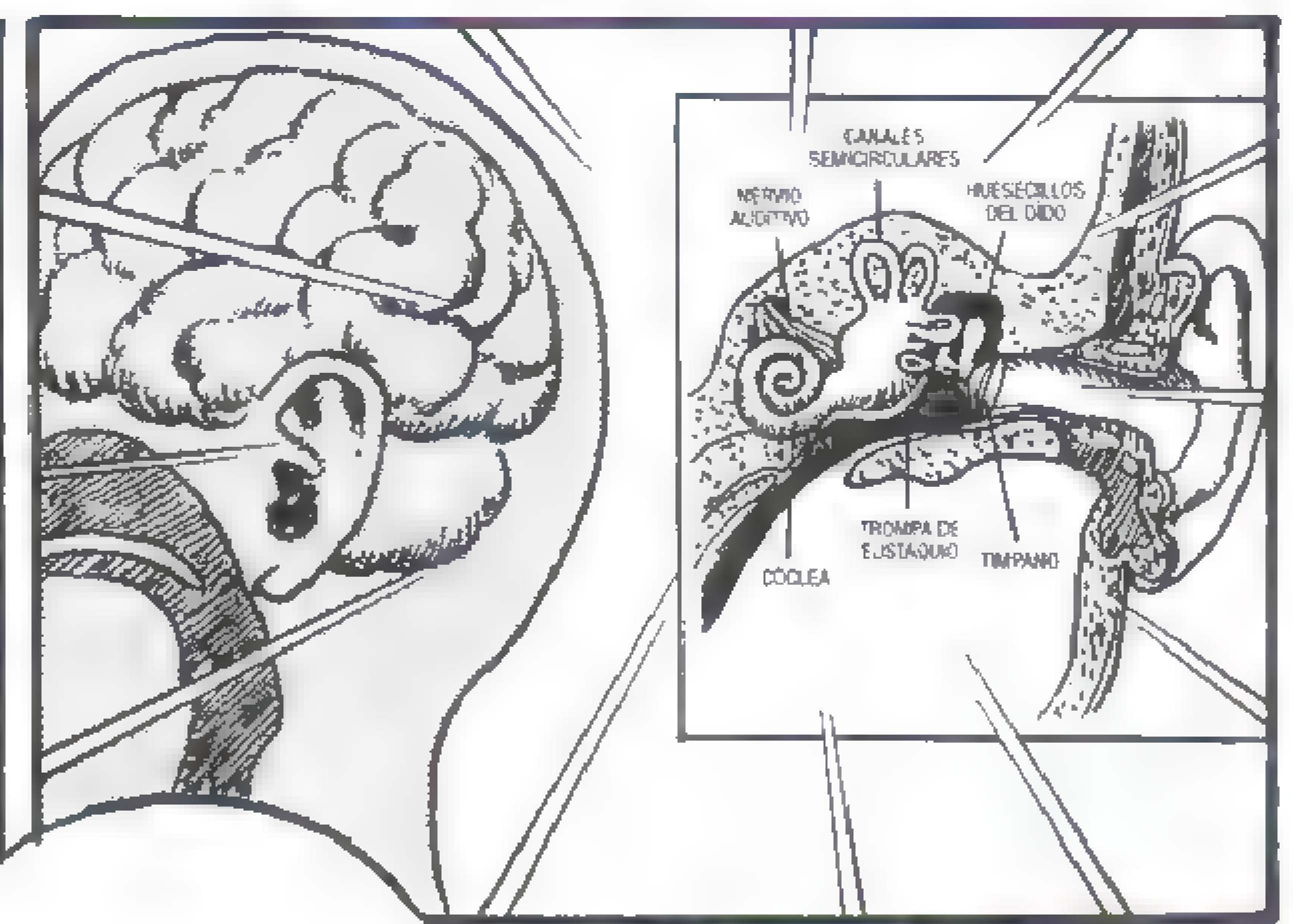

VAYA...
PUES NO SÉ QUÉ DECIRLE...


¿NO ES DE SU AGRADO...?
¿ES QUE LE PREOCUPA EL HECHO DE QUE SEA "PSIQUIÁTRICO"...!?




AH... PERO ESE HOSPITAL...
¿NO, SHÛICHI...?


NERVIO AUDITIVO
CANALES SEMICIRCULARES
HUESECILLOS DEL OÍDO
CÓCLEA
TROMPA DE EUSTAQUIO
TÍMPANO


CANALES SEMICIRCULARES
NERVIO AUDITIVO
HUESECILLOS DEL OÍDO
TROMPA DE EUSTAQUIO
CÓCLEA
TÍMPANO


NO SE APURE, MUJER.

13


¿Y QUÉ OPINA SU HIJO DE TODO ESTO?


NO ES NADA, MAMÁ...
N... NO...

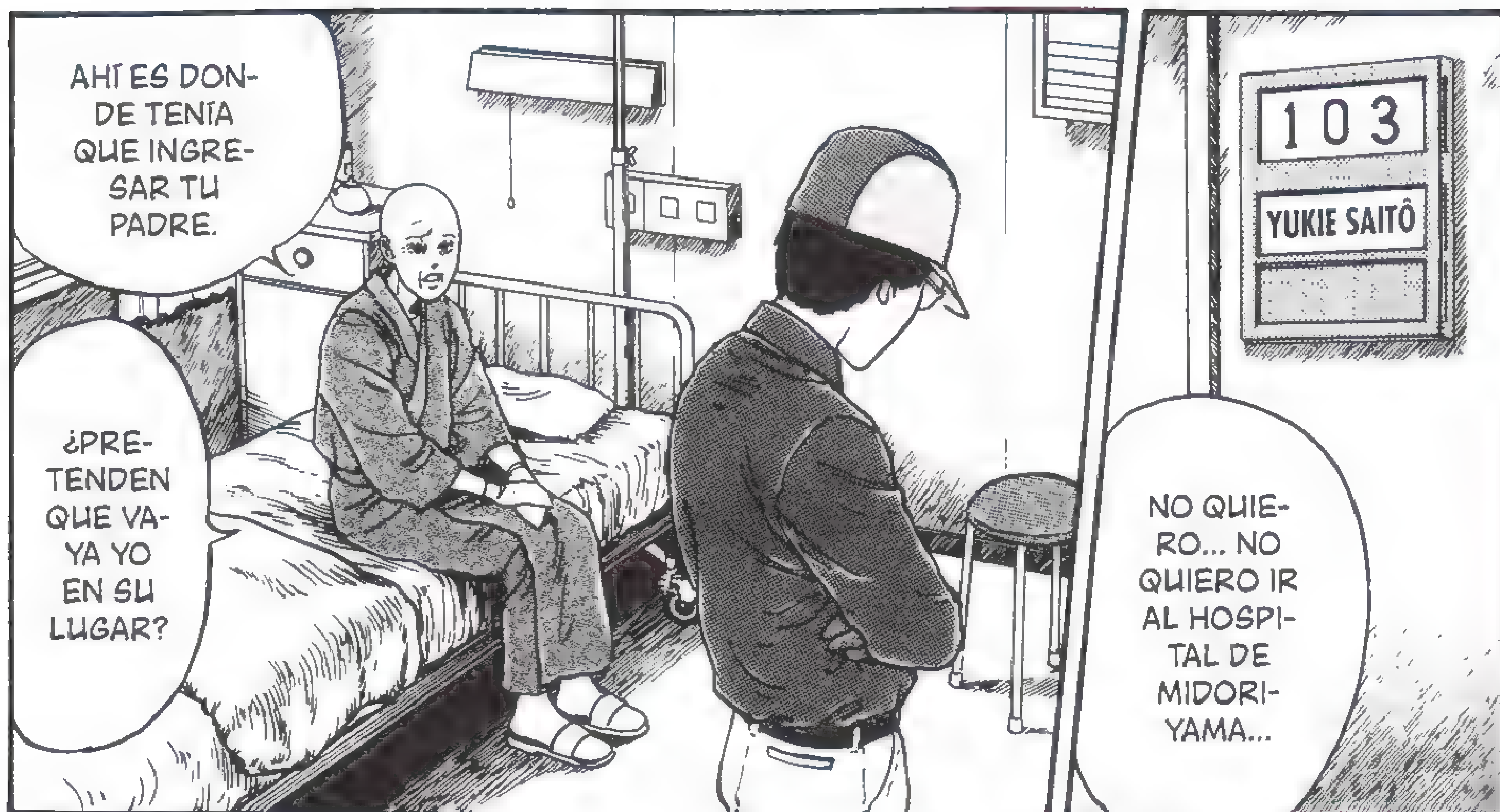

¿¡EH!?
¡SHÛI-CHI!
ギク
GLUCS


SHÛI-CHI... ¿QUÉ TE PA-SA?
¿OIGA?


QUÉ RARITO ERES, HIJO...
SI ES QUE...


¡¡NO HAY NADA DE NADA, DOCTOR!!
¡¡NO!! ¡NA-DA!


¿HAY ALGO EX-TRAÑO EN LA PA-RED?

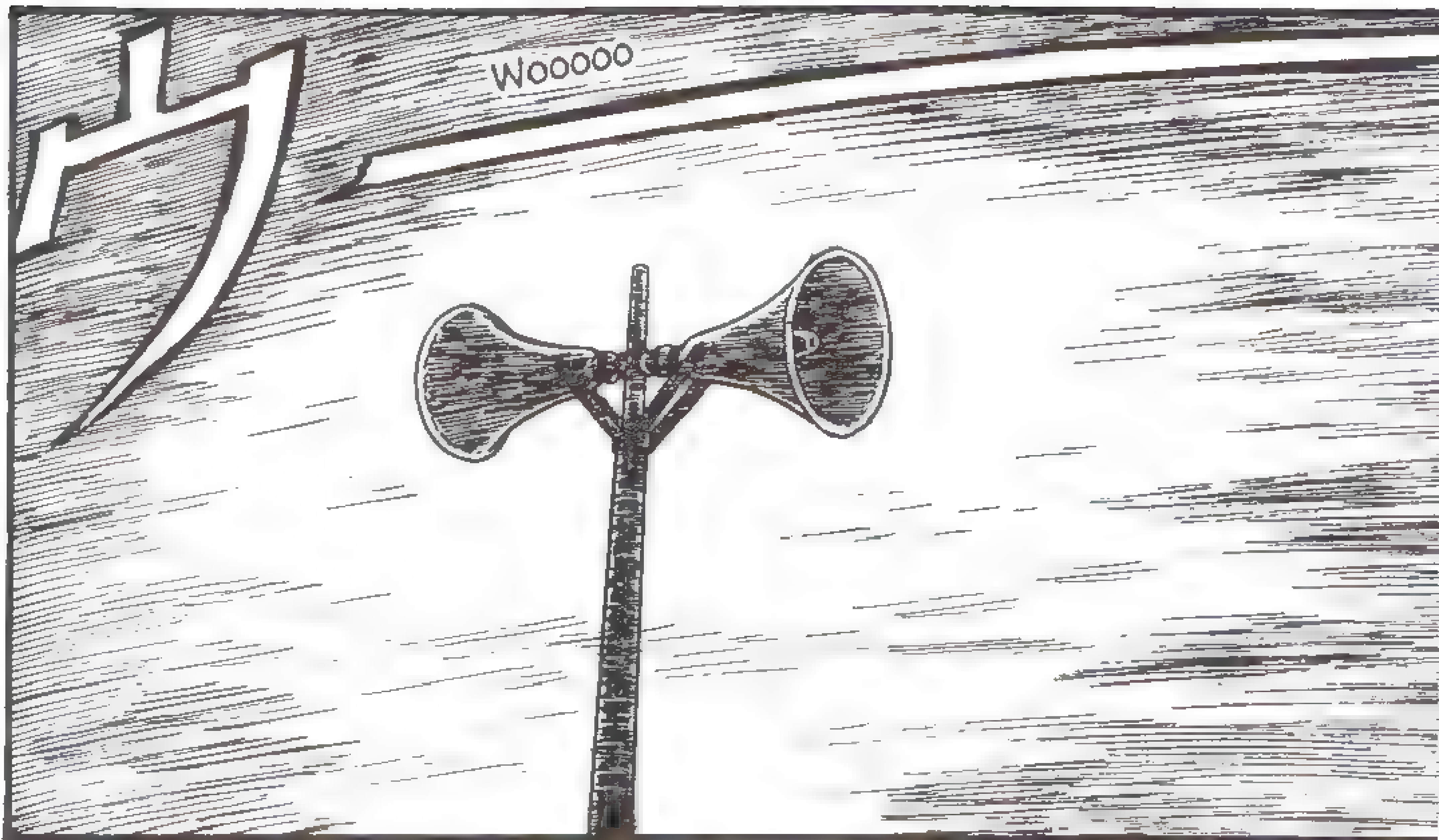

103
YUKIE SAITÔ
NO QUIERO... NO QUIERO IR AL HOSPITAL DE MIDORIYAMA...
AHÍ ES DONDE TENÍA QUE INGRESAR TU PADRE.
¿PRETENDEN QUE VAYA YO EN SU LUGAR?


PERO YO CREO QUE TE CURARÁS MUCHO MÁS RÁPIDO SI VAS A UN HOSPITAL EN EL QUE HAYA ESPECIALISTAS.
¿O ES QUE NO QUIERES CURARTE, MAMÁ?
¿¡NO QUIERES VOLVER A AUTOLESIONARTE, VERDAD!?
NO, NO QUIERO...
PERO YA NO VOLVERÉ A HACERME DAÑO.

15


YA HE QUITADO TODAS LAS ESPIRALES QUE HABÍA...
EH... BUENO, YA...


...
Woooo


ウ
Woooooo

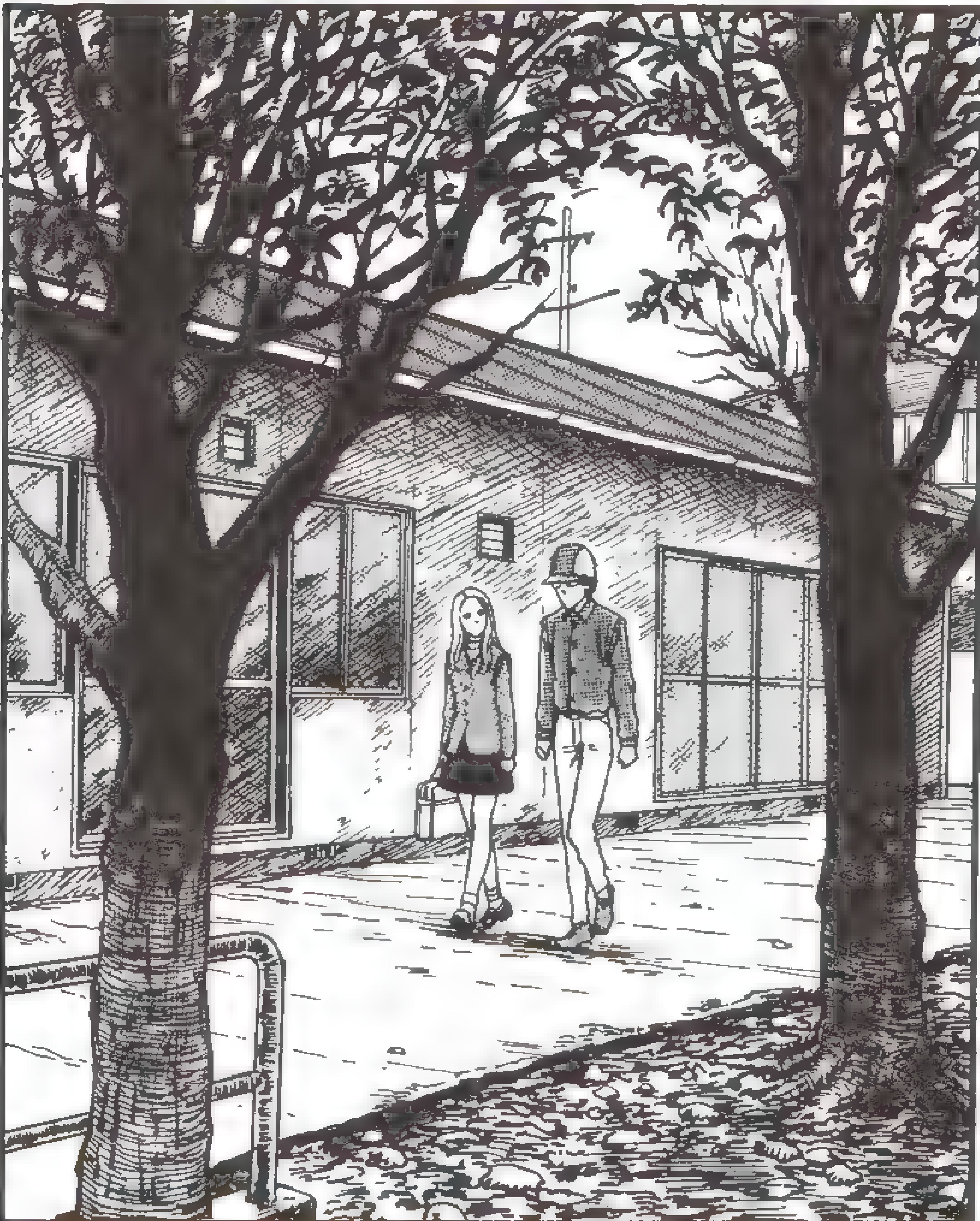

AH... ES LA SIRENA DE LAS CINCO...


¡¡ESTE SONIDO ME PONE DE LOS NERVIOS!!


¡¡ES COMO SI PENETRARA EN MIS OÍDOS Y DIERA VUELTAS Y MÁS VUELTAS EN ELLOS...!!

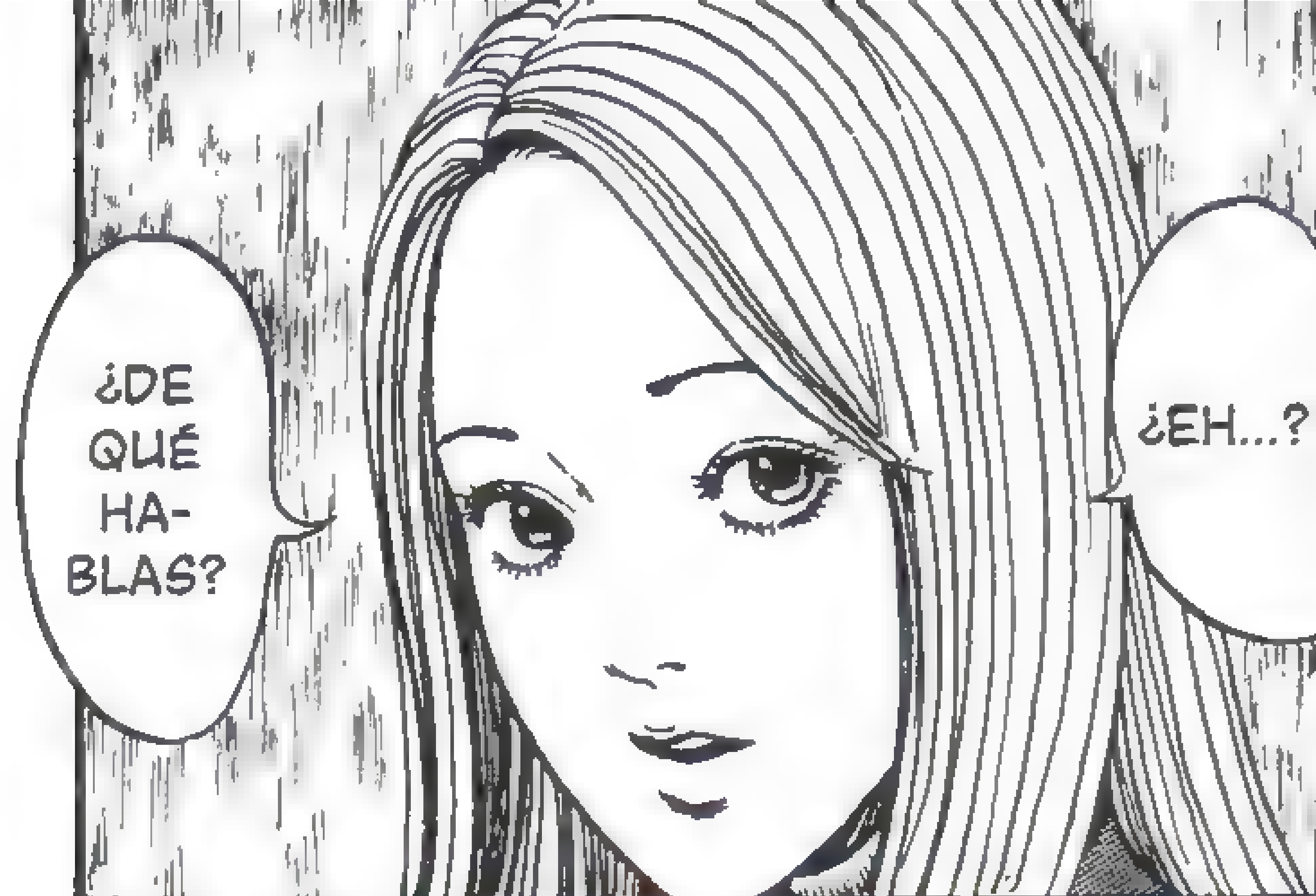
16



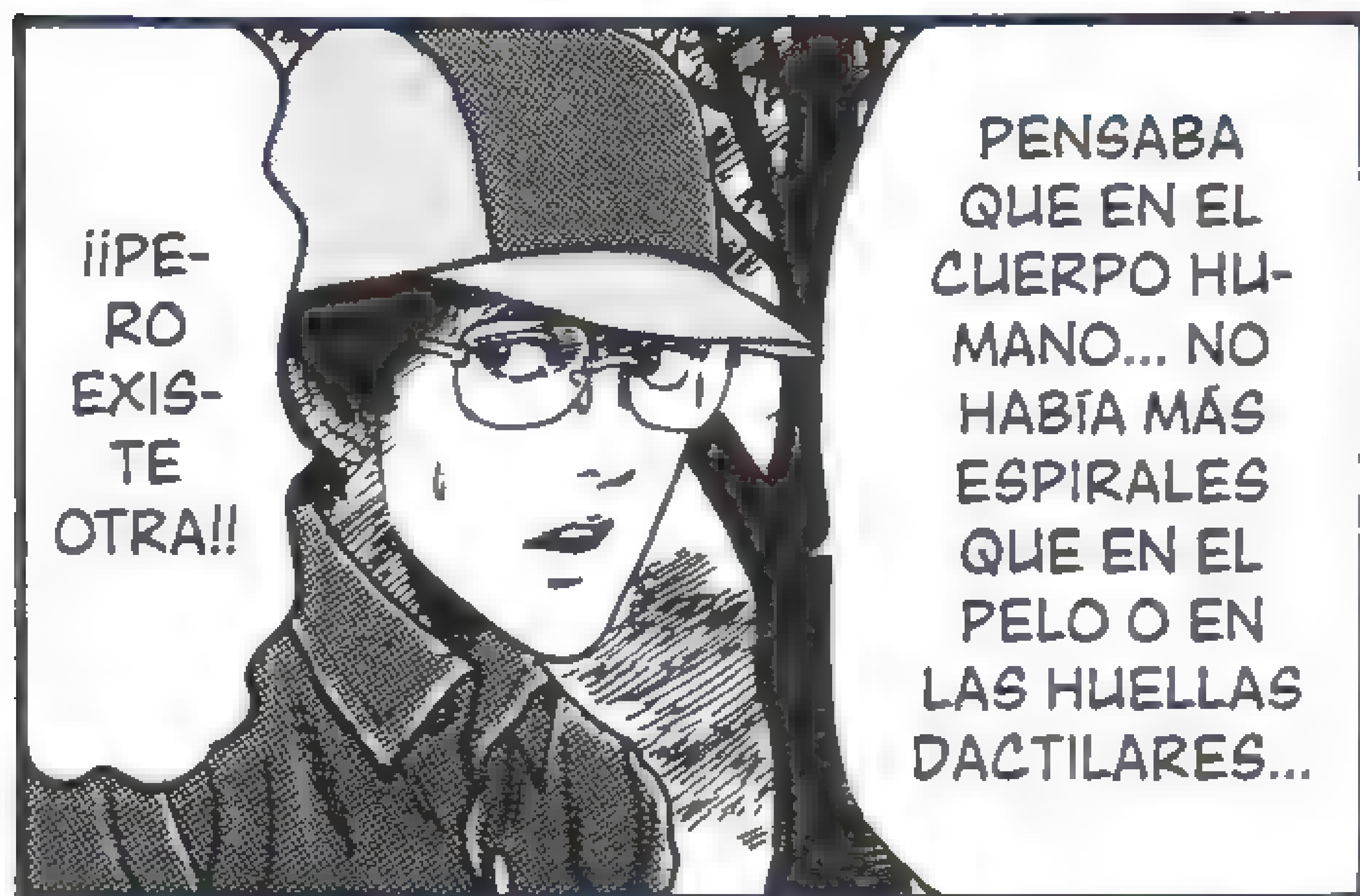




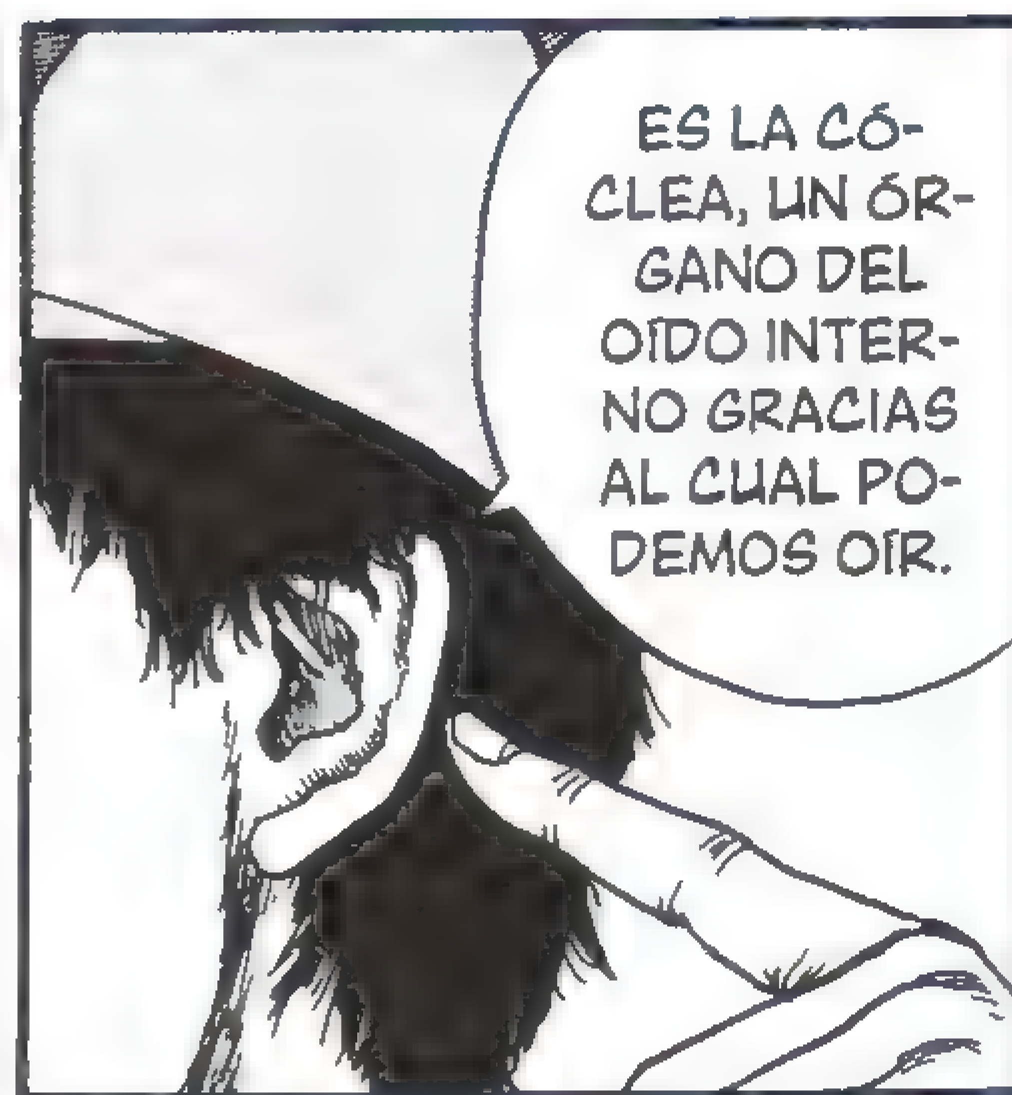
KIRIE...
MI MADRE NO LO SABE...
Y TAMPOCO QUIERO QUE LO SEPA SI NO QUEREMOS TENER QUE LAMENTARLO.



¿EH...?
¿DE QUÉ HABLAS?



PENSABA QUE EN EL CUERPO HUMANO... NO HABÍA MÁS ESPIRALES QUE EN EL PELO O EN LAS HUELLAS DACTILARES...
¡¡PERO EXISTE OTRA!!



ES LA CÓCLEA, UN ÓRGANO DEL OÍDO INTERNO GRACIAS AL CUAL PODEMOS OÍR.



RIIIS
HOY ME HE DADO CUENTA AL VER UN DIAGRAMA EN EL HOSPITAL.
ES POSIBLEMENTE LA ESPIRAL MÁS ROTUNDA QUE HAY EN EL CUERPO HUMANO.

17

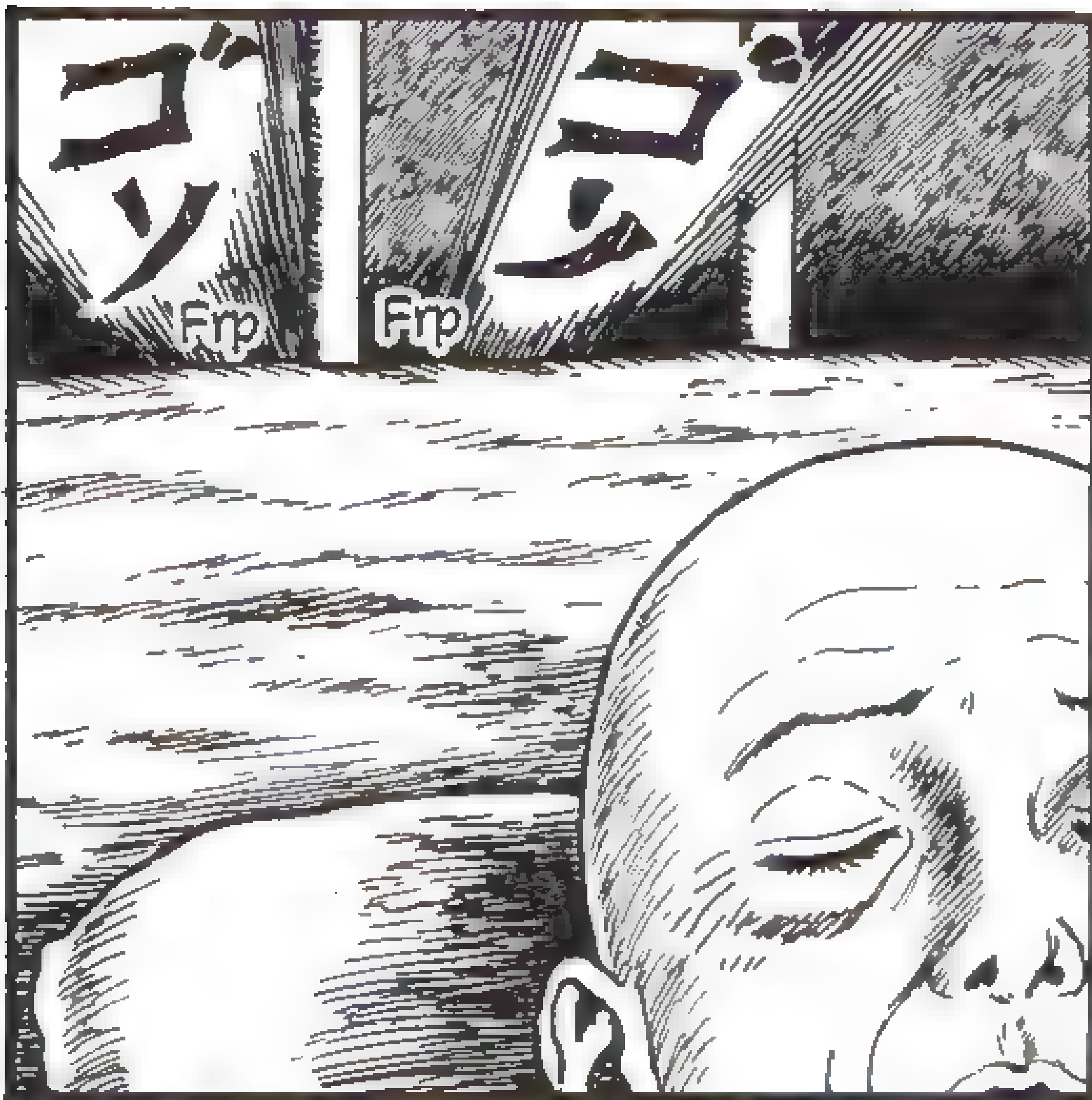


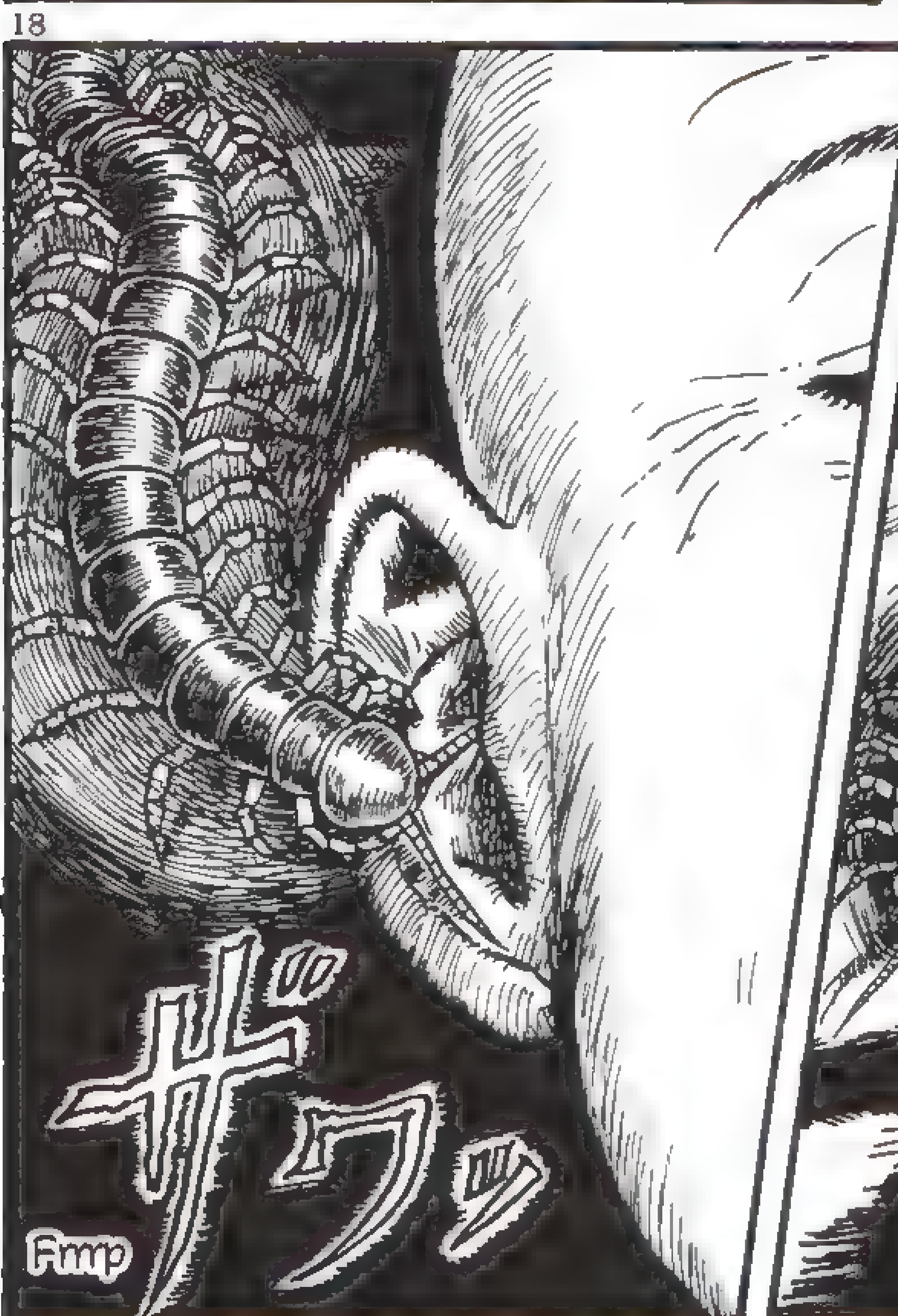
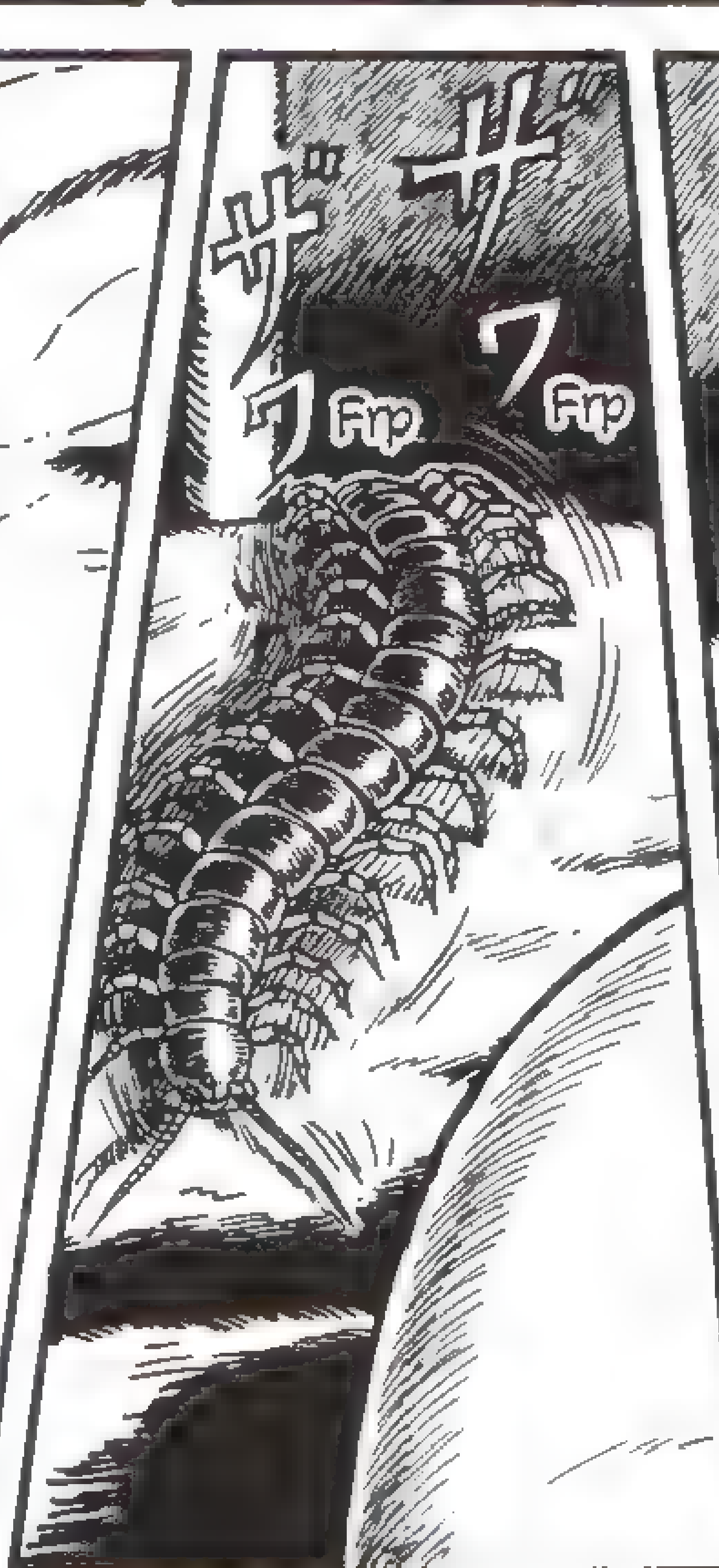
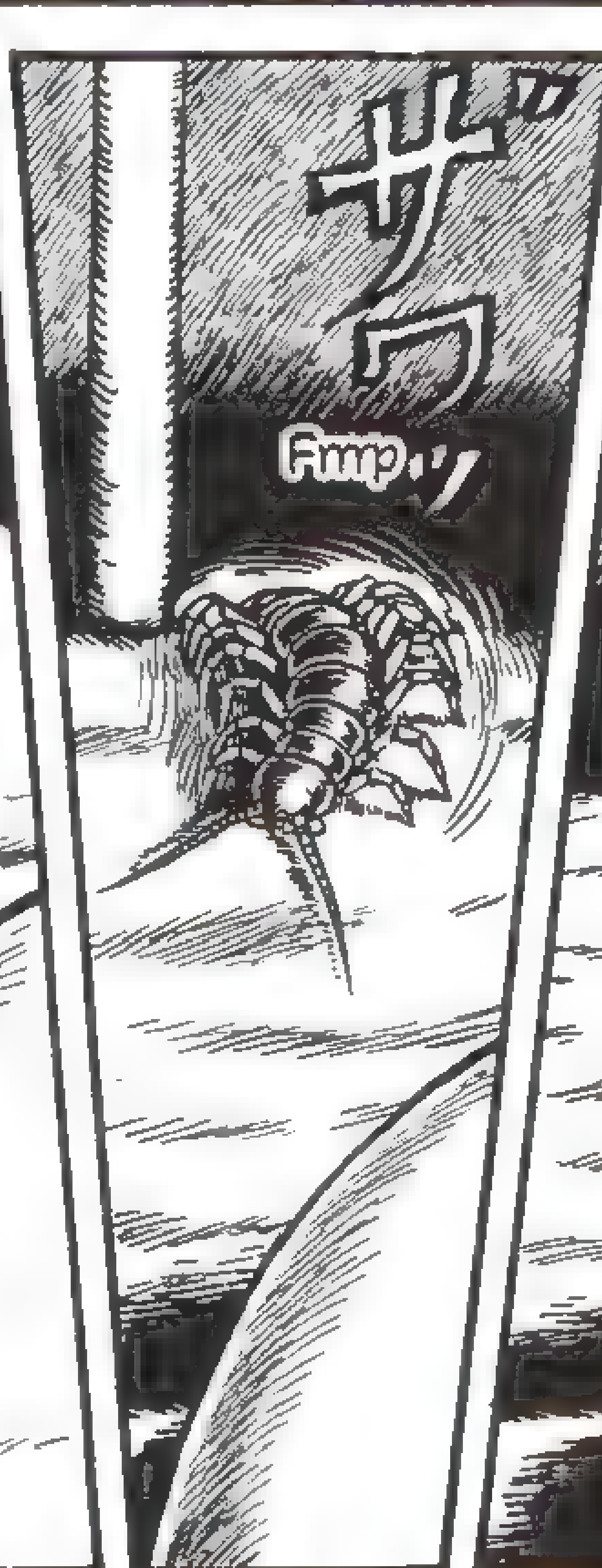
¿QUÉ CREES TÚ QUE HARÍA MI MADRE SI SE ENTERARA DE QUE LA CÓCLEA EXISTE...?
NO PODEMOS SABERLO, CLARO... PERO SI FUE CAPAZ DE CORTARSE LA PIEL DE LOS DEDOS...



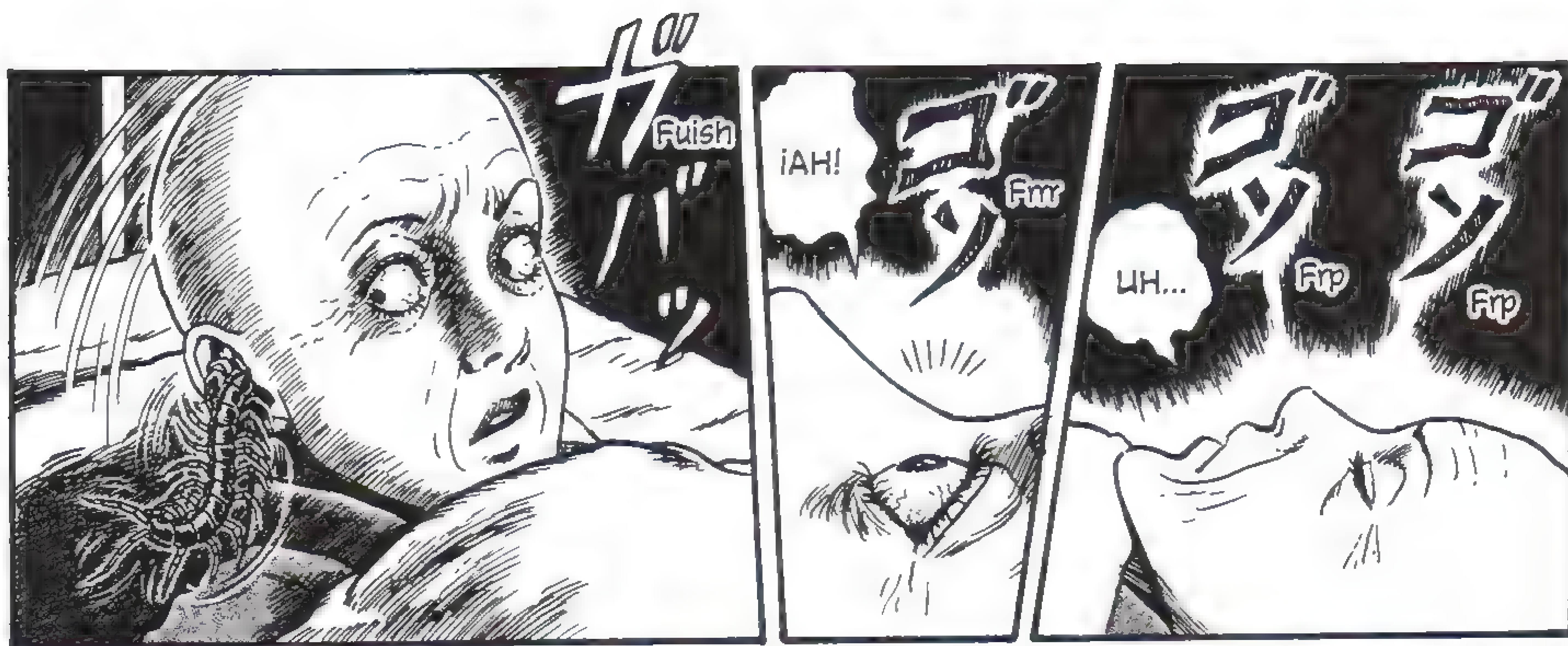
...

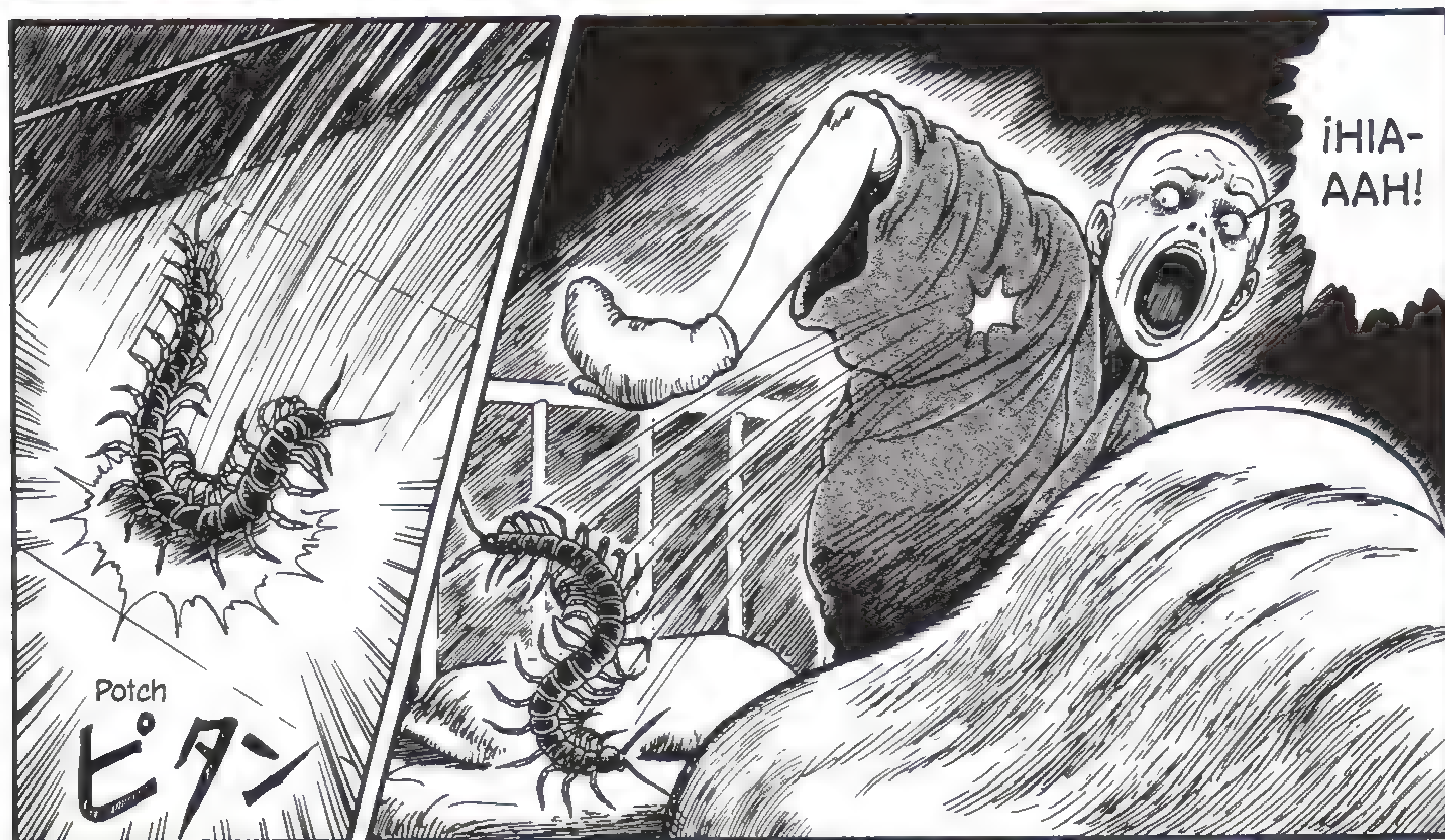

103
YUKIE SAITŌ


HOSPITAL
DE KUROUZU

ゴッ
Frp
ゴ
Frp

zzz
zzz
18

ザワッ
Fmp

ザワ
Frp
ザワ
Frp

ザワ
Fmp ッ

ゴッ
Fmp

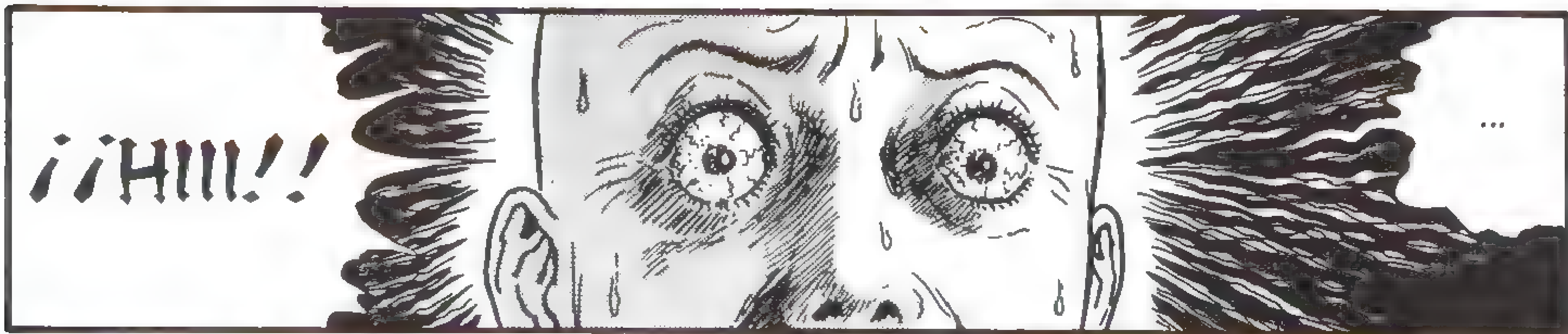

ガバッ
Fuish
¡AH!
ゴッ
Frrr
UH...
ゴッ
Frp
ゴッ
Frp

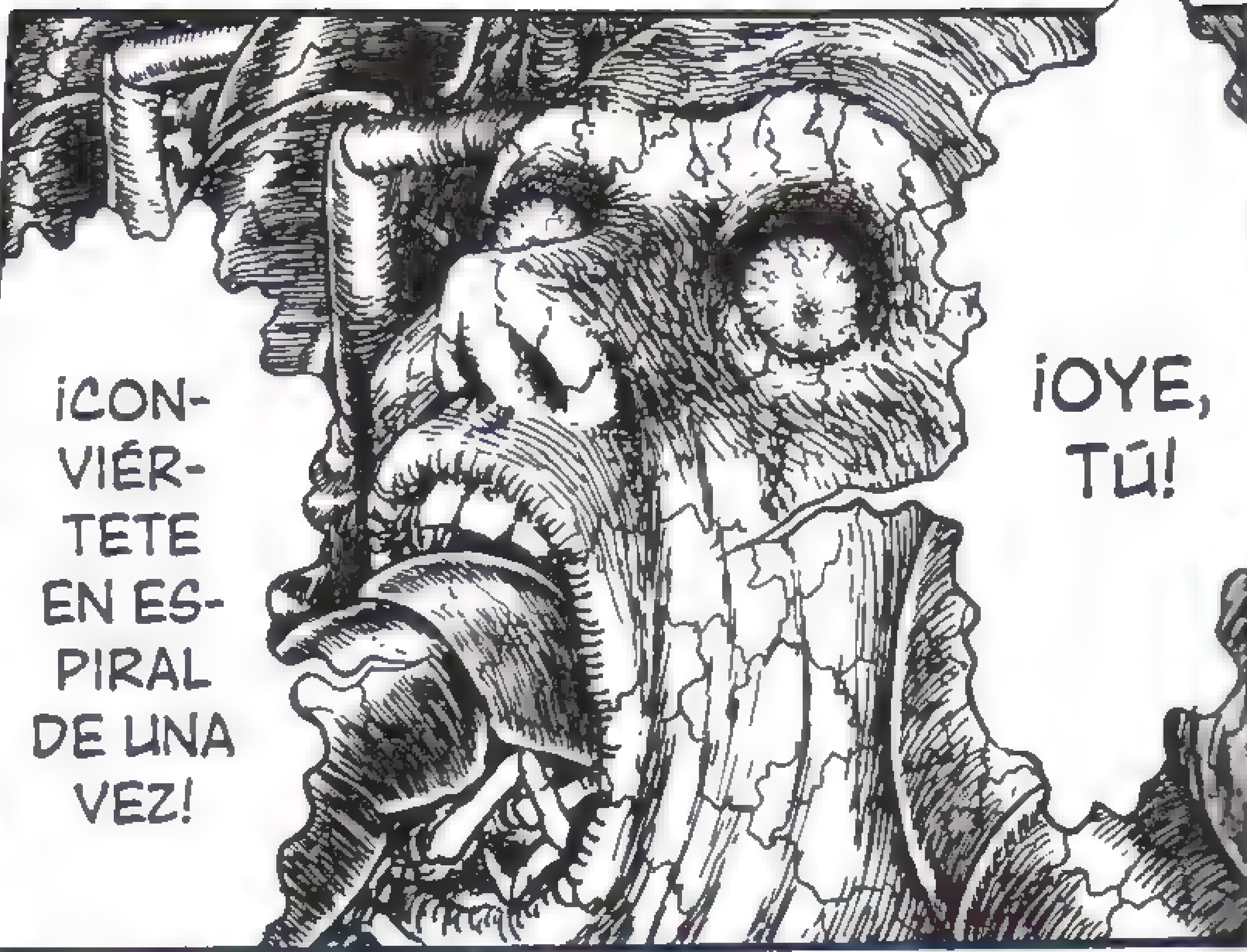

Potch
ピタン
¡HIA-
AAH!

19

ガッ
Cronch
¡¡FUE-
RA!!


クネッ
Crrk
クネッ
Ñññk
クネッ
Ñiiik


...
¡¡HIII!!

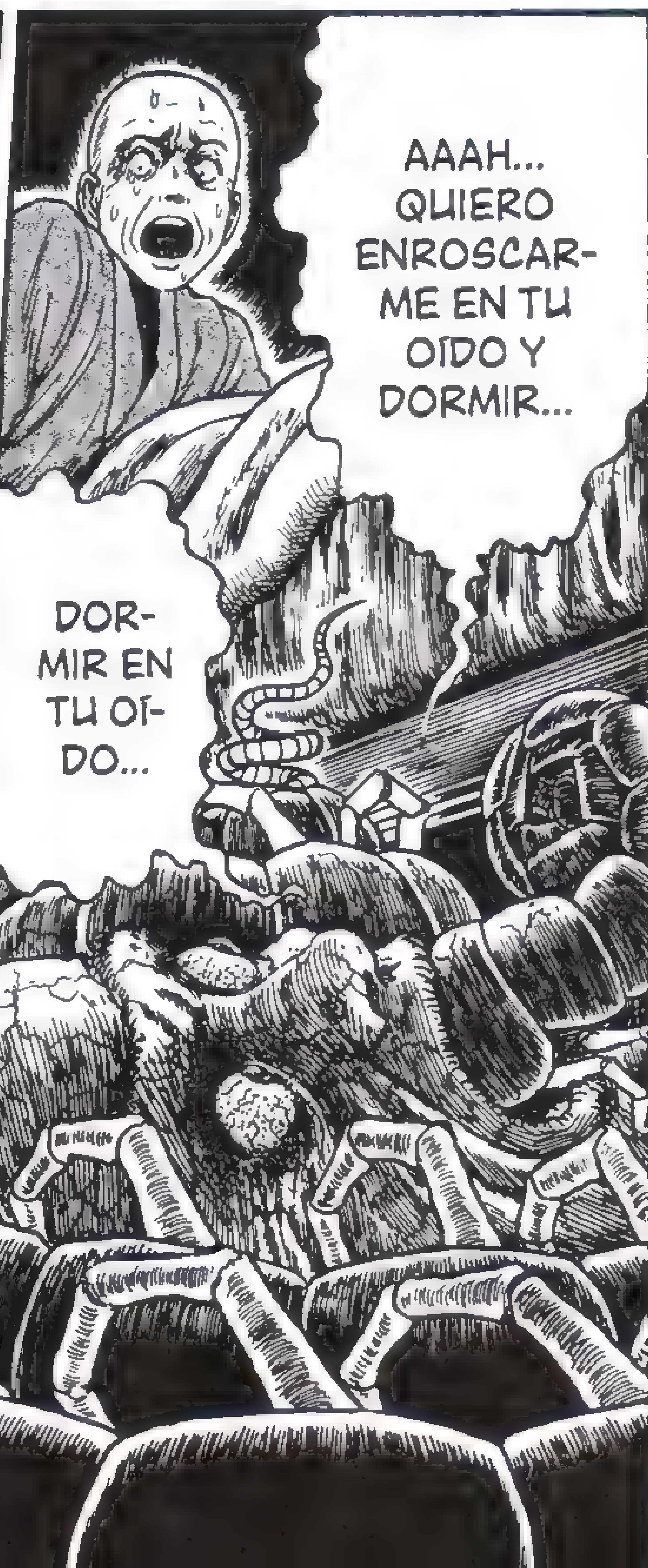

¡OYE, TÚ!
¡CONVIÉRTETE EN ESPIRAL DE UNA VEZ!


¡NO!
¡¡NOOO!!


¿POR QUÉ ODIAS TANTO A LAS ESPIRALES...?
¡Y PENSAR QUE TU CUERPO TODAVÍA ALBERGA ESPIRALES!

21


AAAH... ME GUSTARÍA PENETRAR AL INTERIOR DE TUS OÍDOS...


AAAH... QUIERO ENROSCARME EN TU OÍDO Y DORMIR...
DORMIR EN TU OÍDO...


¡AAAAGH!


SE VE QUE ANOCHE VOLVISTE A MONTAR UN ESCÁNDALO, ¿NO, MAMÁ...?
HOSPITAL DE KUROUZU
¿QUÉ TE PASÓ...?


...
¿SEÑORA...?
¿CÓMO SE ENCUENTRA?

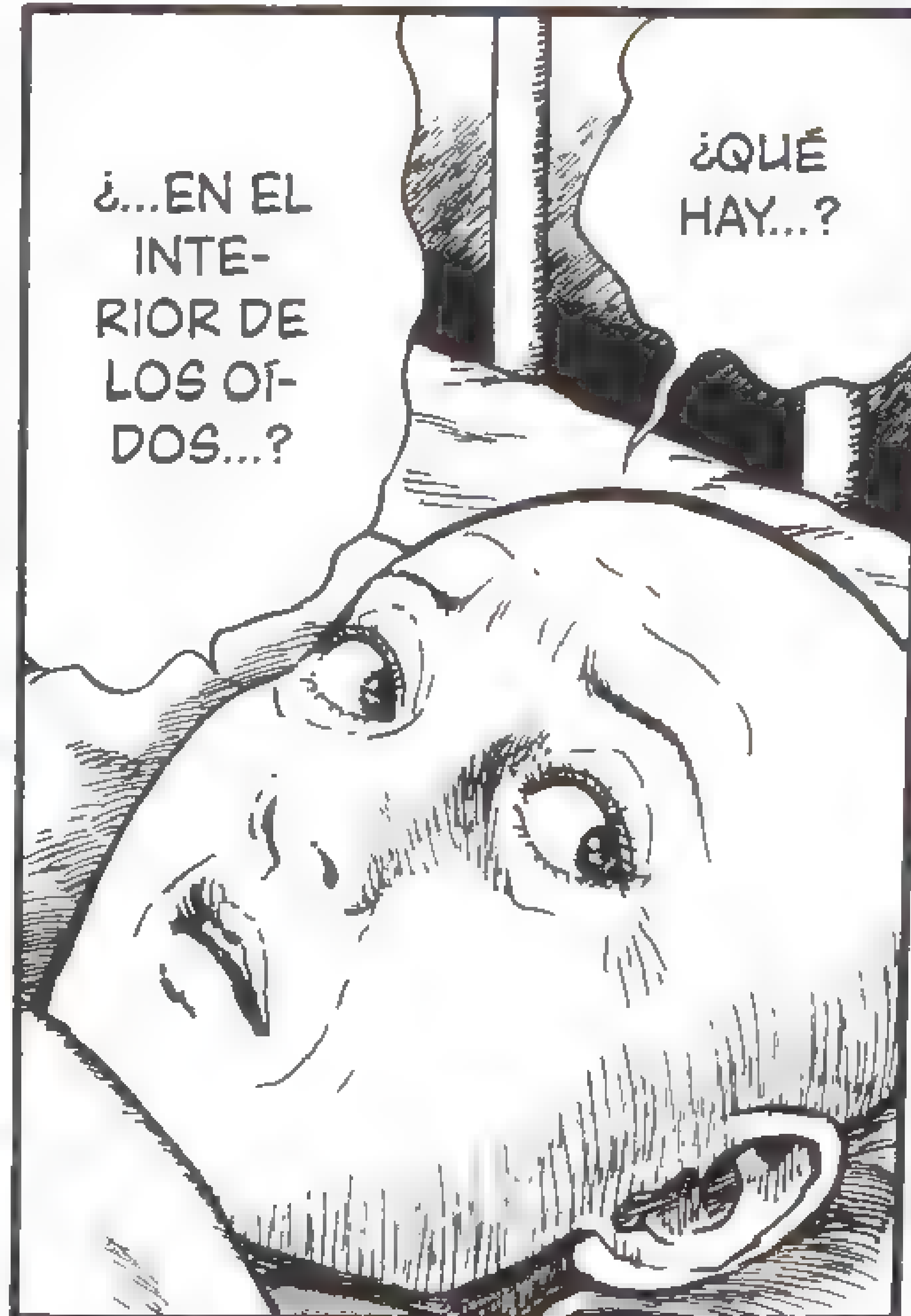



VENGO A TOMARLE LA TEMPERATURA, SEÑORA SAITÔ.

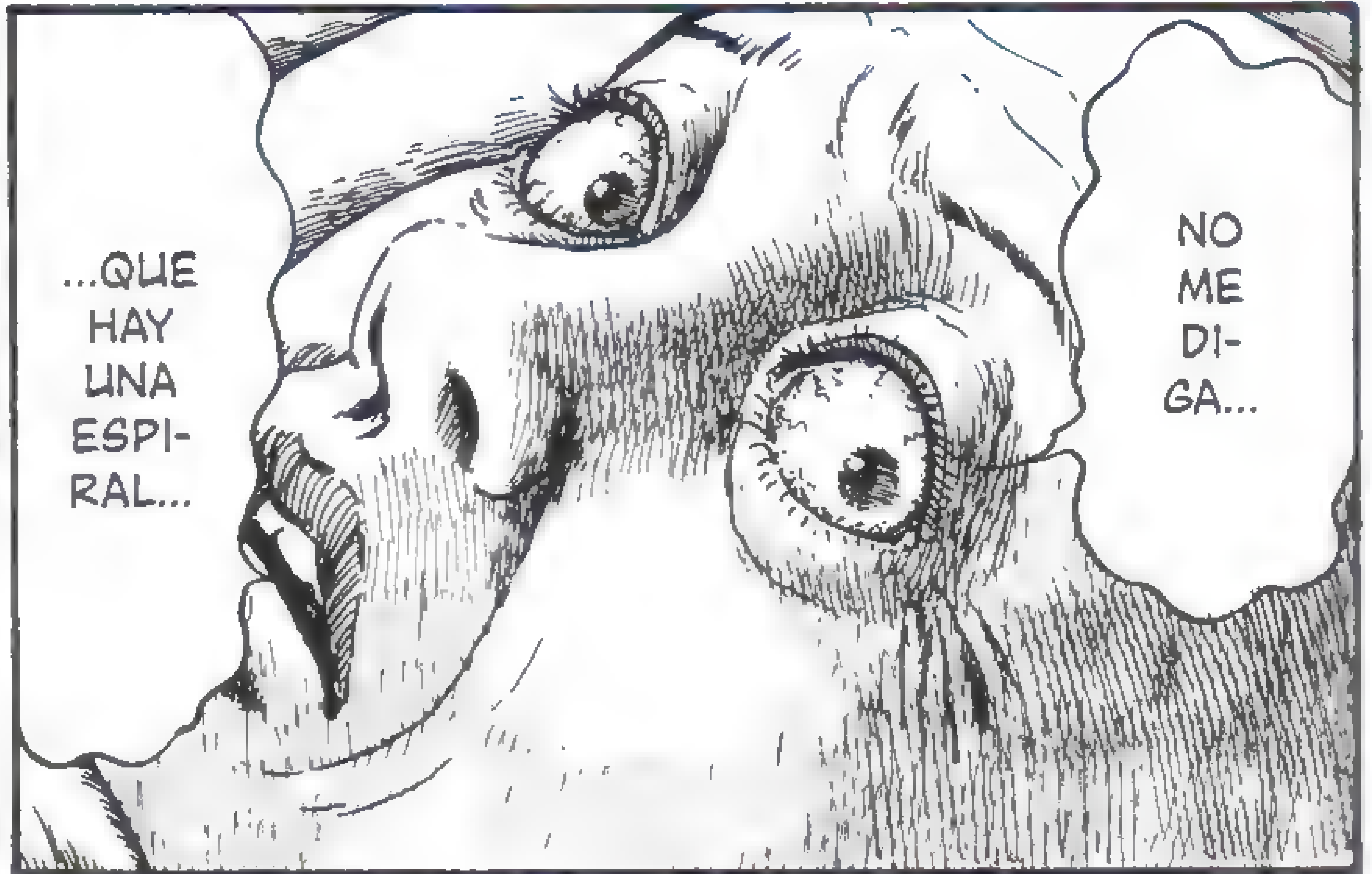

¿CÓMO SE ENCUENTRA?

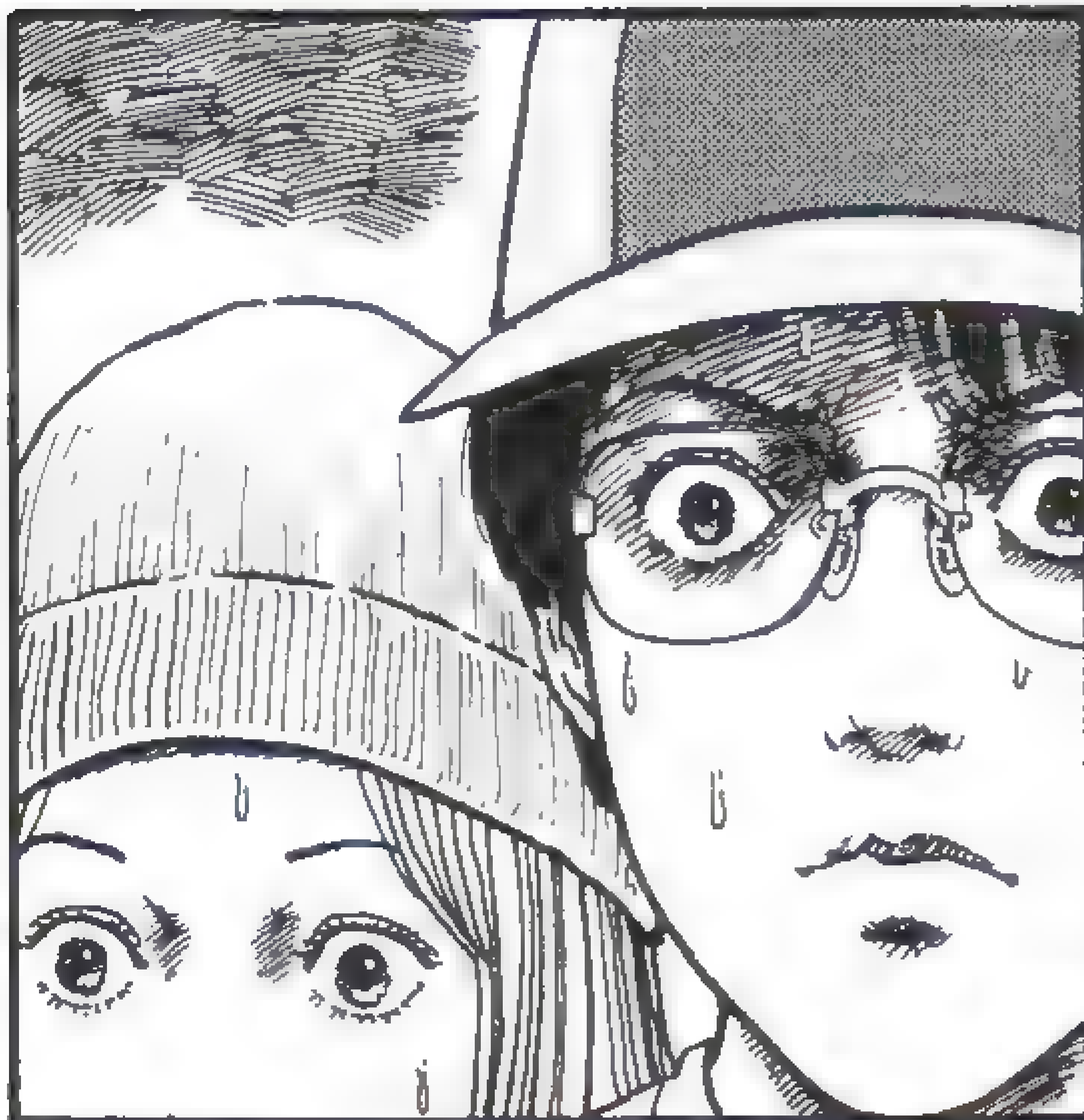
22


ENFERMERA... ¿PUEDO HACERLE UNA PREGUNTA?
CLARO QUE SÍ.

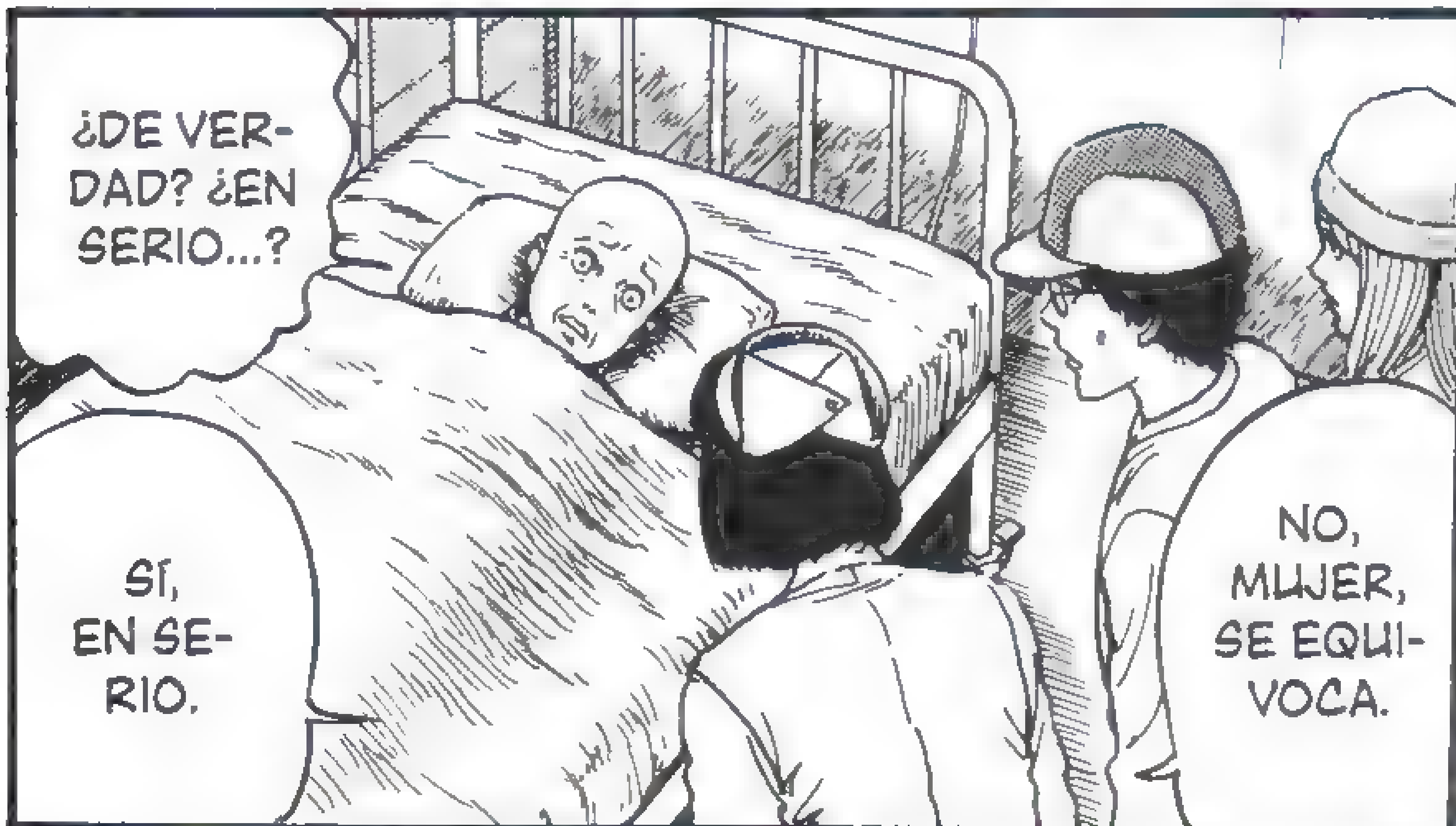

¿QUÉ HAY...?
¿...EN EL INTERIOR DE LOS OÍDOS...?


¿EH...? ¿DENTRO DE LOS OÍDOS?
SÍ...


NO ME DI-GA...
...QUE HAY UNA ESPI-RAL...




¿EH...? ¿UNA ESPI-RAL?


NO, MUJER, SE EQUI-VOCA.
¿DE VER-DAD? ¿EN SERIO...?
SÍ, EN SE-RIO.

23


¿NO ME ENGA-ÑA...?
¿DE VER-DAD?


¡CLARO QUE ES VERDAD! ¡LA ENFER-MERA NO TE ENGA-ÑARÍA!
MAMÁ... ¡VUELVE A TU HABI-TACIÓN!
¡TODAVÍA NO ESTÁS CURADA DE LOS PIES, ¿NO?!
SALIDA DE EMERGENCIA


EN EL DESPACHO DEL DIREC-TOR HABÍA UN DIA-GRAMA...
¡TEN-GO QUE VERLO Y CERCIO-RARME!


¡¡MA-MÁ!!


DIRECTOR
¡¡DÉJALO YA, MAMÁ!!
¡EL DIRECTOR ESTÁ MUY OCUPADO!
¡SUÉLTAME, SHŪICHI!


Raaas
ガチャッ
¡¡DOCTOR!!


¡¡QUIERO VER ESE DIAGRAMA!!
¡¡MAMÁ!!


¿¡EH!?

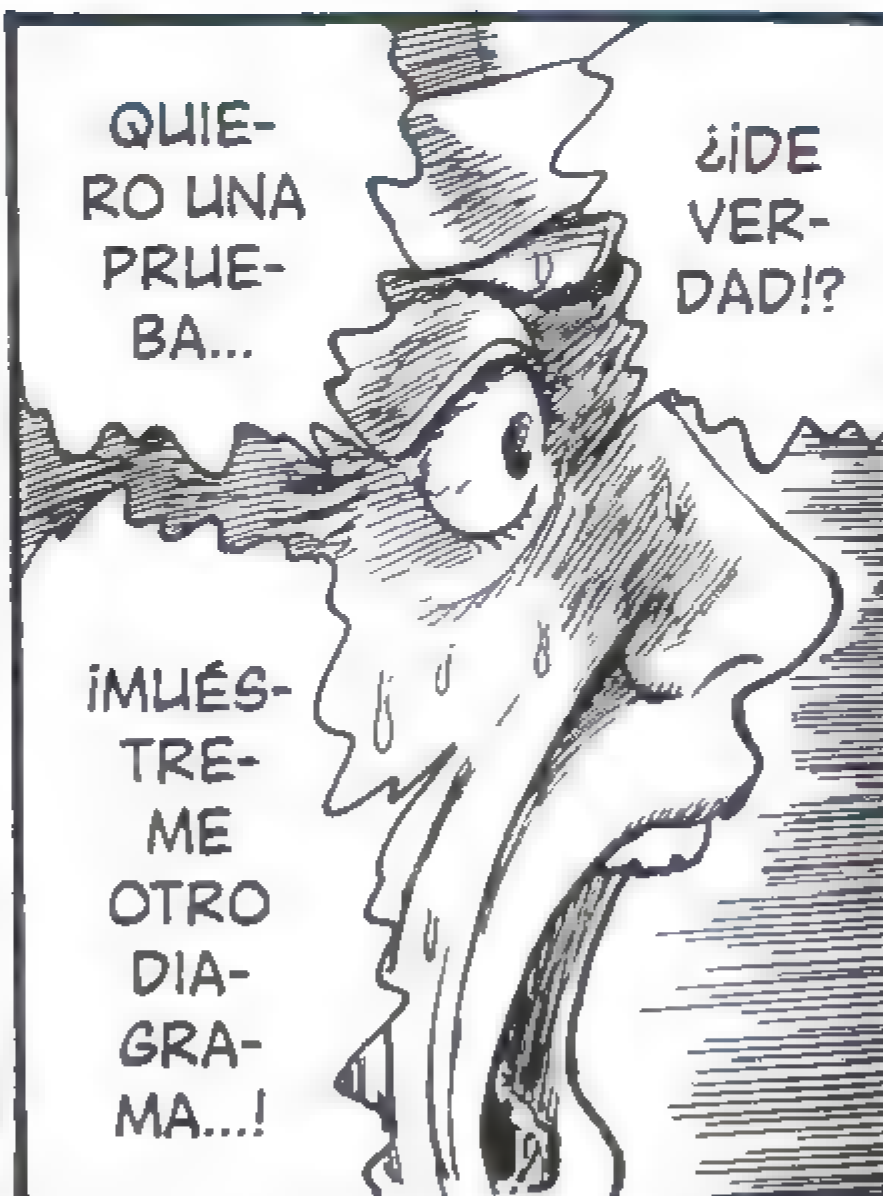
24


DO... DOCTOR...
¿¡Y EL DIAGRAMA QUE ESTABA COLGADO AQUÍ!?


AH... BUENO, YA ERA VIEJO, ASÍ QUE LO TIRÉ.
¿¡CÓMO DICE!?

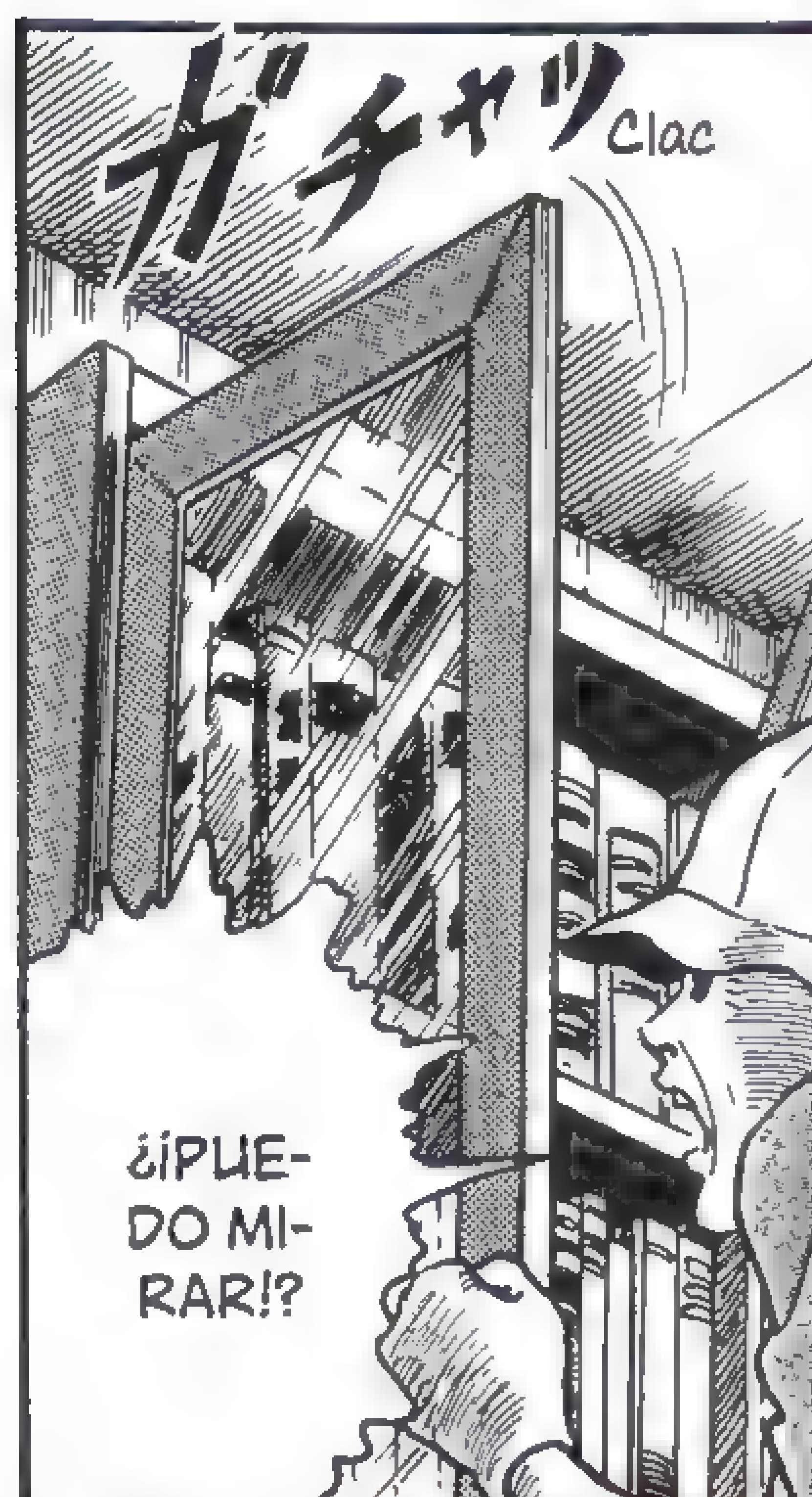

DOCTOR... MIRE, SE LO PREGUNTARÉ A USTED...
¿¡HAY ESPIRALES DENTRO DEL OÍDO HUMANO!?

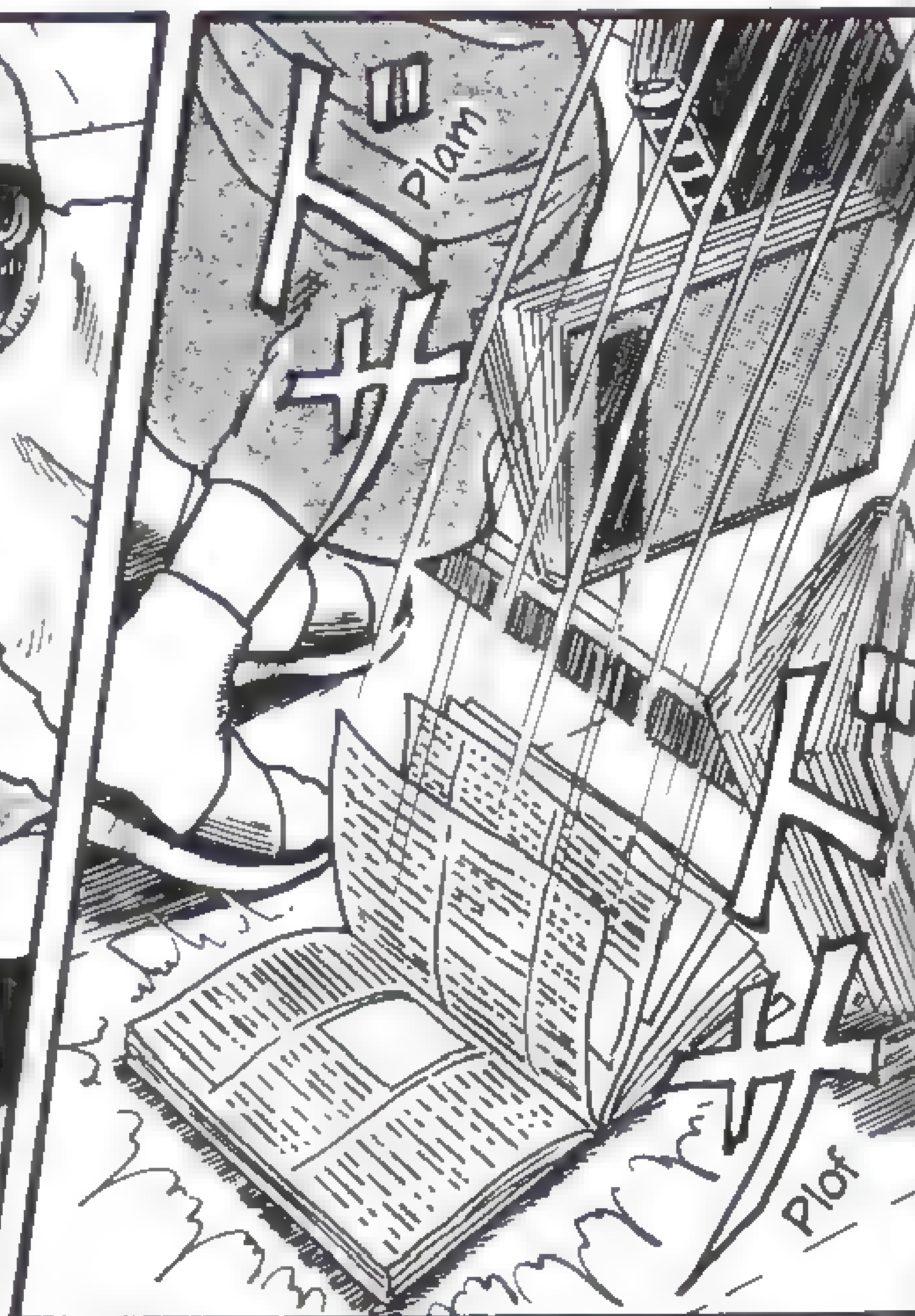

¿ES-PI-RA-LES?
¿CÓ-MO QUIE-RE QUE HAYA DE ESO, MU-JER?


¿¡DE VER-DAD!?
QUIE-RO UNA PRUE-BA...
¡MUÉS-TRE-ME OTRO DIA-GRA-MA...!

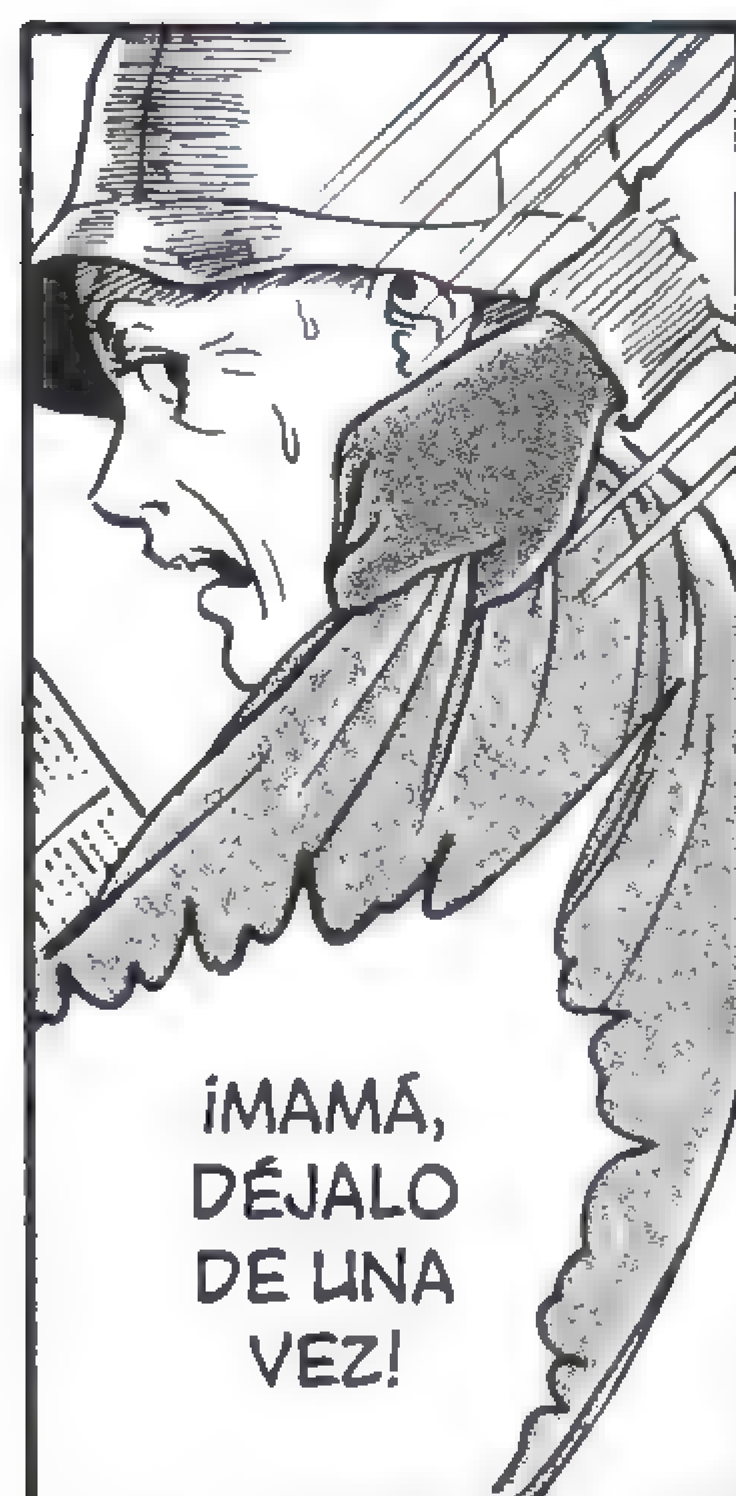

LO SIEN-TO, SE-ÑORA SAITÔ...
...PERO ESE ERA EL ÚNI-CO QUE TENÍA.

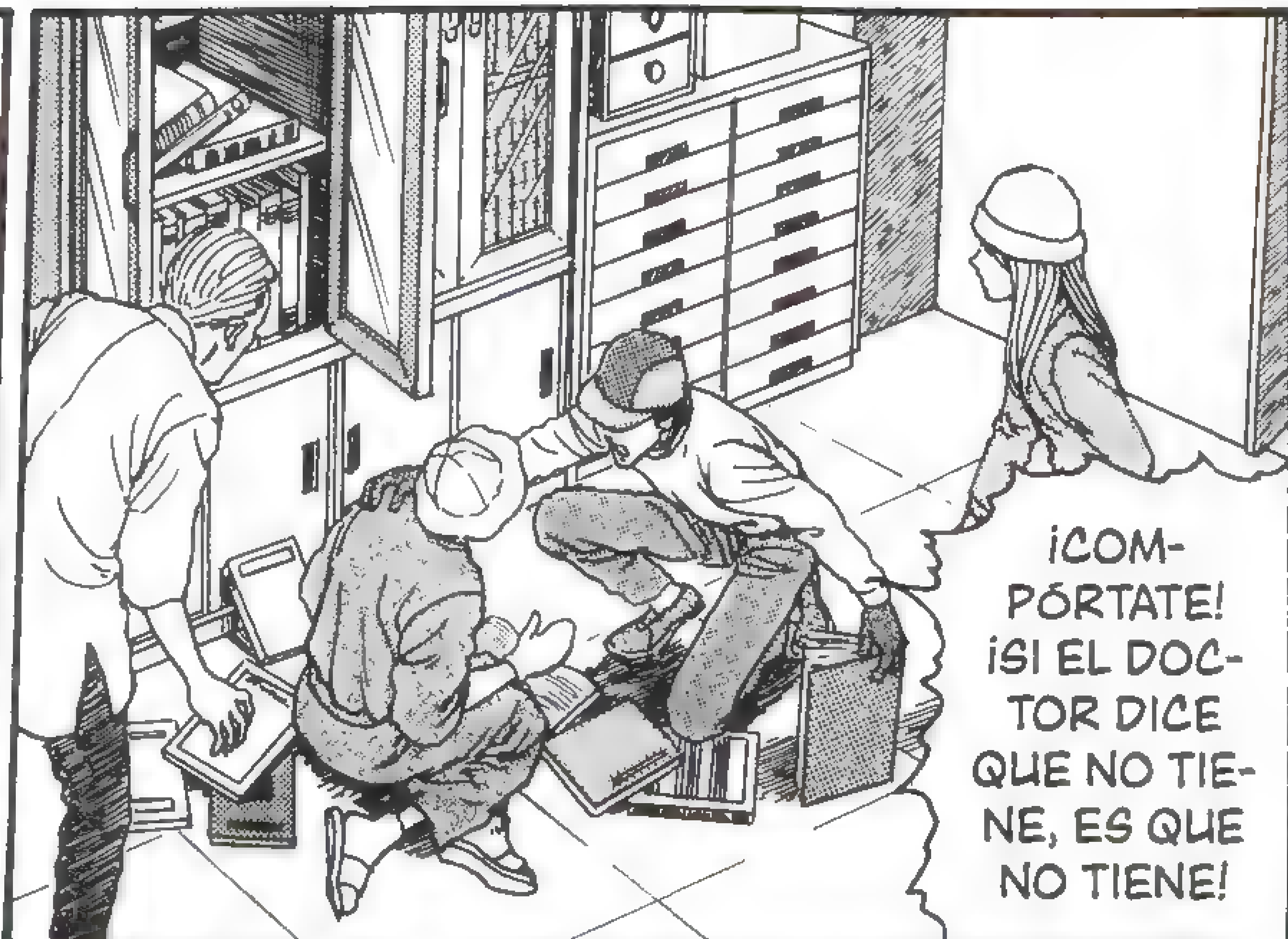

NO PUEDE SER... ¡PERO SI ESTO ES-TÁ LLENO DE LIBROS!
¡AL ME-NOS UNO HABRÁ, ¿NO?!


ガチャッ
Clac
¿¡PUE-DO MI-RAR!?

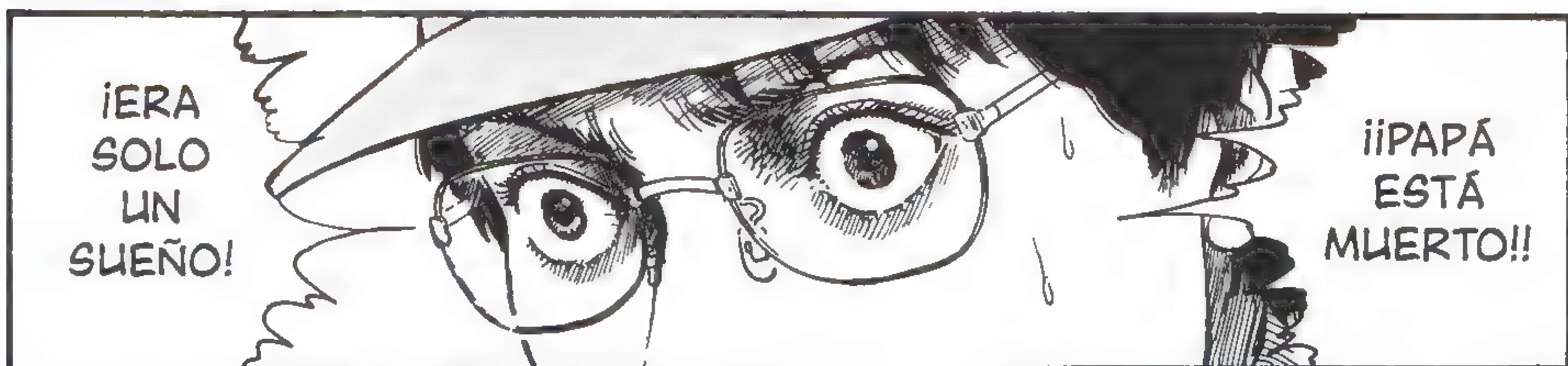

Plam
Plof

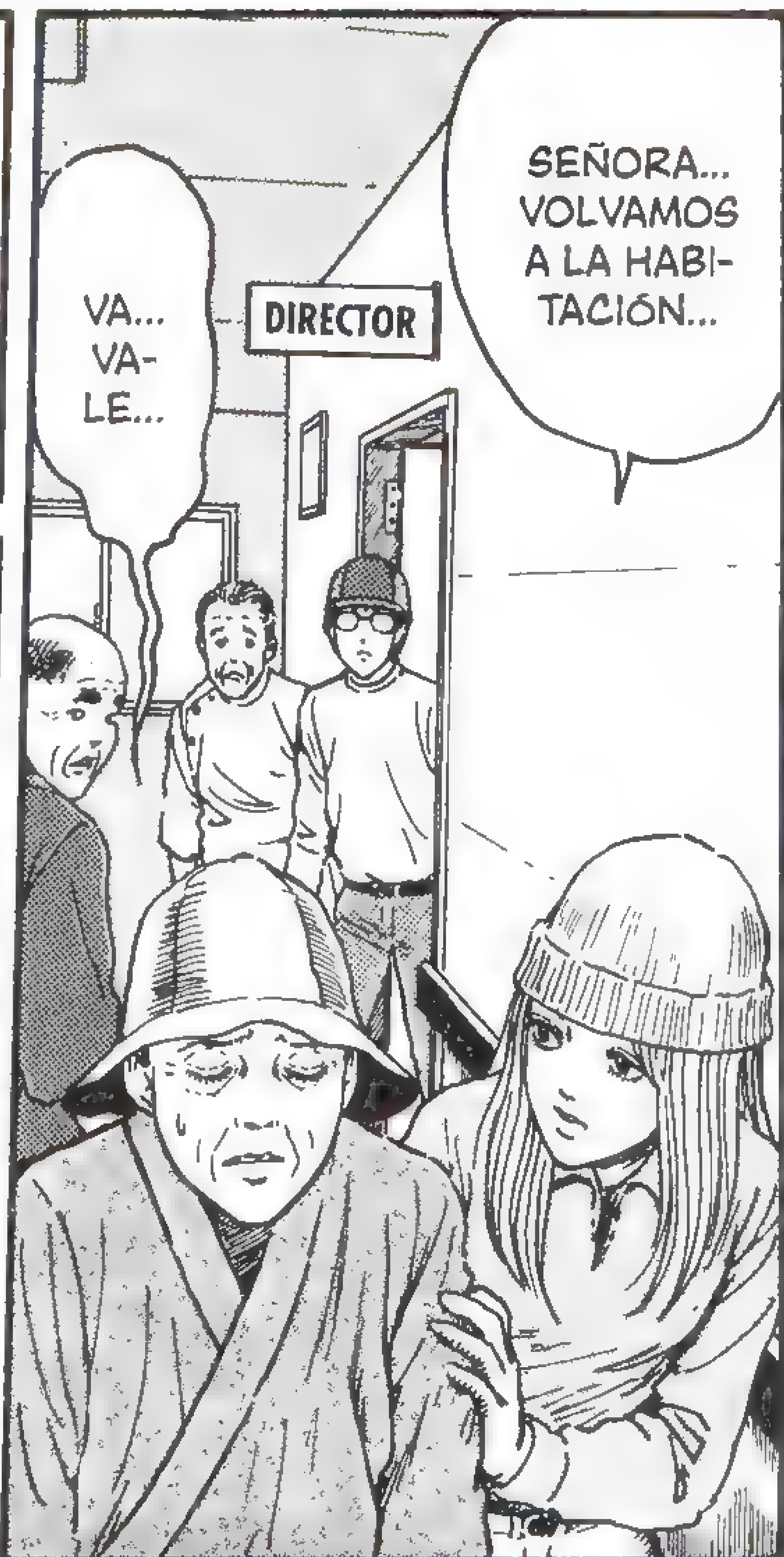

¡MA-MÁ!


¡MAMÁ, DÉJALO DE UNA VEZ!


¡COMPÓRTATE! ¡SI EL DOCTOR DICE QUE NO TIENE, ES QUE NO TIENE!


PERO, SHUICHI... TU PADRE...
...DIJO ANOCHE ALGO MUY RARO...
DIJO QUE DENTRO DE MIS OIDOS...

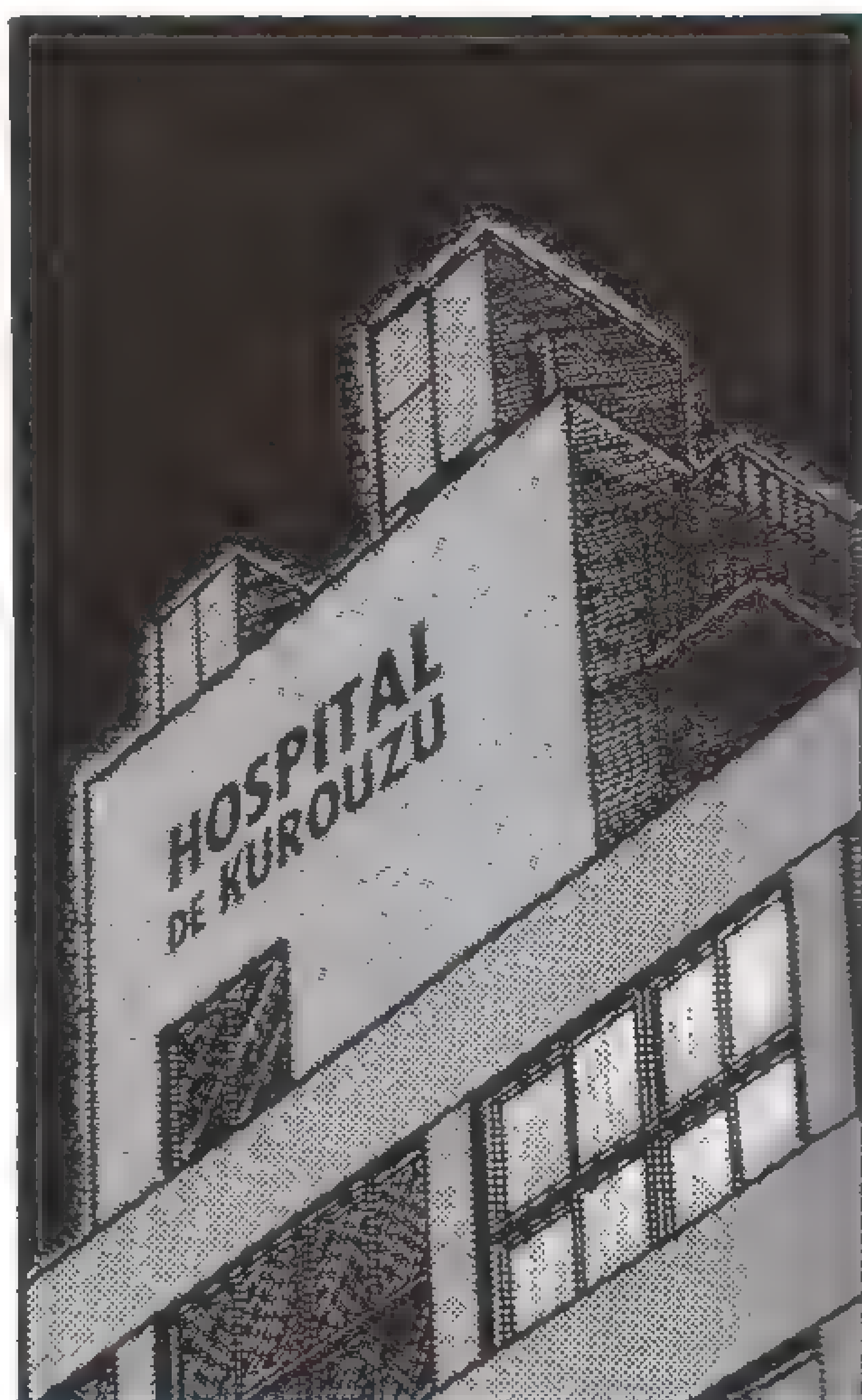

¡¡PAPÁ ESTÁ MUERTO!!
¡ERA SOLO UN SUEÑO!


SEÑORA... VOLVAMOS A LA HABITACIÓN...
DIRECTOR
VA... VALE...


MENOS MAL QUE QUITÉ EL DIAGRAMA.
HA SIDO PROVIDENCIAL, DOCTOR...

26


AUNQUE... DEBERÍA VERLA UN ESPECIALISTA LO ANTES POSIBLE.
TAL COMO DIJISTE, EN ESTE ESTADO PODRÍA SER CAPAZ DE CUALQUIER COSA...

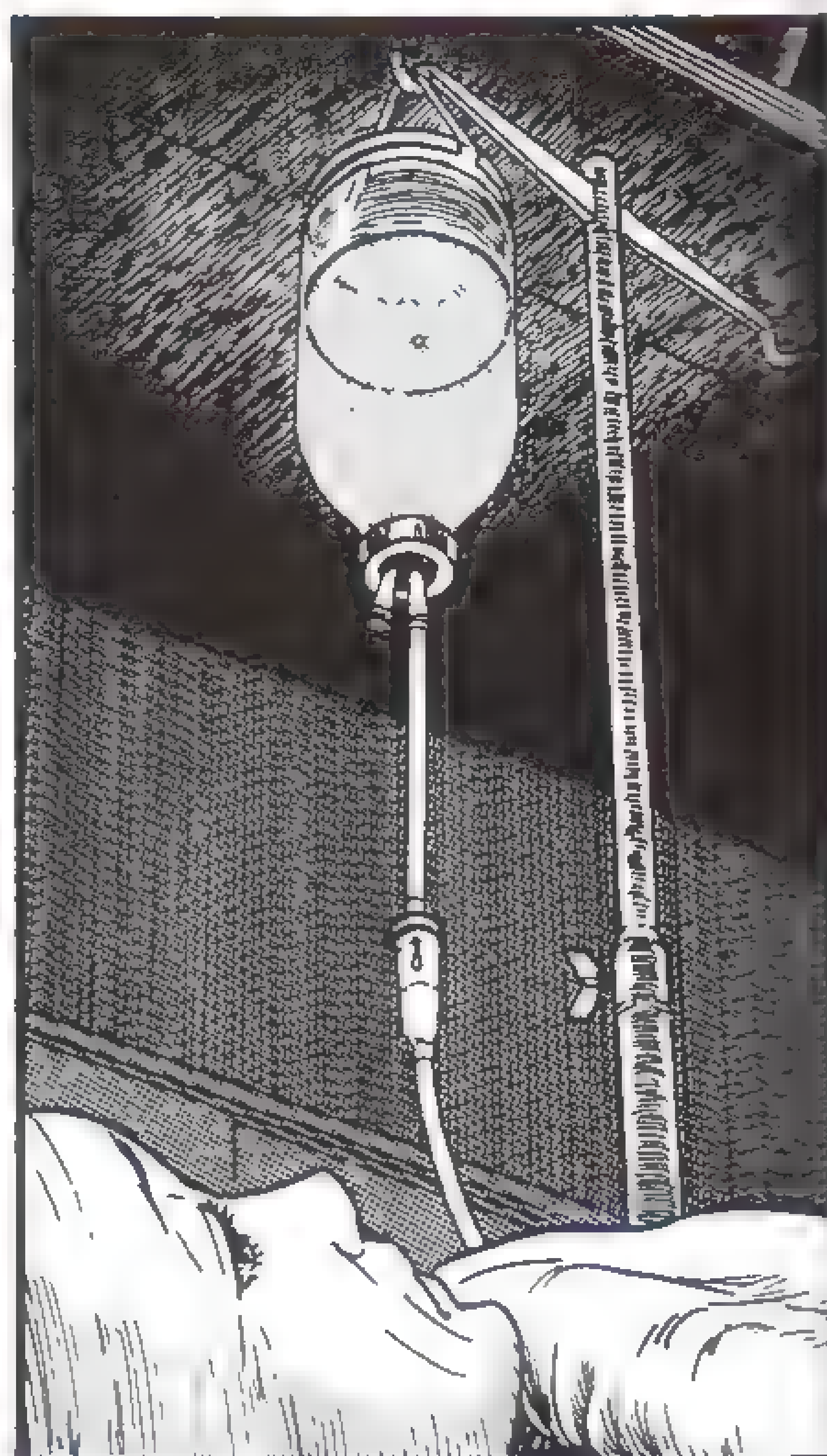

HOSPITAL DE KUROUZU


ESTA SERÁ LA ÚLTIMA BOTELLA DE SUERO, SEÑORA SAITÔ.


COMO LE DIJO EL DOCTOR, MAÑANA MISMO LA TRASLADARÁN AL HOSPITAL DE MIDORIYAMA...
DESCANSE BIEN ESTA NOCHE, ¿EH?


BUENAS NOCHES.
GRACIAS... GRACIAS POR TODO...

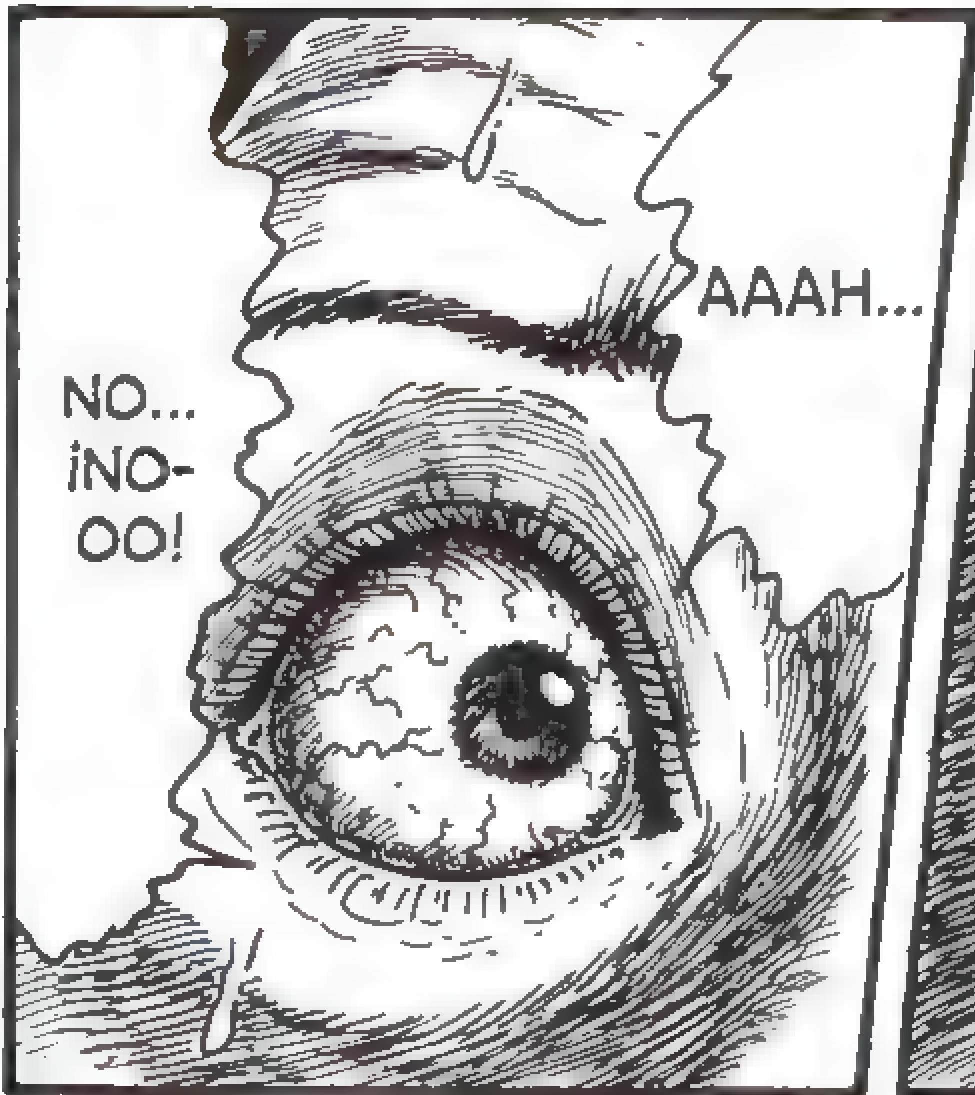

Chac
バタン









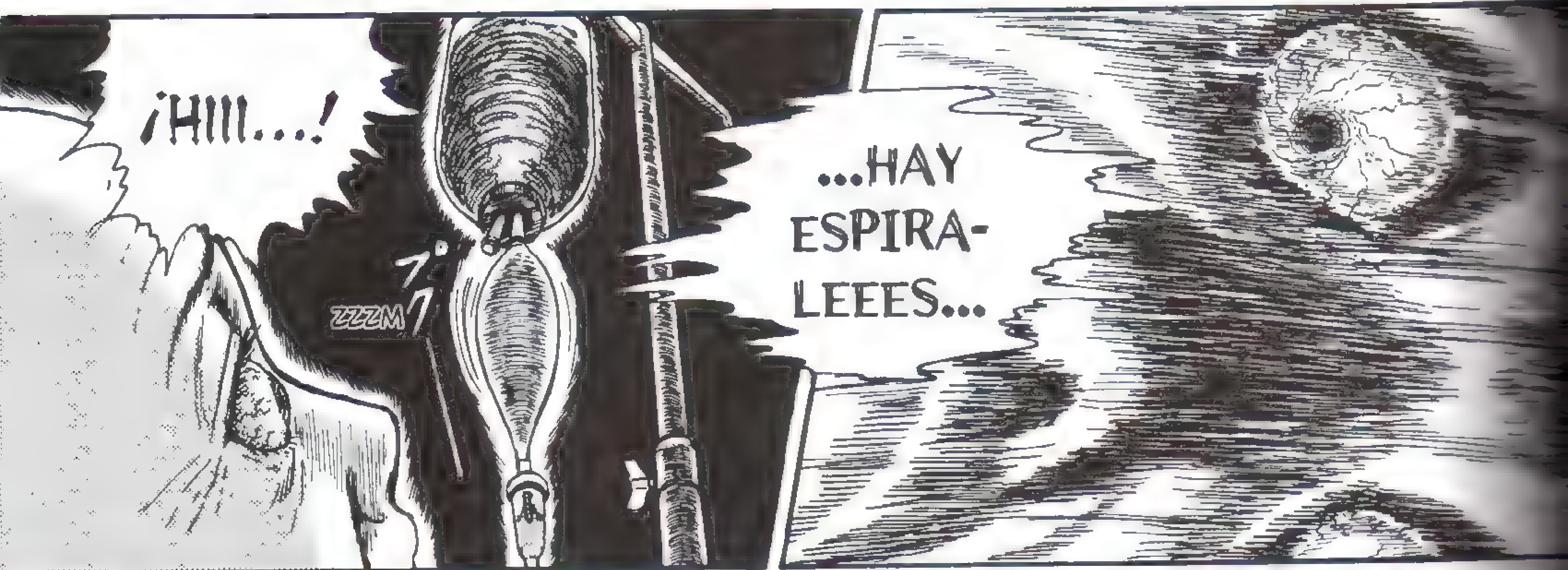


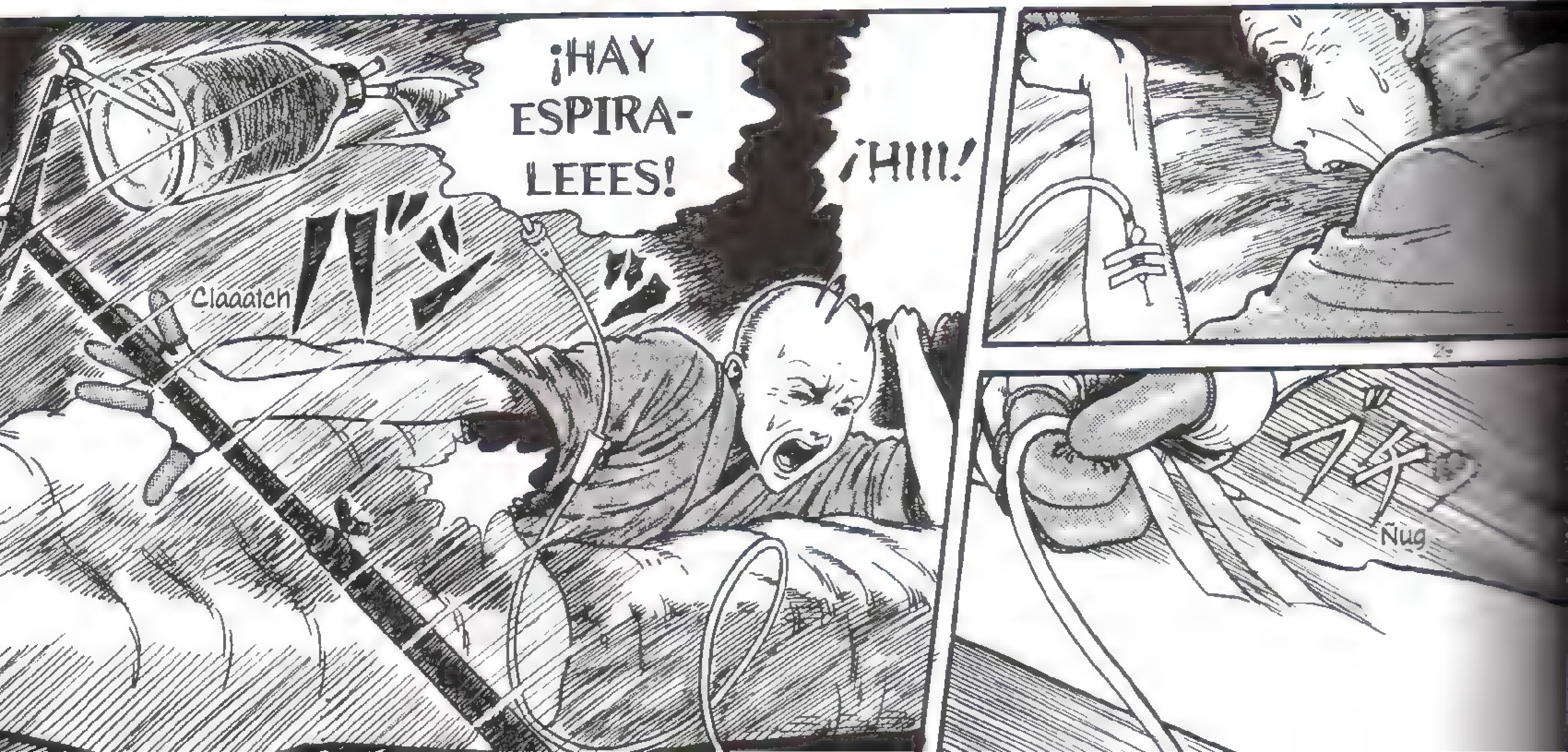
28

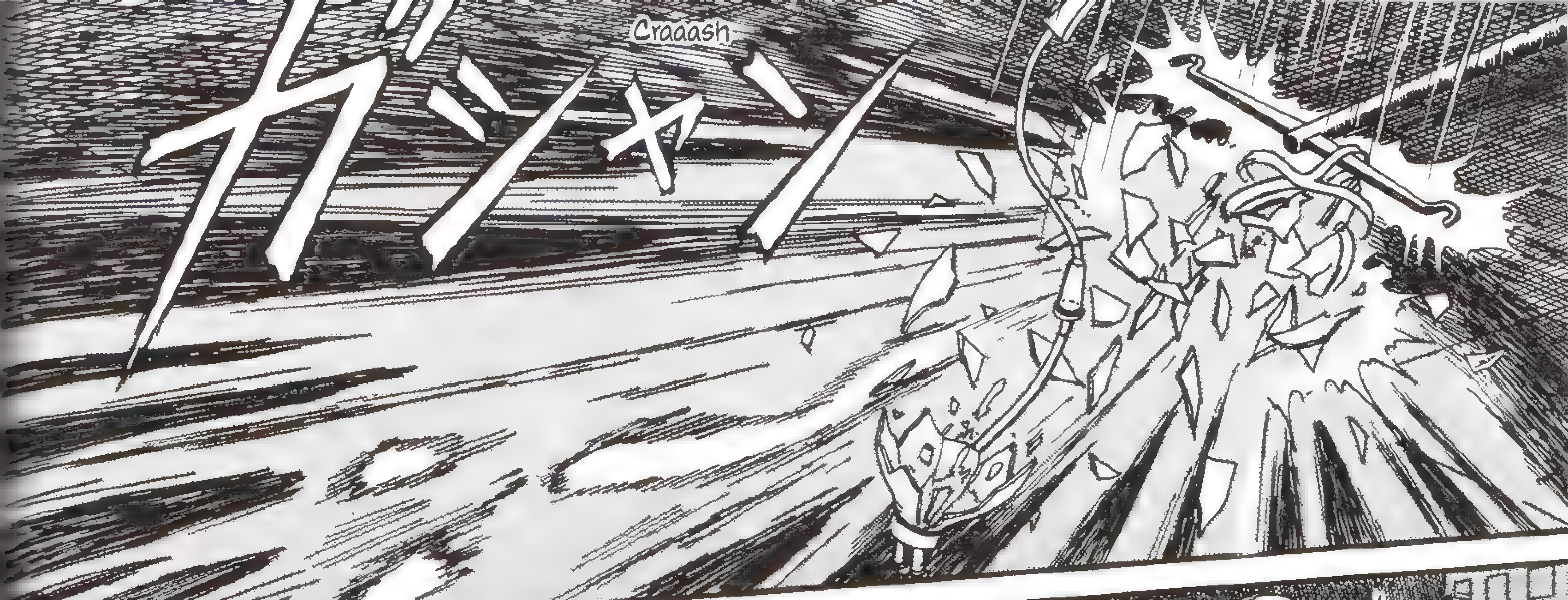
¡¡NO-OO!!

DENTRO DE...

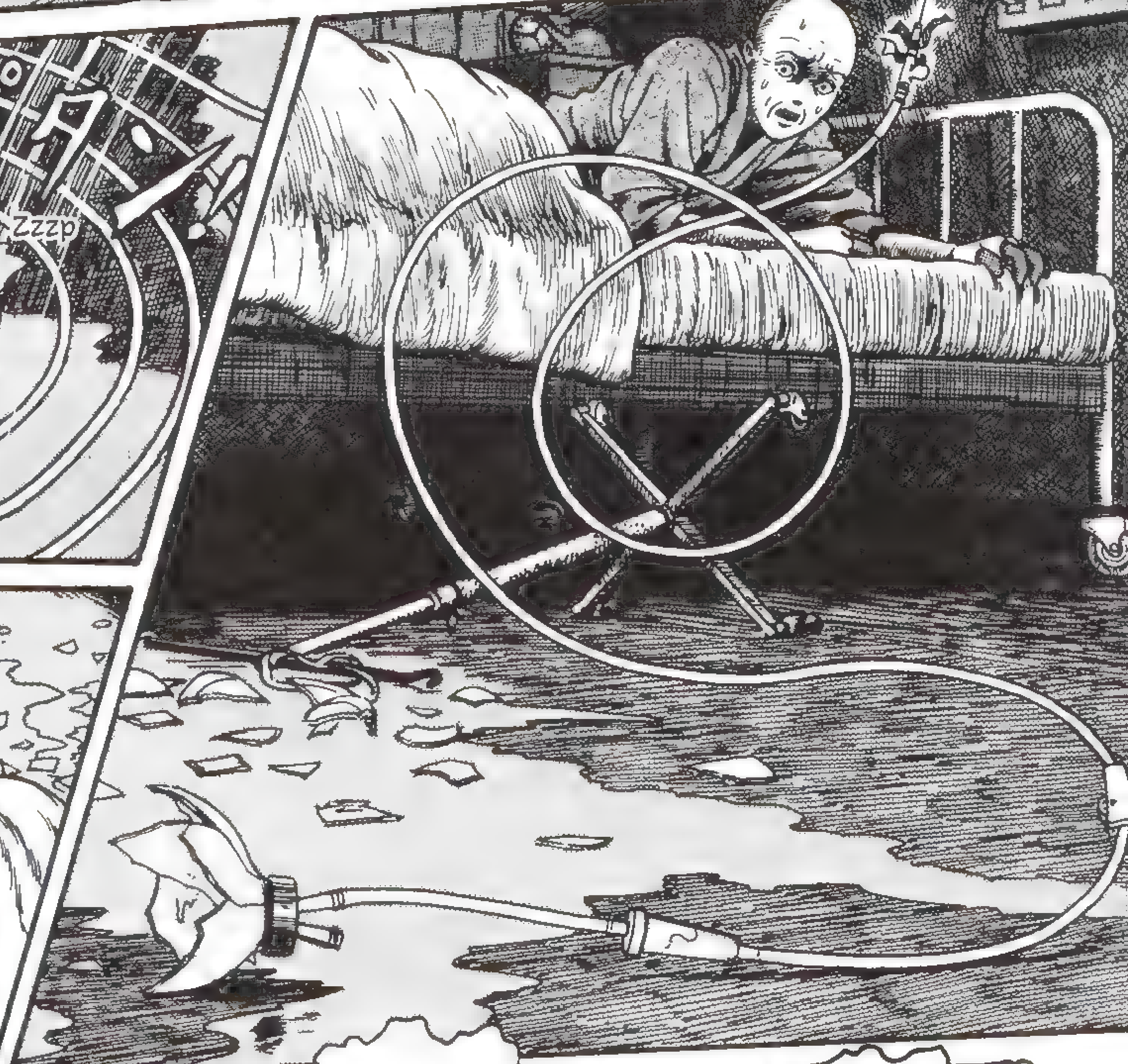
...TUS OÍDOS...

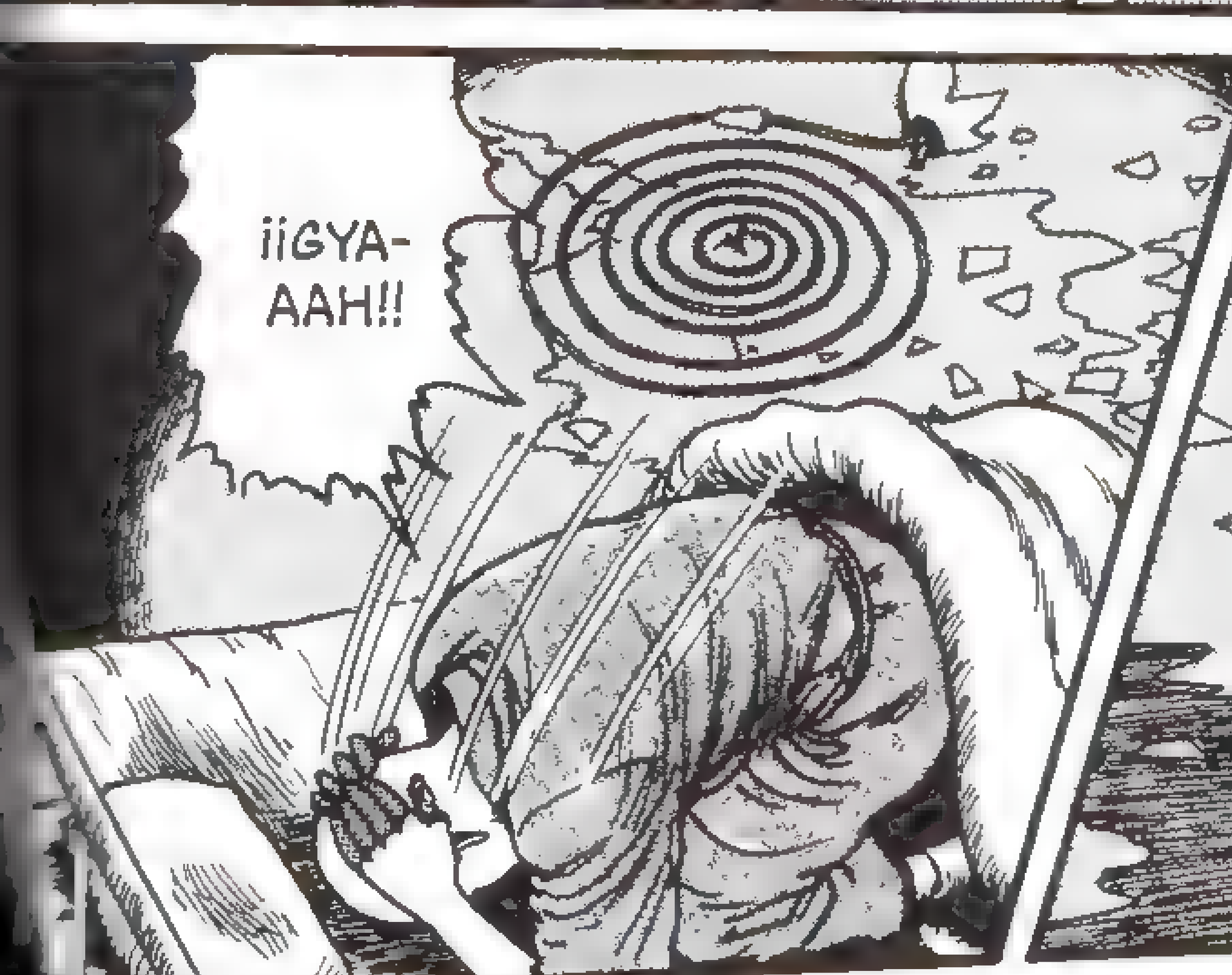





Craaash

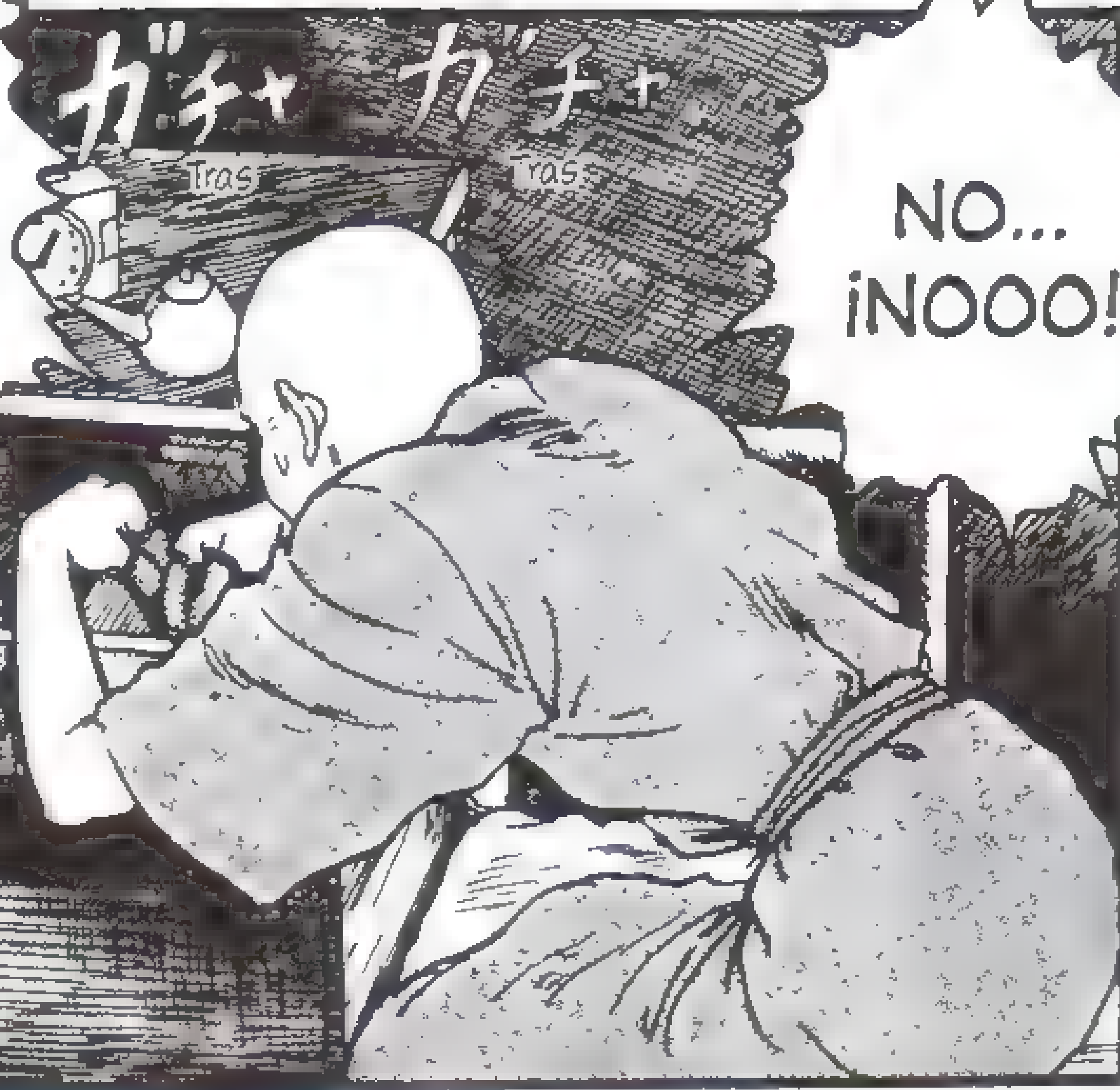

Zzzp



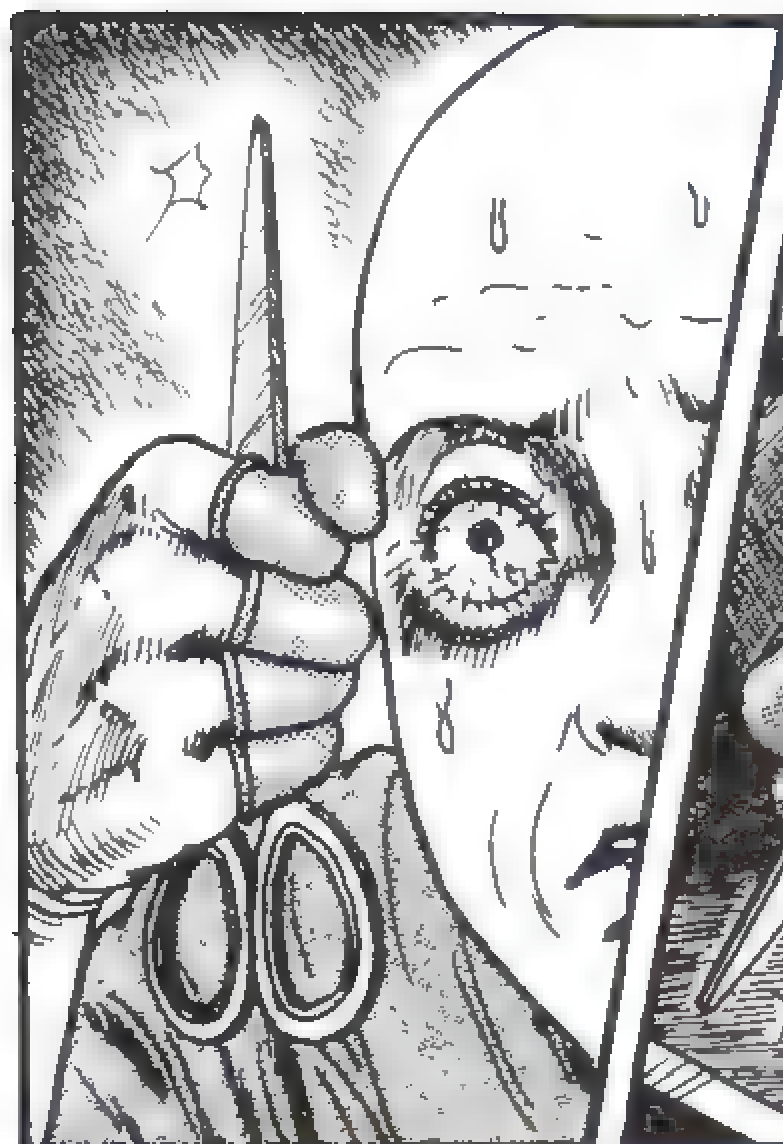

¡¡GYA-AAH!!


DENTRO DE TUS OÍDOS...
...HAY ESPIRALEEES...
ES SU VOZ...
LA OIGO DENTRO DE MI CABEZA...


HA CONSEGUIDO... ENTRAR EN MIS OÍDOS...
¡¡SE HA METIDO EN LAS ESPIRALES QUE HAY EN MIS OÍDOS!!


ガチャ
Tras
ガチャ
Tras
NO... ¡NOOO!


¡¡TENGO QUE SACARLE DE AHÍ!!
Chac




AH...


ARF...




¡UAAAAAAAAAH!

LA MADRE DE SHUICHI SUFRIÓ POR CULPA DE LAS ESPIRALES HASTA EL MOMENTO MISMO DE SU MUERTE.

AAAH... GIRA SIN CESAR...

¡MI CUERPO SE ENROSCA! ¡¡SE RETUERCE!!

CUANDO SE PERFORÓ LOS OÍDOS, APARTE DE DESTRUIR LA CÓCLEA, TAMBIÉN DAÑÓ IRREMEDIABLEMENTE EL ÓRGANO QUE REGULA EL SENTIDO DEL EQUILIBRIO...

Y AL PARECER, A CONSECUENCIA DE AQUELLO SUFRIÓ TERRIBLES MAREOS...

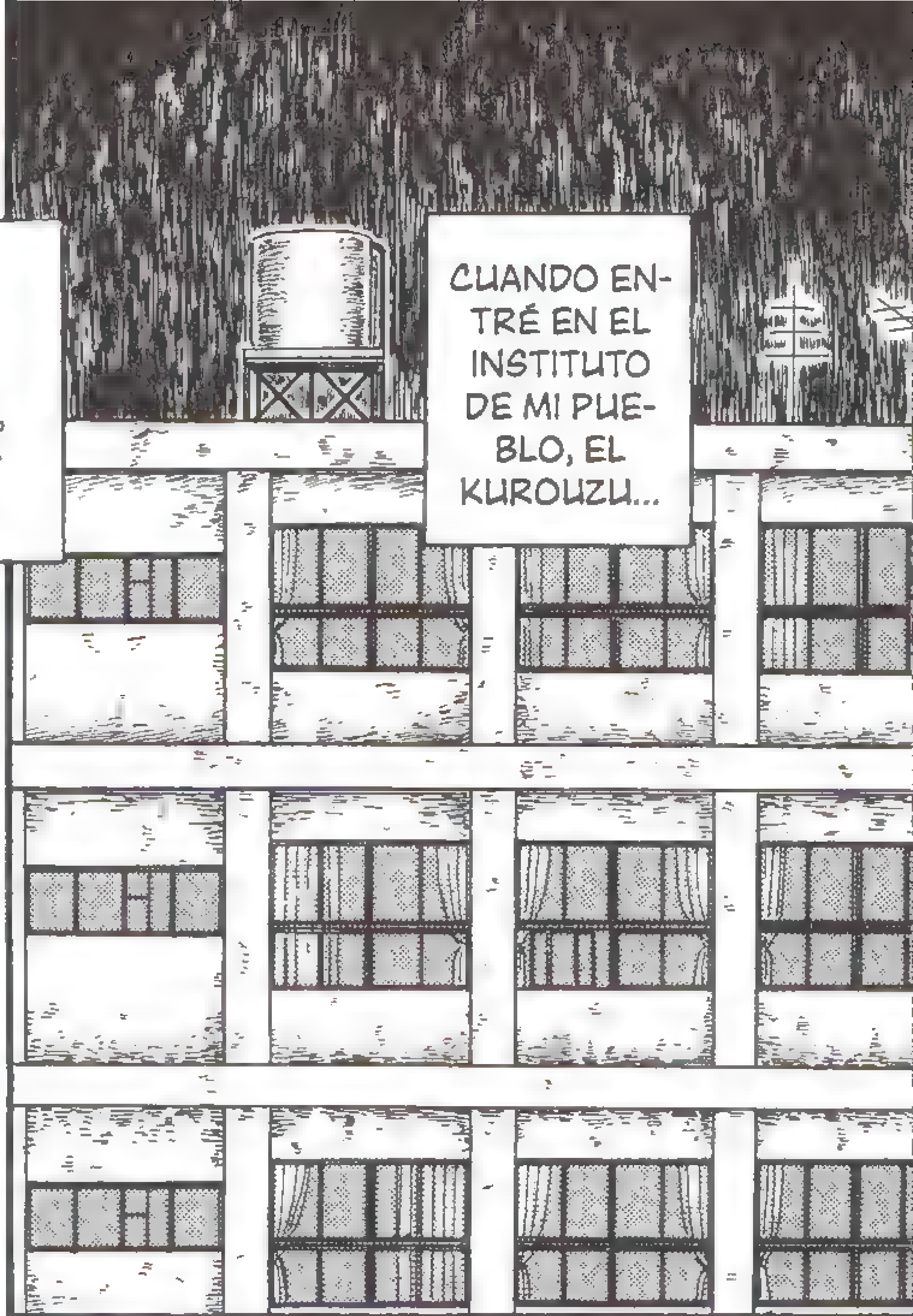
¡¡NOOO!!

¡¡NO QUIERO CONVERTIRME EN ESPIRAL!!

Y EL DÍA DE SU INCINERACIÓN...

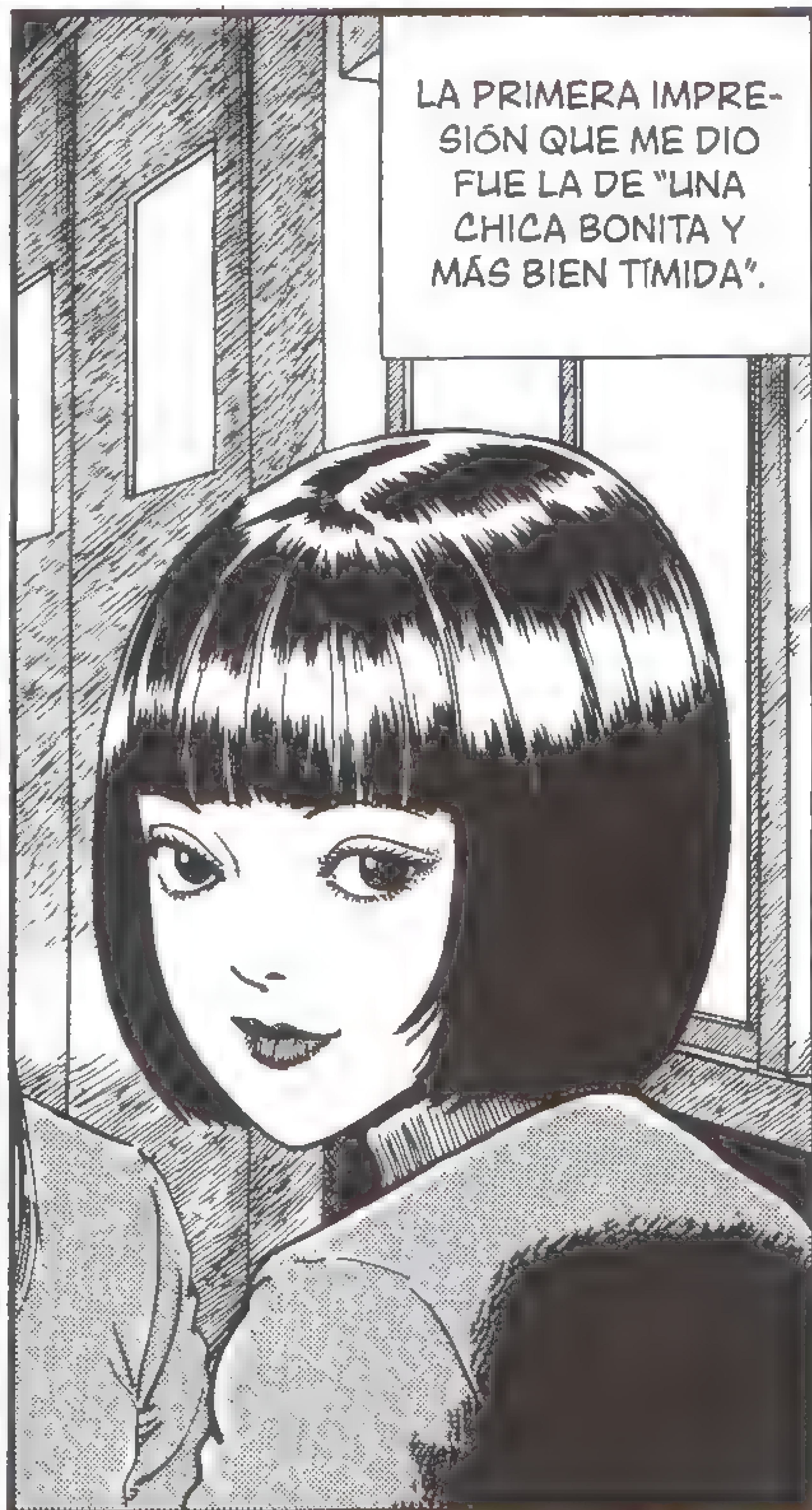
...VOLVIÓ A FORMARSE EN EL CIELO... ¡LA MISMA ESPIRAL DE HUMO NEGRO!


Capítulo
3
LA CICATRIZ

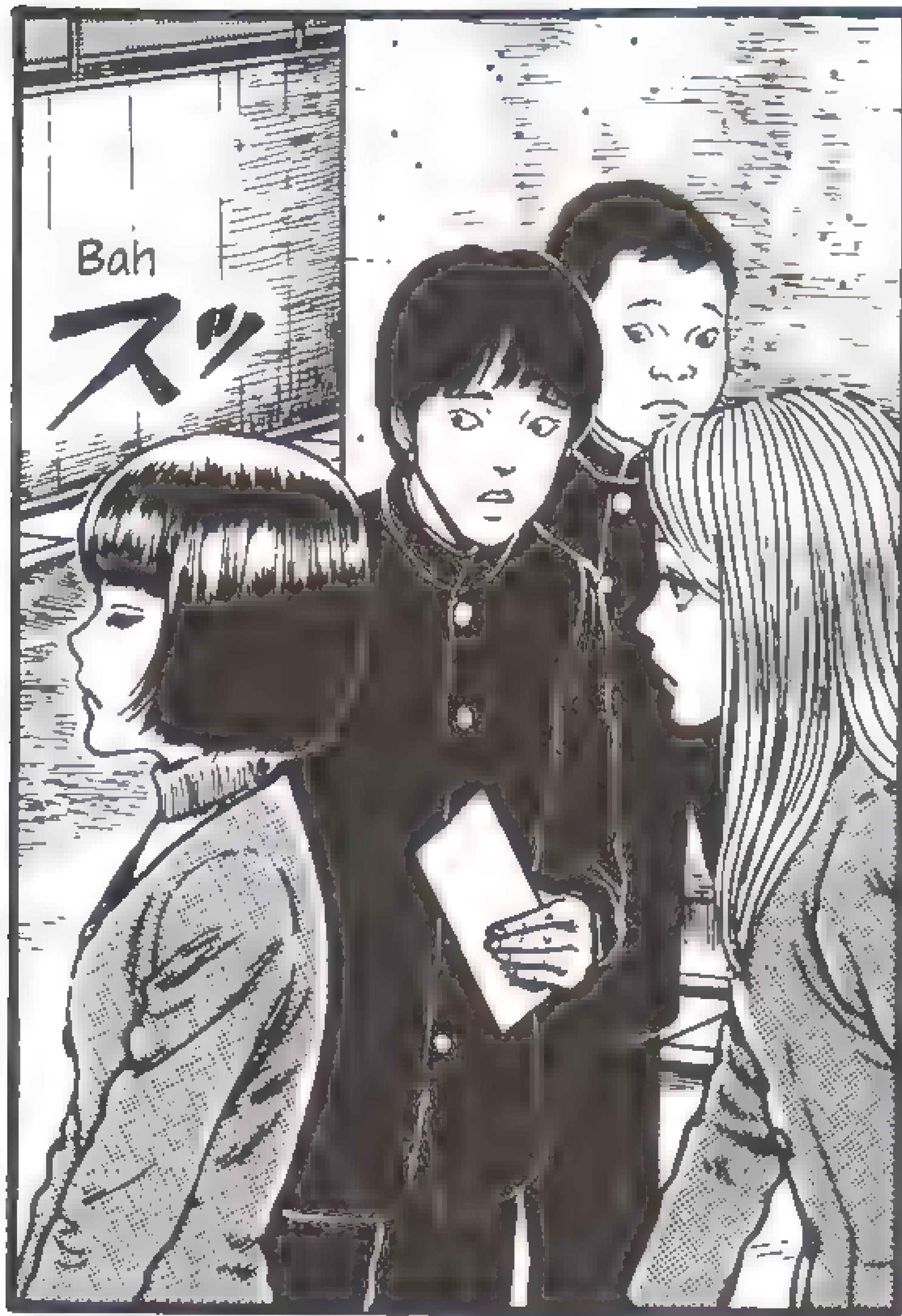

CUANDO ENTRÉ EN EL INSTITUTO DE MI PUEBLO, EL KUROUZU...


...LA PRIMERA PERSONA CON LA QUE HICE BUENAS MIGAS FUE AZUMI KUROTANI, QUE SE SENTABA DELANTE DE MÍ.
ELLA VIVÍA EN MIDORIYAMA Y VENÍA A KUROUZU TODOS LOS DÍAS.

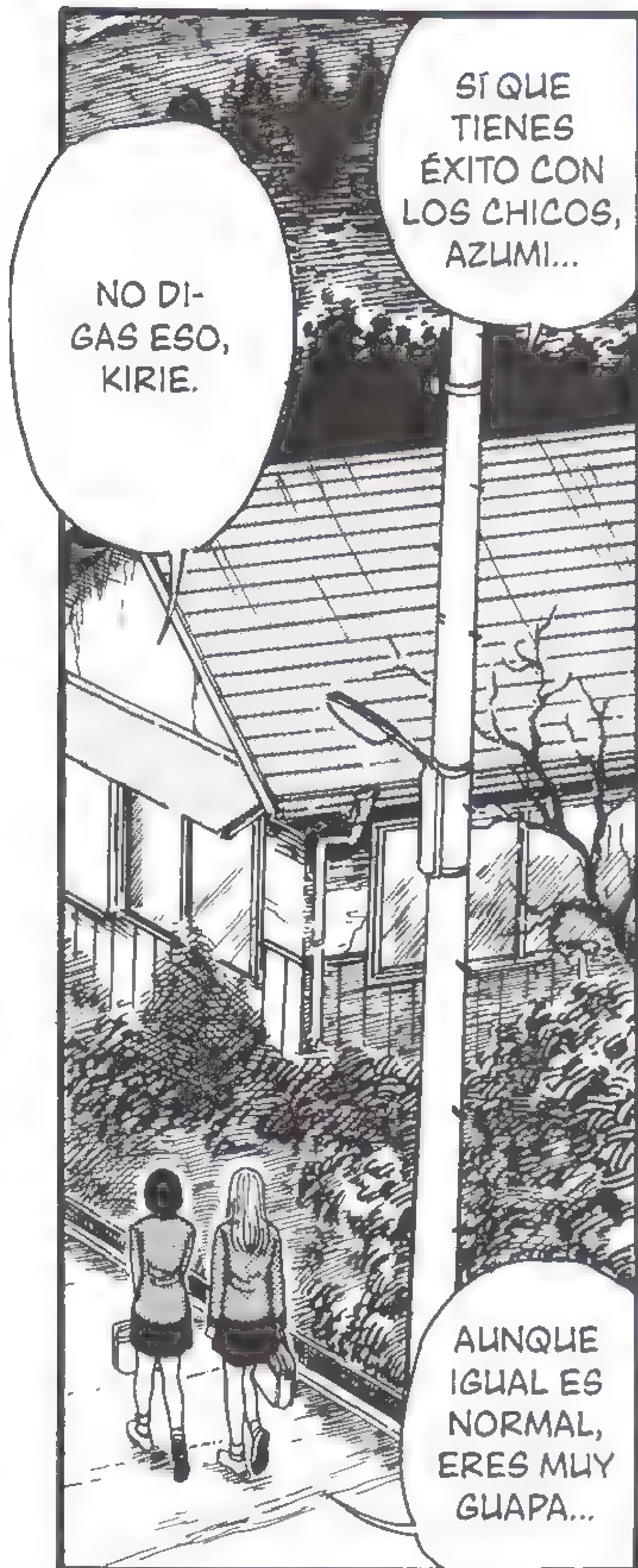
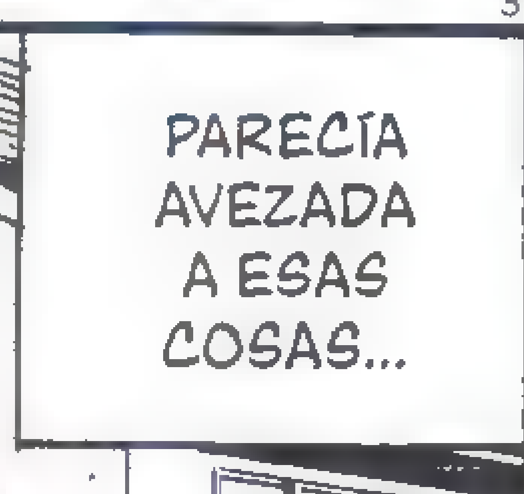
2

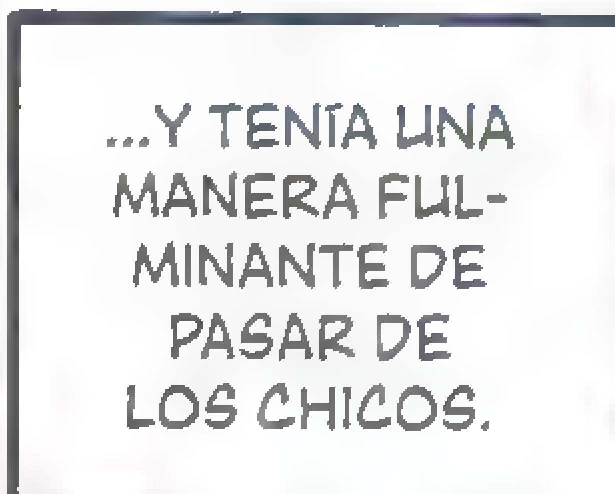

LA PRIMERA IMPRESIÓN QUE ME DIO FUE LA DE "UNA CHICA BONITA Y MÁS BIEN TÍMIDA".


SIN EMBARGO, AHORA ME ARREPIENTO DE HABERME HECHO AMIGA SUYA...
SI NO HUBIESE SIDO ASÍ, ELLA Y SHŪICHI JAMÁS SE HABRÍAN CONOCIDO...
...Y PUEDE QUE A ELLA NO LE HUBIESE OCURRIDO AQUELLO...

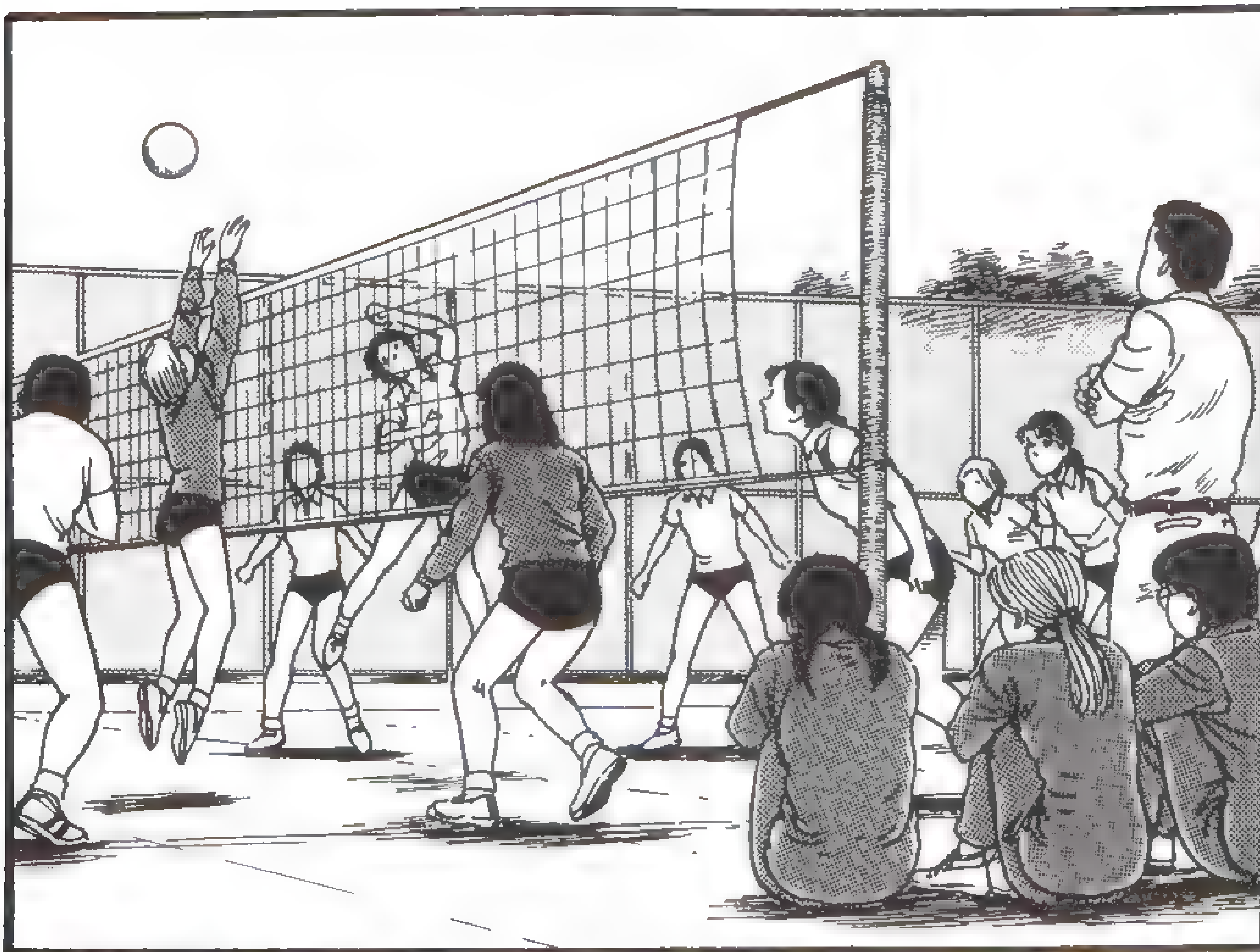

DESDE EL PRIMER DÍA, ELLA TUVO TANTO ÉXITO ENTRE LOS CHICOS QUE RESULTABA HASTA EXTRAÑO.
PERDONA... ES QUE...

スッ
Bah

¡HOLA, GUAPA! ¿QUIERES VENIRTE CONMIGO?

プイ
Bah
VÁMONOS, GOSHIMA.

SÍ QUE TIENES ÉXITO CON LOS CHICOS, AZUMI...
NO DIGAS ESO, KIRIE.
AUNQUE IGUAL ES NORMAL, ERES MUY GUAPA...
3

PARECÍA AVEZADA A ESAS COSAS...

¿¡PERO TÚ DE QUÉ VAS...!?

...Y TENÍA UNA MANERA FULMINANTE DE PASAR DE LOS CHICOS.


SIN EMBARGO, AL CABO DE UN TIEMPO EMPEZARON A CORRER RUMORES BASTANTE FEOS SOBRE ELLA.





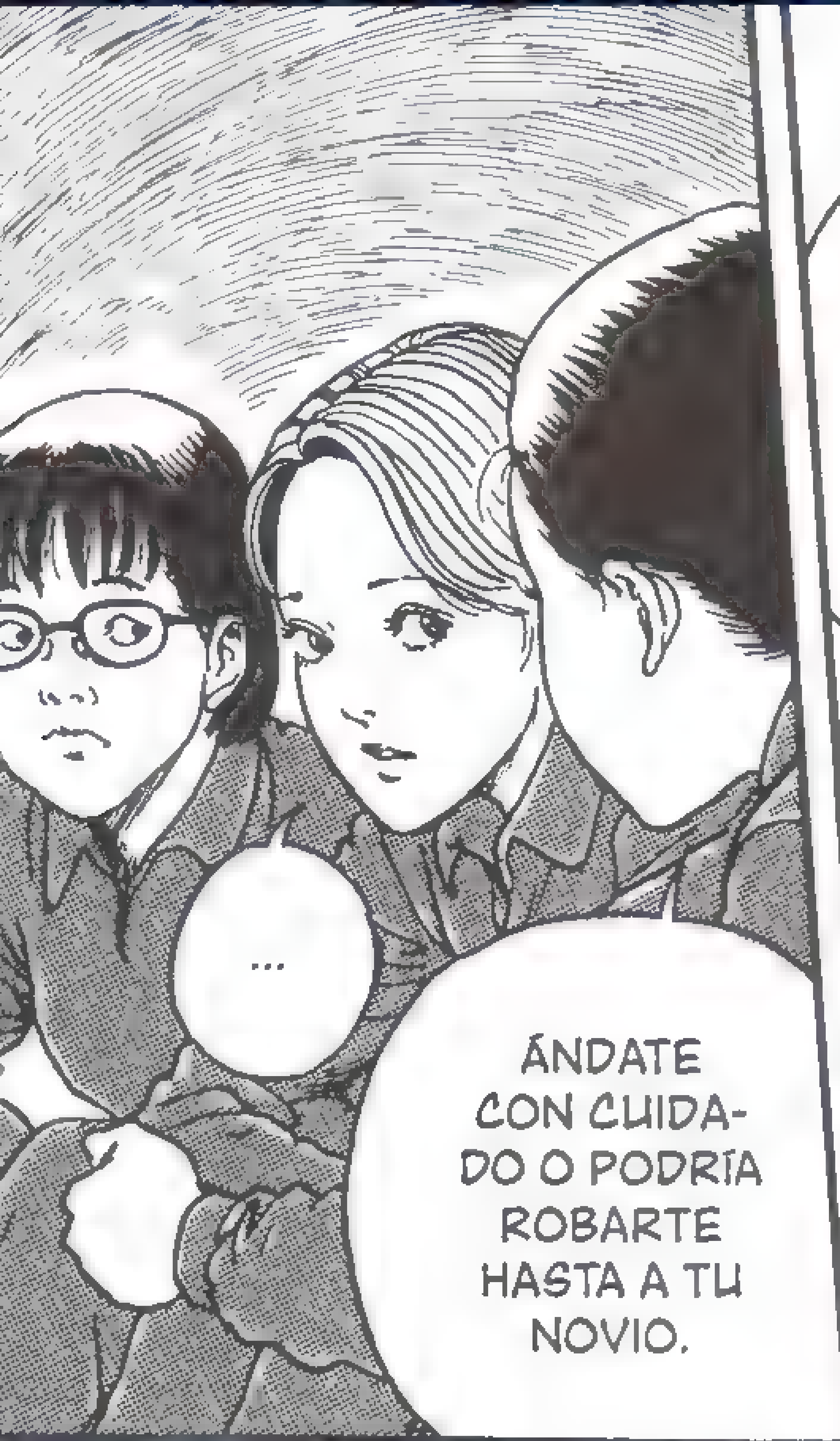


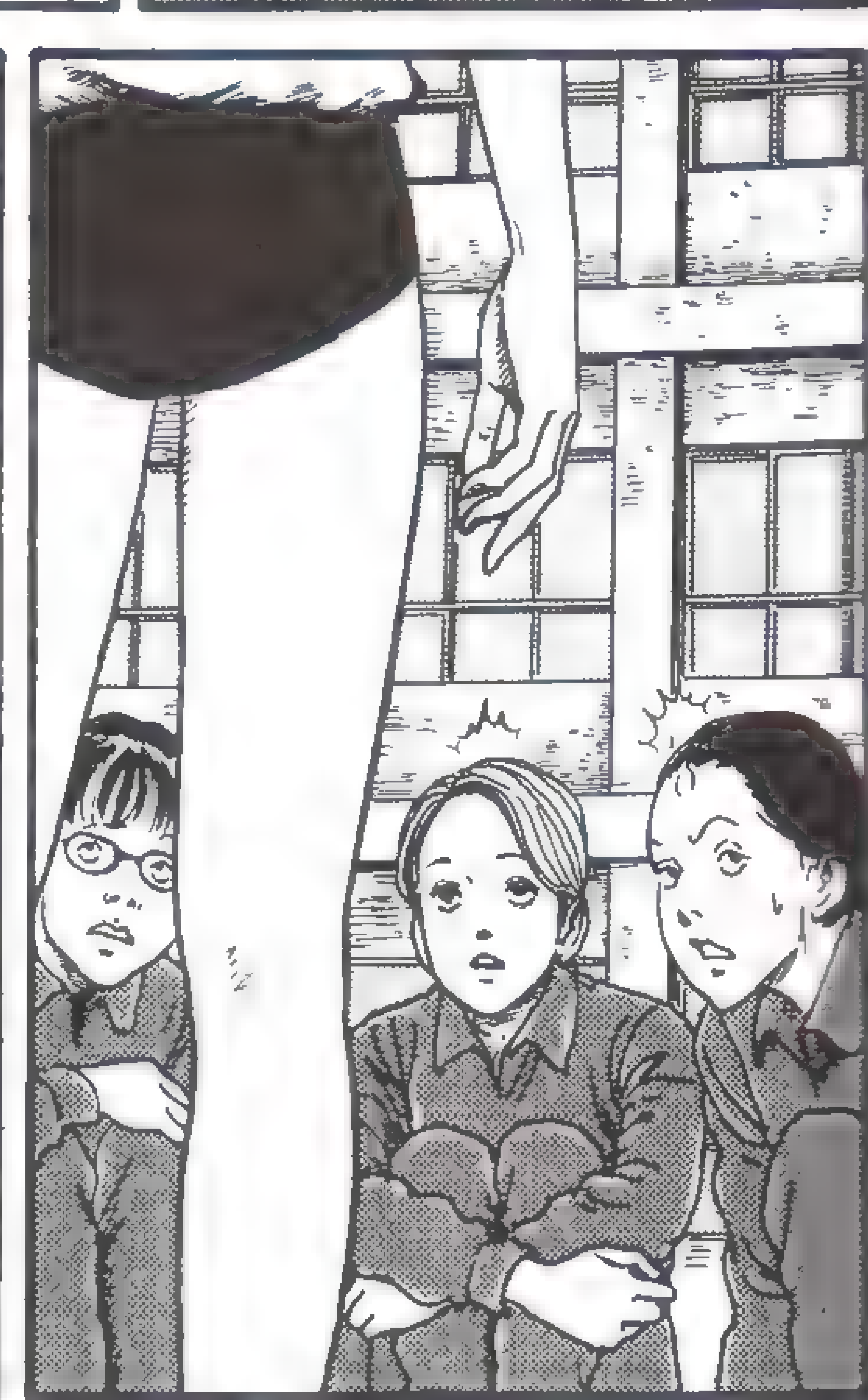




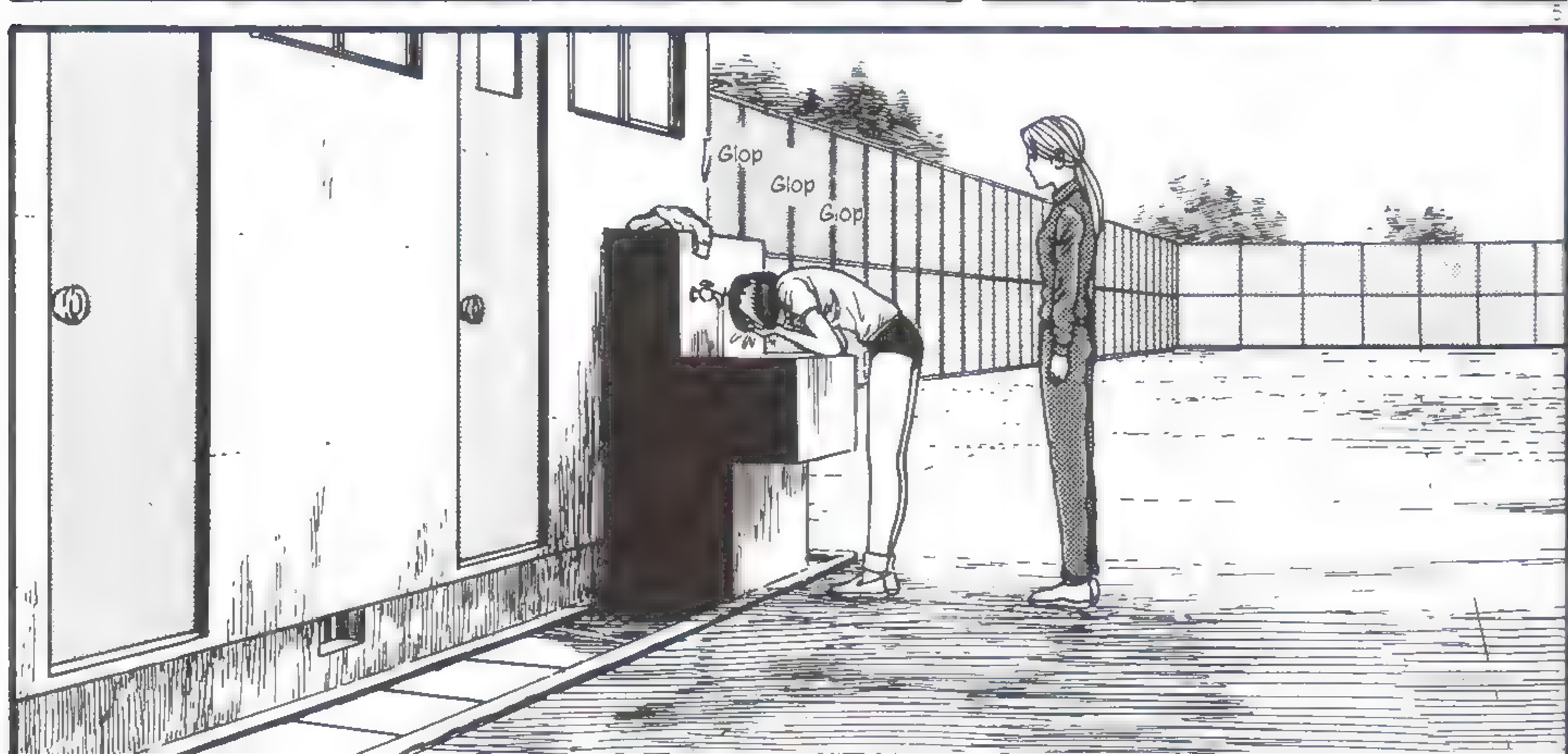

¡SÍ! EL PODER DE ATRAER A LOS HOMBRES...
DICEN QUE EL SECRETO ESTÁ EN SU FRENTE.


DIIING DOOONG
リンゴーン
NORMALMENTE NO ESTÁ A LA VISTA PORQUE LA TAPA EL FLEQUILLO, PERO SE VE QUE TIENE UNA PEQUEÑA CICATRIZ.
DICEN QUE ESA ES LA FUENTE DE SU PODER.
DAAANG DOOONG
リンゴーン

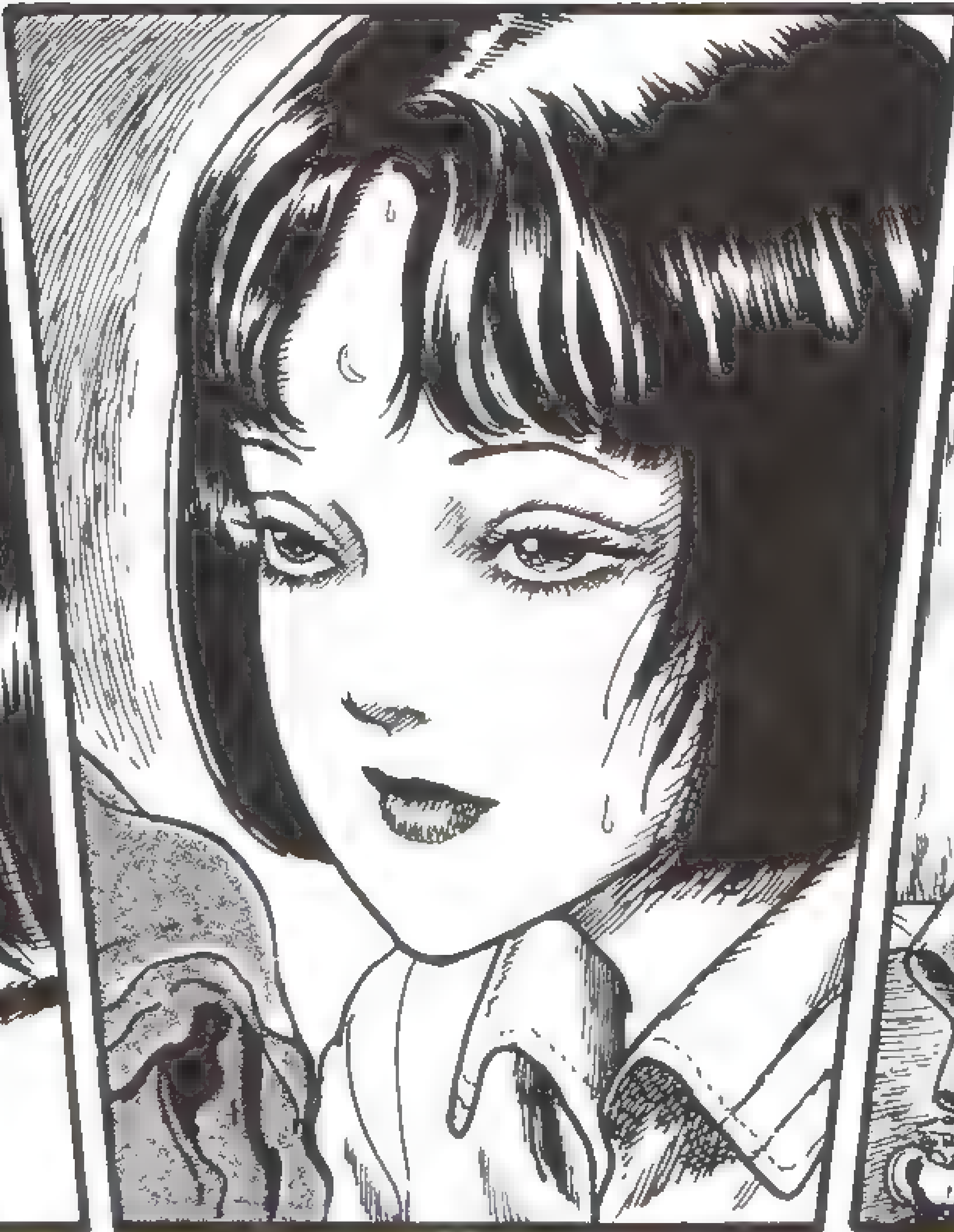

...
ÁNDATE CON CUIDADO O PODRÍA ROBARTE HASTA A TU NOVIO.




YA HA SONADO LA CAMPANA, KIRIE.
VAMOS A LA CLASE.
VA... VALE, AZUMI.


Glop
Glop
Glop


UFFF.
MUCHO MEJOR...






...


¿QUÉ PASA, KIRIE?
¿EH...?

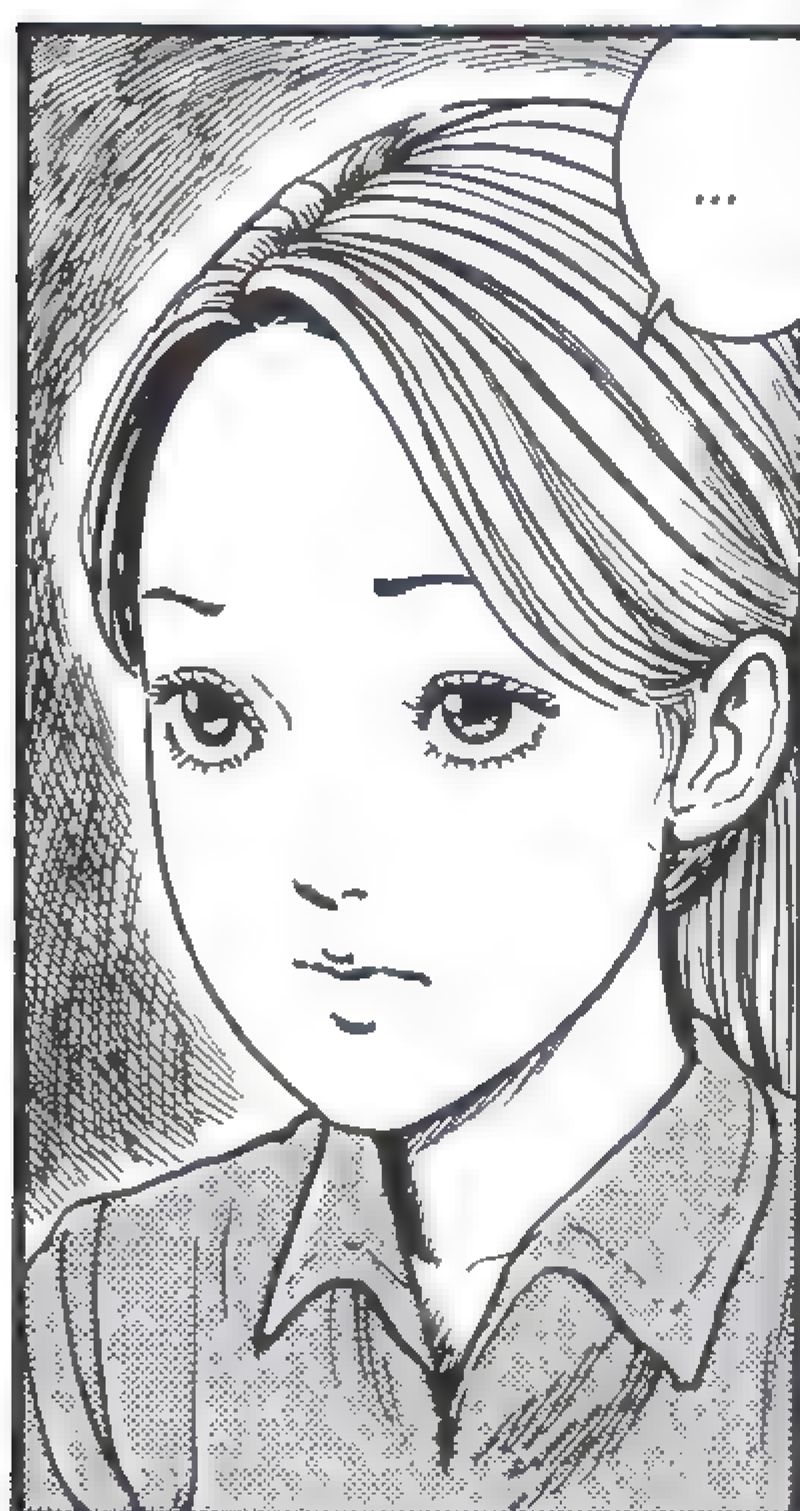

AH...
¿ES MI CICATRIZ?


¿TE HAN HABLADO LAS CHICAS DE MI CICATRIZ?
QUÉ ESTUPIDEZ... NO TE TRAGUES ESA CHORRADA, ¿QUIERES?
¿EH?
NO... CLARO QUE NO...


CUANDO ERA NIÑA... QUISE LLAMAR LA ATENCIÓN DEL CHICO QUE ME GUSTABA...
...ASÍ QUE ME PUSE A IMITAR A UN EQUILIBRISTA DE CIRCO, PERO ME CAÍ Y ME HICE DAÑO.
¡EH, BAJA DE AHÍ!
AUNQUE... TENGO QUE RECONOCER QUE ESTA CICATRIZ SÍ TIENE UN SENTIDO ESPECIAL PARA MÍ.

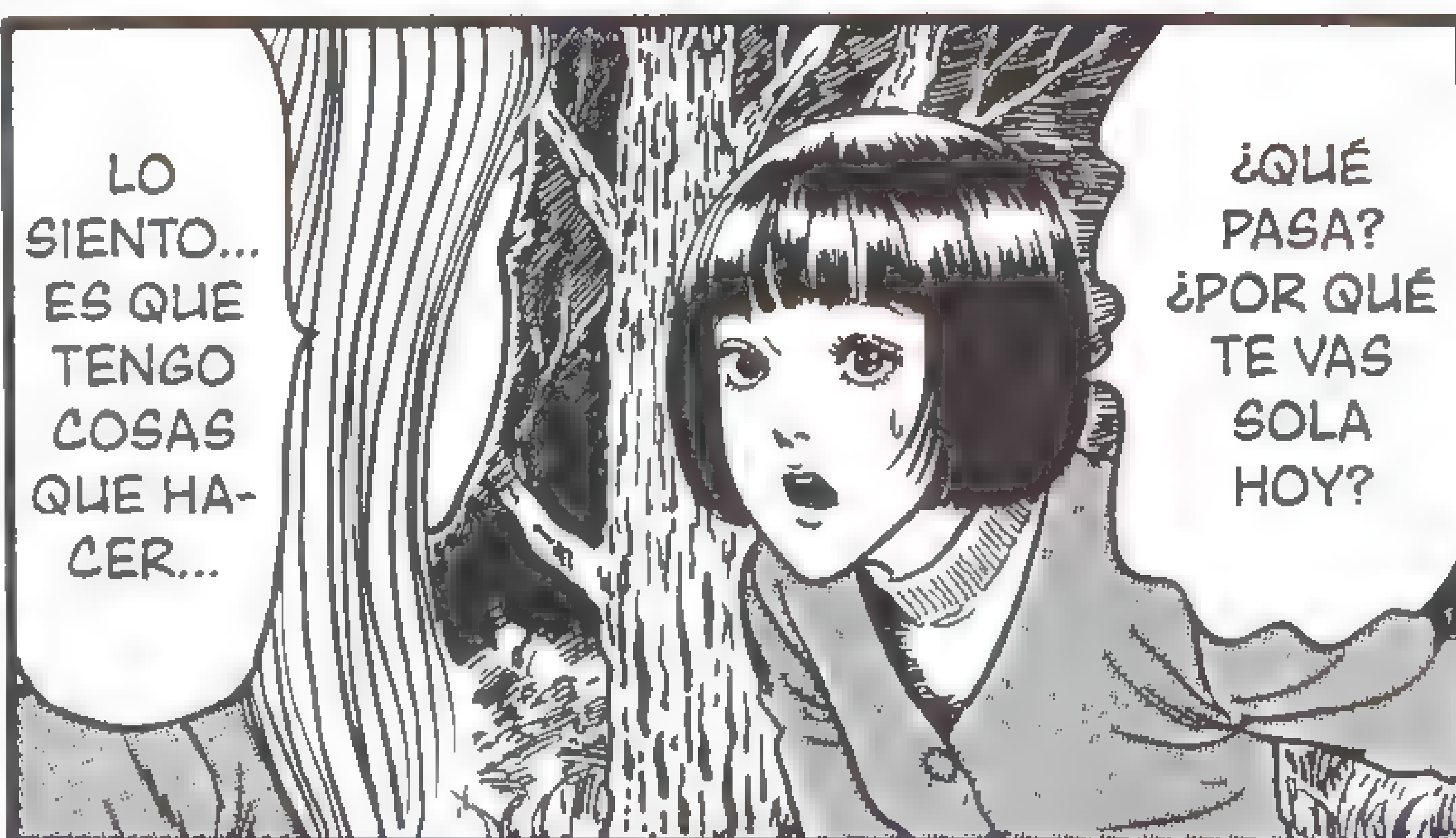

NO HAY MAL QUE POR BIEN NO VENGA, Y ESE EPISODIO FUE EL INICIO DE MI AMISTAD CON ÉL.
¡LEVANTA LA CABEZA! ¿¡ESTÁS BIEN!?
¡¡VOY A LLAMAR A LA SEÑORITA!!
¡BUAAAH!
ASÍ QUE A VECES PIENSO QUE ESTA CICATRIZ...
...ME DA EL PODER DE ATRAER A LOS CHICOS QUE QUIERO.


DE HECHO, DESDE ENTONCES NO HE TENIDO NI UN SOLO DESENGAÑO AMOROSO.
PERO ES SOLO CASUALIDAD. ¡YO NO TENGO NINGÚN PODER!


...




¡¡ES-PERA, KIRIE!!

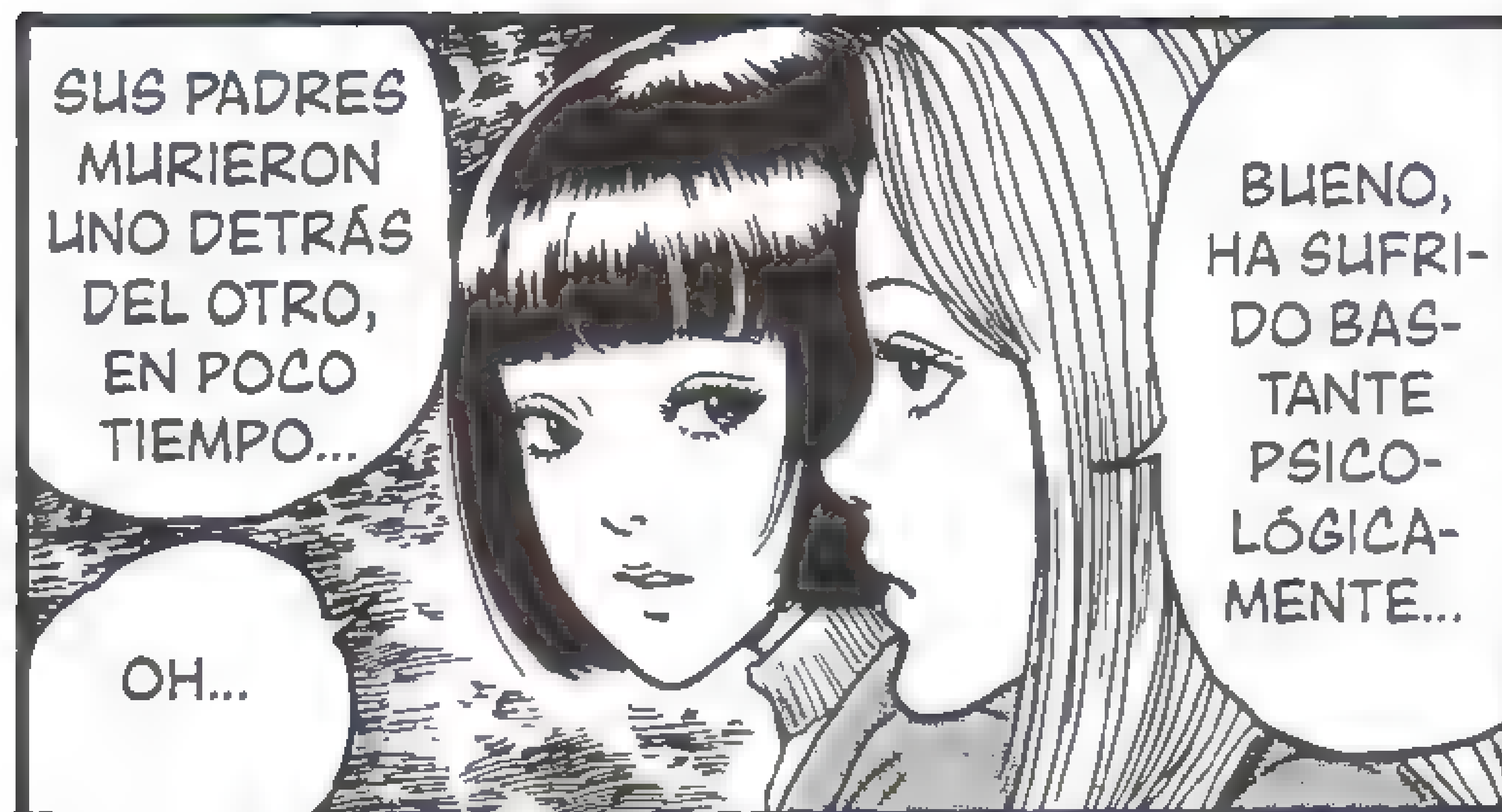

¿QUÉ PASA? ¿POR QUÉ TE VAS SOLA HOY?
LO SIENTO... ES QUE TENGO COSAS QUE HA-CER...


¡YA LO SÉ! ¡VAS A VER A TU NO-VIO, ¿NO?!
¿EH?


¡¡HE ACER-TADO, ¿VER-DAD?!! SE LLAMA... SHUICHI, ¿NO? Y ESTUDIA EN EL INSTI-TUTO DE MIDORIYAMA, ¿A QUE SÍ?
¡PUEDE QUE HASTA ME HAYA CRU-ZADO CON ÉL EN LA ESTA-CIÓN SIN SABERLO!
¿¡CÓMO ES!? ¡PRESÉNTA-MELO, ANDA! ¡¡IRÉ CONTIGO, ¿VALE?!!

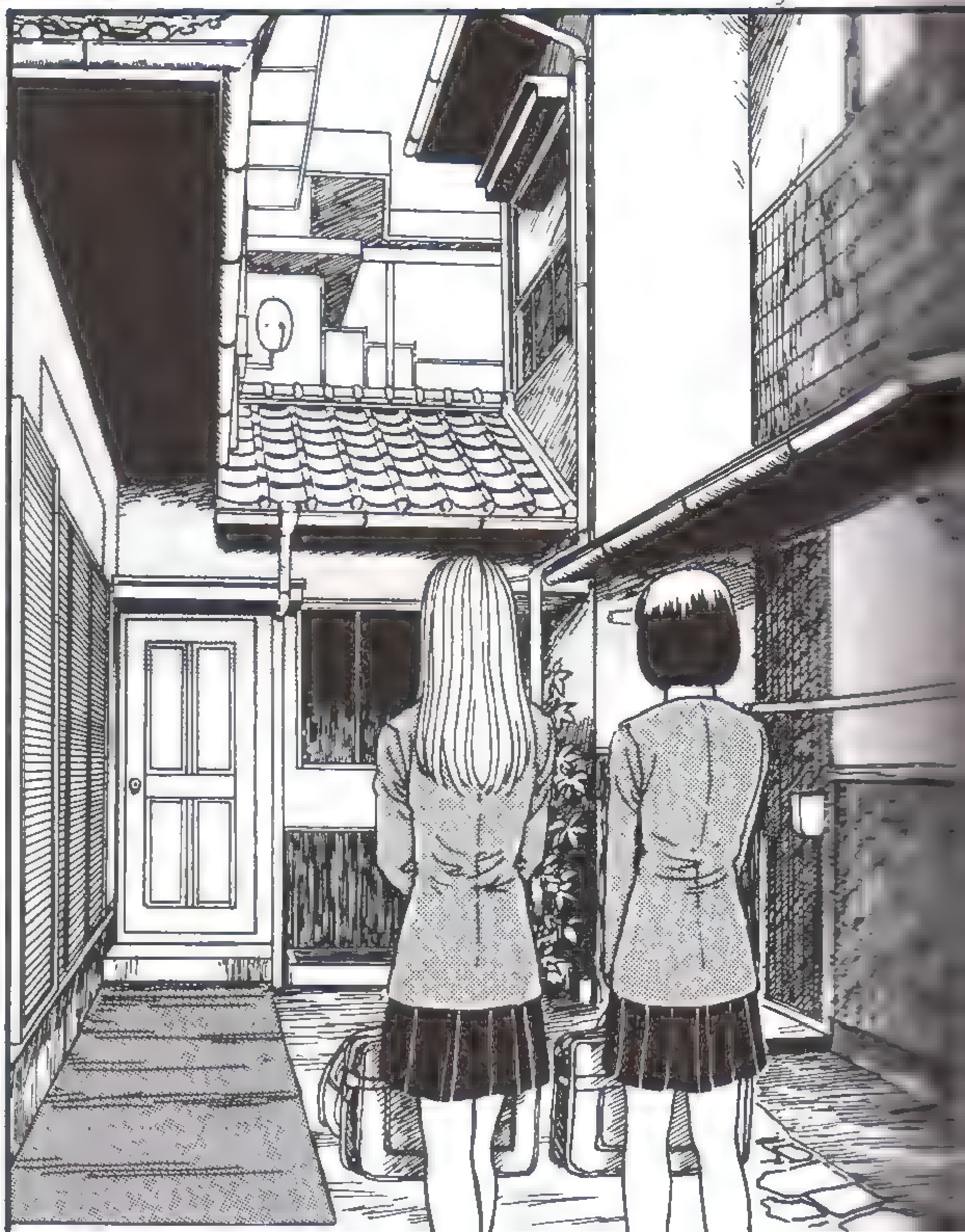

CO... COMO QUIE-RAS...
PE-RO...


PE-RO ¿QUÉ?

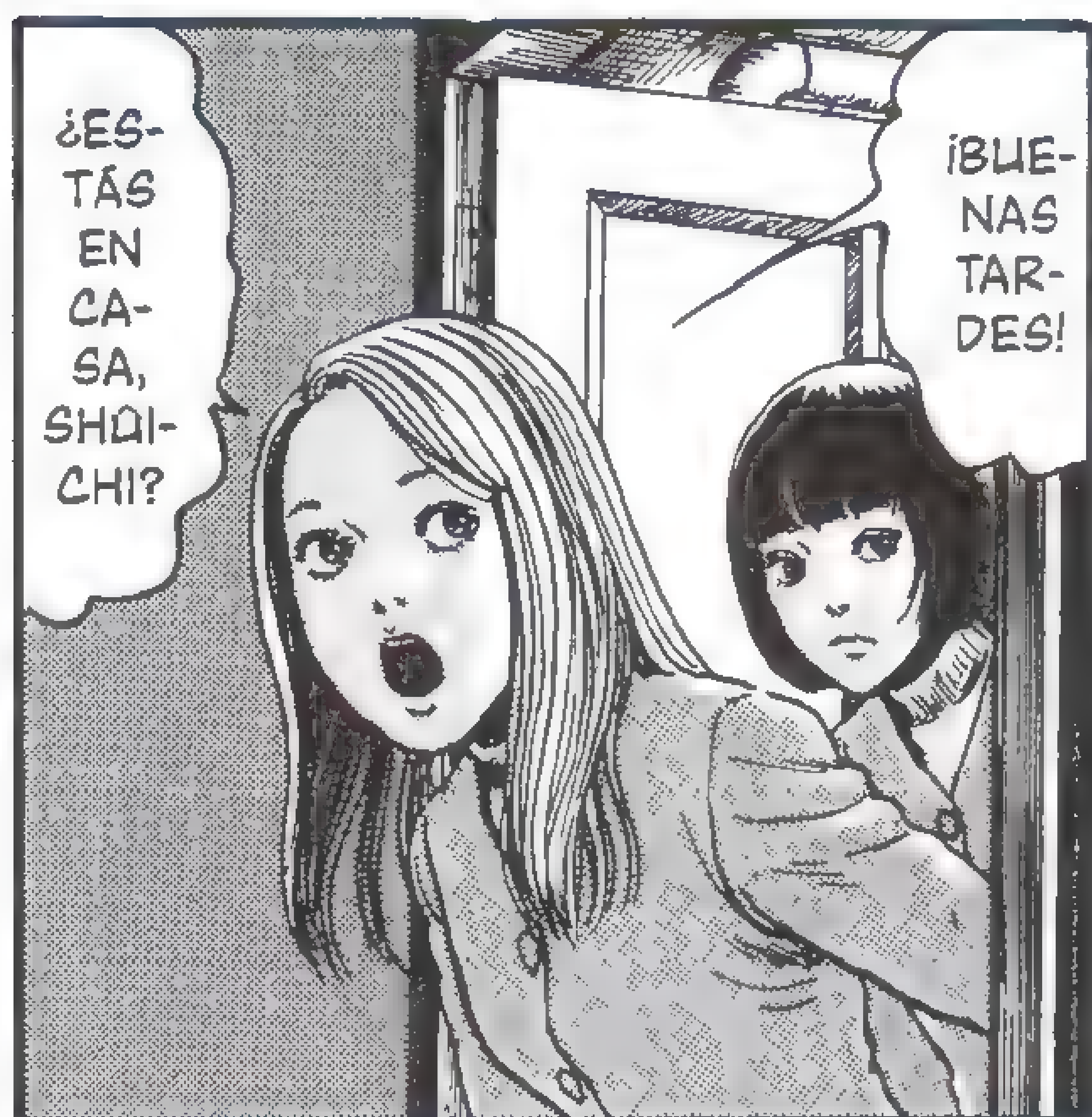

BUENO, HA SUFRIDO BASTANTE PSICOLÓGICAMENTE...
SUS PADRES MURIERON UNO DETRÁS DEL OTRO, EN POCO TIEMPO...
OH...

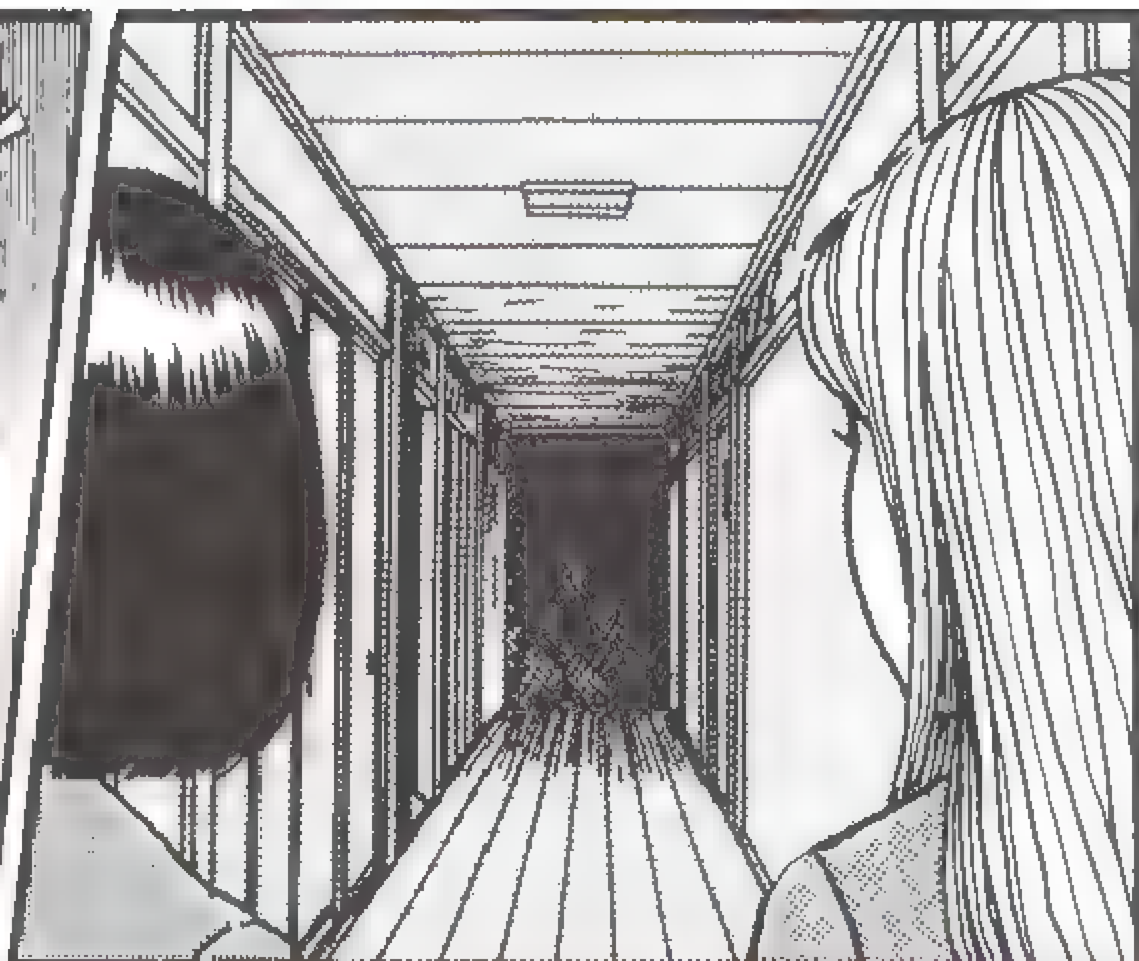

LA VERDAD ES QUE ÚLTIMAMENTE NO VA AL INSTITUTO... YA HACE UNA TEMPORADA...
OH... ¿Y POR QUÉ?


LA VERDAD ES QUE NO ME HACIA MUCHA GRACIA...
...PERO ELLA CASI ME FORZÓ A QUE LE PRESENTARA A SHUICHI...



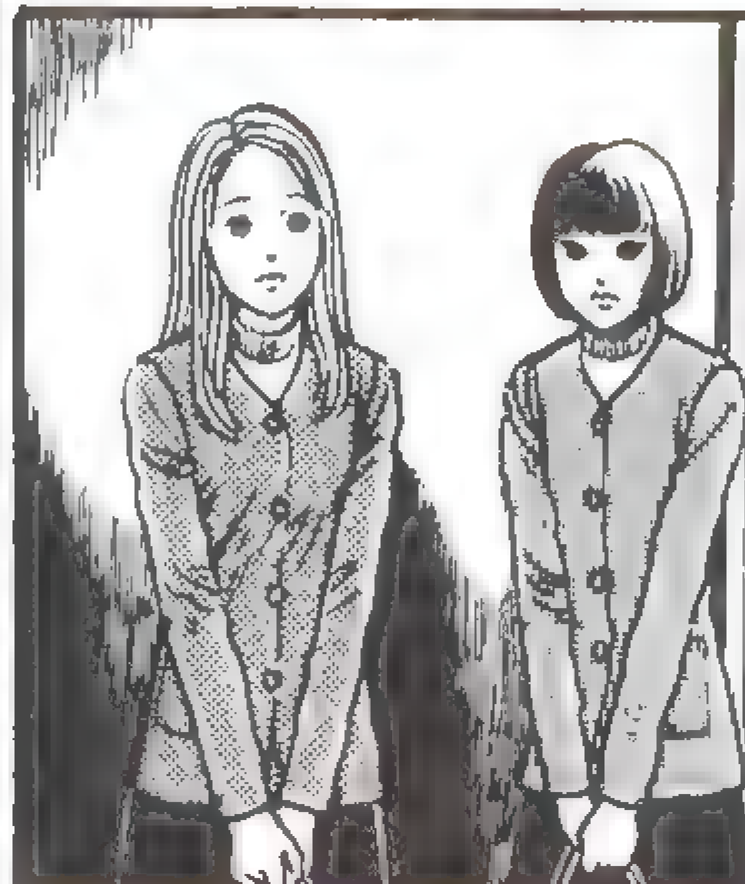

Chac
ガチャッ


¡BUENAS TARDES!
¿ESTÁS EN CASA, SHUICHI?

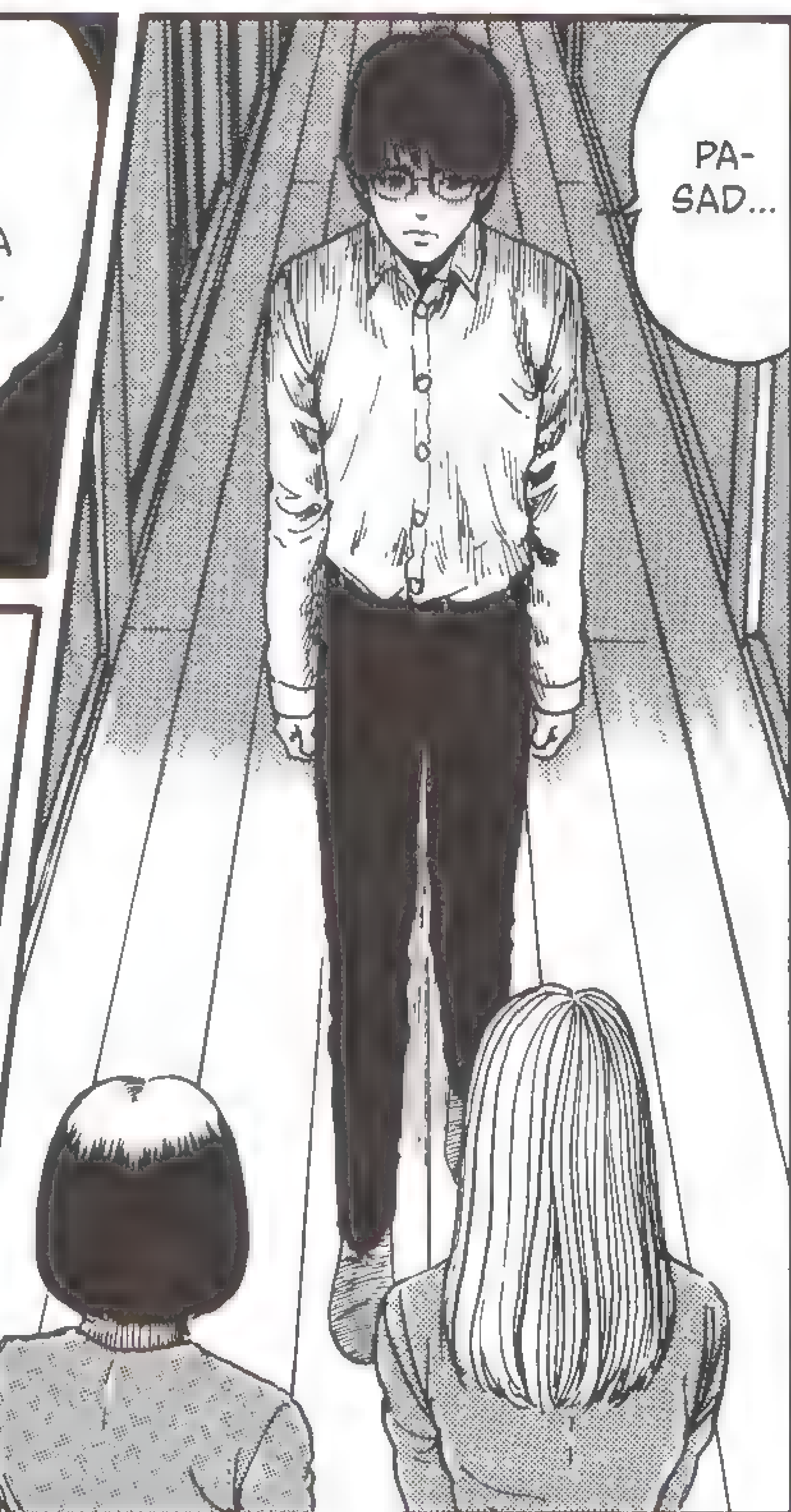


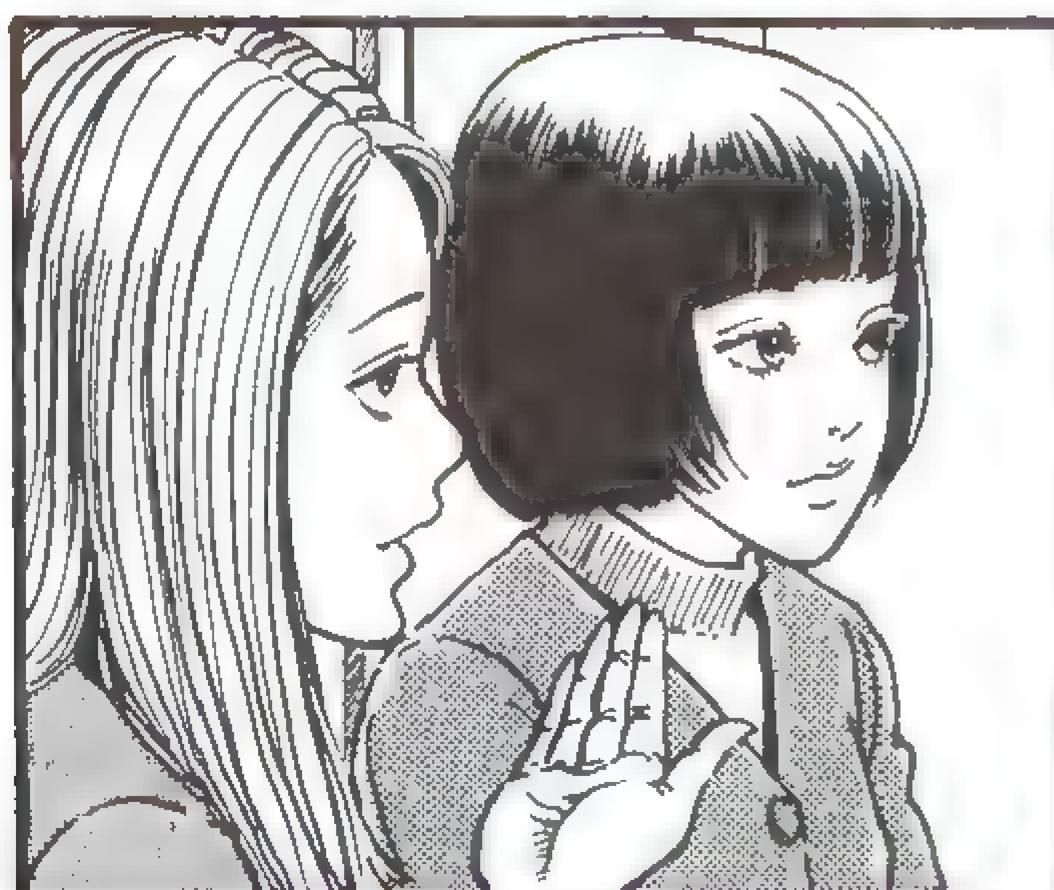

スーッ
Raaas



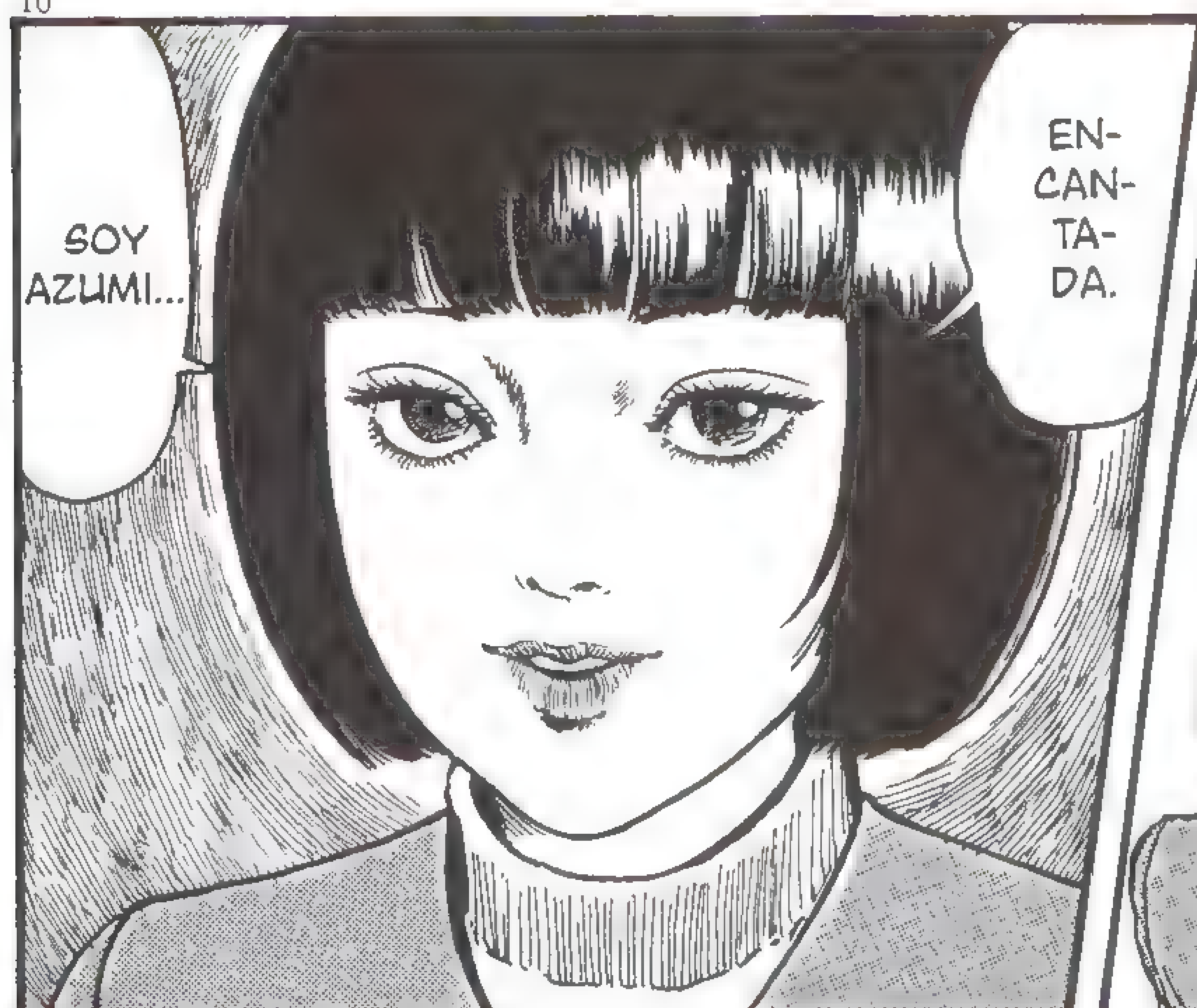


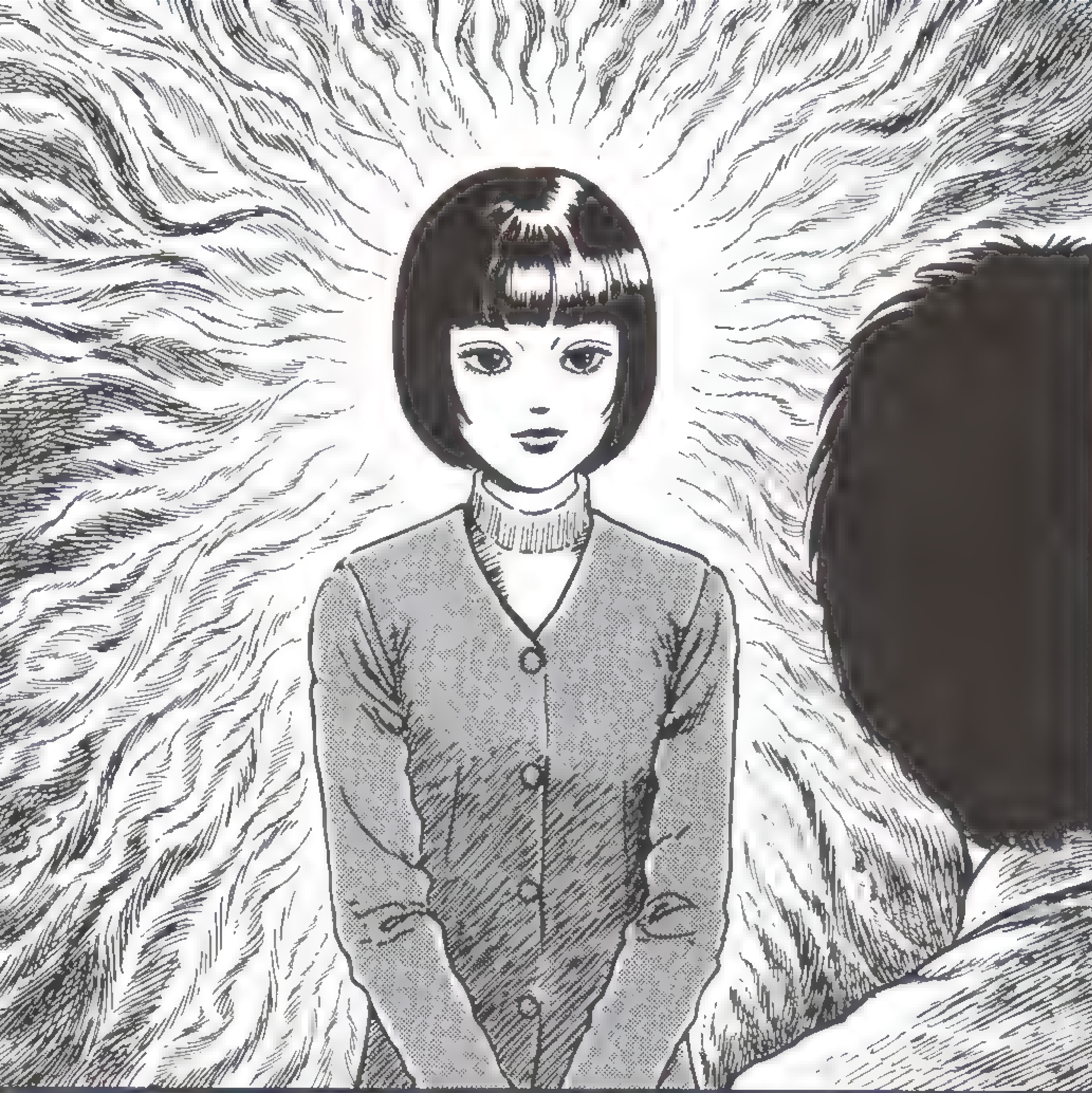

HO-
LA...


PA-
SAD...

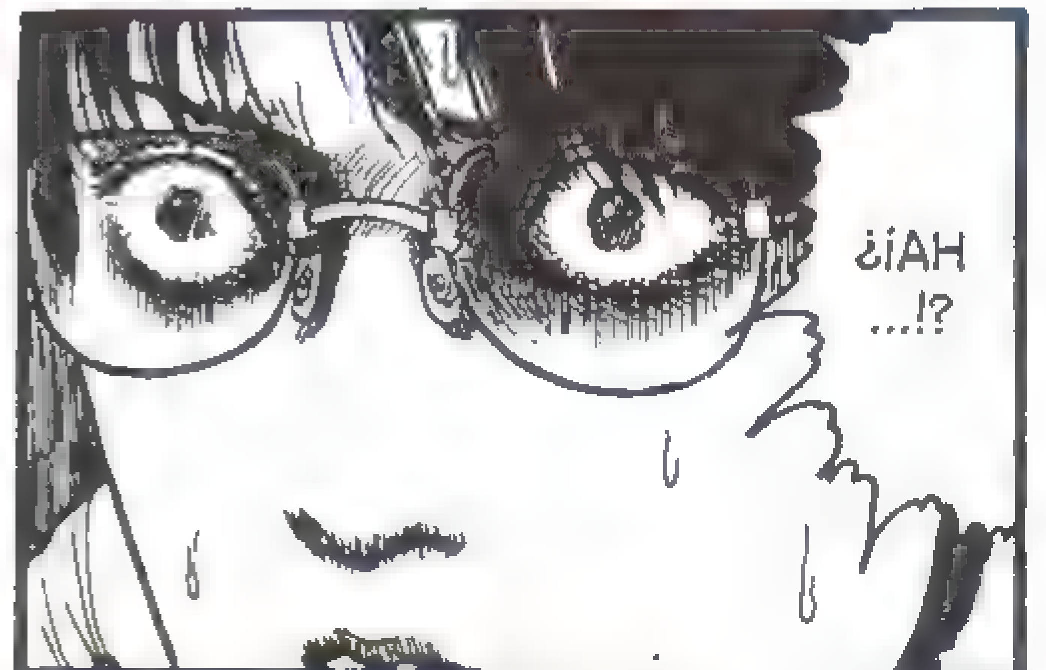

SHÛICHI...
TE PRESEN-
TO A AZUMI
KUROTANI, VA
A MI CLASE...

10

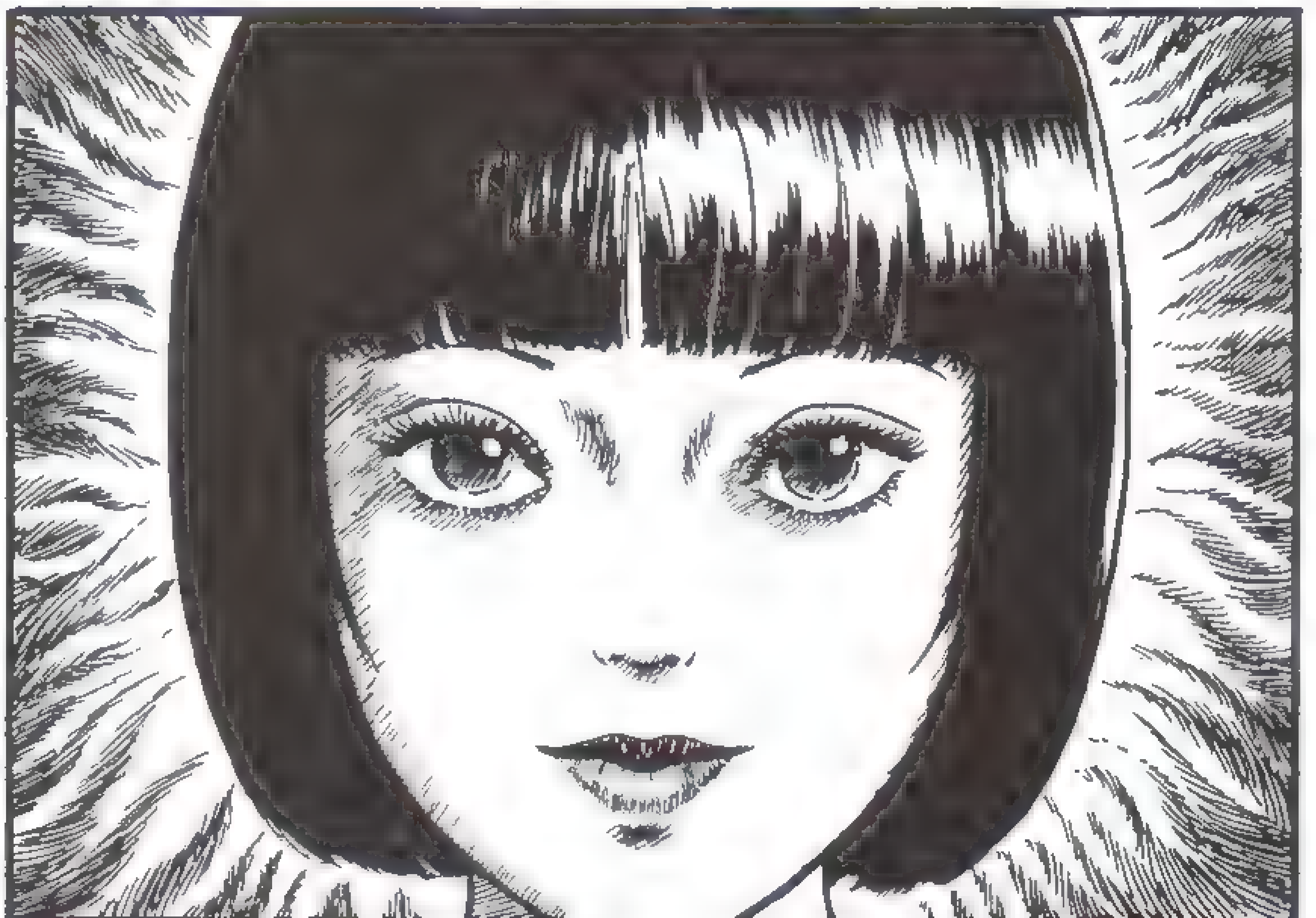

EN-
CAN-
TA-
DA.
SOY
AZUMI...

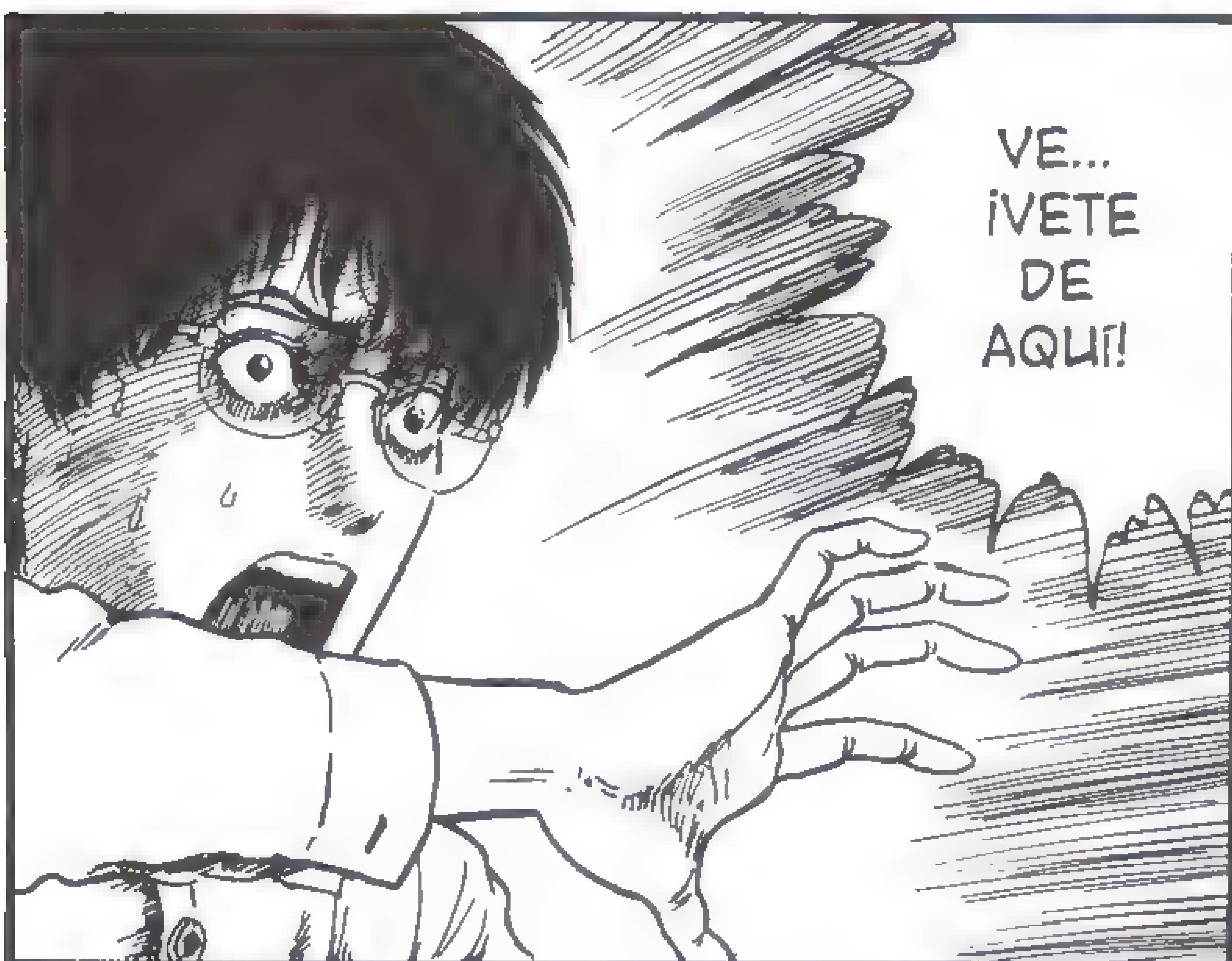


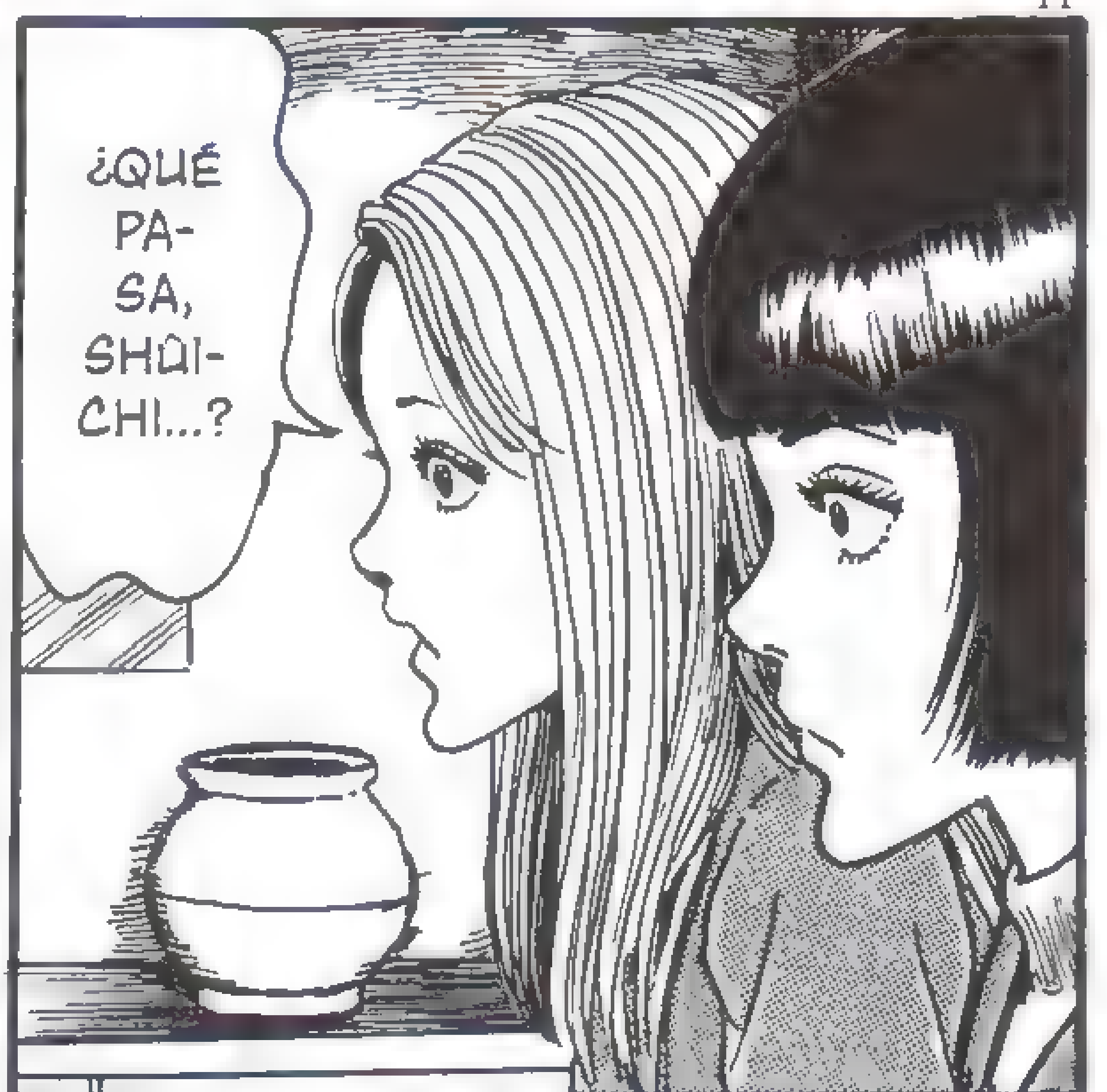

EN-
CAN-
TA-
DO...


¡¿AH
...!?


UGH...

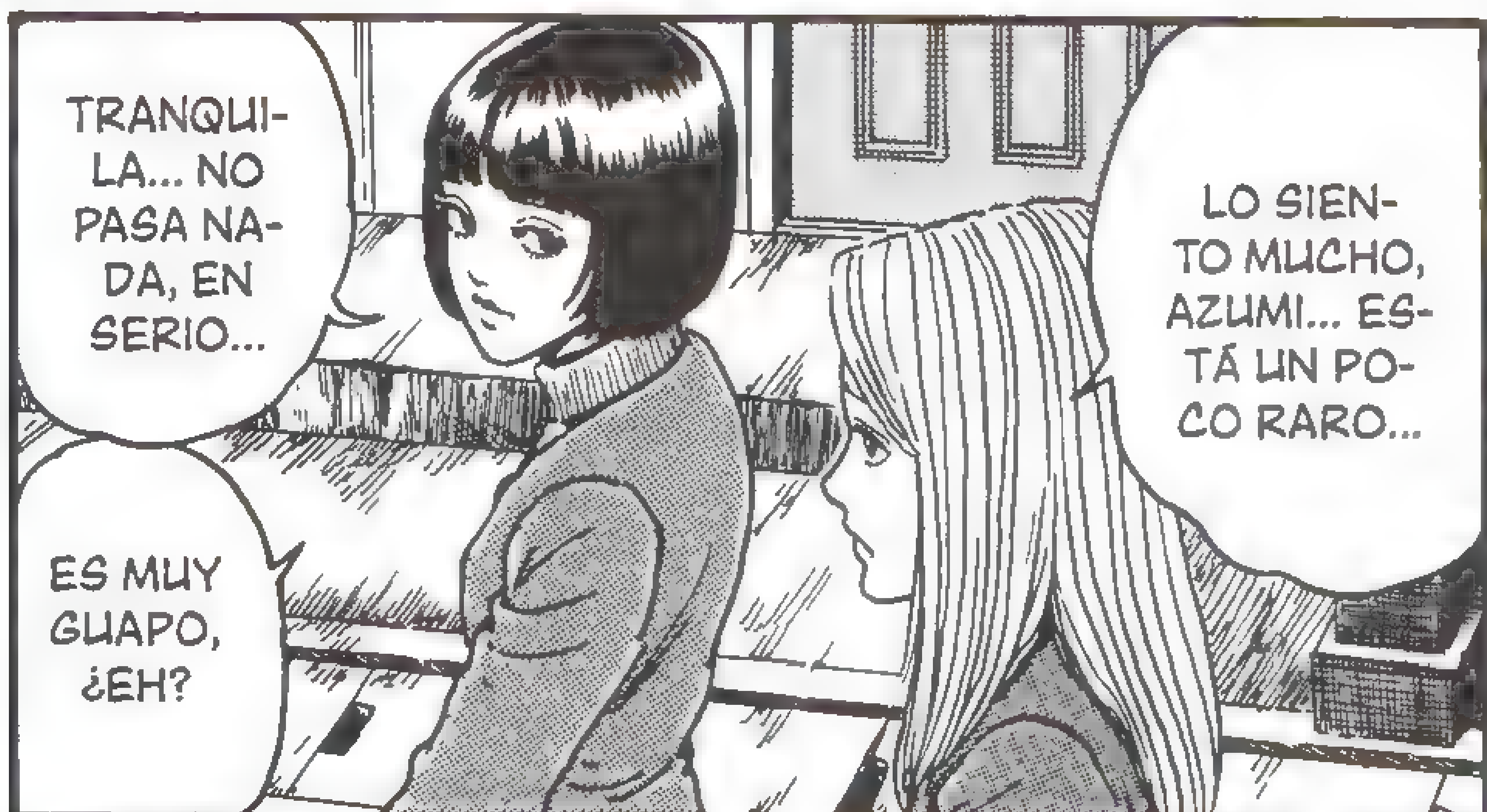



VE...
¡VETE
DE
AQUÍ!


¿QUÉ
PA-
SA,
SHÛI-
CHI...?

T... ¡TÚ!
¡¡MÁRCHATE INMEDIATAMENTE!!
¡Y NO VUELVAS JAMÁS!
¡¡...!!

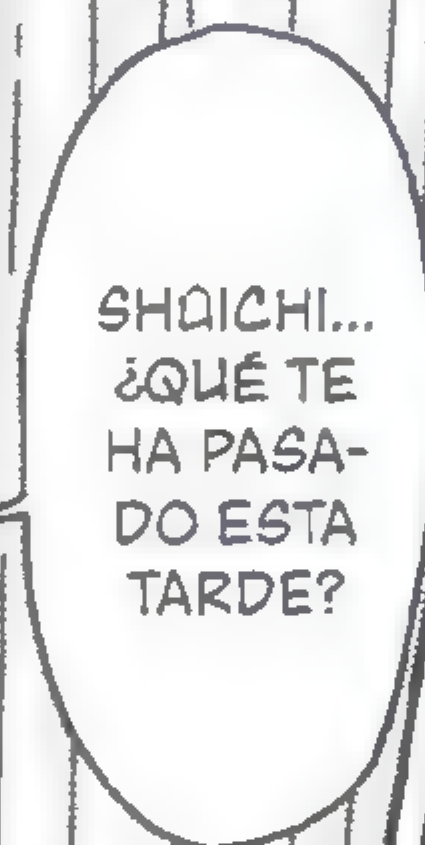


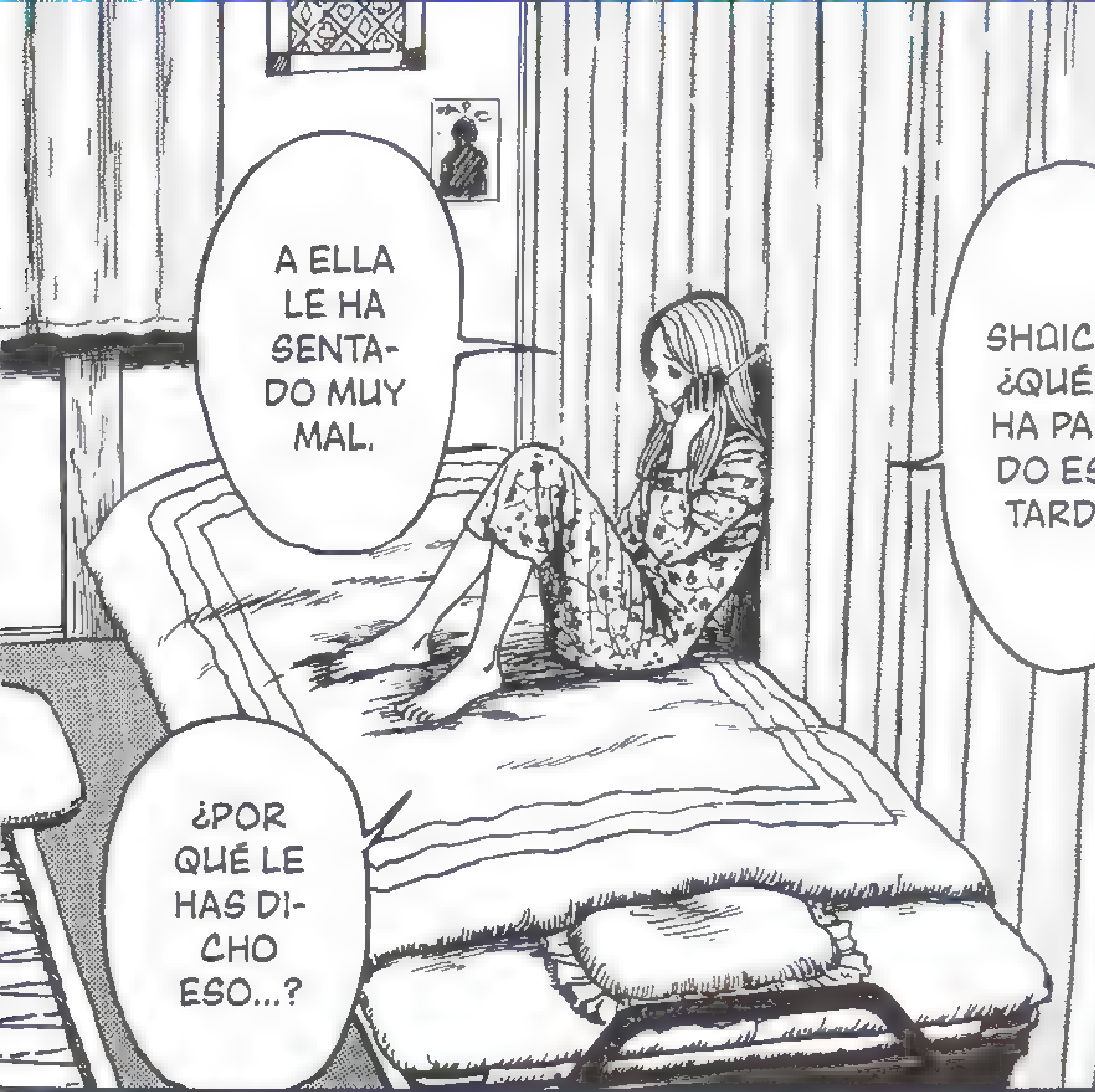


12




¿HOLA...? ¿SHUICHI?
SOY YO... KIRIE...

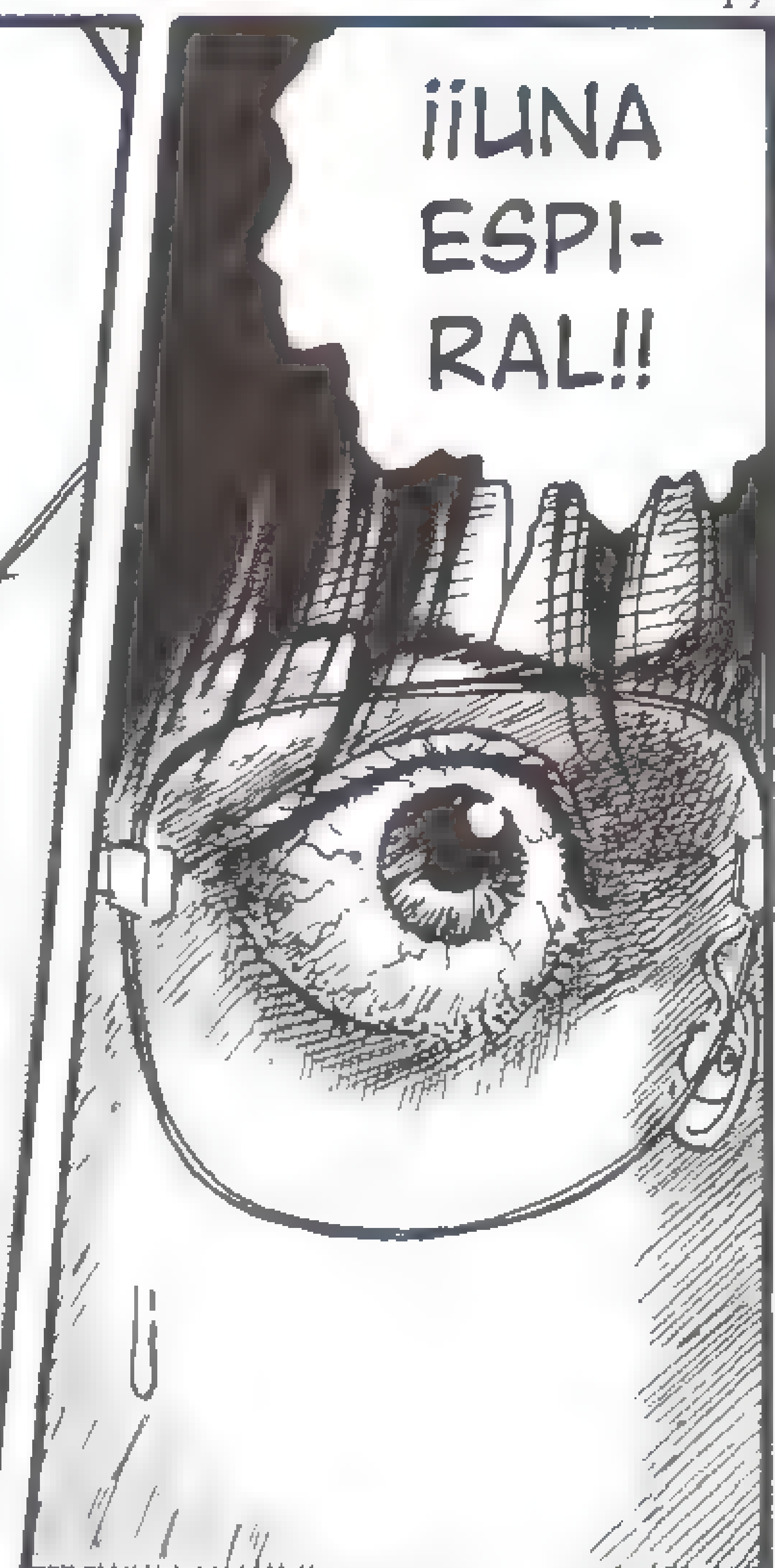

SHUICHI... ¿QUÉ TE HA PASADO ESTA TARDE?

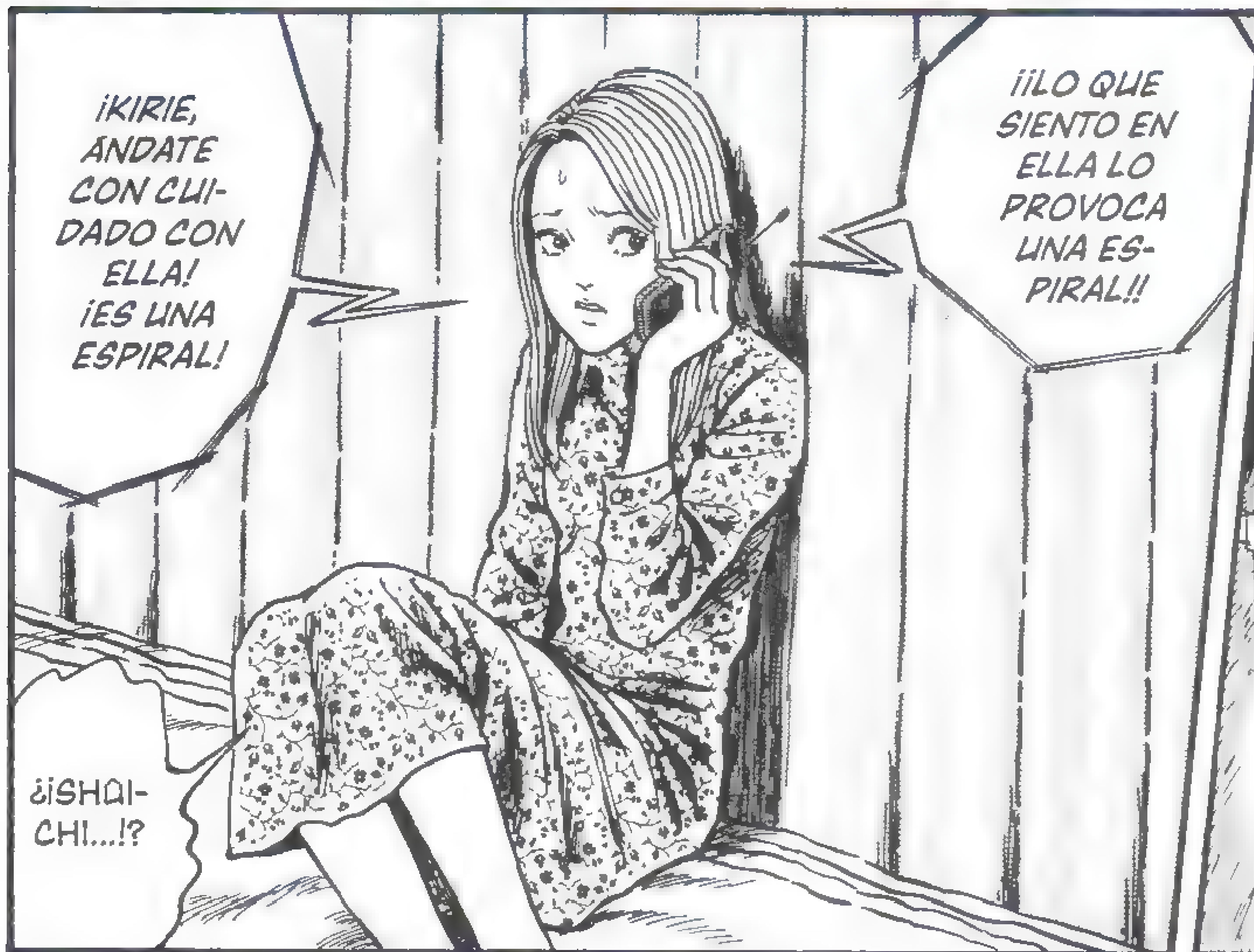

A ELLA LE HA SENTADO MUY MAL.
¿POR QUÉ LE HAS DICHO ESO...?


KIRIE, ¿ES QUE TÚ NO HAS SENTIDO NADA?
¿EH?


SIENTO ALGO MUY INQUIETANTE EN ELLA...
TAN INQUIETANTE QUE ME REVUELVE EL ESTÓMAGO... ES COMO...

13


¡¡UNA ESPIRAL!!


¡¡LO QUE SIENTO EN ELLA LO PROVOCA UNA ESPIRAL!!
¡KIRIE, ANDATE CON CUIDADO CON ELLA! ¡ES UNA ESPIRAL!
¿¡SHUICHI...!?


¡¡LAS ESPIRALES HAN INFECTADO A ESA CHICA!!


UNA ESPIRAL...
UNA ESPIRAL...

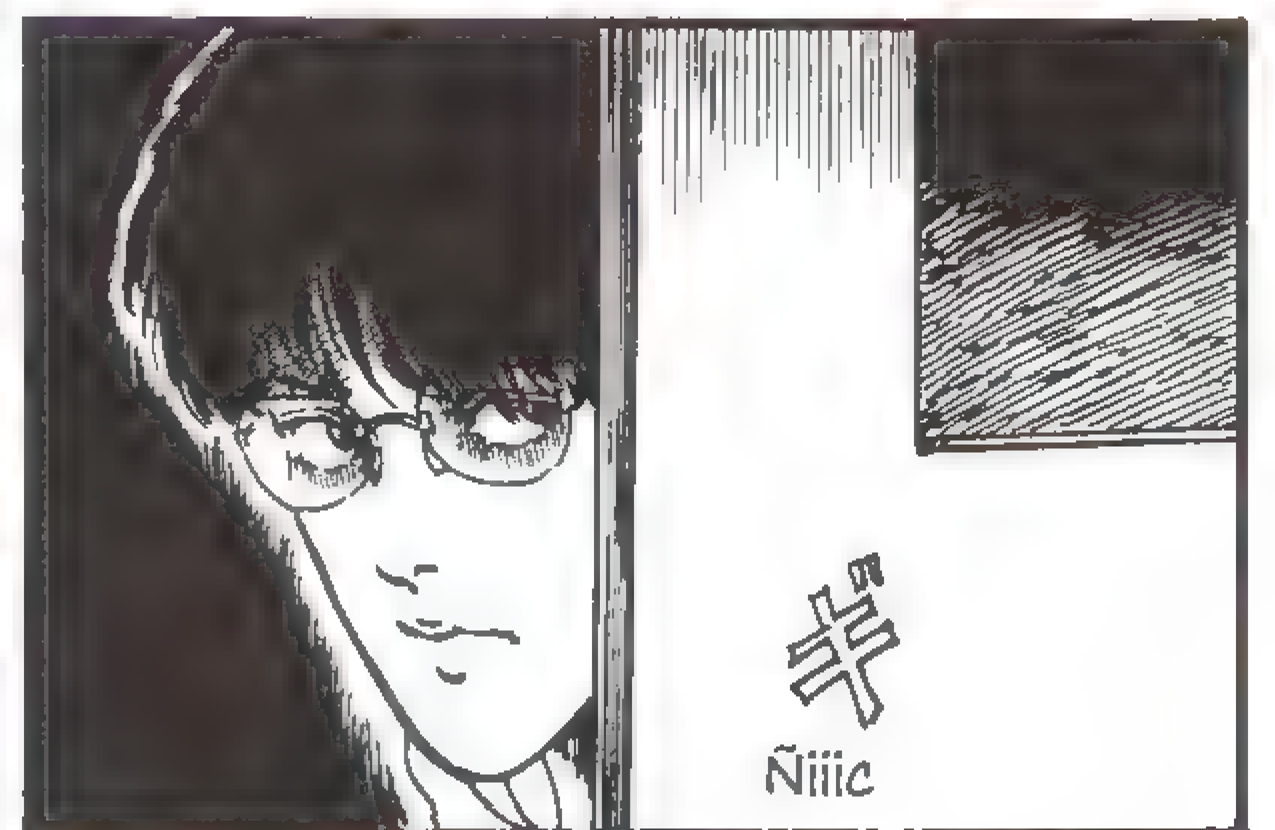

ガチャン
Clac

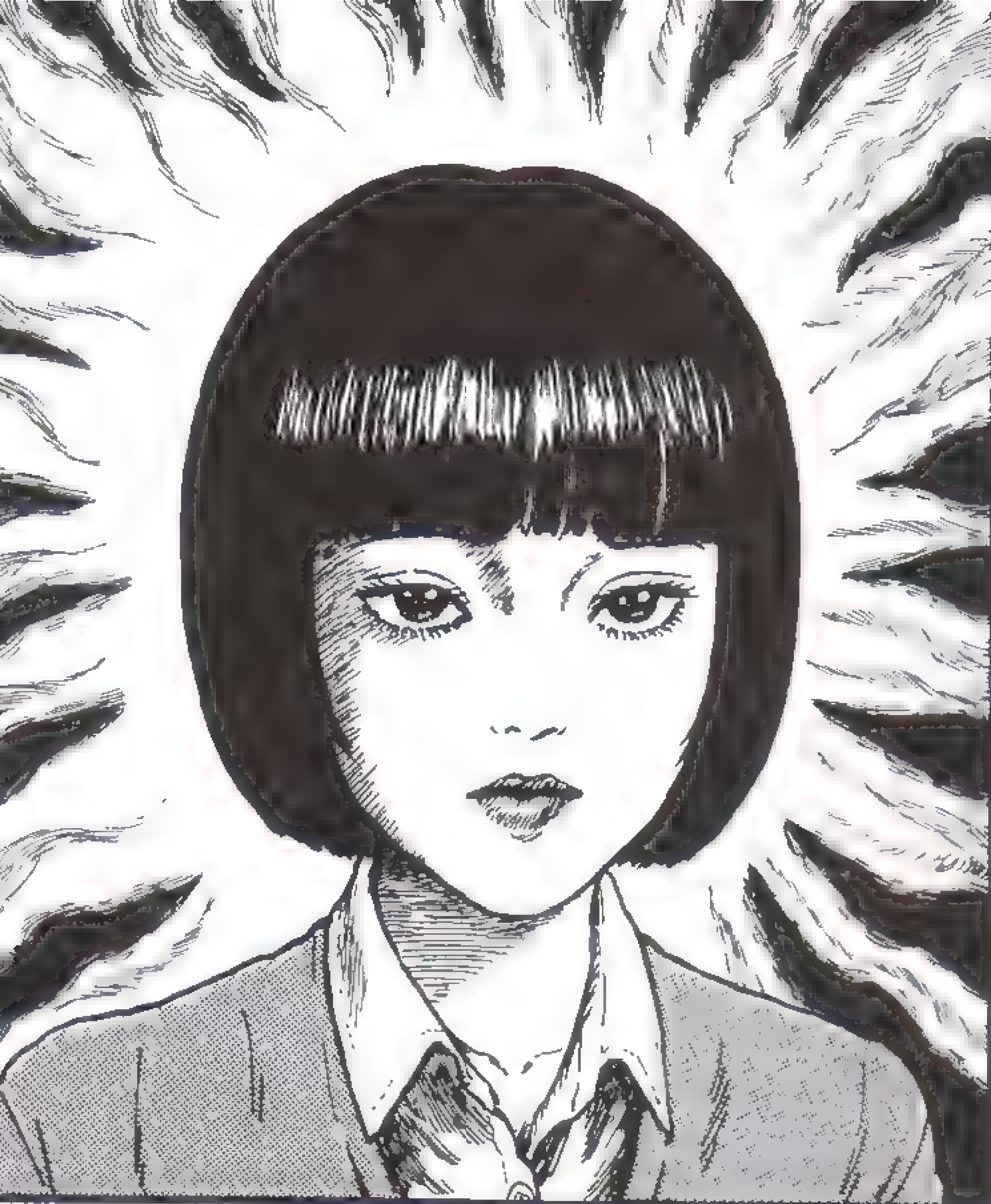
14

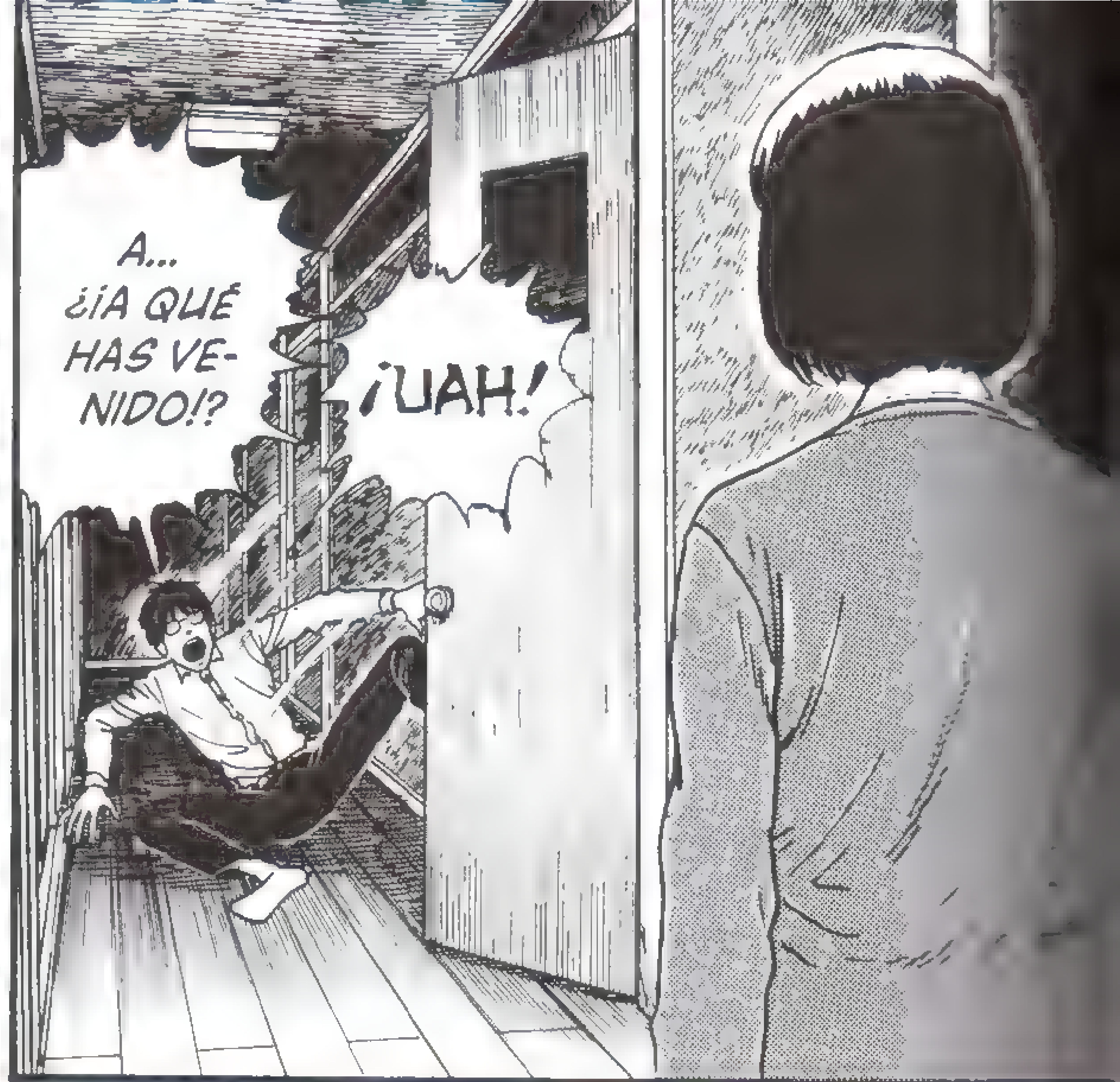

ピンポーン
Ding dong
¡AH!


ピンポーン
Diiing dooong
¿QUIÉN SERÁ A ESTAS HORAS...?




ギ
Ñiiic

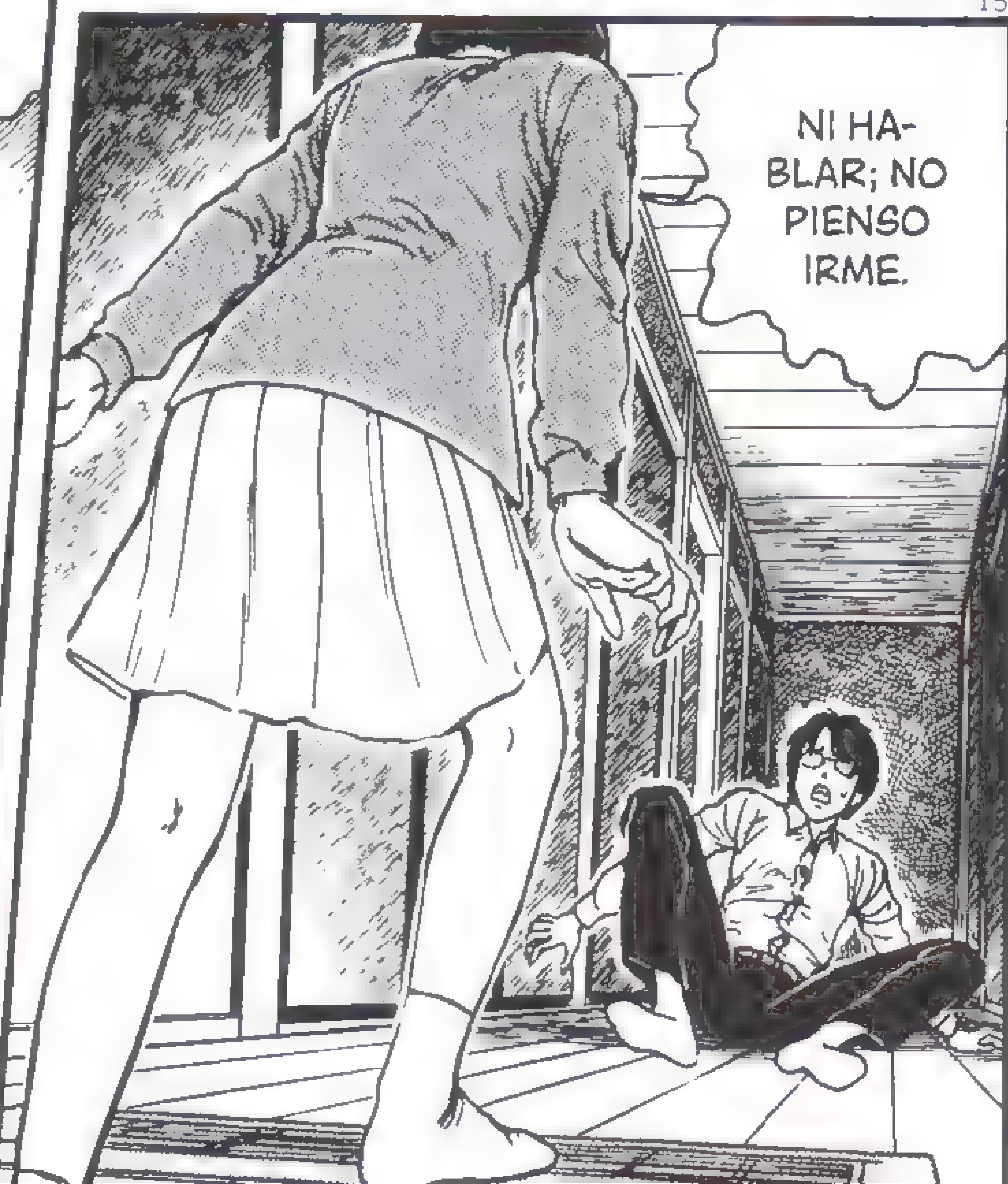



A... ¿¡A QUÉ HAS VENIDO!?
¡UAH!


ERES LA PRIMERA PERSONA... QUE SE PONE ASÍ ANTE MI PRESENCIA...
¿SE PUEDE SABER QUÉ ES LO QUE NO TE GUSTA DE MÍ?


¡¡LARGO!!
¡VETE DE ESTE PUEBLO...!


TODOS LOS CHICOS QUE ME HAN CONOCIDO ME HAN TRATADO COMO A UNA REINA...
ME PREGUNTO POR QUÉ SOLO TÚ INTENTAS NEGARME.


NI HABLAR; NO PIENSO IRME.


¿¡POR QUÉ!?


...
¡YA LO TENGO!


O... OYE... QU... ¿¡QUÉ TIENES EN LA FRENTE!?


¿EN LA FRENTE?
¿TE REFIERES A MI CICATRIZ?
TE LO CONTÓ KIRIE, ¿NO?

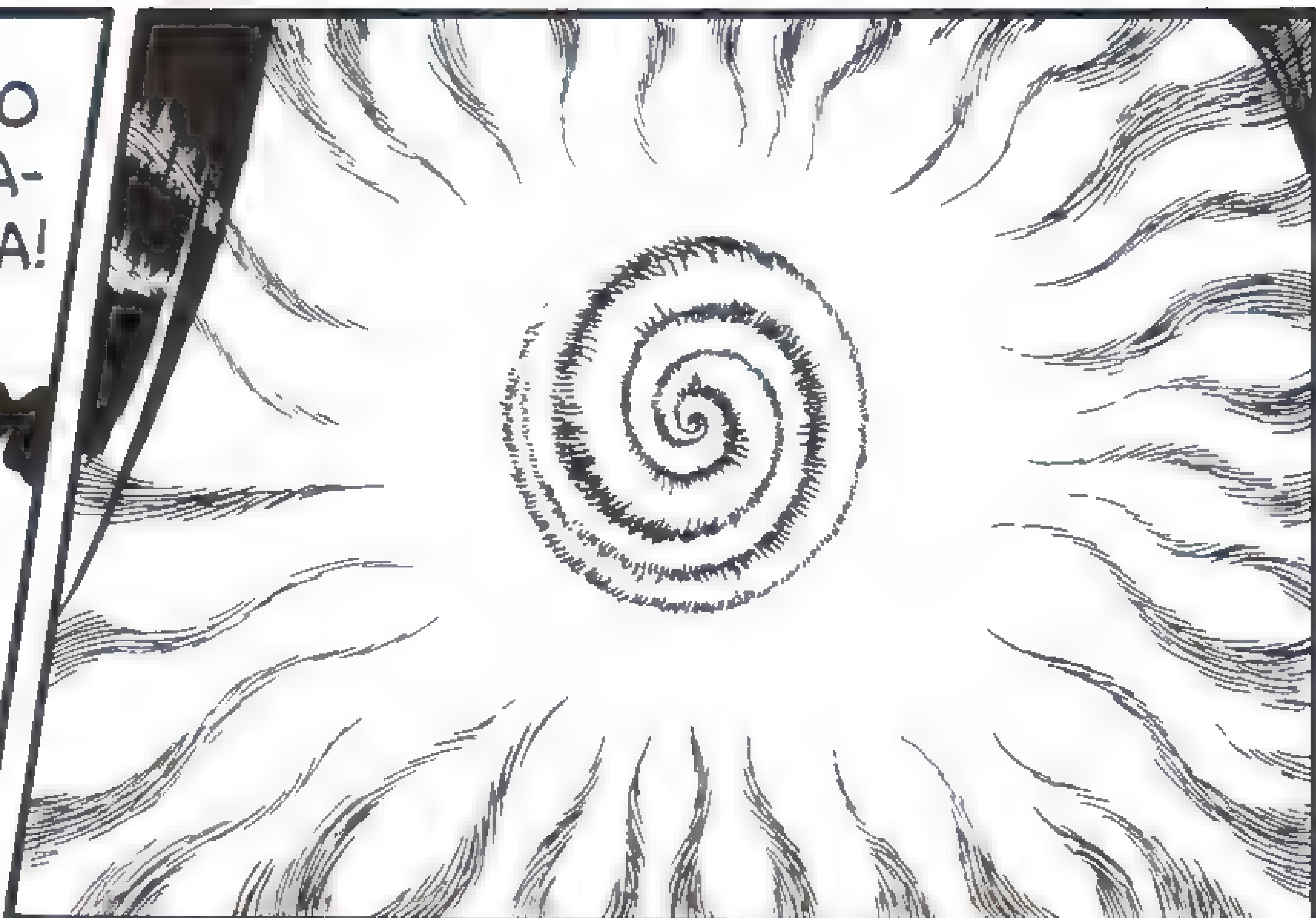

¡NO! ¡¡NO ES UNA CICATRIZ!!
ES UNA ESPIRAL... ¡¡SIENTO LA PRESENCIA DE UNA ESPIRAL!!

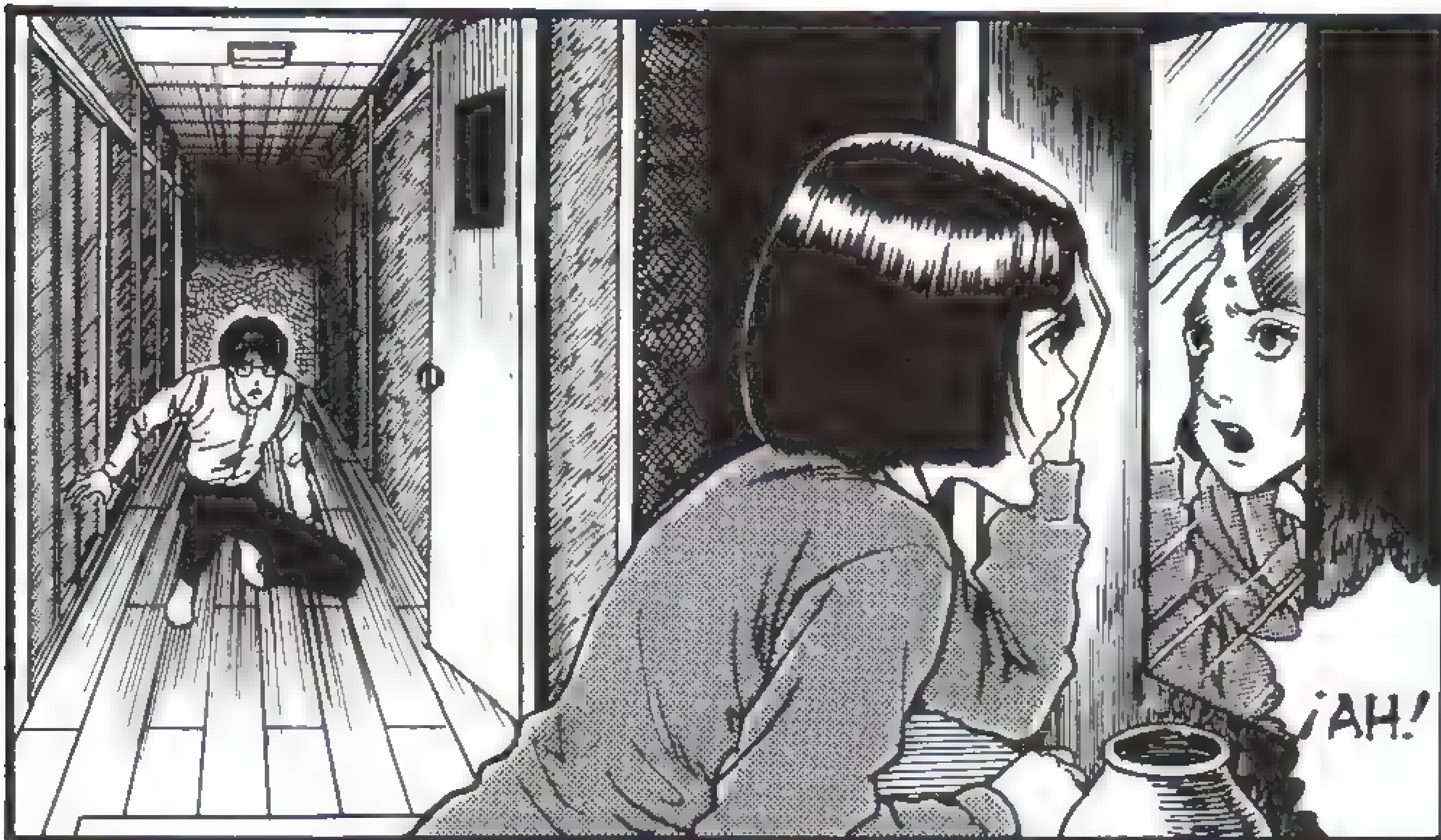
16


¿PERO QUÉ DICES? TIENE FORMA DE LUNA CRECIENTE...
¡GRACIAS A ELLA NUNCA HE TENIDO DESENGAÑOS AMOROSOS!


¡¡FÍJATE BIEN!!


¡LO SABÍA!
¡¡ESO NO ES UNA LUNA CRECIENTE!! ¡ES UNA ESPIRAL!
¡¡VE A VERTE EN EL ESPEJO DE LA ENTRADA!!




¡AH!


CO...
¿CÓMO?

17


Y TODO ES POR CULPA DE ESTE PUEBLO... ¡¡TODO POR CULPA DE KUROUZU!!
¡¡ESTE PUEBLO ESTÁ INFECTADO POR LAS ESPIRALES!!
¡¡DEBERÍAS MARCHARTE CUANTO ANTES!!


¡YA LO SÉ! ANTES ERA UNA LUNA CRECIENTE, DE ACUERDO...
¡PERO SUS PUNTAS SE HAN IDO ALARGANDO HASTA FORMAR UNA ESPIRAL!

...AZUMI KUROTANI CONVENCIÓ A SUS PADRES PARA QUE LE ALQUILARAN UN APARTAMENTO EN KUROUZU...

PERO EN VEZ DE SEGUIR EL CONSEJO DE SHŪICHI...

¡PERO AHORA ES AL REVÉS! ¡NO PUEDO DEJAR DE PENSAR EN TI...!

¡TE LO RUEGO! ¡¡ES LA PRIMERA VEZ QUE ME SIENTO ASÍ!! ¡HASTA AHORA ERAN SIEMPRE LOS CHICOS LOS QUE SE VOLVÍAN LOCOS POR MÍ...!

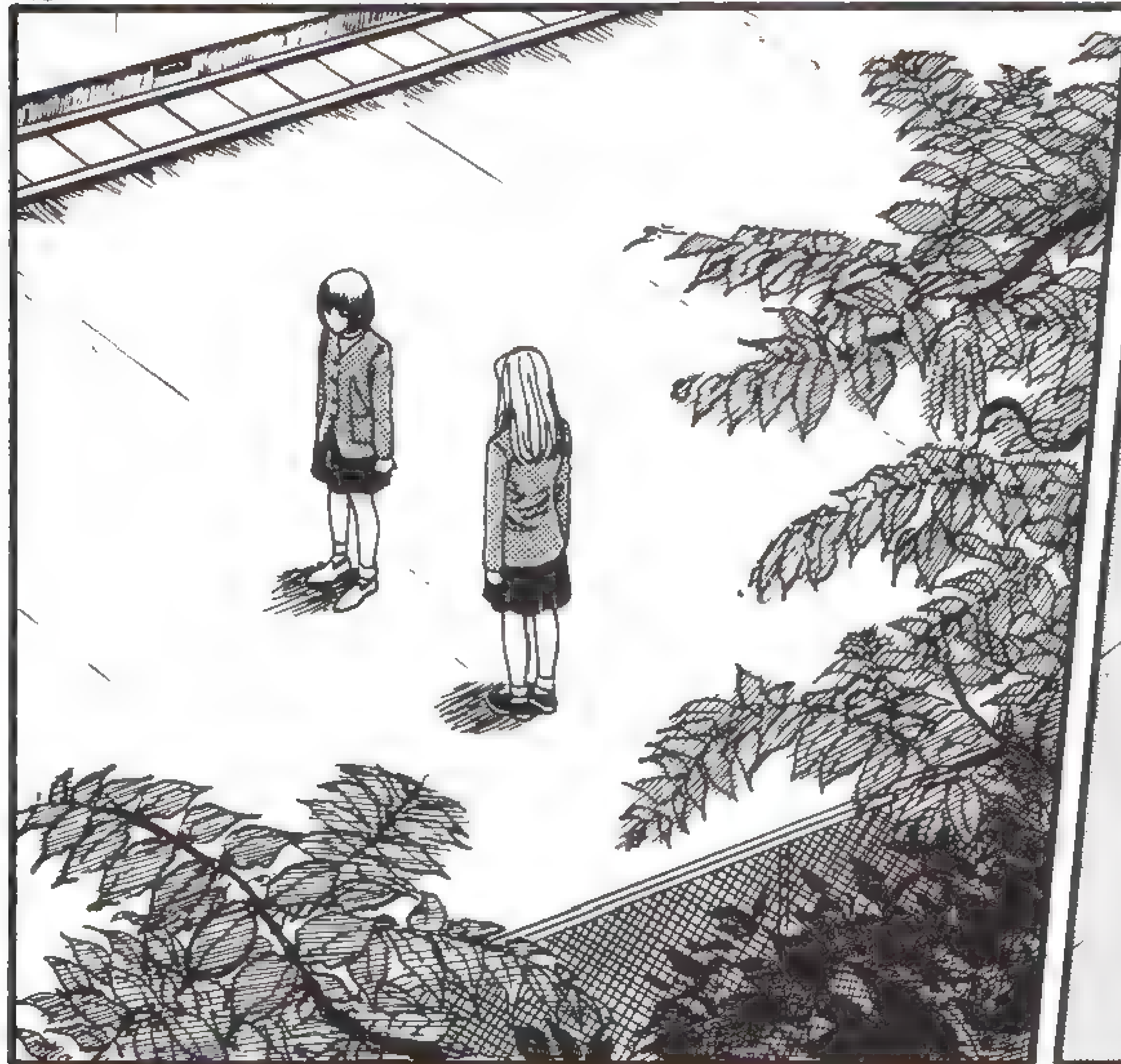
¡SHŪICHI, POR FAVOR! ¡¡ABRE!!

Pom

Pom

Y, NOCHE TRAS NOCHE, ACUDIÓ EN BUSCA DE SHŪICHI...

18

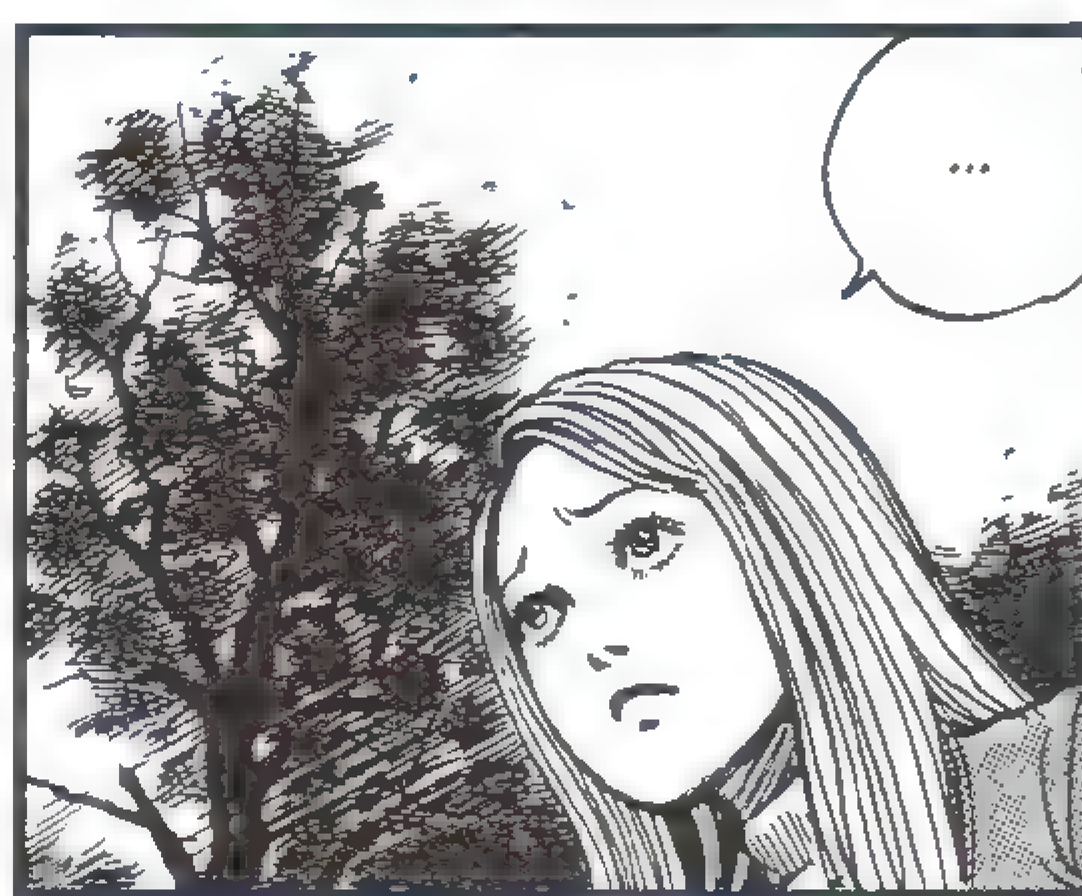


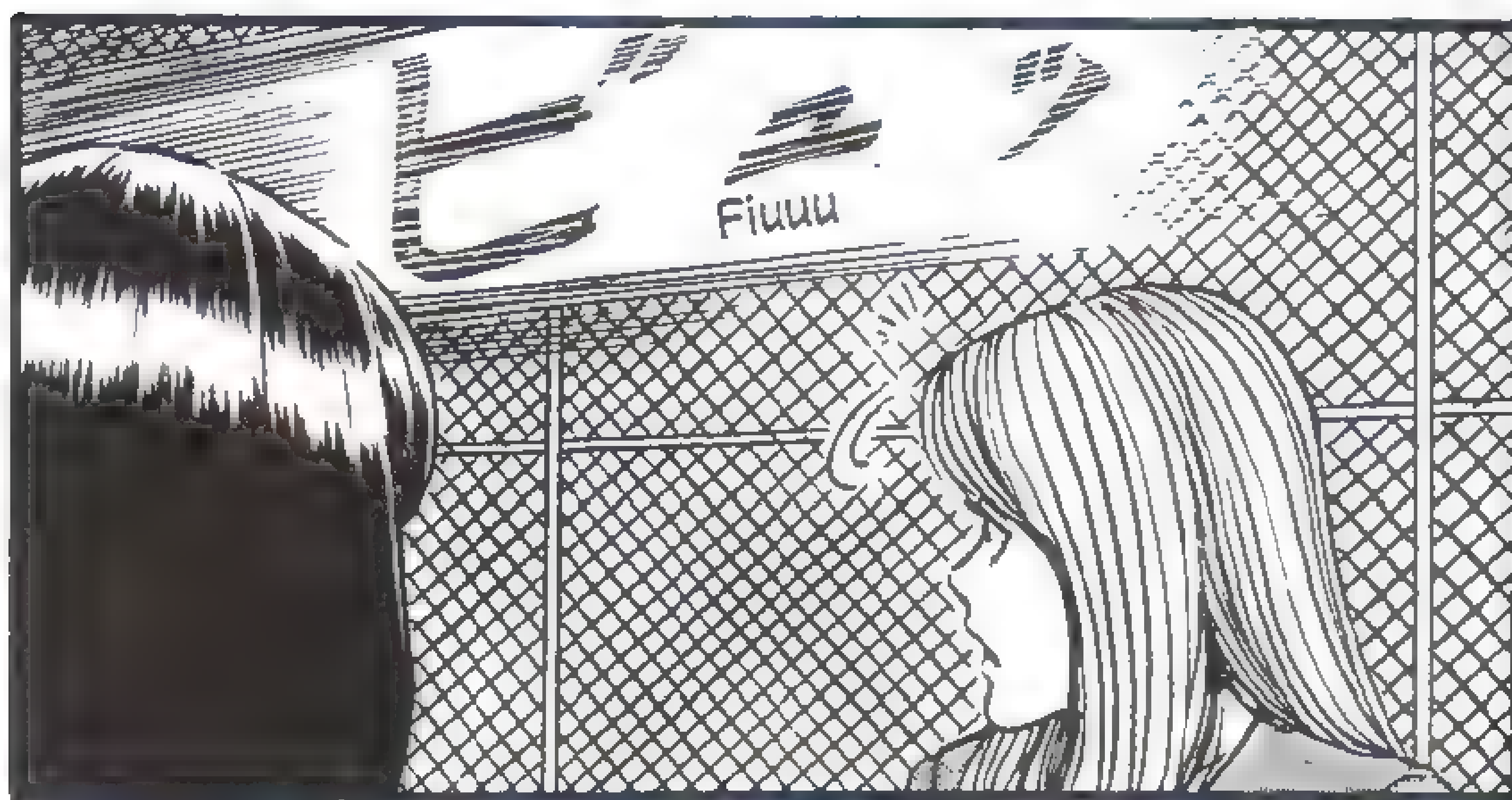



AZUMI... ¡DEJA YA DE IR A CASA DE SHÛICHI!

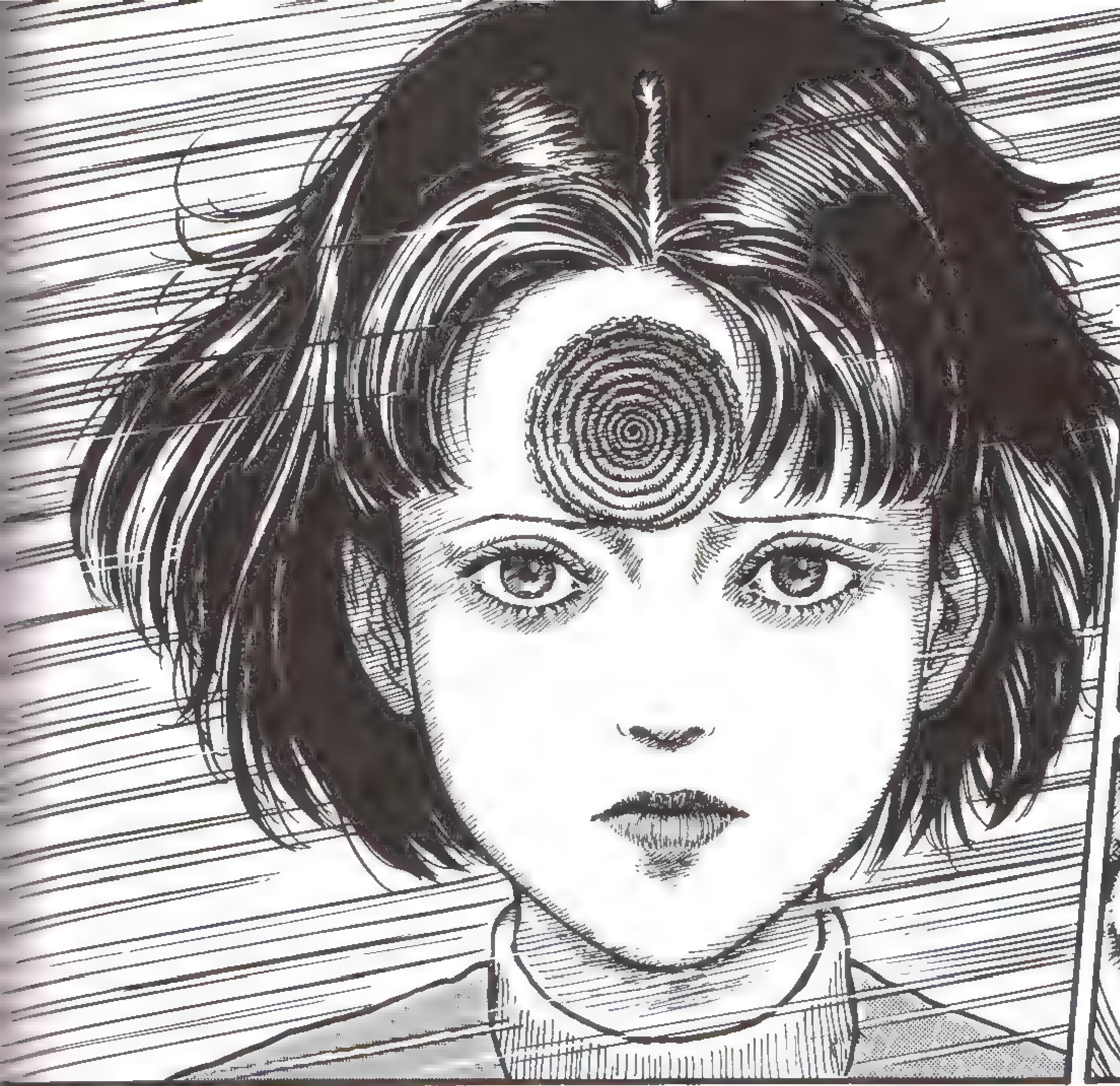
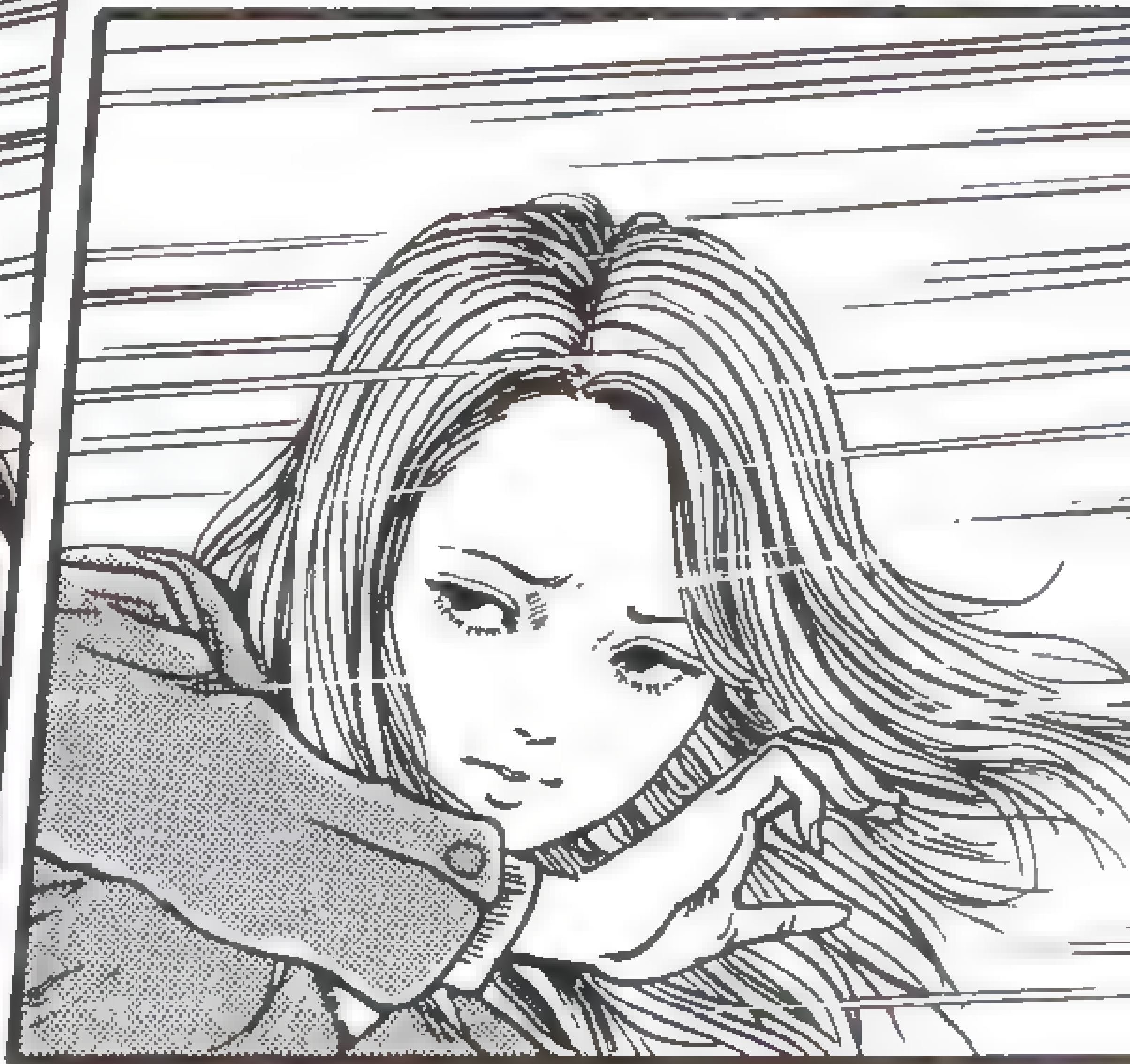

LE MOLESTAS MUCHO... Y ADEMÁS... ¡AL FIN Y AL CABO, ES MI NOVIO!

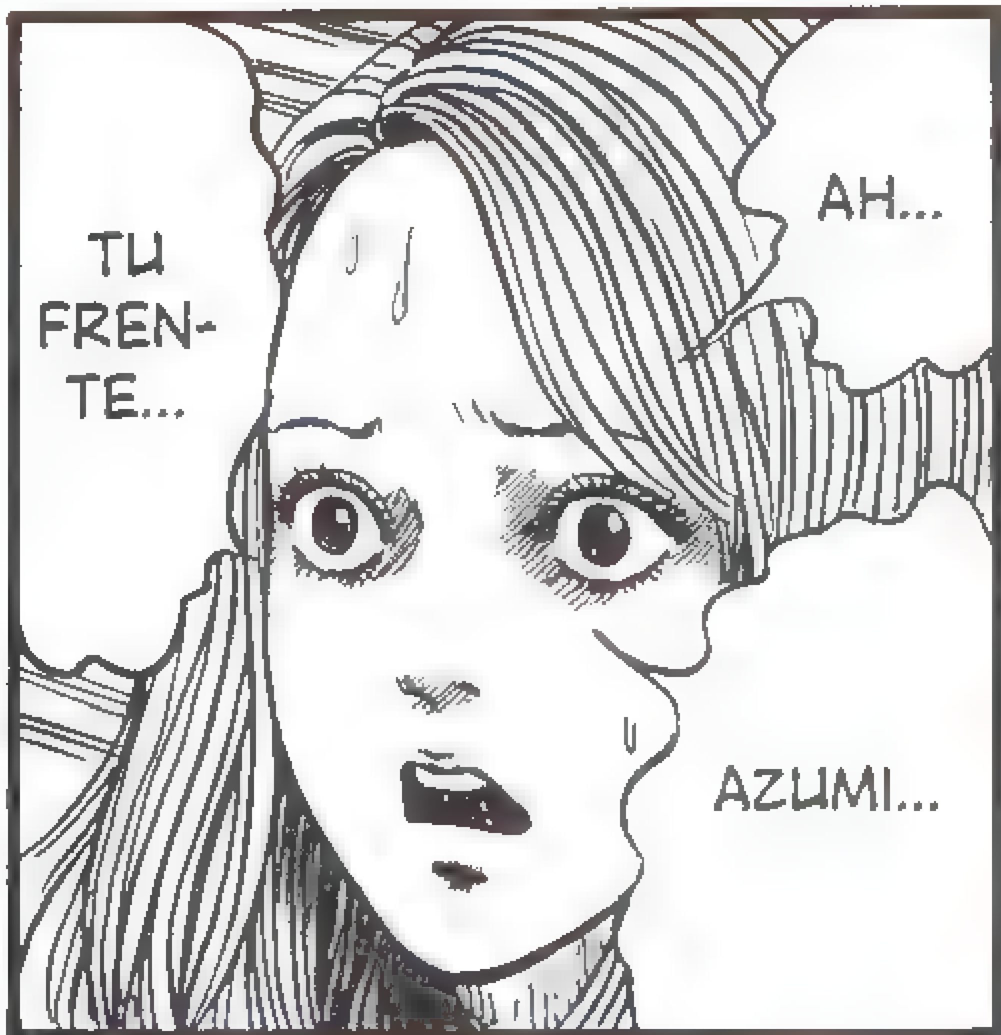

¡NO! ¡¡YO ESTOY ENAMORADA DE ÉL!!
¡PIENSO HACER QUE SE FIJE EN MÍ!

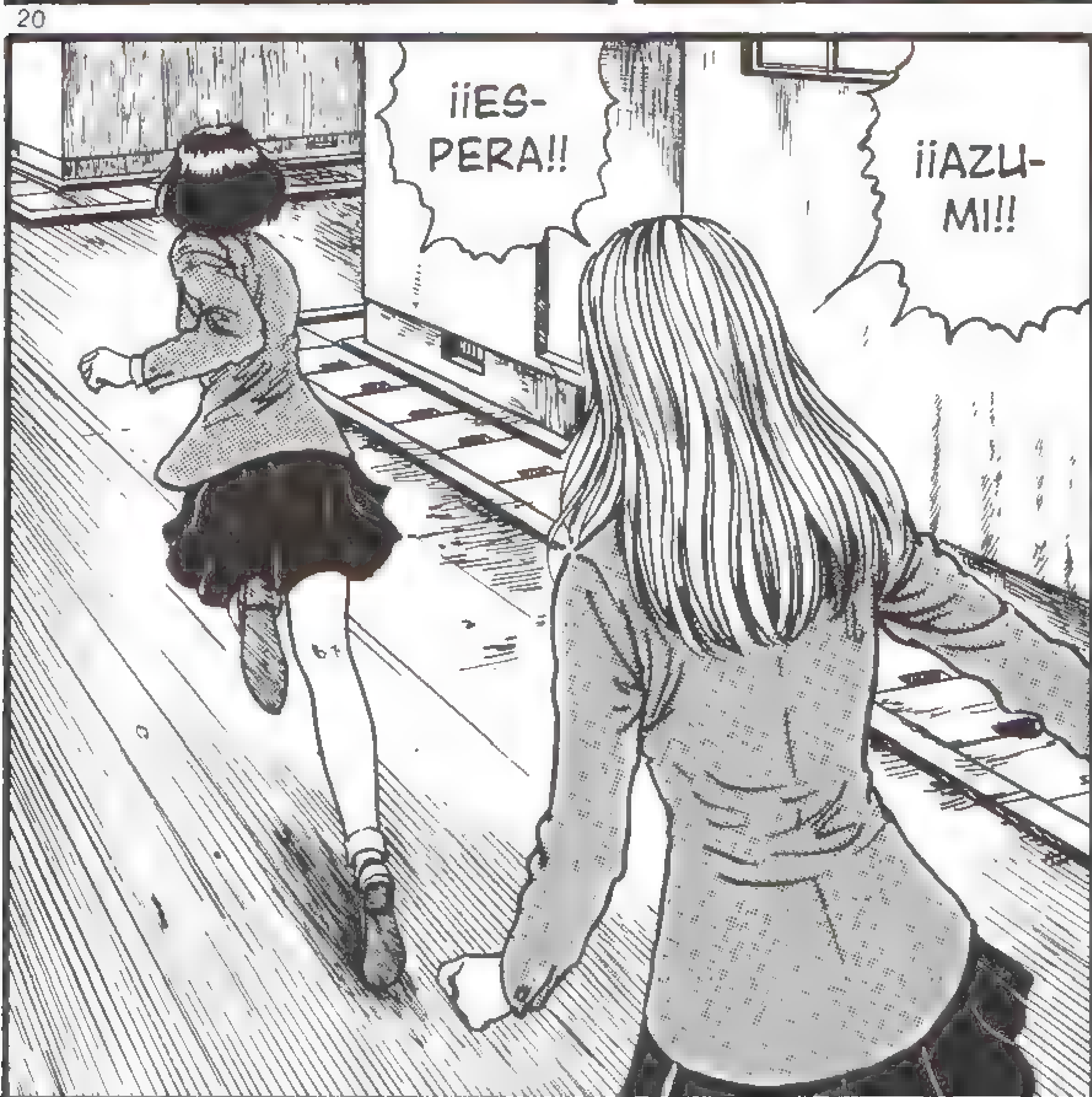

...

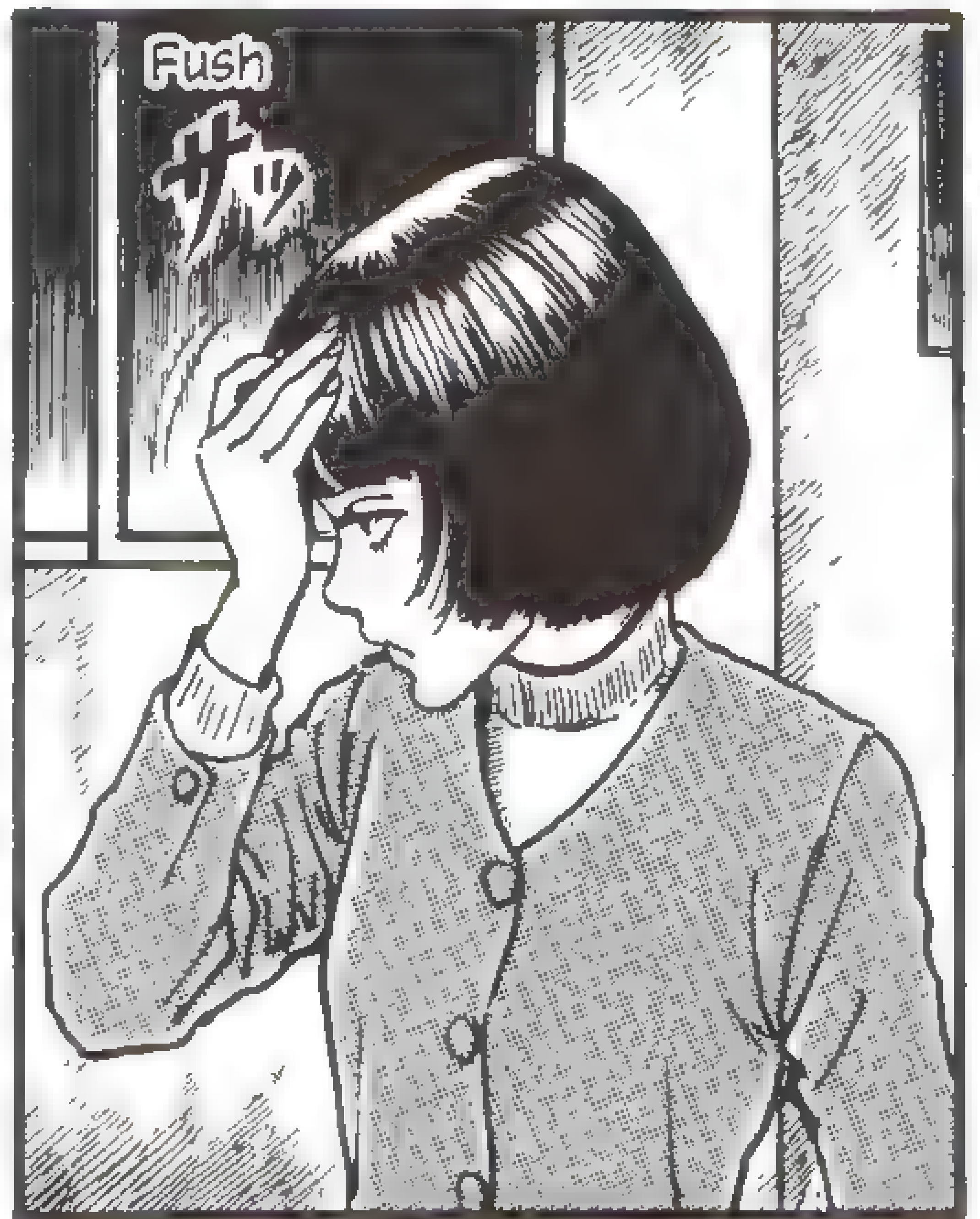

Fiuuu

¡AAAH!

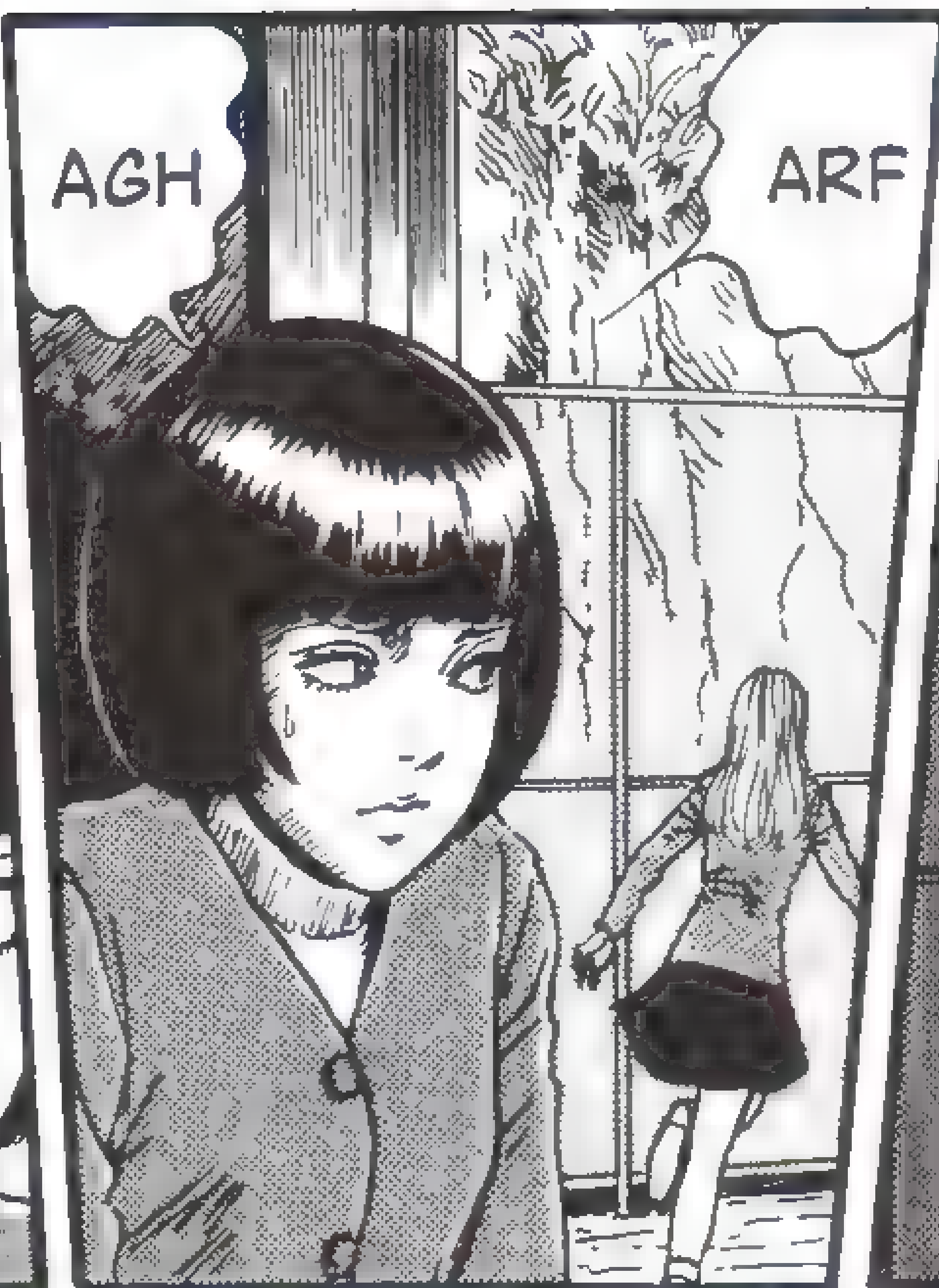



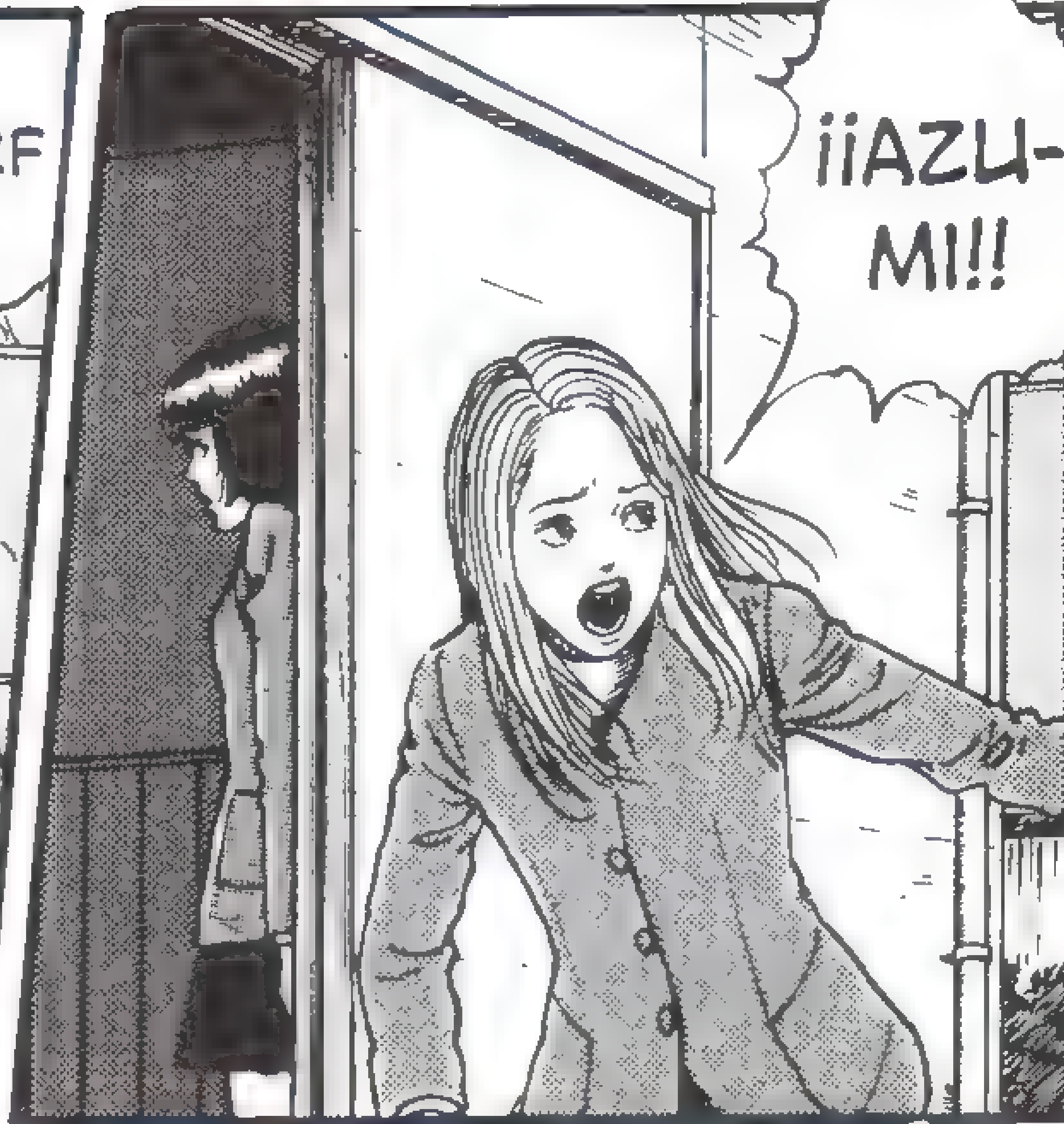



20





¡KU-RO-TA-NI!


AGH
ARF


¡¡AZU-MI!!


POR FAVOR... SAL CON-MIGO, TE LO RUEGO...
¡¡QUÉ PESADO ERES!! ¡TE DIJE QUE NO!

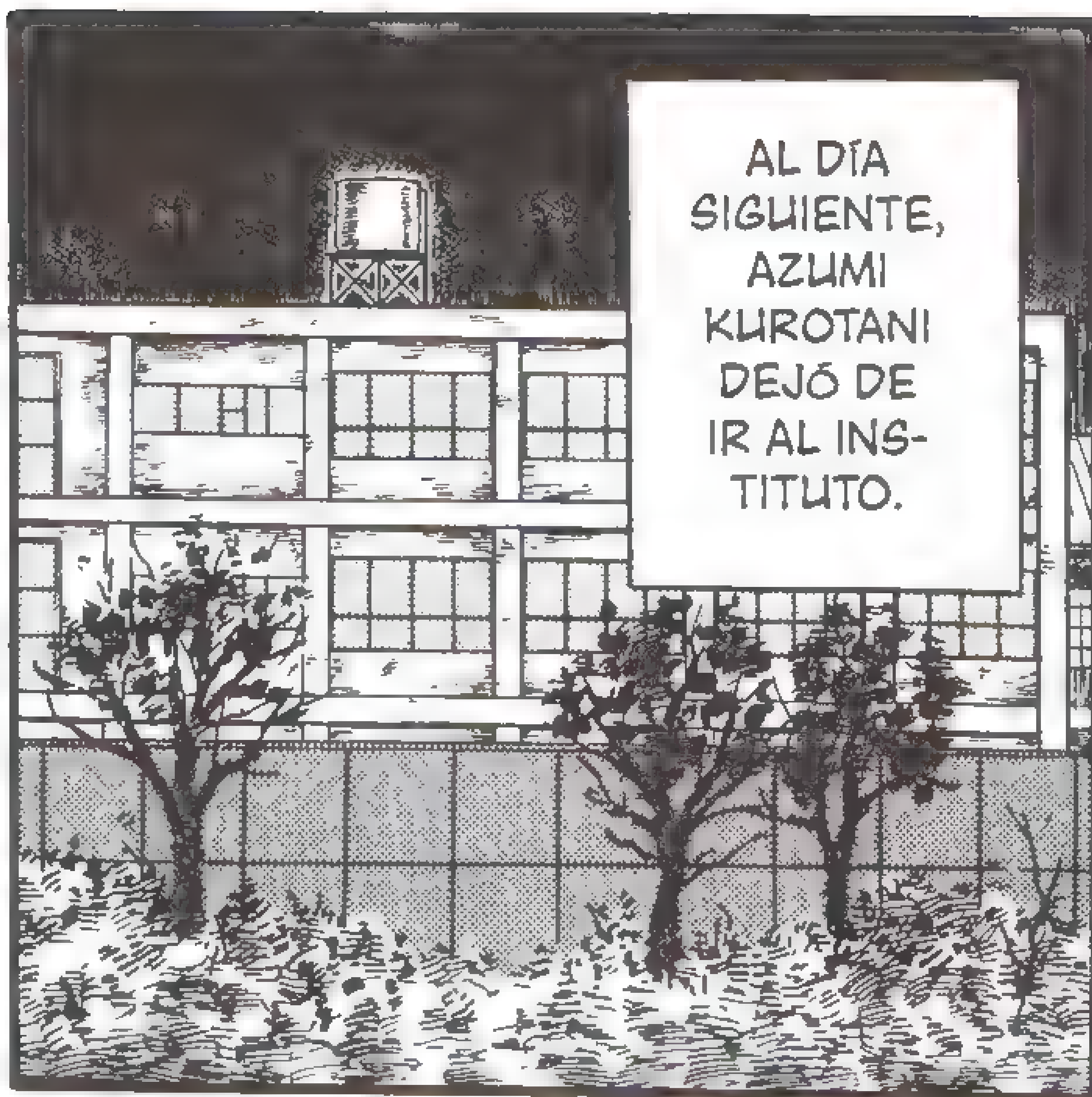

SOY YO... OKADA, DE LA CLASE C.

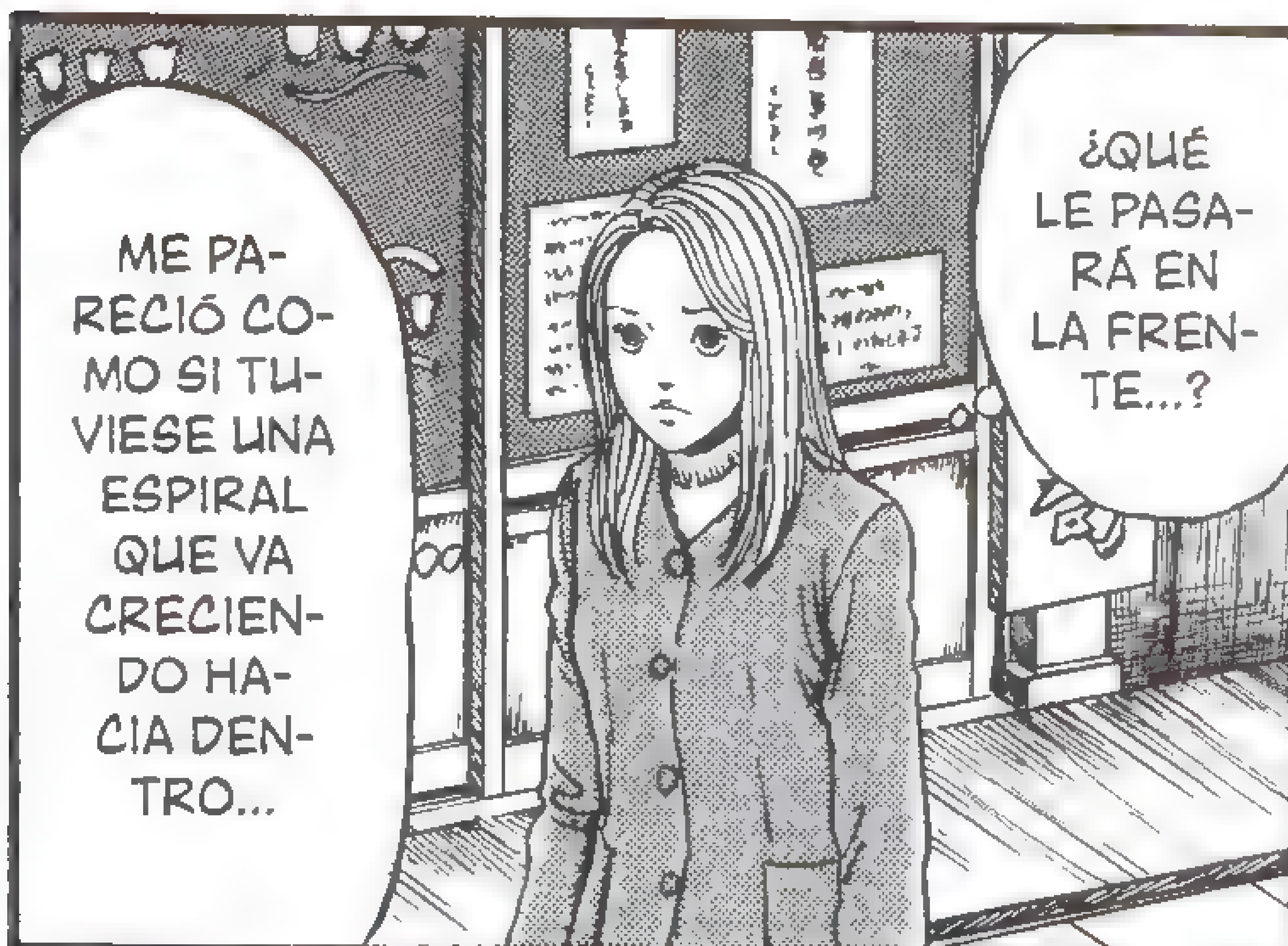
21




LO SÉ... PERO SIEN-TO UNA ATRAC-CIÓN POR TI QUE NO PUEDO DEFINIR CON PALABRAS...
SIENTO EL IMPULSO DE IR HACIA DONDE TÚ ESTÉS, CO-MO SI ME ABSORBIE-RAS... NO PUE-DO HACER NADA PARA EVITARLO...

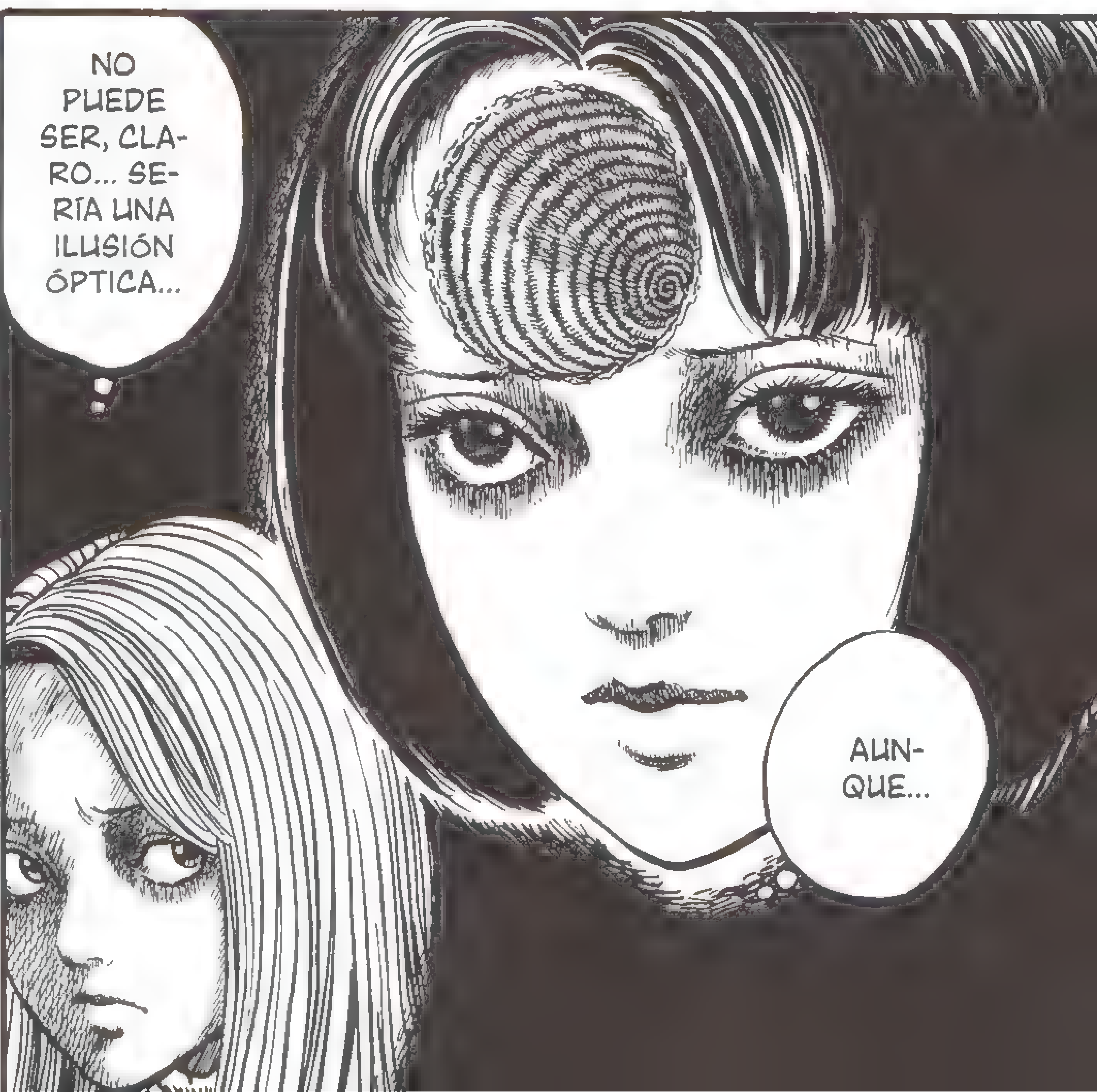

NI SIQUIERA LLAMANDO A LA PUERTA DE SU APARTAMENTO SE DIGNABA A APARECER...

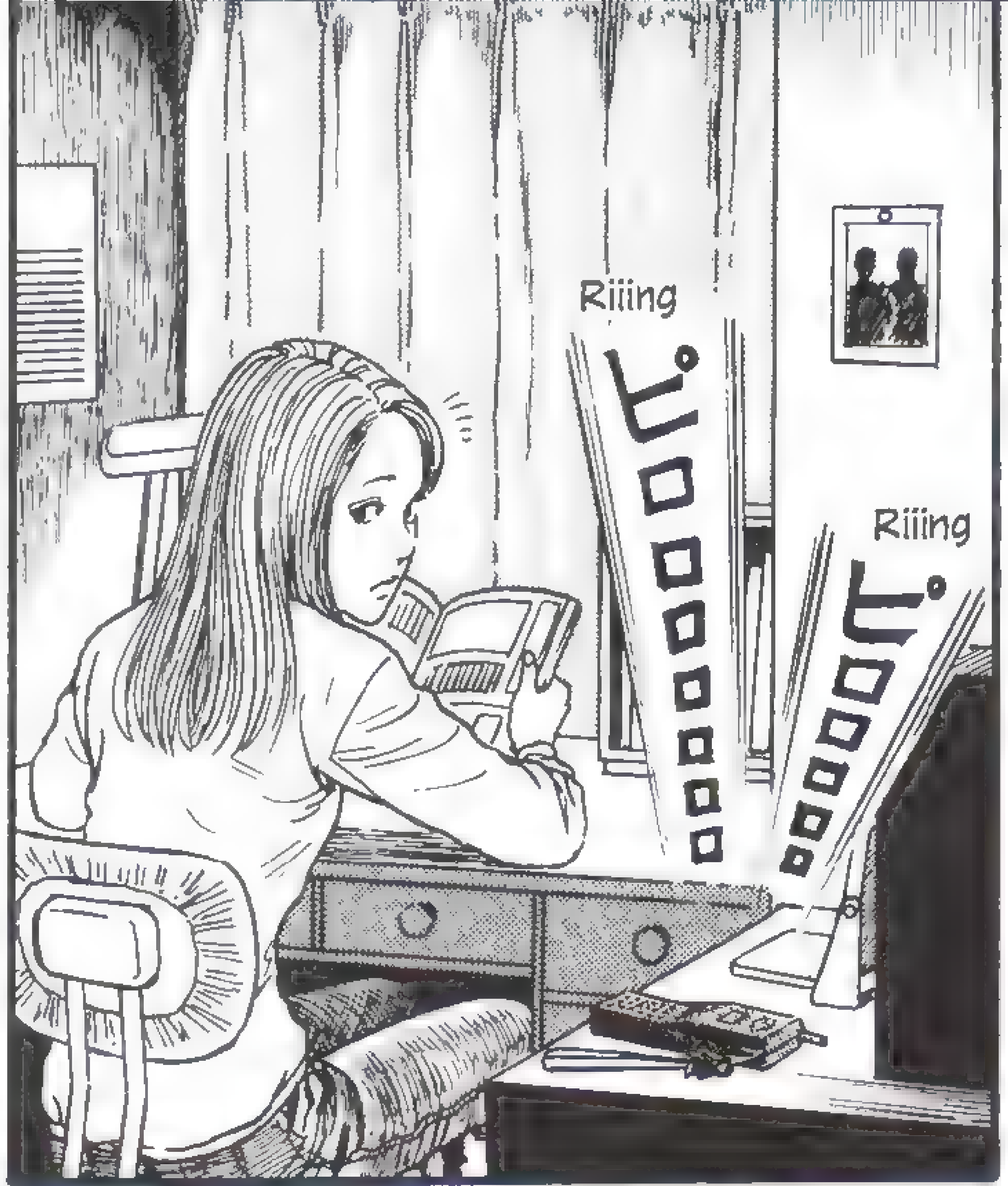

AL DÍA SIGUIENTE, AZUMI KUROTANI DEJÓ DE IR AL INSTITUTO.


¿QUÉ LE PASARÁ EN LA FRENTE...?
ME PARECIÓ COMO SI TUVIESE UNA ESPIRAL QUE VA CRECIENDO HACIA DENTRO...


Y YO SABÍA POSITIVAMENTE QUE ESTABA DENTRO...


LUEGO...
UNA NOCHE AL CABO DE UNOS DÍAS...


NO PUEDE SER, CLARO... SERÍA UNA ILUSIÓN ÓPTICA...
AUNQUE...


Riiing
Riiing

¿SÍ? SOY KIRIE...
¿KIRIE? SOY YO.
¿SHUICHI?

KIRIE... SOLO QUERÍA PREGUNTARTE... ¿CONOCES A UN TAL OKADA?

¿OKADA? NI IDEA... ¿QUIÉN ES?

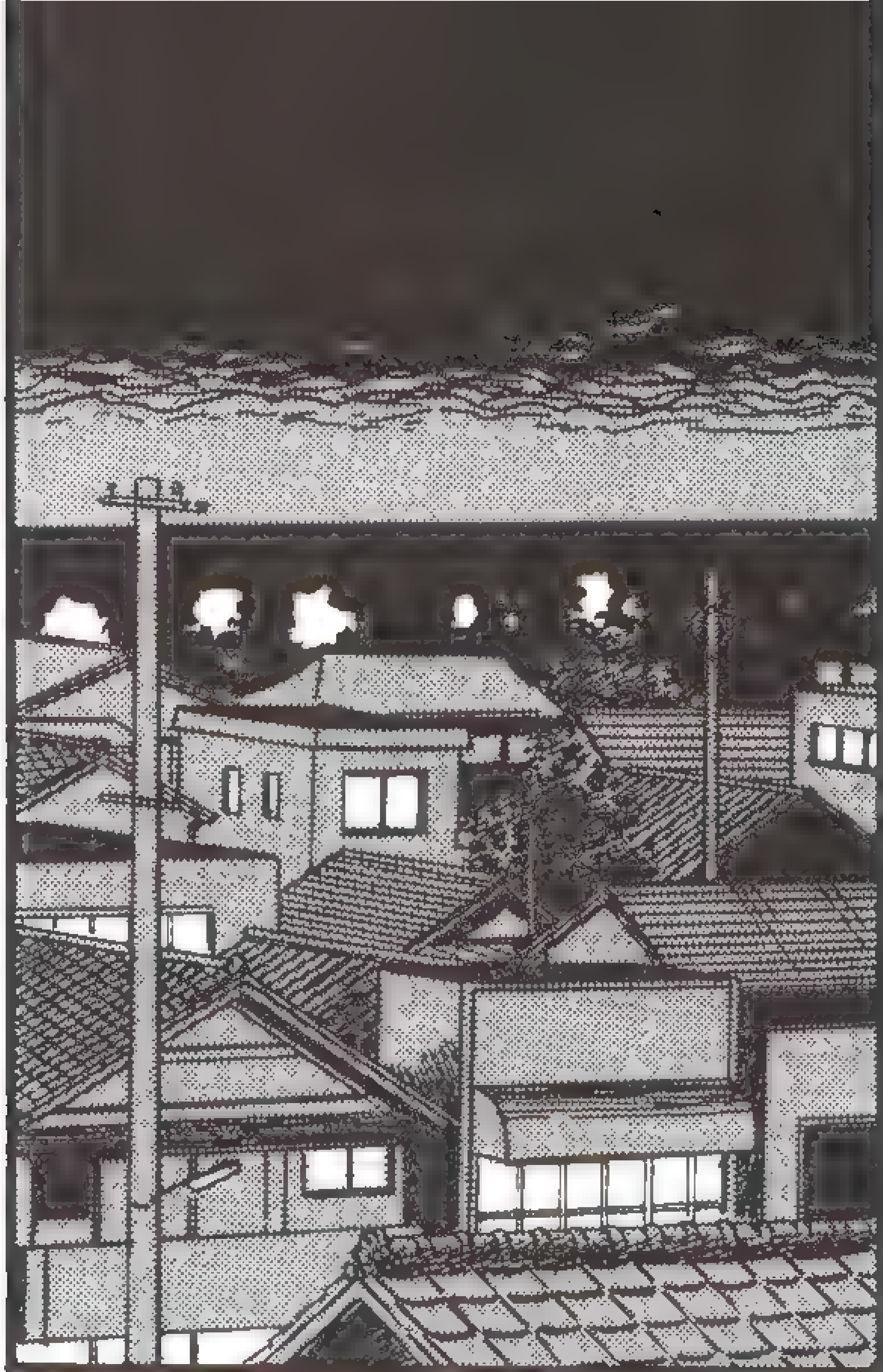
VAYA... BUENO, ES QUE HACE UN RATO...
...ME HA LLAMADO DICIÉNDOME QUE QUERÍA HABLAR CONMIGO SOBRE TI.
QUE ME ESPERA EN UN PARQUE DE AQUÍ CERCA...


SE VE QUE TÚ LE GUSTAS.
¿QUÉ DICES? PUES NO TENGO NI IDEA DE QUIÉN SERÁ.

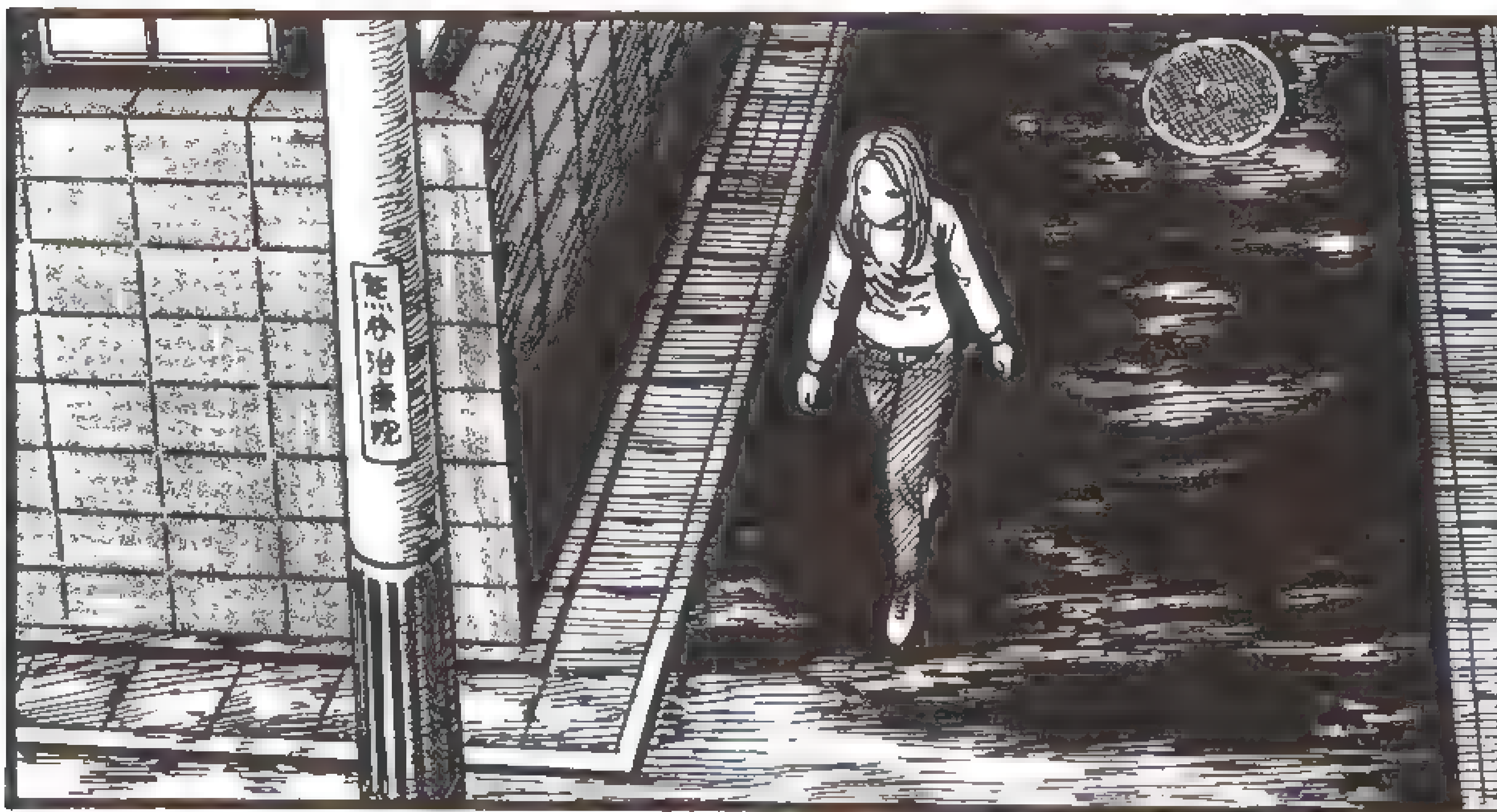
BUENO...
ESTÁ BIEN, ENTONCES.

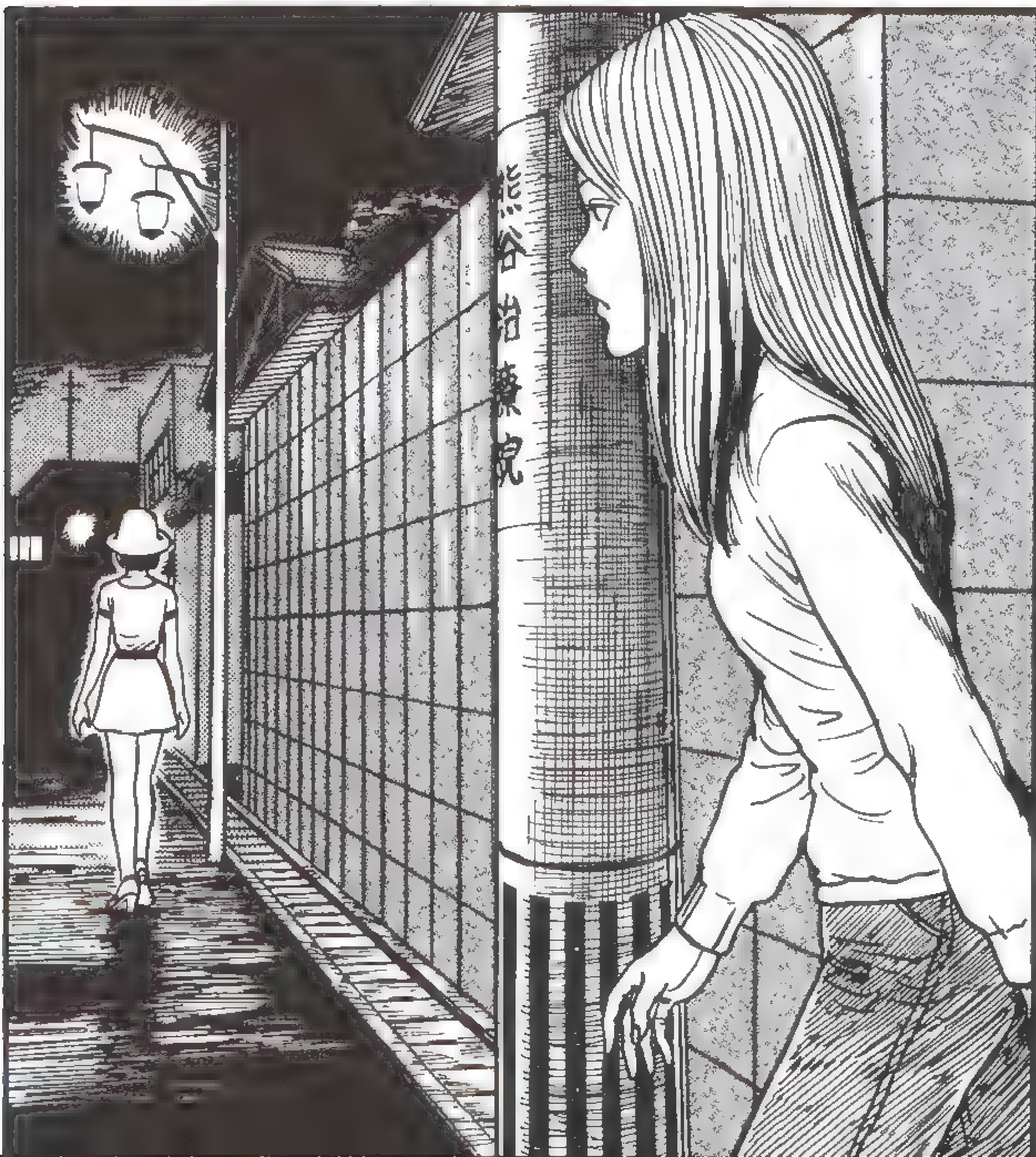
ガチャッ
Chac
¡AH!

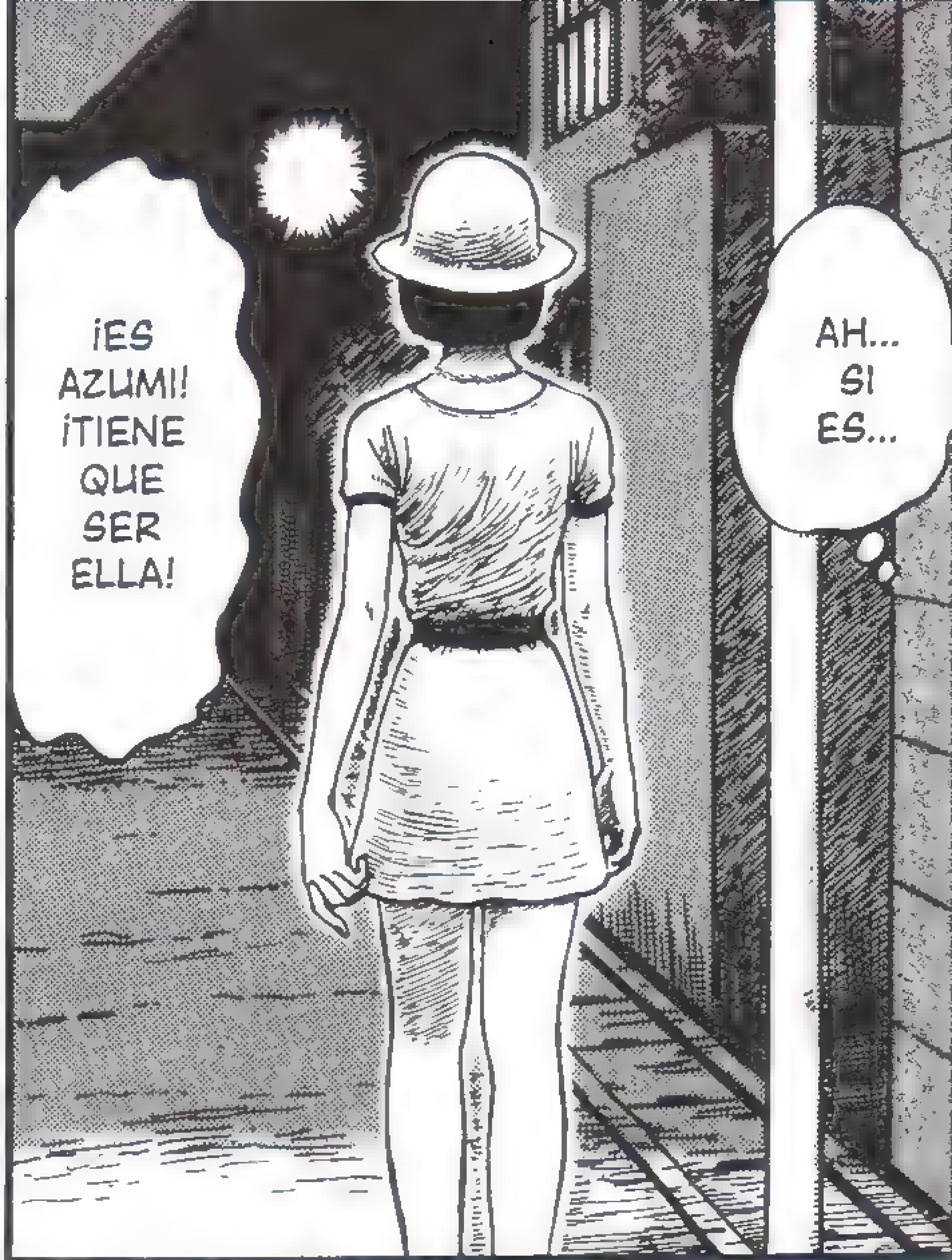

¿EH? ¿QUÉ SIG-NIFICA ESTO? NO EN-TIENDO NADA...
¿¡HA-BLAR CON ÉL!? ¿¡PERO SOBRE QUÉ!?




UN PAR-QUE CER-CANO... PUEDE QUE SEA ESE...
IGUAL DEBERÍA HABERLE PEDIDO A MI PADRE QUE ME ACOM-PAÑARA.




熊谷治療院


AH... SI ES...
¡ES AZUMI! ¡TIENE QUE SER ELLA!


¡AZUMI!
¡ERES AZUMI, ¿NO?!



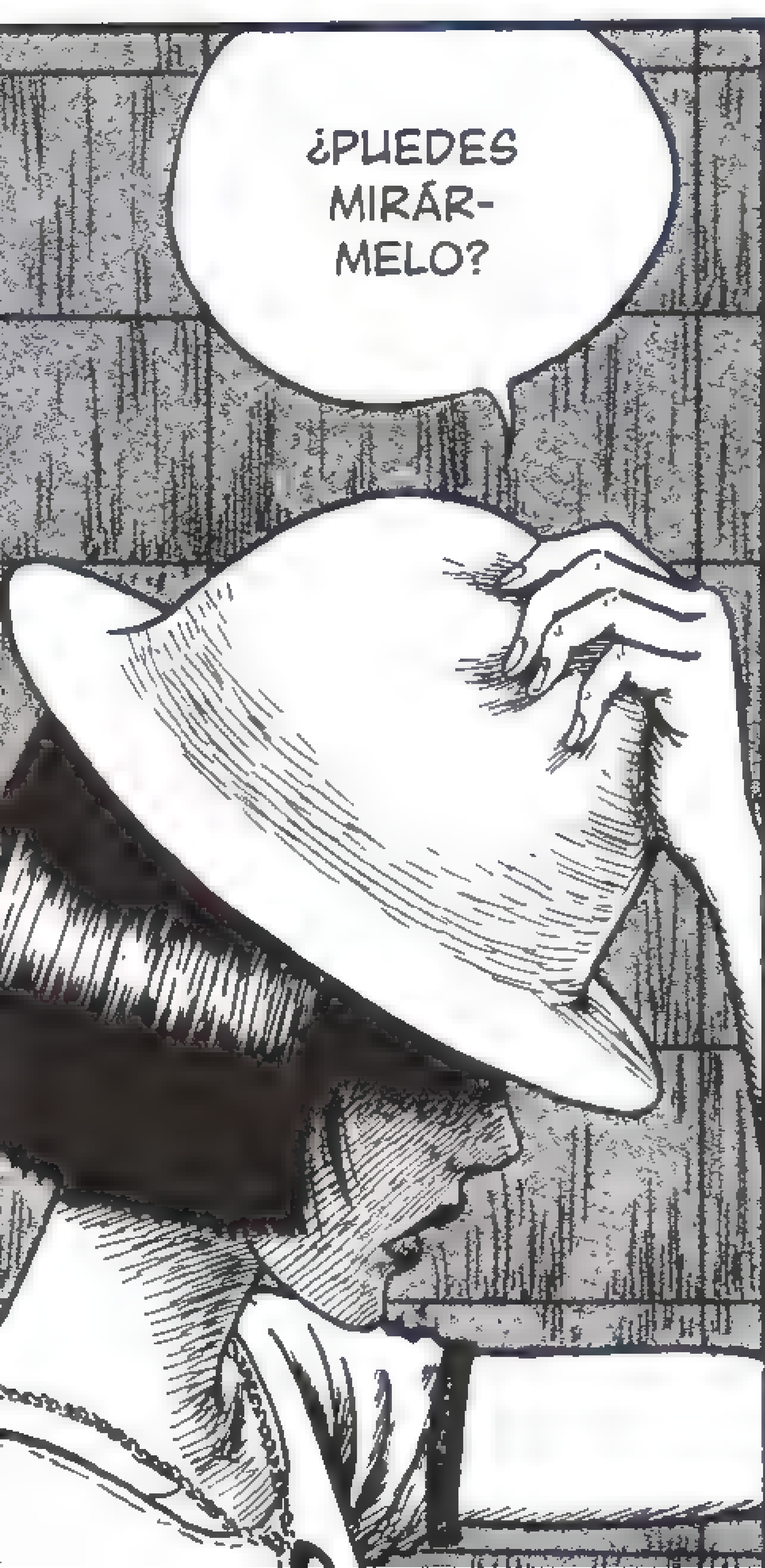


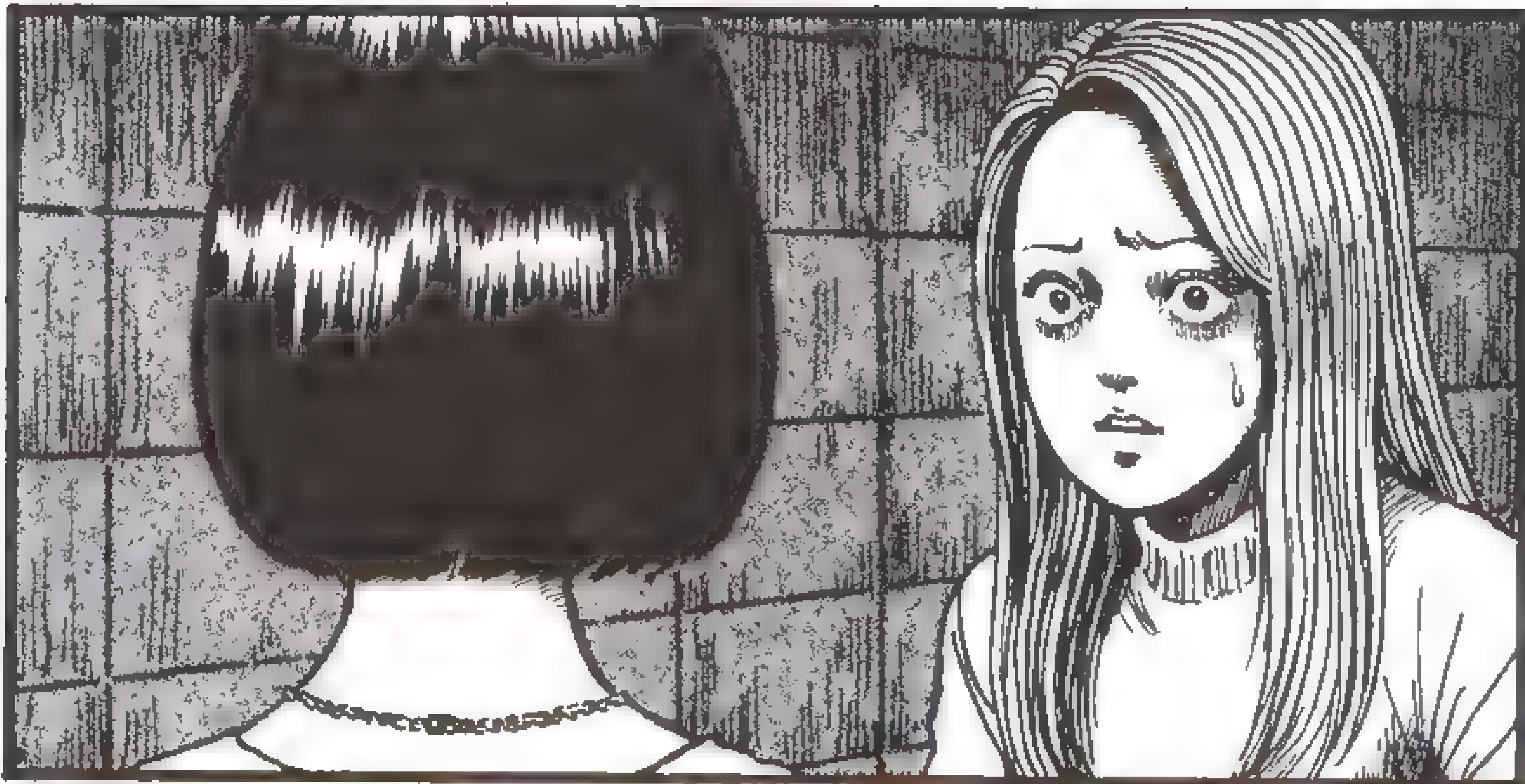


25

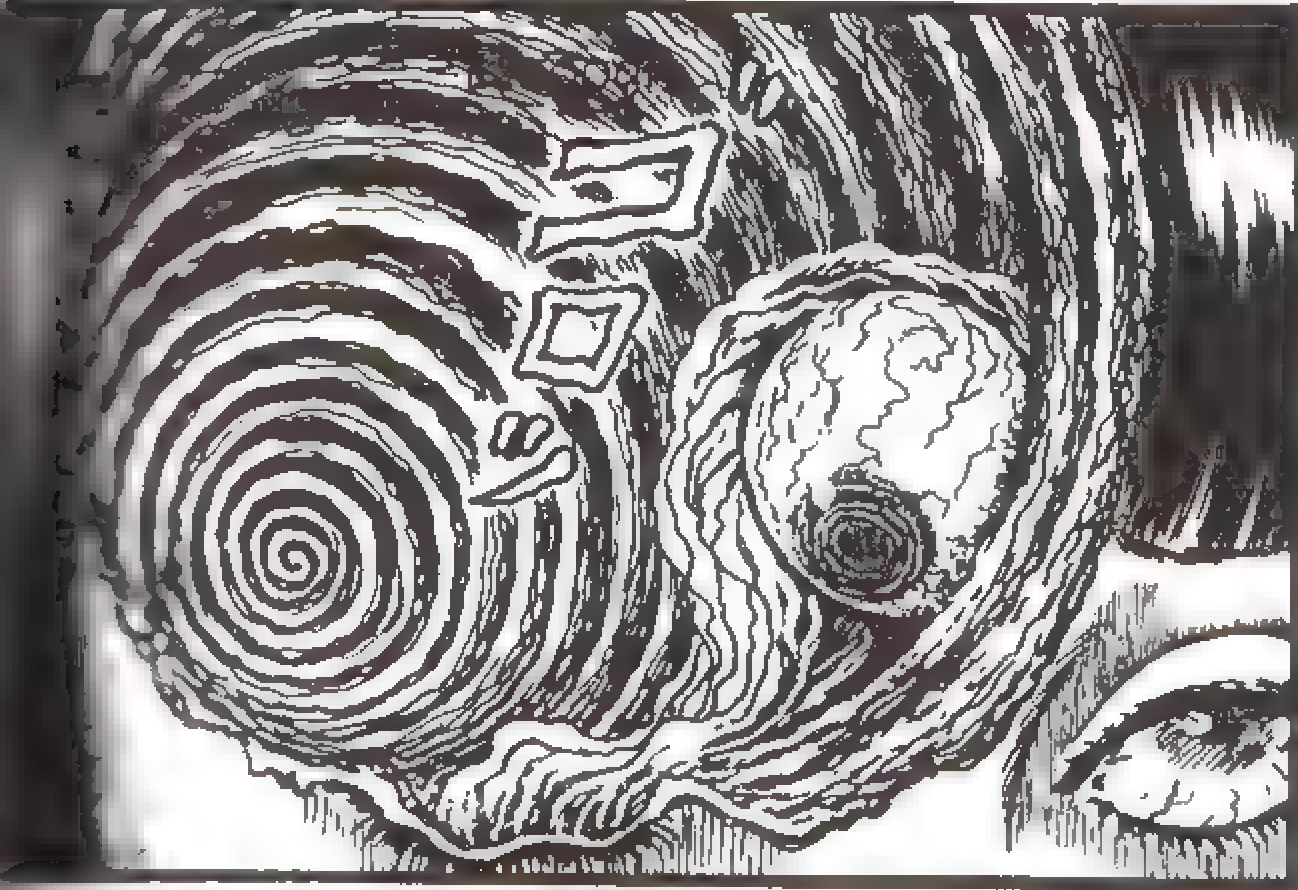
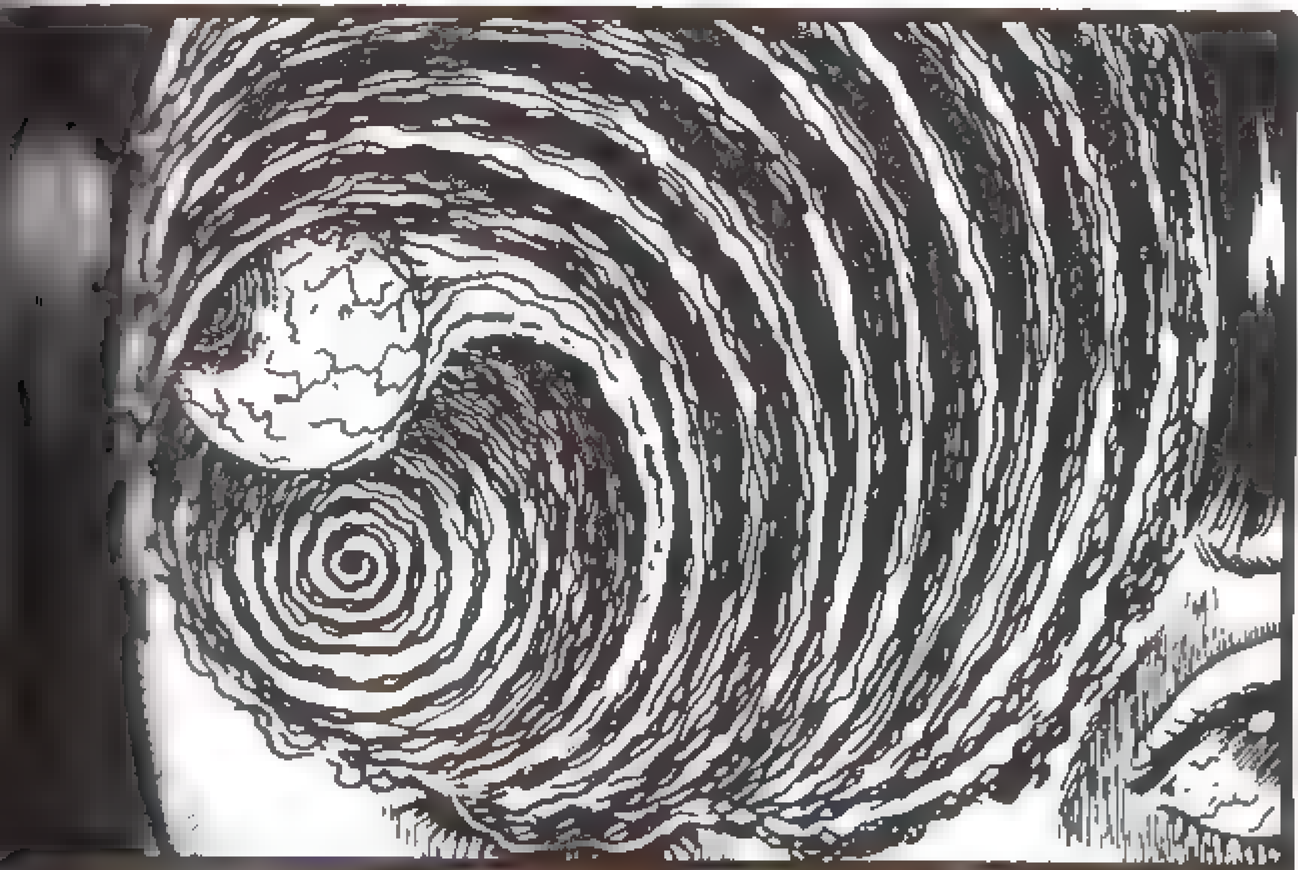
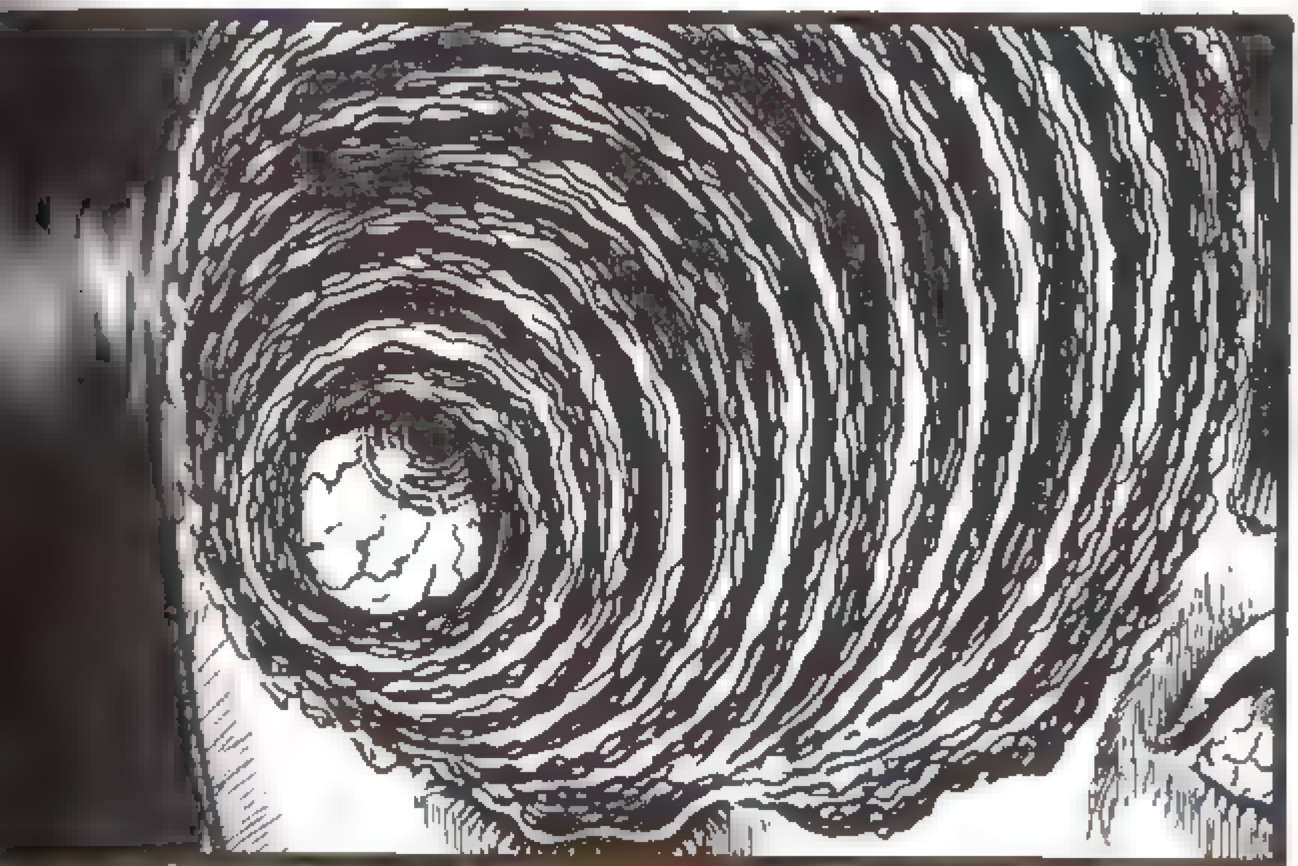

¡AZUMI! ERES TÚ, ¿VERDAD?
¿¡QUÉ TE PASABA!? ¡ESTABA MUY PREOCUPADA!

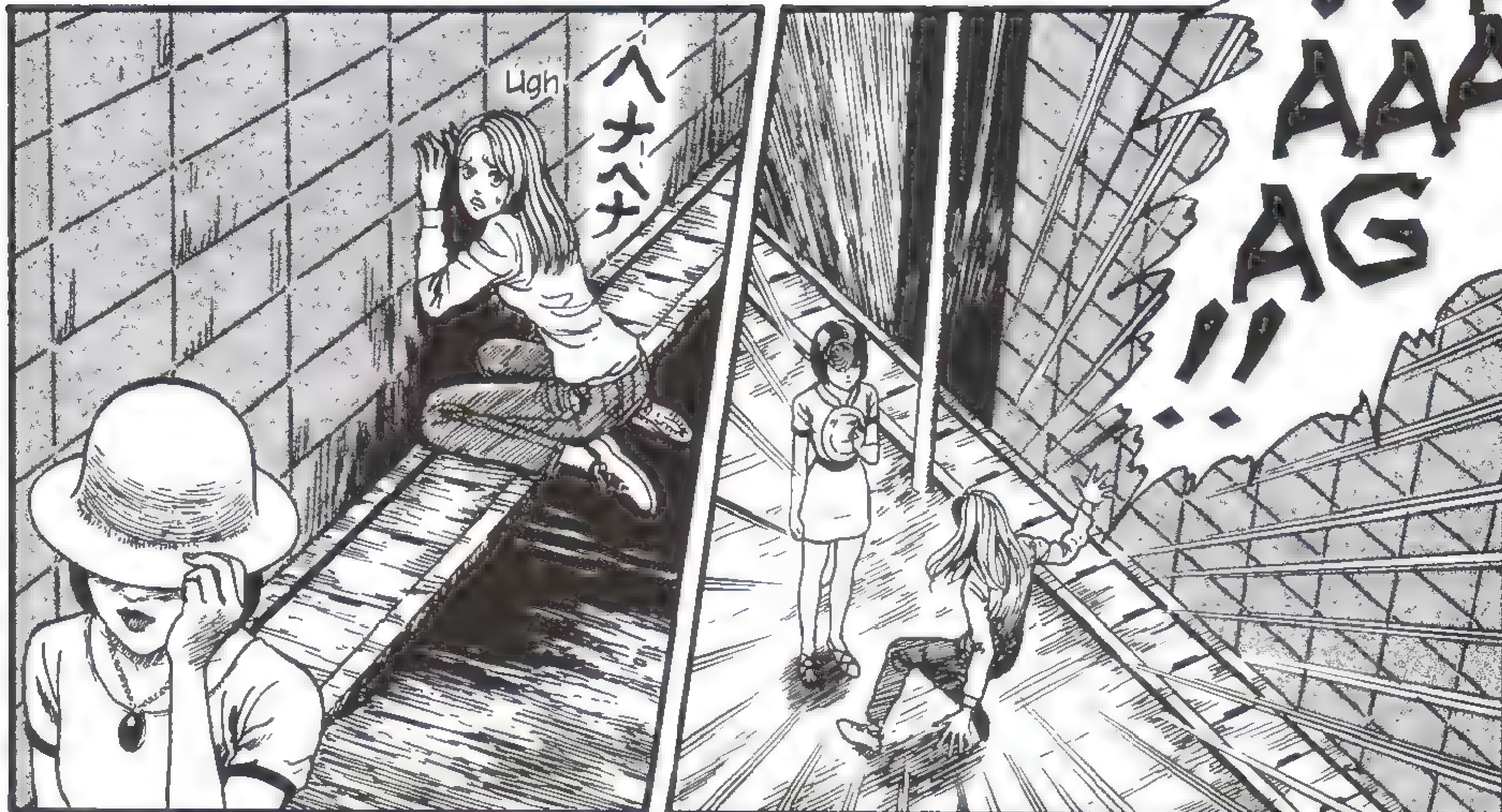

KIRIE... MI OJO DERECHO... ME PASA ALGO RARO EN ÉL...
NO CONSIGO FIJAR LA MIRADA...

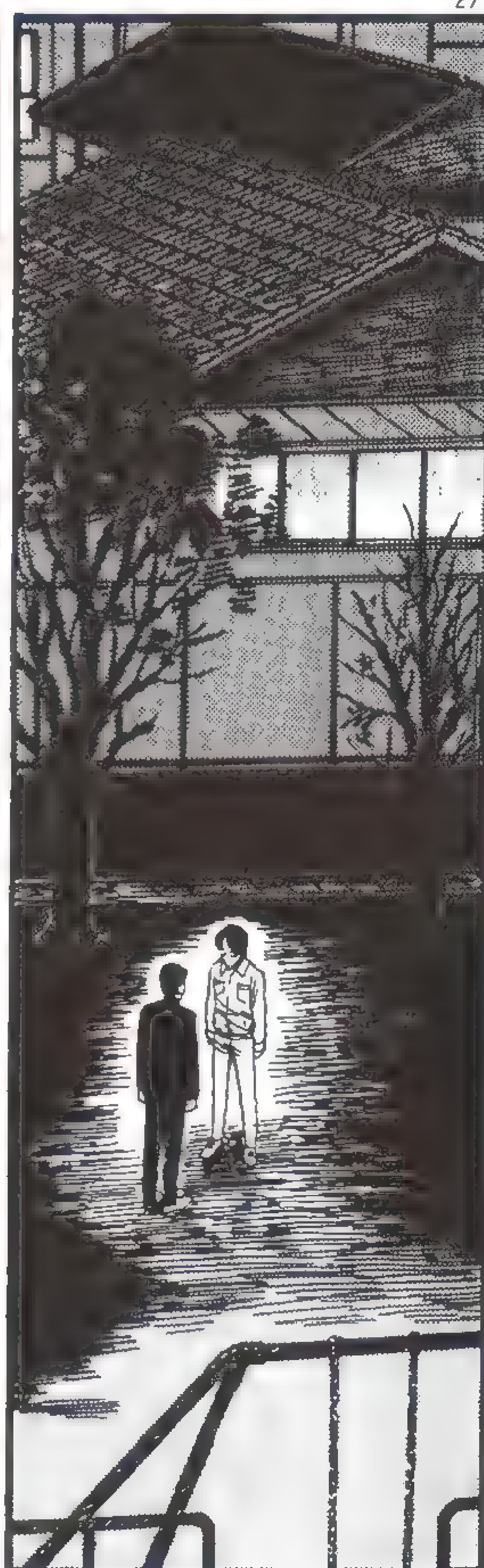

¿PUEDES MIRÁRMELO?




26

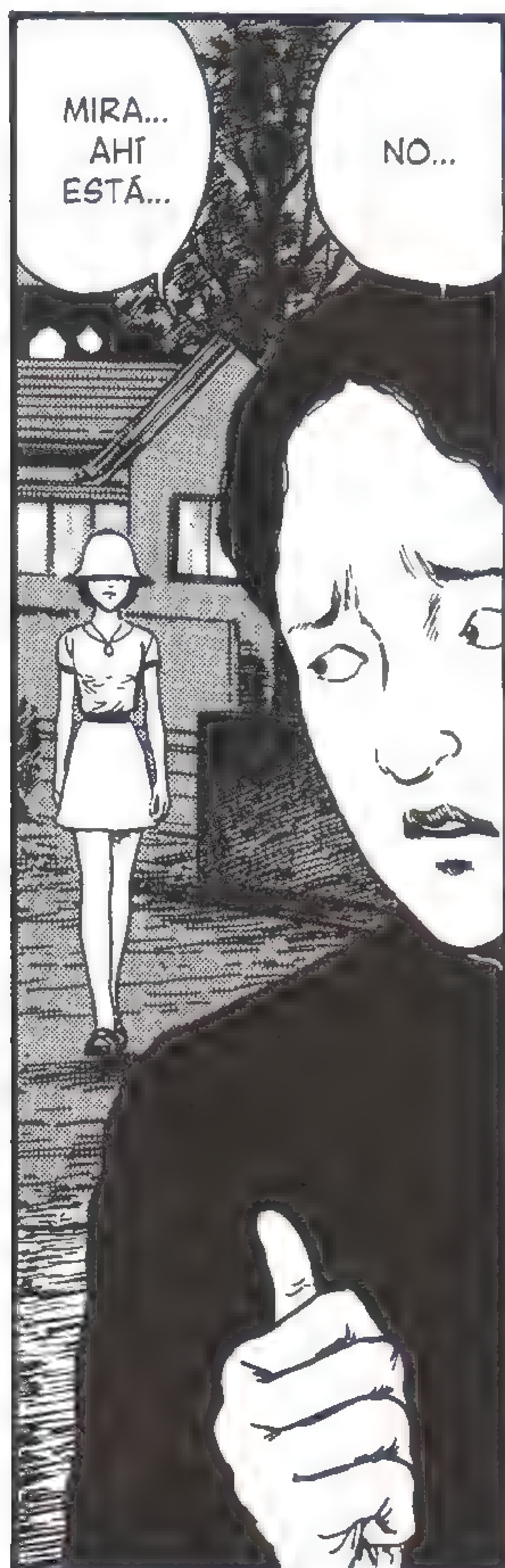




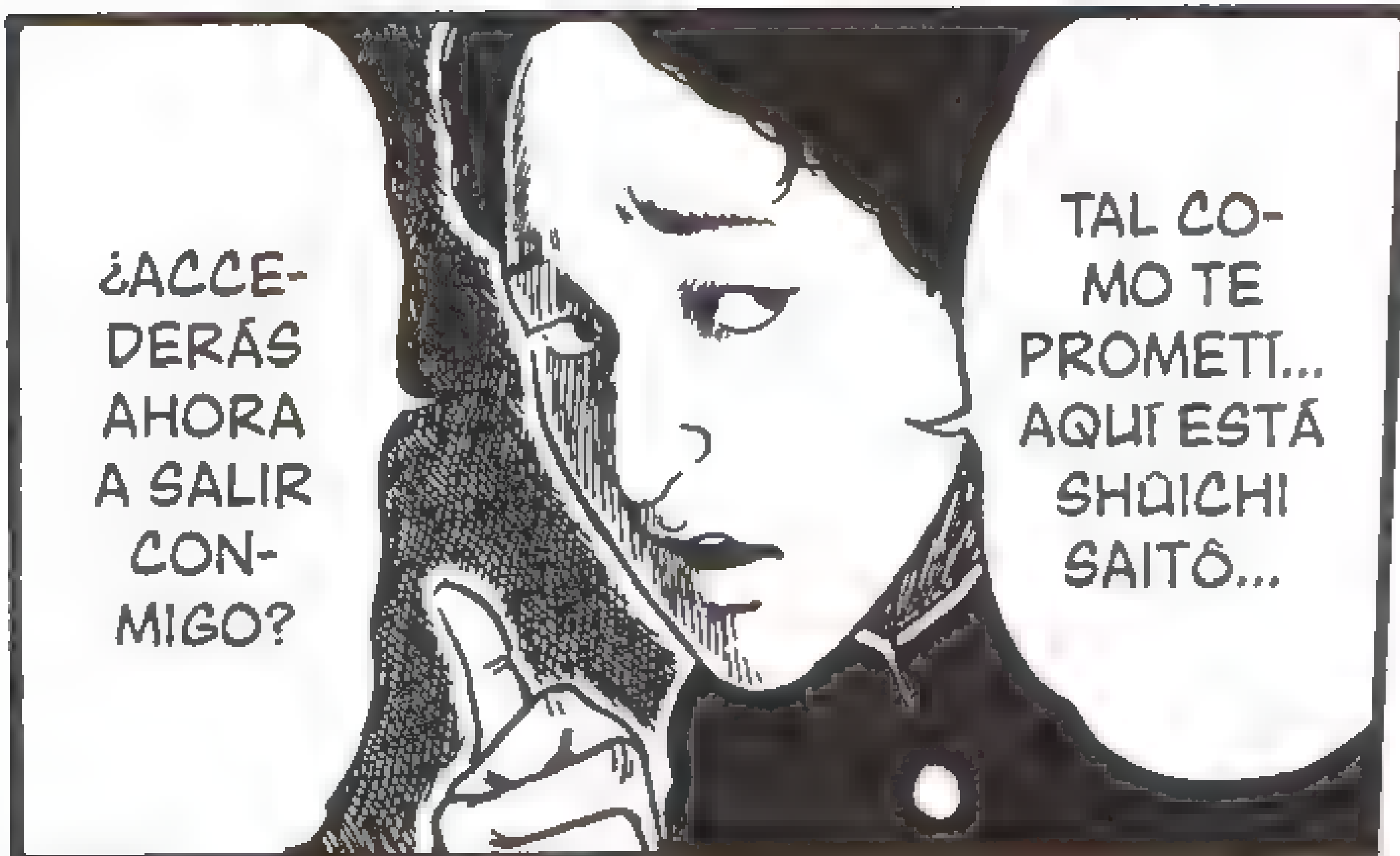


¡¡AAAAAG!!
ヘナヘナ
Ugh



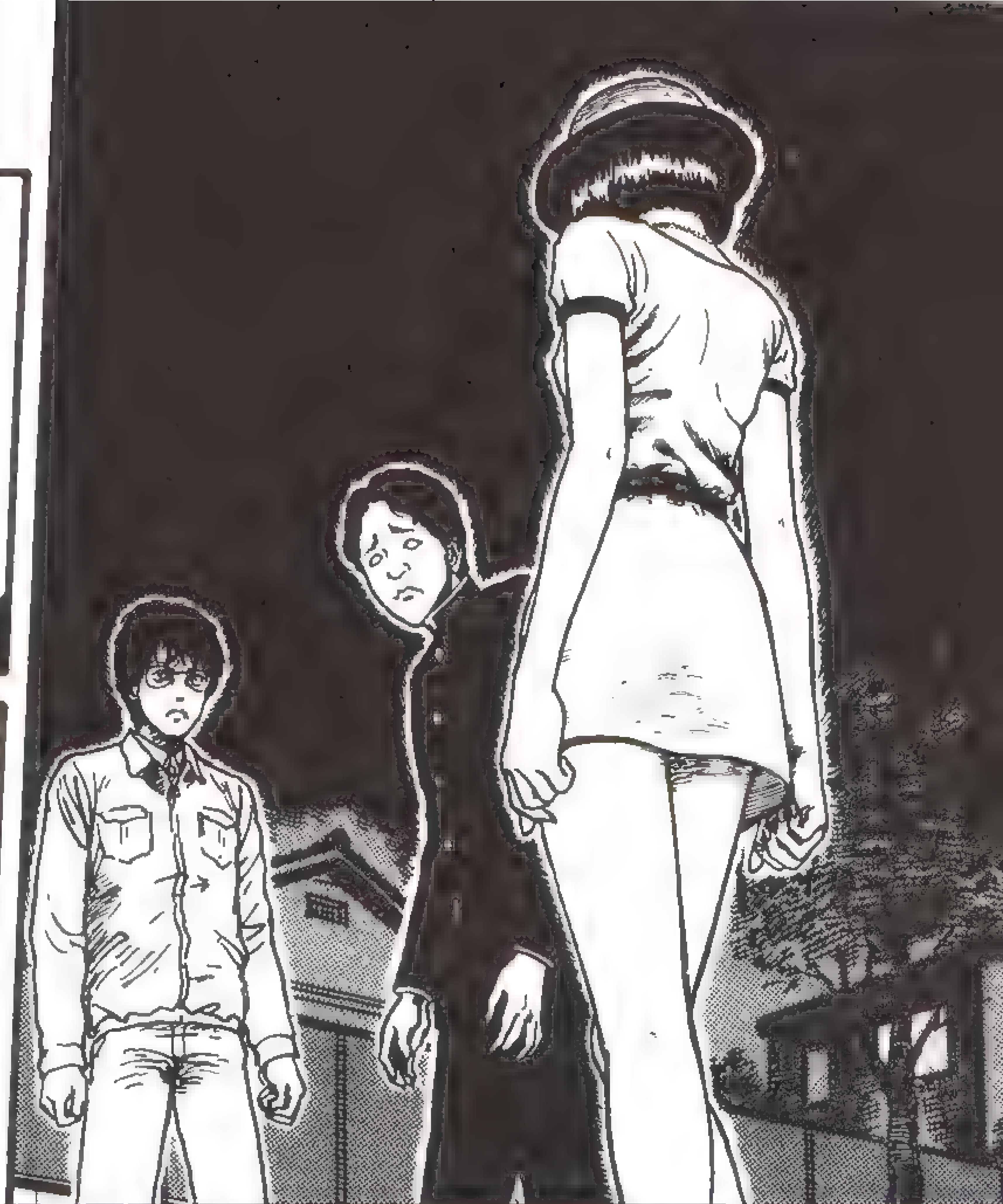

...
¿QUÉ QUERÍAS?


AH... ESPERA UN POCO MÁS...
ESTÁ A PUNTO DE LLEGAR...
¿QUIÉN? ¿KIRIE?


NO...
MIRA... AHÍ ESTÁ...


TAL COMO TE PROMETÍ... AQUÍ ESTÁ SHŪICHI SAITŌ...
¿ACCEDERÁS AHORA A SALIR CONMIGO?

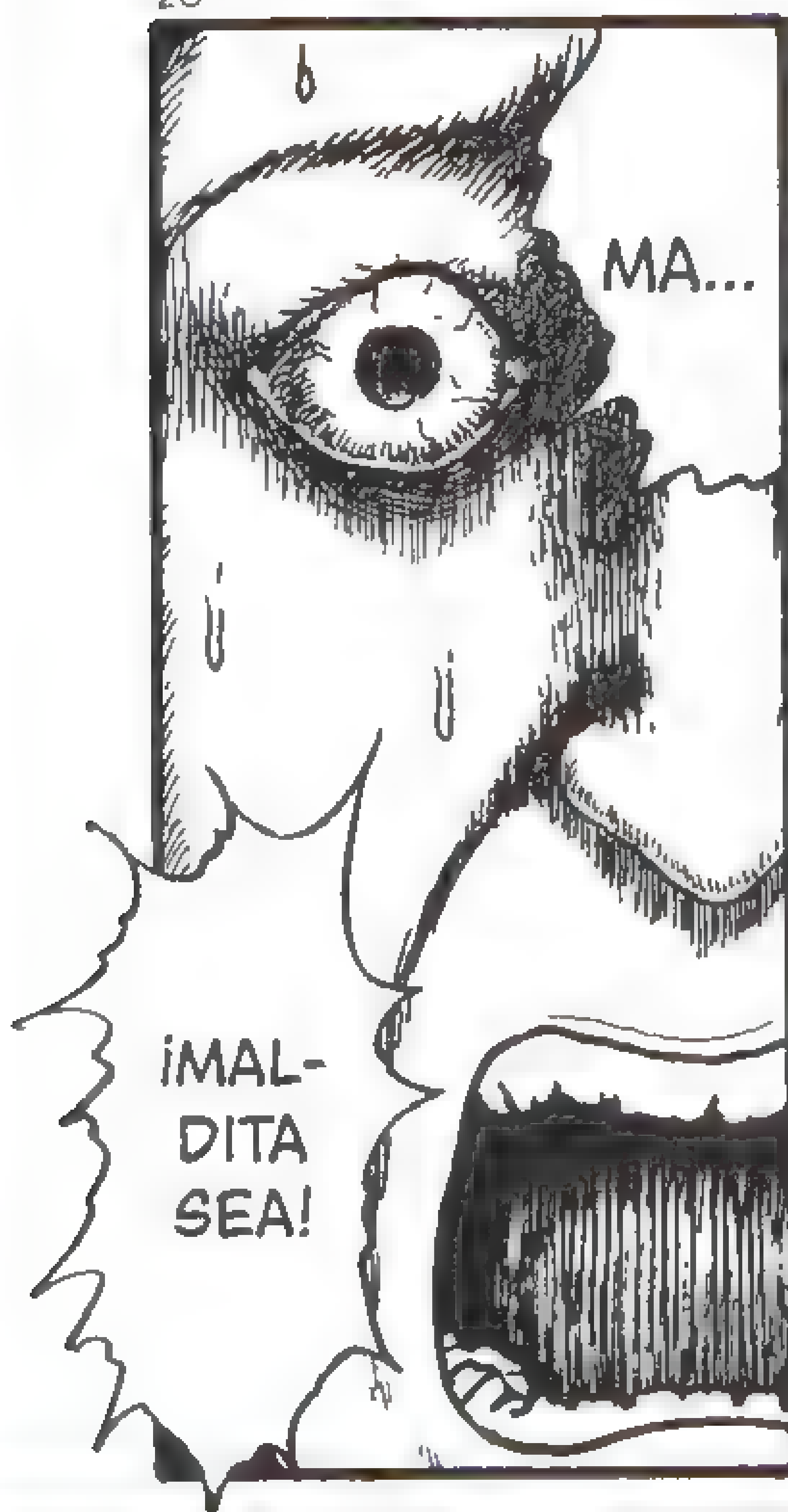

NO, AHORA YA NO TE NECESITO.
VETE.

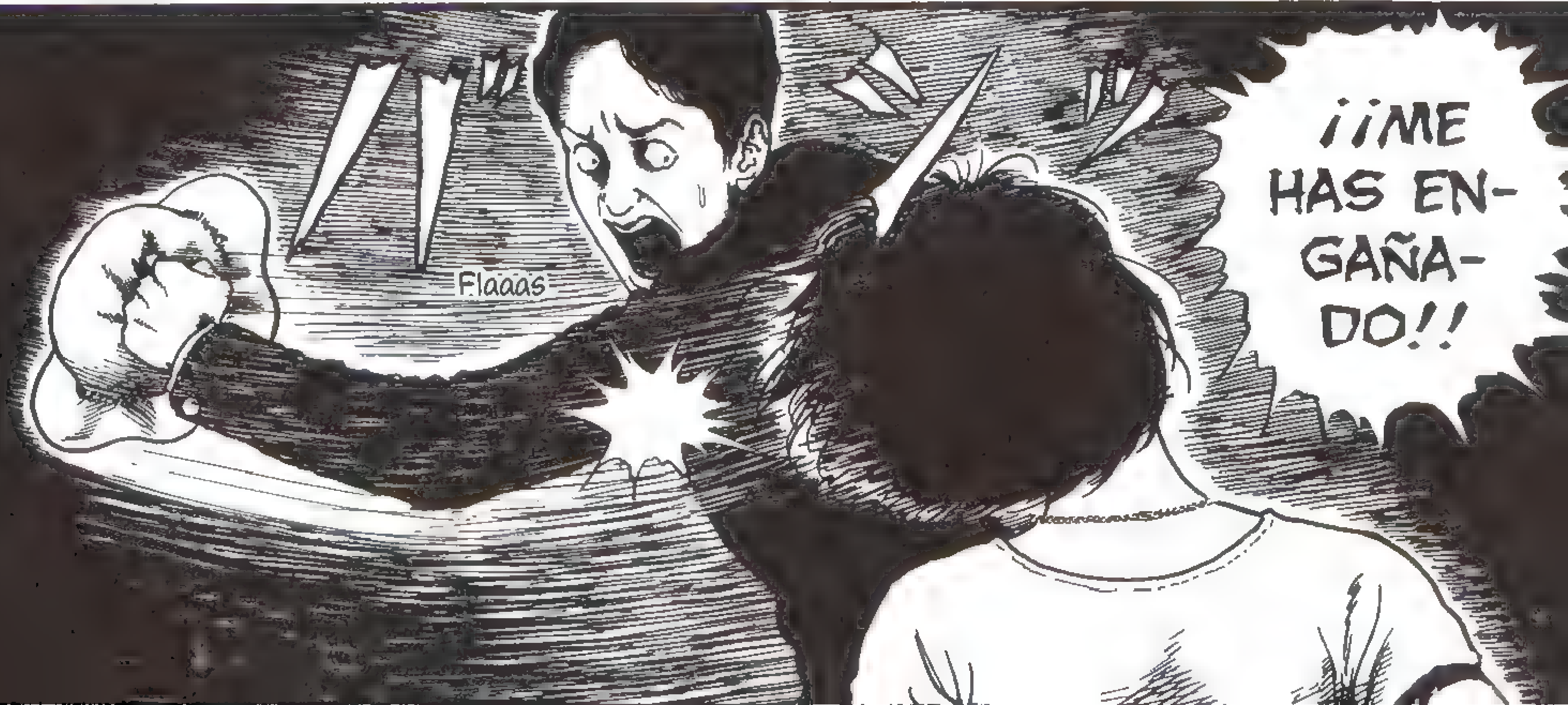


28

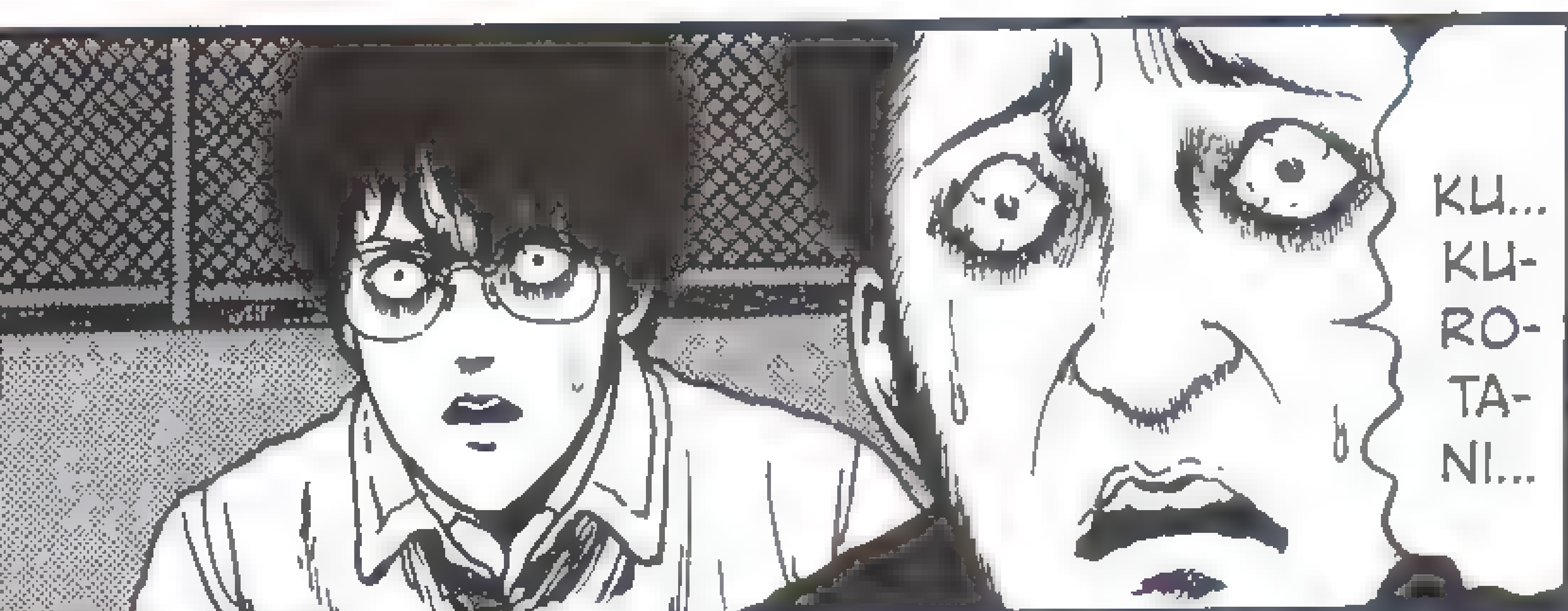

PE... ¡PERO ESO NO ES LO QUE ME PROMETISTE!
¡¡DIJISTE QUE SALDRÍAS CONMIGO SI LE TRAÍA HASTA AQUÍ...!!


JO, JO, JO... ¿QUÉ IMPORTA LO QUE TE PROMETIERA...?
LO QUE YO QUERÍA ERA VER A SHŪICHI.


MA...
¡MALDITA SEA!


¡¡ME HAS ENGAÑADO!!
Flaaas


JO...
¡JO, JO, JO, JO...!

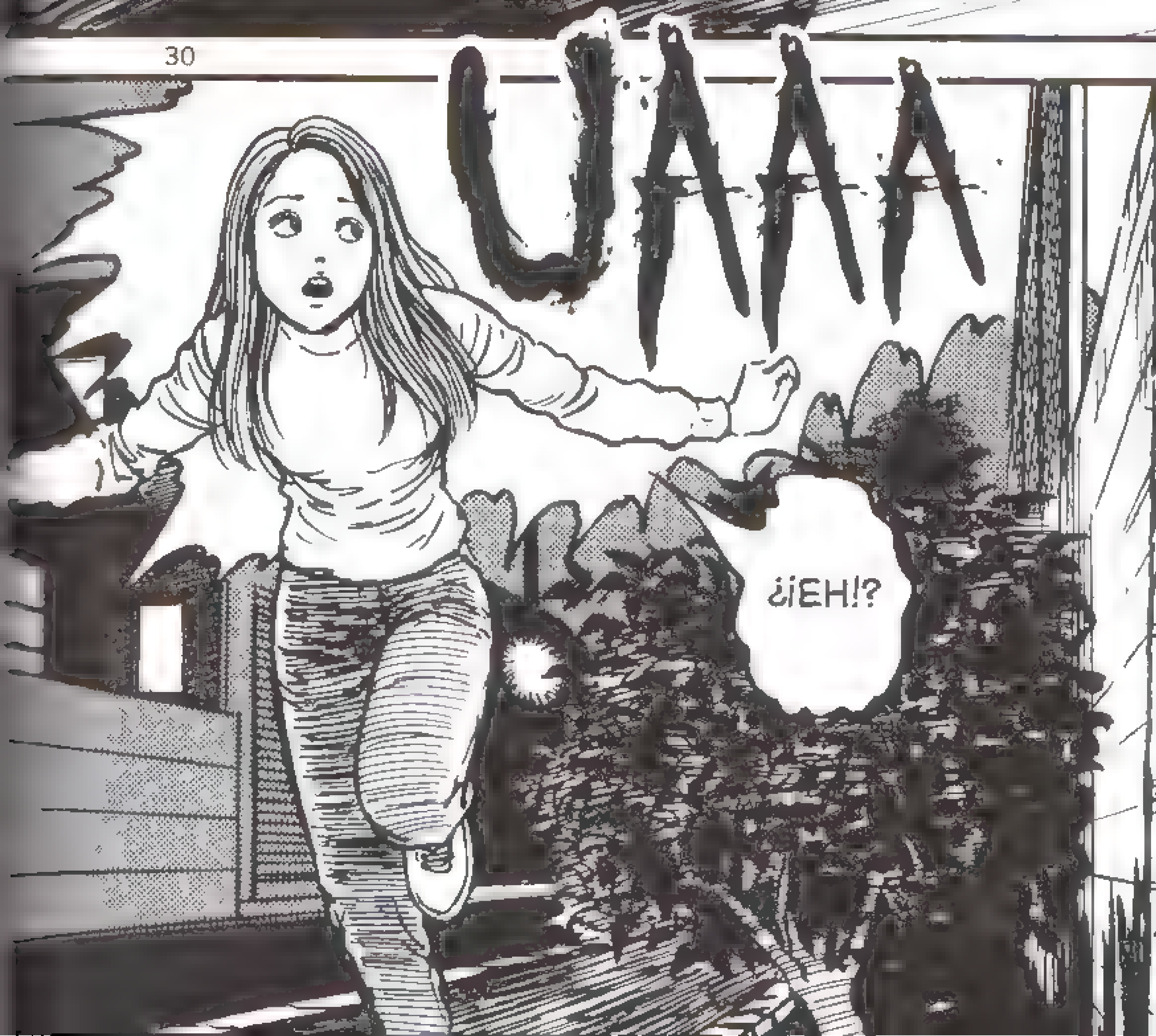

KU... KU-RO-TA-NI...

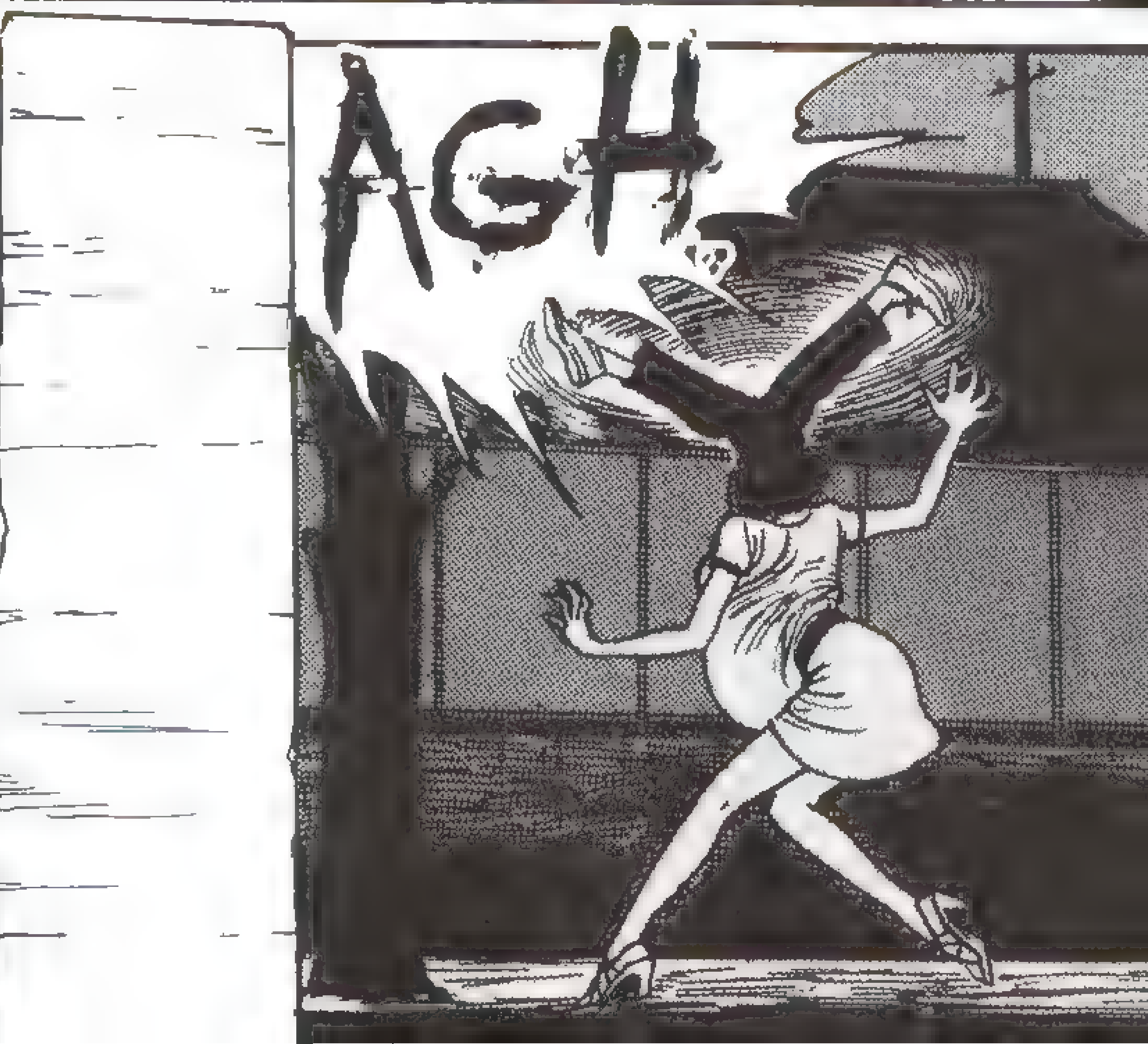

¿PERO QUÉ...?
¿QUÉ TE HA PASA-DO...?
Jo
Jo
Jo

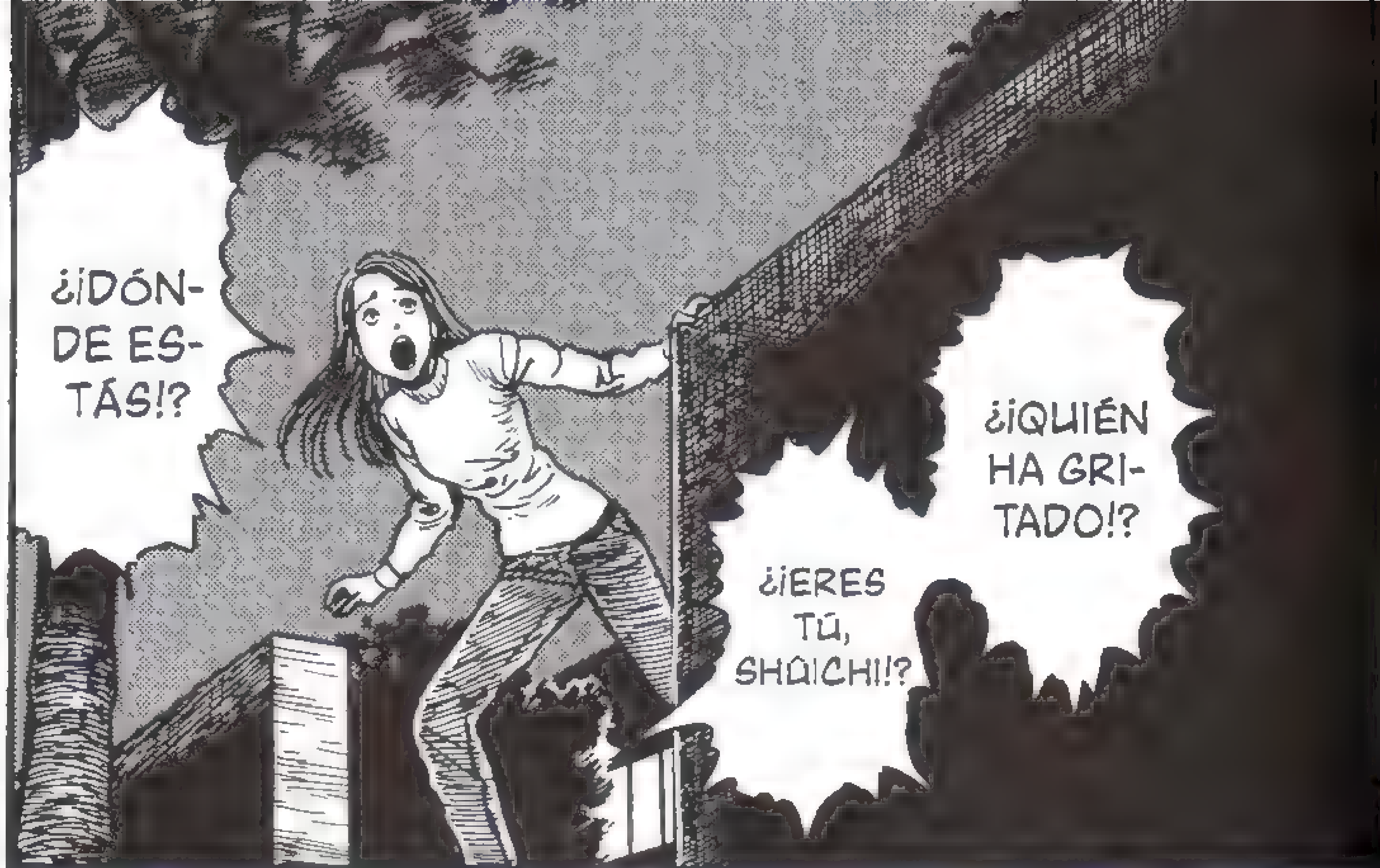




Fluooops






¿¡QUIÉN HA GRITADO!?
¿¡ERES TÚ, SHŪICHI!?
¿¡DÓN-DE ES-TÁS!?

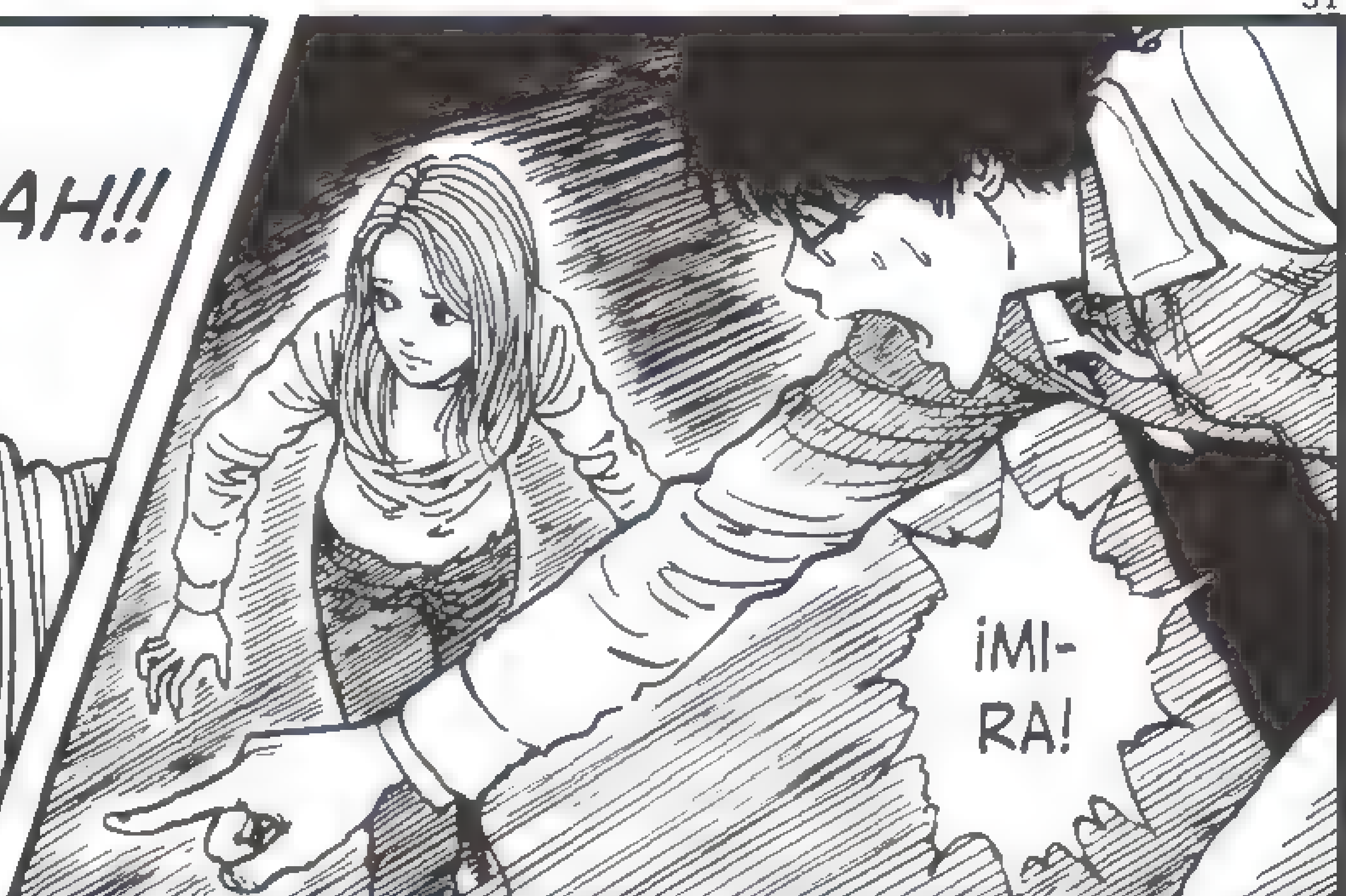

¡¡CON-TÉS-TA-ME!!

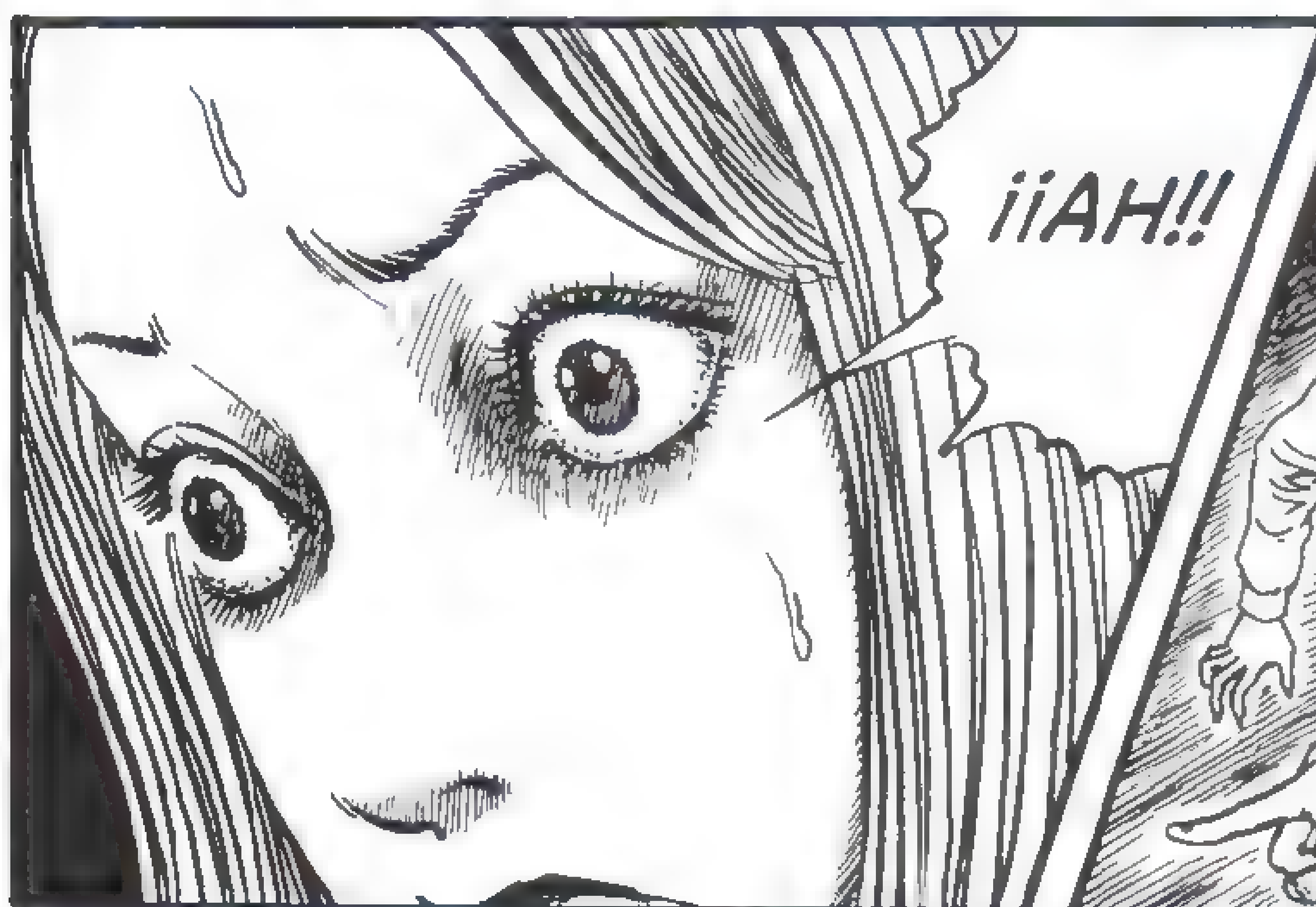

¡KIRIE!
¡ESTOY AQUÍ!


¿QUÉ PA-SA? ¿QUÉ HACES AHÍ ARRIBA...!?
¡¡HA SUCCIO-NADO AL TAL OKADA...!!


¡OKADA ESTÁ MUER-TO!
¡¡Y AHO-RA ELLA SE ESTÁ DESTRU-YENDO A SÍ MIS-MA!!

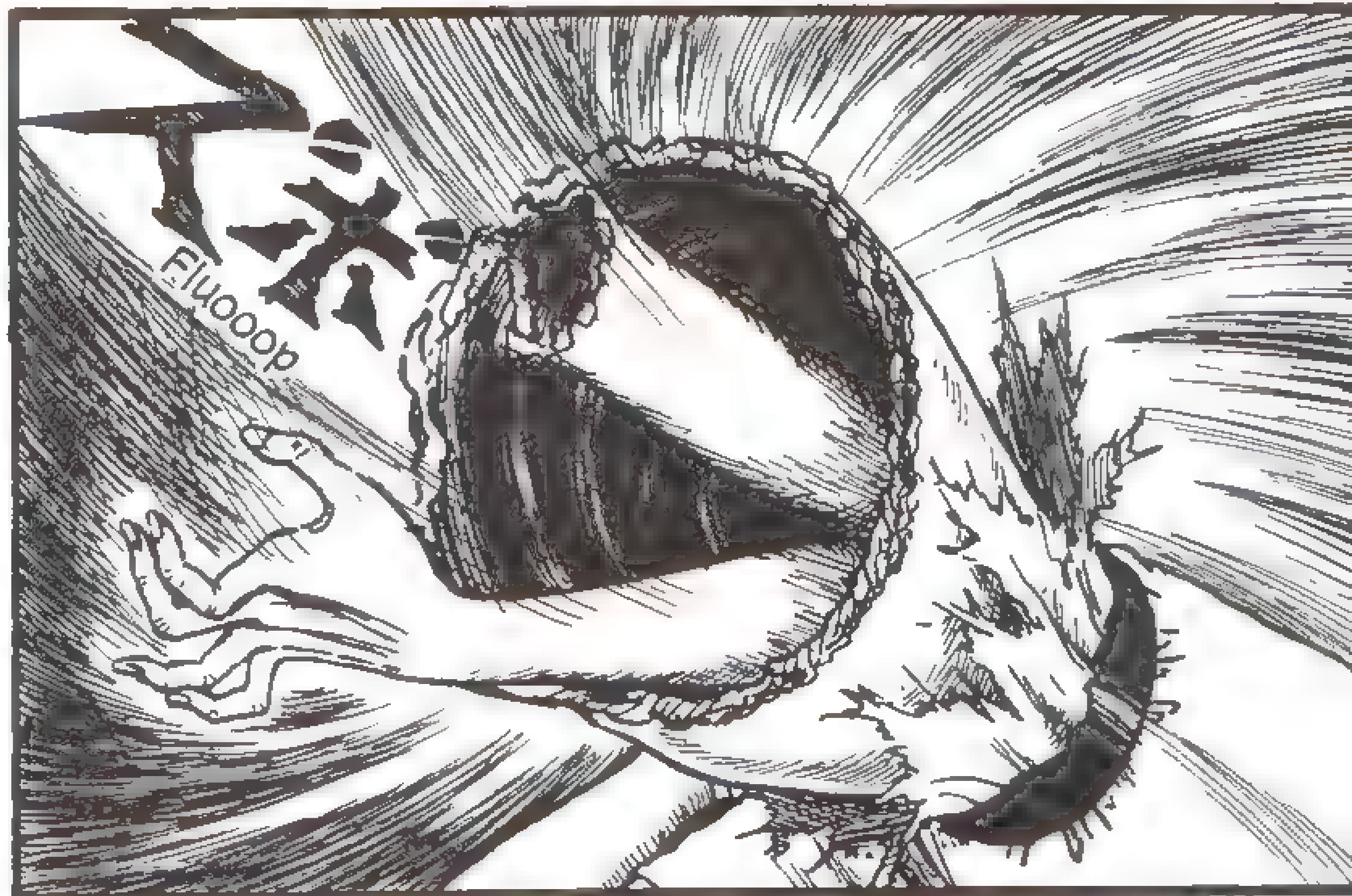
31


¡MI-RA!


¡¡AH!!

¡¡LA ESPIRAL QUE APARECIÓ EN SU CUERPO LA ESTÁ ABSORBIENDO!!

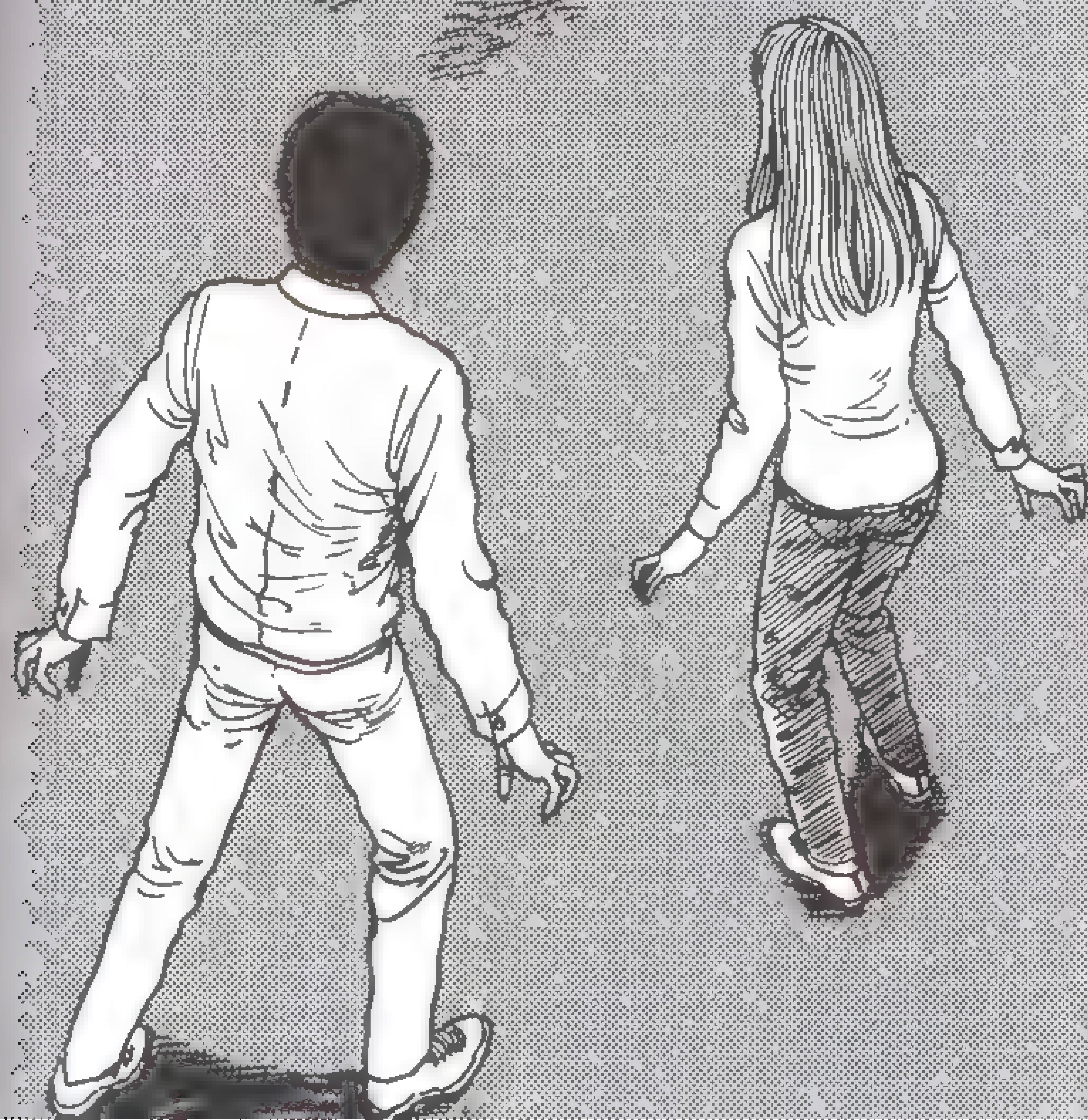
¡FÍJATE! ¡¡ESTÁ SIENDO SUCCIONADA SIN REMEDIO!!





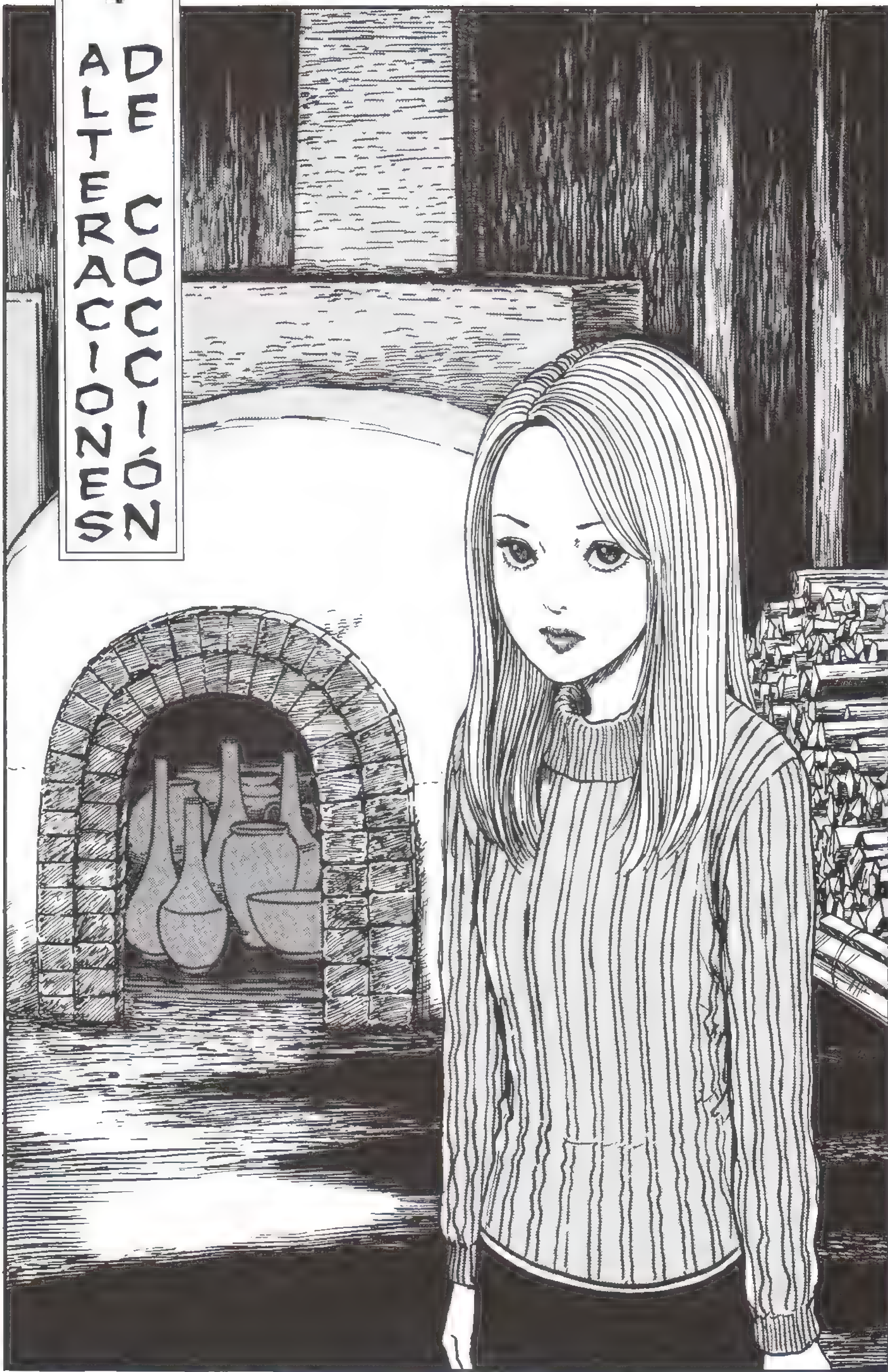
Y ASÍ... TODO EL CUERPO DE AZUMI KUROTANI, HASTA LA MISMÍSIMA PLANTA DE LOS PIES...

...FUE SUCCIONADO AL INTERIOR DE ESA ESPIRAL...



Capítulo 4

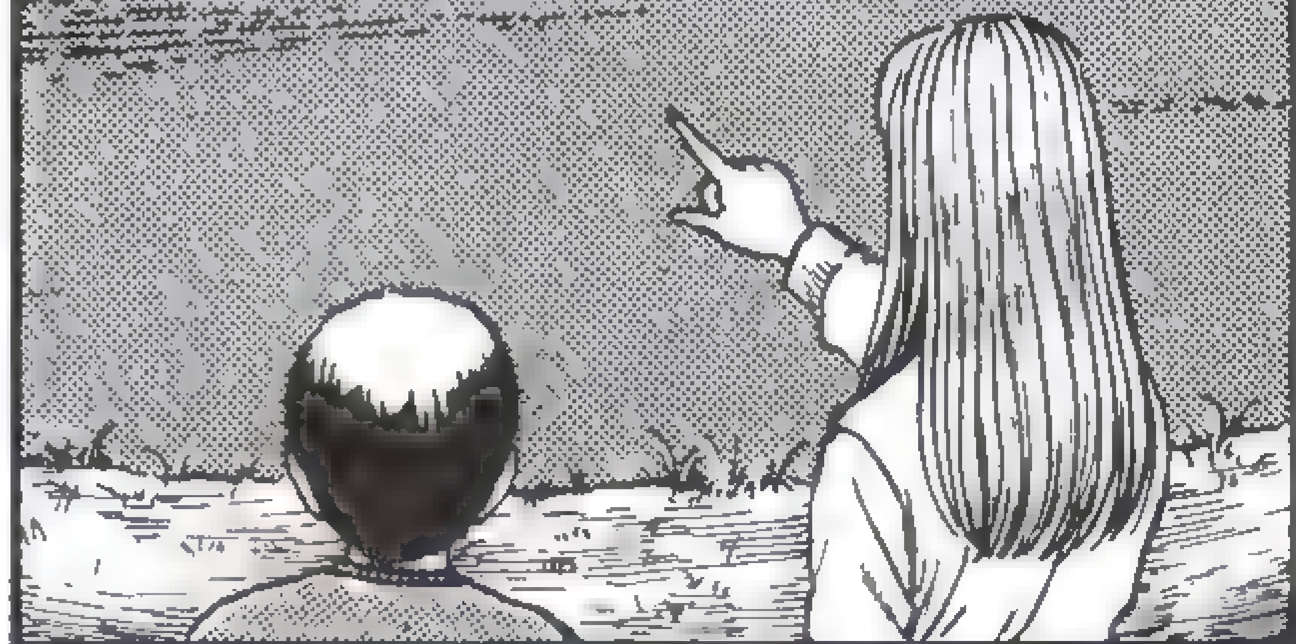
Alteraciones de cocción



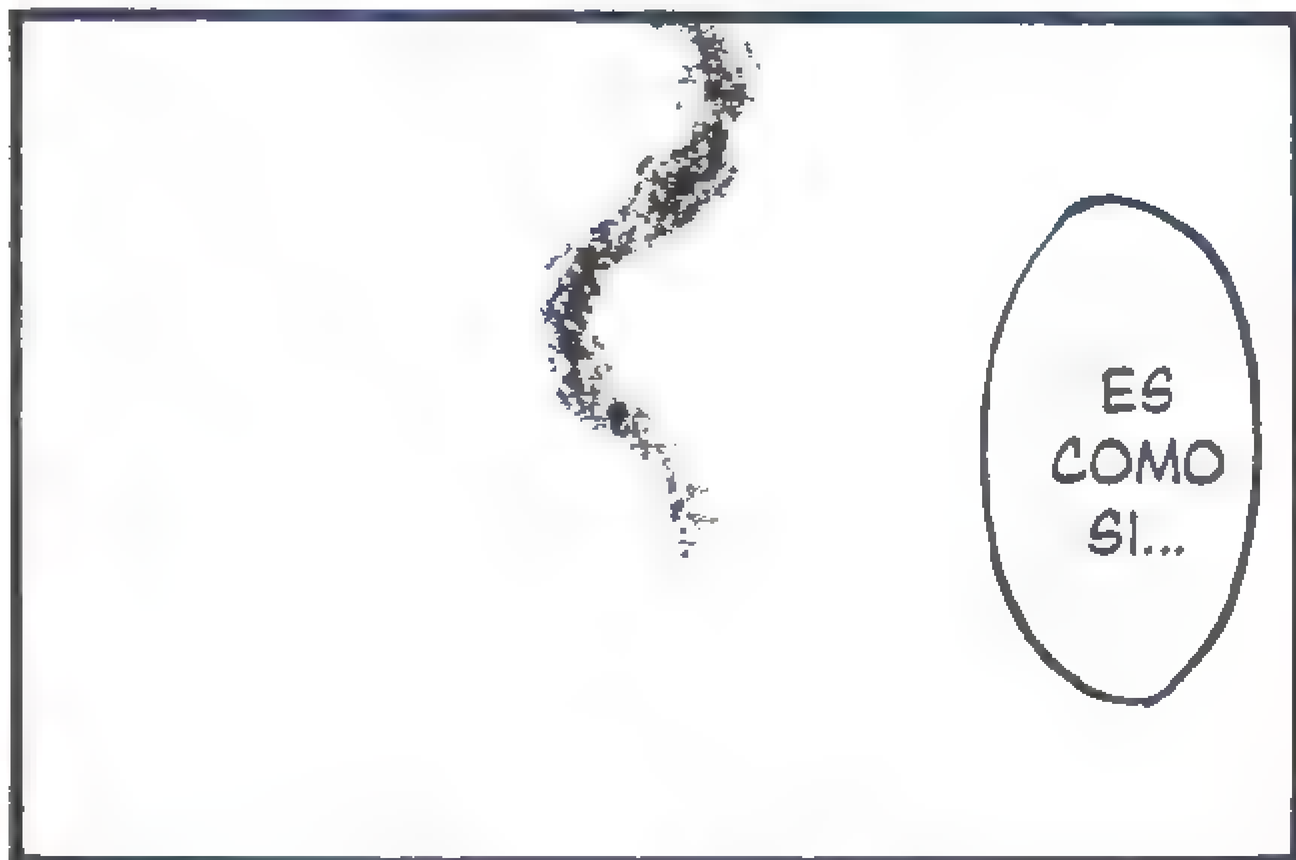
Ayuda en la documentación: Hisashi Satô


HERMANITA...
HAN INCINERADO A ALGUIEN Y EL HUMO VUELVE A FORMAR UNA ESPIRAL...


SÍ...
DESDE LOS FUNERALES DE LOS PADRES DE SHÜICHI, DE CADA INCINERACIÓN QUE SE HACE EN KUROUZU SALE HUMO EN ESPIRAL...


MITSUO... FIJATE BIEN.
EL HUMO VA A BAJAR DE UN MOMENTO A OTRO AL ESTANQUE DE LAS LIBÉLULAS.

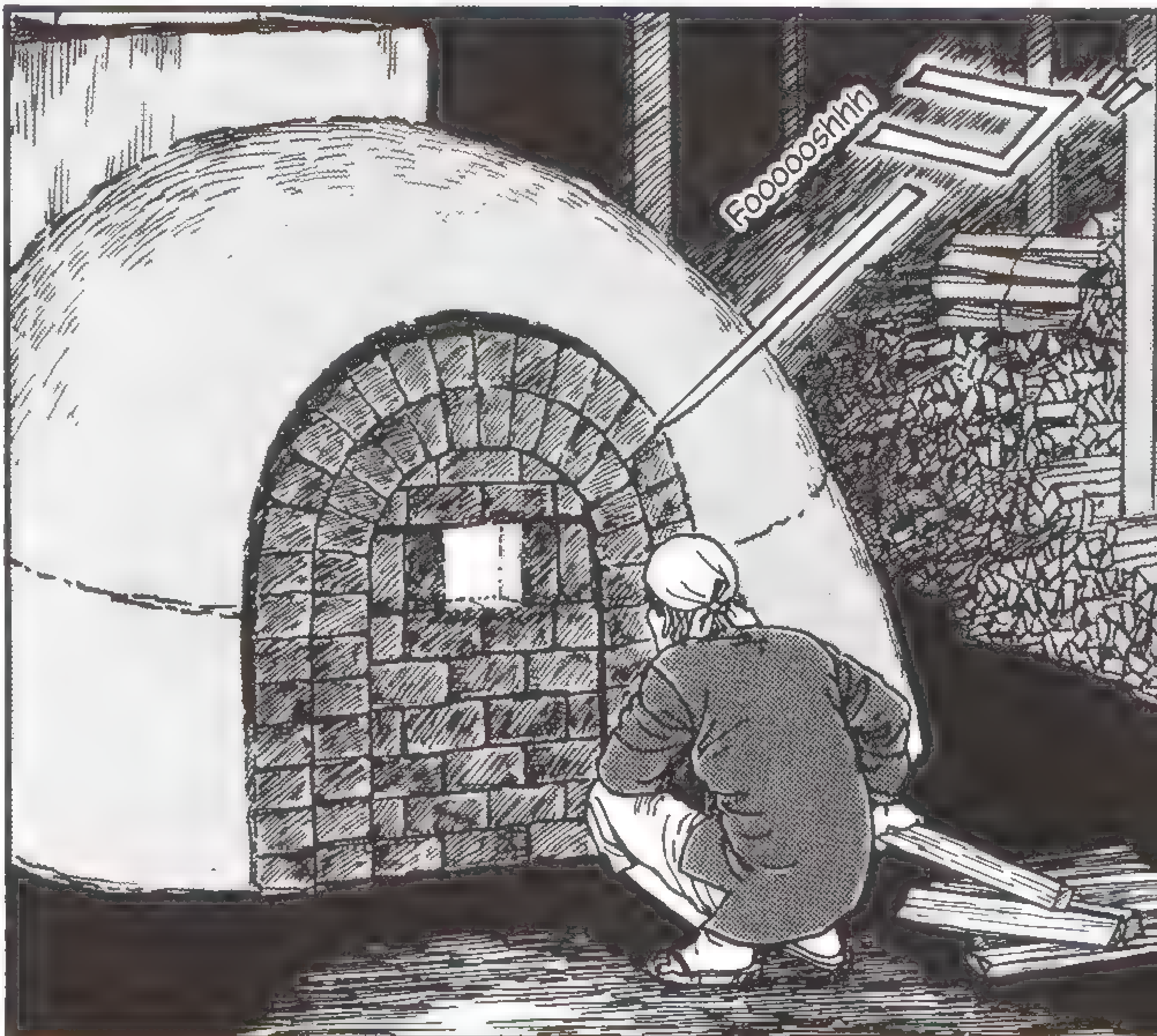

¿LO VES?
YA HA EMPEZADO EL DESCENSO.

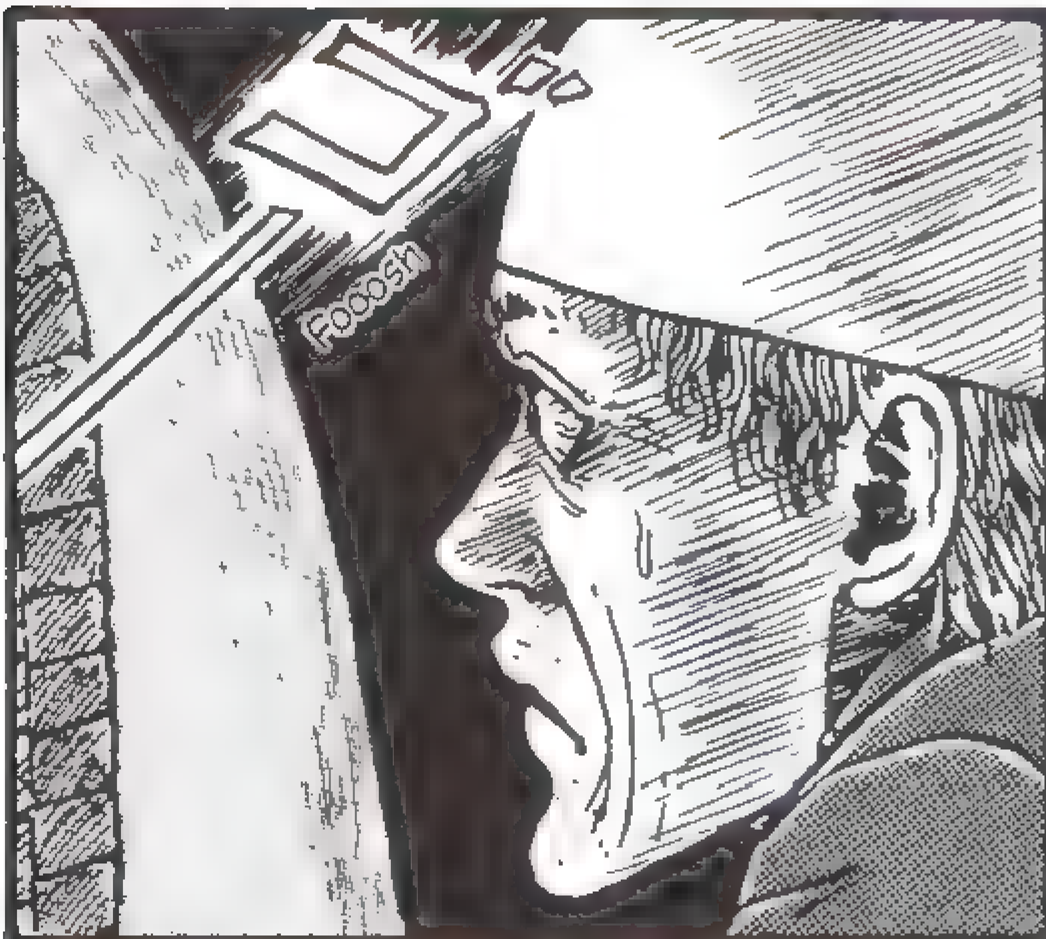

ES COMO SI...


...EL ESTANQUE LO ESTUVIERA SUCCIONANDO...


KIRIE, MITSUO...
DEJAD DE MIRAR ESO Y ENTRAD EN CASA... ¡ES INQUIETANTE!
MAMÁ...


POR CIERTO, ¿Y PAPÁ?
ESTÁ EN LA CASETA DEL HORNO. SE VE QUE HA PASADO TODA LA NOCHE TRABAJANDO.


Fooooshhh


Fooosh


PERO...
¿¡... ESTO QUÉ ...!?


CARIÑO...
DEJA QUE TE RELEVE.


NO... ¡DA IGUAL!
LO HARÉ YO SOLO.

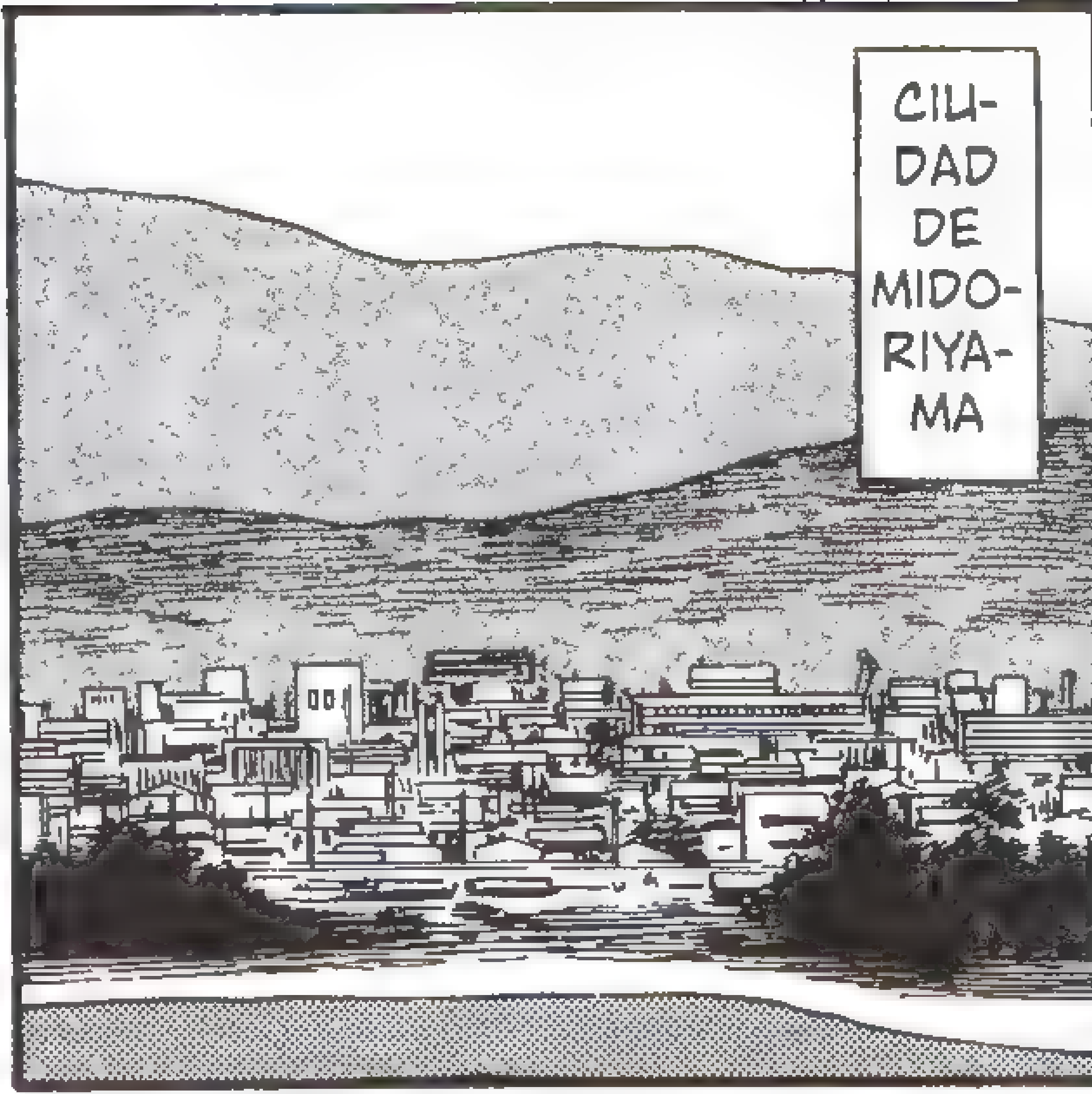

PERO DEBERÍAS DESCANSAR; TRABAJAR TANTO NO ES BUENO.
¿QUÉ TAL EL FUEGO?

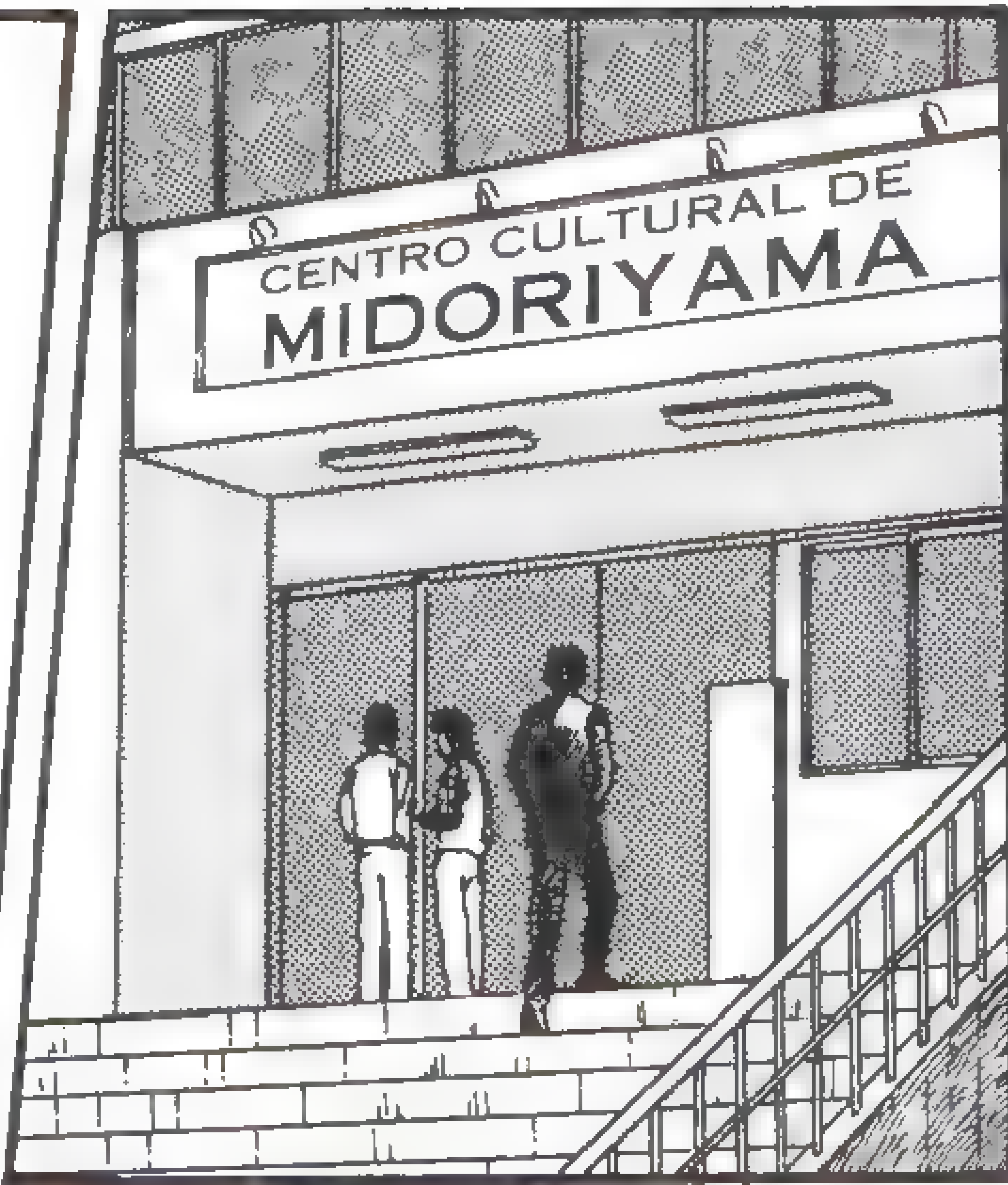

¡¡LÁRGATE DE UNA VEZ!!
¡NI SE TE OCURRA MIRAR EN EL HORNO!
PE... PERO CARIÑO...


¿QUÉ LE PASA...? HOY ESTÁ MUY RARO...


AH... ¡MIRAD!

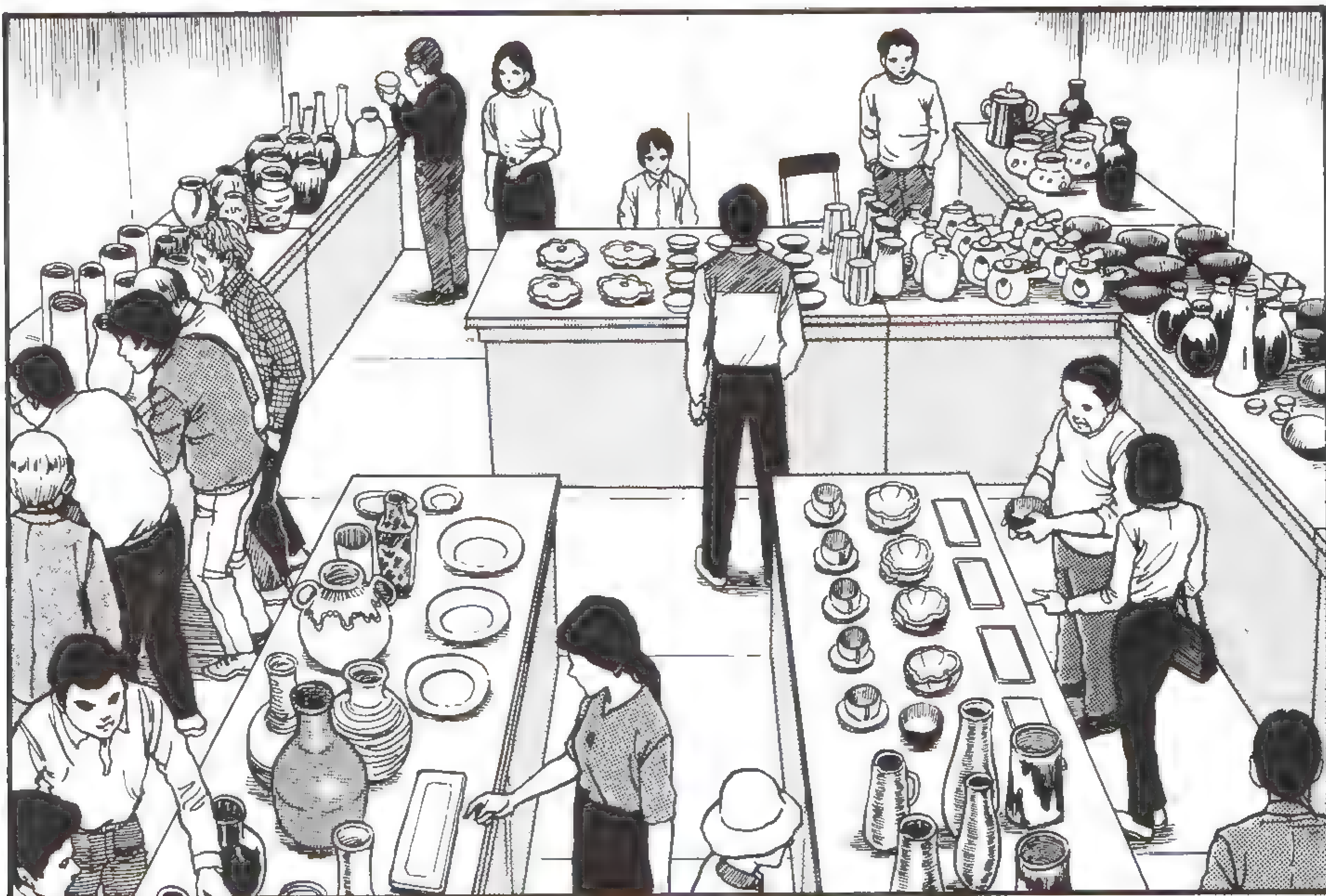
¡¡ENTRA EN EL HORNO DE PAPÁ!!





EXPOSICIÓN Y VENTA DE CERÁMICAS

2ª PLANTA



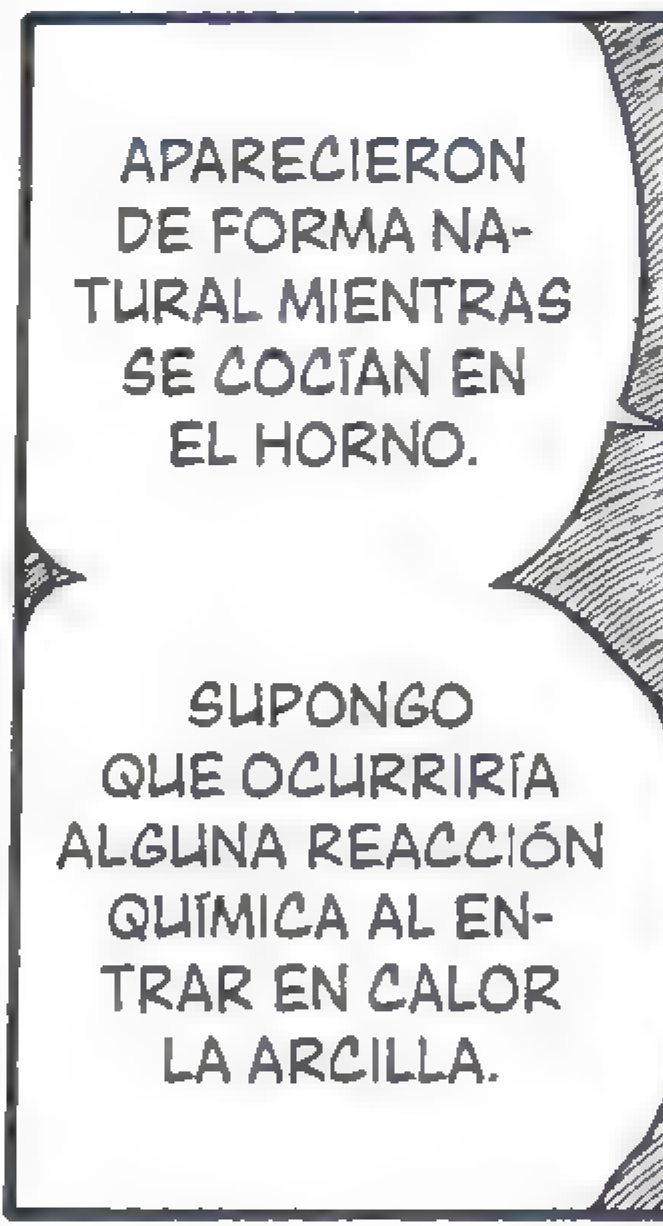


UF, QUÉ VERGÜENZA... LO CIERTO ES QUE ANTES DE COCERLOS ERAN VASIJAS Y PLATOS COMPLETAMENTE NORMALES...
...PERO DURANTE LA COCCIÓN SE DERRITIERON Y SU FORMA QUEDÓ ALTERADA...
IGUAL ES QUE NO SUPE AJUSTAR BIEN LA TEMPERATURA DE COCCIÓN. COMO UTILICÉ UNA ARCILLA NUEVA...





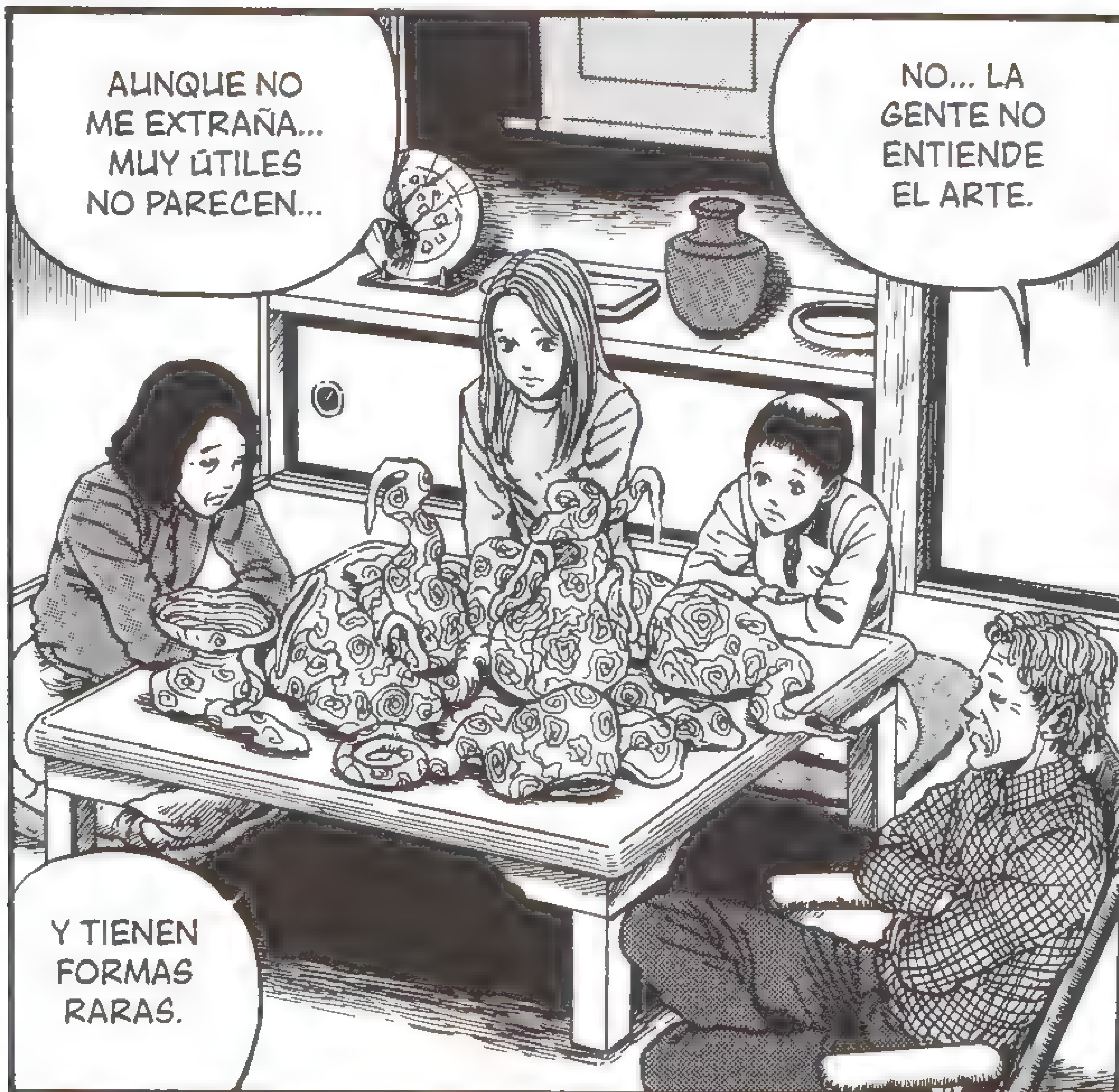







PREFERIRÍA MANTENERLO COMO "SECRETO PROFESIONAL".
JU, JU, JU.

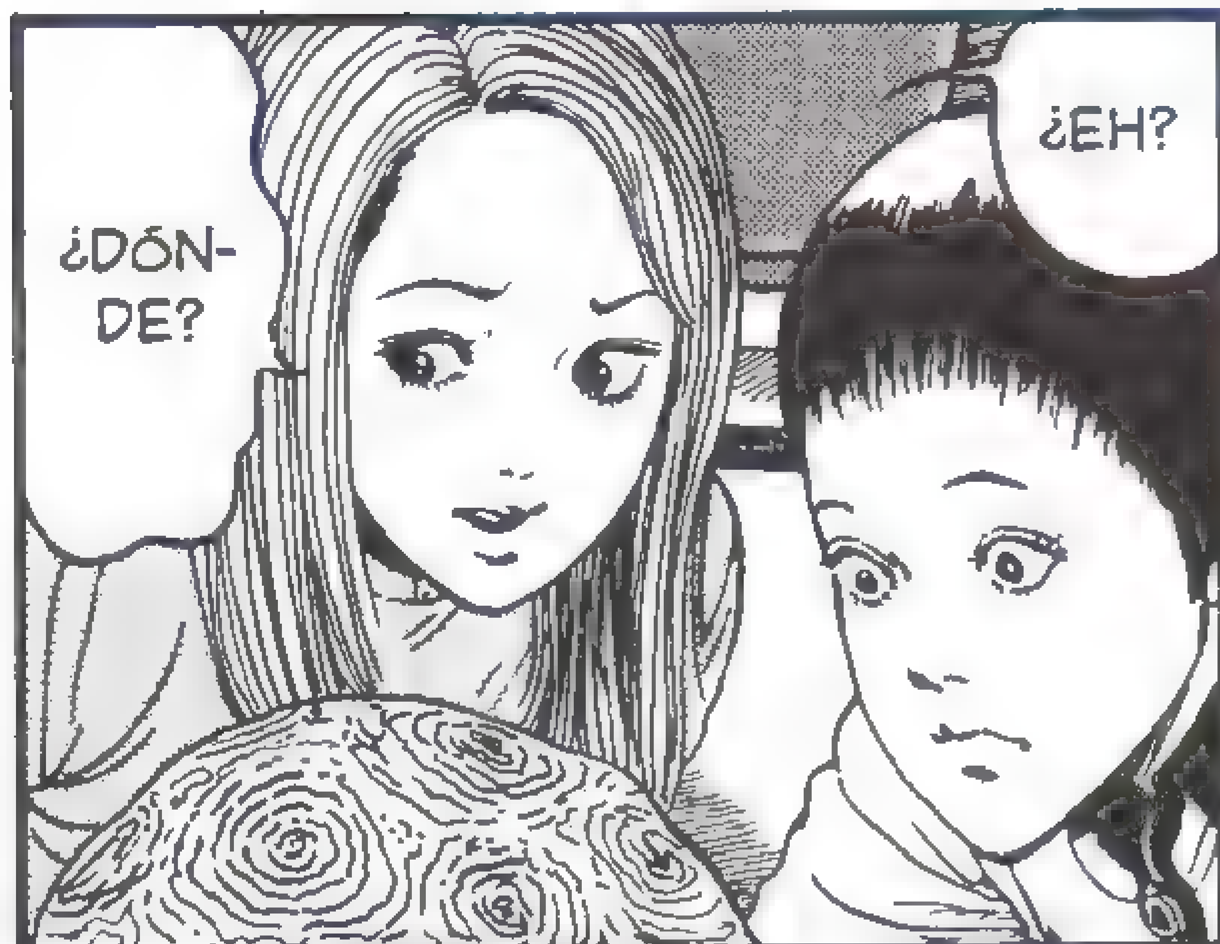

POR CIERTO...
HA DICHO USTED QUE USÓ UNA NUEVA ARCILLA, ¿VERDAD? ¿DE DÓNDE LA SACÓ?

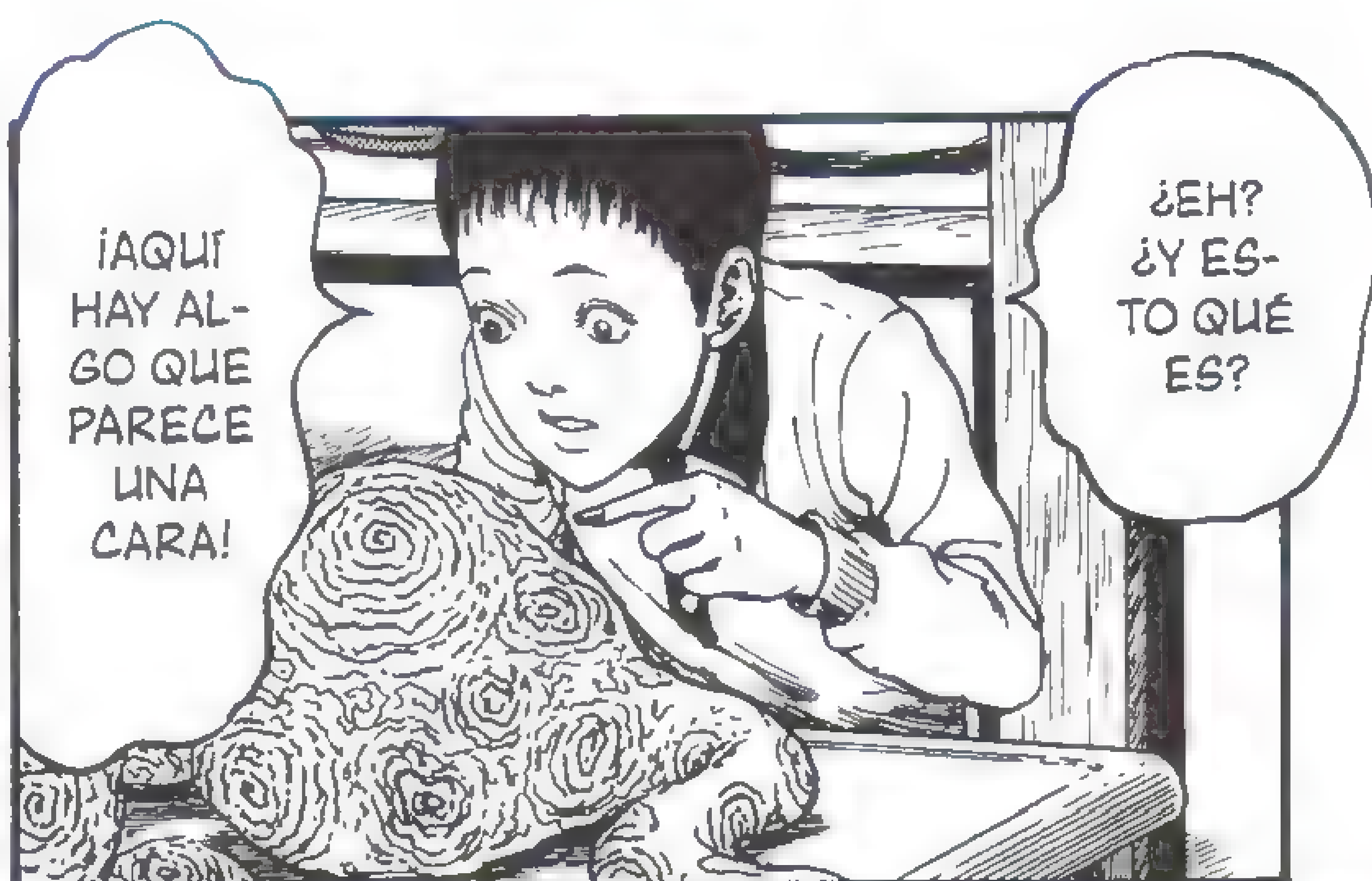

AUNQUE NO ME EXTRAÑA... MUY ÚTILES NO PARECEN...
Y TIENEN FORMAS RARAS.
NO... LA GENTE NO ENTIENDE EL ARTE.


VAYA...
¿ENTONCES NO HAS VENDIDO NADA DE NADA, PAPÁ?

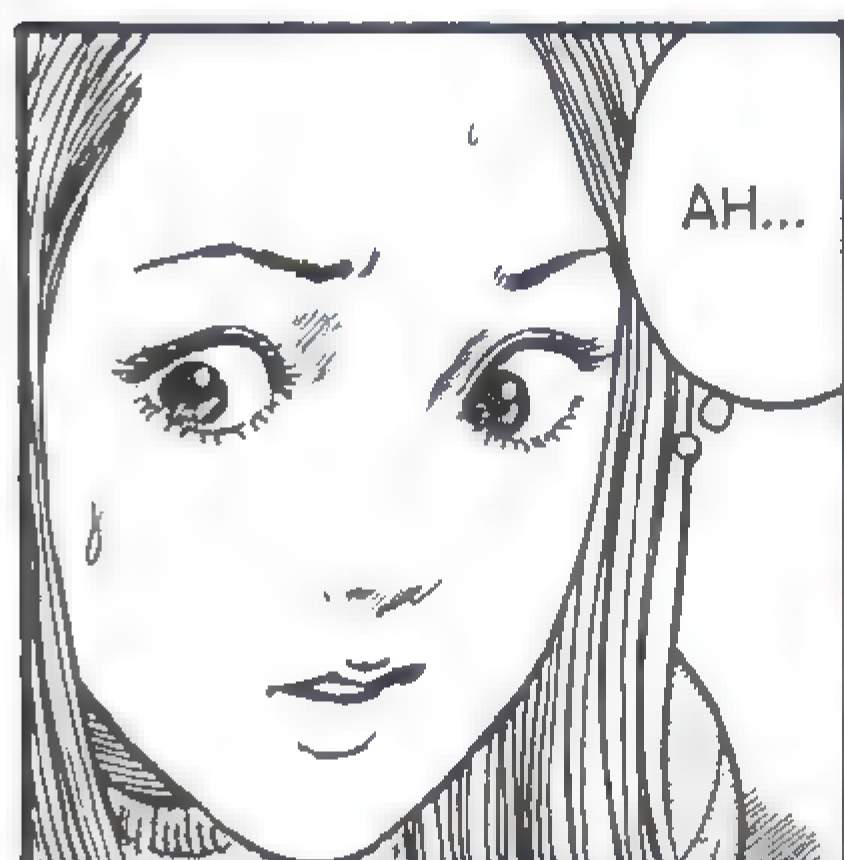

NO SÉ...
ES LA PRIMERA VEZ QUE ME PASA.


PERO PAPÁ, ¿ES NORMAL QUE APAREZCAN ESPIRALES ASÍ POR LAS BUENAS?
TÚ TAN PUNZANTE COMO SIEMPRE, KIRIE.


¿DÓN-DE?
¿EH?

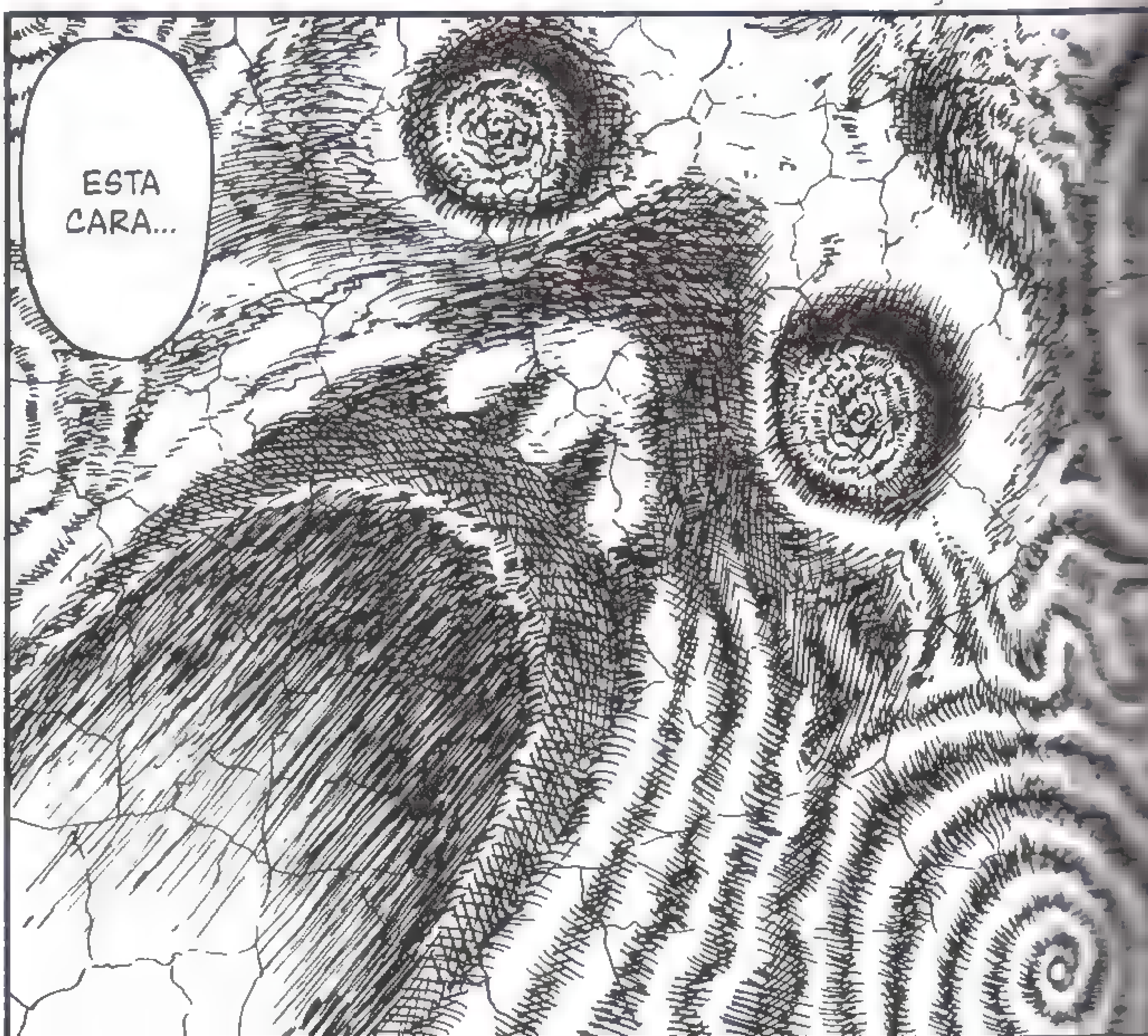

¡AQUÍ HAY AL-GO QUE PARECE UNA CARA!
¿EH? ¿Y ES-TO QUÉ ES?


ES UNA CARA, ¿NO?
¿NO?

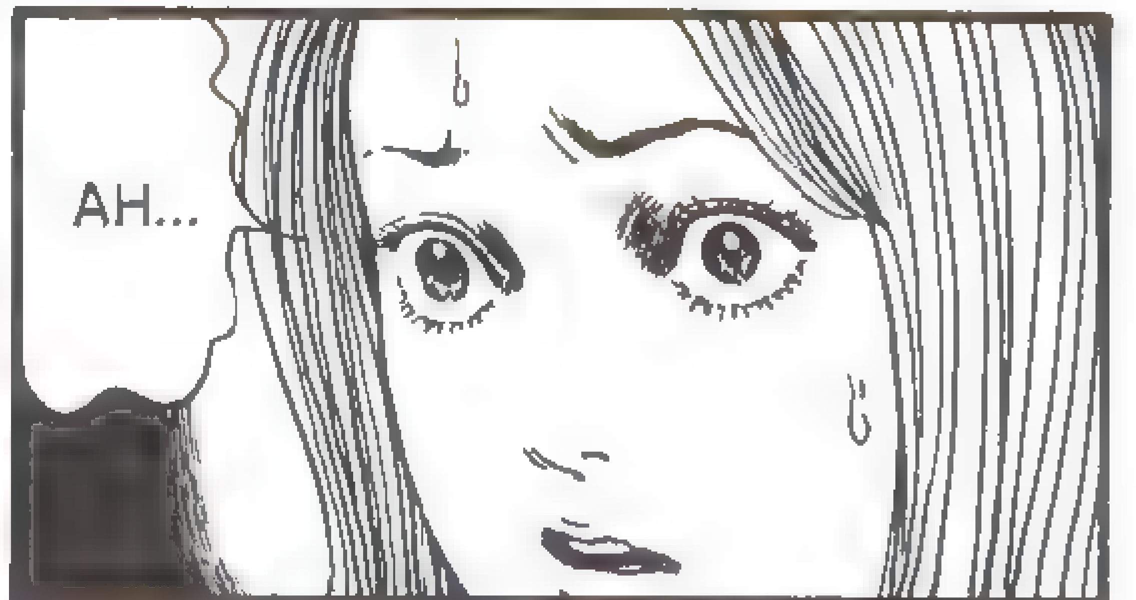

AH...



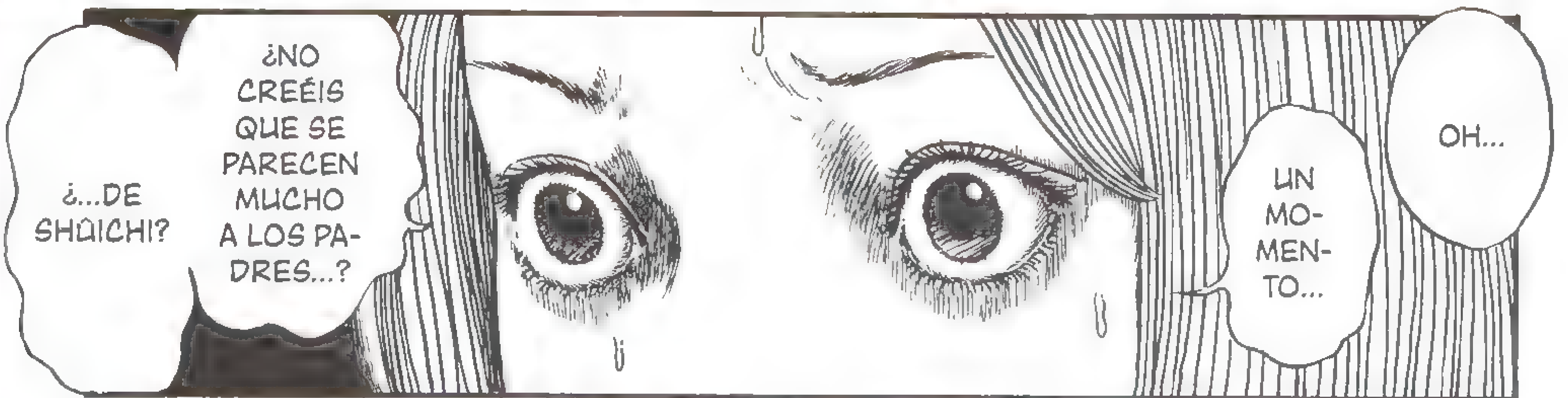

¿¡EH!?
AH... AQUÍ TAMBIÉN HAY UNA.


ESTA CARA...

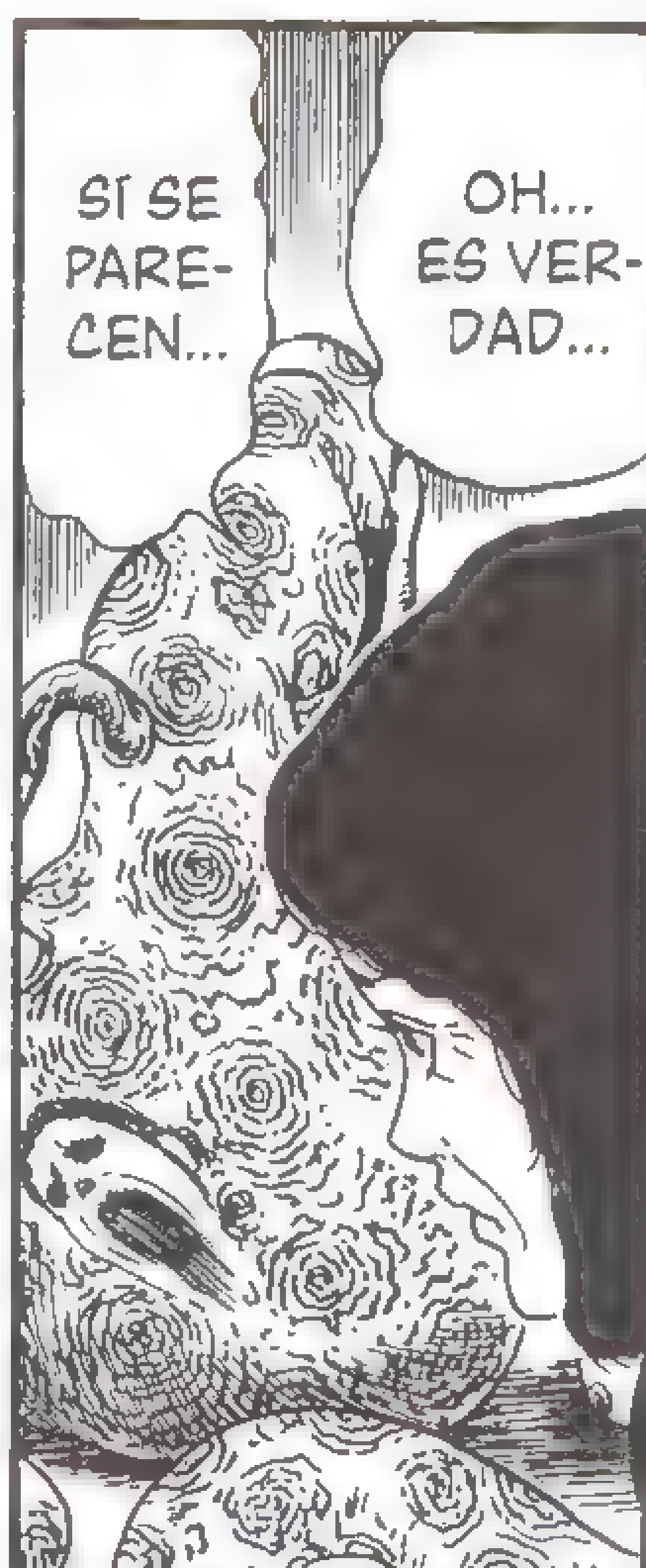

¡Y ESTA PARECE DE MUJER!


AH...




OH...
UN MOMENTO...
¿NO CREÉIS QUE SE PARECEN MUCHO A LOS PADRES...?
¿...DE SHÛICHI?


¿NO OPINAS LO MISMO, MAMÁ?
VENGA YA, KIRIE... NO PUE...

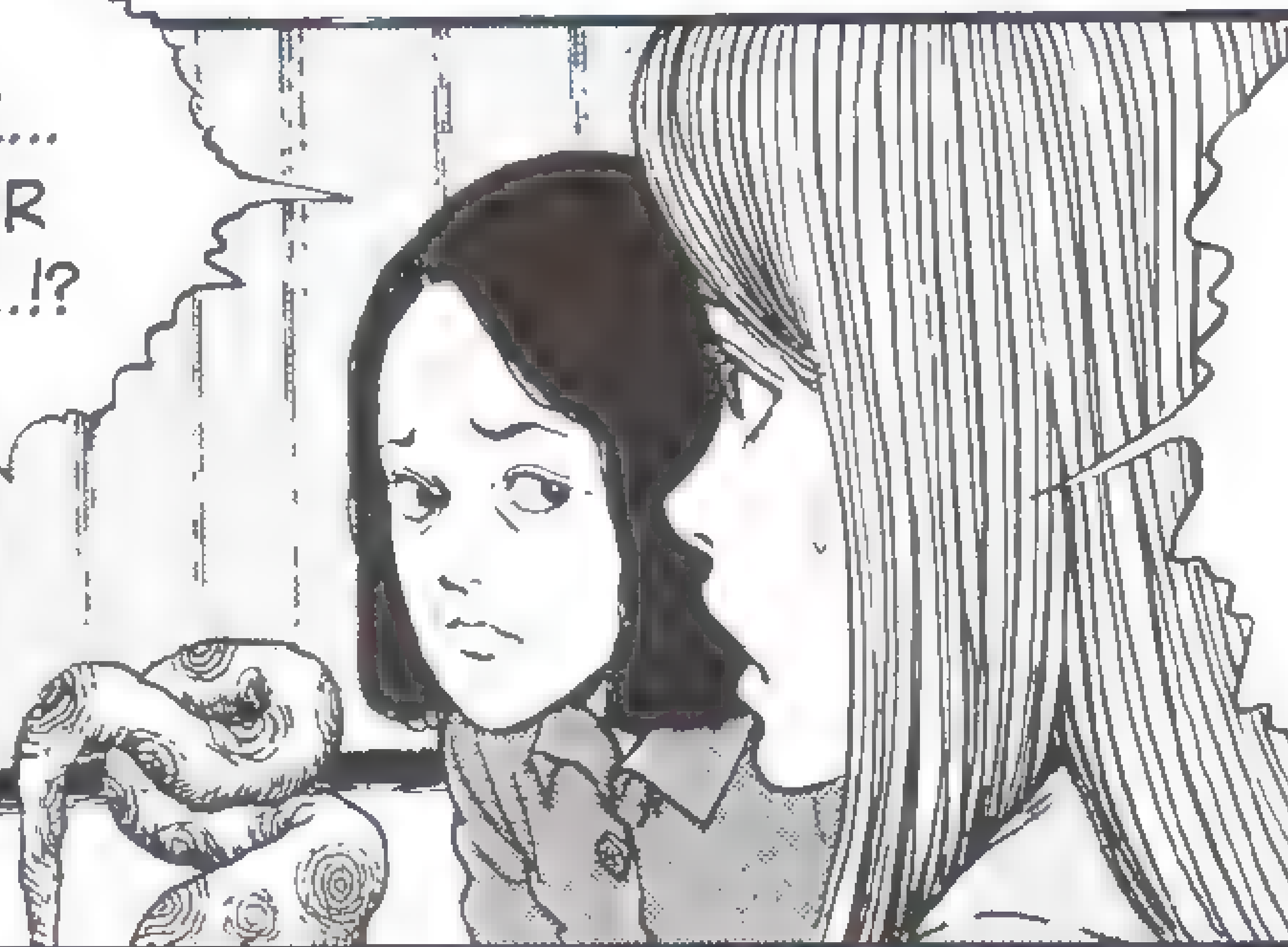

OH... ES VERDAD...
SÍ SE PARECEN...


PERO...
OYE, CARIÑO, ¿QUÉ ES ESTO?
¿Y A MÍ QUÉ ME CUENTAS? SERÁ UNA CASUALIDAD Y PUNTO...


AH... ¡MIRAD, AQUÍ HAY MÁS CARAS!
¡¿QUÉ DEMONIOS...!? ¡¡YO NO LES HICE NADA A ESTAS PIEZAS!!
¡VENGA YA! ¡CARIÑO, POR FAVOR, DEJA DE BURLARTE DE NOSOTROS! ¡NO TIENE GRACIA!

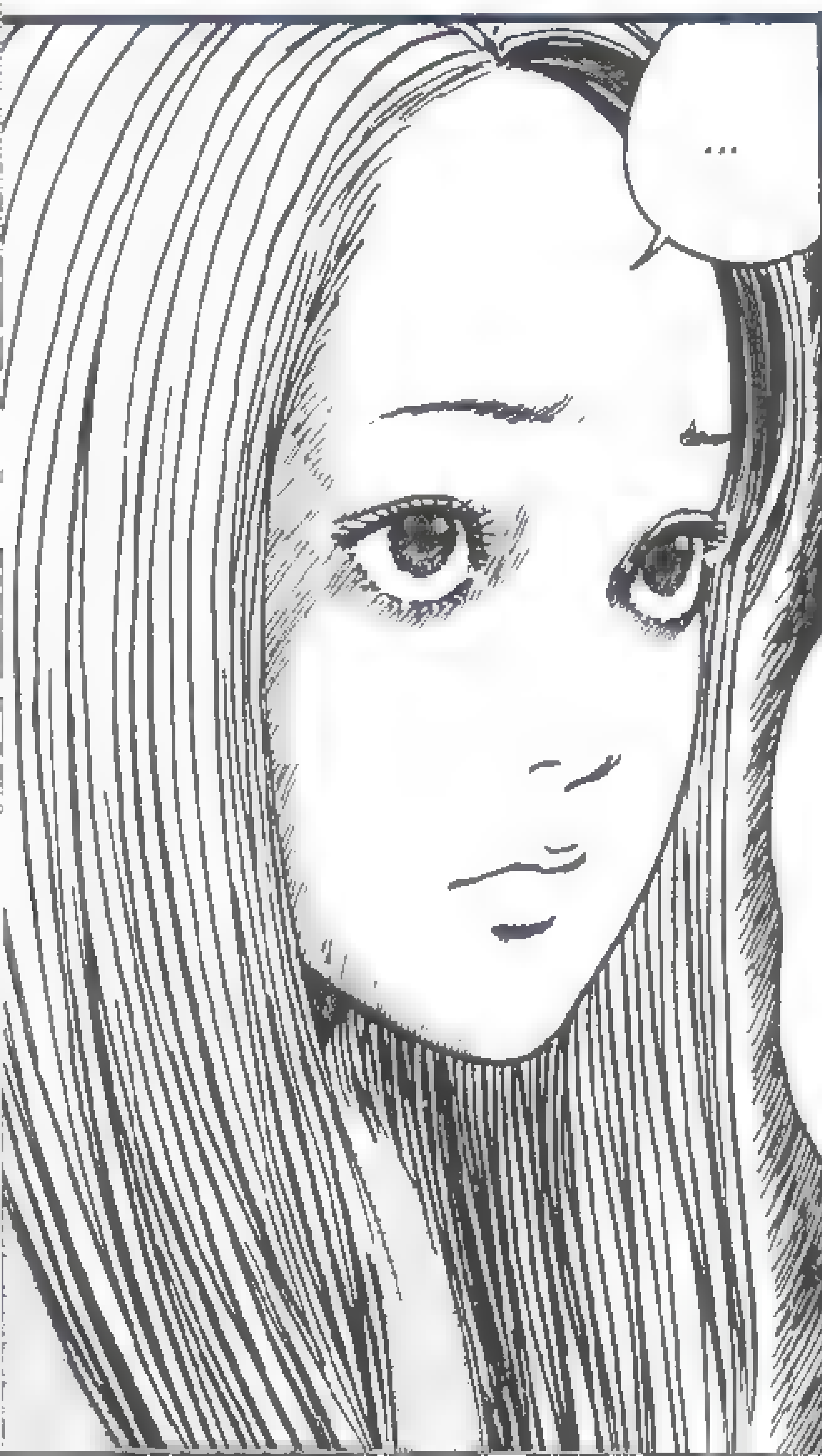

AL FIJARNOS BIEN, ACABAMOS DESCUBRIENDO CUATRO CARAS...
...Y TODAS ELLAS SE PARECÍAN A LOS QUE RECIENTEMENTE HABÍAN MUERTO EN EL PUEBLO.


EXACTO... ERAN LAS CARAS DE LA GENTE...
...EL HUMO DE CUYA INCINERACIÓN HABÍA FORMADO UNA ESPIRAL EN EL CIELO...

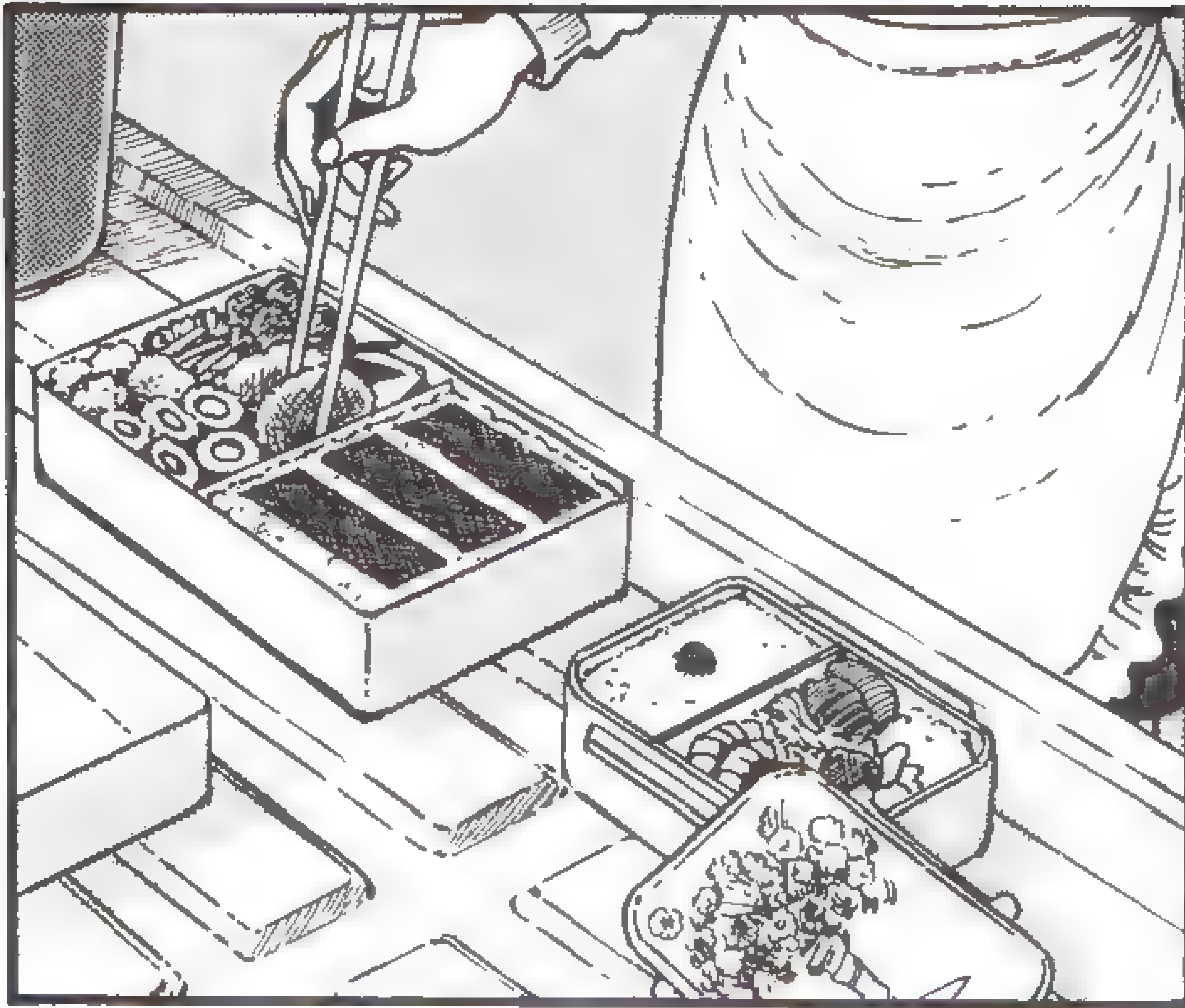

¿¡QUÉ SIGNIFICA ESTO!? ¿¡CÓMO ES POSIBLE QUE EN TUS PIEZAS APAREZCAN LAS CARAS DE ESTAS PERSONAS, PAPÁ!?
DIME... ¿¡POR QUÉ...!?




SI TE DIGO LA VERDAD, NO TENGO NI IDEA...
...PERO LA CERÁMICA ES EL ARTE DEL FUEGO Y LA TIERRA. EN OTRAS PALABRAS, ES COMO CREAR DIOSES DE LA NATURALEZA...
ES UN MUNDO INALCANZABLE PARA LA RAZÓN HUMANA... NO ME PARECE TAN EXTRAÑO QUE, EN OCASIONES, PASEN COSAS QUE ESCAPAN A NUESTRA COMPRENSIÓN...


...






HAY QUE VER LO QUE TRABAJAS POR LAS MAÑANAS, KIRIE.
ANDA, CÁLLATE.
Y VETE A LA ESCUELA.

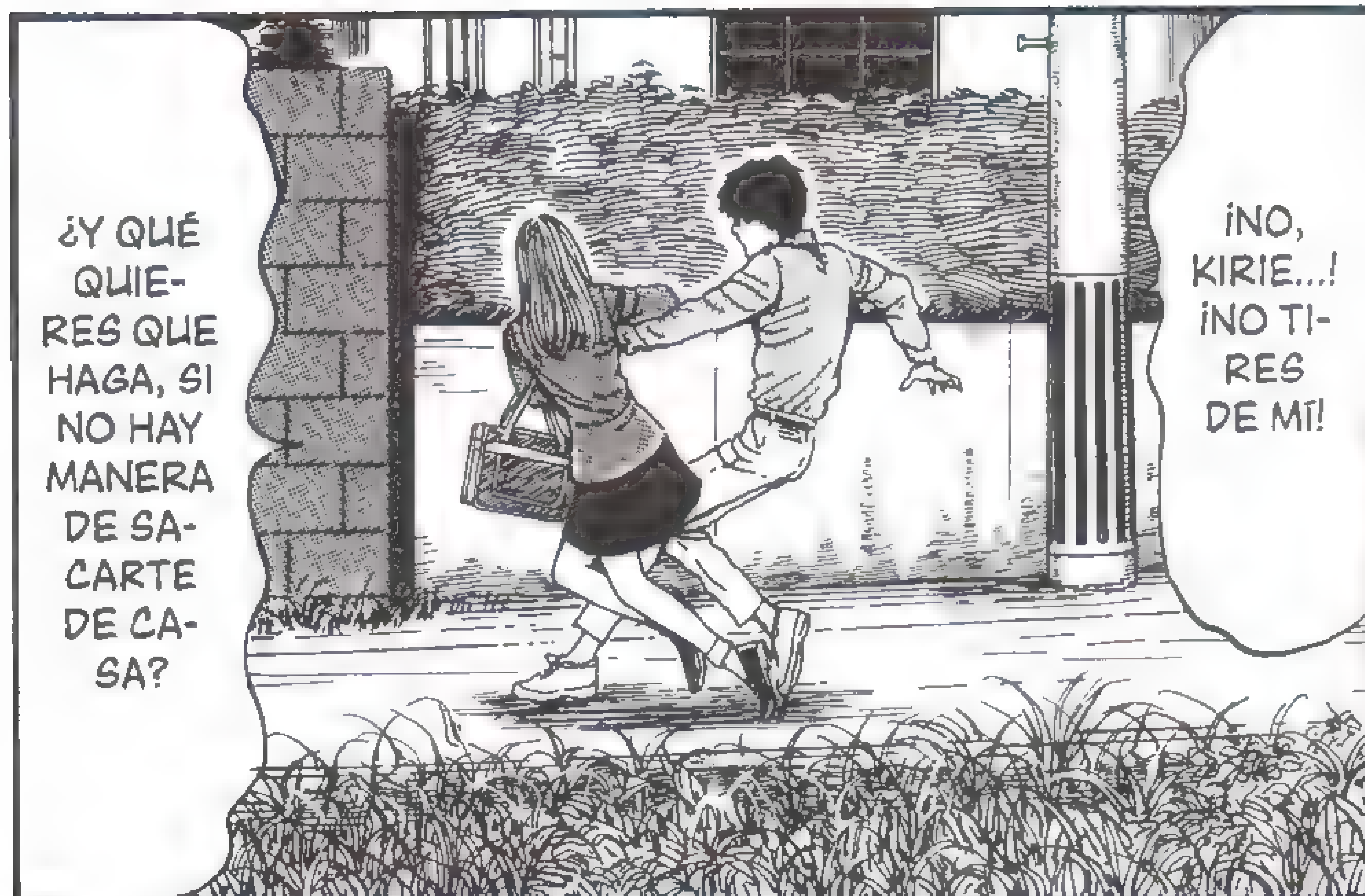

¿SIGUE SHŪICHI ENCERRADO EN SU CASA?
ME PREGUNTO SI COME. ME TIENE PREOCUPADA...

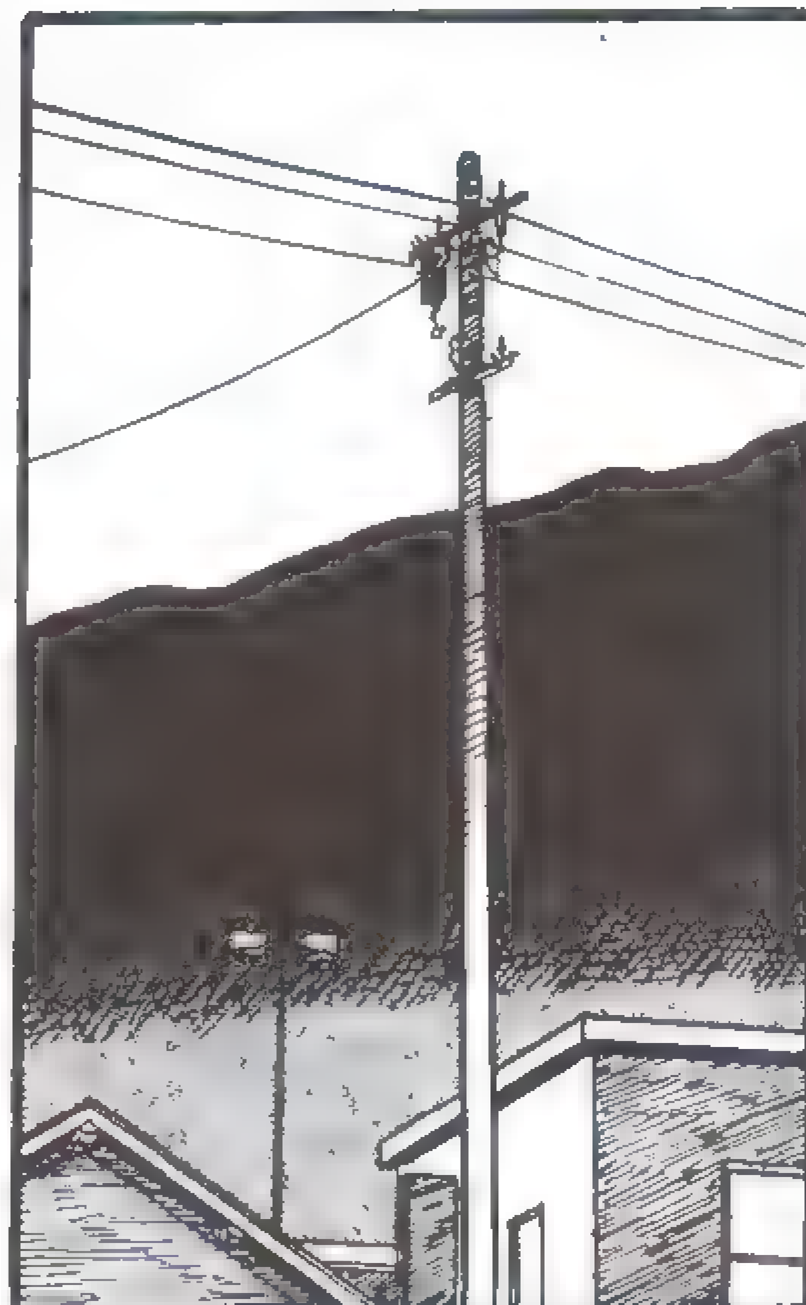
12


POR ESO LE PREPARO FIAMBRERAS TODOS LOS DÍAS, ¿NO?


PERO DE VEZ EN CUANDO NECESITA COMER COSAS CON MUCHO ALIMENTO.
DILE QUE VENGA ESTA NOCHE A CENAR, KIRIE.


...
BUENO...

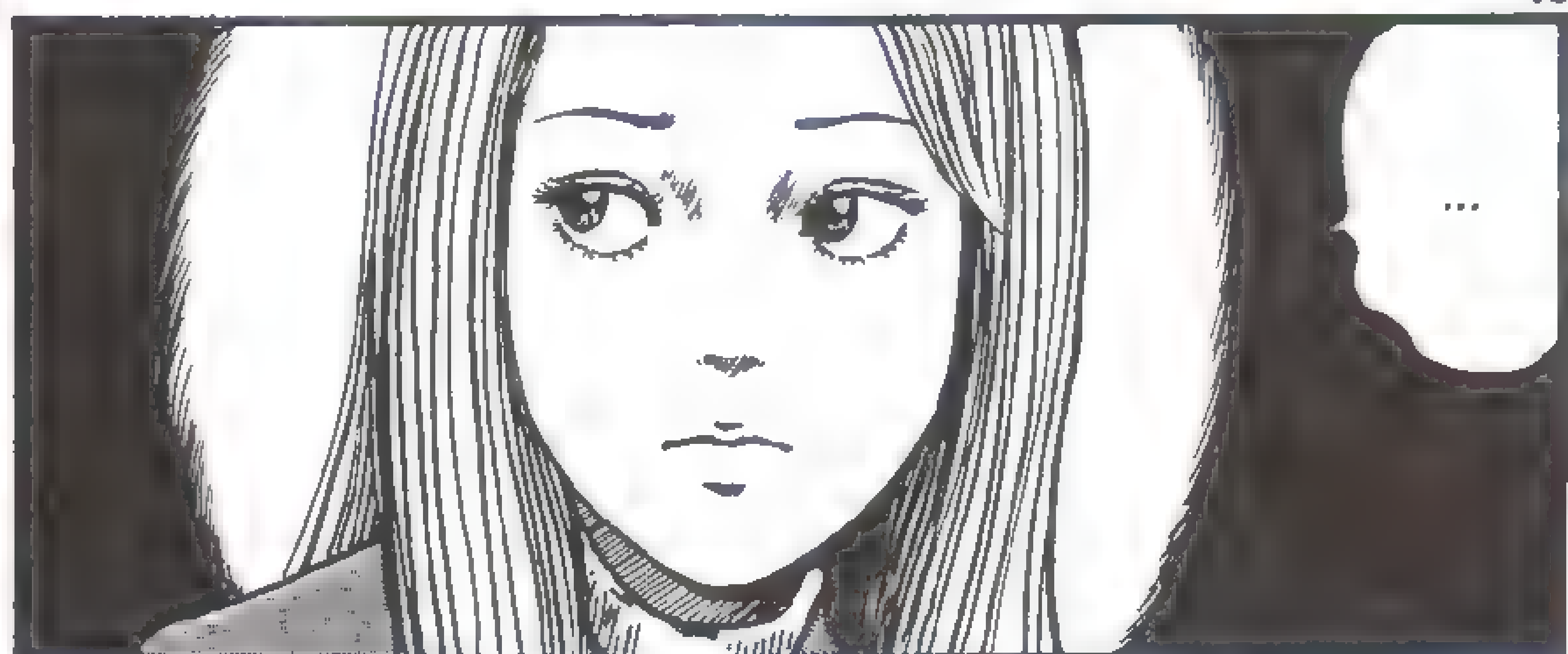

¡NO, KIRIE...! ¡NO TIRES DE MÍ!
¿Y QUÉ QUIERES QUE HAGA, SI NO HAY MANERA DE SACARTE DE CASA?

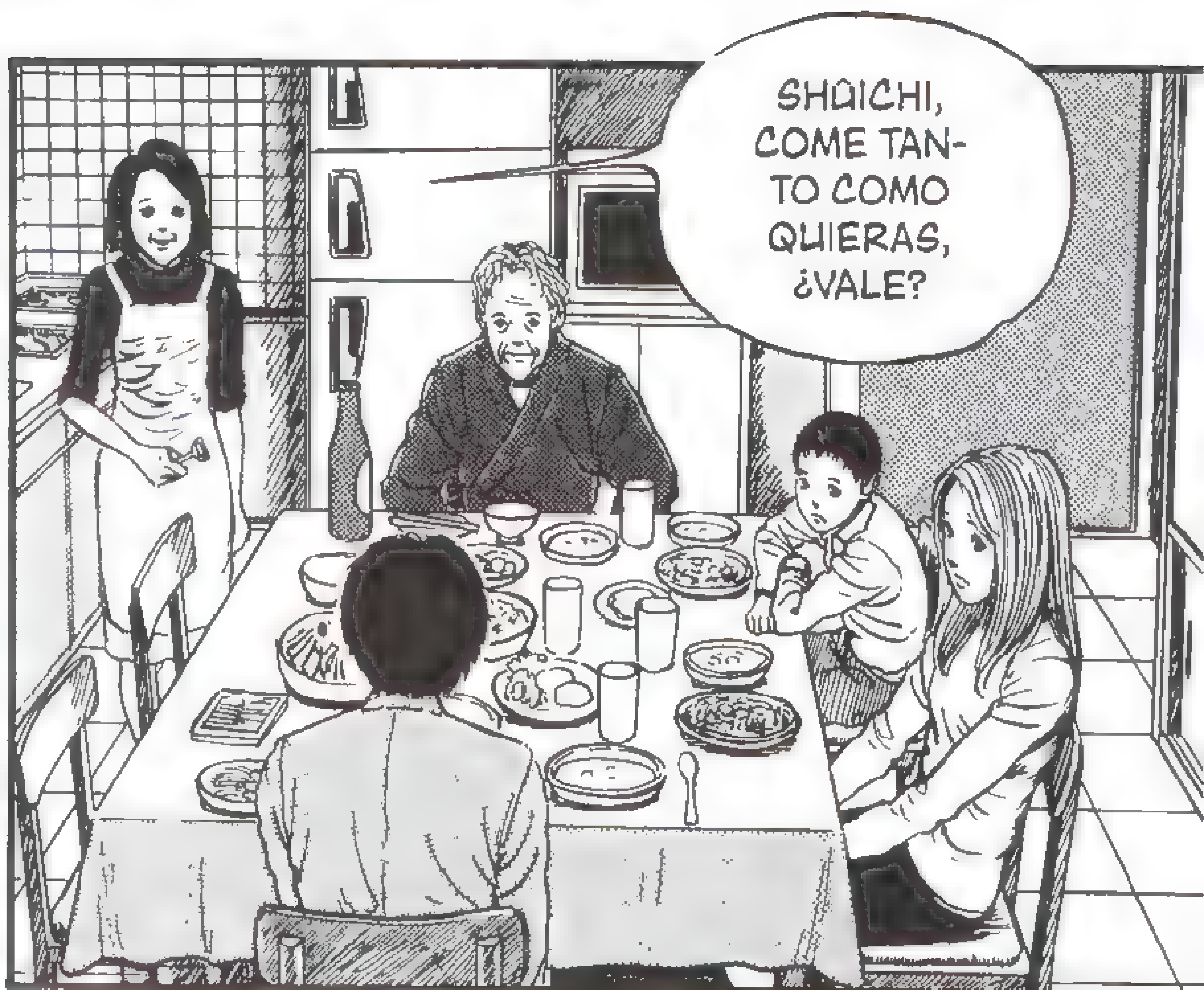



¡TE VAS A MORIR POR FALTA DE ALIMENTO!
PERO ES QUE NO QUIERO IR A TU CASA...
¡ESTÁ JUSTO DELANTE DEL ESTANQUE DE LAS LIBÉLULAS, ¿NO?!

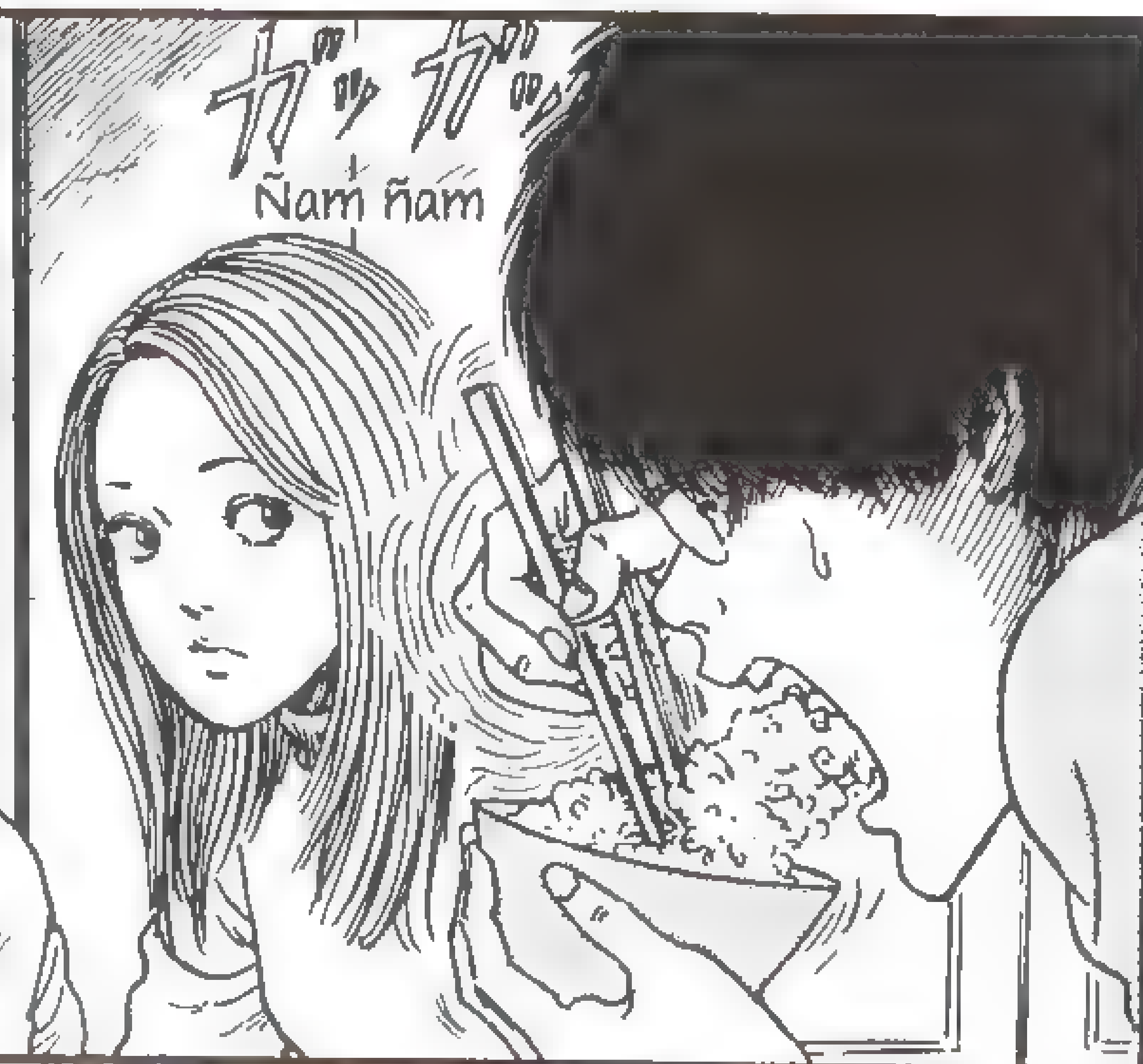

¿EH? ¿EL ESTANQUE?
SÍ... ¡EL DE LAS LIBÉLULAS! ¡¡ESE ESTANQUE ESTÁ MUY CONTAMINADO POR LAS ESPIRALES!!


AL FIN, SIN EMBARGO, CONSEGUÍ ARRASTRARLE HASTA MI CASA.


...

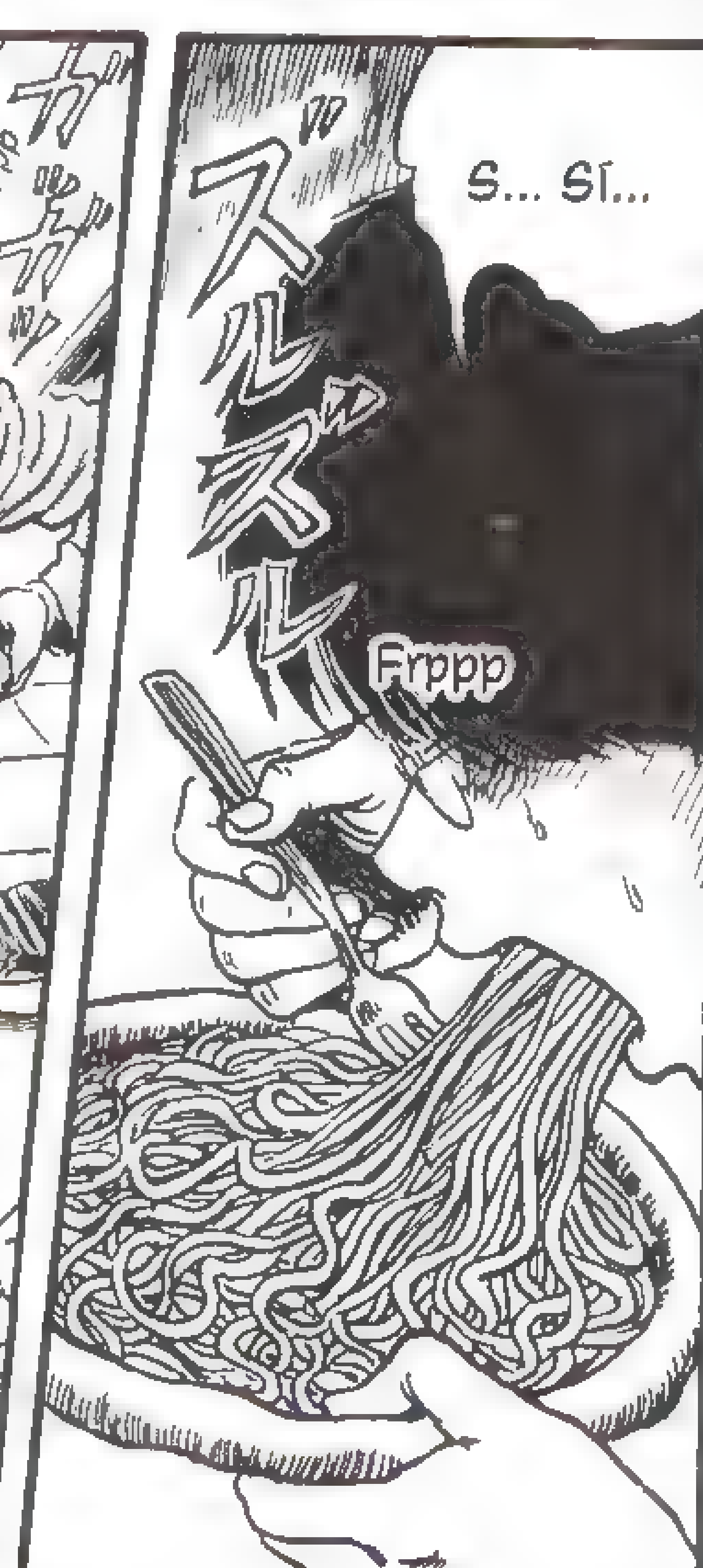

SHŪICHI, COME TANTO COMO QUIERAS, ¿VALE?


SÍ...
Glups...
ゴクリ
GRACIAS...


ガッ ガッ
Ñam ñam

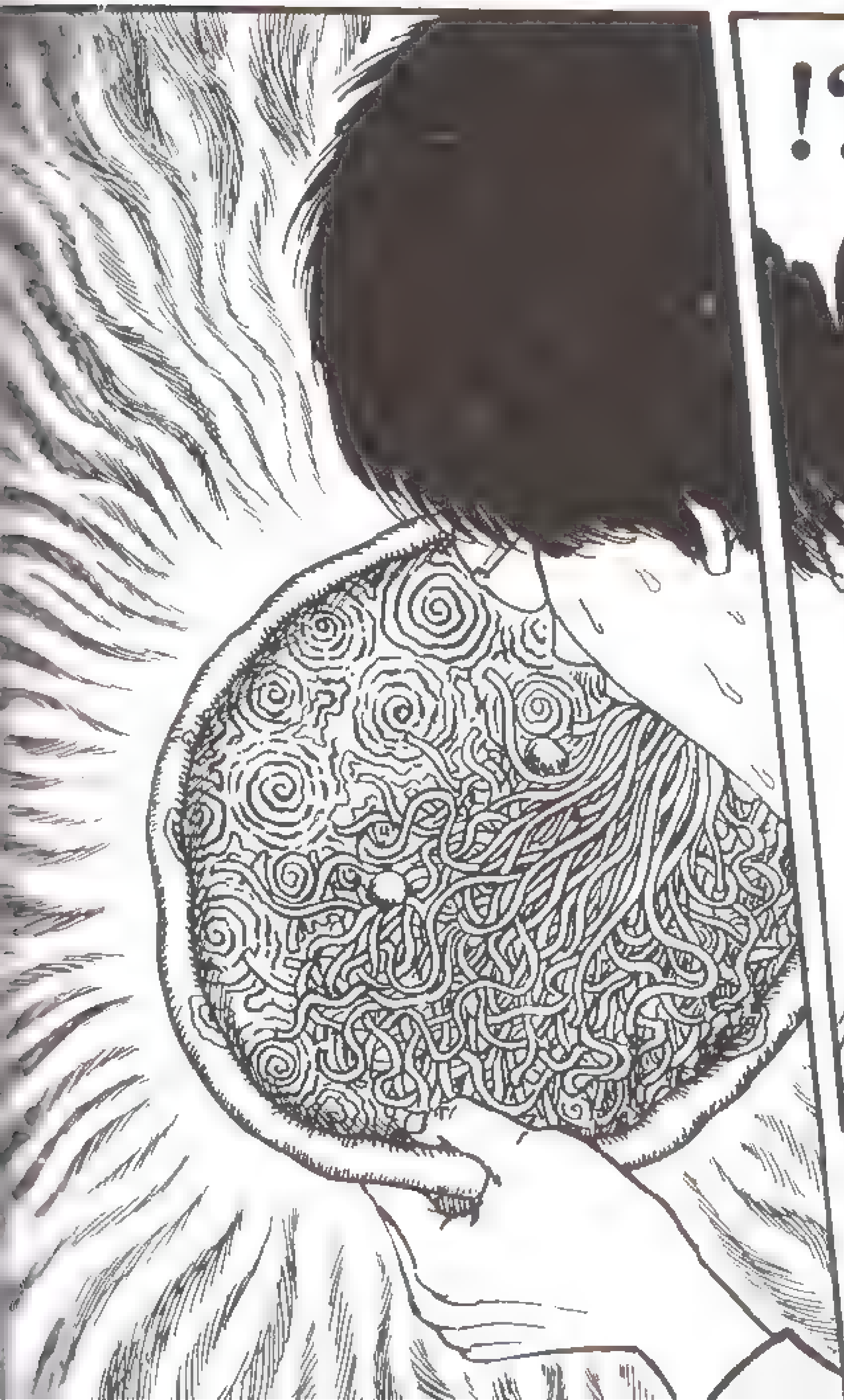

OH... TENÍAS HAMBRE, POR LO VISTO...
DEBERÍAS VENIR MÁS A MENUDO, HIJO.

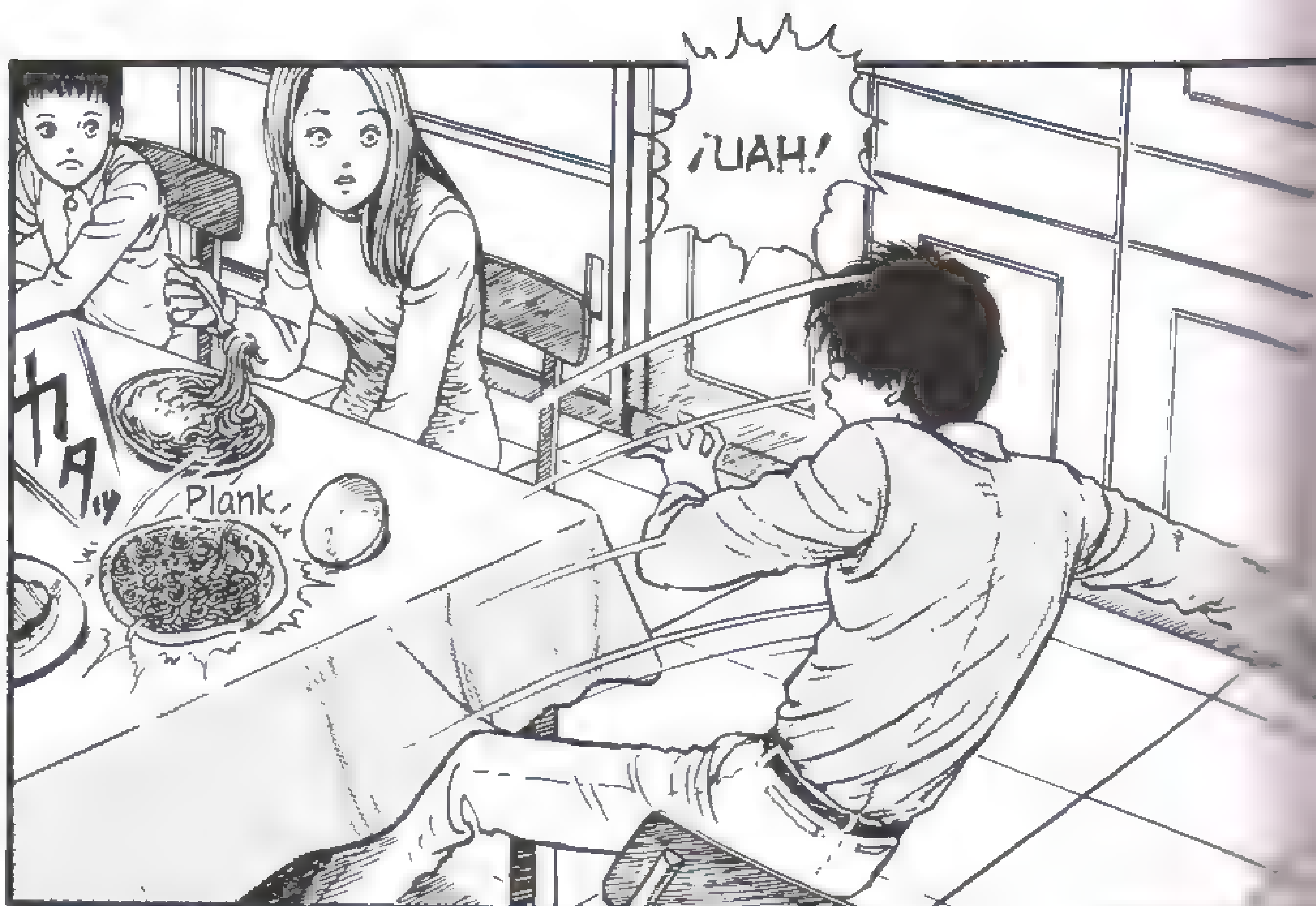
14

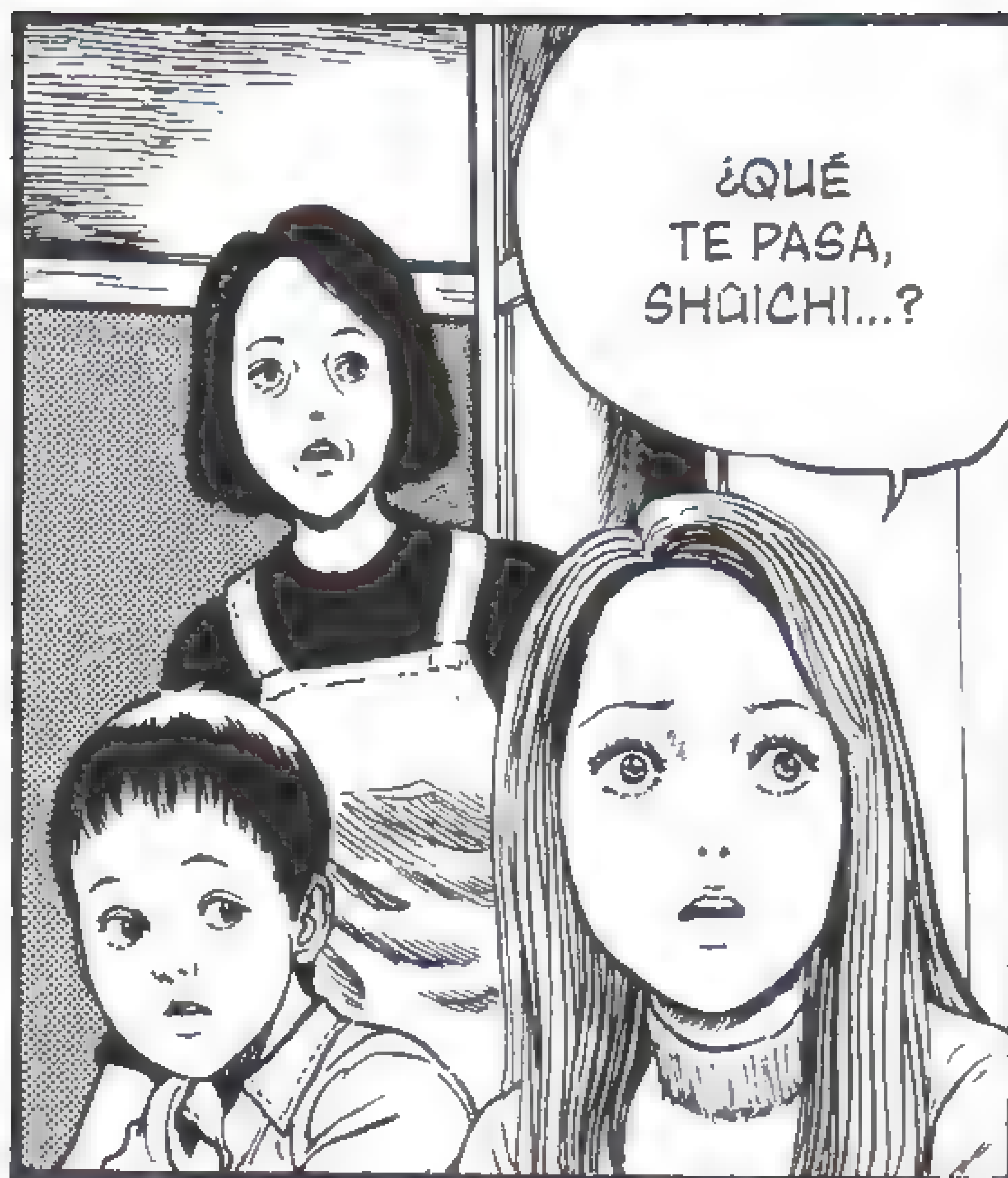

S... SÍ...
ズルズル
Frppp

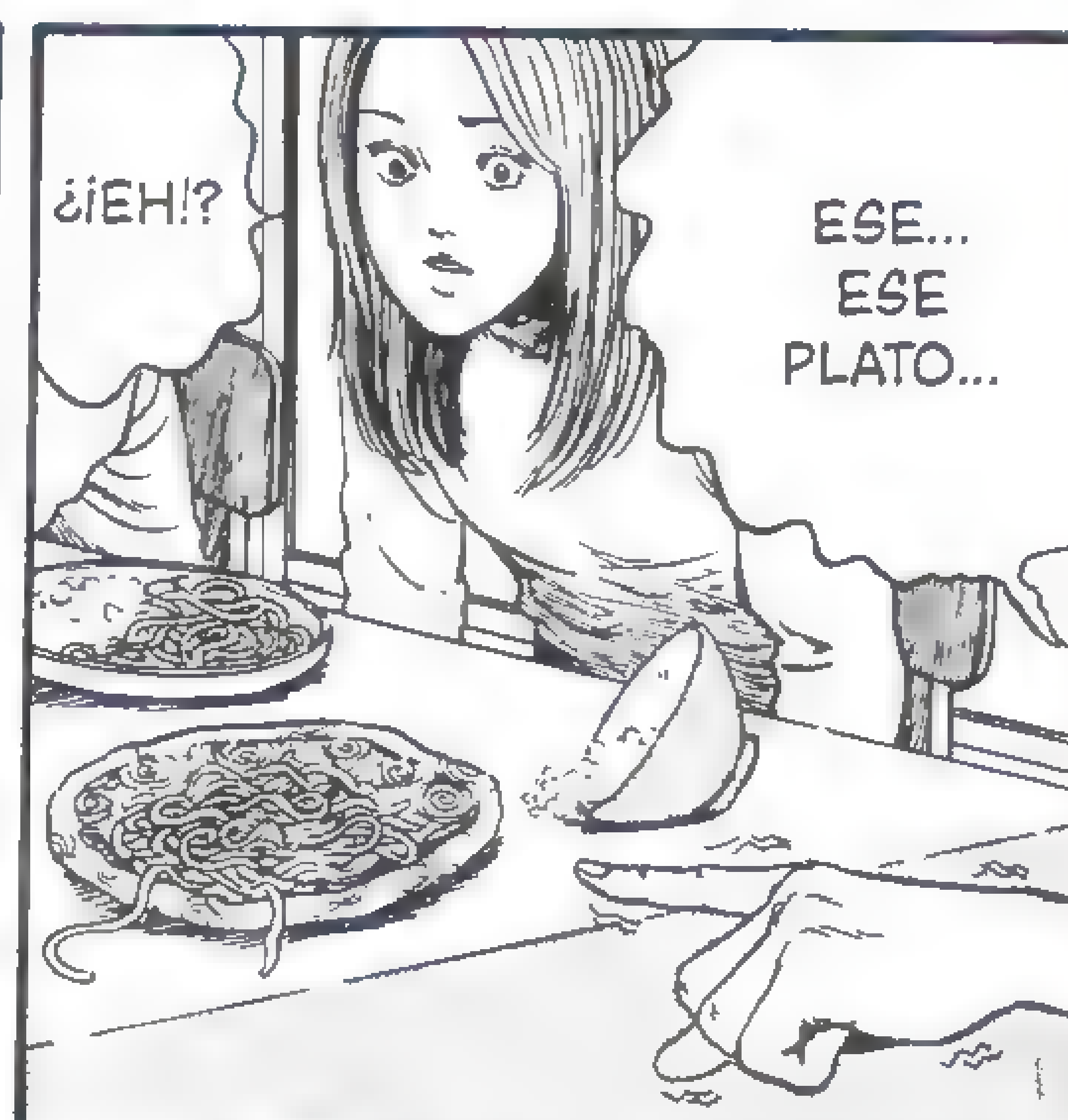

ガッガッ
Frppp
ガッガッ
Grompf ñam


!?
ガッ!
Grom...




¡UAH!
Plank.


¿QUÉ TE PASA, SHŪICHI...?


¿¡EH!?
ESE... ESE PLATO...


PERO...
¡AH!


¡SIENTO ALGO QUE ME RE-VUELVE EL ESTÓ-MAGO!
DE... ¿DE DÓNDE HA SALIDO ESE PLATO?


¿¡SE PUEDE SABER QUÉ HACE EN LA MESA!?
¡PAPÁ! ¿¡ESTA NO ES UNA DE LAS PIEZAS QUE HICIS-TE EL OTRO DÍA!?


BUENO... ES QUE COMO ESTE PLATO NO QUEDÓ TAN DEFORMADO COMO LOS DEMÁS, LO HE PUESTO ESPECIALMENTE PARA SHŪICHI.


¿¡CÓMO!? ¿¡PERO CÓMO SE TE OCURRE USAR ESO!? ¡ES DE MAL GUSTO...!


¿DE MAL GUSTO? OYE, ESTO ES ARTE, ¿SABES?
¡PRECISAMENTE POR ESO SE LO HE PUESTO A SHŪICHI, SEGURO QUE ÉL ENTIENDE MI ARTE!


¿SABES POR QUÉ? PORQUE SU PADRE SABÍA DE ARTE Y SABÍA RECONOCERLO.
INCLUSO ME DIJO UNA FRASE QUE SE ME QUEDÓ GRABADA: "LA ALFARERÍA CON HORNO ES EL ARTE ESPIRAL".


SUS PALABRAS ME INSPIRARON TANTO QUE EMPECÉ A HACER PRUEBAS Y MÁS PRUEBAS PARA TRATAR DE CREAR AUTÉNTICAS OBRAS DE ARTE. AL FINAL CONSEGUÍ ENCONTRAR UNA ARCILLA ESTUPENDA...
¡¡...DE LA CUAL SURGIERON ESTAS FANTÁSTICAS PIEZAS!!

16


SE... SEÑOR GOSHIMA...
¿DE DÓNDE DIABLOS SACÓ LA ARCILLA?


...
DEL ESTANQUE DE LAS LIBÉLULAS, CHICO.


¿¡DEL...
...ESTANQUE DE LAS LIBÉLULAS!?


DISCULPEN... ¡TENGO QUE IRME!
AH... ¡SHUICHI!


¿SACASTE EL BARRO DEL ESTANQUE, PAPÁ?
PUES SÍ. ME METÍ EN ÉL PARA COGER ARCILLA.

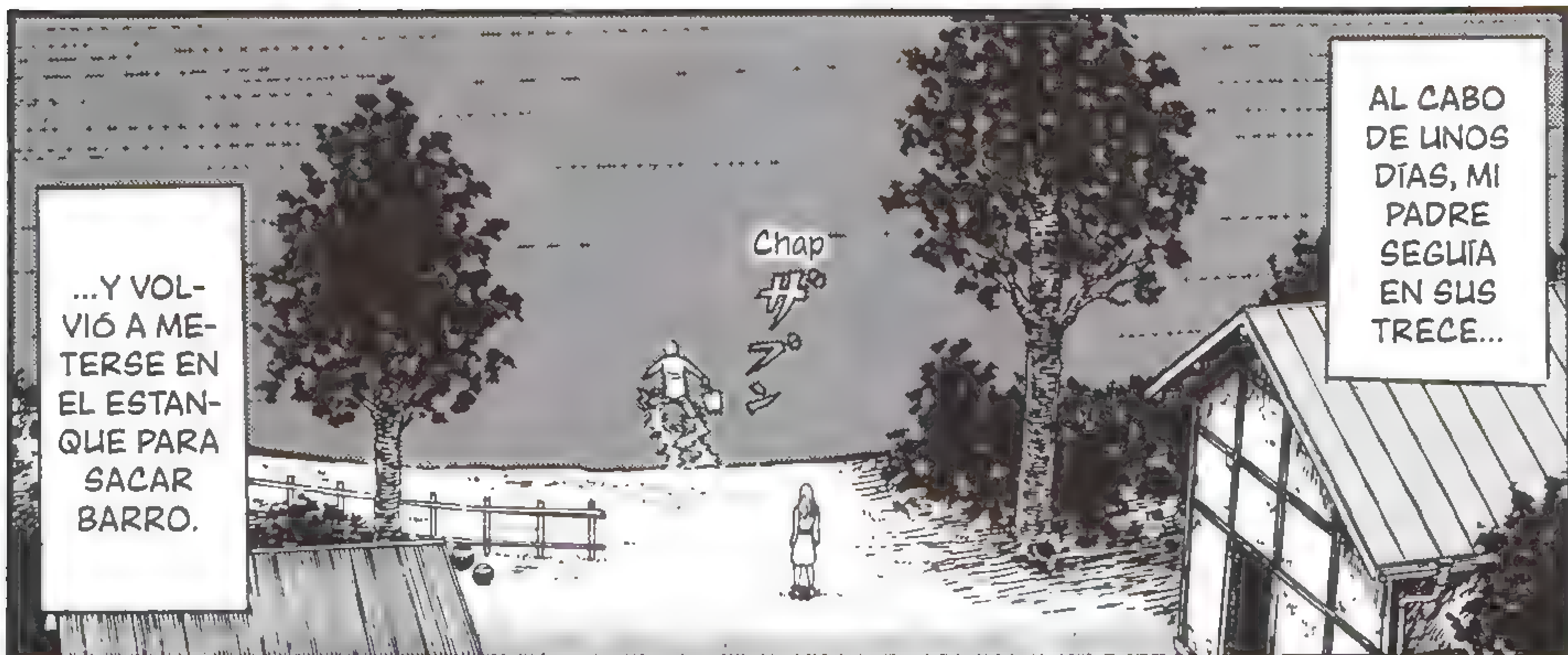

¡UGH!

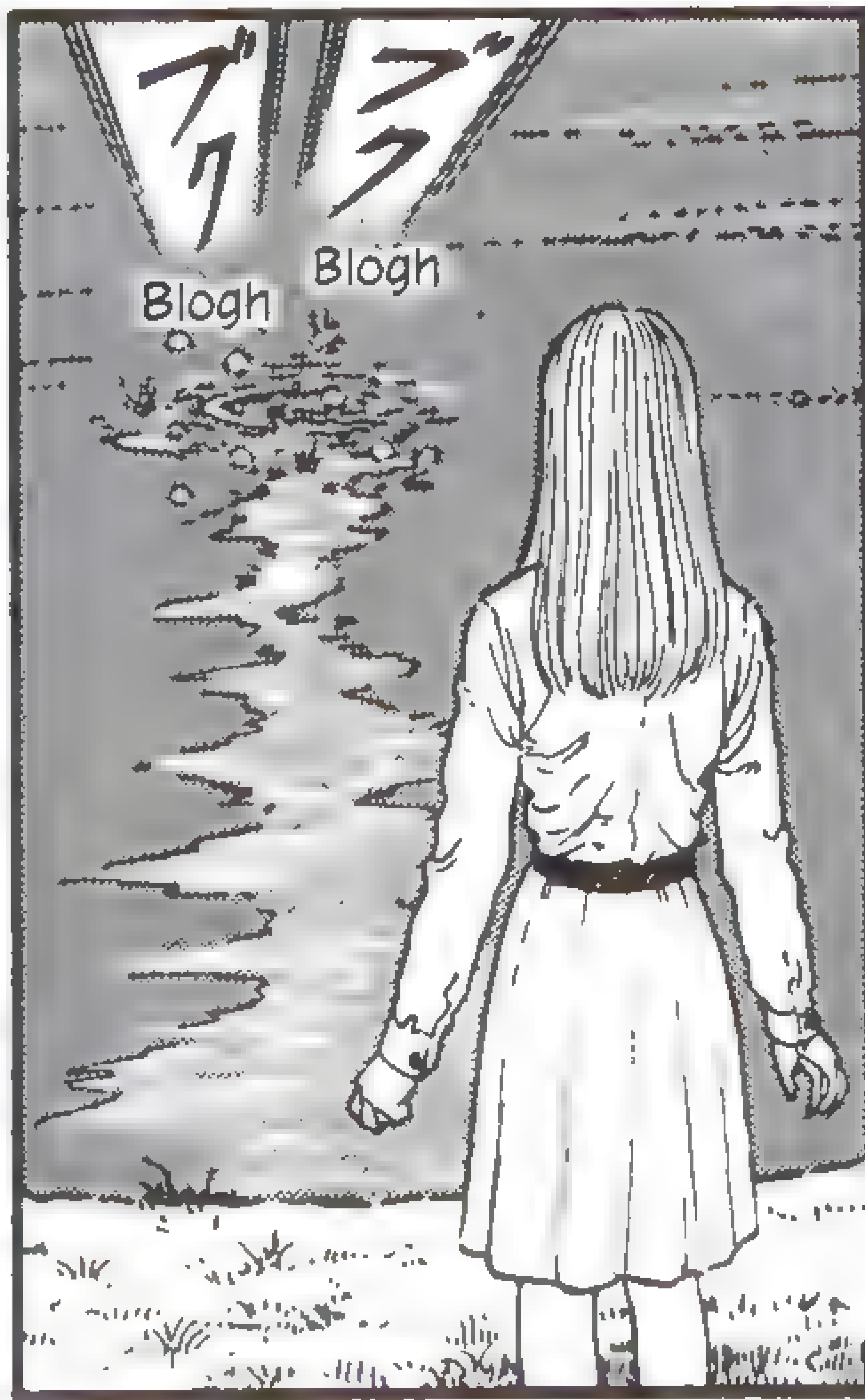


17


¡PERO...! ¡¡NO ESTOY DE ACUERDO EN USAR PLATOS HECHOS CON BARRO DEL ESTANQUE DE LAS LIBÉLULAS PARA COMER!!
¡PUEDE QUE HAYA CENIZAS DE LAS INCINERACIONES EN ÉL!
BUENO, SI LO MIRAS ASÍ...


NO SÉ... SHUICHI ME TIENE PREOCUPADA. ¿NO CREES QUE ESTÁ DEMASIADO SENSIBLE?
SOLO ES UN PLATO.
NO ES PARA TANTO, ¿NO?


AL CABO DE UNOS DÍAS, MI PADRE SEGUÍA EN SUS TRECE...
Chap
...Y VOLVIÓ A METERSE EN EL ESTANQUE PARA SACAR BARRO.

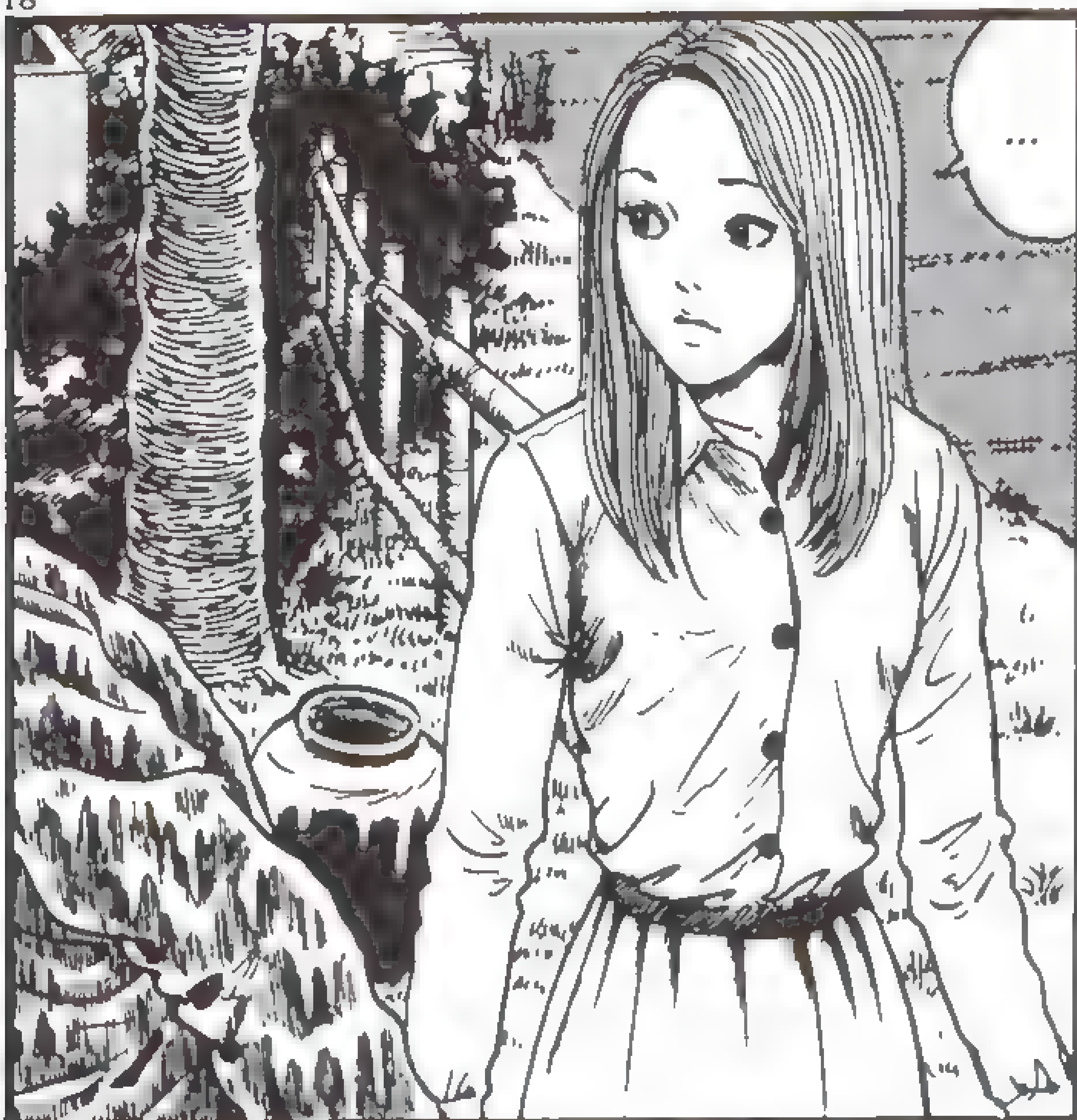

ブク ブク
Blogh
Blogh


チャプン
Potch


Chafff


JUUU, JU, JU, JU, JU...
ESTOY EMPAPADO.

18


...







¿QUÉ DICES...? ESTO SE DEFORMA...
...CUANDO LO CUECES EN EL HORNO, SUPONGO.



¿NO VAS A VOLVER A HACER ESAS COSAS DEFORMES?
ANDA... PAPÁ, PERO SI SON VASIJAS NORMALES...

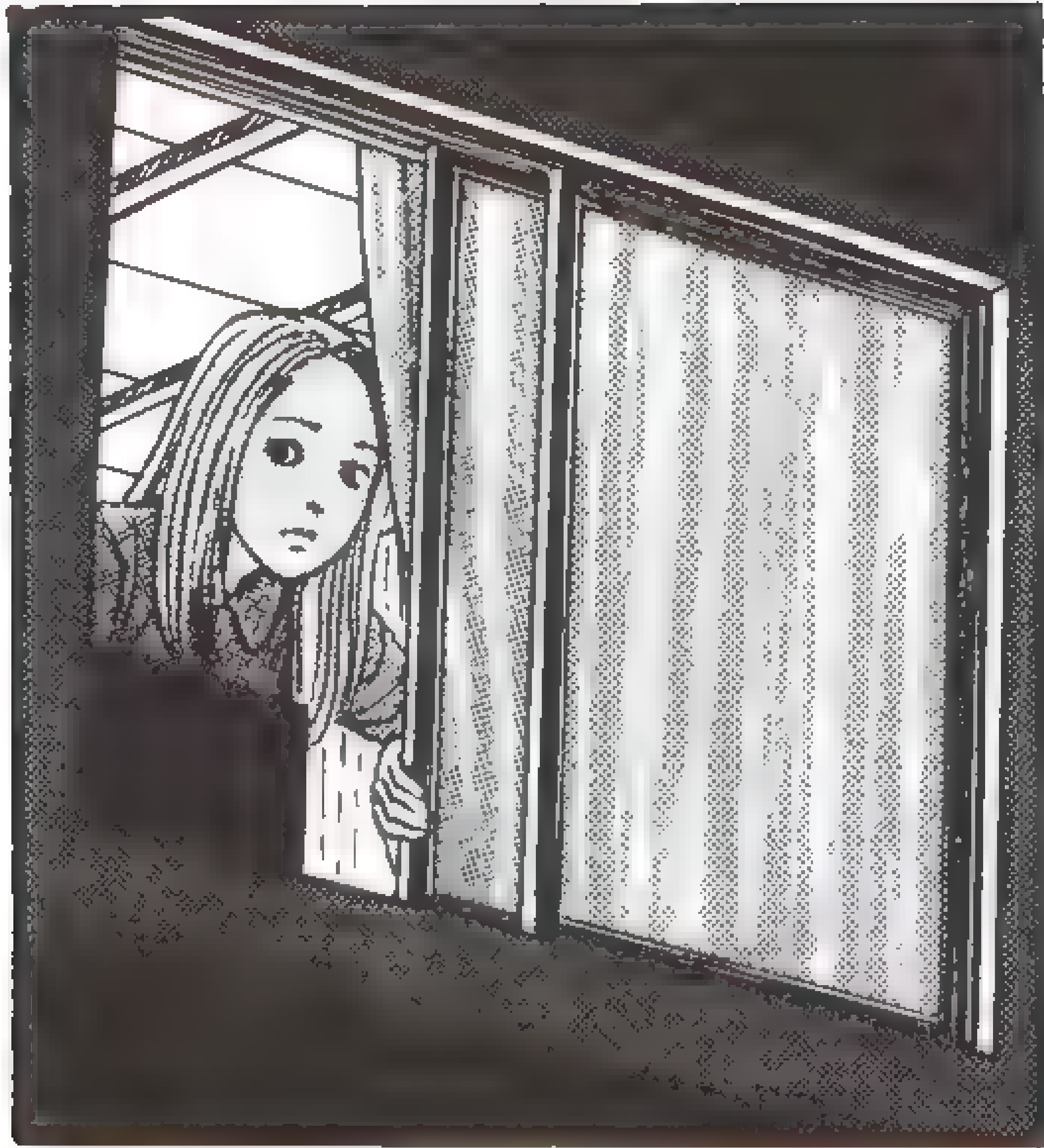
19



DURANTE ESE TIEMPO, PAPÁ NOS PROHIBIÓ TERMINANTEMENTE ACERCARNOS A LA CASETA DEL HORNO.



EL HORNO DEBÍA ESTAR ENCENDIDO ININTERRUMPIDAMENTE DURANTE SEIS DÍAS Y SEIS NOCHES.
ENTONCES LLEGÓ EL TURNO DE PREPARAR EL FUEGO PARA LA COCCIÓN.
Fuooosh




¿ESTARÁ PAPÁ TRABAJANDO?
Patch


LA UNA DE LA MADRUGADA...

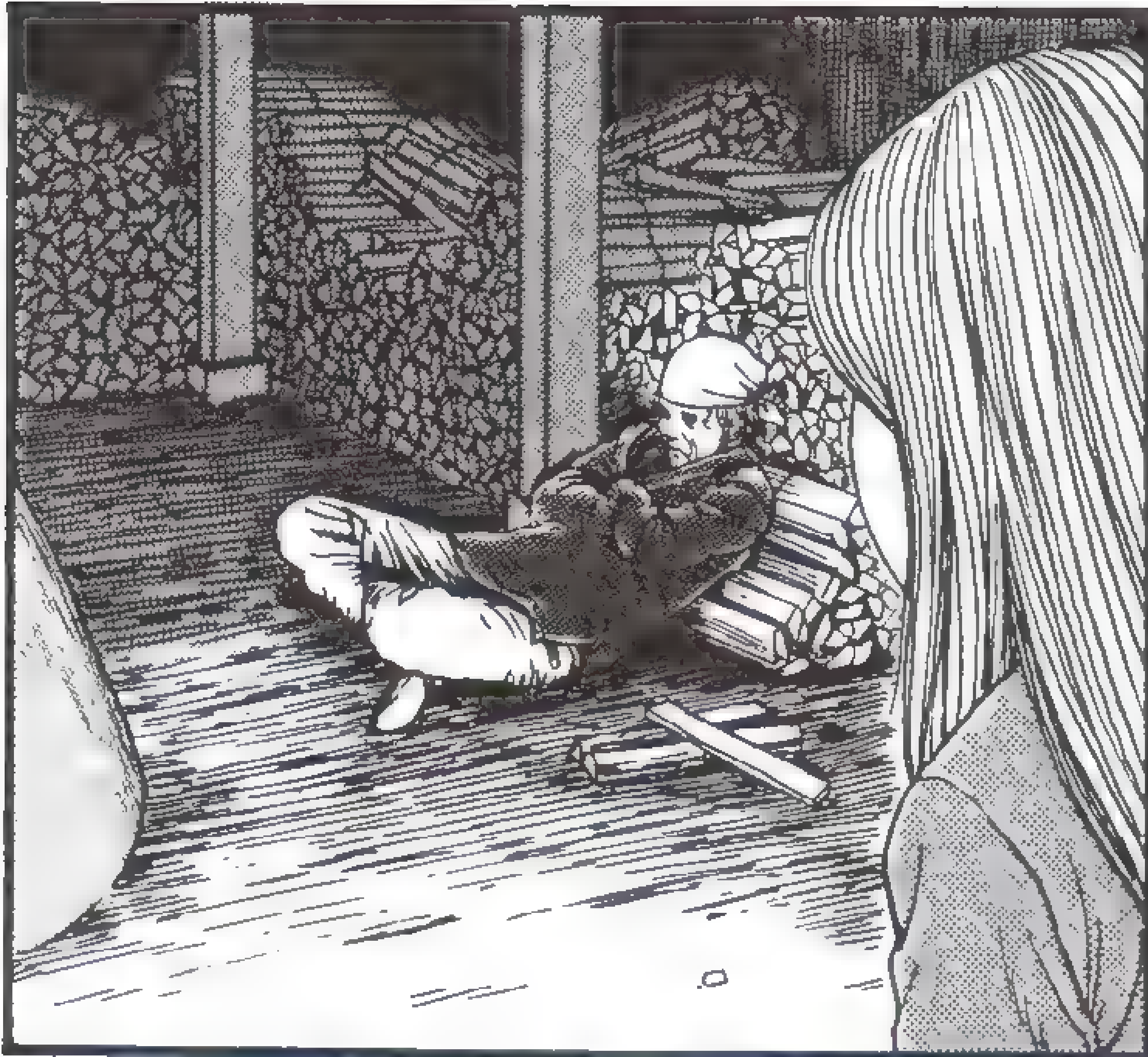

¿ESTARÁ BIEN...? YA HACE DOS DÍAS QUE NO PEGA OJO...

20

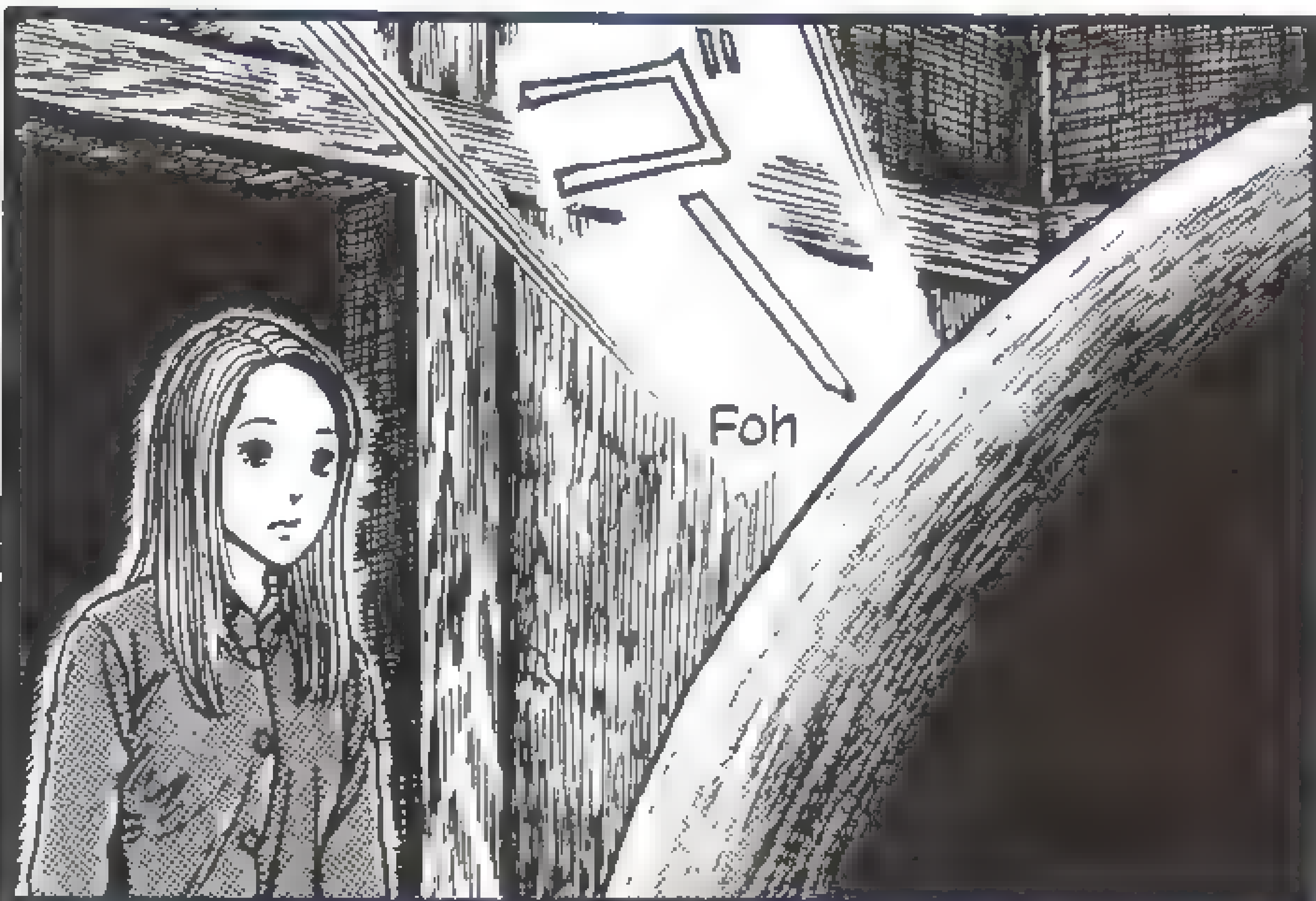

VOY A VER CÓMO ESTÁ...
SI SE QUEDA DORMIDO, PODRÍA HABER UN INCENDIO.


Fuosh

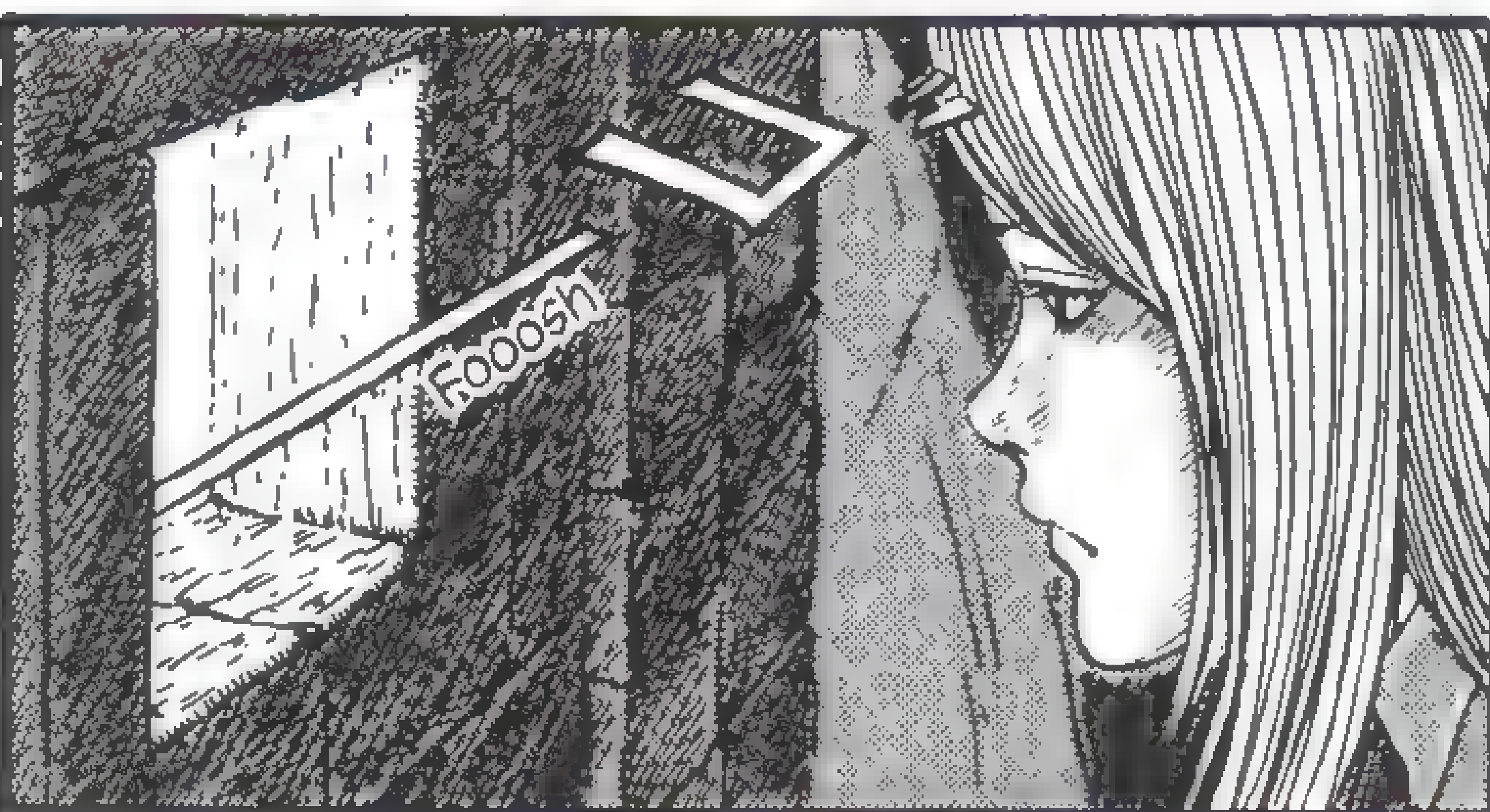

Fuooosh

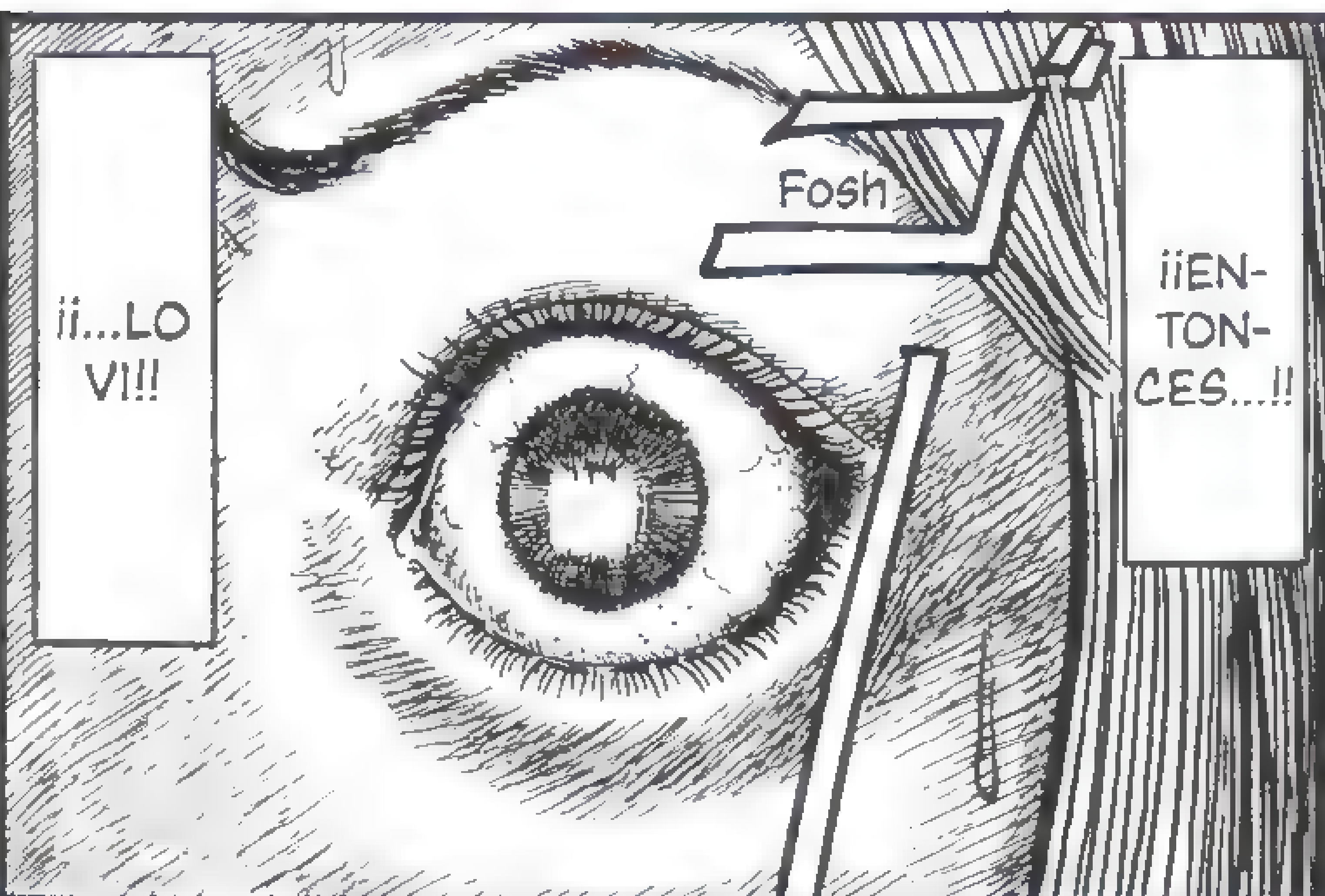



Zzz
Zzz
VAYA, SE HA DORMIDO...


Foh


Fuosh


Fooosh

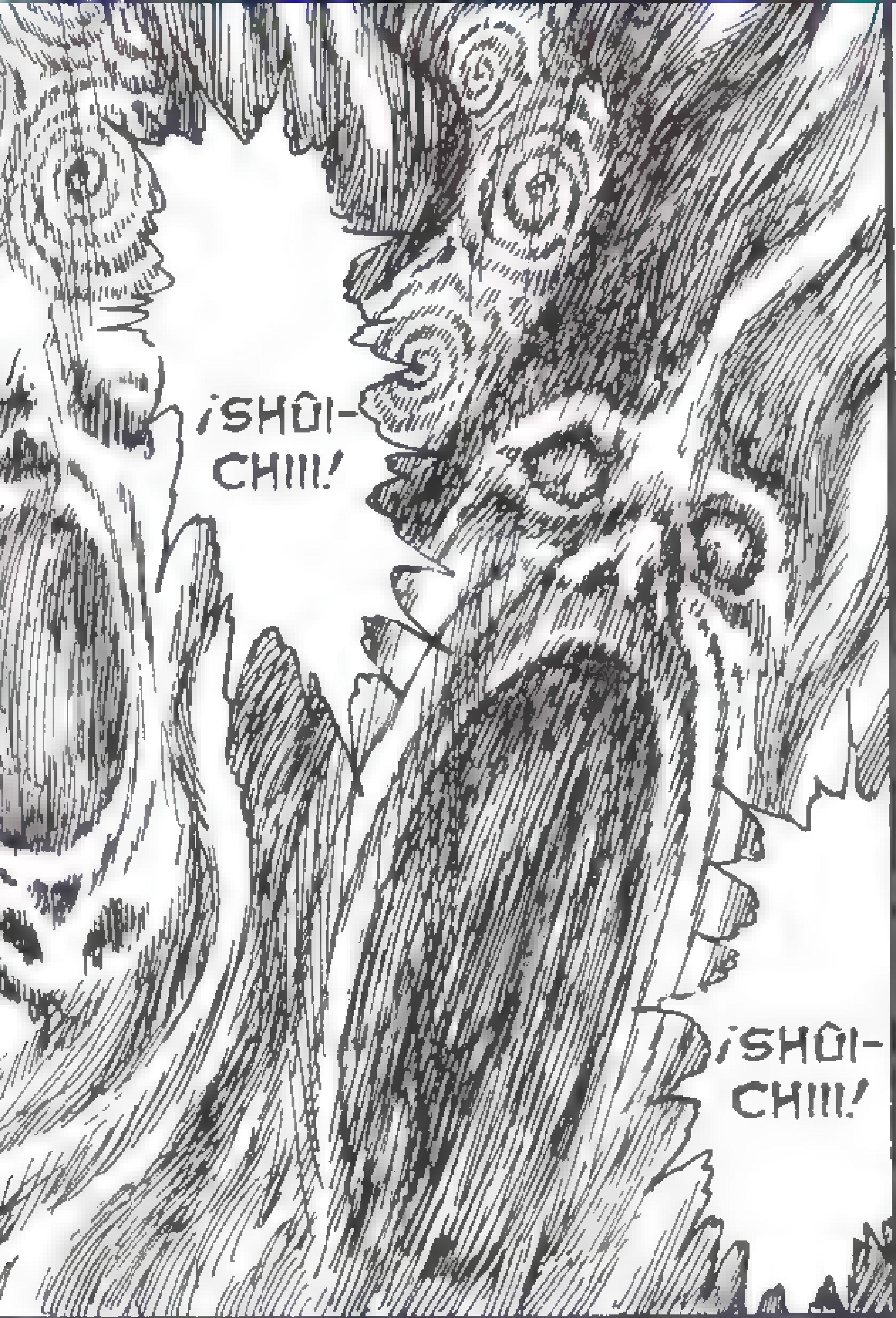

¡¡ENTONCES...!!
Fosh
¡¡...LO VI!!

Fuooosh

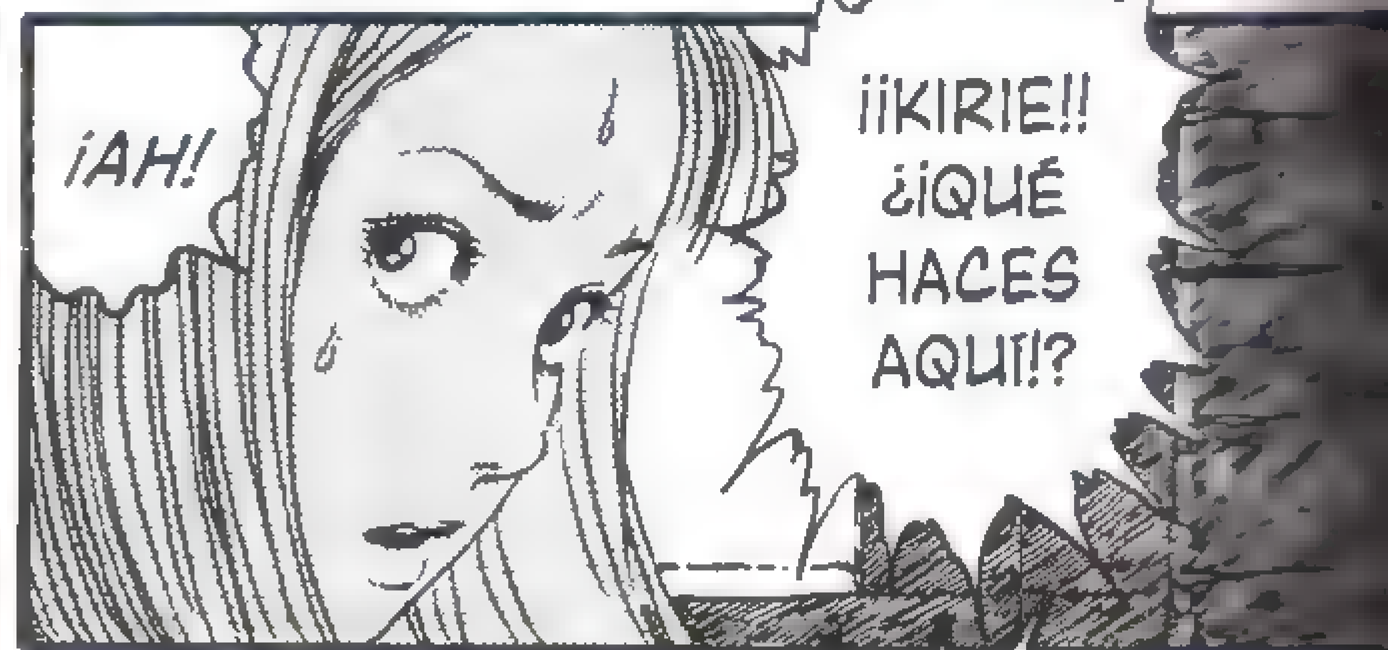
HIII...

GYAAAAAHHH...


¡¡HIII!!
¡¡QUEMA!! ¡¡QUEMA!!
¡SHÛICHIII! ¡SHÛICHIII! ¡AYÚDAMEEE!
¡AGH!


¡SHÛICHIII!
¡SHÛICHIII!


NO...
NO PUEDE SER...


¡¡KIRIE!! ¿¡QUÉ HACES AQUÍ!?
¡AH!

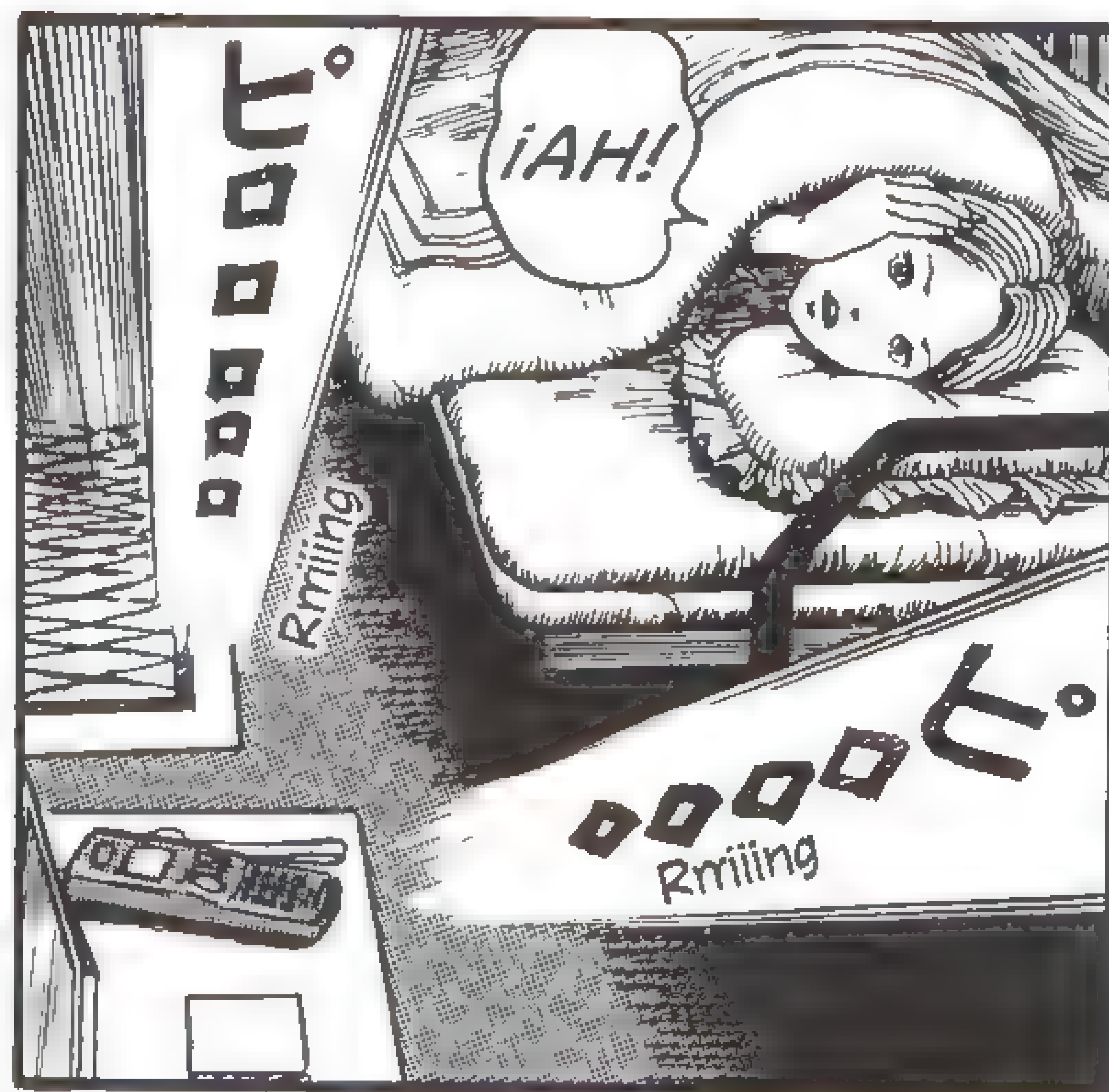

¡TE DIJE QUE NO TE ACERCARAS AL HORNO! ¡¡VETE A DORMIR INMEDIATAMENTE!!

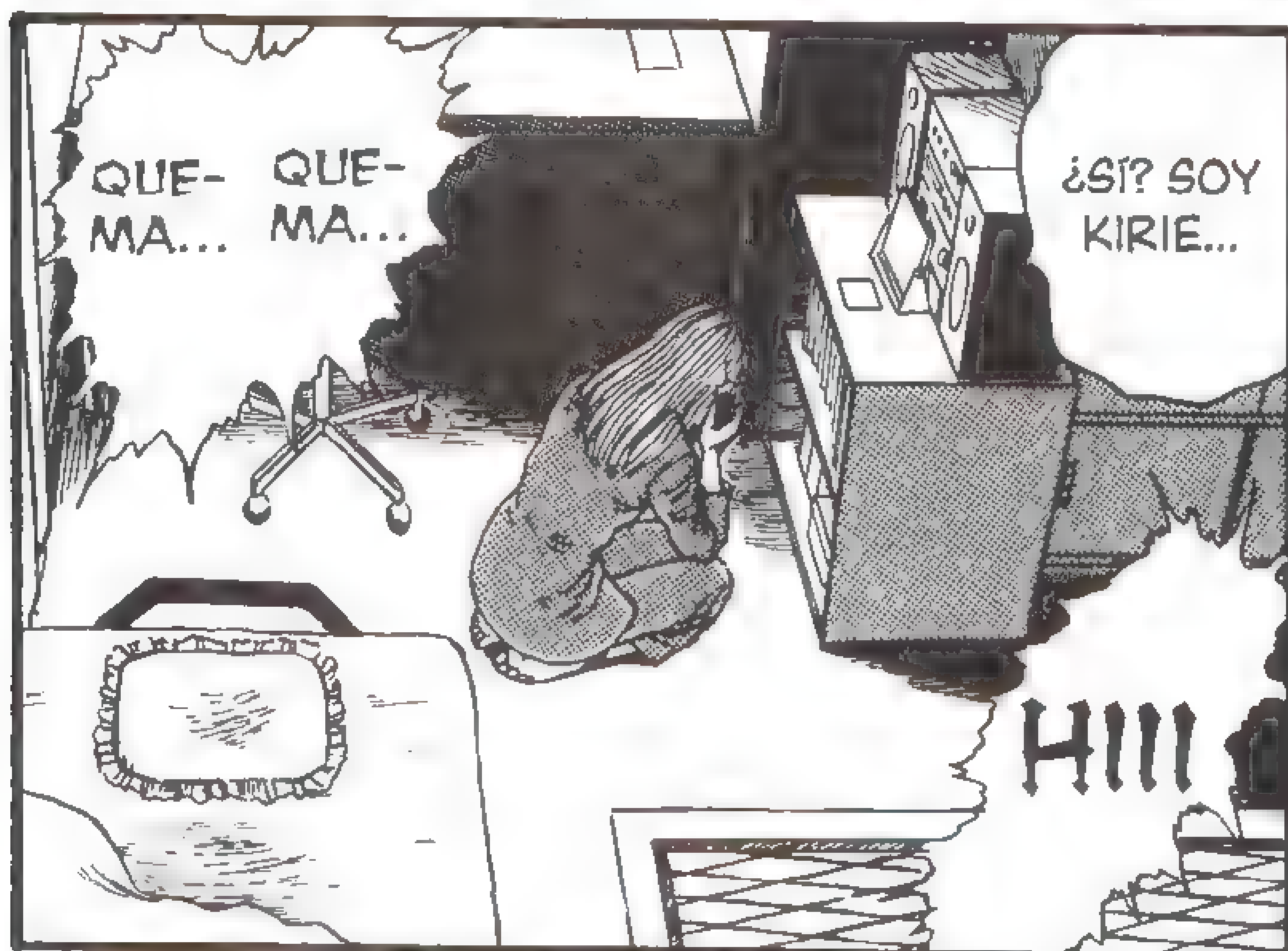


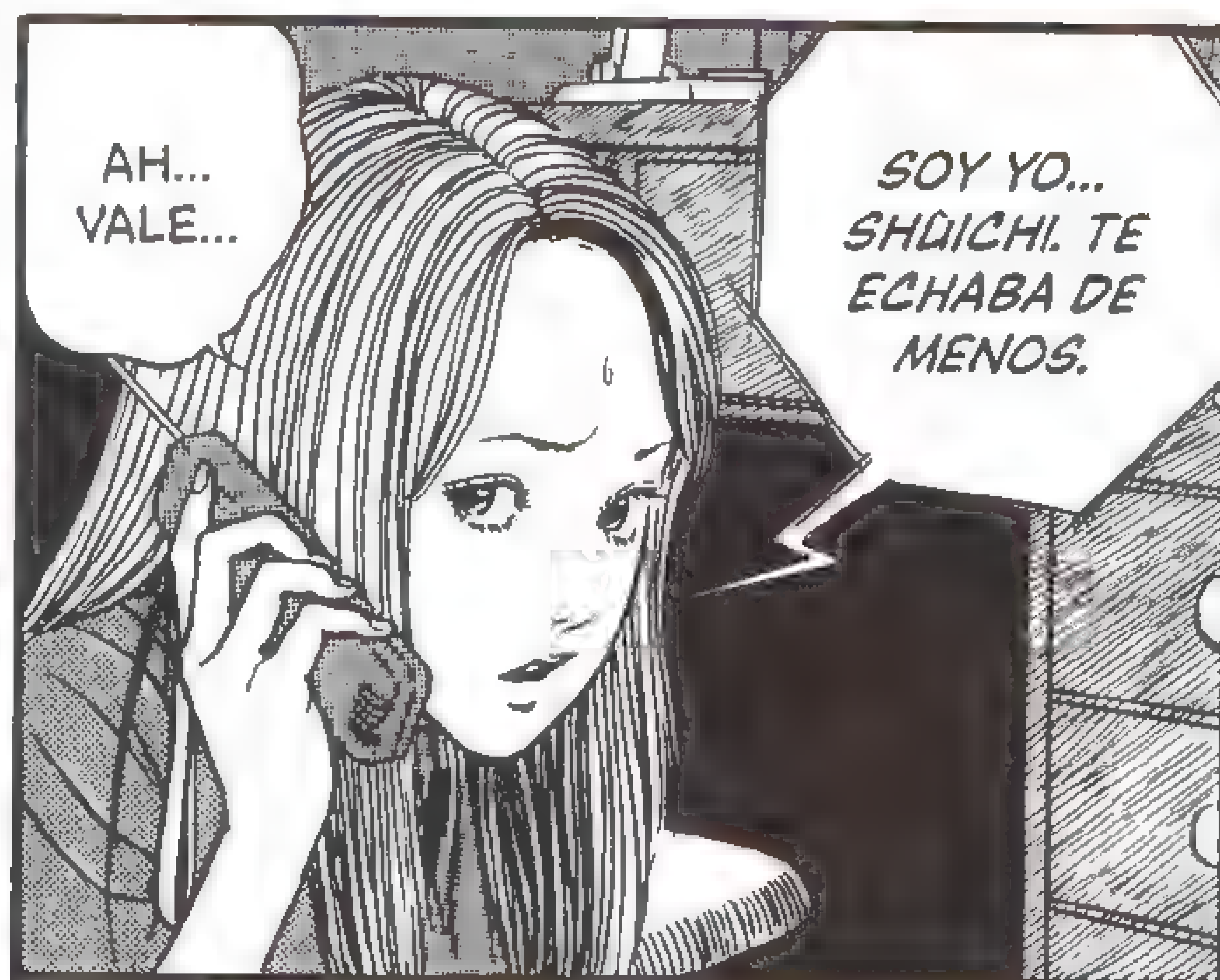
¡¡HIII!!
¡¡QUEMA!! ¡¡QUEMA!!
¡SHÛICHIII! ¡SHÛICHIII!

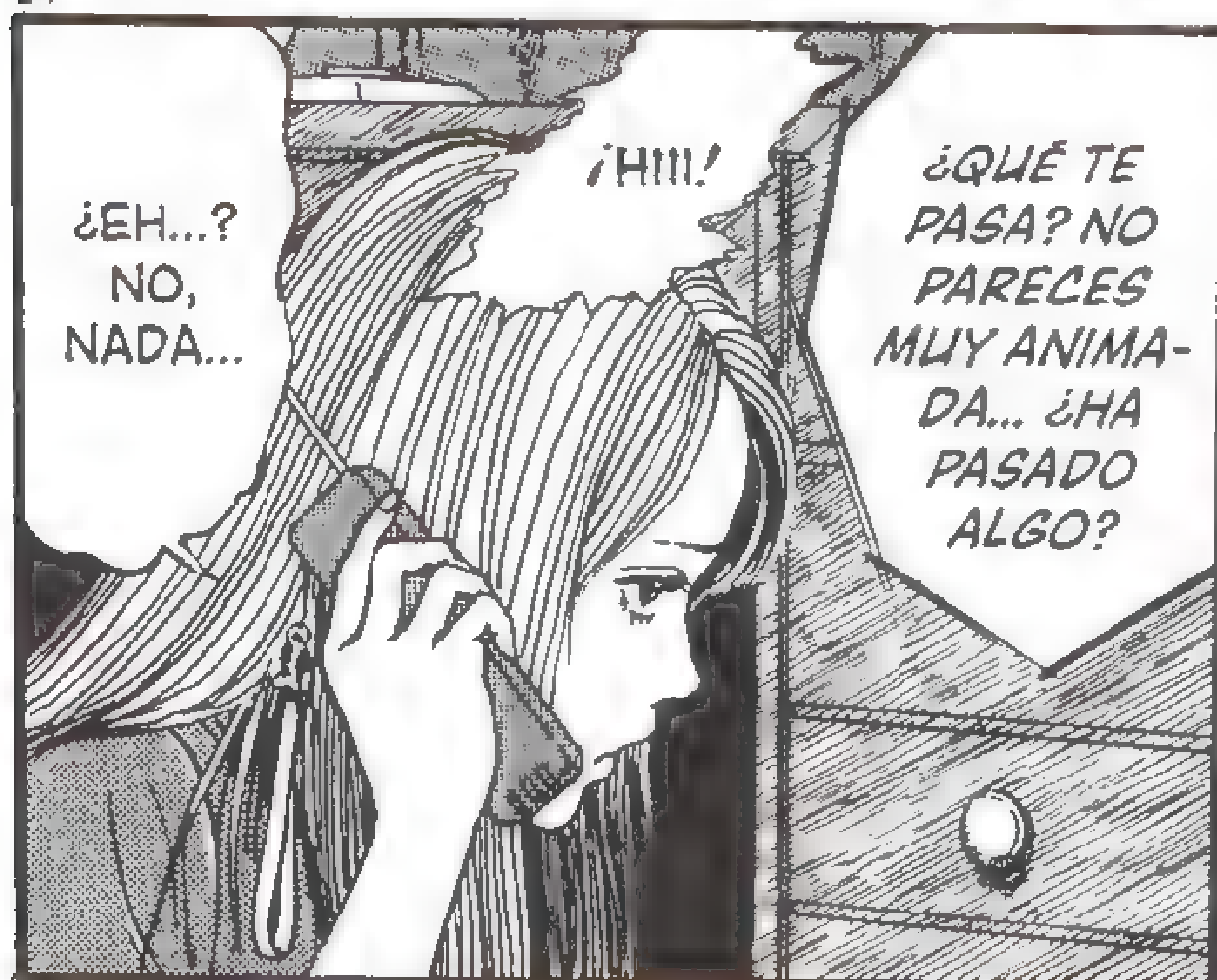
¡¡QUEMA!! ¡¡QUEMA!!
HIII...
OH, NO... LO OIGO...
LO OIGO DESDE AQUÍ...

¡SHÛICHIII!
¡SHÛICHIII!
Y TODAVÍA FALTAN 4 DÍAS PARA TERMINAR...
¡¡TENDRÁN QUE SUFRIR 4 DÍAS MÁS DENTRO DE ESE HORNO!!



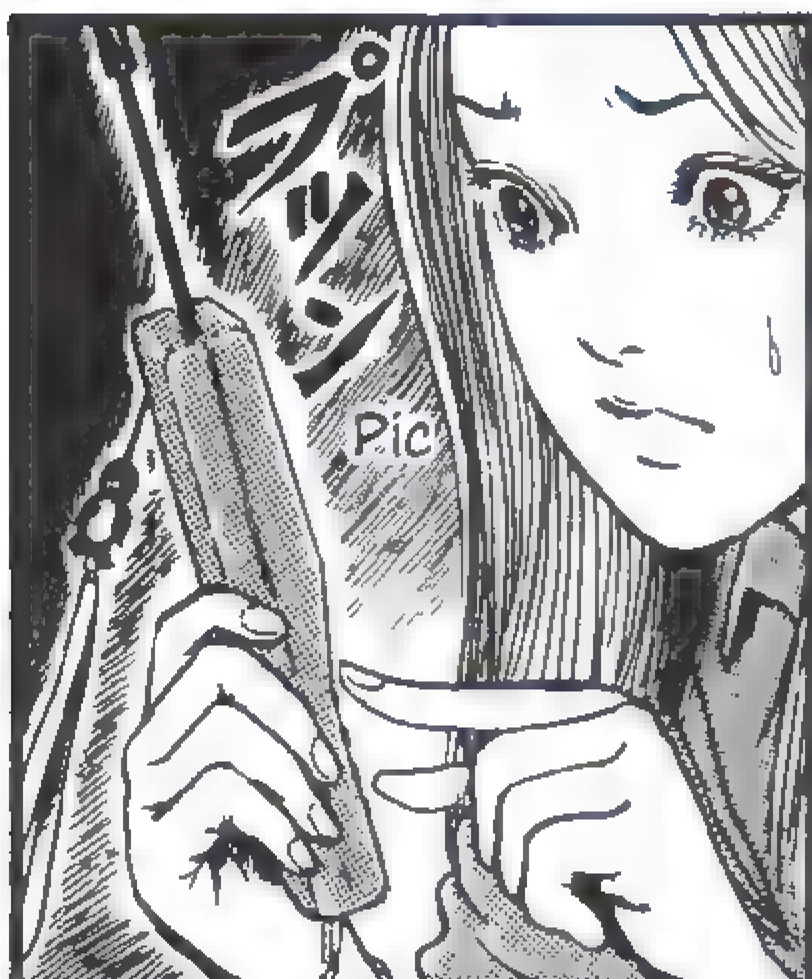






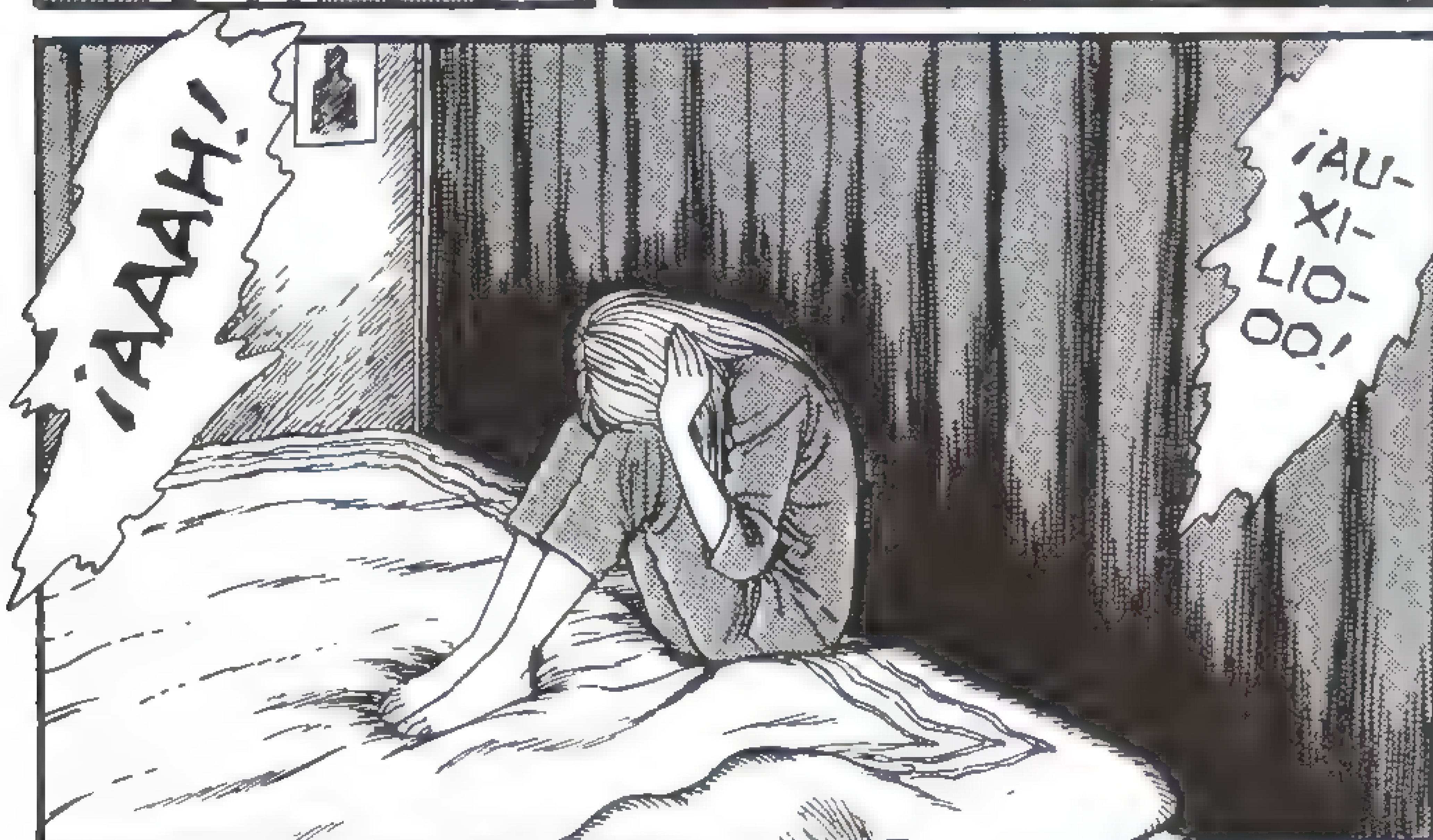

¡SHOI-CHI, AYÚ-DA-MEEE!
¿EH? ME PARECE OIR ALGO... ¿DE QUIÉN ES ESA VOZ...?
¿¡EH!?

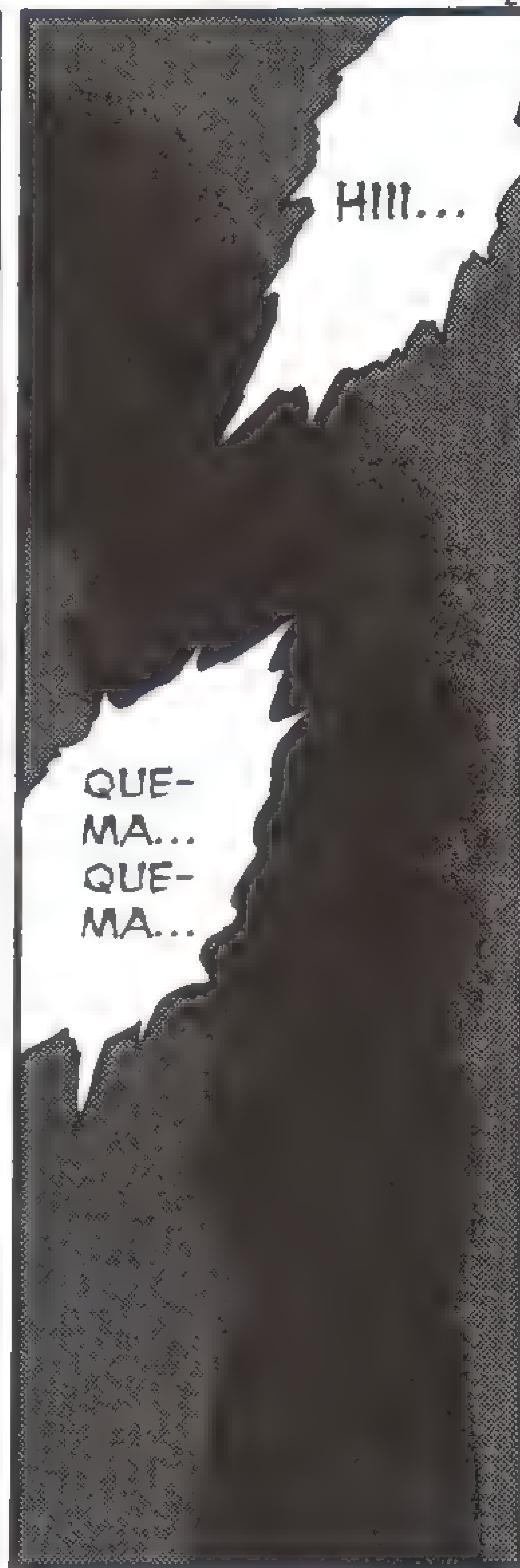

¡¡TE DI-GO QUE NO HA PASADO NADA!!
¡SHOI-CHI!! ¡SHOI-CHI!!!
¡¡ES MENTIRA!! ¡HA OCU-RRIDO AL-GO, ¿NO?! ¡DIME EL QUÉ!


Pic

MENTIRA... HAY AL-GUIEN QUE GRITA... ¡LO ESTOY OYENDO!
¡SHOI-CHI!!!
¡SHOI-CHI!!!
PU... PUES NO HAY NADIE...

25

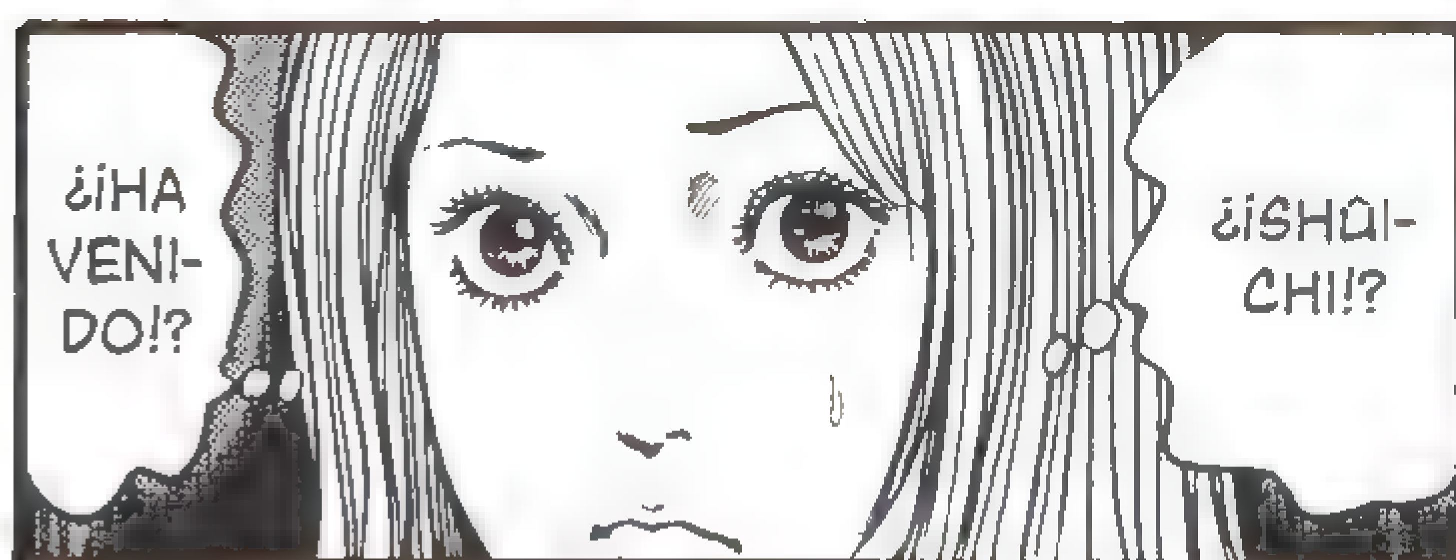

¡AAAH!
¡AU-XI-LIO-OO!


HIII...
QUE-MA... QUE-MA...

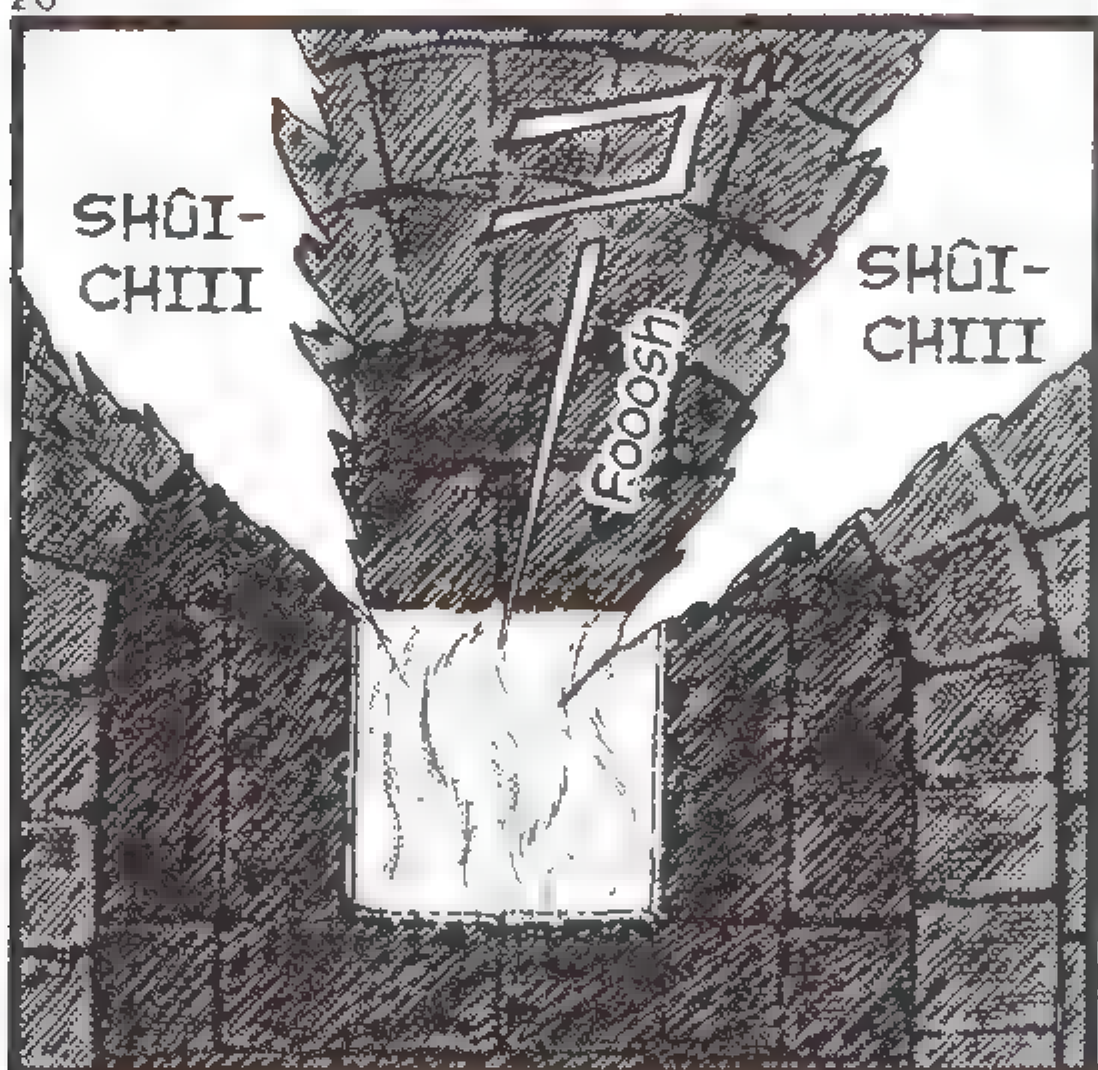

¿¡QUÉ PRE-TEN-DE HA-CER!?
SEGURO QUE LA OTRA VEZ QUE COCIÓ OCURRIÓ LO MISMO...
SOLO PAPÁ LO SABÍA.
PERO NO NOS DIMOS CUENTA...


¡NO! ¡LÁR-GATE YA!
¡QUIERO VER LO QUE HAY EN SU HORNO, SEÑOR GOSHIMA!


¡¡MÁR-CHA-TE!!
¡SHÛICHI, ¿QUÉ HACES TÚ AQUÍ, A ESTAS HORAS DE LA MA-DRUGADA...?!
!?

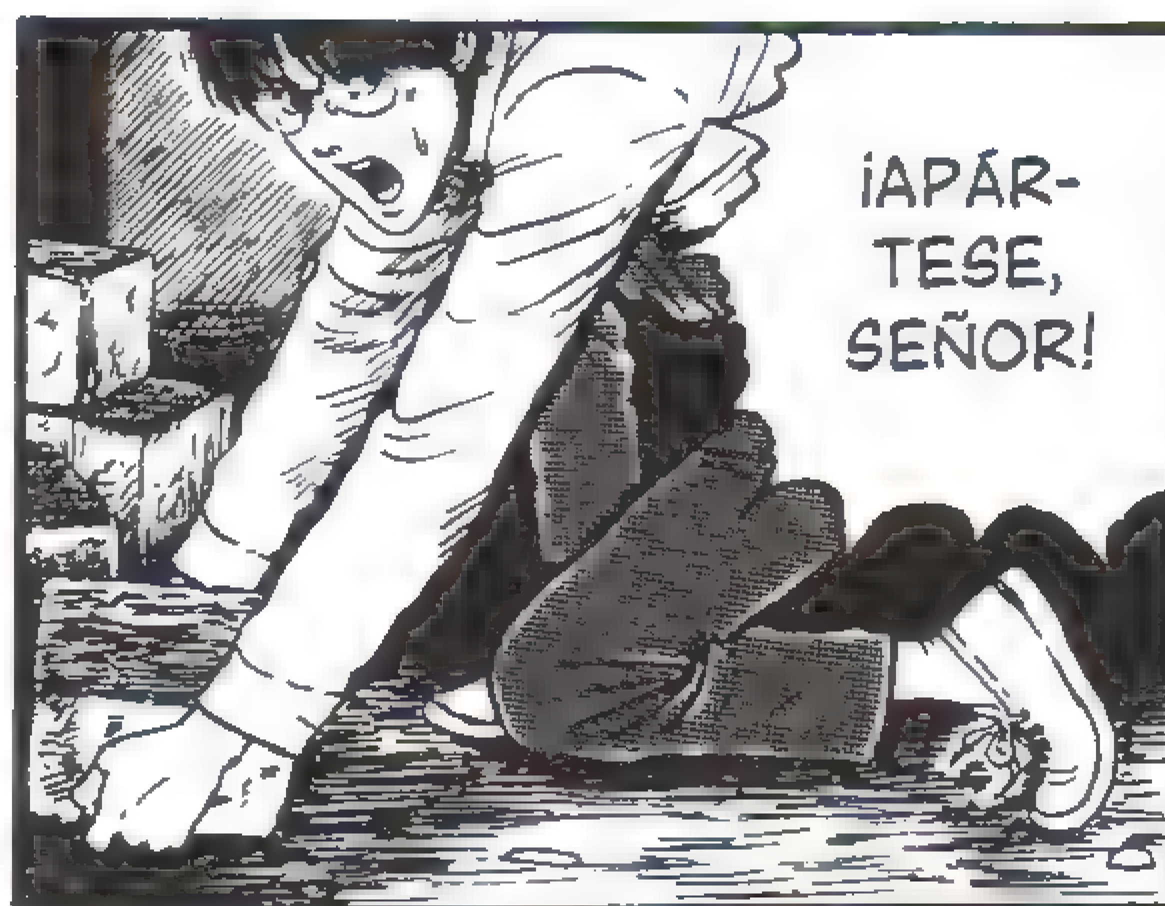

¿¡HA VENI-DO!?
¿¡SHÛI-CHI!?


AU-XI-LIO-OO
SHÛI-CHIII
¡¡PARE-CE LA VOZ DE MI MADRE!!
¡¡LAR-GO DE AQUÍ!!


SHÛI-CHIII
SHÛI-CHIII
Fooosh


¡¡LA VOZ PROVIENE DEL INTE-RIOR DEL HORNO!!
¡¡OIGO QUE ALGUIEN GRITA MI NOMBRE!!
Fooosh
¡¡ESO ES IM-POSI-BLE!!

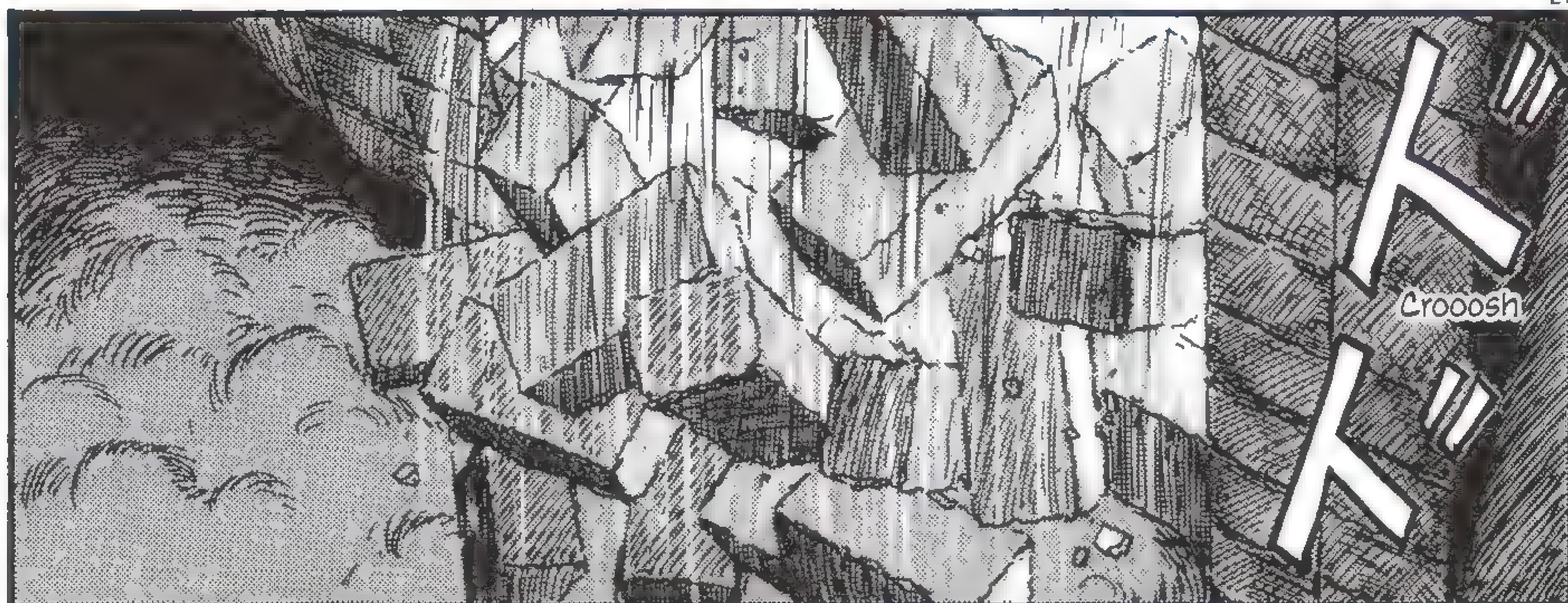

LO SABÍA... ¡ES MAMÁ!
¡¡Y TAMBIÉN PAPÁ!!
¿POR QUÉ...?
¿¡QUÉ HACEN PAPÁ Y MAMÁ DENTRO DE ESTE HORNO!?


¡APÁRTESE, SEÑOR!


PE... ¿¡PERO QUÉ VAS A HACER!?


Craaash

27


Crooosh




Fuooosshh


ドドドドド

¡HIII!

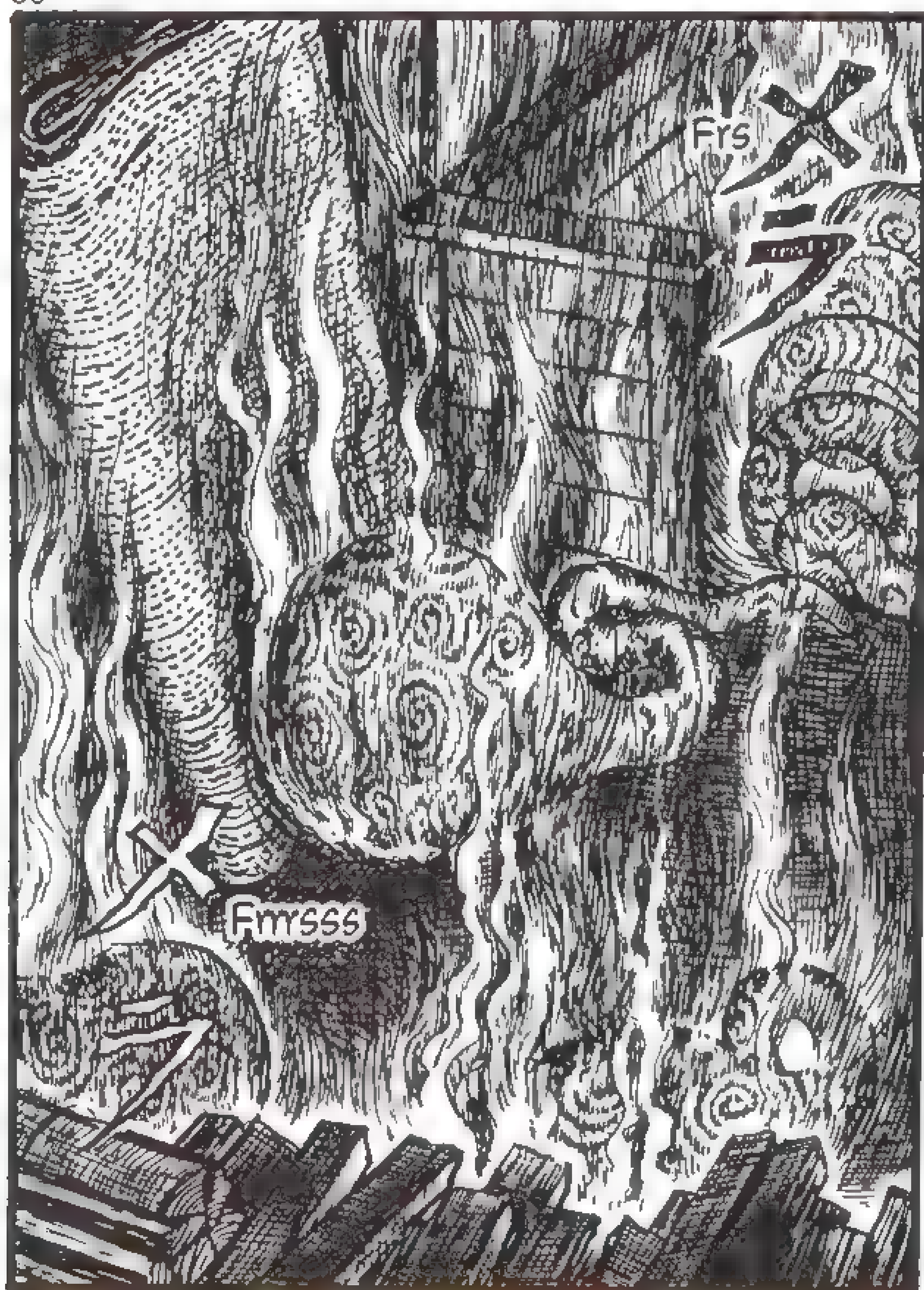
Froooommm

¡QUE-MAAA!

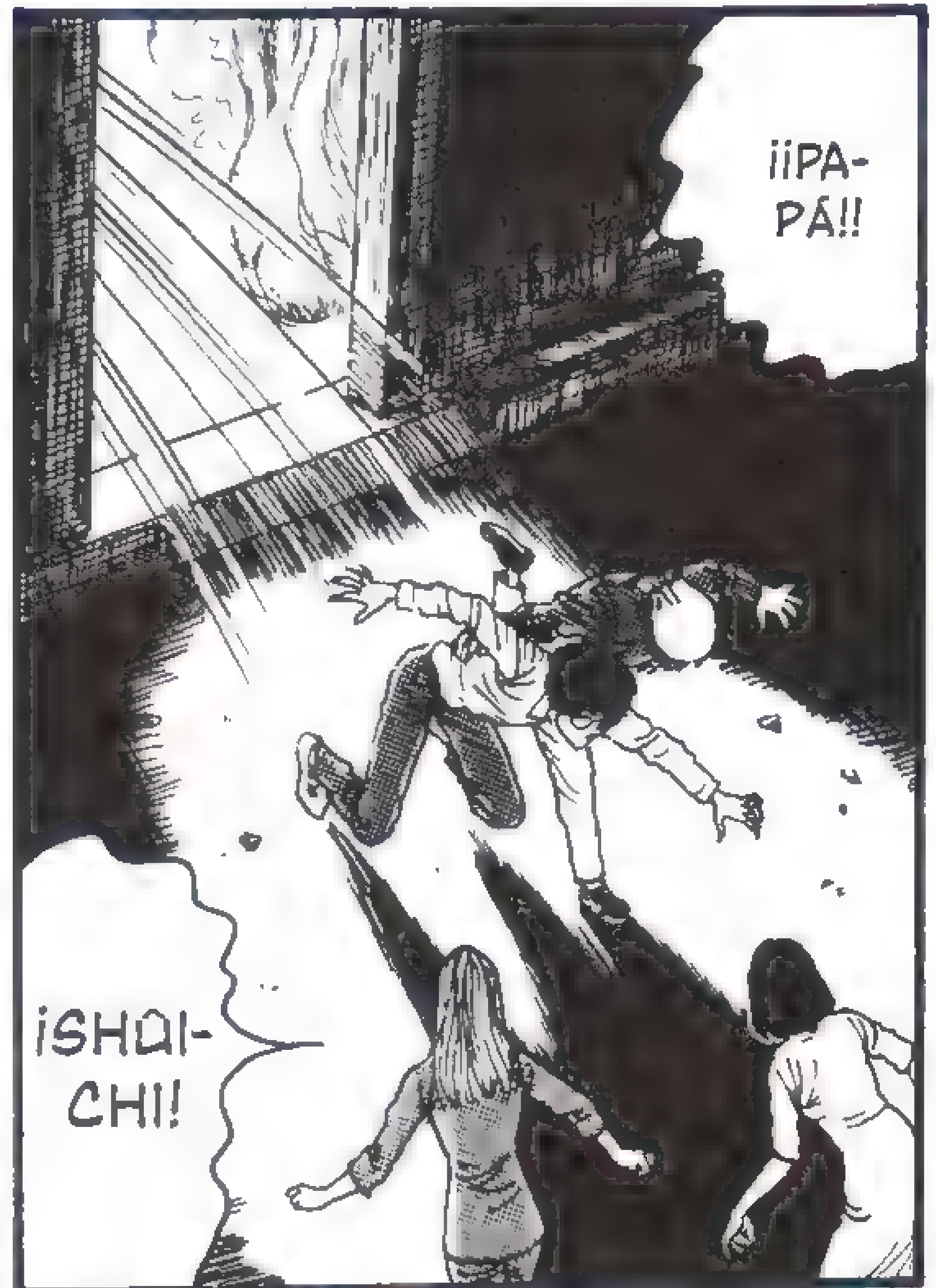
¡QUE-MAAA!

30






¡¡ESTÁS BIEN, SHUICHI!?
¡¡SAL DE AQUÍ, RÁPIDO!!


¡¡PA-PÁ!!
¡SHUI-CHI!


パチ Crep
パチ Crep
LA CASETA DEL HORNO QUEDÓ REDUCIDA A CENIZAS...

31


Crep パチ Crep パチ
¡¡LLAMARÉ A LOS BOMBEROS!!

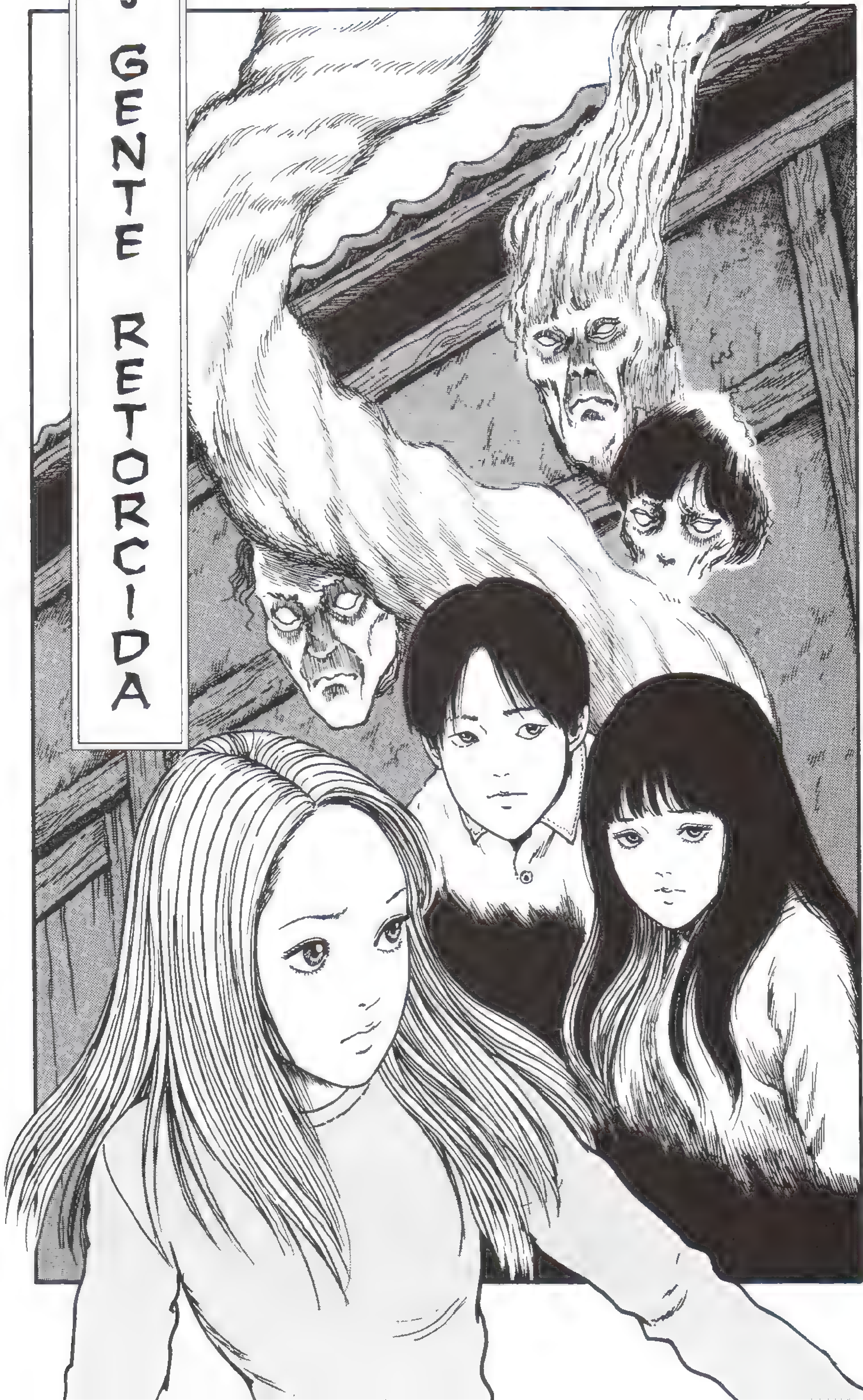


32

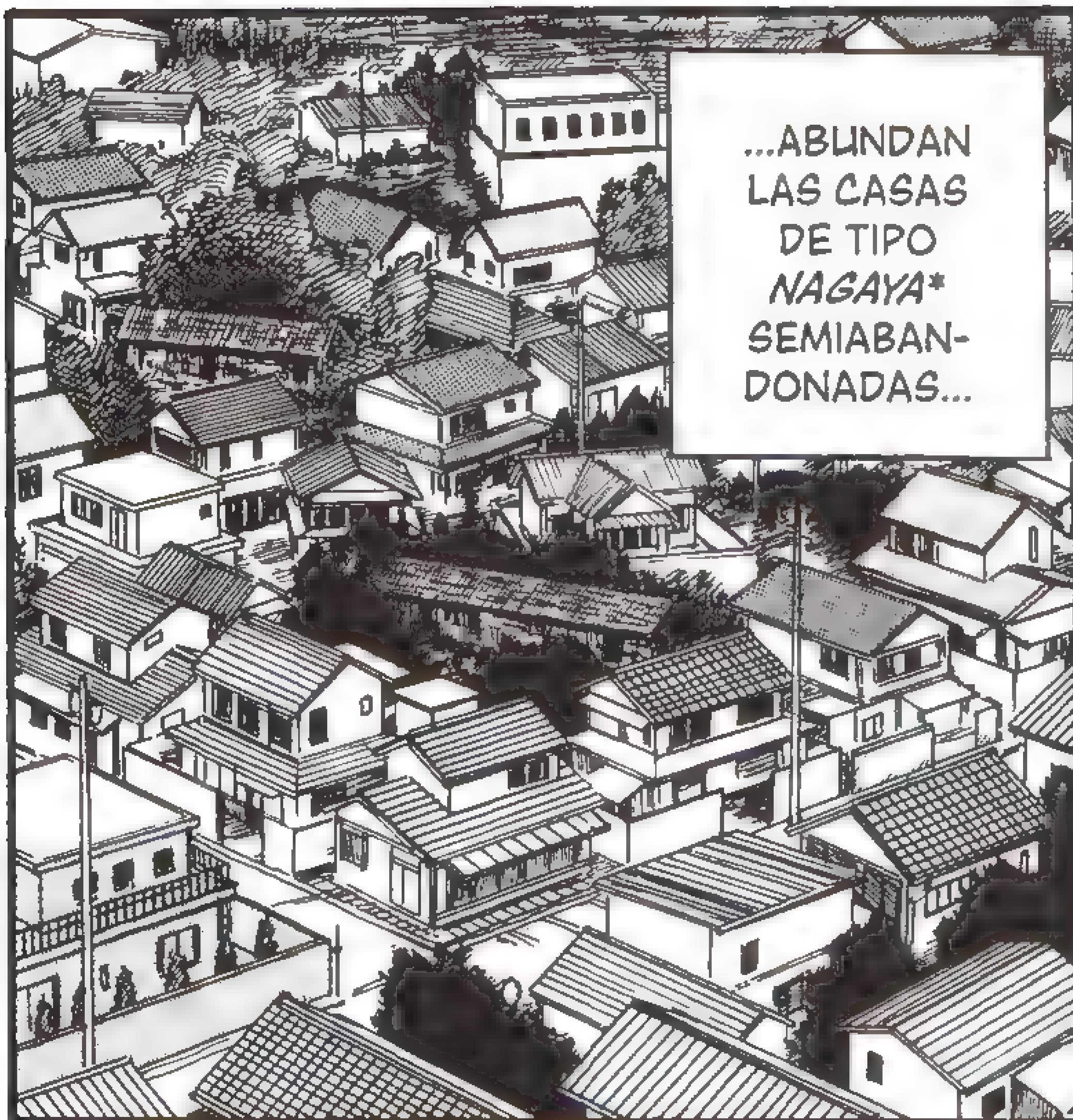

DEBERÍAMOS ALEGRARNOS DE QUE SOLO SE HAYA QUEMADO LA CASETA...

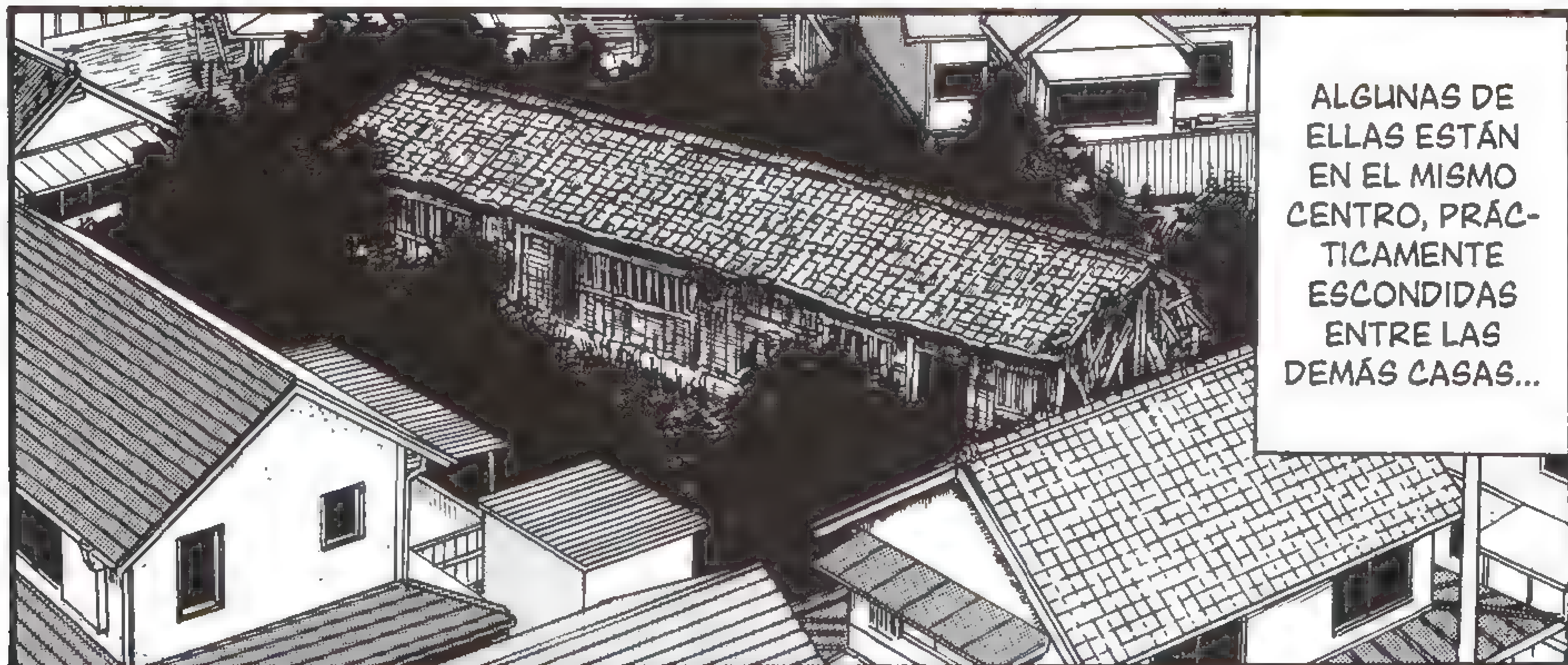

PERO PAPÁ NO ESCARMENTÓ EN ABSOLUTO...
ザク
Rask
ザク
Rask


OH... ¡FÍJATE, YA ESTÁ!
NO HA QUEDADO NADA MAL...
DEBERÍA HABER MÁS PIEZAS POR AQUÍ...


CAPÍTULO
5
GENTE RETORCIDA











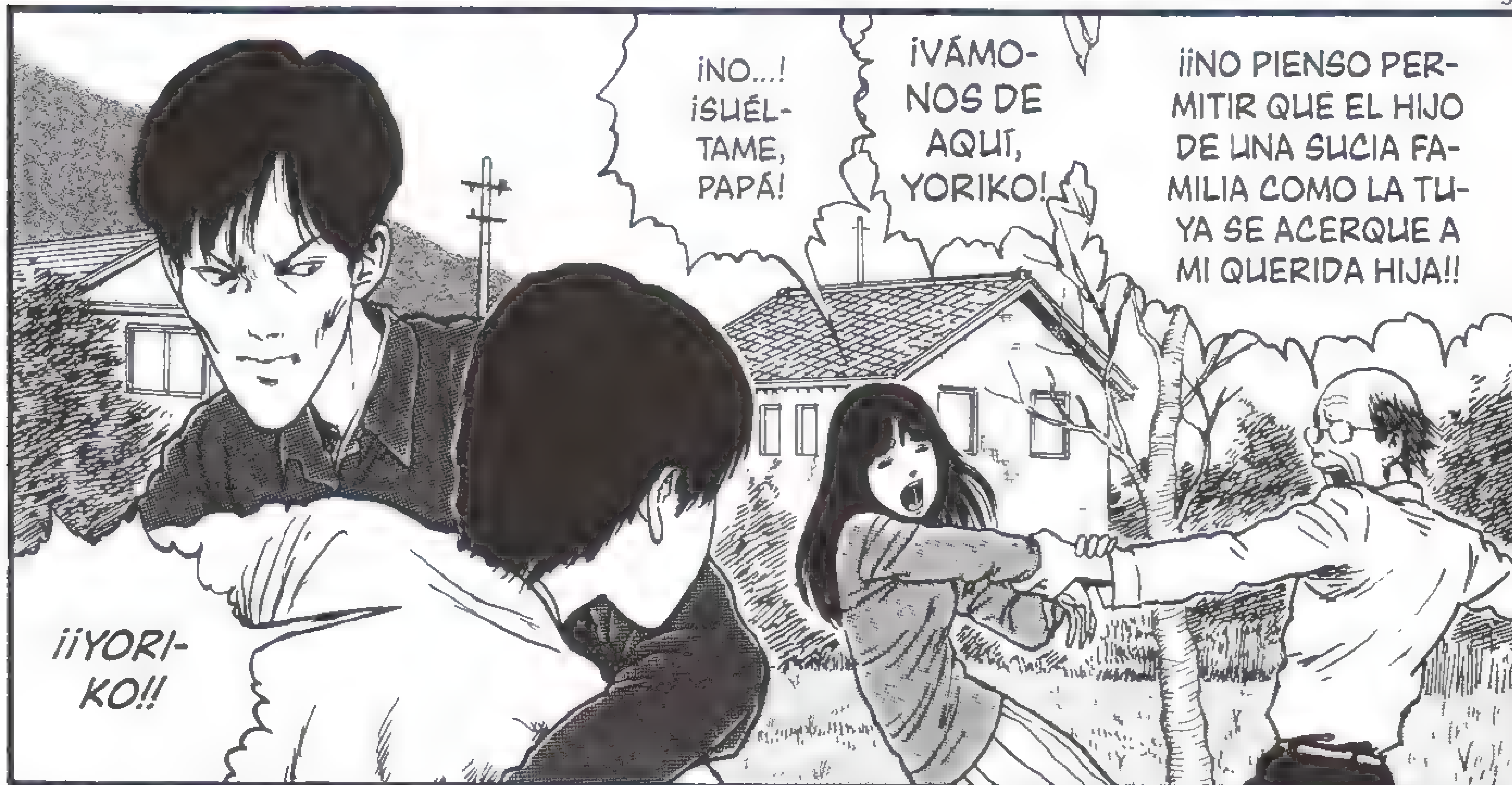
*N. de los T.: Literalmente "casa larga". Tipo de vivienda japonesa antigua de madera que consistía en un solo edificio largo dividido en varios espacios (normalmente 3) que constituían viviendas individuales. Es como un concepto primitivo de las "casas adosadas" actuales.



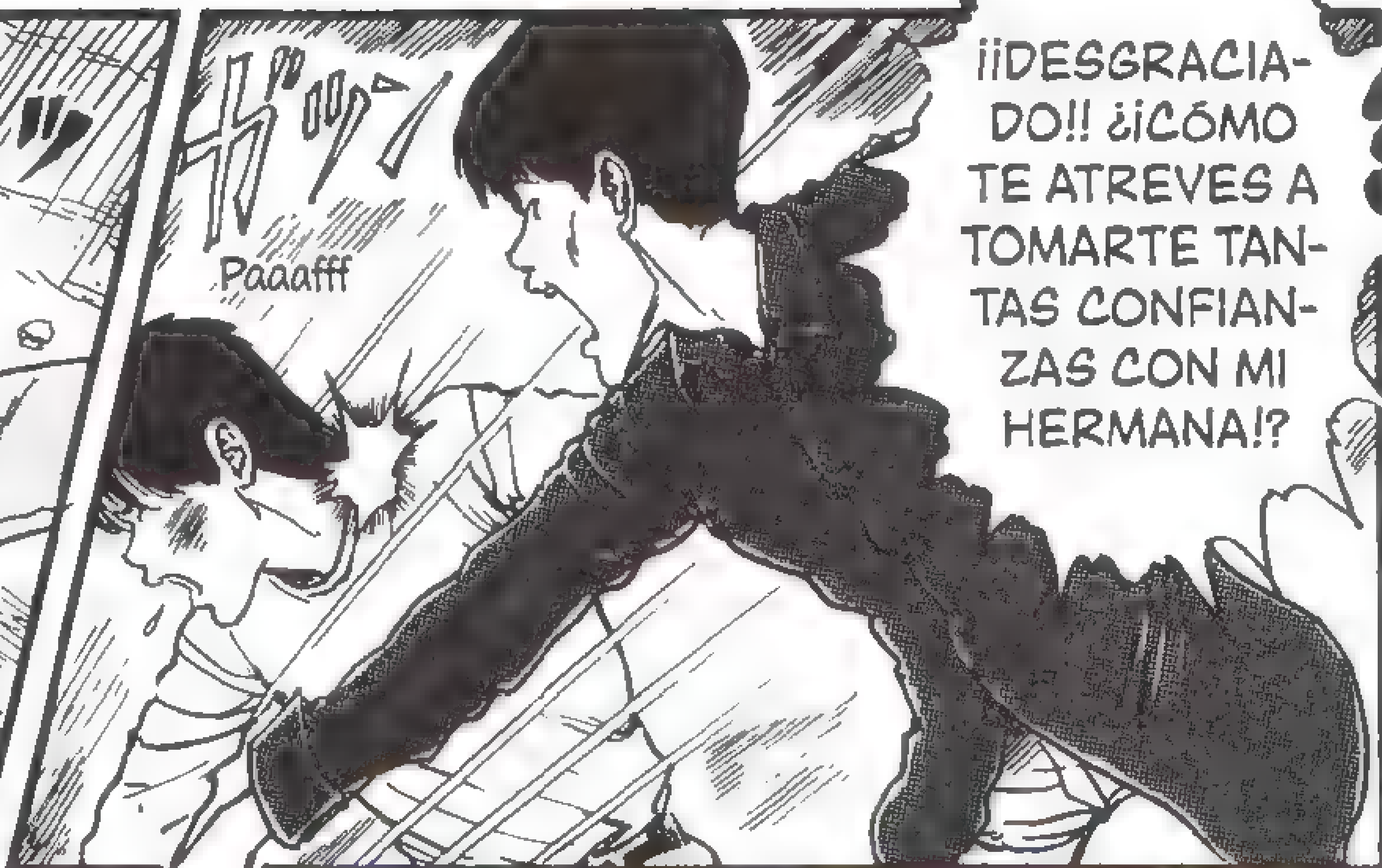

¡¡TE DIJE QUE TE LA QUITARAS DE LA CABEZA!!

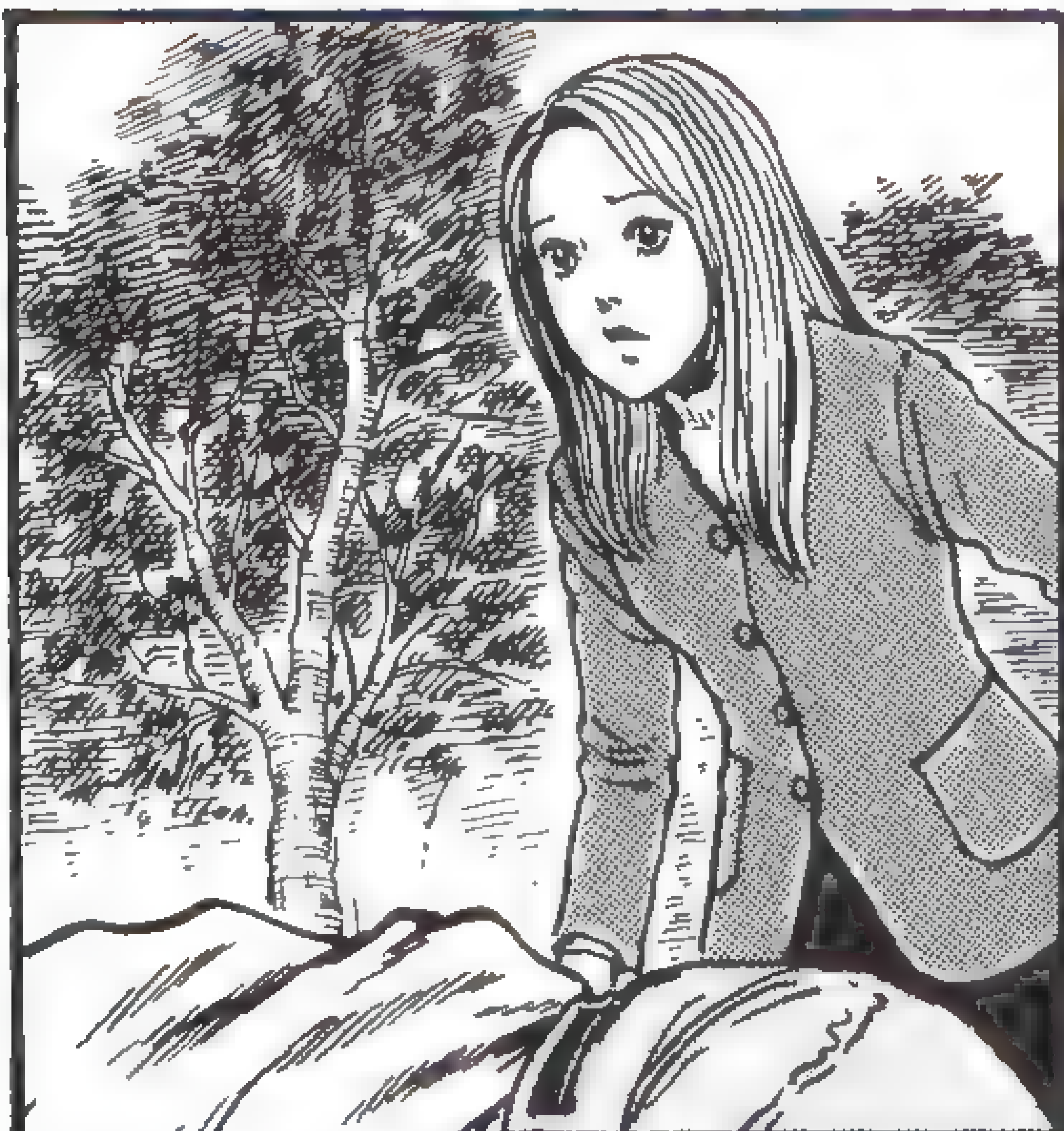

¡COMO VUELVAS A TRATAR DE LLEVARTE A MI HIJA, TE VAS A ENTERAR!

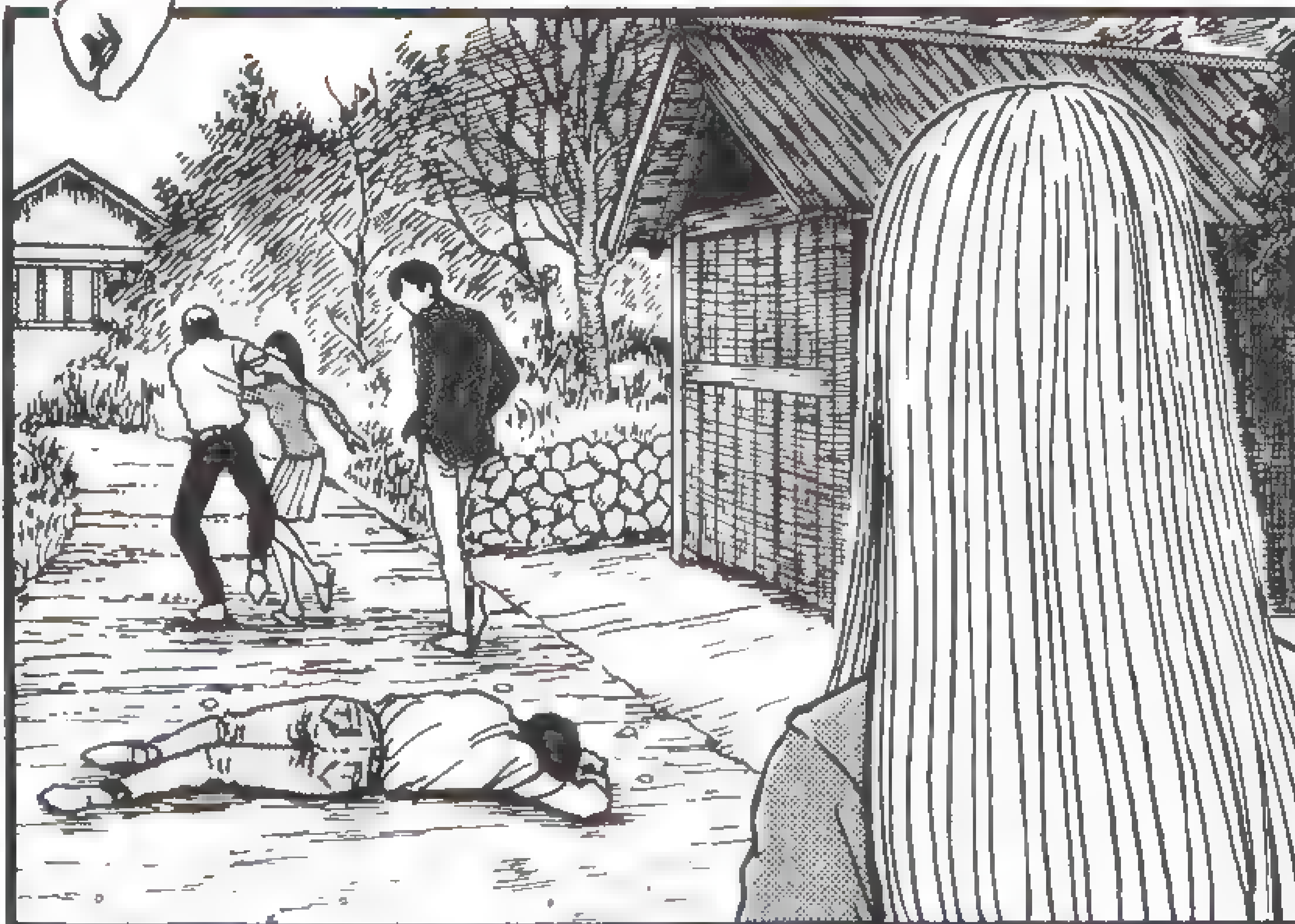

¡DÉJEME ESTAR UN RATO MÁS CON ELLA! ¡SE LO RUEGO!
¡¡MALDITO ESTÚPIDO!!

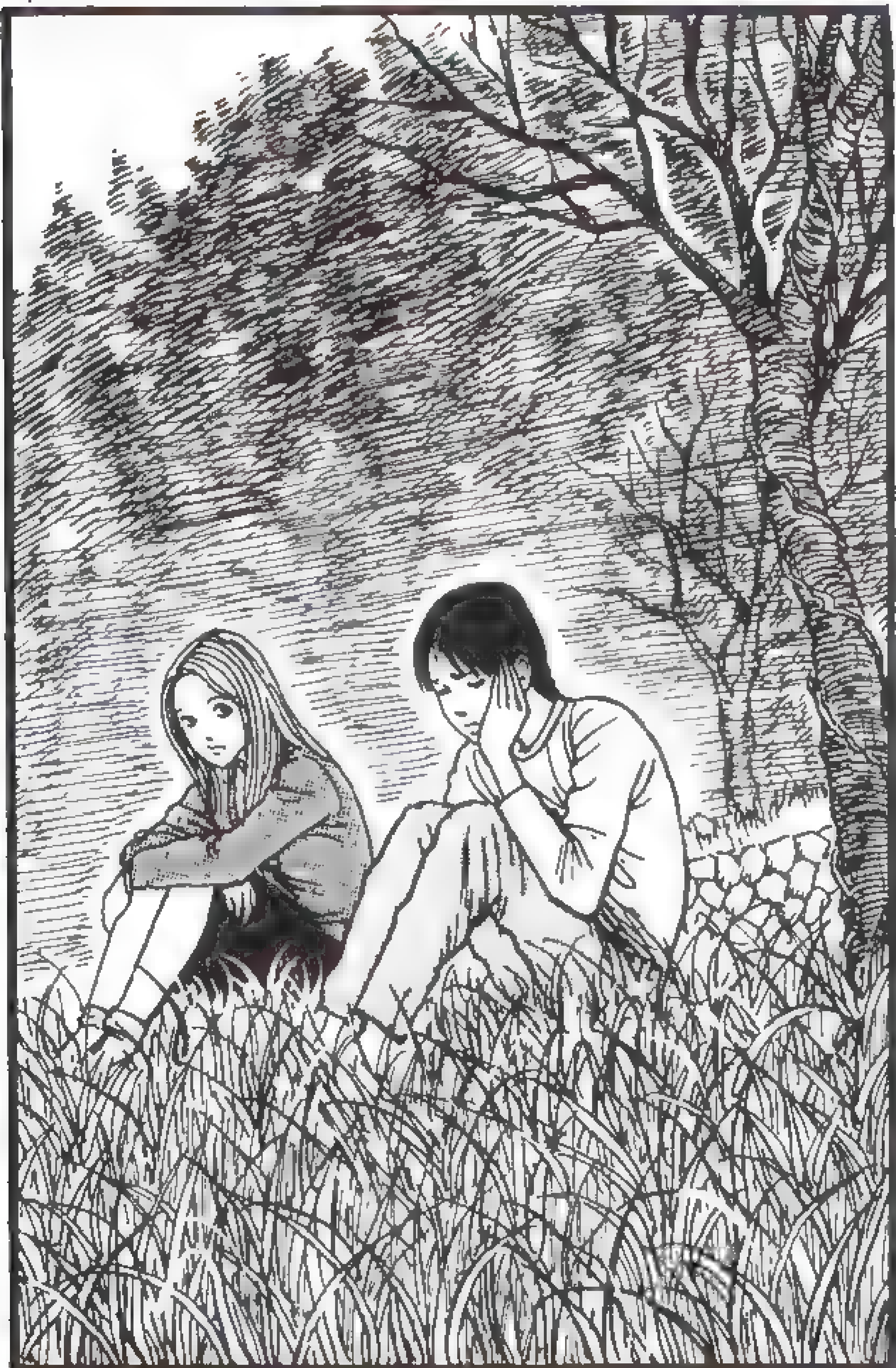

¡¡NO PIENSO PERMITIR QUE EL HIJO DE UNA SUCIA FAMILIA COMO LA TUYA SE ACERQUE A MI QUERIDA HIJA!!
¡VÁMONOS DE AQUÍ, YORIKO!
¡NO...! ¡SUÉLTAME, PAPÁ!
¡¡YORIKO!!


ドサッ
Thuuump

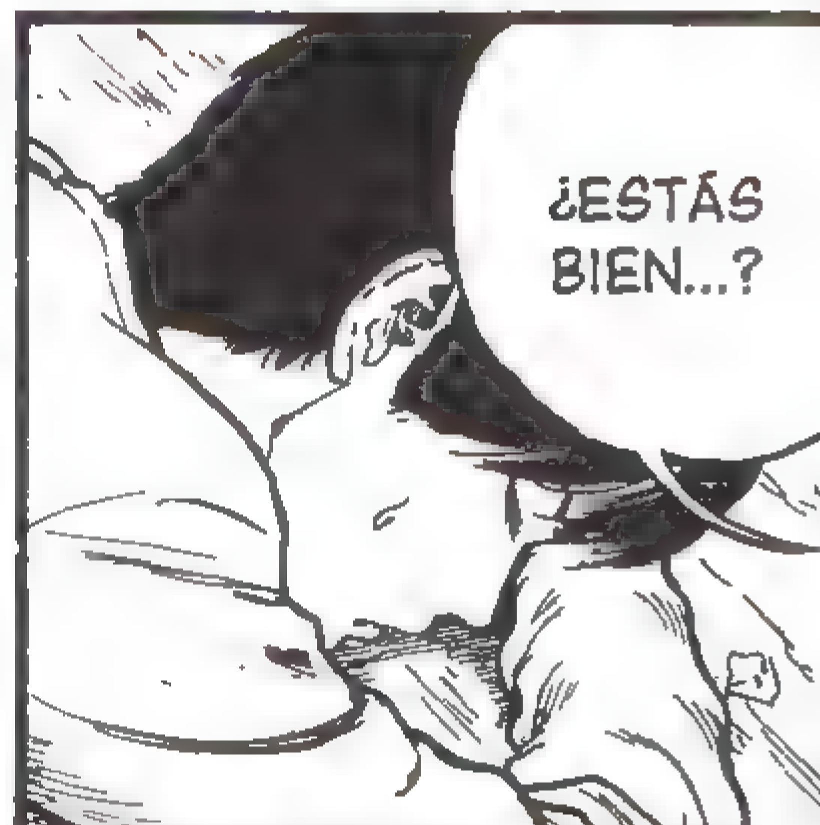

Paaafff
¡¡DESGRACIADO!! ¿¡CÓMO TE ATREVES A TOMARTE TANTAS CONFIANZAS CON MI HERMANA!?

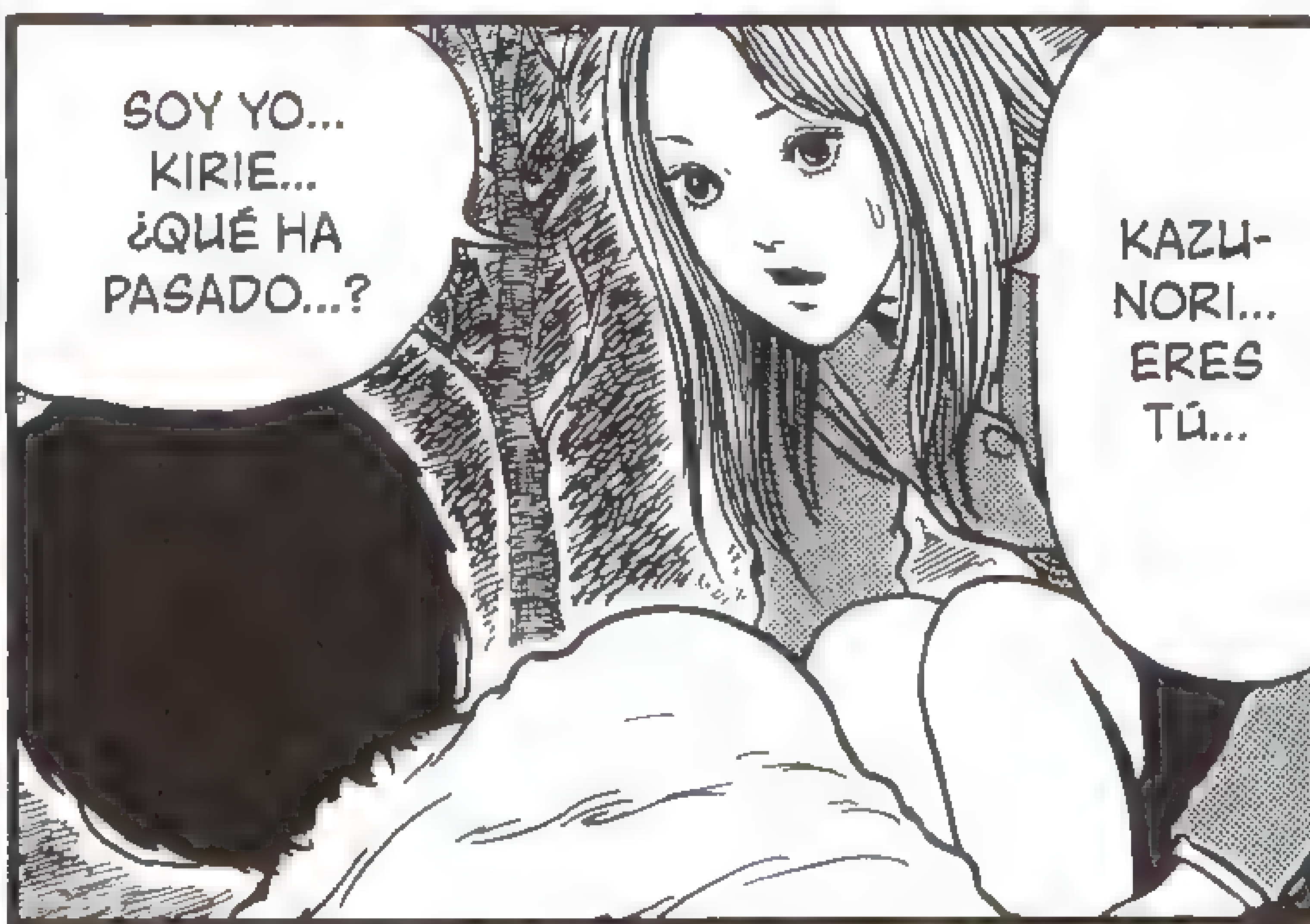







!
AH...

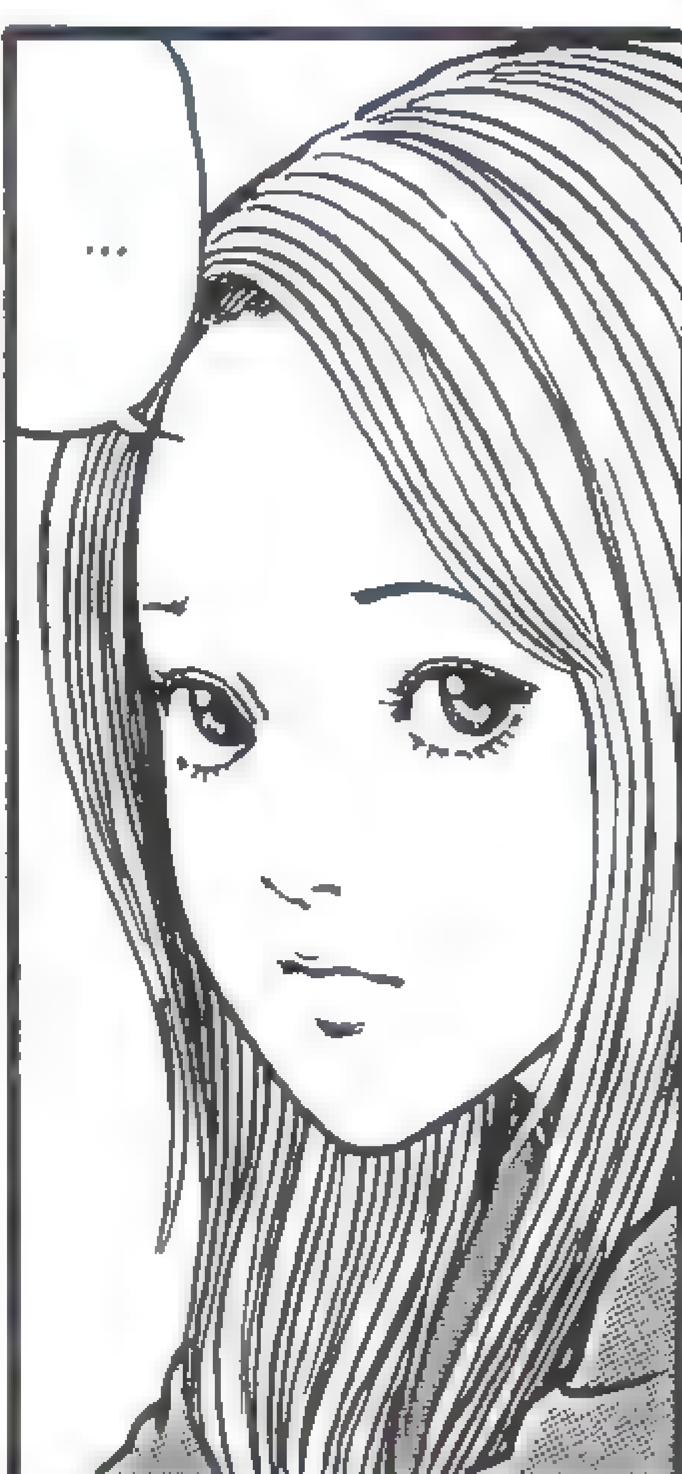

¿ESTÁS BIEN...?


KAZUNORI... ERES TÚ...
SOY YO... KIRIE... ¿QUÉ HA PASADO...?

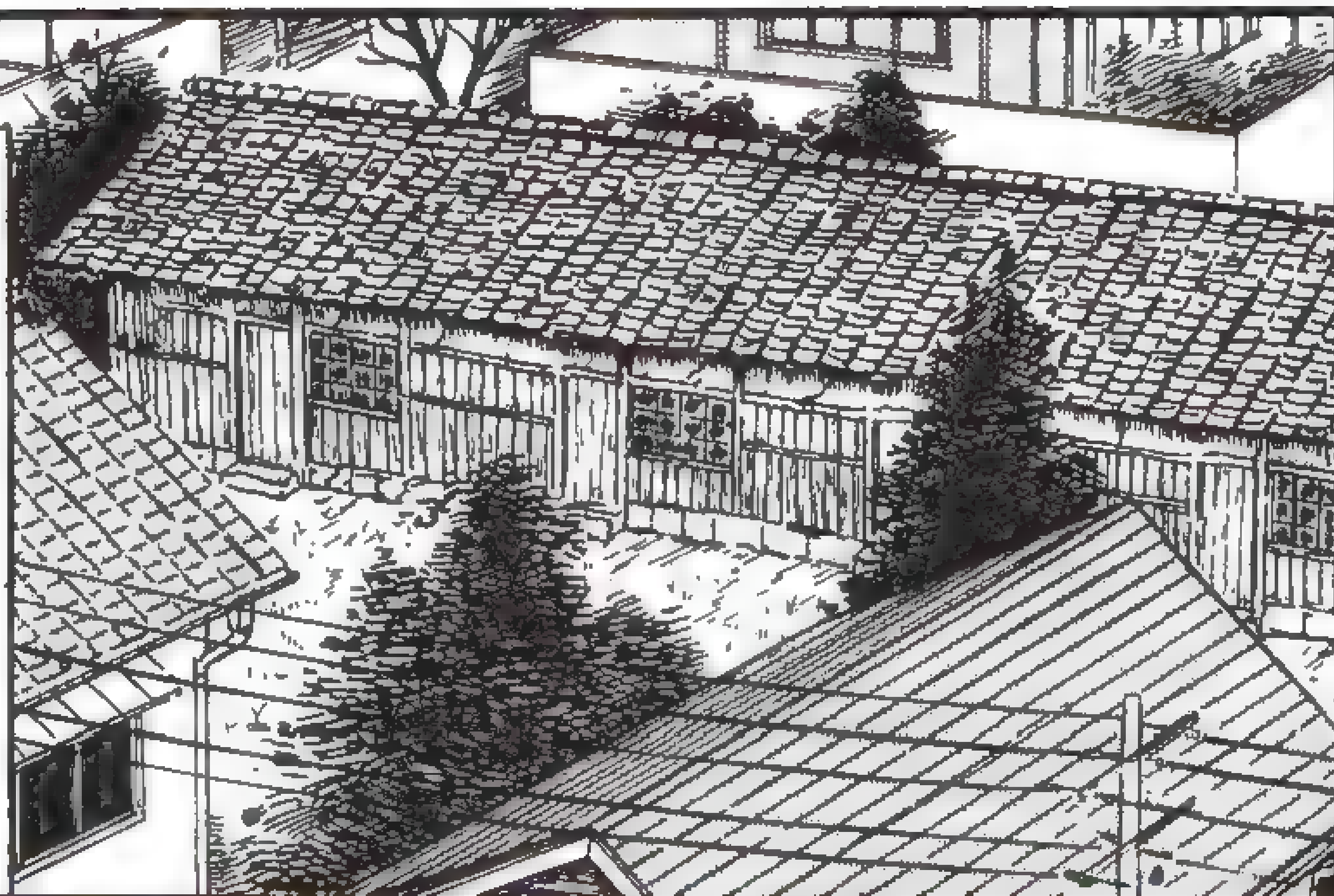

ELLOS VIVEN EN UN APARTAMENTO DE LA MISMA *NAGAYA* QUE YO.
NOSOTROS VIVIMOS EN UN EXTREMO DEL EDIFICIO, Y ELLOS EN EL OTRO...
PERO MI FAMILIA Y LA DE YORIKO SIEMPRE SE HAN LLEVADO FATAL.

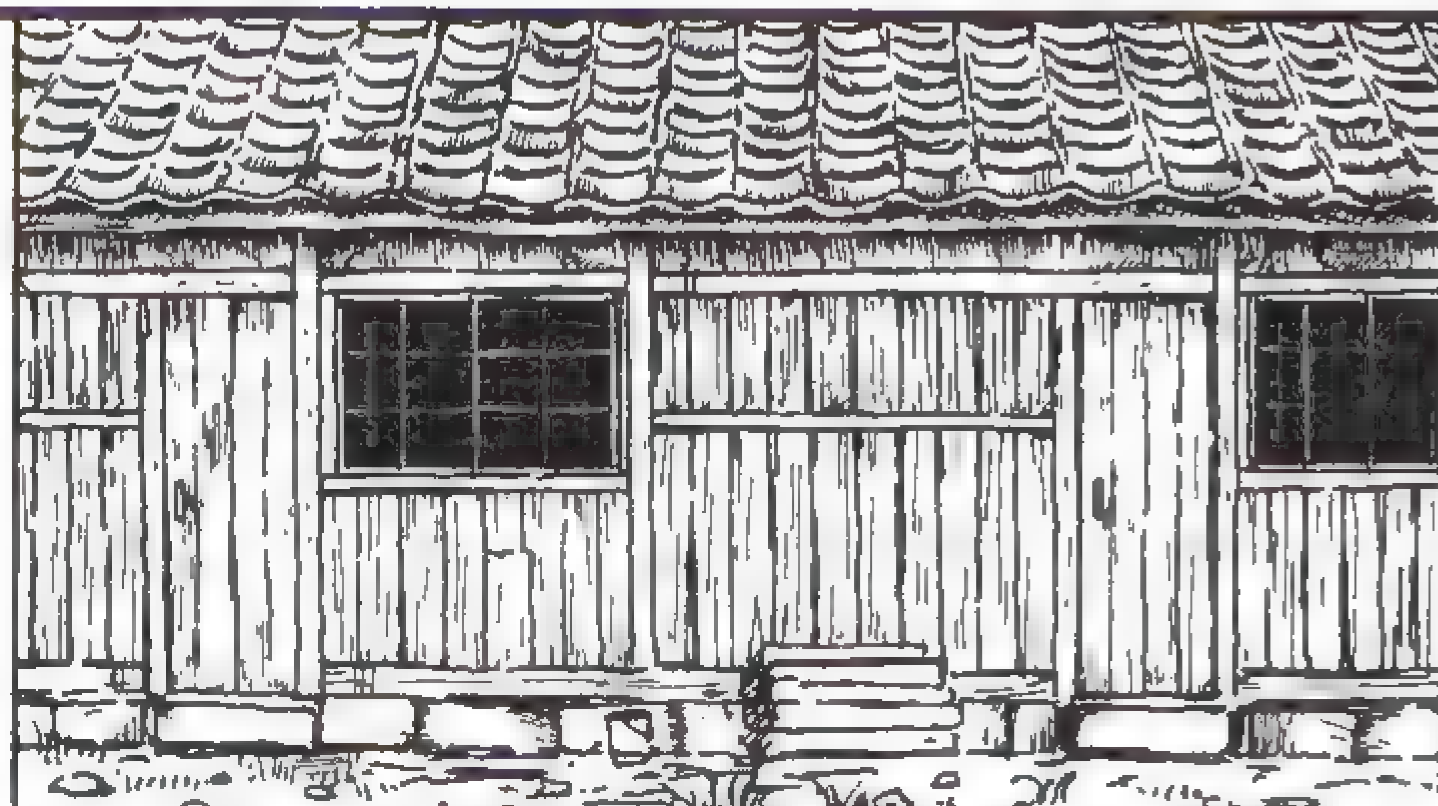

NO OBSTANTE, YORIKO Y YO NOS ENAMORAMOS EL UNO DEL OTRO...
NOS QUEREMOS MUCHO.
PERO... NUESTRAS FAMILIAS NO ESTÁN DISPUESTAS A ACEPTARLO.


HEMOS HECHO DE TODO... PARA QUE ACEPTARAN NUESTRA RELACIÓN...
PERO HA SIDO EN VANO...

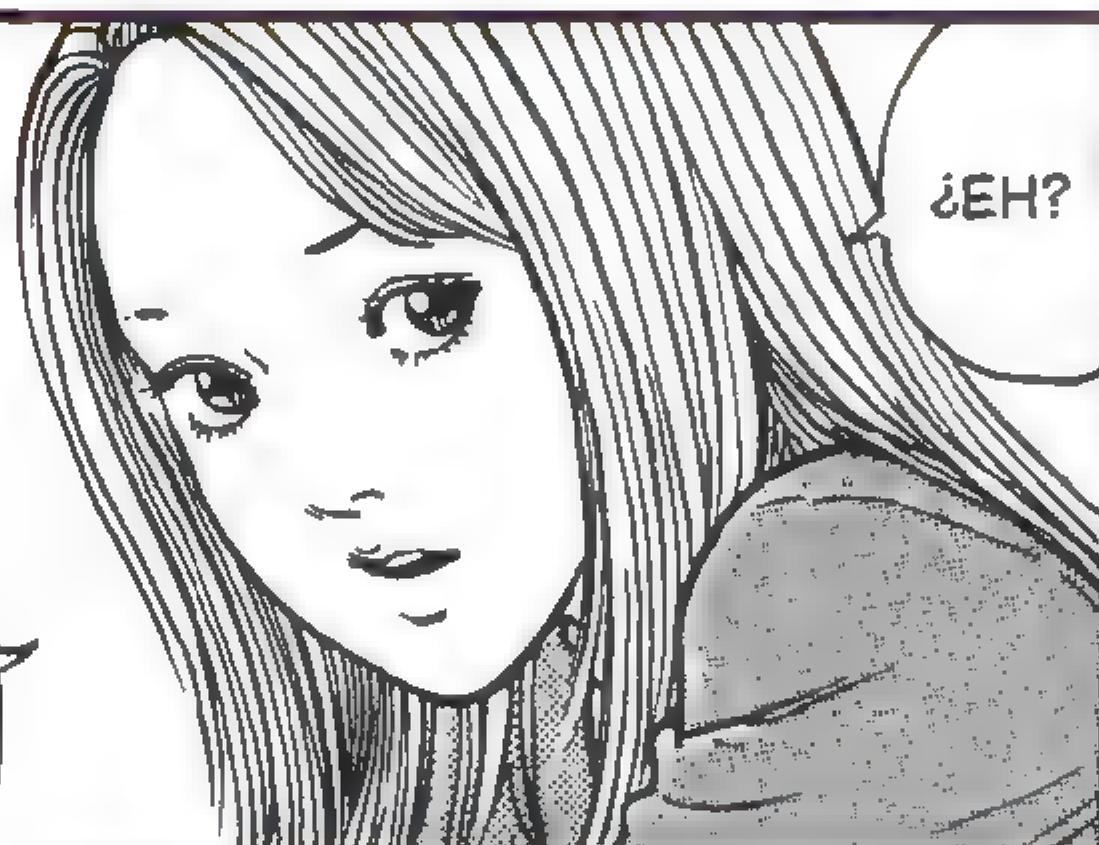

...


KAZUNORI NISHIKI IBA A LA MISMA CLASE QUE YO EN PRIMARIA Y SECUNDARIA.


ÉL VIVE EN UNA DE LAS *NAGAYA* QUE ESTABAN ABANDONADAS.
PERO COMO ESTABA EN BASTANTE BUEN ESTADO, EL PROPIETARIO LA ARREGLÓ Y ALQUILÓ LAS VIVIENDAS.


LA FAMILIA DE KAZUNORI SE MUDÓ AL PUEBLO CUANDO ÉL IBA A PRIMARIA, Y OTRAS FAMILIAS HICIERON LO MISMO.
PERO LA GENTE DEL PUEBLO LOS LLAMA "LOS POBRETONES DE LAS *NAGAYA*" Y LOS MIRA CON DESPRECIO.


SON RETORCIDOS...


¿EH?
¿EL QUÉ?


ME REFIERO A NUESTRAS FAMILIAS.
YORIKO ES UNA EXCEPCIÓN...
...PERO TODOS ELLOS SON DE LO MÁS RETORCIDO.

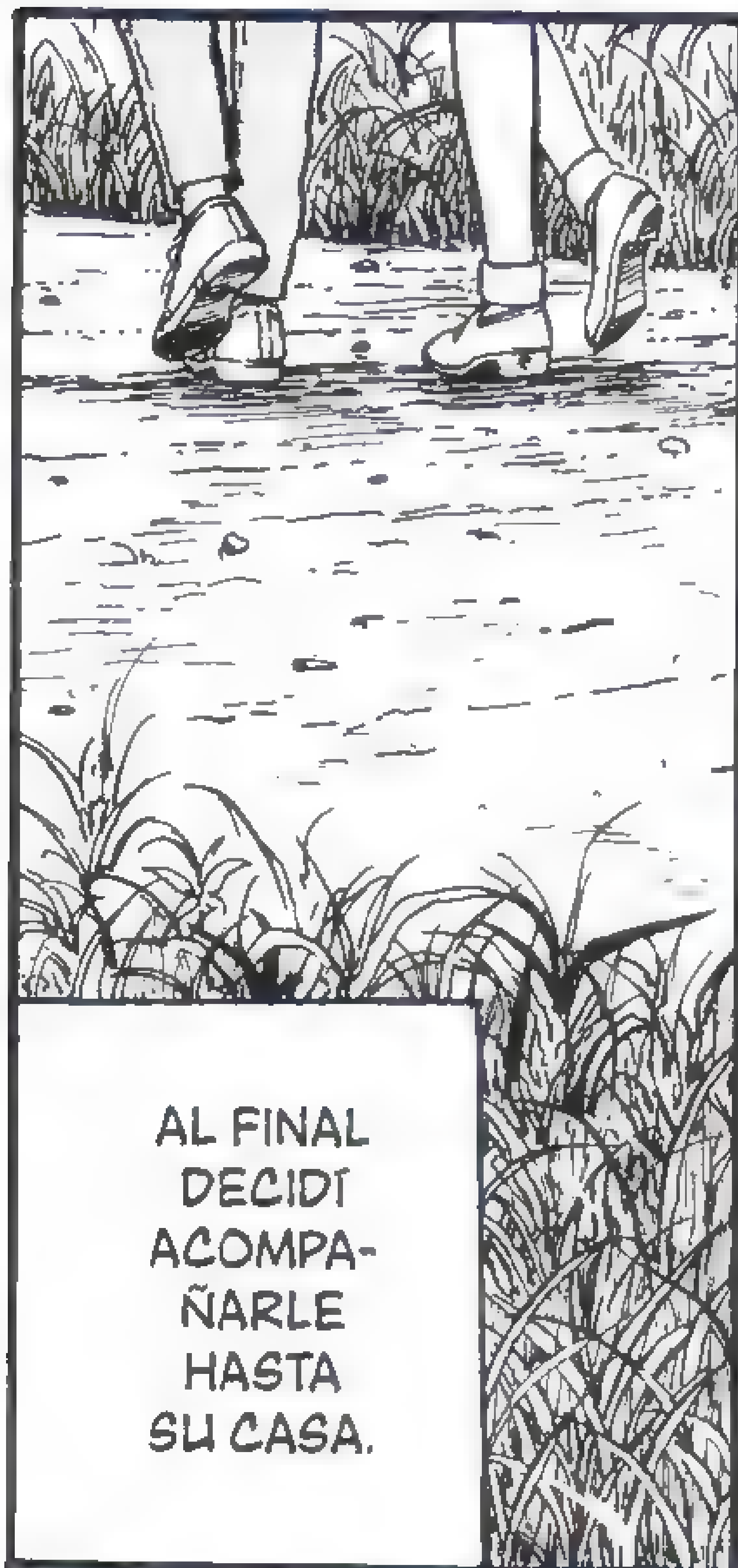

APUESTO... A QUE SON INCAPACES DE ASUMIR LA POBREZA.
LA ÚNICA MANERA DE SOBRELLEVARLA ES VOLVERSE RETORCIDOS.

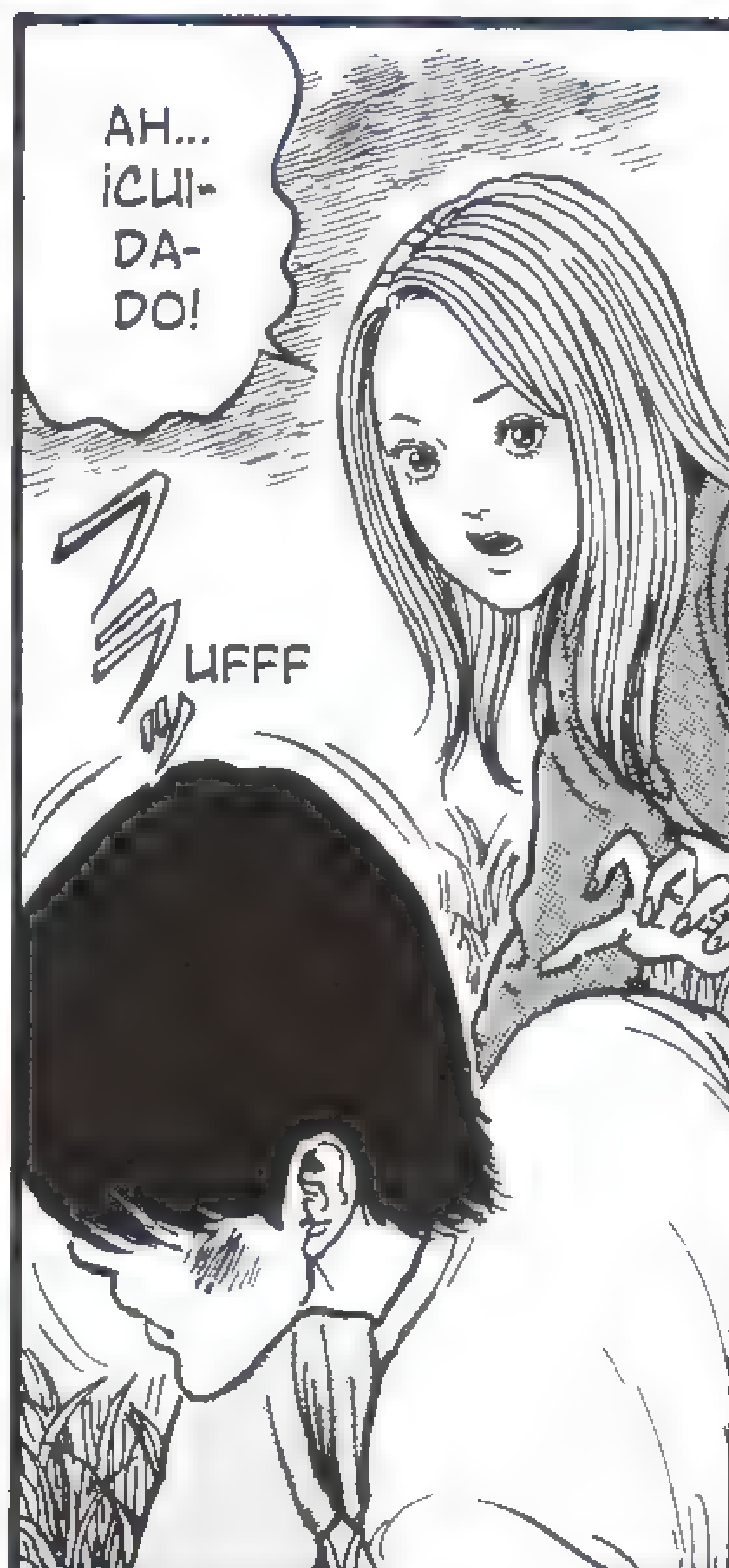

PERO KAZUNORI... ¡YO NO CREO QUE TÚ SEAS RETORCIDO!

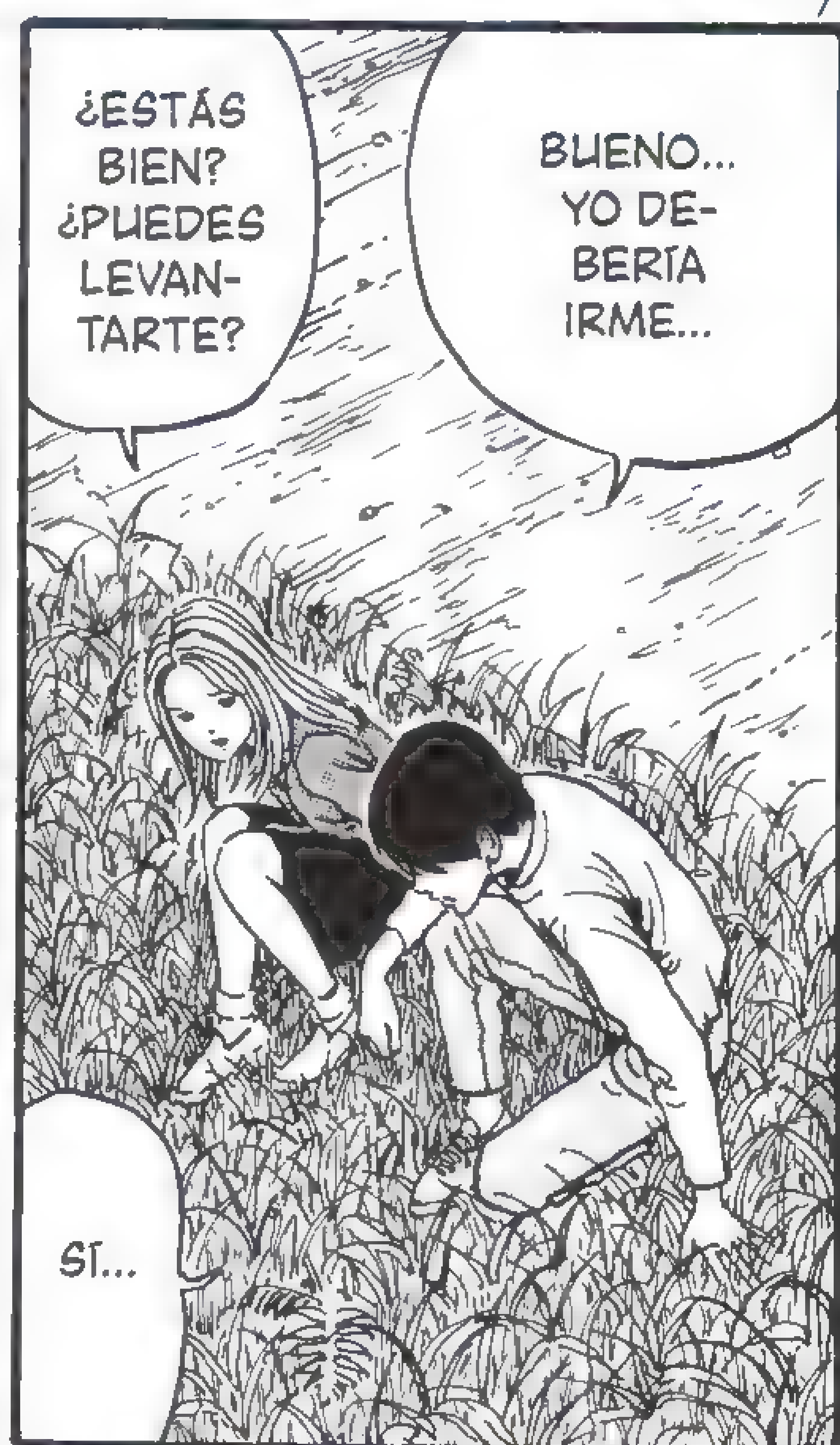

Y CUANDO GENTE RETORCIDA SE ENFRENTA ENTRE SÍ, LO QUE OCURRE ES QUE TODO SE RETUERCE MÁS...
SE RETUERCE Y SE RETUERCE... HASTA EL PUNTO DE QUE TODO FORMA UN OVILLO QUE NADIE ES CAPAZ DE DESENREDAR...


LOS NIÑOS NO SE DAN CUENTA DE LOS TEJEMANEJES DE LOS ADULTOS.
ADEMÁS, ES AHORA CUANDO LAS COSAS VAN DE MAL EN PEOR.


ADEMÁS, SHÛICHI Y YO FUIMOS VARIAS VECES A JUGAR A TU CASA Y TU FAMILIA ERA DE LO MÁS NORMAL.


AL FINAL DECIDÍ ACOMPAÑARLE HASTA SU CASA.


AH... ¡CUIDADO!
UFFF


BUENO... YO DEBERÍA IRME...
¿ESTÁS BIEN? ¿PUEDES LEVANTARTE?
SÍ...


¡KAZUNORI! ¡¡TE DIJE QUE NO TE ACERCARAS A LA HIJA DE LOS ENDÔ!!
¡¡ADEMÁS, ¿QUIÉN ES EL ESTÚPIDO QUE SE DEJA ATIZAR SIN OFRECER RESISTENCIA?!!


ESOS MALDITOS ENDÔ...
...SE VAN A ENTERAR...


TE HABRÁ DOLIDO, ¿NO, KAZUNORI?
¿TE HA PEGADO EL HIJO MAYOR DE ENDÔ!?
AY, AY, AY... MAMÁ, DUELE...


¡¡ESE DESGRACIADO DE ENDÔ Y SU MALDITO HIJO INÚTIL...!!
¡¡...SON UNOS PARÁSITOS INCAPACES DE HACER NADA DE PROVECHO!!

8


¡¡CÁLLATE, VEJESTORIO!! ¡TE VAS A ENTERAR!
OH... ¿¡QUÉ HAS DICHO, GAMBERRO DE MIERDA!?


VIVEN CADA UNO EN UN EXTREMO, PERO LAS VOCES SE TRANSMITEN...
QUÉ RARO...

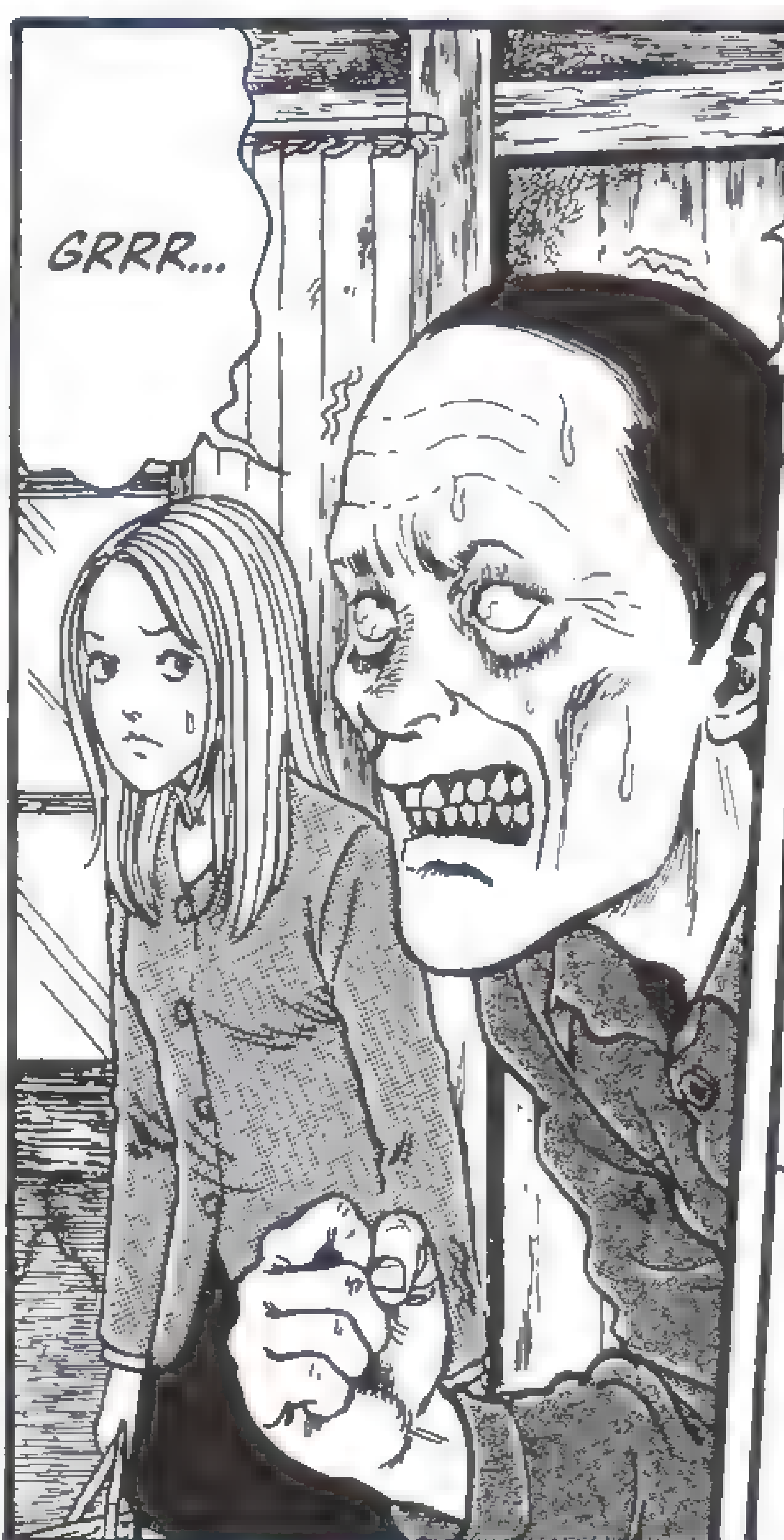

AHORA ES LA MADRE DEL INÚTIL LA QUE GRITA.
¡MIRALA, TENÍA QUE APARECER!


¿CÓMO PUEDES HABLAR ASÍ DEL HIJO DE OTRO!?


¡EL HIJO ES UNA PERLA, PERO ES QUE DE TAL PALO, TAL ASTILLA! ¡Y EL PADRE PERDIÓ HASTA LA CAMISA EN EL JUEGO!
¡¡INCLUSO OS TUVISTEIS QUE FUGAR DE DONDE VIVÍAIS ANTES SIN PAGAR, ¿VERDAD?!!


¡TÚ CIERRA EL PICO!
MAMÁ, POR FAVOR, DÉJALO YA.


¡¡BASTA YA!!

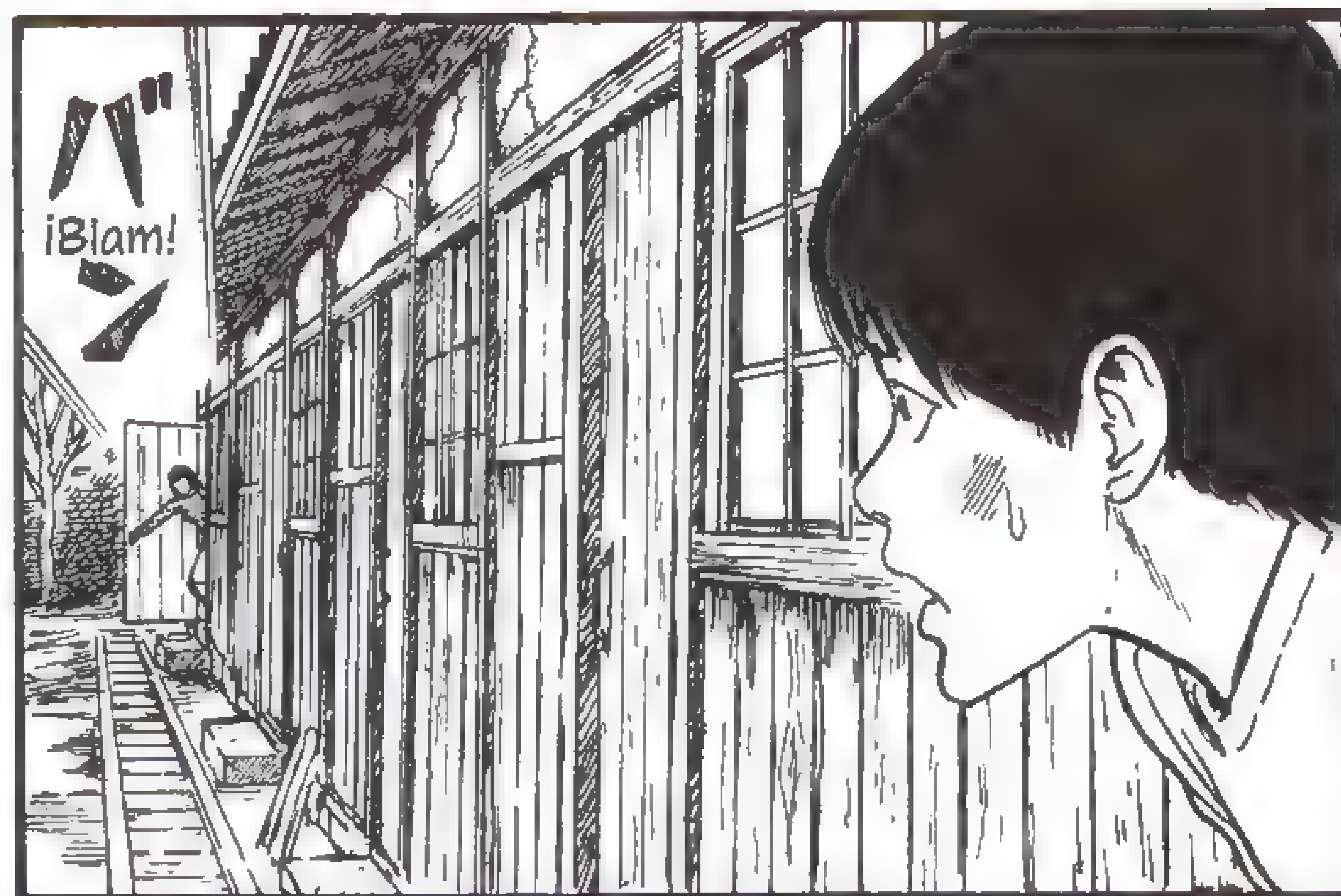

GRRR...


¡¡MENUDA FUE A HABLAR!! ¡¡LA SABELOTODO CUYO MARIDO SE METE EN UN NEGOCIO QUE LOS ARRUINA A TODOS!! ¡¡A TU ESPOSO LE FALTA CEREBRO PARA TRIUNFAR!!
¡¡CÁLLATE, FURCIA!!


¡DEJAD YA DE PELEAROS!
¿¡POR QUÉ NO OS PODÉIS RECONCILIAR, EH!?


¡CON LO QUE YO LLEGO A QUERER A YORIKO...!
¿¡POR QUÉ NO NOS DEJÁIS EN PAZ!?


¡POR FAVOR, HACED LAS PACES DE UNA VEZ!
¡OLVIDAD VUESTRAS RENCILLAS!
Blam


¡Blam!

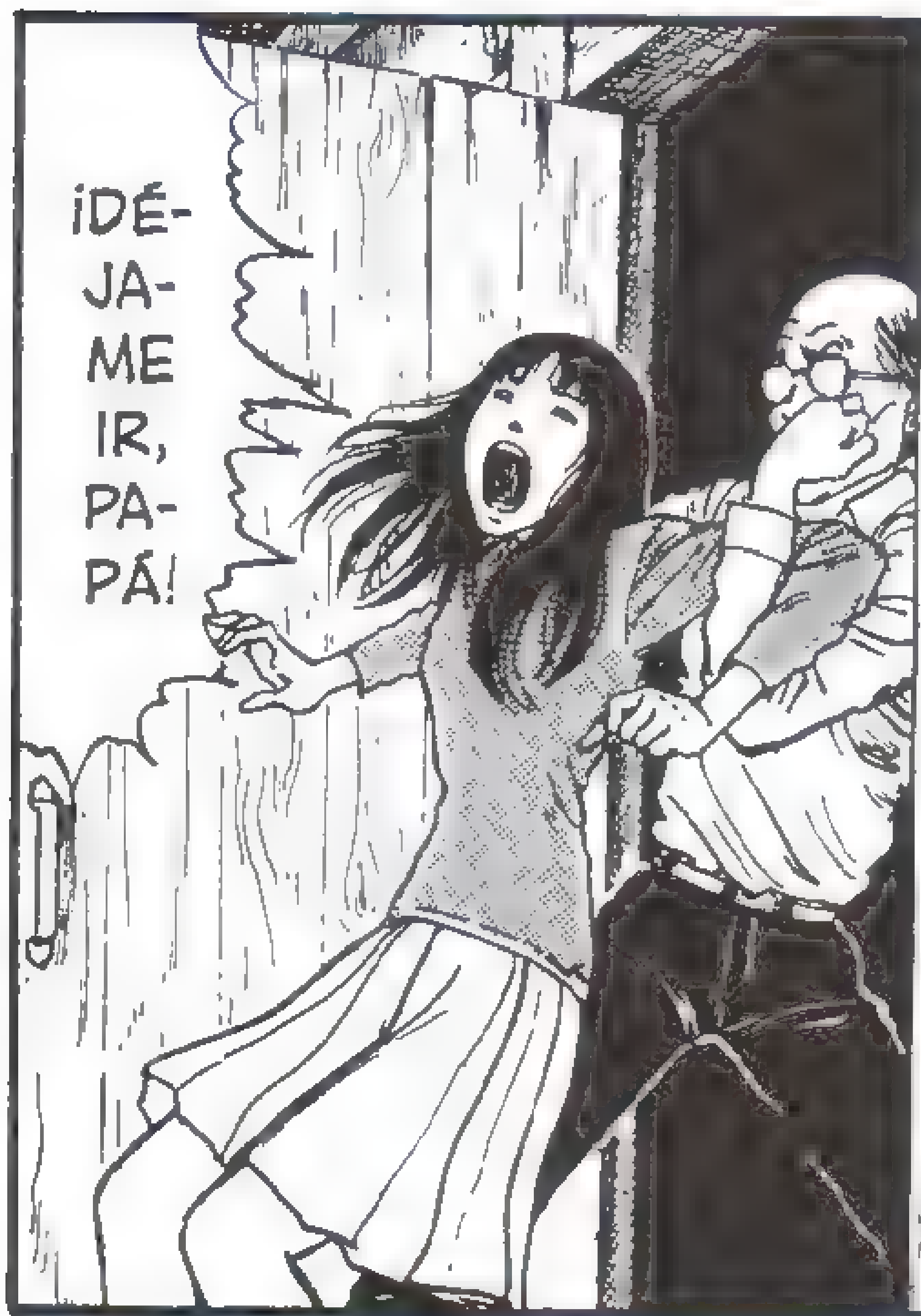

¡KAZUNORIII!

10

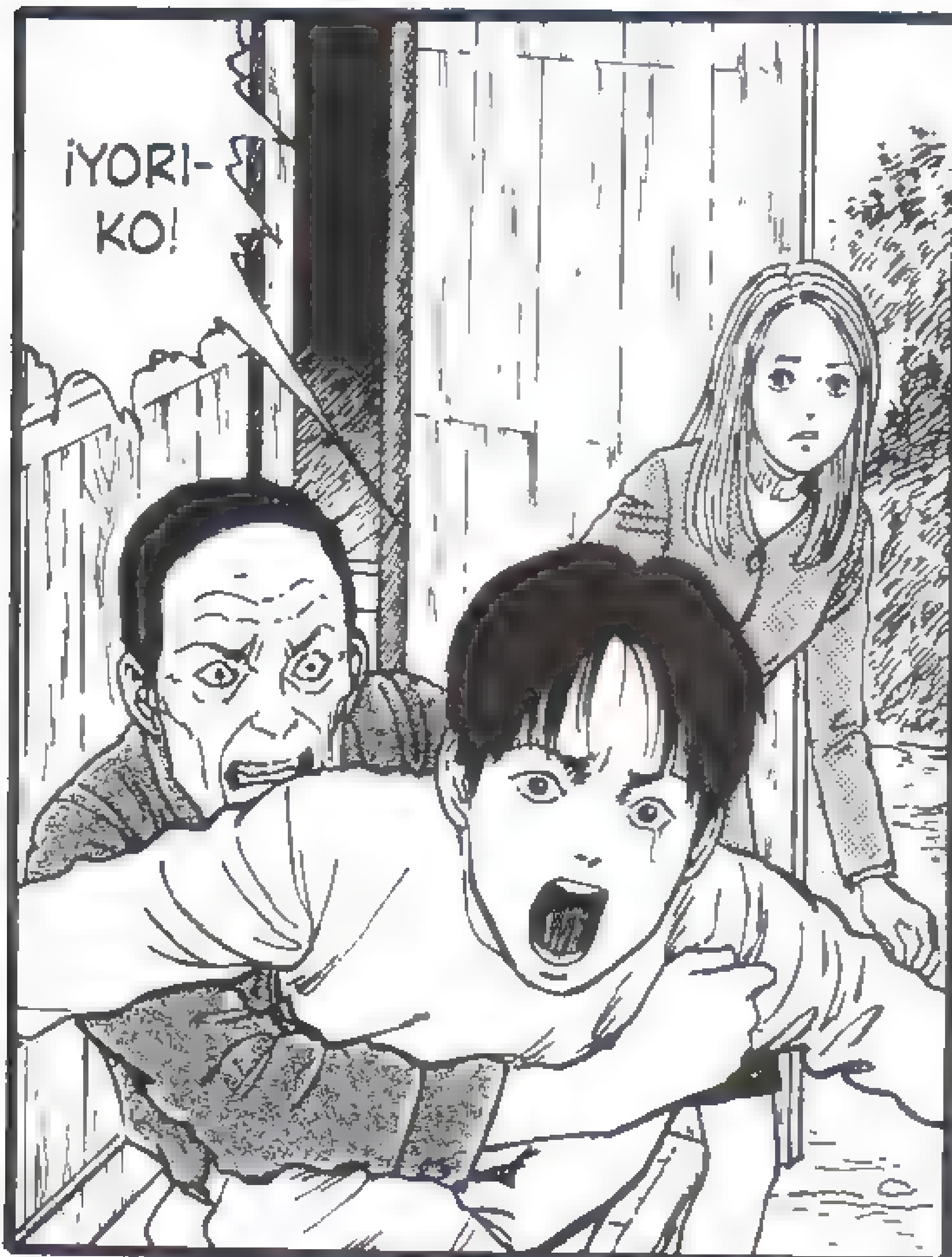

¡¡YORIKO!!


¡YORI-
KO!

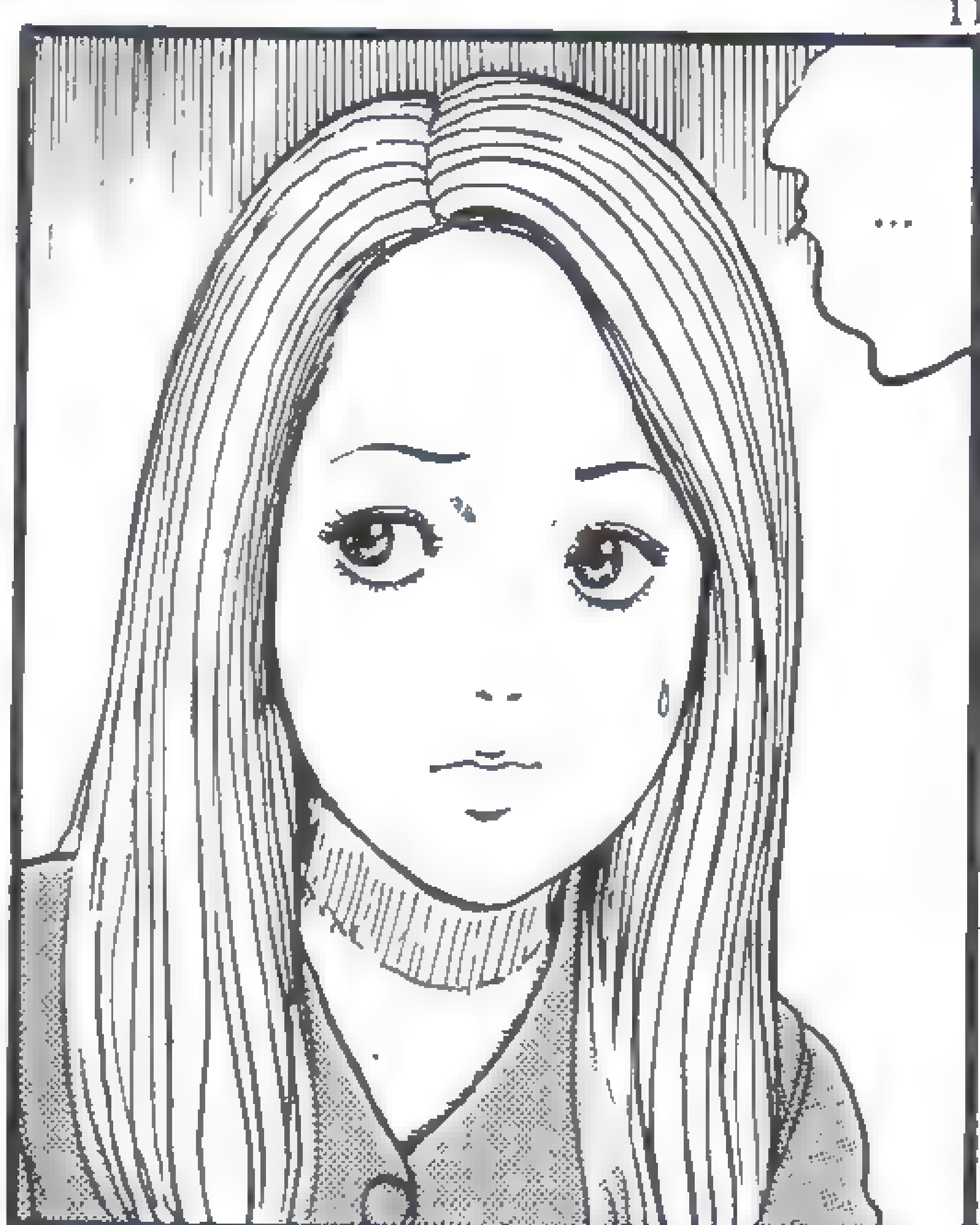

¡¡POR
ENCIMA
DE MÍ!!

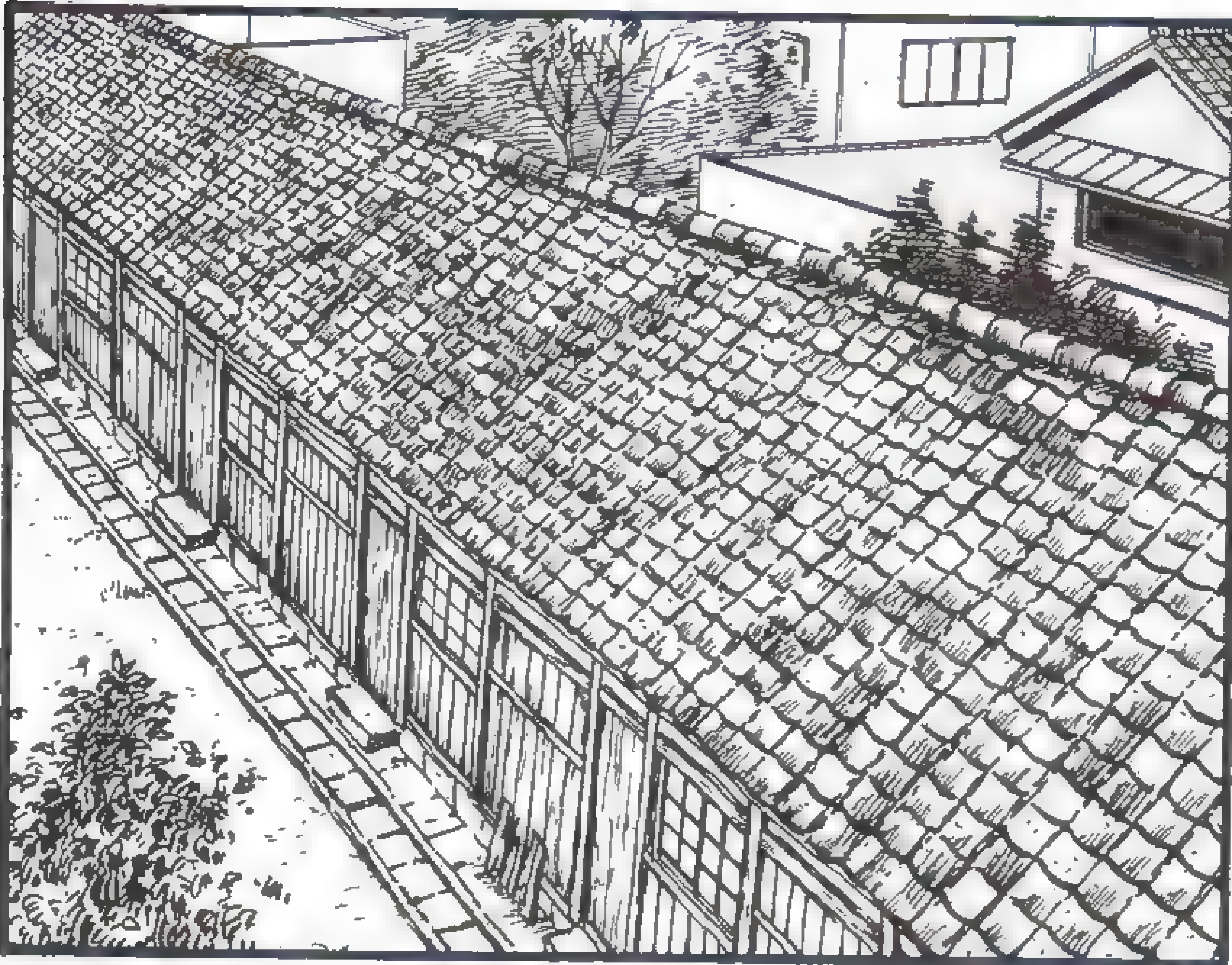

¡DÉ-
JA-
ME
IR,
PA-
PÁ!


¡¡KAZUNORI!!
¡ESTÁS HA-
CIENDO EL
RIDÍCULO!
Blam
¡VAMOS,
ENTRA EN
CASA!

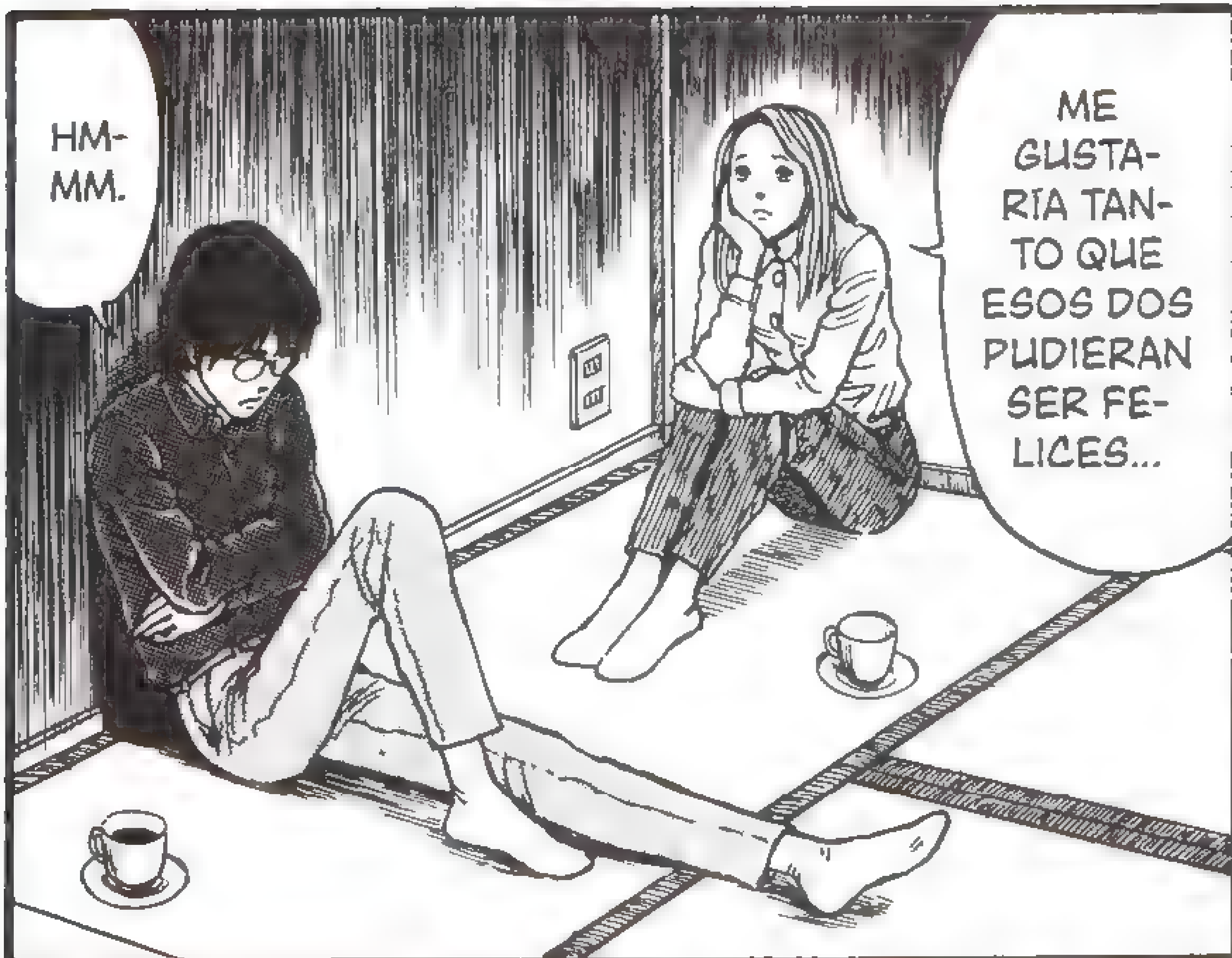

¡YORI-
KO!

11

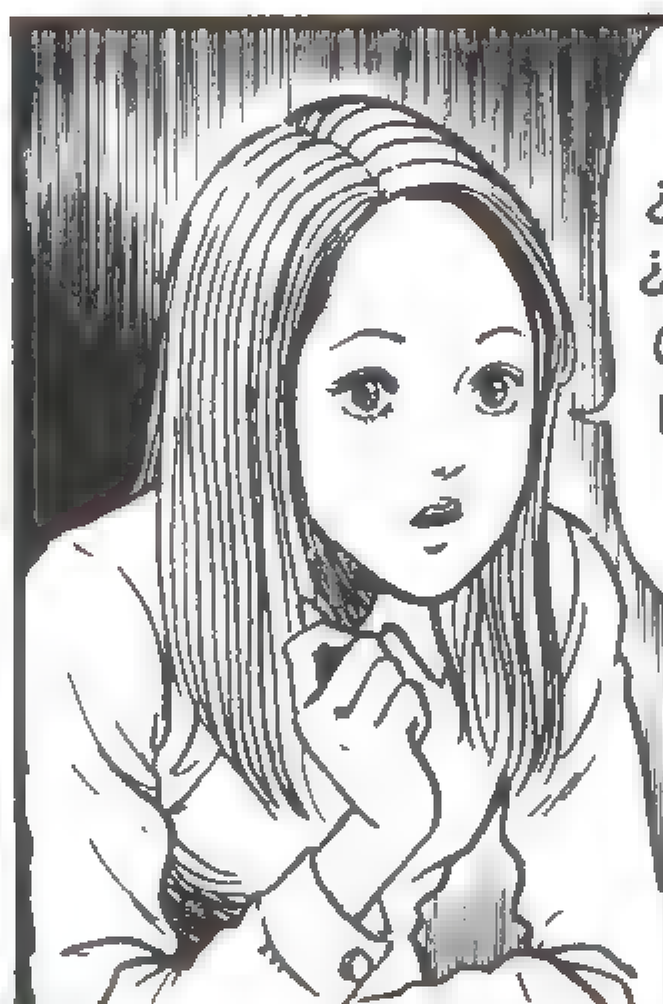

...




YA VES CÓMO ESTÁ EL PATIO, SHŪICHI...


ME GUSTARÍA TANTO QUE ESOS DOS PUDIERAN SER FELICES...
HM-MM.

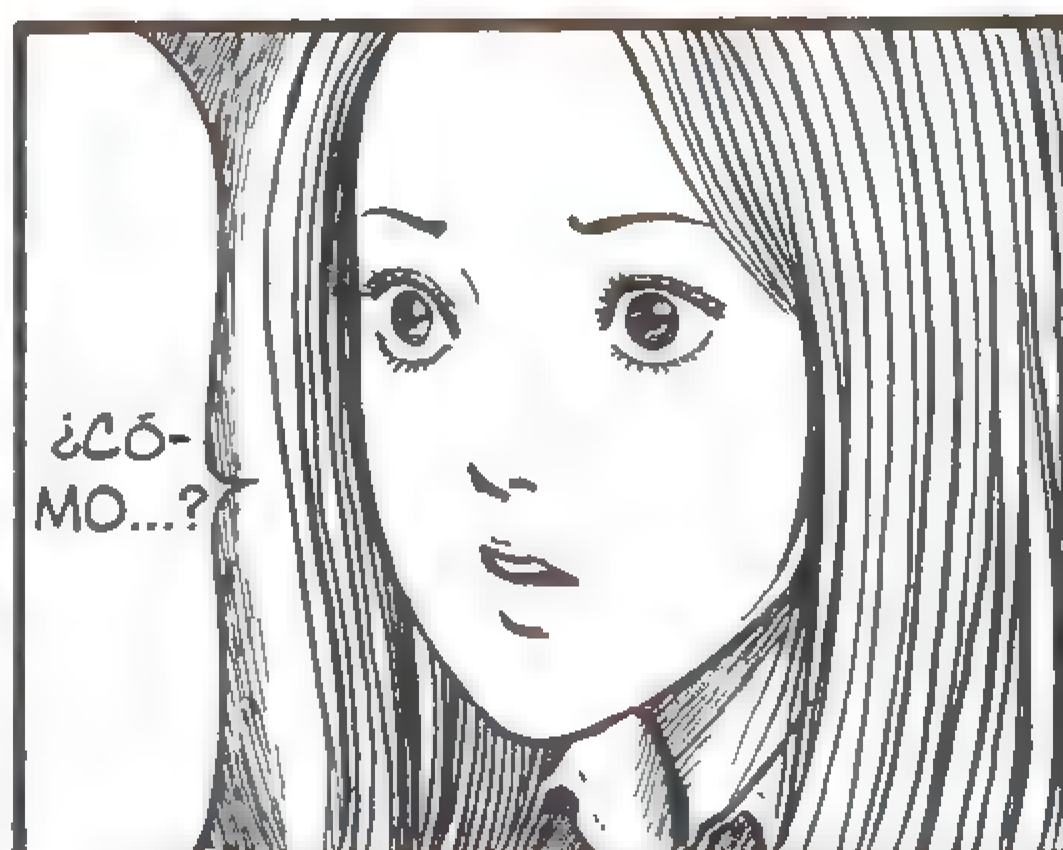

AUNQUE NO ME EXTRAÑA NADA DE LO QUE CUENTAS.


¿EH? ¿POR QUÉ NO?


LOS HABITANTES DE ESA *NAGAYA* SON RETORCIDOS. Y ESO...


...ES PORQUE LA *NAGAYA* ENTERA ESTÁ BAJO LA MALDICIÓN DE LAS ESPIRALES.


LAS ESPIRALES RETUERCEN SUS MENTES.


¿CÓMO...?

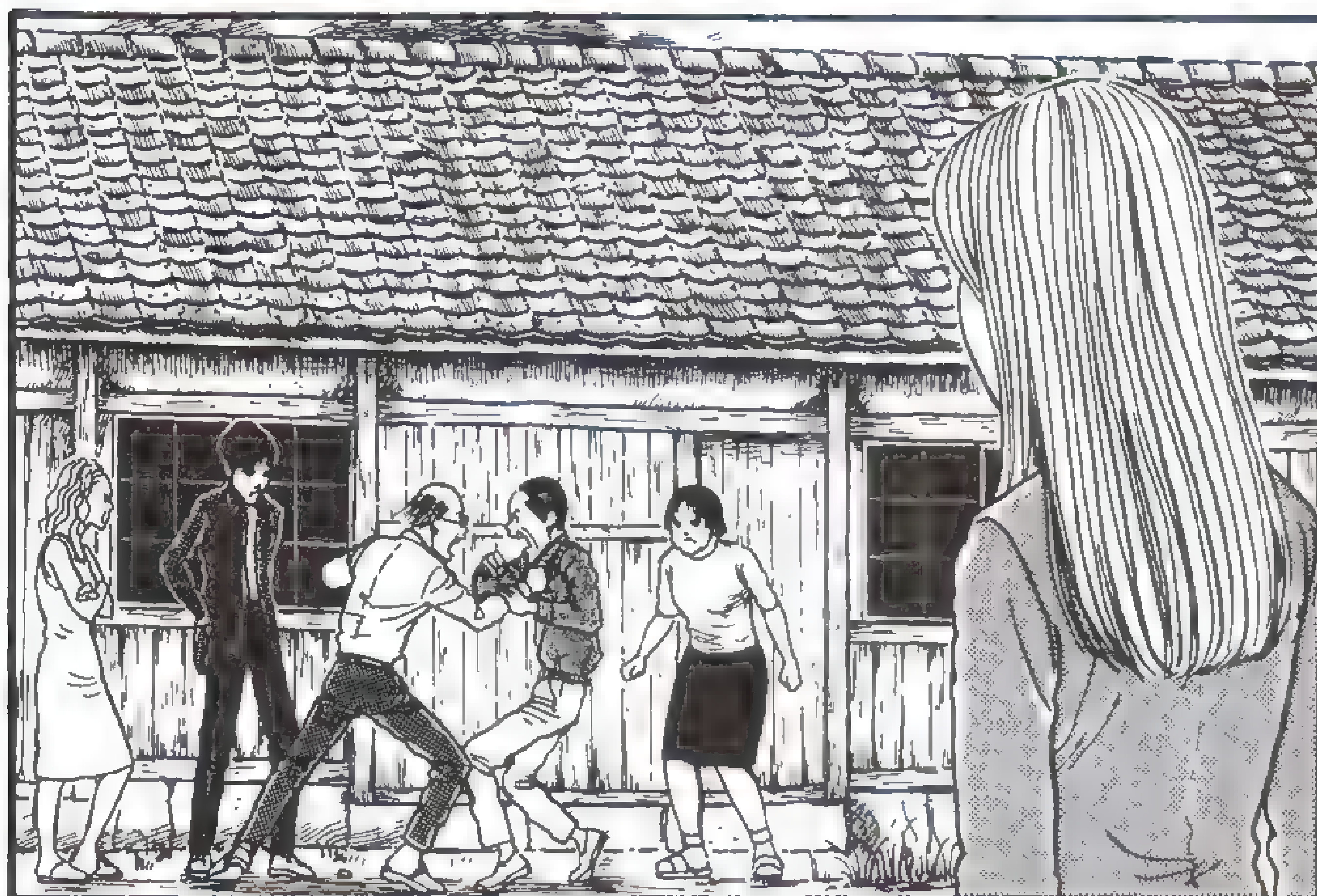

SI MI INTUICIÓN NO ME ENGAÑA, ESA VIEJA *NAGAYA* TIENE LA CULPA DE TODO.


KIRIE, POR CIERTO... ¿POR QUÉ NO NOS FUGAMOS LOS DOS DE ESTE PUEBLO?
KUROUZU ESTÁ MALDITO...
¡¡SHUICHI!!


¡YA BASTA!
¡¡YA NO PIENSO CONSULTARTE NADA MÁS!!

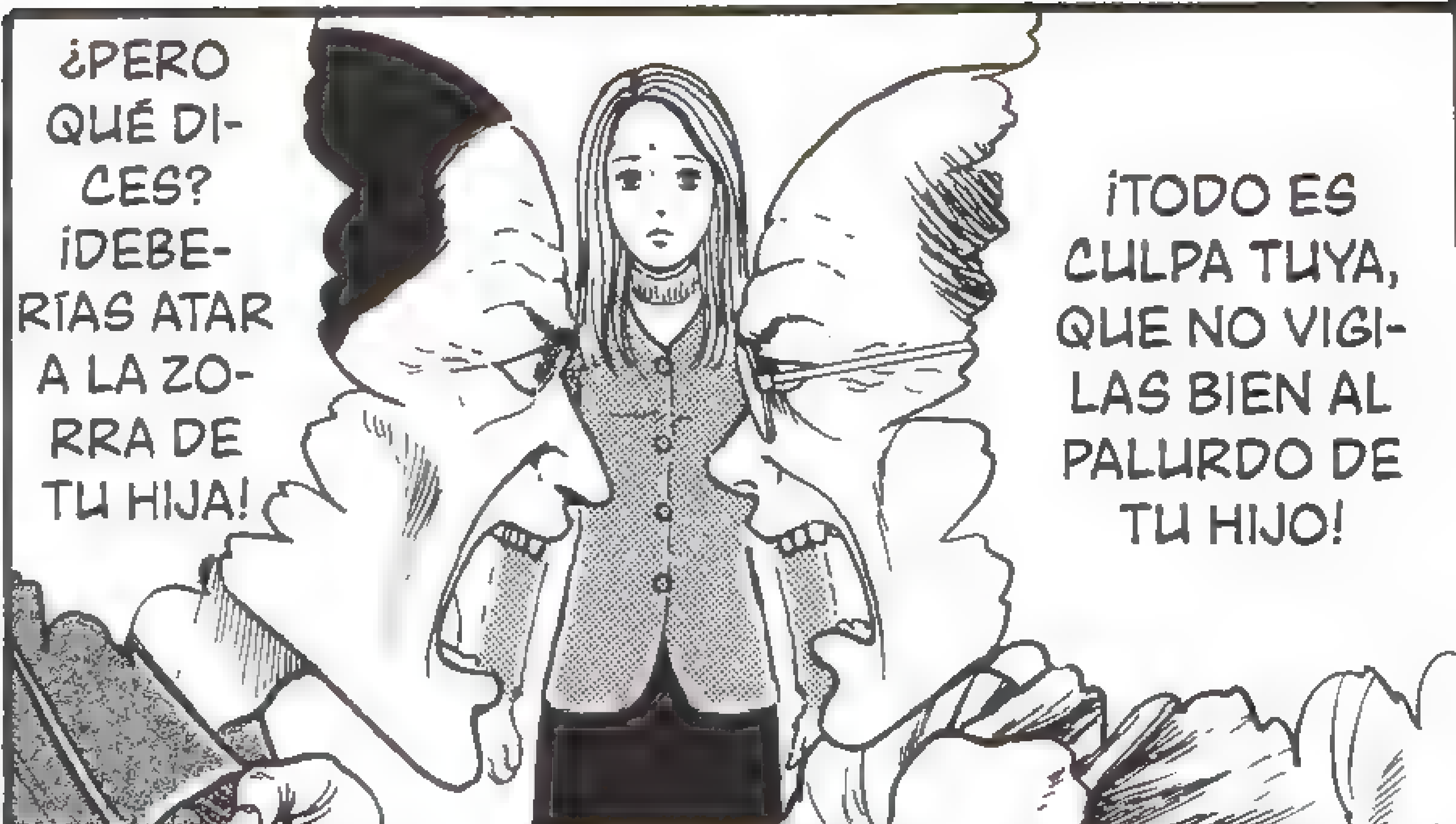
13

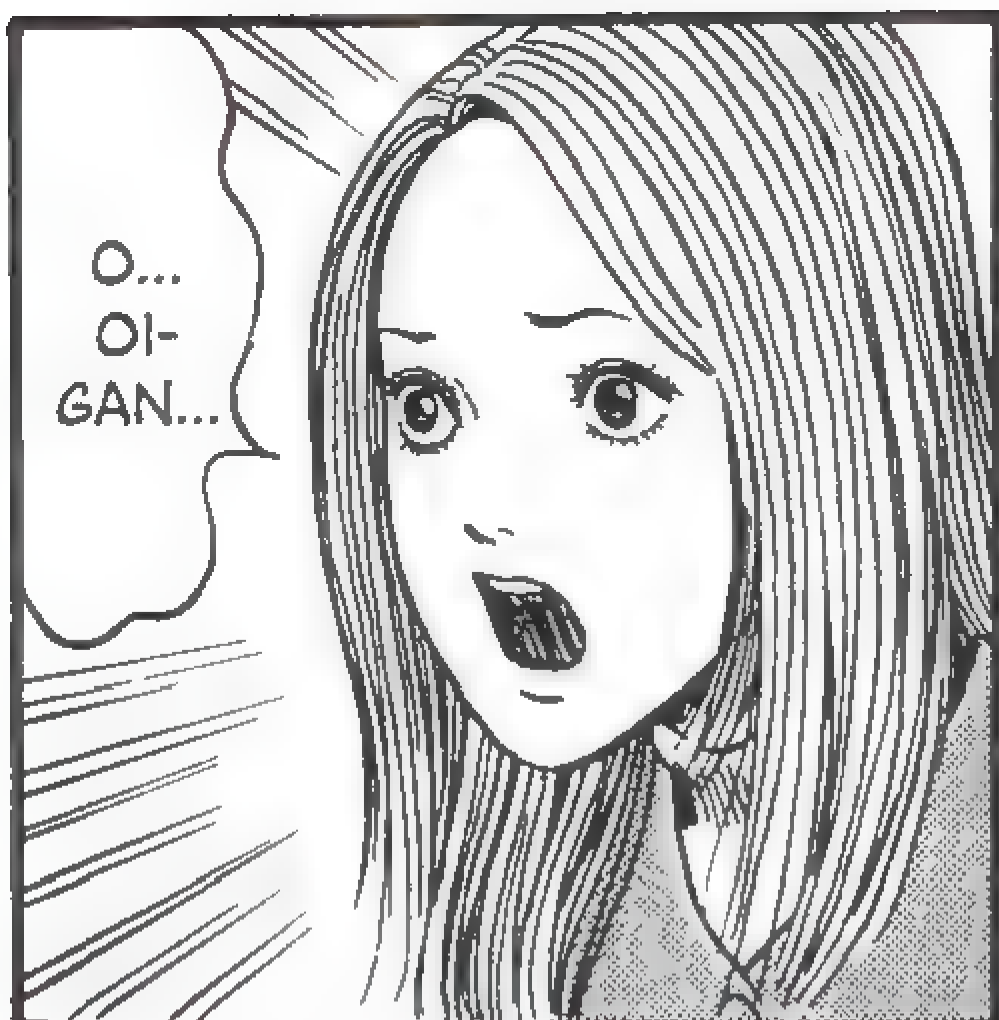

AL CABO DE UNOS DÍAS...
...VOLVÍ A LA *NAGAYA* PORQUE KAZUNORI Y YORIKO ME TENÍAN PREOCUPADA.






¡YA ESTÁN OTRA VEZ!


¡TODO ES CULPA TUYA, QUE NO VIGILAS BIEN AL PALURDO DE TU HIJO!
¿PERO QUÉ DICES? ¡DEBERÍAS ATAR A LA ZORRA DE TU HIJA!


O... OIGAN...

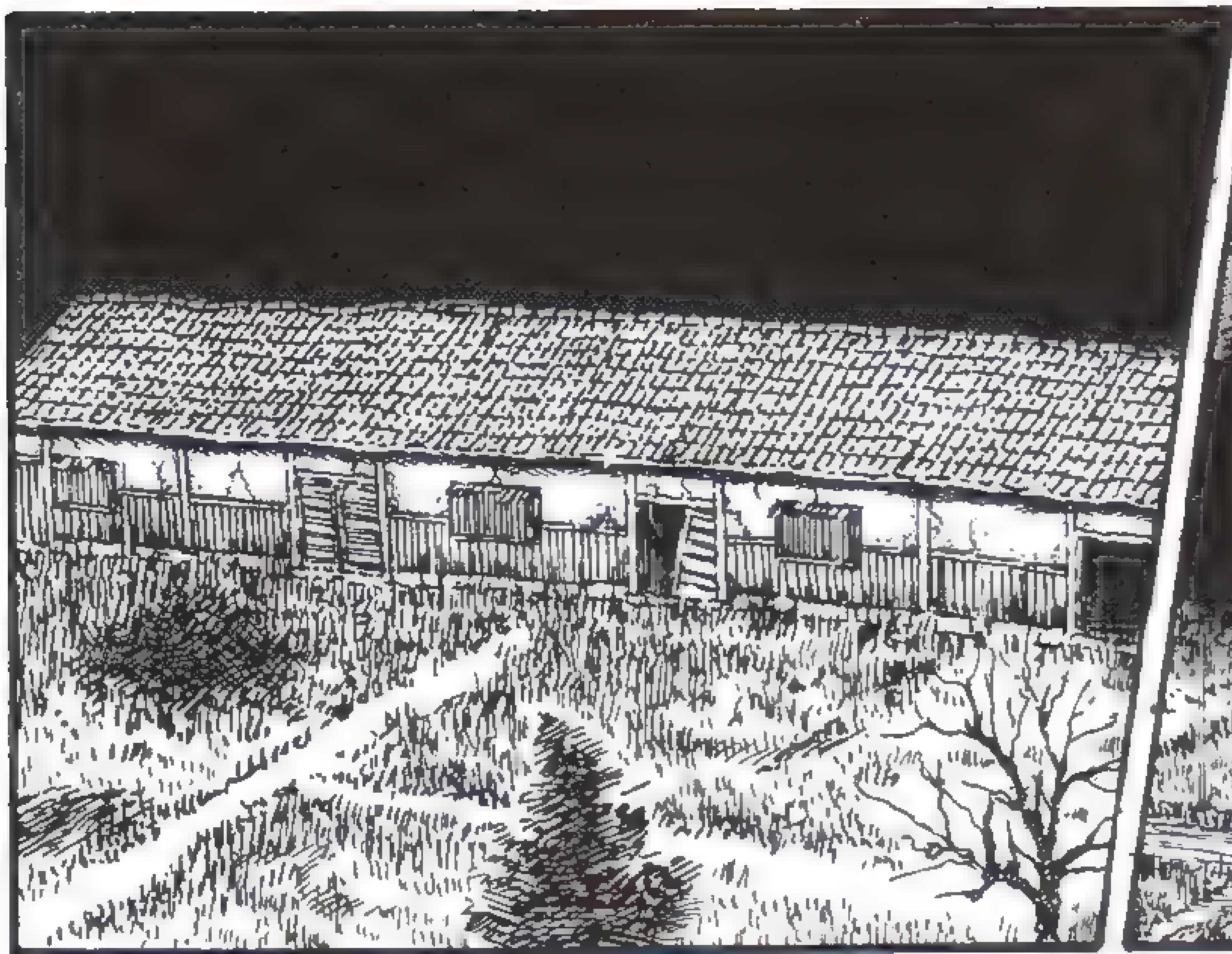
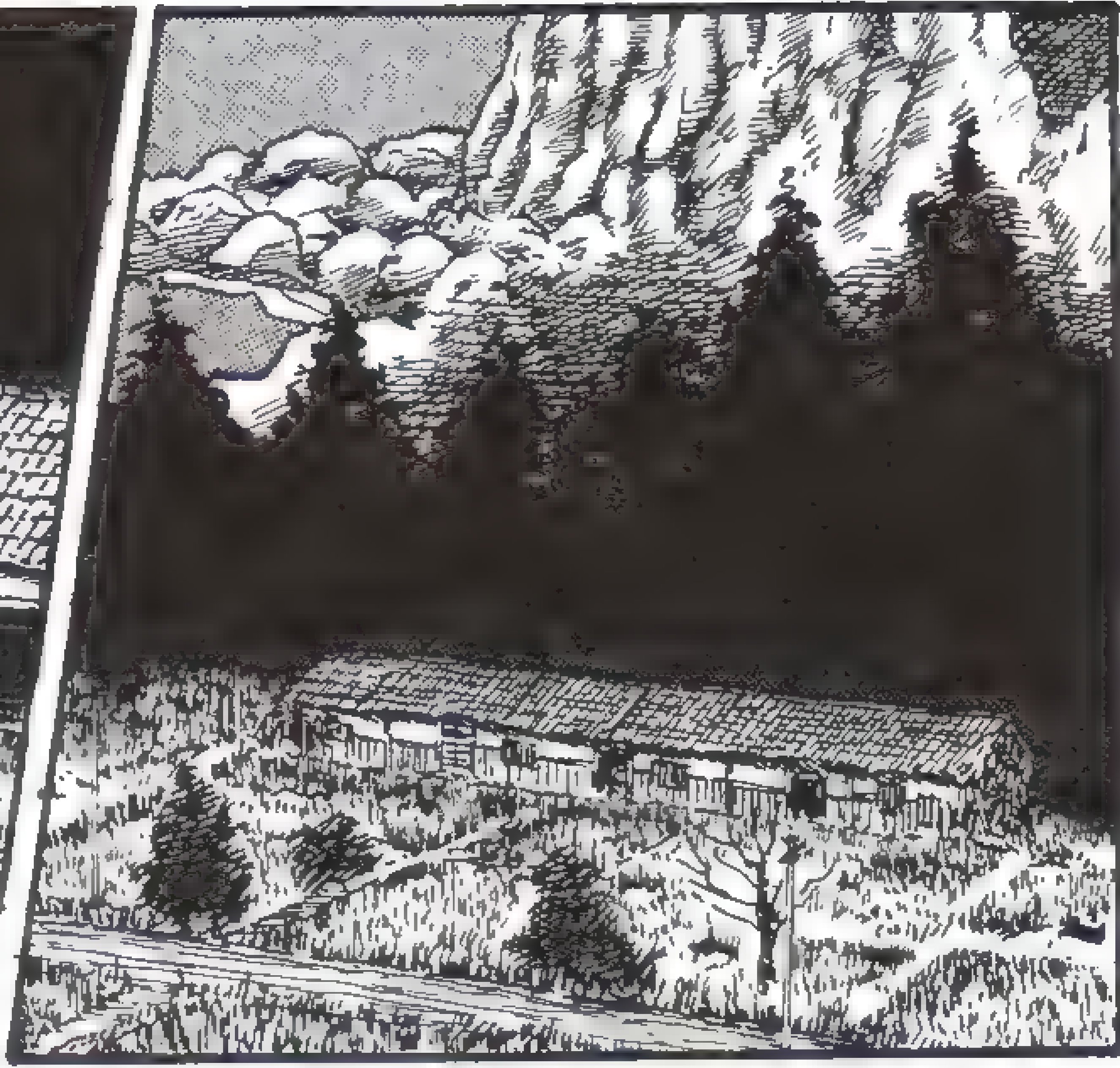

SE... ¿SE PUEDE SABER QUÉ HA PASADO ESTA VEZ...!?


OH, KIRIE...
HAS VENIDO EN EL MOMENTO JUSTO.

14

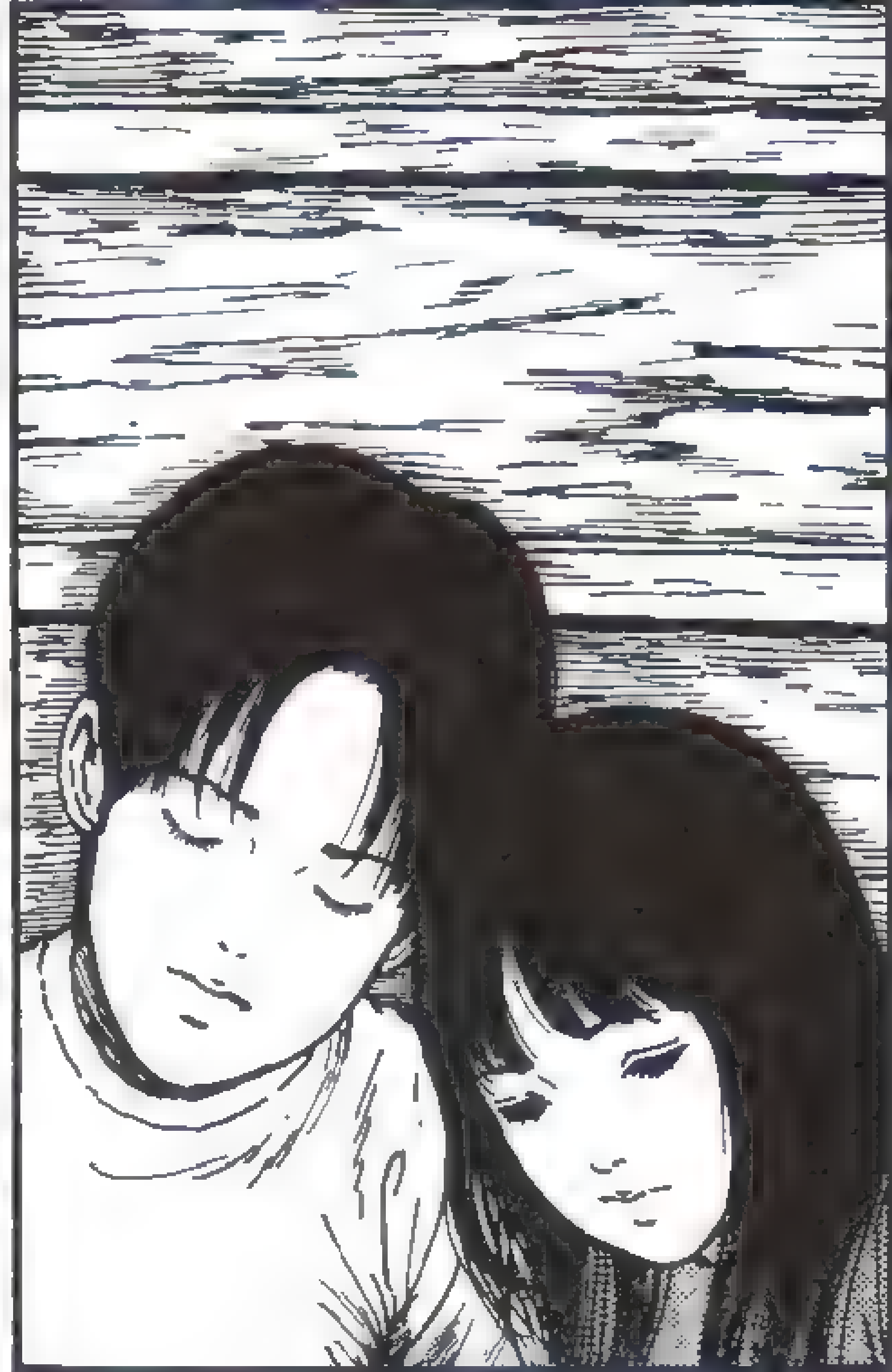

LA FURCIA DE LA NIÑA ESA VOLVIÓ A ENGAÑAR AL POBRE KAZUNORI Y SE LO LLEVÓ. ¡HACE UN DÍA QUE NO APARECE!
¿¡QUÉ DICES!? ¡¡FUE EL DESGRACIADO DE TU HIJO EL QUE ENGAÑÓ A MI NIÑA!!

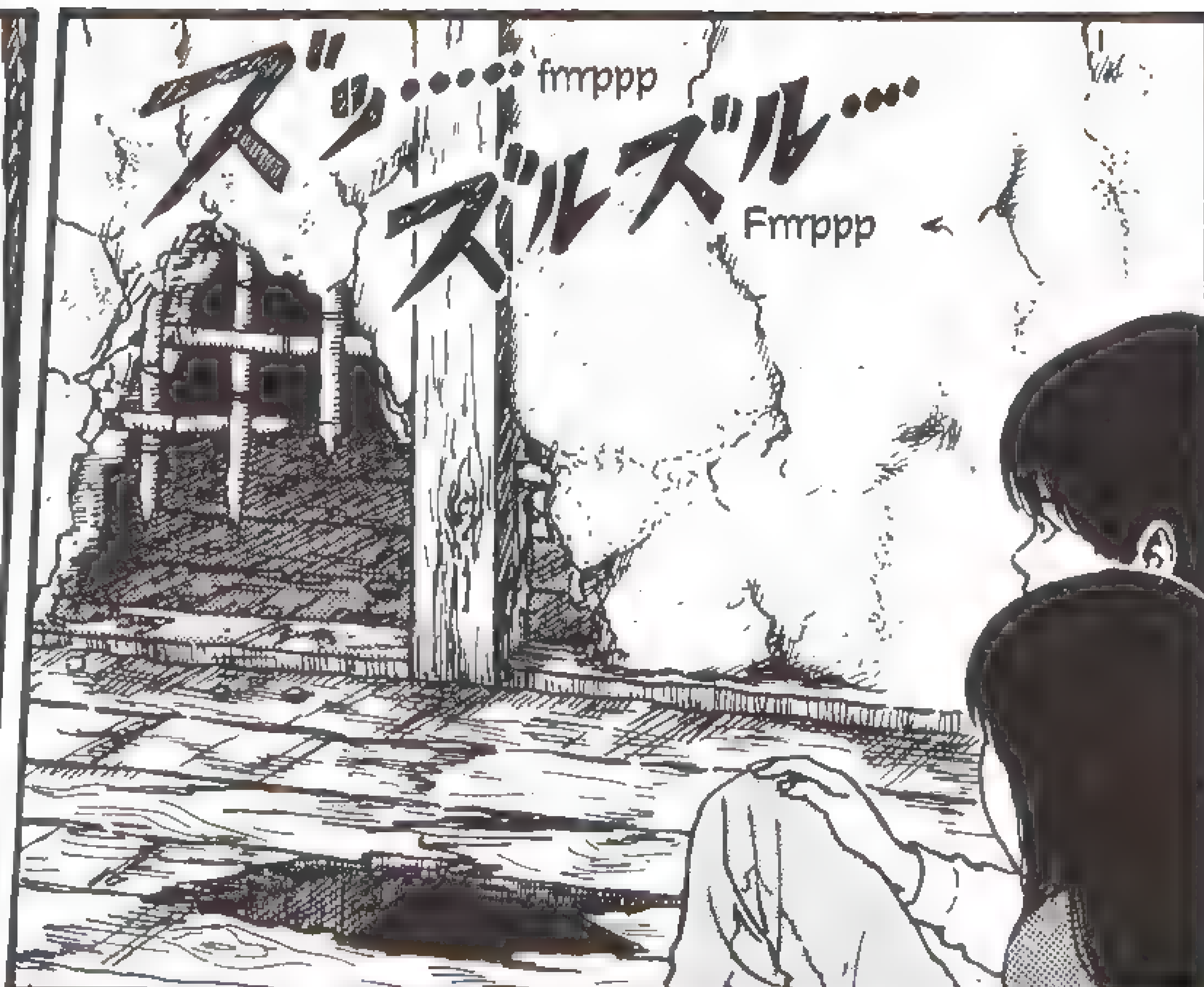

SEGURO QUE SE HAN VUELTO A METER EN ALGUNA CASA ABANDONADA.
¡VAMOS A BUSCARLOS!
TENEMOS QUE ENCONTRARLOS ANTES QUE ELLOS... ¡NOS DIVIDIREMOS!

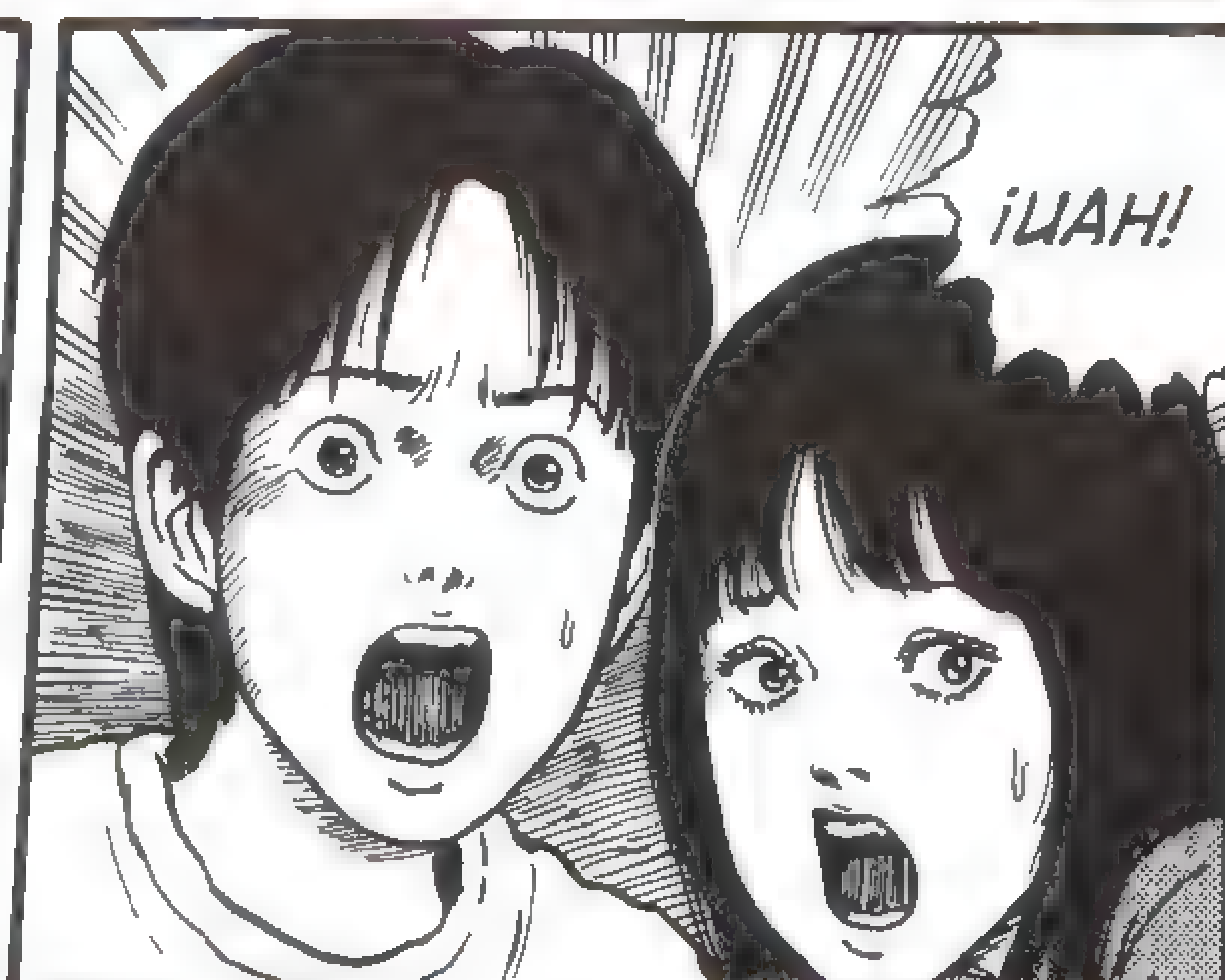

15

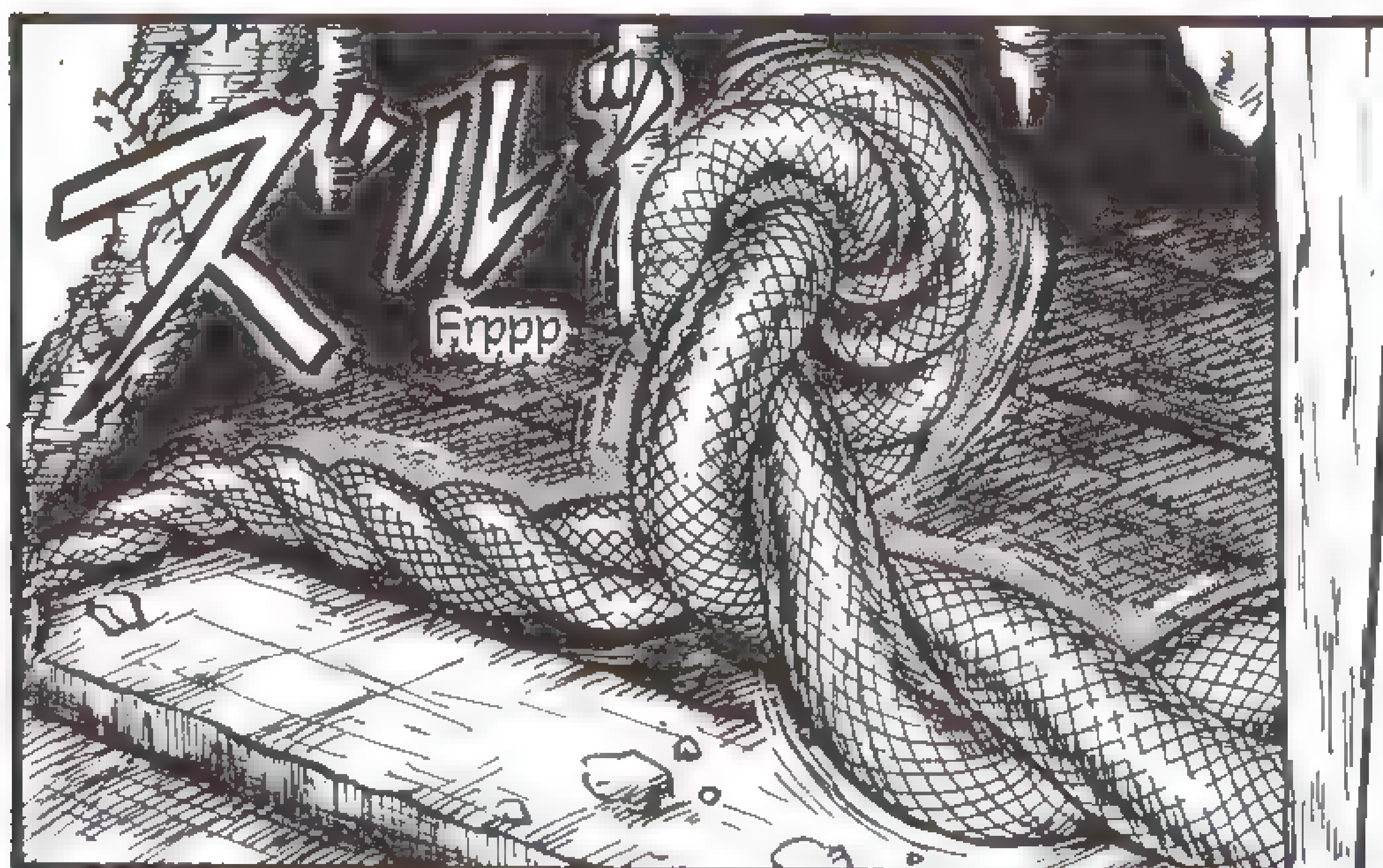



ズッ……
fmppp
ズルズル……
Fmppp


ズルッ
Frppp


¡UAH!


ズルッ
Frppp

16


QU... ¿¡QUÉ ES ESO...!?


¡SERPIENTES!
¡¡SON DOS SERPIENTES ENROLLADAS!!

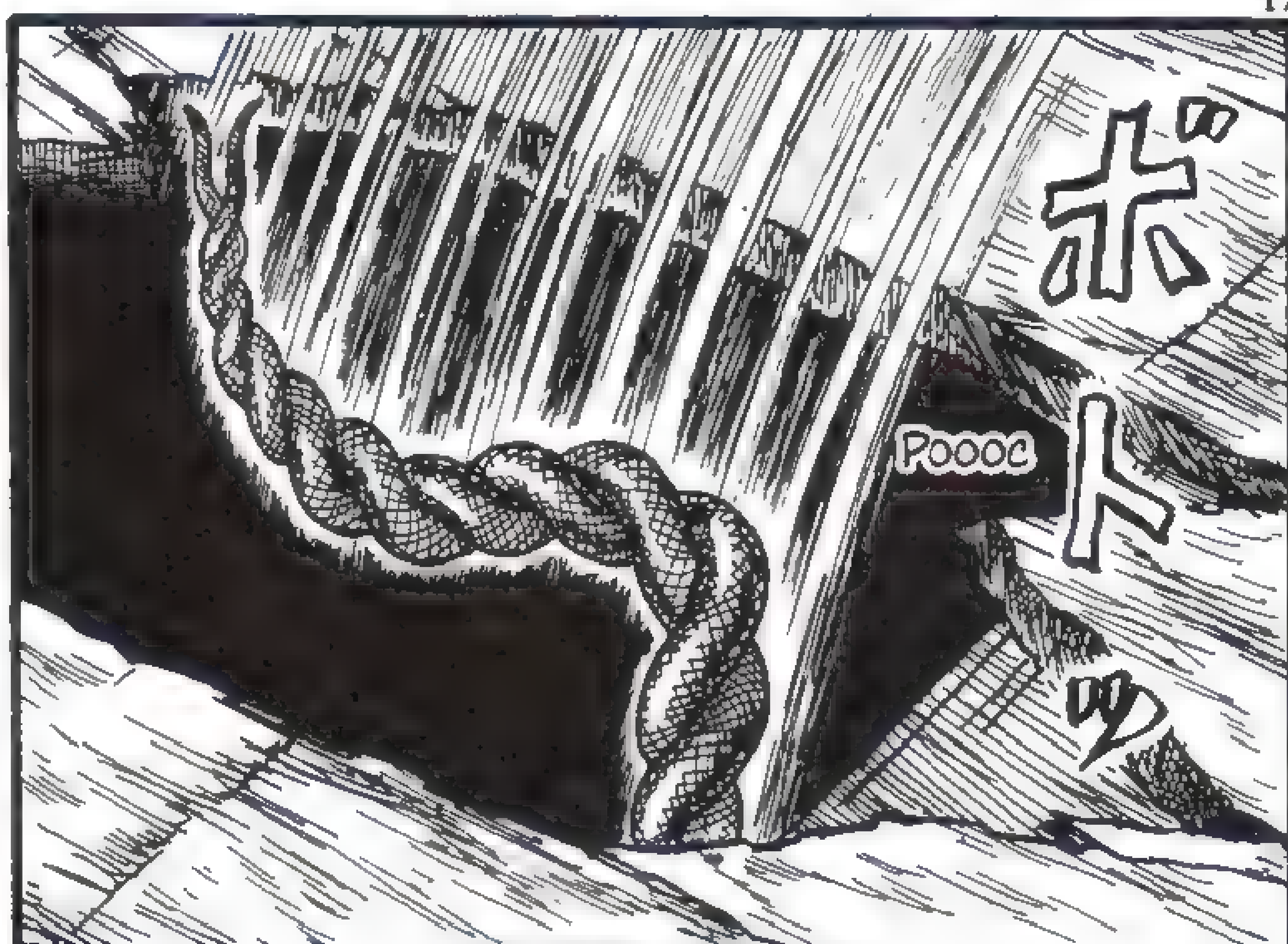

UGH... QUÉ ASCO...
¿SE ESTARÁN PELEANDO...?
ESTÁN RETORCIDAS... IGUAL QUE NUESTROS PADRES...


NO... TE EQUIVOCAS.

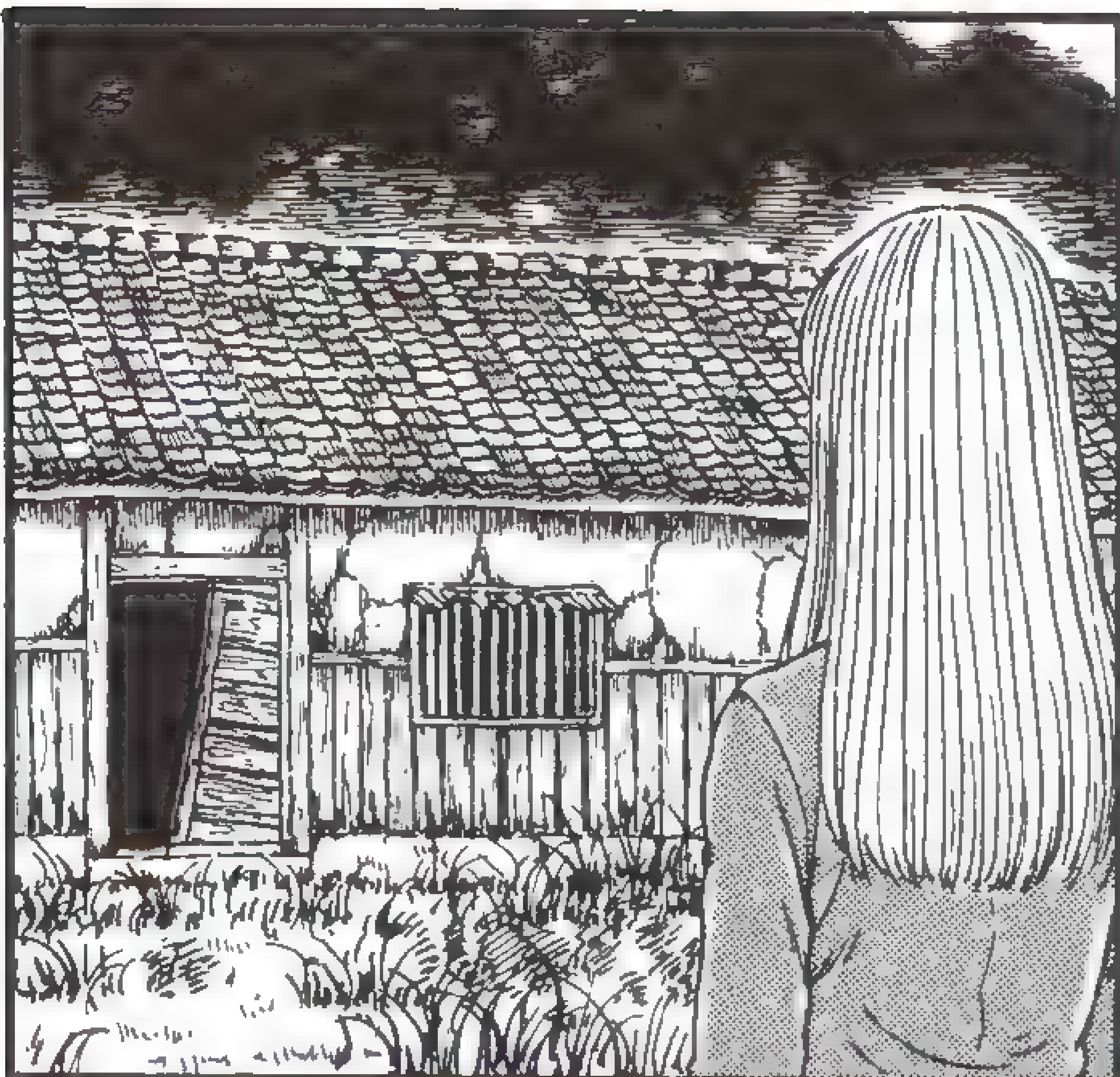

NO SE ESTÁN PELEANDO.
YO DIRÍA QUE SE ESTÁN AMANDO.
ズッ
Fmppp



17


ボトッ
Poooc





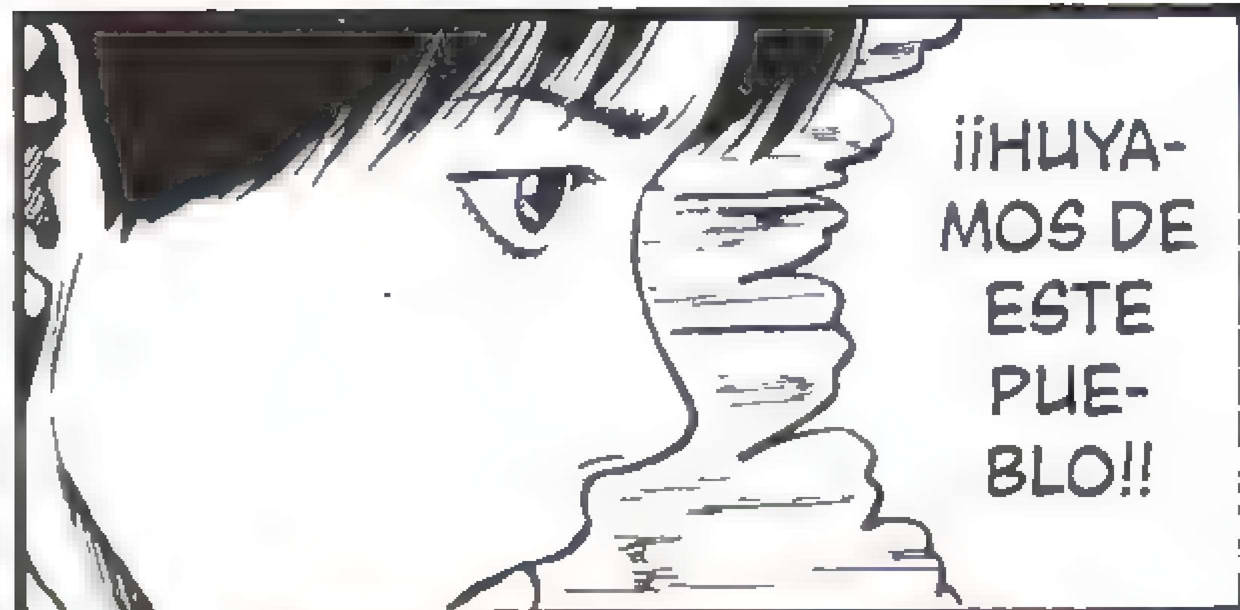

NO QUIERO VOLVER A SEPARARME DE TI, KAZUNORI.
QUIERO ESTAR SIEMPRE A TU LADO.

¿POR QUÉ NO NOS FUGAMOS JUNTOS...?

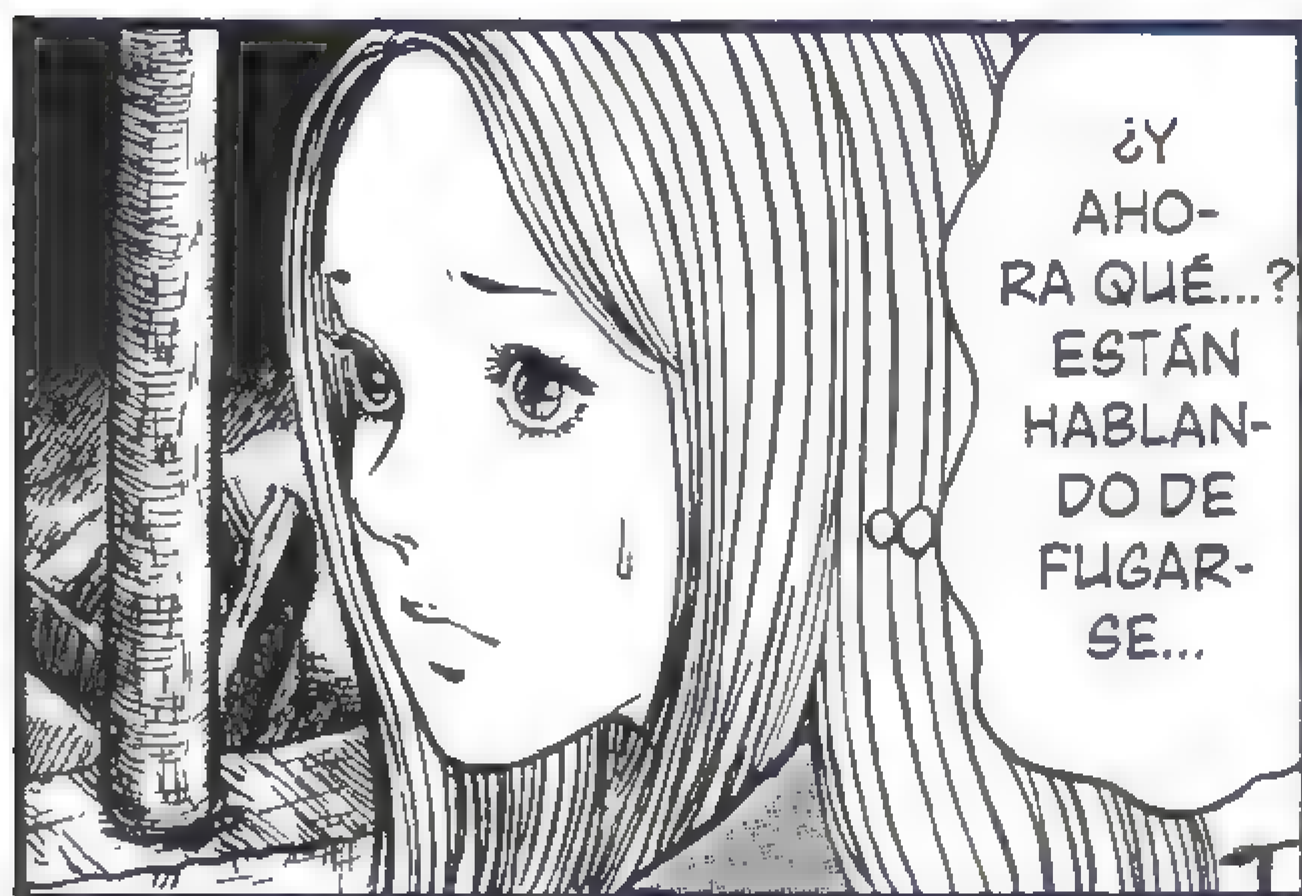

¿FUGARNOS?

SÍ.


¡¡ESTAREMOS SIEMPRE JUNTOS!!
¡AH, QUÉ CONTENTA ESTOY!


¡¡HUYAMOS DE ESTE PUEBLO!!


VALE... SI ES EL ÚNICO MODO DE ESTAR JUNTOS...
¡PERFECTO! ¡¡PUES MAÑANA NOS IREMOS!!

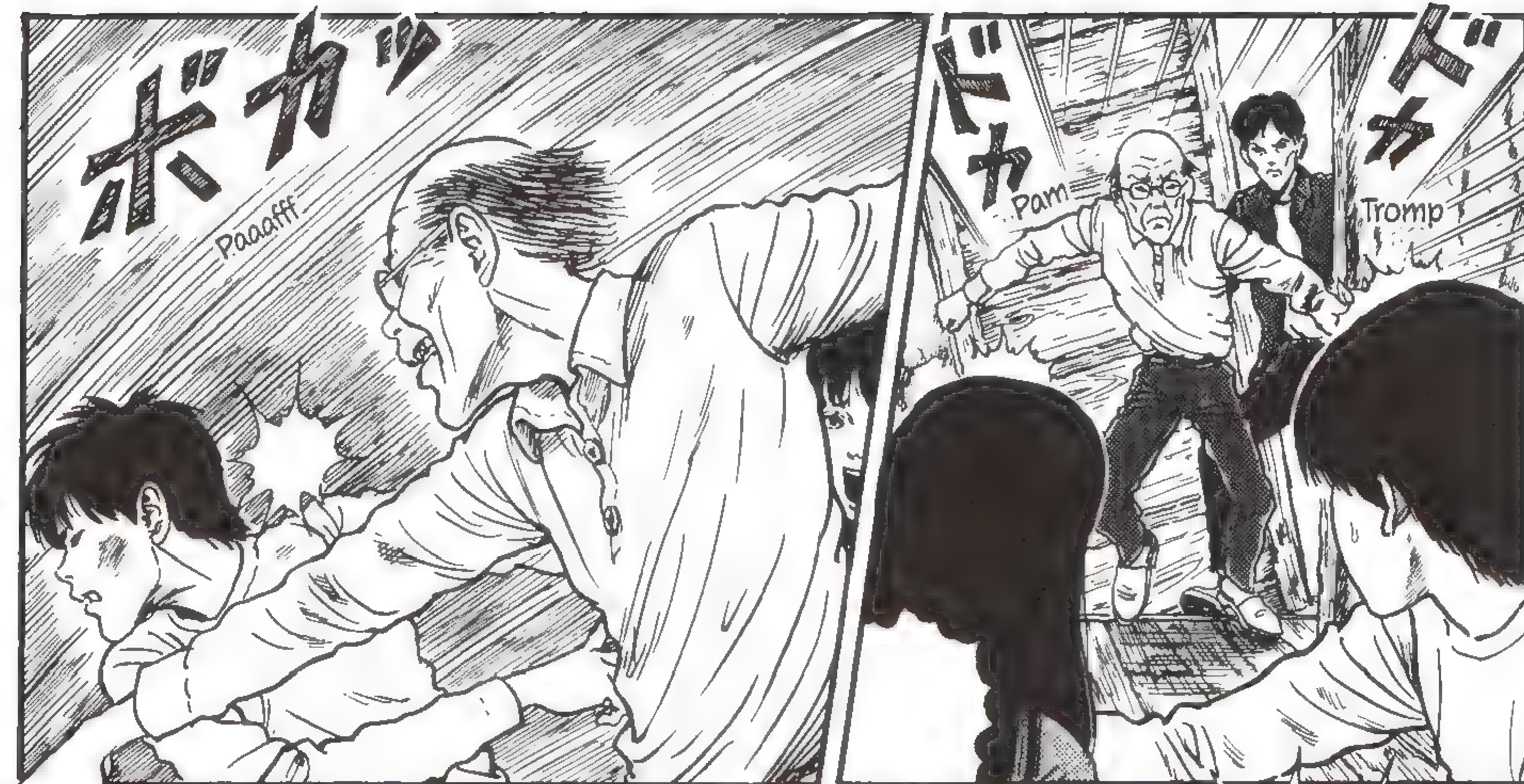

¿Y AHORA QUÉ...? ESTÁN HABLANDO DE FUGARSE...

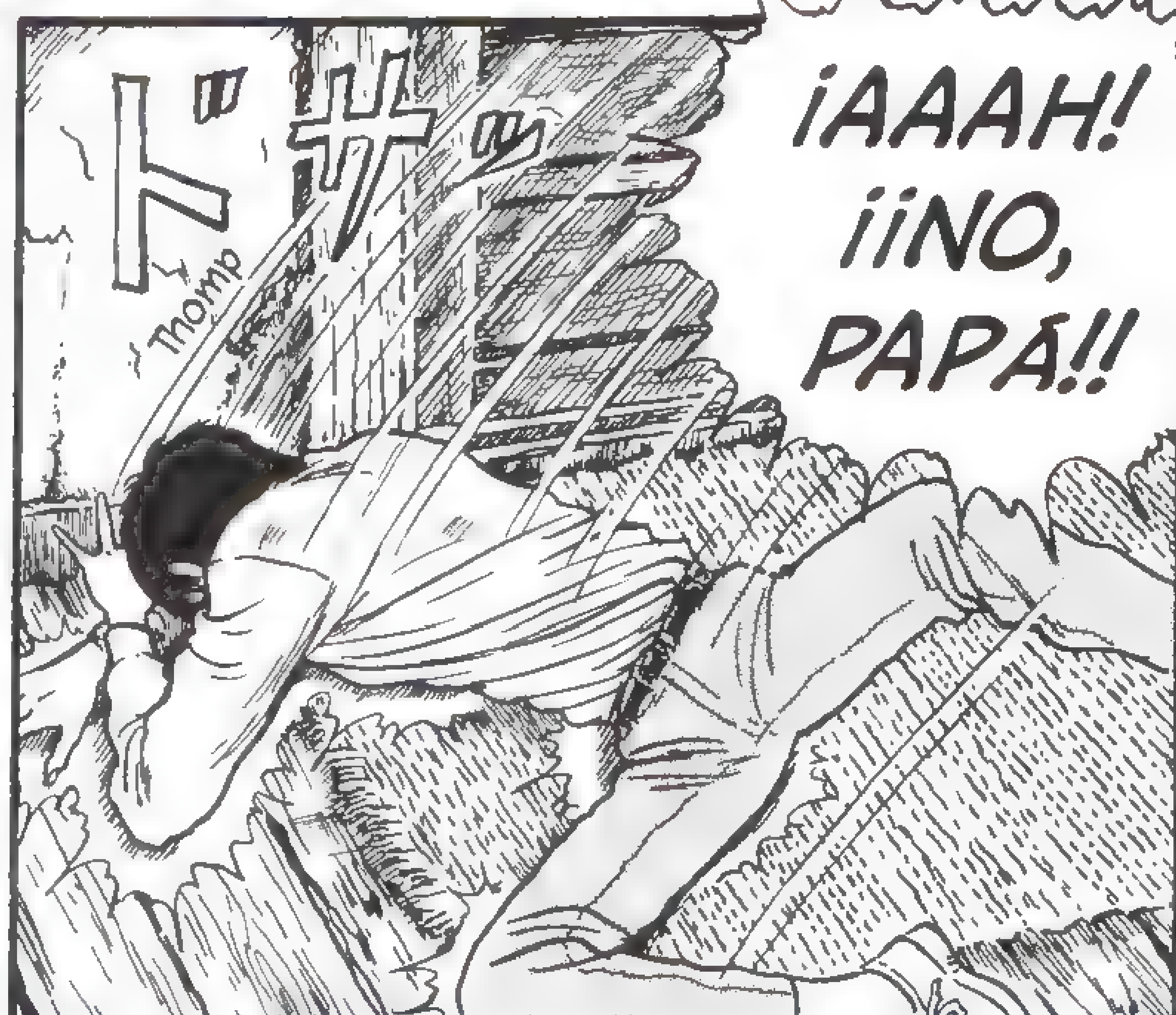


19


O... OIGAN...


¡AH!
¡¡TIENEN QUE ESTAR AQUÍ!!

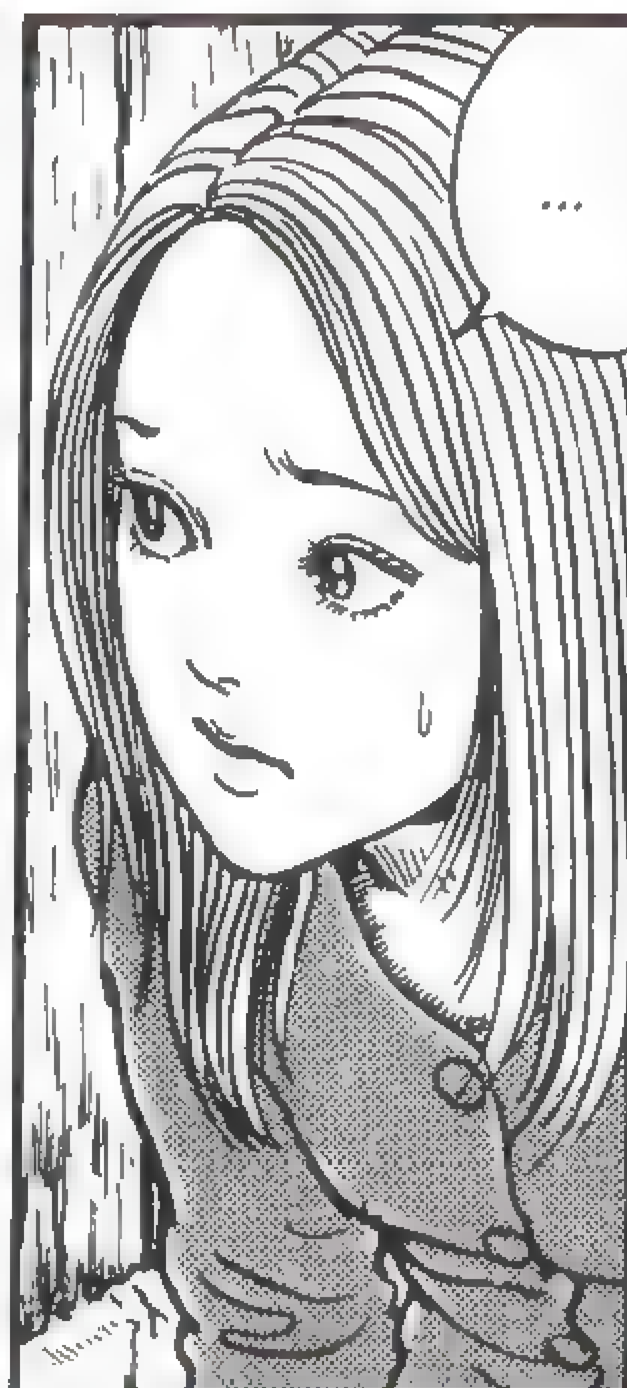

ドカ
Tromp
ドカ
Pam
ボカッ
Paaafff


ドザッ
Tromp
¡AAAH! ¡¡NO, PAPÁ!!


¡VEN CONMIGO, YORIKO!
¡¡NOOO!!

20


¡¡NO PODÉIS HACER ESTO!!

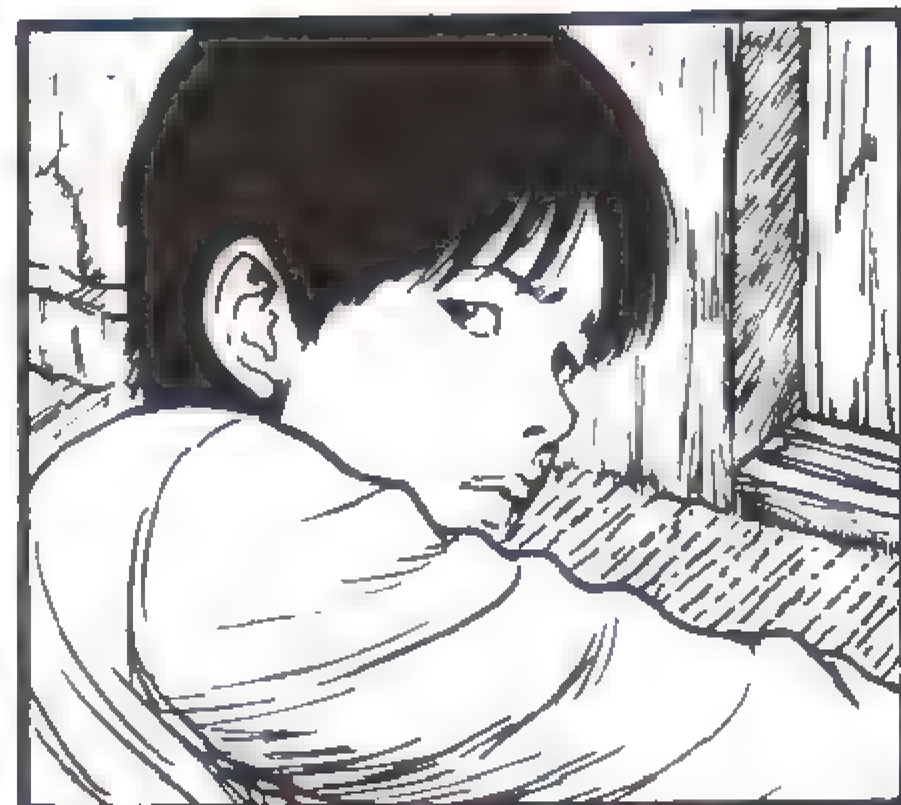

...


KAZUNORI...
¿ESTÁS BIEN?


HAY QUE VER LO CRUELES QUE SON...
ME SABE TAN MAL POR LA POBRE YORIKO...

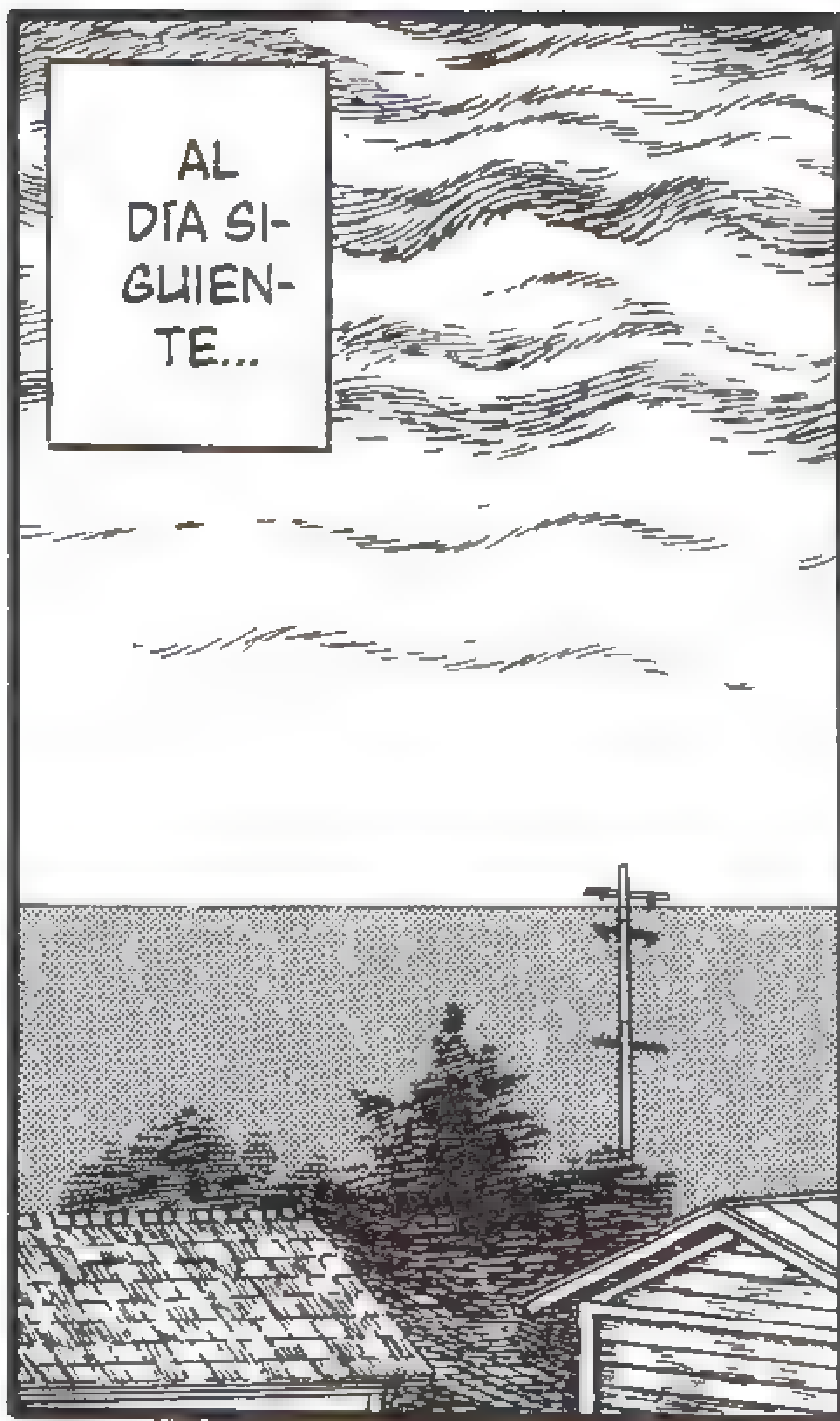

PUEDE QUE LO MEJOR SEA QUE OS FUGUÉIS JUNTOS...
KAZUNORI... SI PUEDO AYUDAROS EN ALGO, NO TIENES MÁS QUE DECIRLO.

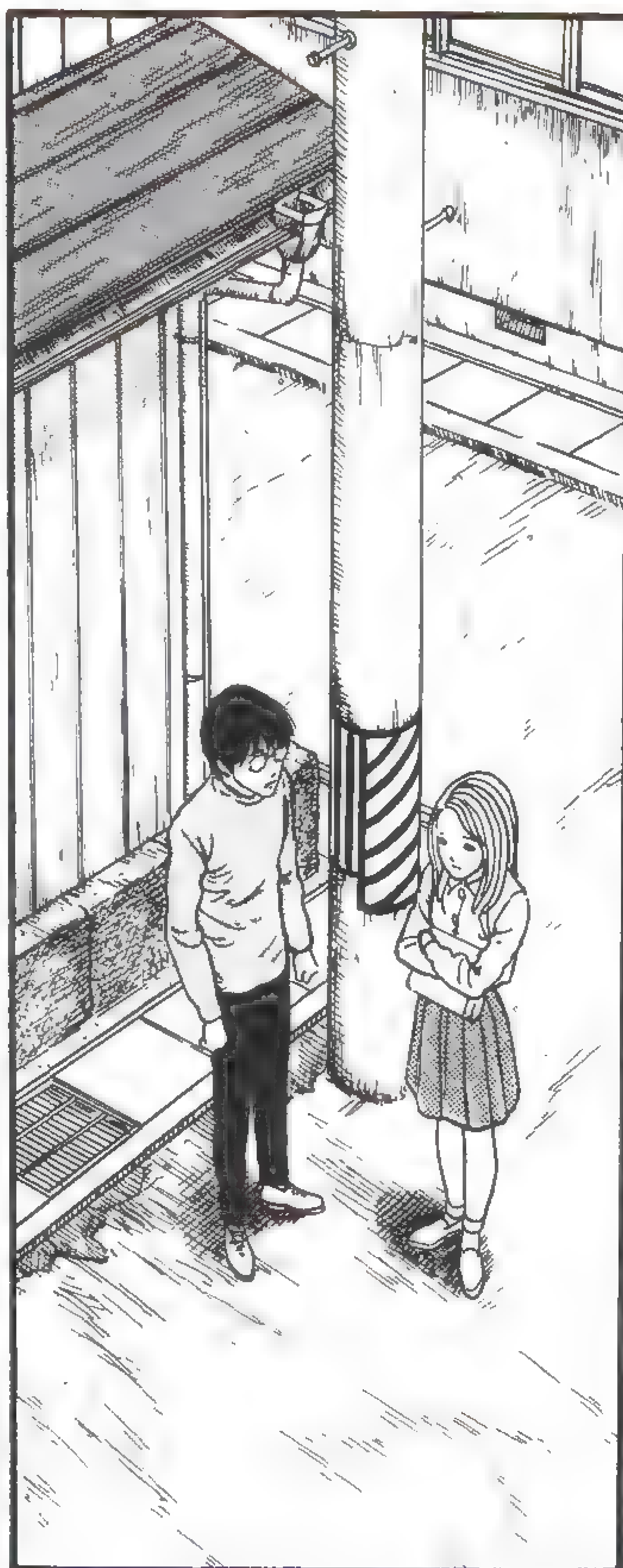

¿EH?

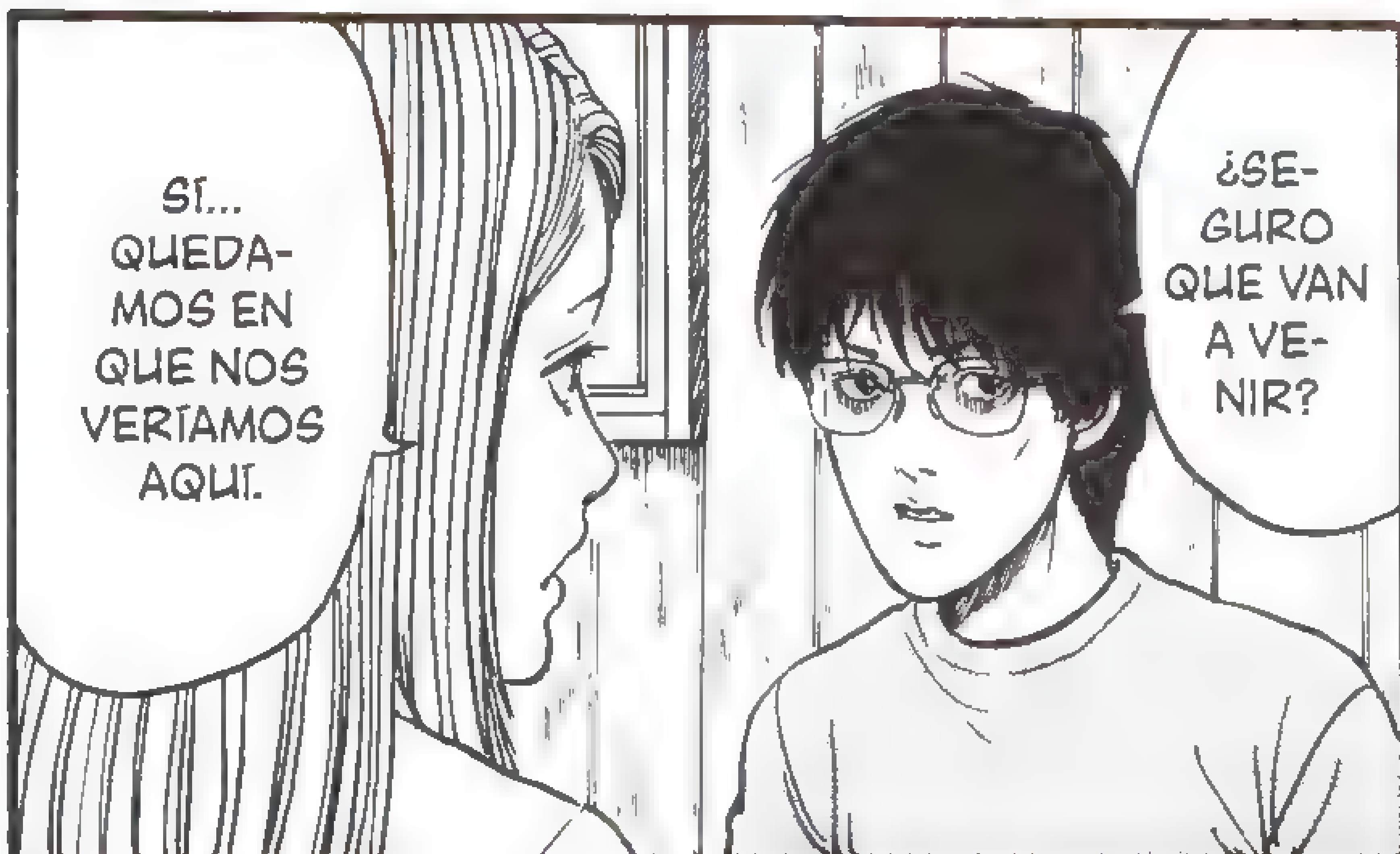



AH...
ERES TÚ, KIRIE...


EN AQUEL MOMENTO NO ME DI CUENTA DE QUE SU CUERPO SE HABÍA RETORCIDO...
...DE UN MODO ANTINATURAL.


AL DÍA SIGUIENTE...




¿SEGURO QUE VAN A VENIR?
SÍ... QUEDAMOS EN QUE NOS VERÍAMOS AQUÍ.

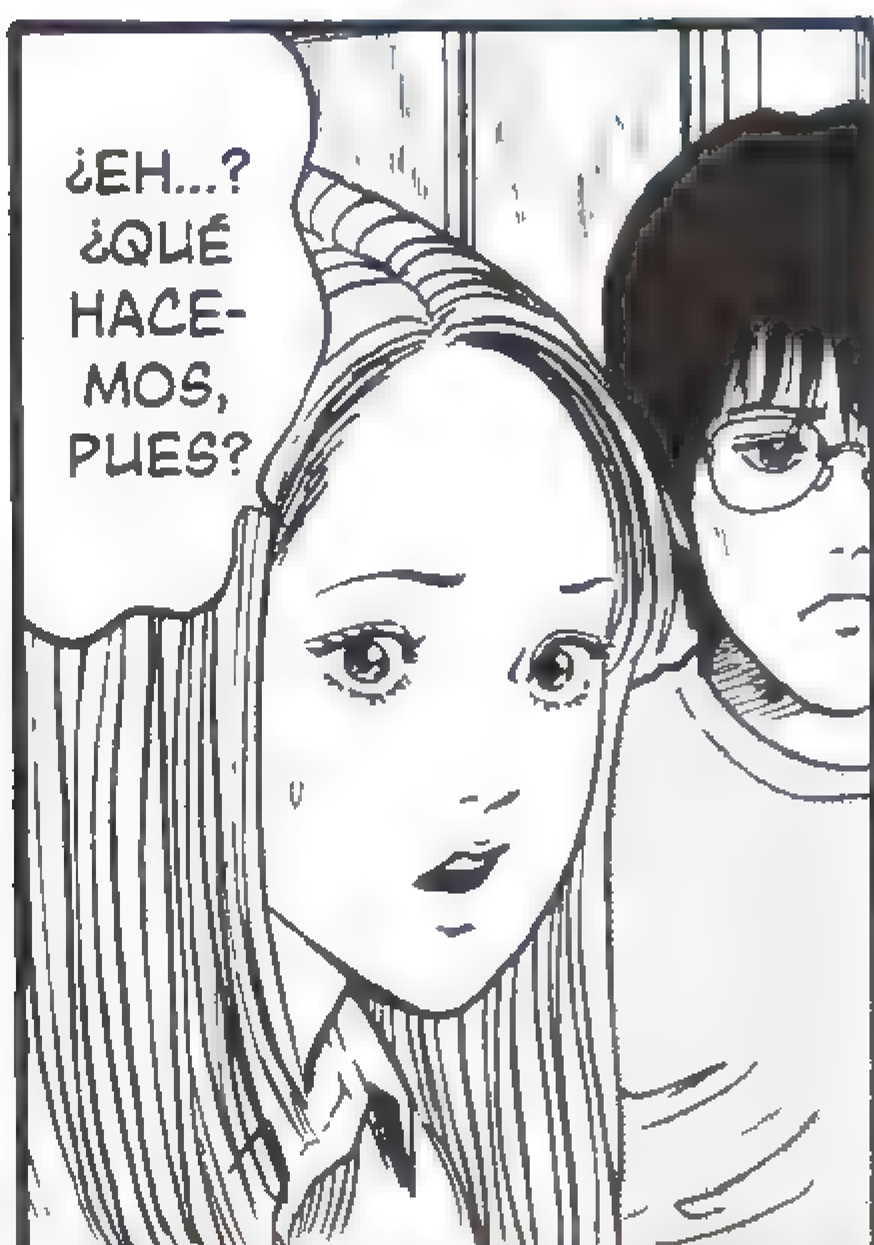
22


Y QUE LOS ACOMPAÑARÍAMOS A LA ESTACIÓN Y NOS DESPEDIRÍAMOS.


VAN A HUIR...
UNA ELECCIÓN MUY SABIA.


¿QUÉ PASA? ¿¡POR QUÉ VENÍS CORRIENDO!?
ARF
ARF

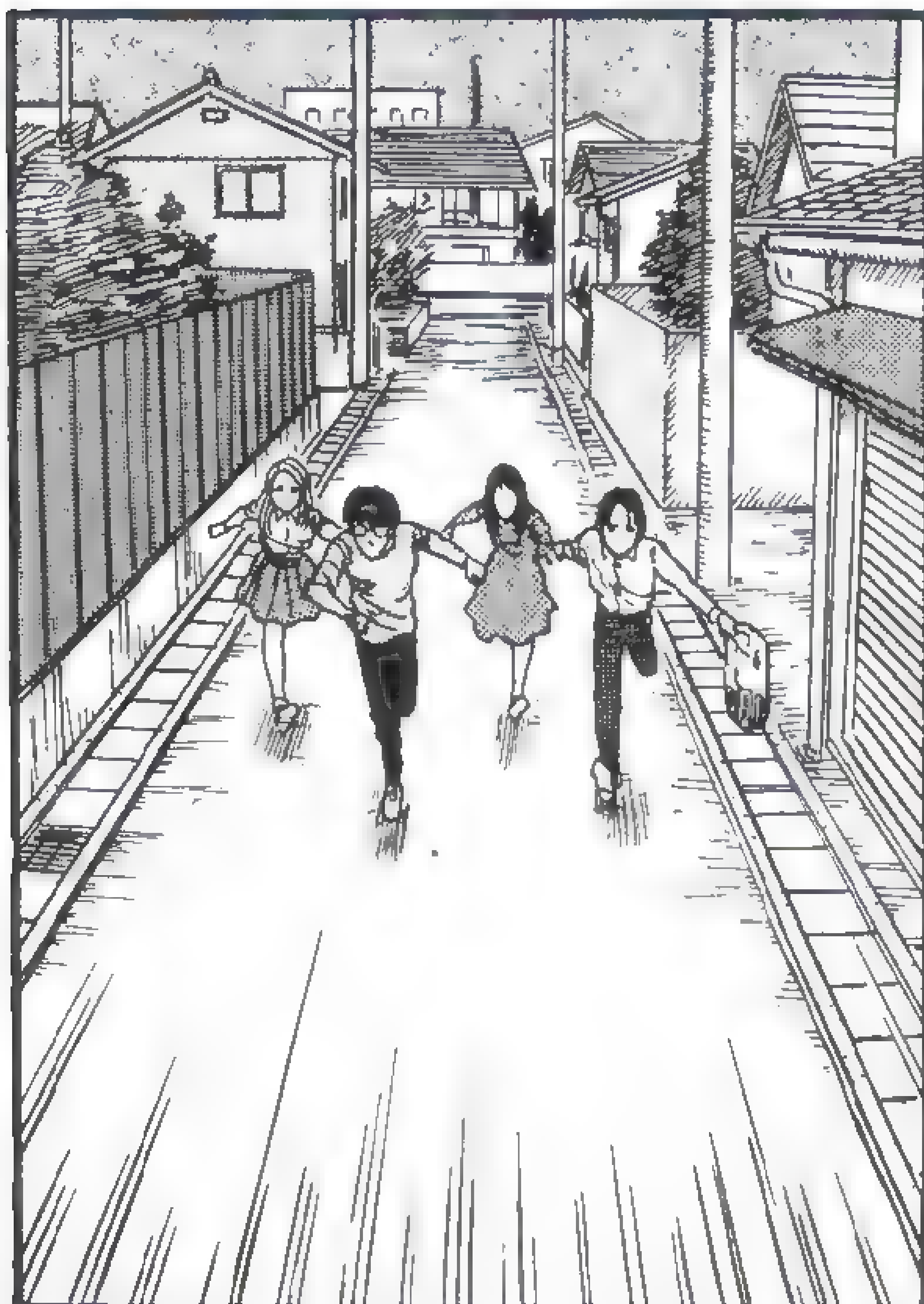

¡AH, AHÍ VIENEN!


¿EH...? ¿QUÉ HACEMOS, PUES?


¡ESTÁN VIGILANDO LA ESTACIÓN!
¡MI PADRE NOS ESTÁ PERSIGUIENDO!

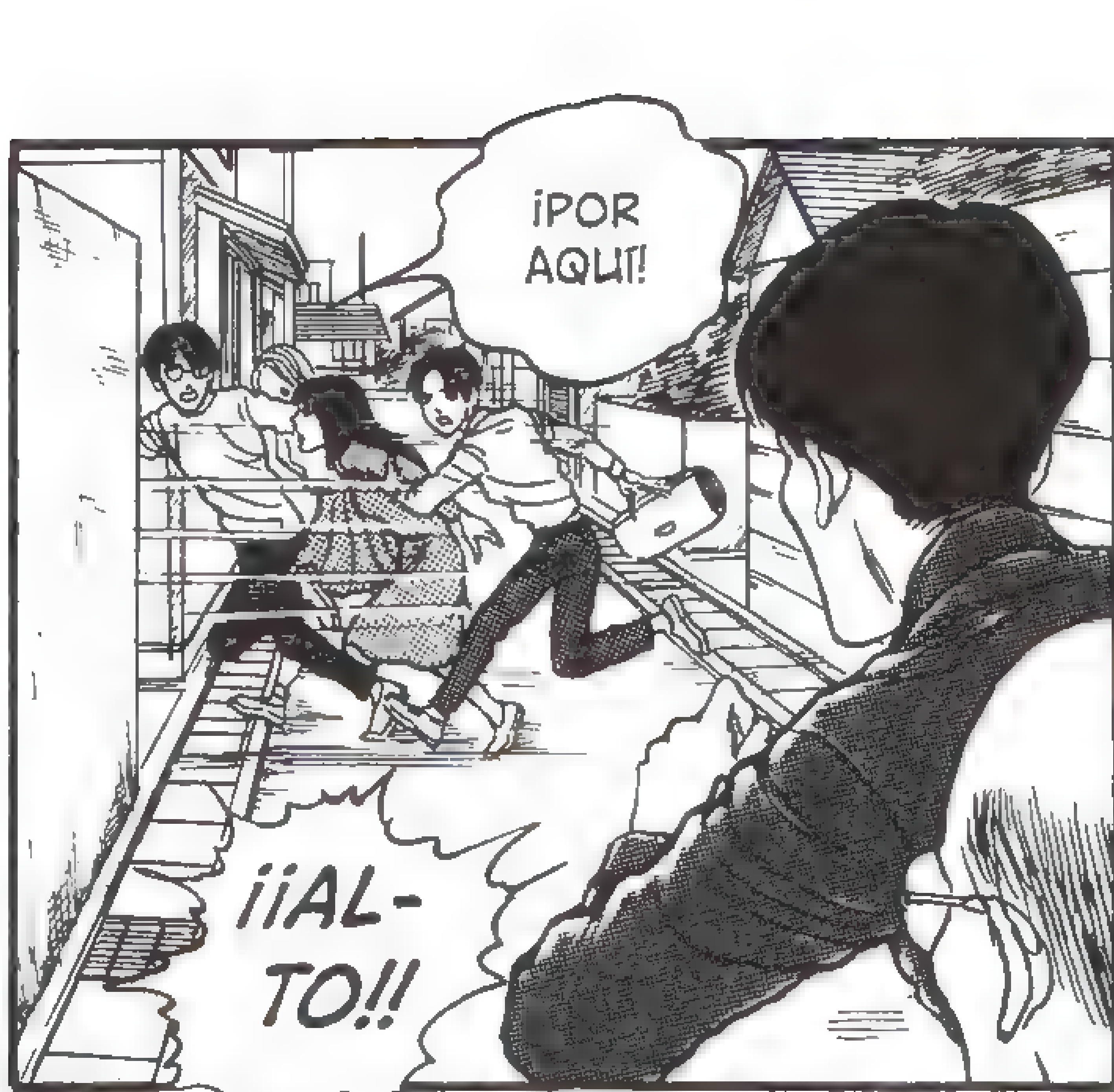

¡ES QUE NUESTROS PADRES NOS HAN PILLADO CUANDO SALIAMOS!

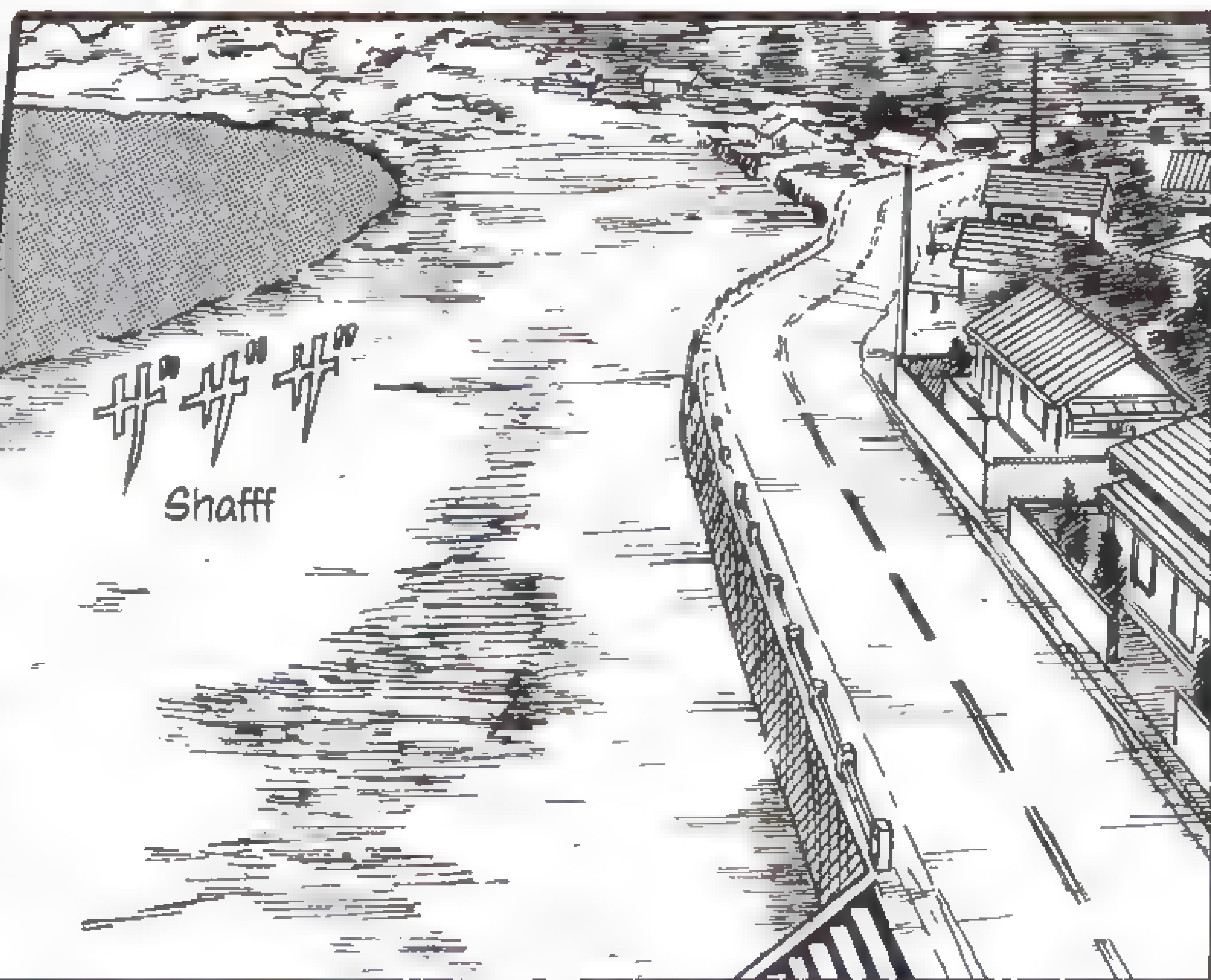
23

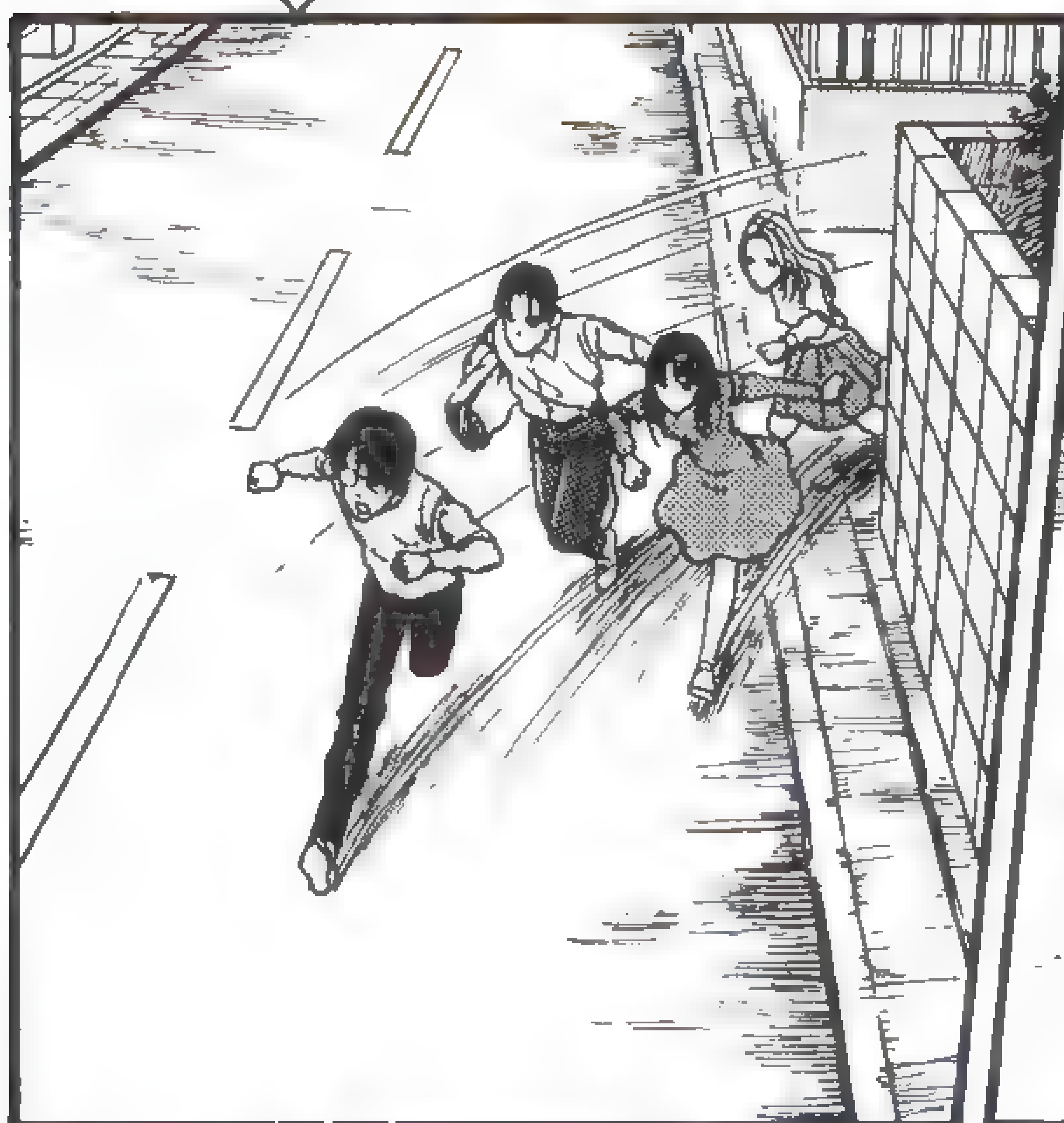



¡YA LO SÉ! ¡¡IREMOS POR LA COSTA!!
¡OS AYUDAREMOS!
¡SHÛICHI!

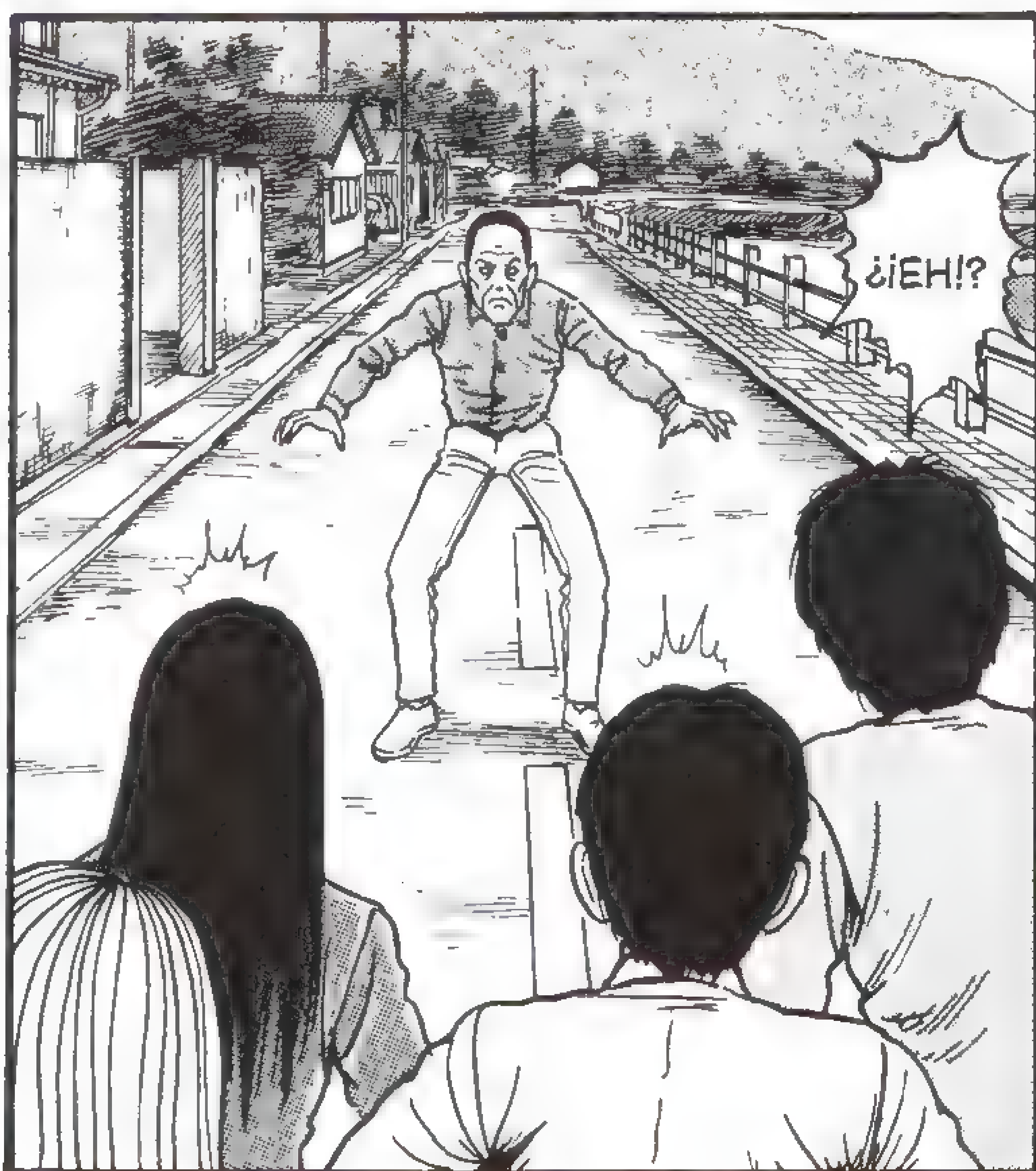

¡AH! ¡AHÍ ES-TÁN!


¡POR AQUÍ!
¡¡AL-TO!!


ザザザ
Shafff

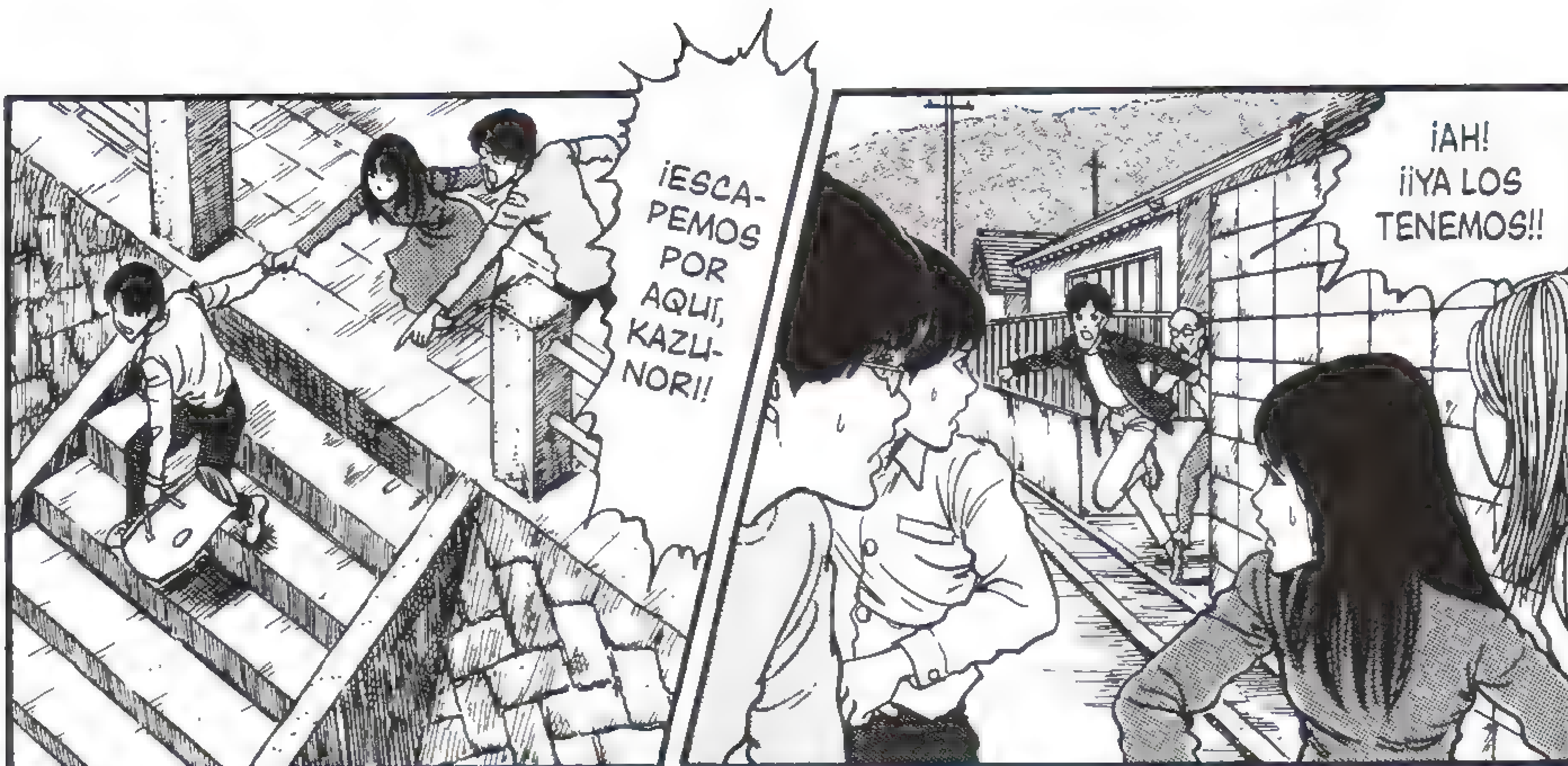


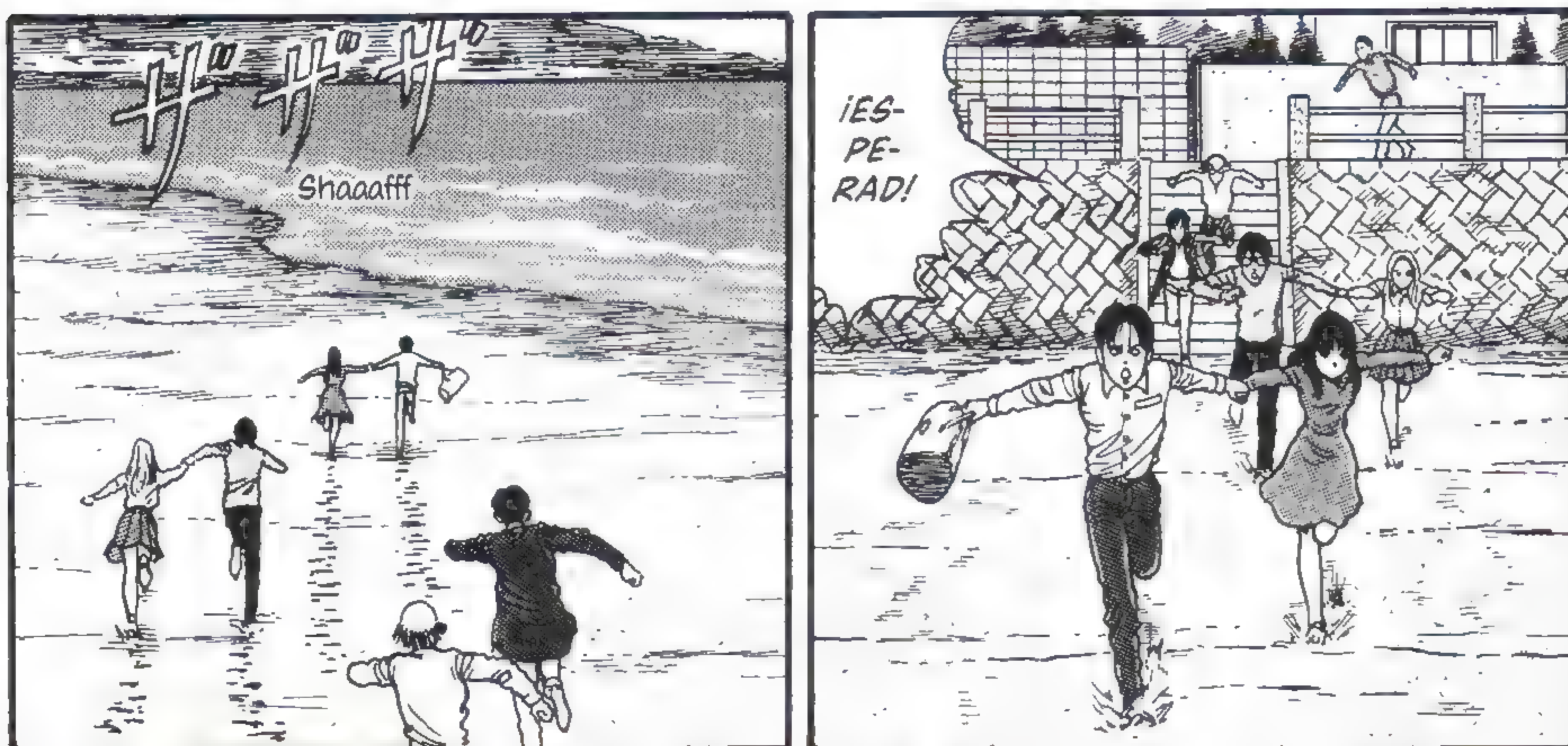
24


¿¡EH!?

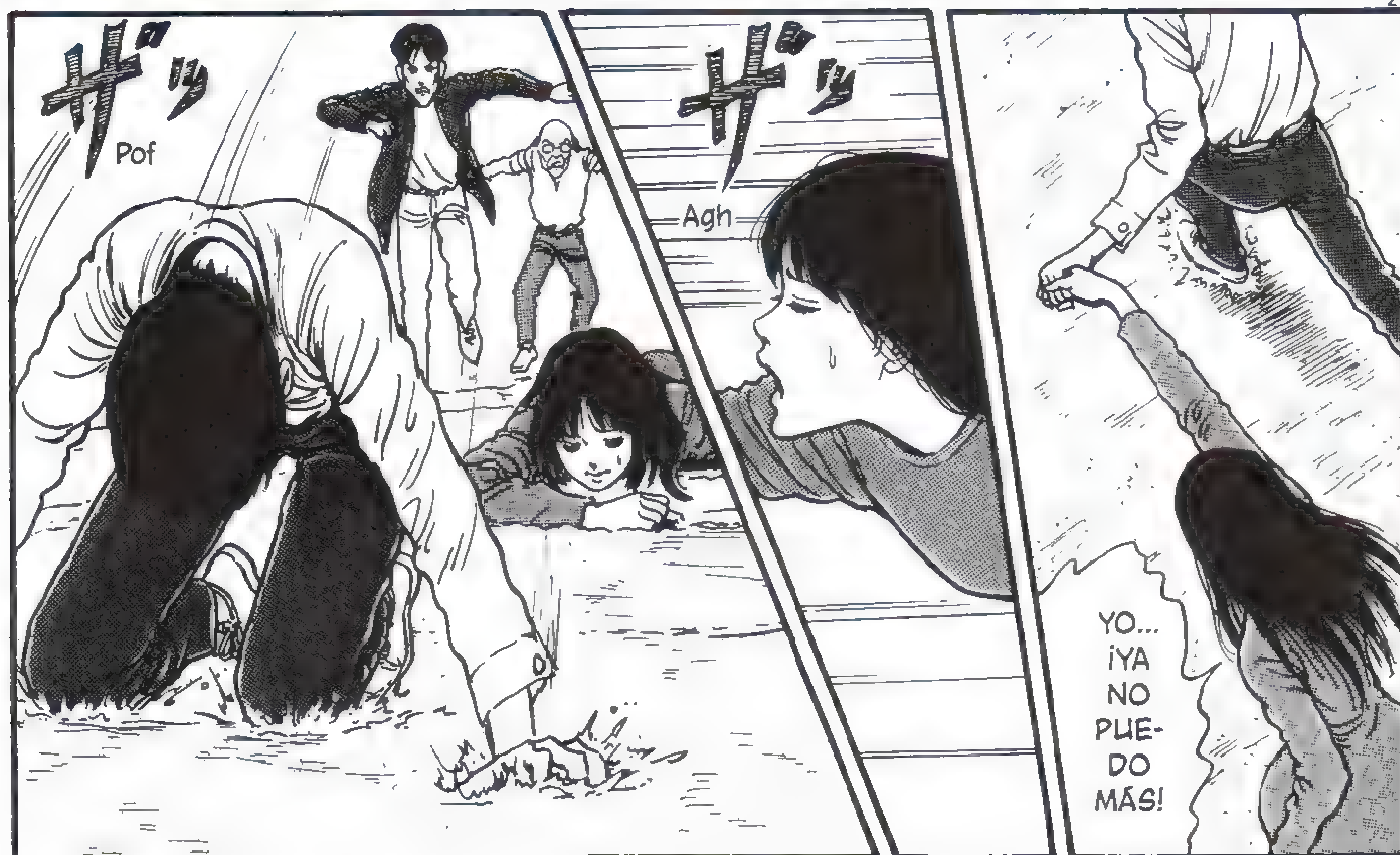

¡KAZUNORI, DÉJATE YA DE ESTUPI-DECES!
¡VUEL-VE A CASA!


¡¡PAPÁ, HAZ EL FAVOR DE APAR-TARTE!!


¡AH! ¡¡YA LOS TENEMOS!!
¡ESCAPEMOS POR AQUÍ, KAZUNORI!!

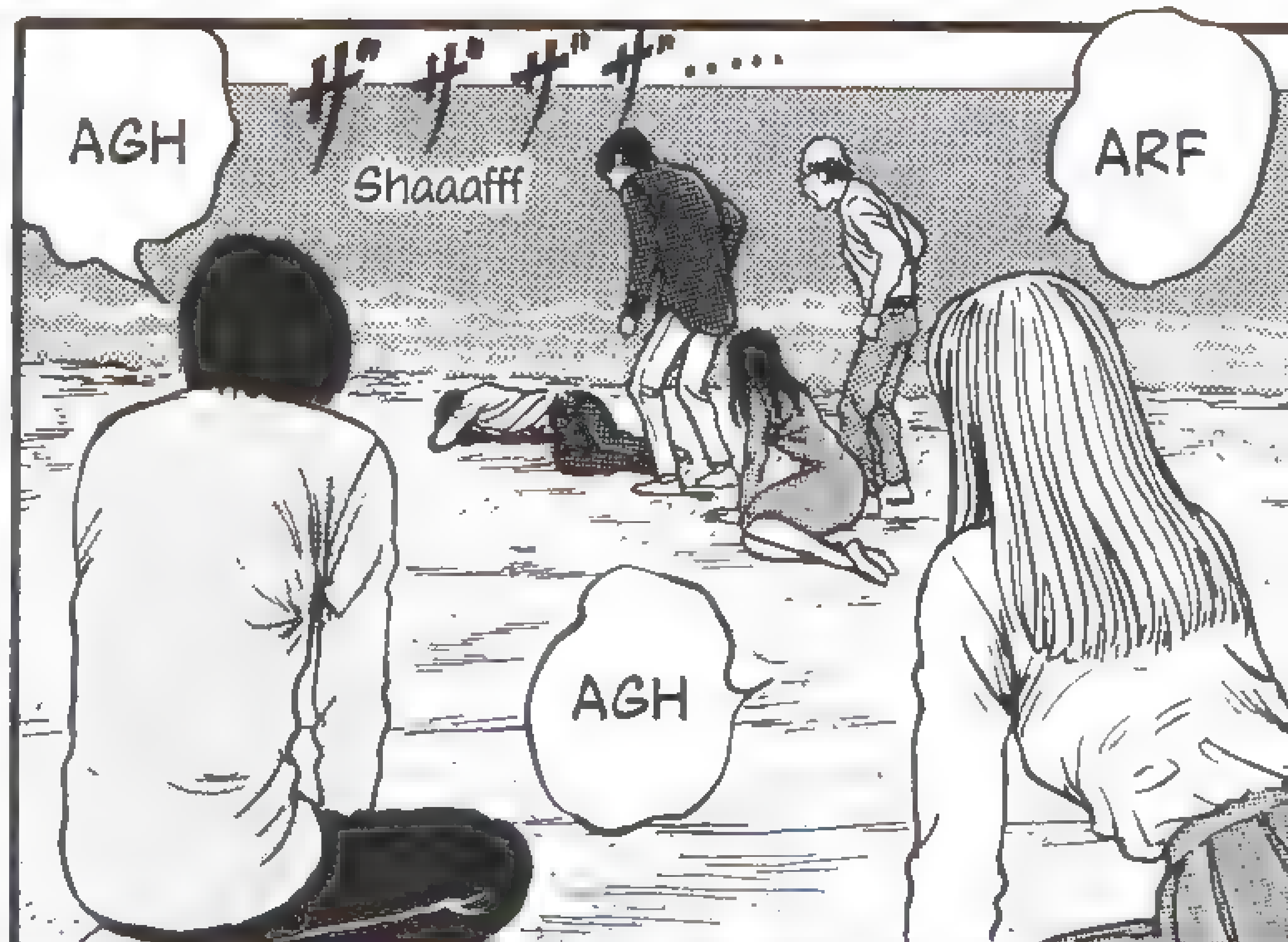

¡ESPERAD!
Shaaafff

25


YO... ¡YA NO PUEDO MÁS!
Agh
Pof


ARF
ザザ
Shaaa
AGH
AGH...
ザッ
Shf
ザッ
Shaf
¡YA ES-
TOY HAR-
TO DE TUS
INTEN-
TONAS!


¿CUÁNTAS
VECES TEN-
DRÉ QUE PE-
GARTE...!?
¿¡...PARA
QUE
LA
DEJES
EN
PAZ!?
ボカッ
Paaafff


ARF
ザザザザ.....
Shaaafff
AGH
AGH


KA-
ZU-
NO-
RI...
TEN-
DRE-
MOS...
QUE VI-
VIR SE-
PARA-
DOS...


ARF
AGH

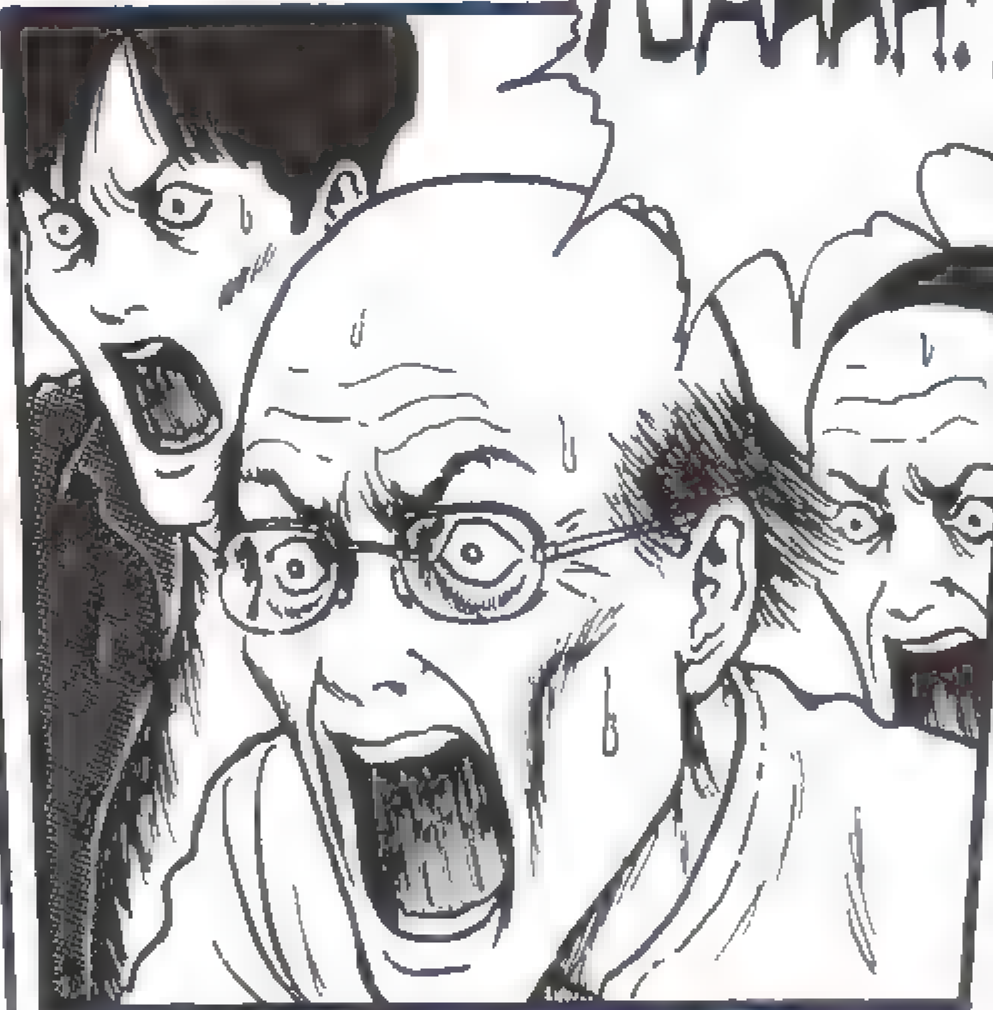

NO...

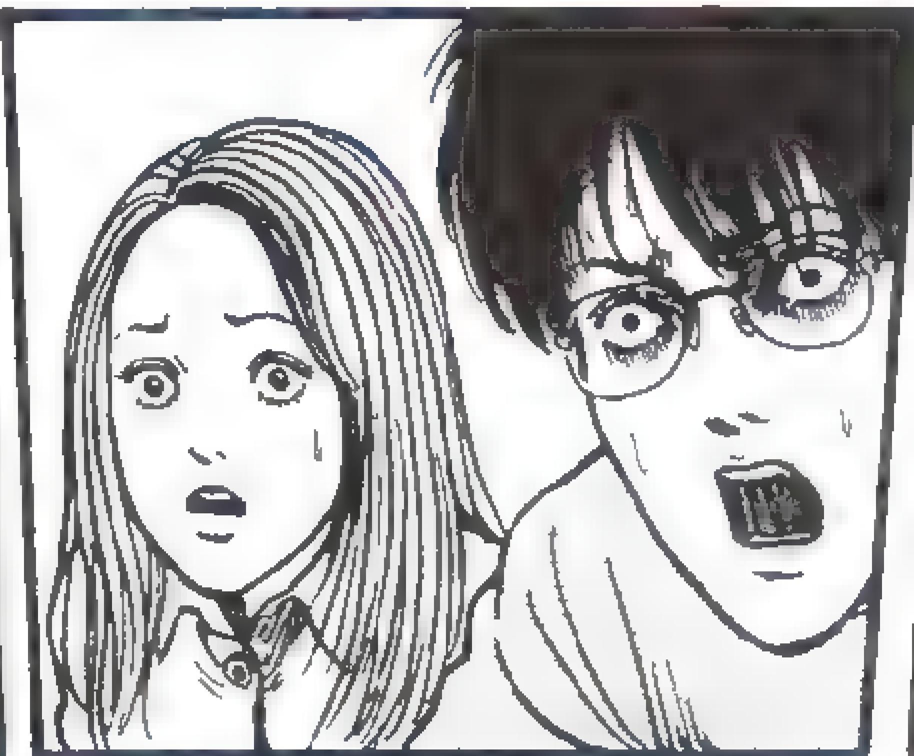

¡DEBEMOS
UNIRNOS DE
UNA VEZ
POR TODAS,
YORIKO!

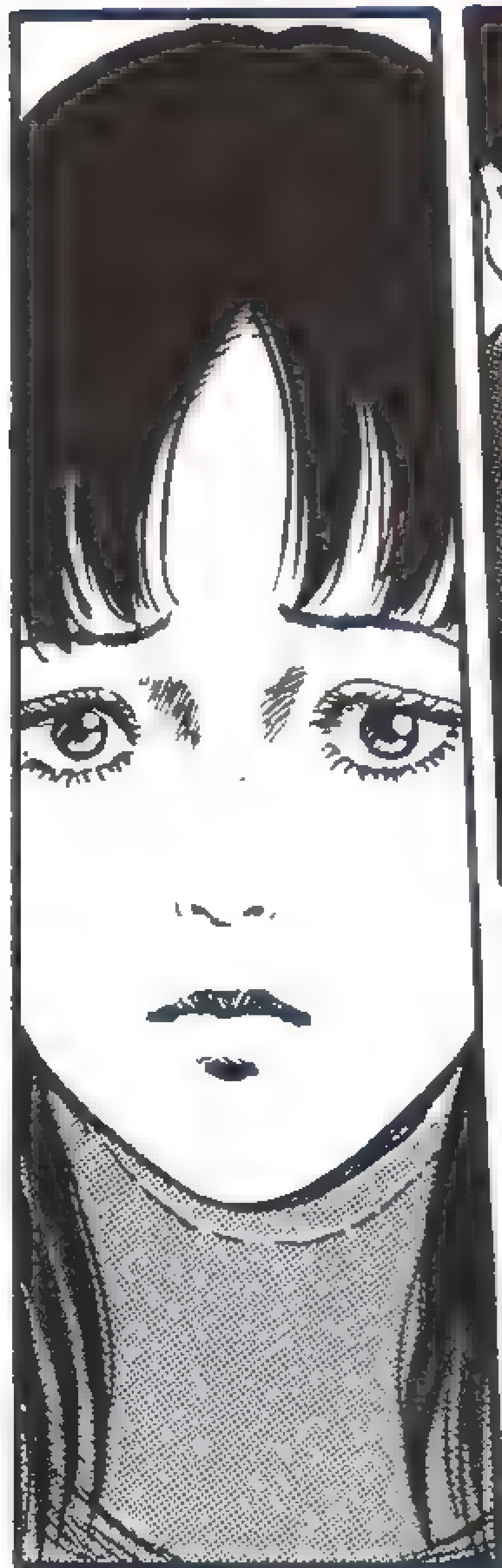

¡YORIKO,
RETUERCE
TU CUER-
PO...!

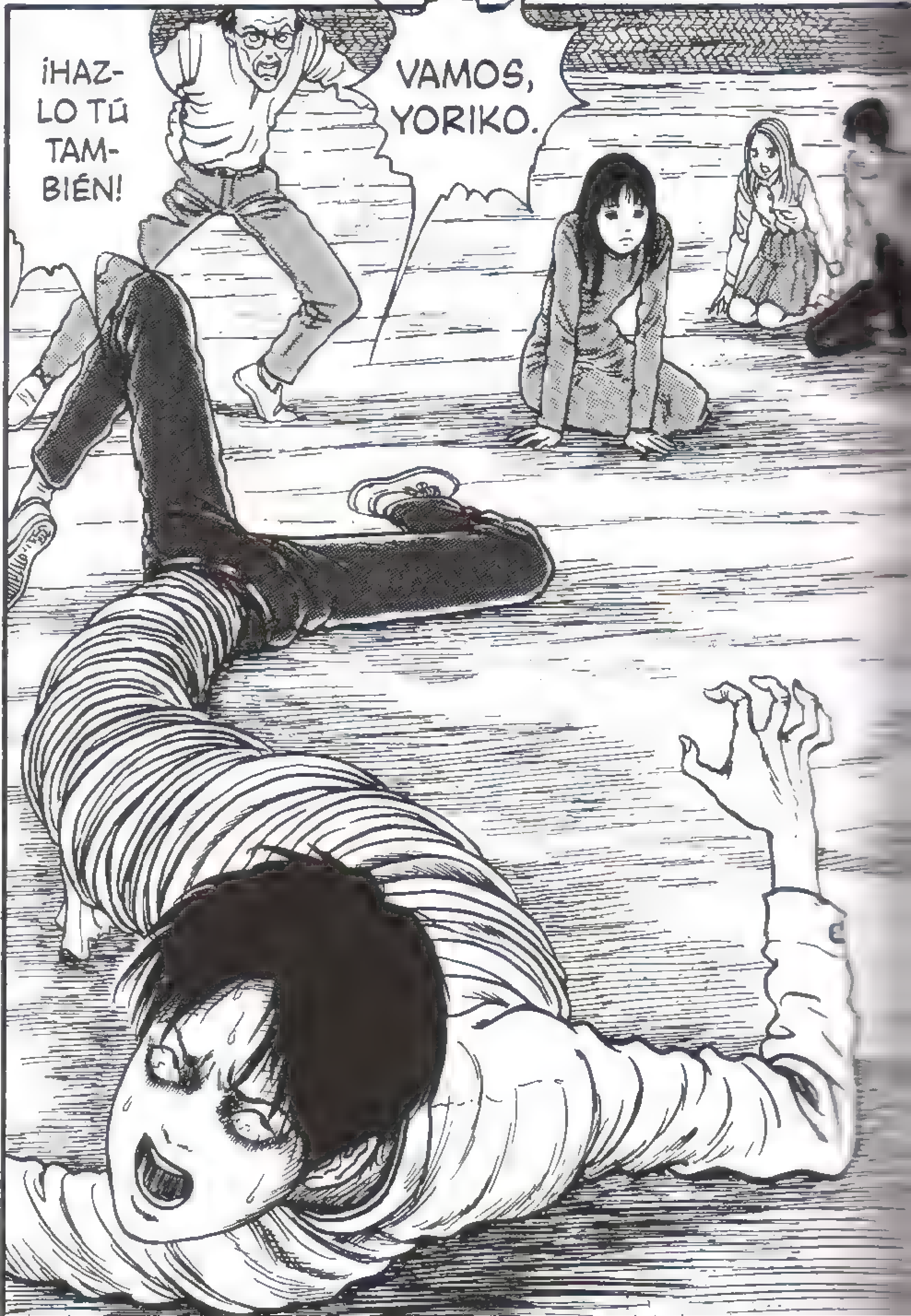
26

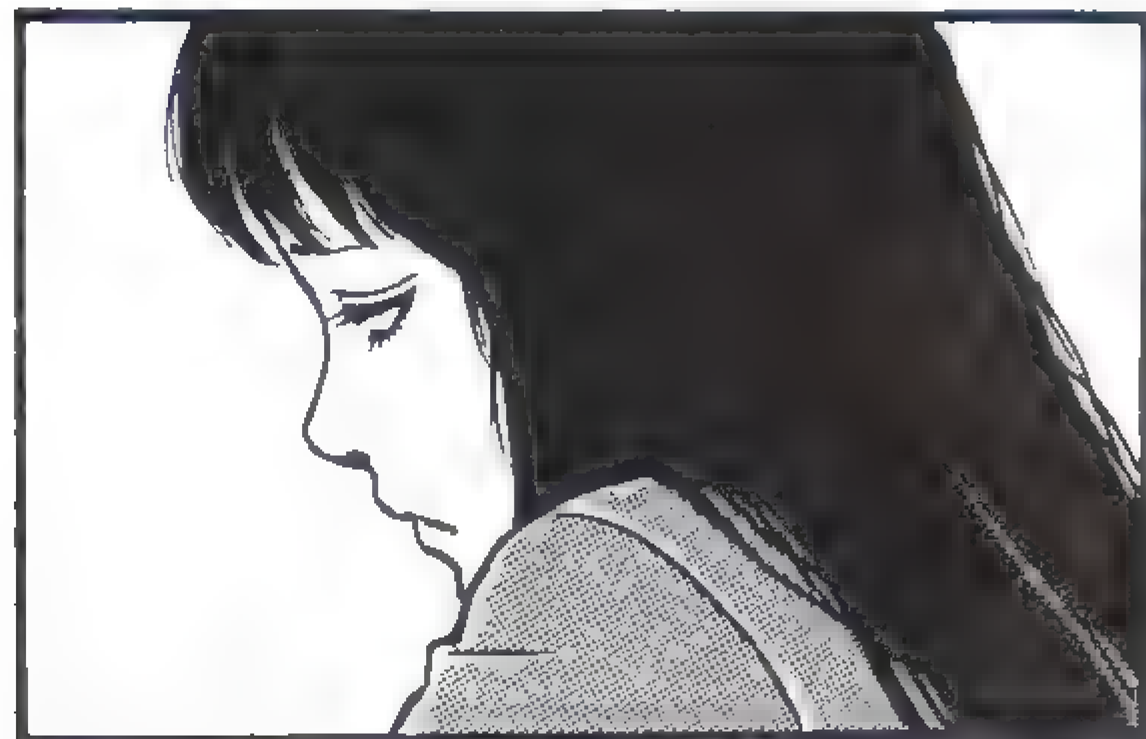

ボキッ
ボキッ
Crrreeekkk
¡ASÍ!
ボキボキ
Crrrkkk

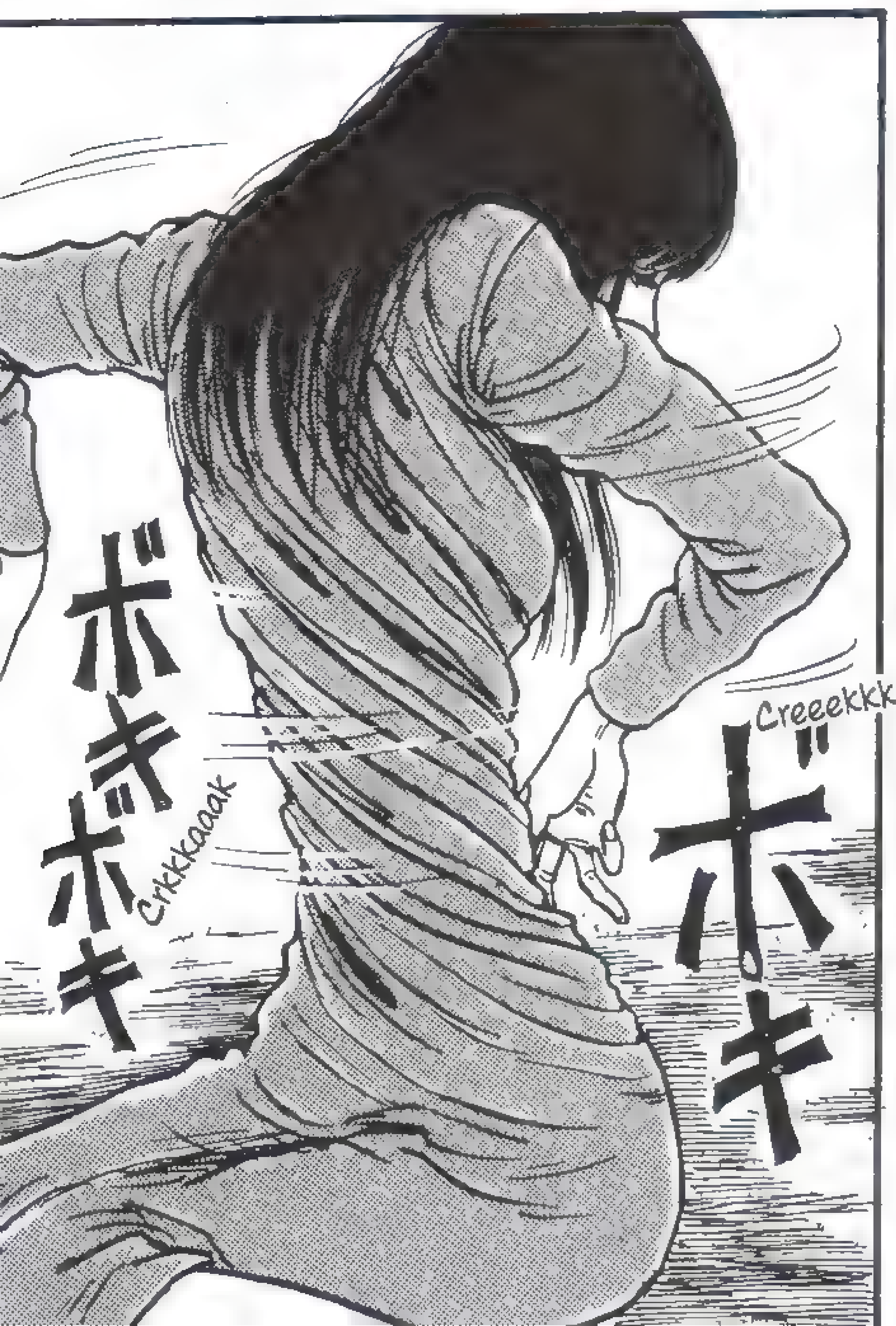

¡UAAAH!



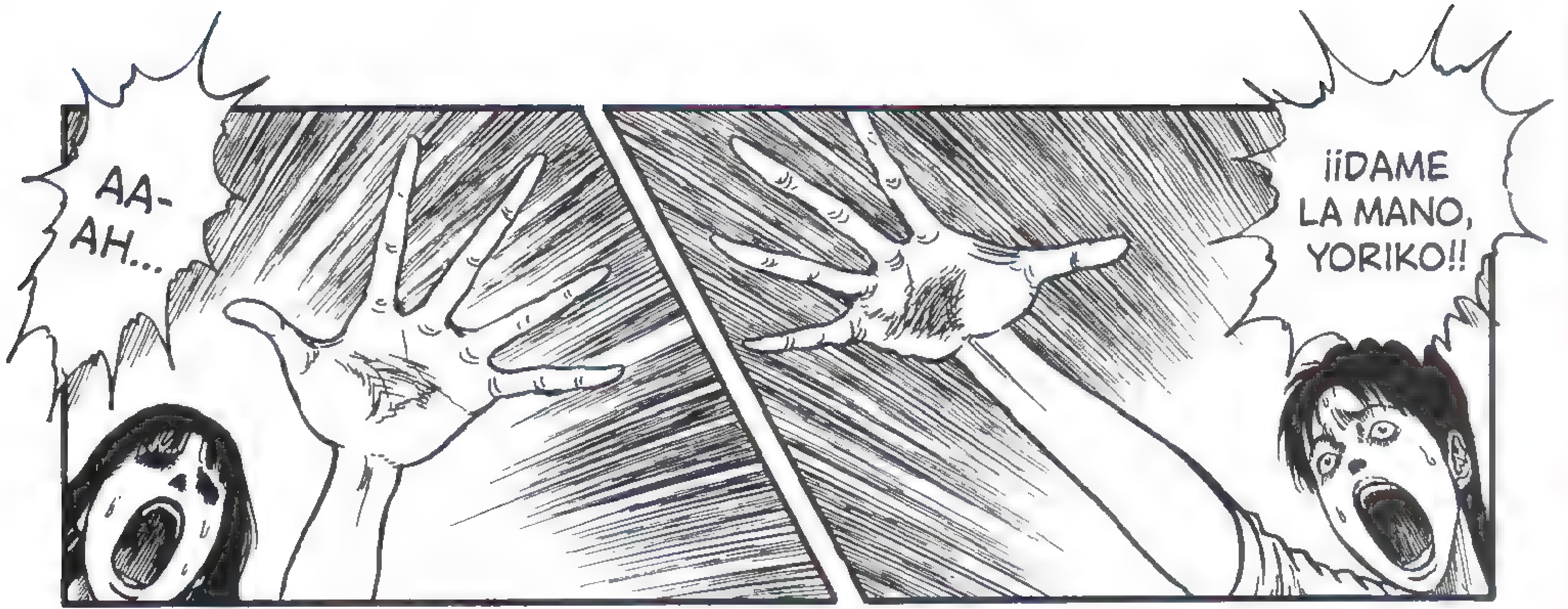


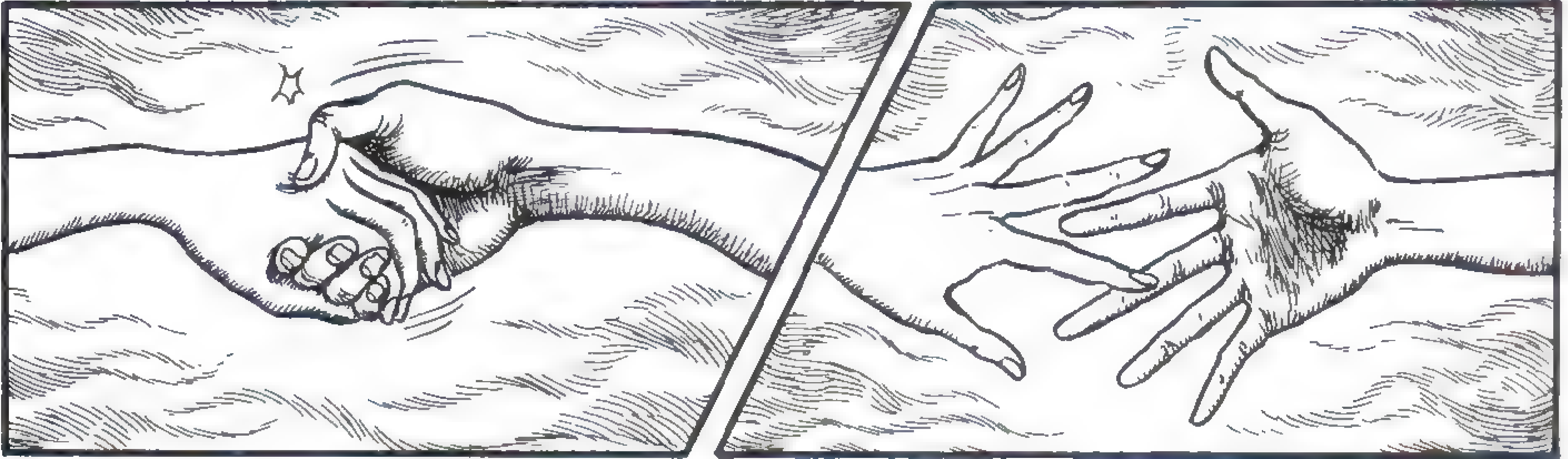

VAMOS, YORIKO.
¡HAZLO TÚ TAMBIÉN!




ボキ
Creeekkk
ボキボキ
Crkkkaaak

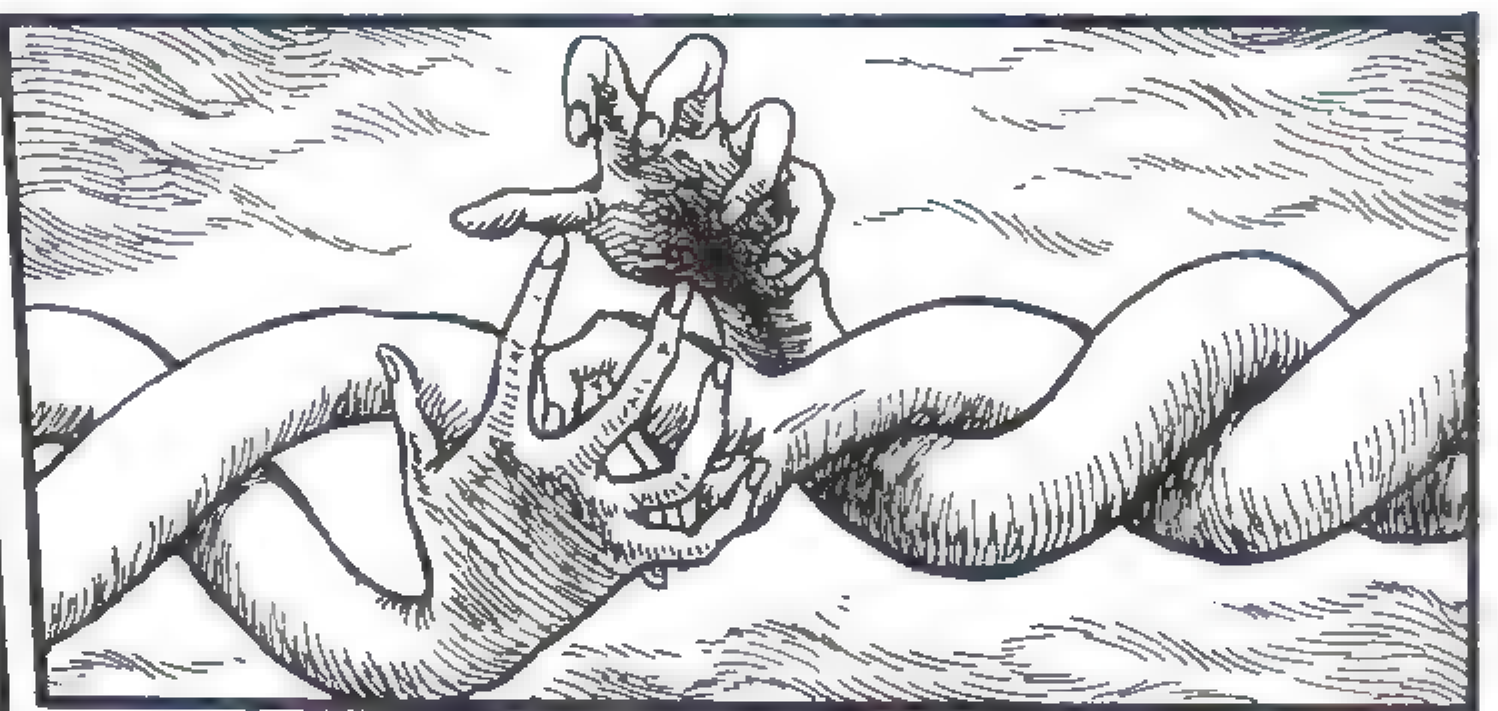

ギリ ギリ
Creeekkk
YO... ¿¡YORI-KO!?
¡¡YO-RI-KO!!
¡¡YORI-KO!!
¡¡KAZU-NORI!!


AA-
AH...
¡¡DAME
LA MANO,
YORIKO!!



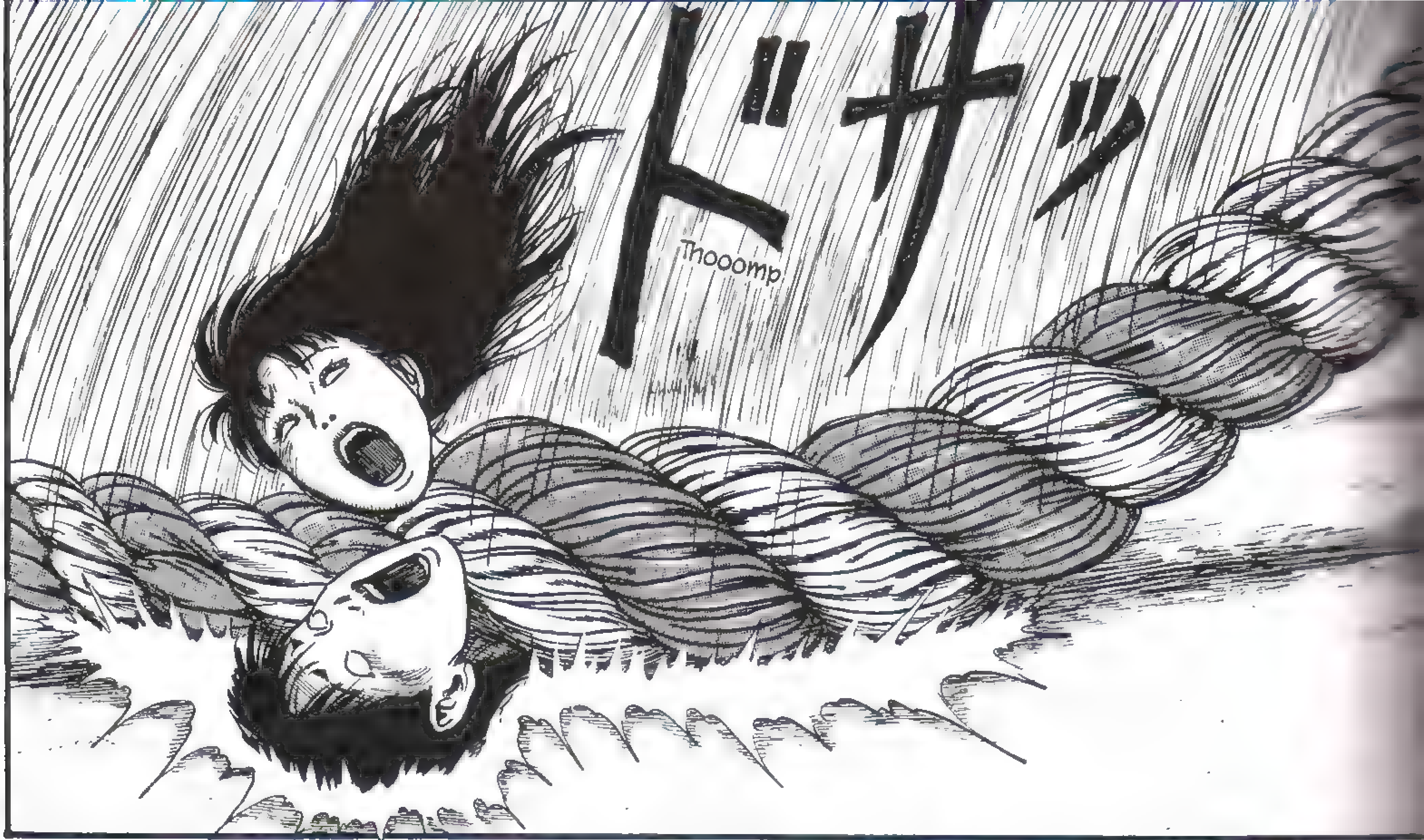



Frrrppp
Frrrppp






Frnppp
Frnppp
Frp



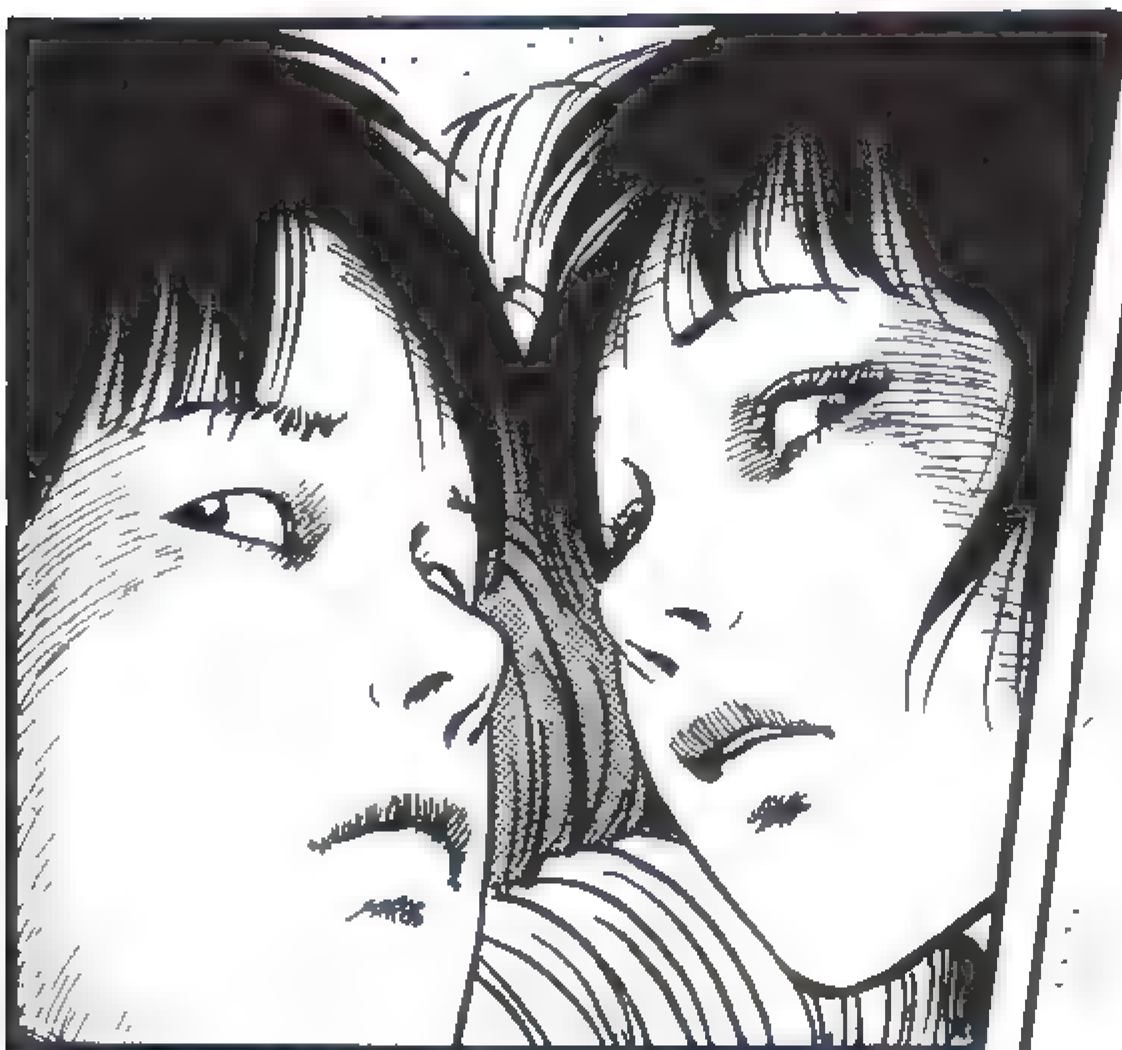
31

SE... ¿¡SE PUEDE SABER QUÉ HA PASADO!?

¡YORIKO! ¡¡YORIKO!! ¿¡ESTÁS BIEN!?

¡ENSEGUIDA TE RESCATO!





PAPÁ... ES INÚTIL...

NUNCA MÁS VAMOS A SEPARARNOS.

ETERNAMENTE...

...JUNTOS.

!

ズルッ

Frp

ズルズル

Frpfrrrppp

32

Y ASÍ, LOS DOS DESAPARECIERON EN LAS AGUAS DEL MAR.

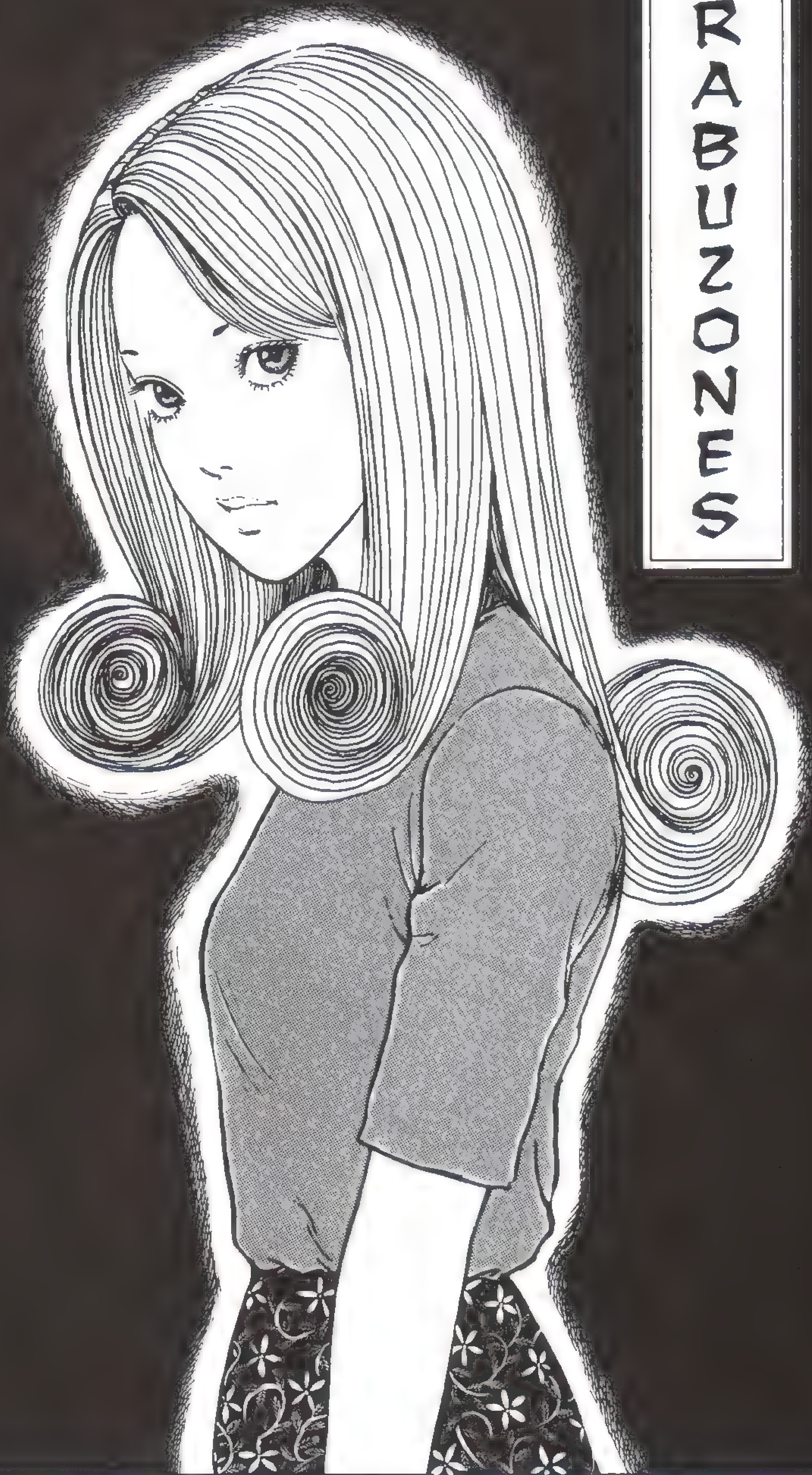
ザザザ……

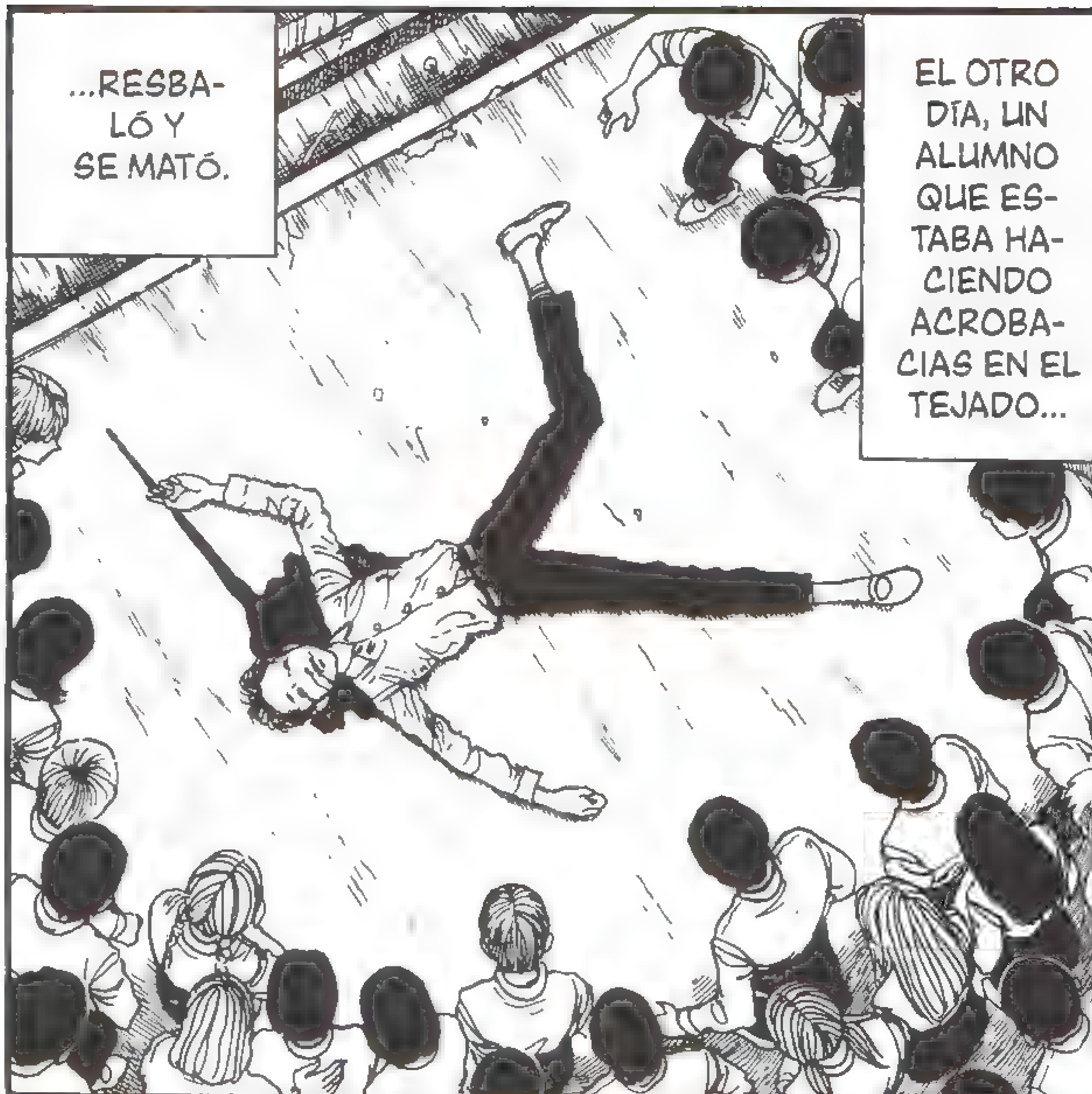
Shaaa

ザブン

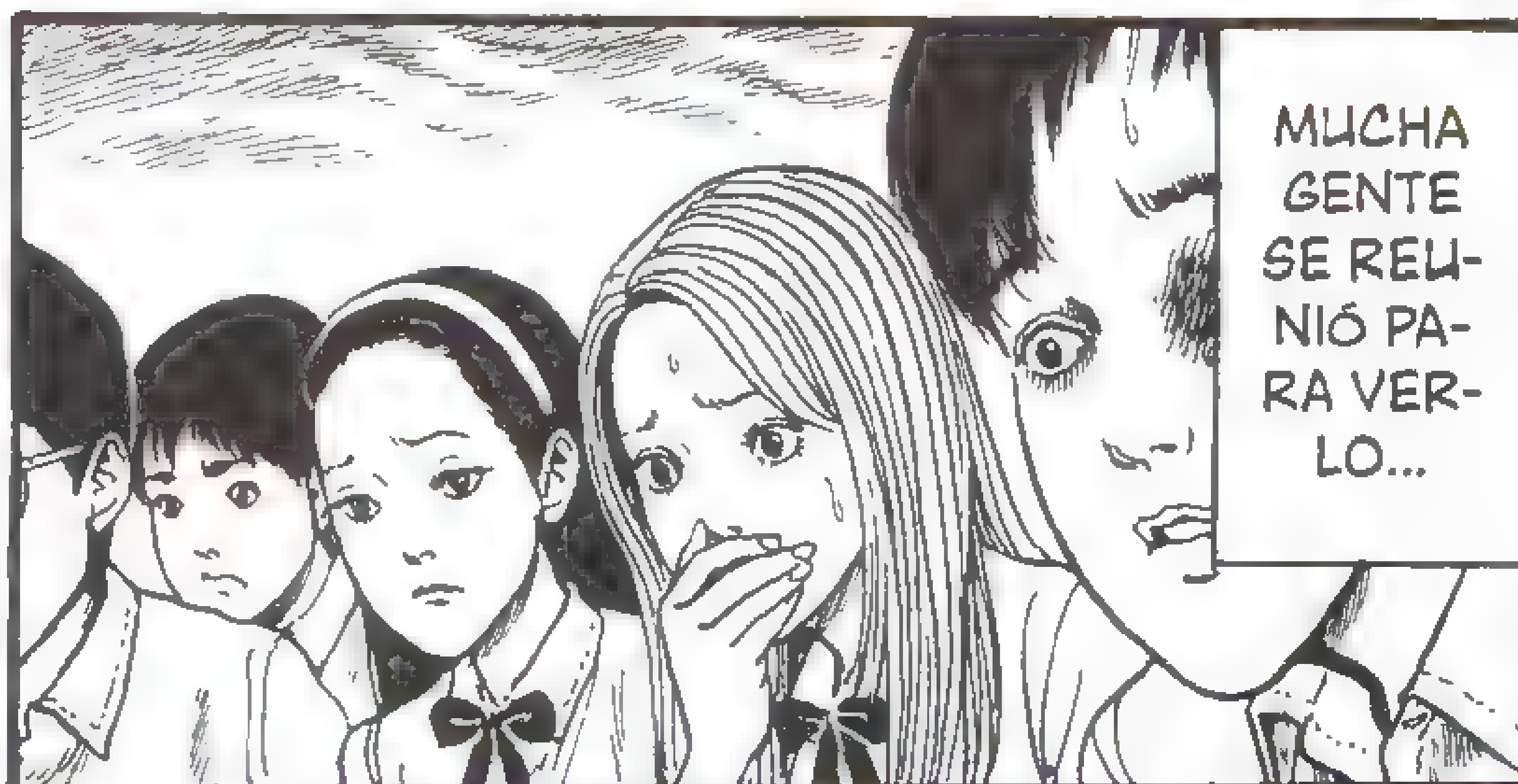
Plotch

CAPÍTULO 6
TIRABUZONES

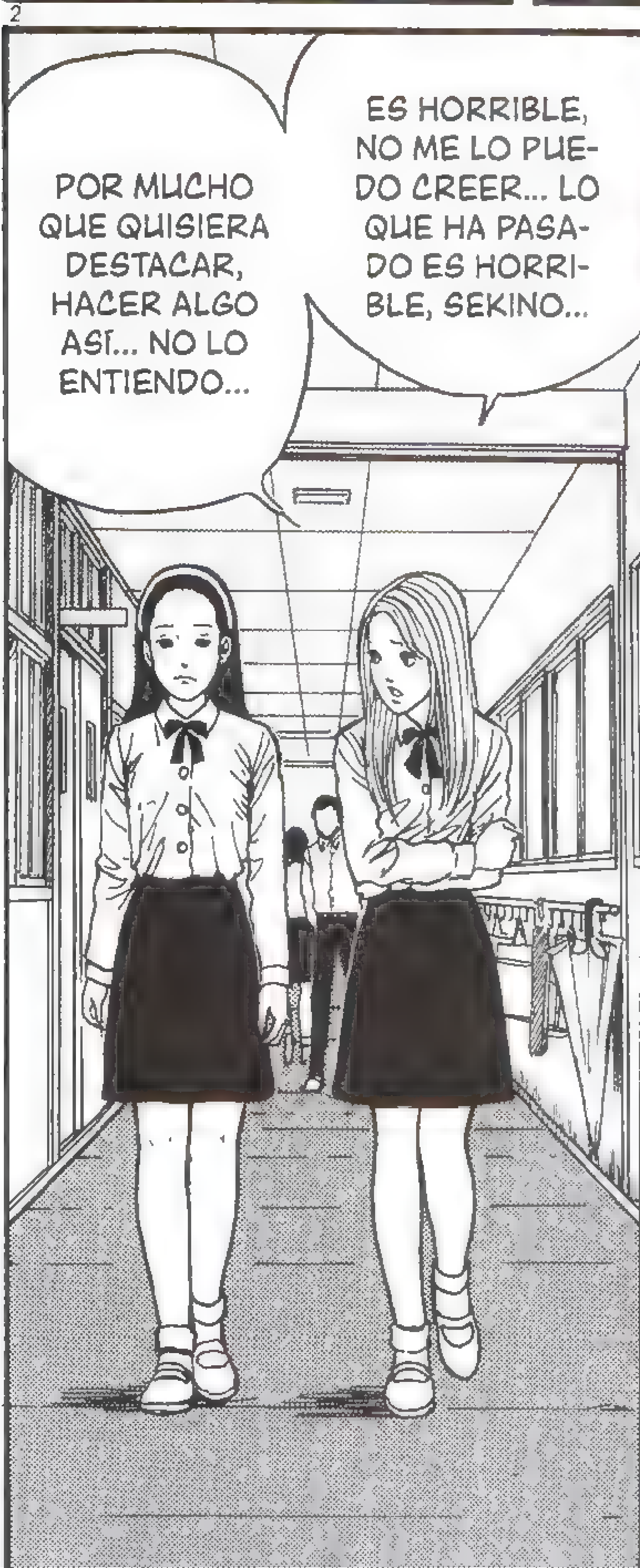



EL OTRO DÍA, UN ALUMNO QUE ESTABA HACIENDO ACROBACIAS EN EL TEJADO...
...RESBALÓ Y SE MATÓ.


YA DE POR SÍ, ESE CHICO ERA DE LOS QUE SIEMPRE QUIEREN LLAMAR LA ATENCIÓN, Y SIN DUDA ESA VEZ NO SERÍA UNA EXCEPCIÓN.


MUCHA GENTE SE REUNIÓ PARA VERLO...


...Y EN SUS FACCIONES YA INERTES...
...SE ENTREVEÍA UNA EXTRAÑA SATISFACCIÓN.


ES HORRIBLE, NO ME LO PUEDO CREER... LO QUE HA PASADO ES HORRIBLE, SEKINO...
POR MUCHO QUE QUISIERA DESTACAR, HACER ALGO ASÍ... NO LO ENTIENDO...


¿TÚ CREES...?
PUES YO SÍ LE ENTIENDO.

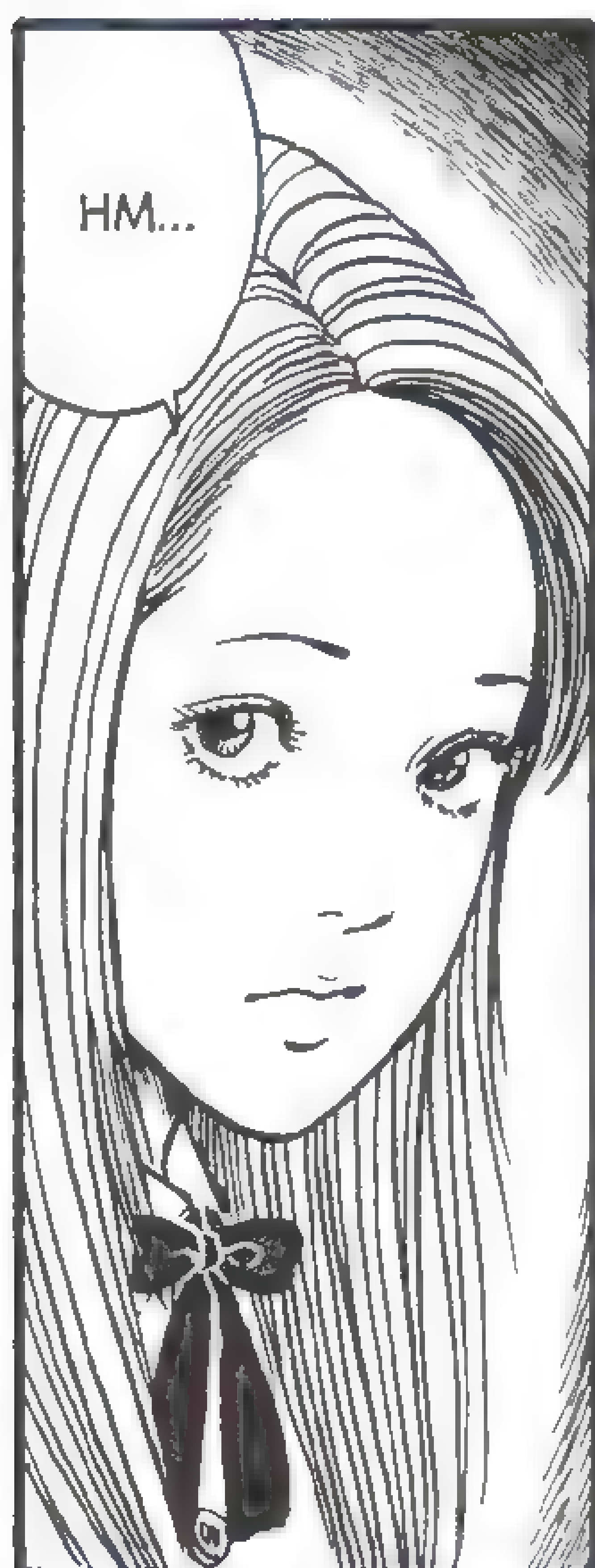

¿EH?
QUE LOS DEMÁS SE FIJEN EN TI DA UNA SENSACIÓN MUY PLACENTERA. ¿NO CREES, GOSHIMA?


BUENO...
ES QUE A MÍ NO ME GUSTA DESTACAR...


¿EN SERIO?
PUES YO SÍ QUIERO DESTACAR... CADA VEZ MÁS...


¡¡QUIERO DESTACAR!!
¡¡QUIERO QUE TODOS SE FIJEN EN MÍ!!

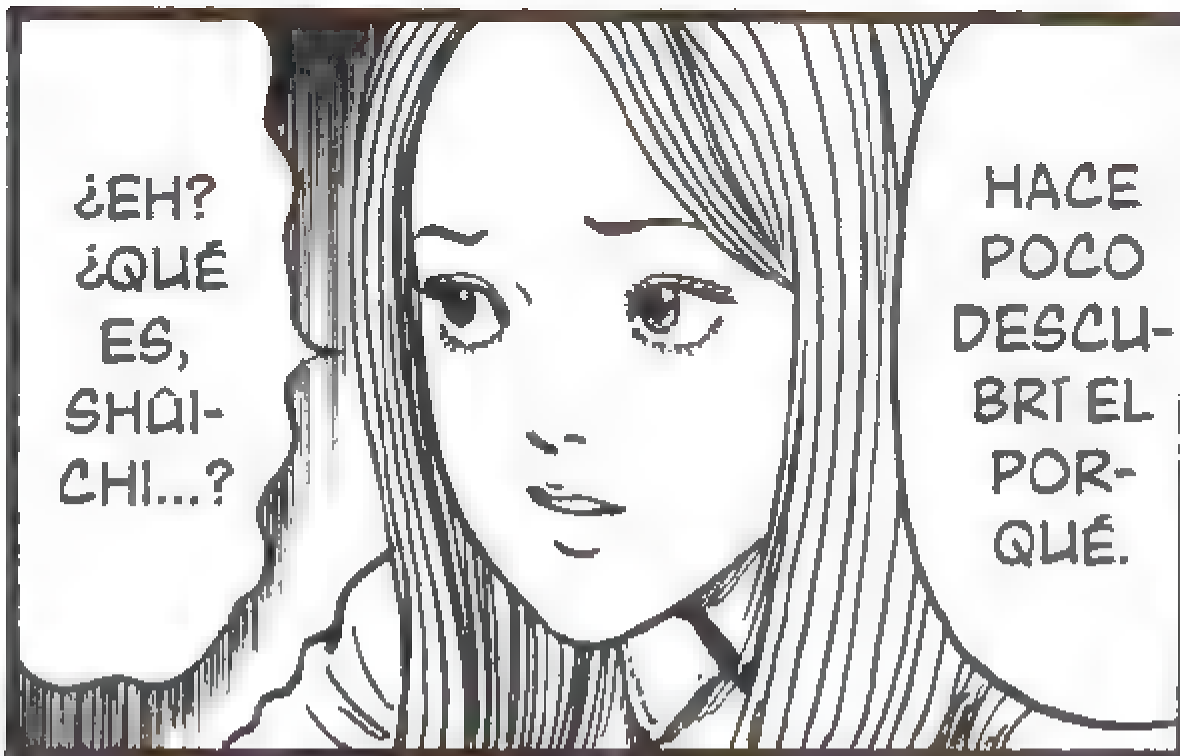

PERO, LAMENTABLEMENTE, NO SÉ QUÉ HACER PARA QUE ESO OCURRA...
Y NO ME REFIERO A MONTAR UN FOLLÓN O ALGO ASÍ, SINO A DESTACAR DE VERDAD, DE FORMA NATURAL.


HM...



AHORA QUE LO DICES, SÍ QUE PARECEN HABER AUMENTADO ÚLTIMAMENTE LOS QUE QUIEREN QUE LA GENTE SE FIJE EN ELLOS...

EL QUE SE MATÓ NO ERA MÁS QUE LA PUNTA DEL ICEBERG.

¿POR QUÉ QUIEREN DESTACAR HASTA EL PUNTO DE PONERSE EN PELIGRO?

HACE POCO DESCUBRÍ EL PORQUÉ.
¿EH? ¿QUÉ ES, SHŪICHI...?

DE NUEVO...
...ES PORQUE ESTE PUEBLO ESTÁ CONTAMINADO POR LAS ESPIRALES.

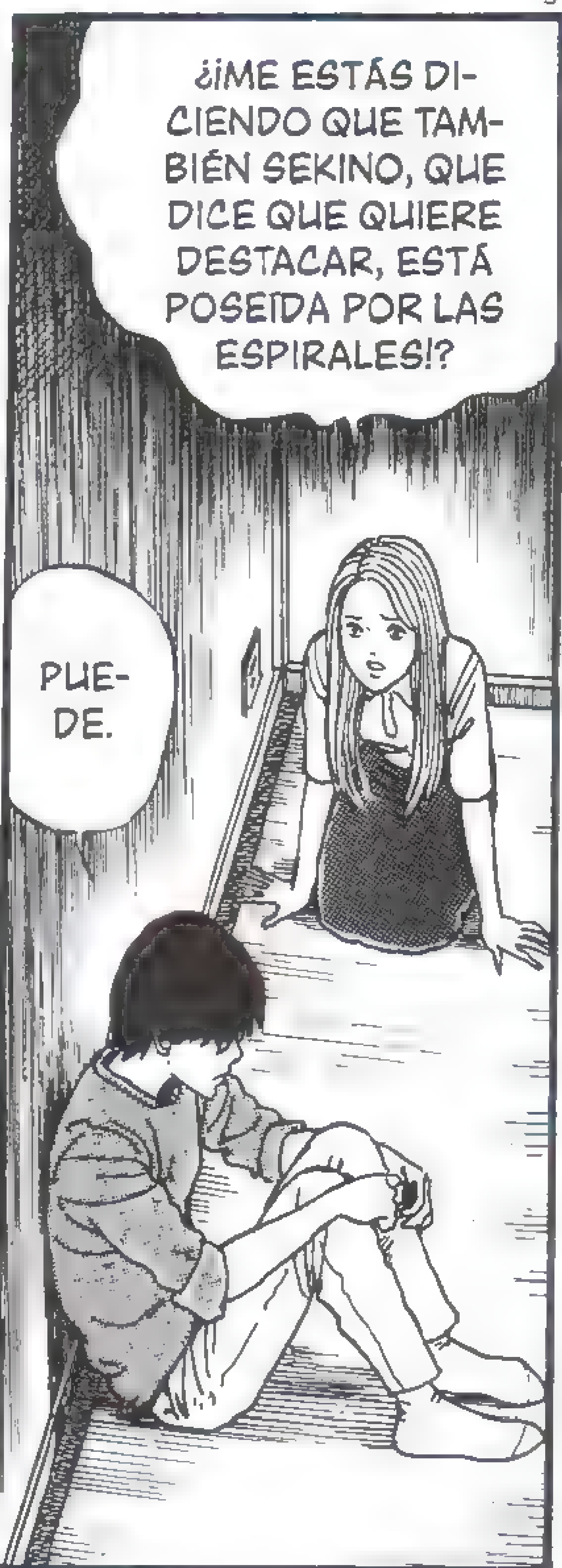
¿OTRA VEZ ESO?
¿QUÉ TIENE QUE VER QUE LA GENTE QUIERA DESTACAR CON LAS ESPIRALES?

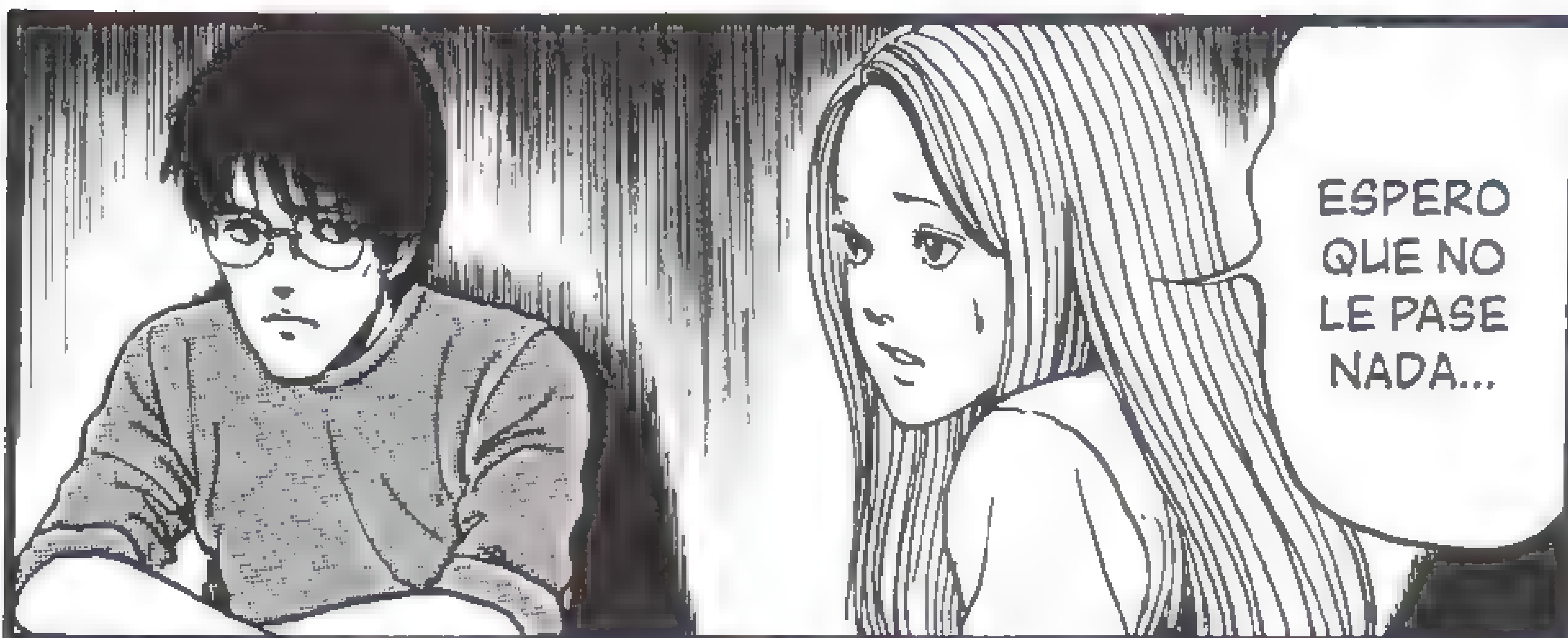
¡¡TIENE MUCHO QUE VER!!
LO QUE TIENEN EN COMÚN... ES QUE...
¡...PRETENDEN LLAMAR LA ATENCIÓN DE LA GENTE!!


LOS REMOLINOS SON CAPACES DE ABSORBER COSAS... Y LAS ESPIRALES, REPRESENTACIONES GRÁFICAS DE ESTE FENÓMENO, TIENEN EL PODER DE ATRAER MISTERIOSAMENTE LA MIRADA DE LA GENTE...
POR ESO, LOS QUE HAN SIDO POSEÍDOS POR LAS ESPIRALES SE SIENTEN IMPULSADOS A ATRAER MIRADAS AJENAS...

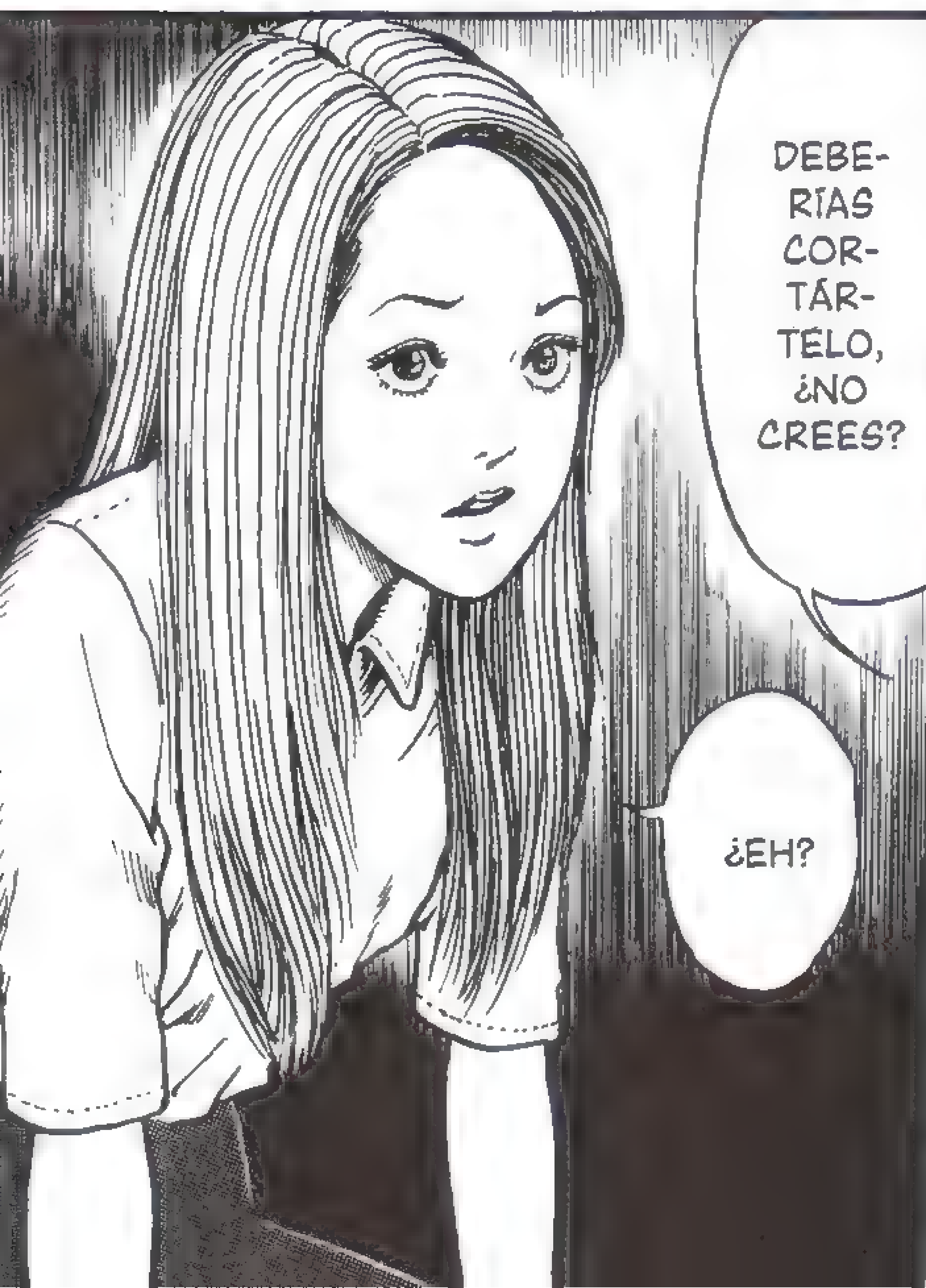

¿ENTONCES ESE CHICO SE MATÓ POR CULPA DE LAS ESPIRALES?

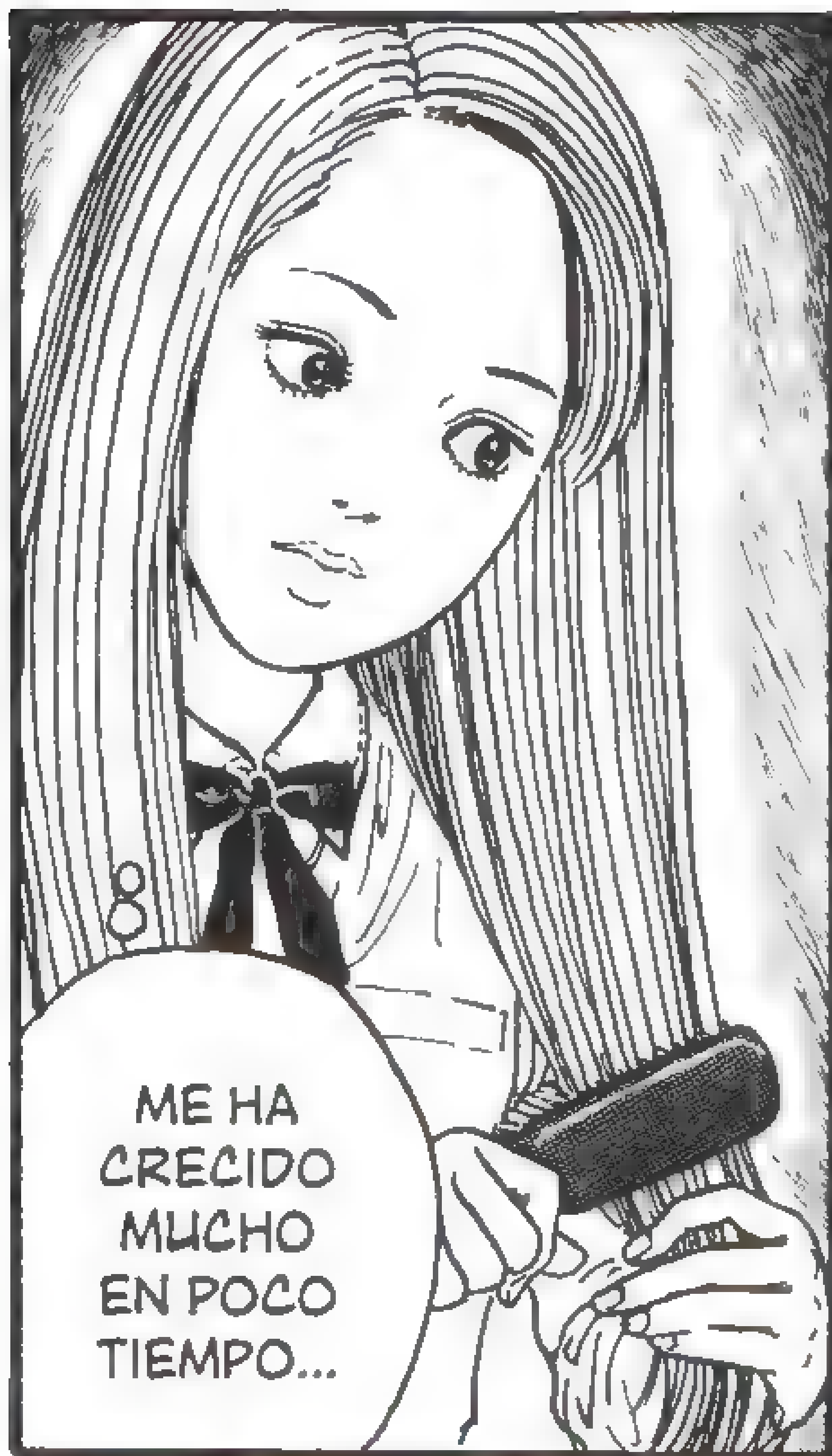

SÍ...
Y ÉL NO ES EL ÚNICO. HAY MUCHOS QUE SE SIENTEN EMPUJADOS A DESTACAR...


¿¡ME ESTÁS DICIENDO QUE TAMBIÉN SEKINO, QUE DICE QUE QUIERE DESTACAR, ESTÁ POSEÍDA POR LAS ESPIRALES!?
PUEDE.


ESPERO QUE NO LE PASE NADA...

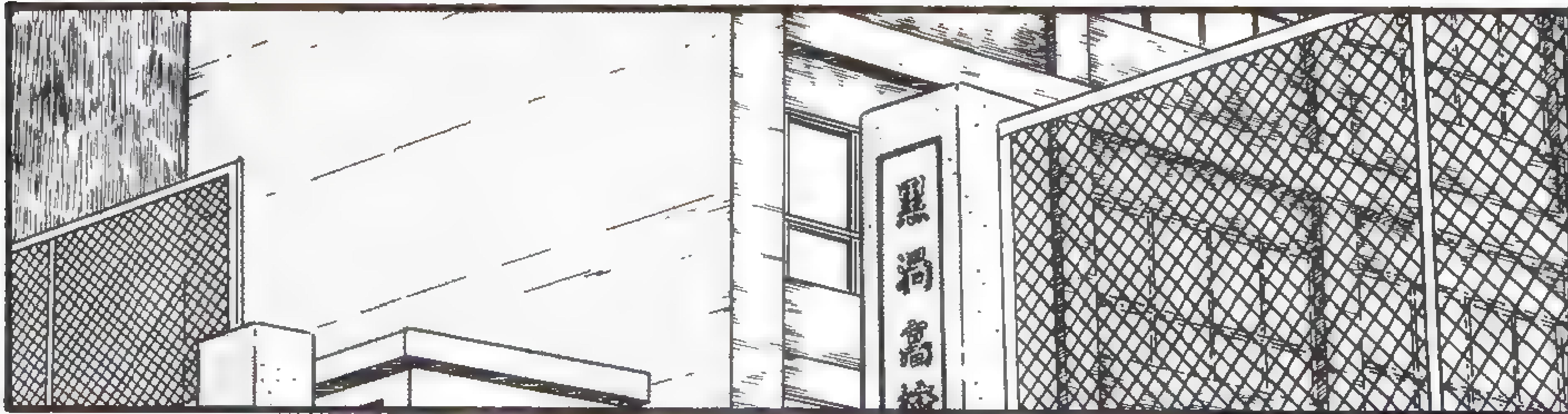

POR CIERTO, KIRIE...
TE HA CRECIDO MUCHO EL PELO...

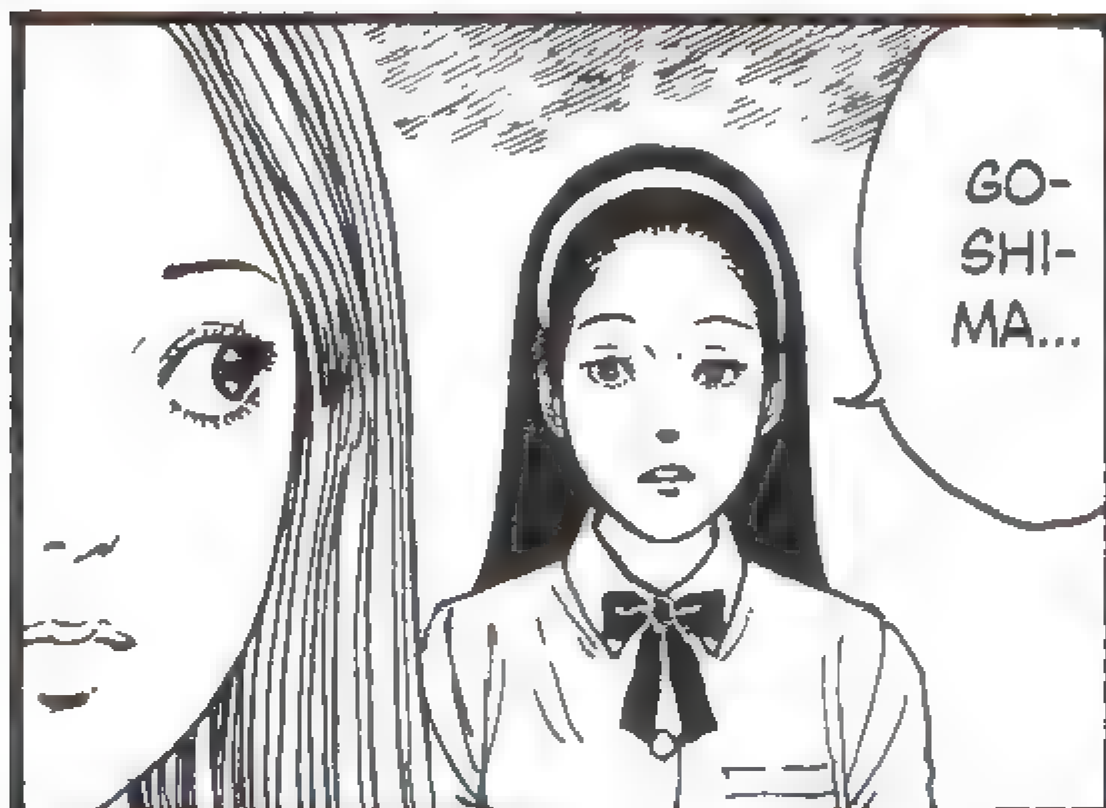

DEBERÍAS CORTÁRTELO, ¿NO CREES?
¿EH?


ME HA CRECIDO MUCHO EN POCO TIEMPO...



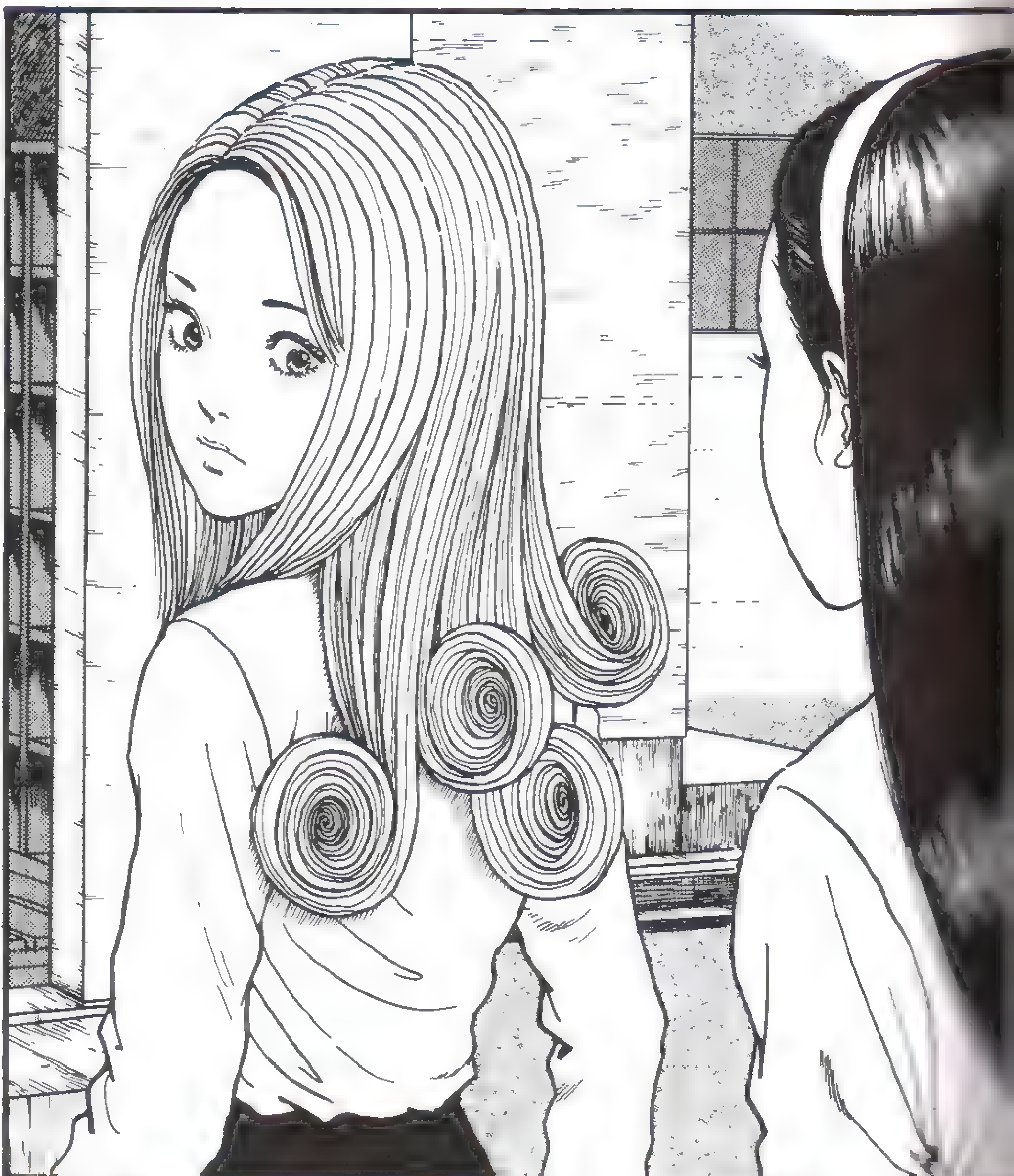

AL DÍA SI-GUIEN-TE.


黒渦高校


GO-SHI-MA...


¿Y ESE PEINA-DO...?
¿EH?

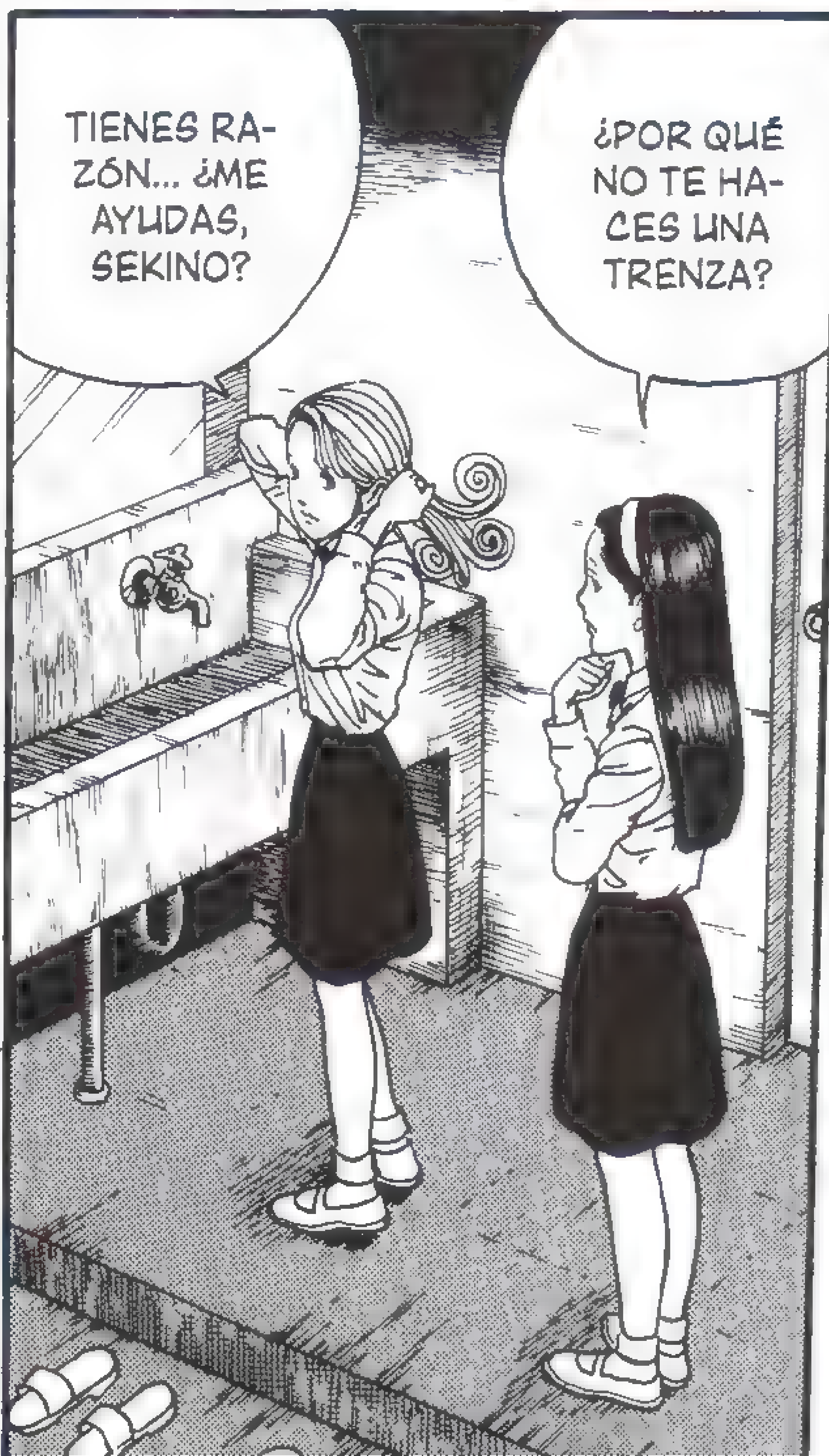

AQUEL DÍA SENTÍ QUE LA GENTE ME MIRABA MUCHO.



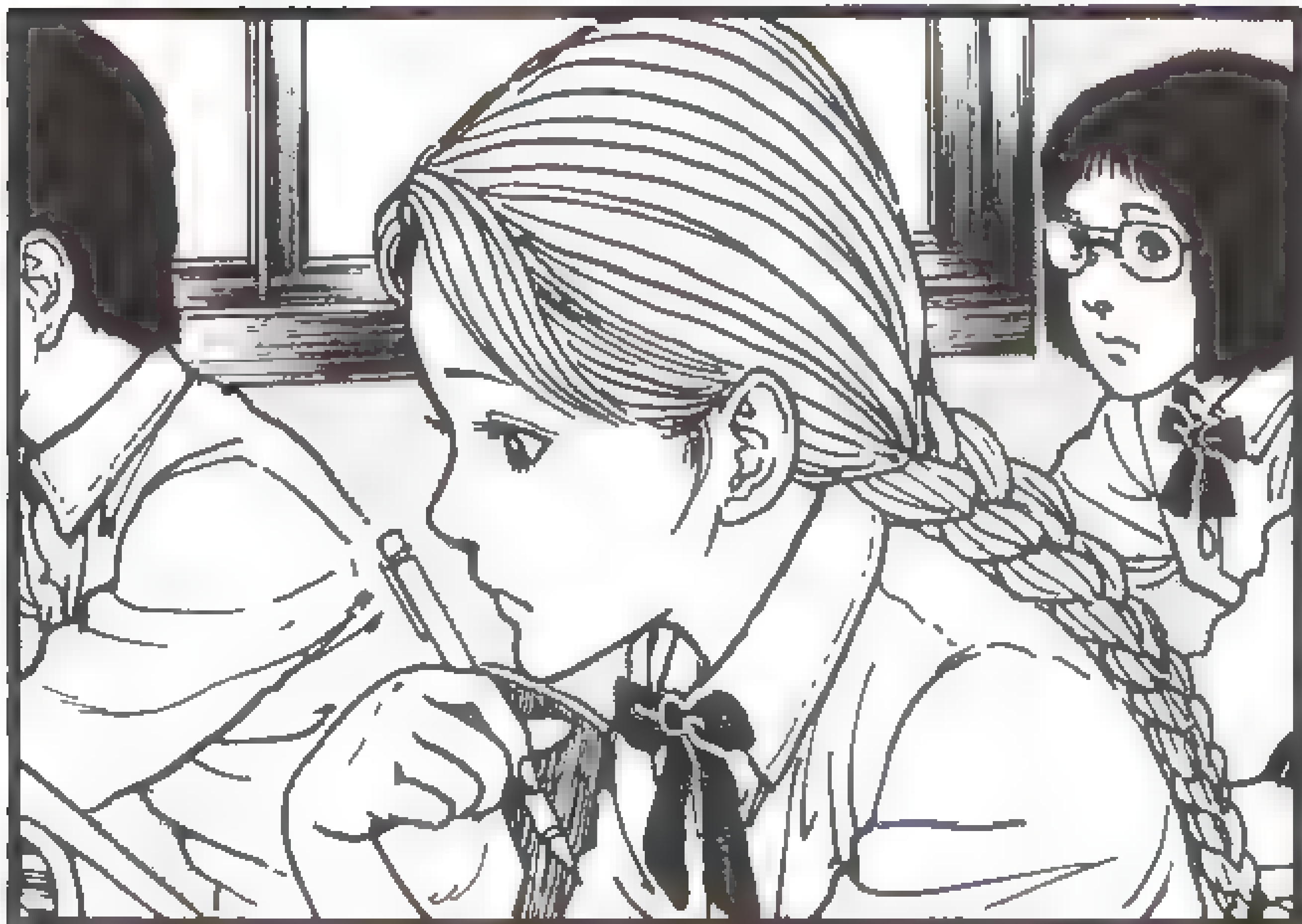

¡AH!

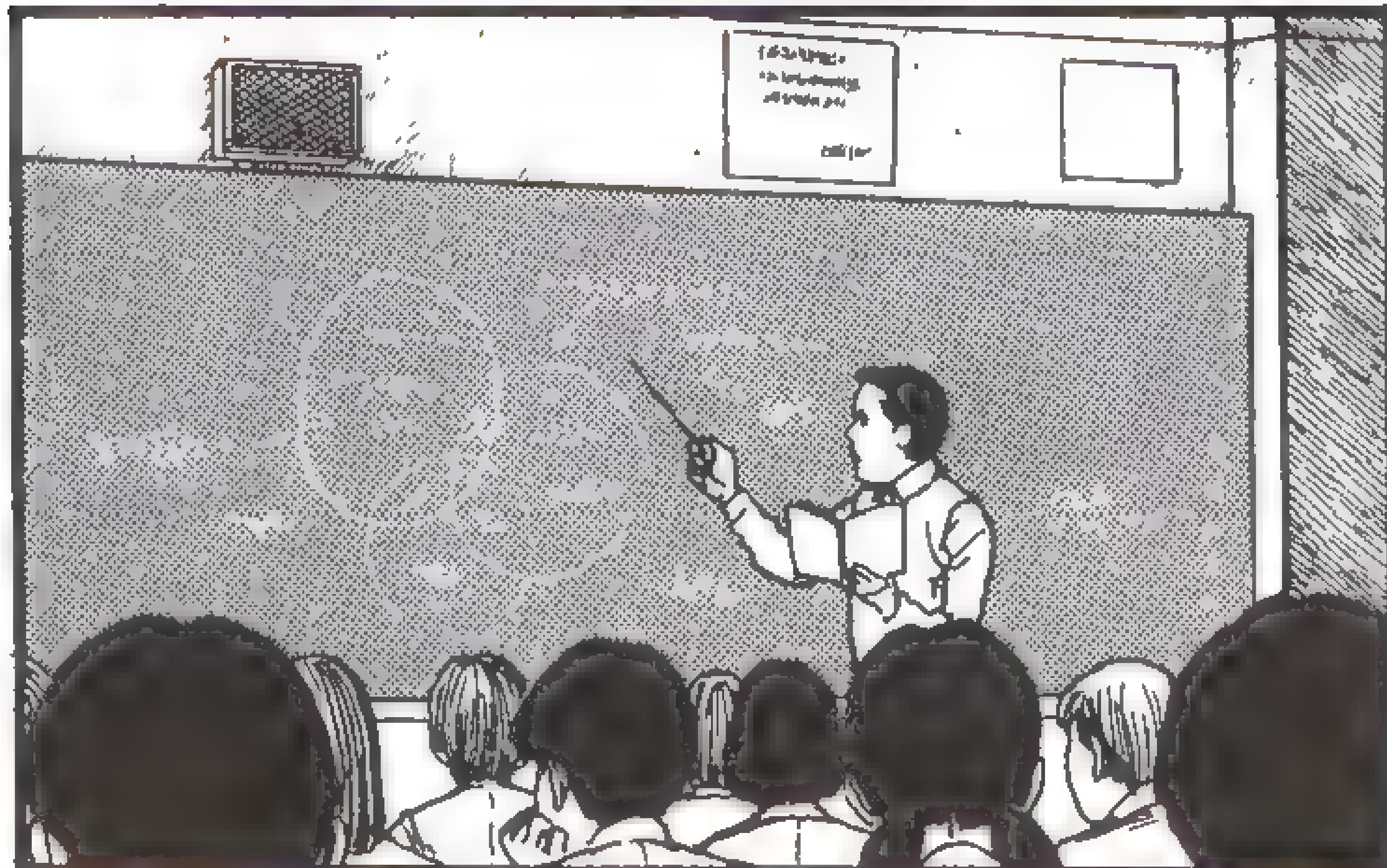



¿¡POR QUÉ SE ME HABRÁ RIZADO ASÍ EL PELO!?
CHICAS
¡ANDA! ¡NO SE ME ALISA!


¿POR QUÉ NO TE HACES UNA TRENZA?
TIENES RAZÓN... ¿ME AYUDAS, SEKINO?

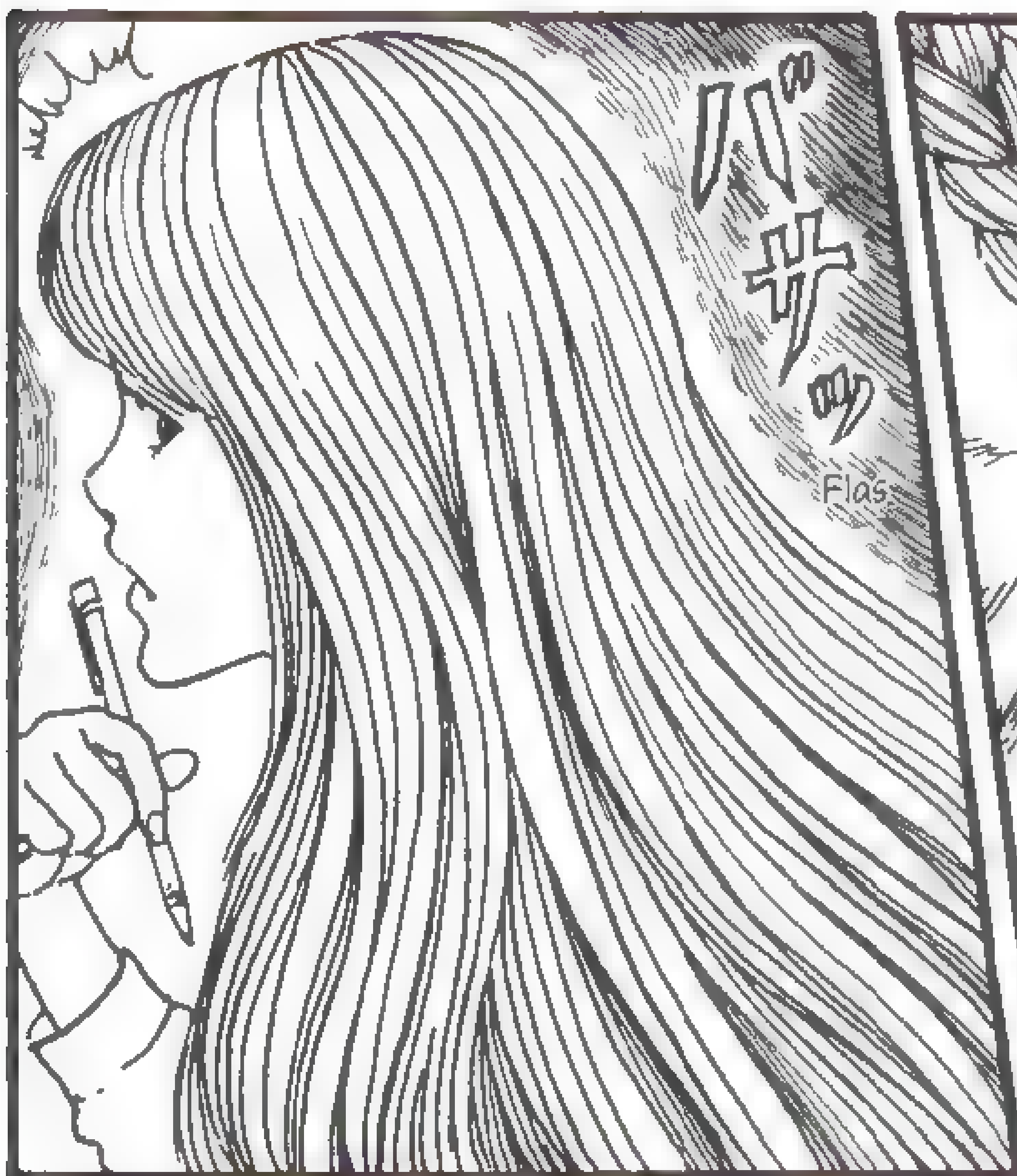


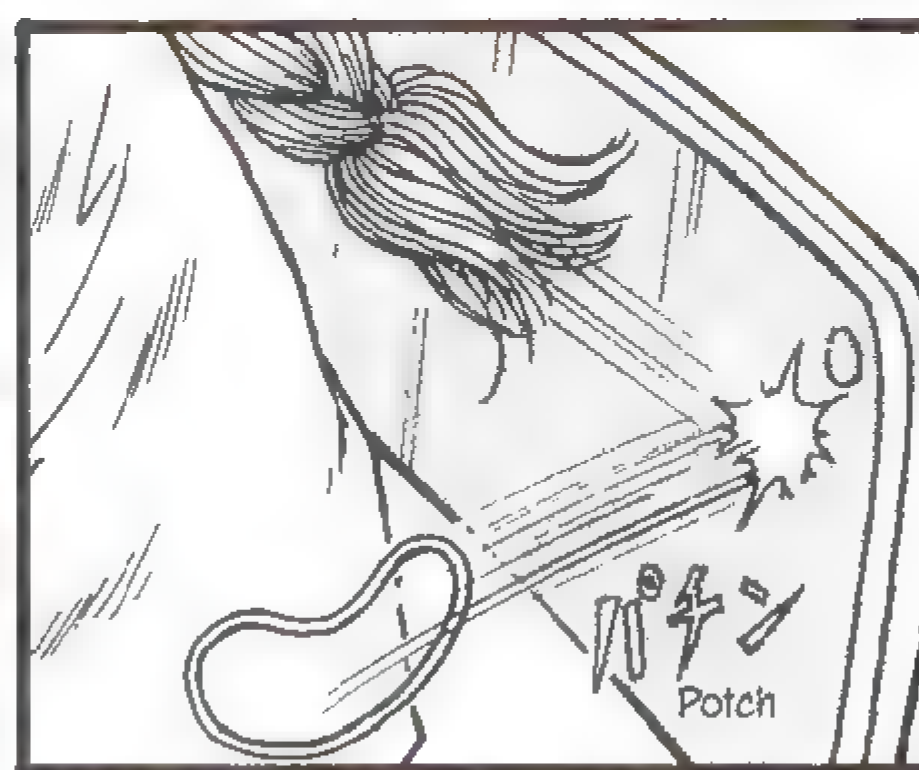




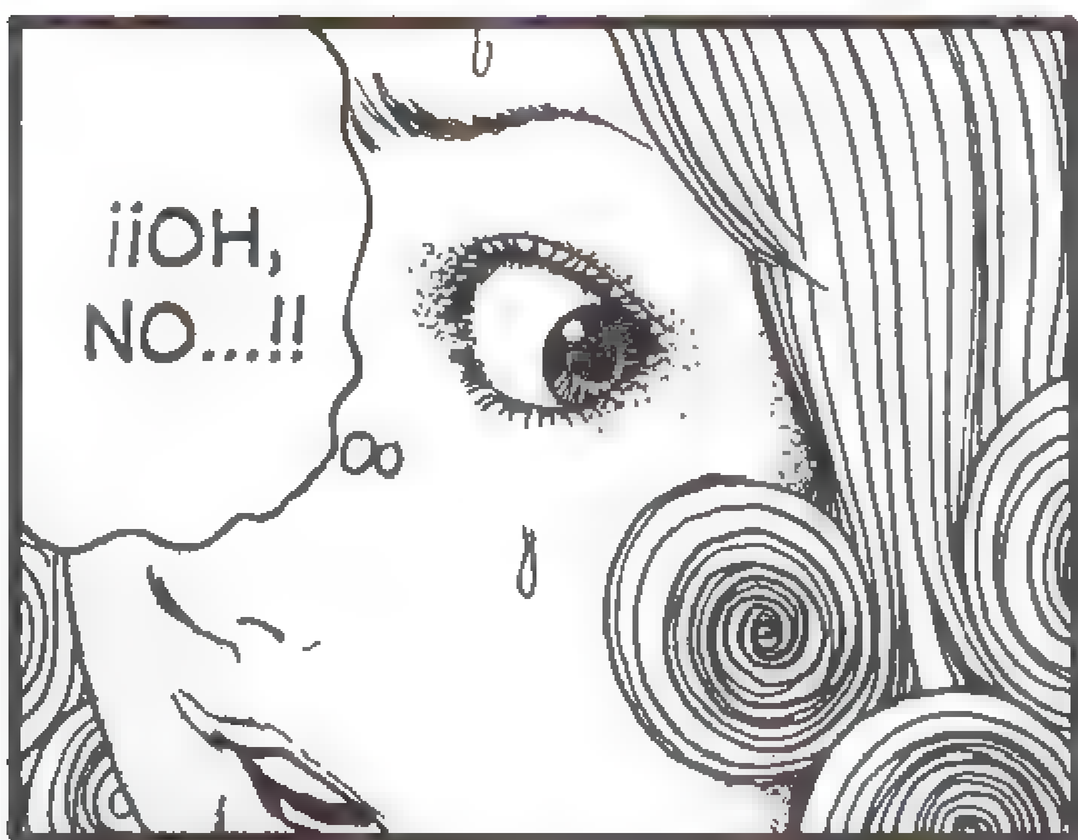


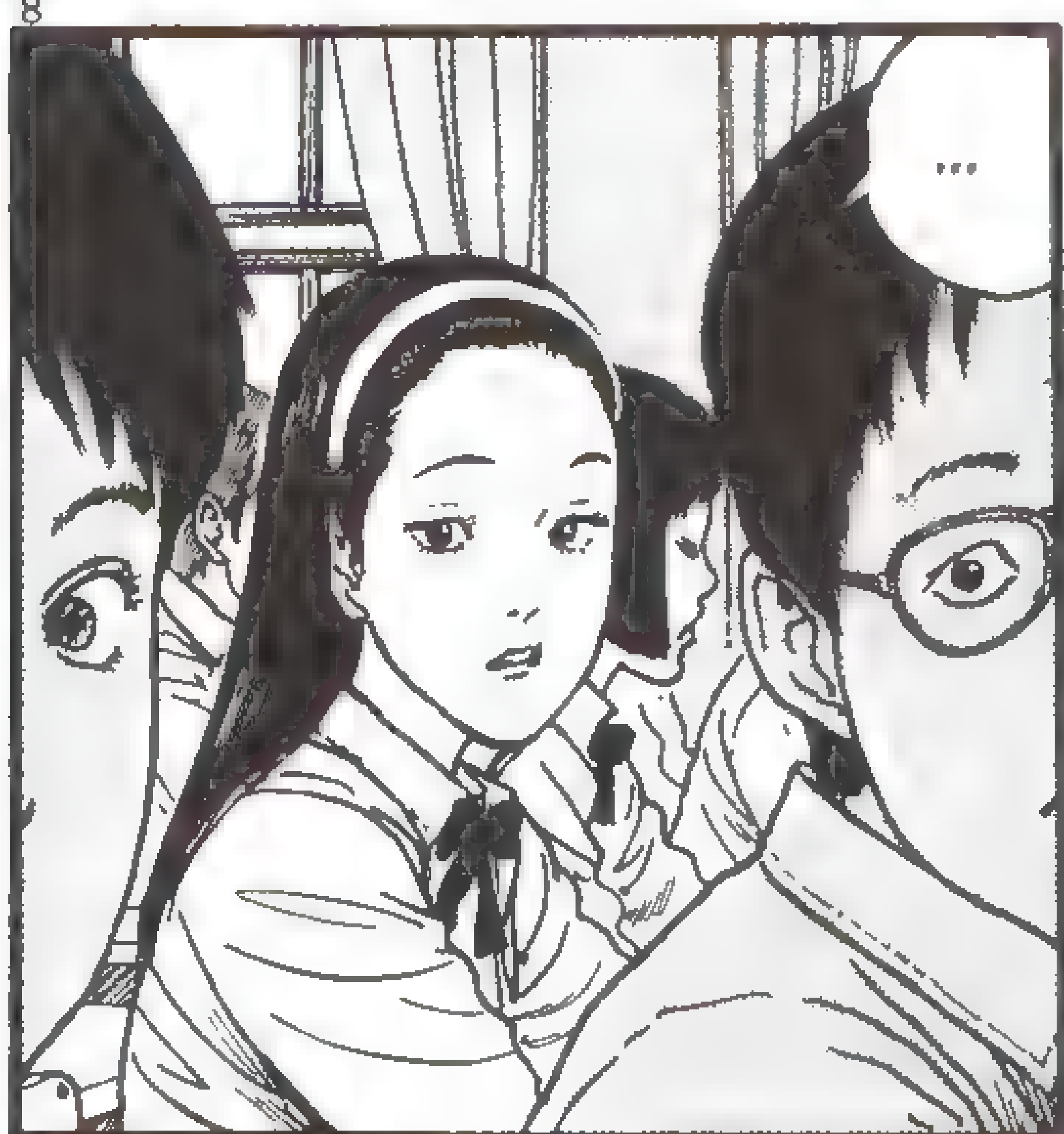


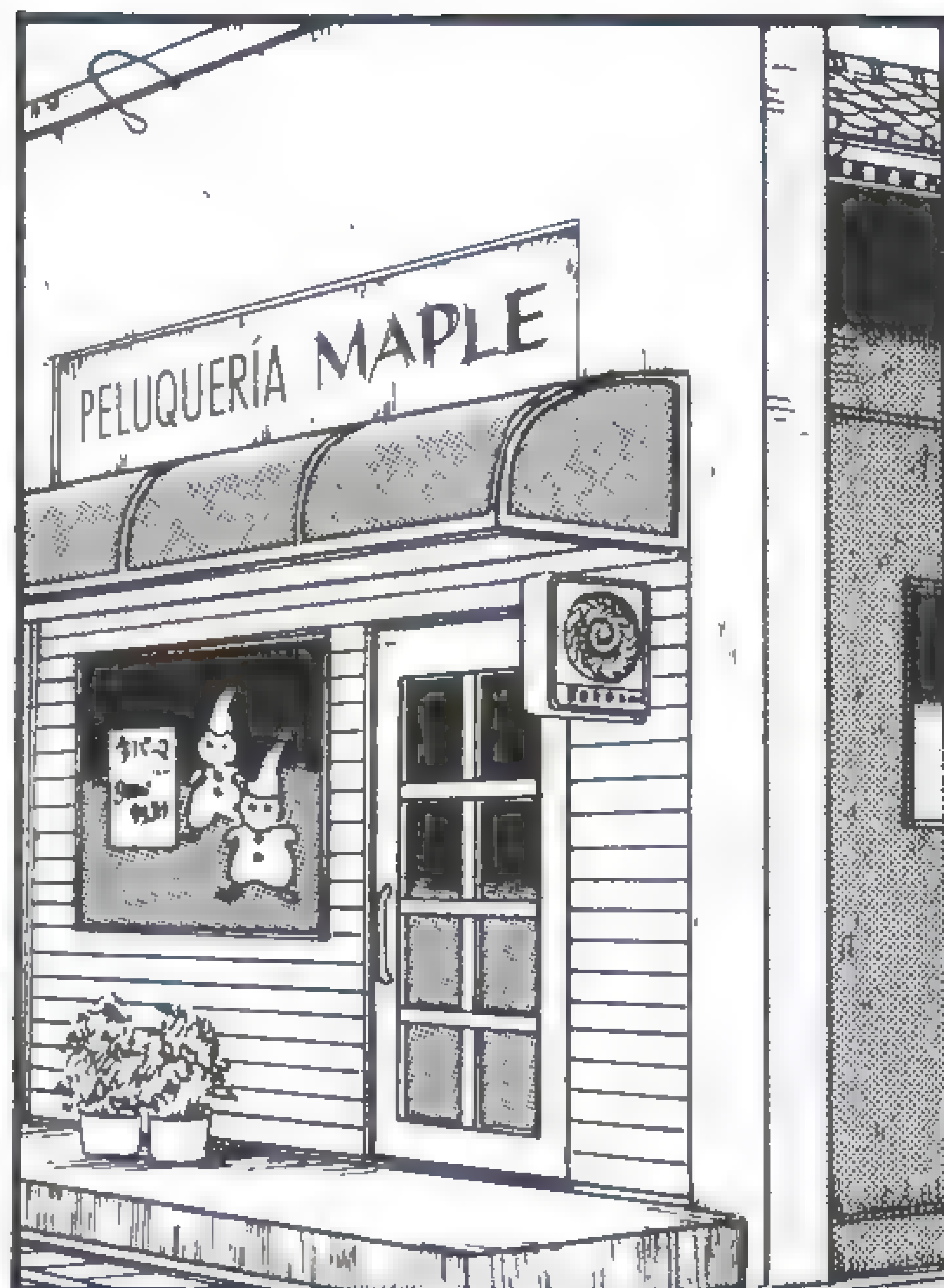

バサッ
Flas


パチン
Potch

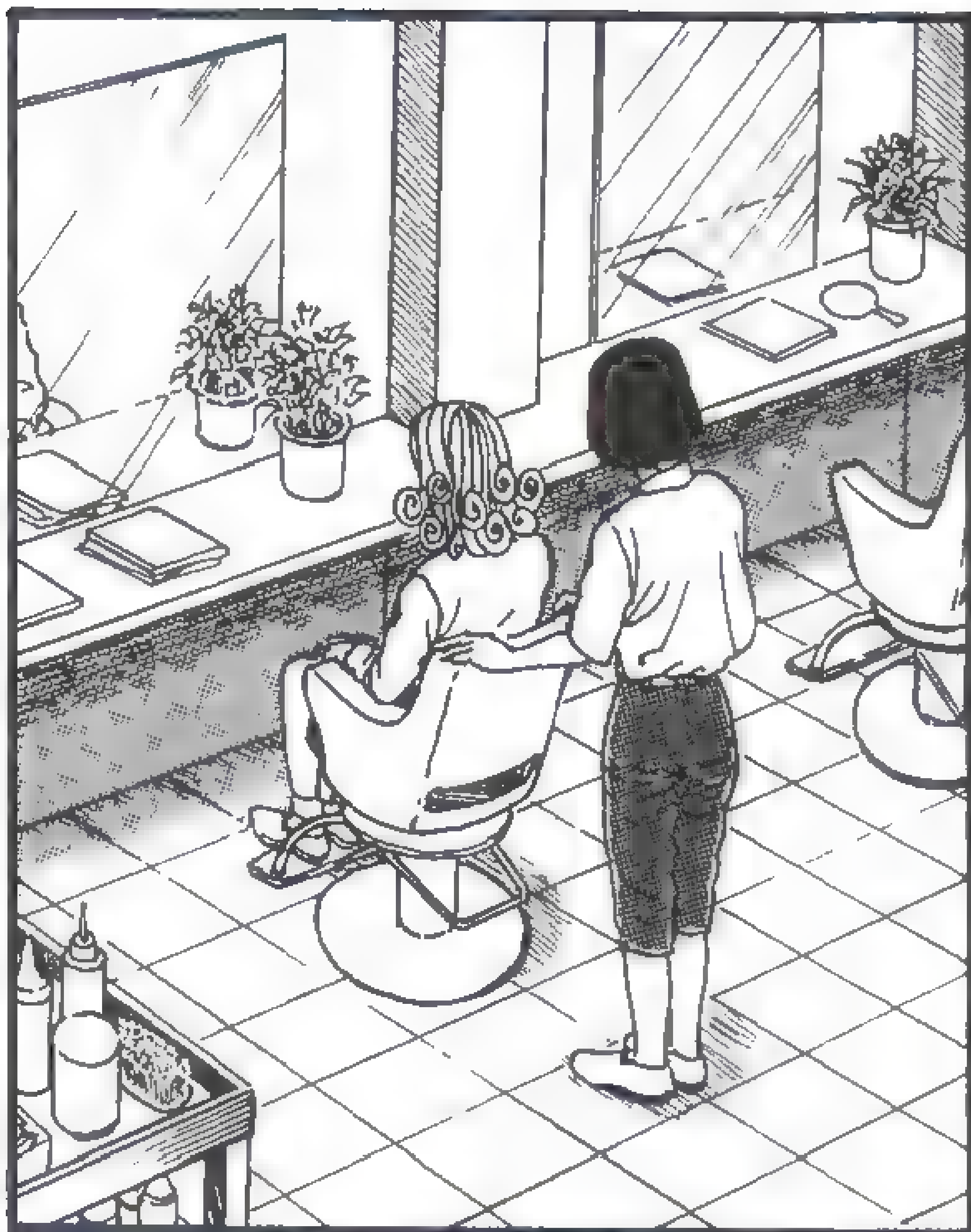

グル
Grp
グル
gmppp


¡¡OH, NO...!!


...


PELUQUERÍA MAPLE


ELUQUERÍA MA




NO ENTIENDO NADA DE NADA.
¿CÓMO ES POSIBLE QUE, SIN HACERLE NADA, EL PELO SE ME RICE DE ESTE MODO?


NO SÉ... NO TENGO NI IDEA...
¿QUIERES QUE TE LO ALISE?

9

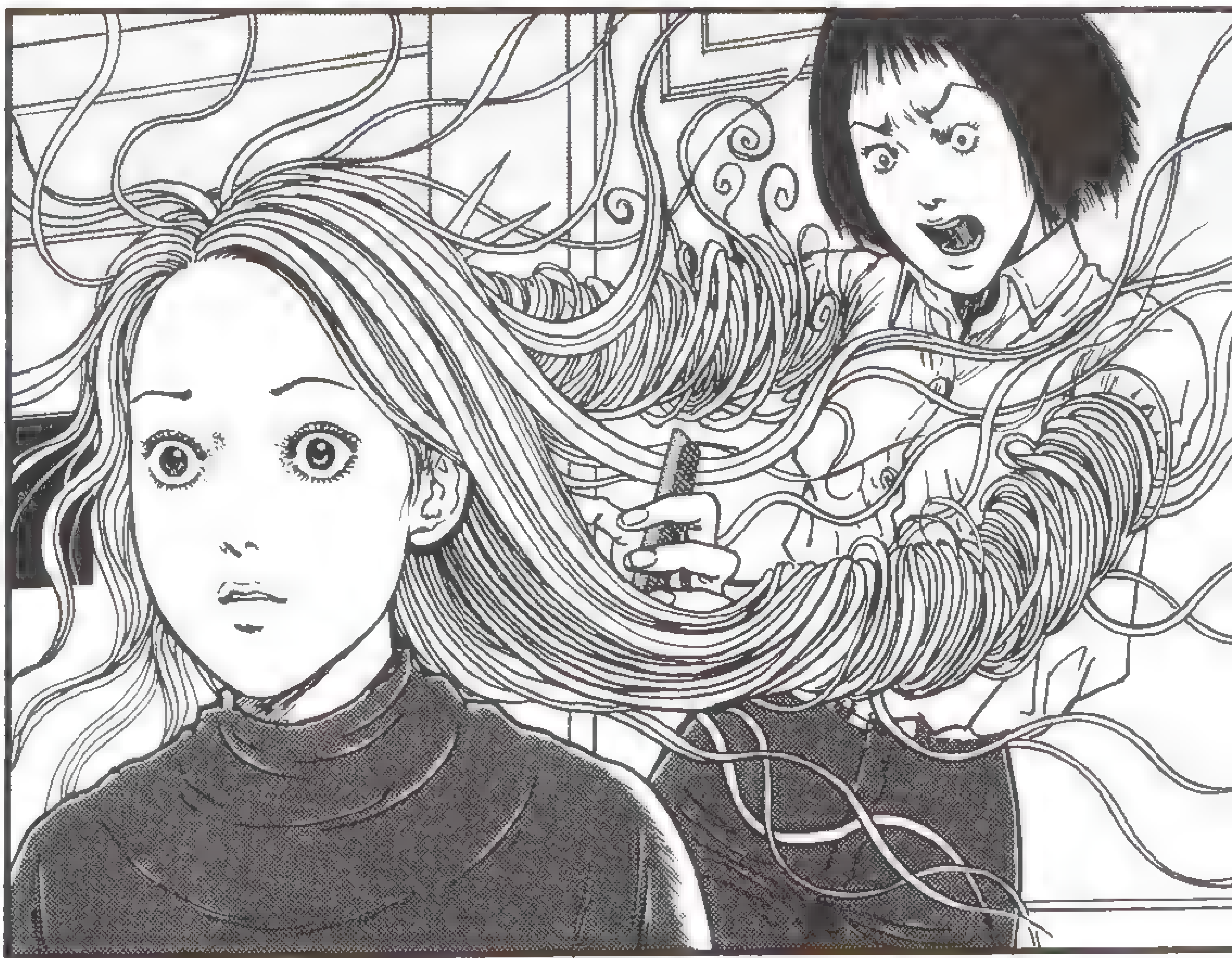

NO... CÓRTALO, POR FAVOR...
MUY CORTO...
ES QUE NO ME GUSTA NADA.


¿EH? ¿ESTÁS SEGURA?


BUENO, PUES ALLÁ VOY...

ザザザザ
Frrraaappp



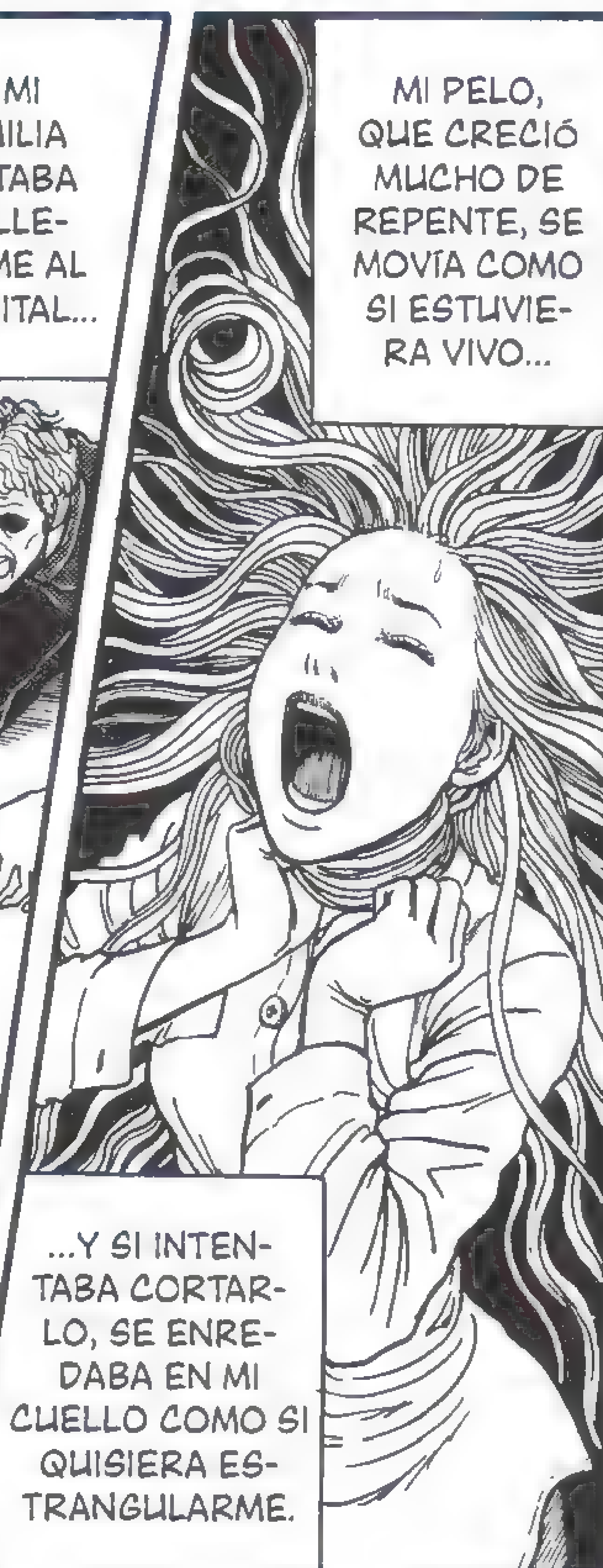


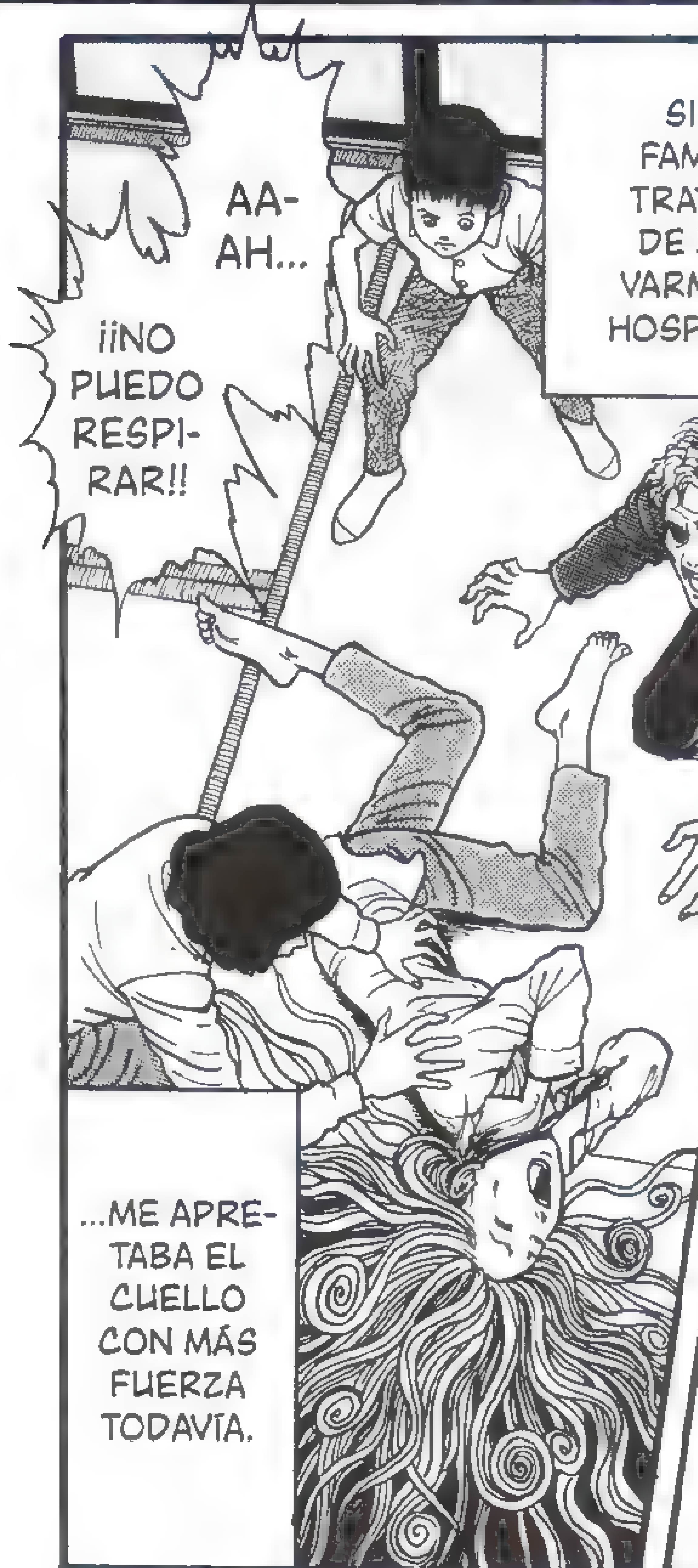
¡ES...!

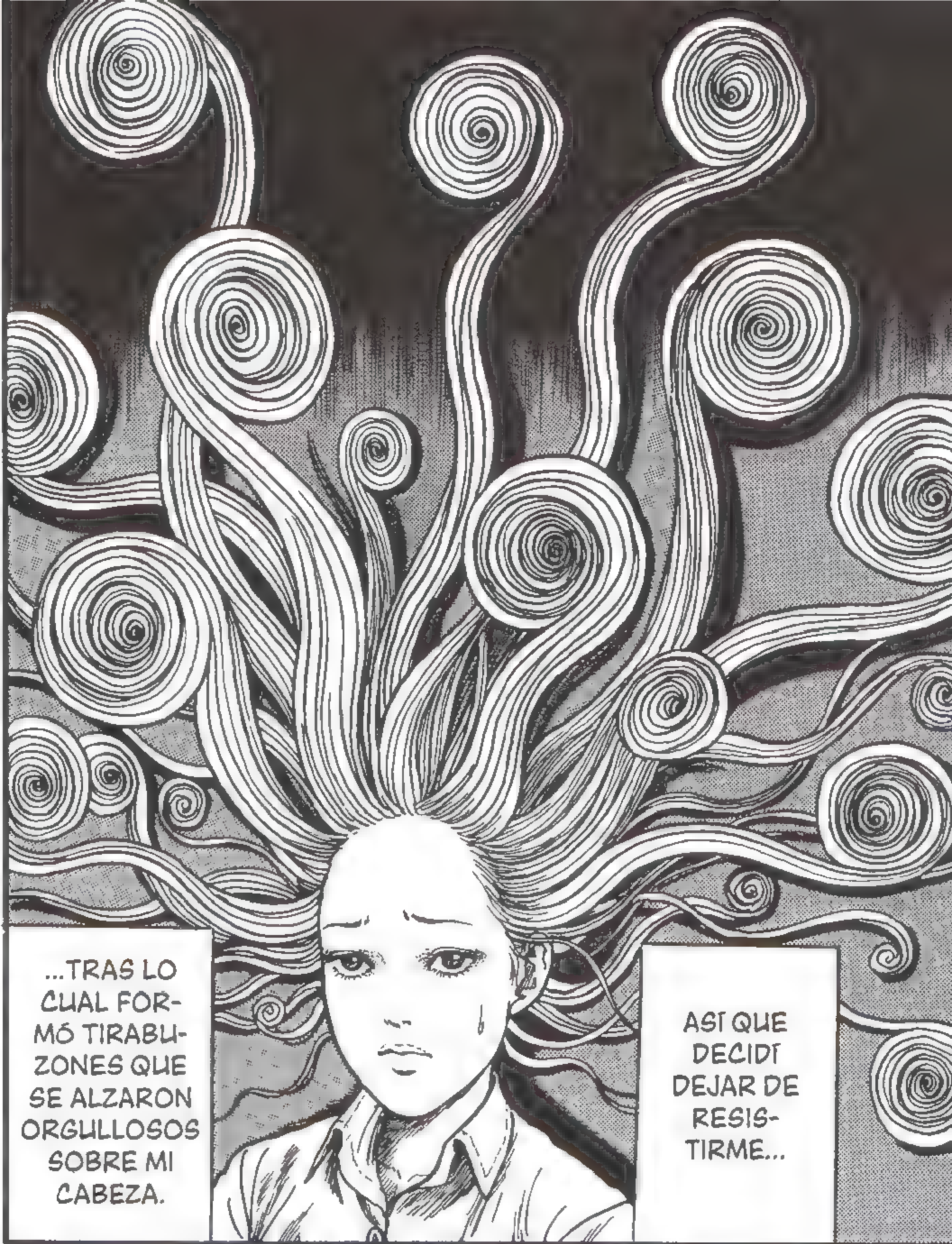
¡¡ES UN MONSTRUOOO!!

11



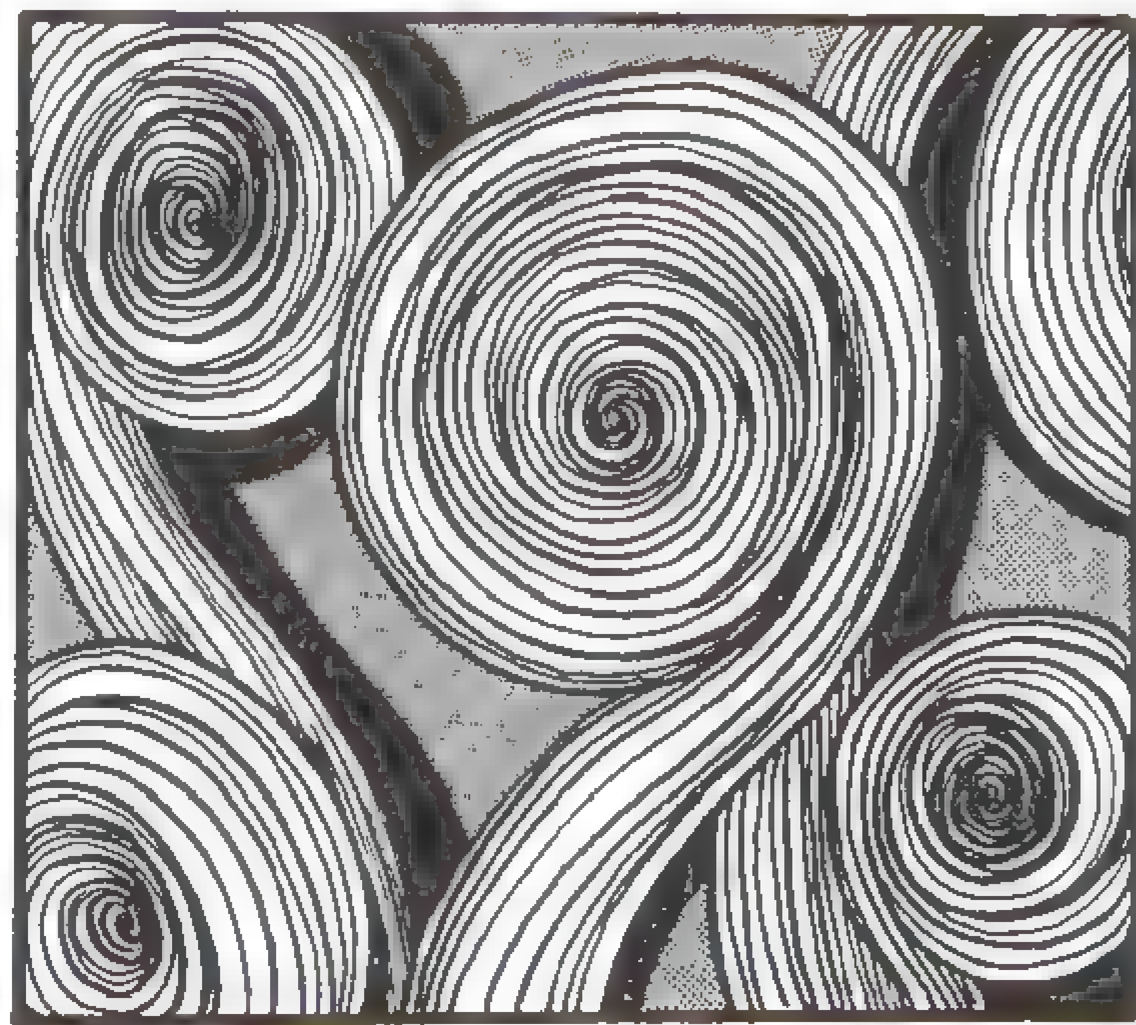





ASÍ QUE DECIDÍ DEJAR DE RESISTIRME...
...TRAS LO CUAL FORMÓ TIRABUZONES QUE SE ALZARON ORGULLOSOS SOBRE MI CABEZA.

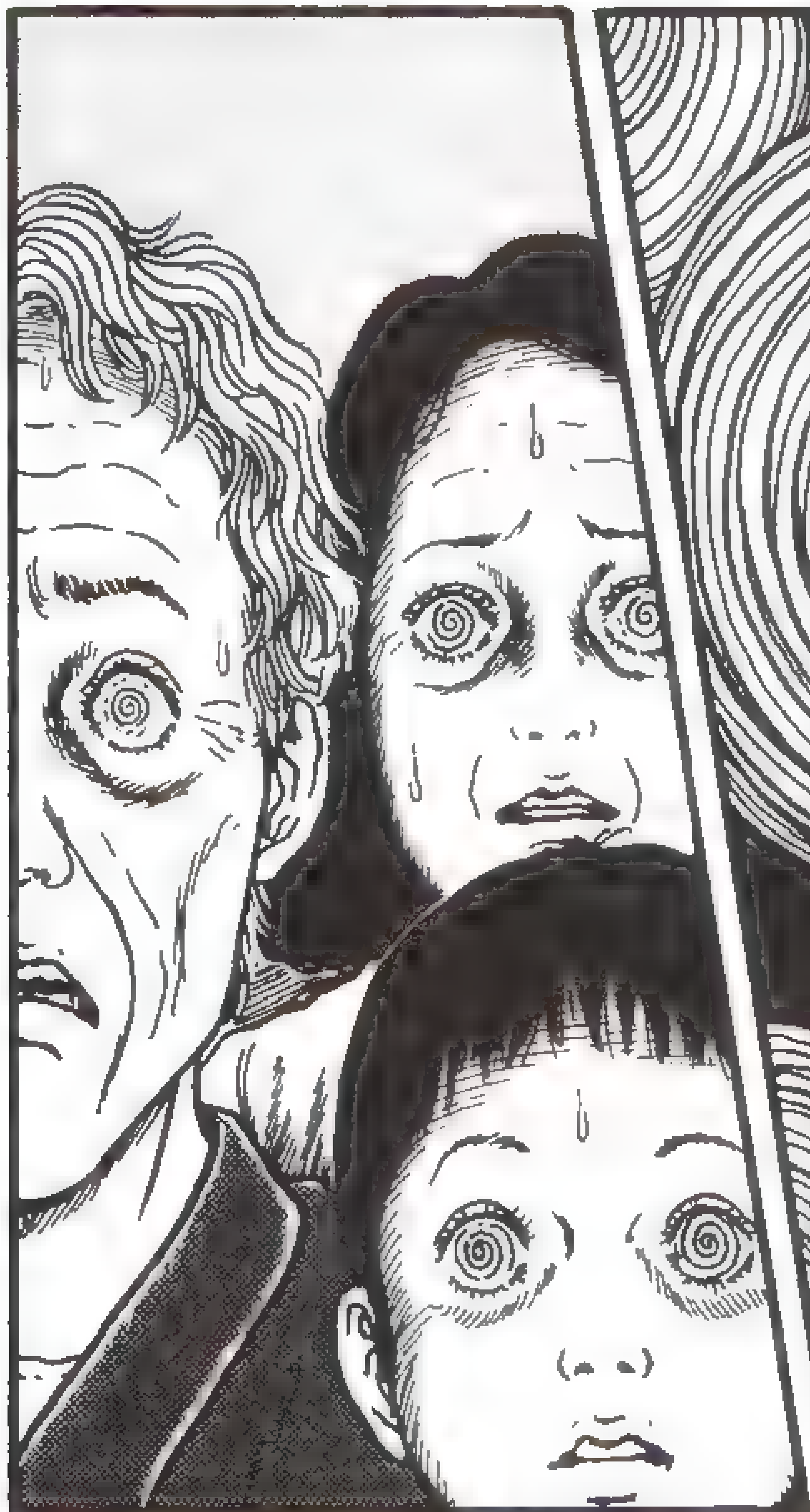

¿CÓMO ES POSIBLE?
¿QUÉ PODEMOS HACER...?

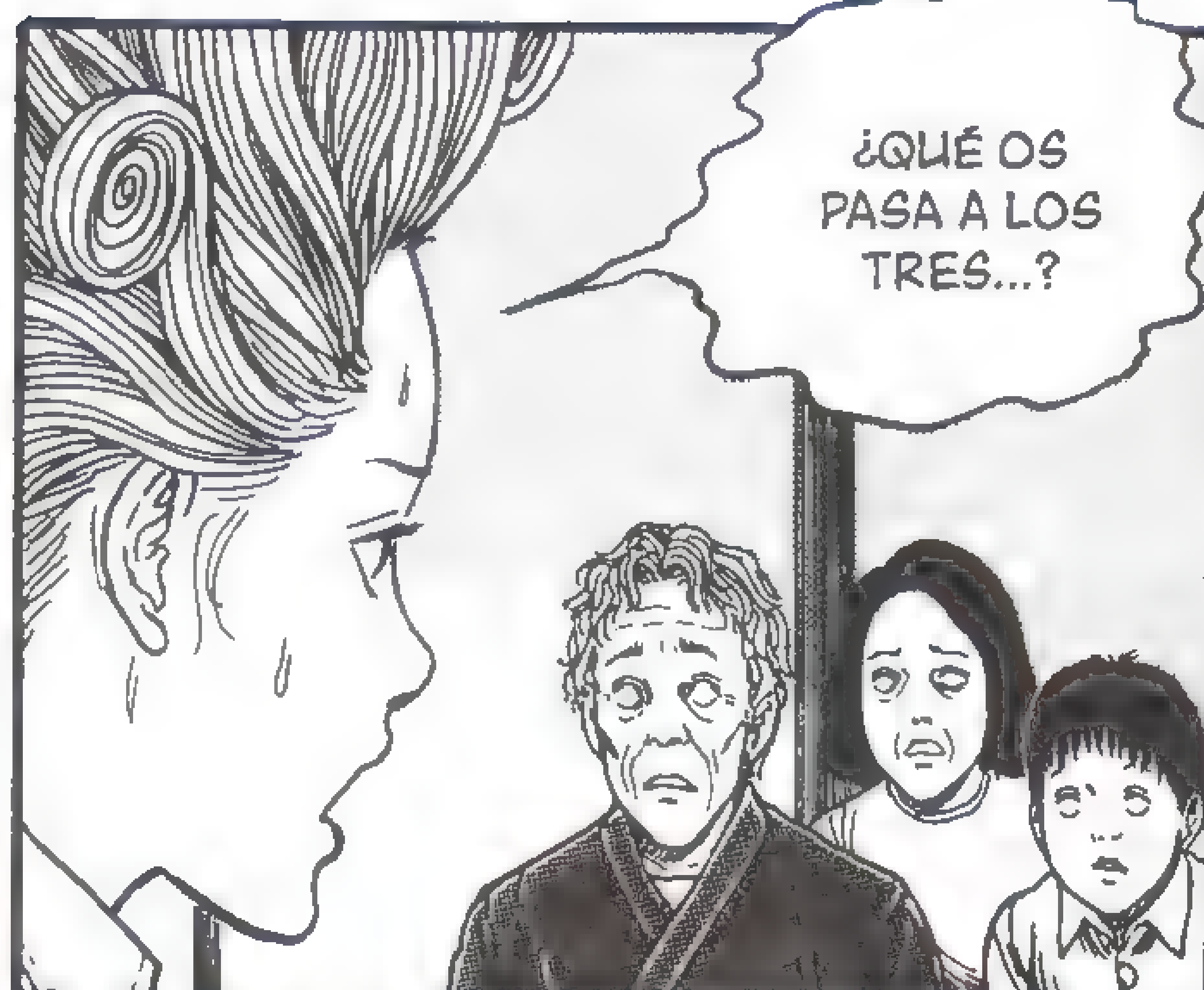
12

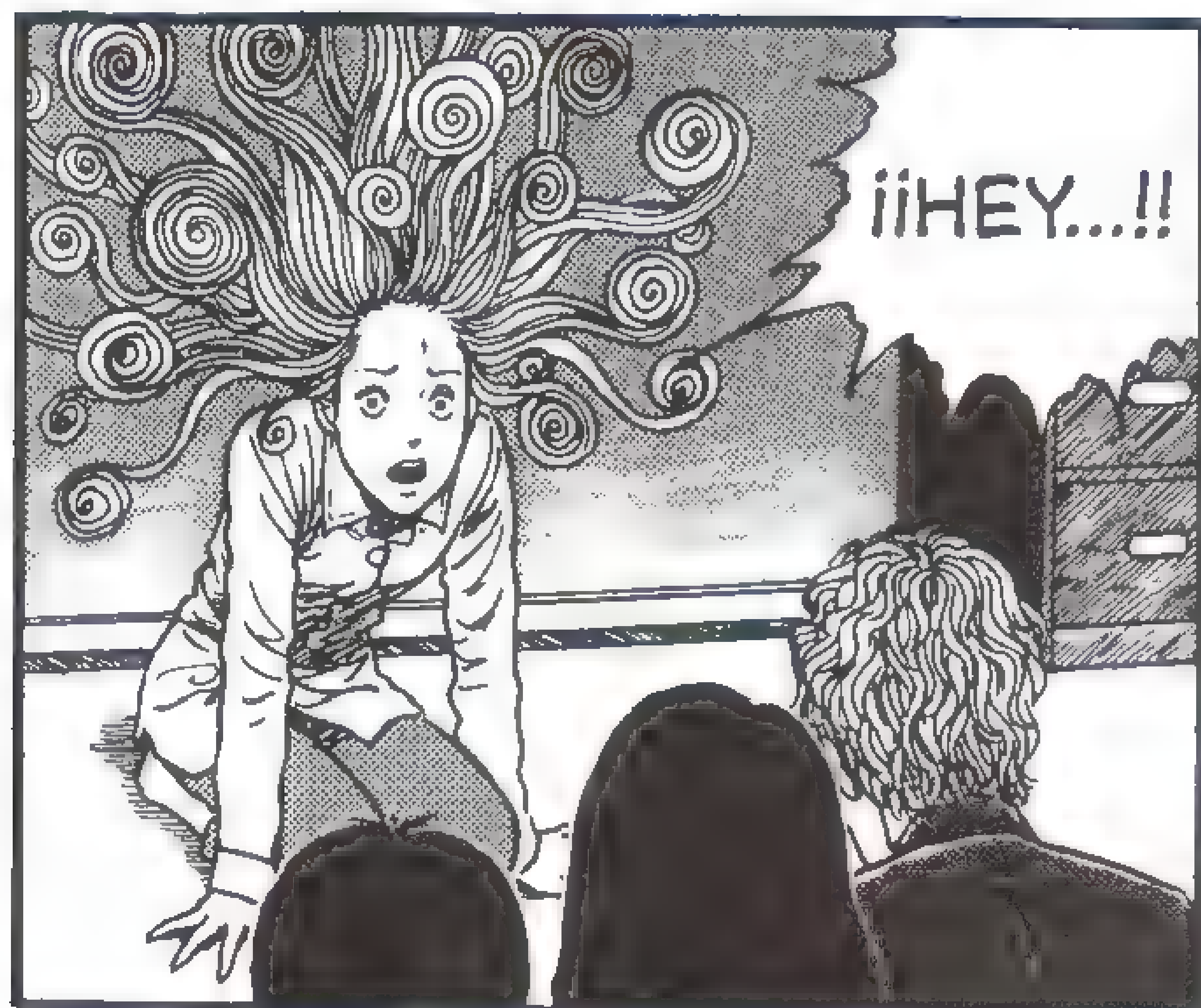


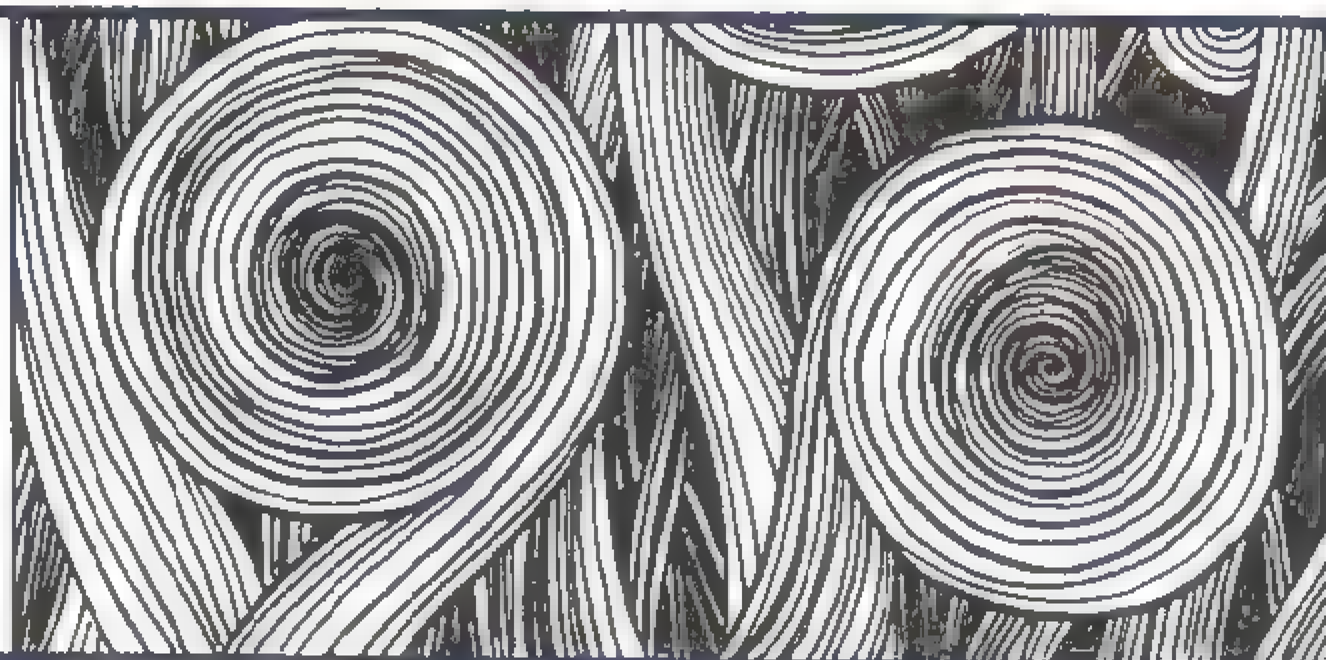

...
...



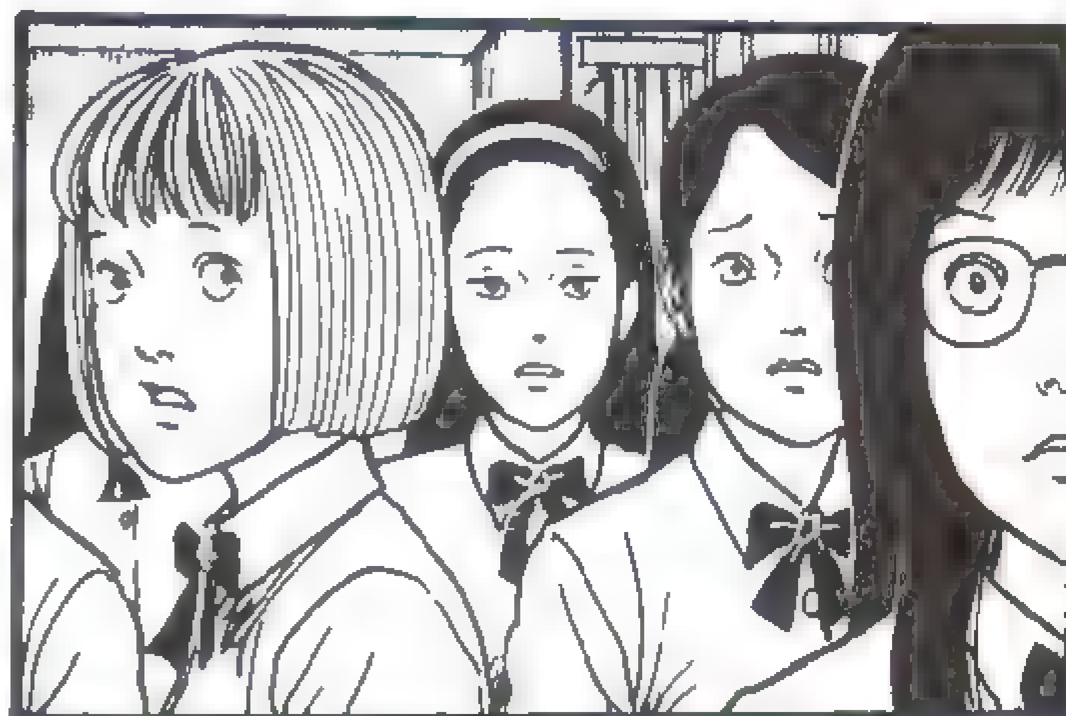


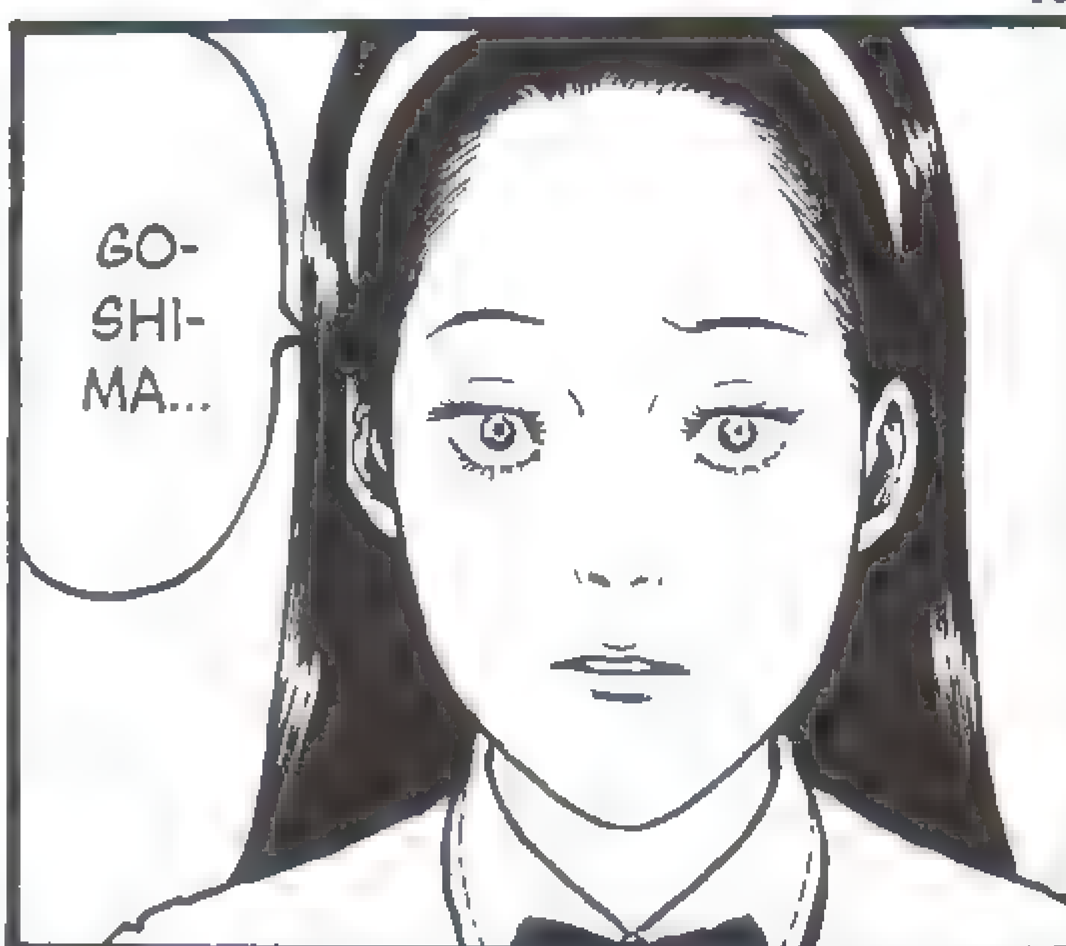

¿QUÉ OS PASA A LOS TRES...?

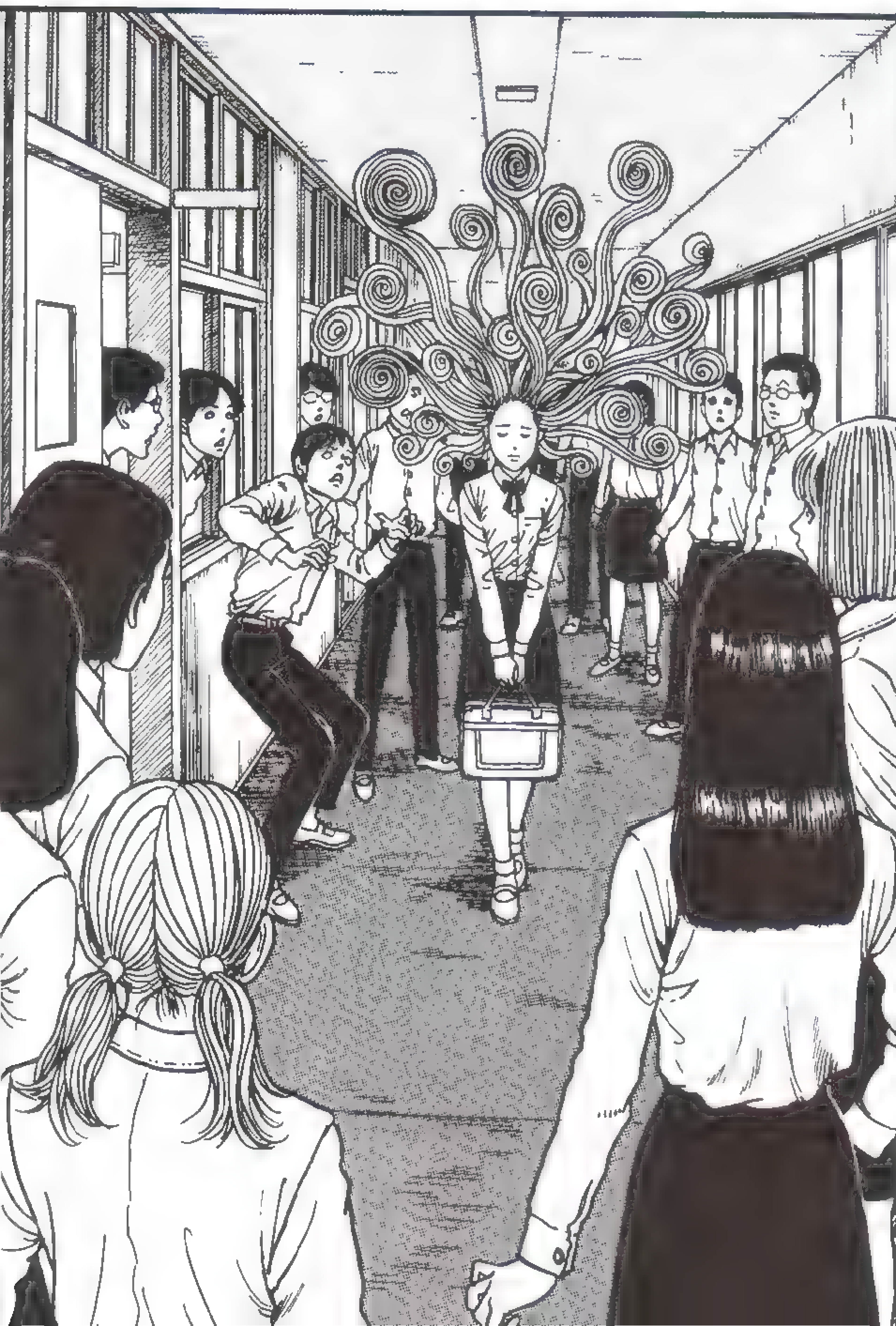

¡¡HEY...!!


ENSEGUIDA COMPRENDÍ QUE MI PELO TENÍA EL PODER DE FASCINAR A CUALQUIERA QUE LO MIRARA...
...Y QUE QUERÍA QUE YO FUERA A SITIOS DONDE HUBIERA MUCHA GENTE.

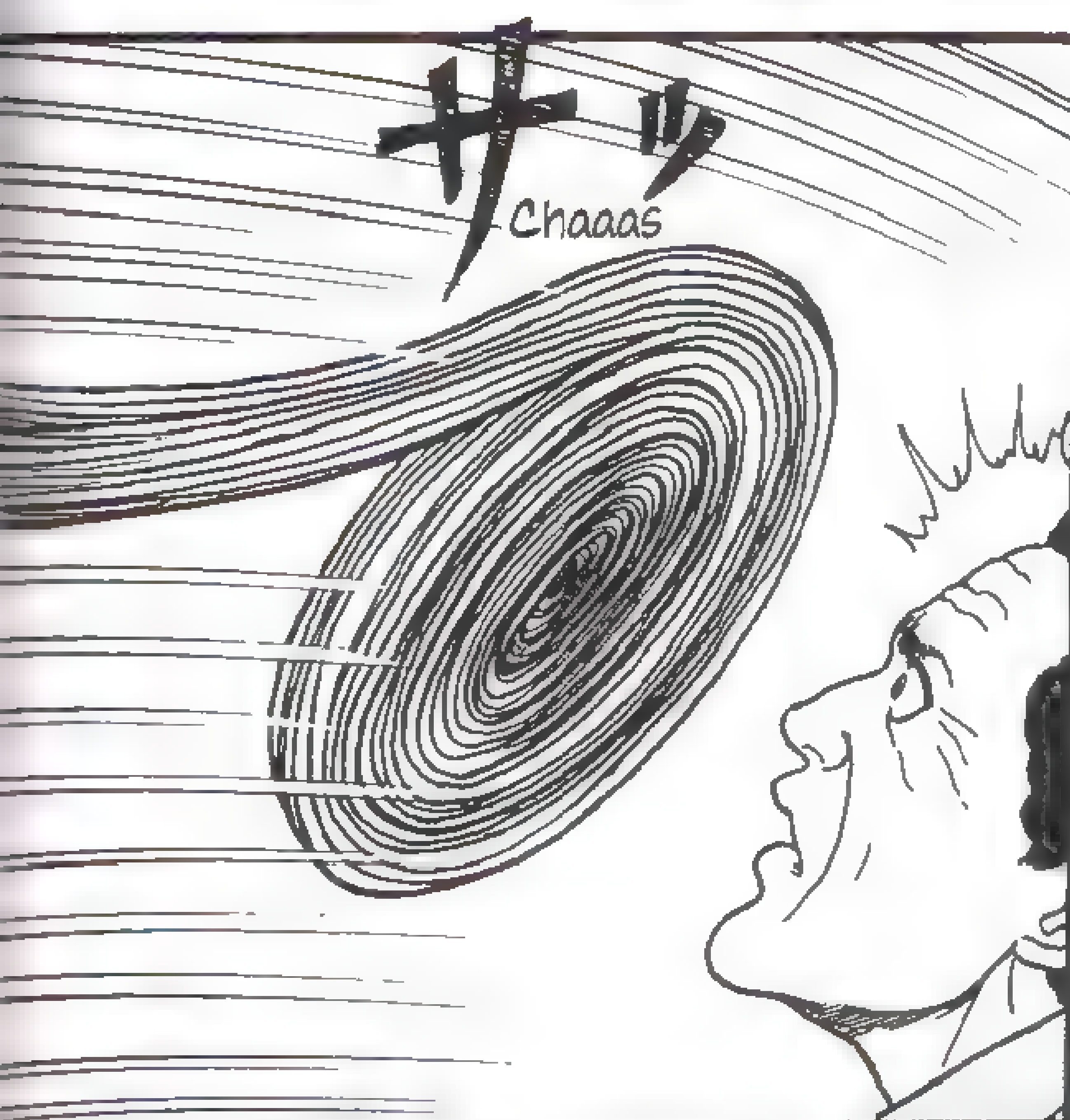


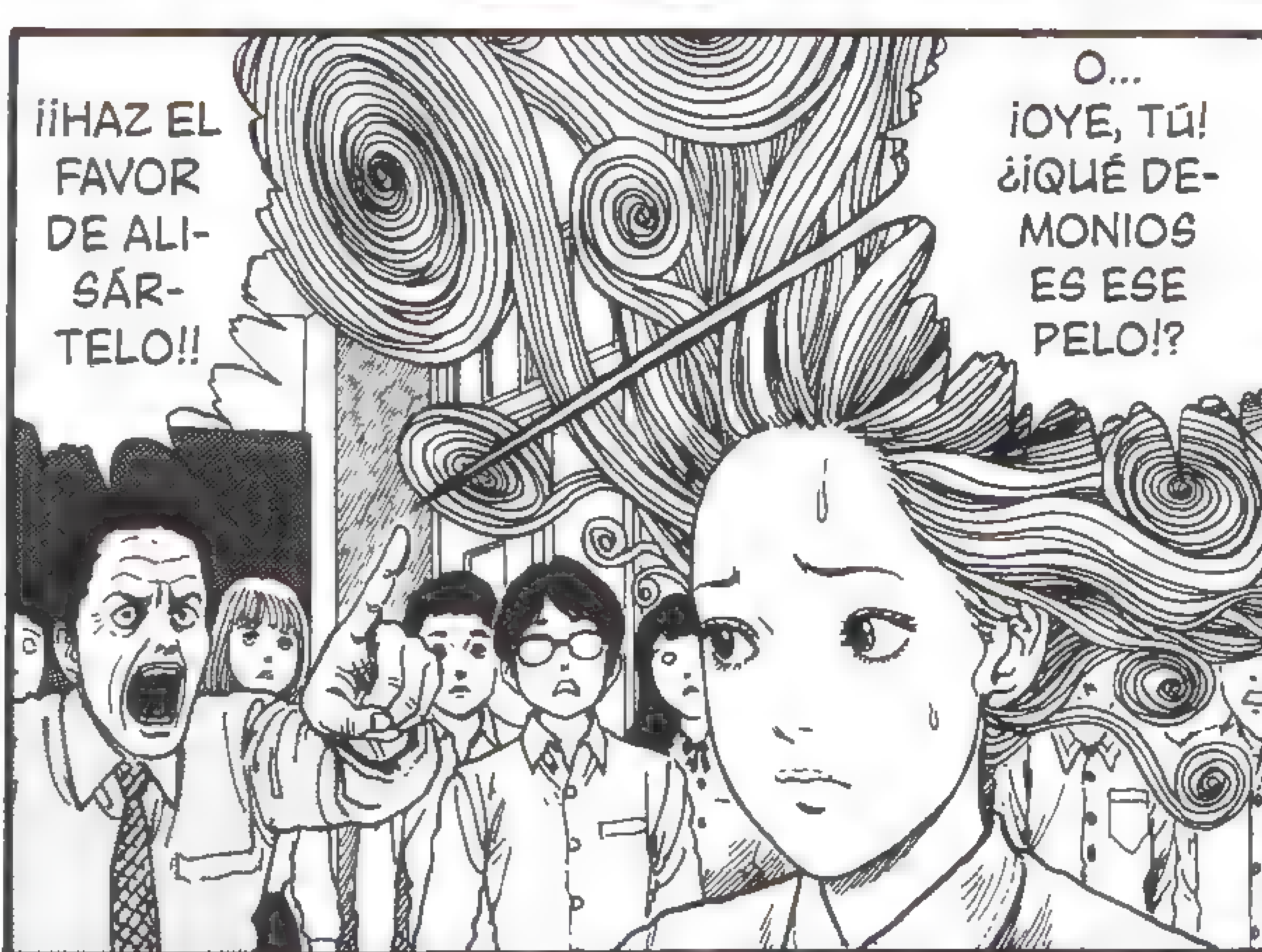



GO-SHI-MA...




PARA MANTE-
NER SU
INFLUEN-
CIA AB-
SOLUTA
SOBRE
ELLOS...
...CAMBIABA
CONTINUA-
MENTE DE
FORMA.


サッ
Chaaas

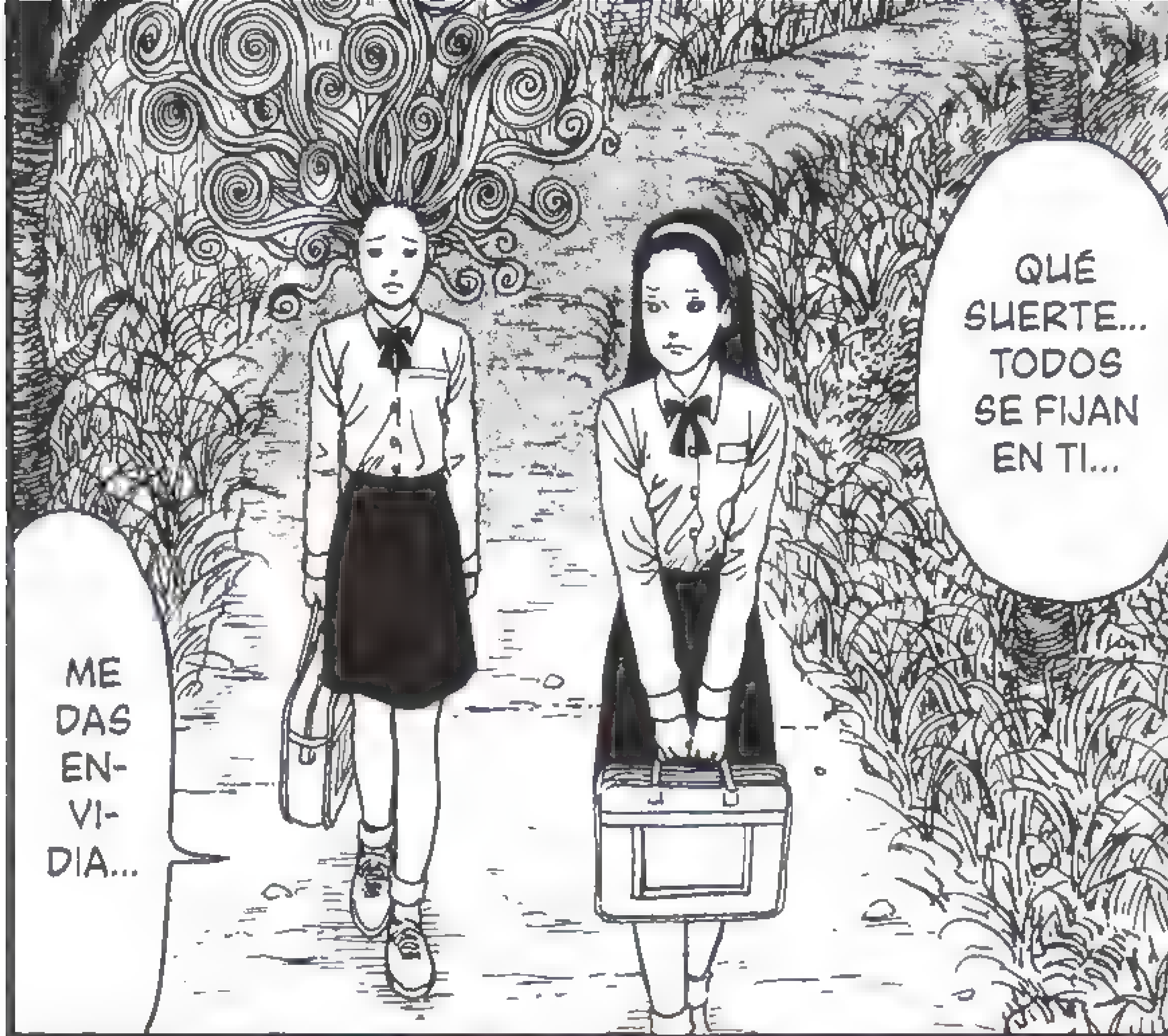

O...
¡OYE, TÚ!
¿QUÉ DE-
MONIOS
ES ESE
PELO!?
¡¡HAZ EL
FAVOR
DE ALI-
SÁR-
TELO!!

14



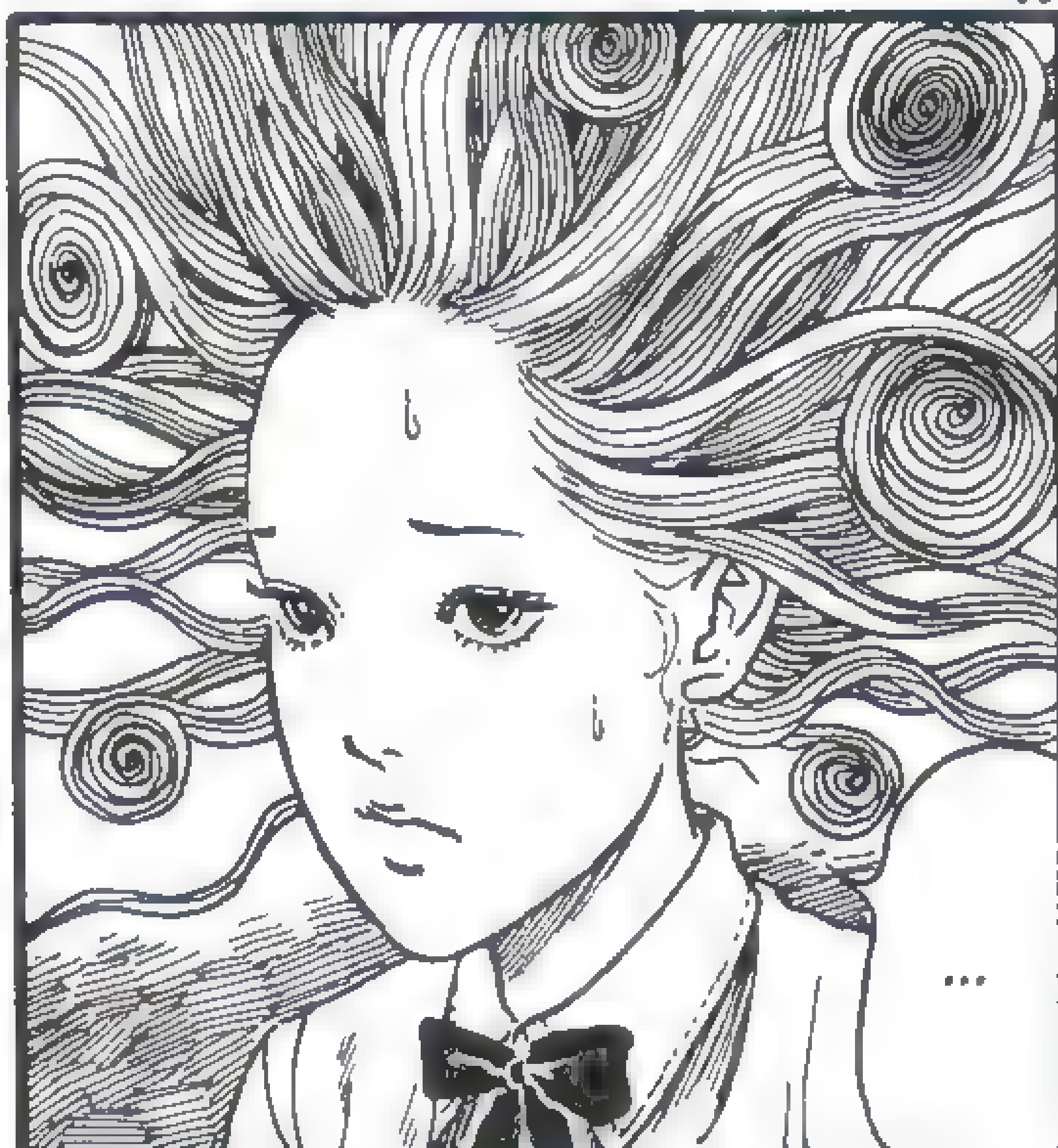



GOSHIMA... NO ESPERABA ESTO DE TI...
Fiuuu
ビュ
DECÍAS QUE NO TE GUSTABA DESTACAR, PERO AHORA ERES LA QUE MÁS LLAMA LA ATENCIÓN DEL INSTITUTO.


QUÉ SUERTE... TODOS SE FIJAN EN TI...
ME DAS ENVIDIA...


Y ENCIMA PARECE QUE TODOS LOS QUE TE VEN SE QUEDEN PRENDADOS DE TI.
QUÉ PELIGRO... ¡SERÁ MEJOR QUE NO MIRE DEMASIADO!

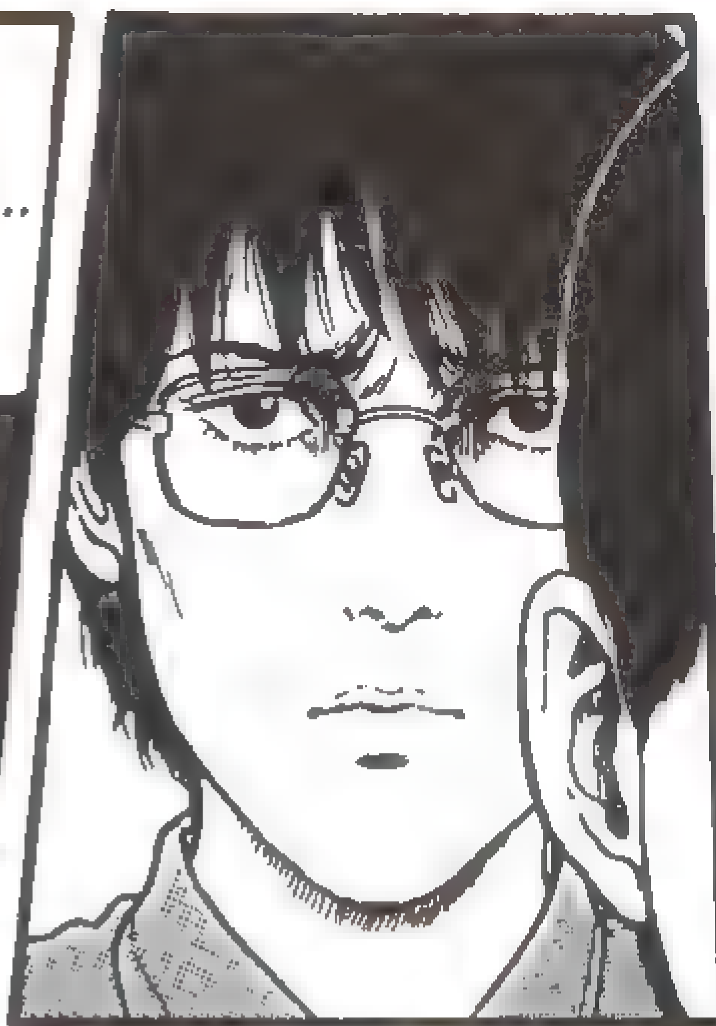

AUNQUE NO ME DOY POR VENCIDA, ¿SABES?
¡¡TE DEMOSTRARÉ QUE PUEDO DESTACAR MÁS QUE TÚ!!

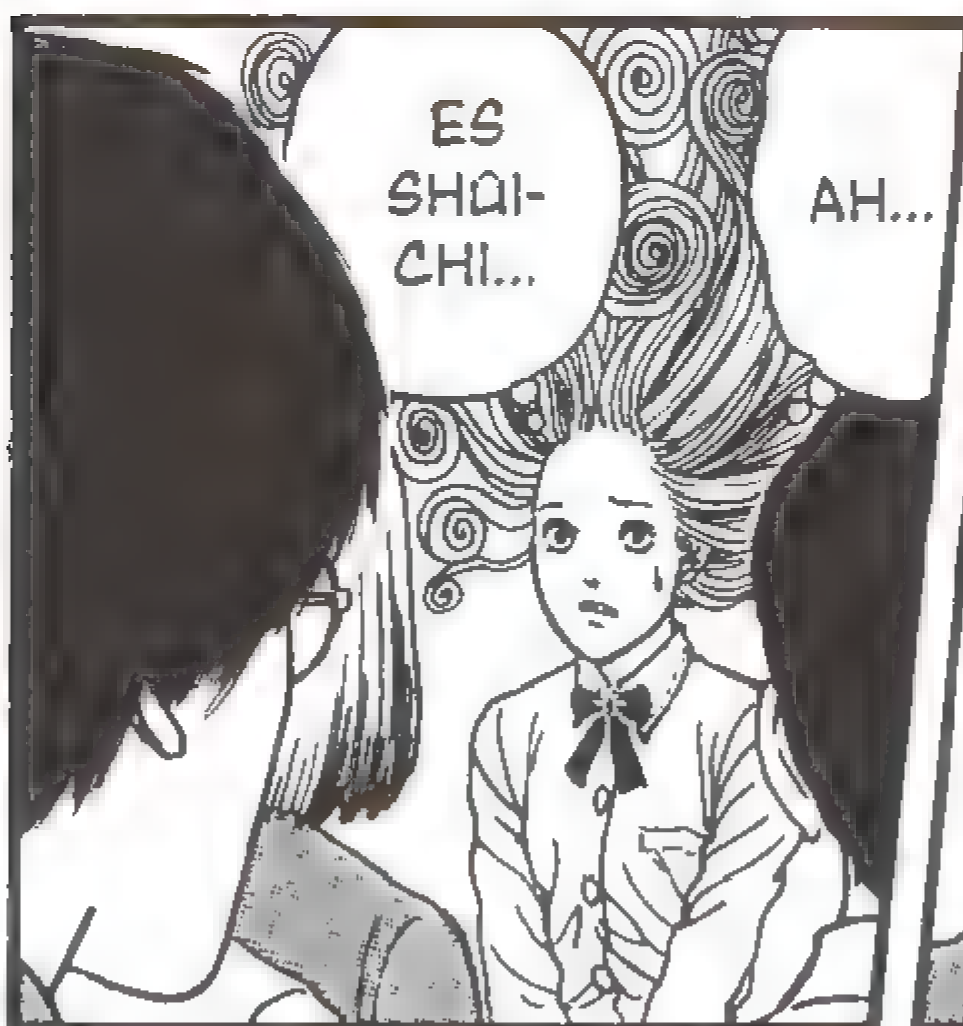

...


ESTACIÓN DE KUROUZU
AL TERMINAR LAS CLASES, TUVE QUE IR A LA ESTACIÓN DE TREN.
PORQUE MI PELO QUERÍA QUE FUERA A LUGARES MUY CONCURRIDOS.


Bla
Bla






ES SHÛI-CHI...
AH...


Flip

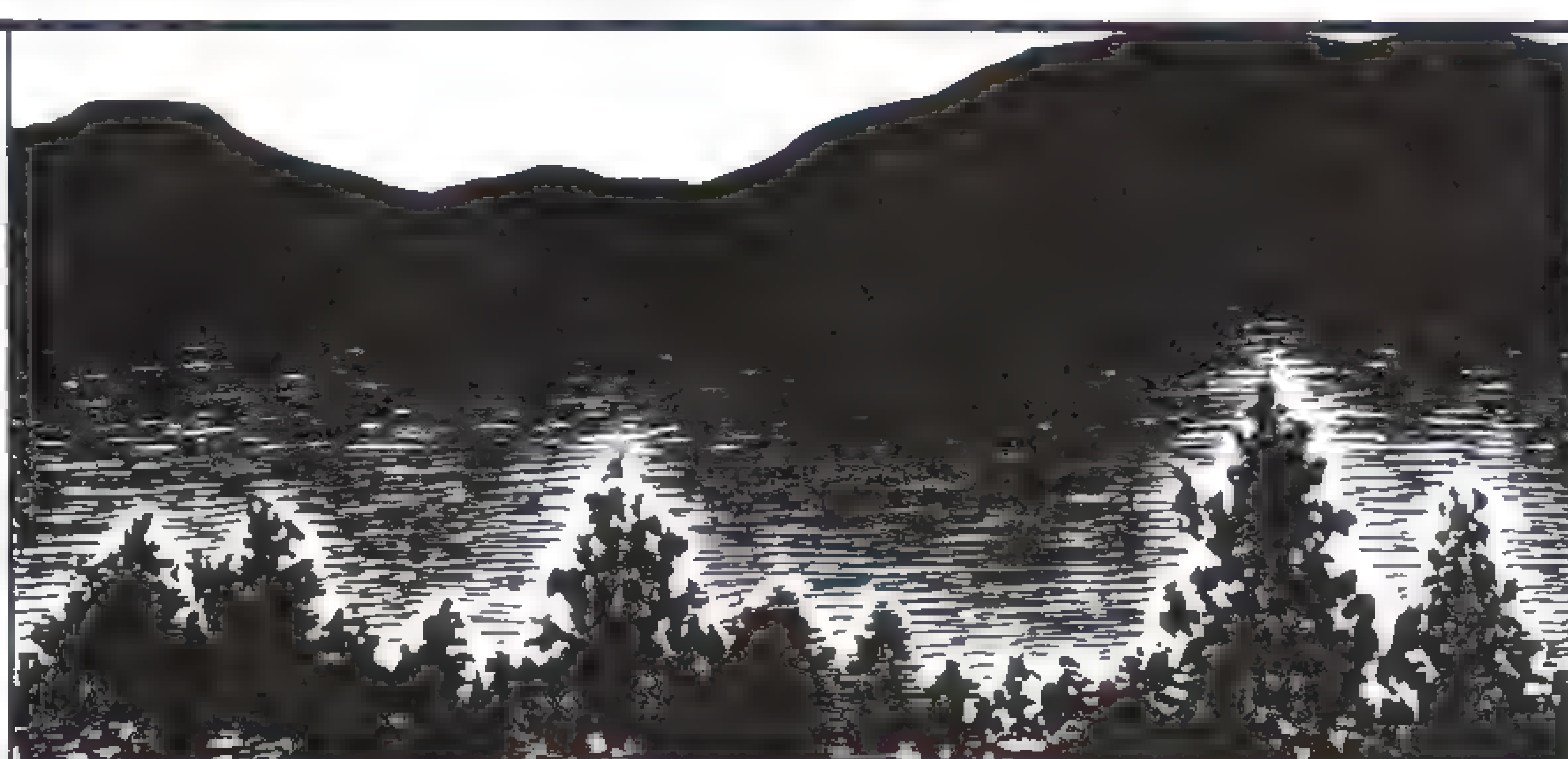


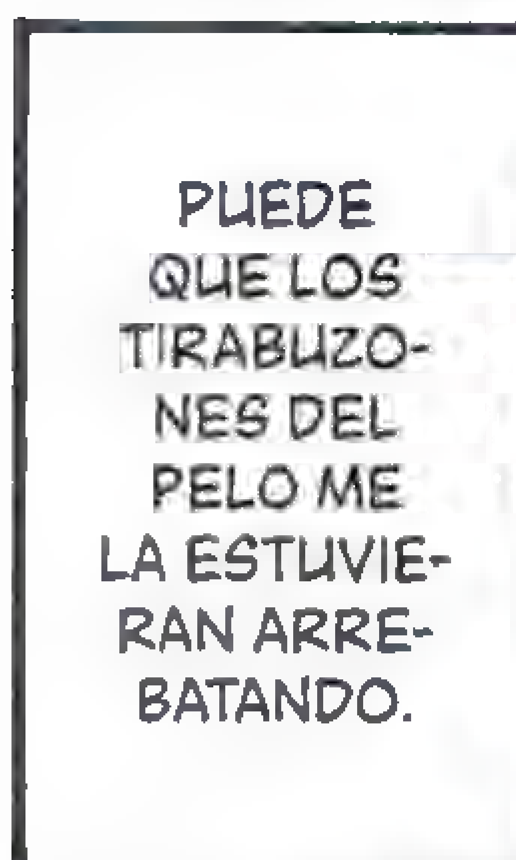

SHÛI-CHI...



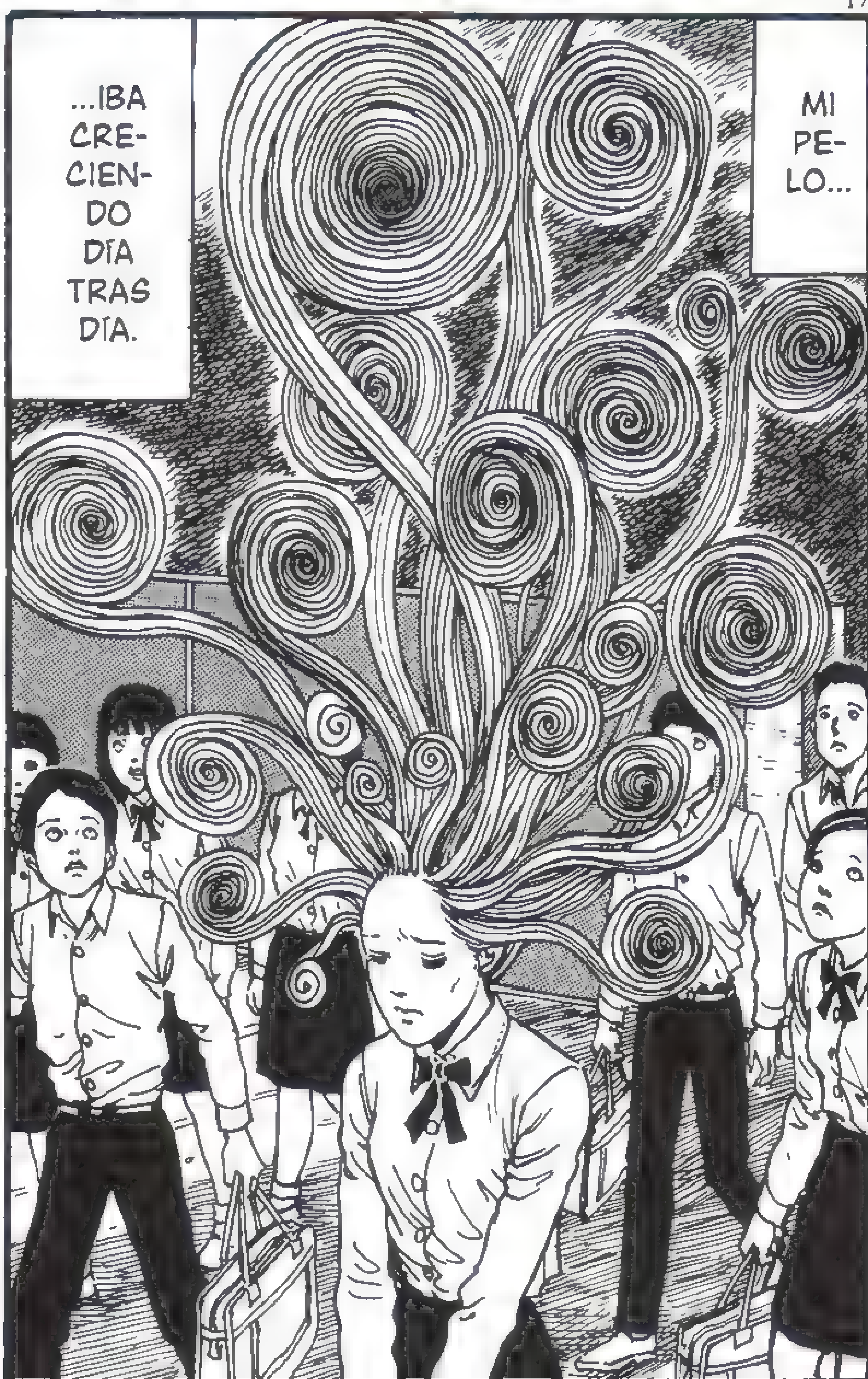

ESTACIÓN DE KUROUZU
...


SEGURO QUE LO QUE ME ESTABA PASANDO ERA POR CULPA DE ESTE PUEBLO...
...PORQUE KUROUZU ESTABA BAJO LOS EFECTOS DE LA MALDICIÓN DE LAS ESPIRALES.


AUNQUE YO YA NO TENÍA LA FUERZA DE VOLUNTAD NECESARIA PARA INTENTAR HUIR.


PUEDE QUE LOS TIRABUZONES DEL PELO ME LA ESTUVIERAN ARREBATANDO.

17

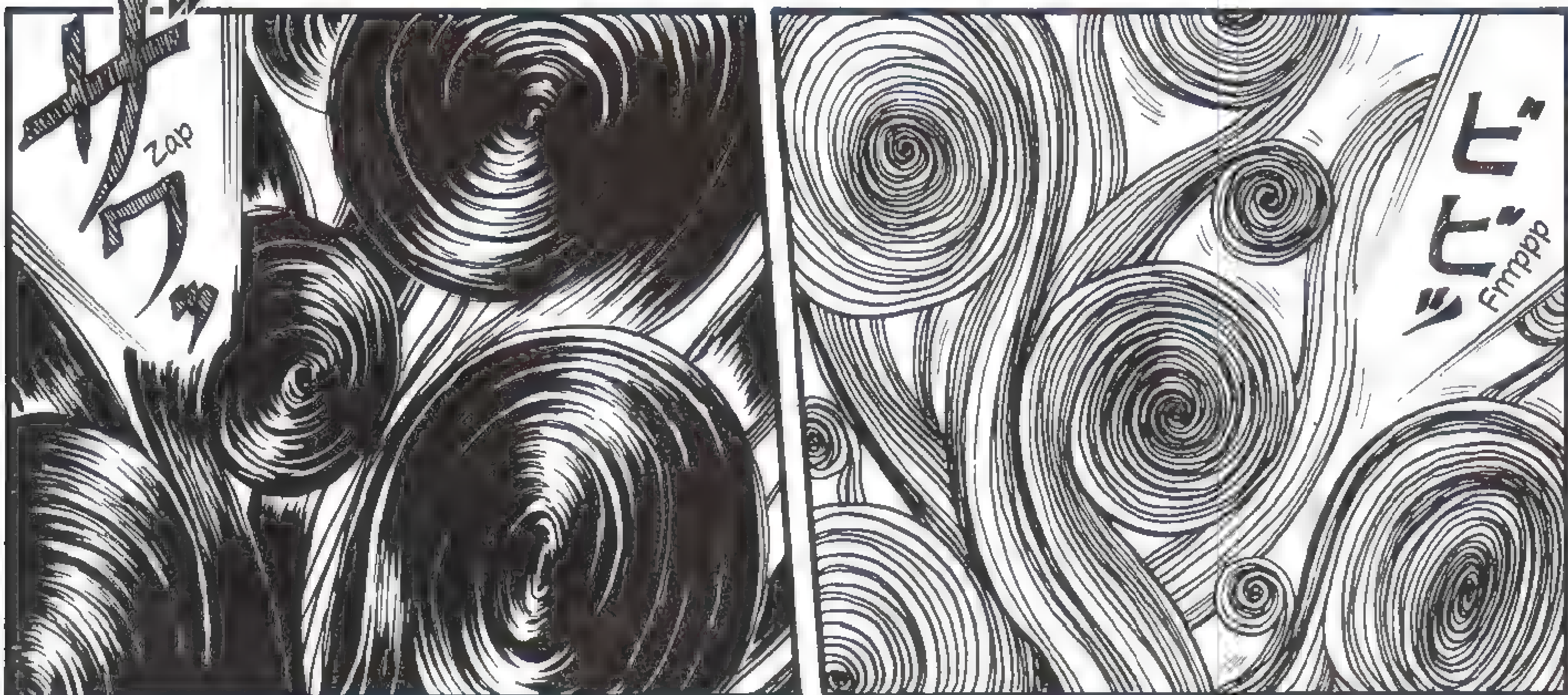

MI PELO...
...IBA CRECIENDO DÍA TRAS DÍA.


¡¡BUENOS DÍAS, GOSHIMA!!
¡MIRA! ¡FÍJATE EN MÍ!


¡¡OO-OH!!




SEKINO...
LO HE CONSEGUIDO; AHORA TENGO EL PODER DE LLAMAR LA ATENCIÓN.
NO VAS A DERROTARME...

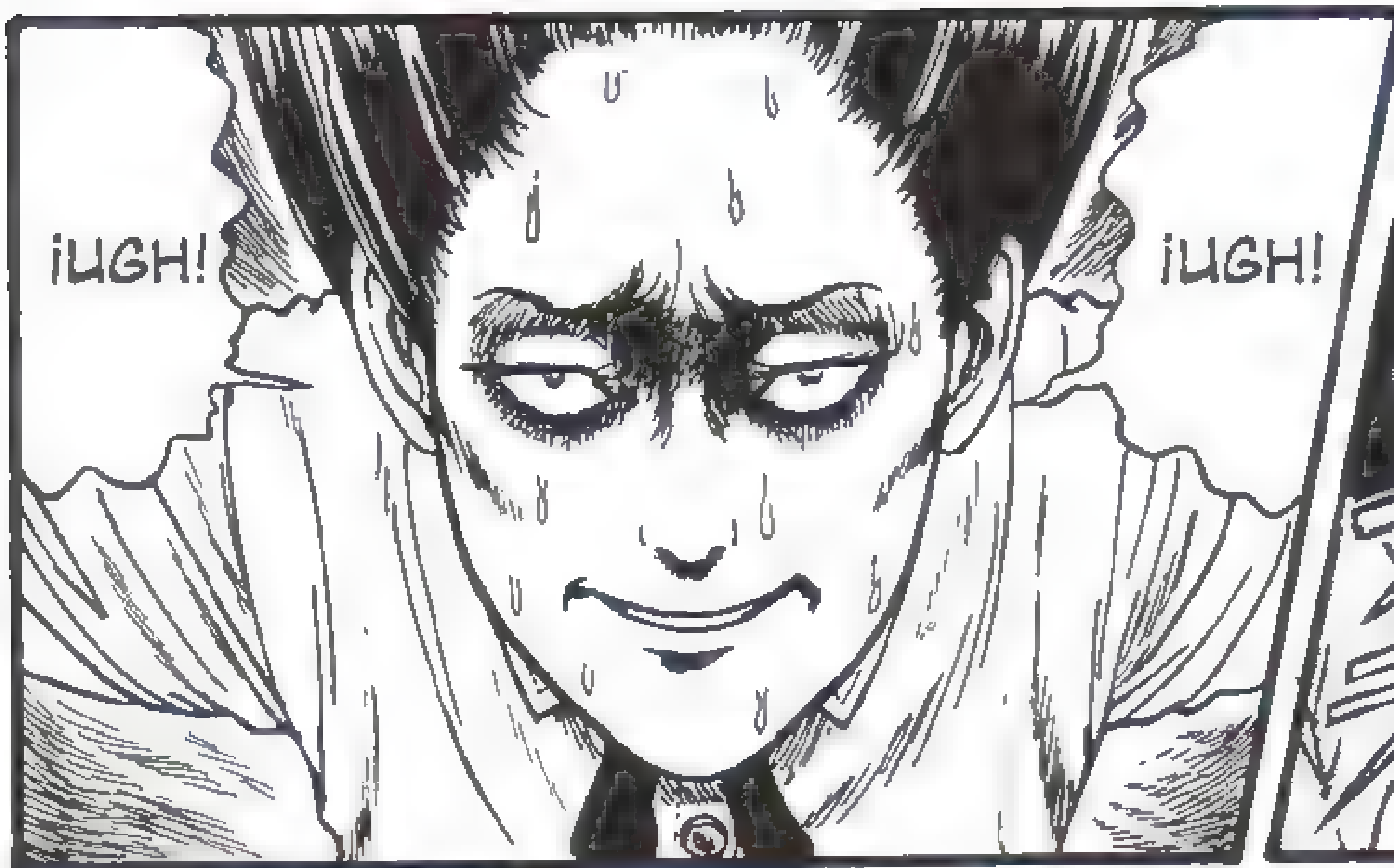
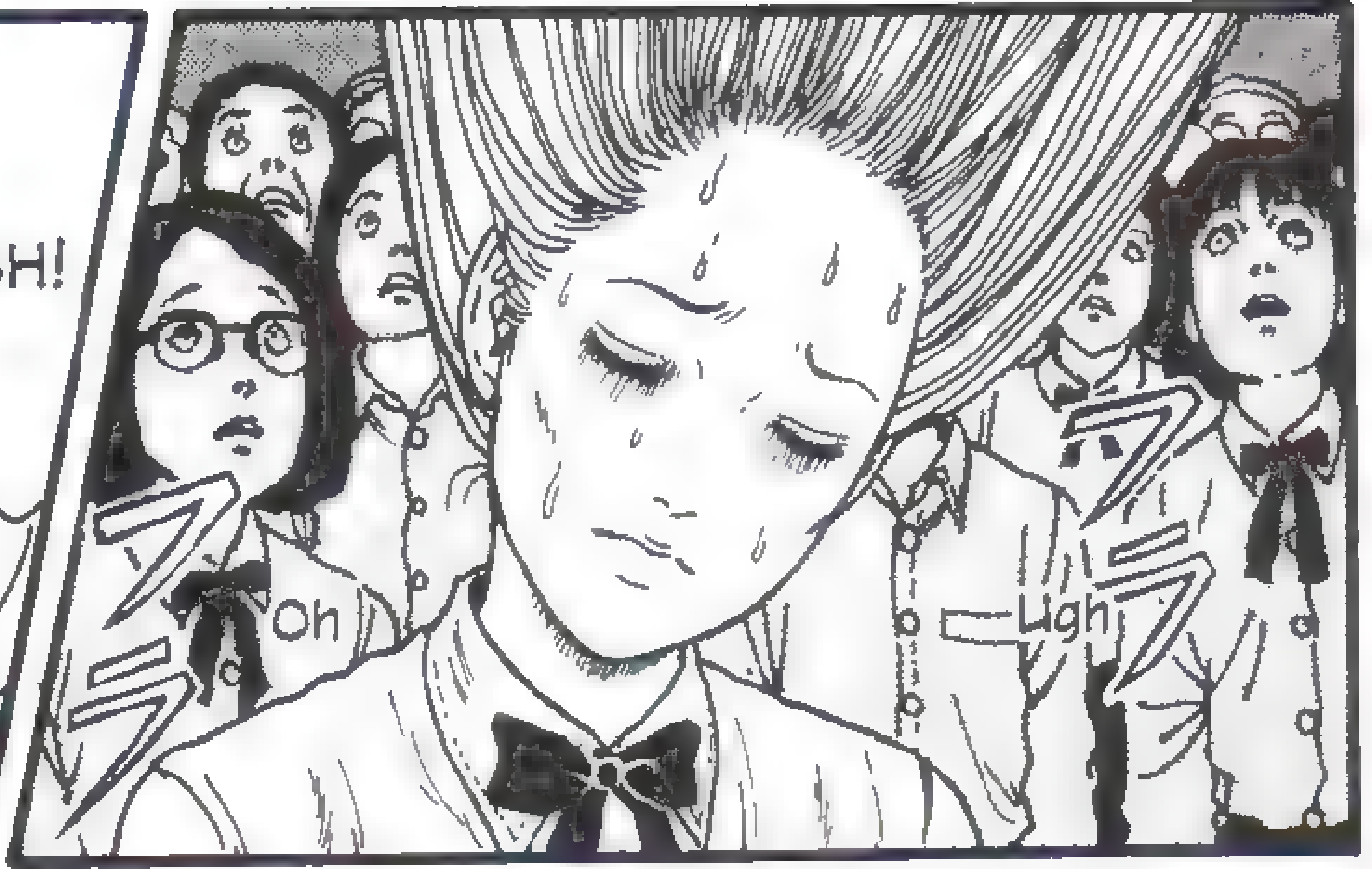
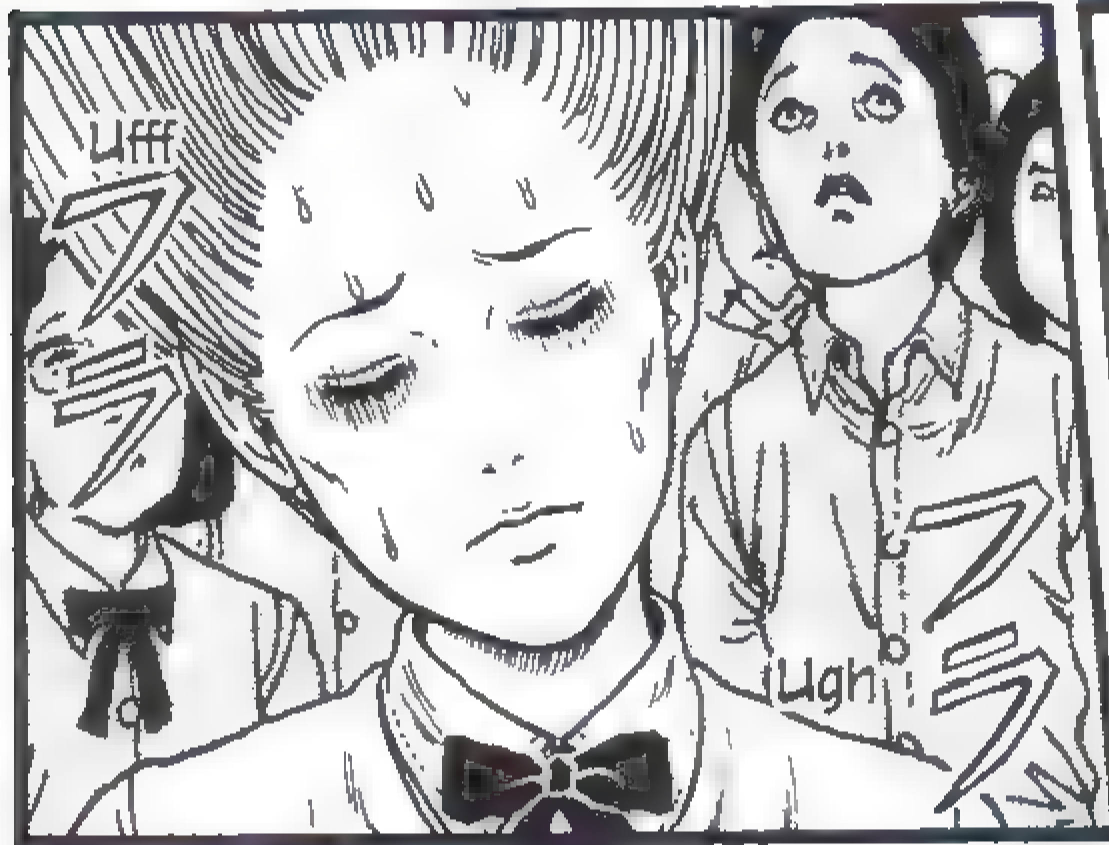
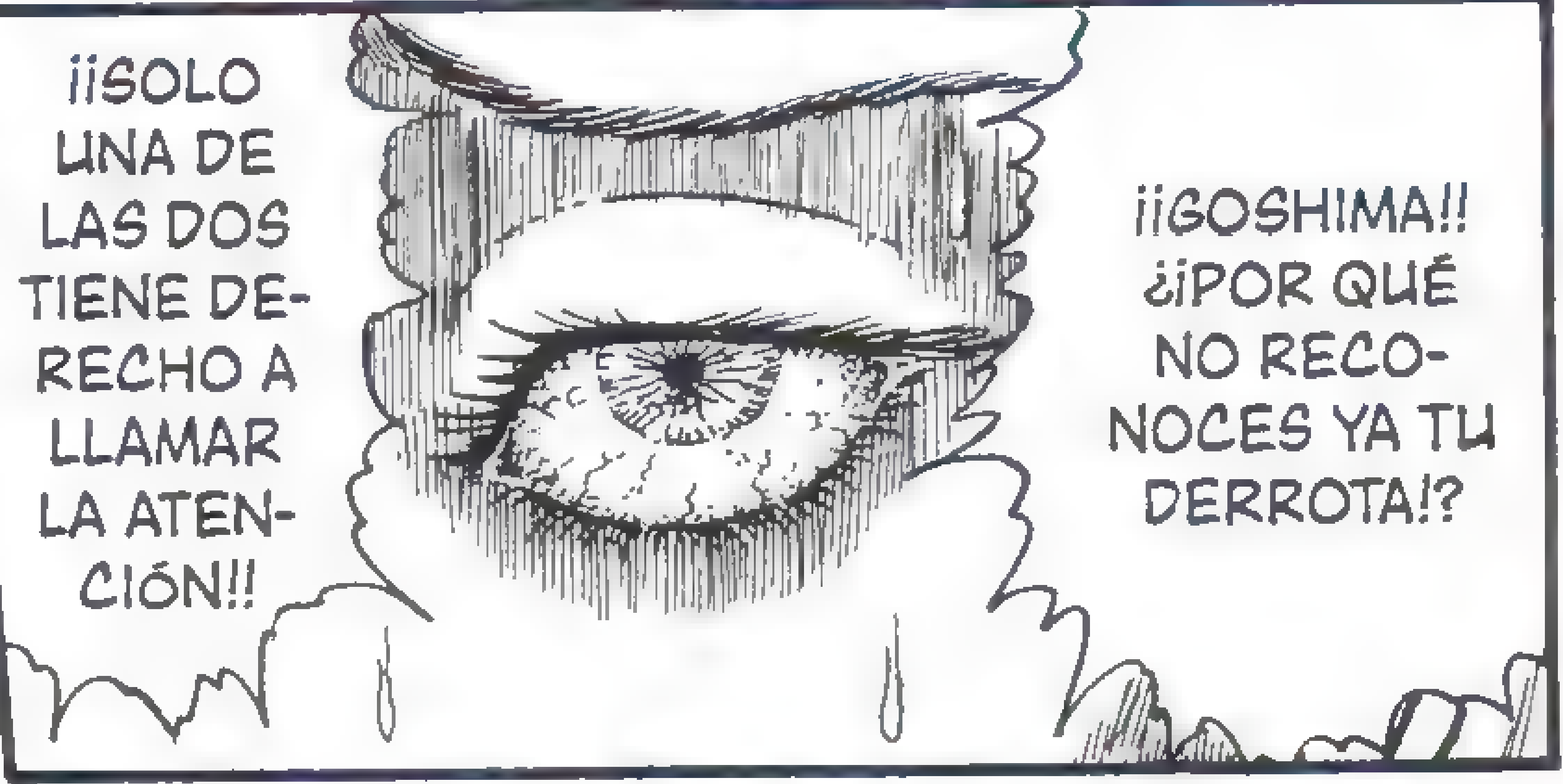

ビビッ
Fmmpp
ザワッ
Zap
19
ザワッ
Fmrsssh
ザワッ
Shas

DESDE AQUEL DÍA, EL INSTITUTO SE CONVIRTIÓ EN UN AUTÉNTICO CAMPO DE BATALLA.

NINGUNA DE LAS MELENAS CEDÍA NI UN PELO: ERA UNA COMPETICIÓN CADA VEZ MÁS INTENSA DE ORGULLO ESPIRAL.

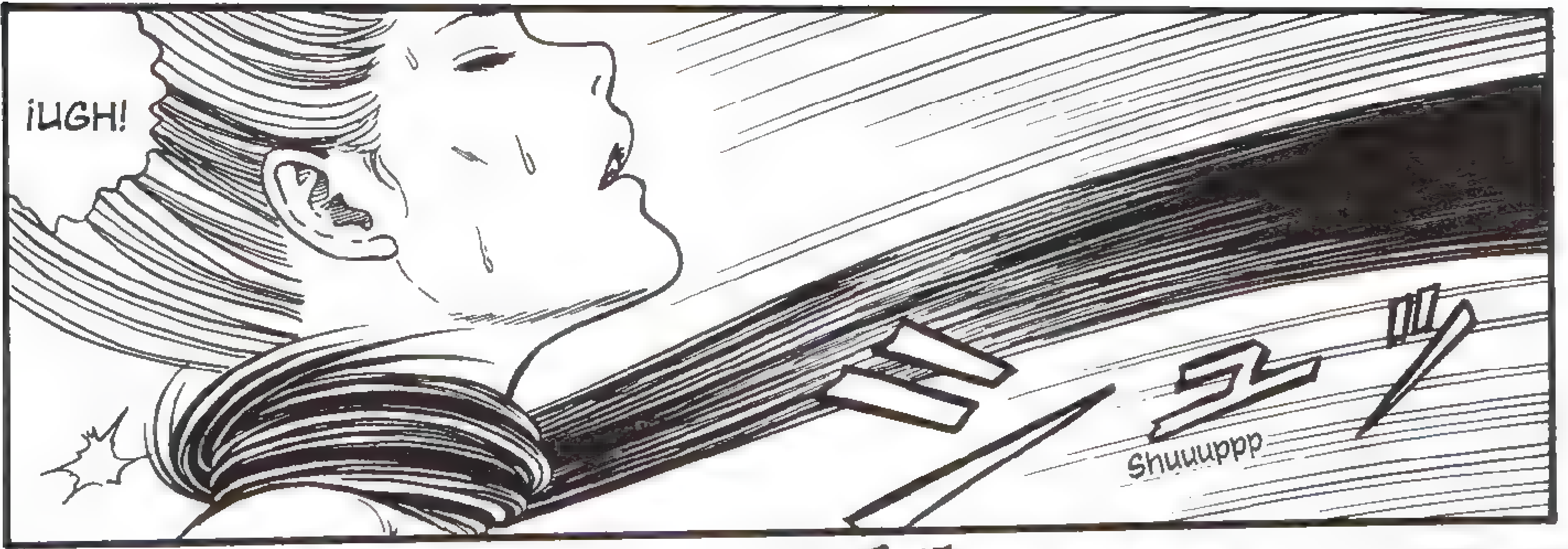
LOS PROFESORES Y LOS ALUMNOS NO PODÍAN HACER MÁS QUE MIRAR ANONADADOS.

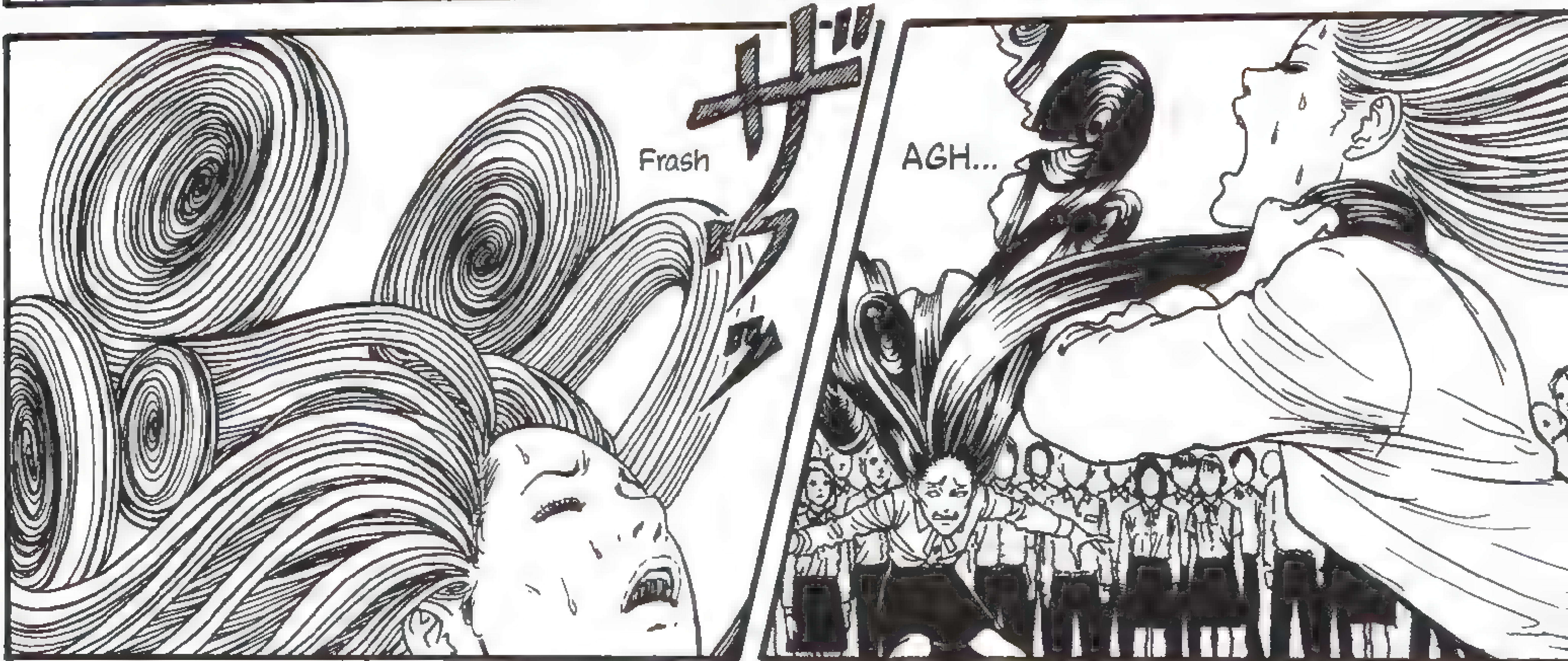



¡UGH!
¡UGH!

Oh
Ugh

Ufff
¡Ugh

¡¡GOSHIMA!! ¿¡POR QUÉ NO RECONOCES YA TU DERROTA!?
¡¡SOLO UNA DE LAS DOS TIENE DERECHO A LLAMAR LA ATENCIÓN!!

NGH
UGH
Ugh

¡¡AGH!! ¡¡YA ESTOY HASTA EL MOÑO!!
Fraaash

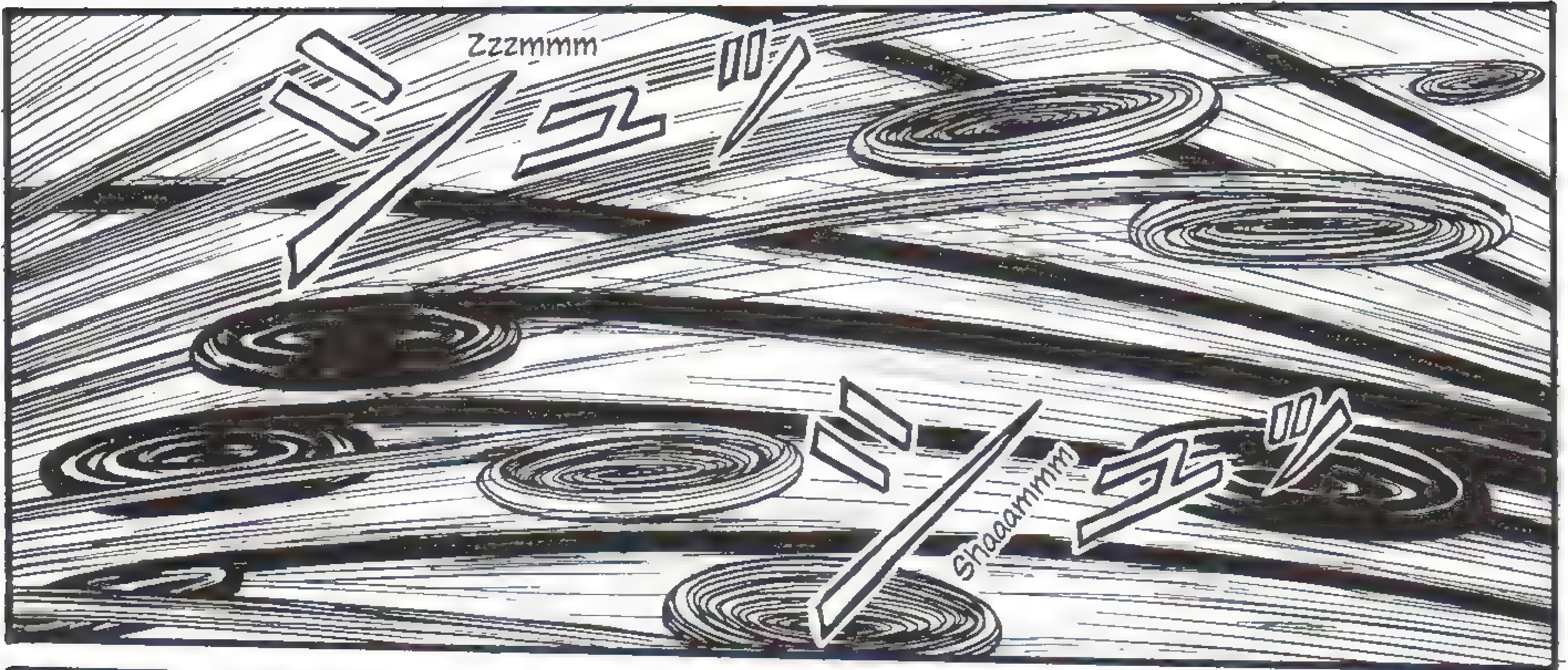


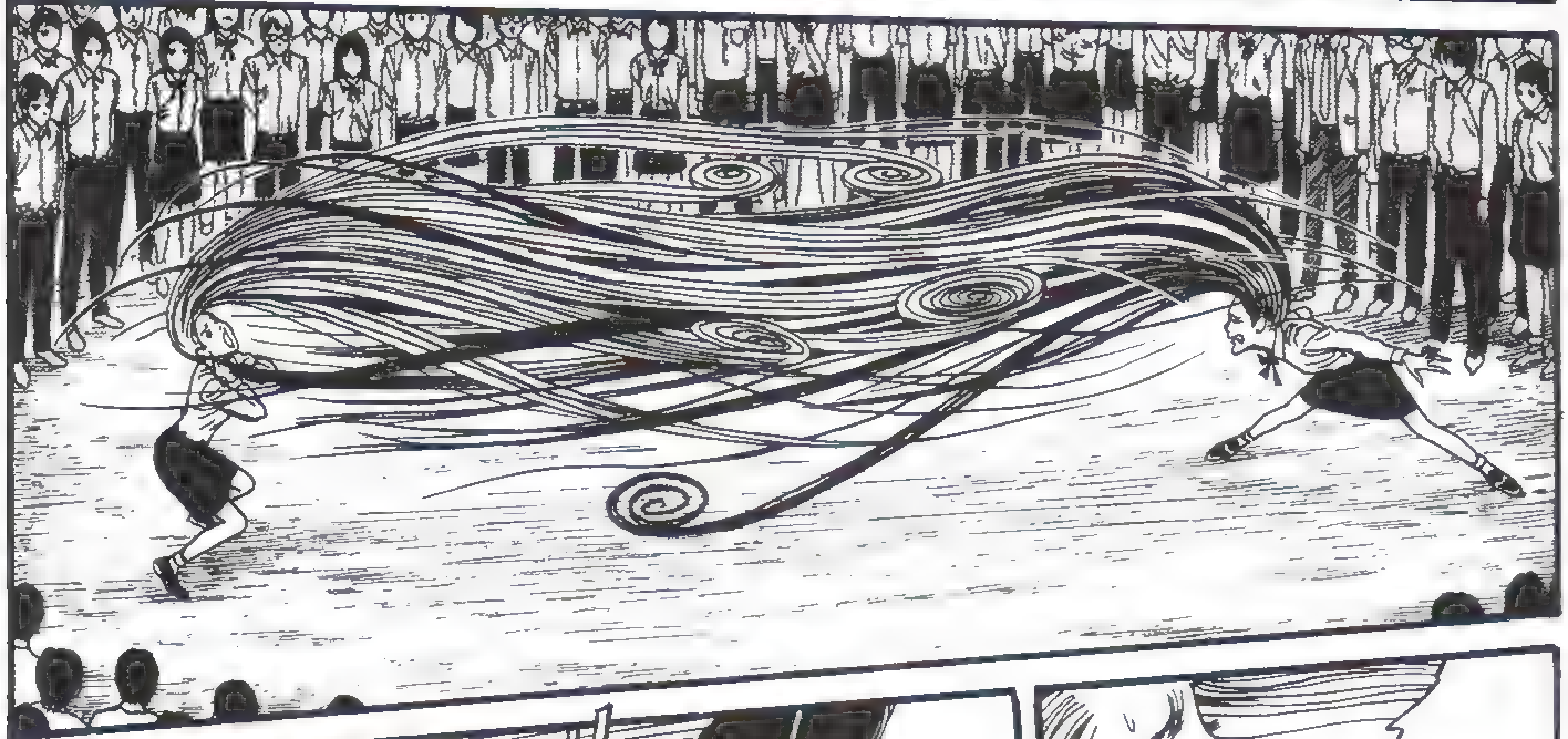


22

Shum

Frash

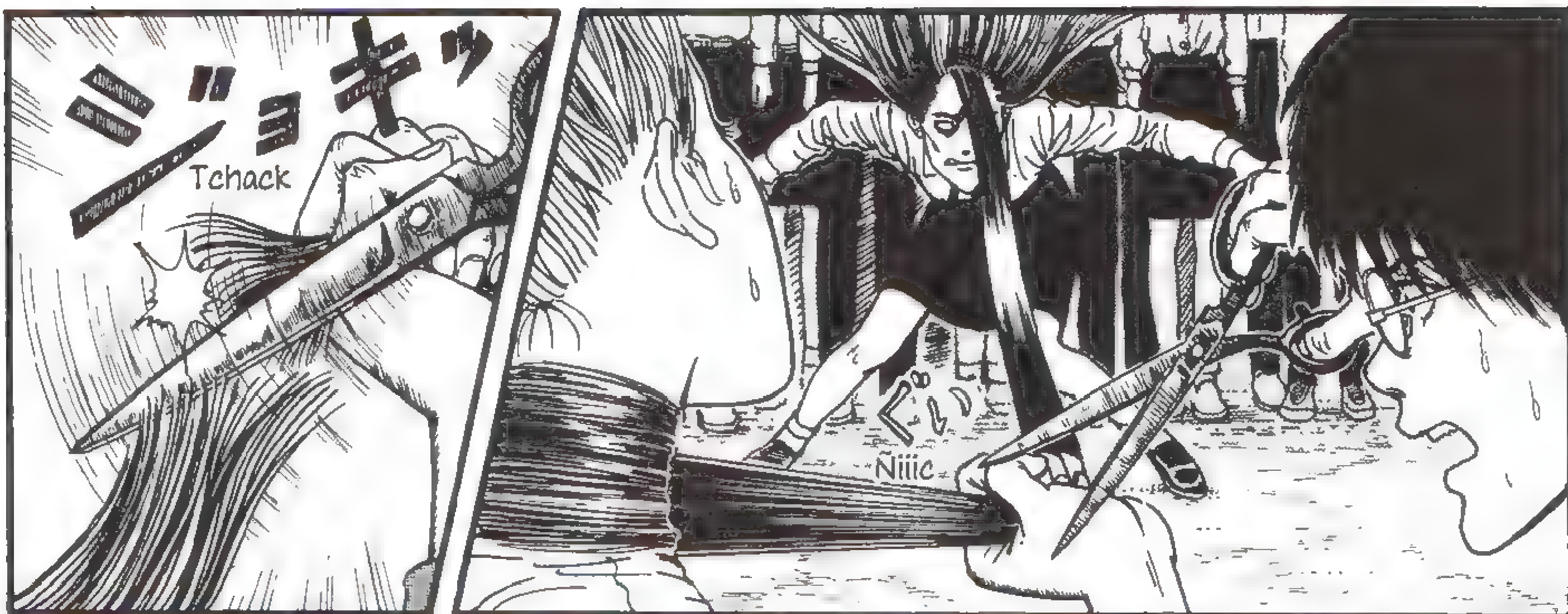

Zzzmmm
Shaaammm



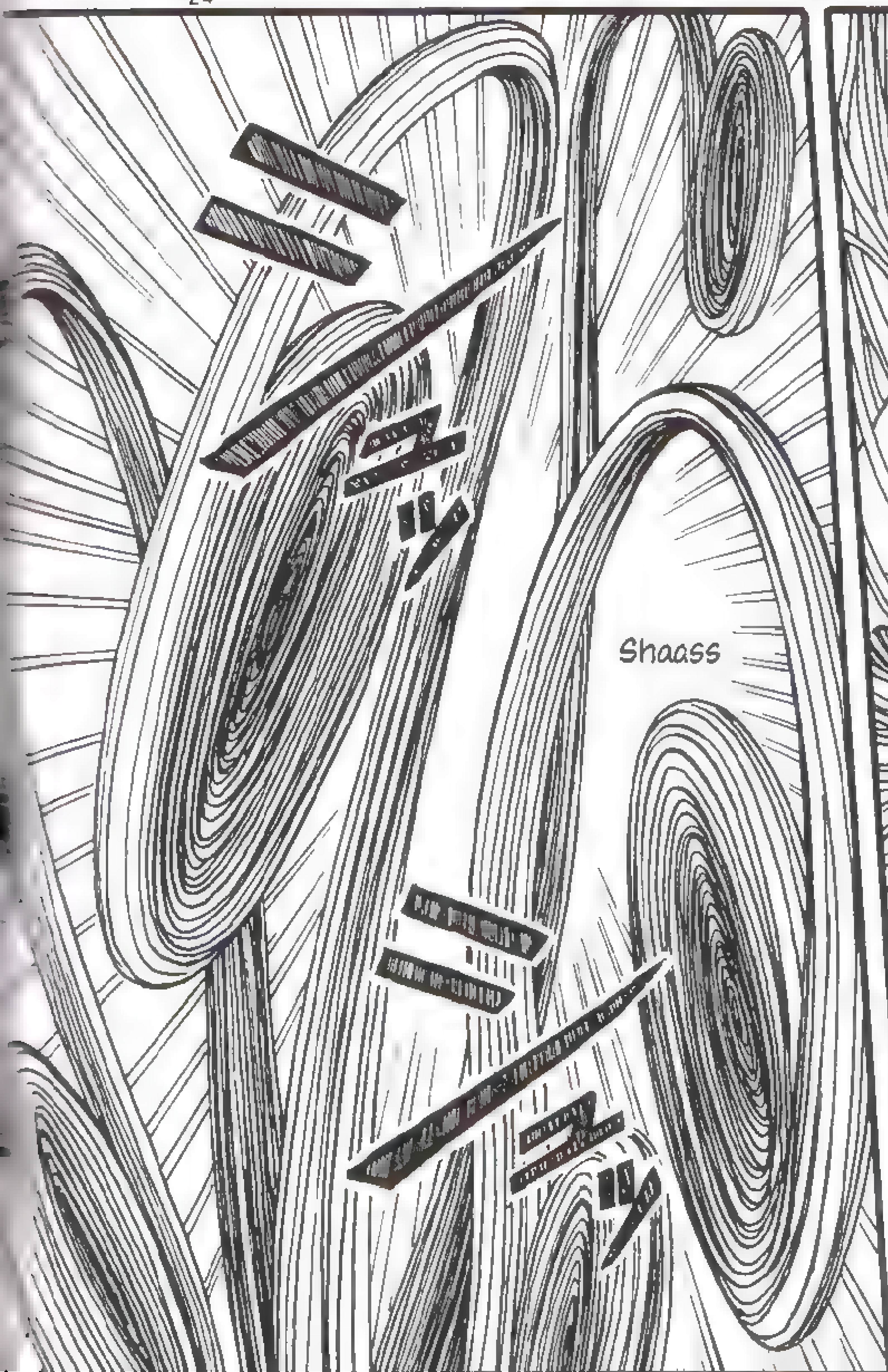

AAAH...

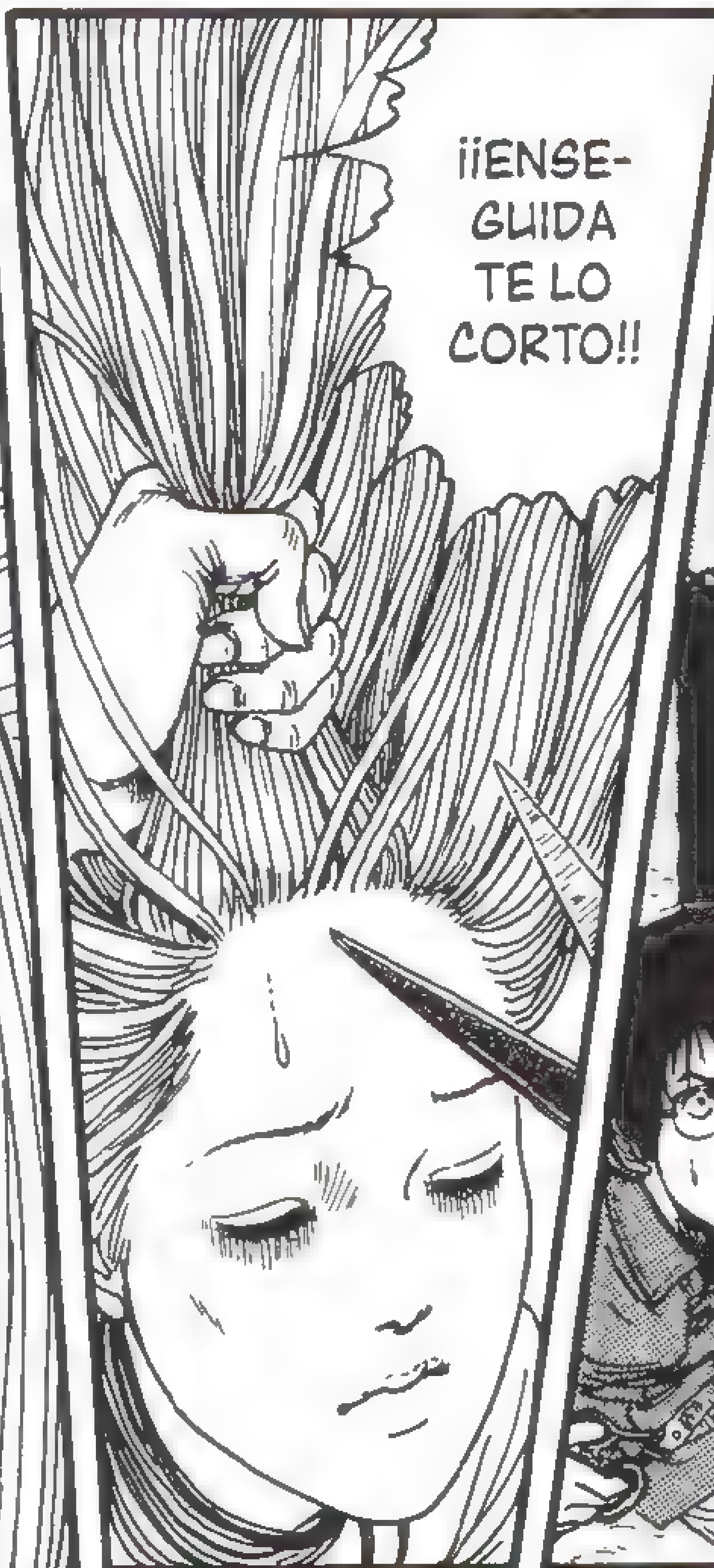

Zas
¡¡KIRIE!!


Chask


Ñiiic
ジョキッ
Tchack

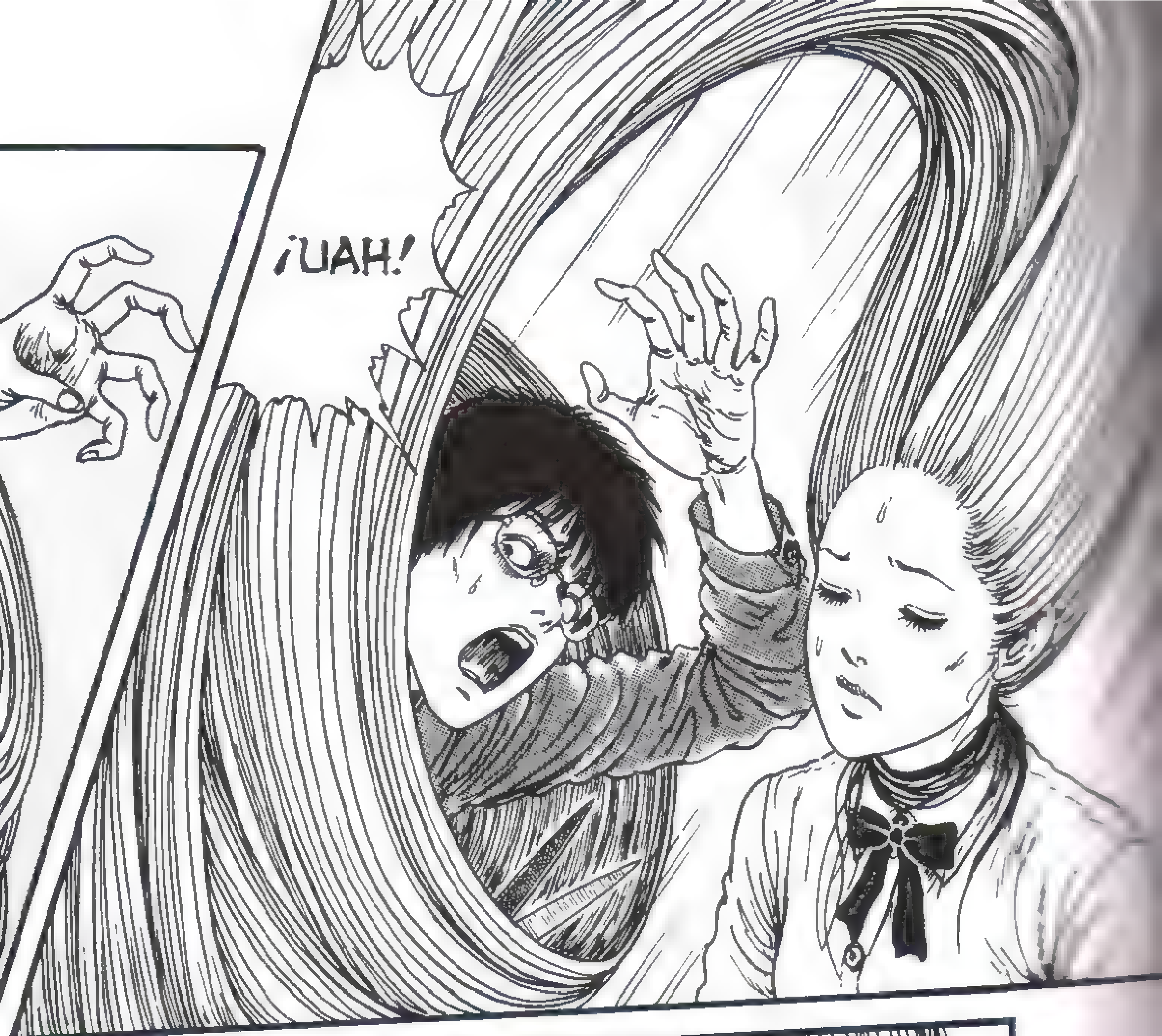

¡¡GYAH!!

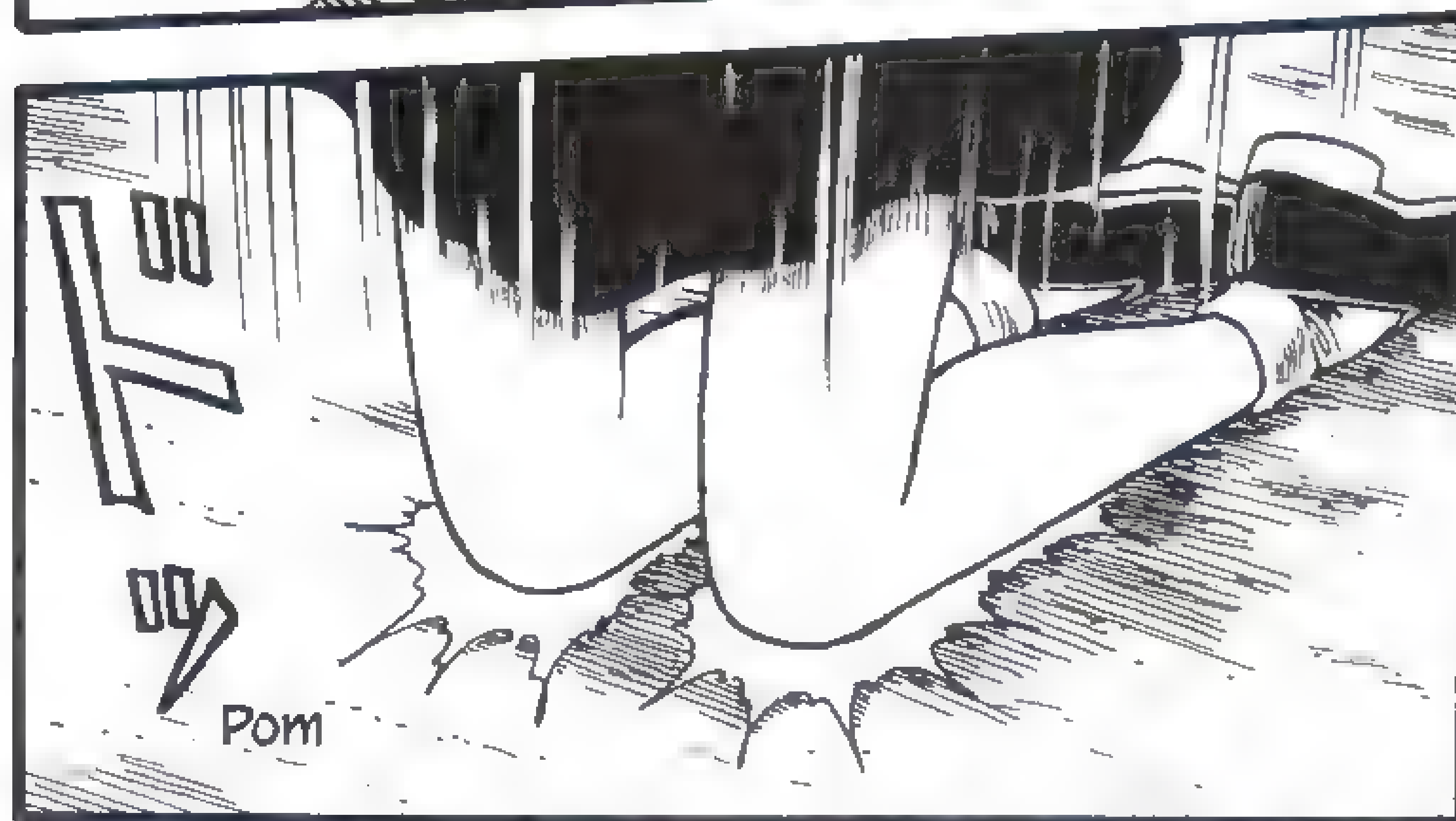

Shaass

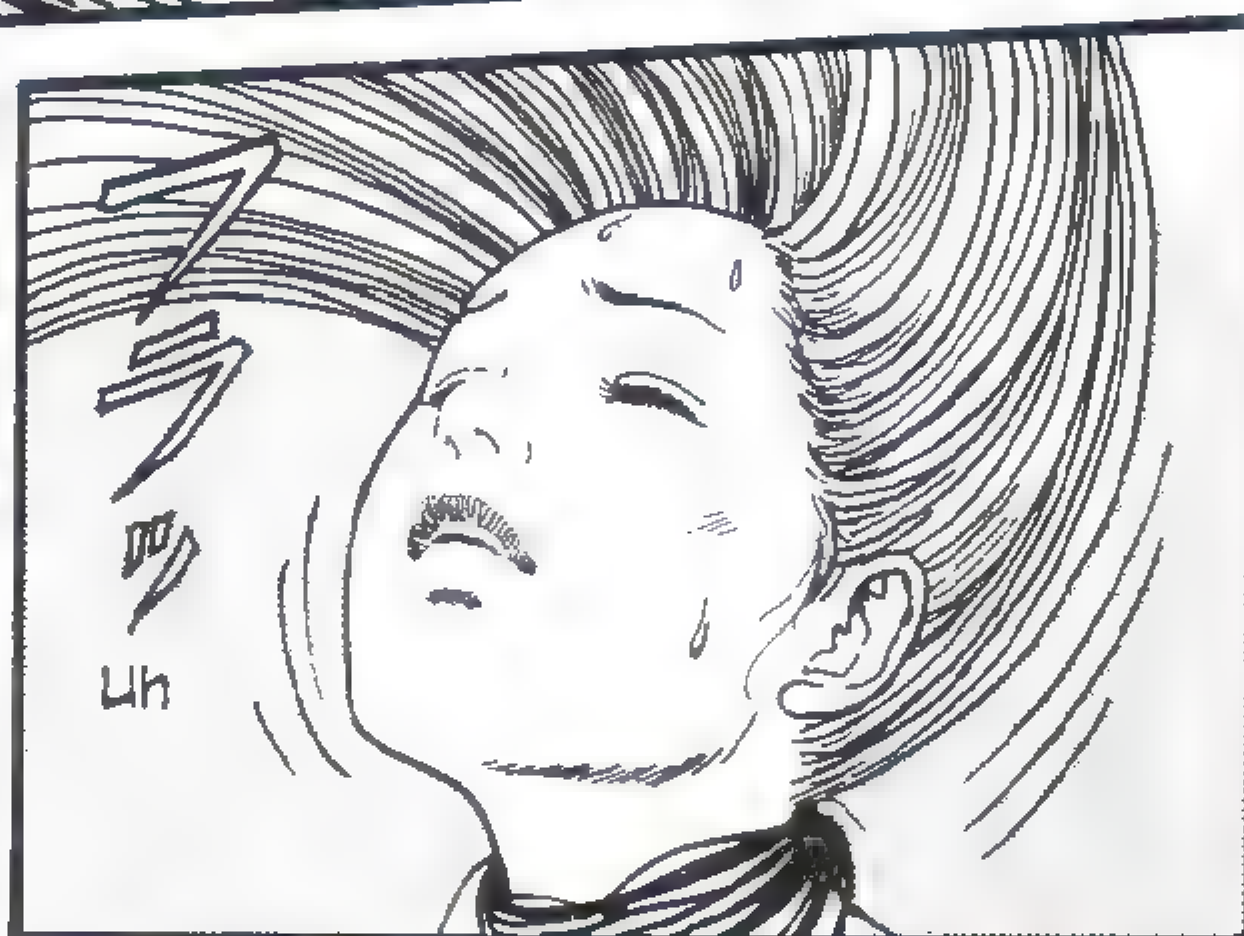

¡¡ENSE-
GUIDA
TE LO
CORTO!!


¡¡KIRIE!!

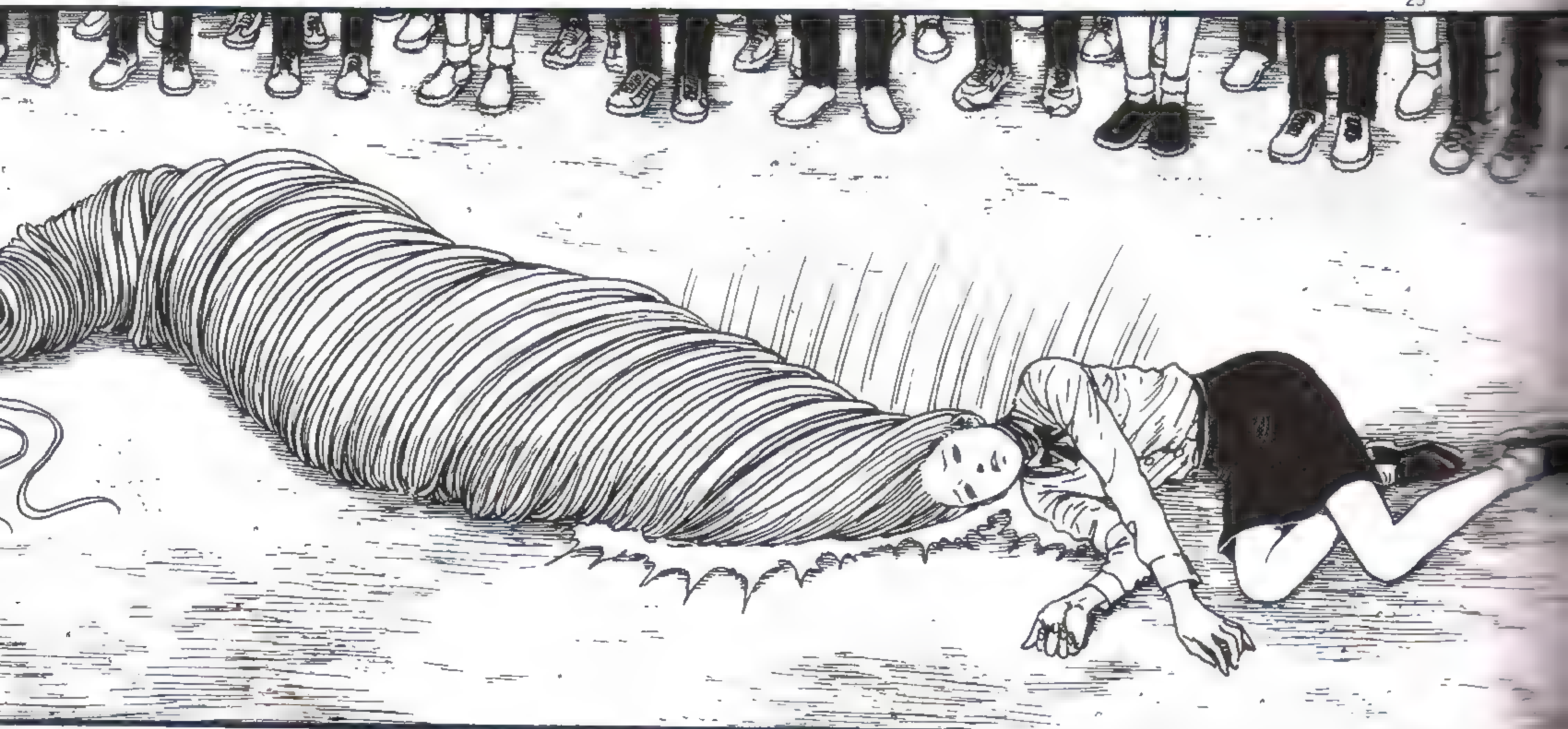


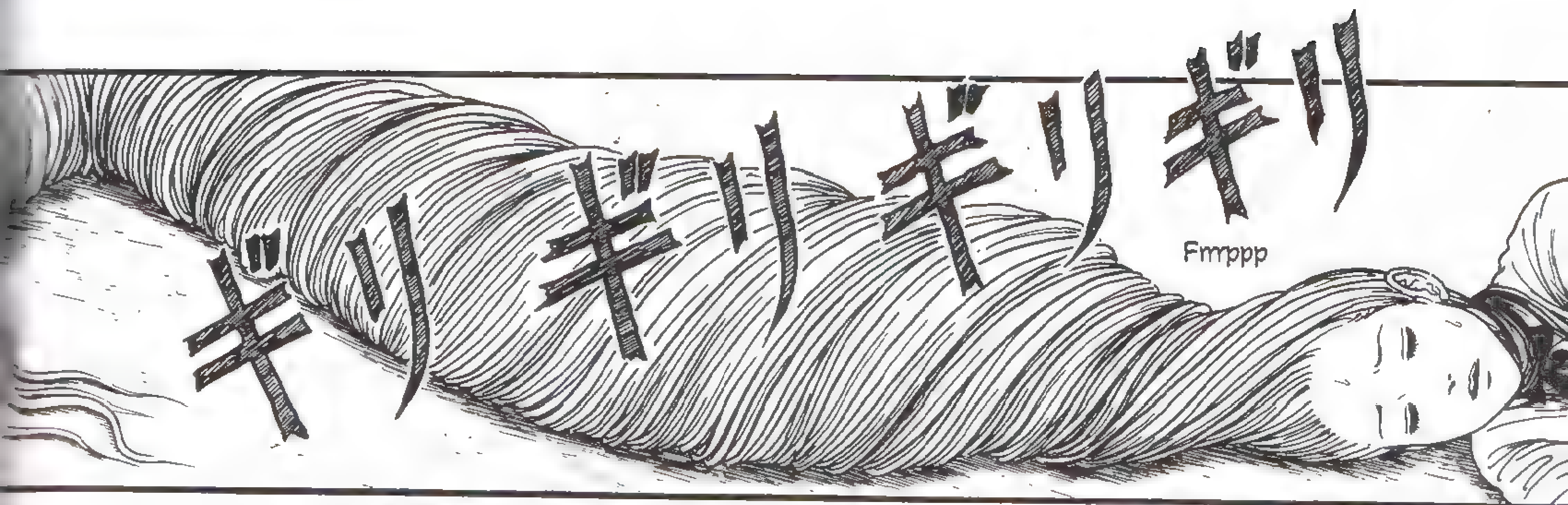






25



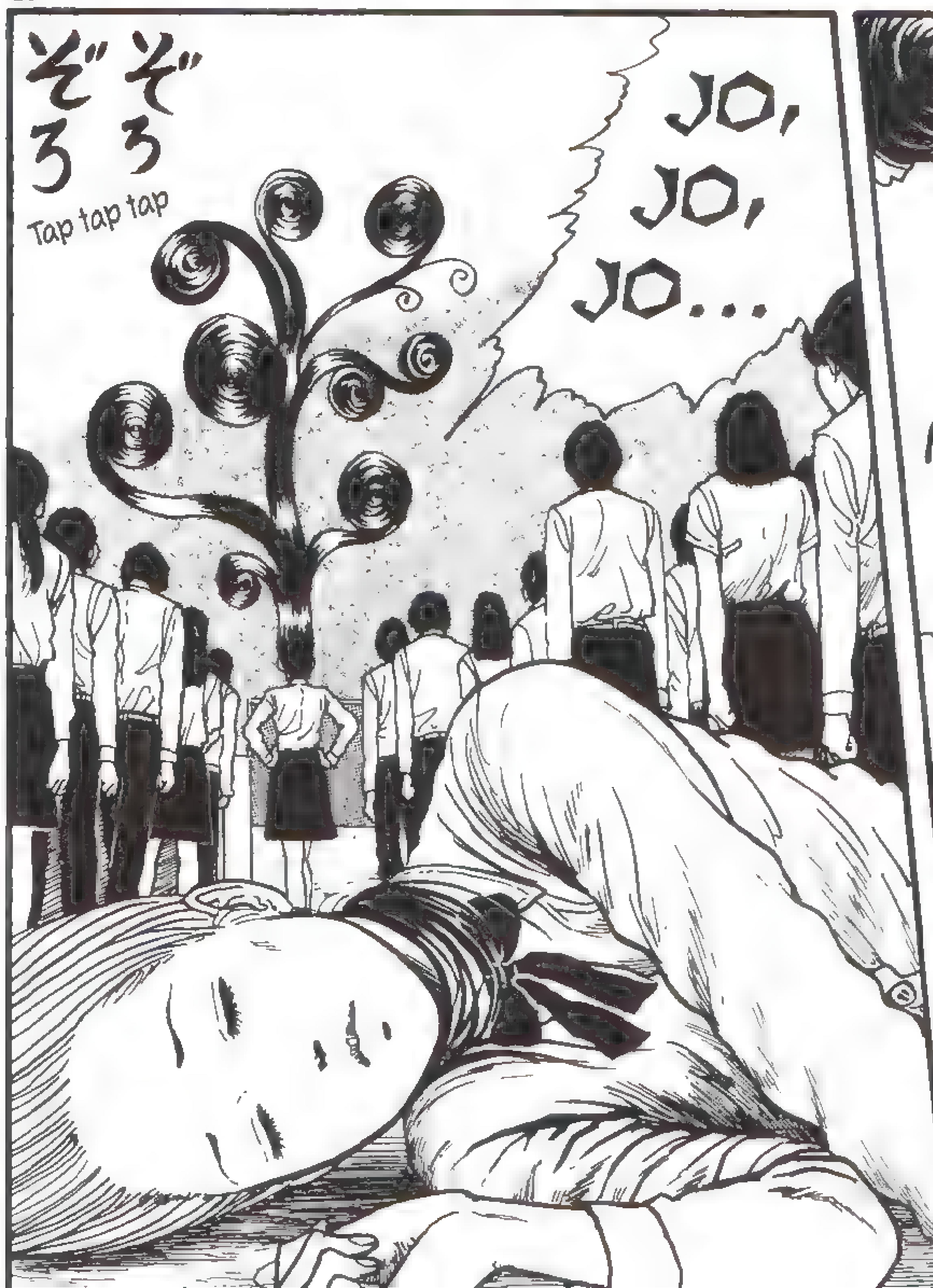

ギリギリギリギリ
Fmppp


¡¡...LA QUE MÁS LLAMA LA ATENCIÓN EN KUROUZU!!
¡JO, JO, JO! AHORA YO SOY...


¡¡HE GANADO!! ¡HE GANADO!
¡JA, JA, JA, JA!

26

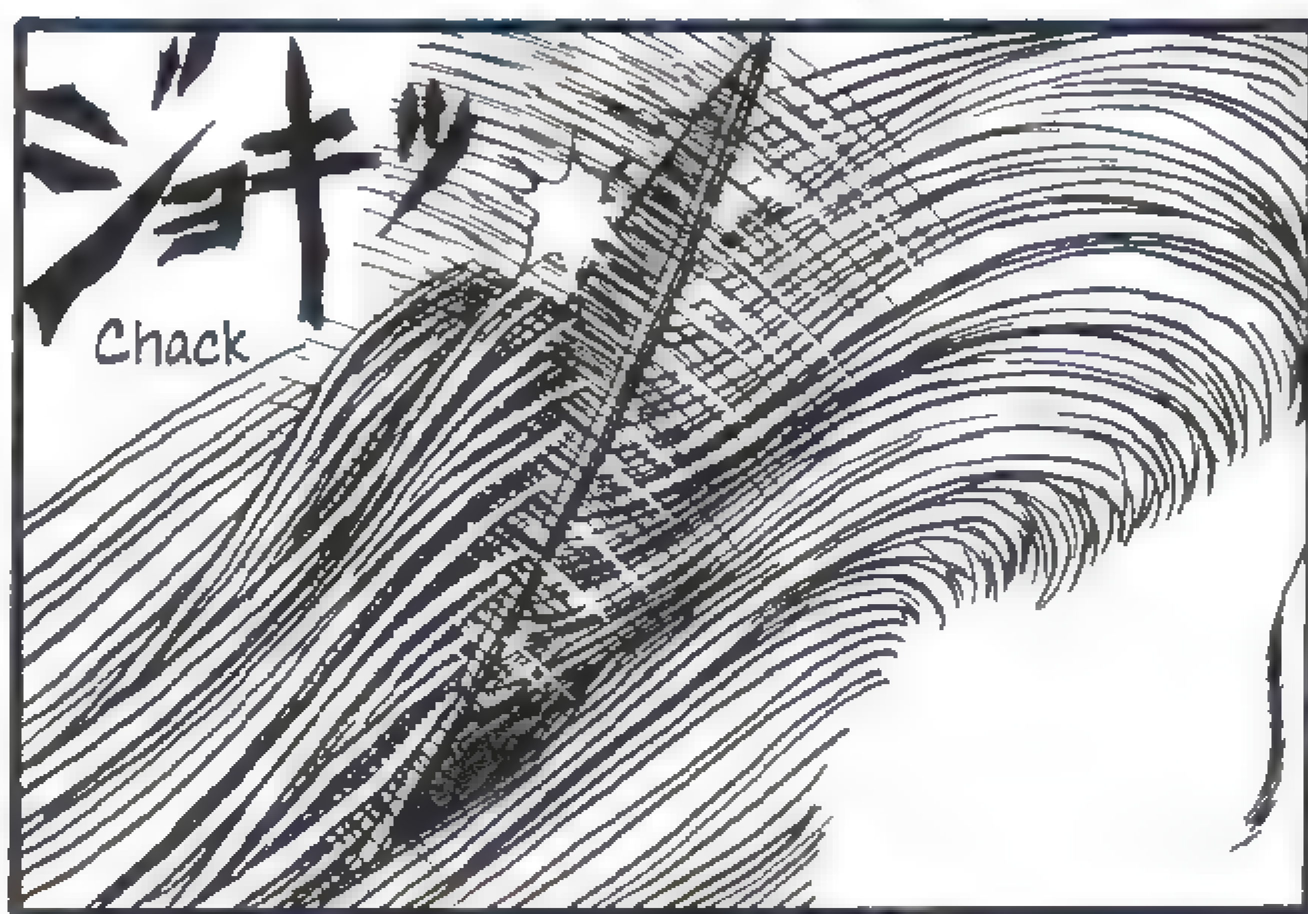

¡JO, JO, JO! ¡¡VOY A DESFILAR POR TODO EL PUEBLO!!
¡¡SEGUIDME TODOS!!

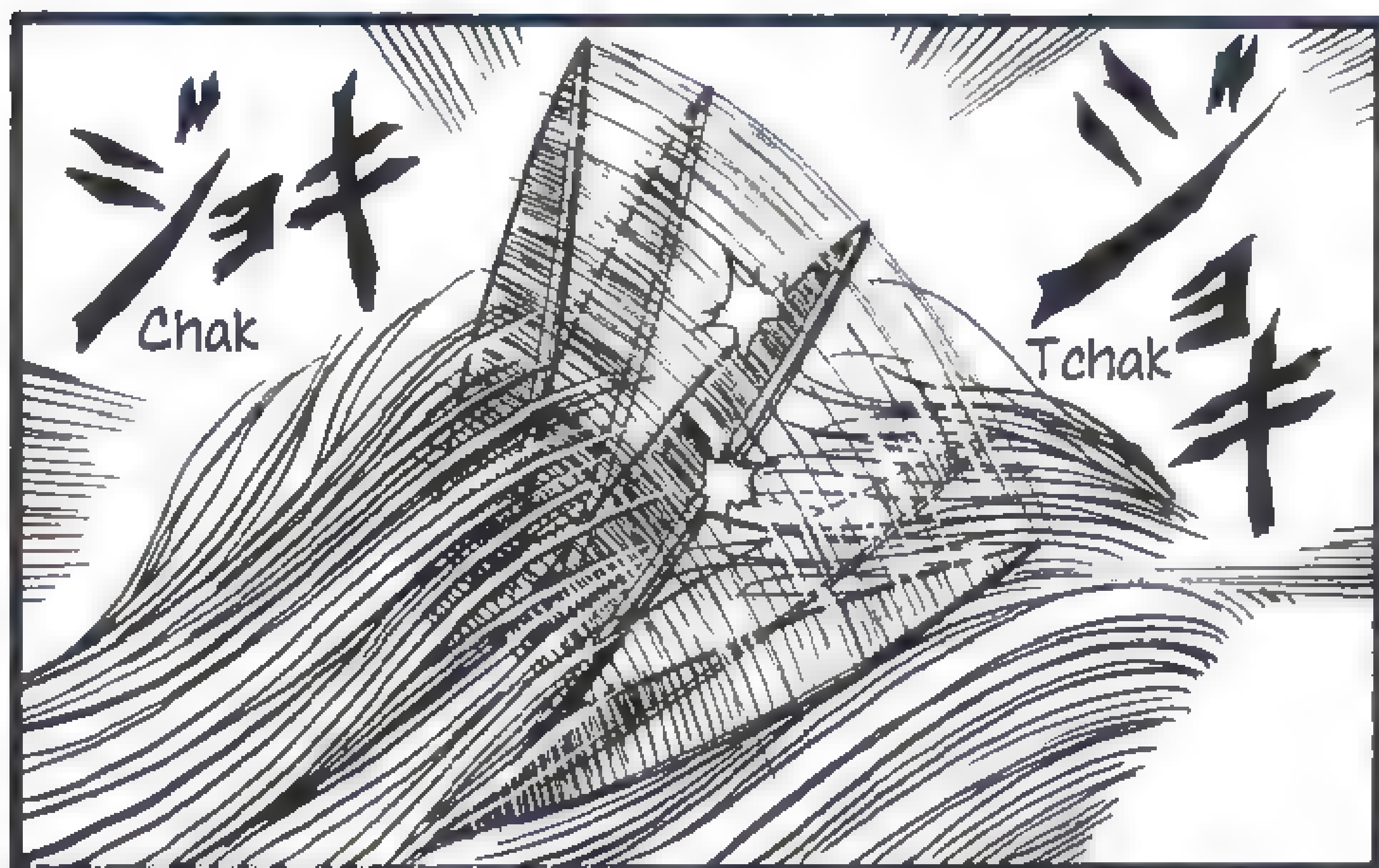

ぞろぞろ
Tap tap tap
JO, JO, JO...

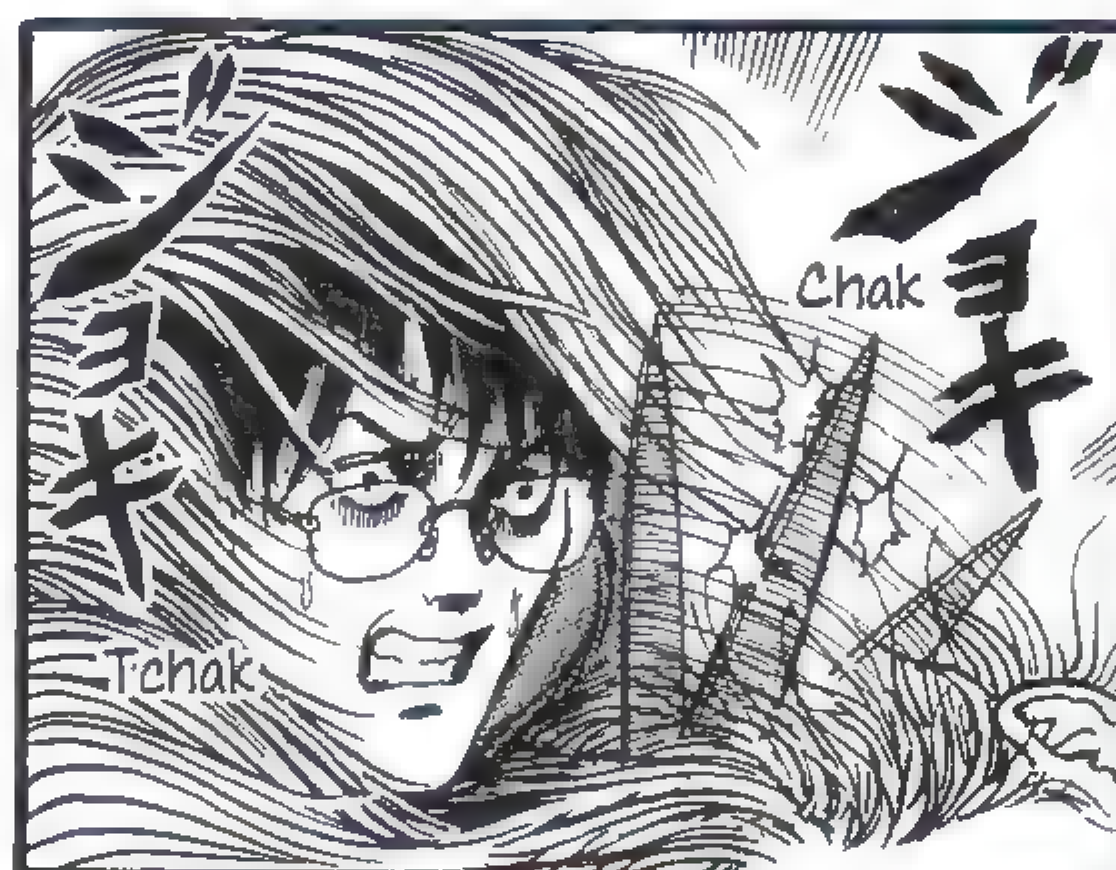




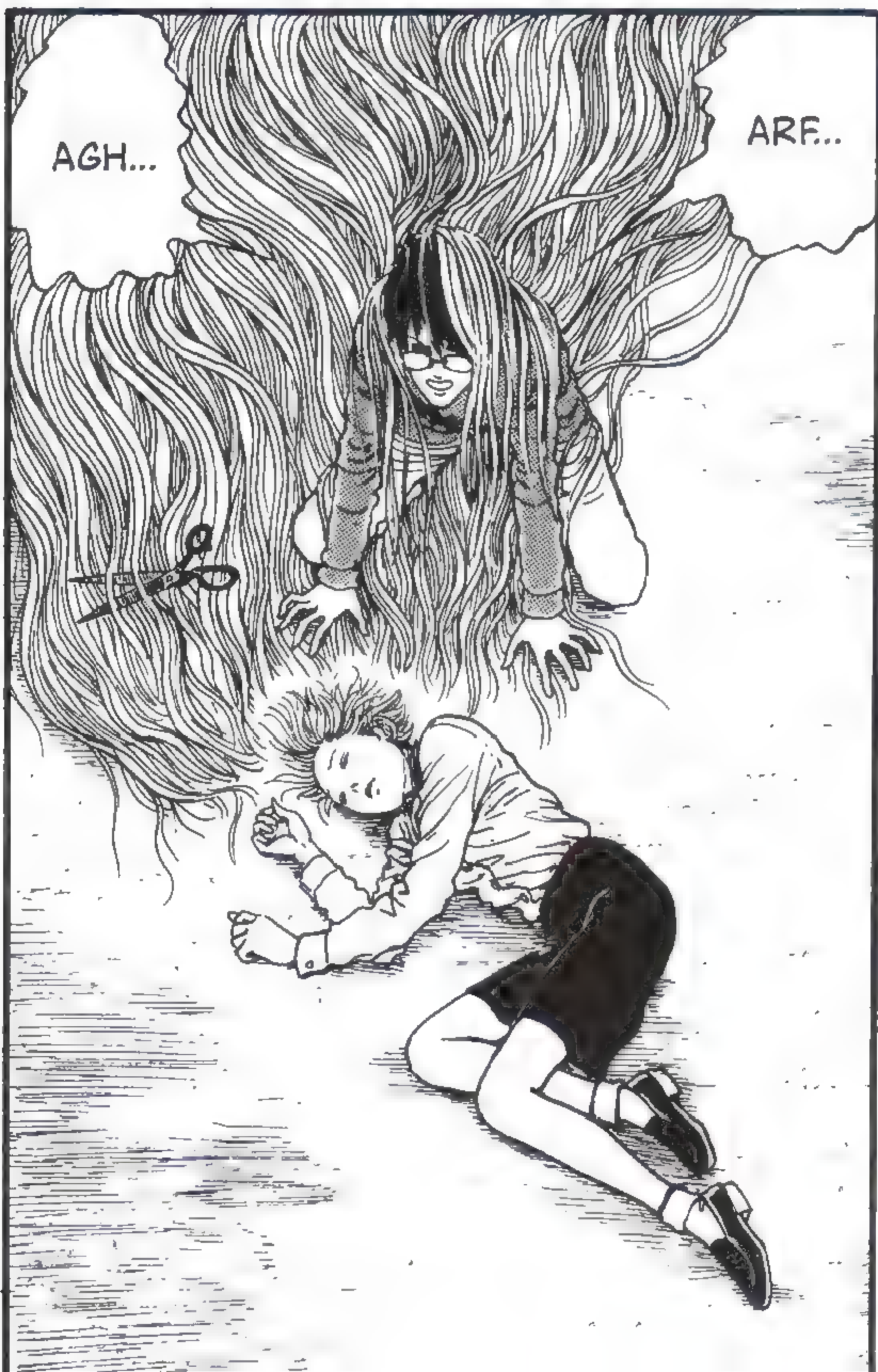

ガッ
Flip

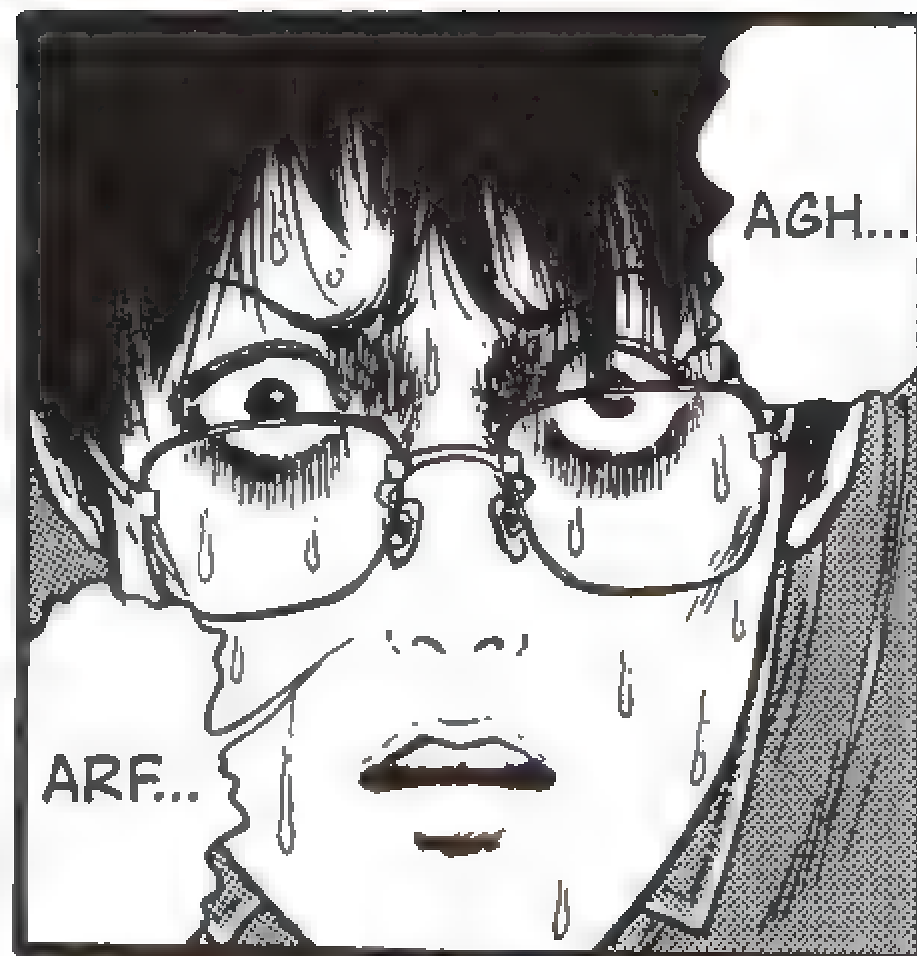

ジョキッ
Chack

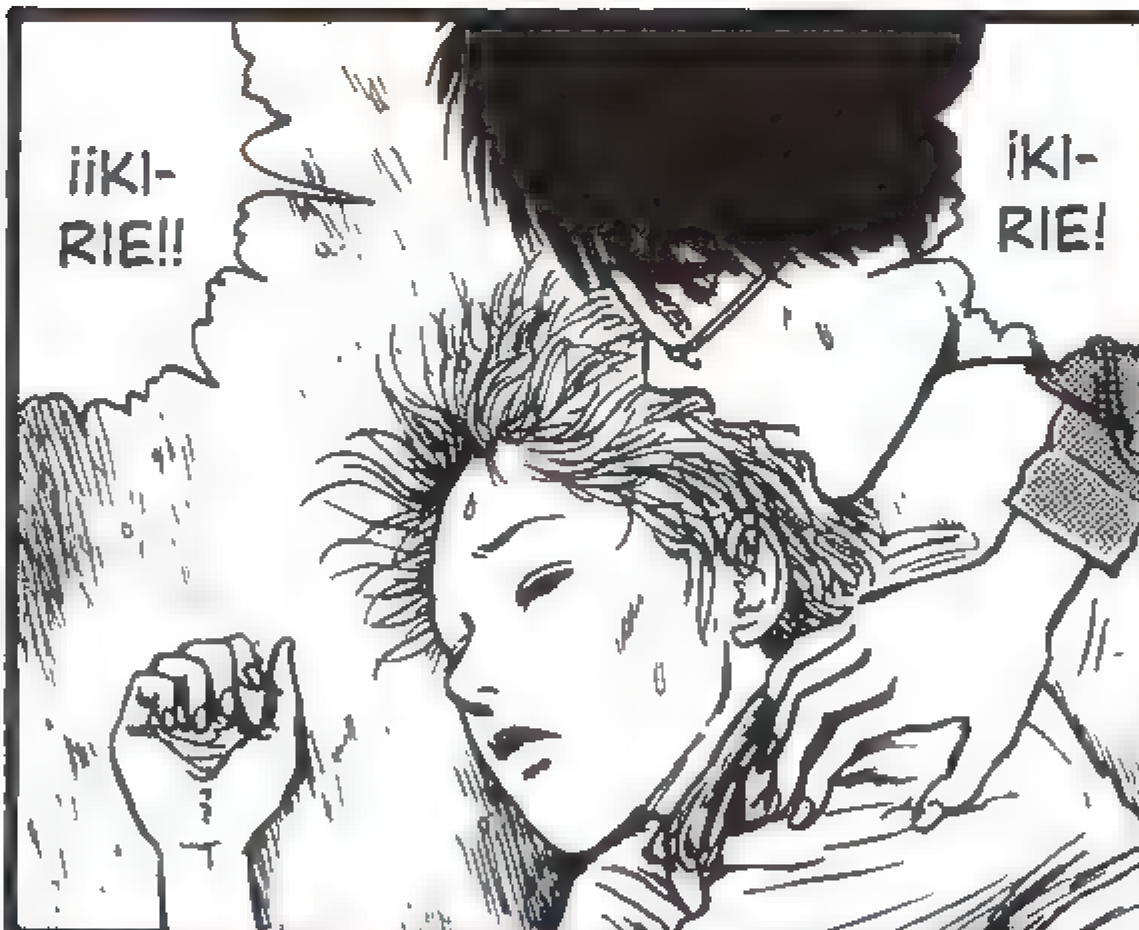

ジョキ
Tchak
ジョキ
Chak


ジョキ
Chak
ジョキ
Tchak

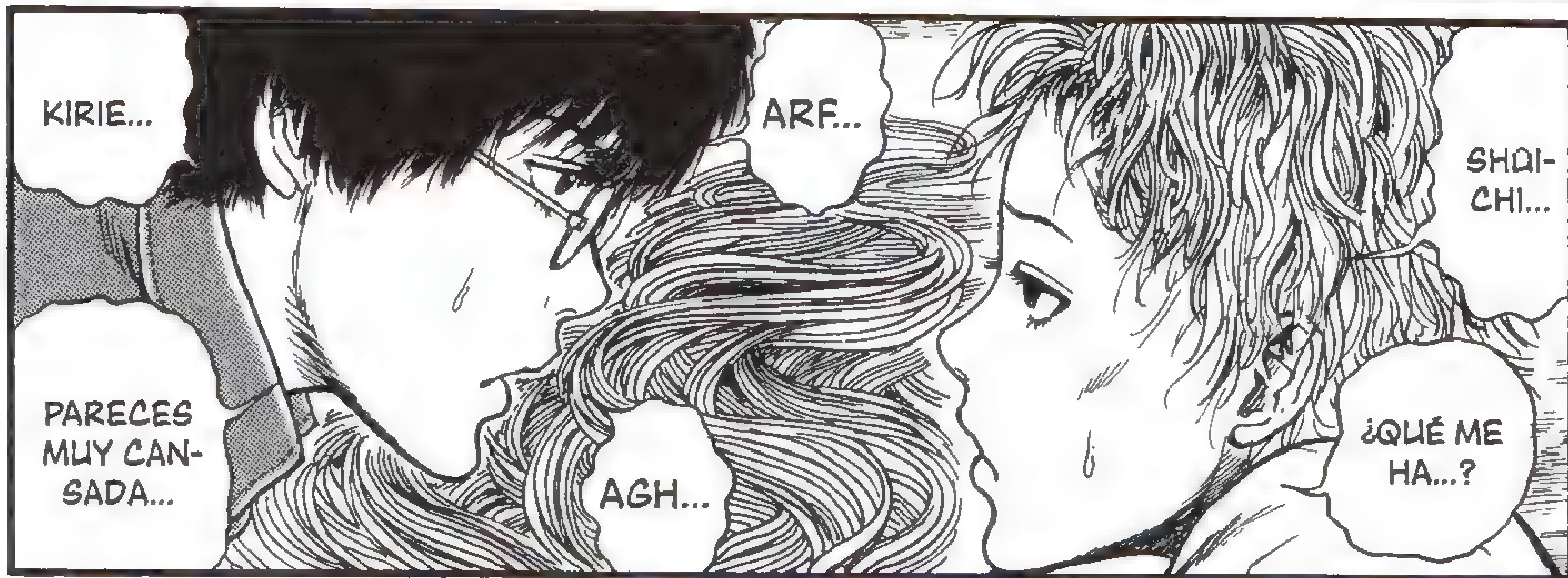

ジョキ
Chok

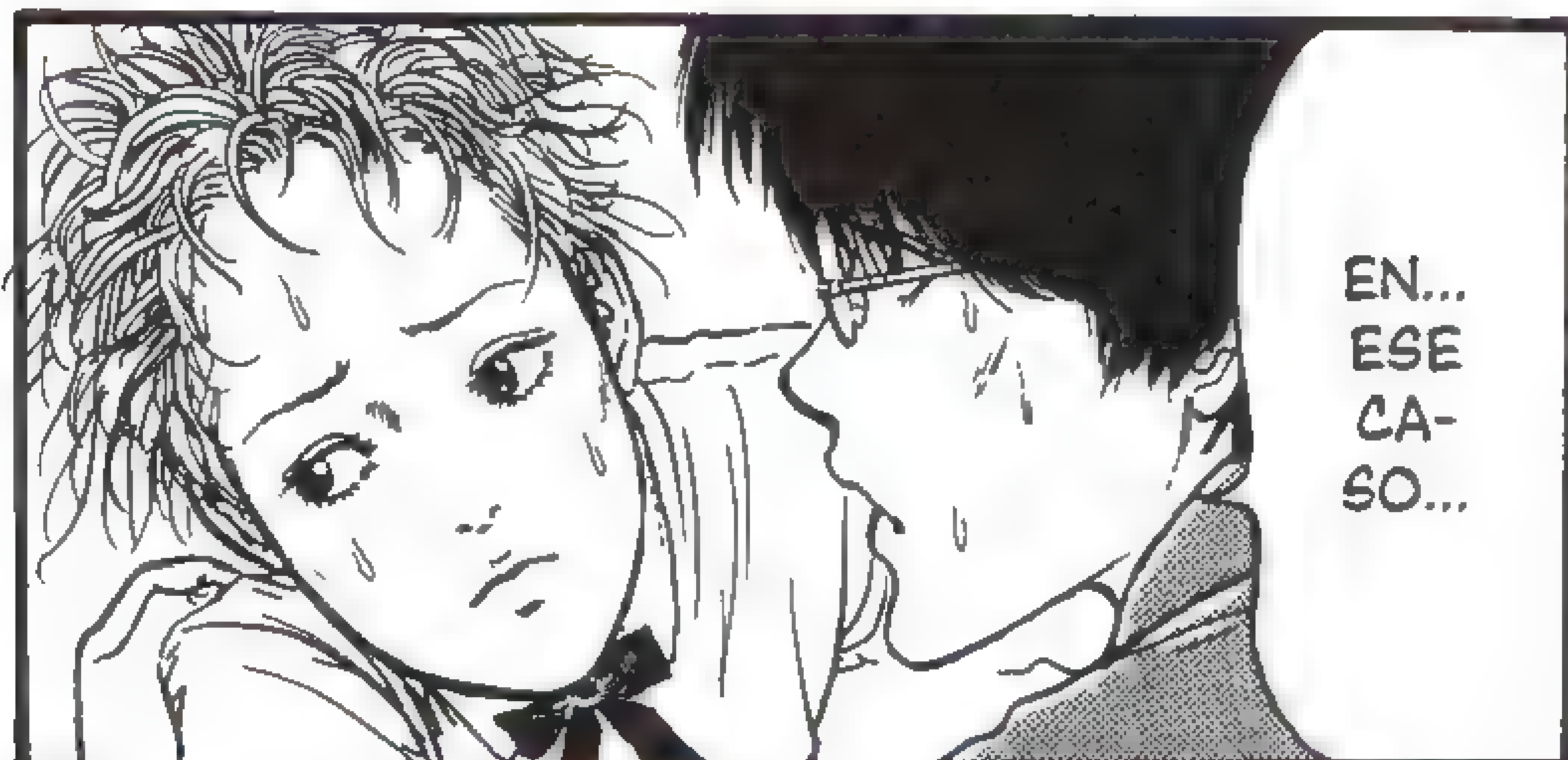

ARF...
AGH...


AGH...
ARF...

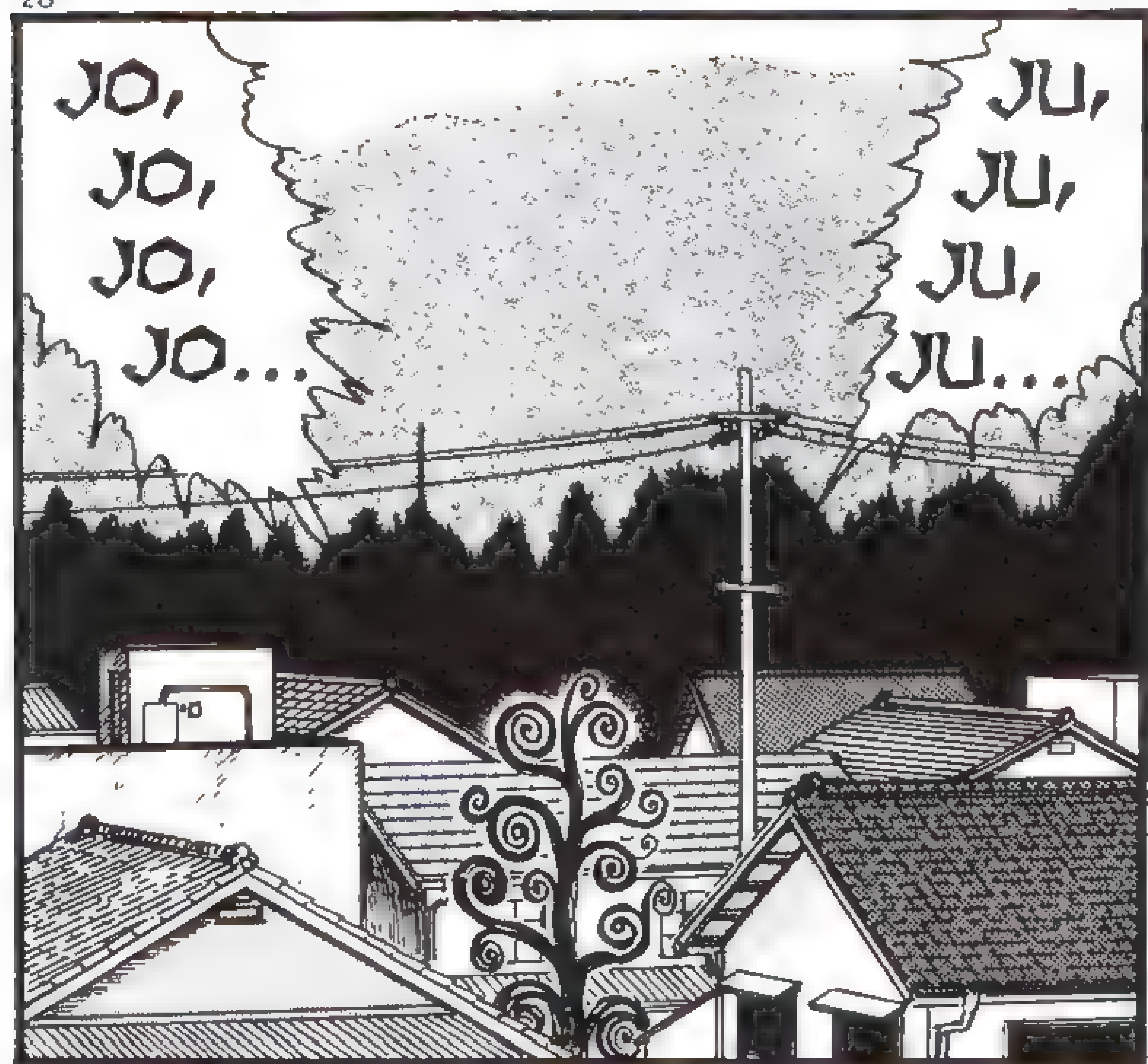

¡KI-RIE!
¡¡KI-RIE!!

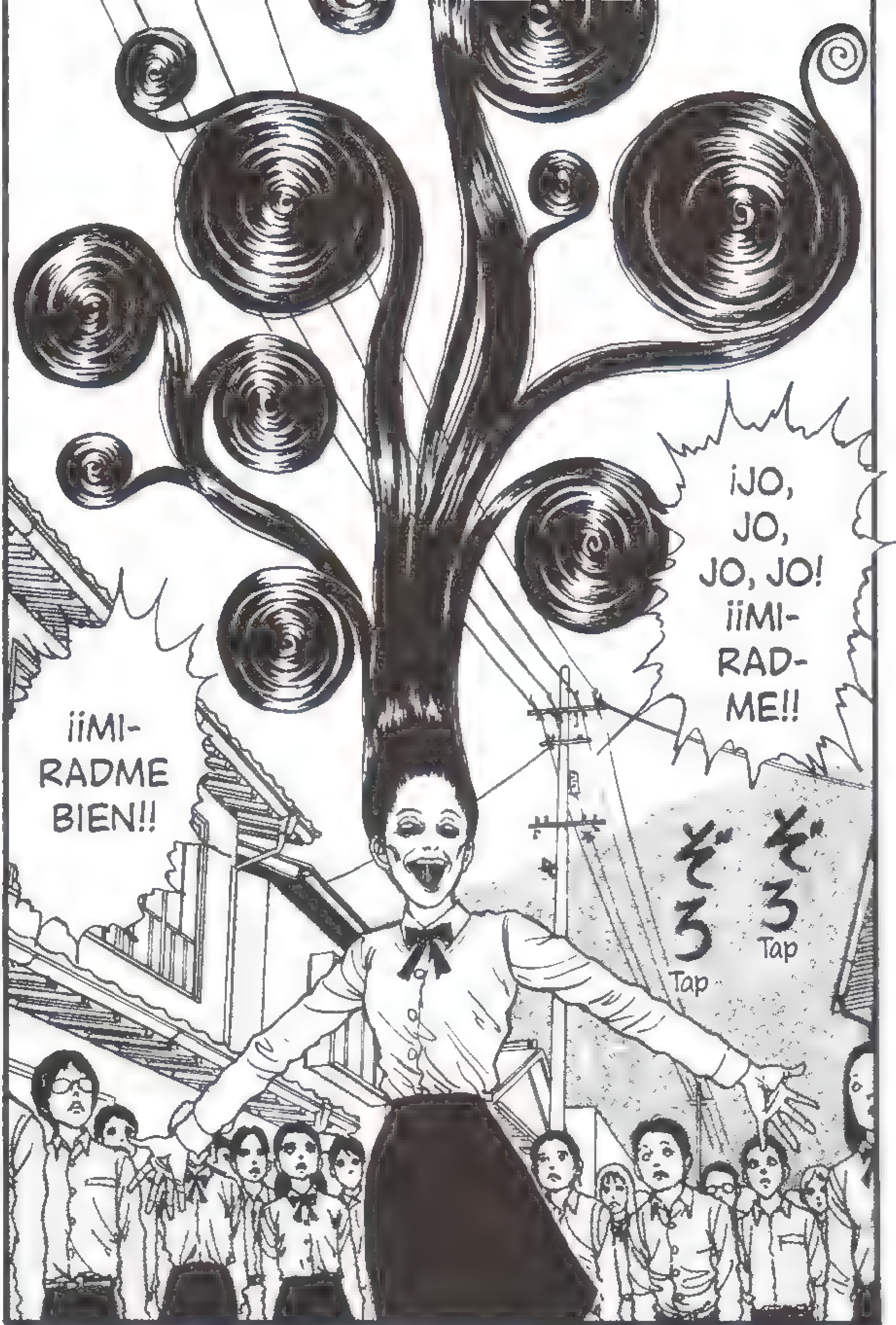



SHUI-CHI...
¿QUÉ ME HA...?
ARF...
AGH...
KIRIE...
PARECES MUY CAN-SADA...


EN... ESE CA-SO...


SE-GU-RA-MEN-TE...
...ESTA MA-TA DE PE-LO ESTABA SUCCIO-NANDO TU ENER-GÍA VITAL.


JU, JU, JU, JU...
JO, JO, JO, JO...

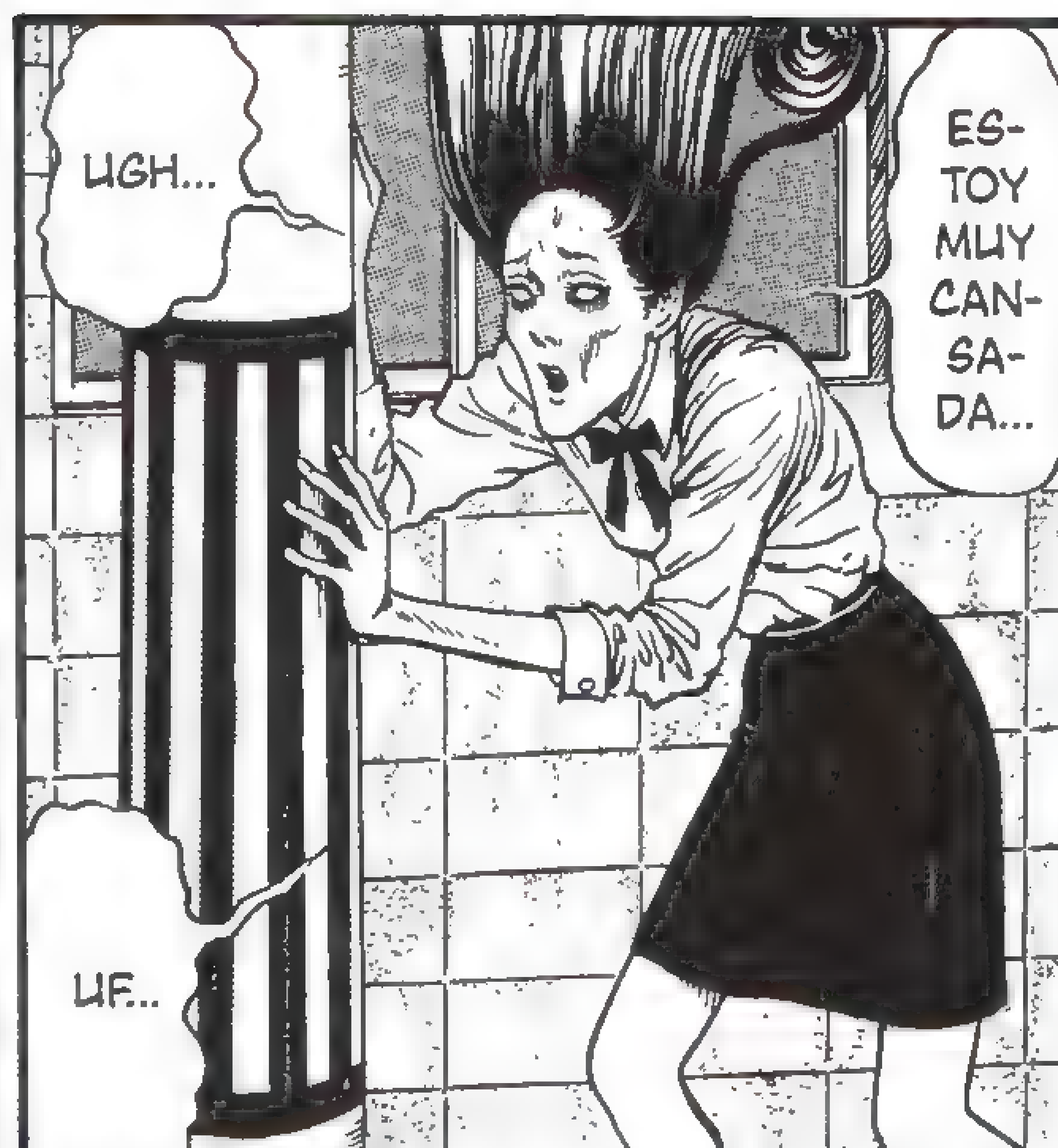

¡JO, JO, JO, JO! ¡¡MI-RADME!!
¡¡MI-RADME BIEN!!
Tap
Tap



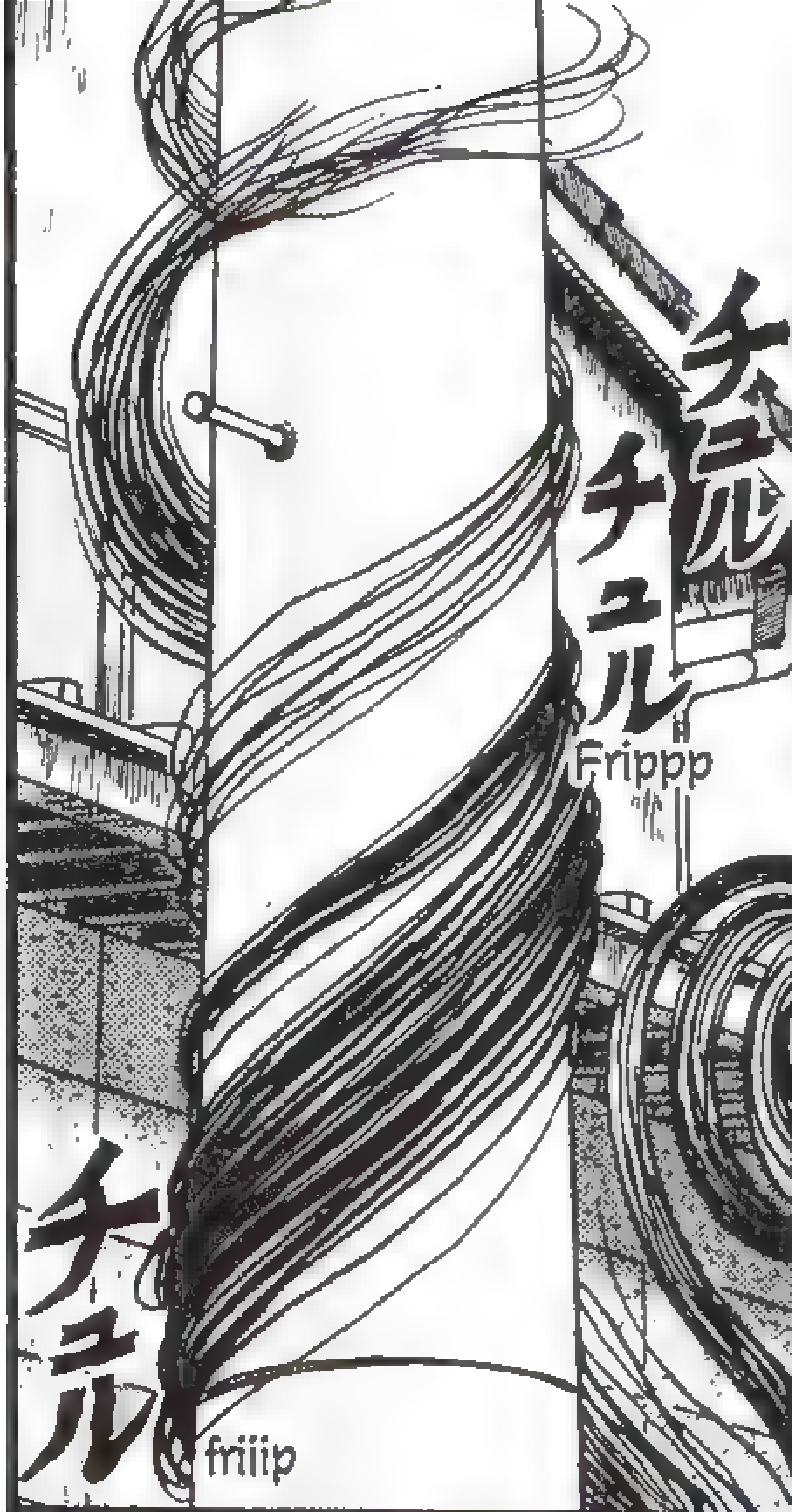

¡¡JA-AA, JA, JA, JA, JA!!

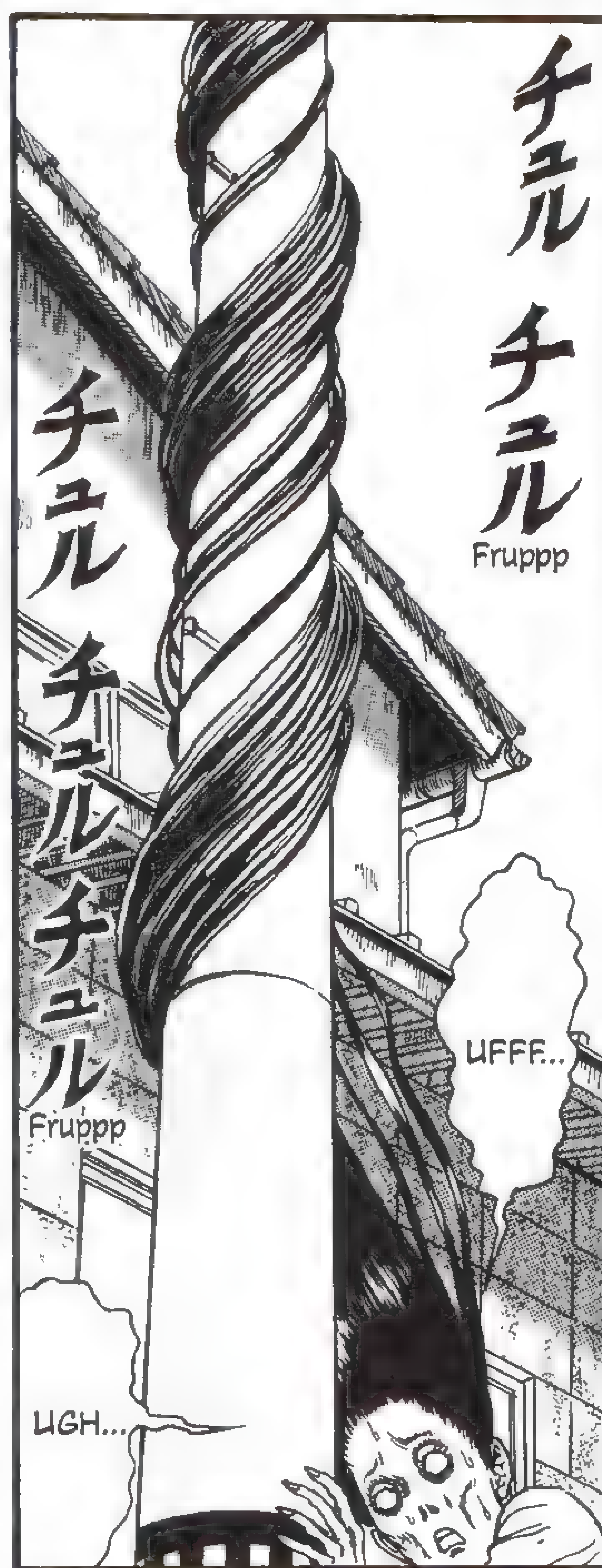

Frppp
Frppp

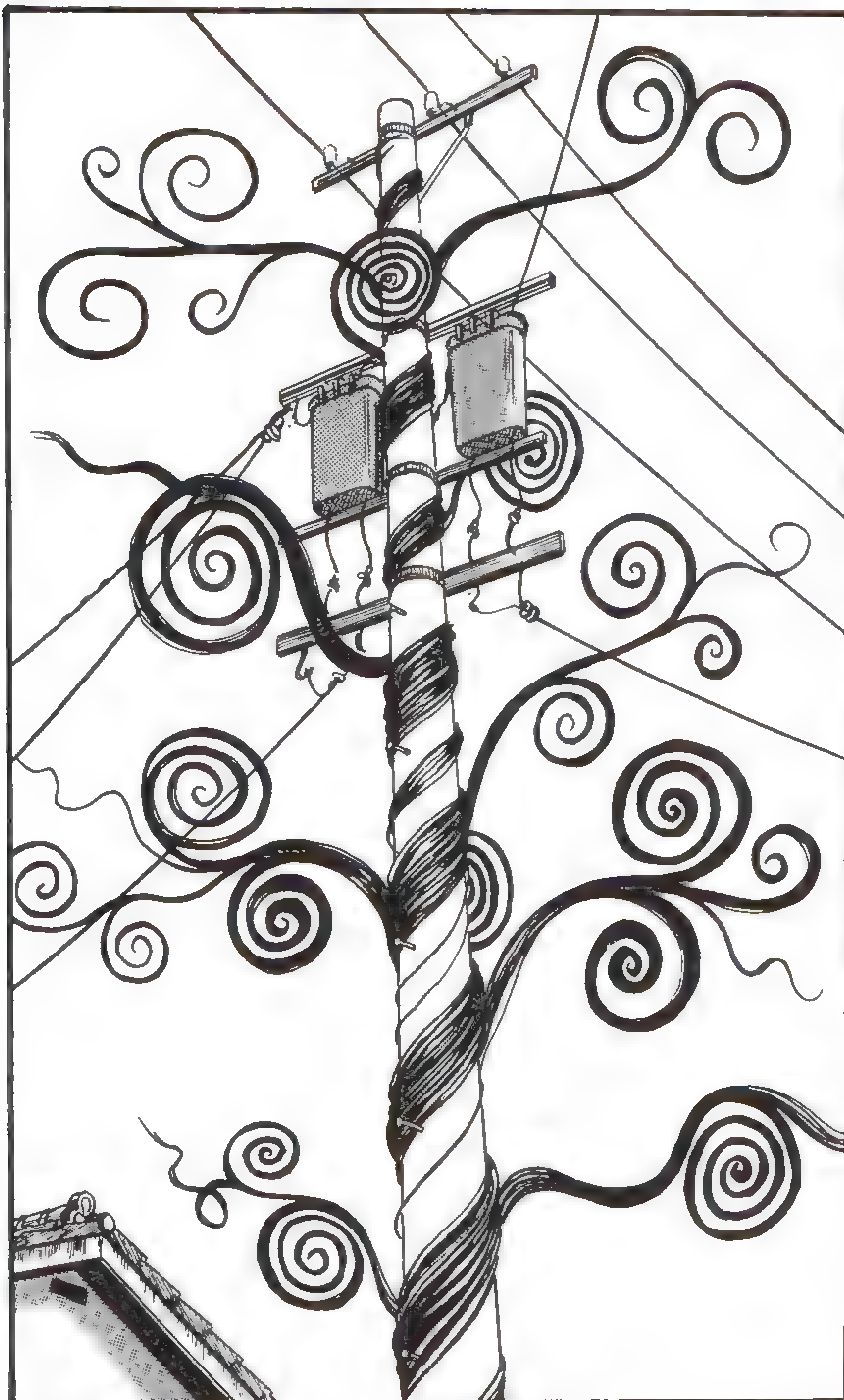

UFFF...
UFFF...


ES-
TOY
MUY
CAN-
SA-
DA...
UGH...
UF..


PERO...
TENGO QUE
DESTACAR...
LA GENTE
TIENE QUE
MIRARME...


チュル
チュル
Frippp
チュル
friiip

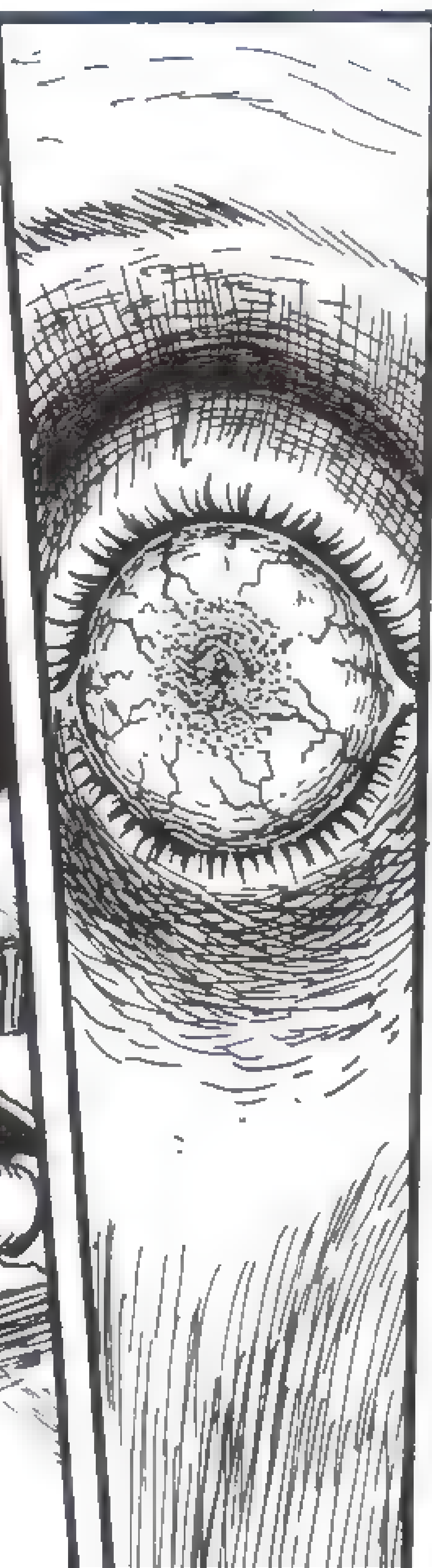

チュル
チュル
Fruppp
チュル
チュル
チュル
チュル
Fruppp
UFFF...
UGH...

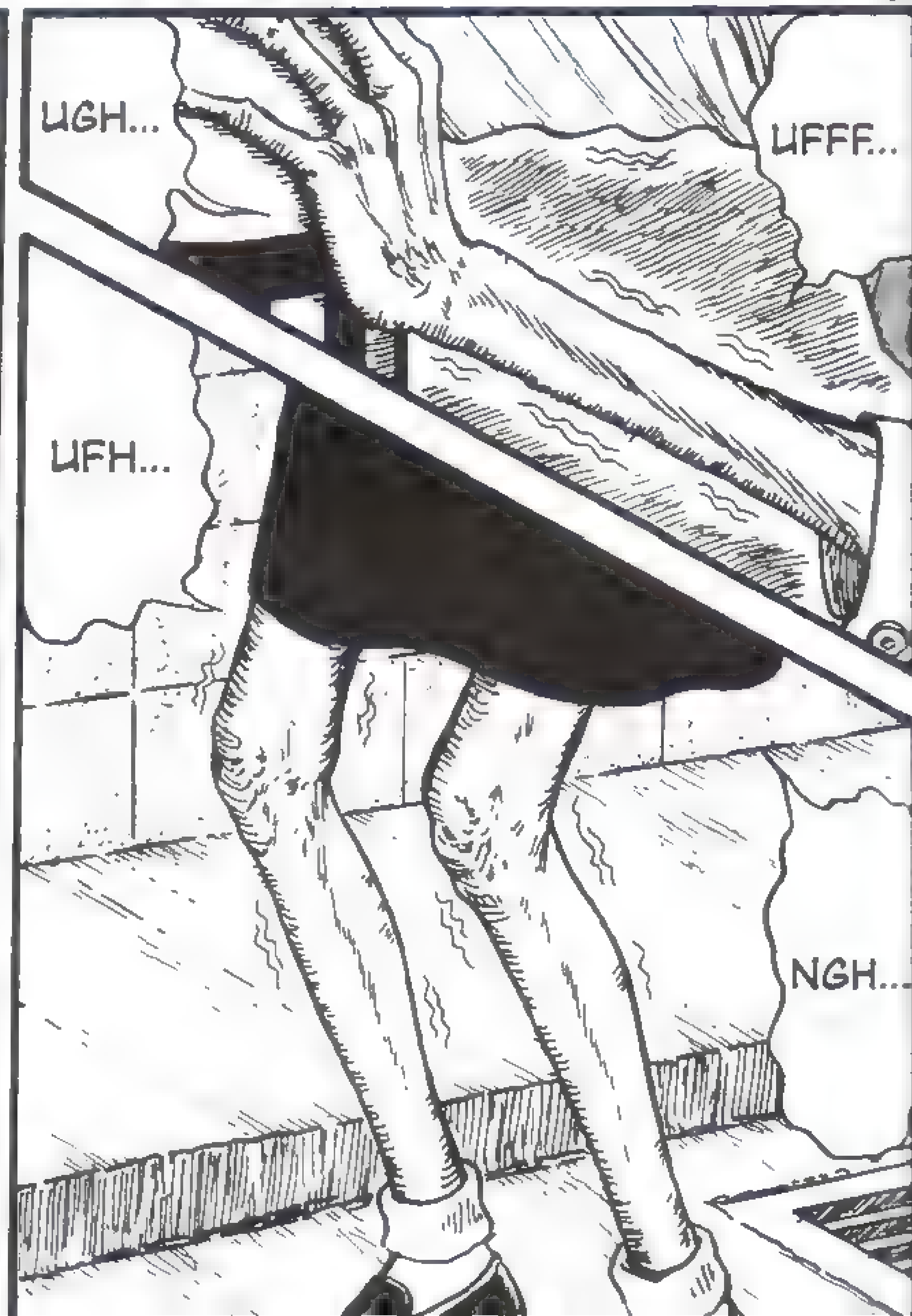


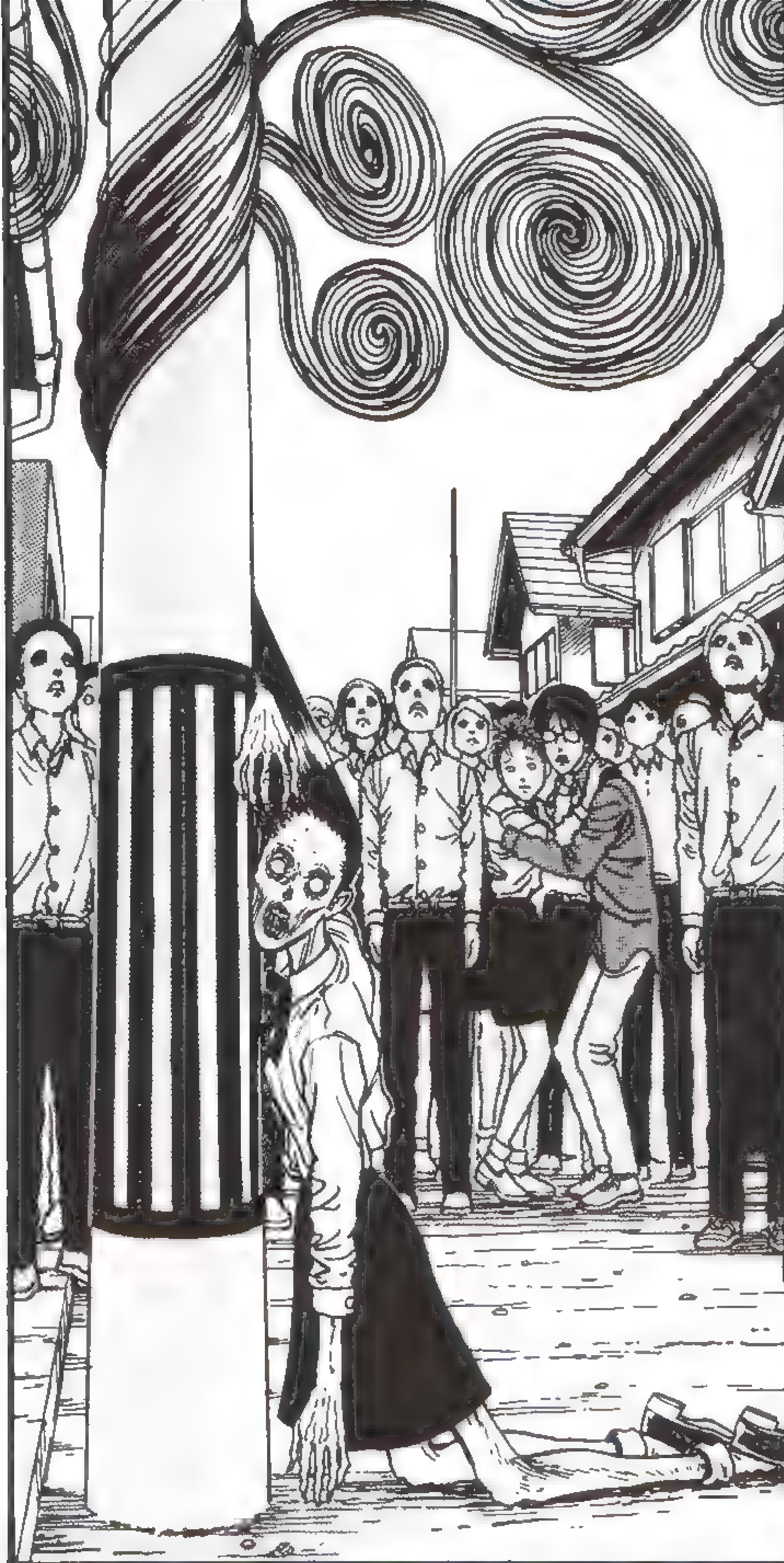

UGH...

UGH...
UFFF...


ガクッ
Croc




UFFF...
UGH...
UFH...
NGH...





32


SU MELENA SIGUIÓ MOSTRÁNDOSE, ORGULLOSA Y ALTIVA, DURANTE UNA TEMPORADA.
Fiiish
Fuush

CAPÍTULO 7
CAJA SORPRESA

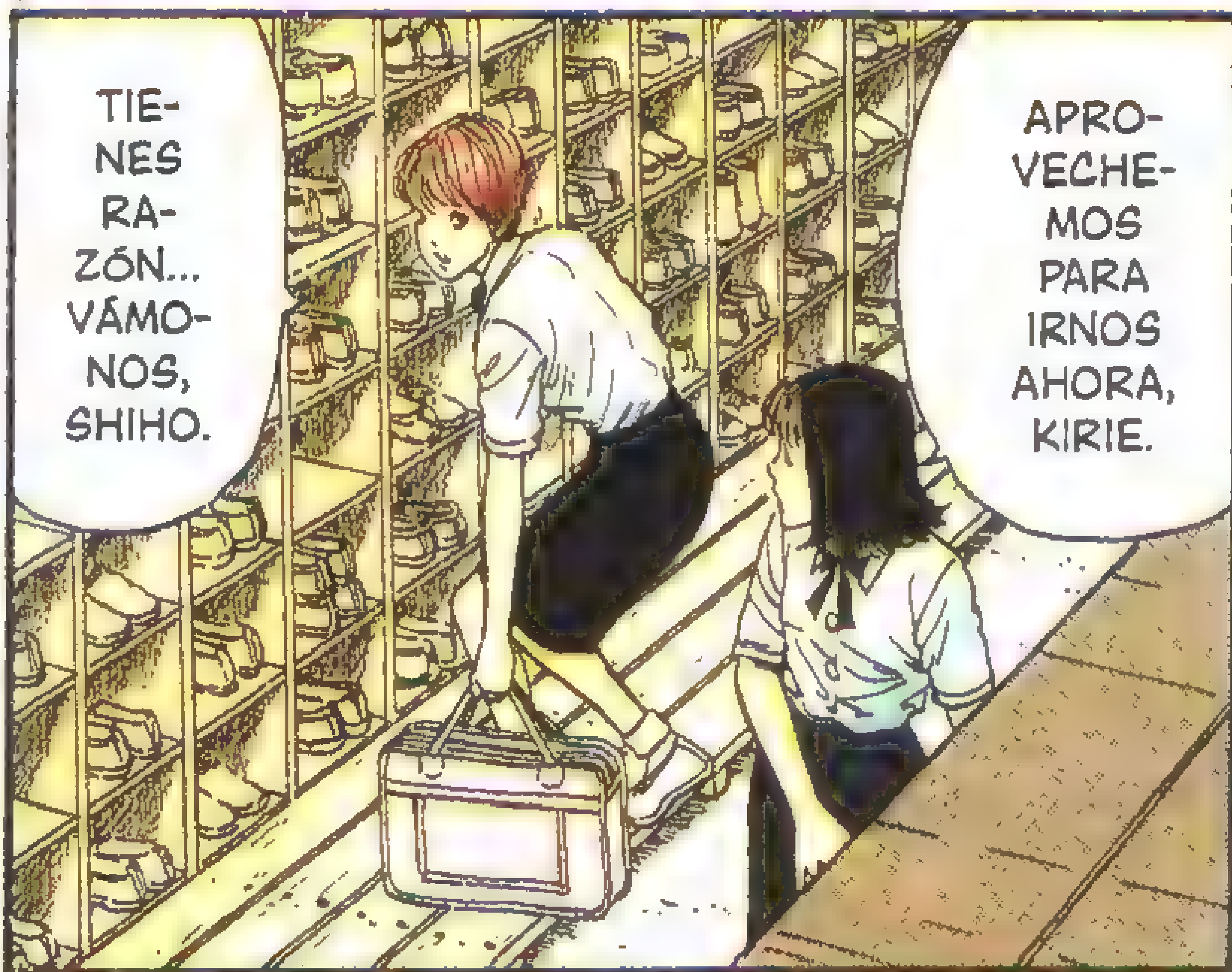



MITSURU YAMAGUCHI, DE 1º B EN EL INSTITUTO KUROUZU...
...TIENE LA MANÍA DE DAR SUSTOS A LA GENTE A TODAS HORAS.
¡BUA-AAH!

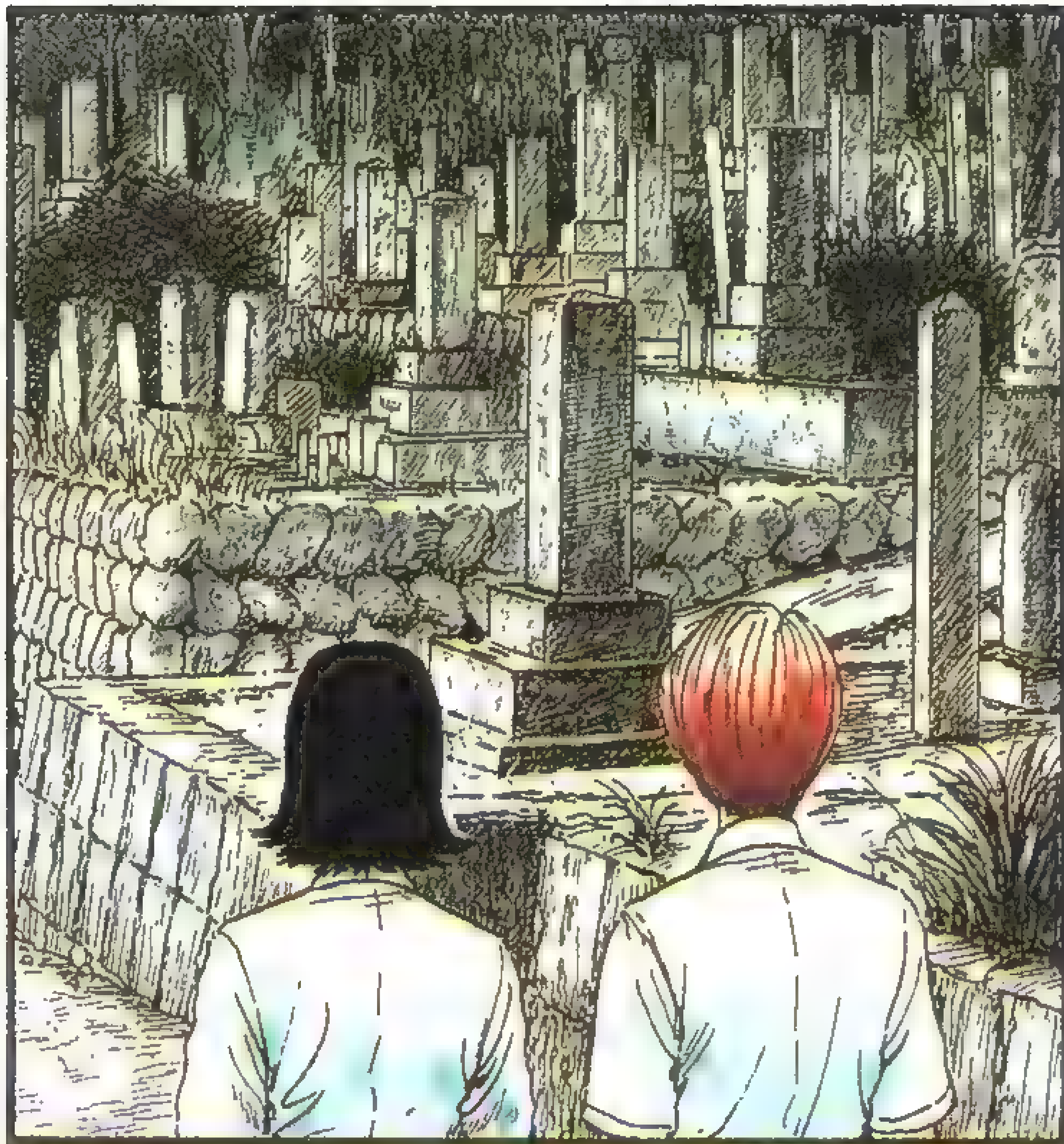

POR LO QUE NOS REFERÍAMOS A ÉL CON EL APODO DE "CAJA SORPRESA".
¡BUAH!

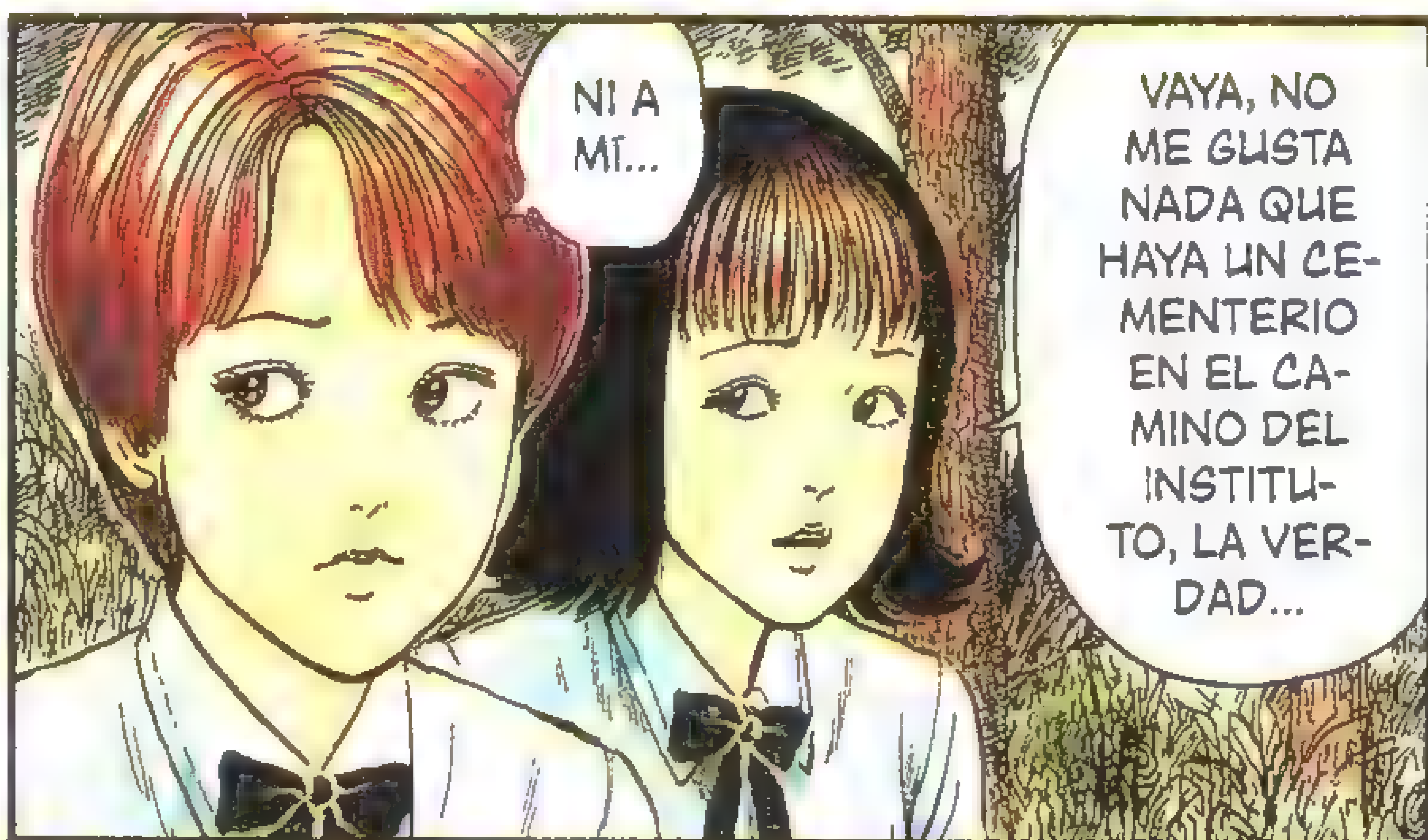

SE VE QUE, ÚLTIMAMENTE, SE HA ENCAPRICHADO DE MÍ...
¡GOSHIMAAA! ¡SAL CONMIGOOO!
...Y YO, LA VERDAD, YA NO SÉ QUÉ DECIRLE.


BUENO, POR FIN SE HA CALMADO.
PERO QUÉ PESADO ES.


APROVECHEMOS PARA IRNOS AHORA, KIRIE.
TIENES RAZÓN... VÁMONOS, SHIHO.





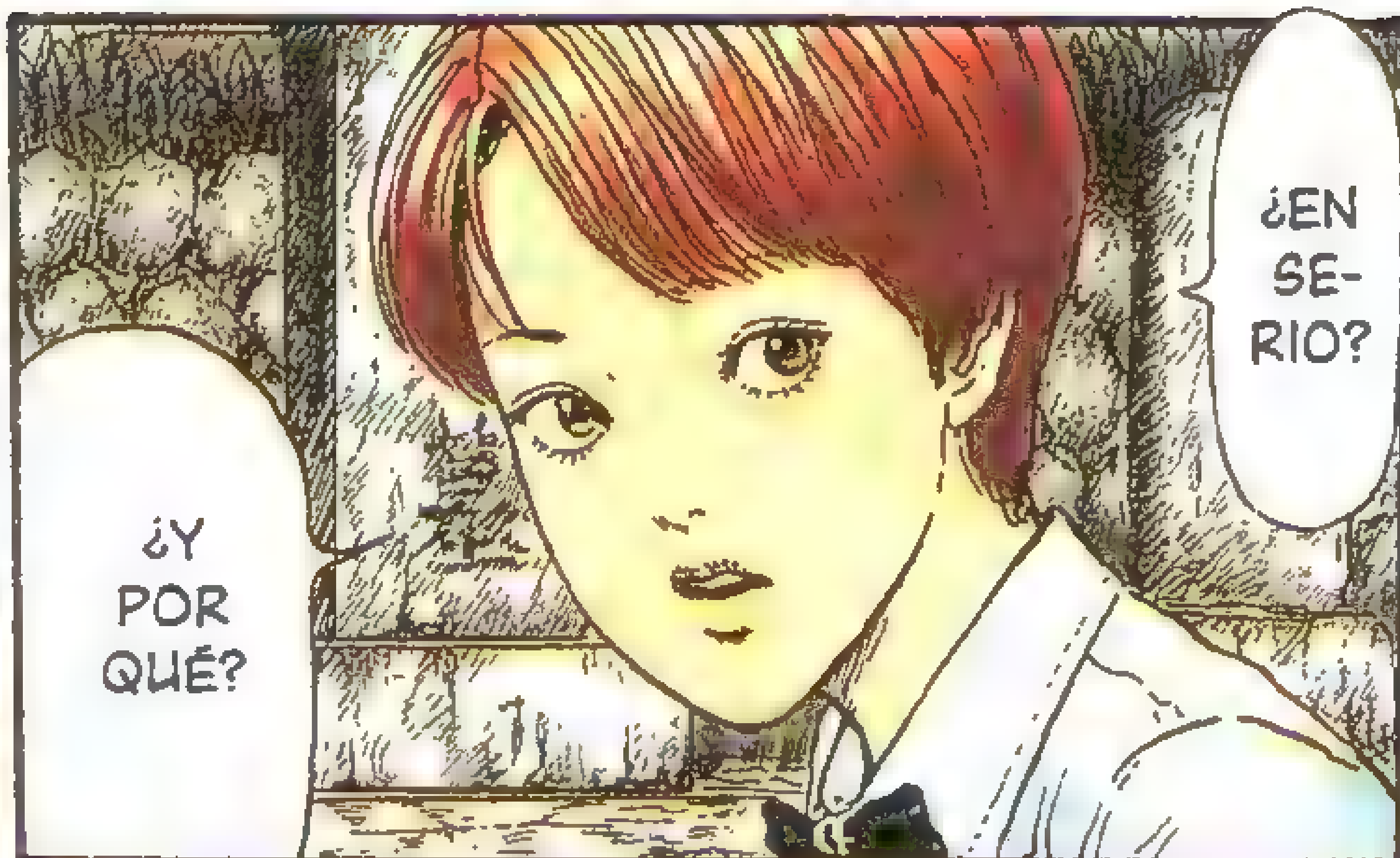








*N. de los T.: En Japón, la práctica totalidad de los funerales se culminan con la incineración.


¿EN SE- RIO?
¿Y POR QUÉ?


VENGA YA, KIRIE... ¿EN SERIO NO TE LO IMA- GINAS?

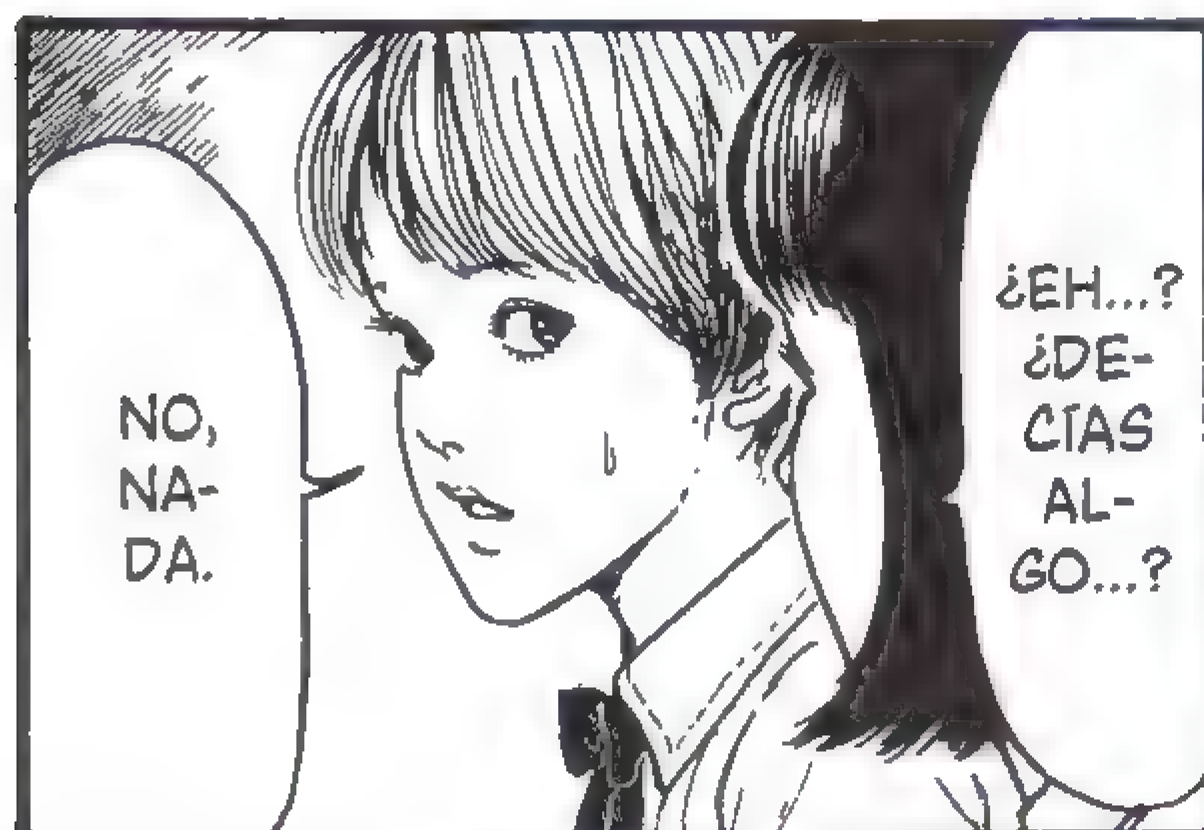

TODO ES POR EL HUMO DE LAS INCINERACIONES... YA SABES QUE, ÚLTIMAMENTE Y POR ALGUNA RA- ZÓN QUE DESCO- NOCEMOS, EL HU- MO PROCEDENTE DE LAS INCINE- RACIONES...
...SE CON- CENTRA EN EL CIELO QUE CUBRE EL PUEBLO, DIBUJANDO UNA OSCU- RA ESPI- RAL.


DICEN QUE LA CULPA ES DEL HOR- NO DE INCINERACIÓN, EN EL QUE DEBE DE HABER ALGUNA ANO- MALÍA QUE HACE QUE EL HUMO SAL- GA NEGRO...
...Y QUE A ESO SE LE HA SUMADO ALGÚN FENÓ- MENO ME- TEOROLÓGI- CO PARTICU- LAR DE ESTA ZONA. DICEN QUE SON JU- GARRETAS DE LA NATU- RALEZA...


PERO DA LA CASUALI- DAD... DE QUE AUNQUE VAYAN A OTRO PUE- BLO A INCINE- RAR A LOS DI- FUNTOS DE KUROUZU...
...SALE SIEMPRE EL HUMO NEGRO EN ESPIRAL... EN EL CASO DE GENTE DE ESTE PUEBLO.

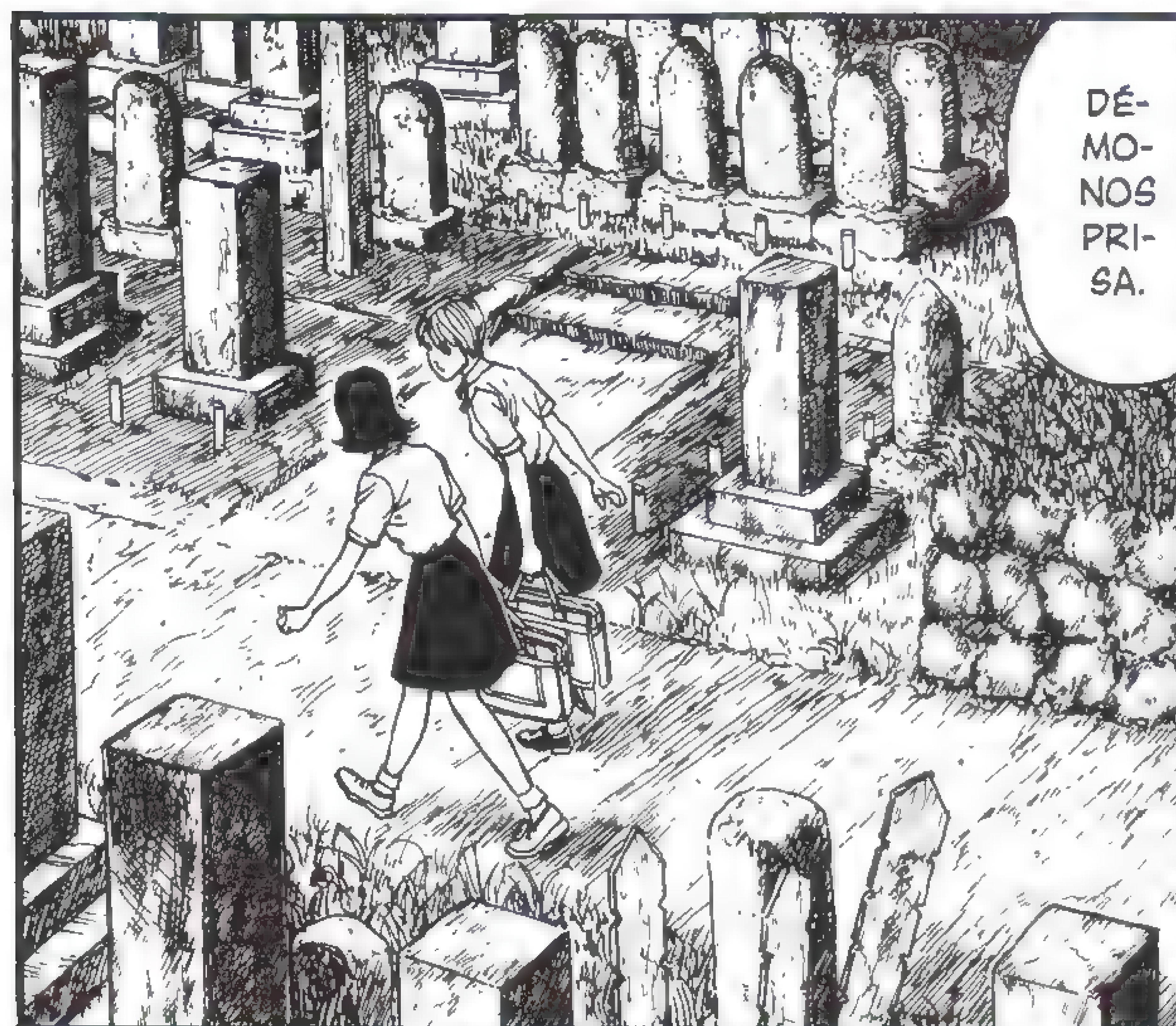

QUÉ EXTRAÑO... ¿POR QUÉ SERÁ...?
NO SÉ, PERO ESTA ES LA RAZÓN POR LA QUE YA NO INCINERAN A LA GENTE.


VAYA...
ME PREGUNTO SI LA GENTE DEL PUEBLO ESTARÁ YA BAJO LA INFLUENCIA DE LA MALDICIÓN DE LAS ESPIRALES.


¿EH...? ¿DECÍAS ALGO...?
NO, NADA.


POR ESO DECIDIERON SEPULTAR A LA GENTE...
BUENO, SUPONGO QUE ES MEJOR ESO QUE INCINERARLOS PARA QUE LUEGO SALGA LA ESPIRAL NEGRA DE HUMO...
PERO PENSAR QUE EN ALGÚN LUGAR DE ESTE CEMENTERIO HAY CADÁVERES ENTERRADOS DA GRIMA...


OSTRAS... ¿CÓMO SE NOS OCURRE PONERNOS A HABLAR DE ESTAS COSAS PRECISAMENTE AQUÍ...?


DÉMONOS PRISA.


Buah
わっ

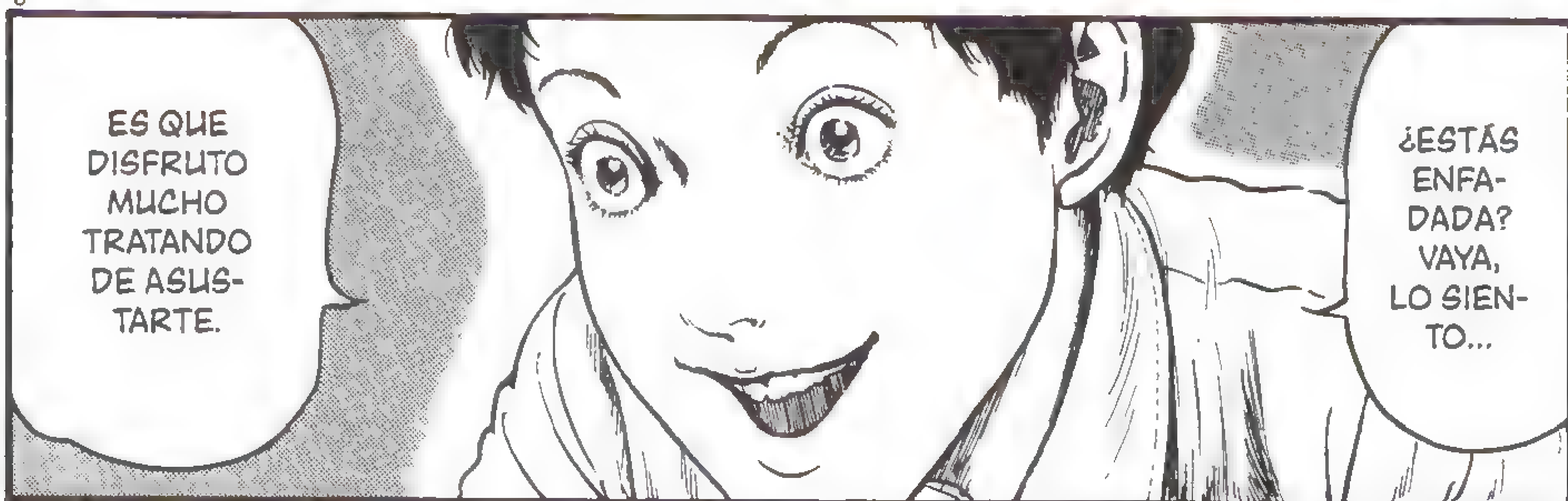

¡¡AAAAGH.!!


¿OS HABÉIS ASUSTADO?
¡¡YAMAGUCHI, TÚ OTRA VEZ!! ¡¡NO NOS PEGUES ESTOS SUSTOS!!


YO DIRÍA QUE TE HAS ASUSTADO, GOSHIMA.


¡¡BASTA YA, ¿NO?!!

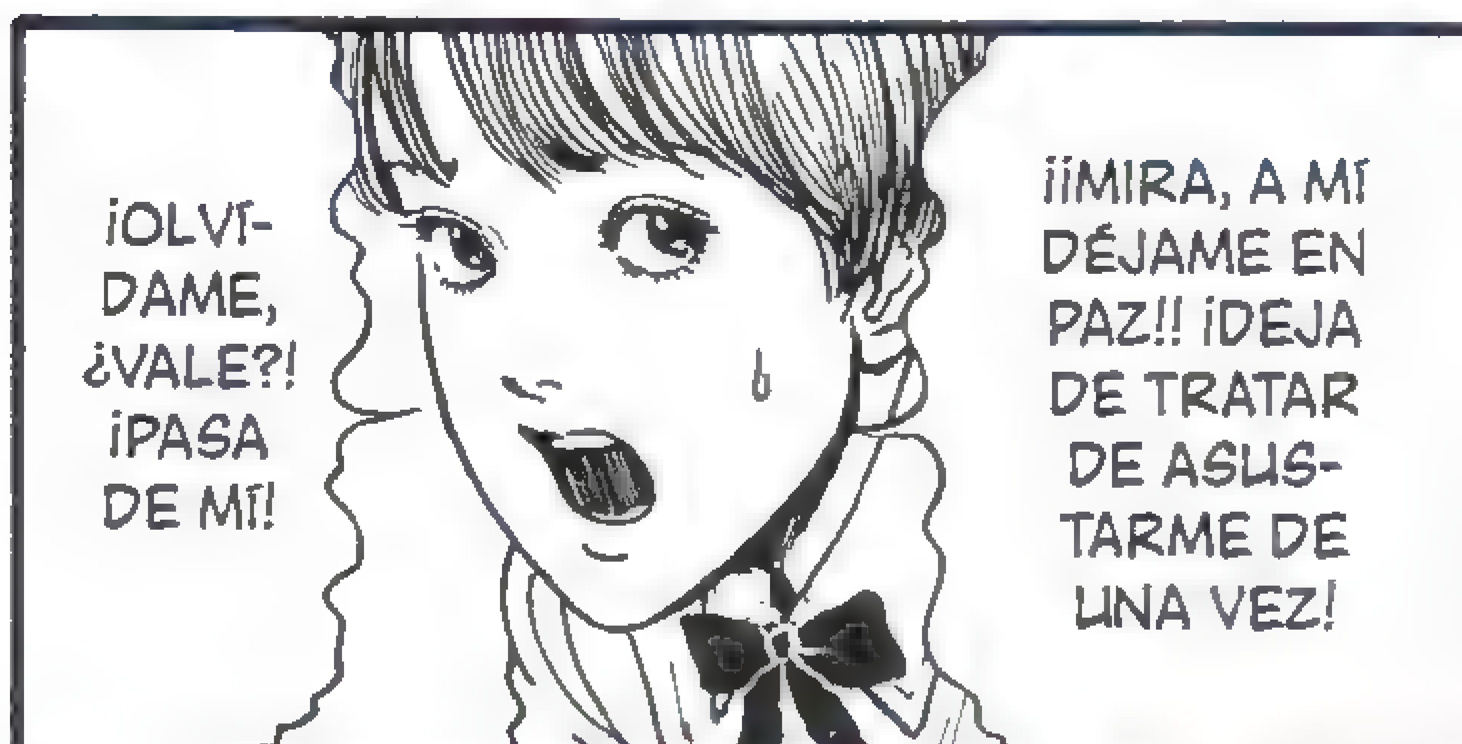
6


¿ESTÁS ENFADADA? VAYA, LO SIENTO...
ES QUE DISFRUTO MUCHO TRATANDO DE ASUSTARTE.


YAMAGUCHI, SI LO QUE PRETENDES ES QUE KIRIE SE FIJE EN TI, QUE SEPAS QUE NO LO VAS A CONSEGUIR.
ELLA YA TIENE NOVIO, QUE LO SEPAS.


YA LO SABÍA. ES SHUICHI SAITŌ, ¿NO?
DEJA A ESE MUERMO, MUJER.


YO QUIERO TENER UNA NOVIA TAN GUAPA COMO TÚ PARA SORPRENDER A LA GENTE.
¡¡MENUDA SORPRESA SE LLEVARÍAN!!


¡¡MIRA, A MÍ DÉJAME EN PAZ!! ¡DEJA DE TRATAR DE ASUSTARME DE UNA VEZ!
¡OLVÍDAME, ¿VALE?! ¡PASA DE MÍ!


VÁMONOS, SHIHO.


¡GOSHIMAAA! ¡NO PIENSO RENDIRMEEE!
CONSEGUIRÉ QUE TE FIJES EN MÍÍÍ...


DESPUÉS DE AQUELLO, "CAJA SORPRESA" NO DEJÓ DE ACOSARME.
¡BUAH!


¡GOSHIMA, TE QUIEROOO!

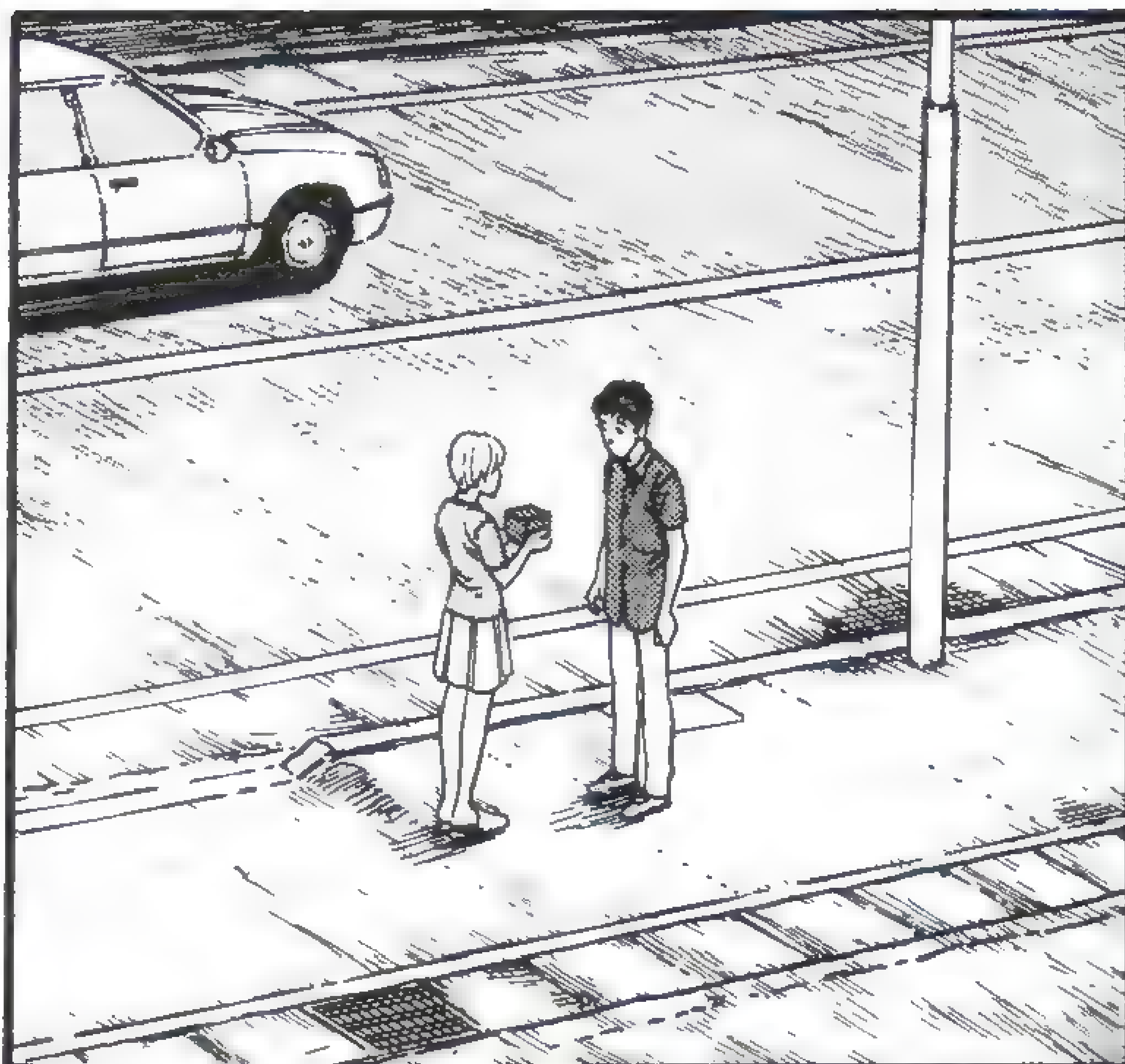

¡¡TE QUIEROOO!!
¡GOSHIMAAA! ¡QUIERO VERTE LA CARAAA!


¡AAAH! ¡SI PUDIESE ALCANZAR LA VENTANA DE TU HABITACIÓN...!


¡TRAIGO UN PAQUETE!


HA LLEGADO UN PAQUETE PARA TI, KIRIE.
¿DE QUIÉN?

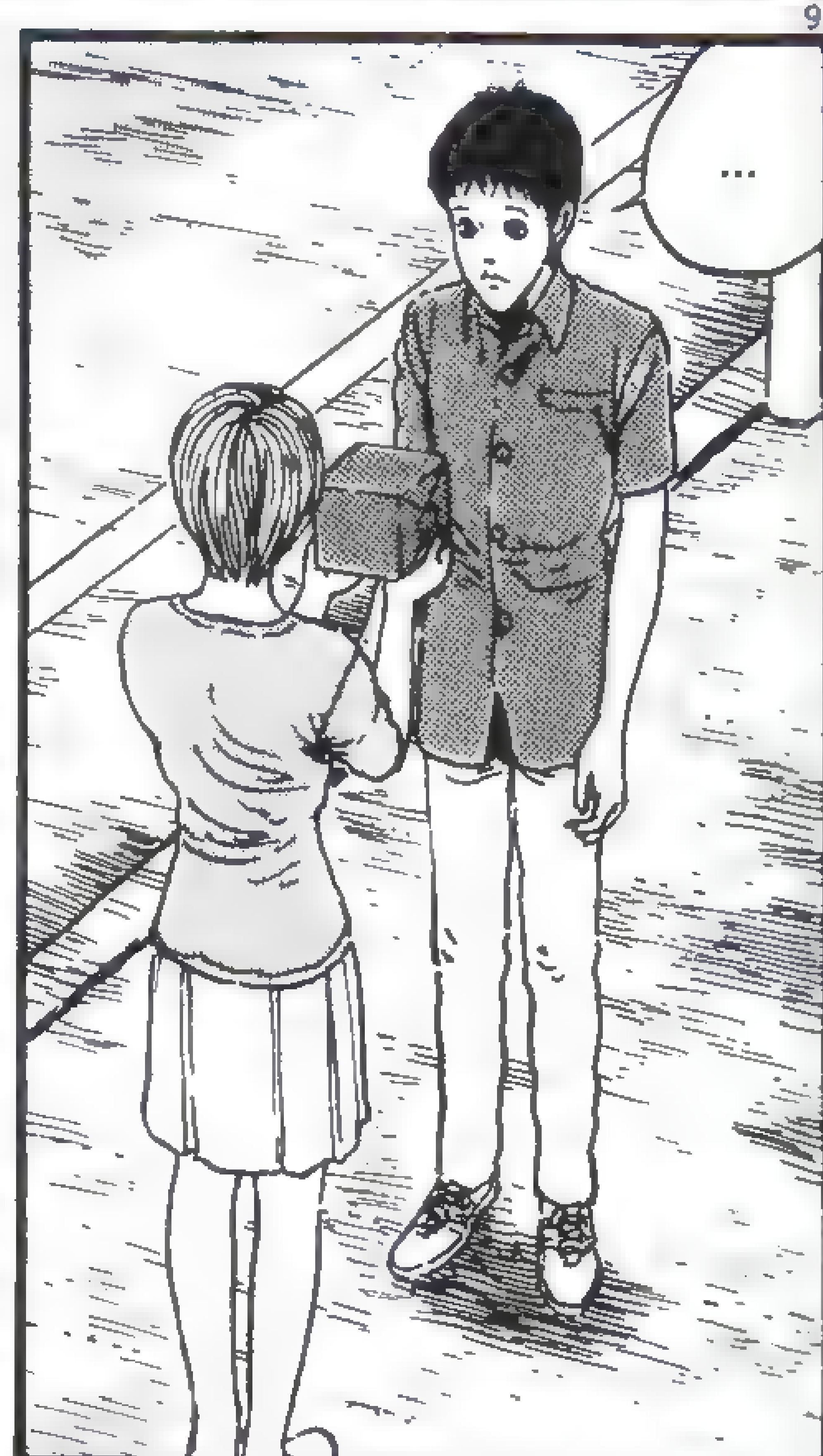

A VER...
DE MITSURU YAMAGUCHI, DICE.




TE LO DEVUELVO, YAMAGUCHI.
NO VUELVAS A HACER ESTAS COSAS.

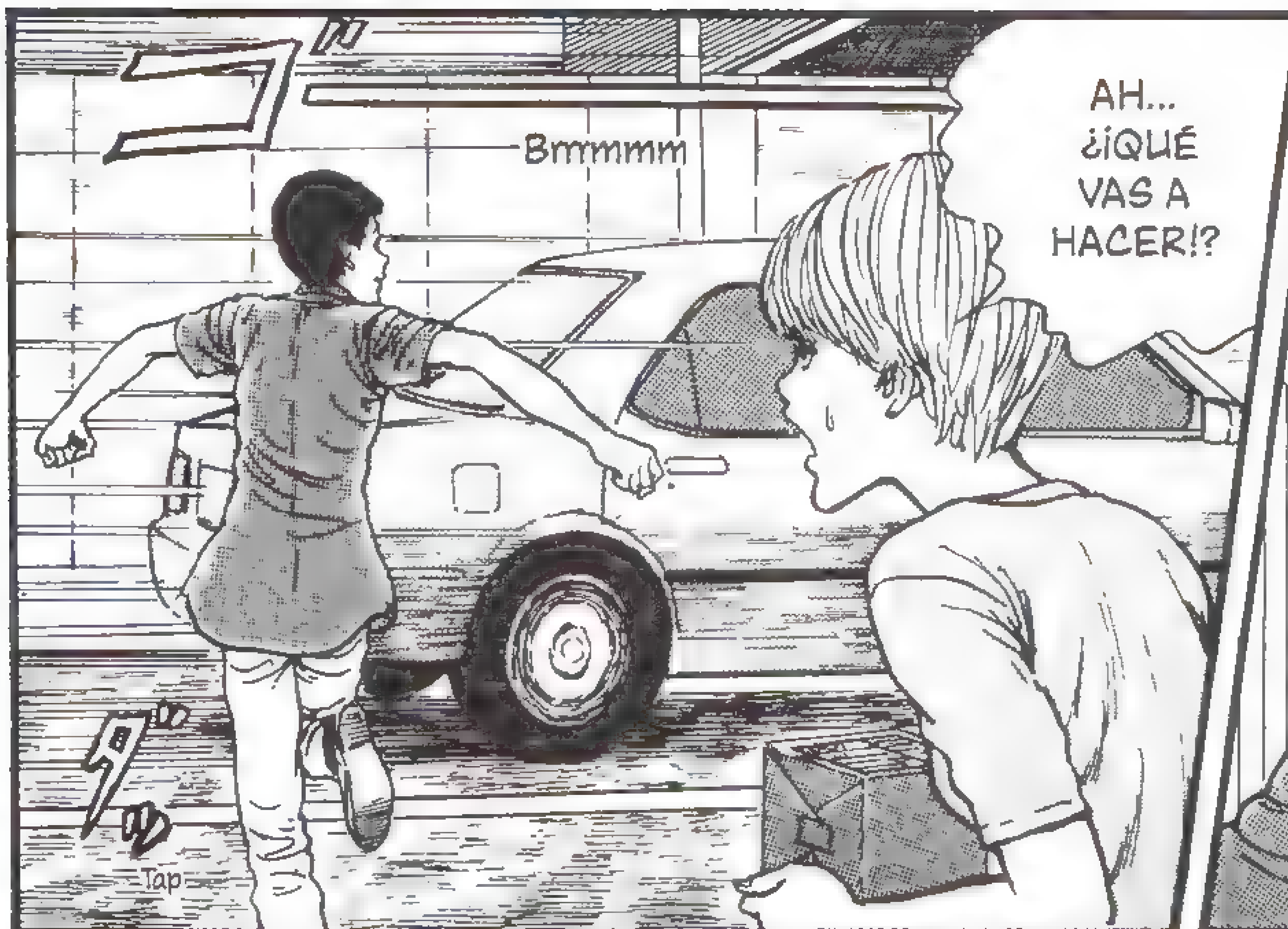

¿ME LO VAS A DEVOLVER SIN VER QUÉ HAY DENTRO...?
ÉCHALE UN VISTAZO, ¿NO?

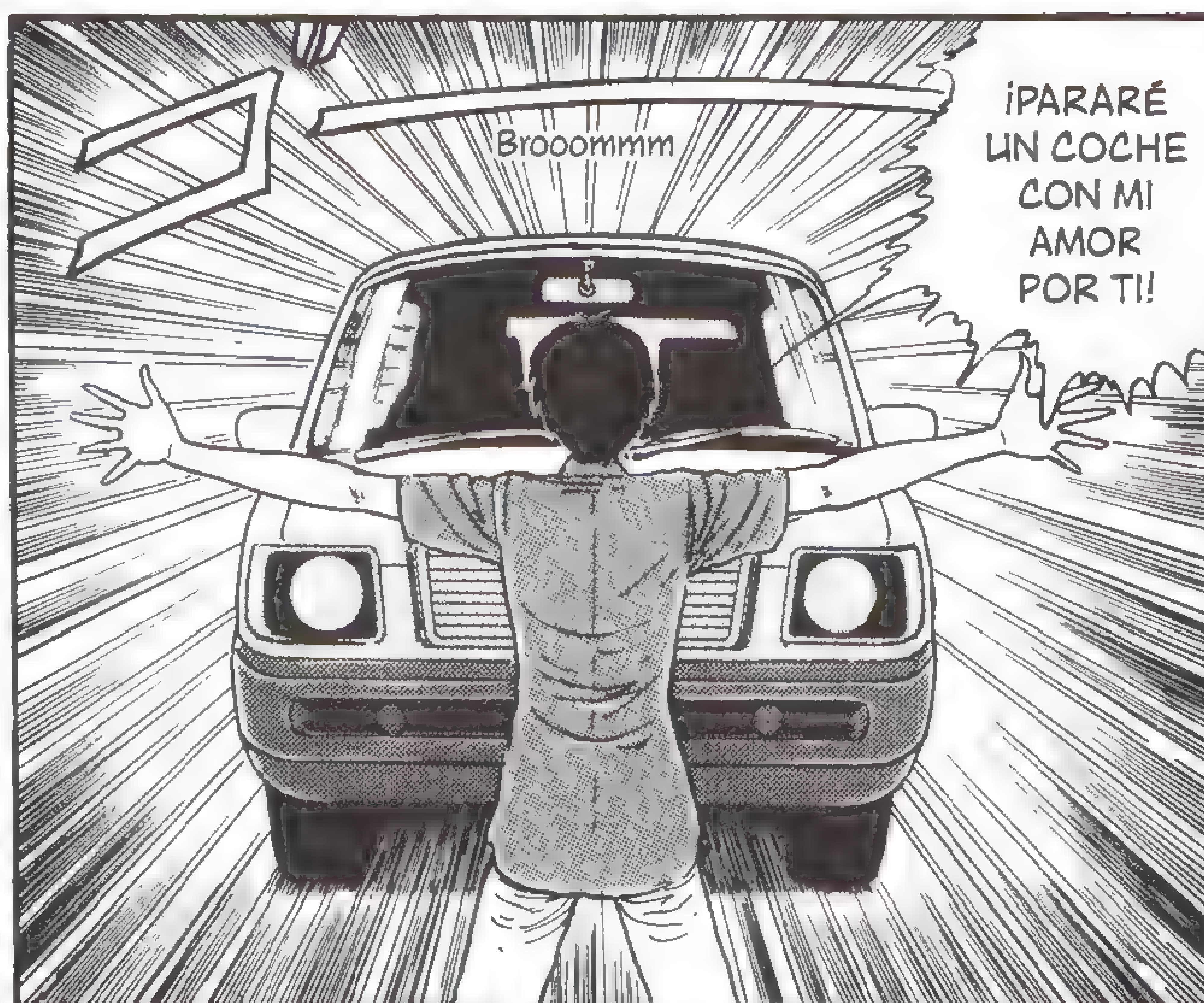

SINCERAMENTE: LO QUE HACES ME MOLESTA. CUANTO MÁS ME ACOSAS...
...PEOR ME CAES.


...


HABRÉ ENFOCADO MAL MI ESTRATEGIA...
...PERO MIS SENTIMIENTOS POR TI SON VERDADEROS. ¿QUÉ PUEDO HACER PARA DEMOSTRÁRTELO?
Bruooom

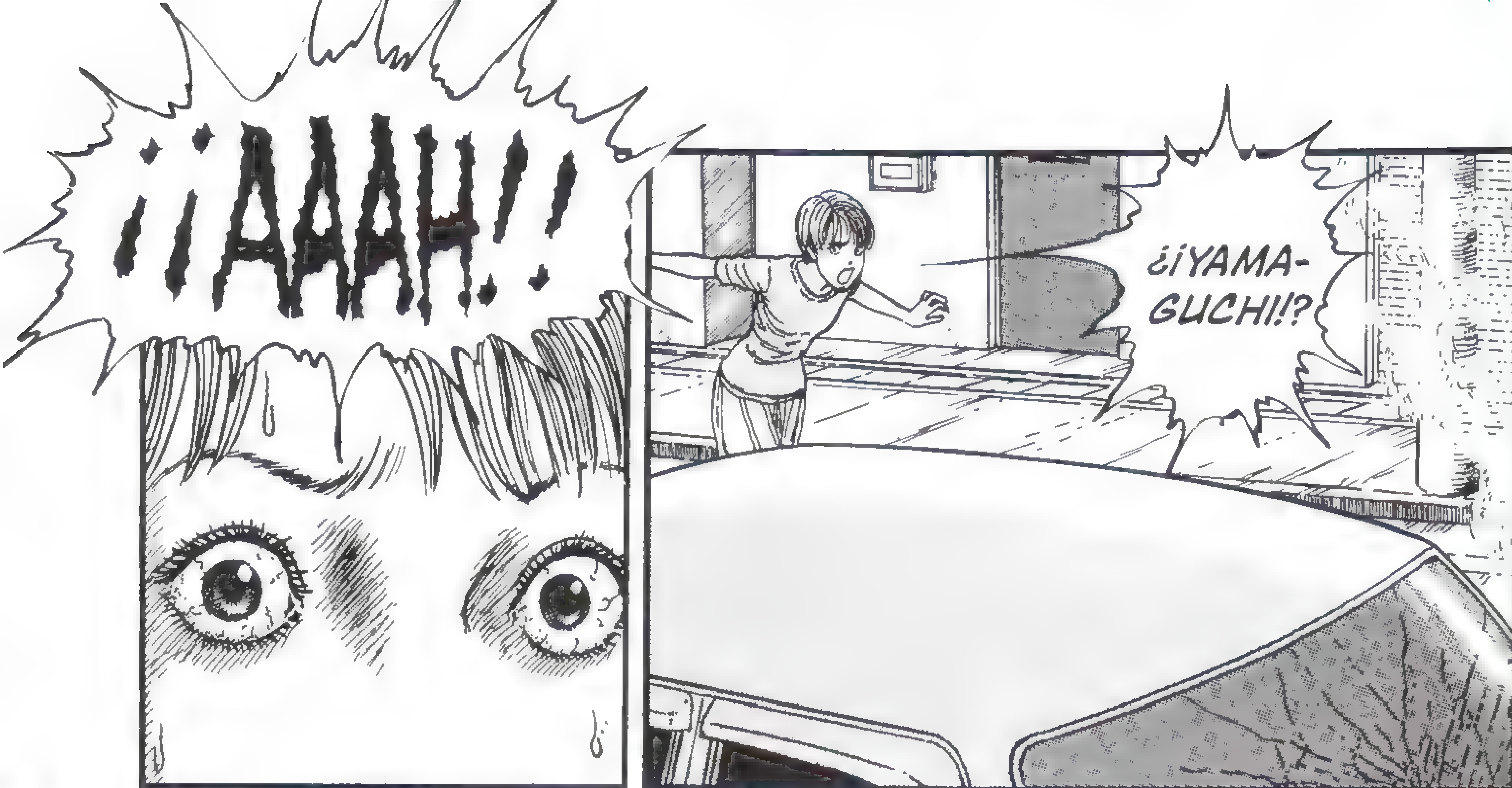
YA LO SÉ...
¡¡LO VI UN DÍA EN UNA SERIE DE LA TELE!!










¡¡AAAH!!
¿¡YAMA-
GUCHI!?



¡¡SE VE QUE "CAJA SORPRESA" LA PALMÓ EN UN ACCIDENTE DE TRÁFICO!!

¡NO ME LO ESPERABA!

¡DICEN QUE SU CUERPO QUEDÓ ENROLLADO EN LA RUEDA DELANTERA! ¡QUEDÓ HECHO CISCO!

¡¡AL PARECER LES COSTÓ MOGOLLÓN SACAR EL CADÁVER DE AHÍ, TUVIERON QUE USAR HASTA UN SOLDADOR!!

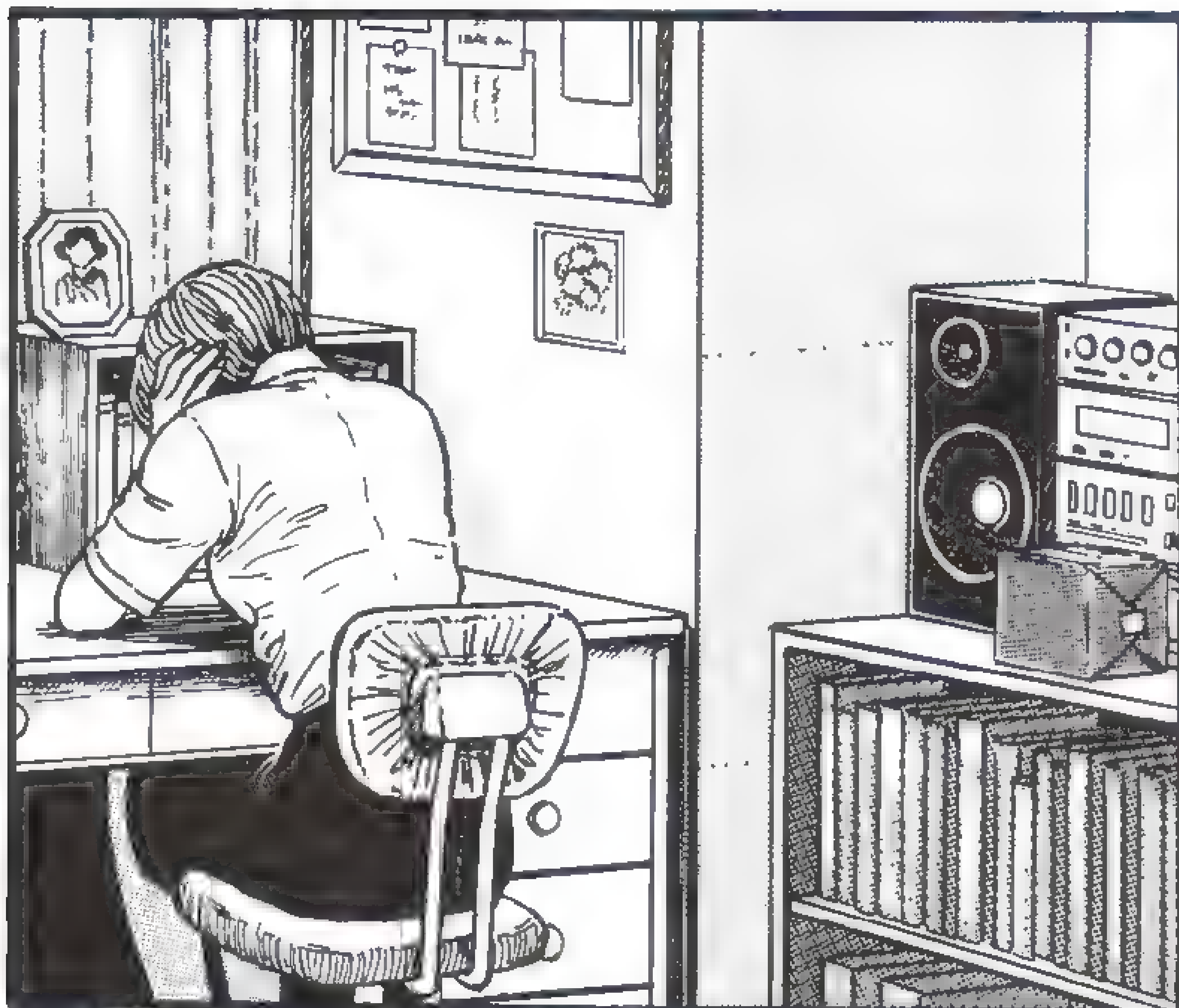
Y AHORA VAN A SEPULTAR EL CADÁVER, ¿SABES?

12

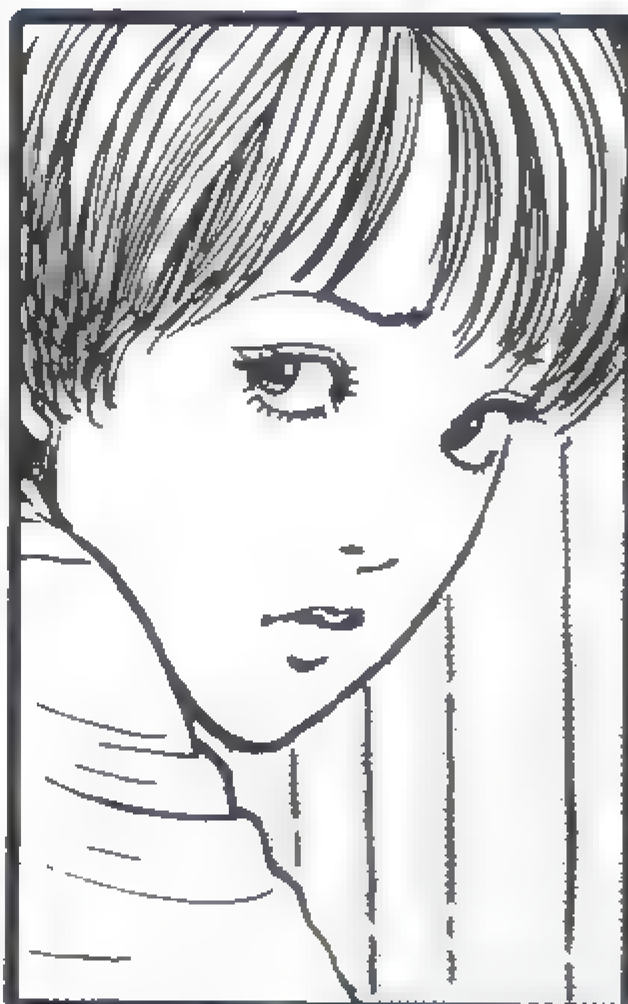


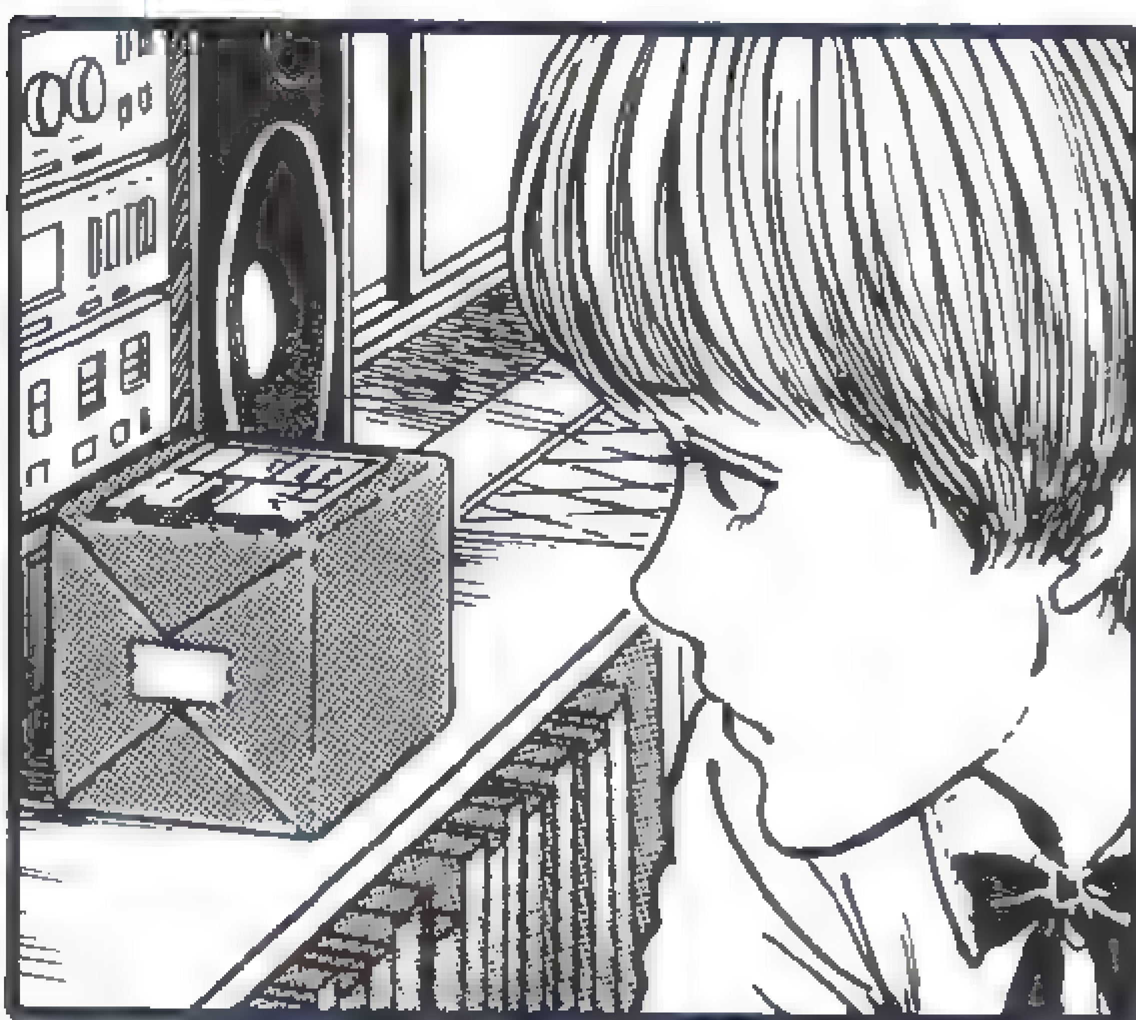


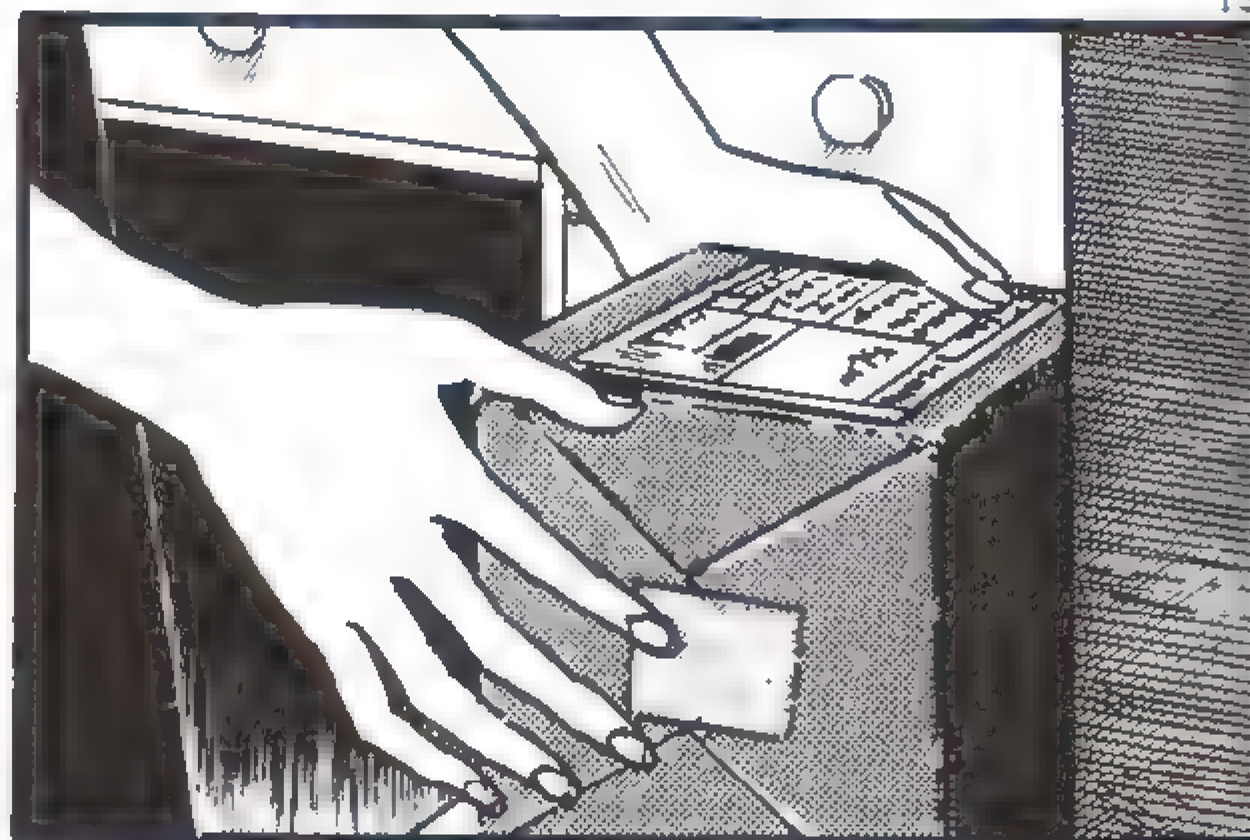


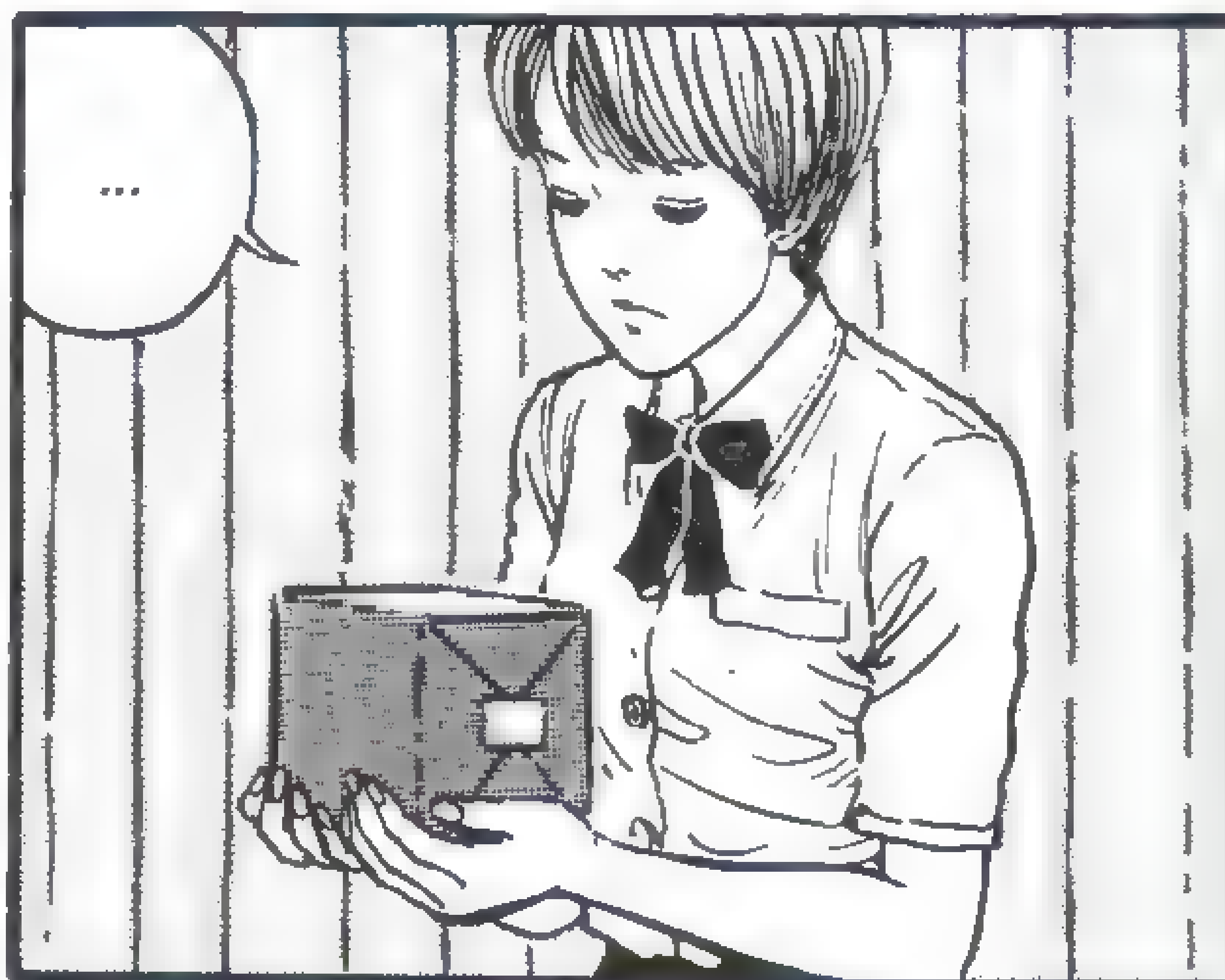


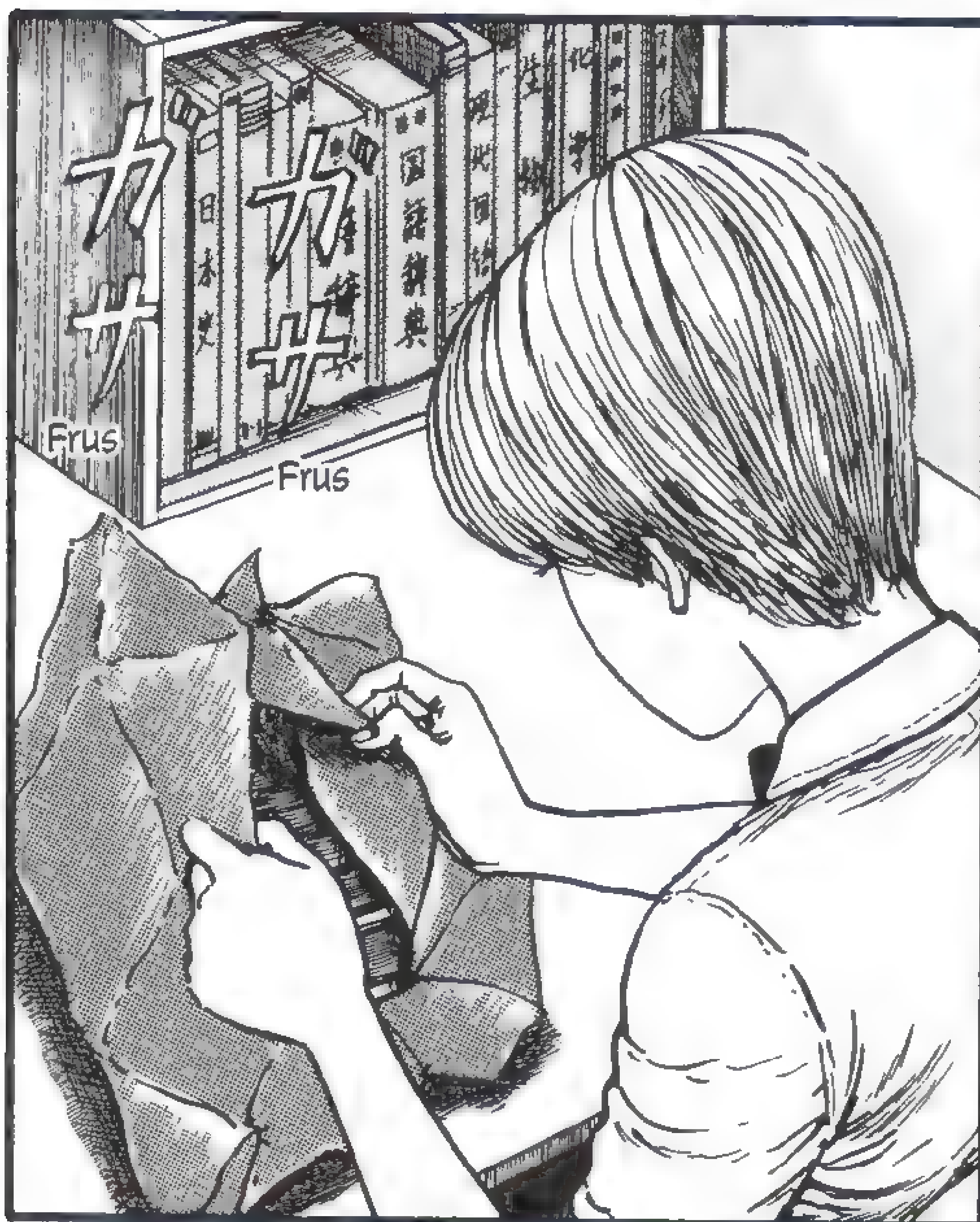


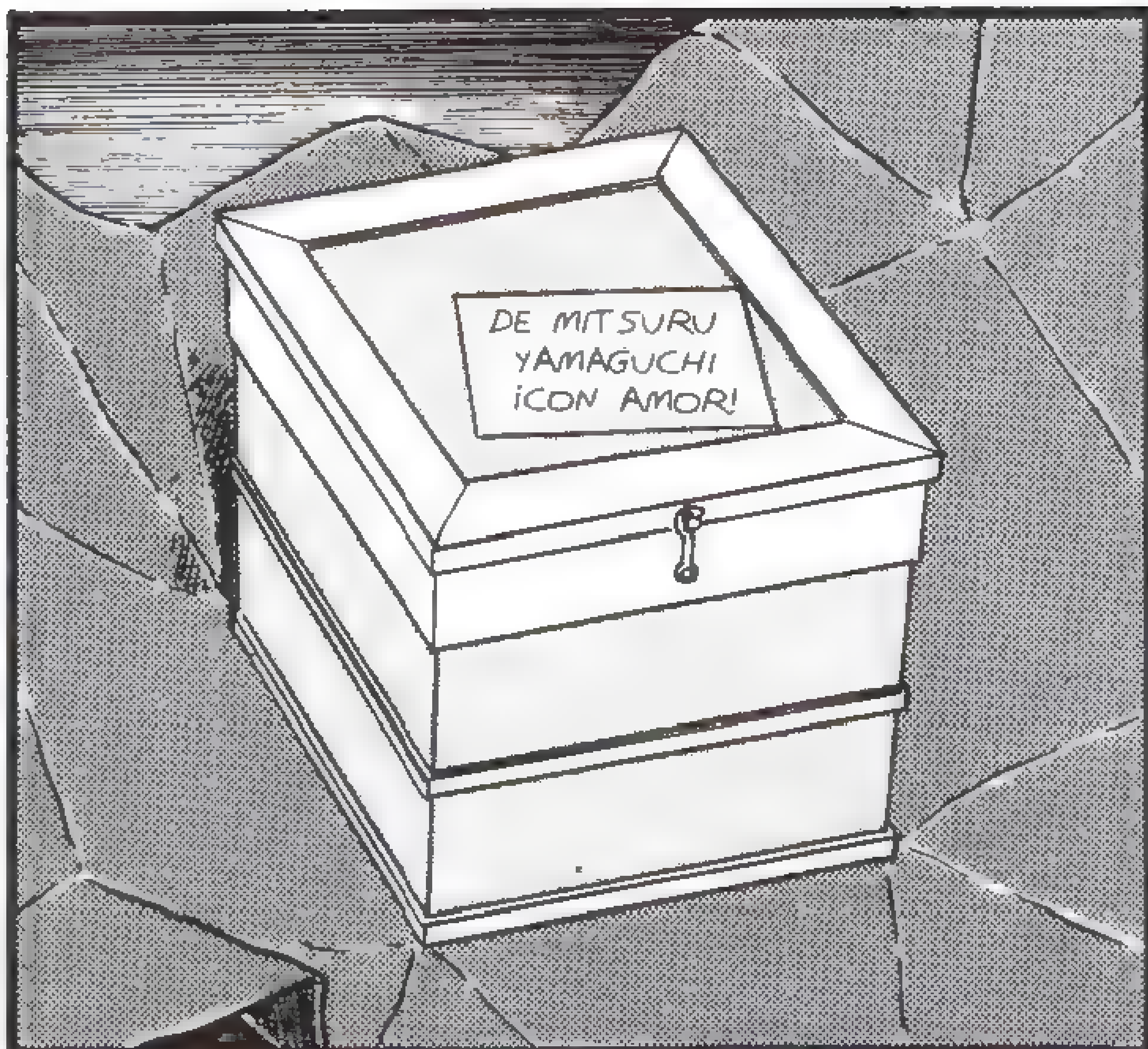




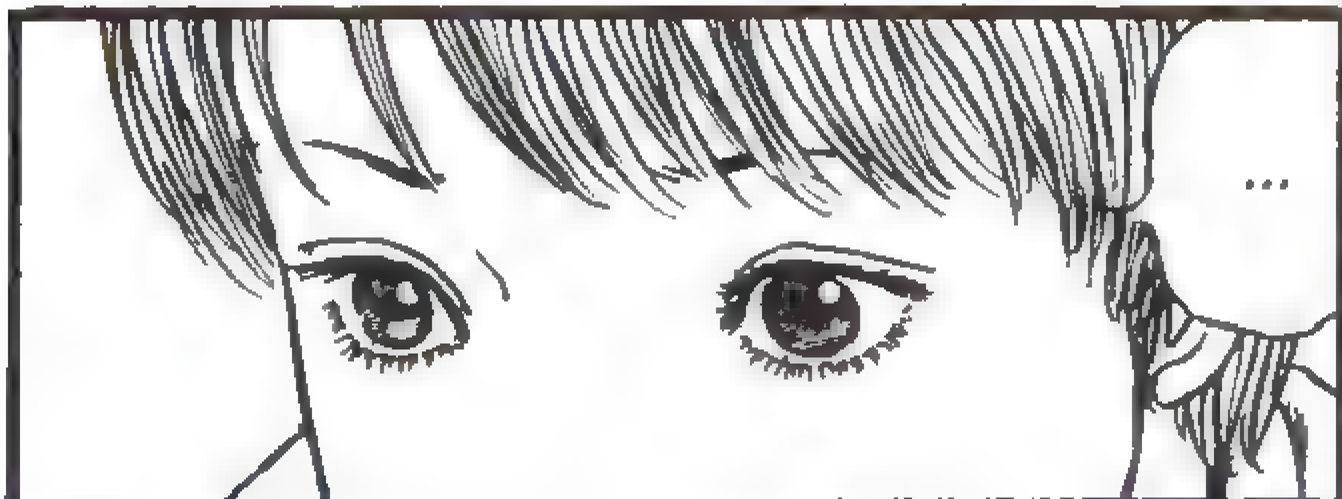


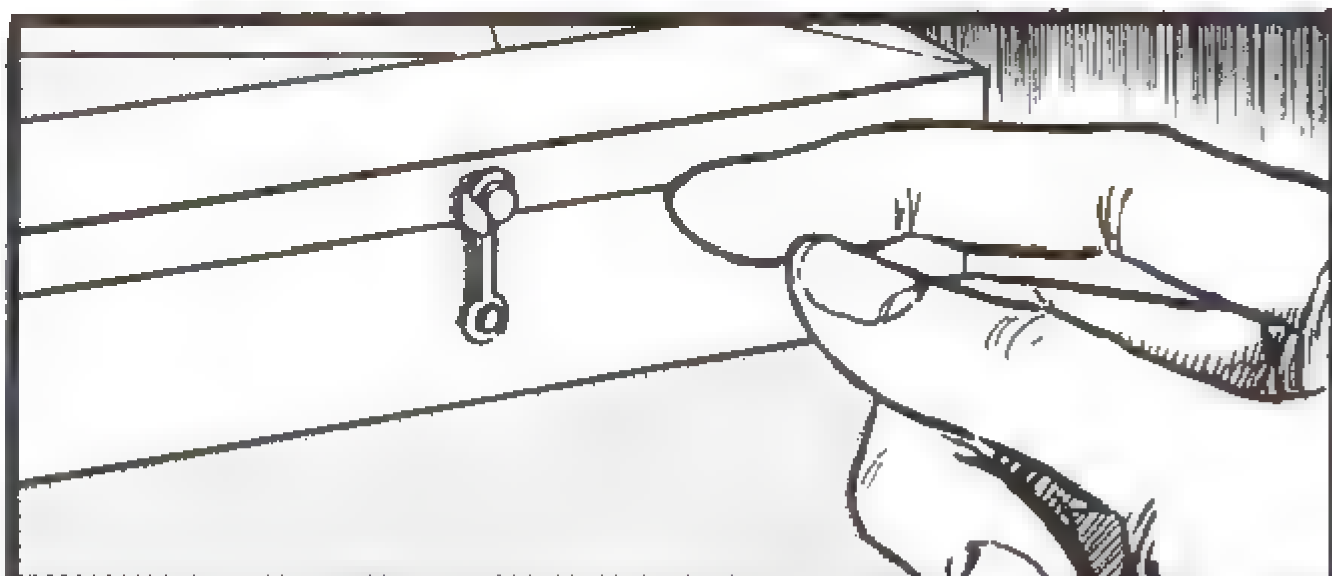

...

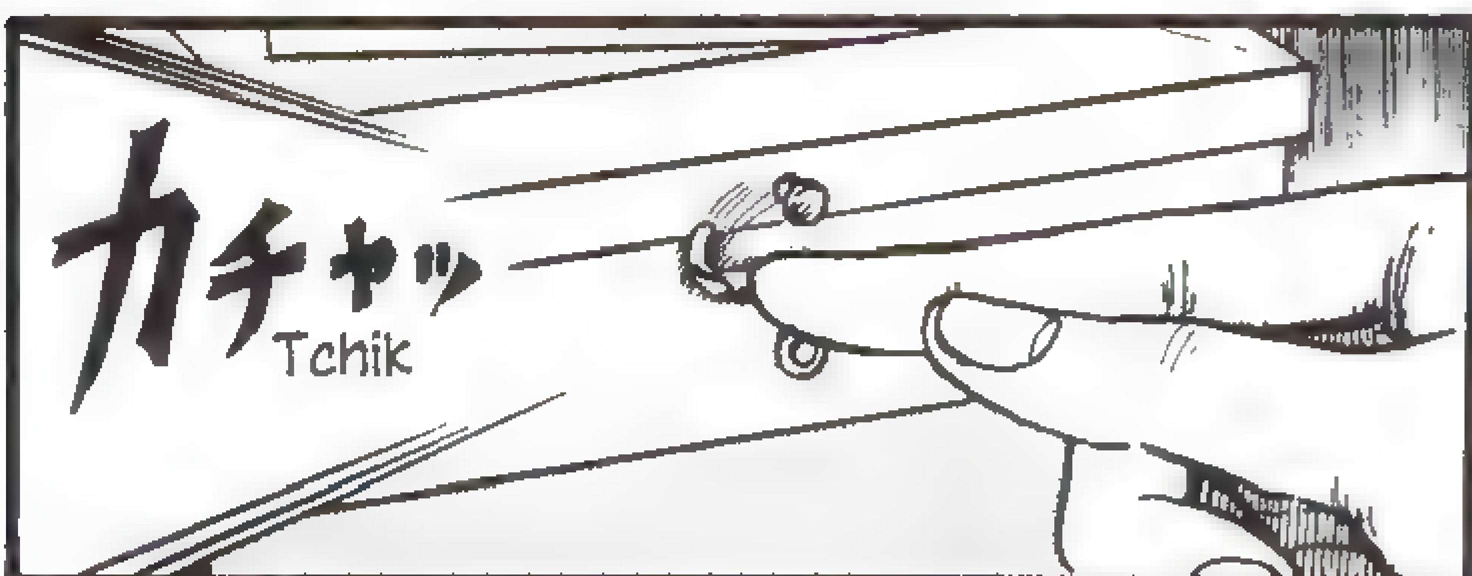

カサ
Frus
カサ
Frus


DE MITSURU
YAMAGUCHI
¡CON AMOR!

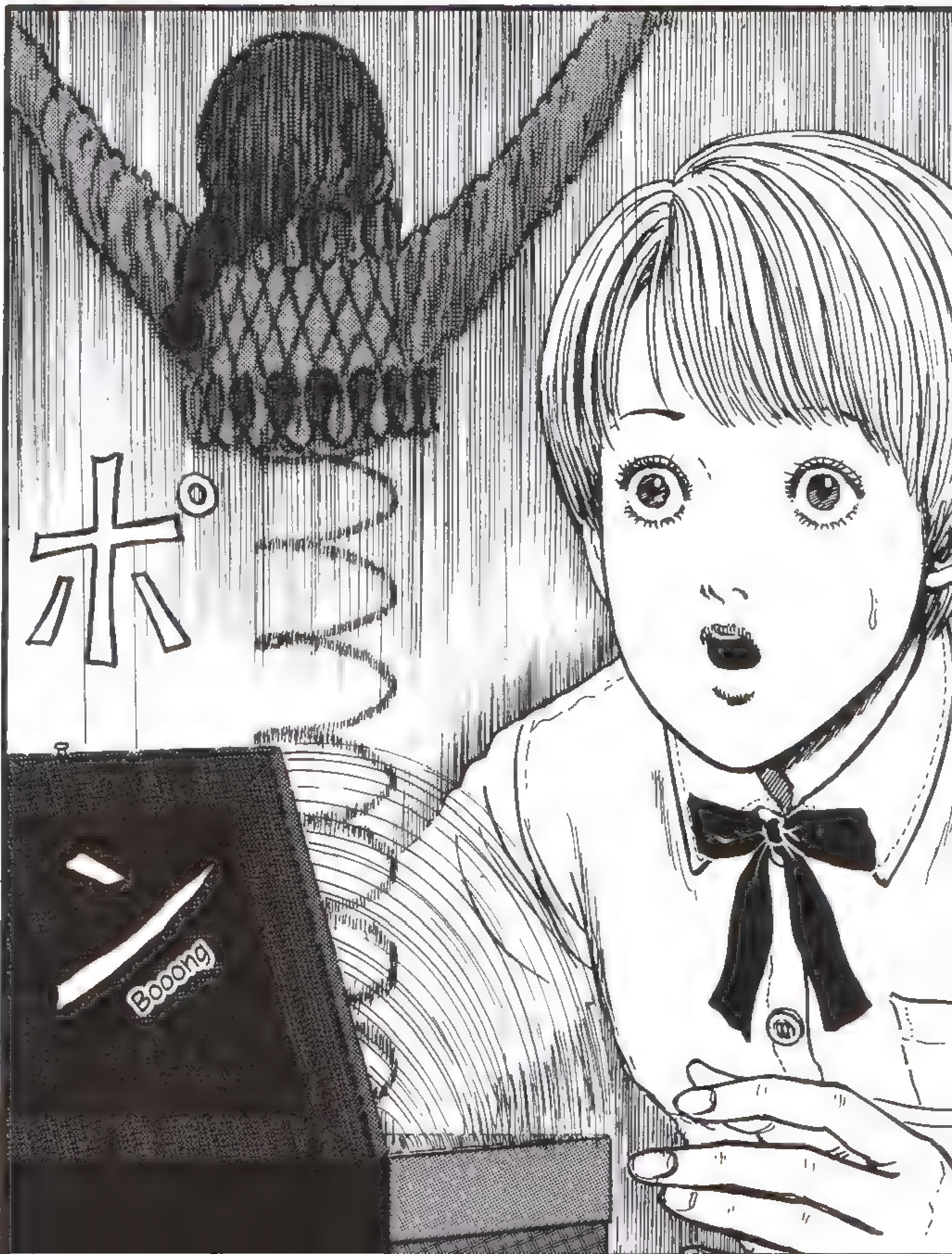

DE MITSURU
YAMAGUCHI
¡CON AMOR!

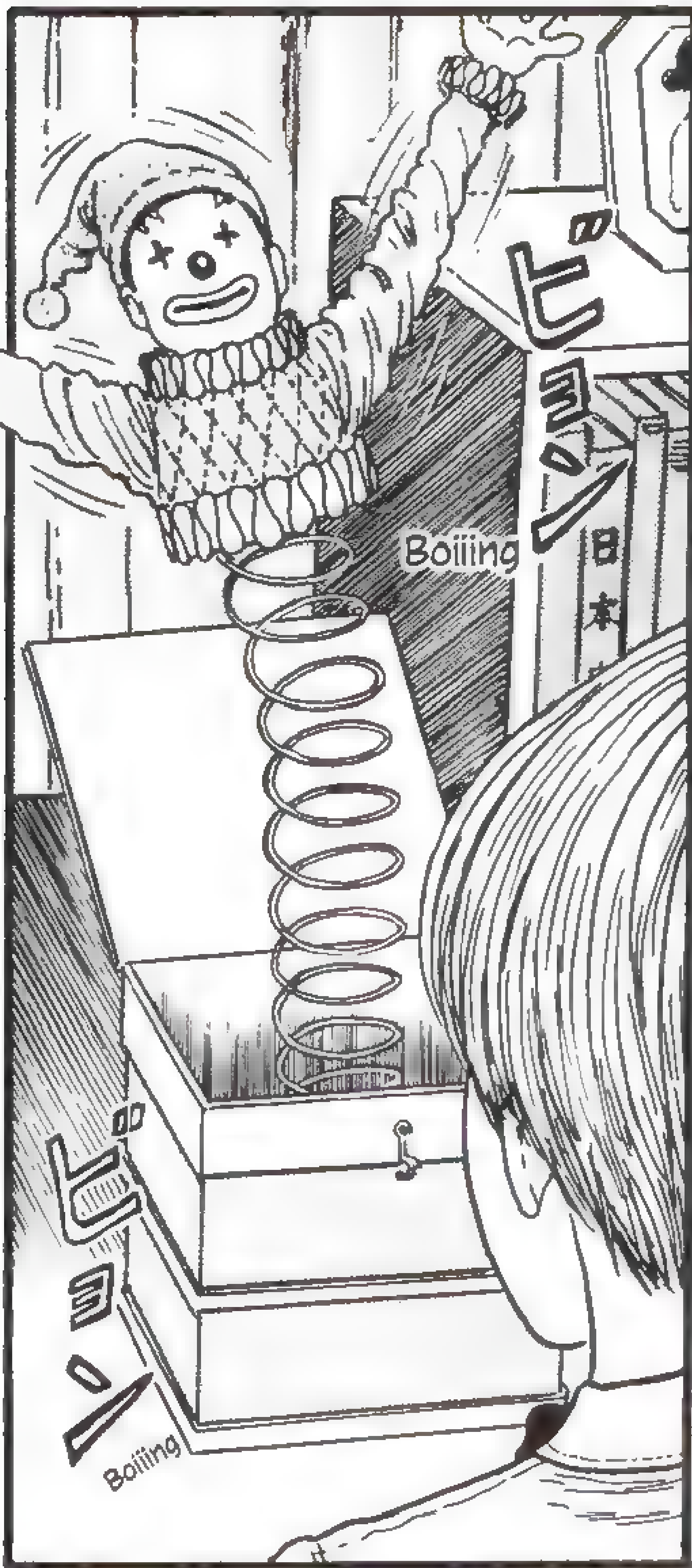

...




カチャッ
Tchik

14


ポン
Booong

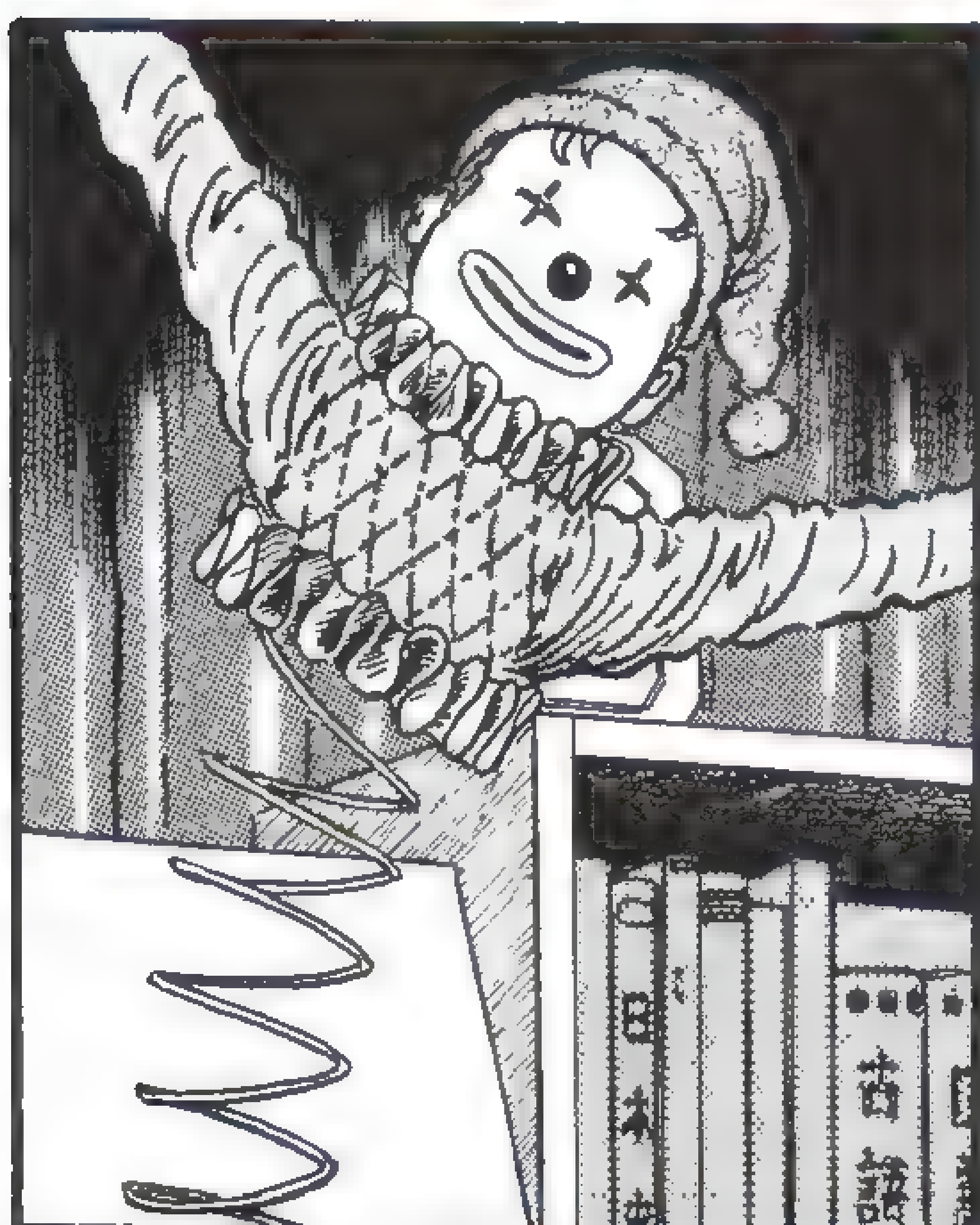

ビョン
Boiiing
ビョン
Boiiing


HOLA, ¿SHUI-CHI?
SOY YO... KIRIE.

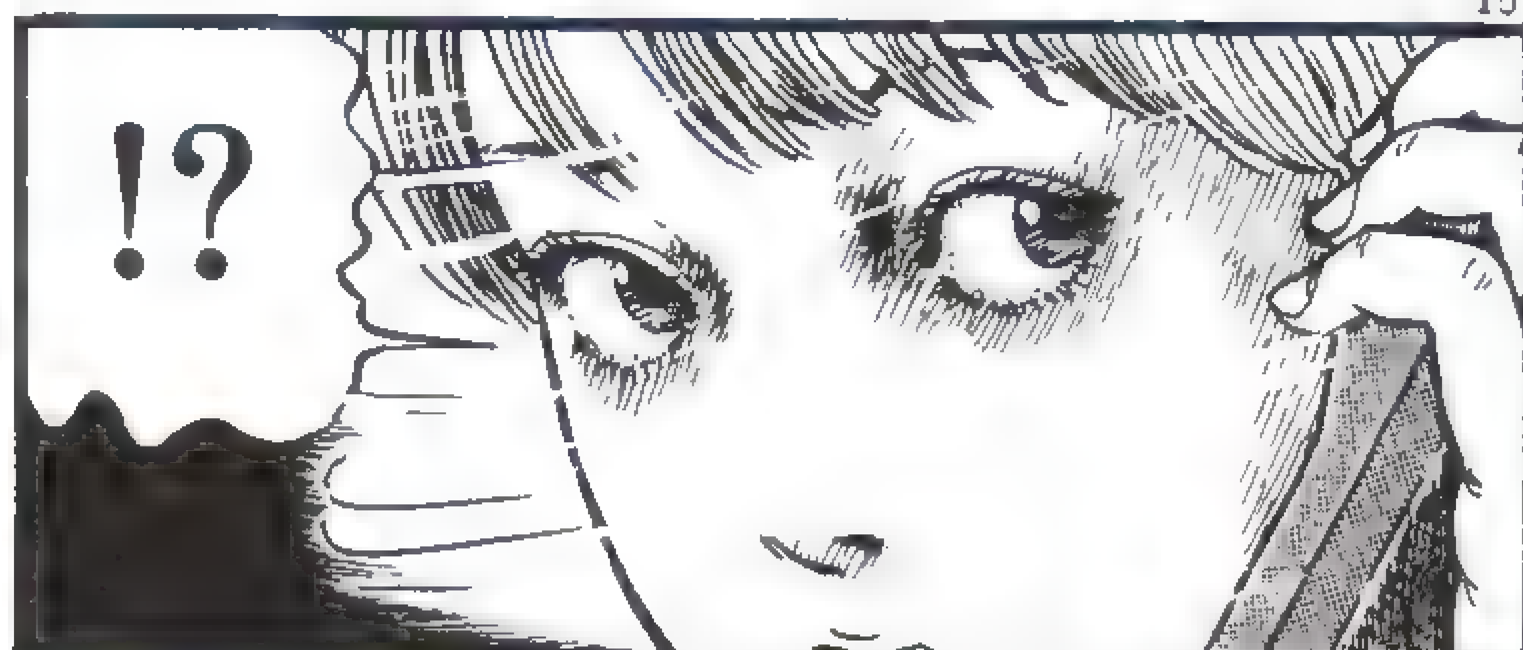

¿QUÉ PASA, KIRIE? NO PA-RECES MUY ANIMA-DA.

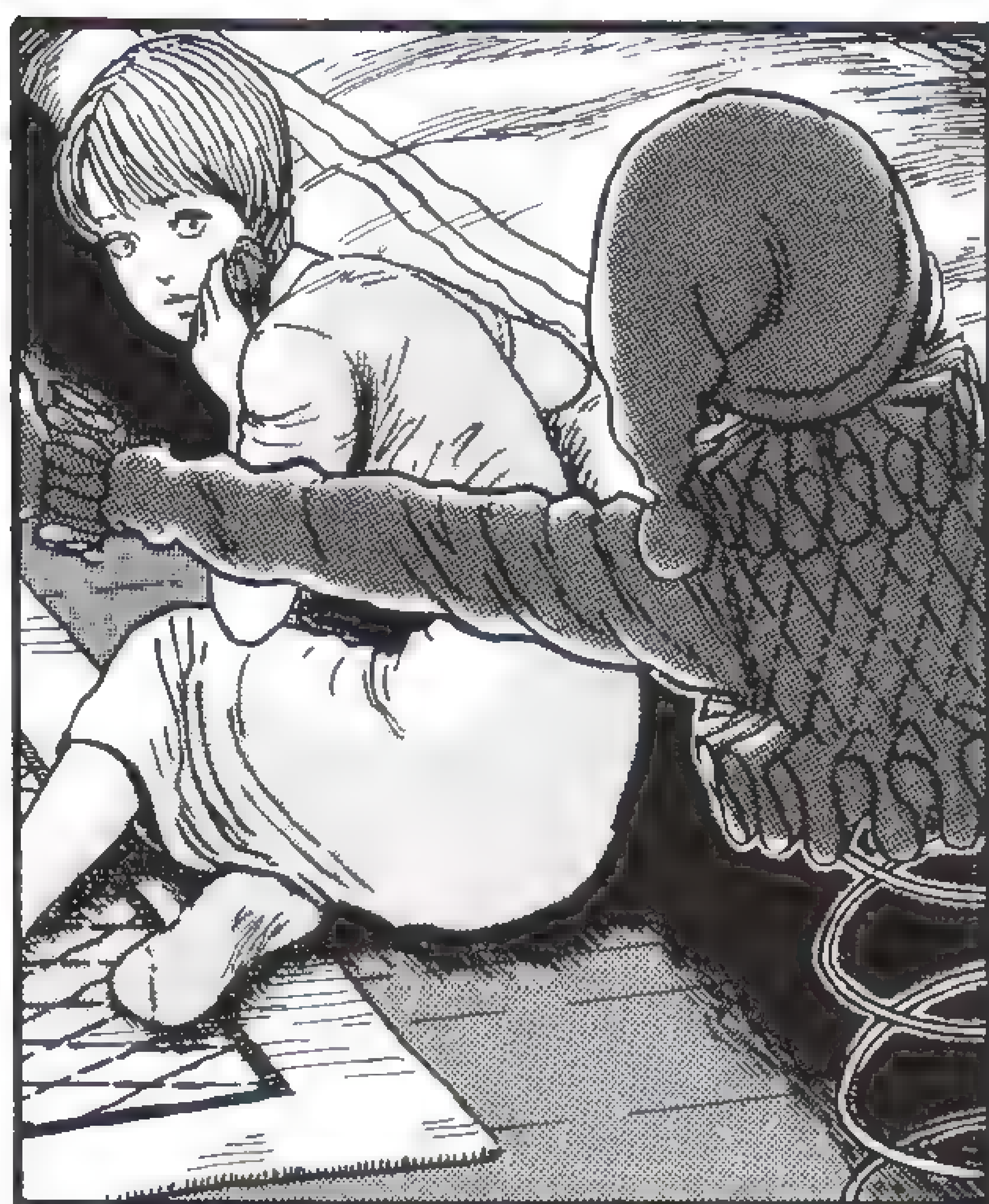

YO... ES QUE NO SÉ QUÉ HACER...
¿CON QUÉ? ¿TE REFIE-RES A LO DE MITSURU YAMA-GUCHI?


NO TE PREO-CUPES. NO ES CULPA TUYA QUE MURIERA.
PE-RO...




SÍ ES CULPA TUYA...

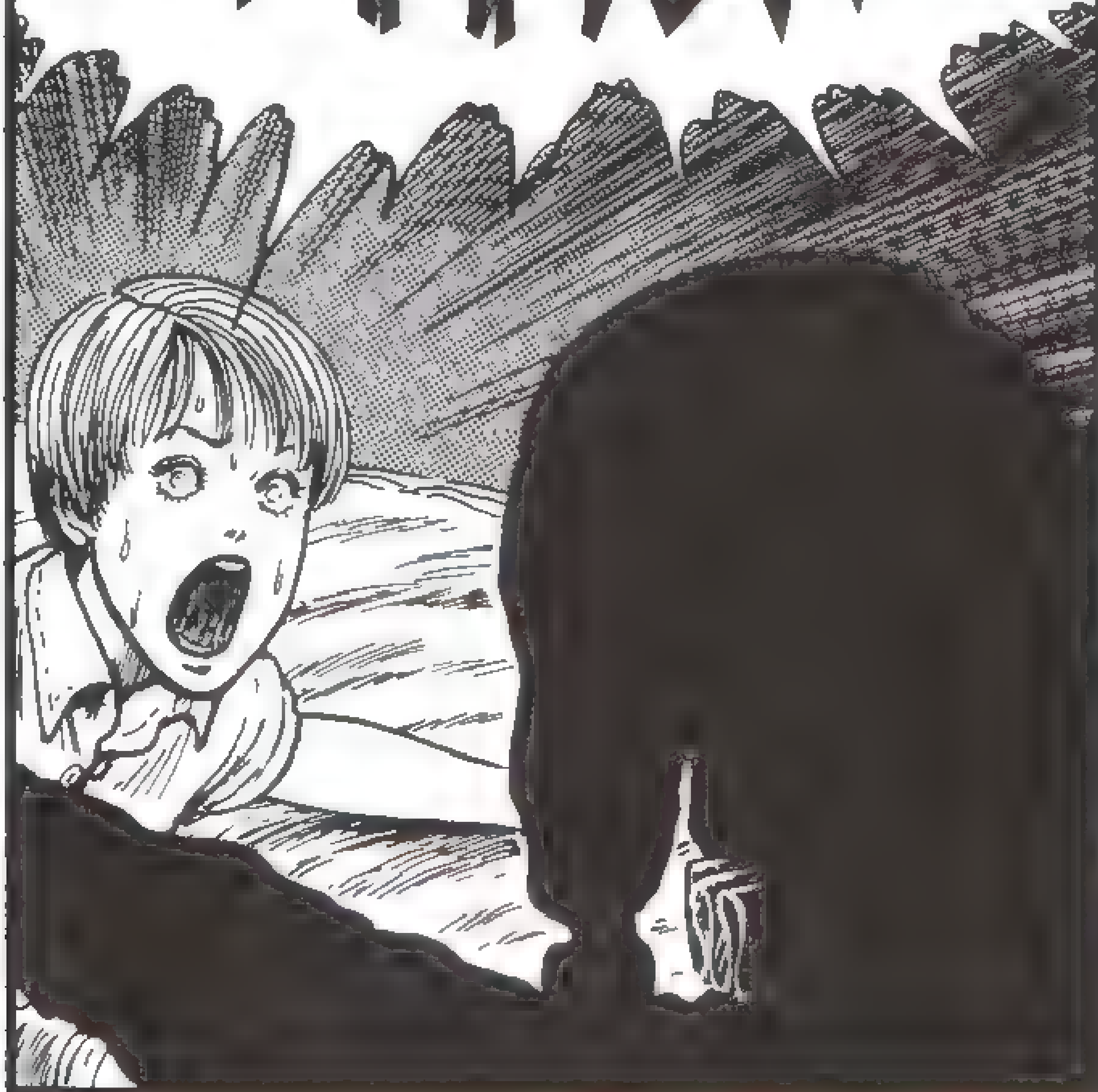

!?

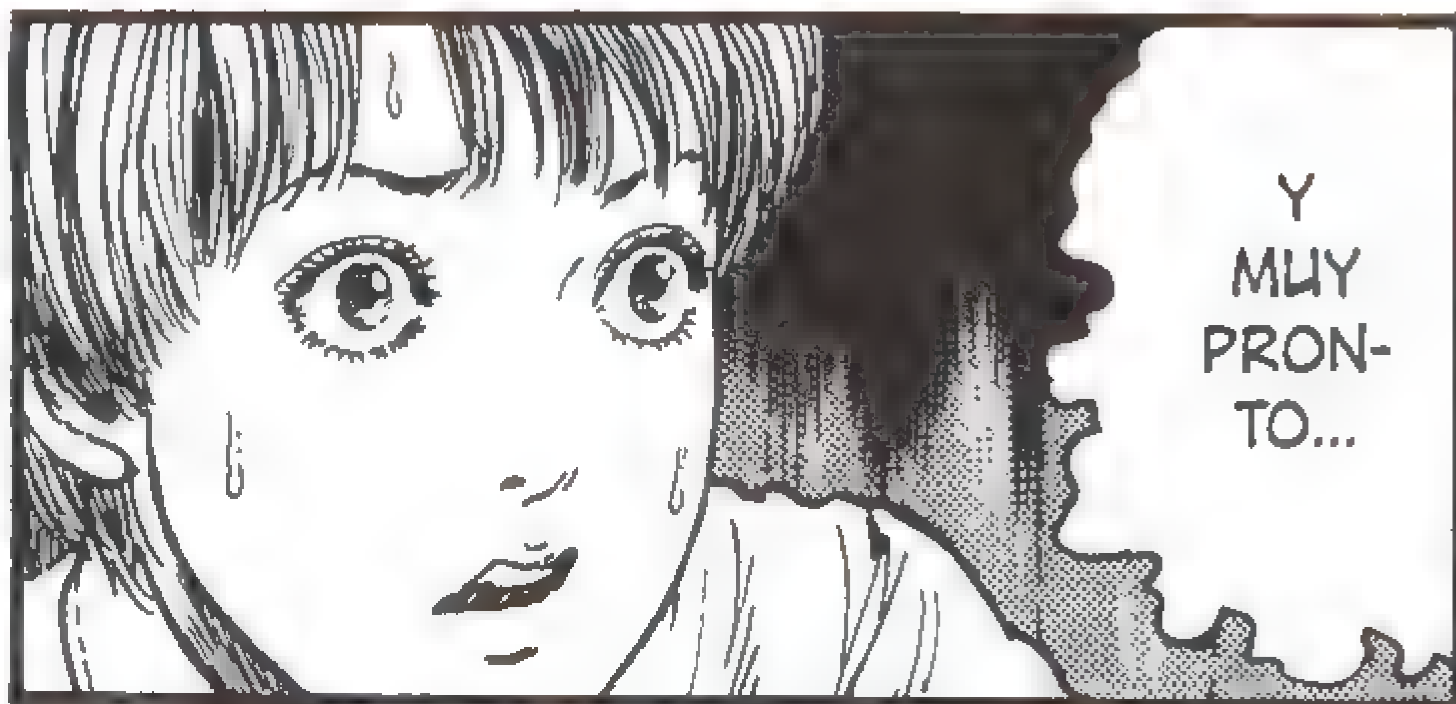



¿O NO ES VER-
DAD QUE ÉL
MURIÓ POR TI?



16


¡¡AAAGH!!


Y
MUY
PRON-
TO...


...POR TI
TAMBIÉN,
SALDRÁ
DE SU
TUMBA.

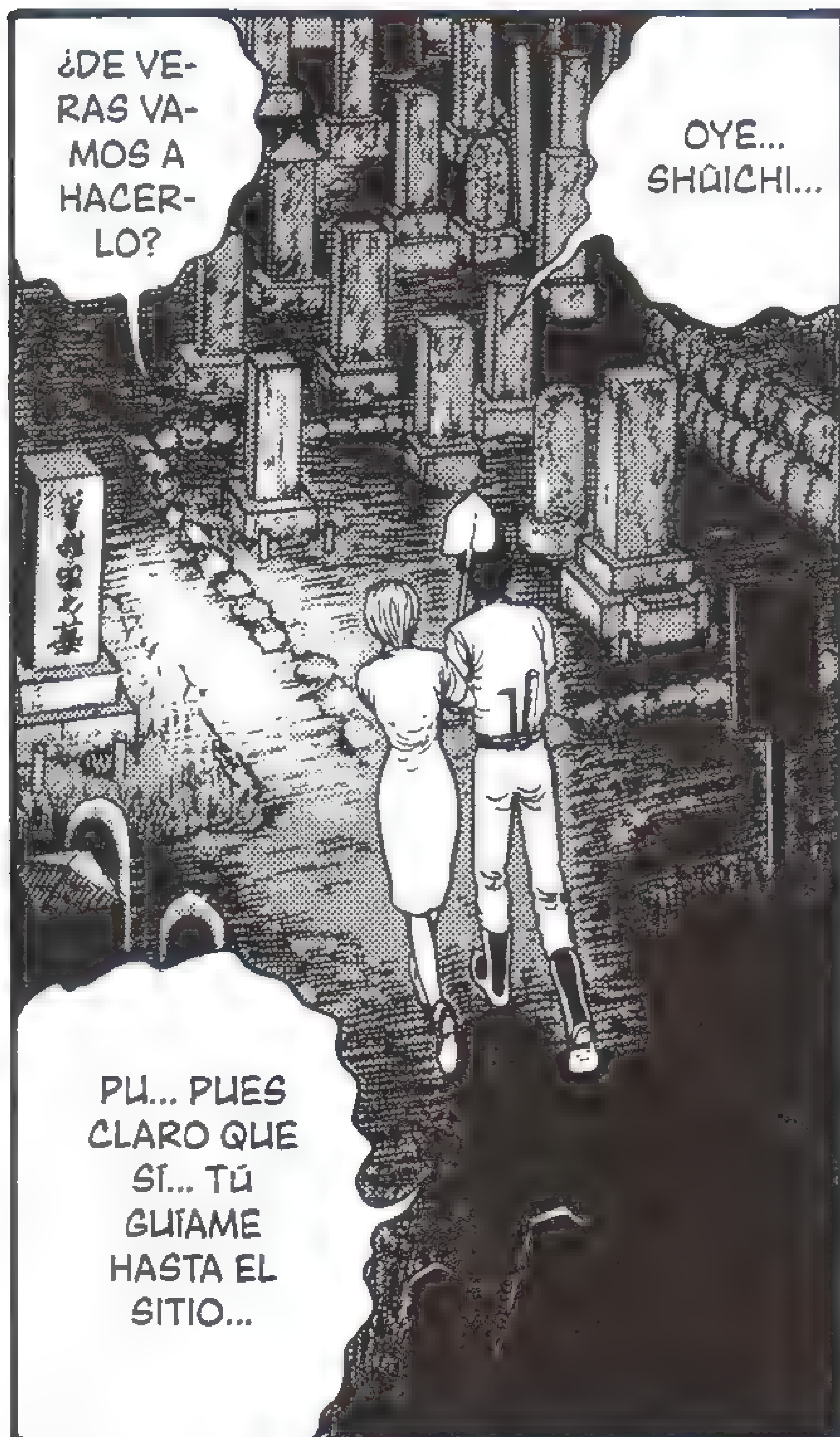





ガッ
Tap

17




OYE... SHŪICHI...
¿DE VERAS VAMOS A HACERLO?
PU... PUES CLARO QUE SÍ... TÚ GUÍAME HASTA EL SITIO...


ES QUE ESTÁ MUY OSCURO, NO SÉ SI ENCONTRARÉ LA TUMBA DONDE ESTÁ ENTERRADO...
NO VEO BIEN...


¿Y QUÉ QUIERES QUE HAGAMOS?
PROFANAR TUMBAS ES ALGO QUE SOLO PUEDE HACERSE DE NOCHE.


¿PERO QUÉ VAS A HACER...?
¿VAS A ABRIR EL ATAÚD Y...?

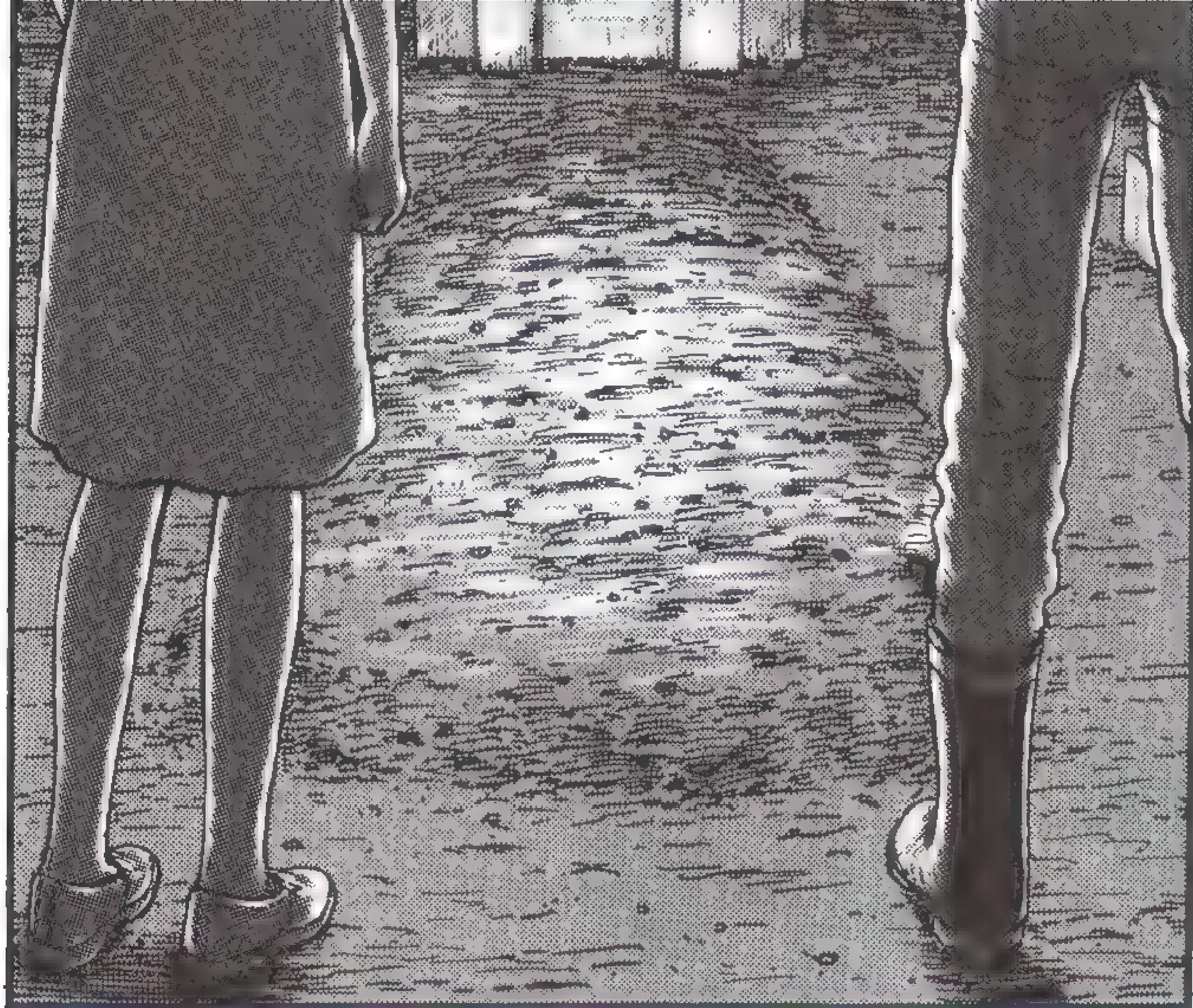

ESTÁ CLARO...
¡¡VOY A CLAVARLE ESTA ESTACA EN EL CORAZÓN!! ¡ANTES DE QUE PUEDA RESUCITAR!

18

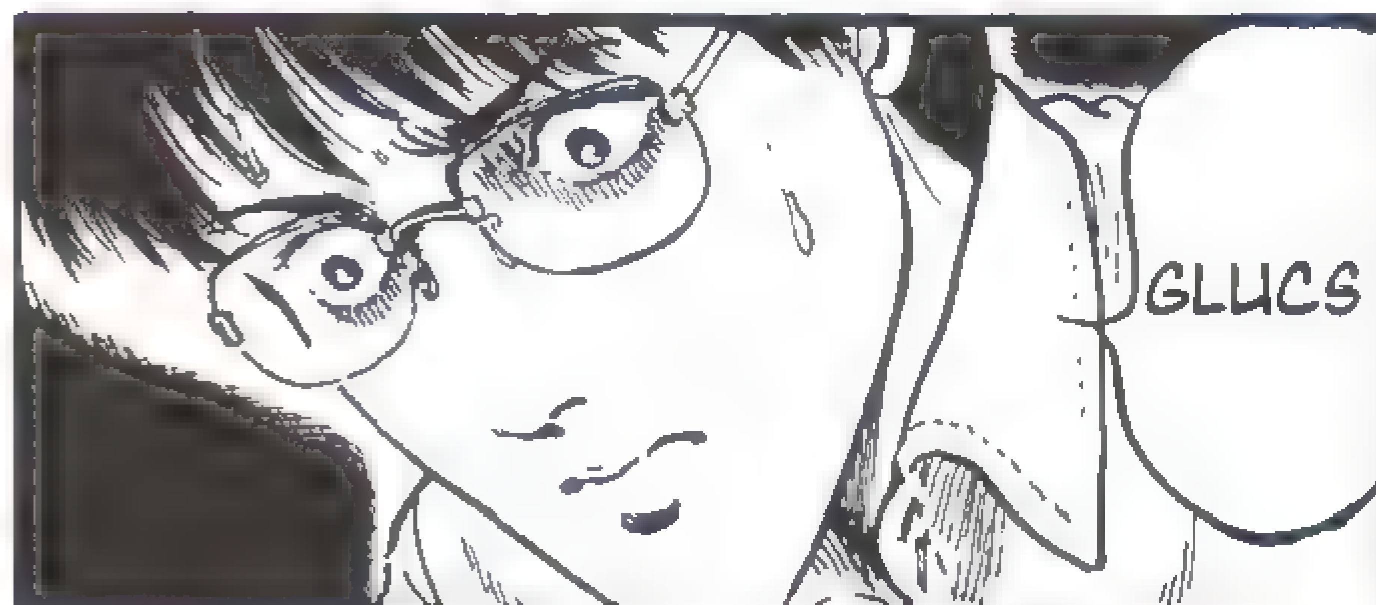

¿¡VAS A CREER LO QUE DIJO EL PAYASO!?
¿NO ES MÁS DIFÍCIL DE CREER QUE UN MUÑECO DENTRO DE UNA CAJA SORPRESA SE PONGA A HABLAR DE REPENTE?


¡¡ES EN ESTE PUEBLO DONDE OCURREN COSAS DIFÍCILES DE CREER!!





ES AQUÍ,
NO HAY
DUDA...

VA...
VA-
MOS
ALLÁ.
VOY
A CA-
VAR.

GLUCS

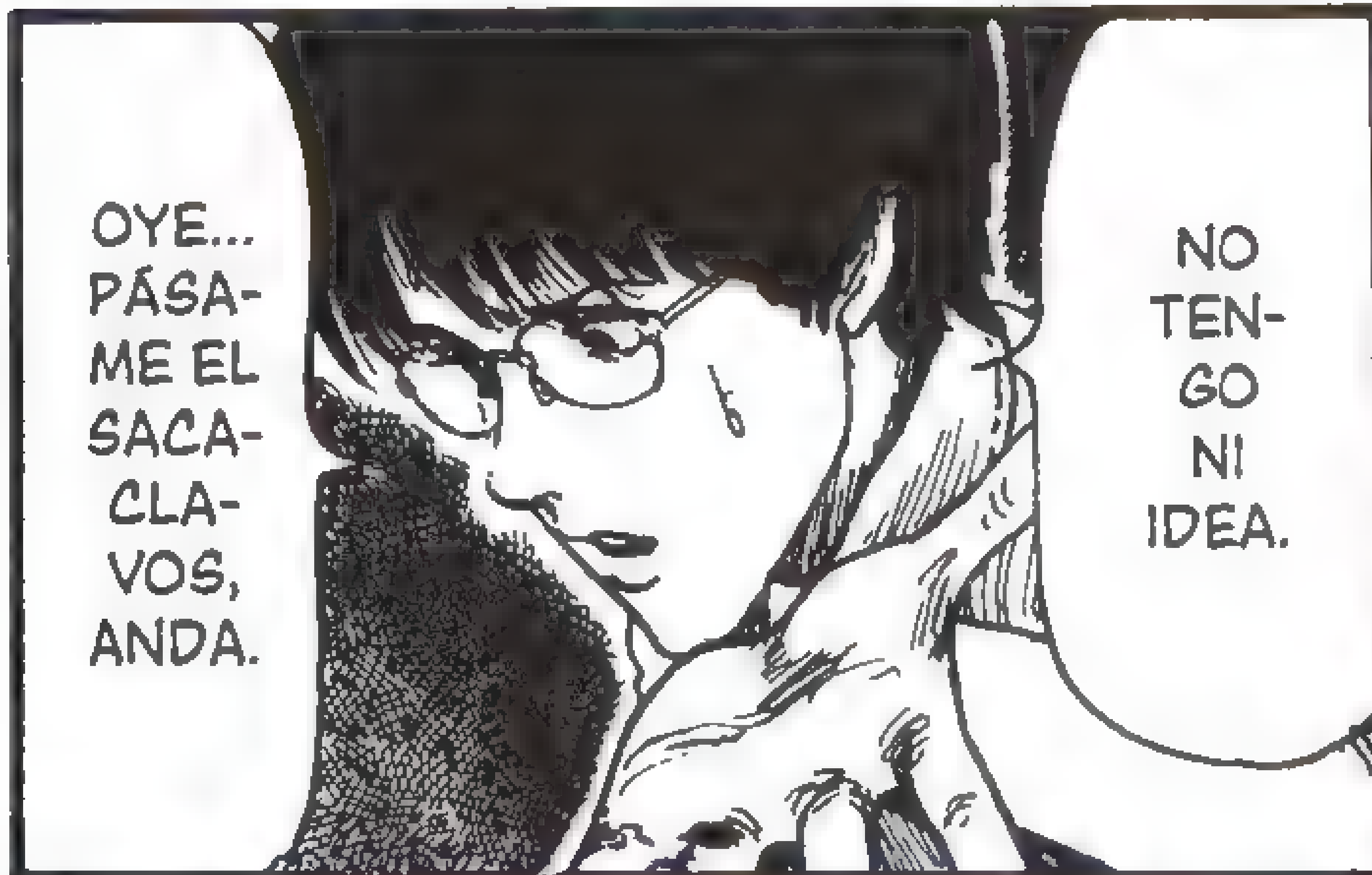
Rask
Rask

Rask
19

AGH
ARF


ARF
AGH

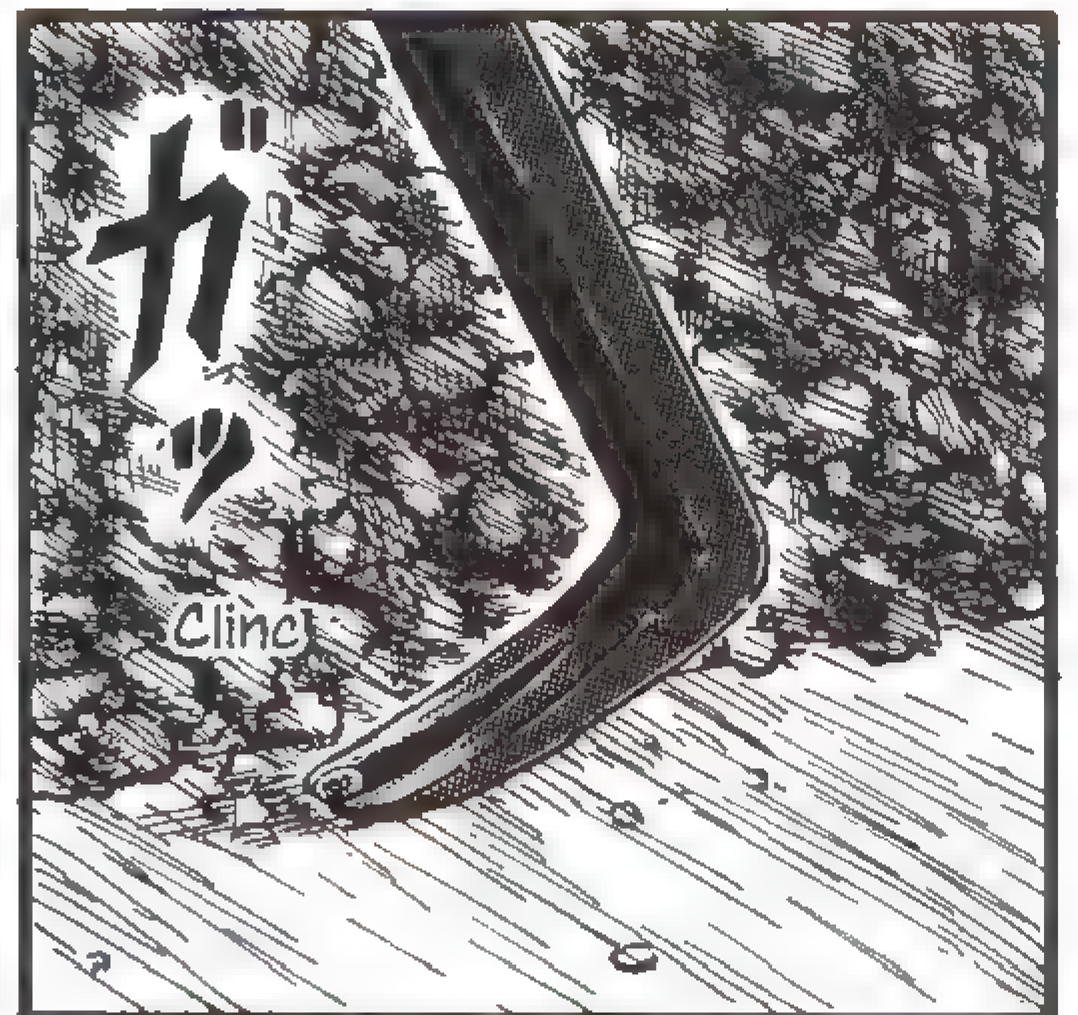

QUÉ MAL HUELE... YA ESTARÁ EMPEZANDO A DESCOMPONERSE...
¿CÓMO VA A RESUCITAR ASÍ...?

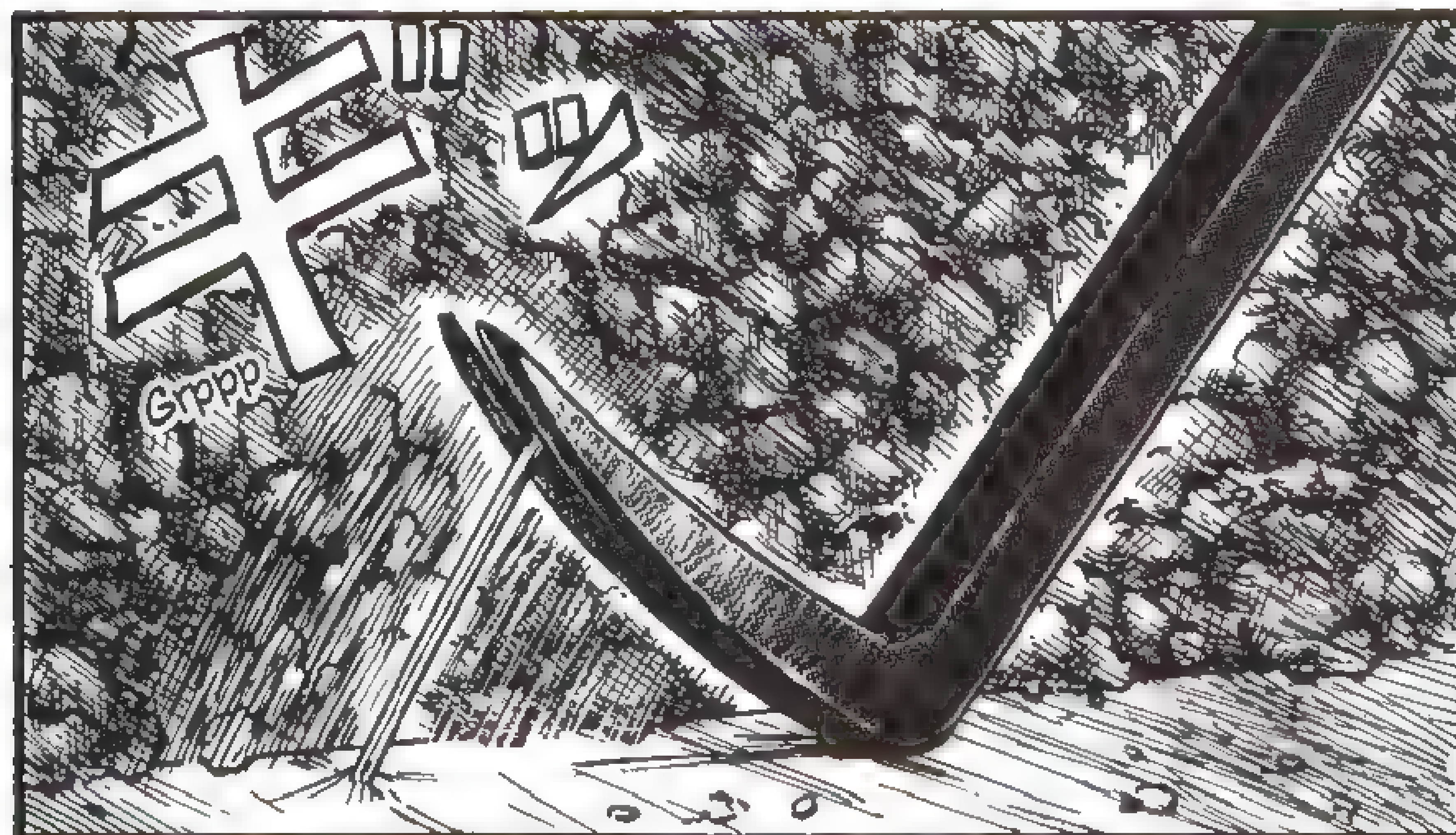

NO TENGO NI IDEA.
OYE... PÁSAME EL SACACLAVOS, ANDA.

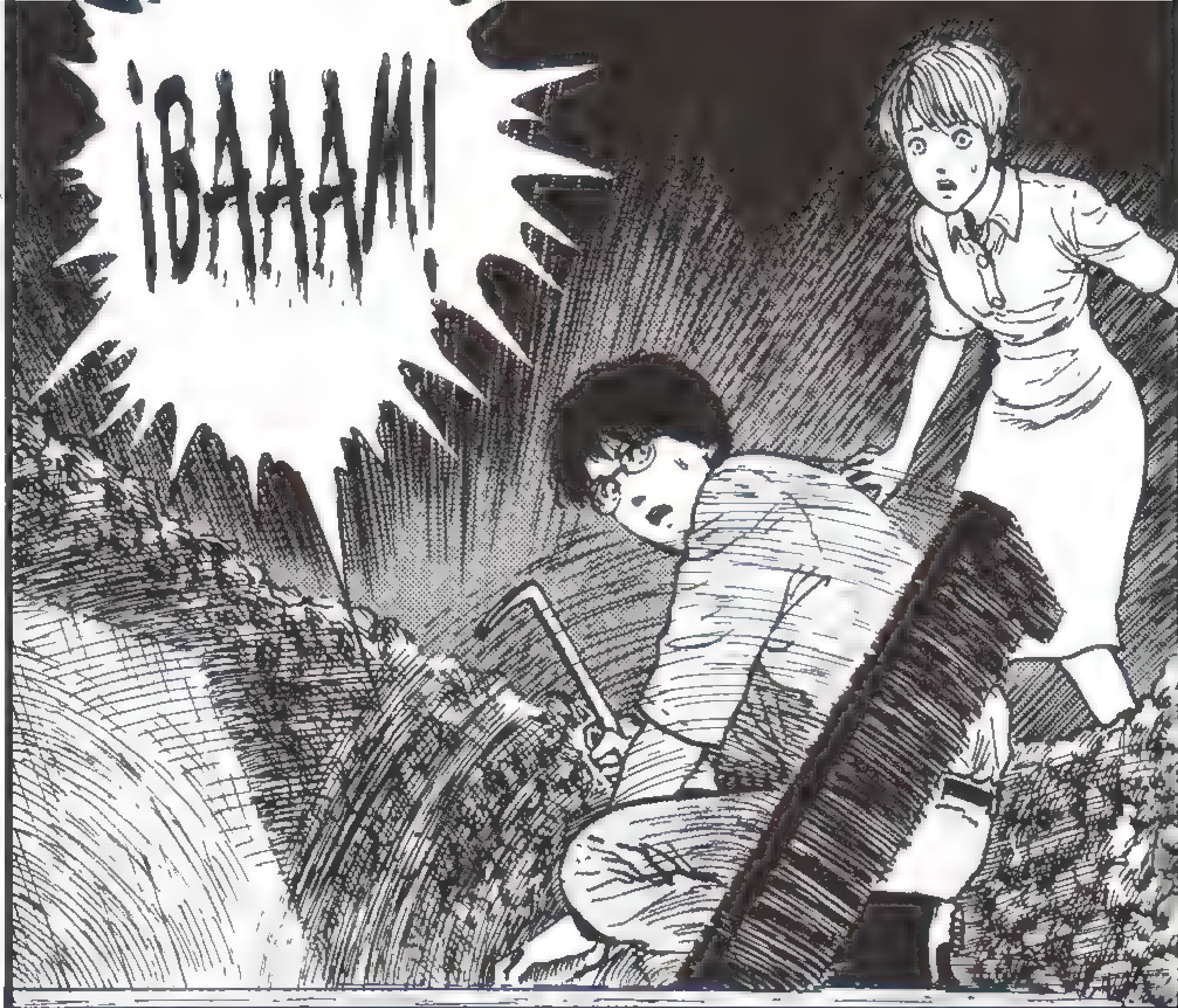


20

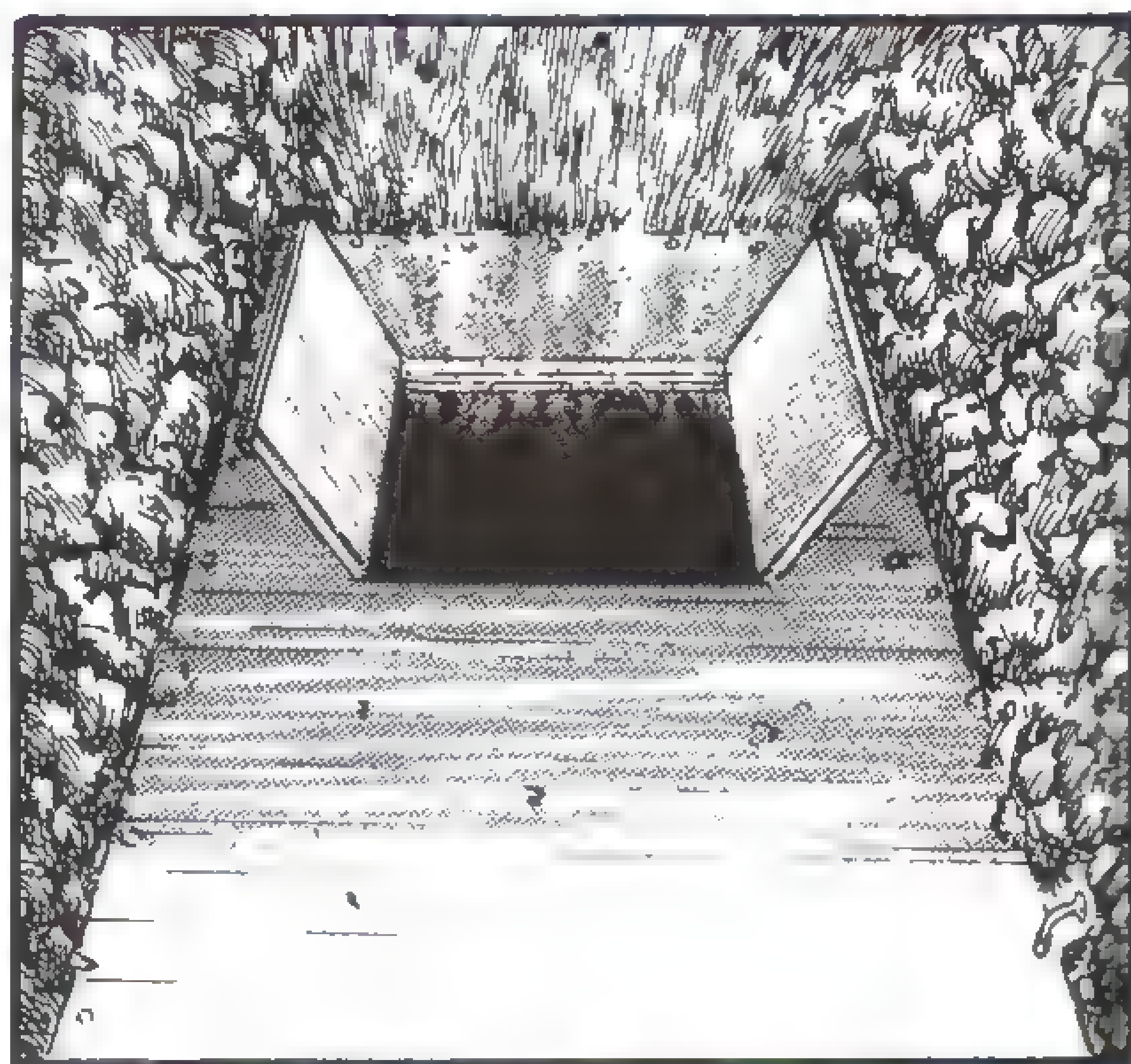

ガッ
Grp
ガッ
Grrrppp

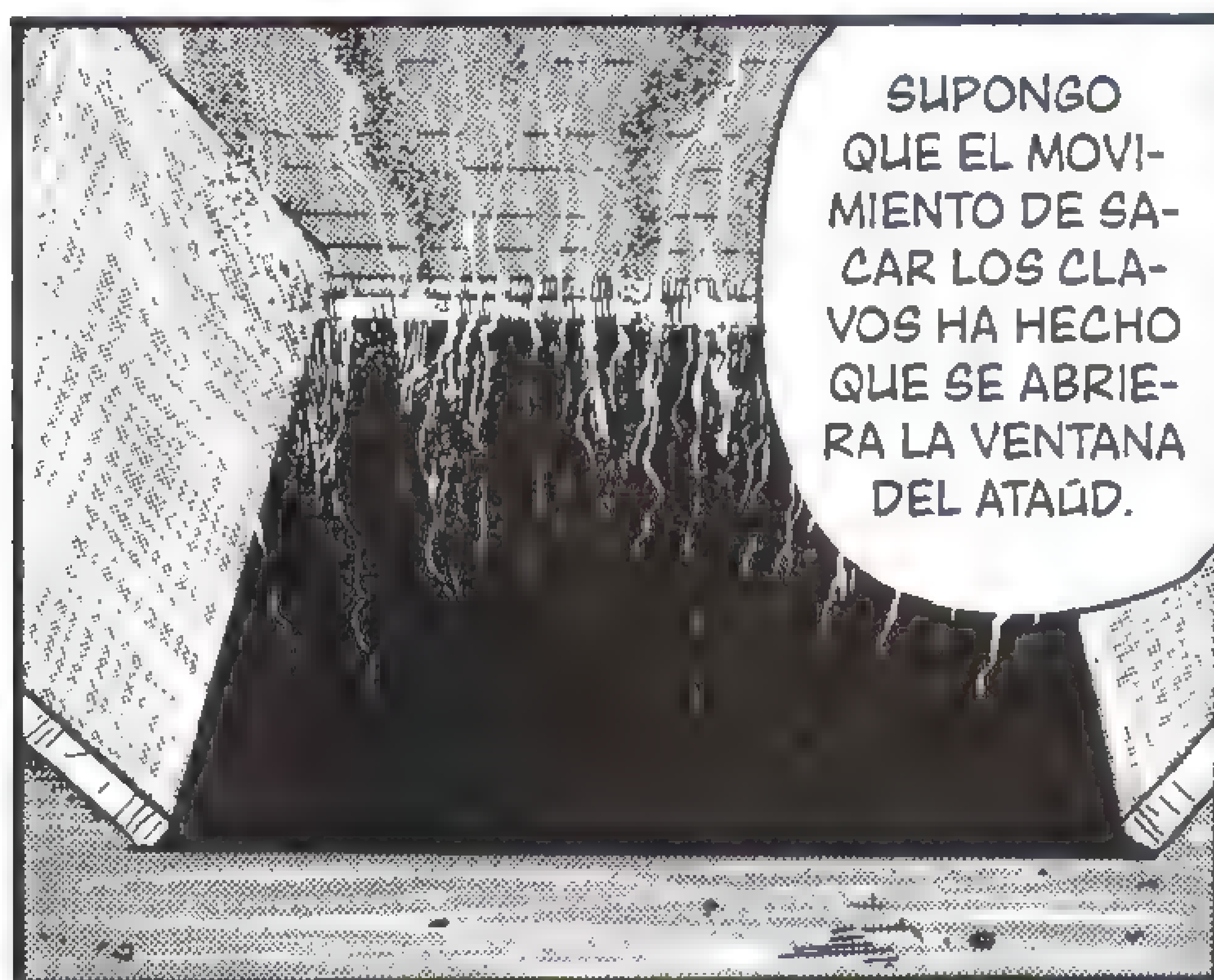

ガッ
Clinc


ギギッ
Grppp


¡BAAAM!


¡AY, MADRE! ¿QUÉ ES ESO!?

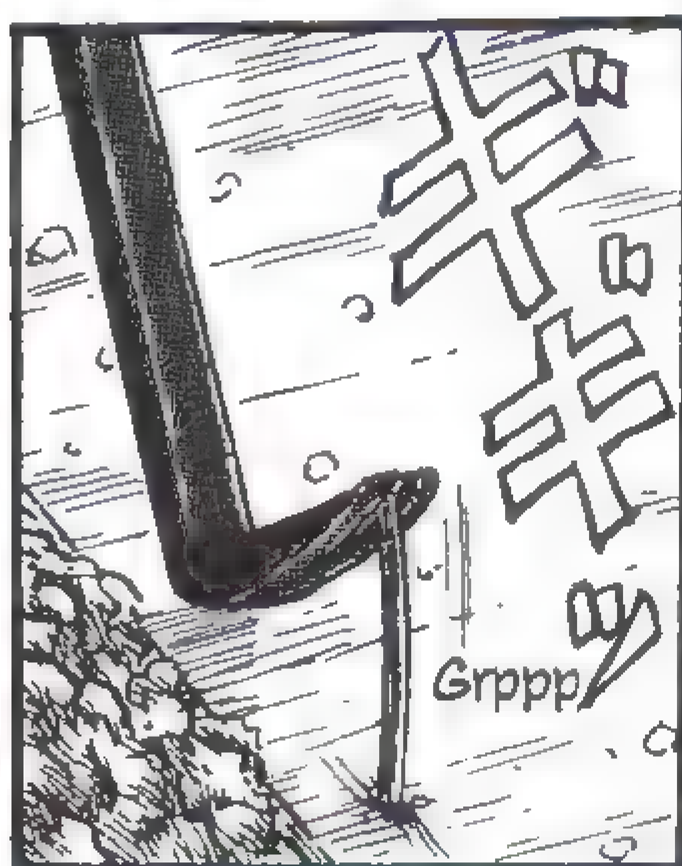



SUPONGO QUE EL MOVIMIENTO DE SACAR LOS CLAVOS HA HECHO QUE SE ABRIERA LA VENTANA DEL ATAÚD.

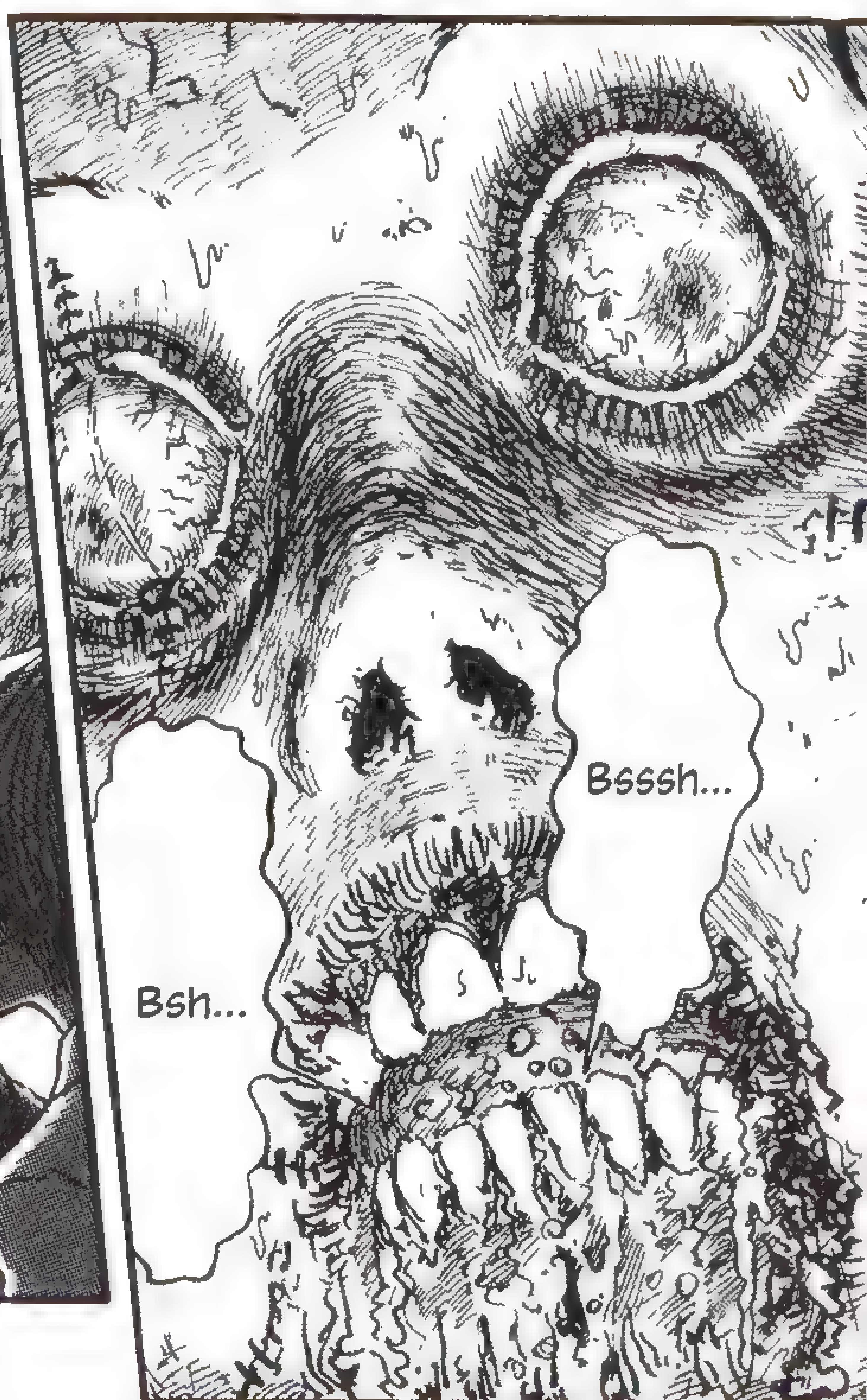
21

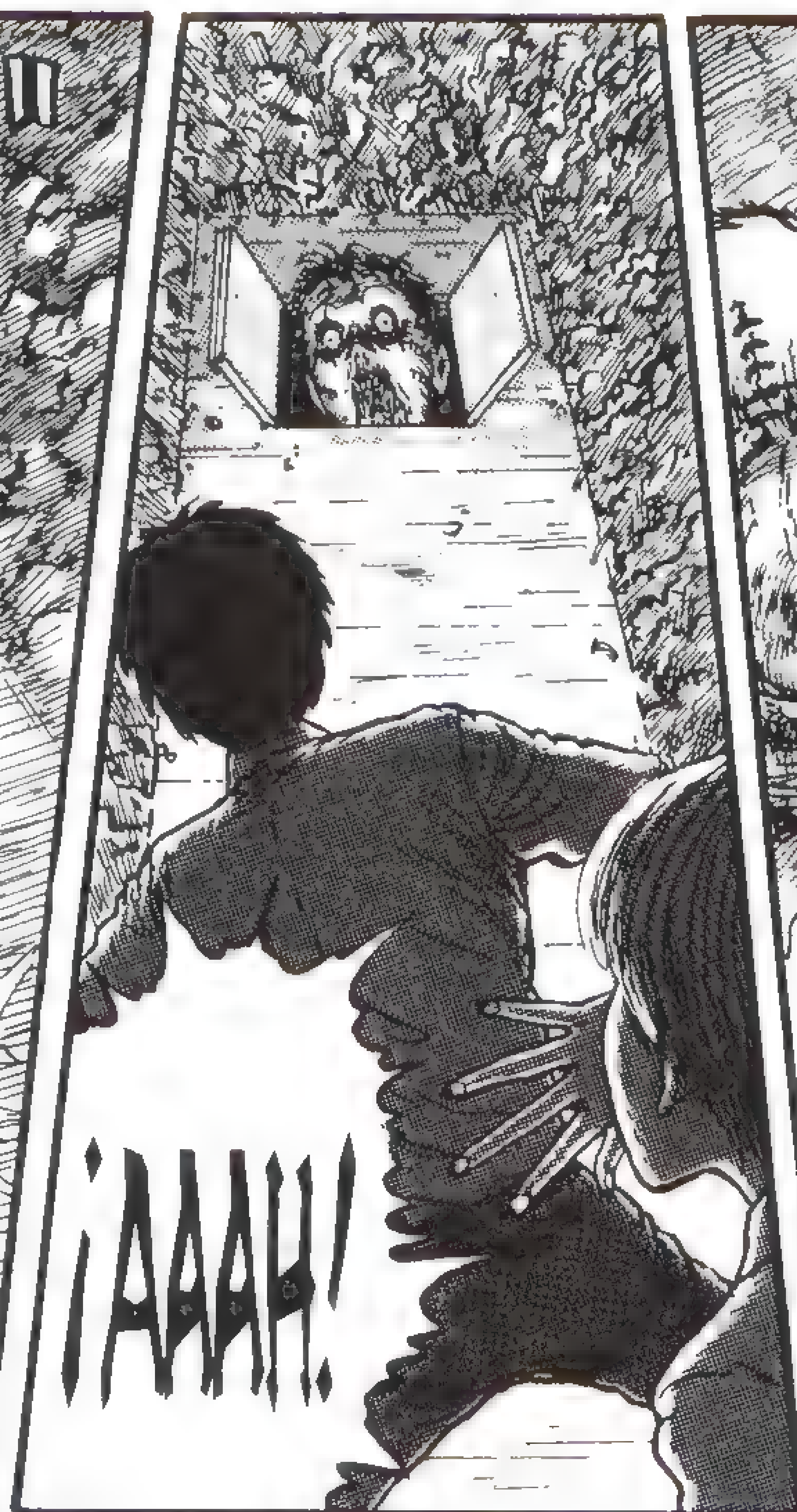

ESTO NO ME GUSTA NADA...
SI NO TE GUSTA, VETE A OTRO LADO.
ACABEMOS YA CON ESTO.

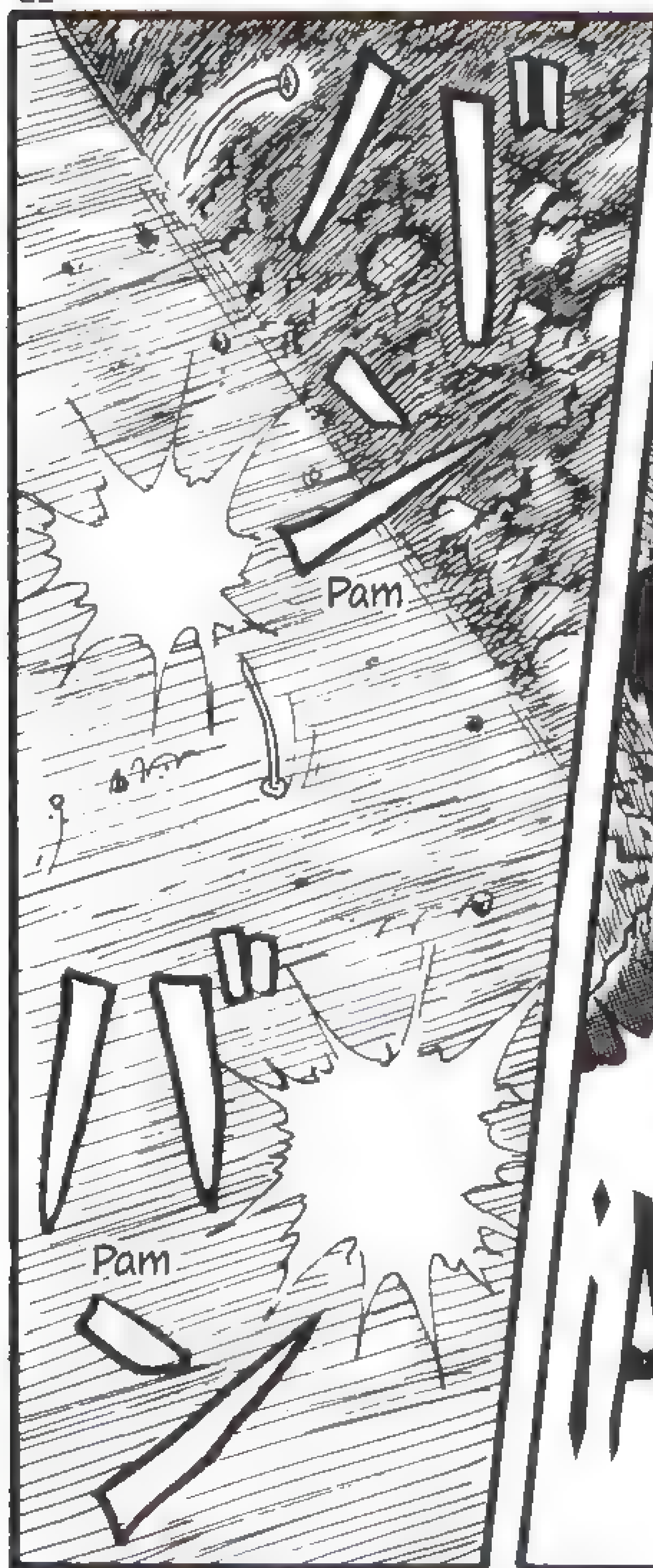

Clinc
ガ


ギギ
Grppp


¡BAAAM!

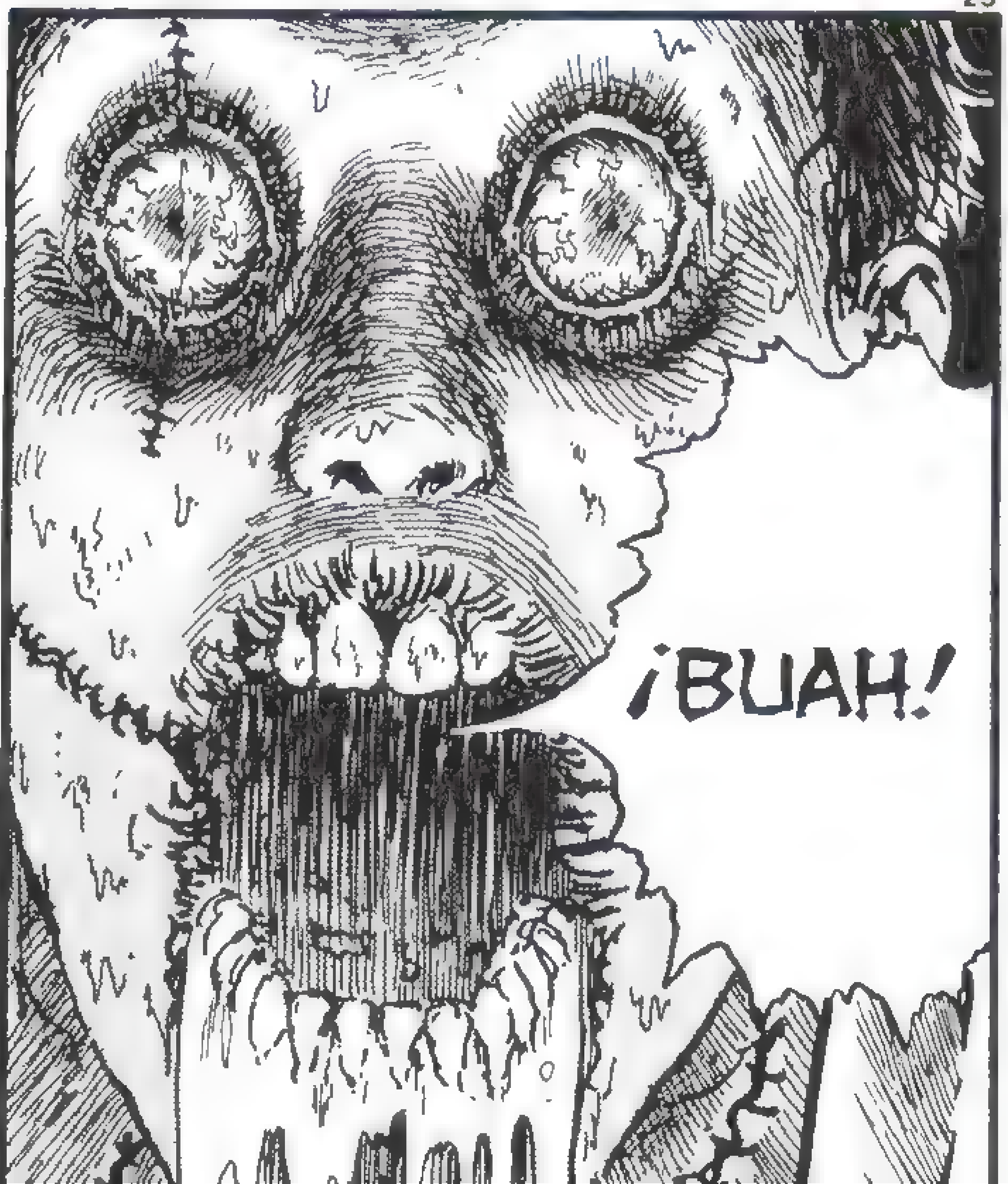

Bsssh...
Bsh...


¡AAAH!


Pam
Pam

Paaam







24

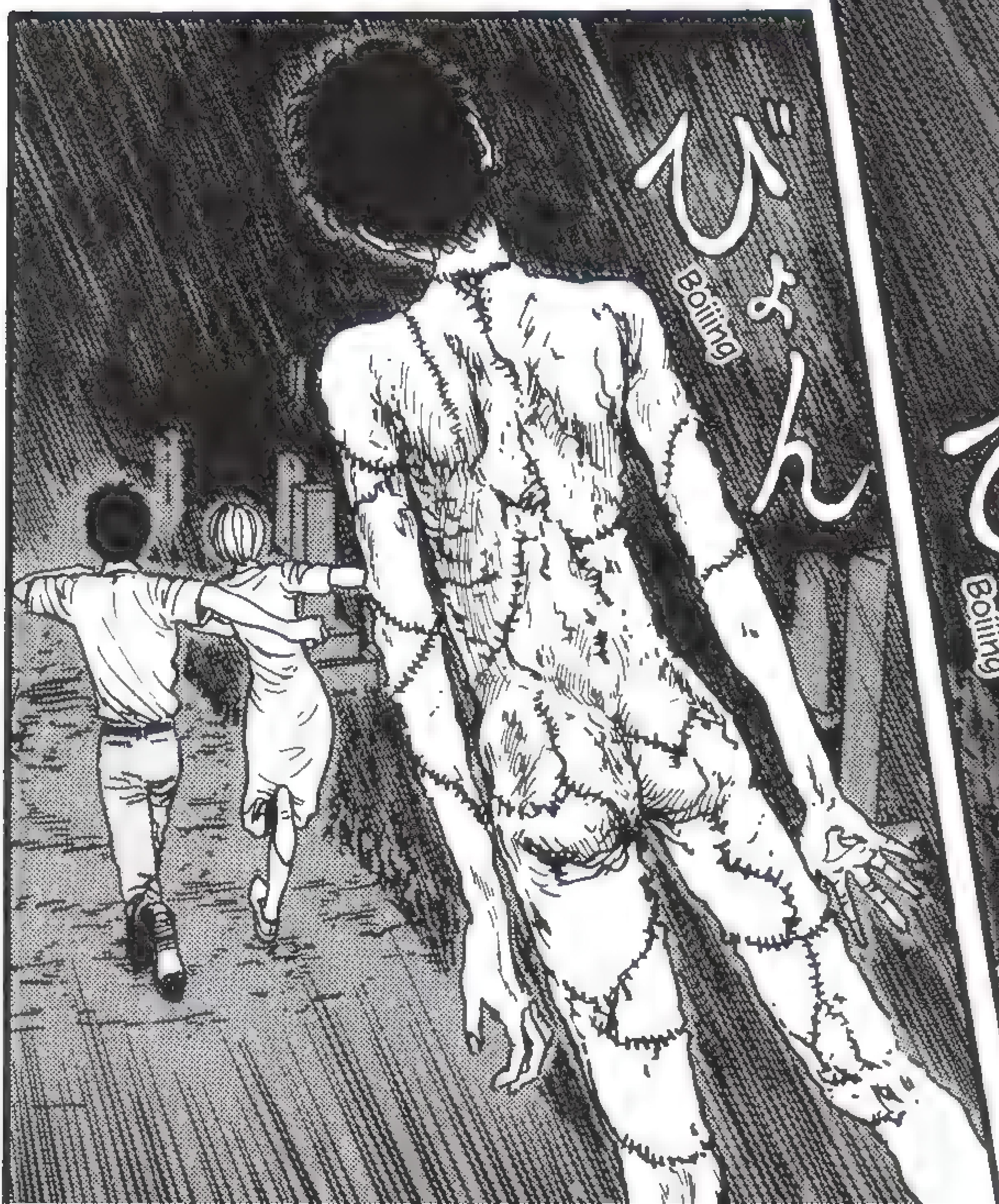


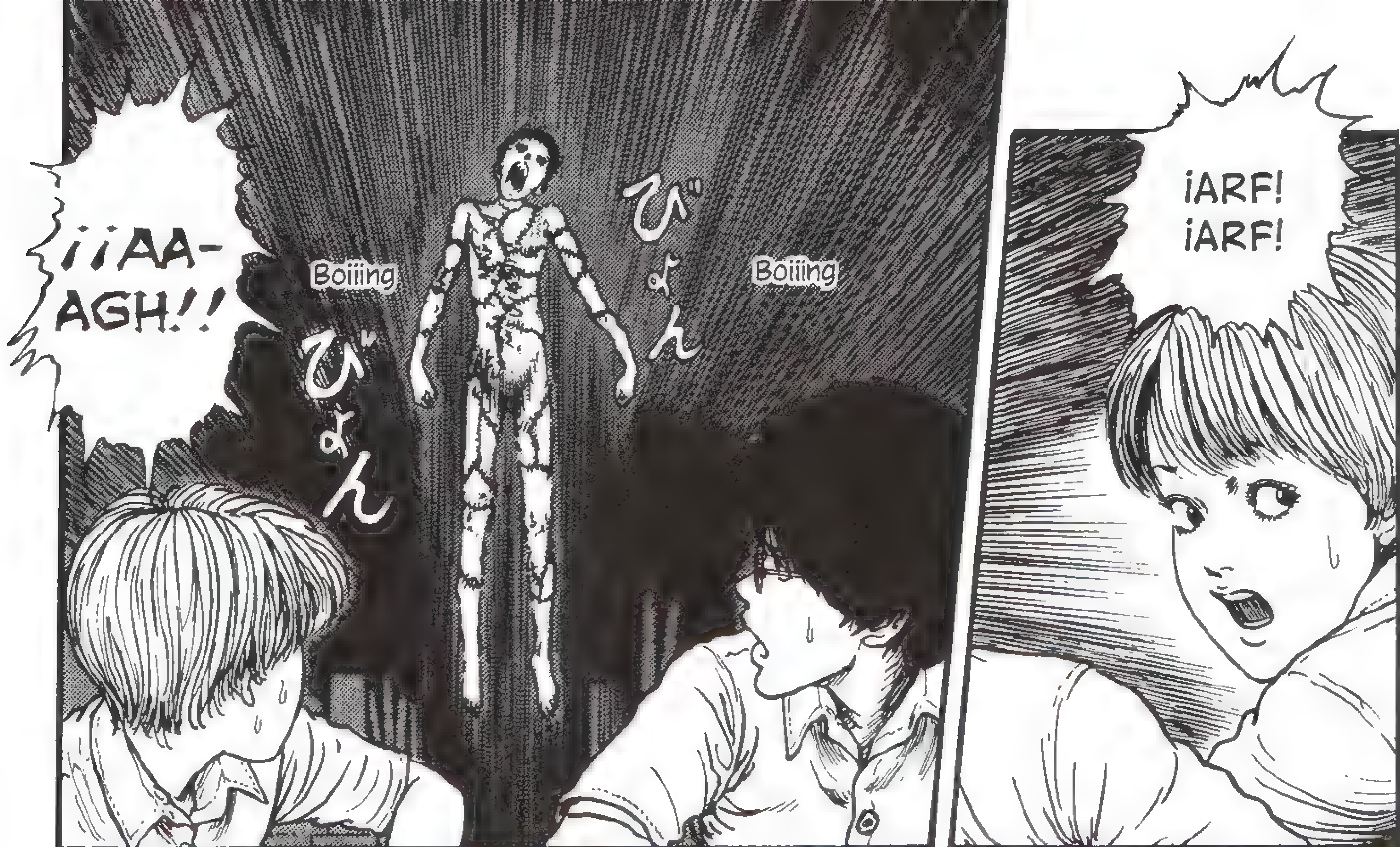

¡HIII!

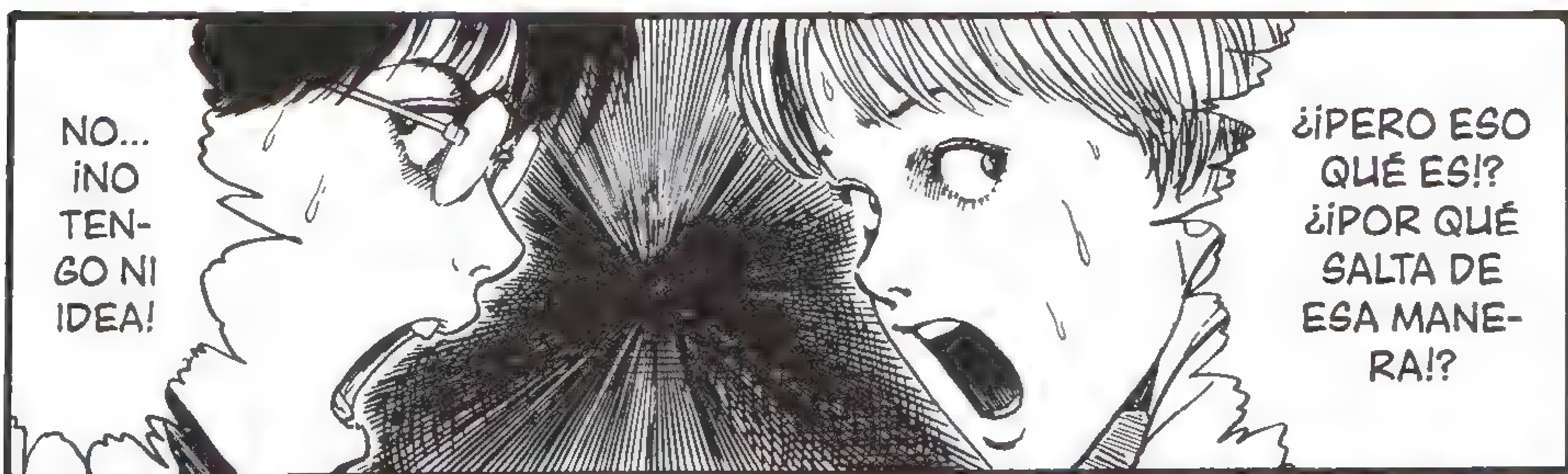



ぴょん
Boiiing

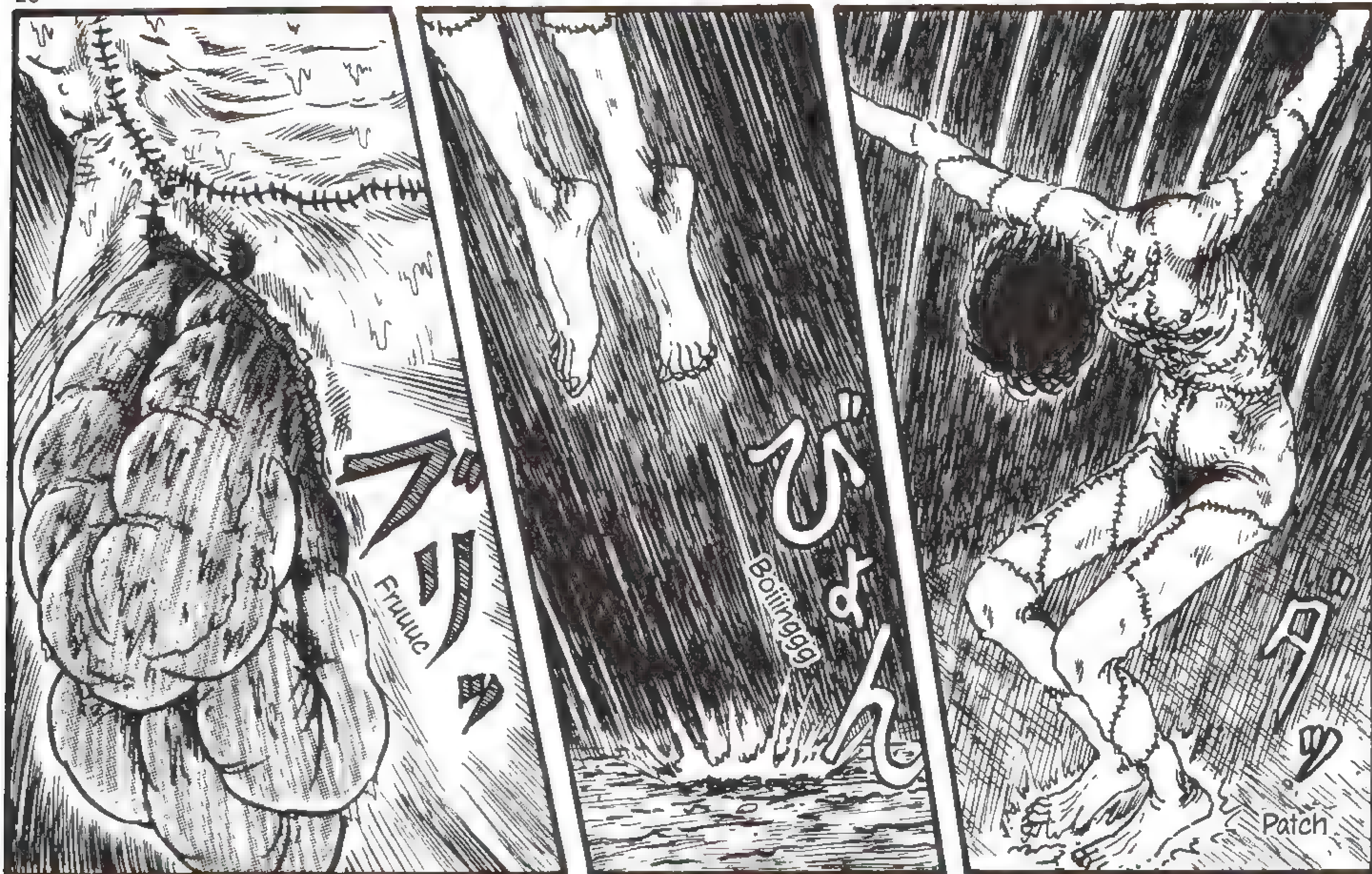

ザッ
Patch

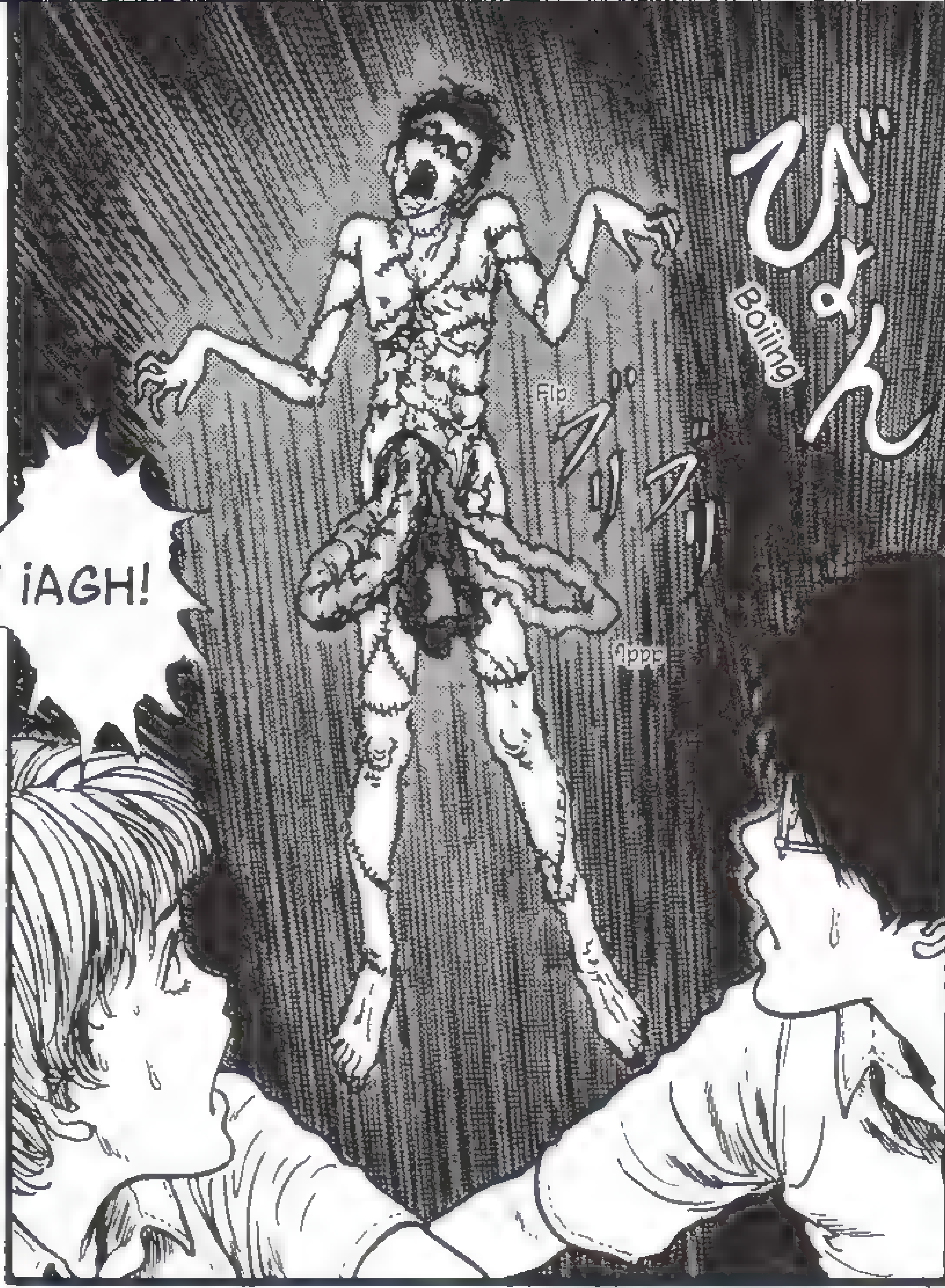

びょん
Boiiing


¡ARF! ¡ARF!
びょん
Boiiing
びょん
Boiiing
¡¡AA-AGH!!


¿¡PERO ESO QUÉ ES!? ¿¡POR QUÉ SALTA DE ESA MANE-RA!?
NO... ¡NO TEN-GO NI IDEA!

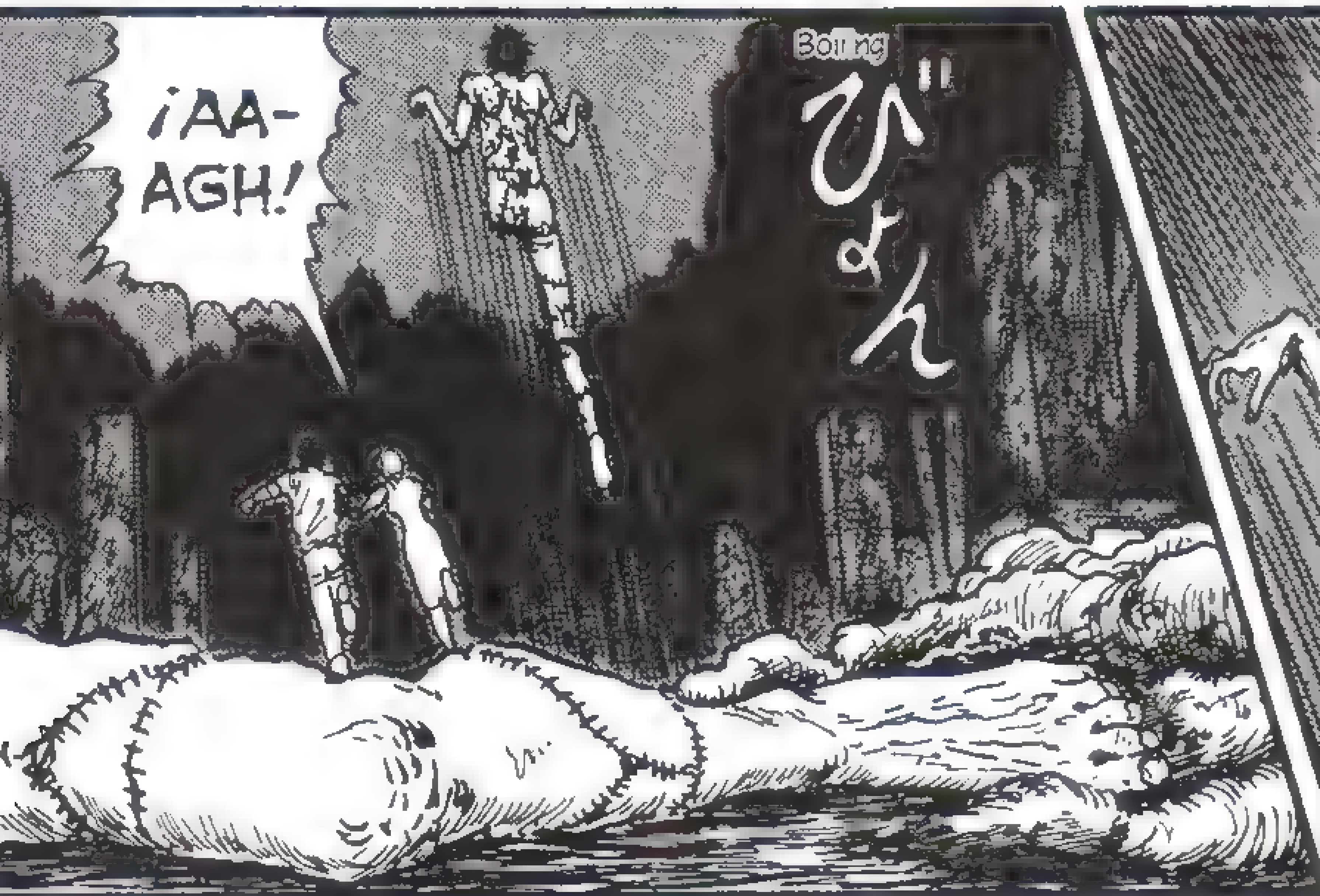
26


タッ
Patch
びょん
Boiinggg
ブリッ
Fruuuc

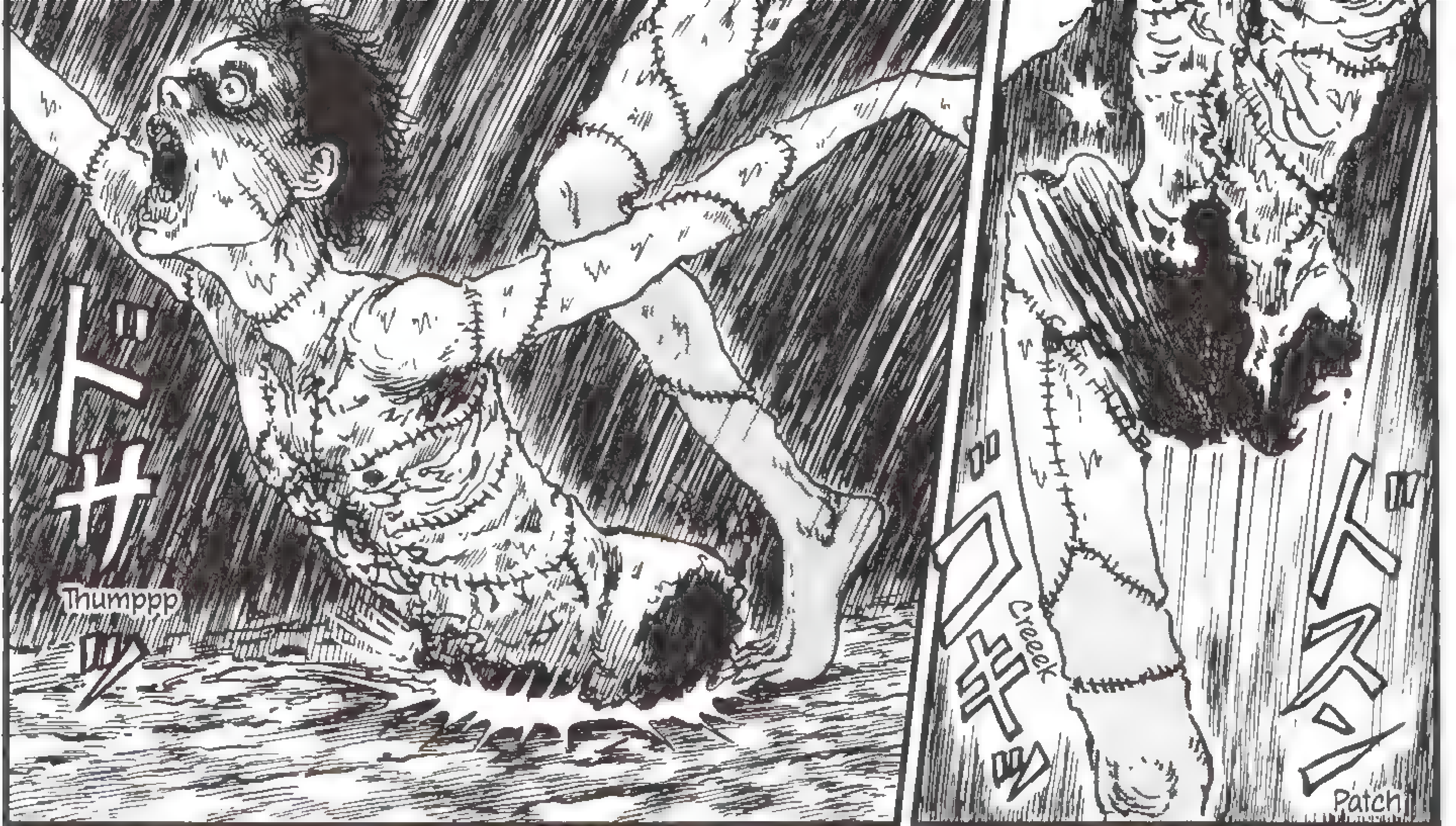

びょん
Boiing
¡AGH!

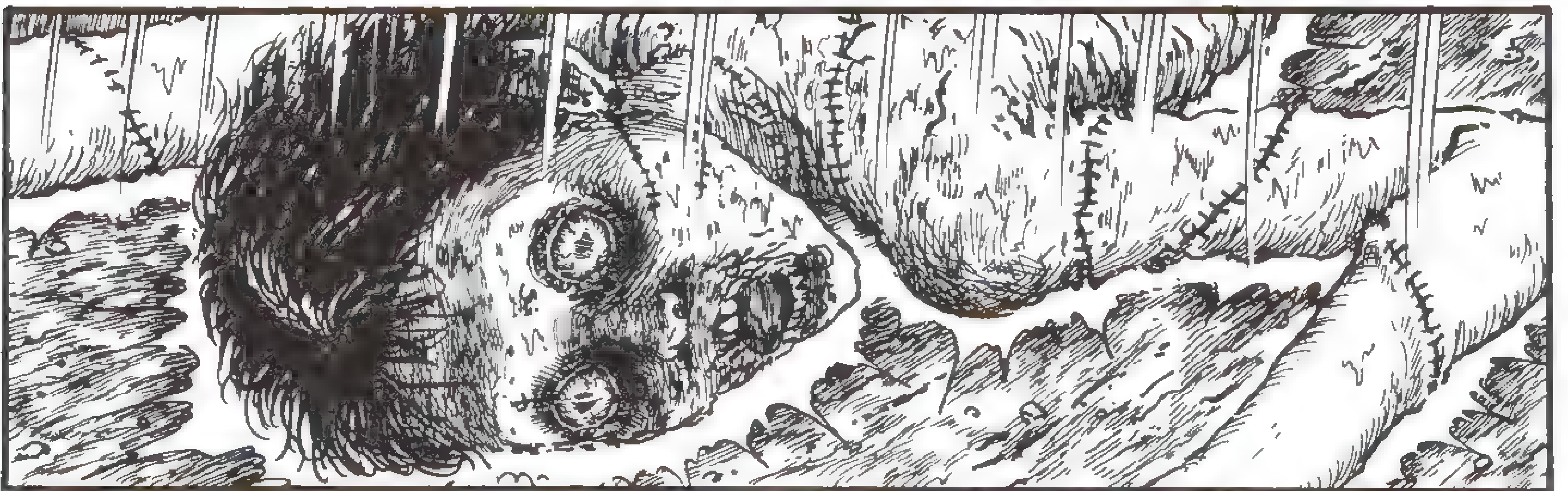

Patch
Pitchap
Fraaappp


びょん
Boiing

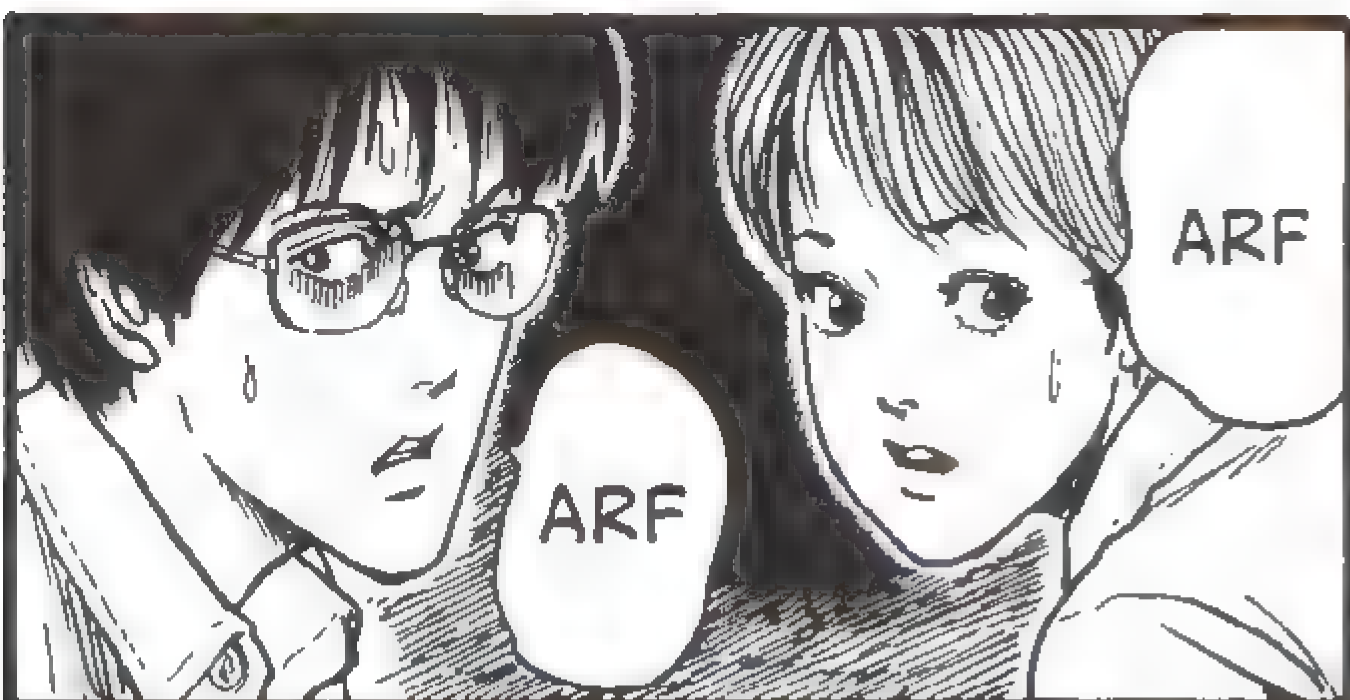

¡AA-AGH!
Boiing
びょん

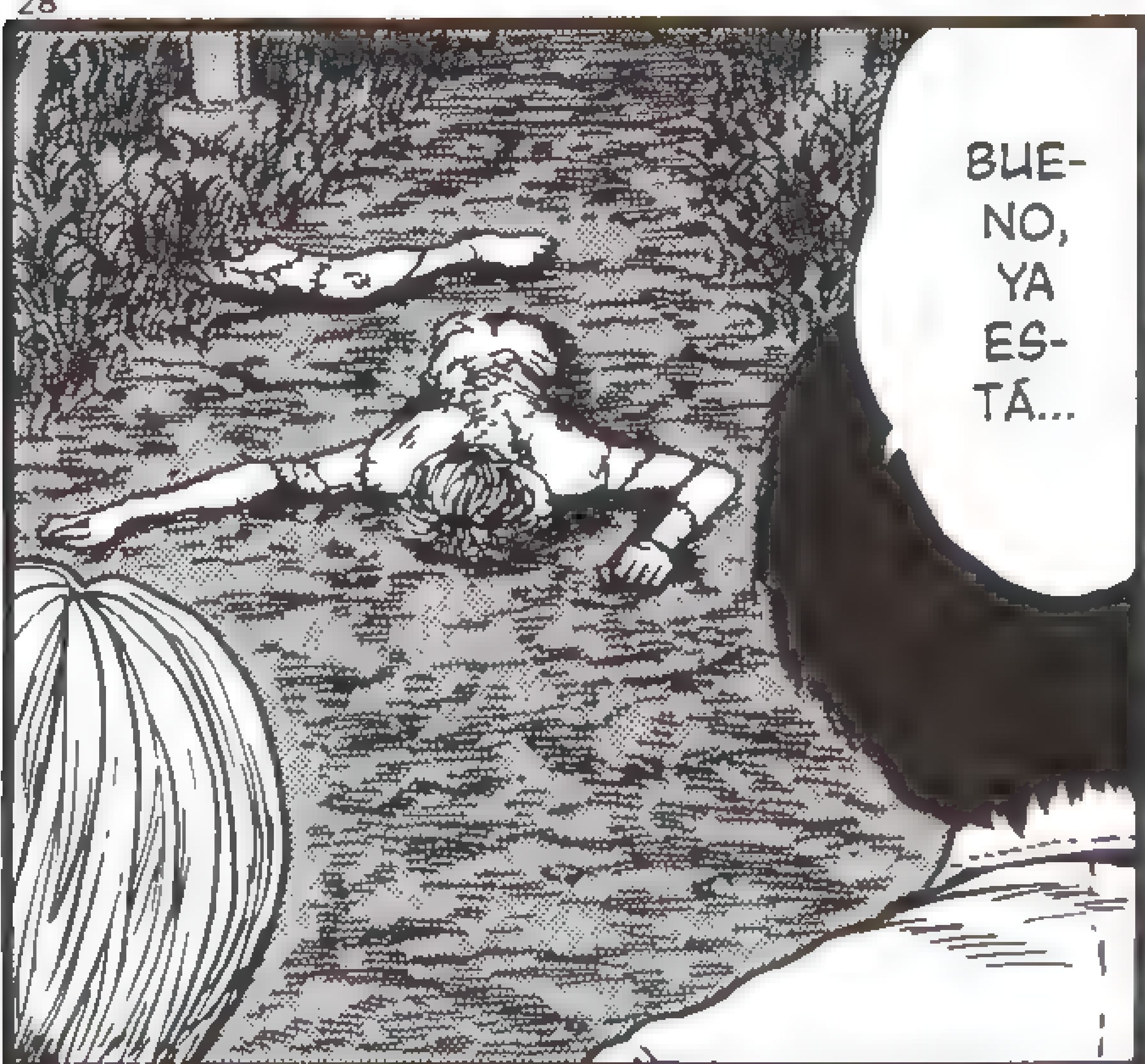

AL ESTAR MEDIO DES-COMPUESTO, CADA VEZ QUE SALTA SE LE VA DESTROZANDO EL CUERPO...


ドスン
Patch
ゴキッ
Creeek
ドザッ
Thumppp






ARF
ARF


BUE-NO, YA ES-TÁ...

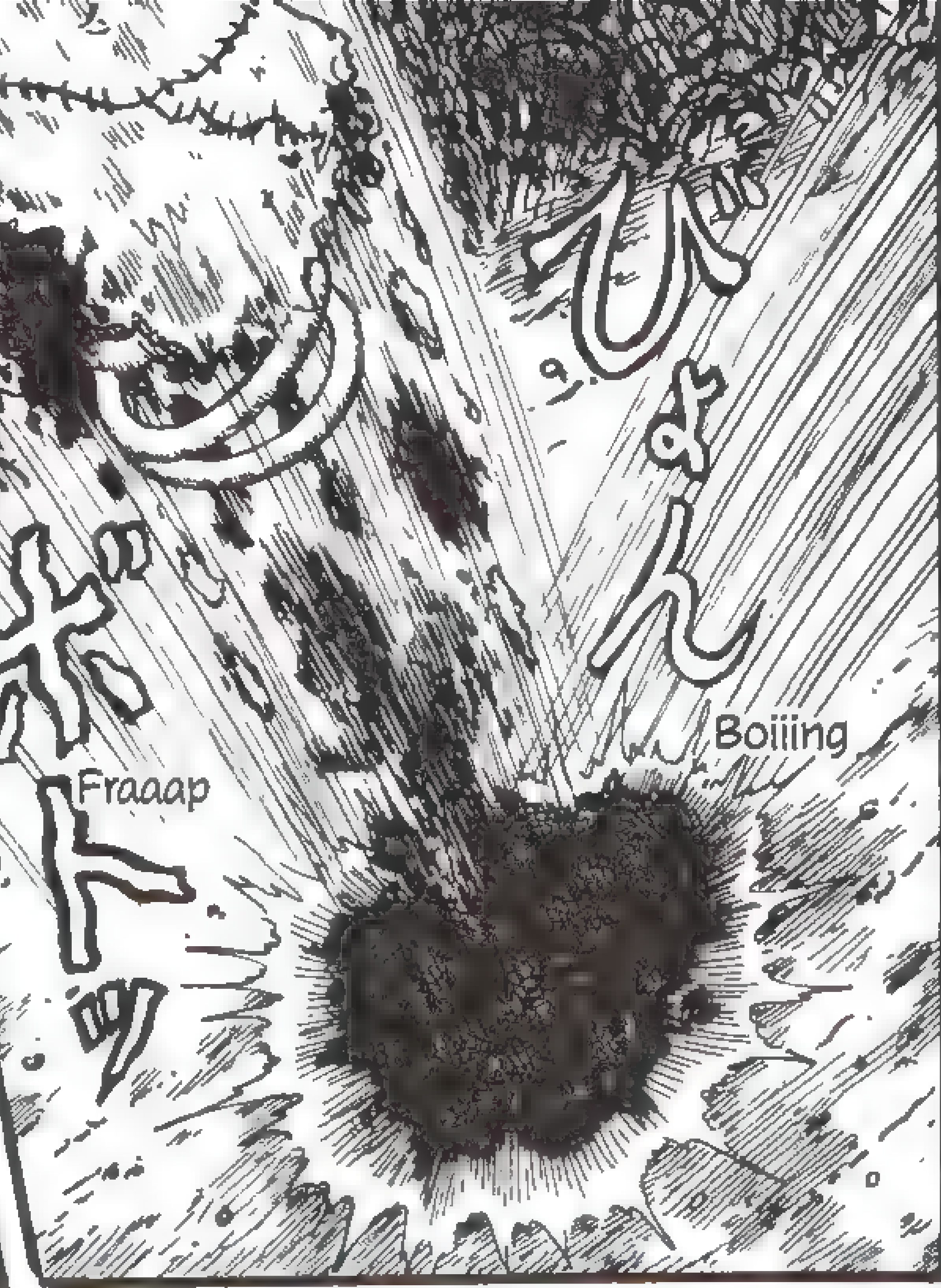


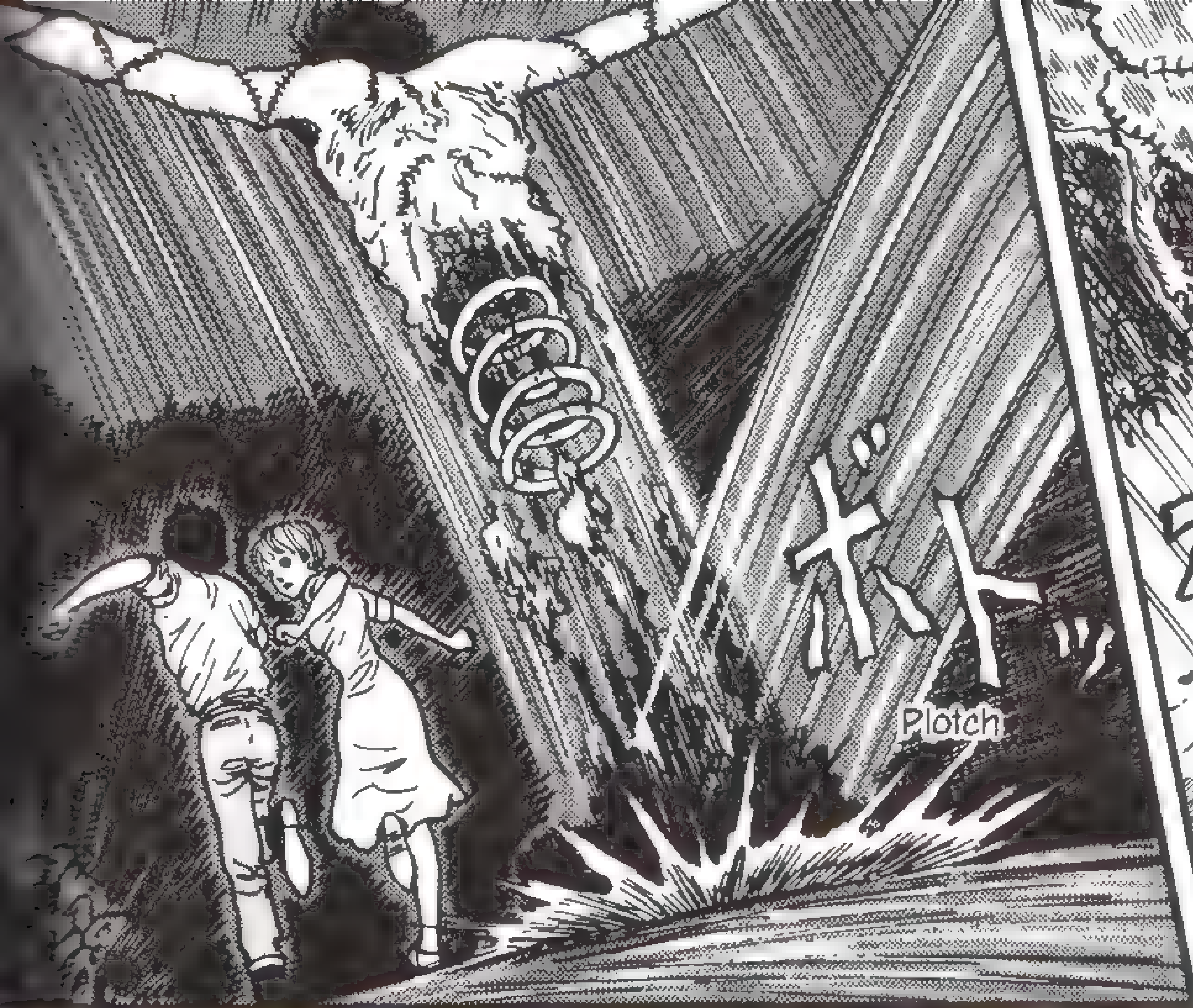


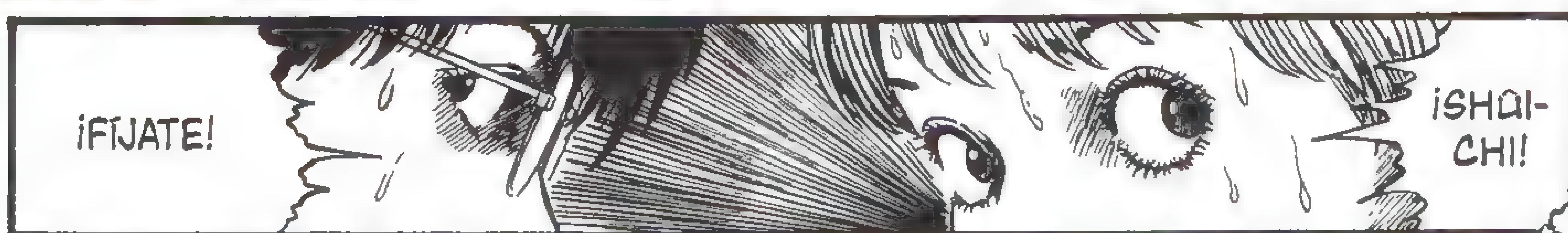




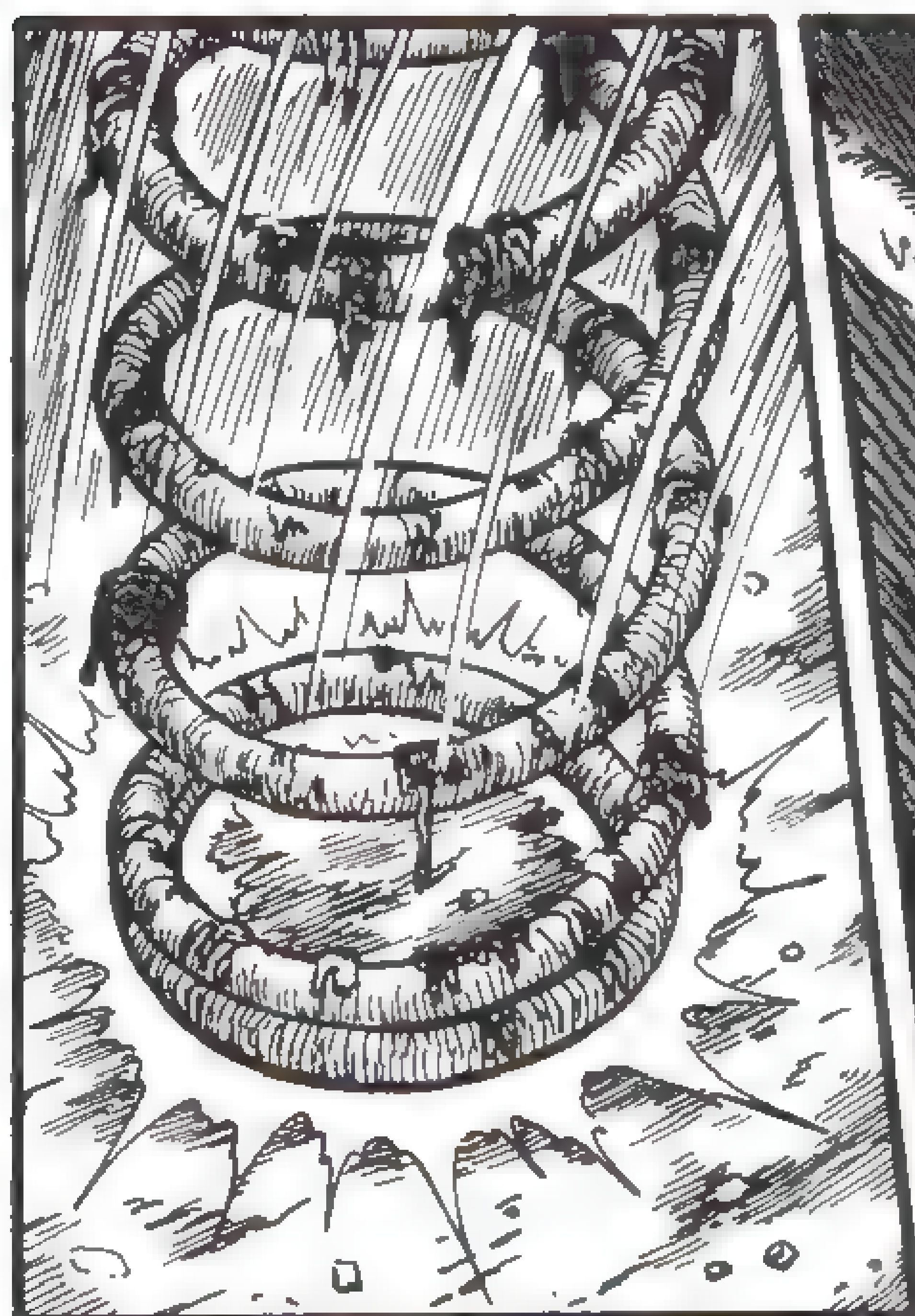
29



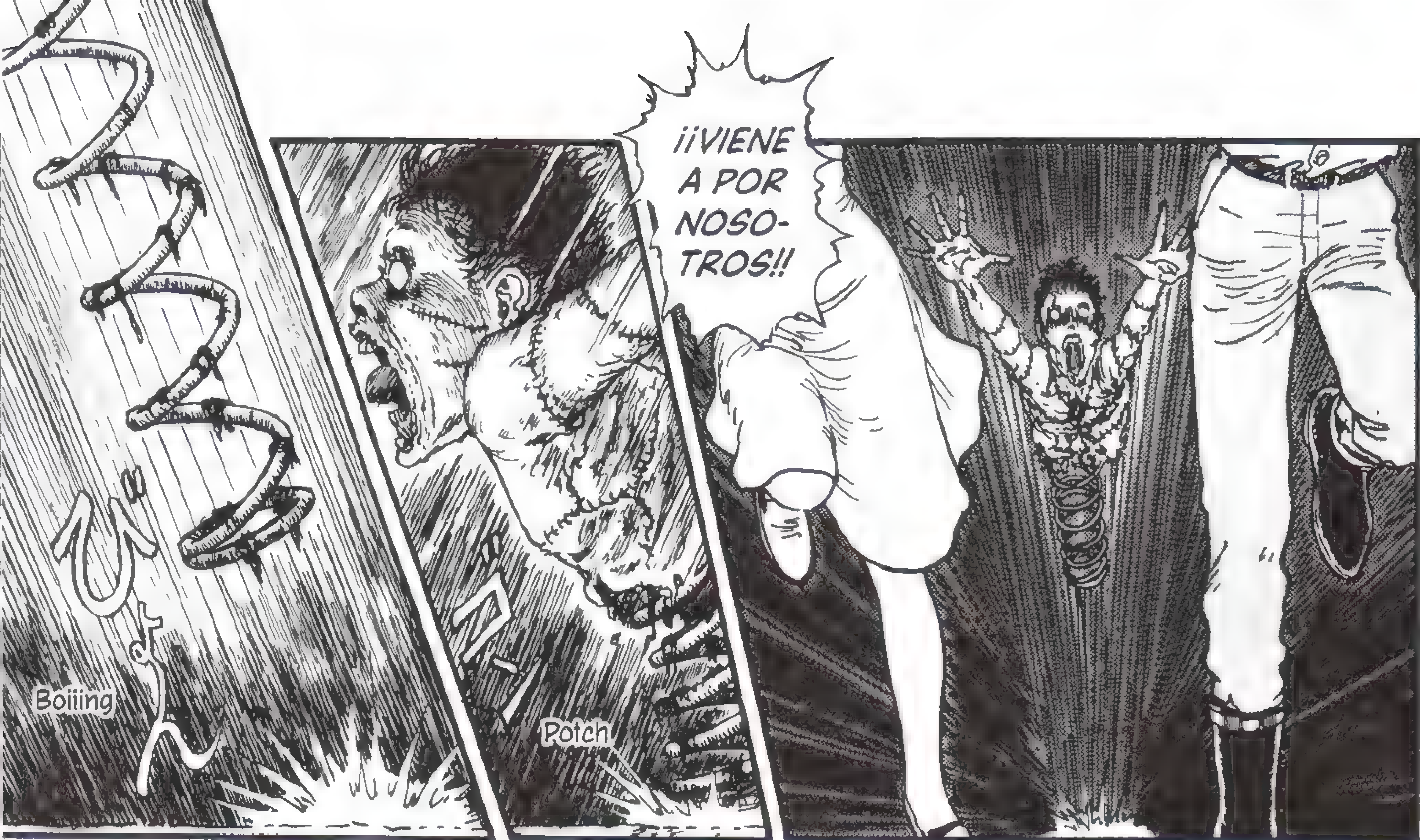


Boiiing
びょん
Boiiing
びょん



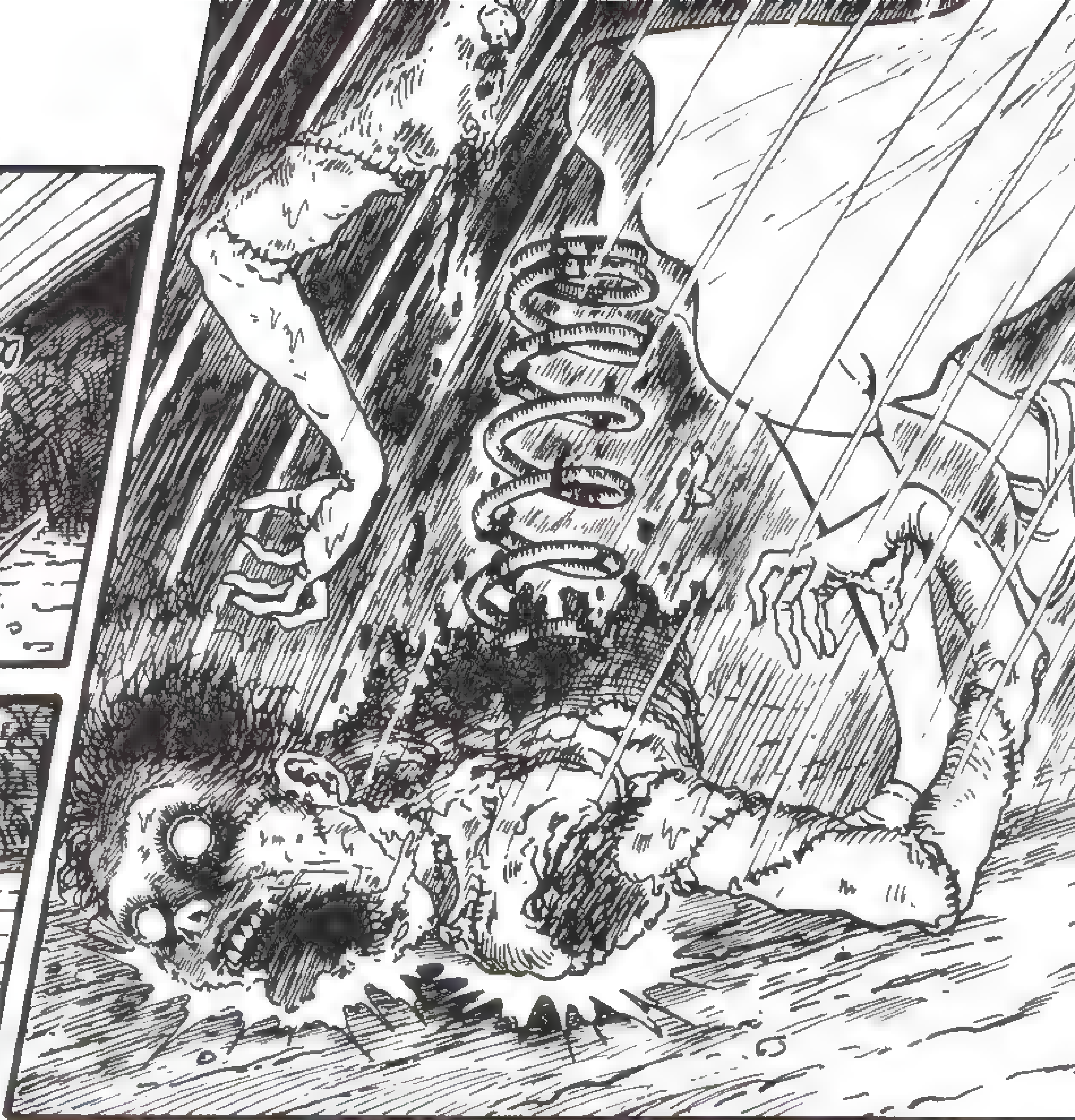
30

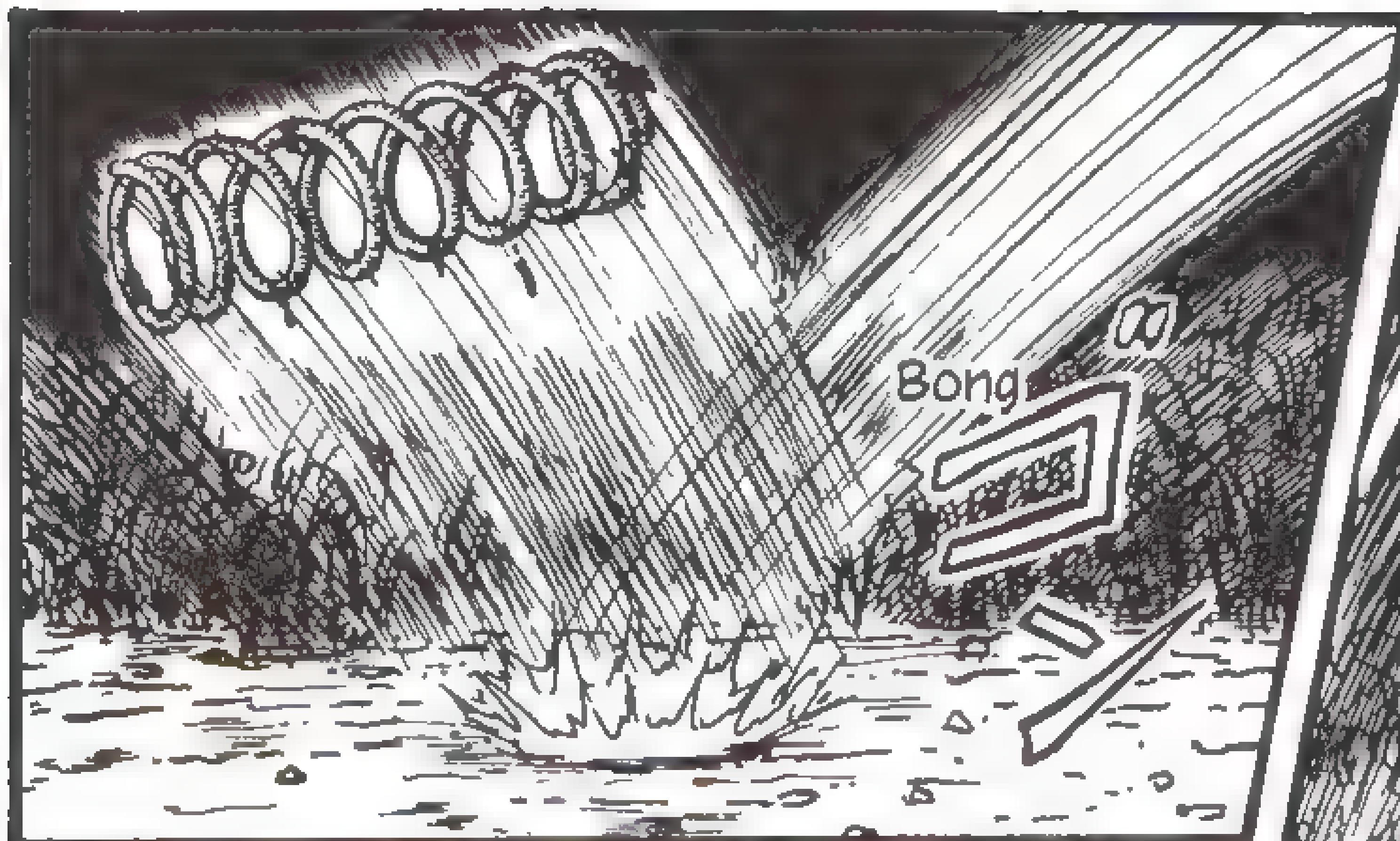


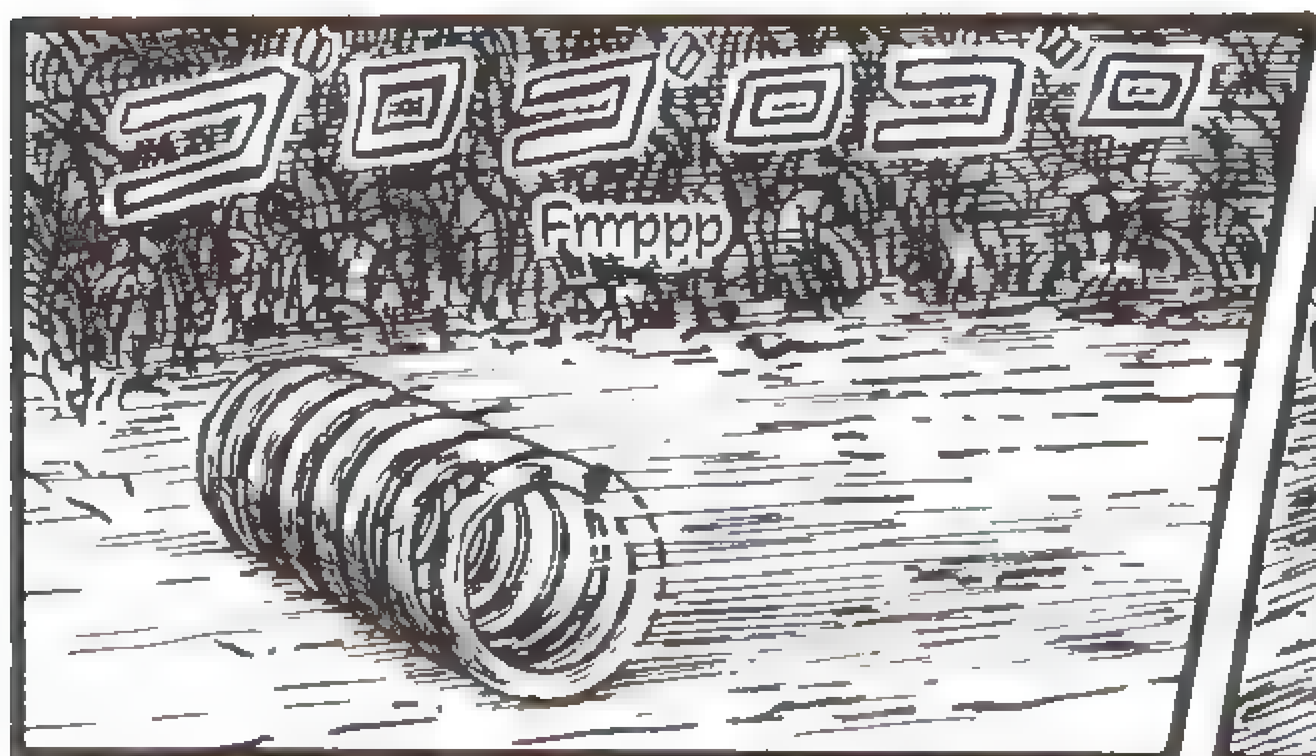


¡BUA-AAH!

¡AAAAH!




Bong


ゴロゴロゴロ
Fmppp


AGH
ARF


¡¡ESO FORMA PARTE DE LA SUSPENSIÓN DE UN COCHE...!!
¿¡SERÁ DE LA RUEDA DELANTERA DEL COCHE QUE LE ATROPELLÓ...!?
¡¡SE HABÍA CLAVADO TAN HONDO EN EL CADÁVER QUE NO SE LO SACARON!!

32


SUPONGO...
...QUE AHORA "CAJA SORPRESA" NO VOLVERÁ A RESUCITAR...

Capítulo 8
CARACOLENSES

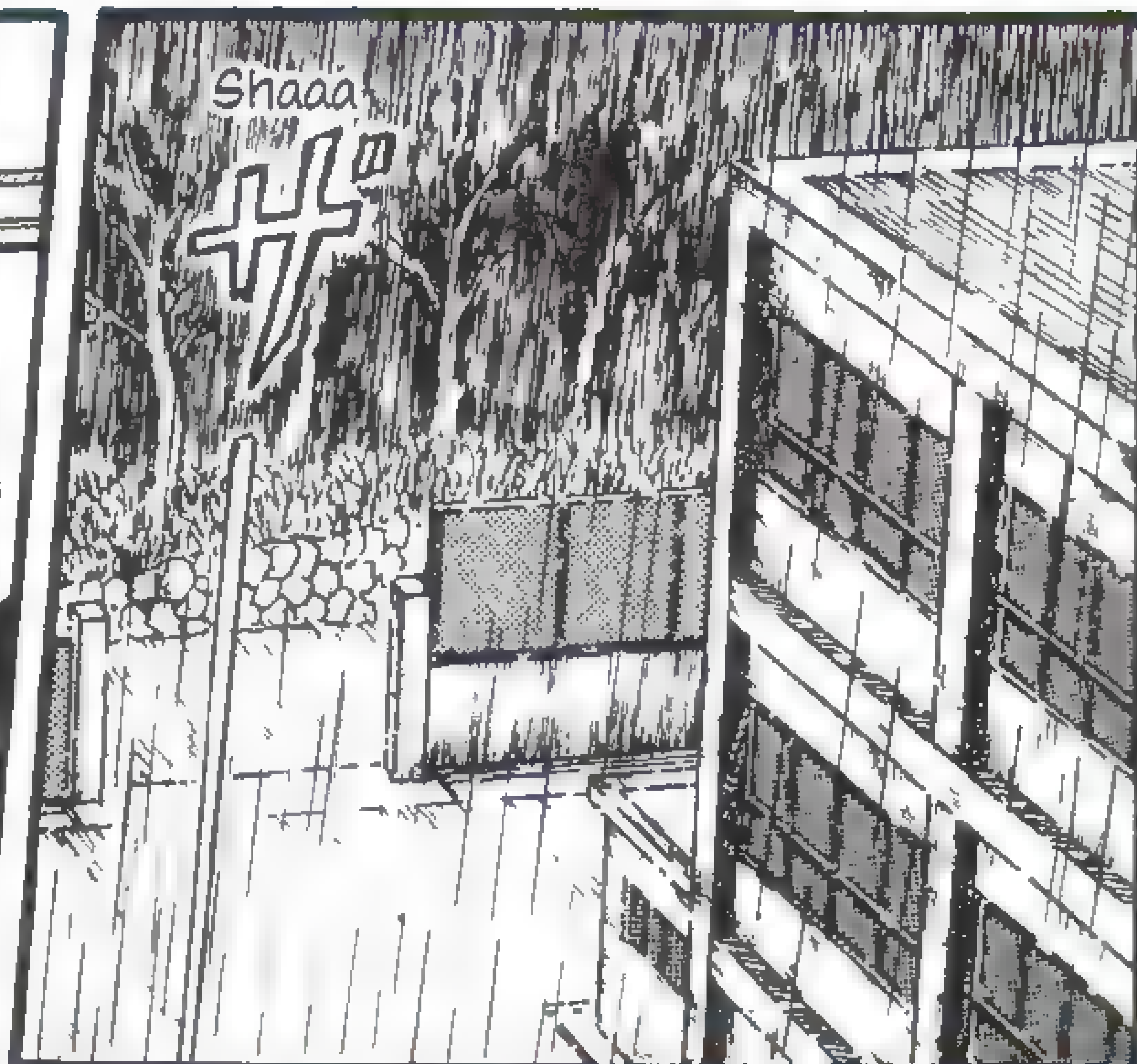


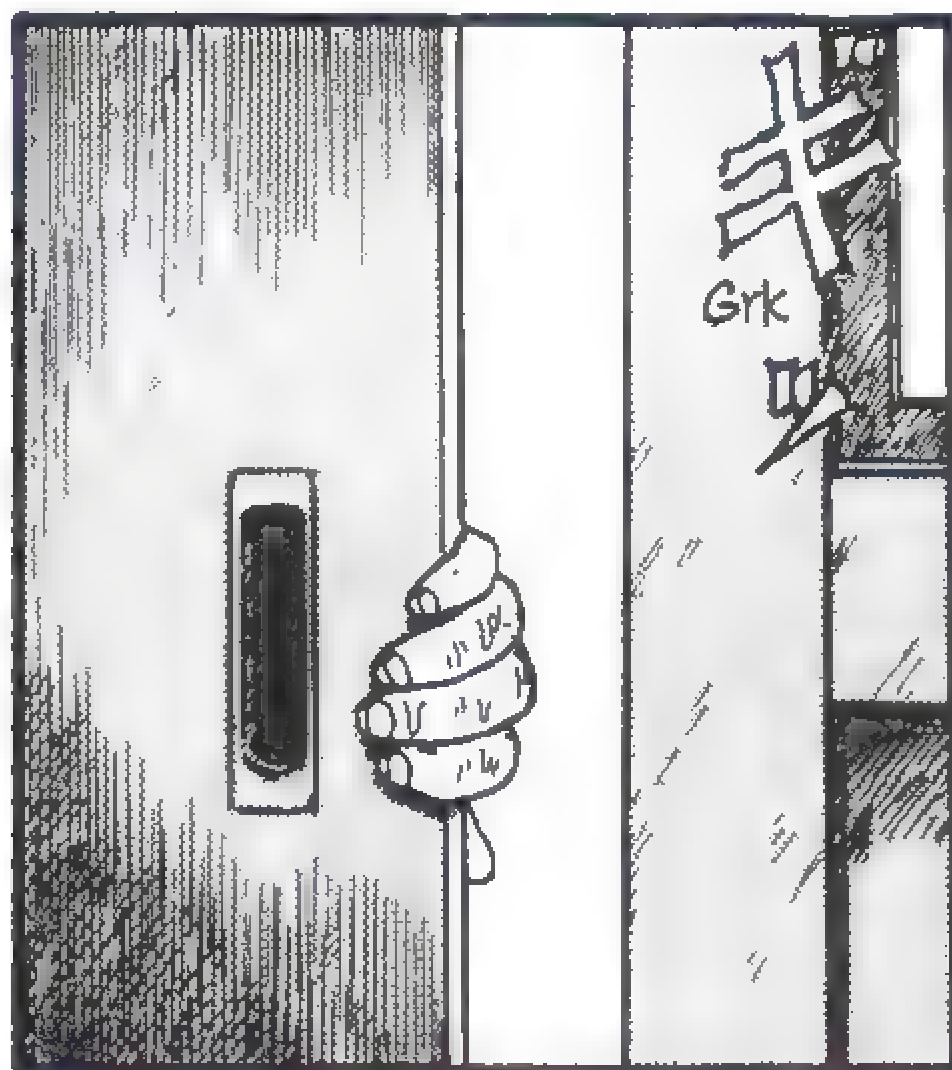

ザ
Shaaa


HACÍA TIEMPO QUE NO LLOVÍA, ¿EH, KIRIE?
PUES SÍ... Y SE VE QUE VAMOS A TENER LLUVIA PARA DÍAS.

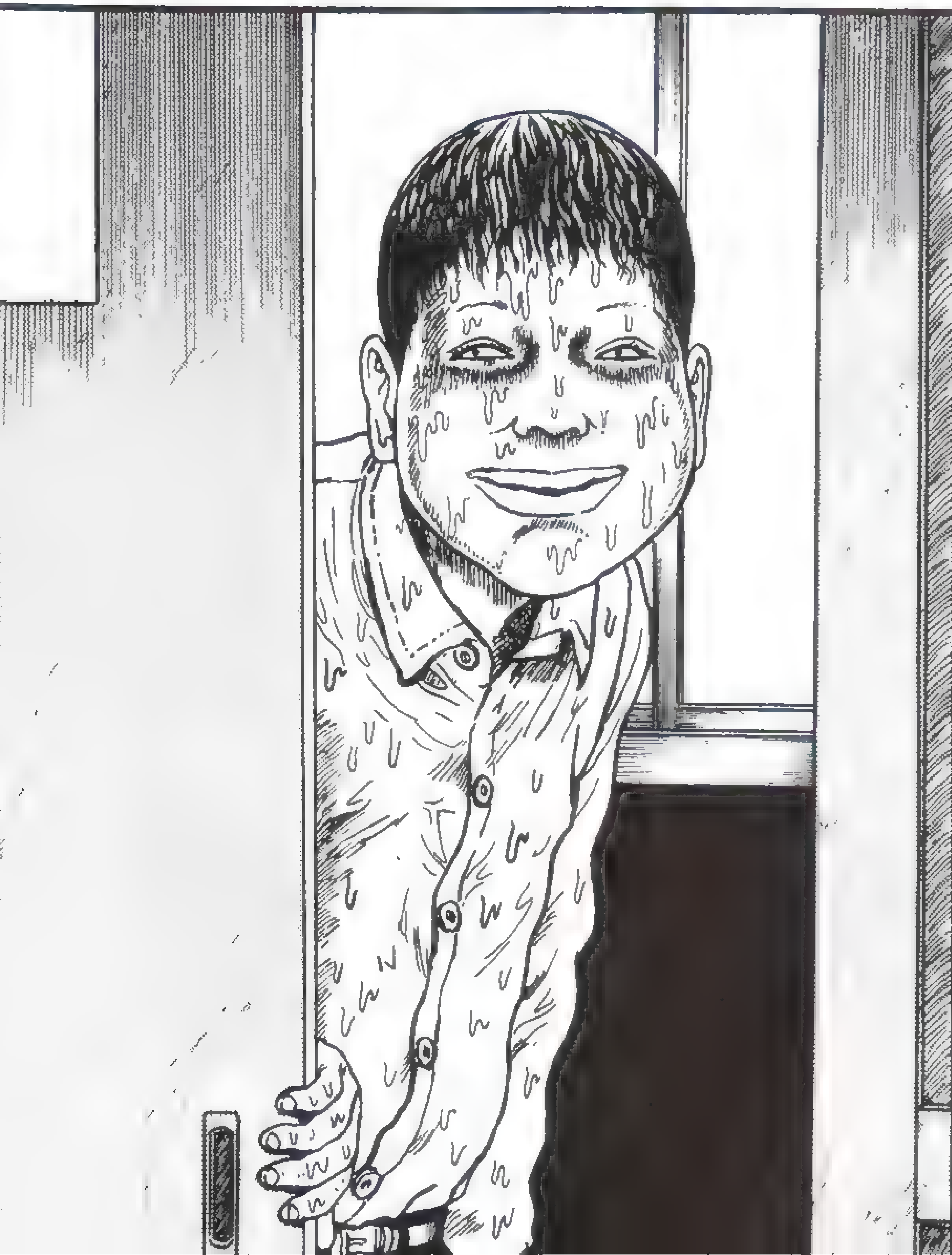
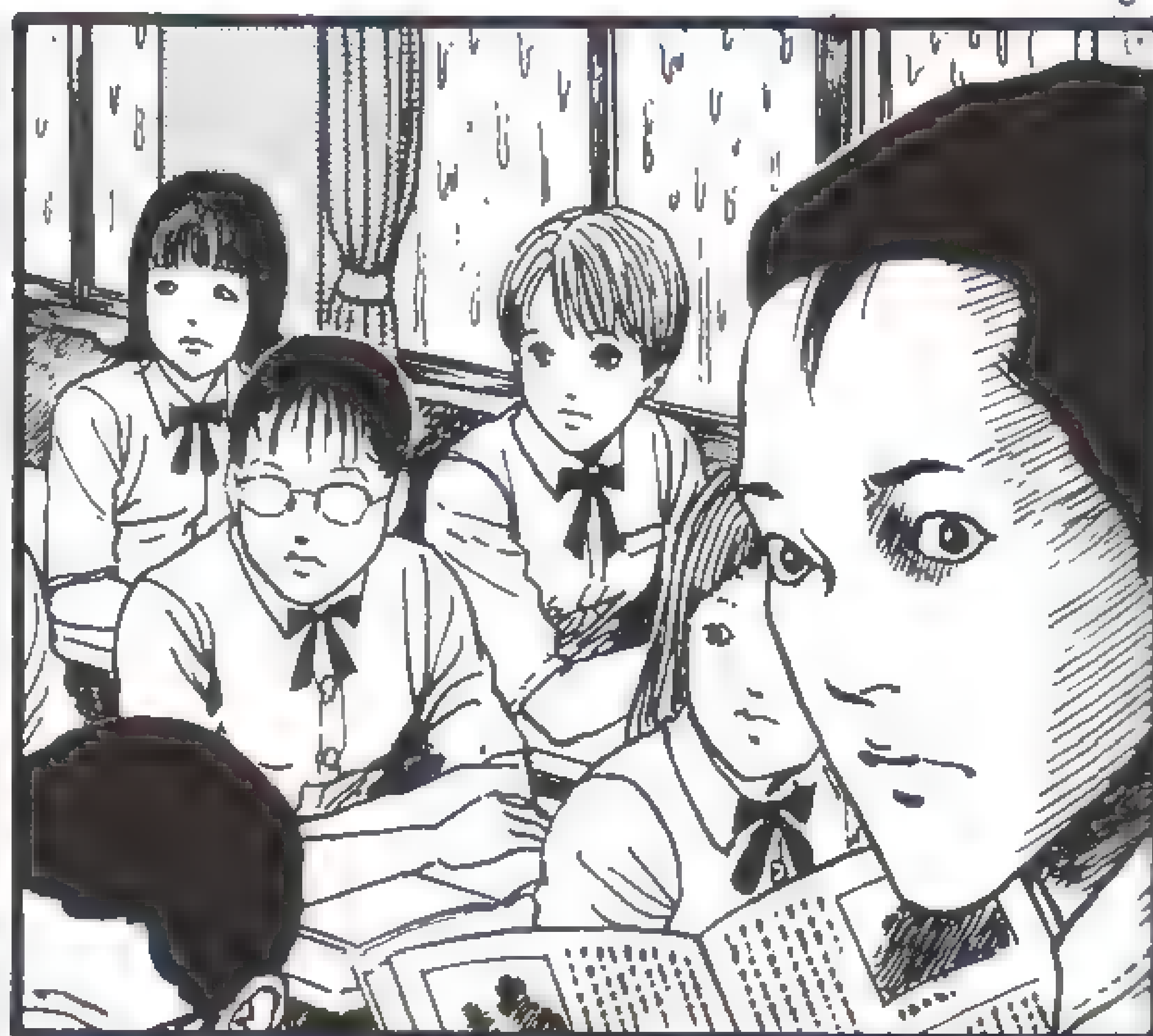
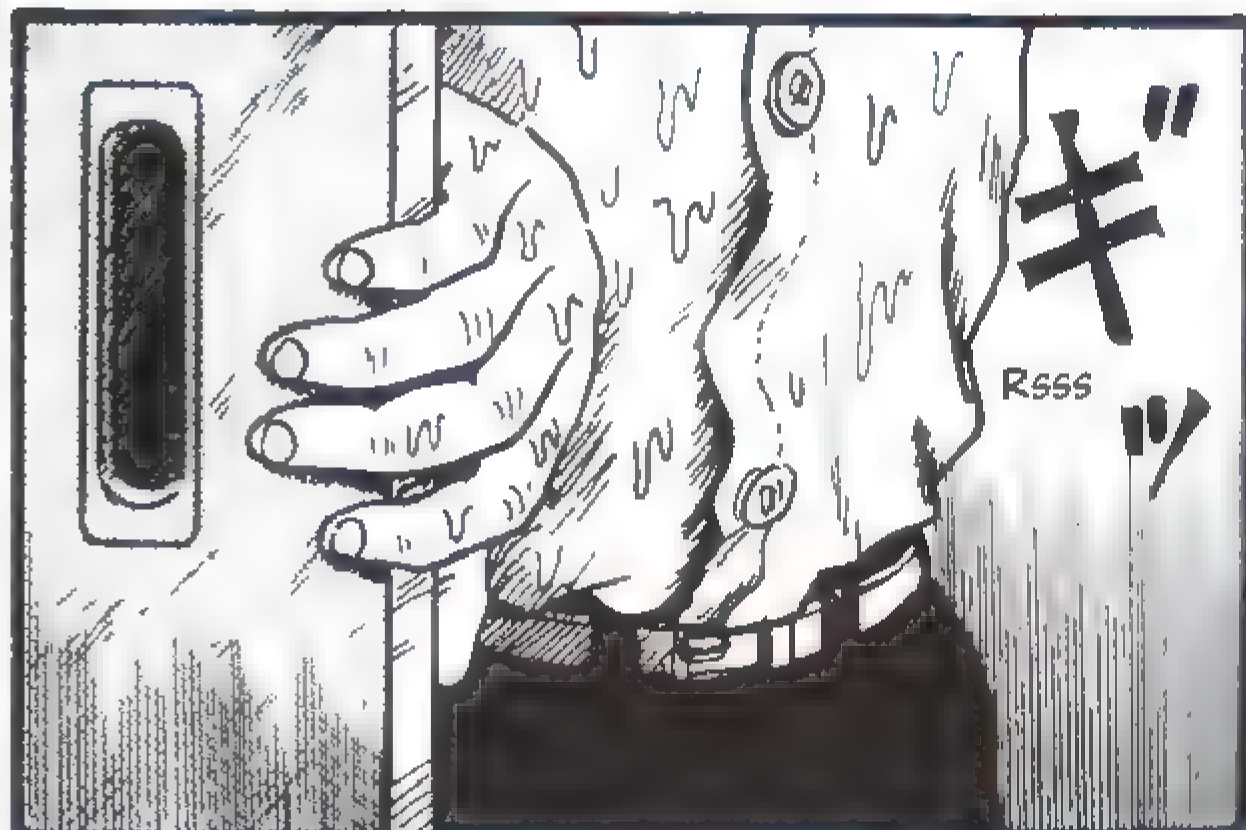

SI LLUEVE...SIGNIFICA QUE HOY...
...VA A VENIR KATAYAMA.
SÍ, ES VERDAD...


ESE CHICO NO VIENE AL INSTITUTO A MENOS QUE ESTÉ LLOVIENDO...
ザ
Shaaa






3




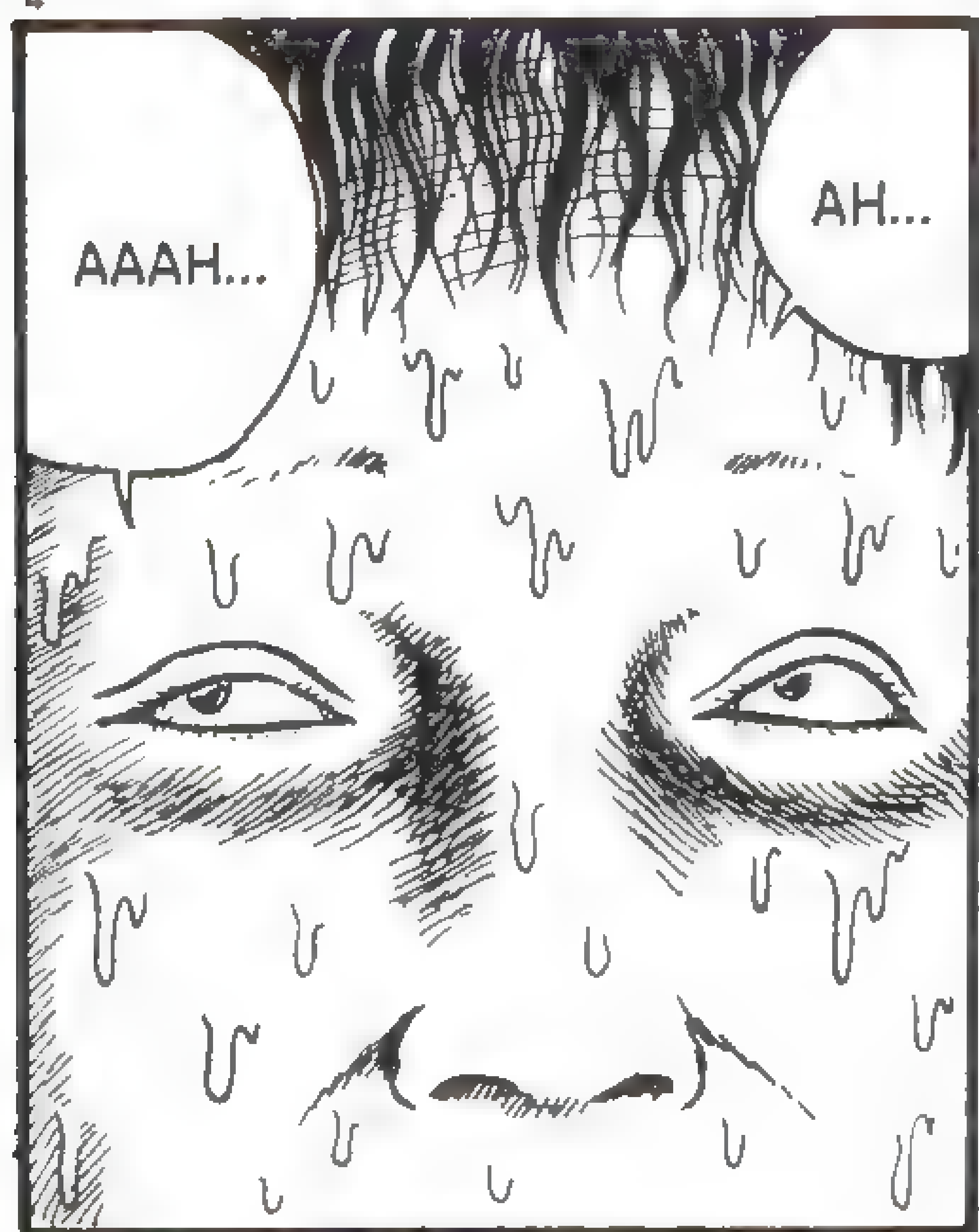

HE SALIDO DE CASA ESTA MAÑANA A LA HORA DE SIEMPRE...


VAMOS A VER, KATAYAMA. ¿TIENES IDEA DE LA HORA QUE ES?
LO SIENTO, PROFESOR YOKOTA.
LLEGO TARDE.


¡PROFE! ¡ES QUE ESTE CHAVAL ES MÁS LENTO QUE UNA TORTUGA!
¡NECESITA DIEZ VECES MÁS TIEMPO QUE LA GENTE NORMAL!


¡JA, JA, JA, JA, JA!
¡TSUMURA! NO DIGAS ESAS COSAS, HOMBRE.


KATAYAMA... ¡VUELVES A ESTAR EMPAPADO! ¿¡POR QUÉ NO TRAES PARAGUAS!?
¡PARA EMPEZAR, ¿POR QUÉ NARICES SOLO VIENES AL INSTITUTO LOS DÍAS DE LLUVIA?!

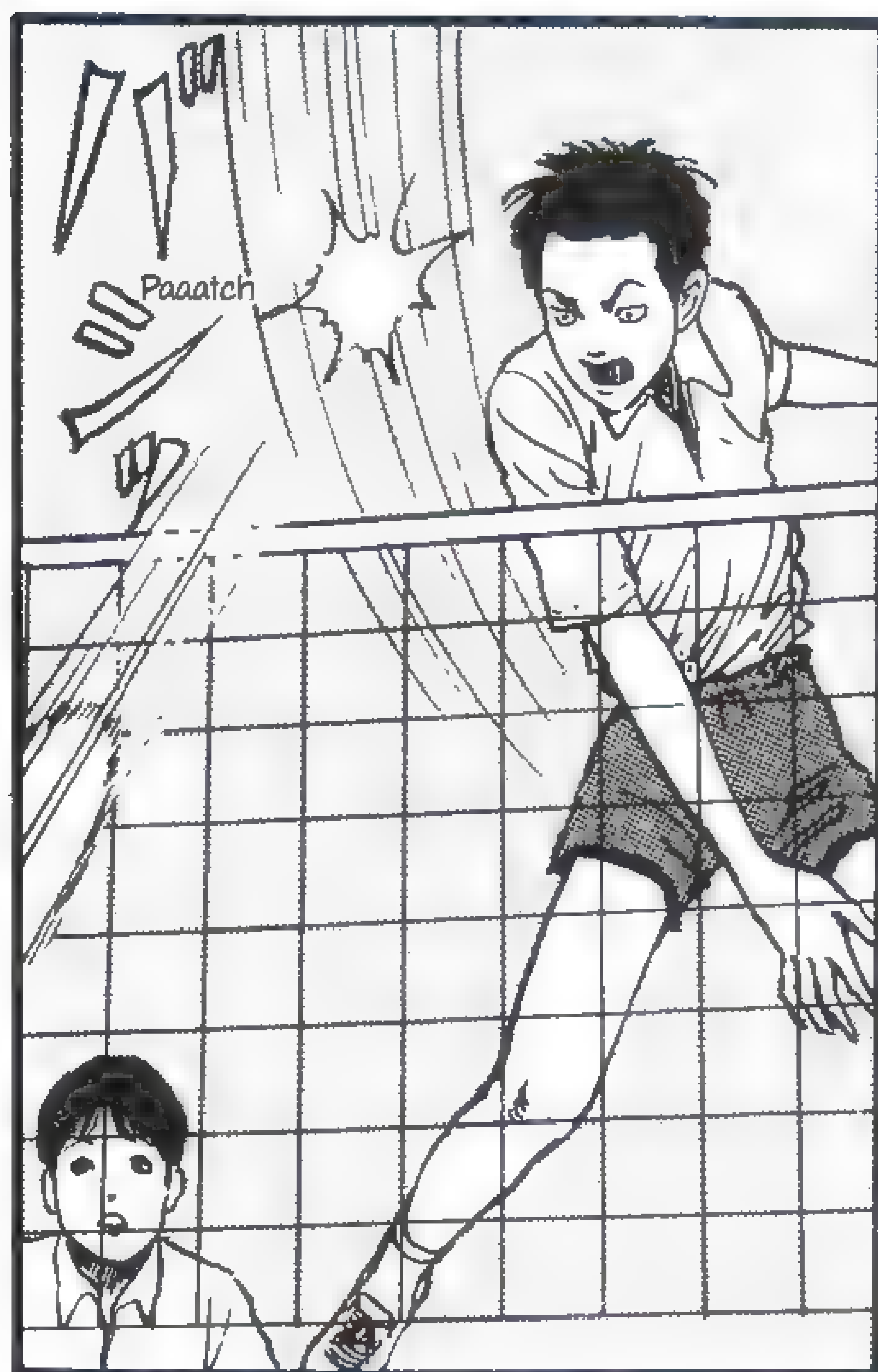

AH...
AAAH...

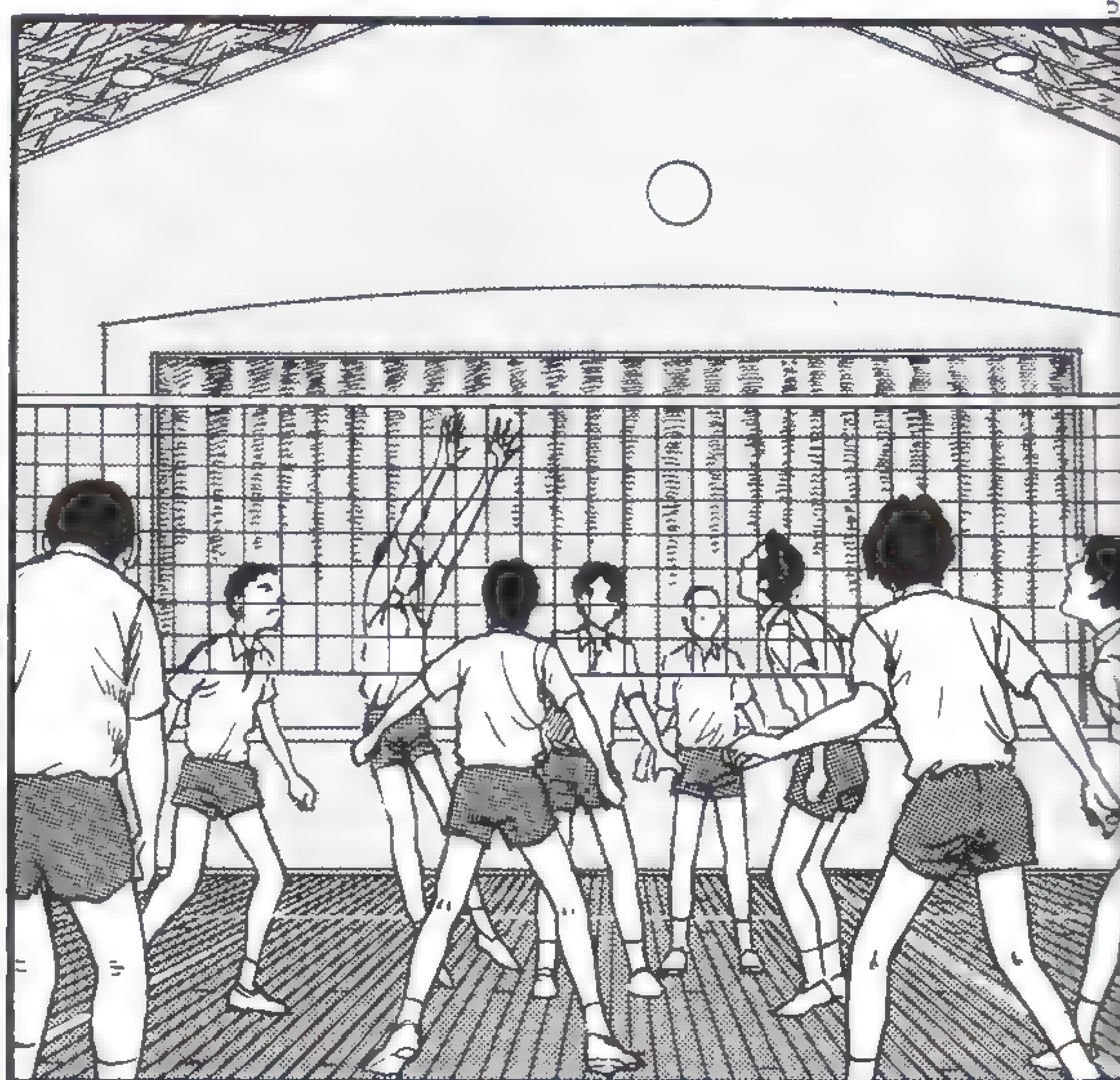

¡...PERO MIRA QUE LLEGA A SER LENTO KATAYAMA, ¿EH?!
OYE, KIRIE... NO ES POR DARLE LA RAZÓN A TSUMURA, NI MUCHO MENOS...


¡BAH, DA IGUAL! ¡VE A SENTARTE!

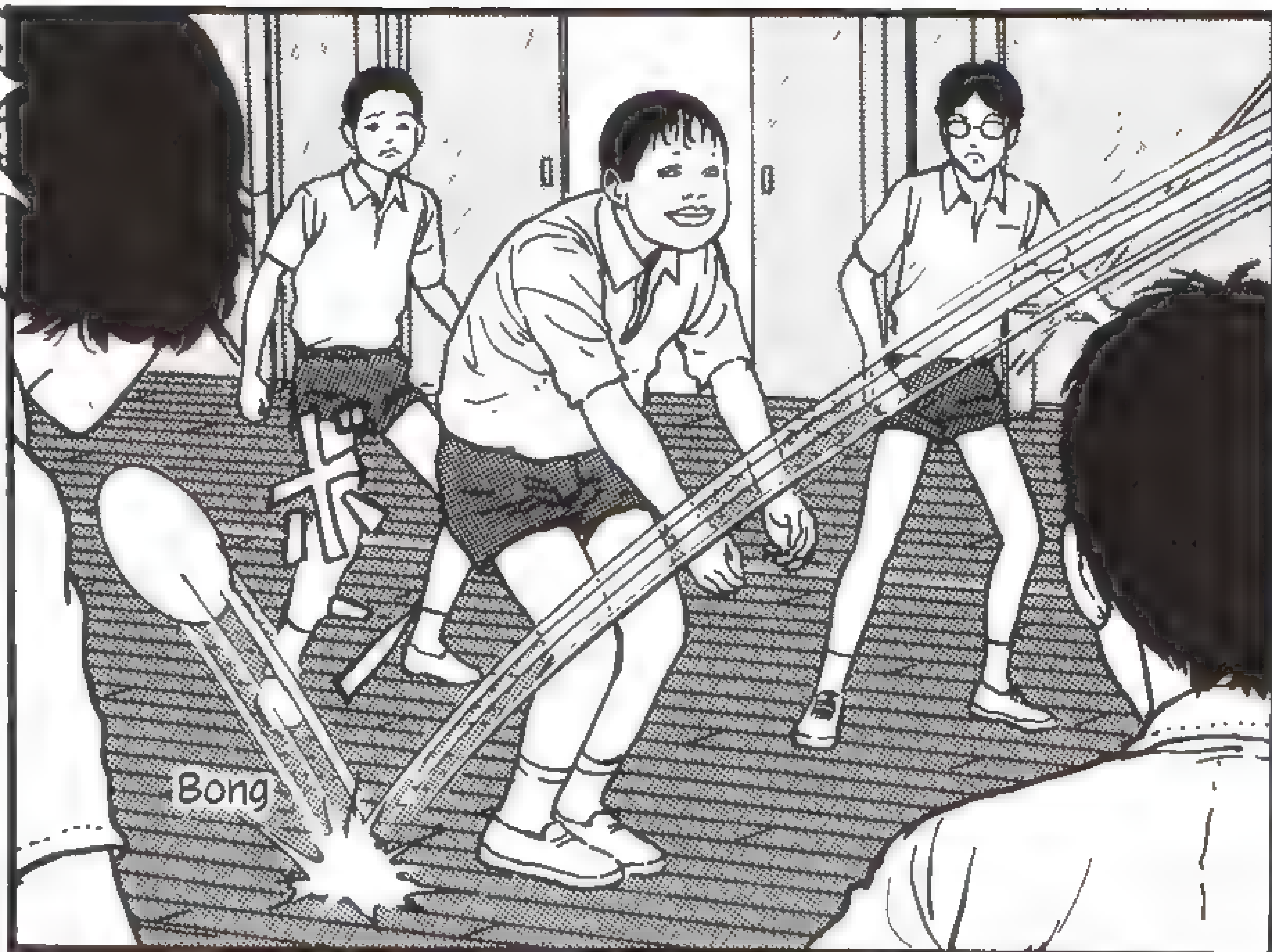

¡HEY! SE VE QUE EN LA CLASE DE GIMNASIA...
¡...LOS CHICOS JUGAREMOS A VOLEIBOL!
¡OH! ¡VAMOS, VAMOS!


Daaang dooong
Diiing dooong
Shaaa

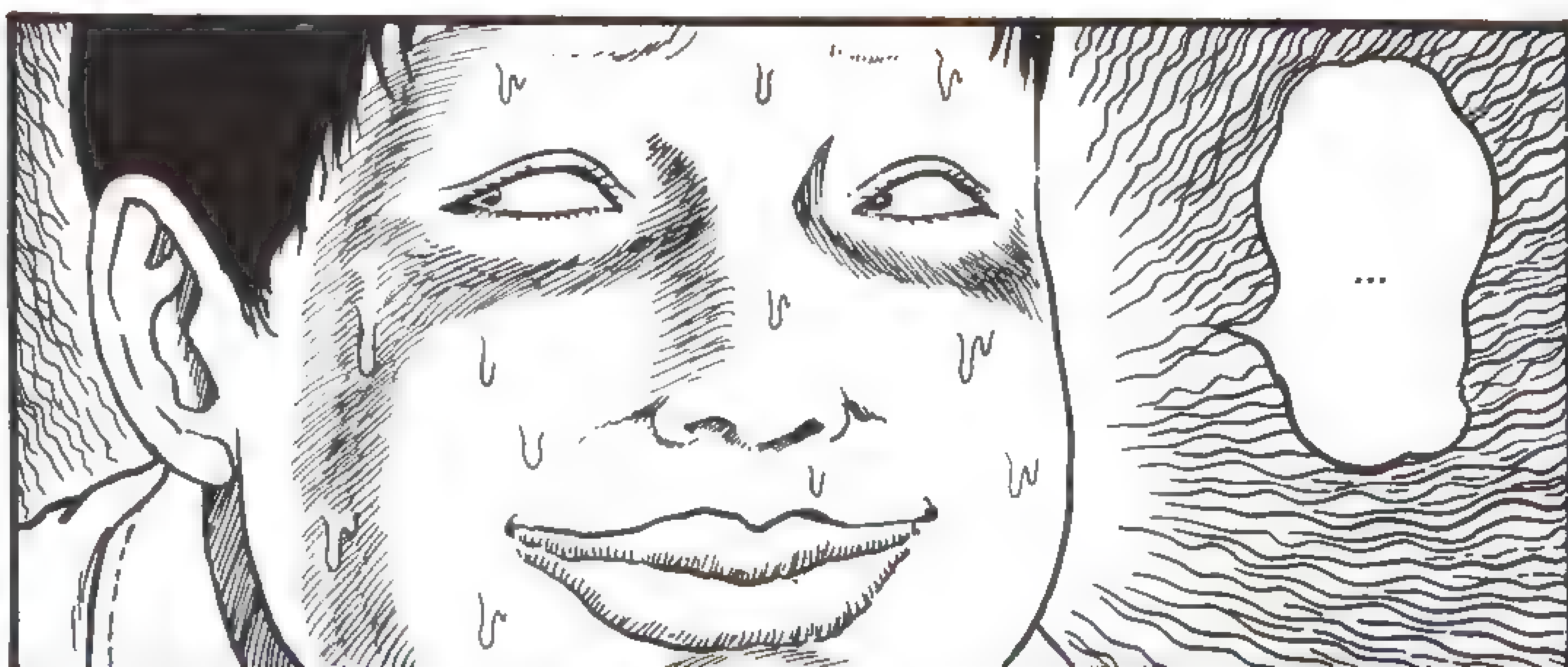

Paaatch




¡¡CONCÉNTRATE, CARAY!!
¡¡MALDITA TORTUGA!!


Bong


VESTUARIO MASCULINO

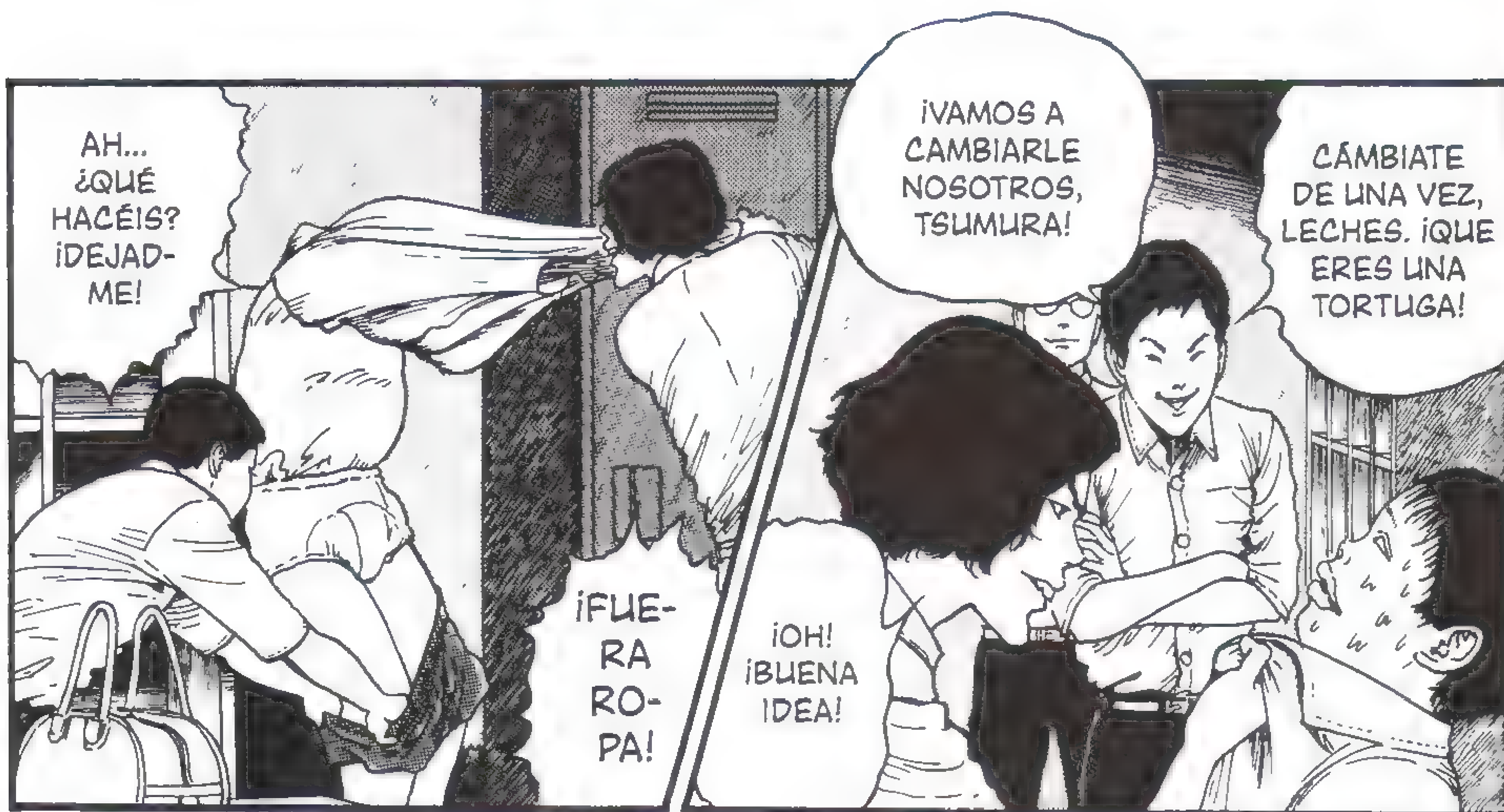

...


ME... ME HACES DAÑO, TSUMURA...

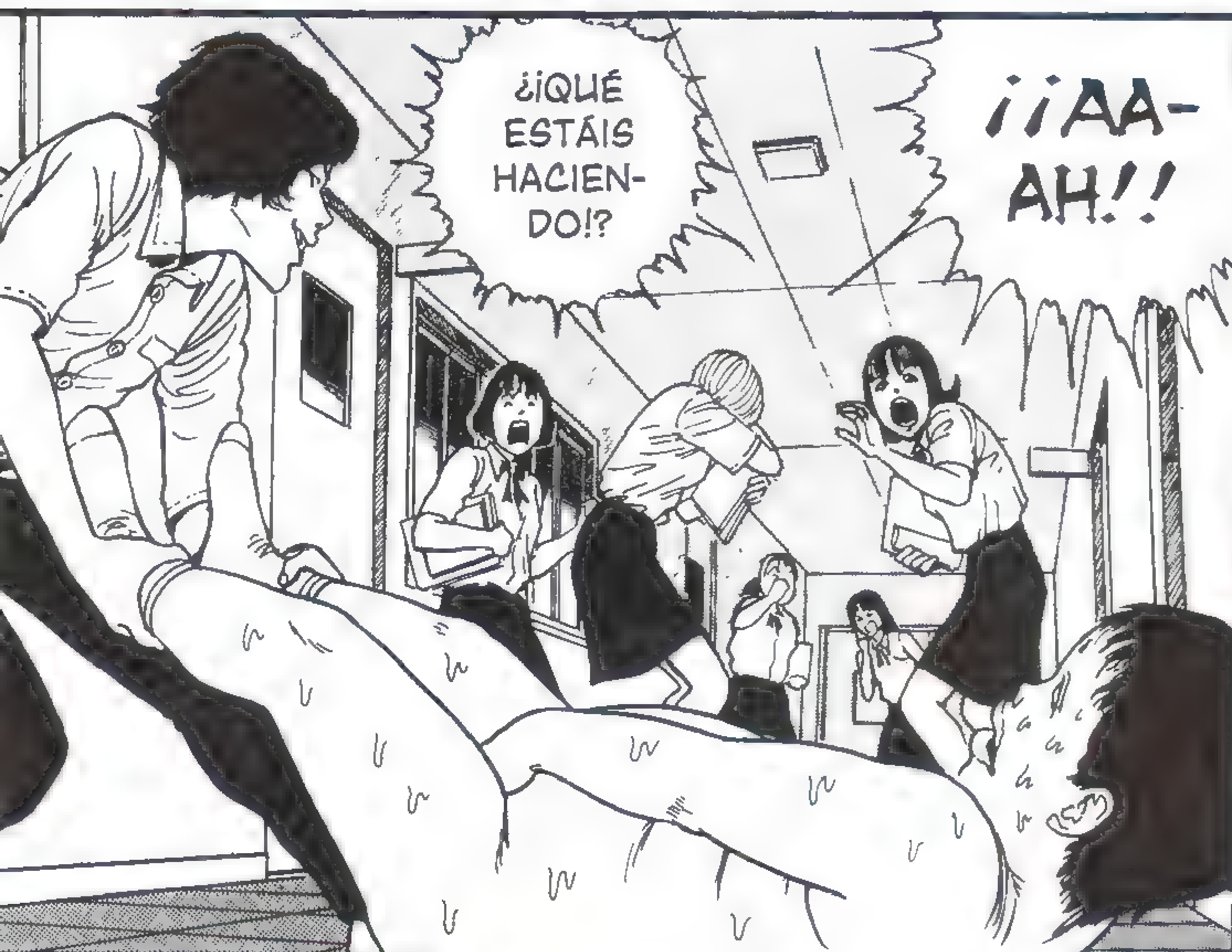

¡¡SOLO EL HECHO DE VERTE ME PONE DE LOS NERVIOS!!
¡NO TE ESTARÁS BURLANDO DE NOSOTROS, ¿VERDAD?!

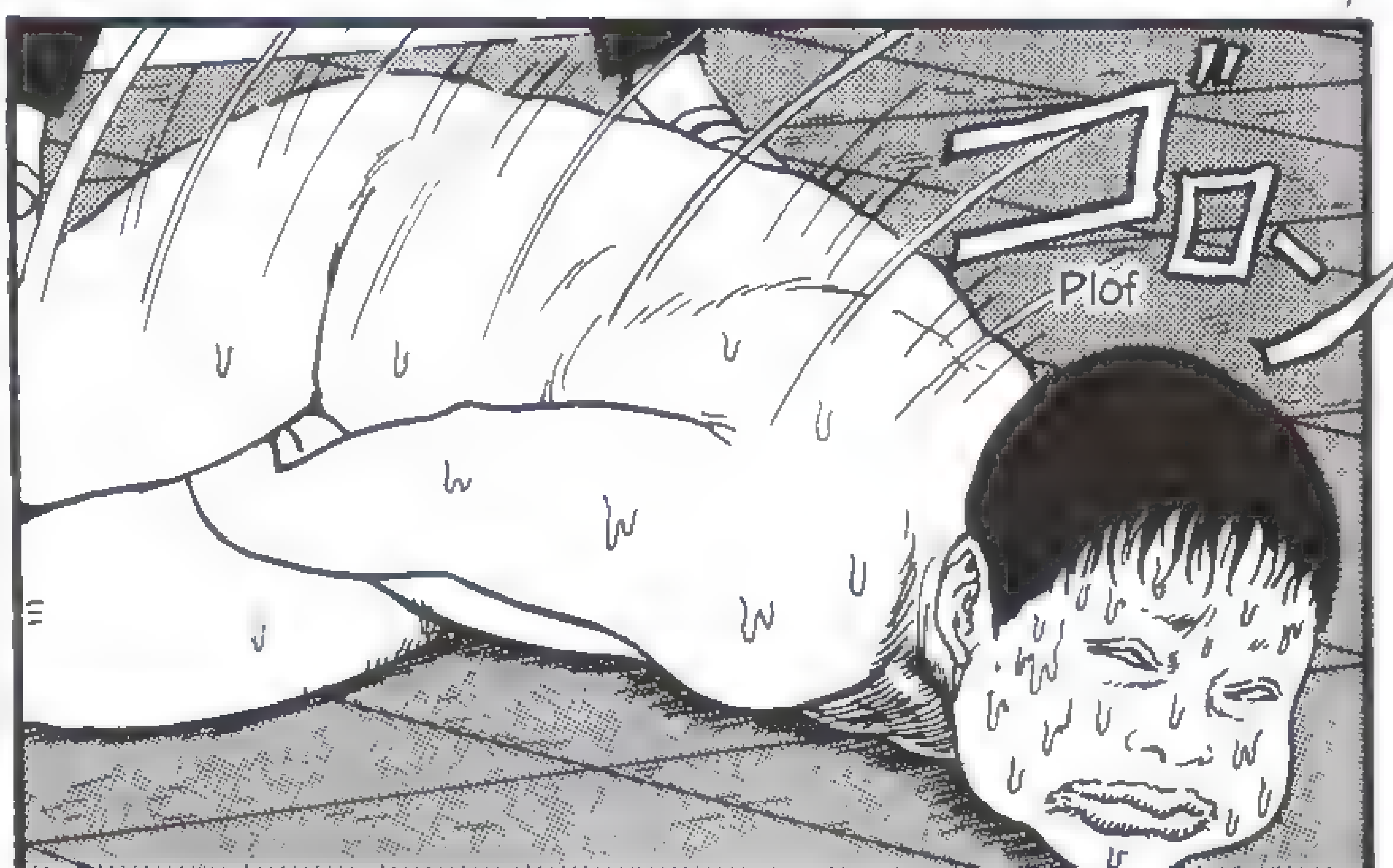
6


¡¡UN POCO MÁS DE RESPETO, CHAVAL!!


CÁMBIATE DE UNA VEZ, LECHES. ¡QUE ERES UNA TORTUGA!
¡VAMOS A CAMBIARLE NOSOTROS, TSUMURA!
¡OH! ¡BUENA IDEA!
AH... ¿QUÉ HACÉIS? ¡DEJAD- ME!
¡FUE- RA RO- PA!


¡ARRAS- TRÉMOS- LE HASTA EL PA- SILLO!
¡NOOO!

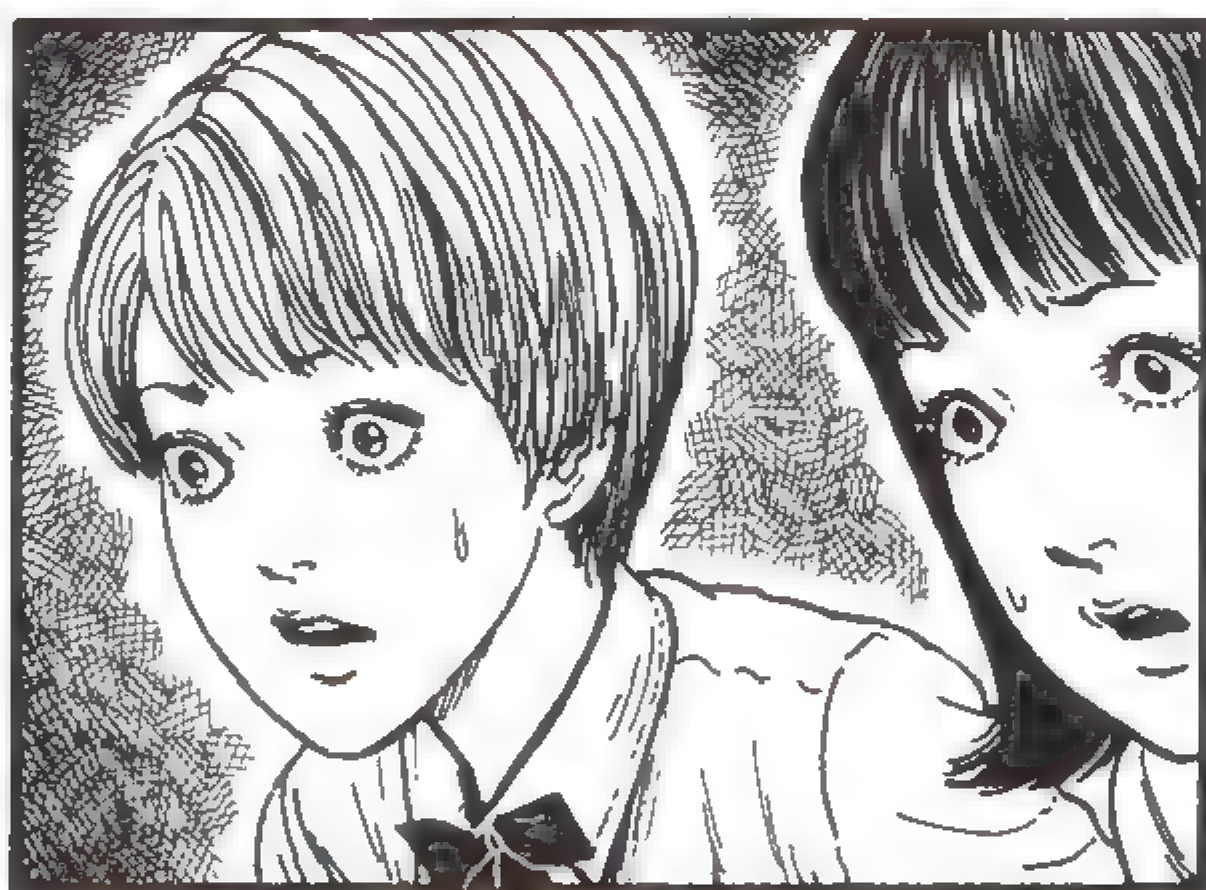

¡¡AA- AH!!
¿¡QUÉ ESTÁIS HACIEN- DO!?

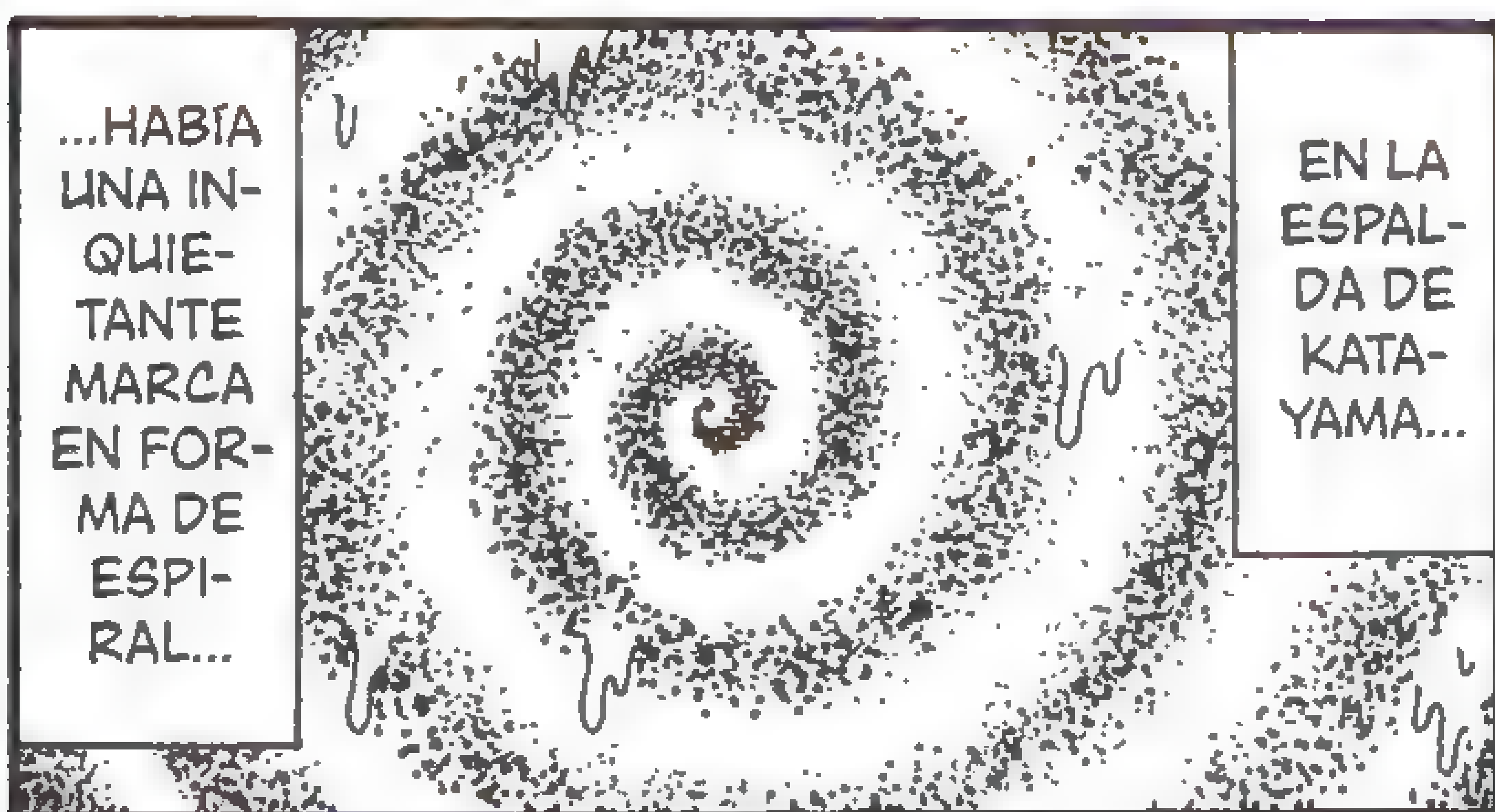

Plof

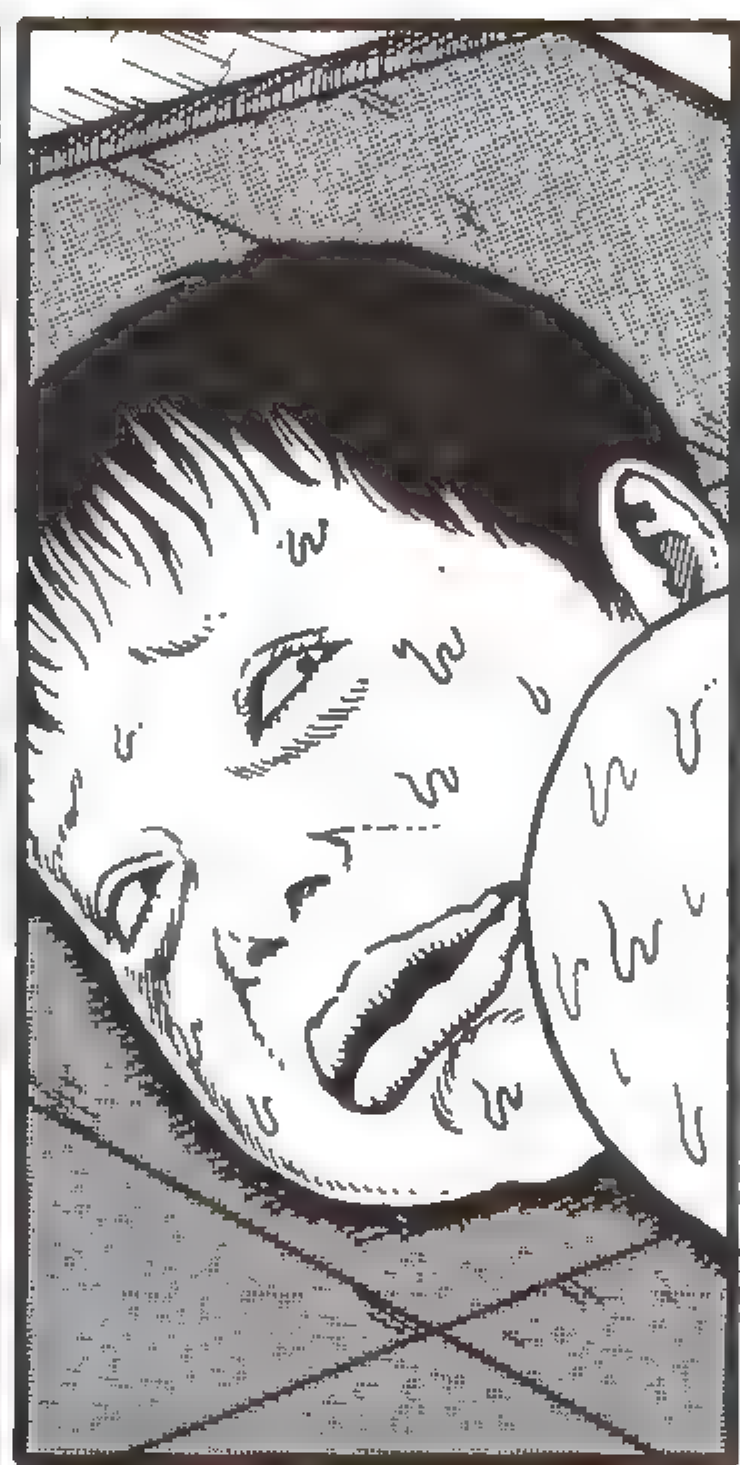

¡JA, JA, JA, JA!
¿¡HABÉIS VISTO QUÉ PINTAS!?

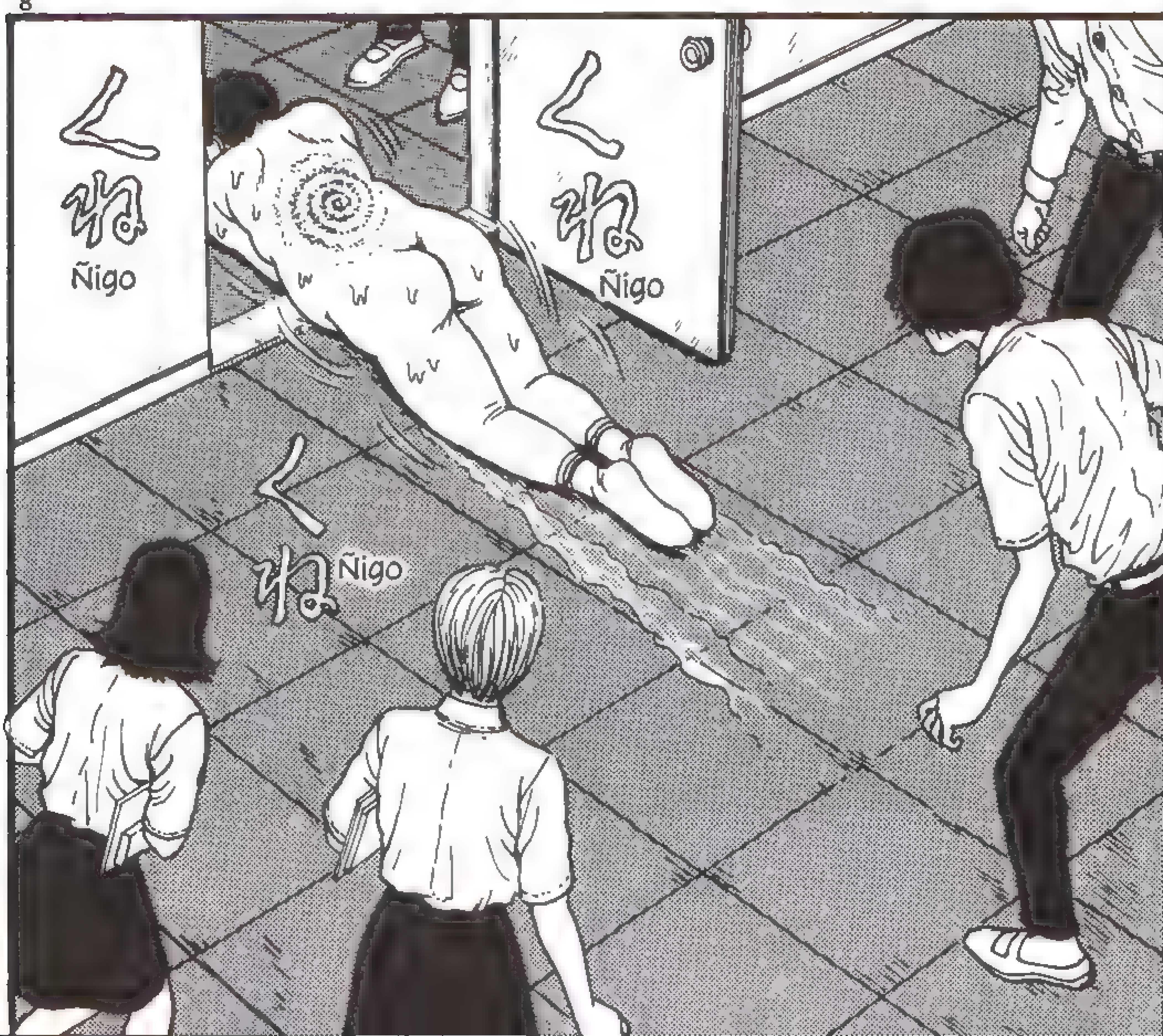



¡AH!

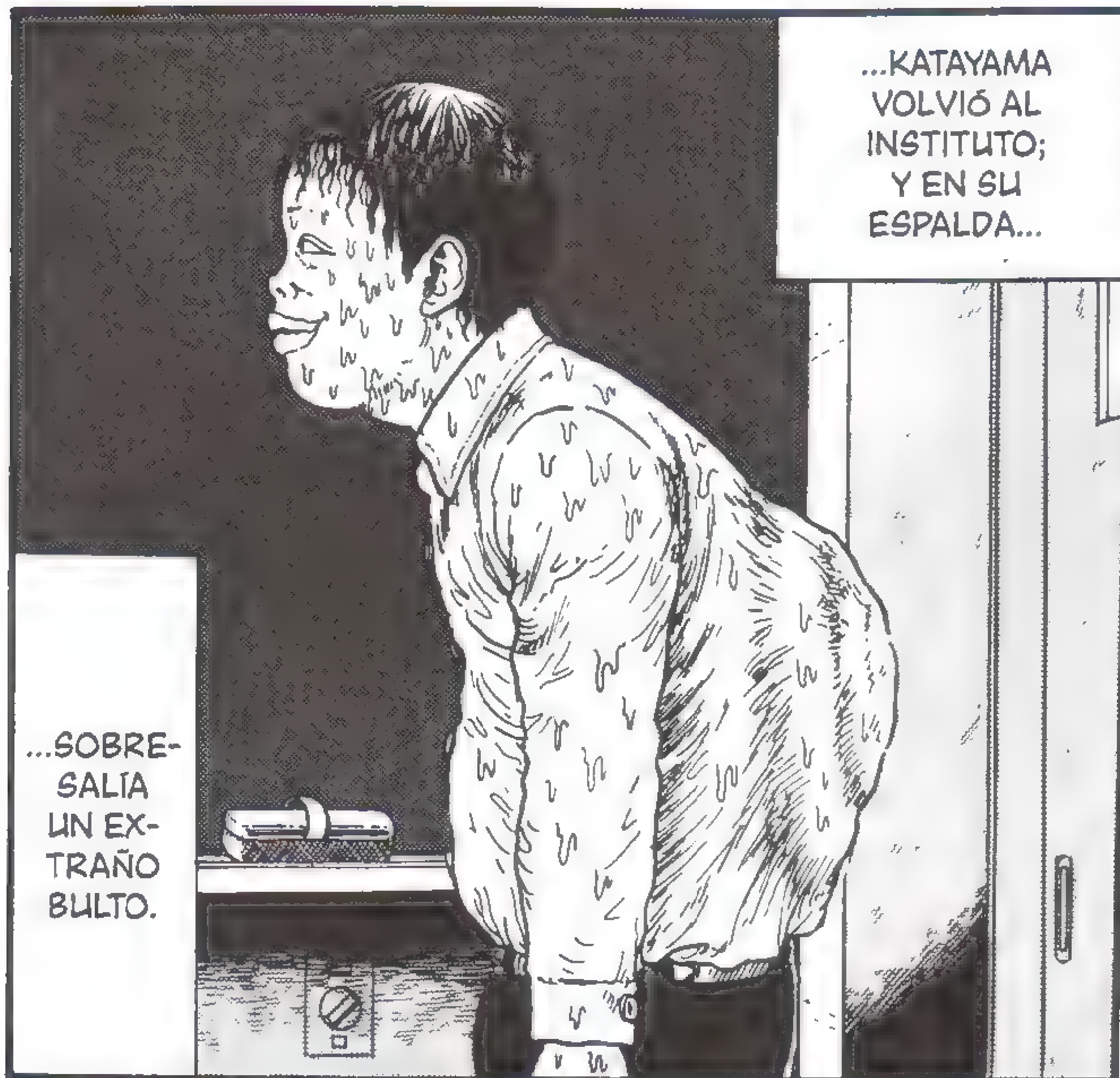


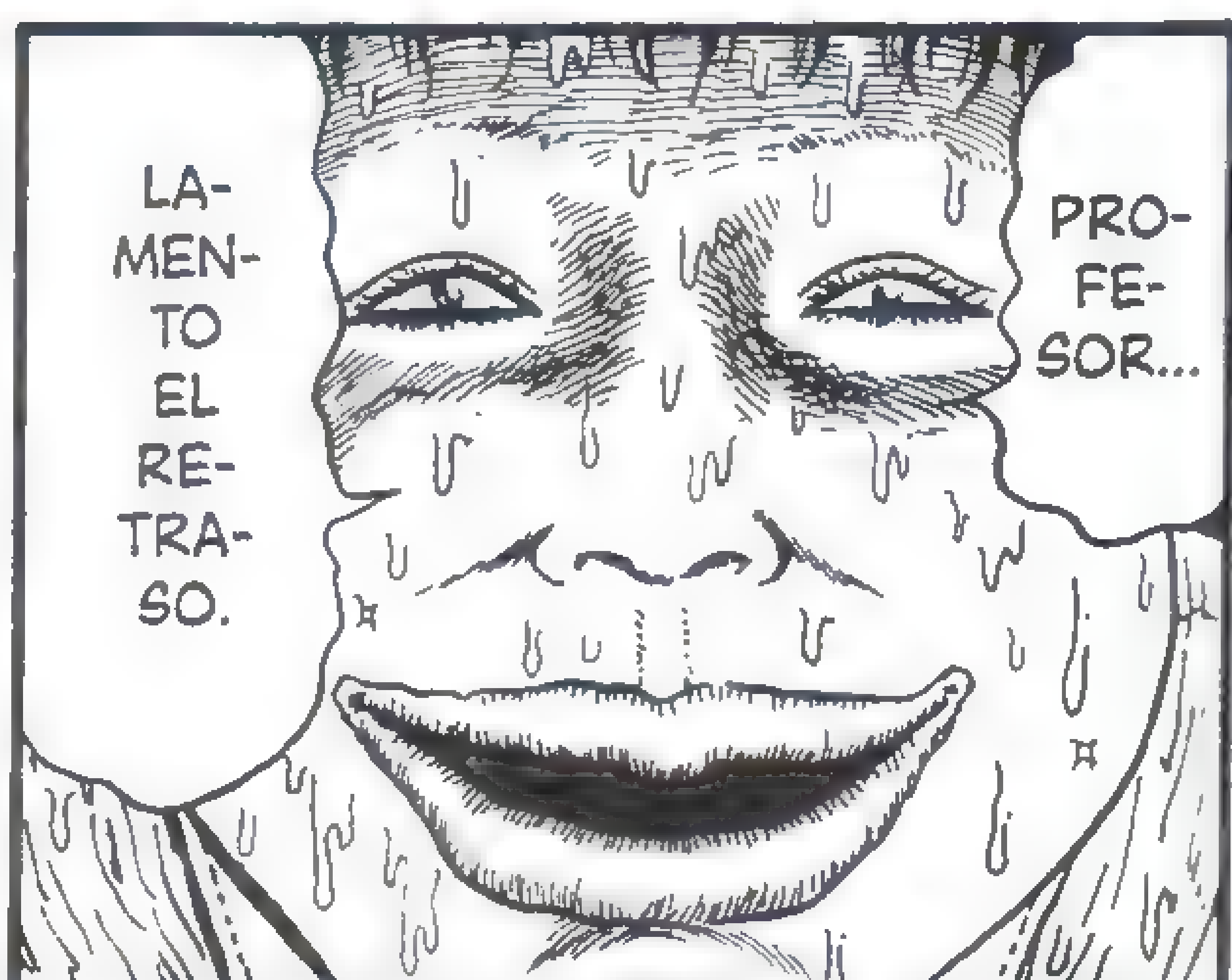

EN LA ESPALDA DE KATAYAMA...
...HABÍA UNA INQUIETANTE MARCA EN FORMA DE ESPIRAL...




くね Ñigo
くね Ñigo
くね Ñigo


AL DÍA SIGUIENTE...
ザ"
Shaaa

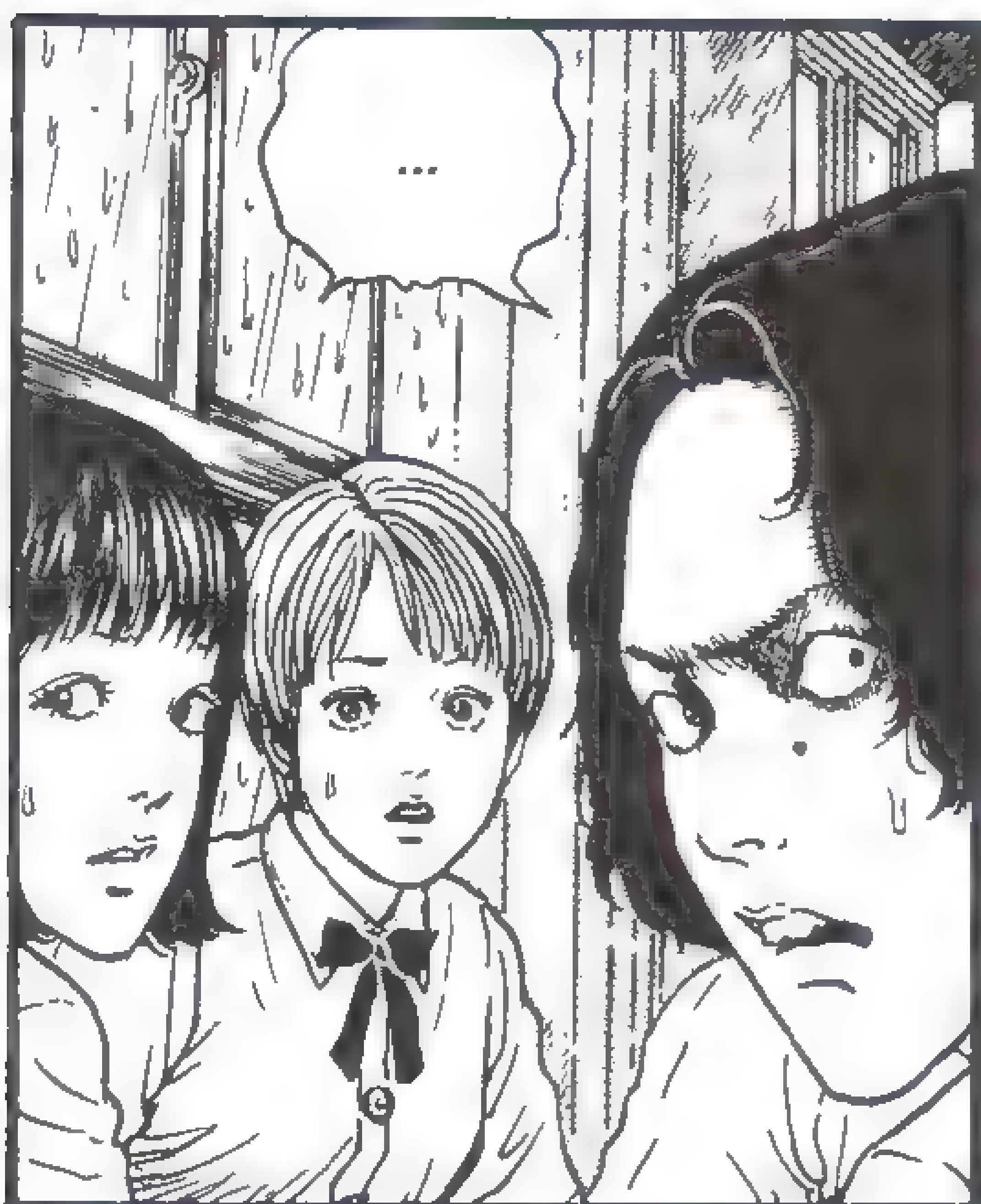

...KATAYAMA VOLVIÓ AL INSTITUTO; Y EN SU ESPALDA...
...SOBRESALÍA UN EXTRAÑO BULTO.


PROFESOR...
LAMENTO EL RETRASO.


KATAYAMA... ¿QUÉ TE PASA EN LA ESPALDA?
¿EH?


AH... ME HA SALIDO UN BULTO...


POR FIN HE LLEGADO...

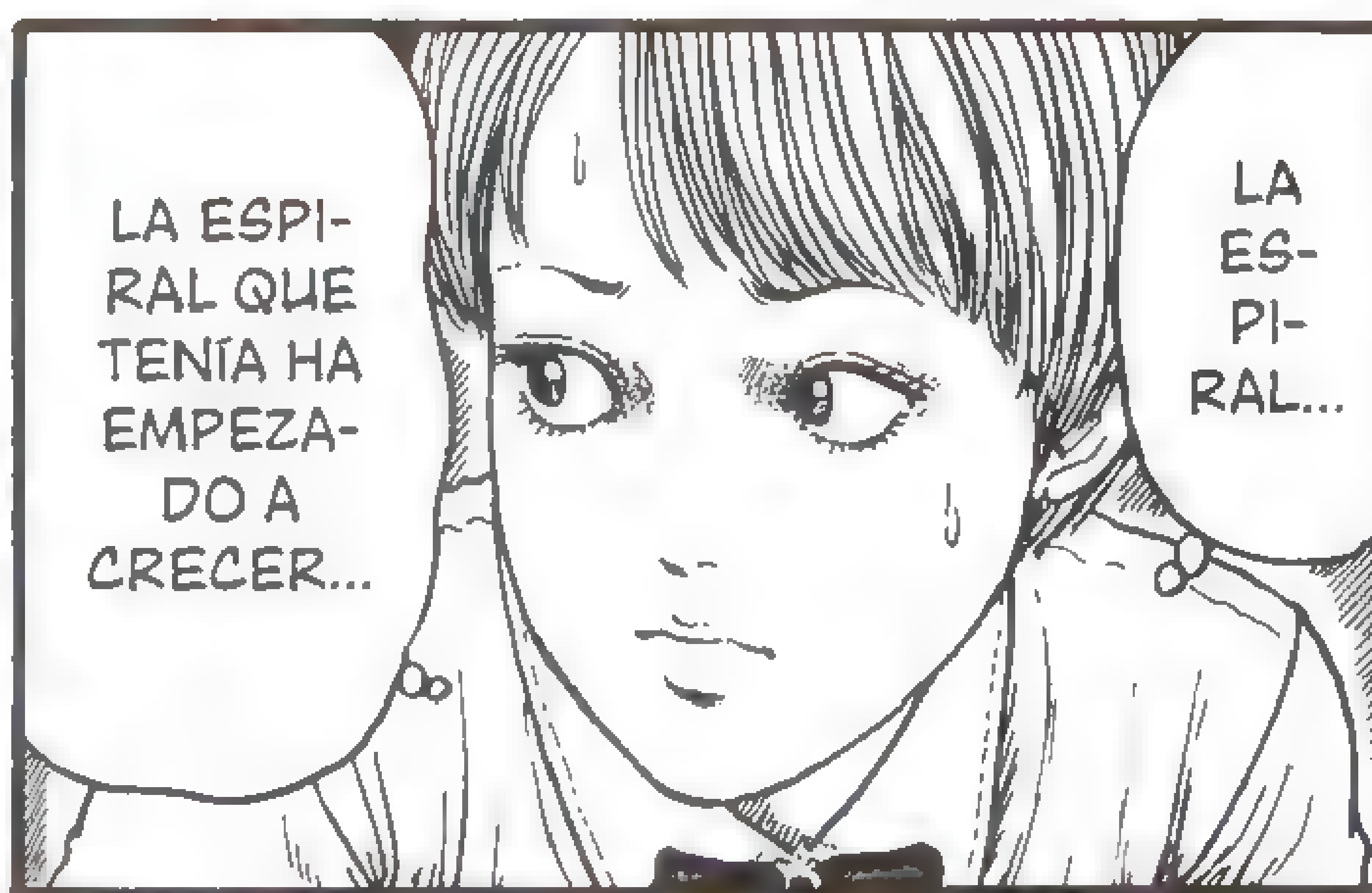

...

VE... ¿VES LO QUE YO VEO, KIRIE?

SÍ...

SU CAMISA EMPAPADA SE LE PEGABA A LA ESPALDA...

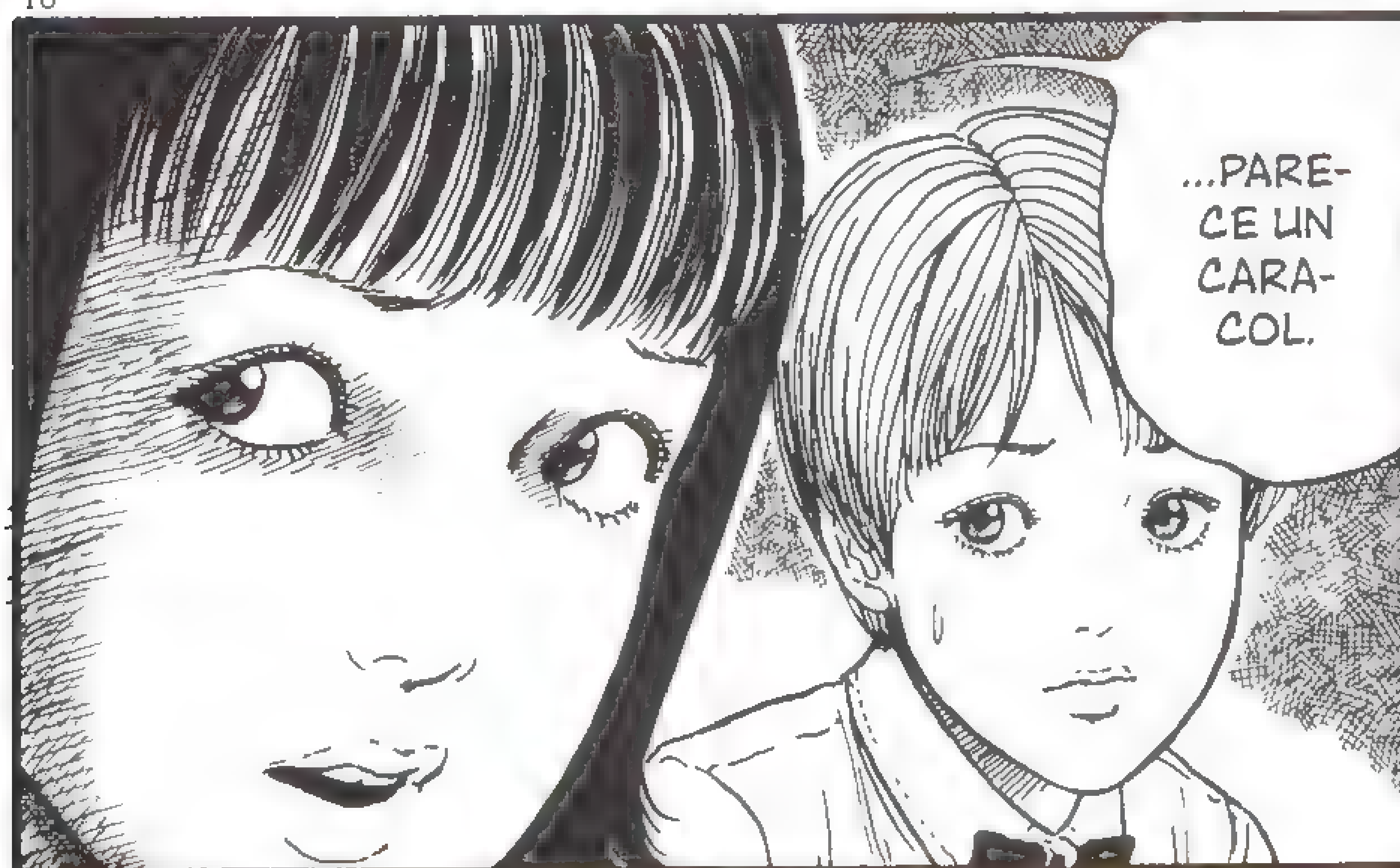
...LO QUE PERMITÍA VER CON CLARIDAD LA FORMA DEL "BULTO".

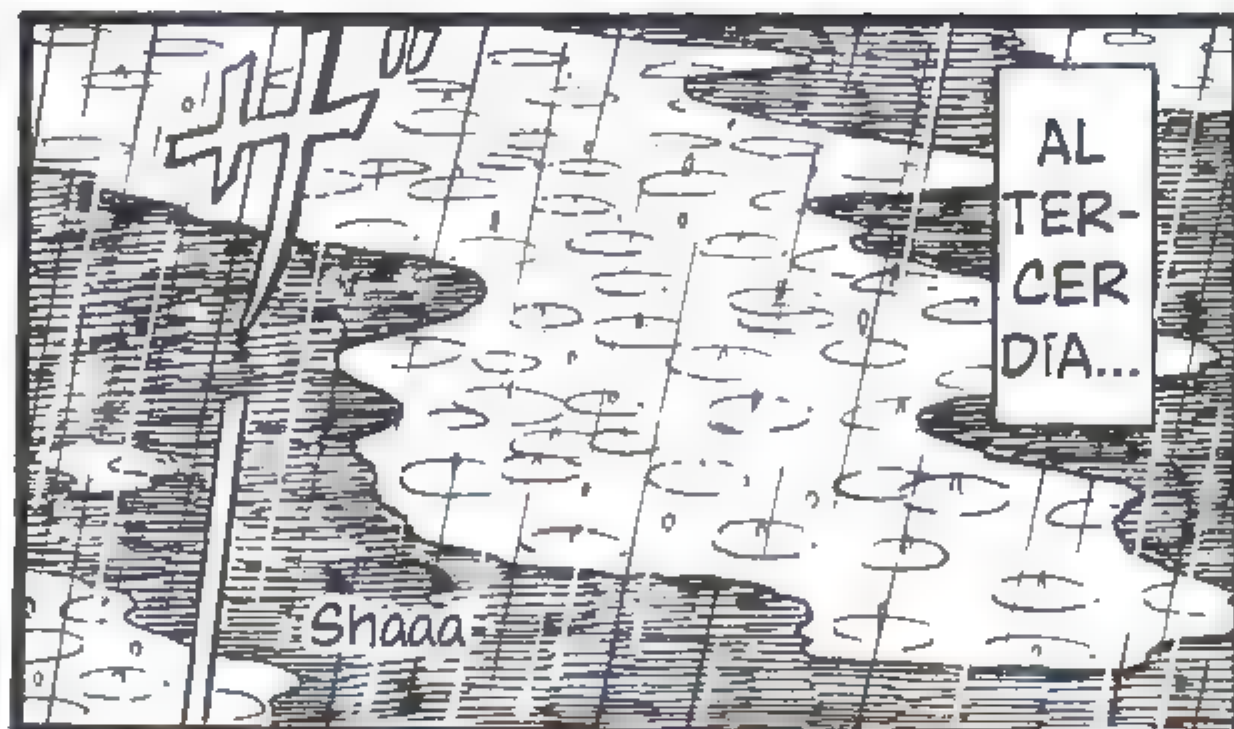


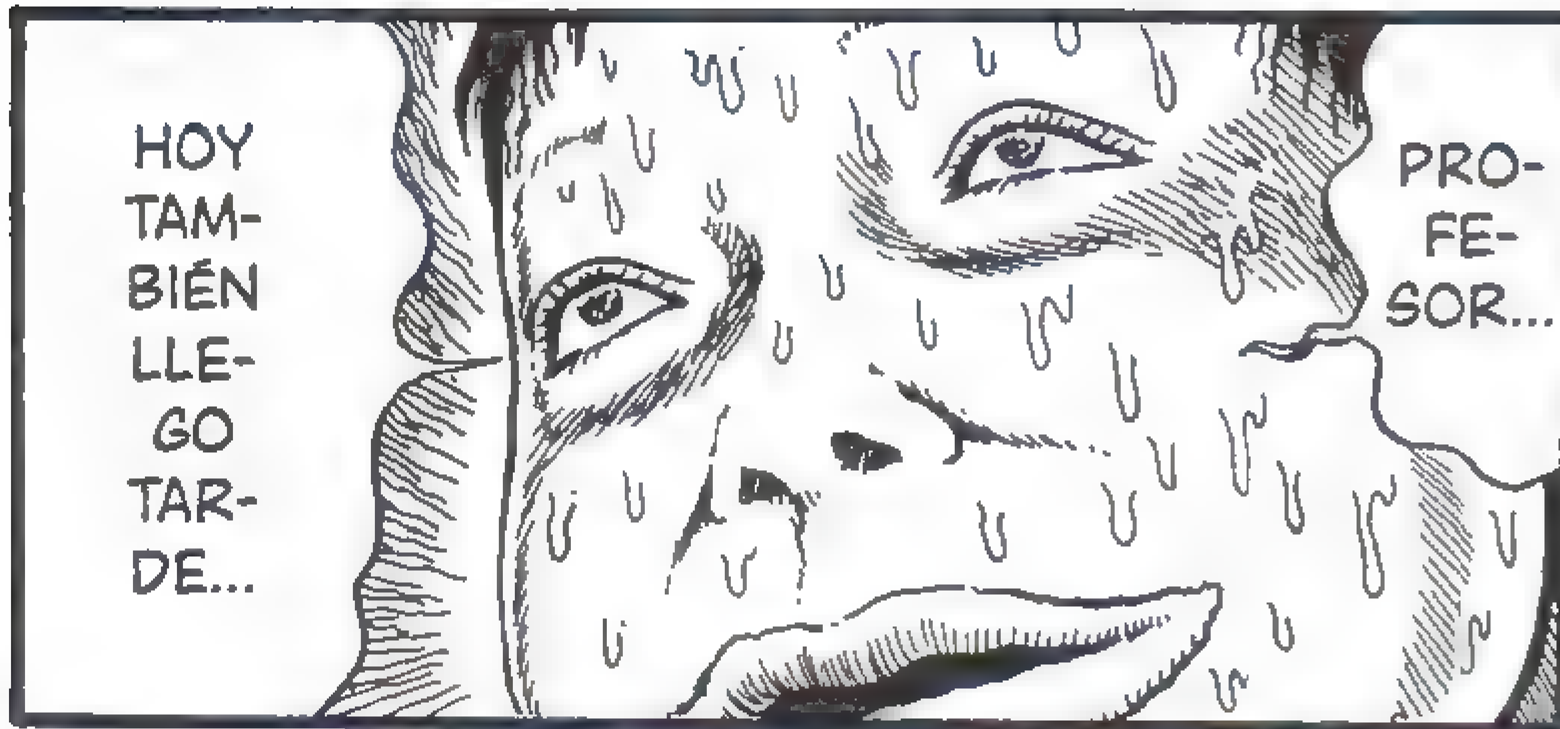


10



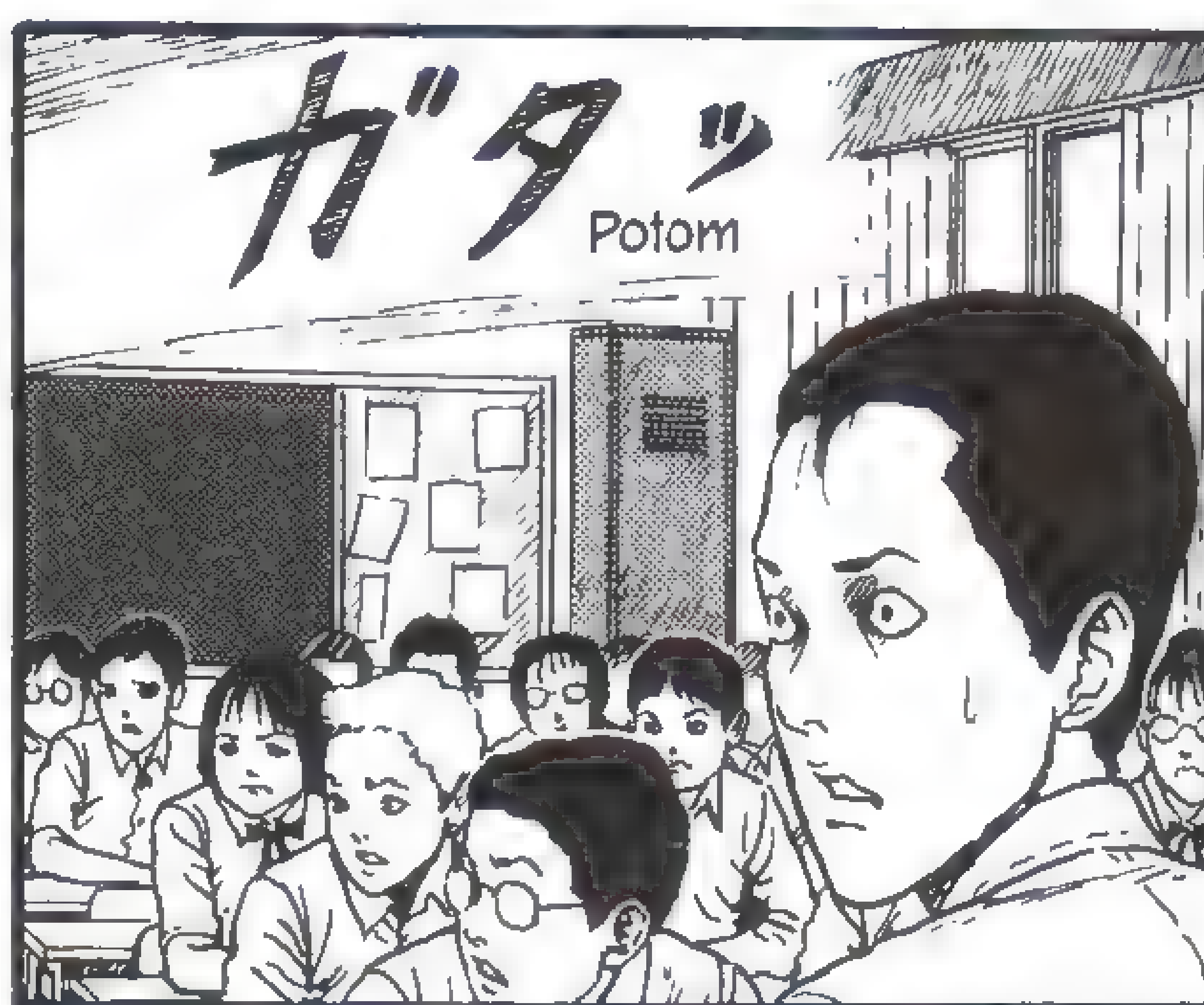



AL TERCER DÍA...
Shaaa


PROFESOR...
HOY TAMBIÉN LLEGO TARDE...


...SU BULTO SE HABÍA VUELTO TODAVÍA MÁS GRANDE.


Y AL CUARTO DÍA...
Shaaa


ガタッ
Potom


ギッ
Rsss





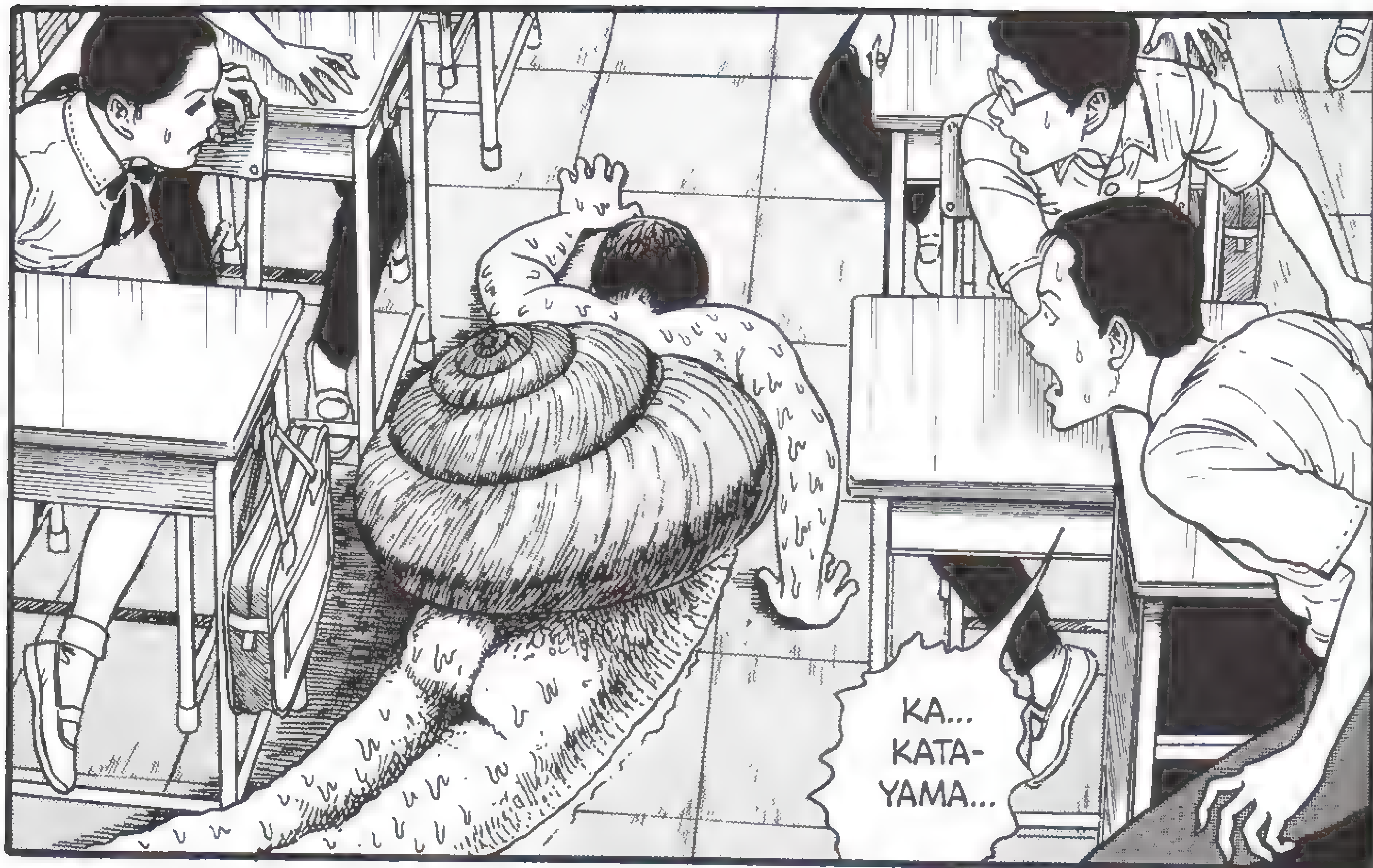


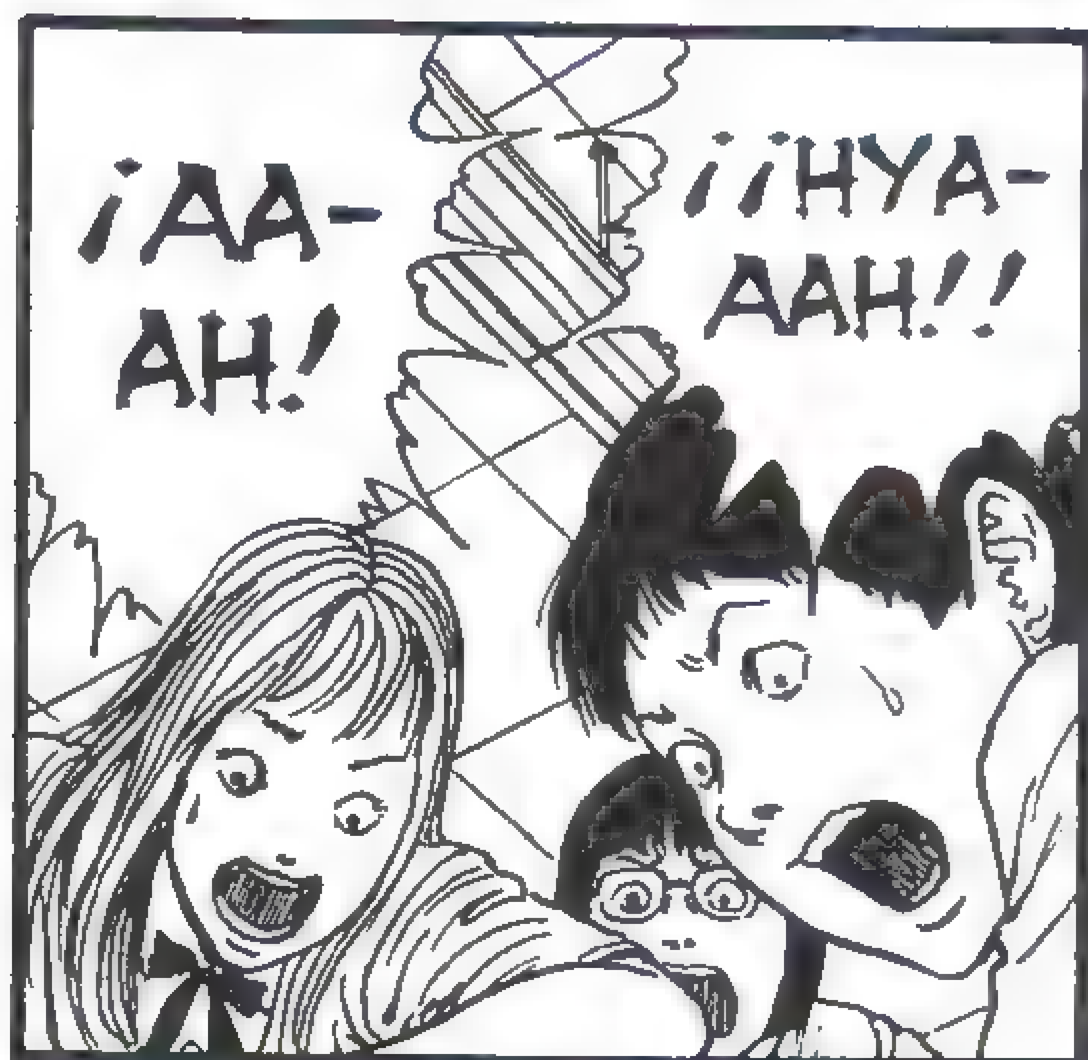


12

ぬめっ
Ñigooo

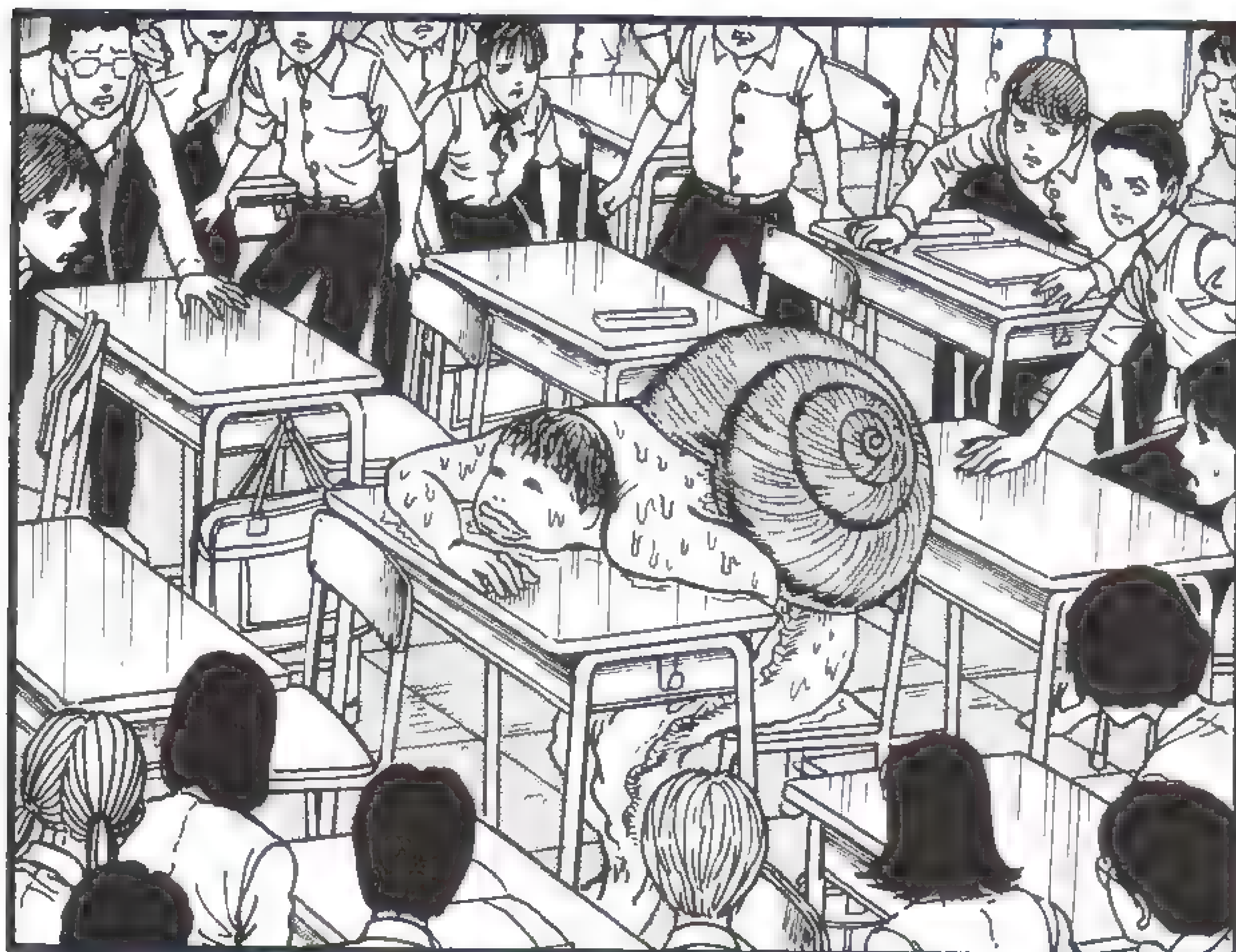
ぬめっ
Ñigooo







13





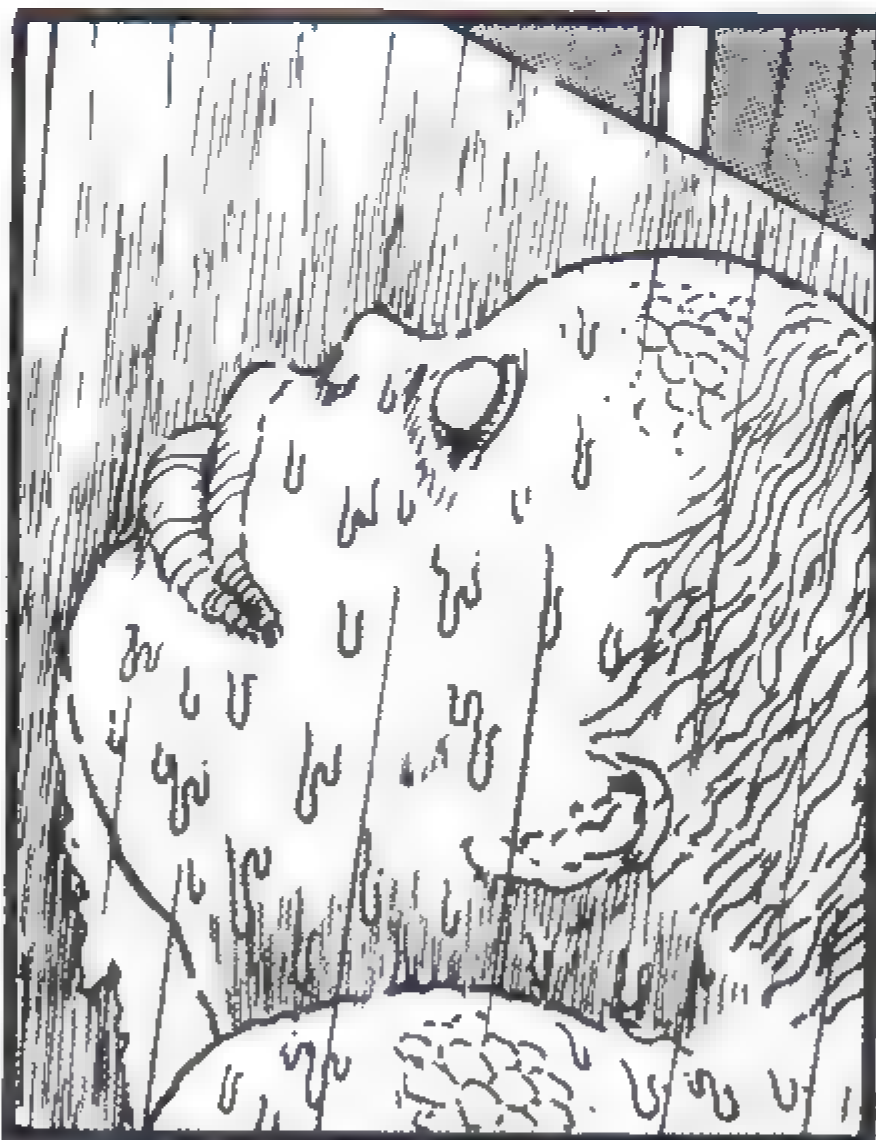

AL QUINTO DÍA...
...SEGUÍA LLOVIENDO, Y SIN VISOS DE QUE FUERA A AMAINAR.
Shaaa


¡¡MIRAD!!
¡ESTÁ AHÍ ARRIBA!

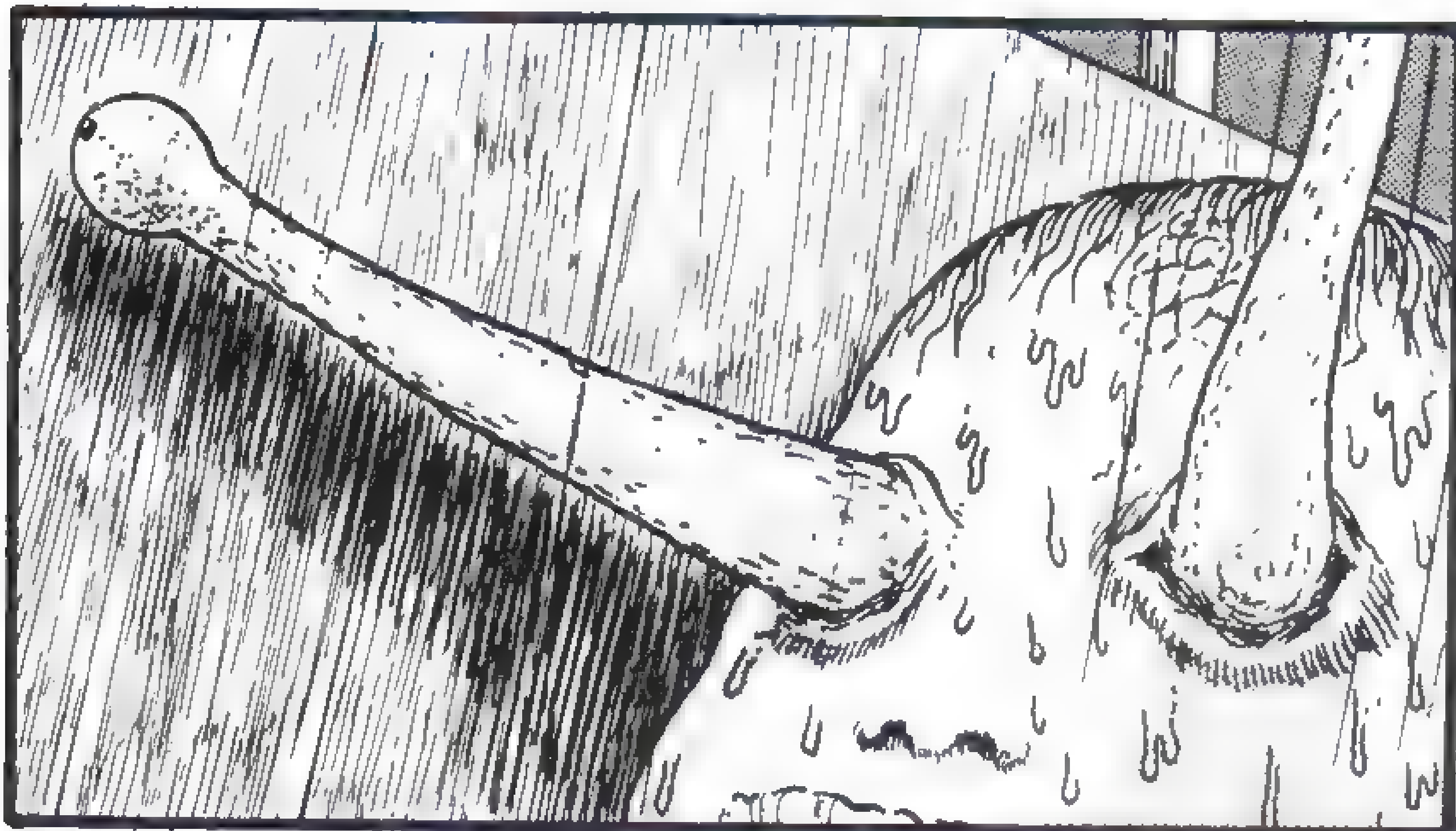
14

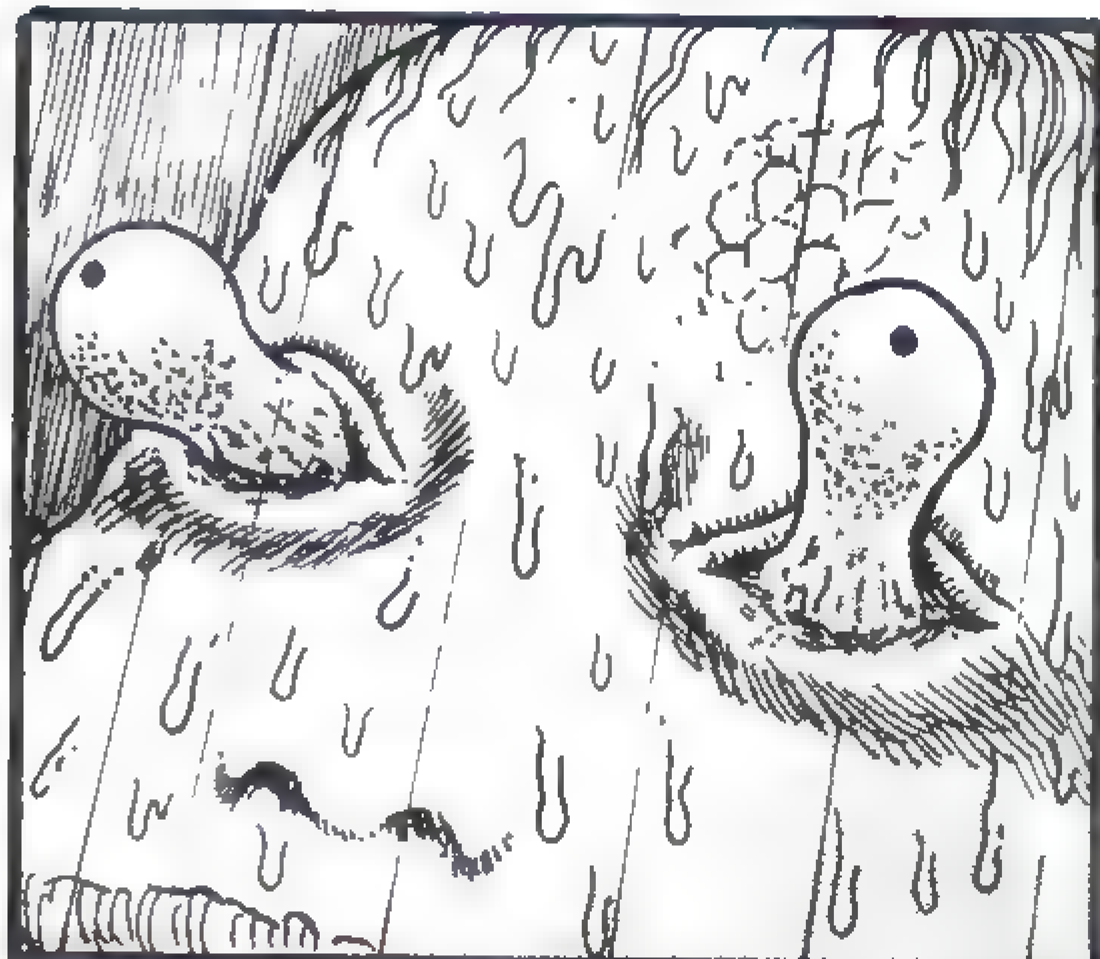


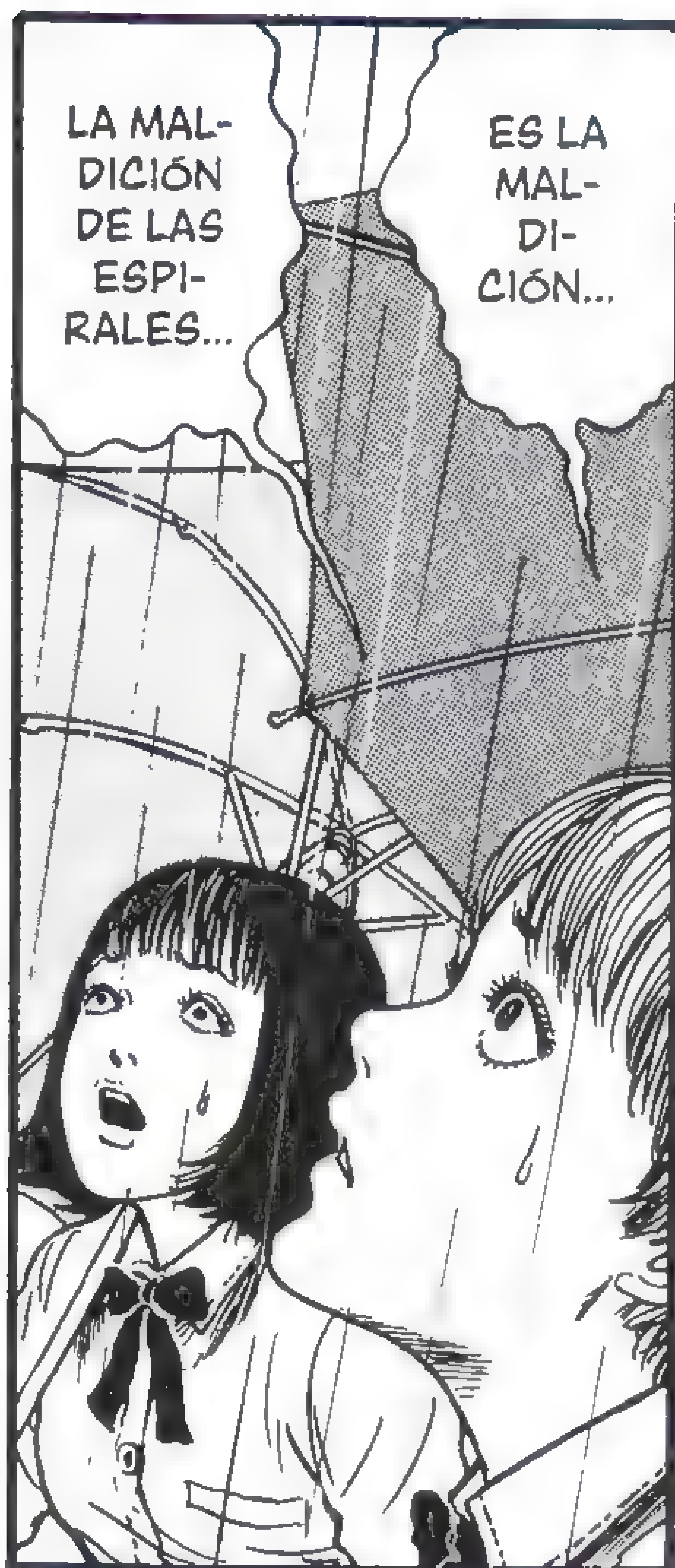


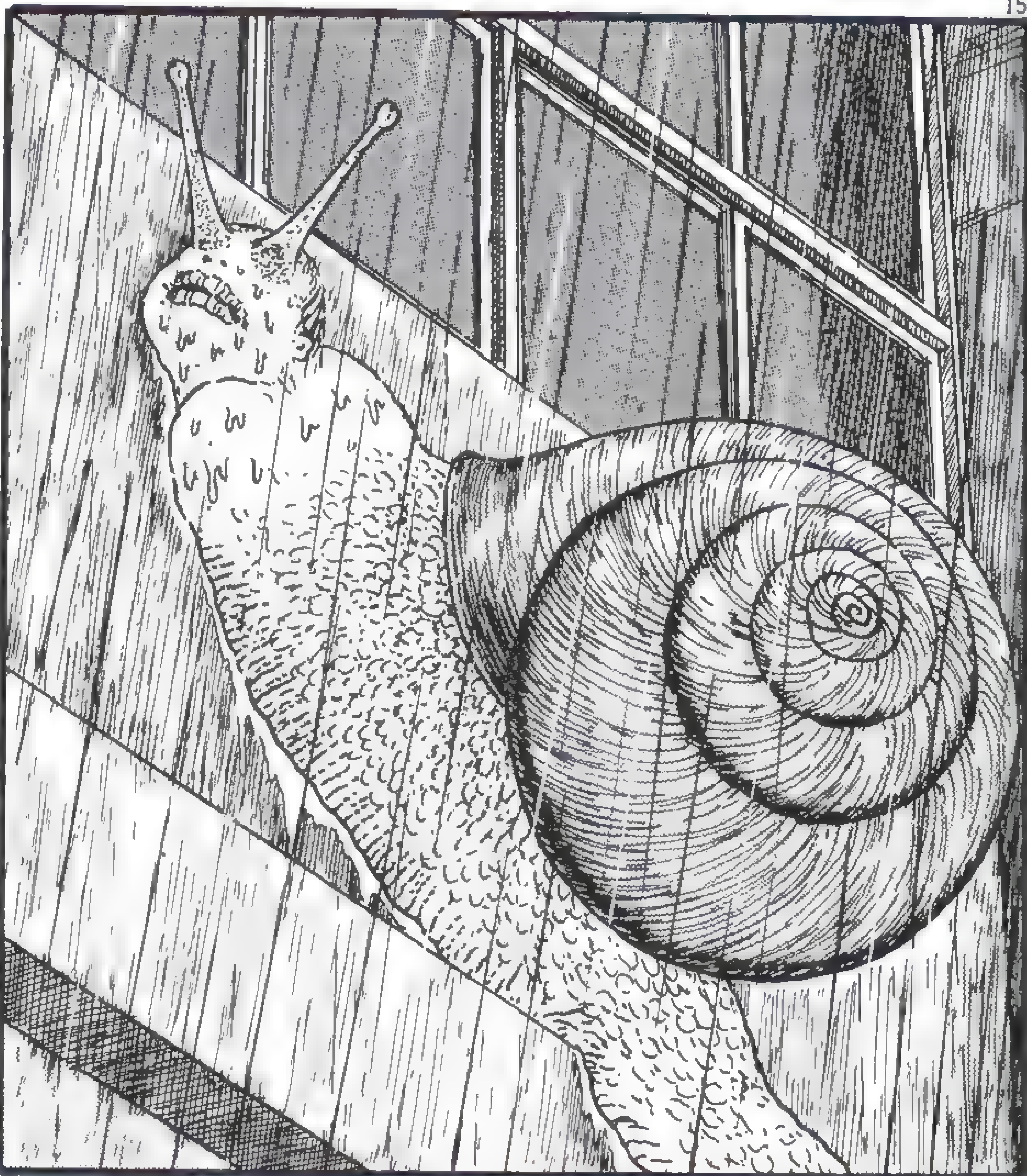









ES LA MAL-DI-CIÓN...
LA MAL-DICIÓN DE LAS ESPI-RALES...





MIRAD... HA DEJADO UN RASTRO Y TODO...



SALA DE PROFESORES
NO PODEMOS DEJARLE AHÍ, CAMPANDO A SUS ANCHAS.



HAY QUE AVISAR A LOS PADRES DE KATAYAMA.
PRECISAMENTE ESTA MAÑANA HE RECIBIDO UNA LLAMADA SUYA. AL PARECER, KATAYAMA NO APARECE POR SU CASA DESDE HACE DÍAS...

16



NO ME EXTRAÑA: CUALQUIERA VUELVE A CASA CON ESAS PINTAS.
SE HABRÍA ESCONDIDO EN LA MONTAÑA, SUPONGO.



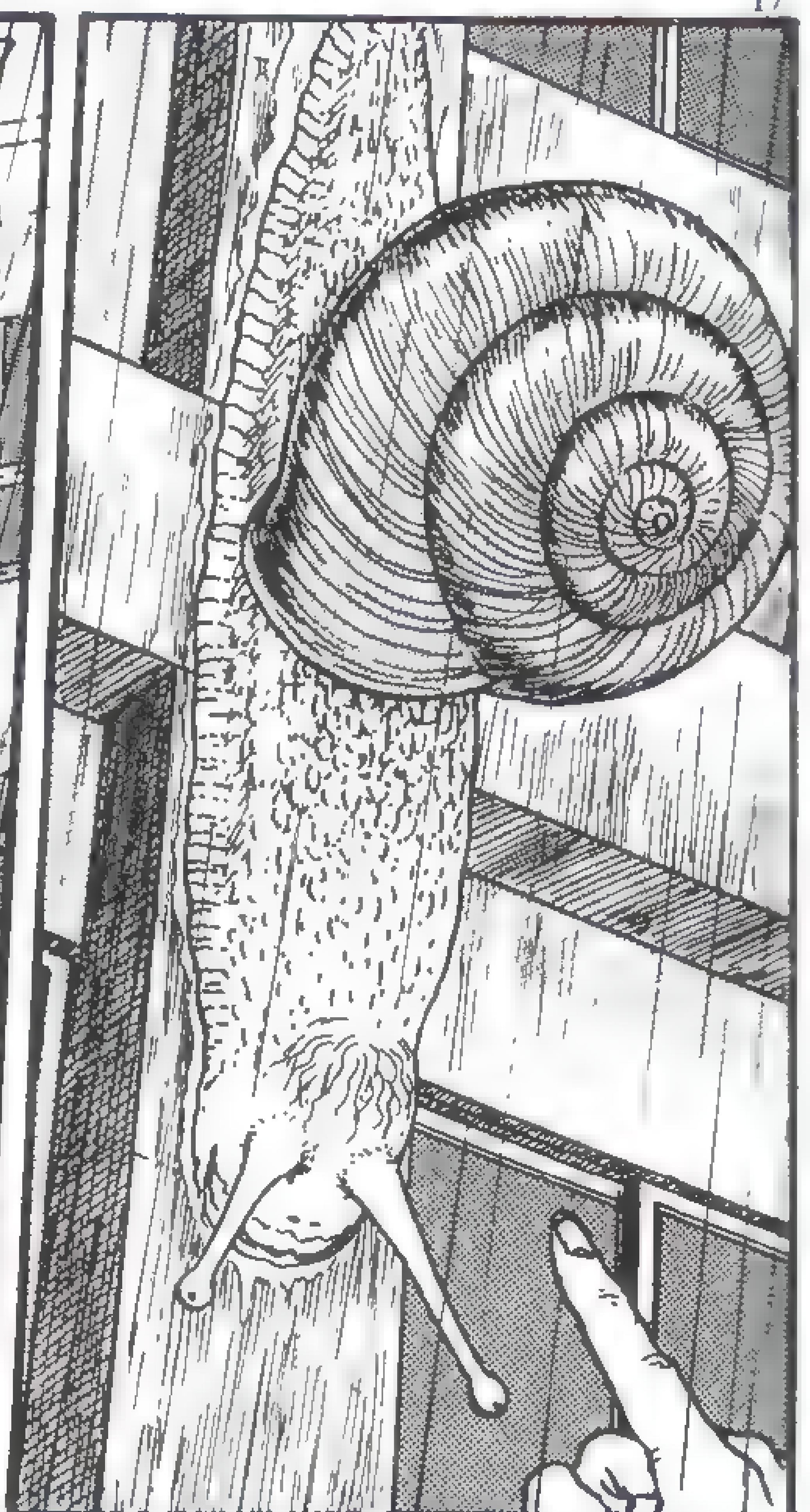
BUENO, EL HECHO ES QUE LES HE PEDIDO A SUS PADRES QUE SE ACERQUEN AL INSTITUTO.
SUPONGO QUE ESTÁN AL CAER.

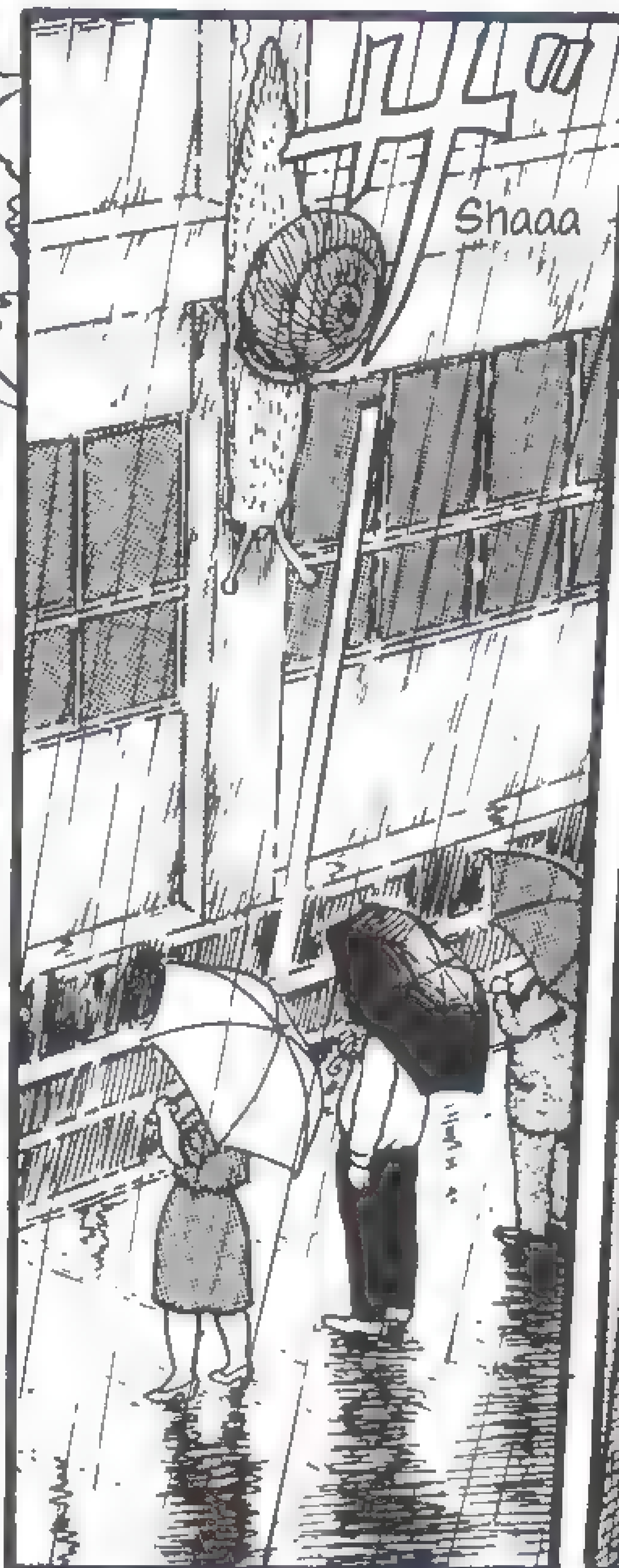

Shaaa


SEÑOR DIRECTOR... ¿DÓNDE ESTÁ NUESTRO HIJO?
BUENO, VERÁN...


ESTÁ AQUÍ MISMO...






Shaaa


¡¡PERO QUÉ ESTUPIDEZ!!
¿¡CÓMO VA A SER ESE MI HIJO!?

¡ESTO ES UN INSULTO! ¿¡QUÉ SE HA CREÍDO!?
¡VENGA! ¡¡NOS LARGAMOS!!
AH...

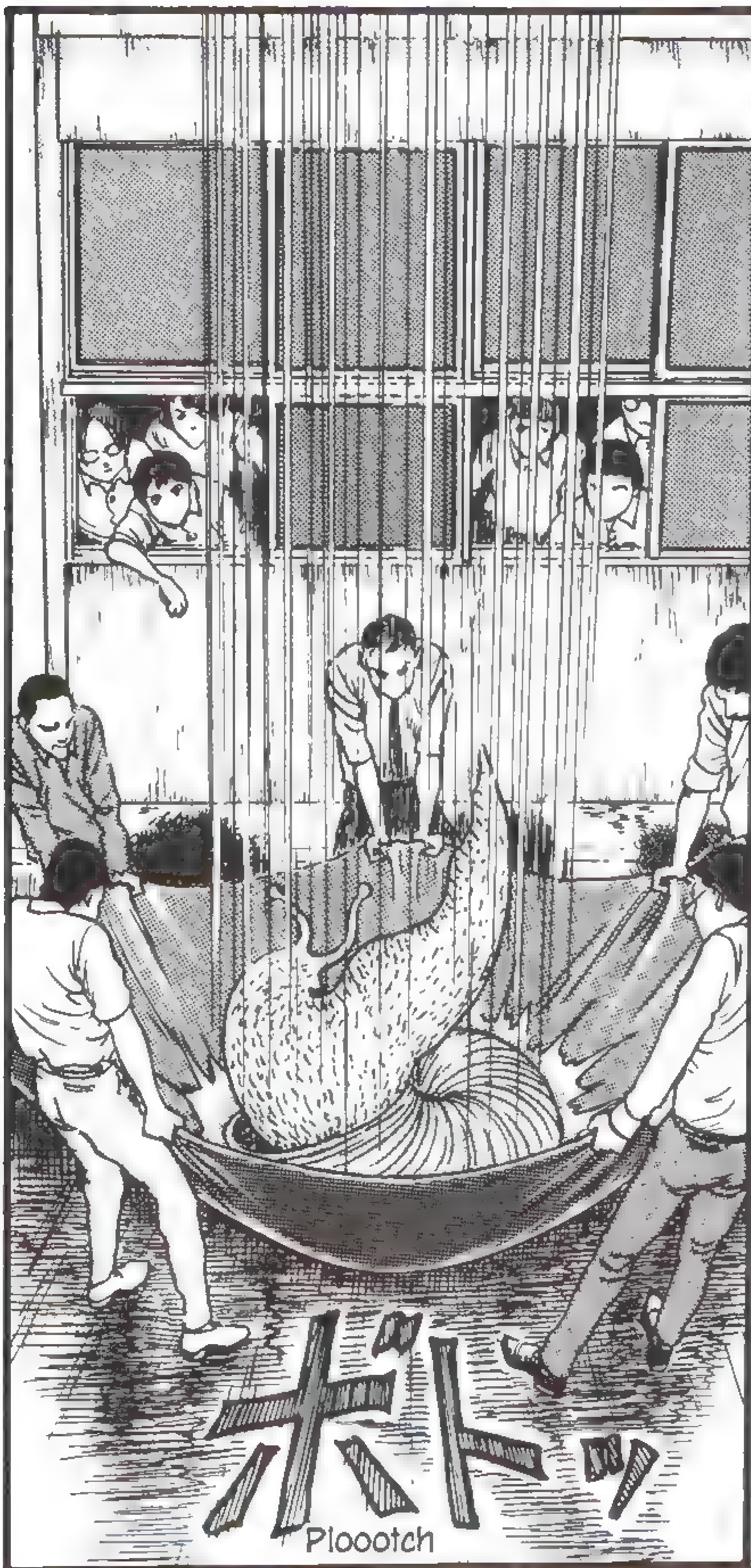


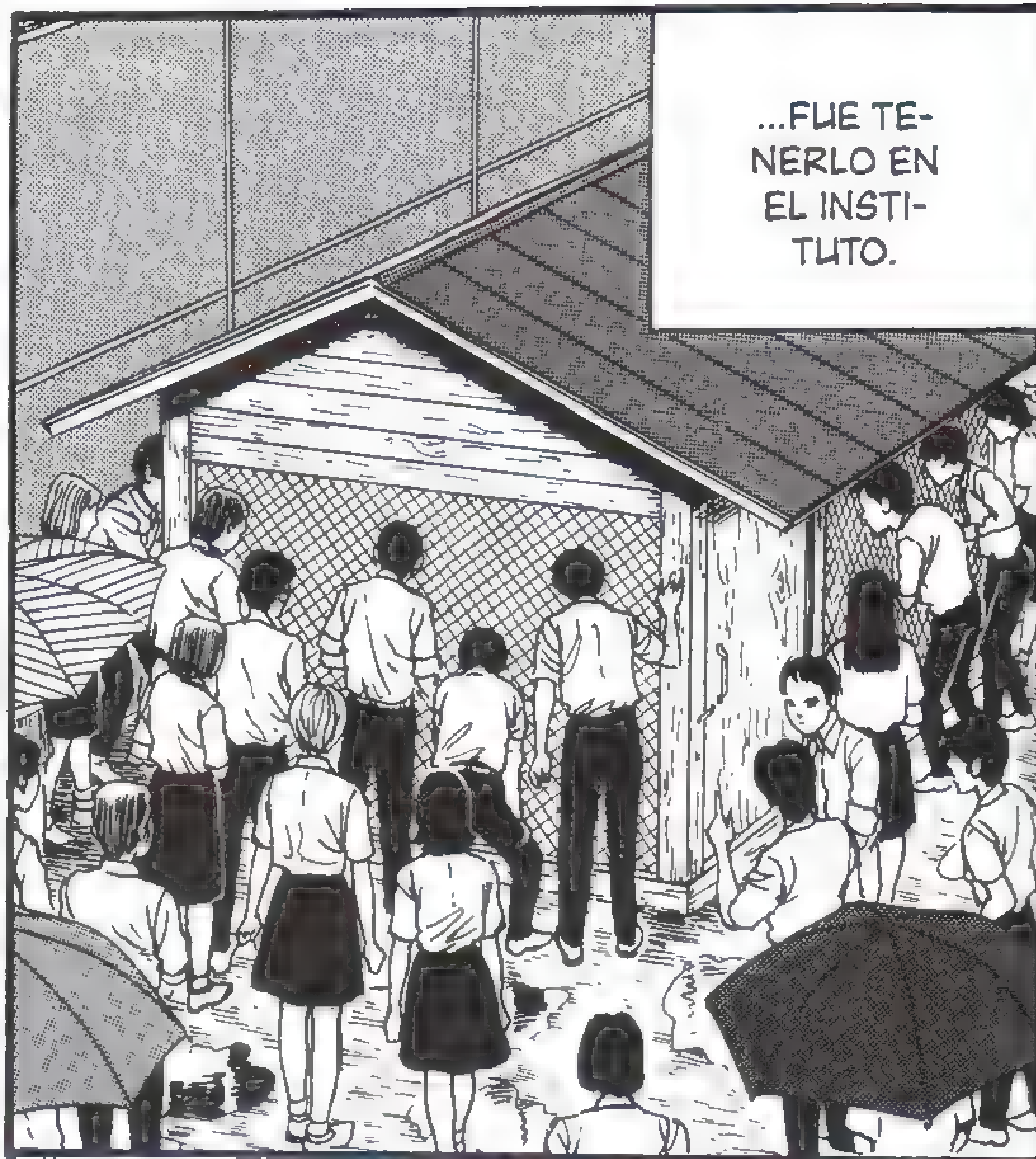
18

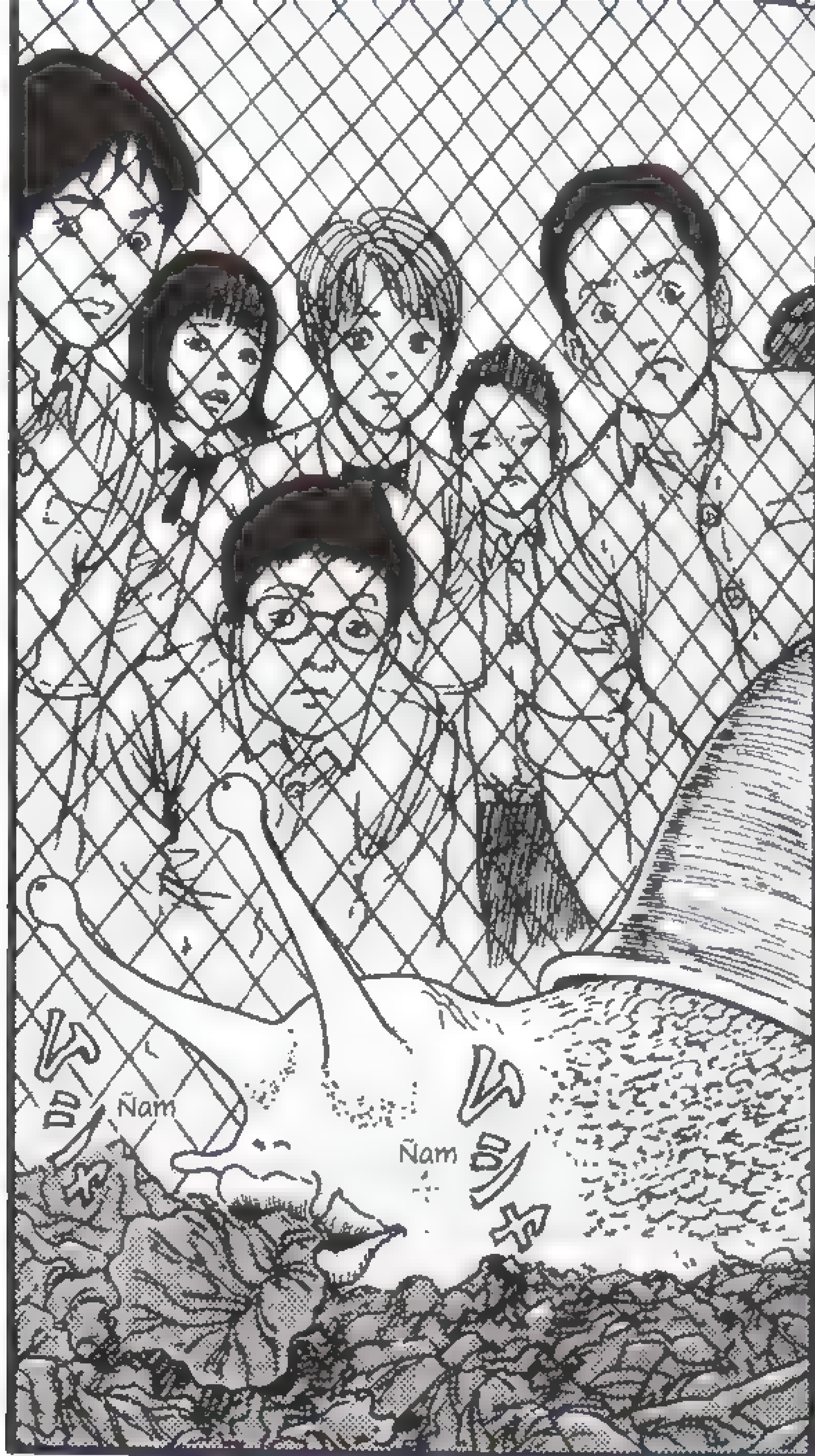


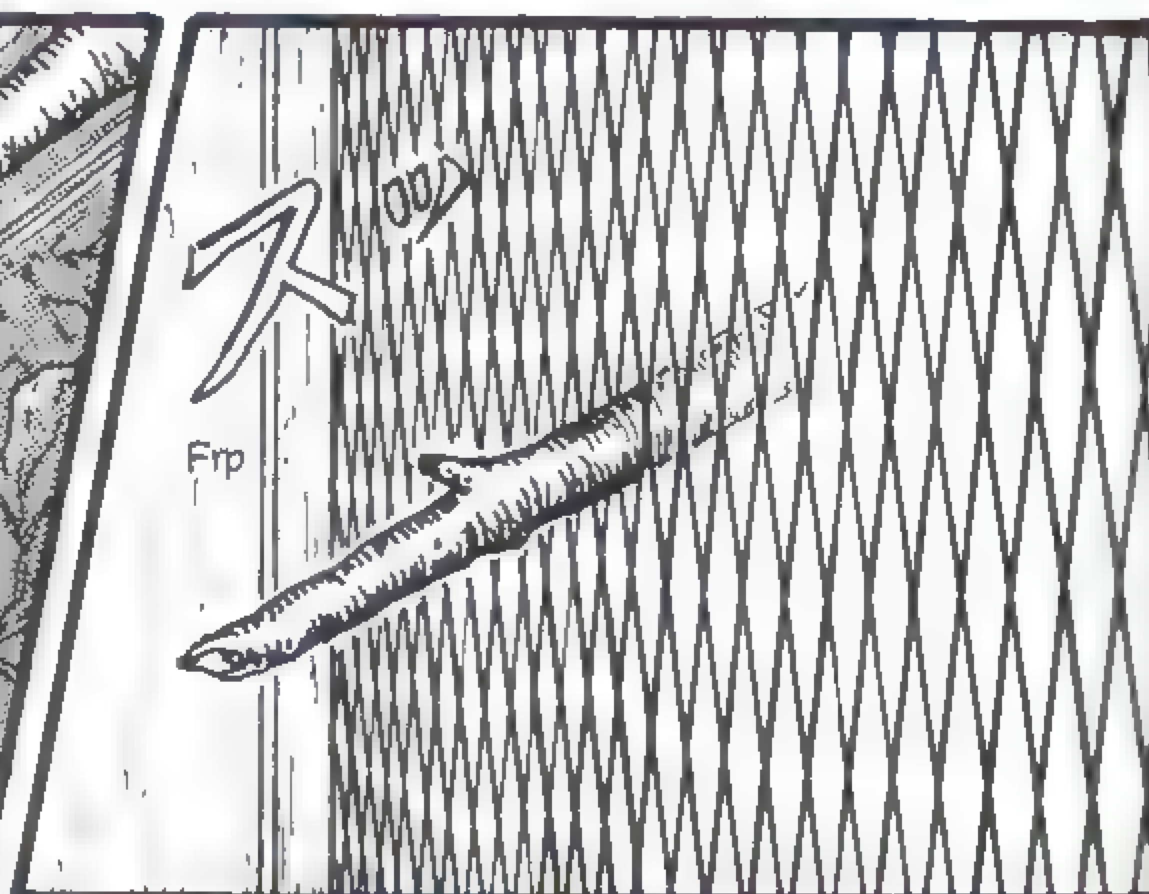


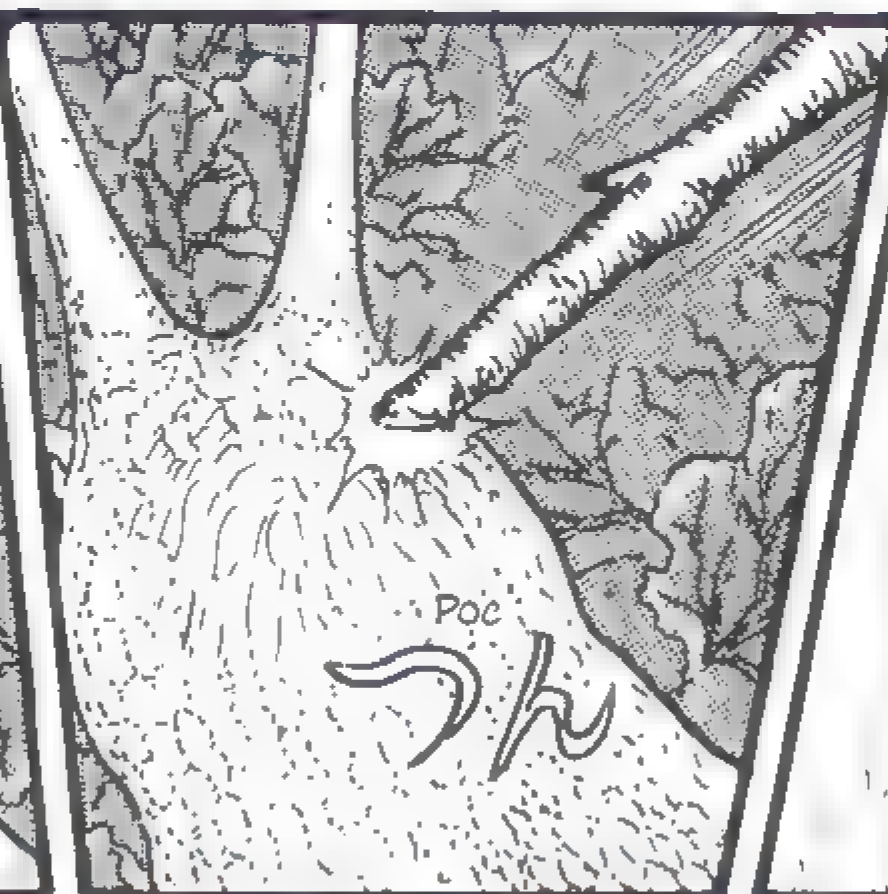





...FUE TENERLO EN EL INSTITUTO.


Ñam
Ñam


Frp

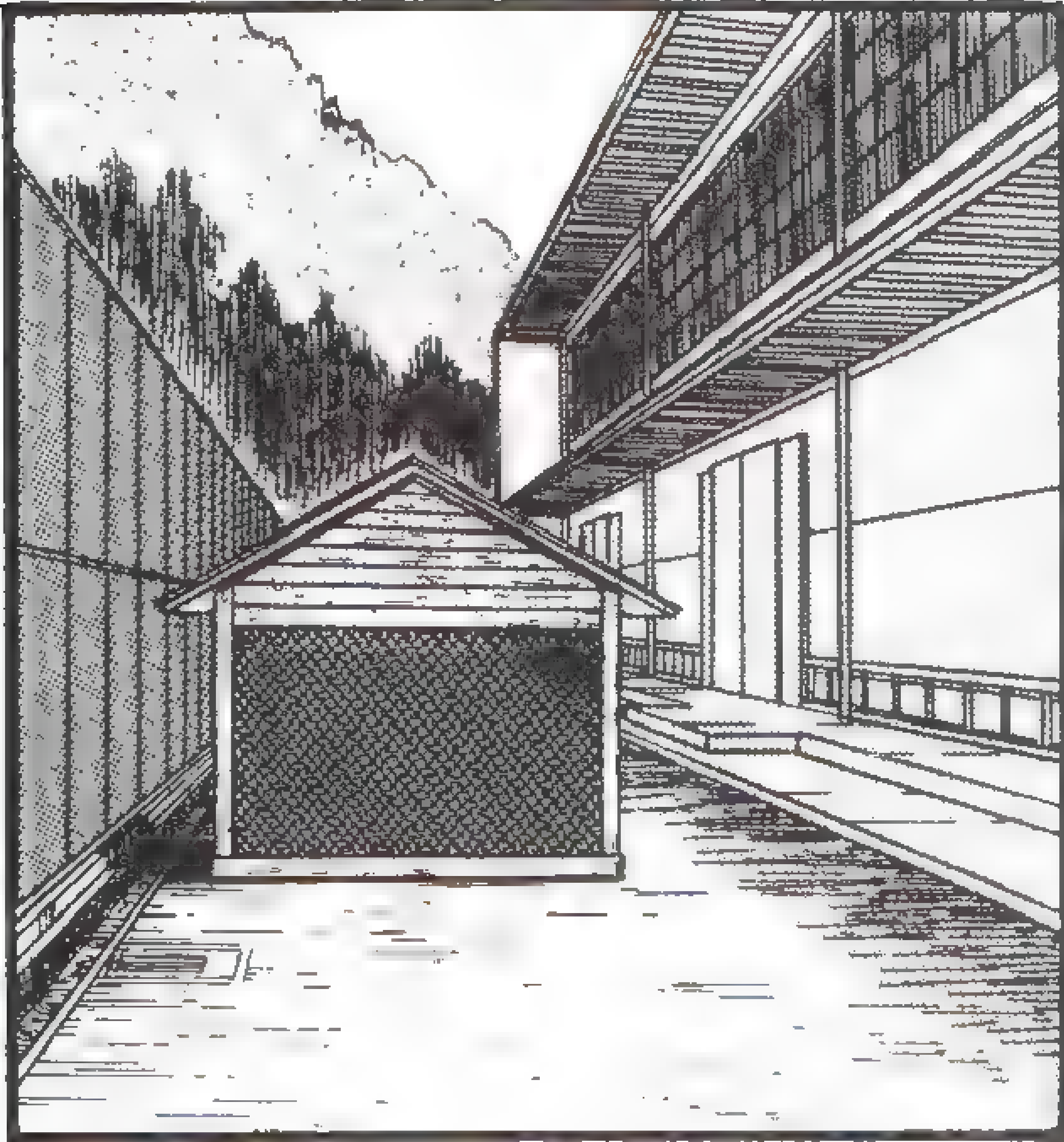

Poc


Fniip

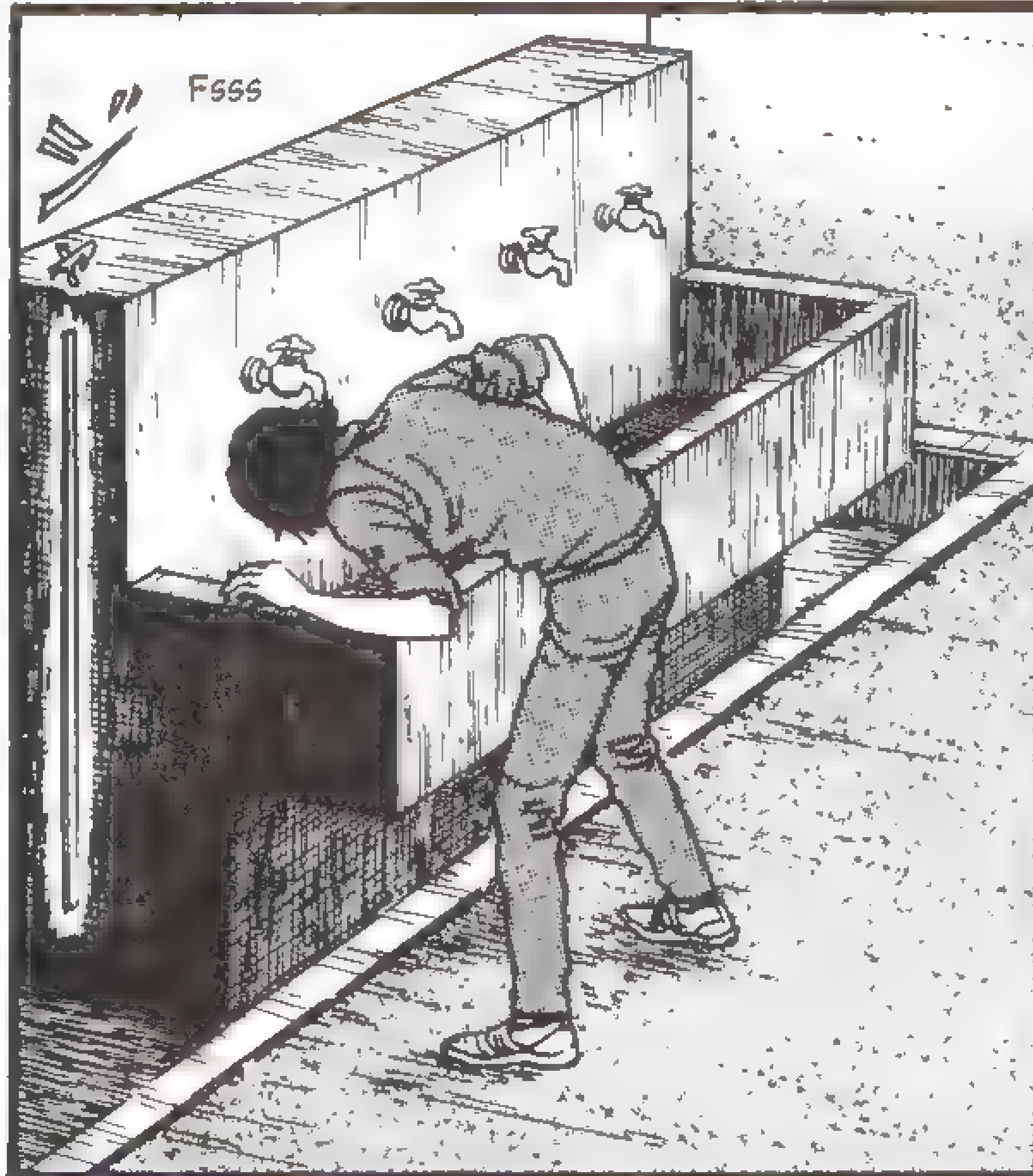

¡JA, JA, JA! ¡¡CÓMO MOLA!!
¡OYE, TSUMURA! ¡¡DÉJALE EN PAZ!!
¡TIENE RAZÓN! ¿¡NO TE DA PENA!?

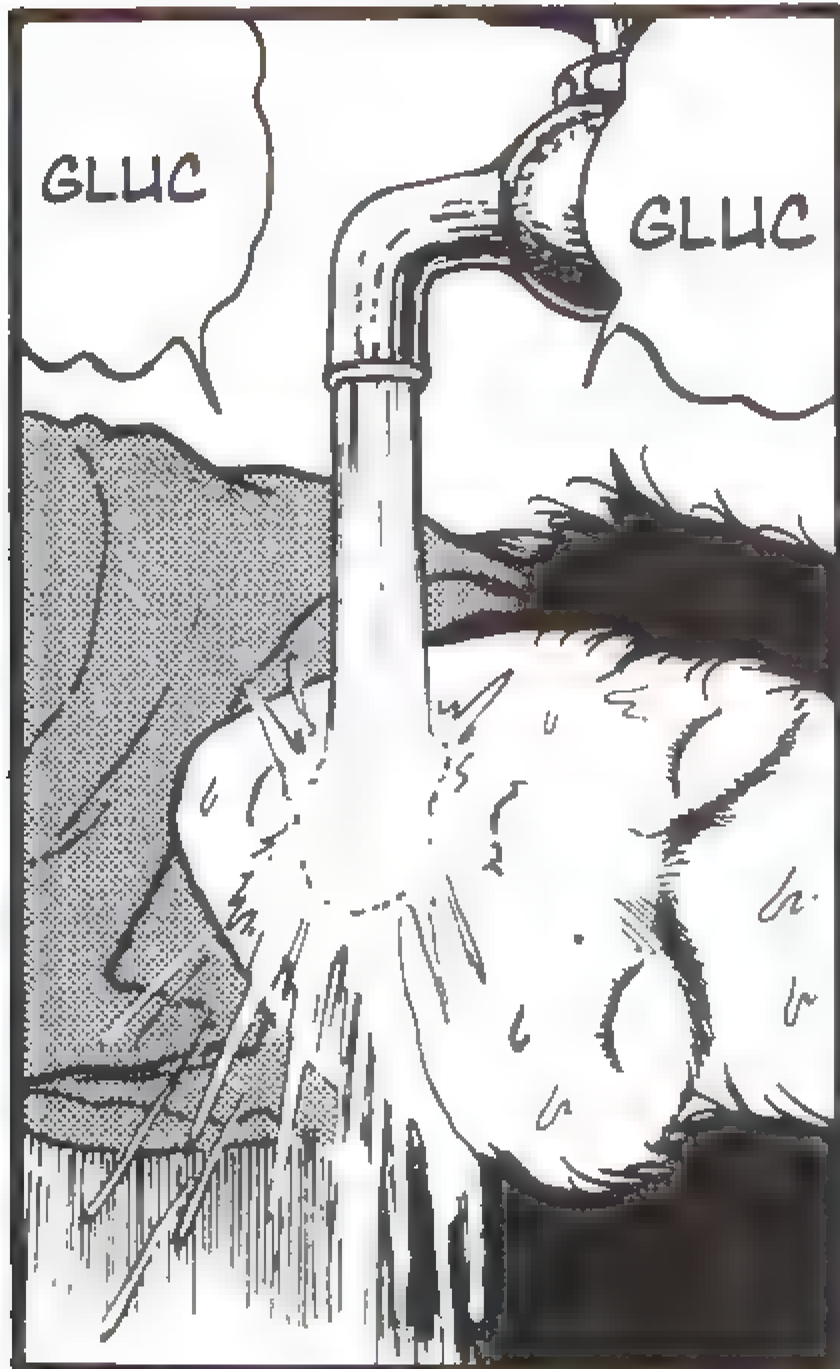

¡¡CERRAD EL PICO!! ¡AHORA SOLO ES UN CARACOL!
¡¡LOS HUMANOS PODEMOS HACER CON ÉL LO QUE NOS VENGA EN GANA!!


AL FINAL CESÓ DE LLOVER...


...Y KATAYAMA SE ACURRUCÓ DENTRO DE SU ENORME CAPARAZÓN.




Fsss


GLUC
GLUC

20


¿QUÉ PASA, TSUMURA? ¿OTRA VEZ BEBIENDO?


ES QUE ME MUERO DE SED.
¿VOSOTROS NO?


PUES NO... TAMPOCO ES QUE HAGA TANTO CALOR...



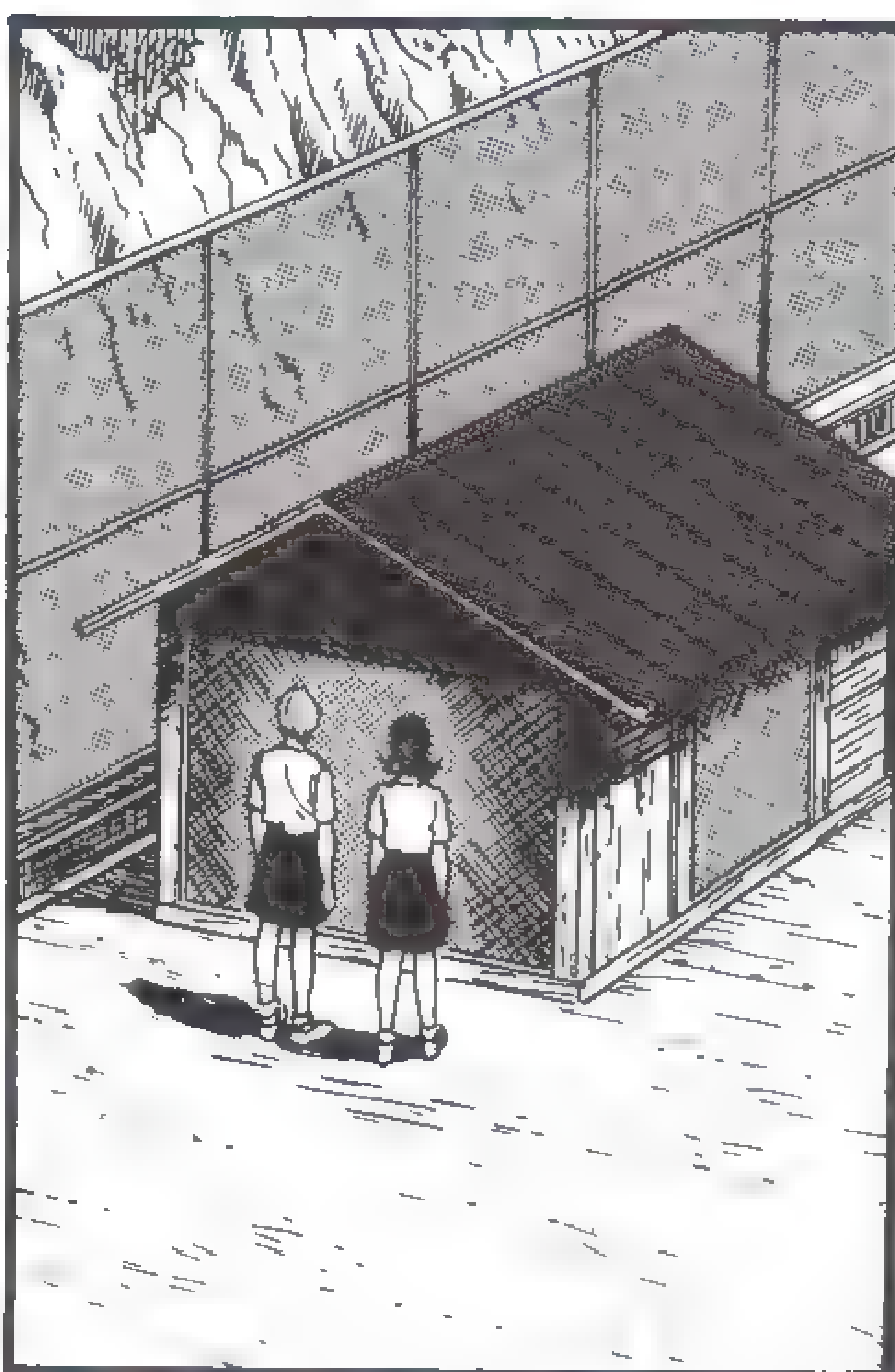




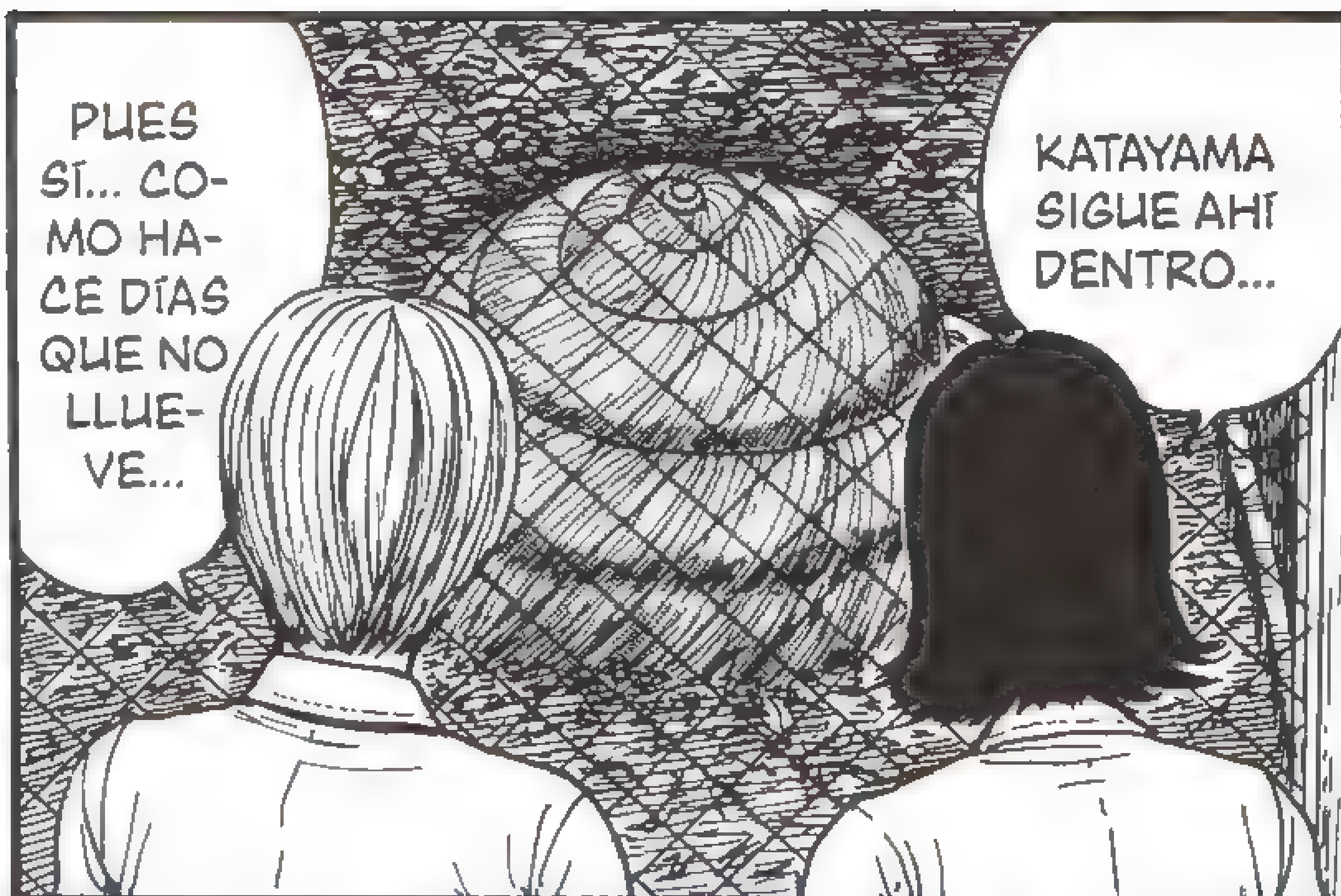


21

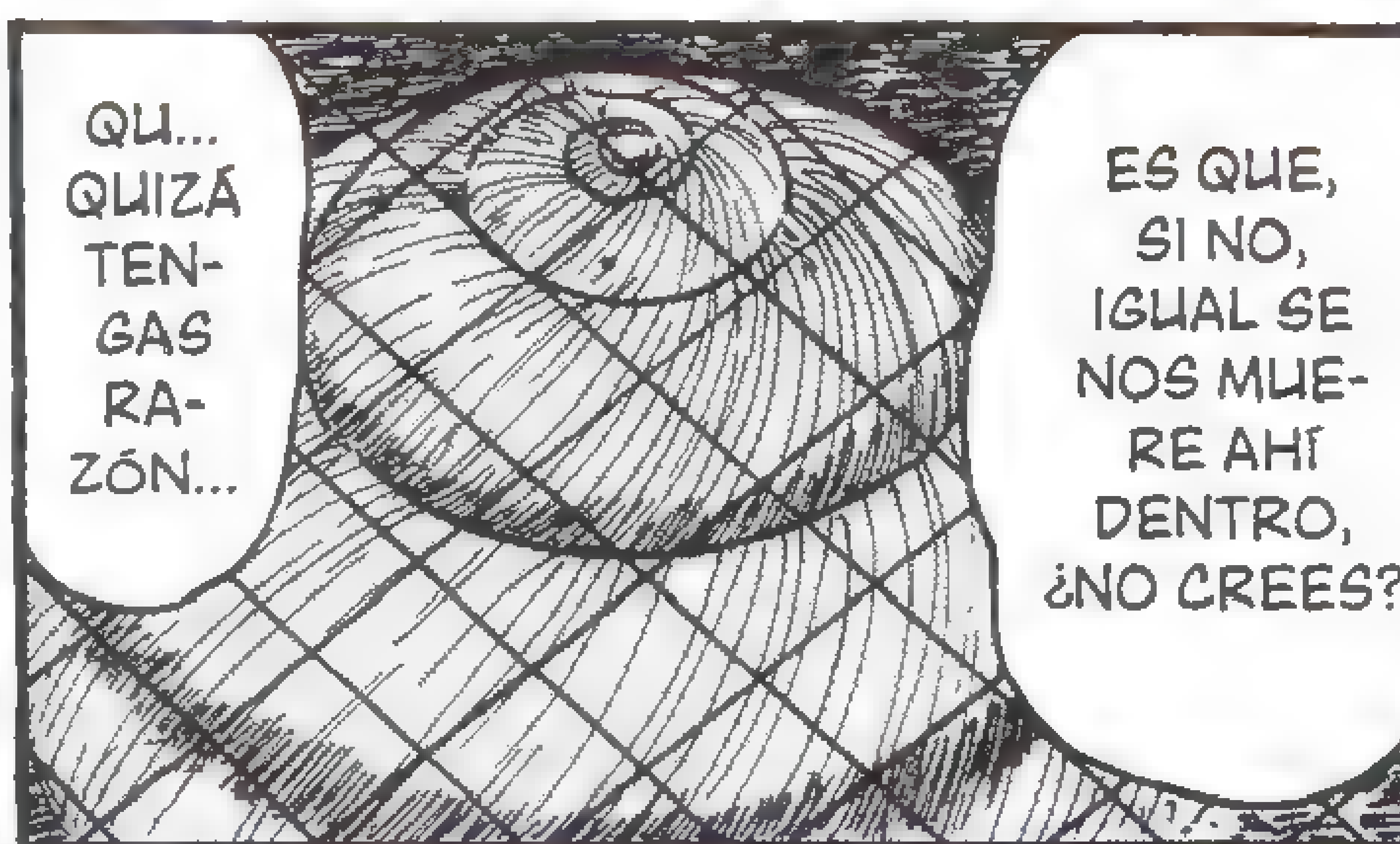
AL POCO TIEMPO, TSUMURA DEJÓ DE VENIR A CLASE.






KATAYAMA SIGUE AHÍ DENTRO...
PUES SÍ... COMO HACE DÍAS QUE NO LLUEVE...

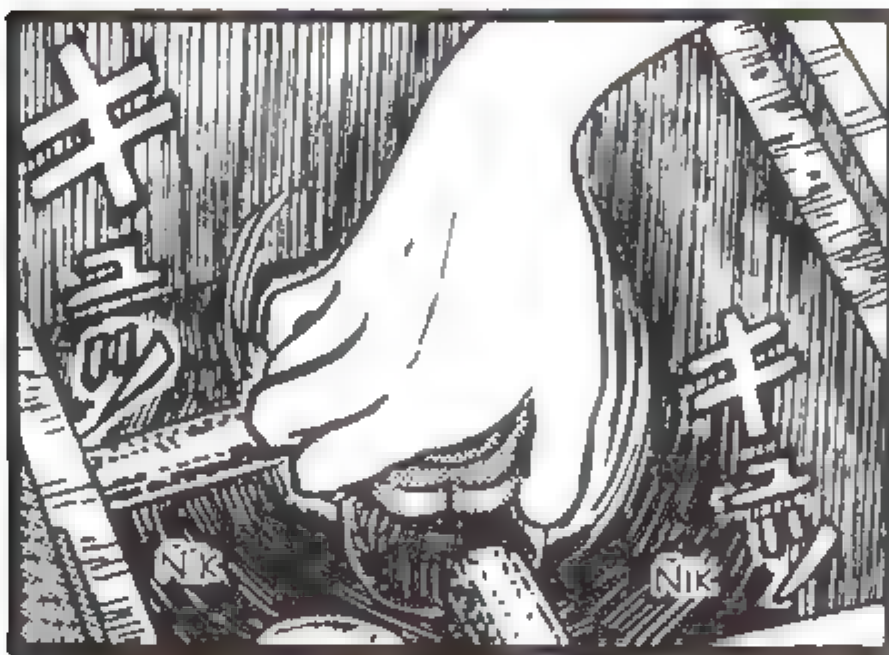

OYE... ¿LE ECHAMOS UN POCO DE AGUA CON LA MANGUERA?
¿EH?

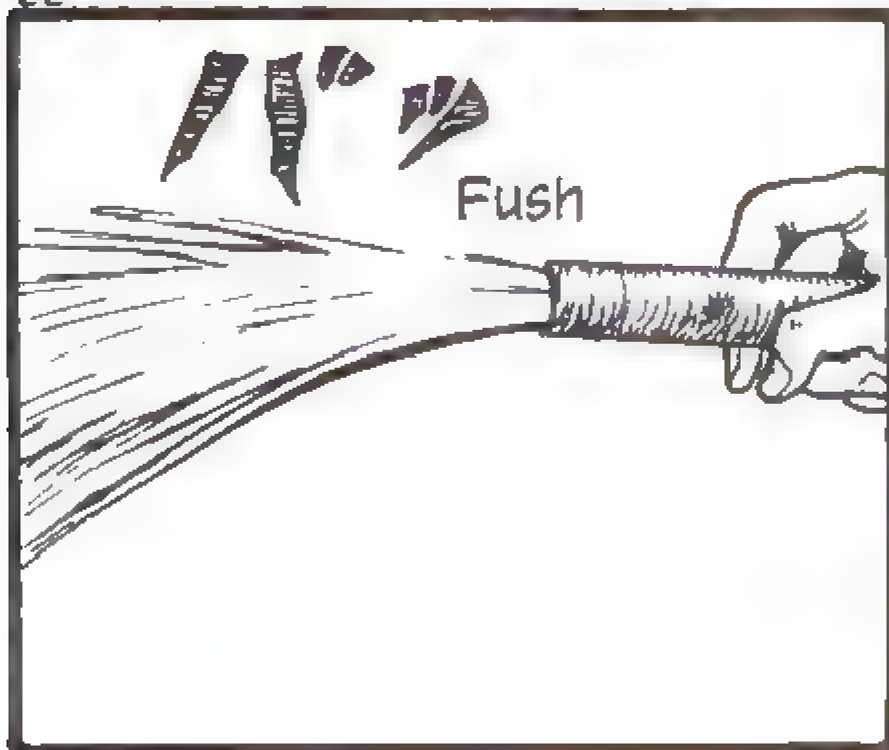

ES QUE, SI NO, IGUAL SE NOS MUERE AHÍ DENTRO, ¿NO CREES?
QU... QUIZÁ TENGAS RAZÓN...

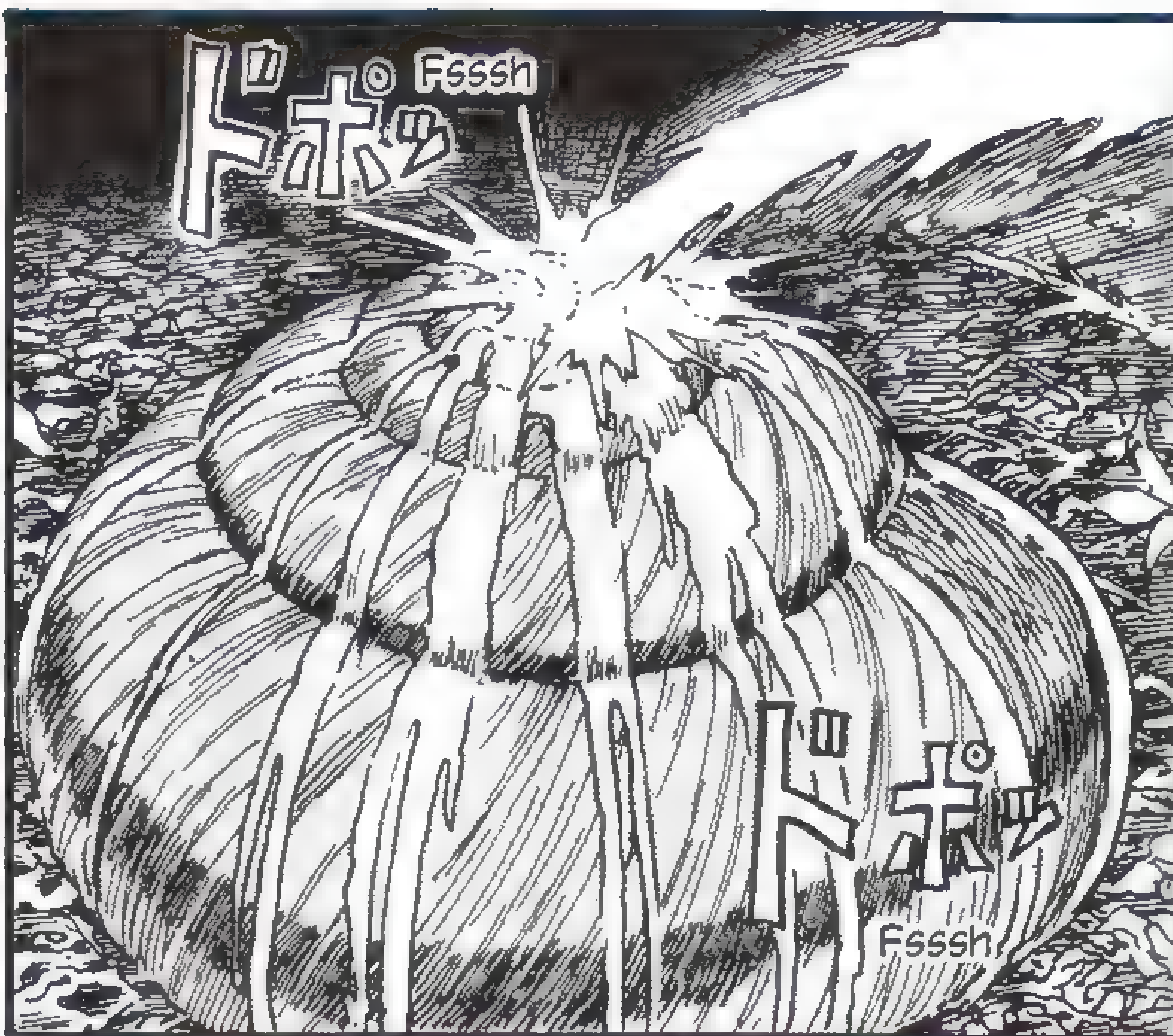

PERO... ¿QUÉ PASARÁ SI LE ECHAMOS AGUA?
IGUAL... SACA LA CABEZA O ALGO, ¿NO?


PUEDE... TODO EL MUNDO TIENE MIEDO DE ESO, POR LO QUE NADIE LE ECHA AGUA.
ES QUE... NO QUIERO VOLVER A VER ESA CARA...

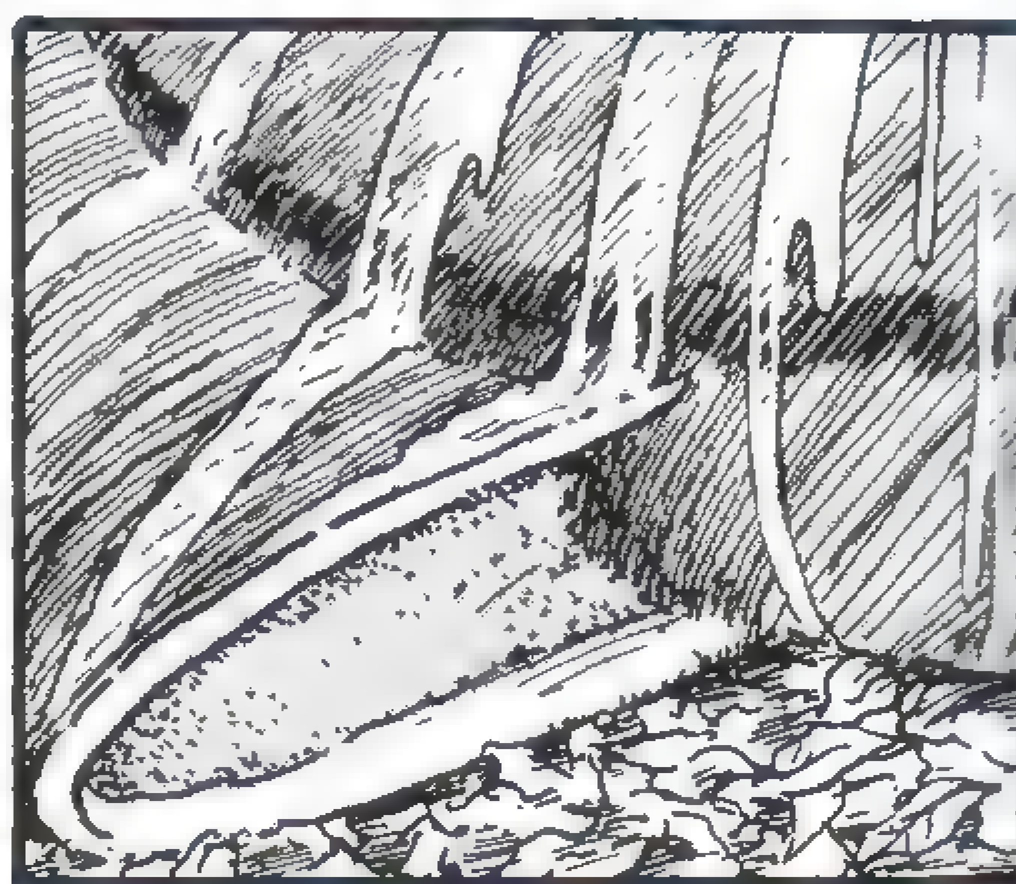

TRANQUILA... YO SOSTENDRÉ LA MANGUERA.
TÚ ABRE EL GRIFO, SHIHO.

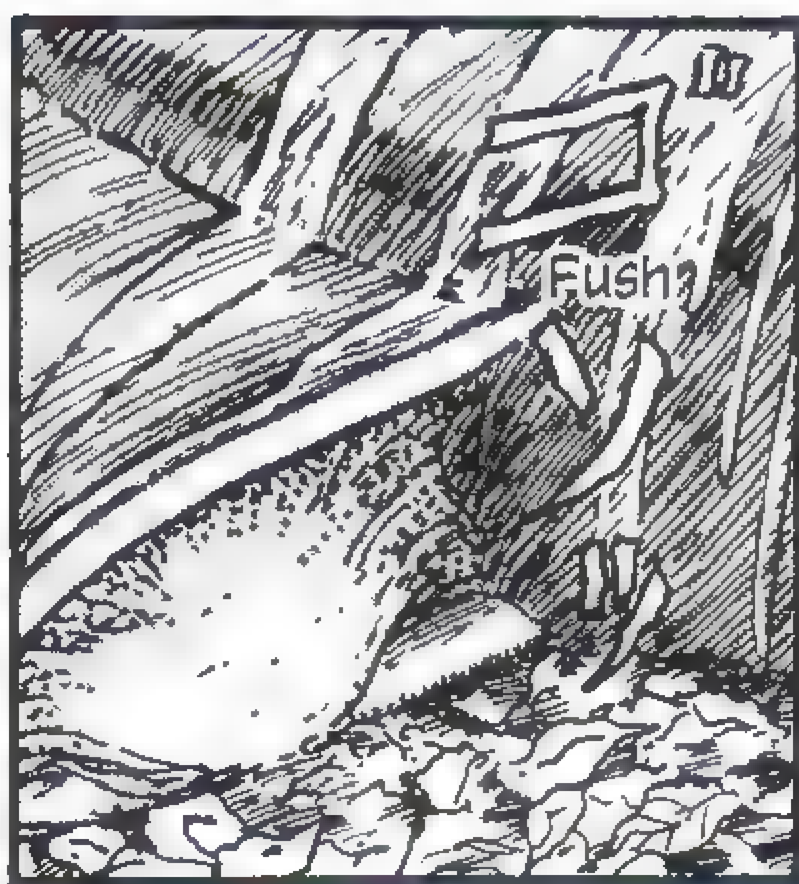

Ñik
Ñik


Fush











Ñeeek

¡¡AAAGH!!


ザ"
Shaaa


ER... A VER, ESCUCHADME TODOS.
COMO SABÉIS, TSUMURA HACE DÍAS QUE NO VIENE A CLASE. AL PARECER, AYER DESAPARECIÓ Y NADIE SABE DÓNDE ESTÁ.

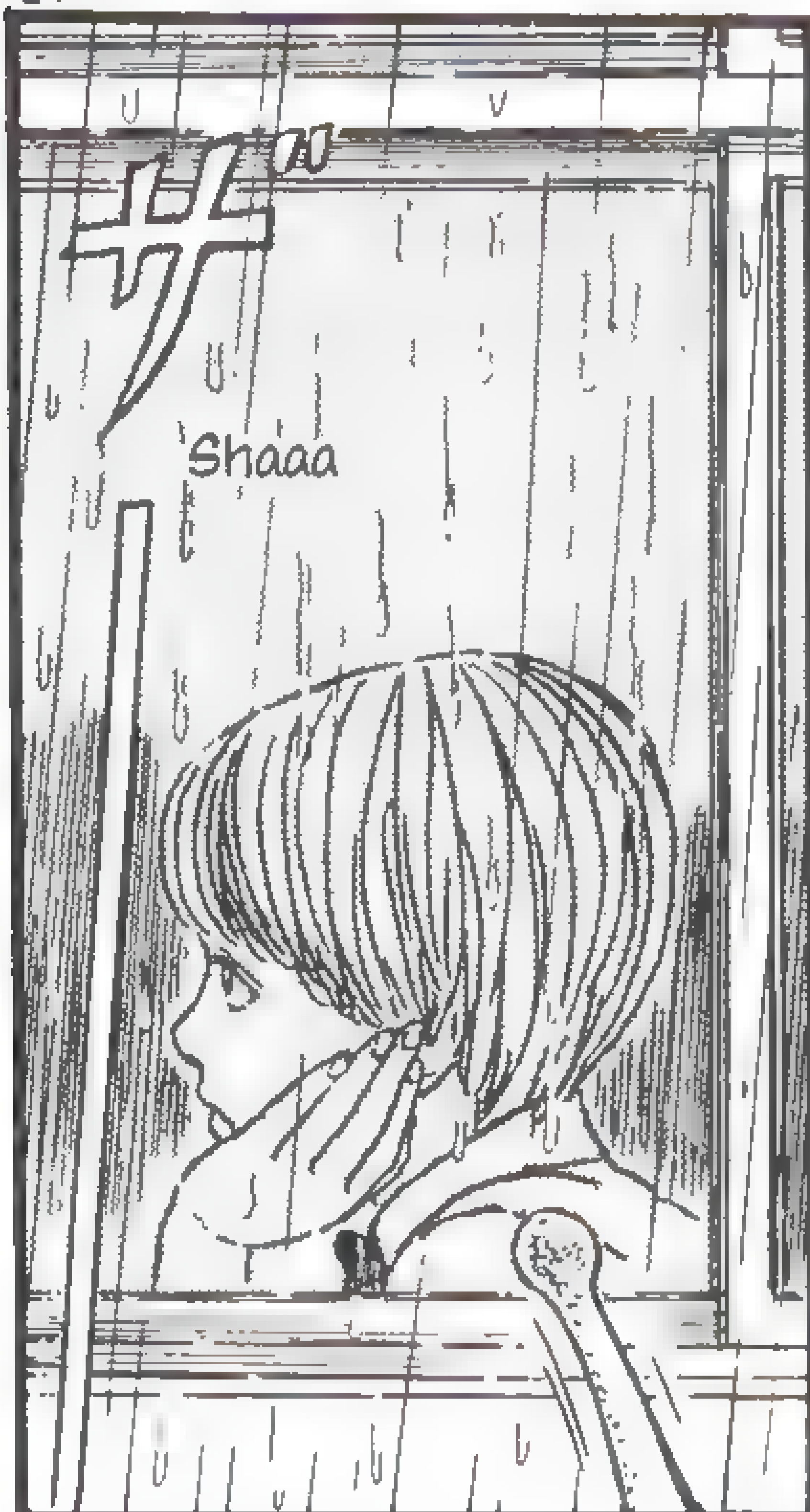

SI ALGUIEN SABE ALGO, POR FAVOR, QUE LO DIGA.
ざわ
Bla
ざわ
Bla

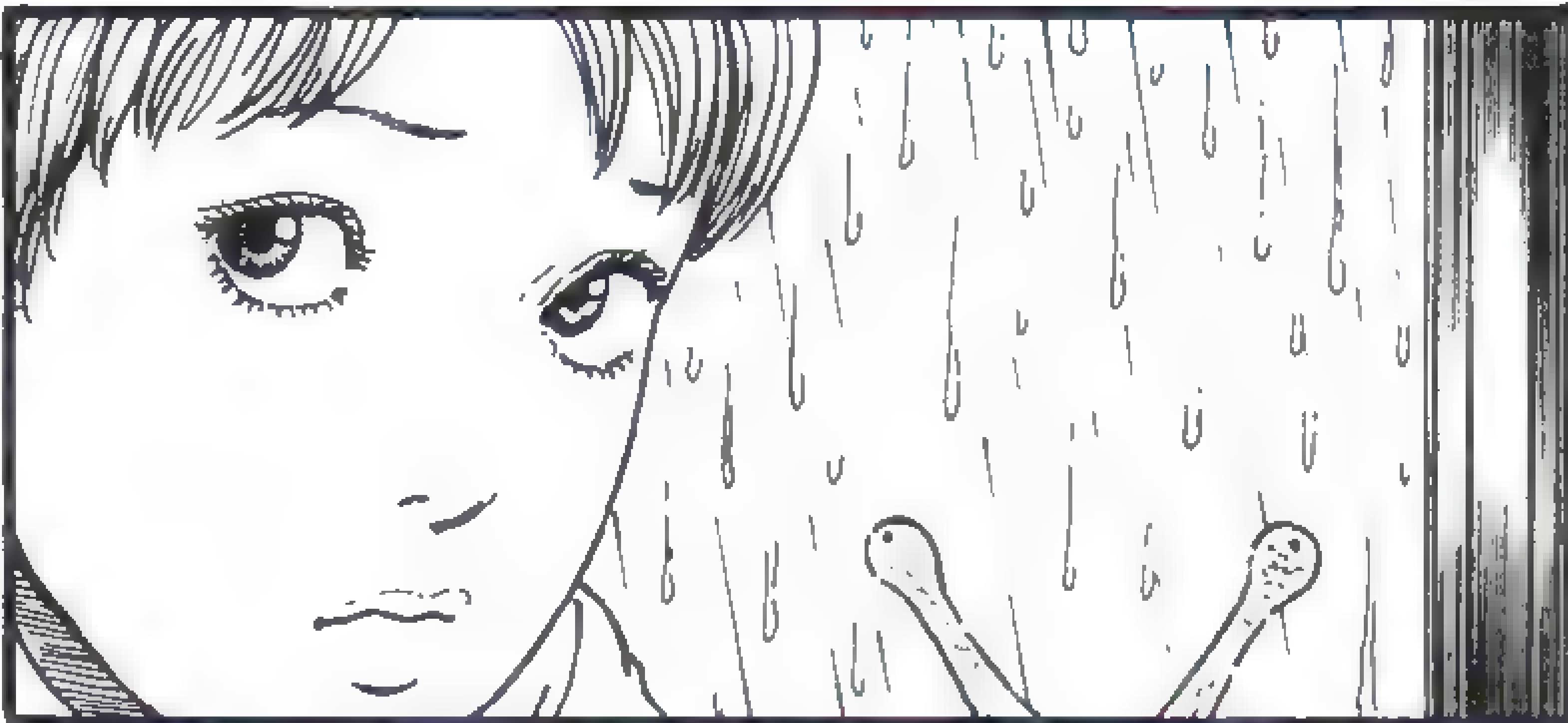
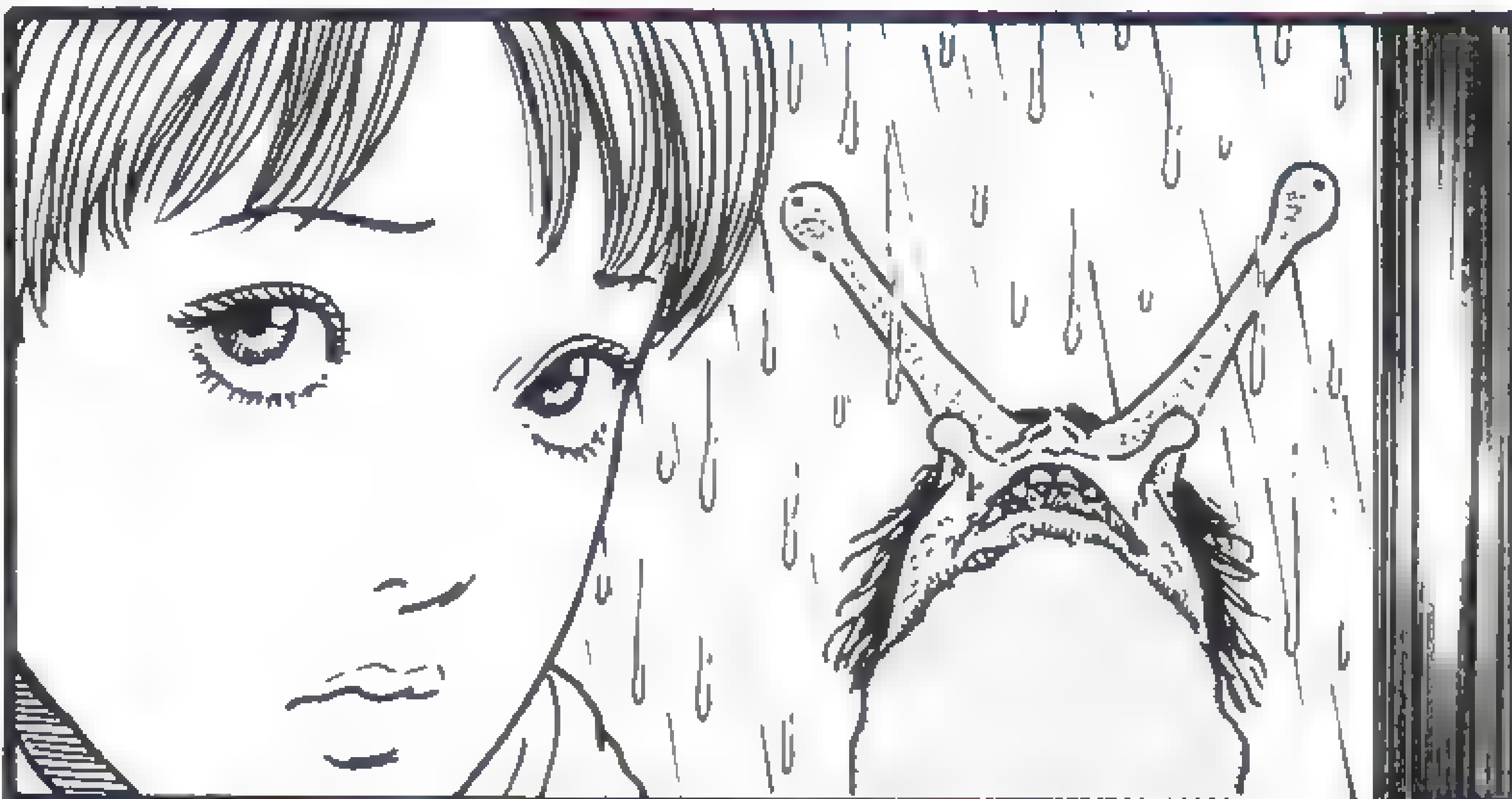
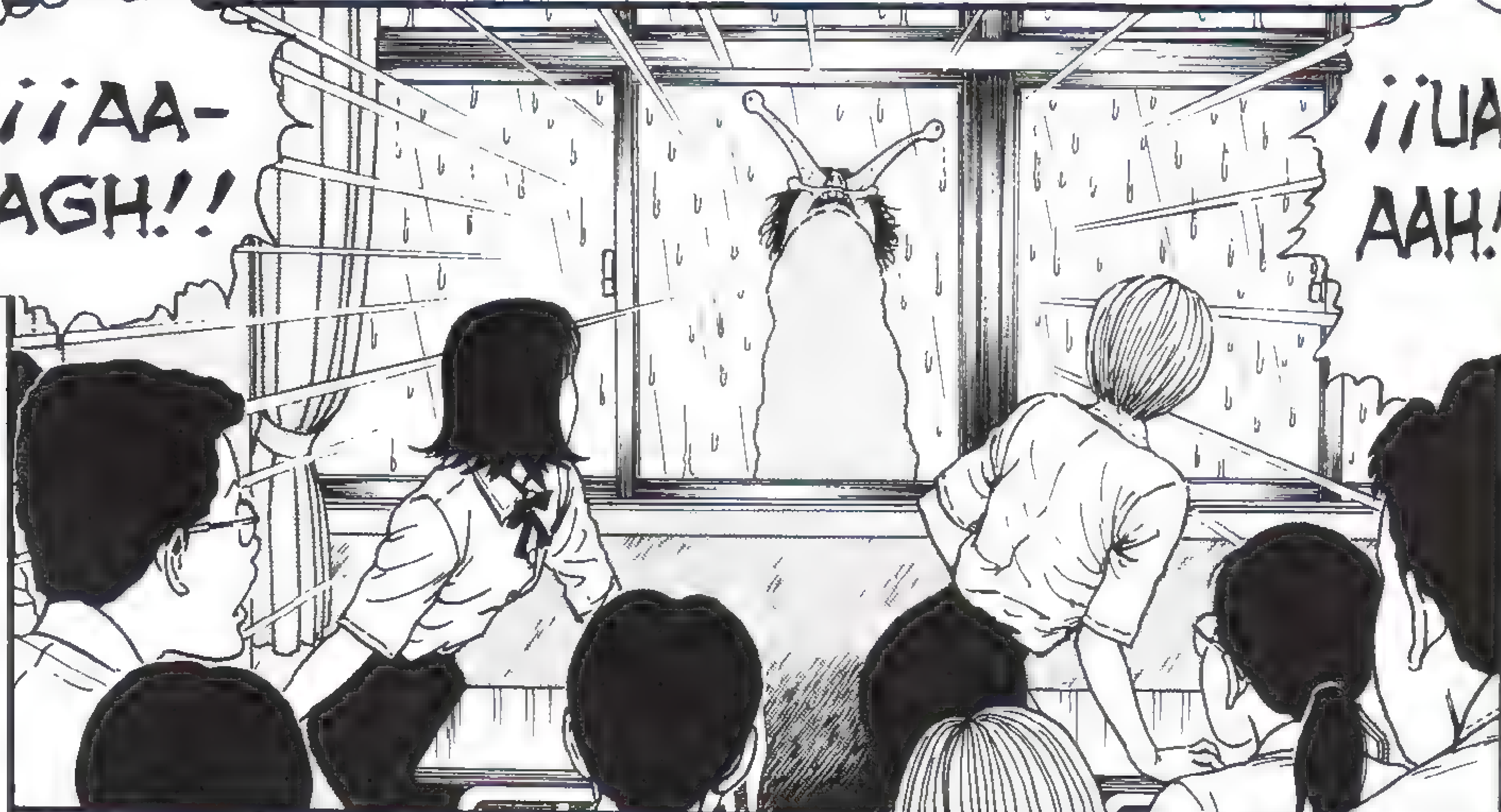
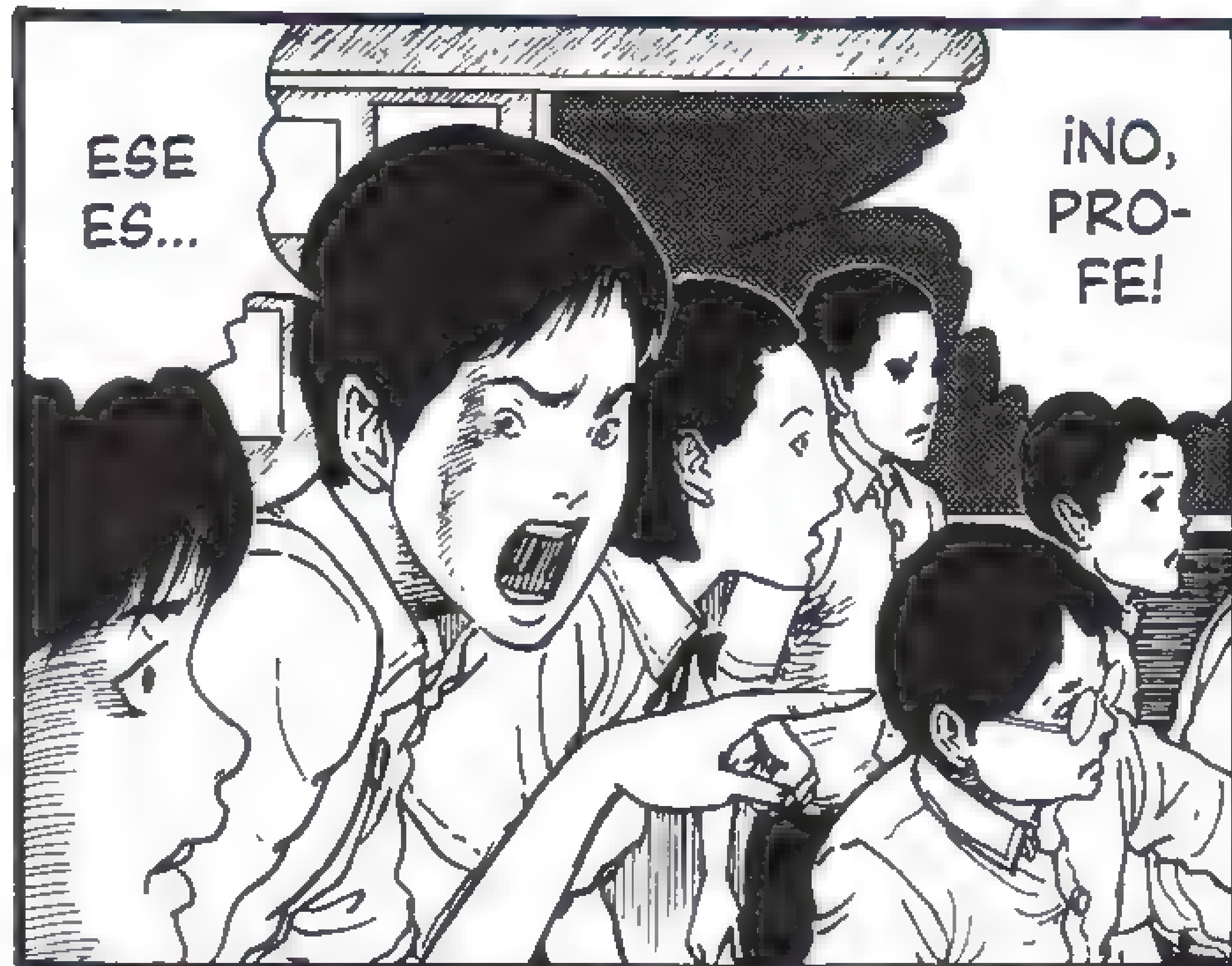

OYE, ¿NO SERÁ QUE...?
ひそ
Bsss
ひそ
Bsss
¿...AL IGUAL QUE KATAYAMA...?
¿...SE HA CONVERTIDO EN UN CARACOL?

24


...


ザ"
Shaaa

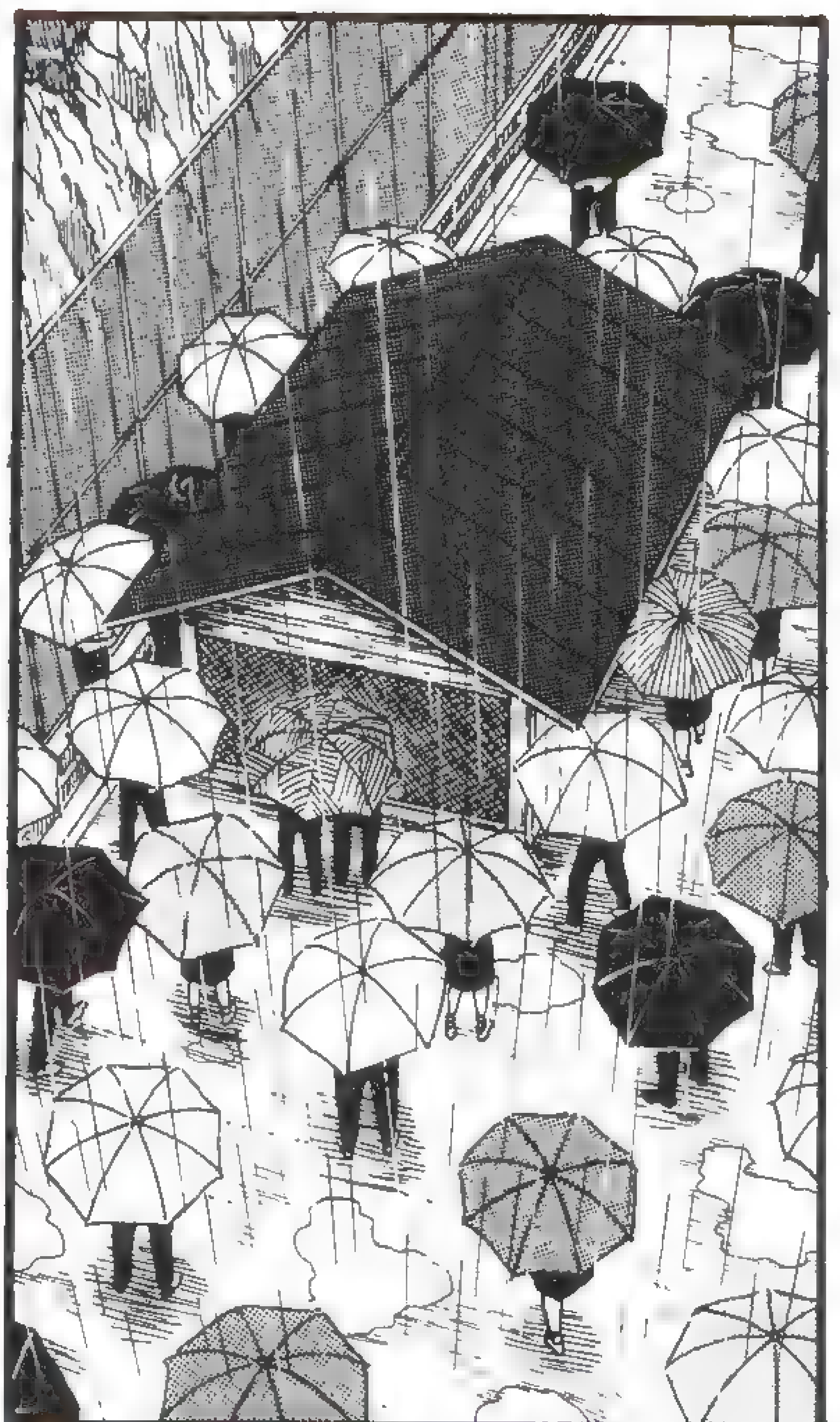

ザ"
Shaaa

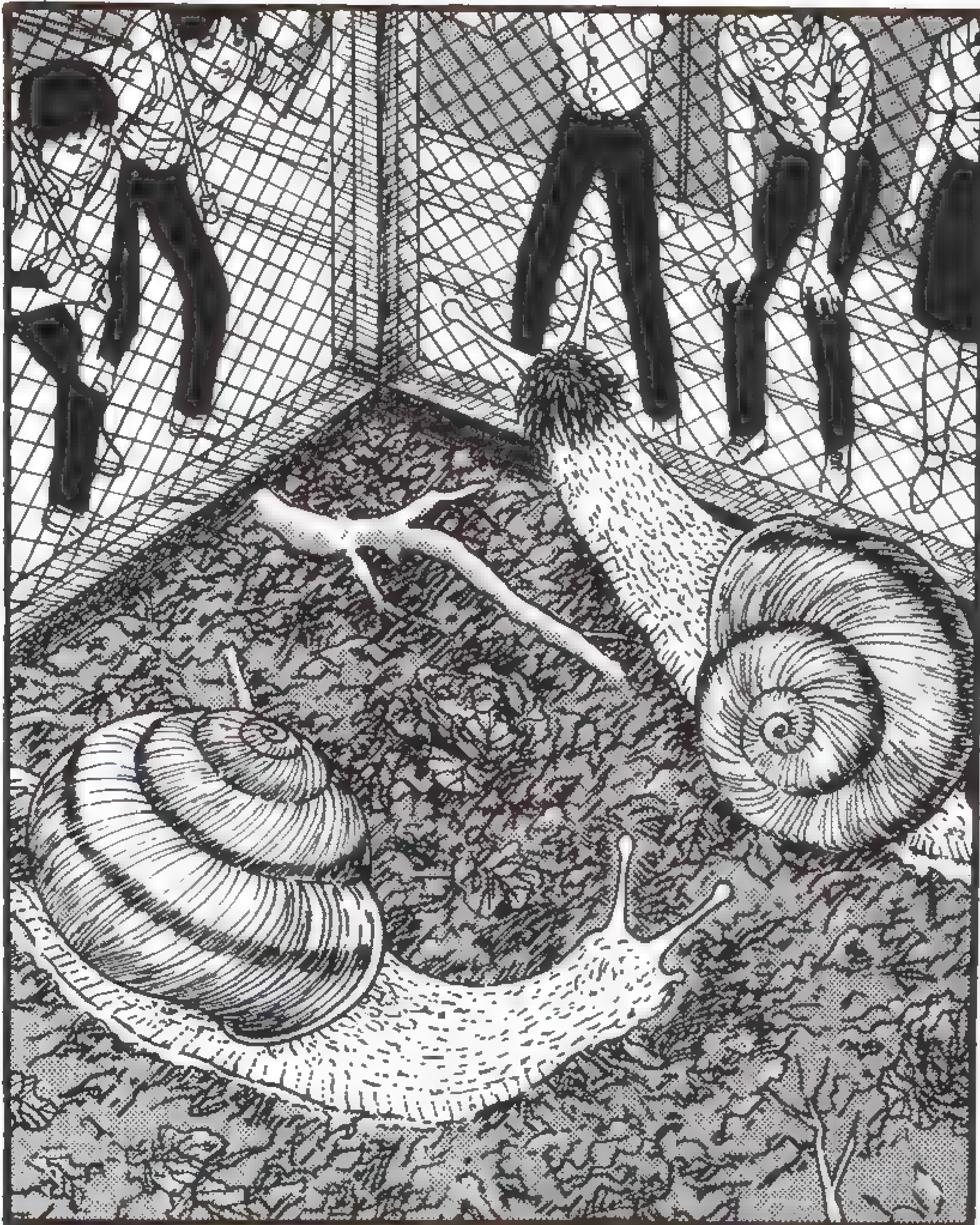

¡HYA-
AAH!



¡¡UA-
AAH!!
¡¡AA-
AGH!!
25

¡NO, PRO-FE!
ESE ES...

¿¡CÓMO ES POSIBLE!? ¿¡KATAYAMA SE HA ESCAPADO DE SU COBERTIZO!?

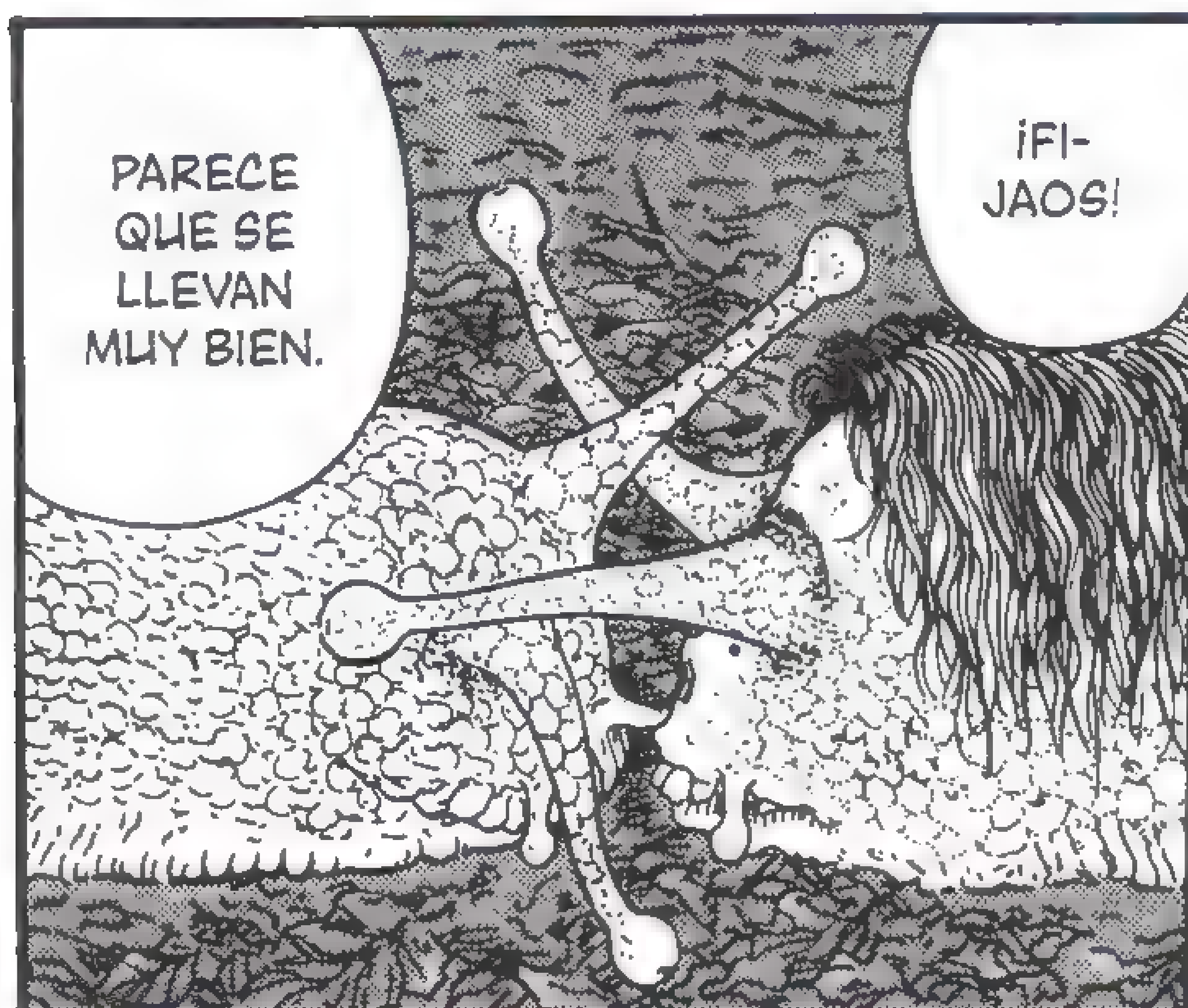

¡¡ES TSUMURA!!


ザ"
¡¡ÉL TAMBIÉN SE HA CONVERTIDO EN CARACOL!!






IRONÍAS DEL DESTINO...
LOS ANTIGUOS MALTRATADO Y MALTRATADOR, EN LA MISMA JAULA...


¡FIJAOS!
PARECE QUE SE LLEVAN MUY BIEN.


¿EH? ¿QUÉ ESTÁN HACIENDO...?
ESO ES MUY RARO.


ESTO ES INAUDITO...
AH... PROFESOR YOKOTA...

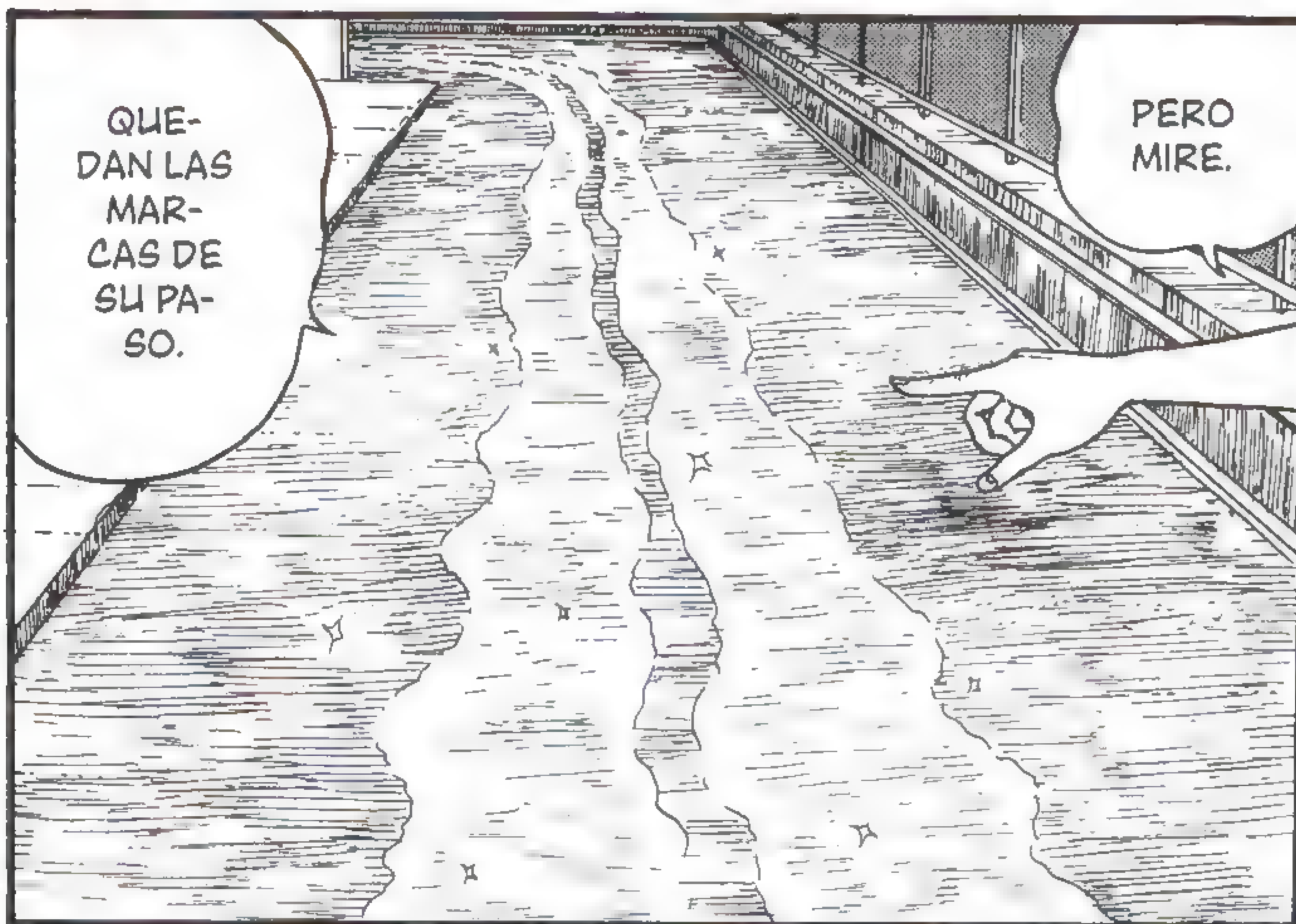

ESTOS DOS... ¡¡ESTÁN COPULANDO!!
¿¡EEEH!? ¿¡PERO QUÉ DICE!?


¡¡PERO SI LOS DOS SON MACHOS...!!
¡¡LOS CARACOLES SON HERMAFRODITAS!!


AL CABO DE UNAS SEMANAS, AMBOS SE FUGARON DEL COBERTIZO.


¡¡HAN ESCAPADO ESCARBANDO EN EL SUELO!!
¡PROFE, ¿LOS CARACOLES PUEDEN ESCARBAR?!


SÍ.
ESO DICEN...


PERO MIRE.
QUEDAN LAS MARCAS DE SU PASO.

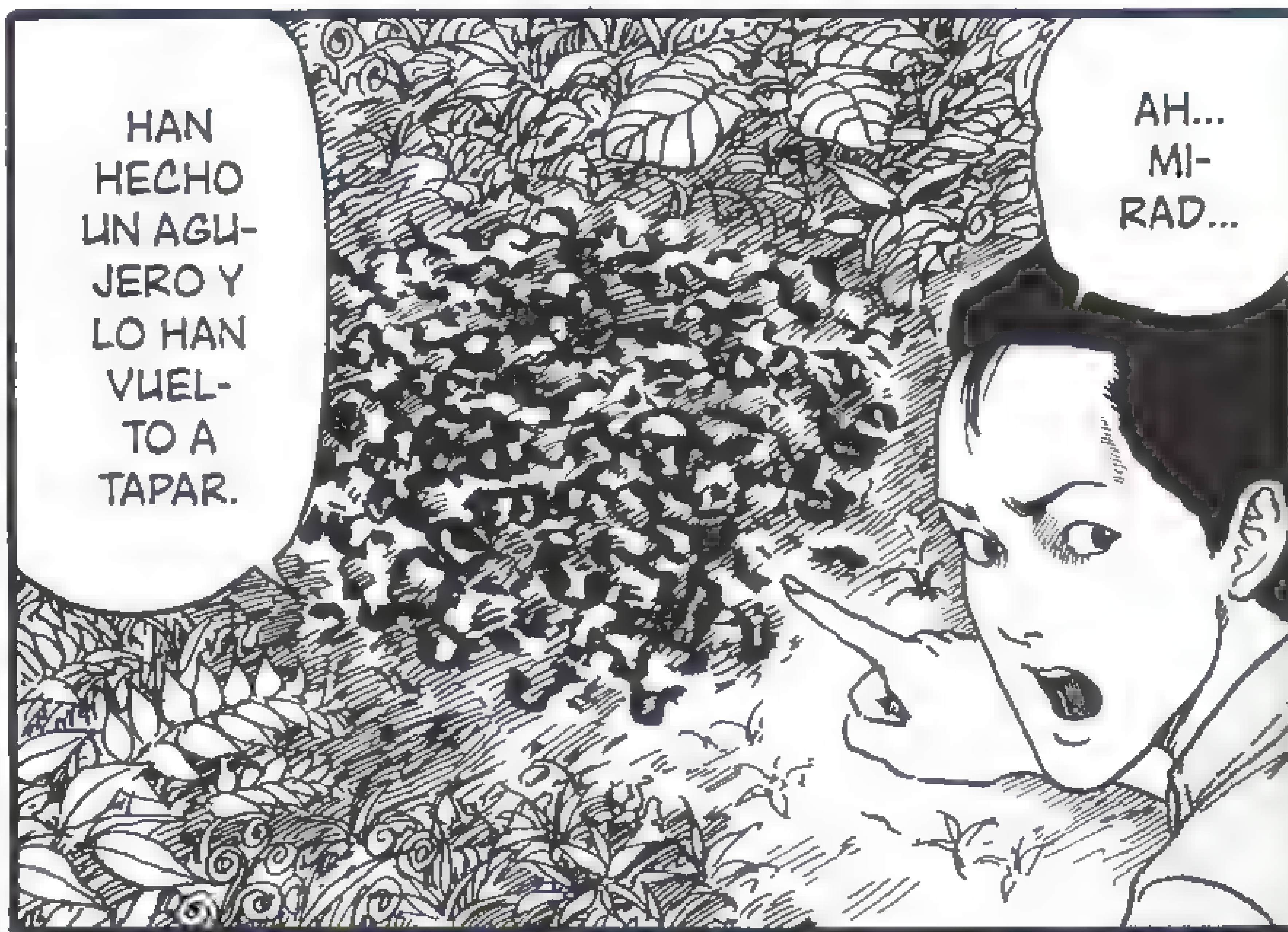
28


BUENO... LAS SEGUIREMOS, PUES.


LAS MARCAS LLEVABAN HASTA EL MONTE.






AH... MI-RAD...
HAN HECHO UN AGUJERO Y LO HAN VUELTO A TAPAR.


PRO-FESOR YOKO-TA...
¿QUÉ ES ES-TO?


BUENO... TEN-GO UNA TEORÍA, Y MUCHO ME TEMO QUE SE-RÁ ACERTADA...
FIJAOS. VOY A ABRIR EL AGU-JERO.

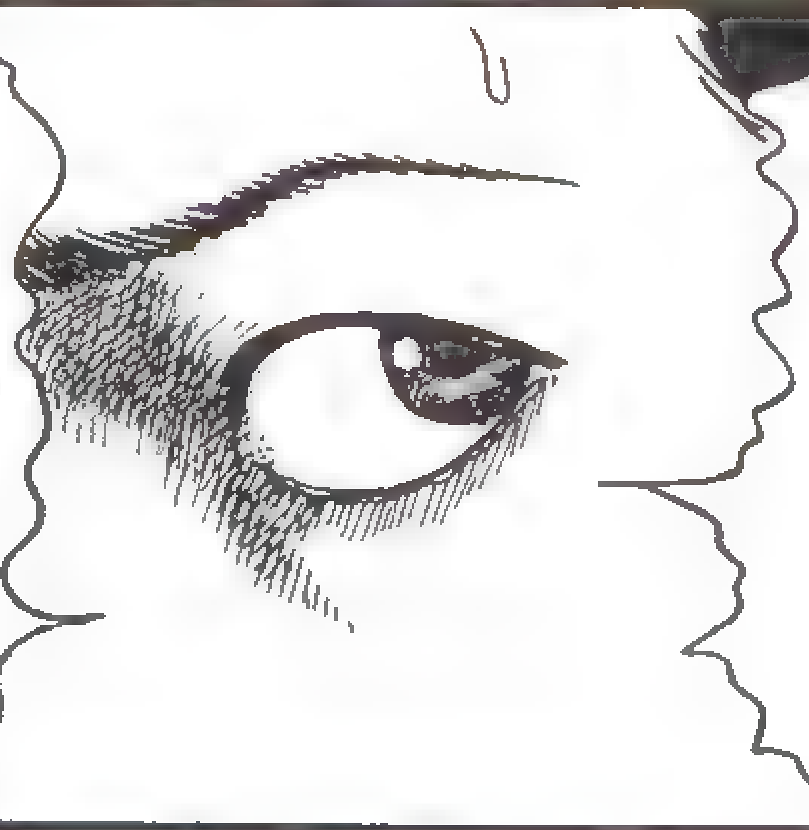

Rask
Rask


¡¡MI-RAD!!



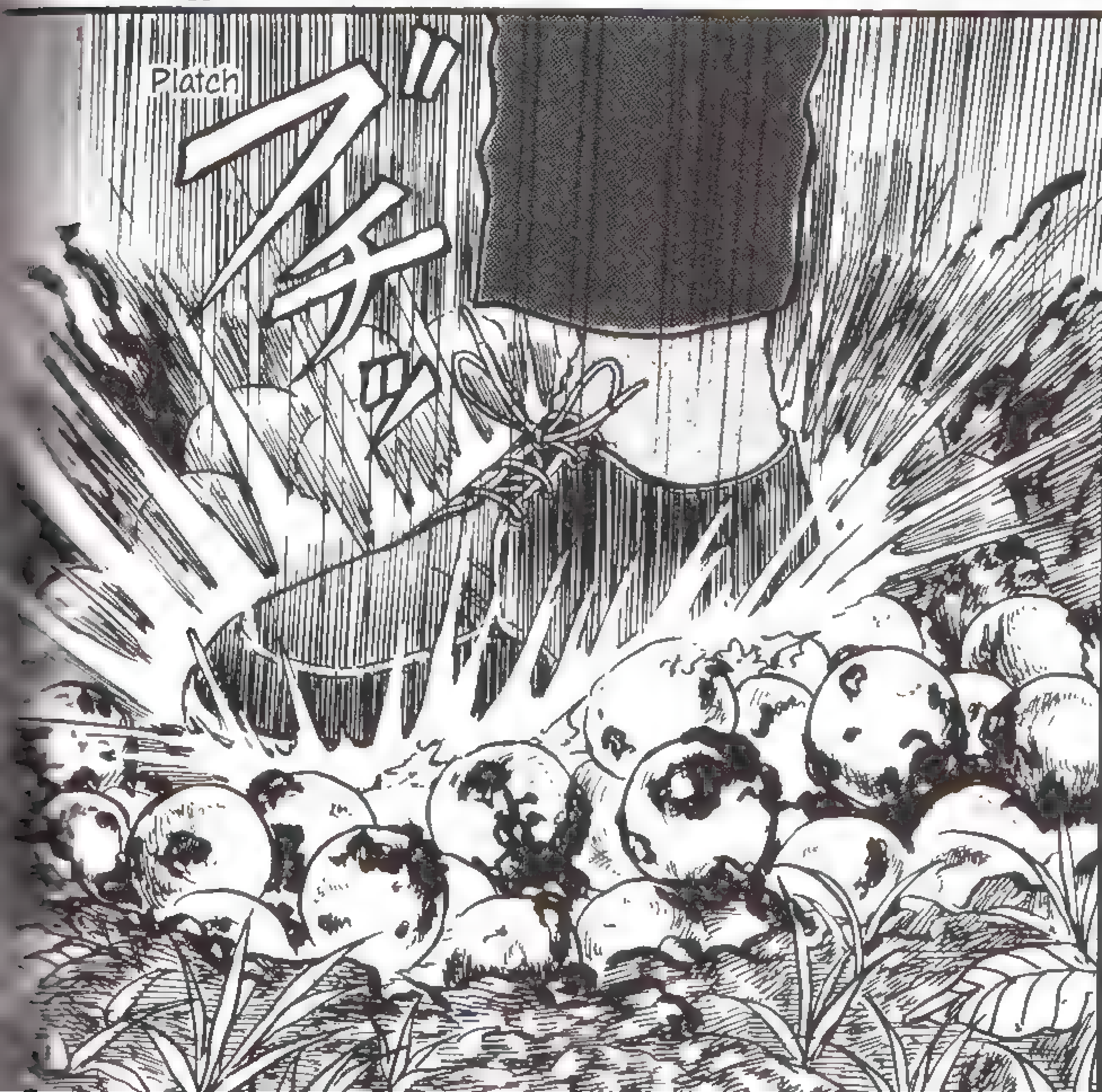

¡¡SON LOS HUEVOS QUE HA PUESTO UNO DE LOS DOS!!


ES... ¿¡ESO QUE PARECEN PELOTAS DE GOMA!?


SÍ... ESOS DOS SE HAN CONVERTIDO AHORA EN UNOS SERES VIVOS QUE NO PUEDEN CONSIDERARSE HUMANOS.
¡¡PODEMOS LLAMARLOS "CARACOLENSES", NOMBRE CIENTÍFICO "HOMO GASTROPODUS"!!

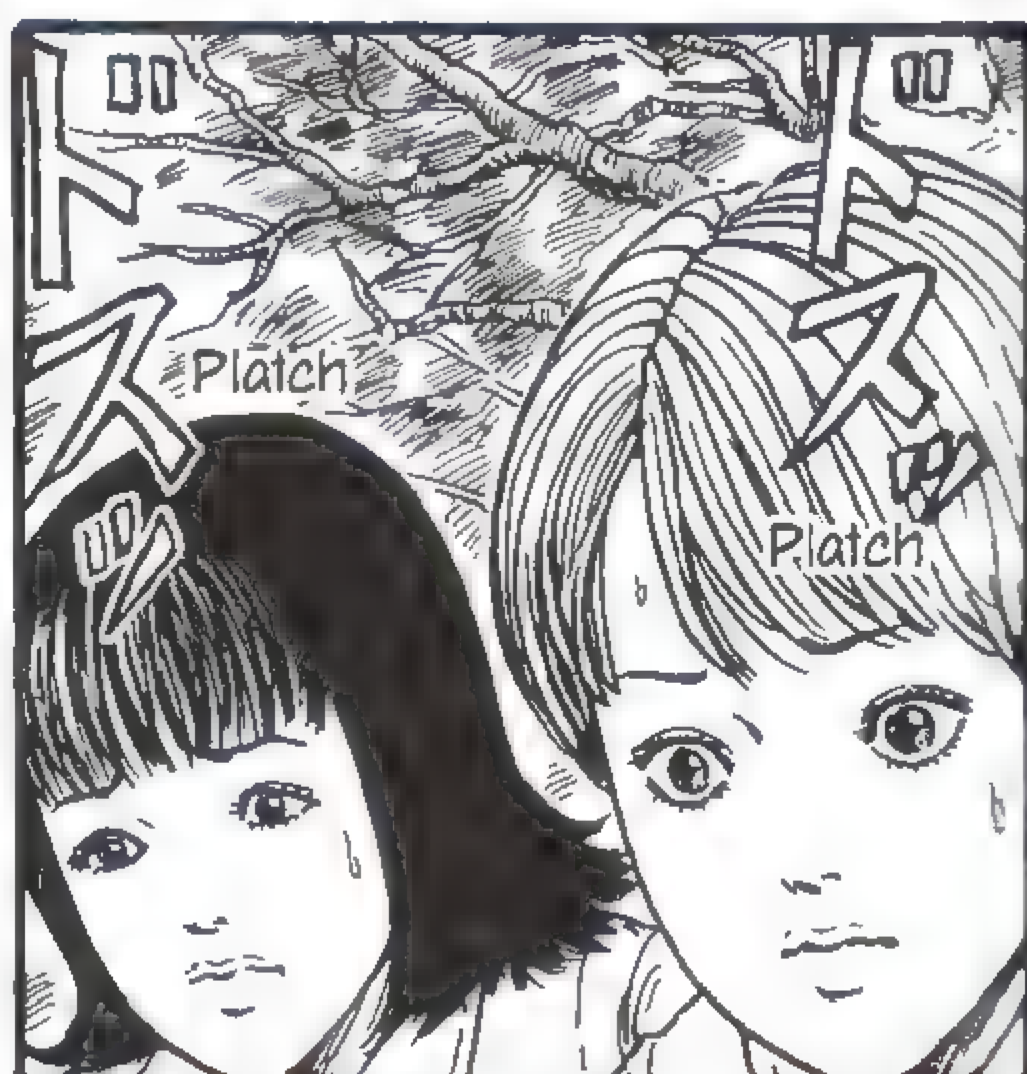
30

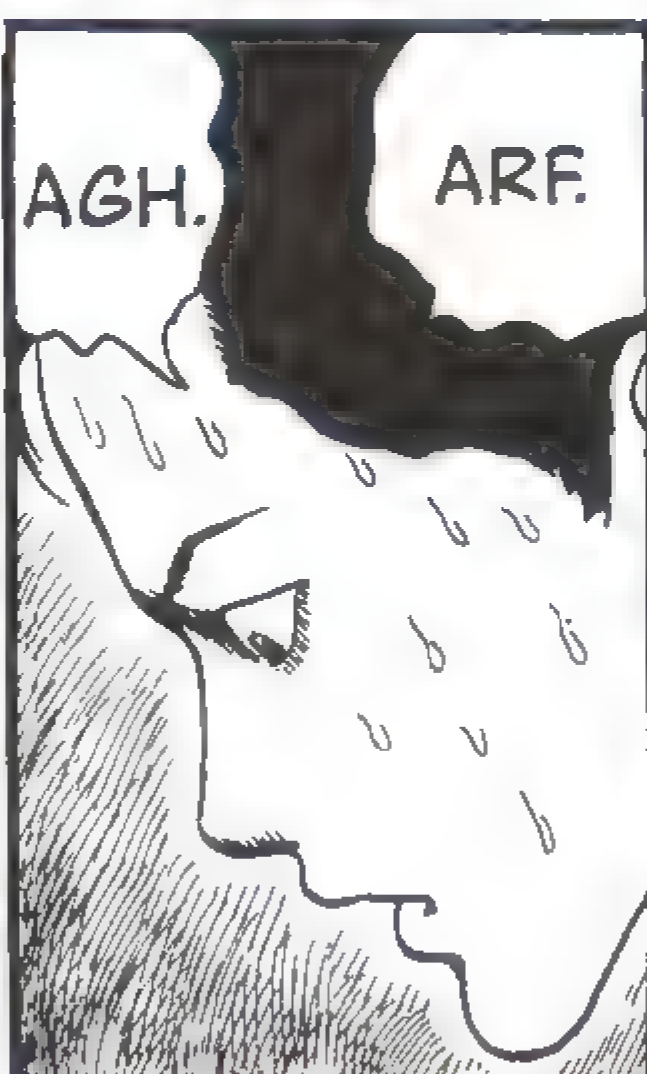

GA... ¿GASTROPODUS?
EXACTO... GASTERÓPODO EN LATÍN. ES LA CLASE A LA QUE PERTENECEN LOS CARACOLES.


Platch


AH... ¡PROFESOR! ¿¡SE PUEDE SABER QUÉ HACE!?

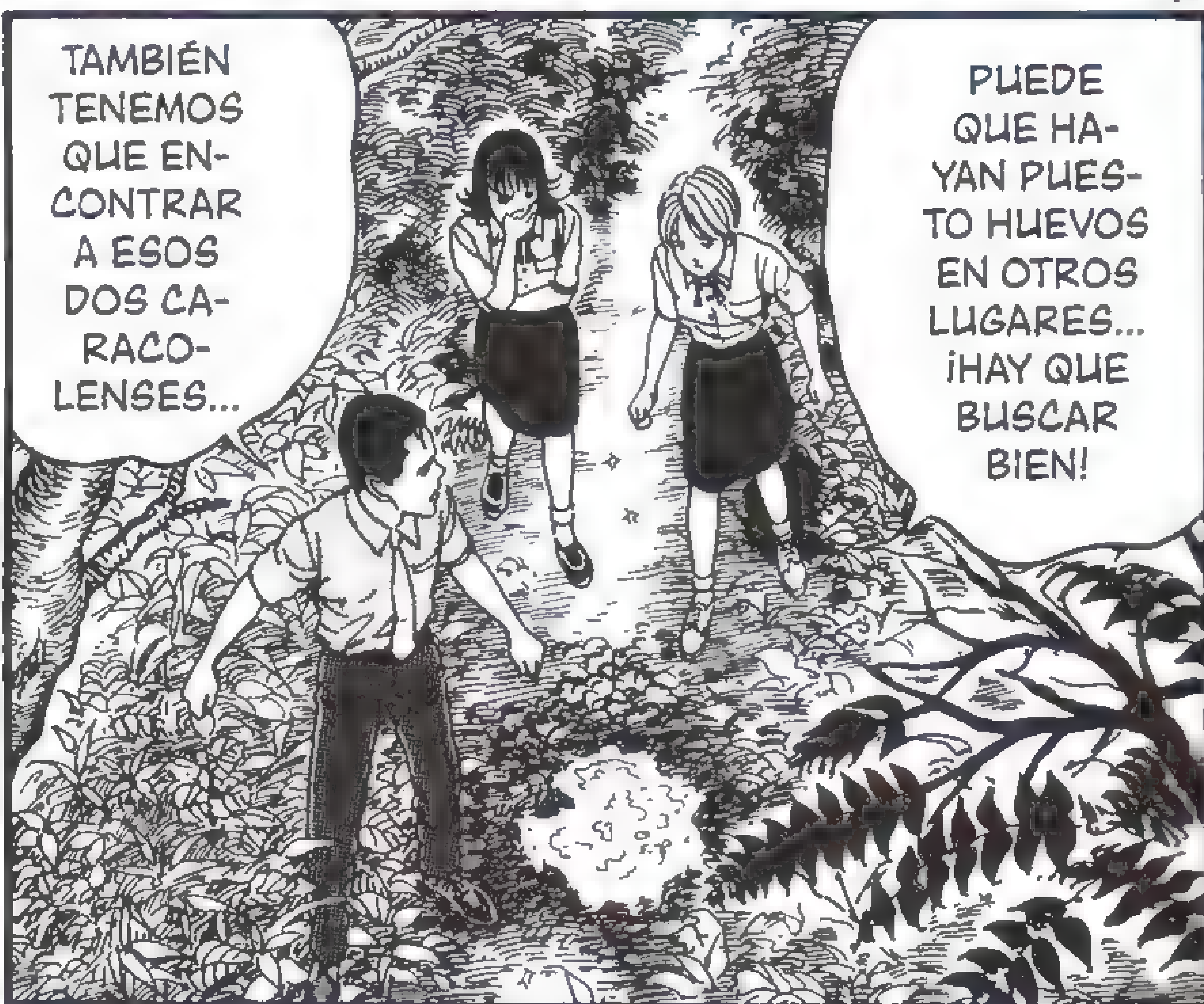

¿ES QUE NO LO VES? ¡APLASTO LOS HUEVOS!
¡¡SI LLEGARAN A ECLOSIONAR TENDRÍAMOS PROBLEMAS!!
ドス
Platch
ドス
Platch


ドス
Platch
ドス
Platch


ARF.
AGH.


BUENO, YA ESTÁ...

31


PUEDE QUE HAYAN PUESTO HUEVOS EN OTROS LUGARES... ¡HAY QUE BUSCAR BIEN!
TAMBIÉN TENEMOS QUE ENCONTRAR A ESOS DOS CARACOLENSES...


NO OBSTANTE, NO ENCONTRAMOS MÁS HUEVOS Y TAMPOCO A LOS CARACOLENSES...





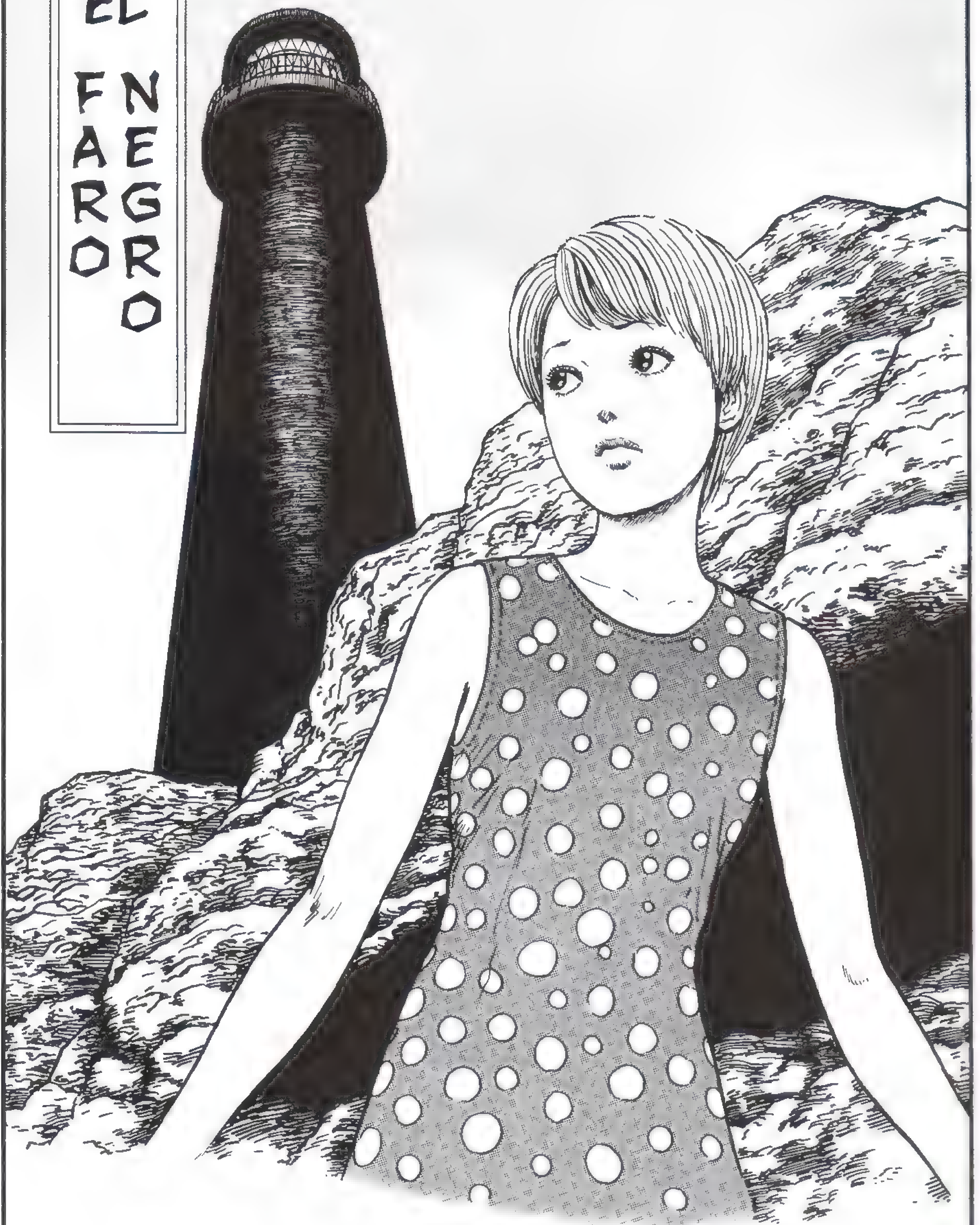
...EL PROFESOR YOKOTA EL QUE...

ぬめっ

Ñigooo

CAPÍTULO 9

EL FARO NEGRO



EL FARO NEGRO QUE HAY EN EL CABO DE KUROUZU...

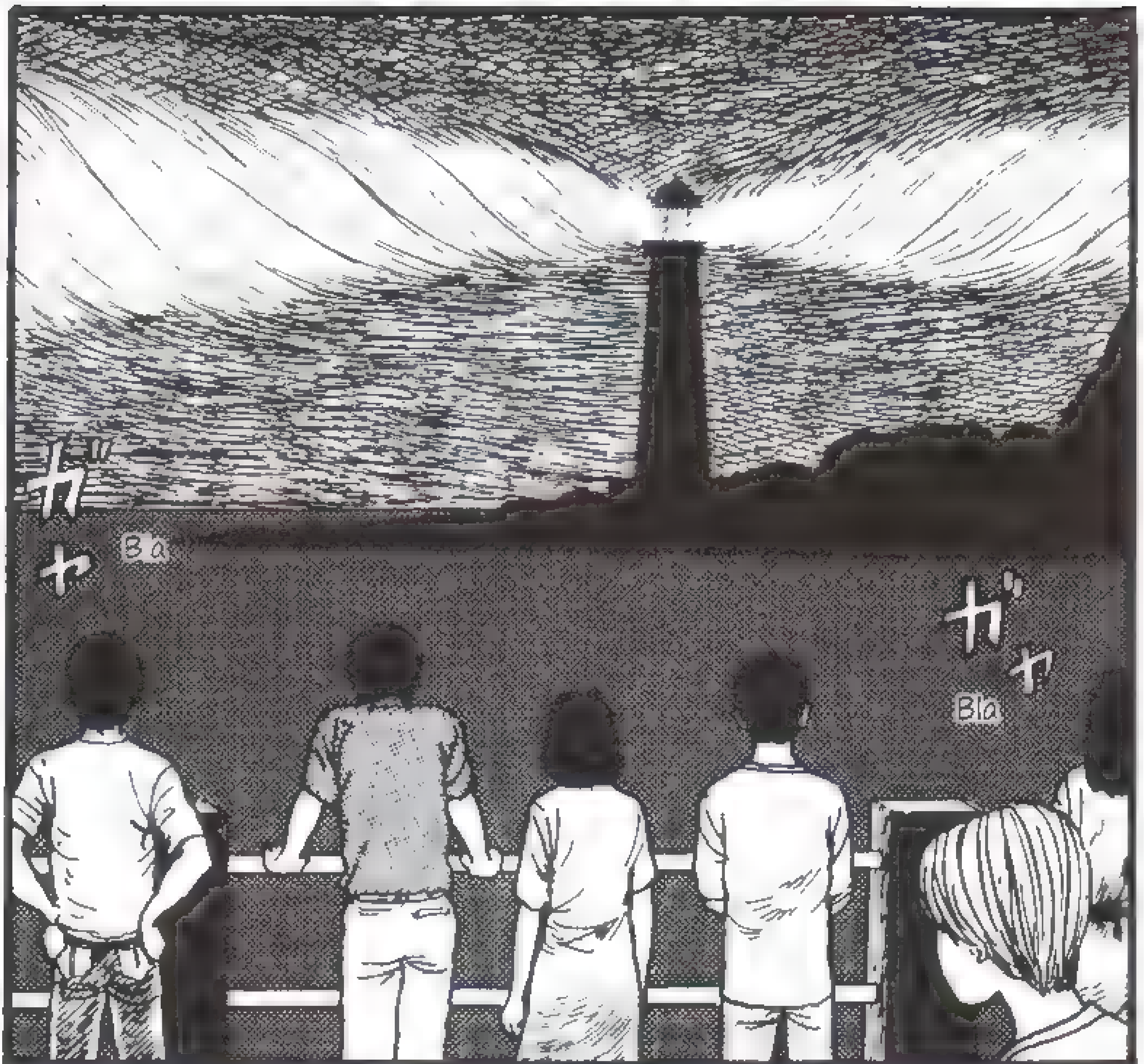
...SE PUSO UNA NOCHE A EMITIR UN POTENTE HAZ DE LUZ.

2

ERA UNA LUZ DE LO MÁS RETORCIDA, EN FORMA DE ESPIRAL...

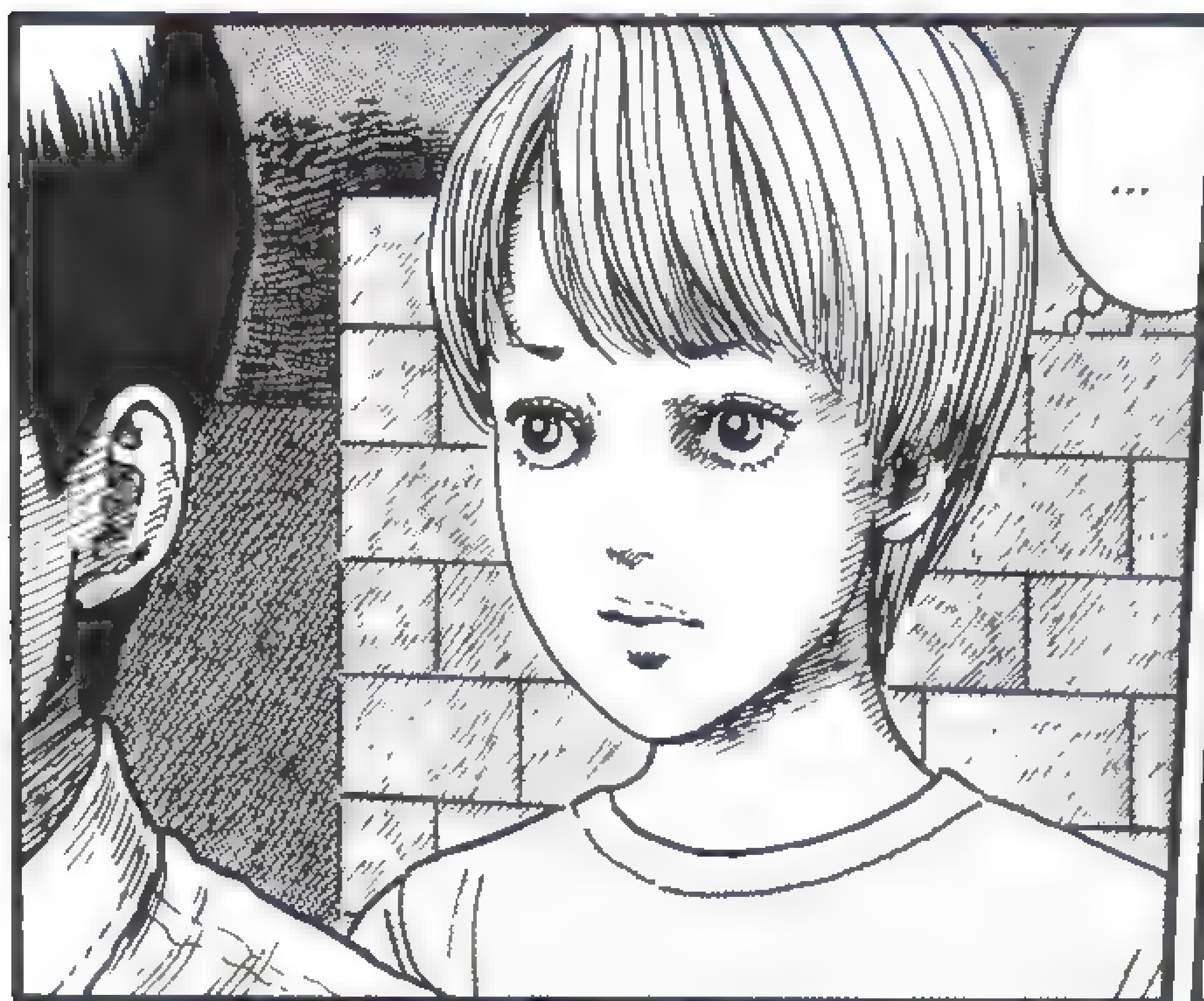
グオー

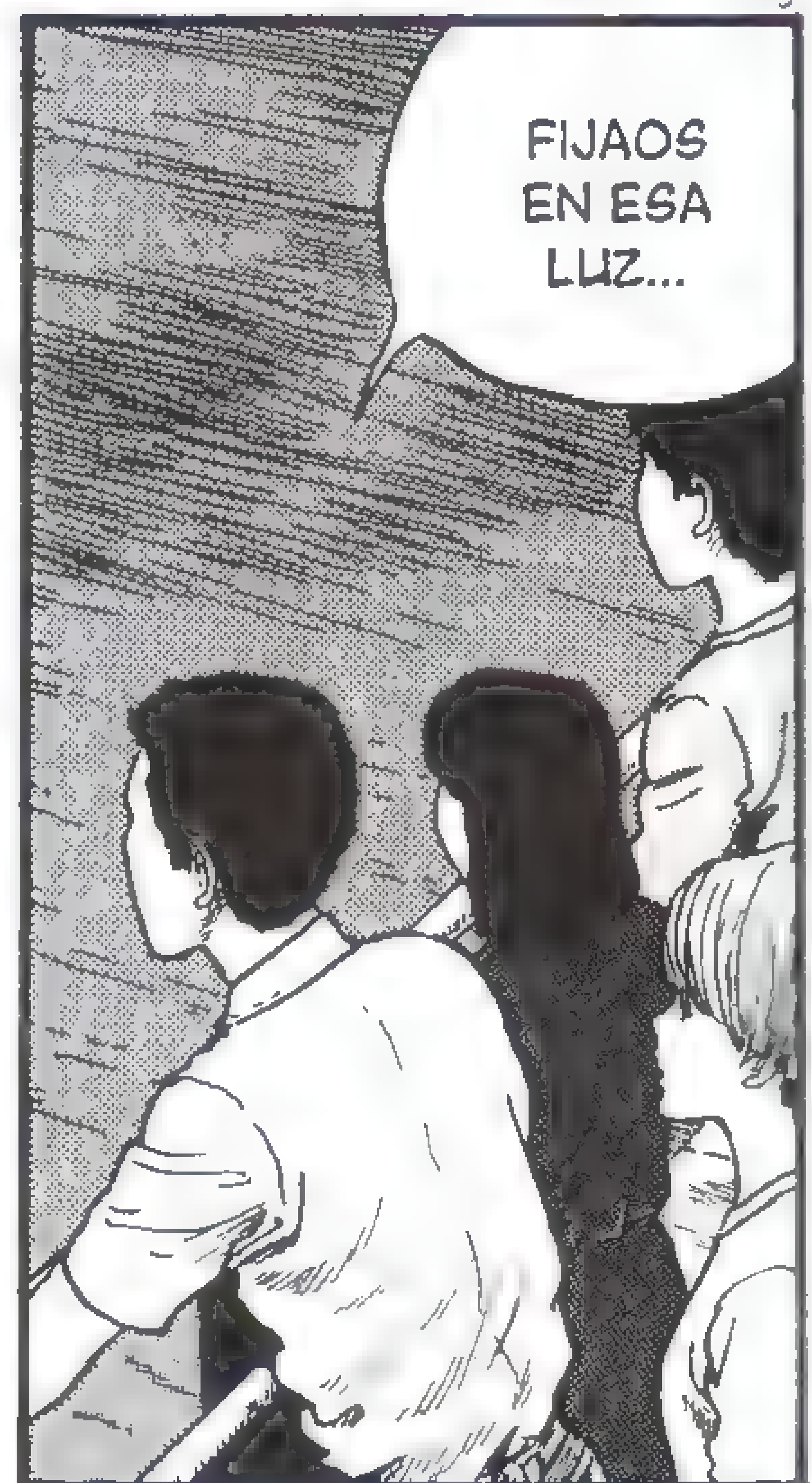
Fuooommm

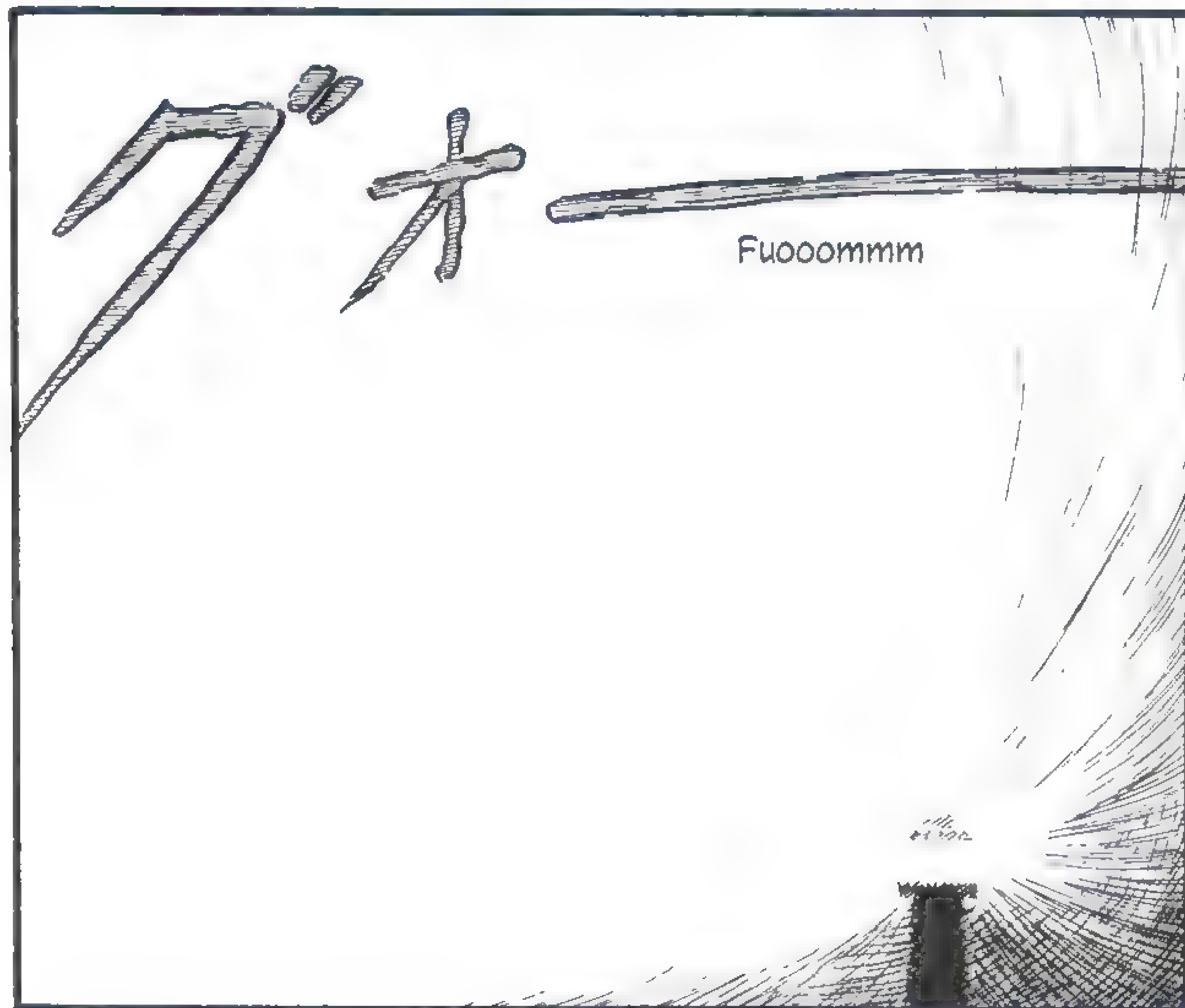

ガヤ
Bla
ガヤ
Bla

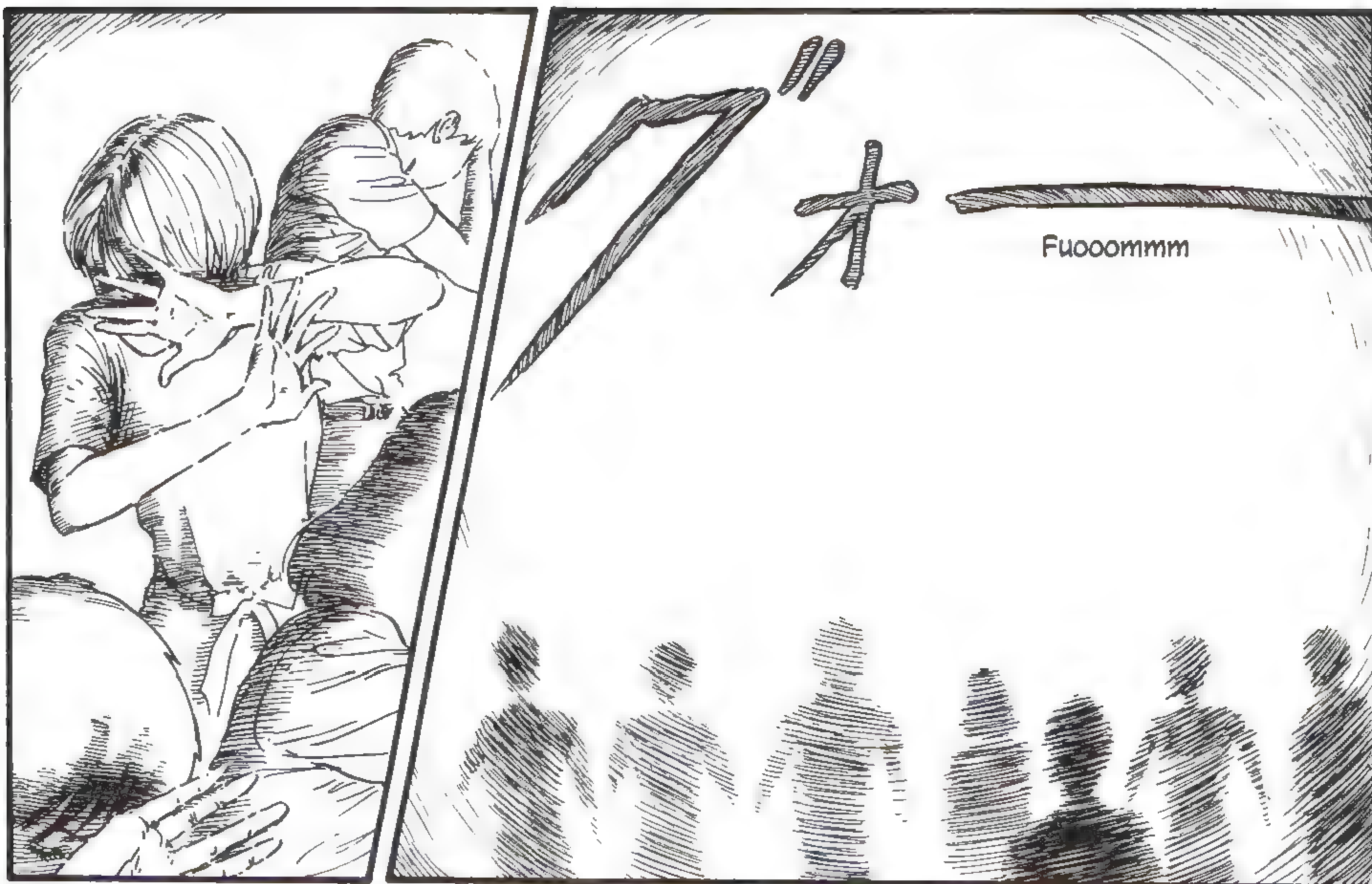

ガヤ
Bla
ガヤ
Bla


¿QUÉ PASA AQUÍ?
SI SE SUPONE QUE EL FARO ESTABA ABANDONADO...


...

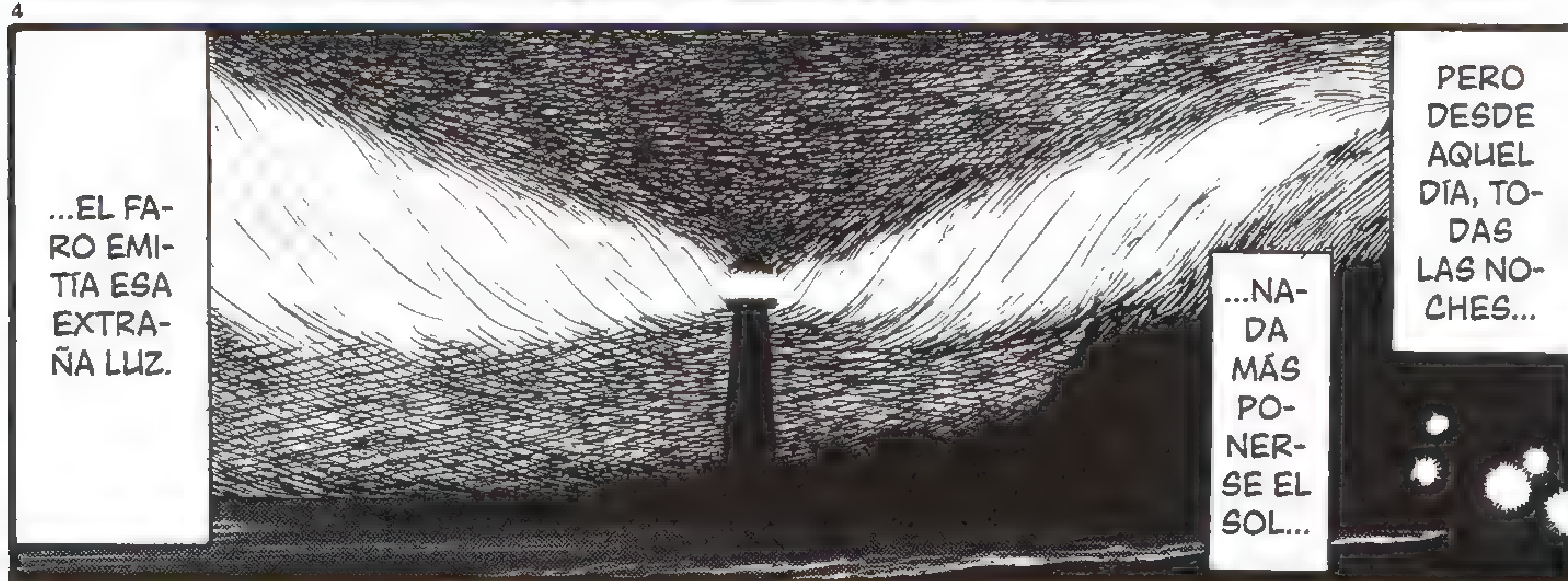

FIJAOS EN ESA LUZ...

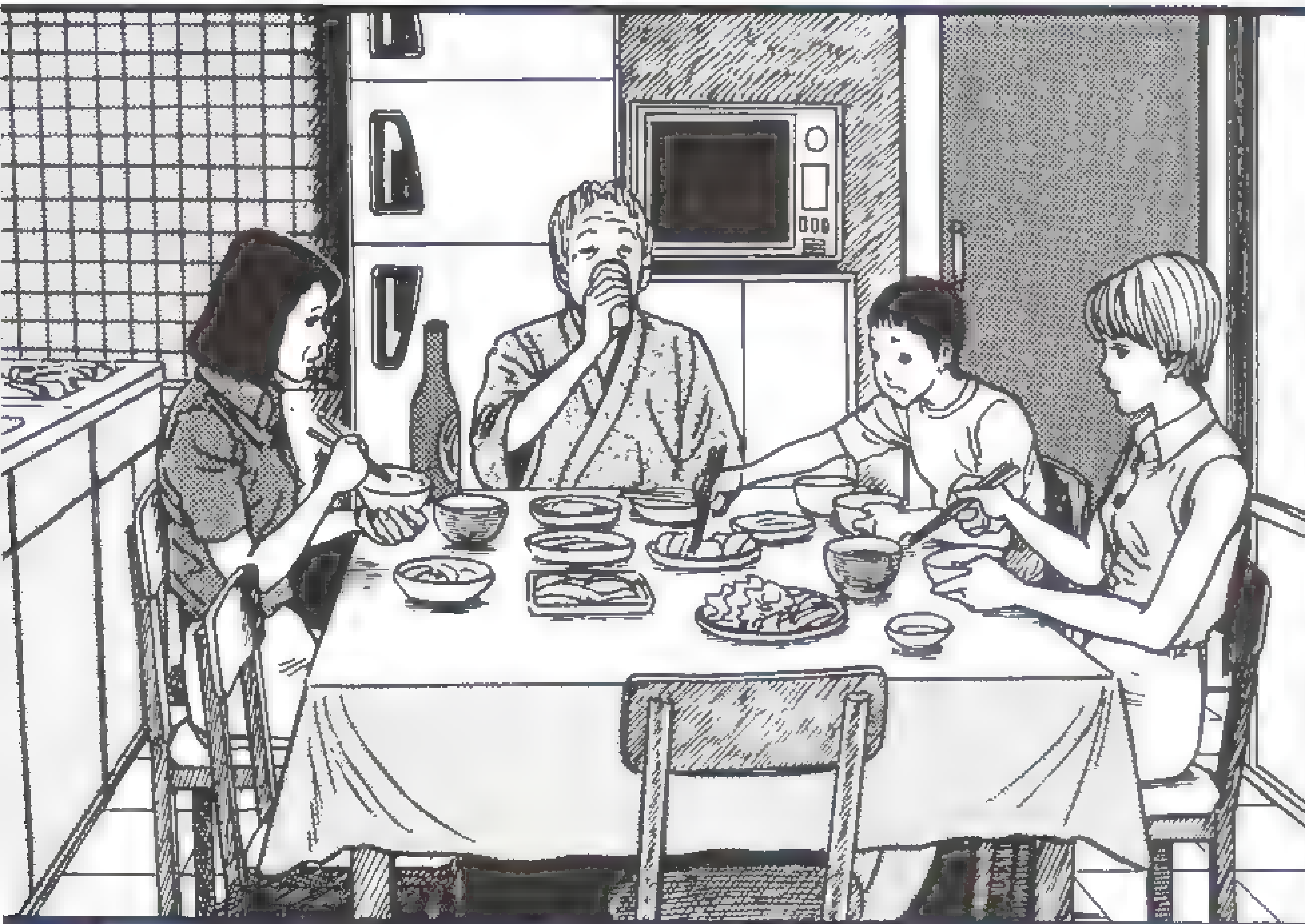

グオー
Fuooommm


Fuooommm




ESE HAZ LUMINOSO NO ME GUSTABA NADA.
...


PERO DESDE AQUEL DÍA, TODAS LAS NOCHES...
...NADA MÁS PONERSE EL SOL...
...EL FARO EMITÍA ESA EXTRAÑA LUZ.

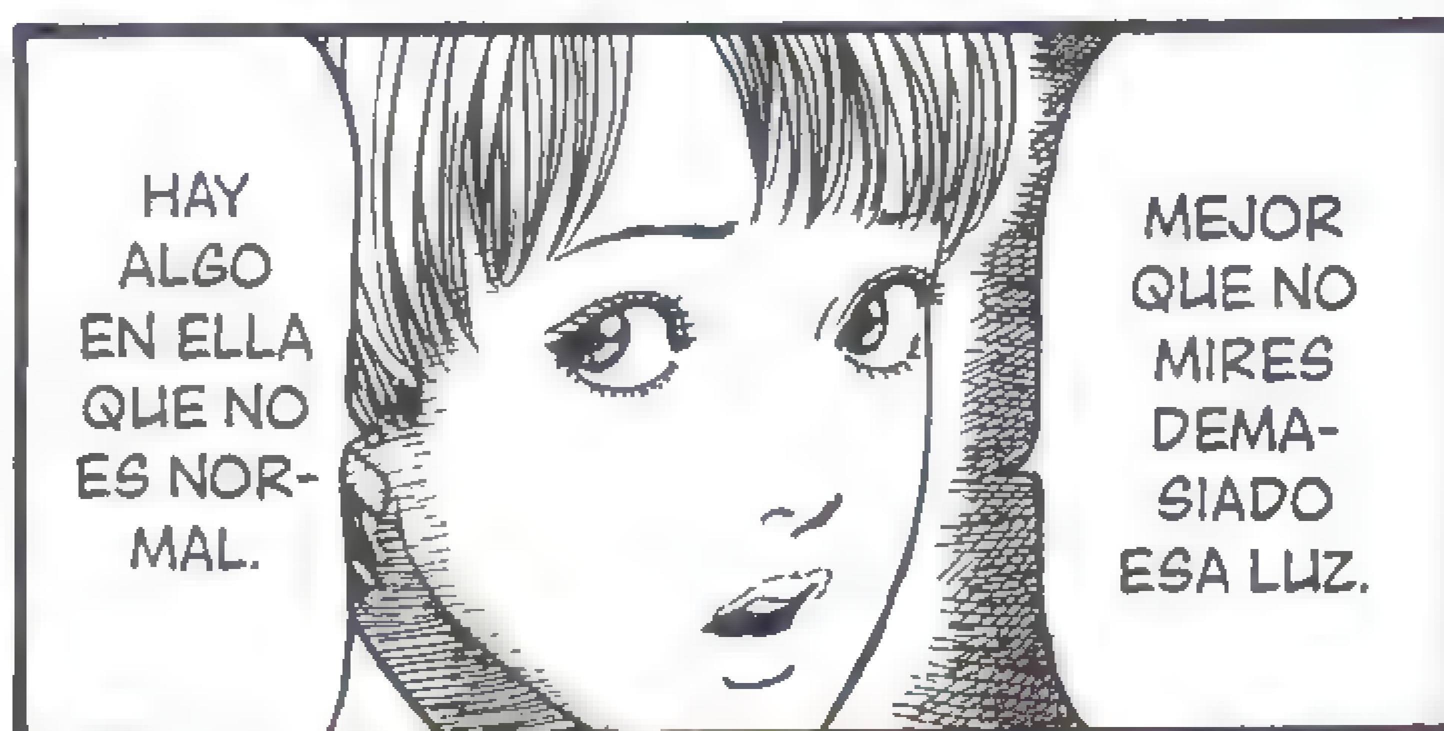





¡PUES PORQUE ES COMO UN ROBOT GIGANTE QUE ESCUPE RAYOS ASESINOS POR LA BOCA!
ASÍ, ¿VES...?
NO HAGAS TONTERÍAS, HOMBRE.


OYE, HERMANITA. ¡CÓMO MOLA EL FARO, ¿VERDAD?!
¿EH? ¿POR QUÉ LO DICES?


MITSUO, ¡NI SE TE OCURRA ACERCARTE A ESE FARO!
¡VALE, VALE!

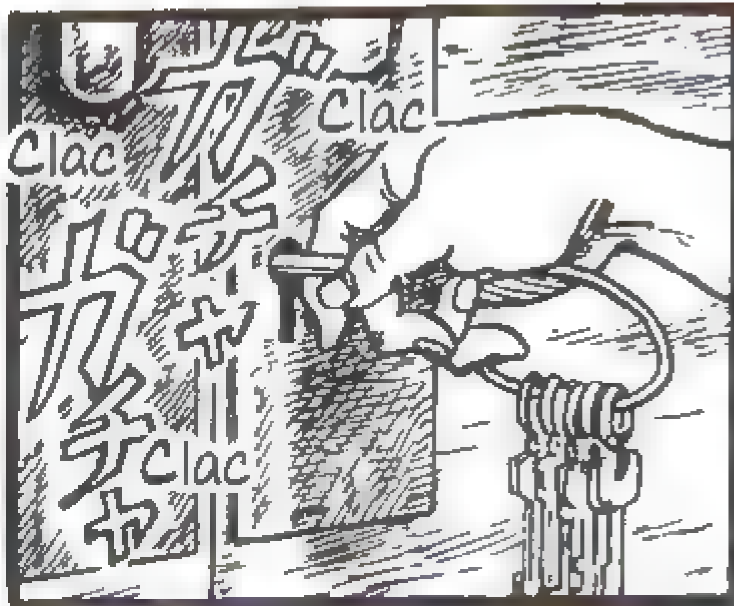

MEJOR QUE NO MIRES DEMASIADO ESA LUZ.
HAY ALGO EN ELLA QUE NO ES NORMAL.


A MÍ TAMBIÉN ME DA MALA ESPINA.
AL VER ESA LUZ SIEMPRE ME ENTRA UN POCO DE MAREO.


NO LO ENTIENDO, LA VERDAD.

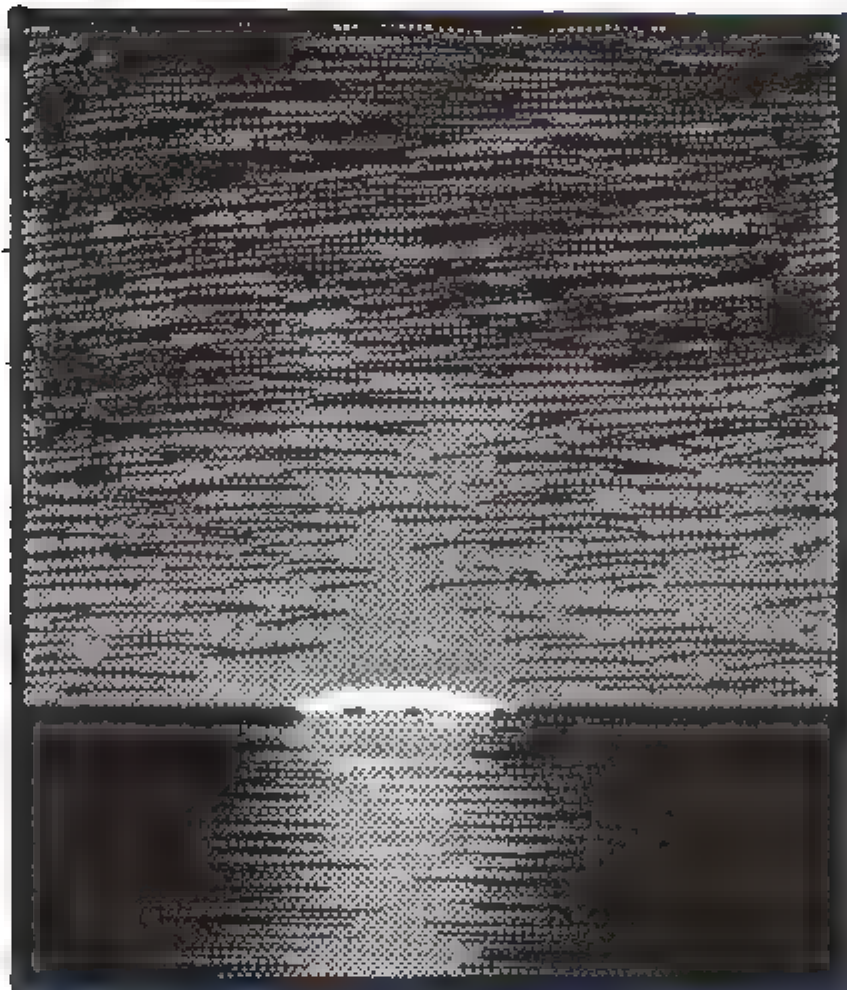
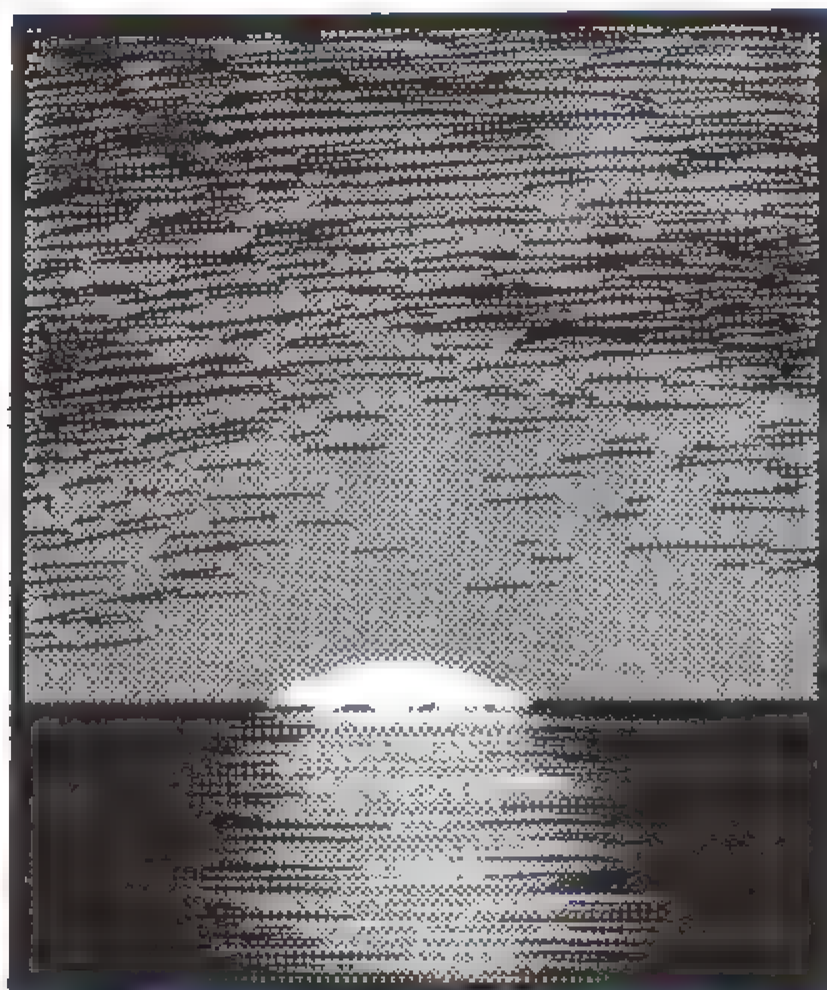

LA GENTE DEL PUEBLO SE HA QUEJADO.
PERO EL FARO QUEDÓ FUERA DE SERVICIO, NO PUEDE ESTAR FUNCIONANDO AHORA...


BUENO, HABRÁ QUE ENTRAR A VER QUÉ PASA...

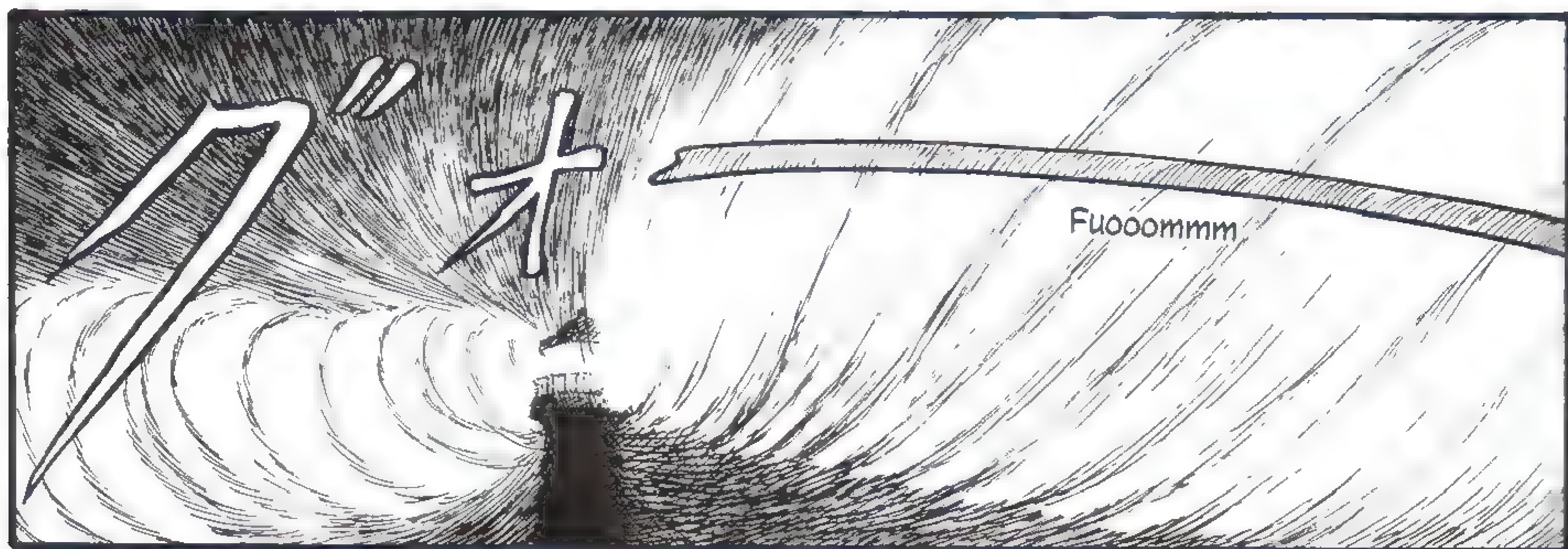
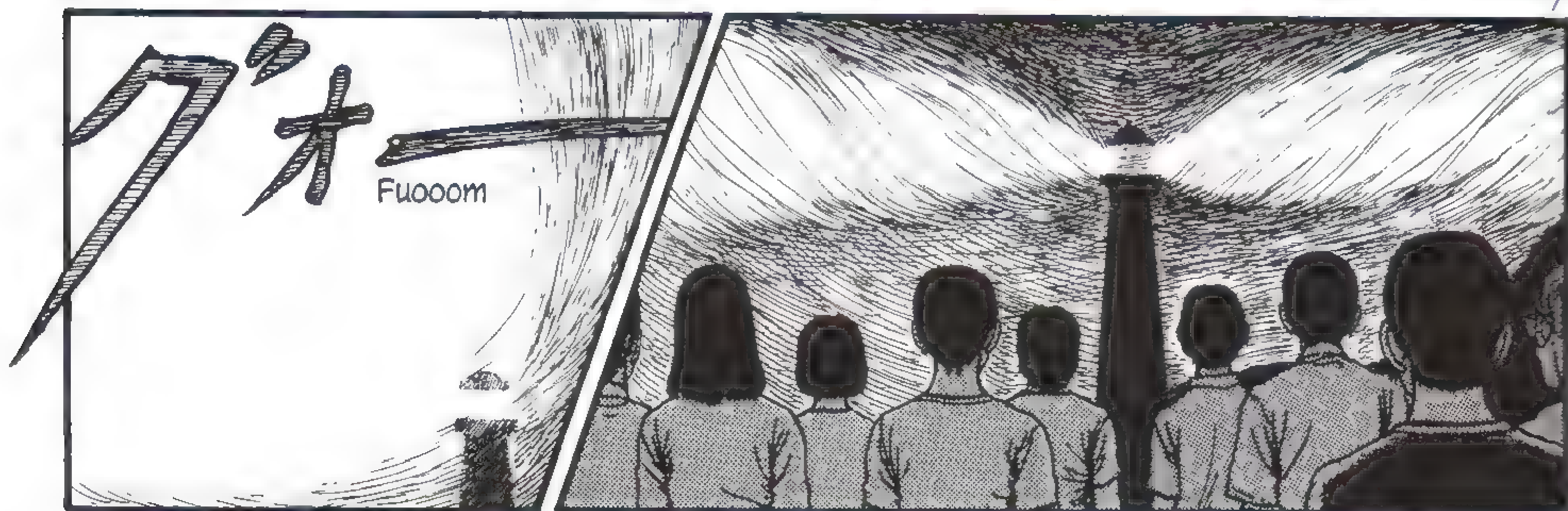

ガチャガチャ
Clac
Clac
Clac

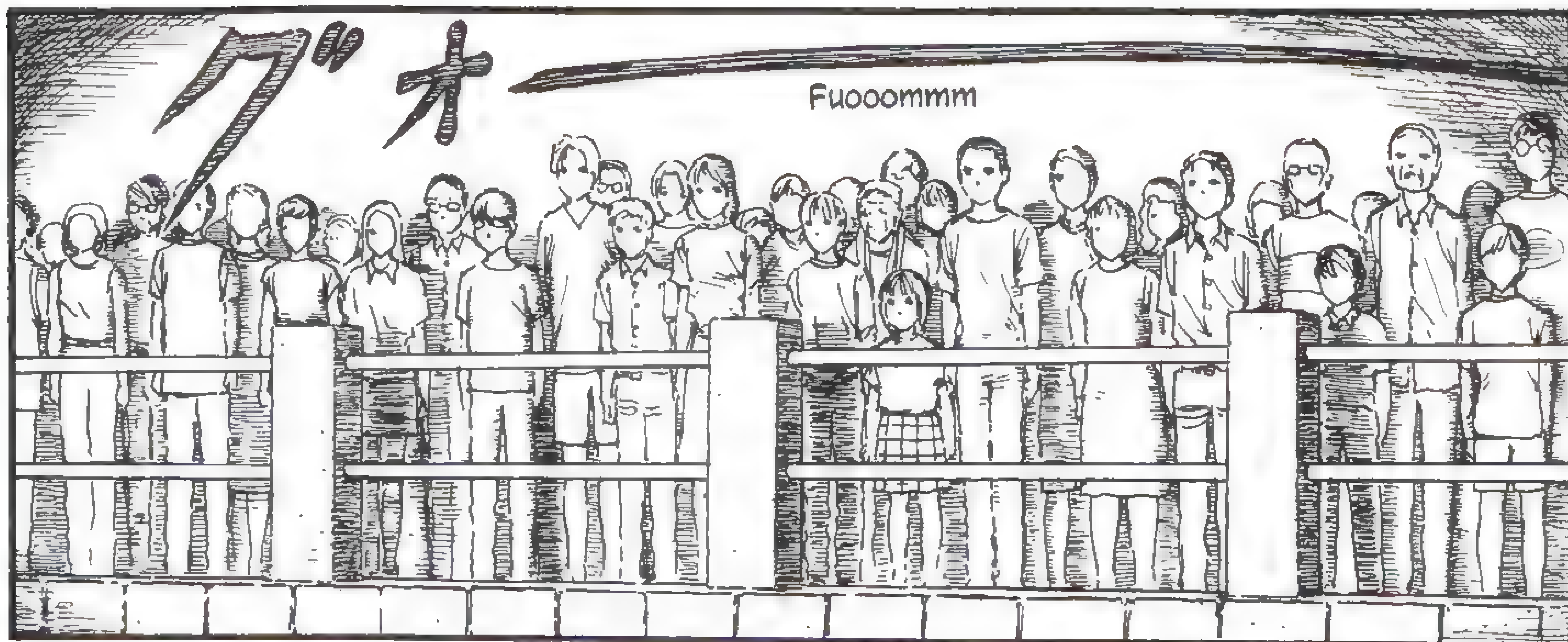

ギィ
Ñiii


ADELANTE, PASEN.


ピカッ
Bliiink


グオー
Fuooommm

グオー
Fuooom



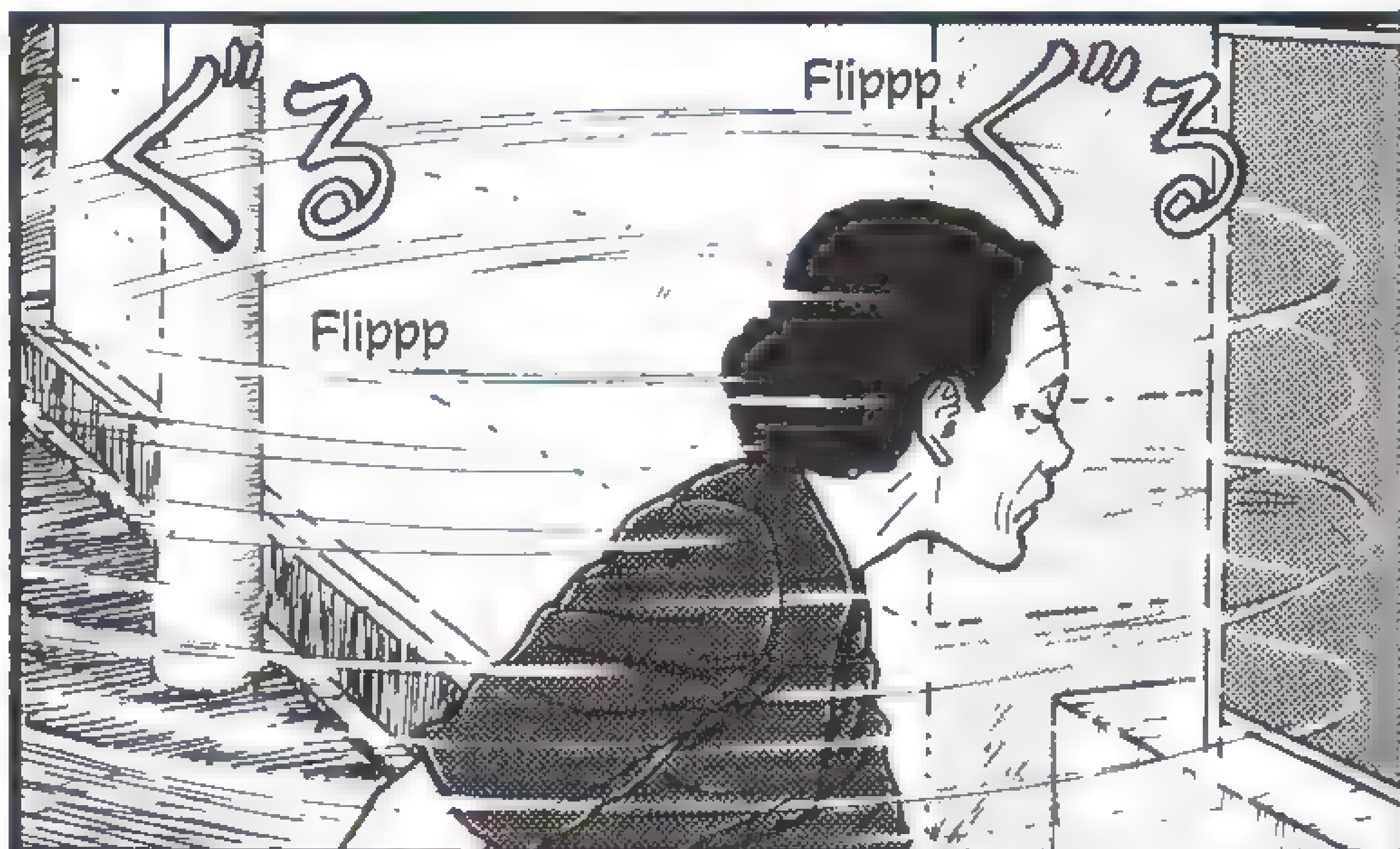


8

AL POCO TIEMPO, ALGO EXTRAÑO EMPEZÓ A SUCEDER EN EL PUEBLO.

ぐる
Flippp
ぐる
Flippp

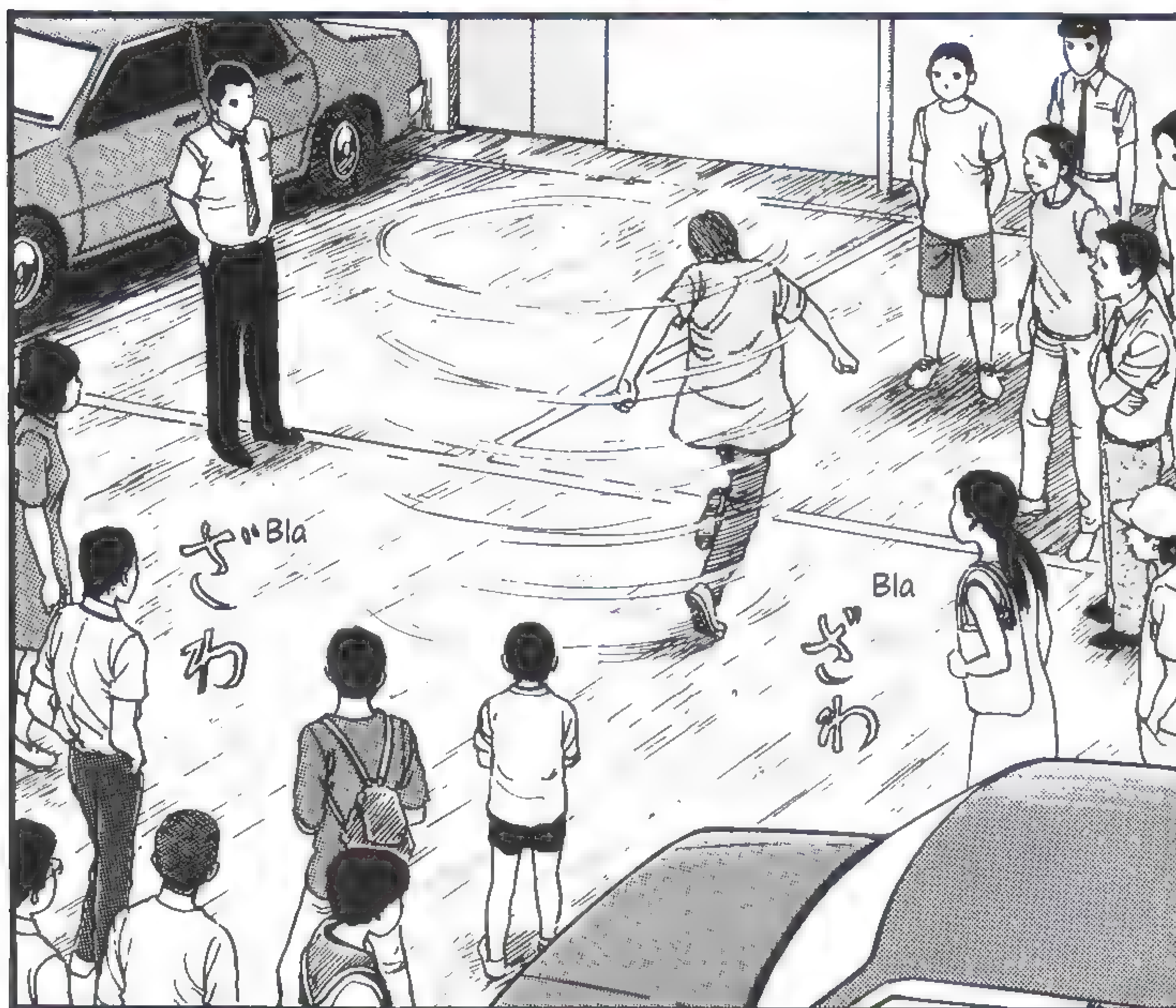

OIGA...
¿LE OCURRE ALGO...?

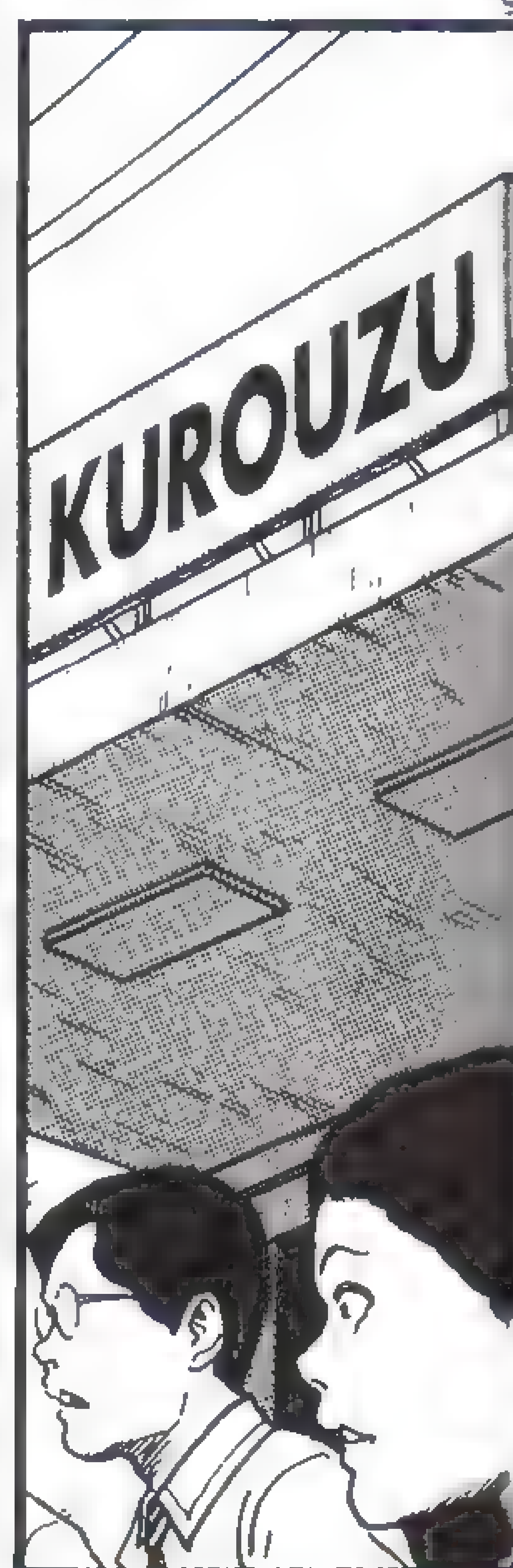

ぐる
Flippp
ぐる
Flippp


LO RARO ES... QUE POR MUCHO QUE ANDE, NO LLEGO.


¿EH? ¿QUÉ ME VA A OCURRIR? ESTOY VOLVIENDO A CASA, ESO ES TODO.

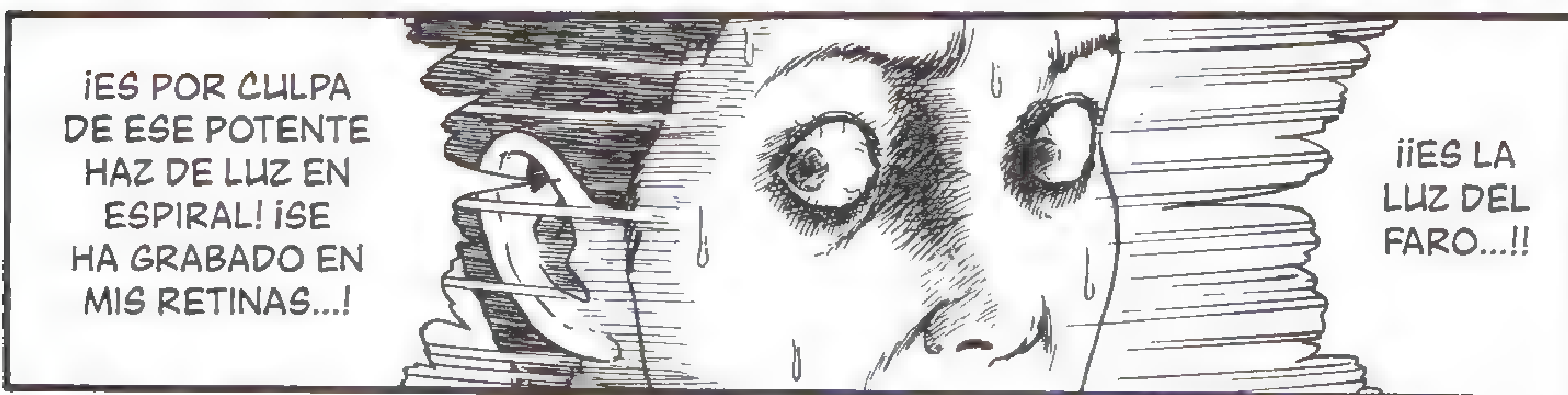

...


ざわ
Bla
ざわ
Bla


KUROUZU


¡¡NO PUEDO ANDAR RECTO!!
¡POR FAVOR, QUE ALGUIEN HAGA ALGO!


LLEVA UN BUEN RATO DANDO VUELTAS.
¿QUÉ ESTARÁ HACIENDO ESE CHAVAL?

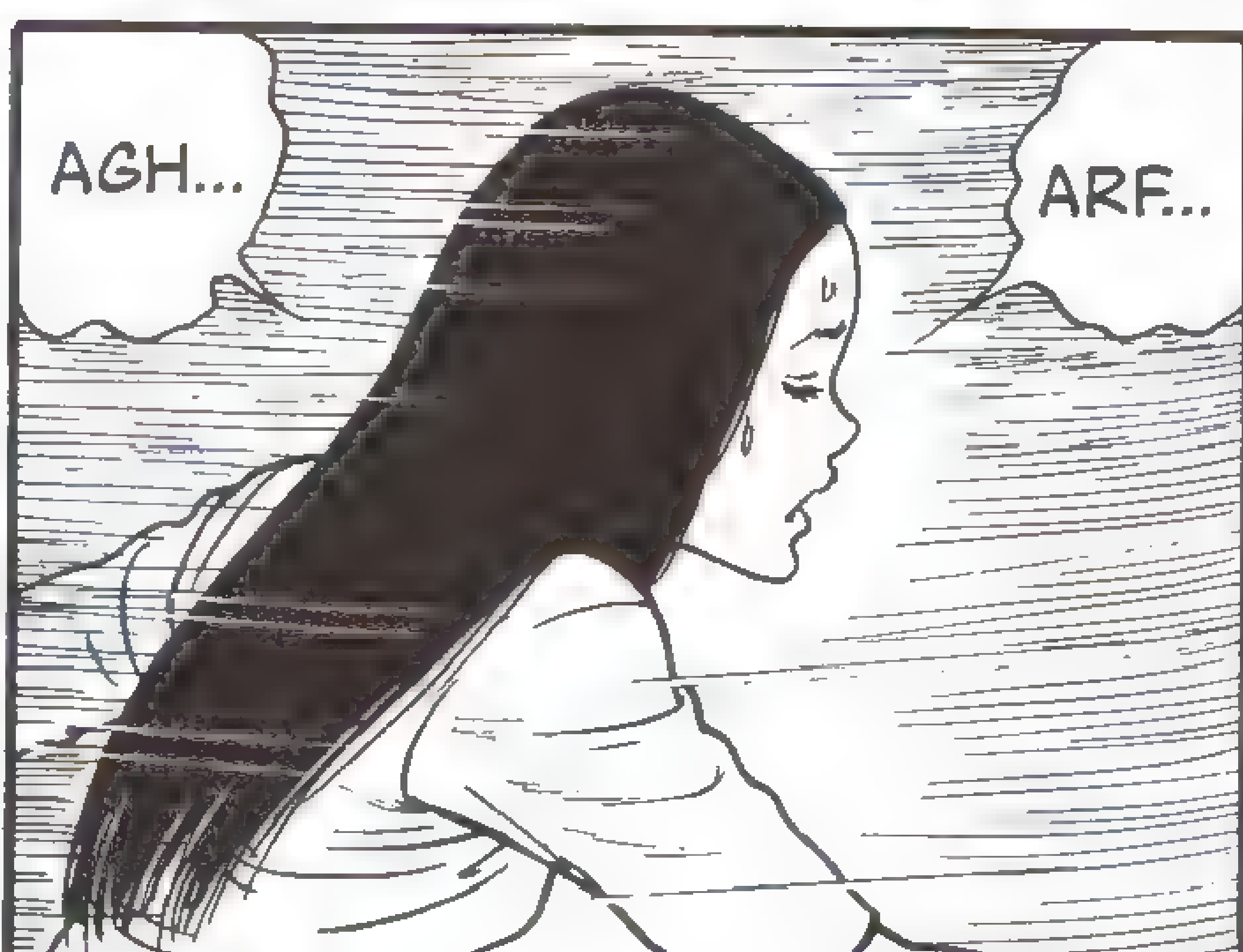

¡ES POR CULPA DE ESE POTENTE HAZ DE LUZ EN ESPIRAL! ¡SE HA GRABADO EN MIS RETINAS...!
¡¡ES LA LUZ DEL FARO...!!




FIJAOS, AHÍ HAY OTRA...
¿QUÉ DICE?

10


¿QUÉ...?
¿...ESTÁ PASANDO AQUÍ?


AGH...
ARF...


¡MIRAD! ¡UN BARCO PESQUERO HA ENCALLADO EN LA ESCOLLERA!
¡SE VE QUE HA OCURRIDO ESTA NOCHE!


Fras
fraaas


¿CÓMO ES POSIBLE? SI ANOCHE EL MAR ESTABA EN CALMA...
Y EL FARO, ADEMÁS, ESTABA FUNCIONANDO...


¿Y LA TRIPULACIÓN?

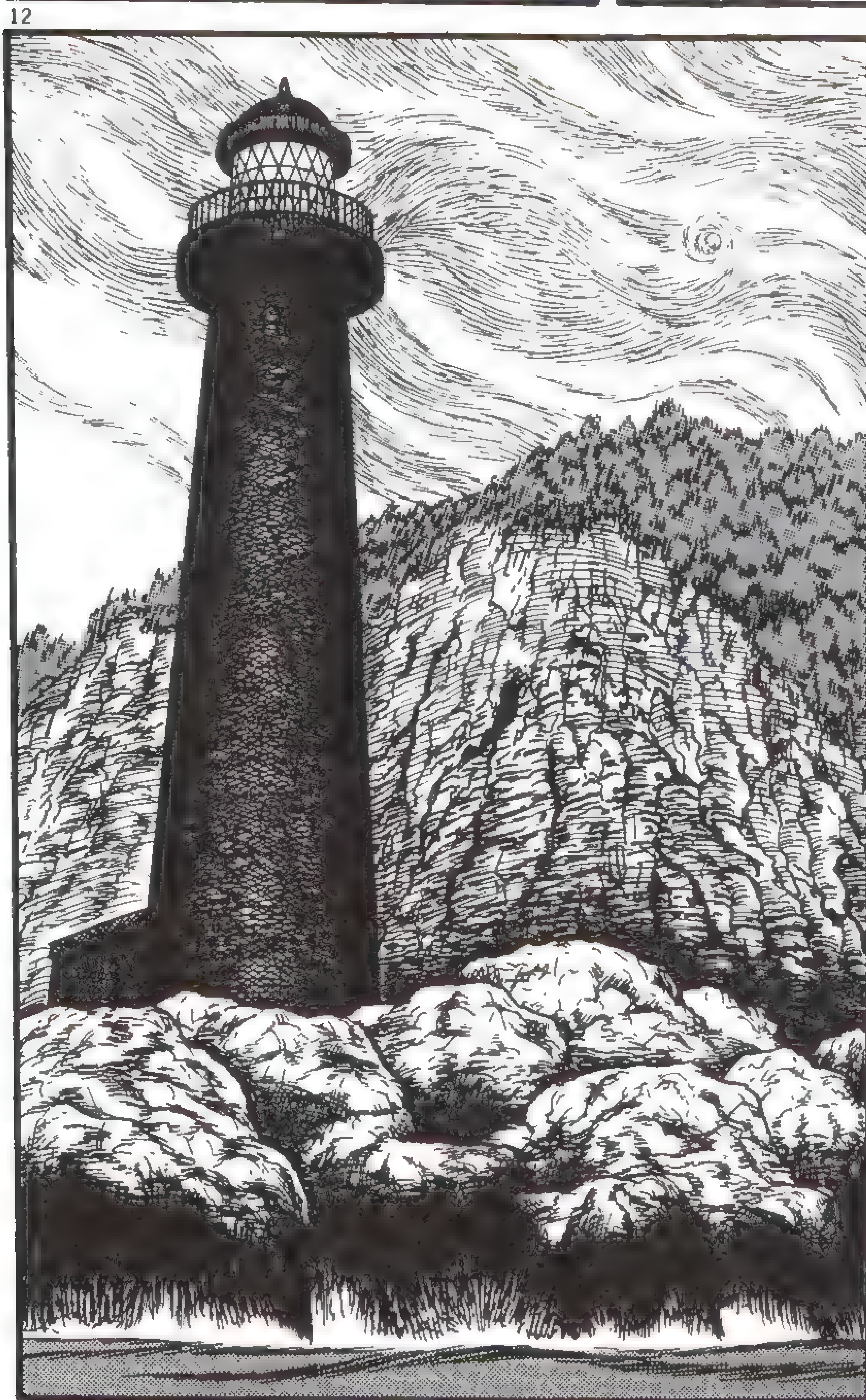
11


SEGÚN DICEN, DESPUÉS DE ENCALLAR SALIERON TODOS A CUBIERTA Y SE PUSIERON A DAR VUELTAS SOBRE ELLA.
AL CABO DE POCO, CAYERON AL AGUA... A UNO PUDIERON SALVARLE, PERO LOS OTROS DOS SIGUEN DESAPARECIDOS.


HABLANDO DE DESAPARICIONES, LA GENTE QUE FUE EL OTRO DÍA A INSPECCIONAR EL FARO TAMPOCO APARECE POR NINGUNA PARTE.


¡AH!
¡¡VOY!!


¡OYE, MITSUO! ¡¡ACERQUÉ-MONOS MÁS!!
¡DESDE EL CABO DEL FARO SE VE EL BARCO DESDE MUY CERCA!



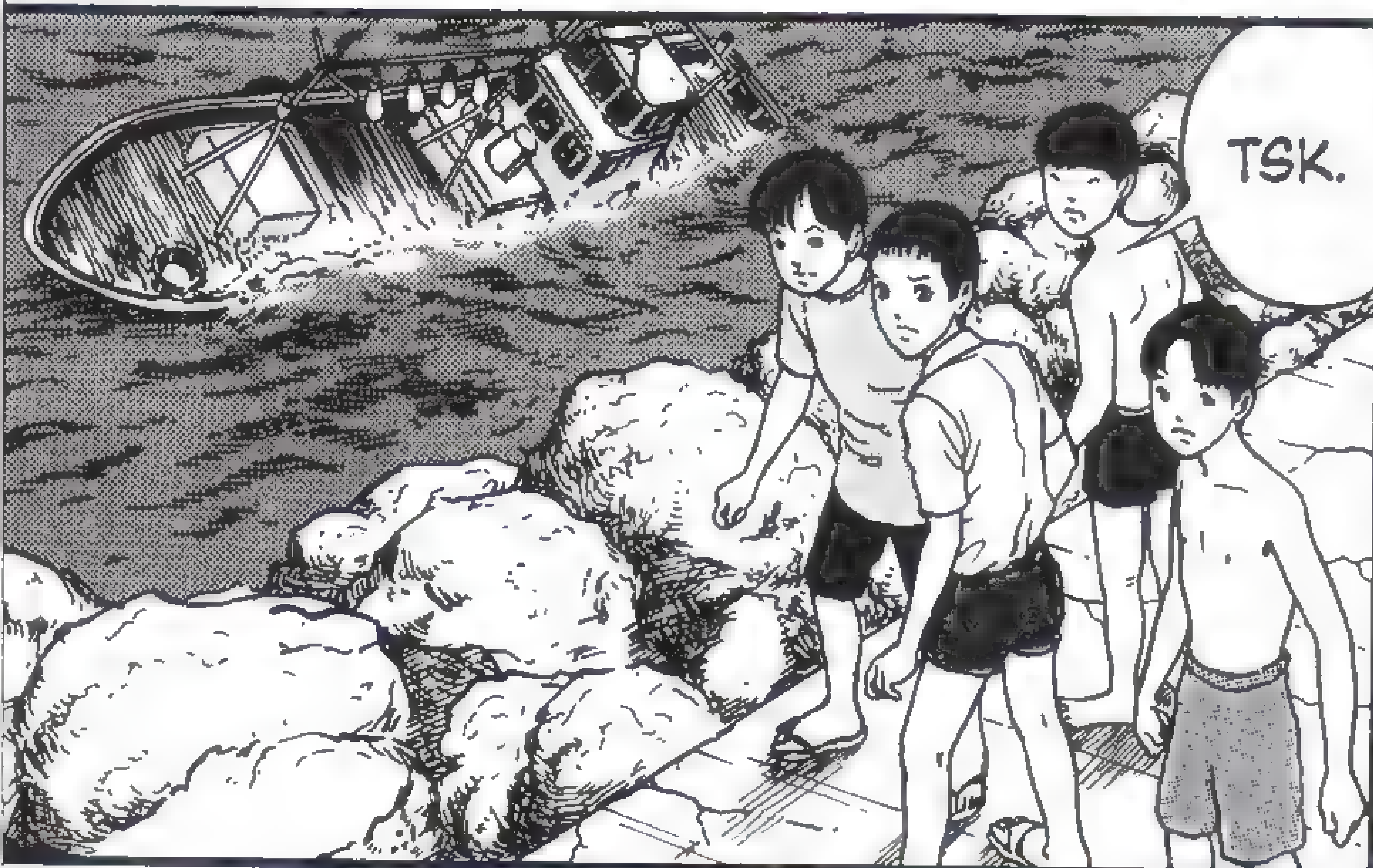

¡MITSUO! ¡NO VAYAS, ES PELIGROSO!


¡JO...!

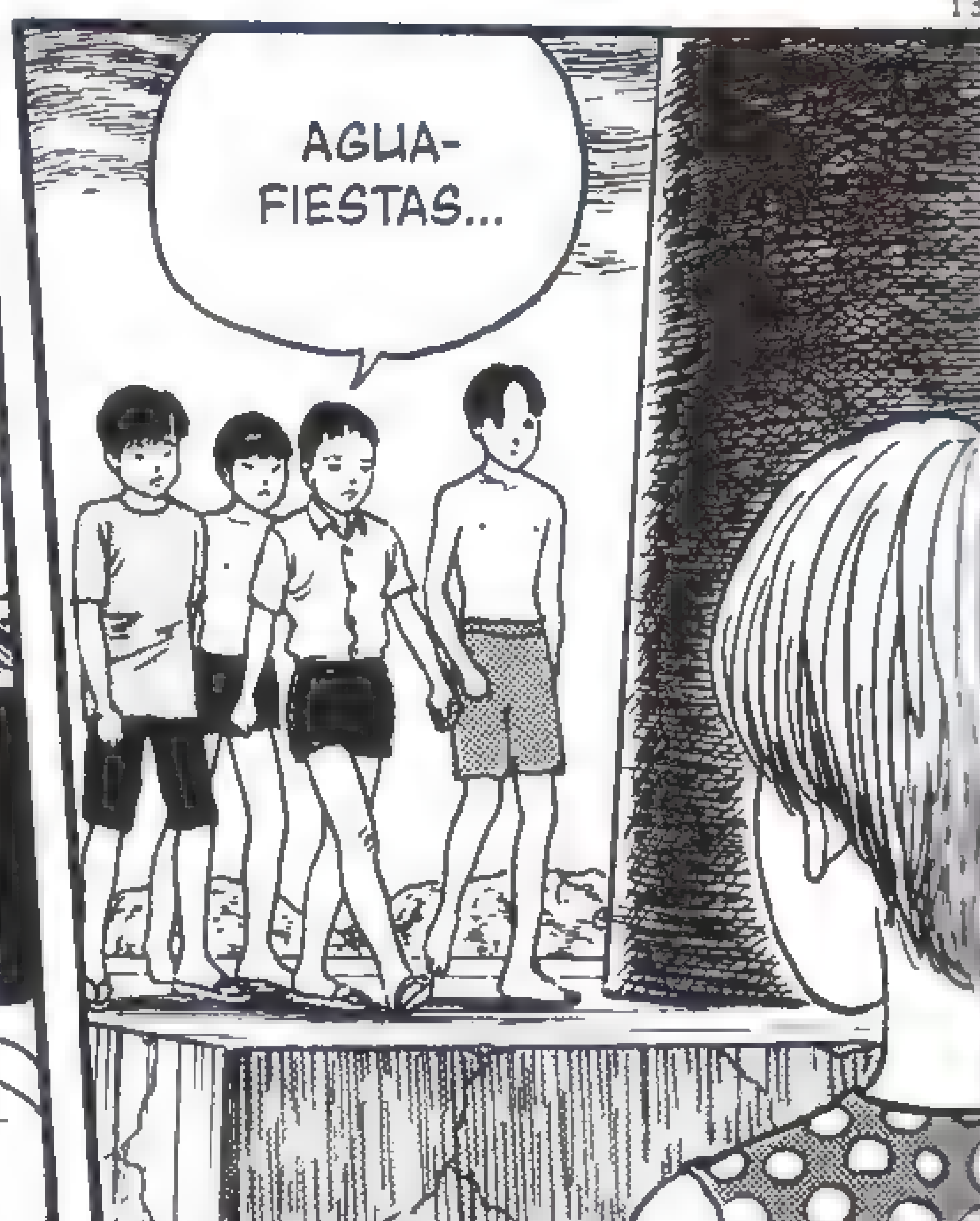

ザザザ…
Fsssh


ザザザ…
Fsssh...

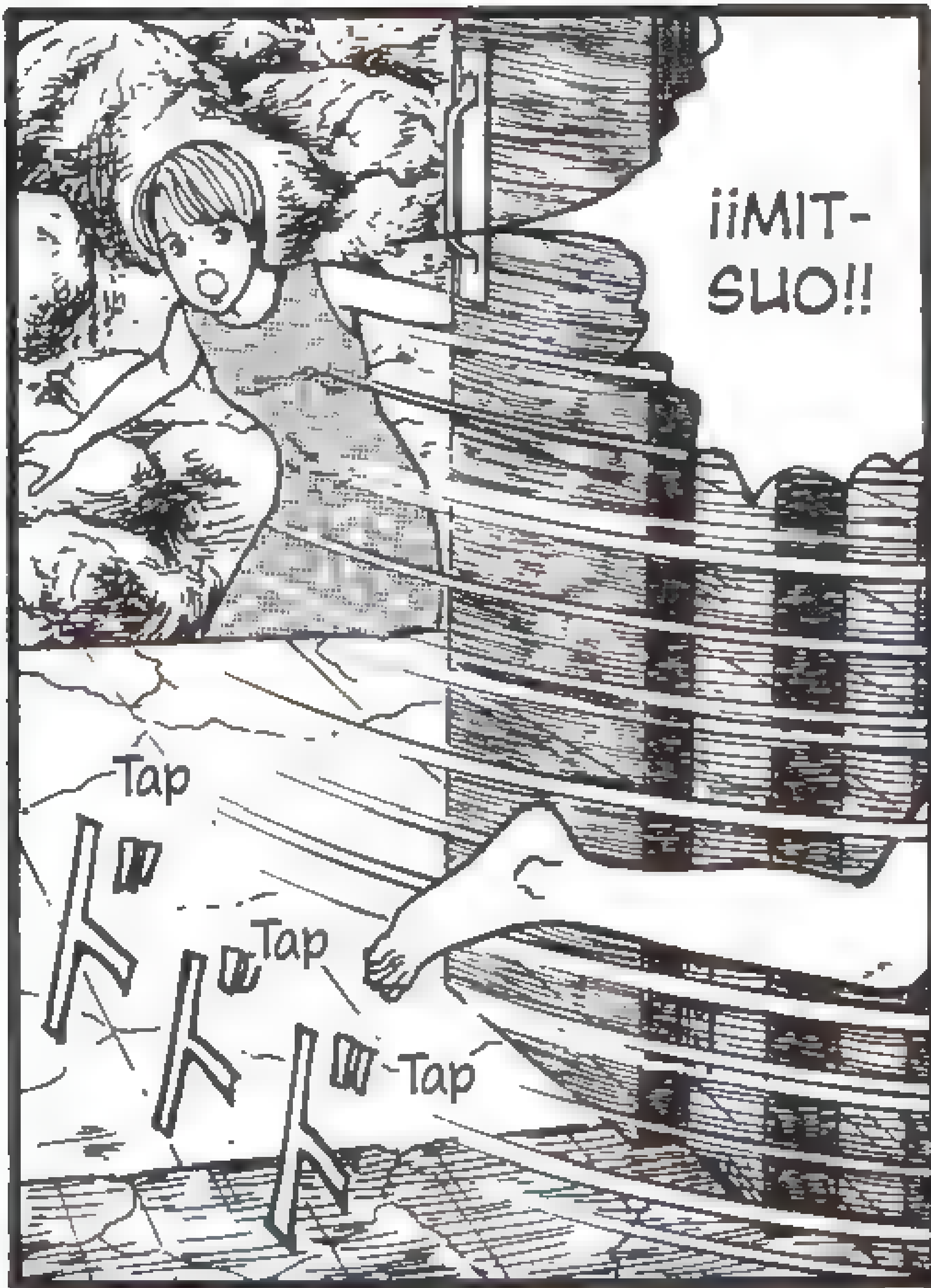

¡¡HEEEY!! ¡VOLVED AQUÍ!!
¡¡SI NO ME HACÉIS CASO, ME CHIVARÉ A VUESTRAS MADRES!!

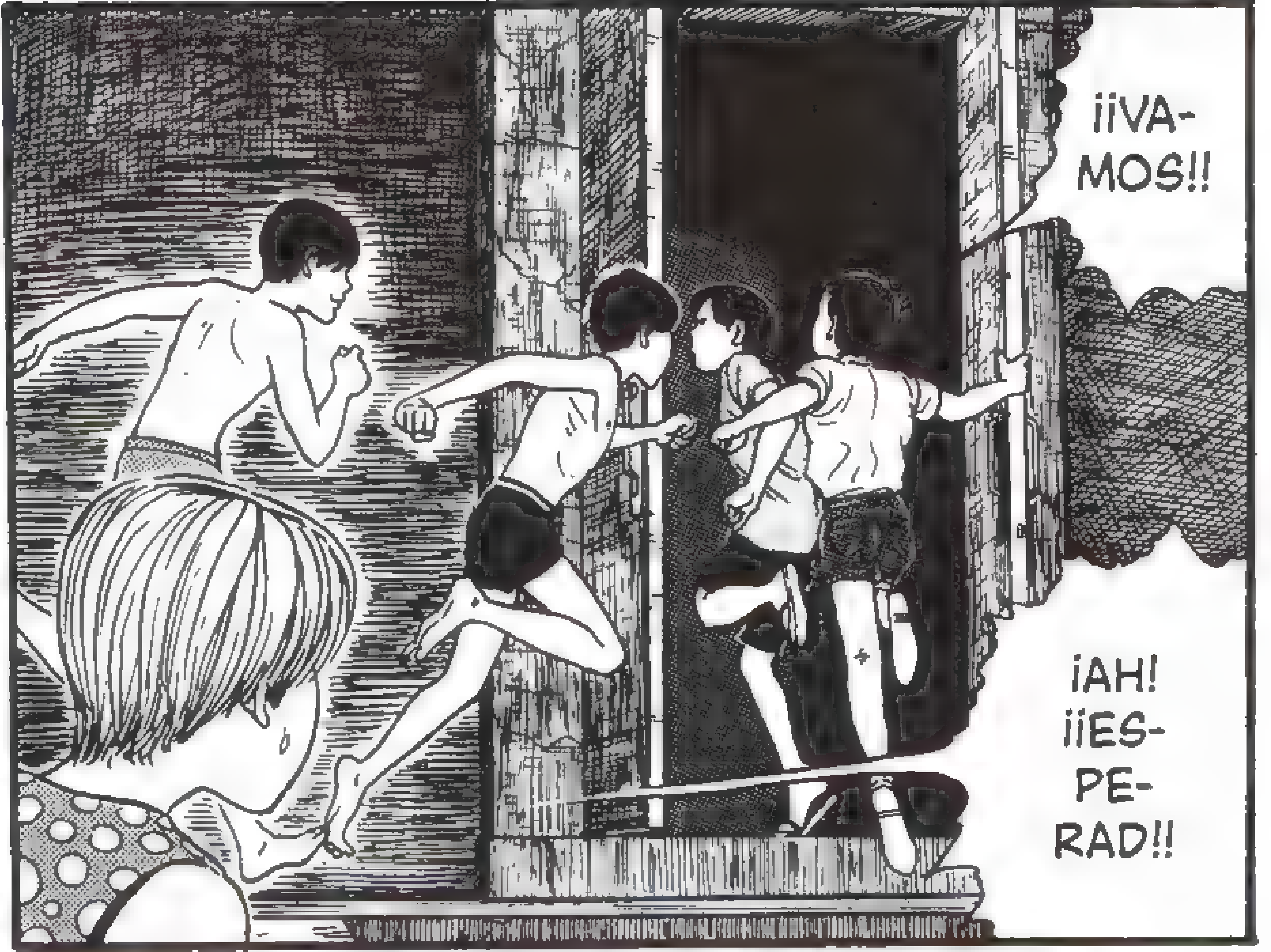

TSK.

13

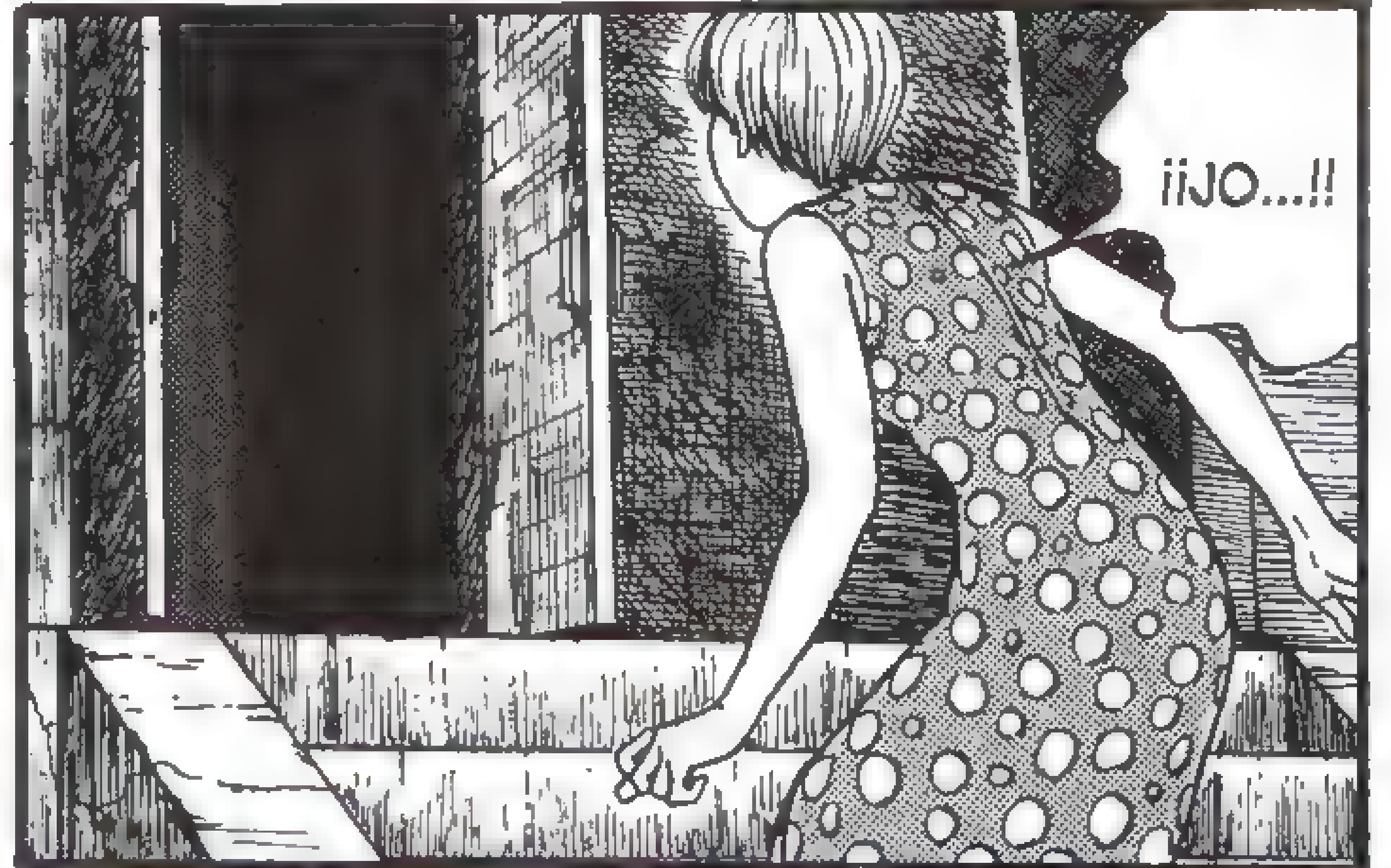

AGUAFIESTAS...


¡AH, MIRAD! ¡LA PUERTA DEL FARO ESTÁ ABIERTA!
¡¡VAMOS A EXPLORAR!!


¡¡MIT-
SUO!!
Tap
Tap
Tap


¡¡VA-
MOS!!
¡AH!
¡¡ES-
PE-
RAD!!




¡¡JO...!!




¡¡MIT-
SUO!!

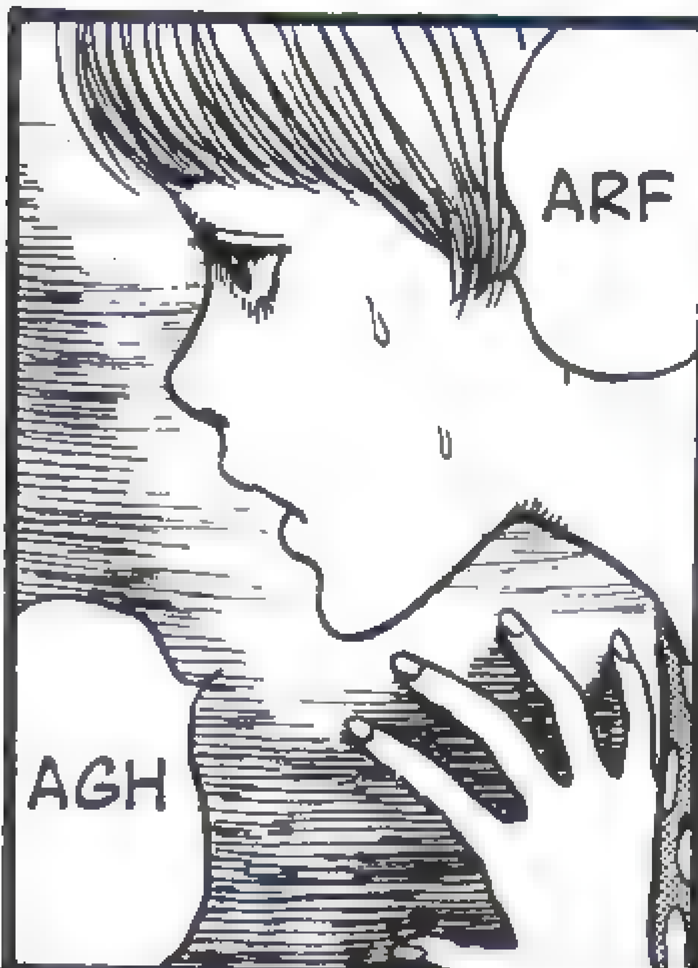

...


...
LO QUE HAY QUE HACER...


¡MIT-SUOOO!
¡¡BAJA ENSEGUIDAAA!!


¡¡JA, JA, JA, JA!!
¡CÓMO MOLAN ESTAS ESCALERAS!

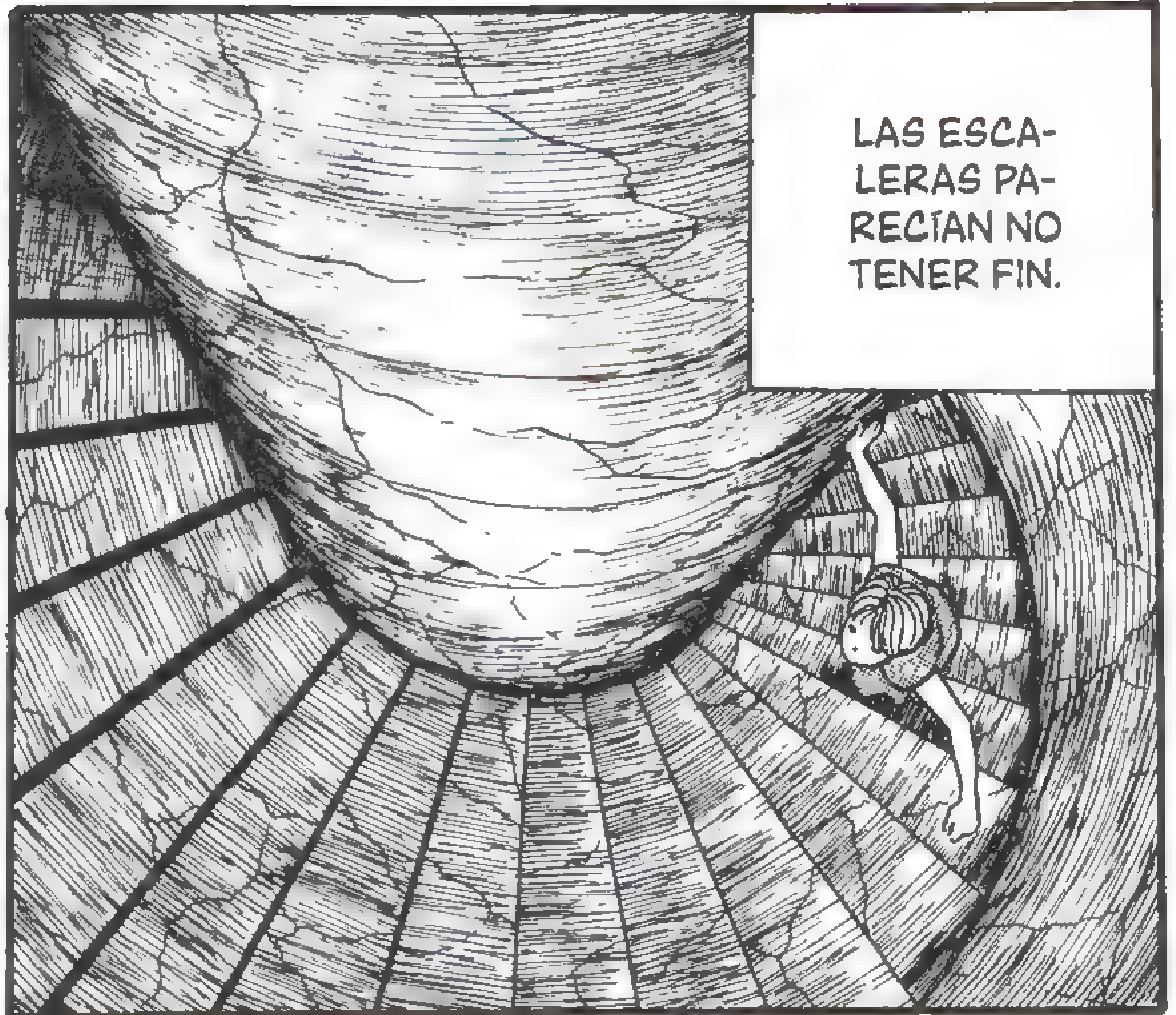
15

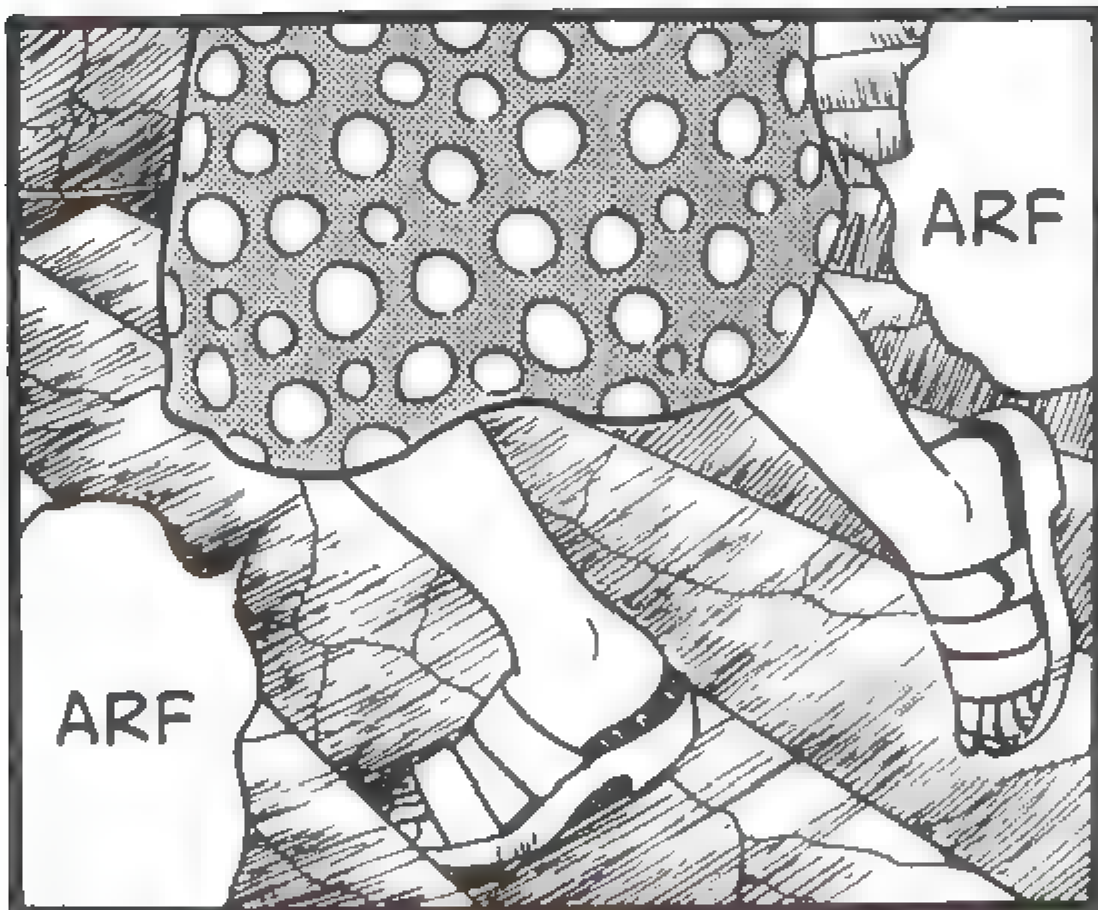

ARF
AGH

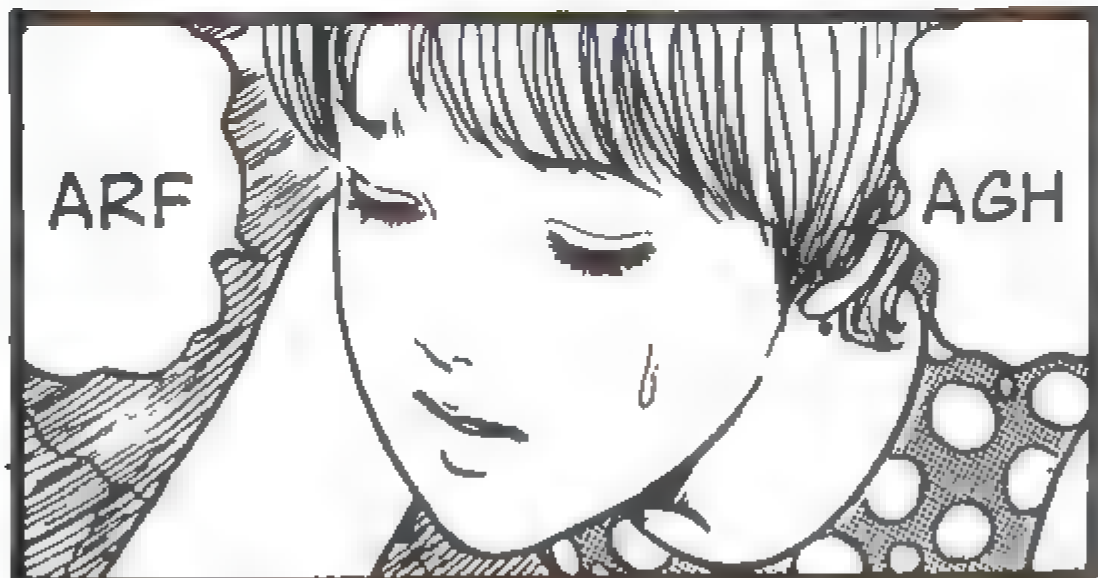





AGH
ARF


LAS ESCALERAS PARECÍAN NO TENER FIN.

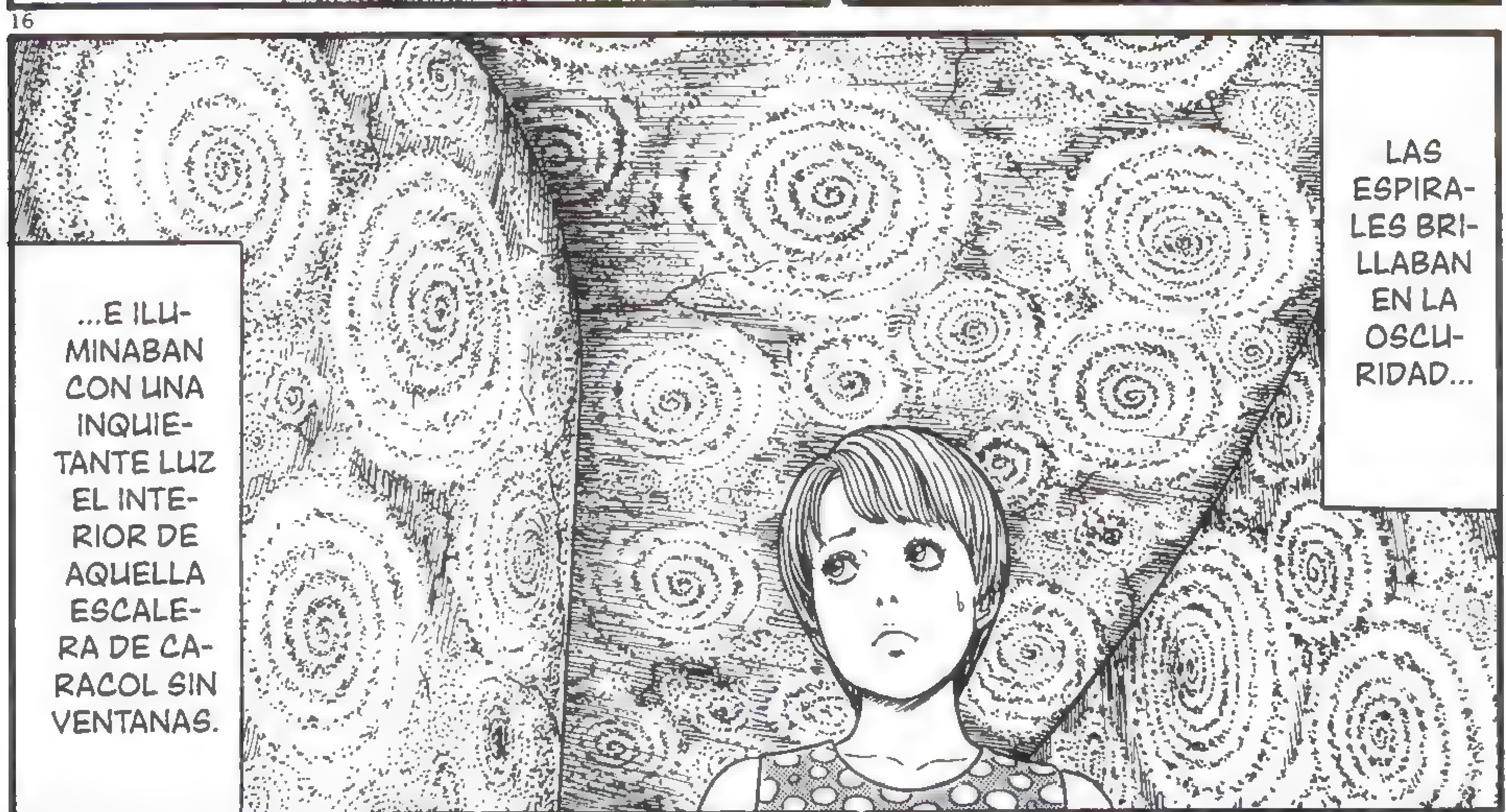

ARF
ARF


AGH
ARF

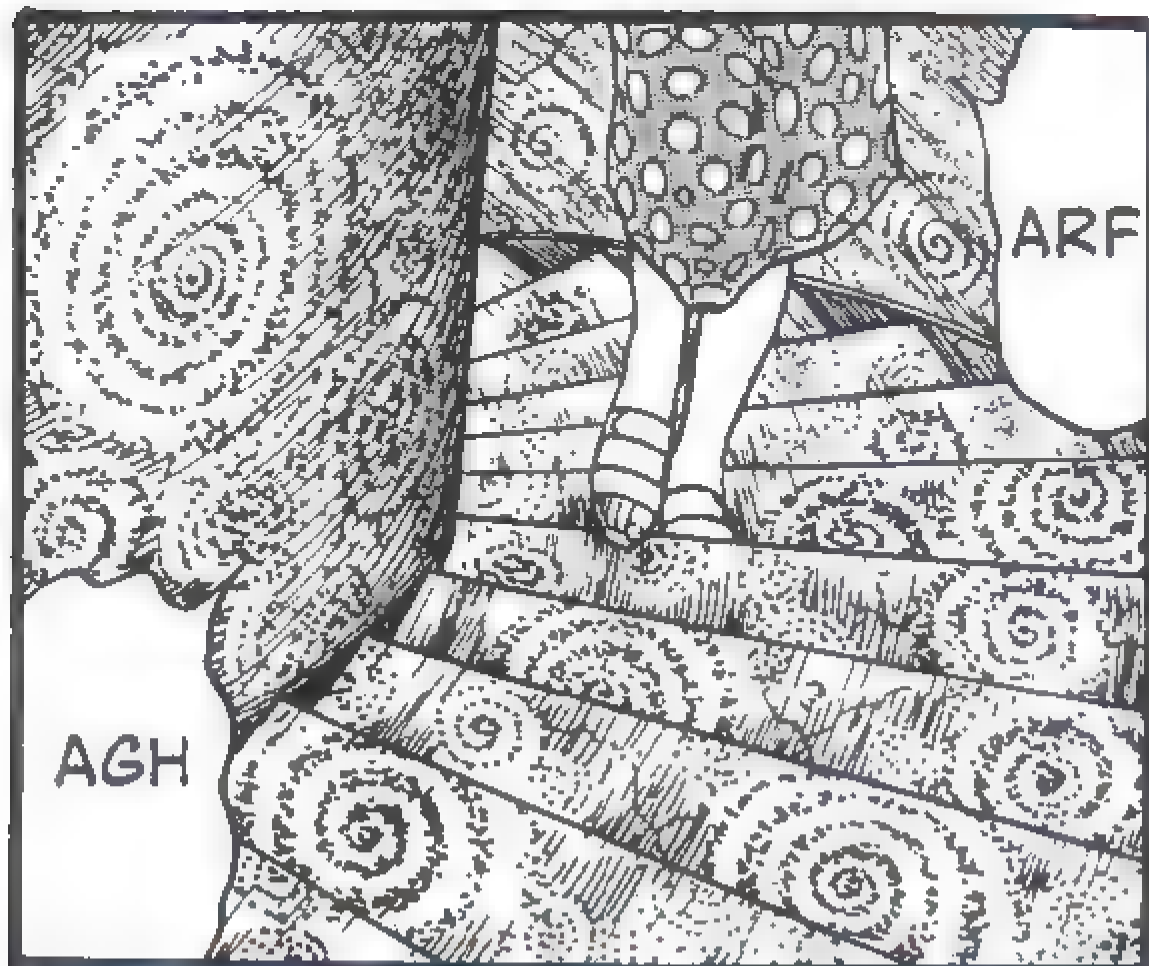

QUÉ RARO... ¿POR DÓNDE ESTARÉ AHORA?
TENGO LA SENSACIÓN DE HABER SUBIDO UN MONTÓN...


AL IR AVANZANDO, EN LAS PAREDES Y EL TECHO...
...EMPECÉ A VER UN MONTÓN DE EXTRAÑAS MARCAS EN FORMA DE ESPIRAL.

16


LAS ESPIRALES BRILLABAN EN LA OSCURIDAD...
...E ILUMINABAN CON UNA INQUIETANTE LUZ EL INTERIOR DE AQUELLA ESCALERA DE CARACOL SIN VENTANAS.

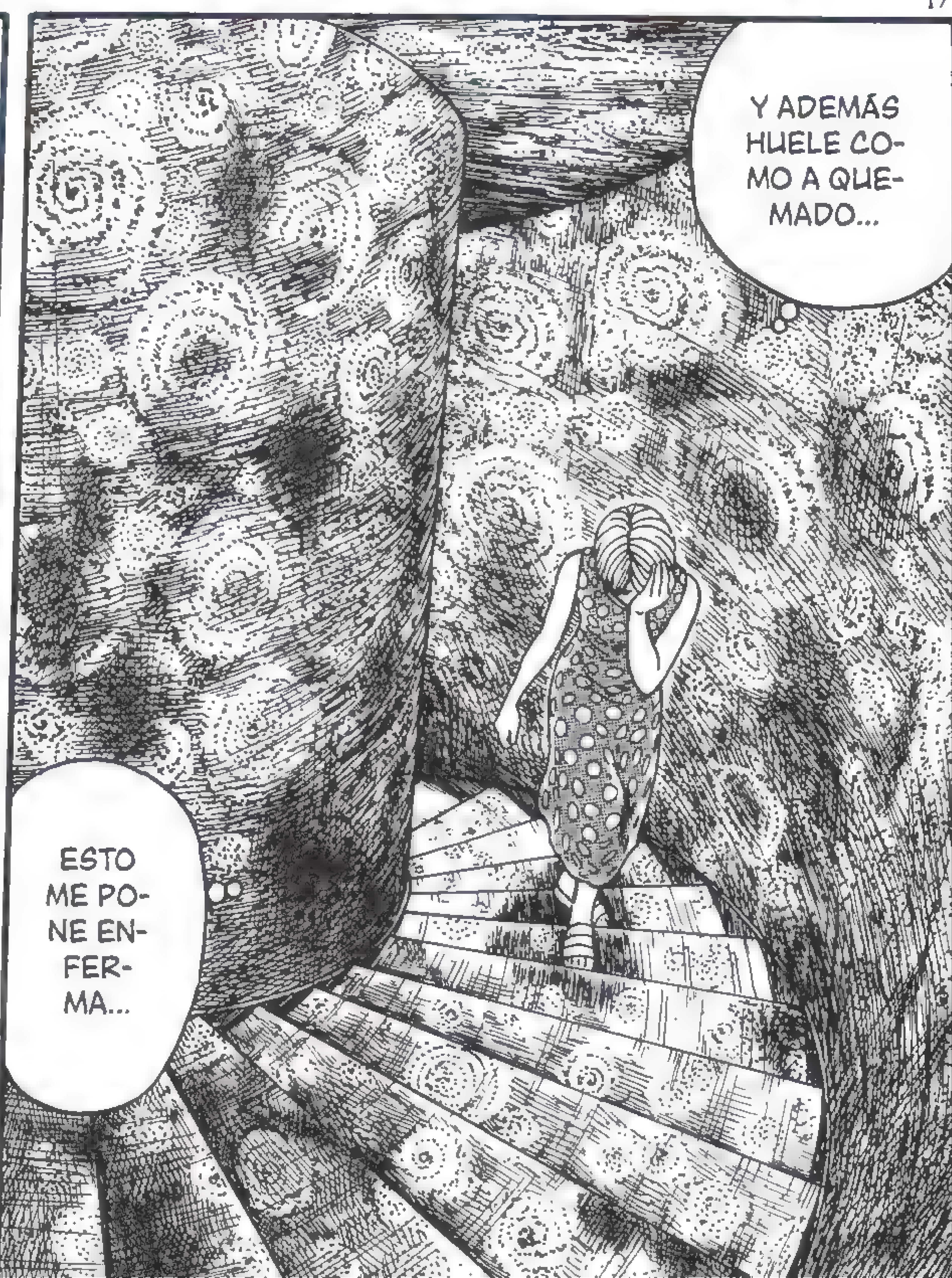

ESTÁ CLARO... ESTE FARO TAMBIÉN ESTÁ BAJO LA INFLUENCIA DE LA MALDICIÓN DE LAS ESPIRALES...


ARF
AGH


OH, NO... POR MUCHO QUE SUBA, NO LLEGO A LA CIMA.
ES COMO SI DIERA VUELTAS POR EL MISMO LUGAR.


¡¡MITSUO-OO!!


Oooh


Y ADEMÁS HUELE COMO A QUEMADO...
ESTO ME PONE ENFERMA...

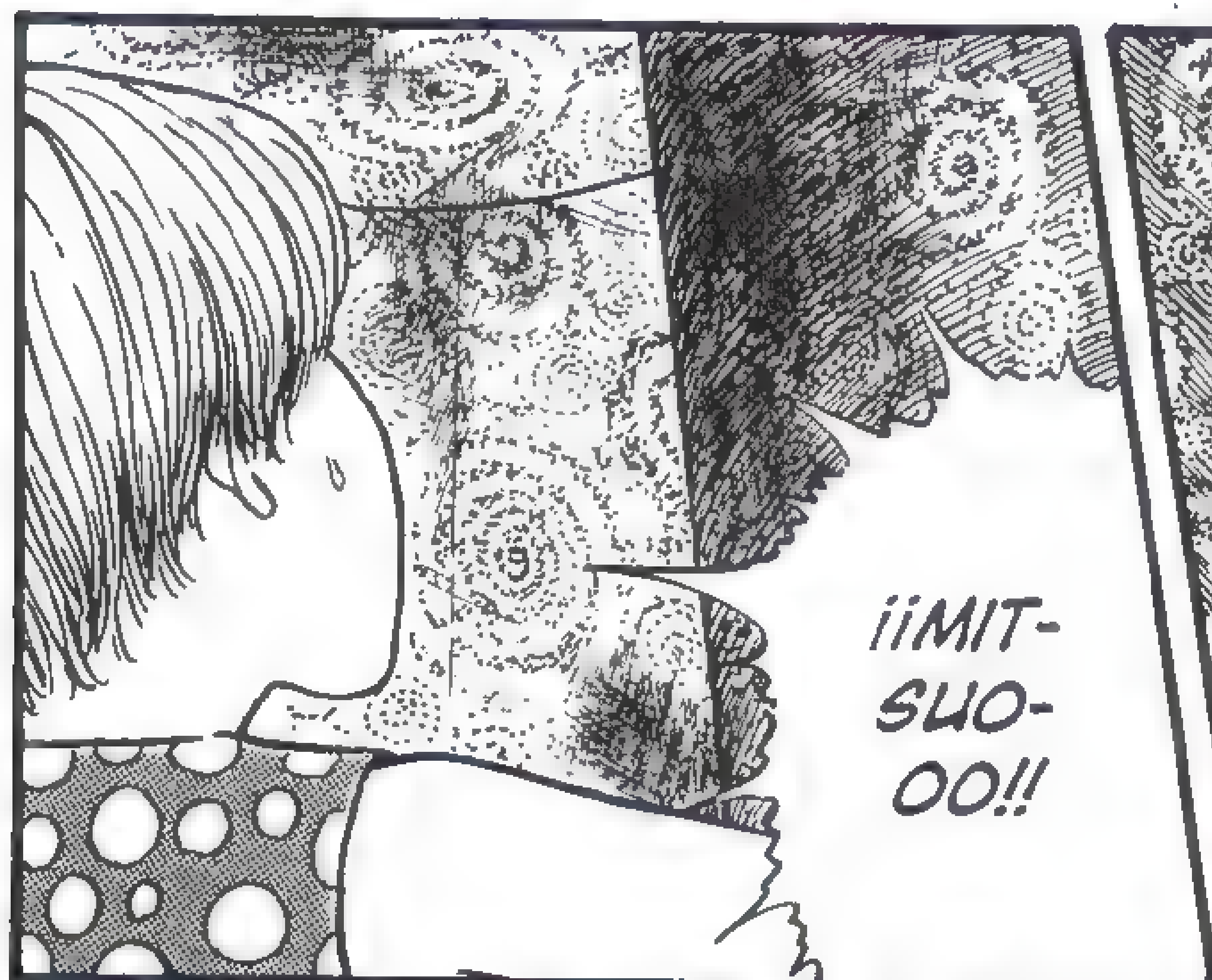

AL CABO DEL RATO, NO SABRÍA DECIR CUÁNTO...


!
?


¡¡AA-AGH!!

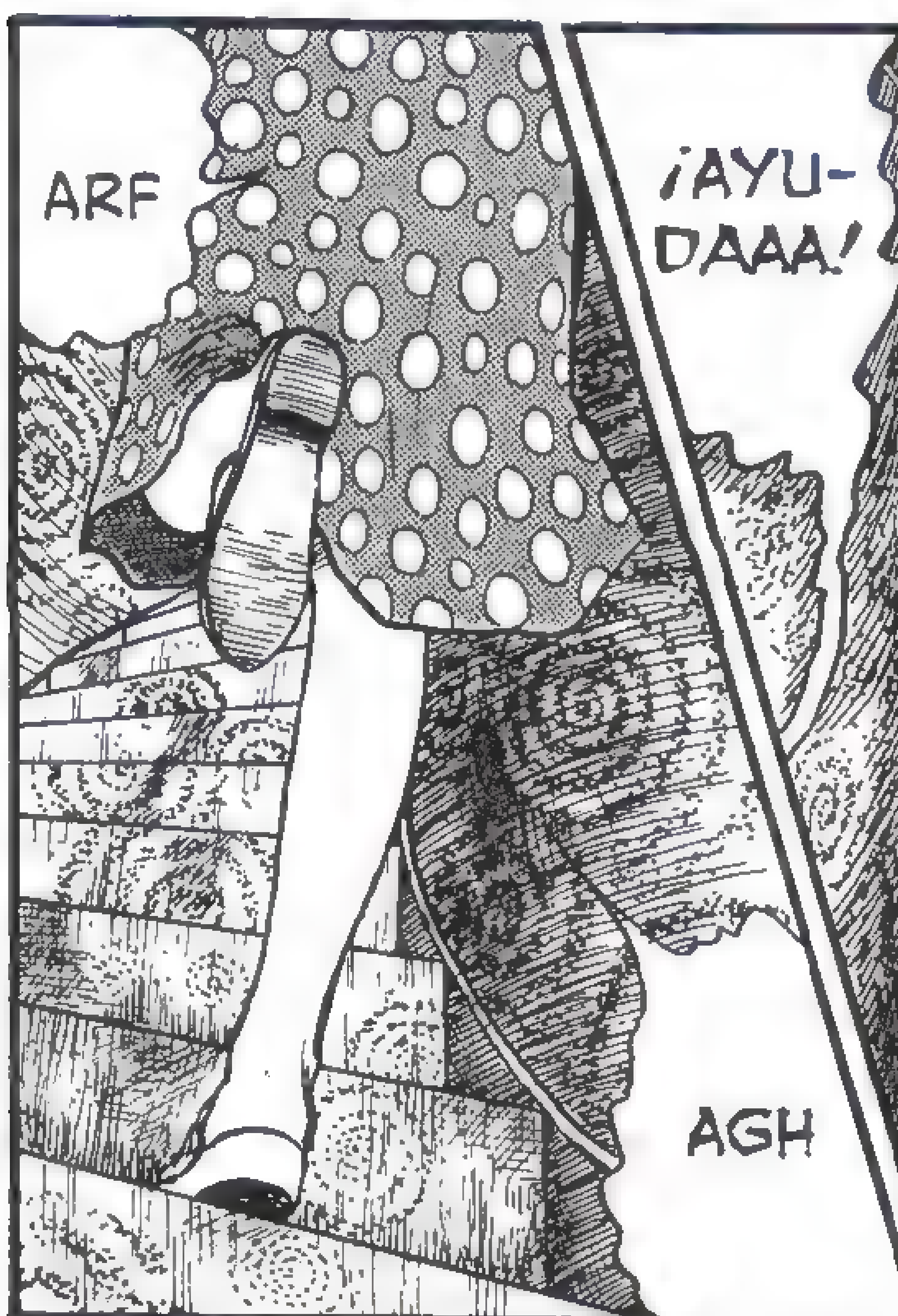

¿¡QUIÉNES SON!?
NO... ESTOS SON ADULTOS...
QUIZÁ SON LOS QUE DESAPARECIERON...


¿SERÁN... MITSUO Y SUS AMIGOS?
HAY TRES CADÁVERES ABRASADOS...


¡¡MITSUOOO!!


¿¡Y MITSUO...!?

19


ARF
AGH


¡AYUDAAA!
¡MITSUO!


¡AUXILIOOO!
¡AH!







AQUÍ HAY DOS MÁS...

IRÍAN CON EL GRUPO DE LOS TRES QUE HAY MÁS ABAJO... ¿¡CÓMO PUEDE HABERLES OCURRIDO ALGO ASÍ!?


CHICOS... ¿DÓNDE ESTÁN MITSUO Y EL OTRO CHAVAL?

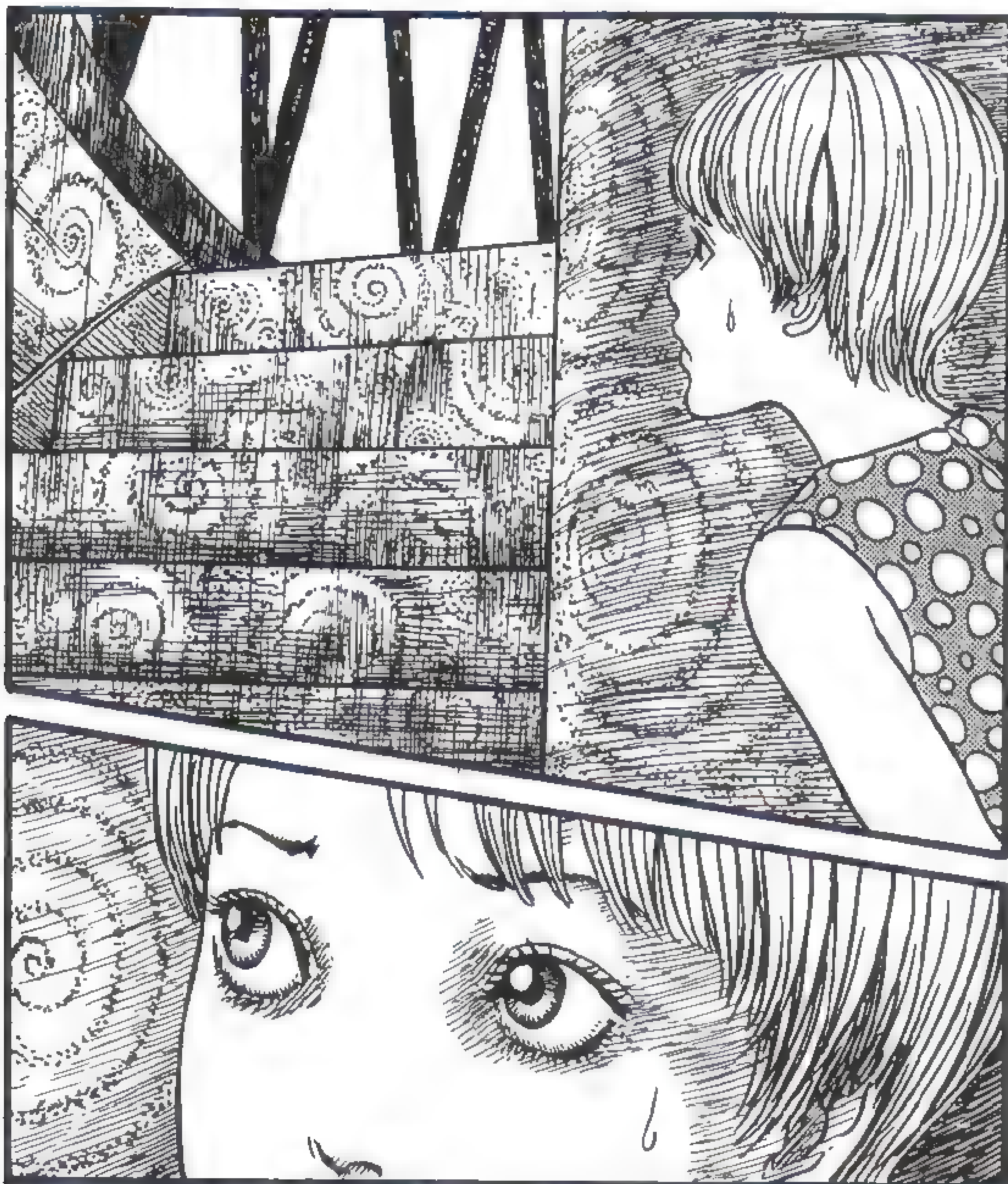

HAN SEGUI-DO SU-BIEN-DO...
QUE-RÍAN SEGUIR EXPLO-RANDO...


SON DE LO QUE NO HAY... VO-SOTROS DOS SA-LID DE AQUÍ INMEDIA-TAMENTE.
VALE...


¡¡RÁPI-DO!!
Tap tap tap

21

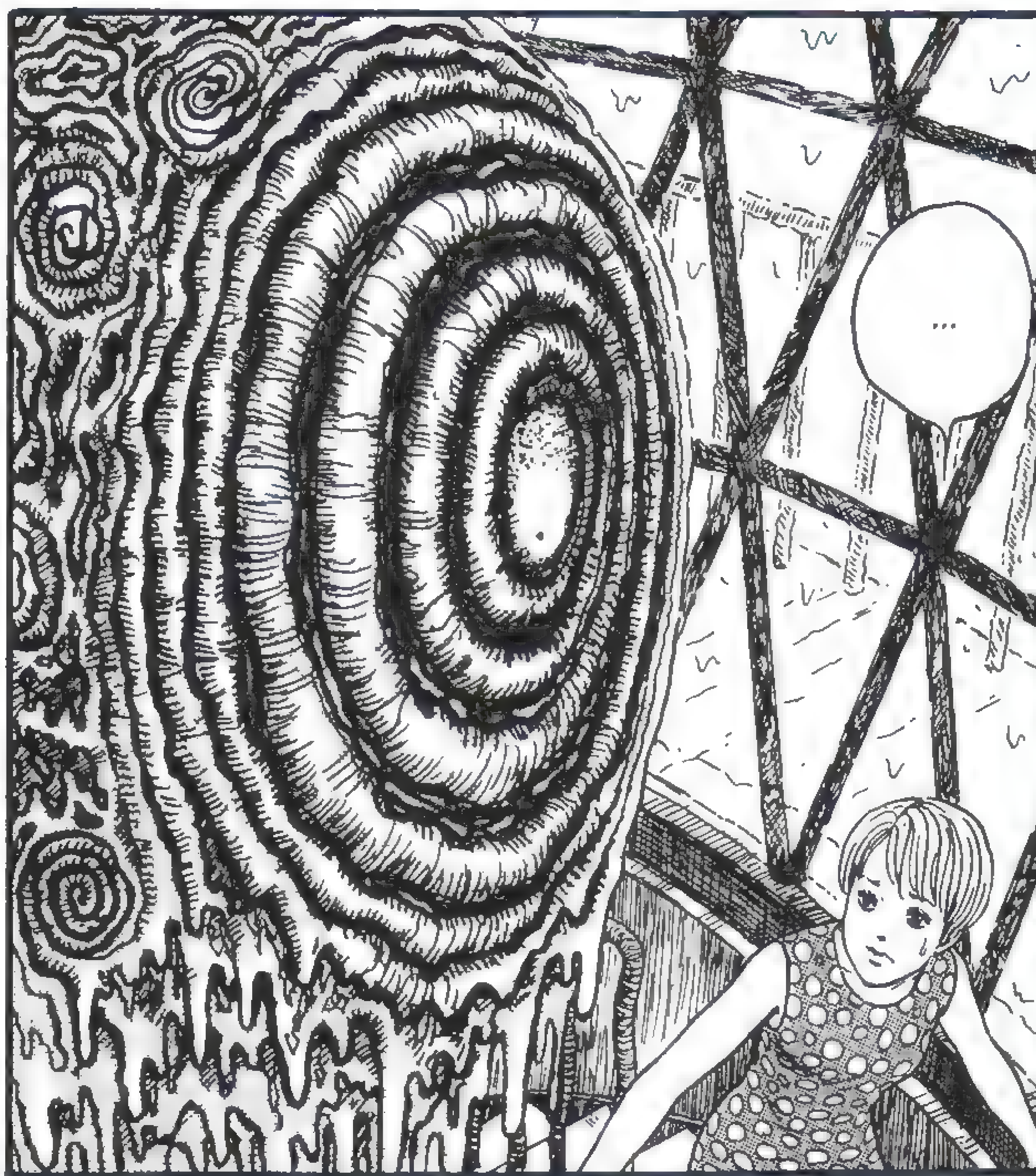




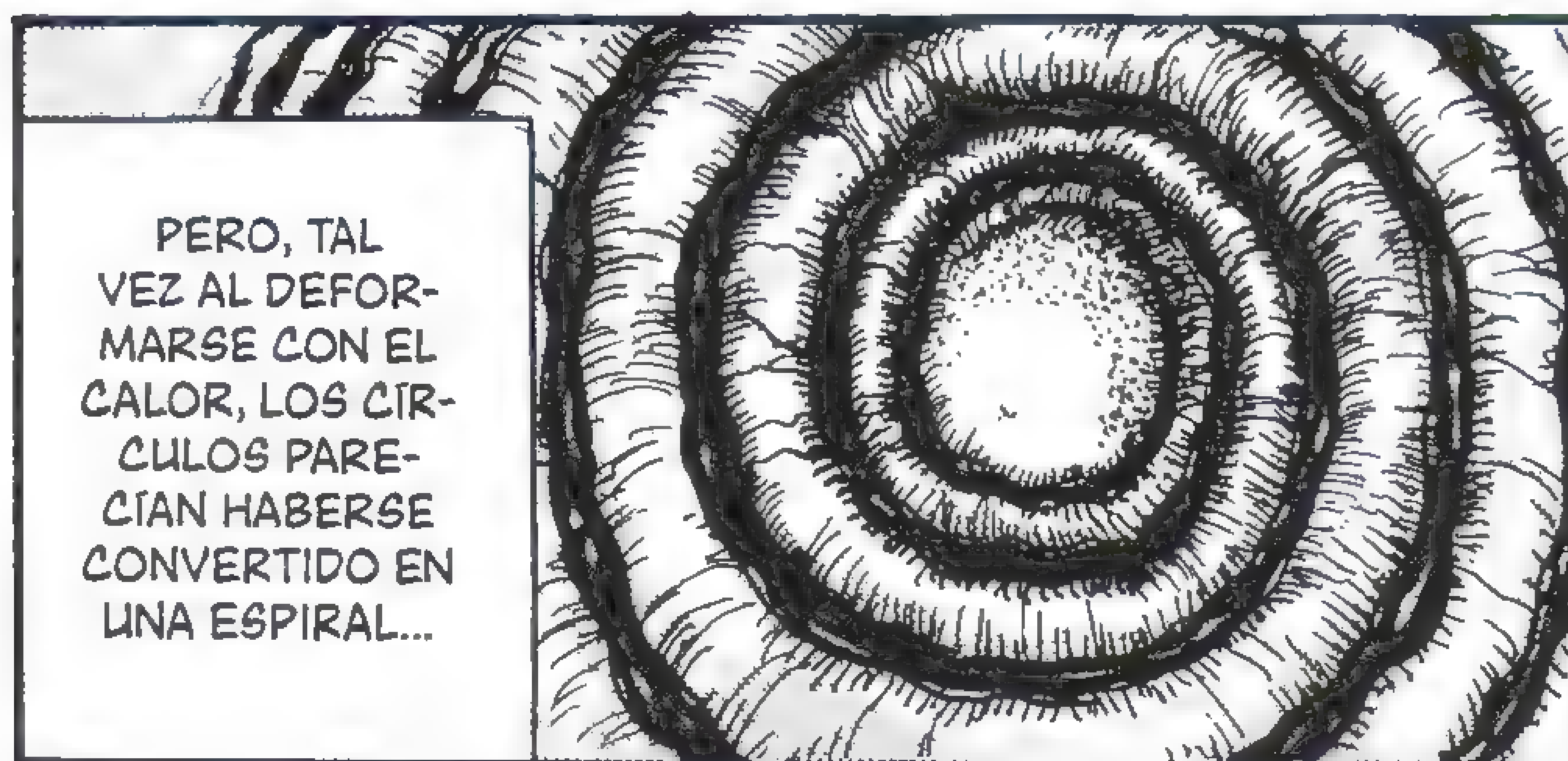



¿¡QUÉ ESTÁIS HACIENDO AQUÍ!? ¡BAJAD ENSEGUIDA!


¡HERMANITAAA, TENGO MIEDOOO!
LA ESPIRAL NOS ESTÁ MIRANDO...


...


ES LA LENTE DEL FARO...
PARECE COMO SI EL CRISTAL DE LA LENTE SE HUBIESE FUNDIDO CON EL CALOR...


ERA UNA LENTE DE TIPO FRESNEL, POR LO QUE ORIGINALMENTE HABÍA CÍRCULOS CONCÉNTRICOS EN ELLA...
PERO, TAL VEZ AL DEFORMARSE CON EL CALOR, LOS CÍRCULOS PARECÍAN HABERSE CONVERTIDO EN UNA ESPIRAL...


¿POR QUÉ HABRÁ OCURRIDO ALGO ASÍ?
PENSÁNDOLO BIEN, TODA LA SALA PARECE DEFORMADA O DERRETIDA POR EL CALOR O ALGO PARECIDO...


Y ENCIMA...
...ESOS CADÁVERES CALCINADOS...

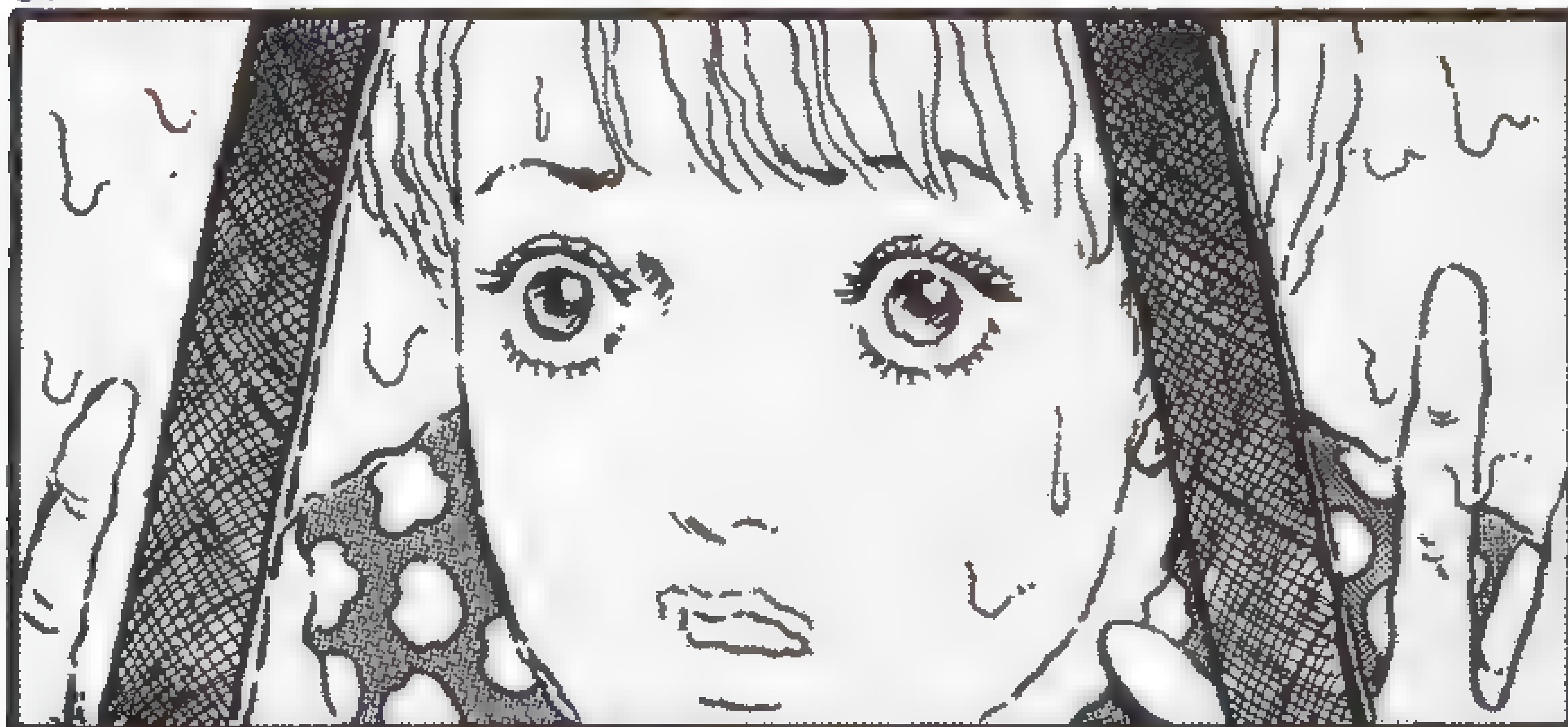

...


¡OH, NO...!

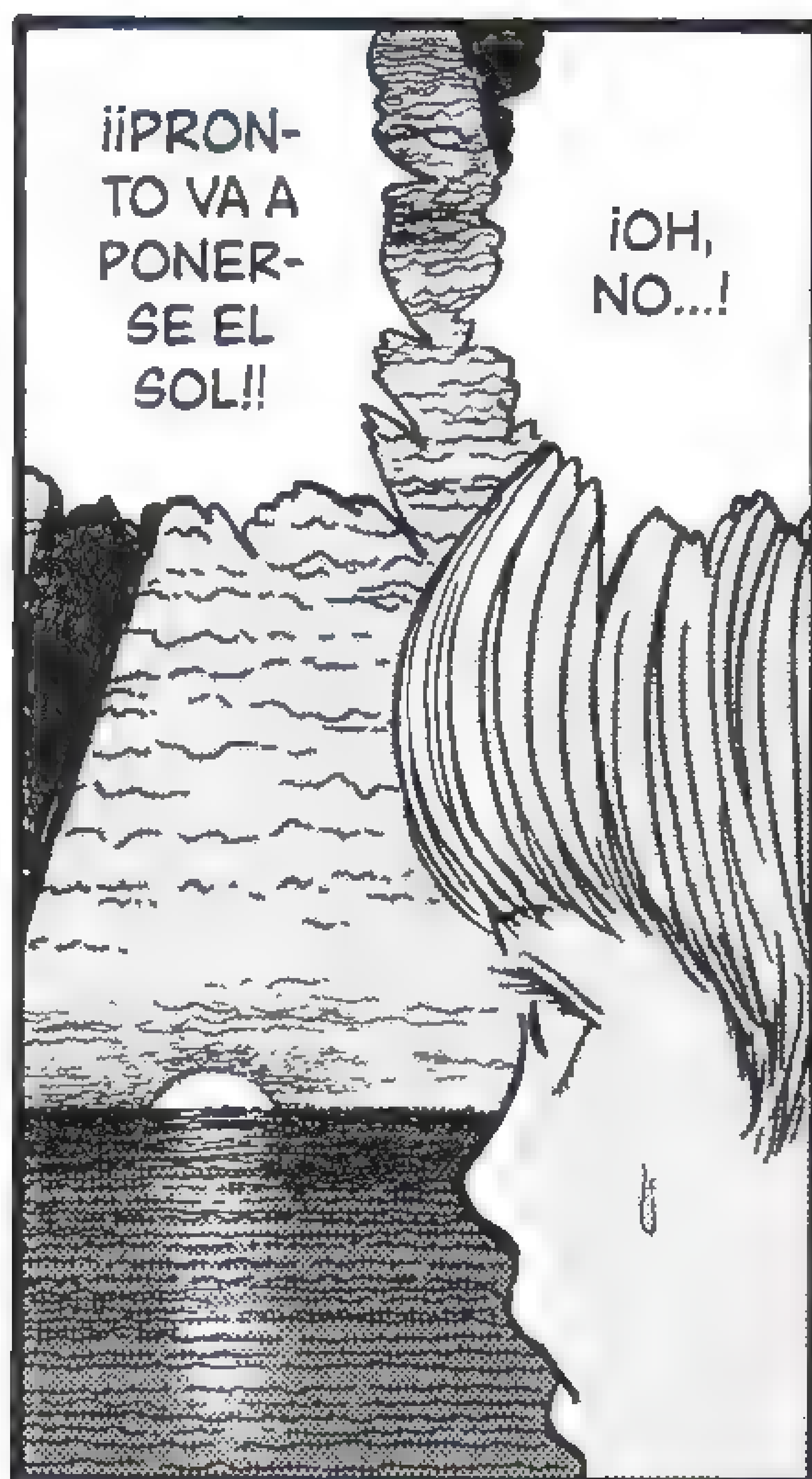

¡OYE, MITSUO! ¿¡QUÉ HORA ES!?
ER... PUES NO SÉ...



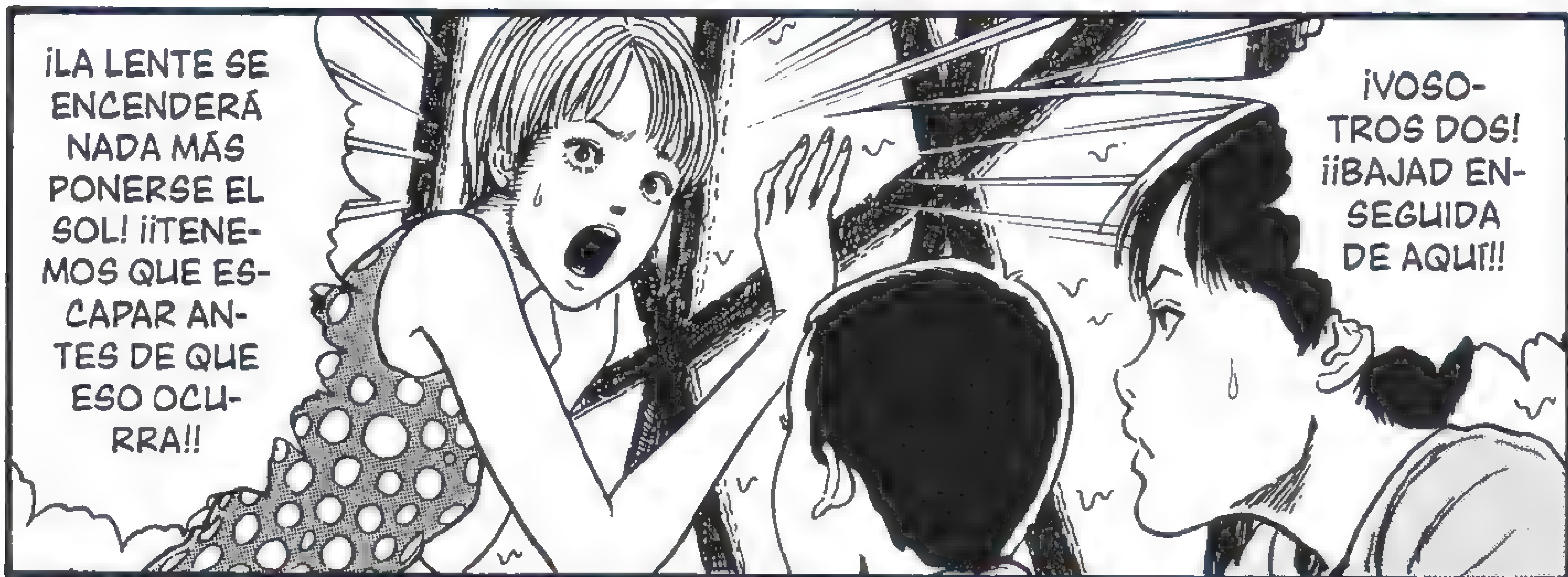
24







¡OH, NO...!
¡¡PRONTO VA A PONERSE EL SOL!!



¡VOSOTROS DOS! ¡¡BAJAD ENSEGUIDA DE AQUÍ!!
¡LA LENTE SE ENCENDERÁ NADA MÁS PONERSE EL SOL! ¡¡TENEMOS QUE ESCAPAR ANTES DE QUE ESO OCURRA!!



¿EH...? ¿POR QUÉ?

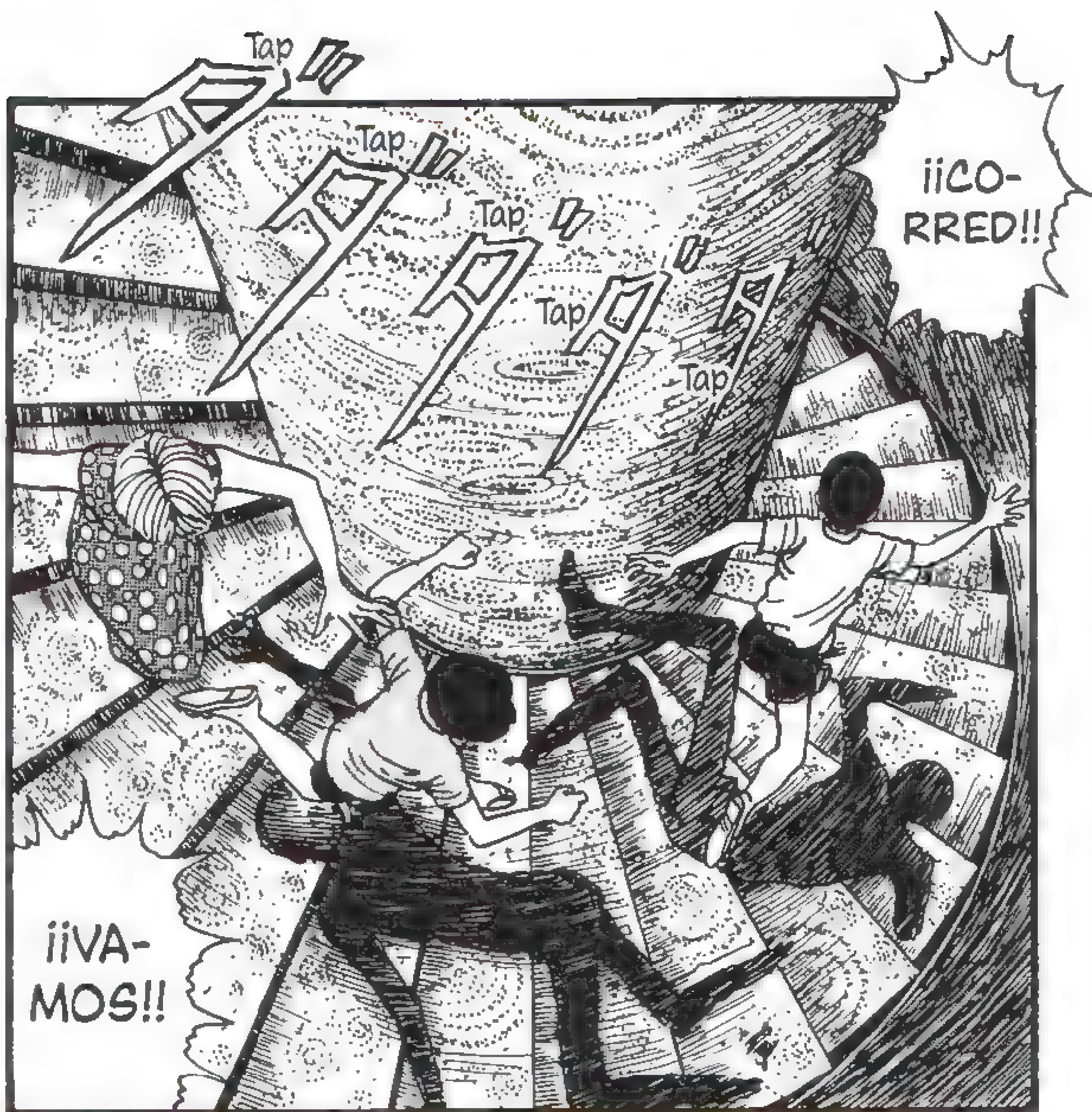


¡PORQUE APUESTO A QUE LA LUZ ES INCREÍBLEMENTE CALIENTE! ¡¡TAN CALIENTE QUE PUEDE DERRETIR LOS CRISTALES!! ¡Y QUE...!
BU... ¡BUENO, AHORA LO IMPORTANTE ES SALIR DE AQUÍ!

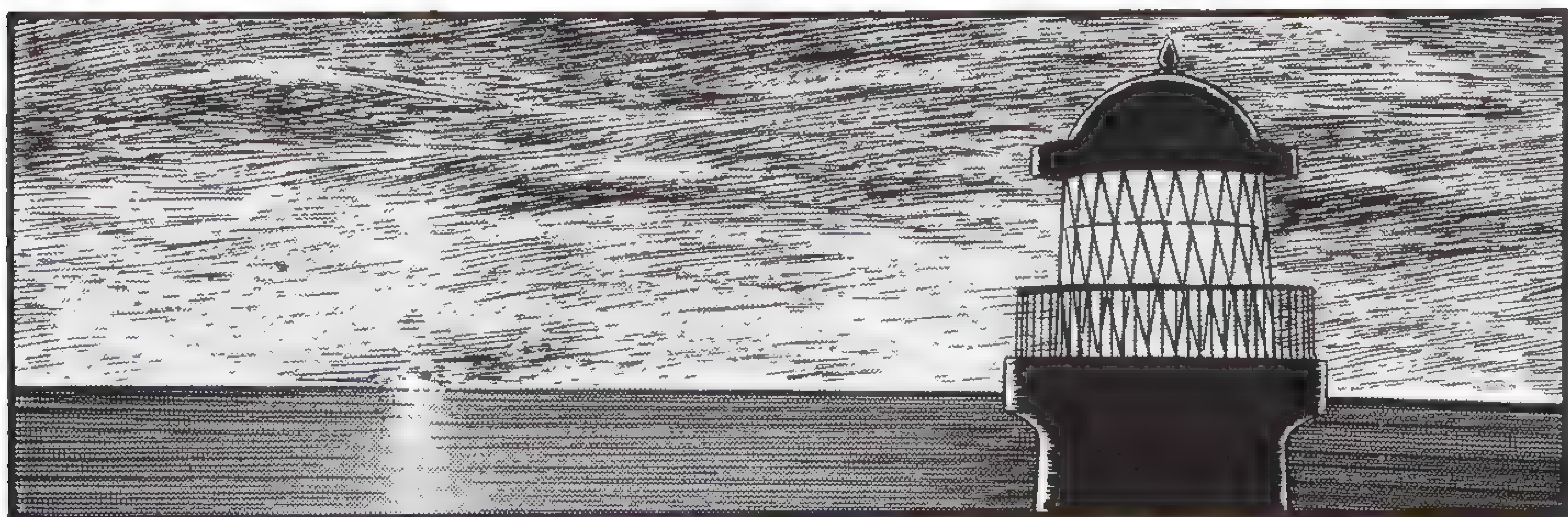


¡VAMOS!
¡¡FUERA DE AQUÍ, RÁPIDO!!


¿¡QUÉ PASA AQUÍ!!?
¿¡PERO QUÉ PASAAA!?

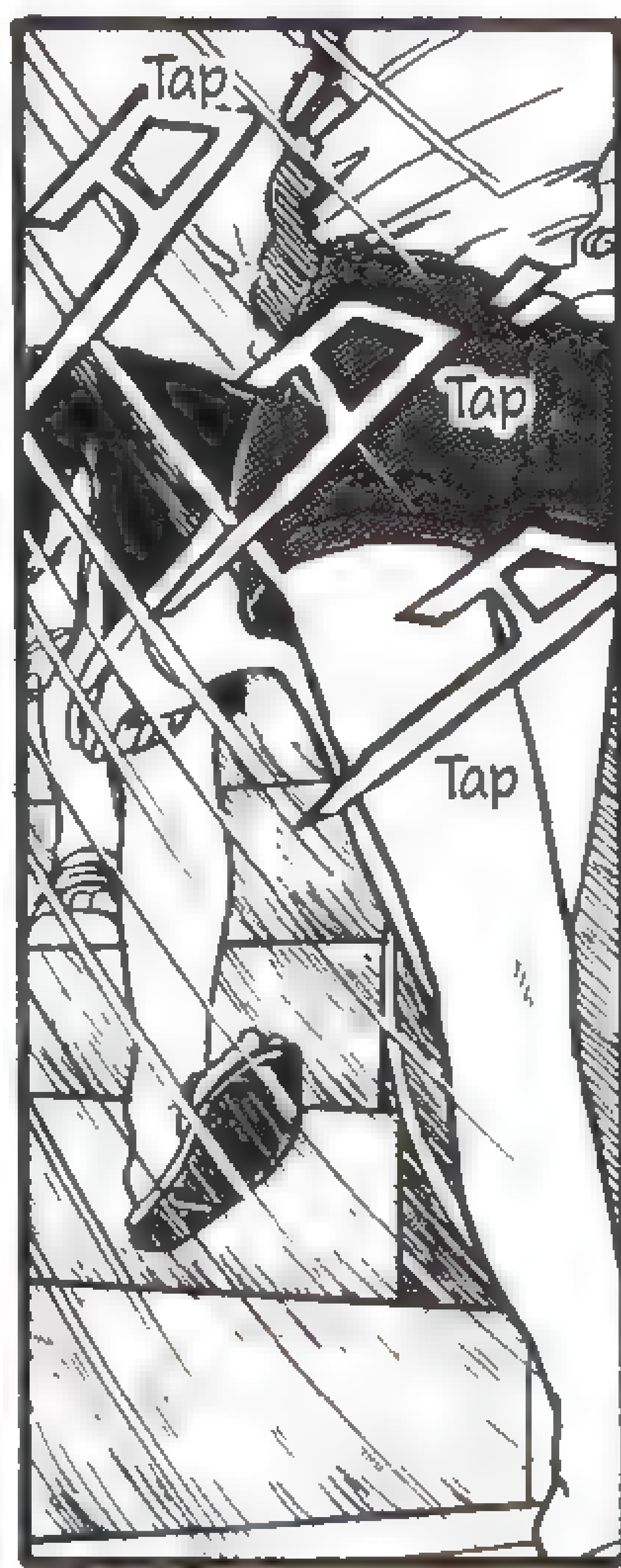

Tap
Tap
Tap
Tap
Tap
¡¡CORRED!!
¡¡VAMOS!!

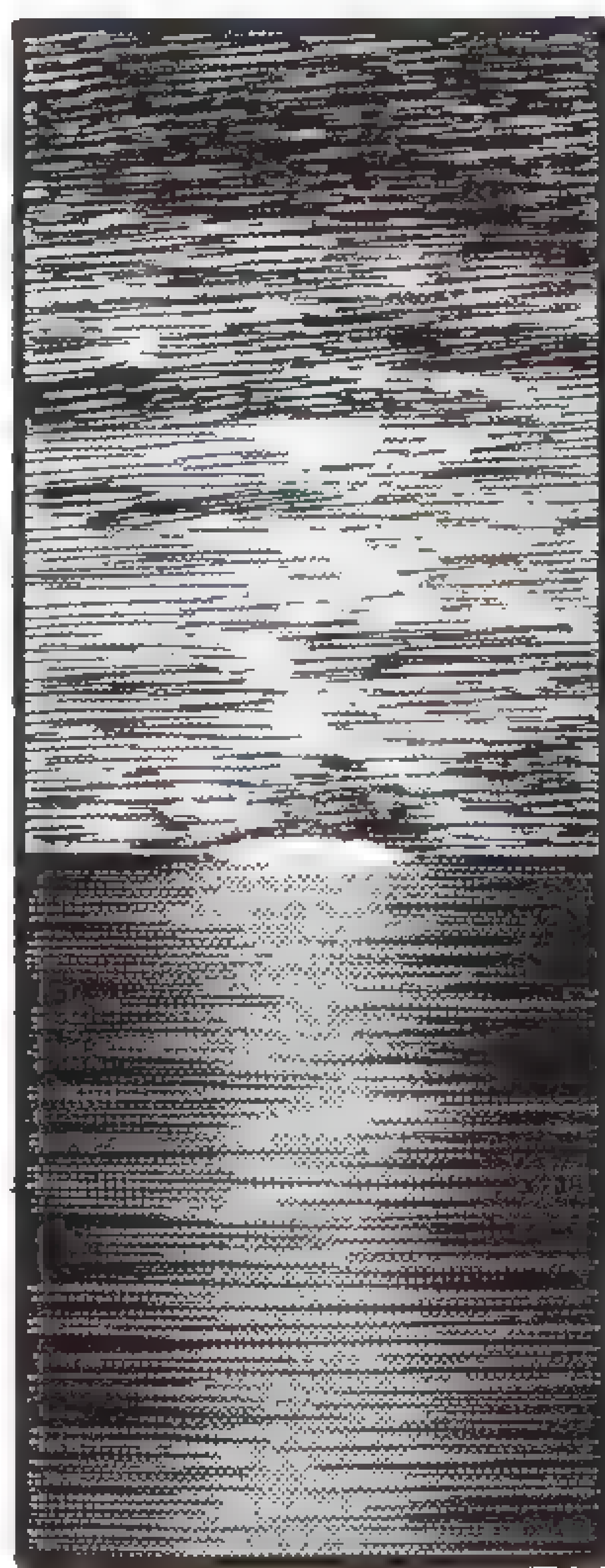

¡¡ESO AHORA NO IMPORTA!! ¡¡CORRE!!



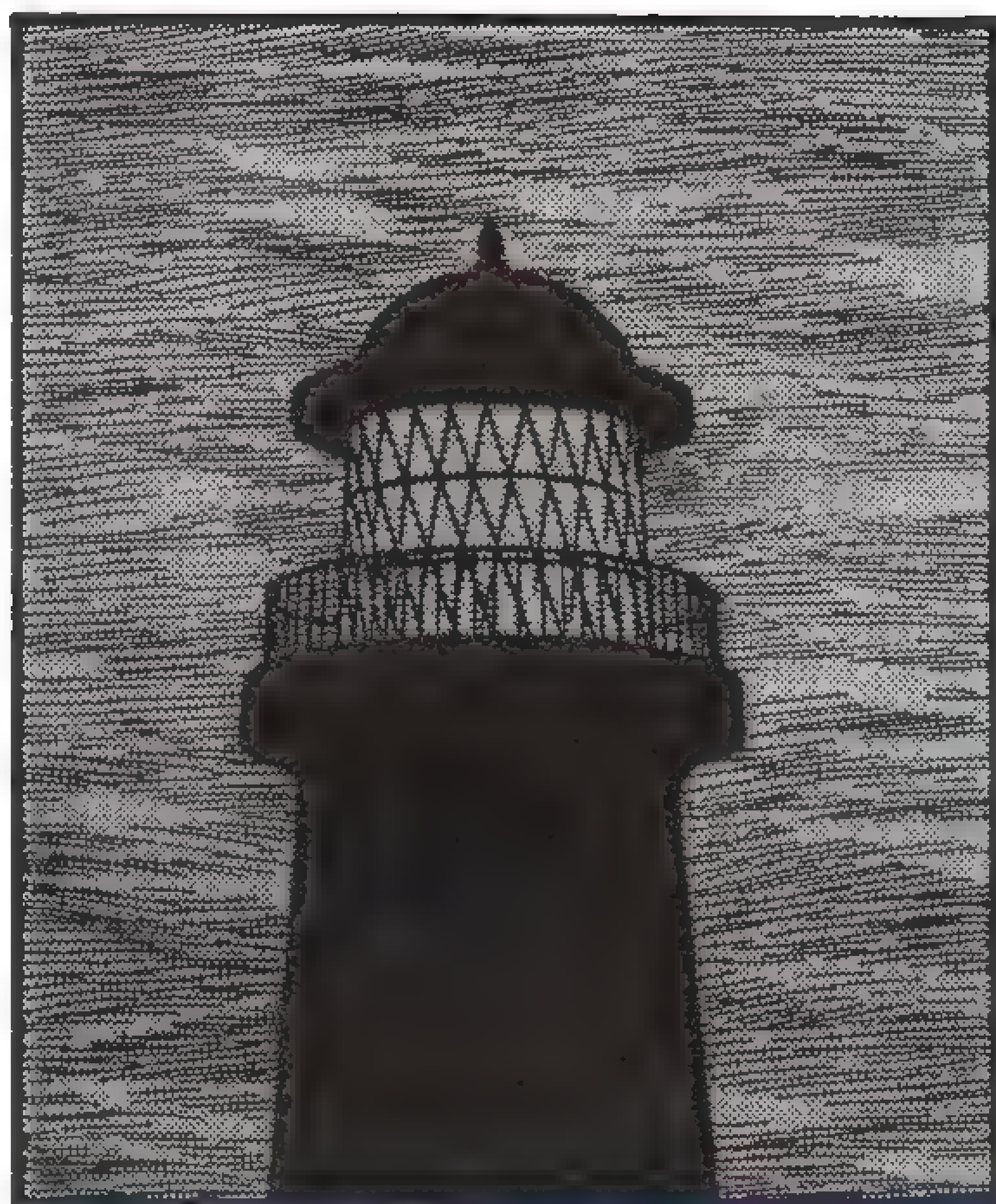
26

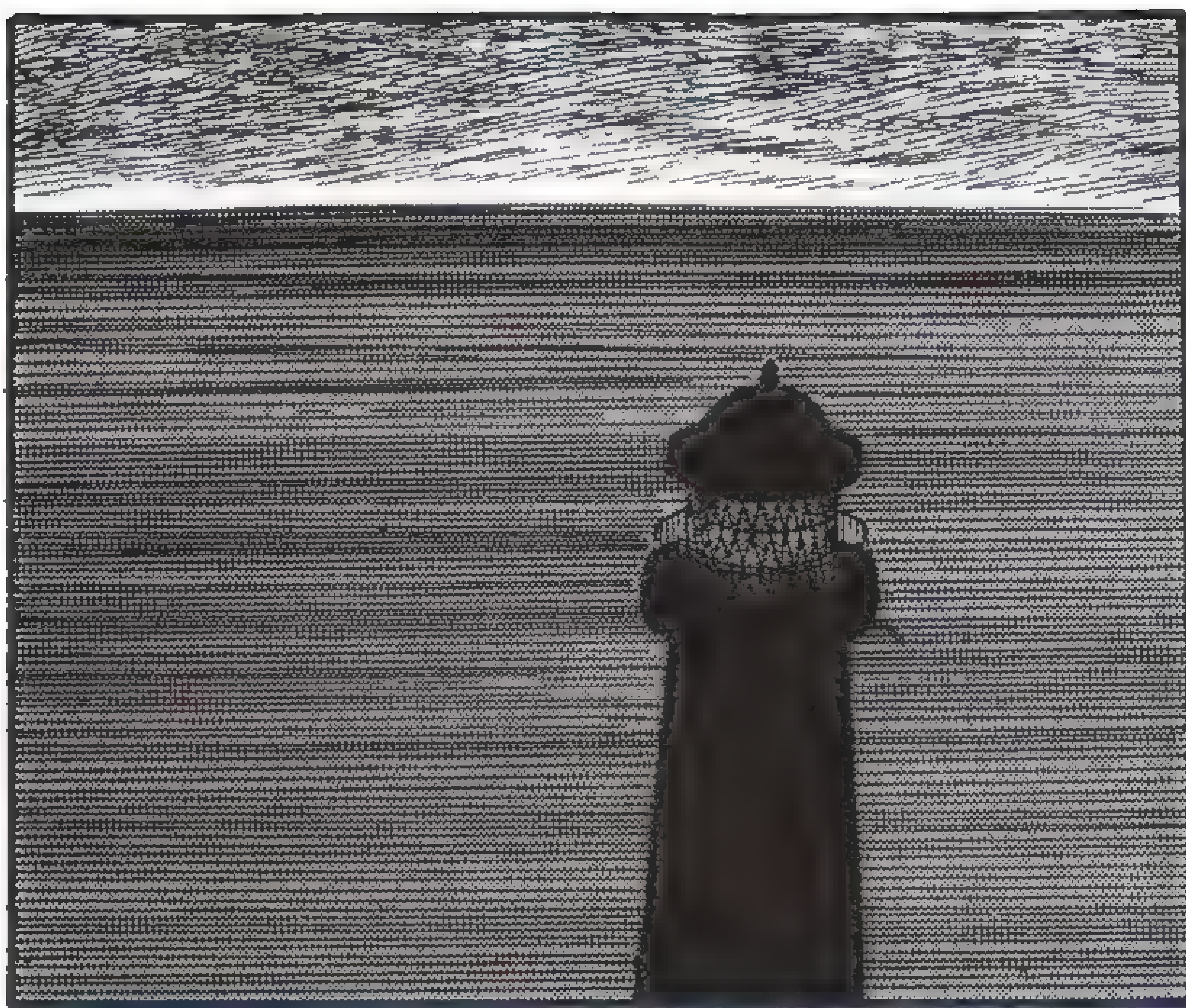


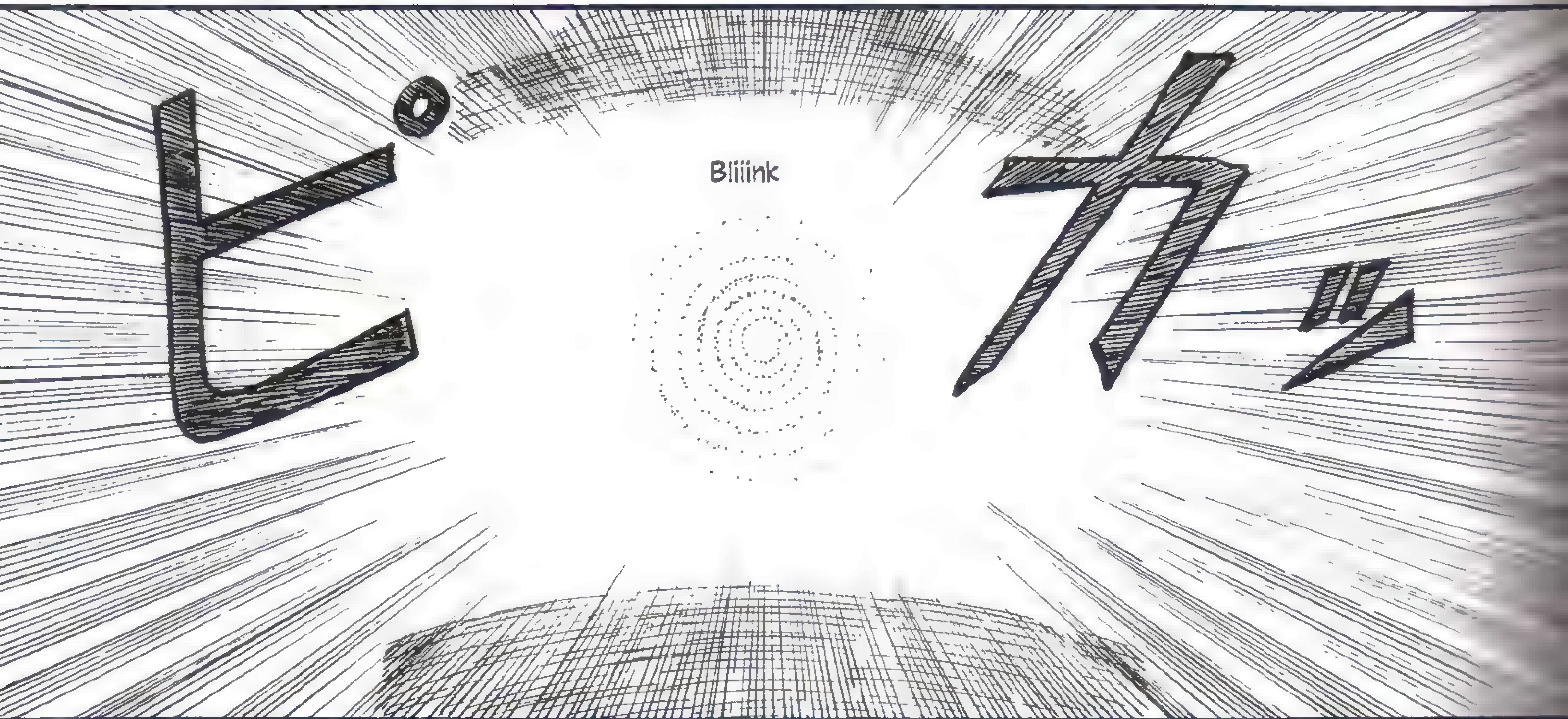

Tap
Tap
Tap




¡ES QUE NO PUEDO IR TAN RÁPIDO!

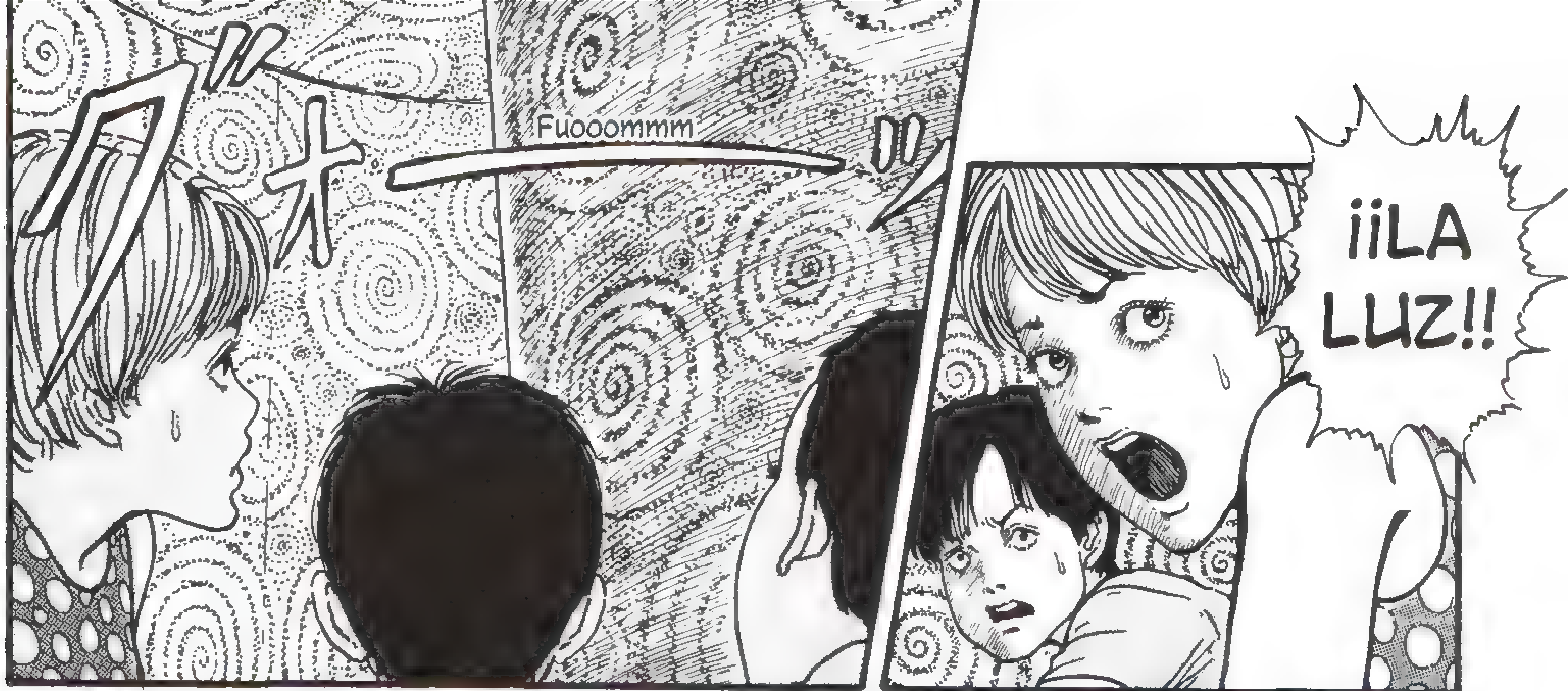





ピカッ
Bliiink


グオッ
Fuooom


¿¡DÓNDE ESTÁ LA PUÑETERA SALIDA!?





28

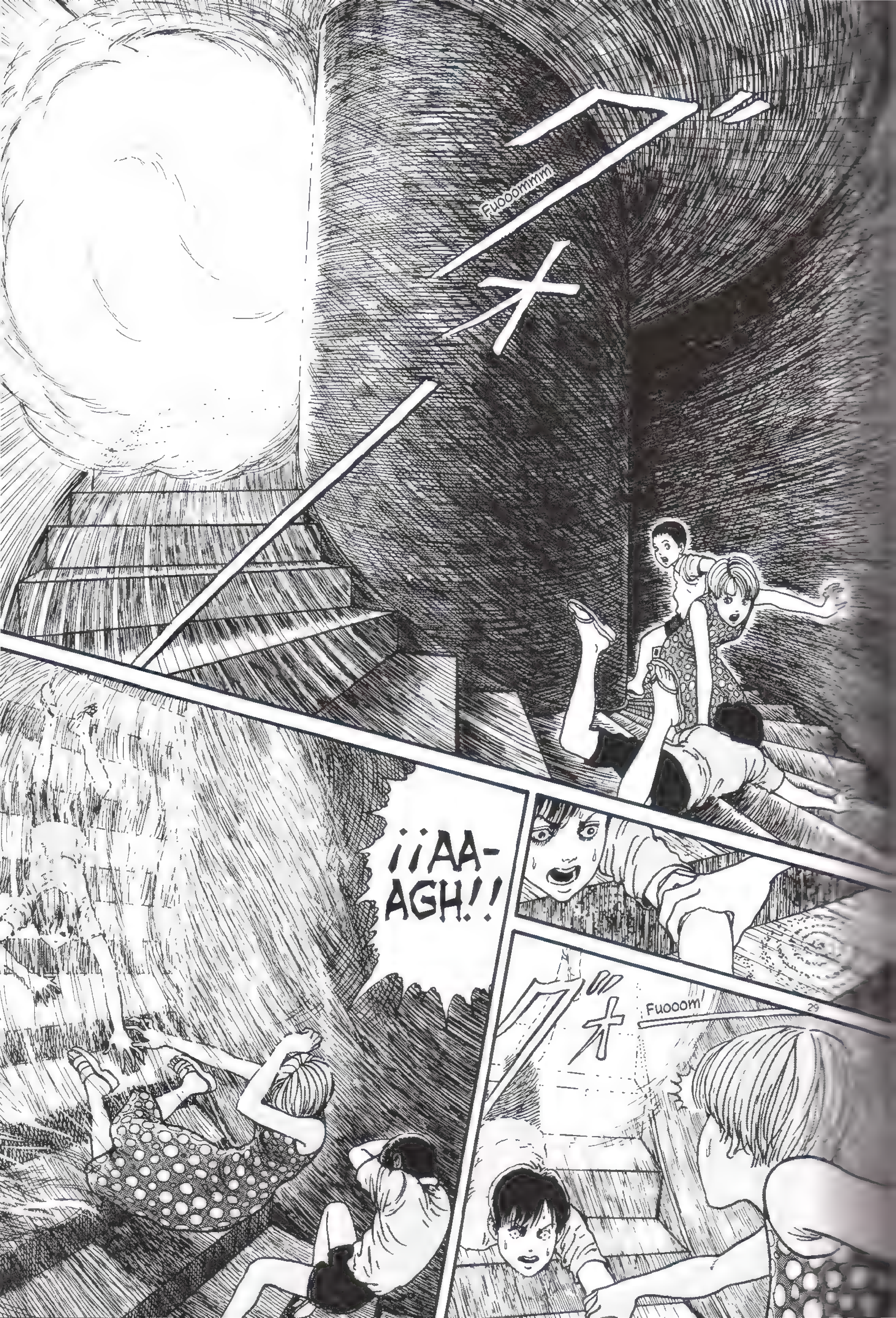
¡RÁPIDO, MÁS RÁPIDO!

Zooom

¡CORRE!

¡AH!

Tac


ブォー
Fuooommm
¡¡AA-
AGH!!
ブオ
Fuooom

DURANTE SOLO UN INSTANTE...

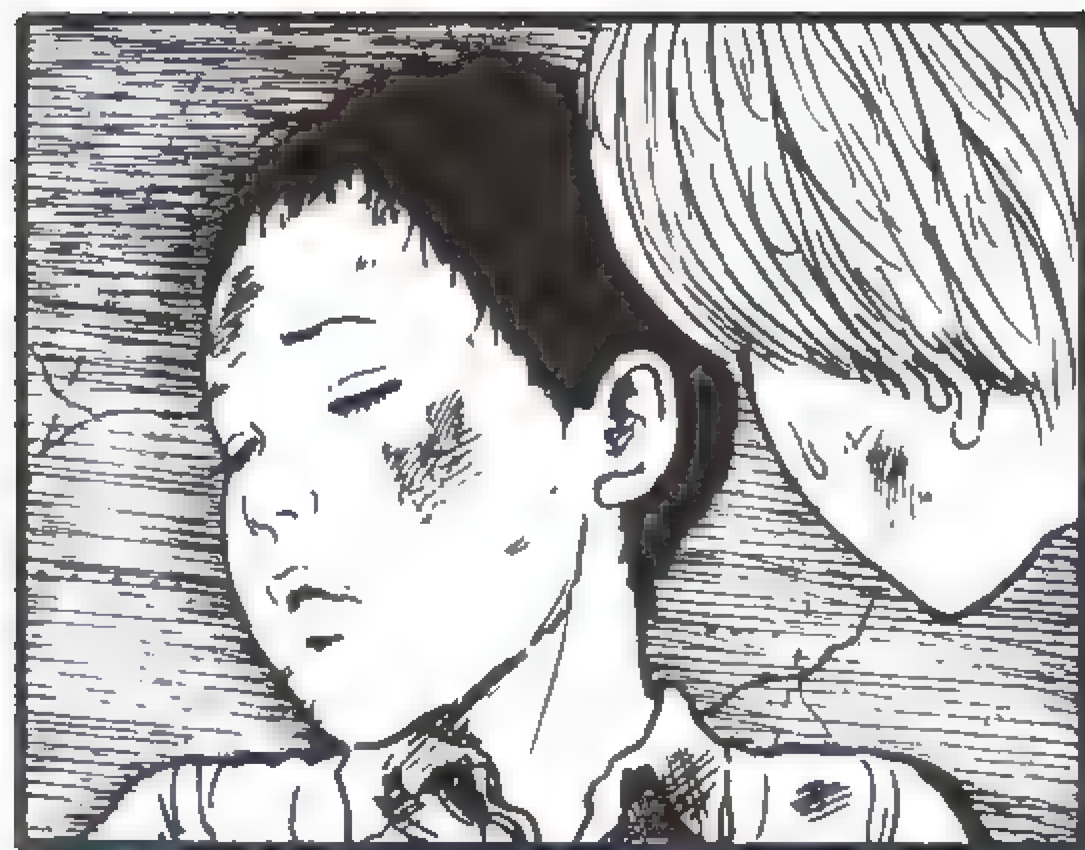
...ME PARECIÓ VER CÓMO AQUEL CHAVAL ARDÍA IRREMEDIABLEMENTE.

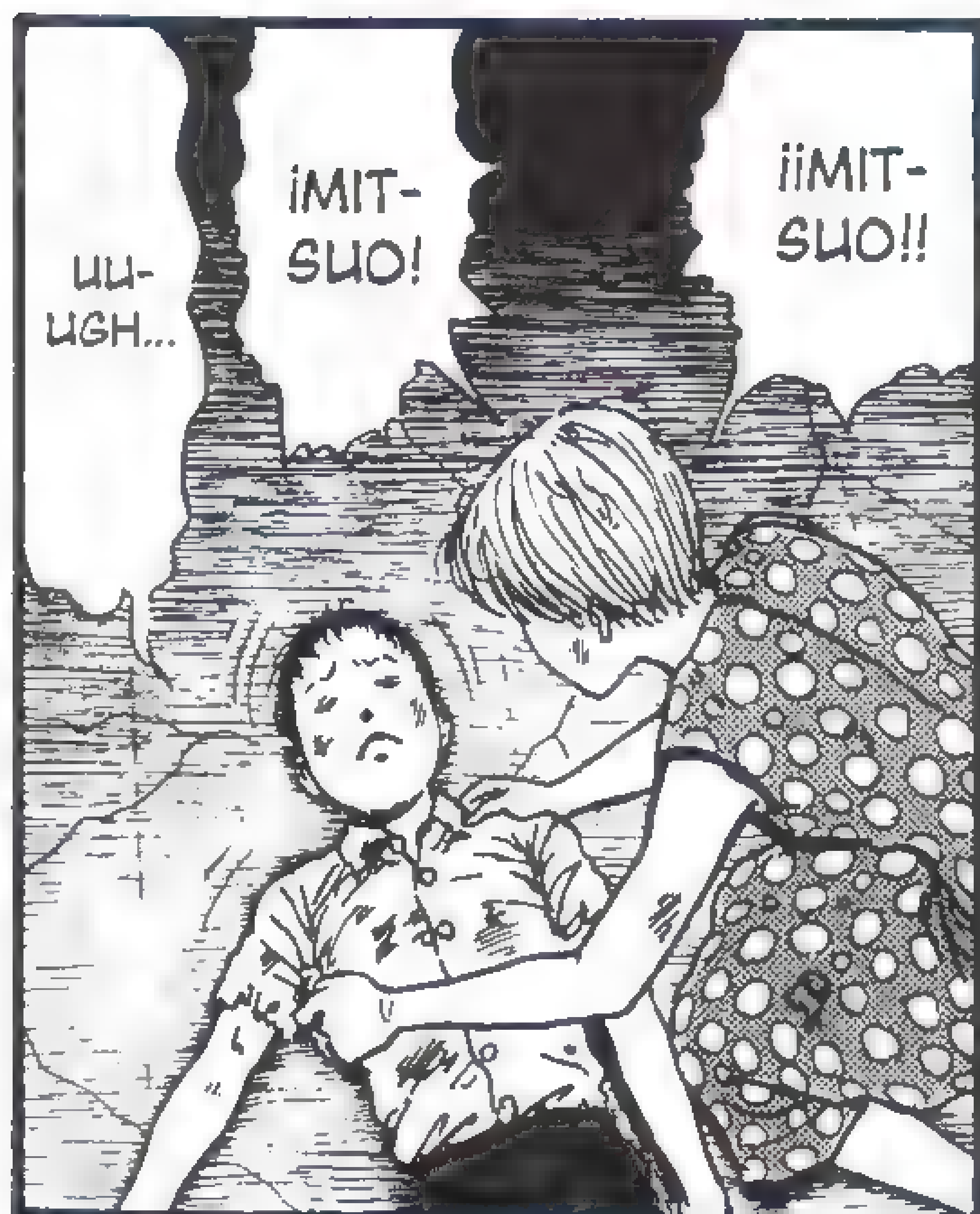
ME SENTÍ COMO SI ESTUVIÉRAMOS SIENDO EMPUJADOS POR UN PODEROSO REMOLINO DE ARDIENTE VIENTO...

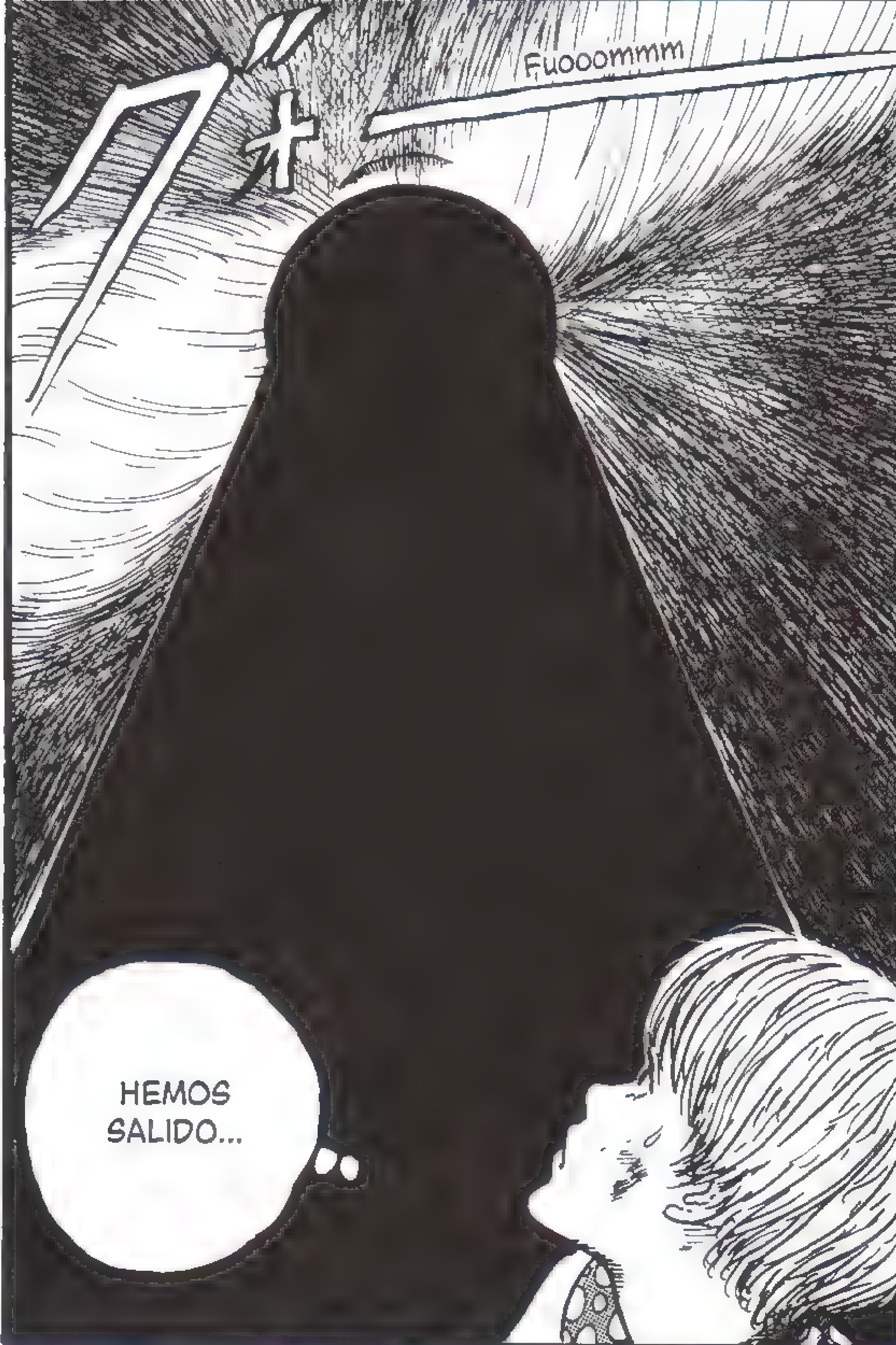
PERO NO RECUERDO NADA MÁS.

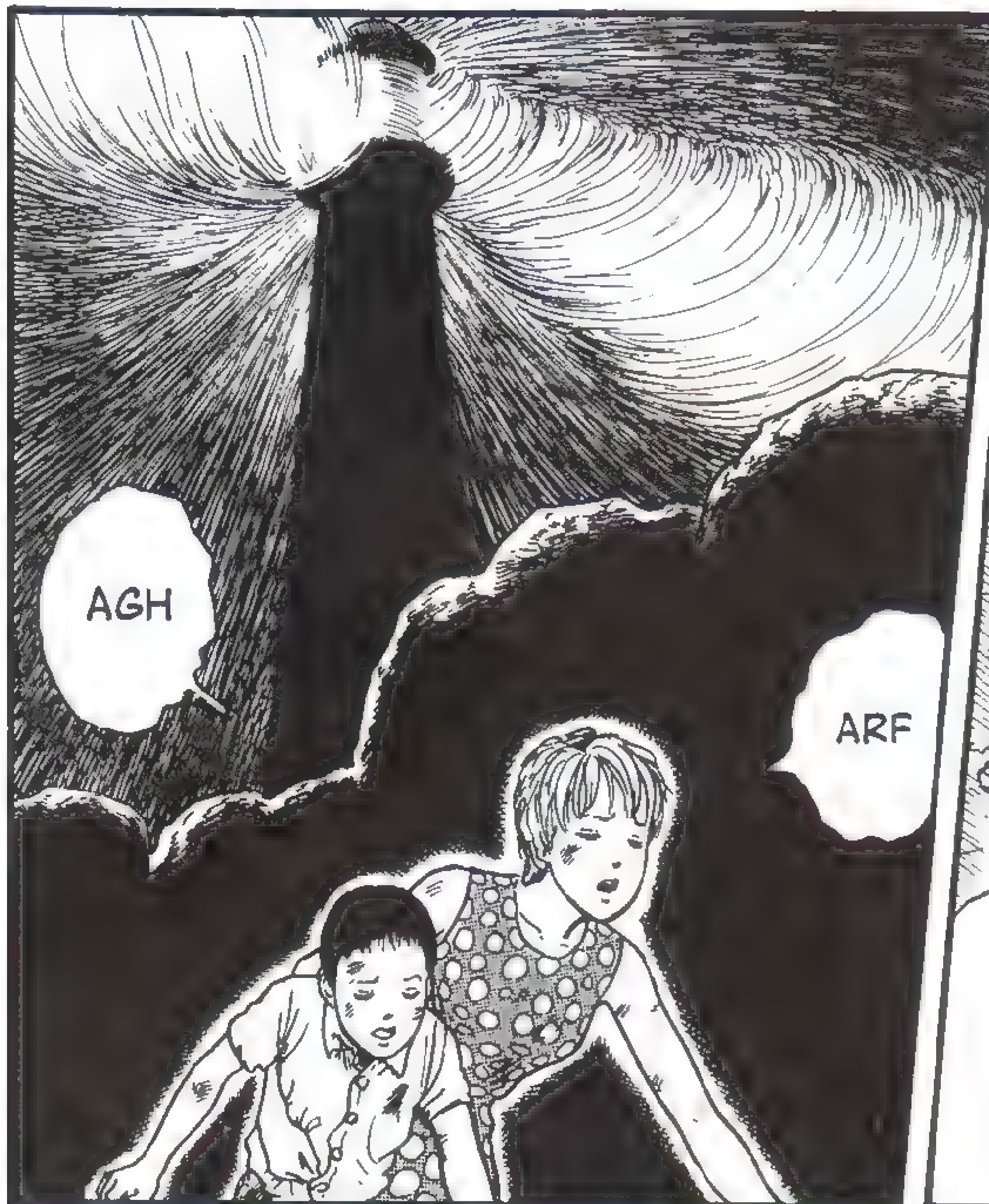
AL RECOBRAR EL SENTIDO...

AH... ¿¡DÓNDE ESTAMOS!?




¡¡MIT-
SUO!!
¡MIT-
SUO!
UU-
UGH...


Fuooommm
HEMOS
SALIDO...


AGH
ARF


¡ME HE
HECHO
DAÑO,
HERMA-
NITAAA!
TIENES QUE-
MADURAS... Y
YO TAMBIÉN.
TENE-
MOS QUE
CURAR-
NOS, VÁ-
MONOS YA...

AL DÍA SIGUIENTE, SEIS CADÁVERES CALCINADOS, INCLUYENDO EL DE UN NIÑO...

...FUERON SACADOS DEL INTERIOR DEL FARO.

32

TODAVIA AHORA EL FARO EMITE ESA RETORCIDA LUZ...

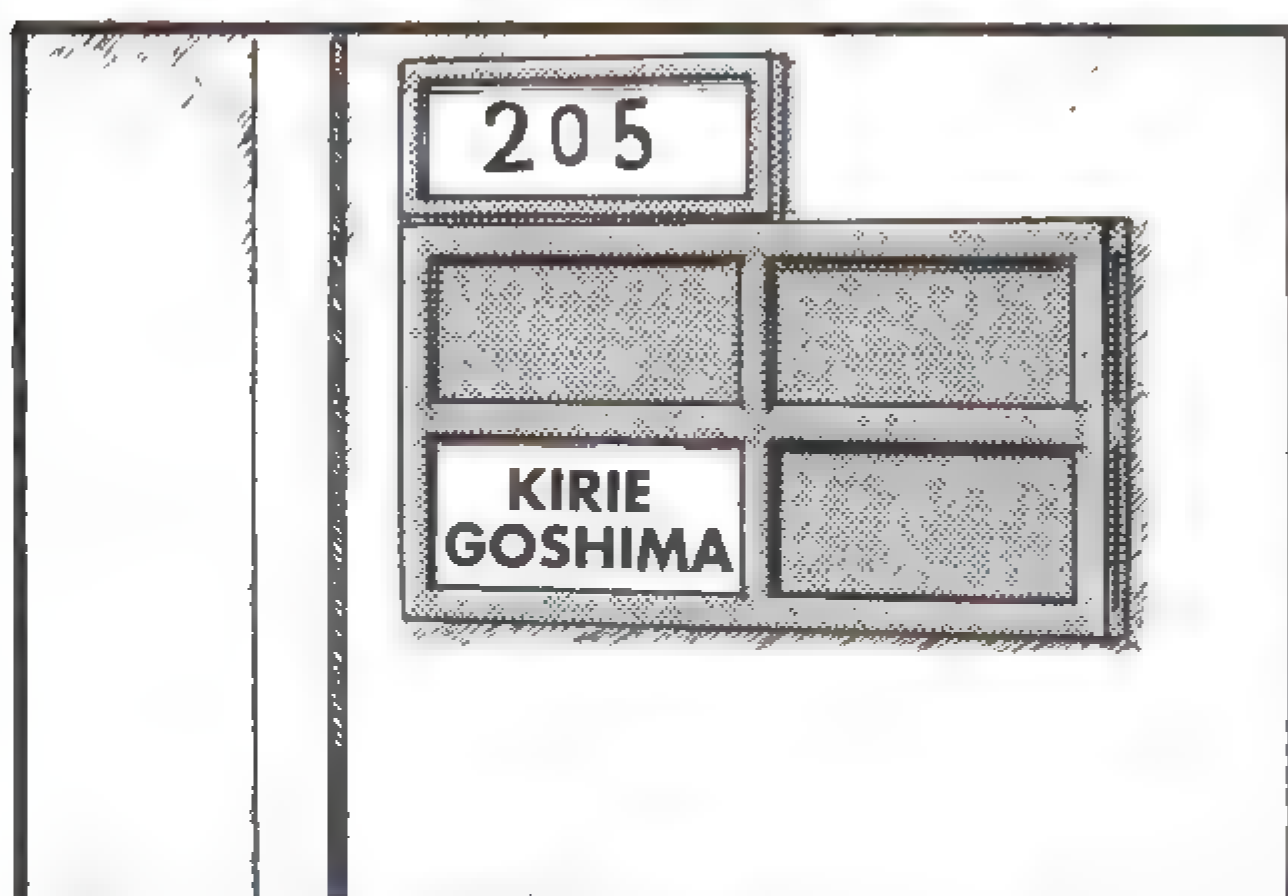
PERO SE HA DECIDIDO QUE EN BREVE SERÁ REDUCIDO A ESCOMBROS...

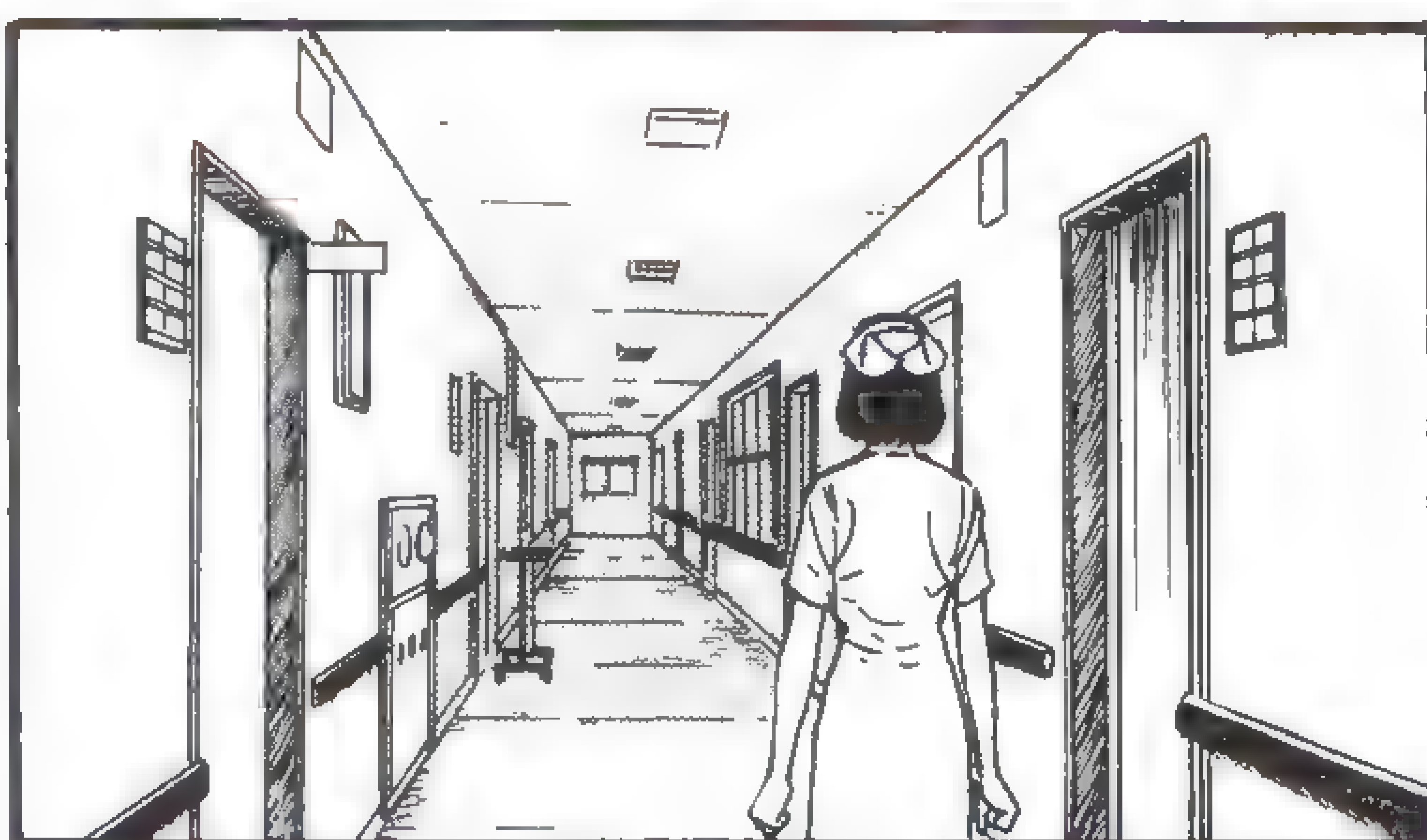
CAPÍTULO
10

COLUMNA DE MOSQUITOS




HOSPITAL DE KUROUZU
Bzzz
Bzzz
ESTE VERANO HAY UN NÚMERO EXCEPCIONAL DE MOSQUITOS.

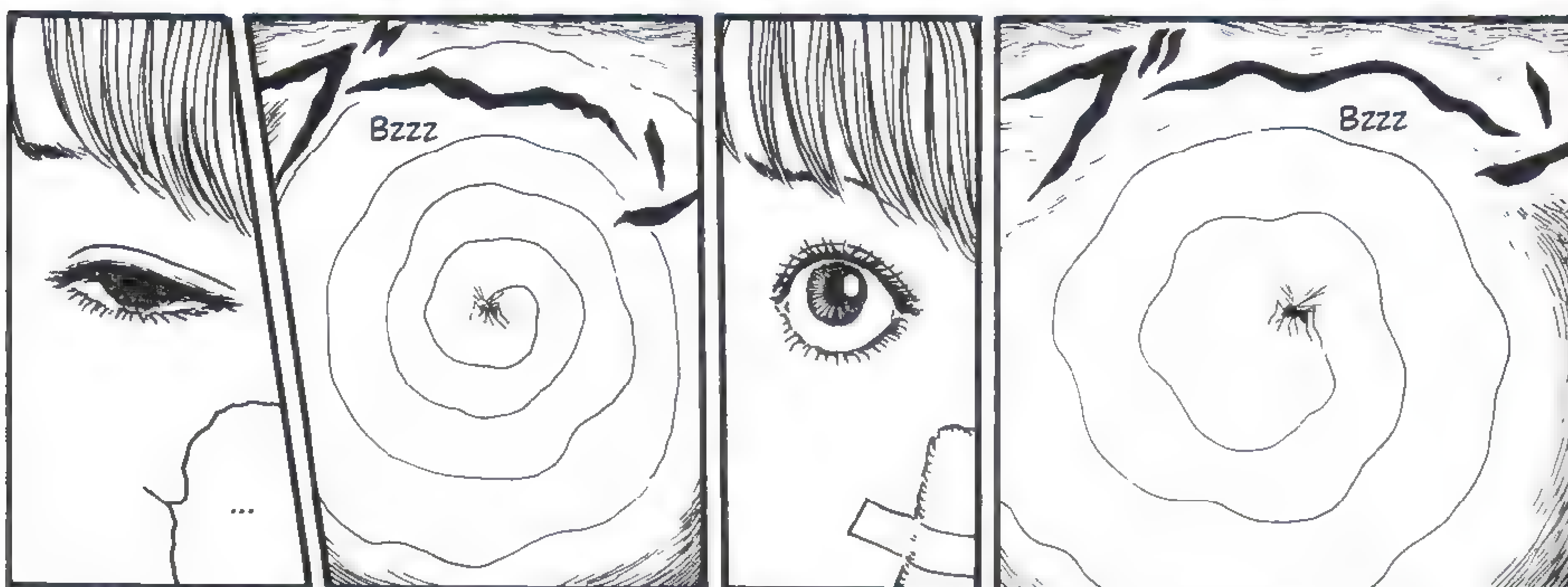

205
KIRIE GOSHIMA

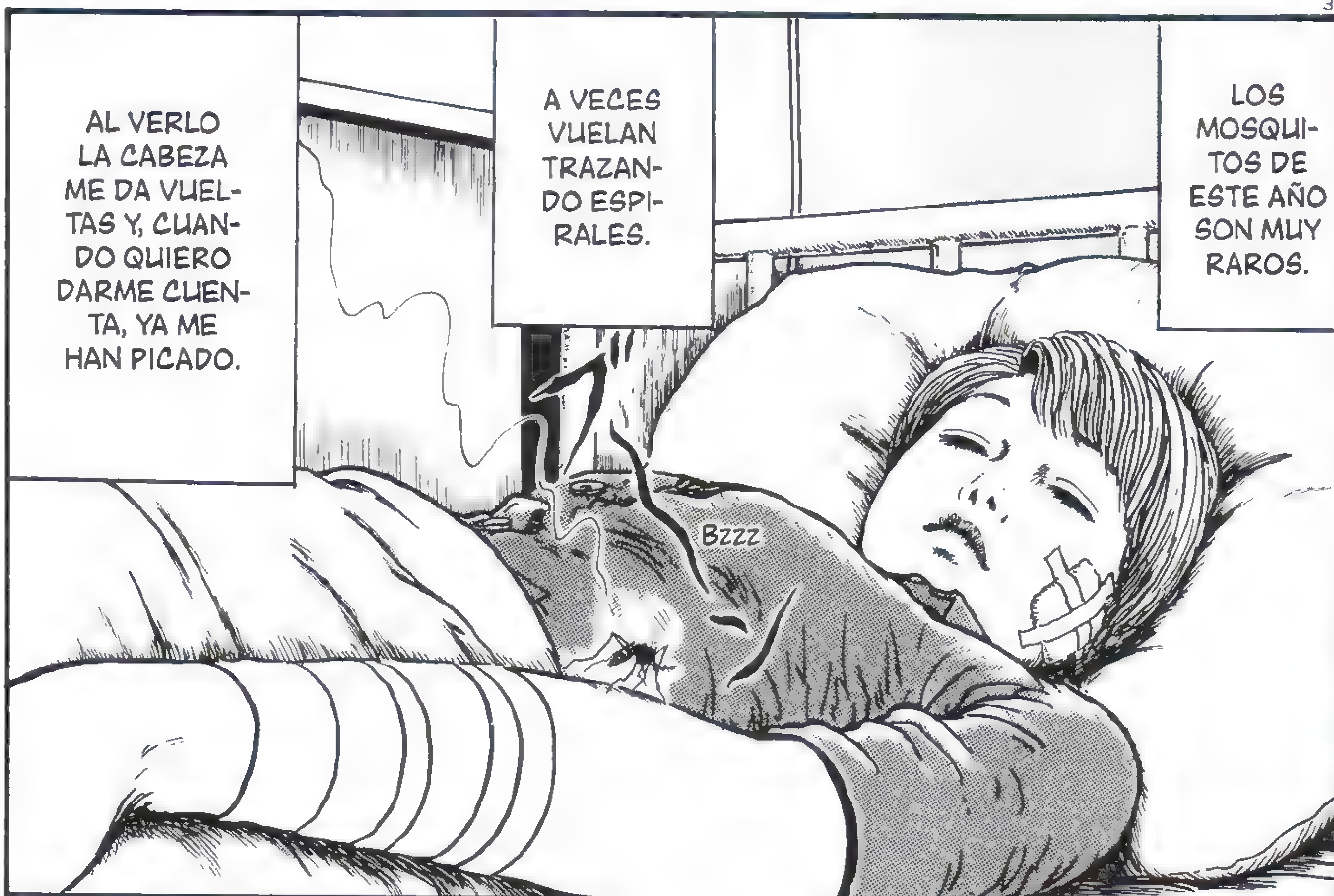


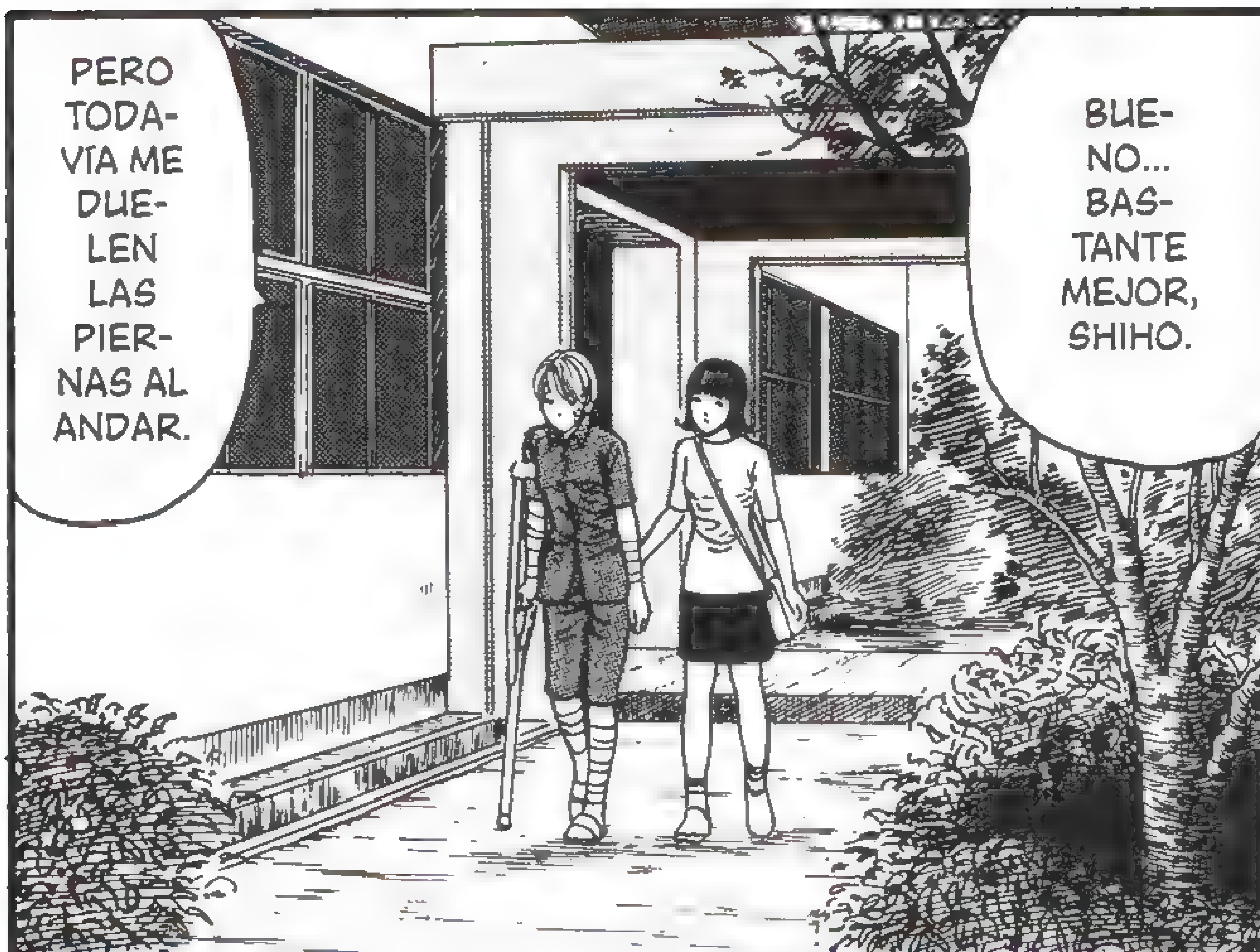

Bzzz
LAS HERIDAS DE MI HERMANO MITSUO, AFORTUNADAMENTE, ERAN MENOS GRAVES, POR LO QUE YA LE HAN DADO EL ALTA.


LAS HERIDAS Y QUEMADURAS QUE SUFRÍ EN EL FARO FUERON MÁS GRAVES DE LO QUE CREÍA.
Y TENGO QUE PASAR LA MITAD INGRESADA EN EL HOSPITAL.


Bzzz
Fush
Fush
Bzzz
OH, NO...
OTRO MOS-QUITO...


...
Bzzz
Bzzz


LOS MOSQUI-TOS DE ESTE AÑO SON MUY RAROS.
A VECES VUELAN TRAZAN-DO ESPI-RALES.
AL VERLO LA CABEZA ME DA VUEL-TAS Y, CUAN-DO QUIERO DARME CUEN-TA, YA ME HAN PICADO.
Bzzz

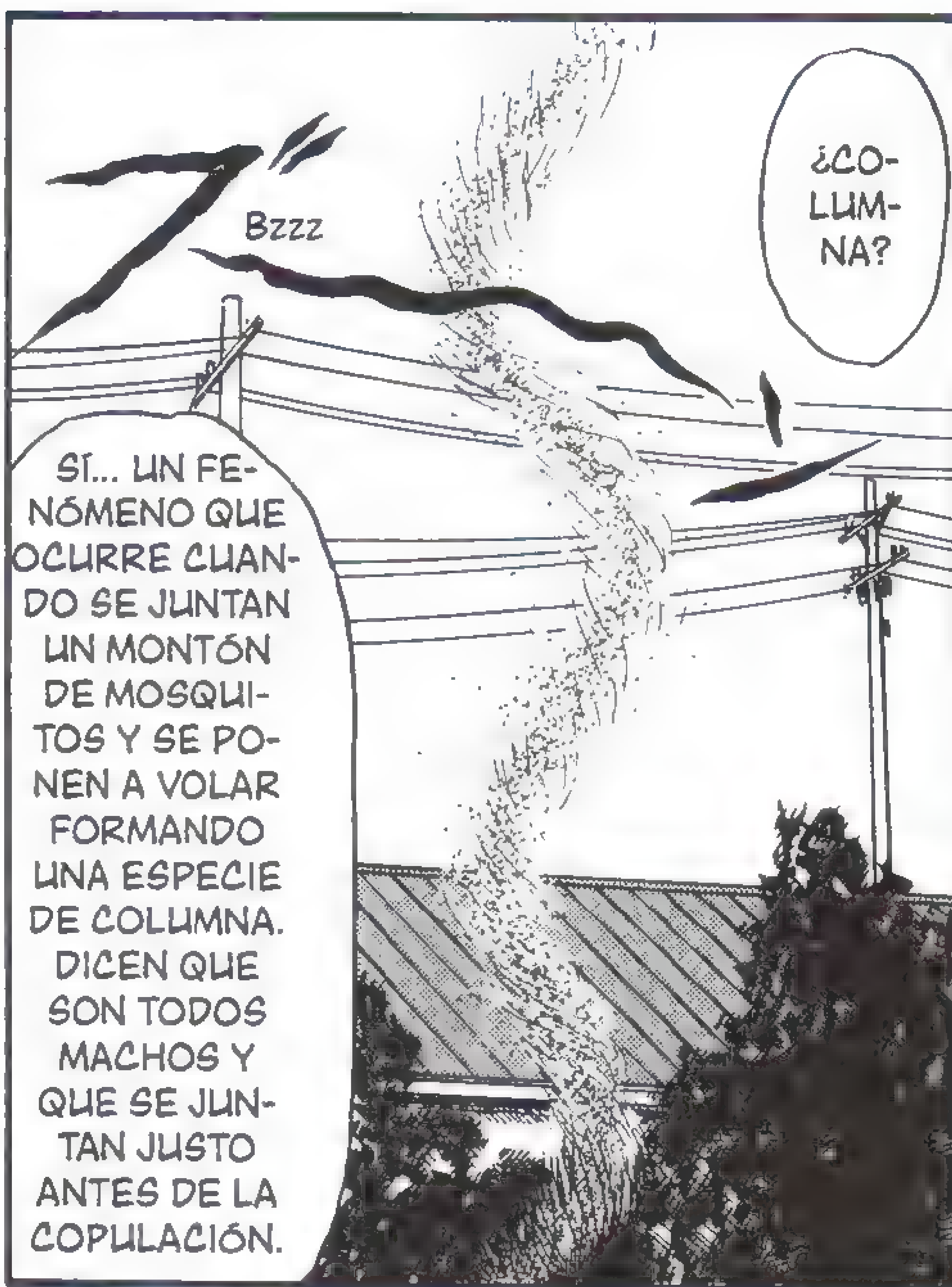

PERO TODAVÍA ME DUELEN LAS PIERNAS AL ANDAR.
BUENO... BASTANTE MEJOR, SHIHO.


¿CÓMO TE ENCUENTRAS, KIRIE?
OSPITAL
UROUZU


¡DUELE MUCHÍSIMO CUANDO ME PICAN EN LAS PARTES QUEMADAS!
¡¡Y LOS MOSQUITOS!!


Bzzz
¿EH...? AH... ¿QUÉ ES ESO?
ES UNA COLUMNA DE MOSQUITOS, ¿NO?


¡MIRA! ¡FÍJATE!


¿CO-LUM-NA?
Bzzz
SÍ... UN FENÓMENO QUE OCURRE CUANDO SE JUNTAN UN MONTÓN DE MOSQUITOS Y SE PONEN A VOLAR FORMANDO UNA ESPECIE DE COLUMNA. DICEN QUE SON TODOS MACHOS Y QUE SE JUNTAN JUSTO ANTES DE LA COPULACIÓN.

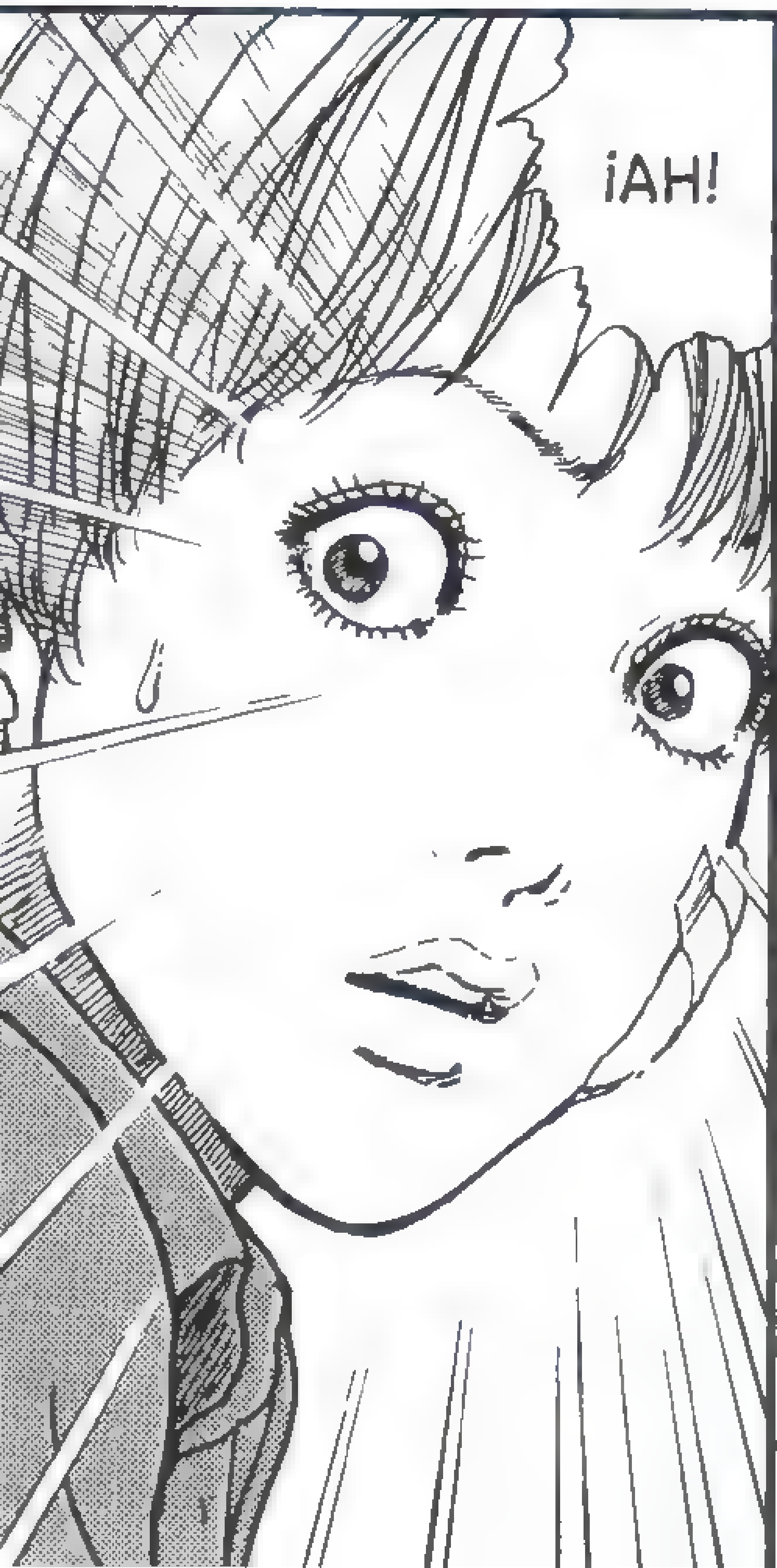

ÚLTI-MA-MEN-TE HAY MU-CHAS.
NO ES NOR-MAL.


PERO SHIHO... MÁS QUE UNA CO-LUMNA, YO DIRÍA QUE ESO...
...ES UNA ES-PI-RAL...

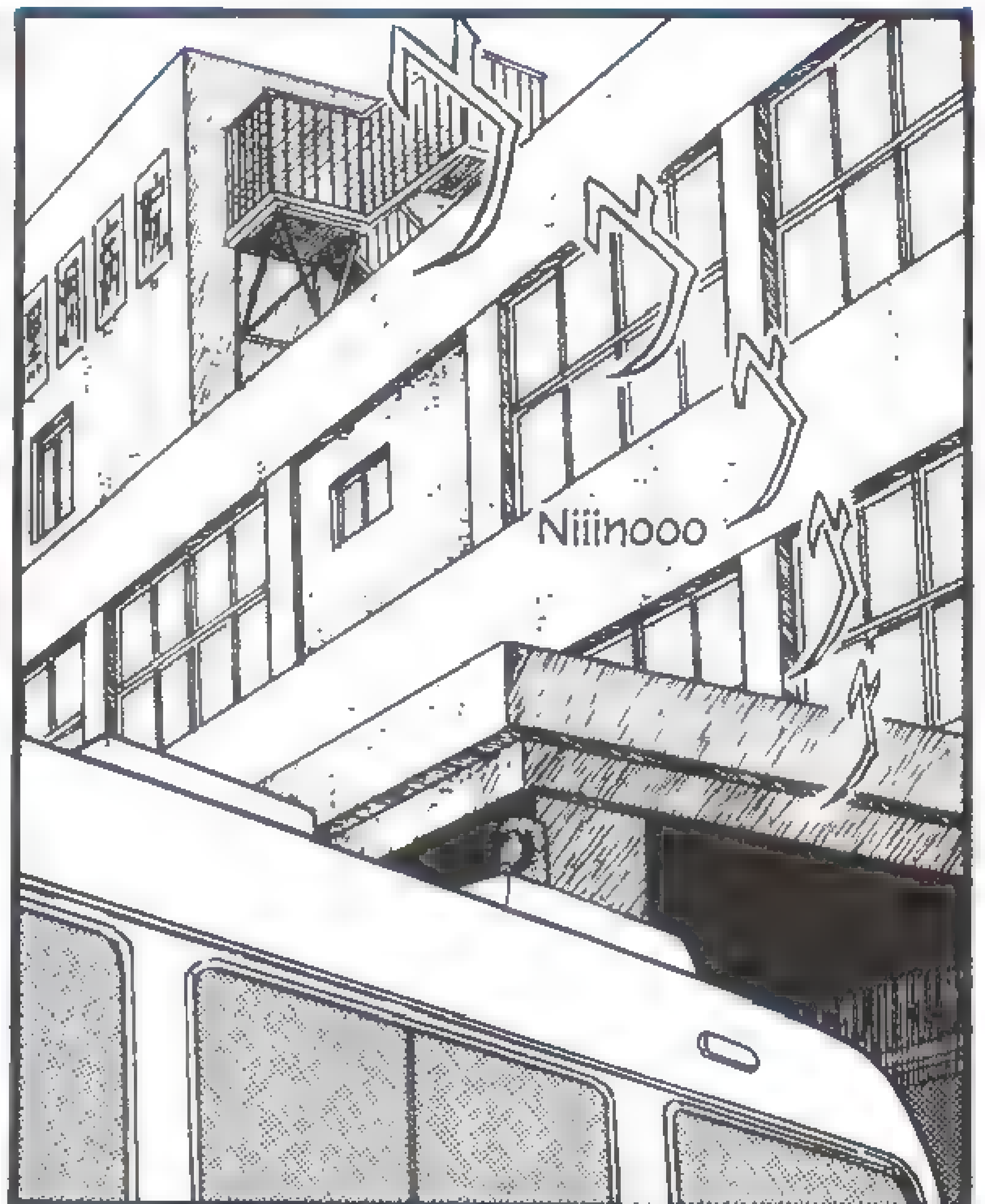

¿NO SERÁ OTRA VEZ...?
¿...LA MAL-DICIÓN DE LAS ESPIRA-LES?

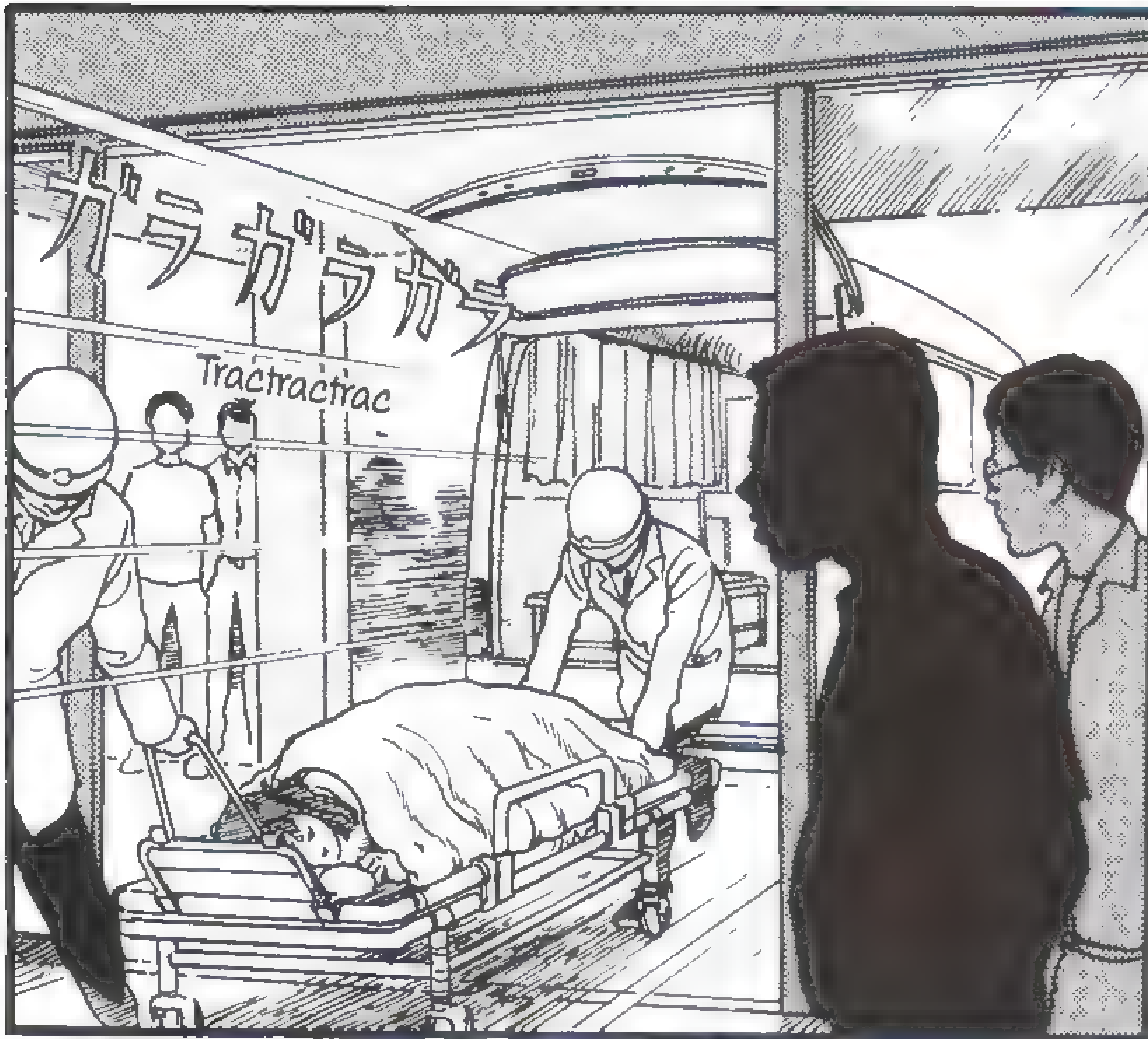

VAMOS, KIRIE. VOLVA-MOS A TU HABI-TACIÓN.
VALE.



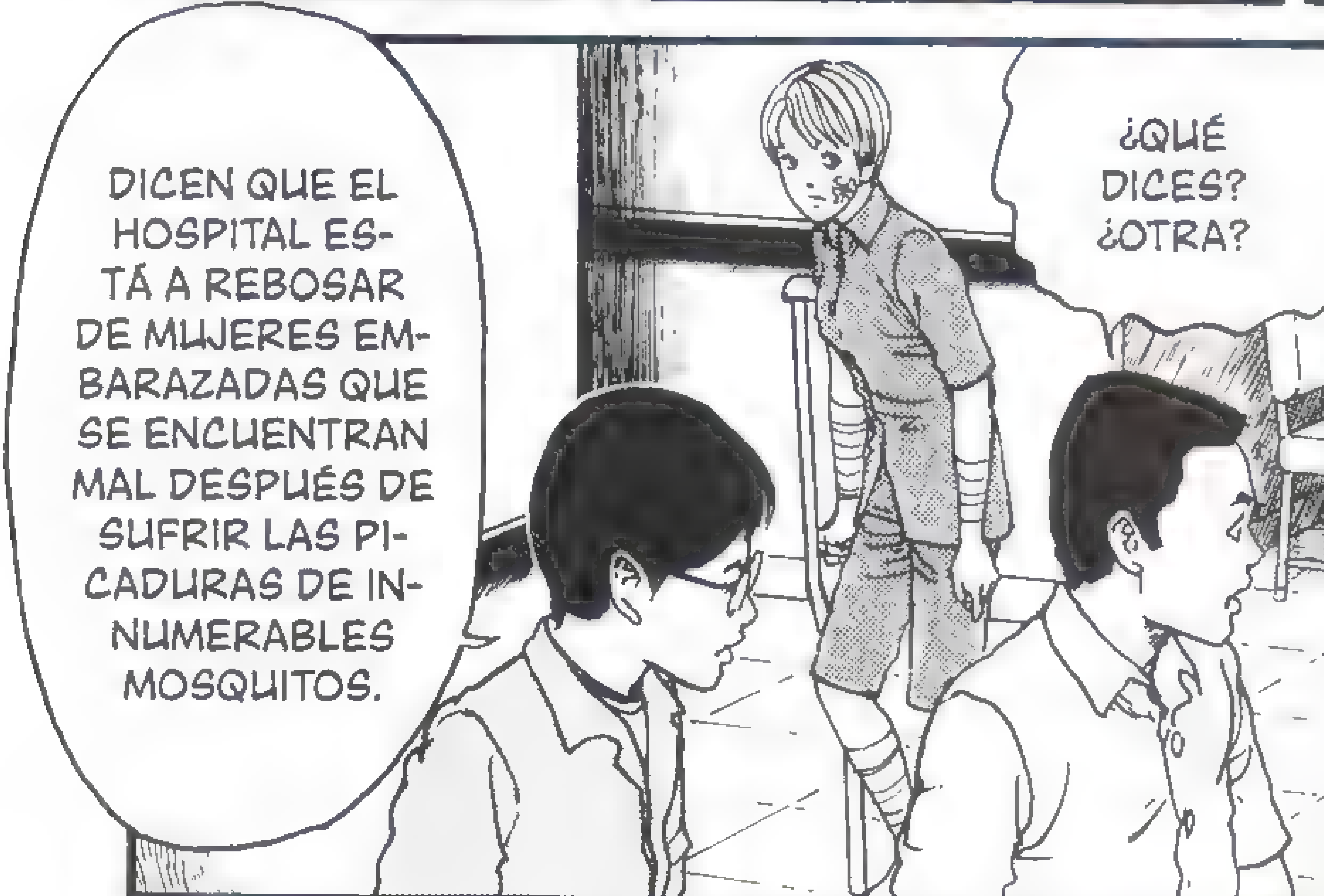

¡AH!

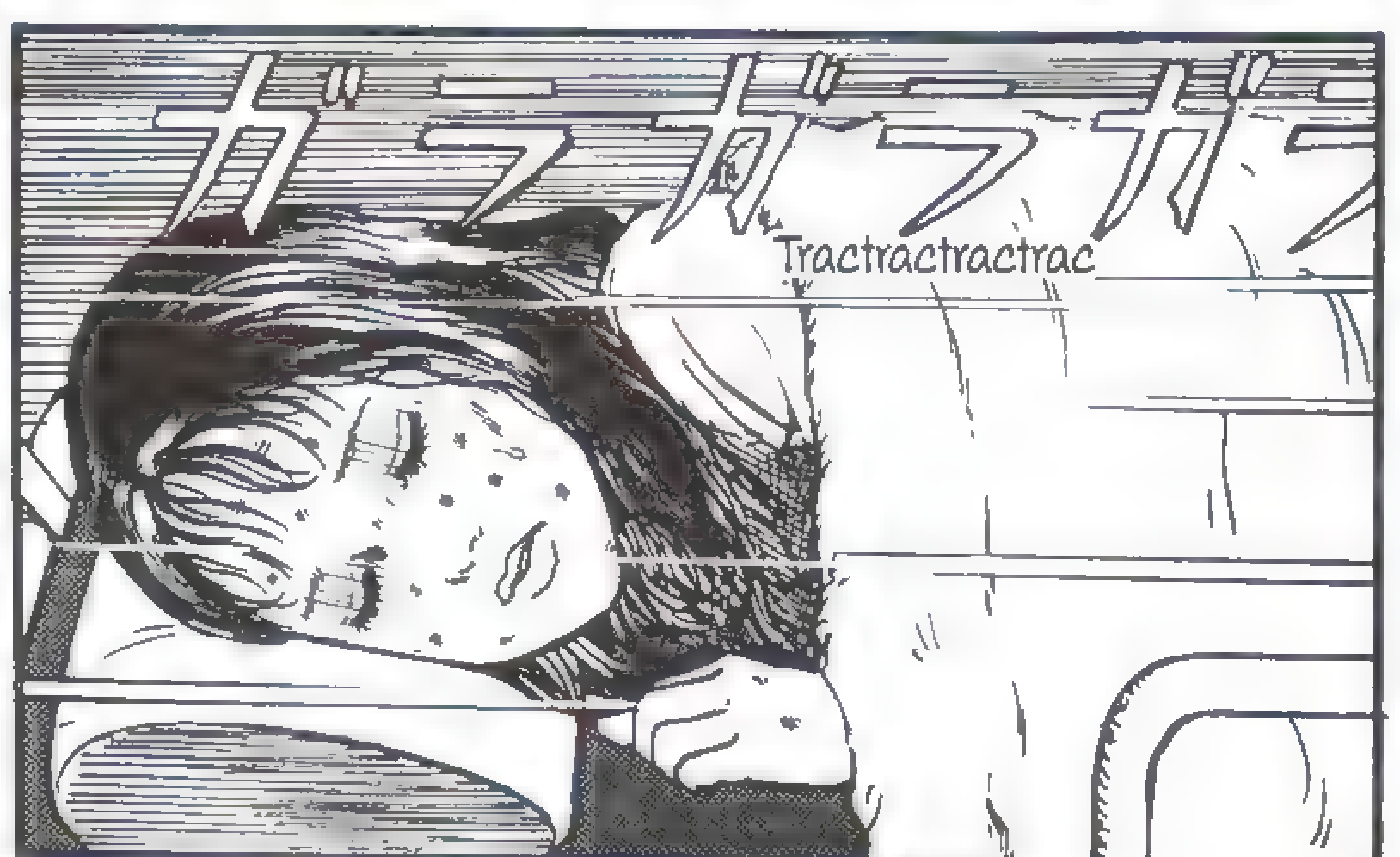

EL DESCUBRIMIENTO DEL CADÁVER SERÍA, UNA VEZ MÁS, EL PRELUDIO DE LO QUE ESTABA POR LLEGAR...

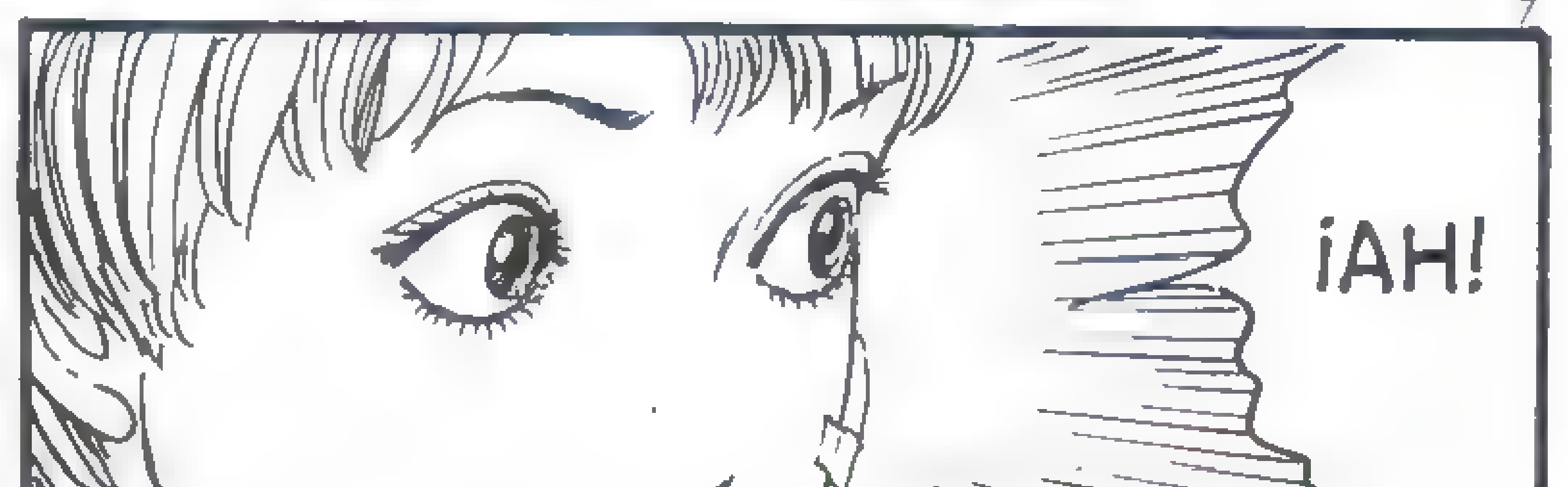

Niiinooo


ガラガラガラ
Tractractrac


MENUDO FOLLÓN SE HA MONTADO CON LO DEL CADÁVER... ¿Y AHORA QUÉ?
SE VE QUE ES OTRA PREÑADA.

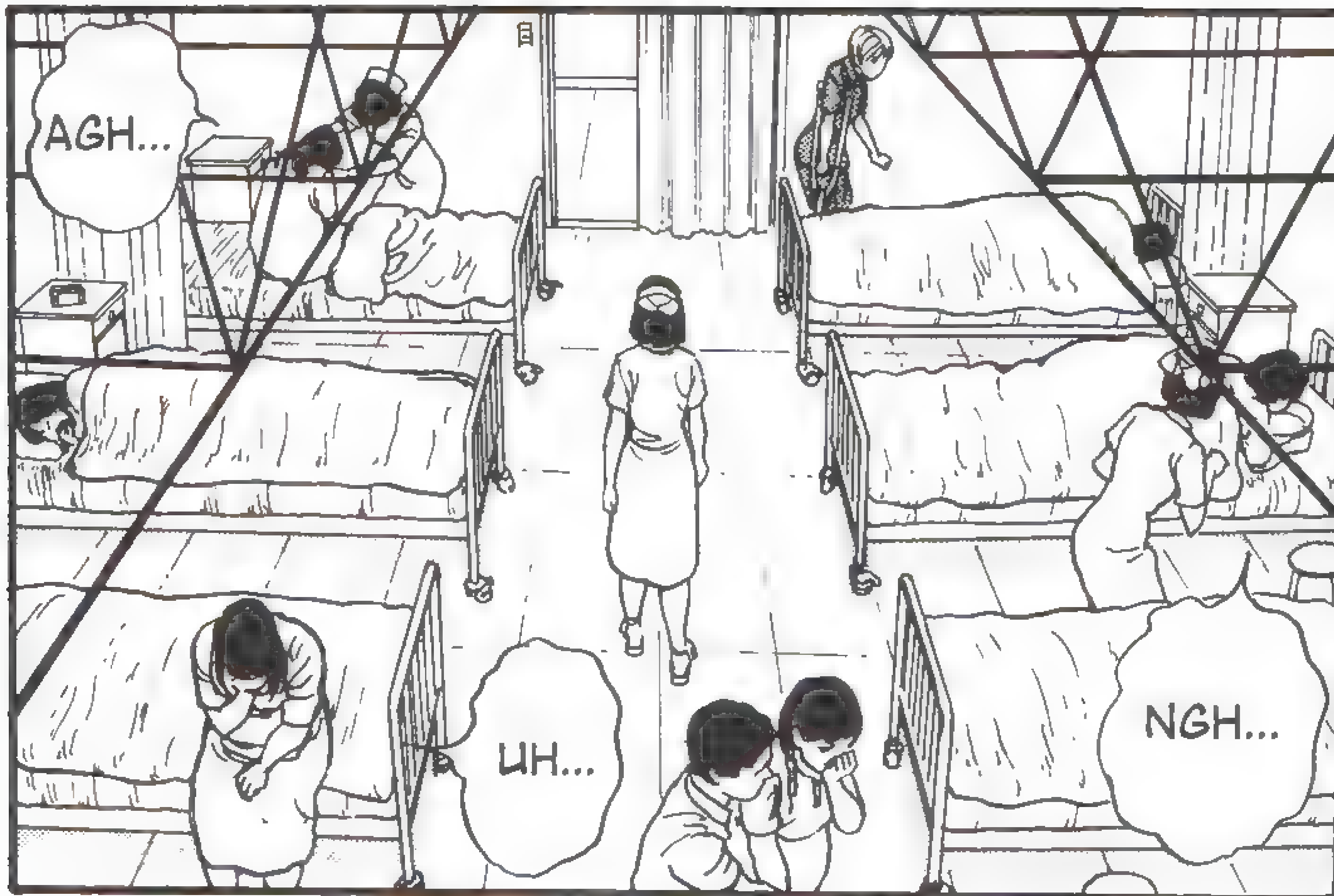

¿QUÉ DICES? ¿OTRA?
DICEN QUE EL HOSPITAL ESTÁ A REBOSAR DE MUJERES EMBARAZADAS QUE SE ENCUENTRAN MAL DESPUÉS DE SUFRIR LAS PICADURAS DE INNUMERABLES MOSQUITOS.


ガラガラガラ
Tractractractrac


¡AH!


¡PERO SI ES MI PRIMA KEIKO!


ALA DE OBSTETRICIA
UGH... UH...


NGH...
UH...
AGH...

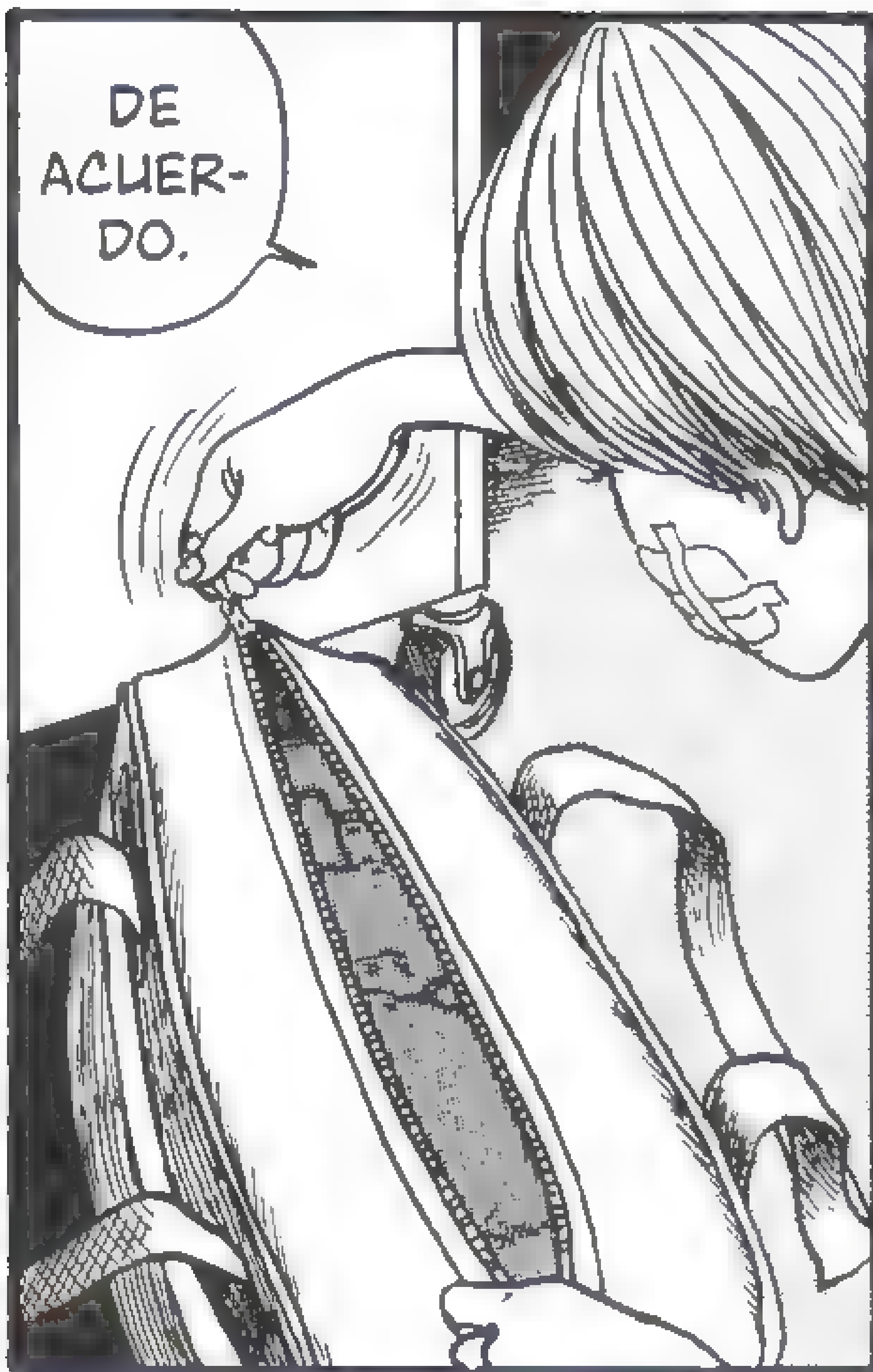

¿CÓMO TE ENCUENTRAS, KEIKO?


AH... KIRIE...
SUPONGO QUE SI GUARDO UN POCO DE REPOSO... AUNQUE SI COMO ALGO, LO ECHO ENSEGUIDA.

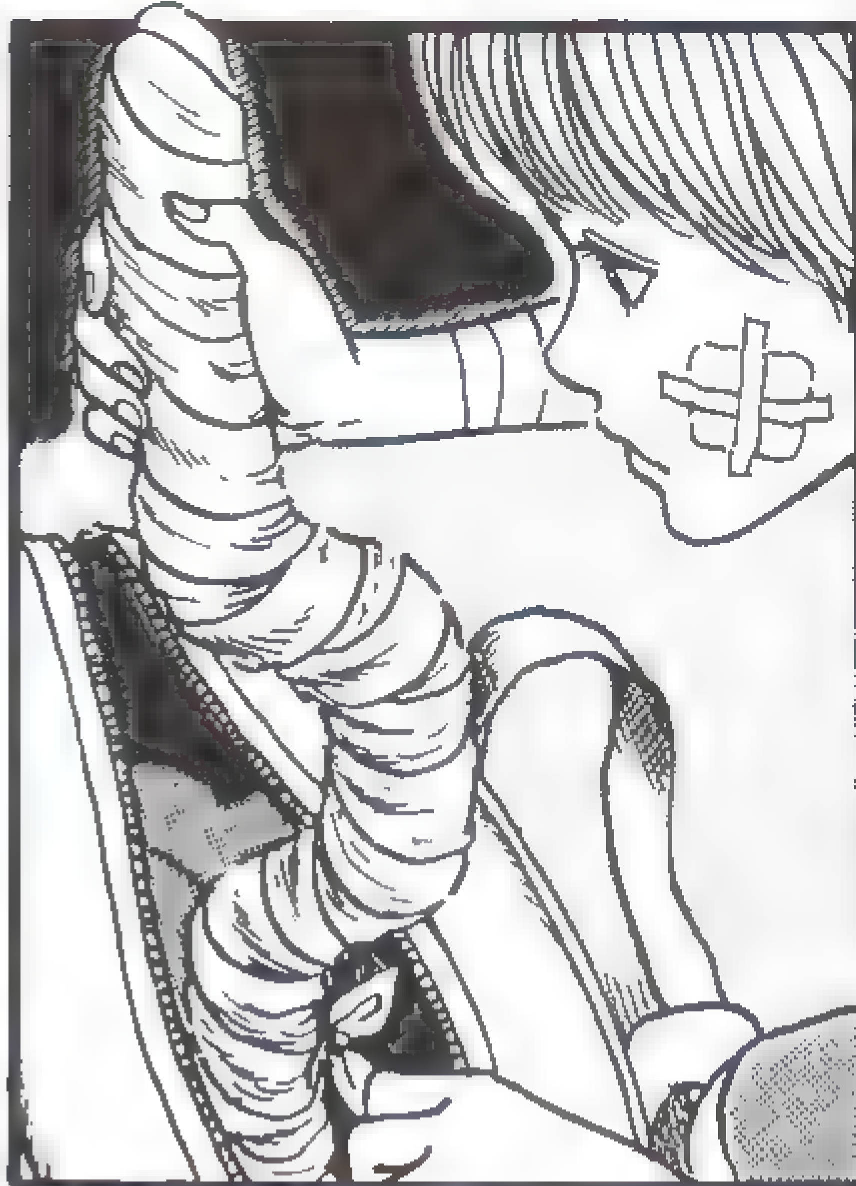

TIENE UN MONTÓN DE PICADURAS... ¿LO QUE LE OCURRE ES POR CULPA DE LAS PICADURAS DE MOSQUITO, ENFERMERA?

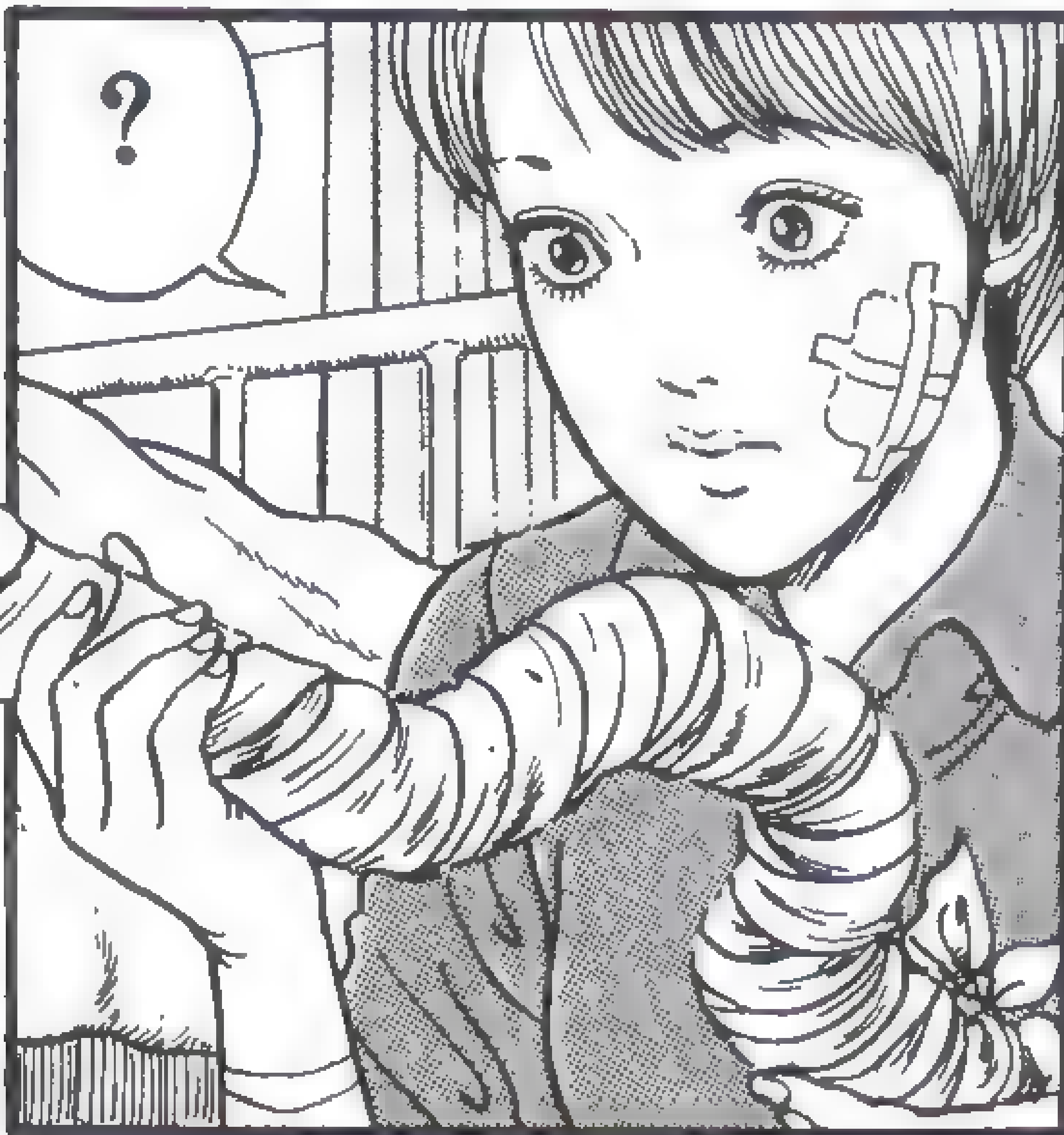

BUENO, NO PODEMOS NEGAR QUE PUEDE TENER RELACIÓN, PERO... TAMBIÉN PODRÍA SER ALGO PSICOLÓGICO, CREO.
AUNQUE... LO QUE ME ESCAMA ES QUE HAYAN INGRESADO TANTAS EMBARAZADAS A LA VEZ.


POR CIERTO, KIRIE. ¿TE IMPORTARÍA SACAR SUS PERTENENCIAS DE LA BOLSA Y ORDENÁRSELAS EN EL ARMARIO?
SU MARIDO ACABA DE VENIR A TRAÉRSELAS.

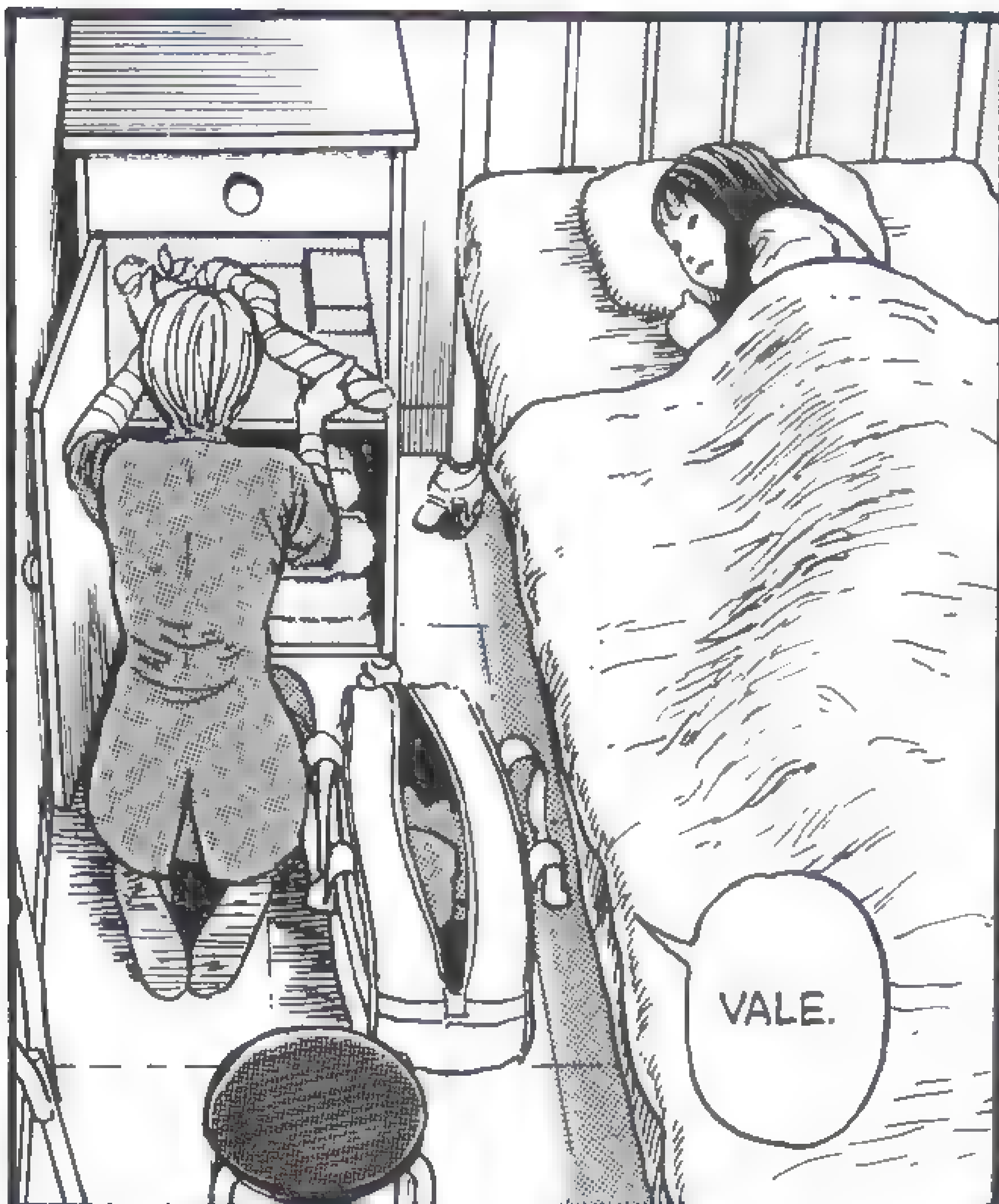

DE ACUERDO.


¿TE IMPORTA QUE APARTE LA TOALLA A UN LADO?
CLARO QUE NO.




?


KEIKO... ¿QUÉ ES ESTO TAN PESADO QUE TIENES ENVUELTO EN TELA?
AH... ESO MÉTELO EN EL ARMARIO TAL CUAL.


VALE.



...
HAN MUERTO DURANTE LA NOCHE...
Bzzz
Bzzz
Y LOS TRES DE LA MISMA FORMA.
SU ASPECTO ES IDÉNTICO AL DEL CADÁVER QUE FUE HALLADO EN EL JARDÍN TRASERO.

DOCTOR... ¿QUÉ SON ESAS EXTRAÑAS HERIDAS EN FORMA DE PICADURA QUE TIENEN POR TODO EL CUERPO?
LO IGNORO. ES COMO SI LES HUBIERAN CHUPADO TODA LA SANGRE DEL CUERPO...
Bzzz
HA... ¡HAY QUE LLAMAR A LA POLICÍA!
Bzzz


¡TIENE RAZÓN! ¡LO ÚNICO QUE SE OÍA ERA EL ZUMBIDO DE LOS MOSQUITOS!
¿QUÉ HA PASADO? ¿HAN SIDO ASESINADOS, QUIZÁ!?
PERO SI ESTA NOCHE NO HE OÍDO NINGÚN RUIDO RARO...


AH... LO SIENTO, NO DEBERÍA HABLAR DE ESTO CON UNA EMBARAZADA...
YA LO VES... NO ES DE EXTRAÑAR QUE EN EL HOSPITAL ESTÉN TODOS TAN NERVIOSOS...


ALA DE OBSTETR

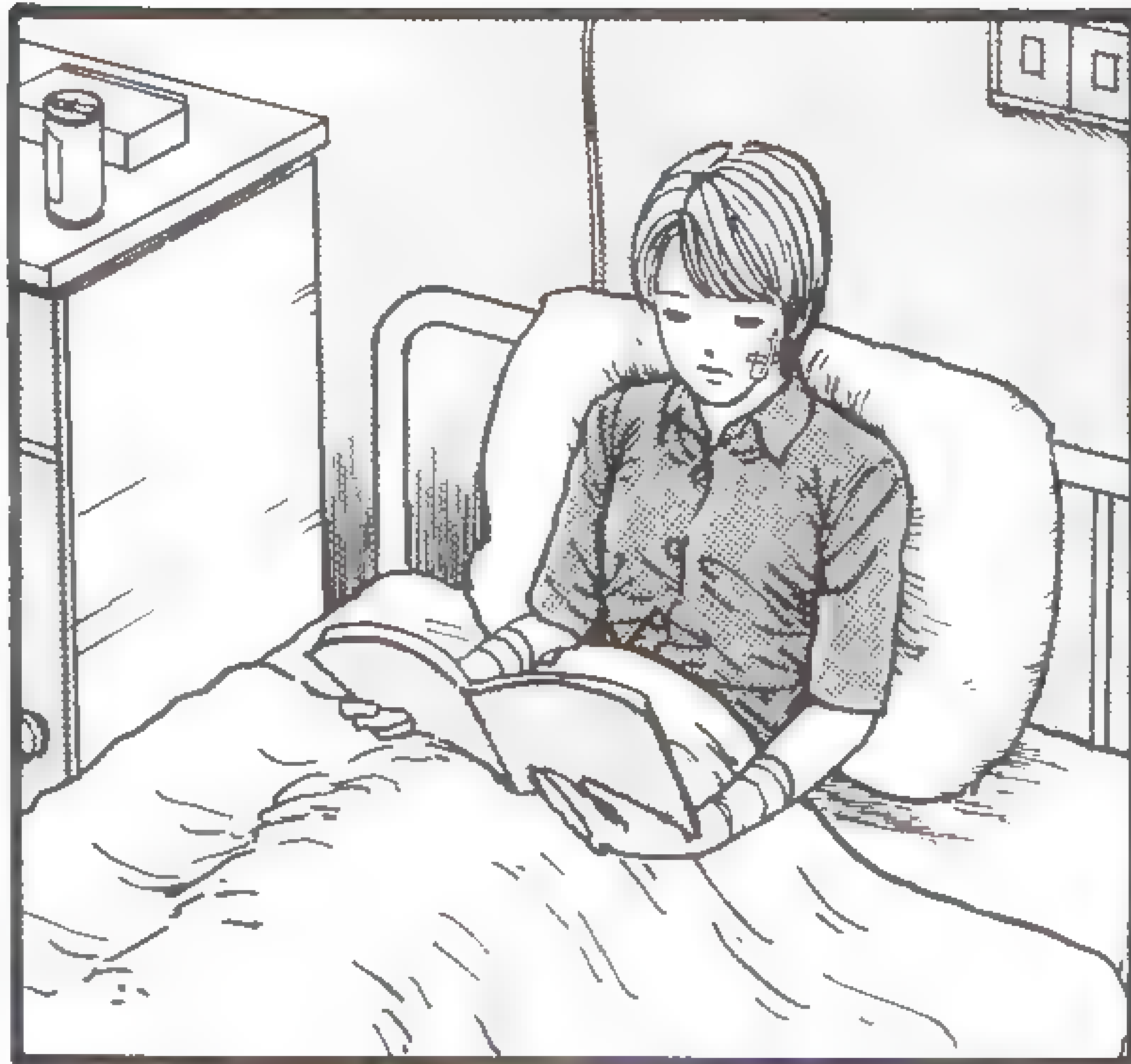
11


HOSPITA
DE KUROUZ
¿¡EN SERIO!? ¿¡PUEDO TOCAR!?


ADEMÁS, ¿SABES UNA COSA?
¡MI BEBÉ HA EMPEZADO A MOVERSE!


NO, TRANQUILA... ME ENCUENTRO MUCHO MEJOR.


Bzzz

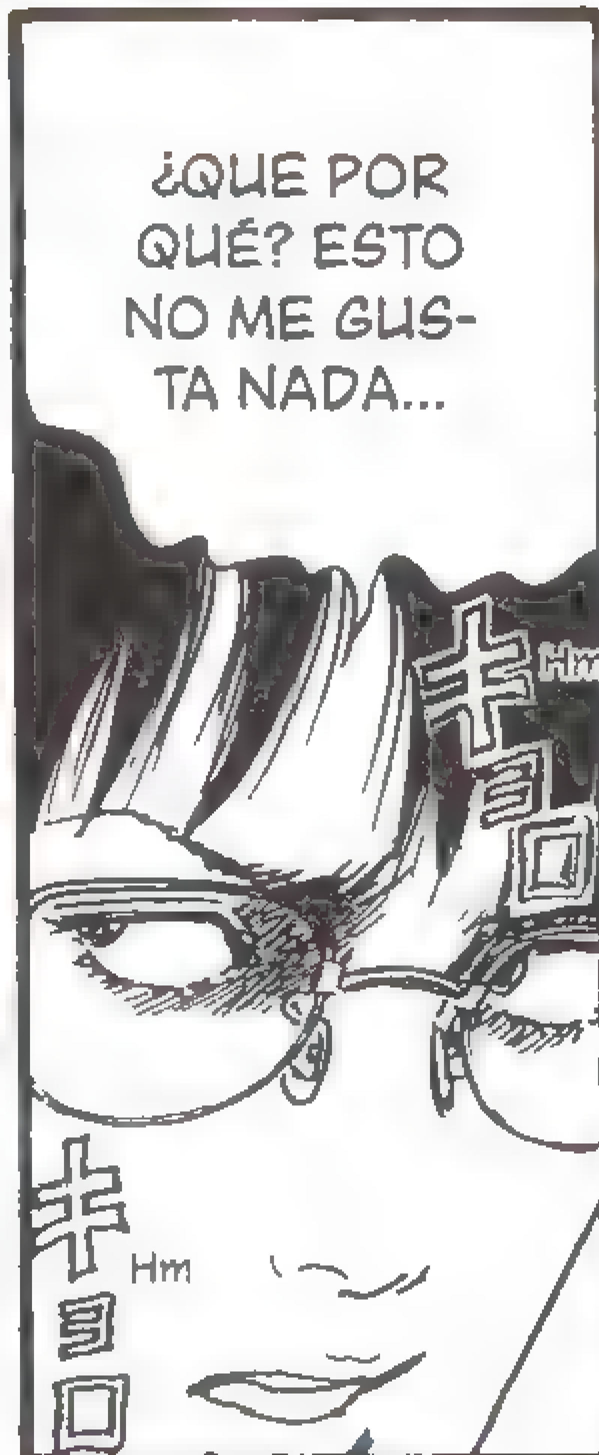



¿CÓMO TE ENCUENTRAS, KIRIE?


¡¡SHÛICHI!!
¿HAS VENIDO A VISITARME?


VAYA, CUÁNTO TIEMPO SIN VERTE...
LO SÉ. ÚLTIMAMENTE PAREZCO UN ERMITAÑO. APENAS SALGO DE CASA...
キョロ
Hm
キョロ
Hm


KIRIE... ¿NO CREES QUE DEBERÍAS PEDIR EL ALTA CUANTO ANTES?
¿EH? ¿POR QUÉ?
キョロ
Hm
キョロ
Hm

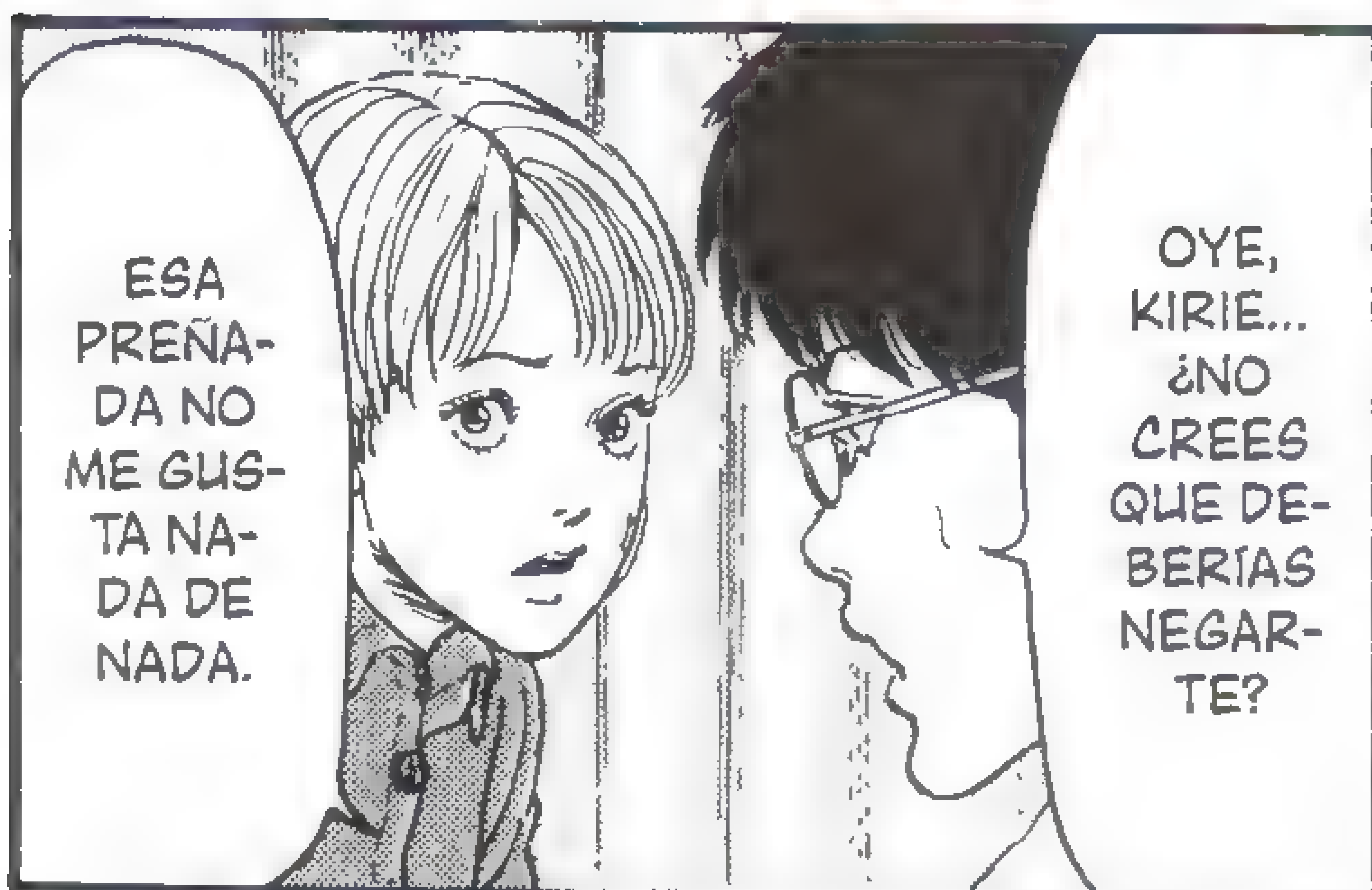

¿QUE POR QUÉ? ESTO NO ME GUSTA NADA...
キョロ
Hm
キョロ
Hm

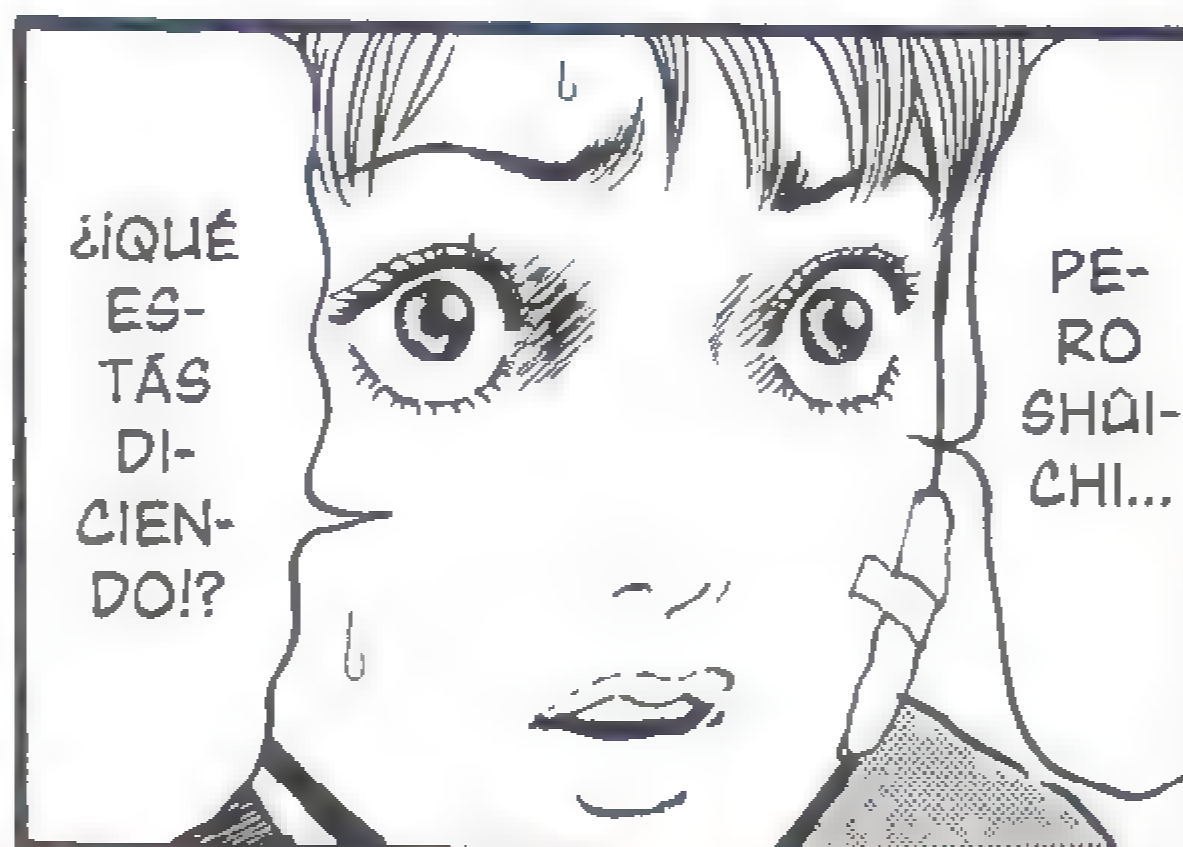

OYE... KIRIE...
¿SÍ?


SE HA DECIDIDO QUE COMPARTIRÁS HABITACIÓN CON UNA EMBARAZADA.
EN OBSTETRICIA ESTÁN TODAS LAS CAMAS LLENAS.
SI NO TE IMPORTA, TU PRIMA KEIKO TE HARÁ COMPAÑÍA A PARTIR DE AHORA.


KEIKO.
VAMOS, PASA.
GRACIAS, KIRIE.


SIÉNTATE, ANDA.

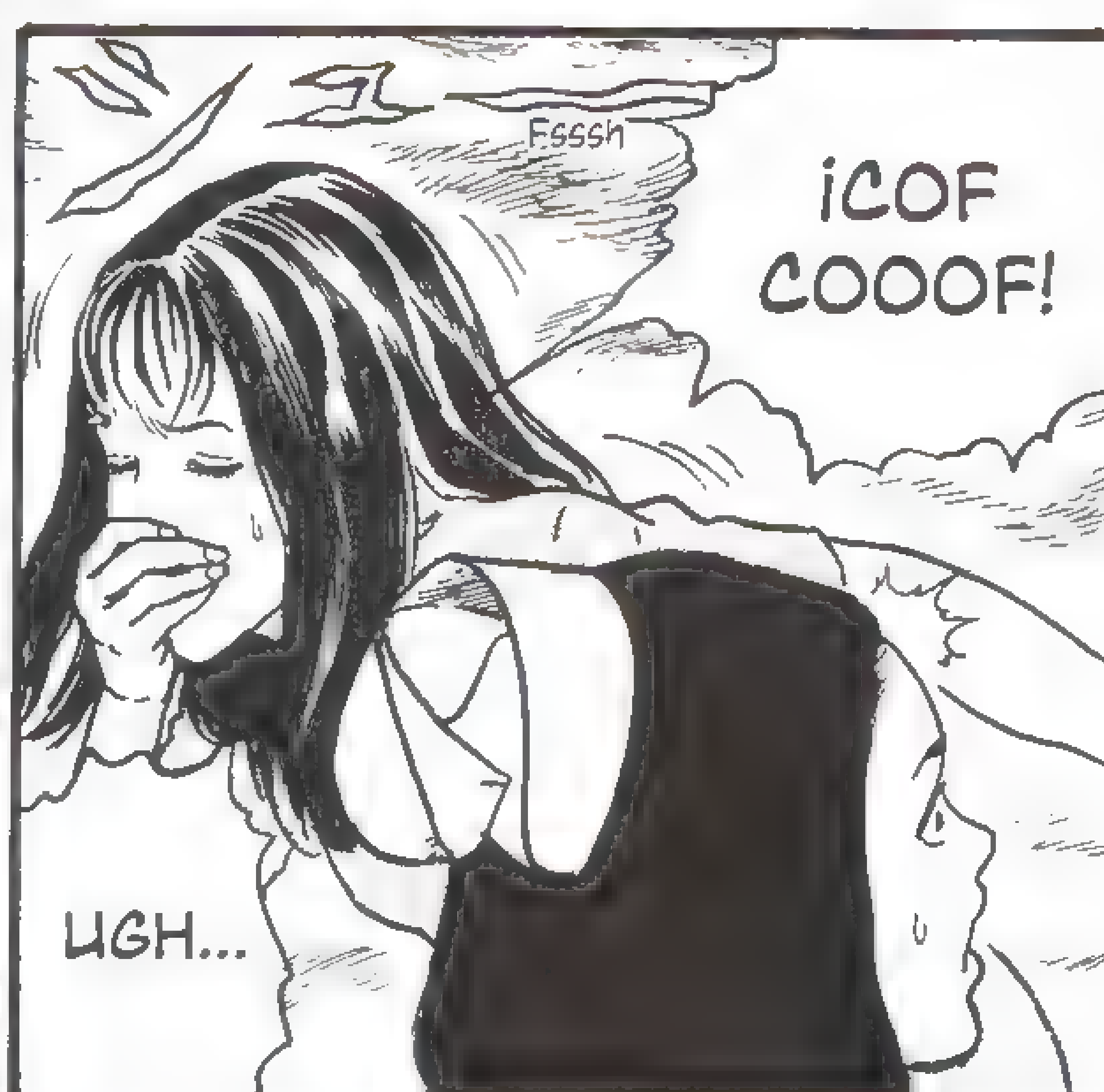

OYE, KIRIE... ¿NO CREES QUE DEBERIAS NEGARTE?
ESA PREÑADA NO ME GUSTA NADA DE NADA.


PERO SHÛICHI...
¿QUÉ ESTÁS DICIENDO!?


Bzzzmmm

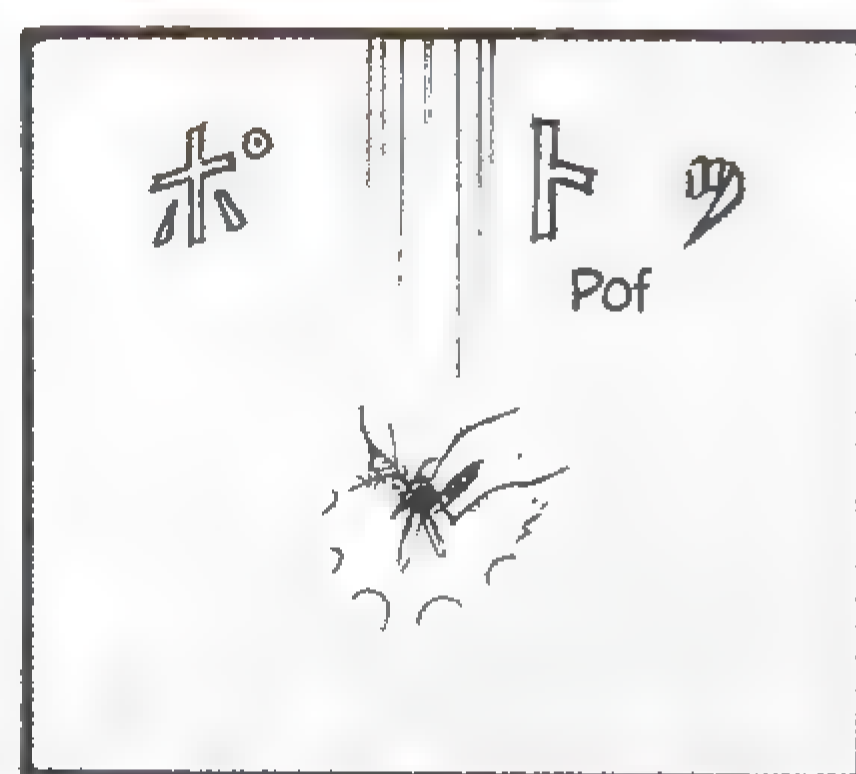
...

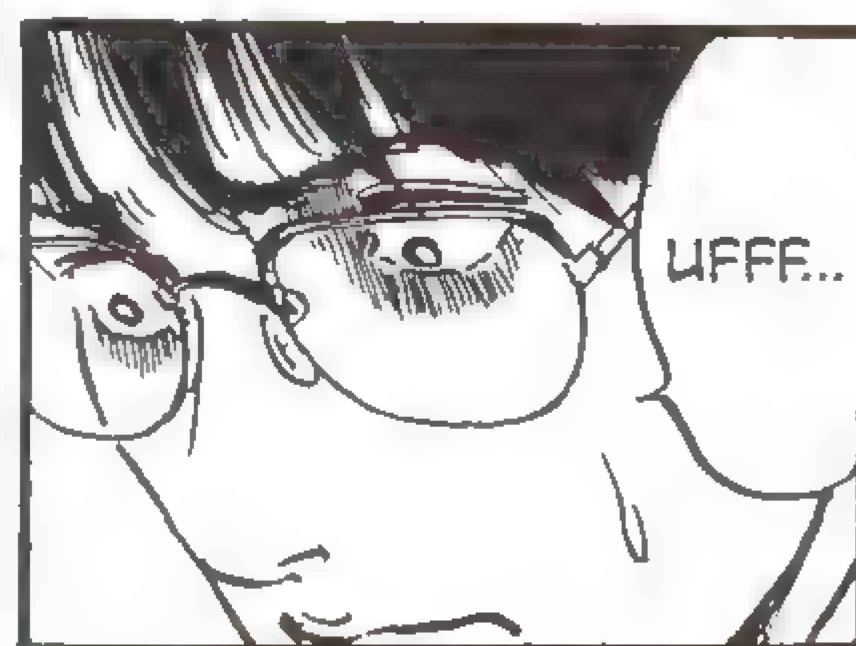
¡¡MALDITO MOSQUITO!!
¡¡NO VAS A PICARME!!
Fsssh
Fsssh
¡¡SHUICHI!!

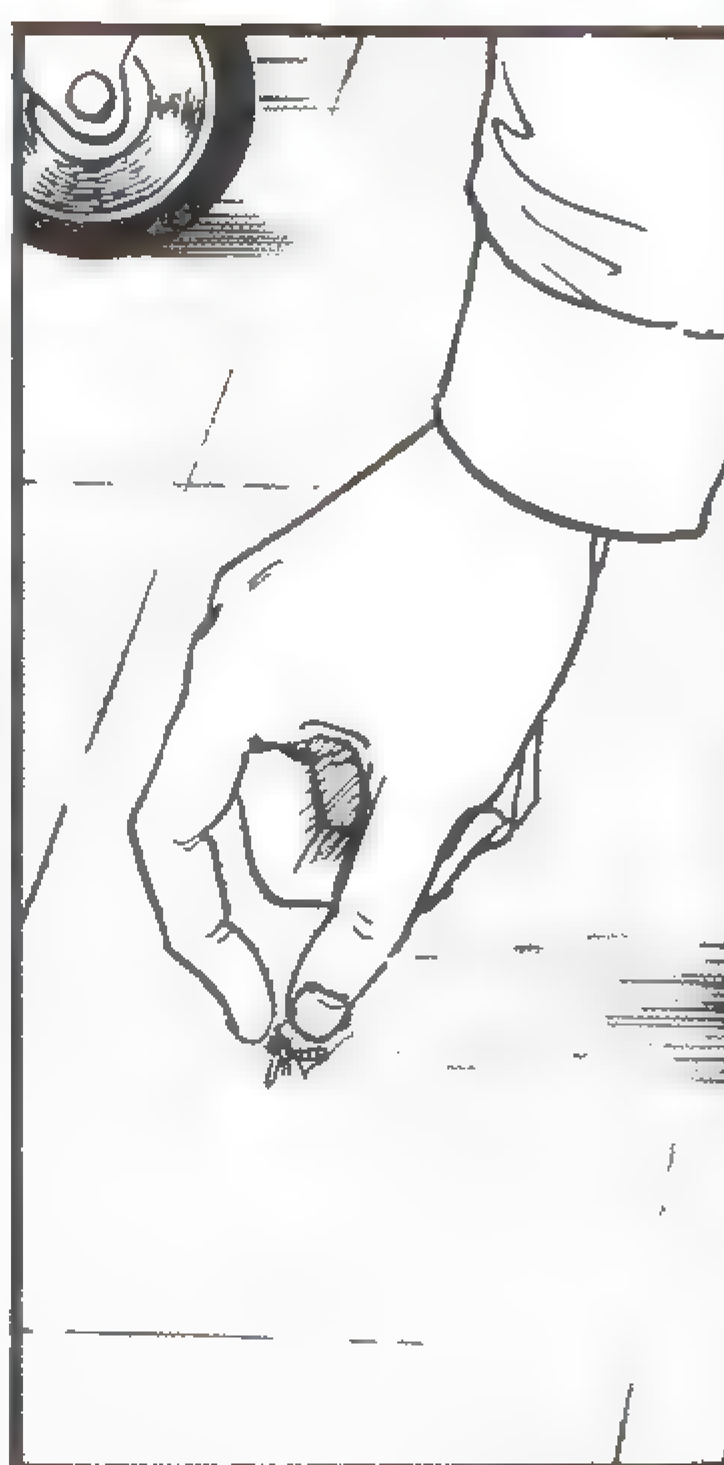




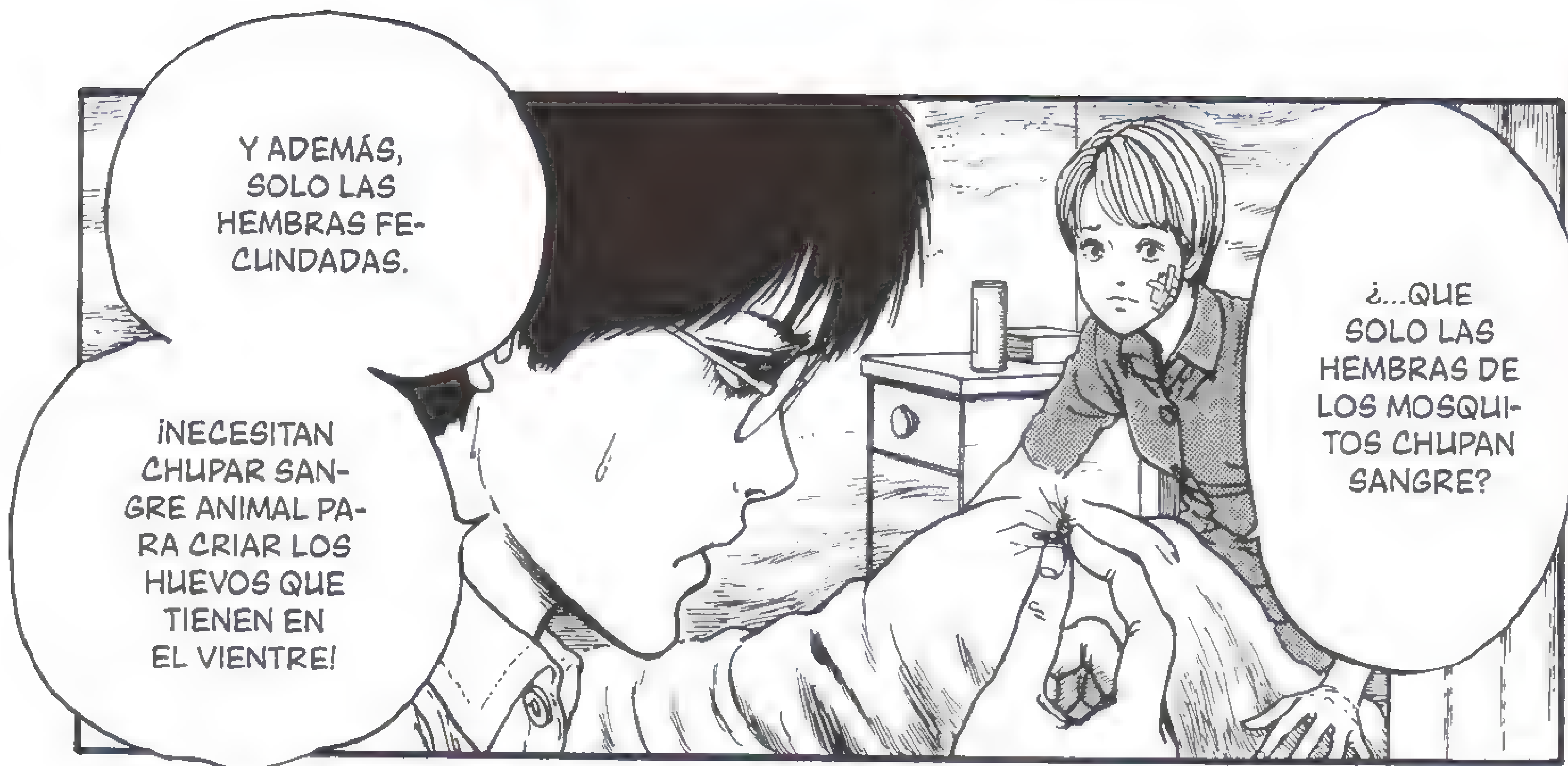
14



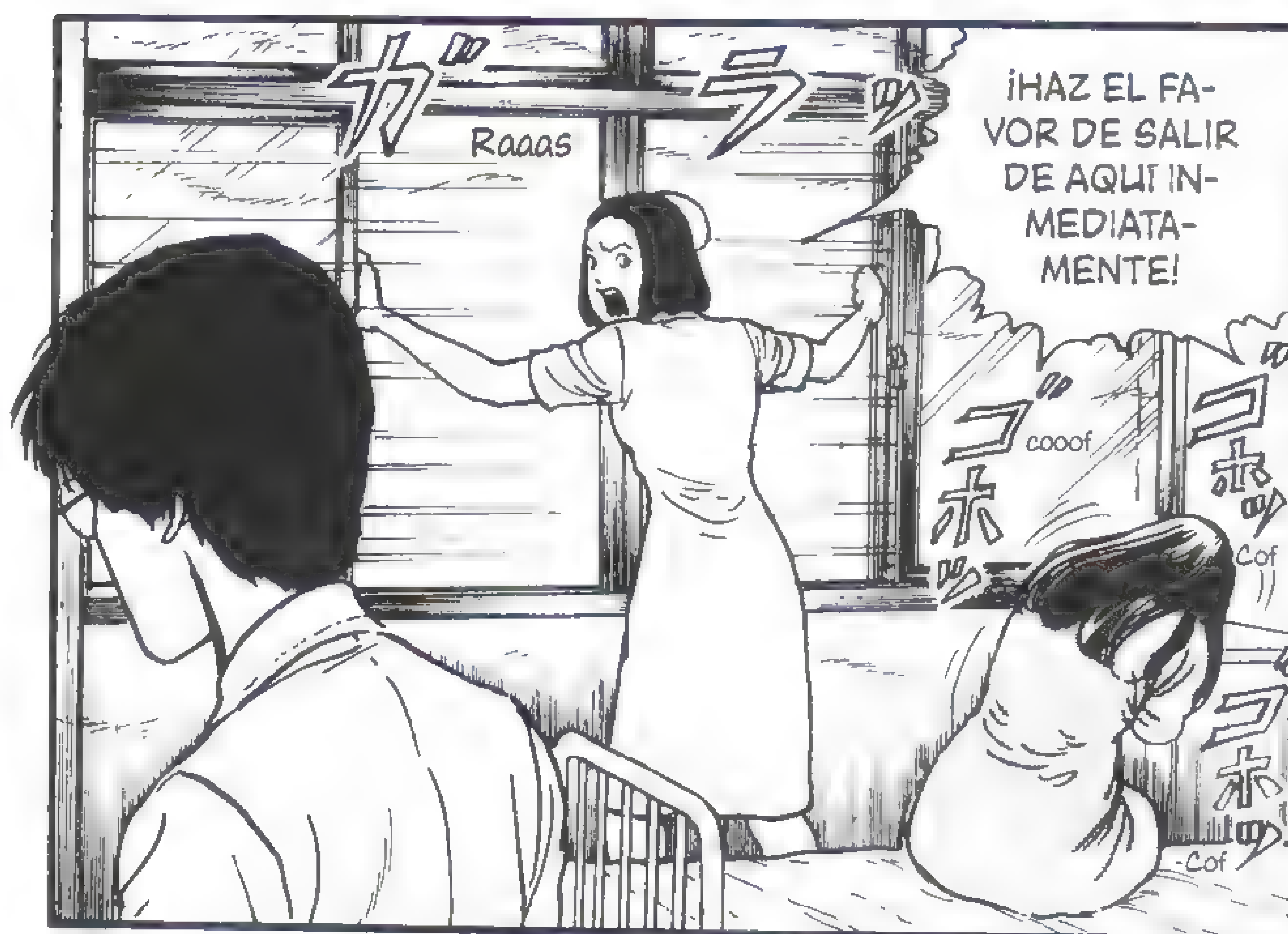






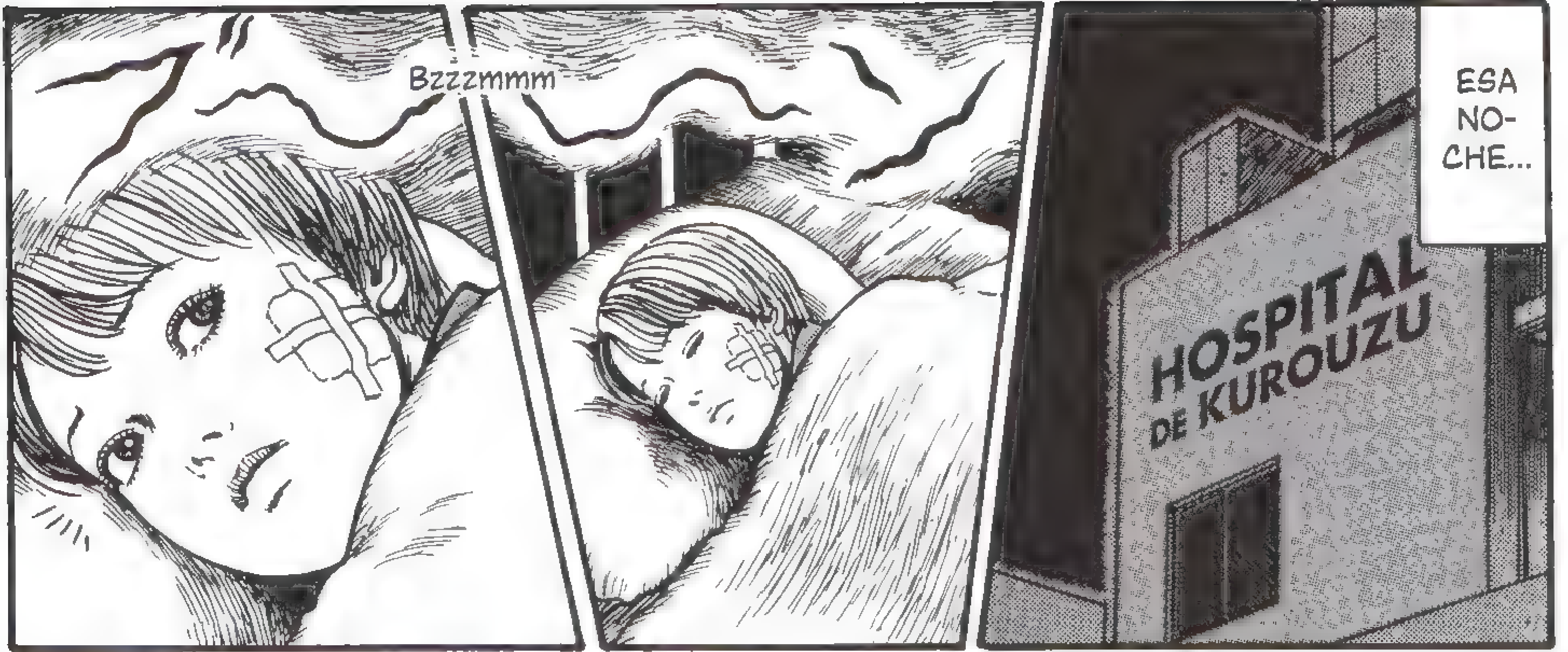

¿...QUE SOLO LAS HEMBRAS DE LOS MOSQUITOS CHUPAN SANGRE?
Y ADEMÁS, SOLO LAS HEMBRAS FECUNDADAS.
¡NECESITAN CHUPAR SANGRE ANIMAL PARA CRIAR LOS HUEVOS QUE TIENEN EN EL VIENTRE!


¡¡COOOF, COOOF!!
APESTA...
¡¡ABRA LA VENTANA!!


¡HAZ EL FAVOR DE SALIR DE AQUÍ INMEDIATAMENTE!
Raaas
cooof
Cof
Cof


¡¡VAMOS, RÁPIDO!!

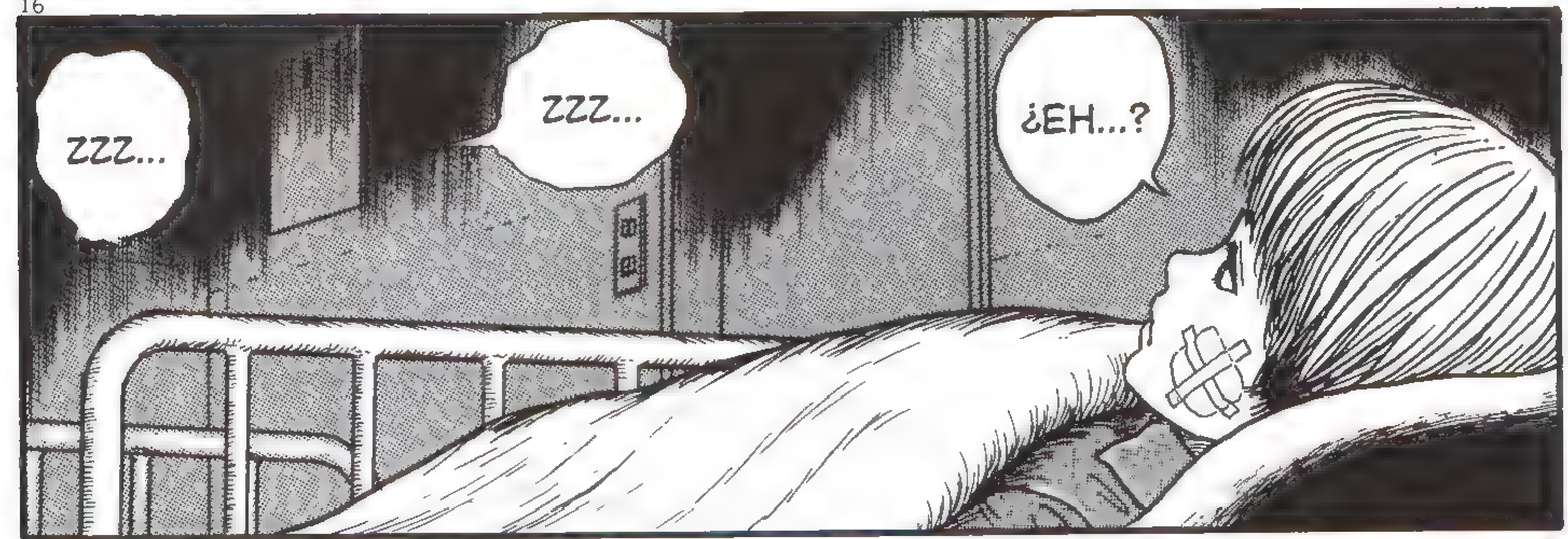

¿ESTÁS BIEN, KEIKO?
LO SIENTO, ES QUE ÚLTIMAMENTE ACTÚA UN POCO RARO...
AH...
AGH...

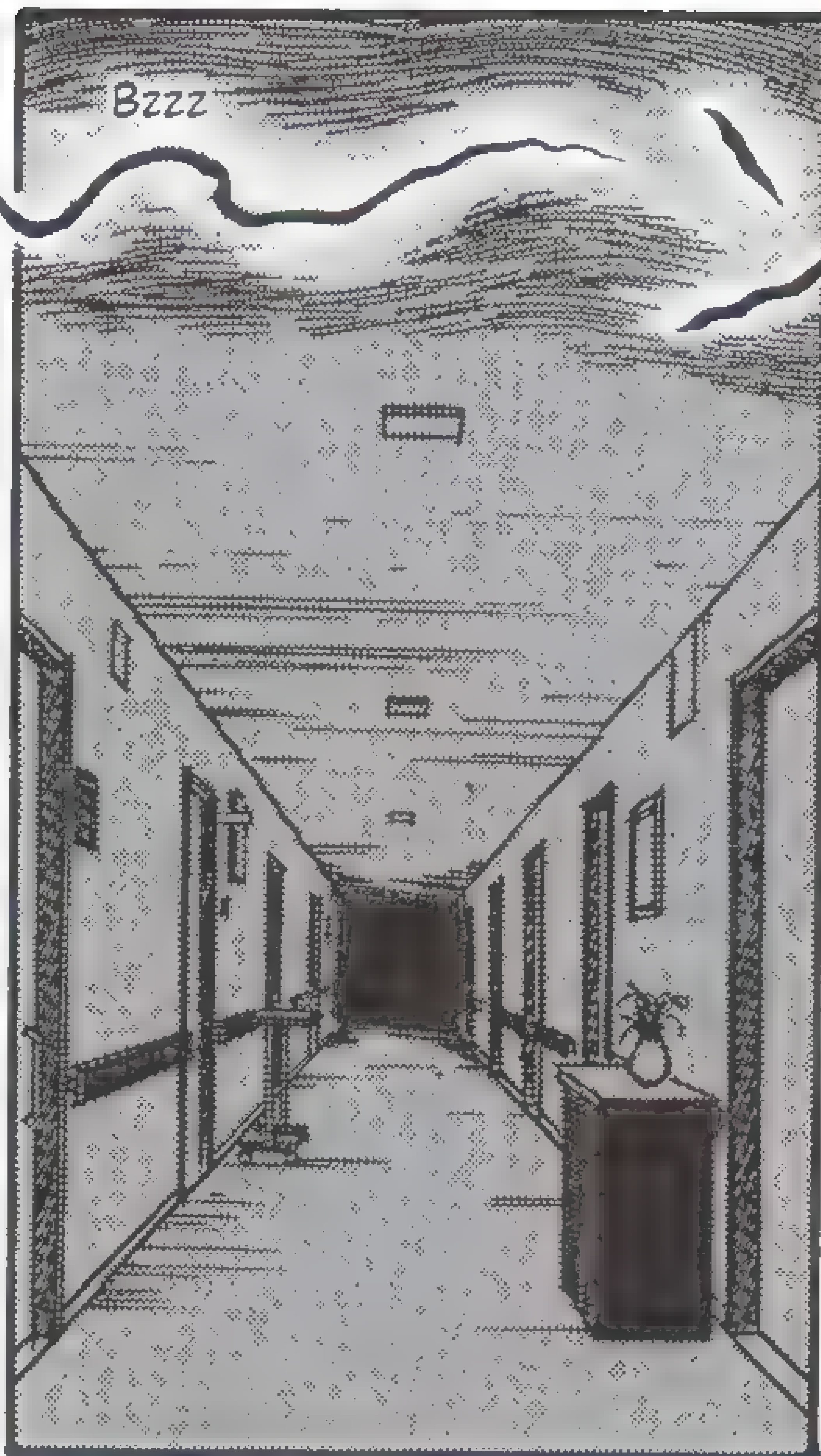

ESA NOCHE...
HOSPITAL DE KUROUZU
Bzzzmmm

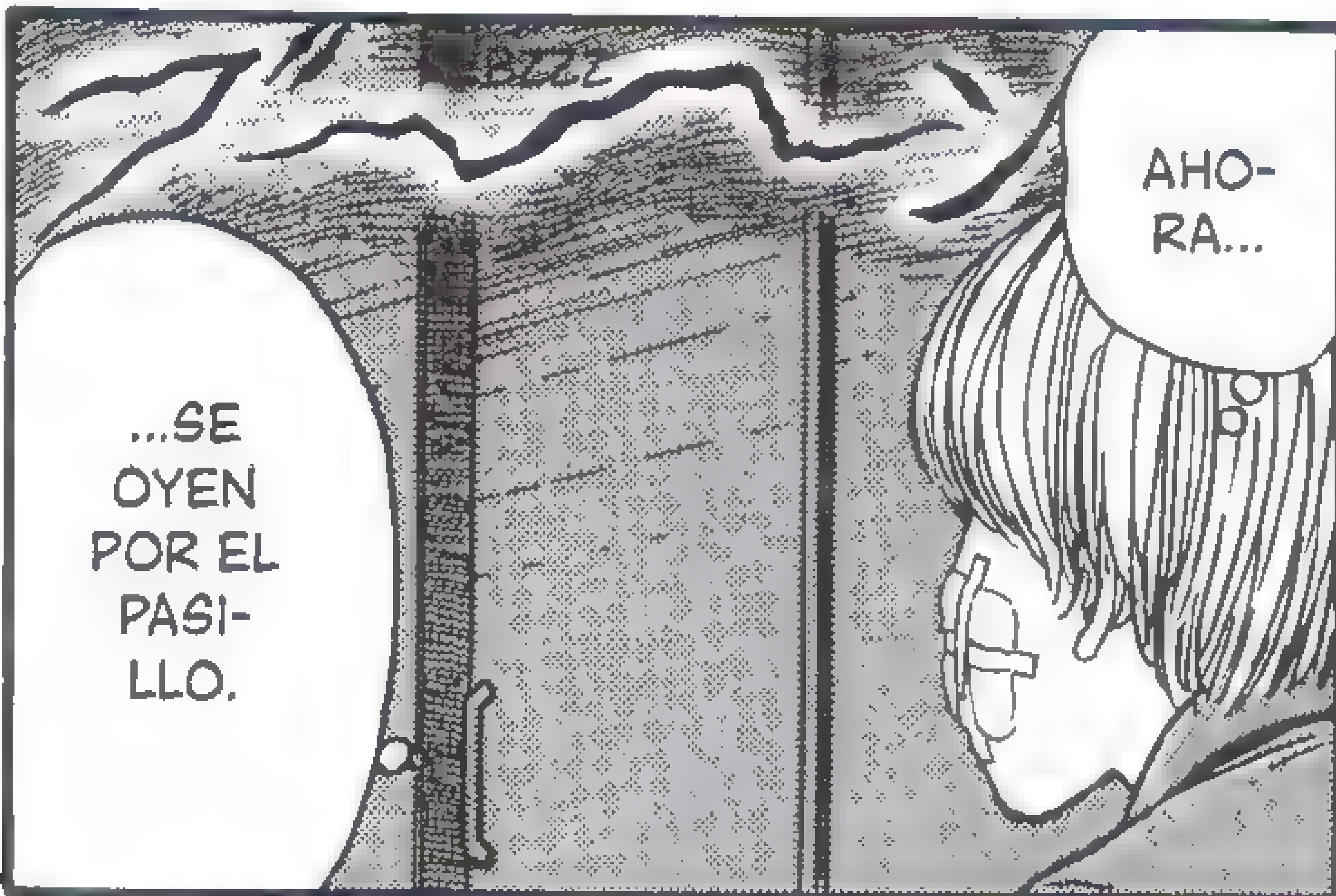

KEIKO... TENEMOS UN MOSQUITO...
CUIDADO, NO VAYA A PICARTE.
Bzzz
GRACIAS... PERO YO YA ESTOY BIEN.
NO ODIO A LOS MOSQUITOS...

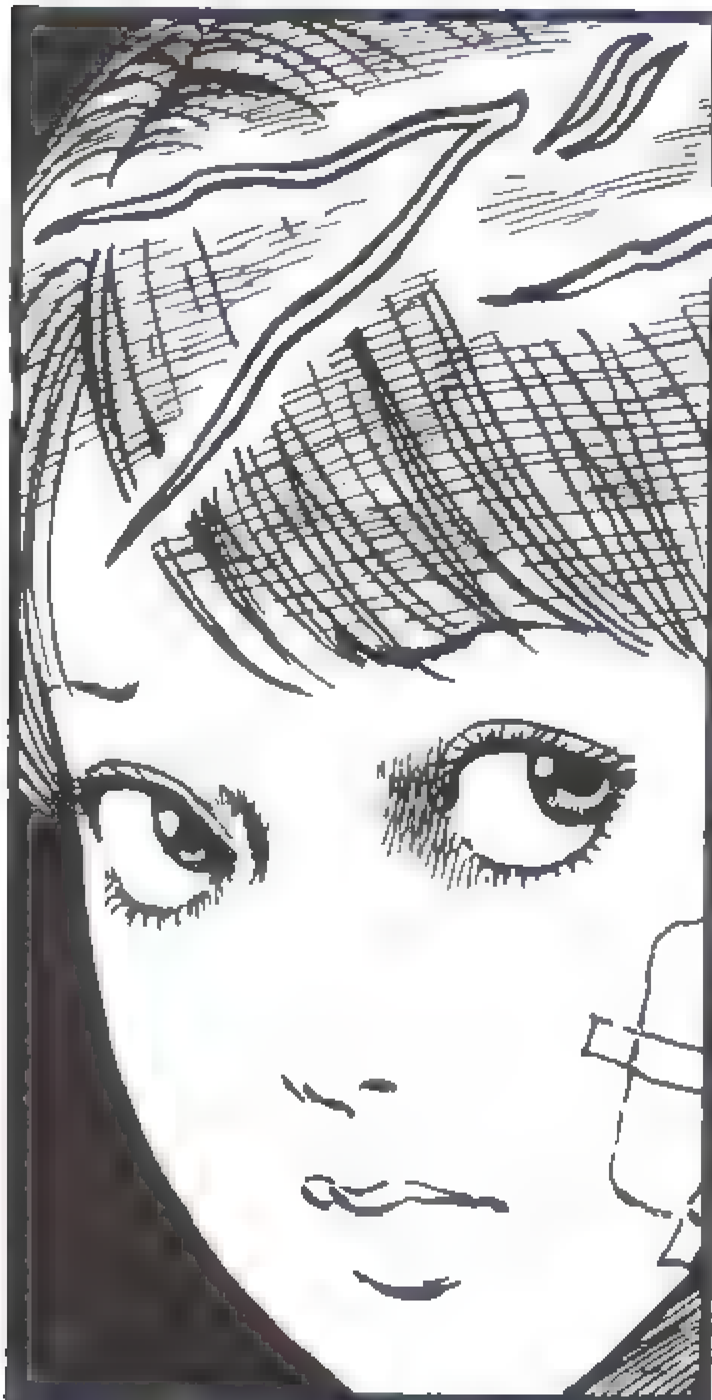

¿EH...? ¿PERO NO TUVISTE QUE INGRESAR PRECISAMENTE PORQUE TE PICARON Y A CONSECUENCIA DE ELLO EMPEZASTE A ENCONTRARTE MAL?
SÍ... PERO...
ME GUSTAN LOS MOSQUITOS... ME GUSTAN MUCHO...

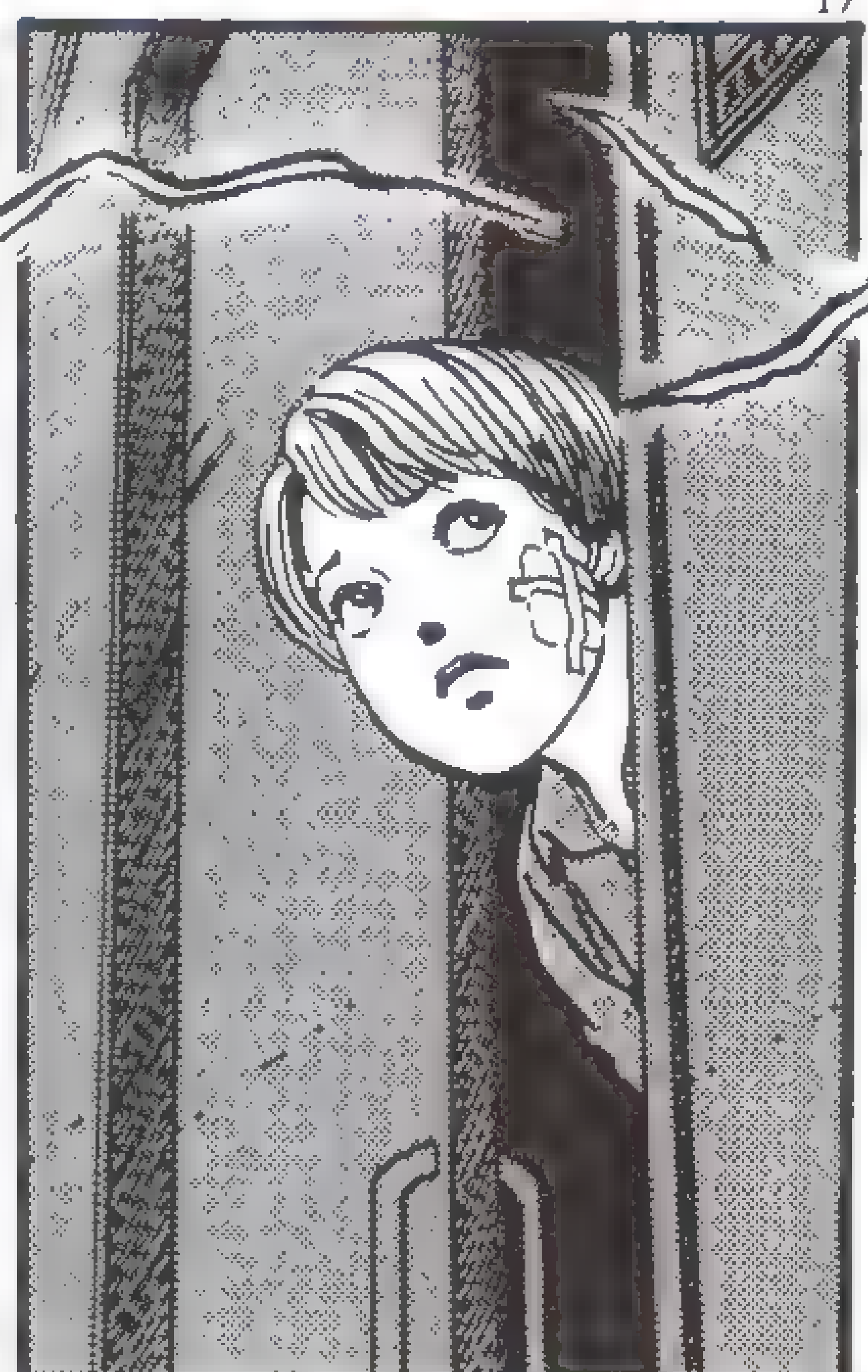
16

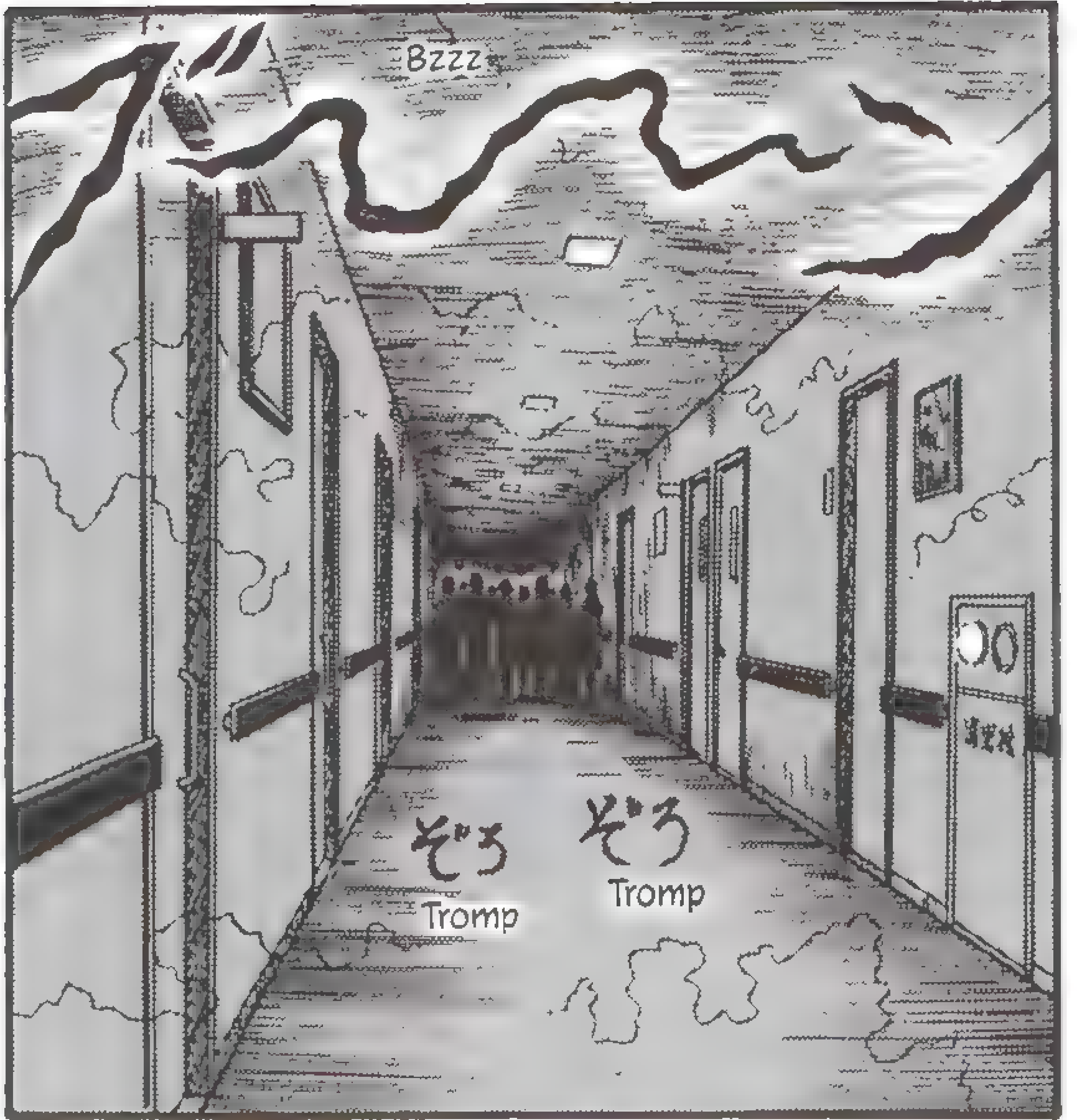

¿EH...?
ZZZ...
ZZZ...

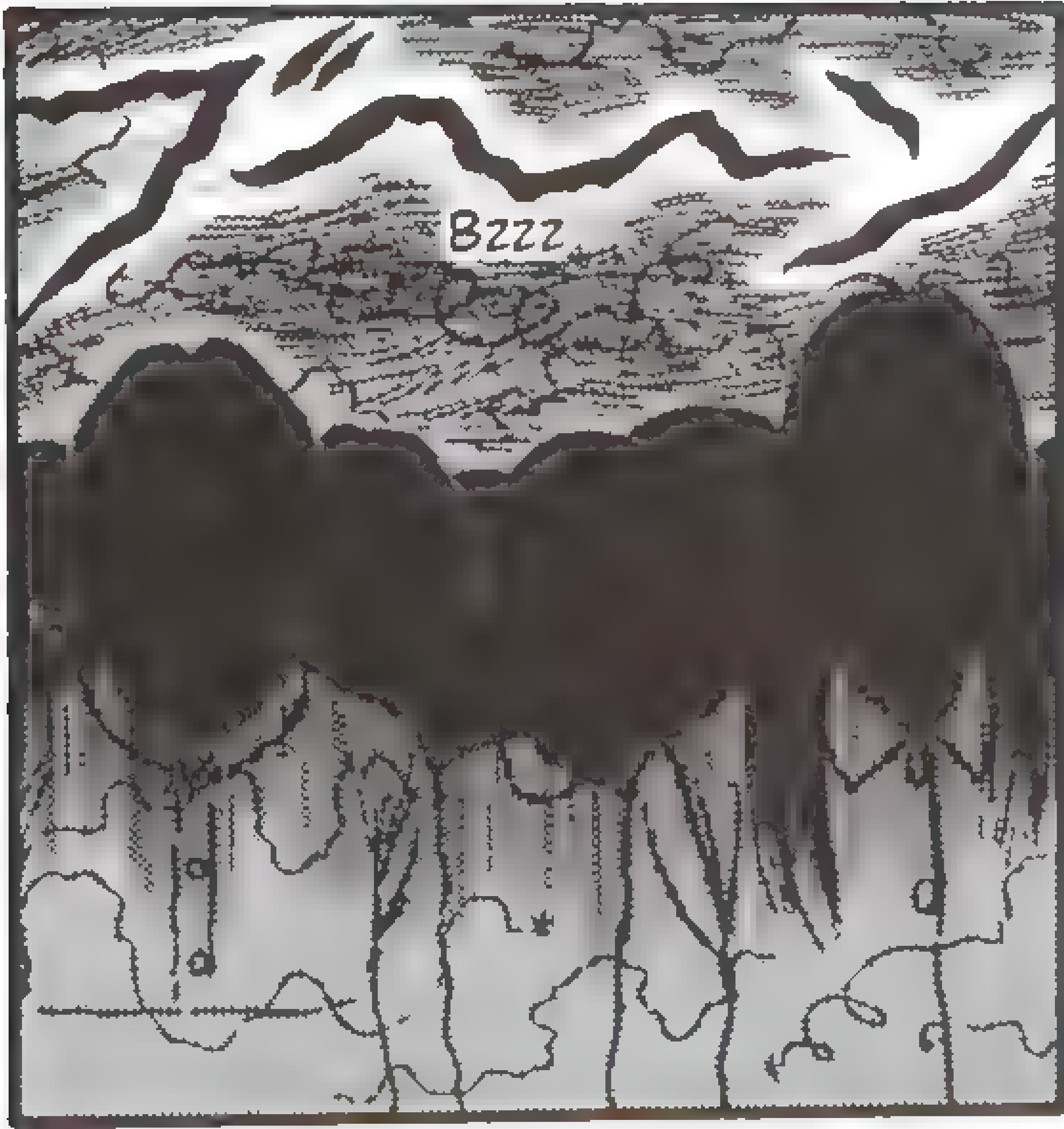


Bzzz

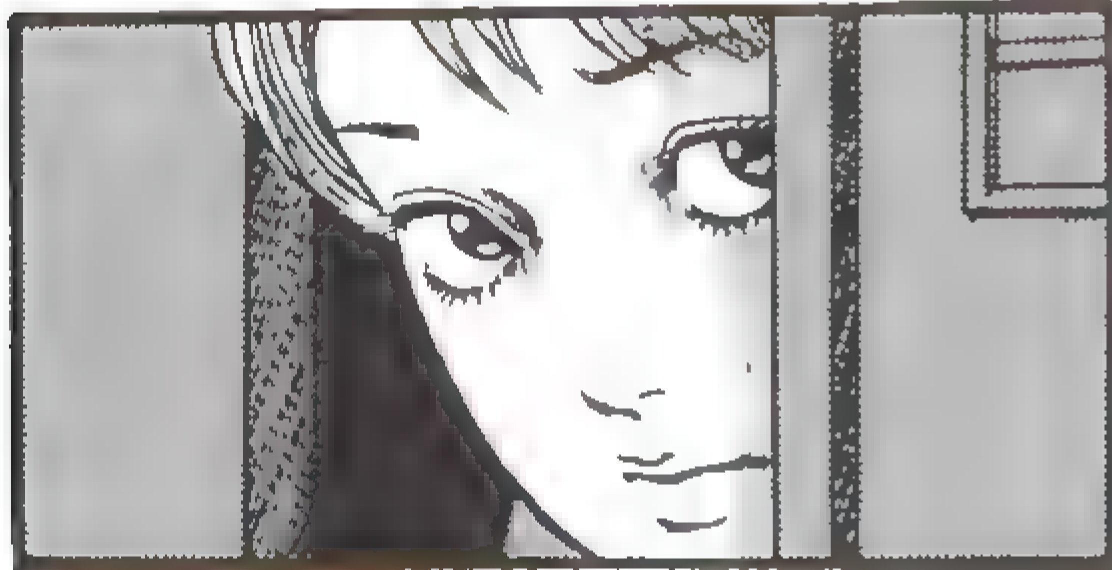


Bzzz
AHO-
RA...
...SE
OYEN
POR EL
PASI-
LLO.

OTRA
VEZ LOS
MOSQUI-
TOS...
Bzzz
17


Bzzzmmm



Bzzz
ぞろ
Tromp
ぞろ
Tromp


Bzzz

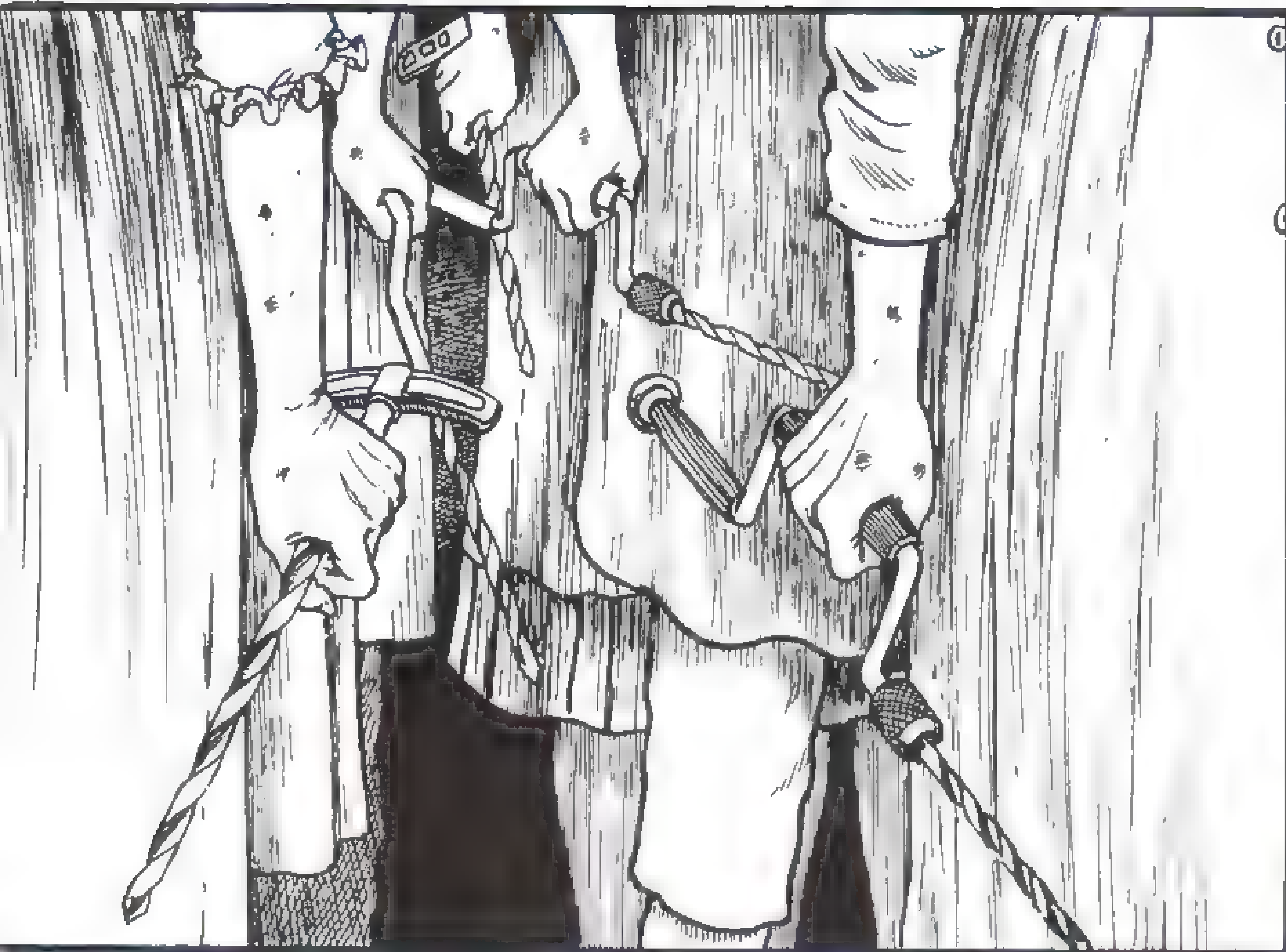


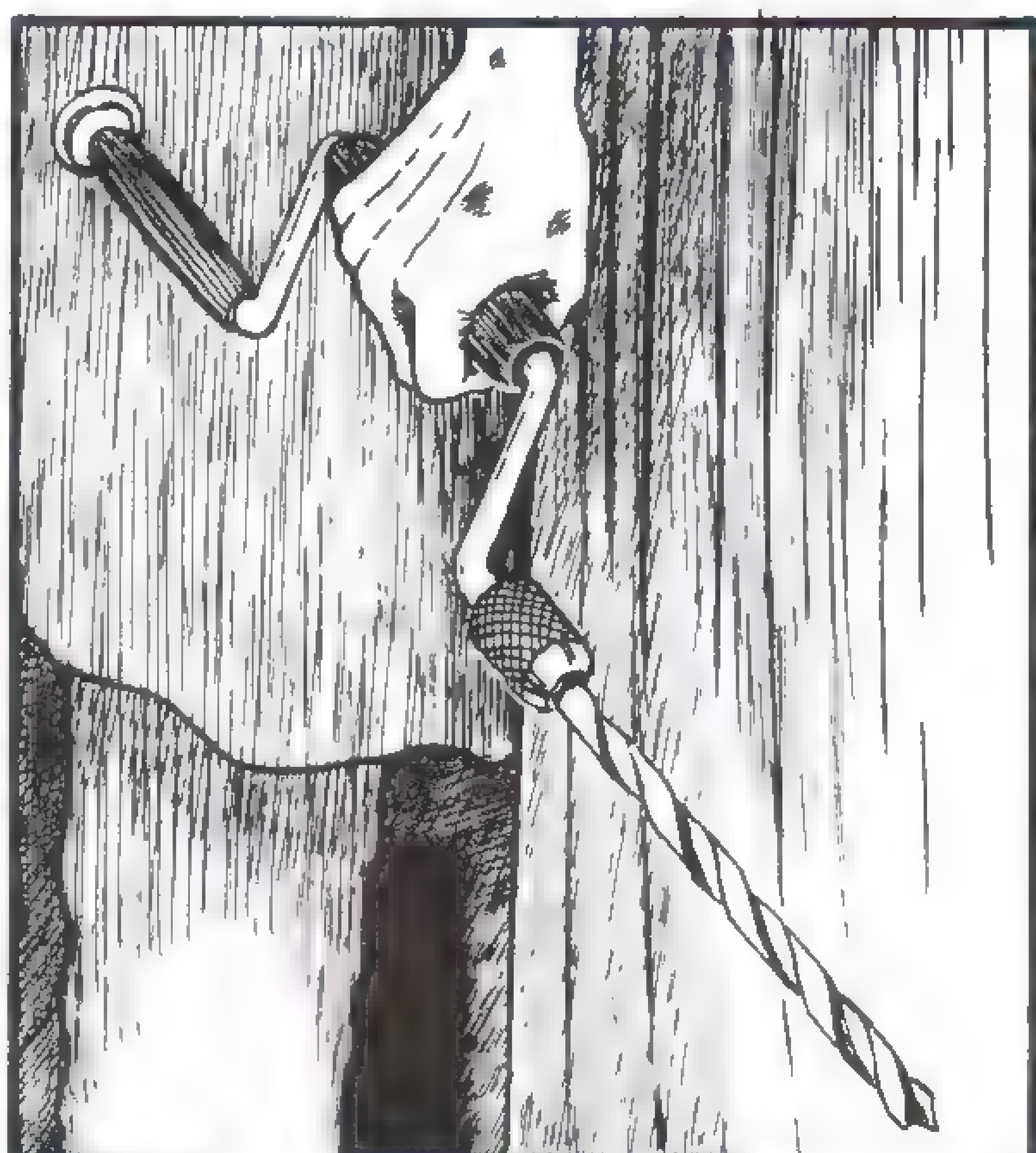

Bzzzmmm
Tromp
ぞろ
Tromp
ぞろ
Tromp
ぞろ




SON LAS EMBARAZADAS DEL ALA DE OBSTETRICIA...


¿¡EH...!?

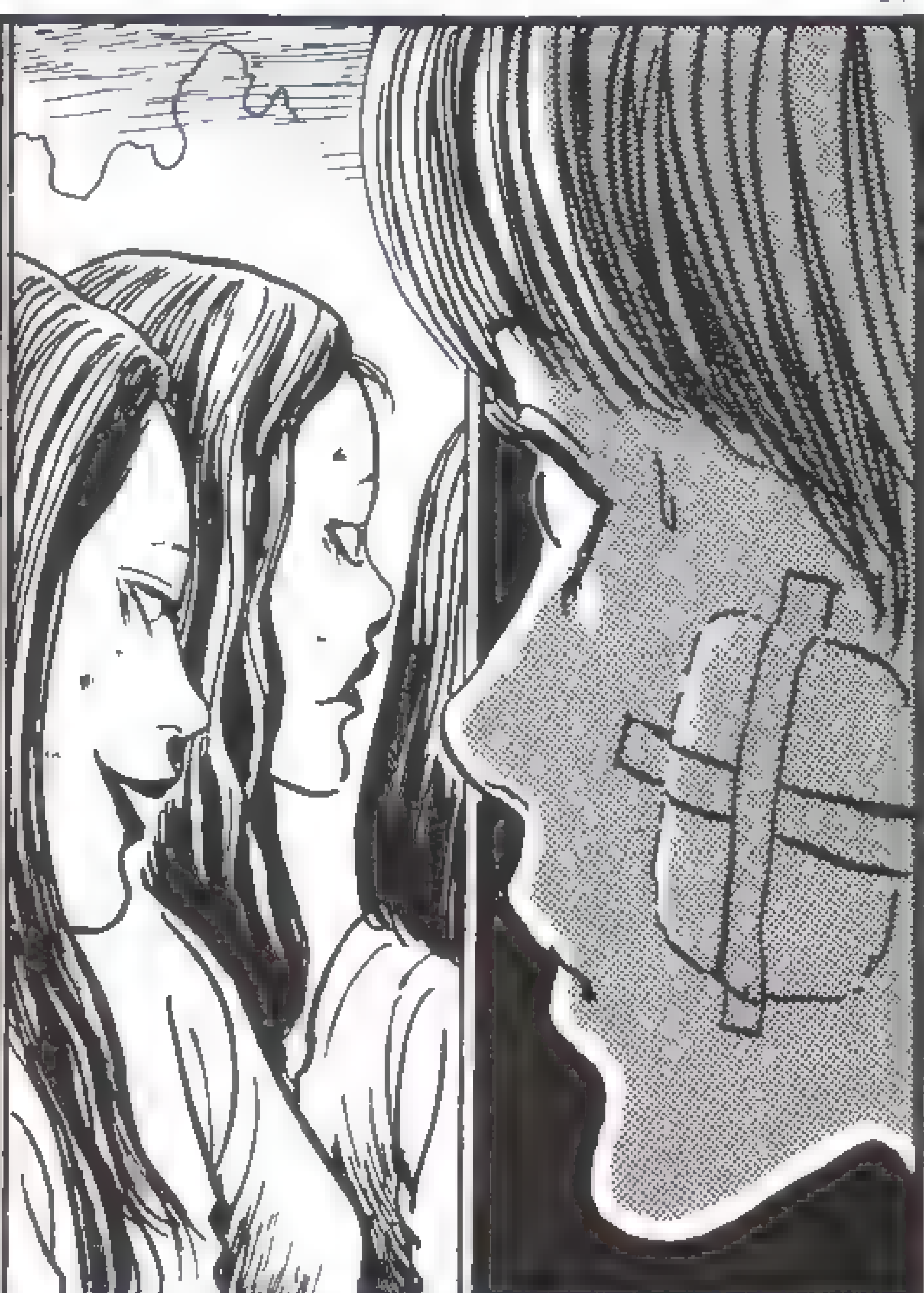





ぞろ
Tromp


ぞろ
Tromp

19

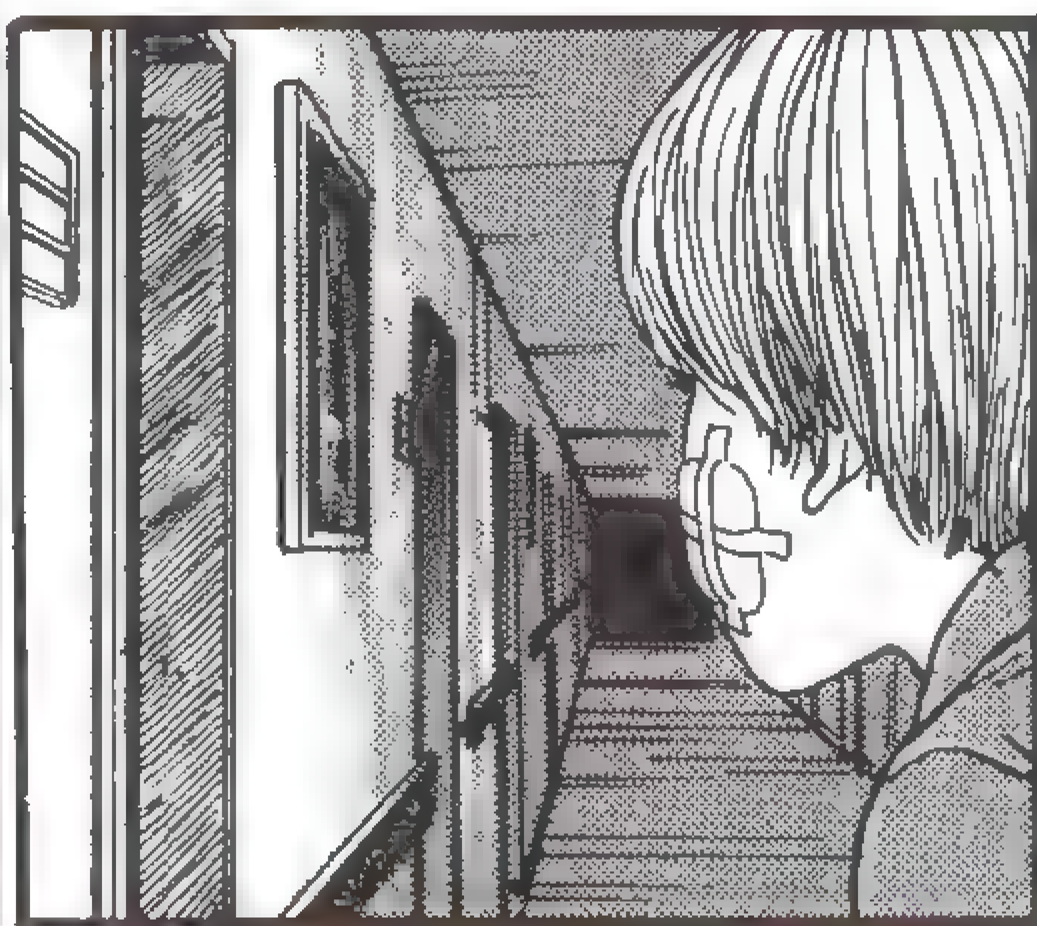


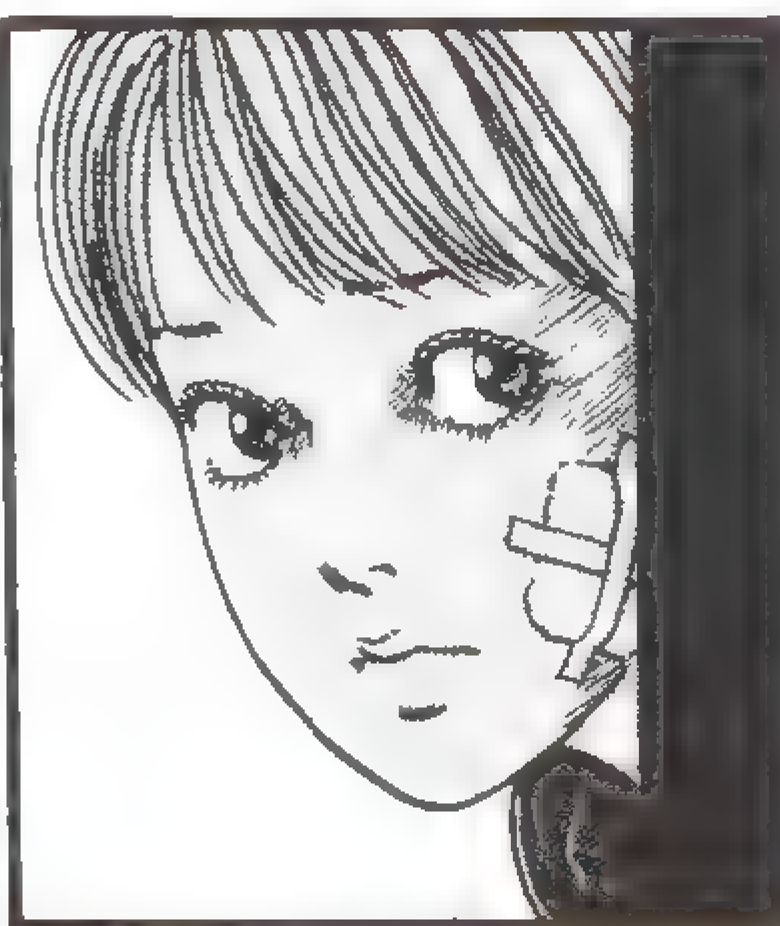

¿QUÉ LES PASA...?









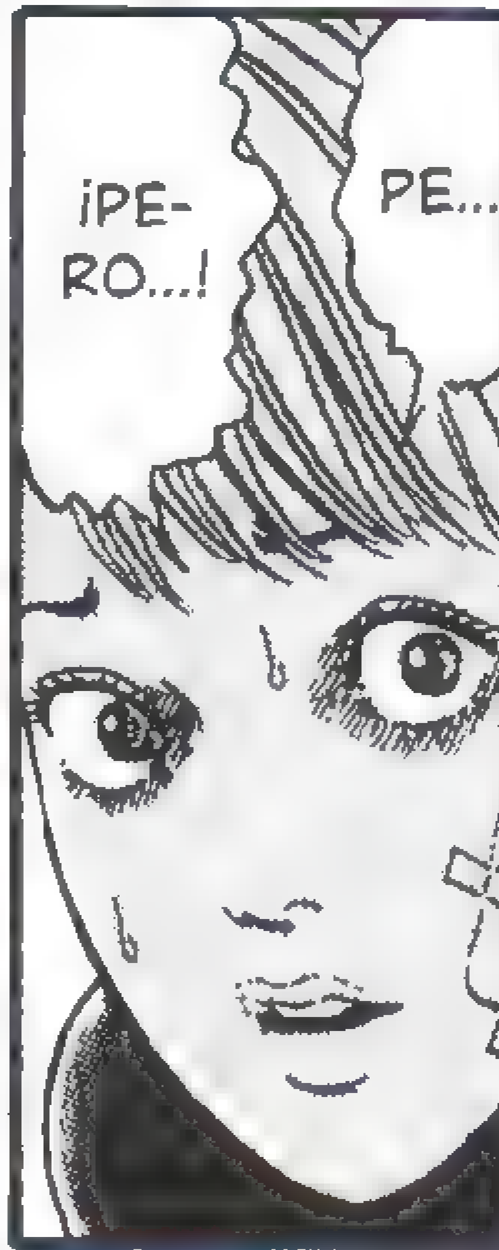




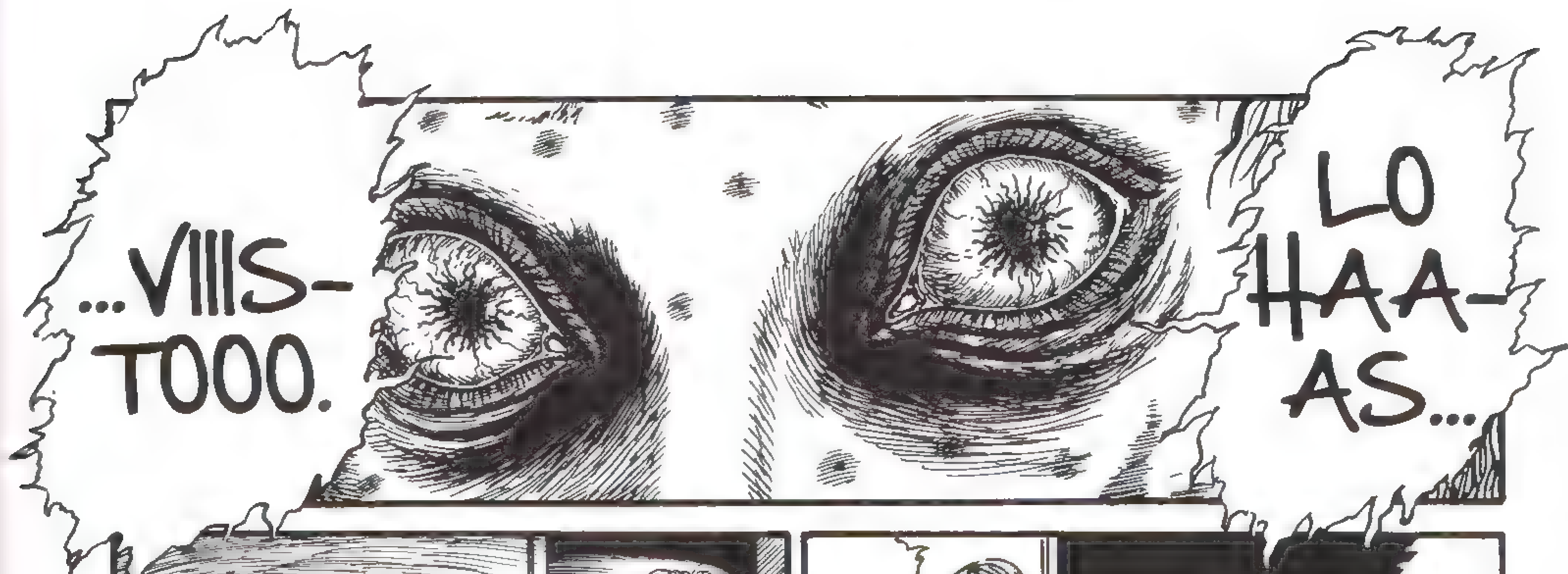
Ric ric ric ric
Ric ric ric



Putch
どぴゅっ


Glucs
Chuuuup
Chuuuup
Glucs

PE...
¡PE-
RO...!

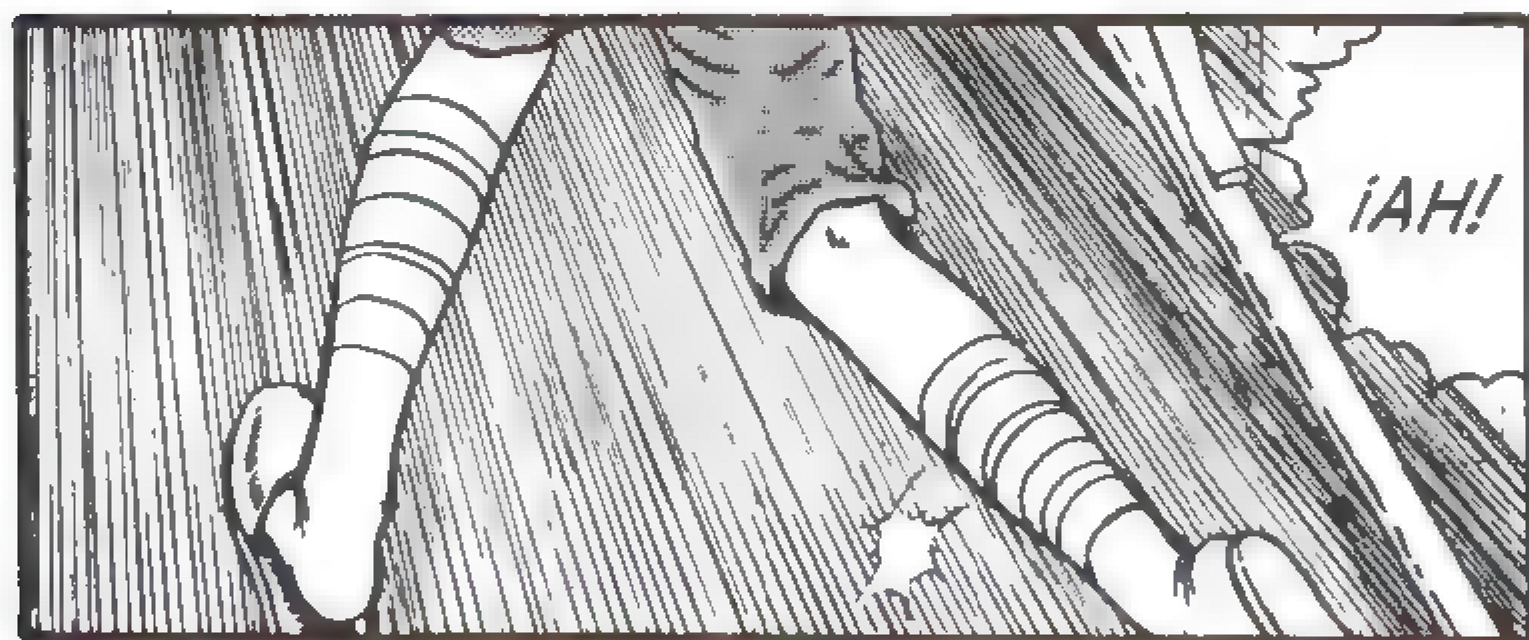


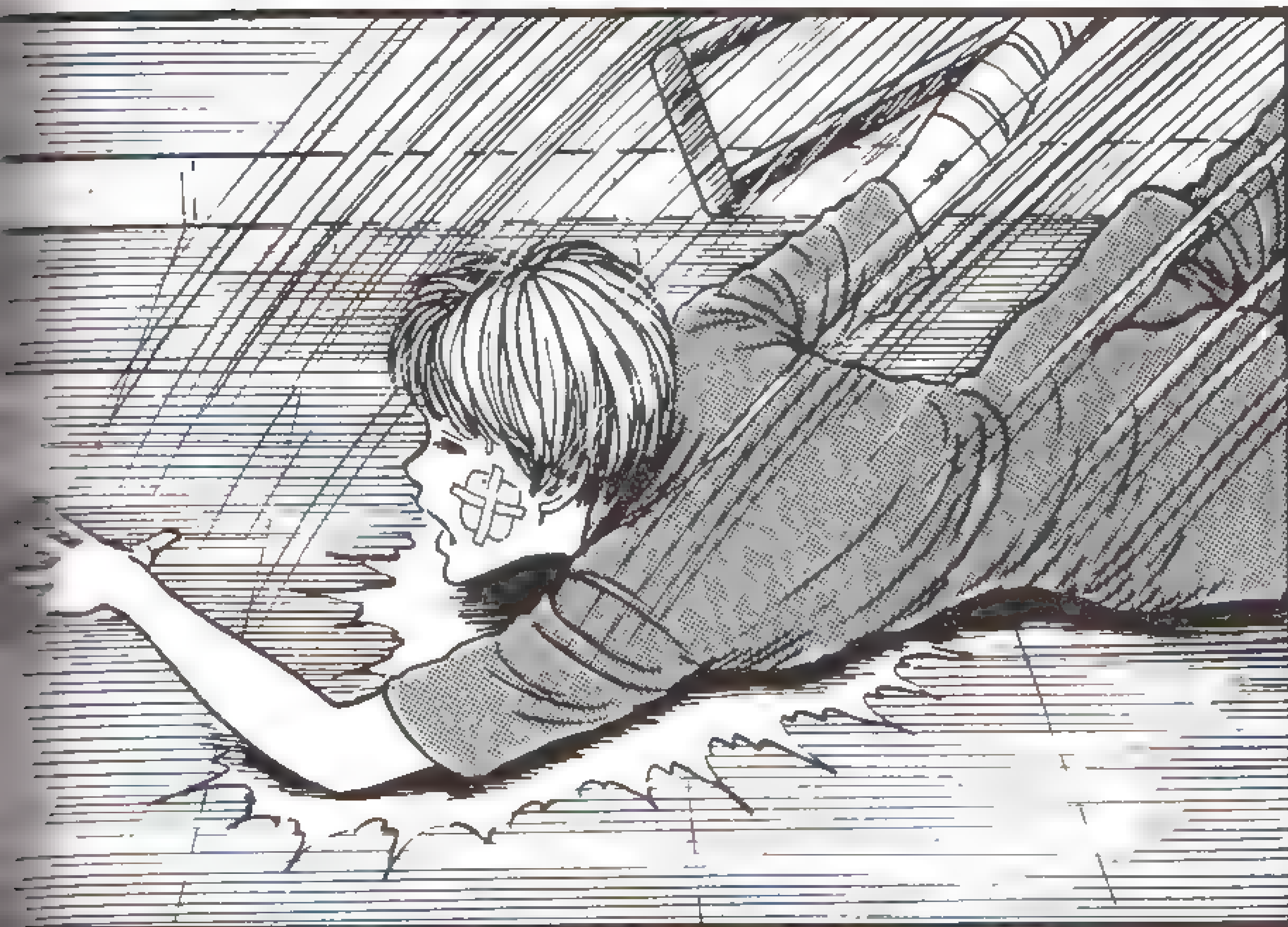

LO HAAA-AS...
...VIIIS-TOOO.

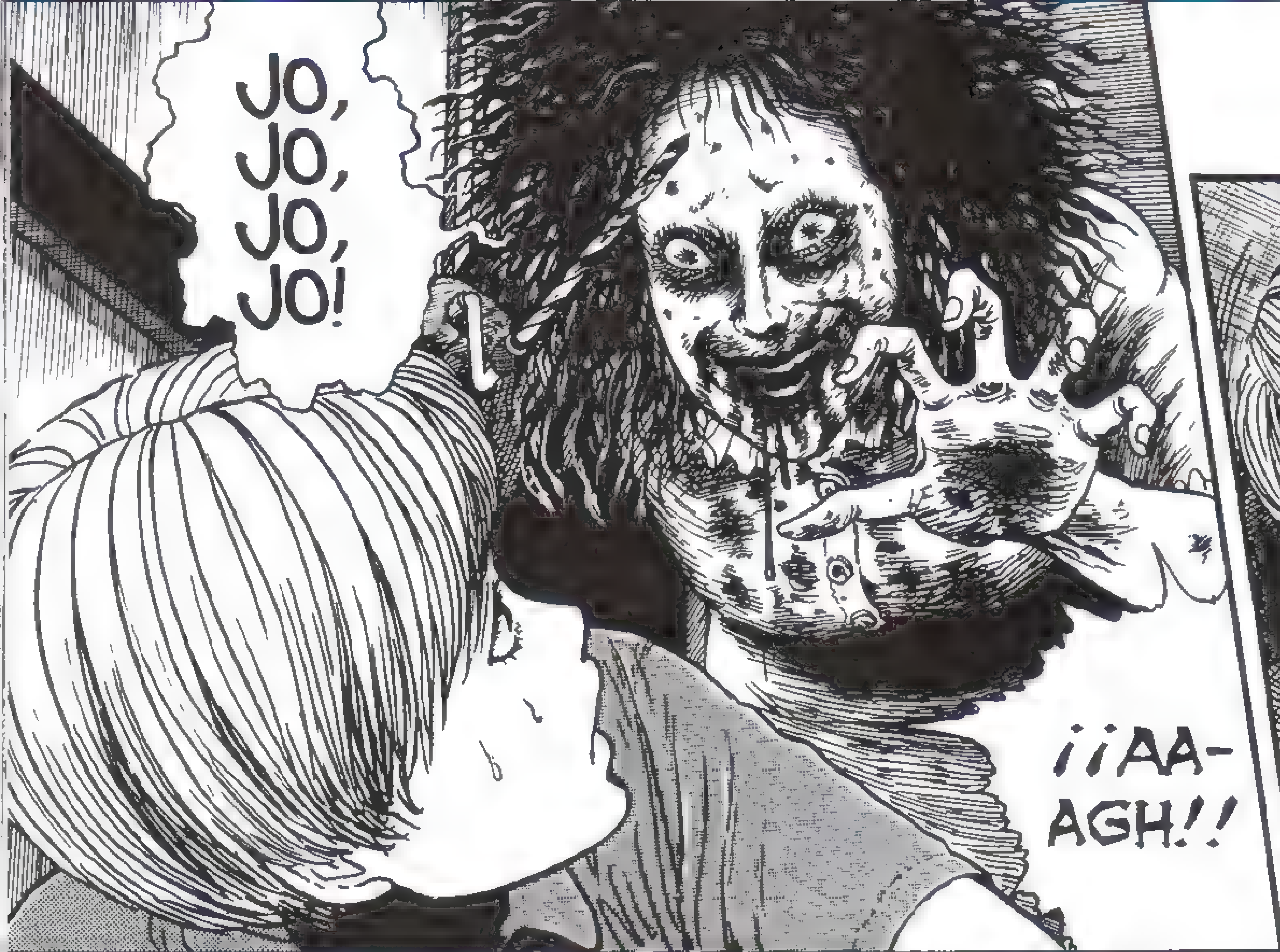
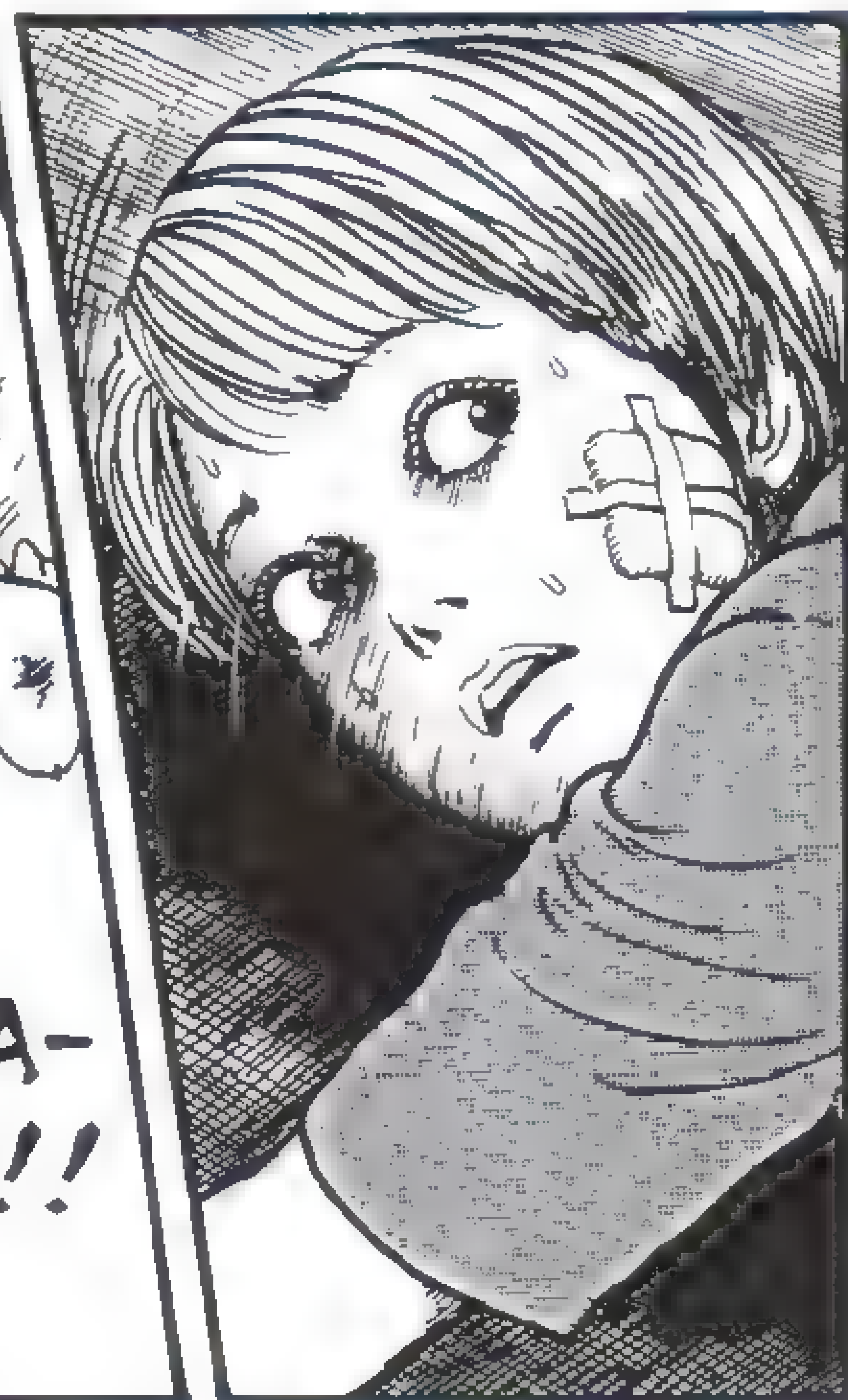

LO HAAA-AS...
...VII-IIS-TO-OO.


¡HIII!


LO HAAA-AS...
...VIIIS-TOOO.


¡AH!




JO, JO, JO, JO!
¡¡AA-AGH!!



¿SE PUE-DE SABER QUÉ ESTÁIS HACIENDO A ESTAS HO-RAS DE LA NOCHE?
¡AH, AUXI-LIO!

¡¡UAH!!

¡AH!




¿QUÉ SOIS VOSO-TRAS!?


NO... ¡NO OS ACER-QUÉIS!




DA-NOS TU SAN-GRE-EE...


SAN-GRE-EE...

24

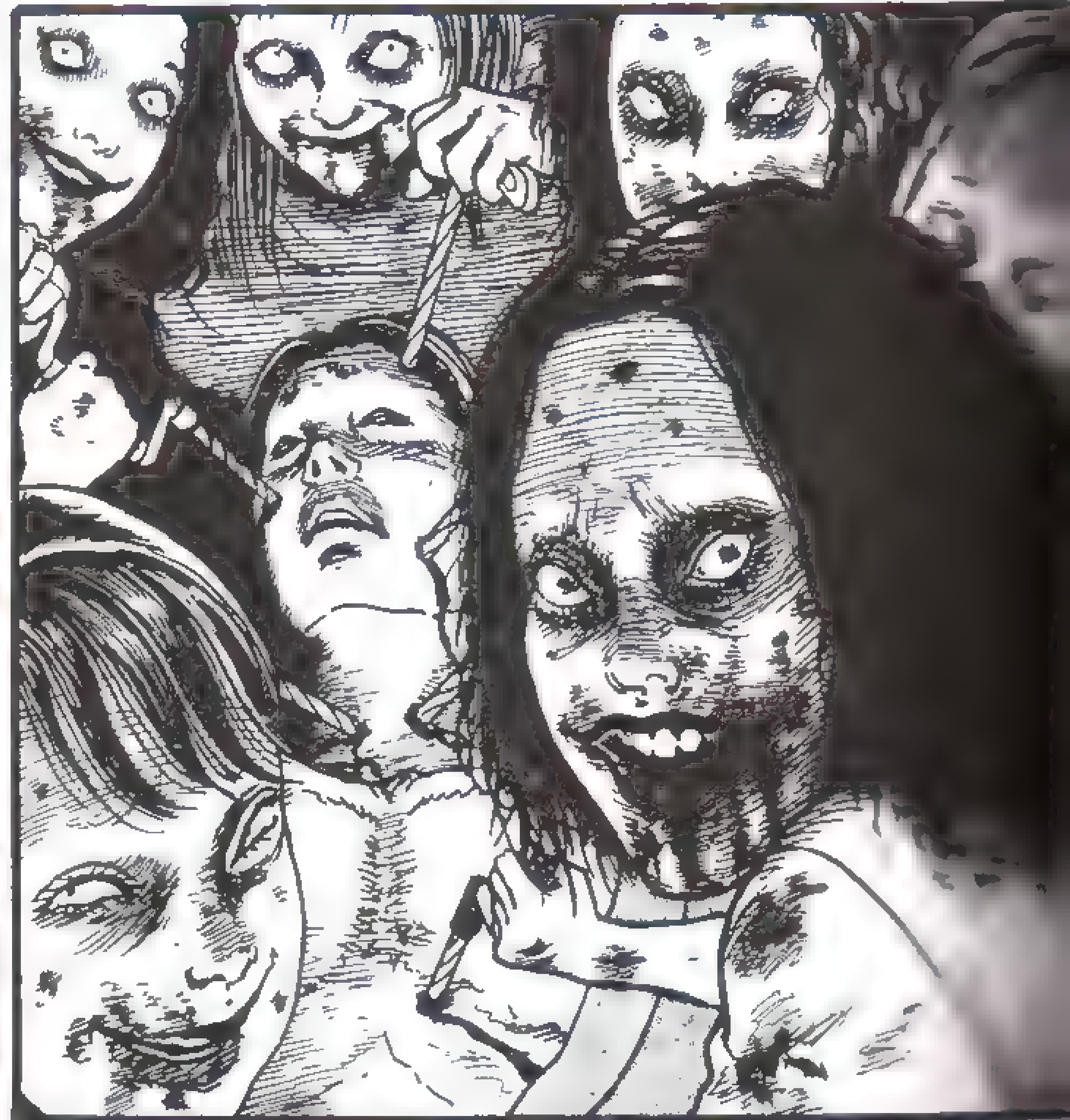

ホホホホホホ
Jo Jo Jo Jo Jo Jo


ドサッ
Thump

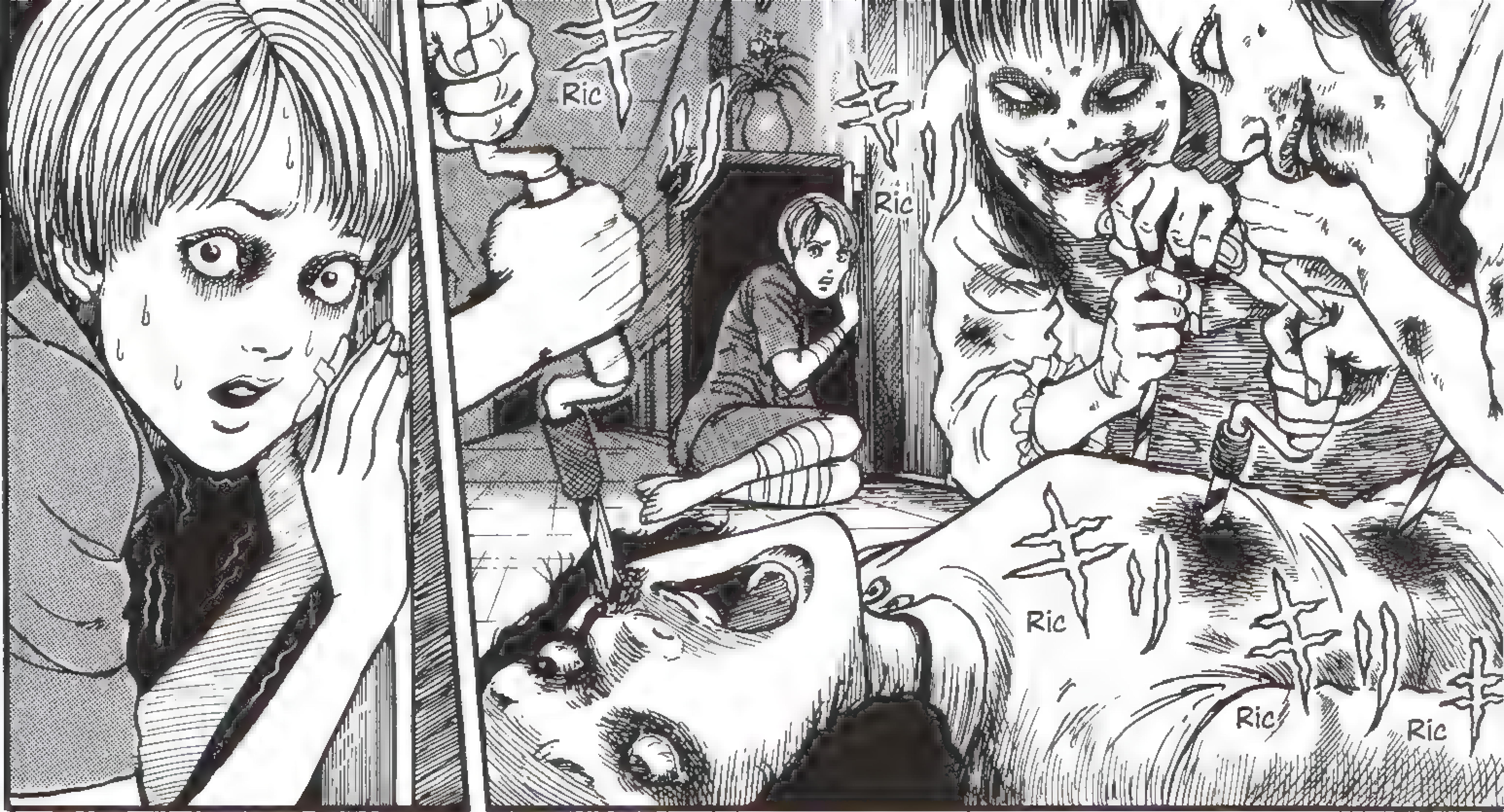

¿QUÉ ESTÁ PASANDO AQUÍ!?
¡MENUDO ALBOROTO!

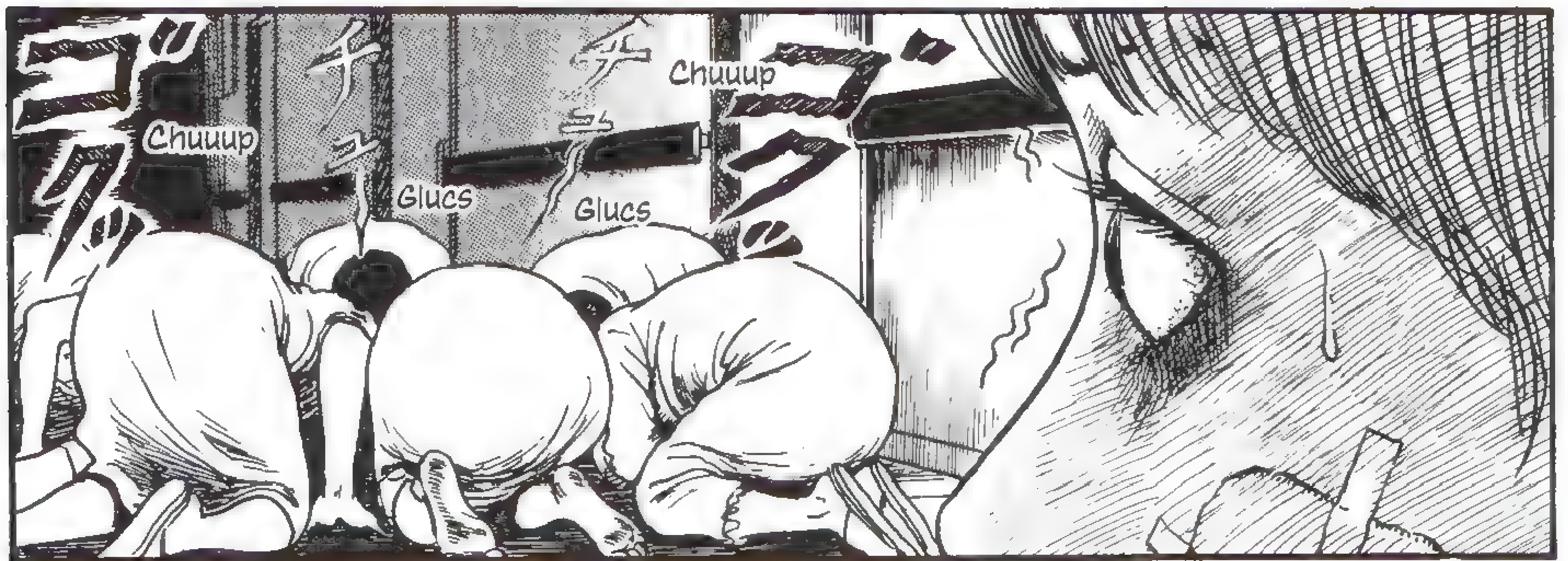

キリキリキリキリキリ
Ric ric ric ric ric ric ric


¡¡AAAH!!
¡¡DANOS TU SANGRE!!




¡AA-AH!


Ric
Ric
Ric
Ric
Ric

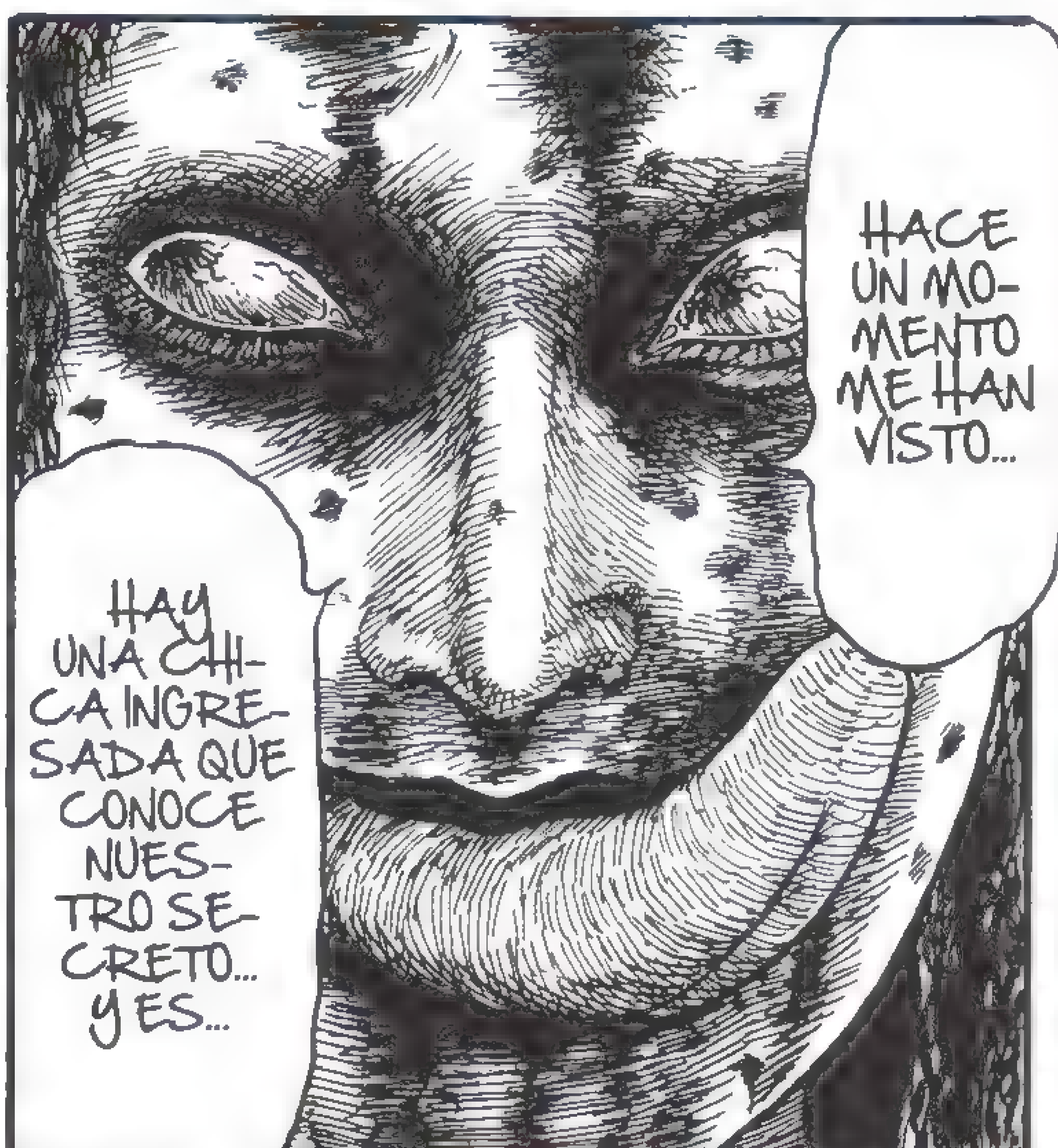

Chuuup
Glucs
Glucs
Chuuup


YA ESTÁ BIEN POR ESTA NOCHE.
SÍ, QUÉ RICA ESTABA.


¡JO, JO!
JO, JO, JO, JO.


VOLVAMOS A LAS HABITACIONES.
SÍ, HAY QUE DORMIR


¡¡ALTO!!


HACE UN MOMENTO ME HAN VISTO...
HAY UNA CHICA INGRESADA QUE CONOCE NUESTRO SECRETO... Y ES...

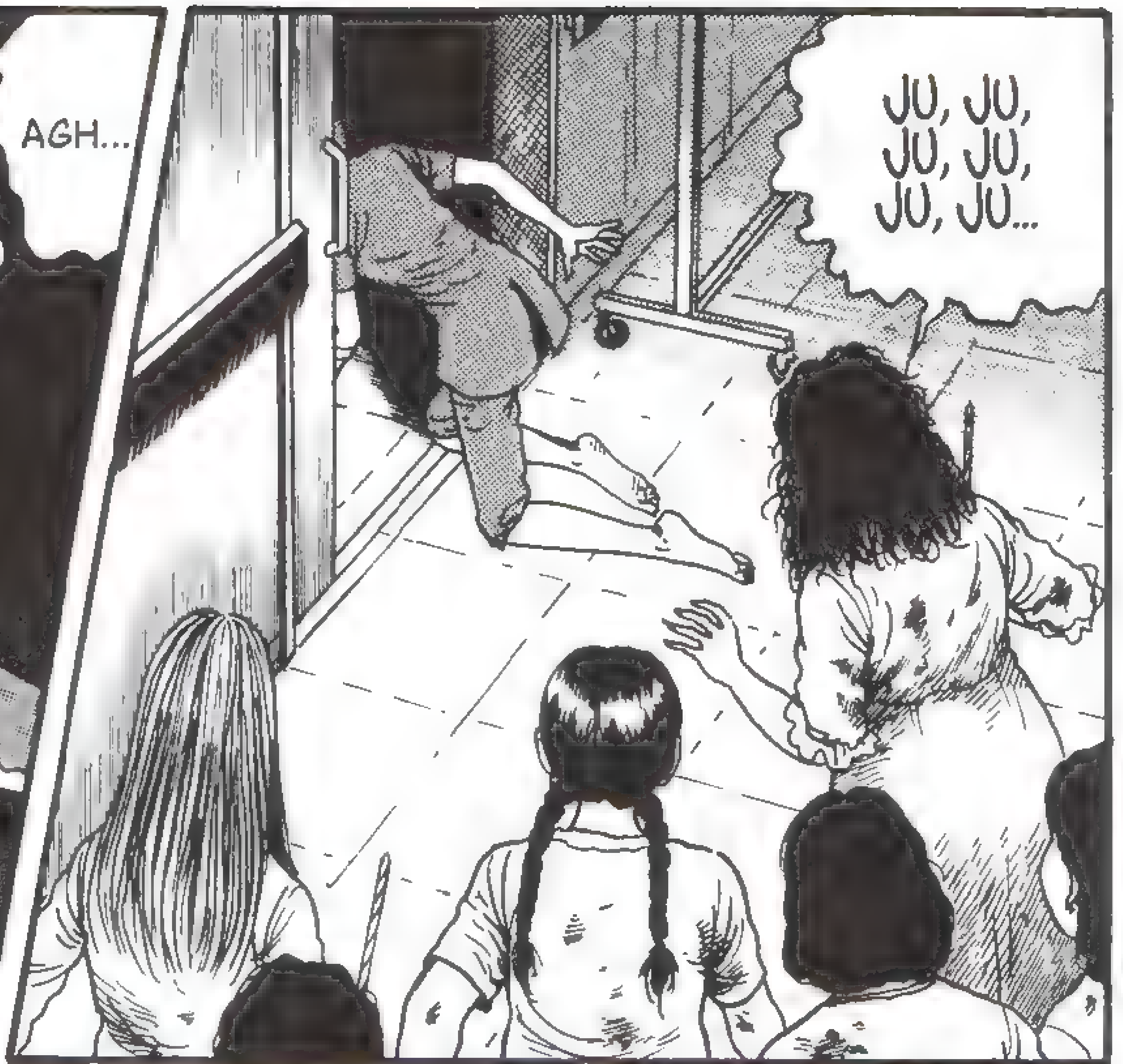

¡¡ELLA!!

27

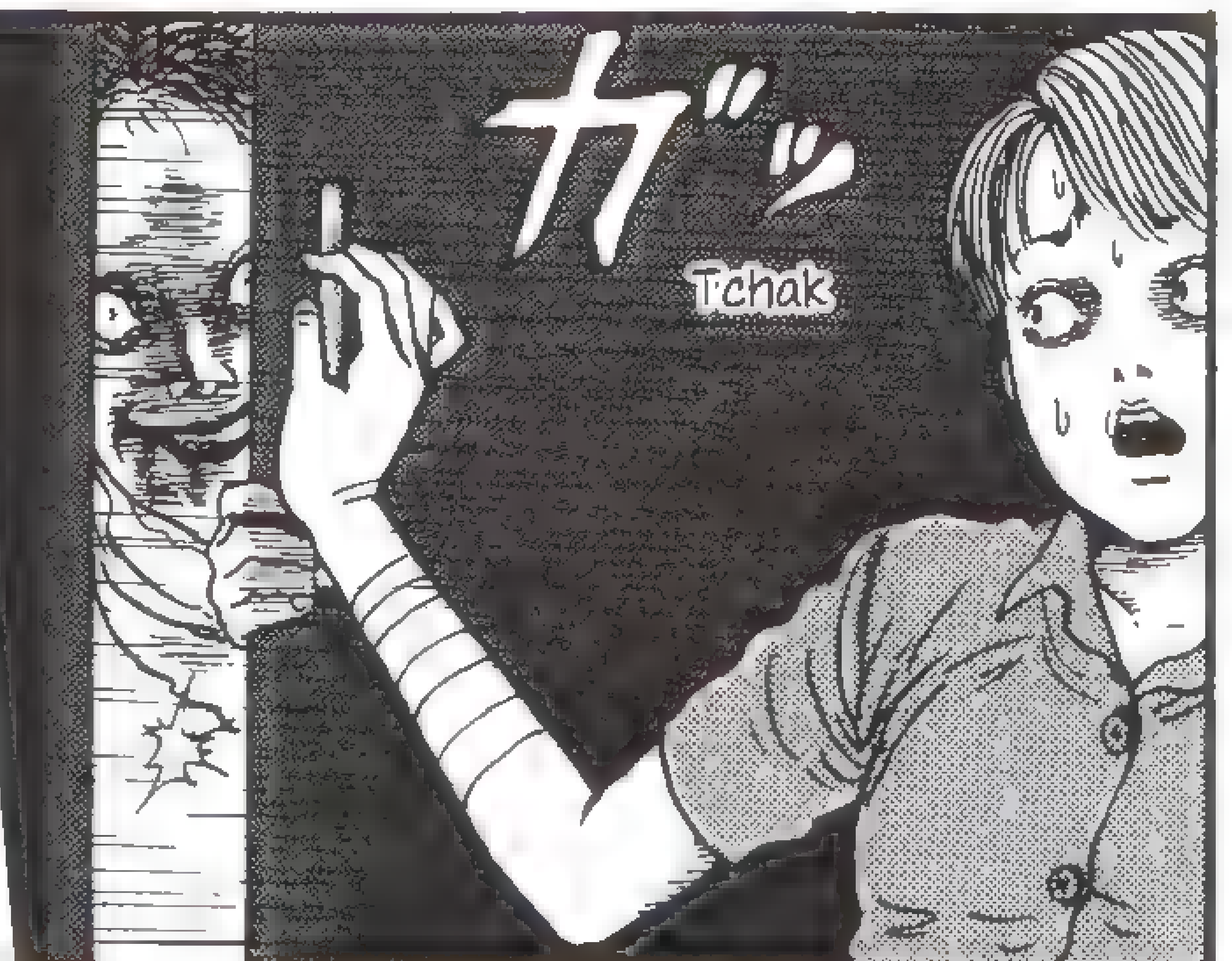

NO PODEMOS DEJARLA VIVIR AHORA QUE SABE LO NUESTRO.


JI, JI, JI...
ARF... AGH...

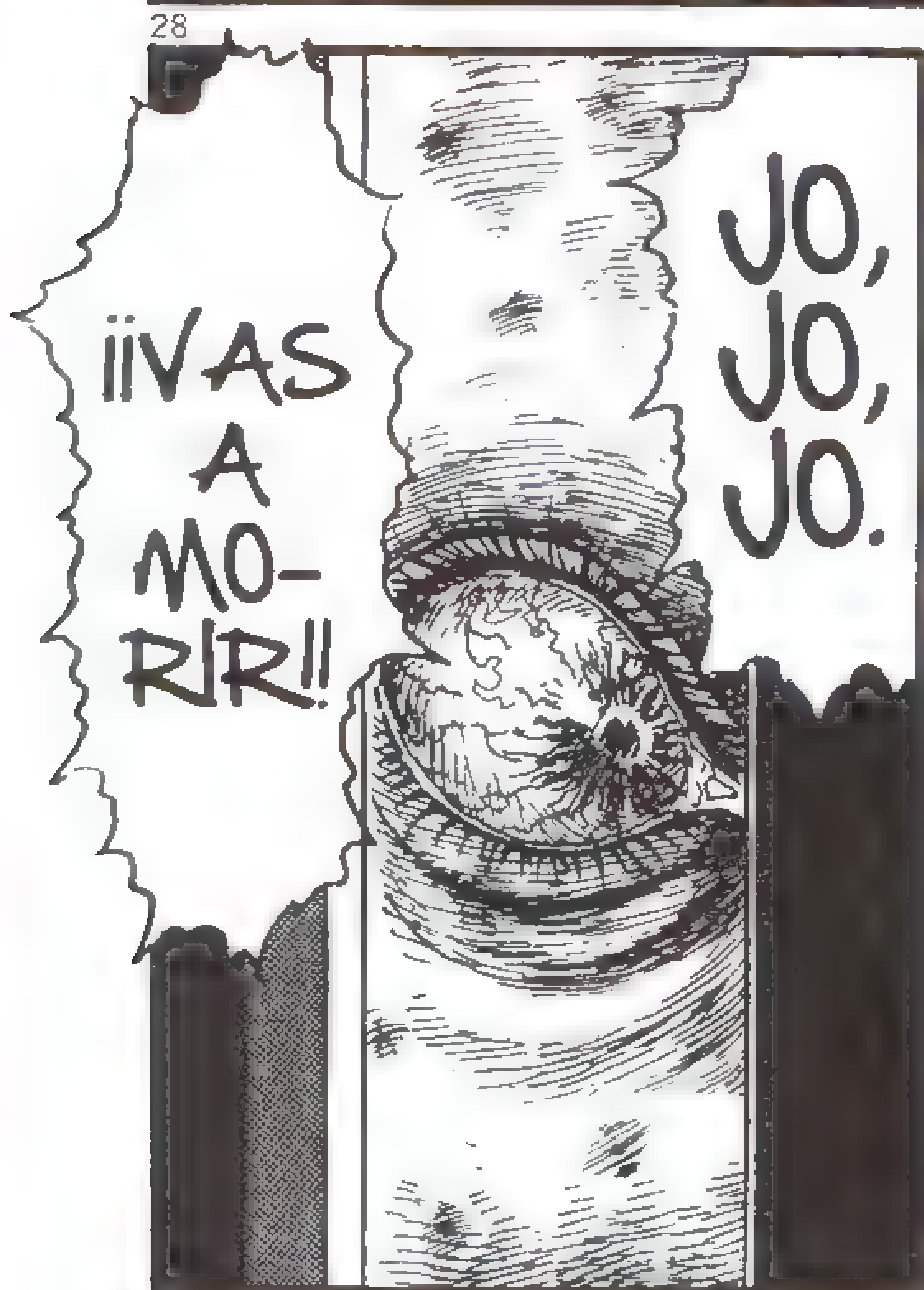

ARF...
AGH...
Clac
バタン

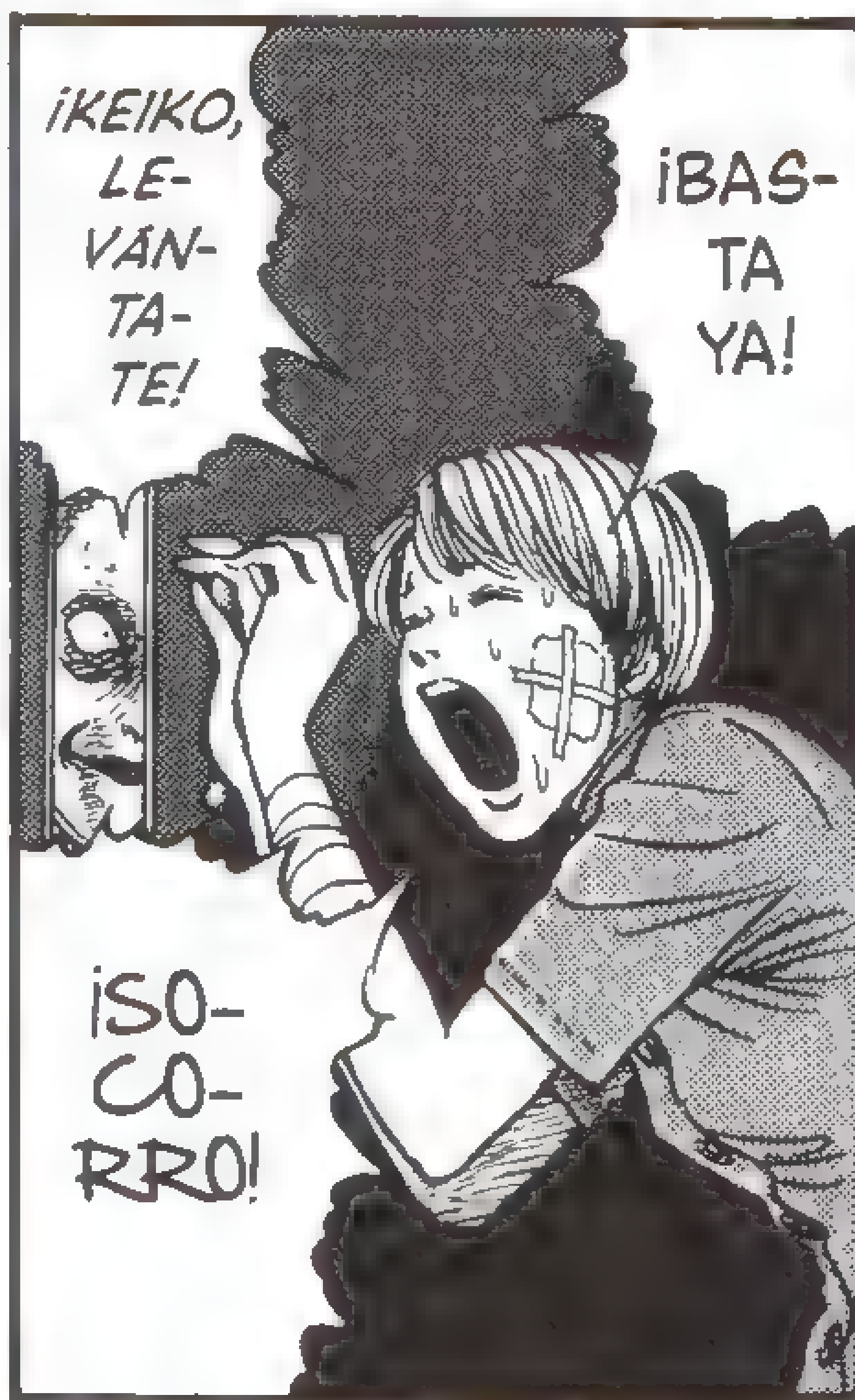

JU, JU, JU, JU, JU, JU...


Ñññk

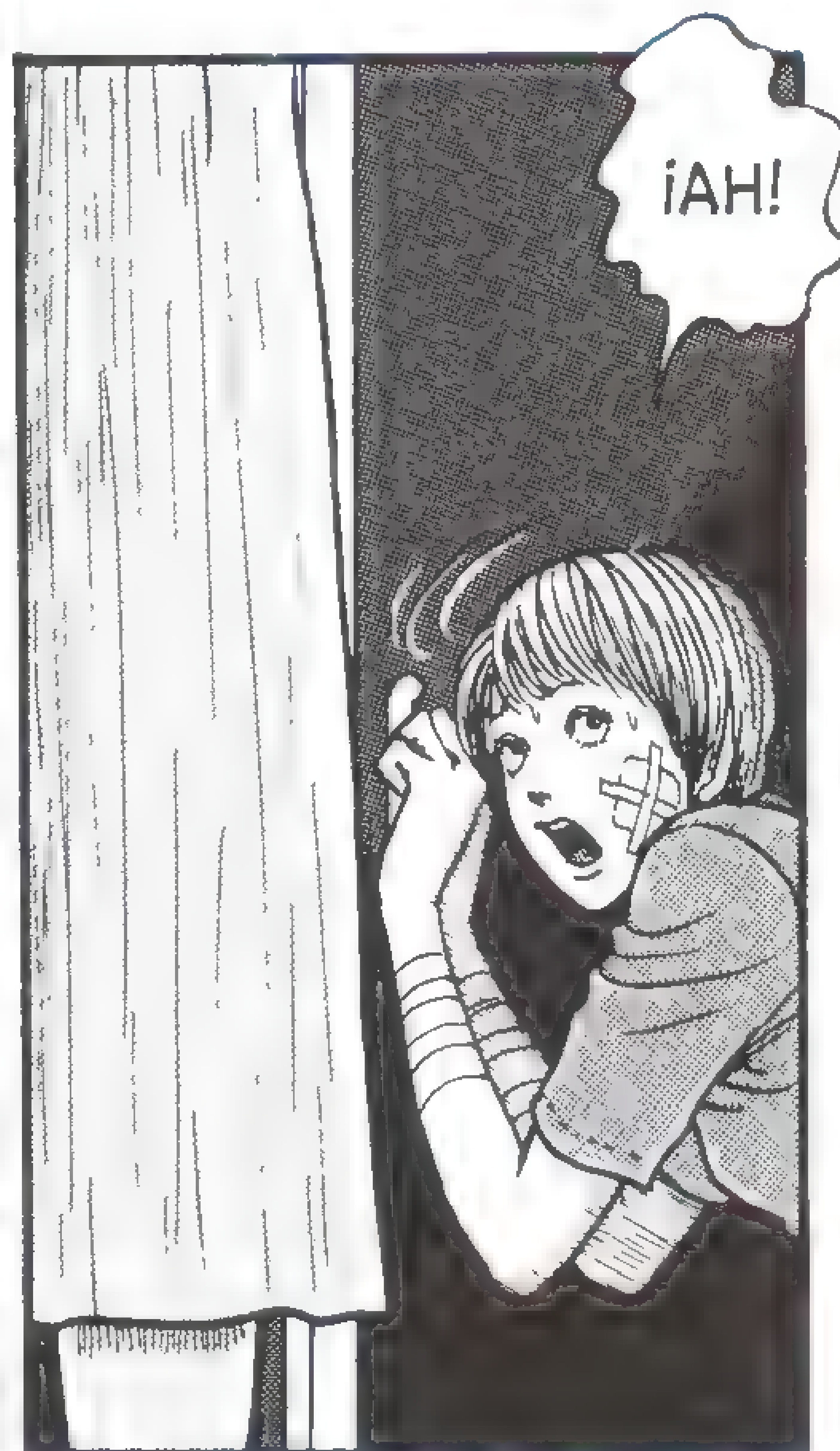

ガッ
Tchak

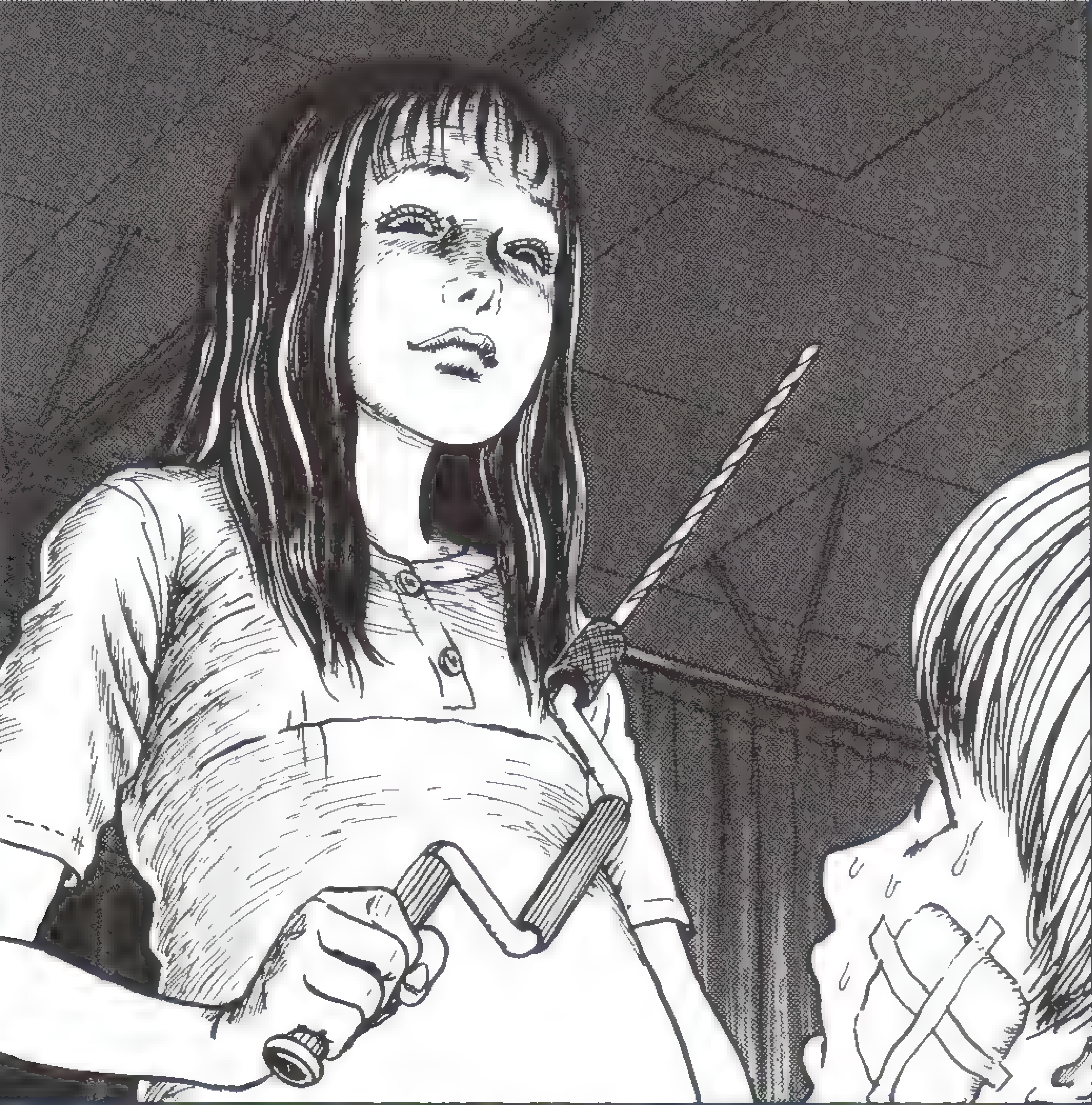
28


JO, JO, JO.
¡¡VAS A MO-RIR!!

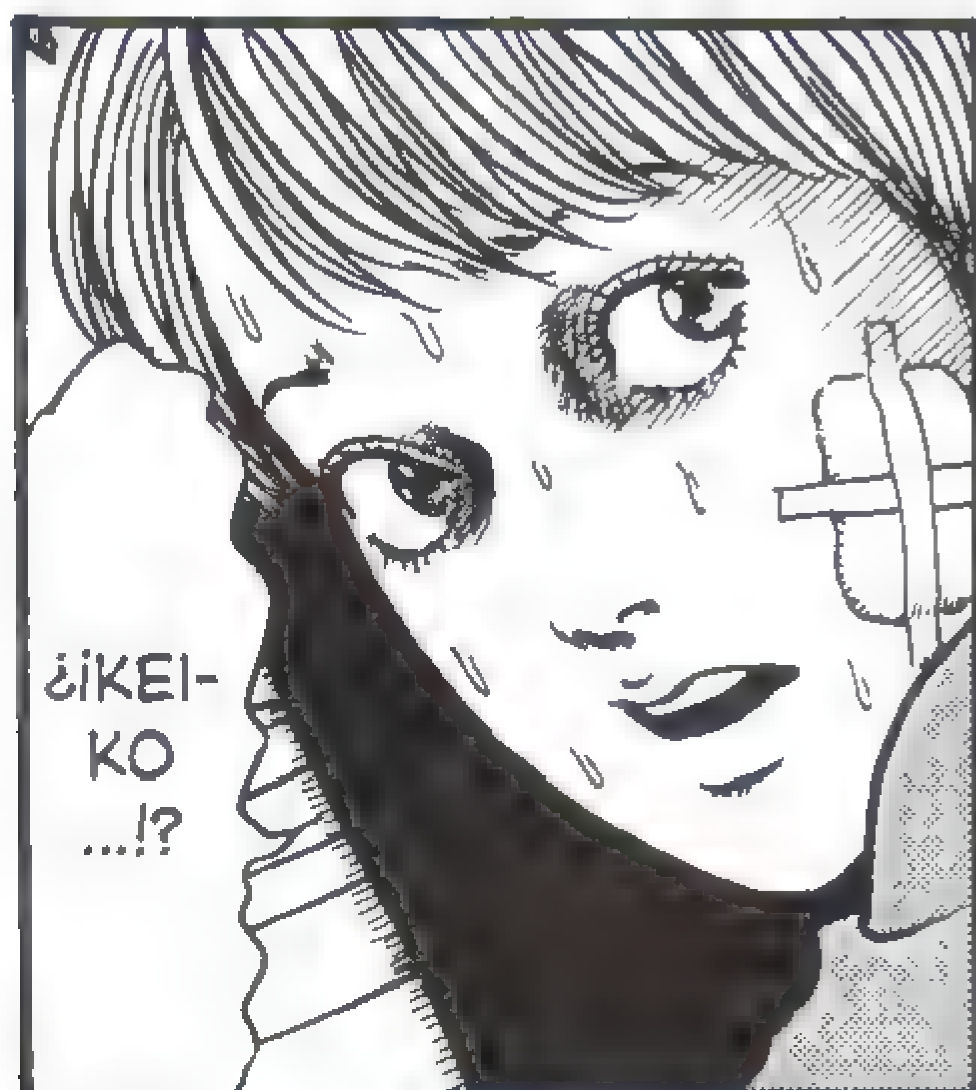

¡BAS-TA YA!
¡KEIKO, LE-VÁN-TA-TE!
¡SO-CO-RRO!

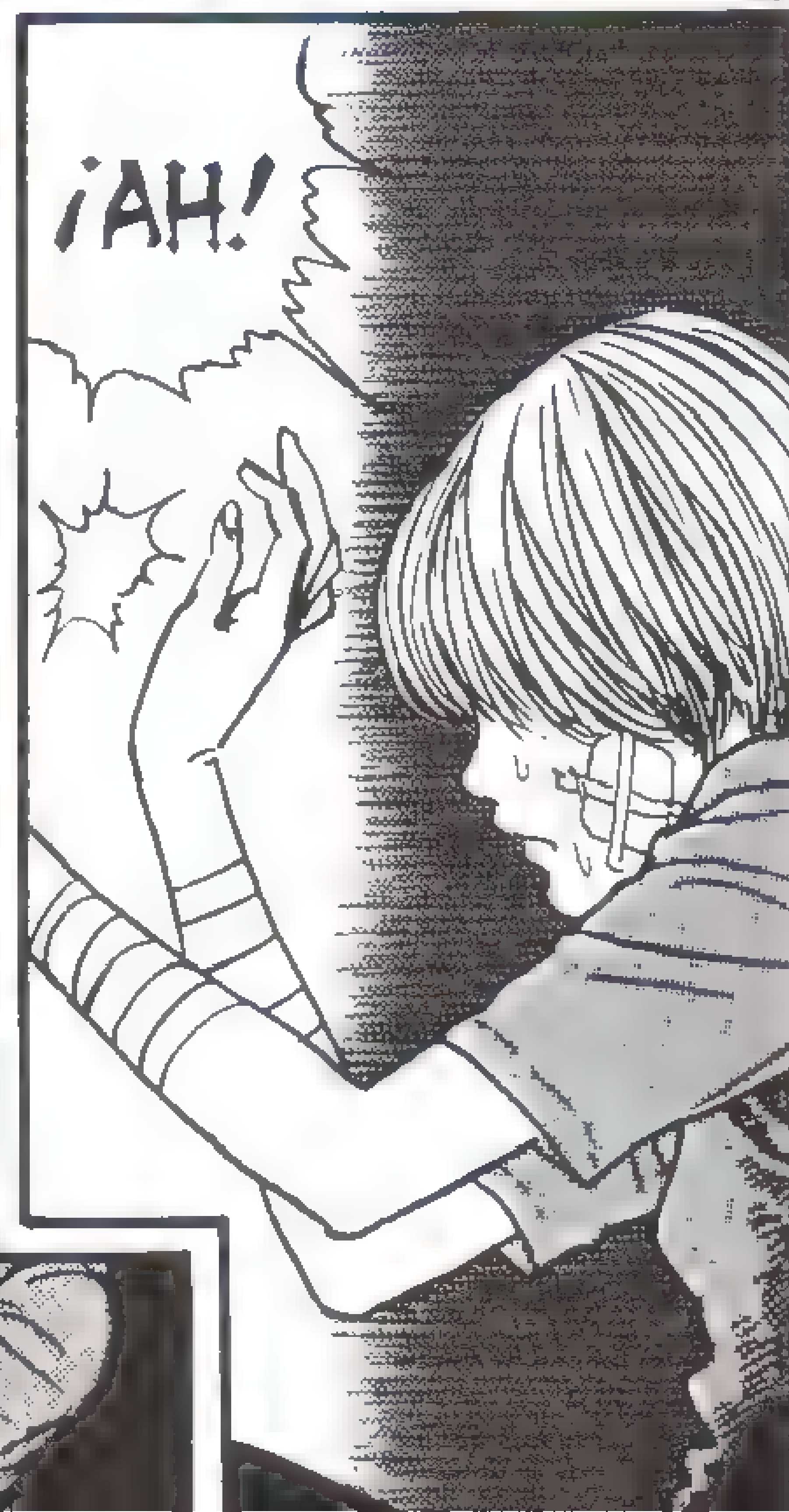

JO, JO, JO... ES INÚ-TIL...
¡ABRE DE UNA VEZ!

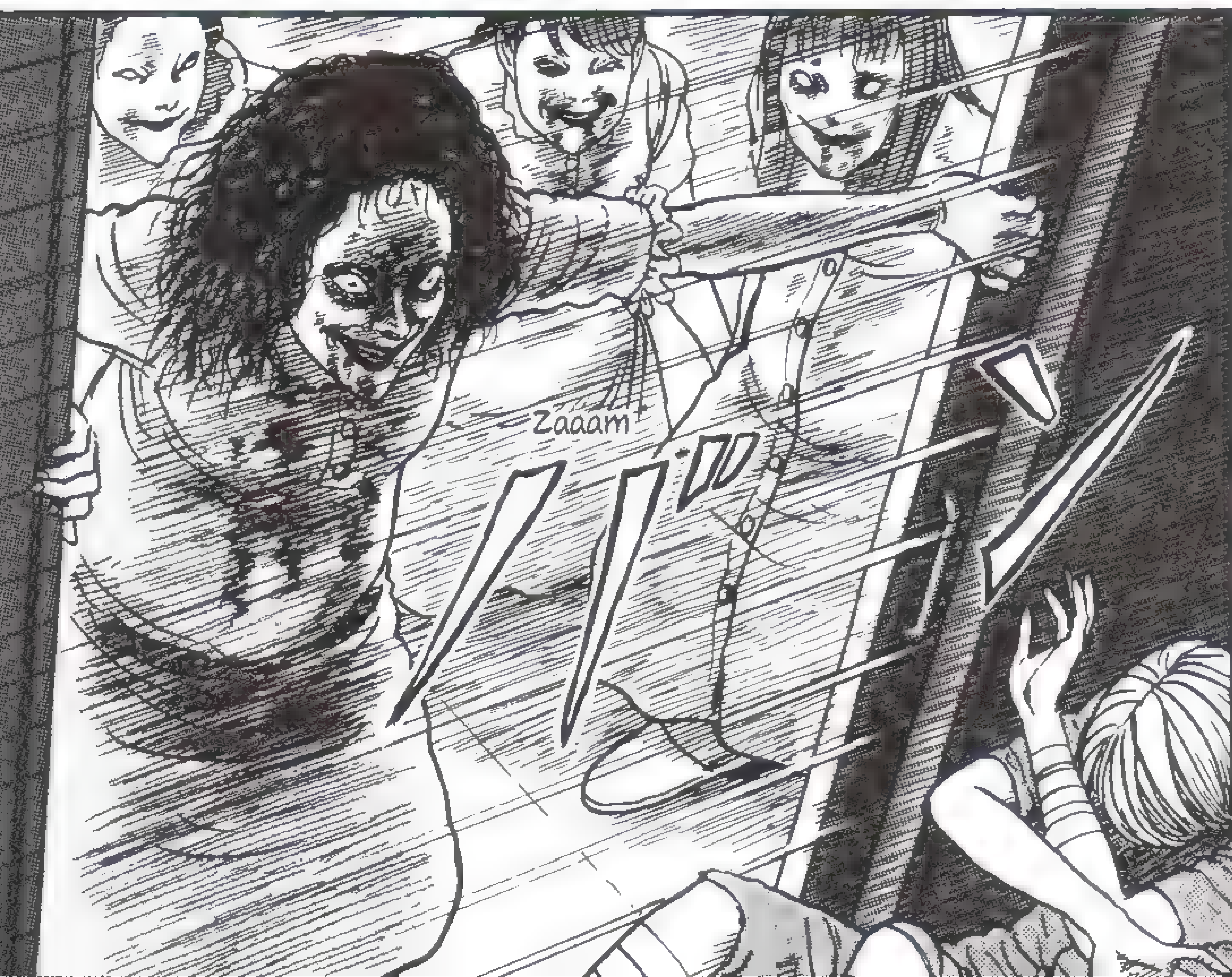

¡AH!




SAN-GRE...
DA-ME TU SAN-GRE.


¿¡KEI-KO ...!?

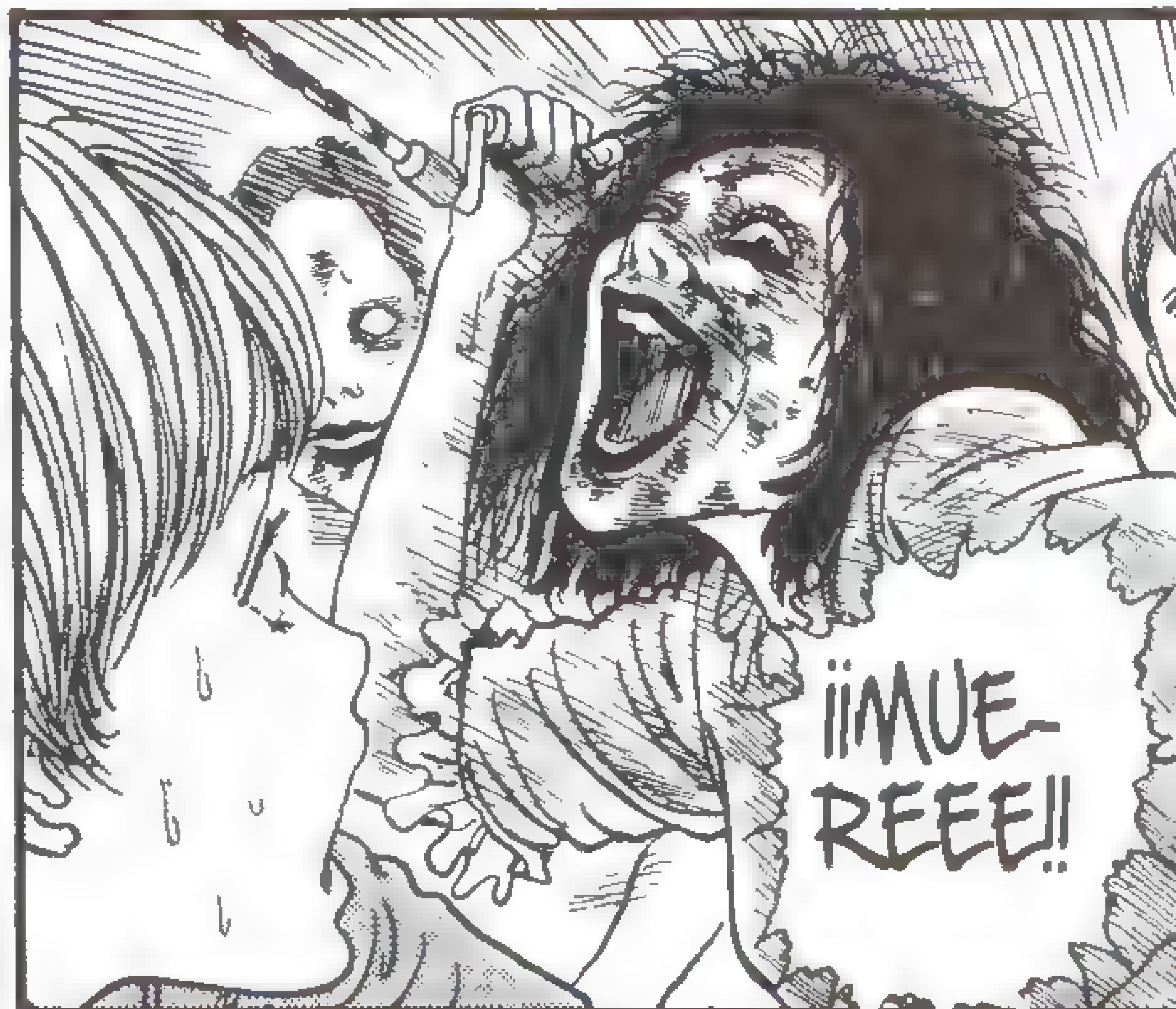

¡AH!

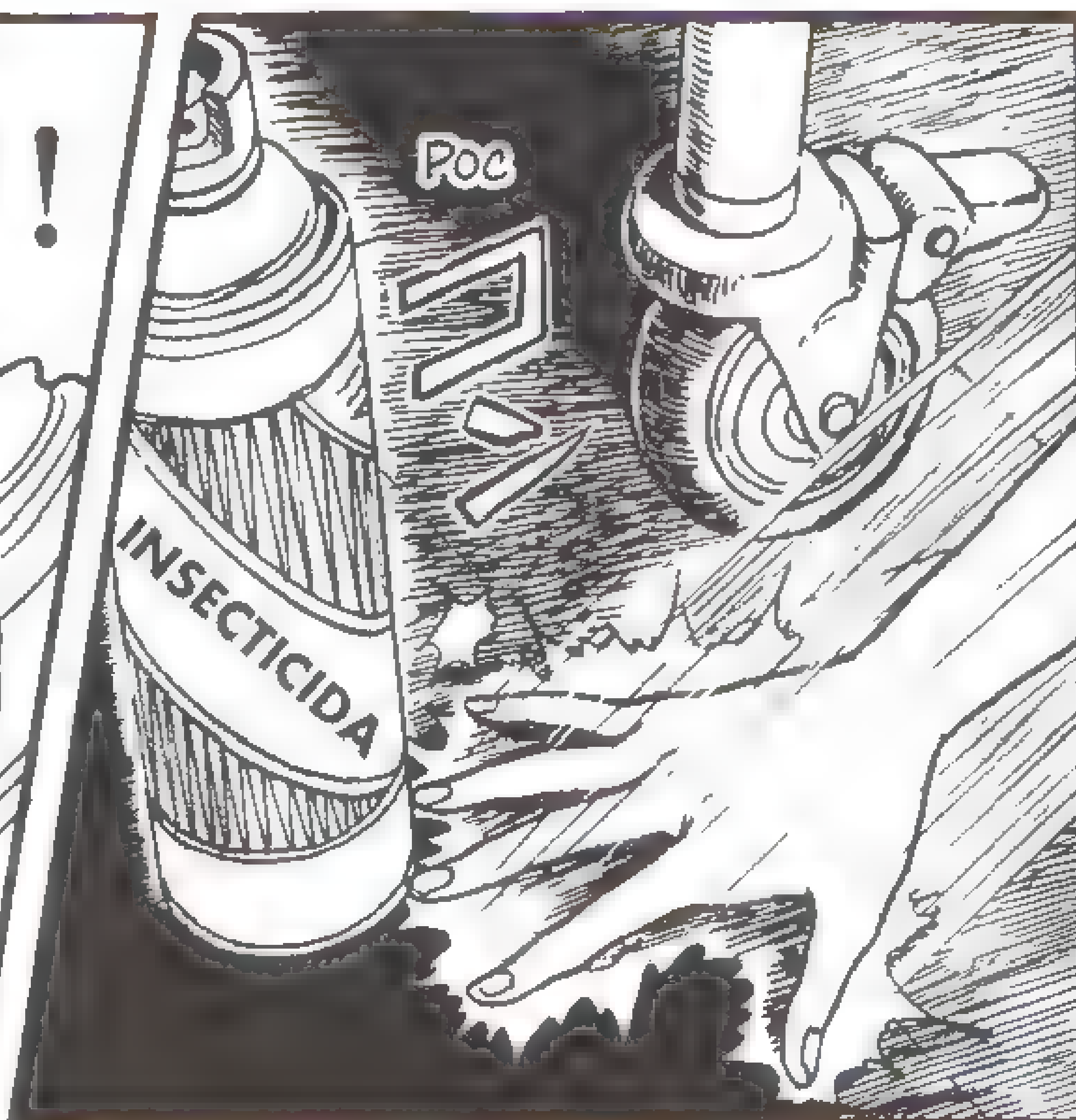

Zaaam



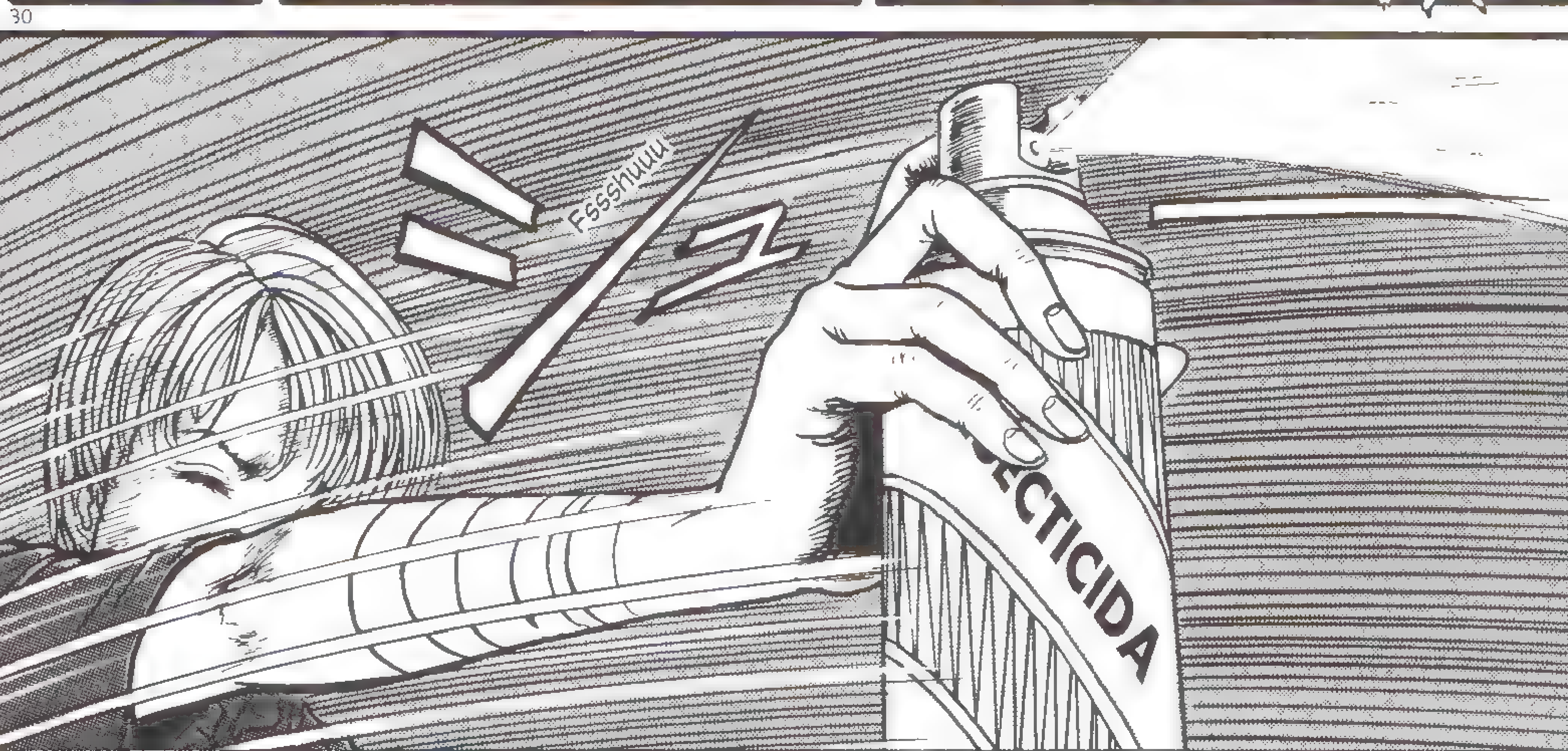

¡¡NO, POR FA- VOR!!


Jo
Jo
Jo
Jo


¡¡MUE- REEE!!


Poc
INSECTICIDA


!!


Fssshuuu

Aaaggh

Fsssh

¡HIIII...!

Tromp

Tromp

Tromp

ARF...

AGH...

ES-
TOY
SAL-
VA-
DA...

ERA EL BOTE DE
INSECTICIDA QUE
SE HABÍA DEJA-
DO SHUICHI...



32

¡¡NECESITABAN LA SANGRE PARA CRIAR A LOS BEBÉS QUE LLEVABAN EN SUS VIENTRES!!

¡Y FALTABA MUY POCO PARA QUE ESOS BEBÉS, ALIMENTADOS CON LA SANGRE QUE SUS MADRES LES HABÍAN CHUPADO A OTROS, VIERAN LA LUZ DEL DÍA!

CAPÍTULO 11
PLACENTAS




HOSPITAL DE KUROUZU
LAS EMBARAZADAS QUE HABÍA INGRESADAS EN EL HOSPITAL DE KUROUZU ESTABAN A PUNTO DE DAR A LUZ.


SALA DE PARTOS
MI PRIMA KEIKO FUE LA PRIMERA EN SER TRASLADADA A LA SALA DE PARTOS.


¡AAAH!
SALA DE PARTOS
¡H!!!!


YO ESTABA DE LO MÁS INTRANQUILA.
¡H!!!!
¡¡SABÍA QUE ESAS PARTURIENTAS HABÍAN ESTADO CHUPANDO LA SANGRE DE LOS QUE HABÍAN MUERTO!!


ESO SIGNIFICABA QUE EL NIÑO QUE ESTABA A PUNTO DE NACER HABÍA SIDO ALIMENTADO CON SANGRE AJENA...
PERO... NADIE IBA A CREERME.


...FUI A CONTARLES LO QUE VI AL DIRECTOR Y AL DOCTOR KAWAMOTO, EL RESPONSABLE DE OBSTETRICIA.


AL DÍA SIGUIENTE DE QUE OCURRIERAN ESOS TERRIBLES ASESINATOS EN EL HOSPITAL, YO...


VENGA YA... LO HABRÁS SOÑADO, NIÑA.


¡¡LES DIGO QUE ES VERDAD!! FUERON LAS EMBARAZADAS... ¡SI NO HACEN NADA AL RESPECTO, HABRÁ MÁS VÍCTIMAS!


AL CONTRARIO, CUANTO MÁS ME QUEJABA, PEOR ME MIRABAN.


SE LO CONTARA A QUIEN SE LO CONTARA, NADIE QUISO CREERME.


TODOS ME DEJARON DE LADO.


INCLUSO MI FAMILIA...
¡KIRIE! ¿¡CÓMO PUEDES SOLTAR ESA SARTA DE TONTERÍAS!?
¿¡CÓMO IBA KEIKO A HACER ALGO ASÍ!?

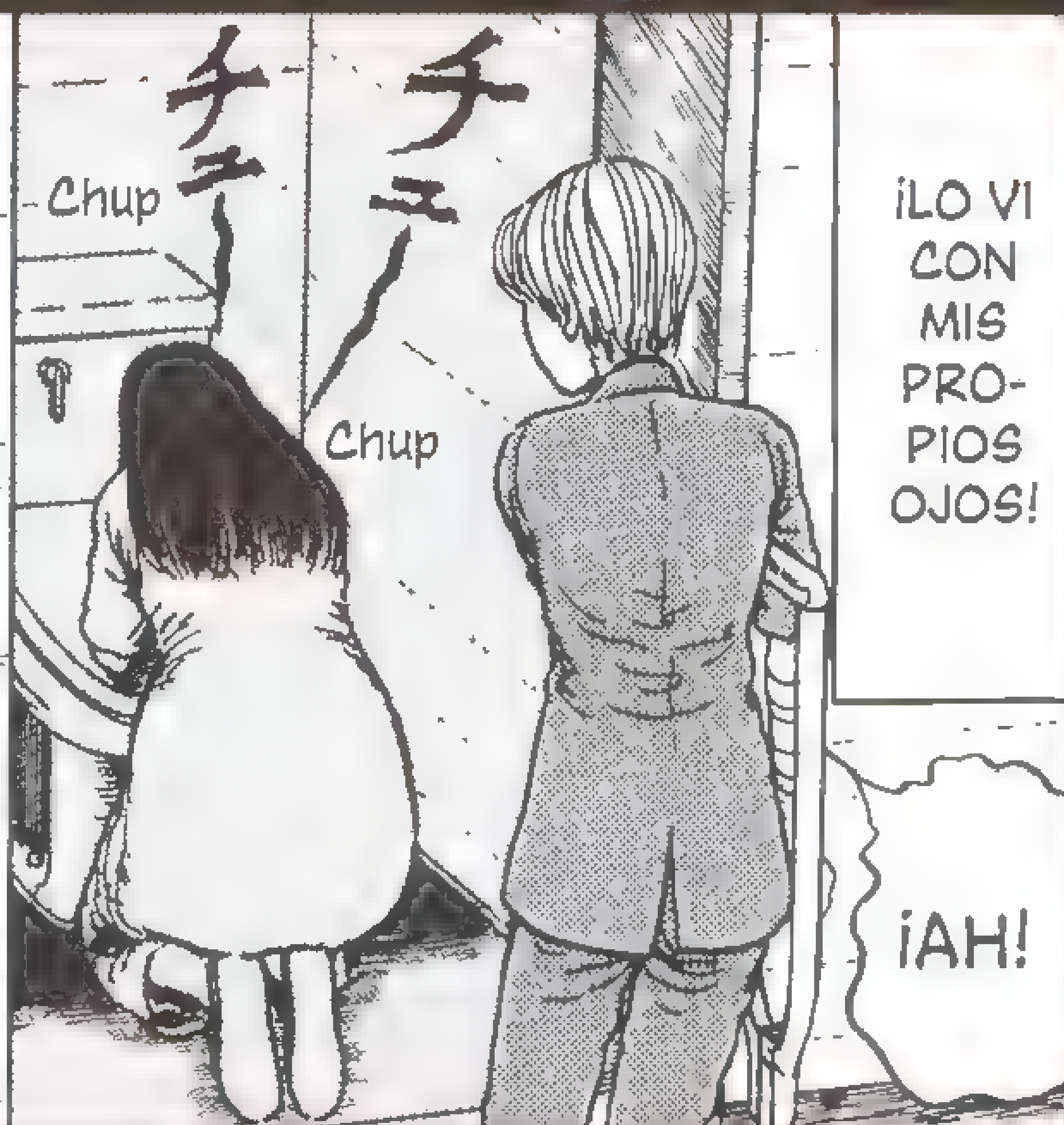
POR SUPUESTO, LOS PACIENTES INGRESADOS ESTABAN NERVIOSOS, PORQUE LOS CULPABLES DE LOS ASESINATOS NO HABÍAN SIDO ARRESTADOS...



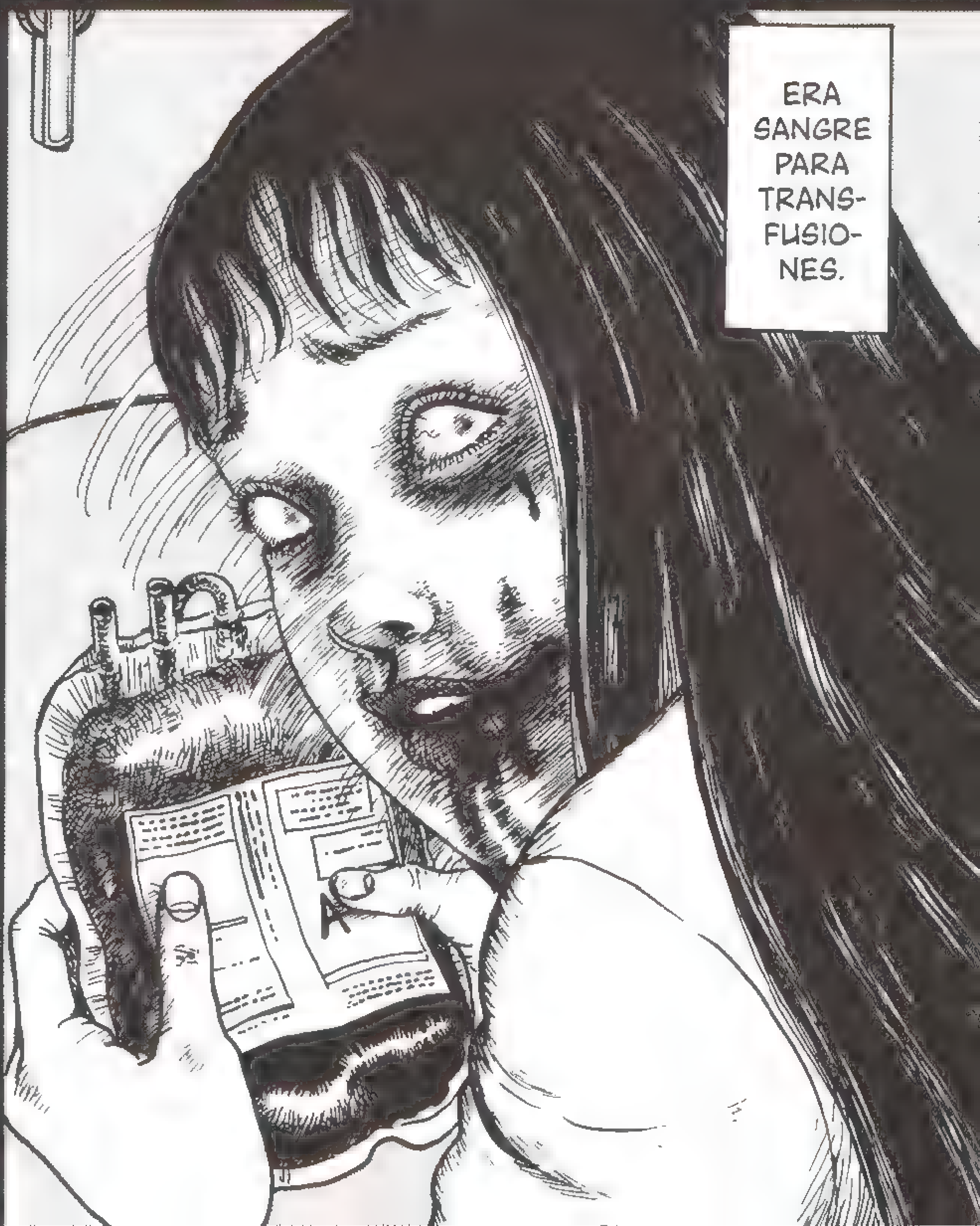
LA POLICÍA ABRIÓ UNA INVESTIGACIÓN EXHAUSTIVA, PERO DESDE ENTONCES NO VOLVIÓ A OCURRIR NADA DE NADA.

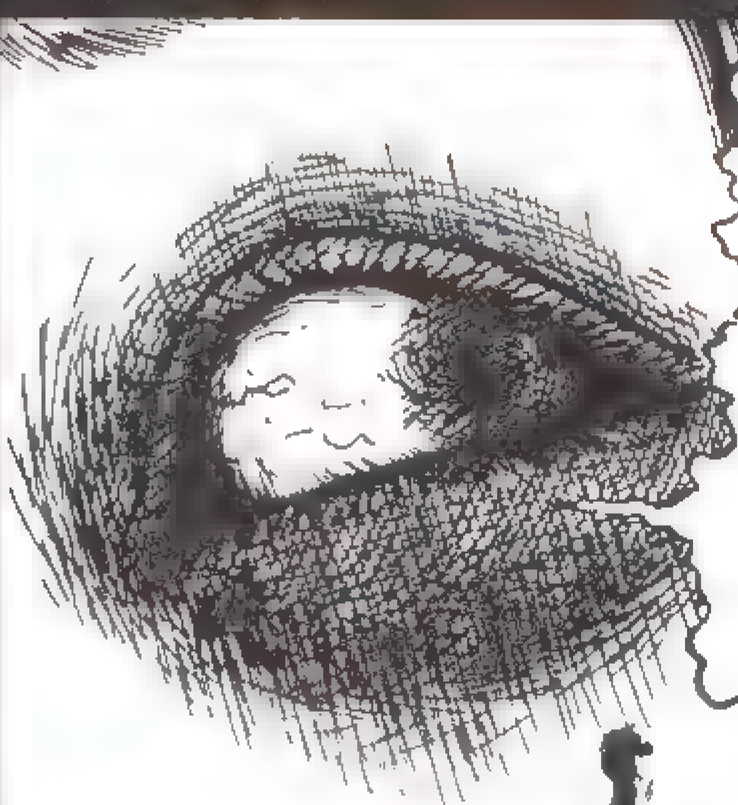
PERO...

¡PERO ELLAS SEGUÍAN BEBIENDO SANGRE A ESCONDIDAS!



VI A KEIKO CHUPANDO ALGO EN EL LAVABO...








¡¡UOOOGGGH!!
¡AAAH!
¡ÁNI-
MO!


¡HIII...!
¡AGH!


¡HIII...!
¡UUUGGGH!

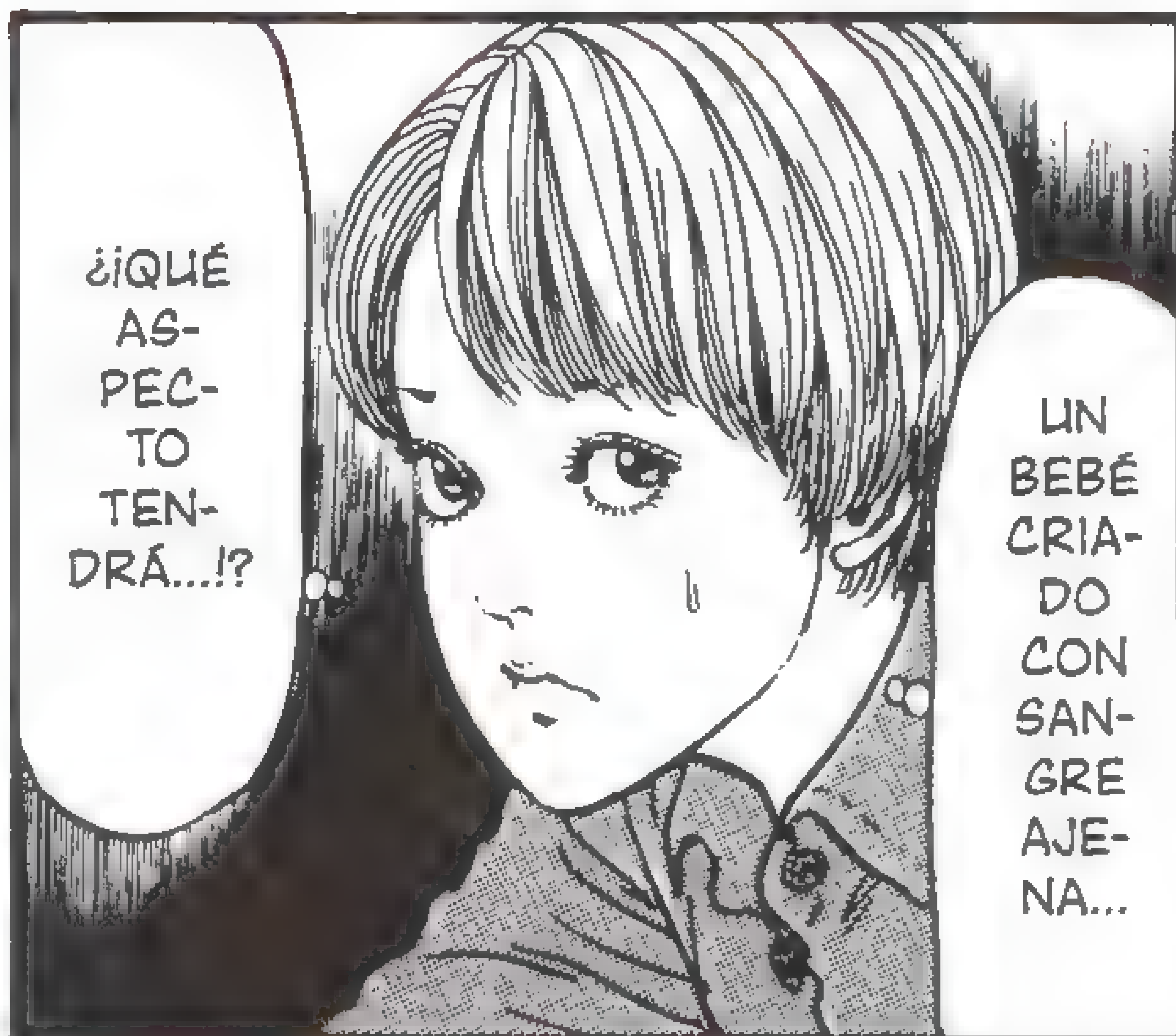

¡VA-
MOS!
¡EMPU-
JE UNA
VEZ
MÁS!

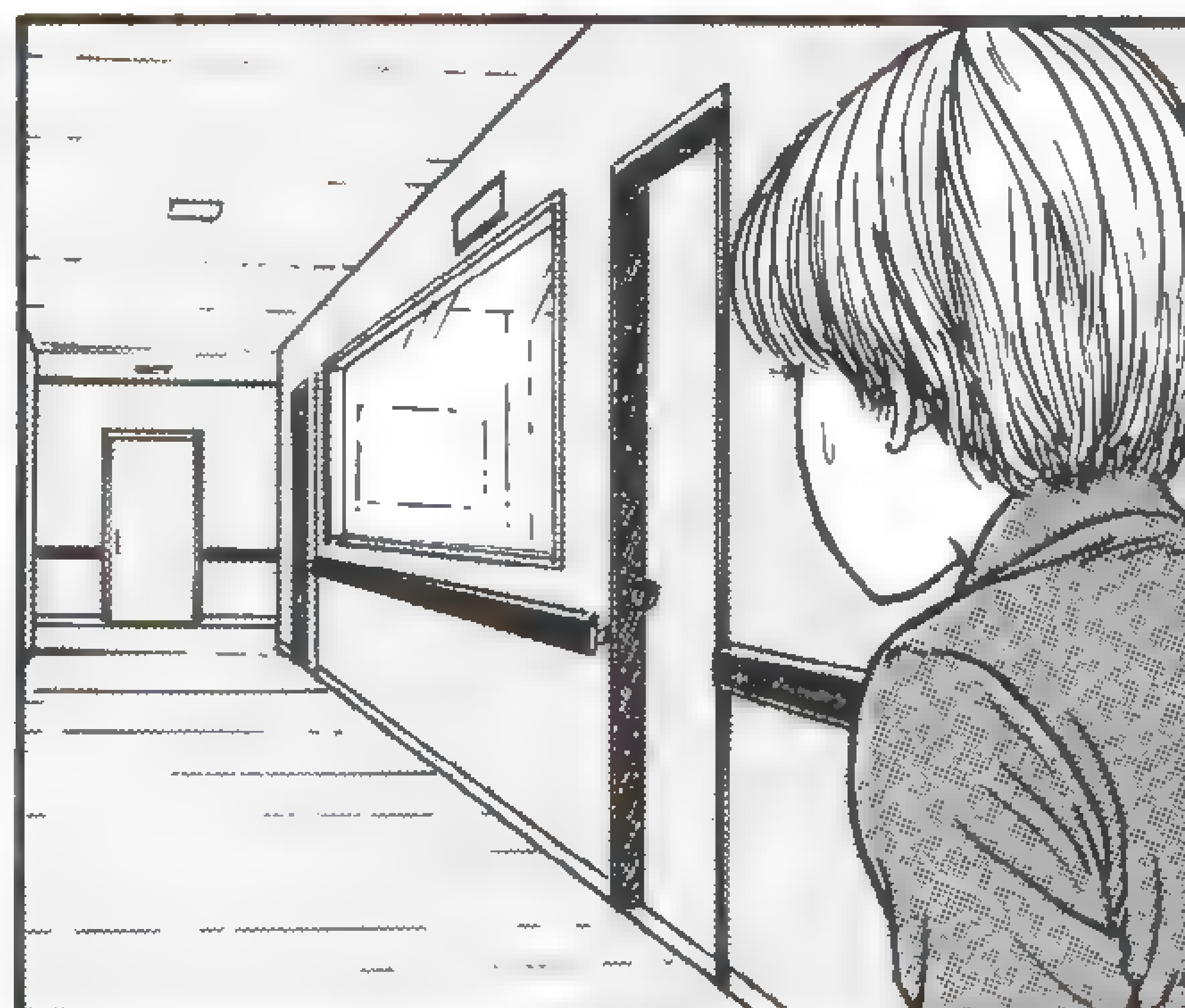
5


¡UOOOGH!
HOSPITAL
DE KUROUZU
¡UAAAH!


¡UAAAGGGH!
SALA DE PARTOS


YA HA NACIDO...


UN BEBÉ CRIADO CON SANGRE AJENA...
¿¡QUÉ ASPECTO TENDRÁ...!?

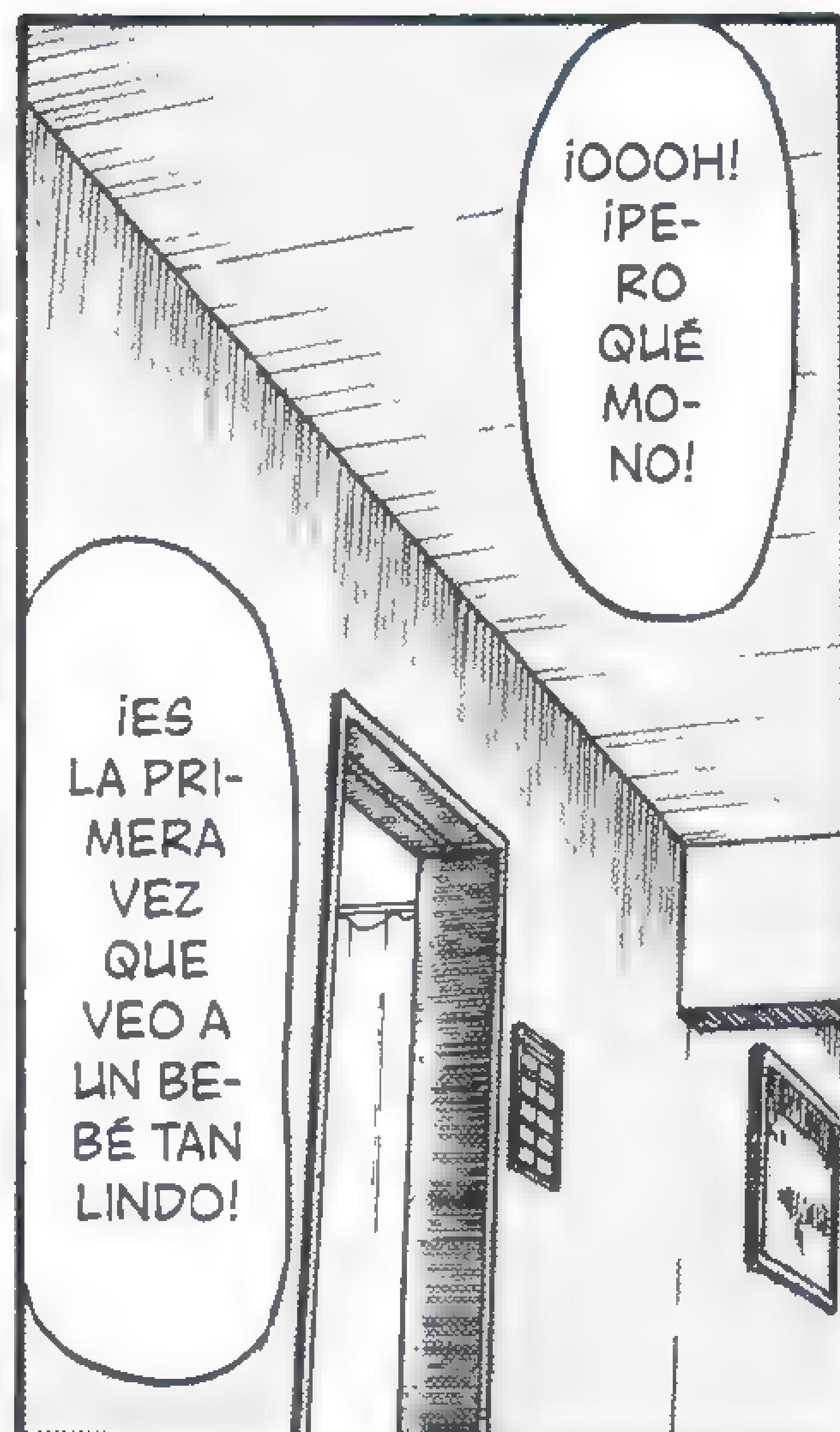
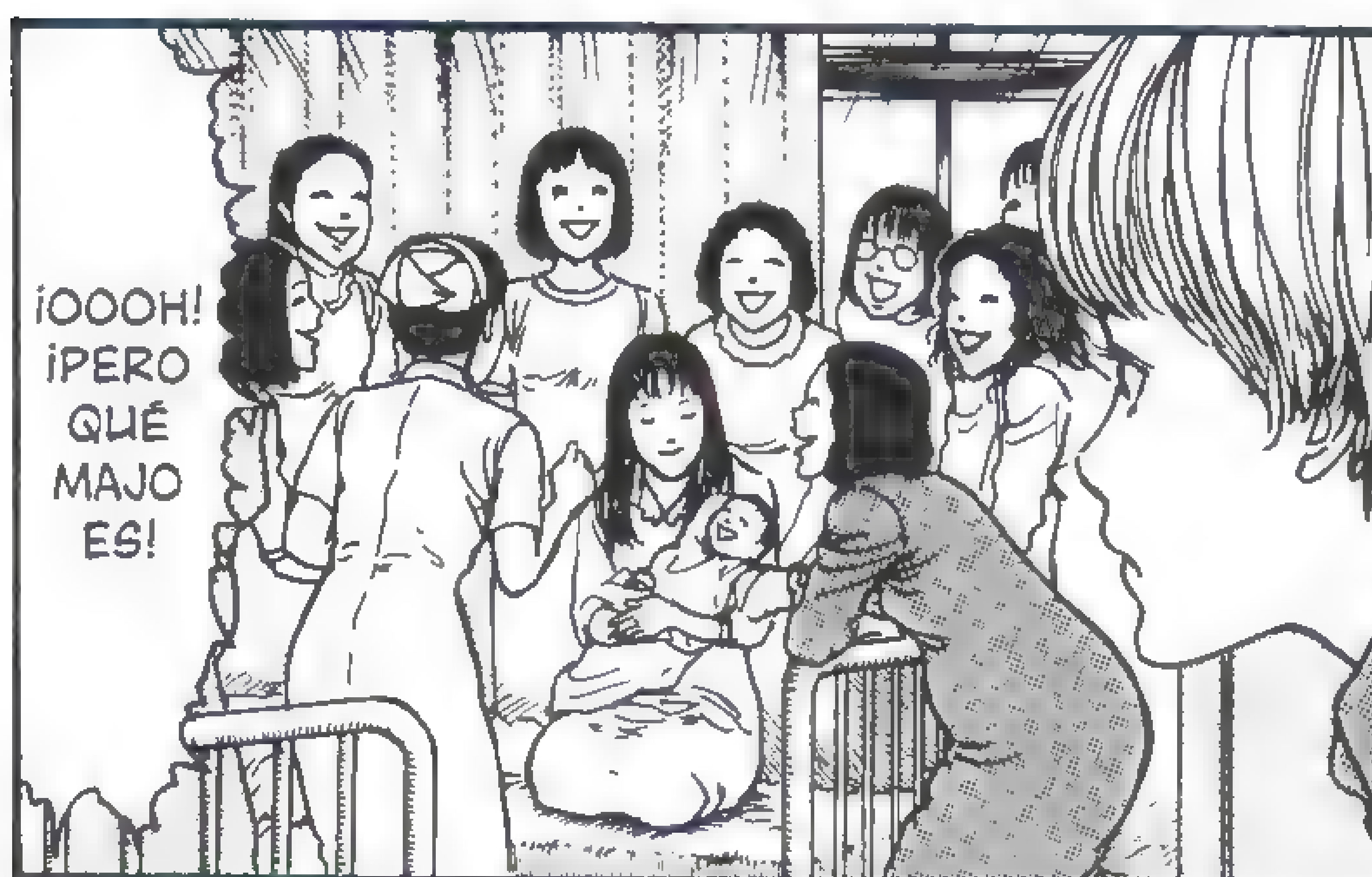
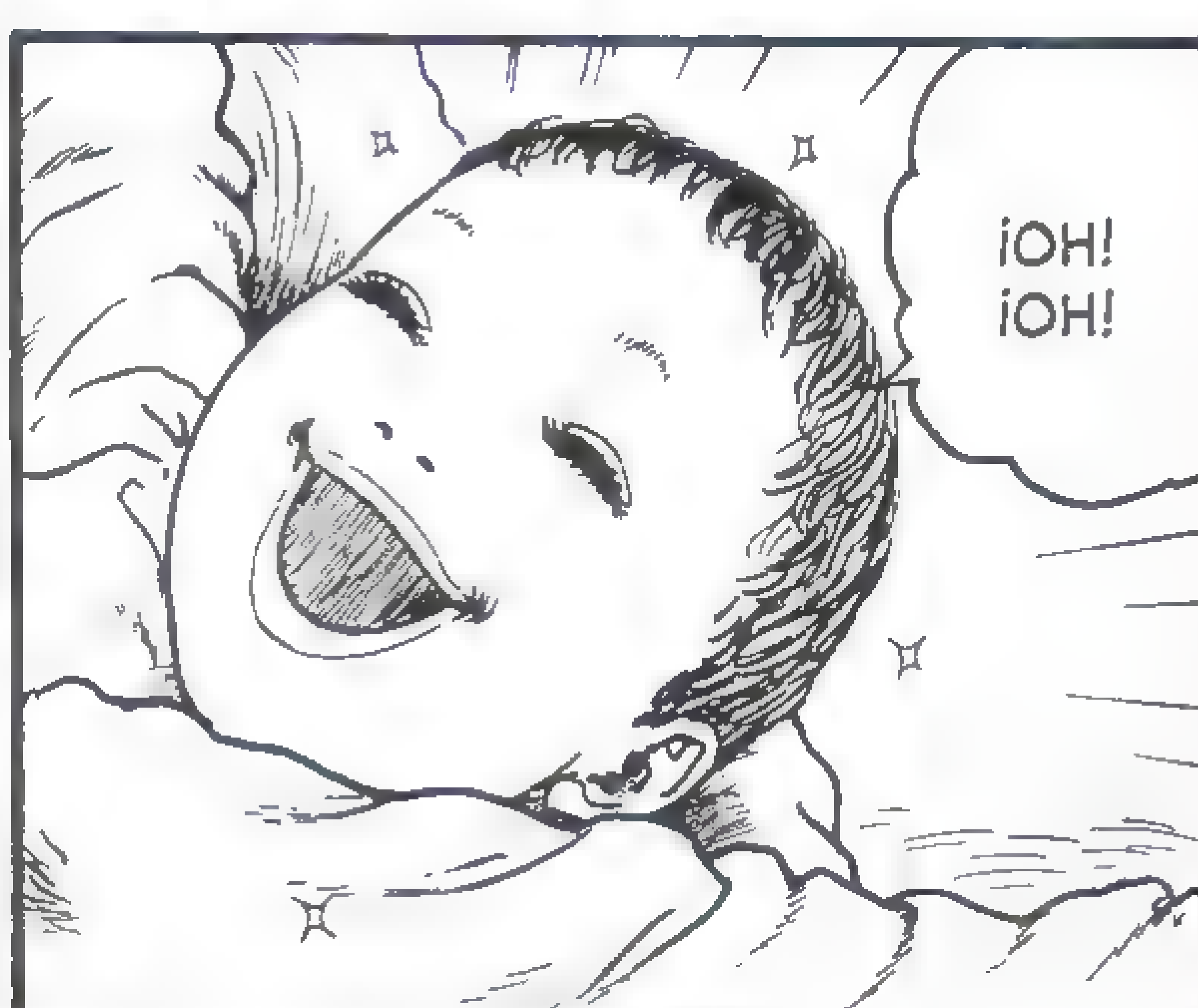
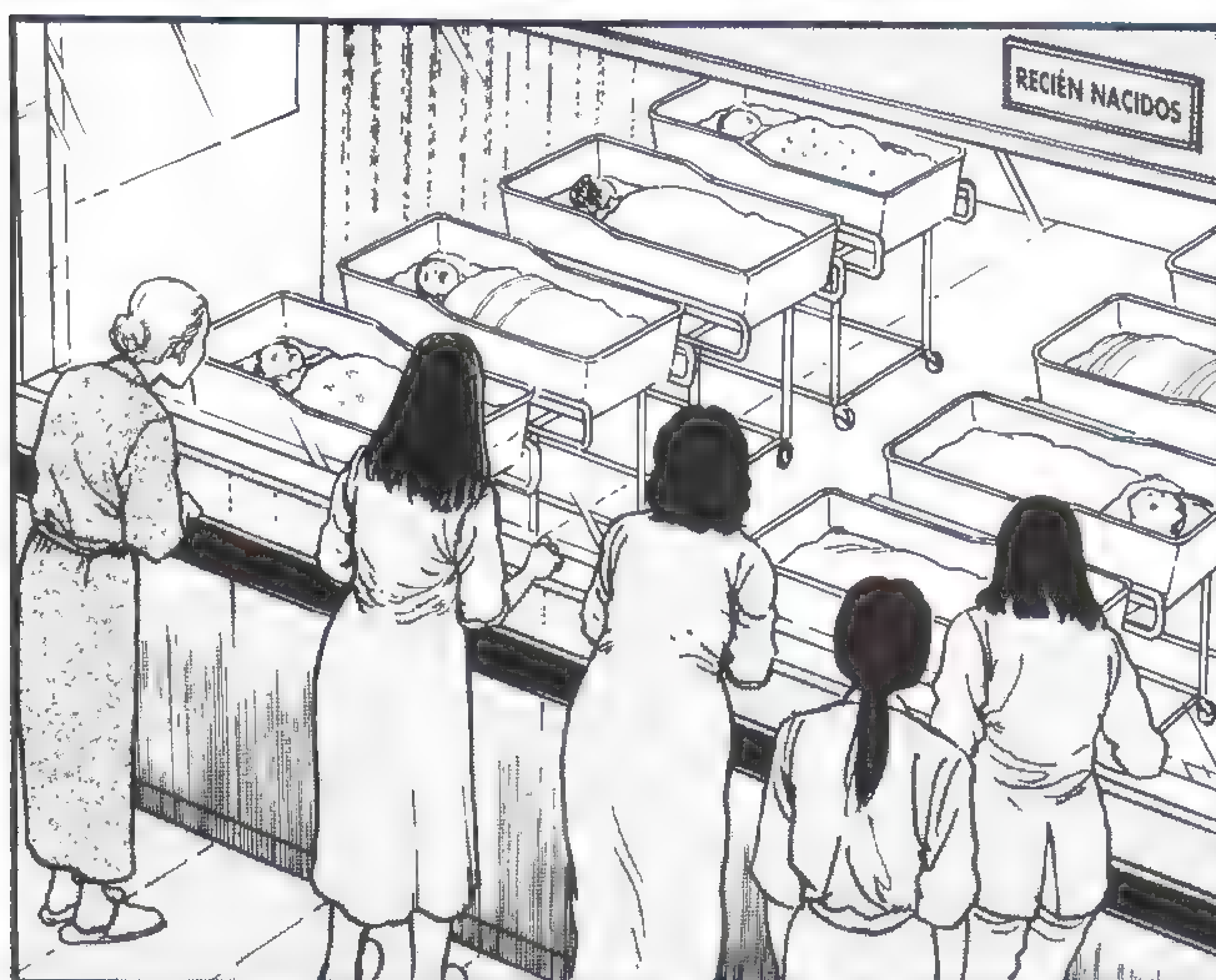



RECIÉN NACIDOS

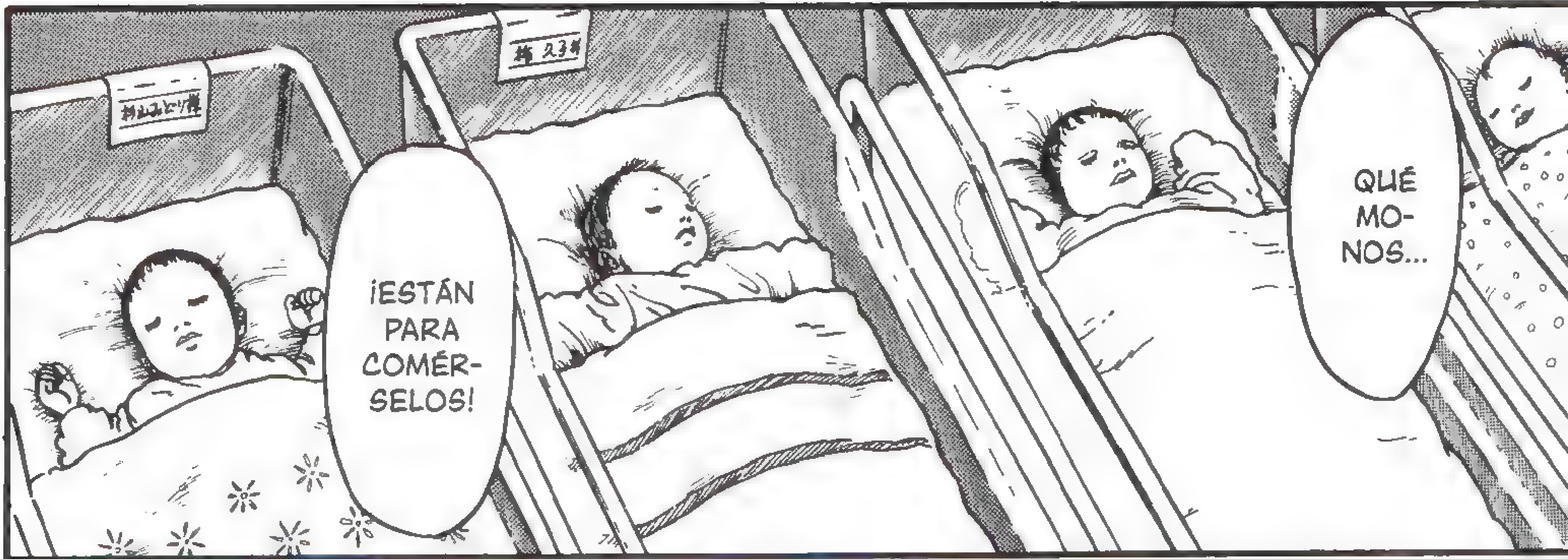



KEIKO NAKAYAMA

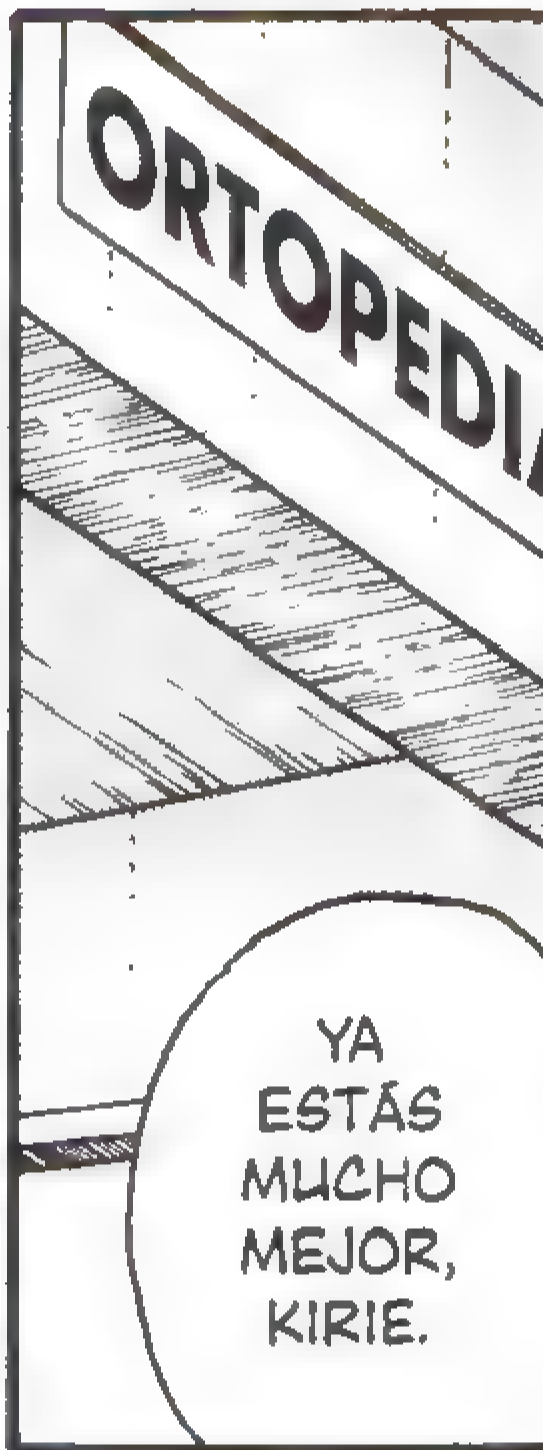

EL HIJO DE KEIKO ERA UN BEBÉ PRECIOSO, COMO TODOS.


¡HOLAAA! ¡HOLA, GUAPOOO!

¡OOOH! ¡PERO QUÉ MONO!
¡ES LA PRIMERA VEZ QUE VEO A UN BEBÉ TAN LINDO!

¡OOOH! ¡PERO QUÉ MAJO ES!

¡OH! ¡OH!

RECIÉN NACIDOS

LAS EMBARAZADAS DIERON A LUZ UNA TRAS OTRA...
¡¡AAAAHH!!
RECIÉN NACIDOS
¡H!!!!


QUÉ MO- NOS...
¡ESTÁN PARA COMÉR- SELOS!




ORTOPEDIA
YA ESTÁS MUCHO MEJOR, KIRIE.


CUANDO QUIERAS PUEDO DARTE EL ALTA.
MUCHÍ- SIMAS GRACIAS, DOCTOR...

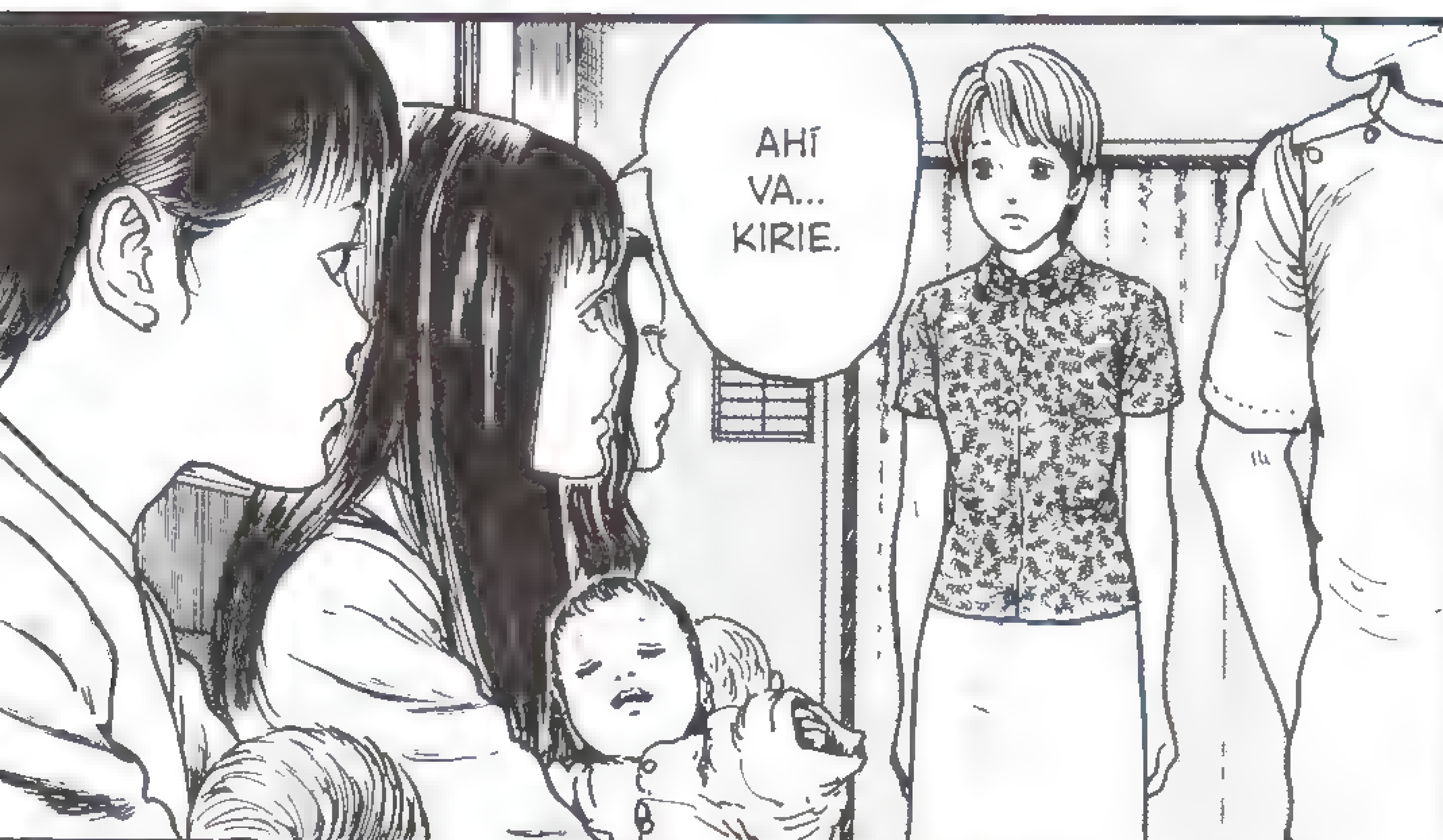

¡JO, JO, JO, JO!
JO, JO, JO, JO.


JO, JO, JO, JO.
JU, JU, JU.


VAYA, QUÉ MONTÓN DE NIÑOS FUERTES Y SANOS.
ESTOY ORGULLOSO DE HABERLES ASISTIDO EN SU NACIMIENTO, LA VERDAD.


¡CÓMO ES, DOCTOR KAWAMOTO!
¡JO, JO, JO!


OYE, KEIKO...


AHÍ VA... KIRIE.

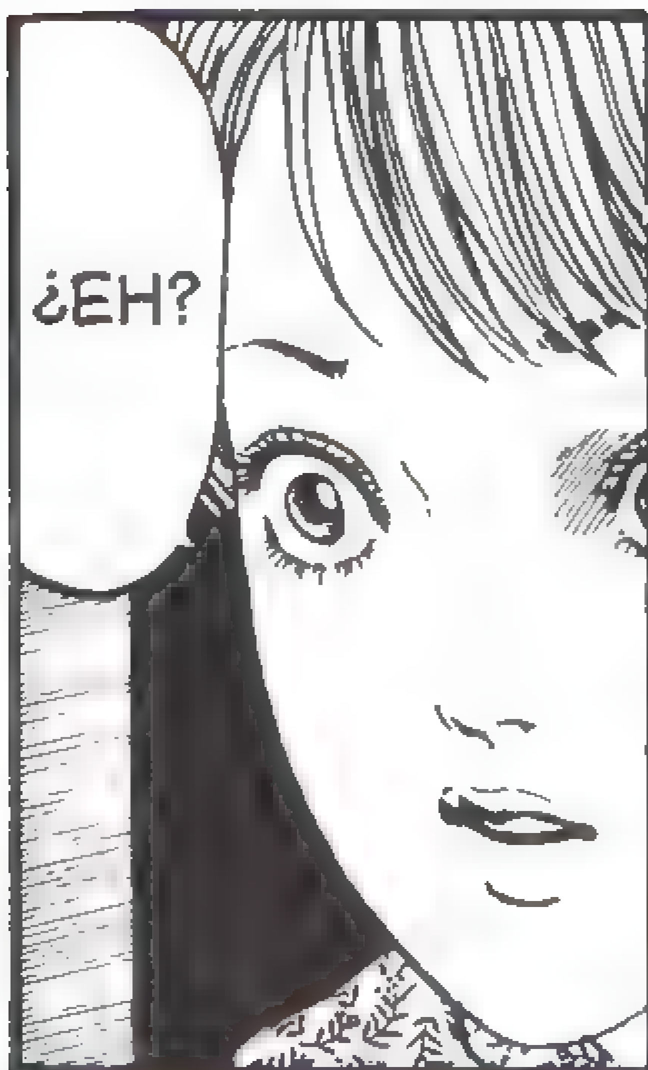

VERÁS... ACABAN DE DARME EL ALTA...

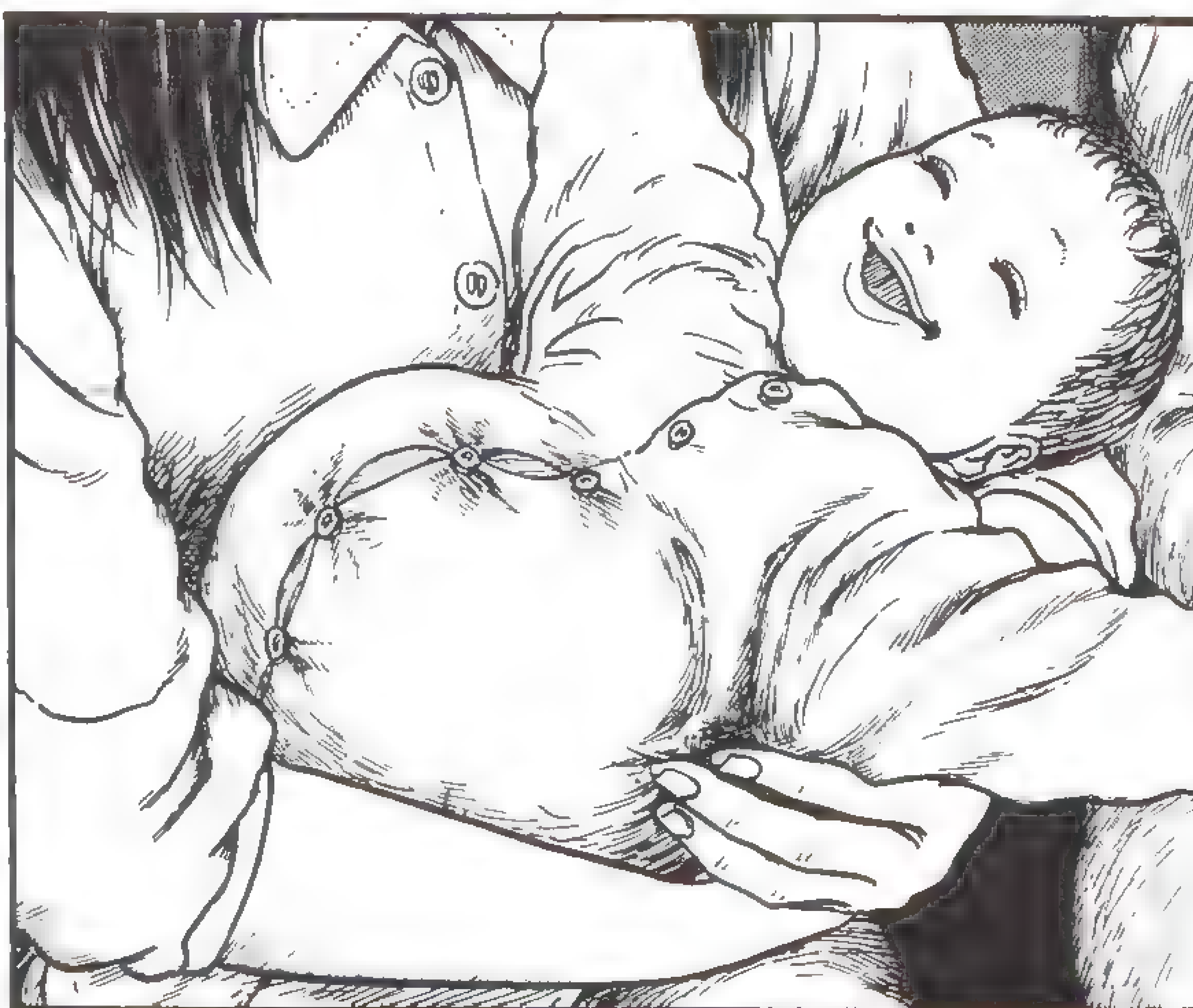

¡ANDA! ¡FELICIDADES!


AH, POR CIERTO, KIRIE. HE DECIDIDO YA UN NOMBRE PARA EL BEBÉ.
SE LLAMARÁ MAKIO. MAKIO, ¿NO VAS A DECIRLE "HOLA" A KIRIE?


¡JIA,
JIA!


...
QUÉ MONO ES.

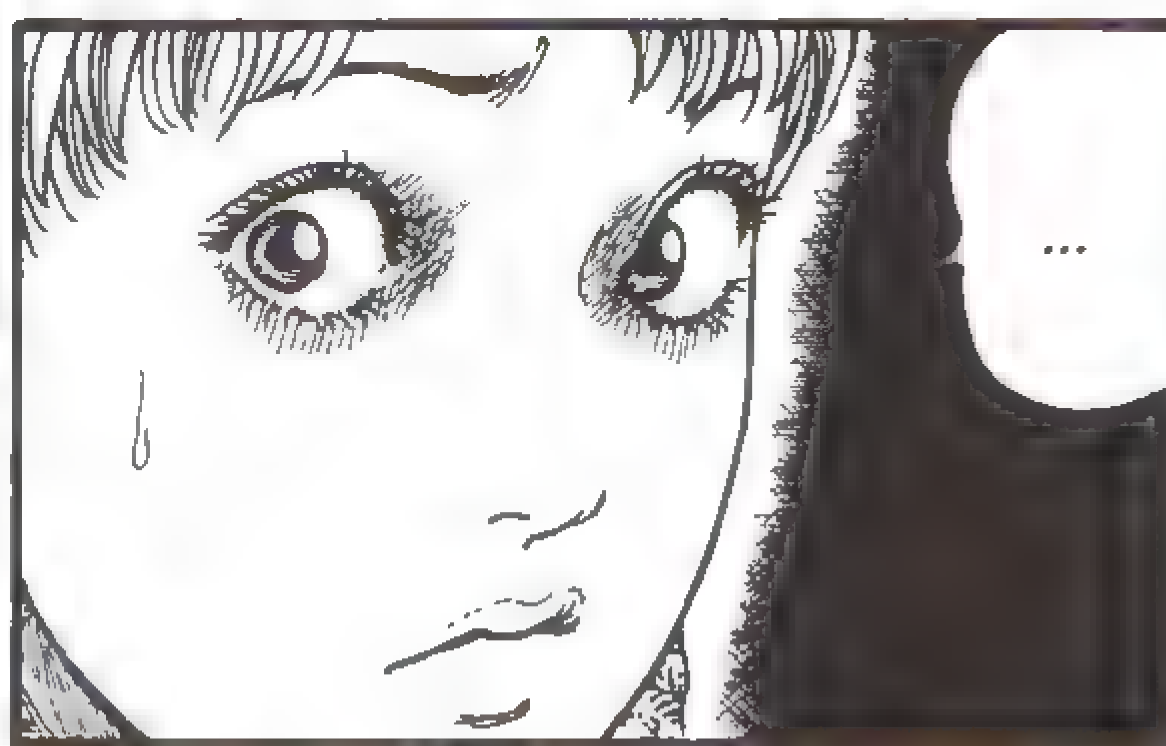

¿EH?



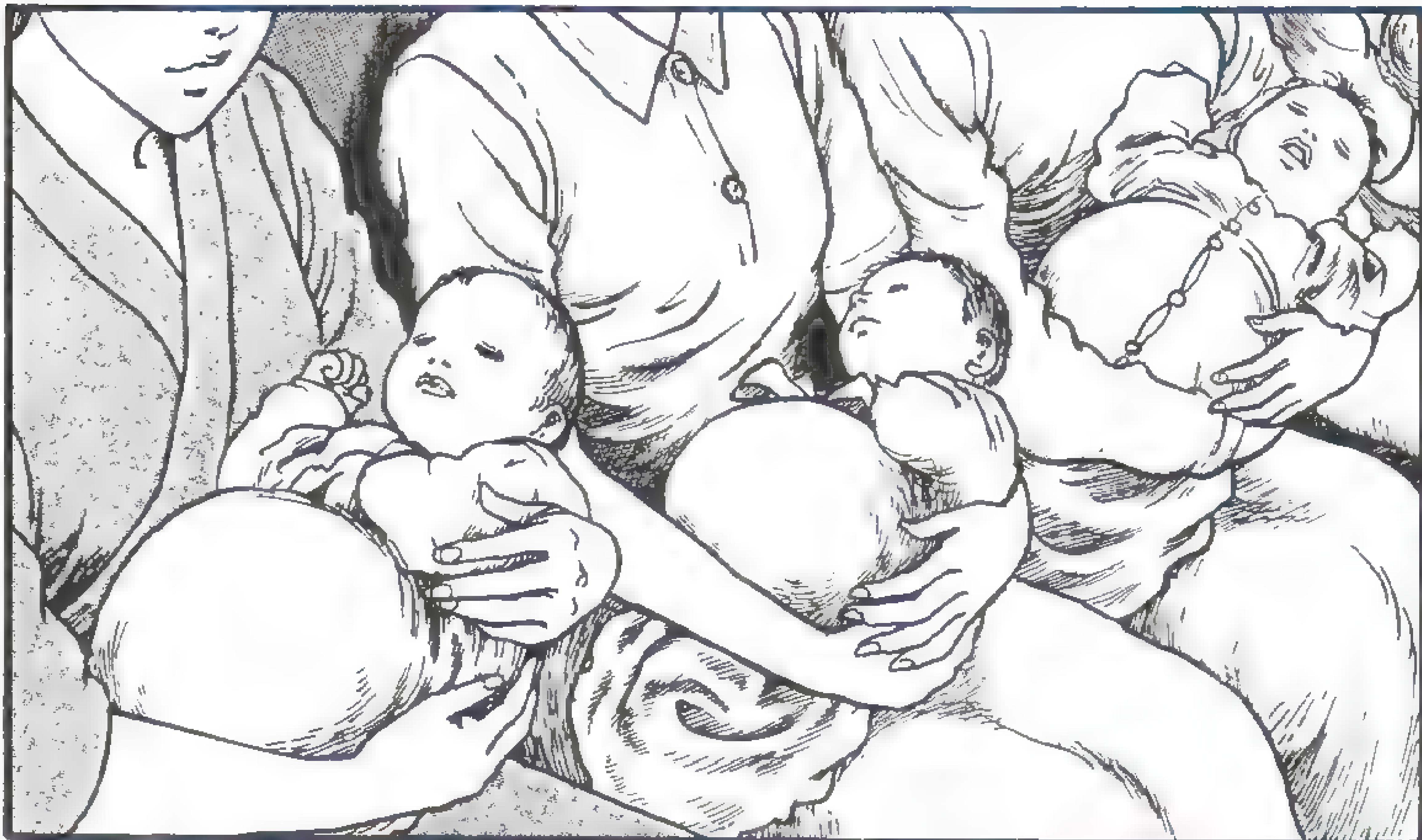

KEIKO, ¿HAS VISTO SU BARRIGA?
¿QUÉ PASA?
ESTÁ COMO HINCHADA.

10


!

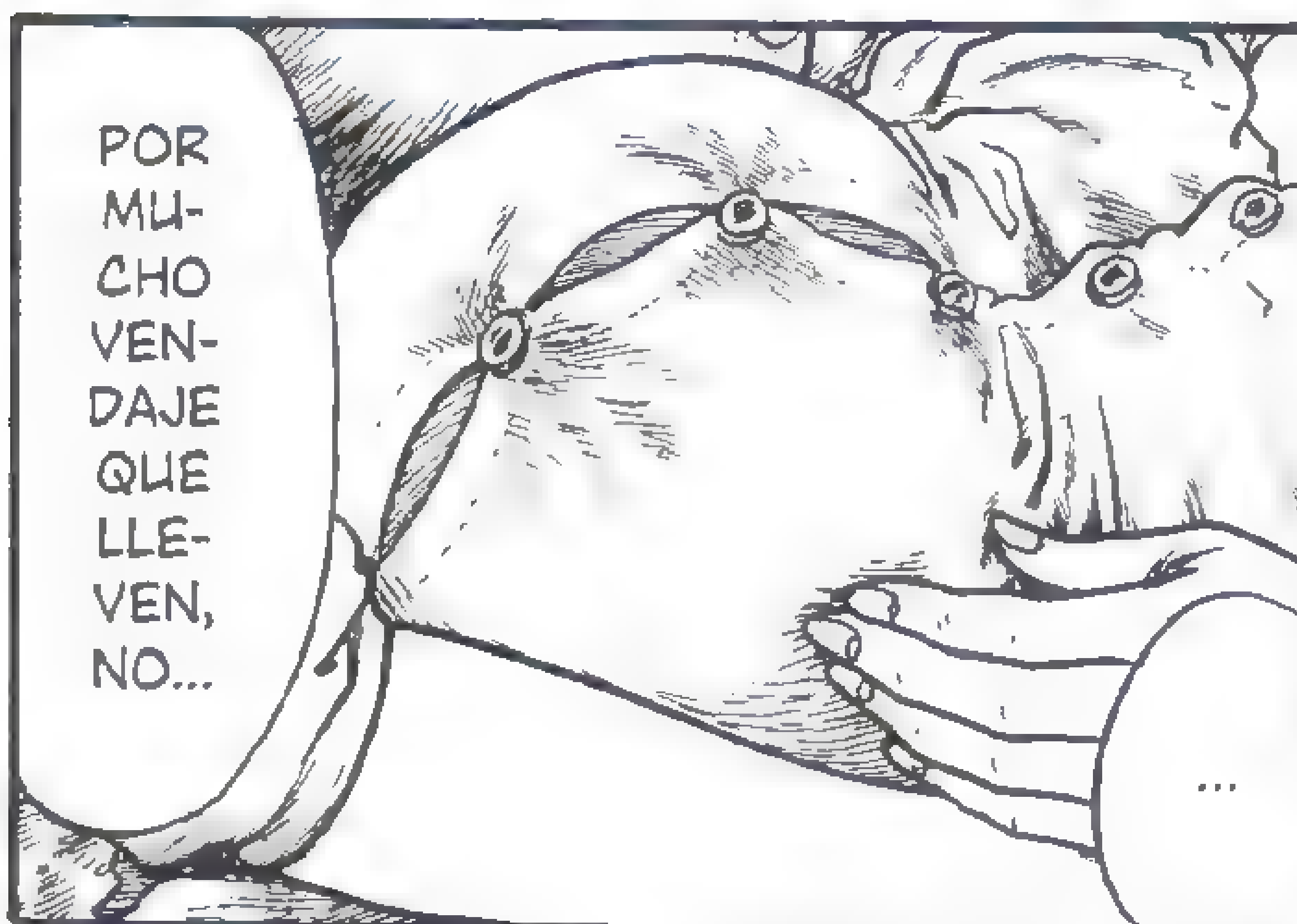

...



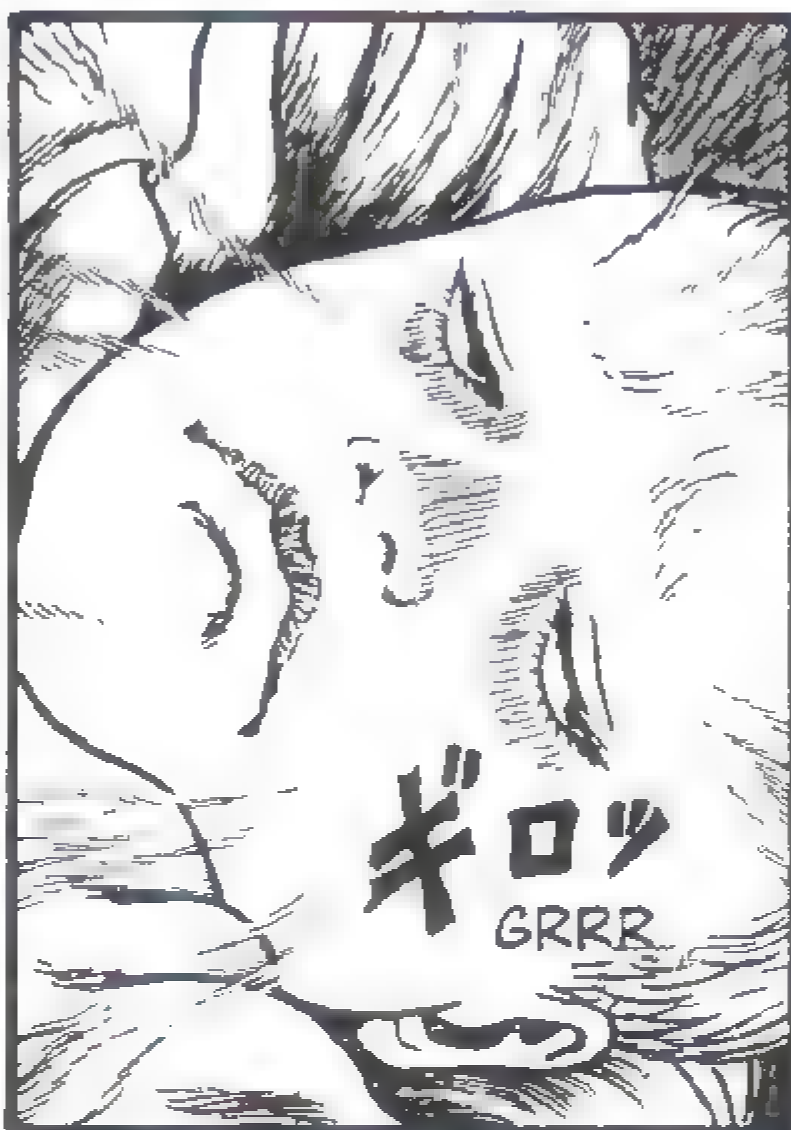


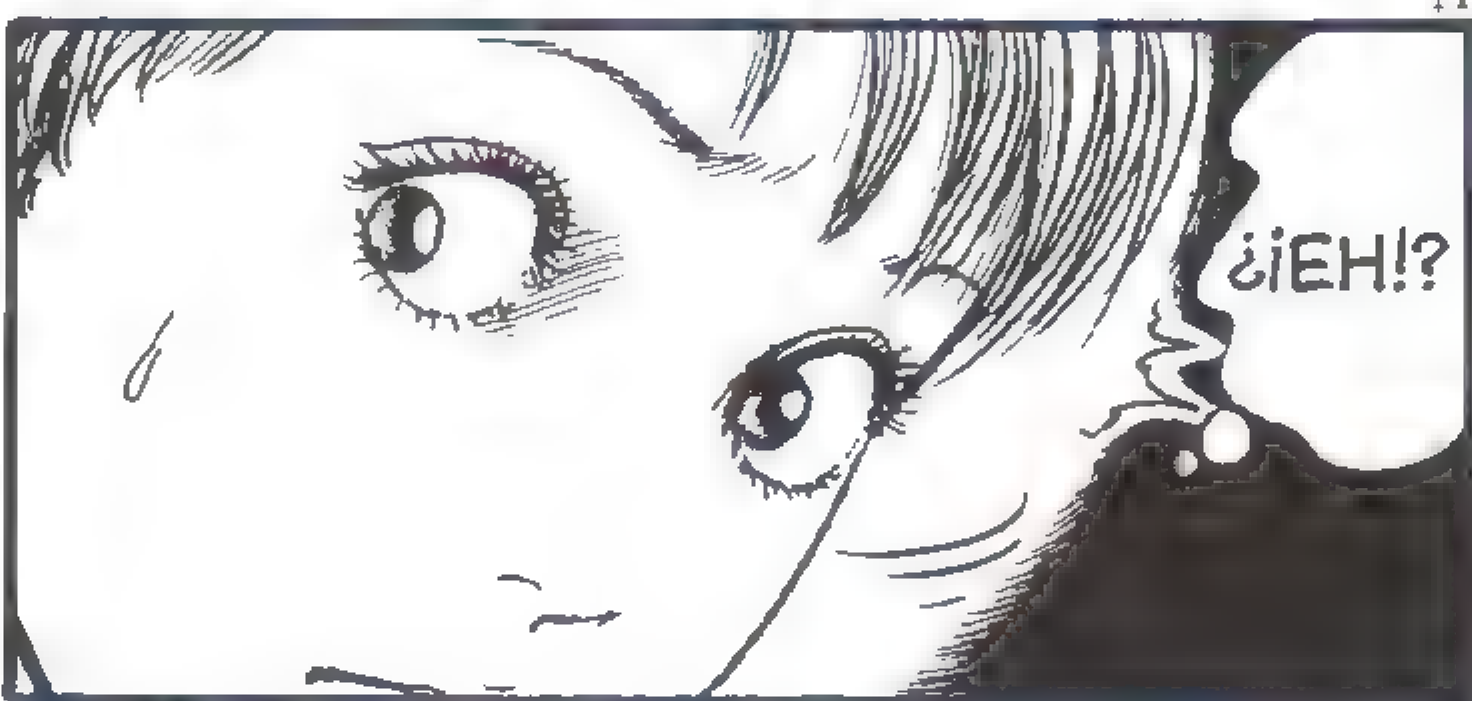

...
Y LOS DEMÁS TAMBIÉN...

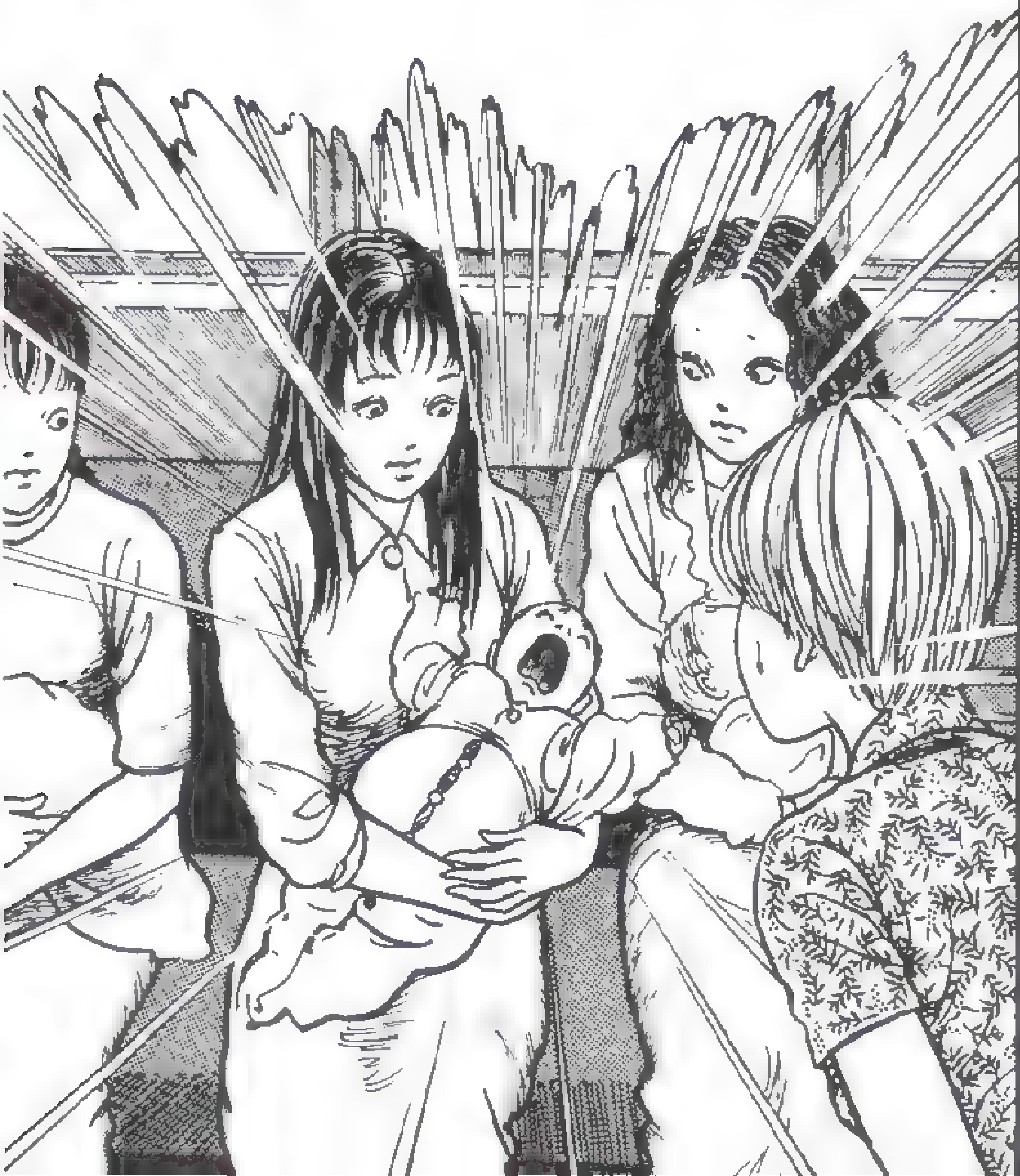

AH... BUENO, ES QUE...
...TIENEN UN VENDAJE, ¿SABES?

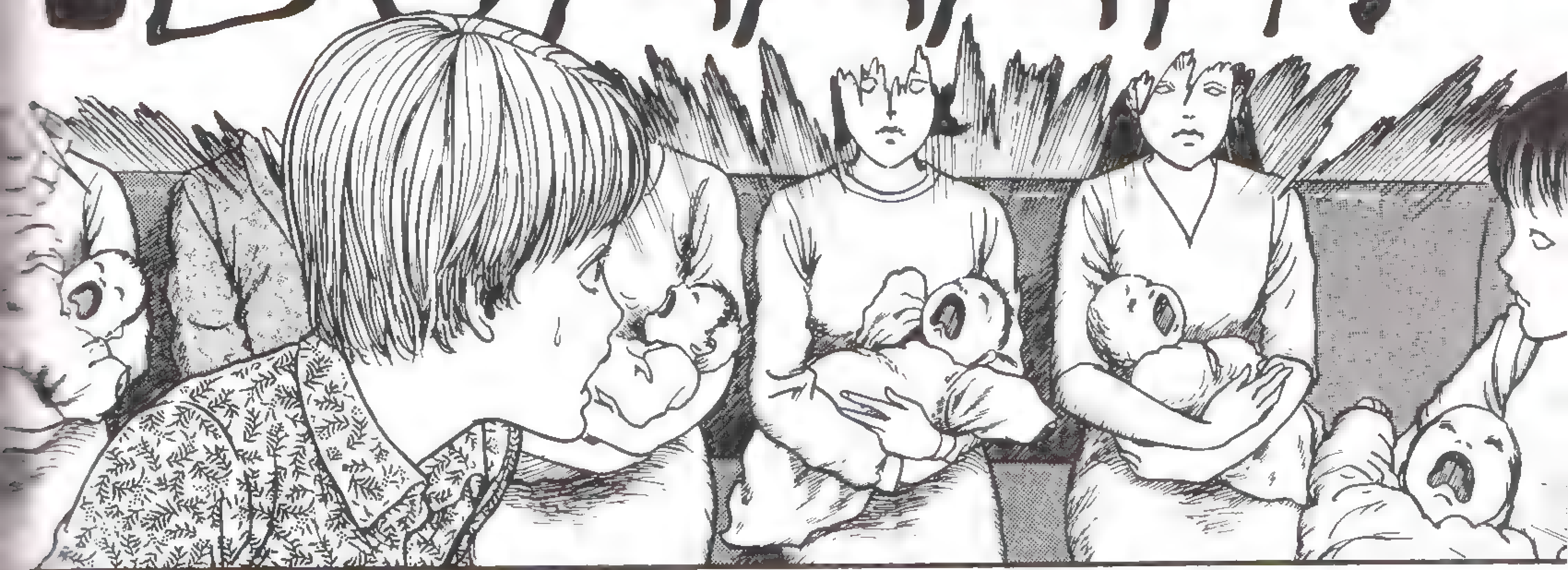

POR MUCHO VENDAJE QUE LLEVEN, NO...
...




ギロッ
GRRR


¿¡EH!?

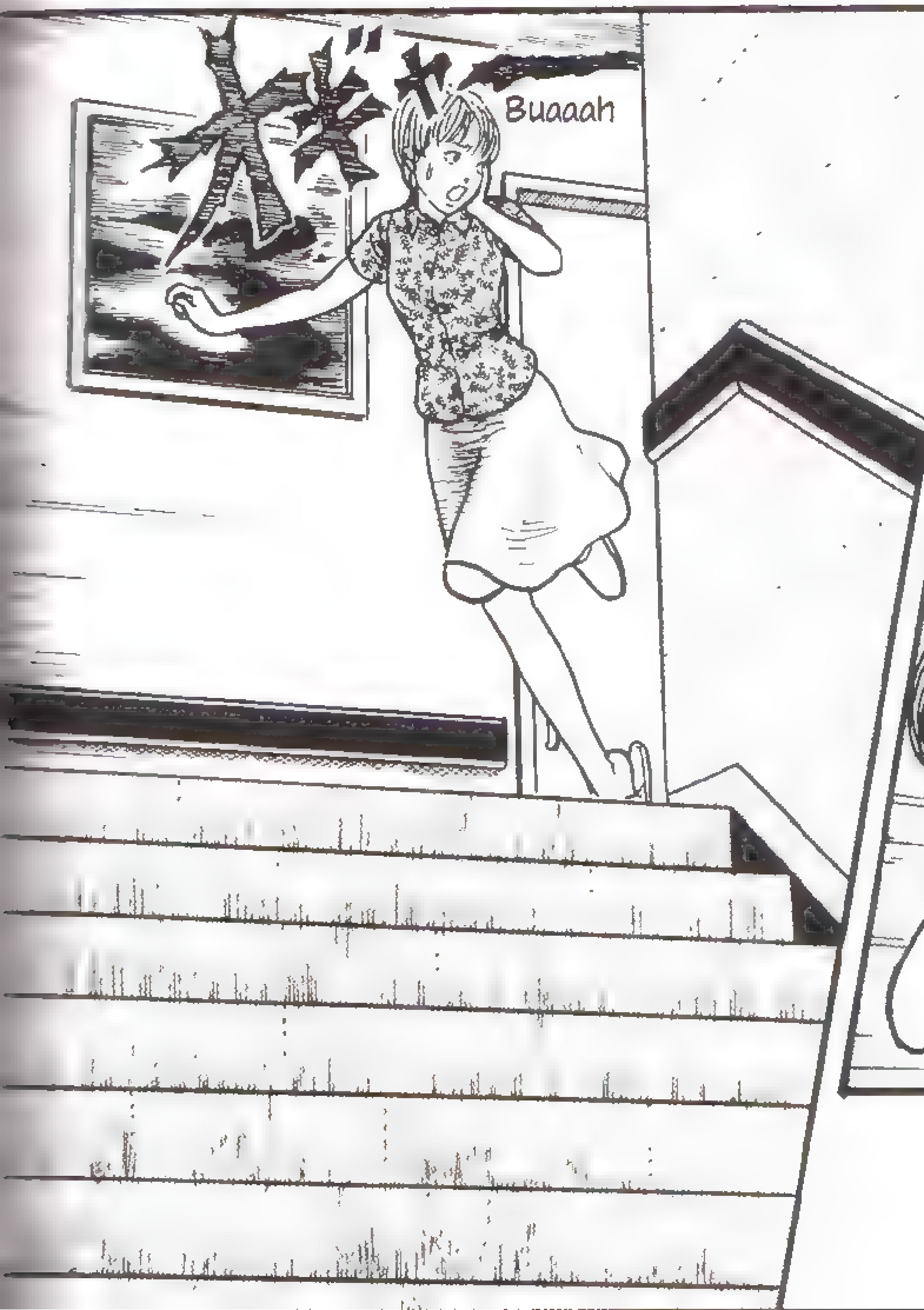

¡BUAAAH!

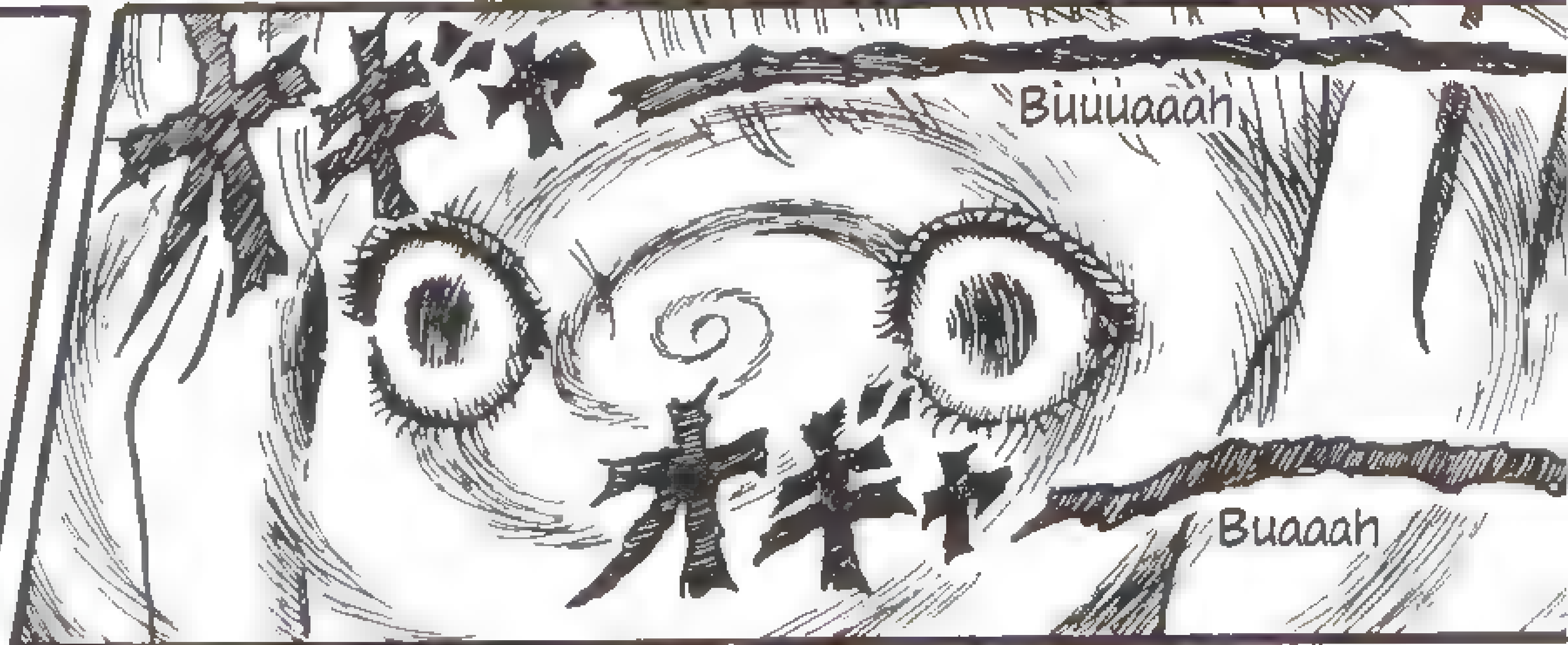

¡BUAAAH!

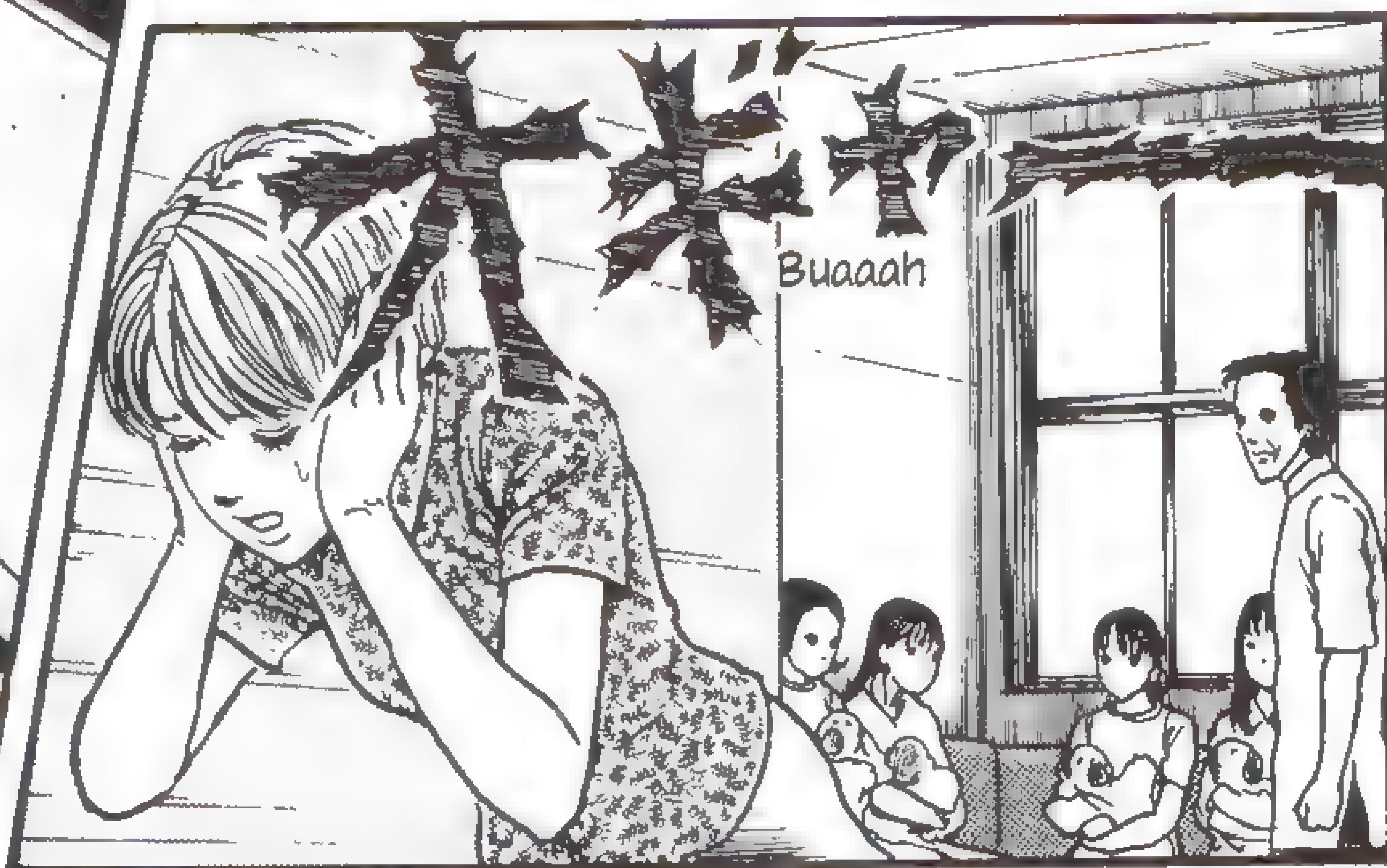
12

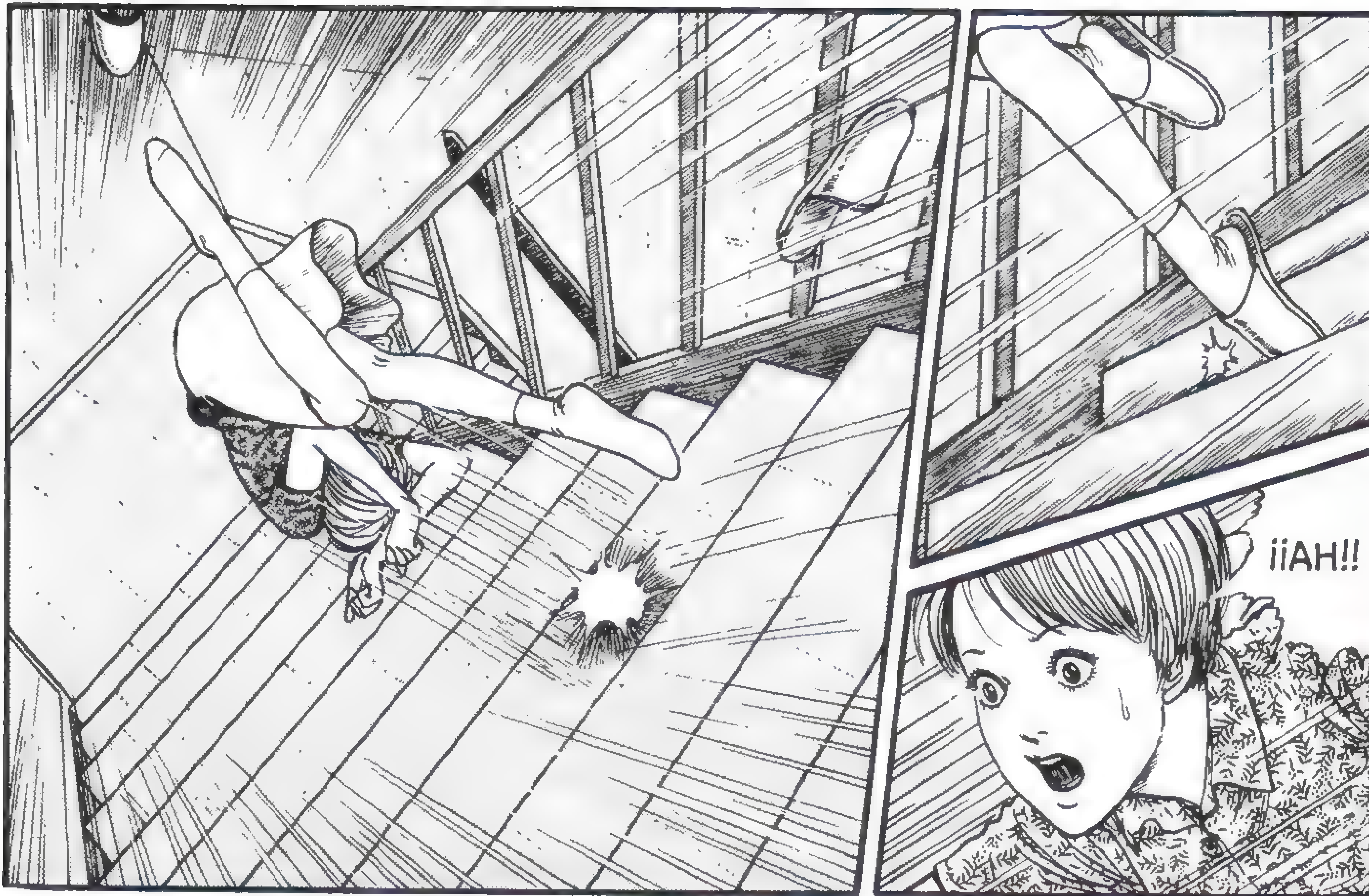

SU...
SU LLANTO SE CLAVA EN EL CEREBRO...


¡BUAAAH!


Buaaah


Buuuaaah
Buaaah


Buaaah


¡¡AH!!


HOSPITAL DE KUROUZU

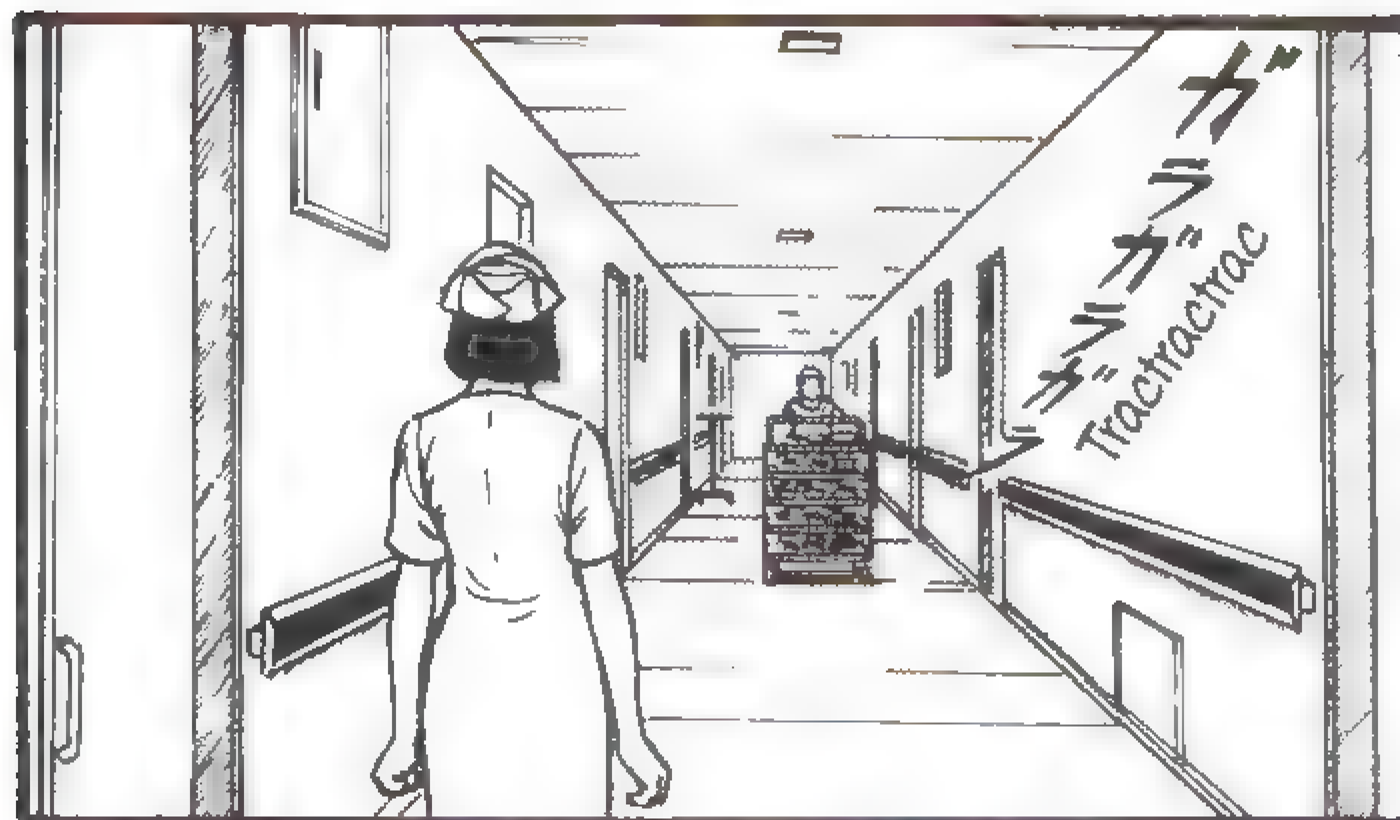

205
KIRIE GOSHIMA
¡HAY QUE VER LO TORPE QUE LLEGAS A SER!
¿¡A QUIÉN SE LE OCURRE VOLVER A CAERSE EL DÍA QUE TE DAN EL ALTA!?
POR SUERTE, NO TE HAS ROTO EL HUESO...
PODRÁ IRSE EN UNA SEMANA...


DOCTOR... ME PREOCUPAN MÁS LOS OÍDOS QUE LAS HERIDAS...
ME PITAN MUCHÍSIMO.


¿EH? ¿TE PITAN LOS OÍDOS?
IGUAL ES POR LA CAÍDA.


NO ES ESO... ES EL LLORO DE UN BEBÉ.
SIGUE EN MIS OÍDOS Y NO HAY MANERA DE QUE DESAPAREZCA.
ES COMO SI SE REVOLVIERA CONTINUAMENTE AHÍ DENTRO.


OYE, KIRIE...
¿SEGURO QUE ESTÁS BIEN?


ガラガラ
Tractractrac


LE TRAIGO LA CENA A KIRIE.
HOY LAS SETAS DE LA GUARNICIÓN ESTÁN DELICIOSAS.
MUCHAS GRACIAS.


¿PUEDES INCORPORARTE?
SÍ...

14

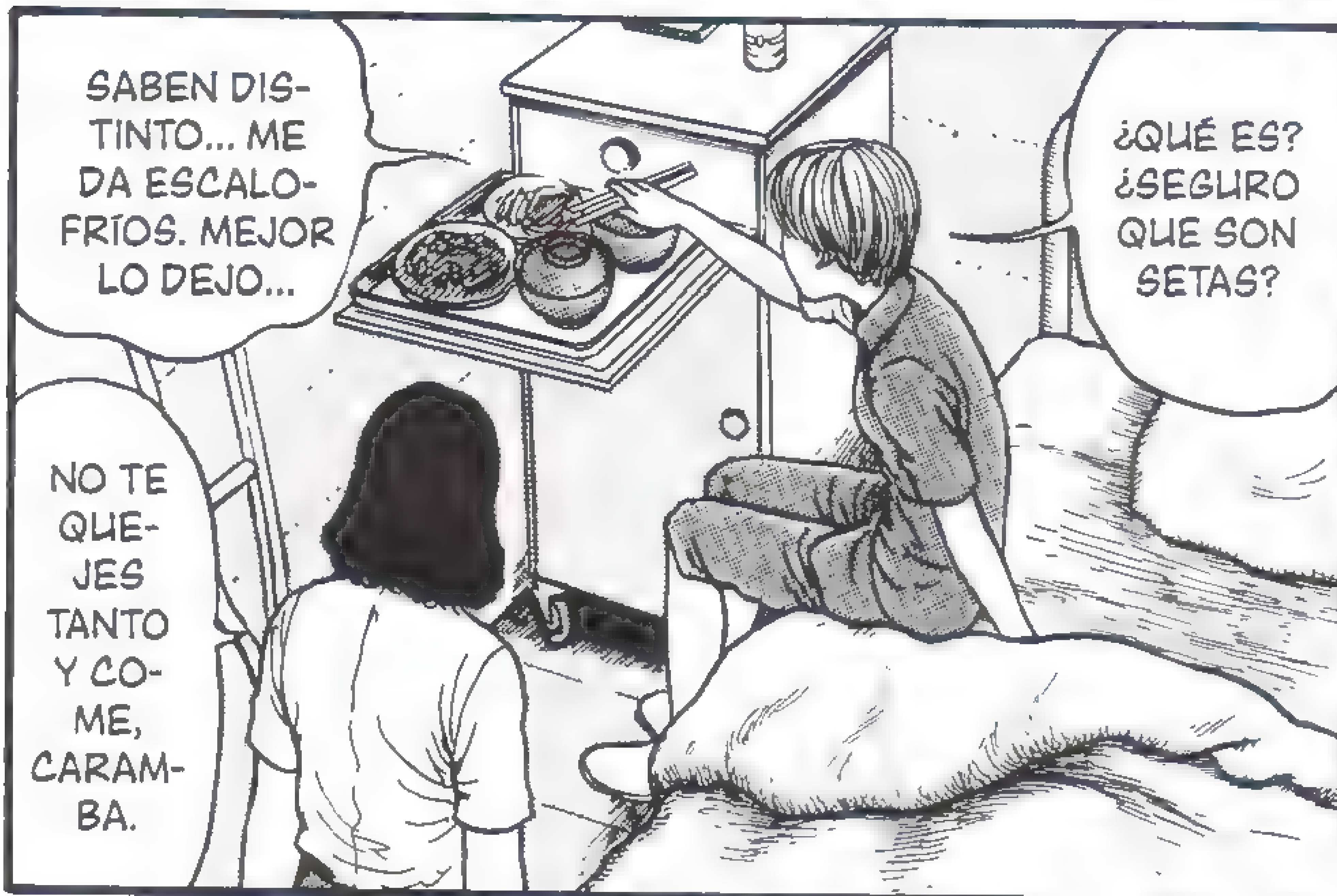



モグモグ
Ñam
Ñam




¿QUÉ ES ES-TO...?
¿SE-TAS?




¿QUÉ ES? ¿SEGURO QUE SON SETAS?
SABEN DIS-TINTO... ME DA ESCALO-FRÍOS. MEJOR LO DEJO...
NO TE QUE-JES TANTO Y CO-ME, CARAM-BA.


¿UH...?

15


...


ESTABA MUY RICO, GRACIAS.
¡¡ESAS SETAS SON UNA AUTÉNTICA DELICIA!! ¡NO SÉ QUÉ TIENEN, PERO NO PARARÍA DE COMERLAS!

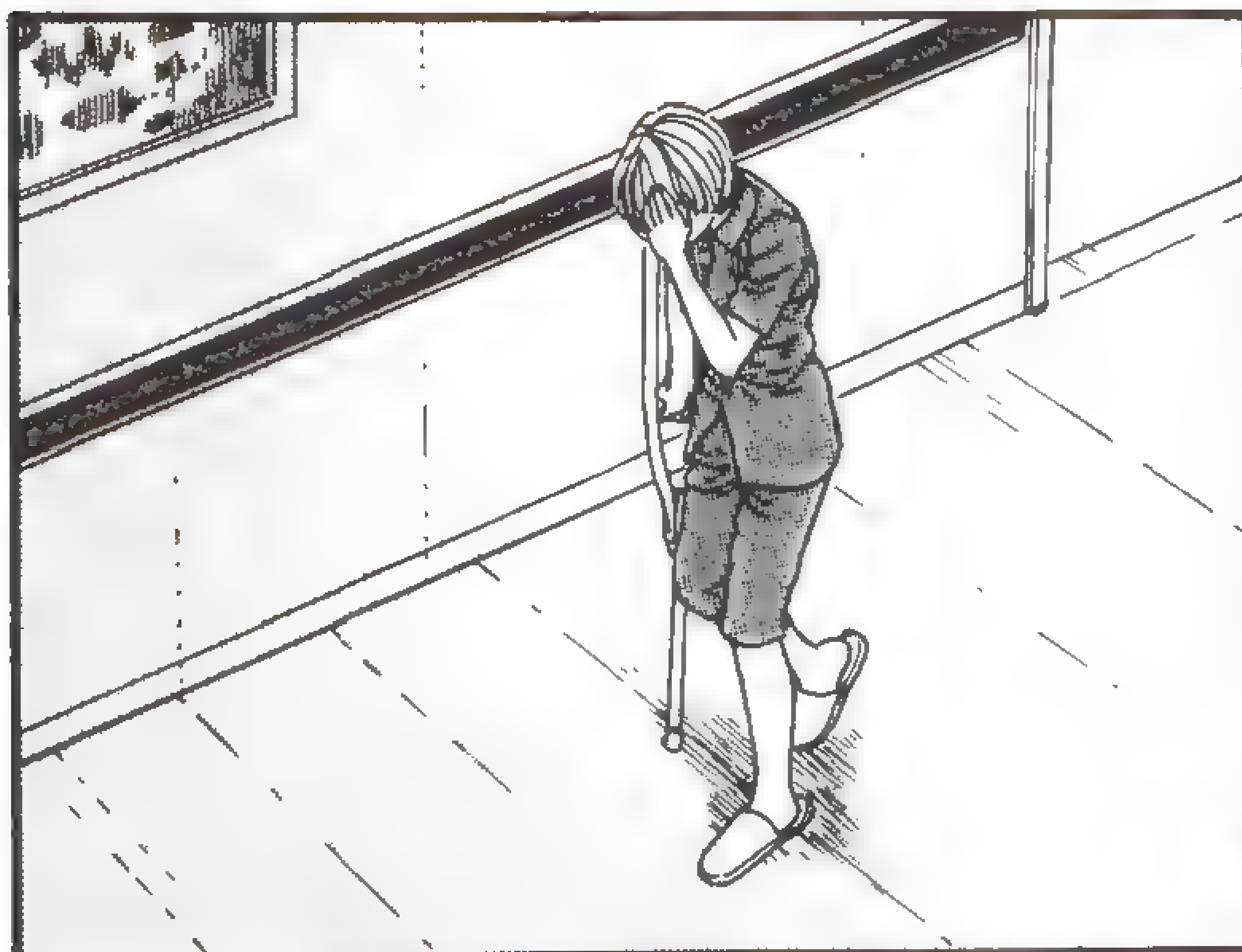

DESDE AQUEL DÍA, ESAS EXTRAÑAS SETAS APA-RECIERON DE VEZ EN CUANDO EN LA COMI-DA DEL HOSPITAL.
AUNQUE ME NEGUÉ A PROBARLAS...


ESTÁN BUENAS LAS SETAS, ¿EH?
¿DE DÓNDE LAS HABRÁN SACADO?

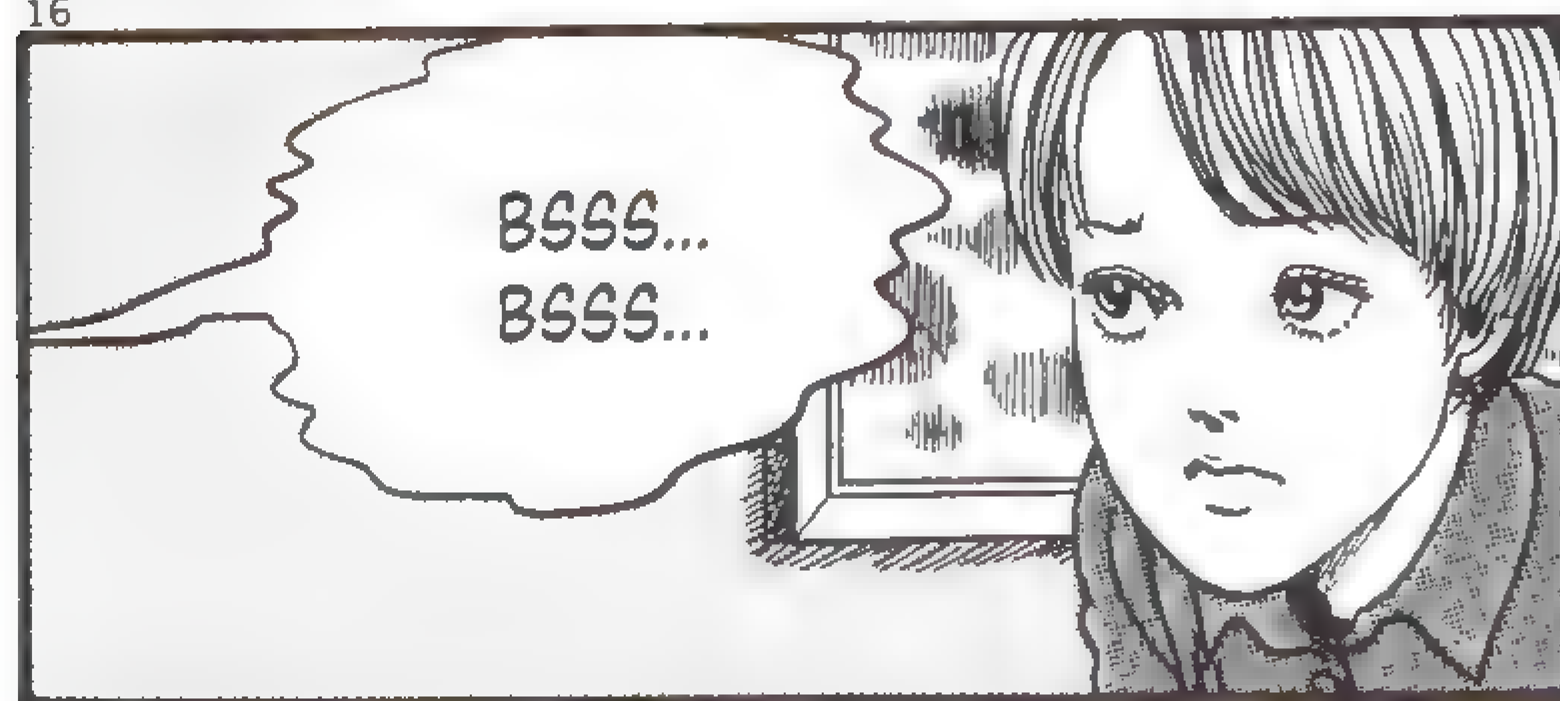

DICEN QUE SON MUY BUENAS PARA LA SALUD. EL DOCTOR KAWAMOTO, DE OBSTETRICIA, ME LO DIJO.
DIJO QUE DEBÍA COMER TANTAS COMO PUDIERA.

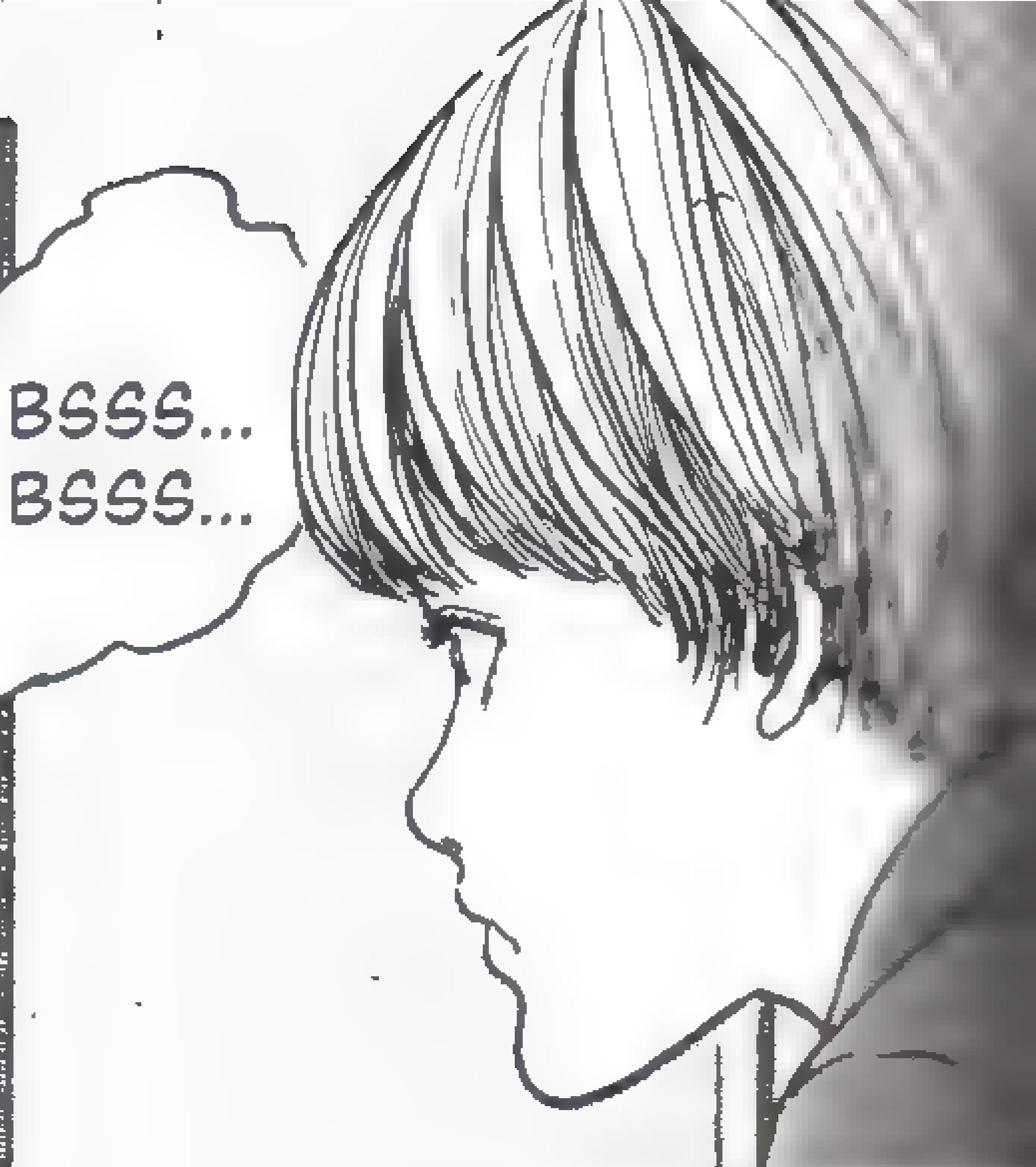

¡PERO ES QUE UNA SE LAS COME AUNQUE NO SE LO DIGAN, ¿EH?!
SON UN VICIO.
QUIERO MÁS... ¡¡QUIERO COMER MÁS!!


...
QUÉ MAL ME ENCUENTRO...
ME SIGUEN PITANDO LOS OIDOS...



16


BSSS... BSSS...


BSSS...
BSSS...


RECIÉN NACIDOS
BSSS...
BSSS...


BSSS...
BSSS...


AH, QUÉ FRÍO... ¡TENGO FRÍO!
OJALÁ PUDIERA VOLVER.


Y QUE LO DIGAS... YO TAMBIÉN QUIERO VOLVER... A ESE SITIO TAN CÁLIDO...


SÍ... FLOTANDO EN EL LÍQUIDO AMNIÓTICO SE ESTABA TAN BIEN...

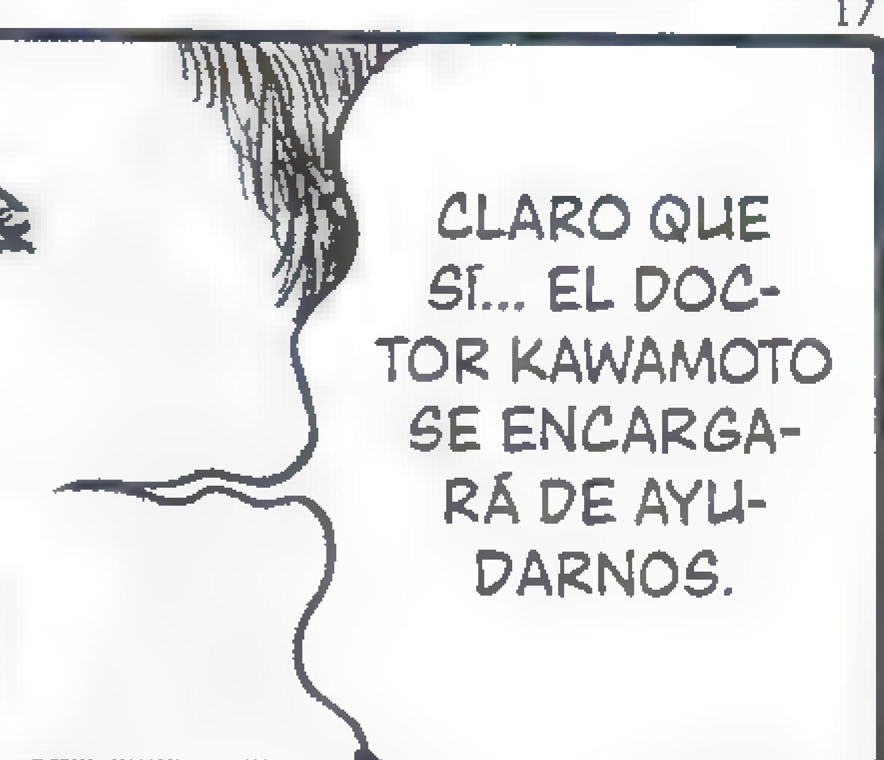

QUIERO VOLVER AL ÚTERO DE MAMÁ.


AHÍ ES DONDE MEJOR SE ESTÁ.

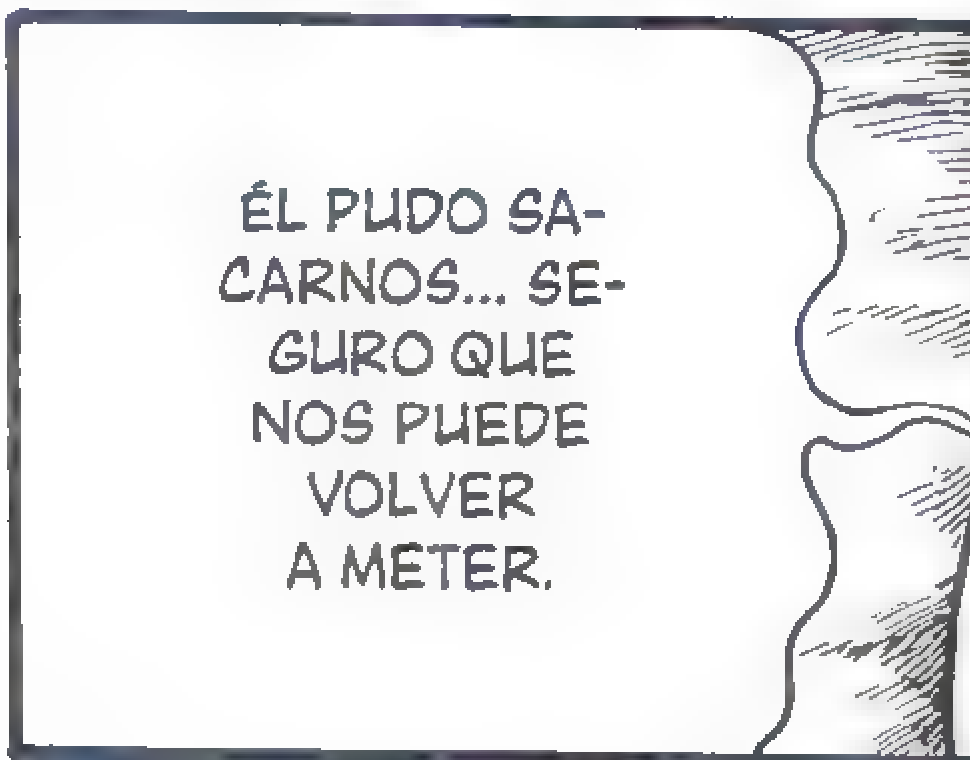

¿SEGURO QUE PODREMOS VOLVER?



17


CLARO QUE SÍ... EL DOCTOR KAWAMOTO SE ENCARGARÁ DE AYUDARNOS.

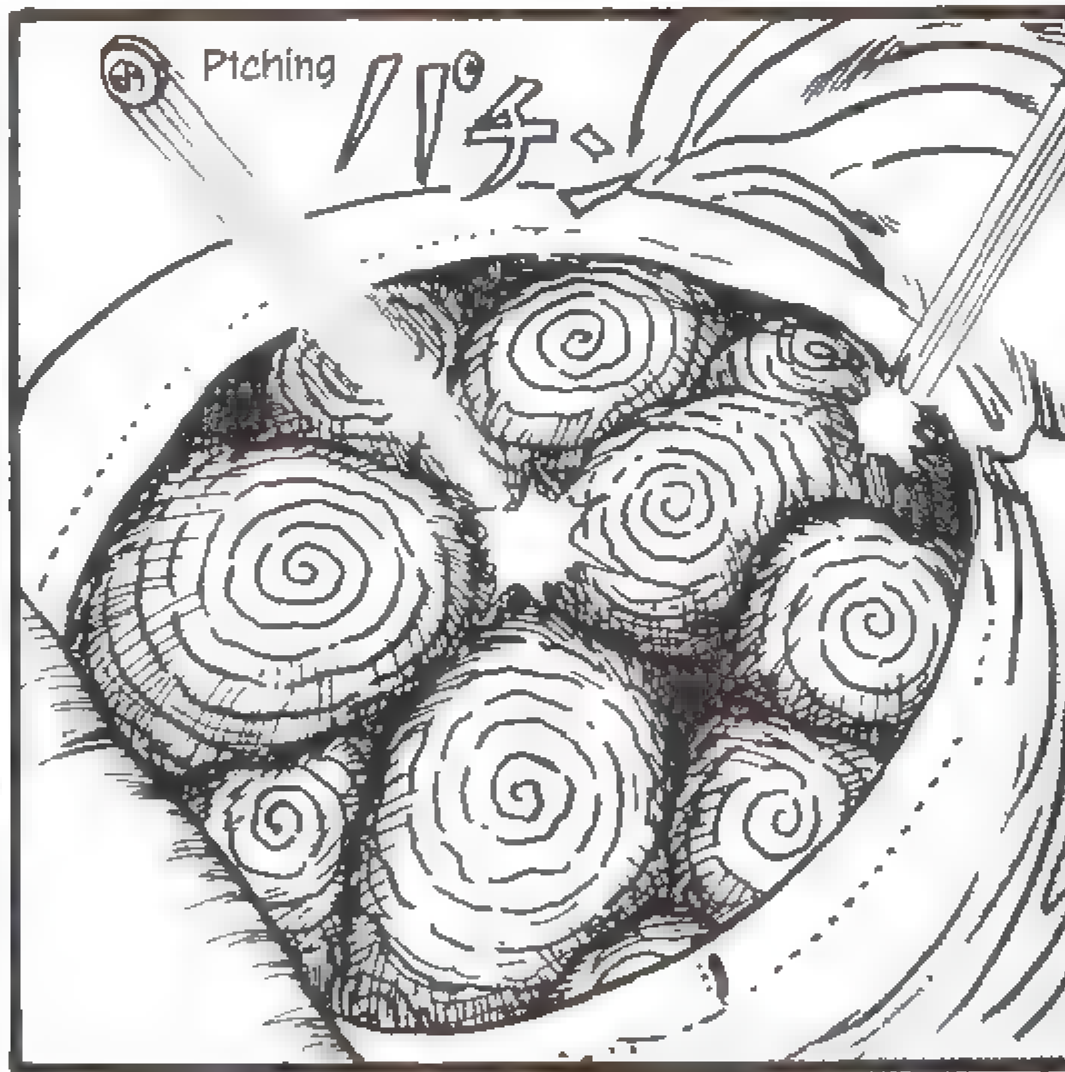



ÉL PUDO SACARNOS... SEGURO QUE NOS PUEDE VOLVER A METER.


YA VES, MAKIO YA HA VUELTO.
HA SIDO EL PRIMERO EN VOLVER AL ÚTERO.

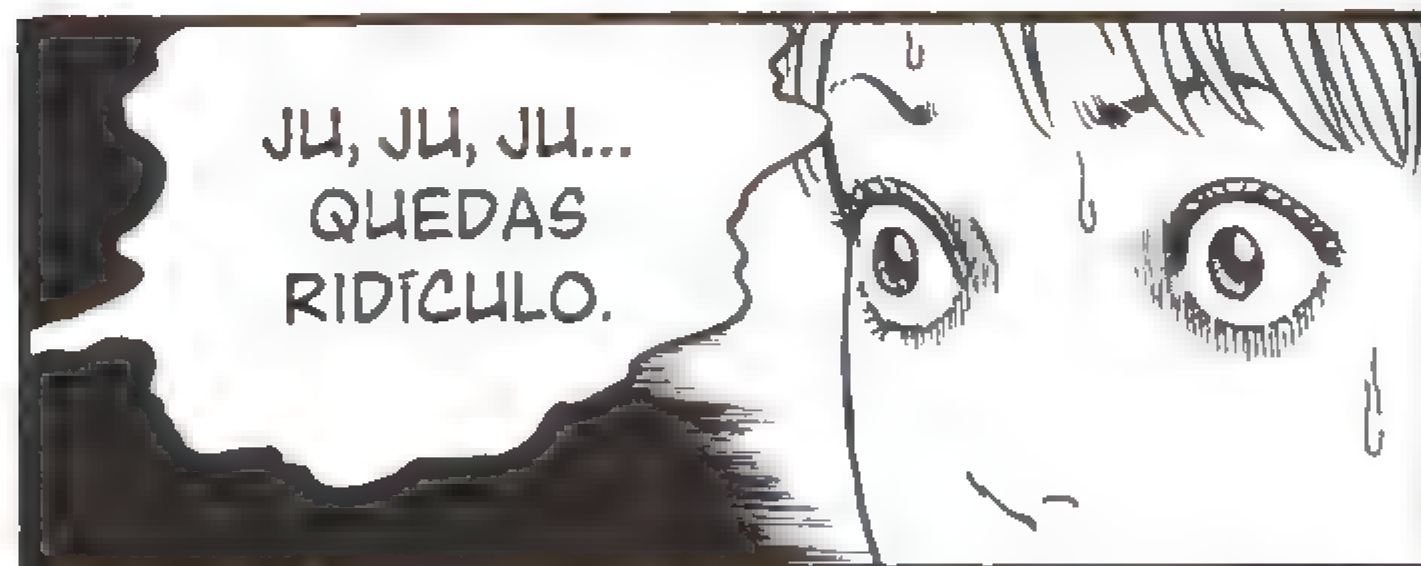

VAYA... YA TENGO GANAS DE QUE SEA MI TURNO.
Buogn
ANDA... CON LOS NERVIOS SE ME HA HINCHADO EL OMBLIGO...




Ptching




IKUKO ONISHI


JU, JU, JU... QUEDAS RIDÍCULO.


ES UNA VISIÓN...
SOLO UNA VISIÓN...
PE... PERO...


SALA DE PARTOS
¿QUÉ ES ESO DE QUE MAKIO YA HA VUELTO...?

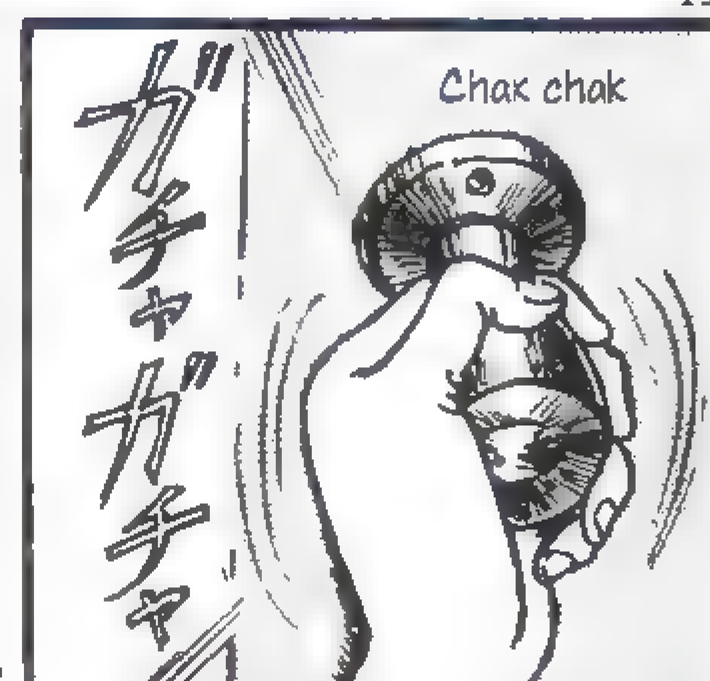

¡UAA-AGGGH!


¡H!!!!!
SALA DE PARTOS
¡¡AAAGGGH!!

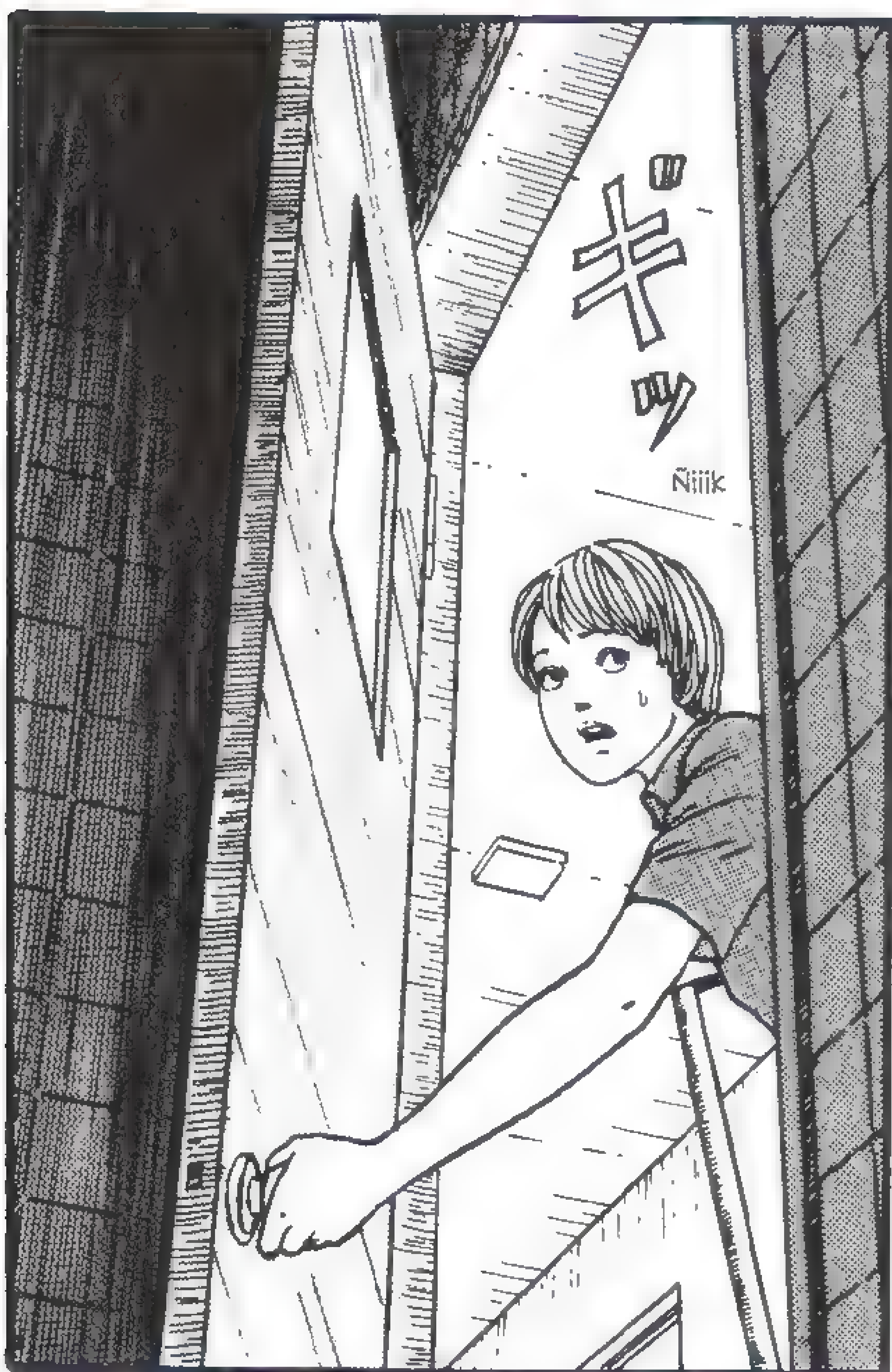

¡AH...! ESTA VOZ...
¡¡ES LA DE KEIKO!!


¡KEIKO!
ド
POM
ド
POM
¡¡DOC-TOR!!

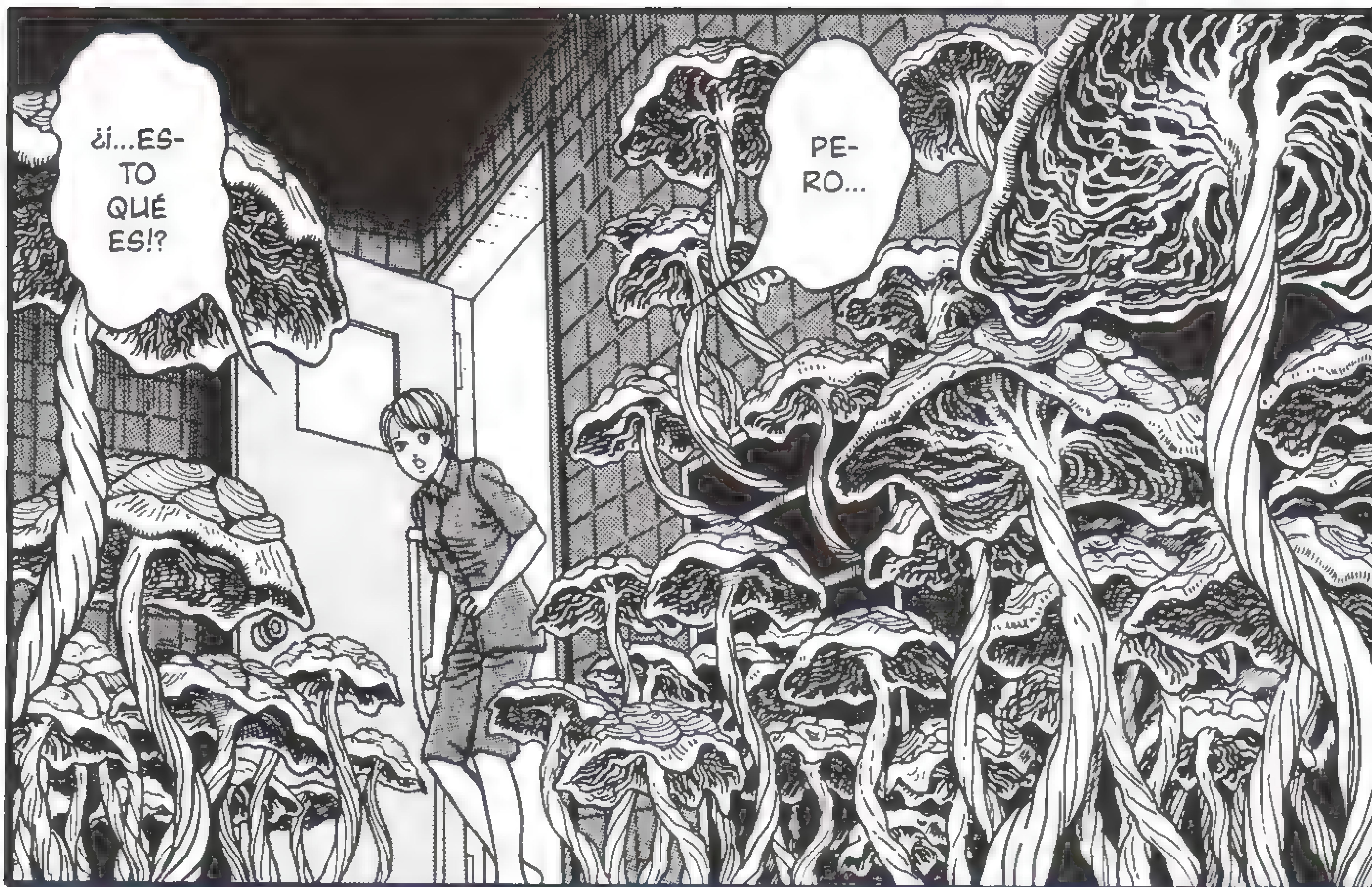
19

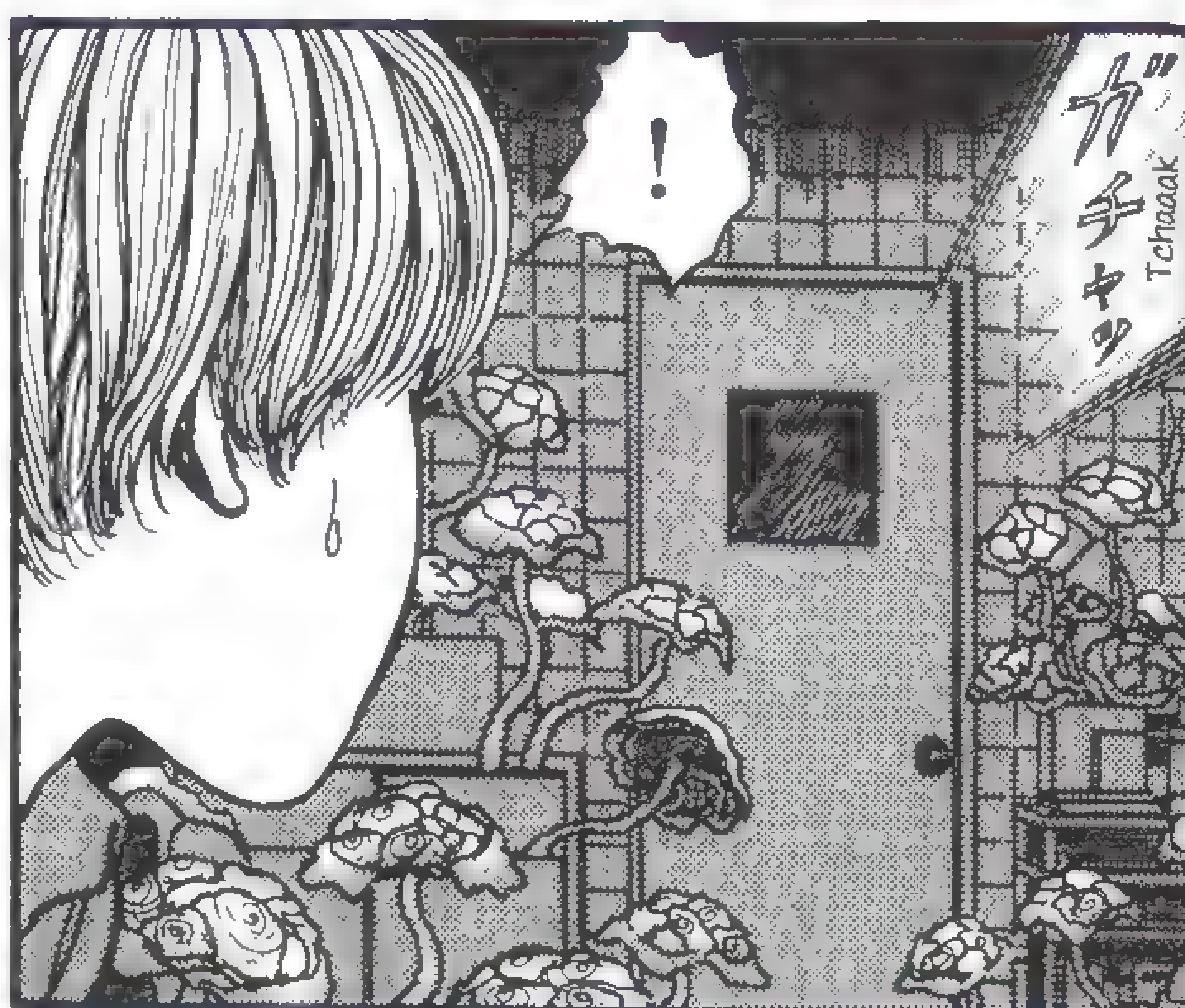

ガチャガチャ
Chak chak


ガチャッ
Tchak


ギッ
Ñiiik

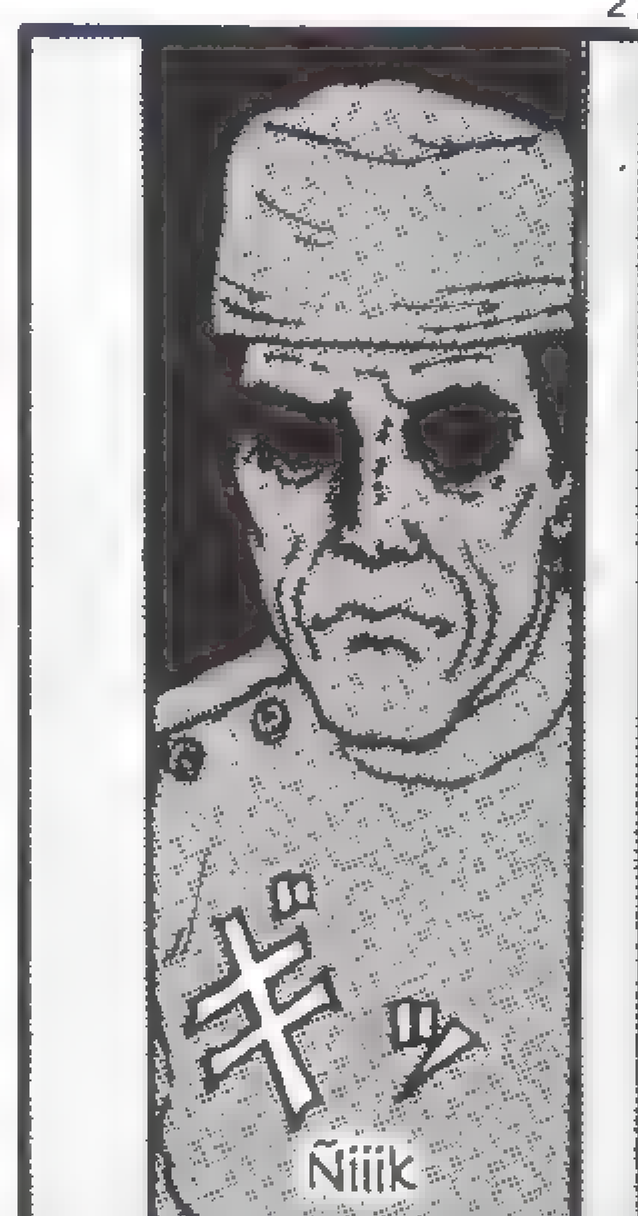








21

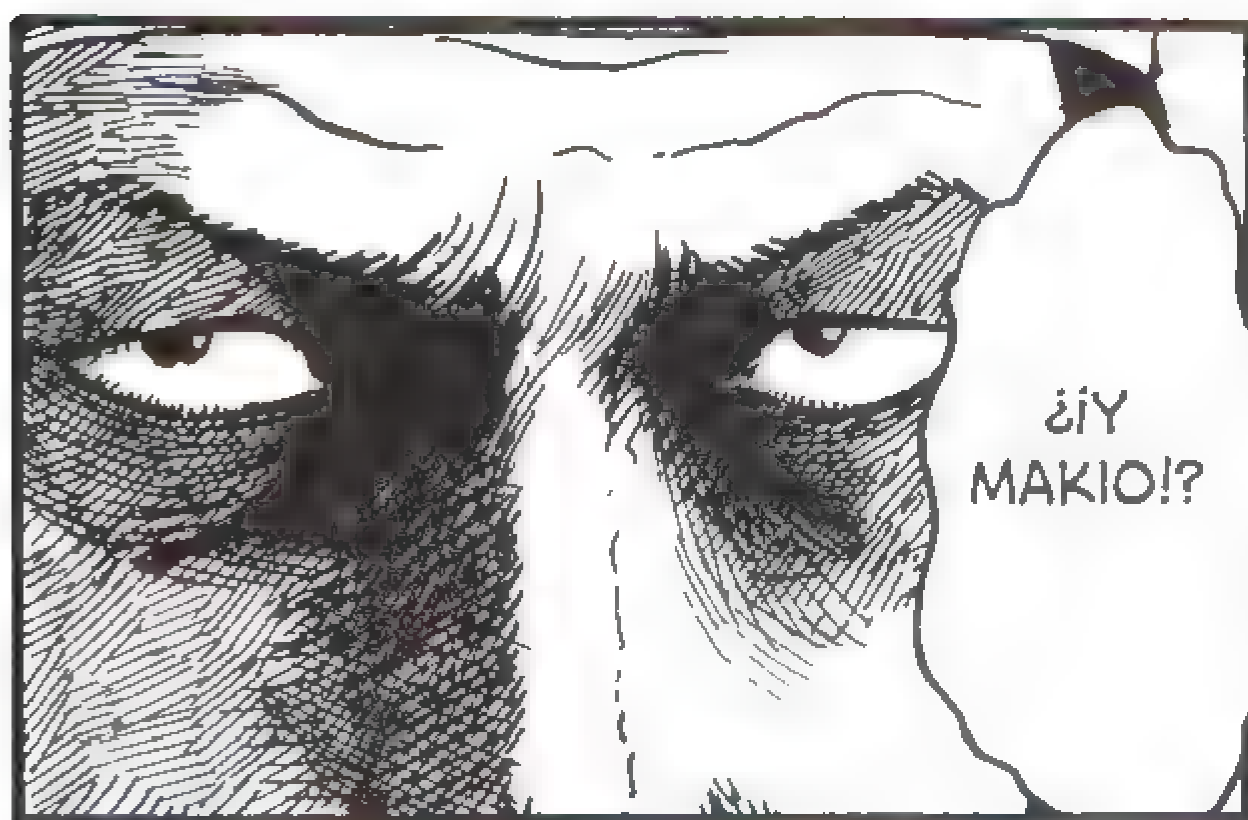




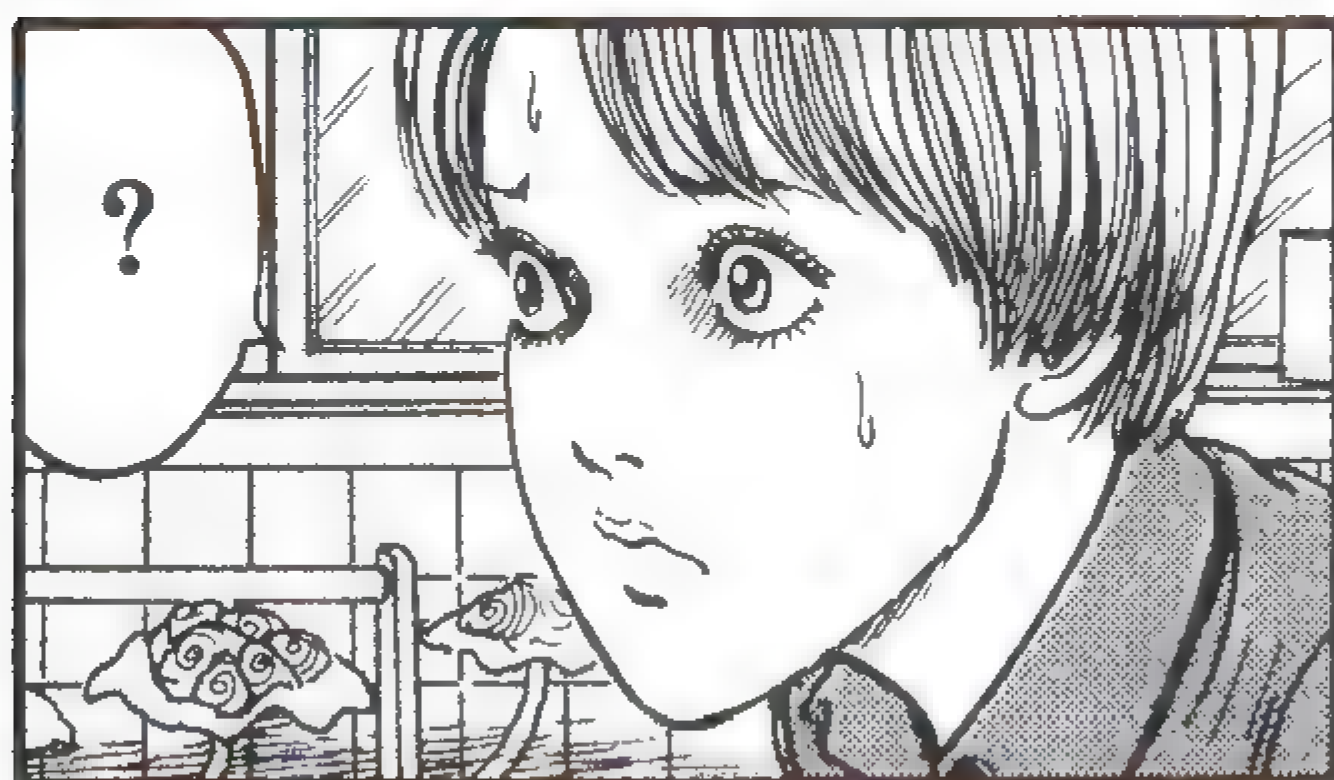

¡DOCTOR KAWAMOTO!




ACABO DE OÍR LOS GRITOS DE KEIKO...
¿¡ESTÁ AHÍ!?


¿¡Y MAKIO!?


...
LOS BEBÉS SON TAN MONOS...

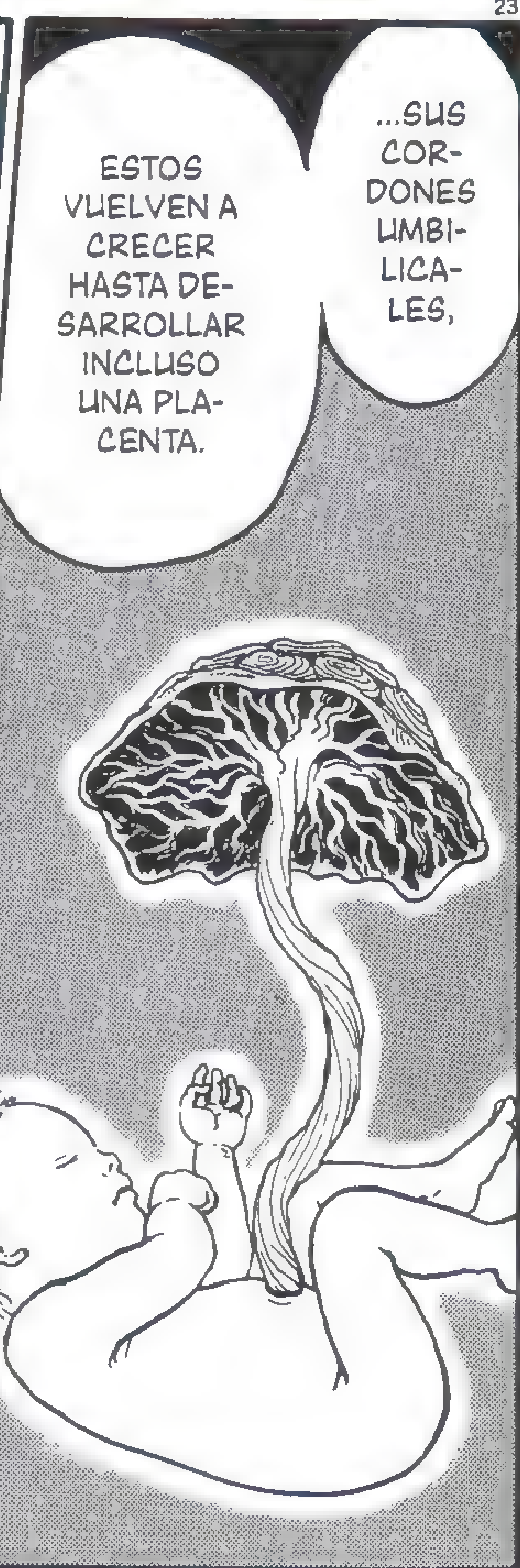

?

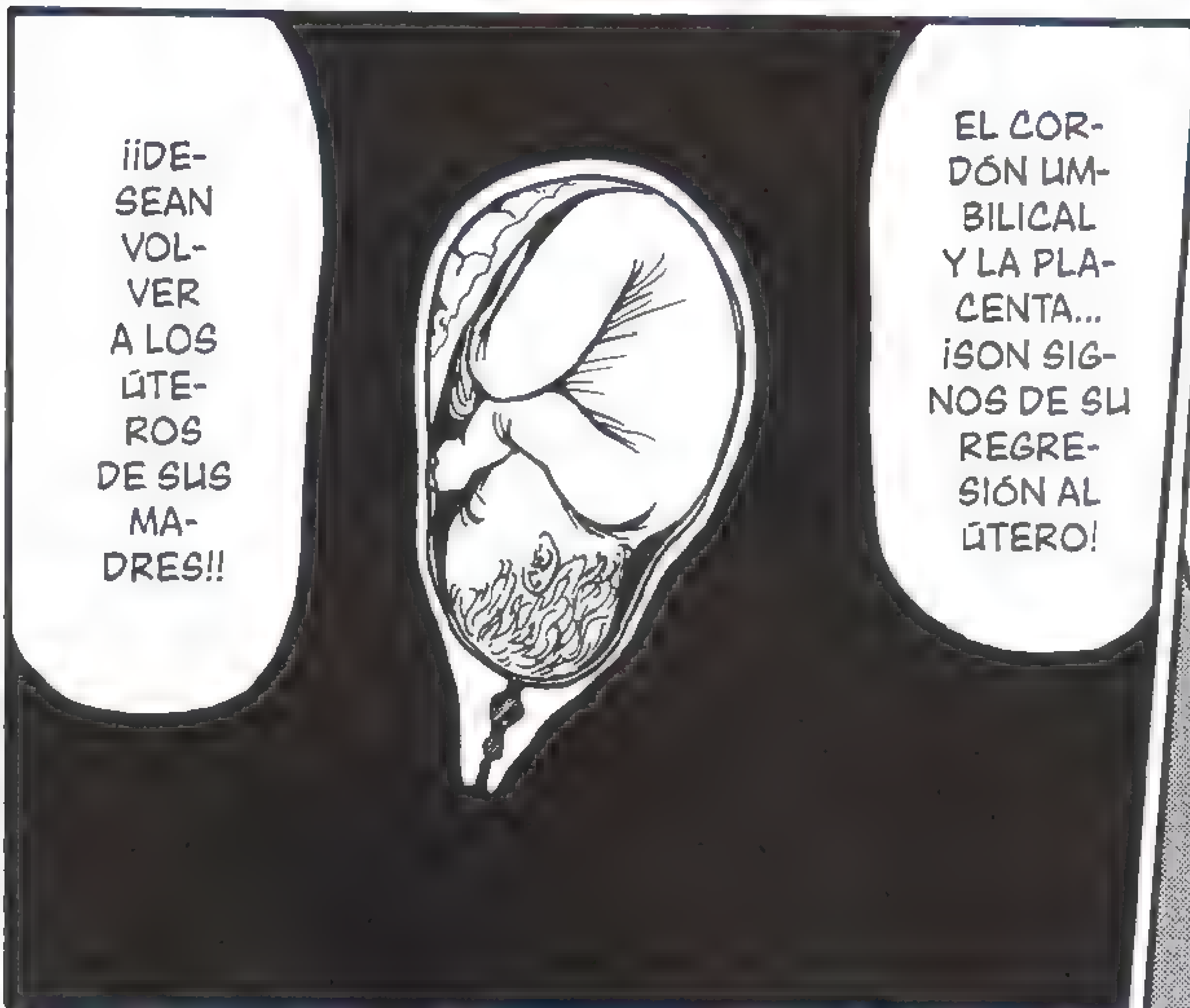
22


SU ASPECTO ADORABLE SE CONVIERTE EN SU MEJOR ARMA.
LO UTILIZAN PARA MANIPULAR A LOS ADULTOS A SU ANTOJO.
¿SABES POR QUÉ? PORQUE SIN LA AYUDA DE UN ADULTO, UN BEBÉ NO PODRÍA SOBREVIVIR.


PERO A MEDIDA QUE CRECEN, LOS NIÑOS SE VAN INDEPENDIZANDO.
Y SIN EMBARGO, *"ELLOS"*... PREFIEREN SER BEBÉS. O, MEJOR DICHO, FETOS. PARA SIEMPRE.


POR MUCHO QUE CORTE...


...SUS CORDONES UMBILICALES,
ESTOS VUELVEN A CRECER HASTA DESARROLLAR INCLUSO UNA PLACENTA.


EL CORDÓN UMBILICAL Y LA PLACENTA... ¡SON SIGNOS DE SU REGRESIÓN AL ÚTERO!
¡¡DESEAN VOLVER A LOS ÚTEROS DE SUS MADRES!!


DOCTOR...
NO ME DIGA... QUE ESA ESPECIE DE SETAS...


ESO ES.
NO ERAN SETAS.


AL NACER ELLOS EN ESTA MISMA SALA, TODO ESTO APARECIÓ AQUÍ COMO SI NADA.
SUPONGO QUE LAS PLACENTAS QUE TIRAMOS SE HAN REPRODUCIDO.

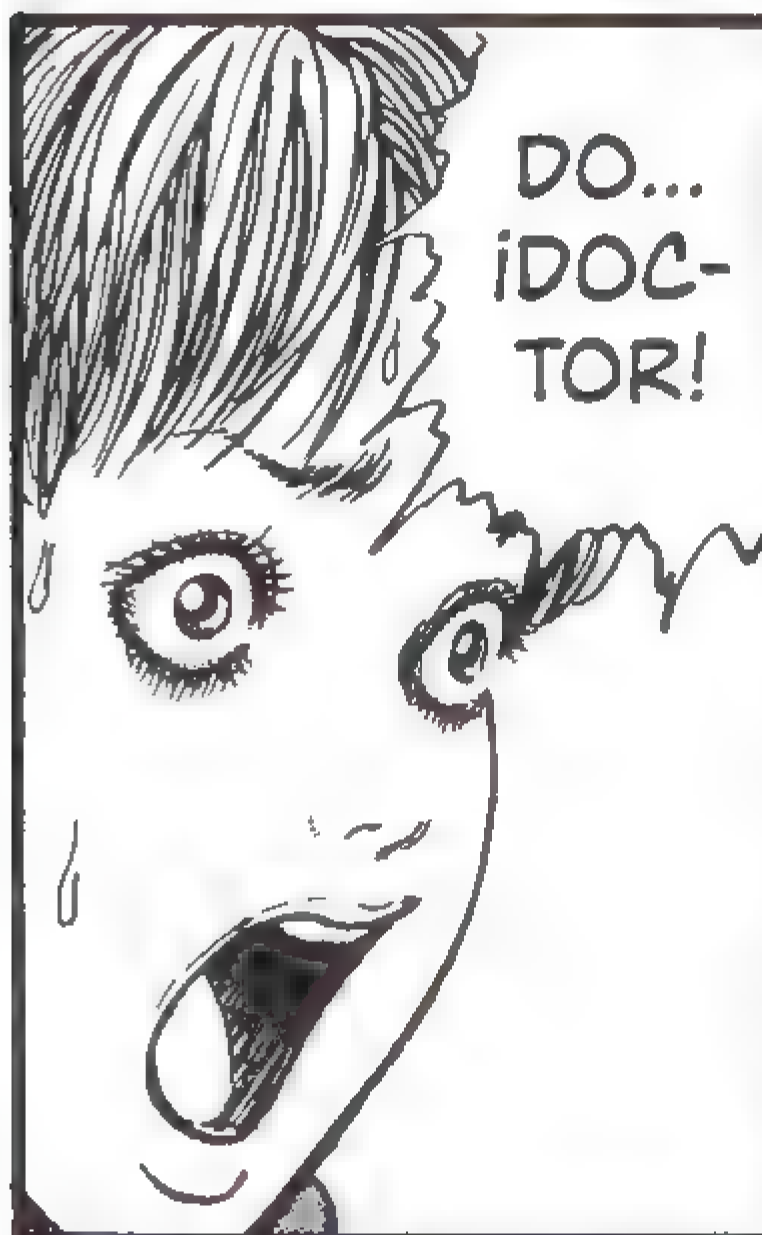

PERO AUN ASÍ...
¿¡...NO TE PARECE TIERNO Y DULCE!?


YO...


...PROBÉ UNA SIN DUDARLO.
¡QUÉ DELICIA SIN PAR! ¡¡Y CUÁNTA ENERGÍA PROPORCIONAN!!


¡¡Y, SIN EMBARGO, ES ELEMENTAL!! ¡EL CORDÓN UMBILICAL Y LA PLACENTA SON LA FUENTE DE LA VIDA!
ESTO SOLO PUEDE SER BENEFICIOSO PARA LOS PACIENTES INGRESADOS.




DO... ¡DOCTOR!

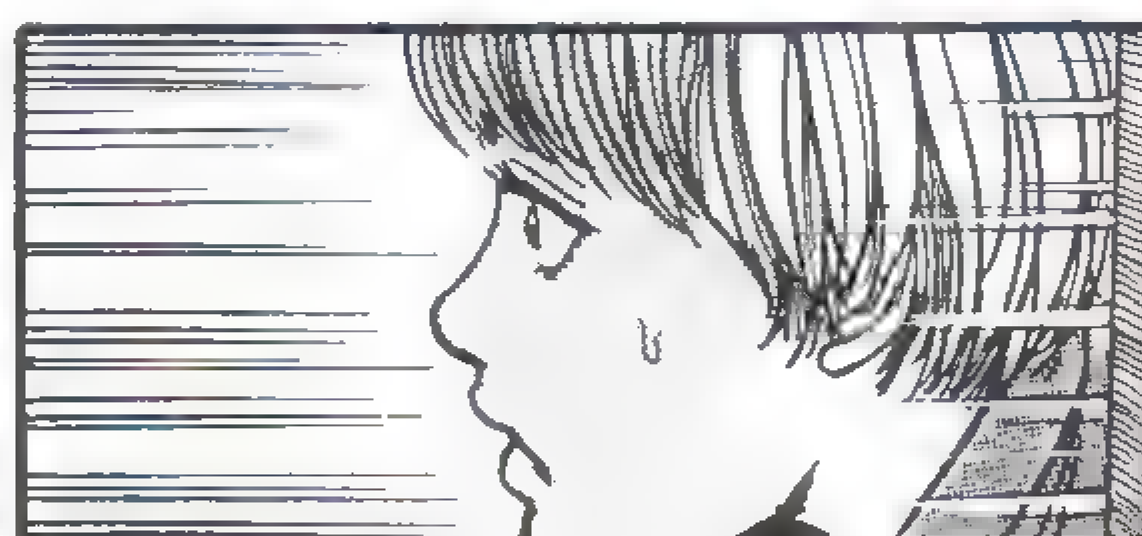

DOCTOR... ¿Y KEIKO!?
¿ACASO NO ESTÁ AL OTRO LADO DE ESA PUERTA!?

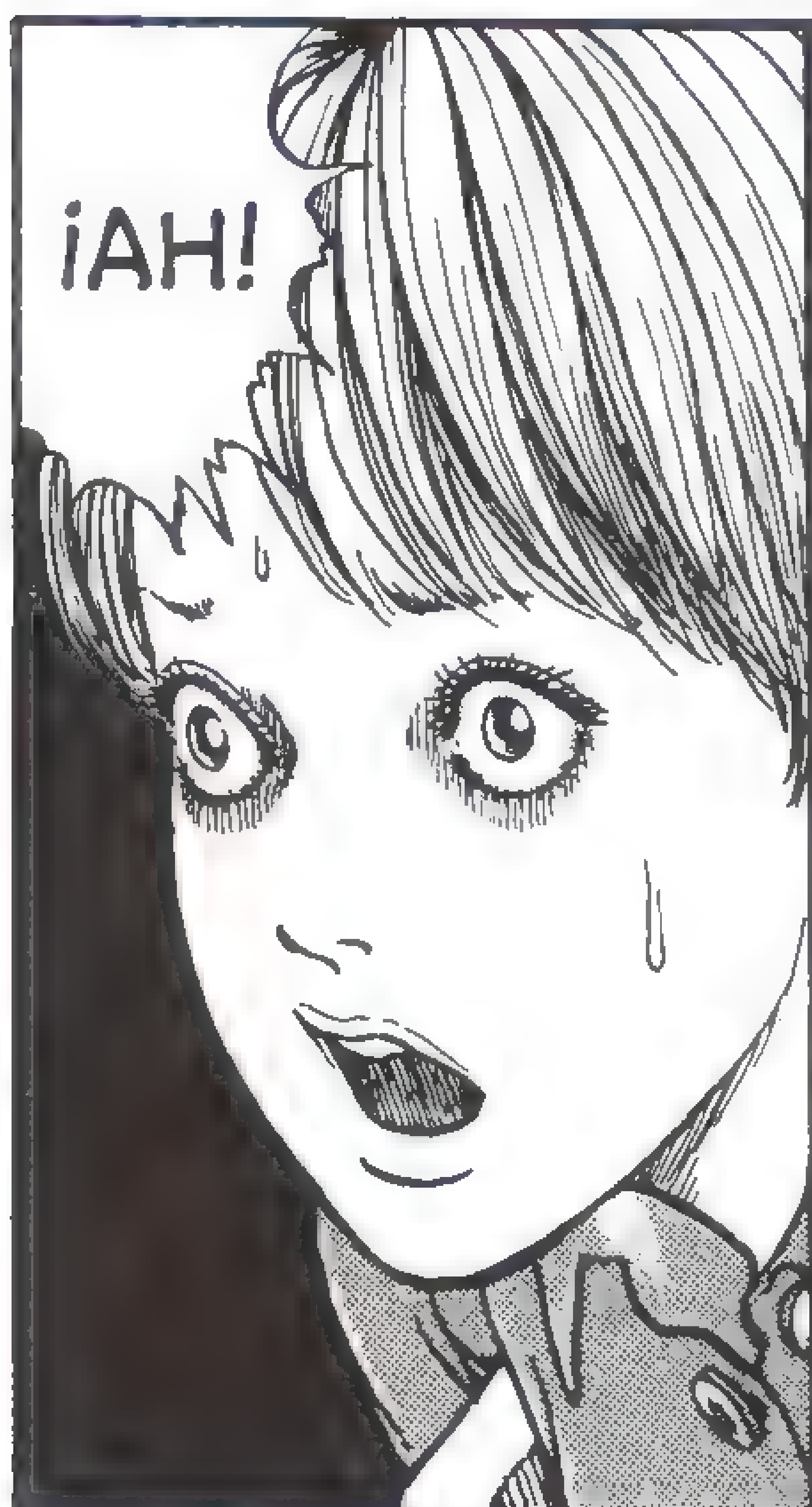

SÍ... AHÍ ESTÁ KEIKO, EFECTIVAMENTE.


¿SE PUEDE SABER... QUÉ LE HA HECHO!?
¿QUÉ ERAN ESOS GRITOS!?


NO TE PREOCUPES.
LA OPERACIÓN HA SIDO UN ÉXITO.


¿OPERACIÓN?
¡QUÍTESE DE EN MEDIO!


Tchak
ガチャッ


¡AH!


AGH.
ARF.


AGH.
ARF.

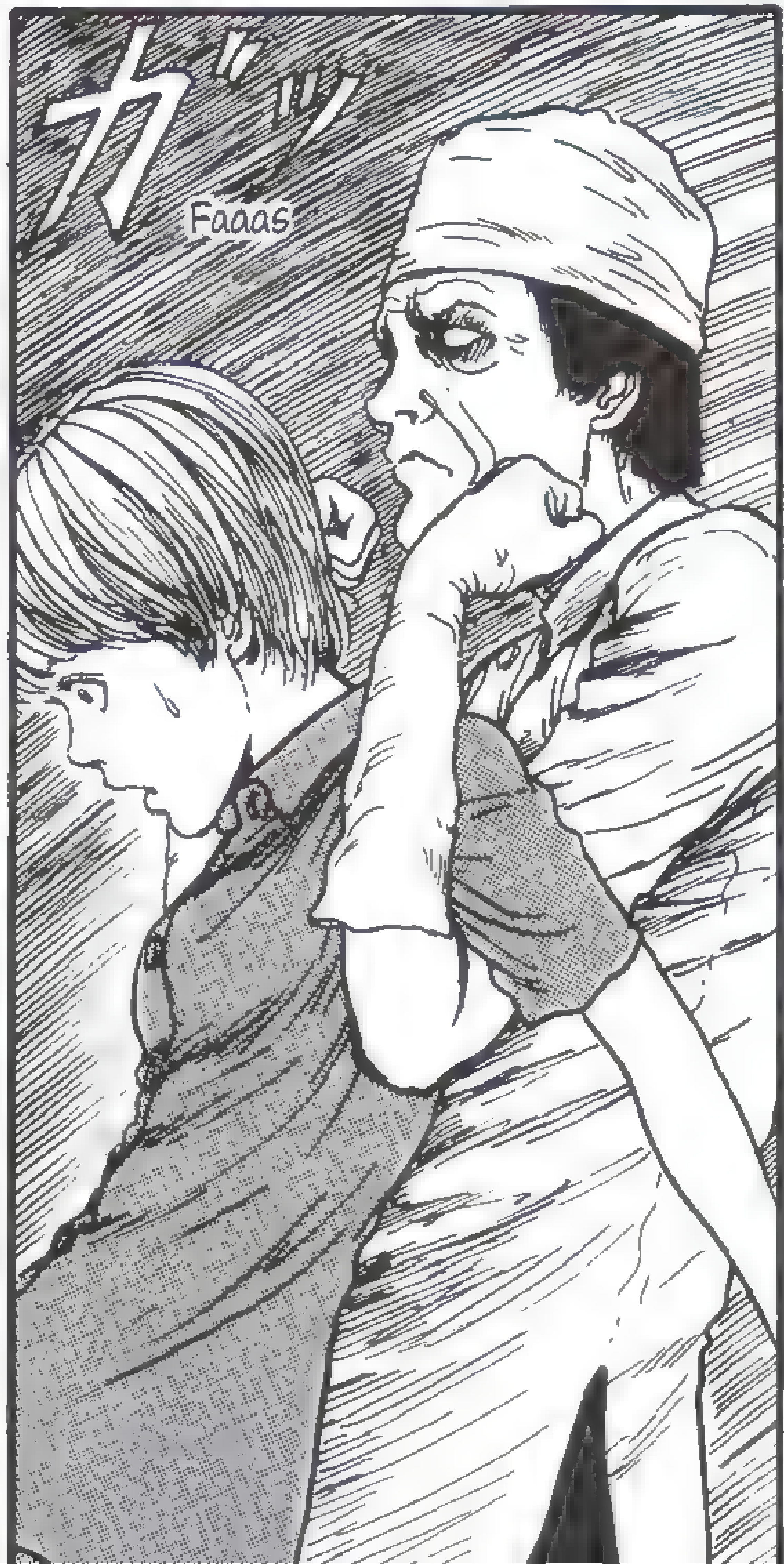

¡¡KEIKO!!


LA OPERACIÓN HA SIDO UN ÉXITO.
EL BEBÉ HA REGRESADO AL ÚTERO.


Arf
NO TENGO NI IDEA DE QUÉ LE OCURRIRÁ AL BEBÉ A PARTIR DE AHORA, NI DE QUÉ CAMBIOS SUFRIRÁ ELLA...
LO ÚNICO SEGURO ES QUE AHORA ELLA TIENE LA OBLIGACIÓN DE VOLVER A ALIMENTAR AL NIÑO QUE TIENE EN EL VIENTRE...

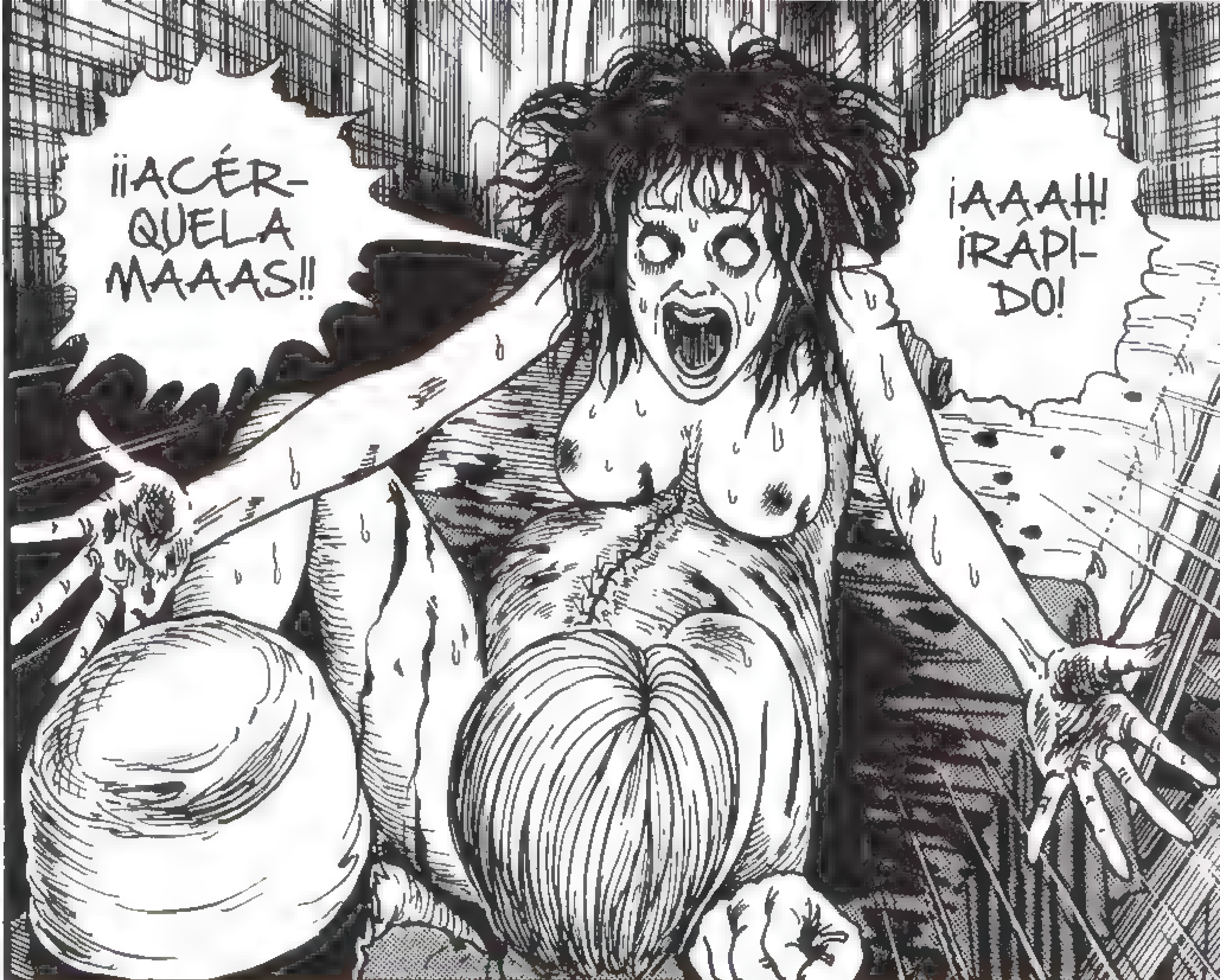

DOCTOR... DOCTOR KAWAMOTO...
SANGRE... QUIERO SANGRE...

27

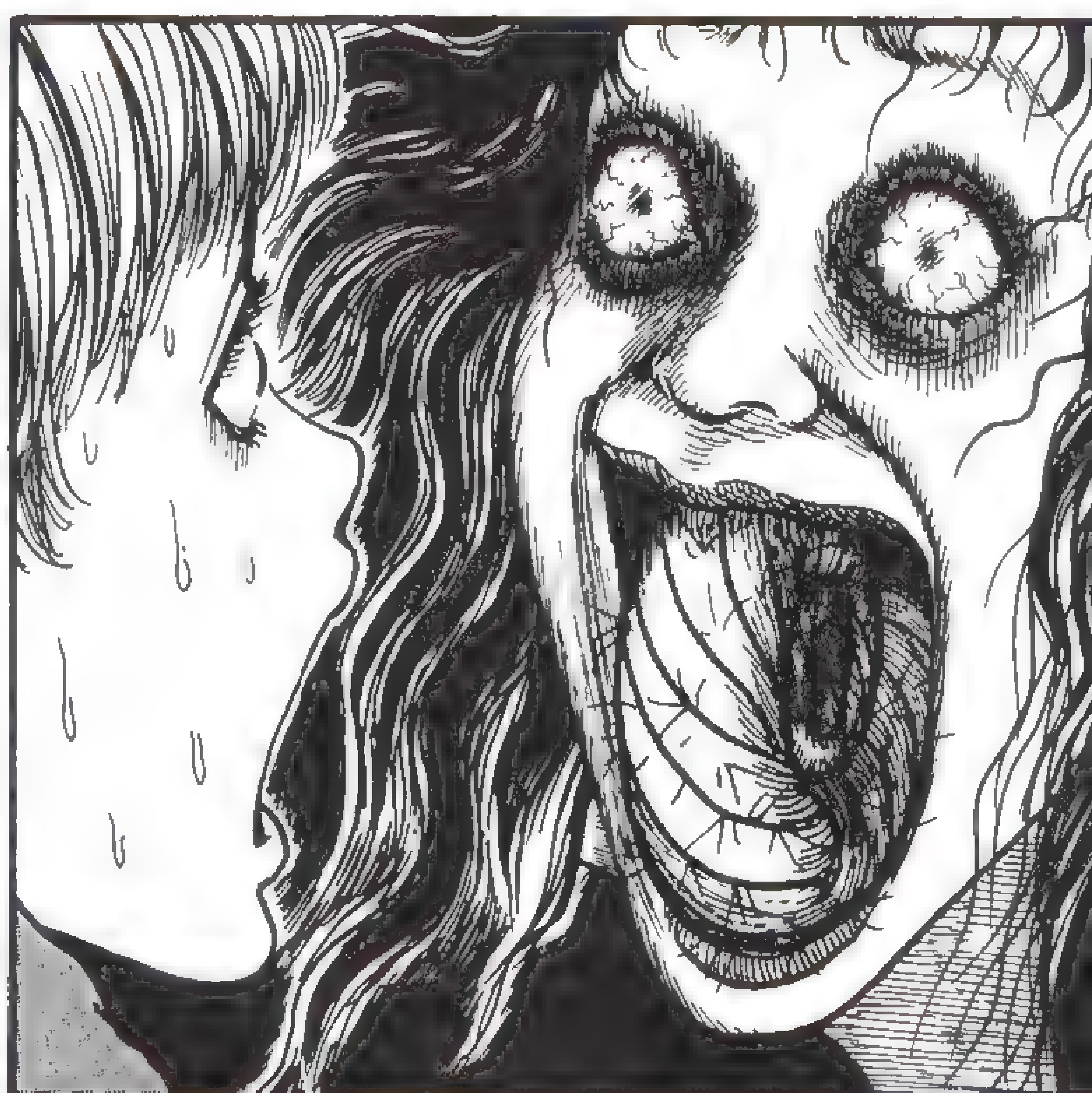

Faaas


QU... ¿¡QUÉ HACE!?
¡¡SUÉLTEME!!


¡¡SUÉLTEME!!
¡NOOO!

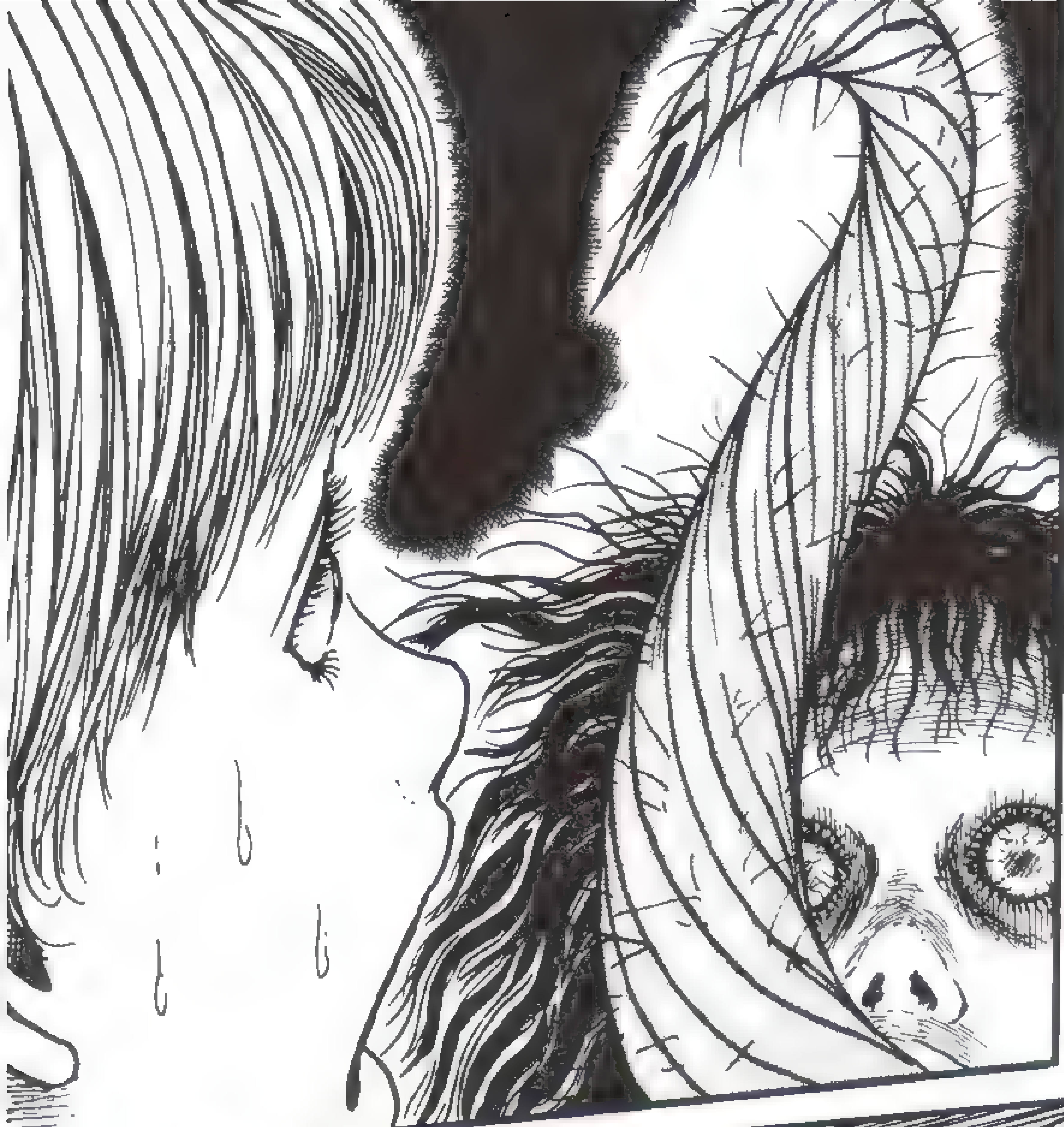

¡AAAH! ¡RÁPI-DO!
¡¡ACÉR-QUELA MAAAS!!

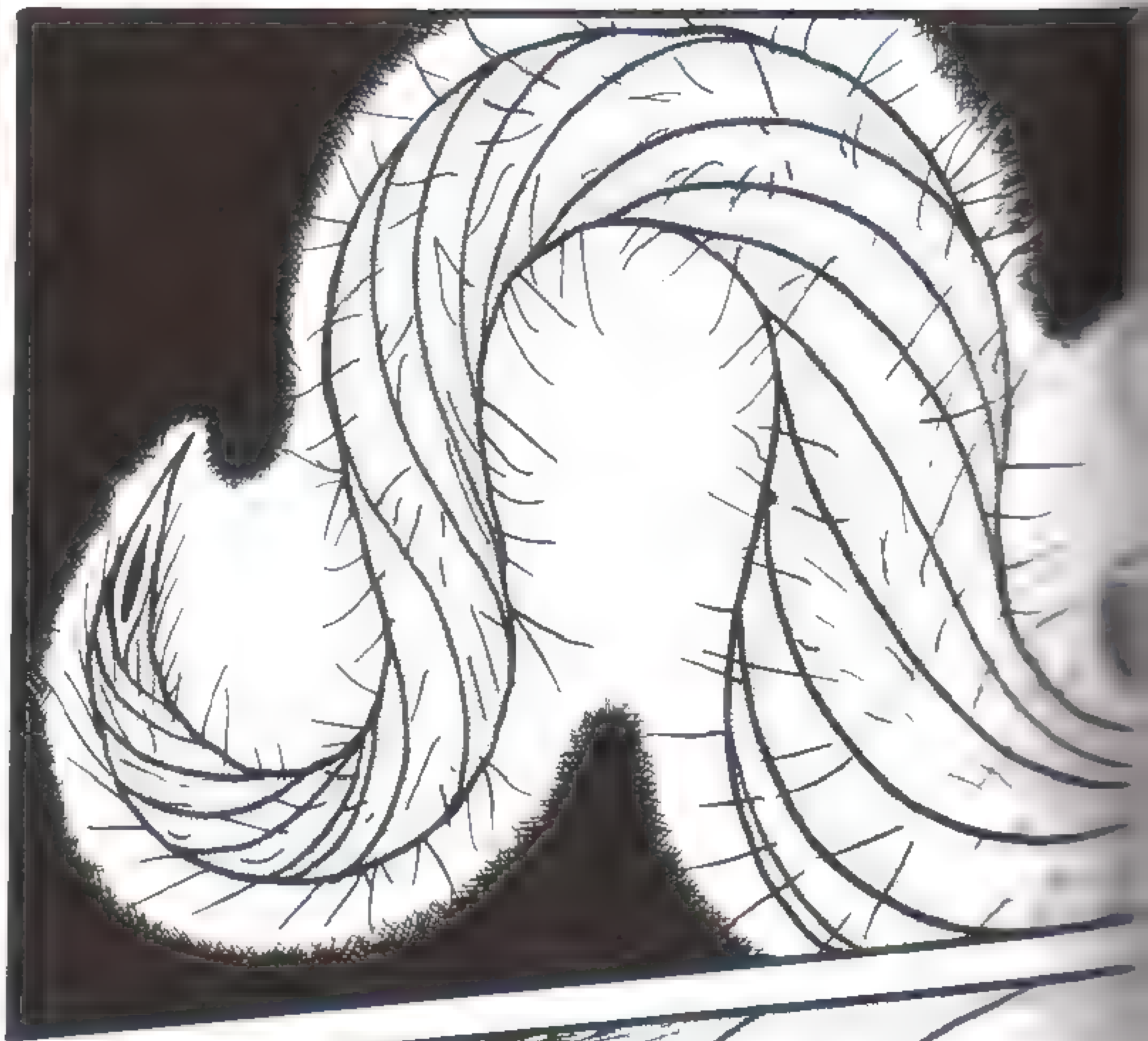

¡¡AAAH!!

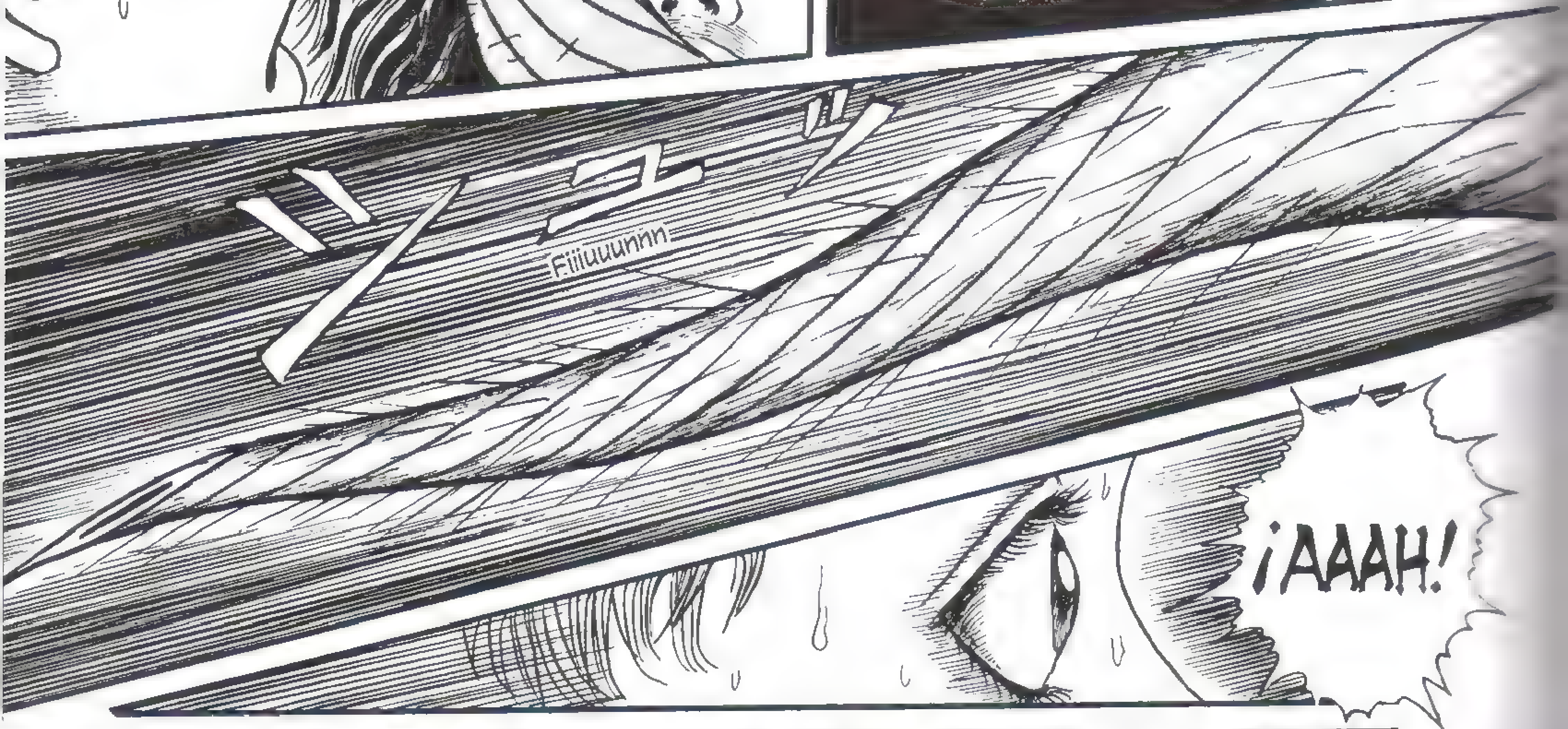




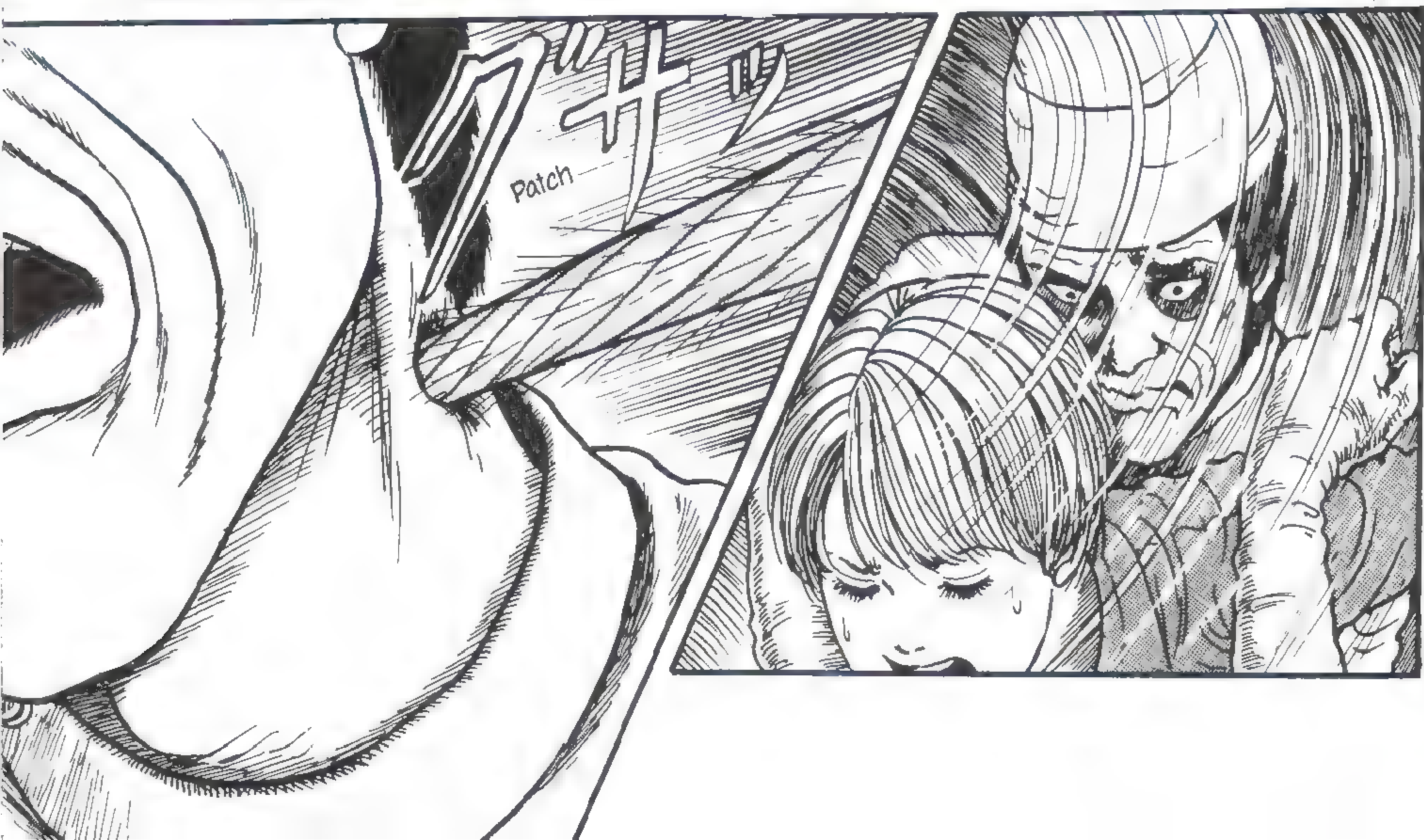








Fiiiuuunnn
¡AAAH!



Patch

IAAAAGH!

30


ARF...
AGH...



¡¡UAAAH!!


MÁS... ¡NECESITO MÁS SANGRE!

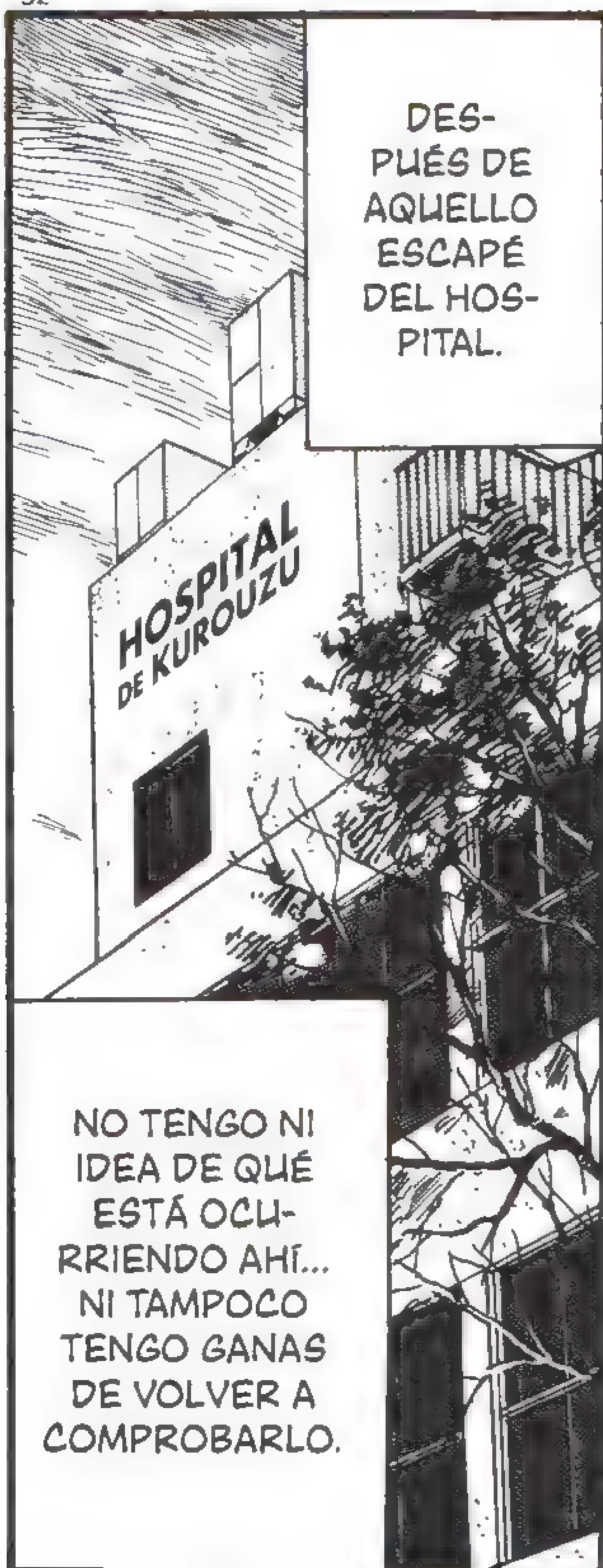

AH... ¡MIRA, SON SETAS!
¡ES VERDAD! ¡SON ESAS SETAS, SEGURO!


VAMOS A COMER, ANDA.
¡AH! ¡AUXILIO!
¡HAY UN MONTÓN!


ガブッ
Ñam




¡AAAAAH!
Chuuup

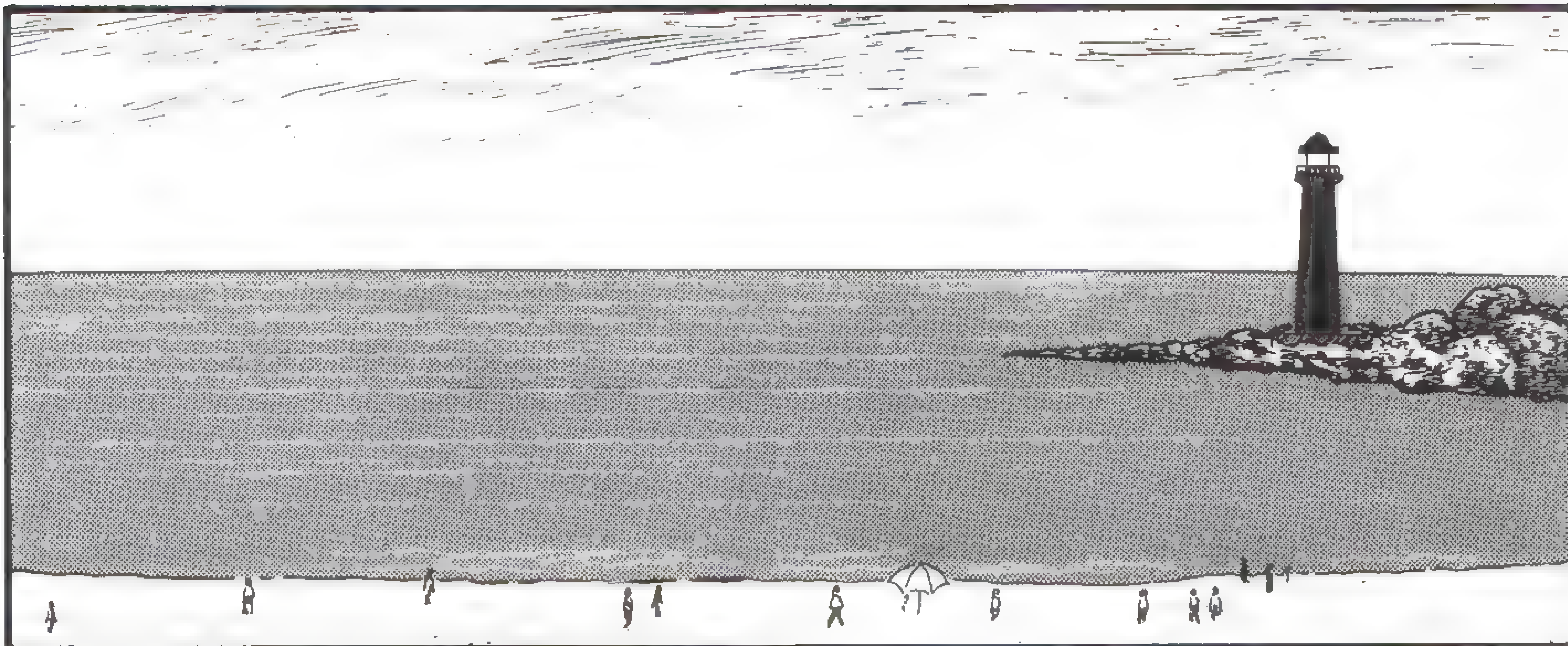

DESPUÉS DE AQUELLO ESCAPÉ DEL HOSPITAL.
HOSPITAL DE KUROUZU
NO TENGO NI IDEA DE QUÉ ESTÁ OCURRIENDO AHÍ... NI TAMPOCO TENGO GANAS DE VOLVER A COMPROBARLO.

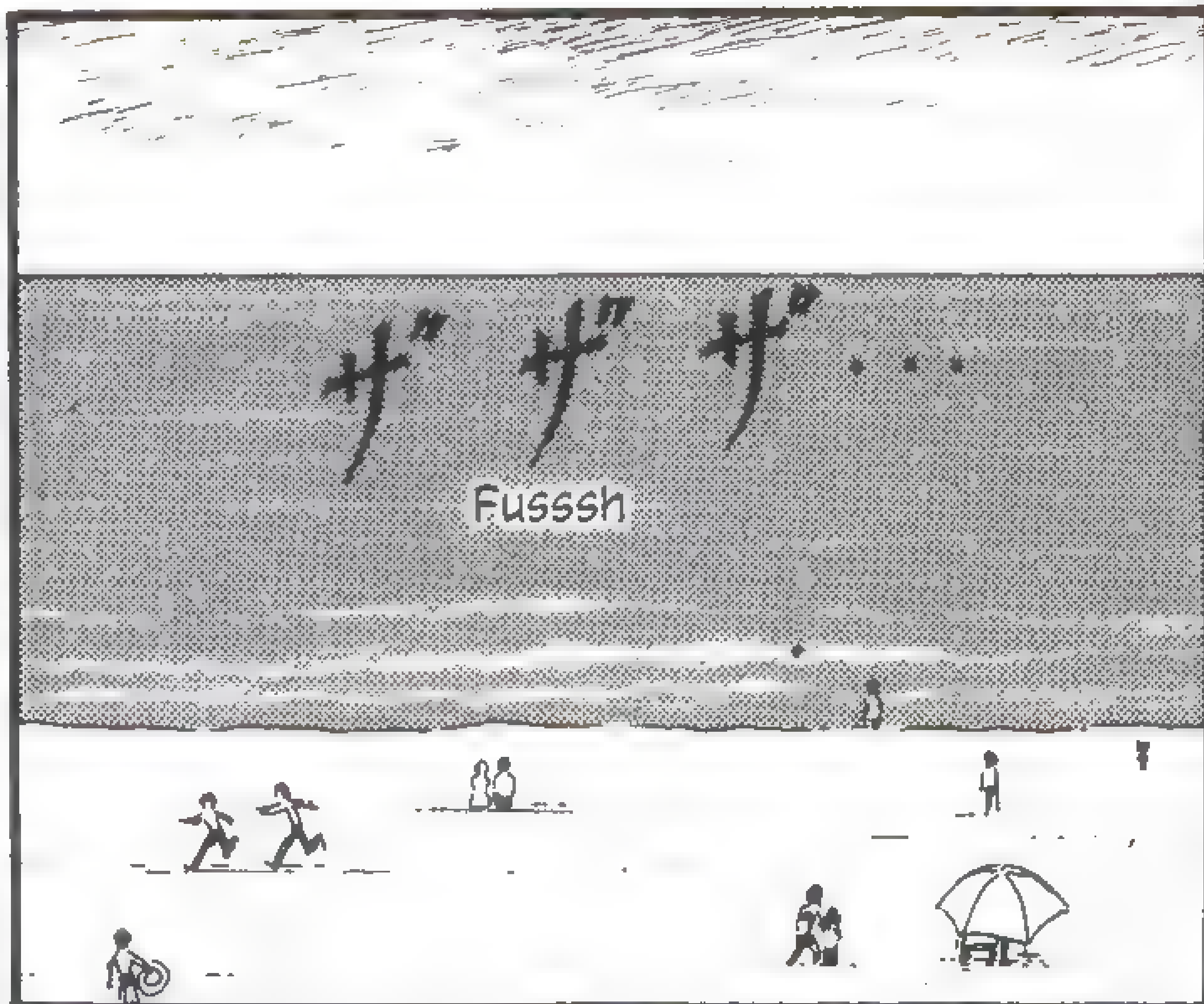
CAPÍTULO
12

EL TIFÓN Nº 1*



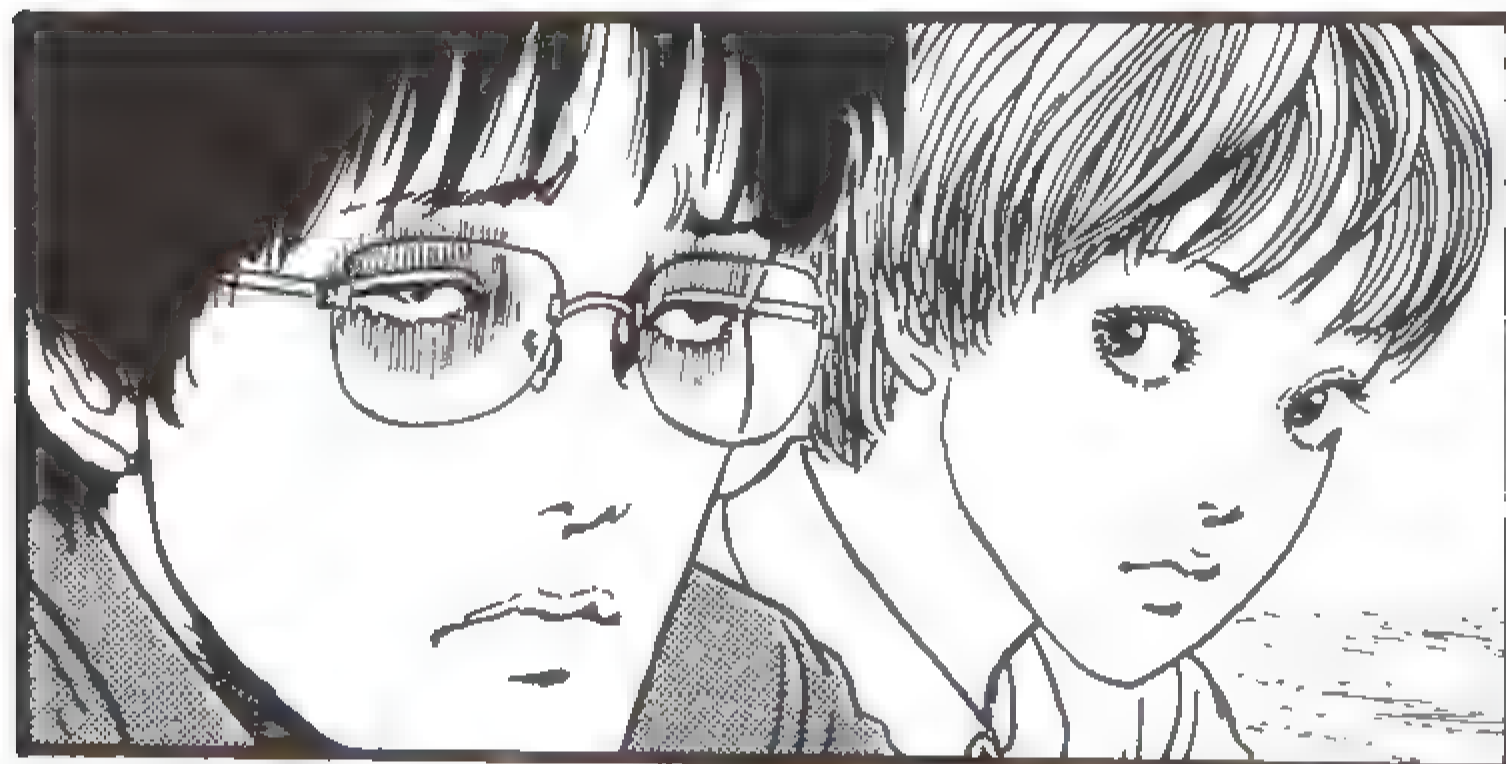
*N. de los T.: Al contrario que en otros países, en los que se bautiza a tifones, tornados y huracanes con nombres (normalmente de mujer), en Japón los tifones se numeran. El número 1 es el primero del año en cuestión.

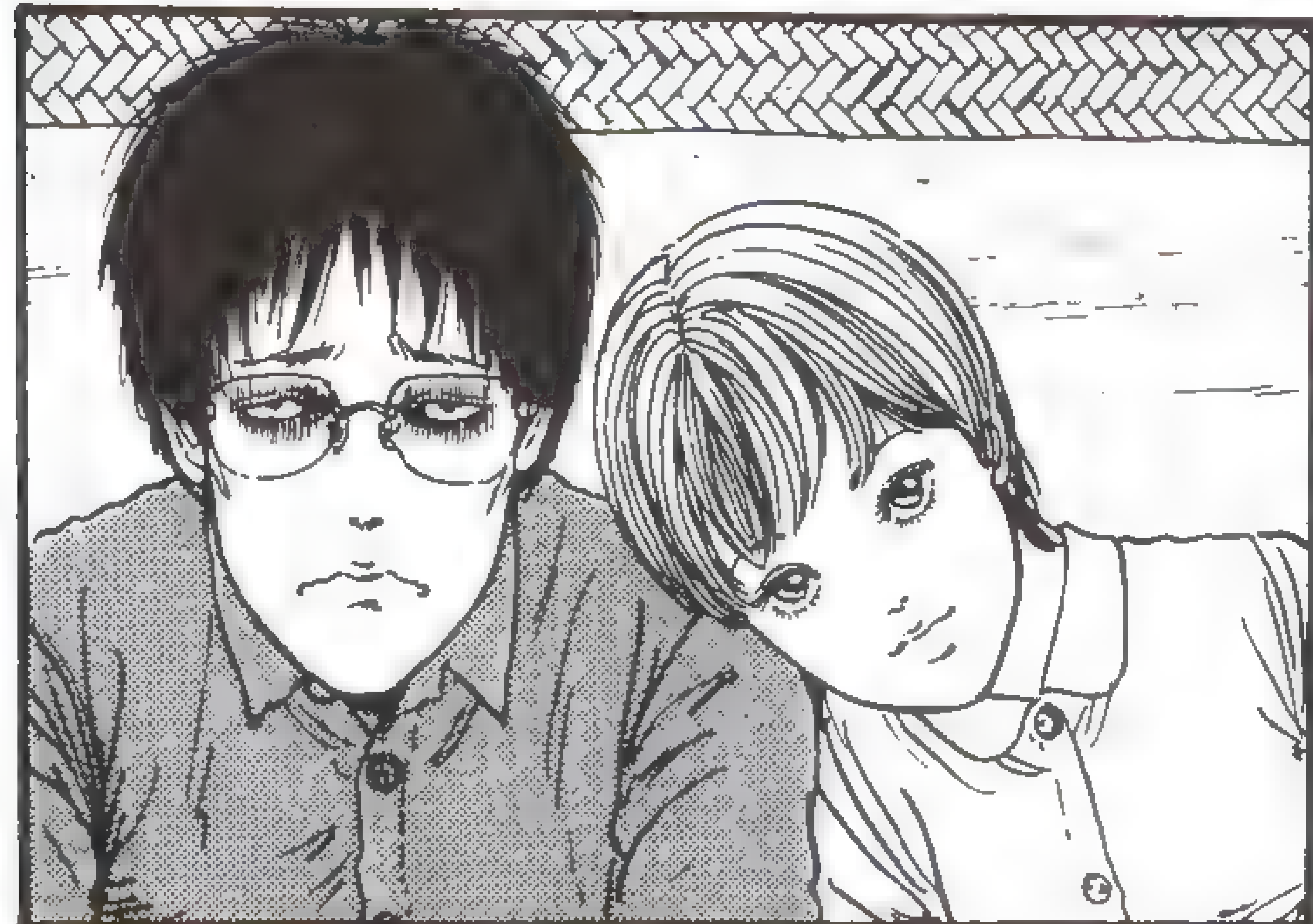


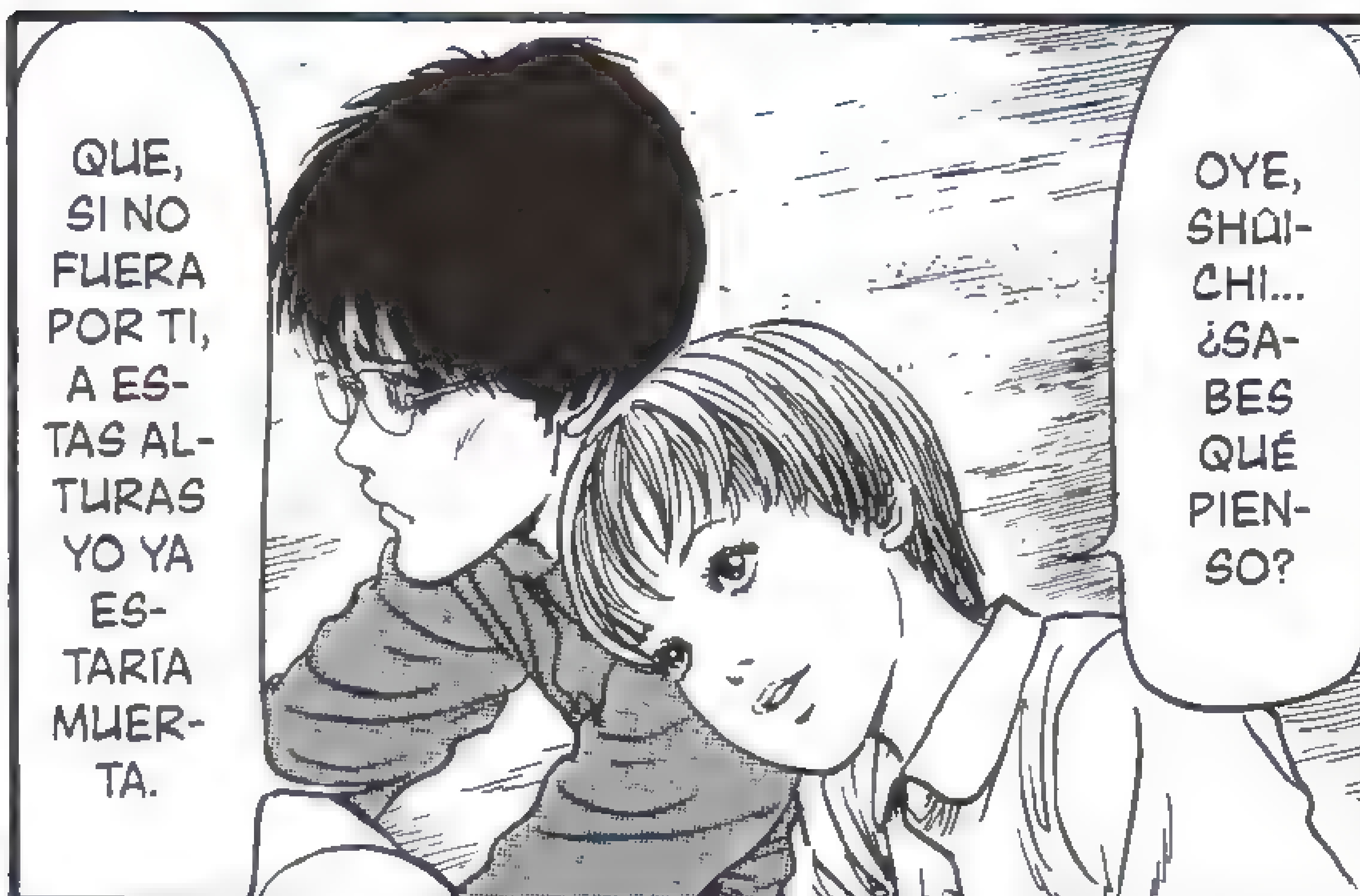

ザザザ…
Fusssh


ザザザザ….
Shaaa

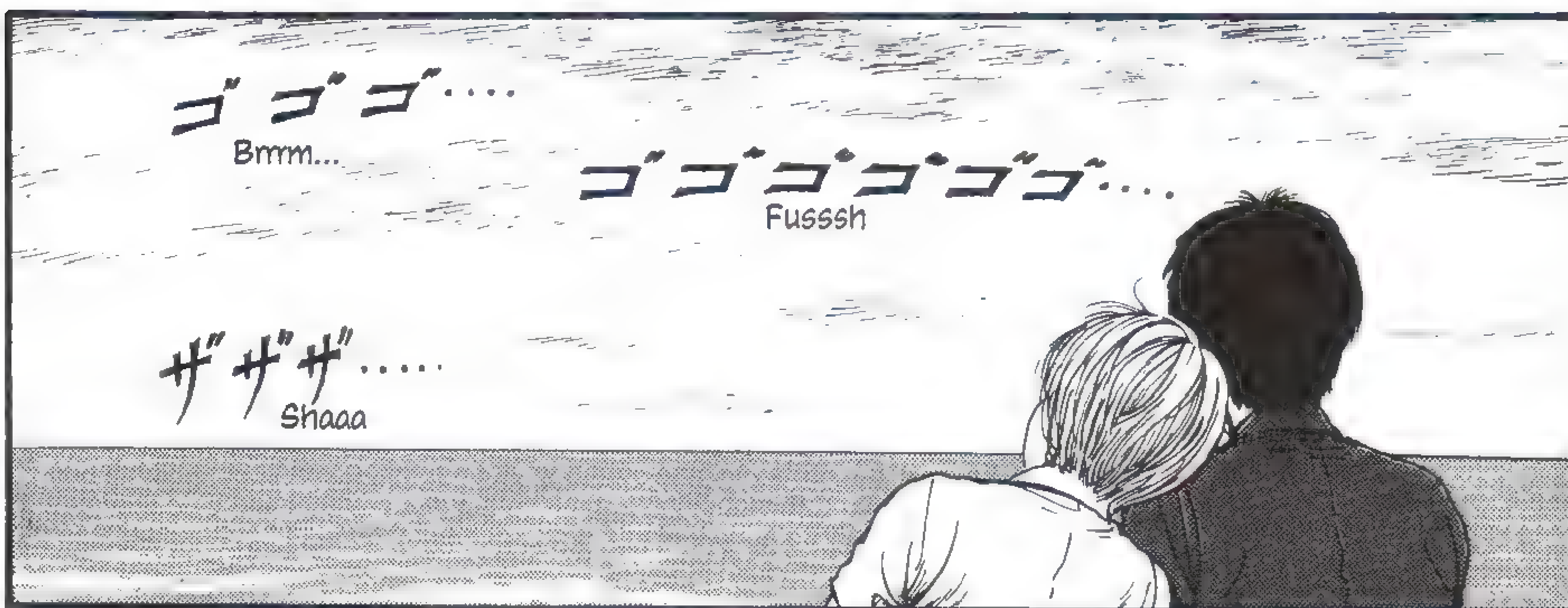

ザザザザ….
Fuuush

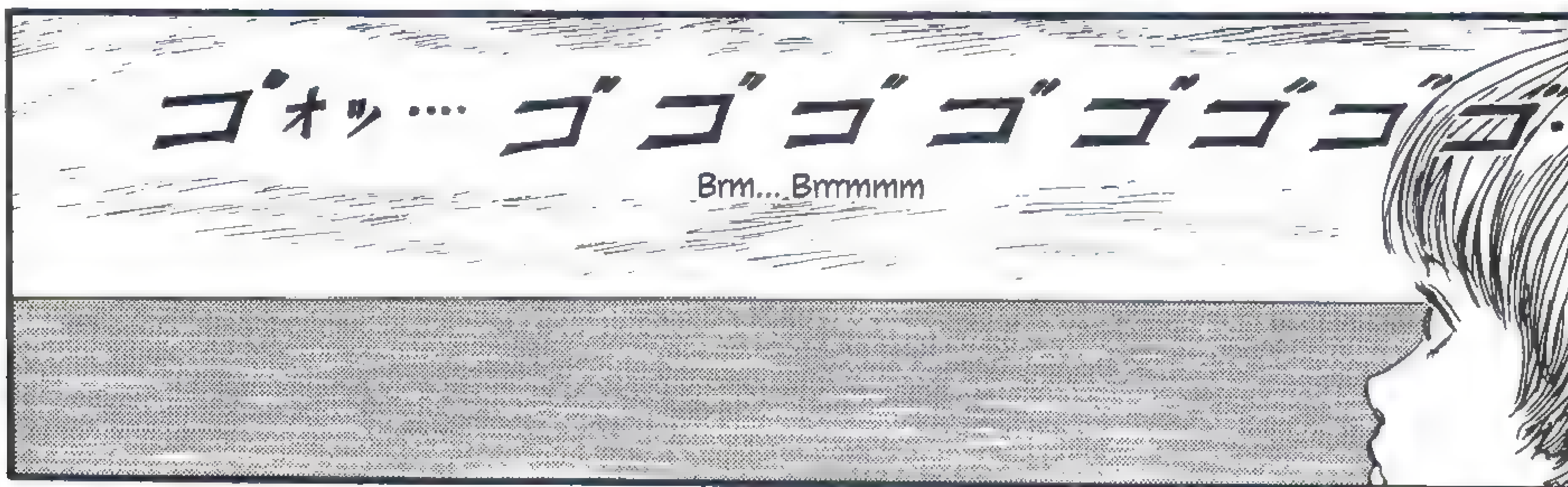


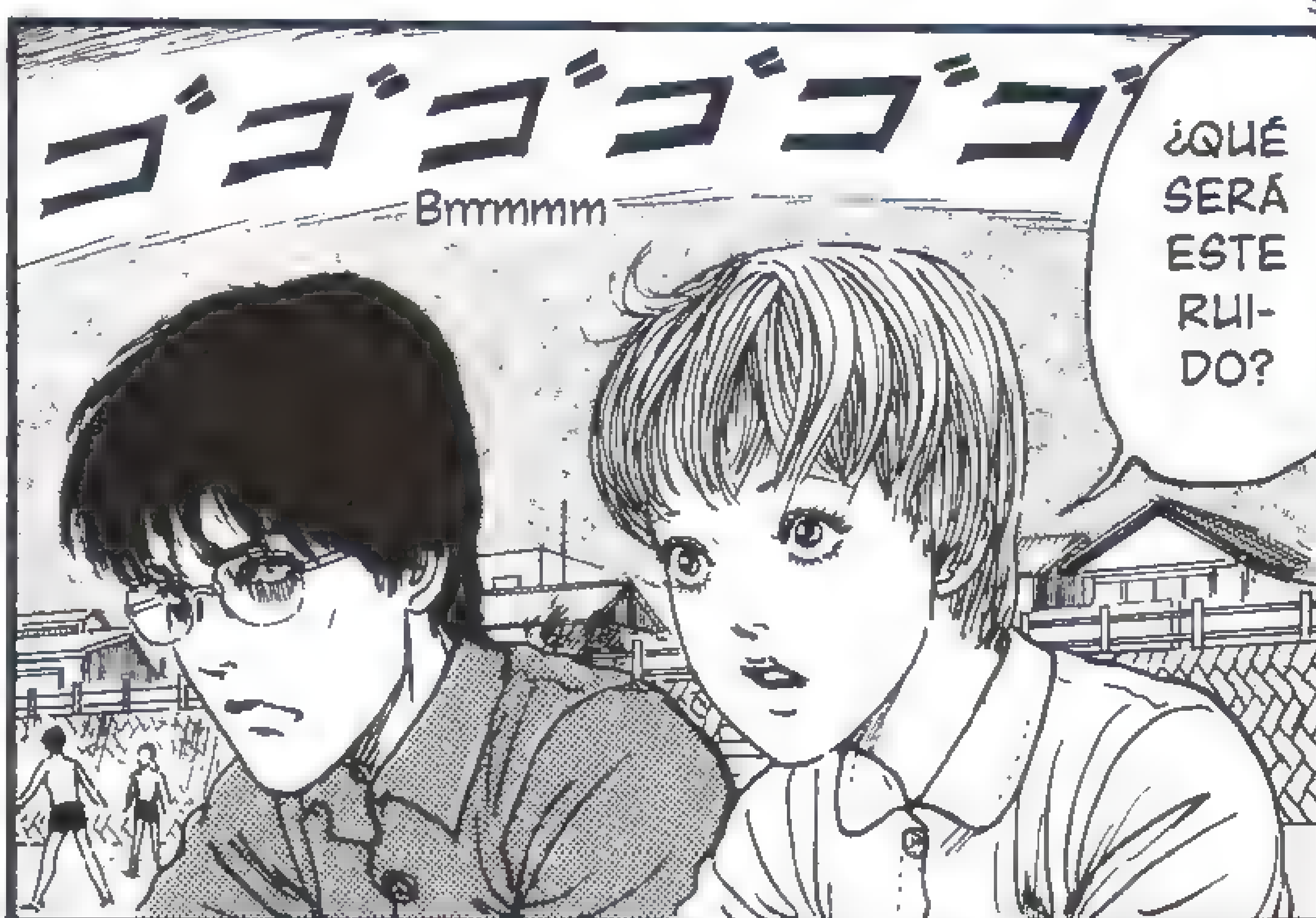


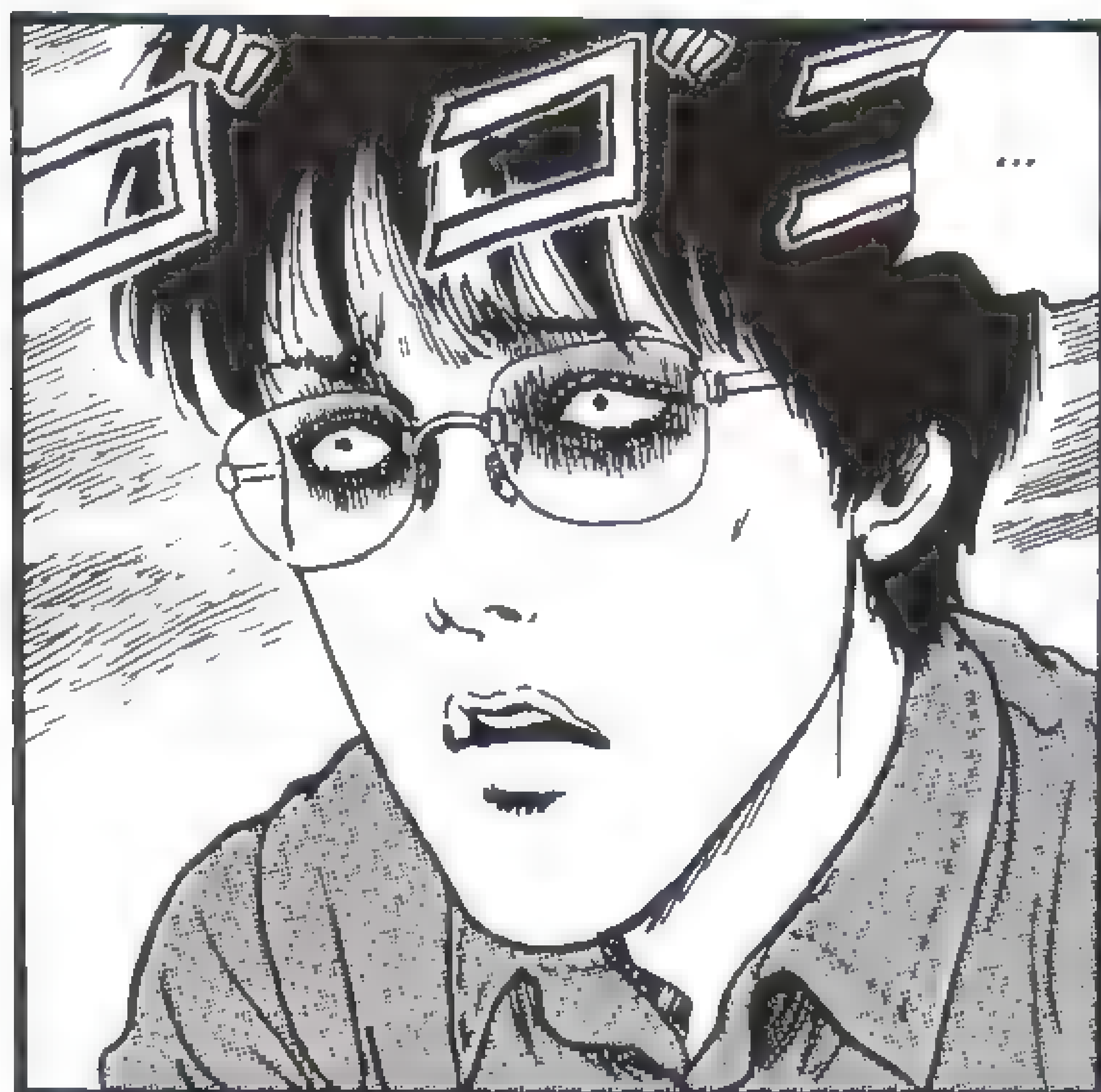

OYE, SHŪICHI... ¿SABES QUÉ PIENSO?
QUE, SI NO FUERA POR TI, A ESTAS ALTURAS YO YA ESTARÍA MUERTA.


ザザザ...
Shaaa

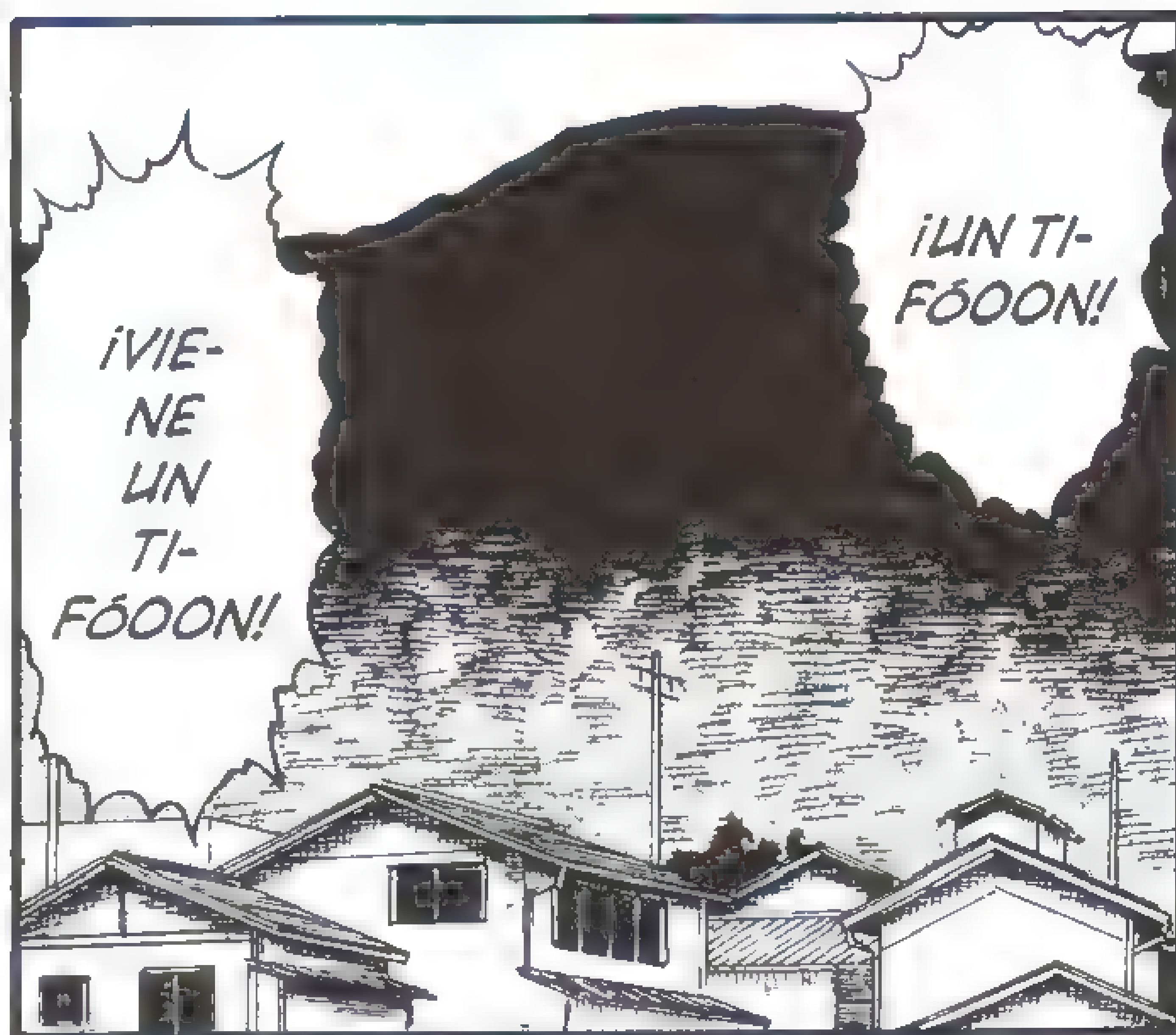

ゴゴゴ....
Brrrm...
ゴゴゴゴゴゴ....
Fussssh
ザザザ.....
Shaaa

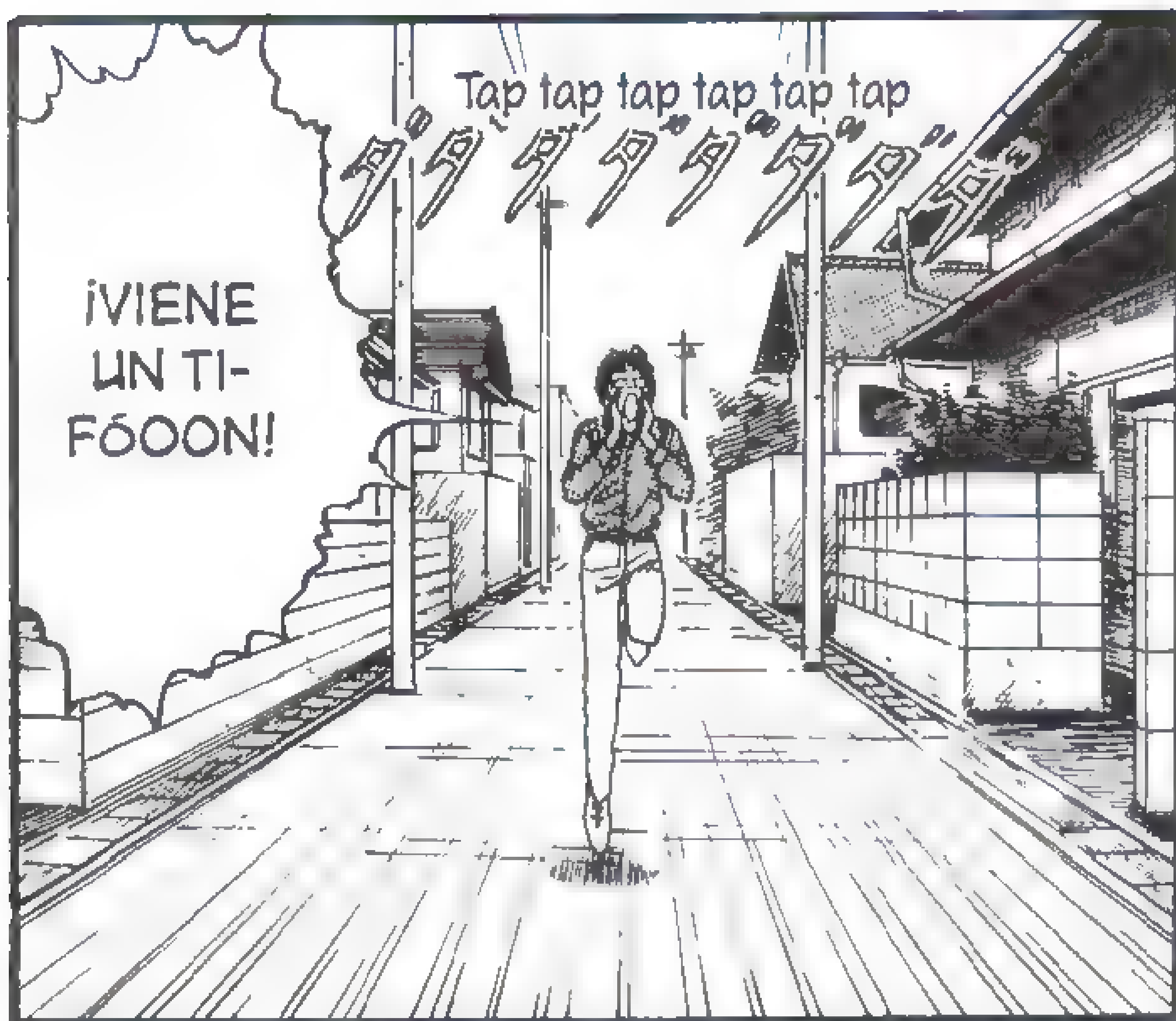

ゴォッ.... ゴゴゴゴゴゴゴゴ
Brrm... Brrrmmm

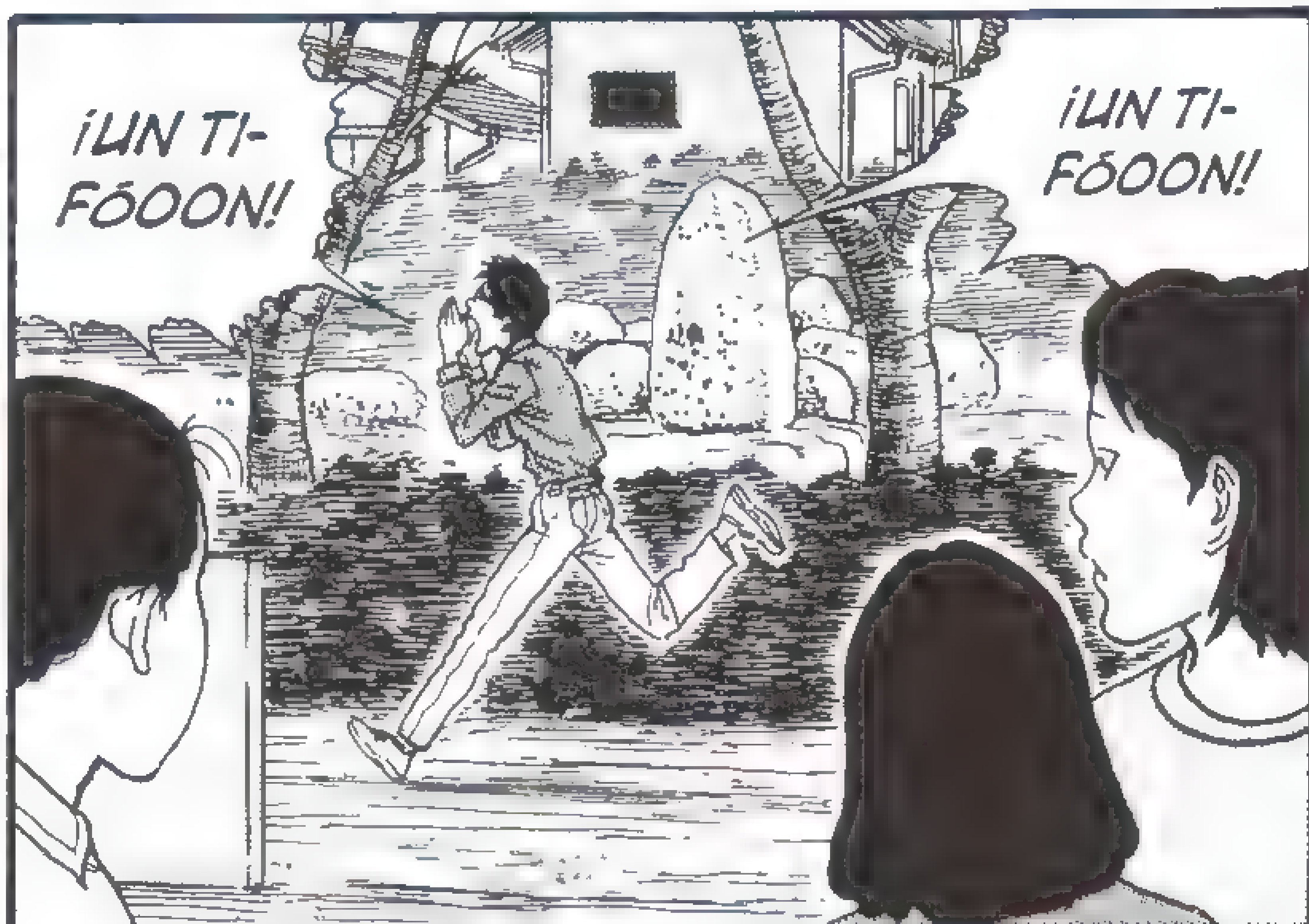

ゴゴゴゴゴゴ
Brrrmmm
¿QUÉ SERÁ ESTE RUIDO?


...

ゴゴゴゴゴ
Brrmmm
EL MAR RETUMBA...
¡SE ACERCA UN TIFÓN...!
¡¡UN TIFÓN...!!
YA ESTÁ AQUÍ... YA ESTÁ AQUÍ...
¡¡UN TIFÓN!! ¡MALDITA SEAAA!
¿¡EH!?
...
ゴゴゴゴゴゴ
Brrmmm


¡UN TIFÓOON!
¡VIENE UN TIFÓOON!


Tap tap tap tap tap tap
¡VIENE UN TIFÓOON!


¡UN TIFÓOON!
¡UN TIFÓOON!


¡VIENE UN TIFÓOON!
QUÉ CHICO MÁS RARO...


POR ALGUNA RAZÓN Y DE FORMA EXTRAORDINARIA, NO SE HABÍA DECLARADO TODAVÍA NINGÚN TIFÓN ESTE AÑO...
HASTA ESTAS ALTURAS DEL AÑO SE HA HECHO ESPERAR EL TIFÓN Nº 1.
DE ENORME ENVERGADURA, AMENAZA CON LLEGAR A LAS COSTAS JAPONESAS EN POCOS DÍAS.


EL DIÁMETRO DEL OJO DEL TIFÓN ES EXTREMADAMENTE PEQUEÑO...
...Y ES POSIBLE VERLO PERFECTAMENTE DESDE EL SUELO.
Y ESO NO ES TODO: EXISTE OTRA ANOMALÍA QUE MERECE LA PENA COMENTAR.


¿CÓMO SERÁ EL OJO DE UN TIFÓN, KIRIE?
NO SEAS BURRO, MITSUO. AUNQUE SE LE LLAME "OJO", NO ES PORQUE TENGA UN OJO COMO TÚ TE CREES.

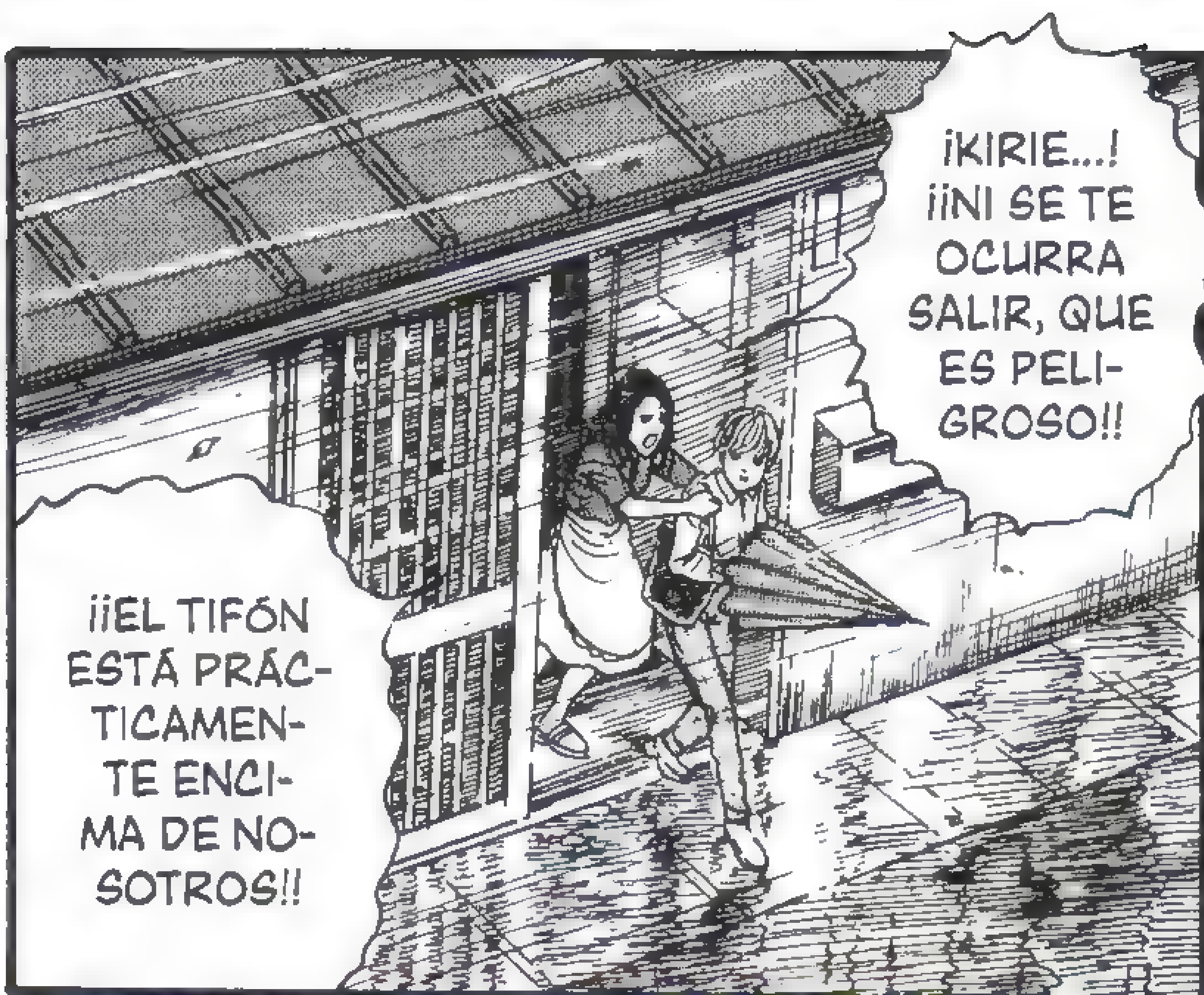

Brooommm


Fiiiuuu

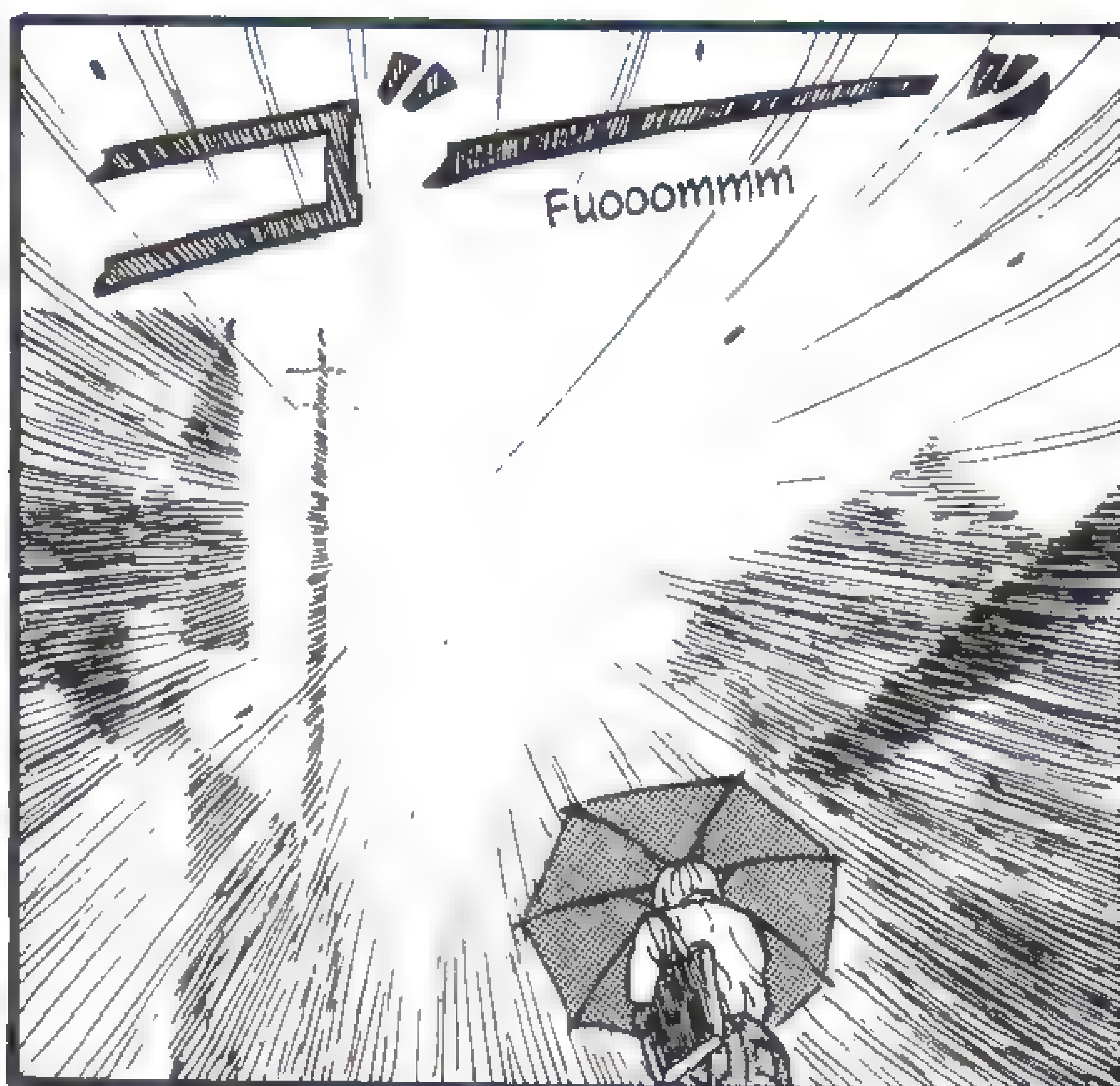

Tac
Tac

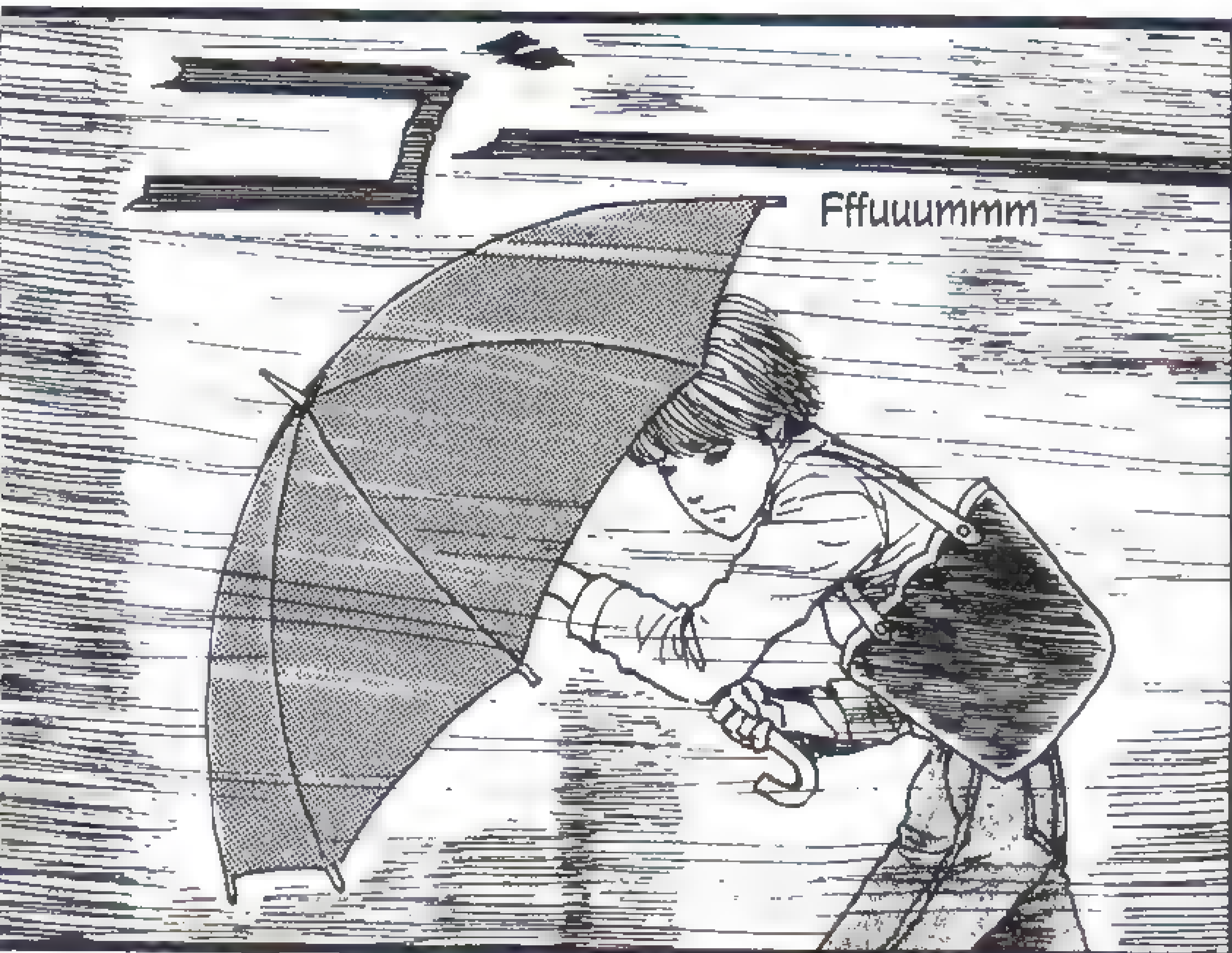

CARIÑO, ESTO ES PELIGROSO... BAJA DE AHÍ, ANDA.
VOY.

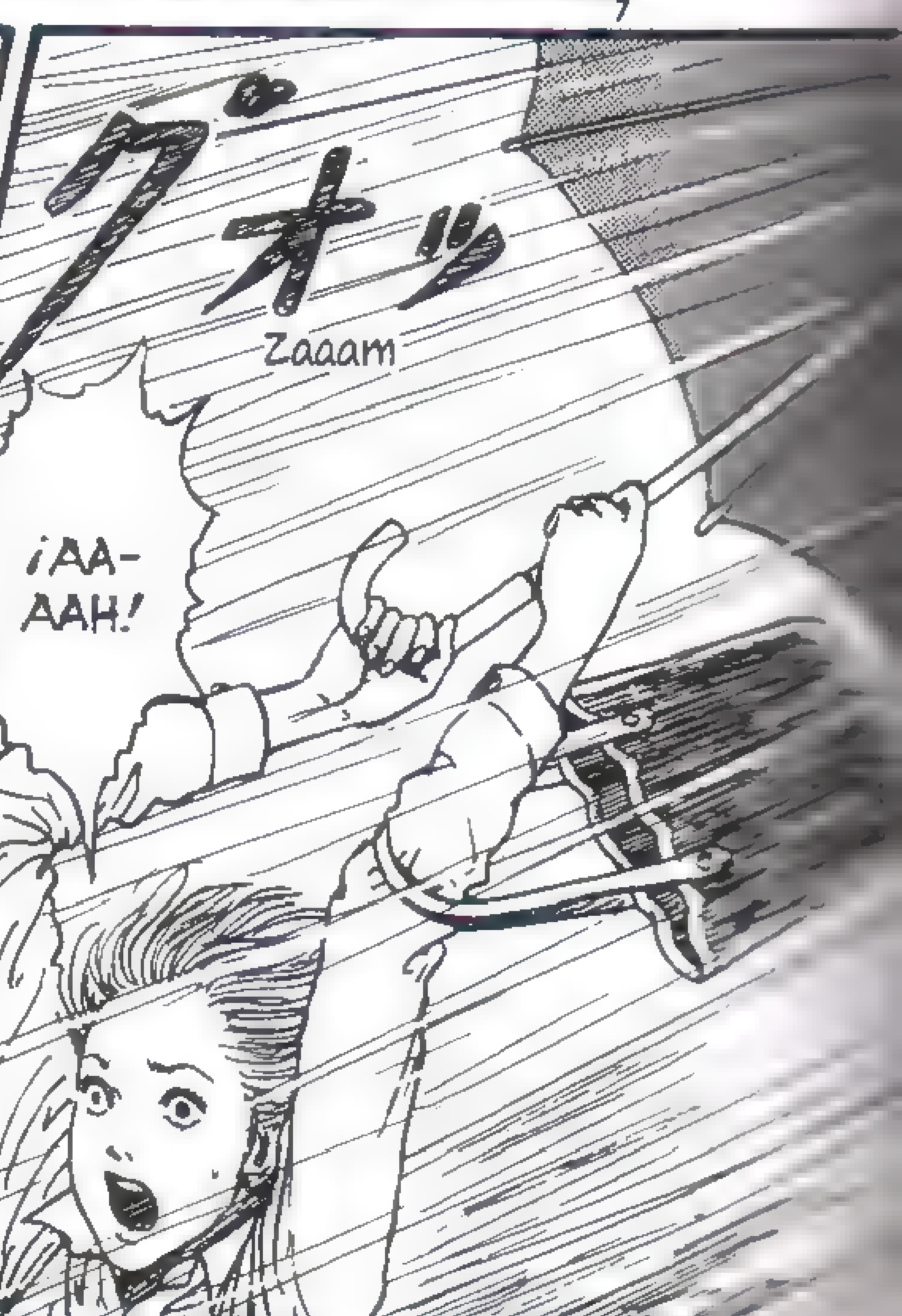

Fuooommm

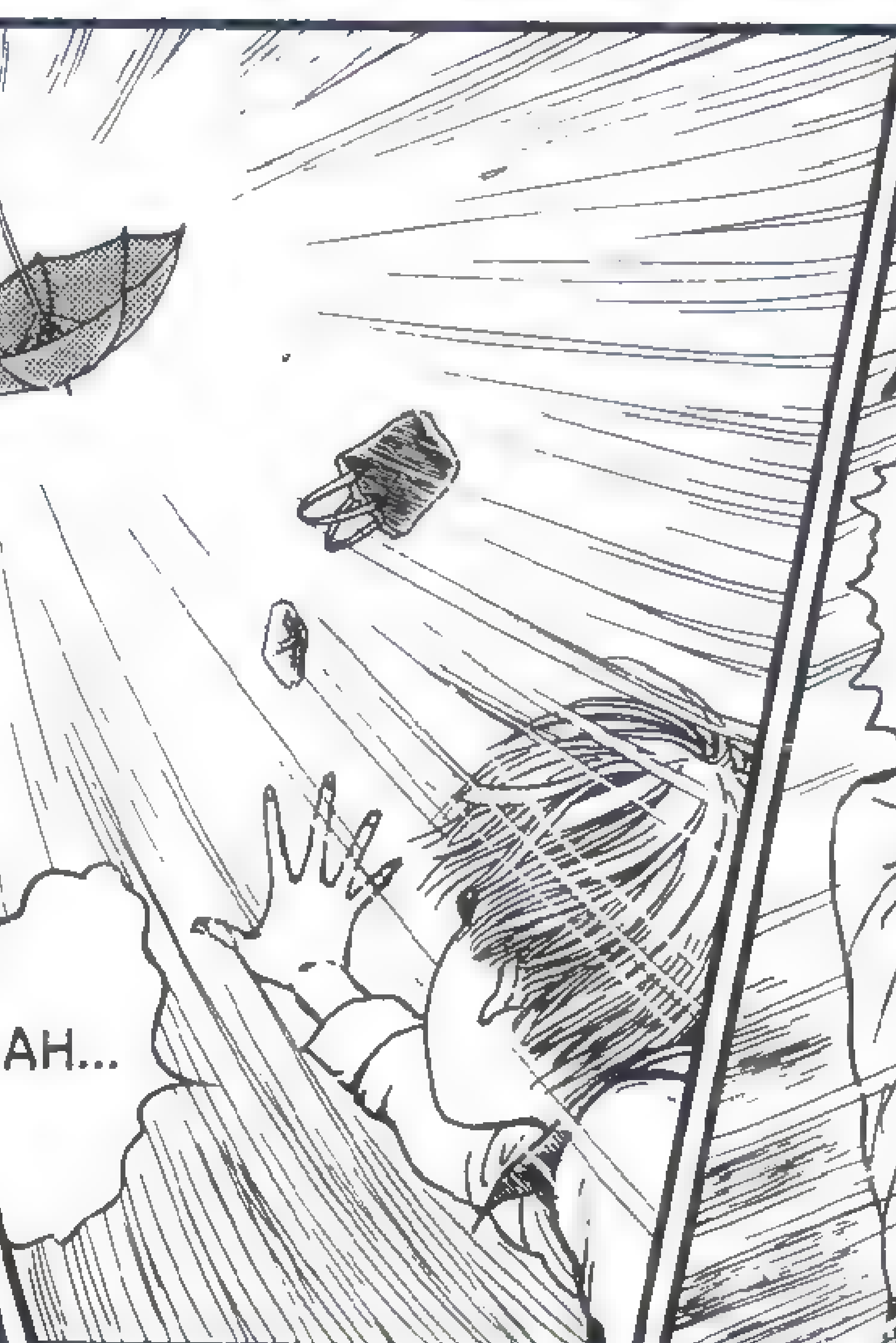

¡KIRIE...! ¡¡NI SE TE OCURRA SALIR, QUE ES PELIGROSO!!
¡¡EL TIFÓN ESTÁ PRÁCTICAMENTE ENCIMA DE NOSOTROS!!

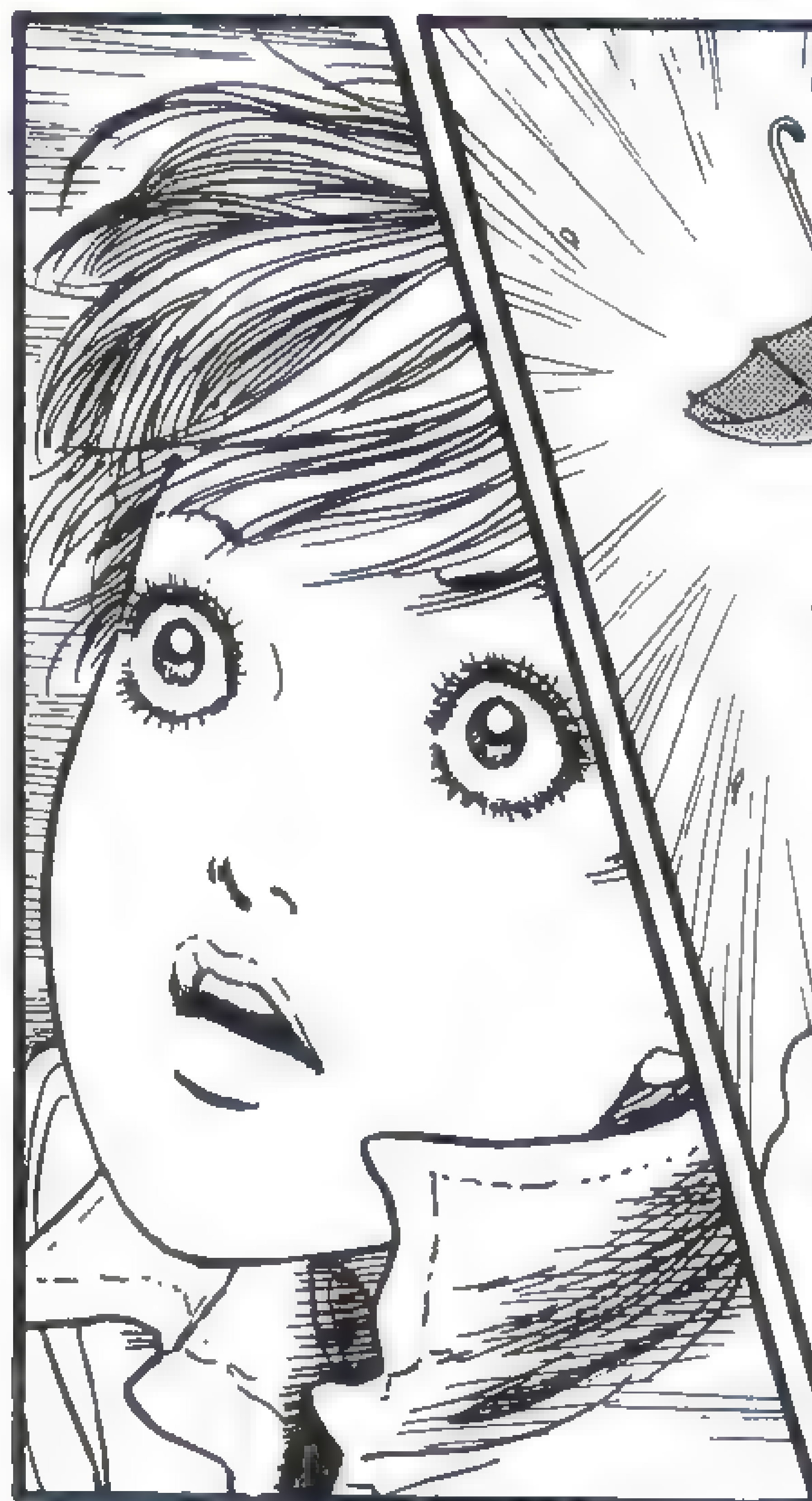

¡DESCUIDA, MAMÁ!
PERO TENGO QUE IR A LLEVARLE LA COMIDA A SHUICHI CUESTE LO QUE CUESTE.

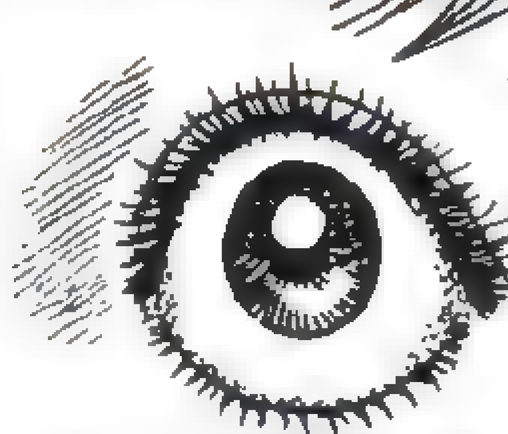
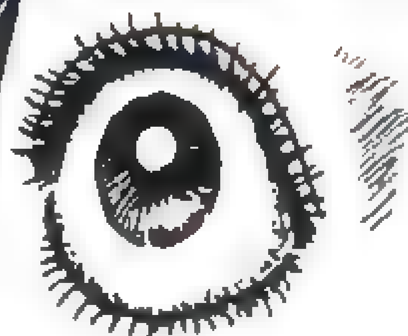

ゴー
Fuooommm


ゴー
Fffuuummm

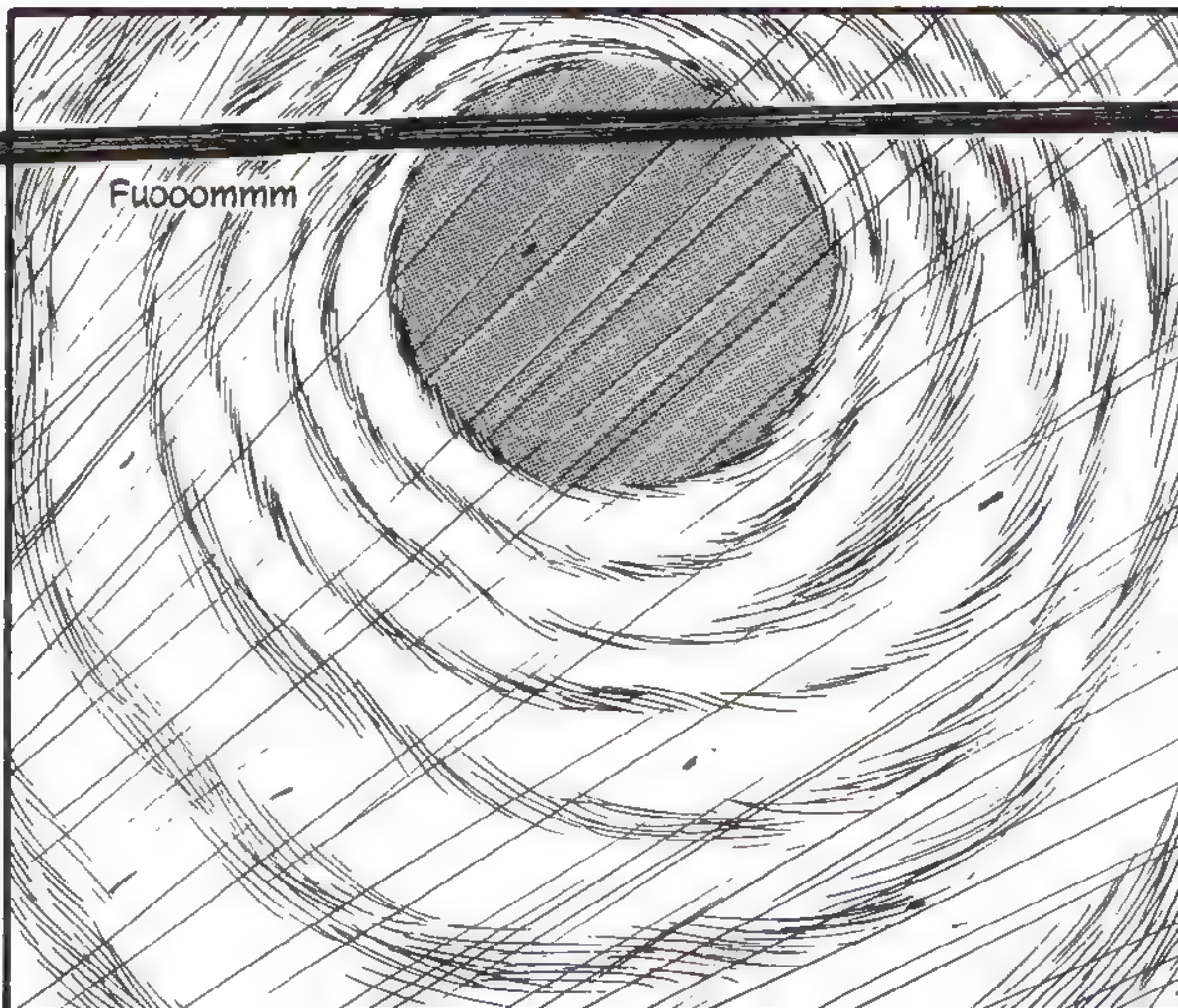

グオッ
Zaaam
¡AA-AAH!


AH...

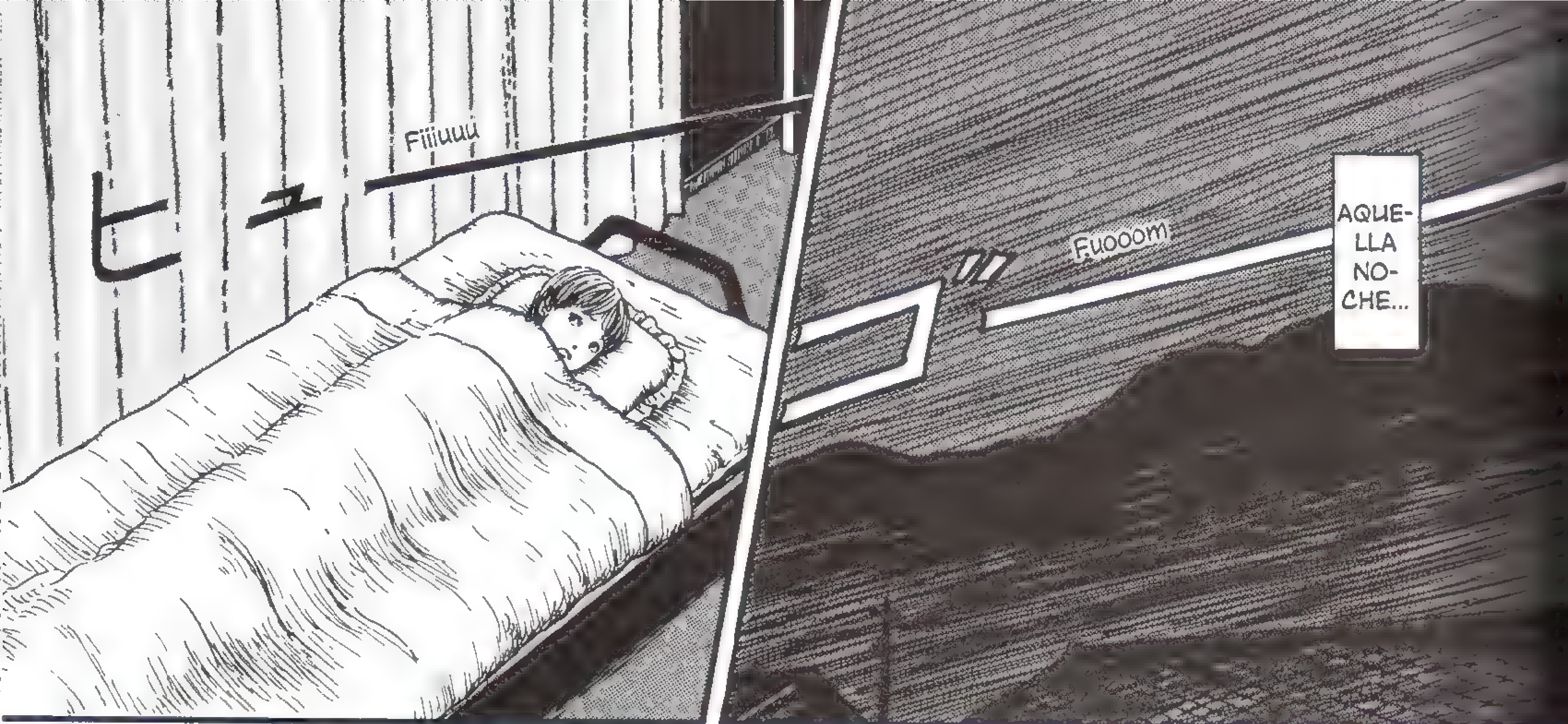


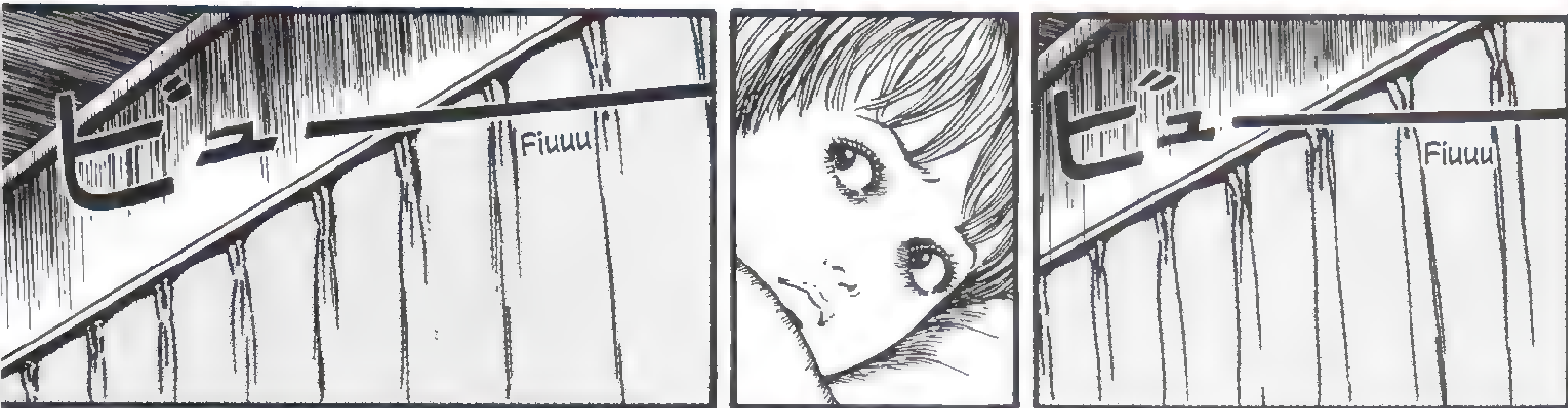



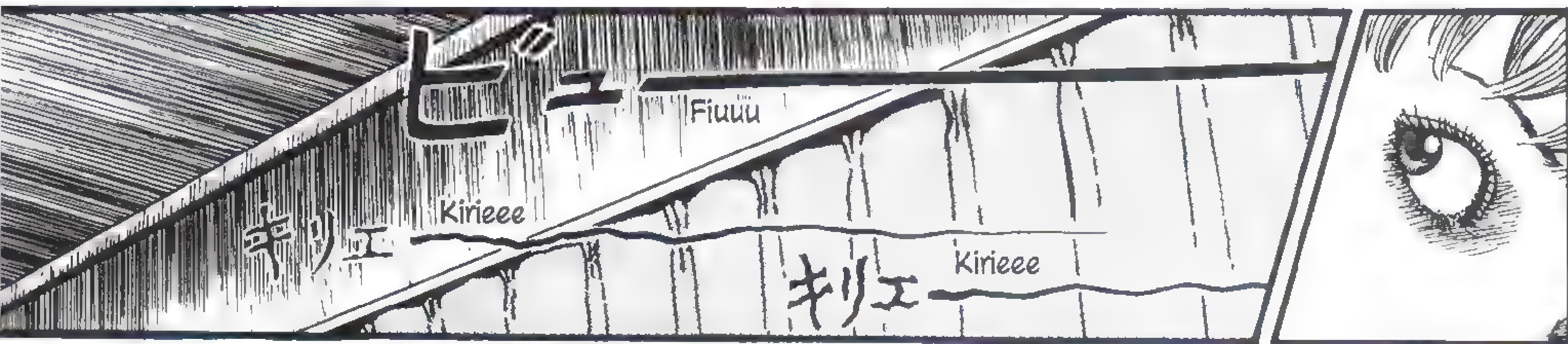
8

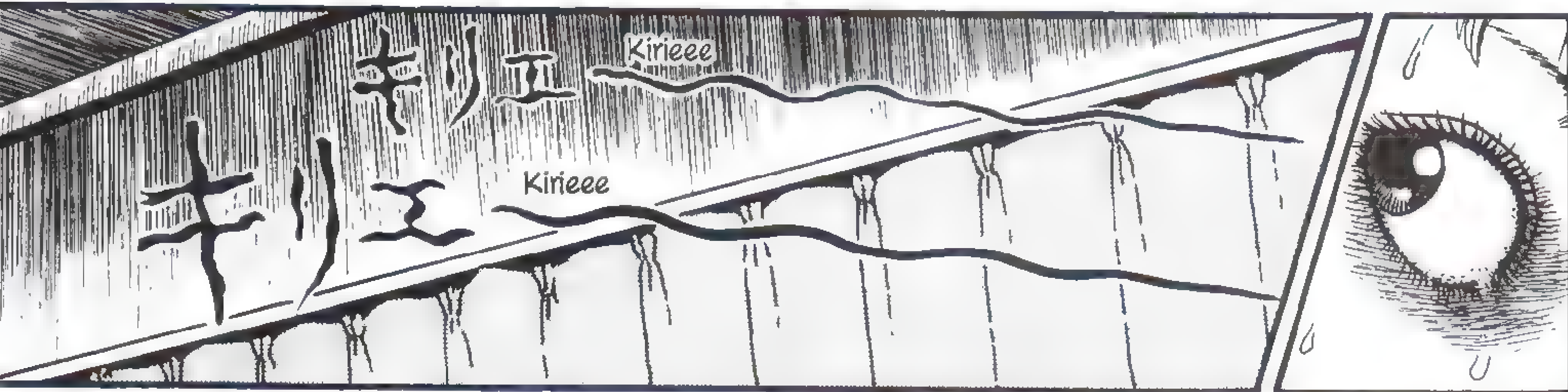


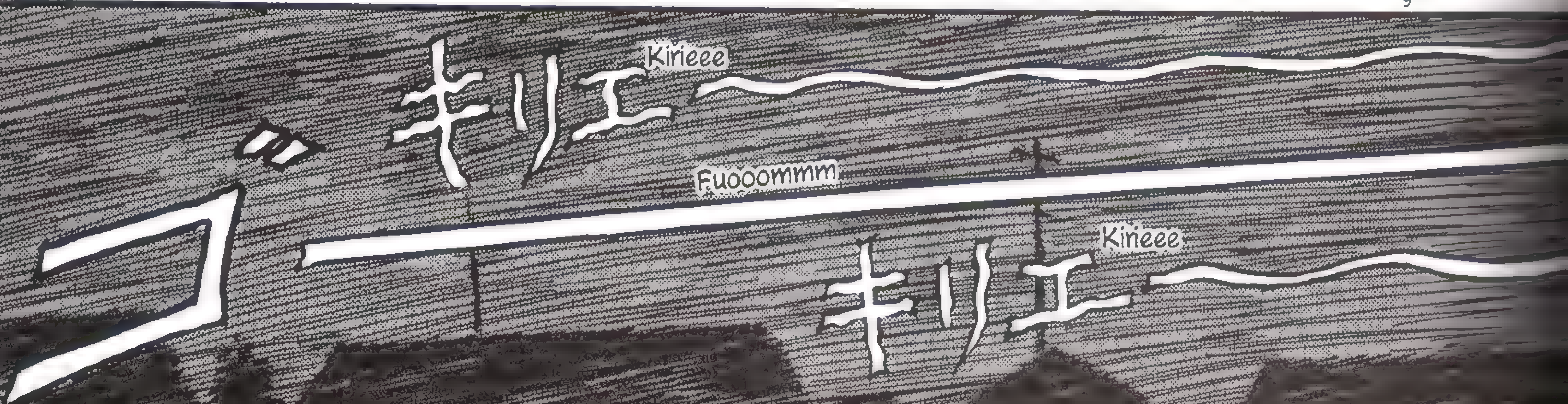



AQUE-
LLA
NO-
CHE...
ゴー
Fuooom
ヒュー
Fiiiuuu


ビュー
Fiuuu
ビュー
Fiuuu


ビュー
Fiuuu
キリエー
Kirieee
キリエー
Kirieee


キリエー
Kirieee
キリエー
Kirieee


キリエー
Kirieee
ゴー
Fuooommm
キリエー
Kirieee

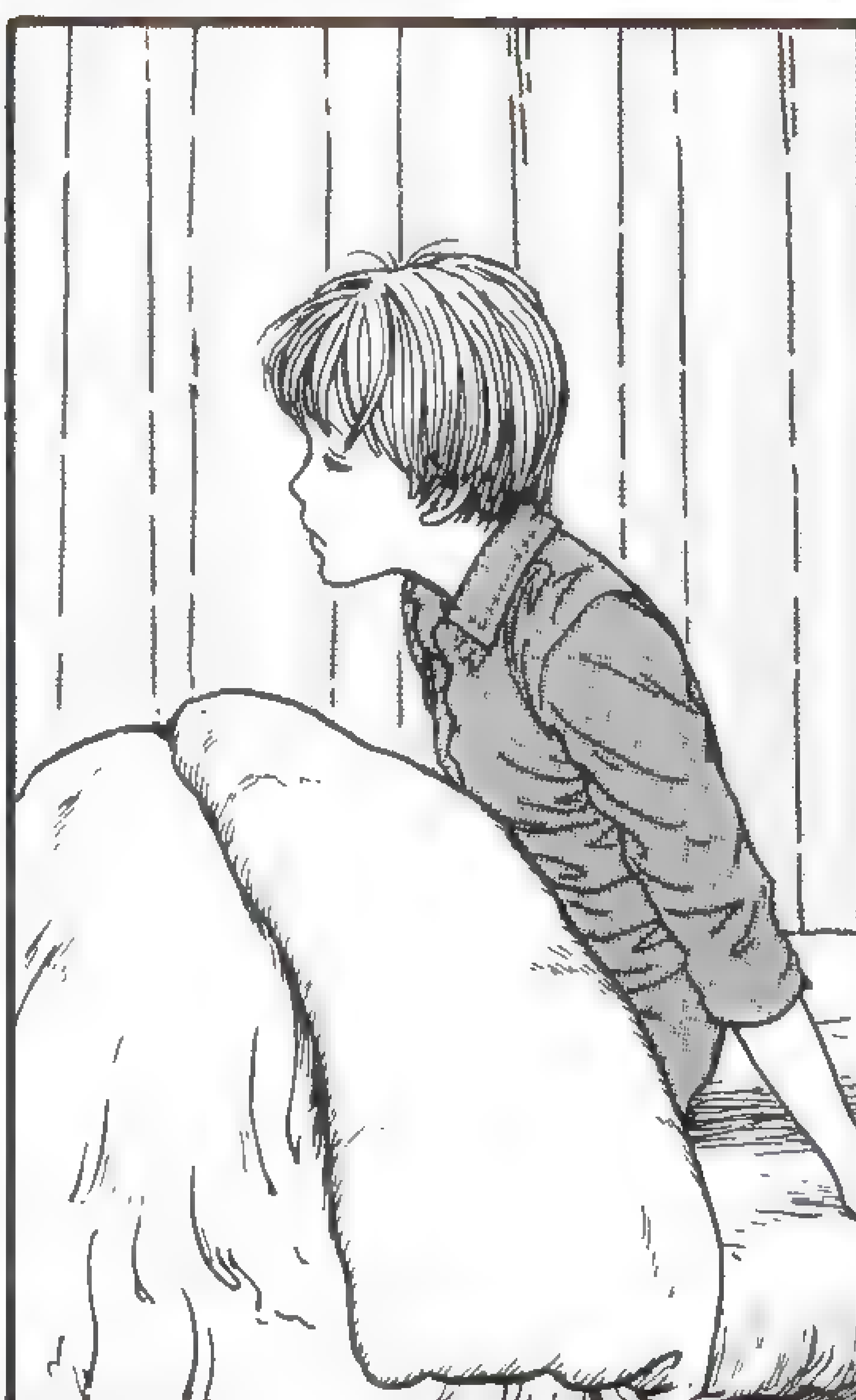

チュン チュン
Pío Pío
チュン チュン
Pío Pío




チュン チュン
Pío Pío


チュン チュン
Pío Pío
UH...


¡FUAAAH!




AH...
チュン Pío
チュン Pío
YA HA PASADO EL TIFÓN...

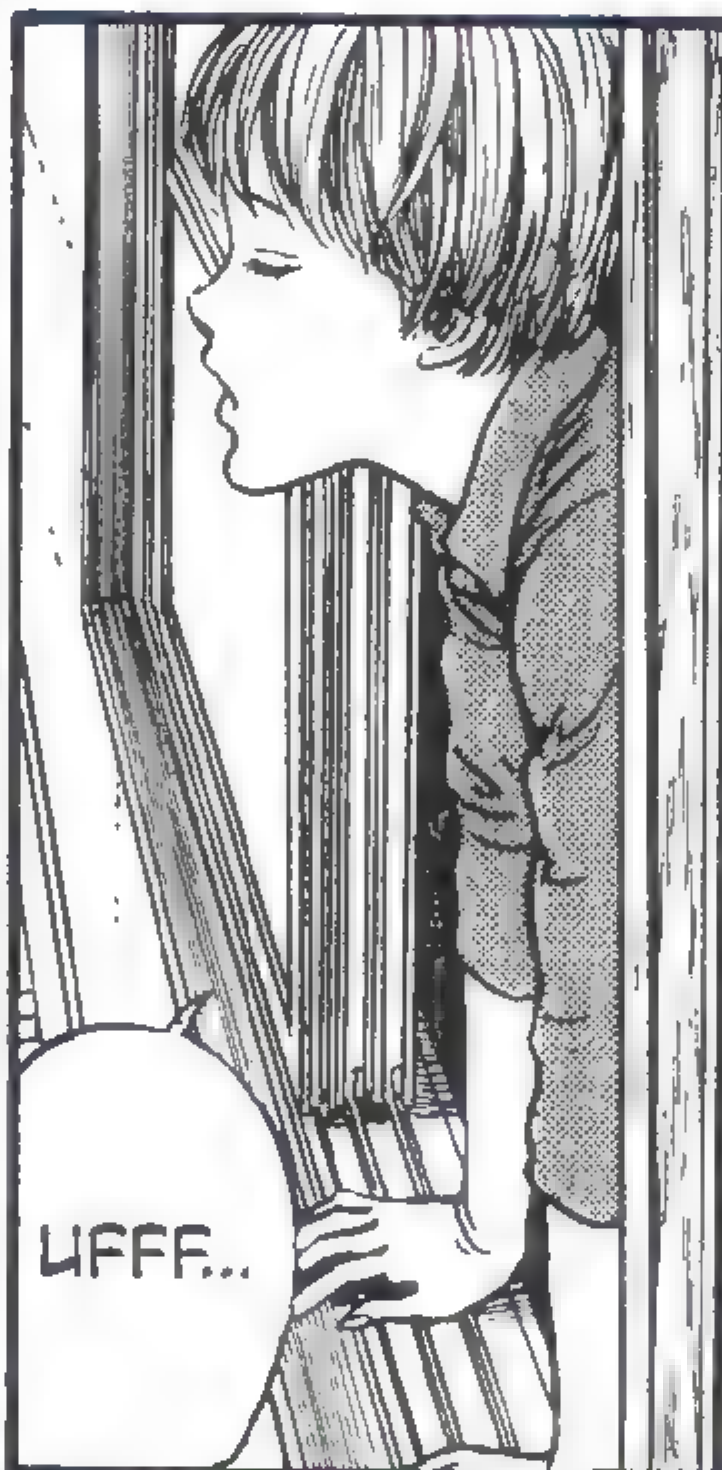
10


¿QUÉ SERÍA ESE RUIDO QUE SE OÍA ANOCHE?
PARECÍA COMO SI EL SILBIDO DEL VIENTO DIJERA MI NOMBRE...


QUÉ DESAGRADABLE... ES COMO SI EL TIFÓN ME HUBIESE ESTADO LLAMANDO...
QUÉ TONTERÍA... ME LO HABRÁ PARECIDO...

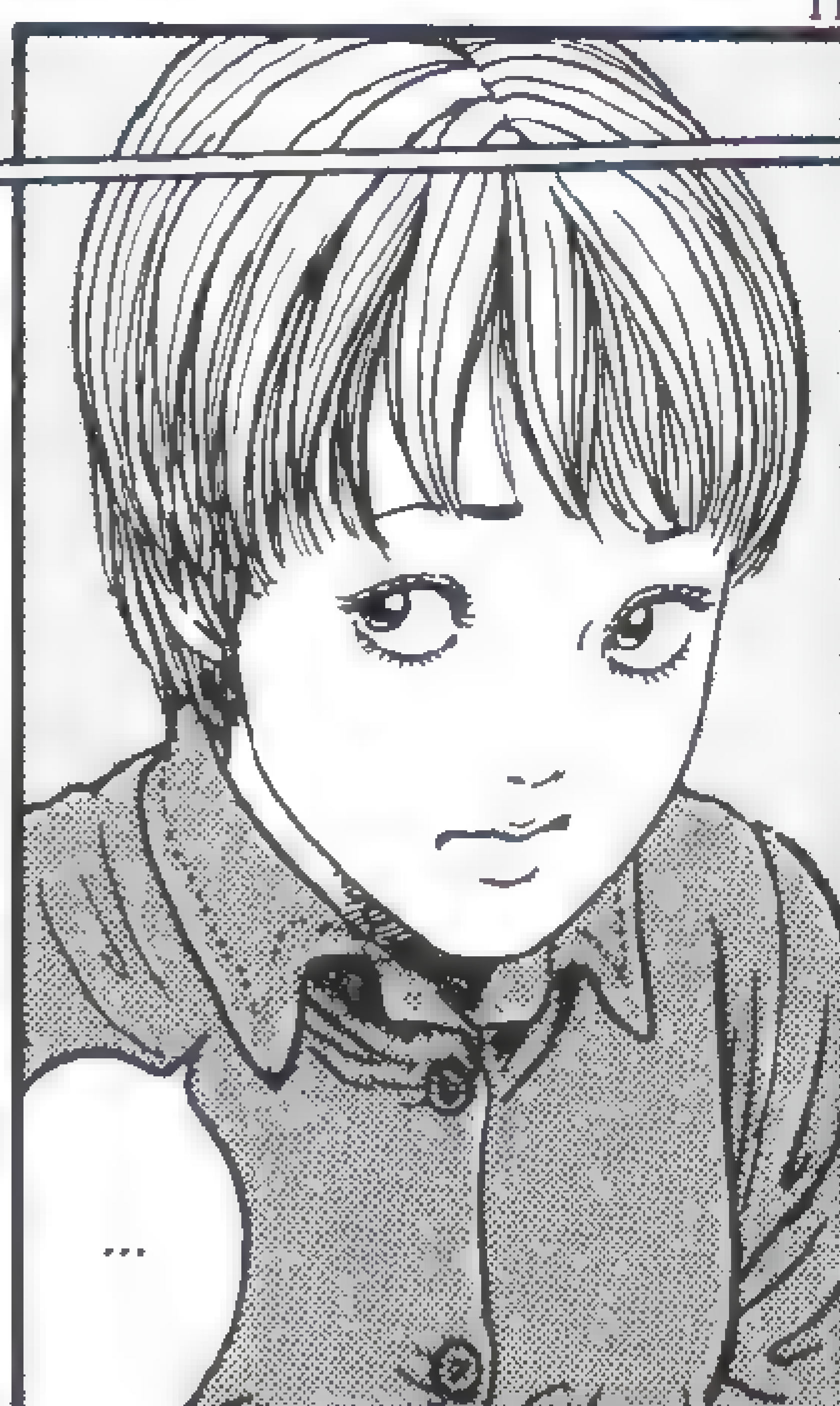

ガラッ
Raaas
PERO BUENO, EL TIFÓN YA HA PASADO, ESO ES LO QUE CUENTA...

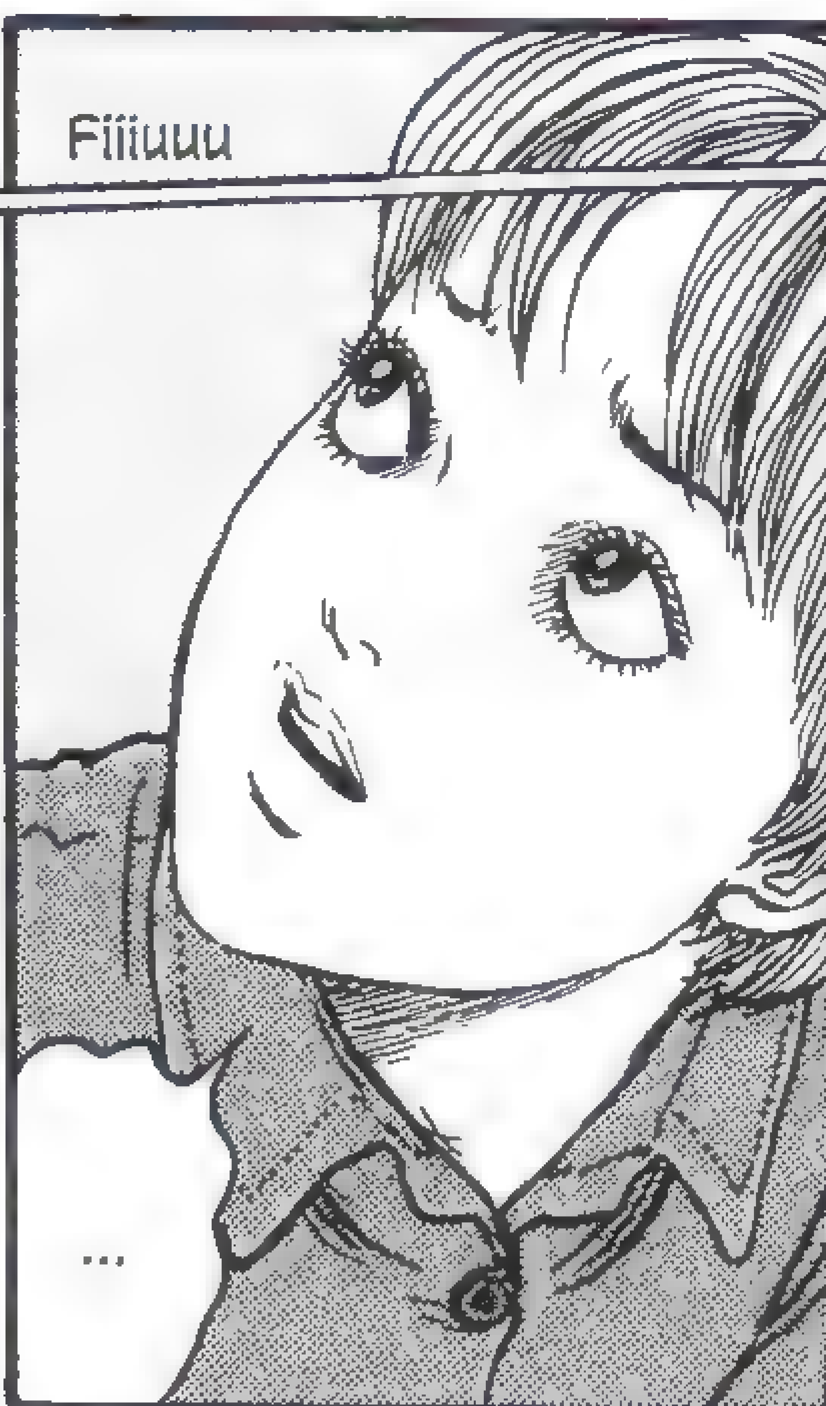

¡FUAAAH!


UFFF...

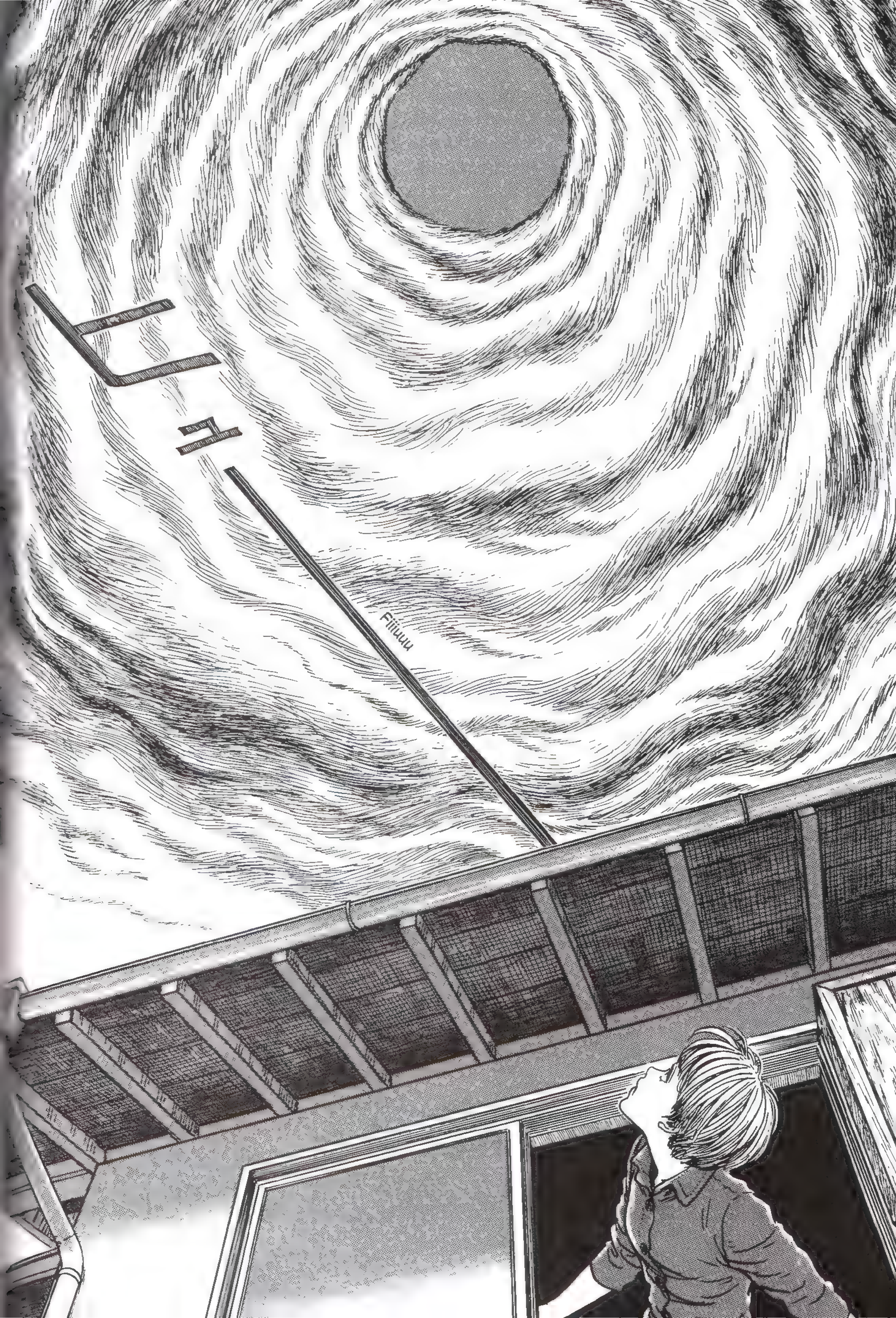

...
¿EH? EL CIELO SIGUE NUBLADO.

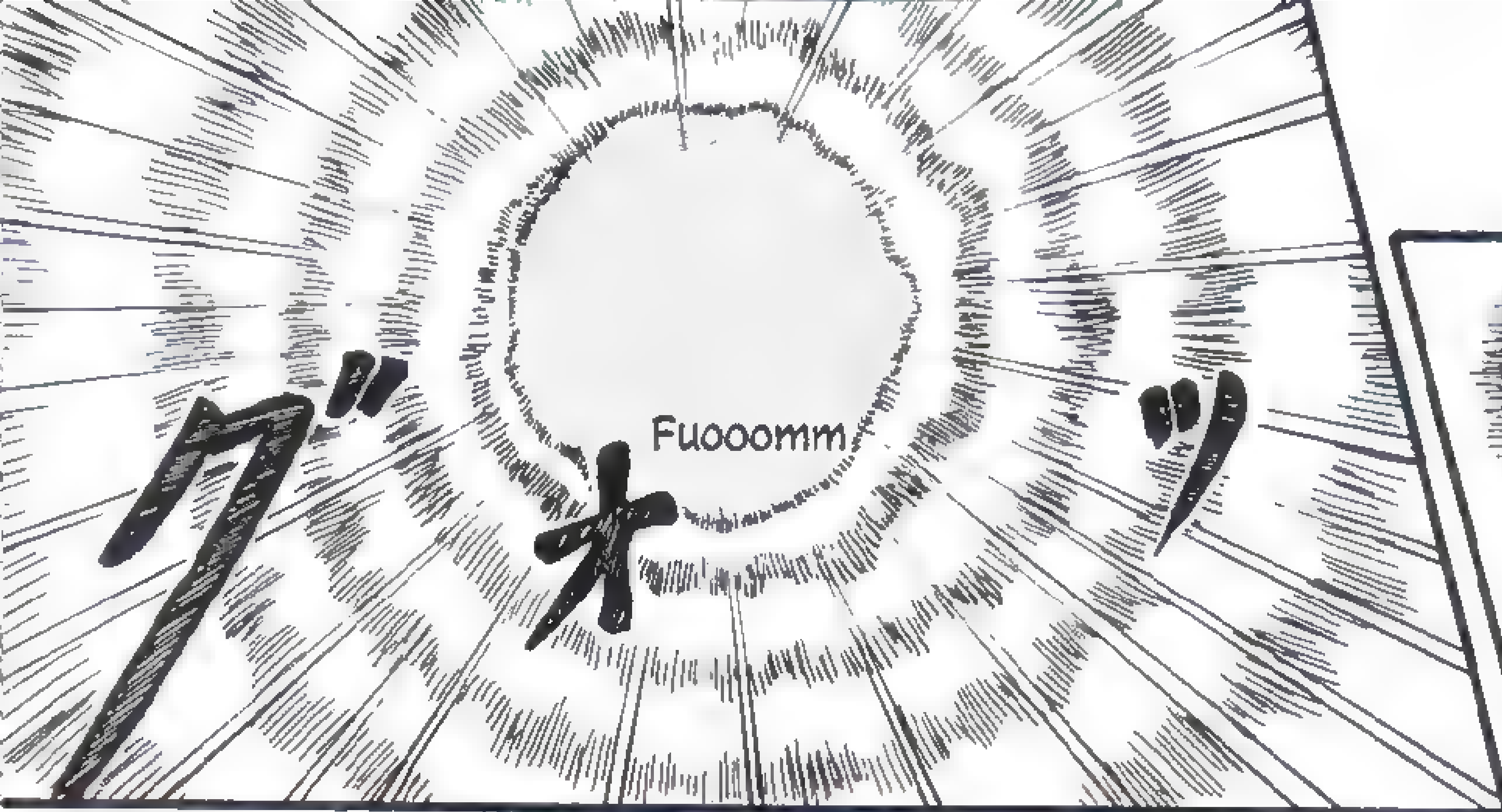
11

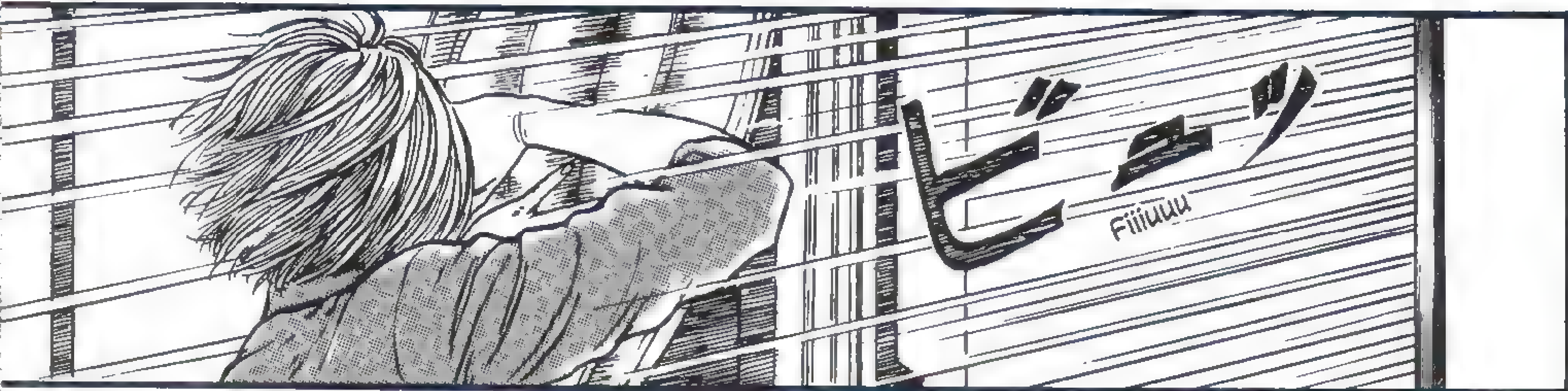

...


Fiiiuuu
...


ヒュー
...


ヒュー
Fiiiuuu


Fuooomm

CÓ... ¡¿CÓMO ES POSIBLE!?

Fiiiuuu

EL TIFÓN Nº 1, QUE PENETRÓ ANTEAYER EN LAS COSTAS JAPONESAS, SIGUE DETENIDO EN EL MISMO PUNTO DESDE AYER POR LA TARDE.
Fiiiuuu

NO TENEMOS NI IDEA DE QUÉ ES LO QUE IMPIDE SU AVANCE, DE HECHO ESTAMOS PERPLEJOS.

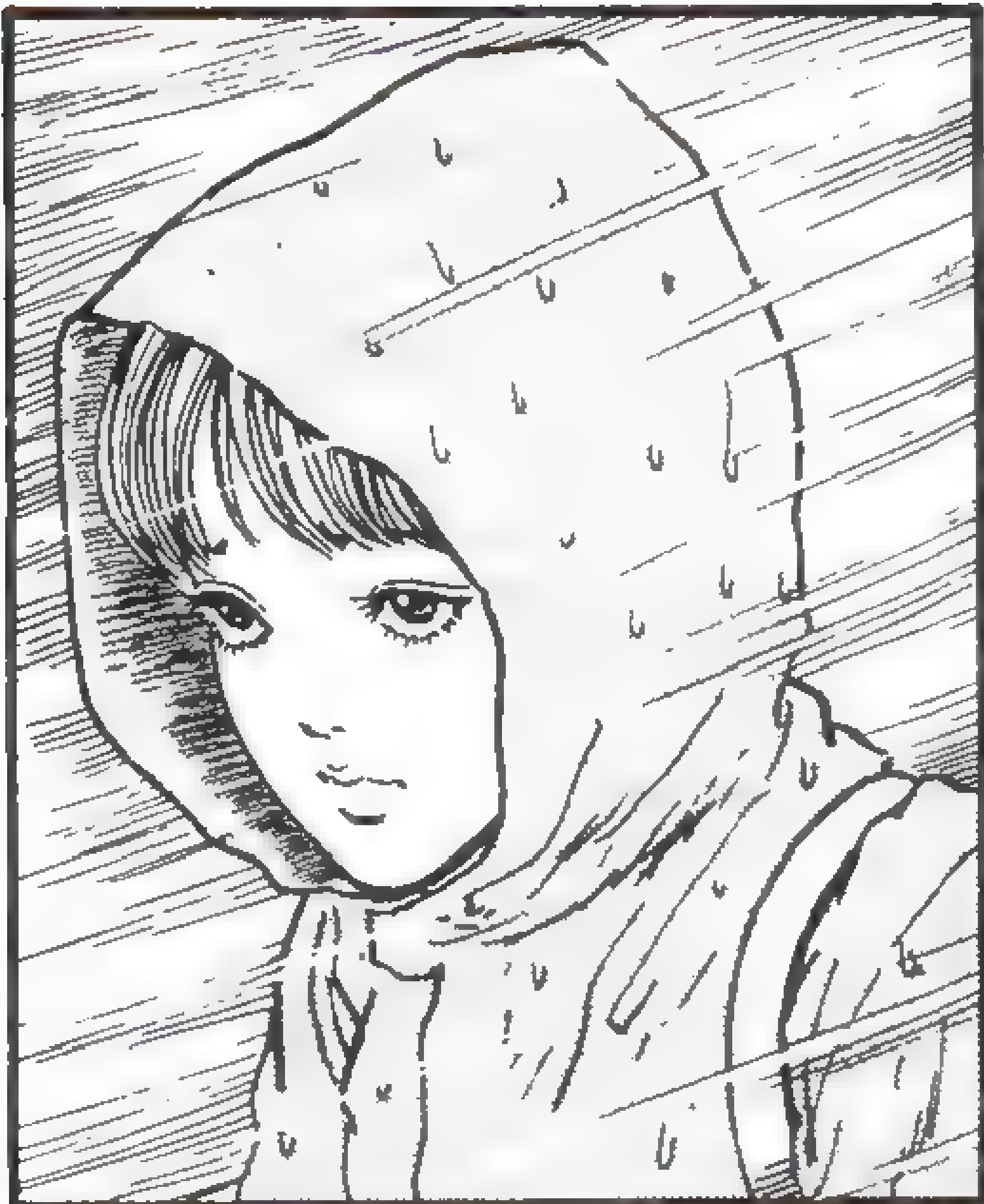
¿DÓNDE ESTÁ KIRIE?
HA IDO A LLEVARLE LA COMIDA A SHUICHI. NO HA HABIDO MANERA DE IMPEDIRSELO...

ESCUCHAD, ESTA NOCHE...
...ME HA PARECIDO QUE EL SILBIDO DEL VIENTO DECÍA EL NOMBRE DE KIRIE.

¿QUÉ DICES...?

13





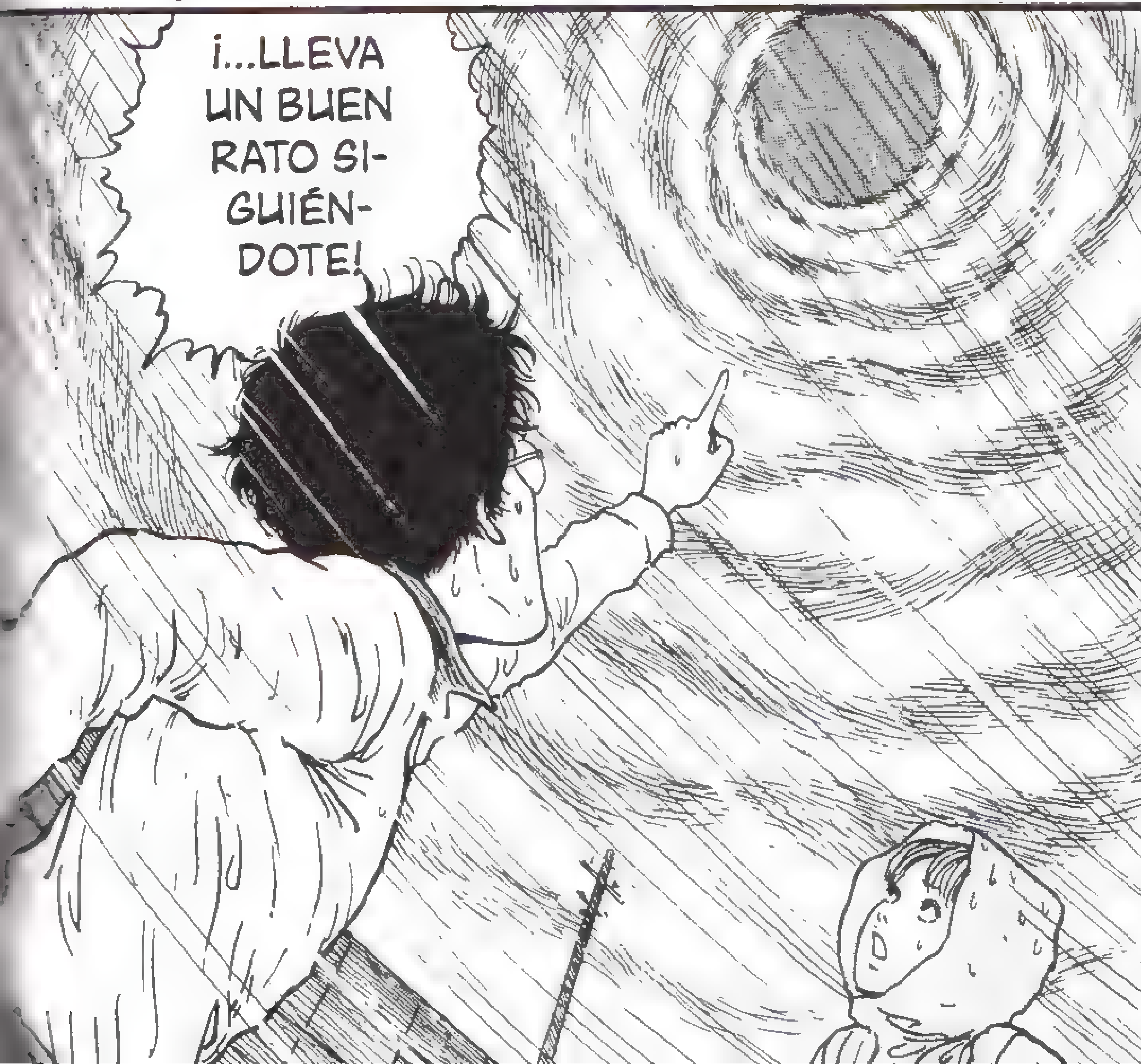

¡KIRIE!
!?

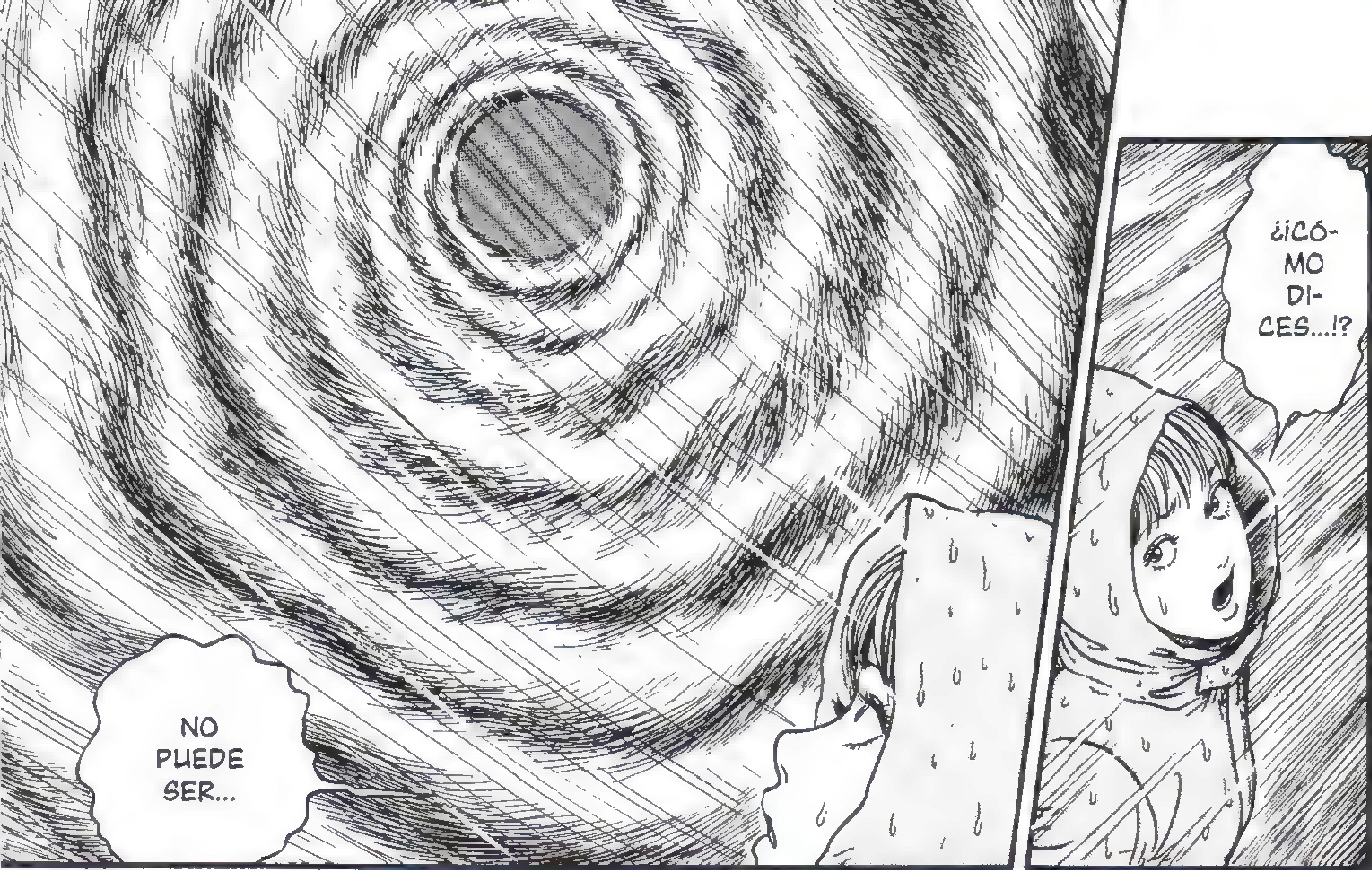

¿¡QUÉ HACES PASEANDO POR AQUÍ COMO SI NADA, CABEZA DE CHORLITO!?
SHUICHI...

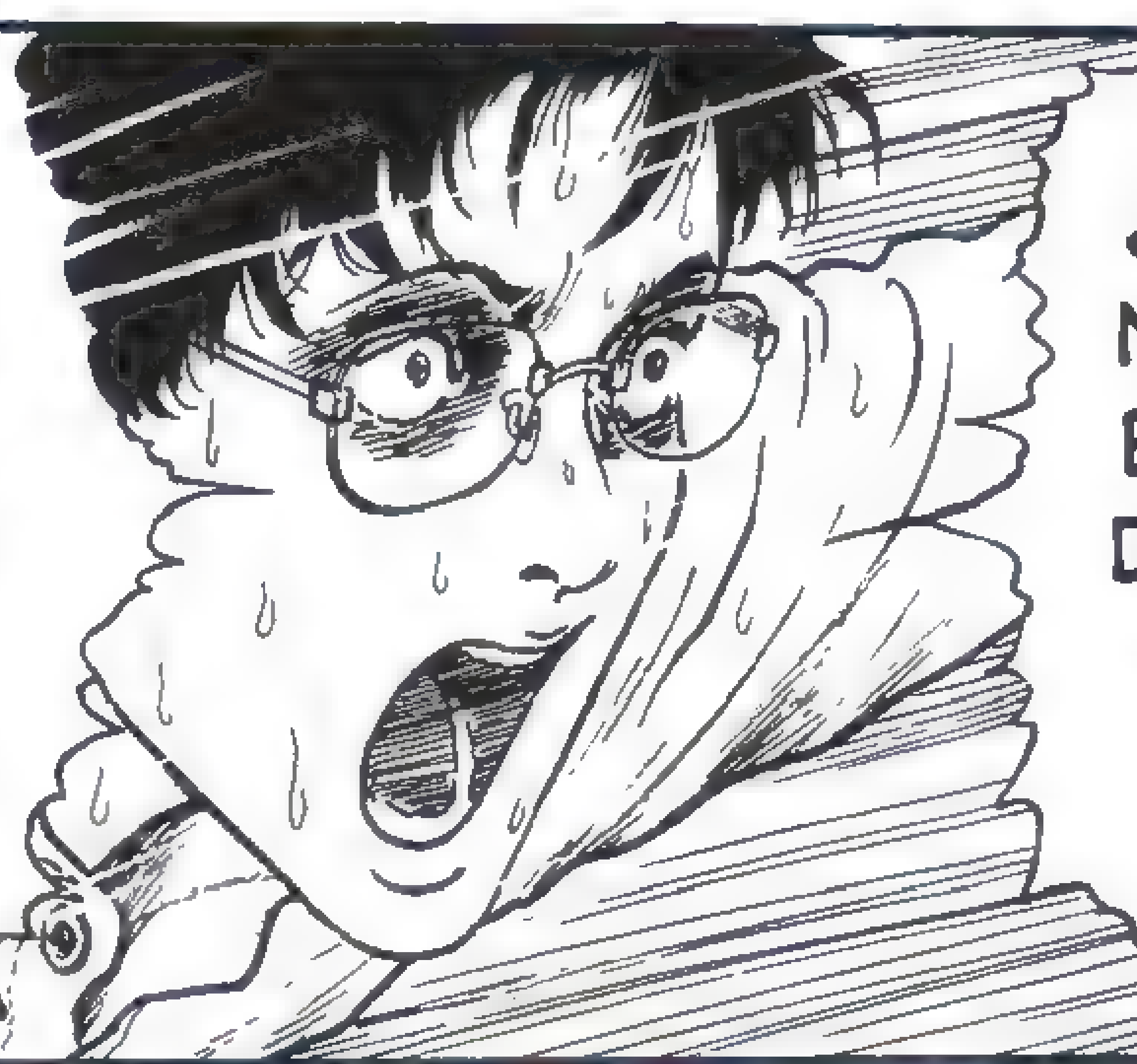

TE TRAÍA LA COMIDA.
¡¡ESTÚPIDA!!

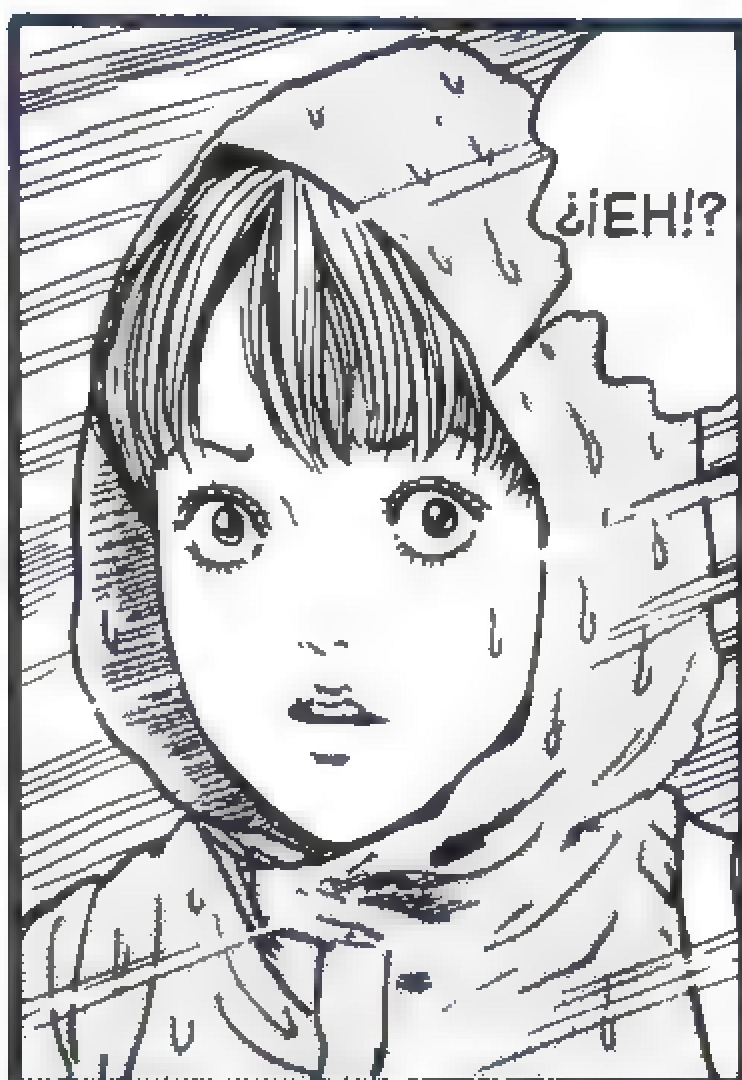
14


¿¡ES QUE NO VES EL OJO DEL TIFÓN!? ¡¡MIRA ESA RETORCIDA ESPIRAL DE NUBES!!
ESE OJO...


¡...LLEVA UN BUEN RATO SIGUIÉNDOTE!


¿¡CÓMO DICES...!?
NO PUEDE SER...


¿¡ES QUE NO OÍSTE EL RUIDO DEL VIENTO ANOCHE!?
ESA VOZ QUE GRITABA TU NOMBRE... ¡¡ERA LA VOZ DEL TIFÓN Nº 1, ESTOY SEGURO!!


¿¡EH!?

15


EL TIFÓN Nº 1 SE HA ENCAPRICHADO DE TI.
¡¡ESTÁ LOCO POR TI, KIRIE!!

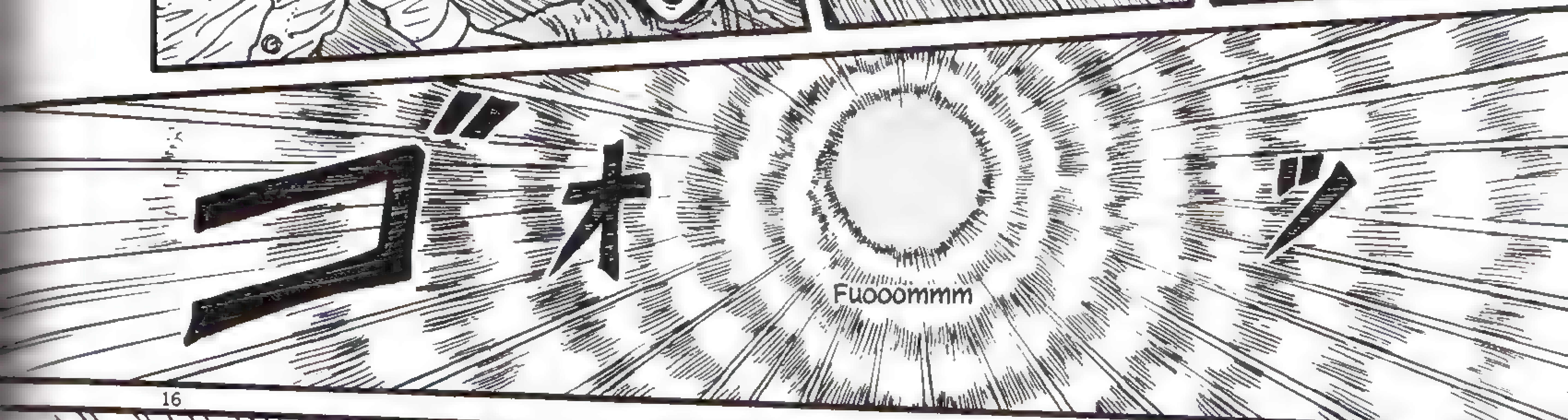

VE... VENGA YA...


¡¡DA IGUAL QUE NO ME CREAS, EL HECHO ES QUE CORRES UN GRAVE PELIGRO SI SIGUES ANDANDO COMO SI TAL COSA BAJO ESE TIFÓN!!


¡¡VEN CONMIGO!!

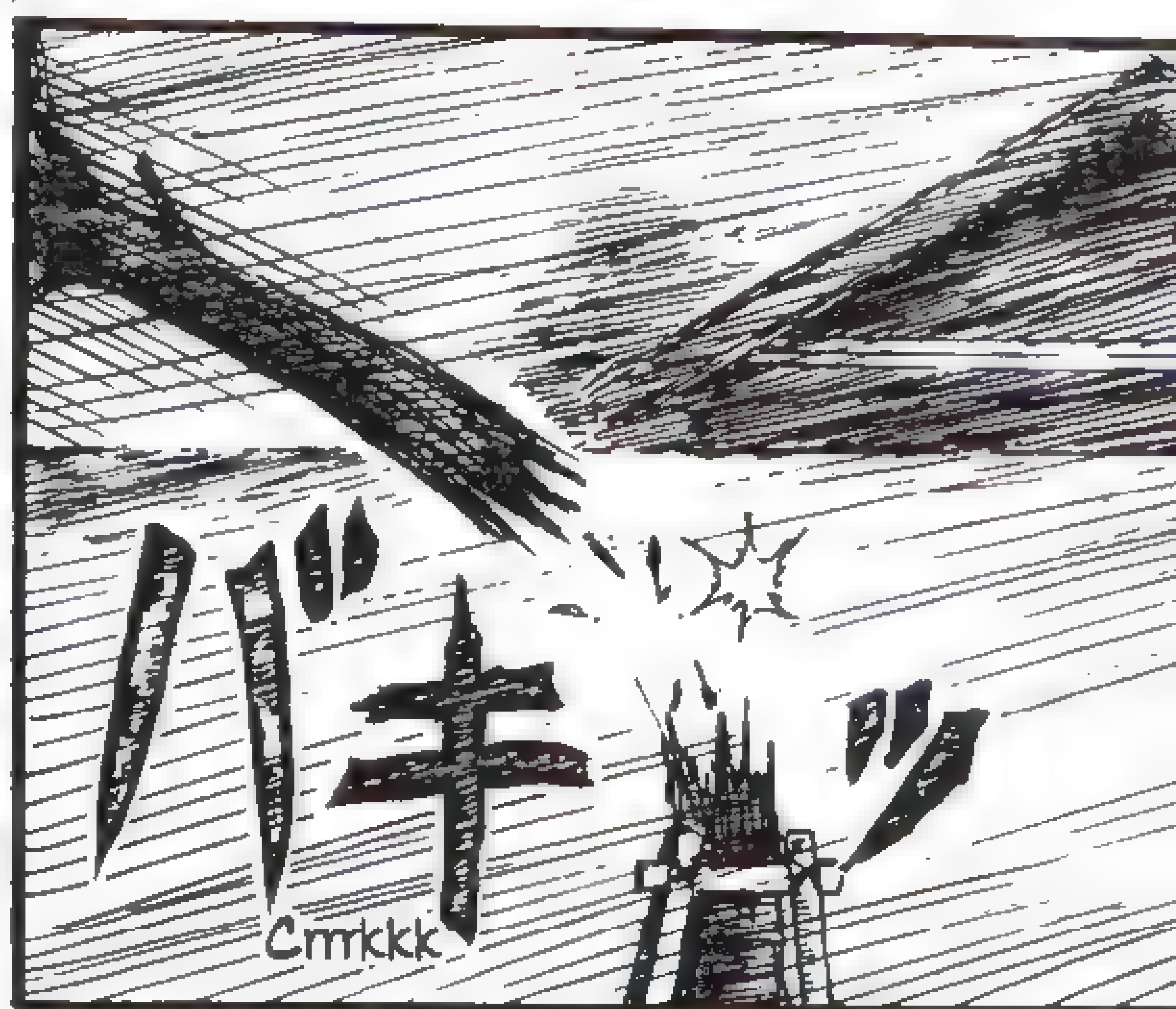



ダダダダダダ
Tap tap tap tap tap tap


ゴオッ
Fuooommm

16


グオッ
Fmmm


バキッ
Crrrkkk


シューーッ
Zaaammm

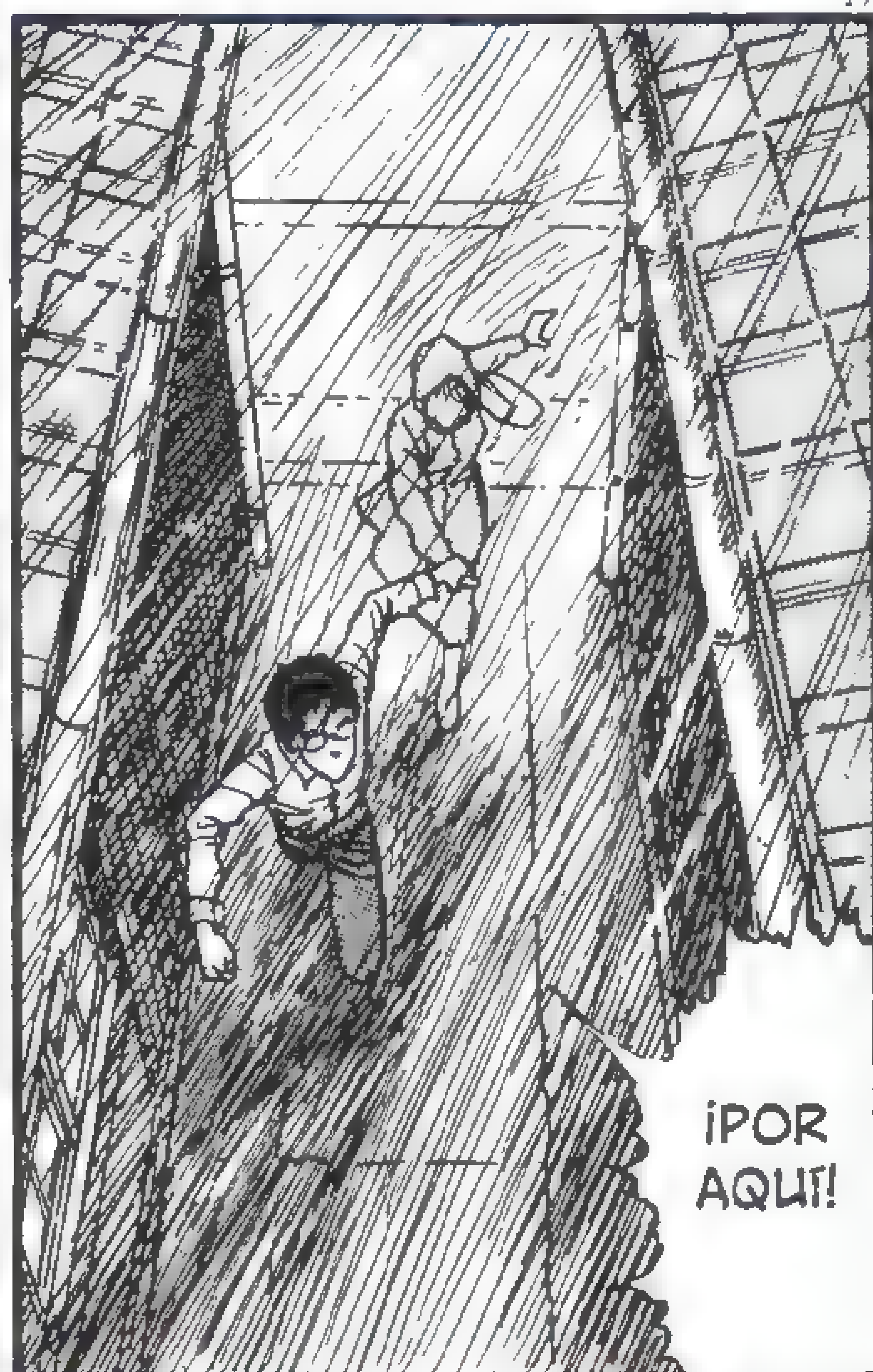


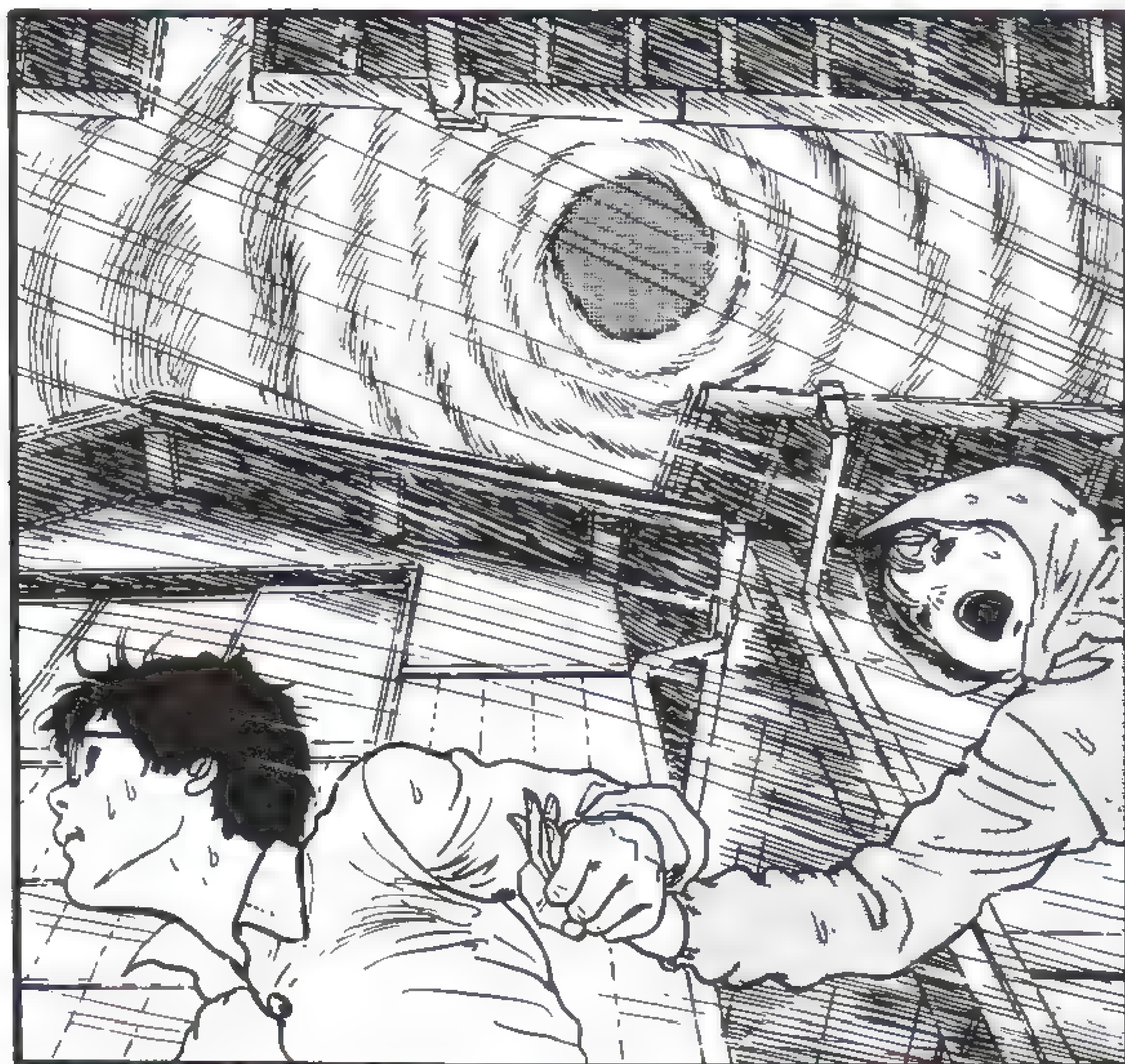


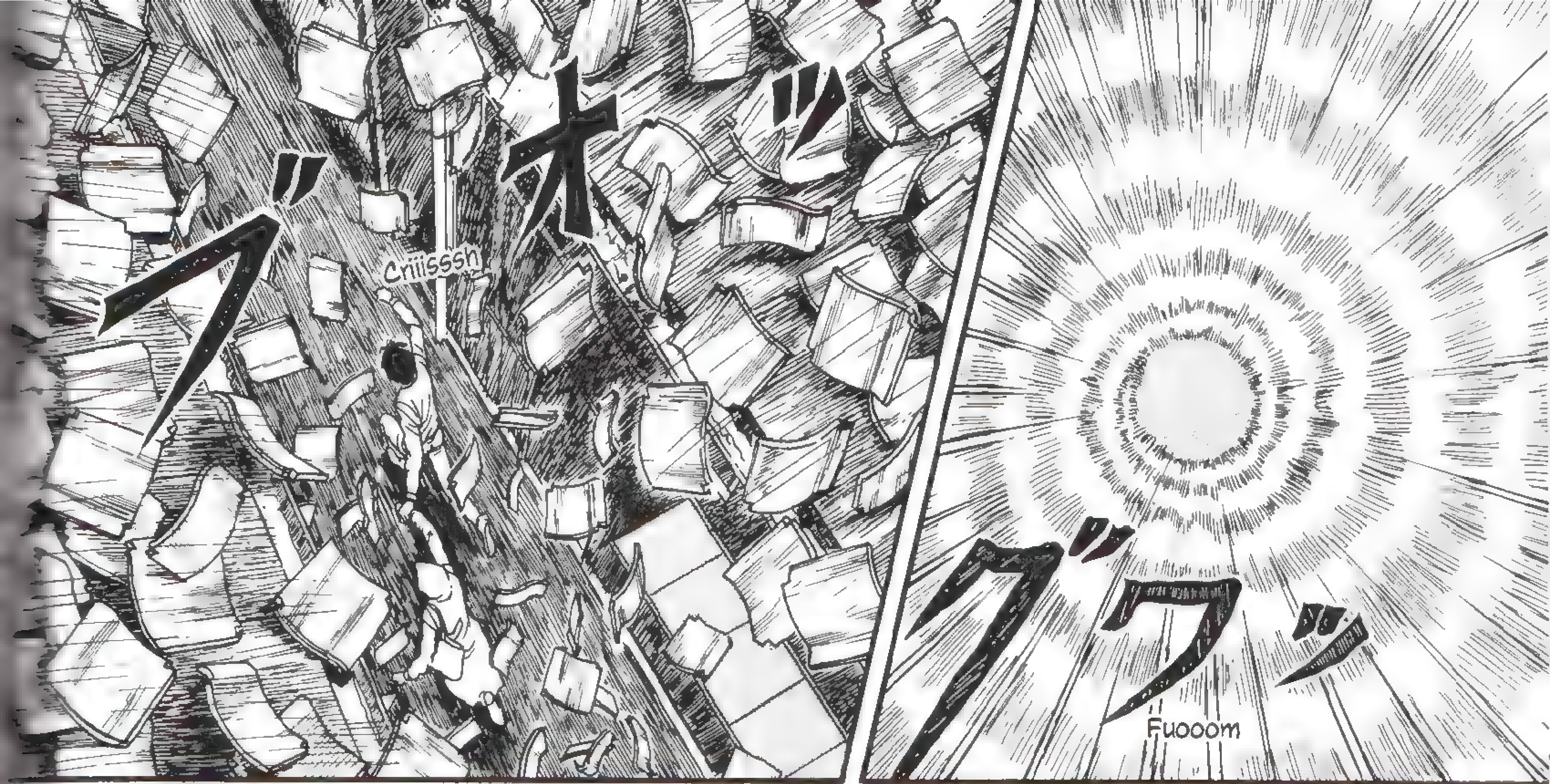




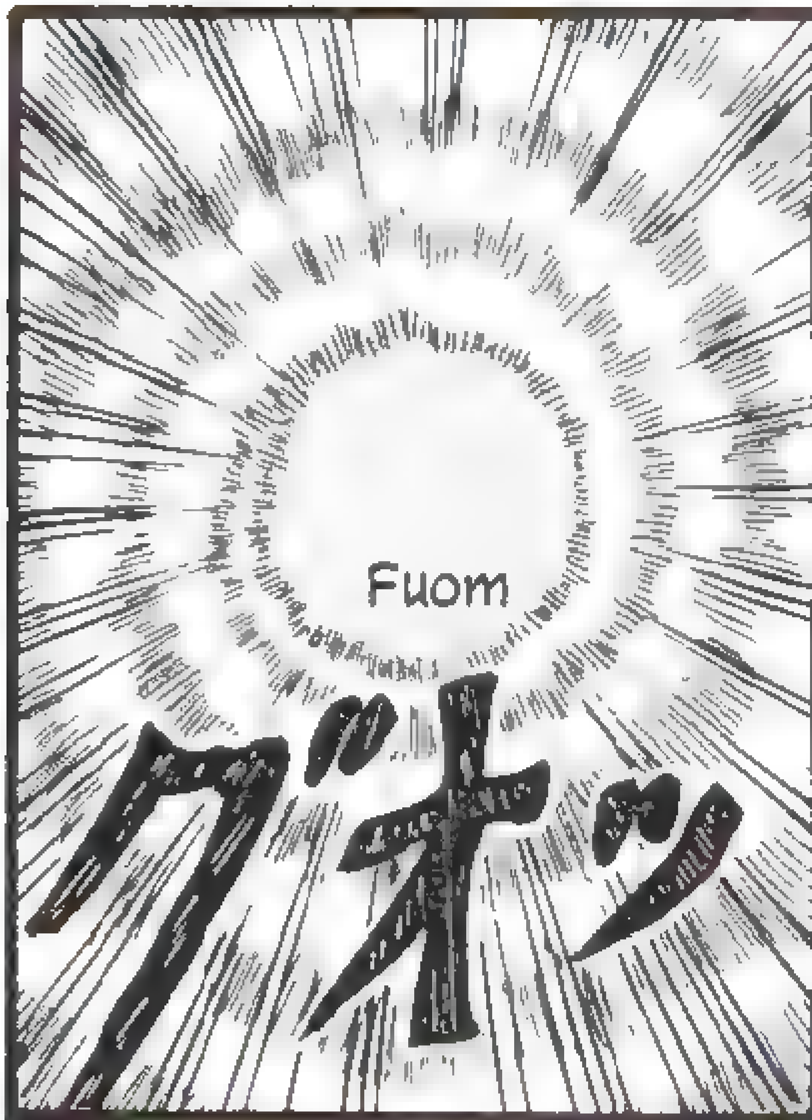
17






Fuooom
Criiisssh


Criiinnnkkk
¡AA-AH!

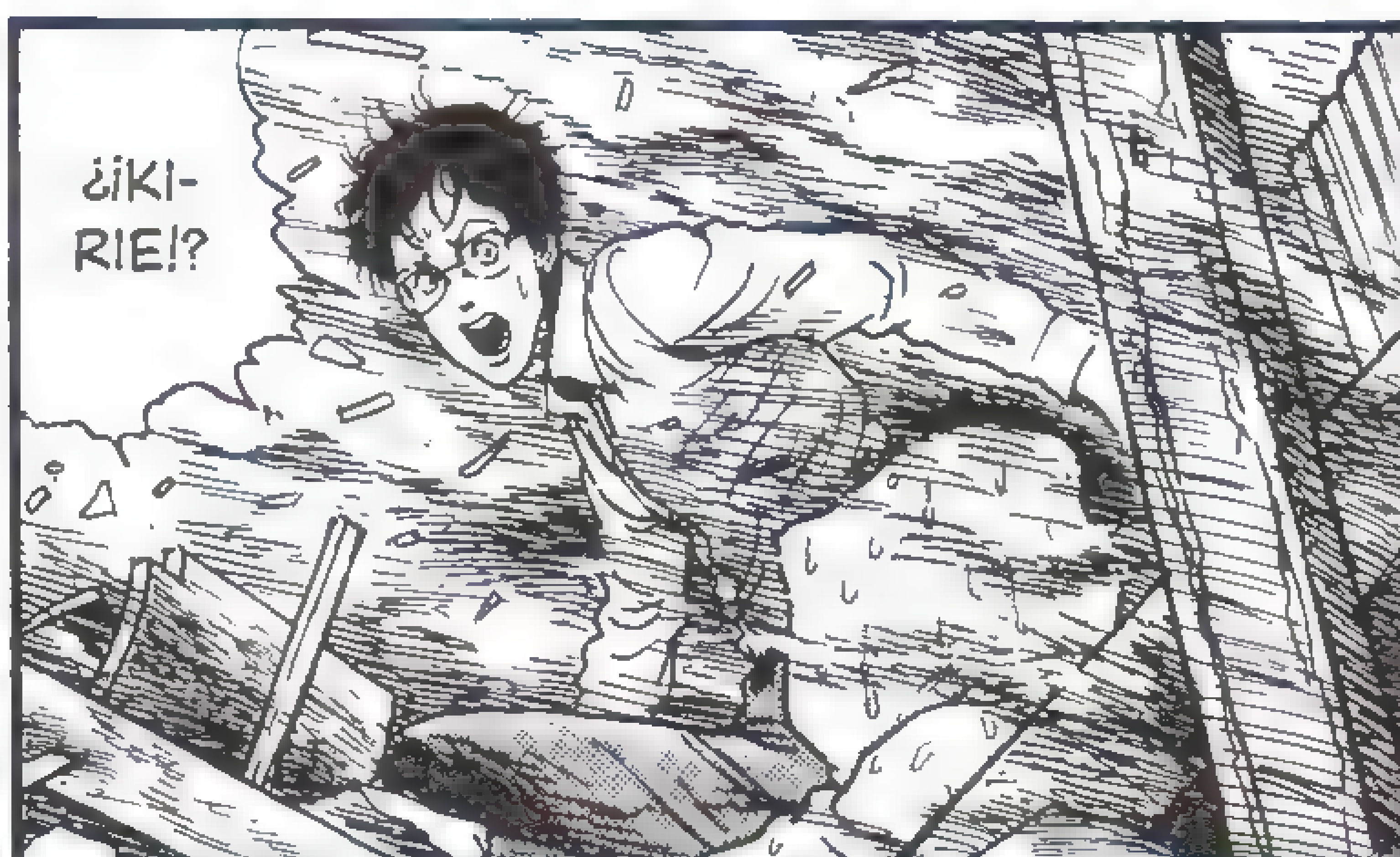

Fuom

18


Zzzmmm


Craaakkk
Crrrkkk

Craaash

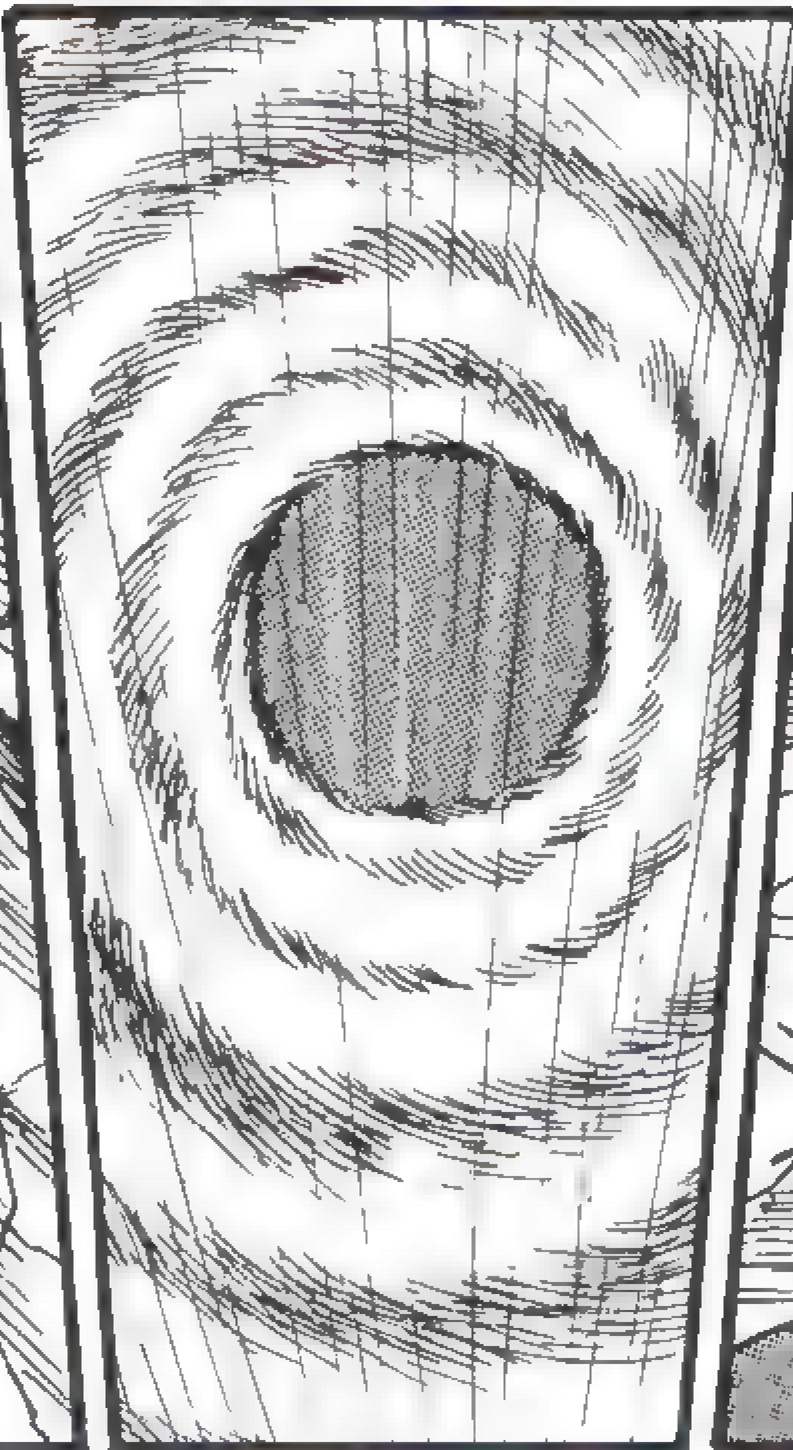

¿¡KIRIE!?


ESTOY... ATRAPADA...
¡¡MALDITA SEA!! ¿¡Y AHORA QUÉ!?


¿ESTÁIS BIEN? ¿PUEDO ECHAROS UNA MANO?

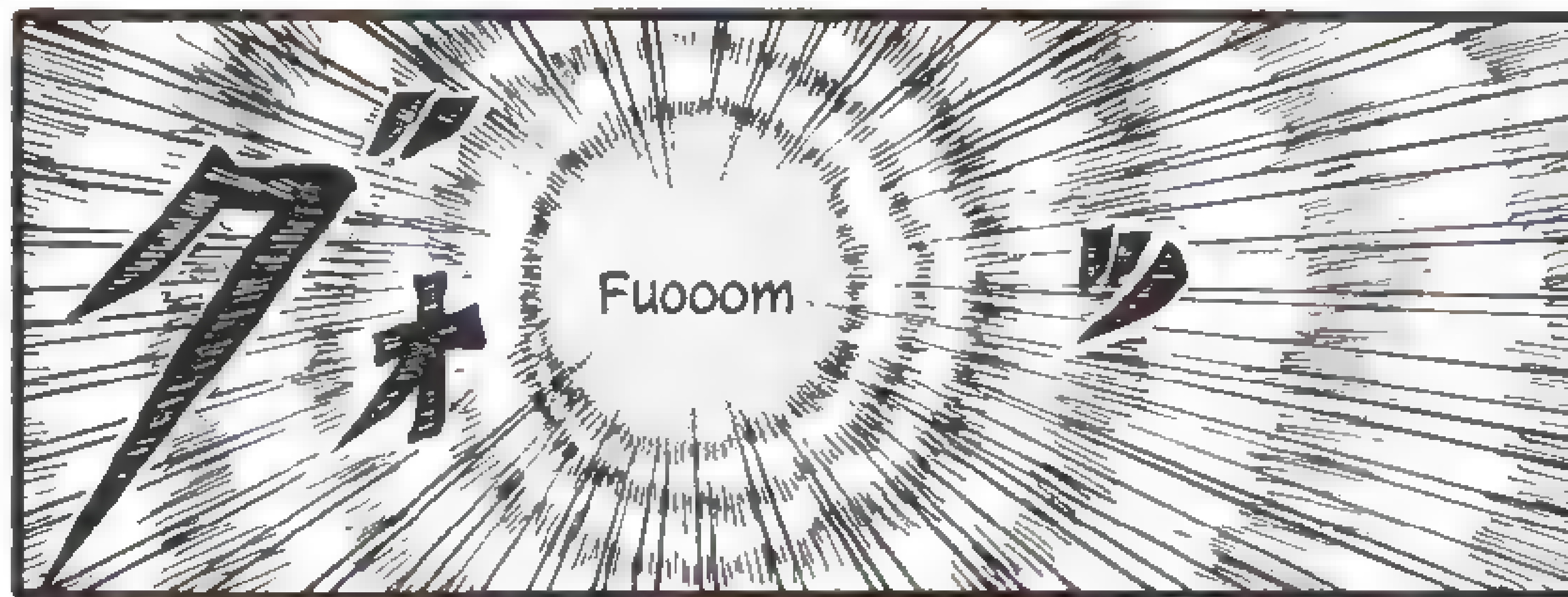
19



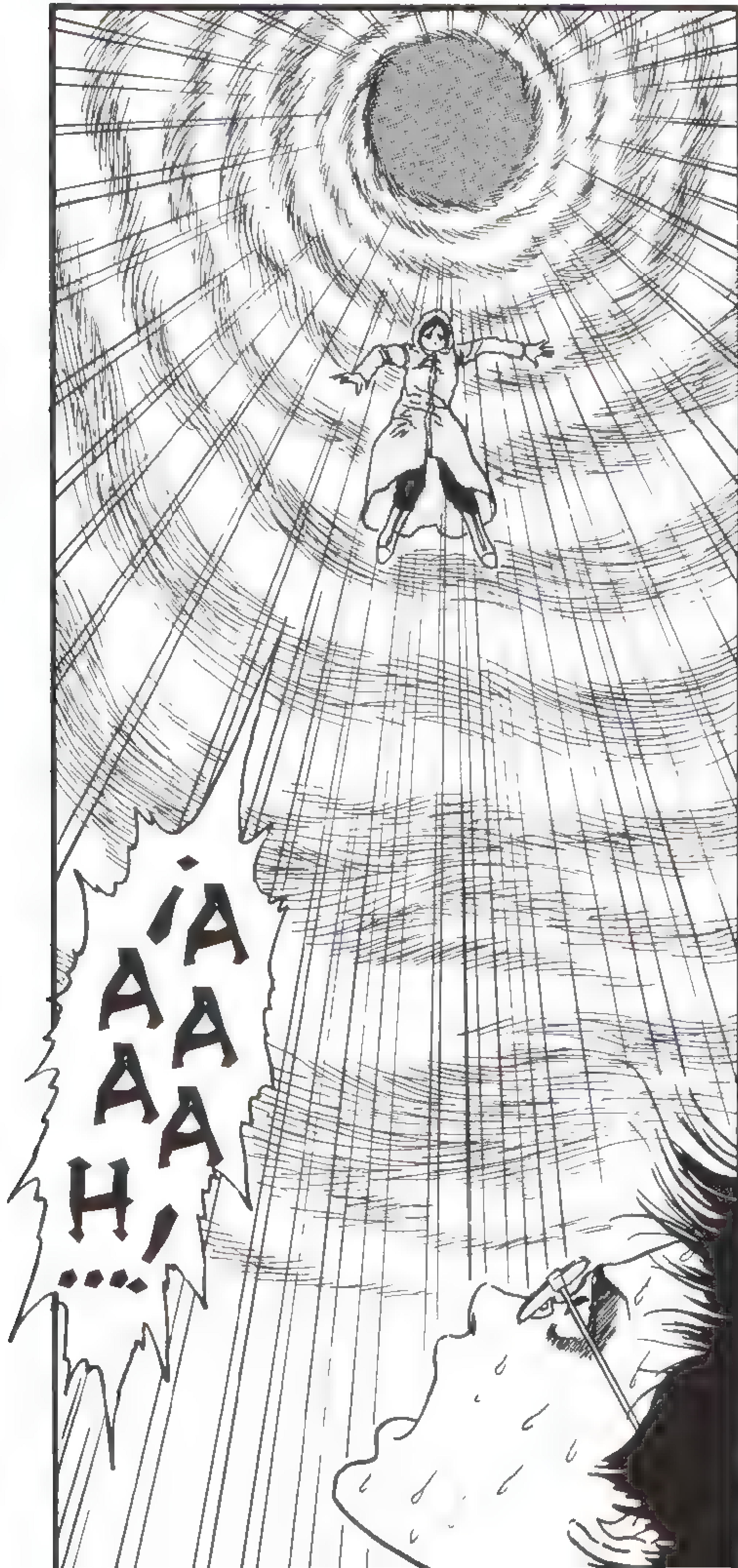


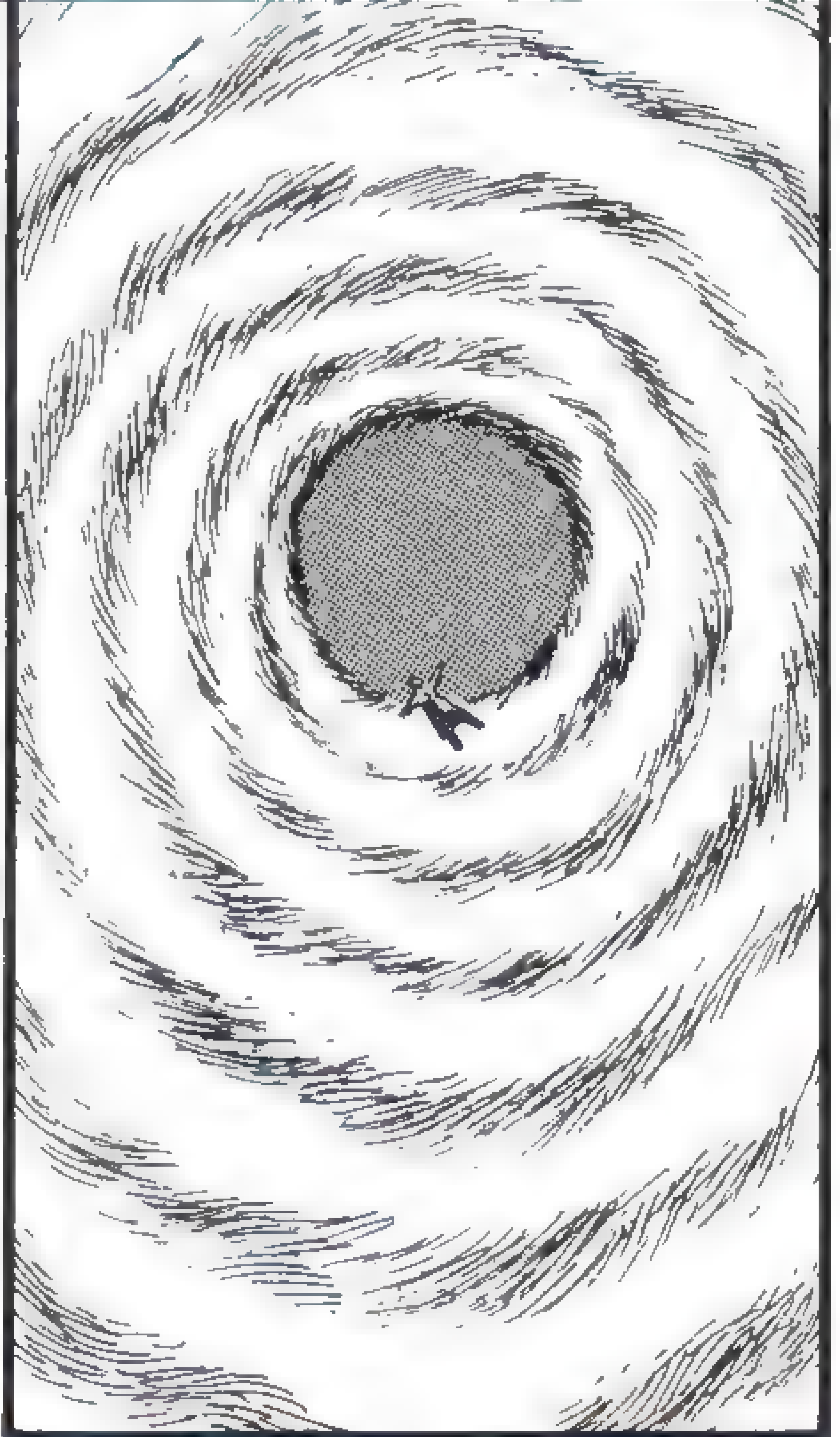


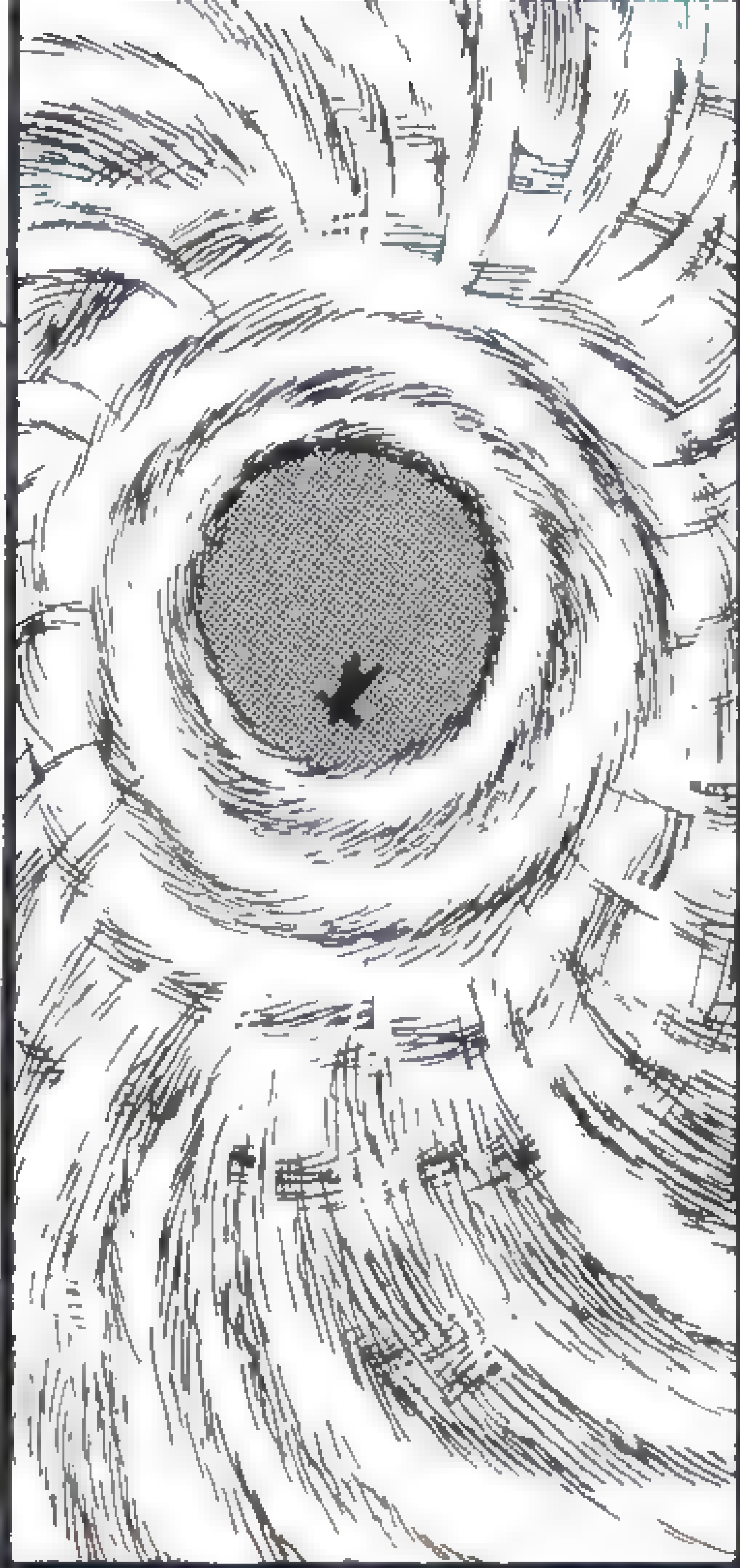
20





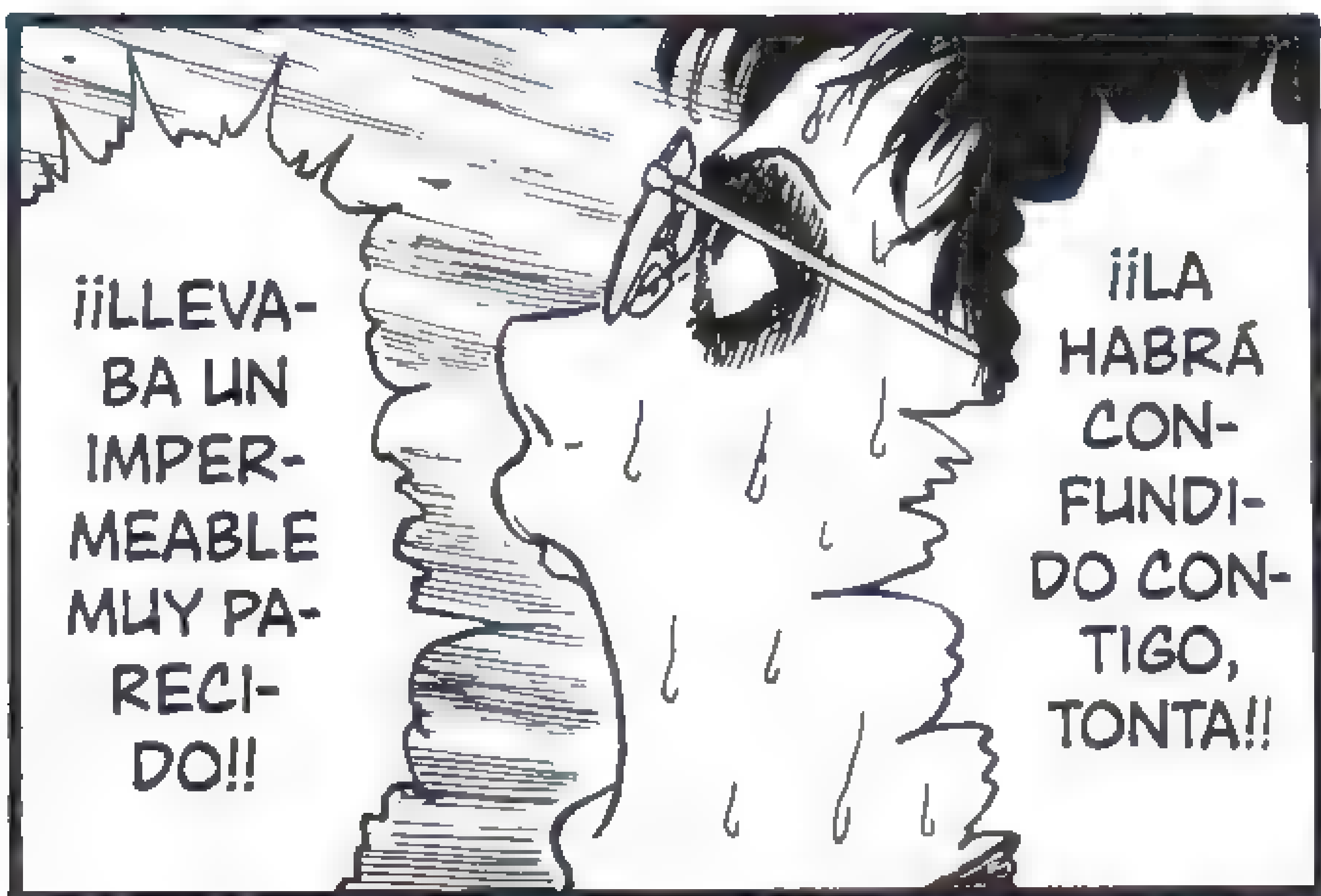




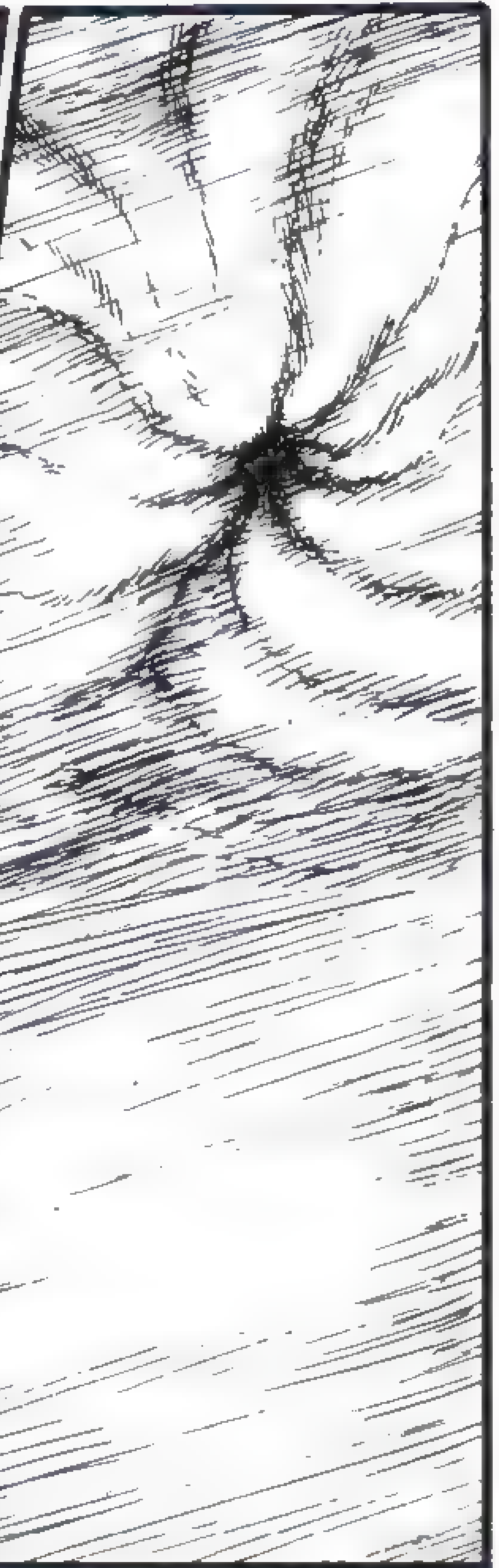


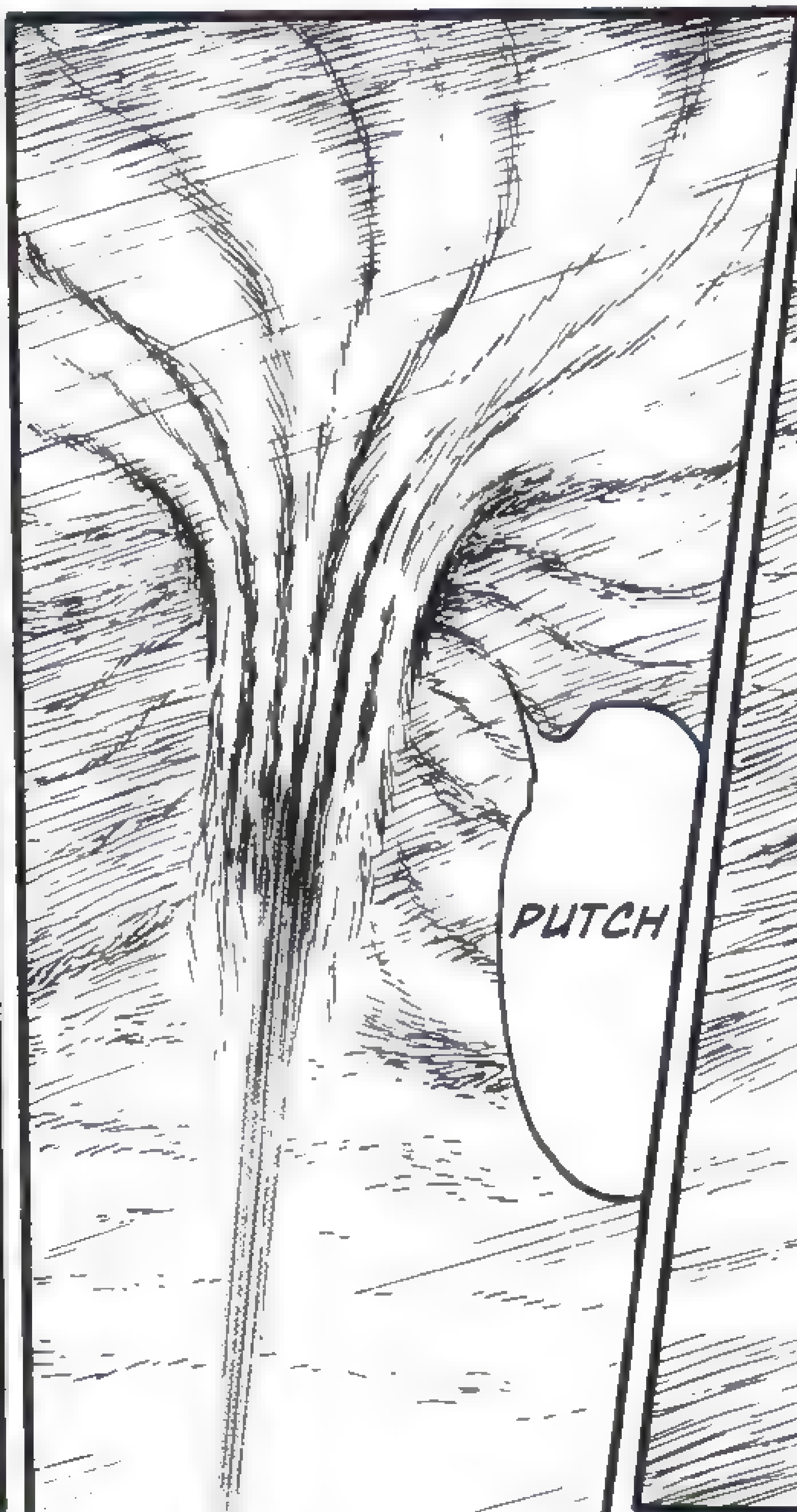

Craaatch


SE LA HA TRAGADO EL OJO DEL TIFÓN...
CÓ... ¡¿CÓMO ES POSIBLE!?


¡¡LA HABRÁ CONFUNDIDO CONTIGO, TONTA!!
¡¡LLEVABA UN IMPERMEABLE MUY PARECIDO!!

21




PUTCH


¡AH!


¡UAAAH!


Thuuump


¡¡AAAH!!


NO PUEDO MÁS...
EL TIFÓN SE HA DADO CUENTA DE SU ERROR.

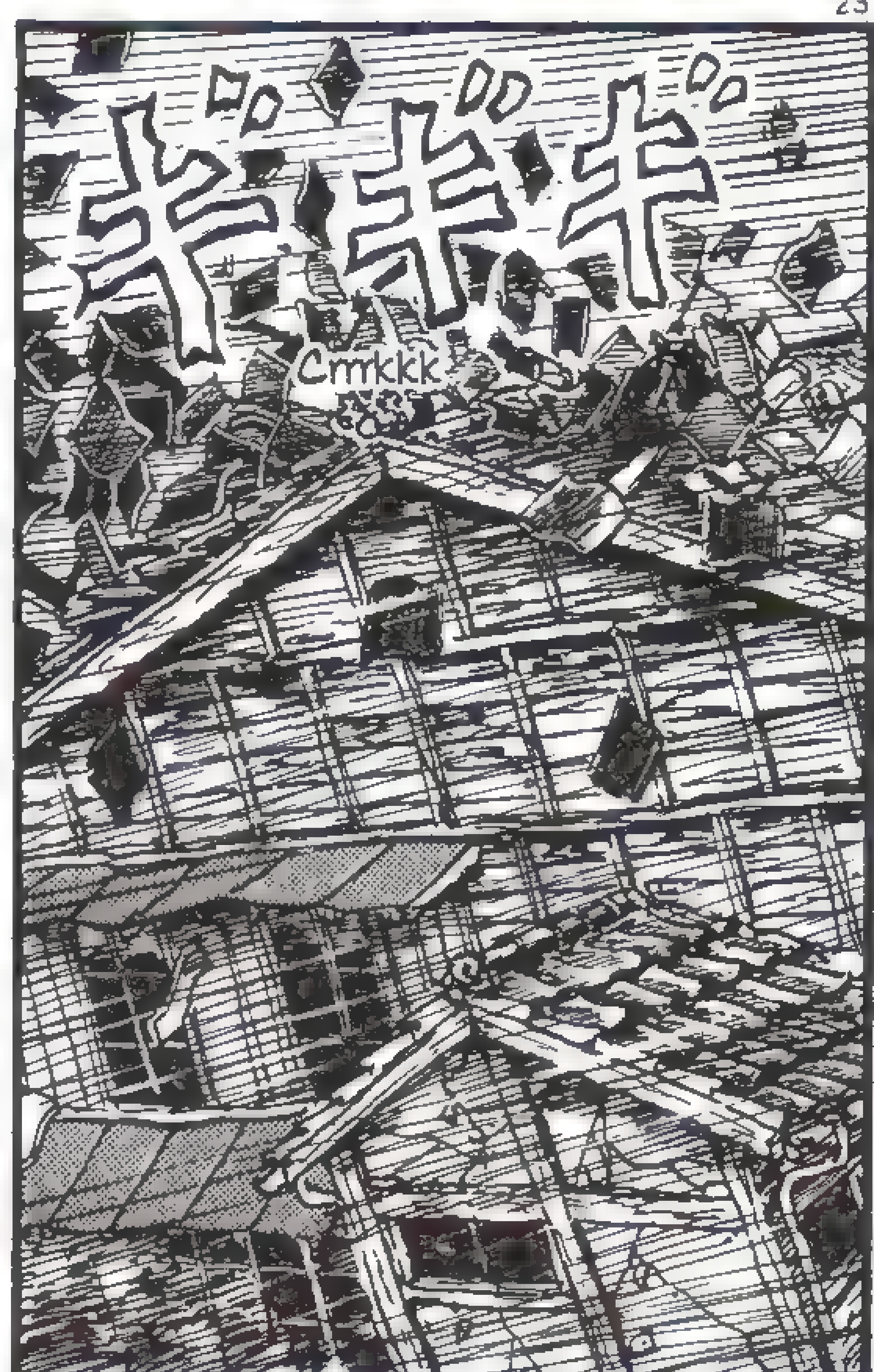

HAY QUE APRESU-RARSE.
¡HUYA-MOS DE AQUÍ!

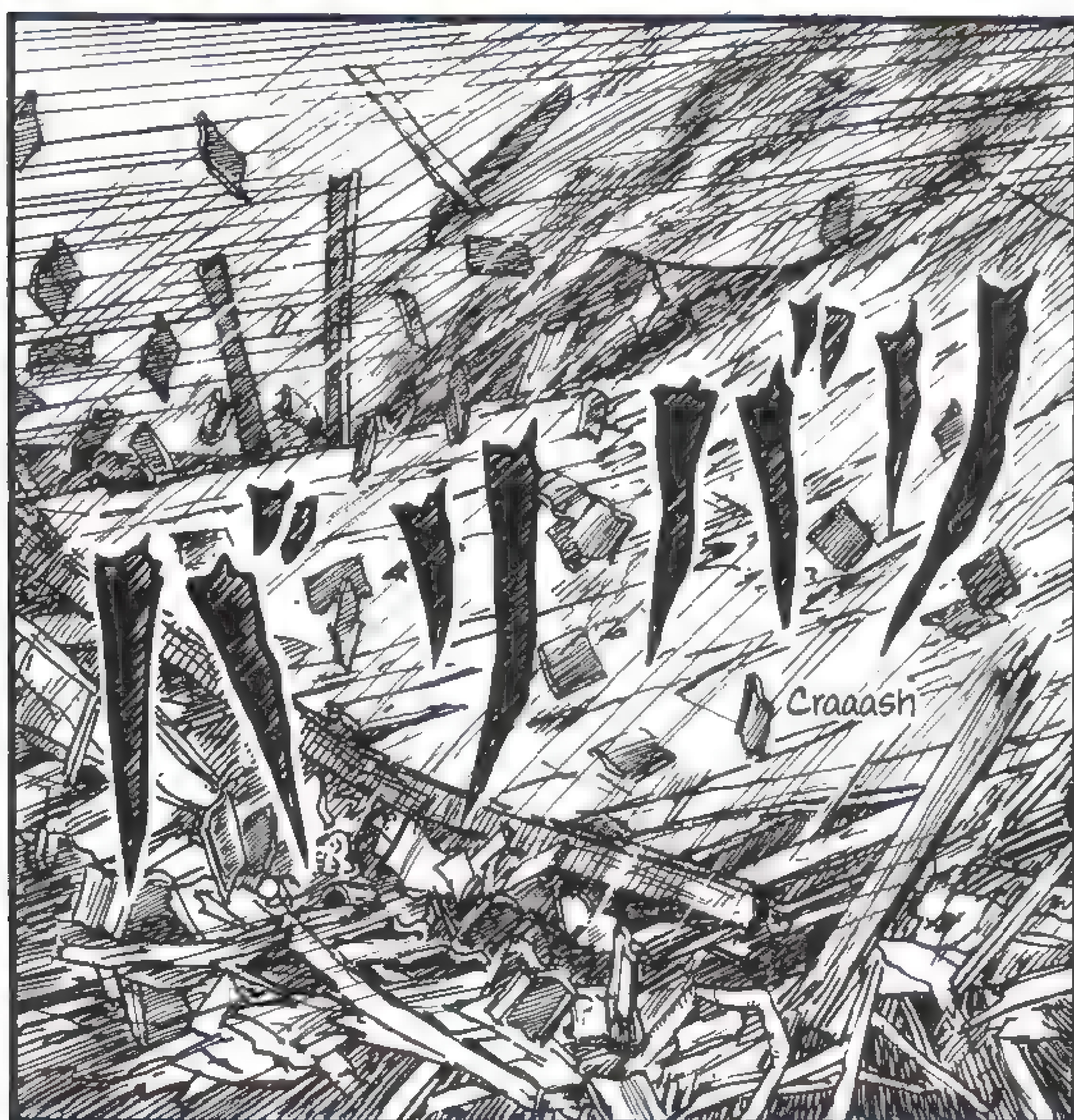

グオーーッ
Fuooom


ビュー
Fiiiuuu

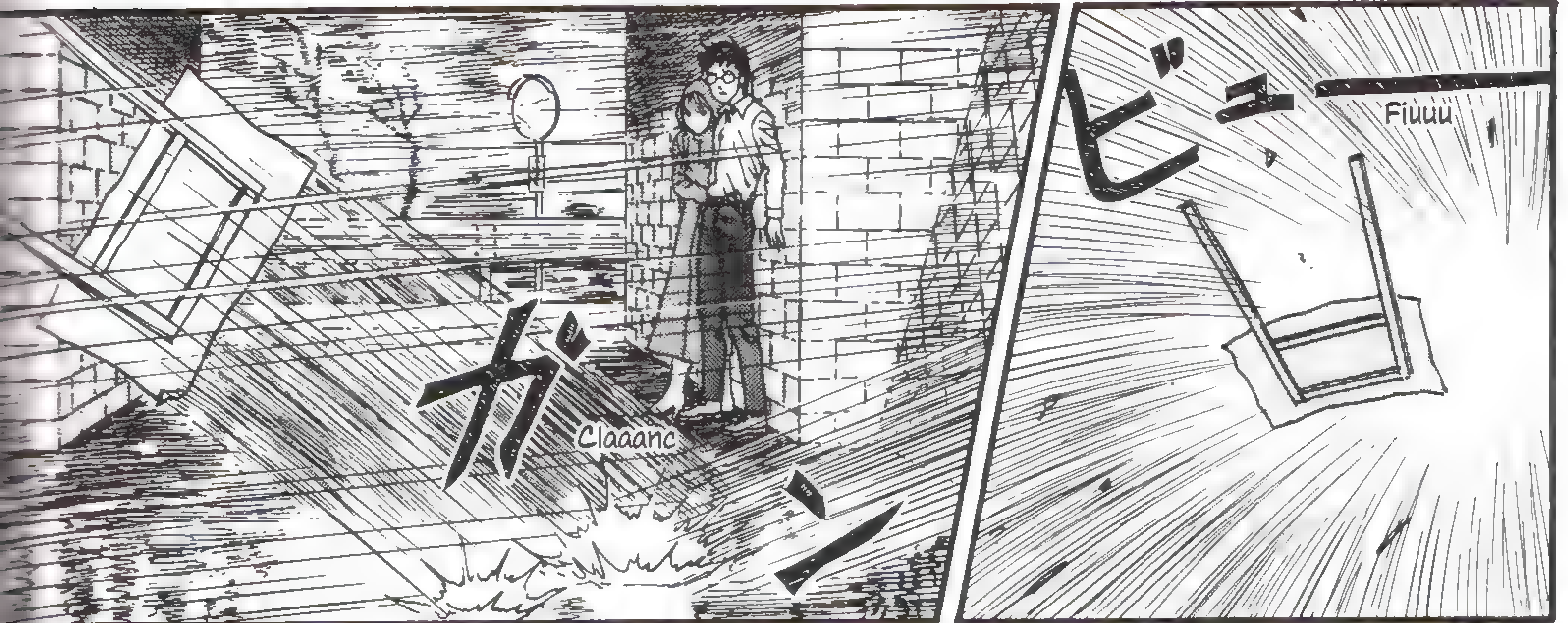

キリエー
Kirieee
キリエー
Kirieee

23

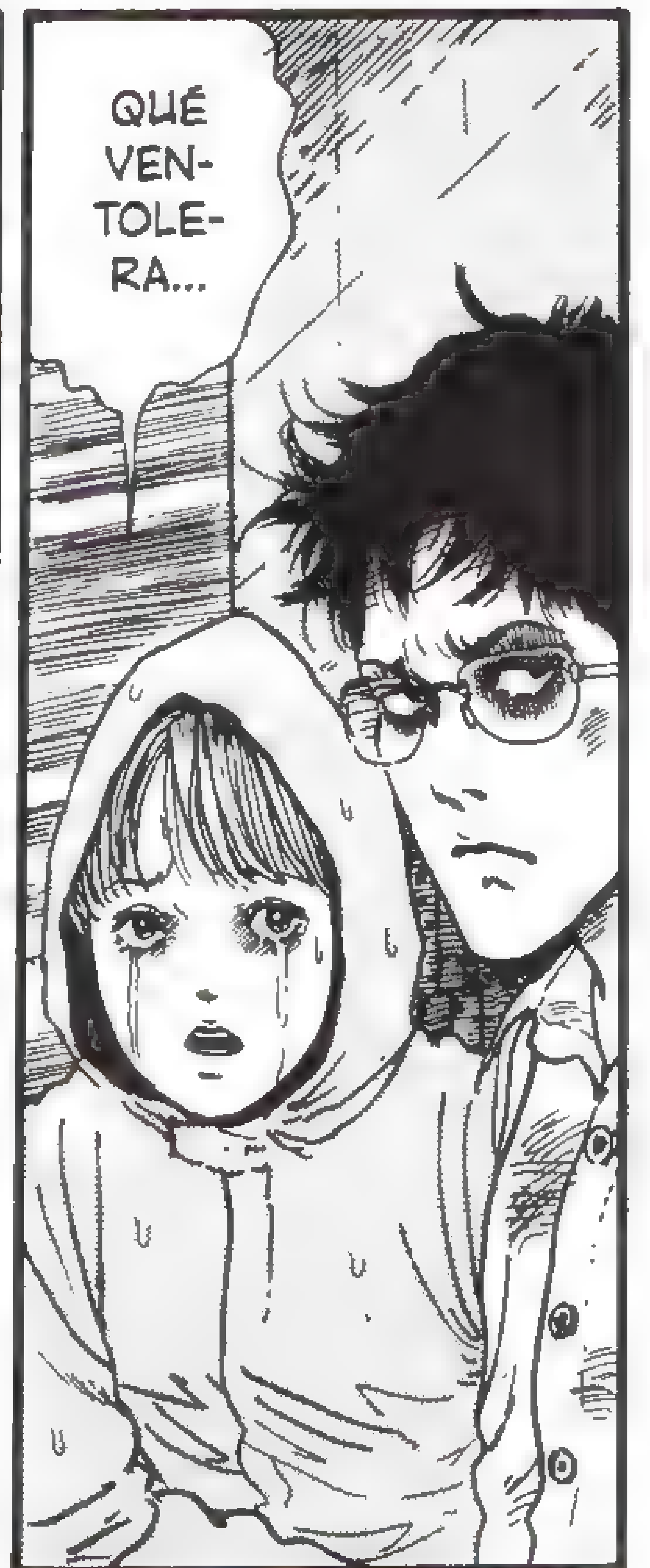

ギギギ
Crrkkk


バリバリ
Craaash


キリエー
Kirieee
キリエ
Kirieee


ビュー
Fiuuu
ガン
Claaanc

24


QUÉ VEN-TOLE-RA...

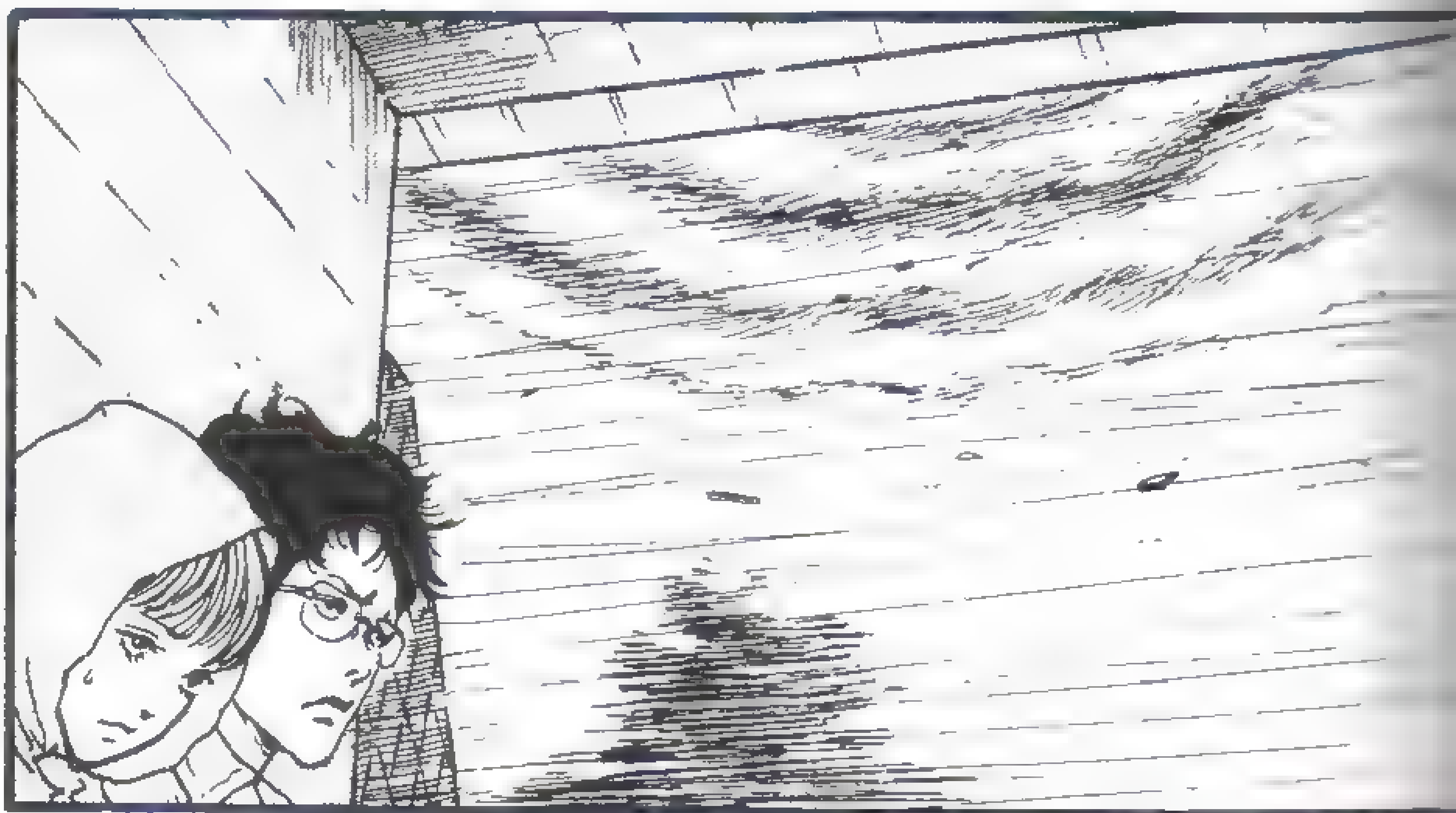

キリエー
Kirieee
ESTARÁ FURIOSO PORQUE TE HA PERDI-DO DE VISTA.
SU OJO NO LLEGA A VERNOS DEBAJO DE ES-TE PASO.
キリエー
Kirieee

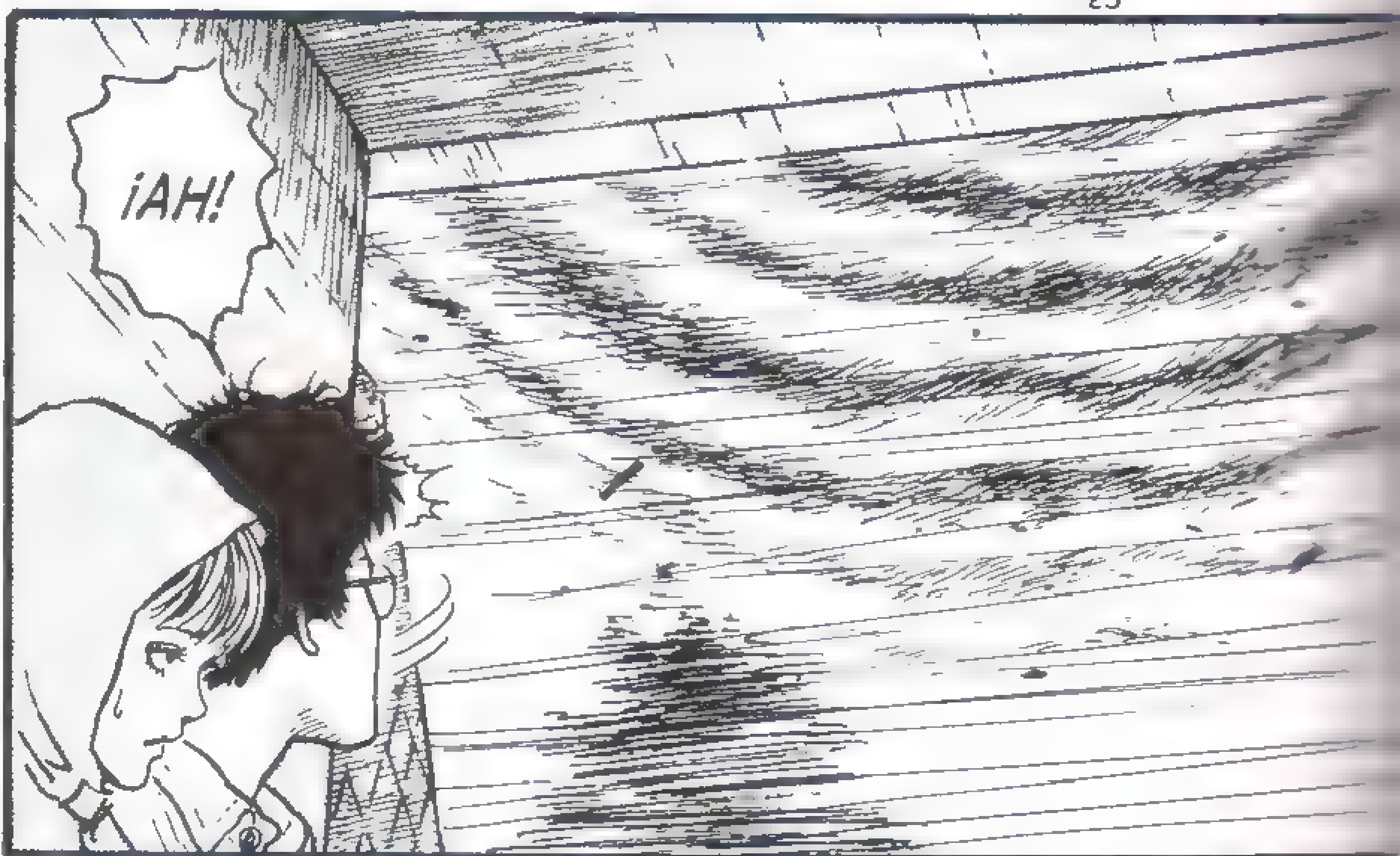

PERO LA MUJER DE HACE UN RATO HA MUERTO EN MI LUGAR...
Y ESTA ENORME TORMENTA ESTÁ OCURRIENDO POR MI CULPA...


ERES UNA MUJER INCREÍBLE.
¡¡CAPAZ DE VOLVER LOCO DE AMOR AL TIFÓN Nº 1!!


OYE... ¿QUÉ HACEMOS AHORA? ¿SEGUIRÁ EL TIFÓN OBSERVANDO TODO EL RATO O SE IRÁ?
¡¡ESO PREGÚNTASELO A ÉL!!

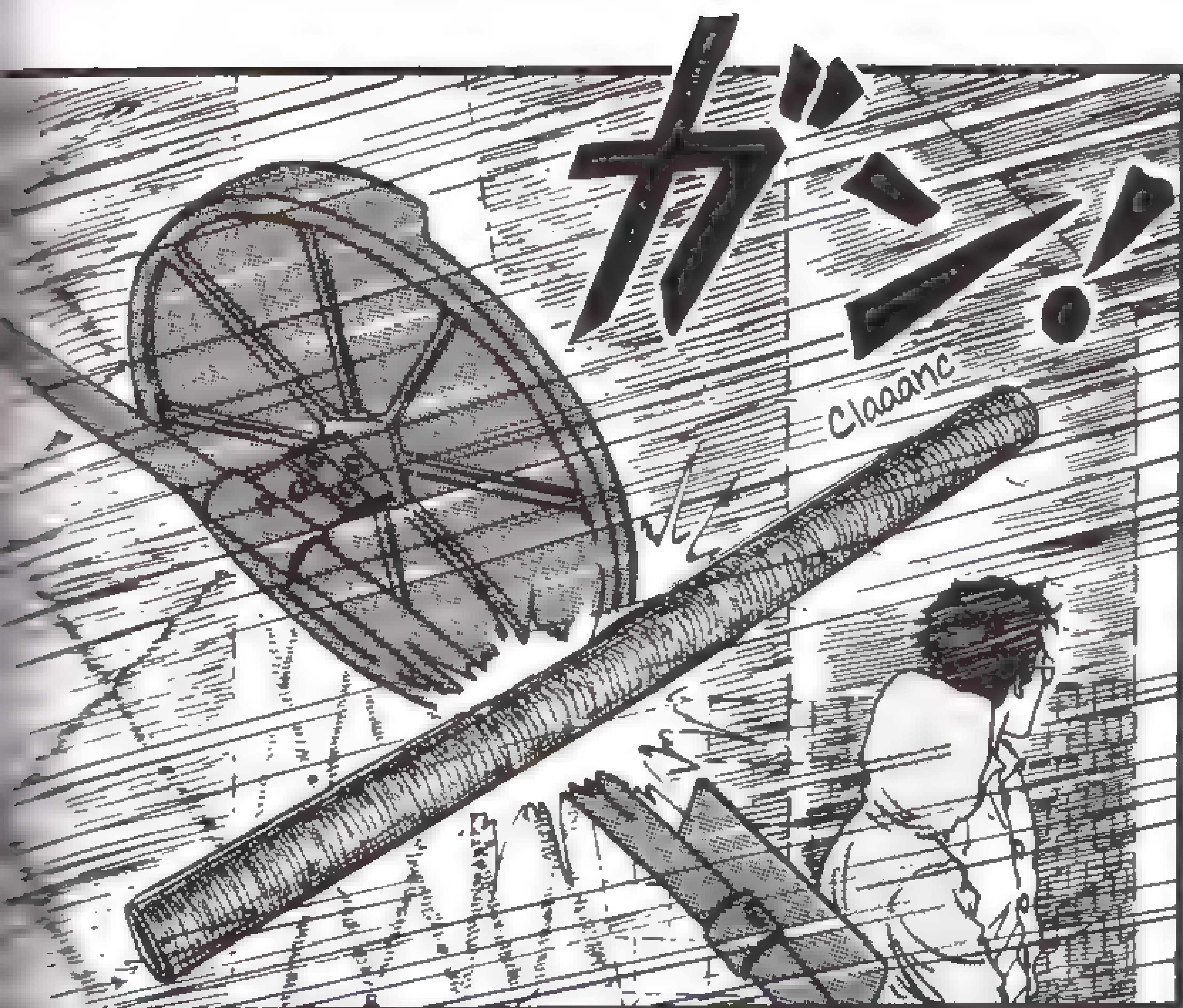

SI LA TORMENTA NO CESA...
...ESTE PUEBLO...

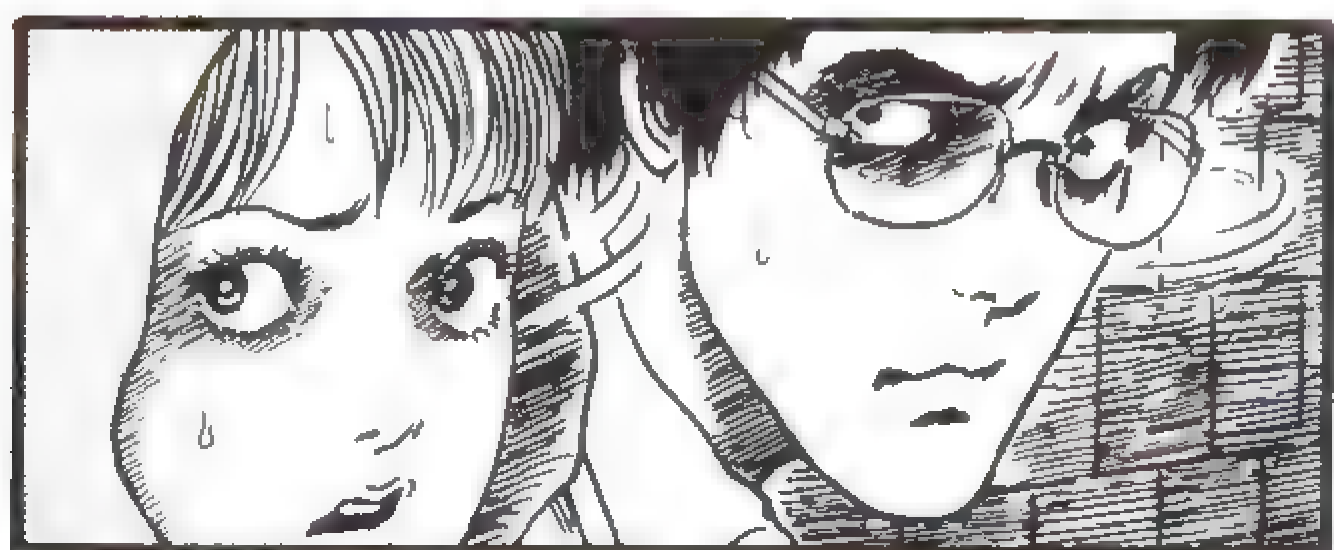


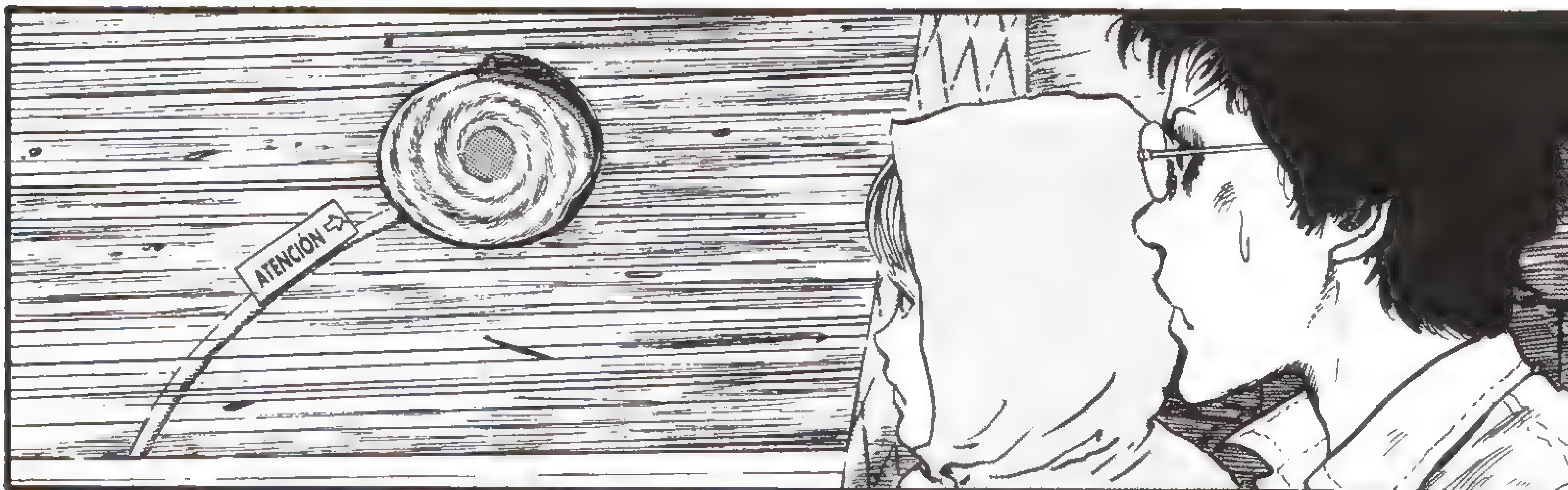

¡AH!

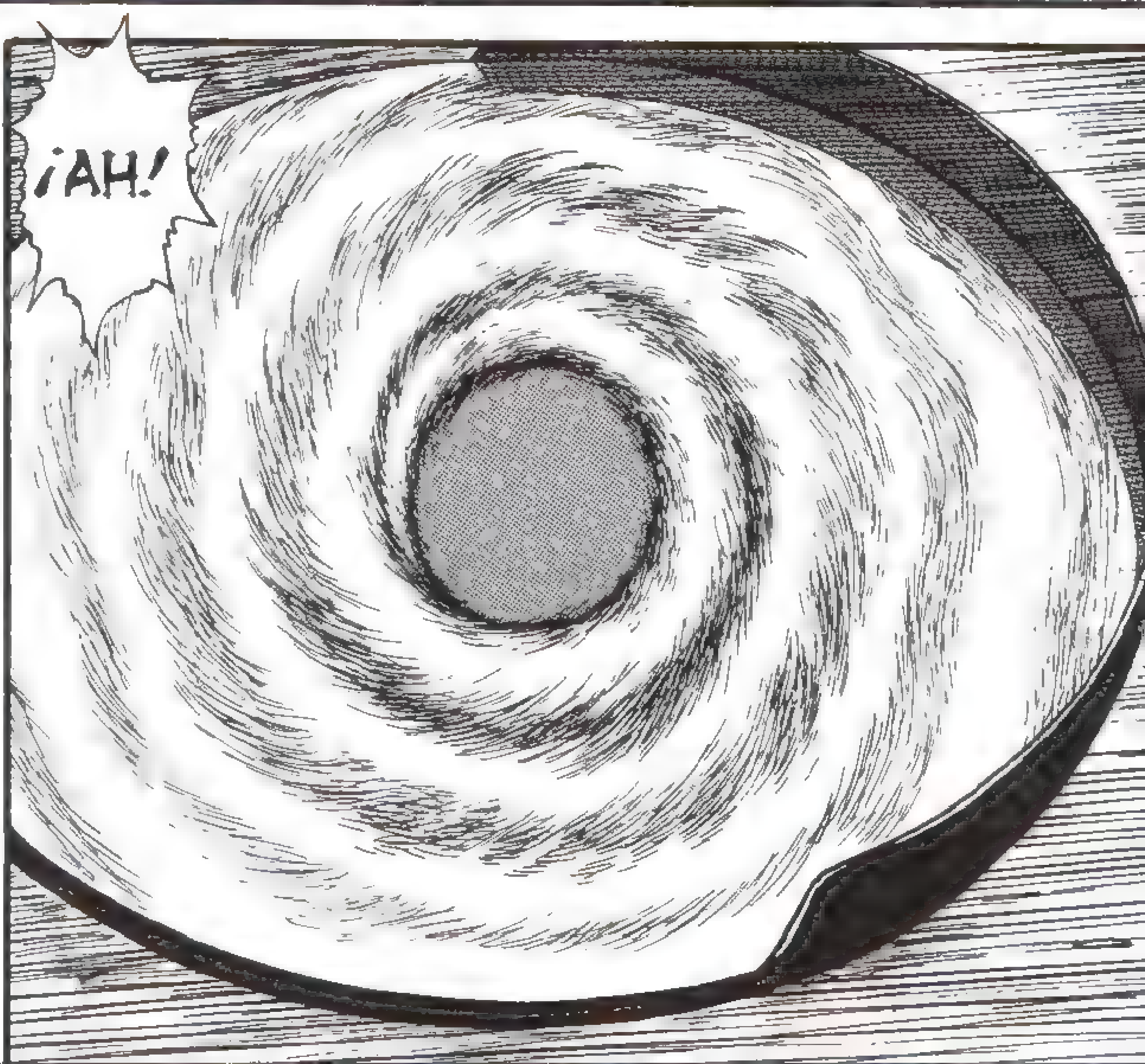

¡¡OH, NO!! ¡EL TIFÓN Nº 1 PRETENDE MIRAR AQUÍ DEBAJO!
¡¡AL OTRO LADO!!

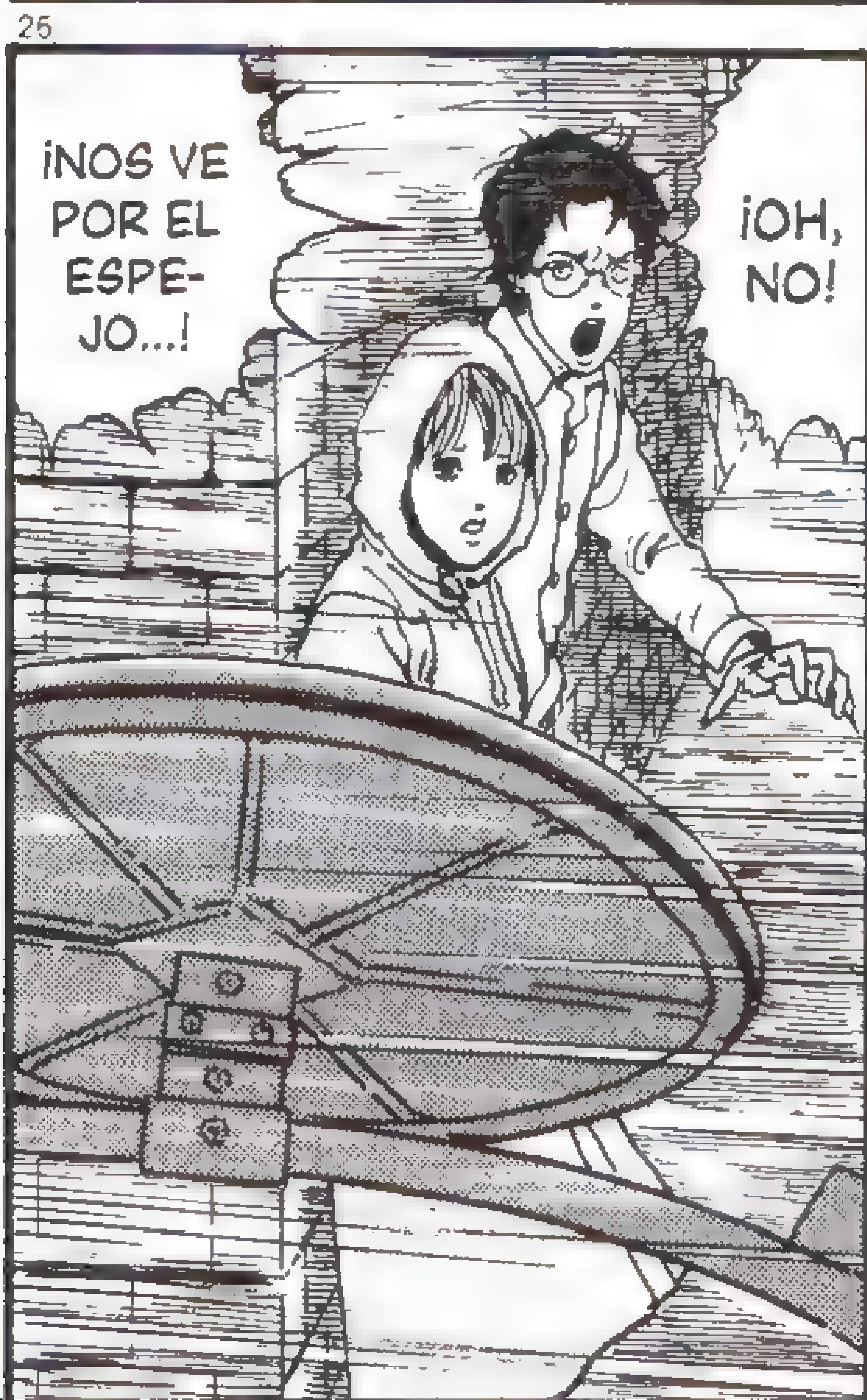

キリエー
Kirieee
Kirieee
キリエ

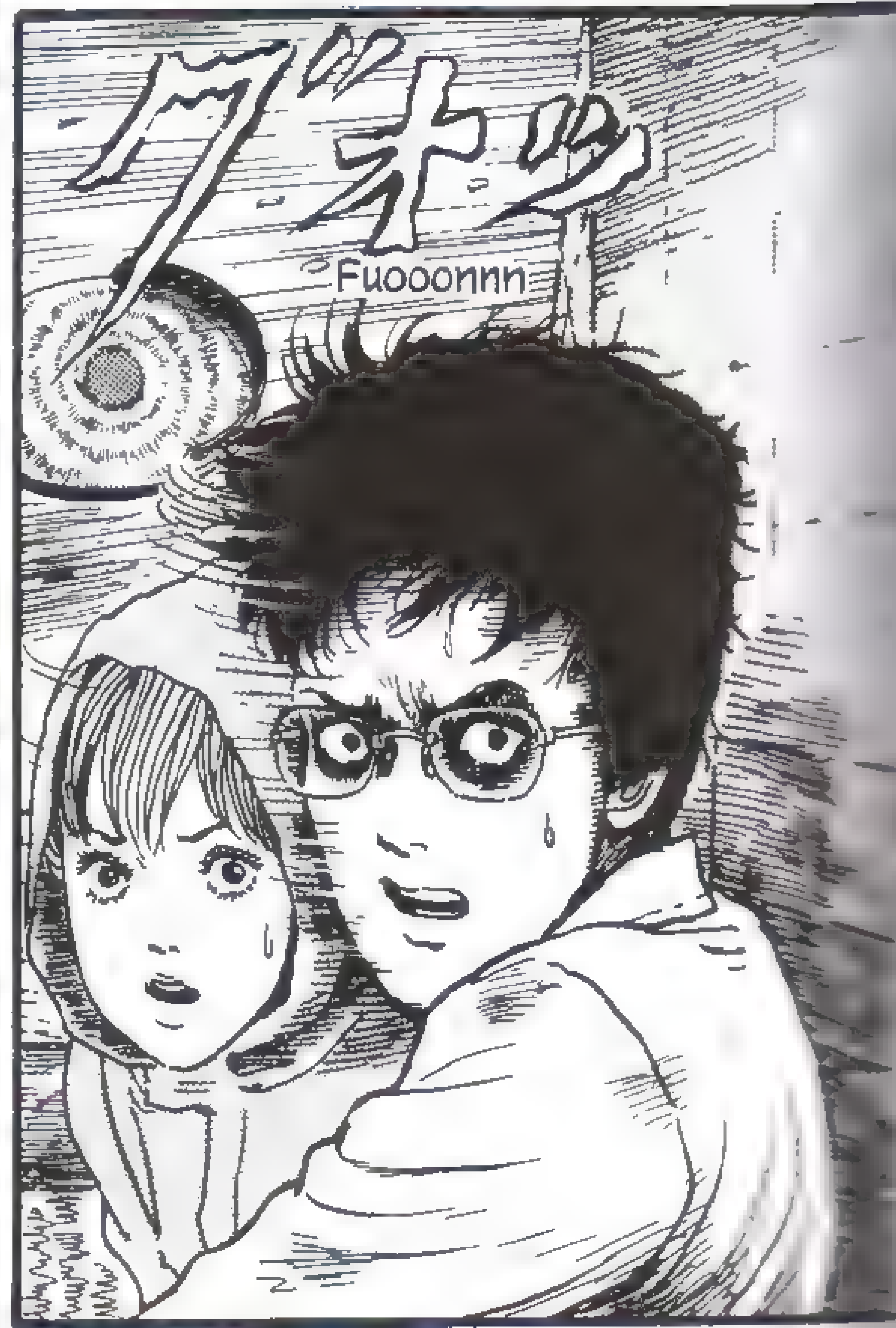

ガン!
Claaanc

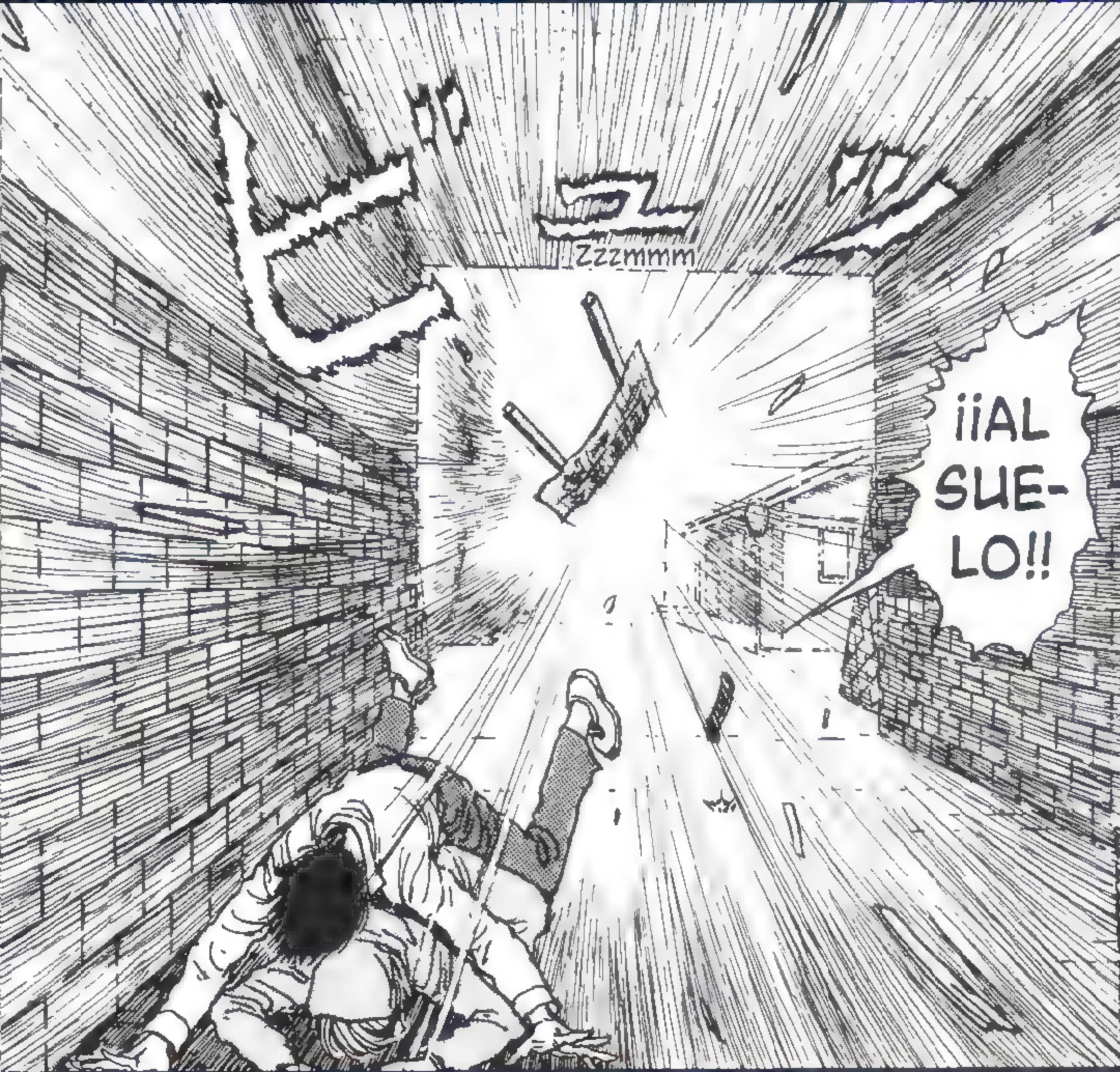


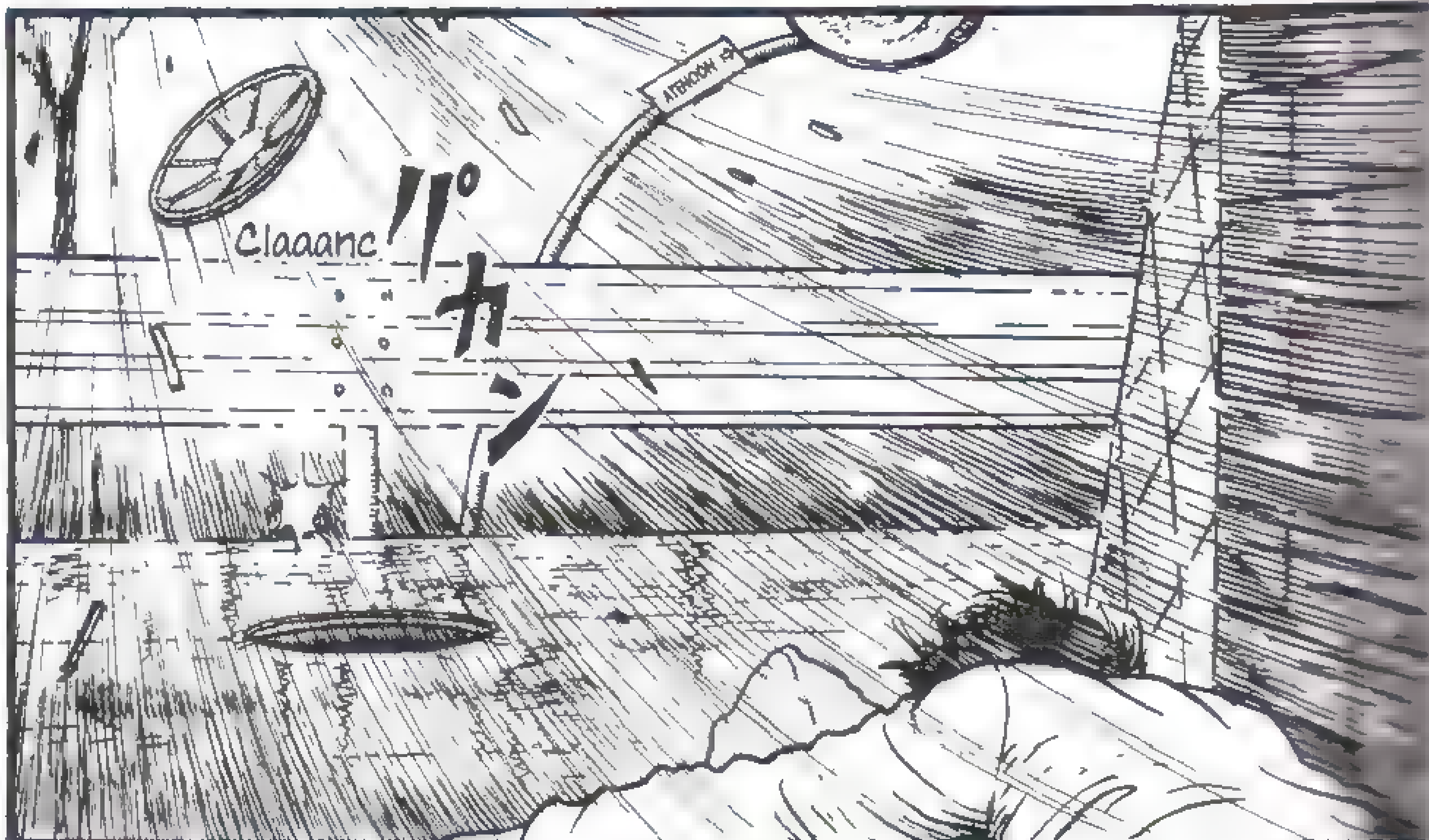

ATENCIÓN

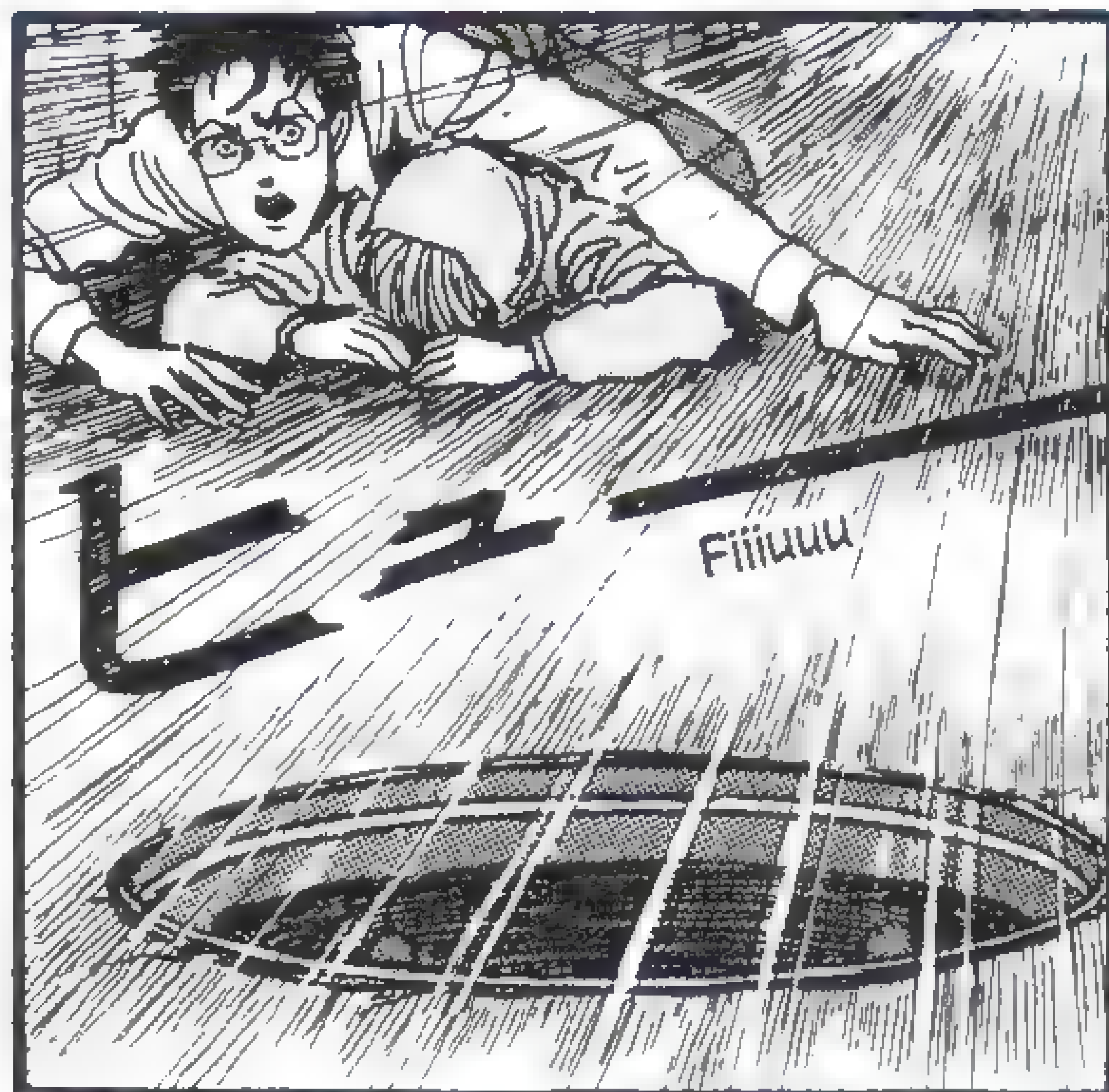

¡AH!


¡OH, NO!
¡NOS VE POR EL ESPEJO...!


グオッ
Fuooonnn

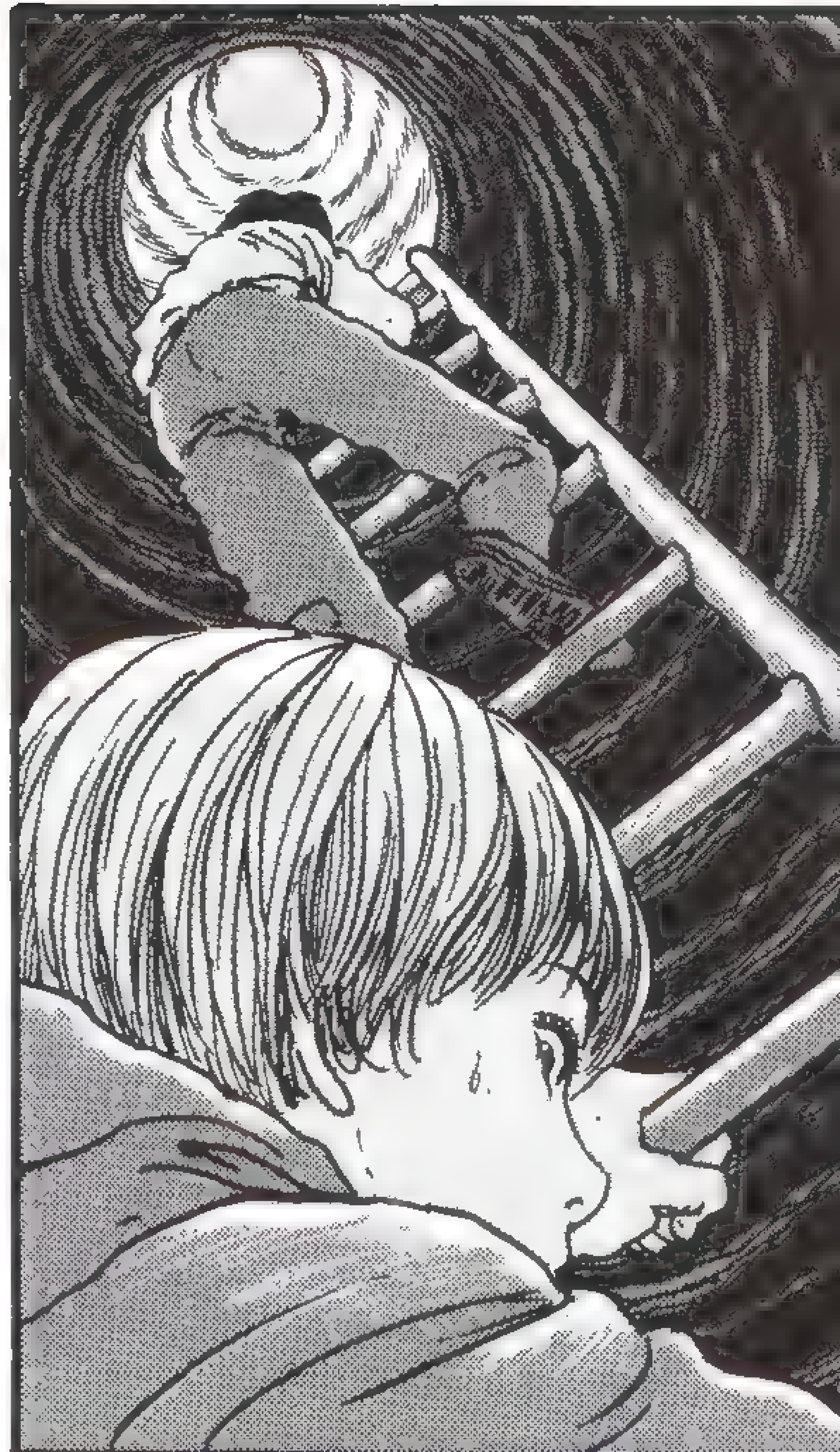

ビュッ
Zzzmmm
¡¡AL SUE-LO!!

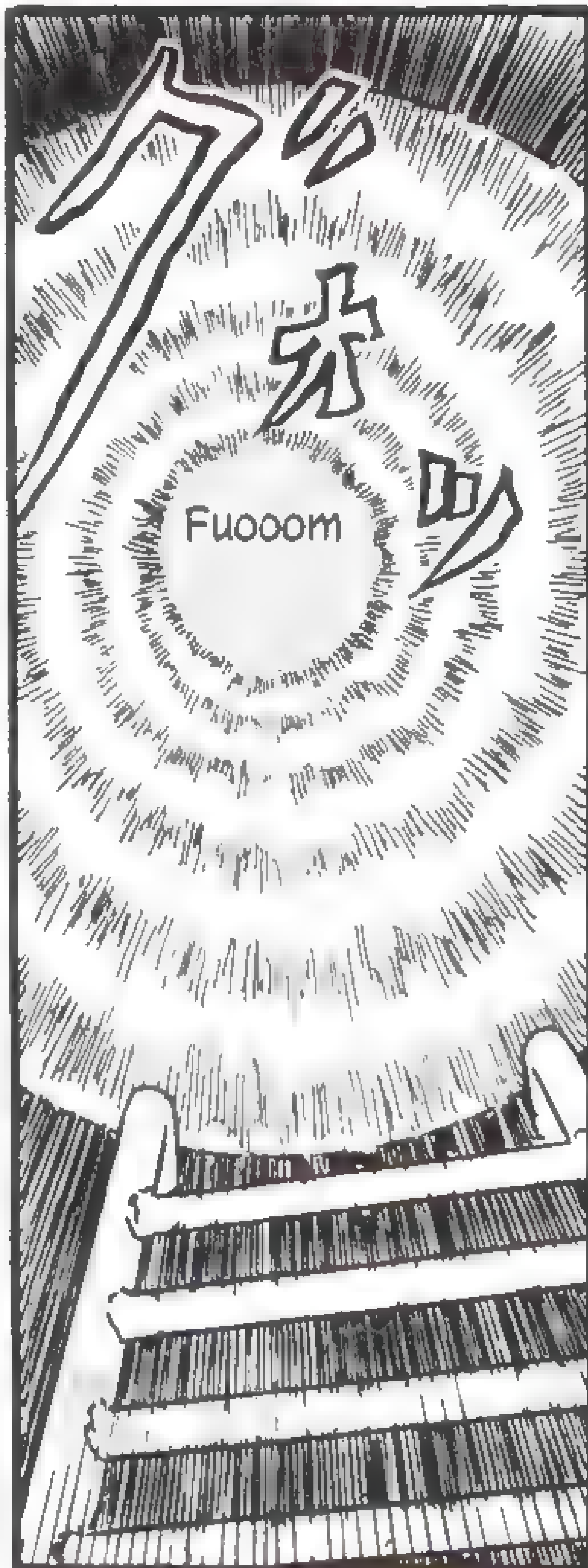

パカン
Claaanc


ヒュー
Fiiiuuu


¡CLARO! ¡¡BAJO TIERRA!!
¡ESCAPA-REMOS POR LAS ALCAN-TARILLAS!

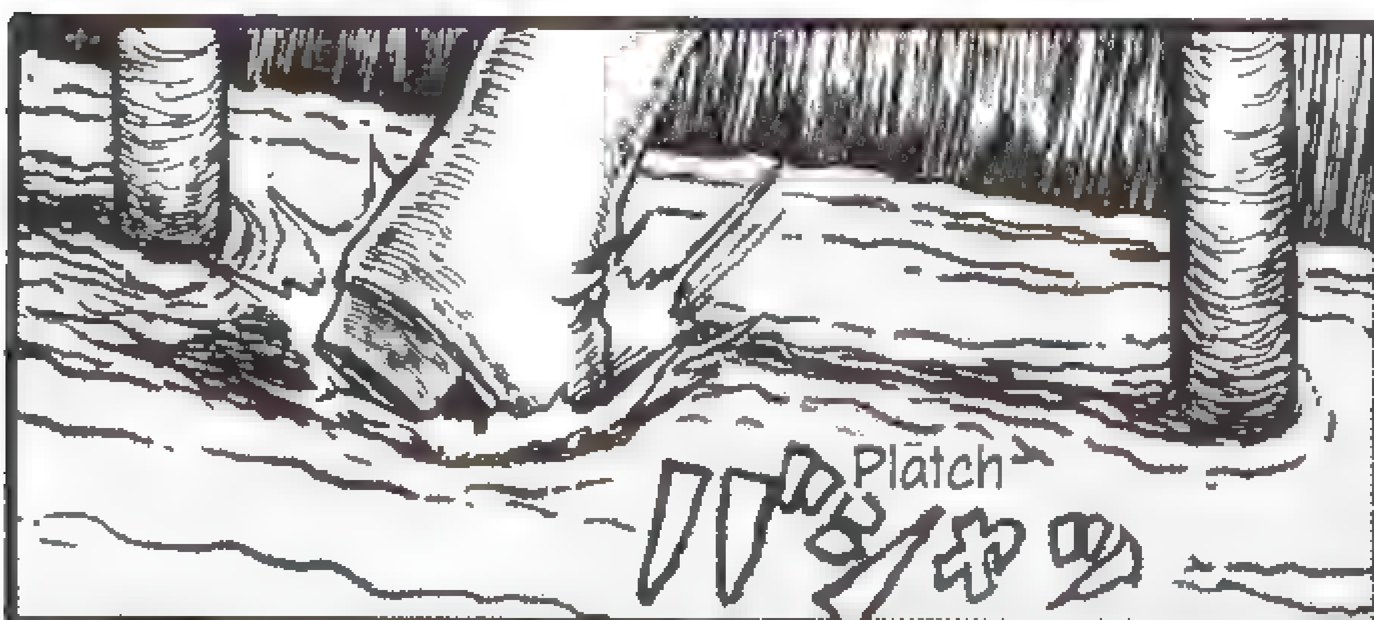

¡¡RÁ-PI-DO!!



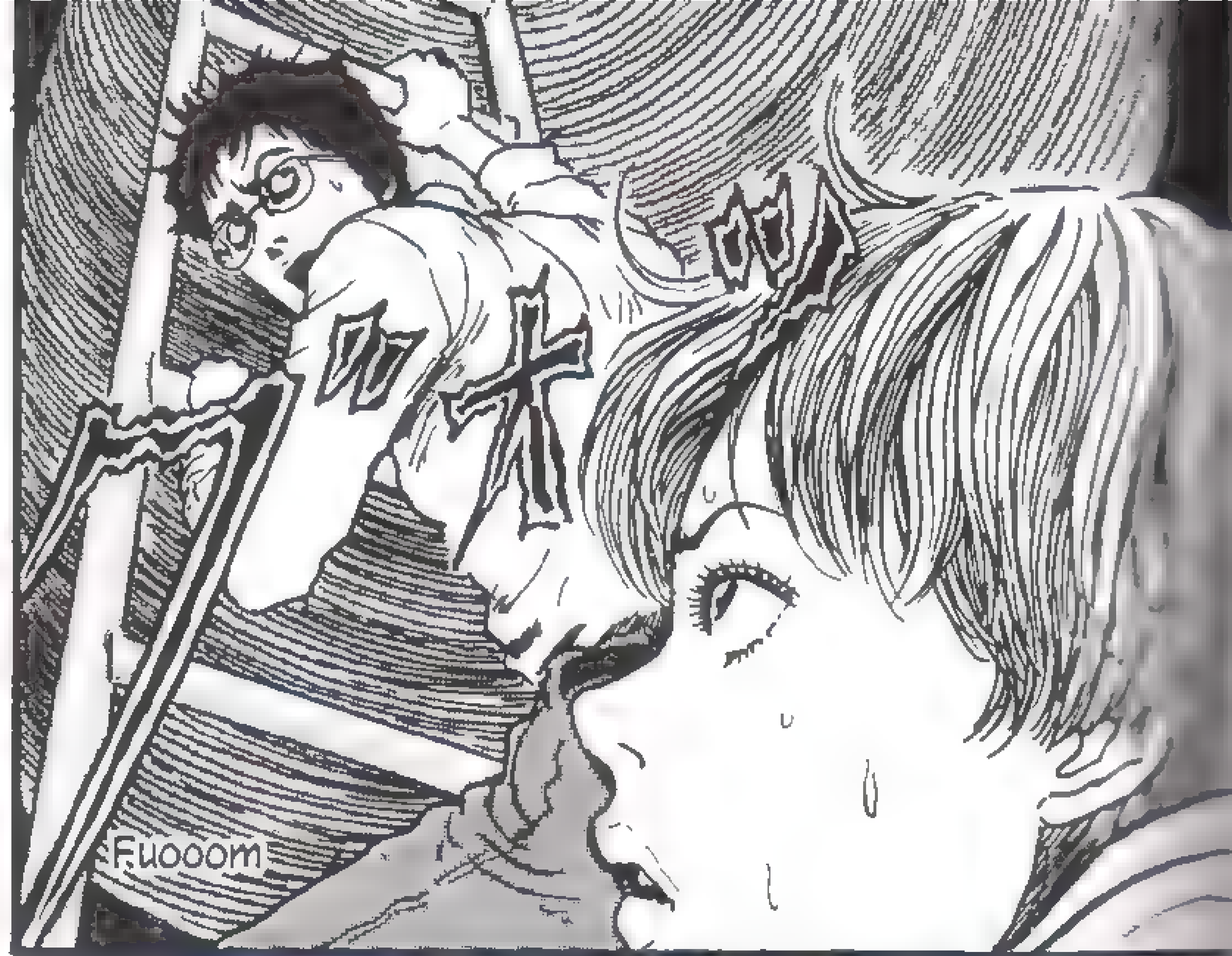








Fooommm


Fuooom


Zaaammm


Zzzmmm


Fuooosh


Faaasssh

Fuooommm


Fuooommm

SE VE QUE, POR ALGUNA RAZÓN DESCONOCIDA, EL TIFÓN Nº 1 FUE COMO SUCCIONADO POR EL ESTANQUE...

...DE UN MODO EXTRAÑAMENTE PARECIDO A CUANDO EL HUMO DE LAS INCINERACIONES SUFRIÓ EL MISMO DESTINO...

DESPUÉS DE AQUELLO FUIMOS RESCATADOS DE LAS AGUAS DEL ESTANQUE DE LAS LIBÉLULAS.

¡¡KIRIE, DESPIERTA!!

¡SHÛICHI!

EL TIFÓN Nº 1, QUE SE QUEDÓ INMÓVIL DURANTE BASTANTE TIEMPO...

¡...ACABA DE DESAPARECER MISTERIOSAMENTE, SIN DEJAR RASTRO EN LOS CIELOS JAPONESES!

ゴゴゴゴゴゴゴ

Brrrooom

NO OBSTANTE...

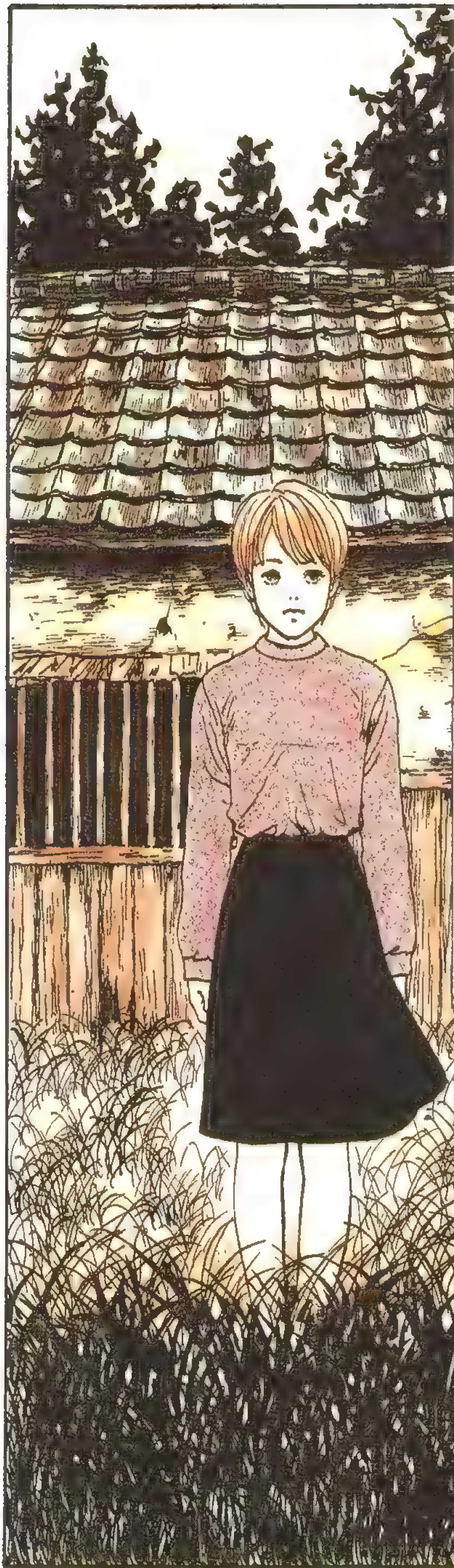
...EL TIFÓN Nº 2, QUE SE ACABA DE FORMAR EN LOS MARES DEL SUR, ESTA EN ESTOS MOMENTOS...

ザザザ

Shaaa

Capítulo 13

LA NAGAYA DEL OGRO









2

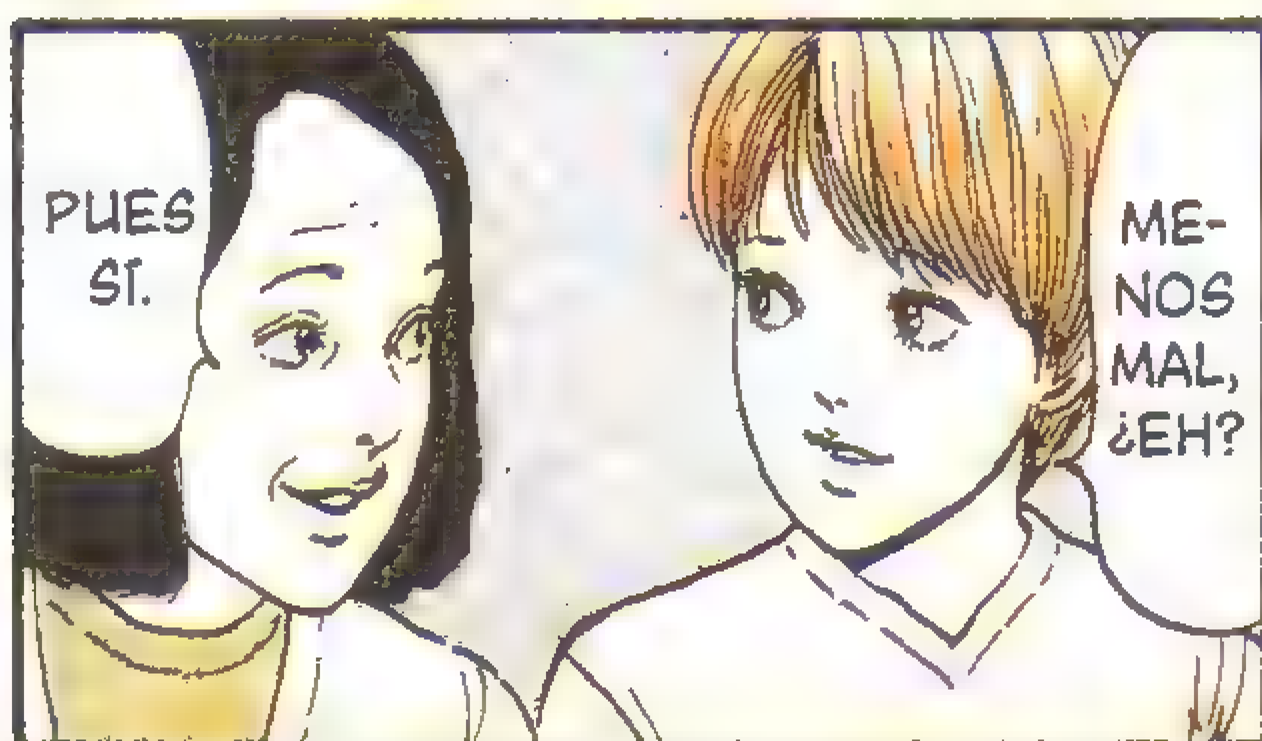


TODOS LOS MIEMBROS DE MI FAMILIA ESTÁN MILAGROSAMENTE A SALVO...

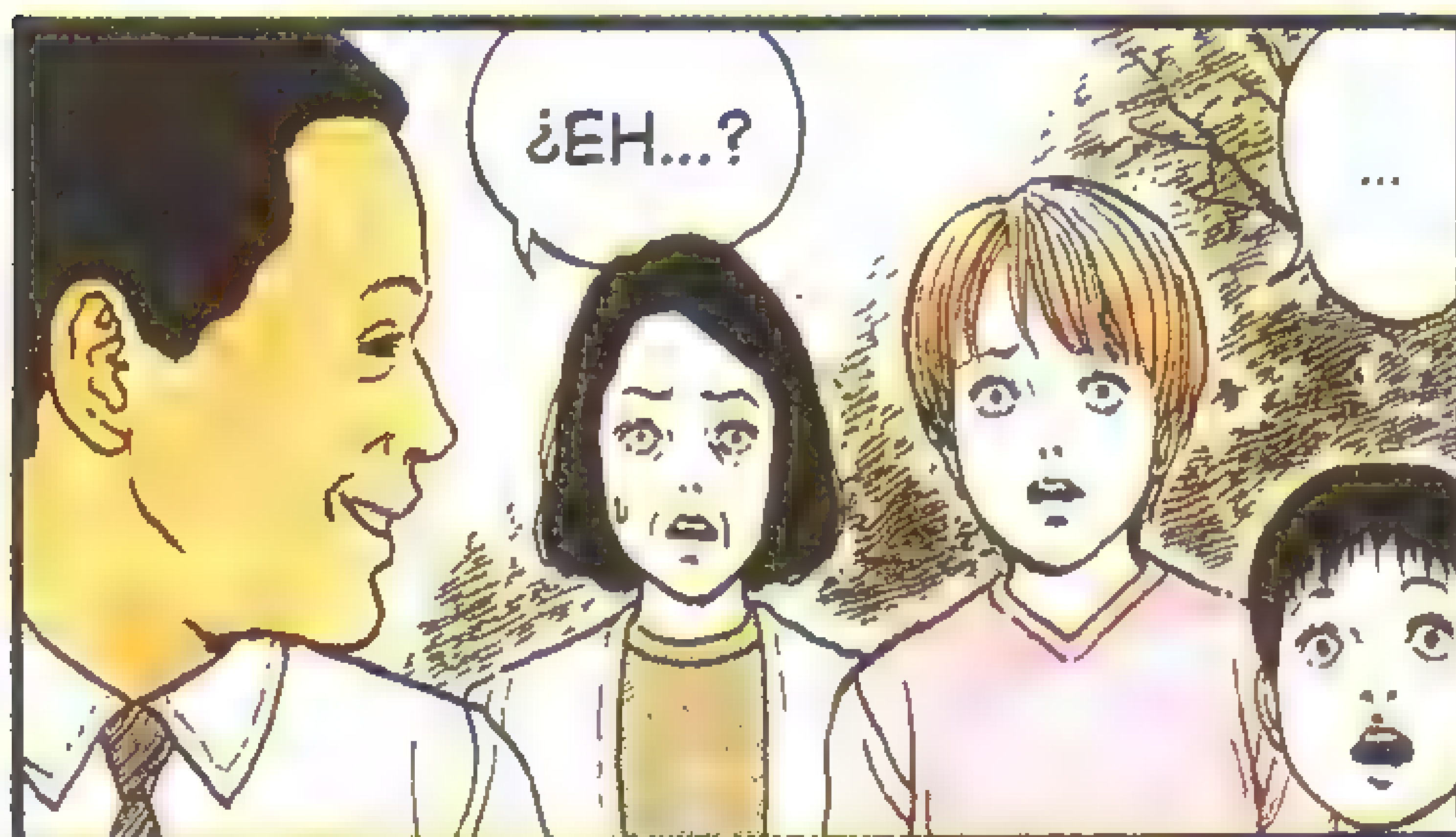
...PERO AHORA TENEMOS QUE BUSCAR UNA NUEVA CASA EN LA QUE VIVIR.


VAYA, NO SABEN CUÁNTO LAMENTO LO SUCEDIDO.
PERO PUEDEN ESTAR TRANQUILOS. POR FORTUNA, EN ESTE PUEBLO HAY BASTANTES VIVIENDAS VACIAS.


HAN TENIDO SUERTE, PORQUE HAY UNA INDICADA PARA USTEDES EN LA MISMA ZONA EN LA QUE ESTABAN ACOSTUMBRADOS A VIVIR.


MENOS MAL, ¿EH?
PUES SÍ.

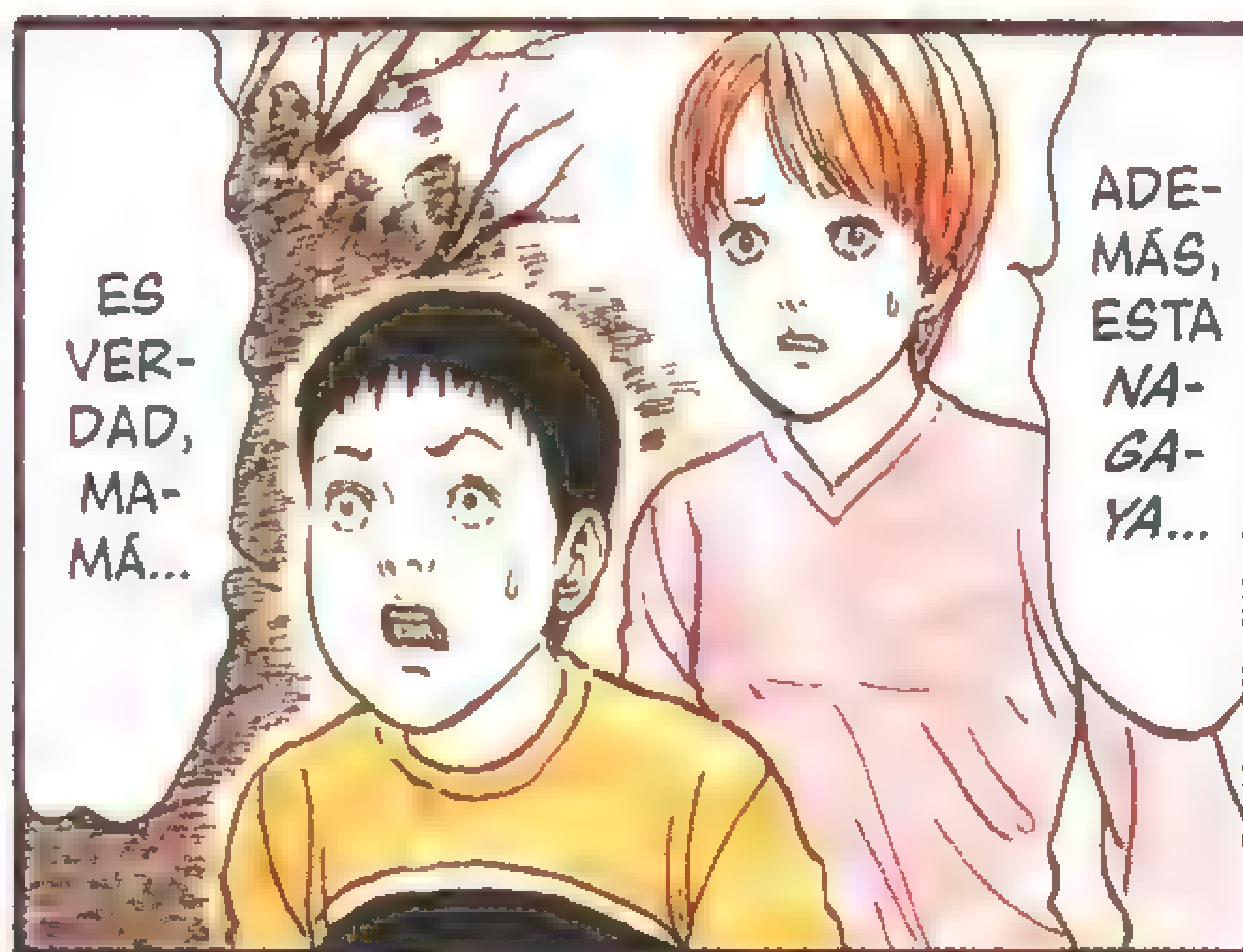

ES AQUÍ.

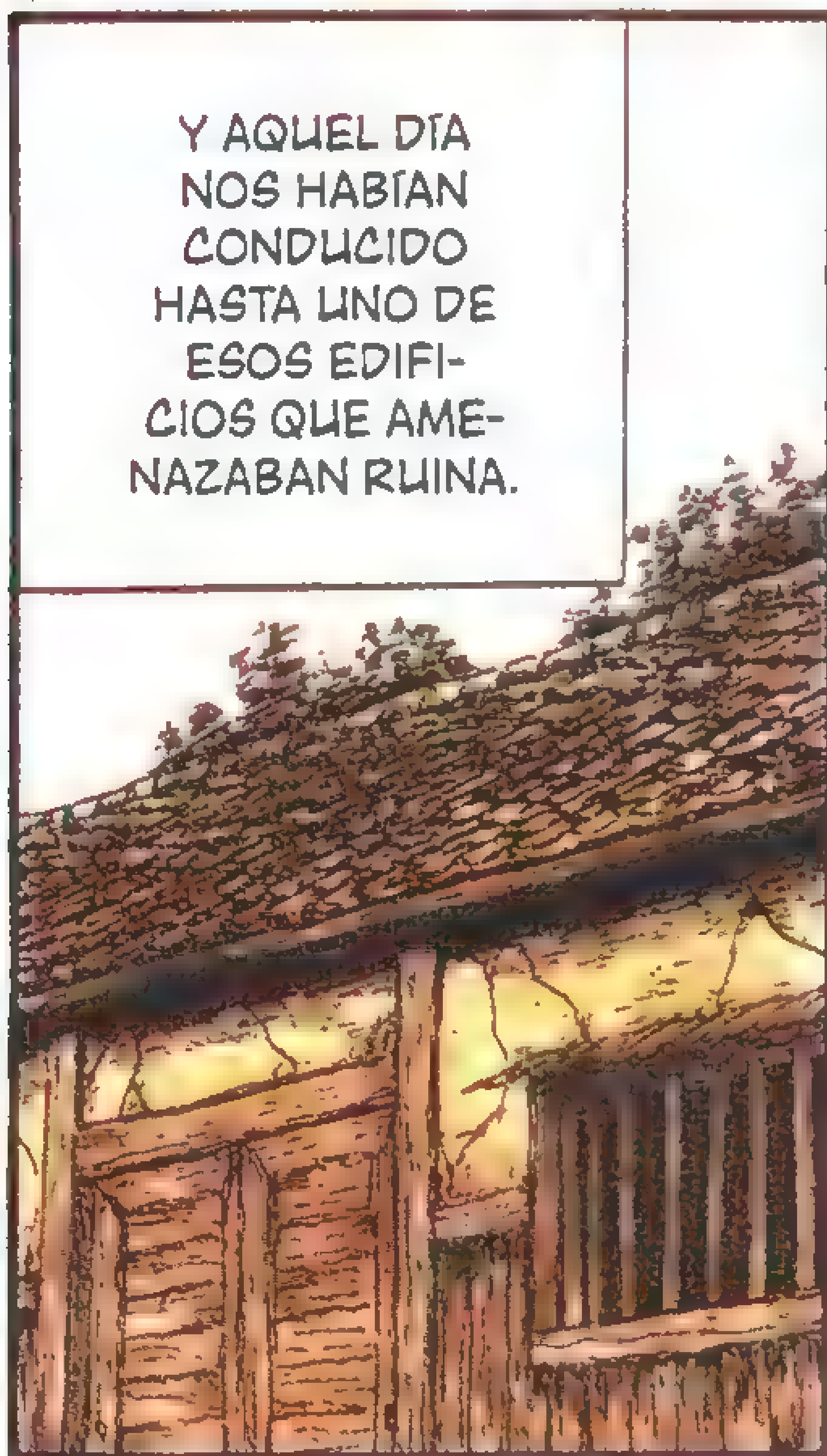

...
¿EH...?


¿¡INSINÚA QUE QUIERE QUE NOS QUEDEMOS A VIVIR EN ESTA CASUCHA!?
¡PERO HOMBRE...! ¡ESTO ES UNA *NAGAYA* ABANDONADA DESDE HACE MUCHÍSIMO TIEMPO!


EXACTAMENTE.
UNA VIVIENDA VACÍA... ¿¡SE REFIERE A ESTO!?


¿¡ESTA *NAGAYA* NO ES AQUELLA *DE LOS RUMORES*...!?


ES VERDAD, MAMÁ...
ADEMÁS, ESTA *NAGAYA*...


Y AQUEL DÍA NOS HABÍAN CONDUCIDO HASTA UNO DE ESOS EDIFICIOS QUE AMENAZABAN RUINA.

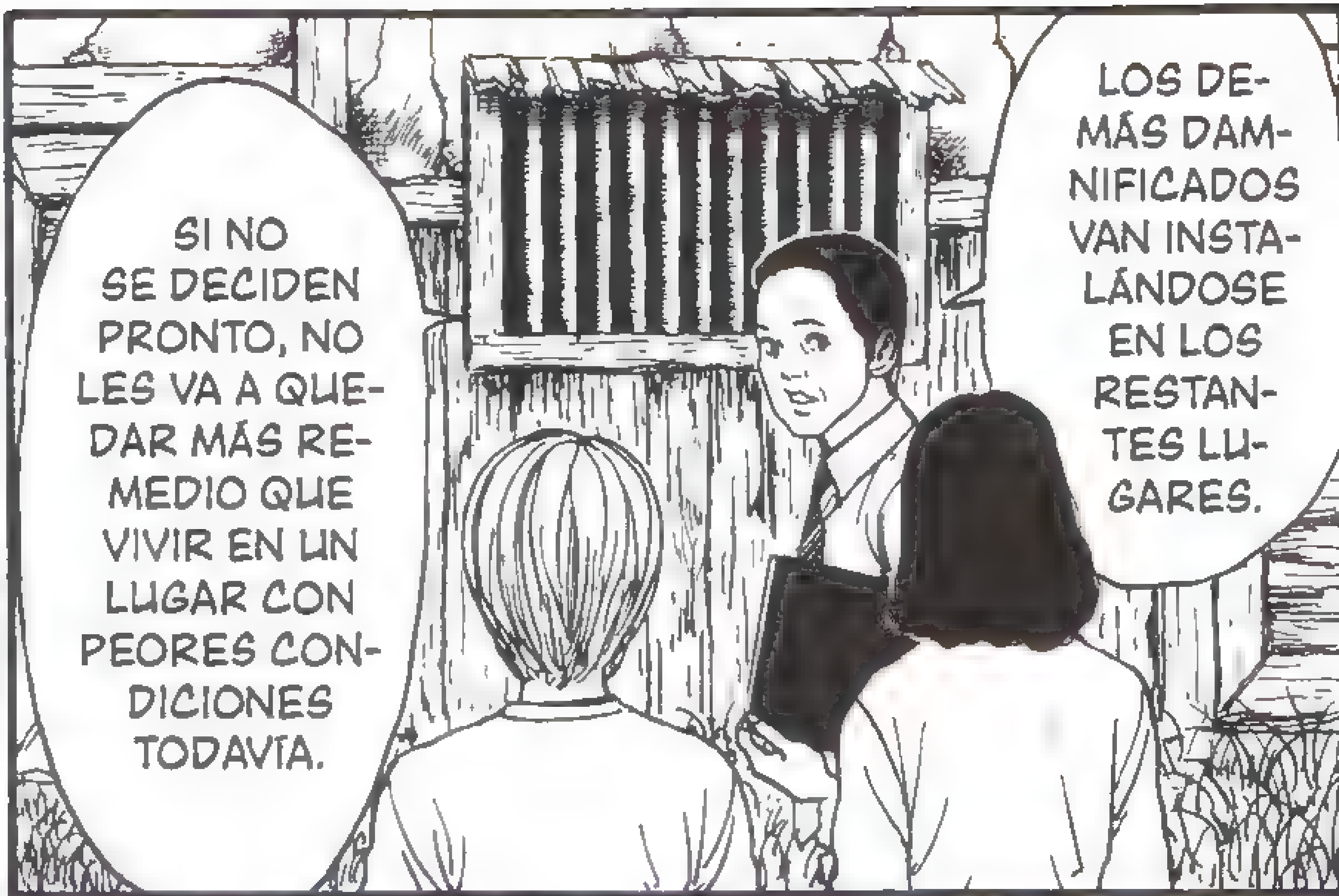

EN UNA OCASIÓN YA LO HABÍA MENCIONADO...
...PERO EN ESTE PUEBLO HAY VARIAS *NAGAYA* ABANDONADAS AQUÍ Y ALLÁ.

POR SI FUERA POCO, ESA CASA ABANDONADA EN CONCRETO...
...ES TEMIDA POR TODO EL MUNDO, YA QUE DICEN QUE EN ELLA APARECE UN OGRO TODAS LAS NOCHES.

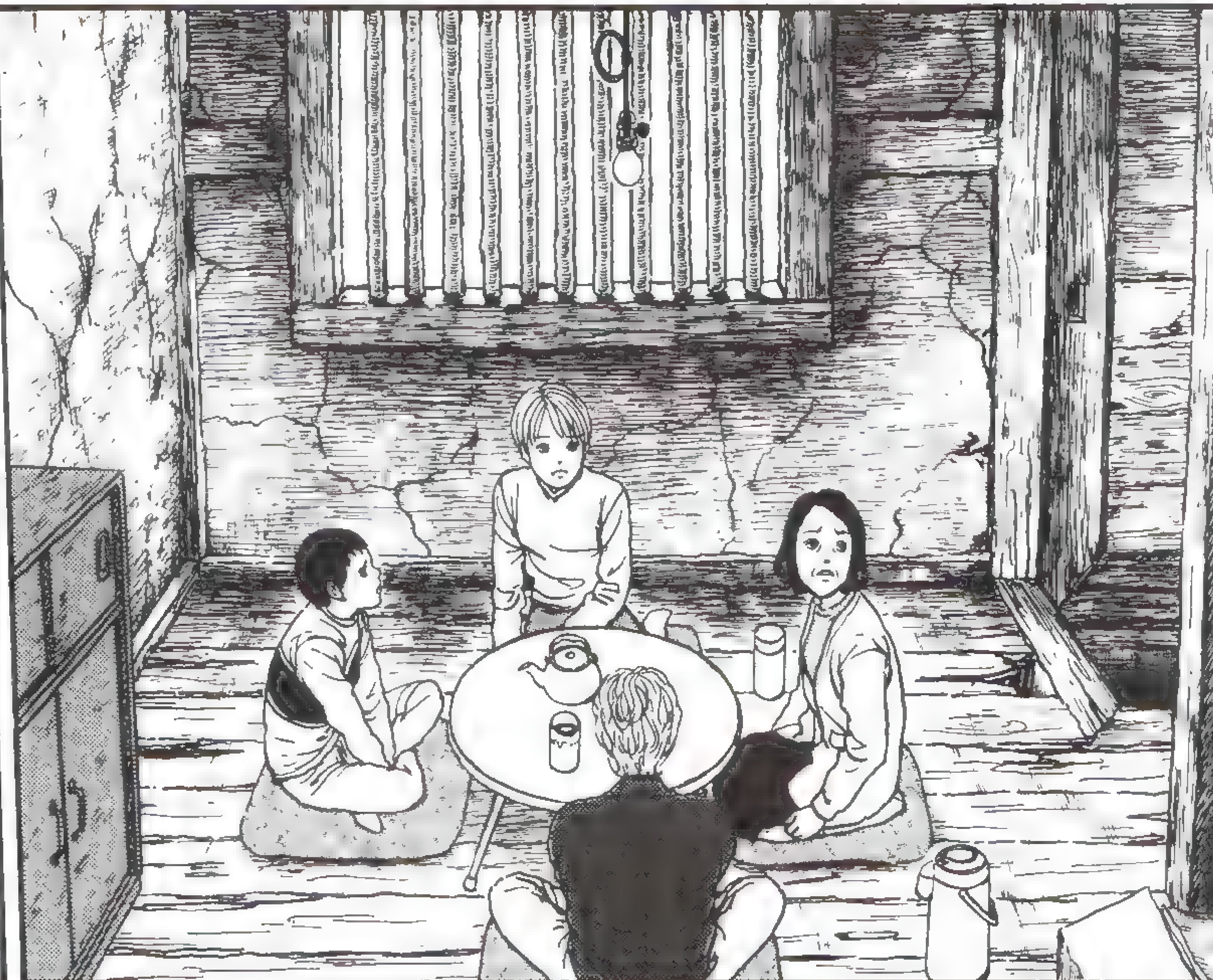
VARIOS PERROS DEL VECINDARIO HAN SIDO ASESINADOS Y DEVORADOS POR ALGO.
JA, JA, JA... CHICO... ¡LOS OGROS NO EXISTEN, HOMBRE!
¡Y UN CUERNO! ¡¡MIRE, HAYA OGROS O NO, NO VAMOS A VIVIR EN UNA CASUCHA COMO ESTA!!

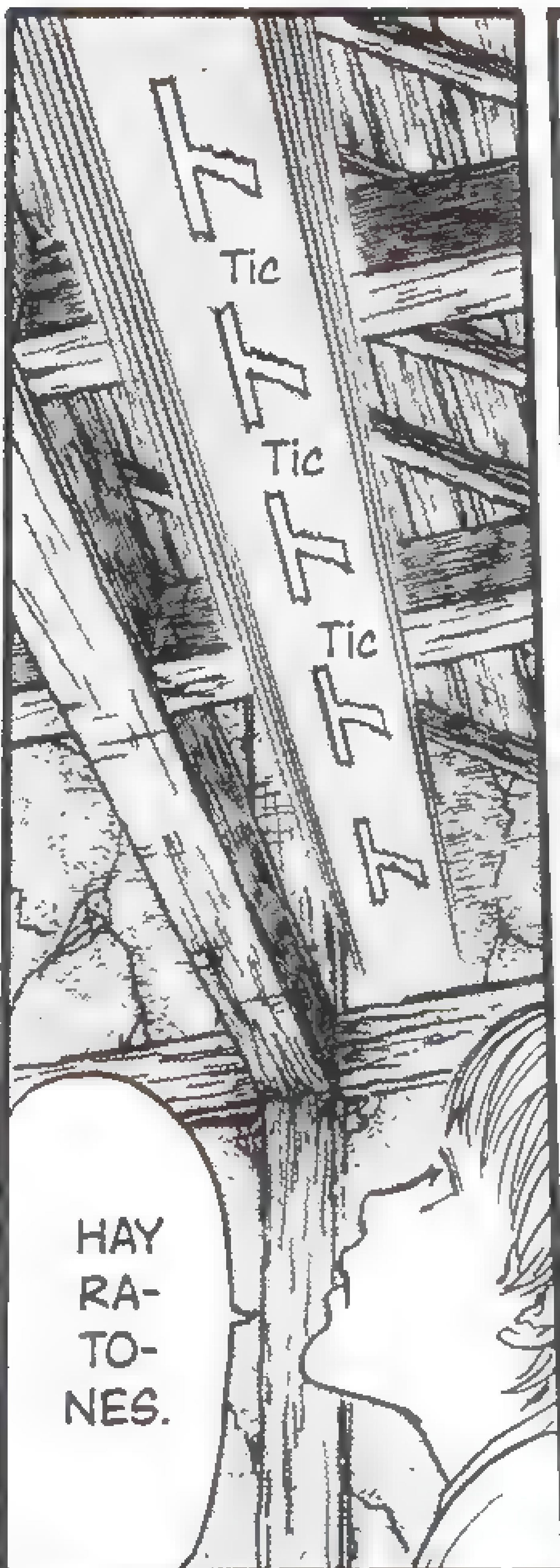
5

PERO ES LO QUE EL AYUNTAMIENTO HA PUESTO A DISPOSICIÓN DE LOS DAMNIFICADOS...
EL EDIFICIO HA SIDO REPARADO Y HAN PUESTO INSTALACIÓN ELÉCTRICA.
HAN COLOCADO HASTA UN LAVABO RUDIMENTARIO. TIENE TODO LO NECESARIO PARA VIVIR.
EN ESTE EDIFICIO PUEDEN VIVIR HASTA TRES FAMILIAS. LAS OTRAS DOS DEPENDENCIAS YA ESTÁN OCUPADAS.

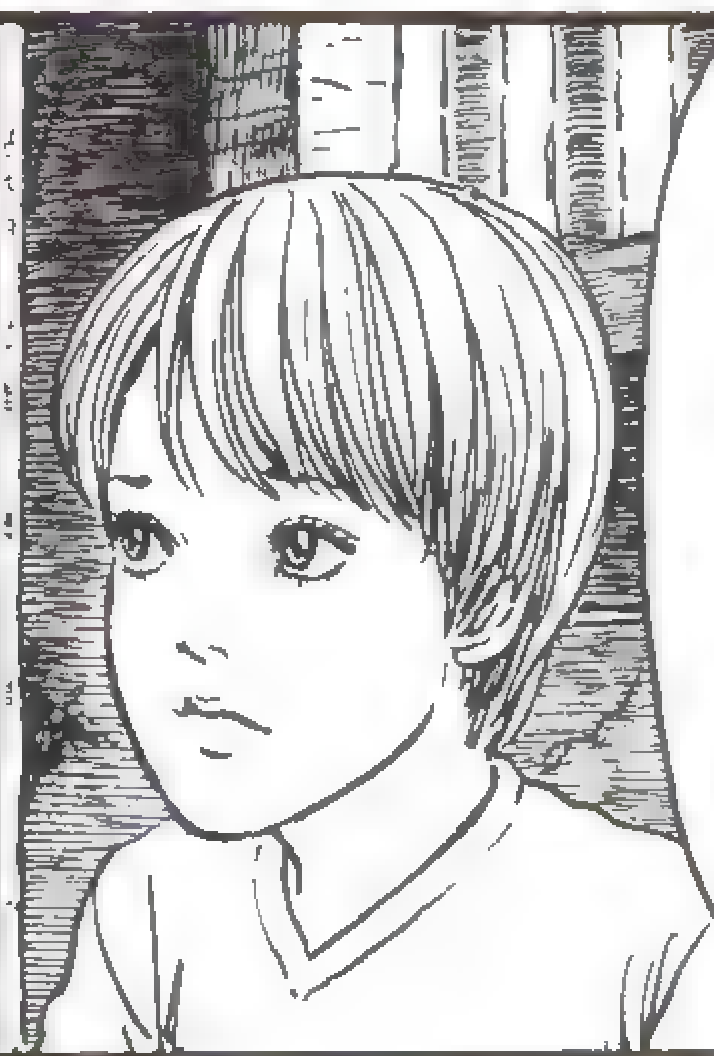

LOS DEMÁS DAMNIFICADOS VAN INSTALÁNDOSE EN LOS RESTANTES LUGARES.
SI NO SE DECIDEN PRONTO, NO LES VA A QUEDAR MÁS REMEDIO QUE VIVIR EN UN LUGAR CON PEORES CONDICIONES TODAVÍA.

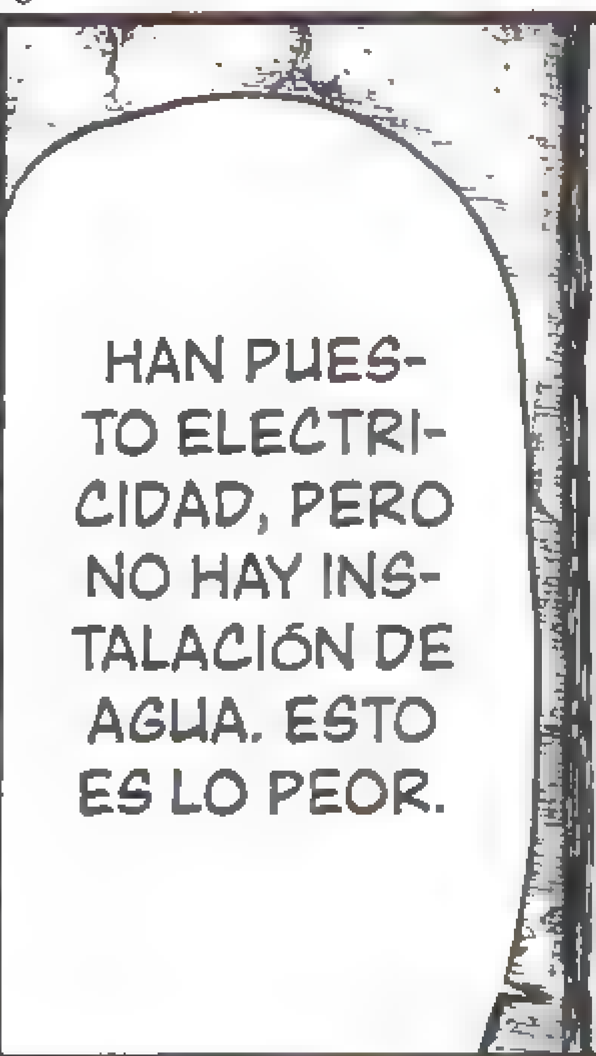

FUE UNA CUESTIÓN DE FUERZA MAYOR...



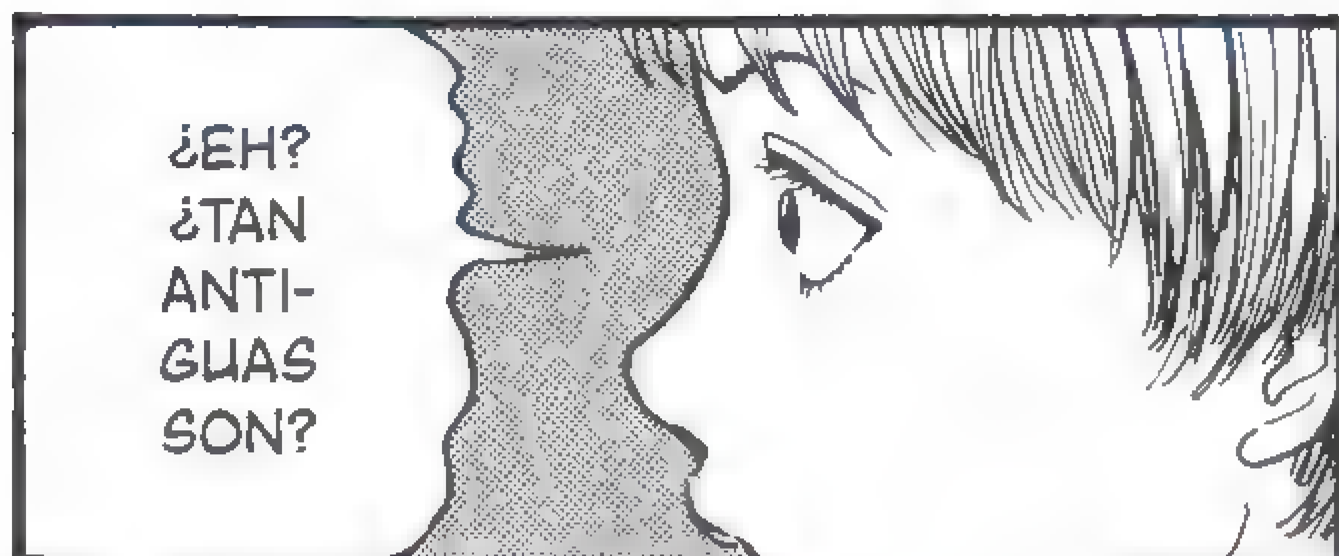

Tic
Tic
Tic
HAY RATONES.


ESTO ES RIDÍCULO.


DICEN QUE LO HAN REPARADO, PERO LO ÚNICO QUE HAN HECHO HA SIDO TAPAR LOS AGUJEROS...


HAN PUESTO ELECTRICIDAD, PERO NO HAY INSTALACIÓN DE AGUA. ESTO ES LO PEOR.







*N. de los T.: 1868-1912.





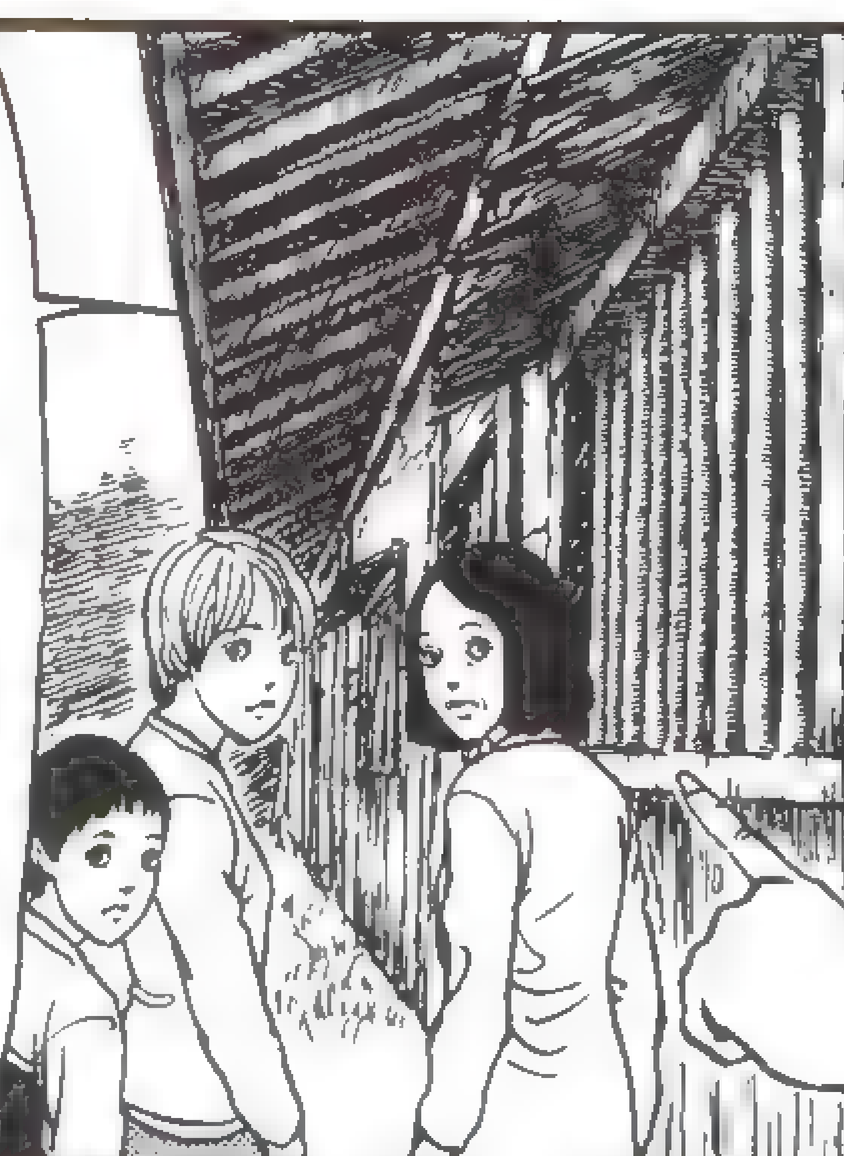





BUENOS DÍAS. SOMOS LA FAMILIA GOSHIMA Y ACABAMOS DE MUDARNOS AQUÍ AL LADO.


AH, ENCANTADO. ME LLAMO WAKABAYASHI.
FUE TERRIBLE LO DEL TIFÓN, ¿VERDAD?


AH... ME PARECE QUE LOS DE ESE EXTREMO NO VAN A ABRIRLES LA PUERTA.


AL PARECER NO SON DAMNIFICADOS, SINO QUE SE INSTALARON AQUÍ POR SU CUENTA HACE TIEMPO.

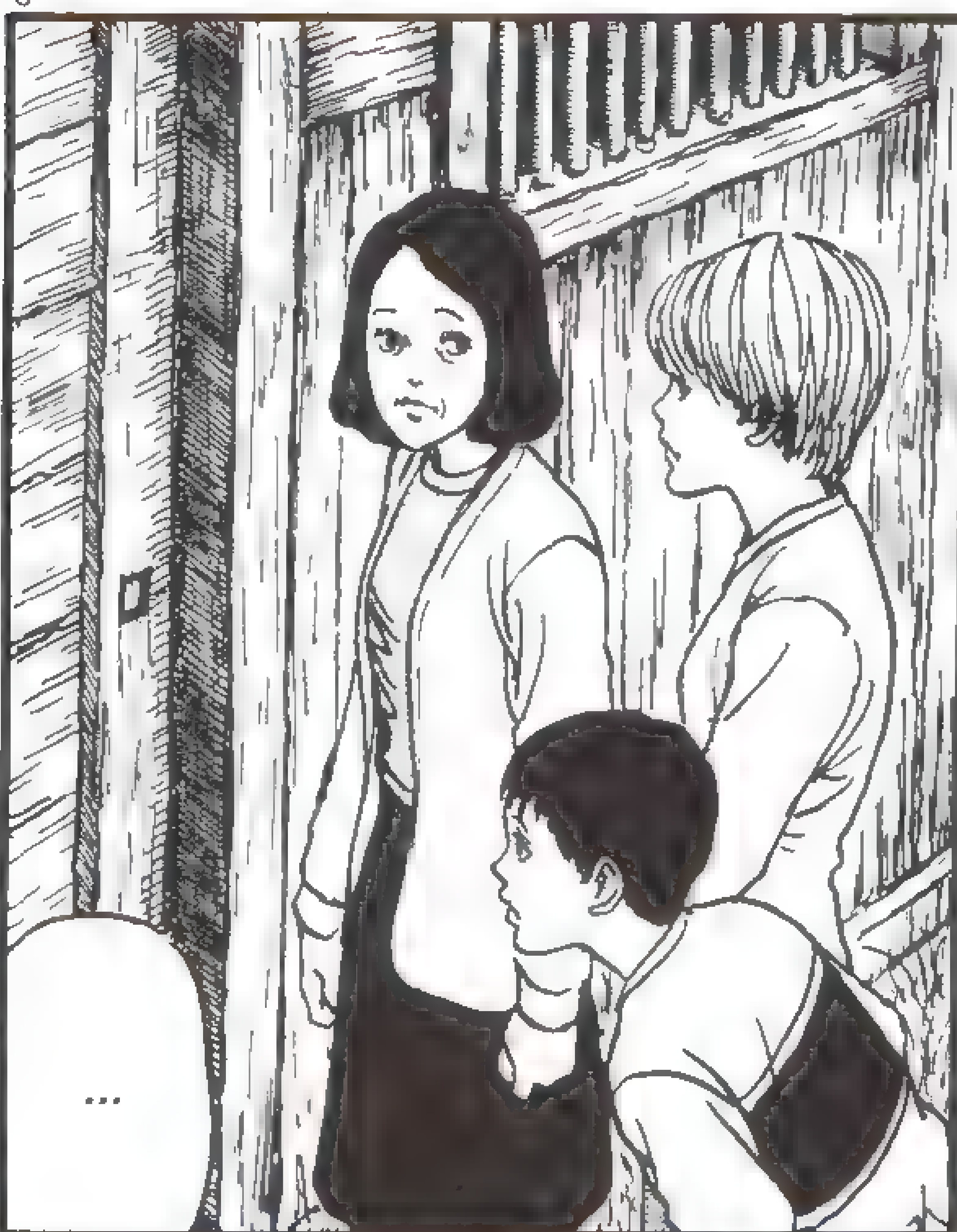



Toc
Toc


Toc
Toc



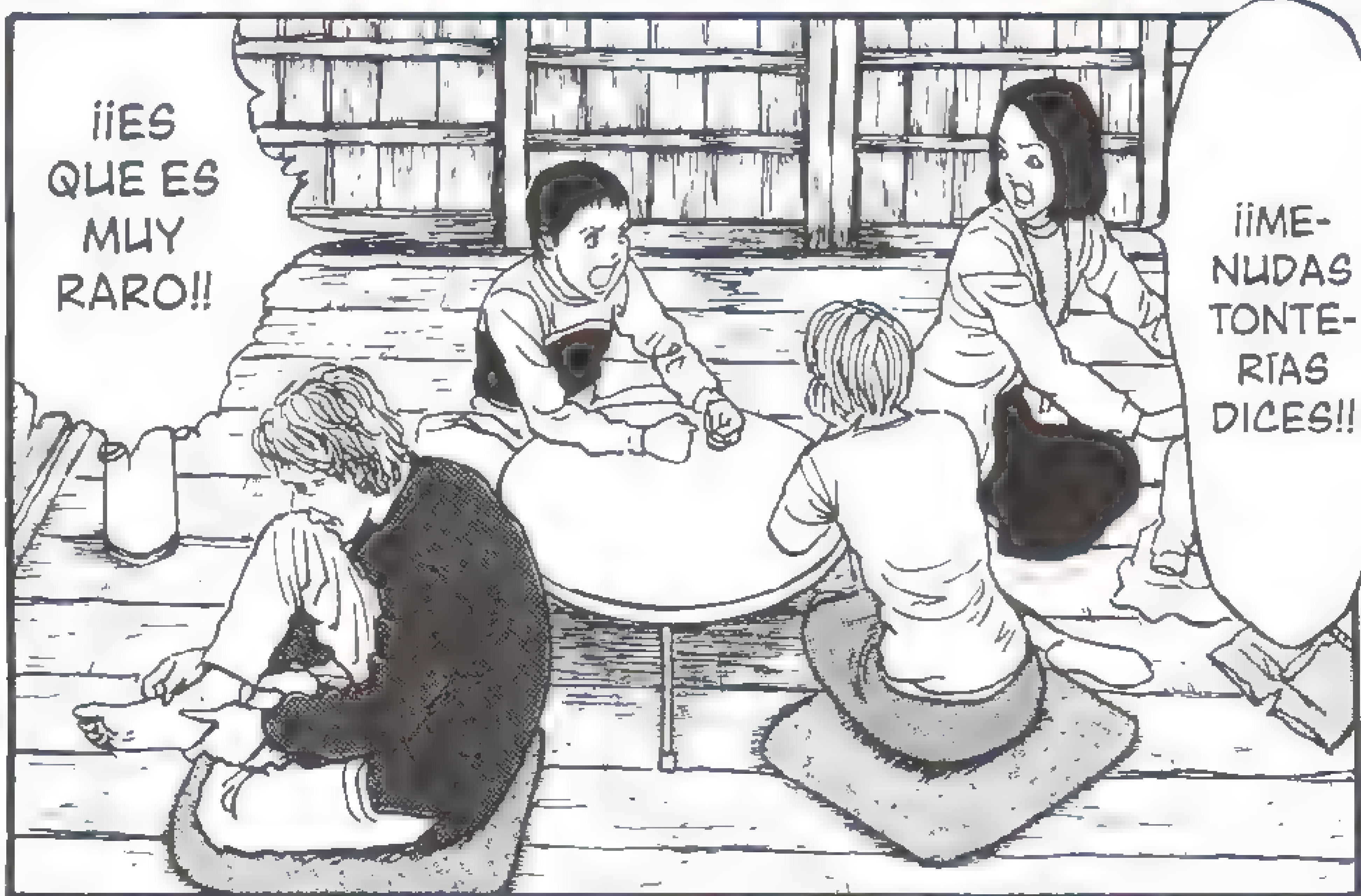
8


...

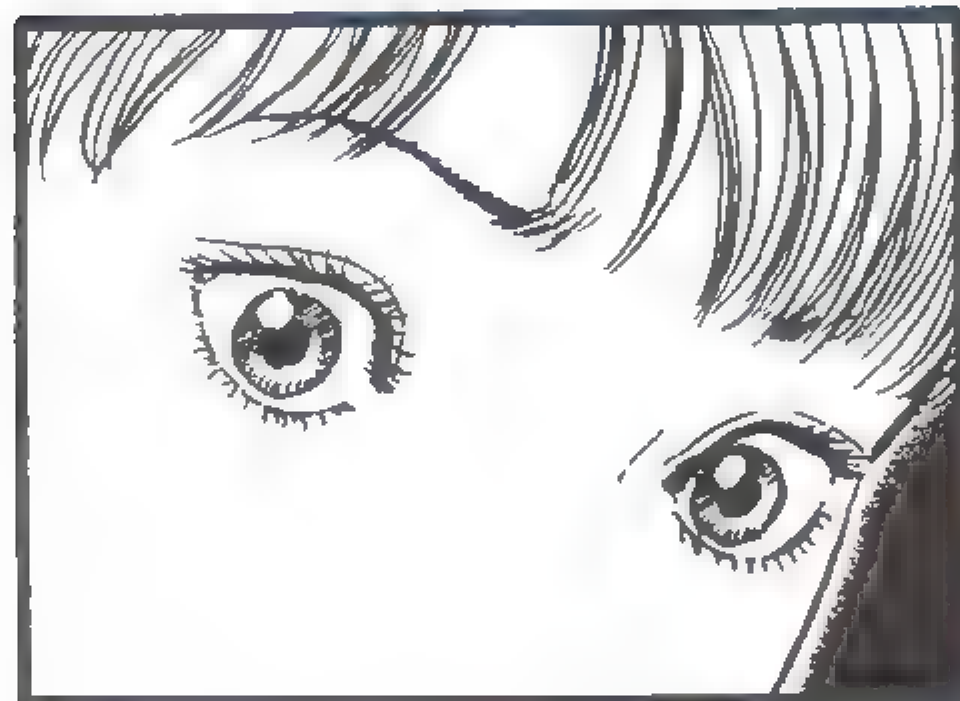

¿¡LOS DEL OTRO EXTREMO NO SERÁN OGROS!?
MAMÁ...



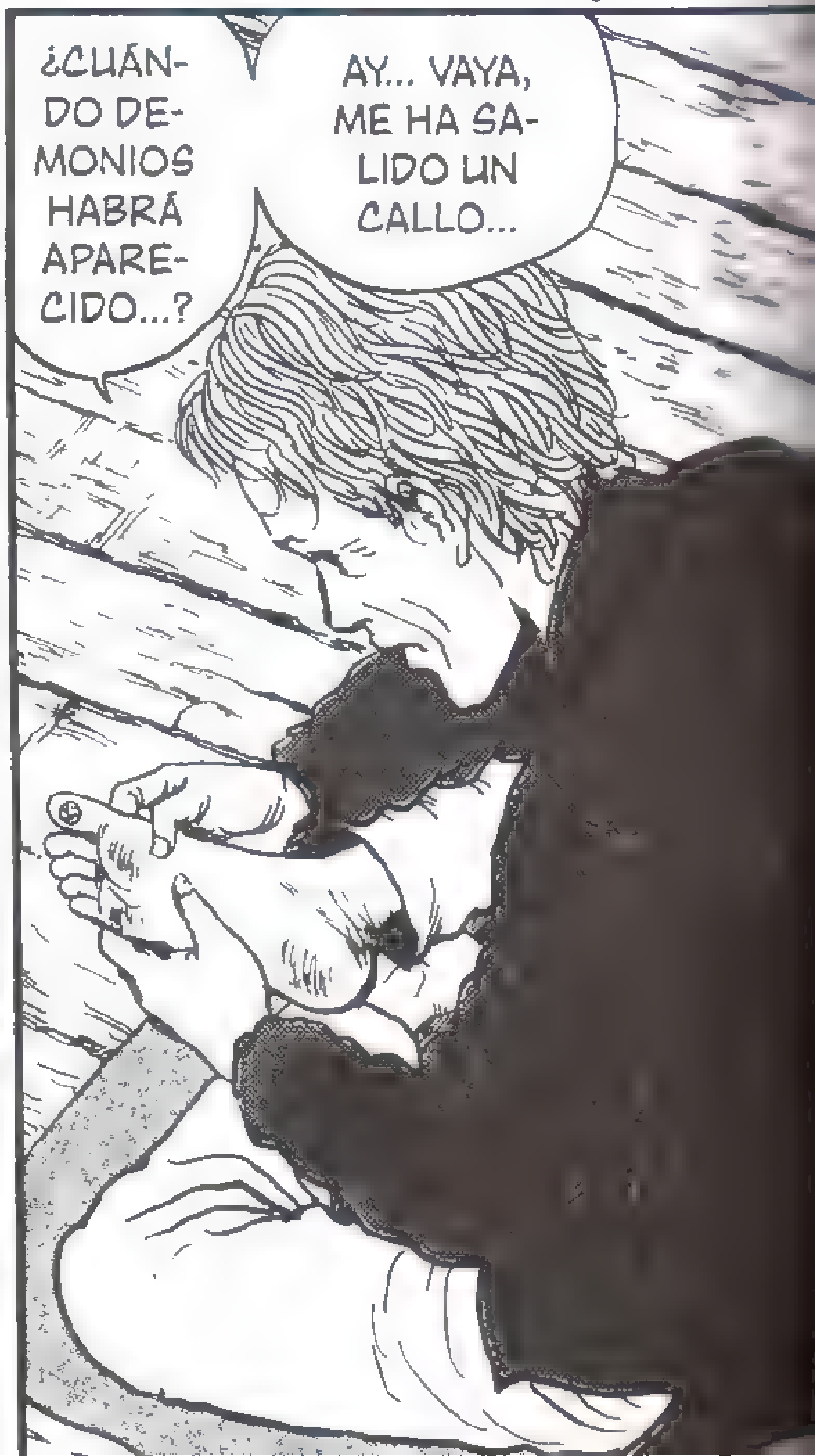

¡CÁLLATE! ¡¡QUE LOS VECINOS VAN A OÍRTE!!


¡¡ES QUE ES MUY RARO!!
¡¡MENUDAS TONTERÍAS DICES!!

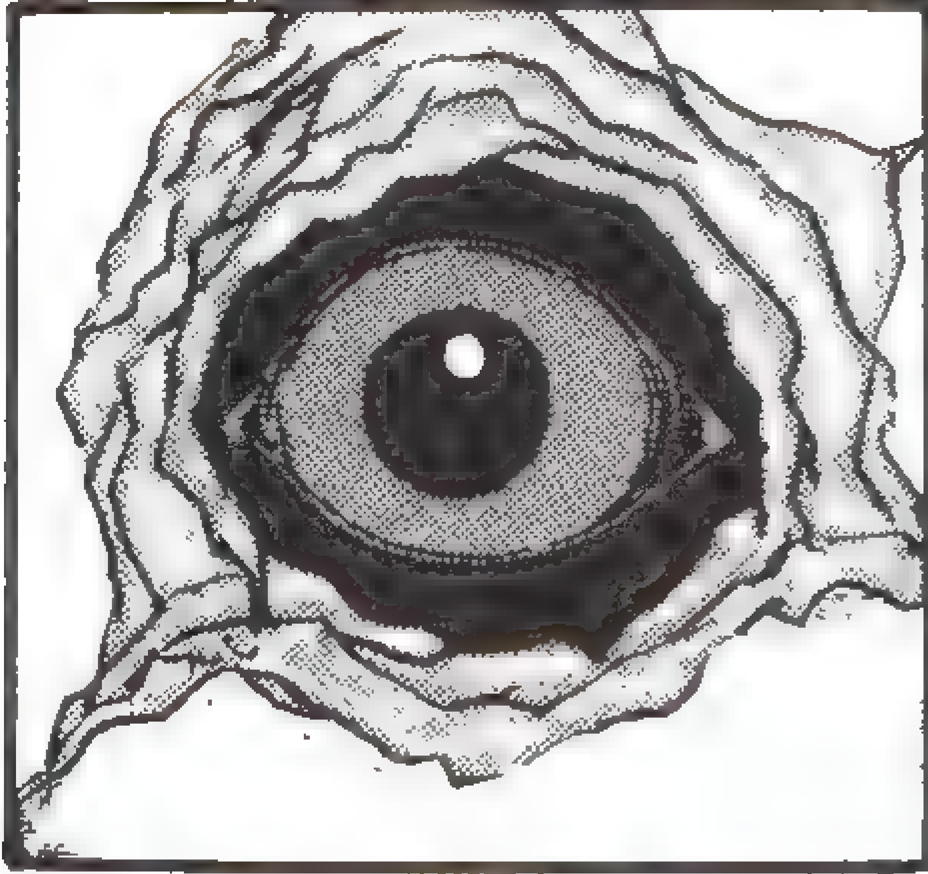
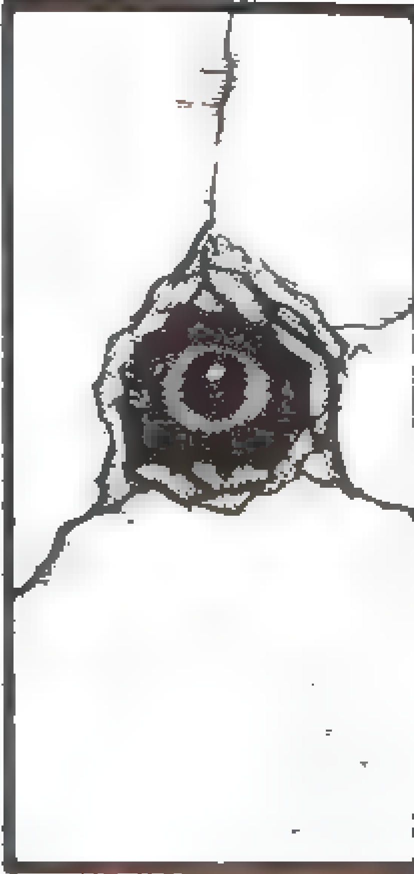

¿LO VES?

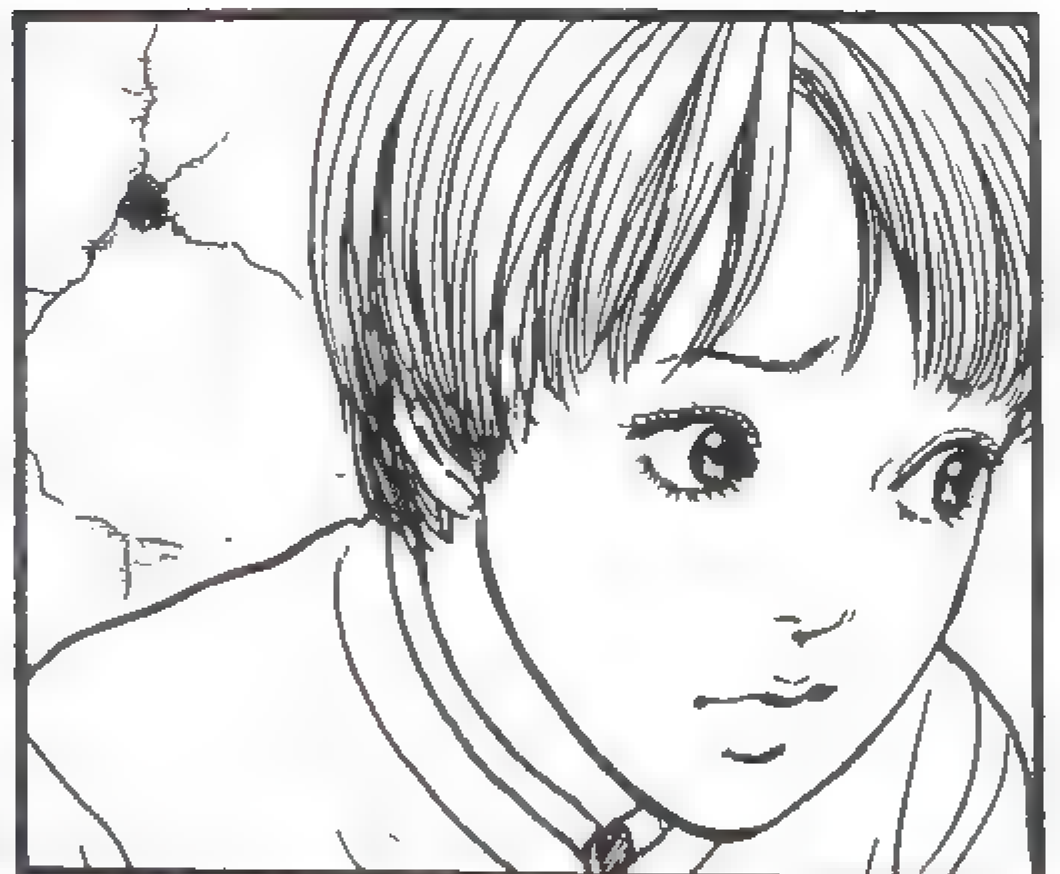
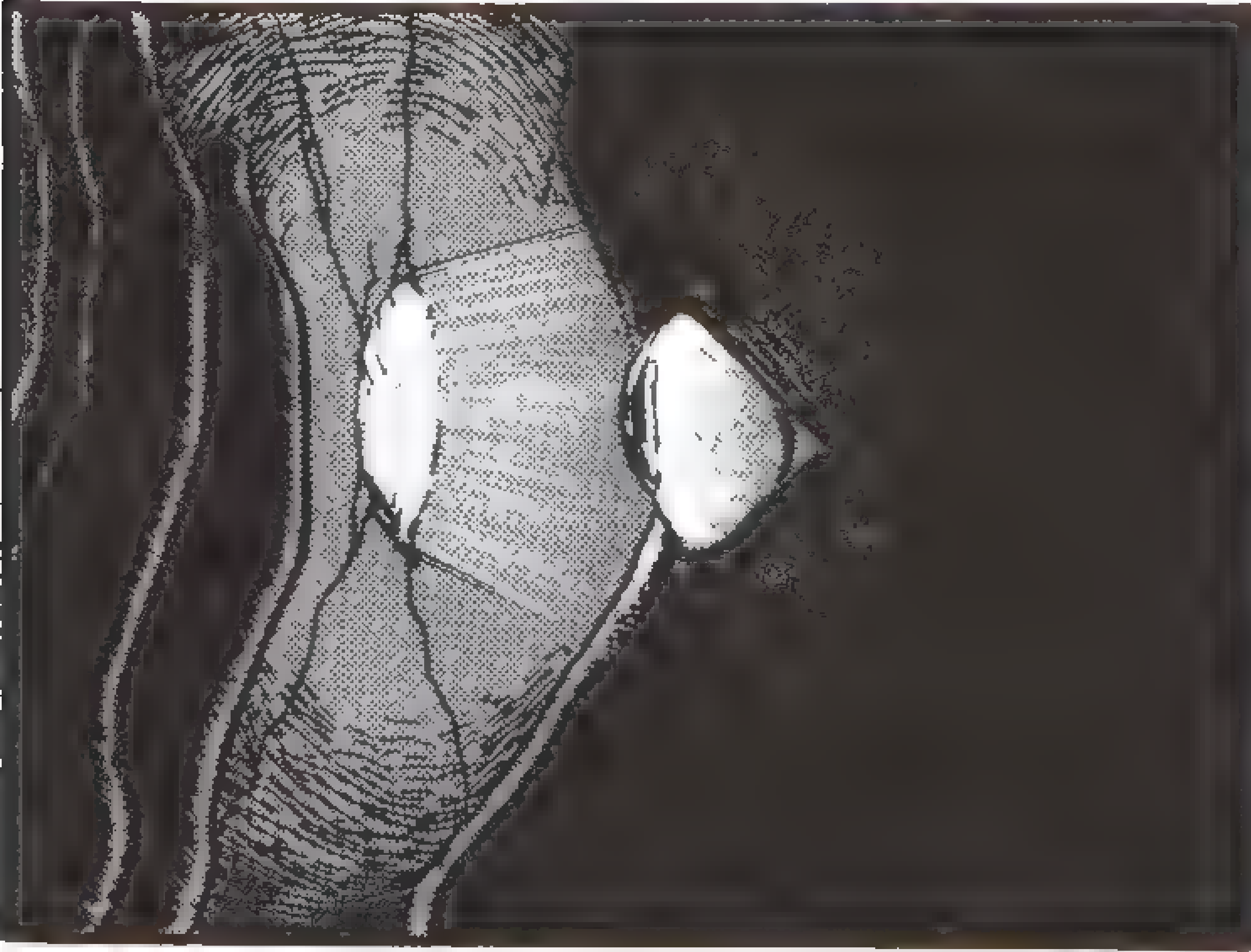
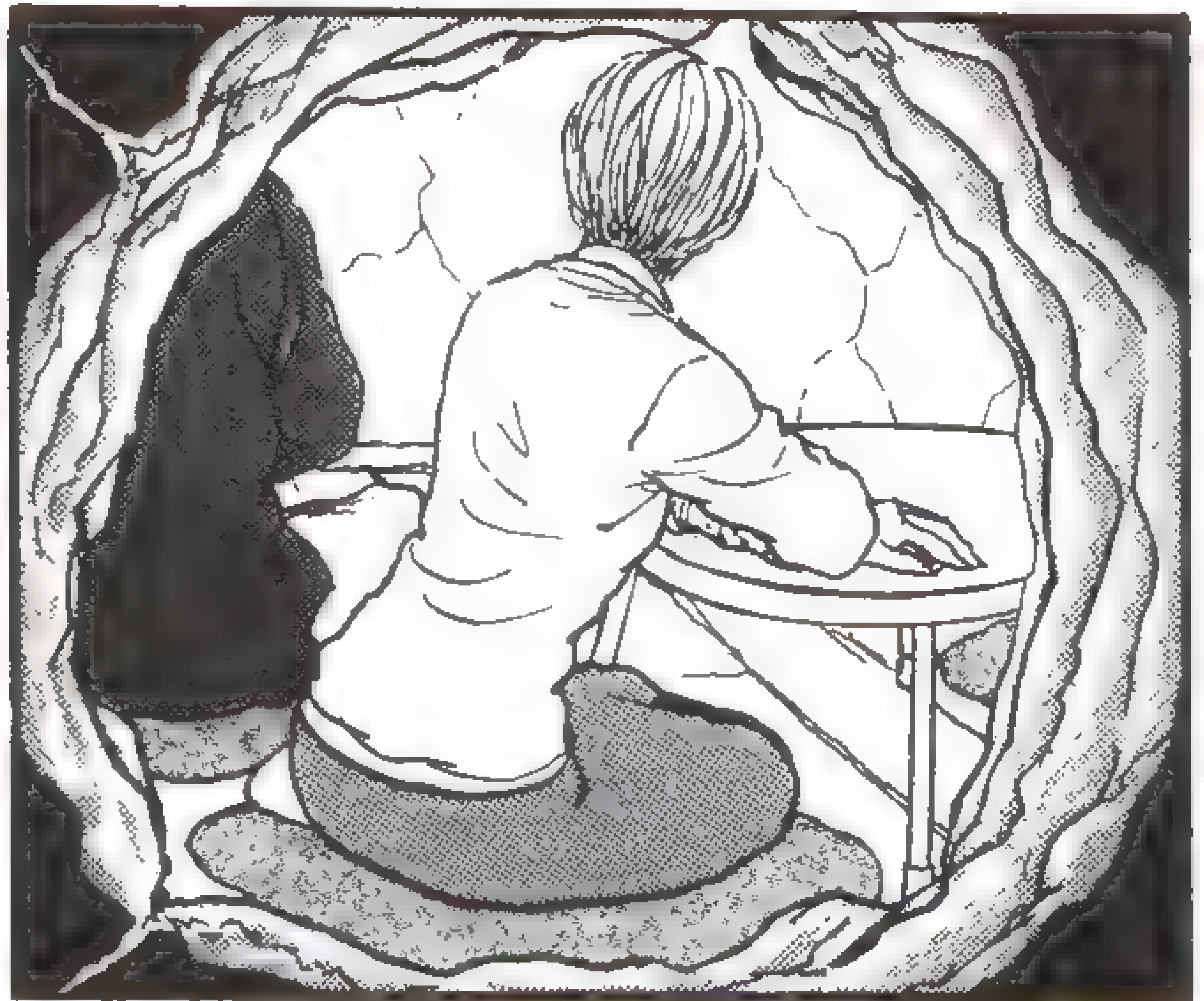
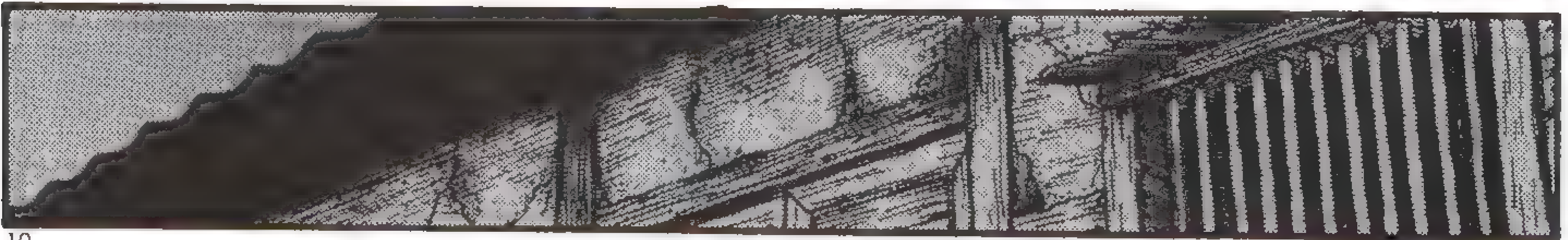



MIRA.
DÉJAME VER...


¿CUÁNDO DEMONIOS HABRÁ APARECIDO...?
AY... VAYA, ME HA SALIDO UN CALLO...

9

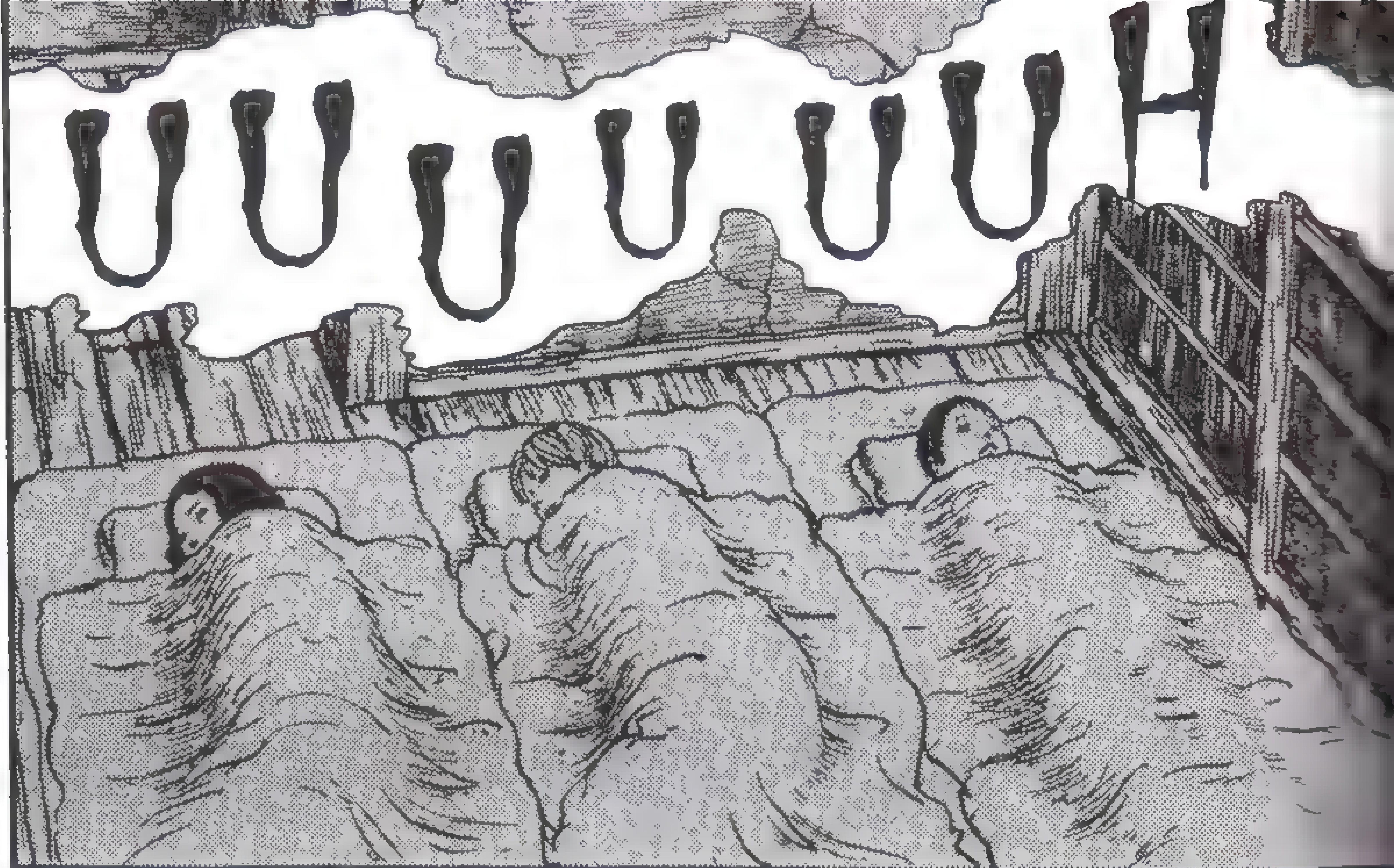





10






UUUH


UUUUUUUH

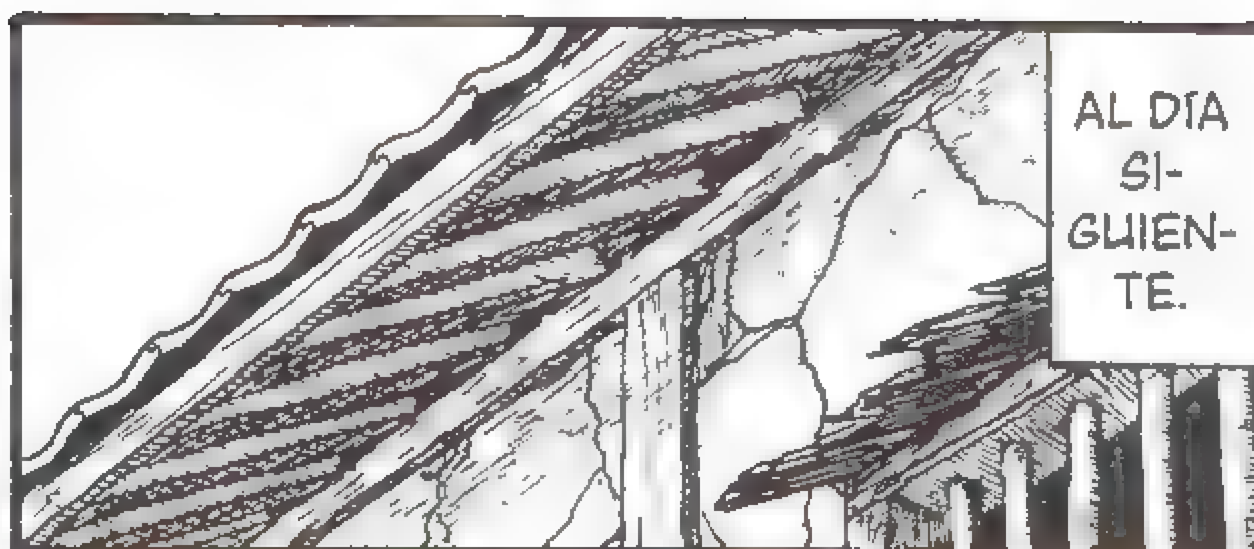

¡SON OGROS!
UUH
¡OGROS...!


ES COMO... EL AULLIDO DE UNA BESTIA...


UUUH
¿EH ...?
¿QUÉ ES ESTO, MAMÁ...?


HUUUUUUU


¡¡EL SONIDO VIENE DE ESA DIRECCIÓN!!
¡¡Y ALLÍ ESTÁ LA VIVIENDA DE LOS TIPOS RAROS!!


AL DÍA SIGUIENTE.


Frush
Frush


¿ESTÁS LIMPIANDO LA VERANDA?
¿EH?


SÍ... HOLA, SEÑOR WAKABAYASHI.
PERO NO PUEDO LIMPIARLA DEL TODO.
NO ME EXTRAÑA.


POR CIERTO, KIRIE...
¿OÍSTE LOS ALARIDOS ANOCHE?

12


A MÍ ME PARECE QUE ERAN LOS GEMIDOS DE LA GENTE DEL EXTREMO DE LA CASA.


ES QUE... EL OTRO DÍA, UNO DEL AYUNTAMIENTO ME COMENTÓ...
...QUE ALLÍ VIVEN UNA VIEJA Y SU HIJO, Y QUE RECIBEN ASISTENCIA SOCIAL.

SE VE QUE EL HIJO ESTÁ GRAVEMENTE ENFERMO. SEGURO QUE LOS ALARIDOS DE ANOCHE ERAN DE PURO SUFRIMIENTO.

NADIE SABE QUÉ ENFERMEDAD TIENE... LA VIEJA NO DEJA QUE NADIE VEA A SU HIJO, ¿SABES?

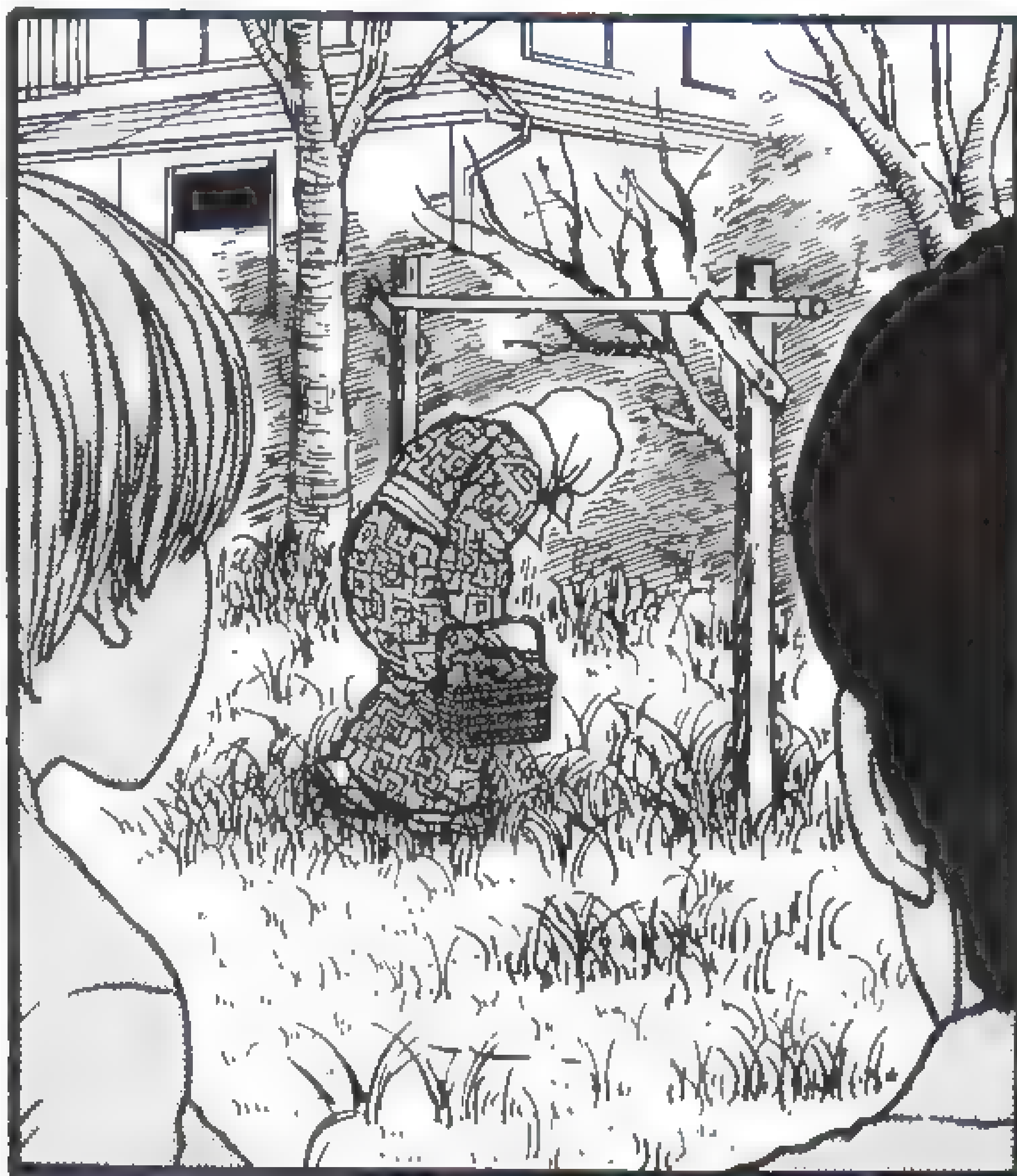
AL PARECER, TIENE EL CUERPO MUY DEFORMADO.

Ñiiik

SERÁ COSA DE LA ENFERMEDAD, CLARO...

ME IMAGINO QUE LOS RUMORES SOBRE EL OGRO PROVIENEN DE ESTO.

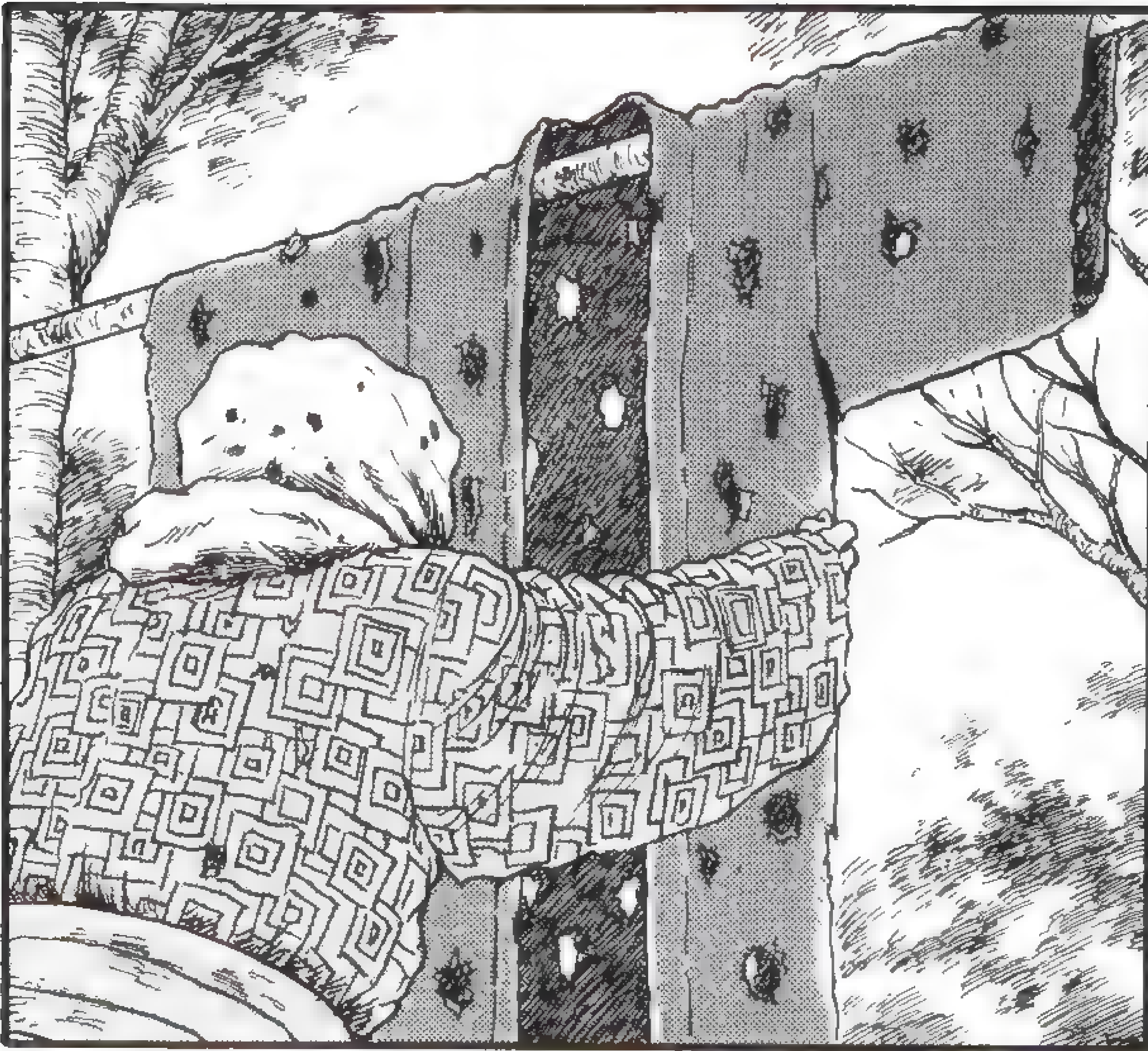


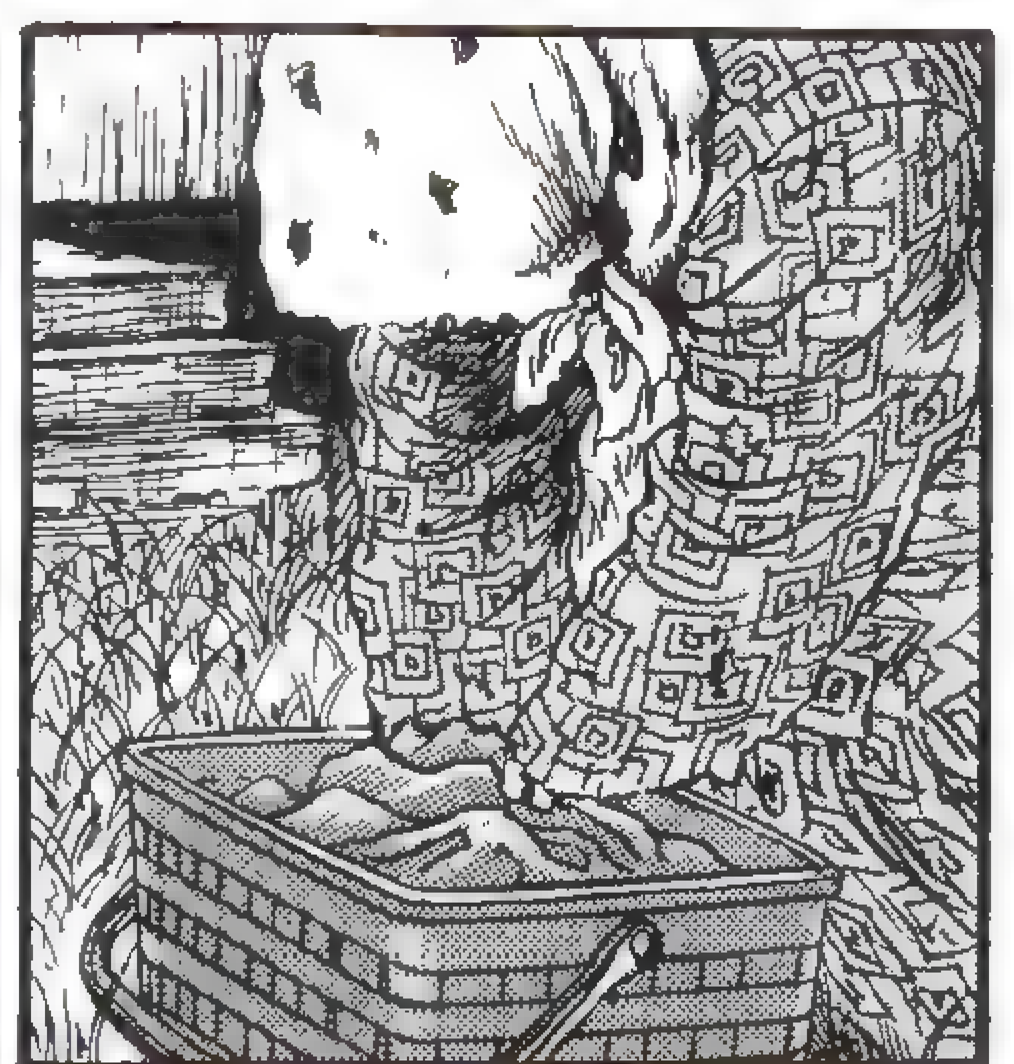


HABLANDO DEL REY DE ROMA...

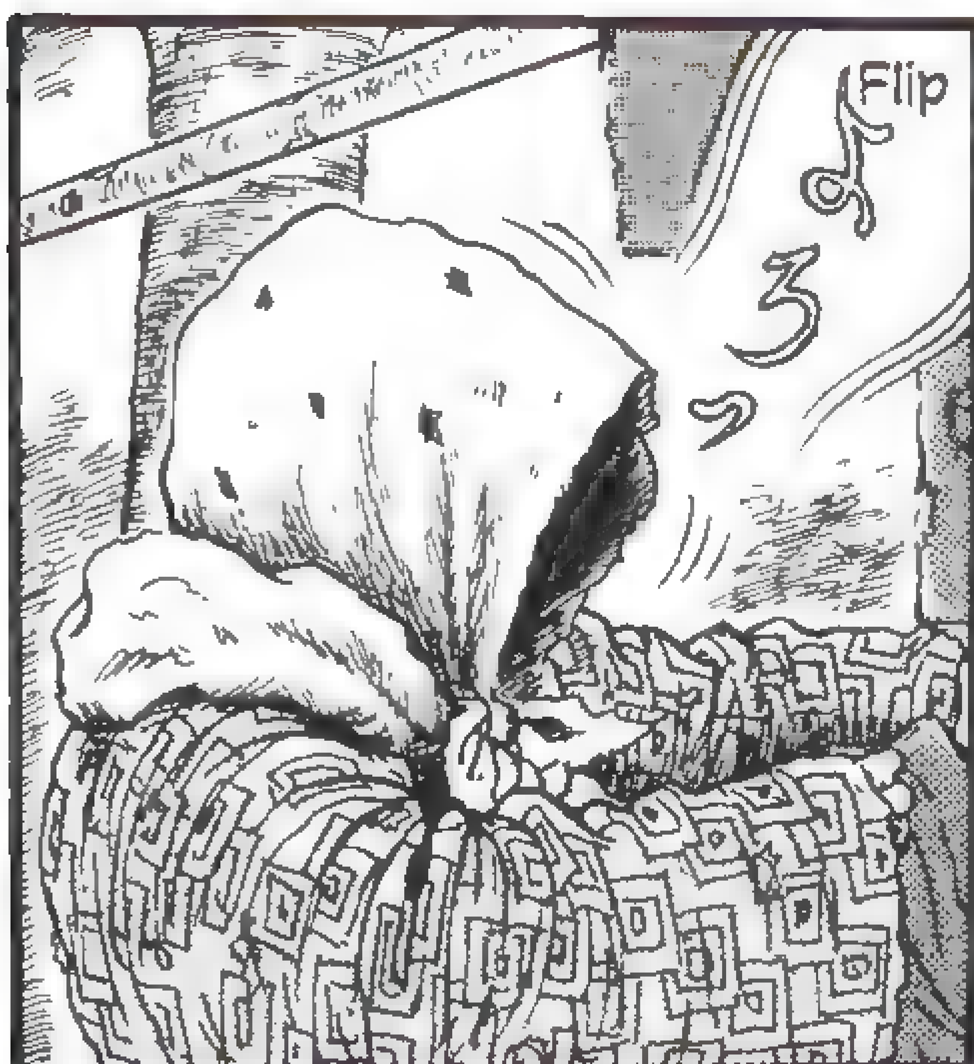
...ESA ES LA VIEJA QUE TE DECIA.



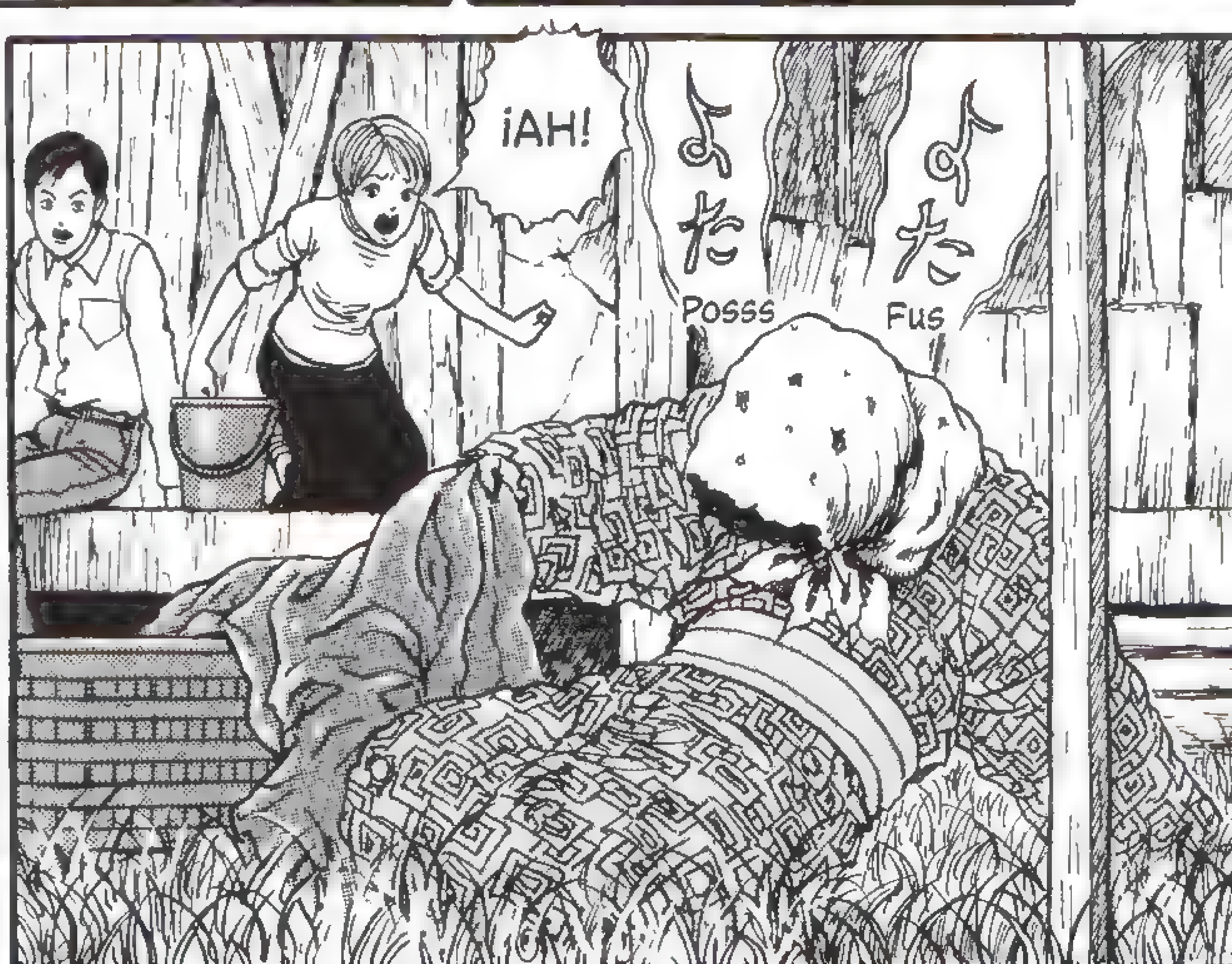




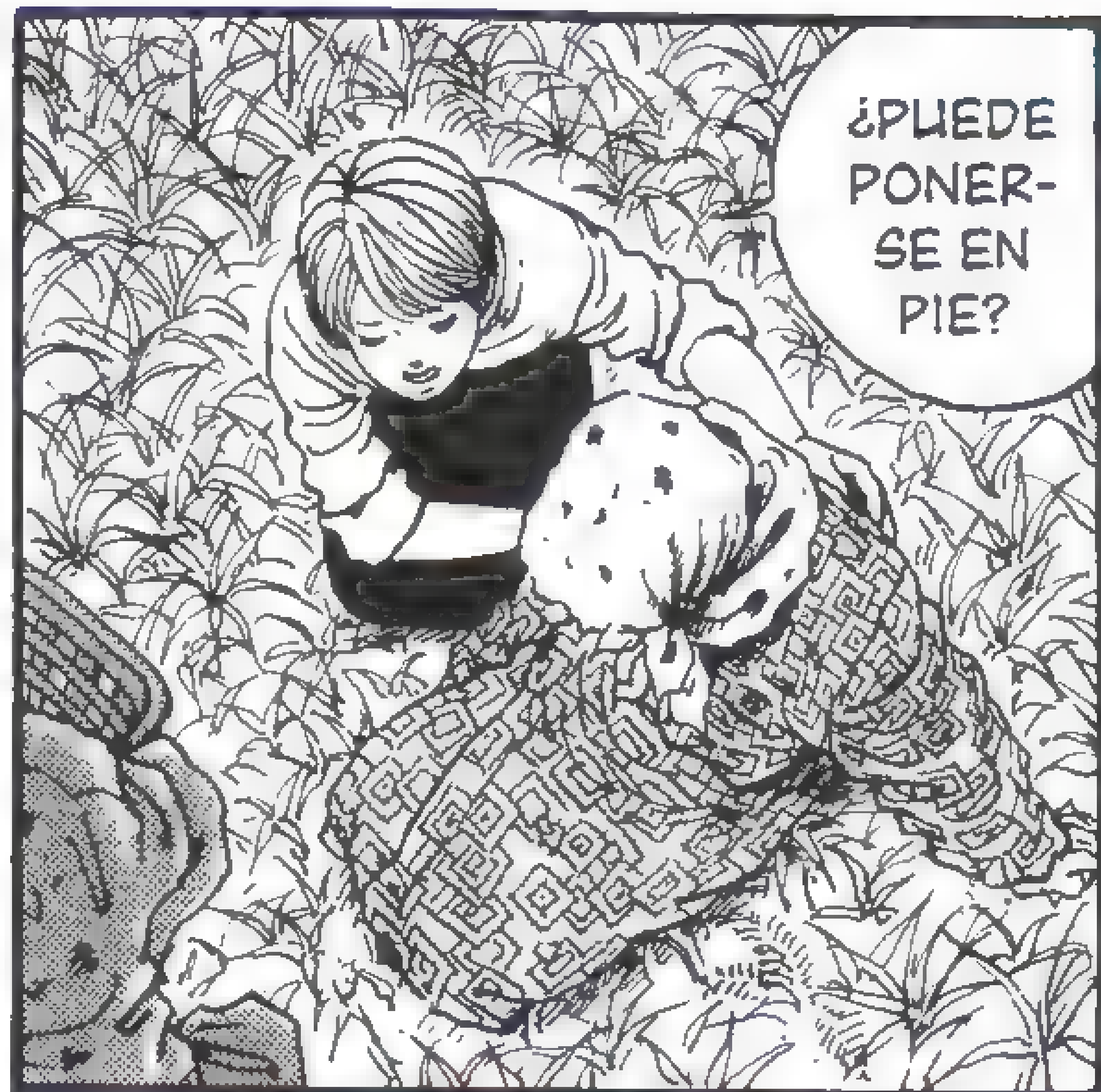


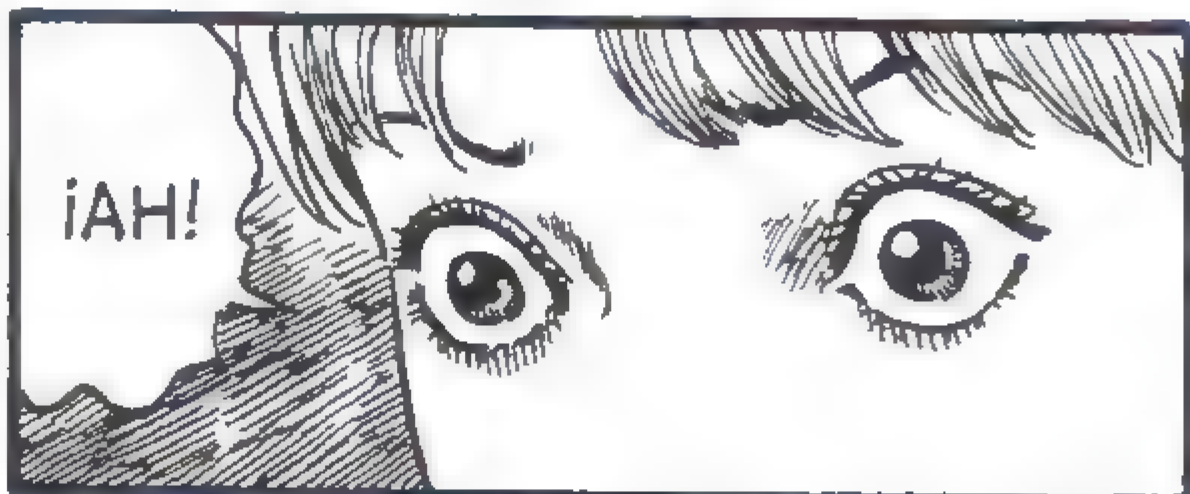


14

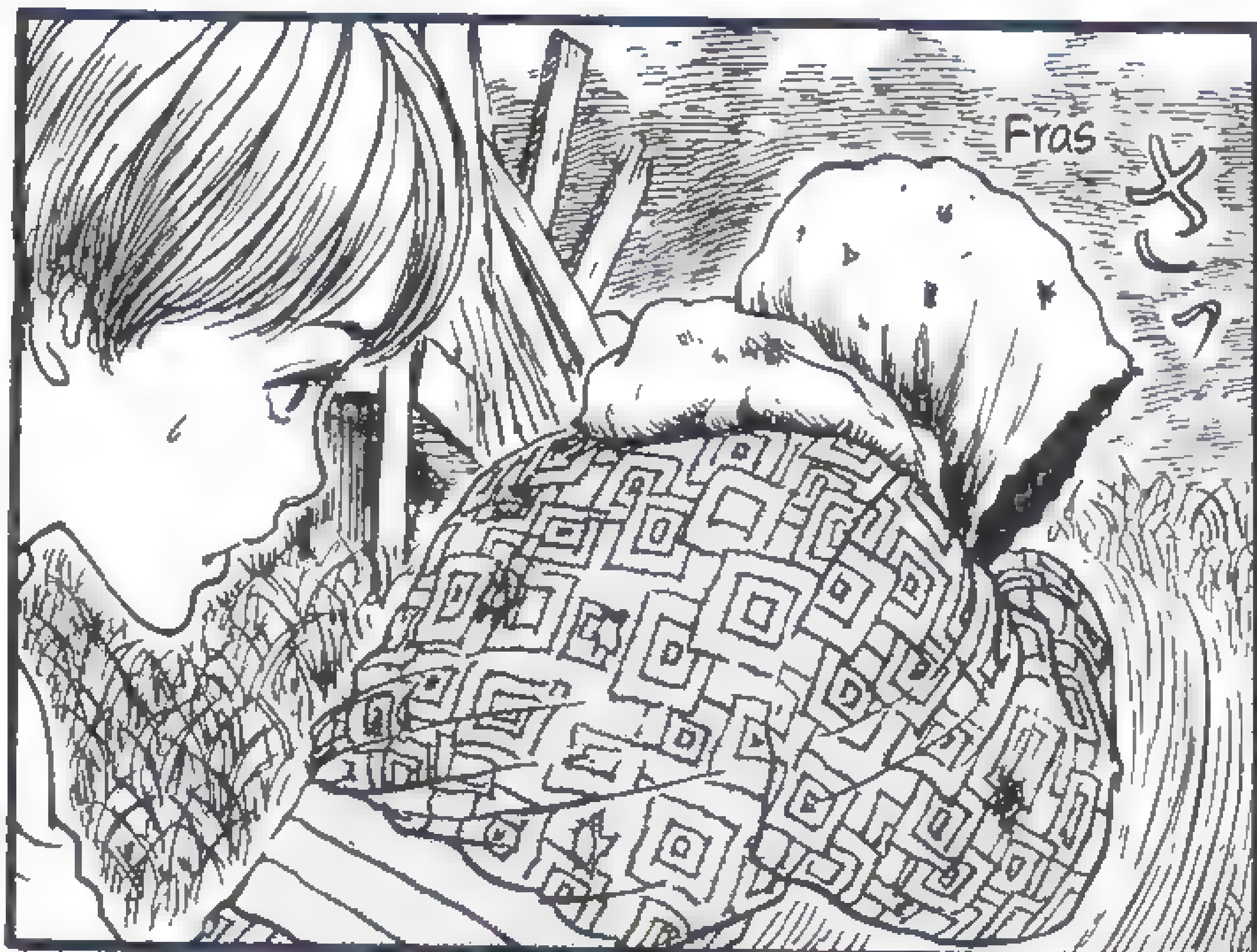





¿PUEDE PONERSE EN PIE?


¡AH!




Fras

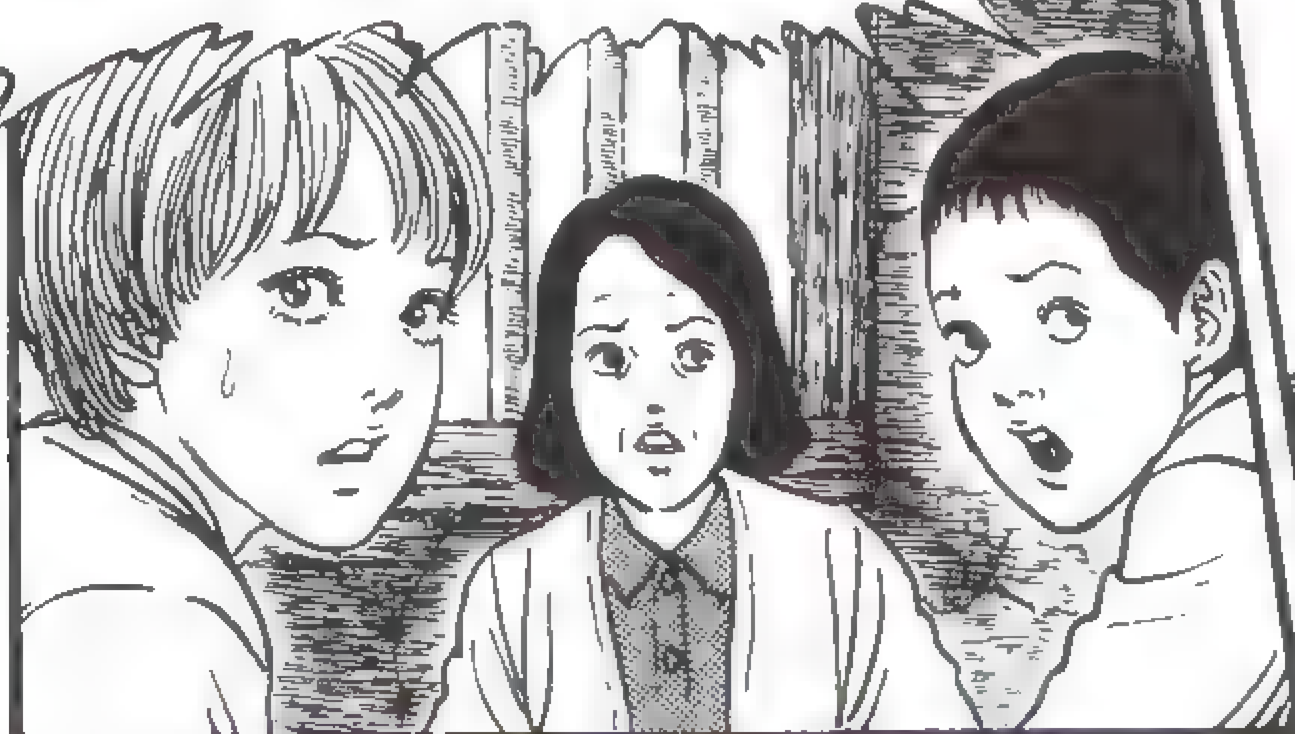



¿QUÉ PASA?
¿HA PASADO ALGO?

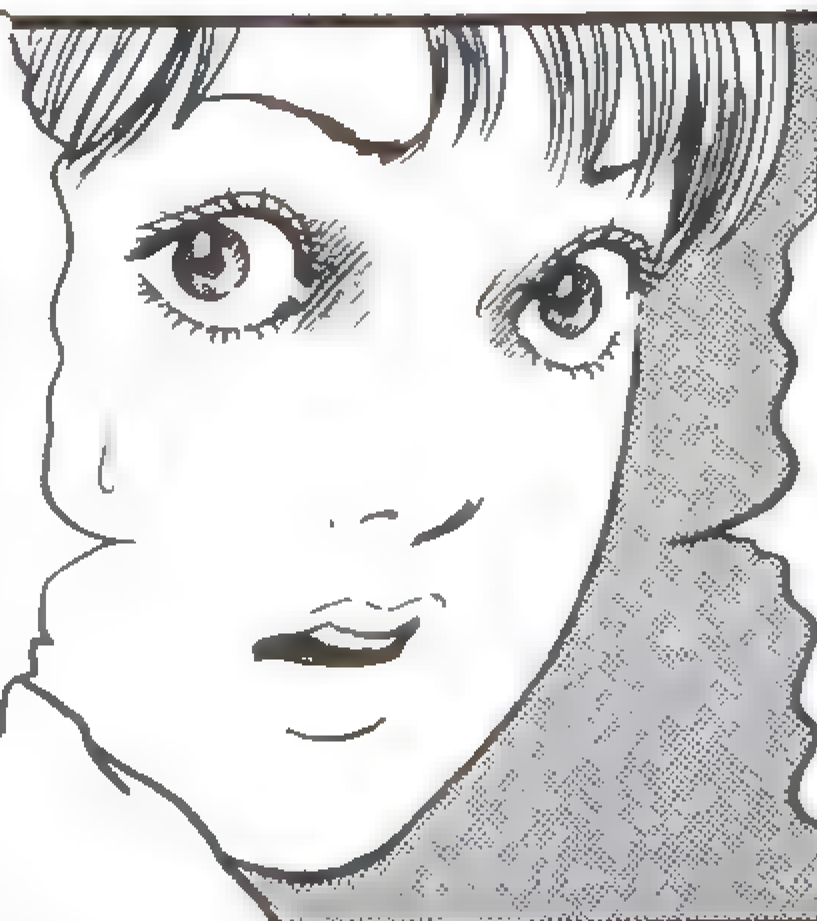

N... NO...
NO ES NADA...

AQUELLO OCURRIÓ ESA MISMA TARDE...

UOOOHNNN







16



UOOOHHHNNN



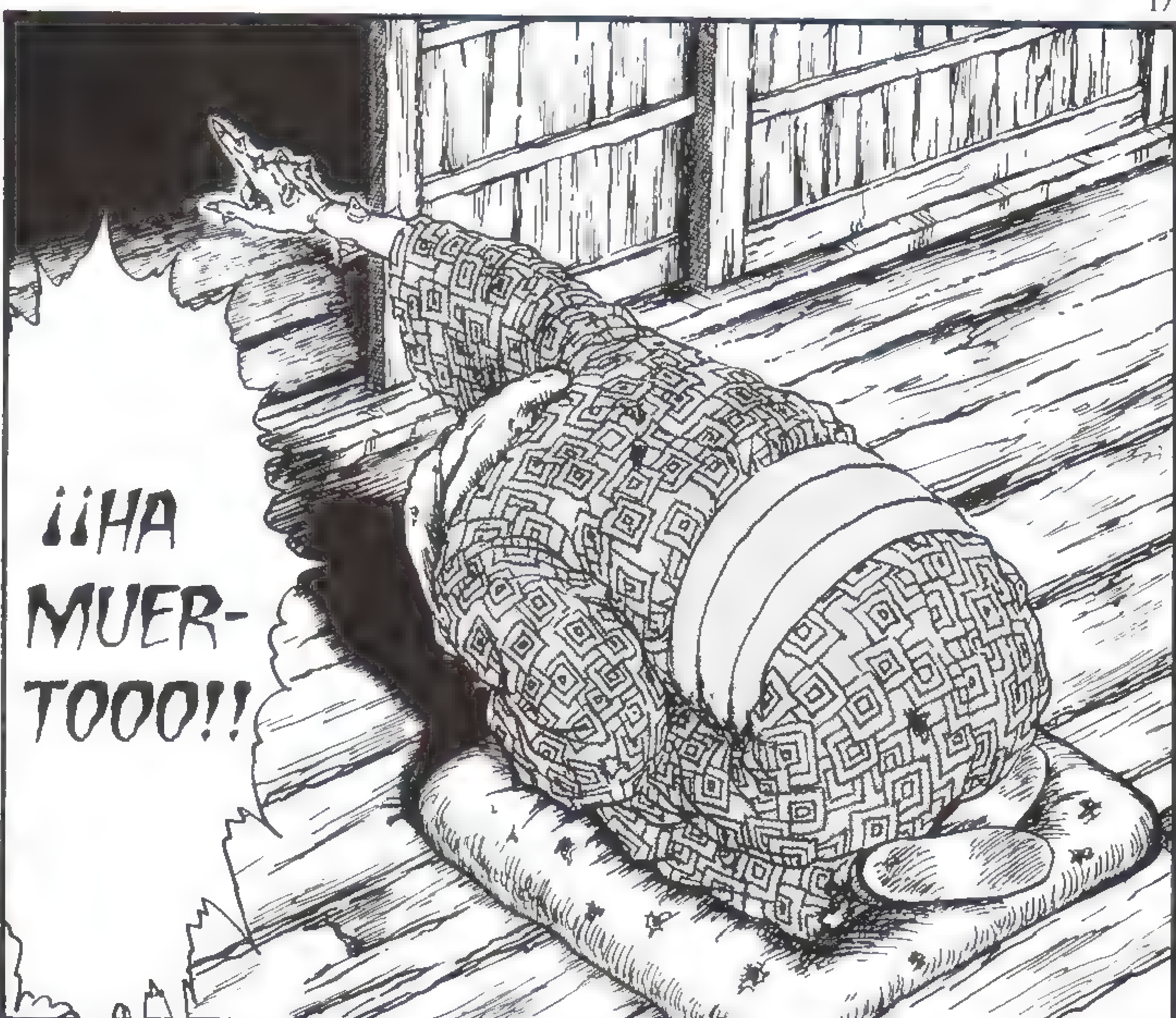



UOOOOHNN

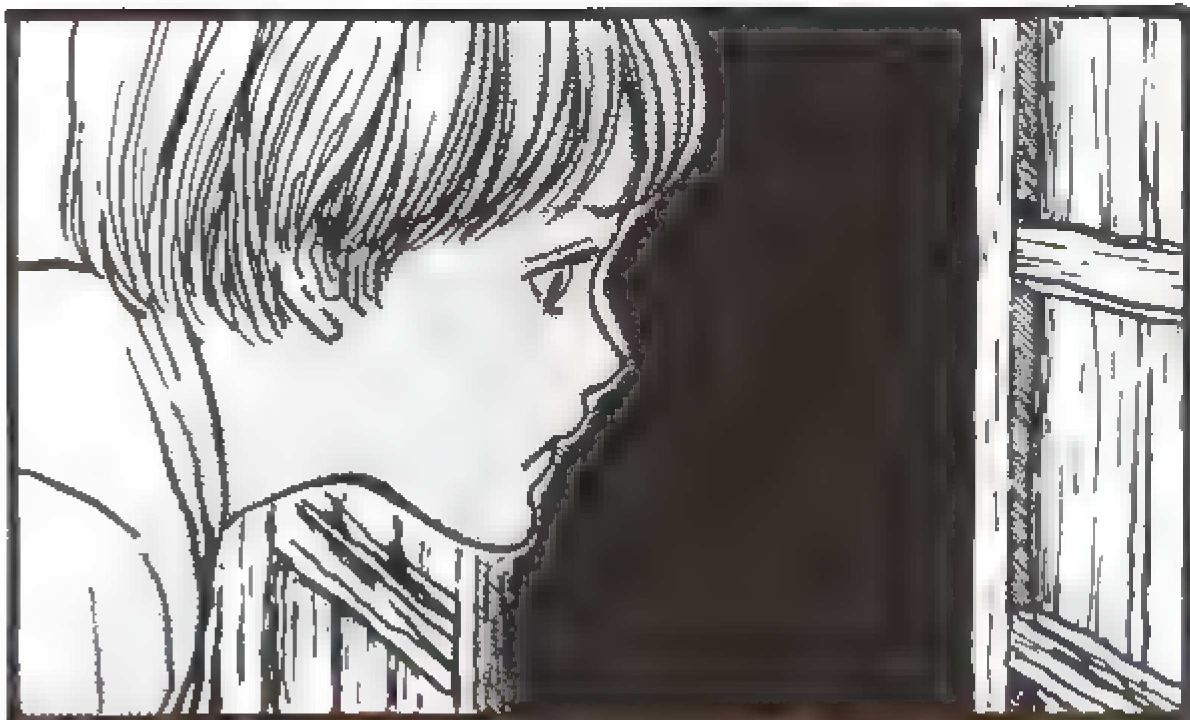

オオオオオ
Uoooh
¿¡LE OCURRE ALGO, SEÑORA!?

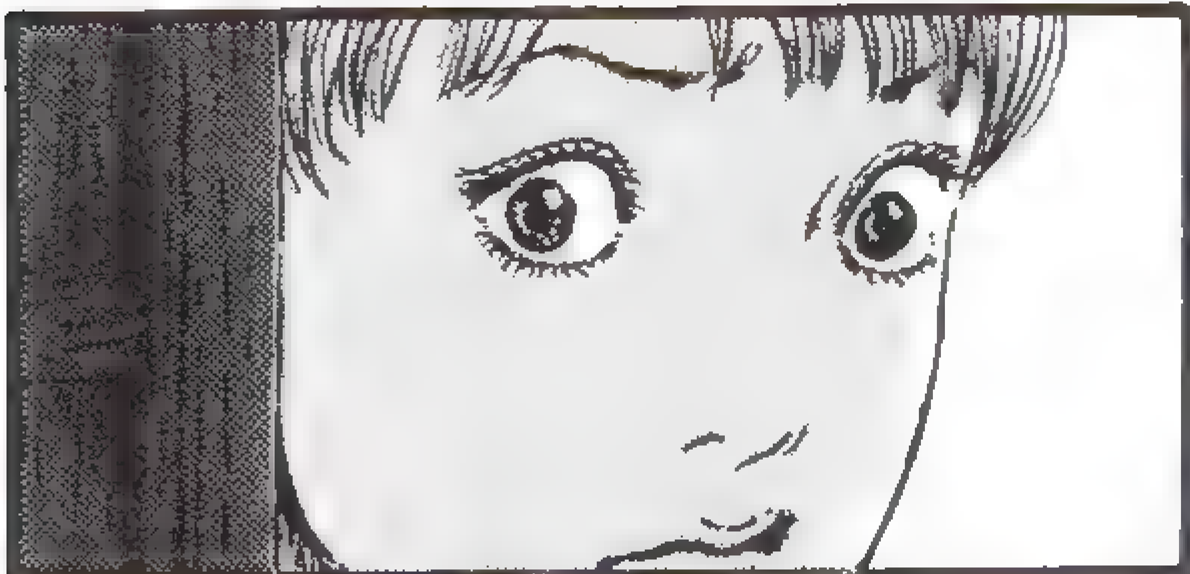

MI HIJOOO... MI HIJOOO...

17


¡¡HA MUERTOOO!!








¡UOOOOOH!
¡ESTÁ MUERTOOO!

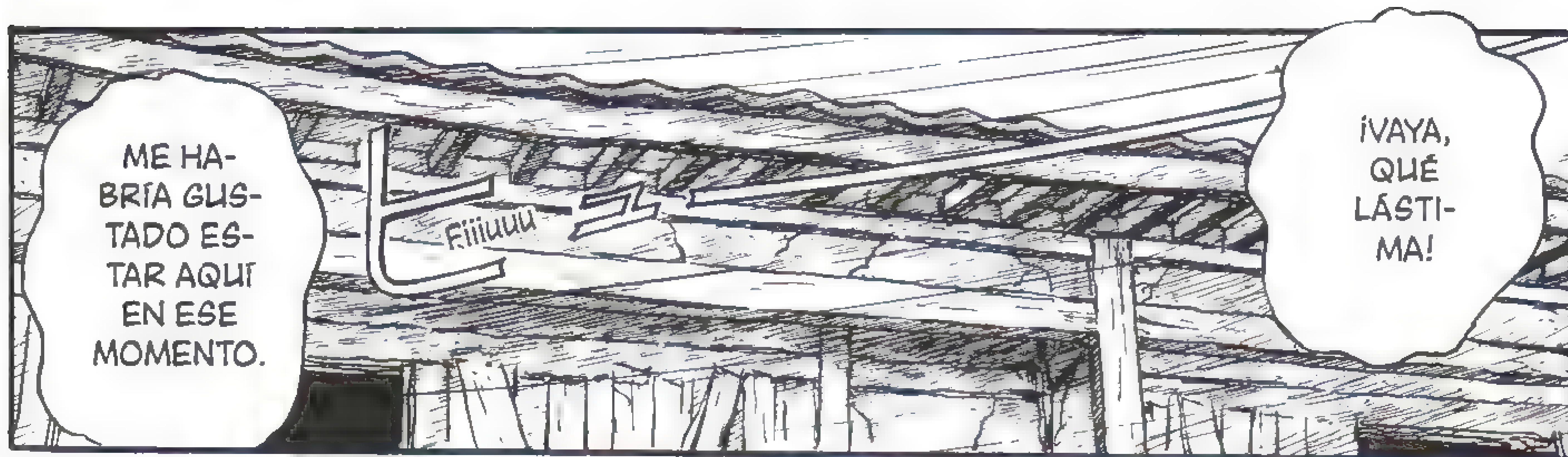

¡AAAAGH!



18


CLÍNICA YAMADA
ORTOPEDIA / DERMATOLOGÍA
LA VIEJA FUE INGRESADA EN EL HOSPITAL POR UNA ENFERMEDAD DE LA PIEL DE ORIGEN DESCONOCIDO...
LOS MÉDICOS DIJERON QUE EL HIJO HABÍA SIDO TORTURADO POR LA MISMA DOLENCIA.


SE VE QUE LES COSTÓ LO SUYO SACAR EL CADÁVER DEL HIJO DE LA *NAGAYA*.


¡VAYA, QUÉ LÁSTIMA!
Fiiiuuu
ME HABRÍA GUSTADO ESTAR AQUÍ EN ESE MOMENTO.


DIME, KIRIE... ¿CÓMO ERA EL HIJO? ¿QUÉ LE HABÍA PASADO?
DÍMELO, ANDA, QUE ME TIENE INTRIGADO.


VERÁS...
ES QUE ACABO DE ENTRAR EN ESE APARTAMENTO PARA ECHAR UN VISTAZO...


...Y HE VISTO UN MONTÓN DE AGUJERITOS EN EL SUELO, DONDE ESTABA ACOSTADO EL HOMBRE.
¿QUÉ DIANTRE ES ESO?

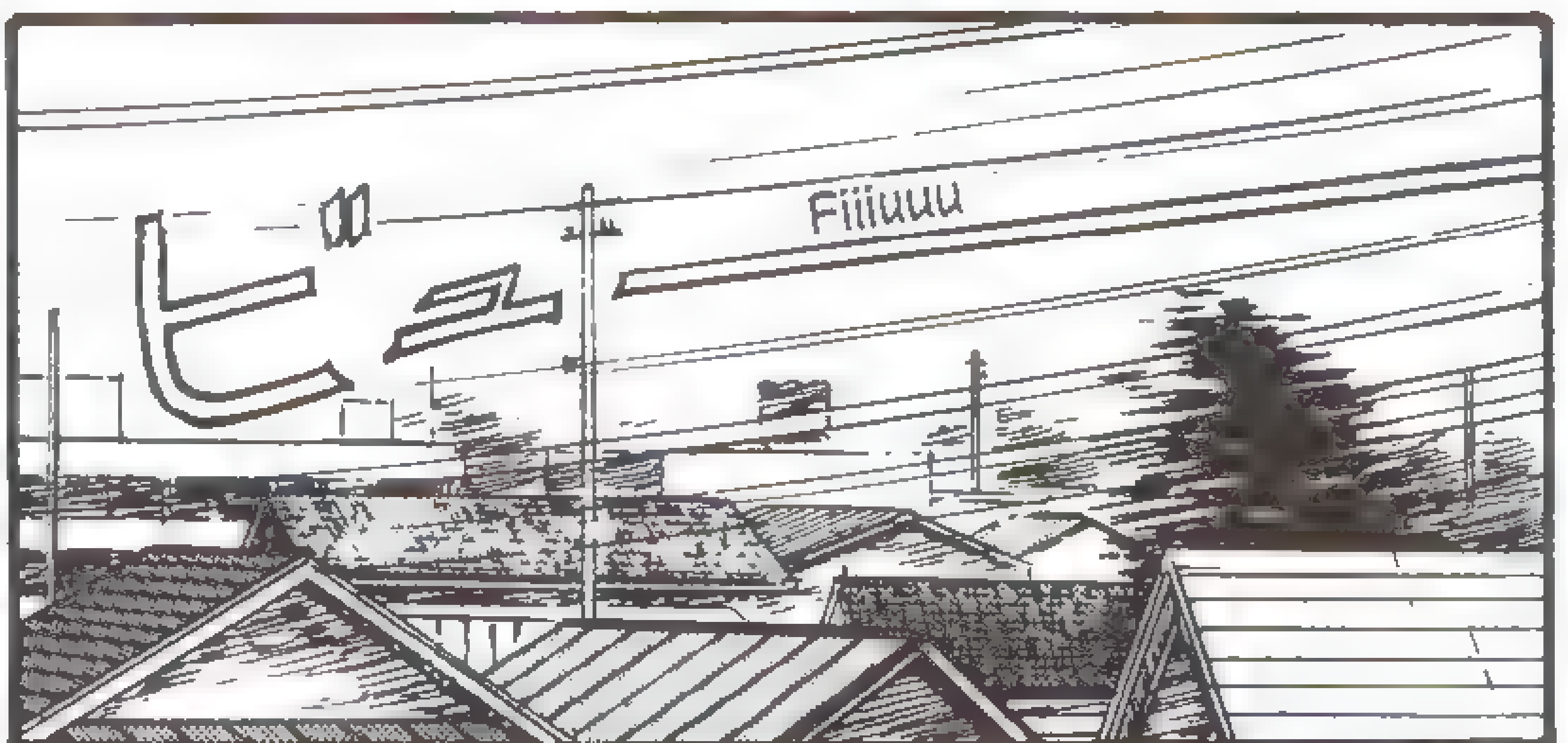
19

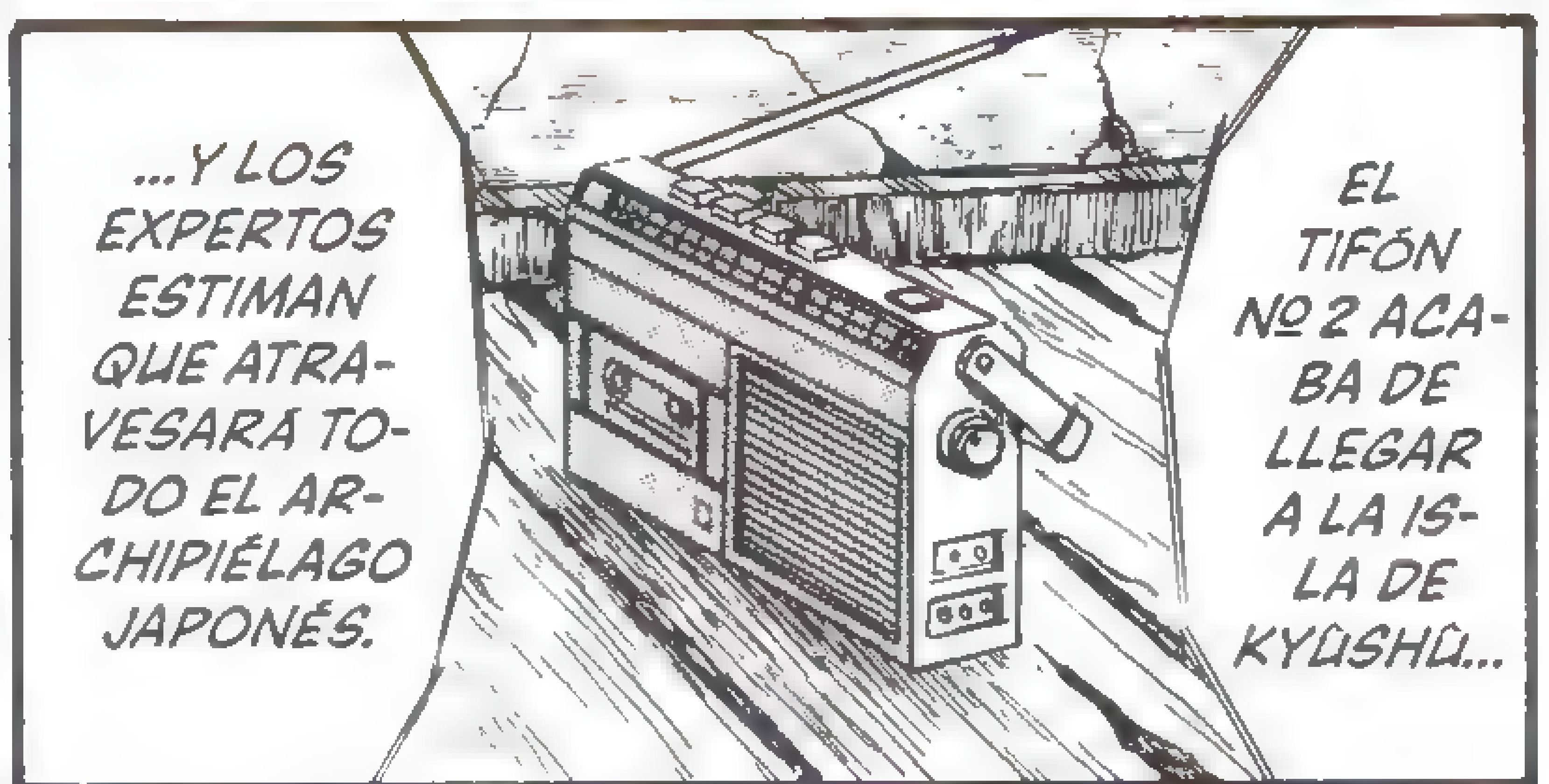

MEJOR ME LO GUARDO PARA MÍ...
NO ERA NORMAL, ¿VERDAD?


NO SEAS ASÍ, MUJER. NO SE LO DIRÉ A NADIE, TE LO PROMETO.


LO SIENTO, PERO NO TENGO GANAS DE HABLAR DE ESTO.


HMMM...
VAYA, NO ESPERABA QUE FUERA ASÍ DE DESCARADA...

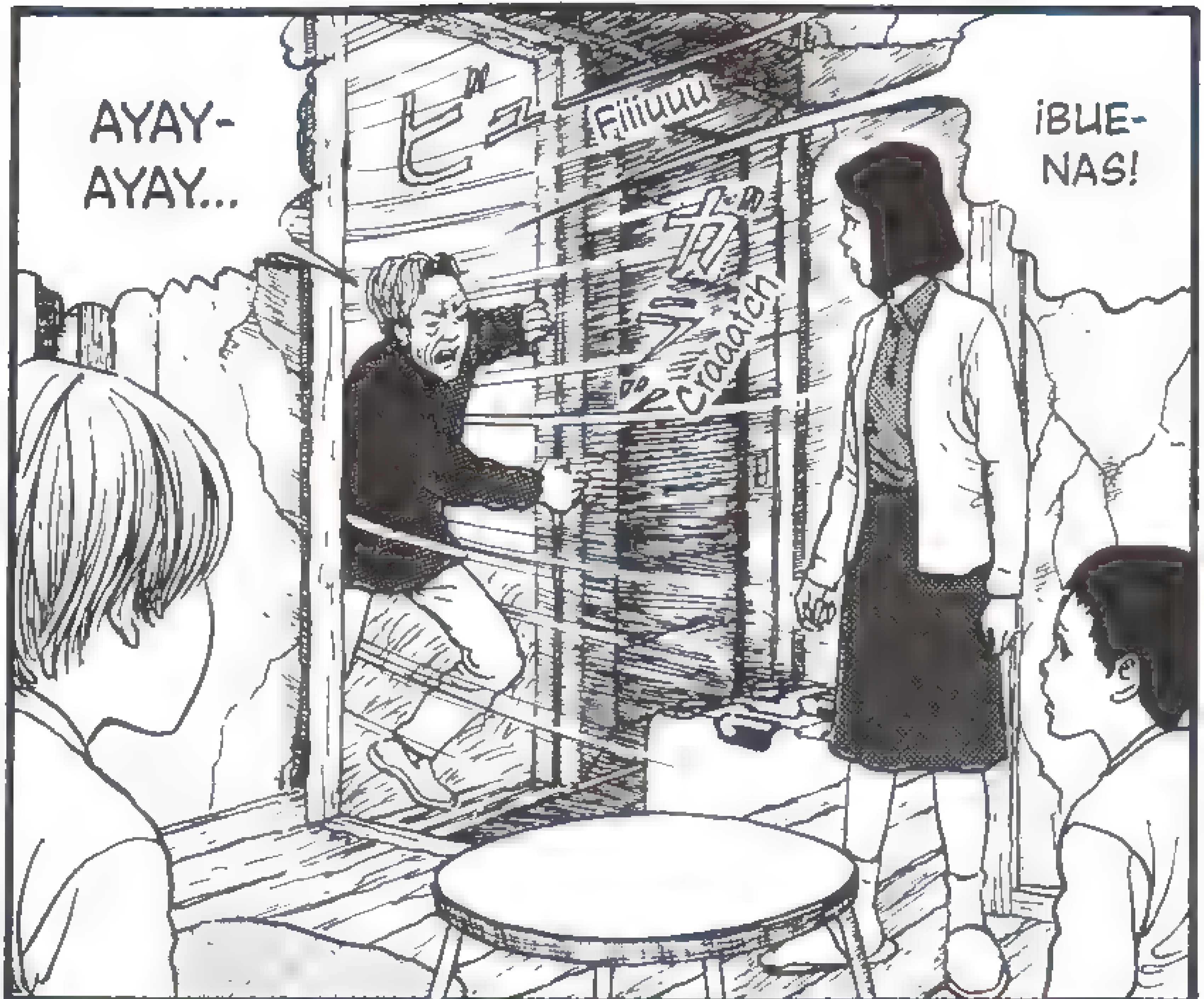

ビュ
Fiiiuuu


EL TIFÓN Nº 2 ACABA DE LLEGAR A LA ISLA DE KYŪSHŪ...
...Y LOS EXPERTOS ESTIMAN QUE ATRAVESARÁ TODO EL ARCHIPIÉLAGO JAPONÉS.

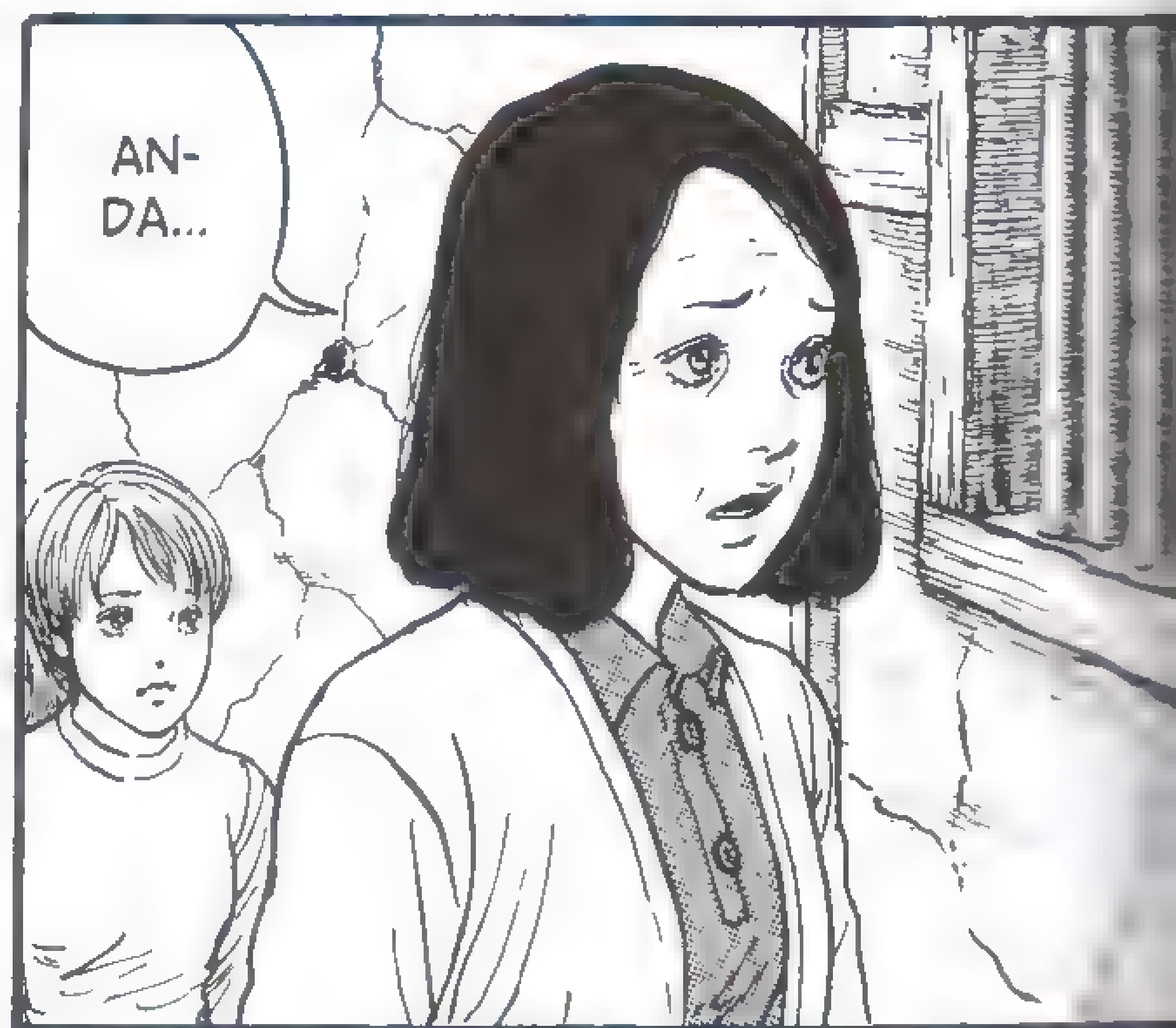

ADEMÁS, AL IGUAL QUE OCURRIÓ CON EL Nº 1, EL "OJO" DEL TIFÓN, DE TIPO ESPIRAL, SERÁ CLARAMENTE VISIBLE DESDE LA SUPERFICIE...

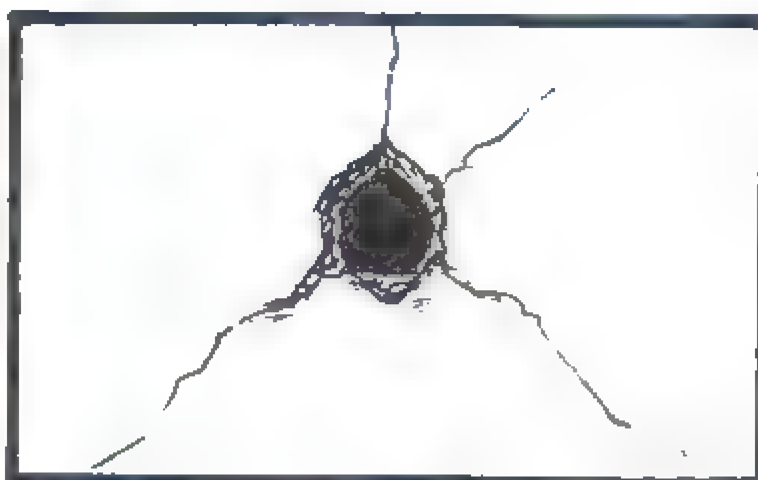

ANDA... A MÍ TAMBIÉN ME HAN SALIDO CALLOS...
Y NO UNO, SINO VARIOS...

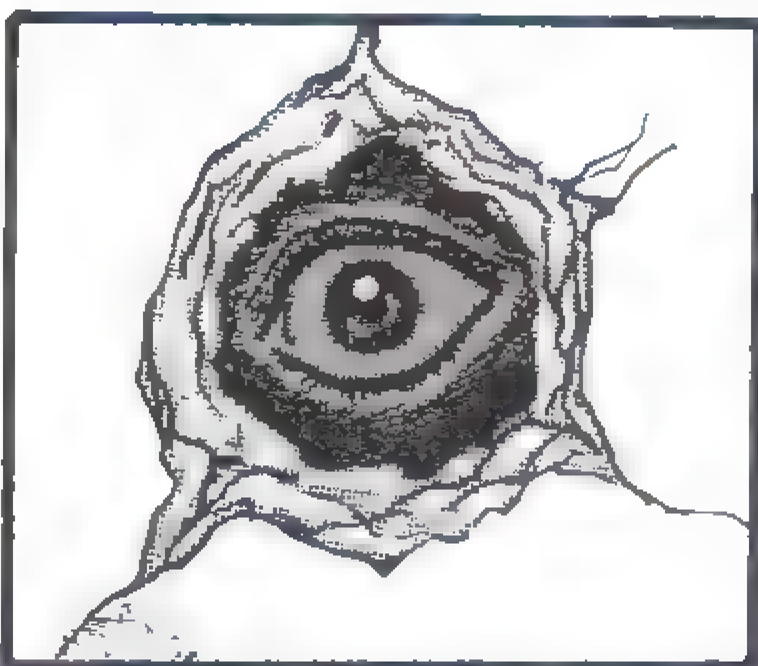

Y A MÍ. ¡Y LO QUE DUELEN!
TENGO INCLUSO EN LAS MANOS.
¿VOSOTROS TAMBIÉN, NIÑOS?


¡BUENAS!
Fiiiuuu
Craaaich
AYAY-AYAY...

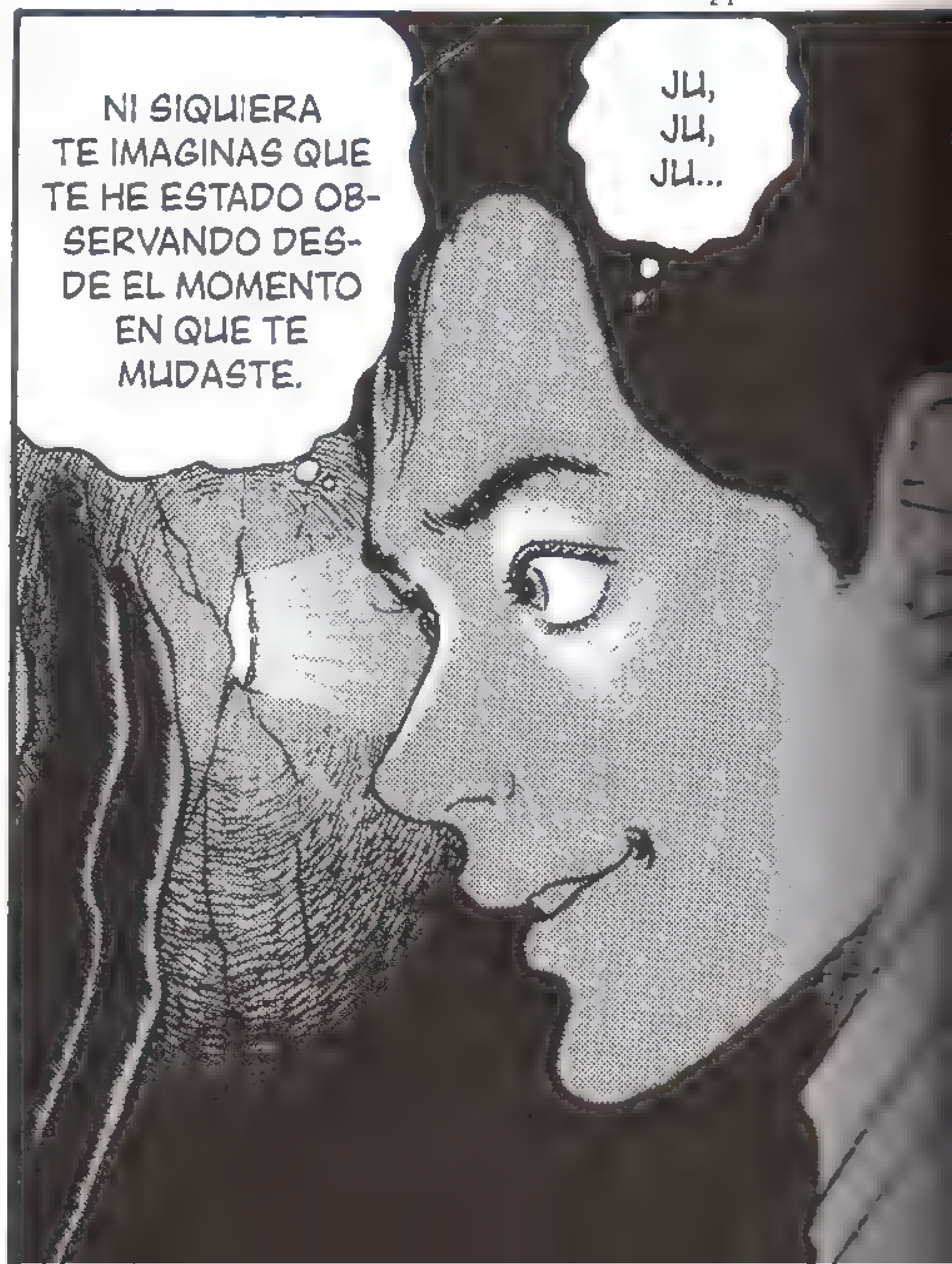

LOS MALDITOS CALLOS ME ESTÁN MATANDO.
ME HAN SALIDO UN MONTÓN POR TODAS PARTES.


ANDA...



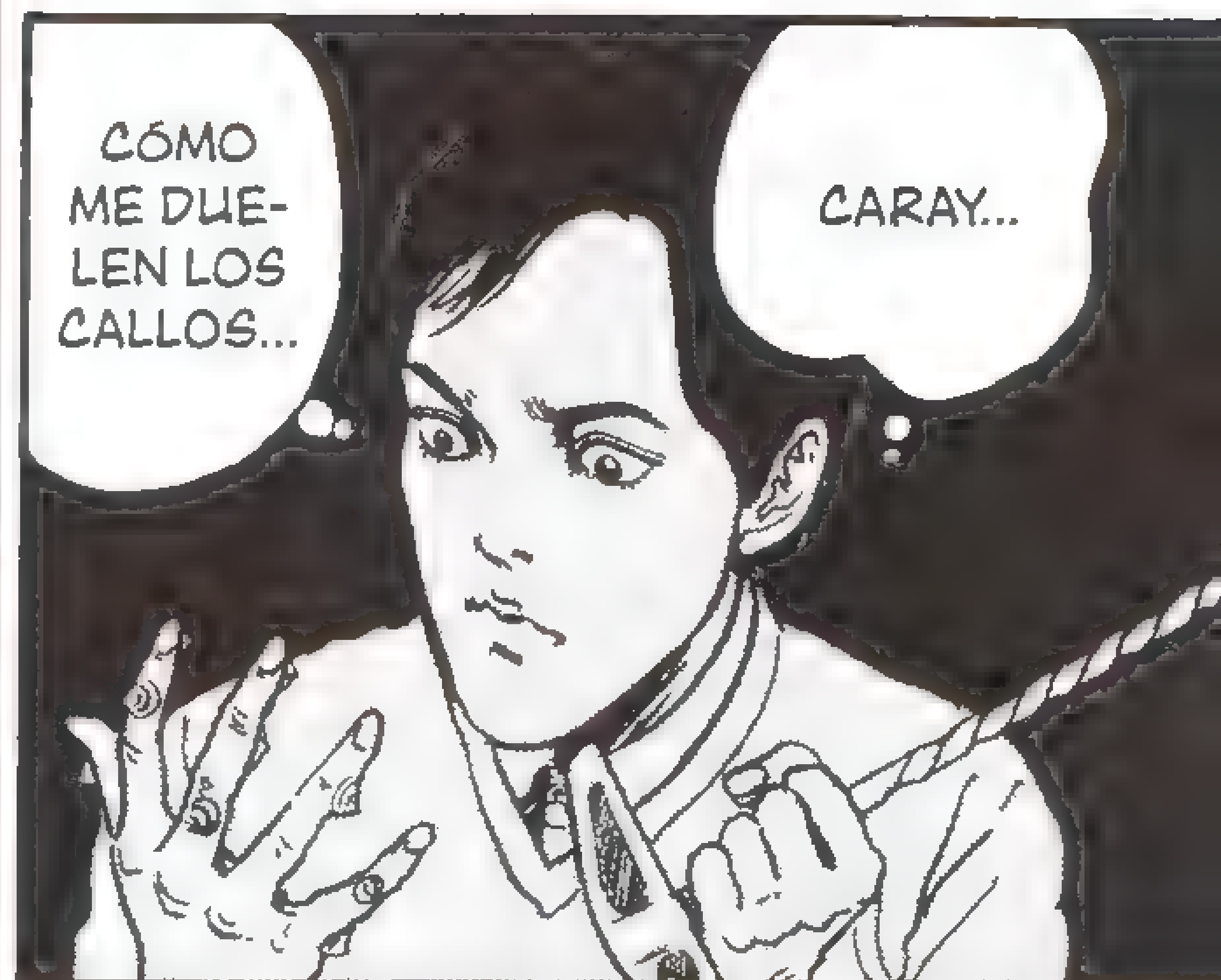


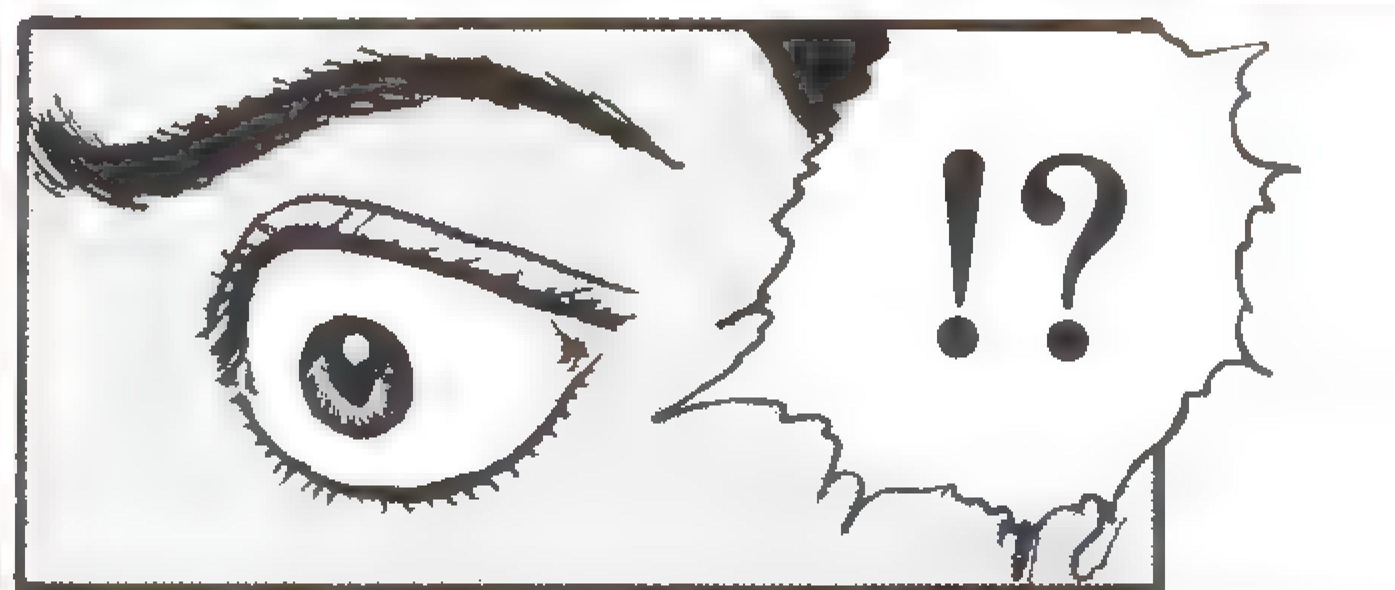



JU, JU, JU...
NI SIQUIERA TE IMAGINAS QUE TE HE ESTADO OBSERVANDO DESDE EL MOMENTO EN QUE TE MUDASTE.


KIRIE... ERES PRECIOSA. TIENES UN PUNTO DE DESCARO, PERO... ¡NO PIENSO QUITARTE EL OJO DE ENCIMA!


CON ESTE AGUJERO NO TENGO SUFICIENTE... HABRÁ QUE ABRIR MÁS.


CARAY...
CÓMO ME DUE-LEN LOS CALLOS...

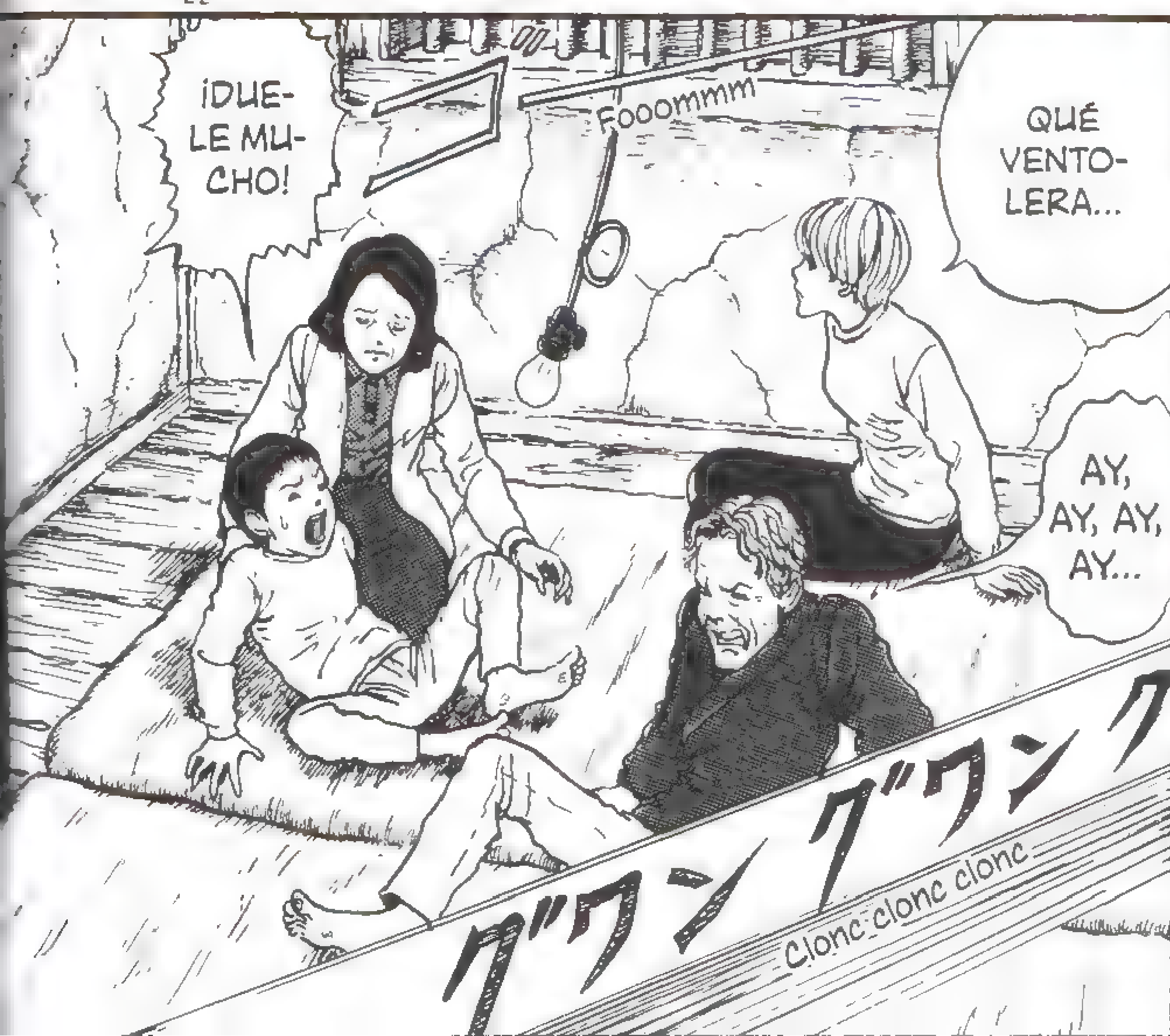

!?




Fiiiuuu

22


Fooommm

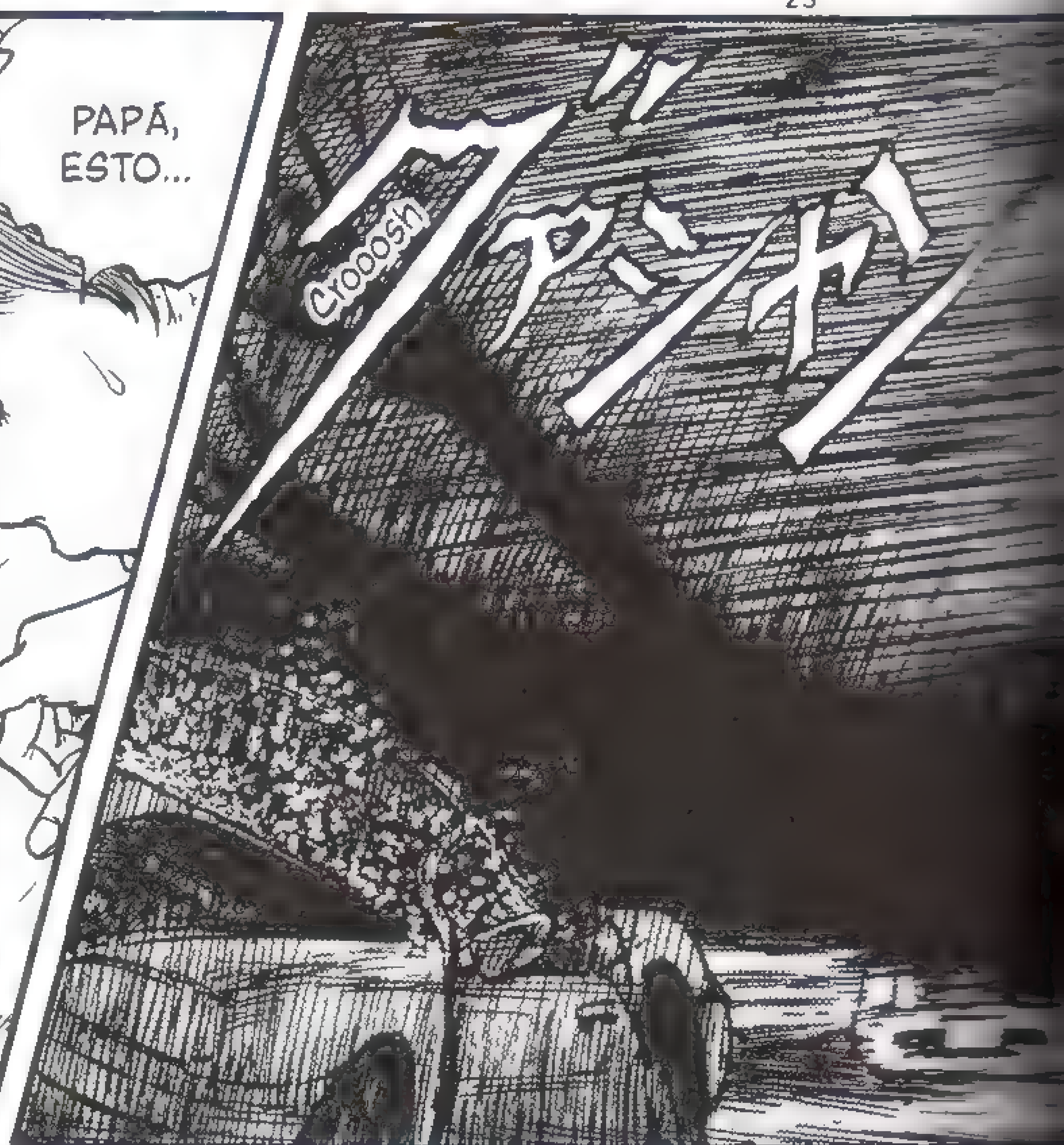

QUÉ VENTO-LERA...
¡DUE-LE MU-CHO!
Fooommm
AY, AY, AY, AY...
グワン グワン グワン
Clonc clonc clonc

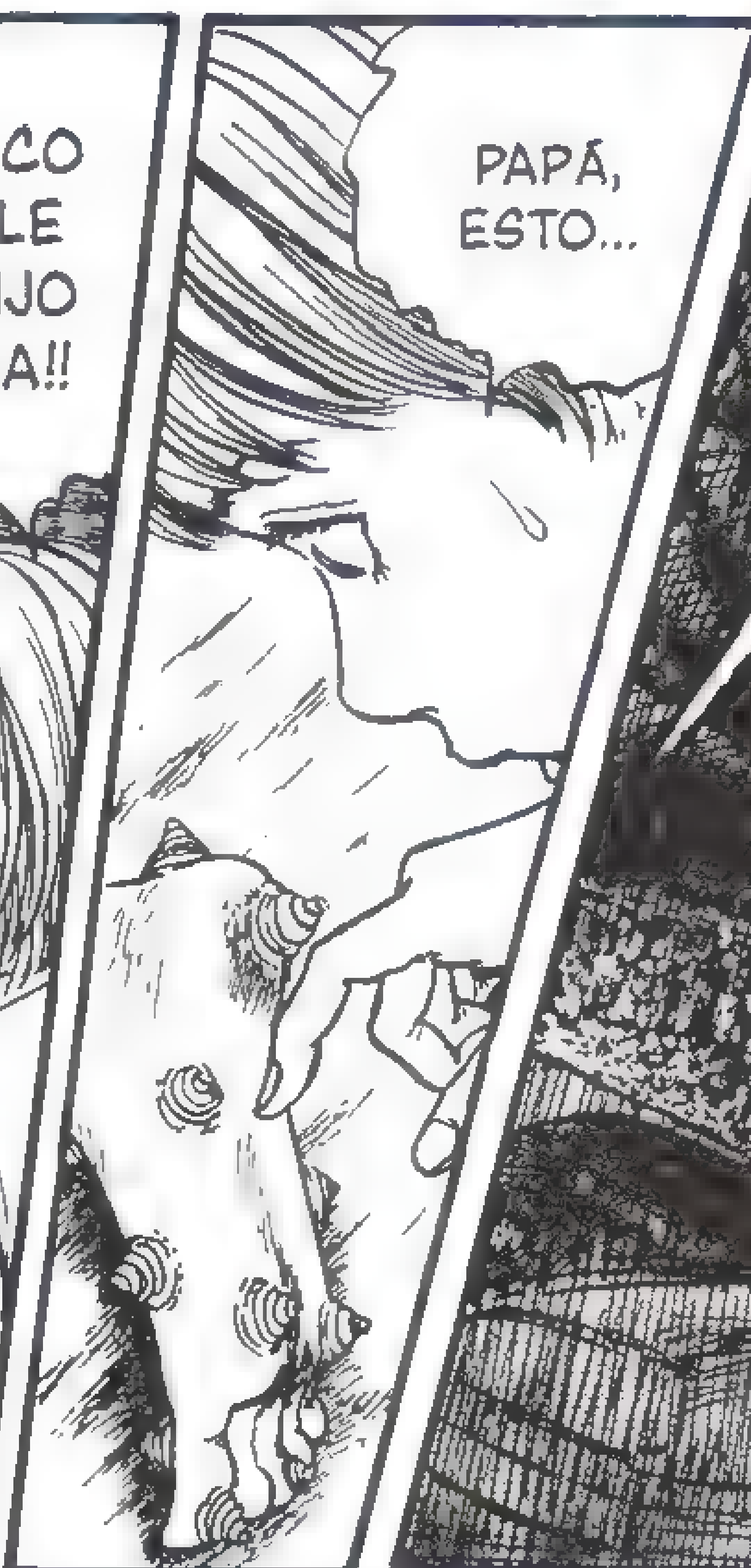

¡ME DUELE MUCHO, MAMÁ!
AY, AY, AY, AY... PUES A VER QUÉ HACEMOS... CON ESTA TORMENTA NO PODEMOS IR A QUE NOS VEA EL MÉDICO.


AAAH... ¿¡PERO ESTO QUÉ ES!?


¡¡MI-RAD LOS CALLOS DE MIS PIES...!!


グオー
Fuooommm
バキバキバキ
Crrkkk


グァシャン
Crooosh


PAPÁ, ESTO...


Fooom
¡¡ES IDÉNTICO A LO QUE LE PASÓ AL HIJO DE LA VIEJA!!
¡NO SON SIMPLES CALLOS!


ESTAMOS... ¡ESTAMOS ENFERMOS DE ESA DOLENCIA DE LA PIEL!


VAYA... PERO SI...
¿SE NOS HABRÁ CONTAGIADO!?


¿ENTONCES NOSOTROS ...!?
¿I...ACABAREMOS MURIENDO DE ESA MANERA!?


CON ESTA TORMENTA NO PODEMOS PEDIR AUXILIO...


AAAH... ¿QUÉ PODEMOS HACER...!?
YA LO SÉ. LLAMAREMOS AL VECINO, WAKABAYASHI.


¡¡DISCULPEEE!! ¡¡SEÑOR WAKABAYASHIII!!
¿PUEDE OÍRME, SEÑOR WAKABAYASHIII!?


¡¡SEÑOR WAKABAYASHIII!!
Fuooommm

24


PASARON UNOS DÍAS...
...Y EL TIFÓN Nº 2 NO DABA SEÑALES DE AMAINAR.
Fuooommm


Fuooommm
¡AAAGH! ¡UUUGGGH!
¡¡CARIÑO, AGUANTA UN POCO!!
¡DUELE MUCHO!

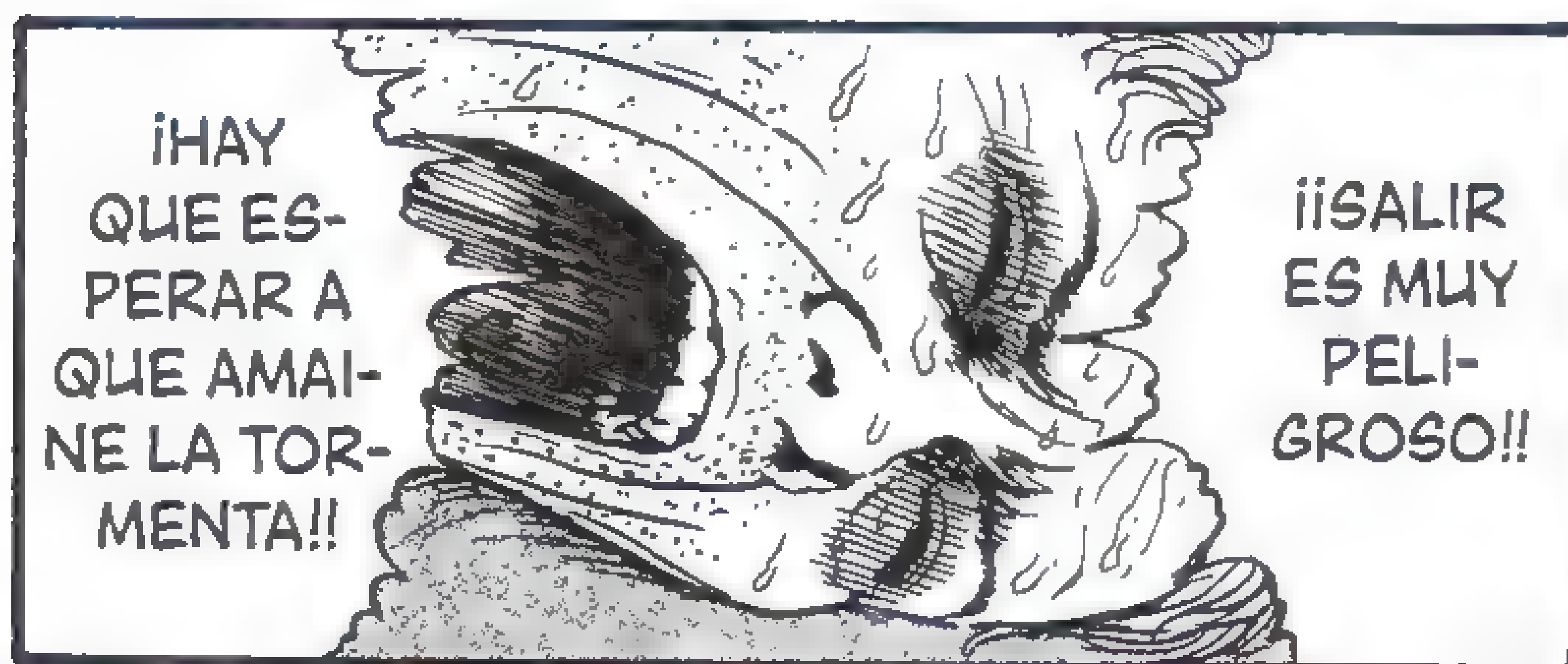

SI NO LE PONEMOS REMEDIO A ESTO...


MAMÁ...
¿LA CULPA DE TODO ESTO NO ESTARÁ EN LA PROPIA CASA?


¿¡EH!?


IGUAL HAY BACTERIAS EN EL SUELO O LAS PAREDES...
¡SI NOS QUEDAMOS AQUÍ, ESTO NO VA A HACER MÁS QUE EMPEORAR...!


ME VOY... ¡VOY A BUSCAR AYUDA!
ES... ¡¡ESPERA, KIRIE!!

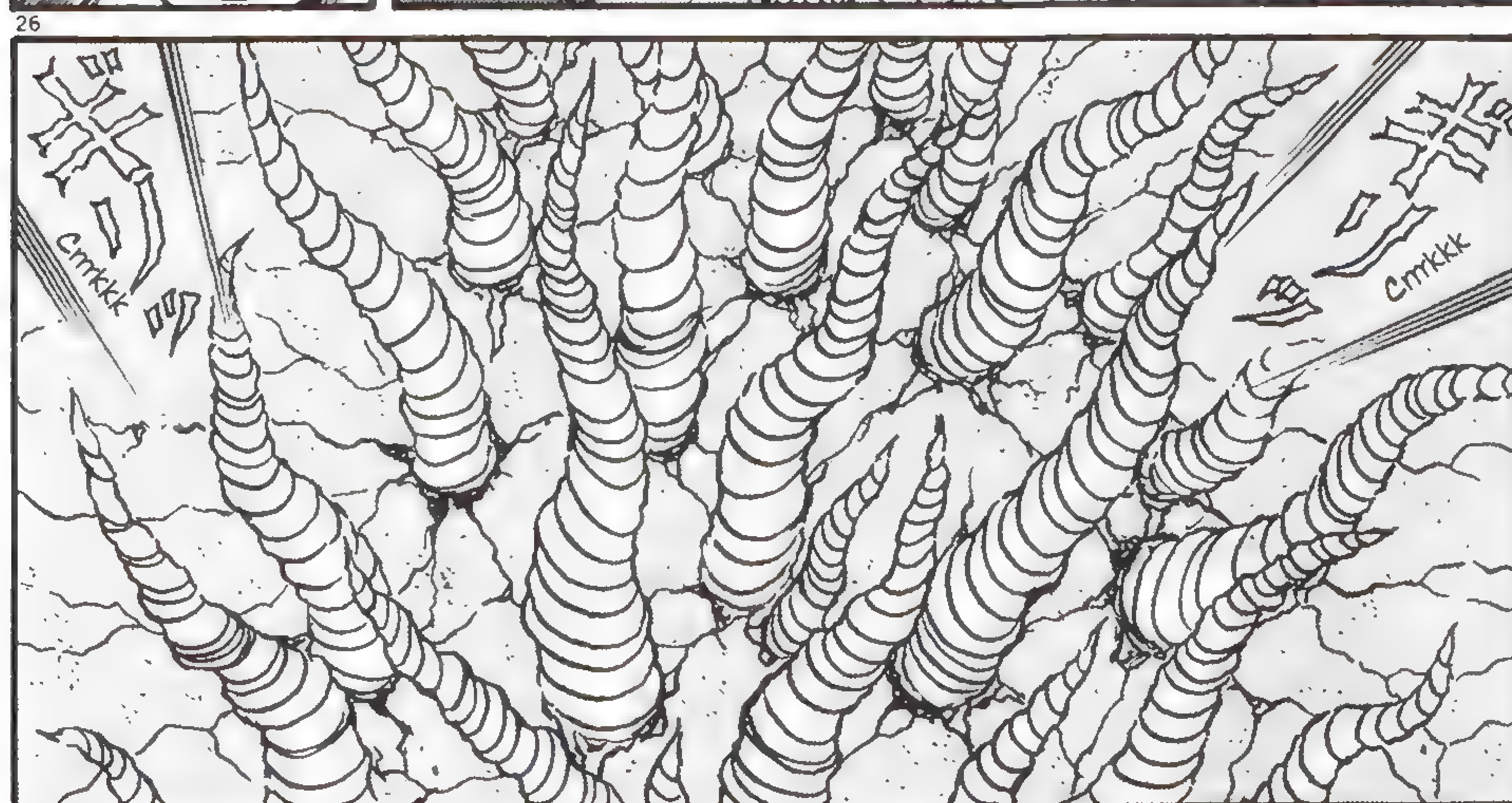

¡¡SALIR ES MUY PELIGROSO!!
¡HAY QUE ESPERAR A QUE AMAINE LA TORMENTA!!

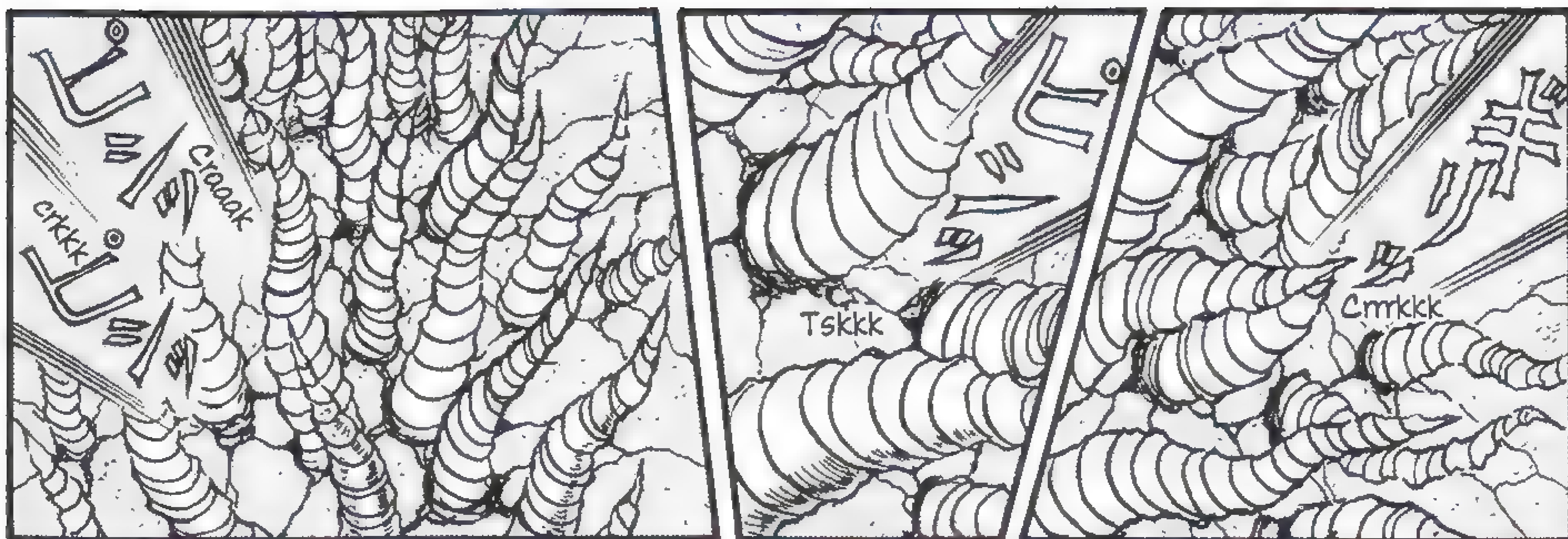

¡¡AH!!
¿QUÉ ES ESO!?


¡¡AYER ESO NO ESTABA EN LA PARED!!


QU... ¿¡QUÉ SON ESA ESPECIE DE CUERNOS...!?

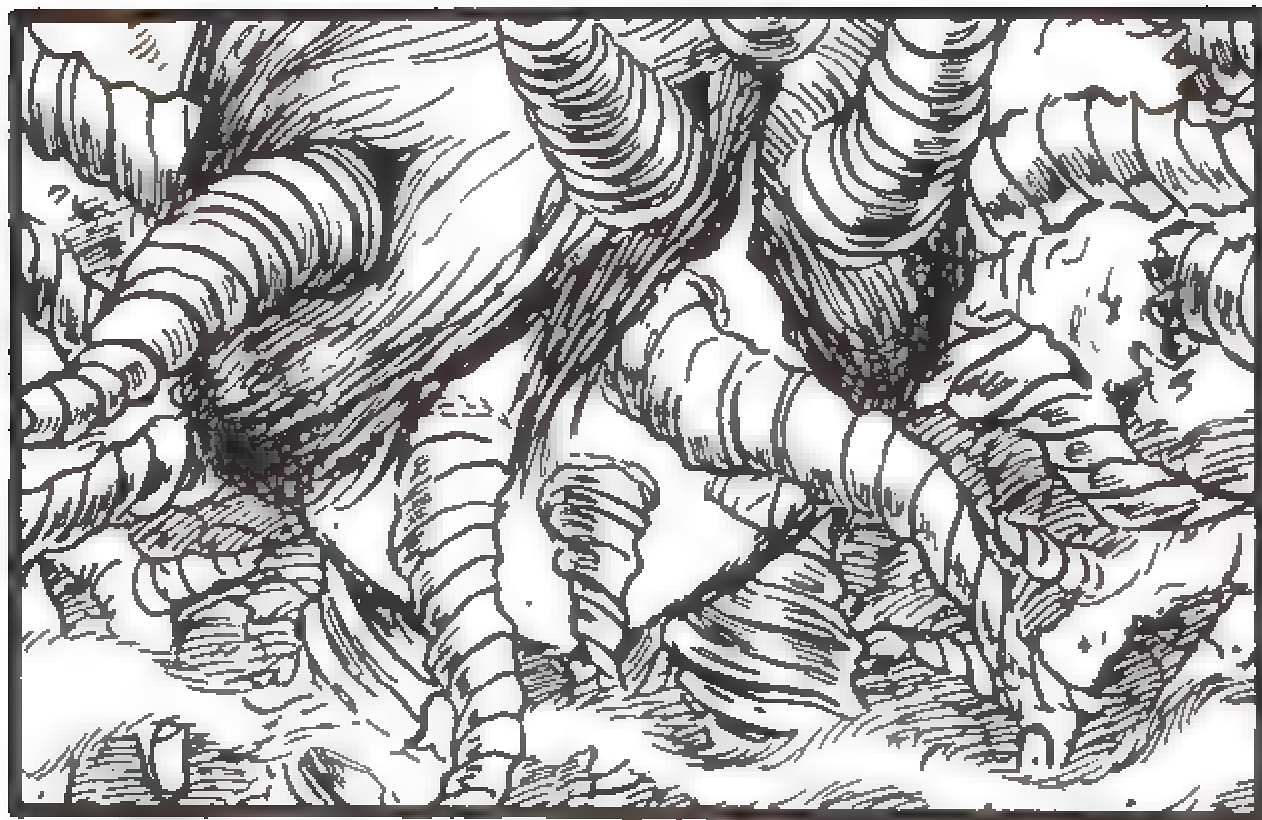
26


Cmkkk
Cmkkk


Crrrkkk
Tskkk
Craaak
crkkk

Broooosssh
Thoooomppp
¡¡UAAAH!!

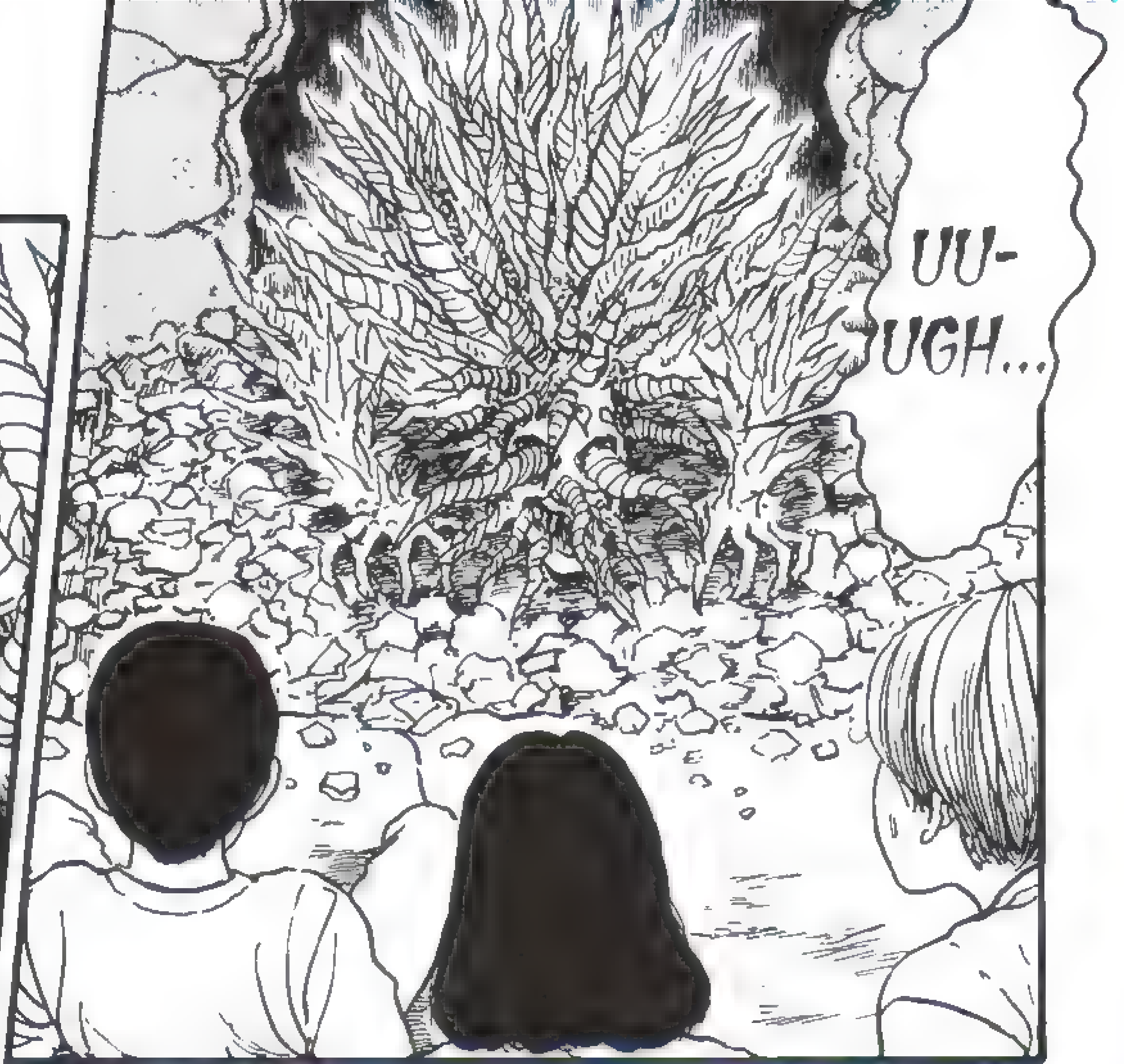


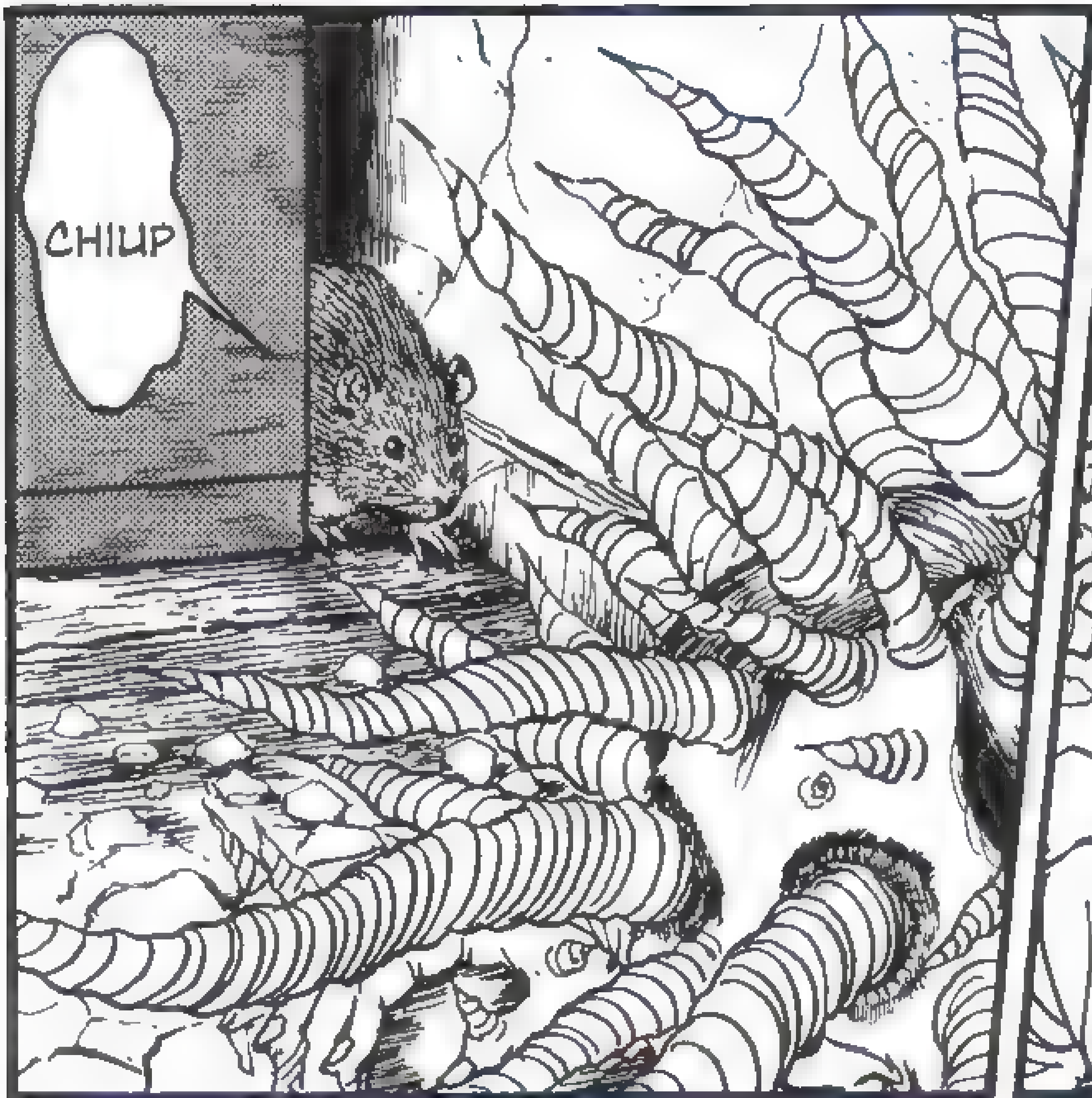


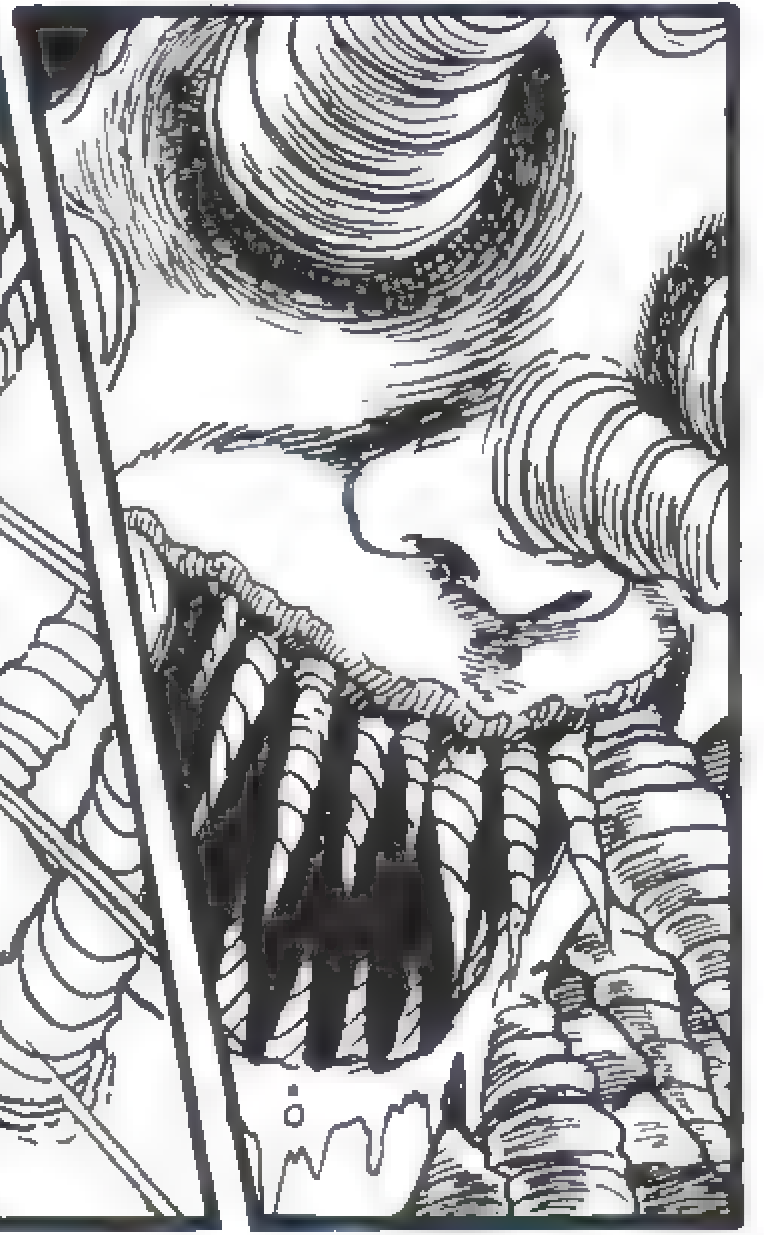


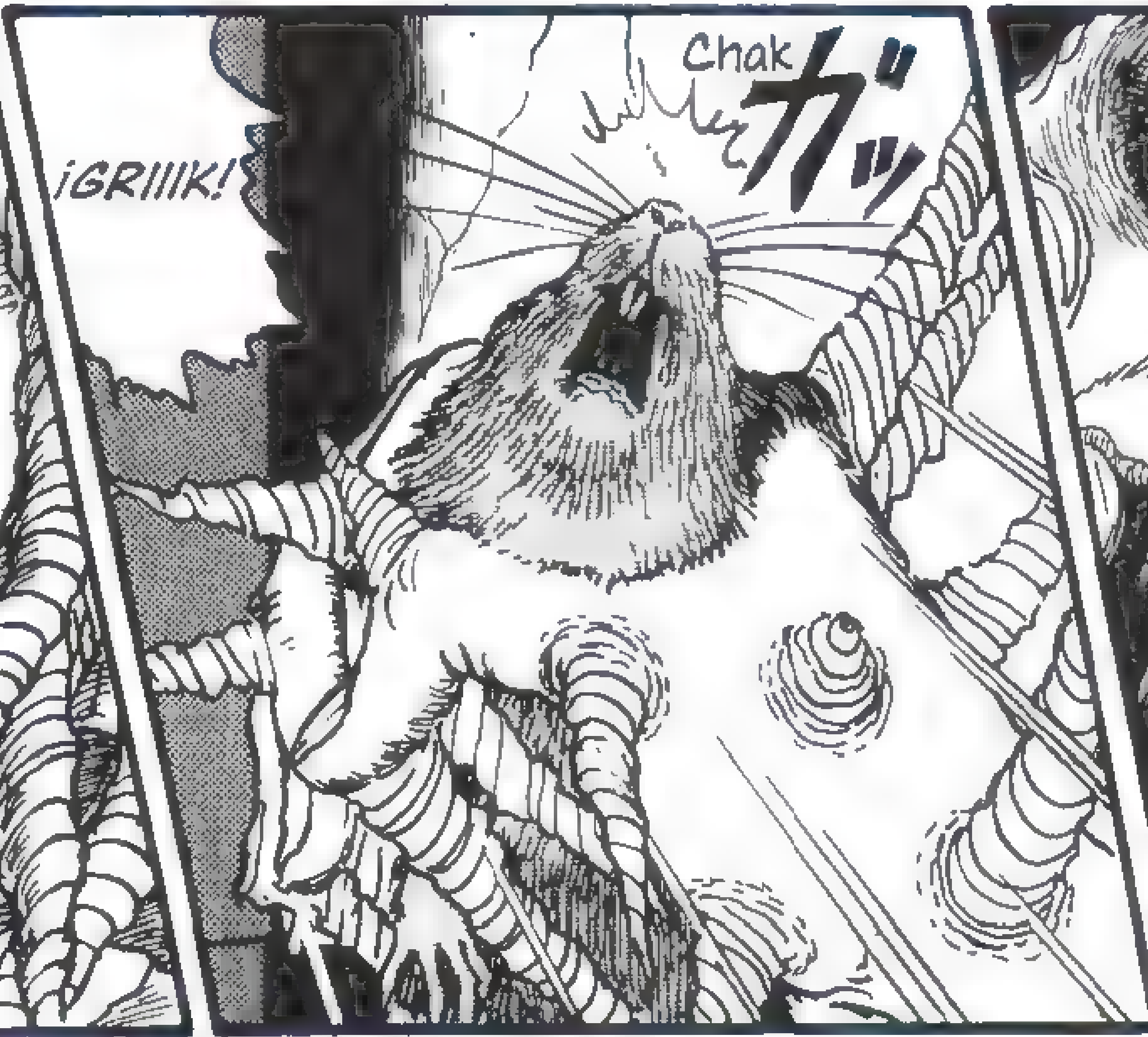
28

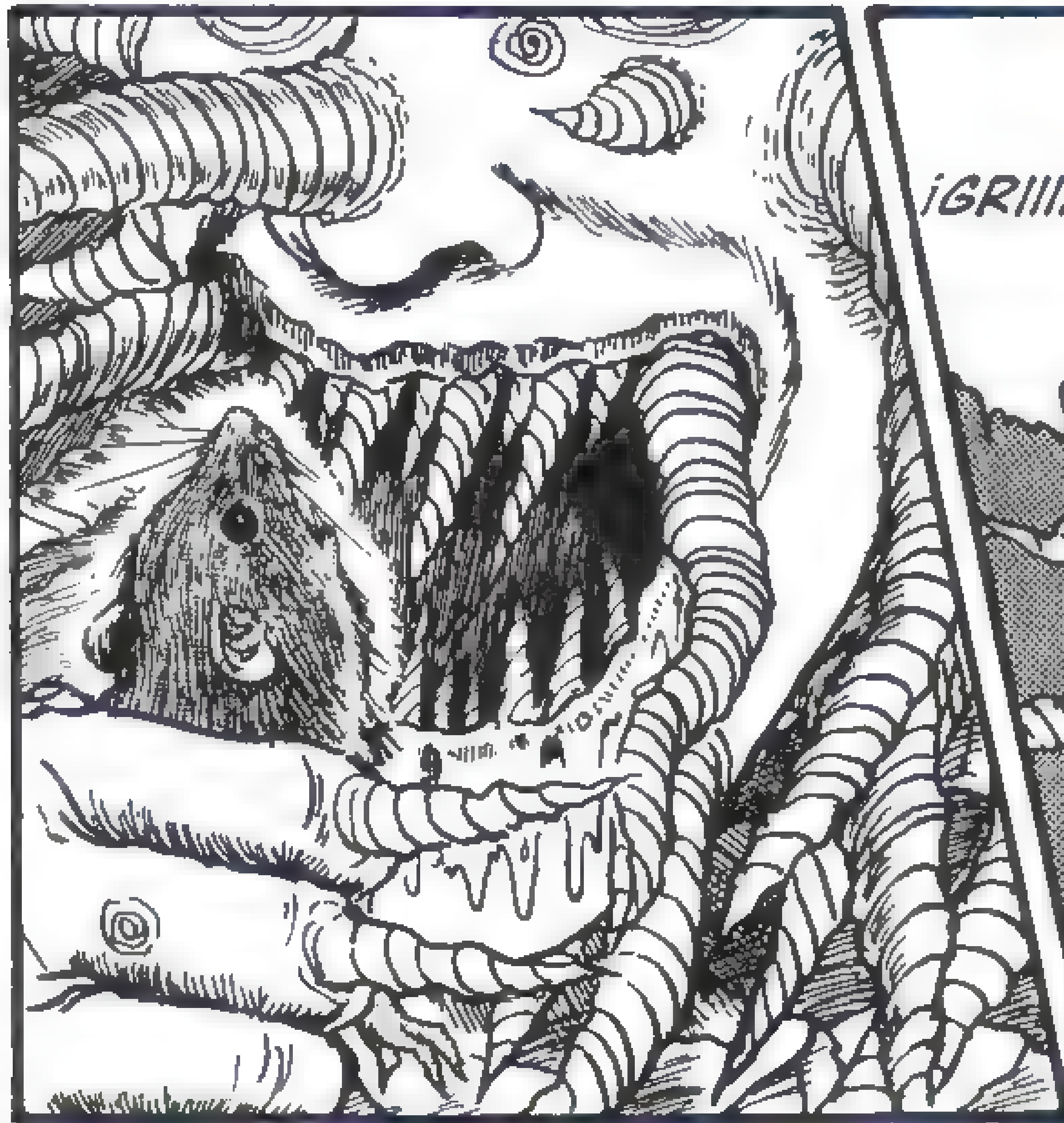



UU-
UGH...


CHIUP




Chak
ガッ
¡GRIIIK!



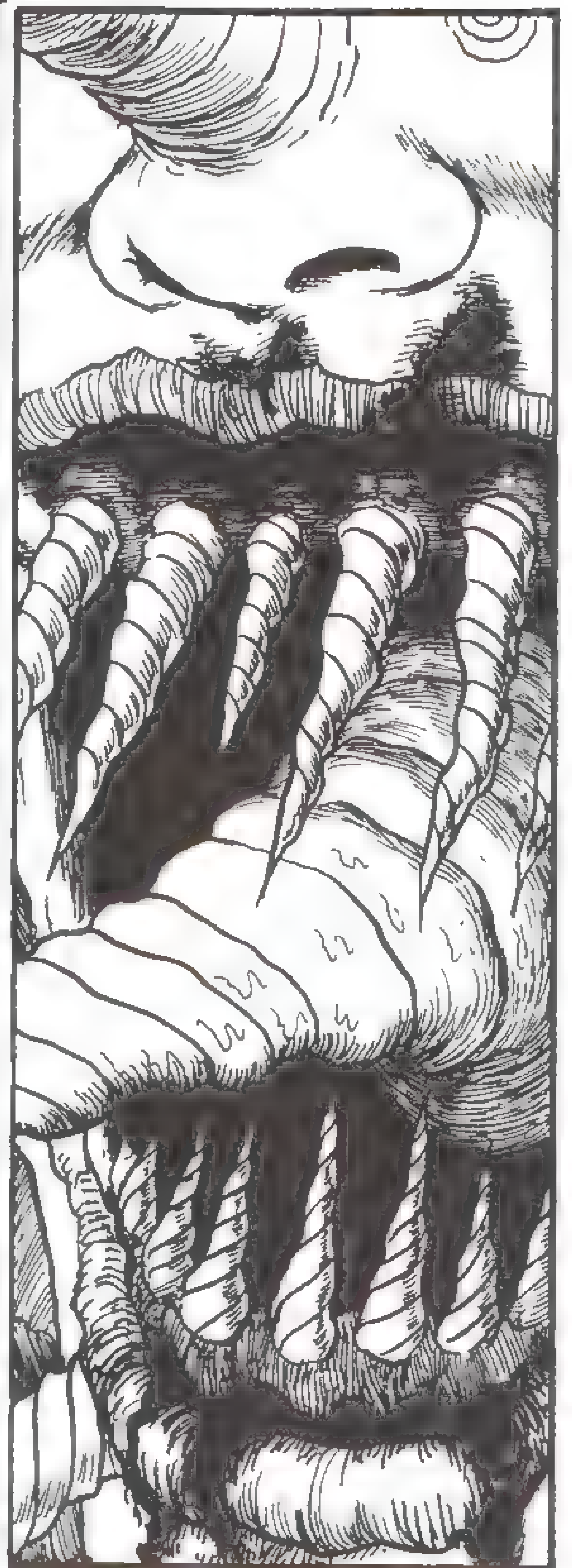
29


Chok
ガリッ
ガリ
Crotch
Grompf
ムシャムシャ
grompf


GLUCS

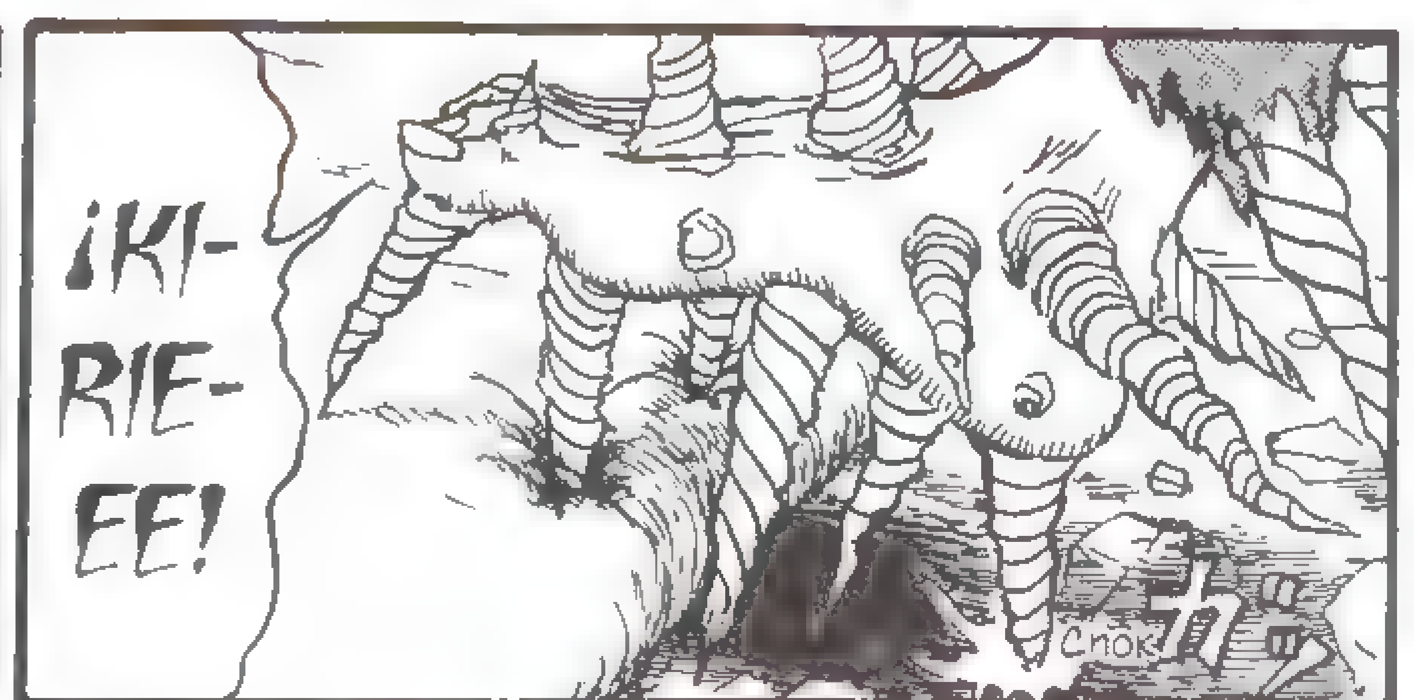



¡HIII!



Guooogh

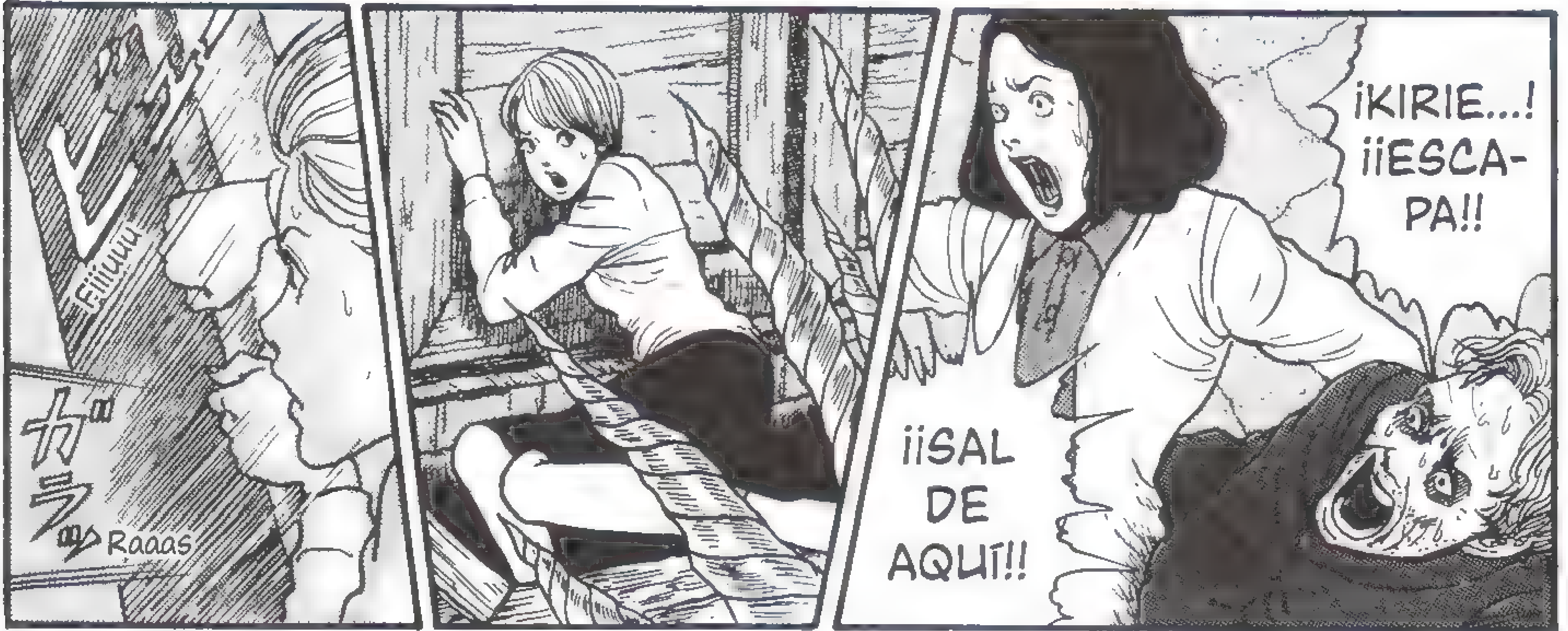
30

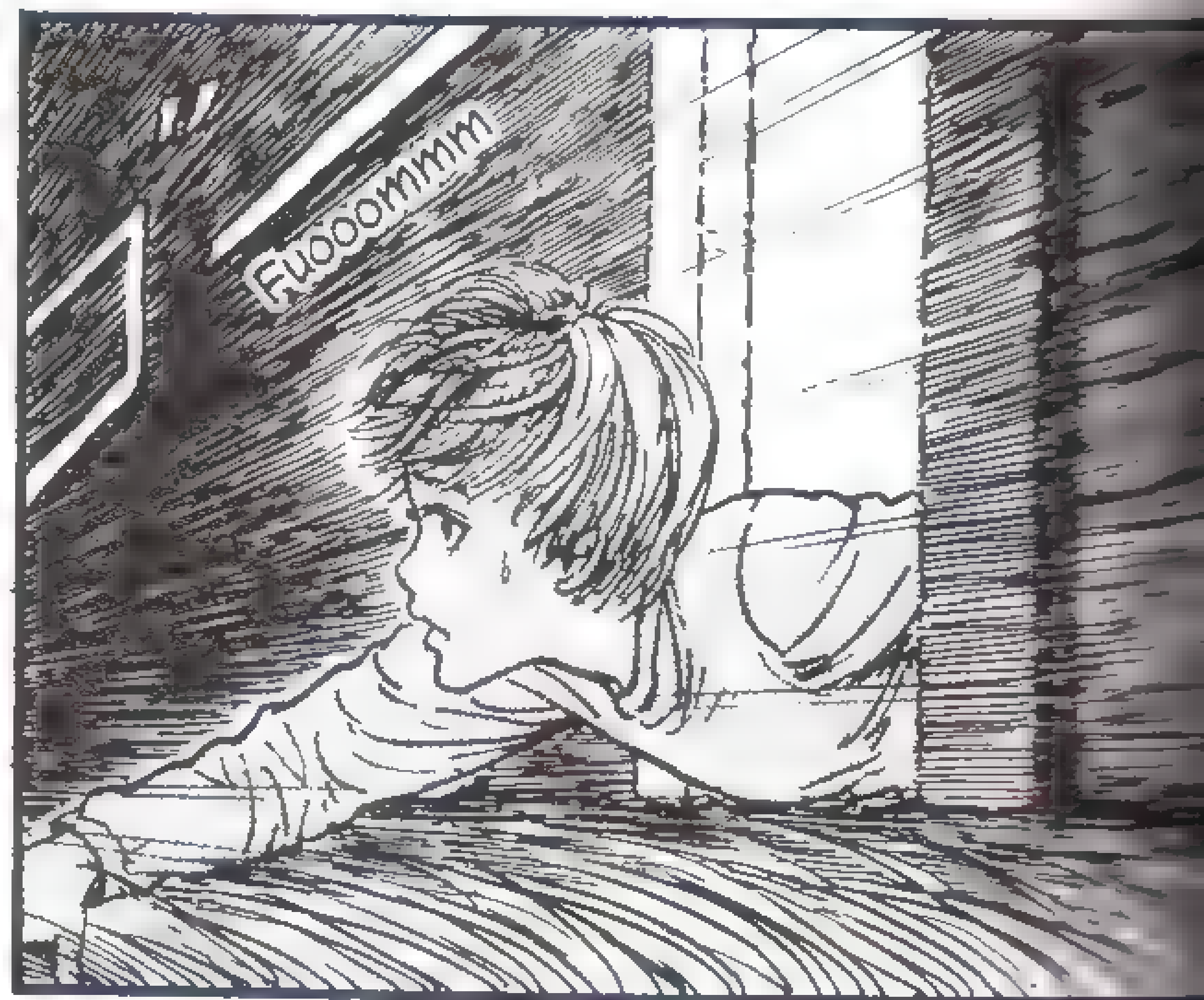






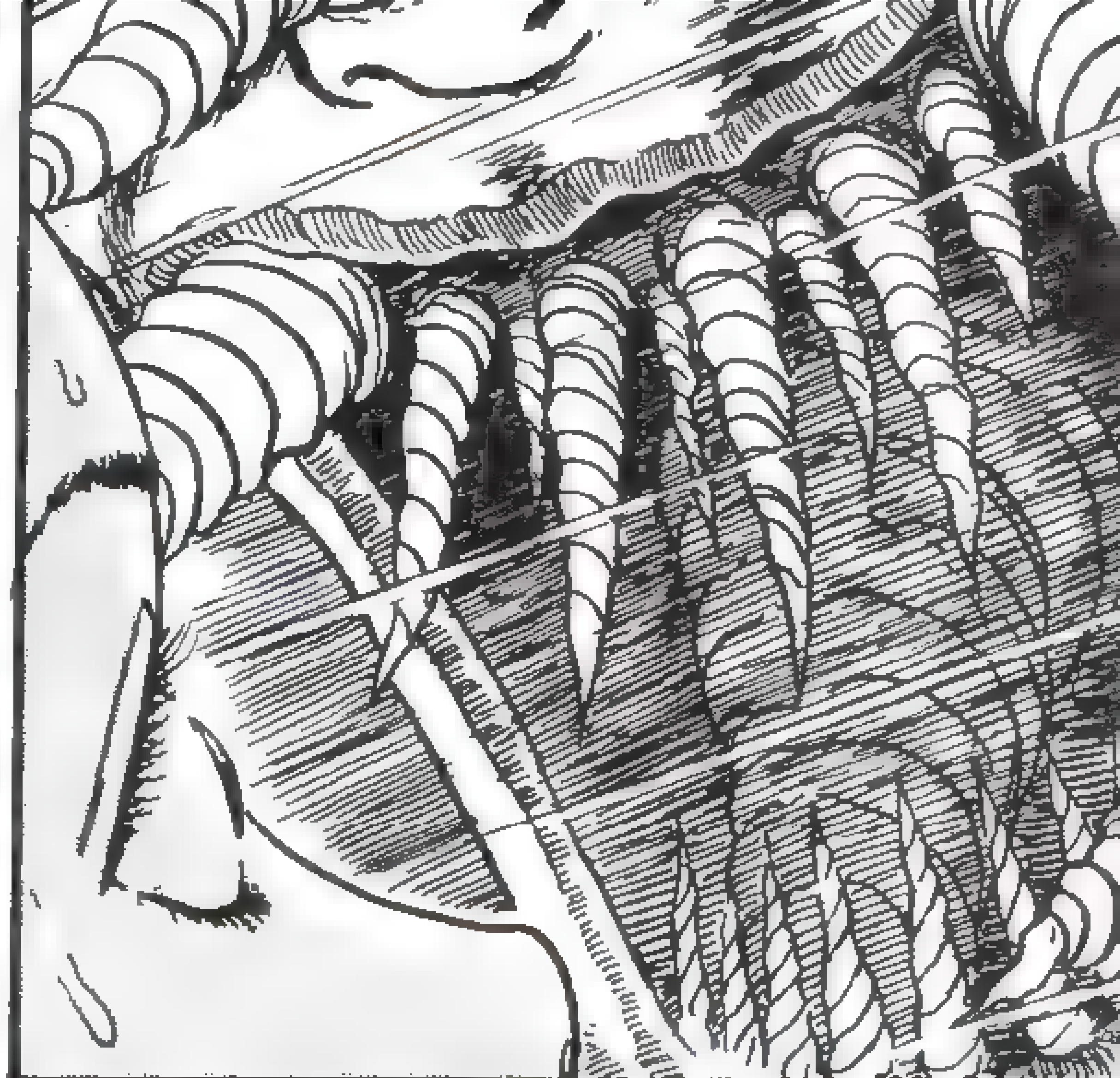

¡KI-RIE-EE!
¡KI-RIE-EE!

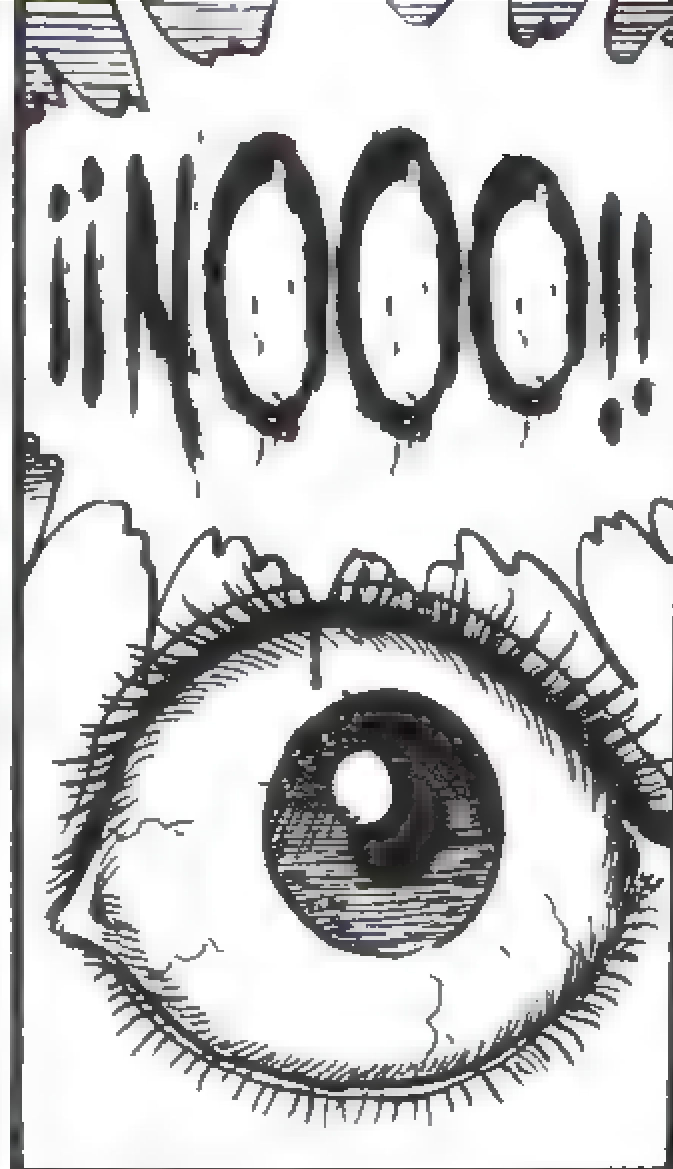

¡KIRIE...! ¡¡ESCAPA!!
¡¡SAL DE AQUÍ!!
Fiiiuuu
Raaas

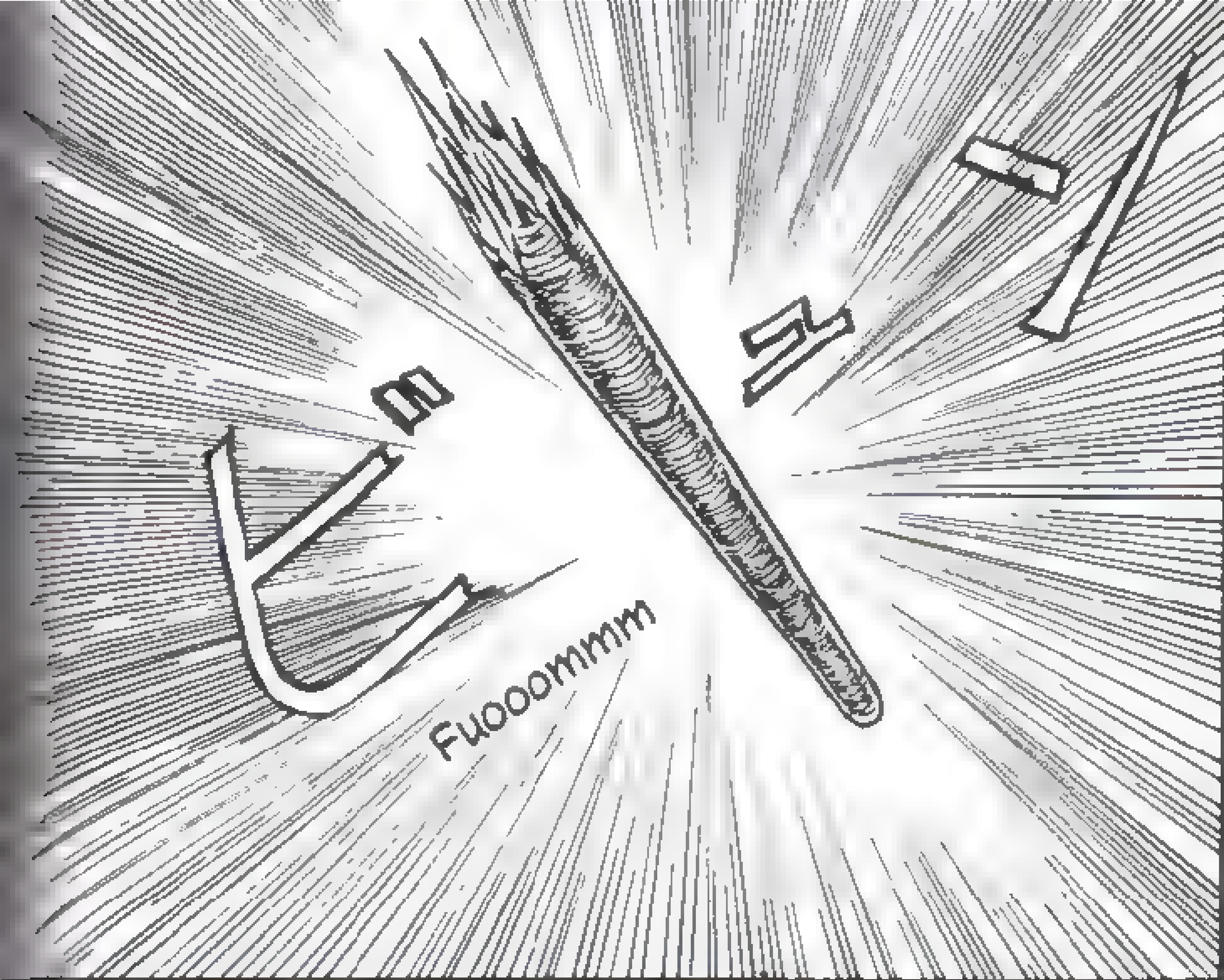

Fuooommm




¡¡HIII!!



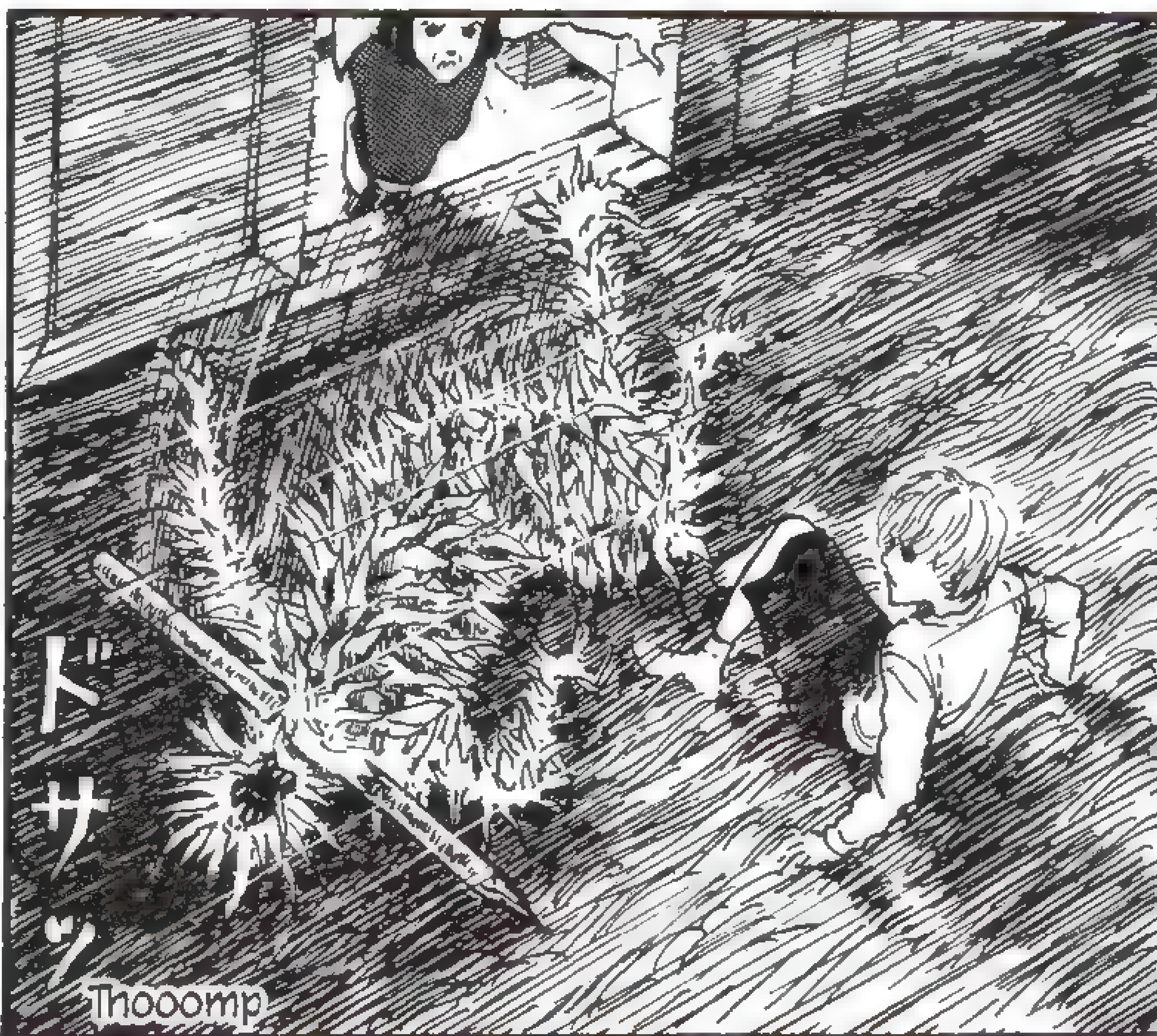

¡¡NOOO!!


Fuooommm


Tchaaak

32


UGH...

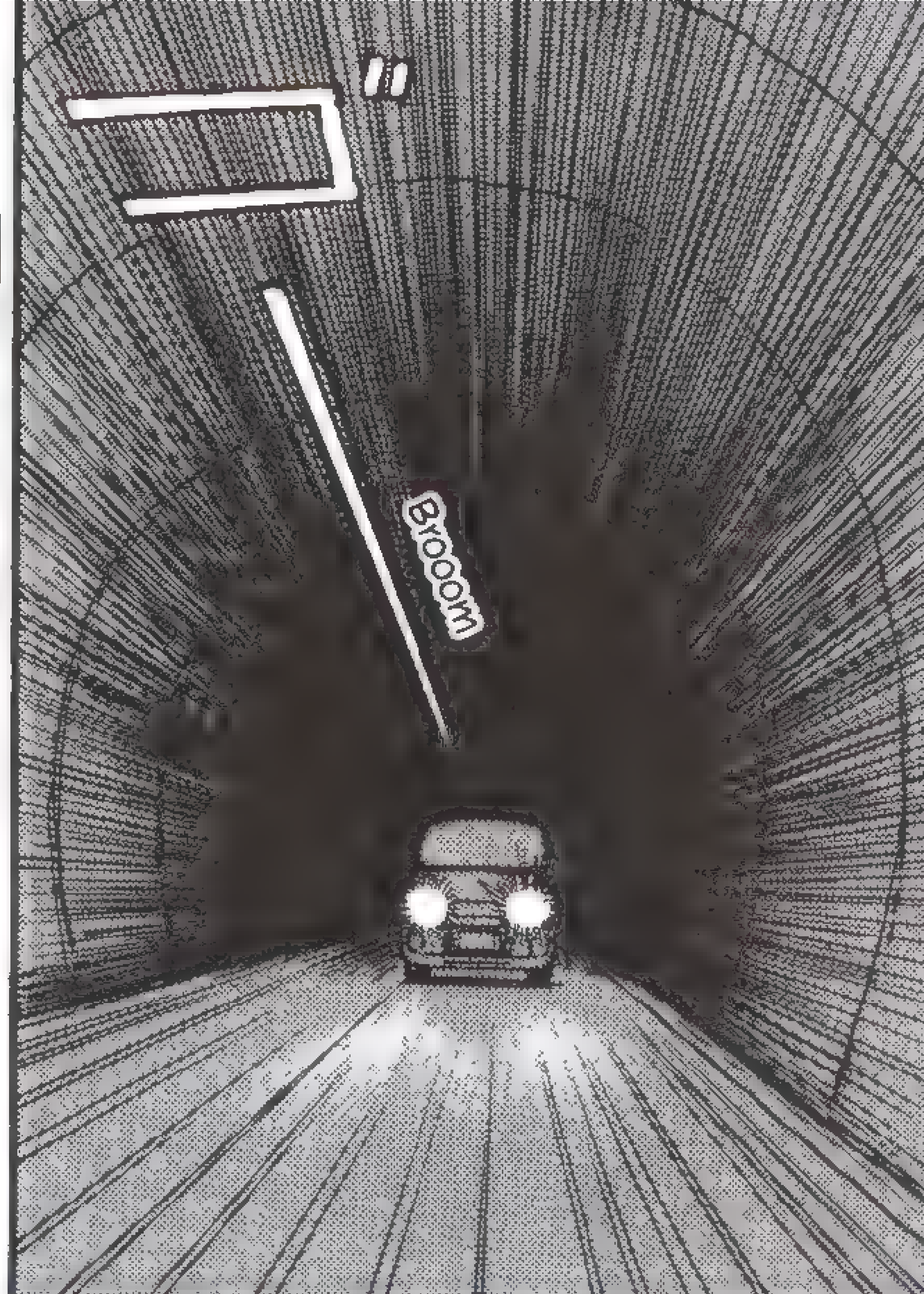

Thooomp


AL CABO DE UNOS INSTANTES, EL TIFÓN Nº 2 FUE SUCCIONADO EN MEDIO DE UN GRAN ESTRUENDO POR EL ESTANQUE DE LAS LIBÉLULAS...
ESCAPAMOS DE ESA *NAGAYA*... Y AHORA NOS ESTAMOS CURANDO SATISFACTORIAMENTE DE LA ENFERMEDAD DERMATOLÓGICA QUE CONTRAJIMOS TODOS...

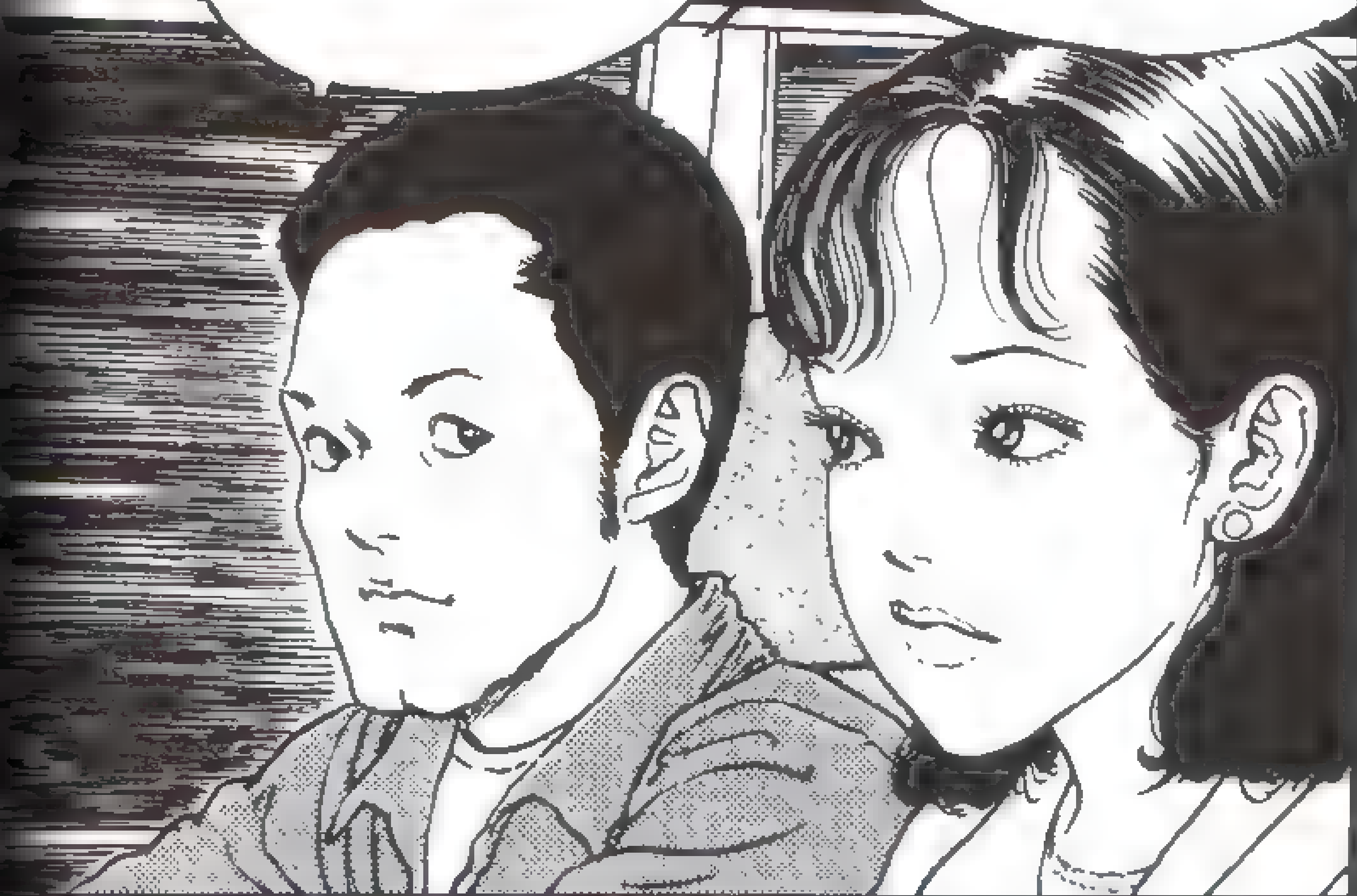
CAPÍTULO 14

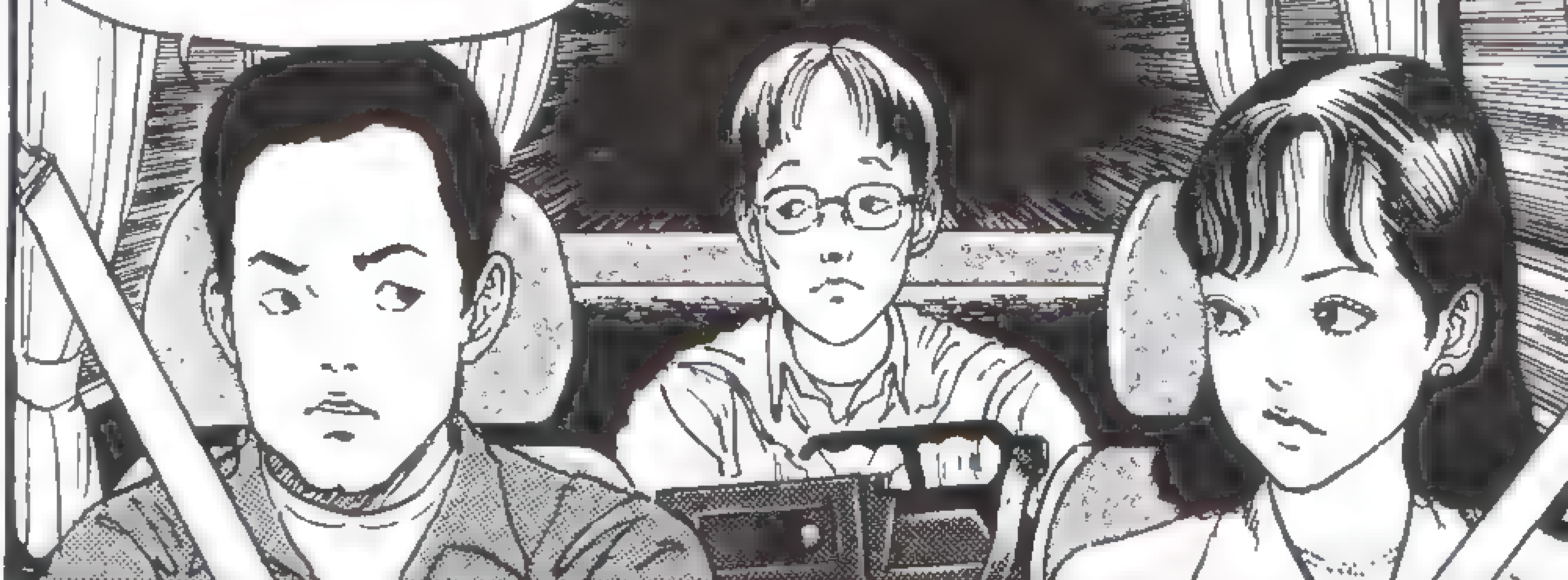
MARIPOSAS




Brooom


¿QUÉ TIPO DE PUEBLO ES KUROUZU?


ESTÁ AL OESTE DE LA CIUDAD DE MIDORIYAMA Y TIENE UNOS 6.000 HABITANTES.
ESTÁ RODEADO POR EL MAR, A UN LADO, Y MONTAÑAS AL OTRO, MARUYAMA.


NO HAY MUCHA INFORMACIÓN, LA VERDAD.
Brmmmm
TENEMOS ALGÚN QUE OTRO INFORME SOBRE LOS DAÑOS PROVOCADOS POR LOS RECIENTES TIFONES Nº 1 Y 2.

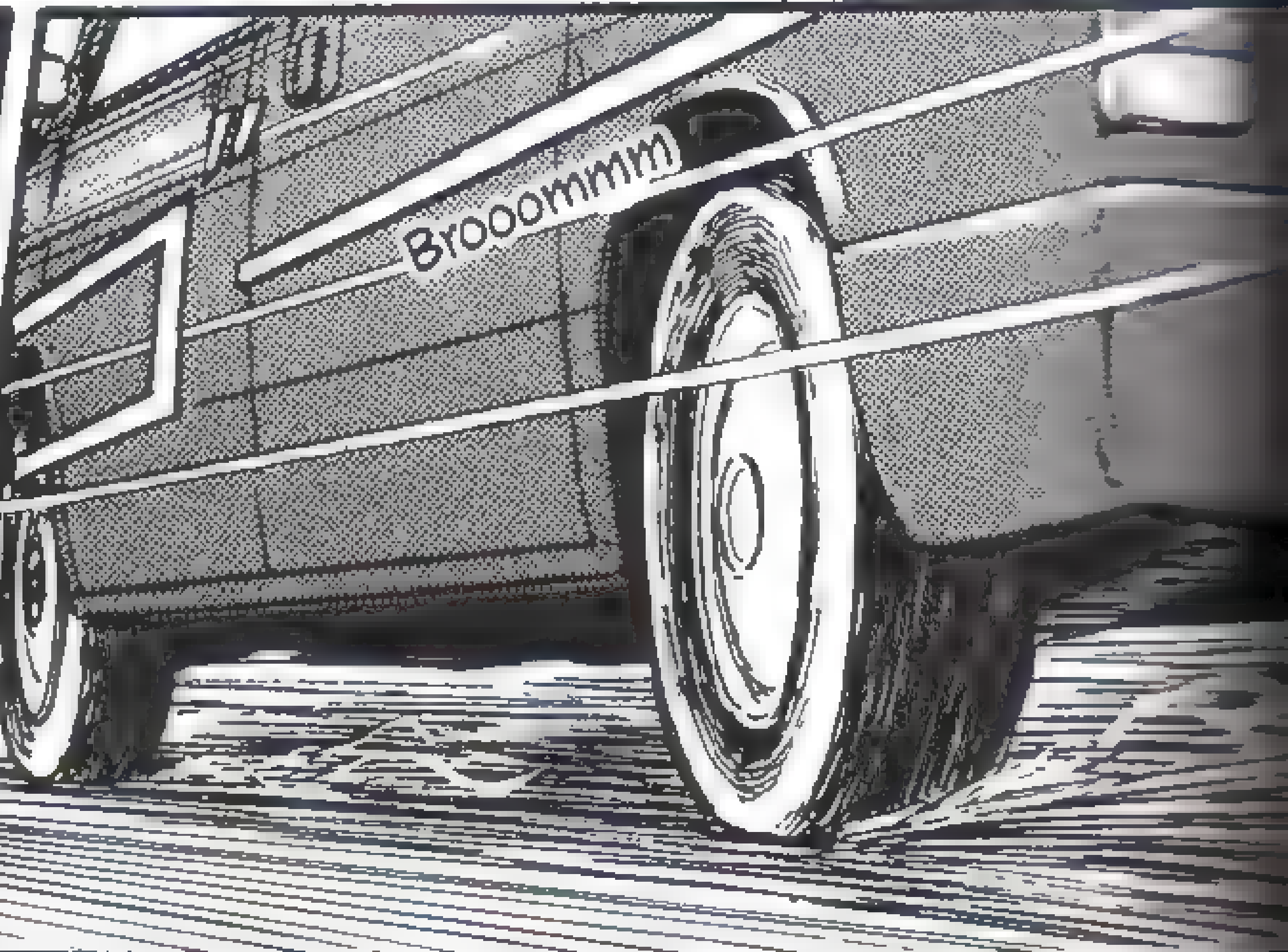

PERO DESPUÉS DE LOS TIFONES Nº 3, 4, 5 Y 6 NO HA HABIDO NINGÚN TIPO DE COMUNICACIÓN NI NADA.
NO SÉ QUÉ HABRÁ OCURRIDO EN EL PUEBLO...

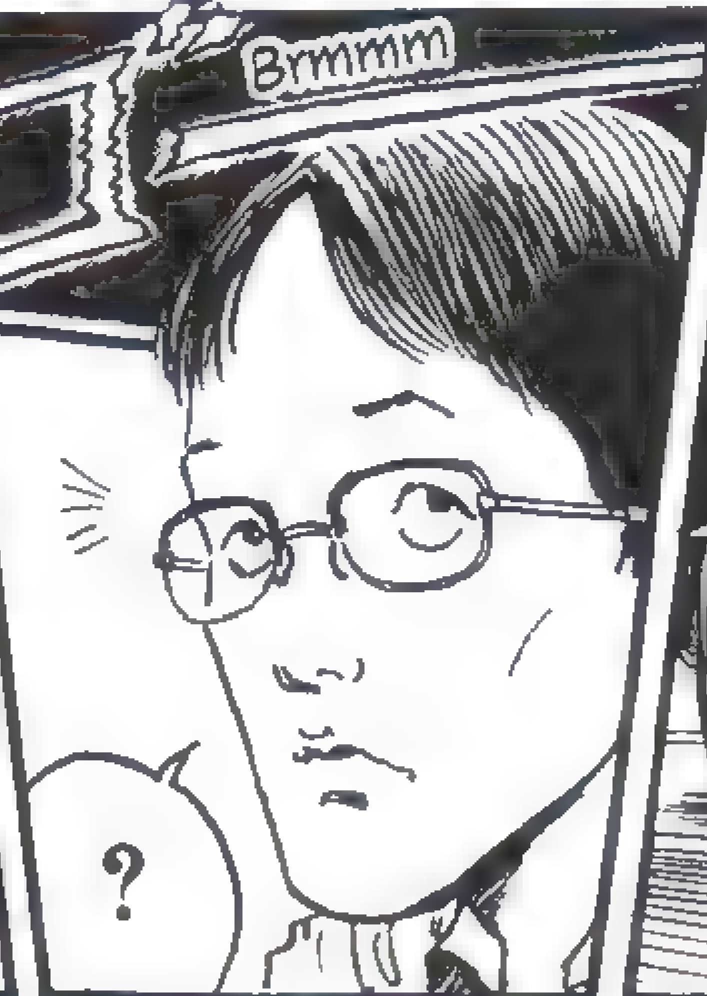

PERO TIENE QUE HABER PERIODISTAS LOCALES... ¿QUÉ LES PASA?
PRECISAMENTE PARA AVERIGUARLO HEMOS SIDO ENVIADOS, ¿NO? ÓRDENES DE NUESTRA CADENA, LA TÔYÔ TV.

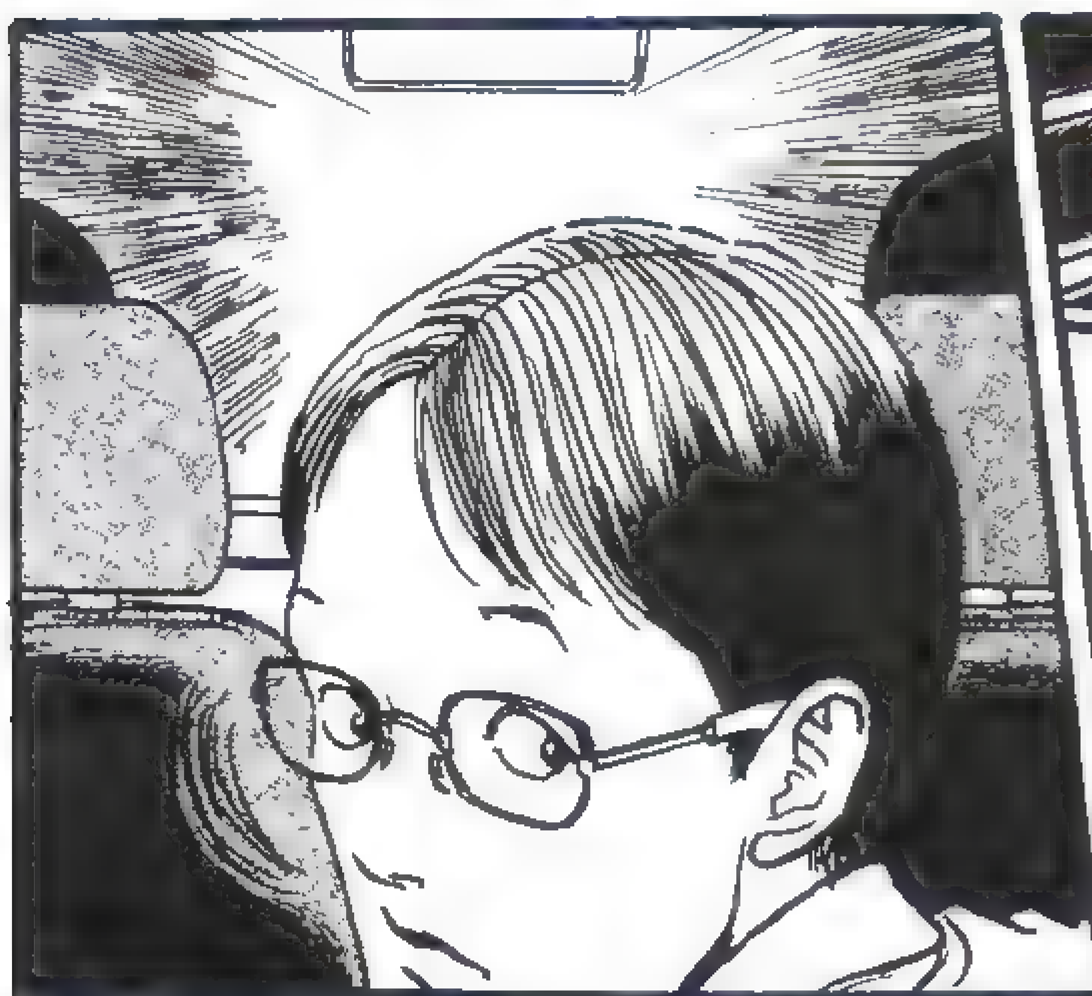

AL SALIR DE ESTE TÚNEL...
...HABREMOS LLEGADO A KUROUZU.

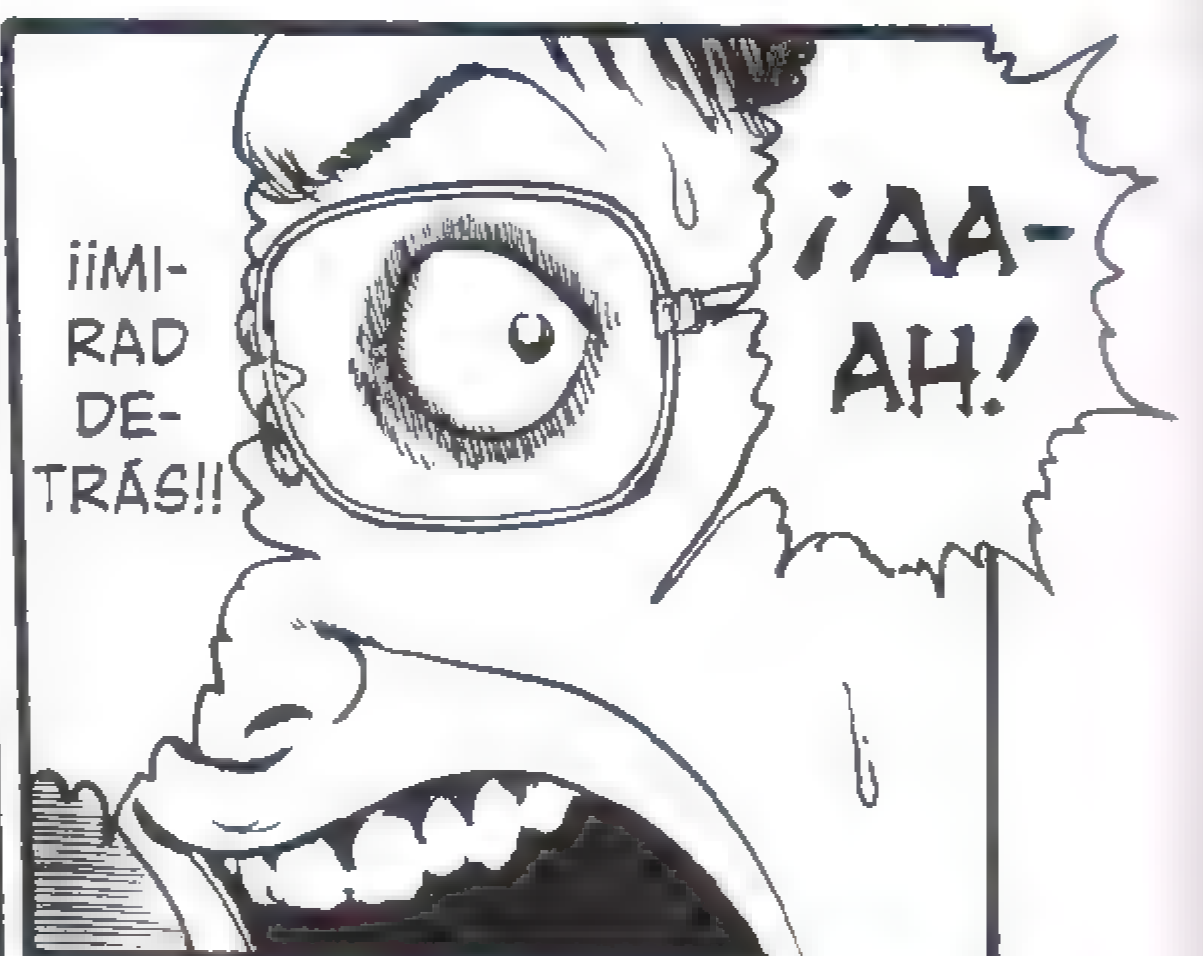

Brooommm


Brooommm


Brooommm


Brmmm
?



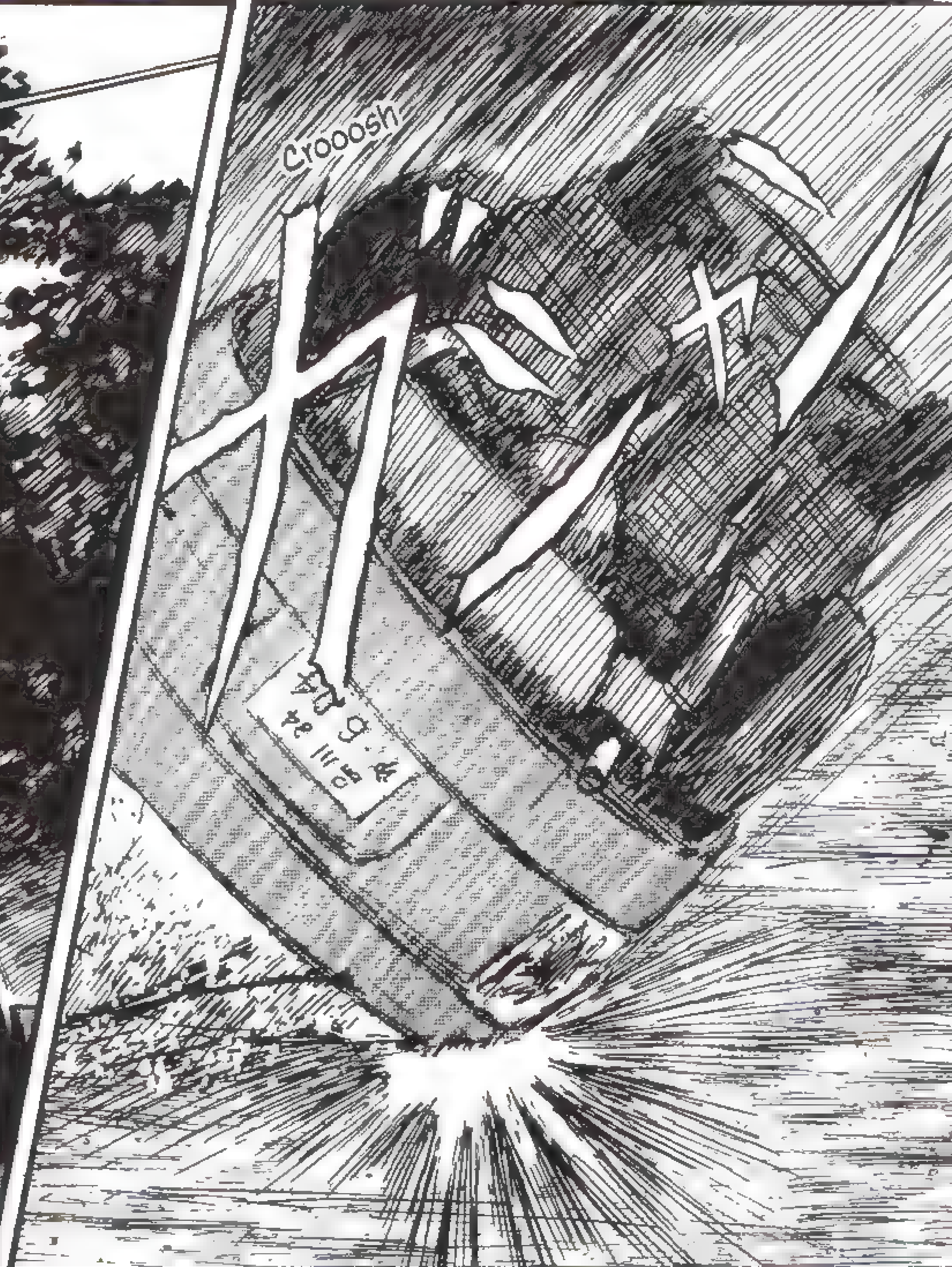

¡AA-AH!
¡¡MIRAD DETRÁS!!


¡¡ACELERA, RÁPIDO!!
¡ES UN TORNADO!

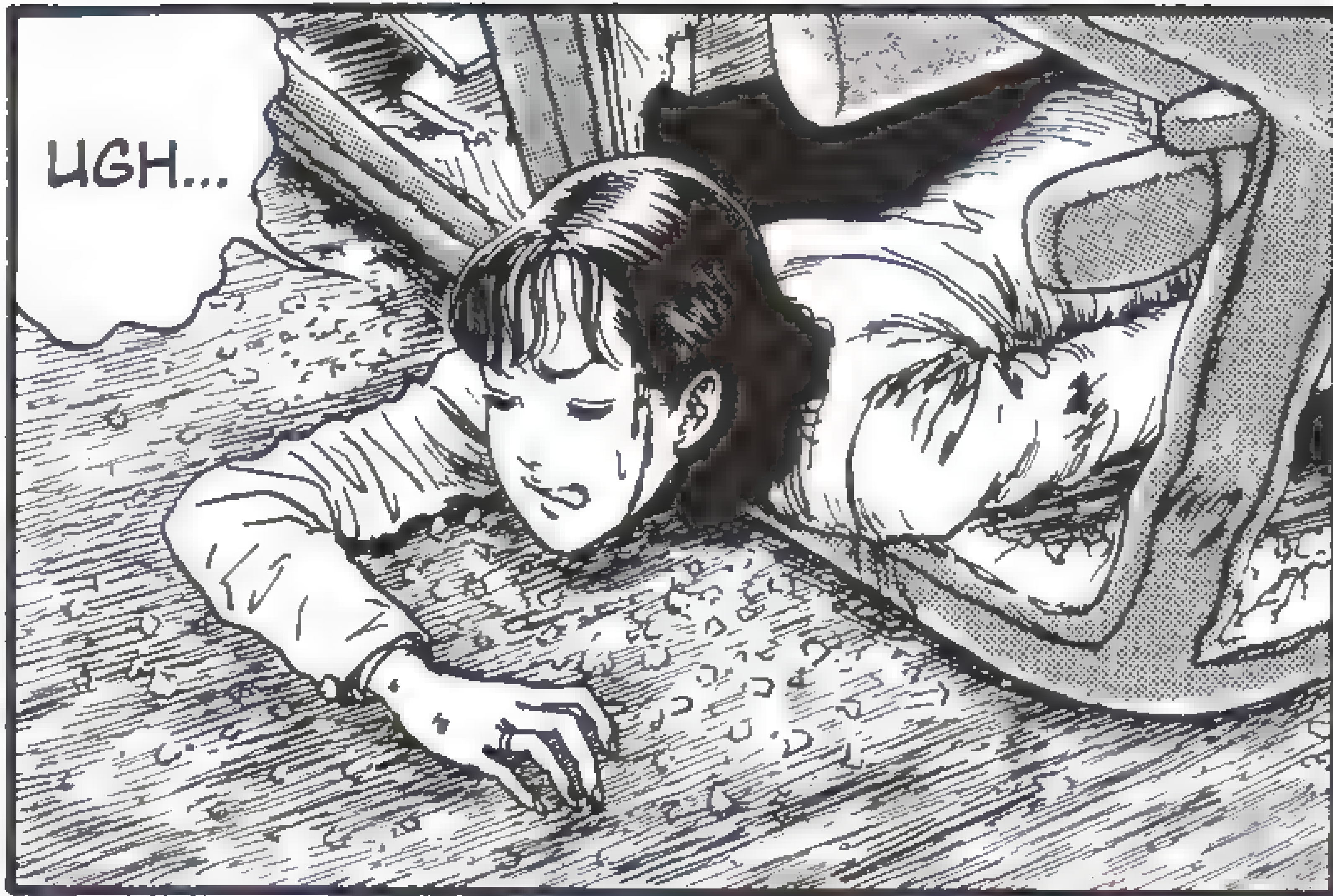
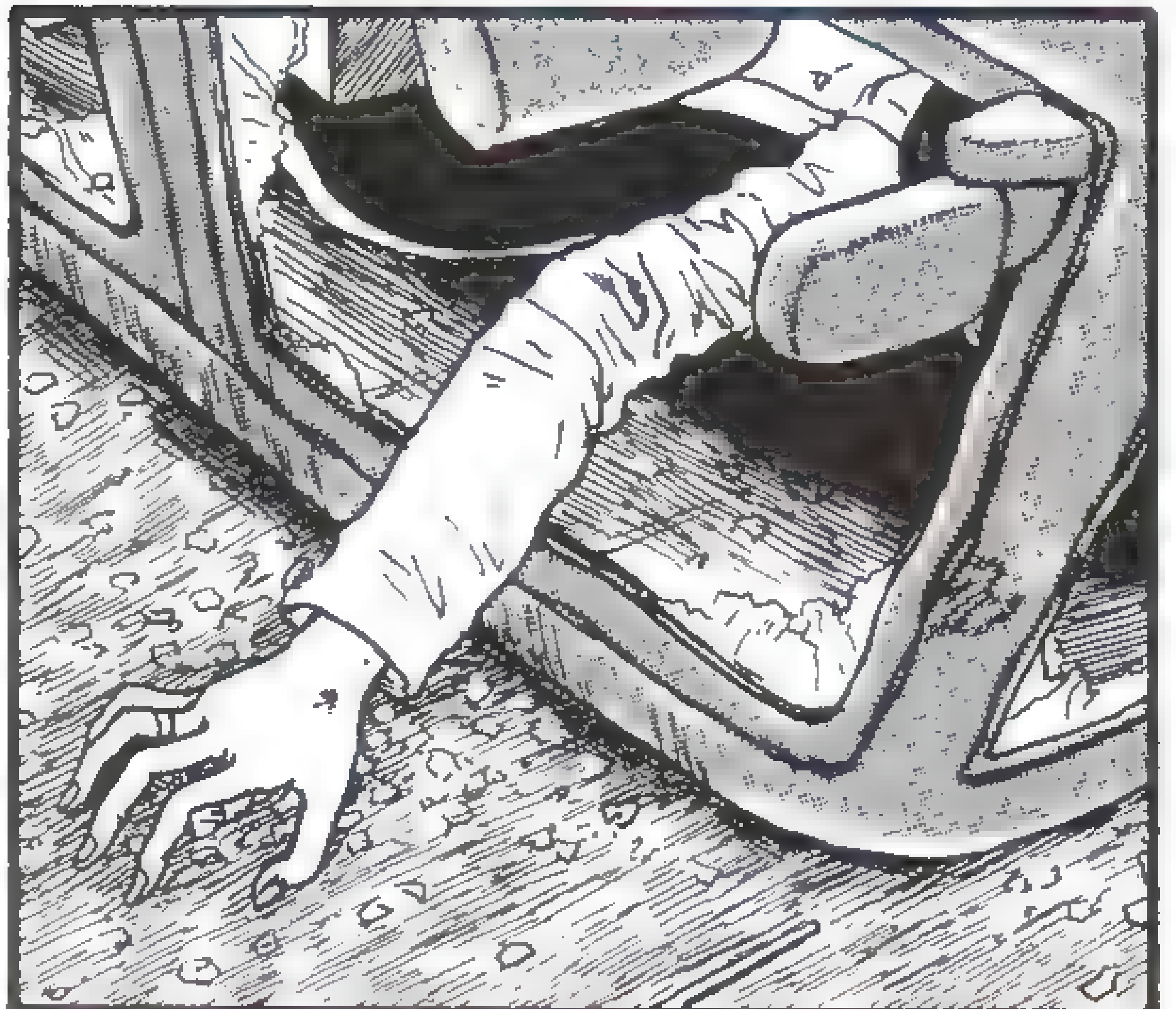
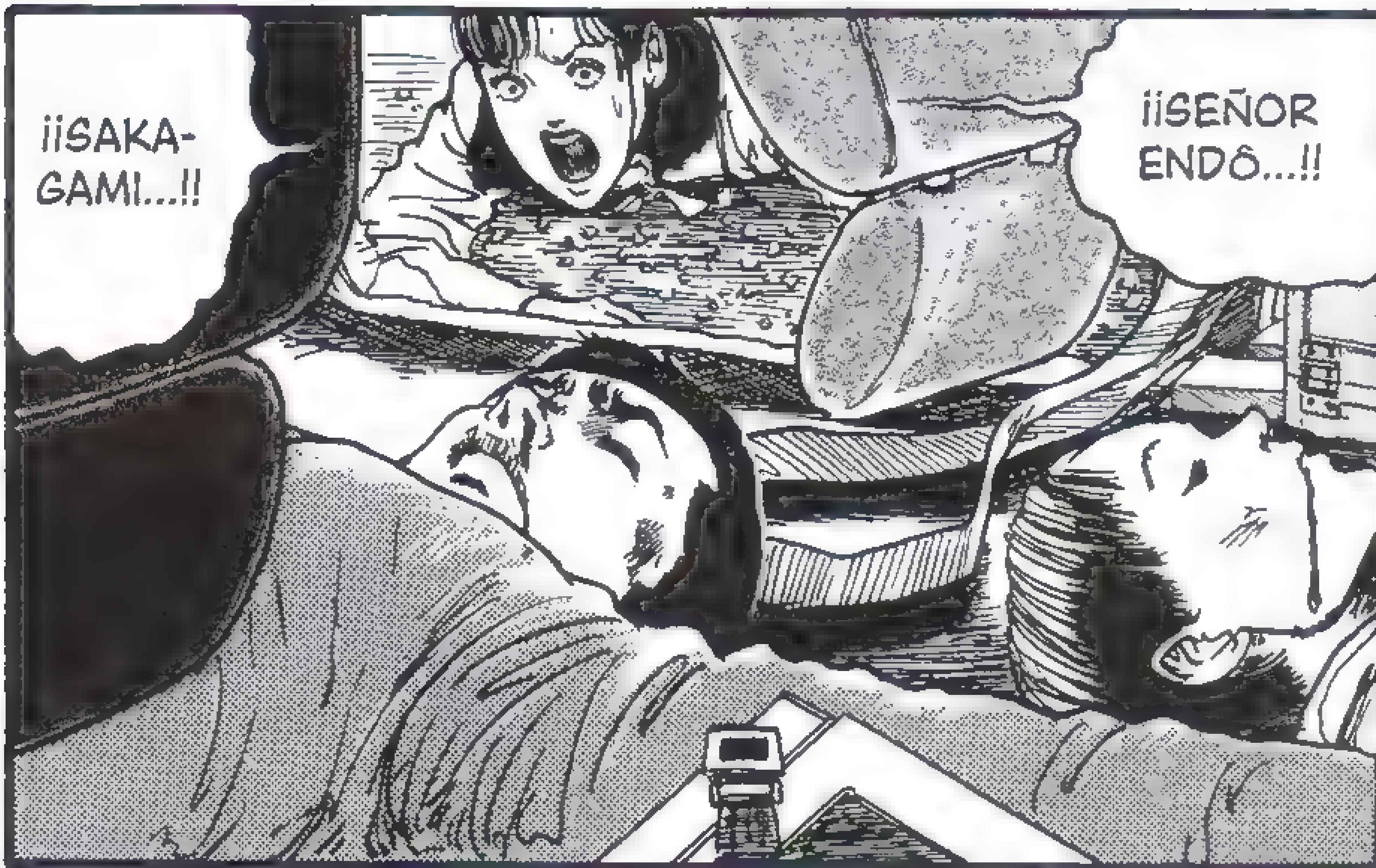

¿EH? ¿¡QUÉ PASA!?

Fuooommm

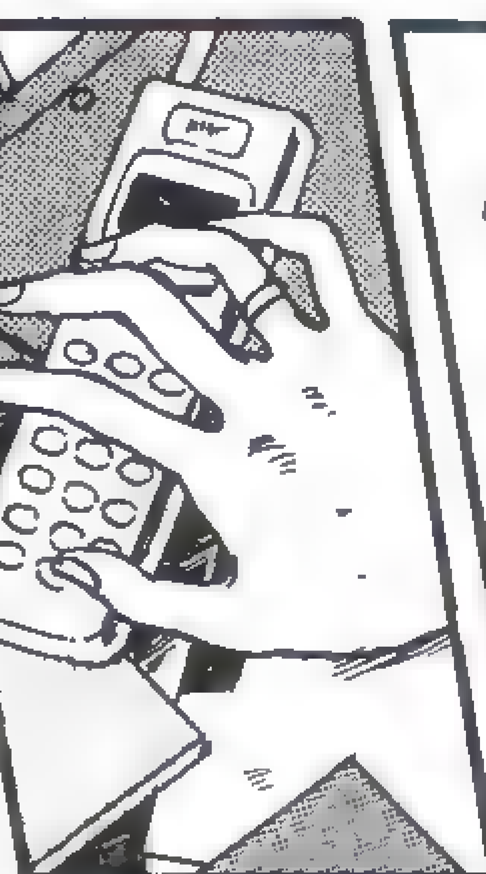
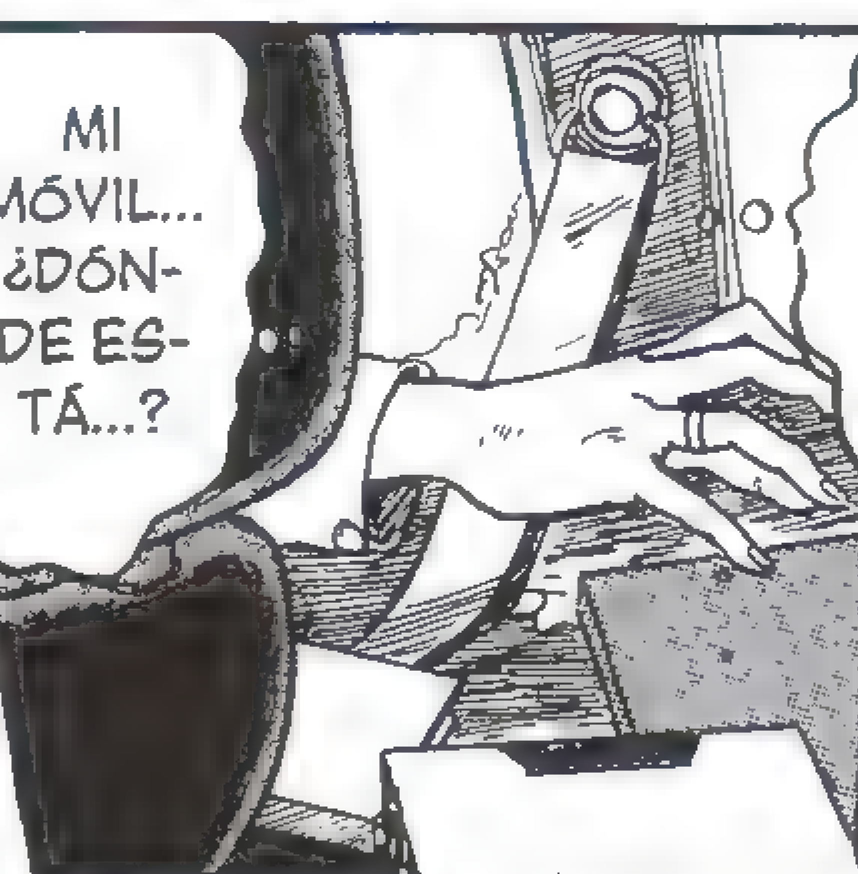
Fuuummm





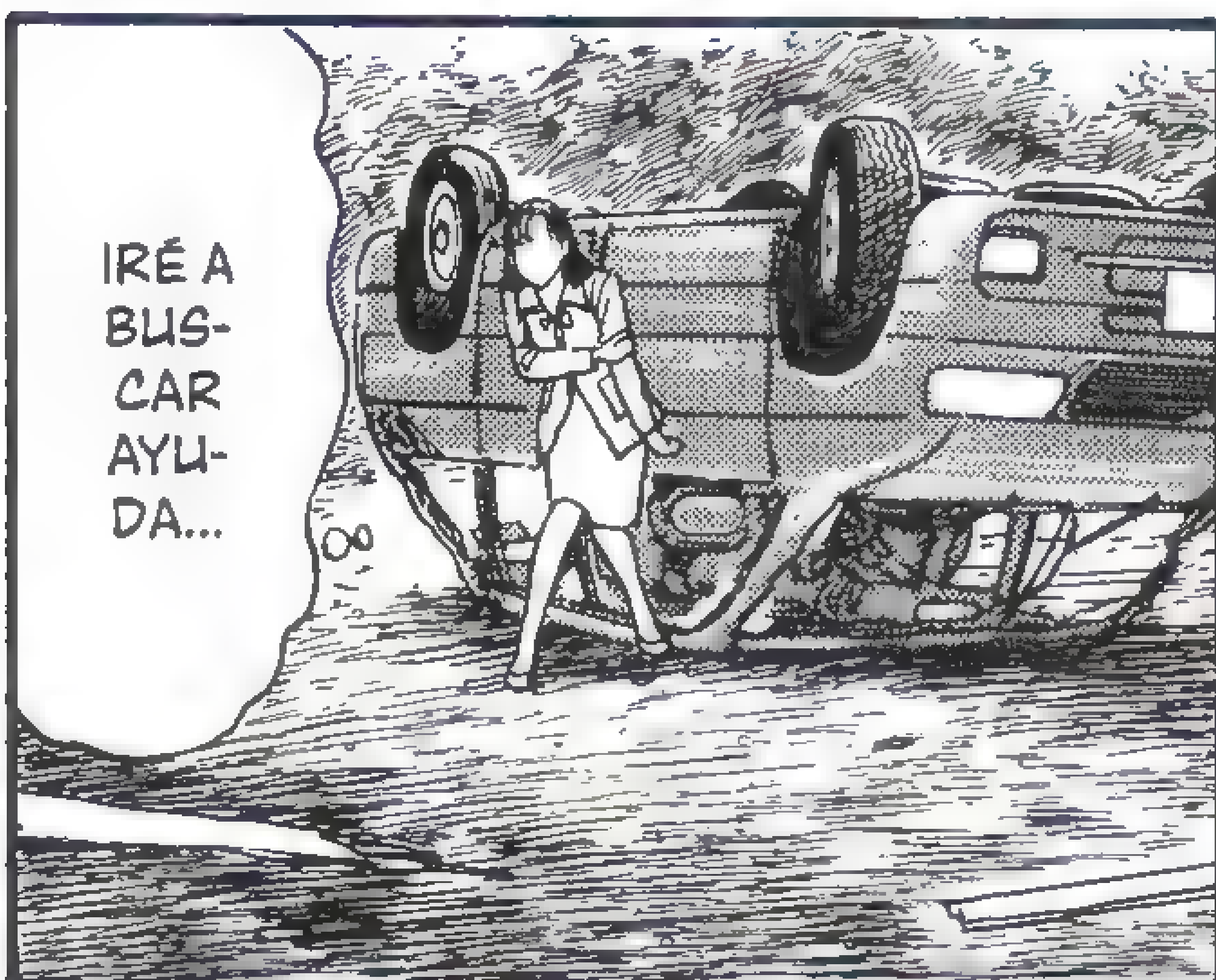

UGH...


¡¡SEÑOR ENDÔ...!!
¡¡SAKA-GAMI...!!

NGH...

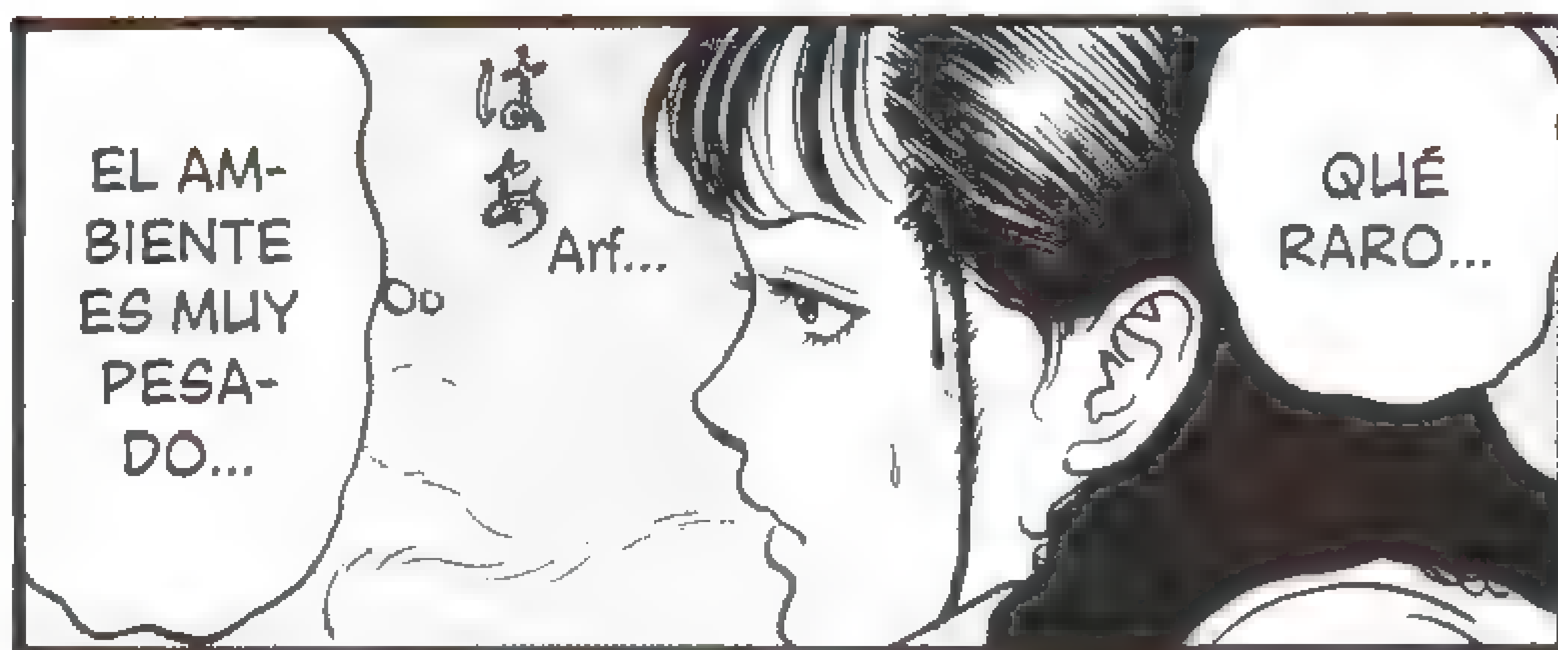
Pic pic pic


MI MÓVIL... ¿DÓN-DE ES-TÁ...?

OH... OH, NO... TENGO QUE PEDIR AYUDA...
5

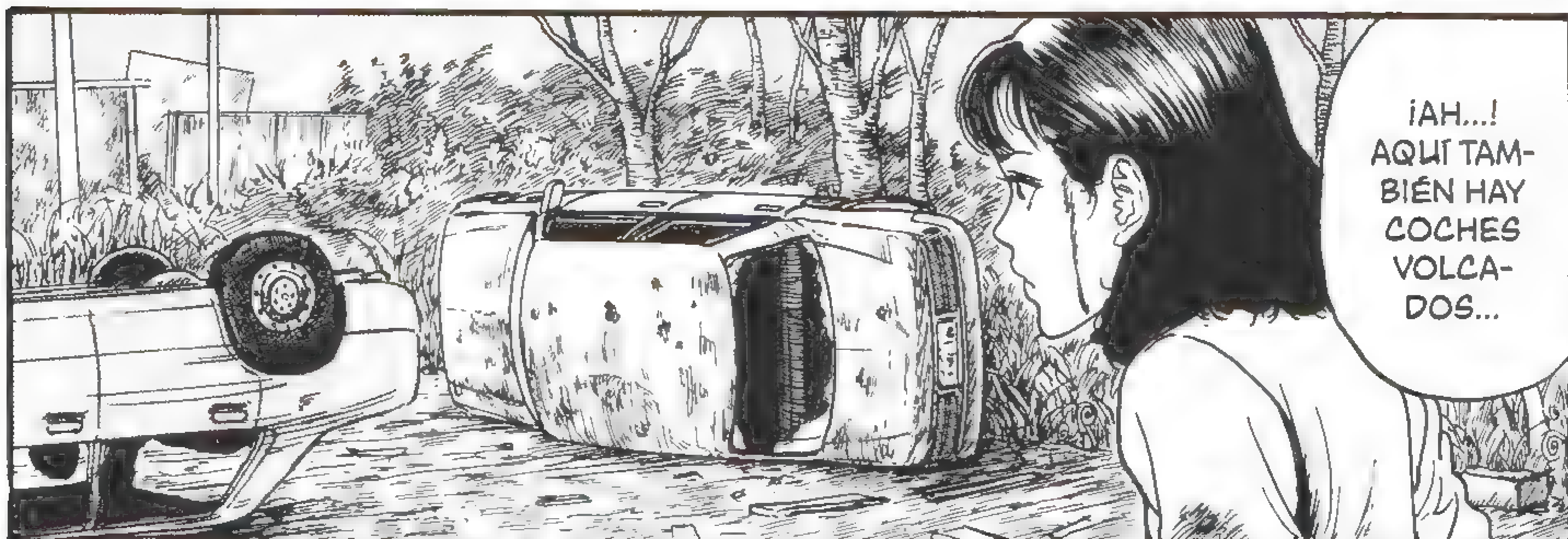
...

QUÉ RARO... NO CO-GE LÍ-NEA.
¿Y AHO-RA QUÉ...?

IRÉ A BUS-CAR AYU-DA...


ARF...
AGH...


QUÉ RARO...
はあ
Arf...
EL AMBIENTE ES MUY PESADO...


I... IGUAL ME LO PARECE...
はあ
Haaa
EL AIRE QUE EXPIRO FORMA COMO ESPIRALES...


¡AH...! AQUÍ TAMBIÉN HAY COCHES VOLCADOS...


ESTÁ TODO MUY SILENCIOSO.


YA DEBERÍA VER LOS EDIFICIOS DEL PUEBLO, ¿NO?


¡AH!

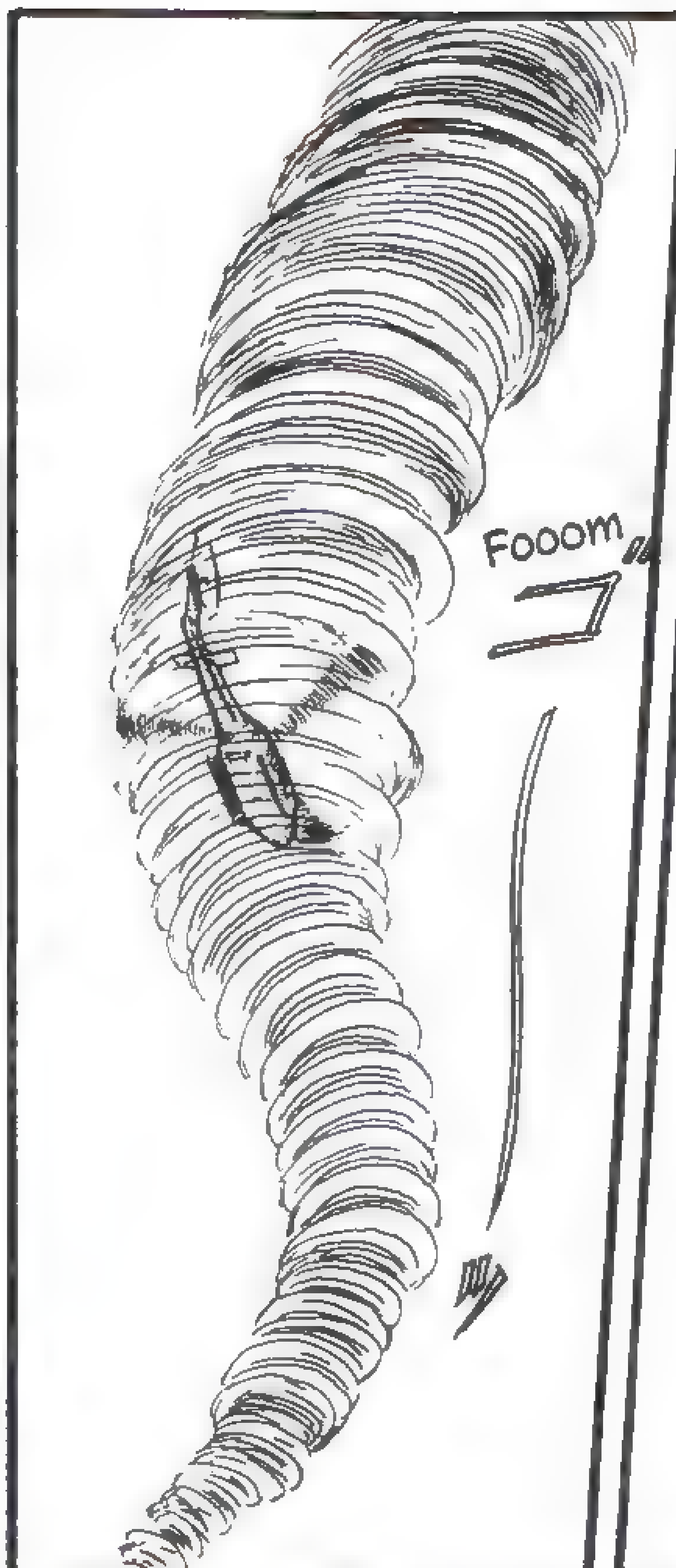

ESTÁ TODO EN RUI-NAS...
¿ESTOS DAÑOS LOS HAN PROVO-CADO LOS TI-FONES...?

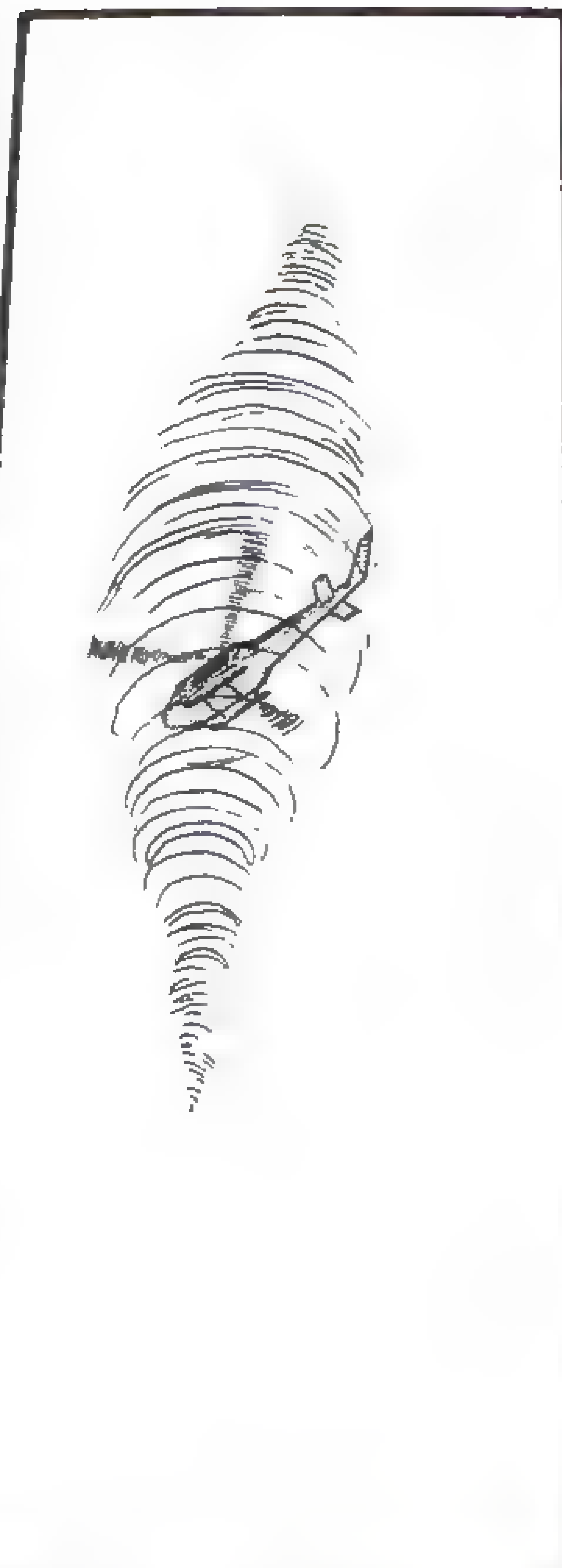

バラバラバラバラバラ
Flap flap flap flap flap flap flap flap


バラバラバラバラバラバラ
Flap flap flap flap flap flap flap flap
SEGURO QUE ES UN HELICÓP-TERO DE LAS NOTI-CIAS.

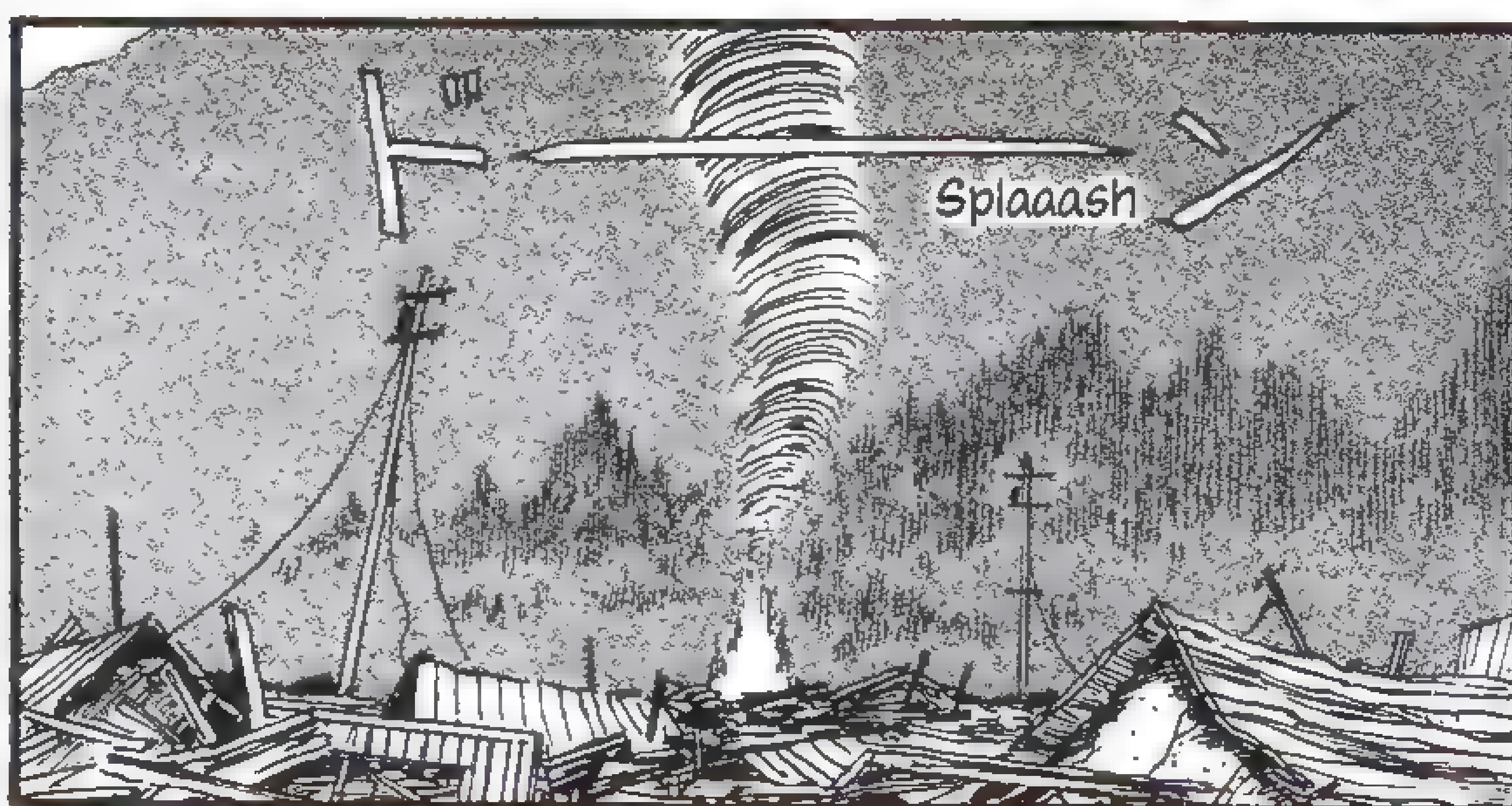

¡¡AH!!


Fmmm


Fooom




HE VISTO UNA GRAN SALPICADURA DE AGUA...
HA SIDO DERRIBADO...


Splaaash


TENGO QUE CONSEGUIR AYUDA...
TENGO QUE CONSEGUIR AYUDA...


HABRÁ CAÍDO EN ALGÚN LAGO.
VAYA, ESTO ES TERRIBLE.


¡¡AH!!


Bzzz


BIEN MIRADO, HAY MUERTOS POR TODAS PARTES...
¿Y LOS SUPERVIVIENTES? ¿NO QUEDA NADIE VIVO?


Brrrooommm
¿Y ESTE RUIDO...?
VIENE DEL LAGO DE ANTES...


Brrrooom
Trac


Brom

Brrrooommm



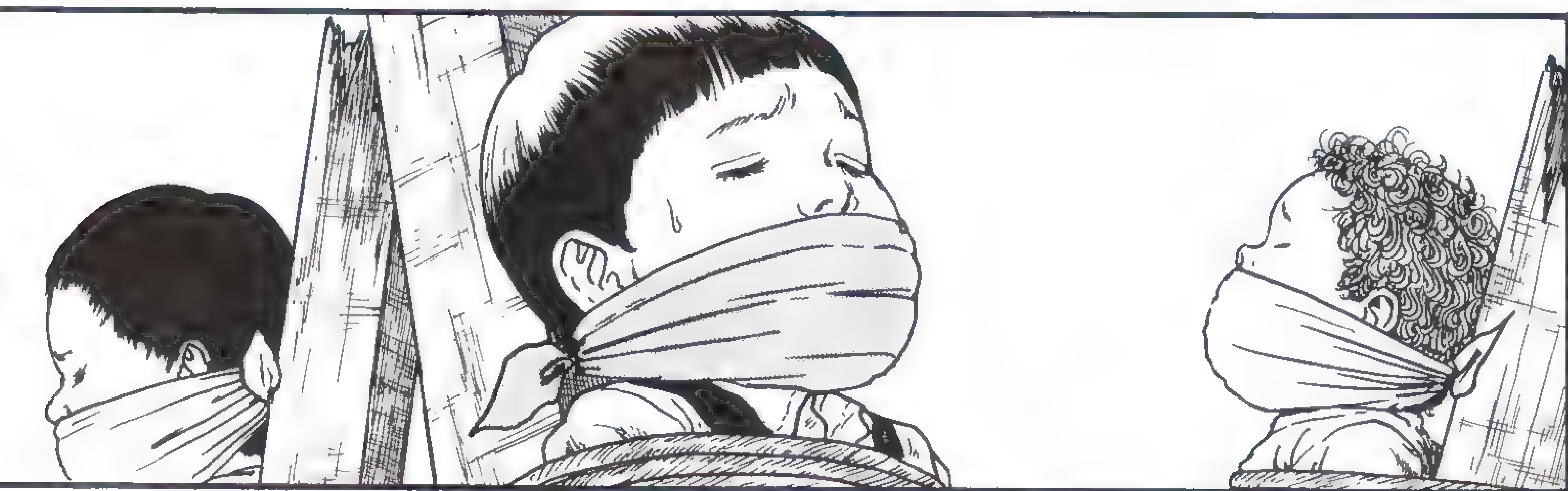




10



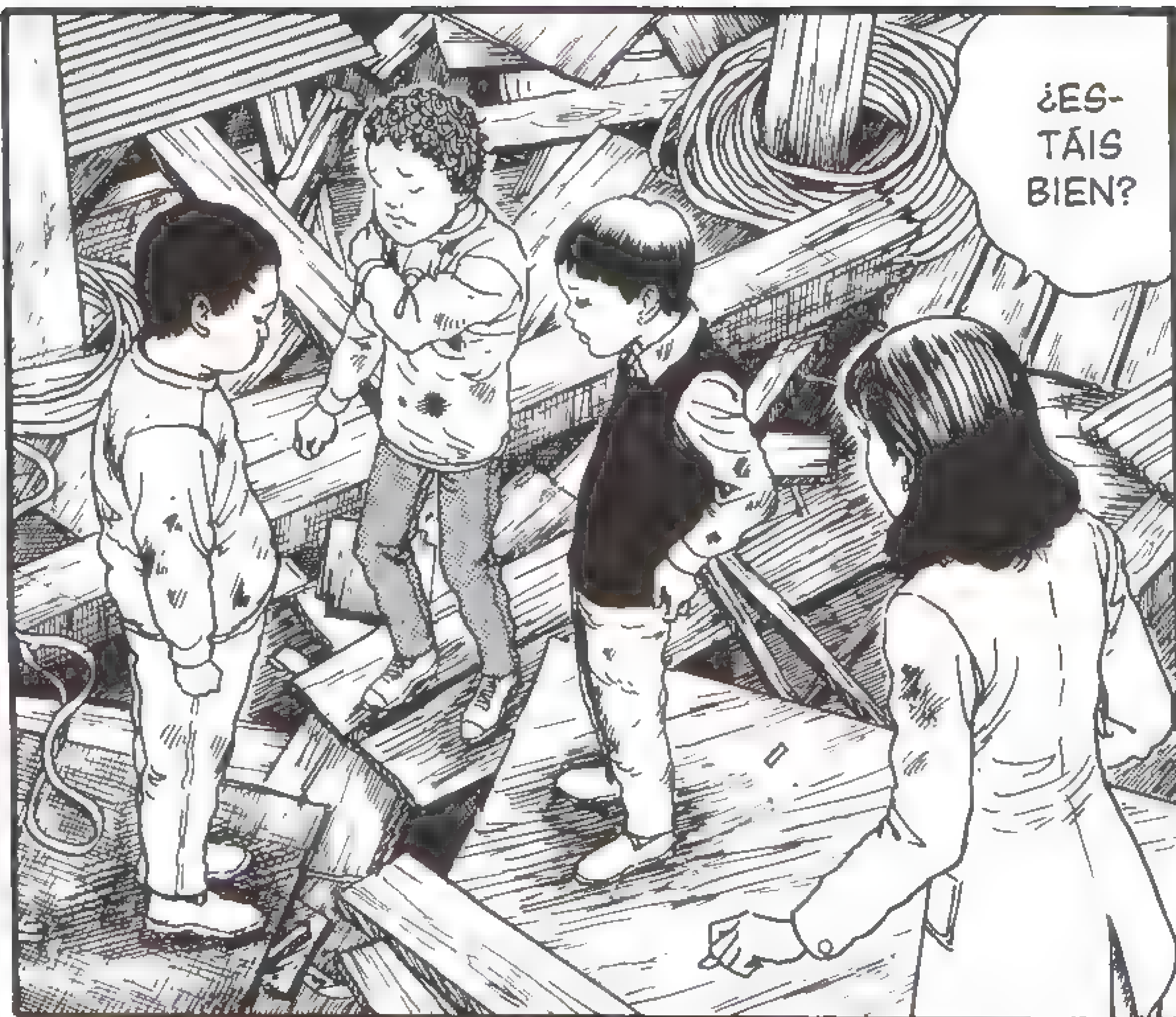
ドドドドドドドド
Brrrooommm



11






¿ESTÁIS BIEN?

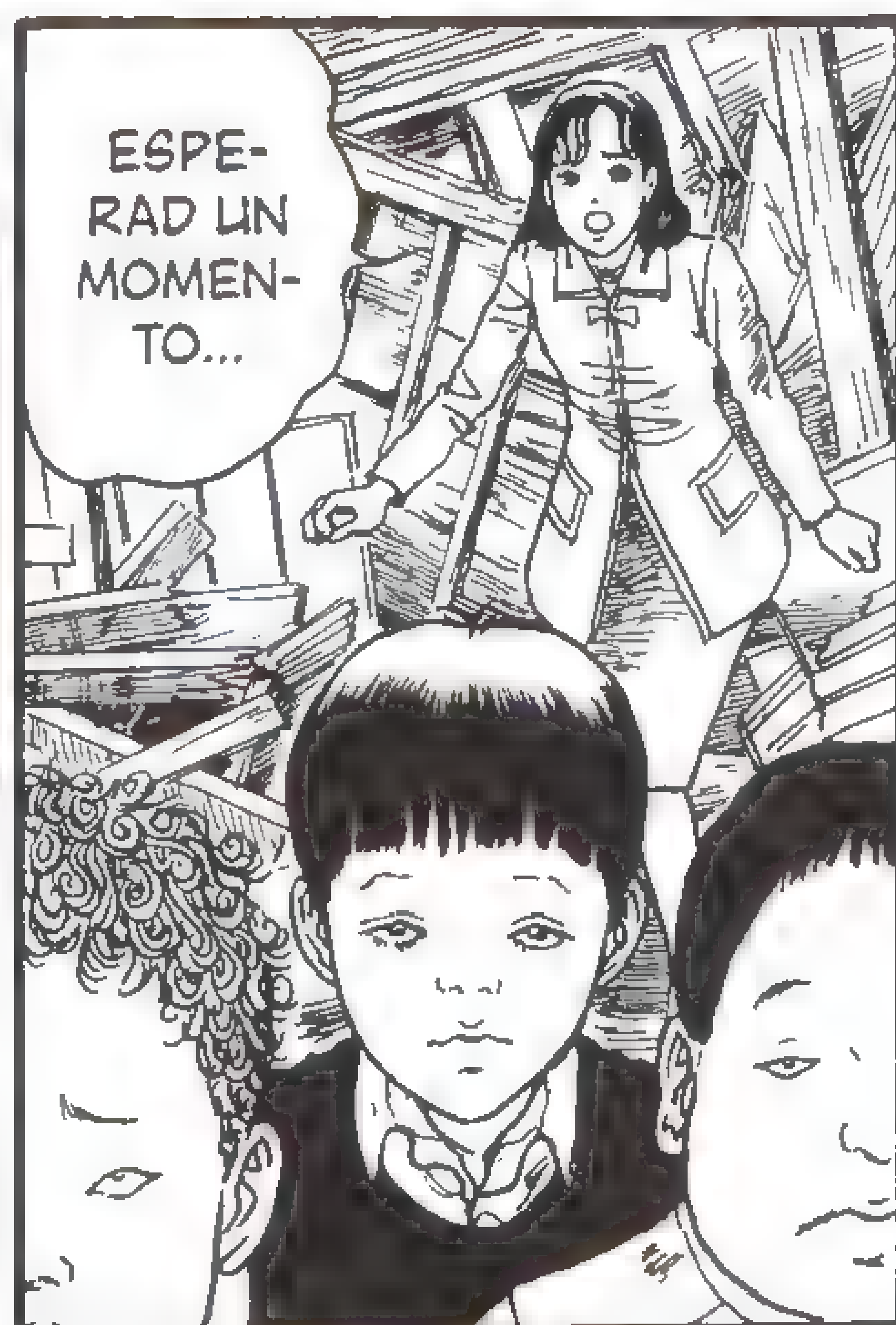

¿CUÁNTO HACÍA QUE ESTABAIS ATADOS?
¿QUIÉN HA SIDO?

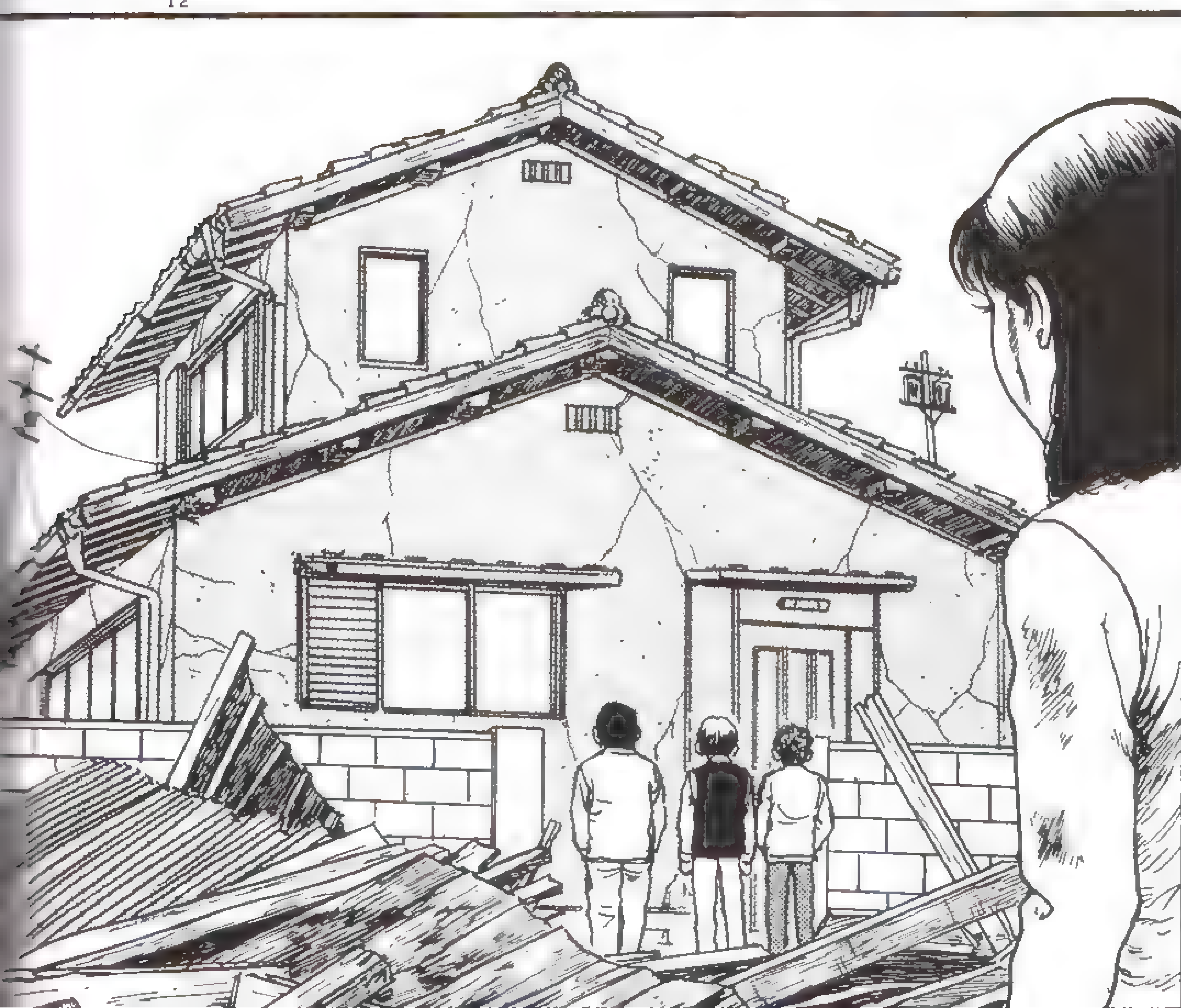

...

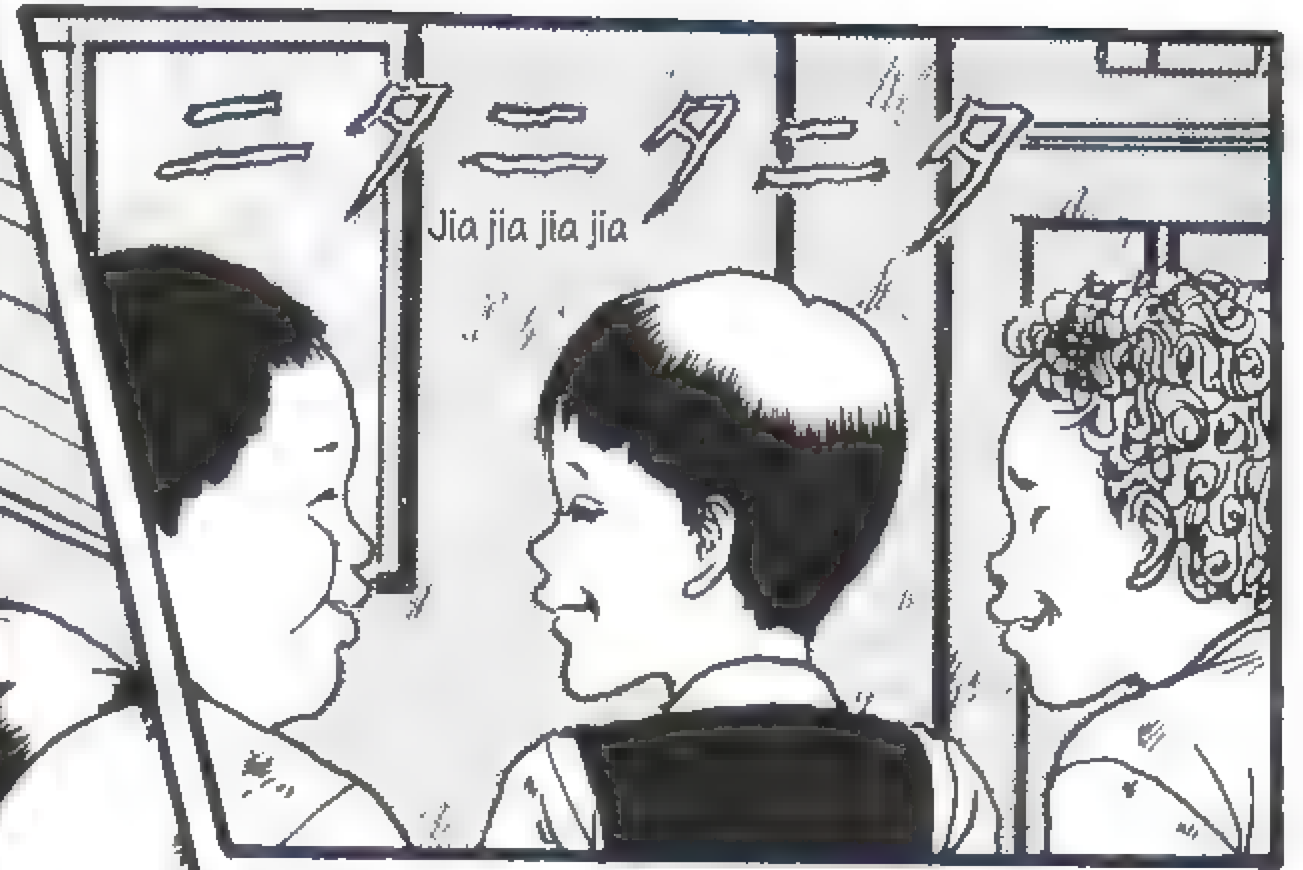

AH...
¿ADÓNDE VAIS?

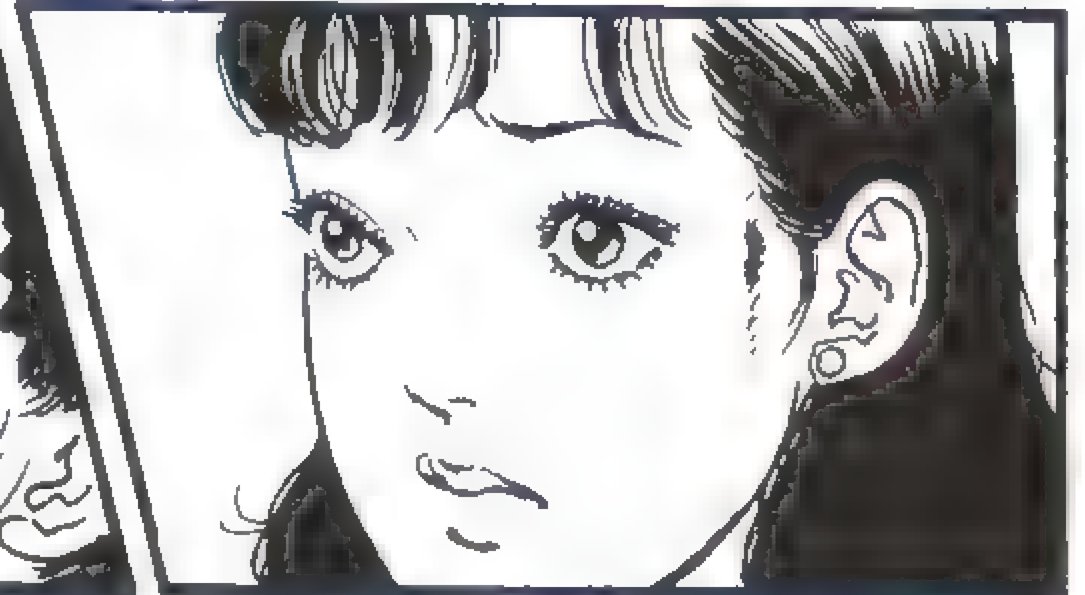

CHICOS...
¿NO HAY NINGÚN ADULTO POR AQUÍ?

12

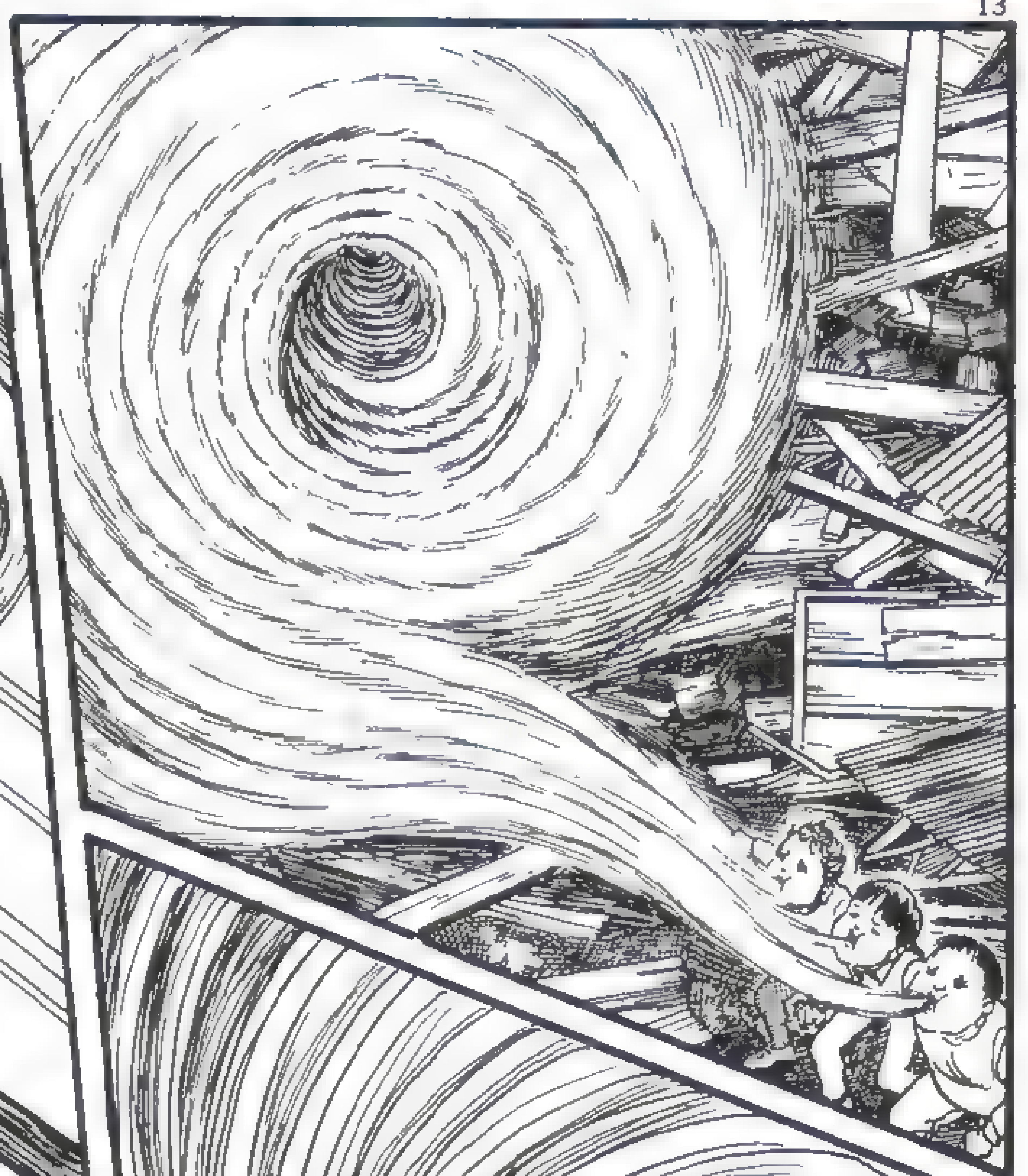

ESPERAD UN MOMENTO...

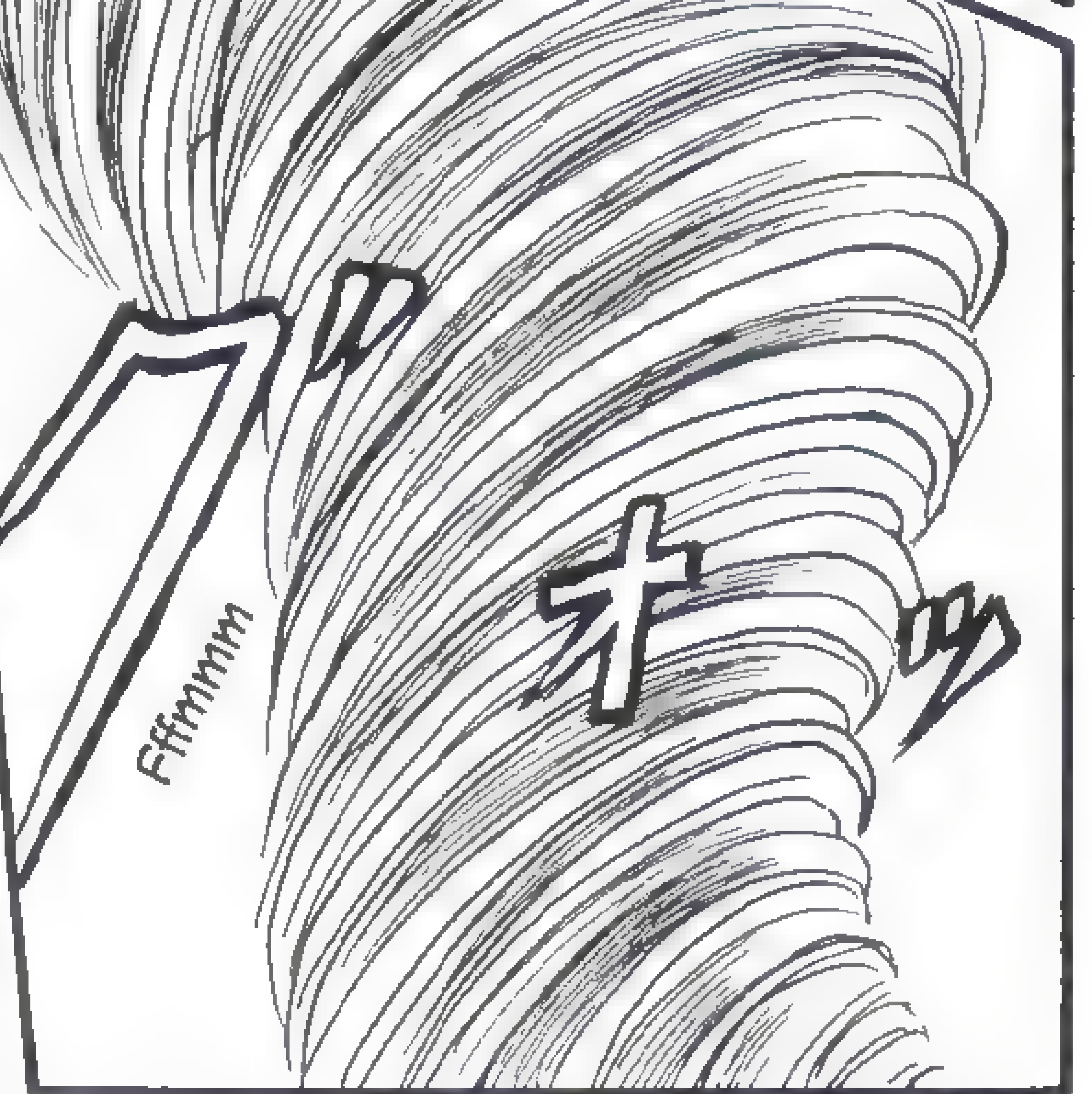



ニタニタニタ
Jia jia jia jia




フウー
Fuooommm



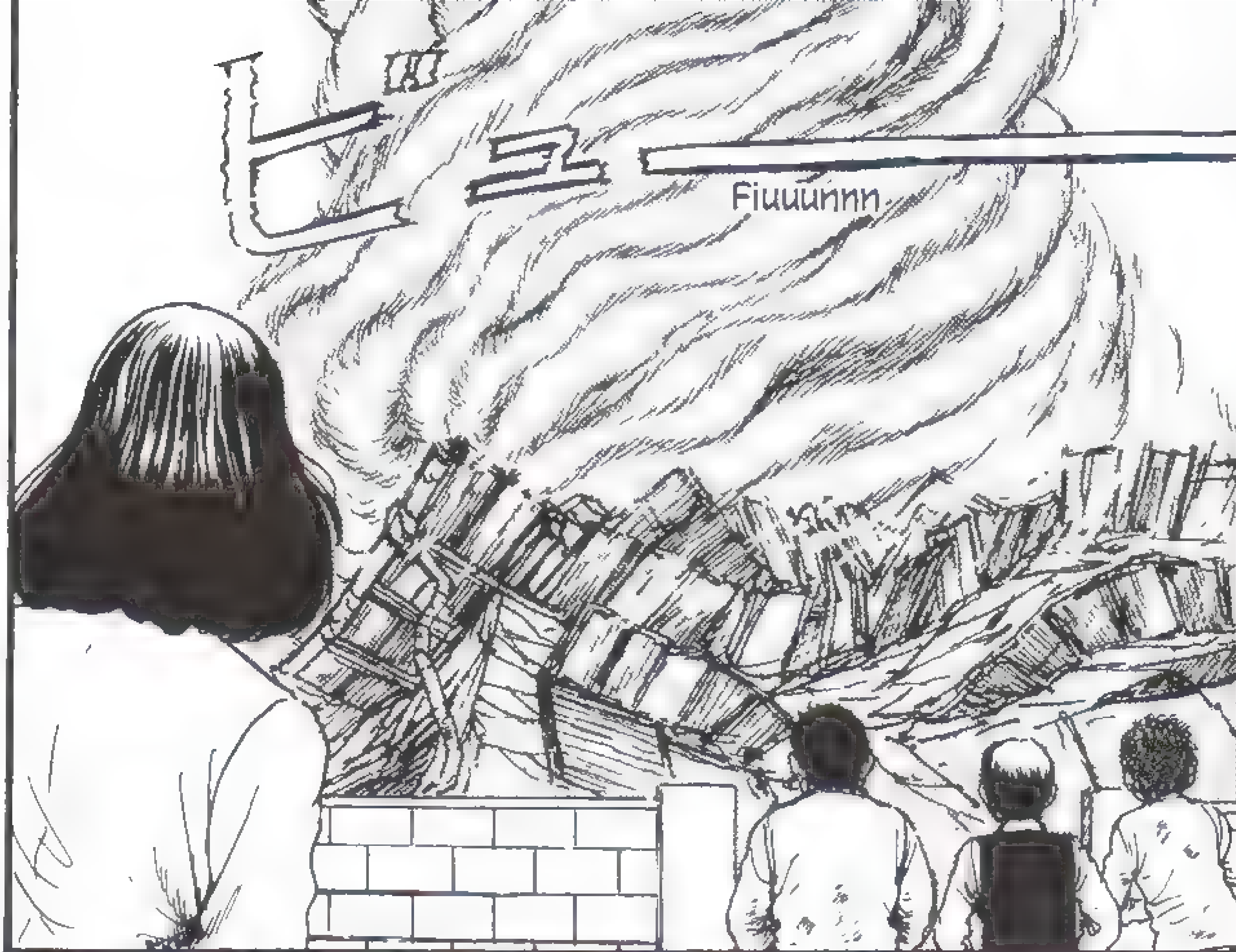

グォッ
Ffmmm

グオ
Brrooommm

Crosh
Fuooom
Crnkkk















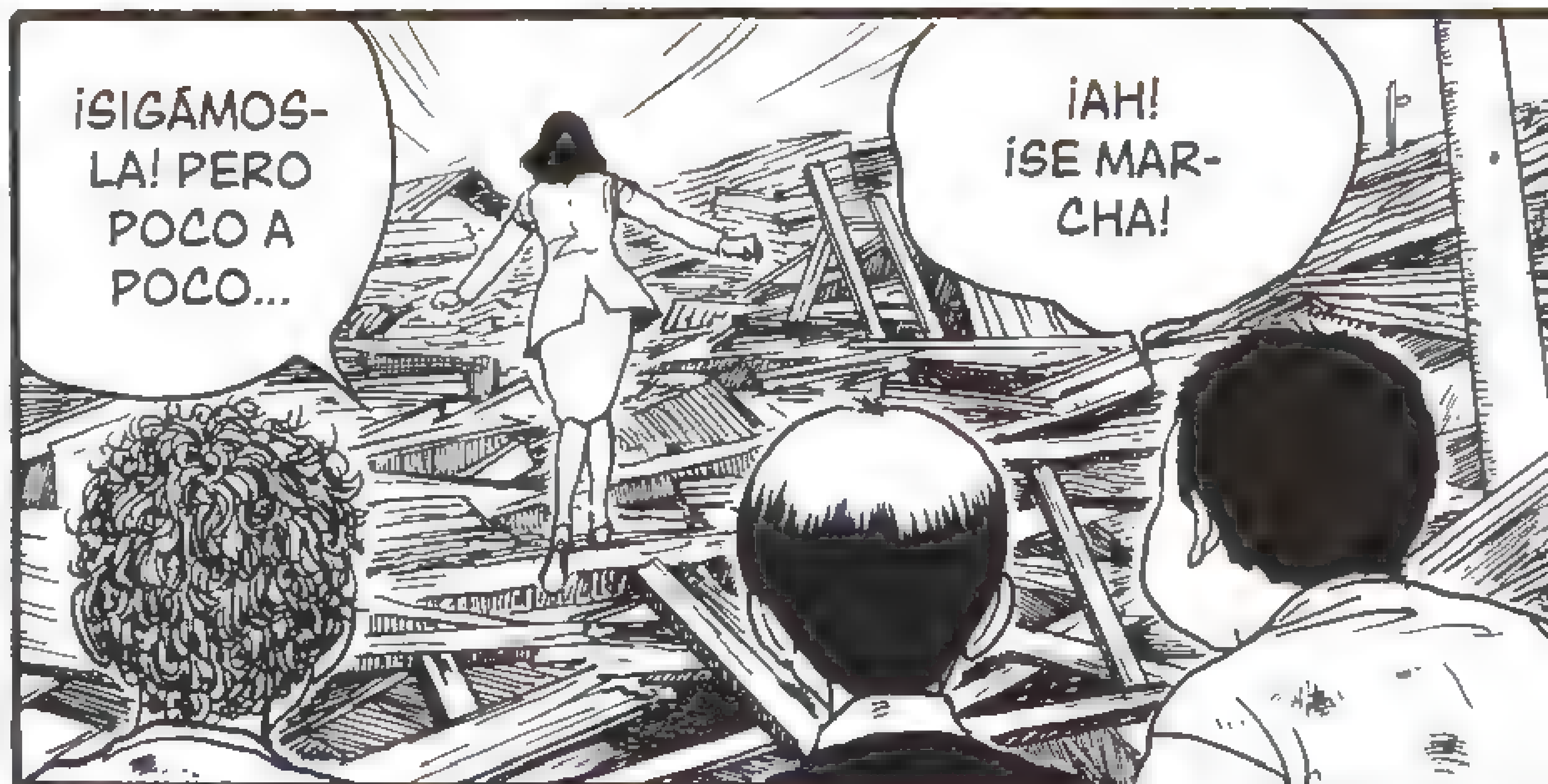


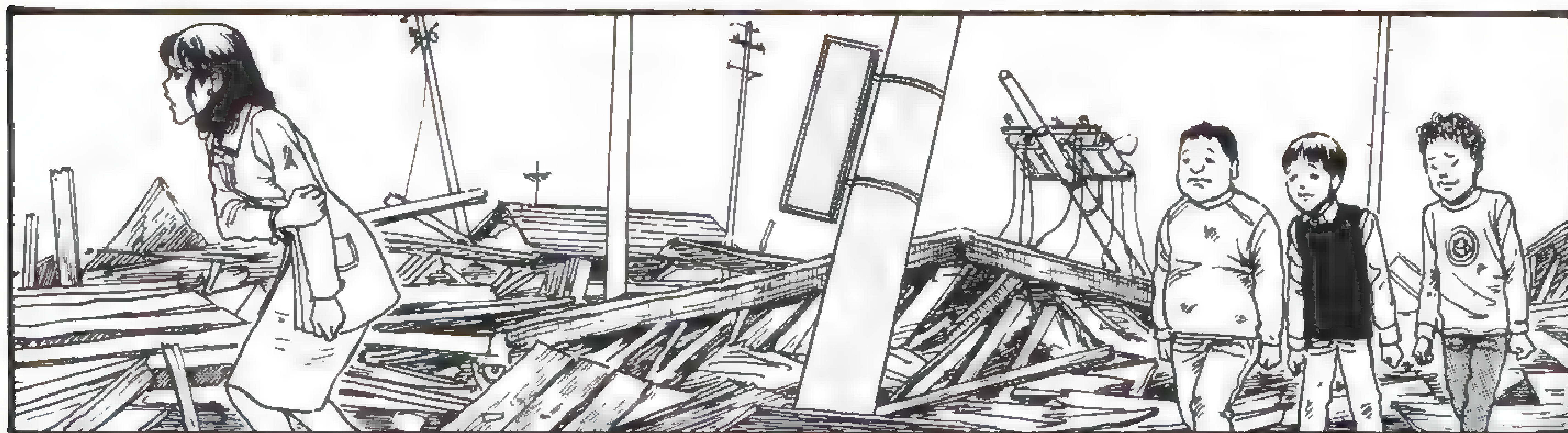
Fuooommm

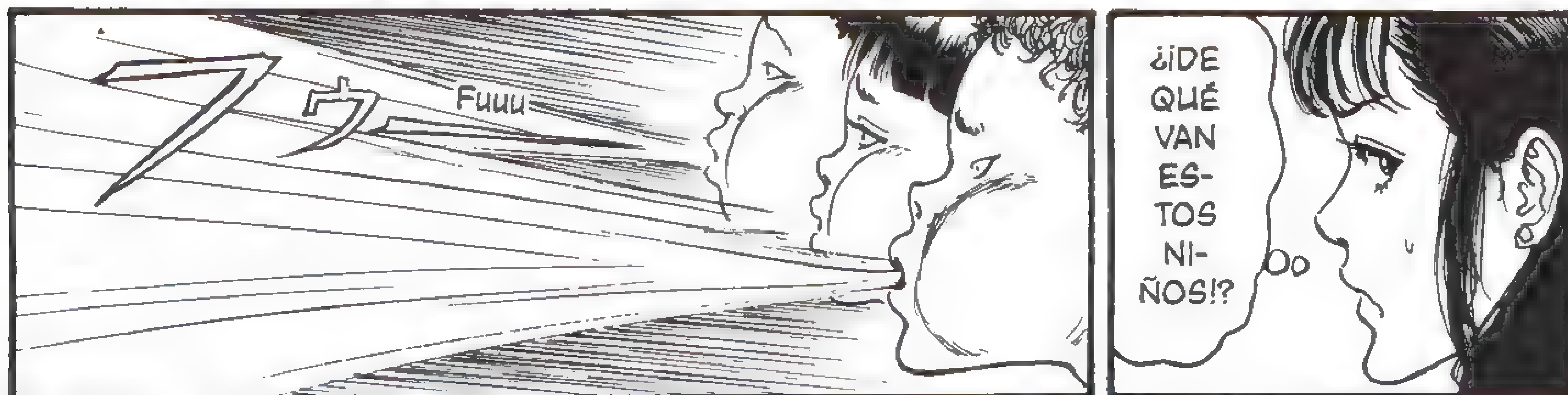
¡AAAH!

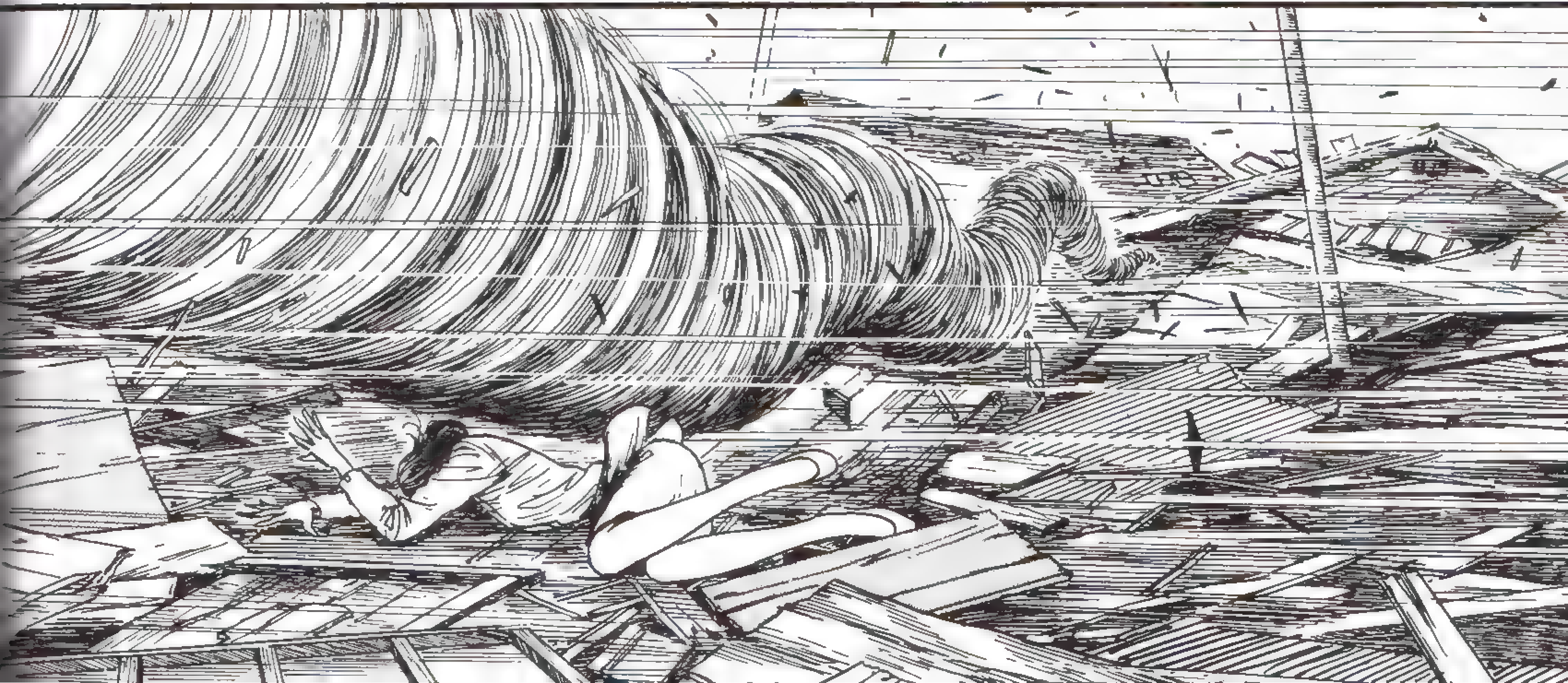

Fiiiiiuuuuuu


NO CORRÁIS O SE LEVANTARÁ UN TORNADO A NUESTRAS ESPALDAS.
¡YA LO SÉ!


¡AH! ¡SE MARCHA!
¡SIGÁMOSLA! PERO POCO A POCO...




¿DE QUÉ VAN ESTOS NIÑOS!?
Fuuu

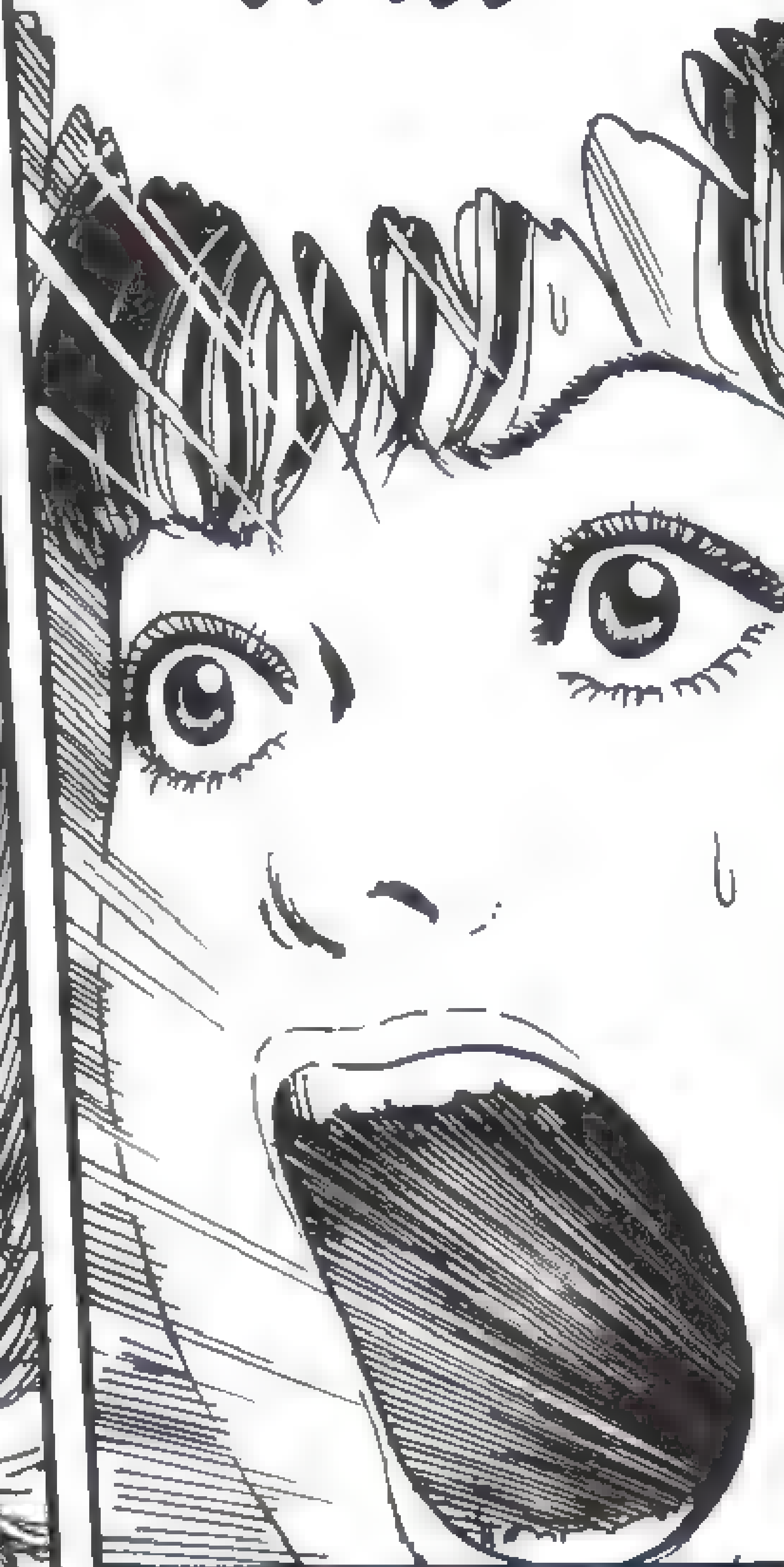



LA MUJER HA VUELTO A ESQUIVARLO.
CON SUS HERIDAS DEBERÍA TENER POCOS REFLEJOS, PERO AUN ASÍ ES RÁPIDA.




QU... ¿¡QUÉ HACÉIS, NIÑOS!? ¡DEJADME EN PAZ!
¡¡MARCHAOS DE UNA VEZ!!


¡LE DAREMOS EL GOLPE DE GRACIA!


¡¡BASTA YA!!

Fuooommm

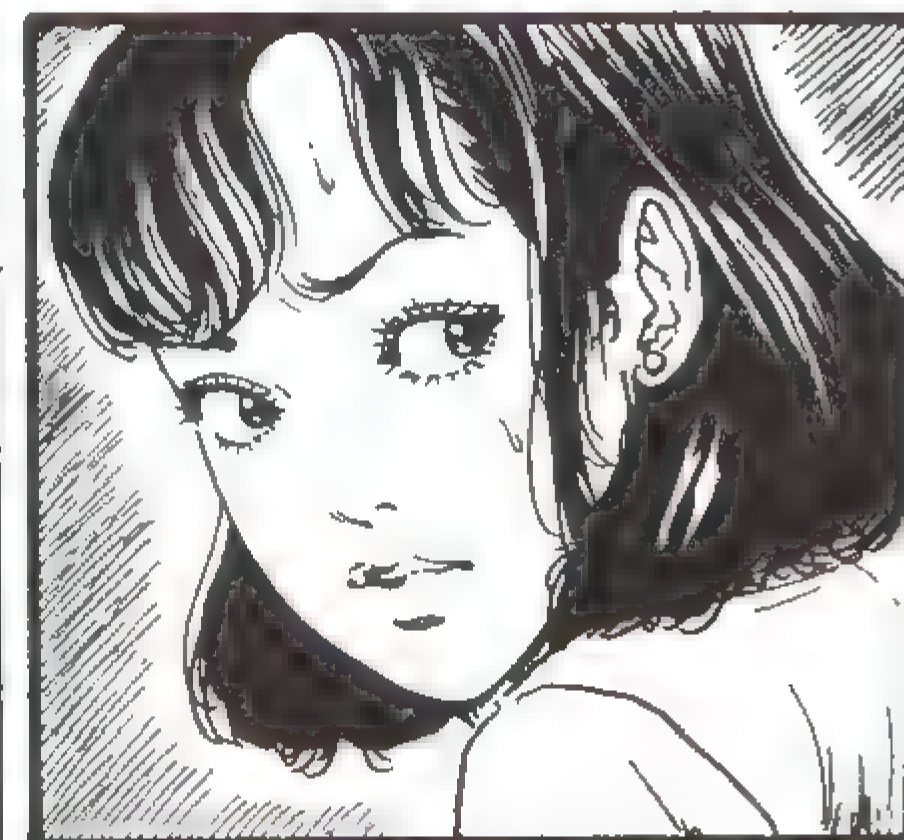
...

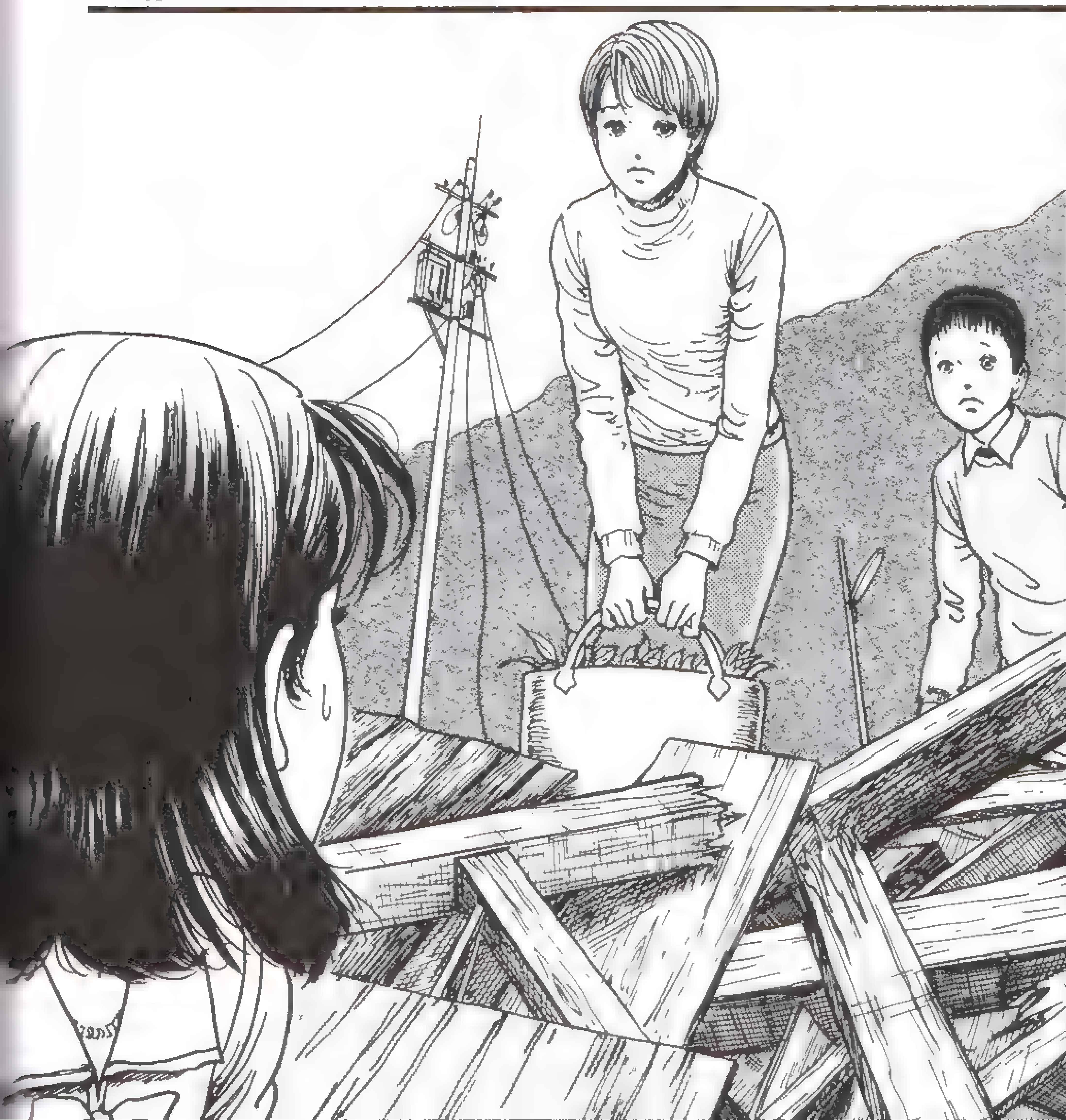
¡AAAH!



18








ESTÁ HERIDA... ¿PUEDE ANDAR?
¡MITSUO! NO CAMINES TAN RÁPIDO, ¿QUIERES?


YO... ME LLAMO CHIE MARUYAMA Y TRABAJO PARA LA TÔYÔ TV.
¿LA TÔYÔ TV? VAYA... YA DECÍA YO QUE SU CARA ME SONABA DE ALGO...


YO SOY KIRIE GOSHIMA.
Y ESTE ES MI HERMANO MITSUO... HEMOS SALIDO A BUSCAR ALGO DE COMIDA.


YO... LA VERDAD ES QUE ESTOY BASTANTE CONFUSA.
¿QUÉ PASA AQUÍ...?
SE HA TOPADO CON ALGÚN TORNADO, ¿VERDAD?


AHORA, EN ESTE PUEBLO, UN PEQUEÑO GESTO DE LA MANO O EL CUERPO ES CAPAZ DE LEVANTAR GRANDES TORNADOS.


ME REFIERO AL ESTANQUE DE LAS LIBÉLULAS, CUYA AGUA ESTÁ AHORA ARREMOLINADA DE FORMA PERMANENTE.
ESE ESTANQUE HA SUCCIONADO NI MÁS NI MENOS QUE *SEIS* TIFONES...


IGUAL ES QUE LA ENORME ENERGÍA DE LOS TIFONES QUE FUERON SUCCIONADOS POR EL ESTANQUE ESTÁ PROPICIANDO ESTE EXTRAÑO FENÓMENO EN LA ZONA...


POR CULPA DE ESO, AHORA NOS VEMOS OBLIGADOS A MOVERNOS CON MUCHA LENTITUD, PROCURANDO NO LEVANTAR VIENTO.
NO TENGO NI IDEA DE HASTA CUÁNDO VA A SEGUIR ESTA SITUACIÓN.


¿EH...? UN MOMENTO... ¡¿ENTONCES, INCLUSO YO PUEDO LEVANTAR TORNADOS!?
CUALQUIERA PUEDE...


PERO NO LEVANTE MUCHO LA VOZ.
INCLUSO EL ALIENTO PUEDE GENERARLOS.


¿QUÉ ME DICES...? ENTONCES, LOS NIÑOS DE ANTES...
¡¿...HAN SALIDO DESPEDIDOS POR CULPA DE MI GRITO!?

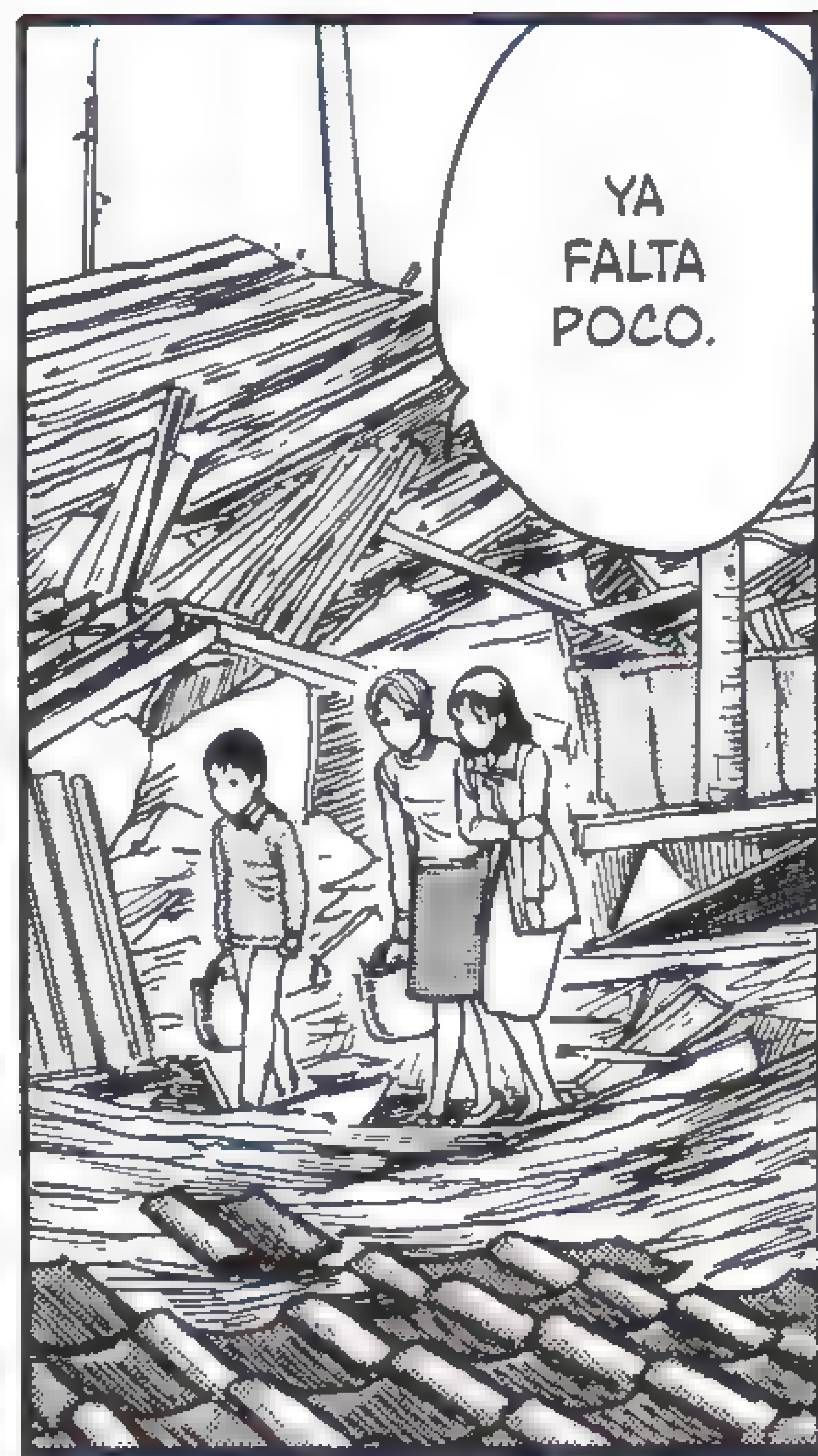

ESTO ES TERRIBLE... LO QUE HE HECHO ES IMPERDONABLE. ¿QUÉ HABRÁ SIDO DE ELLOS...?
¿QUÉ PUEDO HACER...?

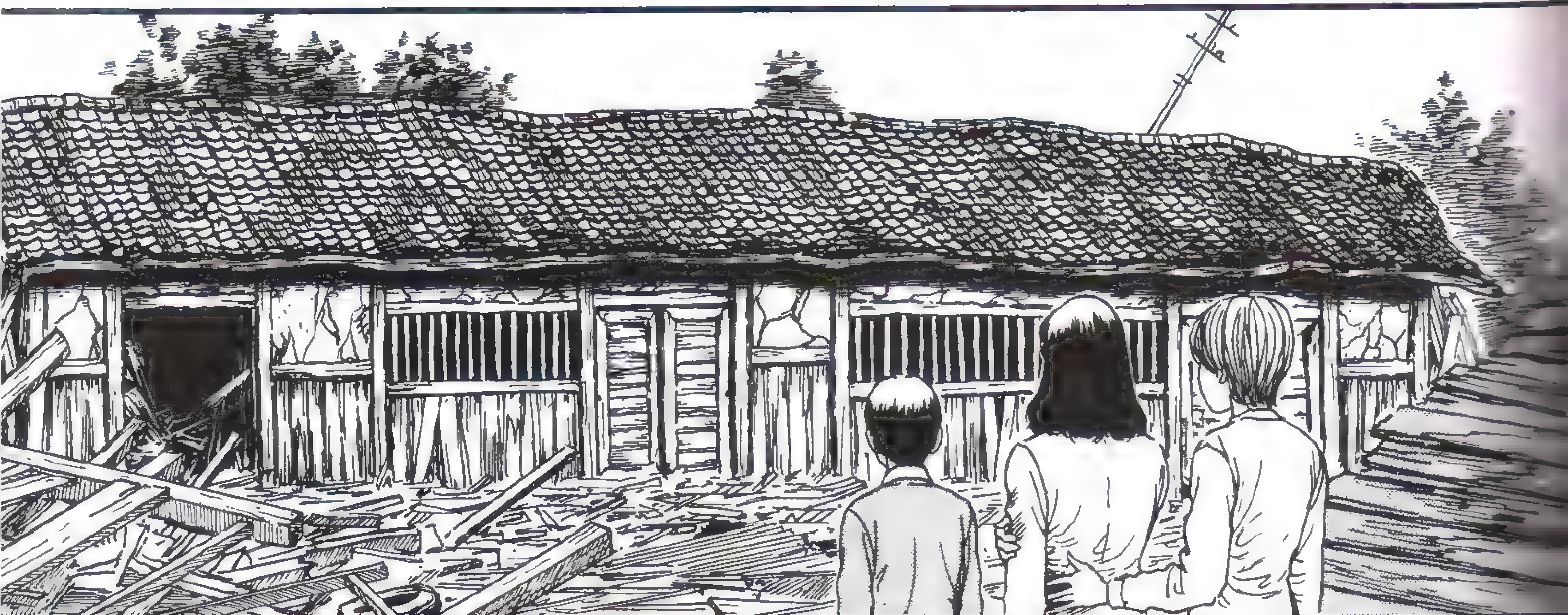

¿QUÉ OCURRE?
AAAH... Y, ADEMÁS, MIS COMPAÑEROS QUE SE HAN QUEDADO EN LA FURGONETA... Y ESE HELICÓPTERO...


CÁLMESE, POR FAVOR. VAYAMOS PRIMERO AL LUGAR DONDE VIVIMOS.
PERMANECER AQUÍ FUERA ES PELIGROSO.


"EL SIMPLE ALETEO DE UNA PEQUEÑA MARIPOSA PUEDE DESENCADENAR UNA TORMENTA EN EL OTRO LADO DEL PLANETA..."
EN ESTE PUEBLO RIGE EL EFECTO MARIPOSA.


ES CASI COMO EL "EFECTO MARIPOSA"...
¿EH?

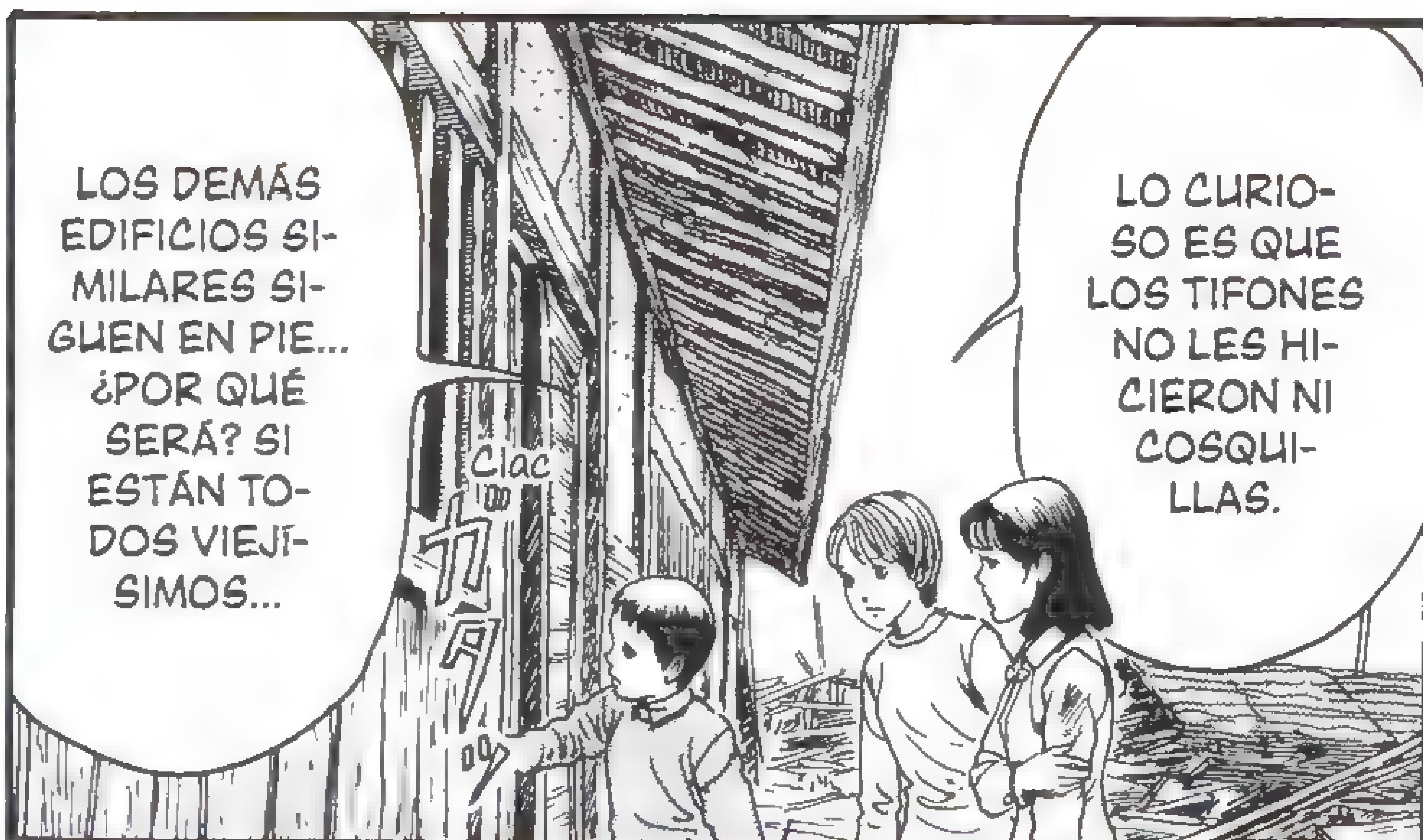

YA FALTA POCO.




SE TRATA DE UN EDIFICIO CONSTRUIDO HACE MUCHOS AÑOS...
EN ESTE PUEBLO QUEDAN VARIOS COMO ESTE, QUE AMENAZAN RUINA...


NOSOTROS VIVIMOS EN ESTA *NAGAYA*.
PUEDE PASAR.

21





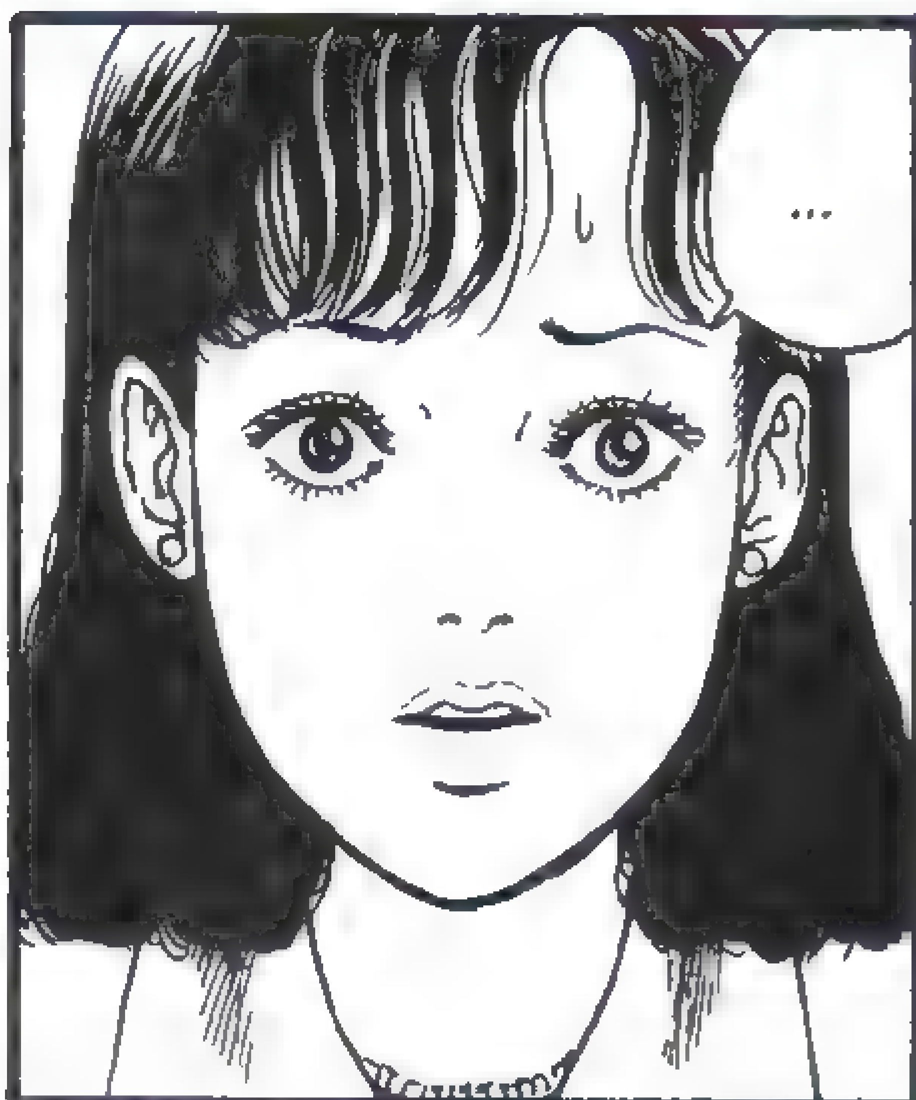




HOLA, KIRIE... ¿TRAES UNA VISITA?


ESTE... ME LLAMO MARUYAMA Y TRABAJO PARA TÔYÔ TV...
HACE POCO HEMOS TENIDO UN ACCIDENTE AUTOMOVILÍSTICO, Y HAY HERIDOS...


¿LE SORPRENDE VER TANTA GENTE? ES QUE SOMOS MUCHOS LOS QUE NOS HEMOS QUEDADO SIN TECHO...


...


¿PUEDE ALGUIEN ECHARME UNA MANO PARA RESCATARLOS?

23


ES INÚTIL...
TIENES RAZÓN, ES INÚTIL.


NINGÚN PERIODISTA VA A SALIR VIVO DE ESTE PUEBLO.

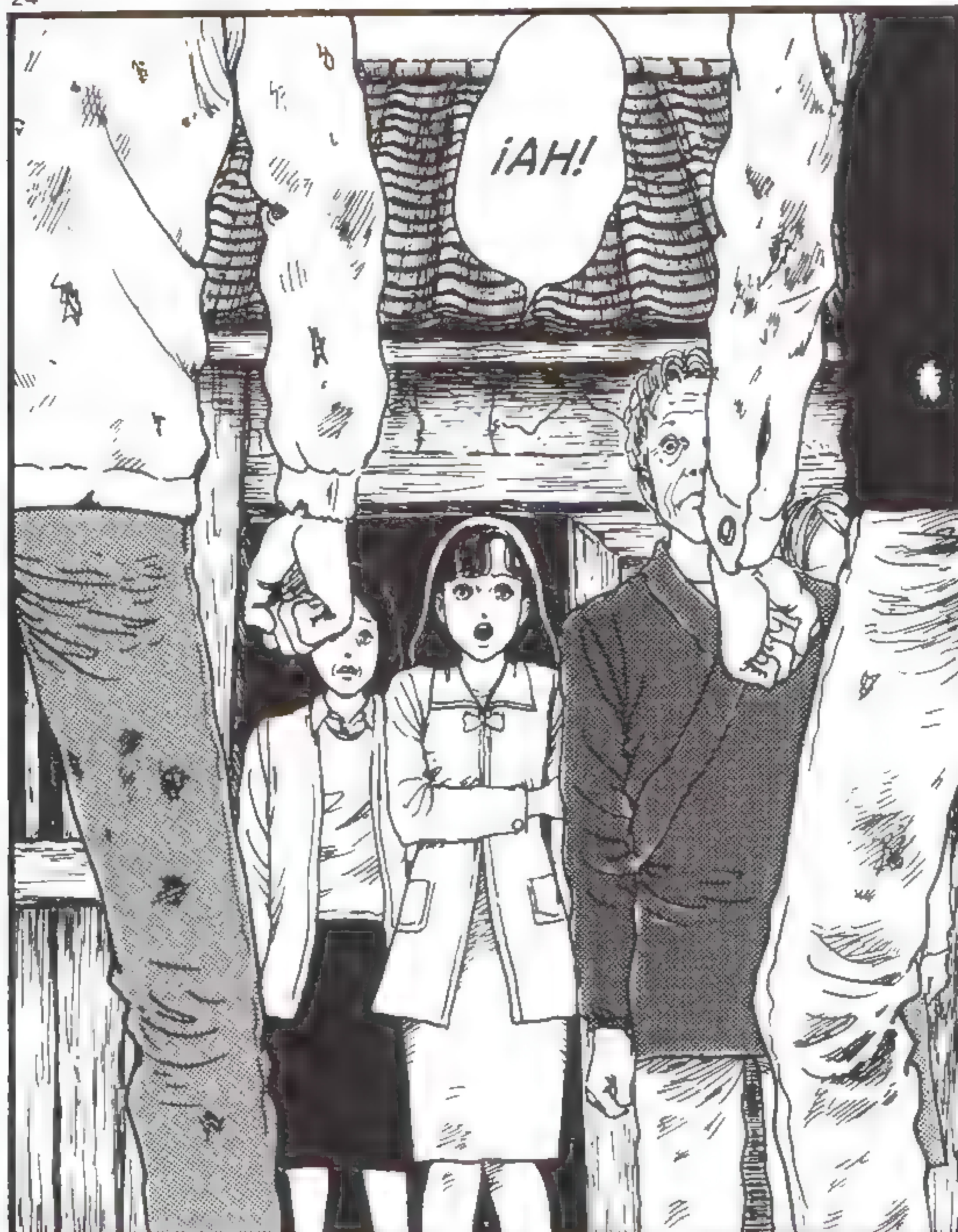

ESTO ES GRAVE... YO IRÉ...
Y YO.

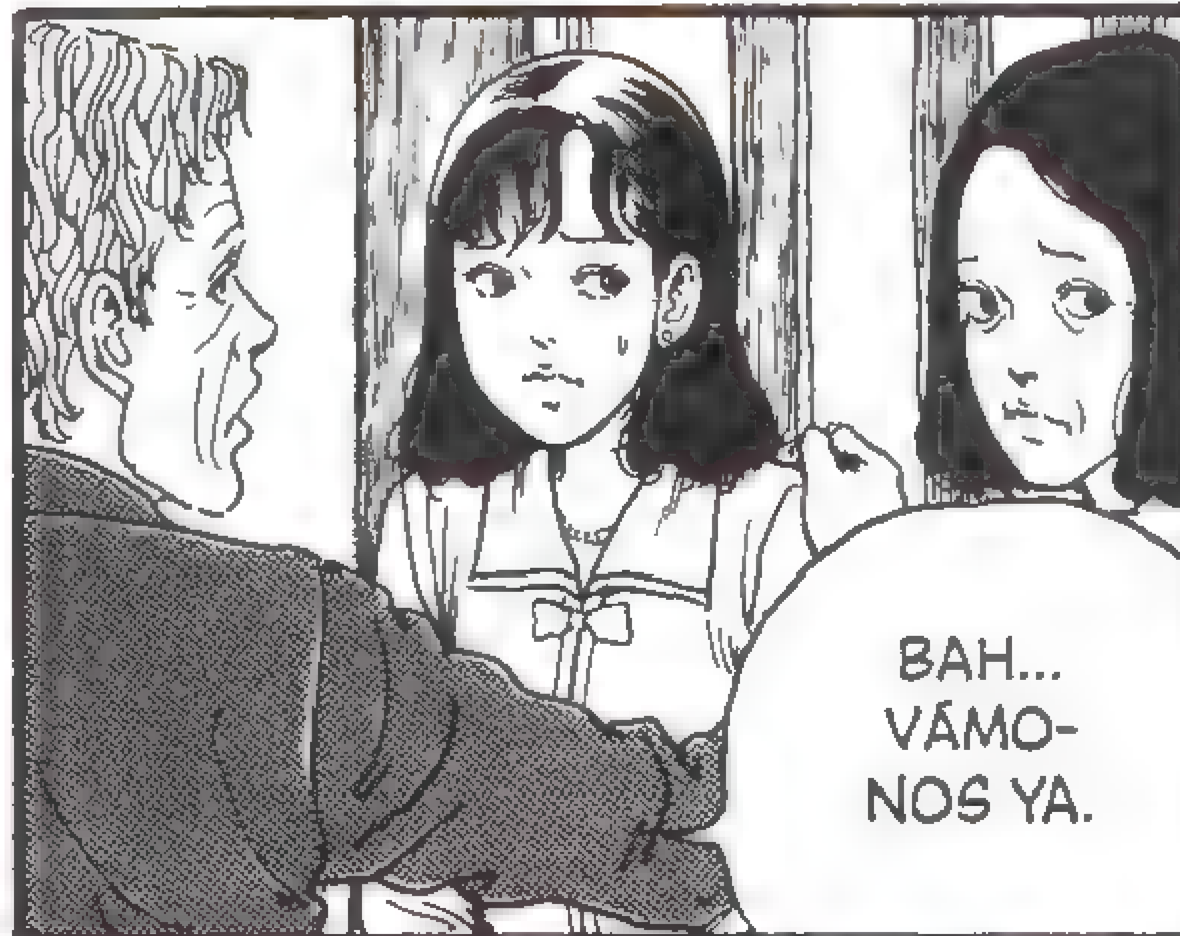

...
¿¡NO HAN PODIDO SALIR...!?


MUCHOS PERIODISTAS, BRIGADAS DE RESCATE Y VOLUNTARIOS LLEGARON AQUÍ POR LO DEL TIFÓN...
...PERO NINGUNO DE ELLOS HA PODIDO SALIR SANO Y SALVO DEL PUEBLO...

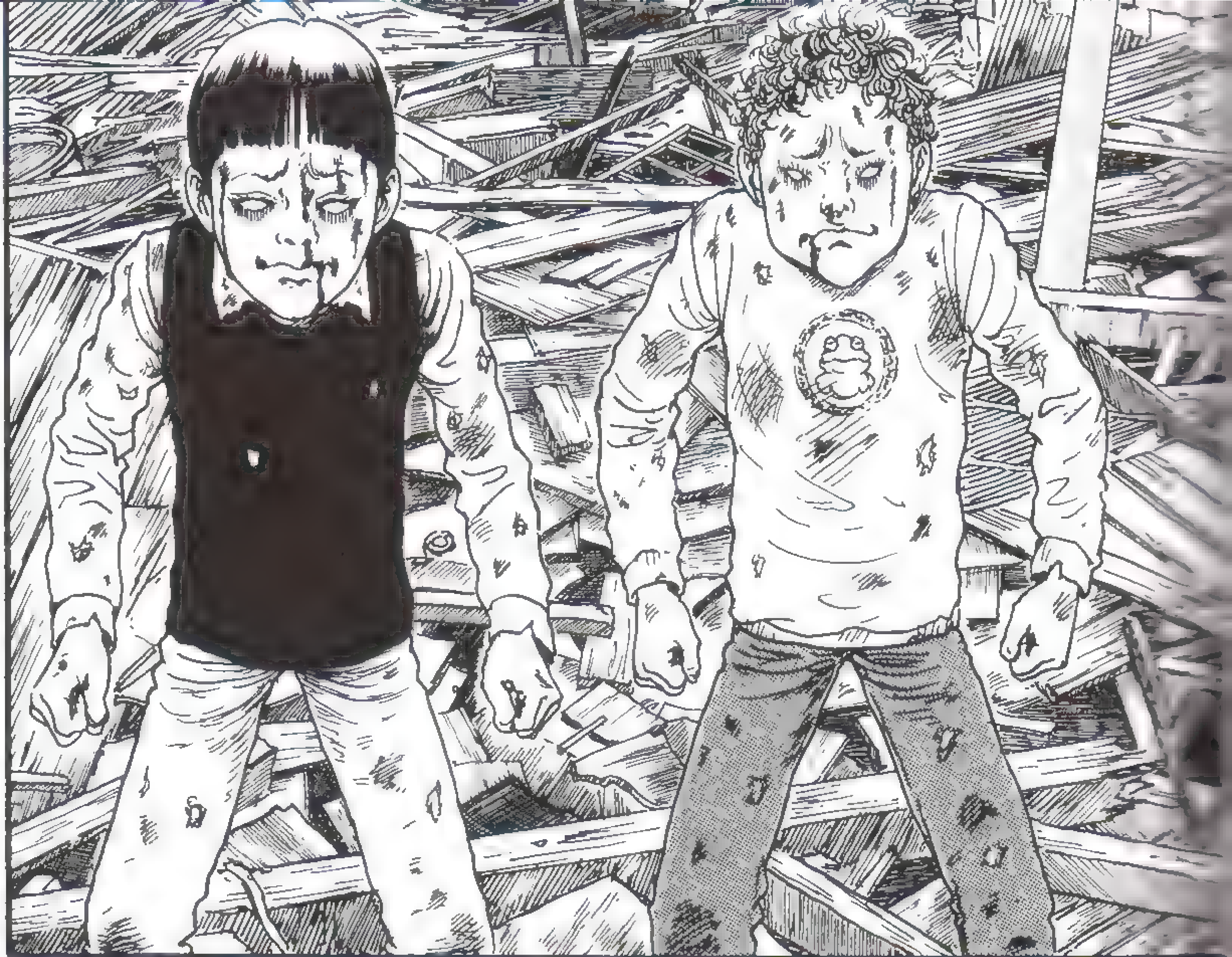

EN ESTE PUEBLO RIGE UN TERRIBLE PODER... Y TODOS NOSOTROS HEMOS SIDO SUCCIONADOS POR EL REMOLINO.
TIENE RAZÓN... NI SIQUIERA LAS ONDAS DE LOS TELÉFONOS MÓVILES PUEDEN SALIR AL EXTERIOR...

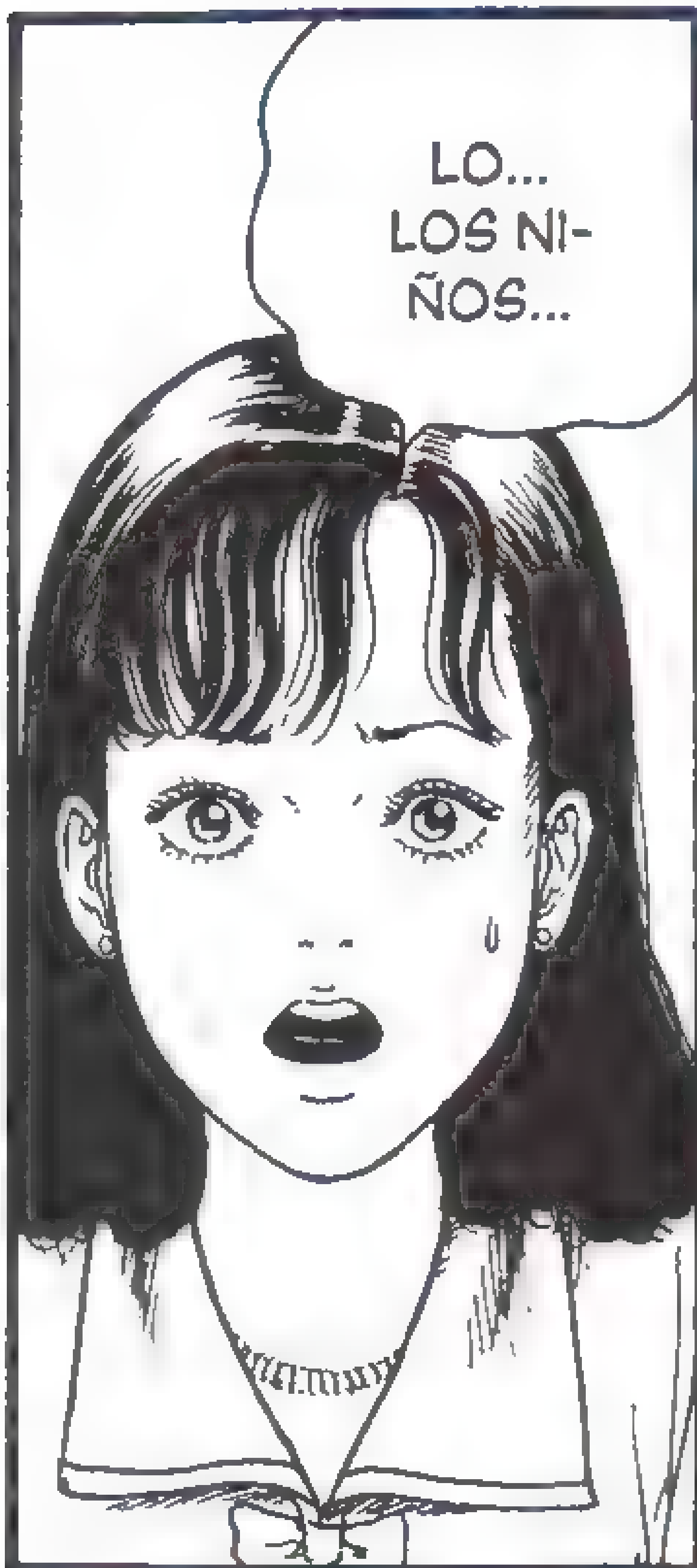
24


¡AH!


BAH... VÁMONOS YA.





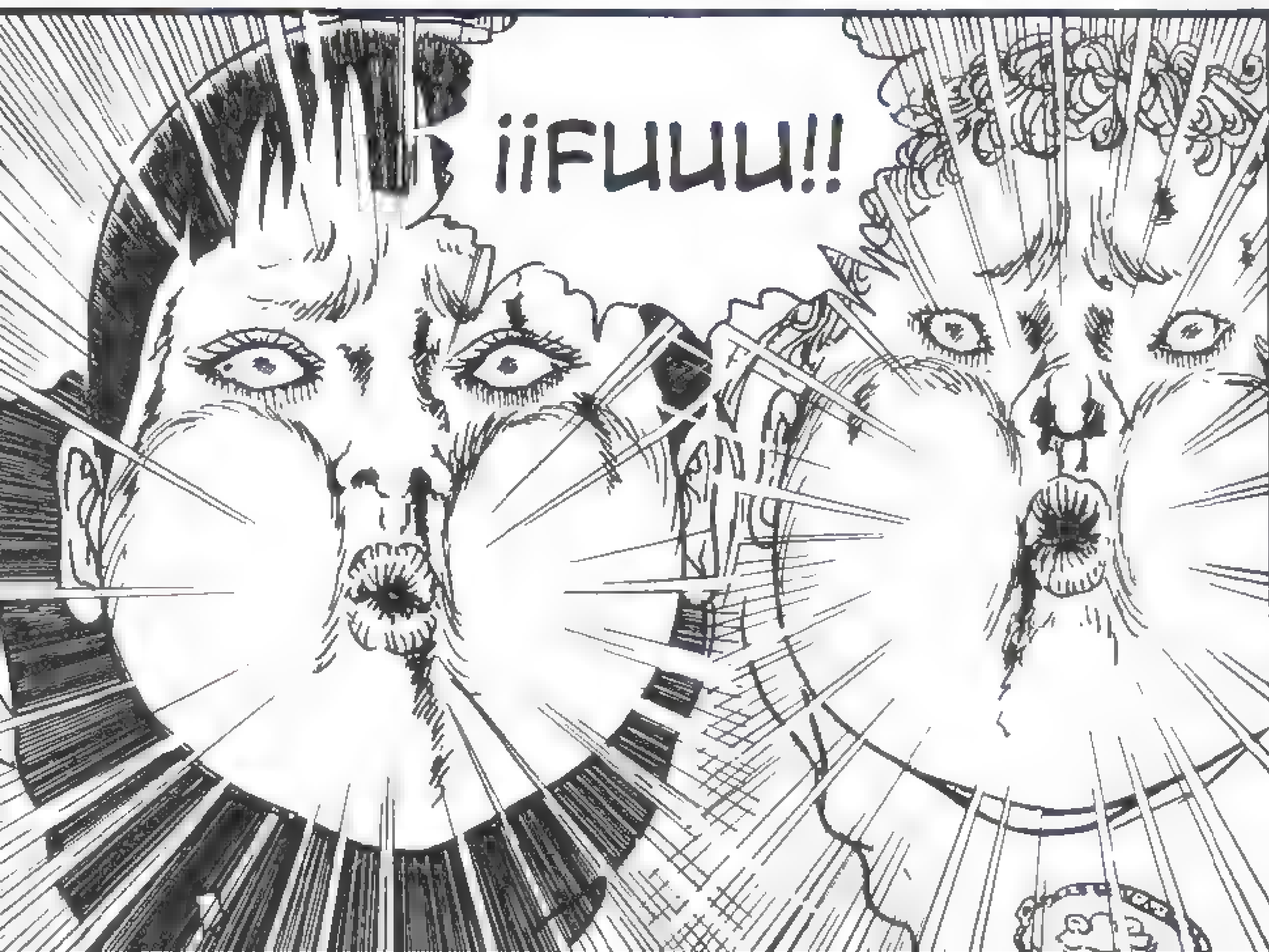

LO... LOS NIÑOS...


MENOS MAL QUE ESTÁIS A SALVO... ¿Y EL OTRO CHAVAL?


HA MUERTO.


¡¡TÚ LO HAS MATADO!!


AH, LO SIENTO... YO...
¡YO NO SABÍA NADA!


¡¡FUUU!!







26






SE QUEDARON HUÉRFANOS POR CULPA DE LOS DESTROZOS DE LOS TIFONES.
NO HAY MANERA DE CONTROLAR A ESOS NIÑOS.

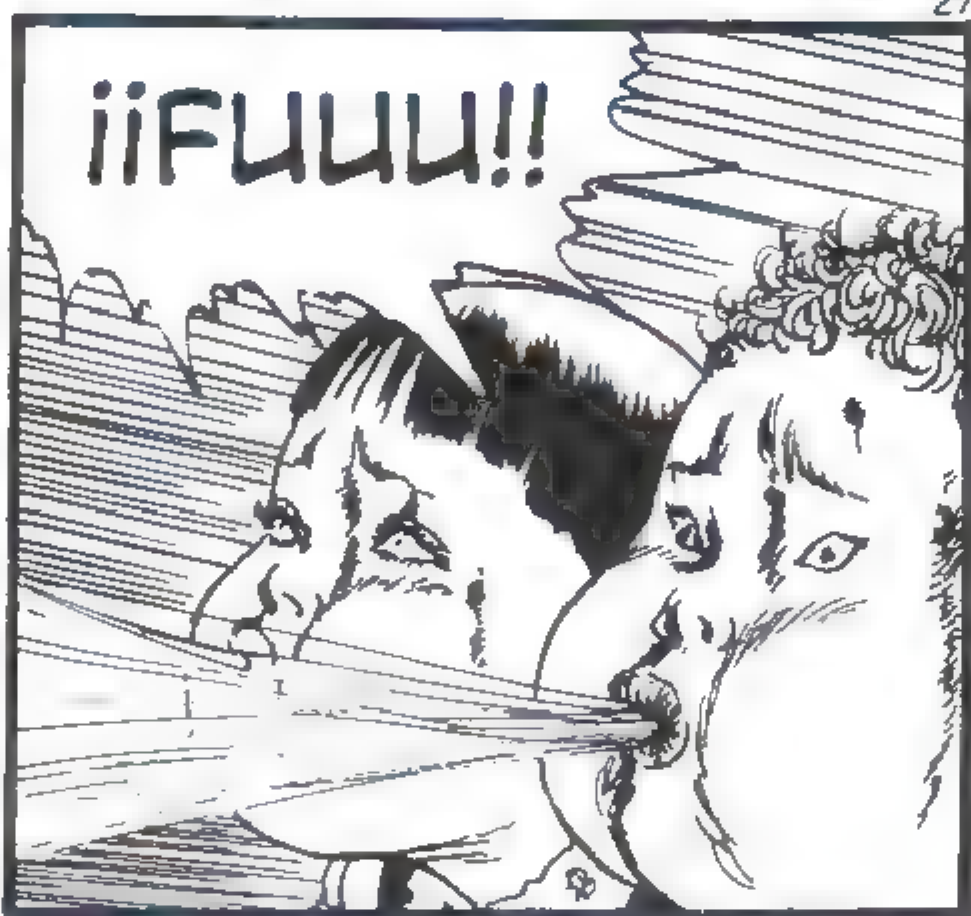

¡¡SE HAN SOLTADO DE SUS ATADURAS!!
¡AH, SON ESOS CRÍOS! ¡CON LO QUE NOS COSTÓ PILLARLOS Y ATARLOS AYER!


¡ESTOS MOCOSOS HAN CAUSADO LA MITAD DE LOS DESTROZOS COMO MÍNIMO!
AHORA HAN PERDIDO LOS ESTRIBOS Y SE DEDICAN A DESTRUIR CUALQUIER CASA O EDIFICIO QUE HAYA SOBREVIVIDO MÁS O MENOS INTACTO A LOS TIFONES.


Fuooom

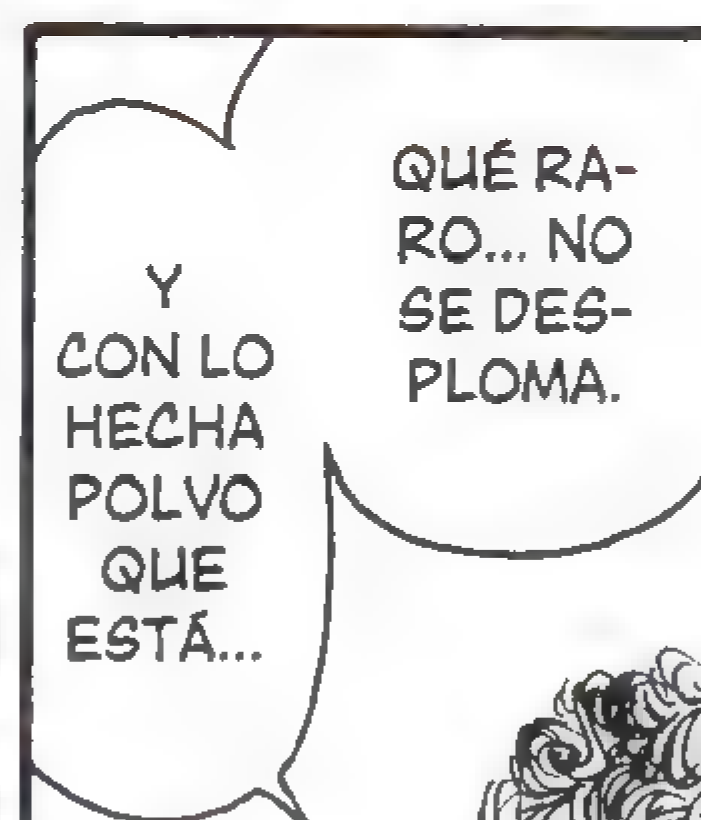

PUES SÍ.
ESTA CASUCHA CAERÁ ENSEGUIDA.

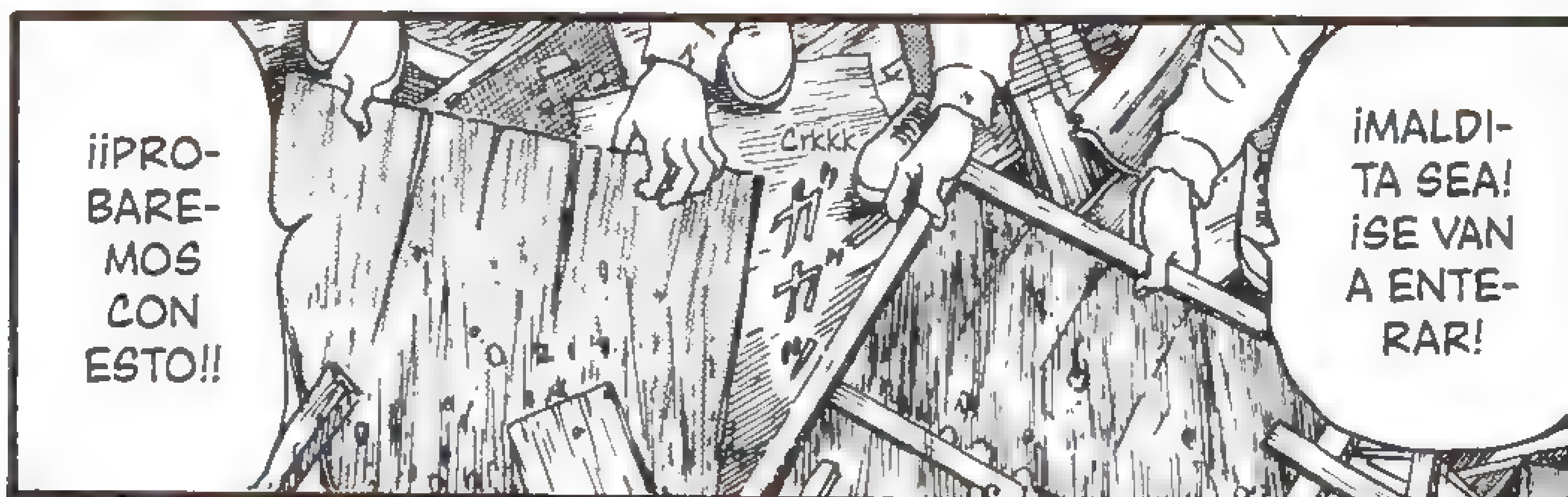
27


¡¡FUUU!!


Fuooommm
¡UA-AAH!


Fiiiuuu


QUÉ RARO... NO SE DESPLOMA.
Y CON LO HECHA POLVO QUE ESTÁ...


¡MALDITA SEA! ¡SE VAN A ENTERAR!
Crkkk
¡¡PROBAREMOS CON ESTO!!

28


¡¡UNO, DOS, Y...!!

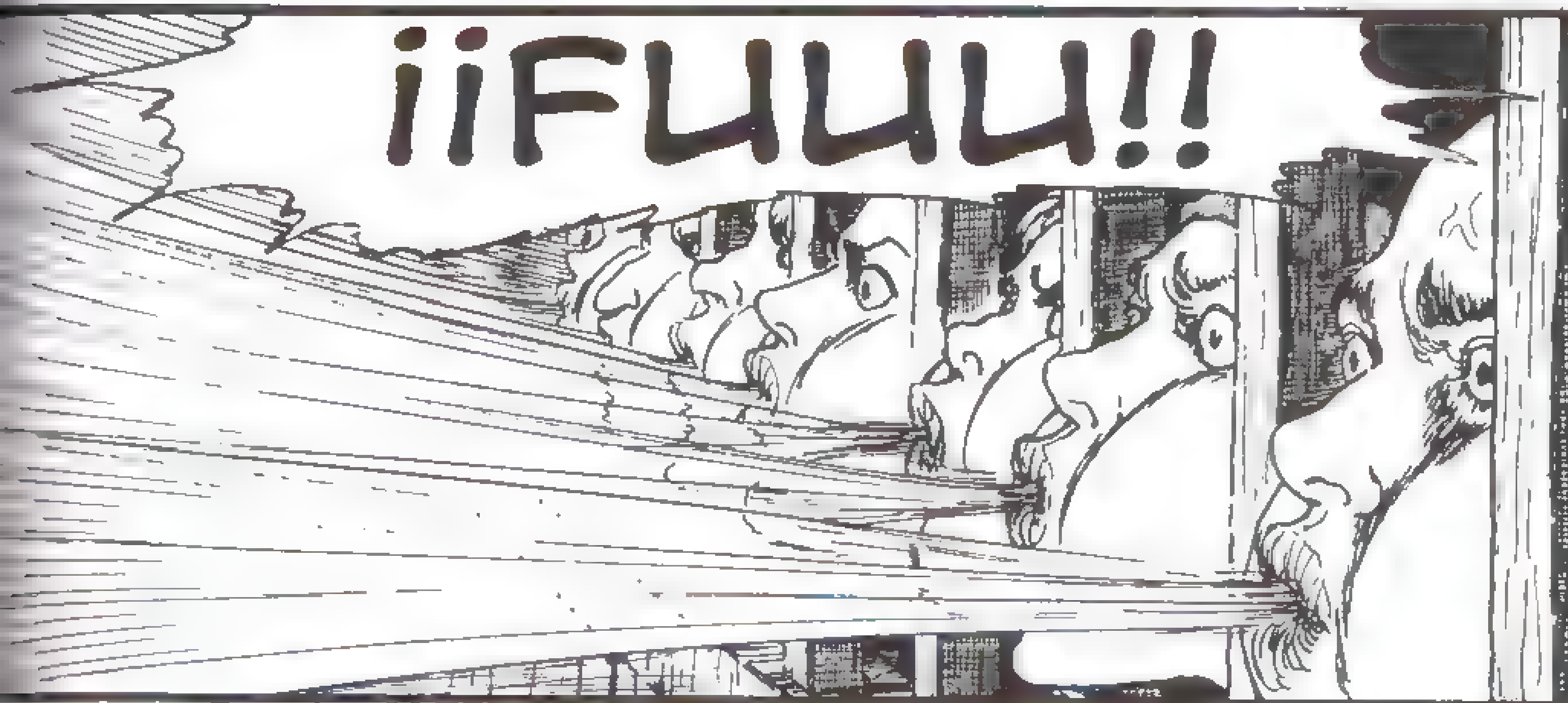
ビュン
Fiuuummm

ゴオッ
Frooommm









Fuooommm

Fiiiuuu


¡JA, JA, JA! ¡MIRAD A LOS MOCOSOS! ¡¡HAN SALIDO VOLANDO POR LOS AIRES!!
¡¡QUE SE JODAN!!

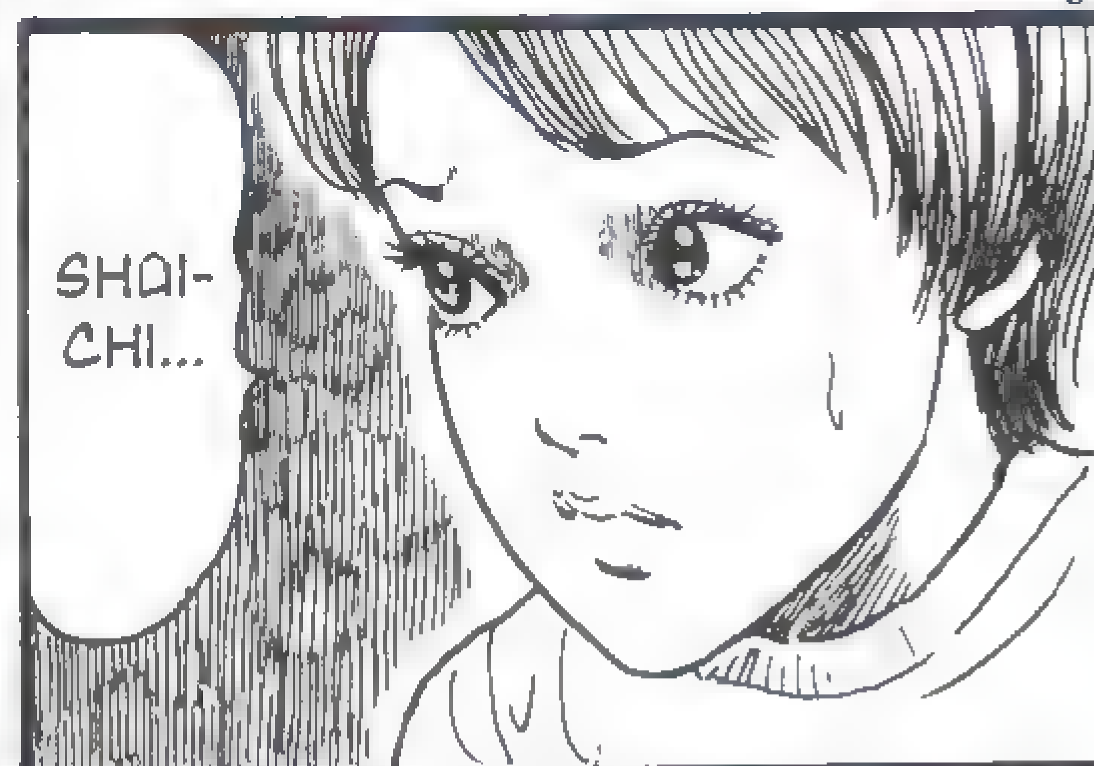

アハハハハ
Ja Ja Ja Ja Ja Ja


ESTÁN LOCOS... TODOS LOCOS...


TODOS LOCOS...
LOCOS...


ESTE PUEBLO...
...ES UNA AUTÉNTICA LOCURA...


KUROUZU ESTÁ SENTENCIADO...
EL PUEBLO ENTERO SE ESTÁ CONVIRTIENDO EN UNA ESPIRAL...
ESO ES... EN UNA ESPIRAL...


SHUICHI...

¡AAAH! ¿¡HABÉIS VISTO ESO!?

¿¡CUÁNDO DEMONIOS HAN APRENDIDO A HACER ESO!?

¡FIJAOS!

¡¡ESTÁN VOLANDO, COMO SI FUERAN MARIPOSAS!!

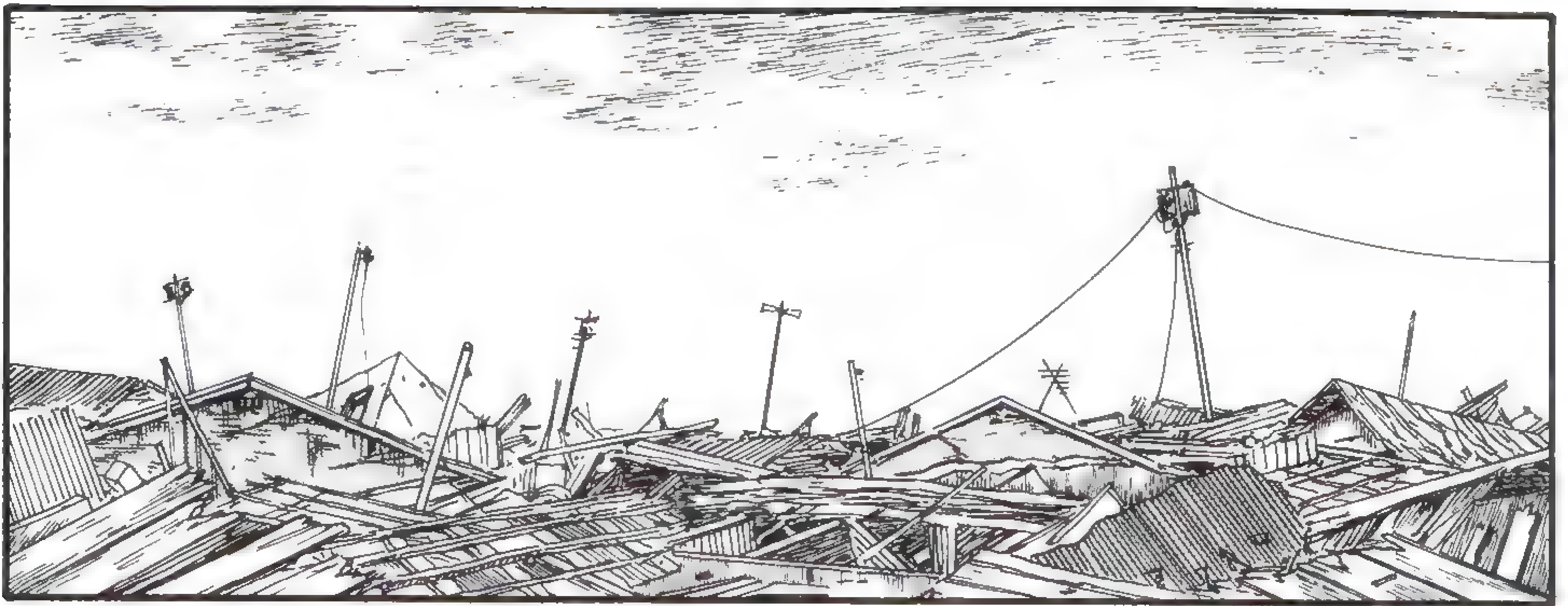
¡JIA, JA, JA, JA, JA!

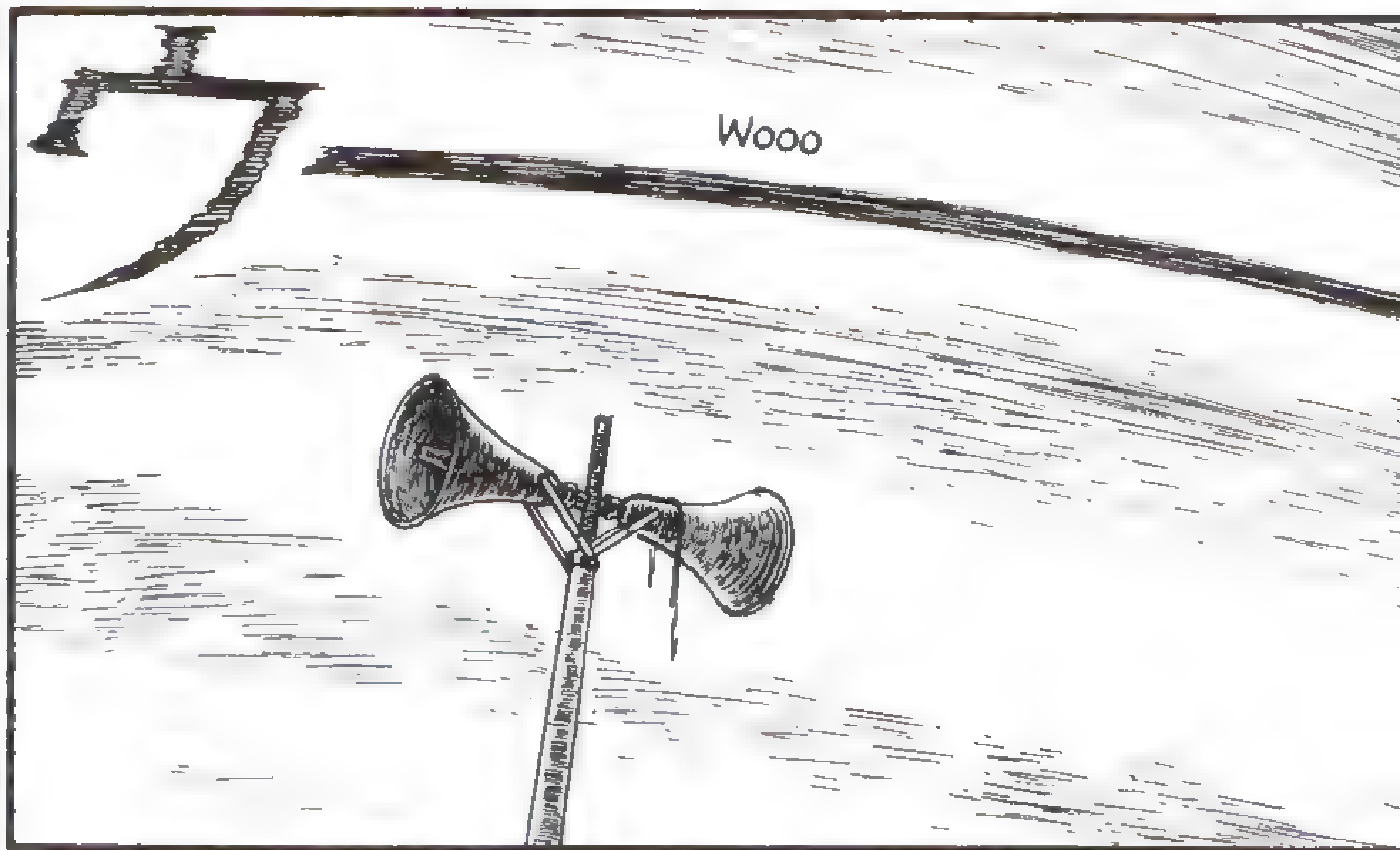
ES CIERTO... ESTE PUEBLO ES UNA LOCURA...

Capítulo 15

Caos



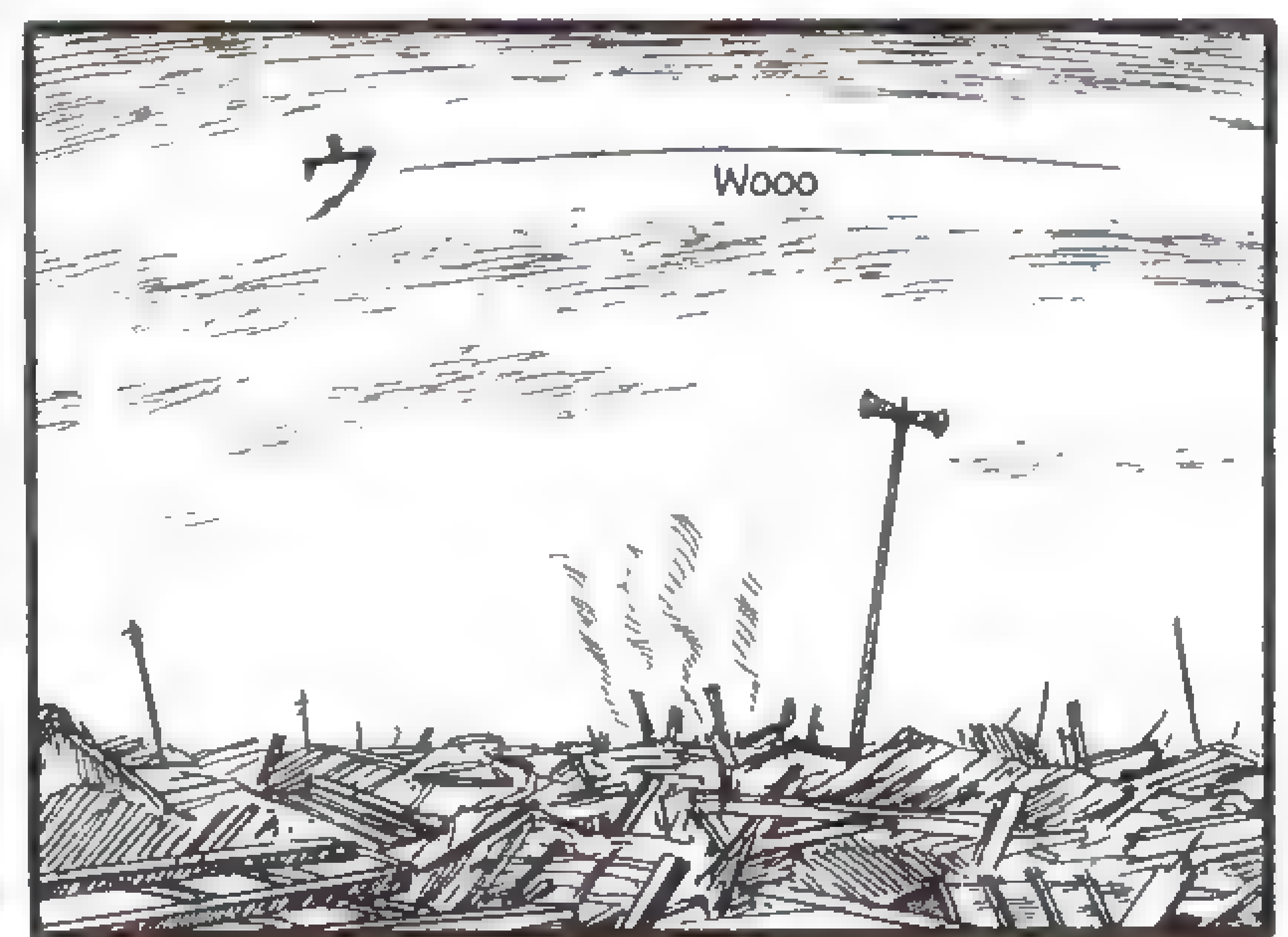






2



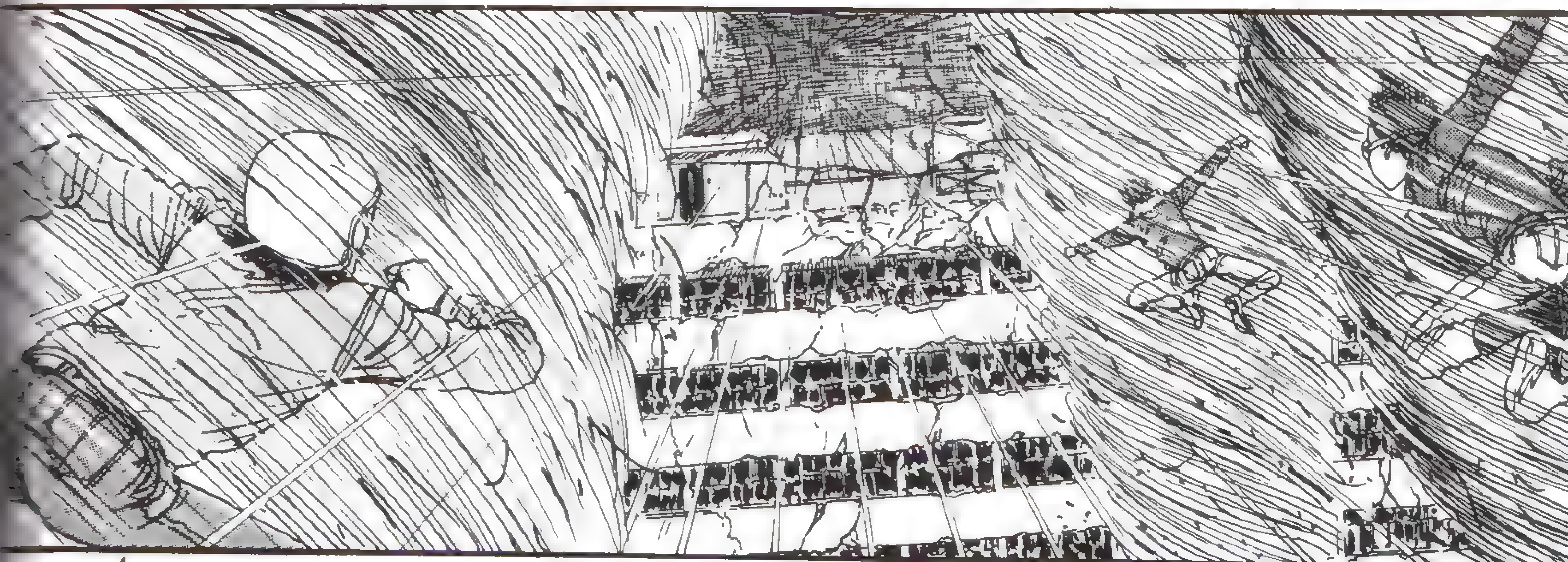


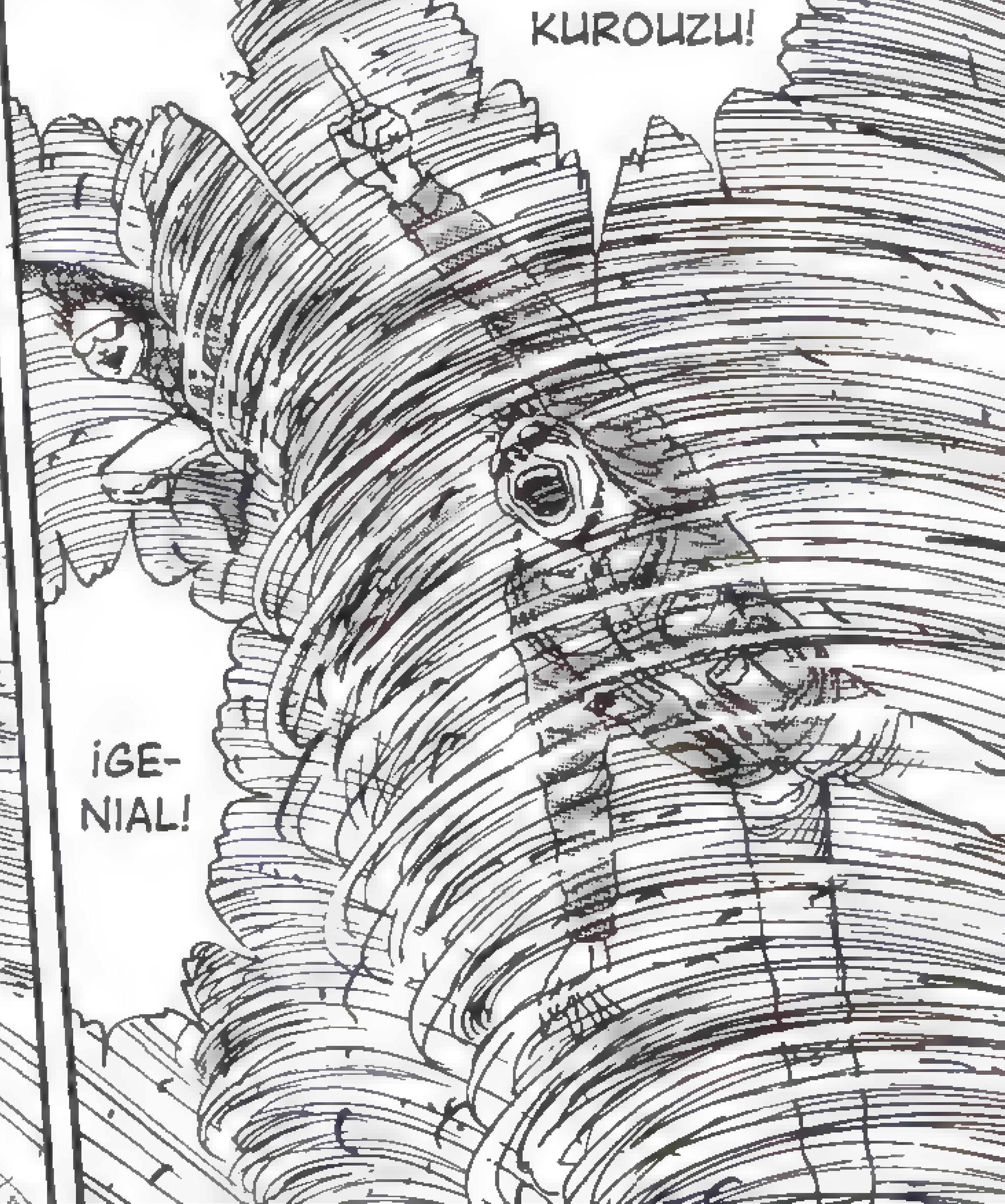




ZOOOM


¡¡YUUUU!!



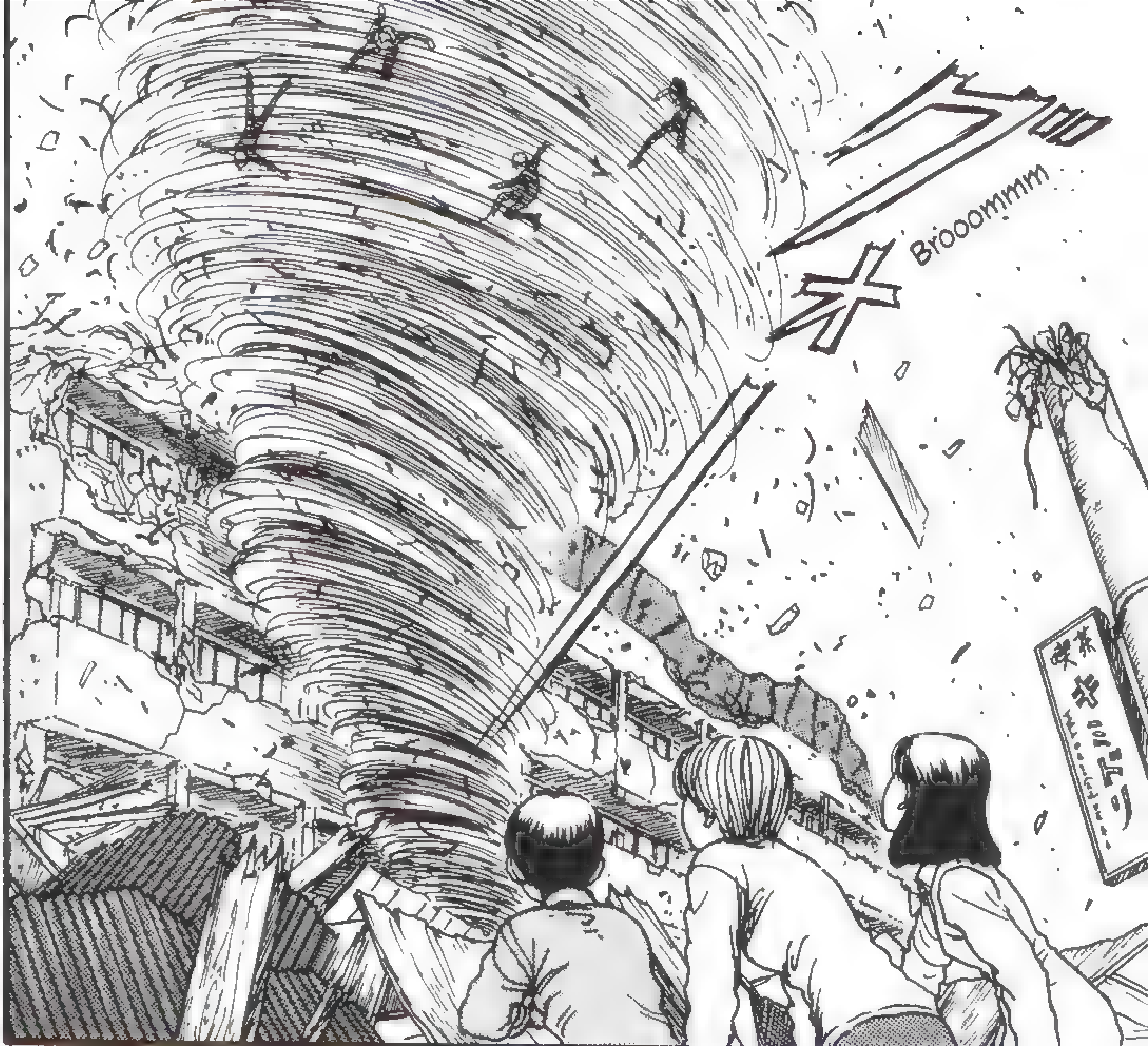

¡¡AHÍ ESTÁ EL EDIFICIO DE LA ESCUELA PRIMARIA DE KUROUZU!
¡¡PREPARAOS PARA EL ATAQUE!!
¡GENIAL!


¡¡TODOS JUNTOS!!

5

Craaa

Craaash

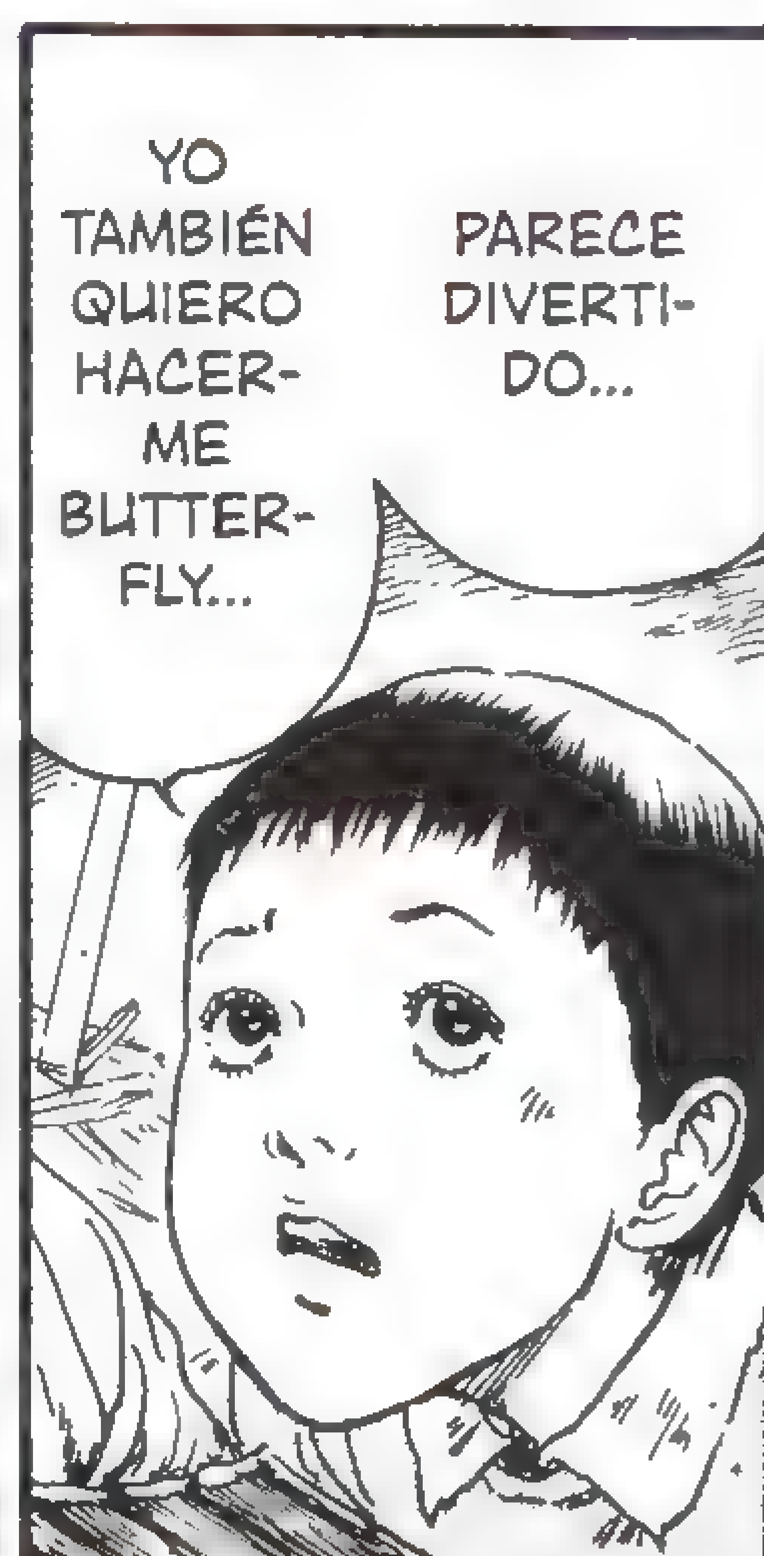

Brooommm




LOS BUTTERFLY HACEN LO QUE LES DA LA GANA...


ÚLTIMAMENTE CADA VEZ SON MÁS LOS JÓVENES QUE SE UNEN A ELLOS.
POR SU CULPA, APENAS QUEDAN YA EDIFICIOS DE HORMIGÓN EN PIE.

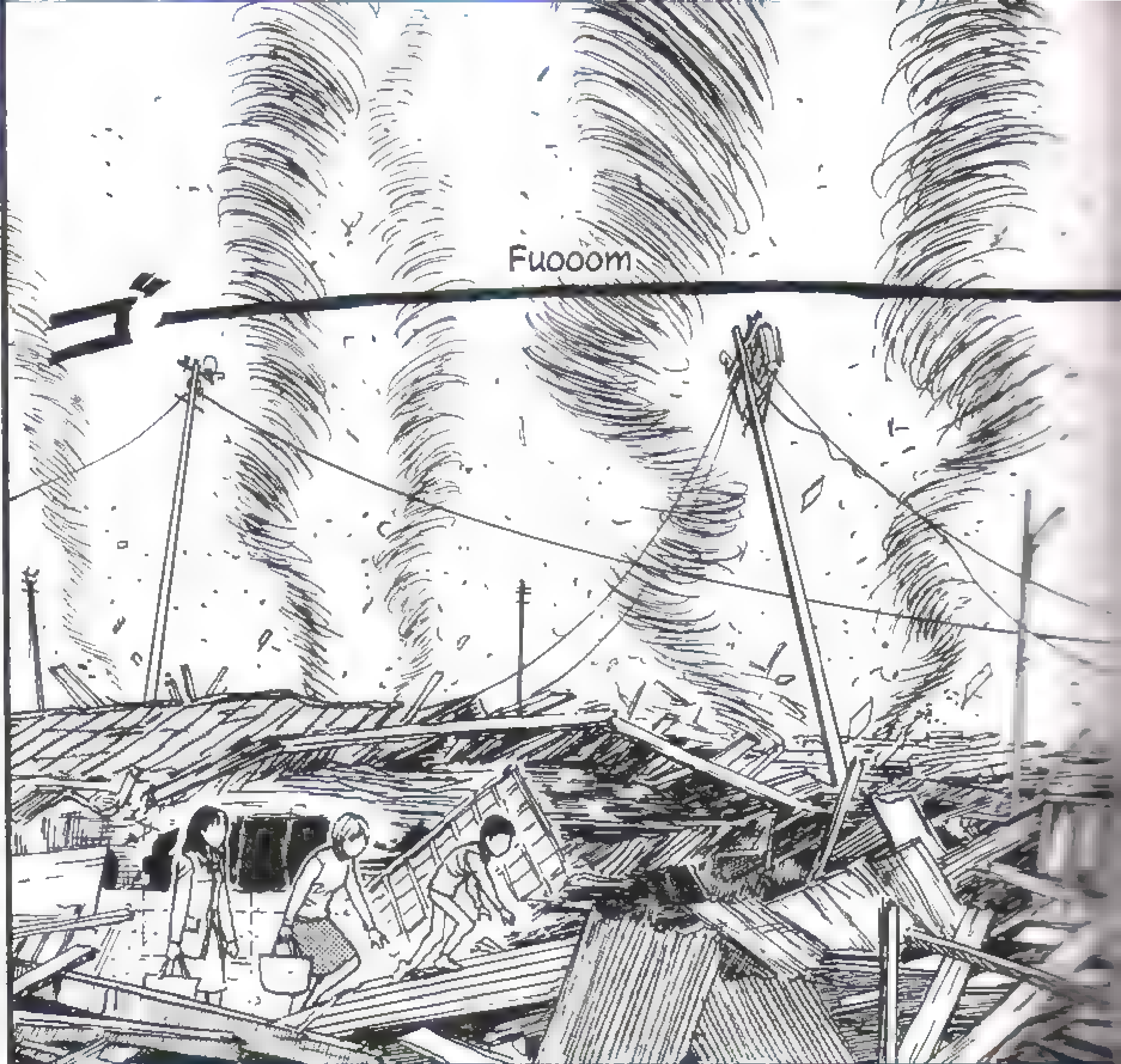
6

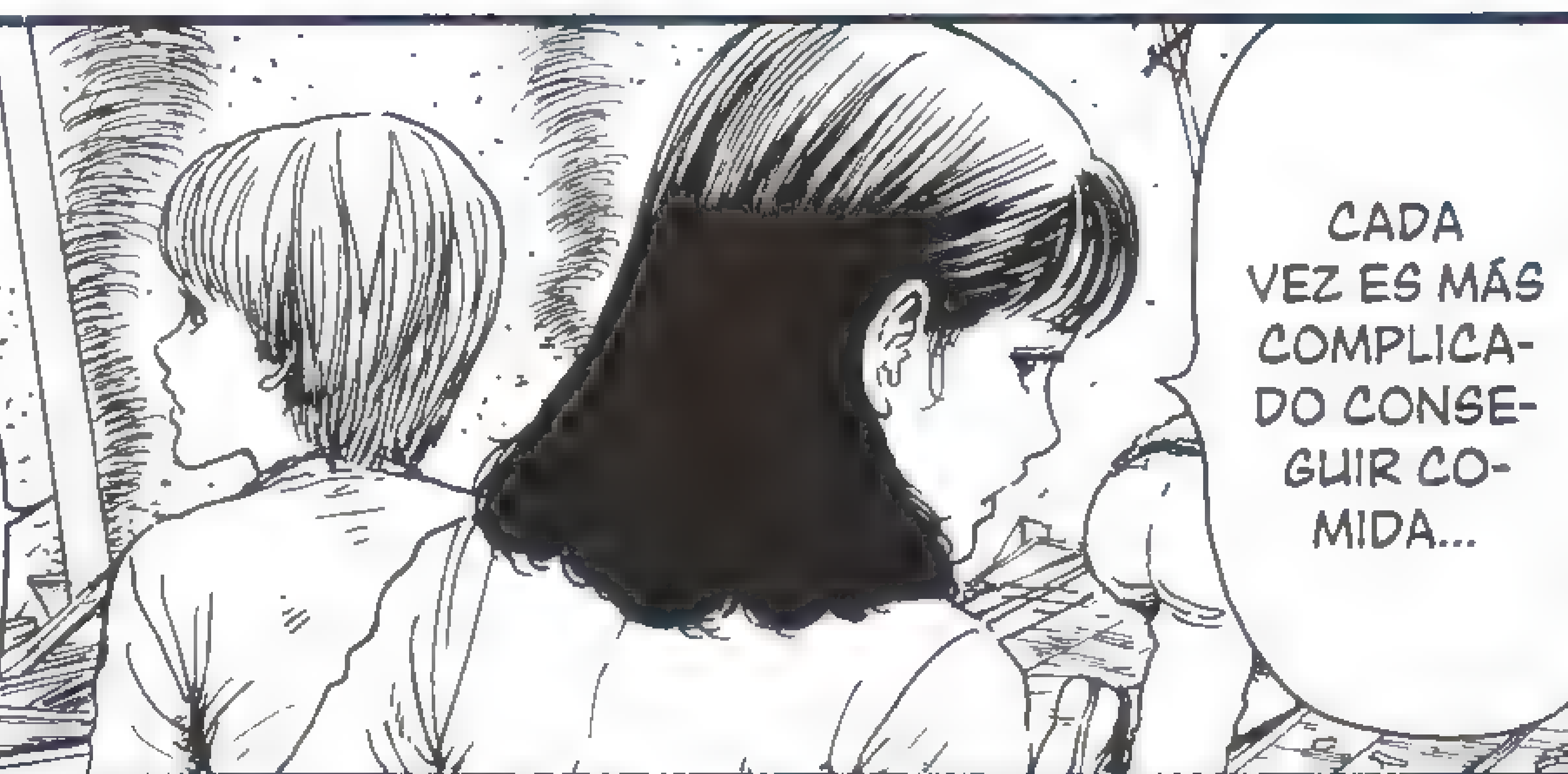

PARECE DIVERTIDO...
YO TAMBIÉN QUIERO HACERME BUTTERFLY...

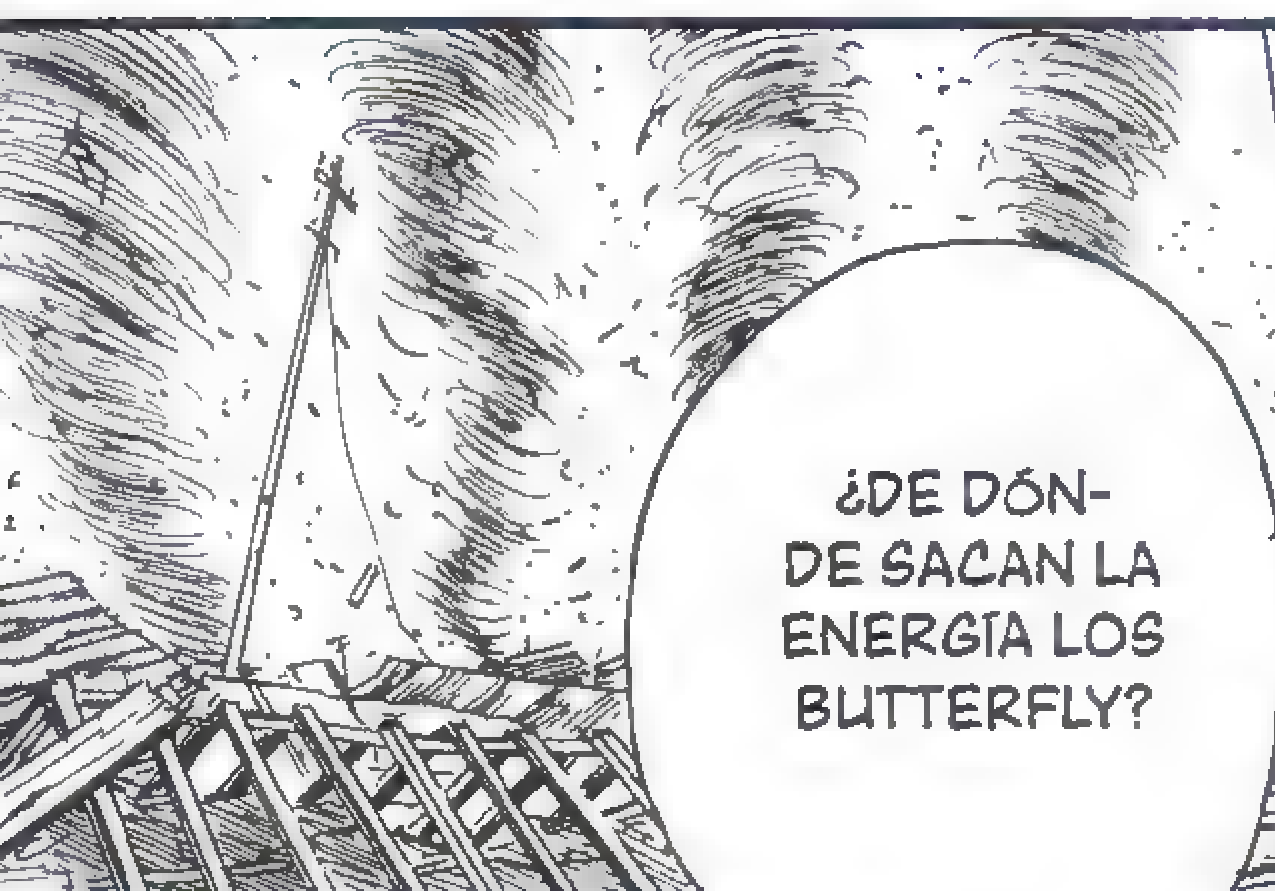

NO SEAS TONTO, MITSUO.
NI SE TE OCURRA.


HAY MUCHA GENTE QUE HA TRATADO DE IMITARLOS Y HA ACABADO MURIENDO...
SE NECESITA MUCHA FUERZA Y DESTREZA FÍSICA PARA PODER CABALGAR UN TORNADO.


¡AH! ¡QUÉ HAMBRE TENGO...!


Fuooom


CADA VEZ ES MÁS COMPLICADO CONSEGUIR COMIDA...


¿DE DÓNDE SACAN LA ENERGIA LOS BUTTERFLY?


SE VE QUE SE QUEDAN PARA SÍ MISMOS LAS PROVISIONES QUE TRAEN LAS BRIGADAS DE RESCATE Y LOS VOLUNTARIOS QUE ENTRAN EN EL PUEBLO.
SIGUE ENTRANDO MUCHA GENTE DESDE FUERA, ¿NO? Y SIN TENER NI IDEA DE QUE NO PODRÁN VOLVER A SALIR...


QUÉ SUERTE... IGUAL ME APUNTO A LOS BUTTERFLY.
CON ELLOS PODRIA COMER HASTA REVENTAR.

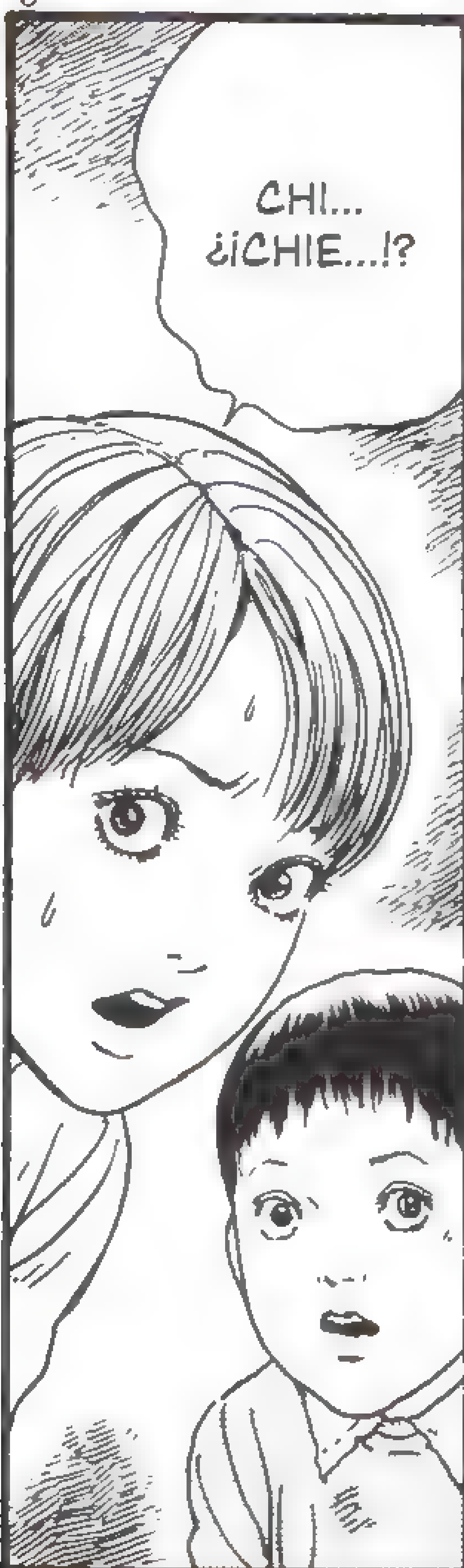

NO SEAS BURRO, ANDA.


¡PERO ES QUE SI SEGUIMOS ASÍ NOS MORIREMOS DE HAMBRE! ADEMÁS, YO NO QUIERO VIVIR SIEMPRE ASÍ...
¡...MOVIÉNDOME A PASO DE CARACOL PARA NO LEVANTAR TORNADOS!


¡¡NO GRITES!!
¡TU ALIENTO PODRÍA LEVANTAR UN TORNADO!


¡¡AAAH!!

Fuooommm


CHI... ¿¡CHIE...!?


¿¡QUÉ PASA!? ¿POR QUÉ HAS GRITADO...?
¡SABES QUE ES PELIGROSO!
LO... LO SIENTO, PERO ES QUE...

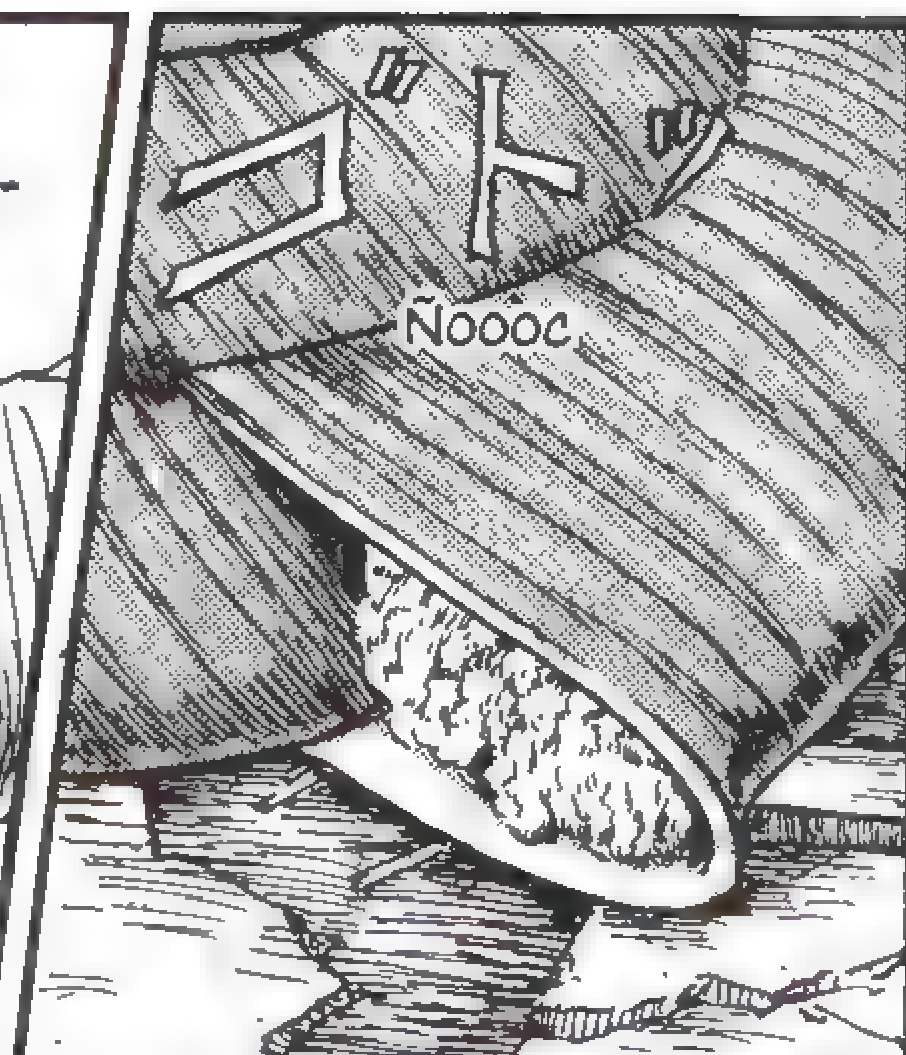

¡MIRA ESTO!

9

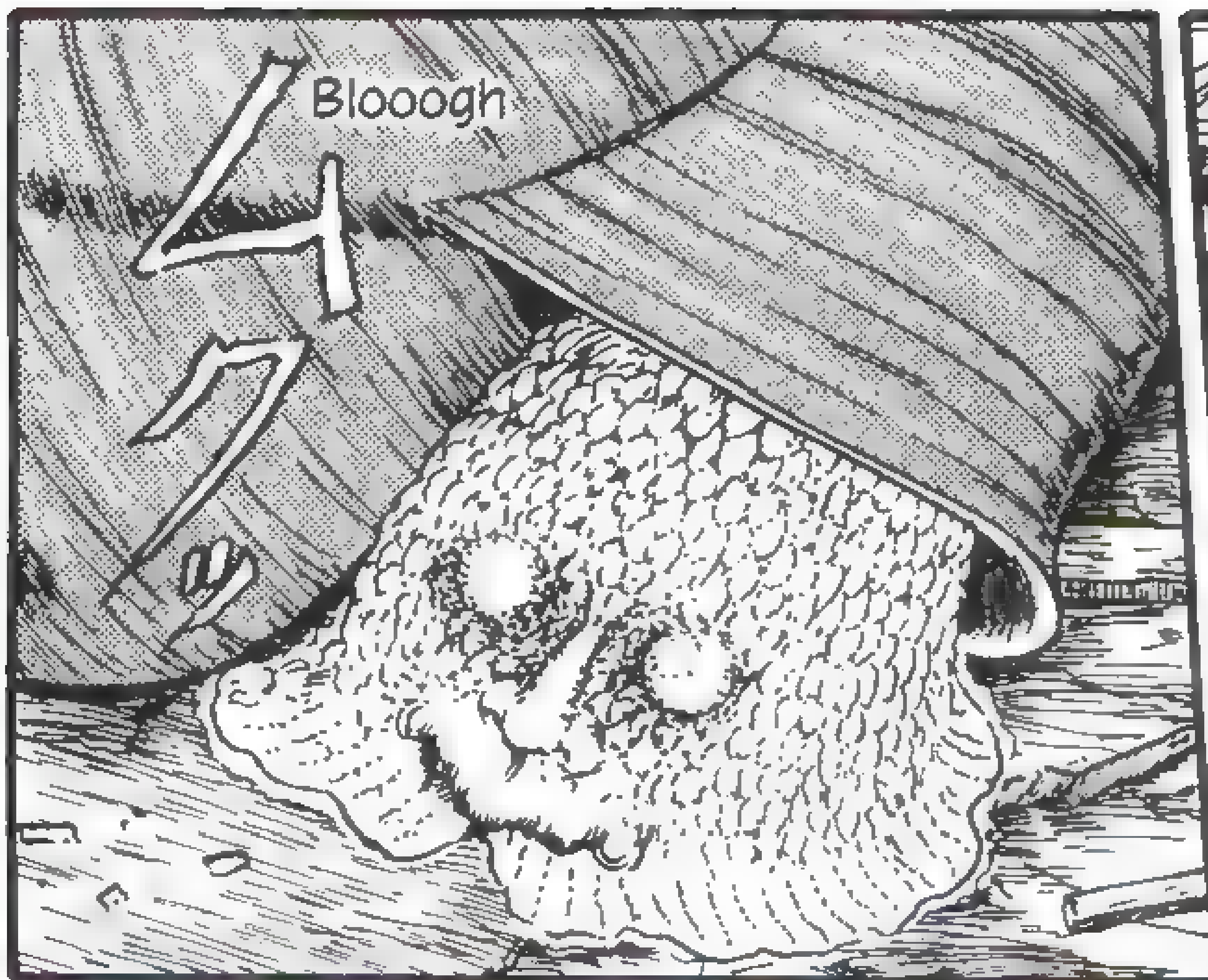

AH...
SI SON...

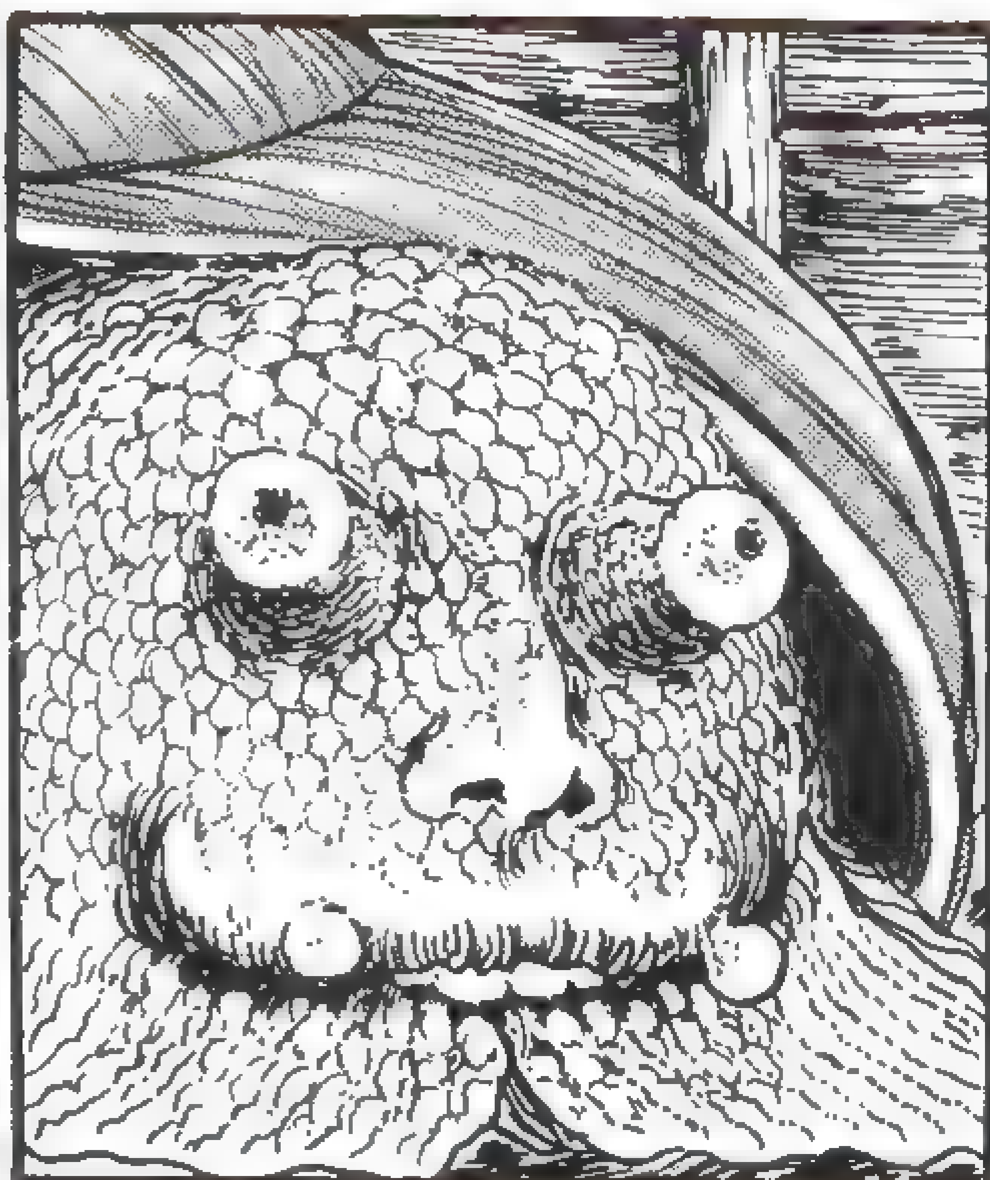

¿QUÉ ES ESTO?
LOS HE VISTO MOVERSE...

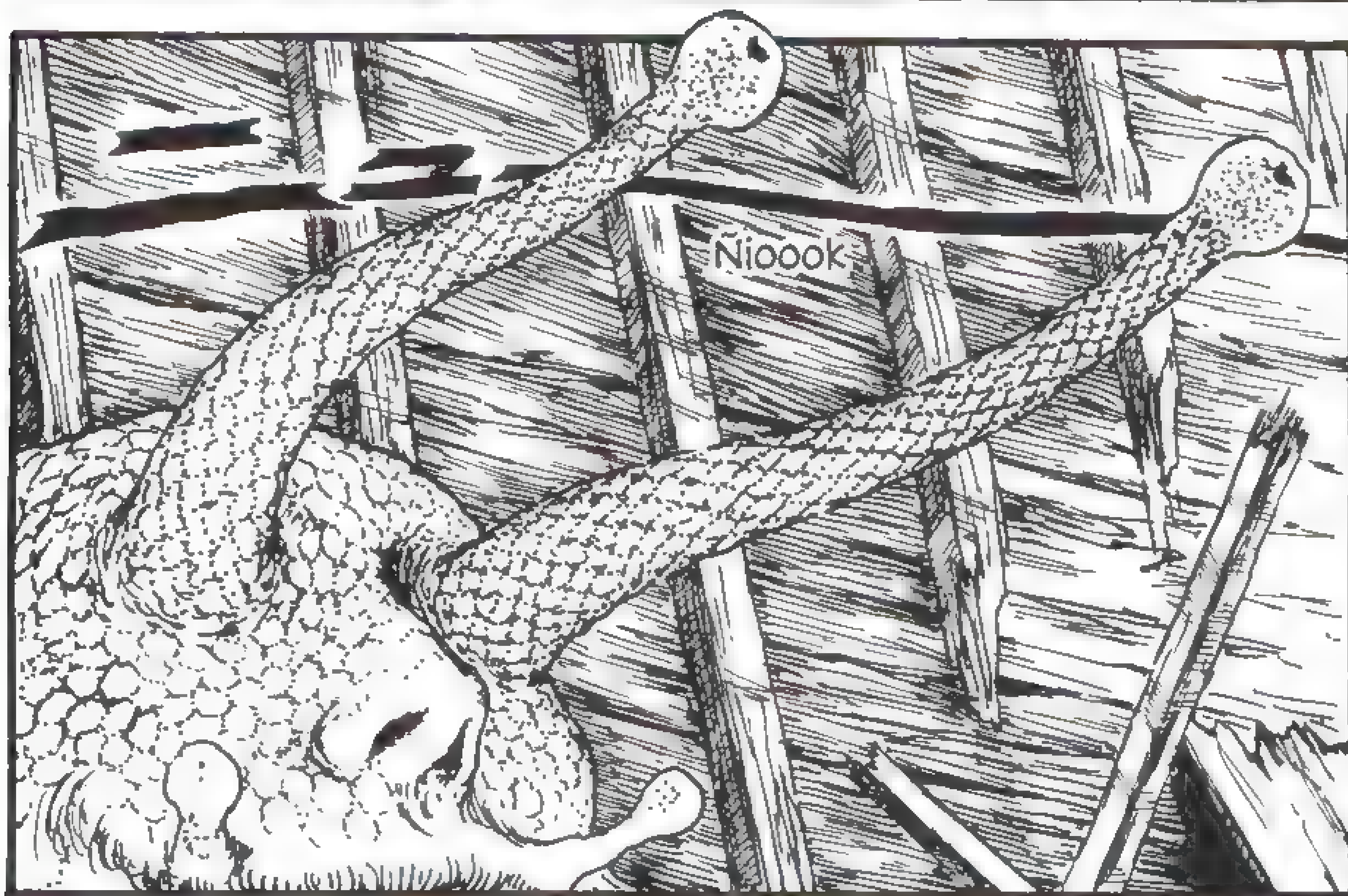

SON... CARACOLENSES...







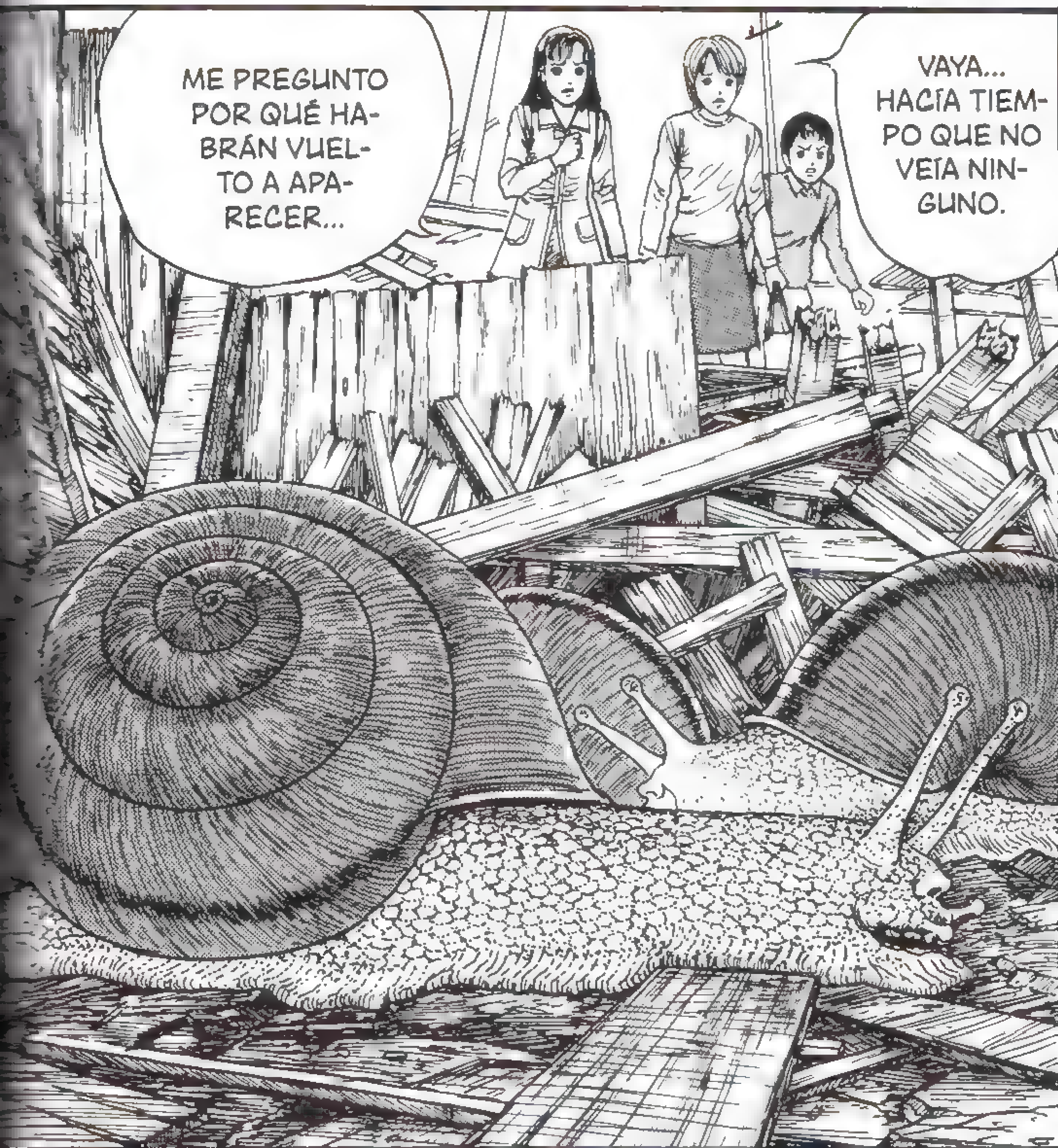




10

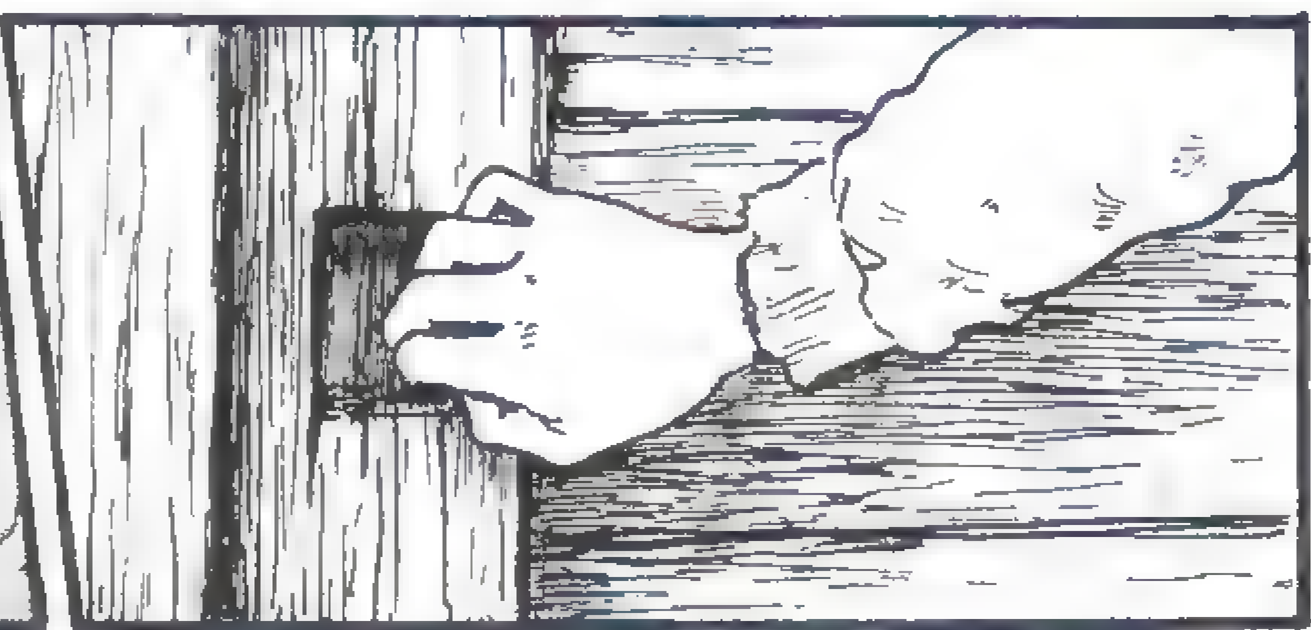
ANTES... ERAN HUMANOS...

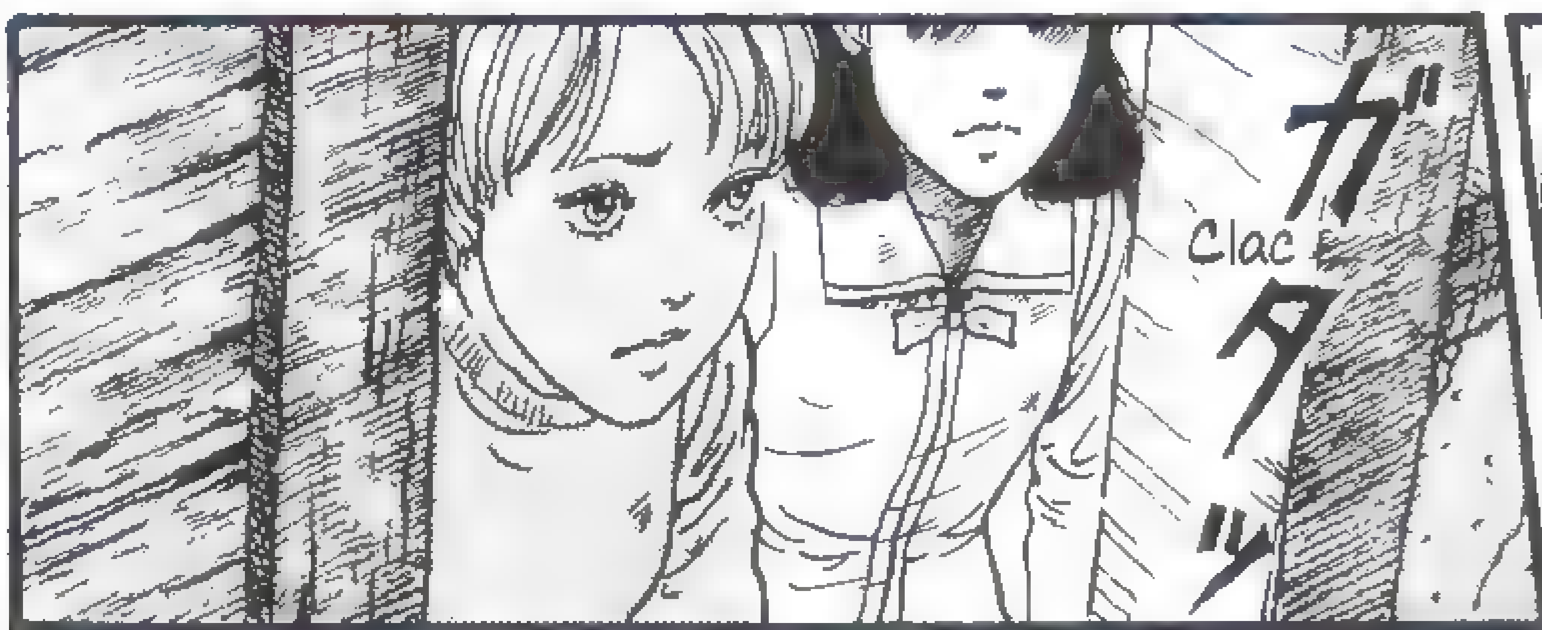
EL PUEBLO ESTÁ MALDITO, Y ESA MALDICIÓN HA HECHO QUE SE TRANSFORMEN EN CARACOLES...









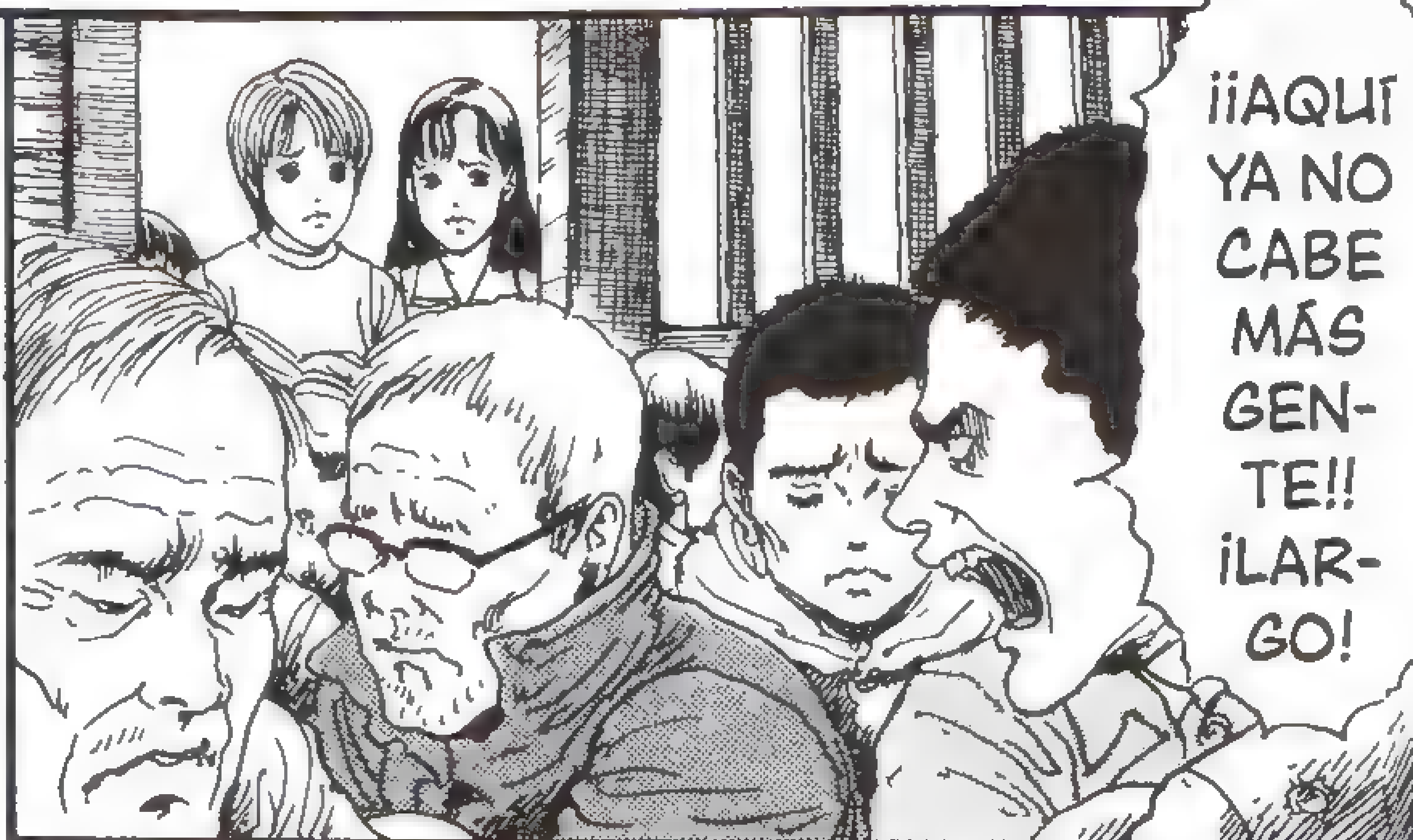


11

¡NO EMPUJES!

¡YO NO ESTOY EMPUJANDO!

MIRAD, HAN VENIDO MÁS.


¡¡AQUÍ YA NO CABE MÁS GENTE!! ¡LARGO!


¡PERO ES QUE NOSOTROS VIVIMOS AQUÍ ANTES...!


KIRIE... ESTOY AQUÍ, VEN CONMIGO, ANDA.
MAMÁ.

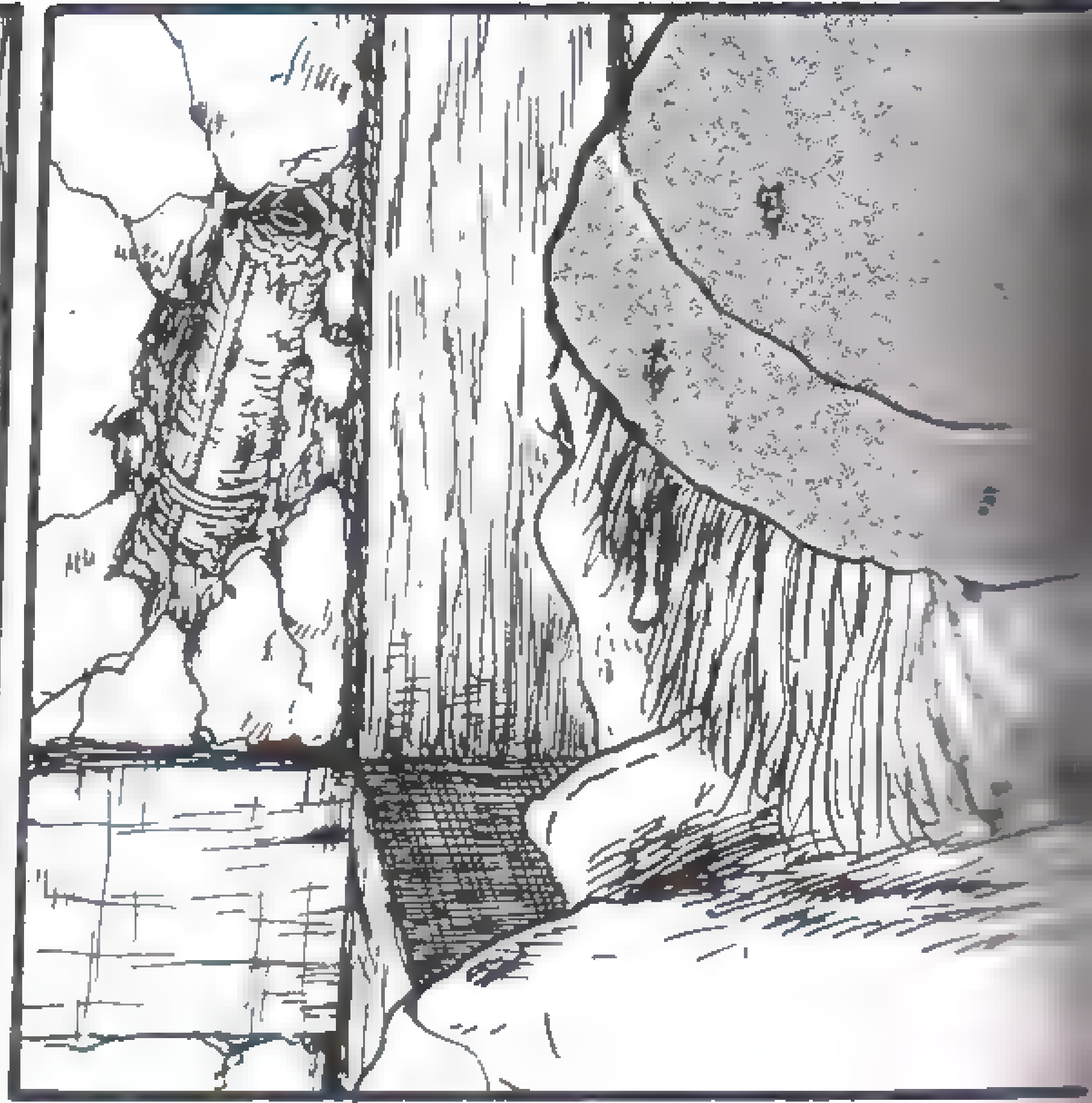

AGH, QUÉ DESASTRE... CADA VEZ ENTRA MÁS GENTE.

12

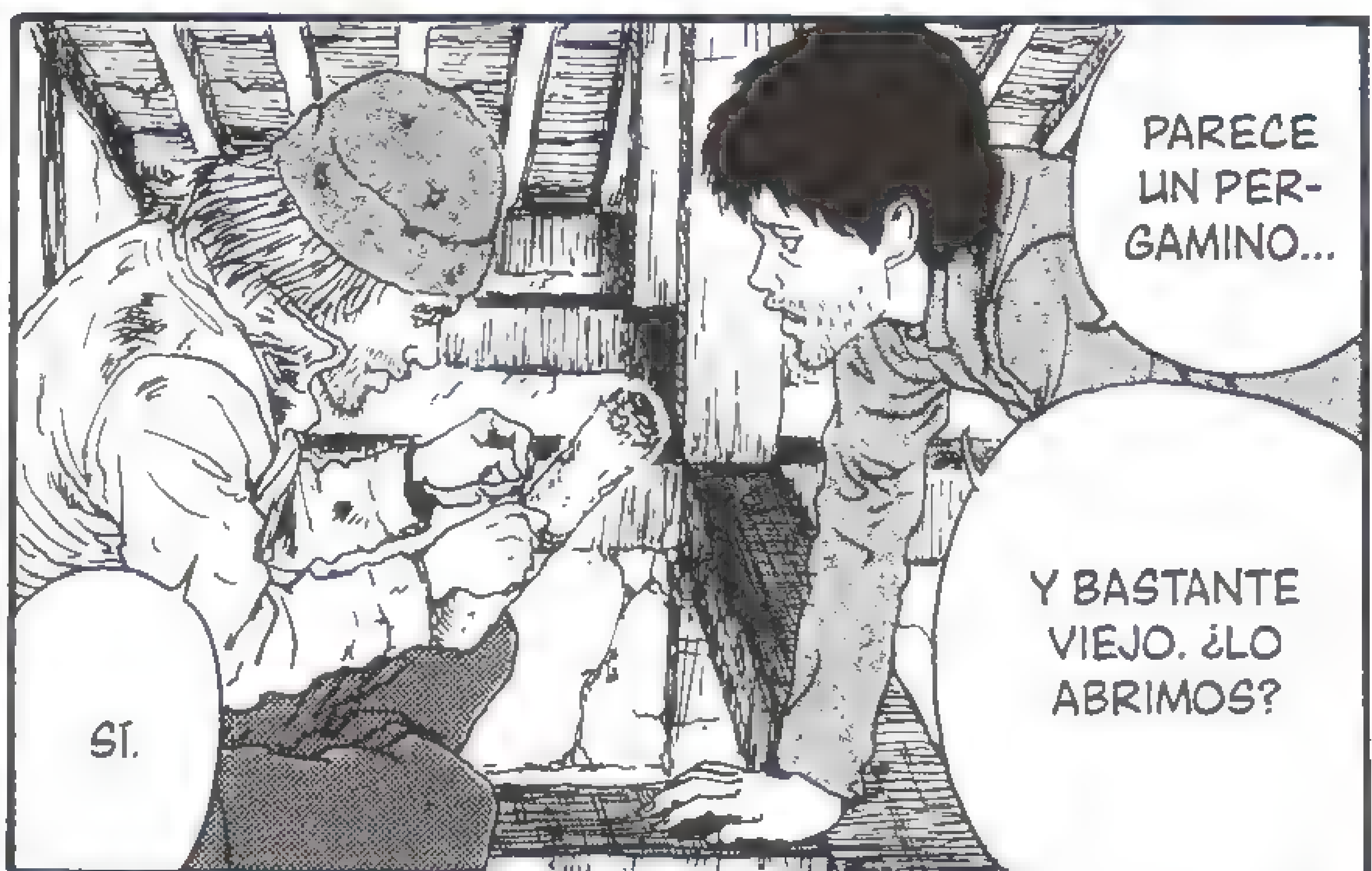

CLARO... ESTAS CASAS COCHAMBROSAS NI SE INMUTAN ANTE LOS TORNADOS...
...Y AQUÍ DENTRO PUEDES MOVERTE CON NORMALIDAD, PORQUE NO SE GENERAN CORRIENTES DE AIRE. ES EL ÚNICO SITIO SEGURO.


PERO HAY QUE VER LA DE GENTE QUE HA VENIDO.
DENTRO DE POCO TENDRÁN QUE EMPEZAR A APILARSE, COMO EN LAS PELIS DE RISA.


SUPONGO QUE LAS DEMÁS *NAGAYA* ESTARÁN IGUAL.
OH... ¿QUÉ SERÁ ESTO...?



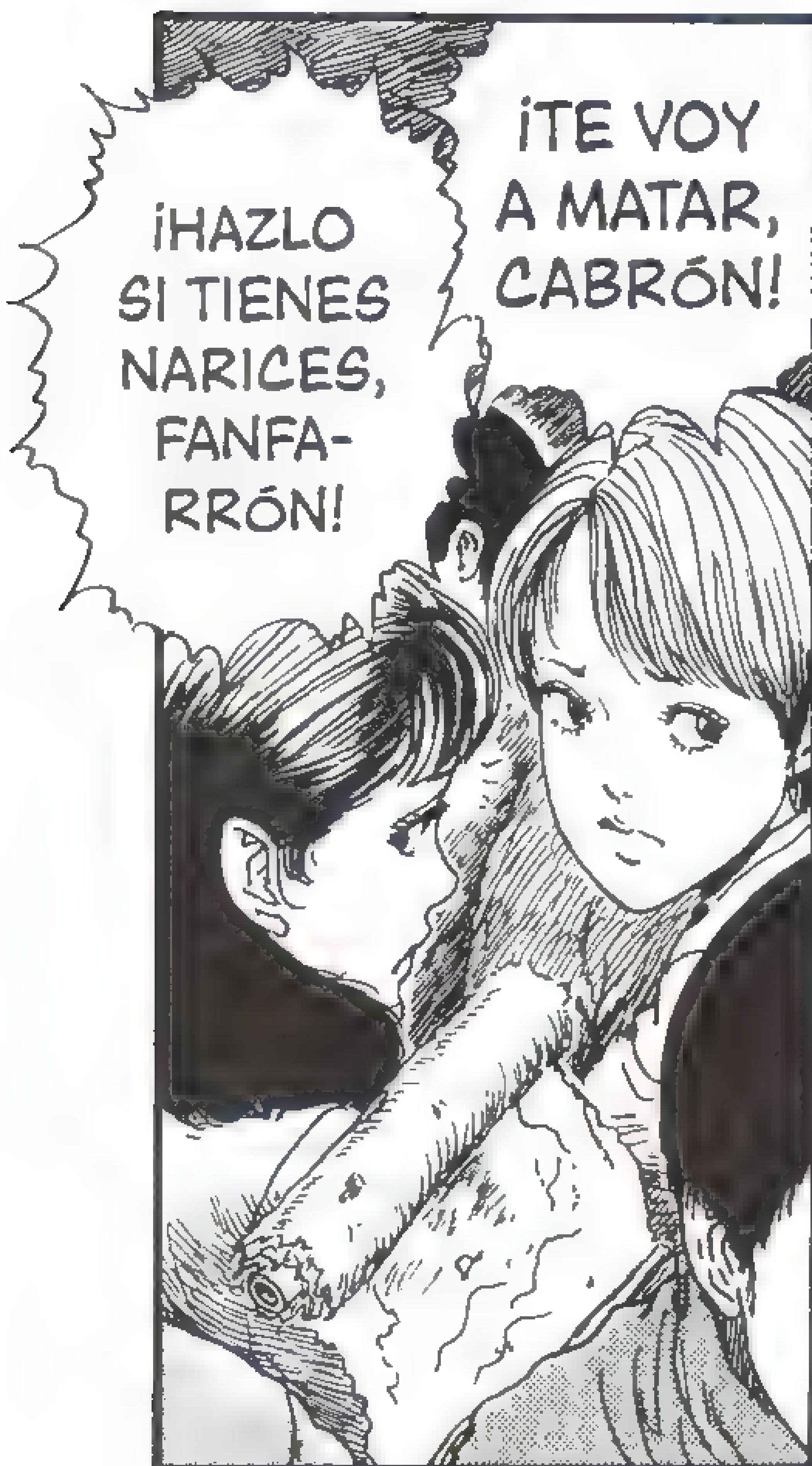
Trosh
Trosh

HE ENCONTRADO ESTO METIDO EN LA PARED.
SERÁ QUE ALGUIEN LO ESCONDIÓ AQUÍ.

PARECE UN PERGAMINO...
Y BASTANTE VIEJO. ¿LO ABRIMOS?
SÍ.

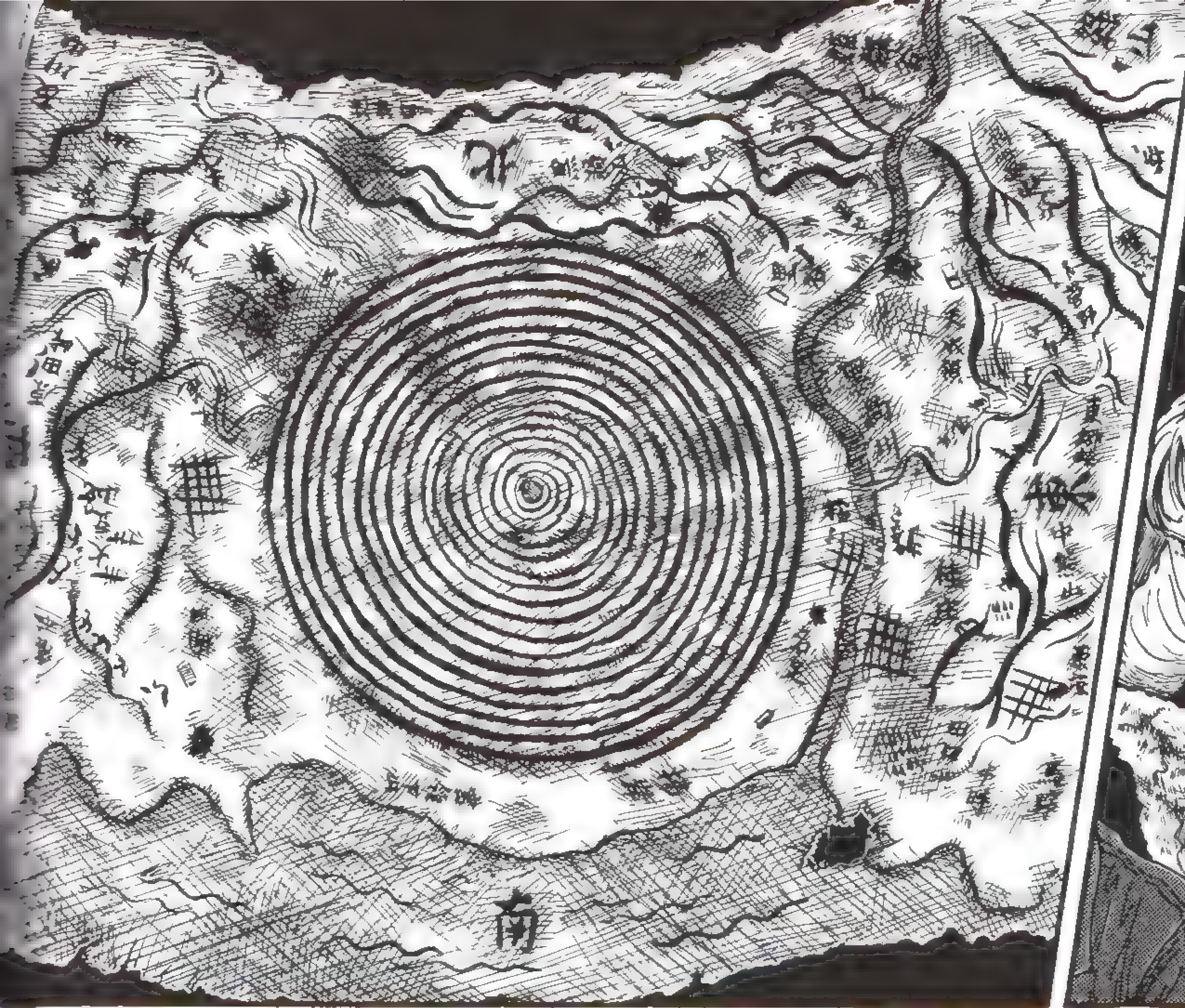
¡AH...!

13


Cloc
¡AY!

¡ESO HA DOLIDO, PEDAZO DE IMBÉCIL! ¡¡BAJA AQUÍ!!
¡SUBE TÚ SI TIENES NARICES, PESADO!

¡TE VOY A MATAR, CABRÓN!
¡HAZLO SI TIENES NARICES, FANFARRÓN!

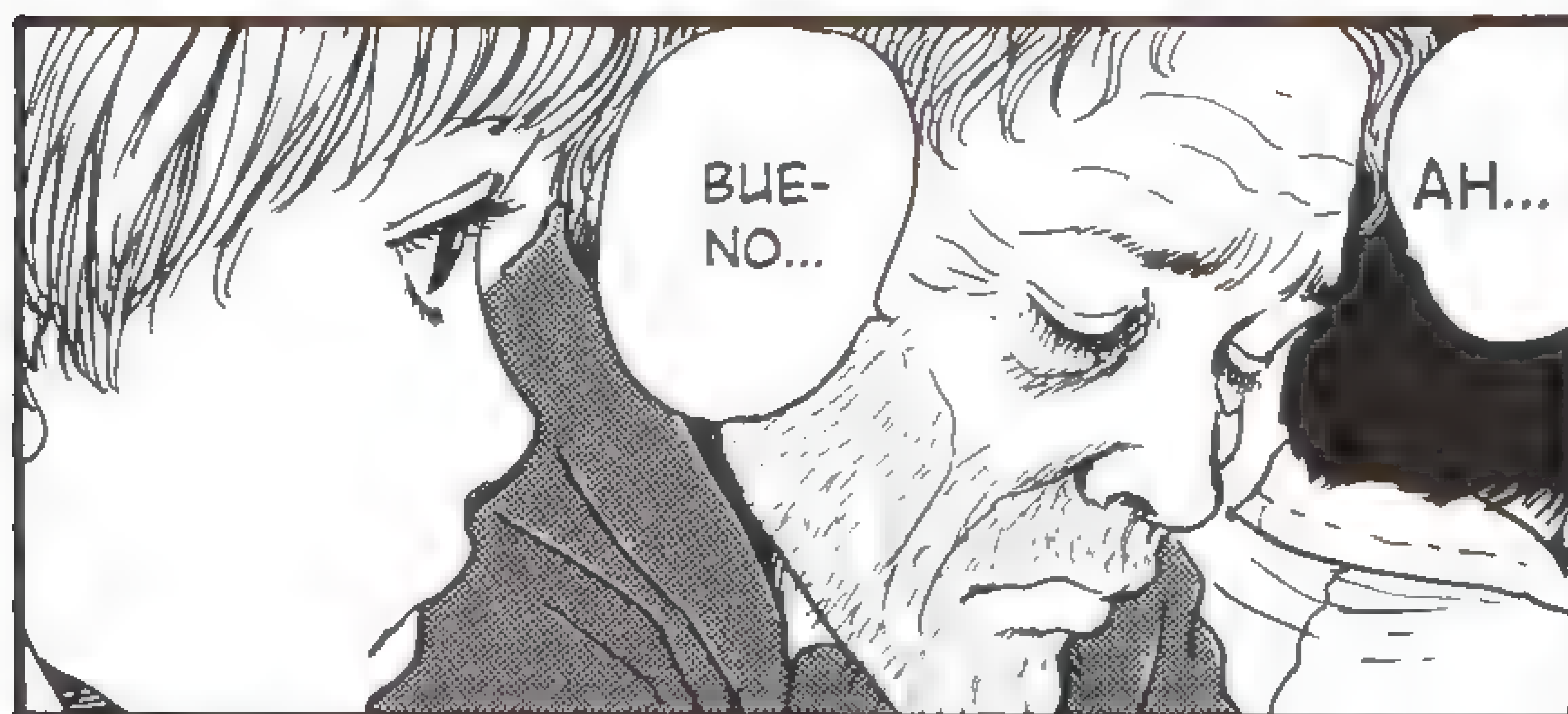

¿QUÉ SERÁ ESTO...?


南


PARECE... UN MAPA...
PERO LA TINTA SE HA CORRIDO Y NO SÉ EXACTAMENTE QUÉ ES.


¿QUÉ SERÁ ESTA MANCHA EN ESPIRAL?


OYE, PAPÁ... ¿TÚ QUÉ CREES QUE PUEDE SER?


AH...
BUENO...

14


MAMÁ... PAPÁ ESTÁ MUY DESANIMADO ÚLTIMAMENTE.
PUES SÍ...



¡HEY, TÚ! ¡¡TRAE ESO, QUE LO HE ENCONTRADO YO!!
¡¡DEVUÉLVEME MI TESORO, LADRONA!!



...



JO... ESTO ES INSOPORTABLE...
ESTÁN TODOS IRASCIBLES...



¡QUÉ HAMBRE TENGO! ¡¡HEY!! ¡TÚ, EL VOLUNTARIO NUEVO! ¿YA NO QUEDA MÁS COMIDA?
CLARO QUE NO. AYER REPARTIMOS LO ÚLTIMO.



¿¡QUÉ DICES!? ¿¡Y TÚ TE HACES LLAMAR VOLUNTARIO!? ¡PEDAZO DE INÚTIL!
¿Y USTED DE QUÉ VA? ¿¡QUÉ DERECHO TIENE A HABLARME ASÍ!?
NO PUEDO MÁS...



ESTÁN LOCOS... LOCOS...
EL PUEBLO ENTERO ESTÁ LOCO...



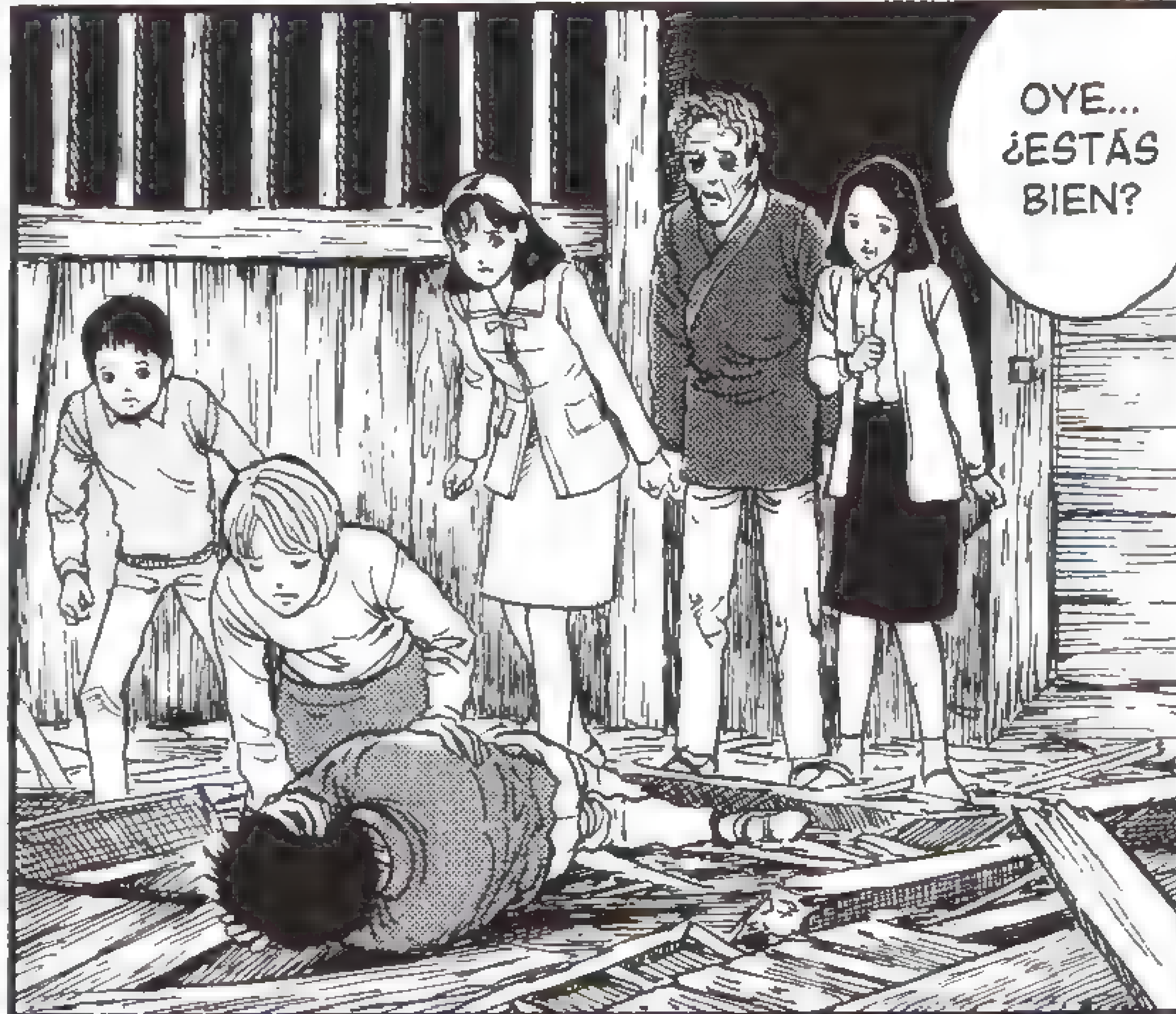
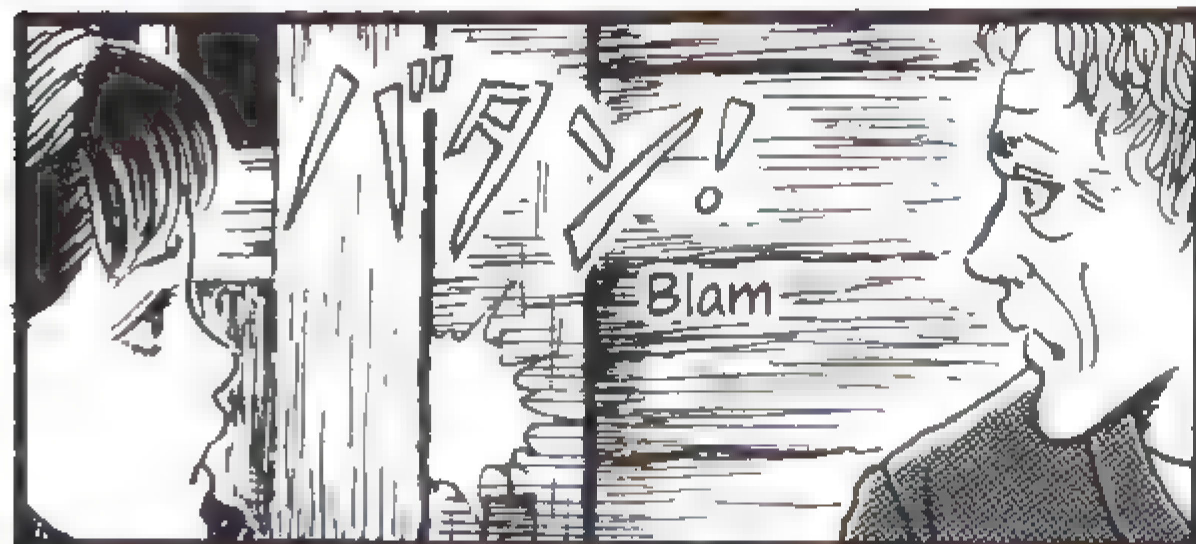
¡OYE, TÚ! ¡¡DEJA DE MURMURAR DE UNA VEZ, QUE ME TIENES FRITO!!
¿¡ME HAS OÍDO, CAPULLO!?


¡¡ESTOY HARTO DE TI!! ¡¡FUERA DE MI VISTA!!
ビュン
Trooosh

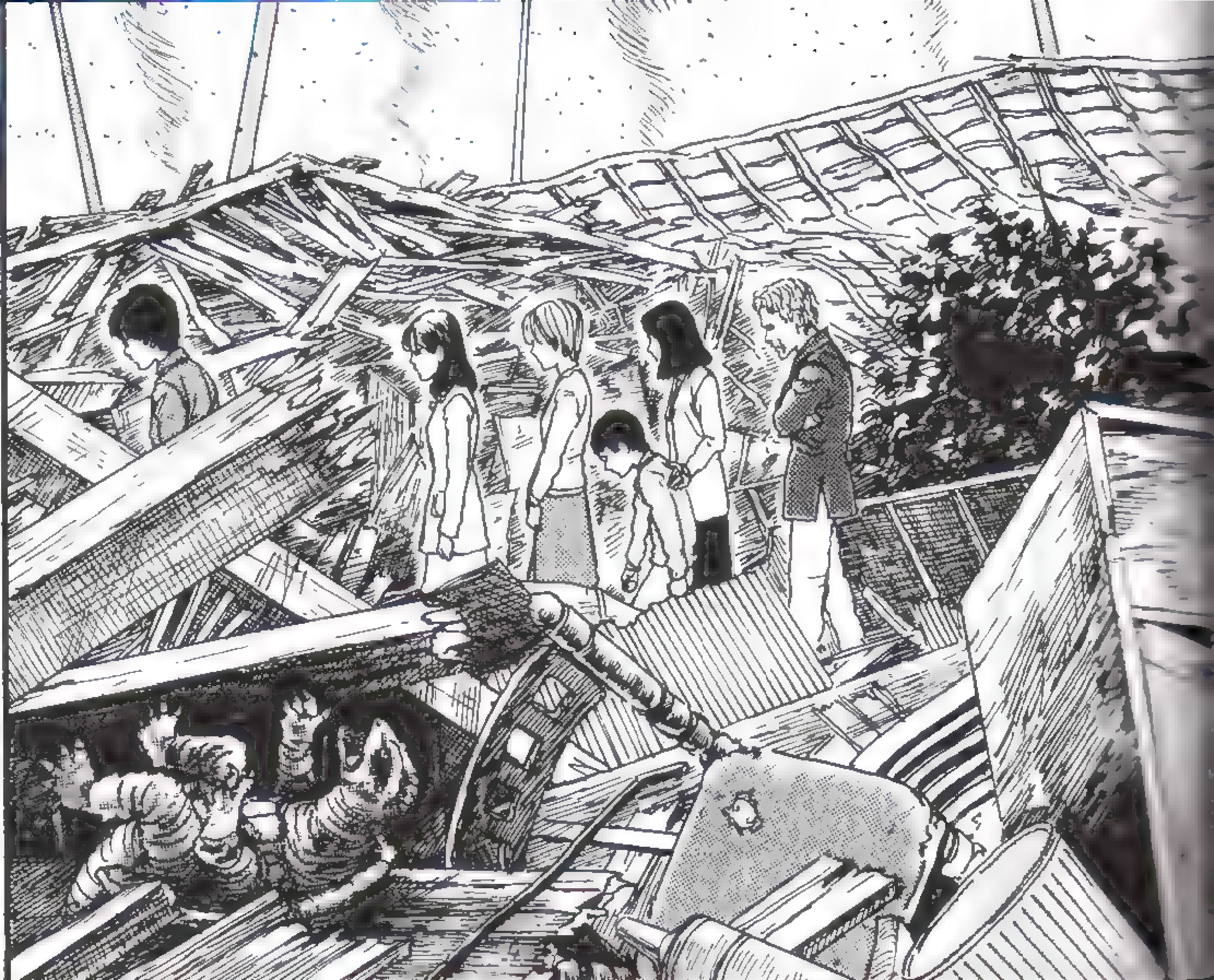
LO-COS...
TO-DOS LO-COS...

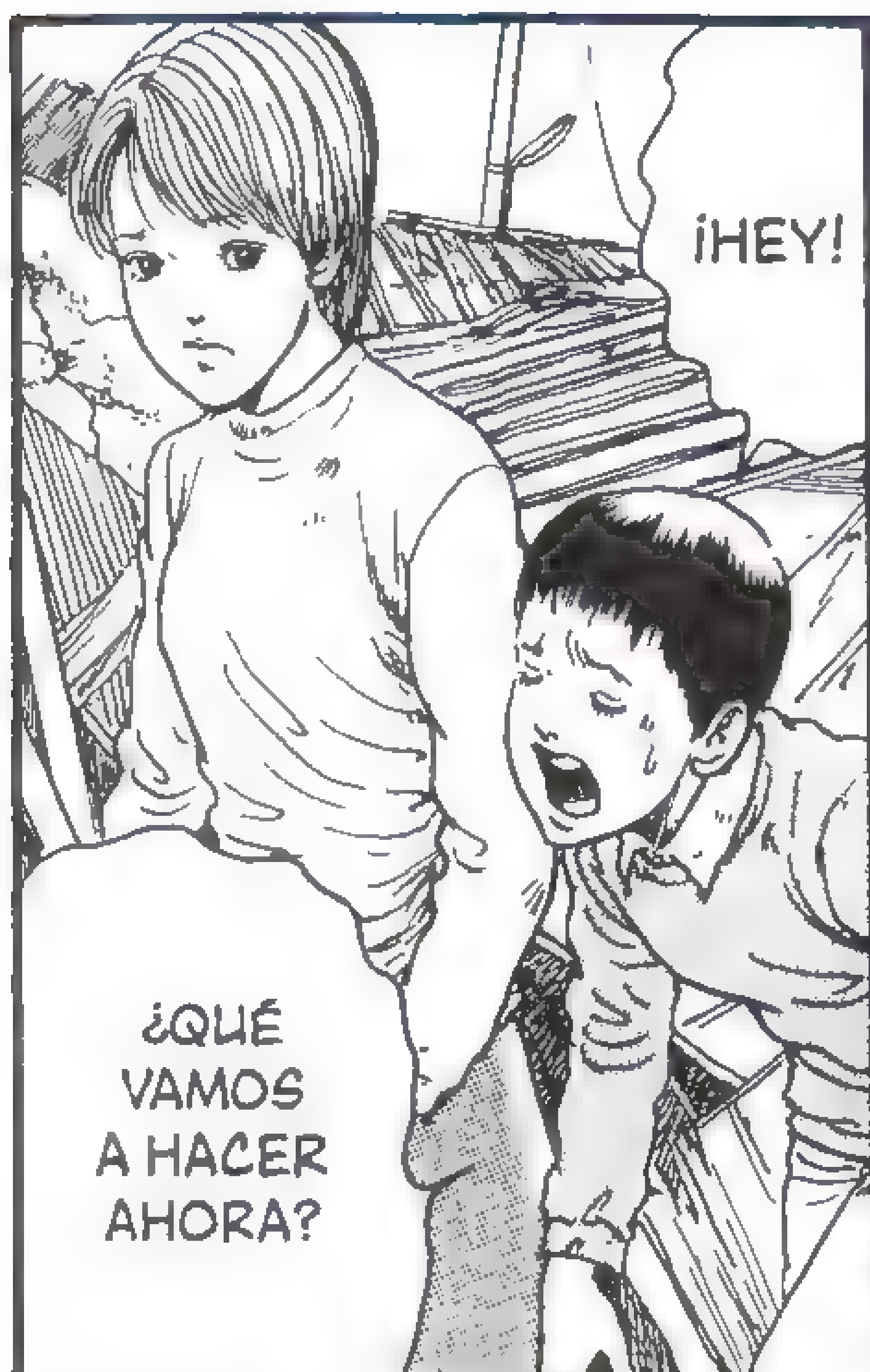
¿QUÉ HAS DI-CHO?

¡SHUI-CHI!
Thump

¿ESTÁS BIEN, SHUICHI?

OYE... ¿ESTÁS BIEN?

バタン!
Blam
16

QUE NO VUEL-VAN A EN-TRAR.
MENOS MAL, AHO-RA HAY UN POCO MÁS DE ESPA-CIO.



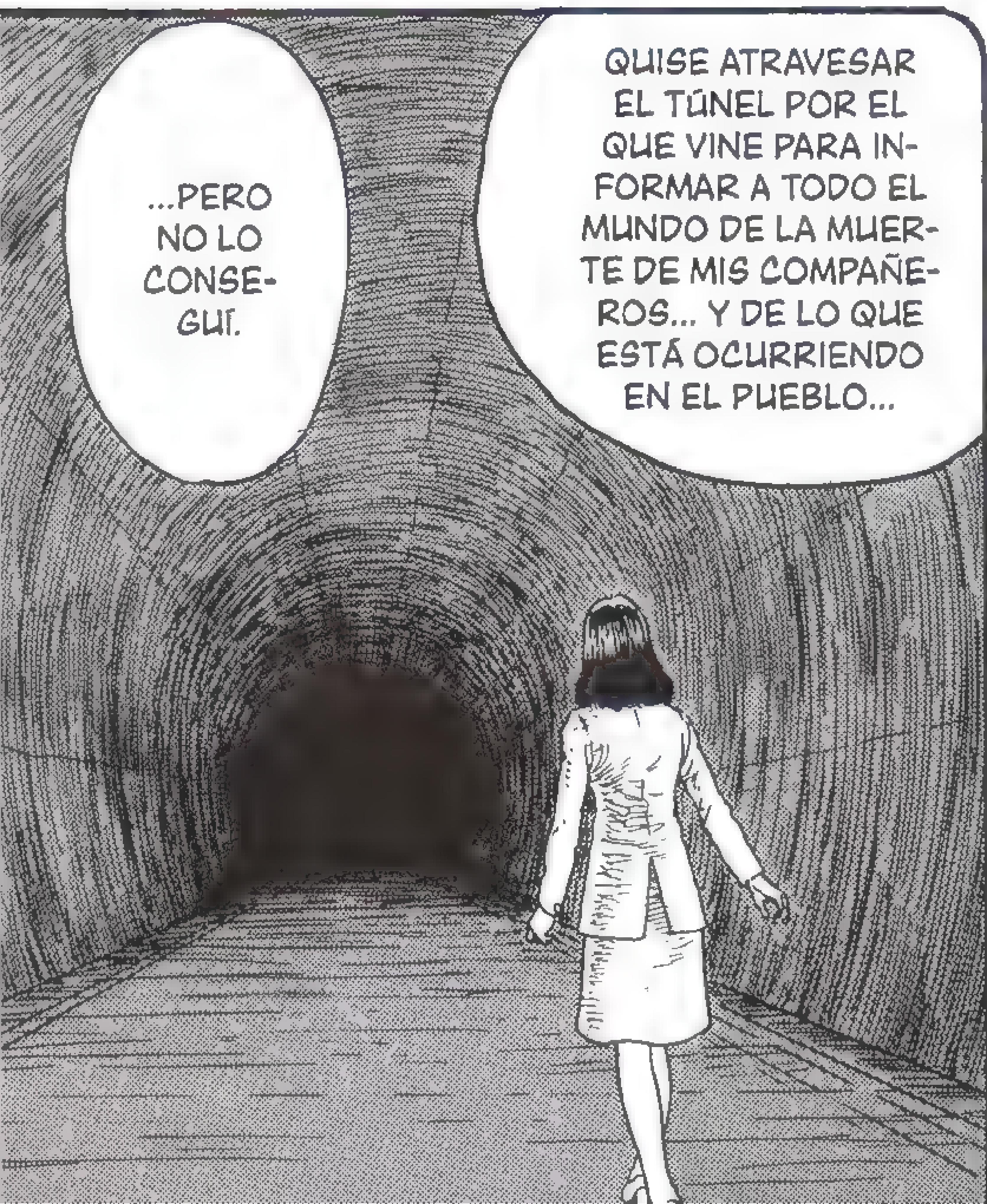

¡HEY!
¿QUÉ VAMOS A HACER AHORA?


BUSCAR OTRA *NAGAYA*... EN LA QUE HAYA ESPACIO...
PERO SI DICEN QUE TODAS ESTÁN IGUAL, ¿NO?


NO PODEMOS QUEDARNOS EN ESTE PUEBLO PARA SIEMPRE...
DEBERÍAMOS TRATAR DE ESCAPAR...

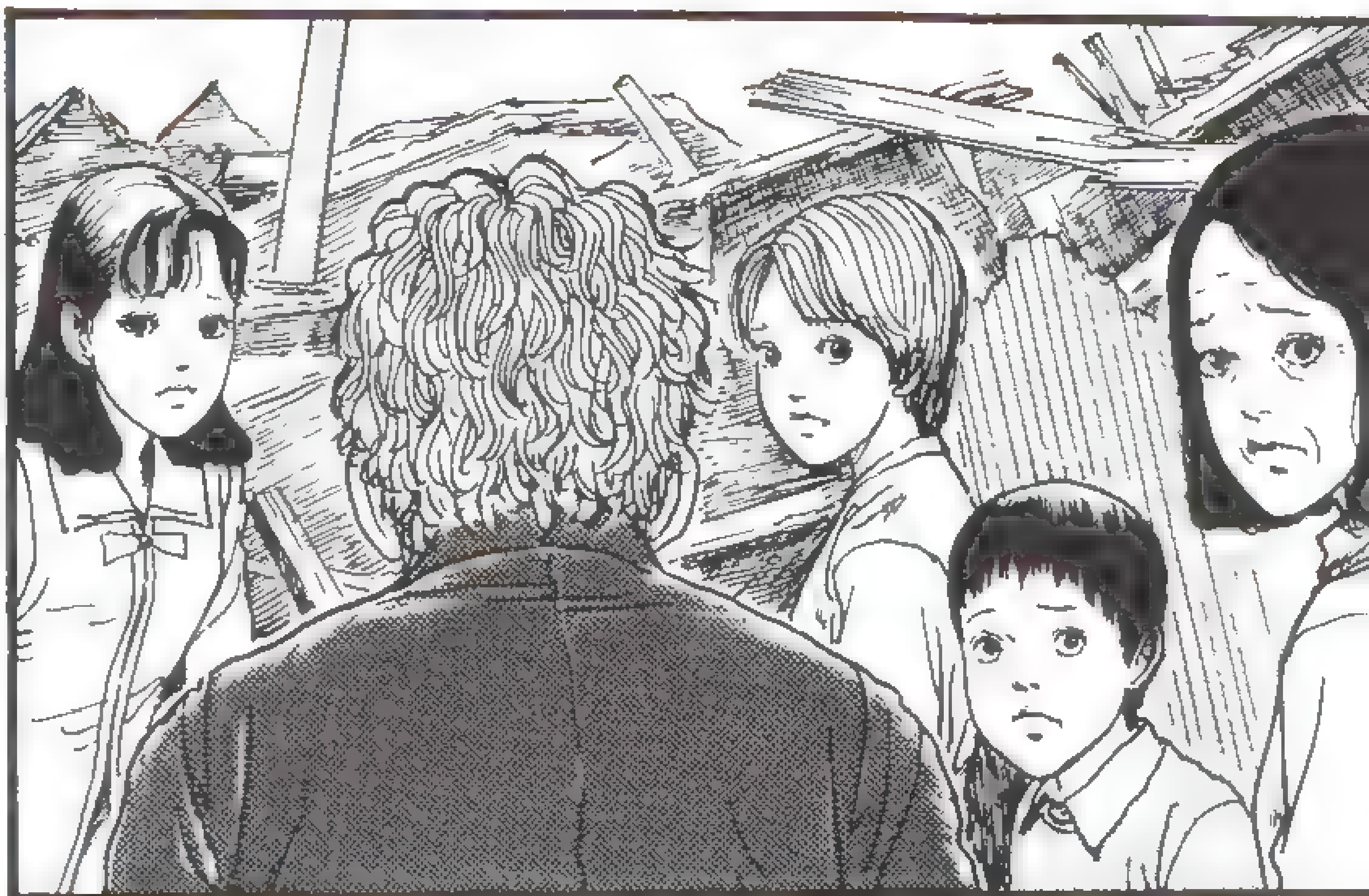

TODOS DICEN QUE ES IMPOSIBLE SALIR DE AQUÍ.
ADEMÁS, TÚ MISMA INTENTASTE SALIR UNA VEZ, ¿VERDAD, CHIE?


S... SÍ, ES VERDAD...
LO INTENTÉ UNA VEZ...


QUISE ATRAVESAR EL TÚNEL POR EL QUE VINE PARA INFORMAR A TODO EL MUNDO DE LA MUERTE DE MIS COMPAÑEROS... Y DE LO QUE ESTÁ OCURRIENDO EN EL PUEBLO...
...PERO NO LO CONSEGUÍ.


ESTÁ CLARO QUE LA MALDICIÓN DE LAS ESPIRALES NOS IMPIDE ESCAPAR.
PERO... PUEDE HABER OTRAS MANERAS...


YO PASO...
ME QUEDARÉ AQUÍ...

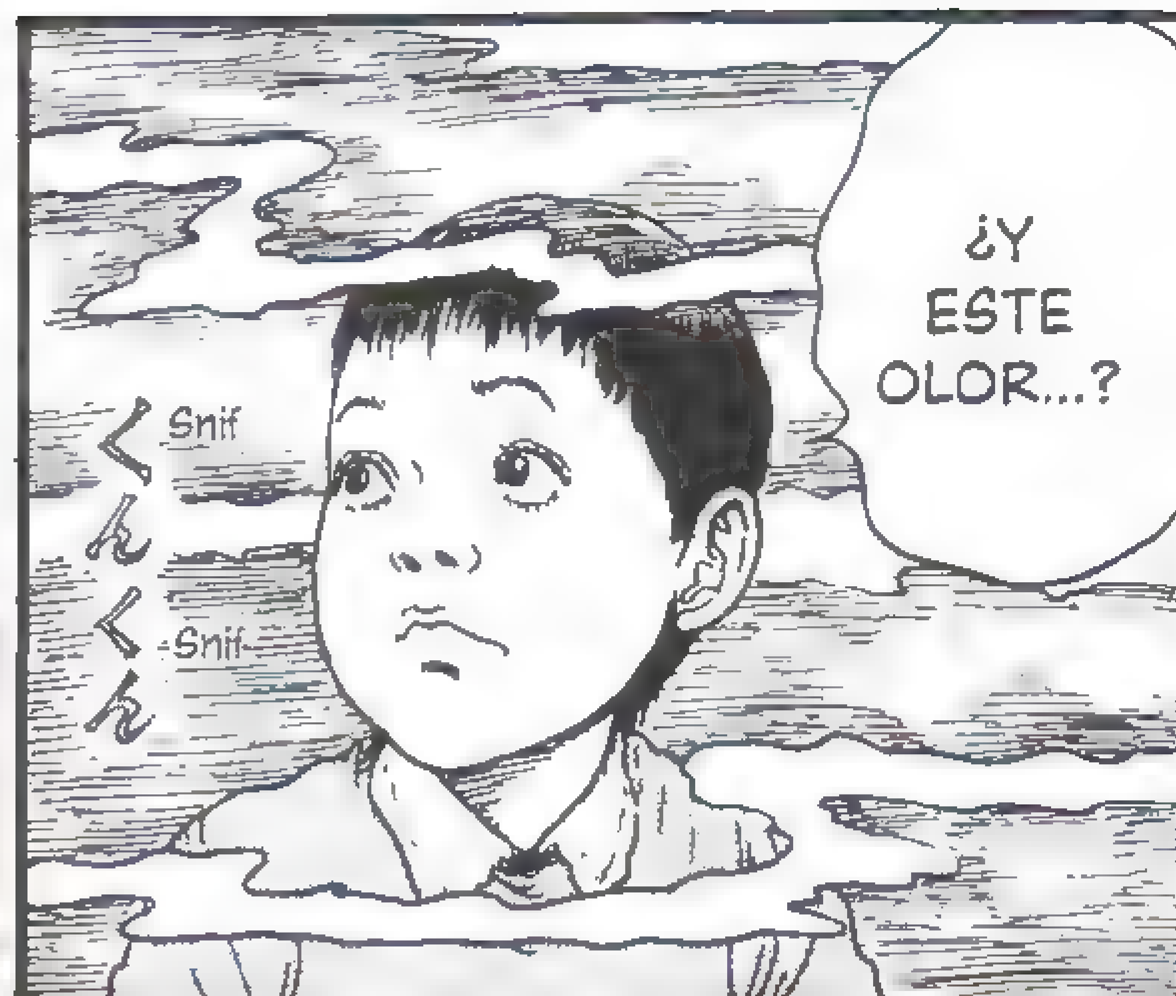


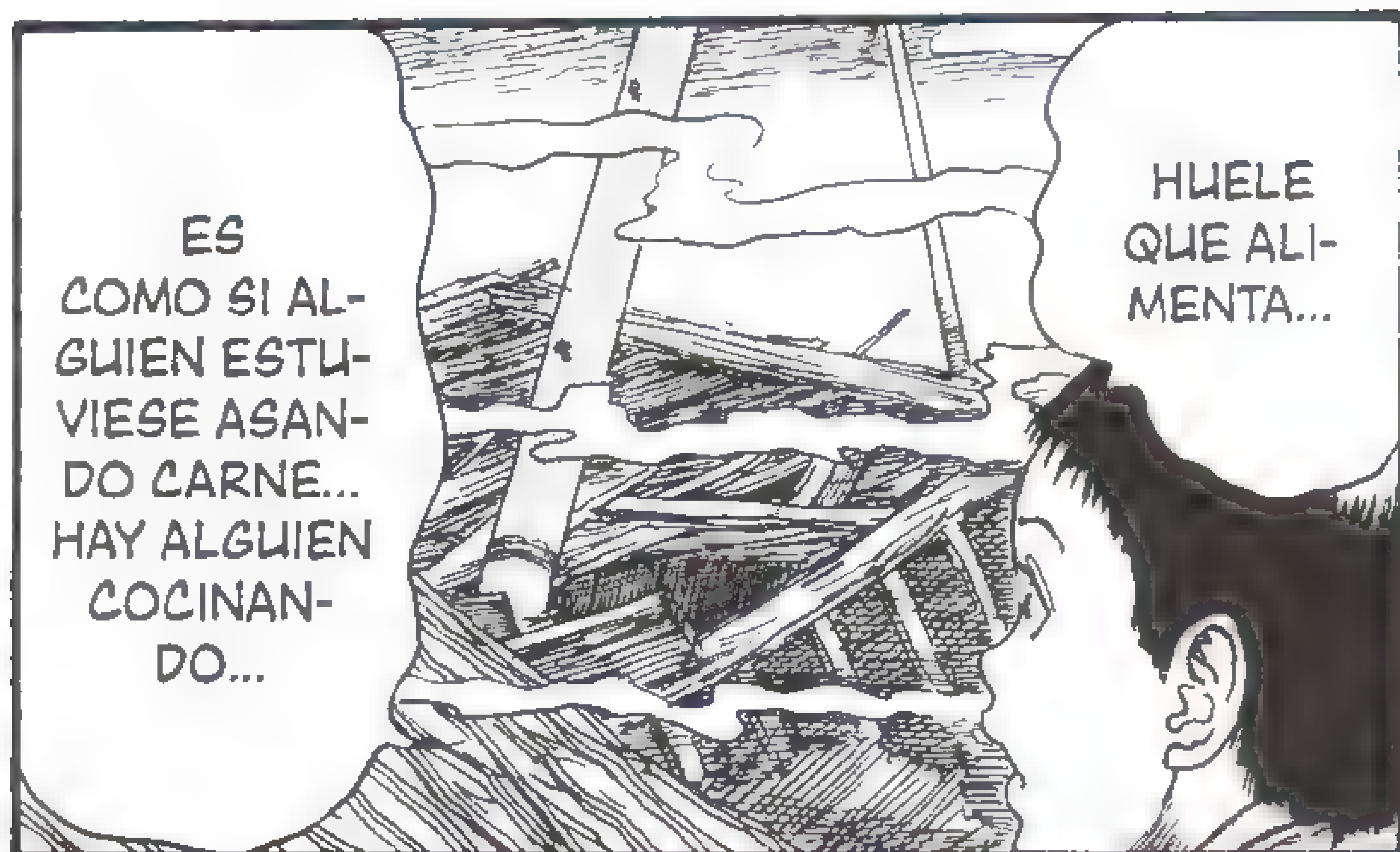

QUIERO VOLVER A DEDICARME A LA CERÁMICA EN ESTE PUEBLO.
QUIERO RECONSTRUIR MI HORNO Y DESARROLLAR MI ARTE AL MÁXIMO... EL ARTE ESPIRAL...

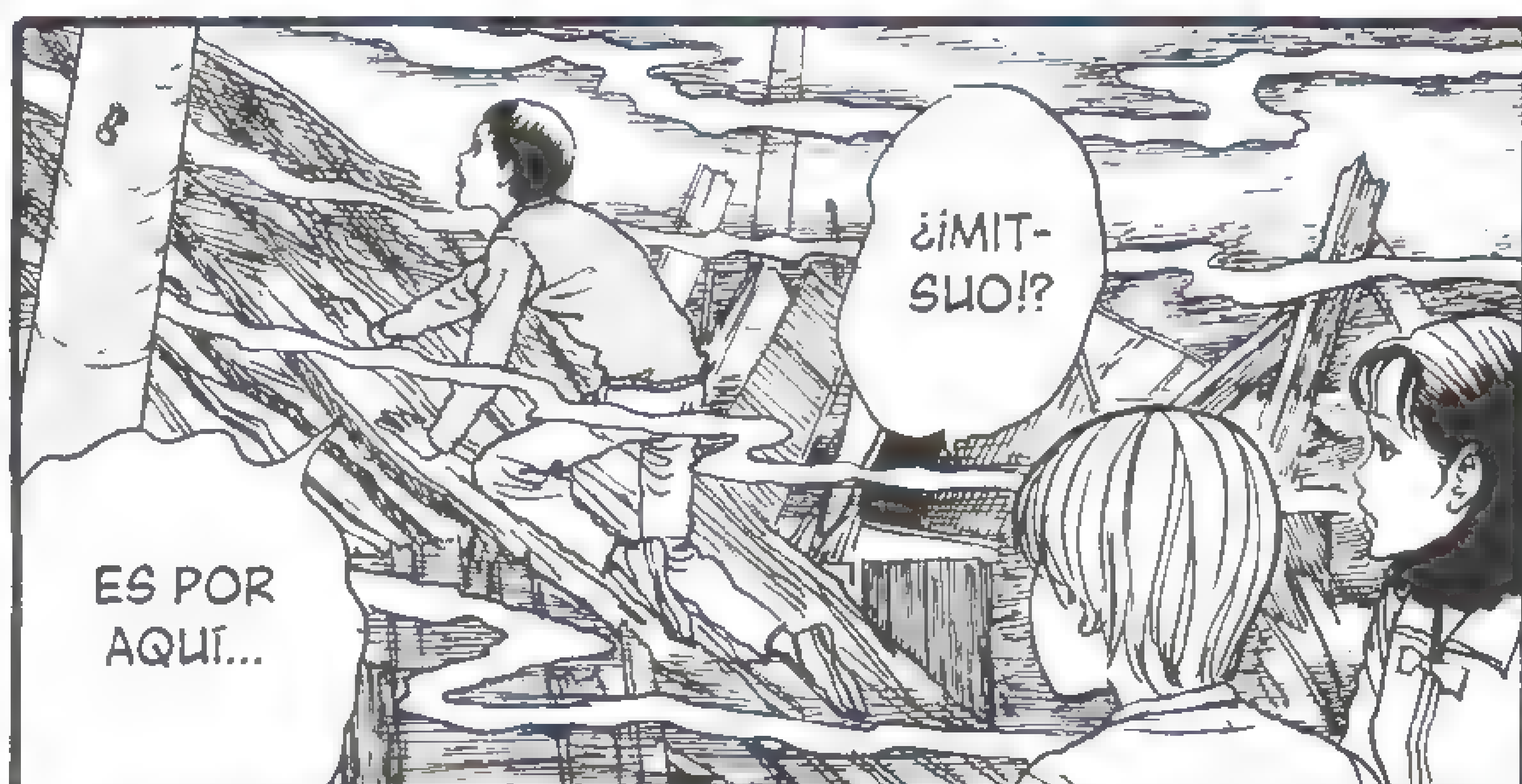
18

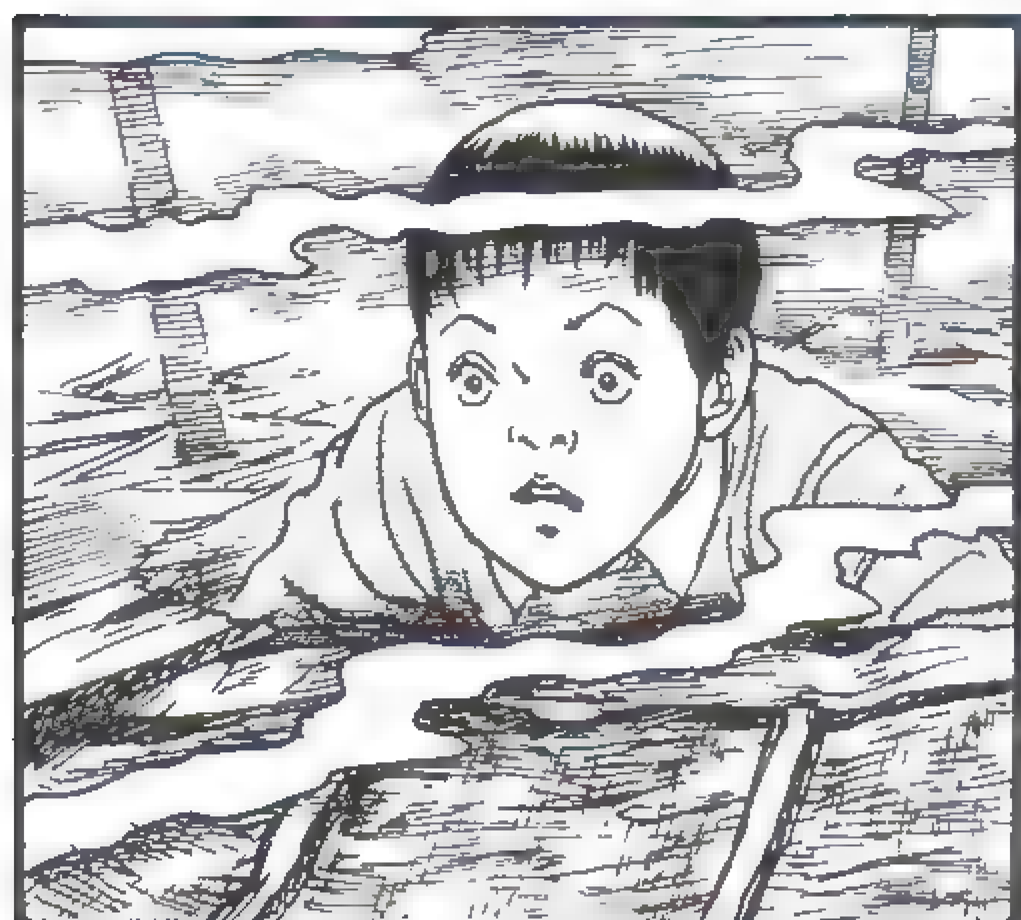

Y PARA ESO NECESITO LA ARCILLA DEL ESTANQUE DE LAS LIBÉLULAS.
LA ARCILLA DEL ESTANQUE... ESO ES IMPOSIBLE, CARIÑO... EL ESTANQUE DE LAS LIBÉLULAS ESTÁ PERMANENTEMENTE ARREMOLINADO; ES IMPOSIBLE SACAR ARCILLA DE ÉL...




¿Y ESTE OLOR...?
くんくん
Snif
Snif

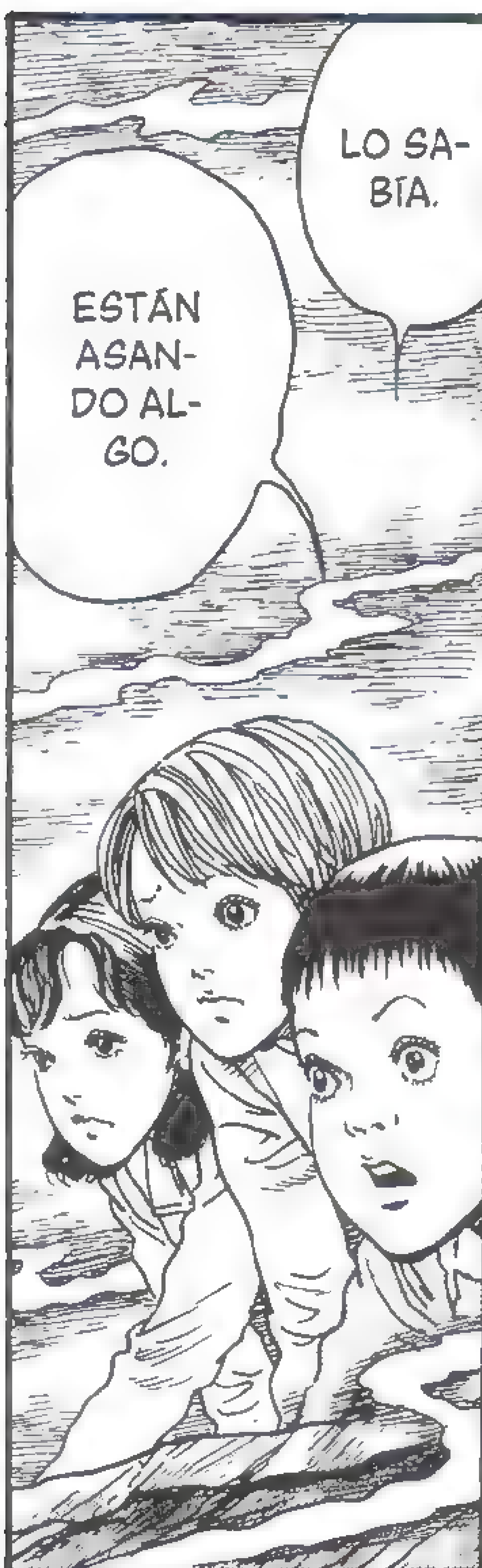

HUELE QUE ALIMENTA...
ES COMO SI ALGUIEN ESTUVIESE ASANDO CARNE... HAY ALGUIEN COCINANDO...


¿MITSUO!?
ES POR AQUÍ...



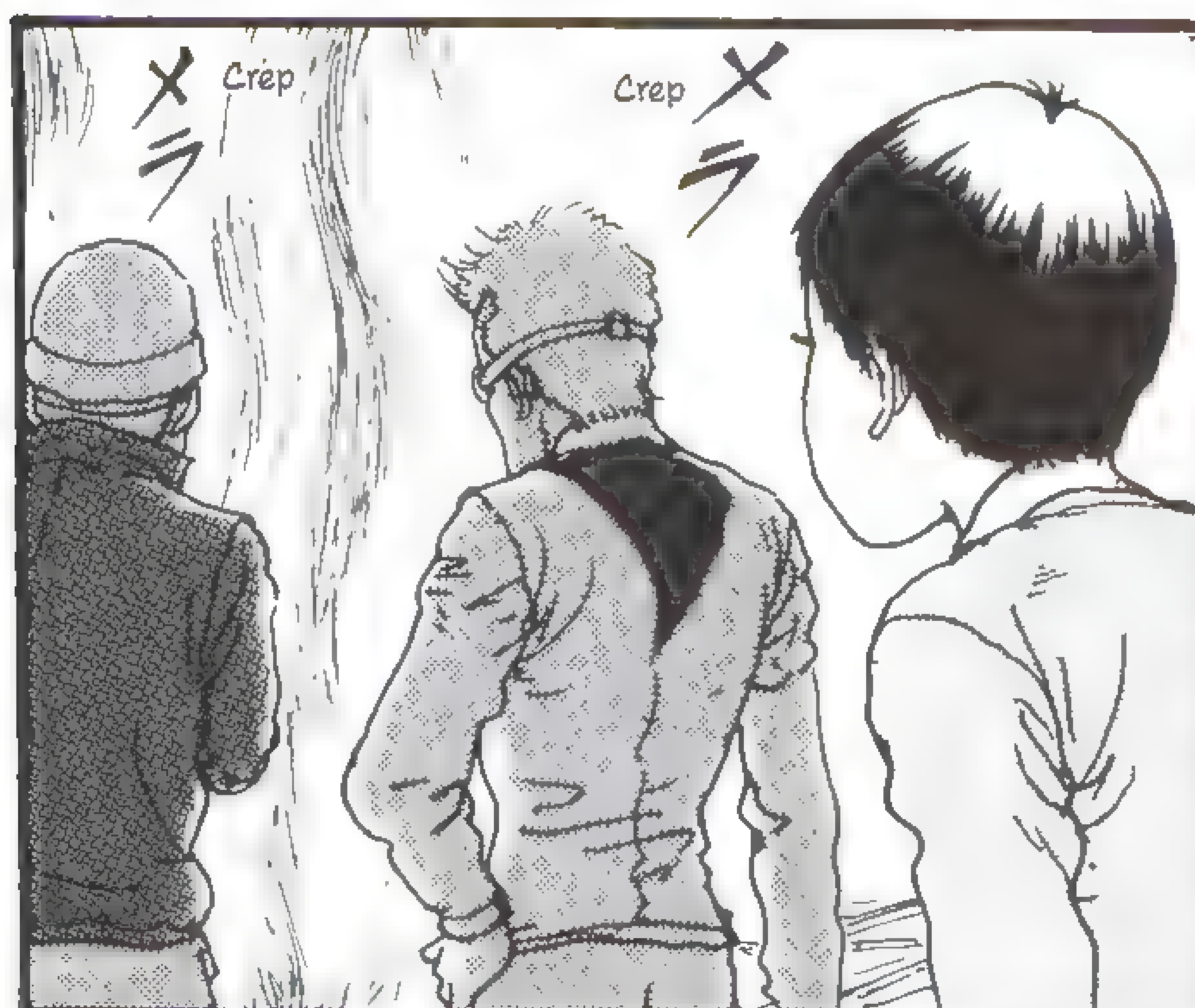
19

Frooosh

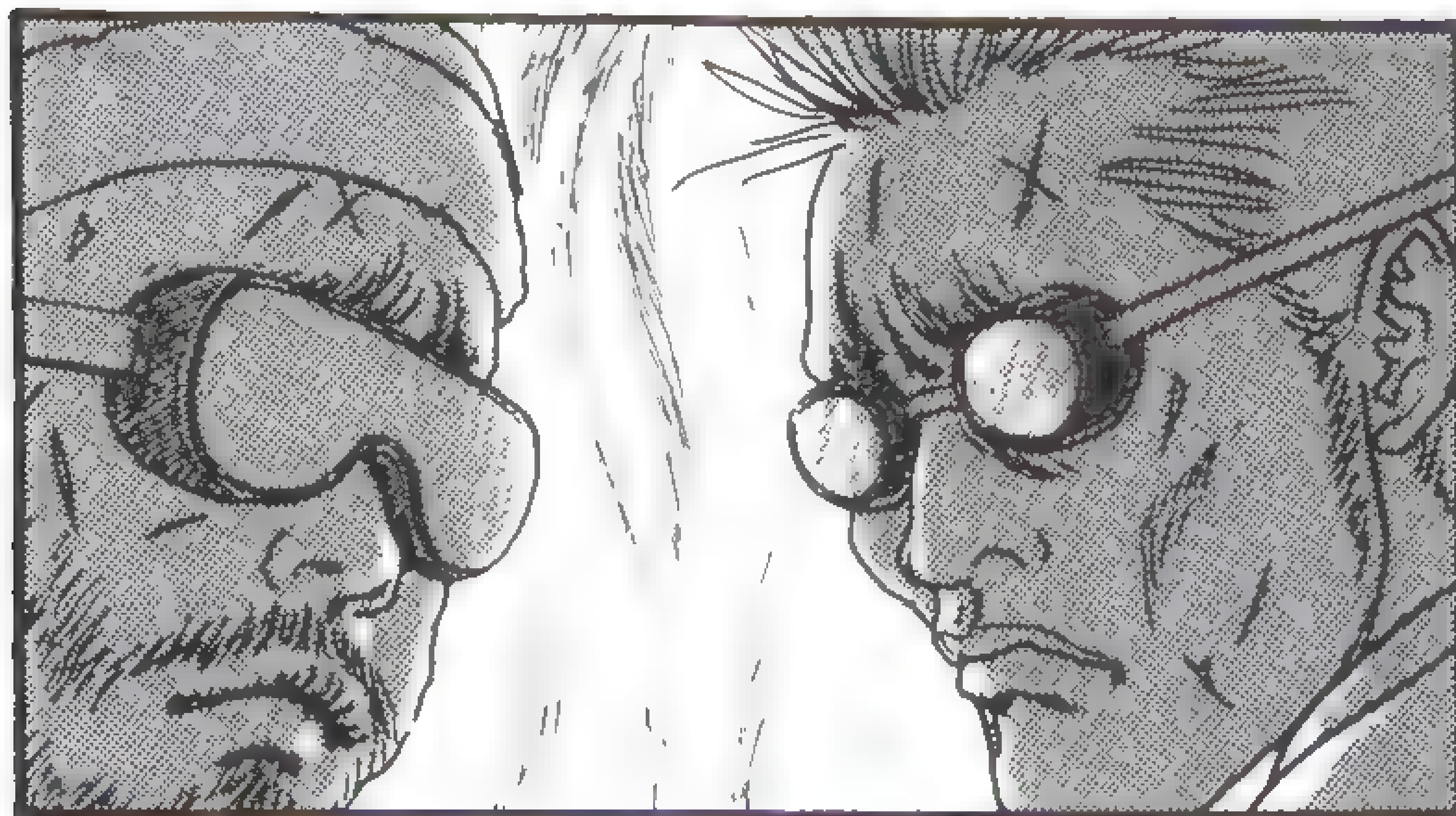

LO SABÍA.
ESTÁN ASANDO ALGO.


VAMOS A PEDIRLES QUE NOS DEN UN POCO.
¡NO TAN DEPRISA!
ESOS SON DE LOS BUTTERFLY.
ES MEJOR NO ACERCARNOS A ELLOS.
¿¡Y POR QUÉ NO!?

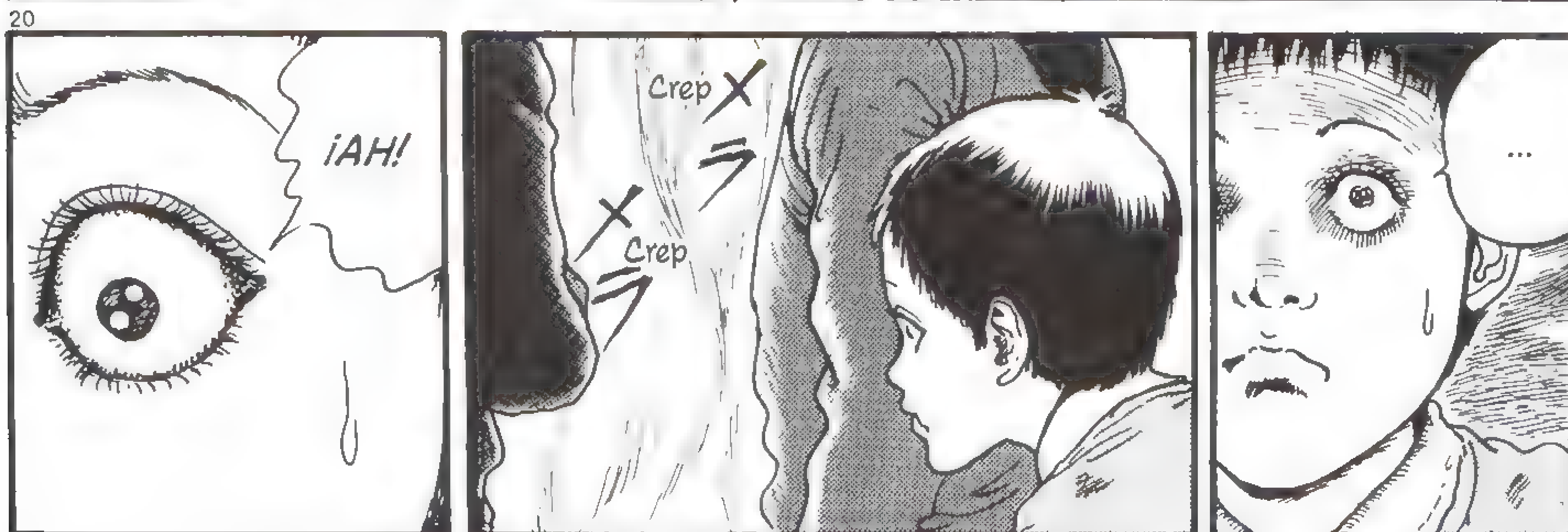

¡OYE, MITSUO...!

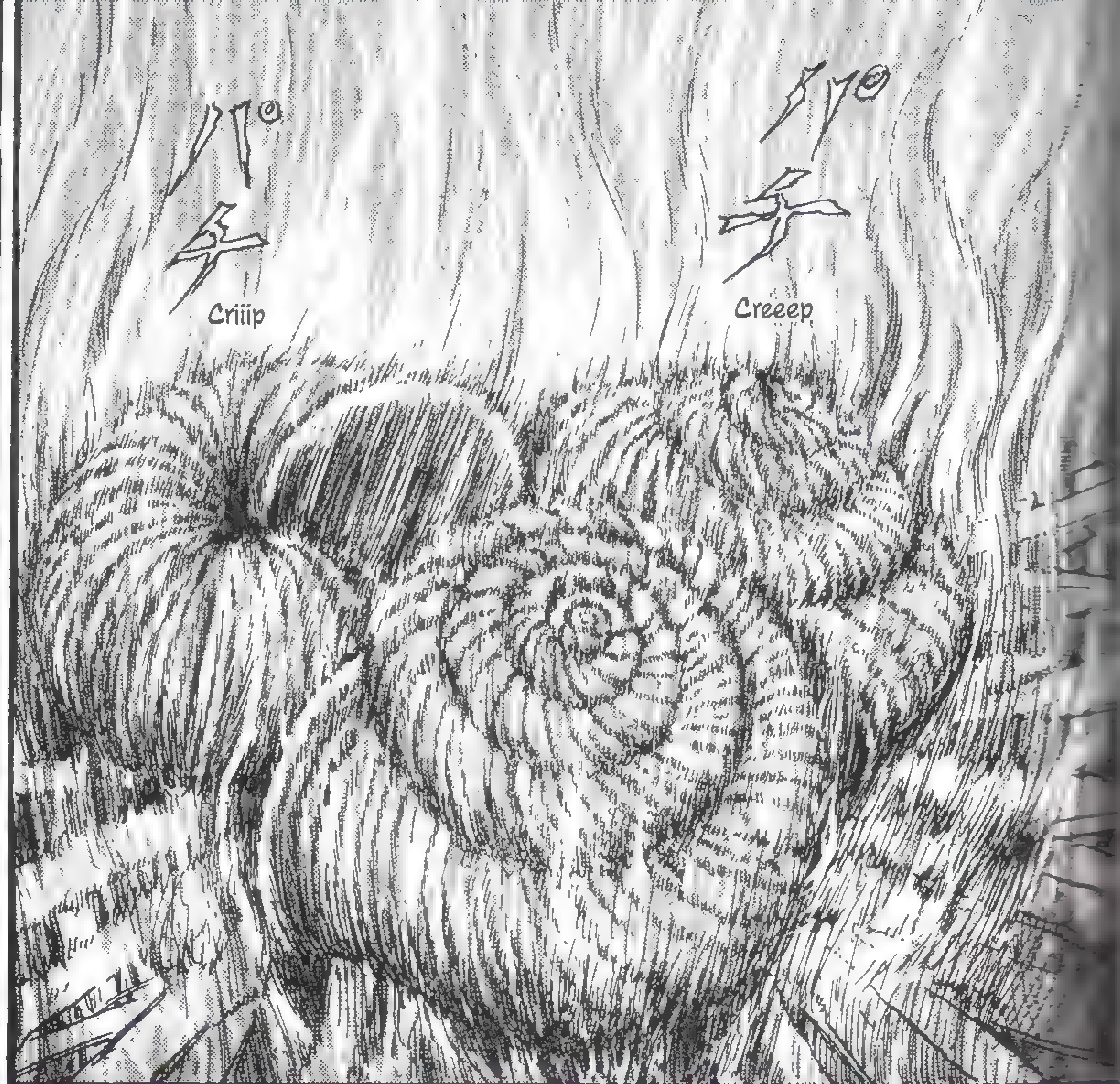

Crep
Crep


OIGAN... ¿NOS DAN UN POCO DE CARNE?



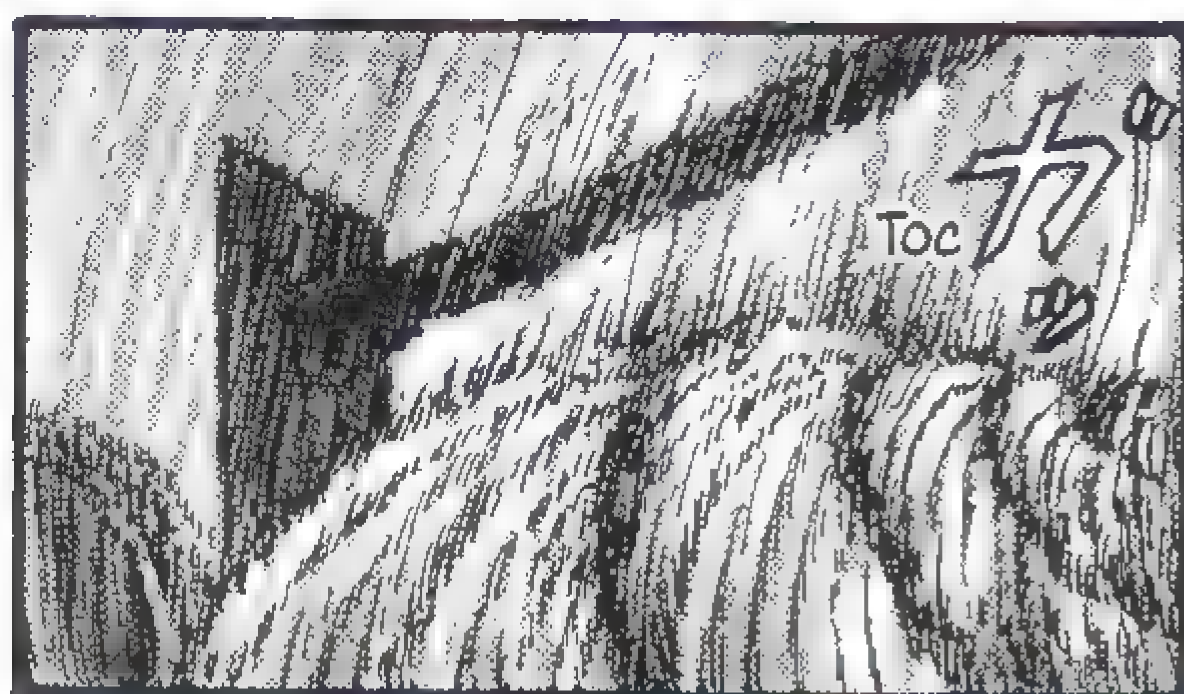
20


...
Crep
Crep
¡AH!


Creeep
Criip




YO CREO QUE YA ESTÁN LISTOS.
SÍ...


Toc


Clunc




Croc
Croc


Croc
Croc




QUÉ BUENA PINTA.
¡A COMER!


クワッ
Ñam

22


KIRIE...
SE COMEN A LOS CARACOLENSES...


モグ
Ñam
Grompf
モグ

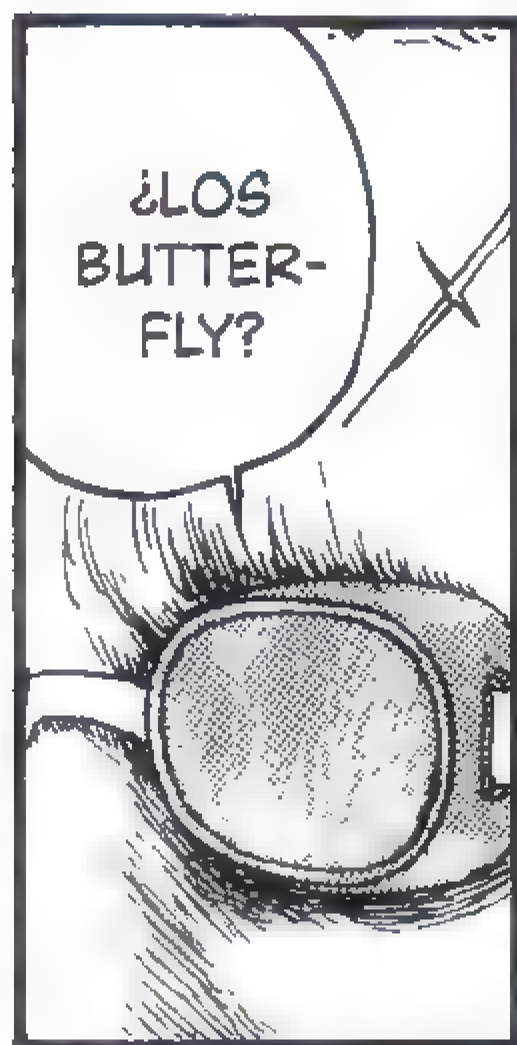

¿TE APETECE UN POCO, CHAVAL?
ESTÁ DE MUERTE.

















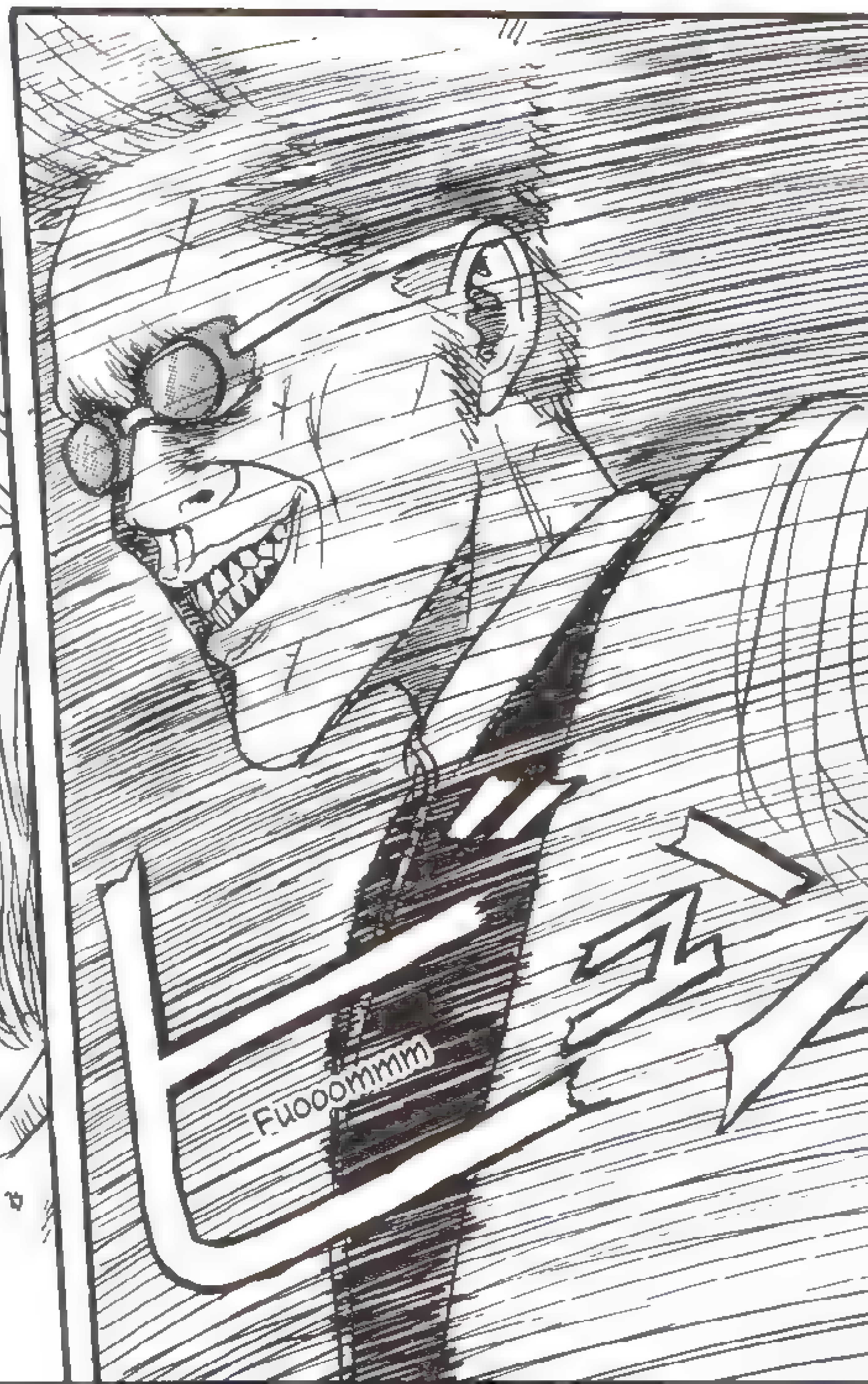
*N. de los T.: Especie de libélula japonesa (Nombre científico: Anotogaster sieboldii) de unos 8 cm. de longitud. Es la mayor de Japón.
**N. de los T.: Libélula pequeña japonesa muy común, con cuerpo rojo (Nombre científico: Sympetrum frequens).

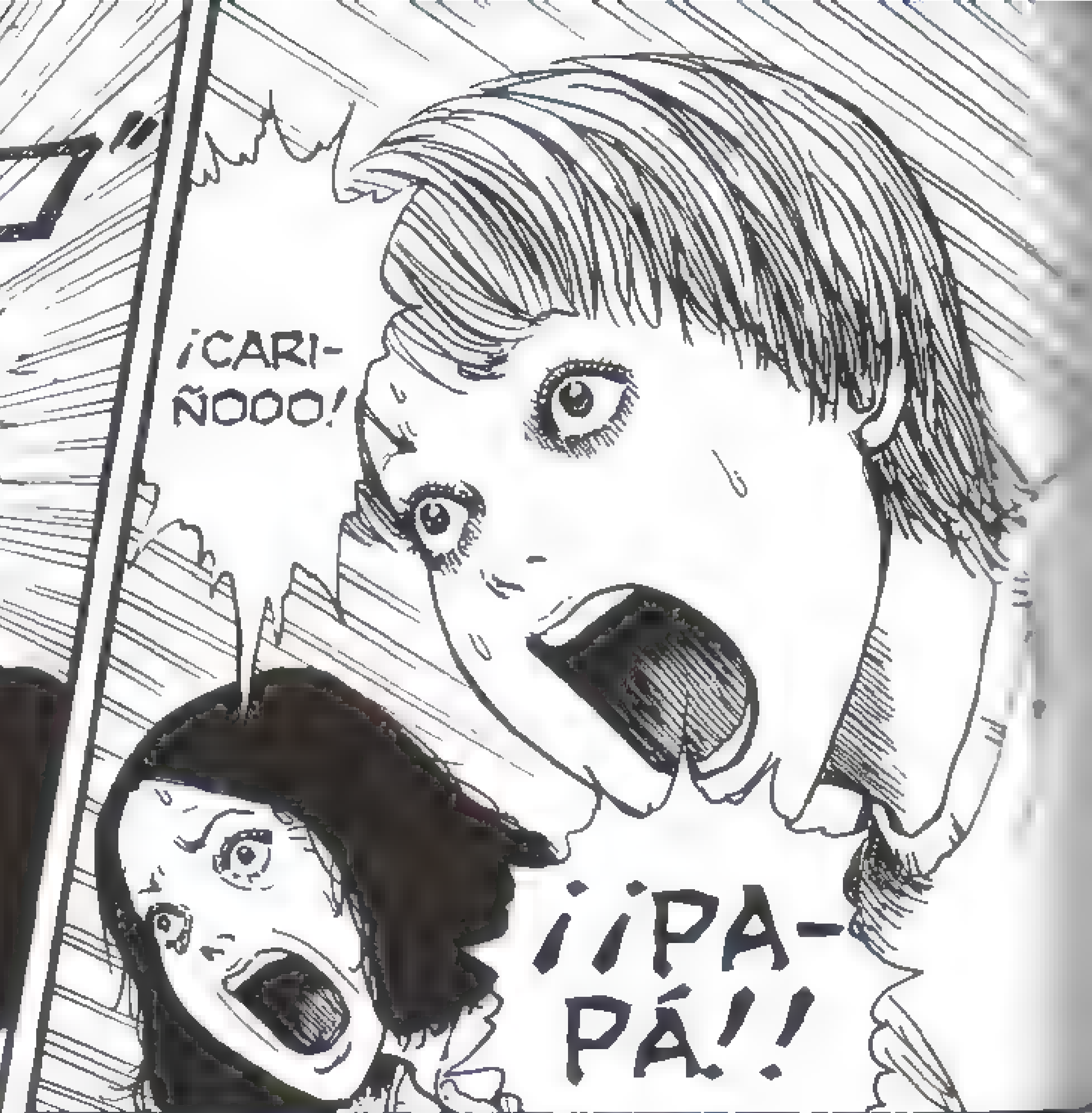






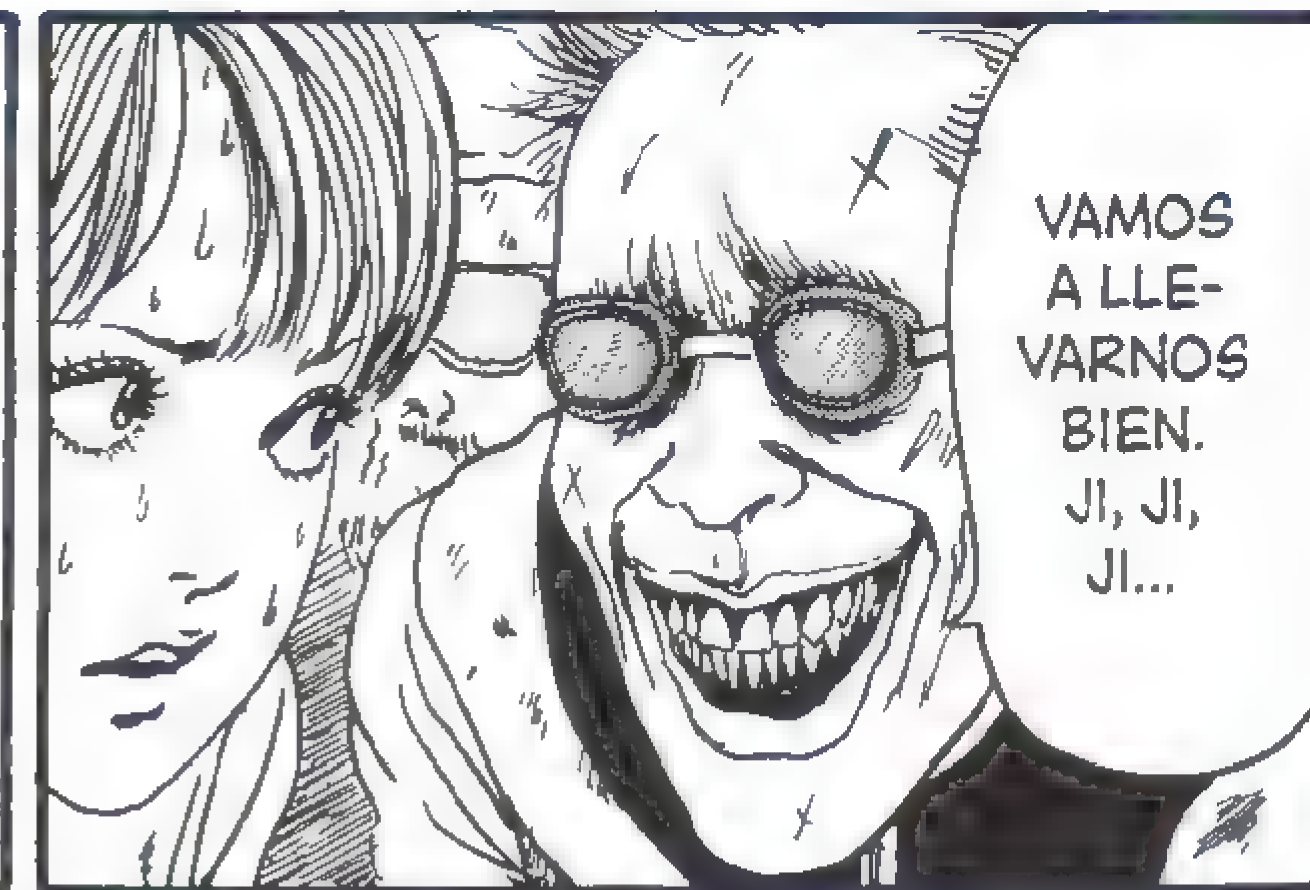
¡¡UAA-AH!!
Fiiium

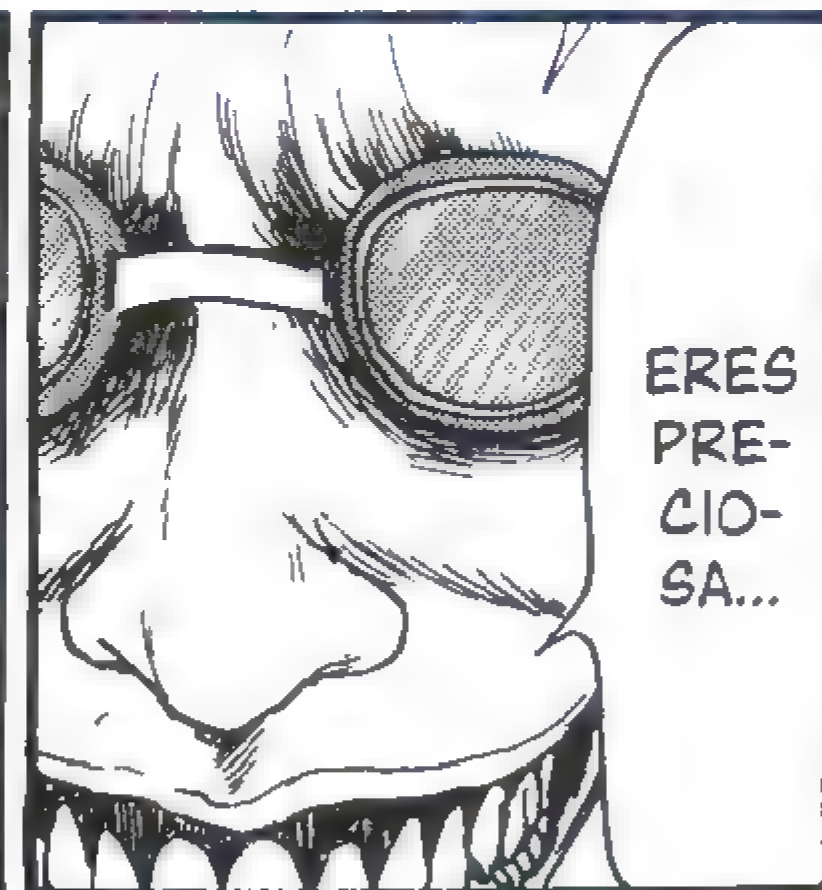


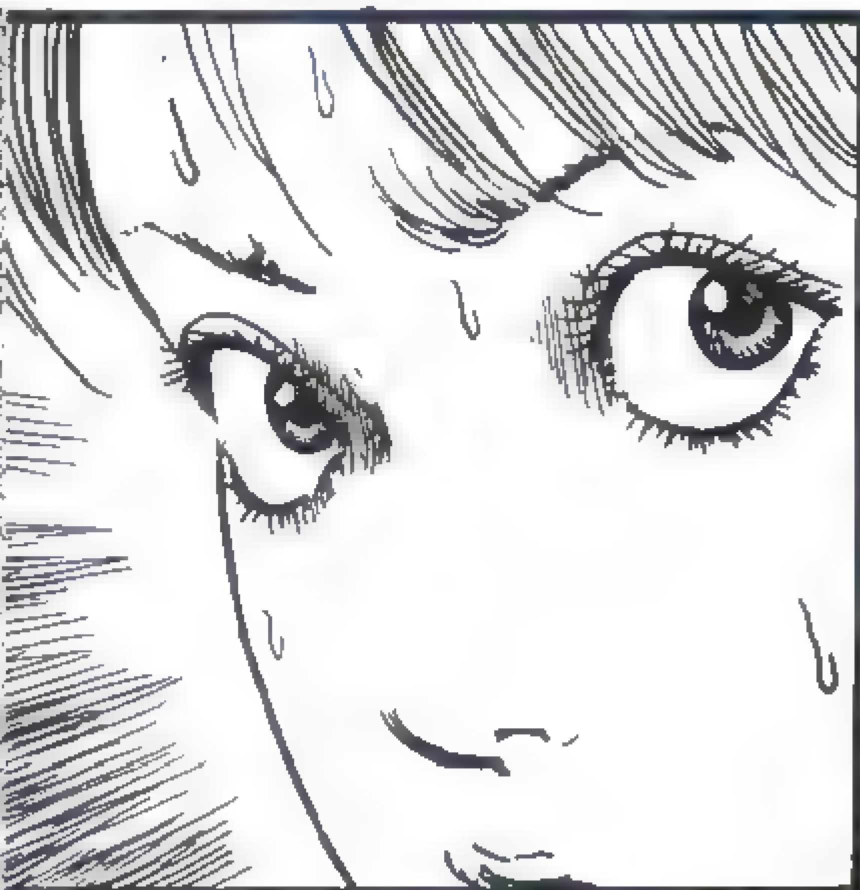

¡CARI-
ÑOOO!
¡¡PA-
PÁ!!


Fooommm


PE... ¿PERO POR QUÉ HABÉIS HECHO ALGO ASÍ...?


VAMOS A LLE-VARNOS BIEN. JI, JI, JI...


ERES PRE-CIO-SA...

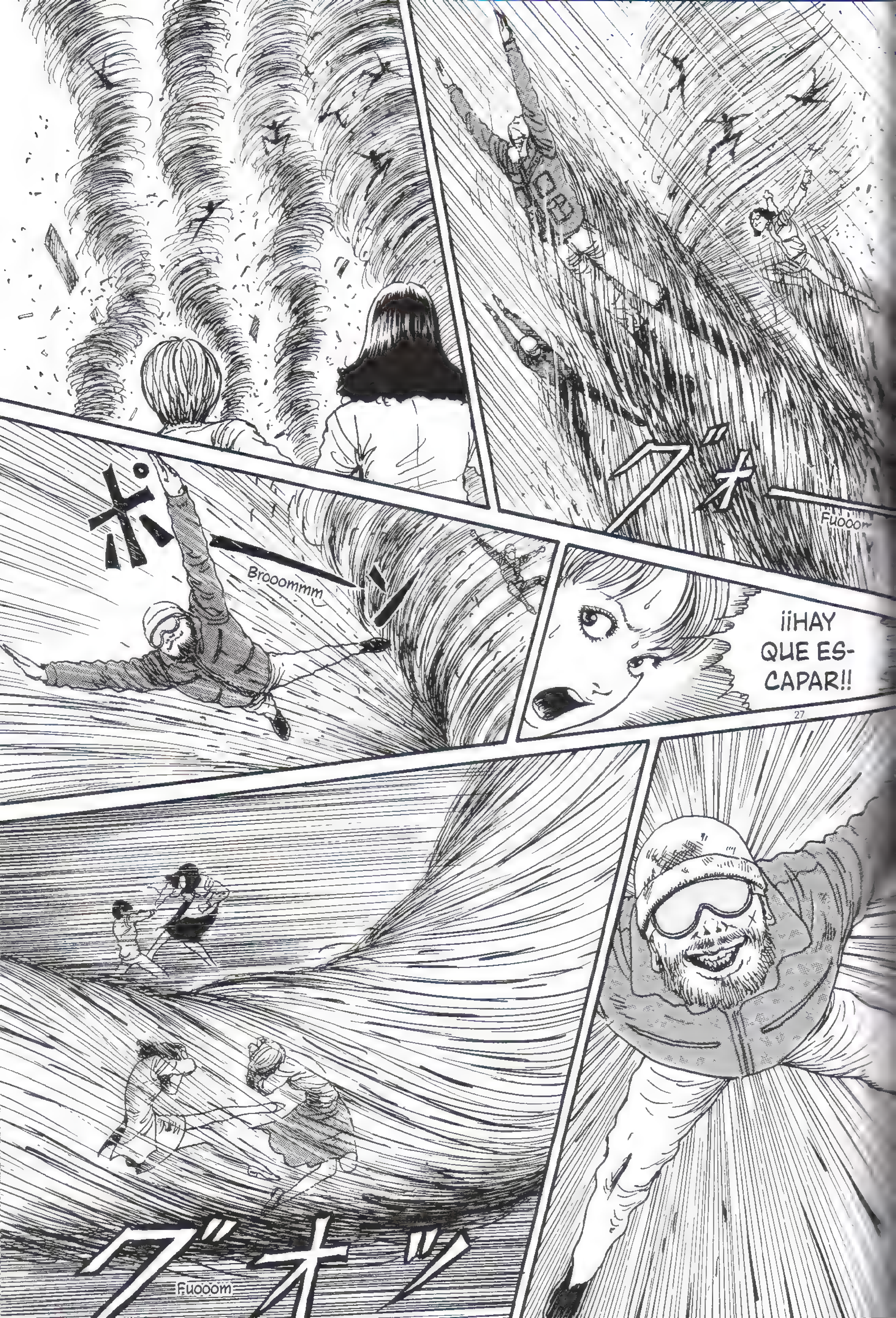


Ploc

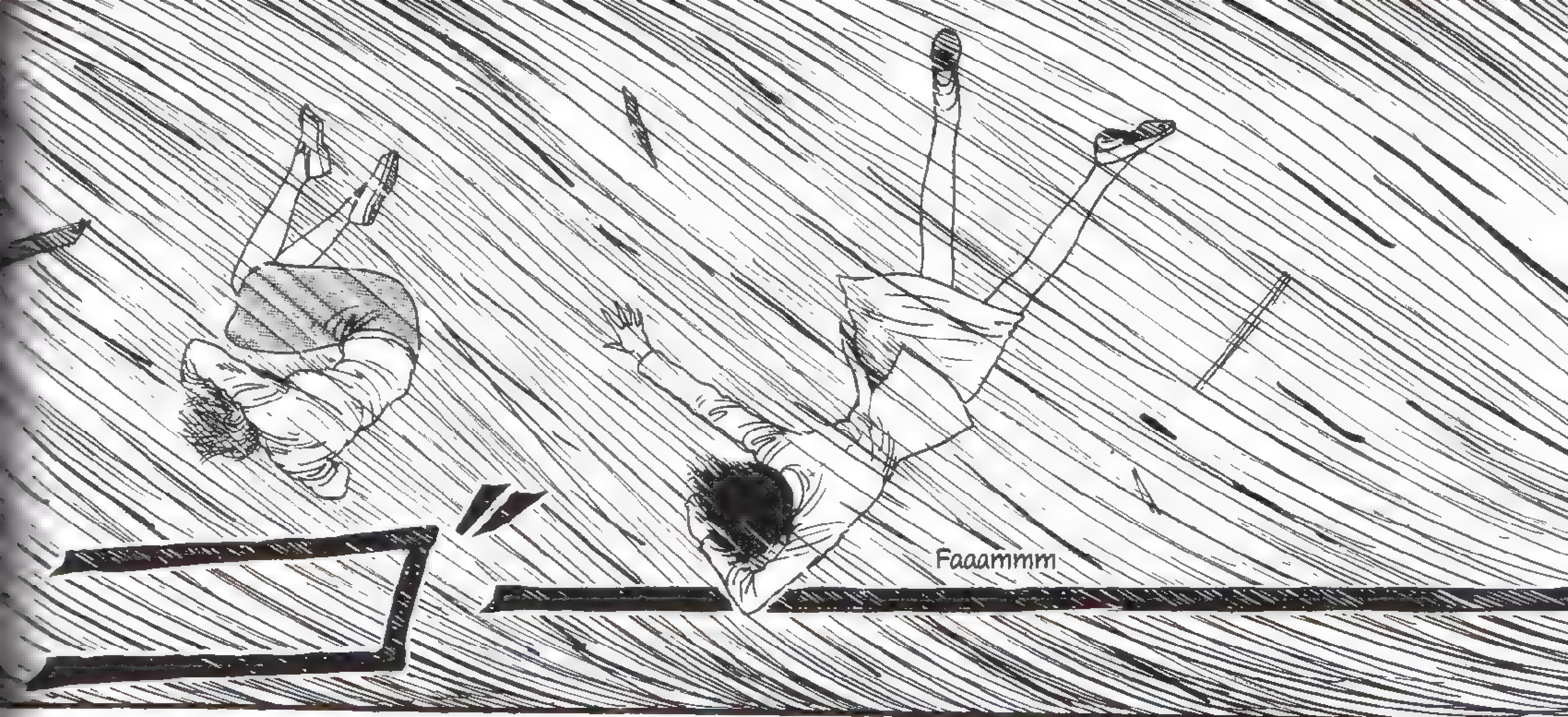
Fuommm

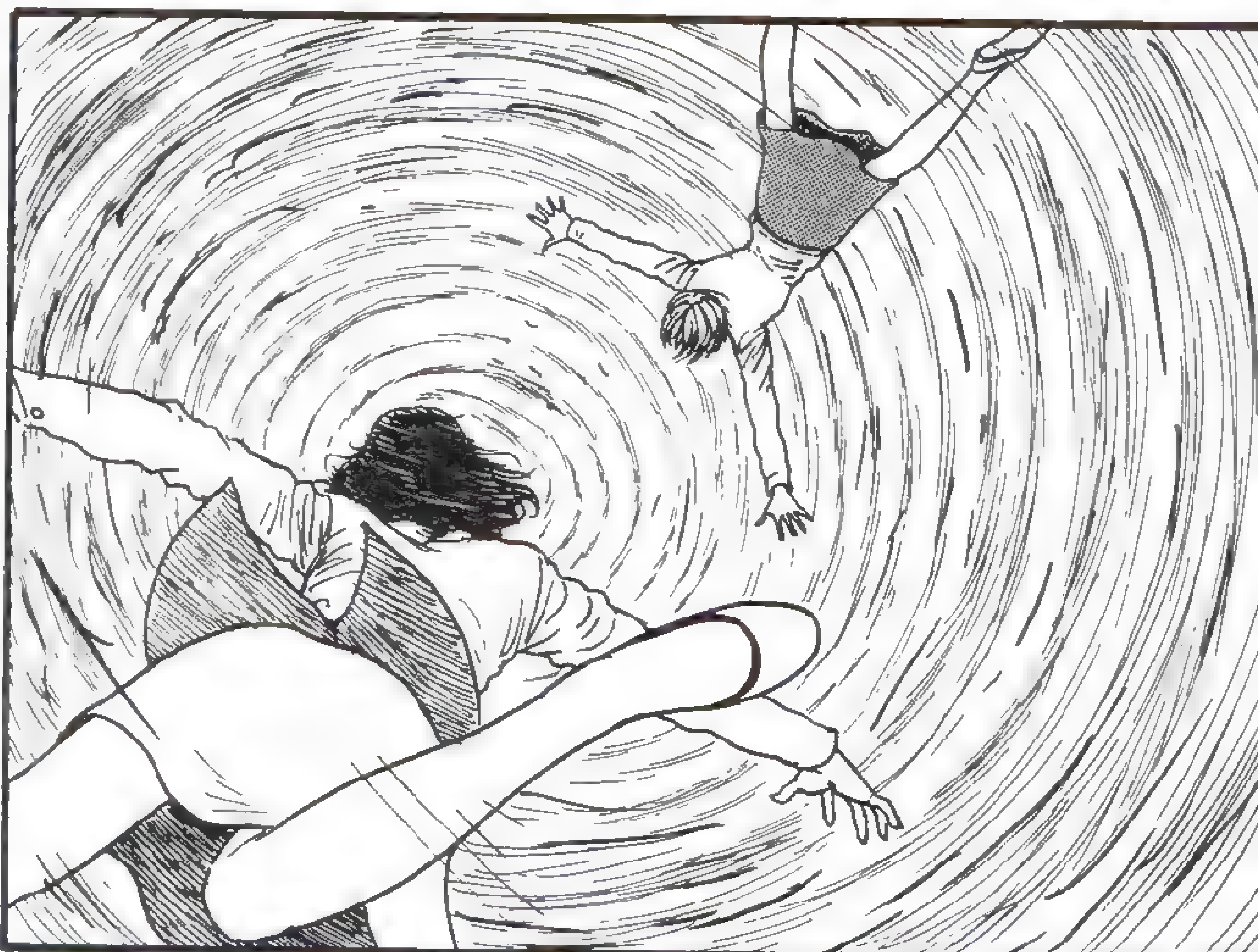
Fuooommm

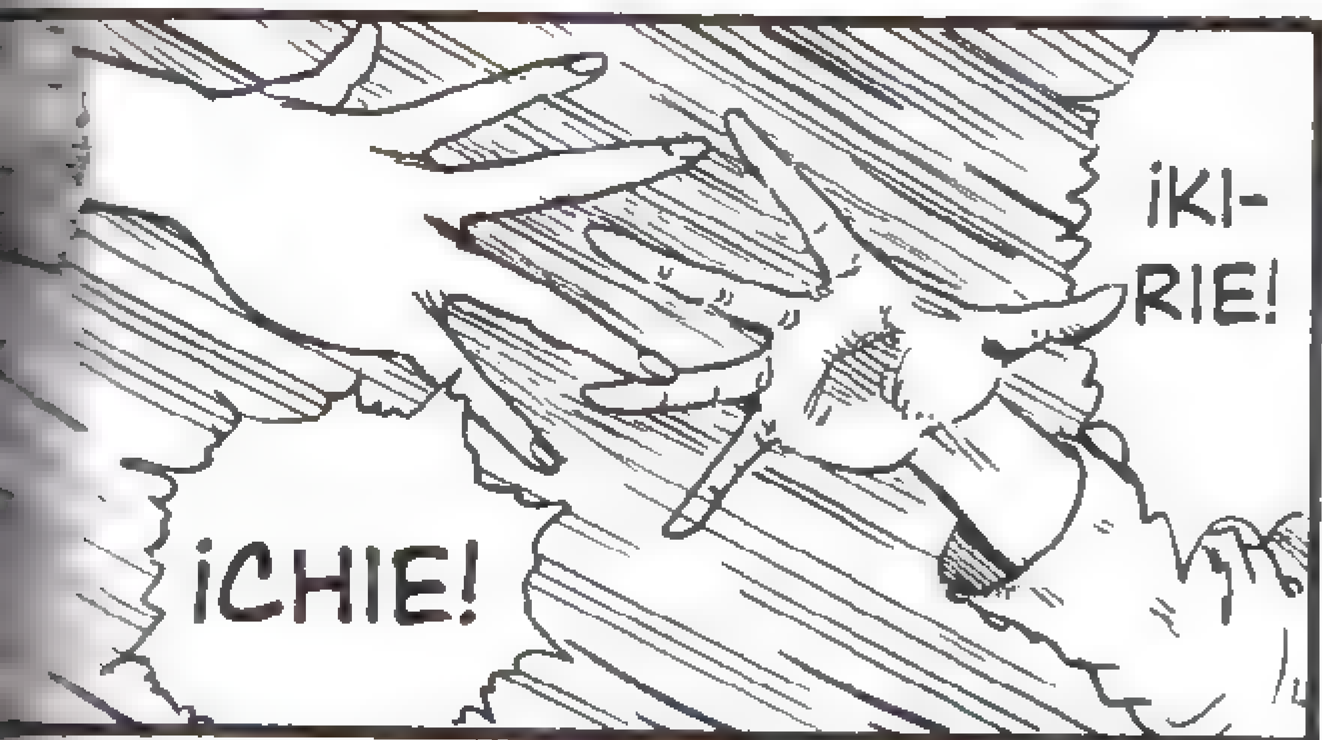


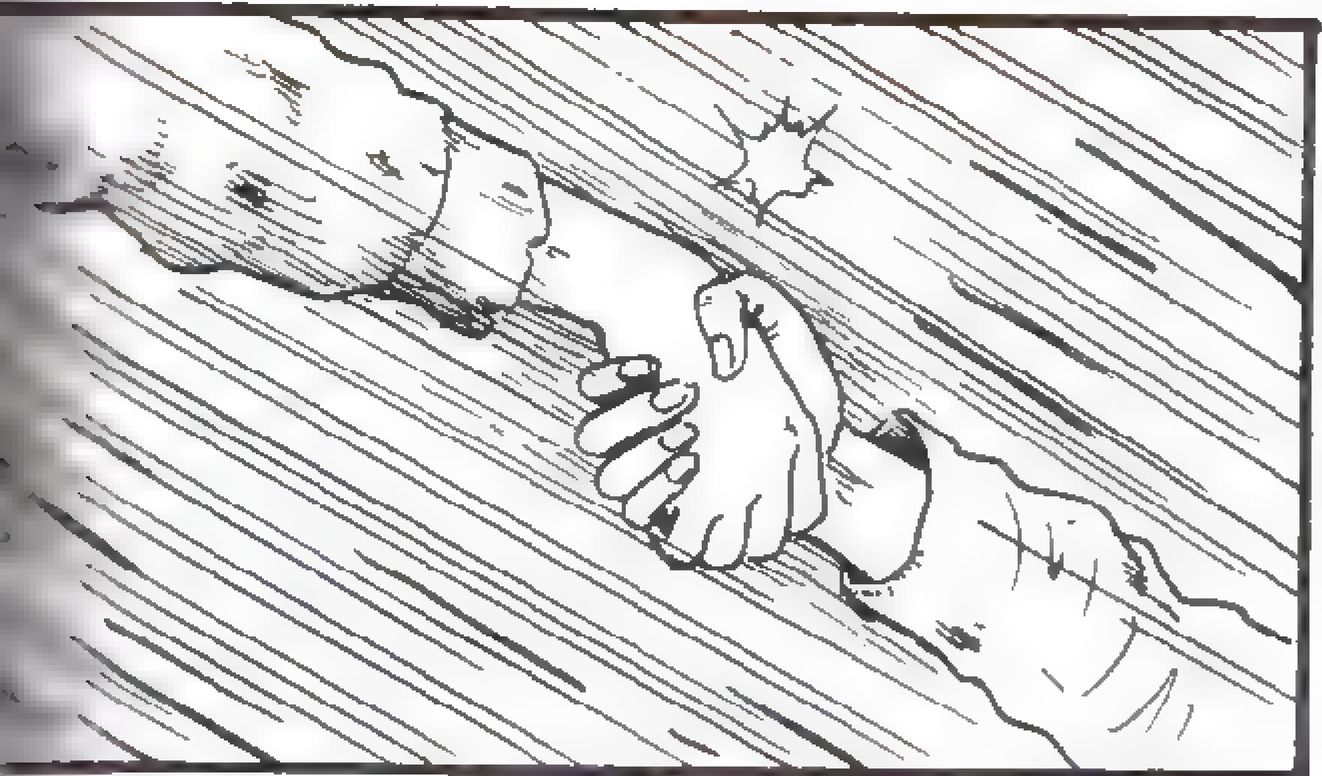


グォー
Fuooo
ポーン
Broooommm
¡¡HAY QUE ES-
CAPAR!!
グオッ
Fuooom







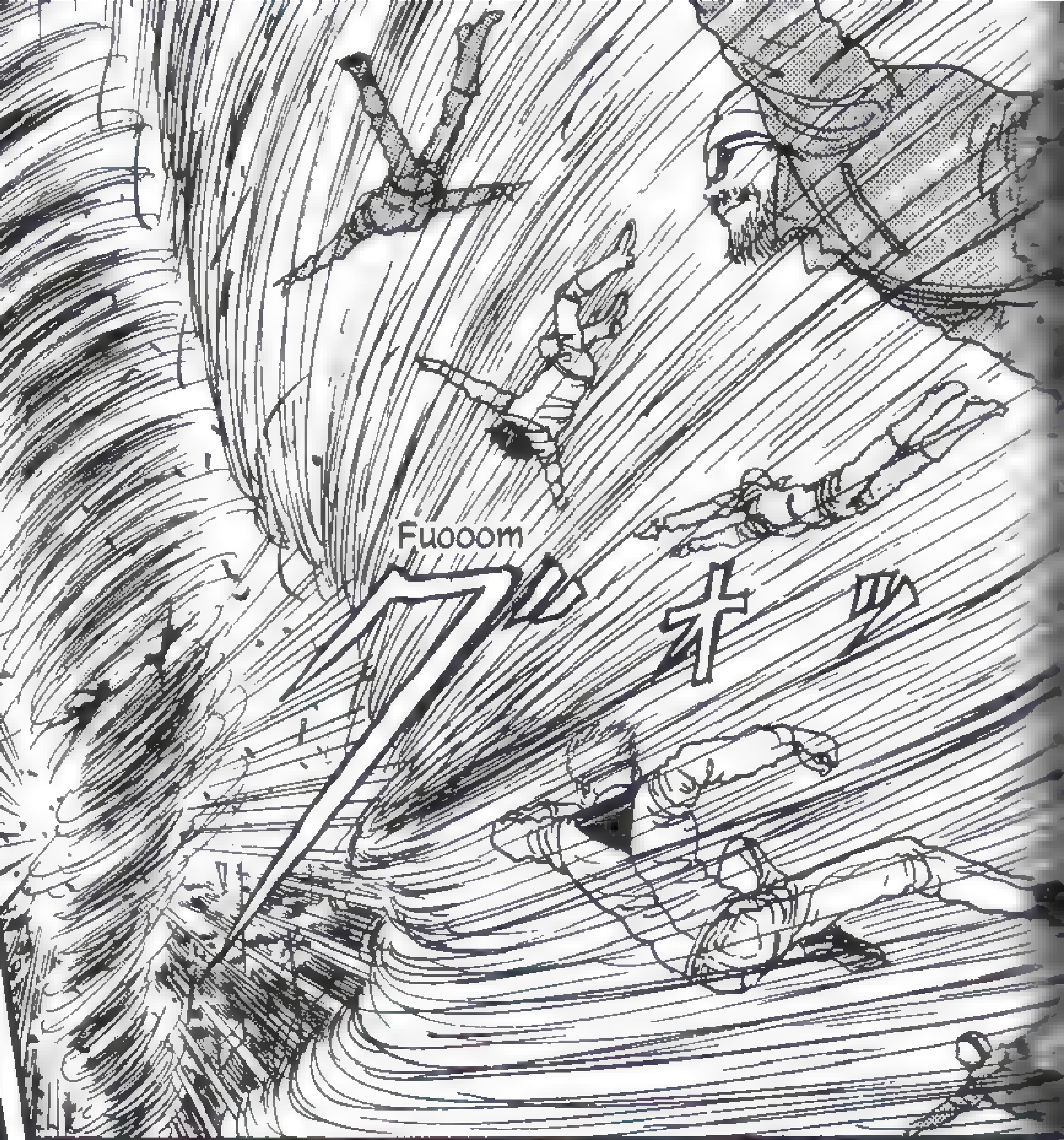


28

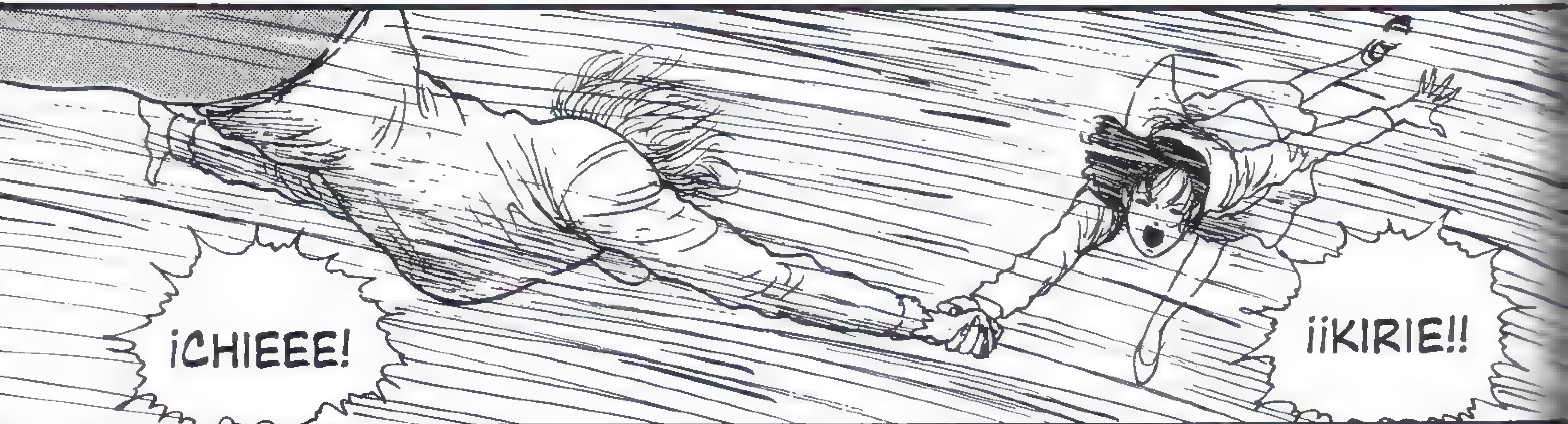
¡¡NUESTRAS DOS PRESAS TRATAN DE ESCAPAR!! ¡ESTÁN AHÍ DELANTE!

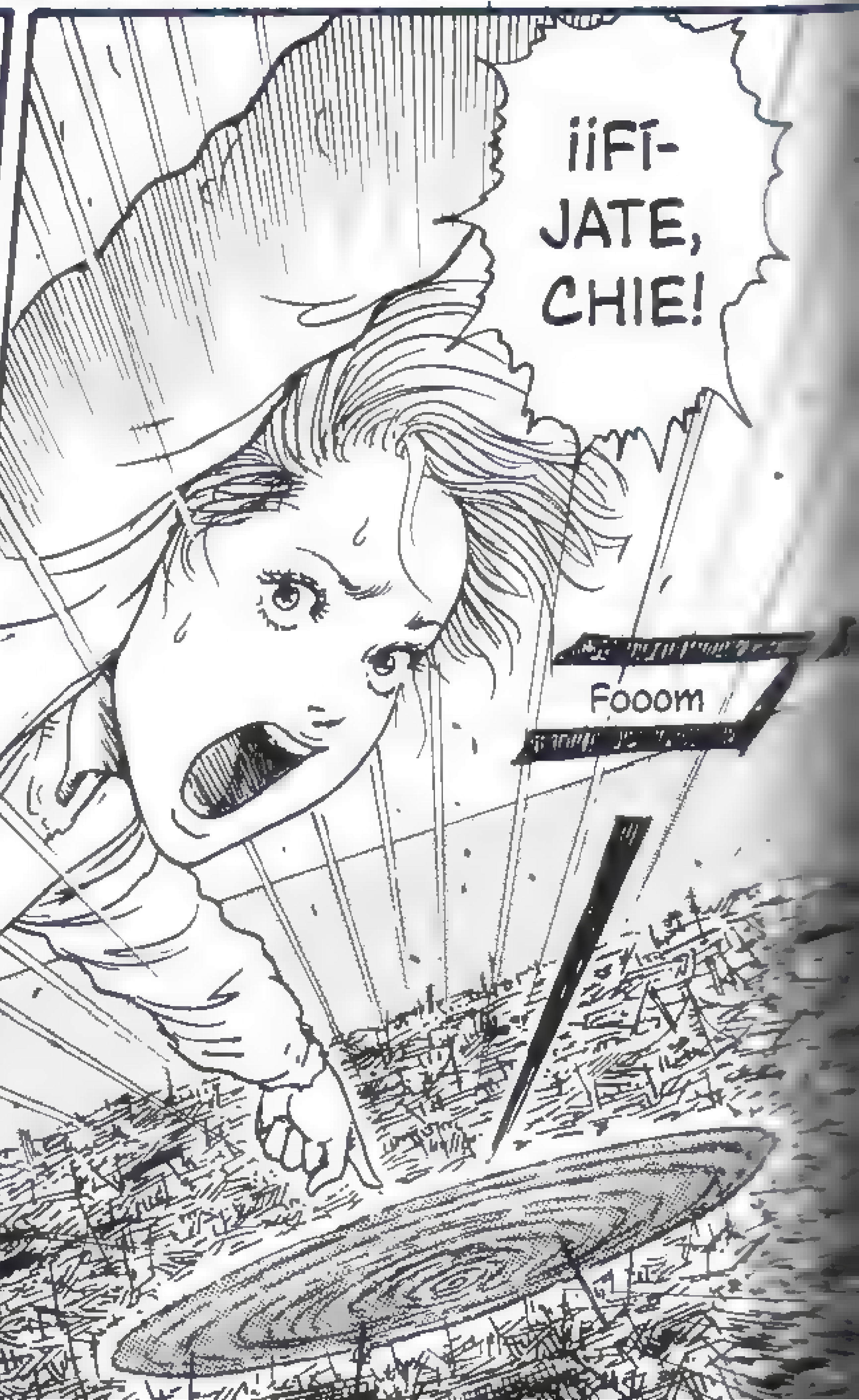
¡UNÁMONOS Y PERSIGÁMOSLAS!

¡BIEN!


Fuooom


¡¡YU-JUUU!!


¡¡KIRIE!!
¡CHIEEE!

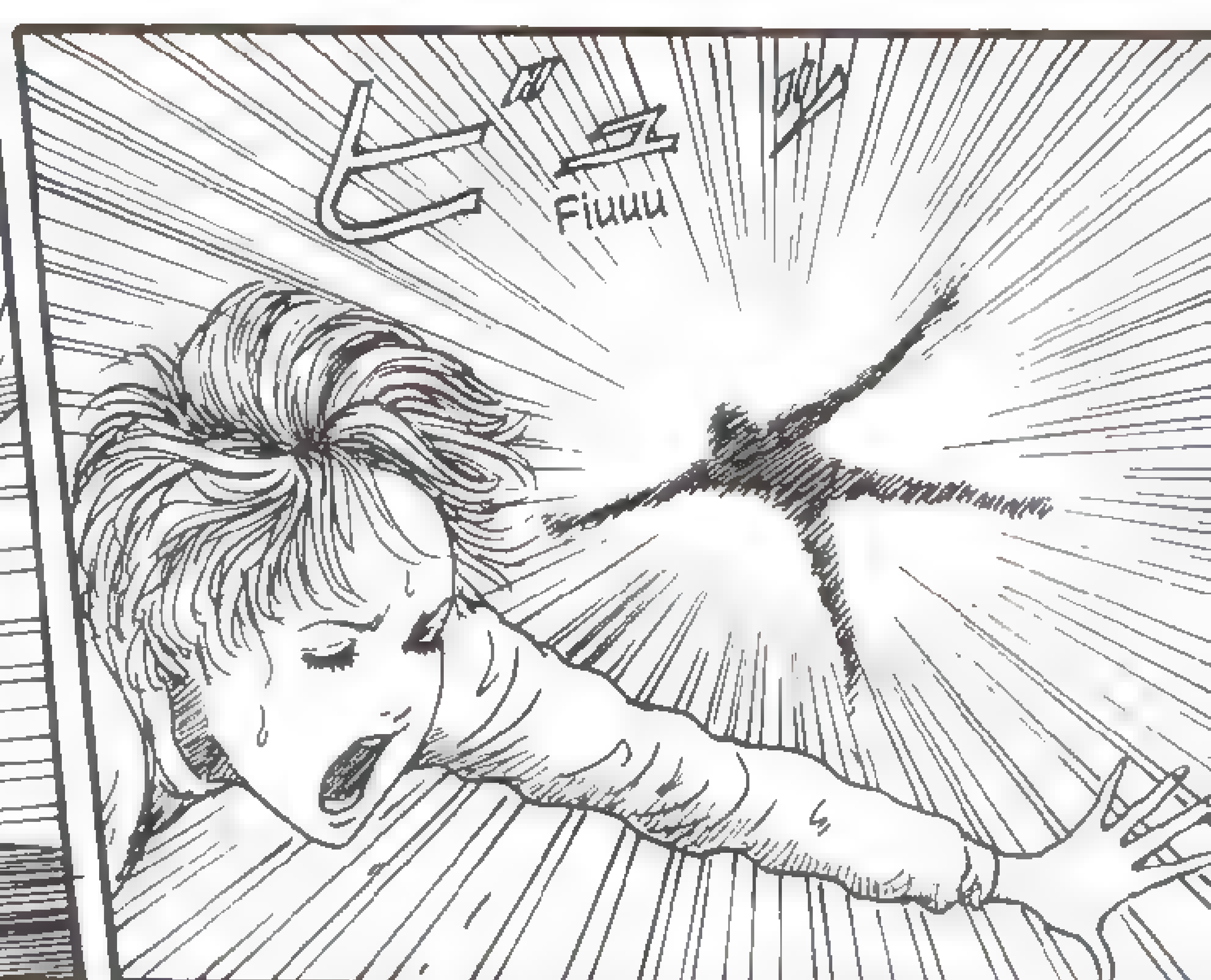

¡¡FÍ-JATE, CHIE!
Fooom

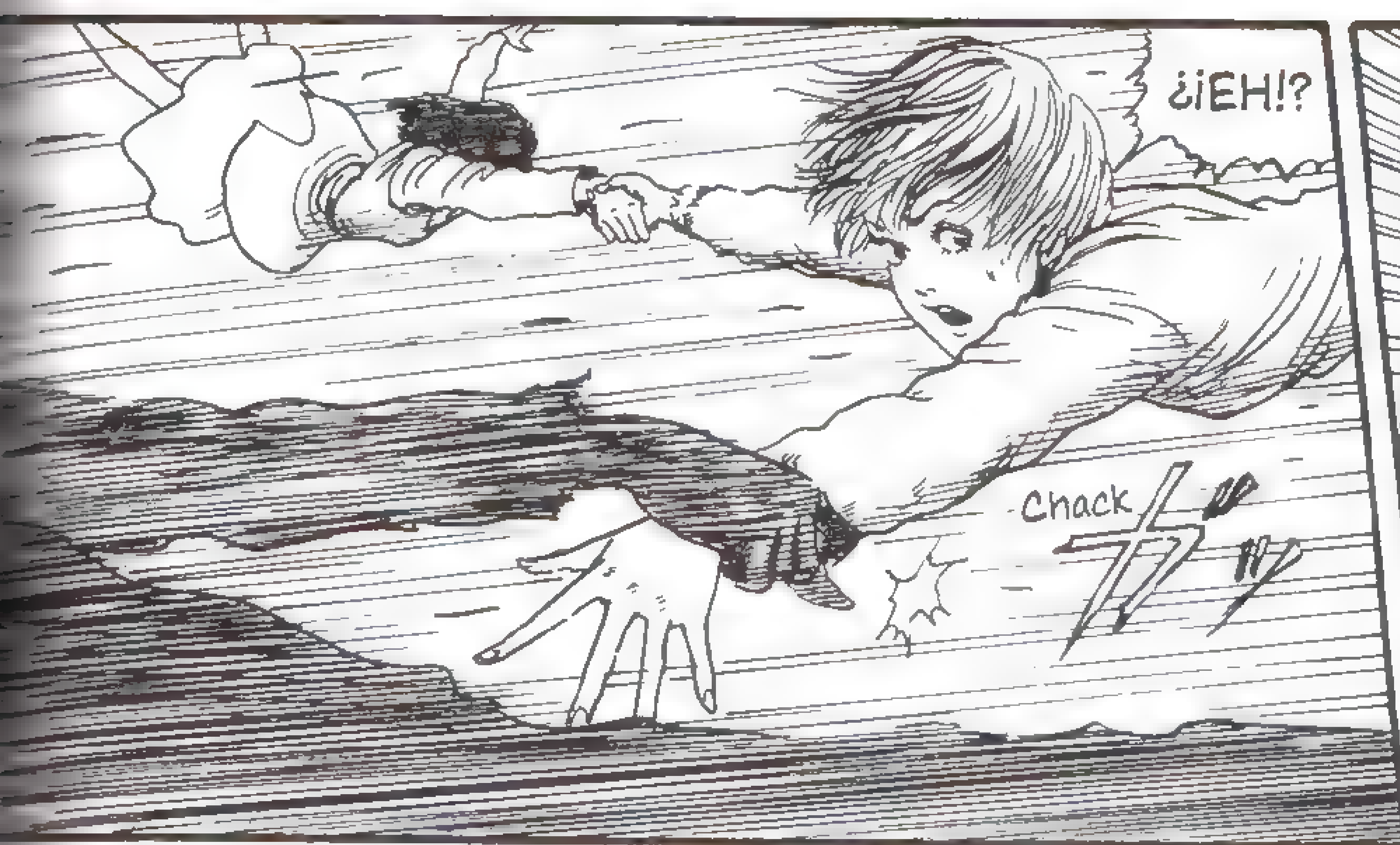

¡¡ES EL ESTAN-QUE!!
¡¡ESTAMOS YENDO EN DIRECCIÓN AL ESTAN-QUE DE LAS LIBÉ-LULAS!!

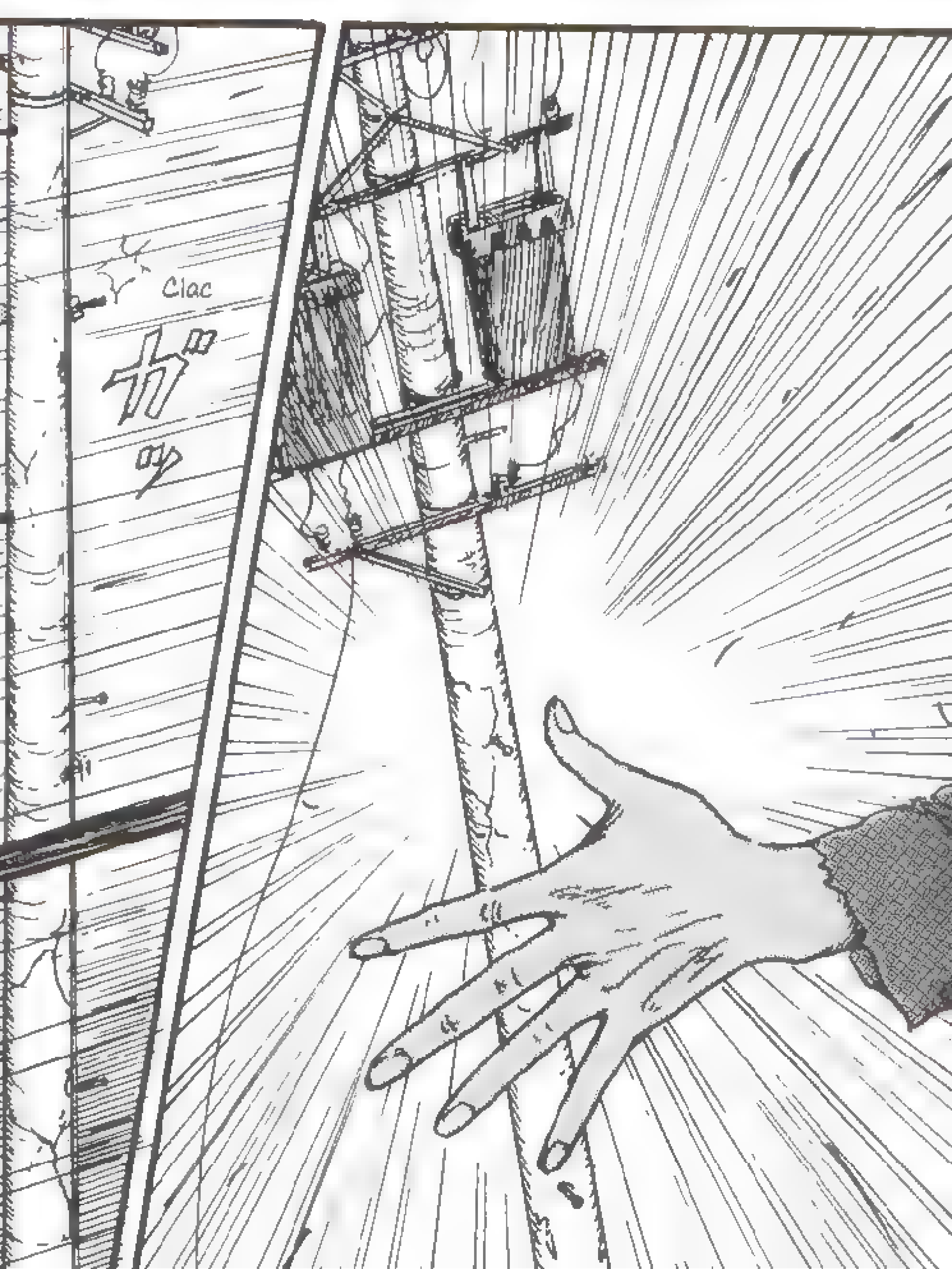

¡¡EL ESTANQUE NOS ESTÁ ATRAYEN-DO!

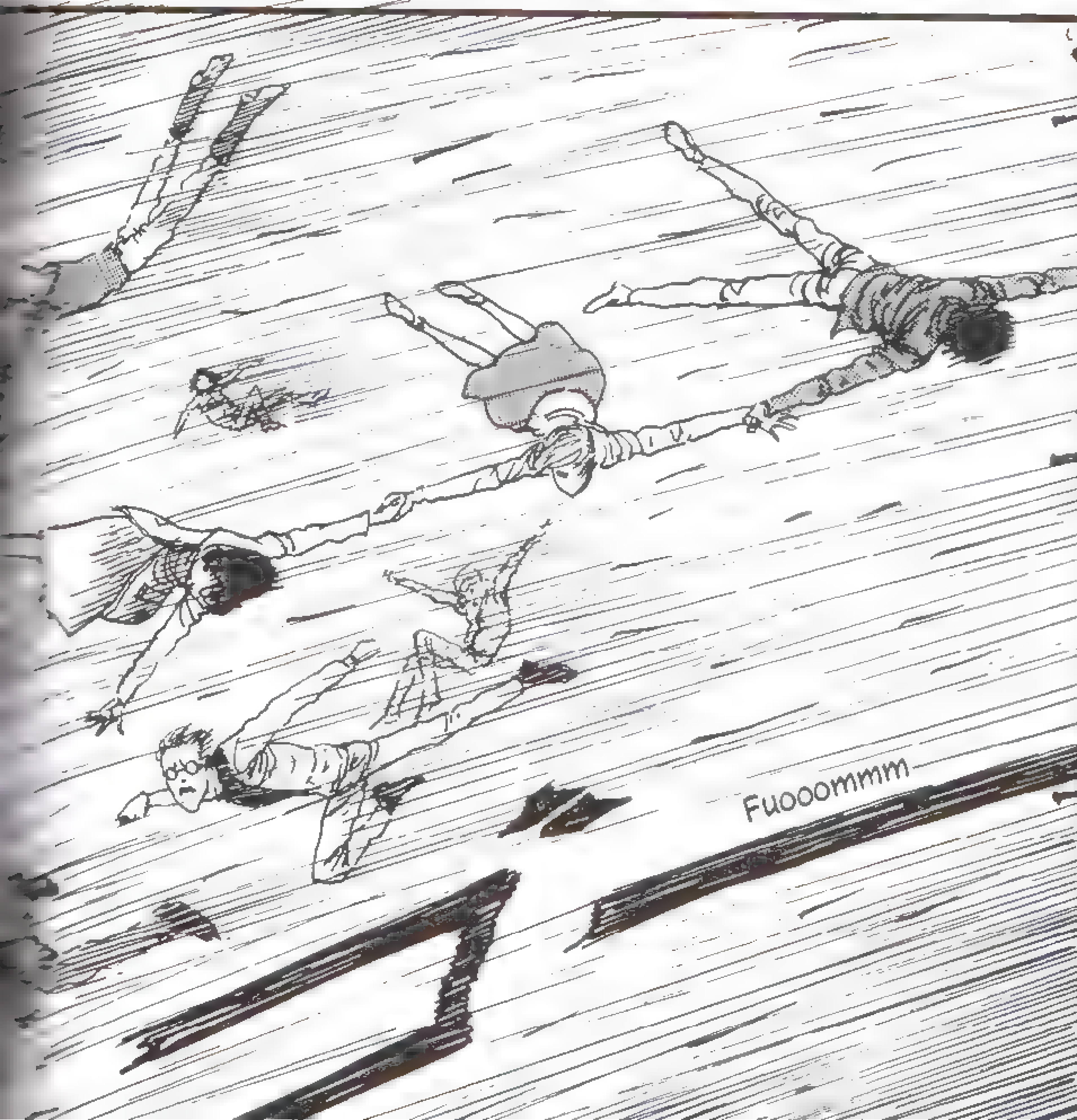

¡¡NOS VA
A SUC-
CIONAR!!


Fuooommm


Fiuuu

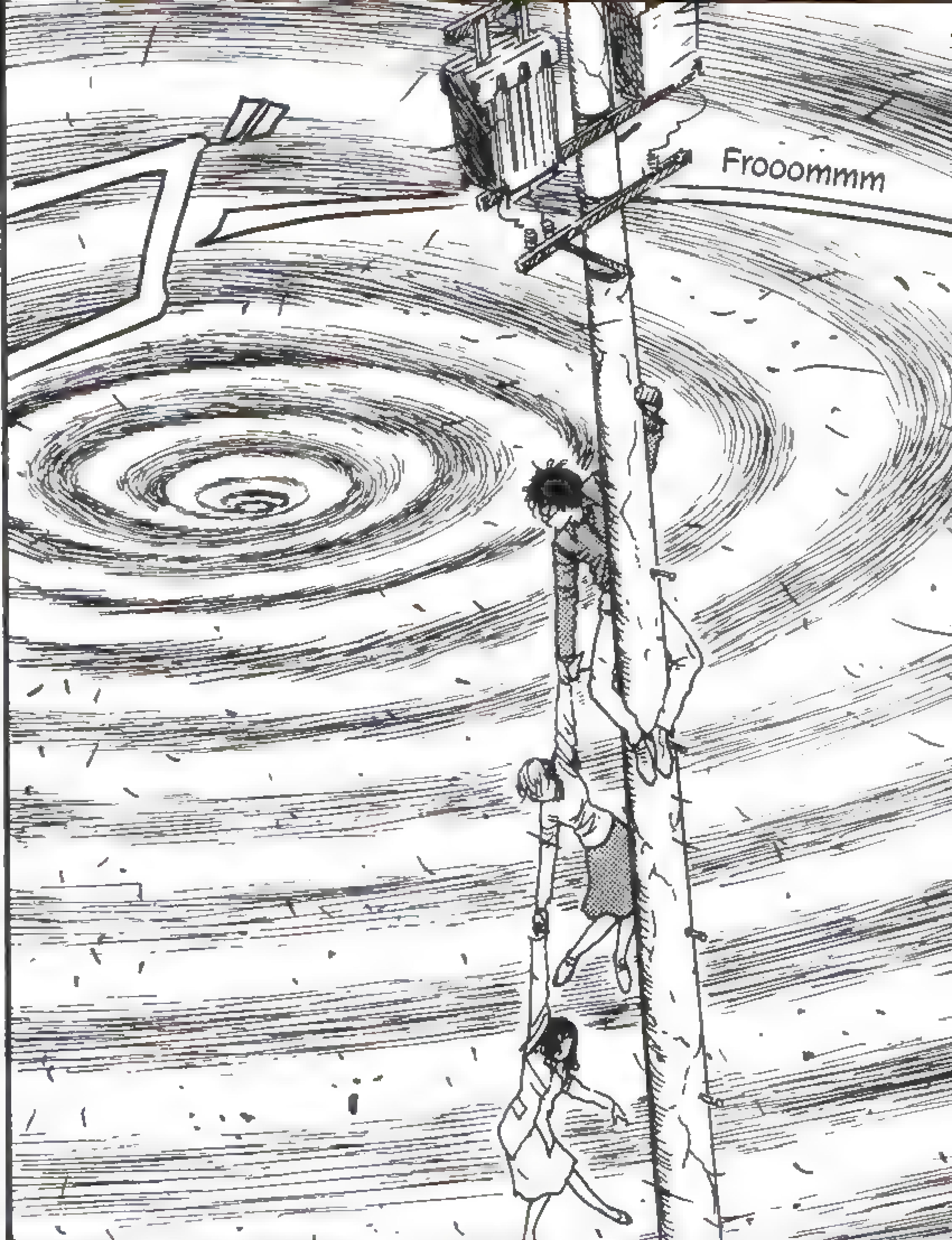

¿¡EH!?
Chack

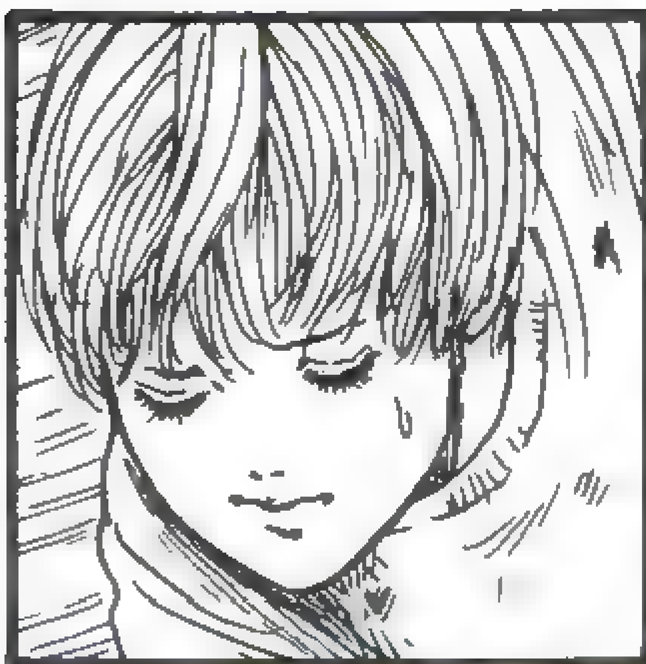


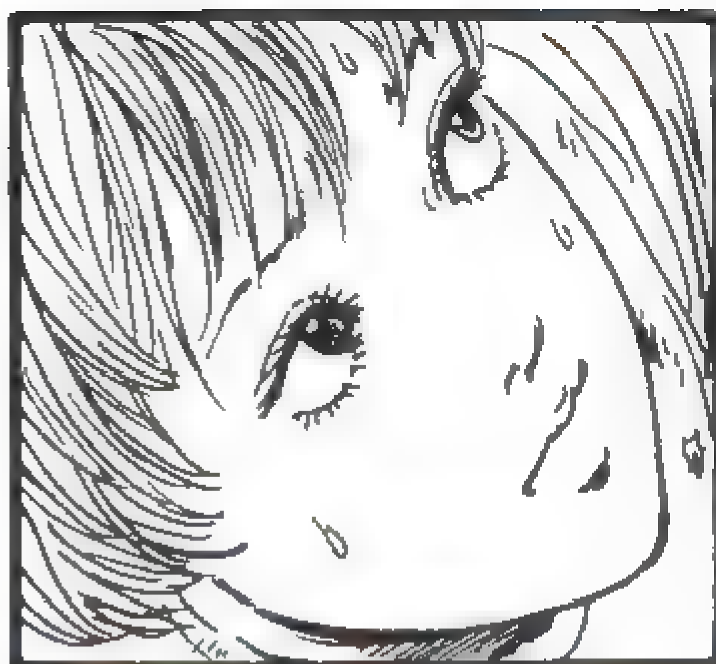

Clac
Fuooommm

¿¡QUIÉN ES ESE!?
¡¡MEDIA VUELTA!!
¡AH!

¡UAA-AH...!
グオー
Fuooom









32






CAPÍTULO
16
MÁS CAOS

EN ESTE DESOLADO PUEBLO...

POCO A POCO...

...CADA VEZ ENTRA MÁS Y MÁS GENTE.

CAMINAD DESPACIO.

AL MISMO TIEMPO, CADA VEZ SE GENERAN MÁS TORNADOS, POR LO QUE LA SITUACIÓN ES PELIGROSISIMA.

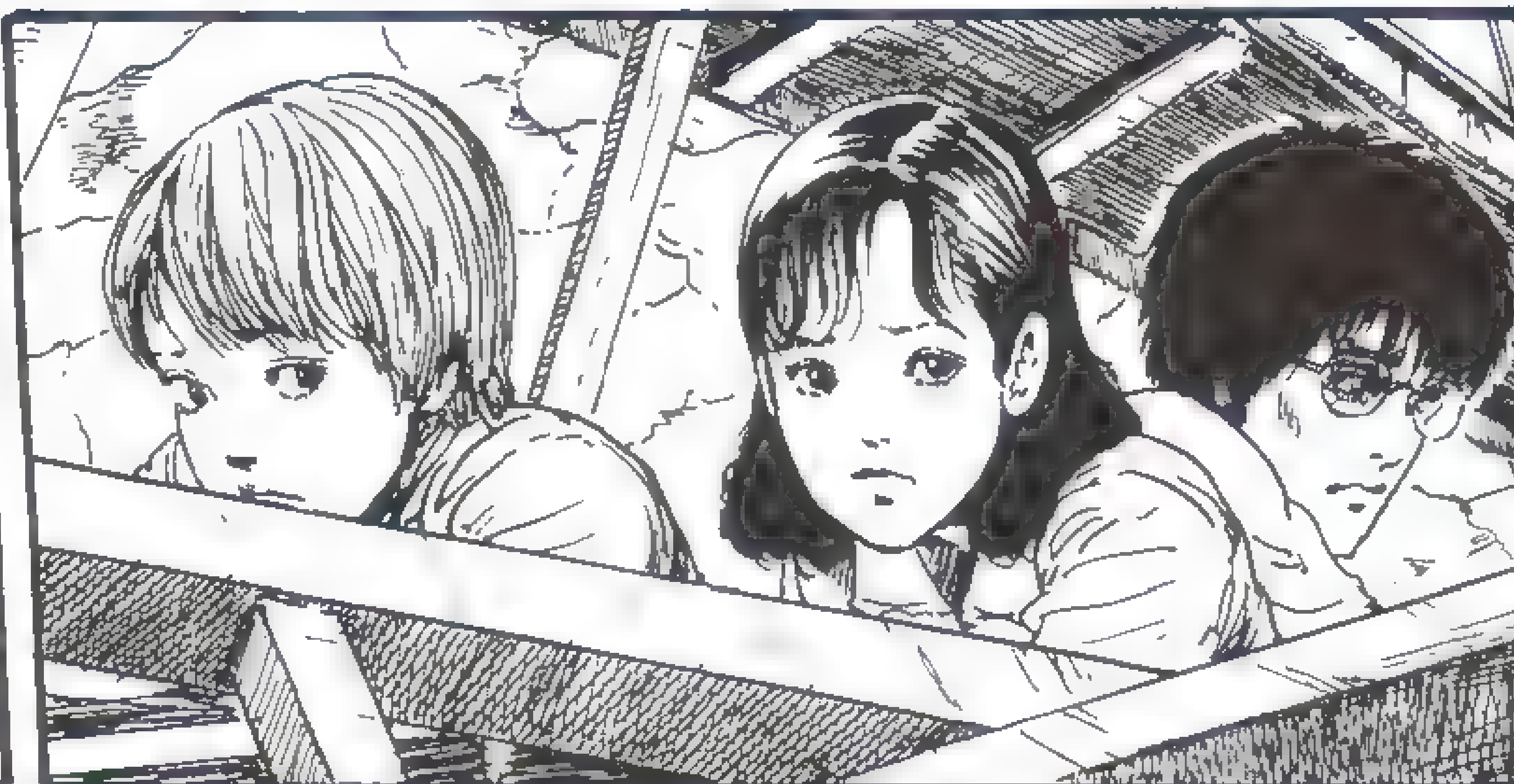
¡VIENE UNO! ¡¡TODOS AL SUELO!!

¡¡UAAAH!!

Fooom

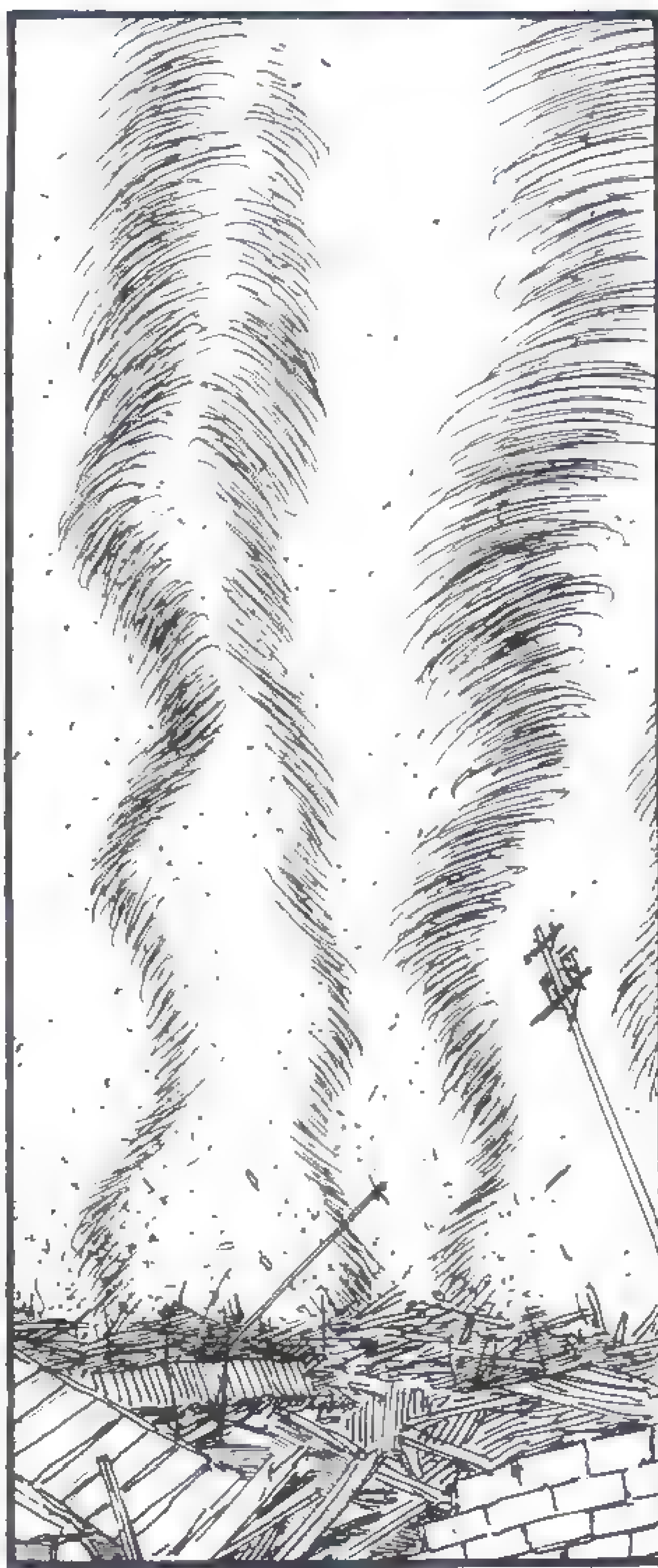

SE HA LLEVADO A VARIOS...
PUEDE QUE LO HAYAN GENERADO LOS BUTTERFLY.


¡HEY!
CHICOS... ¿ESTÁIS BIEN?

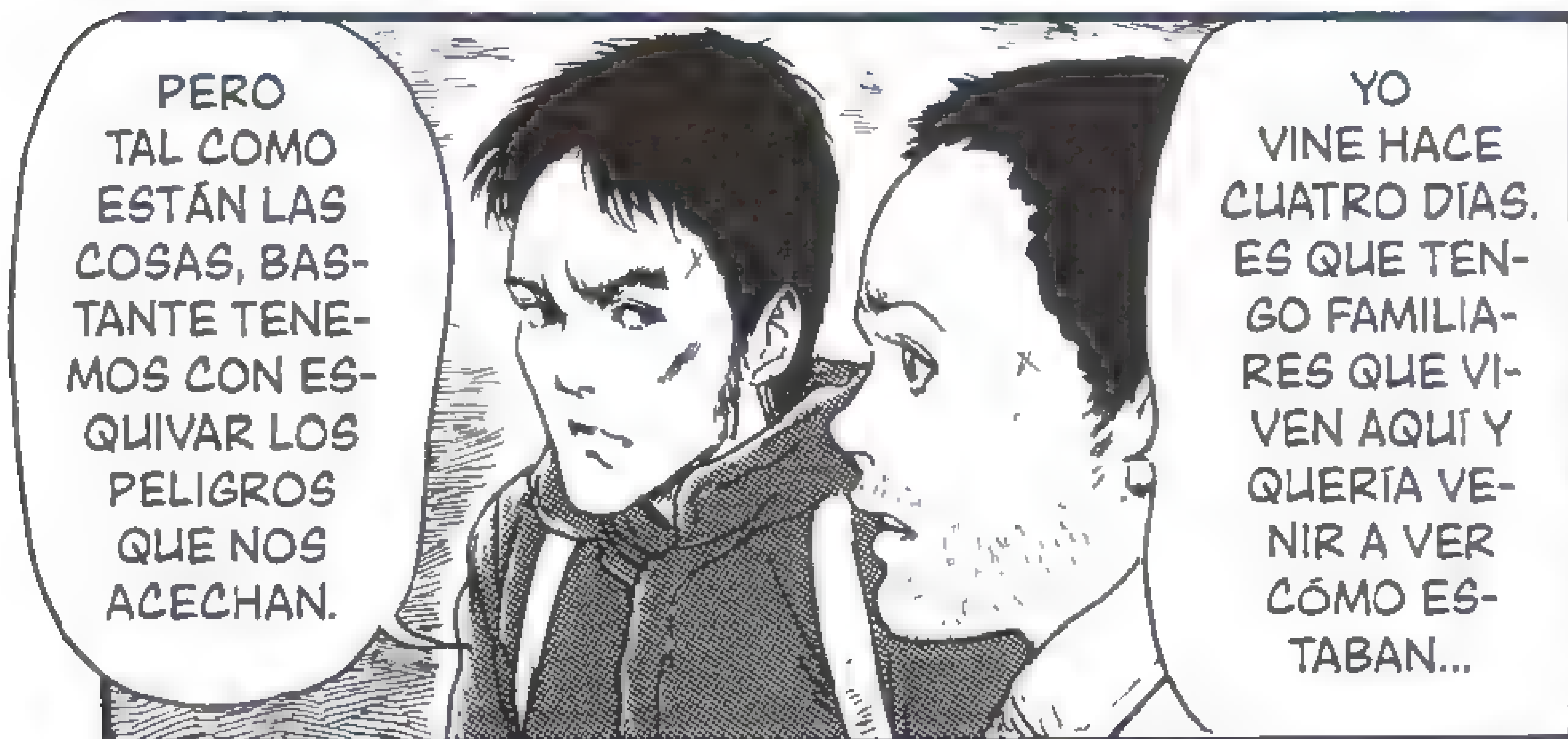



SÍ... GRACIAS.

3




HACE CINCO DÍAS ENTRÉ EN ESTE PUEBLO DESDE MIDORIYAMA.
ME ENTERÉ DE QUE HABÍA PASADO ALGO EN KUROUZU Y VINE A VER SI PODÍA AYUDAR EN ALGO, EN PLAN VOLUNTARIO.


YO VINE HACE CUATRO DÍAS. ES QUE TENGO FAMILIARES QUE VIVEN AQUÍ Y QUERÍA VENIR A VER CÓMO ESTABAN...
PERO TAL COMO ESTÁN LAS COSAS, BASTANTE TENEMOS CON ESQUIVAR LOS PELIGROS QUE NOS ACECHAN.


HEMOS INTENTADO SALIR DE AQUÍ VARIAS VECES.
PERO NOS HA RESULTADO IMPOSIBLE.


ES VERDAD.
VAYAMOS POR EL CAMINO QUE VAYAMOS, SIEMPRE ACABAMOS VOLVIENDO AQUÍ.


Y YO TENGO MUY BUEN SENTIDO DE LA ORIENTACIÓN... ES COMO SI LOS CAMINOS O EL ESPACIO EN GENERAL ESTUVIESEN RETORCIDOS DE ALGUNA MANERA.
ES... ES VERDAD...


HACE UNOS DÍAS INTENTÉ SALIR PASANDO POR EL TÚNEL...
PERO NO SE VEÍA LA SALIDA.

4

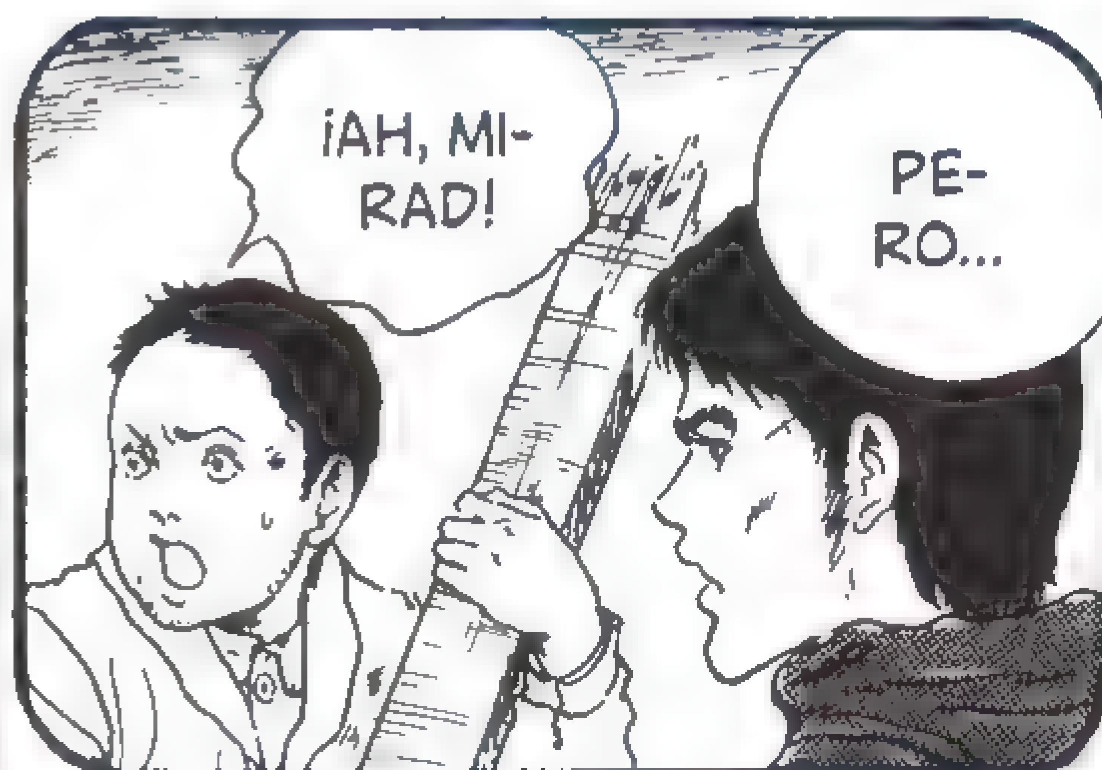

AL CABO DE UN RATO, ME ENCONTRÉ CON QUE EL TÚNEL ESTABA RETORCIDO Y QUE SE PERDÍA BAJO TIERRA, HACIA LAS TINIEBLAS.
ESTUVE A PUNTO DE RESBALAR Y CAER ABAJO, ASÍ QUE VOLVÍ SOBRE MIS PASOS.


INTENTABA CONVENCERME A MÍ MISMA DE QUE ALGO ASÍ NO PODÍA SER REAL... DE QUE HABRÍA SIDO UNA ALUCINACIÓN...

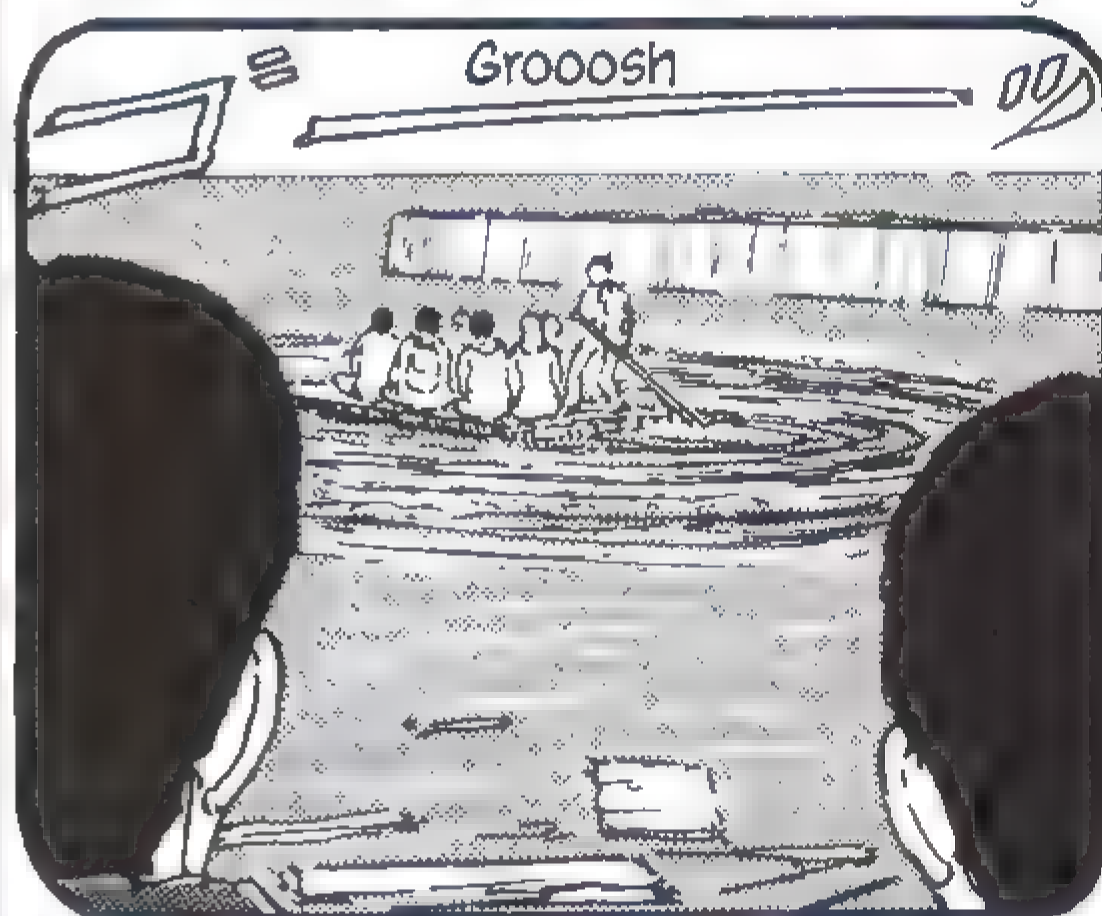

PUES NOSOTROS INTENTAMOS ESCAPAR POR LA VÍA MARÍTIMA.

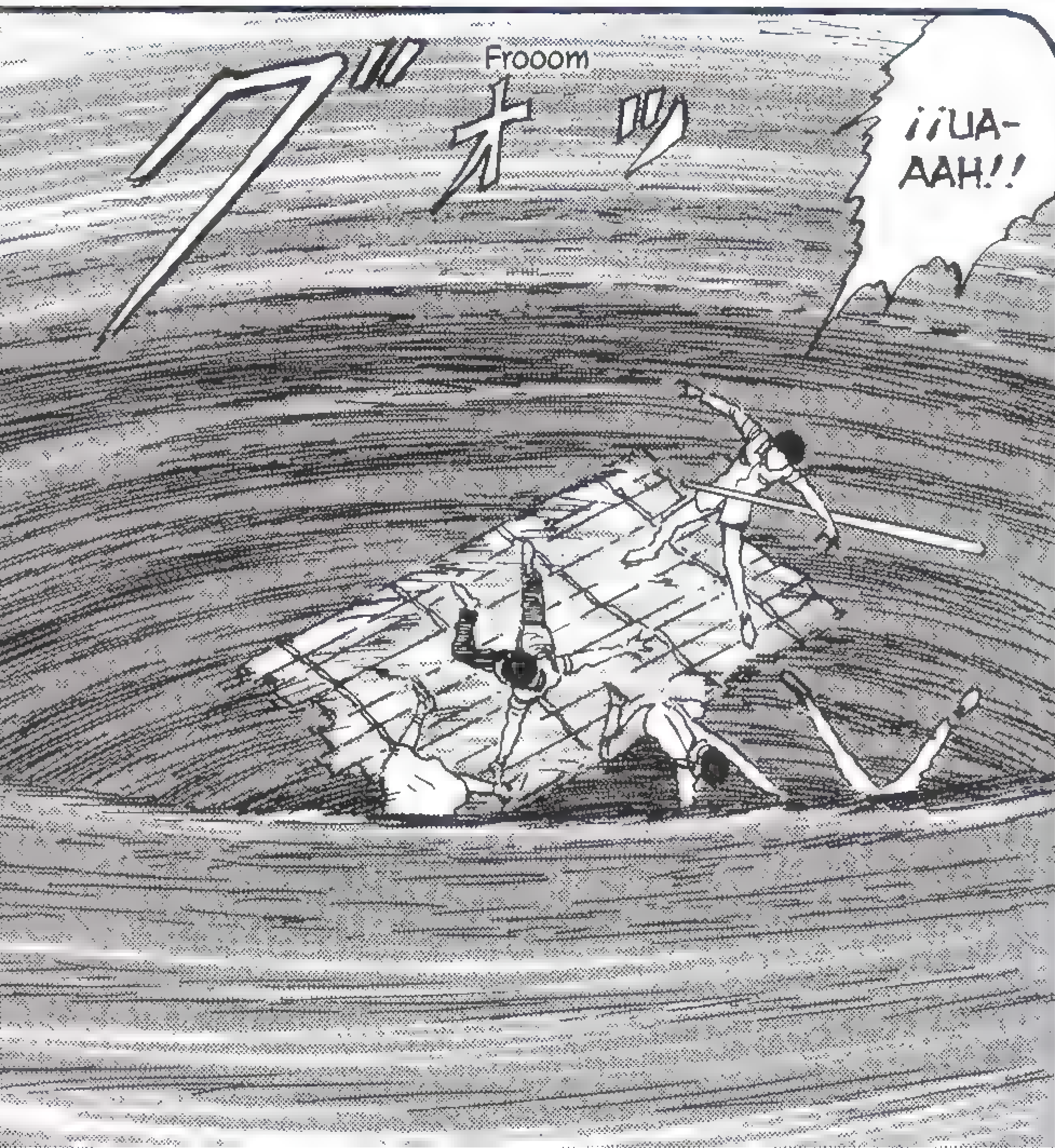

PERO POR CULPA DE LOS TIFONES QUE ASOLARON EL PUEBLO, NO QUEDABA NI UN SOLO BARCO ENTERO EN EL PEQUEÑO PUERTO DE PESCADORES.
ASÍ QUE DECIDIMOS CONSTRUIR UNA BALSA PARA TRATAR DE ESCAPAR.


EN ESE MOMENTO VIMOS A OTRO GRUPO QUE HABÍA TENIDO LA MISMA IDEA...
...Y QUE ACABABA DE ZARPAR CON UNA BALSA RUDIMENTARIA.
¡VAMOS A HACER LO MISMO!


PERO...
¡AH, MIRAD!

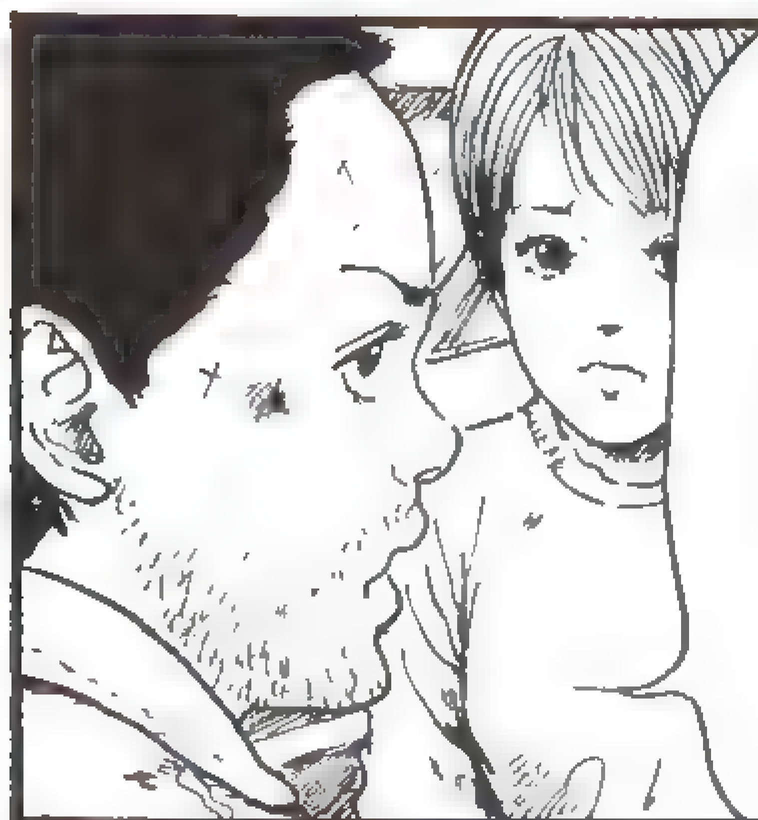
5


Grooosh


¡¡UAAAH!!
Frooom

LA BALSA FUE DEVORADA ANTE NUESTROS OJOS POR UN REMOLINO GIGANTESCO QUE APARECIÓ EN LA SUPERFICIE MARINA.





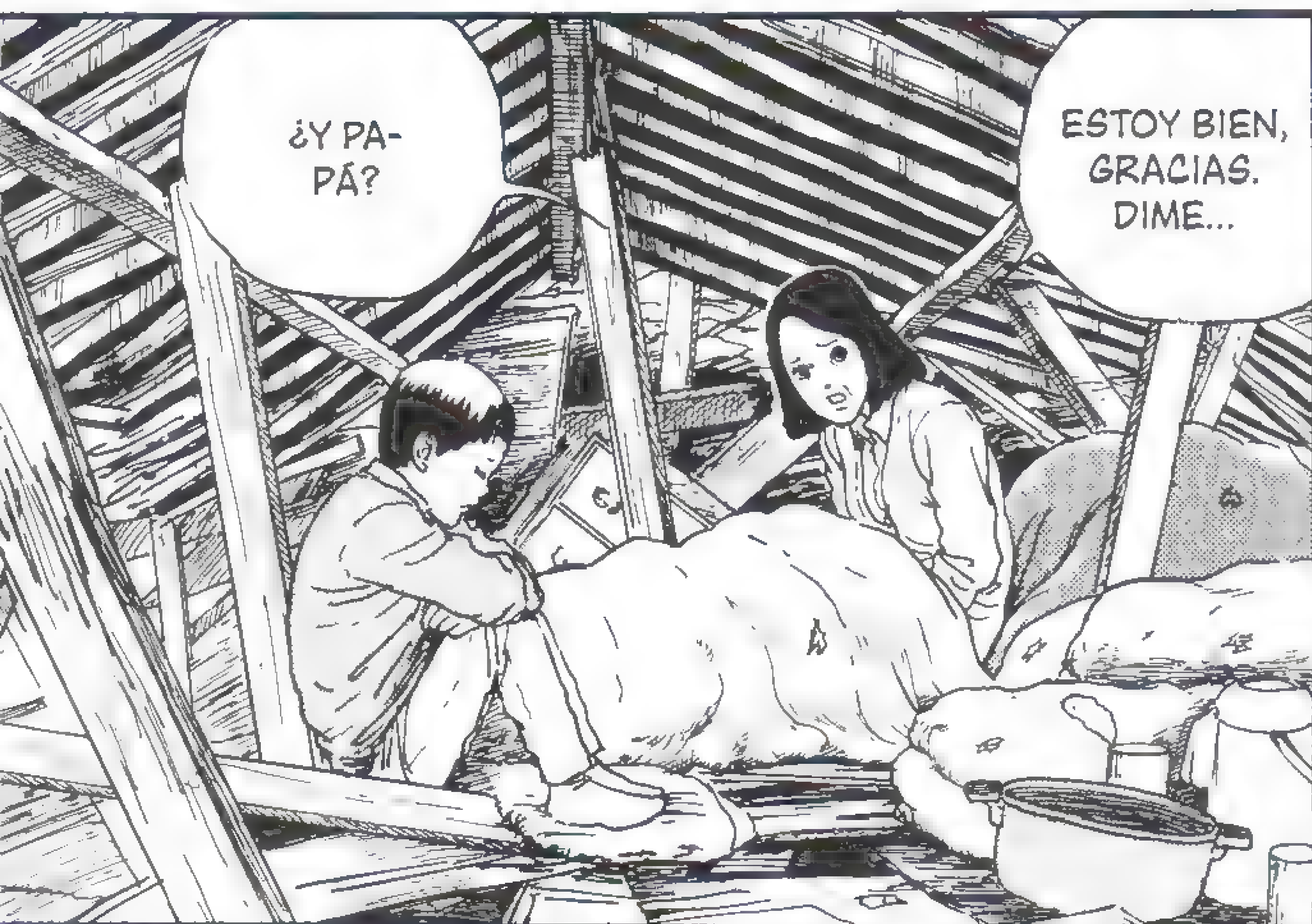





MI MADRE ESTÁ HERIDA POR CULPA DE UN TORNADO Y AHORA NO PUEDE MOVERSE.




¿ESTÁS BIEN, MAMÁ? ¿TE DUELE LA HERIDA?

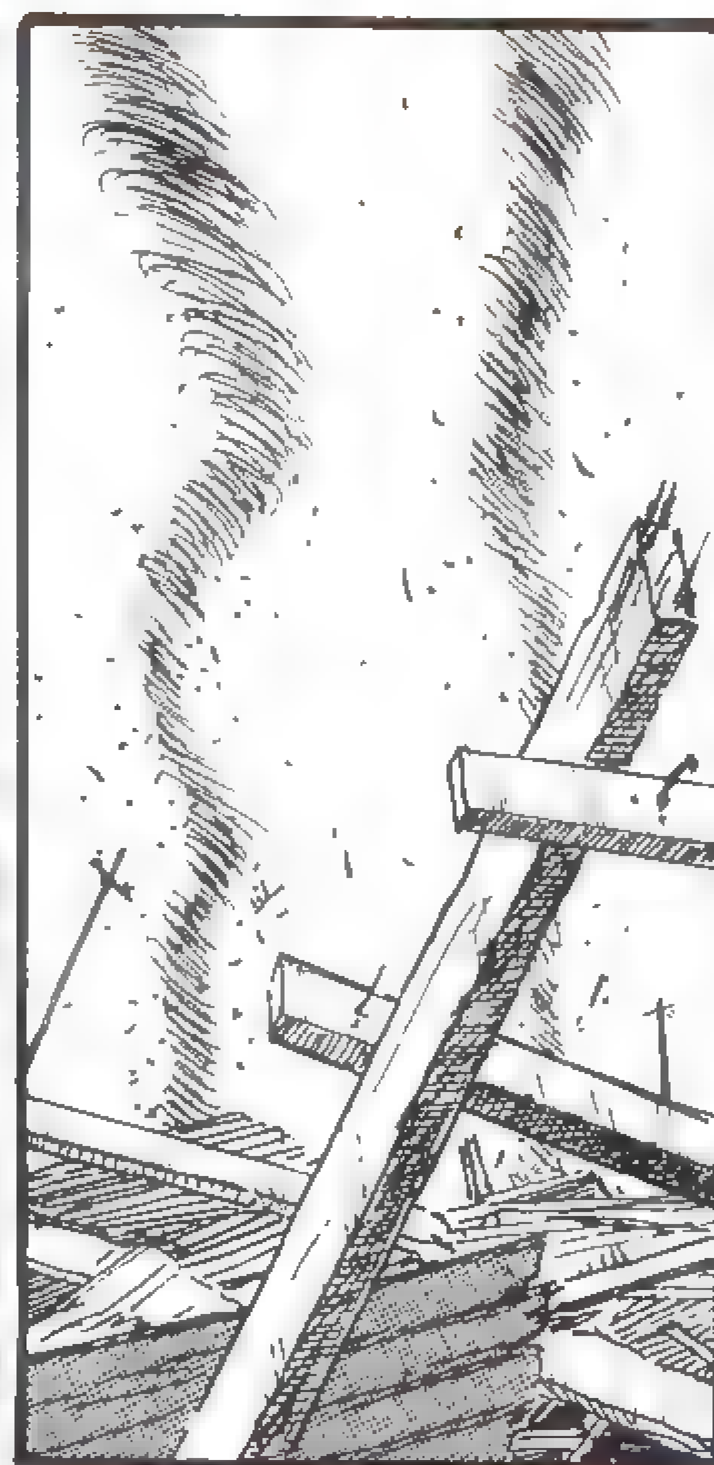

ESTOY BIEN, GRACIAS. DIME...
¿Y PAPÁ?


LO HEMOS BUSCADO POR TODAS PARTES...
...PERO NO LO ENCONTRAMOS...


ESTÁ CLARO... ¡¡CON LA FUERZA CON QUE SE LO LLEVÓ ESE TORNADO...!!
TRANQUILA, MAMÁ... ¡ESTOY SEGURA DE QUE ESTÁ A SALVO EN ALGÚN LUGAR!


¿VIVÍS AQUÍ? ¡ESTO ES MUY PELIGROSO!
SI UN TORNADO OS ATACA FRONTALMENTE, ESTO SE DESPLOMARÁ ENSEGUIDA.


LAS *NAGAYA* SON MÁS SEGURAS. IGUAL QUEDA ALGUNA EN LA QUE PUEDAN HACERNOS SITIO.
VAMOS A BUSCAR.




NO ME EXPLICO CÓMO SOLO LAS *NAGAYA* PUEDEN SEGUIR INTACTAS EN TODO EL PUEBLO. ES RARÍSIMO.
Y PENSAR QUE HASTA LOS EDIFICIOS DE HORMIGÓN ESTÁN CAYENDO... ¿CÓMO ES POSIBLE QUE ESAS CASUCHAS SIGAN EN PIE?

8

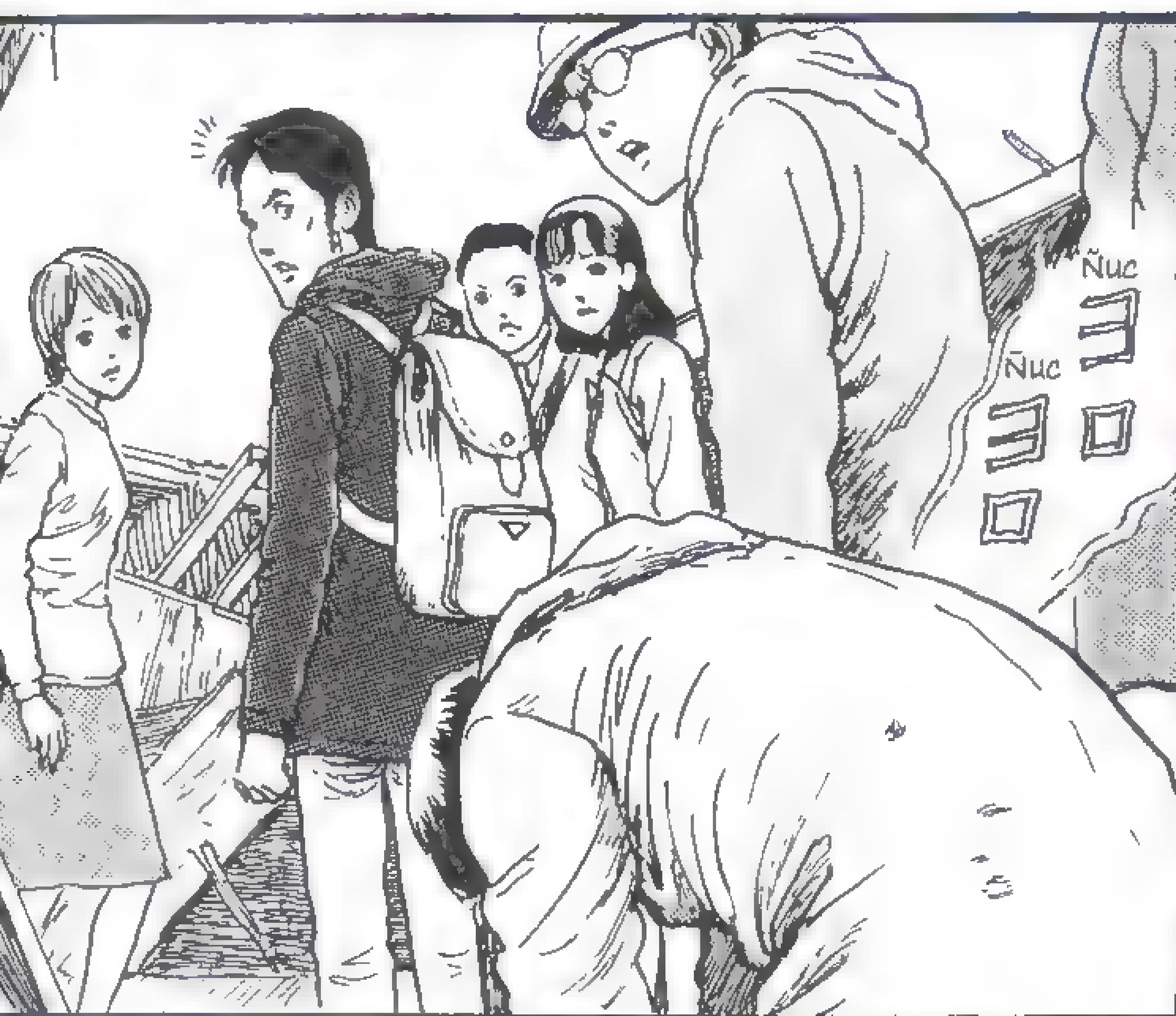

BUENO... FUERON CONSTRUIDAS HACE MUCHO TIEMPO.
¿CUÁNTAS HAY?


NUNCA LAS HE CONTADO... PERO HAY ALGUNAS EN EL CENTRO, Y UNAS CUANTAS TAMBIÉN EN LAS AFUERAS.
ENTONCES PUEDE QUE HAYA ALGUNA *NAGAYA* VACÍA EN LA PERIFERIA.


AUNQUE, MOVIÉNDONOS A PASO DE TORTUGA, IGUAL SE NOS HA HECHO DE NOCHE CUANDO LLEGUEMOS ALLÍ.
JU, JU.


AH... CREO QUE NO ME HE PRESENTADO TODAVÍA. ME LLAMO TANIZAKI.
YO SOY TAKEMOTO.
ENCANTADA.

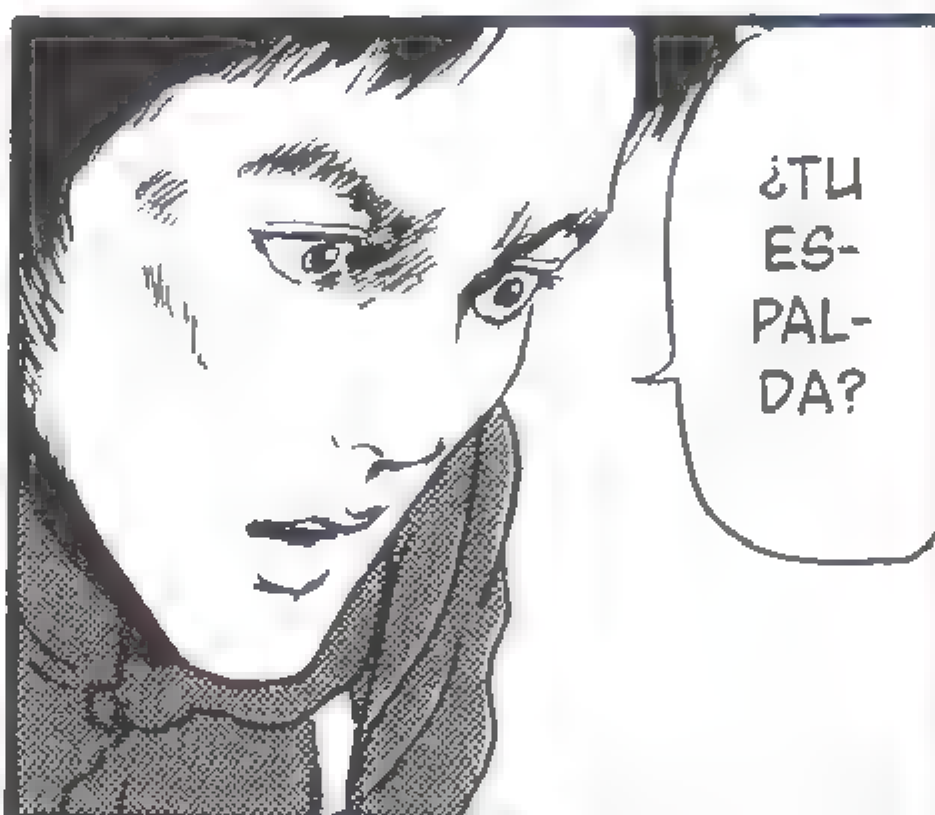

CONOCÍ A LOS QUE ANDAN AHÍ DETRÁS EN ESTE PUEBLO.
ESTÁN AGOTADOS.

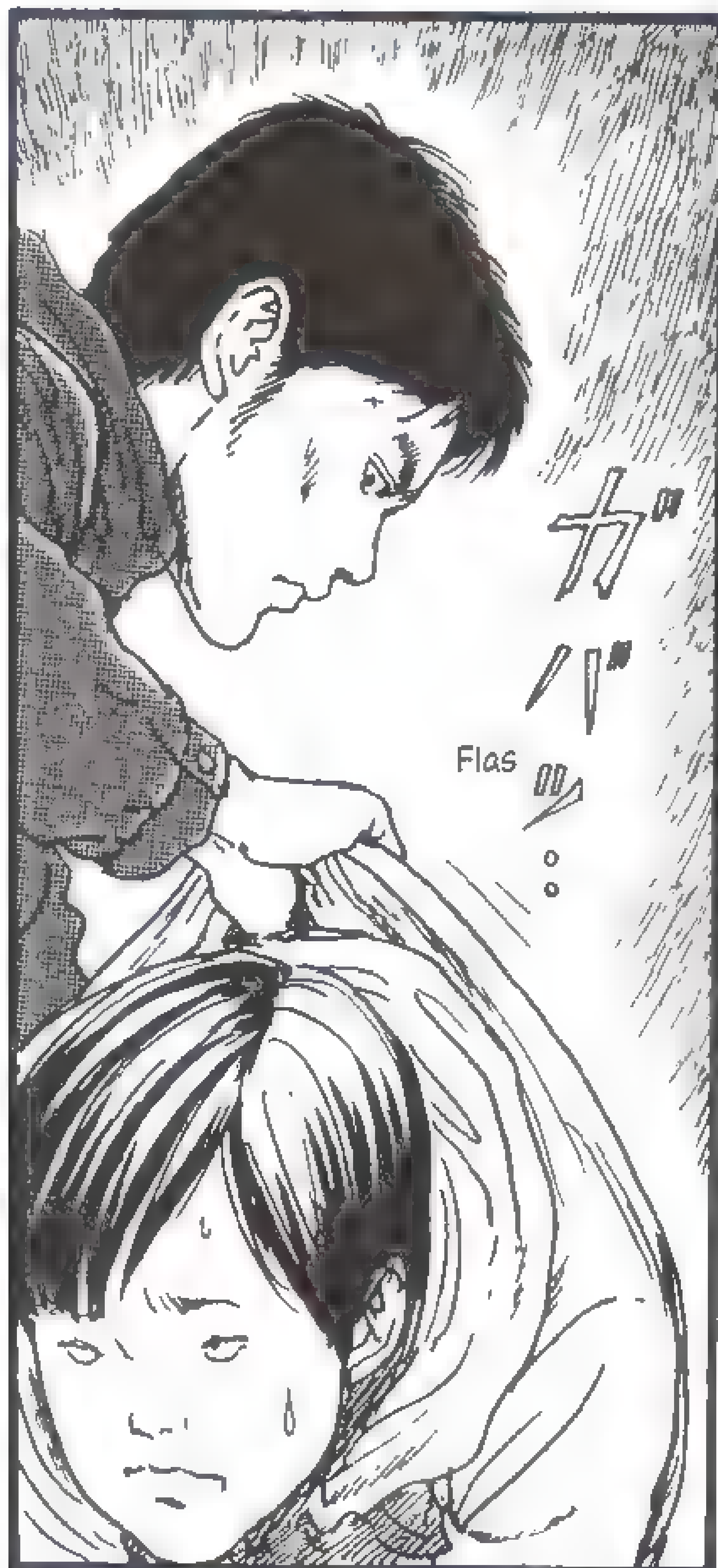

Ñuc
Ñuc

9


¿QUÉ TE PASA, OKAMOTO? ¿TE ENCUENTRAS MAL?


NO... ES QUE MI ESPALDA... LA NOTO RARA...
¿PUEDES ECHARLE UN VISTAZO?

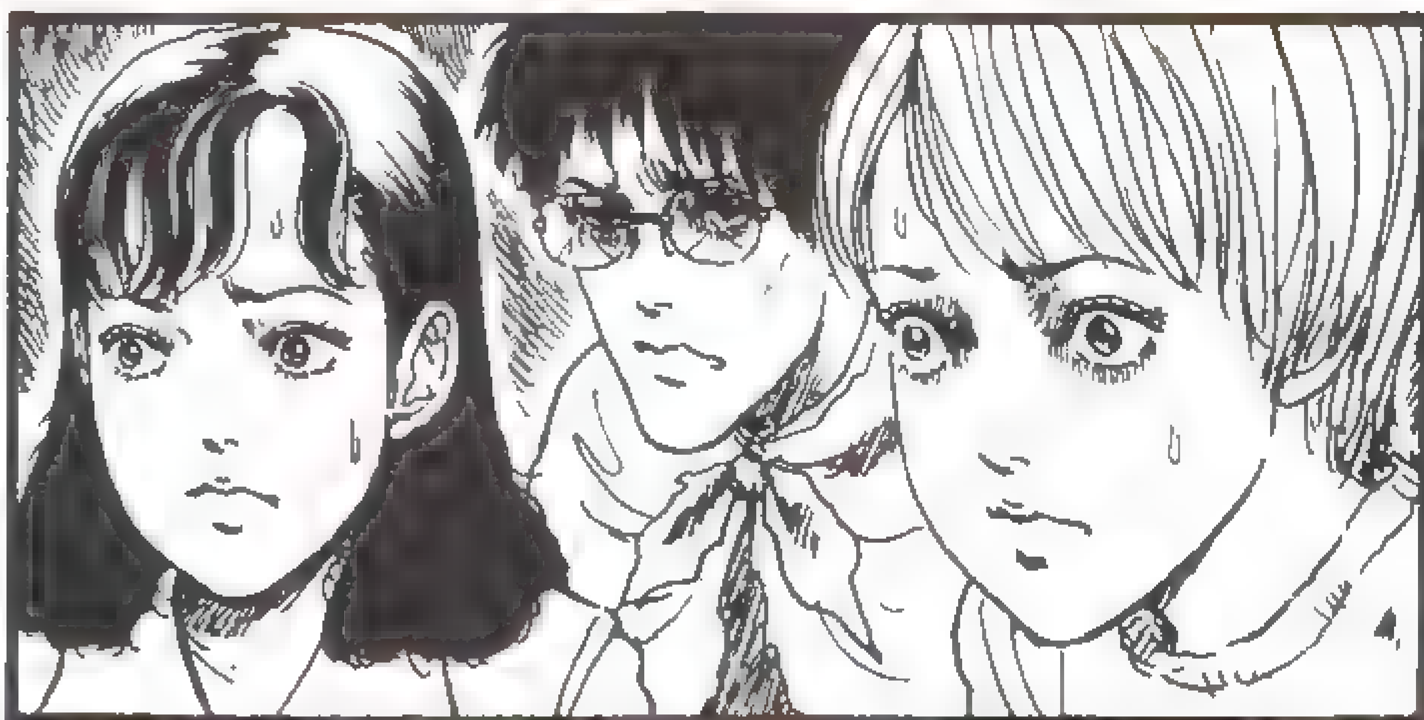

¿TU ESPALDA?


Flas

¡AH!

SE ESTÁ CONVIRTIENDO EN UN CARACOL.

DENTRO DE POCO SERÁ UN CARACOLENSE...





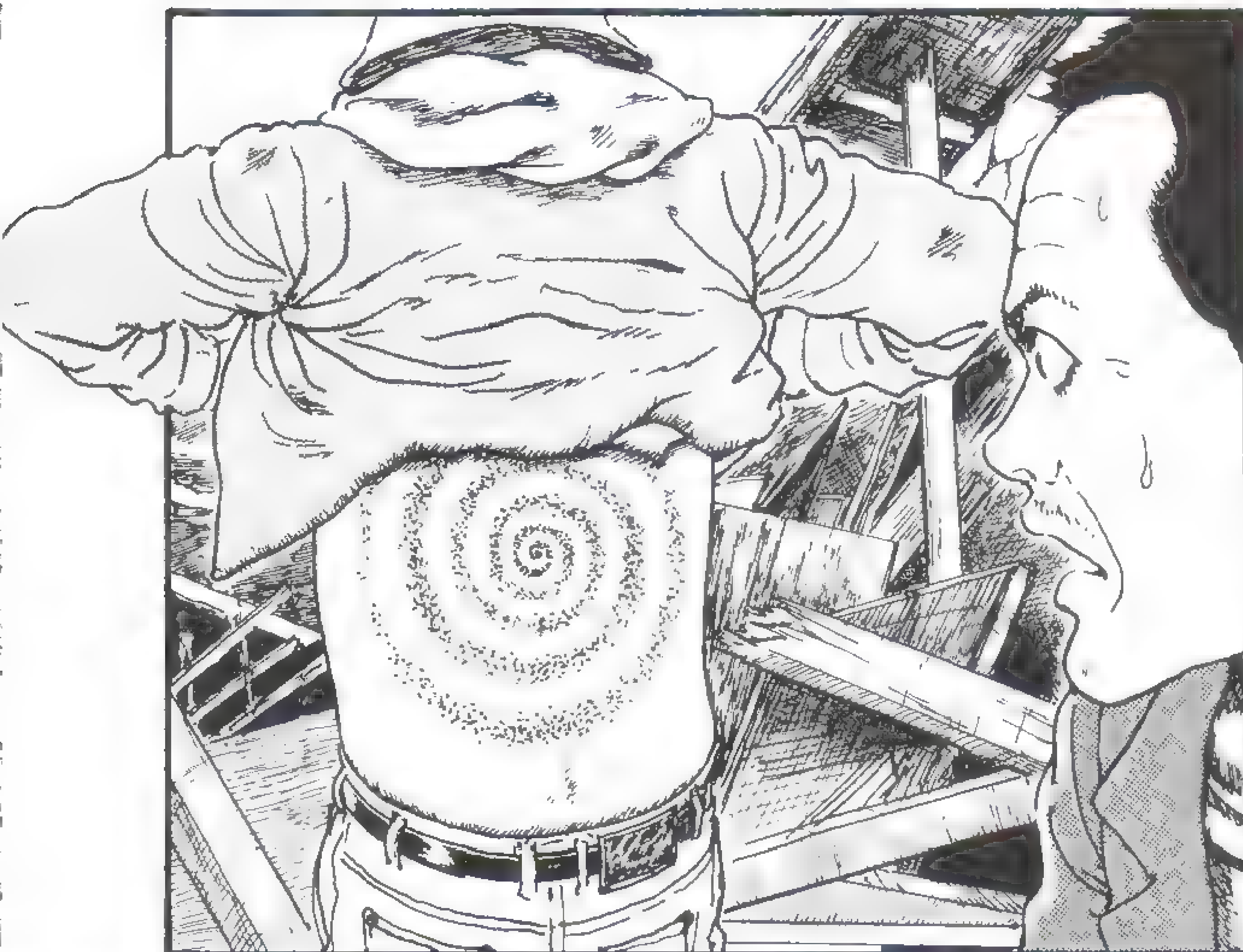





O... OYE, MIRA EN MI ESPALDA...
Y... ¡Y EN LA MÍA!


NO TIENES NADA.
UFFF.


¿Y EN LA MÍA?






TOGAWA... TIENES UNA ESPIRAL...
¿¡QUÉ DICES!? ¡ME TOMAS EL PELO, ¿NO?!
¡¡DIME QUE ES UNA BROMA!!


¿¡ENTONCES YO TAMBIÉN ME CONVERTIRÉ EN UN CARACOL!? ¡Y UN CUERNO! ¡ESO NI DE COÑA!
¡NO GRITES, QUE VAS A PROVOCAR UN TORNADO!


LO IMPORTANTE AHORA... ES ENCONTRAR UNA *NAGAYA* CON ESPACIO LIBRE.
AHÍ DENTRO NO TENDREMOS QUE MOVERNOS CON LENTITUD.

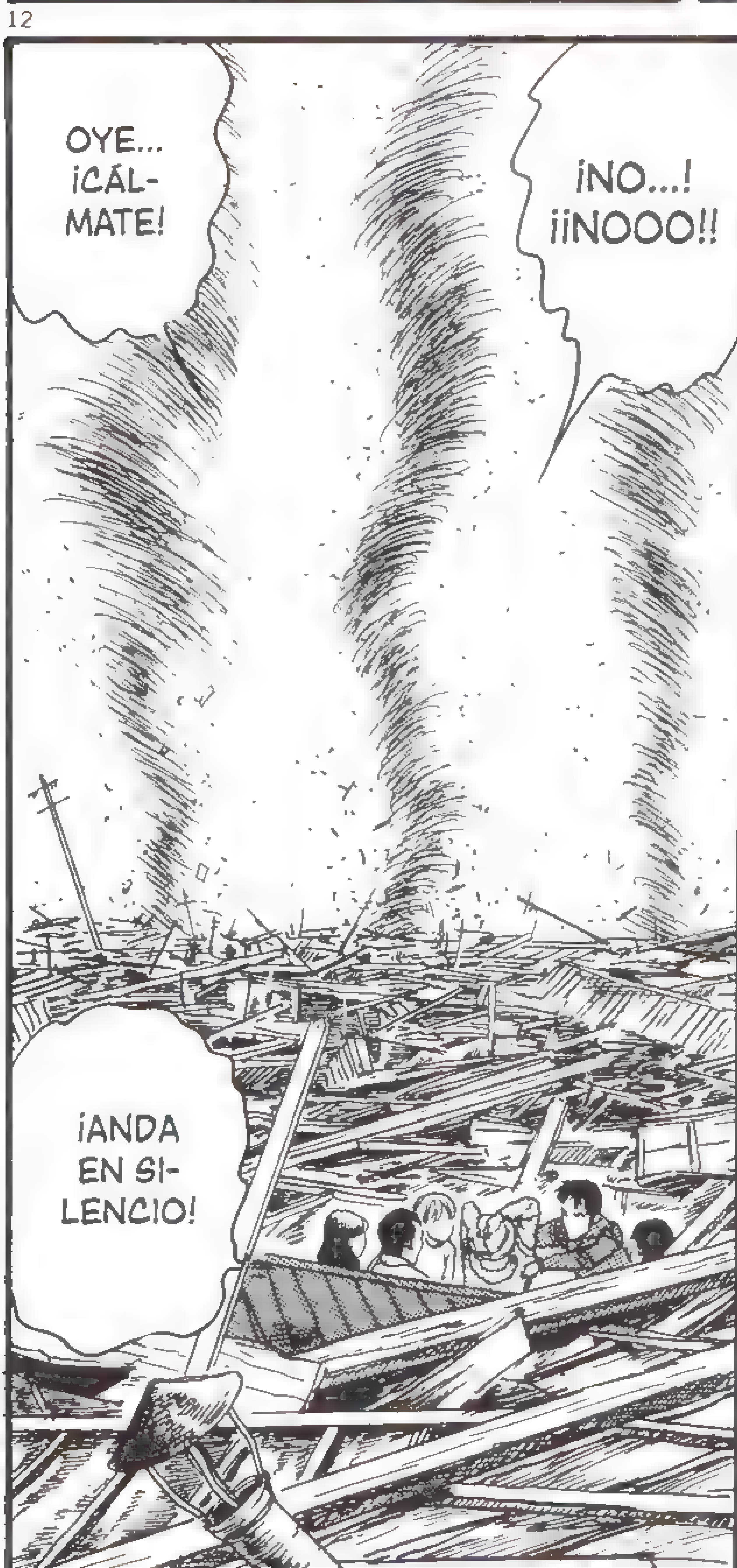

PERO... ¿SEGURO QUE DENTRO DE UNA DE ESAS CASAS ESTAREMOS SEGUROS?
SI TODAVÍA NO SABEMOS CUÁL ES EL AUTÉNTICO MOTIVO DE ESTA METAMORFOSIS EN CARACOL...


ES VERDAD.
PERO NO ME NEGARÁS QUE LAS *NAGAYA* PARECEN SER LOS LUGARES MÁS SEGUROS EN ESTE PUEBLO, ¿NO?

12

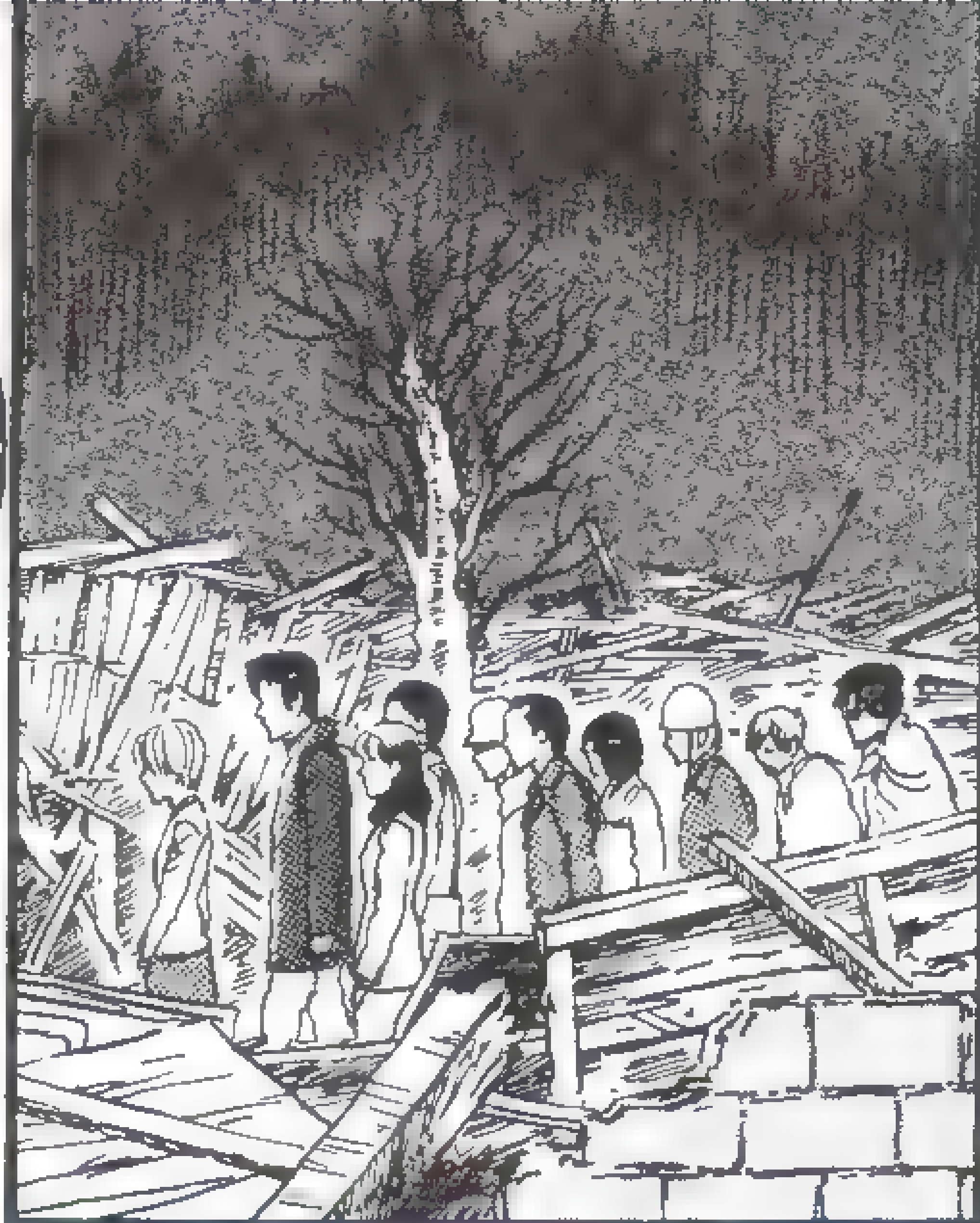

O... OYE... ¿Y TÚ CREES QUE DENTRO DE UNA *NAGAYA* ME DESAPARECERÁ LA ESPIRAL DE LA ESPALDA? DIME, TANIZAKI...
NO TENGO NI IDEA, TOGAWA...

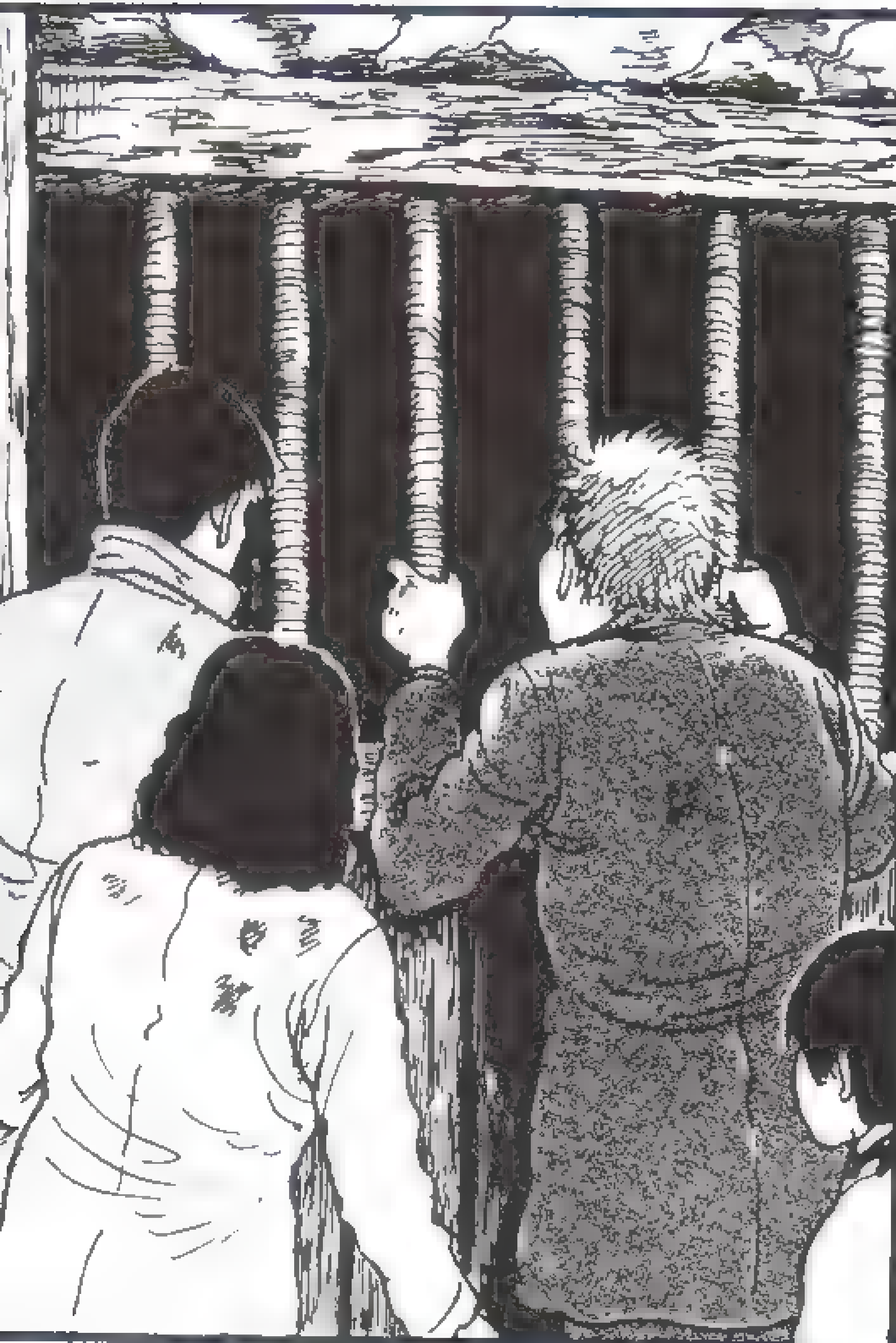

AH... ¡NOOO...! ¡YO NO QUIERO CONVERTIRME EN CARACOL!
¡¡QUE ALGUIEN ME AYUDE!!

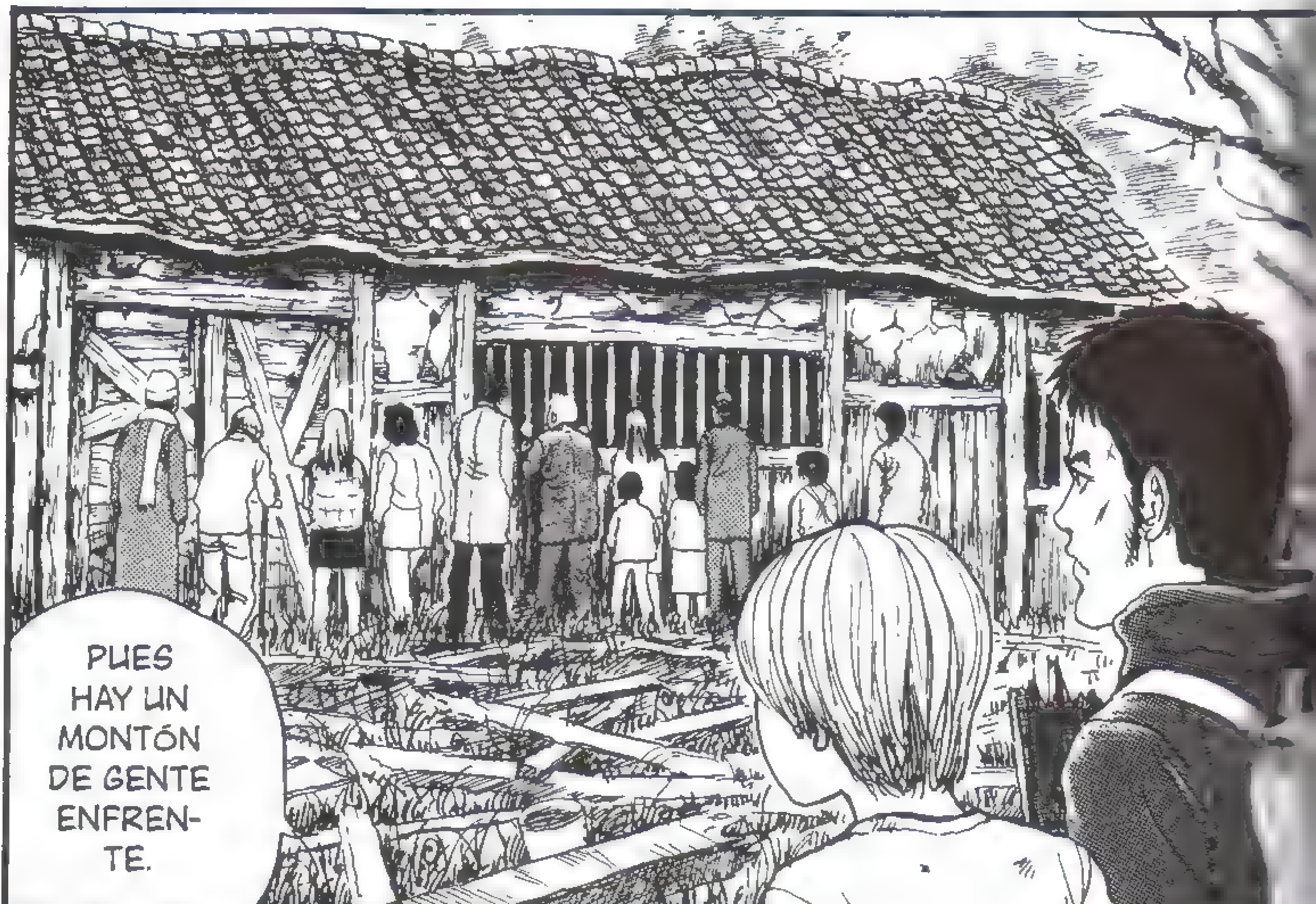

¡NO...! ¡¡NOOO!!
OYE... ¡CÁLMATE!
¡ANDA EN SILENCIO!


AHÍ ES- TÁ.


UN POCO MÁS ADELANTE HABÍA UNA...






PUES HAY UN MONTÓN DE GENTE ENFRENTE.




PERO ES QUE EN TODAS PARTES ESTÁ IGUAL... Y CORRE EL RUMOR DE QUE SI TE QUEDAS FUERA ACABARÁS CONVERTIDO EN CARACOL. ¡POR FAVOR!
¿¡Y A NOSOTROS QUÉ NOS IMPORTA!? ¡LARGO DE AQUÍ!


¡POR FAVOR, DEJADNOS ENTRAR!
¡NI HABLAR! ¡ESTAMOS LLENOS! ID A OTRA PARTE.

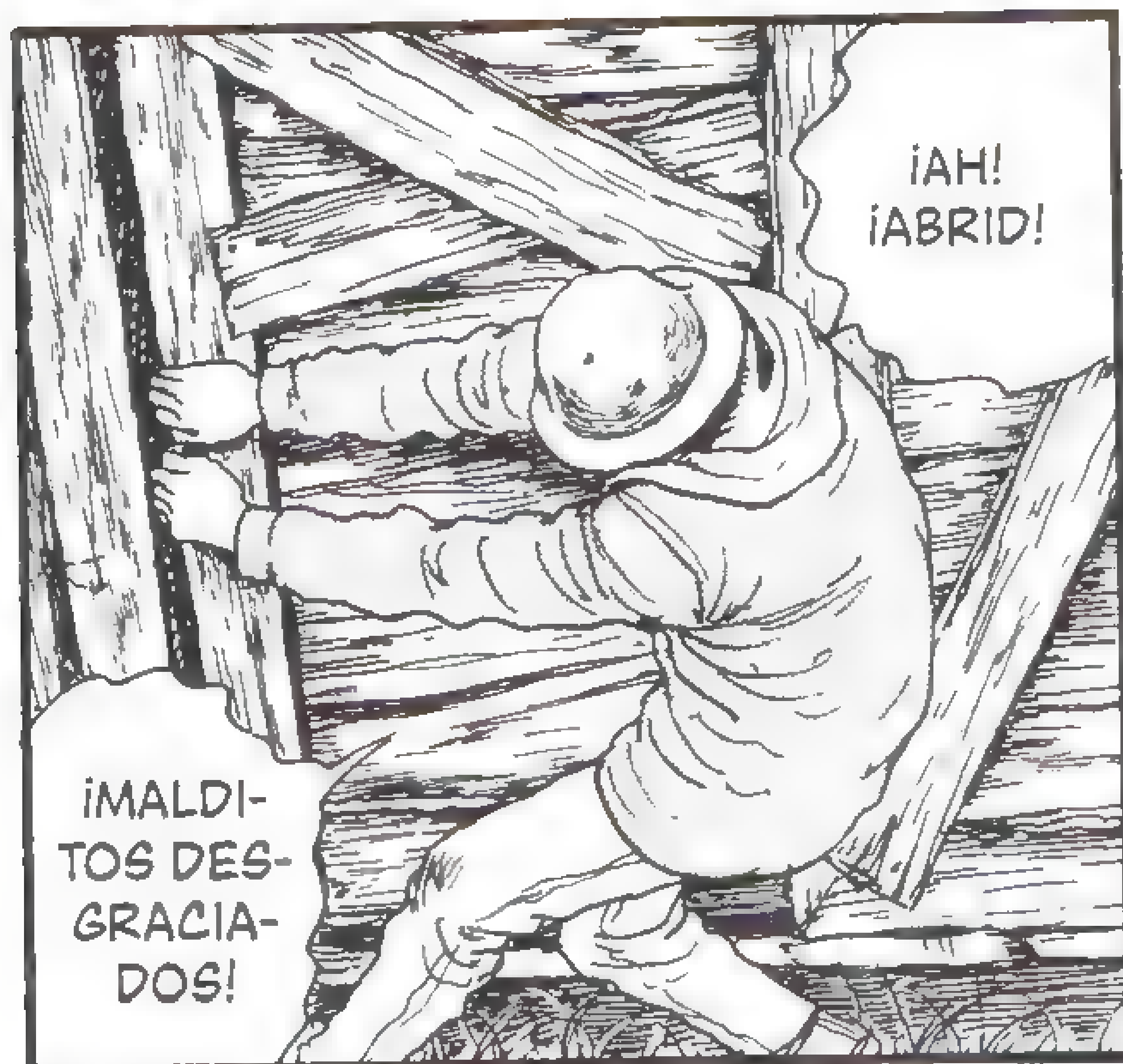

OS... OS LO RUEGO...
¡AH...! ¡TOGAWA!

POR FAVOR... DEJADME ENTRAR...

¡ME ESTOY CONVIRTIENDO EN CARACOL!

¡¡NI HABLAR!! ¡LARGO!
¡¡CONVIÉRTETE EN CARACOL Y DÉJANOS EN PAZ!!

MA...
¡MALDITA SEA!

¡¡SI NO ES POR LAS BUENAS, ENTRARÉ POR LAS MALAS!!

¡AH! ¡ABRID!
¡MALDITOS DESGRACIADOS!


VA... VALE...
¡HAY QUE AYUDARLE!

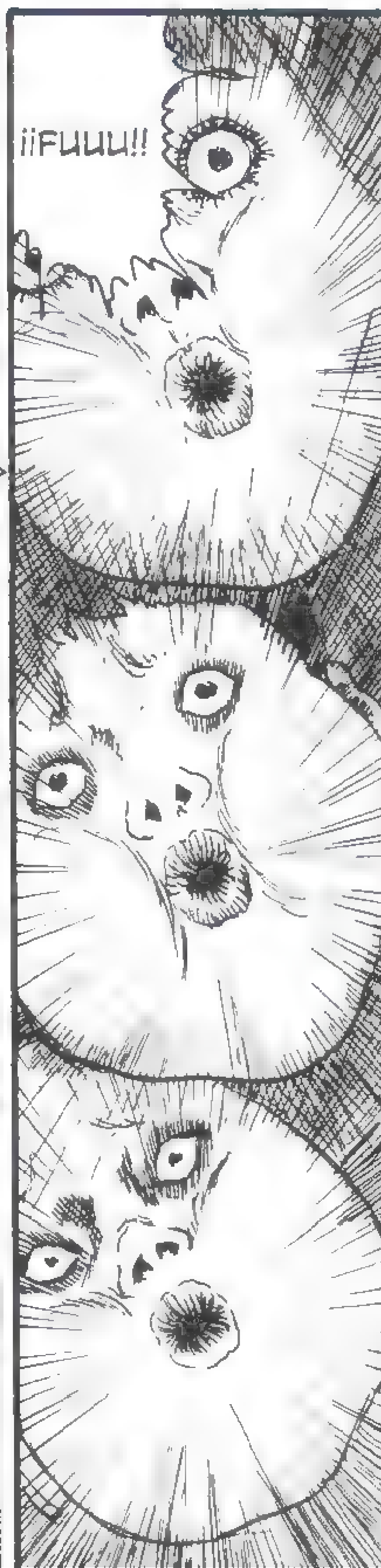
¡¡TIRAD!!
¡BIEN! ¡SE HA ABIERTO UN POCO!


¡¡BASTA YA!!
¡DEJADNOS EN PAZ!


UNAMOS NUESTRAS FUERZAS...
¡UNO, DOS Y...!

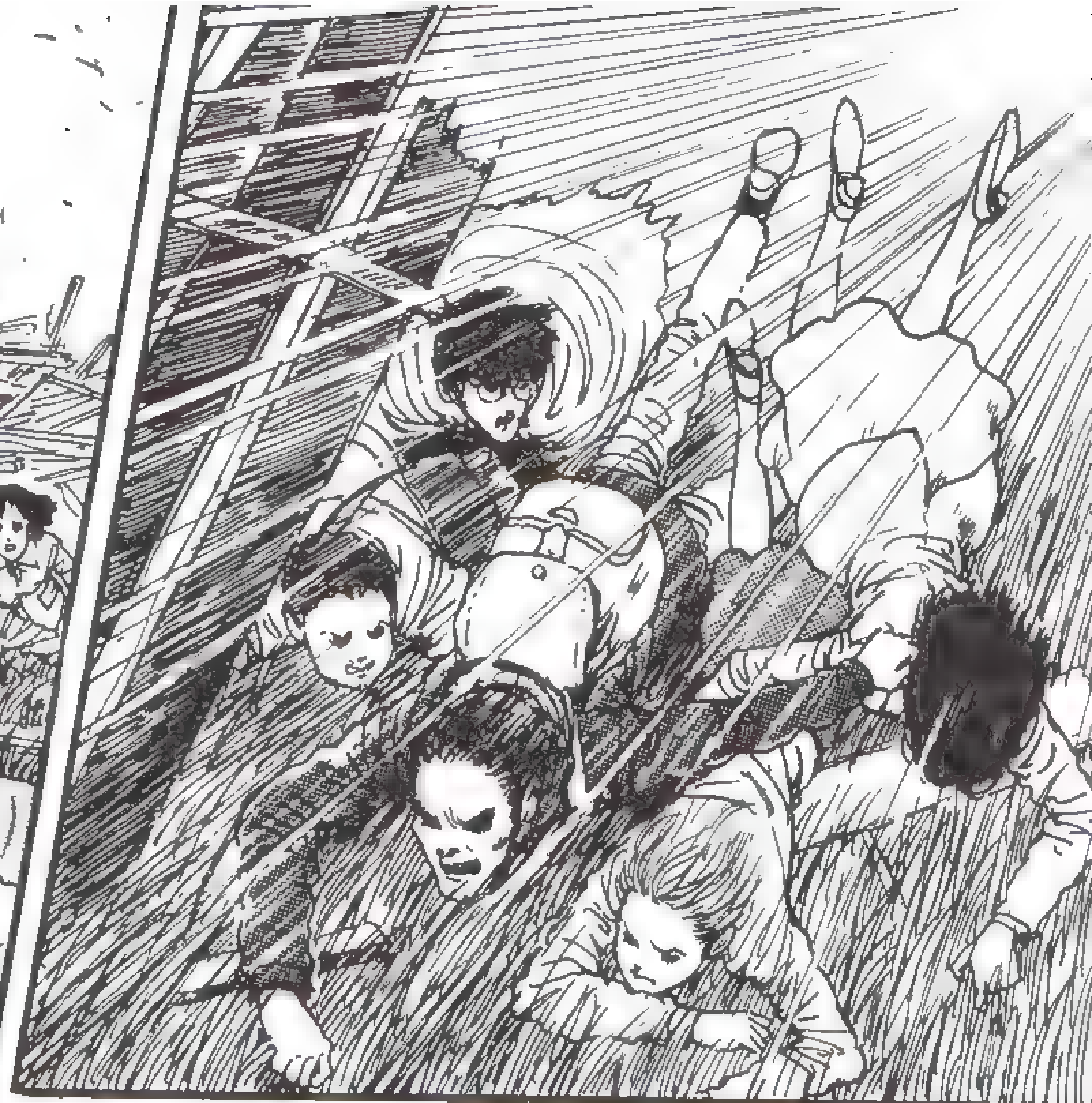

Flip
!?


QU... ¿QUÉ PASA, MOCOSOS? ¿¡QUERÉIS JALEO!?


¡¡FUUU!!


UAAAH...
Fiuuummm


¡¡ESTO ES INHUMANO, DESGRACIADOS!!
¡¡MALDITA SEA!! ¿¡CÓMO OS ATREVÉIS!?

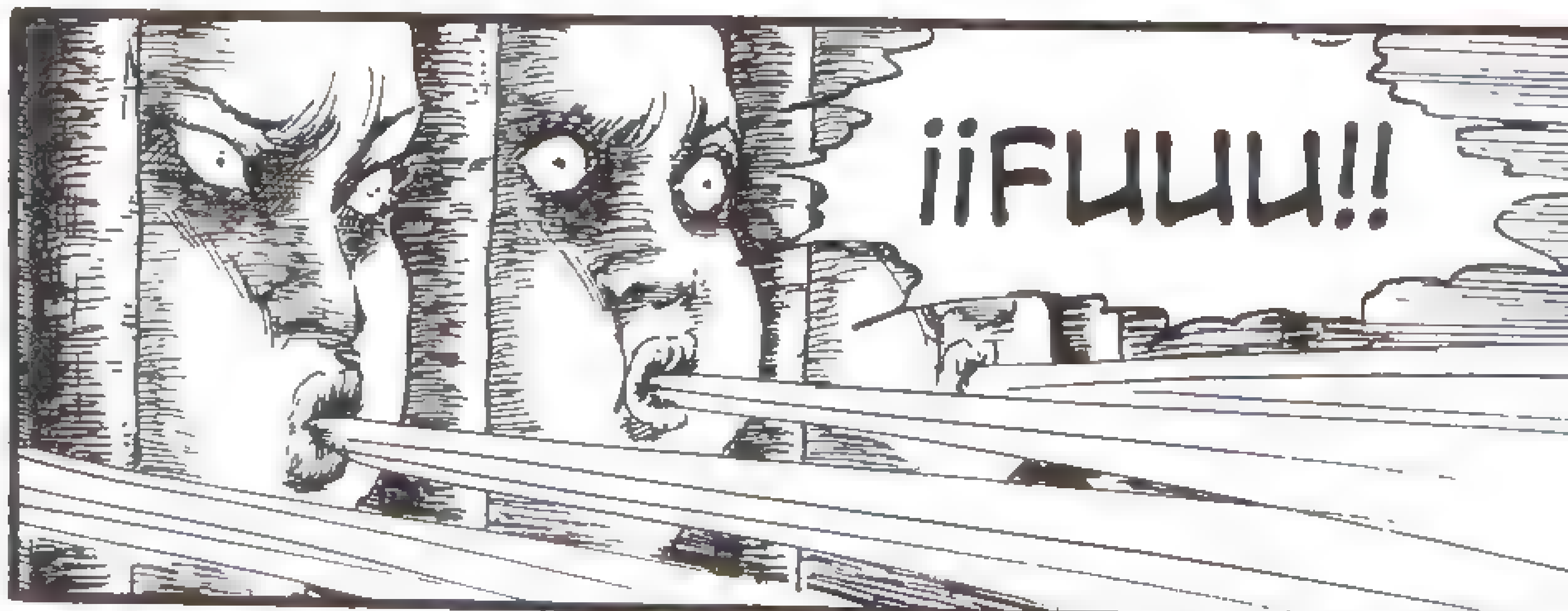


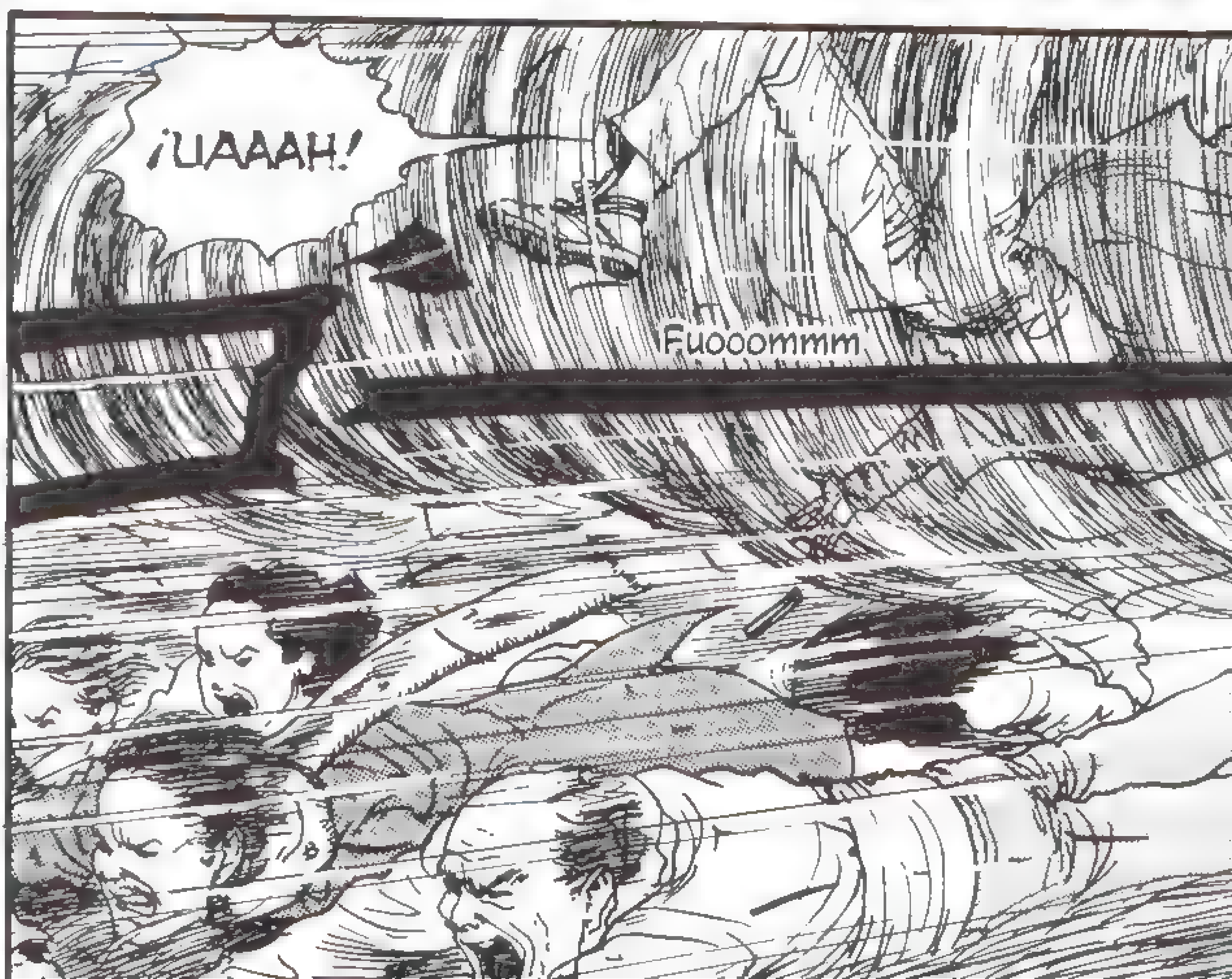

¡¡TODOS JUNTOS AL ATAQUE!!
¡SÍ!


¡CABRÓN!


¡DEJAD DE TOCAR LAS NARICES U OS MANDAREMOS A VOLAR POR LOS AIRES!


¡¡FUUU!!
¡AHORA VERÉIS!


¡¡FUUUU!!


¡UAAAH!
Fuooommm

Fuommm

¡AHORA!

¡¡AL ATAQUE!!

Fuooommm

Fuooommm

Crooosh

¡HEMOS CONSEGUIDO ROMPER LA PUERTA! ¡¡TODOS ADENTRO!!

¡AH!



QU... ¿QUÉ PASA AQUÍ...!?

YA OS HE DICHO QUE ESTAMOS LLENOS...

POR MUCHO QUE VIGILEMOS, HAY GENTE QUE APROVECHA LA NOCHE PARA COLARSE.
Y AL FINAL NOS TENEMOS QUE VER ASÍ...

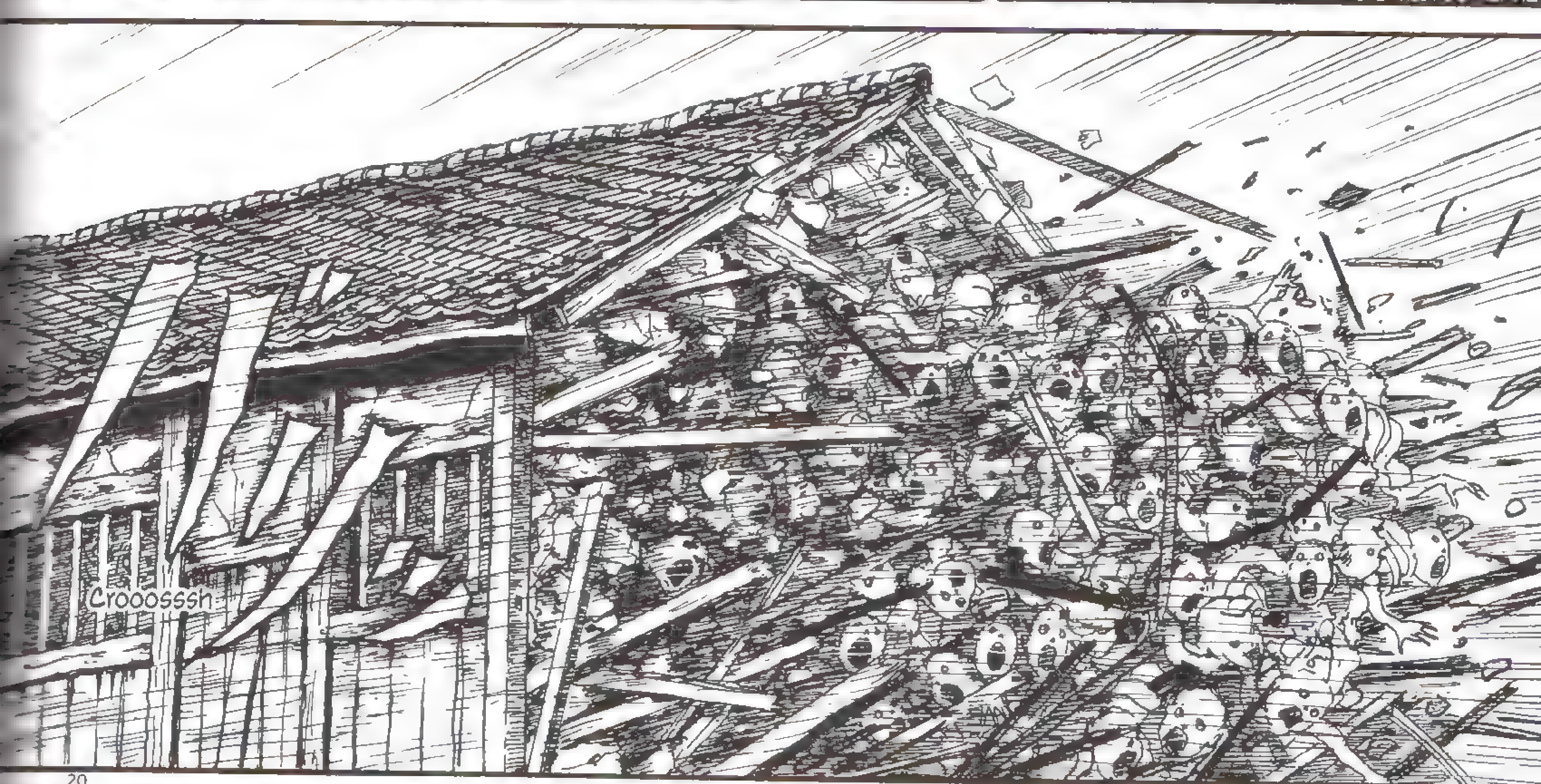
CON TANTOS EMPUJONES Y DISPUTAS, NUESTROS CUERPOS EMPEZARON A RETORCERSE ENTRE SÍ...
...Y AHORA NOS ES IMPOSIBLE SOLTARNOS.

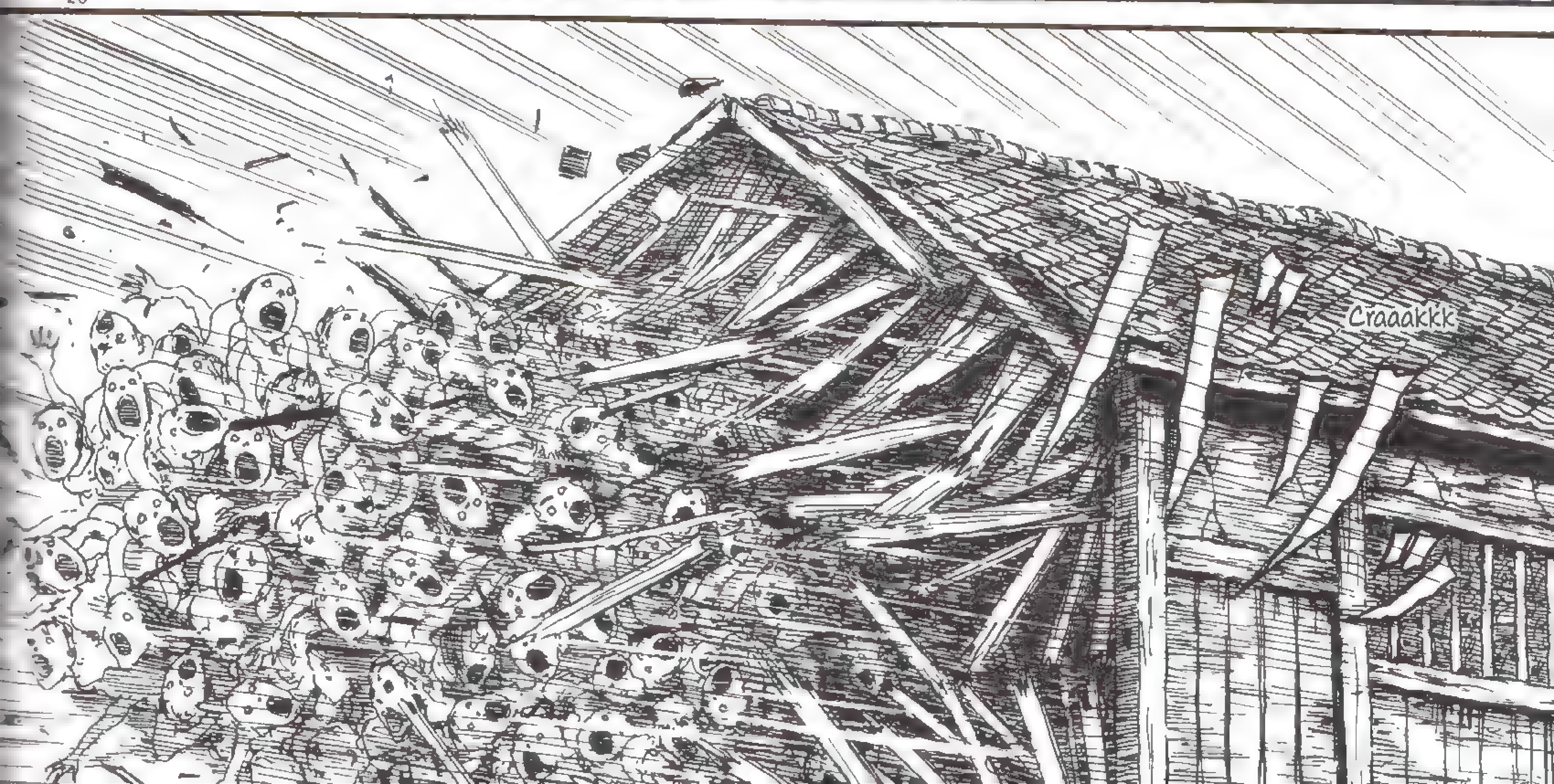


Uoooh

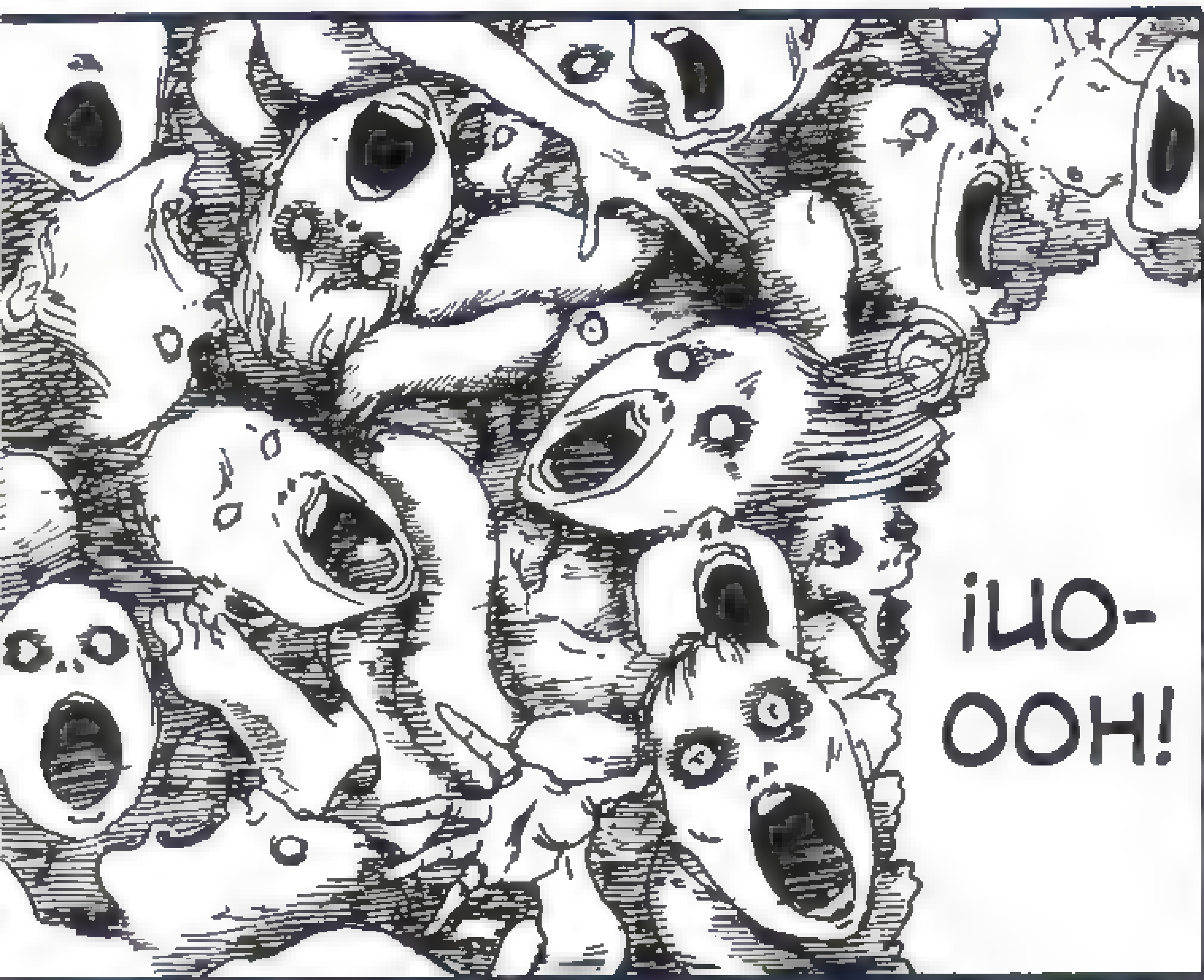

Crrrkkk


Crk
crkkk

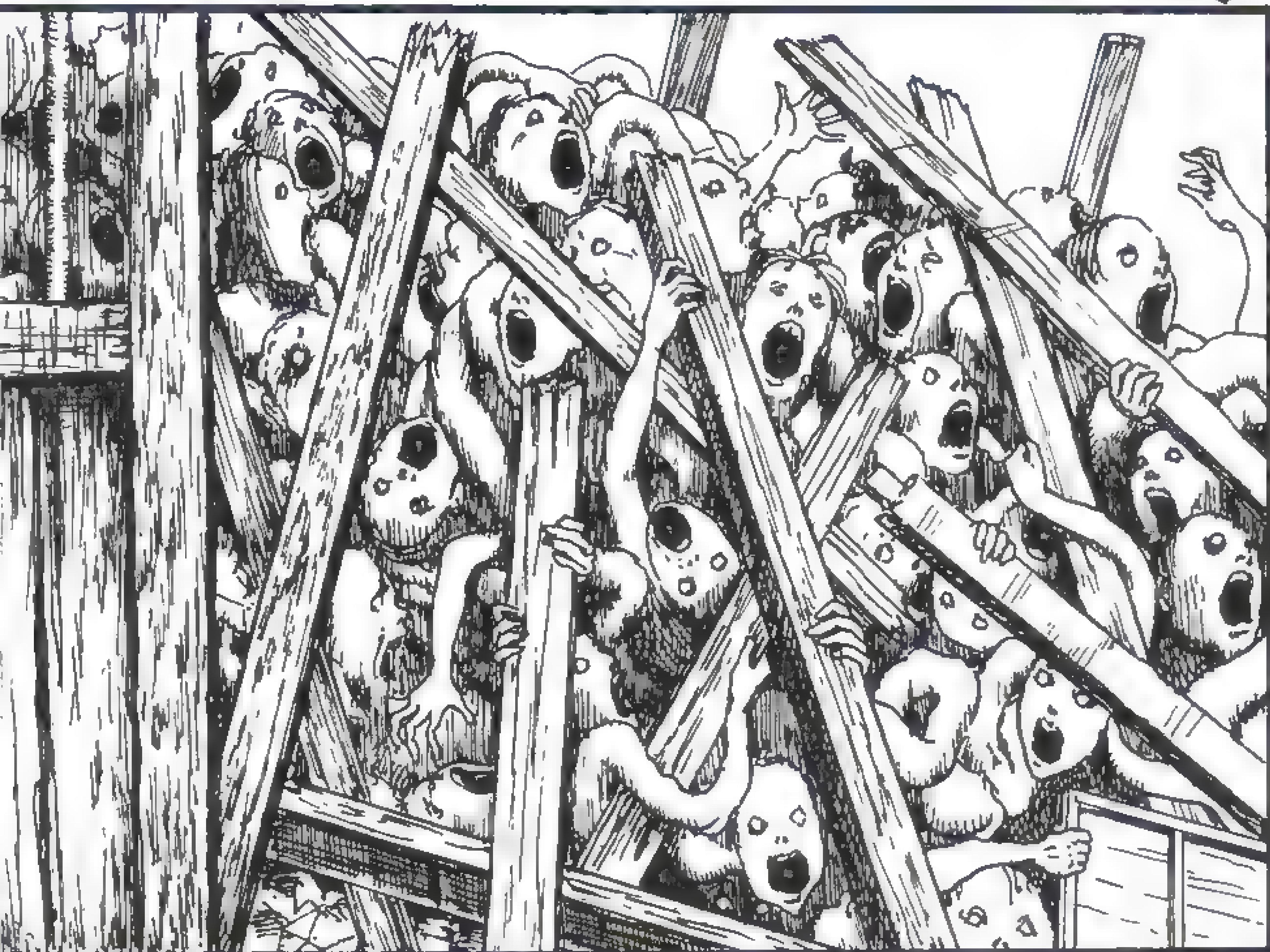

Croooosssh


Craaakkk

Frooommm



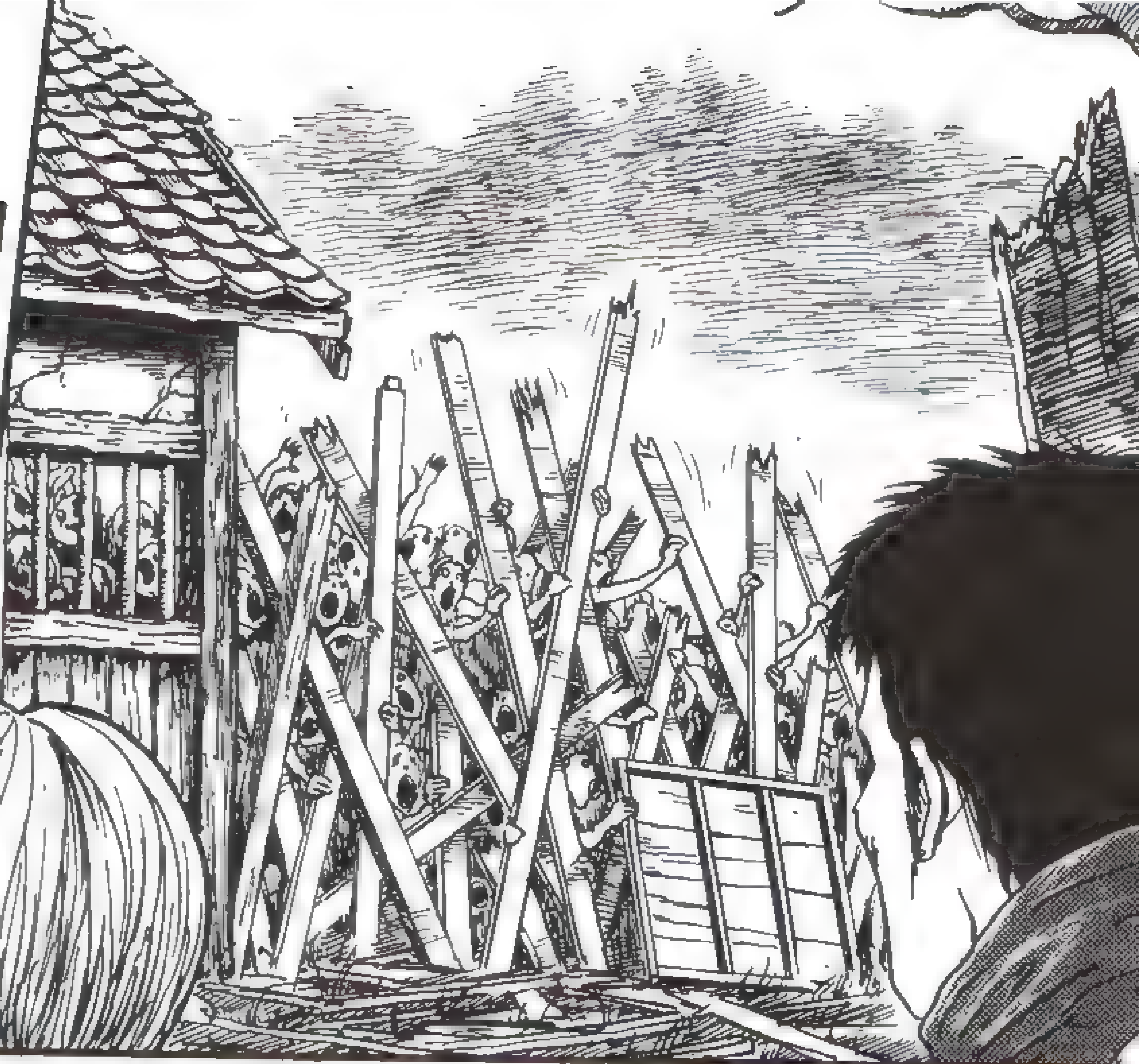




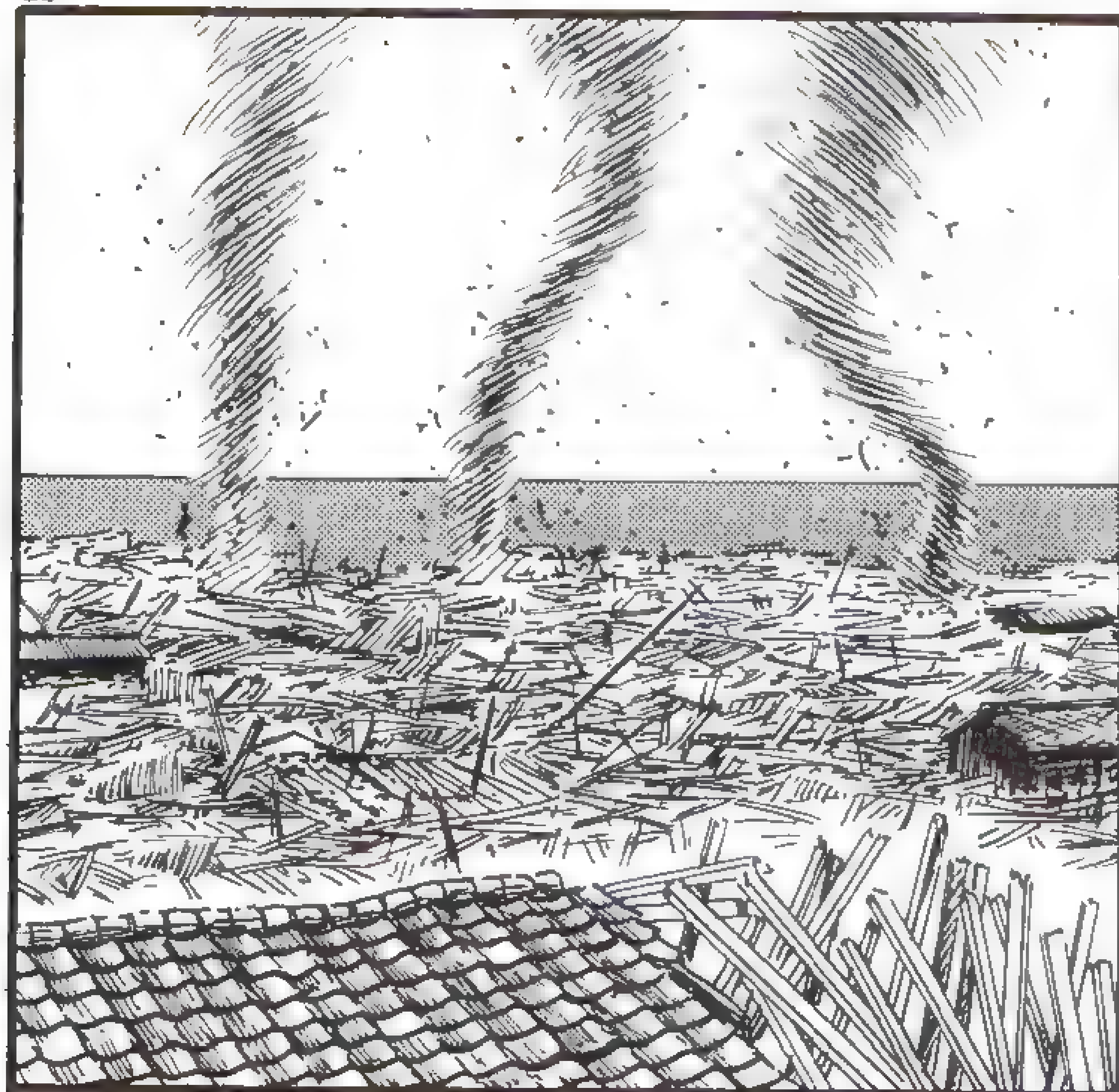






QU... ¿QUÉ ESTÁN HACIENDO?


Uoooh
ウオオオ

ME PARECE QUE LOS QUE SE HAN QUEDADO FUERA ESTÁN TRATANDO DE REFUGIARSE CON LOS LISTONES Y PLANCHAS DE MADERA...


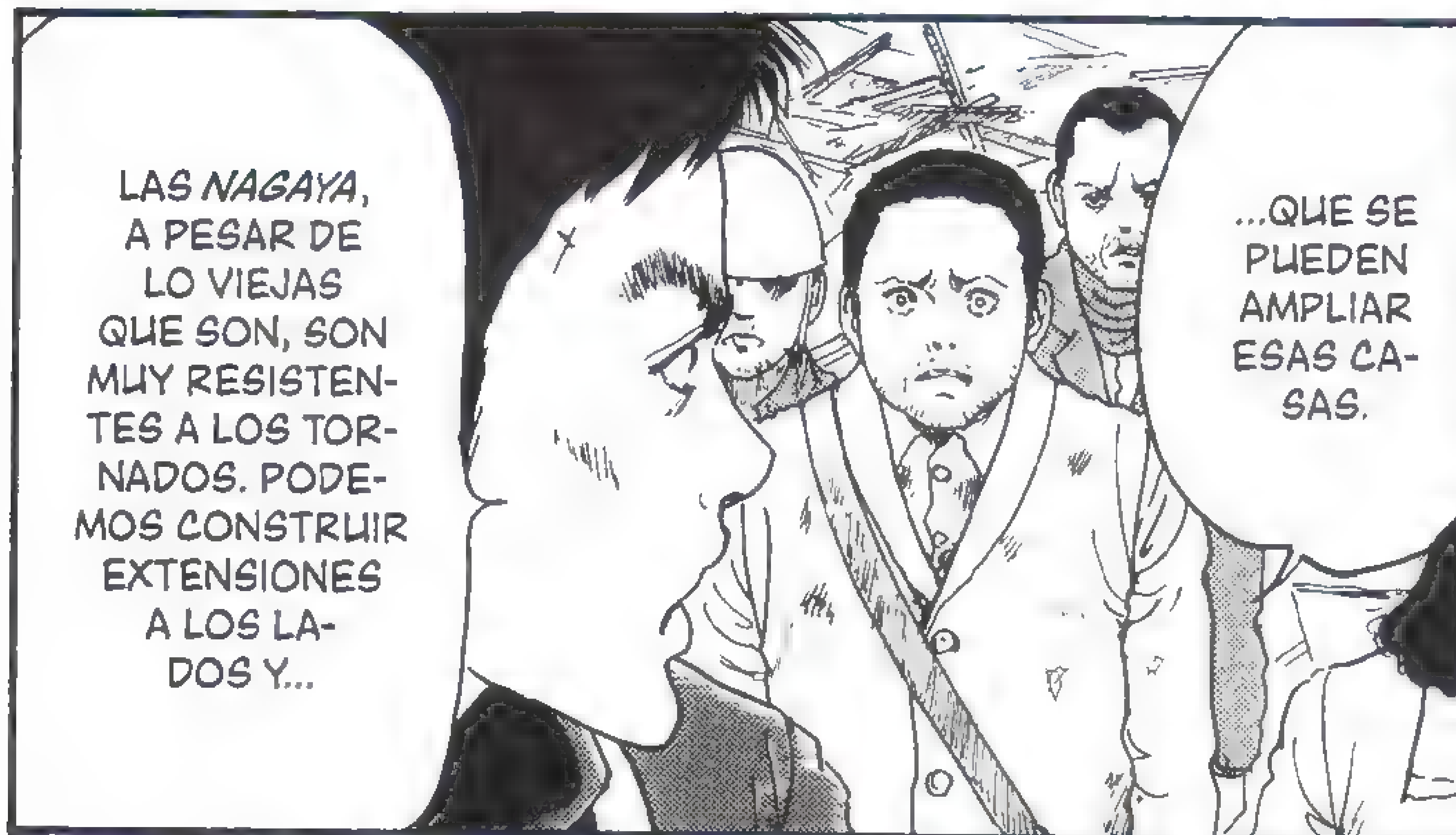
YO CREO QUE... ESTÁN AMPLIANDO LA CASA...

CLARO...
NO ESTÁ MAL PENSADO...




VAYA.
¿Y LAS OTRAS *NAGAYA* ESTARÁN IGUAL?

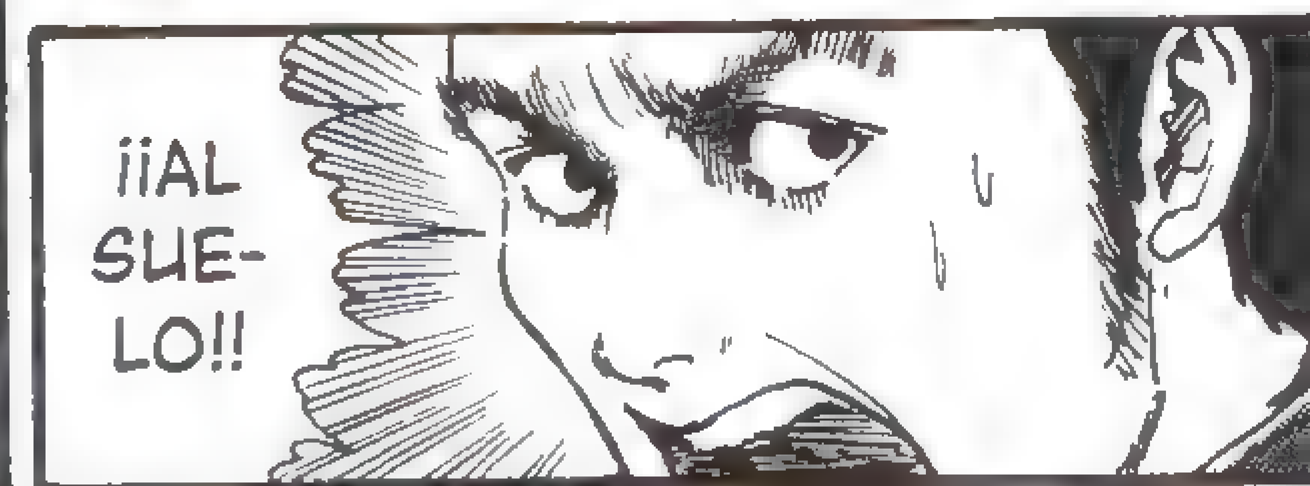

MI-RAD... ANTES SE ME HA OCU-RRI-DO...


...QUE SE PUEDEN AMPLIAR ESAS CA-SAS.
LAS *NAGAYA*, A PESAR DE LO VIEJAS QUE SON, SON MUY RESISTEN-TES A LOS TOR-NADOS. PODE-MOS CONSTRUIR EXTENSIONES A LOS LA-DOS Y...

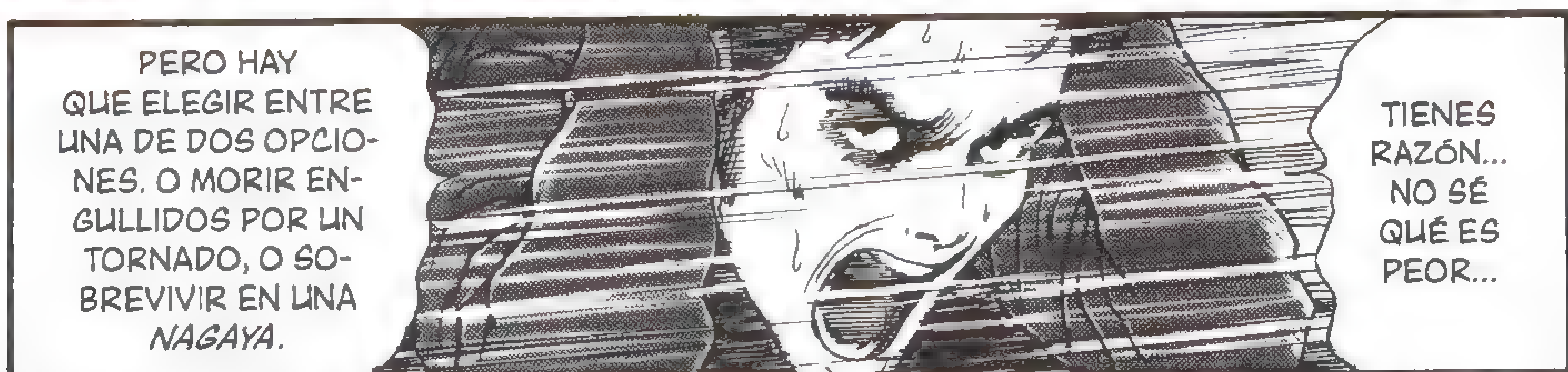

OYE... UN MOMENTO, TANIZAKI. NO PENSA-RÁS QUEDAR-TE PARA SIEM-PRE EN ES-TE PUEBLO...
ES VERDAD. EN VEZ DE PENSAR EN AMPLIAR LAS *NAGAYA*... DEBE-RÍAMOS BUSCAR ALGUNA MANE-RA DE ESCA-PAR...


ADEMÁS, IMAGÍNATE QUE ACABA-MOS CONSI-GUIÉNDOLO... ¿QUÉ PASARÍA SI NOS CONVIR-TIÉSEMOS EN ESA ESPECIE DE MONS-TRUOS?
¡ES QUE NO SÉ QUÉ ES PEOR!


Fuooom
¿¡EH!?


¡¡AL SUELO!!


¡¡UA-AAH!!


PERO HAY QUE ELEGIR ENTRE UNA DE DOS OPCIONES. O MORIR ENGULLIDOS POR UN TORNADO, O SOBREVIVIR EN UNA *NAGAYA*.
TIENES RAZÓN... NO SÉ QUÉ ES PEOR...

24


PUES YO PREFIERO ESCAPAR.
¡ES VERDAD! ¡TE OLVIDAS DE LA TERCERA OPCIÓN!


¡AH! ¡MIRAD ESO!

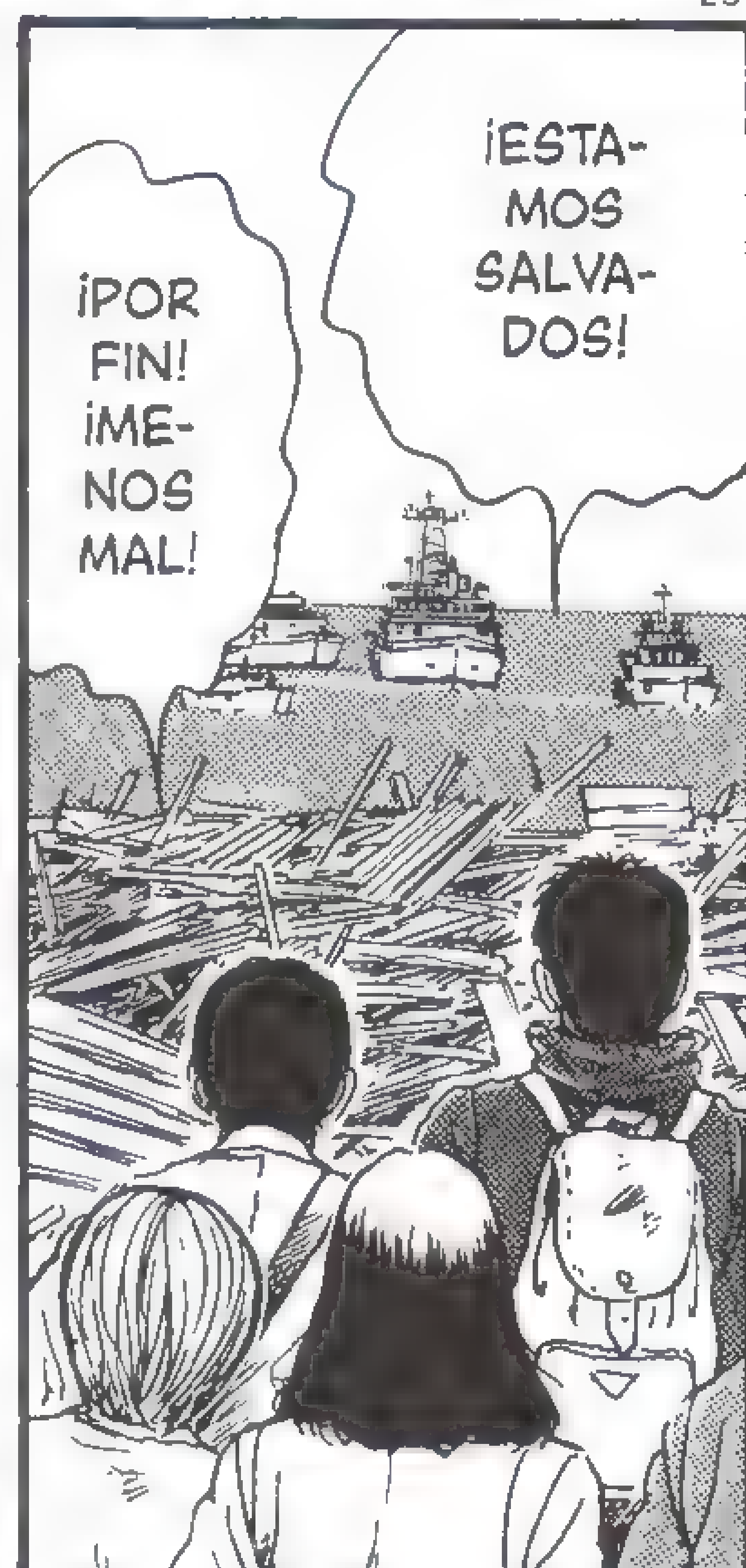

¿¡QUÉ PASA!?
MIRAD HACIA EL MAR... ¡HAN VENIDO UNOS BARCOS!

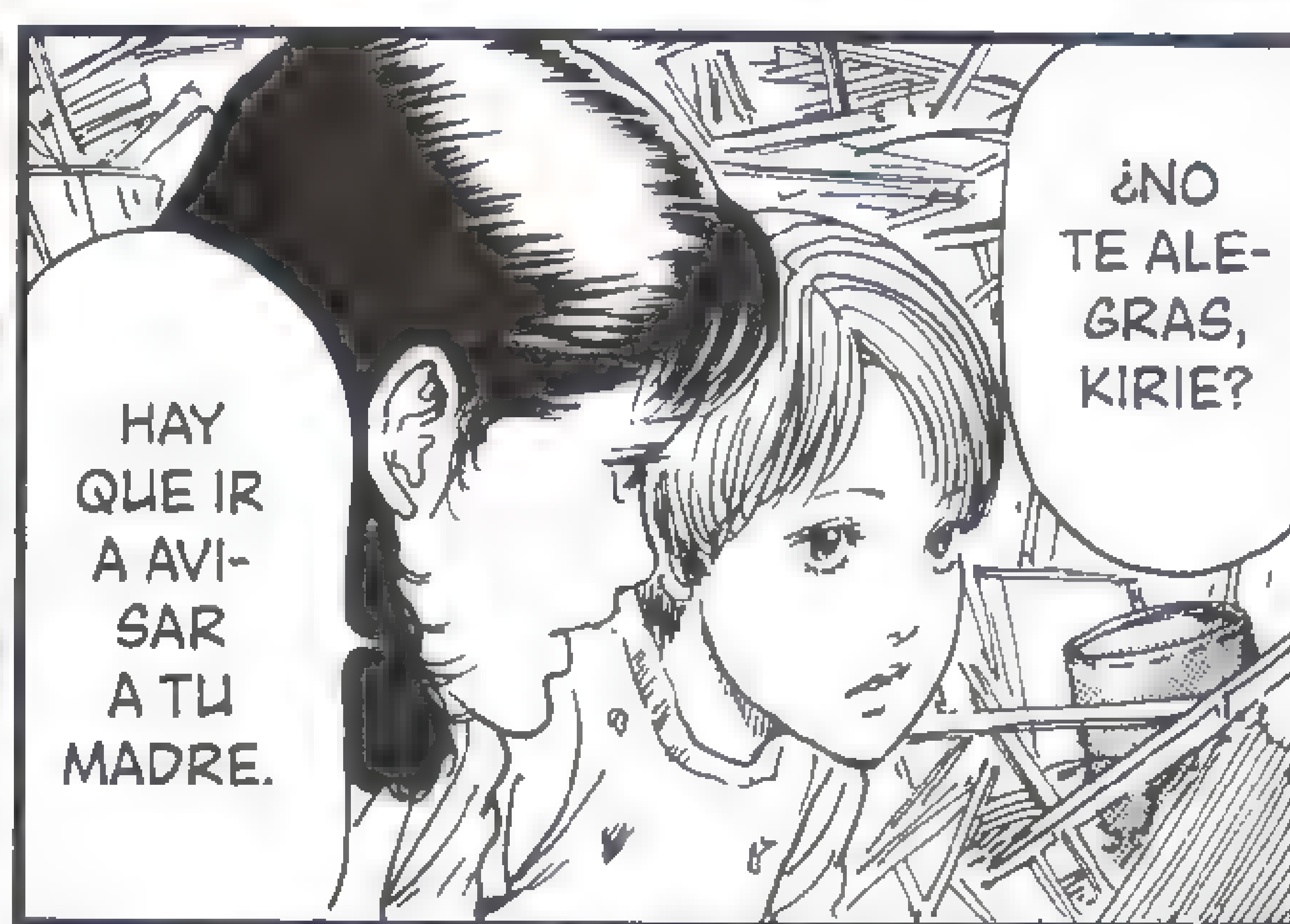

¡VIENEN AL RESCATE!
¡¡HAN VENIDO A SALVARNOS!!

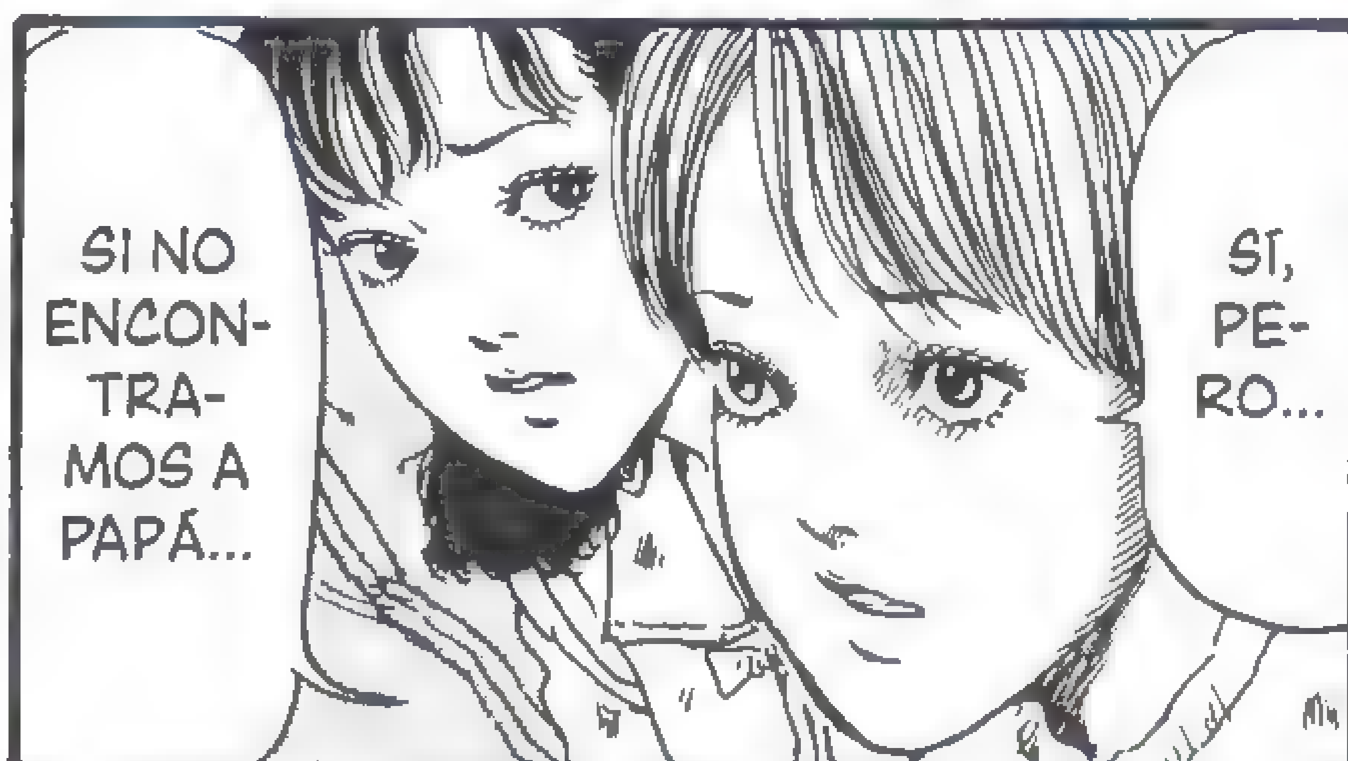

ESOS BARCOS SERÁN DE LOS GUARDACOSTAS O DE LAS FUERZAS DE AUTODEFENSA MARINAS.
SON ENORMES.


¡¡PERO HAY QUE VER LO QUE HAN TARDADO EN VENIR!!
¿¡QUÉ DEMONIOS ESTABAN HACIENDO!?

25


¡ESTAMOS SALVADOS!
¡POR FIN! ¡MENOS MAL!


¿NO TE ALEGRAS, KIRIE?
HAY QUE IR A AVISAR A TU MADRE.

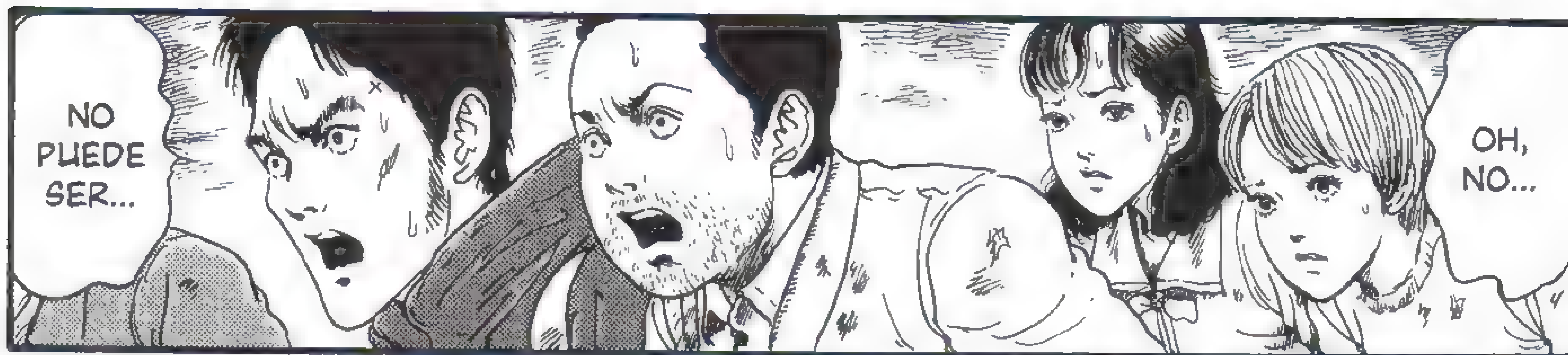

SÍ, PERO...
SI NO ENCONTRAMOS A PAPÁ...

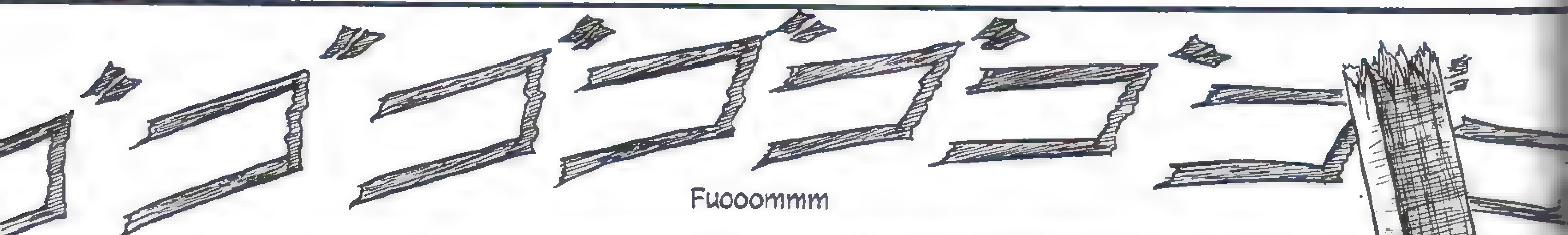

¡AH!



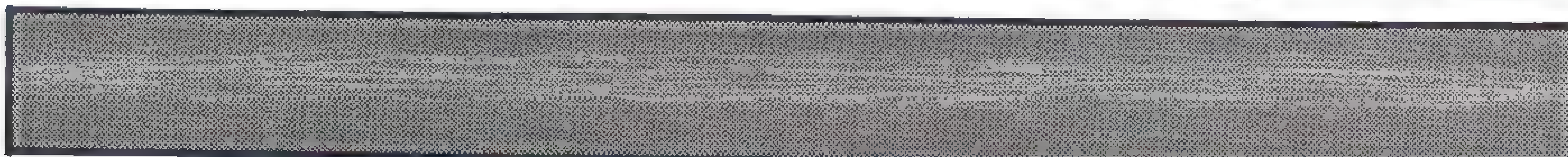
16

Gooob


OH, NO...
NO PUEDE SER...


Fuooommm





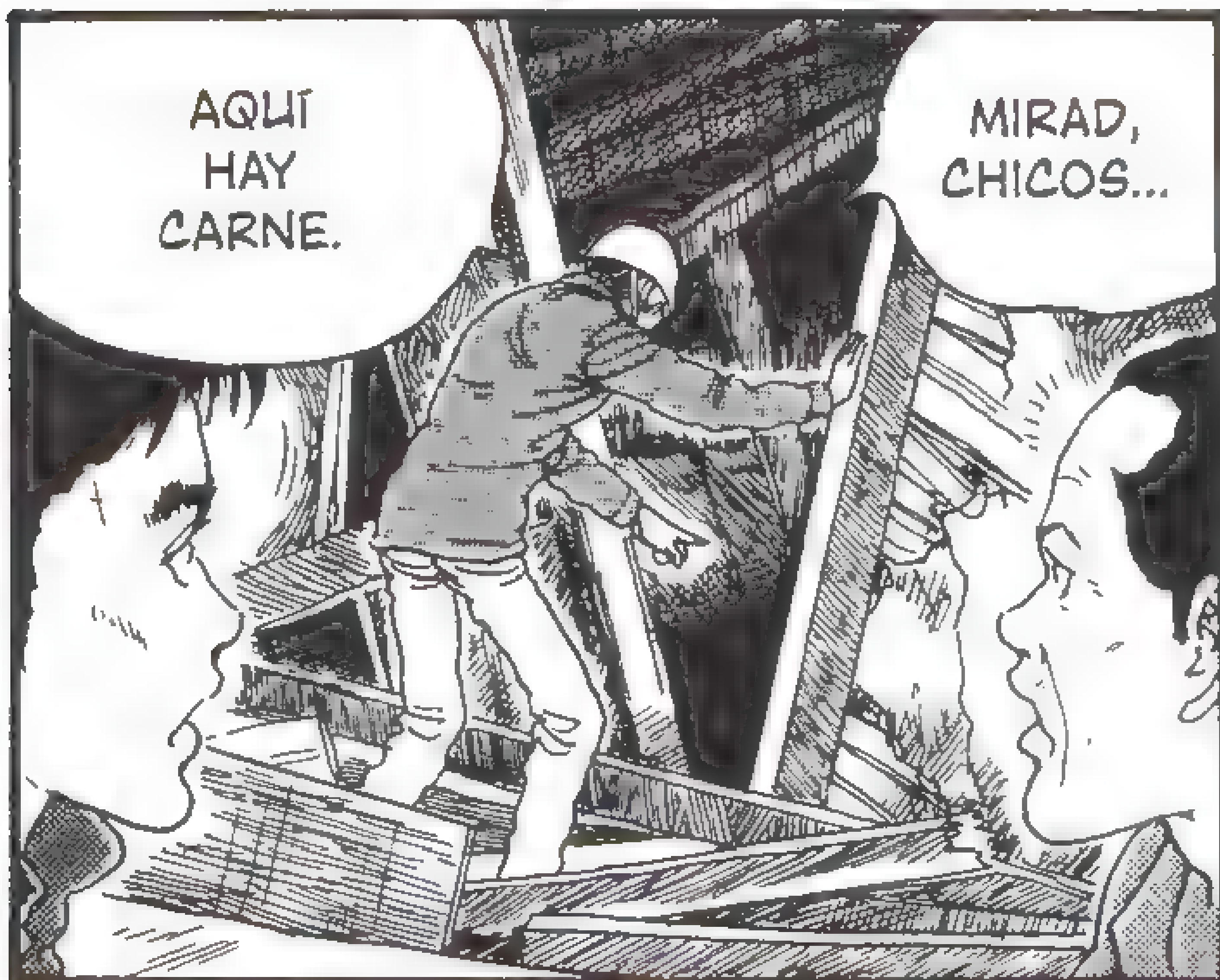
27


YA SE HA HECHO DE NO-CHE...


Frisk
Frisk


VAYA... SO-LO ME QUE-DAN ESTAS PROVISIO-NES...


CON ES-
TO NO HAY
SUFICIENTE
PARA LLE-
NAR EL ES-
TÓMAGO...
グ グ
Grooolll
AH, QUÉ HAM-
BRE TENGO...
¿SEGURO QUE
NO HAY MÁS
COMIDA?

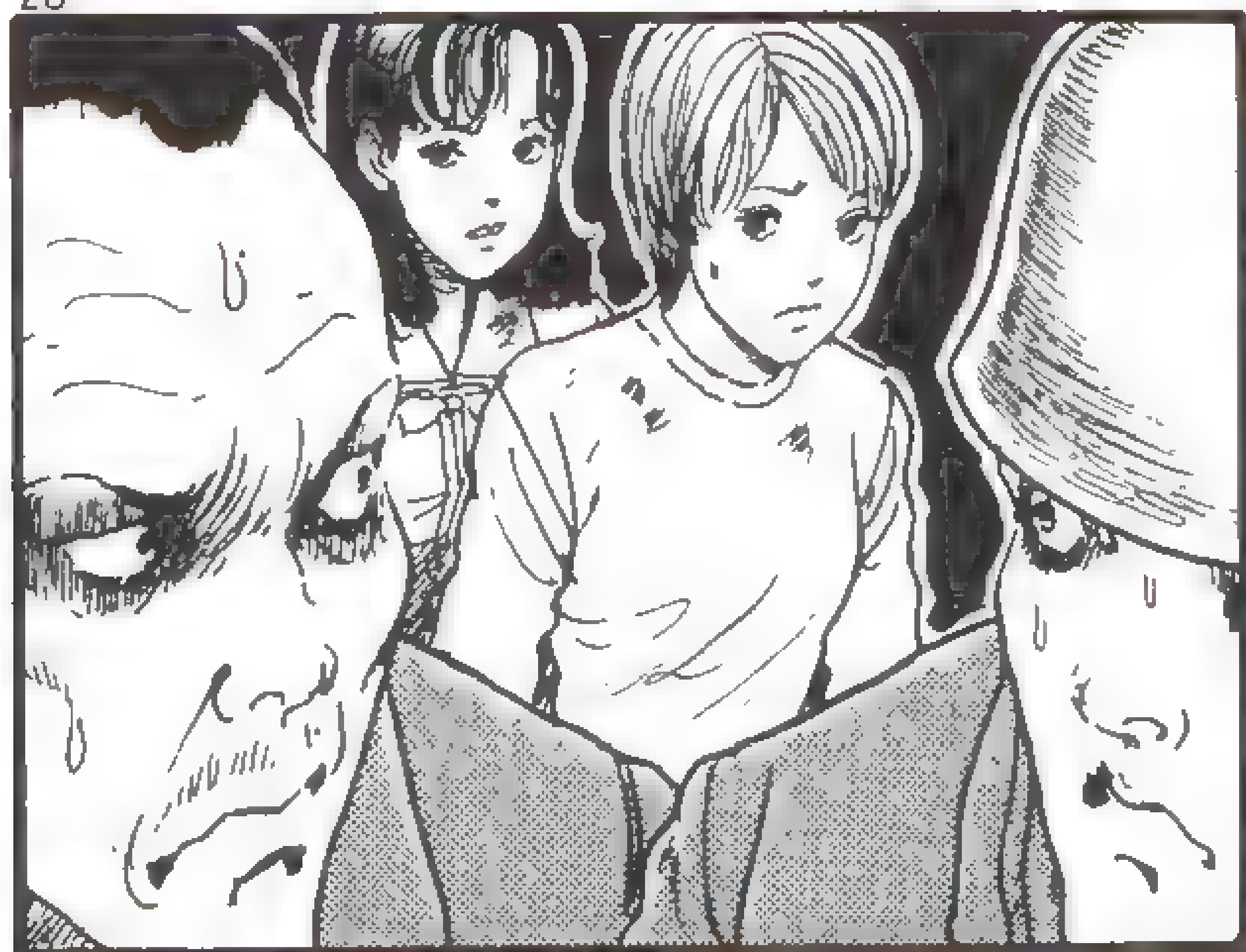

MIRAD,
CHICOS...
AQUÍ
HAY
CARNE.


¿QUÉ
DICES?
¡¿EN SE-
RIO!?

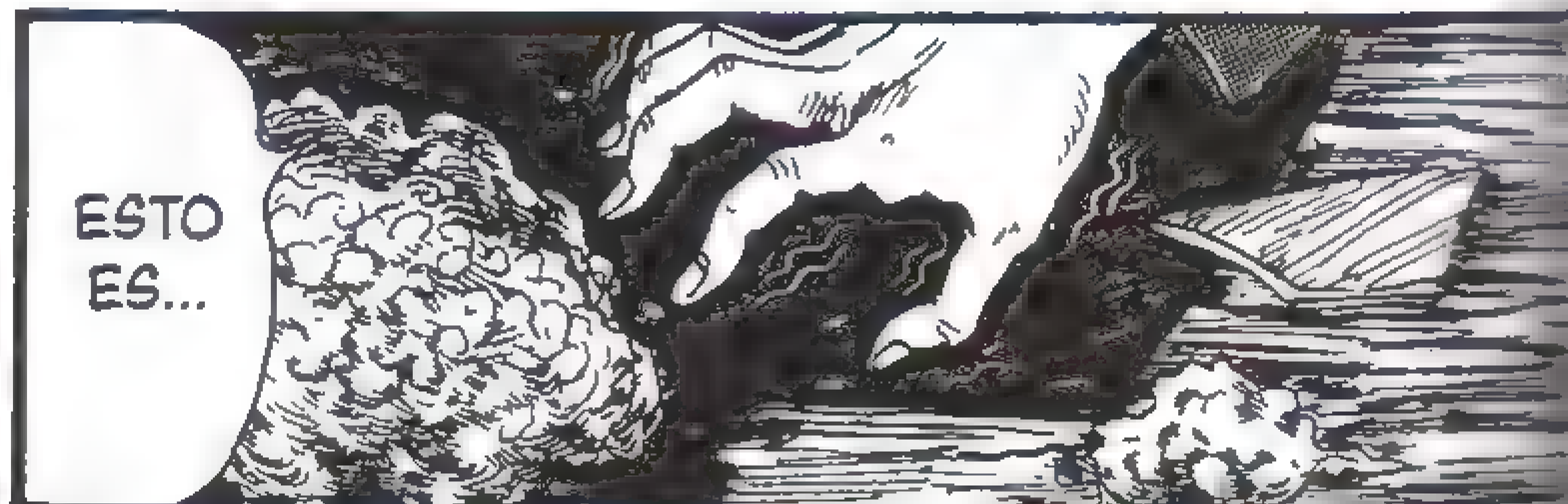

ES
CARNE DE
CARACO-
LENSE.
SEGURO
QUE SON RES-
TOS QUE HAN
DEJADO LOS
BUTTERFLY.

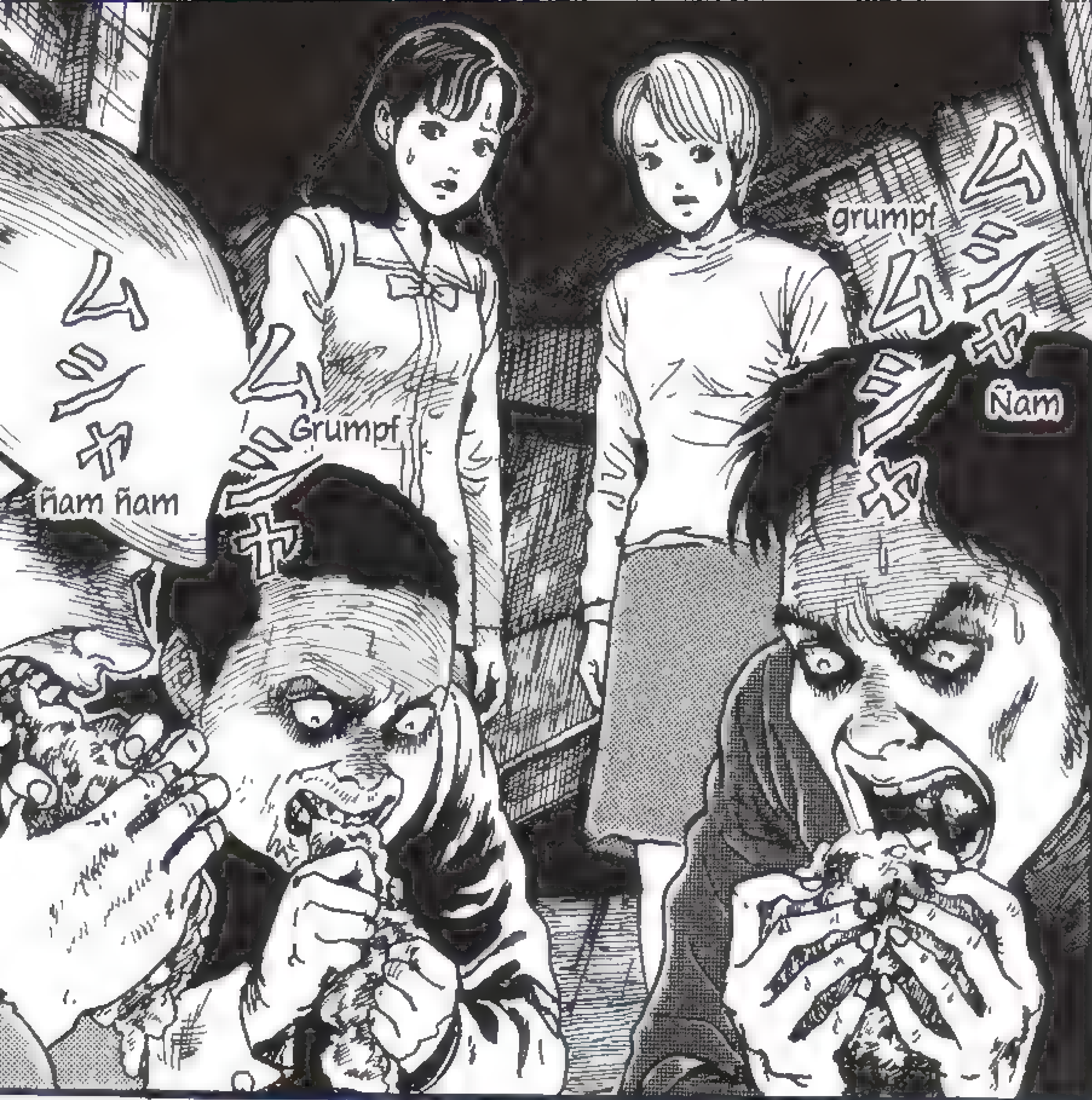
28


VA...
VAYA...
¿A ESTO
LO LLAMAS
"CARNE"...?
ゴクン
Glucs
...




PERO...
NO... NO HAY MÁS REMEDIO... ¿NO?

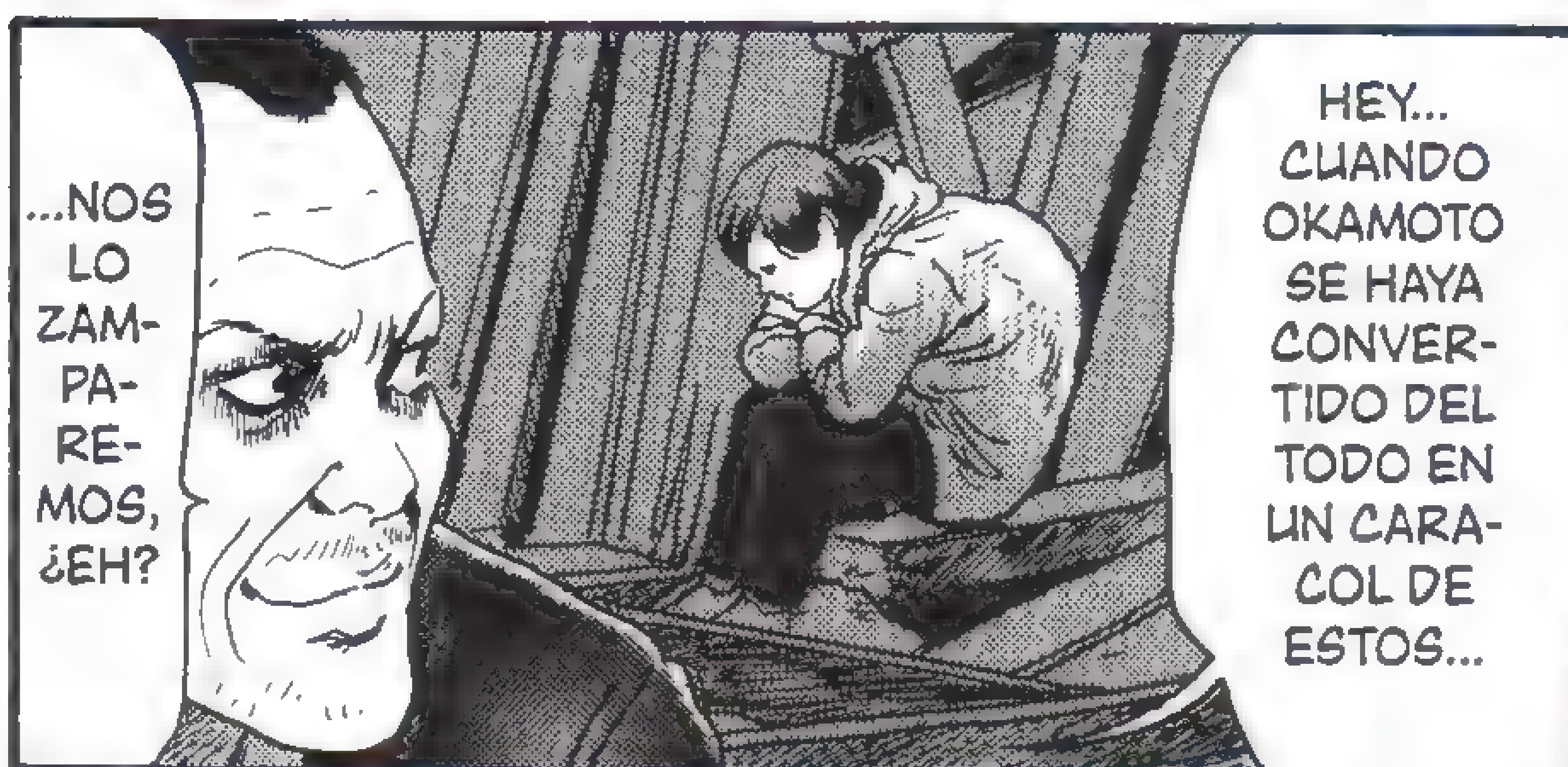

ESTO ES...

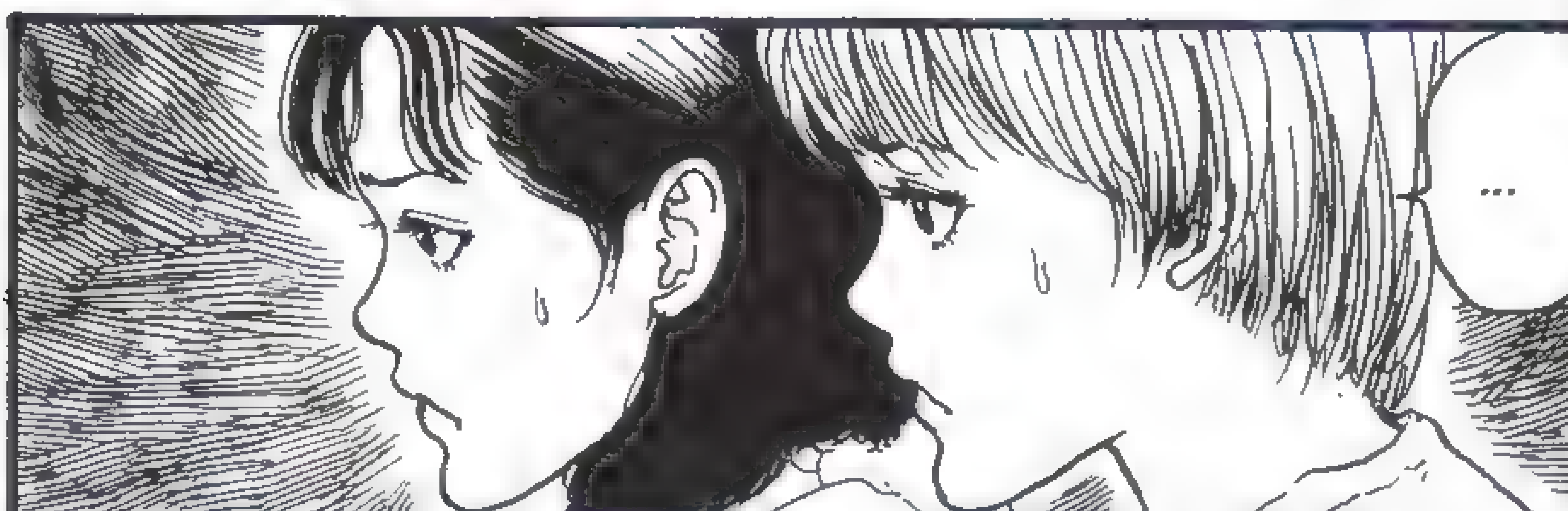

grumpf
Ñam
Grumpf
ñam ñam


VA... VAYA, NO ESTÁ MAL.
PROBADLO VOSOTRAS TAMBIÉN.

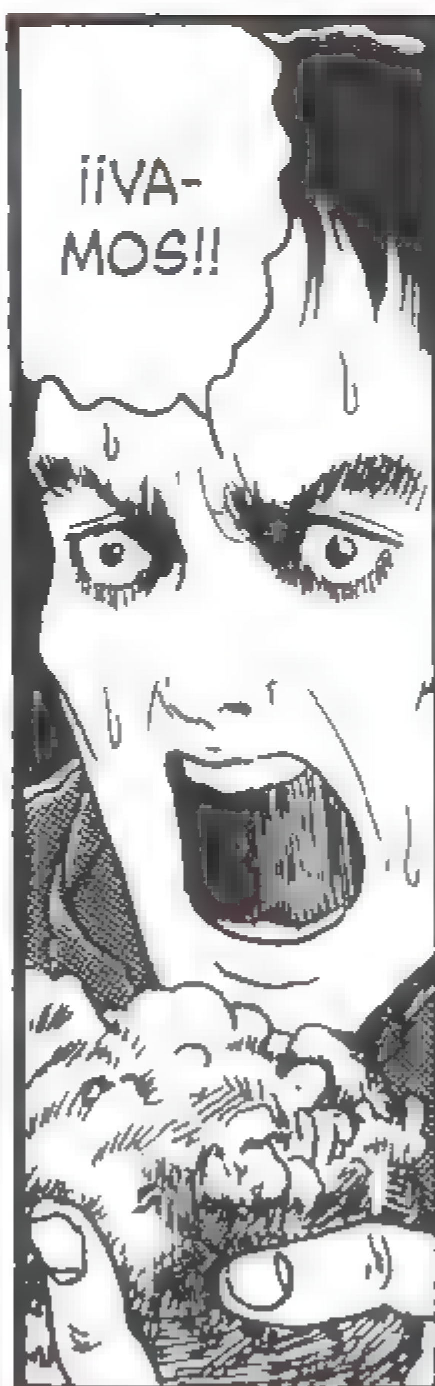

NO ESTAMOS EN SITUACIÓN DE ANDARNOS CON CAPRICHOS.
ADEMÁS, ESTO YA NO ERA HUMANO.

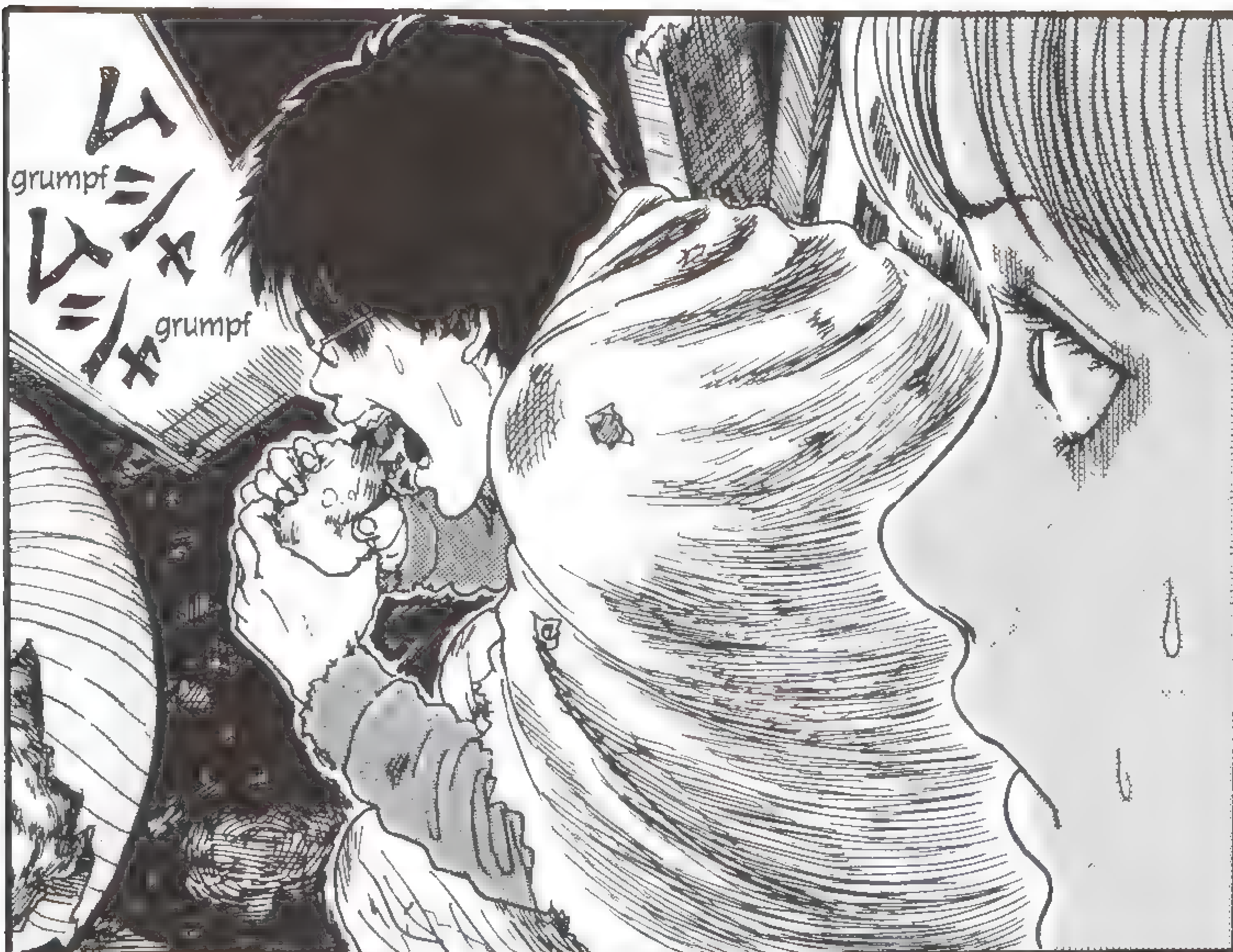
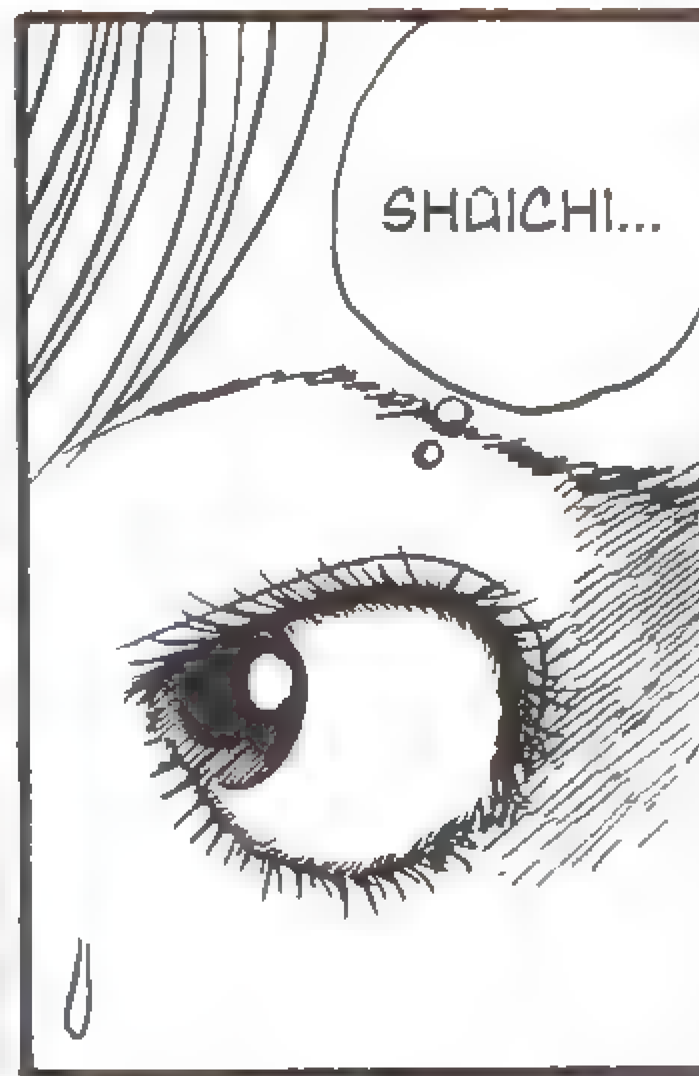

ESTÁ BUENÍSIMO. OJALÁ LO HUBIÉRAMOS PROBADO ANTES, ¿EH?
SÍ.


HEY... CUANDO OKAMOTO SE HAYA CONVERTIDO DEL TODO EN UN CARACOL DE ESTOS...
...NOS LO ZAMPAREMOS, ¿EH?


...

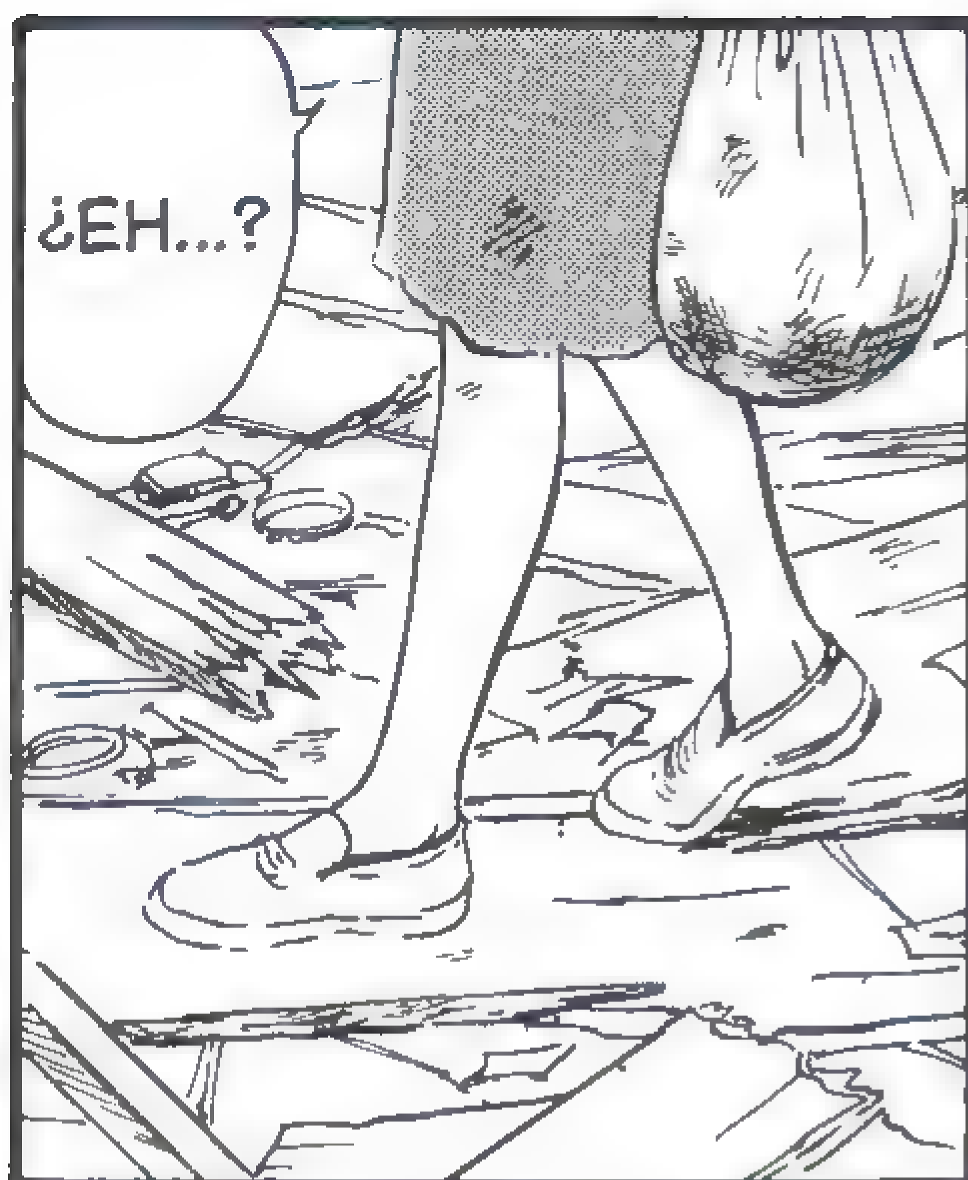

VAMOS, COMED.
SI NO COMÉIS, NO PODRÉIS SOBREVIVIR.


¡¡VAMOS!!


ムシャ
grumpf
ムシャ
ñam

ムシャ
grumpf
ムシャ
grumpf
30

SHŪICHI...

AQUELLA NOCHE, YO...
...COMÍ CARNE DE CARACOLENSE.


A LA MAÑANA SIGUIENTE NOS SEPARAMOS DEL GRUPO DE TANIZAKI...
...Y NOS DIRIGIMOS AL REFUGIO EN EL QUE SE ENCONTRABAN MI MADRE Y MITSUO... CON LO QUE QUEDABA DE ESA CARNE...


¿EH...?


QUÉ RARO... HABRÍA JURADO QUE ESTABA POR AQUÍ...
EL REFUGIO NO ESTÁ...


...
OH... OH, NO...


¡KIRIEEE!


¡KIRIEEE...!
¡MITSUO!


ENSEGUIDA TE RESCATO...
¿HA VENIDO UN TORNADO!?

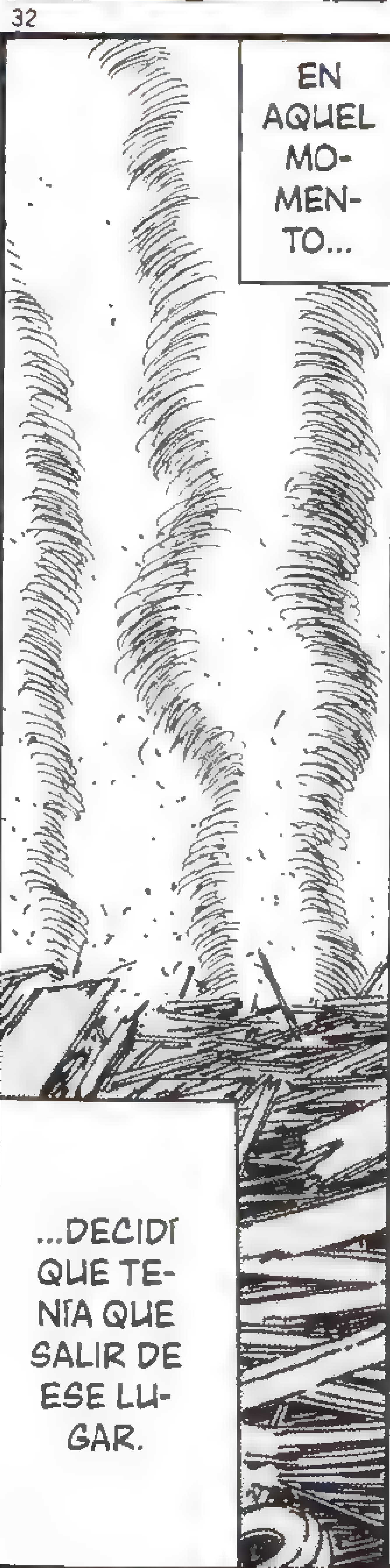

DI-
ME...
¿¡DÓN-
DE ES-
TÁ MA-
MÁ!?

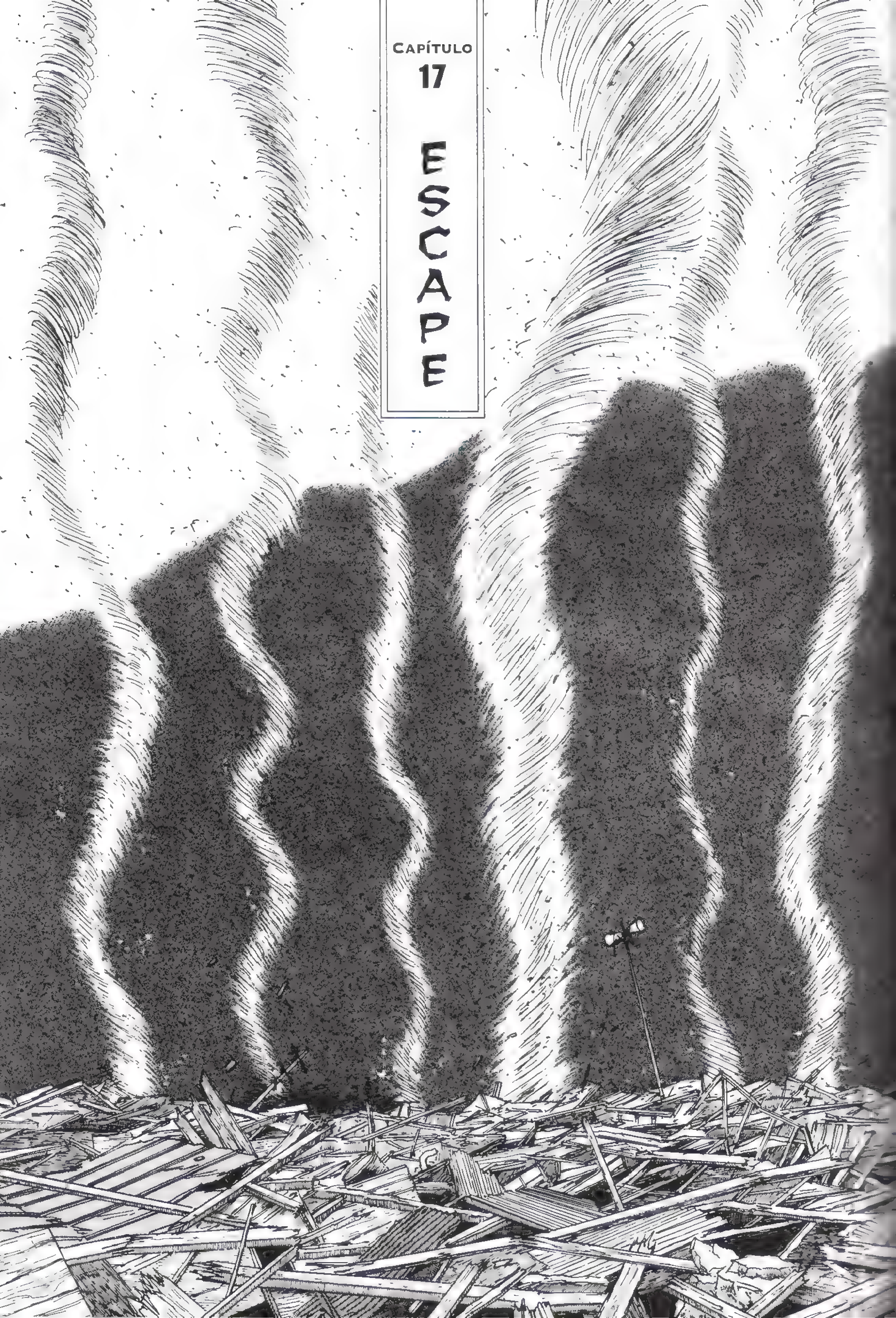

¡EL
TORNA-
DO SE
LA HA
LLEVA-
DO VO-
LANDO...!


QU...
¿¡QUÉ
DICES!?

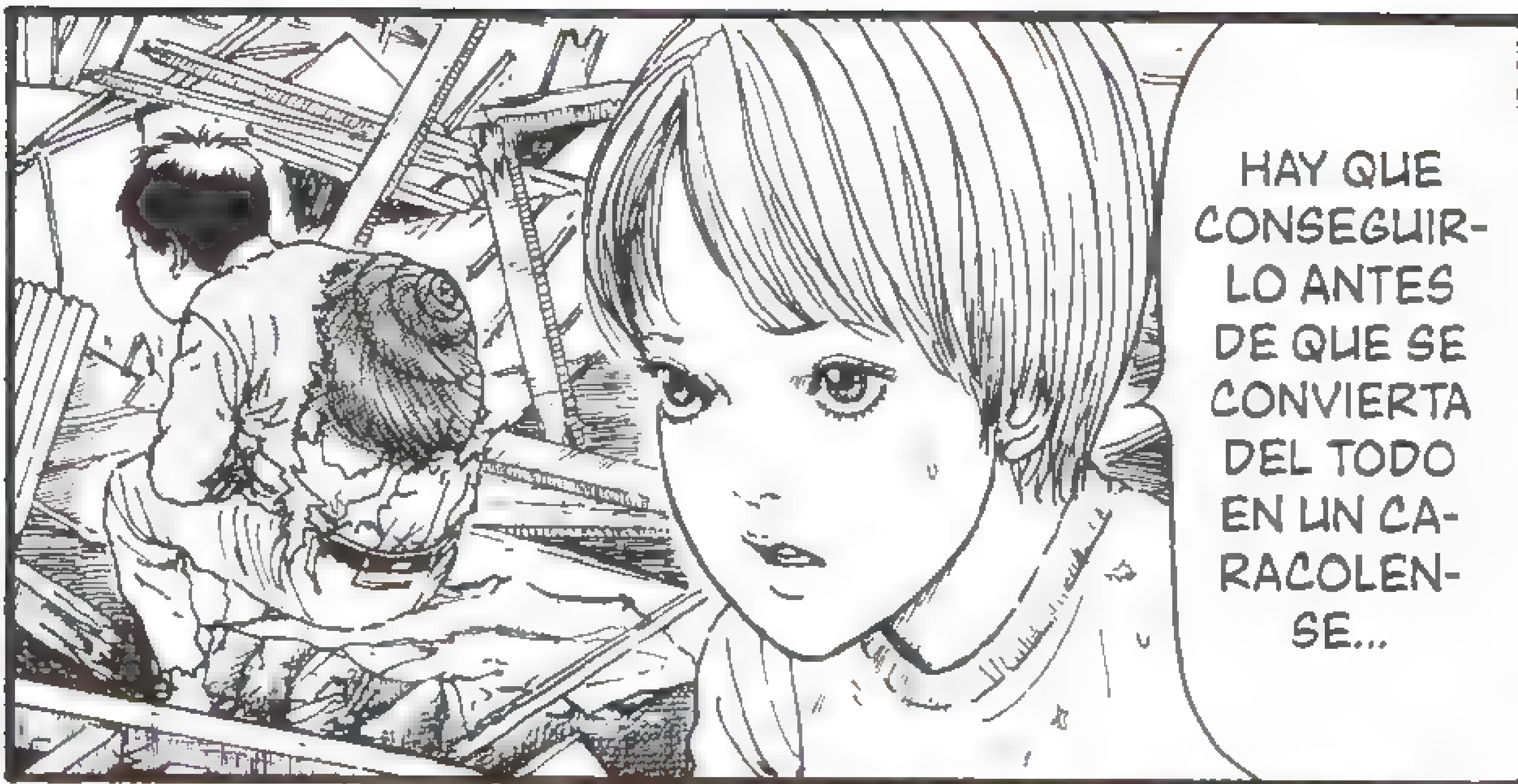

AH,
KIRIE...
LA
ESPAL-
DA DE
MITSUO
ESTÁ...

32

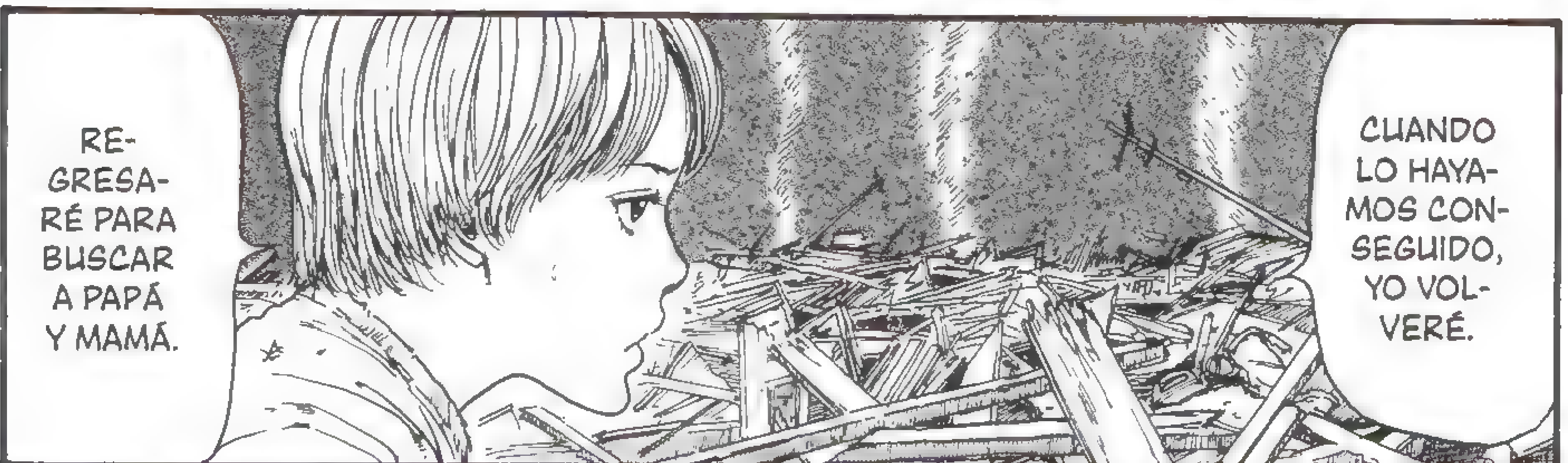

EN
AQUEL
MO-
MEN-
TO...
...DECIDÍ
QUE TE-
NÍA QUE
SALIR DE
ESE LU-
GAR.


CAPÍTULO
17
ESCAPE


AHORA...
...LO FUNDAMENTAL ES SACAR A MITSUO DE ESTE PUEBLO.


HAY QUE CONSEGUIRLO ANTES DE QUE SE CONVIERTA DEL TODO EN UN CARACOLENSE...


CREO QUE, SI SALIMOS DE AQUÍ, VOLVERÁ A LA NORMALIDAD.


CUANDO LO HAYAMOS CONSEGUIDO, YO VOLVERÉ.
REGRESARÉ PARA BUSCAR A PAPÁ Y MAMÁ.

2


PERO EL PROBLEMA ESTÁ EN CÓMO SALIR DE AQUÍ.
SI NO SE PUEDE IR POR EL TÚNEL NI POR EL MAR...

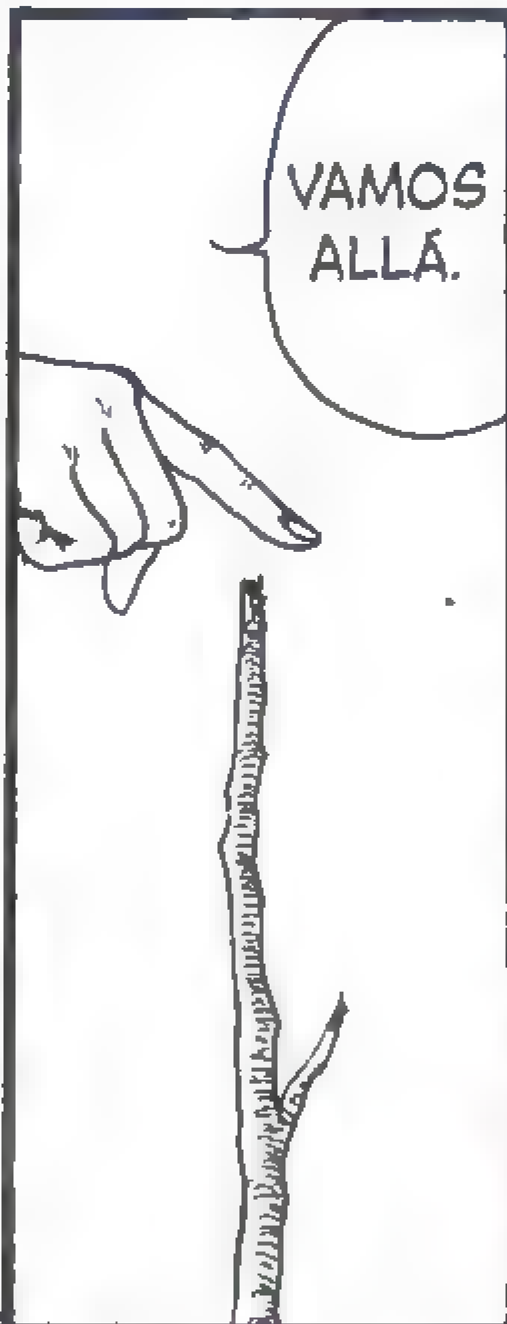

¿Y SI ATRAVESAMOS LAS MONTAÑAS?

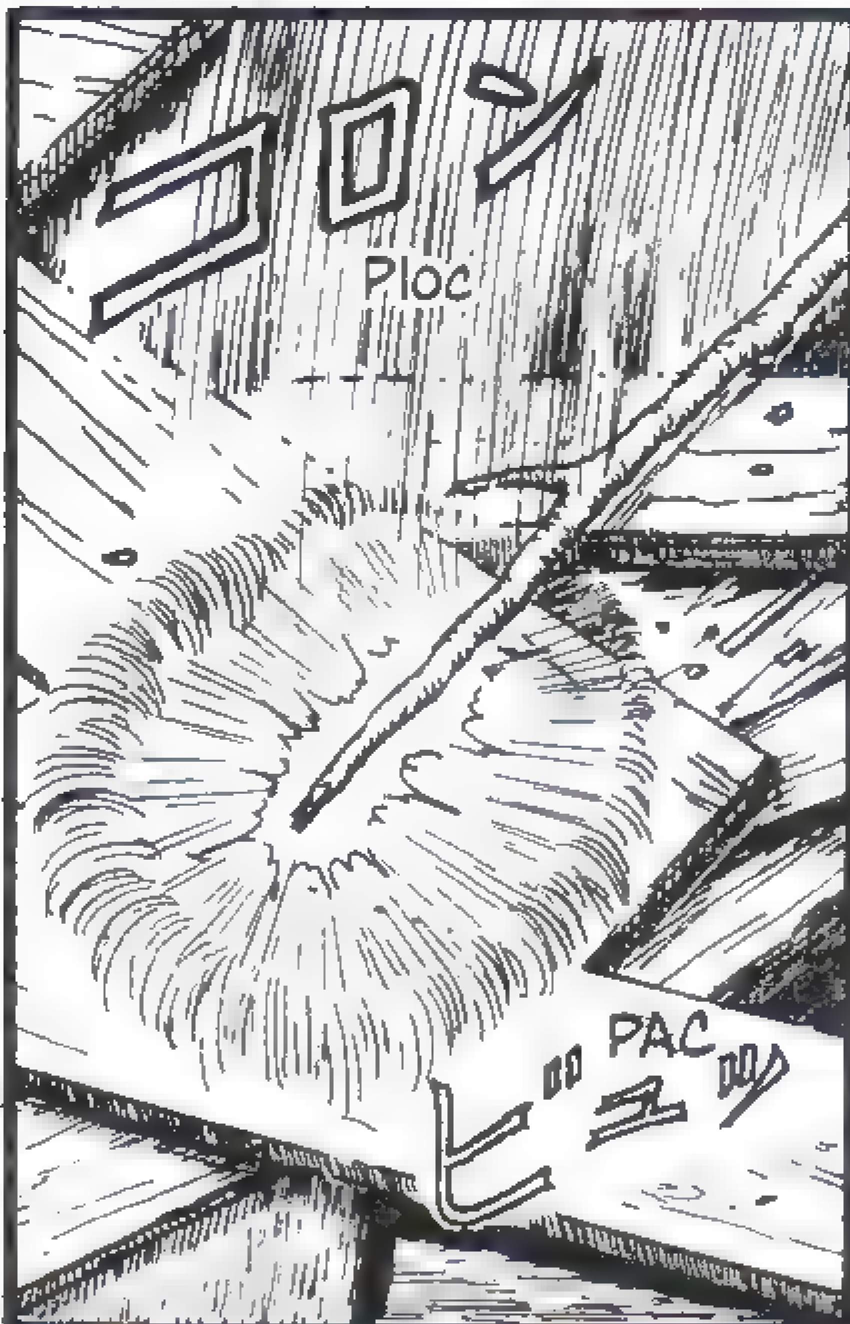

¿LAS MONTAÑAS? PERO A ALGUIEN YA SE LE HABRÁ OCURRIDO LO MISMO, ¿NO?

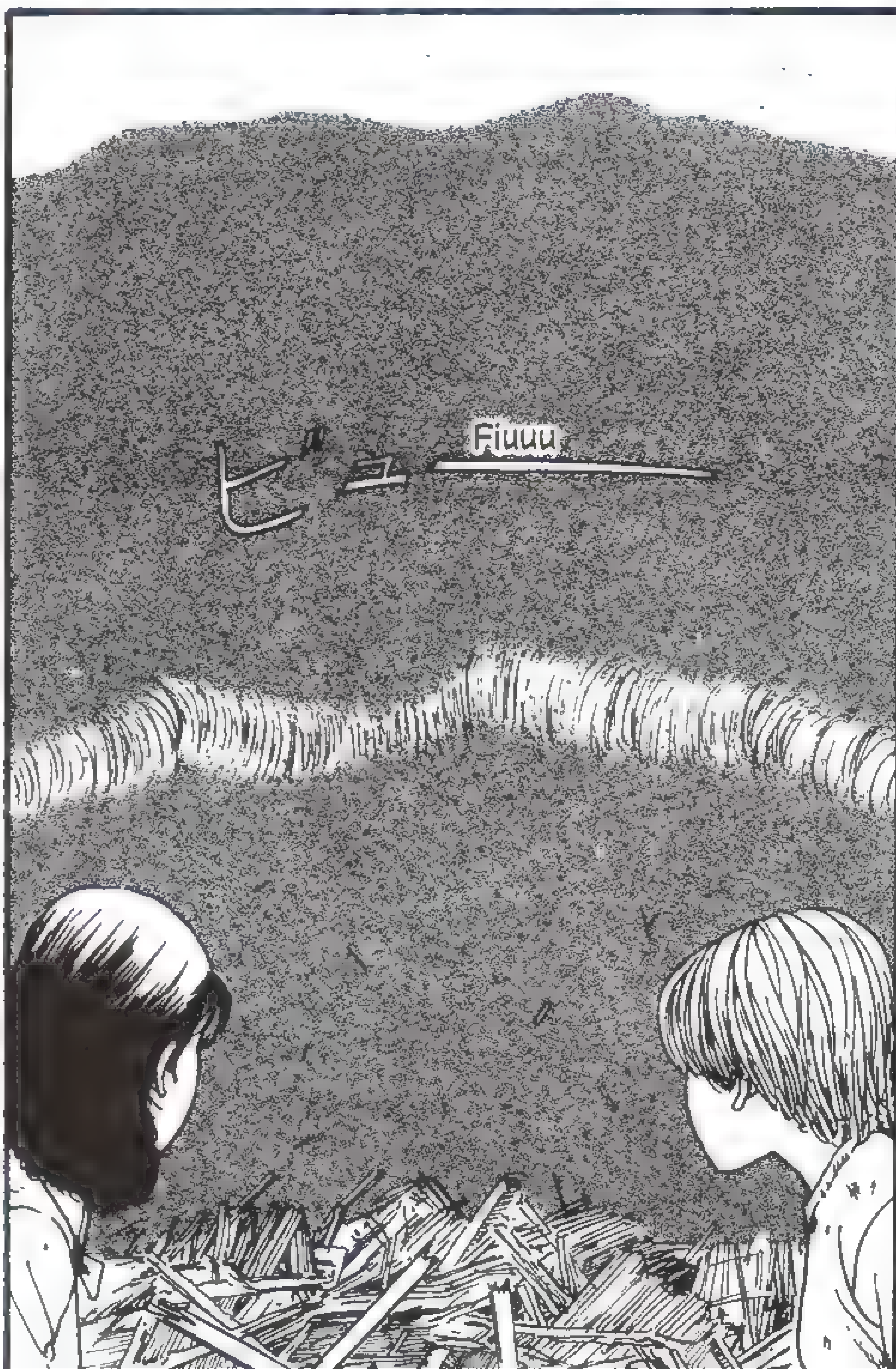

¿NO HABRÁ ALGÚN CAMINO DE MONTAÑA QUE NO HAYA PROBADO NADIE?


ES INÚTIL...
HEMOS CAÍDO EN LA MALDICIÓN DE LAS ESPIRALES...

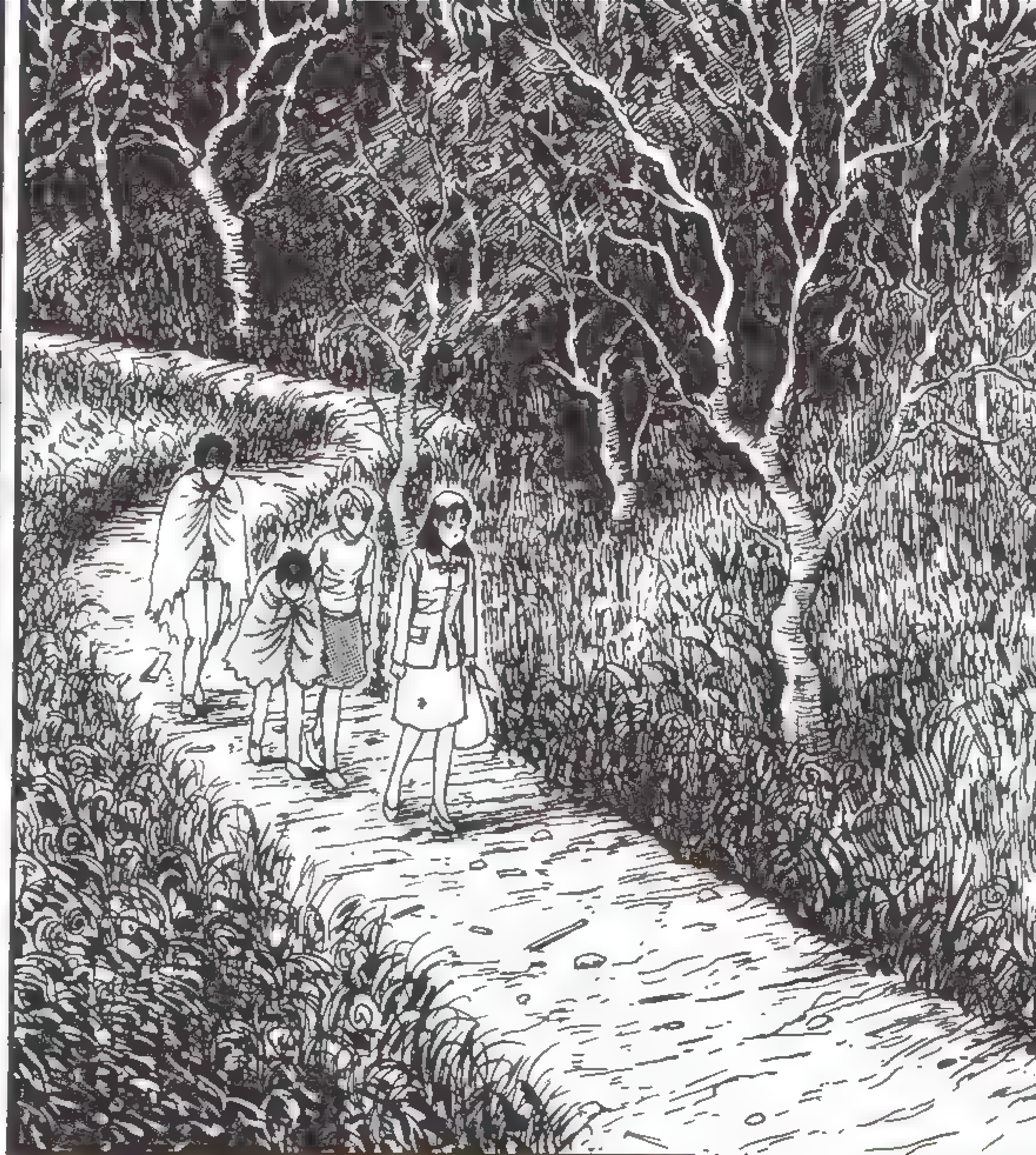

NO TENÍAMOS TIEMPO QUE PERDER EN DISCUSIONES ESTÉRILES.

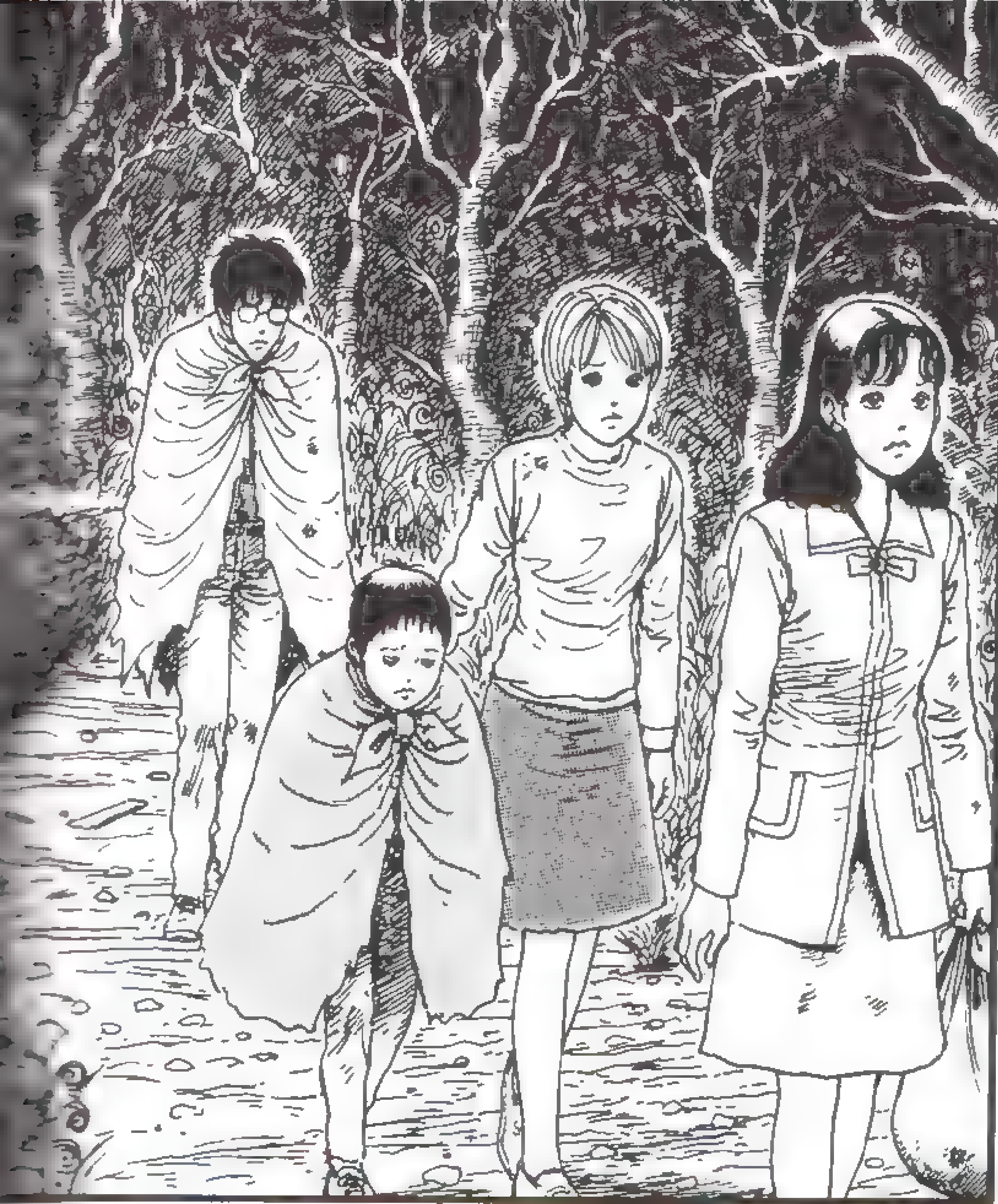

VAMOS ALLÁ.


Ploc
PAC


Fiuuu


OTRA VEZ INDICA LA MONTAÑA MÁS ALTA...
QUÉ LE VAMOS A HACER... PROCUREMOS AVANZAR HACIA EL NORTE, TANTO COMO PODAMOS.
ES INÚTIL...



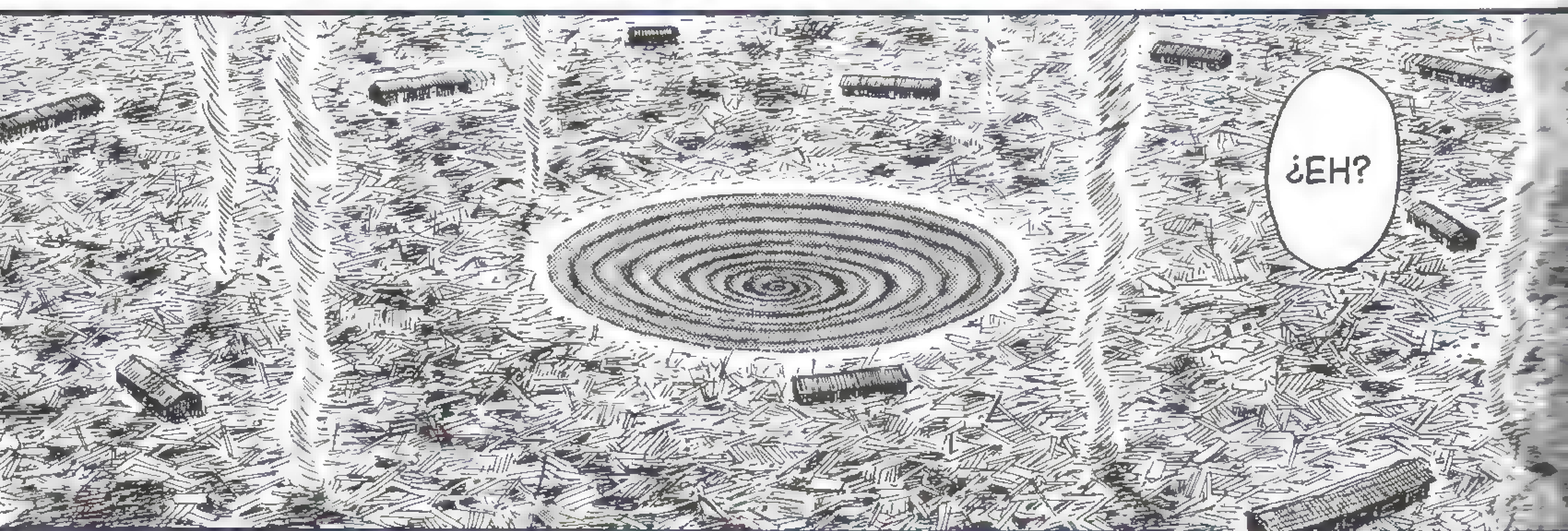



ME PICA MUCHO LA ESPALDA, KIRIE...
RÁS-CA-ME-LA...


PRON-TO SAL-DRE-MOS DE AQUÍ.
Y LUE-GO TE CURA-RÁS.
ボリ Risk
ボリ Risk

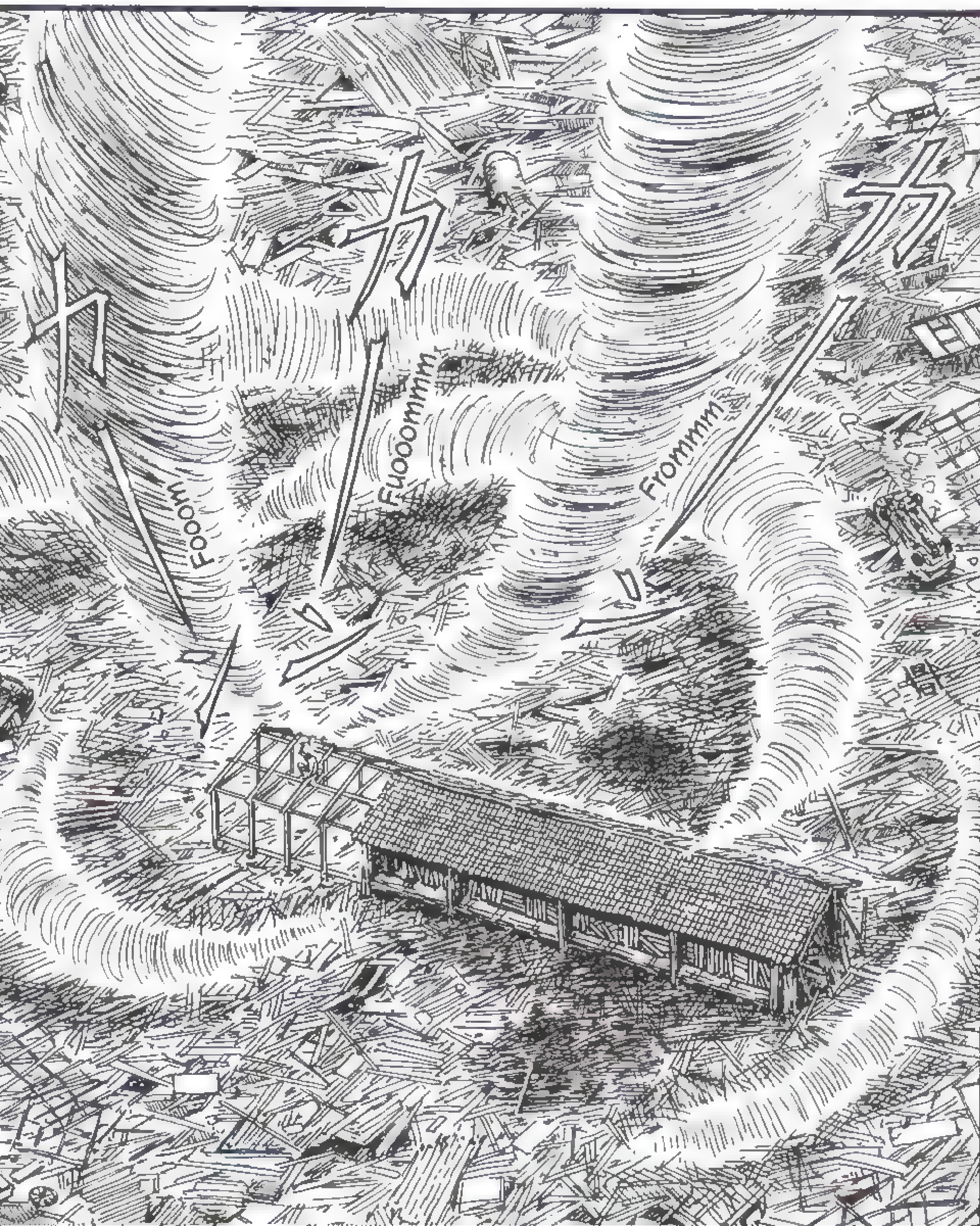

MIRÁNDOLO DESDE AQUÍ, SE VE PERFECTAMENTE QUE SOLO QUEDAN LAS *NAGAYA* EN PIE.


OYE, KIRIE... TODAS LAS *NAGAYA*...
...APUNTAN EN DIRECCIÓN AL ESTANQUE DE LAS LIBÉLULAS, ¿TE HAS FIJADO?


¿EH?


¿QUE APUNTAN EN DIRECCIÓN AL ESTANQUE?

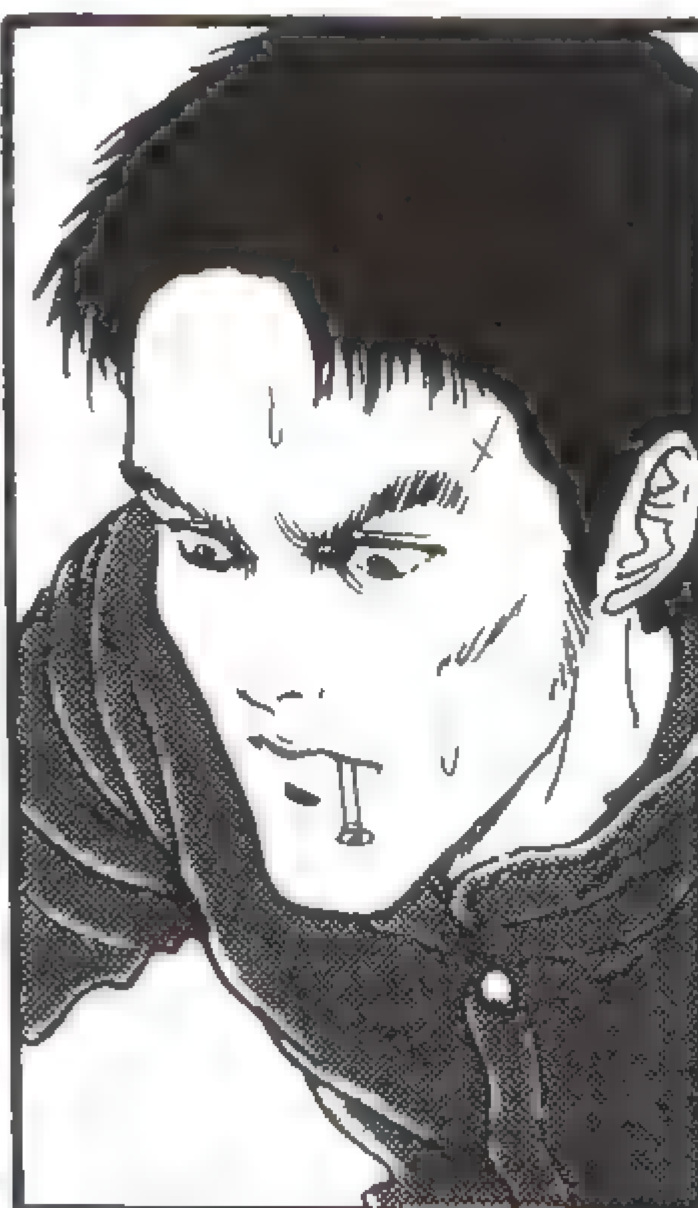

AH... ¡MIRAD ESO!

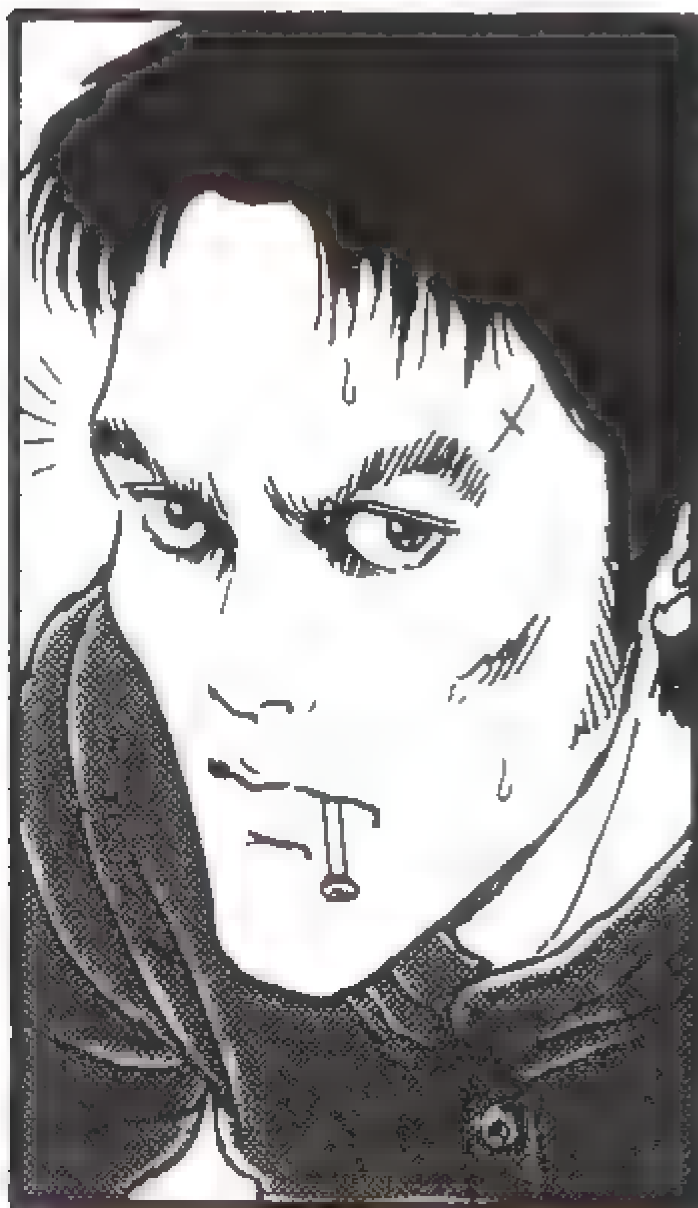

Frommm
Fuooommm
Fooom


HAY ALGUIEN CONSTRUYENDO UNA EXTENSIÓN EN UNA *NAGAYA*... Y ESTÁ PROVOCANDO MUCHOS TORNADOS.


SI... SI ES...


¡TANIZAKI!

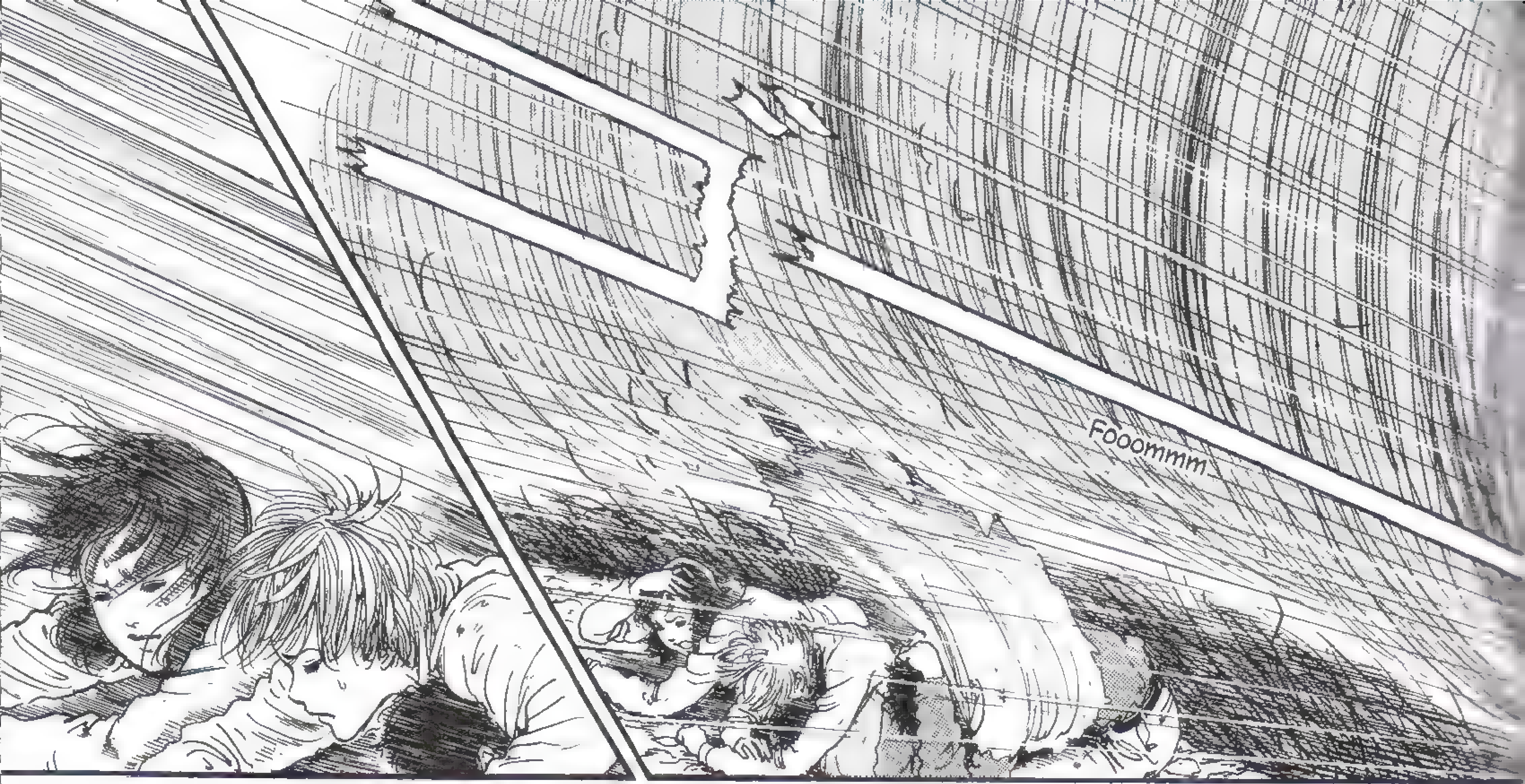




6

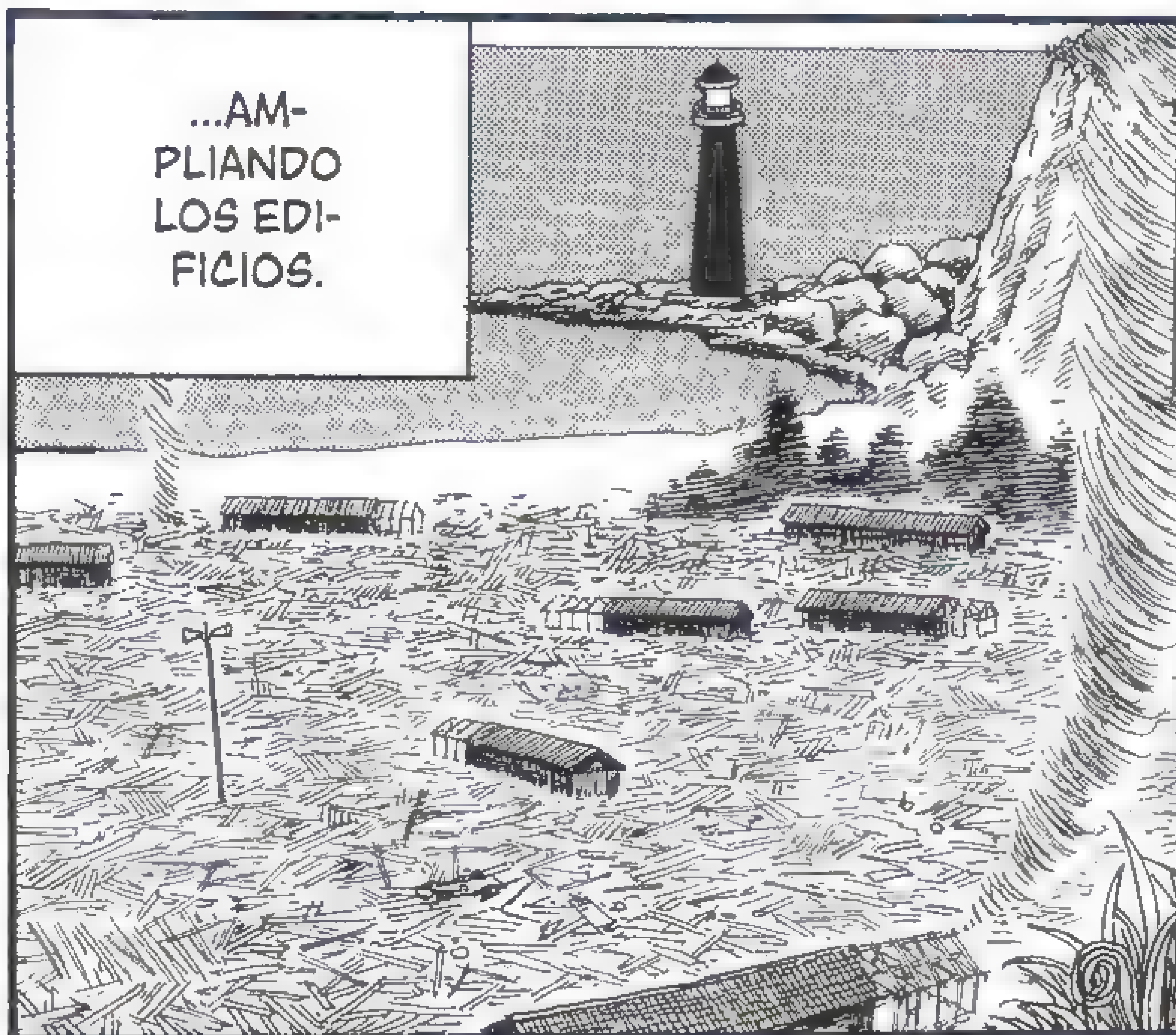

¡HEEEY, CHICOOOS! ¿¡VAIS A INTENTAR EL ESCAPE!?
¡¡PARA CUANDO VOLVÁIS YA TENDRÉ LISTA ESTA EXTENSIÓN, ¿VALE?!!


Fuooom

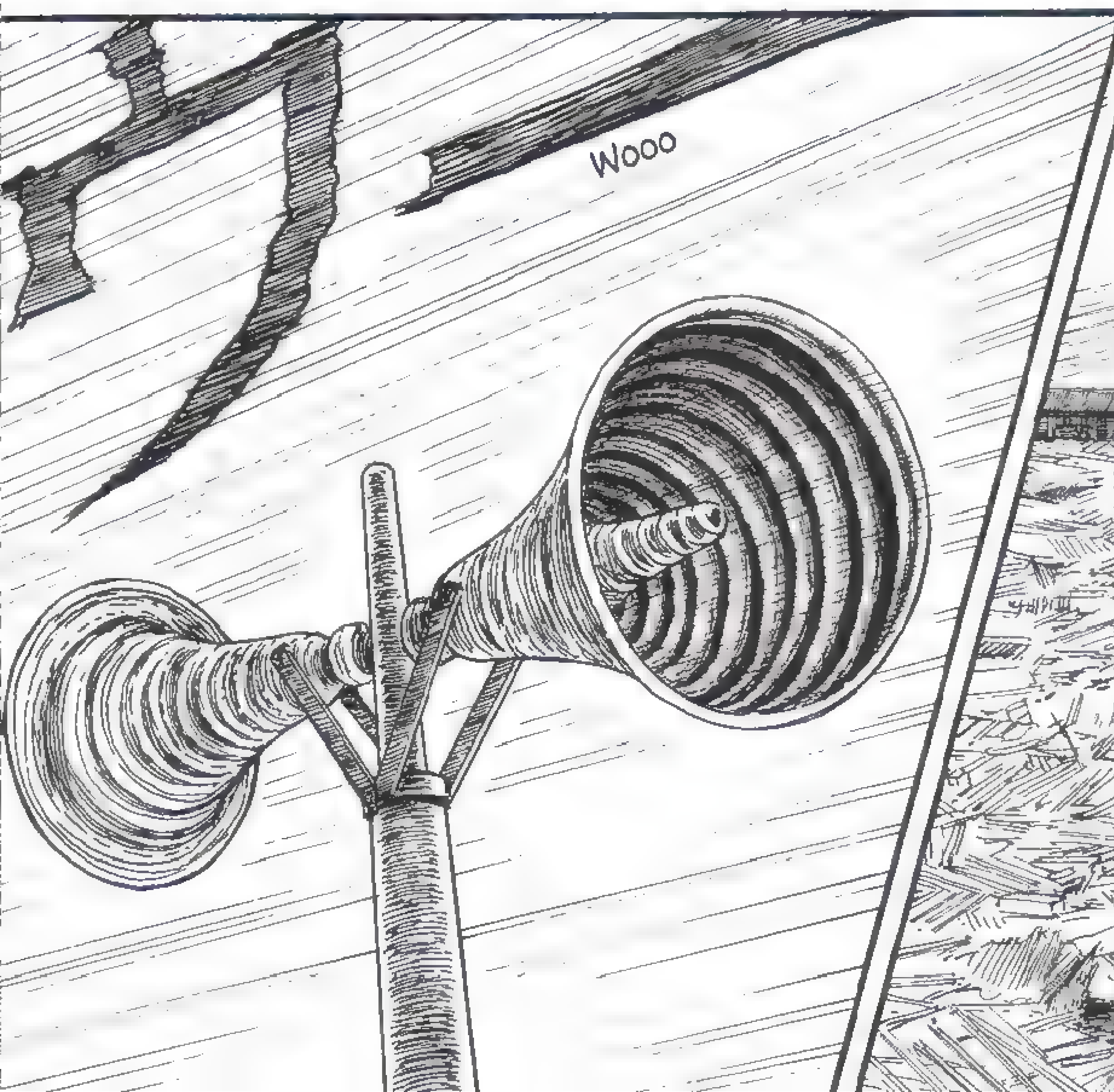

Fooommm


VÁ... VÁMONOS DE UNA VEZ...


SI TE FIJAS, EN TODAS LAS CASAS HAY GENTE...


...AM-PLIANDO LOS EDI-FICIOS.


Wooo

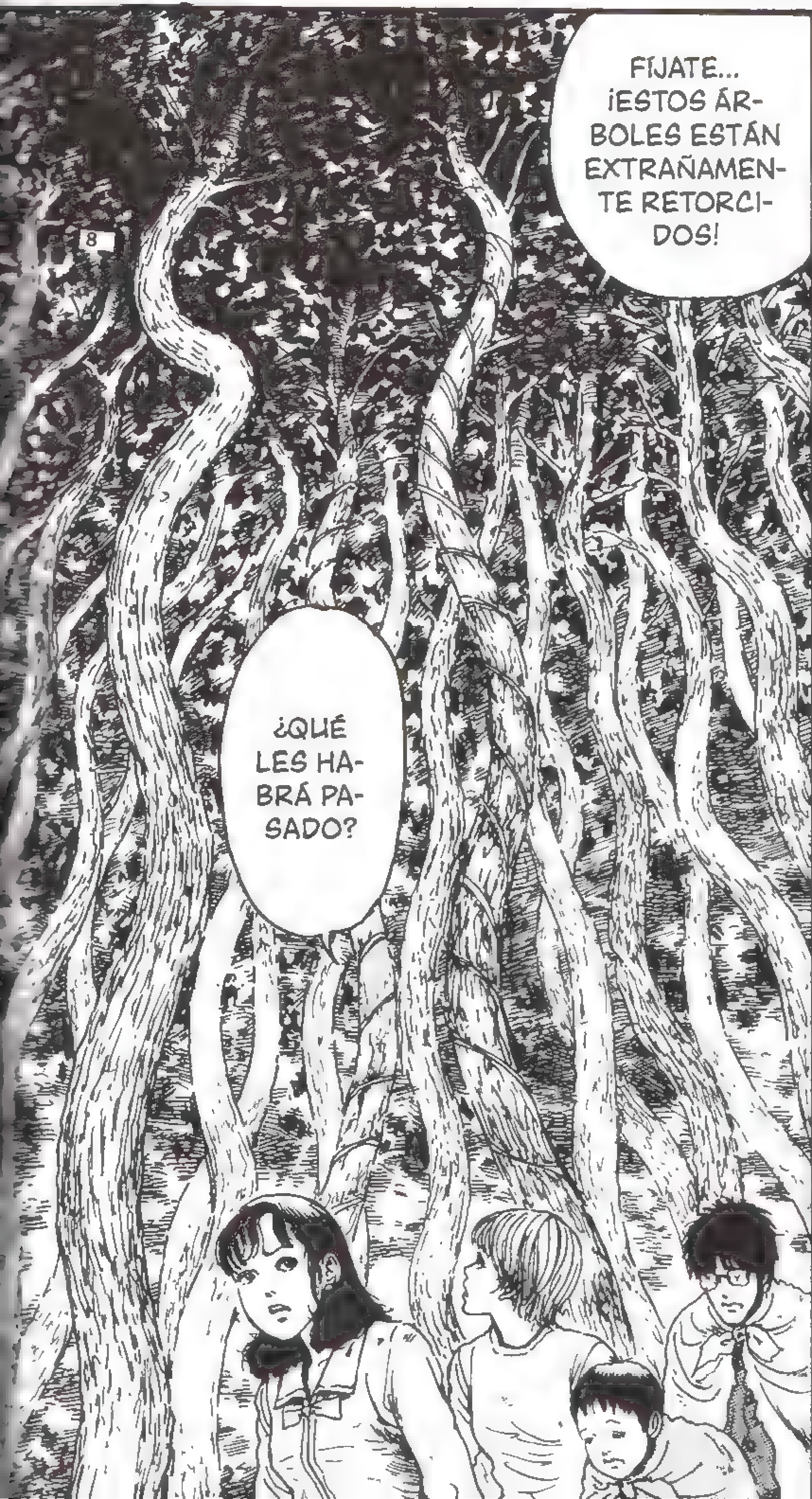

Wooo

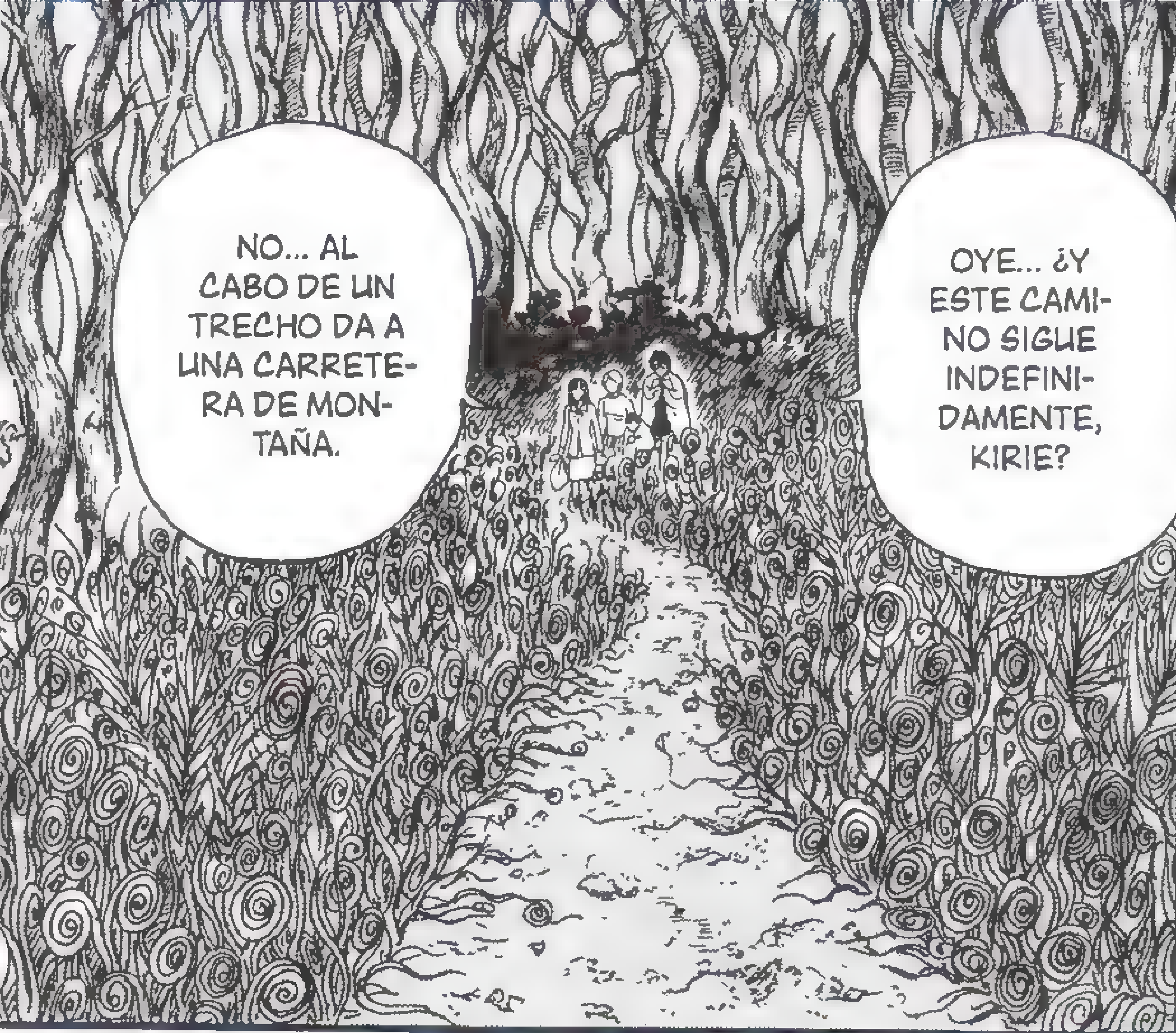

Wooo
¡QUÉ SONIDO MÁS DESAGRADABLE!
¡SE ARREMOLINA EN EL INTERIOR DE LOS OÍDOS!
¡MARCHÉMONOS YA!


LA SIRENA QUE SEGUÍA ULULANDO IRREGULARMENTE A PESAR DE LA DESTRUCCIÓN...
...ERA COMO LA SIRENA DE UN CENTRO PENITENCIARIO AVISANDO DEL INTENTO DE FUGA DE UNOS RECLUSOS.
Wooo






FIJATE... ¡ESTOS ÁRBOLES ESTÁN EXTRAÑAMENTE RETORCIDOS!
¿QUÉ LES HABRÁ PASADO?

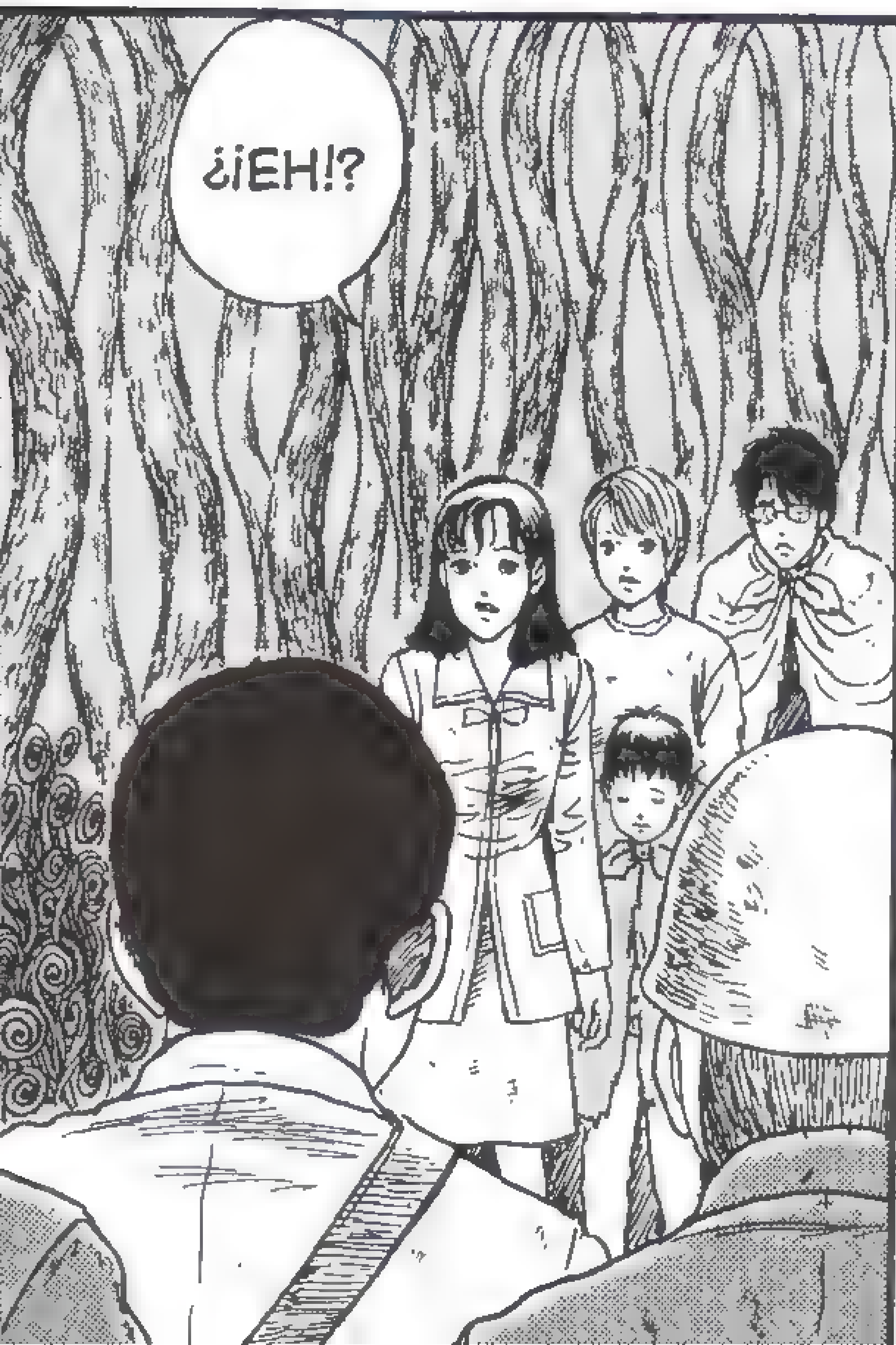

OYE... ¿Y ESTE CAMINO SIGUE INDEFINIDAMENTE, KIRIE?
NO... AL CABO DE UN TRECHO DA A UNA CARRETERA DE MONTAÑA.


NO ME EXTRAÑA...
ESTE PUEBLO ESTÁ DOMINADO POR LAS ESPIRALES.


ARF
PUES LA CARRETERA NO APARECE POR NINGÚN LADO... QUÉ RARO...
AGH
AGH
ESTOY MUY CANSADO, KIRIE...


ザッ Trash
ザッ Trash


ME PARECE QUE ESTÁ ENTRANDO MÁS GENTE EN EL PUEBLO...


¿¡EH!?

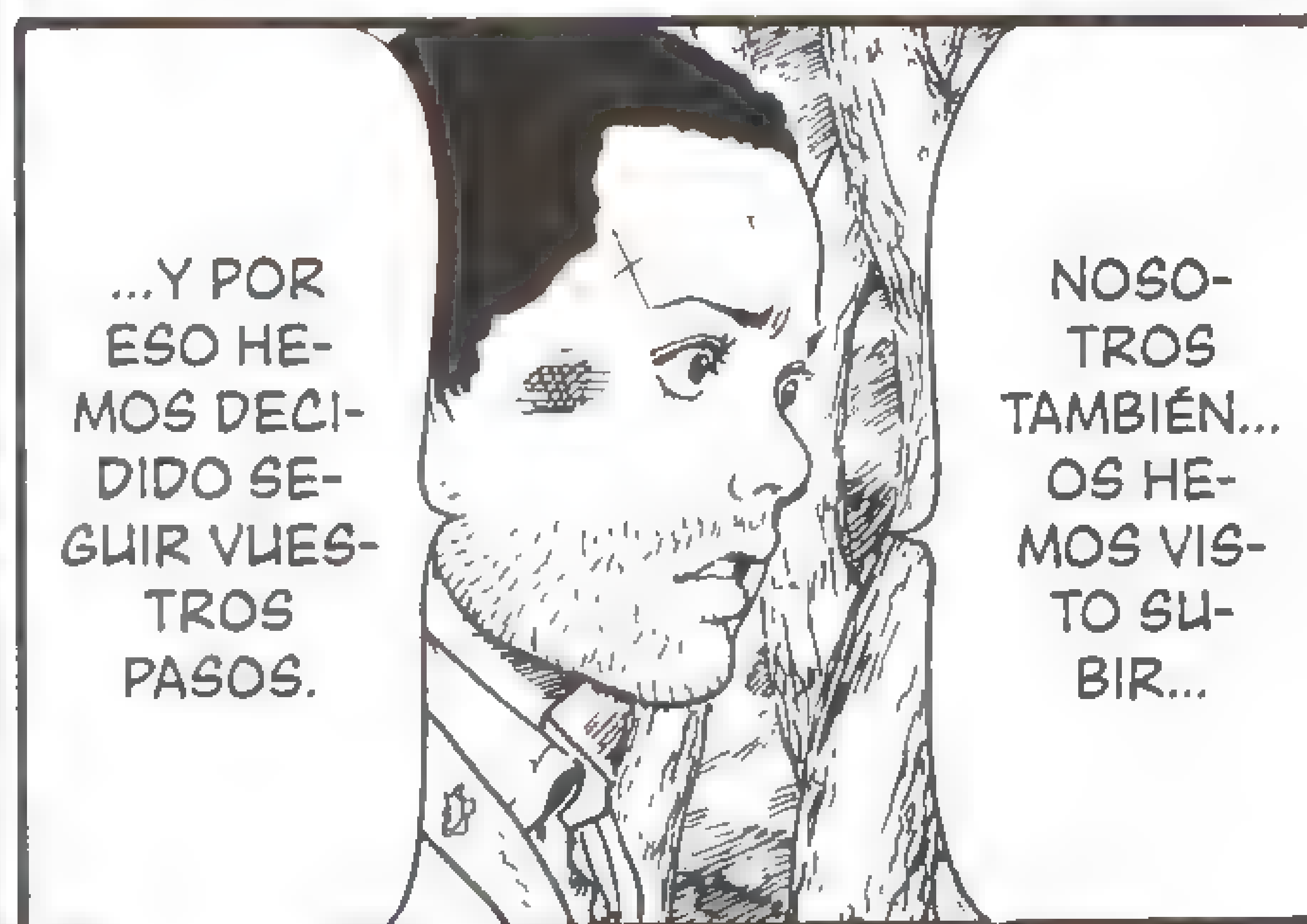

PERO SI SON TAKEMOTO Y LOS DEMÁS...
¿QUÉ HACÉIS AQUÍ?
¿EH?


¿CÓMO QUE QUÉ HACEMOS AQUÍ? LO MISMO DIGO.


NOSOTROS ESTAMOS TRATANDO DE SALIR DEL PUEBLO.
UN POCO MÁS ADELANTE HAY UNA CARRETERA QUE LLEVA HASTA EL PUEBLO VECINO.


¿PERO QUÉ DICES...? LA CARRETERA QUE DICES ESTÁ POR ALLÍ...
NOSOTROS ACABAMOS DE SALIR DEL PUEBLO.


¿EH...? ¿POR QUÉ CAMINO HABÉIS ENTRADO EN EL MONTE?
NOSOTROS HEMOS SUBIDO POR EL CAMINO QUE PASA POR EL LADO DEL INSTITUTO KUROUZU.


NOSOTROS TAMBIÉN... OS HEMOS VISTO SUBIR...
...Y POR ESO HEMOS DECIDIDO SEGUIR VUESTROS PASOS.


ME PARECE QUE HABÉIS DADO MEDIA VUELTA SIN DAROS CUENTA.

¿QUÉ HACEMOS? SI SEGUIMOS ADELANTE, IGUAL NOSOTROS TAMBIÉN ACABAMOS DANDO MEDIA VUELTA, ¿NO?

SUPONGO QUE SÍ.

MIERDA... ¿¡SEGURO QUE ES IMPOSIBLE SALIR DE AQUÍ!?

¡¡TODOS LOS CAMINOS Y CARRETERAS QUE LLEVAN A KUROUZU ESTÁN BLOQUEADOS!!

JAMÁS PODREMOS SALIR DE ESTE PUÑETERO PUEBLO...

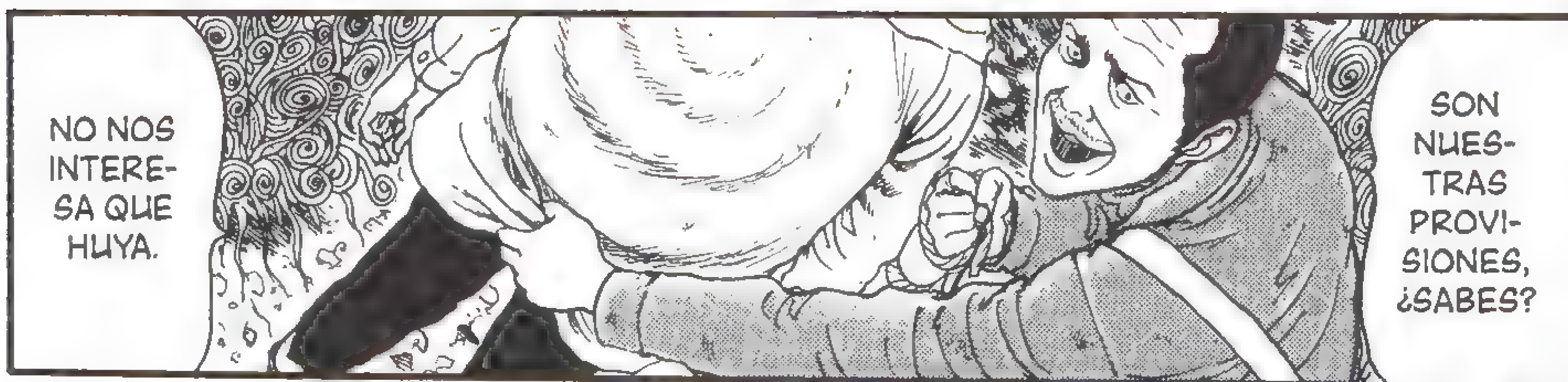
¡TRANQUILÍZATE! ¡NO TE RINDAS TODAVÍA!

MIRAD... SIGAMOS ADELANTE...




OIGA, ¿POR QUÉ LO LLEVAN ATADO?
¿UH?

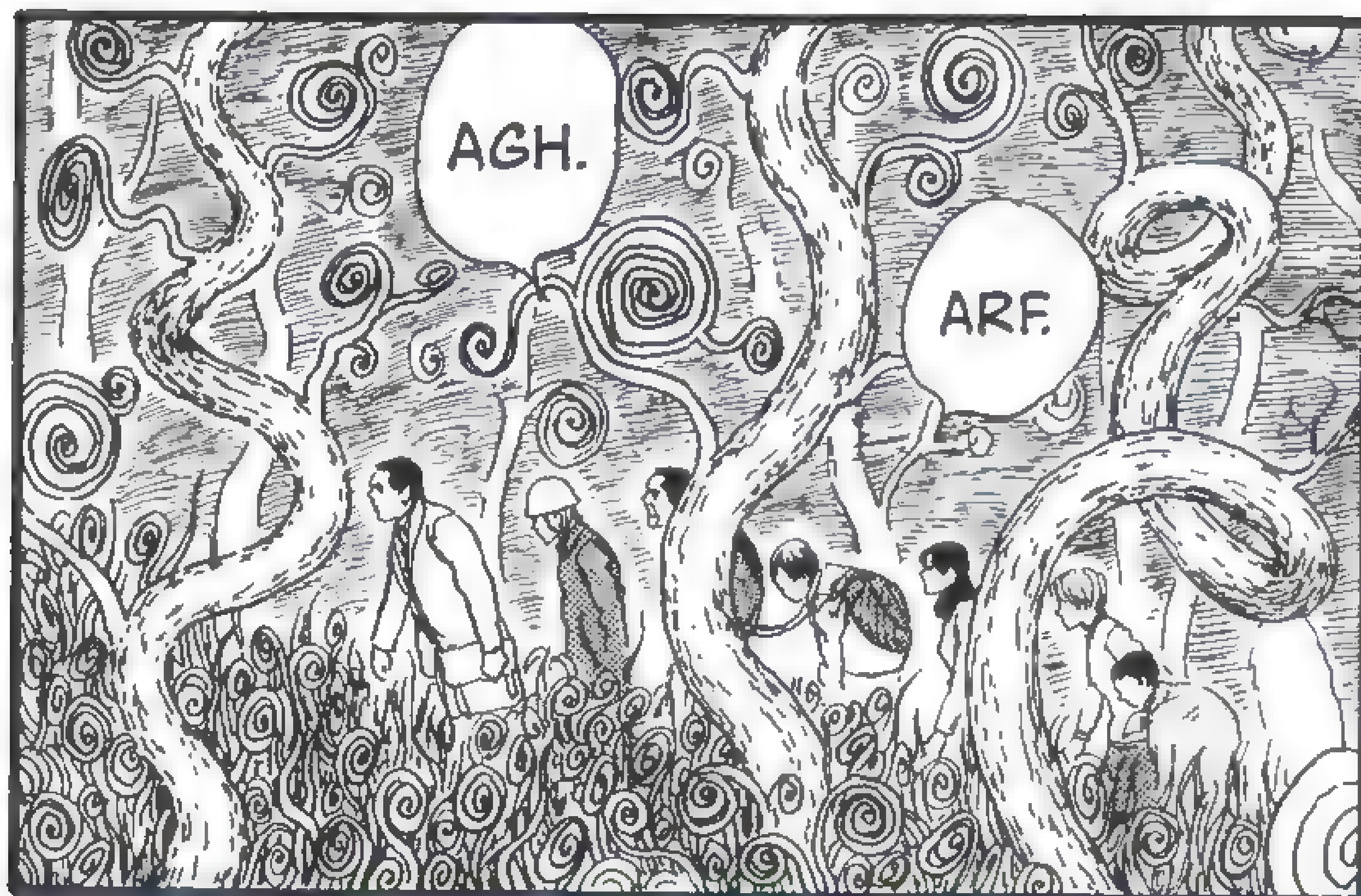

AH... ¿TE REFIERES A OKAMOTO?


SON NUESTRAS PROVISIONES, ¿SABES?
NO NOS INTERESA QUE HUYA.


MIRAD... ¿HABÉIS VISTO CÓMO LE HA CRECIDO EL CAPARAZÓN?


MUY PRONTO SE CONVERTIRÁ DEL TODO EN CARACOL... Y NOS LO COMEREMOS.



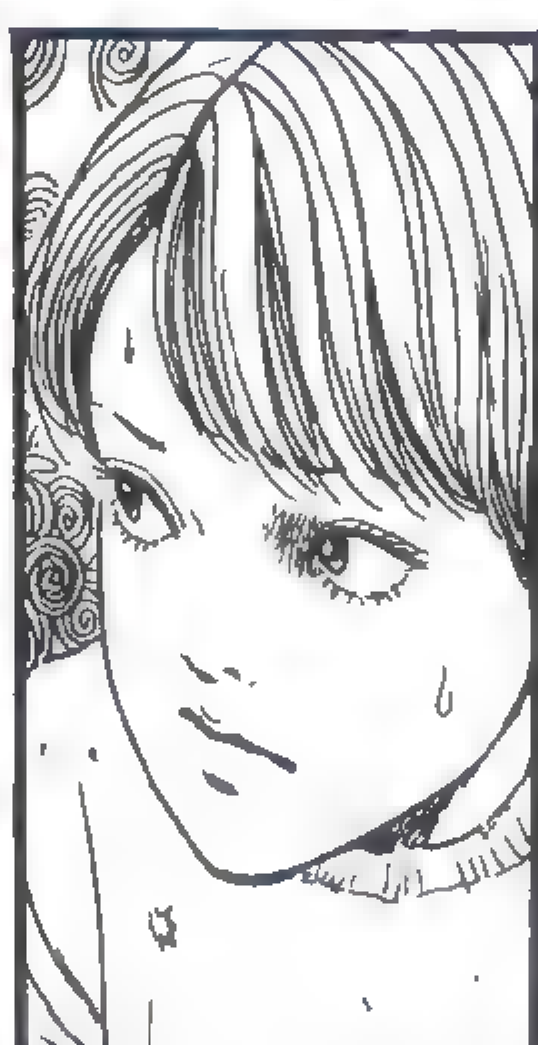

AGH.
ARF.



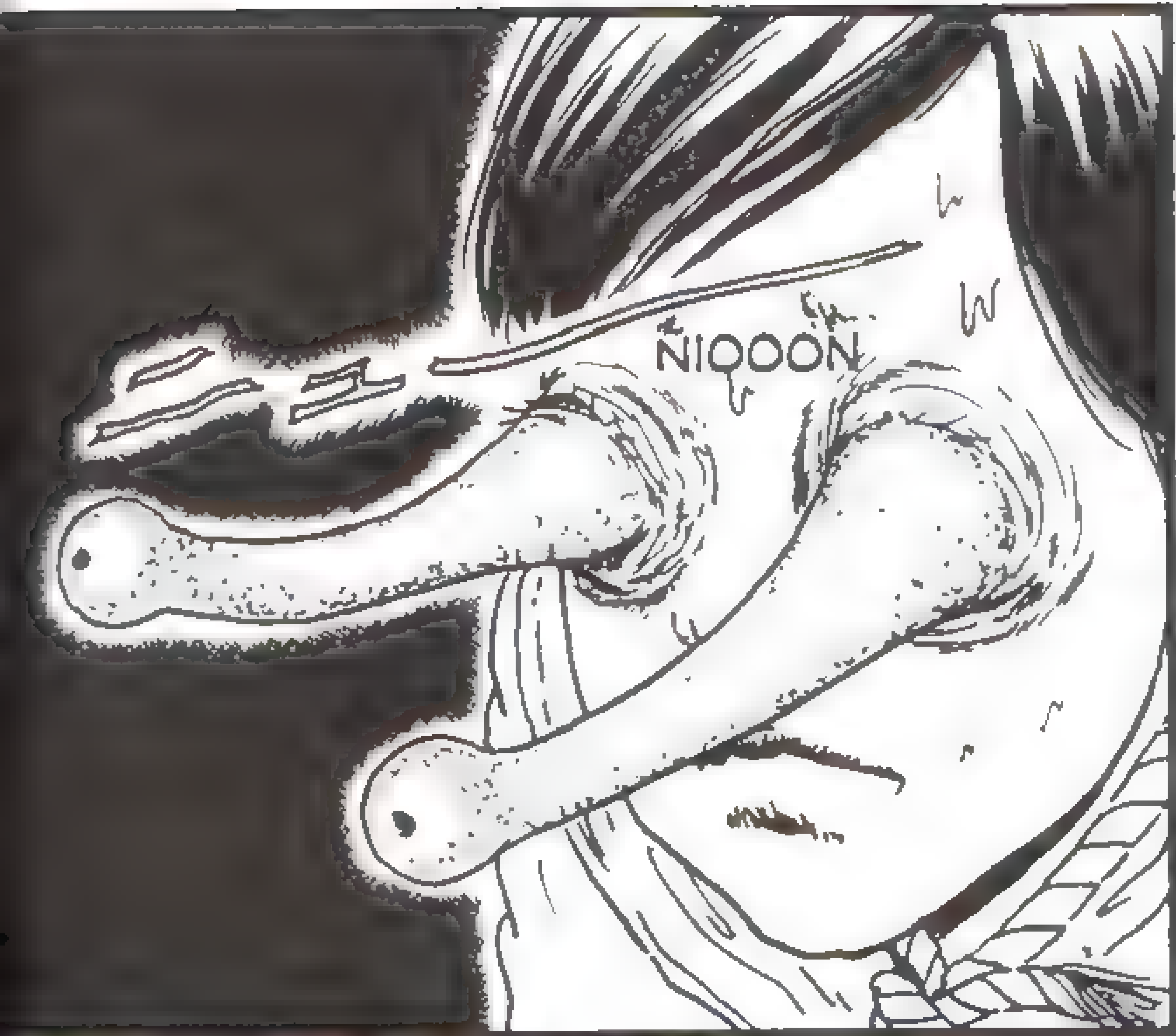
13


ESTE PAISAJE...
...ME MAREA.


KIRIE, ME PICA MUCHO LA ESPALDAAA...
¡¡RÁSCAMELAAA!!

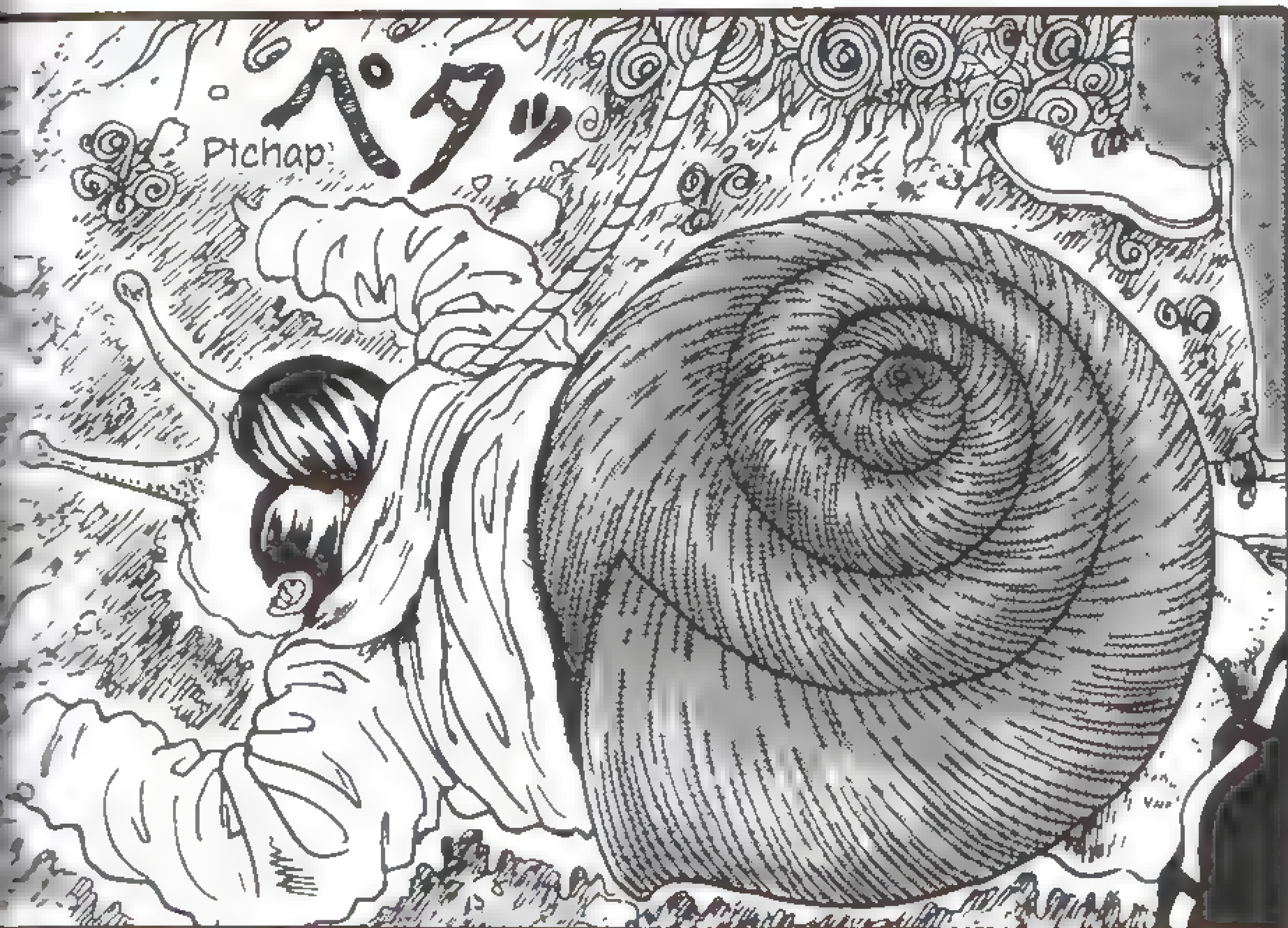





NIOOON






ペタッ
Ptchap

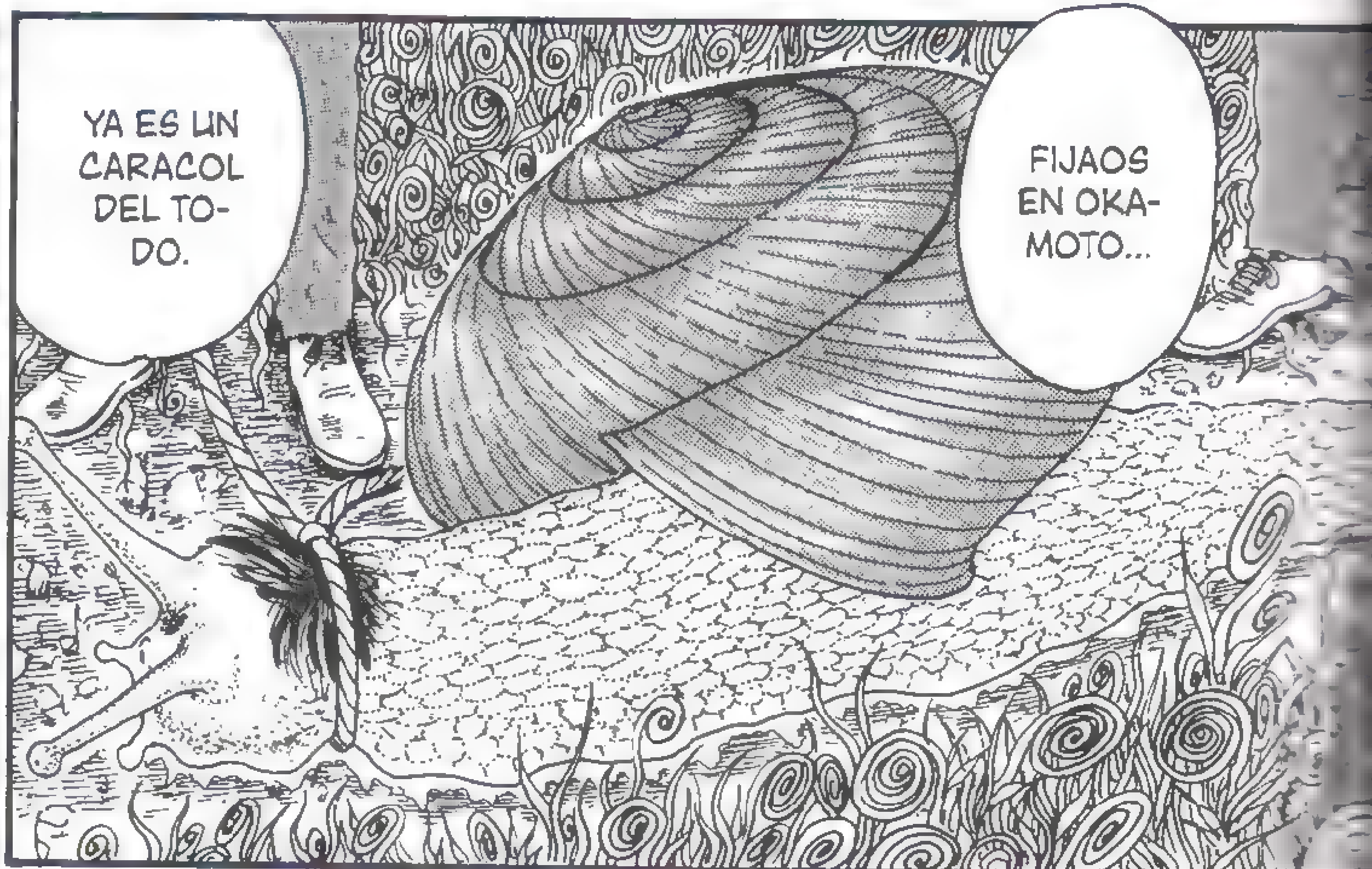

ヨロ
Gluc
ヨロ
Gluc


AH... JA, JA...
JA, JA...


くね
Ñigo
くね
Ñgo


¡MIER-
DA...!
ME PA-
RECE QUE
ESTAMOS
ANDANDO
EN CIR-
CULOS.


¡AAAH!
Grooo!
QUÉ
HAMBRE
TENGO...


FIJAOS
EN OKA-
MOTO...
YA ES UN
CARACOL
DEL TO-
DO.

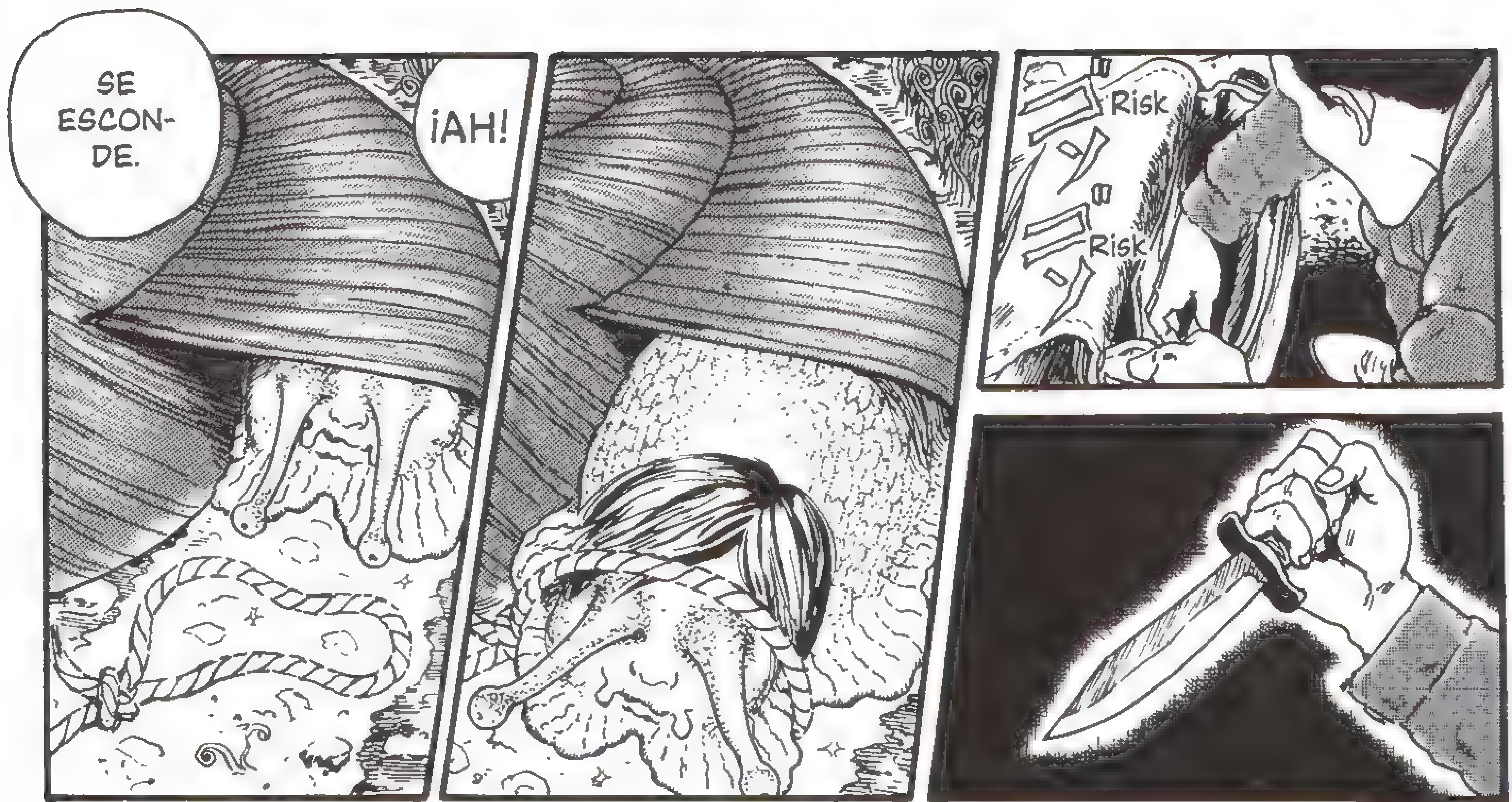

Glups

15


PUES VA-
MOS A ZAM-
PÁRNOSLO...
¿LO ASA-
MOS?
NO...


HACE
TIEMPO QUE
ME APETECE
PROBARLOS
CRUDOS...
¿CRU-
DOS?


VAYA...
BUENA
IDEA...

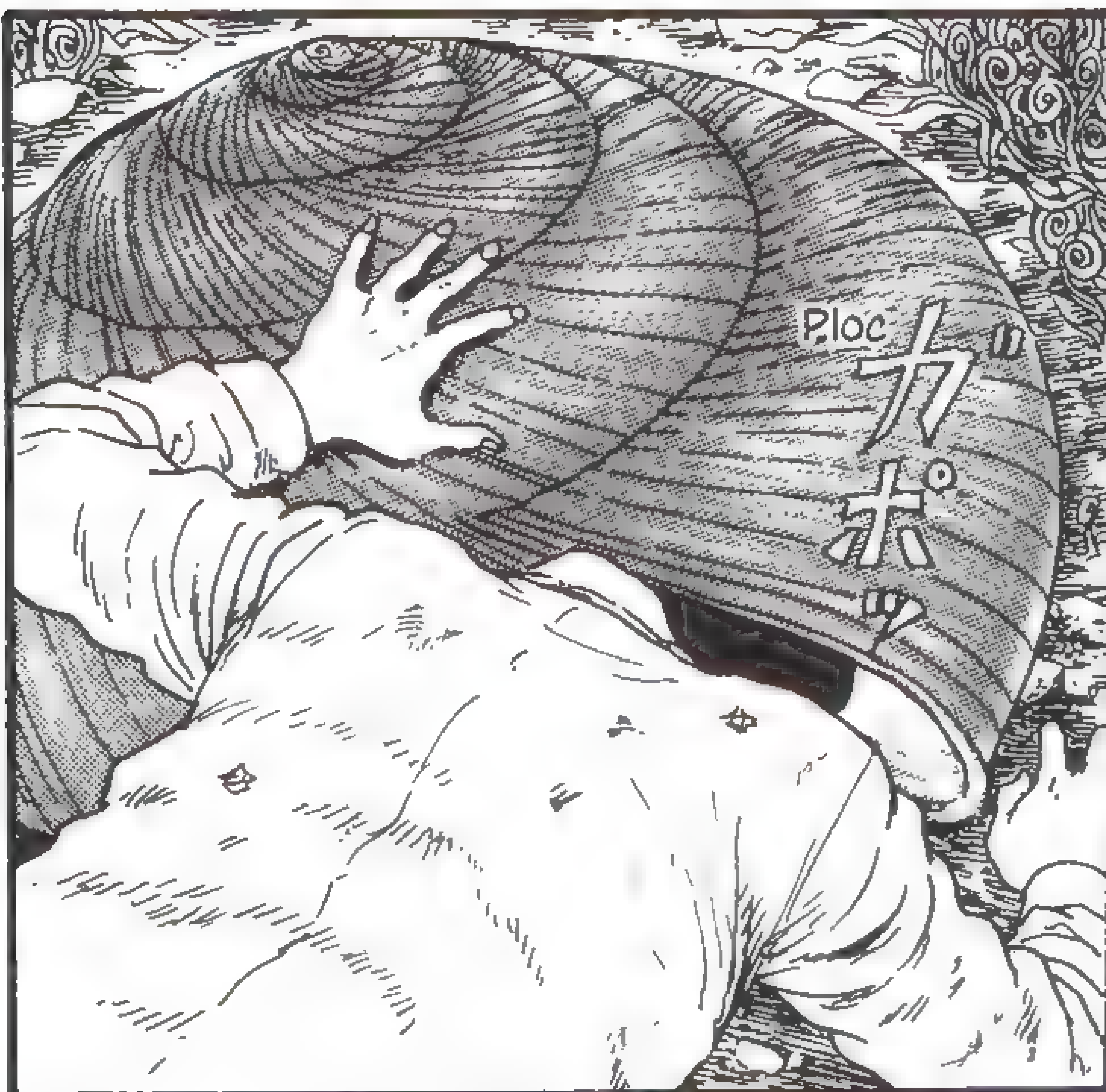

Risk
Risk
¡AH!
SE ESCONDE.


JODER, PUES HABRÁ QUE ROMPER EL CAPARAZÓN.
ESPERA. ES PELIGROSO LANZARLE ESA PIEDRA; PODRÍAS GENERAR UN TORNADO.


ES MEJOR...
...COMÉRSELO DE OTRA MANERA MÁS APETITOSA. ¡OS DARÉ UNA MUESTRA!

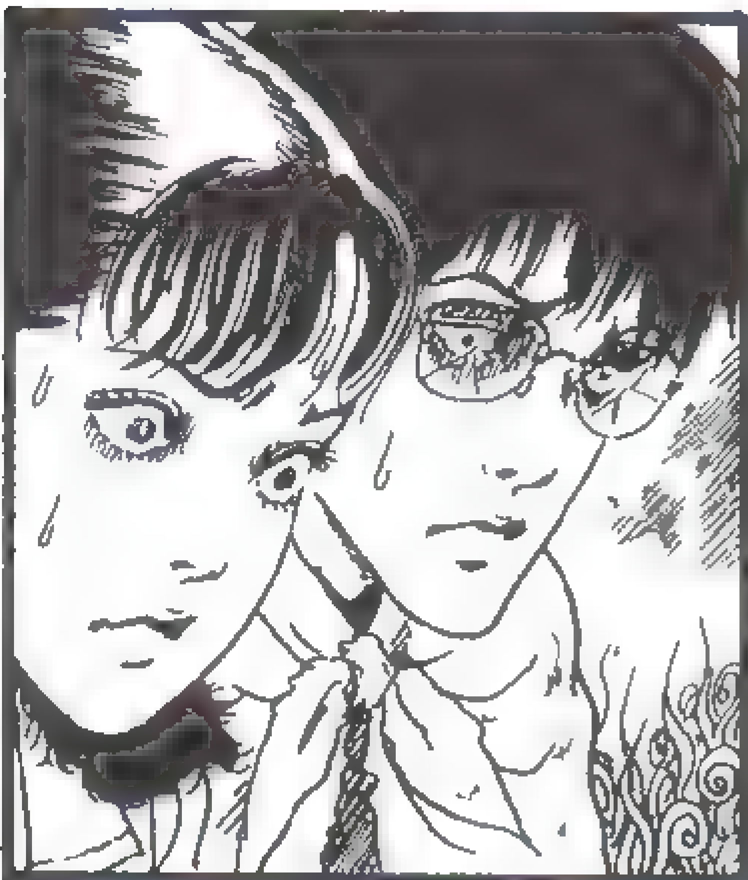
16


¿SABÉIS QUE HAY INSECTOS QUE SE COMEN ASÍ A LOS CARACOLES?


Ploc


Ñam
Ñam
Grumpf


Glucs

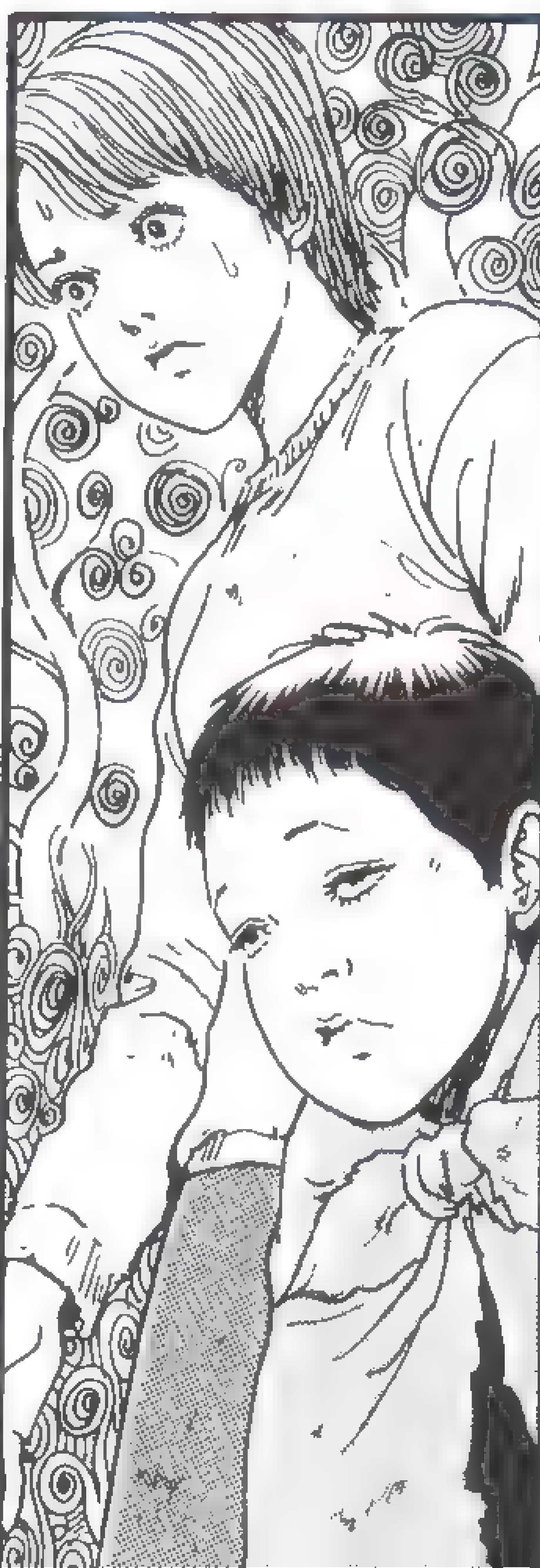



Grumpf
Ñam


TAKE-MOTO... ¿QUÉ TAL?
¿ES-TÁ BUE-NO?

17



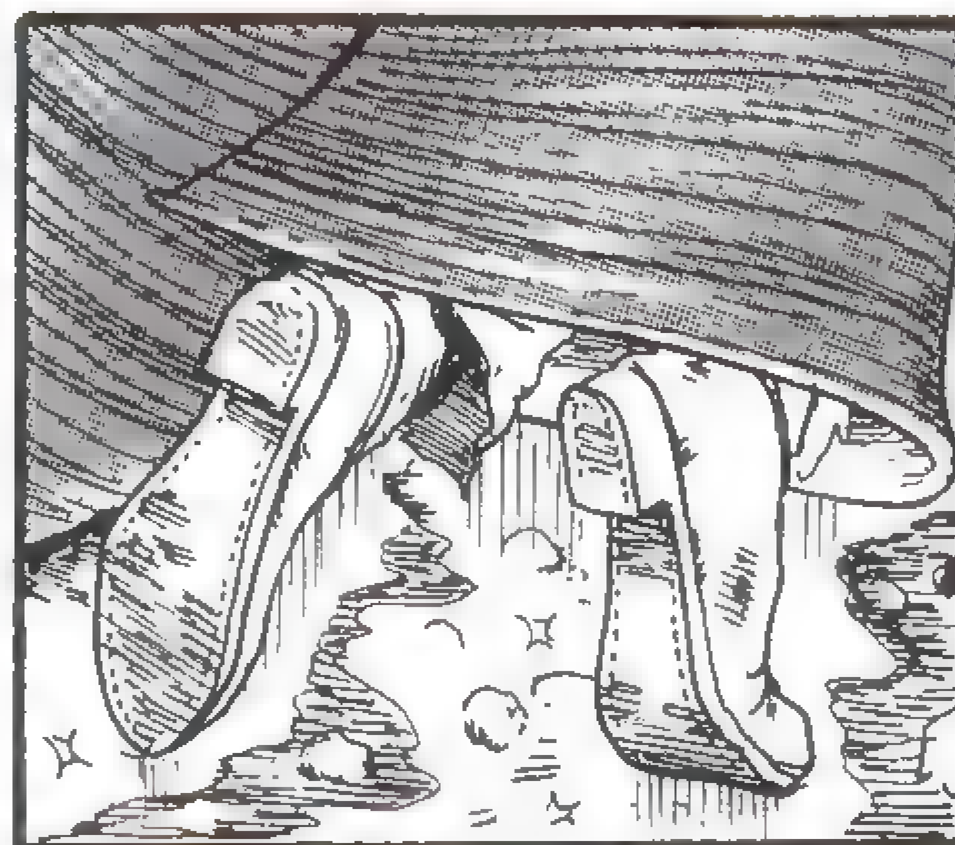



ÑAM
GRUMPF
Ñiiigo

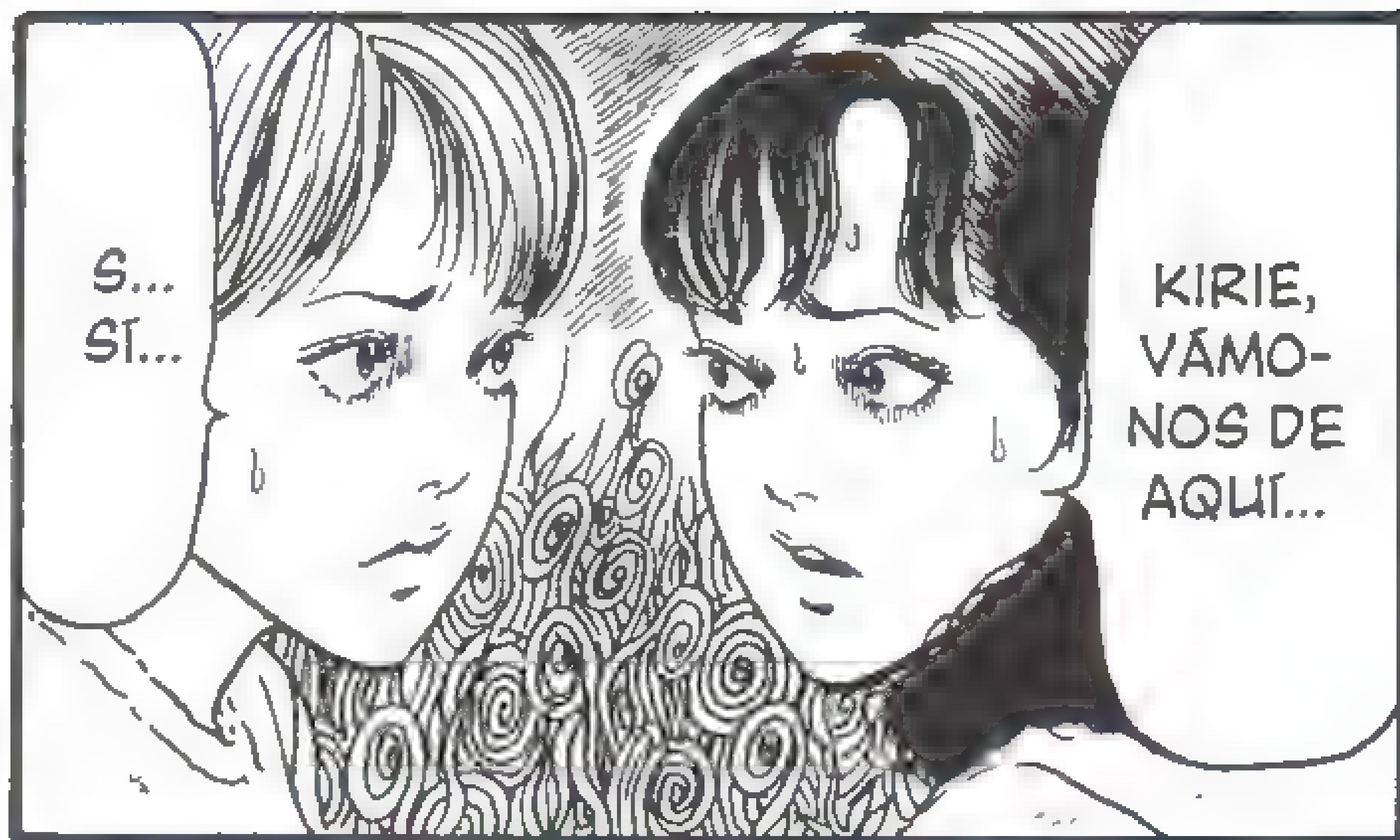
ムシャムシャ
Ñam
grumpf
ゴロゴロゴロ
Cloc
Cloc
Cloc
Cloc
ムシャムシャ
ñam
ムシャムシャ
Grumpf
ゴトッ
Fliiip

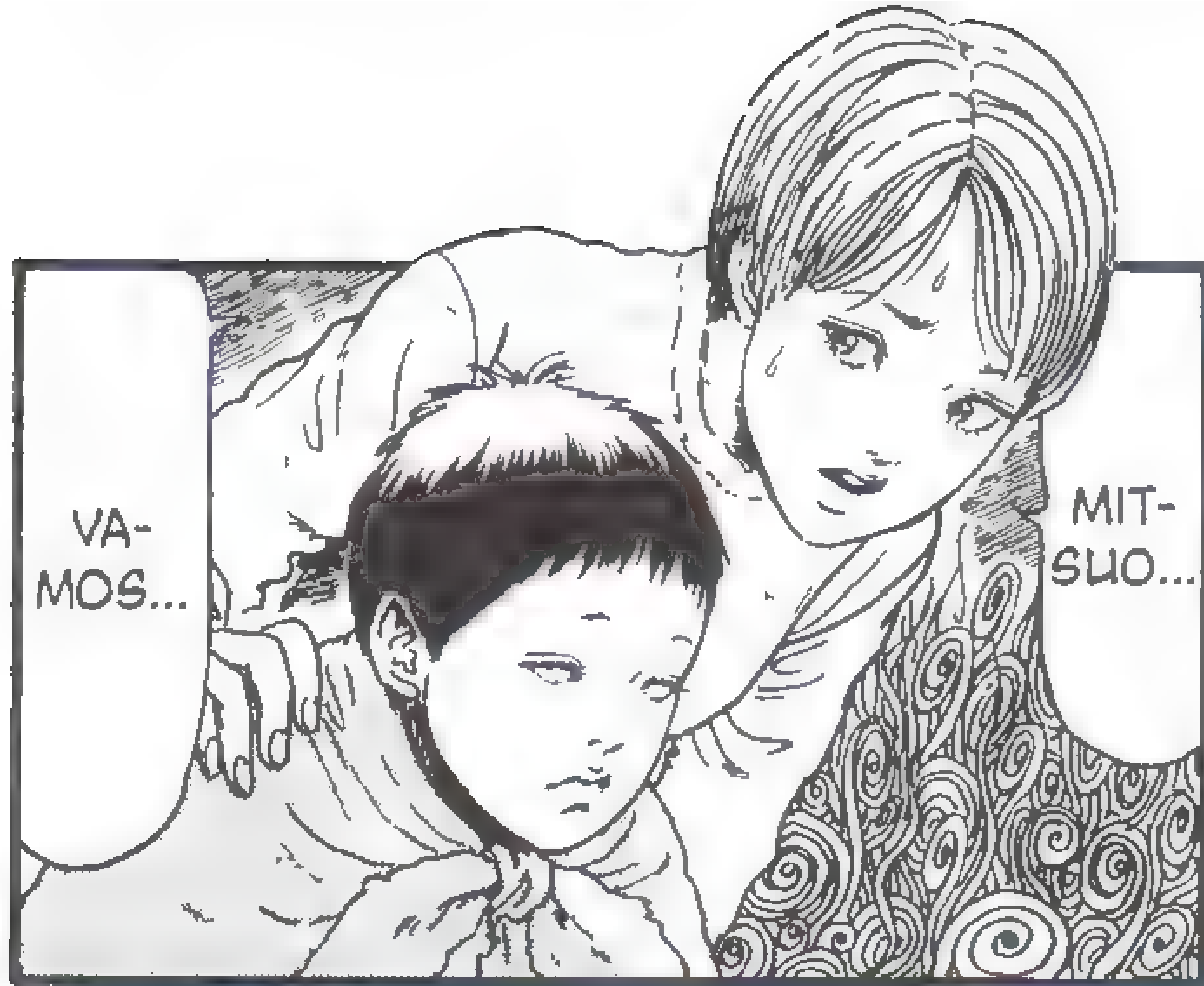
18

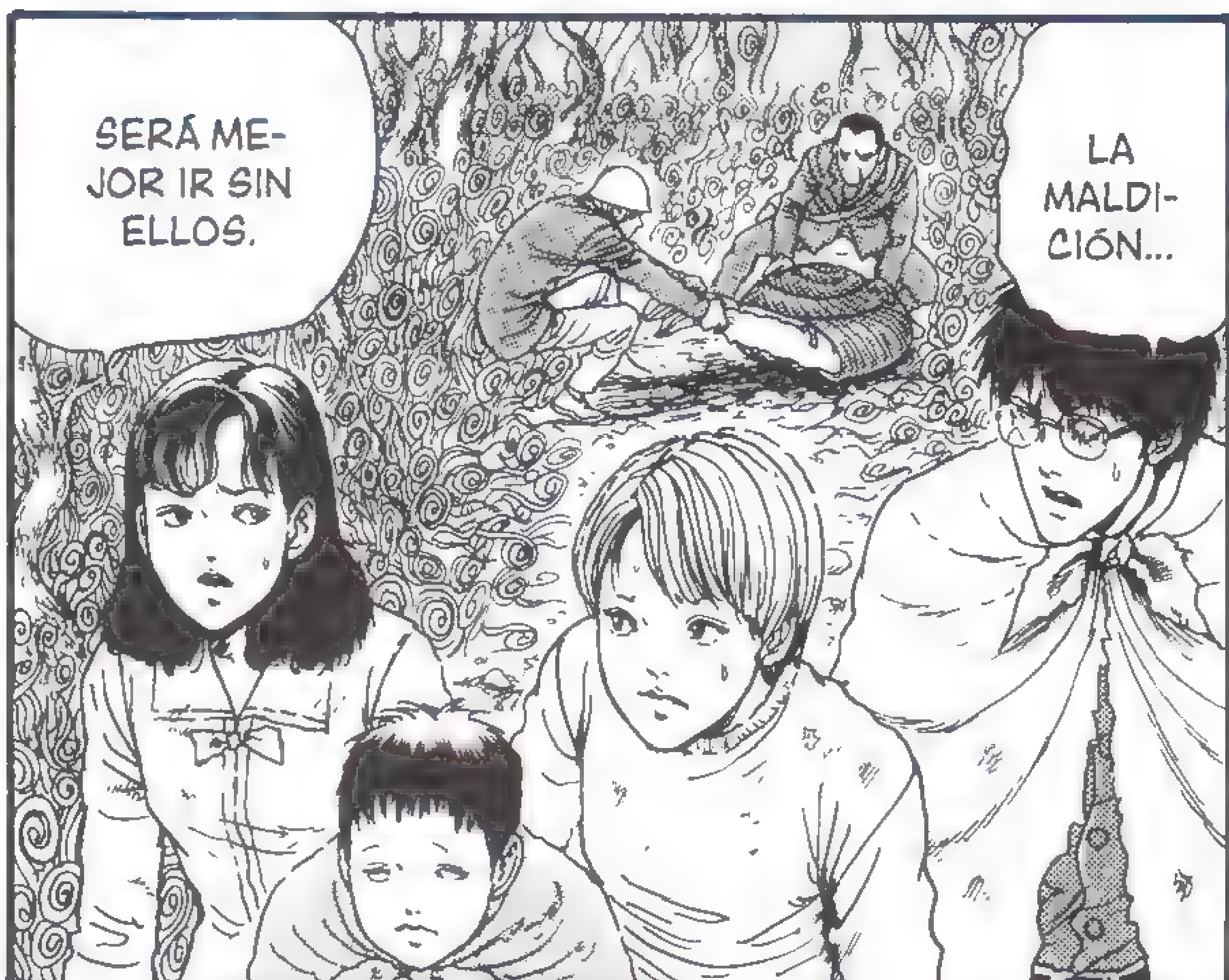


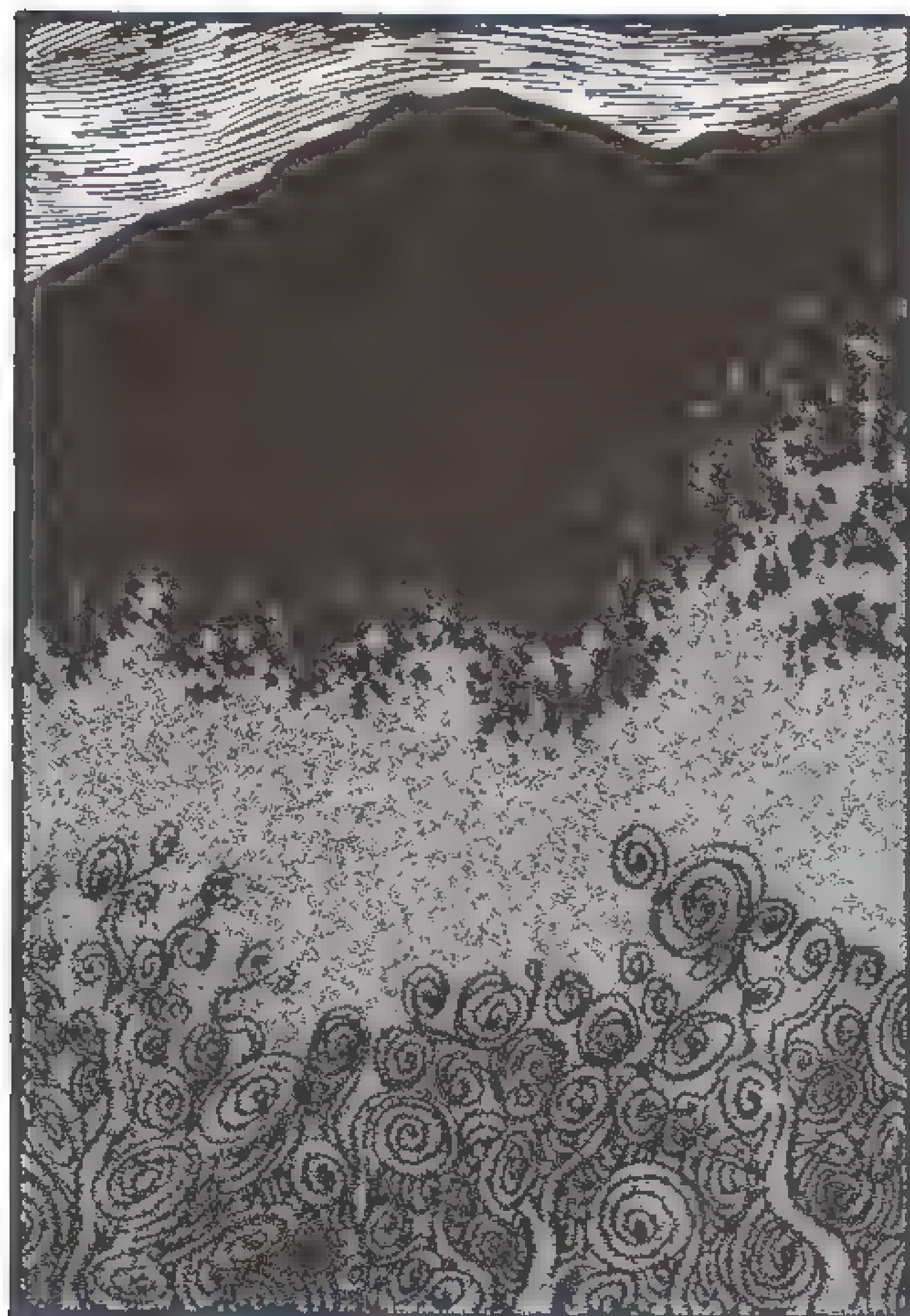





KIRIE, VÁMONOS DE AQUÍ...
S... SÍ...


MIT-SUO...
VA-MOS...

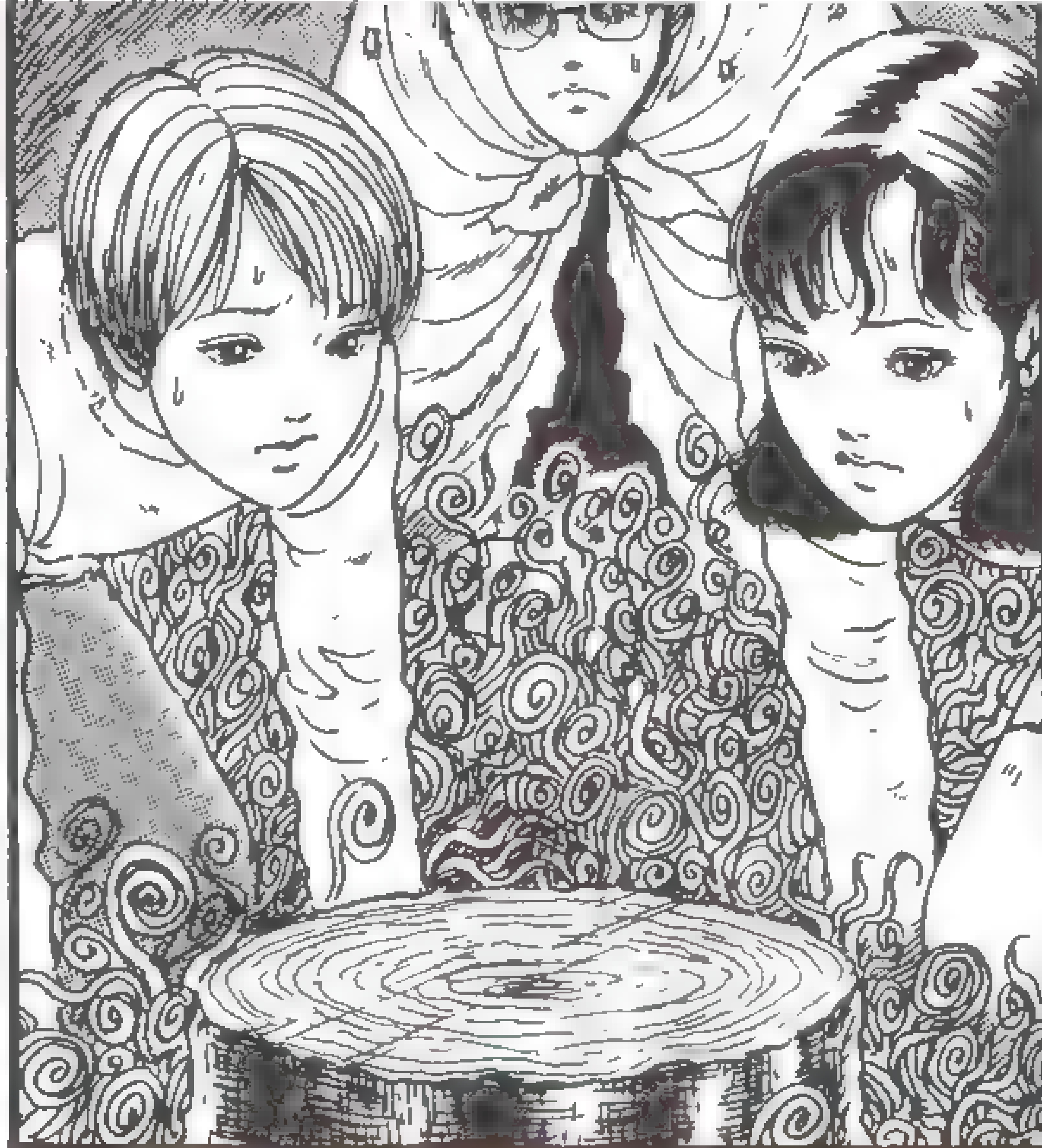

LA MALDI-CIÓN...
SERÁ ME-JOR IR SIN ELLOS.

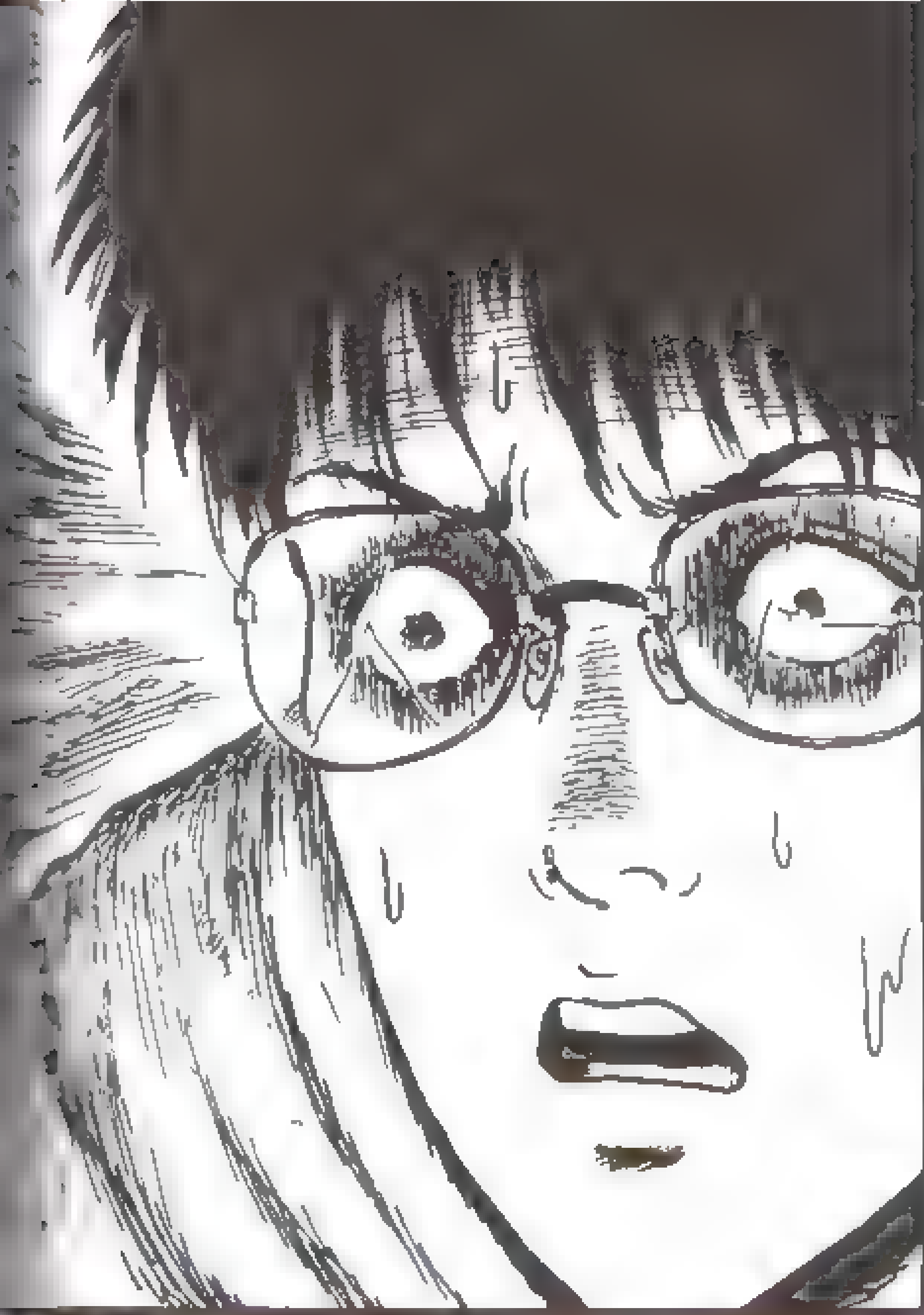



ME PREGUN-TO... DÓNDE ESTAMOS AHORA...
NO SÉ EN QUÉ DIREC-CIÓN VAMOS.


YA OS HE DI-CHO QUE ES IM-POSI-BLE...
ES-TAMOS TODOS MALDI-TOS...

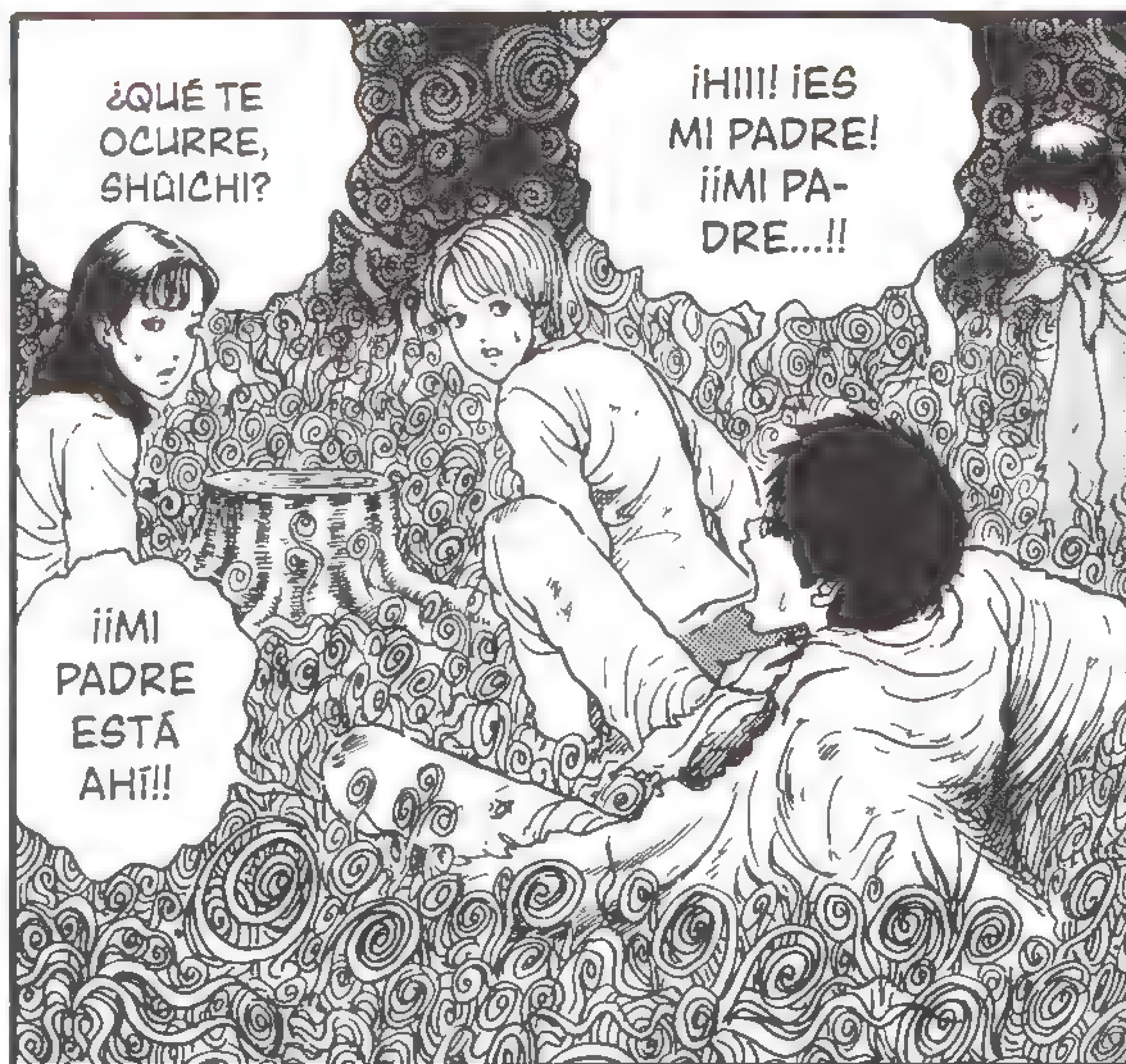



¡YA LO TENGO!
ES POSIBLE ORIENTARSE CON LAS LÍNEAS DE CRECIMIENTO DE LOS ÁRBOLES.



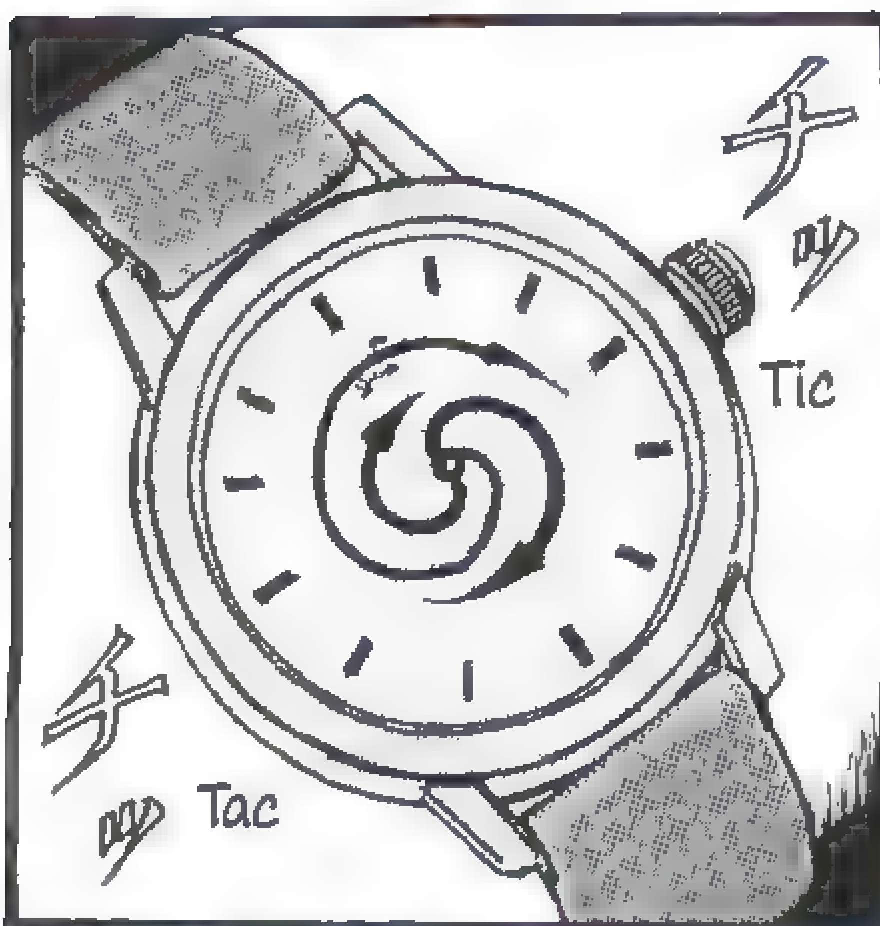



SHŪI-CHIII...
VUEL-VEEE...


¡HIII! ¡ES MI PADRE! ¡¡MI PADRE...!!
¿QUÉ TE OCURRE, SHŪICHI?
¡¡MI PADRE ESTÁ AHÍ!!

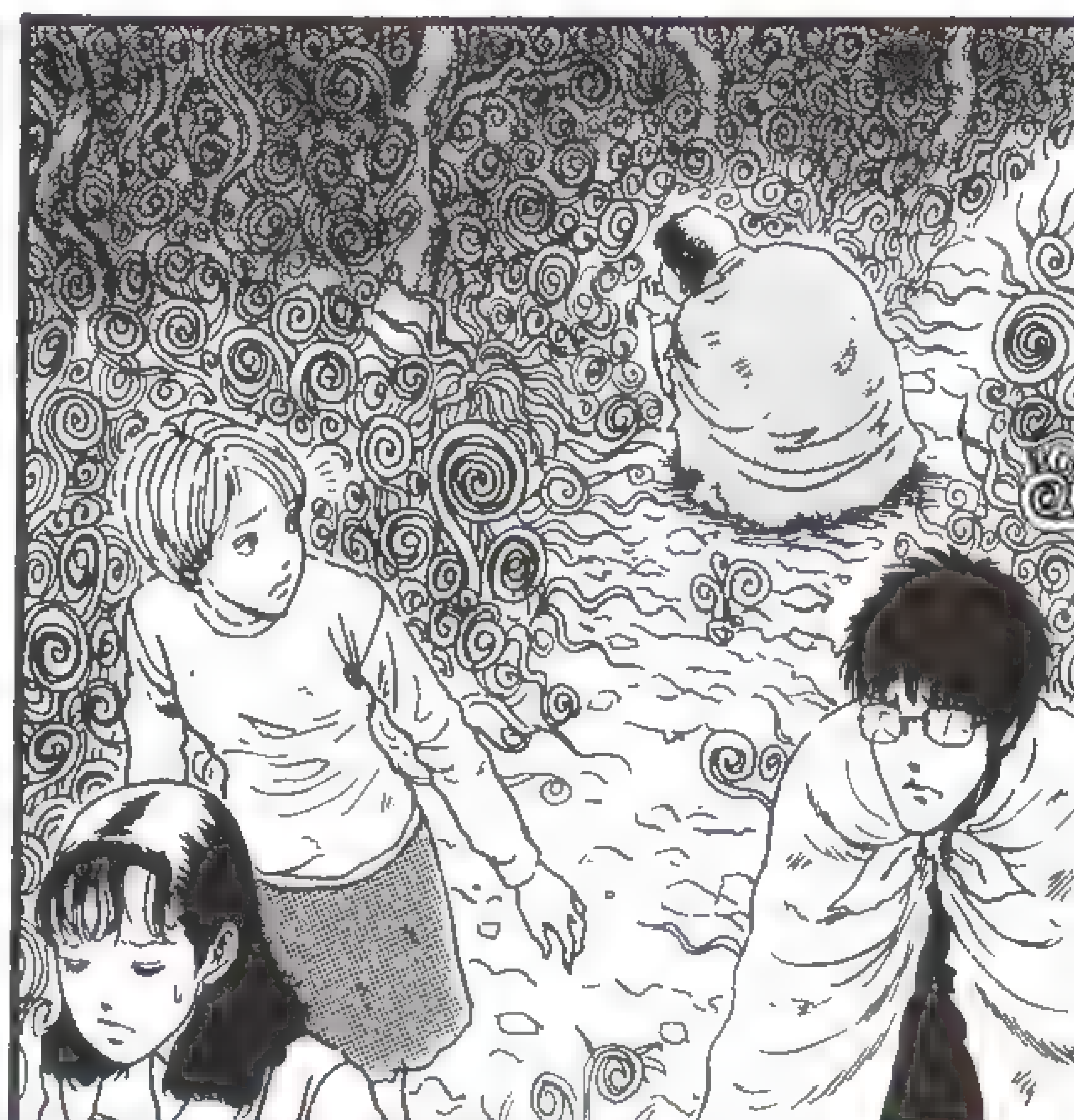

COMPÓRTATE, HOMBRE. ¡TE LO HABRÁ PARECIDO!
¡¡HIII!!

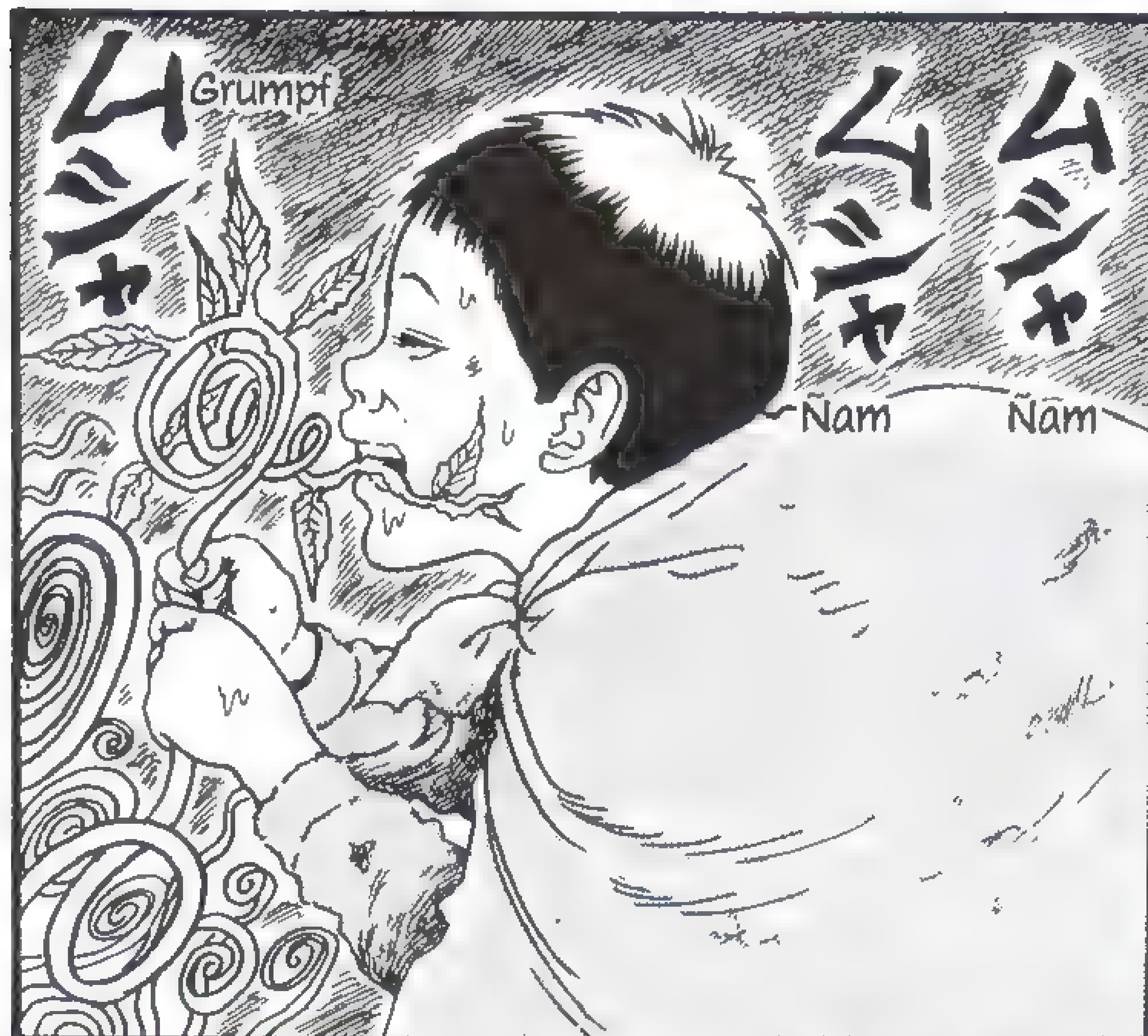

Y, ADEMÁS, MI RELOJ...


チッ
Tic
チッ
Tac


VAYA...

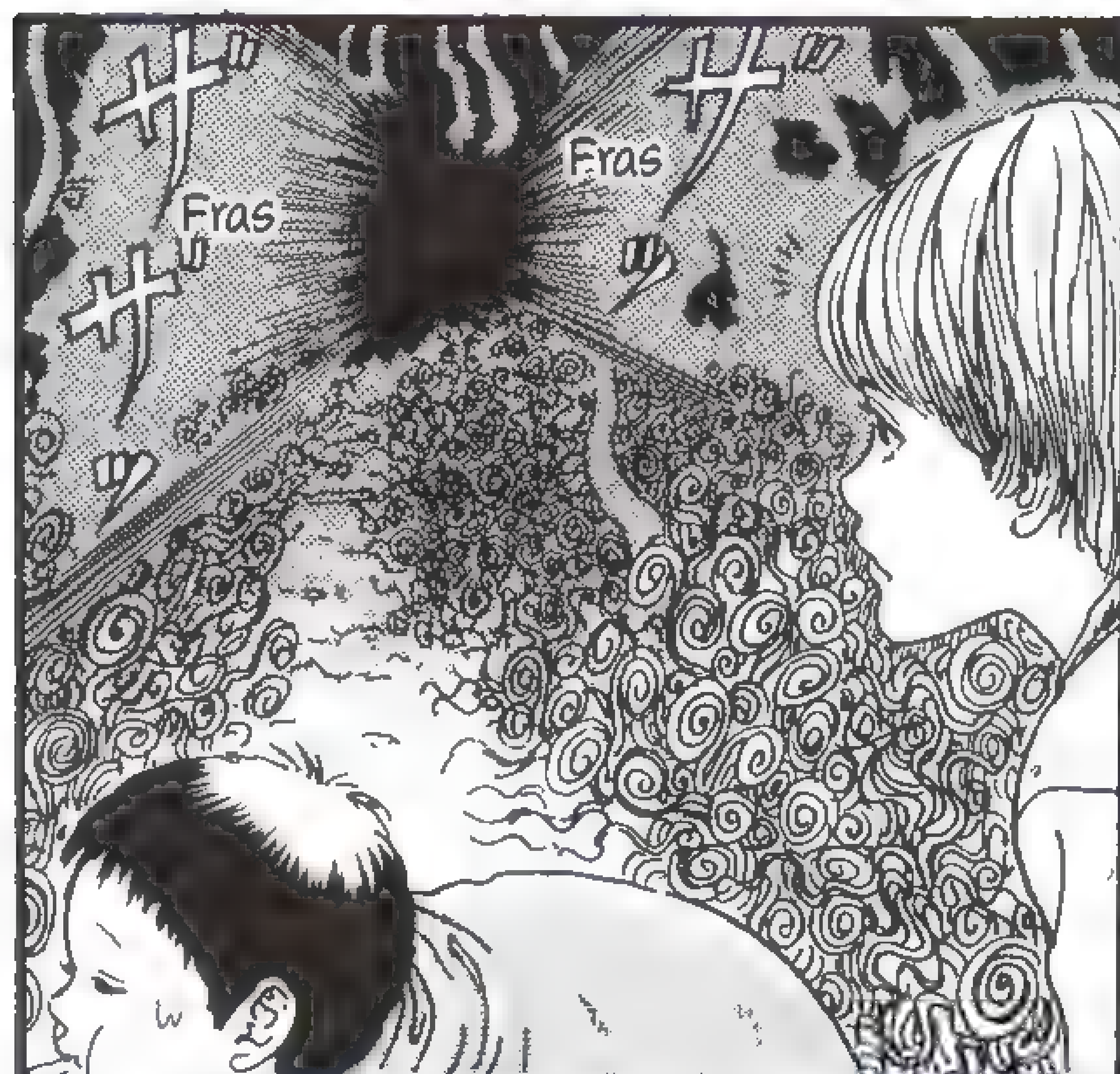

TENGO UNA SENSACIÓN COMO SI EL TIEMPO FUERA PASANDO... DE LARGO...
AGH
...DEJÁNDONOS A NOSOTROS, Y A NUESTRA LENTITUD, ATRÁS...
ARF

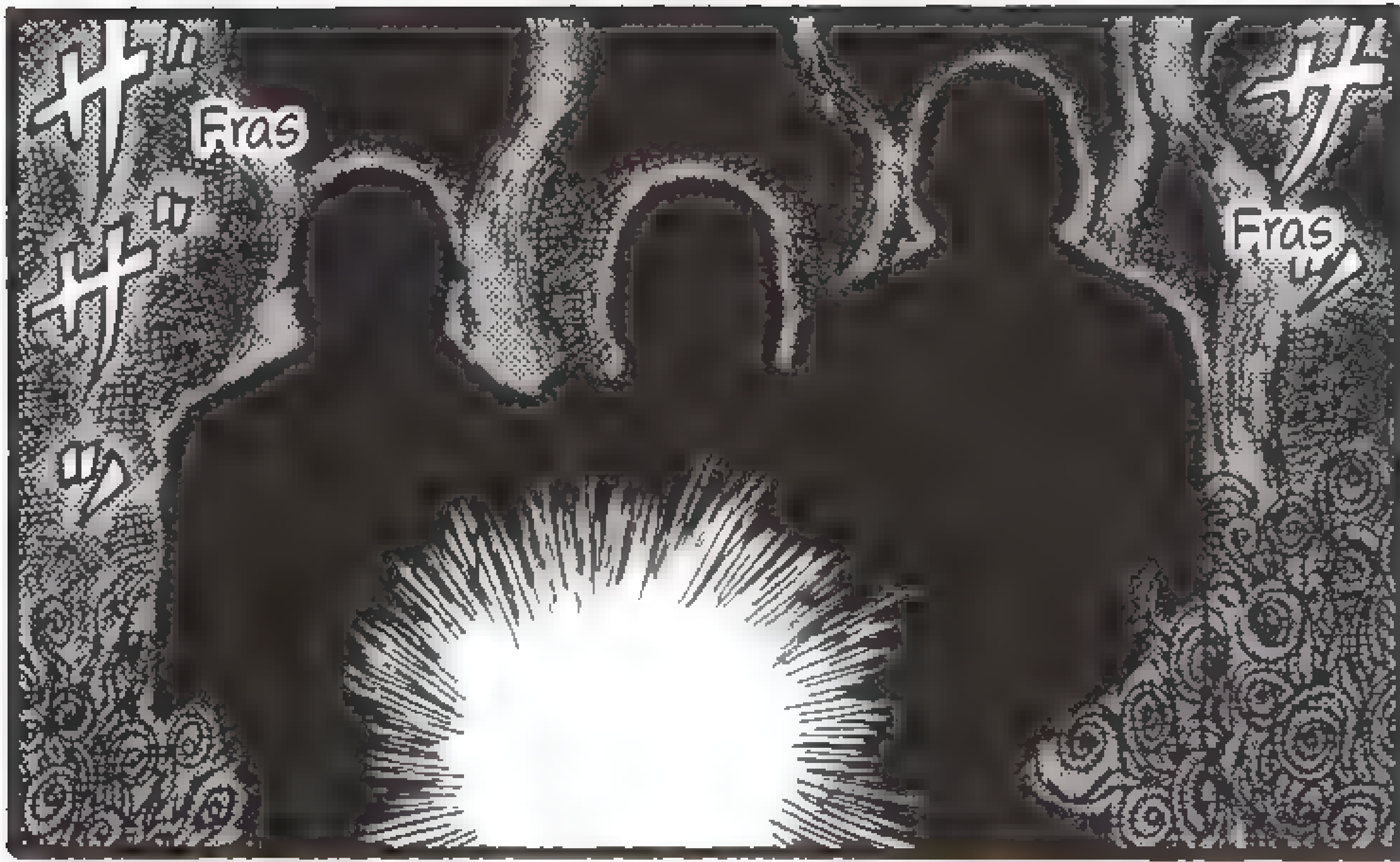



ムシャ
Grumpf
ムシャ
Ñam
ムシャ
Ñam

21


MITSUO... ¡NO TE COMAS ESAS HIERBAS!
SI ESTÁS CANSADO, PUEDO LLEVARTE A CUESTAS.


ザッ
Fras
ザッ
Fras









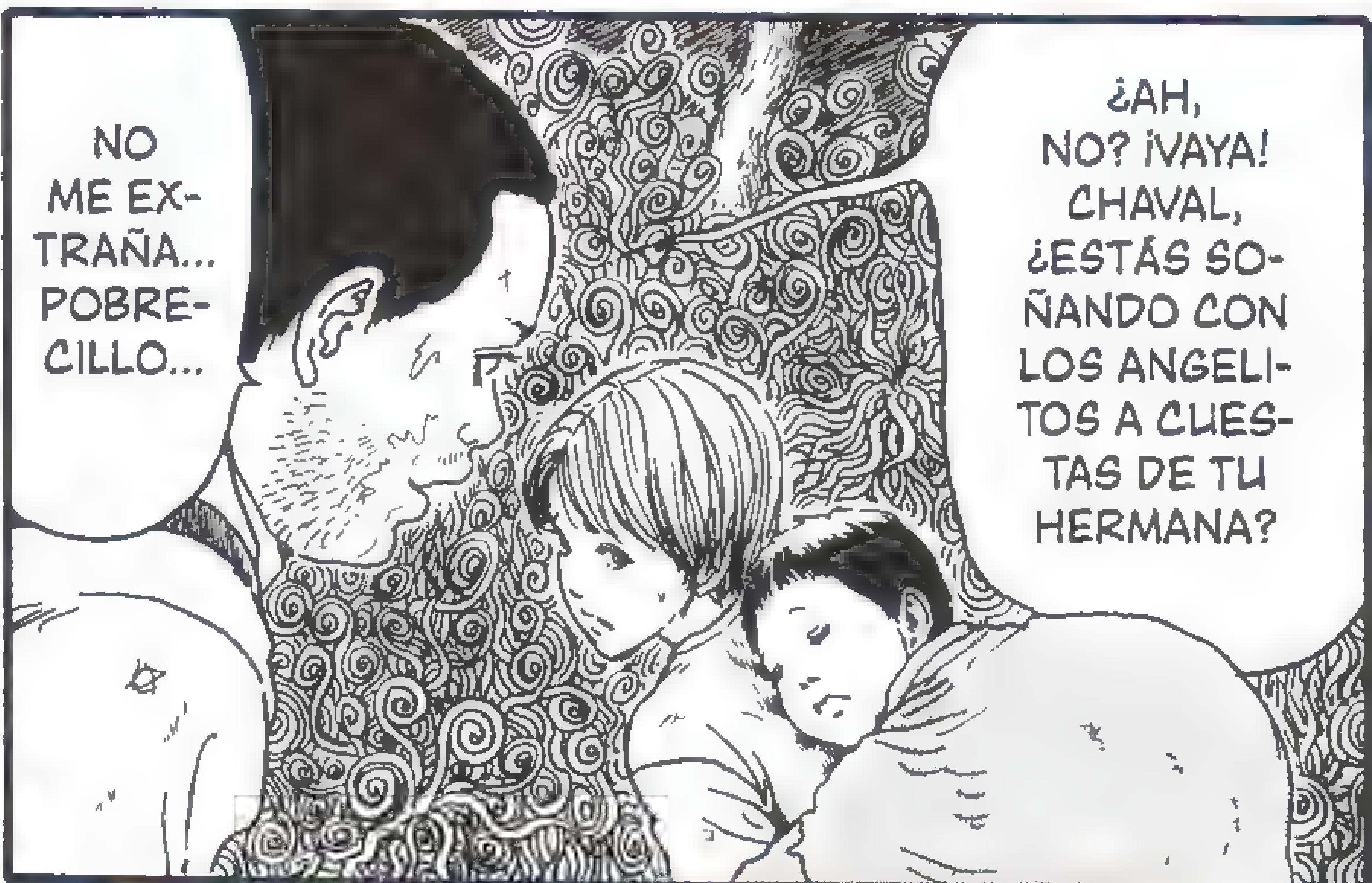
22

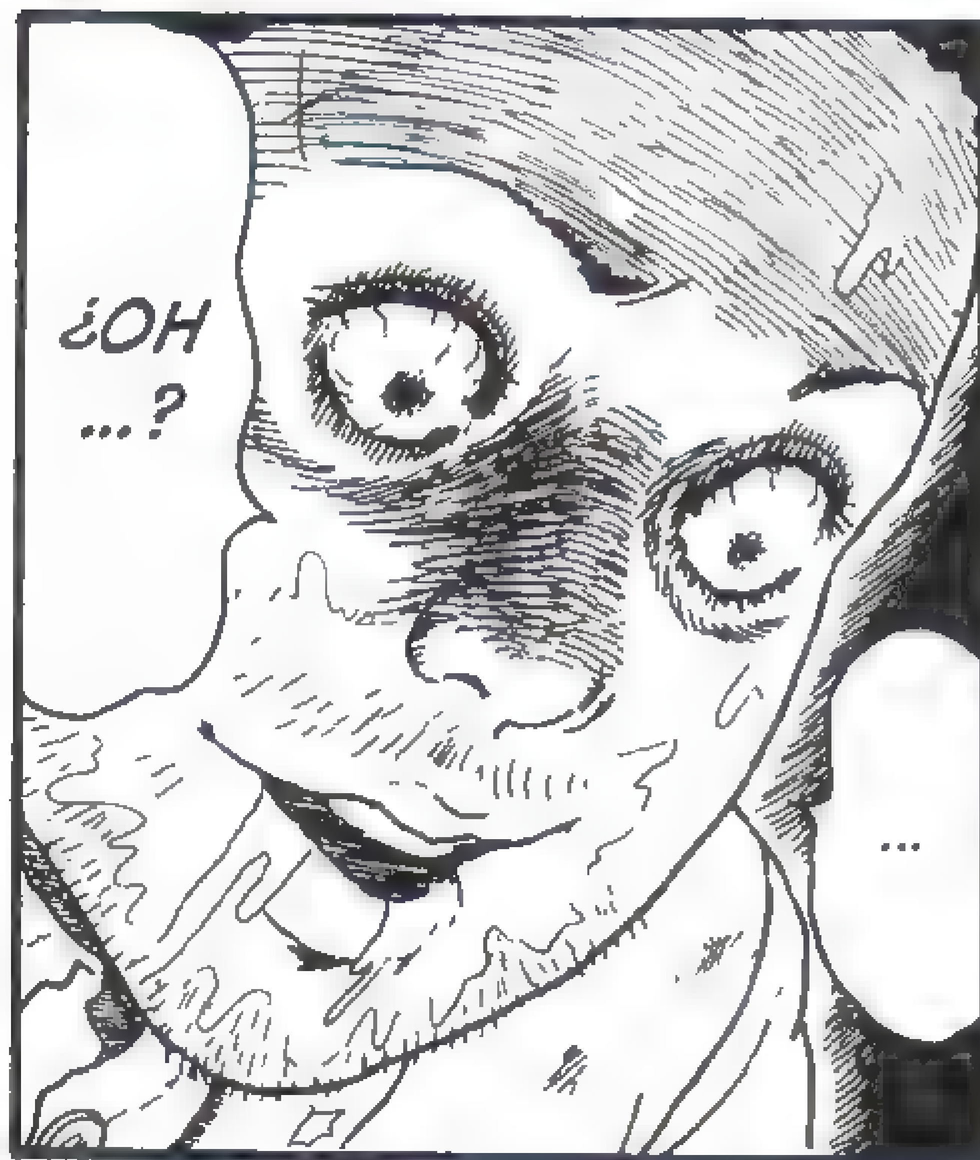





VOLVEMOS A VERNOS...
¿POR QUÉ HABÉIS ESCAPADO Y NOS HABÉIS DEJADO AHÍ TIRADOS?


¿EH...?
NO ES QUE... HAYAMOS ESCAPADO...


¿AH, NO? ¡VAYA! CHAVAL, ¿ESTÁS SOÑANDO CON LOS ANGELITOS A CUESTAS DE TU HERMANA?
NO ME EXTRAÑA... POBRECILLO...

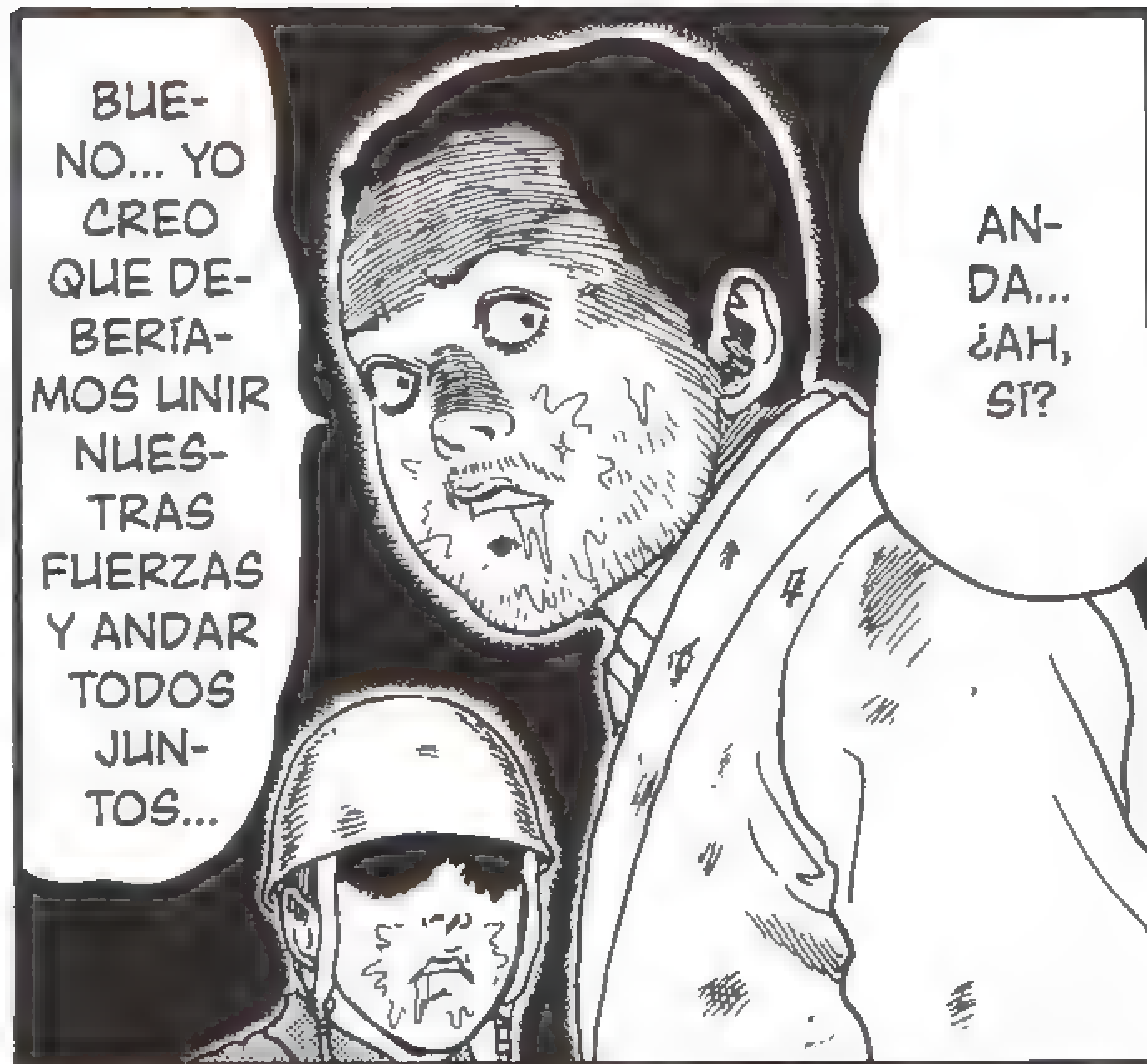

...
¿OH ...?

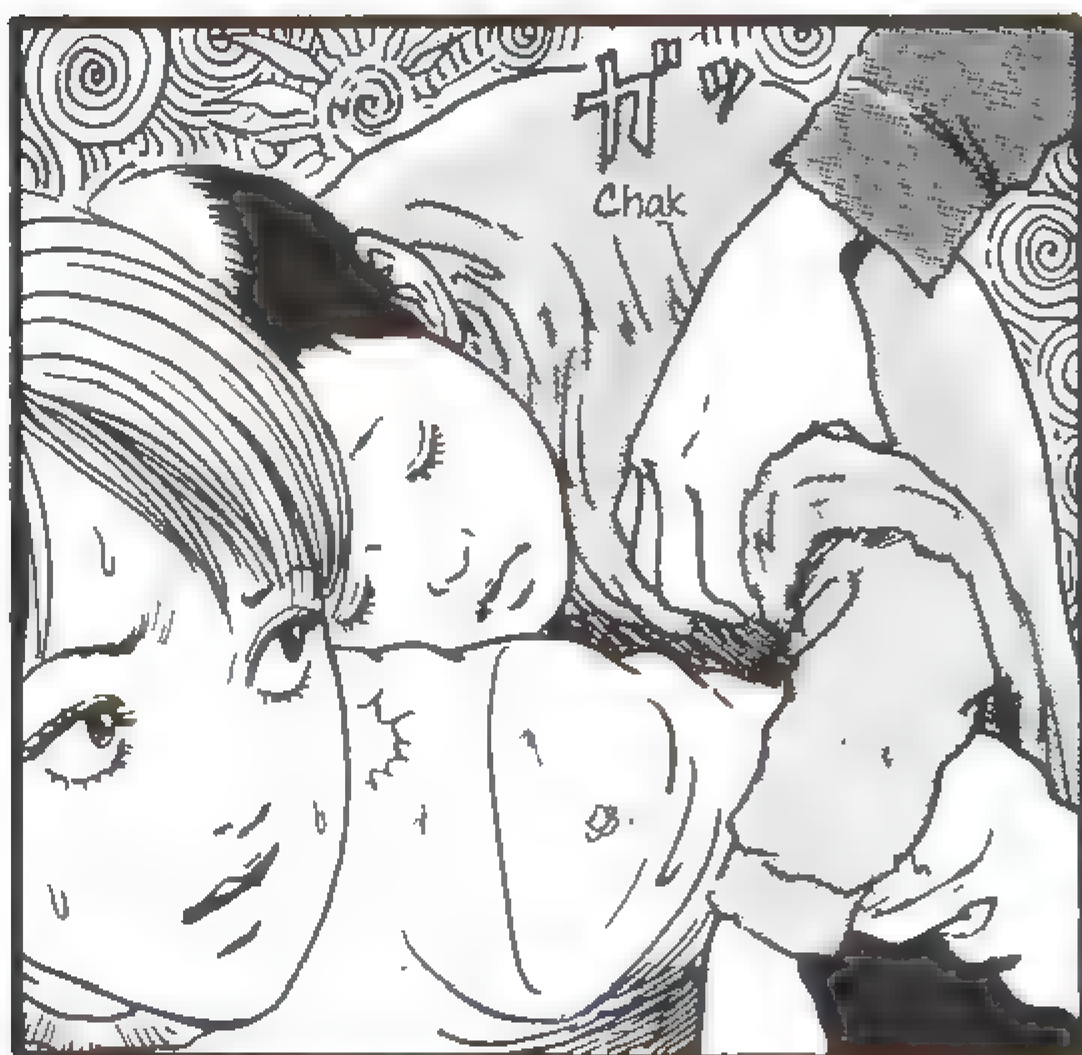

CHICO, ¿Y TU ESPALDA...?
¿QUÉ ES ESTE BULTO QUE TIENES AHÍ?


¿EH?


AH... ES QUE LLEVA UNA MOCHILA, ¿SABE?


DÉJALO EN NUESTRAS MANOS, ¿QUIERES?
ESTARÁS CANSADA. YA ME ENCARGO YO DEL CRÍO.


AN-DA... ¿AH, SÍ?
BUE-NO... YO CREO QUE DEBERÍAMOS UNIR NUESTRAS FUERZAS Y ANDAR TODOS JUNTOS...


ガッ
Chak

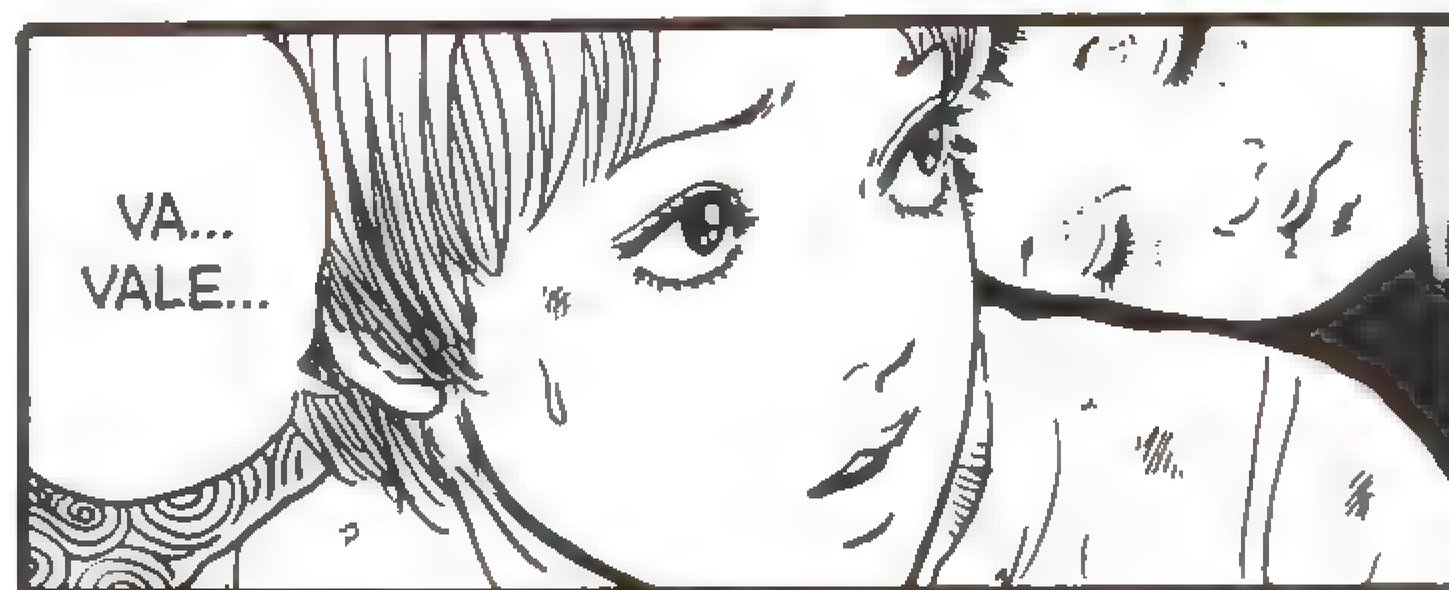

¿ESTÁS BIEN...?
¡EL CAMINO ES LARGO Y AGOTADOR!


ES-TOY BIEN, GRACIAS.

24


LO LLE-VARÉ YO.




VA... VALE...

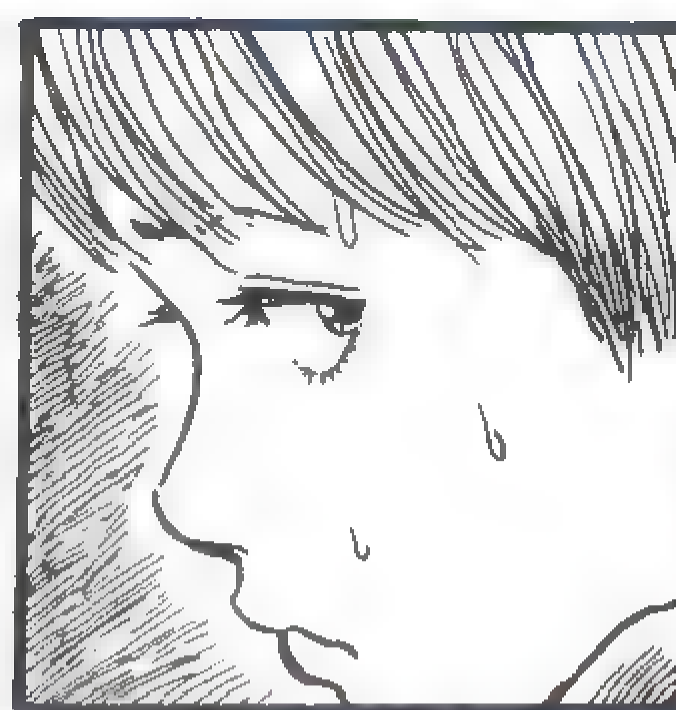

AAAH... OTRA VEZ ME ENTRA EL HAMBRE.

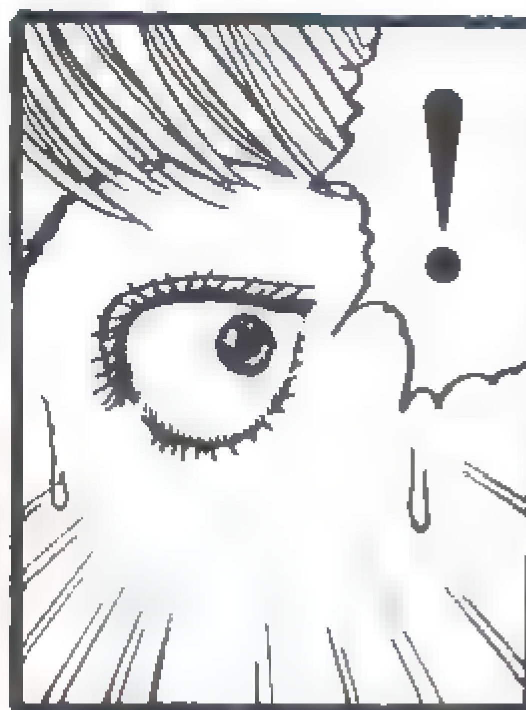

AAAH... OJALÁ APARECIERA UN CARACOL DE ESOS...
Y ENCIMA CON CAPRICHOS. EN PLENO MONTE NO ES SENCILLO ENCONTRAR A CARACOLENSES, YA LO SABES.


POR CIERTO, EN LA MOCHILA DE TU HERMANO HABRÁ PROVISIONES, ¿NO?

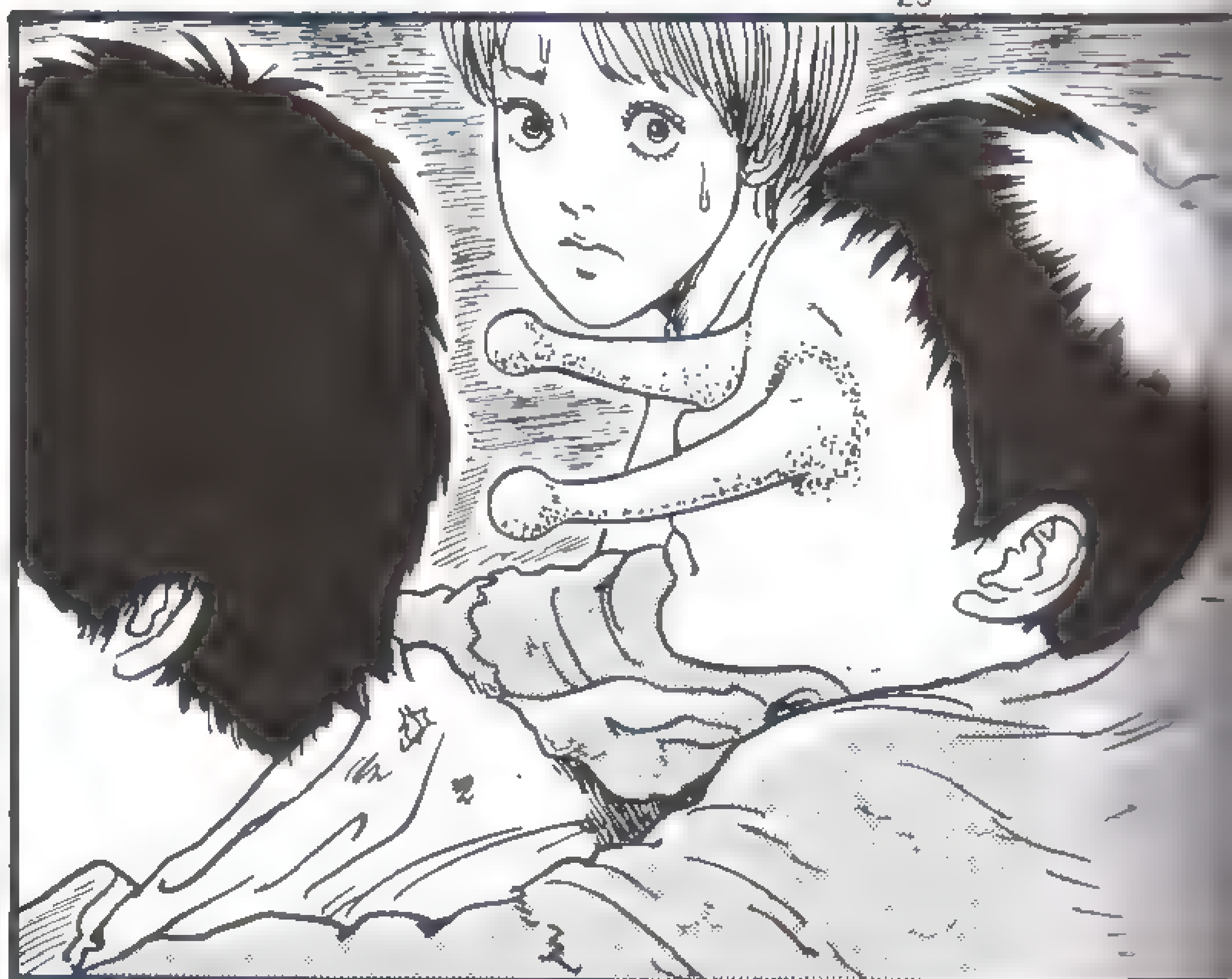

N... NO, SOLO HAY ROPA...


VAYA...
PUES QUÉ LÁSTIMA...




!

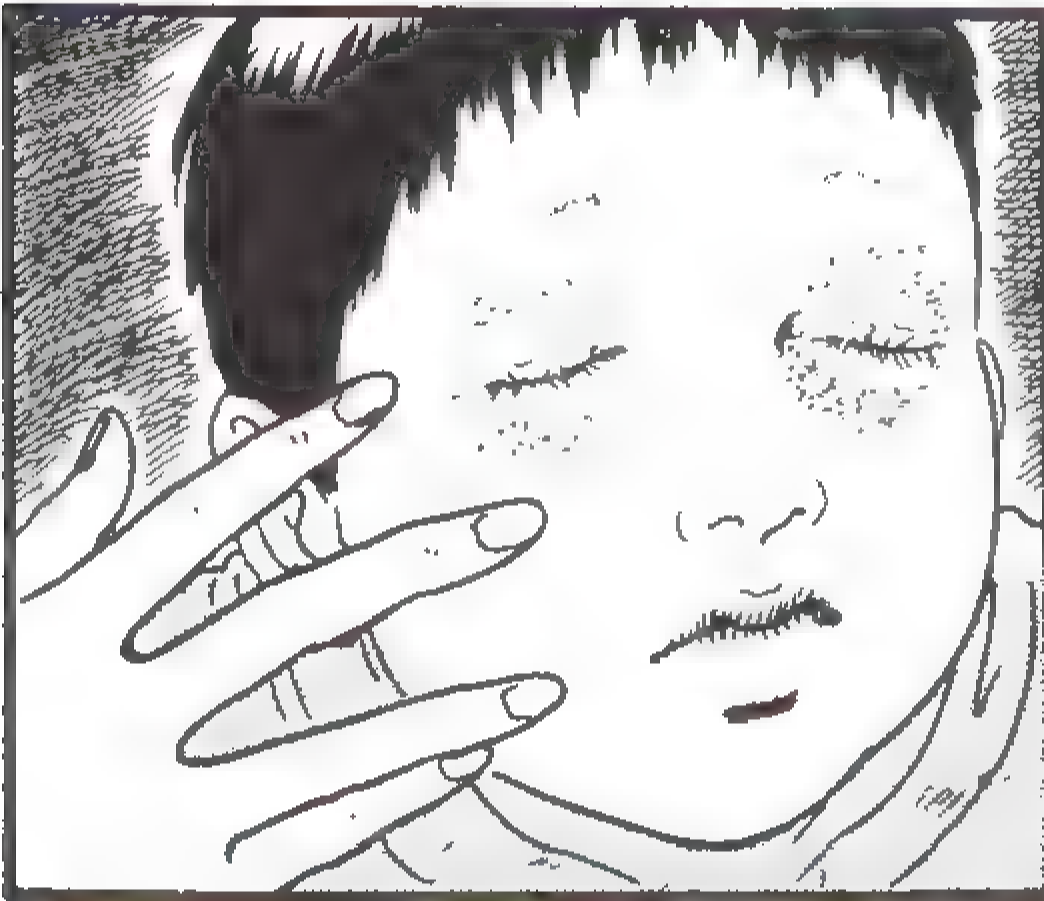




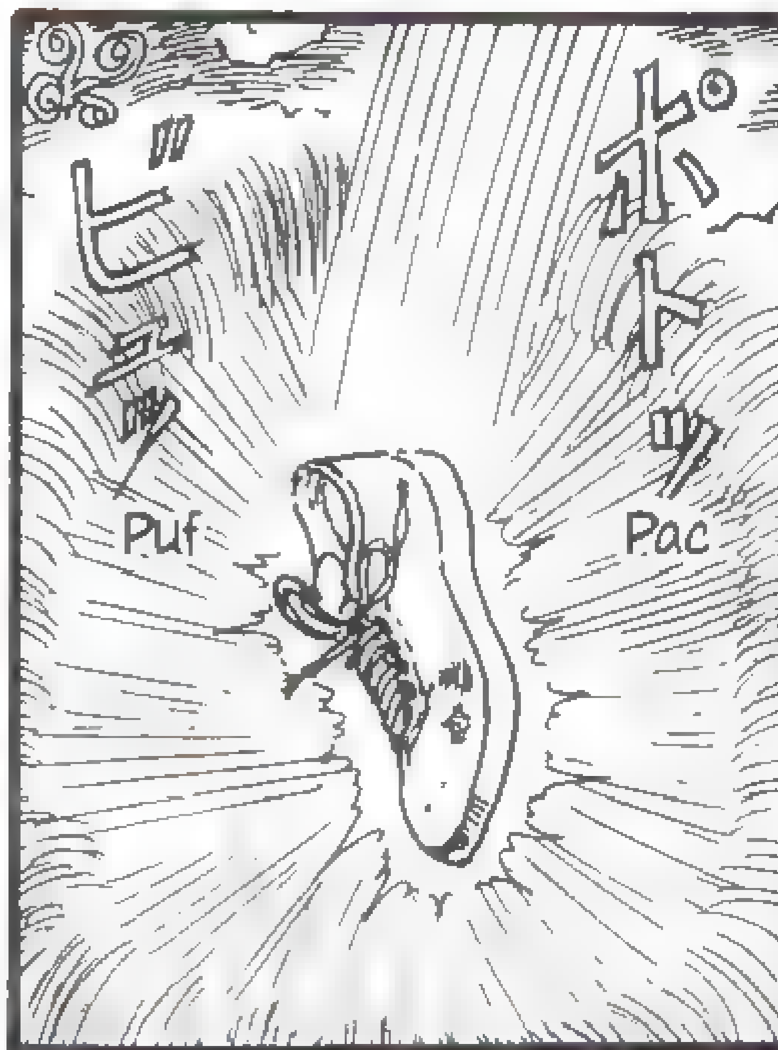

BUE-
NO, YO
LO QUE
CREO...




¿QUÉ
OCU-
RRE?
NO...
NO ES
NADA.




ボトッ
Poc


ボトッ
Pac
ビュッ
Puf

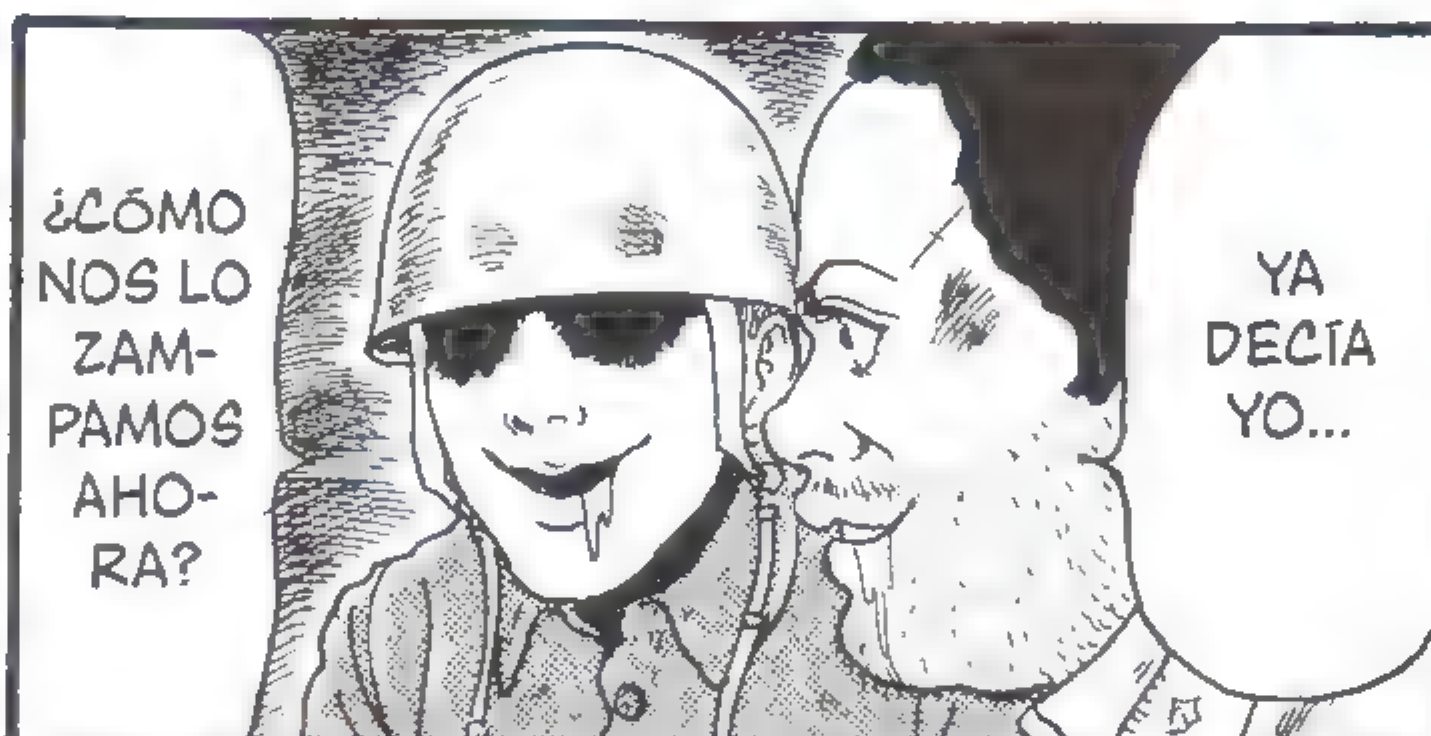

!?
ヒラヒラ
Fmmrpppp

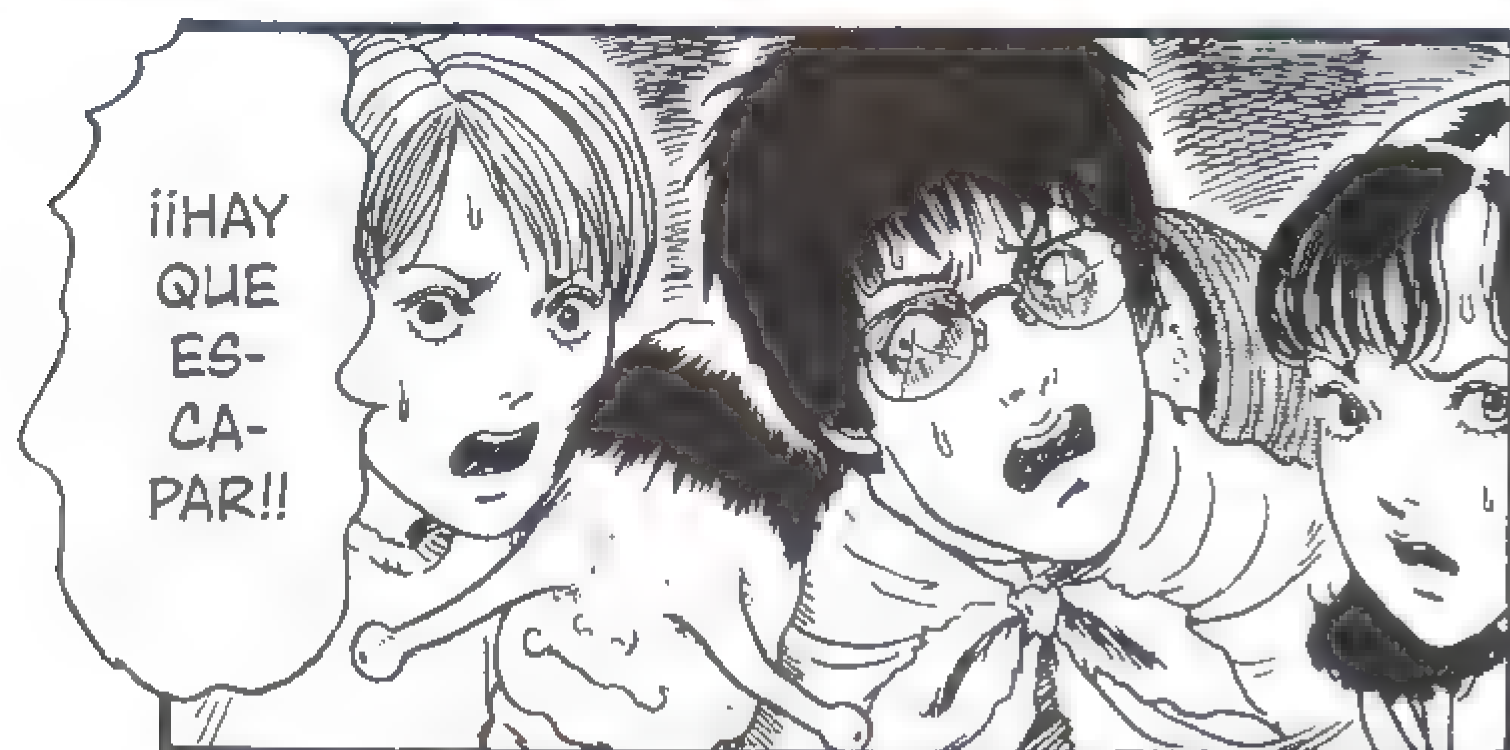

¡UAH!


BA... BASTA YA, MITSUO...
¡DEJA DE MO-VERTE...!




¡¡UAA-AH!!


YA DECIA YO...
¿CÓMO NOS LO ZAM-PAMOS AHO-RA?

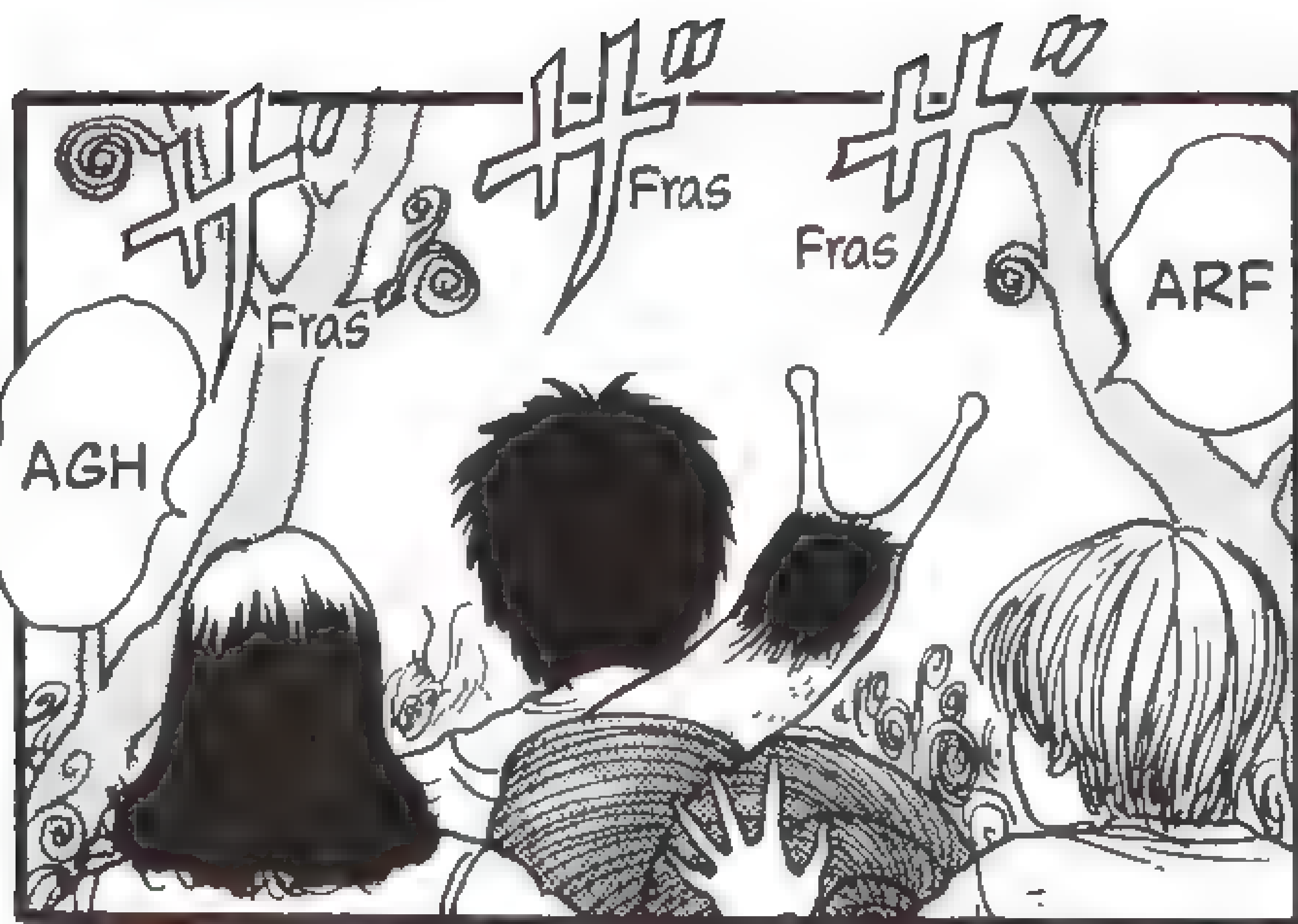

¡¡HAY QUE ES-CA-PAR!!

27

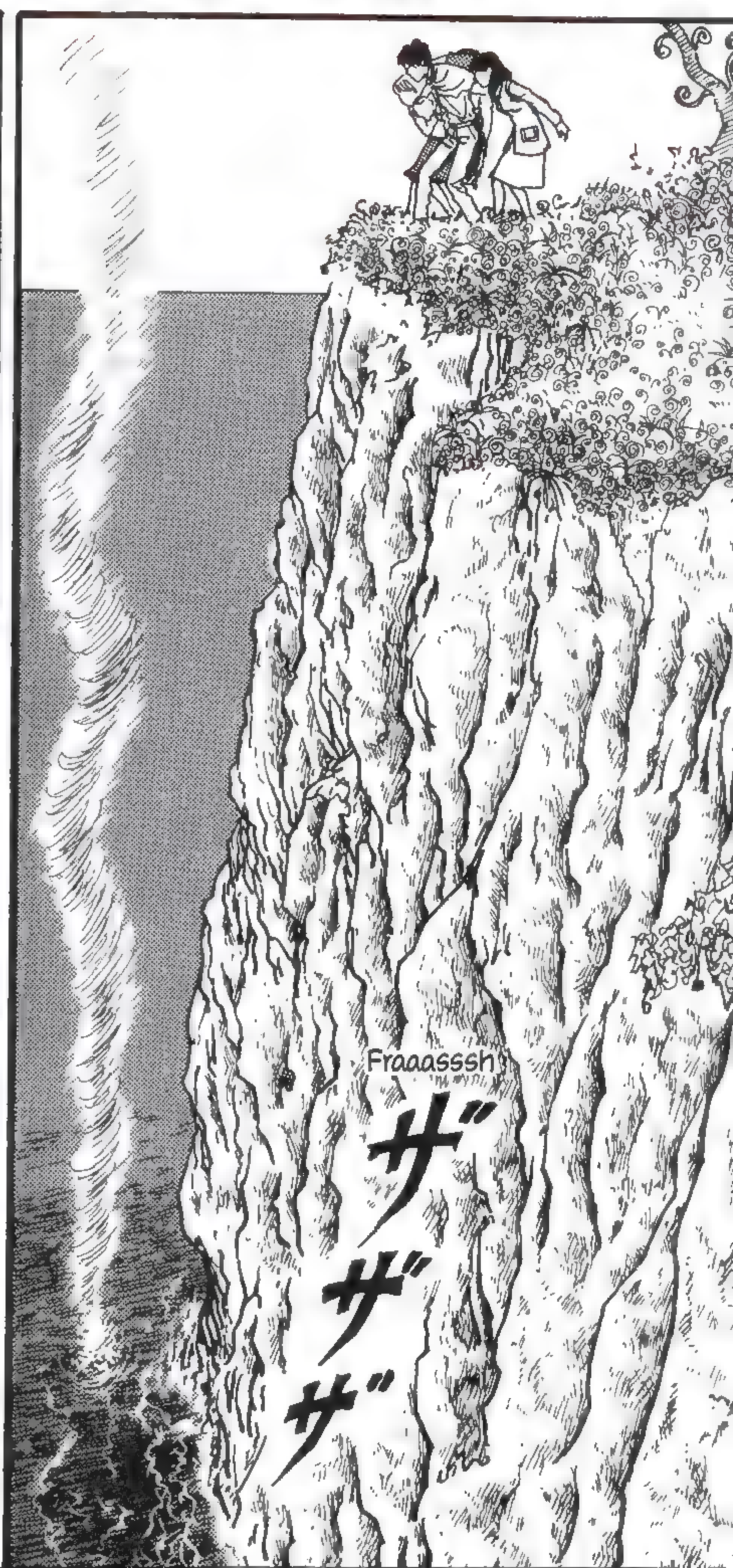

ザ Fras
ザ Fras
ザ Fras
¡¡ALTO AHÍ!!


ザザザ
Fras fras


NO CORRÁIS. HAY QUE SEGUIRLOS POCO A POCO, CON CUIDADO PARA NO LEVANTAR TORNADOS.


ザ
Fras
ザ
Fras
ザ
Fras
ARF
AGH

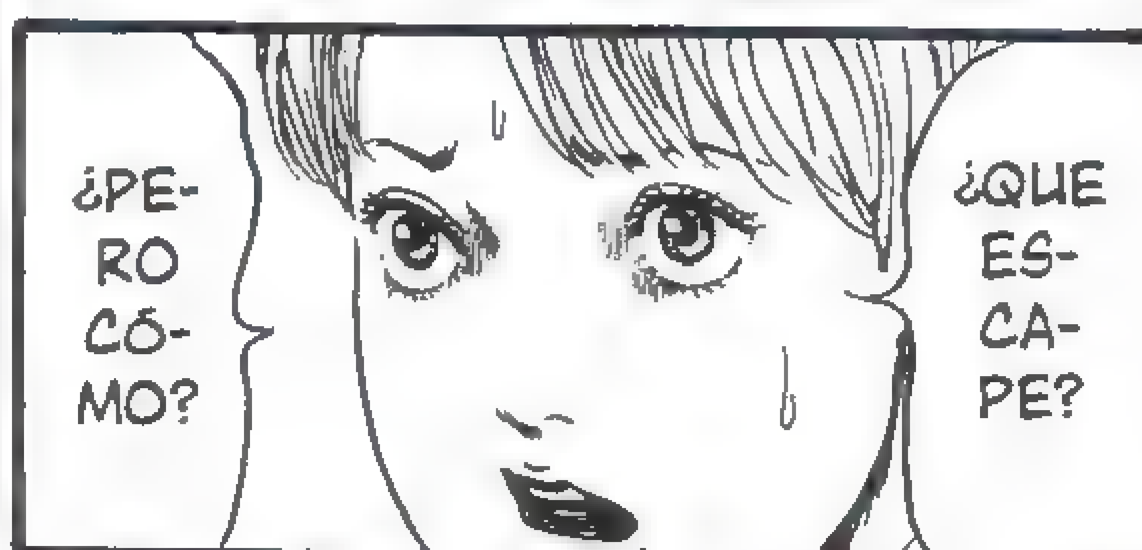



Fraaasssh
ザザザ


HEMOS LLEGADO A UN ACANTILADO...
ESTAMOS AL OESTE DE KUROUZU.


AHÍ ESTÁN.

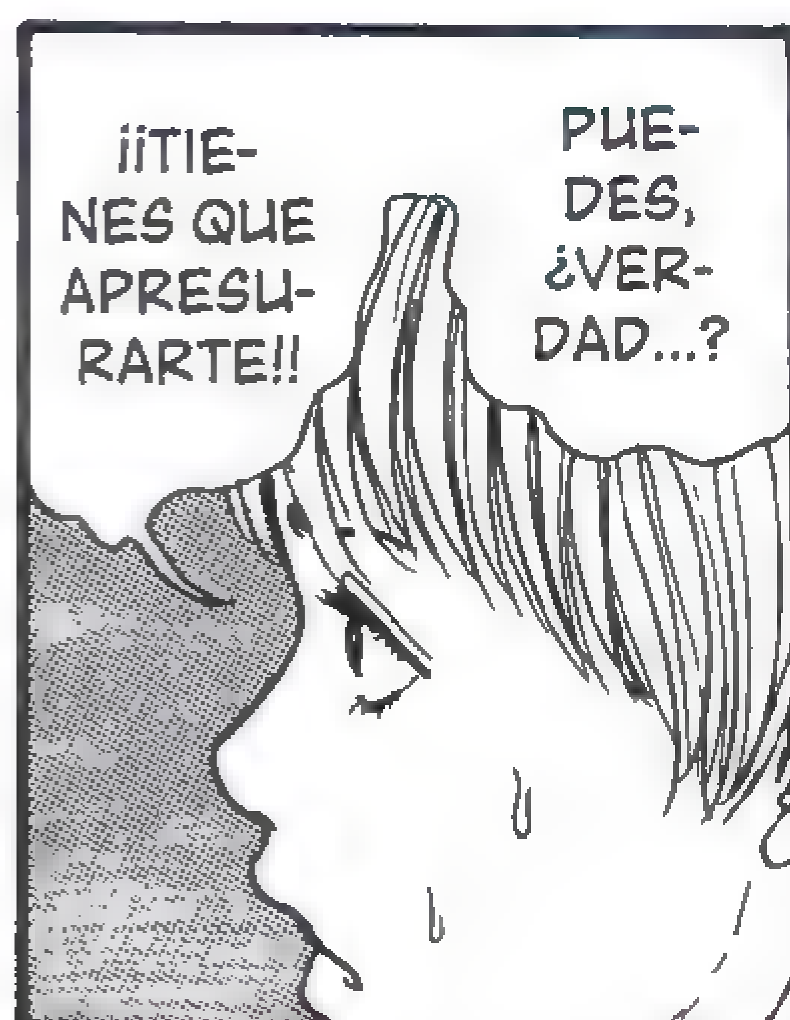

¿QUÉ HACEMOS...?
HACER QUE MITSUO ESCAPE ANTES DE QUE ESOS TIPOS LLEGUEN.


¿QUE ESCAPE?
¿PERO CÓMO?


ザザザザ
Fraaasssh

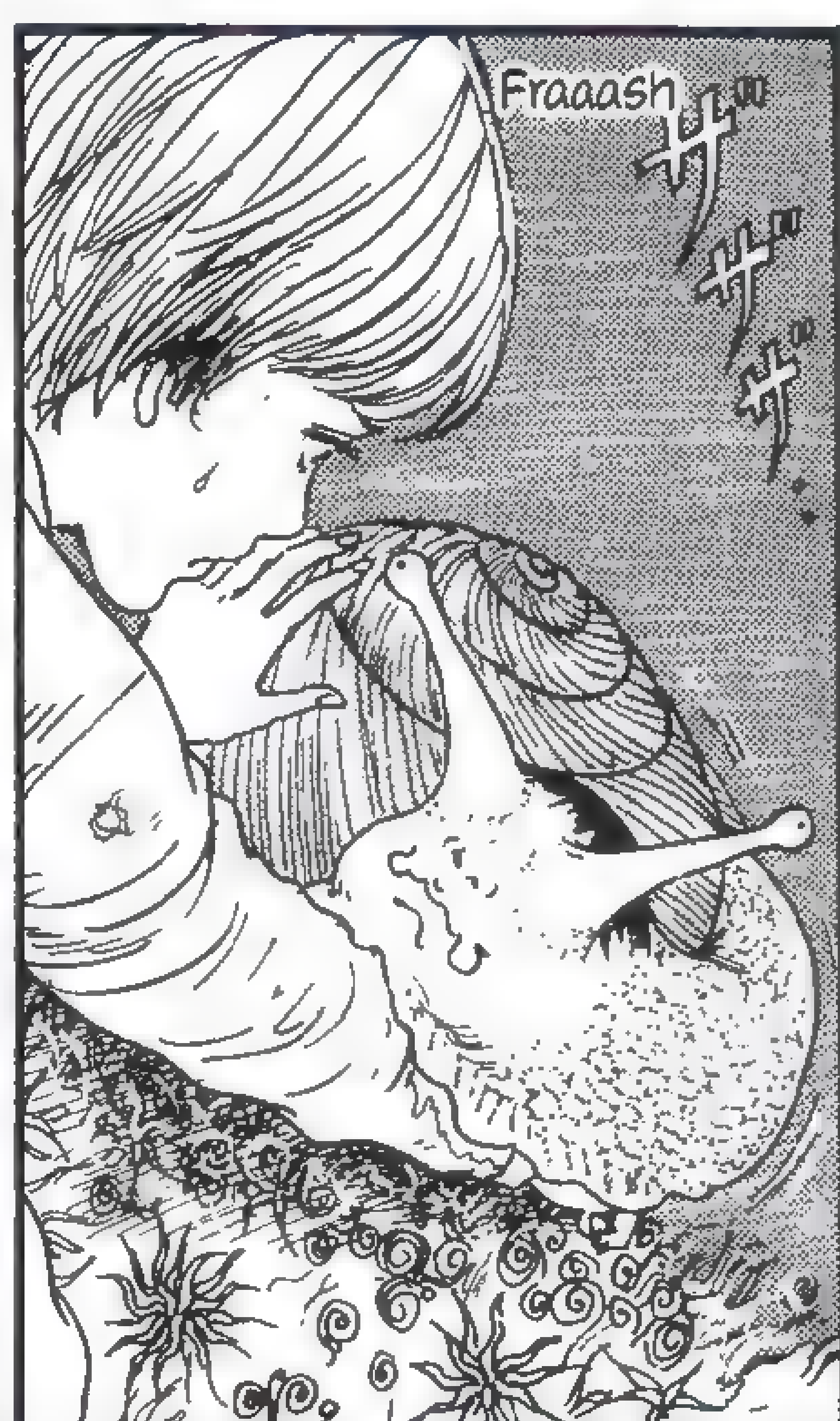

MITSUO...
¿PODRÍAS PEGARTE AL ACANTILADO Y AVANZAR?




PUEDES, ¿VERDAD...?
¡¡TIENES QUE APRESURARTE!!

29


¡¡VETE DE UNA VEZ, MITSUO!!
¡RÁPIDO!


Fraaash


¡NO, MITSUO! ¡¡MÁRCHATE!!


¡VETE O TE PE-GO!


¡¡VETE YA!!
Puc
Puc


¡¡RÁ-PI-DO!!
Puc



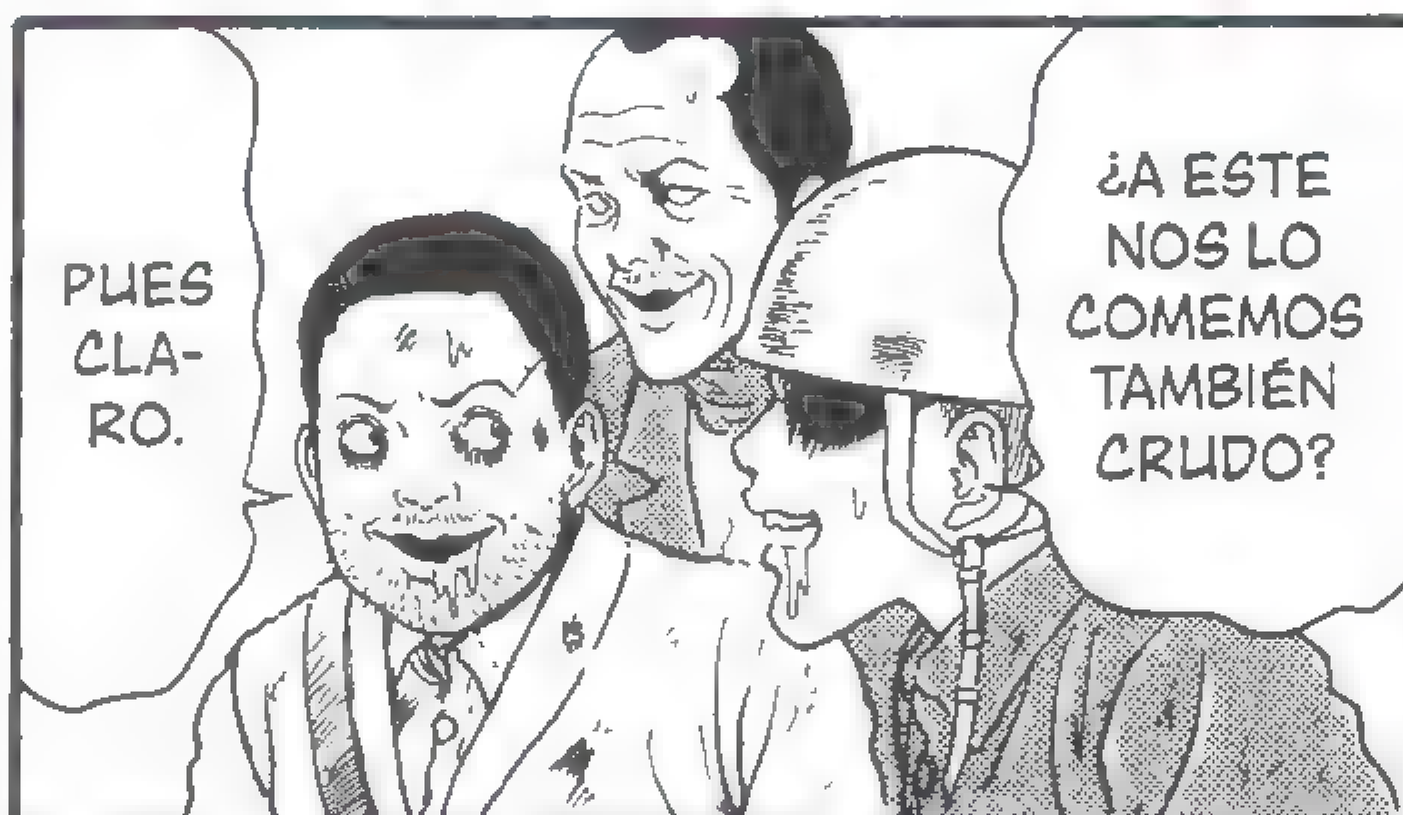

TE PRO-METO QUE VOLVERÉ A BUSCAR-TE...
Faaash


AHORA CAMINEMOS FINGIENDO QUE TODA-VÍA LLEVAS A MITSUO A CUES-TAS.

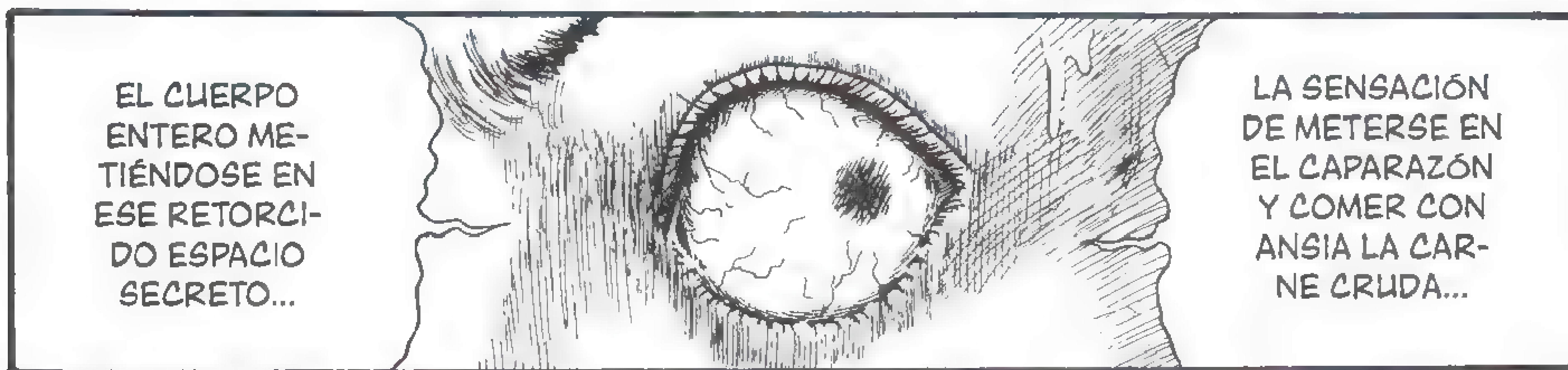

JU, JU, JU... DEJADLO YA.
¡¡DADNOS A ESE CA-RACOL DE UNA VEZ!!


UN MOMENTO, POR AQUÍ SE VA A KUROUZU.
¿PRETENDÉIS VOLVER AL PRINCIPIO? JU, JU, JU...

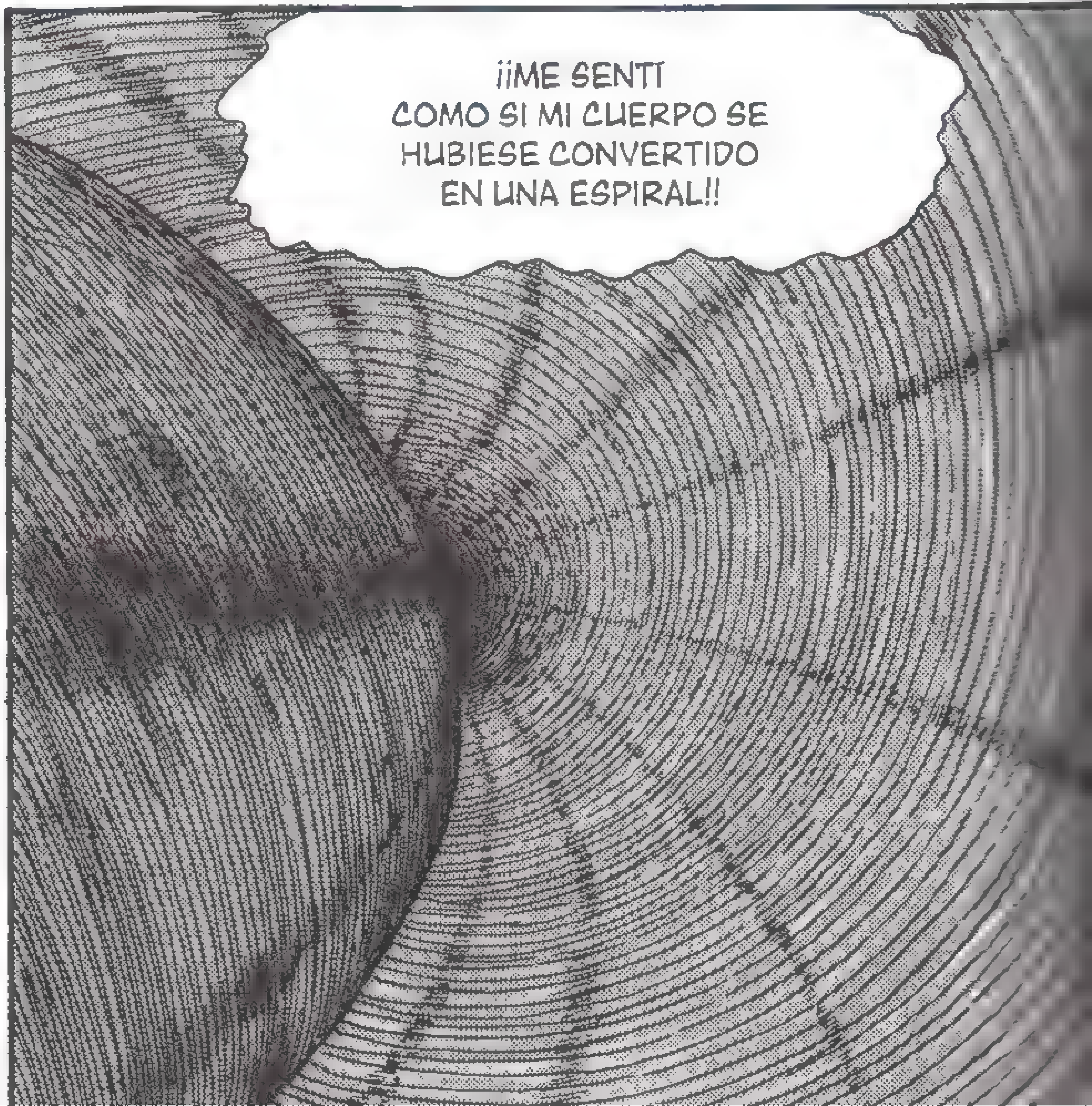

NO NOS QUEDA MÁS REMEDIO QUE VOLVER AL PUEBLO.
LUEGO VOLVEREMOS A POR MITSUO...


¿A ESTE NOS LO COMEMOS TAMBIÉN CRUDO?
PUES CLARO.


¡¡RECUERDA LA SENSACIÓN DE CUANDO NOS COMIMOS A OKAMOTO!!


LA SENSACIÓN DE METERSE EN EL CAPARAZÓN Y COMER CON ANSIA LA CARNE CRUDA...
EL CUERPO ENTERO METIÉNDOSE EN ESE RETORCIDO ESPACIO SECRETO...

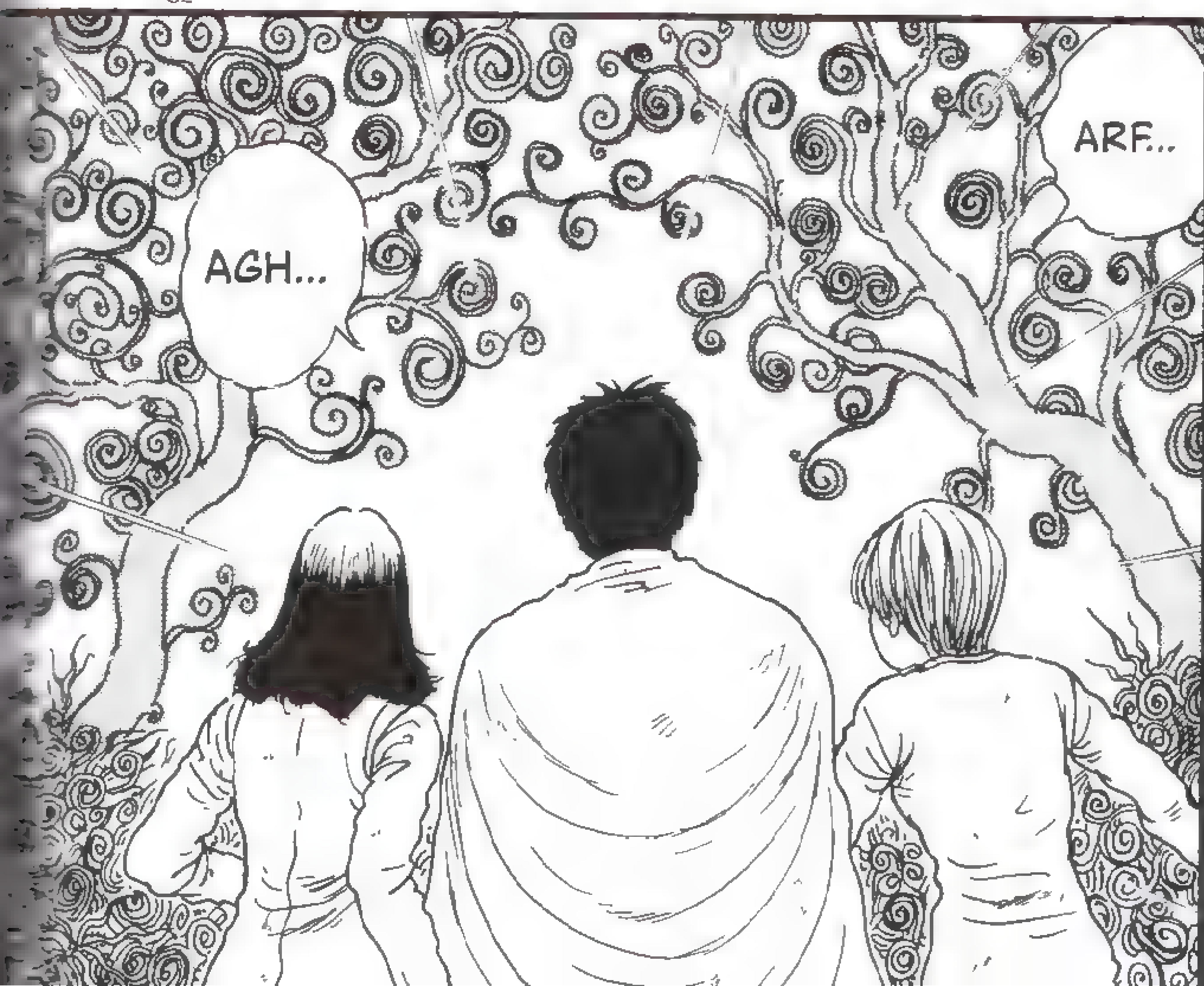

SOLO CON RECORDARLO SIENTO COMO SI MI CUERPO SE FUERA A...


¡¡ME SENTI COMO SI MI CUERPO SE HUBIESE CONVERTIDO EN UNA ESPIRAL!!

¡¡AA-AH!!



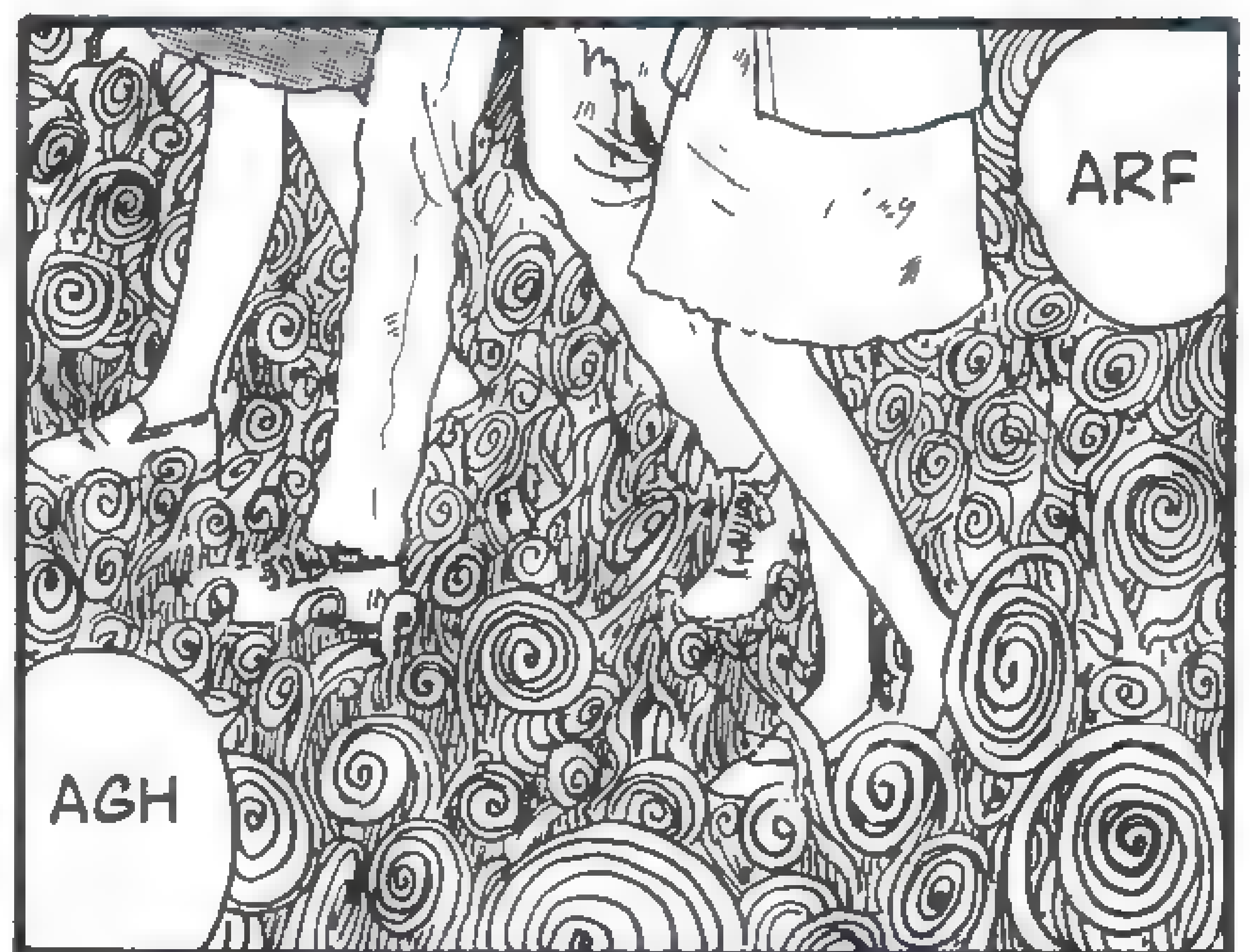
32



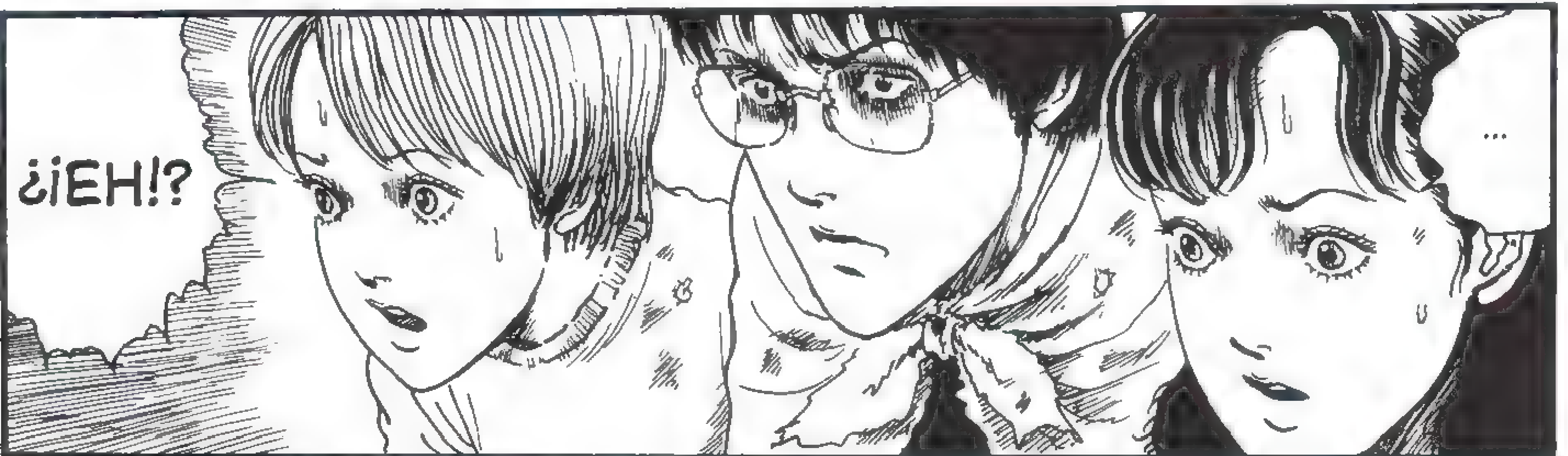



Tras tras tras
Ñioc
ñac


AGH
ARF


ARF
AGH

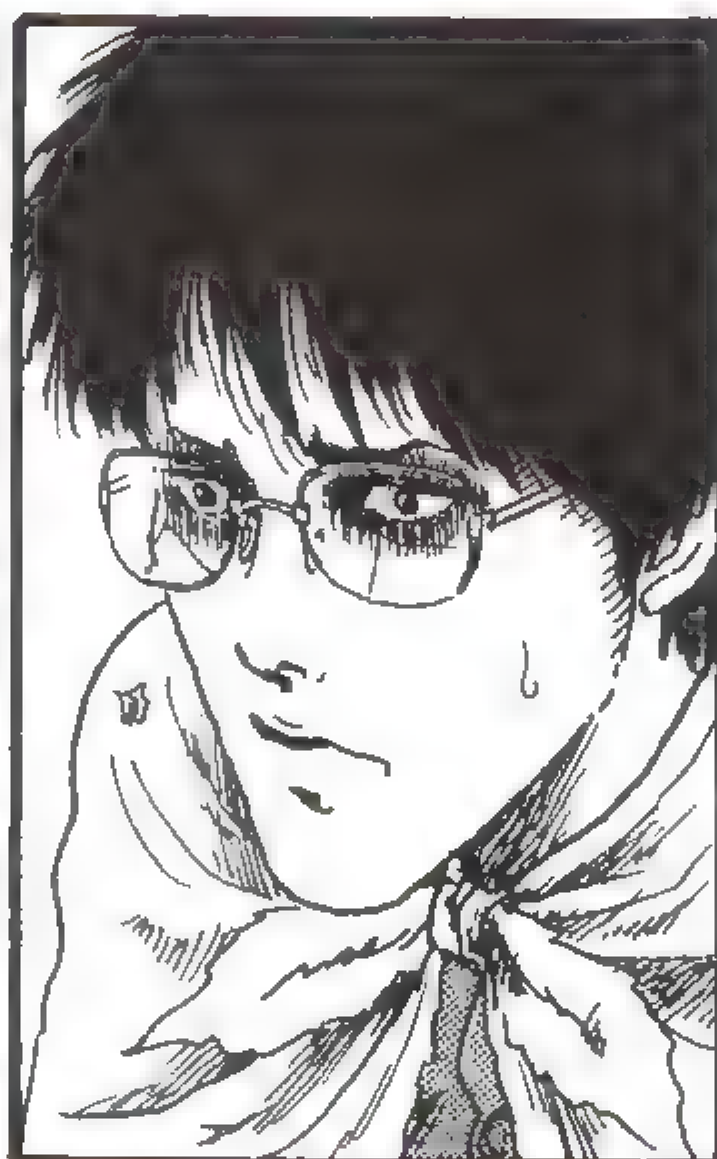

AGH
PRONTO VEREMOS LAS CASAS.

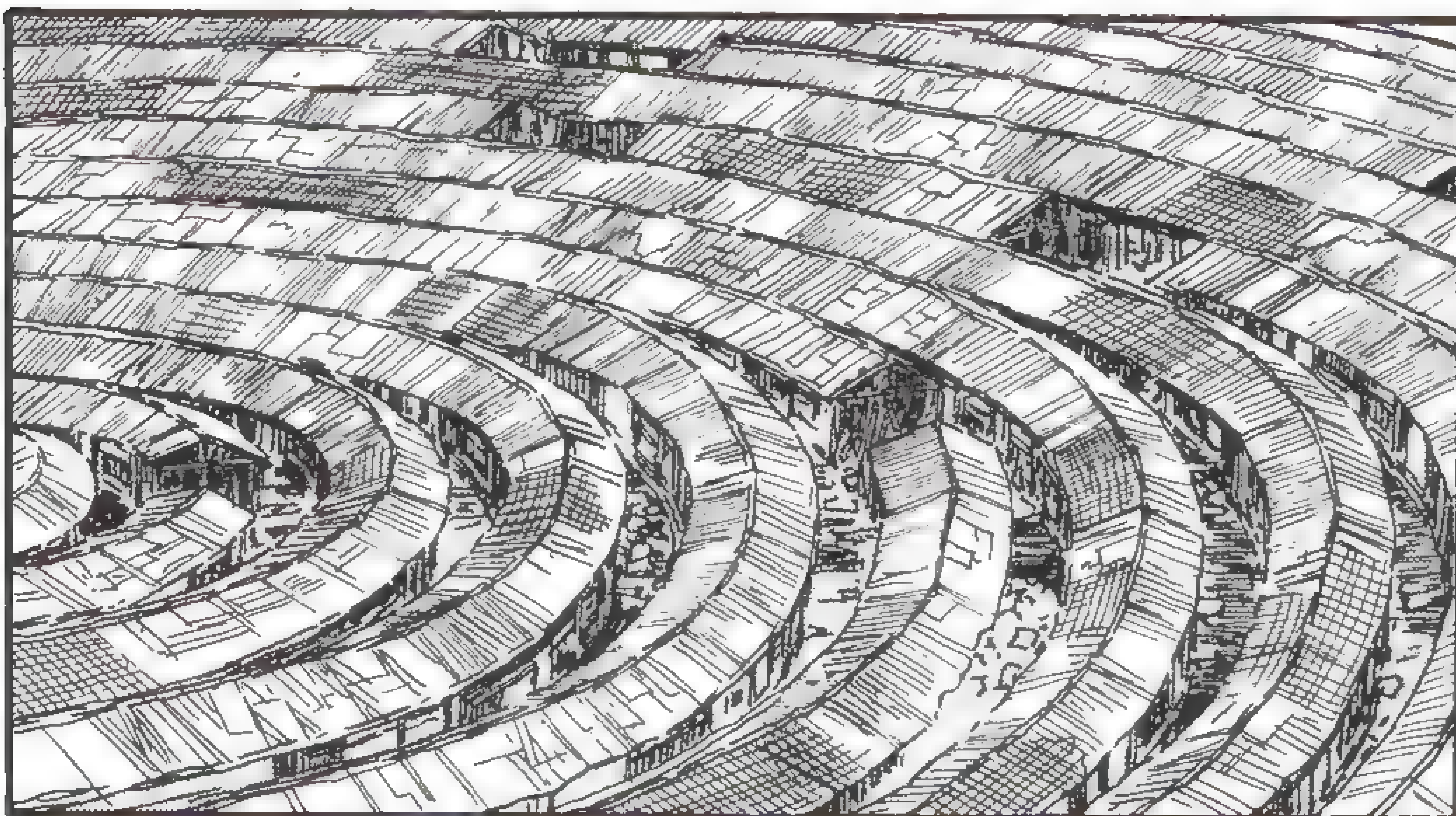

...
¿¡EH!?

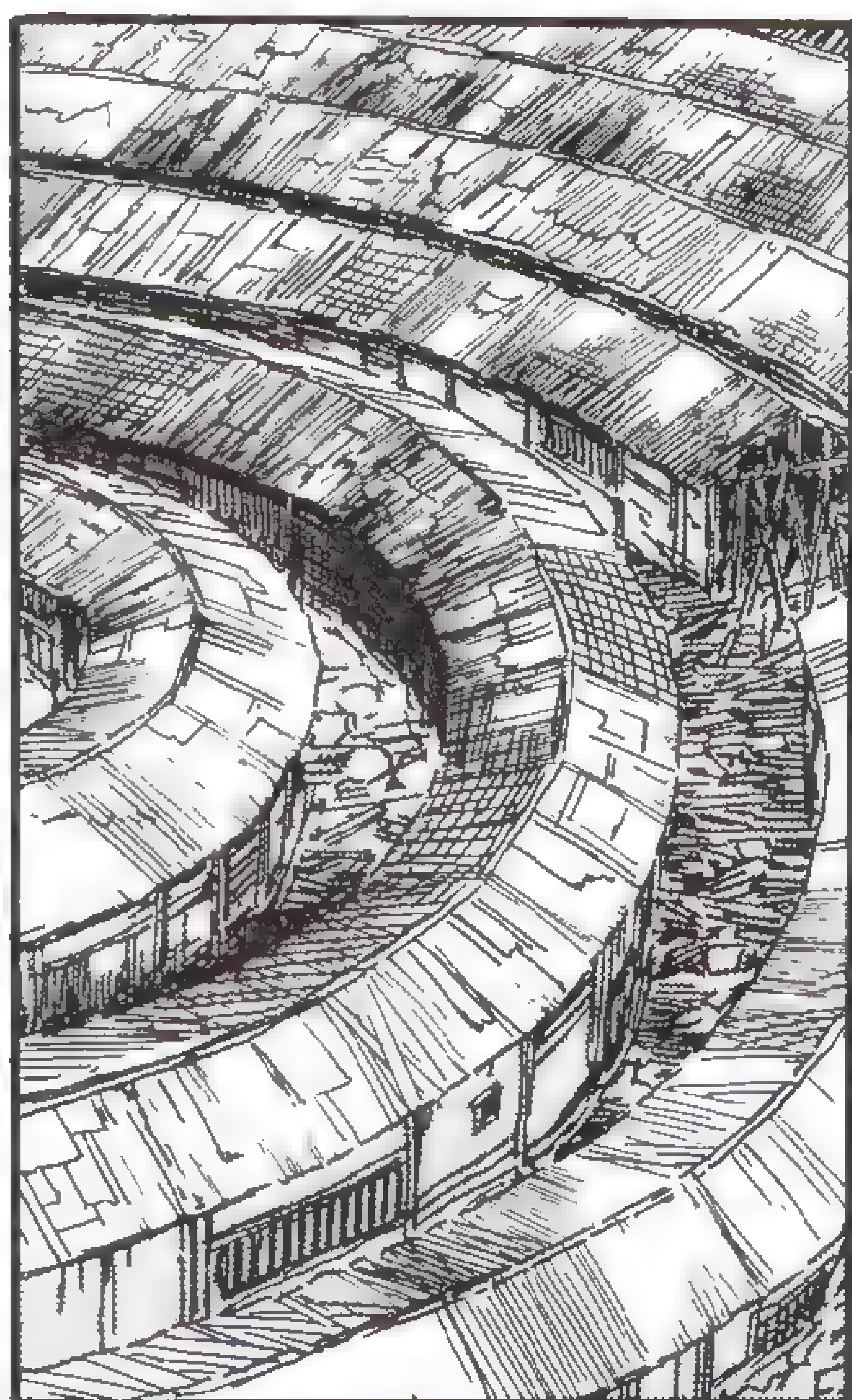
CAPÍTULO 18

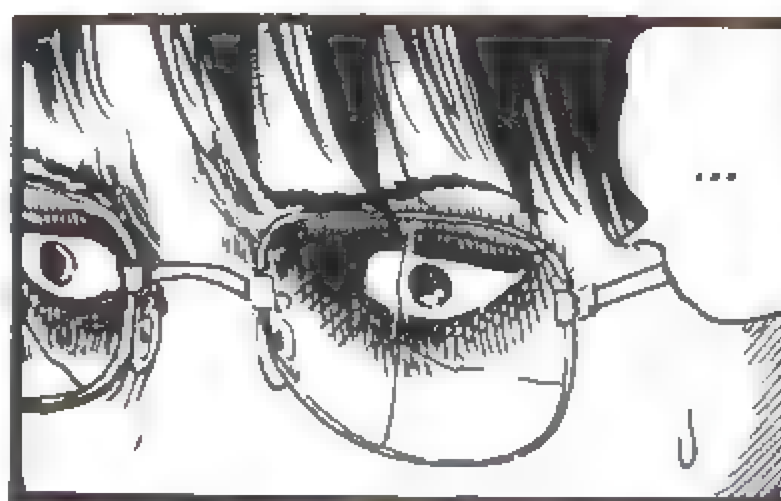
LABERINTO


¿DÓNDE ESTAMOS?
ESTO NO ES KUROUZU, ¿NO?
HEMOS IDO A PARAR A OTRO SITIO EXTRAÑO.



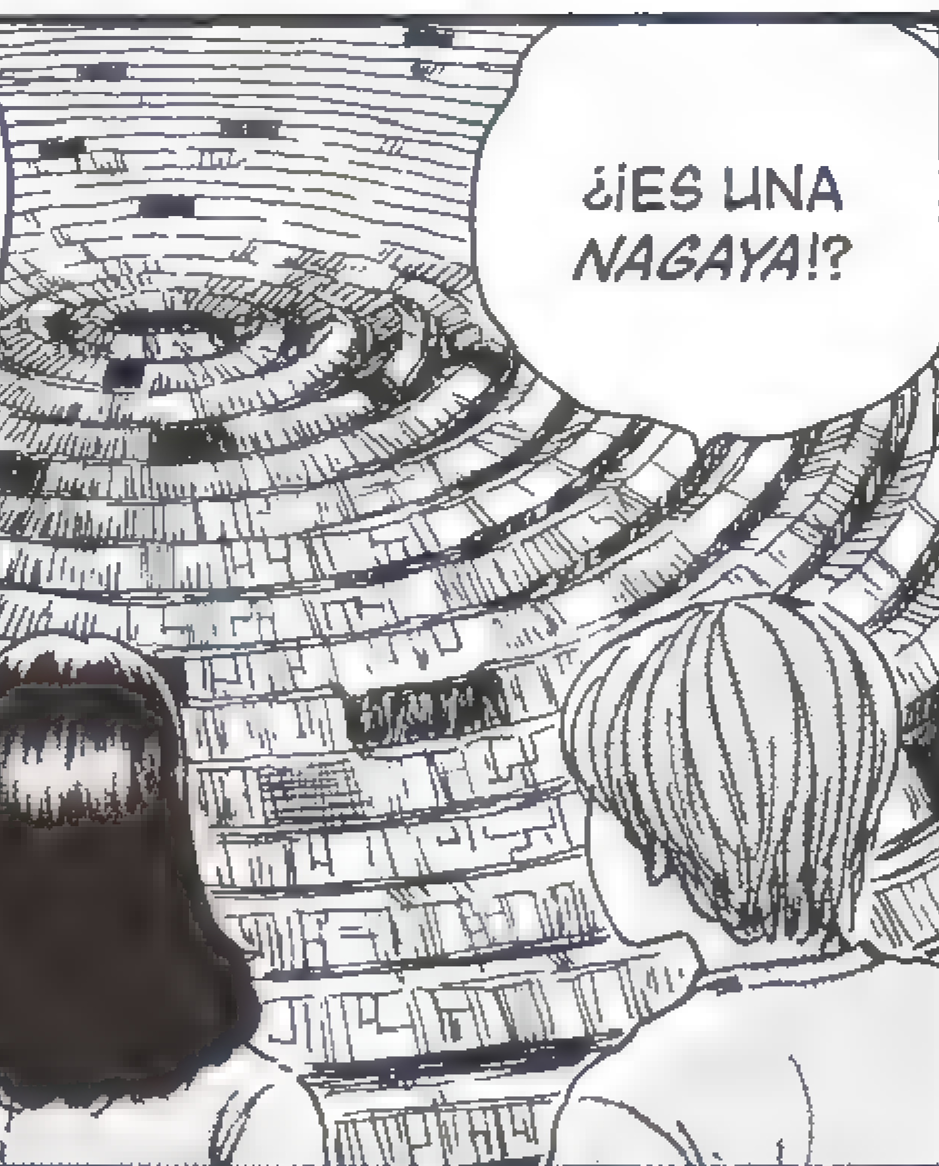





...


NO, ESTO ES KUROUZU. FÍJATE.


¿NO TE SUENA ESE EDIFICIO?
¿EH?


¡¿ES UNA *NAGAYA*!?


SÍ... LAS *NAGAYA* SE HAN ALARGADO MUCHÍSIMO...


CÓ... ¡¿CÓMO ES POSIBLE!?


HABRÁ... QUE IR A VER...


ARF
AGH


¿CÓMO HABRÁ OCURRIDO ALGO ASÍ?
LA CABEZA ME DA VUELTAS.


PUEDE...
¡¡...QUE HAYAN AMPLIADO LAS *NAGAYA*!!
¡¿QUÉ!?


EN EL MOMENTO DE MARCHARNOS HEMOS VISTO CÓMO LAS ESTABAN AMPLIANDO, ¿VERDAD?
Y AL ALARGARLAS MÁS Y MÁS POR LOS DOS LADOS, AL FINAL HA OCURRIDO ESTE EFECTO.


NO... NO PUEDE SER...
SI CUANDO HEMOS SALIDO DEL PUEBLO APENAS HABÍAN EMPEZADO A AMPLIAR...


PARA CONSTRUIR TODO ESTO SE NECESITAN MUCHOS DÍAS DE TRABAJO.
Y NOSOTROS SOLO HEMOS ESTADO VAGANDO POR EL MONTE DURANTE...

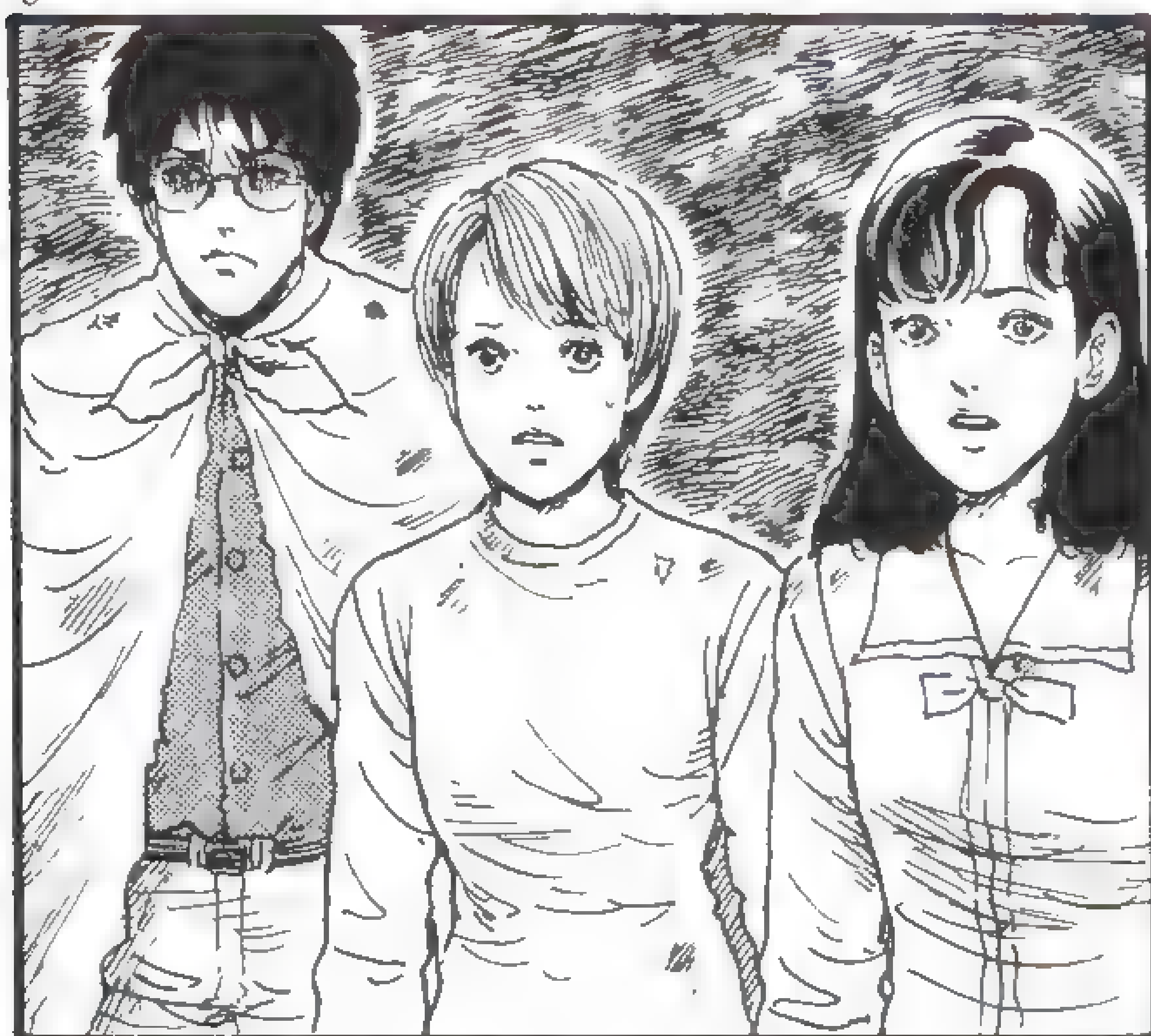

AHORA QUE LO PIENSO... ¿CUÁNTO TIEMPO HEMOS ESTADO CAMINANDO POR EL MONTE?
HE PERDIDO LA NOCIÓN DEL TIEMPO...

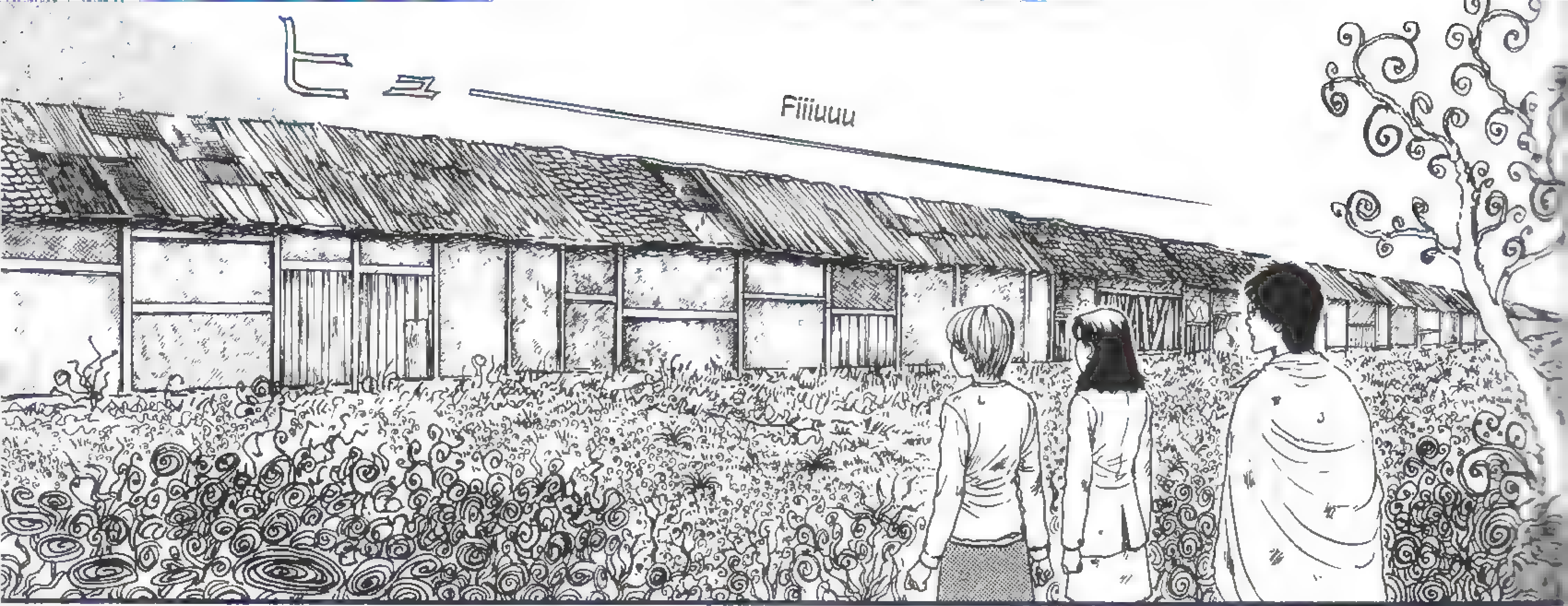

PUEDE QUE EL TIEMPO HAYA PASADO A TODA VELOCIDAD MIENTRAS NOSOTROS ESTÁBAMOS VAGANDO.
¿SERÁ TAMBIÉN POR LA MALDICIÓN?



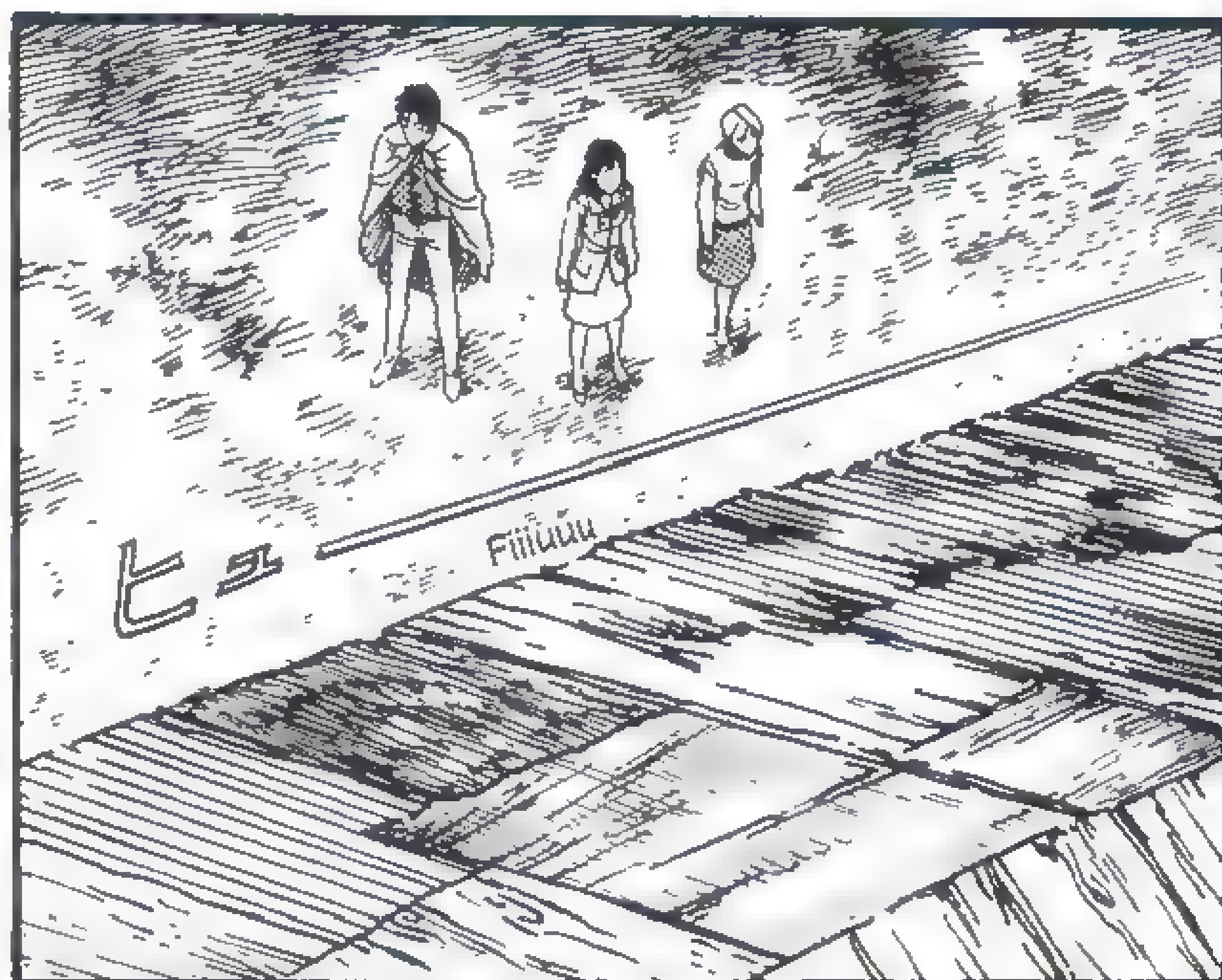
6



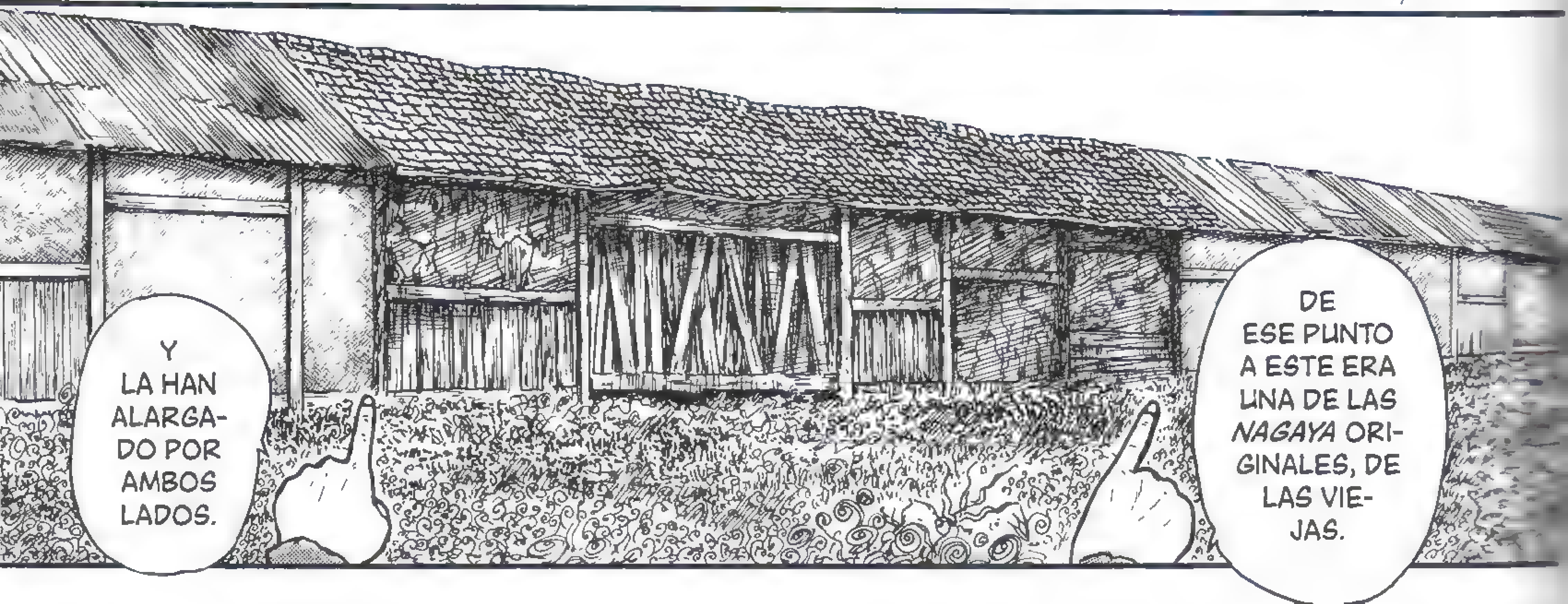



ヒュ
Fiiiuuu


TODO ES UNA LARGA *NAGAYA*...


ヒュ
Fiiiuuu


ESTÁ CLARO... YA NO HAY DUDA.
¡FIJAOS!


DE ESE PUNTO A ESTE ERA UNA DE LAS *NAGAYA* ORIGINALES, DE LAS VIEJAS.
Y LA HAN ALARGADO POR AMBOS LADOS.


PERO ES MUY EXTRAÑO... SI TODOS HAN EMPEZADO POR SU CUENTA A ALARGAR LAS DISTINTAS *NAGAYA*...
¿...CÓMO ES POSIBLE QUE HAYA ENCAJADO TODO TAN BIEN?
ES COMO SI ESTUVIERA PREVISTO QUE LA CONSTRUCCIÓN TOMARÍA FORMA ESPIRAL...


¿Y NO CREES QUE PUEDE SER...?
¿...QUE LAS *NAGAYA* ABANDONADAS ESTUVIERAN RETORCIDAS, COMO UNA ESPIRAL, DESDE EL PRINCIPIO?
¿¡EH!?

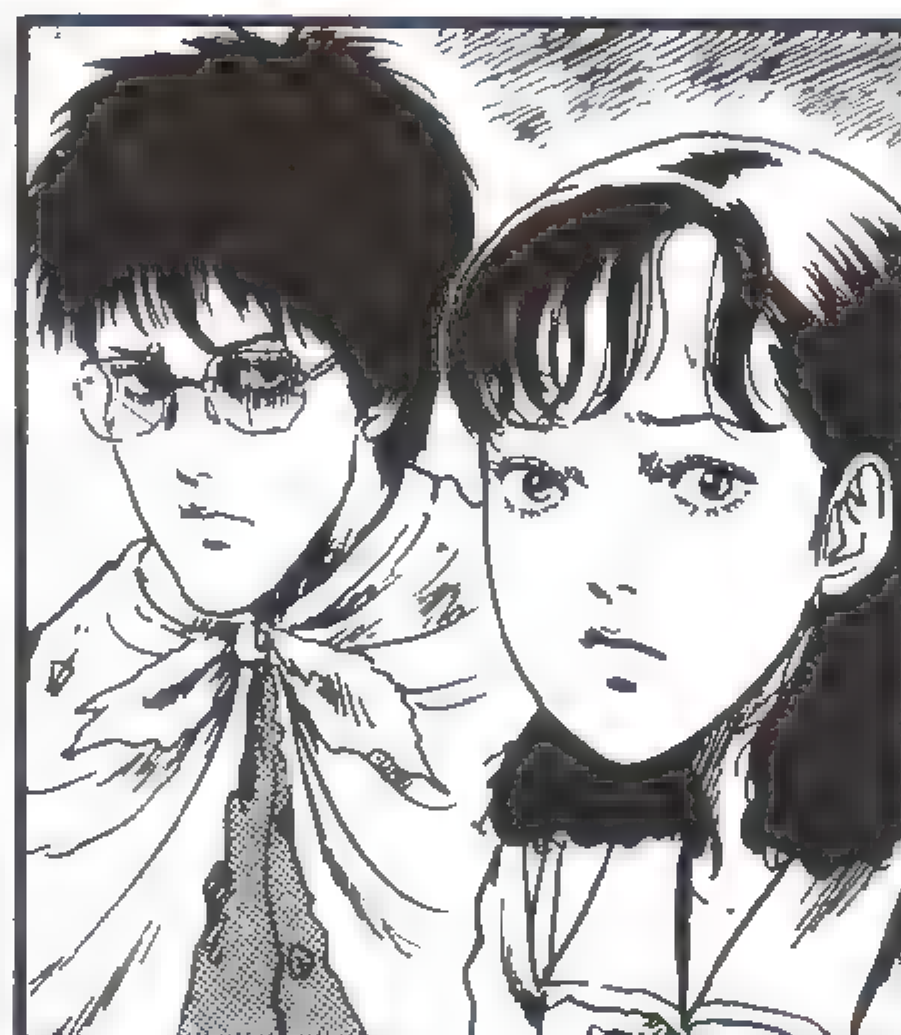

IGUAL, EN EL PASADO... ESTE PUEBLO ERA EN ESPIRAL...
...Y CON EL PASO DE LOS AÑOS FUE PUDRIÉNDOSE Y CONVIRTIÉNDOSE EN RUINAS, HASTA QUE AL FINAL SOLO QUEDARON UNOS POCOS VESTIGIOS SUELTOS...


CON LO QUE LA FORMA ACTUAL DEL PUEBLO...
...NO SERÍA MÁS QUE UNA RECONSTRUCCIÓN DE SU ASPECTO PASADO.


...
NO ENTIENDO NADA.
¿Y QUÉ HACEMOS AHORA?

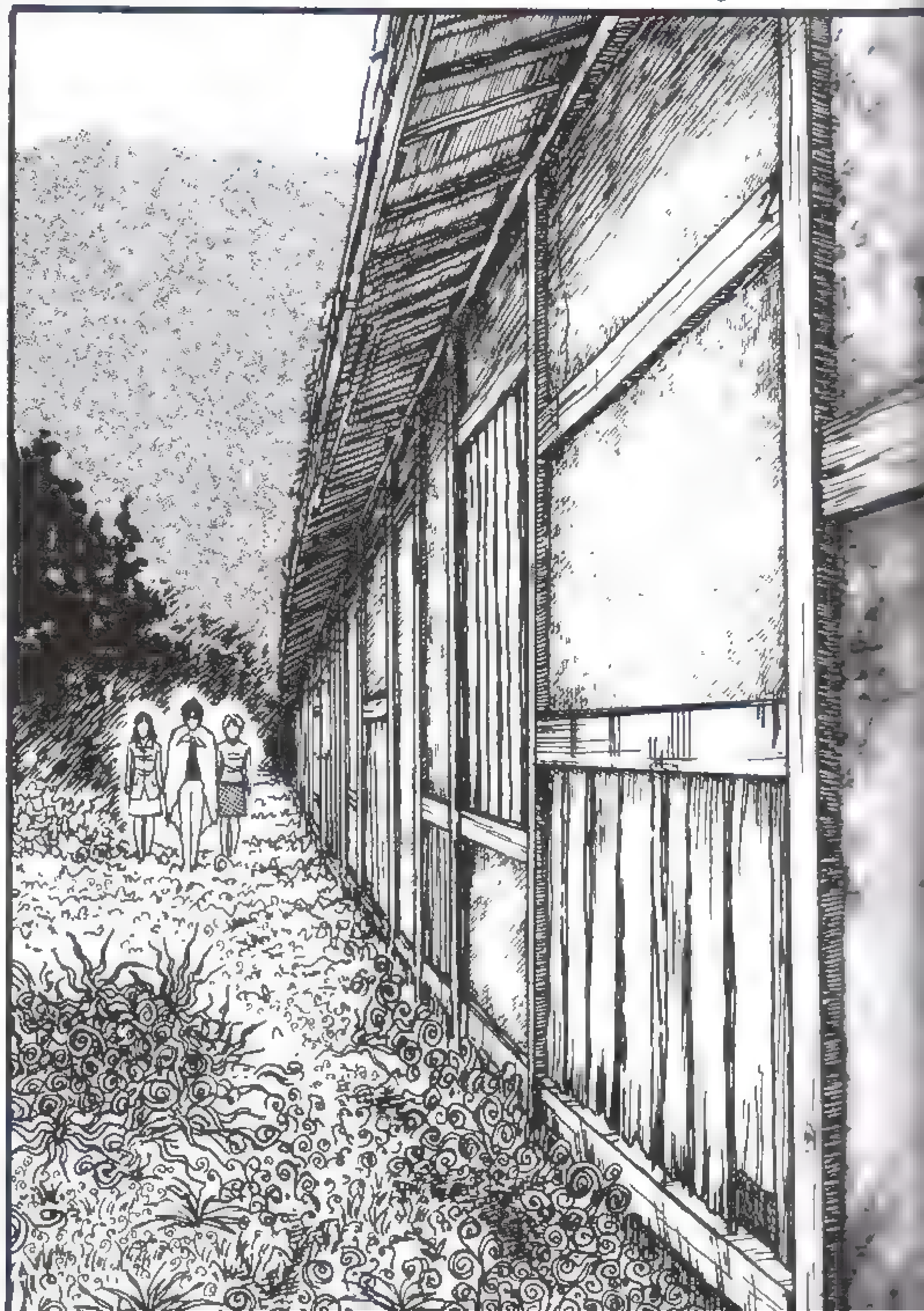

YO... VOY A ENTRAR EN EL PUEBLO...
TENGO QUE ENCONTRAR A PAPÁ Y MAMÁ.


¡VOSOTROS DOS SEGUID BUSCANDO UNA VÍA DE ESCAPE SIN MÍ!
YO IRÉ MÁS TARDE.




¿PERO QUÉ DICES, KIRIE?
¡BUSCAREMOS CONTIGO!

9

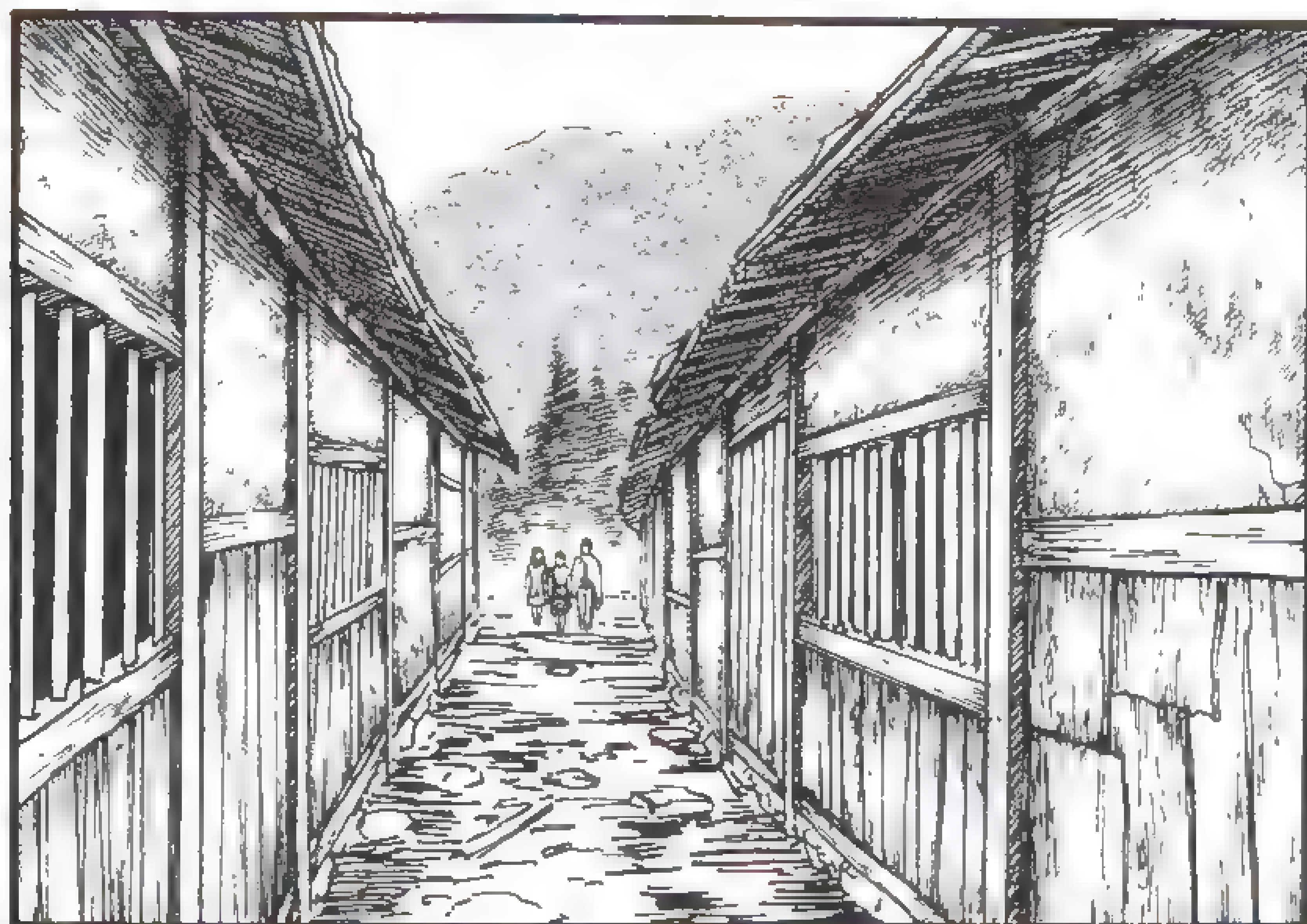


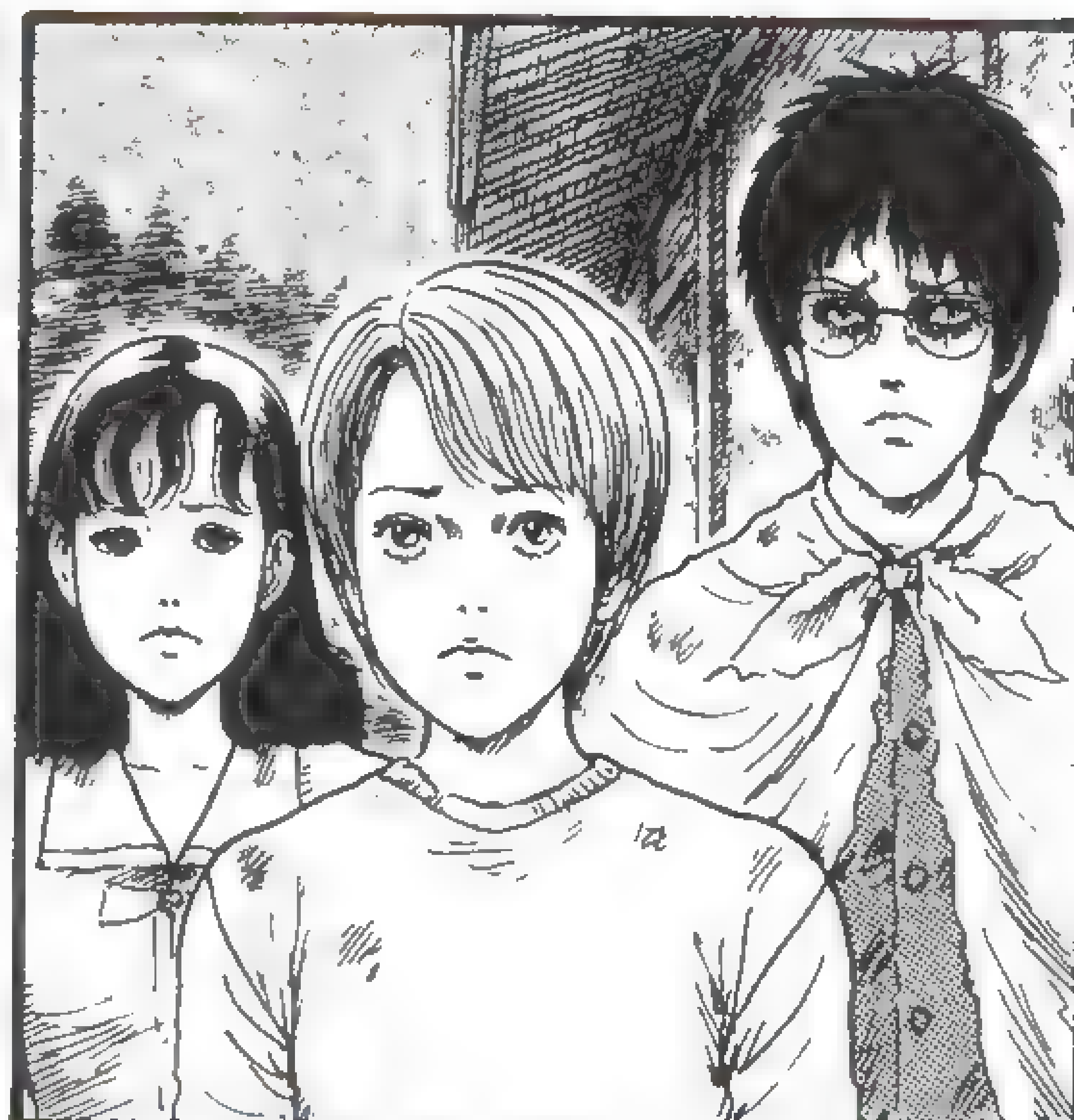

POR MUCHO QUE ANDEMOS...
...NO HAY MANERA DE ENCONTRAR LA ENTRADA AL PASILLO INTERIOR DE LA *NAGAYA*.


PERO TIENE QUE HABER UNA POR FUERZA, PUESTO QUE TIENE FORMA DE ESPIRAL.

AL CABO DE UN RATO DE ANDAR...

...POR FIN ENCONTRAMOS LA ENTRADA AL PASILLO INTERIOR DE LA LARGUÍSIMA *NAGAYA*.

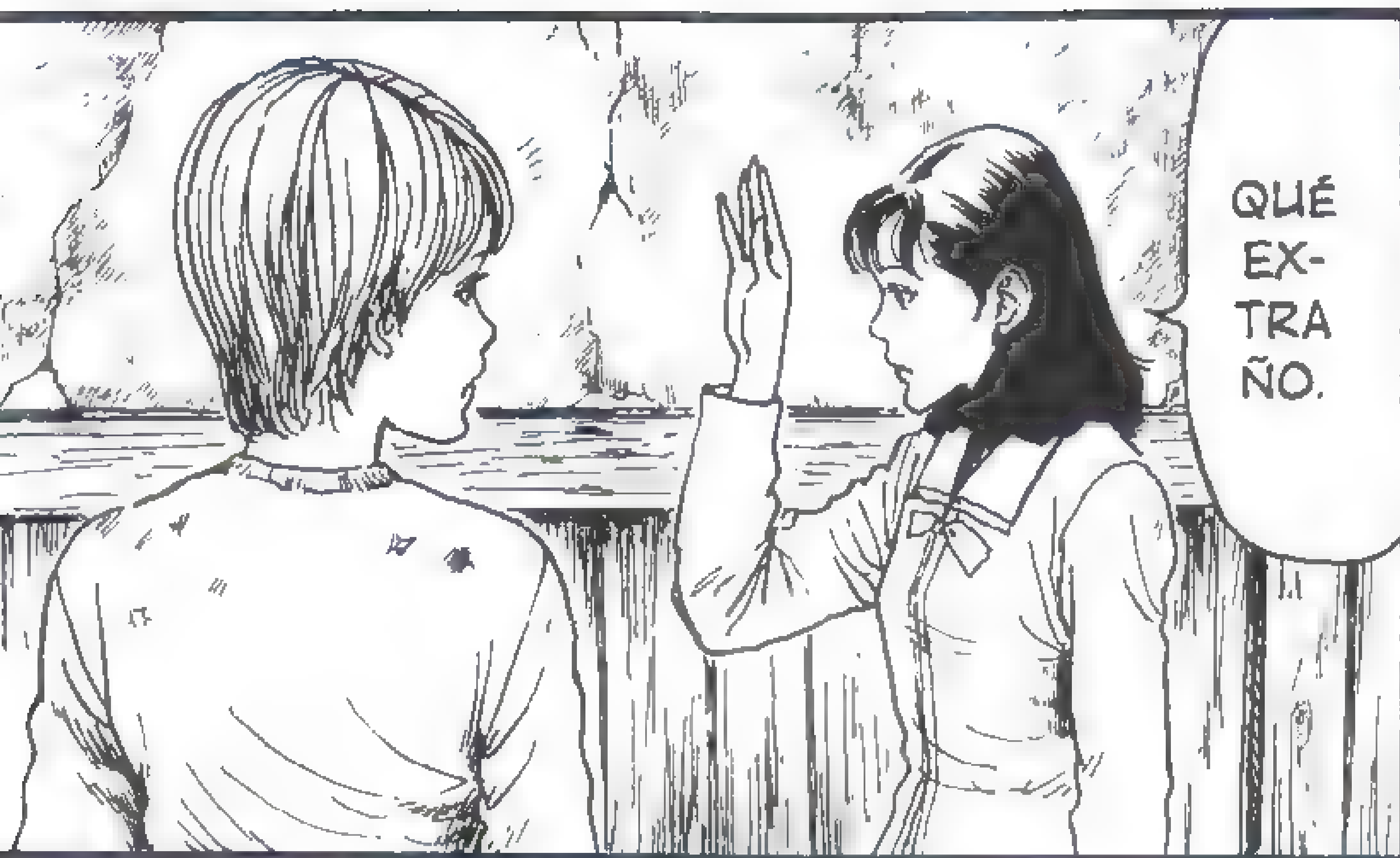




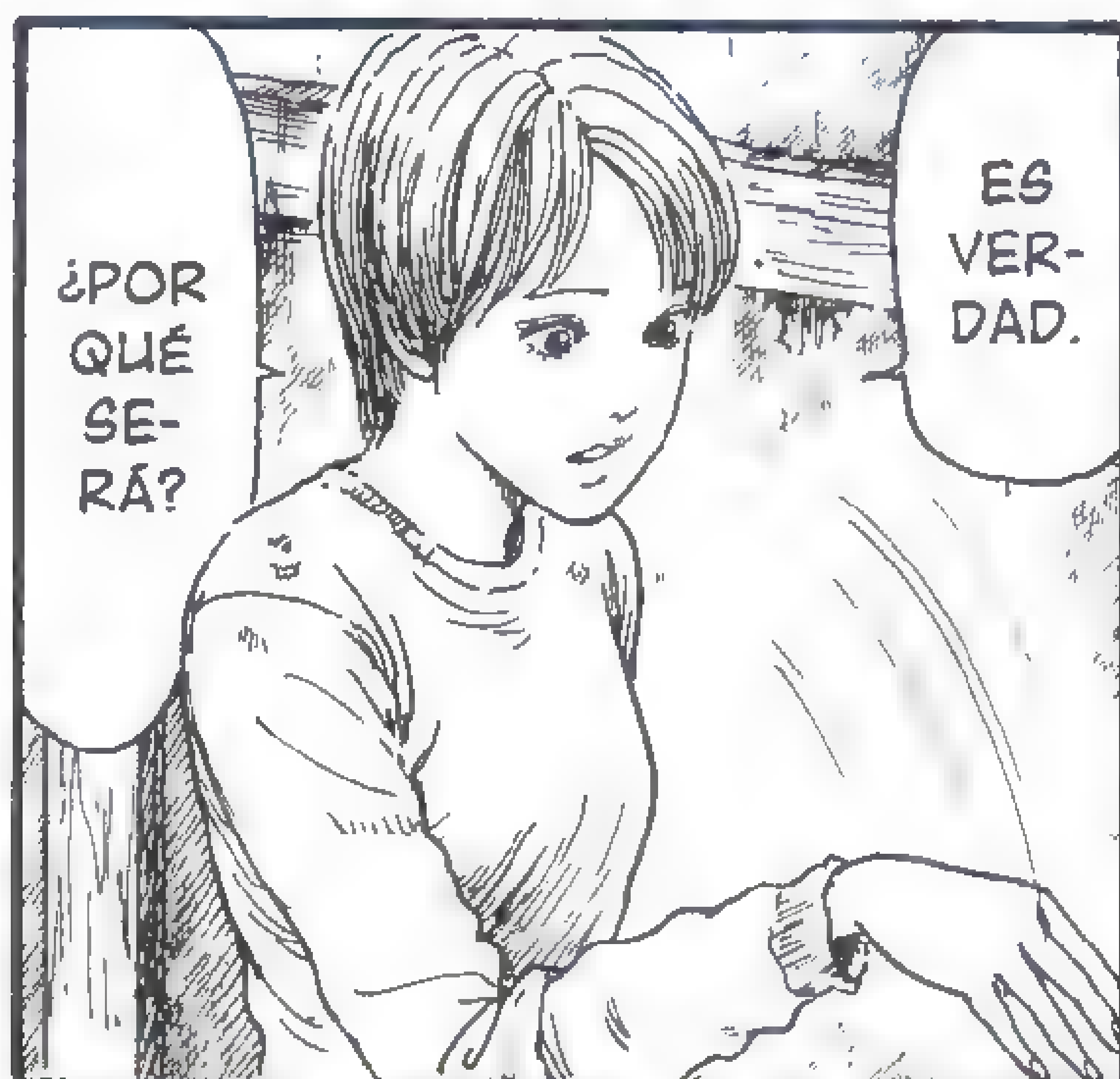





ME RE-VUEL-VE...
ME RE-VUEL-VE EL ESTÓ-MAGO.

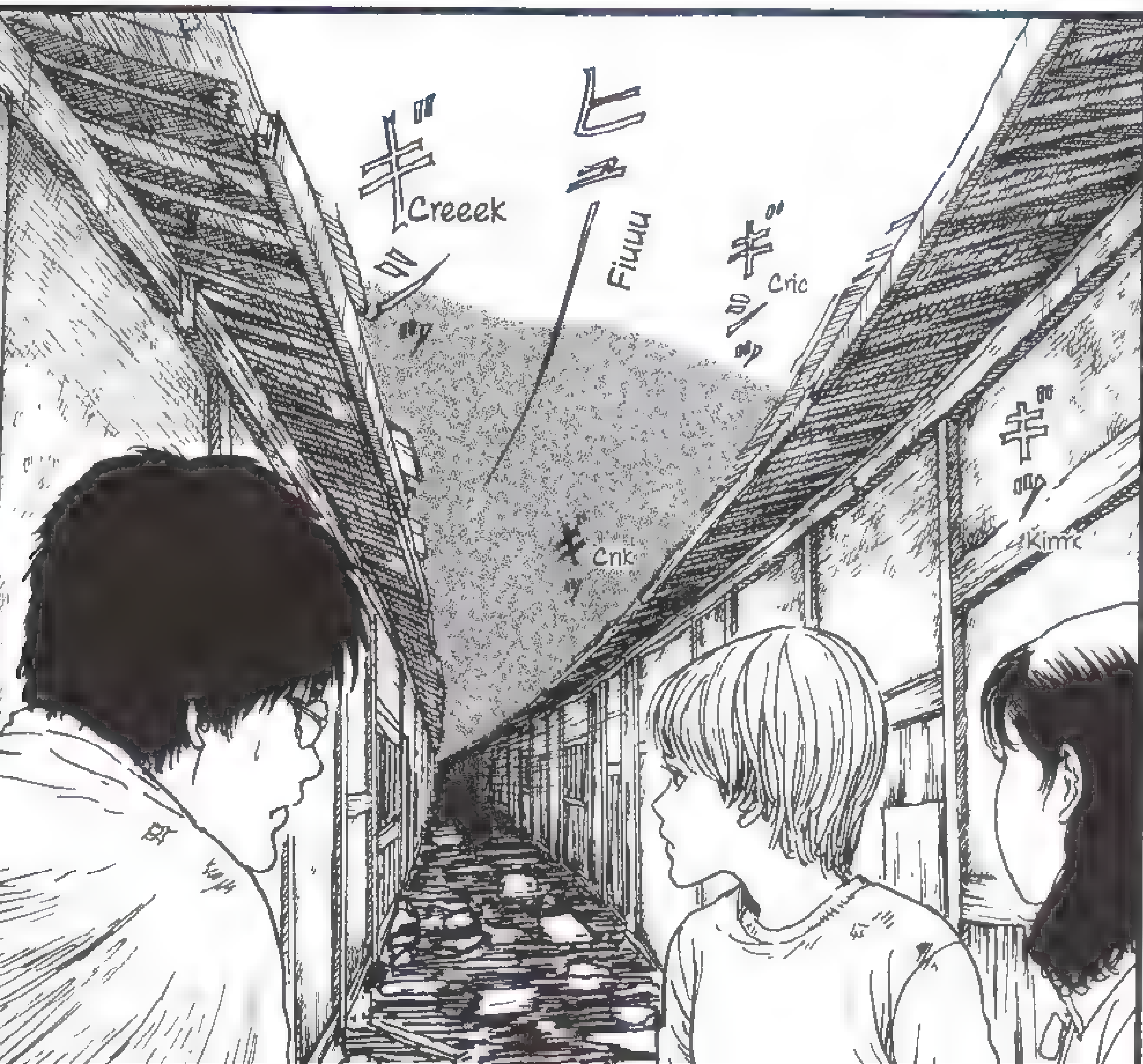

QUÉ EX-TRA ÑO.

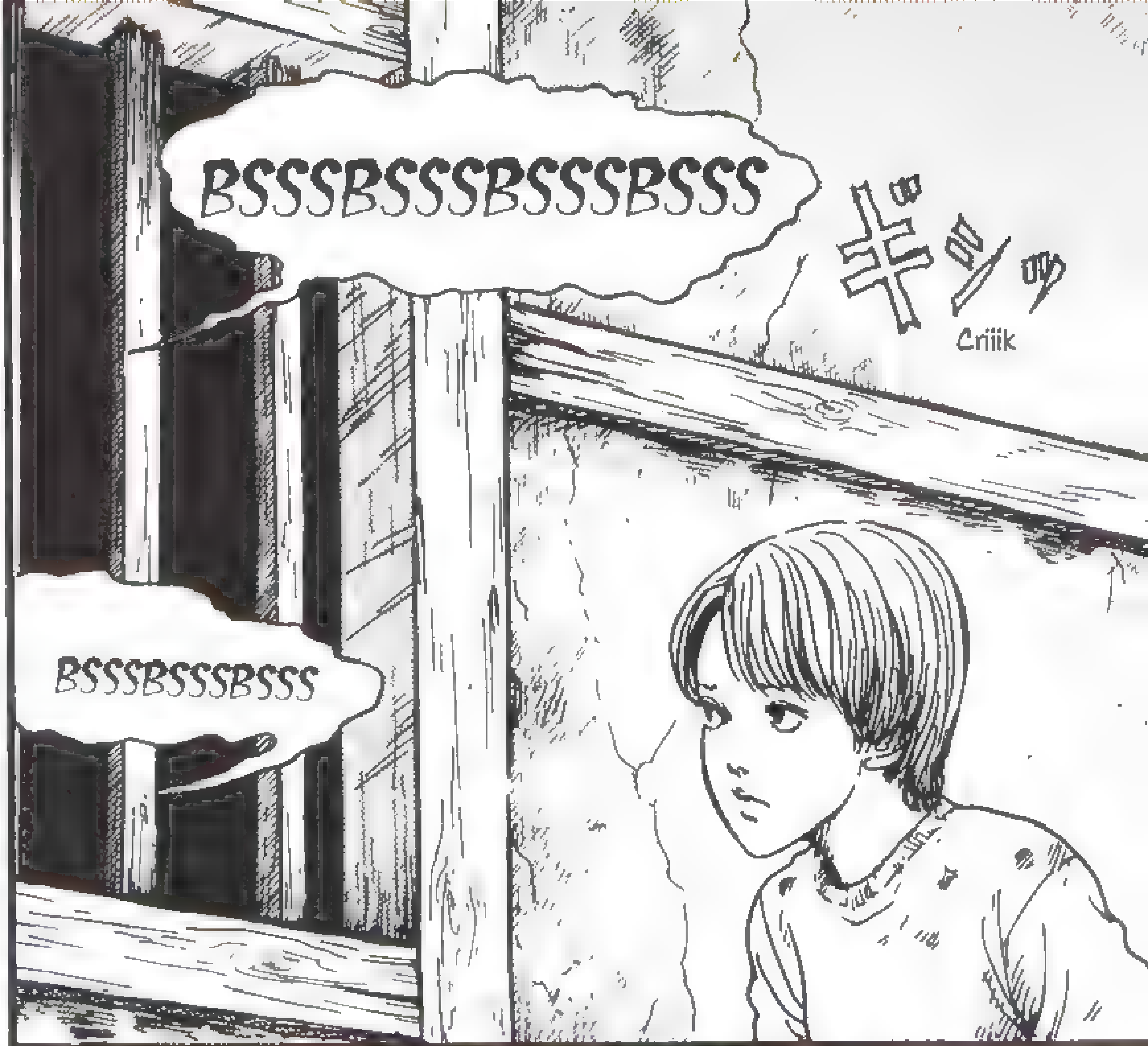

MIRAD... NO SE LE-VANTAN TOR-NADOS...
Fiuuu
NA-DA MÁS ENTRAR AQUÍ.

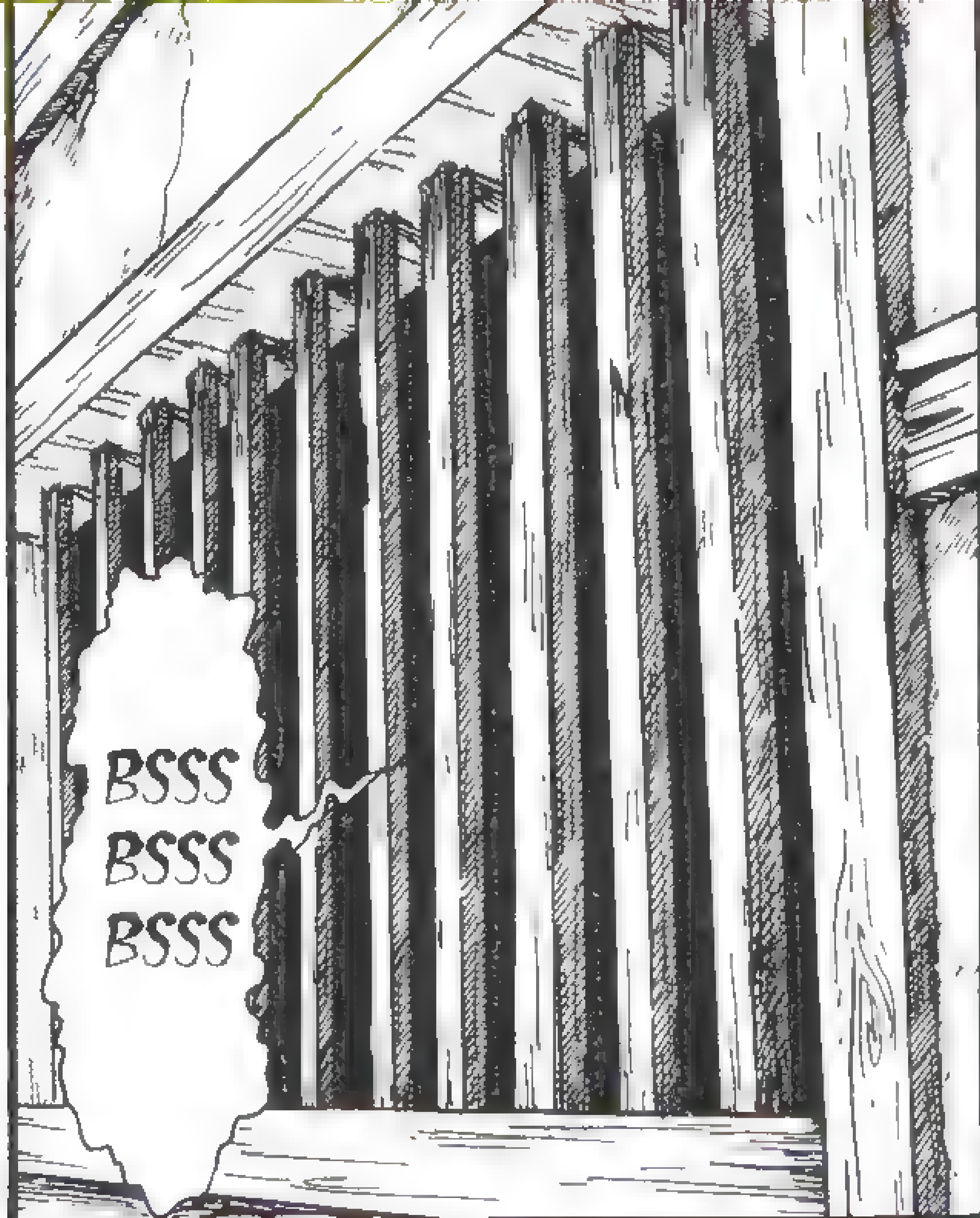
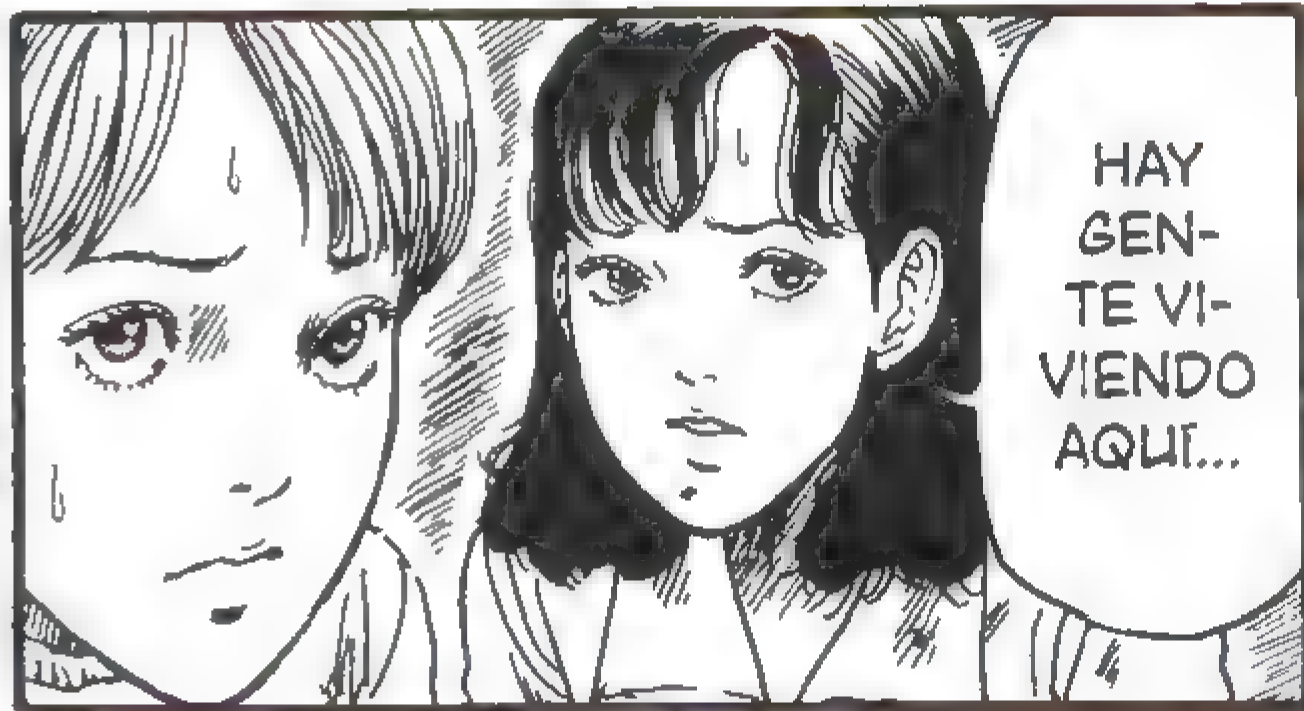
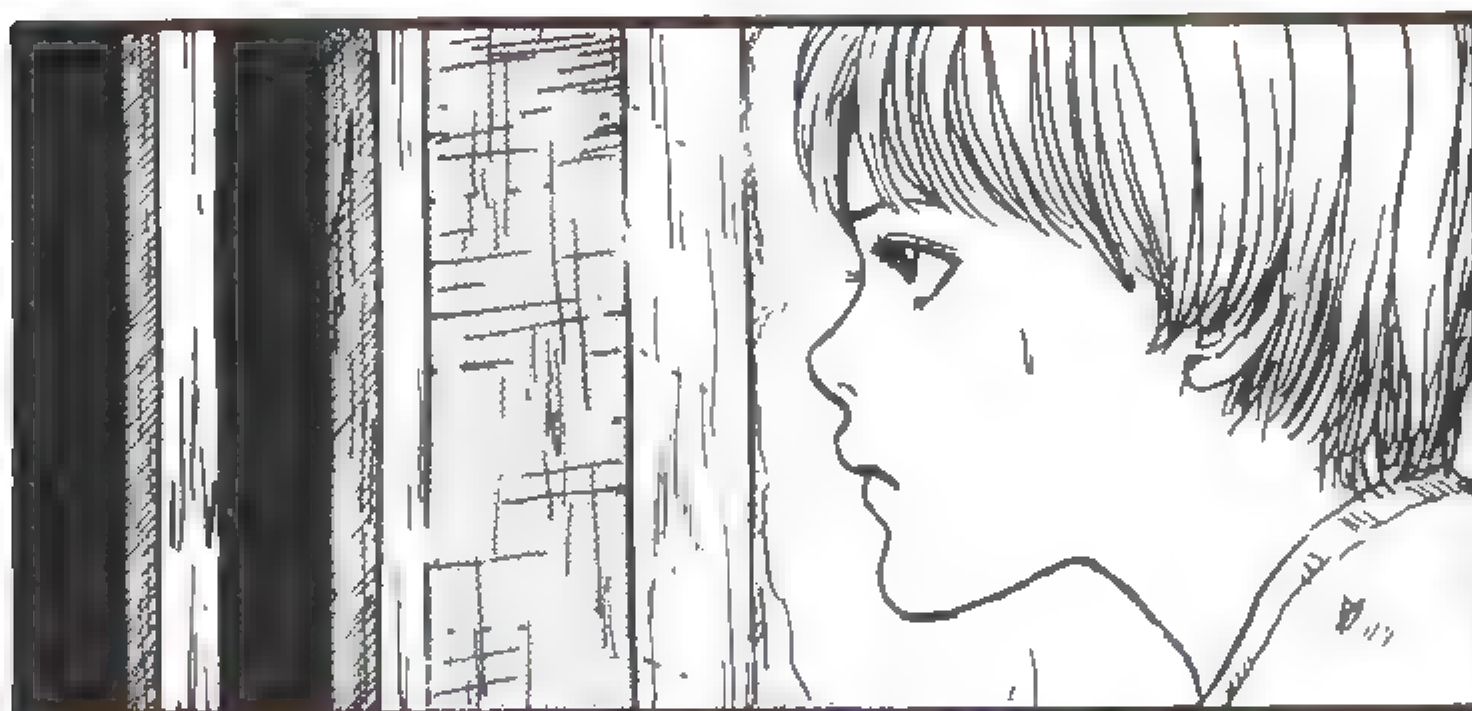

ES VER-DAD.
¿POR QUÉ SE-RÁ?


¿NO SERÁ... POR-QUE ESTAMOS EN ESTE PASILLO, UN ESPACIO RODEA-DO POR LA *NAGAYA*?
¿EN-TONCES ESTE LUGAR ES MÁS SEGU-RO?


¿SE-GU-RO?
TO... TON-TERÍAS... ¿DE VERAS NO TE PARECE ABE-RRANTE?


Creeek
Fiuuu
Cric
Crik


BSSSBSSSBSSSBSSS
BSSSBSSSBSSS

Criiik

BSSS BSSS BSSS

HAY GENTE VIVIENDO AQUI...


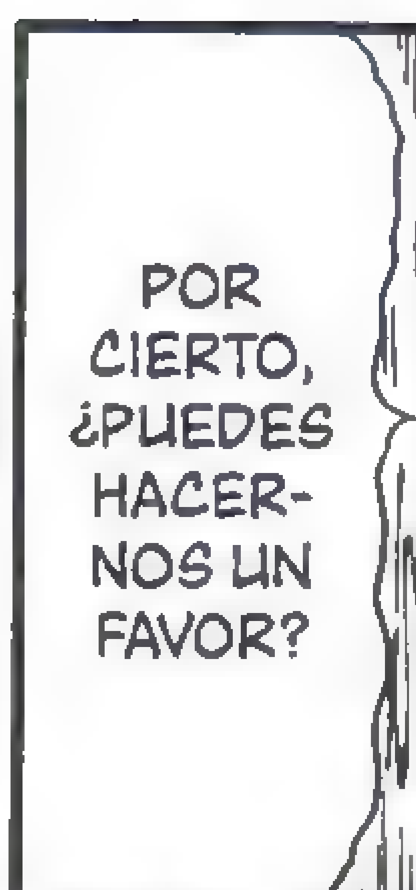
12

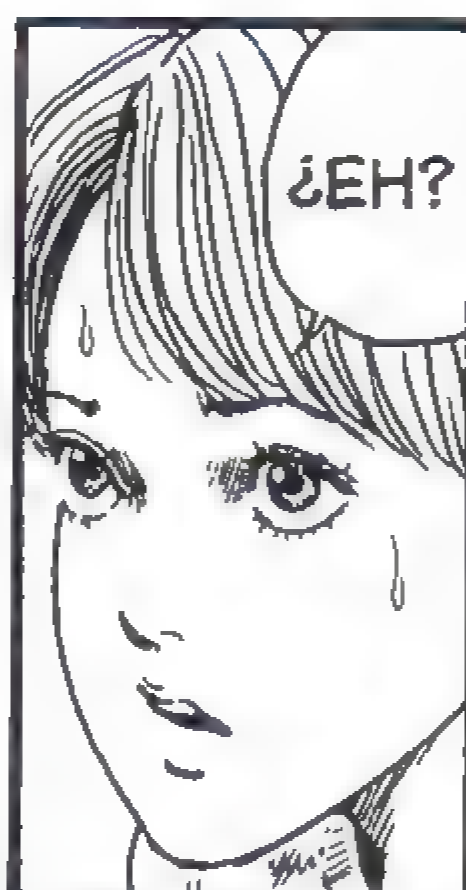

DISCULPEN... ¿HAY ALGUIEN AQUI?
ME GUSTARÍA HACER UNA PREGUNTA...

ESTOY BUSCANDO A MIS PADRES.
MI PADRE ES UN ALFARERO LLAMADO YASUO GOSHIMA, Y...

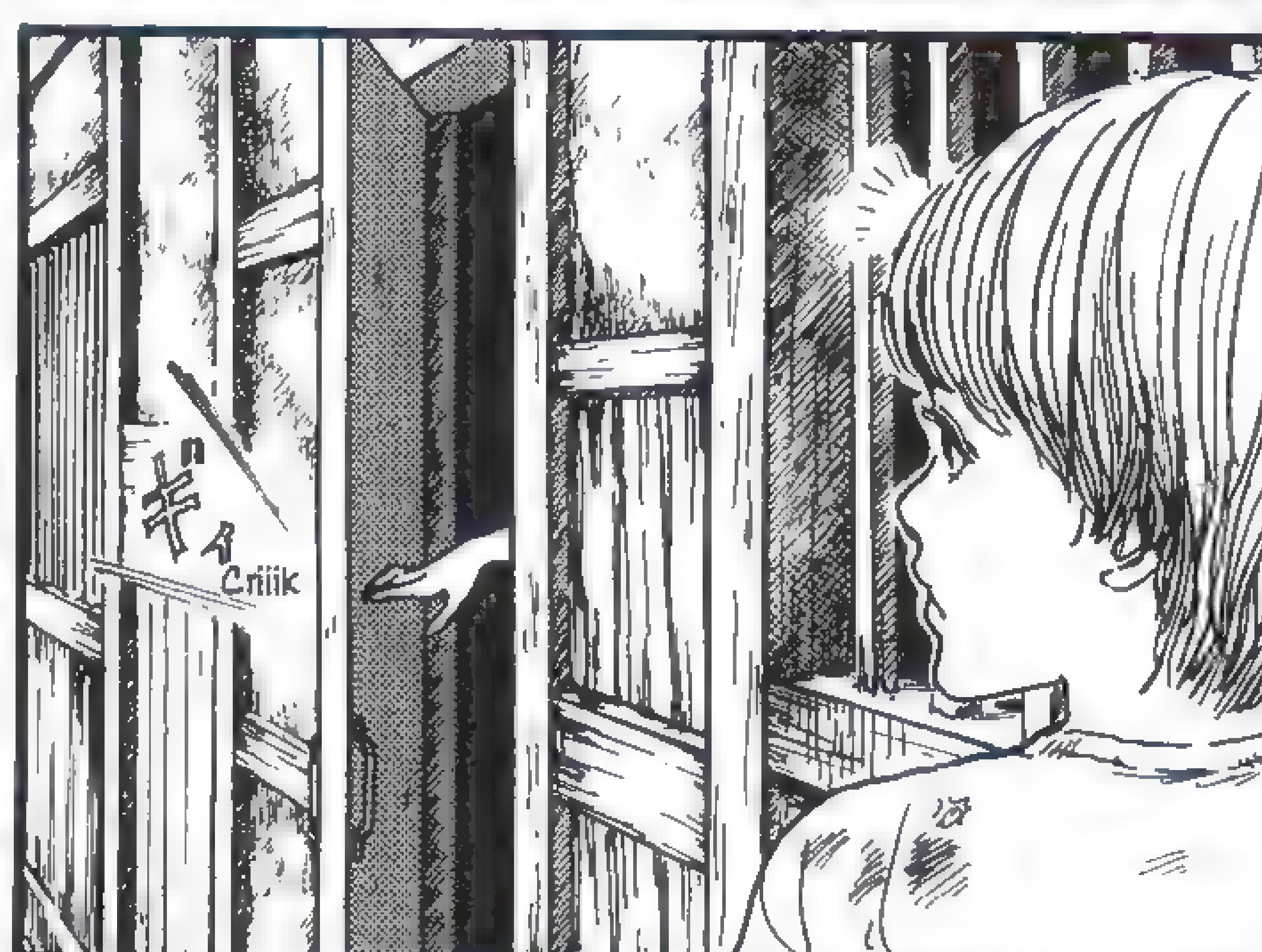


¡NO SÉ NADA DE TUS PADRES!


POR CIERTO, ¿PUEDES HACERNOS UN FAVOR?

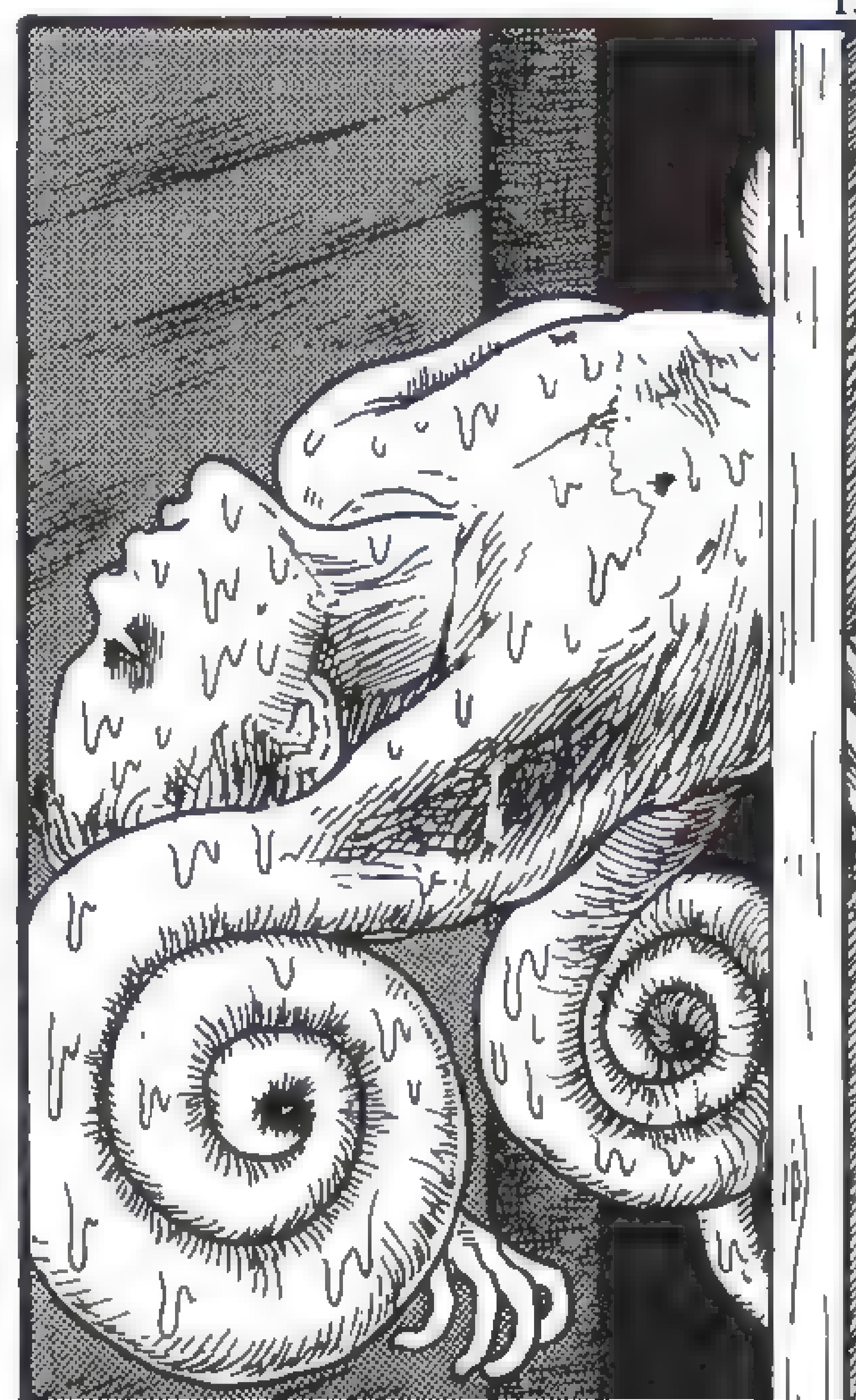

¿EH?


QUIERO QUE VAYAS A TIRAR POR AHÍ AL QUE SACAREMOS AHORA MISMO.


Criiik








ボトッ
Pommm

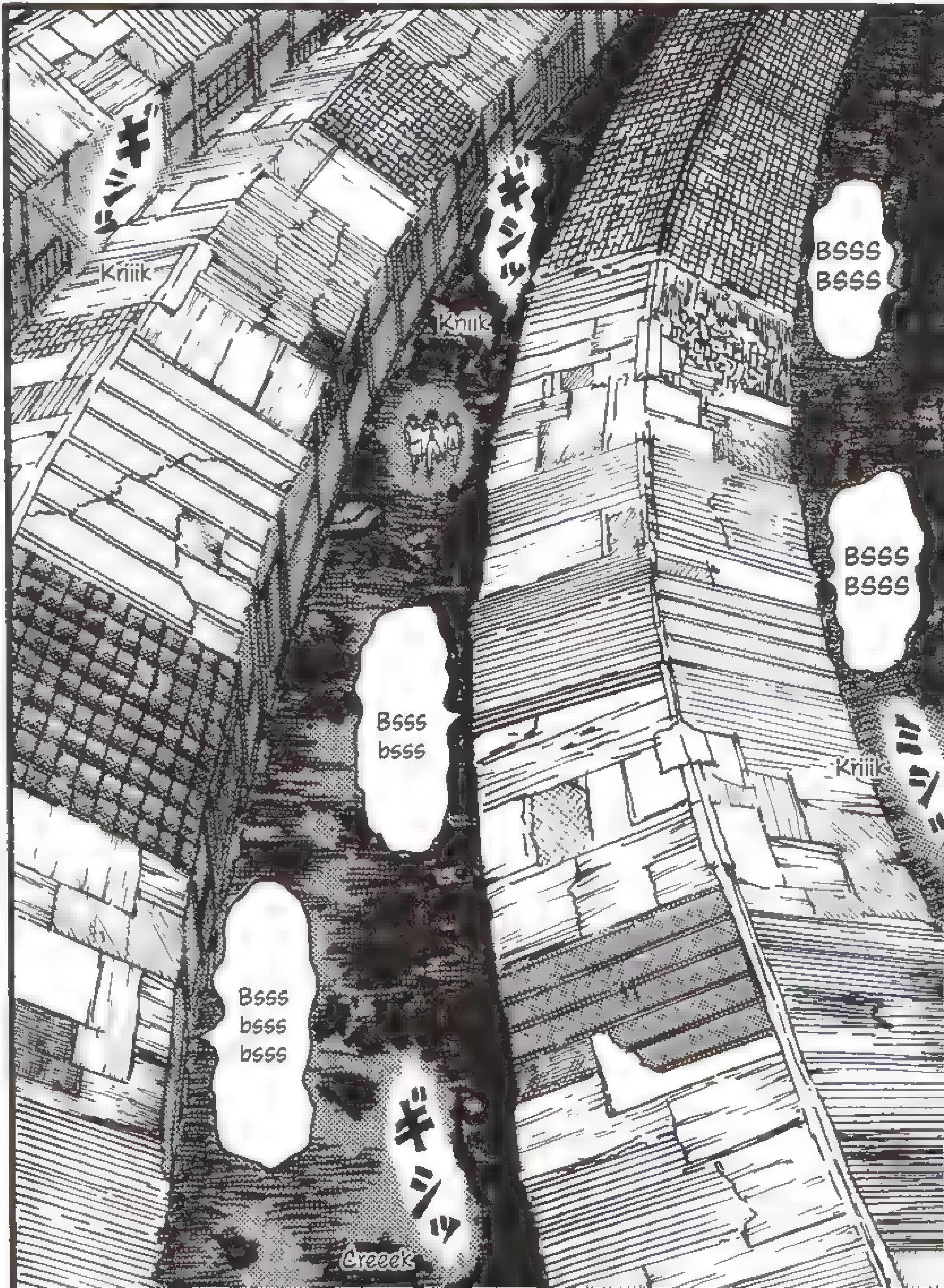
HA MUERTO ESTA MAÑANA.

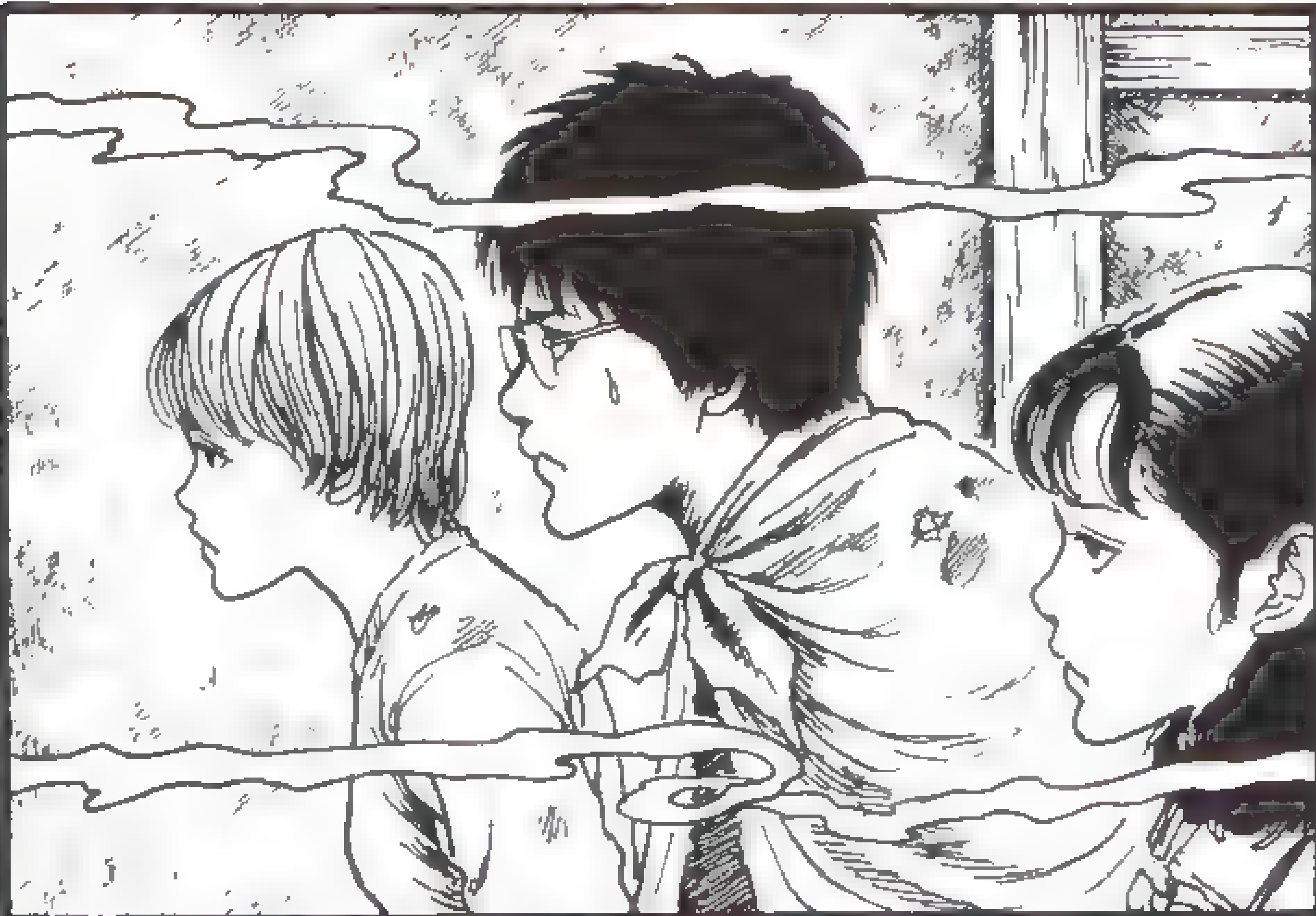
NOS HA COSTADO LO NUESTRO DESENROSCAR EL MALDITO CADÁVER DE ENTRE NUESTROS CUERPOS...

LLEVÁOSLO DE AQUÍ, QUE ES UN ASCO CUANDO SE PUDREN. QUEMADLO EN ALGÚN SITIO...

HIII...

¡SIGAMOS CAMINANDO!





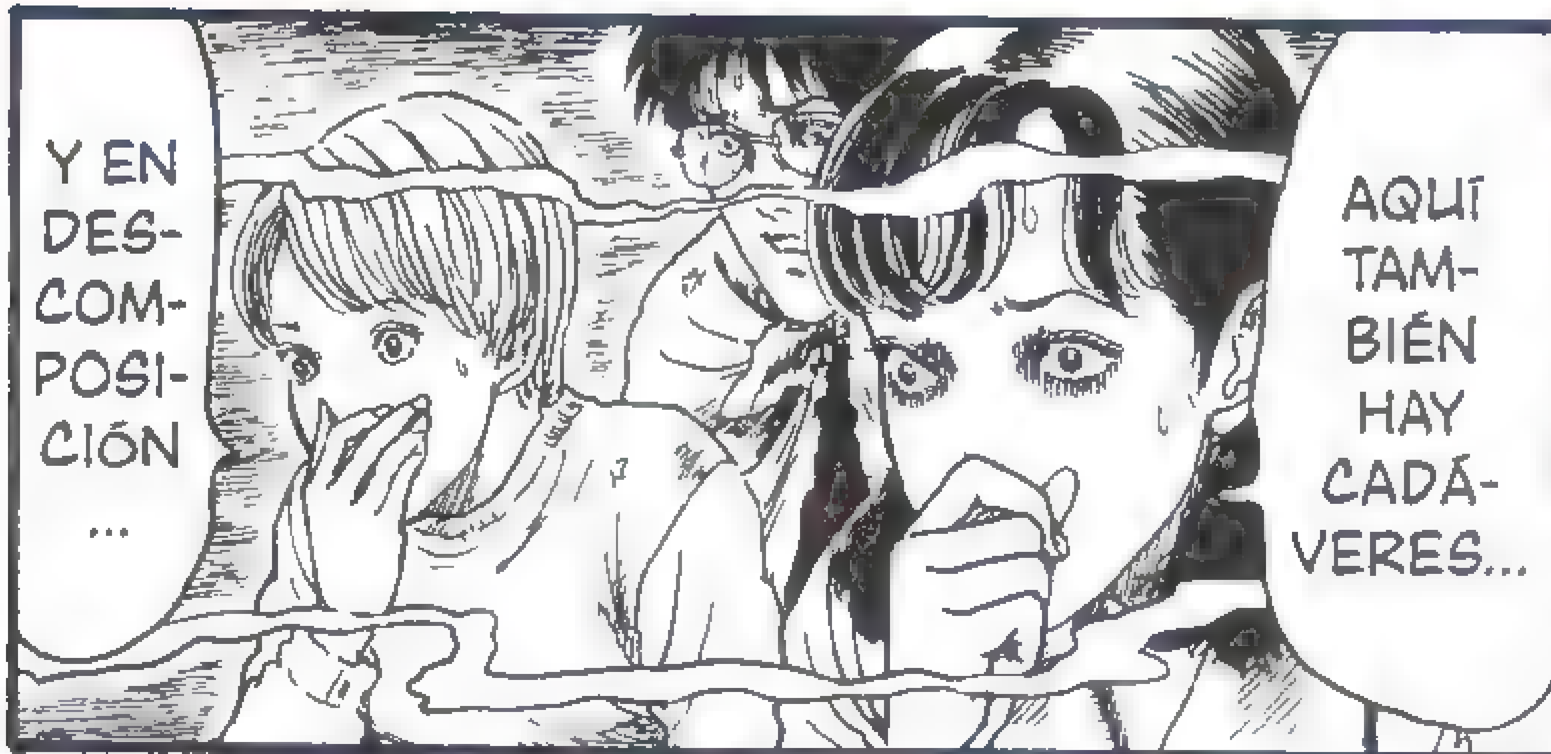
HUELE FATAL.

ES OLOR A PODRIDO...

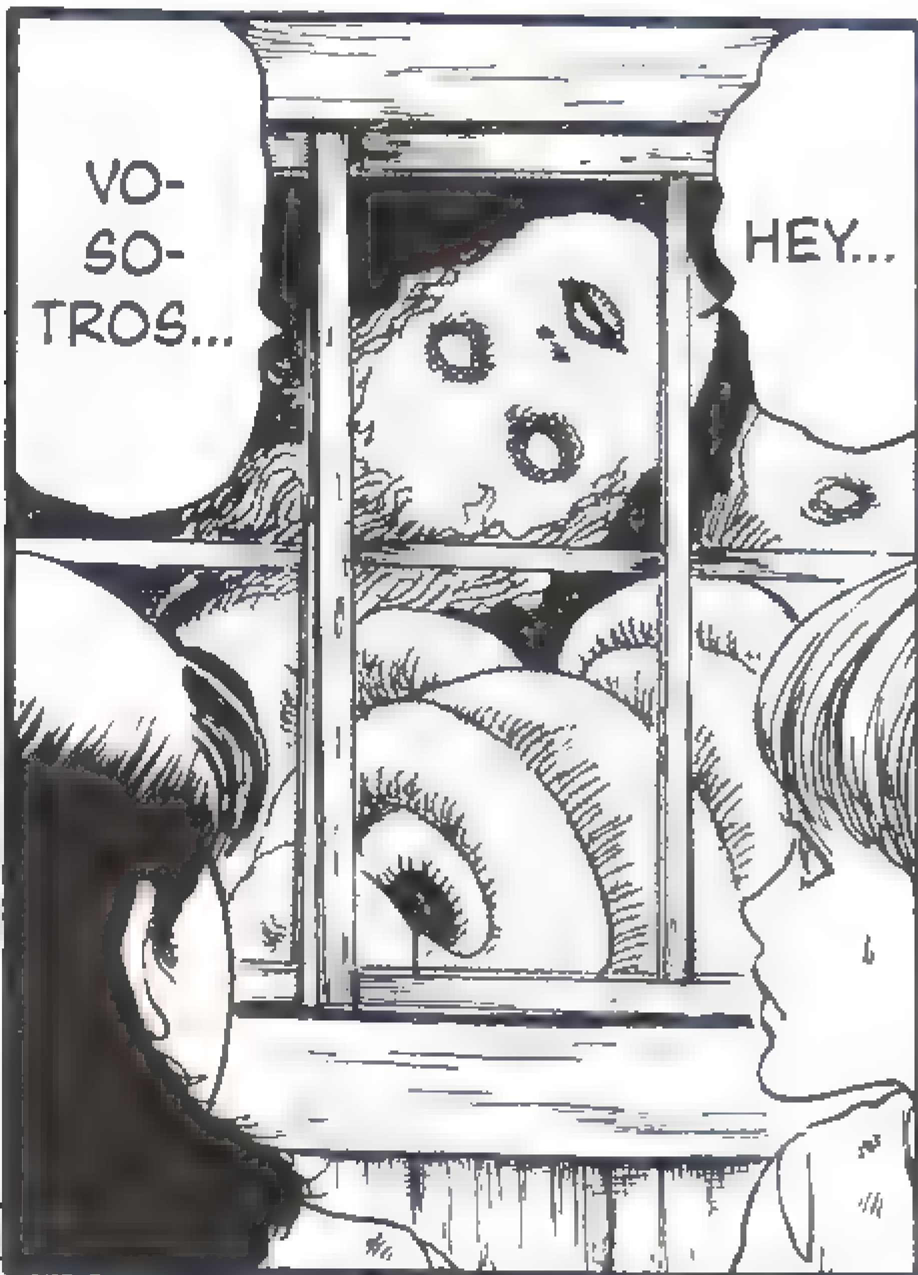


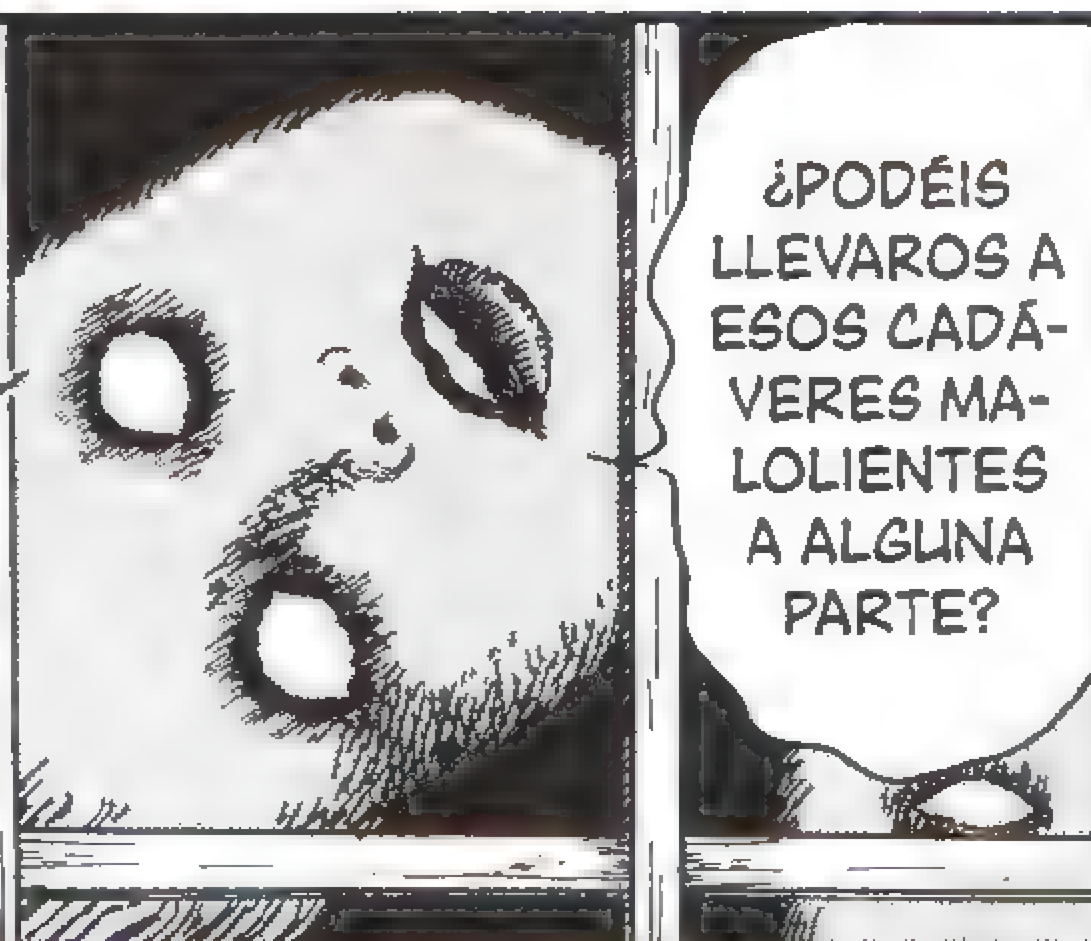




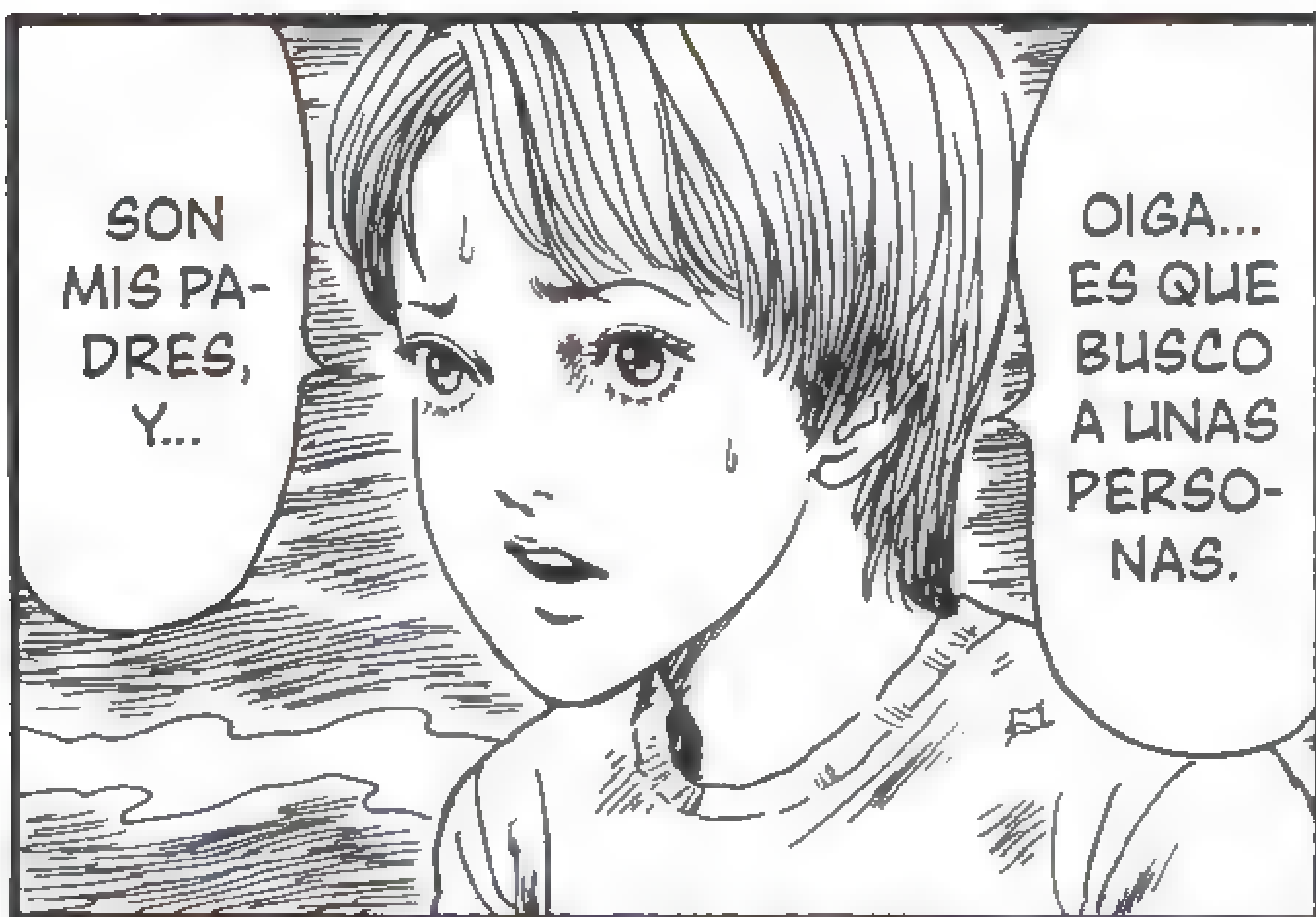

AQUÍ TAMBIÉN HAY CADÁVERES...
Y EN DESCOMPOSICIÓN...


MUEREN... SE CONVIERTEN EN ESPIRAL Y MUEREN.

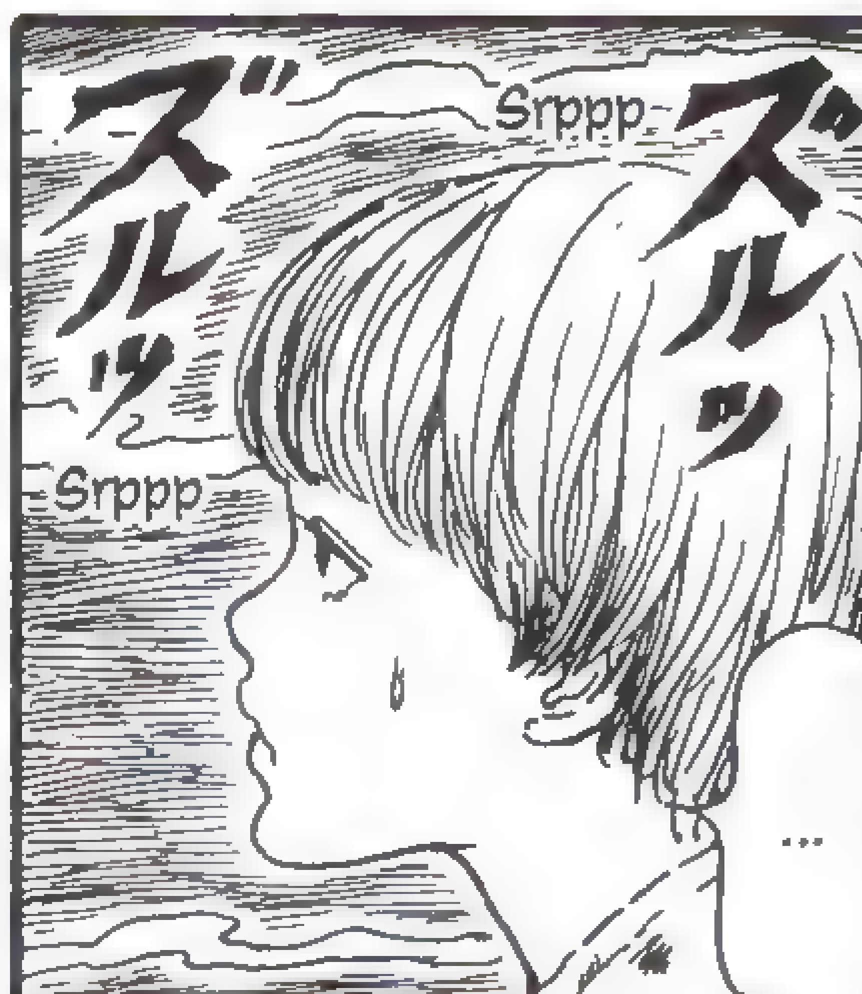

HEY...
VOSOTROS...


¿PODÉIS LLEVAROS A ESOS CADÁVERES MALOLIENTES A ALGUNA PARTE?


EL HEDOR ME PONE ENFERMA.


OIGA... ES QUE BUSCO A UNAS PERSONAS.
SON MIS PADRES, Y...


¿Y A MÍ QUÉ ME CUENTAS DE TUS PADRES?

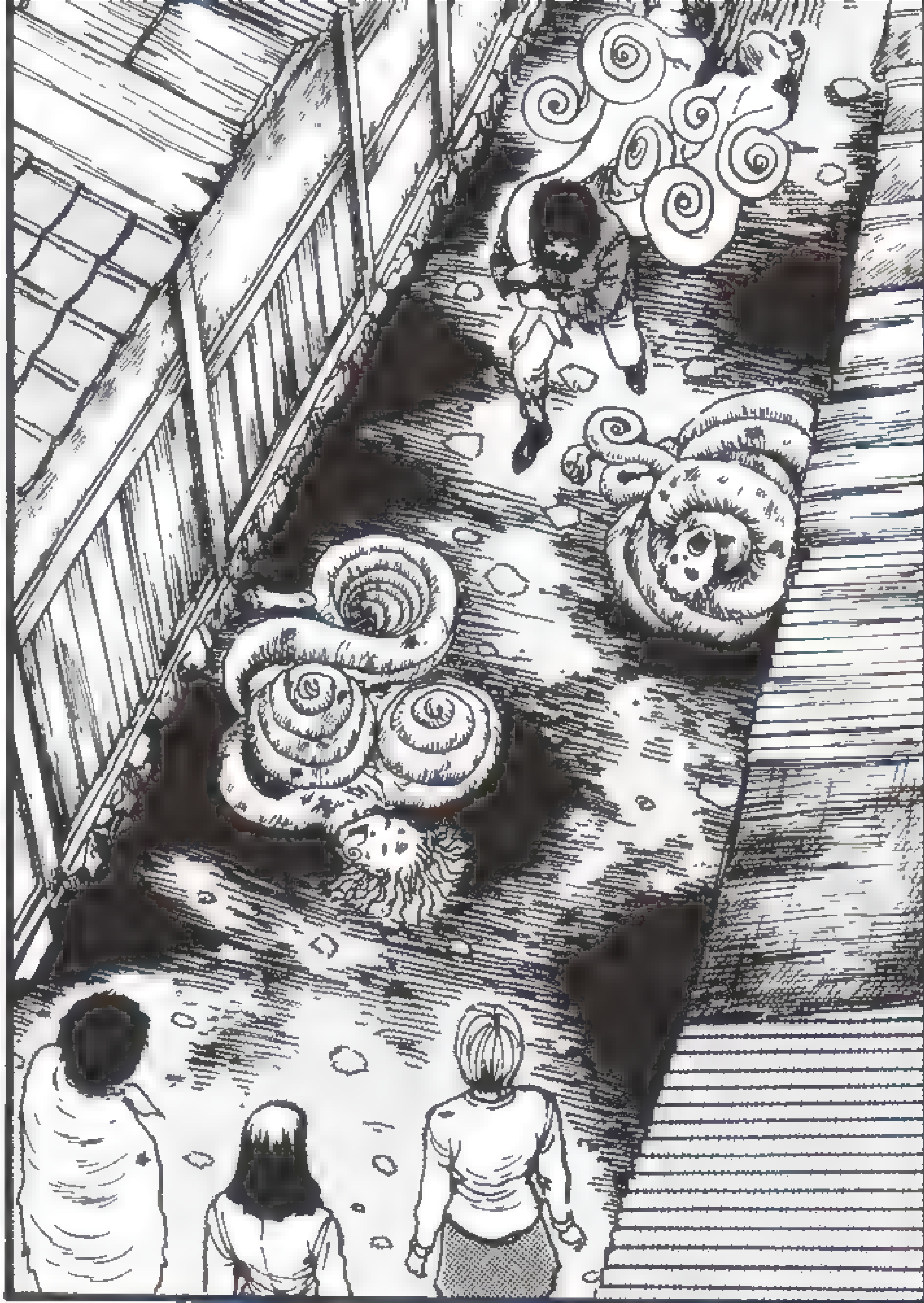

ズルッ
Srppp
ズルッ
Srppp
...


ズルッ
Srppp
ズルッ
Srppp

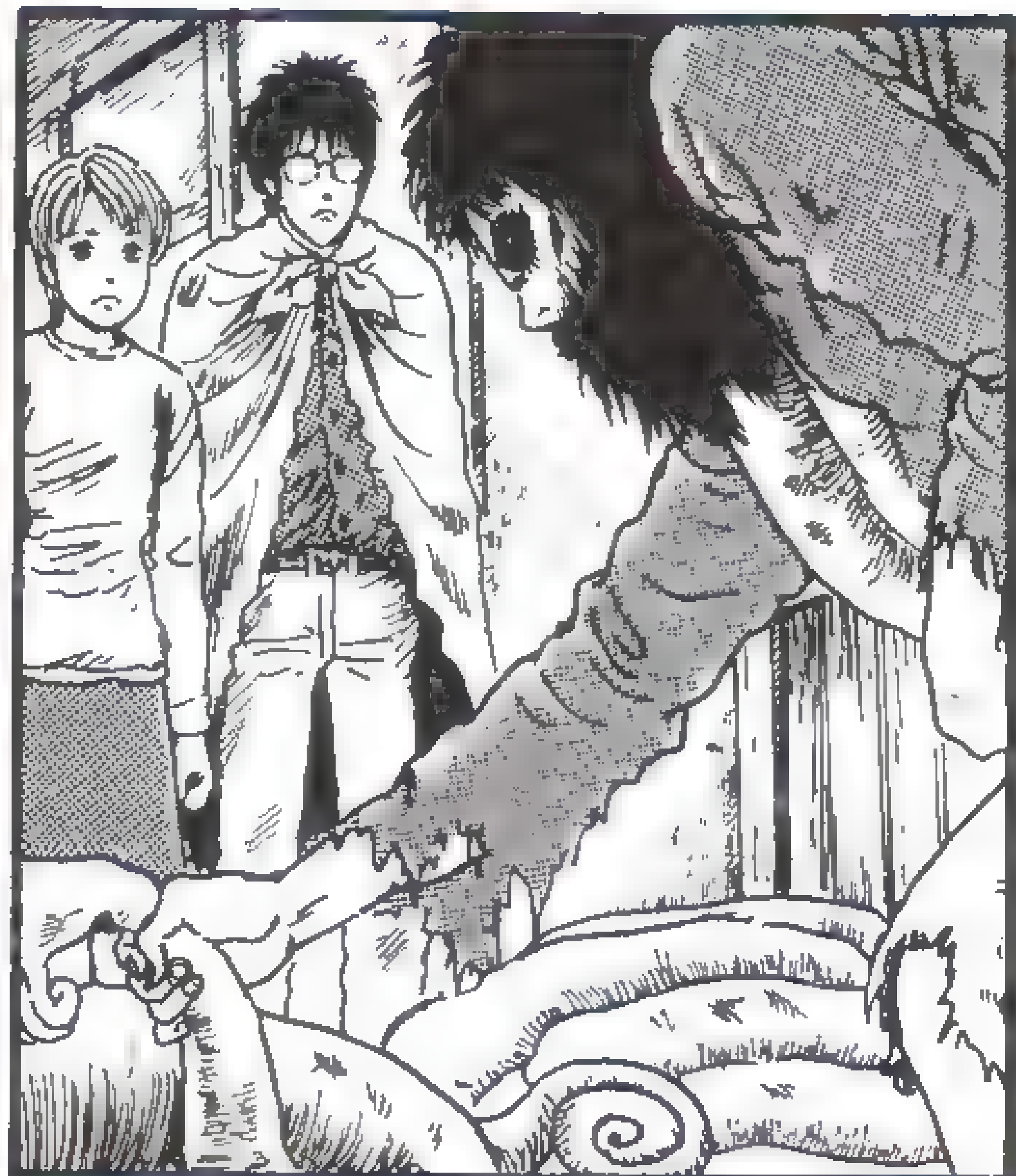
16


ズルッ
Srppp
ズルッ
Srrrppp

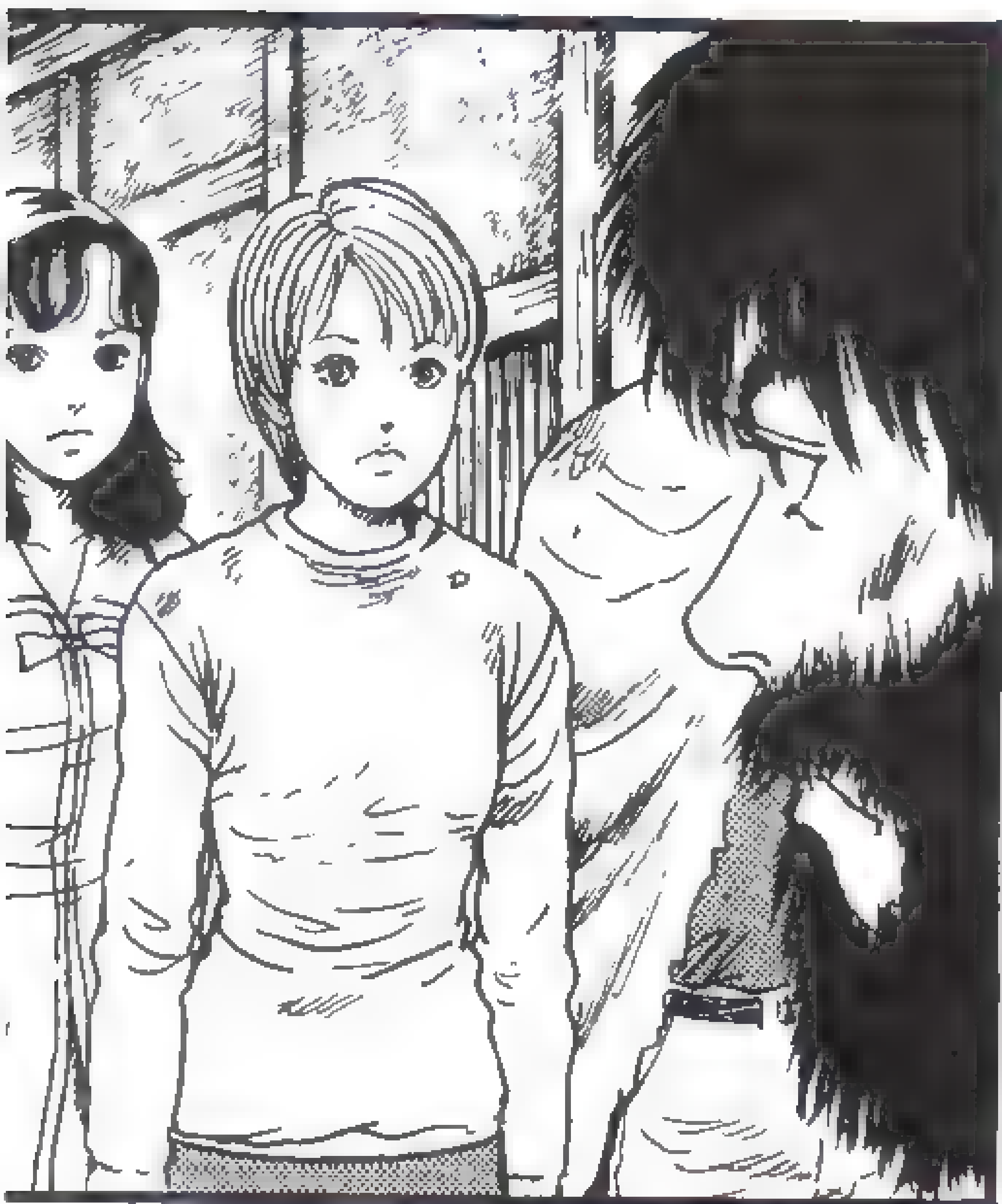

ズルッ
Srrrppp
ズルッ
Srrrppp



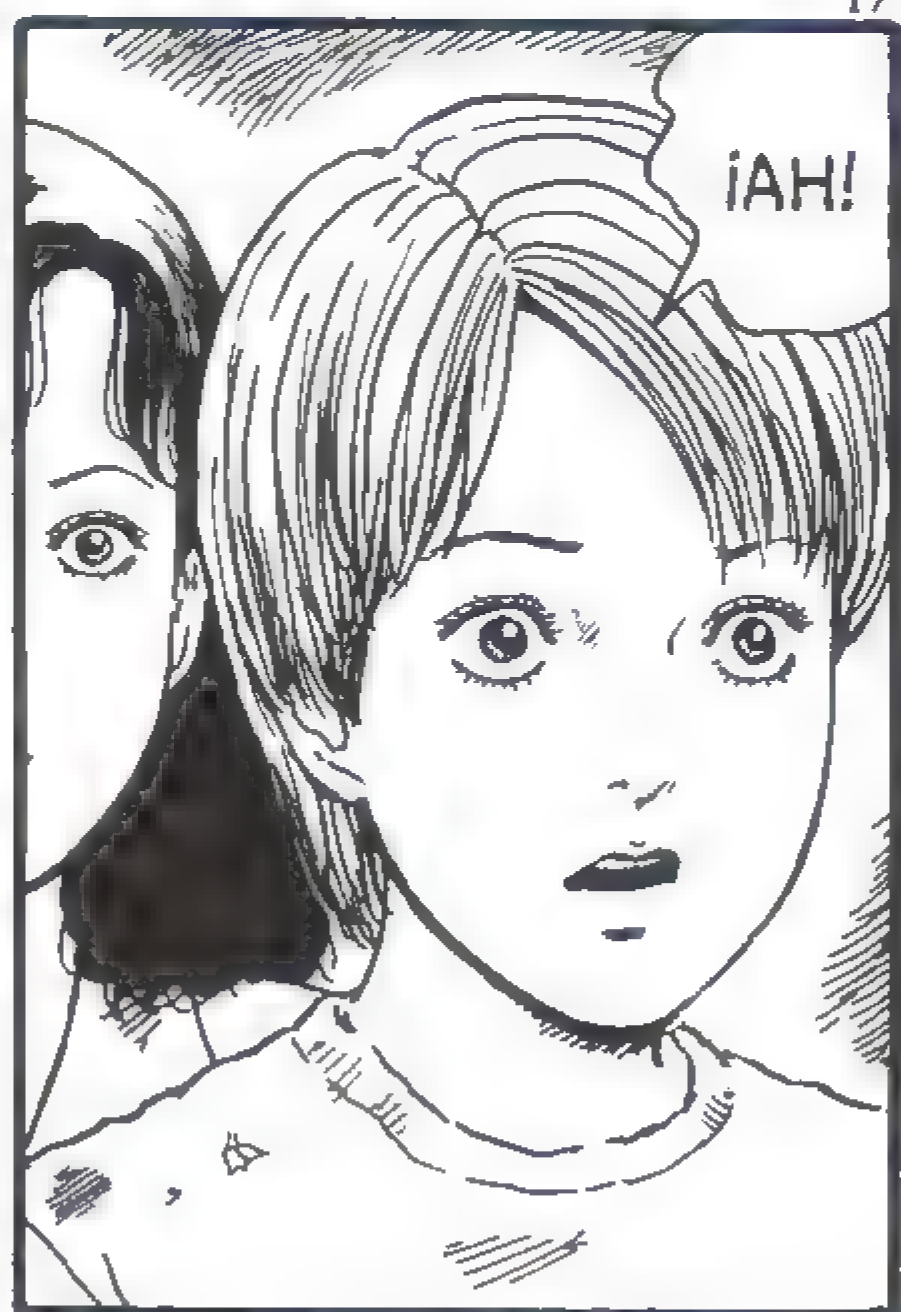

VAYA... ¡MÁS CADÁVERES!
PUES NADA... TENDRÉ QUE LLEVÁRMELOS TAMBIÉN...







17

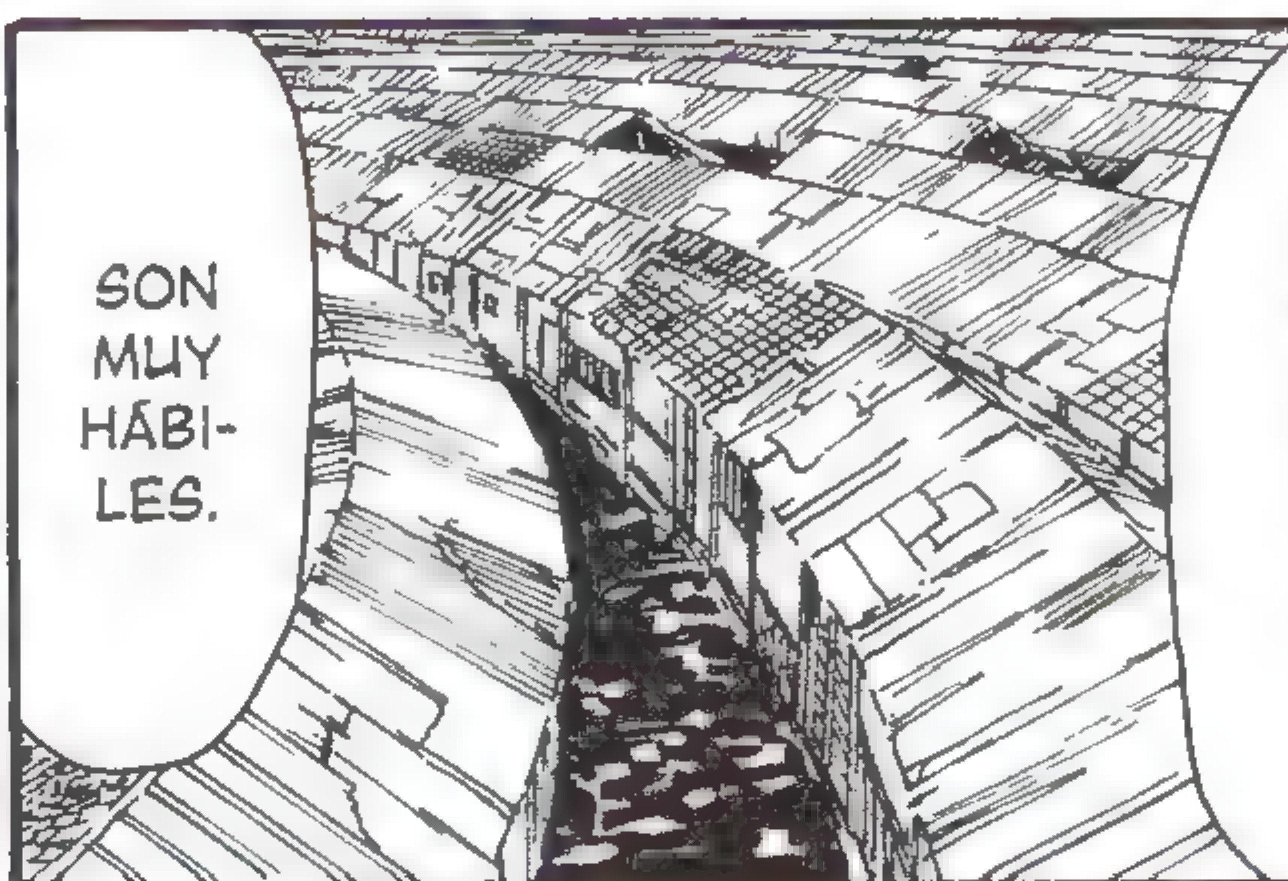

¡AH!

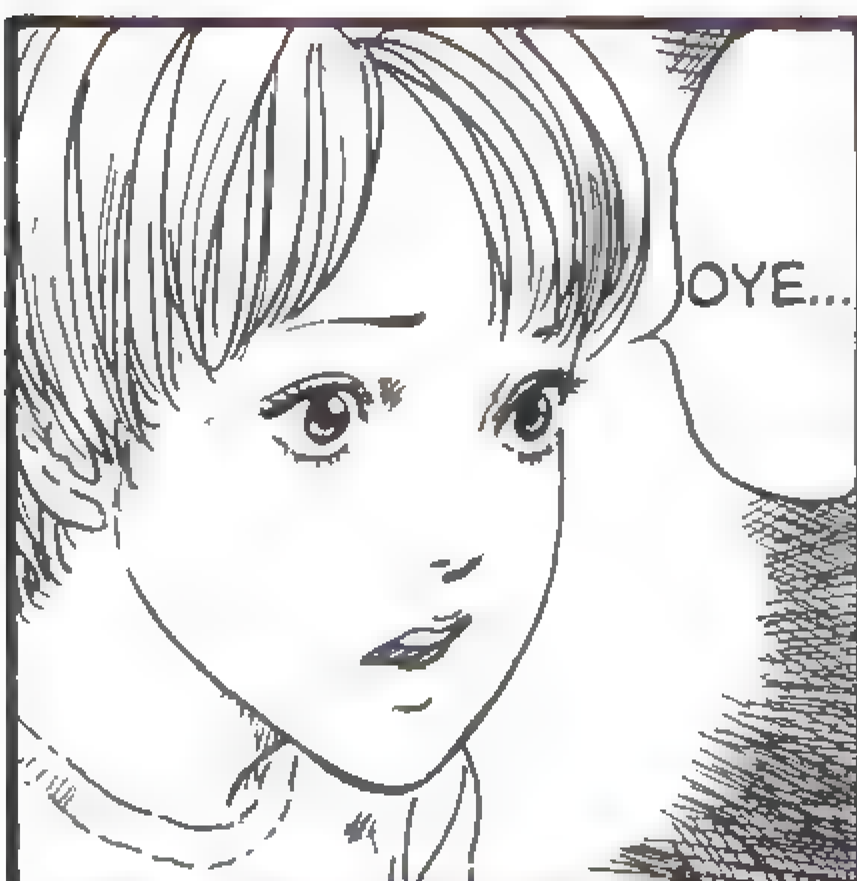

¡¡TANIZAKI!!
¿¡ERES TÚ, VERDAD!?


AH... VAYA... SI SOIS VOSOTROS... YA ME ACUERDO...
¿CUÁNTOS AÑOS HACÍA QUE NO NOS VEÍAMOS? NO HABÉIS CAMBIADO NADA.


¿HAN PASADO VARIOS AÑOS...?


SÍ... LA AMPLIACIÓN ESTÁ YA MUY AVANZADA, AUNQUE TODAVÍA HAY SITIOS PENDIENTES DE UNIR.
Y, ENCIMA, COMO EN EL PASILLO INTERIOR HAY ASFALTO, RESTOS DE CIMIENTOS Y OBSTÁCULOS DE TODO TIPO, ESTO ES COMO UN LABERINTO.
ASÍ QUE AHORA ME ENCARGO DE CUIDAR DEL PASILLO.


PERO YA FALTA POCO PARA TERMINAR LA AMPLIACIÓN. AHORA MISMO SON LOS QUE HAY DENTRO DE LAS *NAGAYA* LOS QUE SIGUEN CONSTRUYENDO DESDE EL INTERIOR.
SON MUY HÁBILES.


OYE...

18


ESTOY BUSCANDO A MIS PADRES... FUERON ARRASTRADOS POR TORNADOS...
MI PADRE ES ALFARERO.


¿ALFARERO...?


AH...
AHORA QUE LO PIENSO... ME SUENA HABER OÍDO QUE HAY UN MATRIMONIO QUE SIGUE DEDICÁNDOSE A LA ALFARERÍA CERCA DEL ESTANQUE DE LAS LIBÉLULAS...
¿¡EH!?
¿¡EN SERIO!?
SÍ.
PERO TE LO DIGO DE OÍDAS, QUE CONSTE...

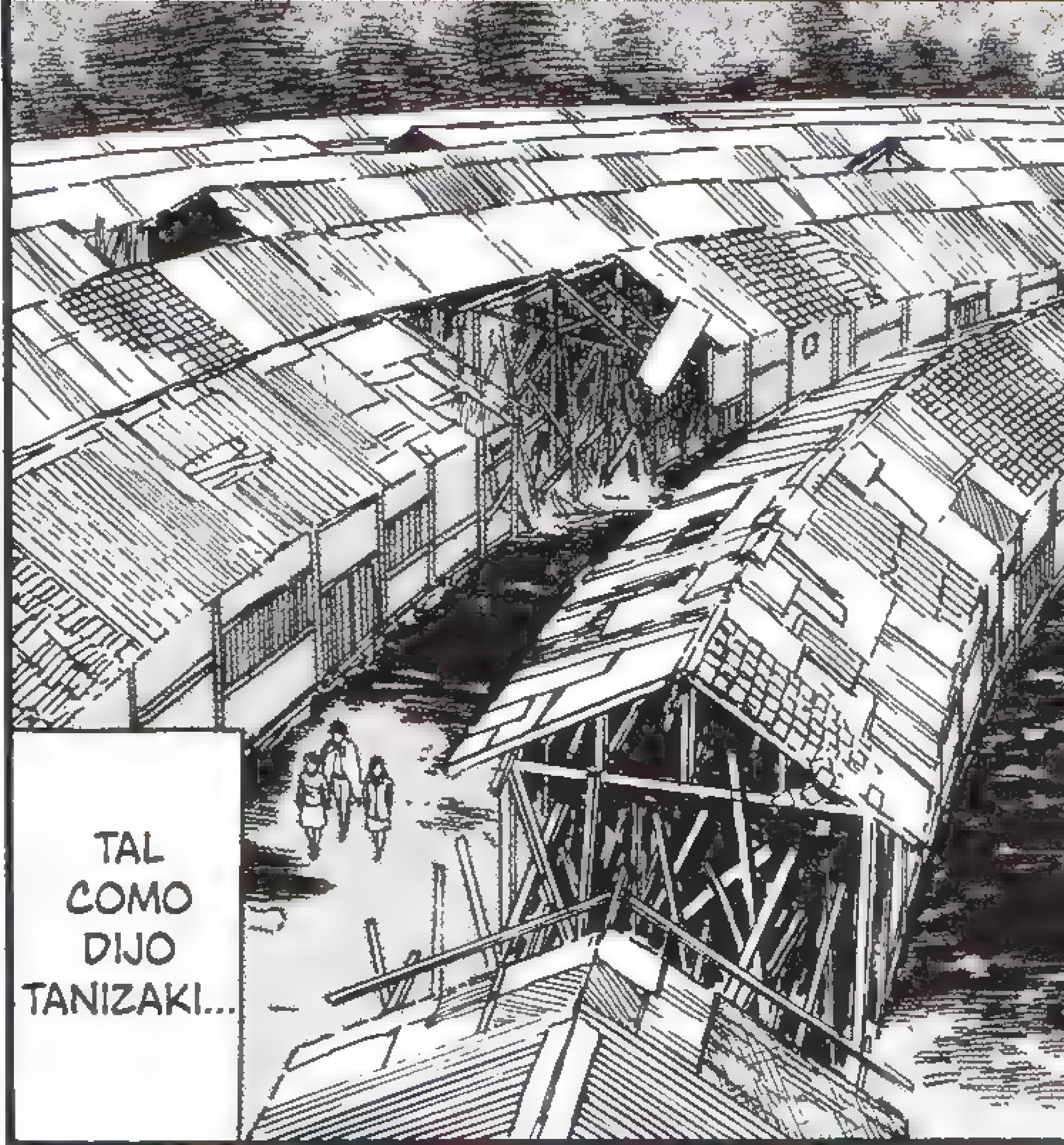

DICEN QUE SU LEMA ES "LA ALFARERÍA ES EL ARTE ESPIRAL".
ES VERDAD... ¡SON ELLOS!


¡¡LO SABÍA, ESTÁN VIVOS!!
¡CUÁNTO ME ALEGRO, KIRIE!

19


¡MUCHAS GRACIAS, TANIZAKI! IRÉ A VER.
¿AH, SÍ?


PUEDE COSTAROS BASTANTE LLEGAR AL ESTANQUE DE LAS LIBÉLULAS... ESTO ES COMO UN LABERINTO.
NI SIQUIERA YO HE CONSEGUIDO LLEGAR NUNCA.


TAL COMO DIJO TANIZAKI...

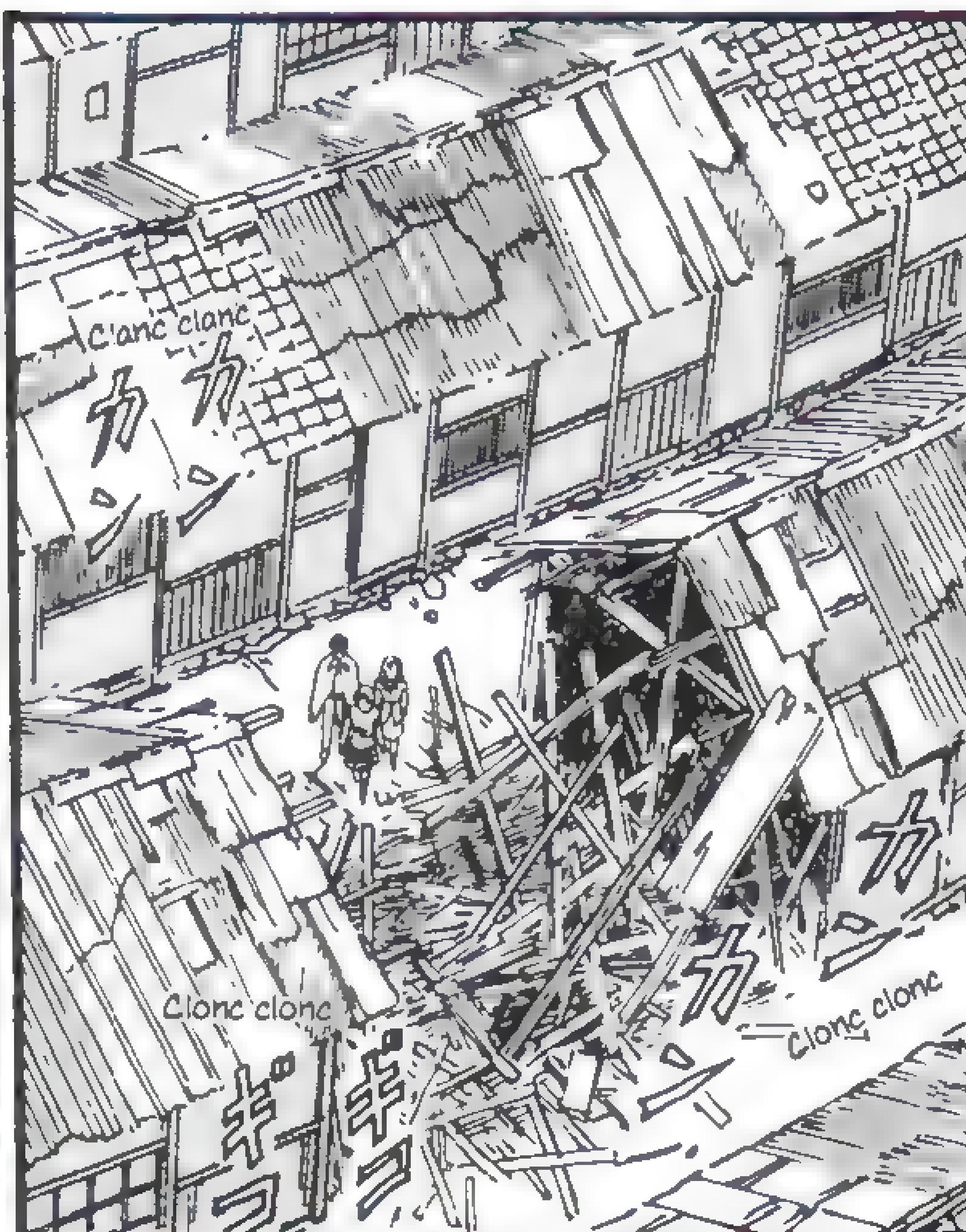

...AL AVANZAR HACIA EL INTERIOR, VIMOS CADA VEZ MÁS PARTES EN CONSTRUCCIÓN.
Y ENCIMA...

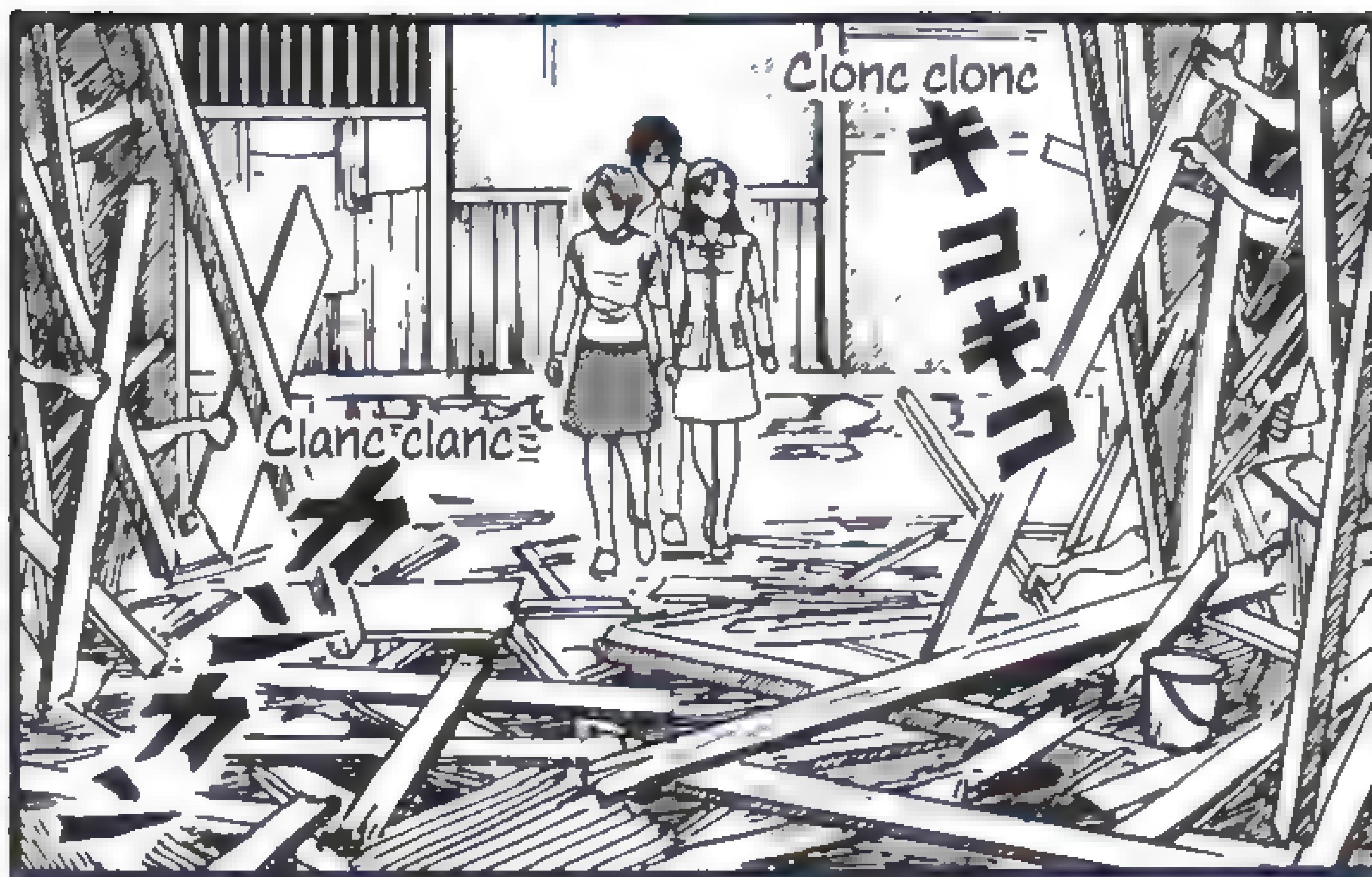

...EN MUCHOS LUGARES DEL PASILLO ANTERIOR HABÍA OBSTÁCULOS QUE, CON LO AGOTADOS QUE ESTÁBAMOS, NO NOS VEÍAMOS CAPACES DE SUPERAR.

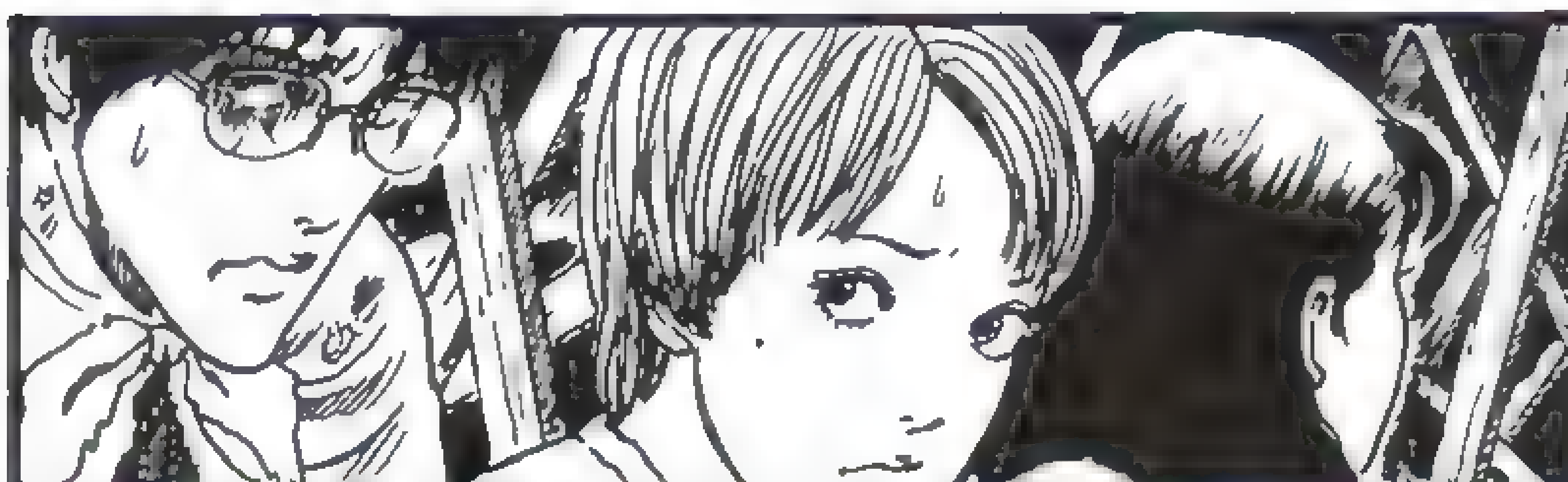

POR LO QUE NO NOS QUEDABA MÁS REMEDIO QUE DESVIARNOS CADA VEZ MÁS POR EL LABERINTO.


OTRO TAPÓN...

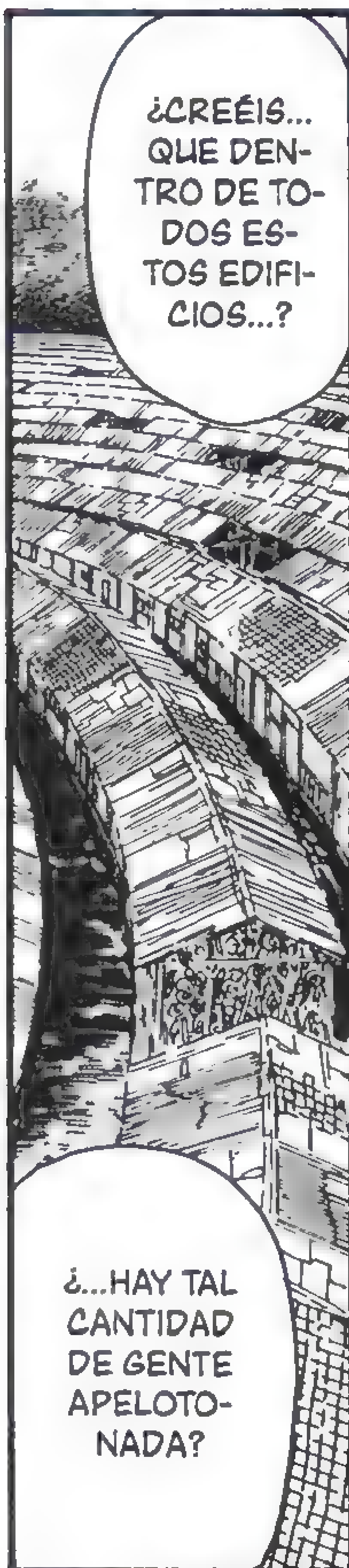

¿DÓNDE ESTAREMOS AHORA?
ATRAVESEMOS POR AHÍ.

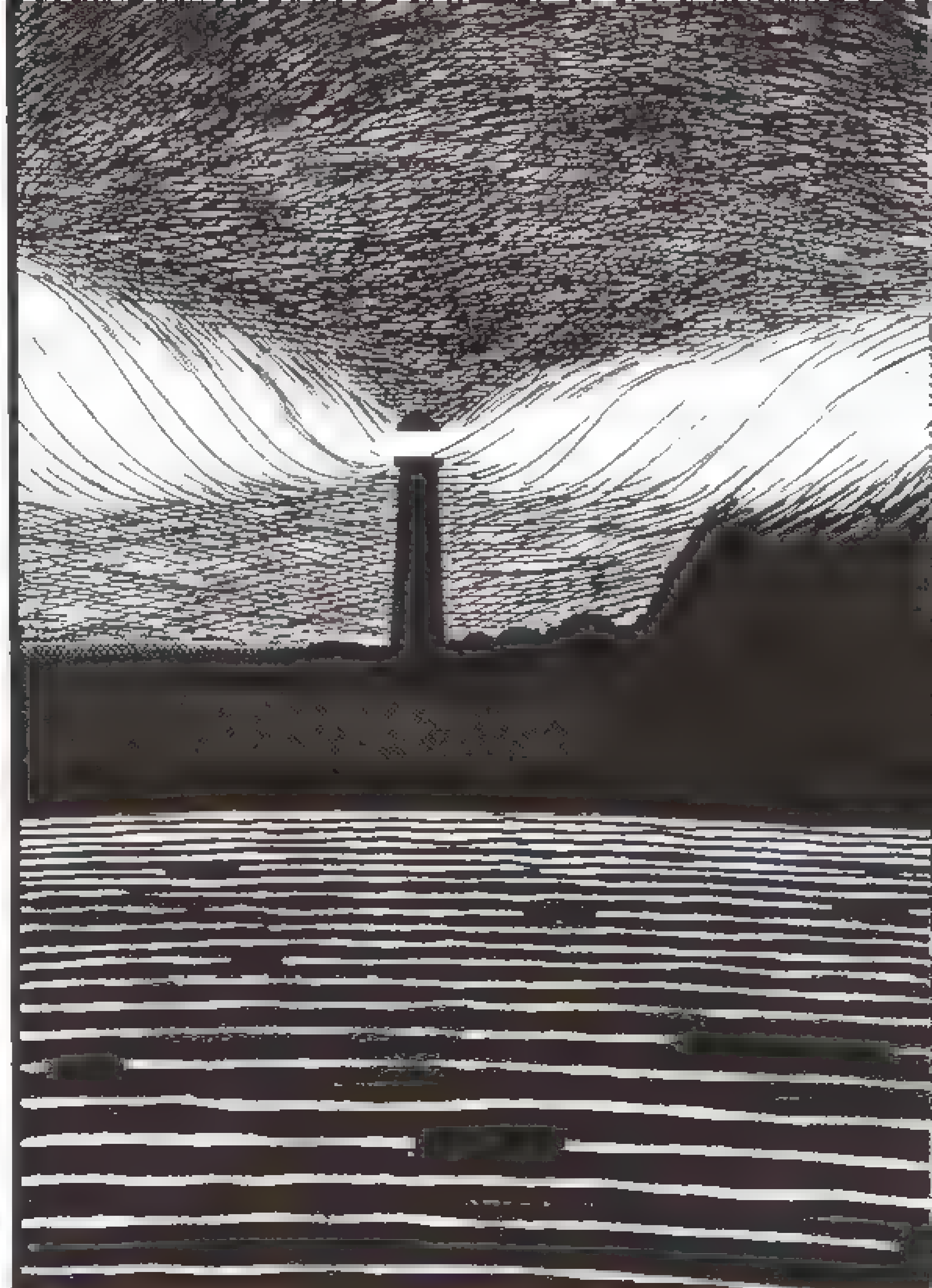

Clanc clanc
Clonc clonc
Clonc clonc


Clonc clonc
Clanc clanc

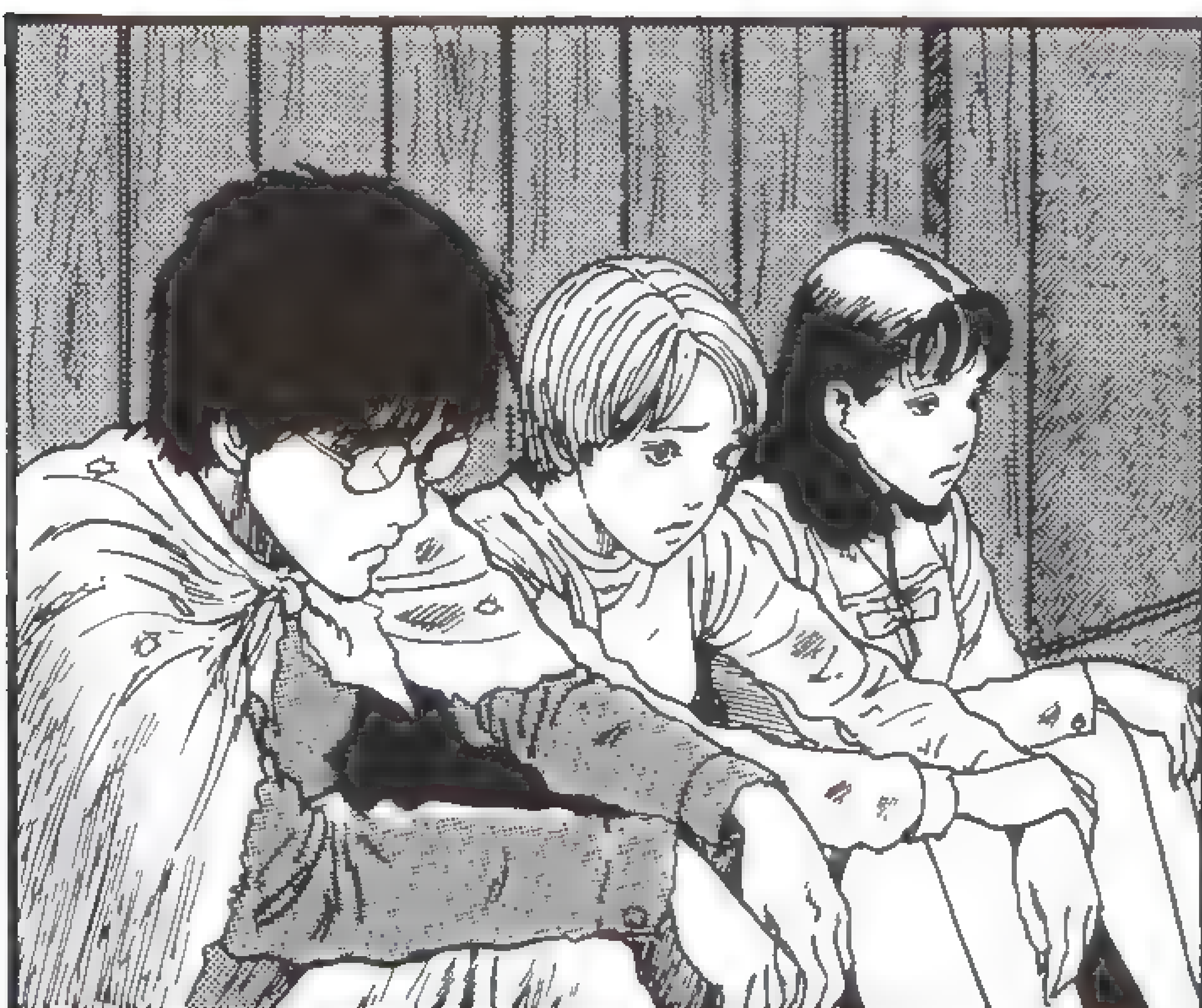


21


¿CREÉIS... QUE DENTRO DE TODOS ESTOS EDIFICIOS...?
¿...HAY TAL CANTIDAD DE GENTE APELOTONADA?

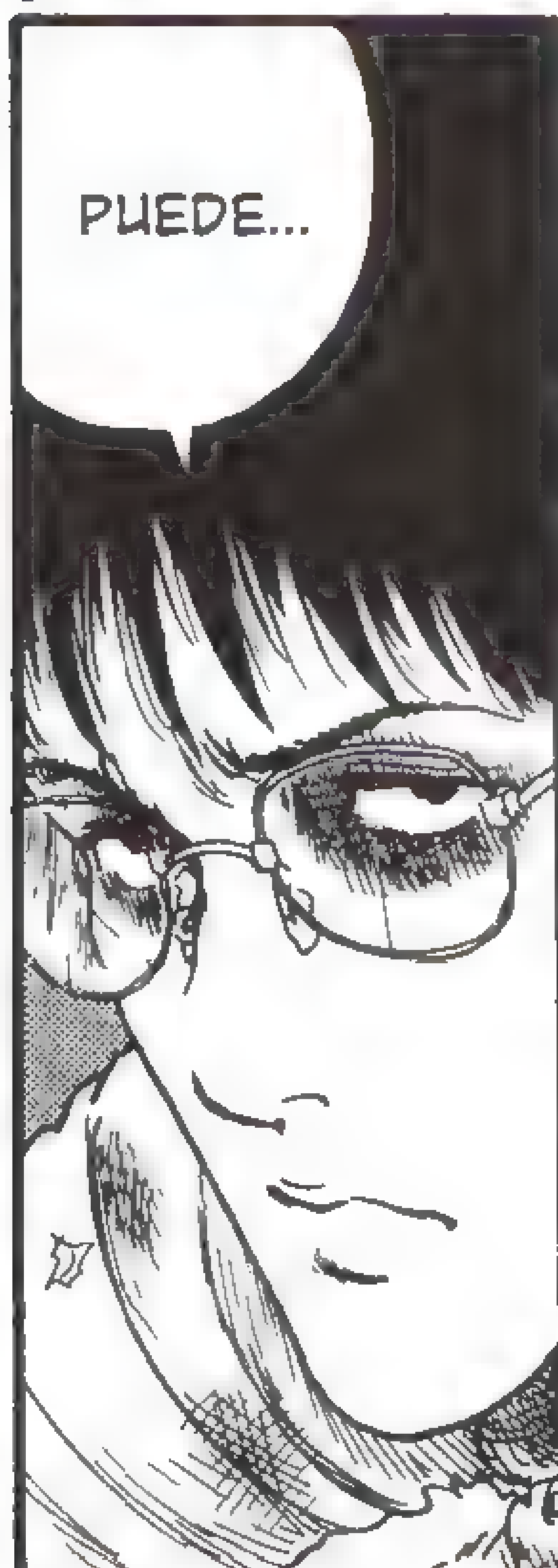


グォー
Fuooommm

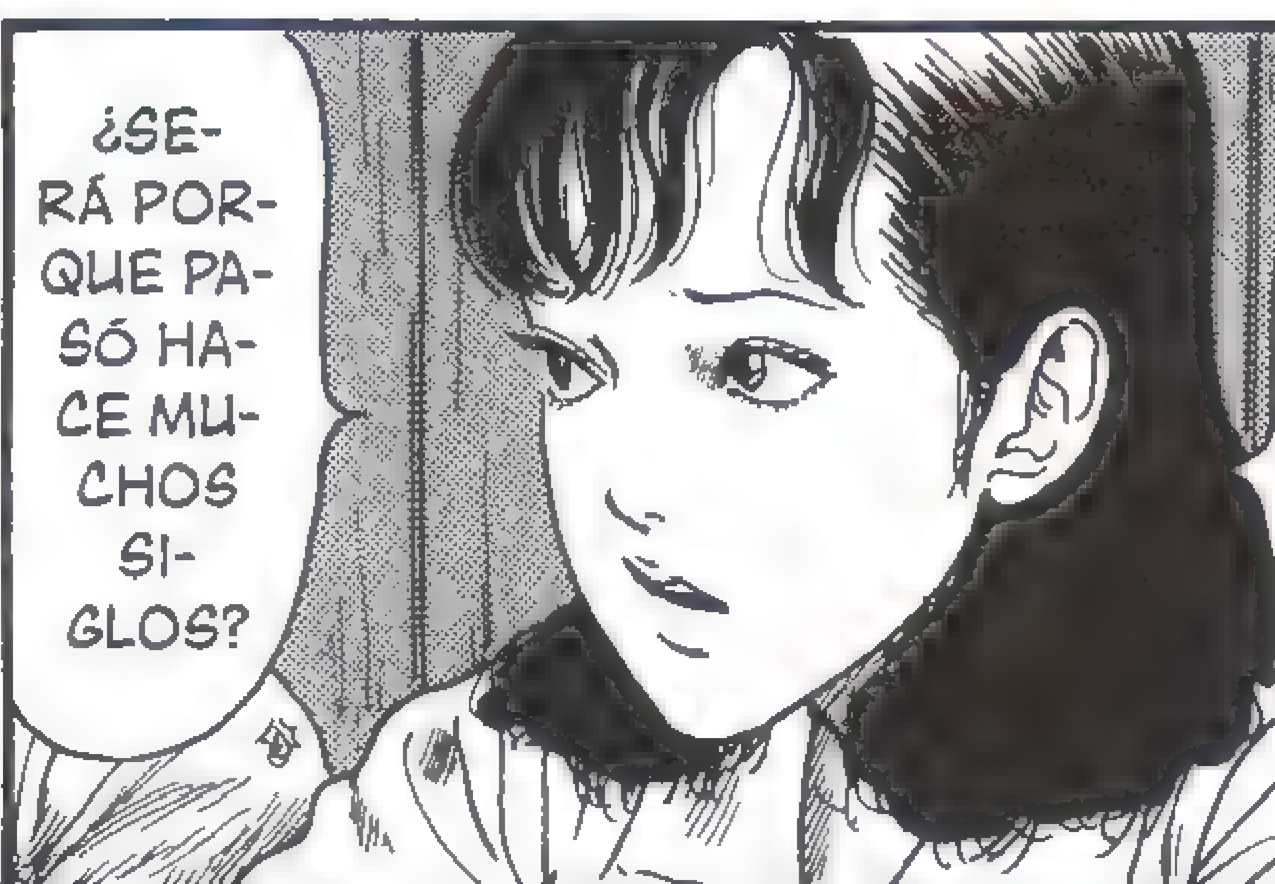
22


SI TAL COMO DIJISTE TÚ, SHŪICHI, ESTO ES UNA RECONSTRUCCIÓN DE CÓMO ERA EL PUEBLO ANTAÑO...
¿...POR QUÉ LA GENTE DEL PASADO CONSTRUIRÍA UN PUEBLO ASÍ?

ANTES QUE ESO, DEBERÍAMOS SABER POR QUÉ LO ESTÁN RECONSTRUYENDO AHORA.
NI SIQUIERA ESO SABEMOS.

PUEDE...

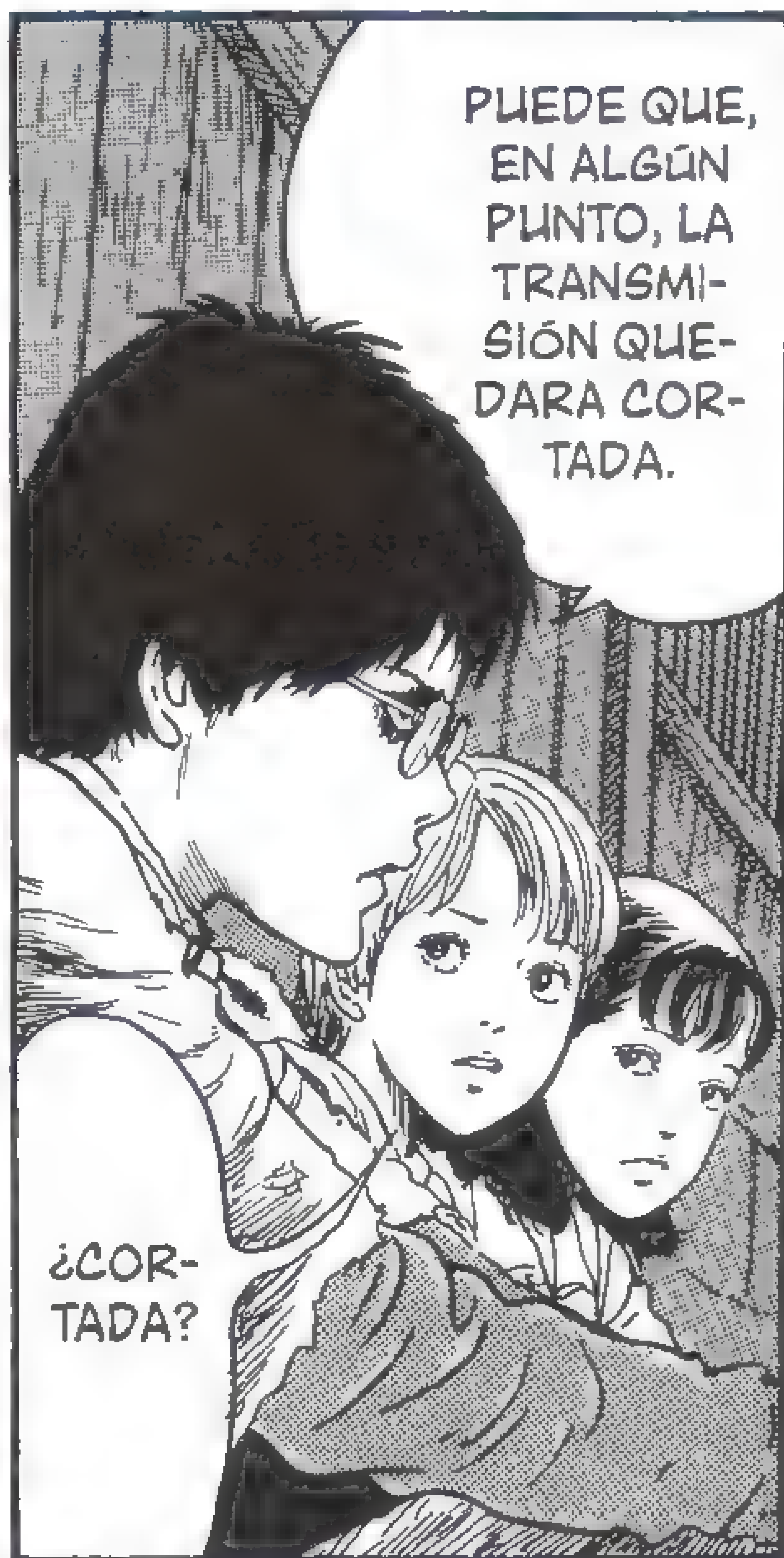

PUEDE QUE CADA CIEN AÑOS... O CADA VARIOS CIENTOS DE AÑOS, ESTA ZONA SUFRA LA MALDICIÓN DE LAS ESPIRALES...
...Y CADA VEZ LA GENTE DECIDA CONSTRUIR UN PUEBLO EN ESPIRAL...


...QUE SEA ALGO QUE OCURRE EN CICLOS DESDE LA ANTIGÜEDAD.
¿EH?


PERO SI FUERA ASÍ, QUEDARÍAN RASTROS DE ELLO EN LAS LEYENDAS O LAS CANCIONES TRADICIONALES, ¿NO?
¿SERÁ PORQUE PASÓ HACE MUCHOS SIGLOS?


NO...


SI QUEDABAN TODAVÍA EDIFICIOS DE MADERA DE LA ÚLTIMA VEZ, NO PUEDE HABER PASADO TANTO TIEMPO COMO PARA HABER CAÍDO EN EL OLVIDO...
Y SI ES ASÍ... ¿POR QUÉ NO HUBO LEYENDAS DE NINGÚN TIPO?


PUEDE QUE, EN ALGÚN PUNTO, LA TRANSMISIÓN QUEDARA CORTADA.
¿CORTADA?

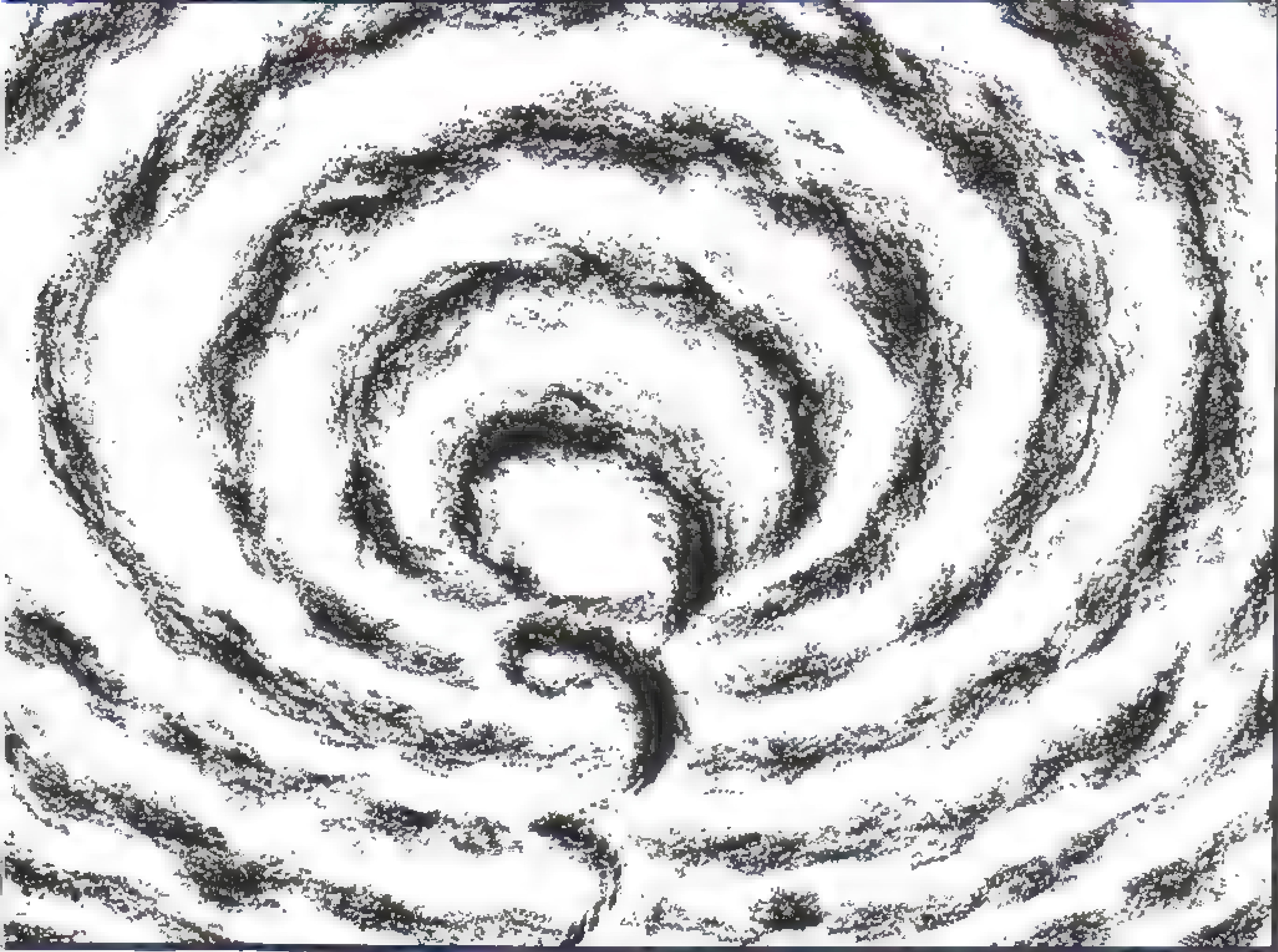

POR EJEMPLO... QUE LA GENERACIÓN QUE DEBERÍA LEGAR SUS RECUERDOS DESAPARECIERA COMO POR ARTE DE MAGIA...


SEGUIMOS AVANZANDO SIN CESAR POR EL LABERINTO.


¿¡DÓNDE DIABLOS ESTAMOS!?
ESTOY AGOTADA... NO PUEDO ANDAR...

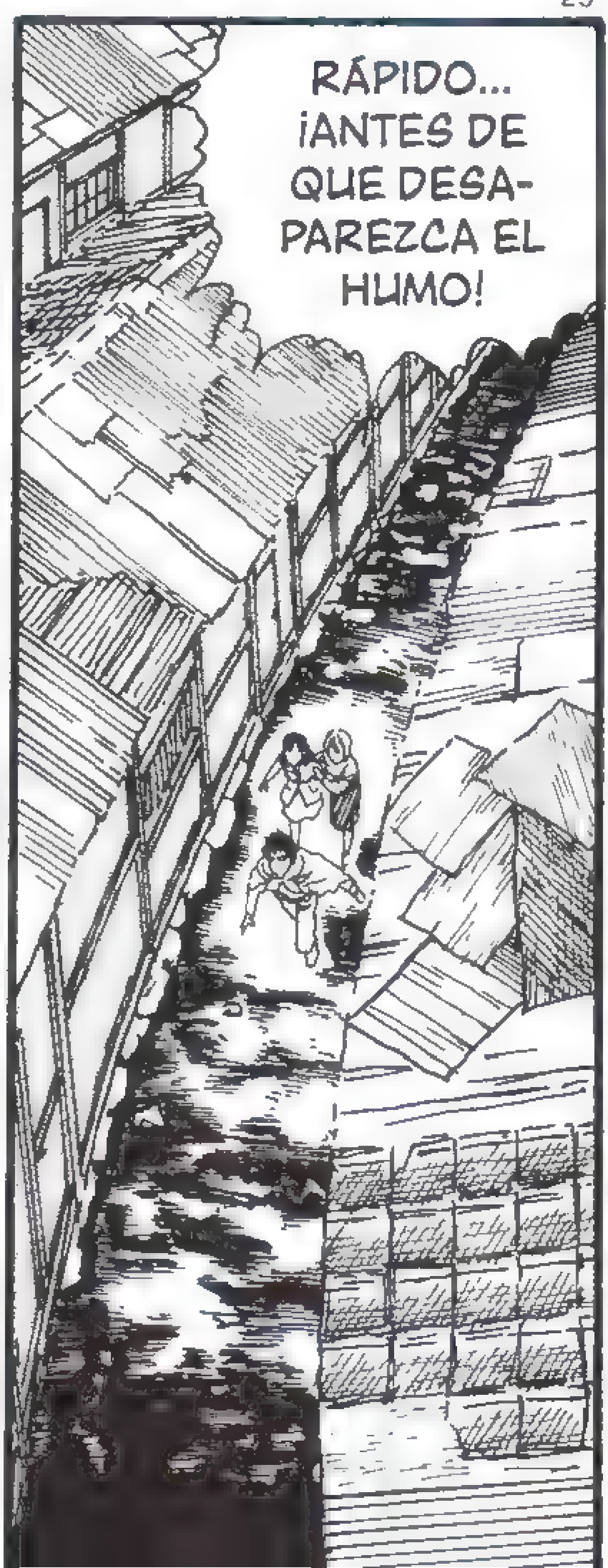

EH.
MIRAD ESO...

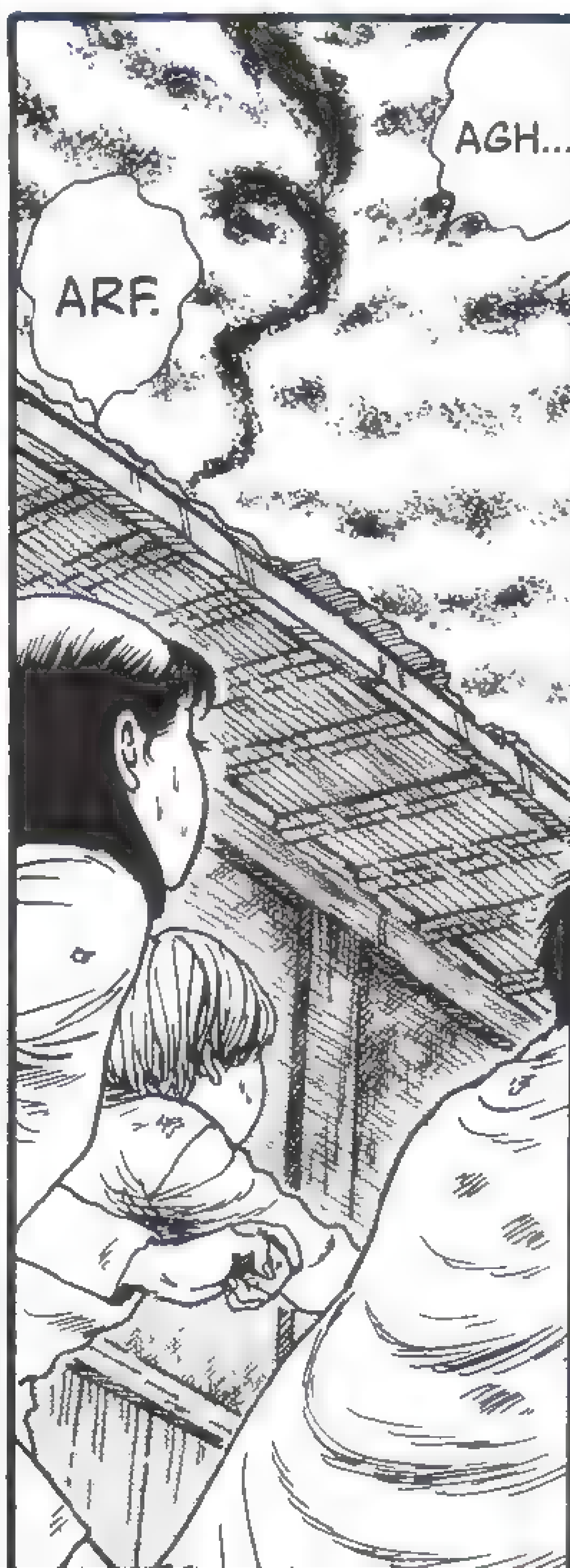

VAYA...
IGUAL ESTÁN INCINERANDO UN CUERPO EN ALGUNA PARTE.

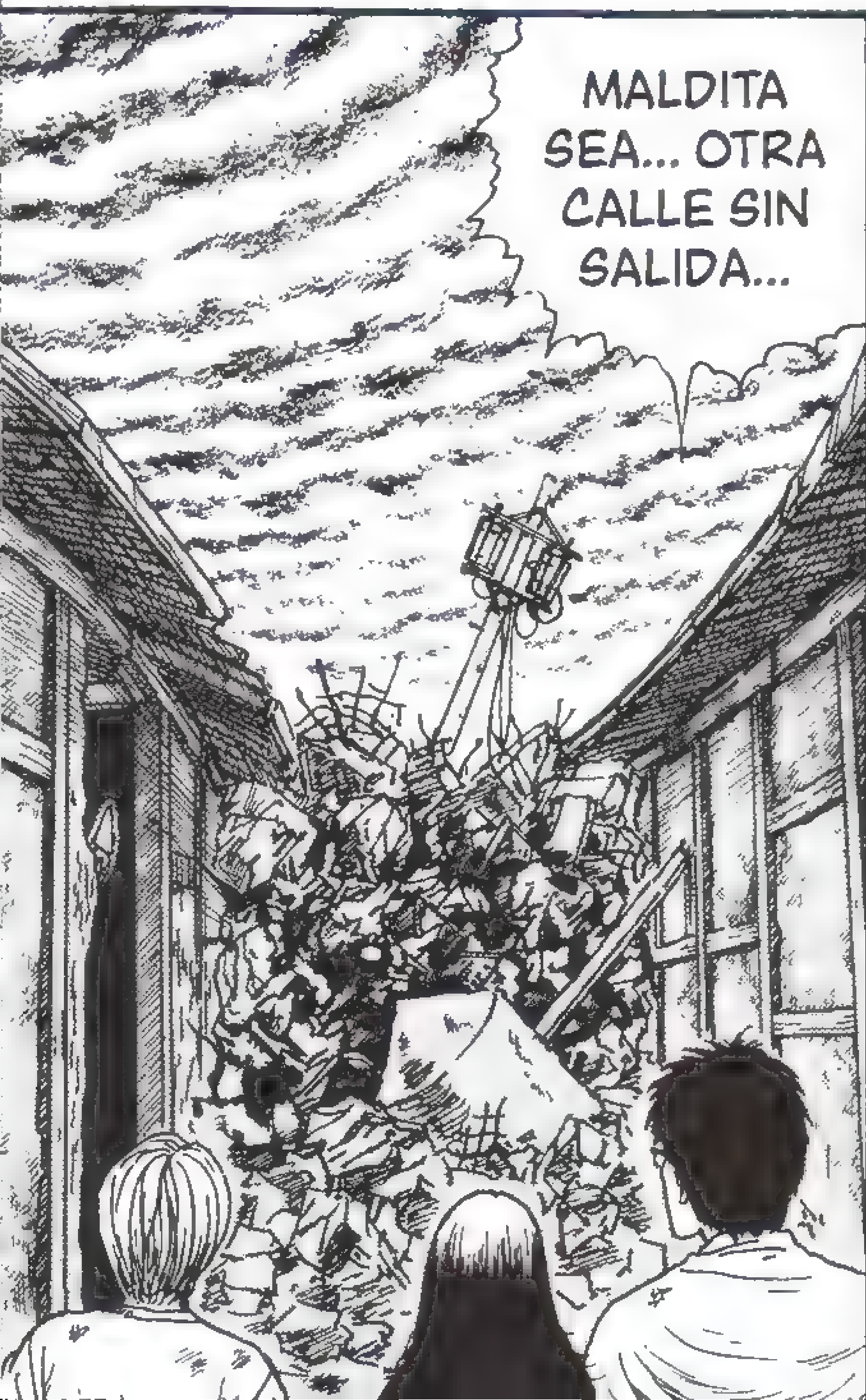



EL HUMO DESCIENDE HACIA EL ESTANQUE DE LAS LIBÉLULAS.
¡TIENE QUE ESTAR EN ESA DIRECCIÓN!


¡LO USAREMOS PARA GUIARNOS!

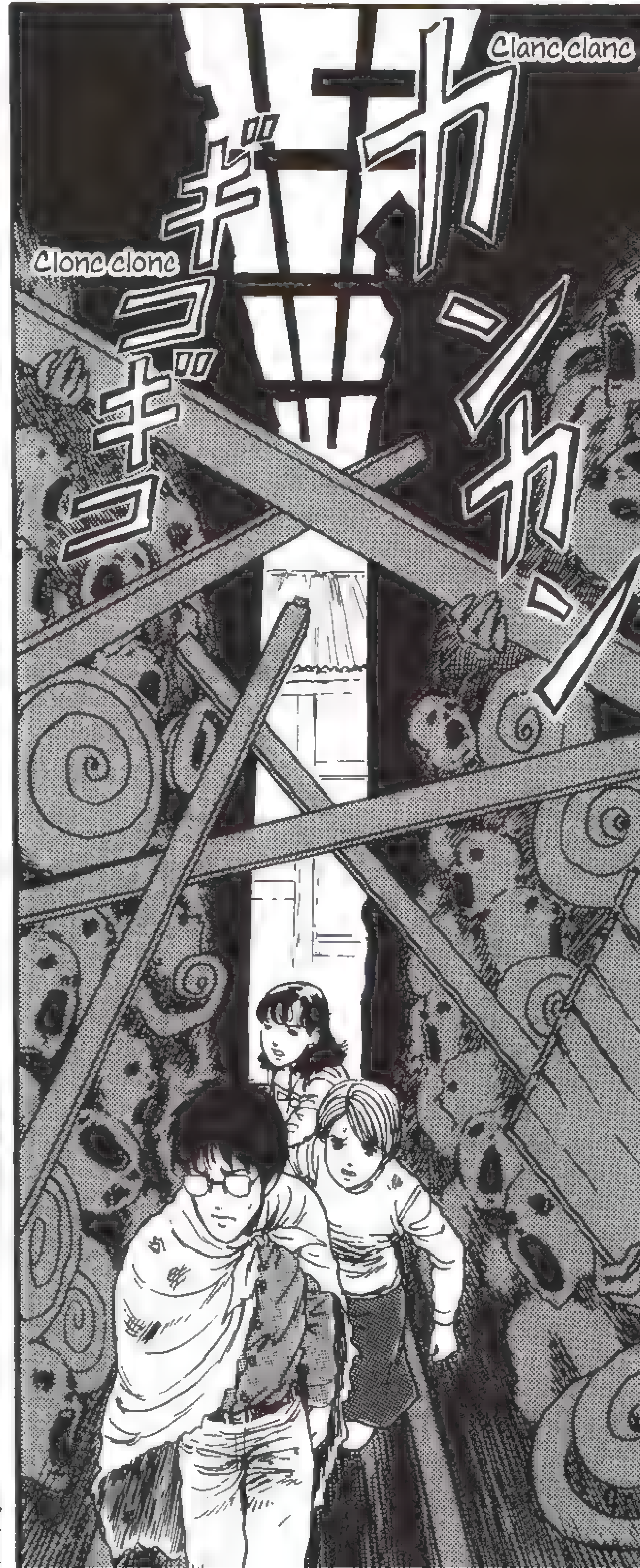

RÁPIDO... ¡ANTES DE QUE DESAPAREZCA EL HUMO!

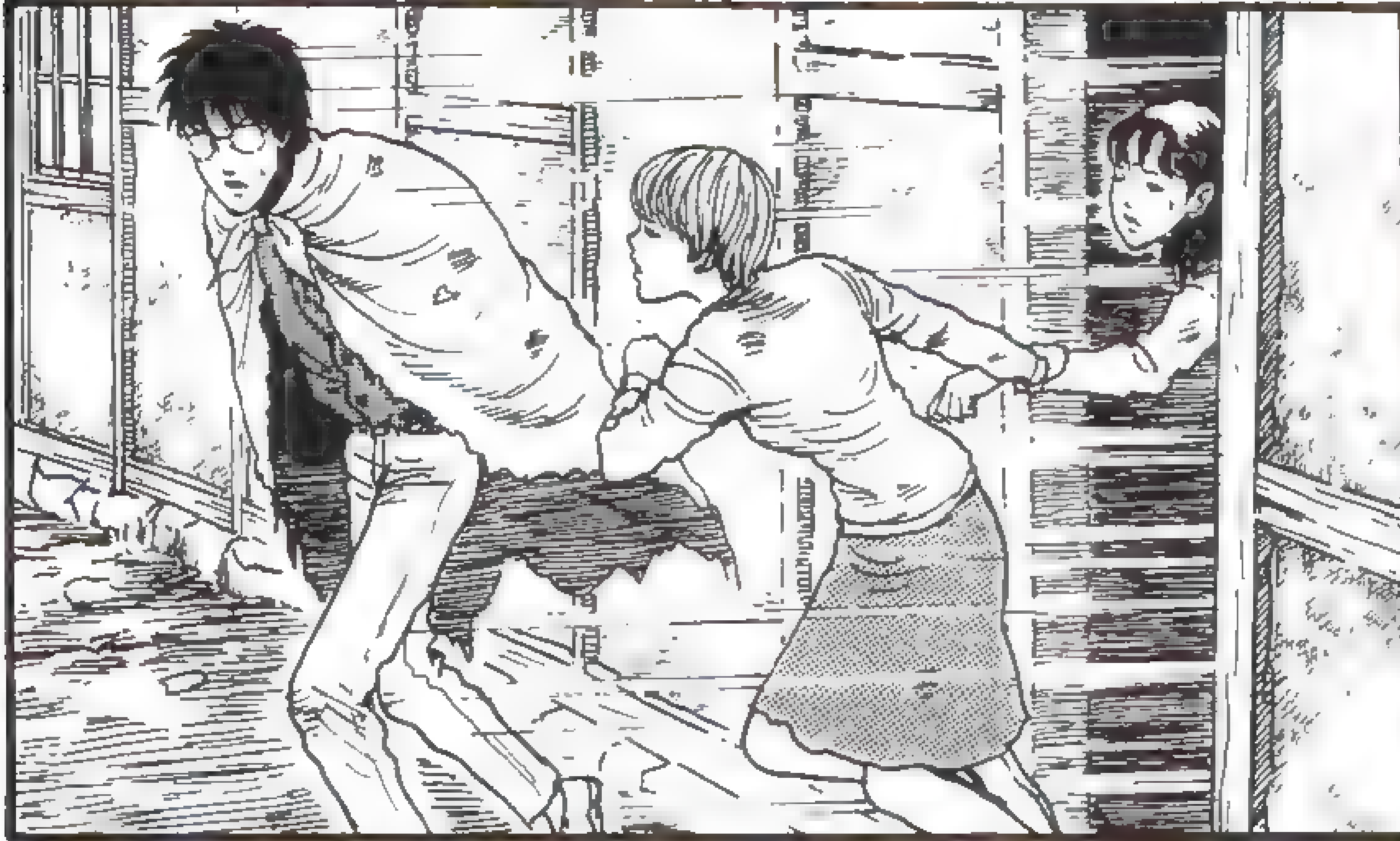

AGH...
ARF.

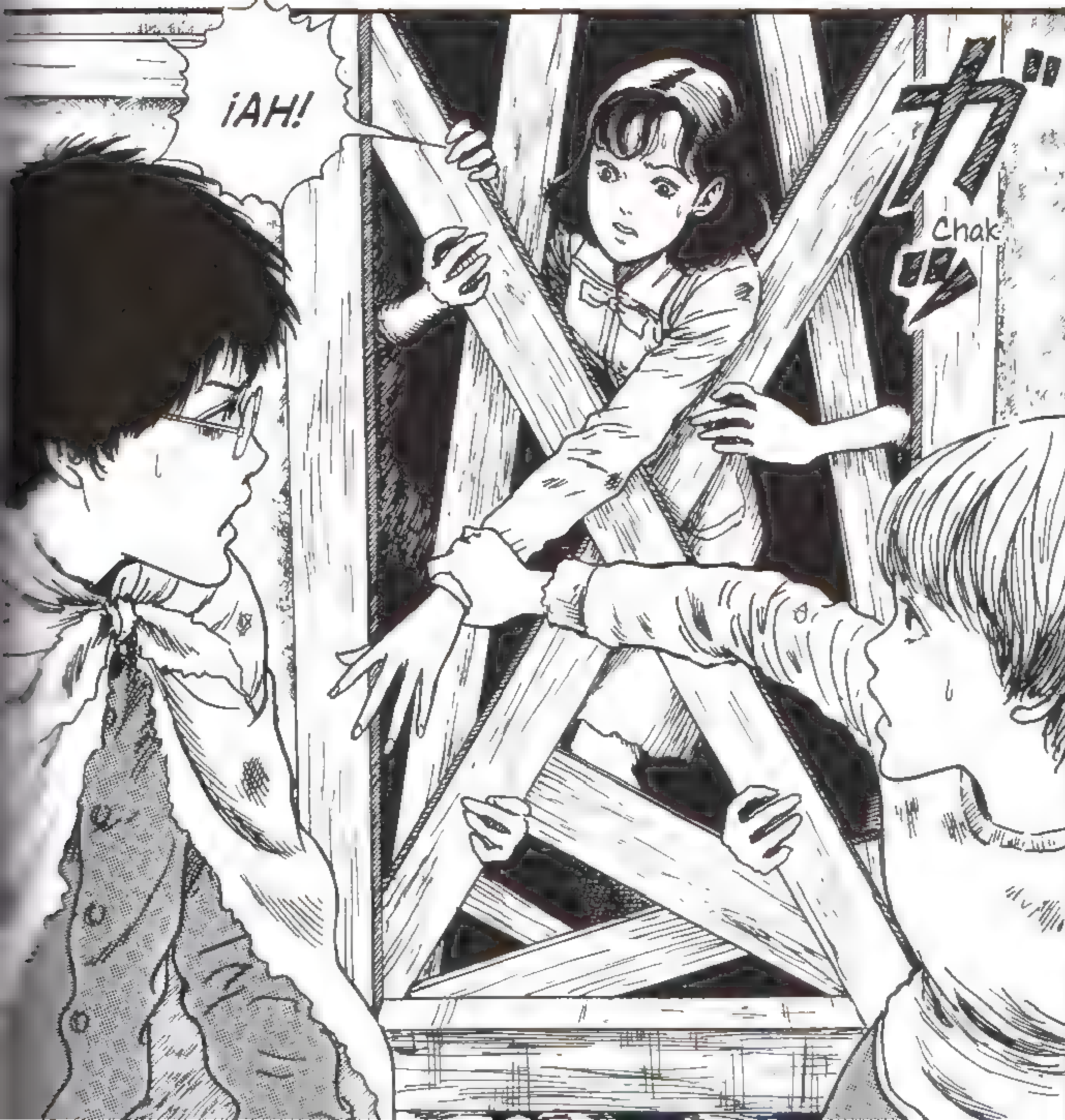

MALDITA SEA... OTRA CALLE SIN SALIDA...

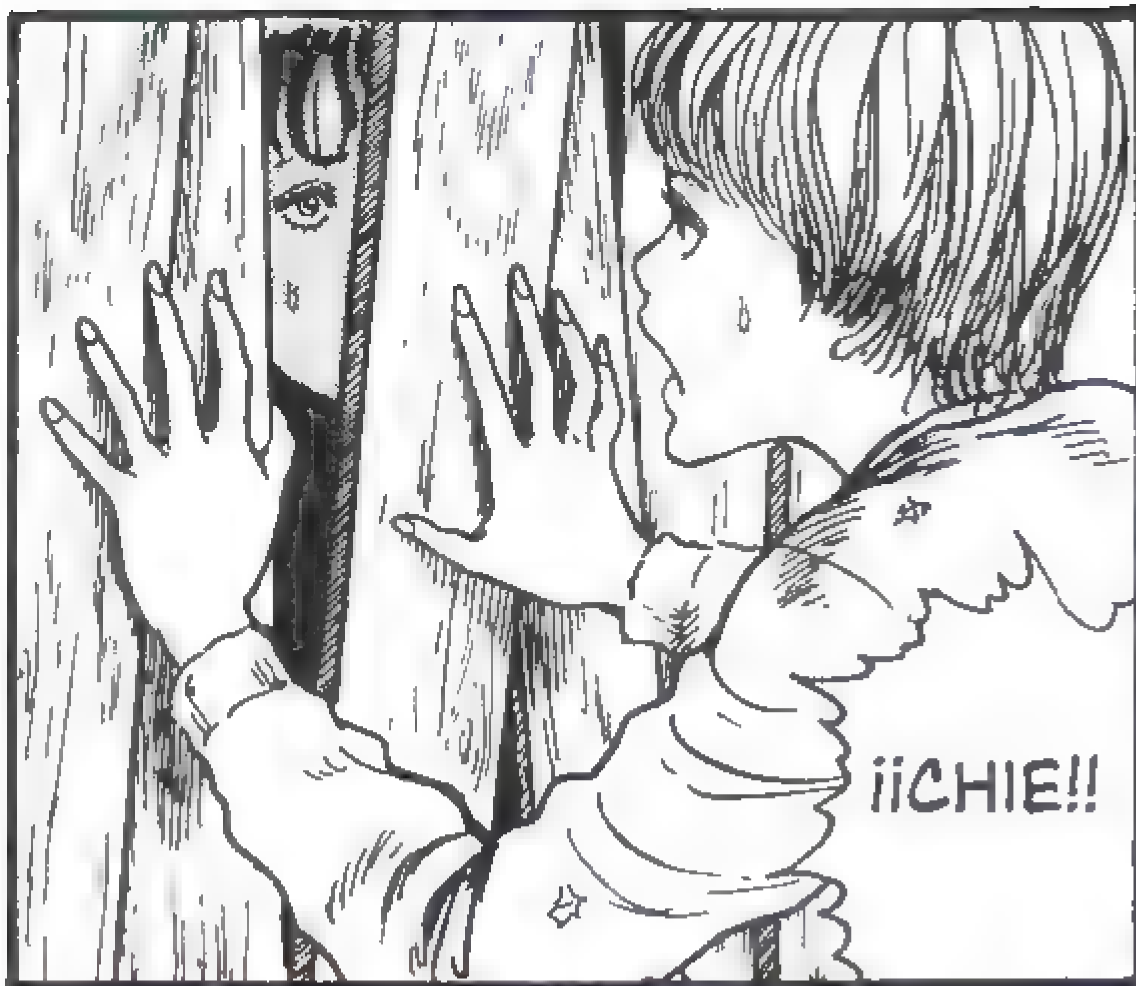

PERO... ¡MIRAD! ¡¡AHÍ HAY UNA PEQUEÑA APERTURA!!


RÁPIDO...
¡HAY QUE APRESURARSE O LO ACABARÁN CERRANDO DEL TODO!
¡¡VAMOS!


カンカン
Clanc clanc
ギコギコ
Clonc clonc




¡AH!
ガ
Chak

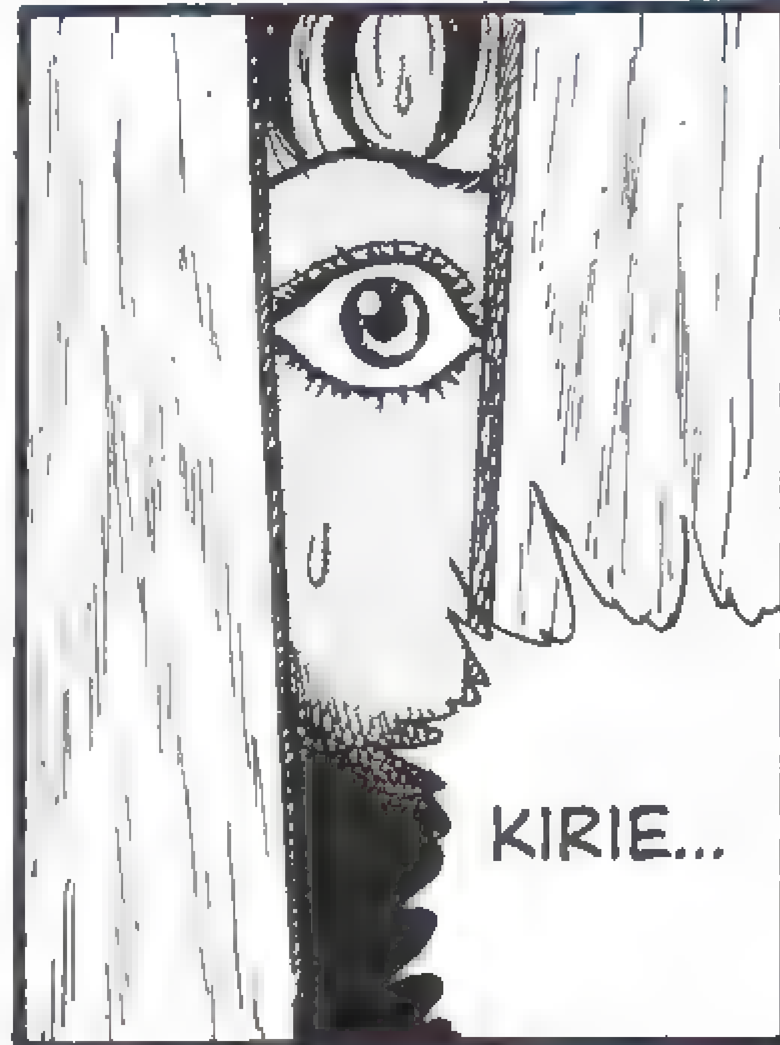

¡¡CHIE!!


¡¡CHIE!!



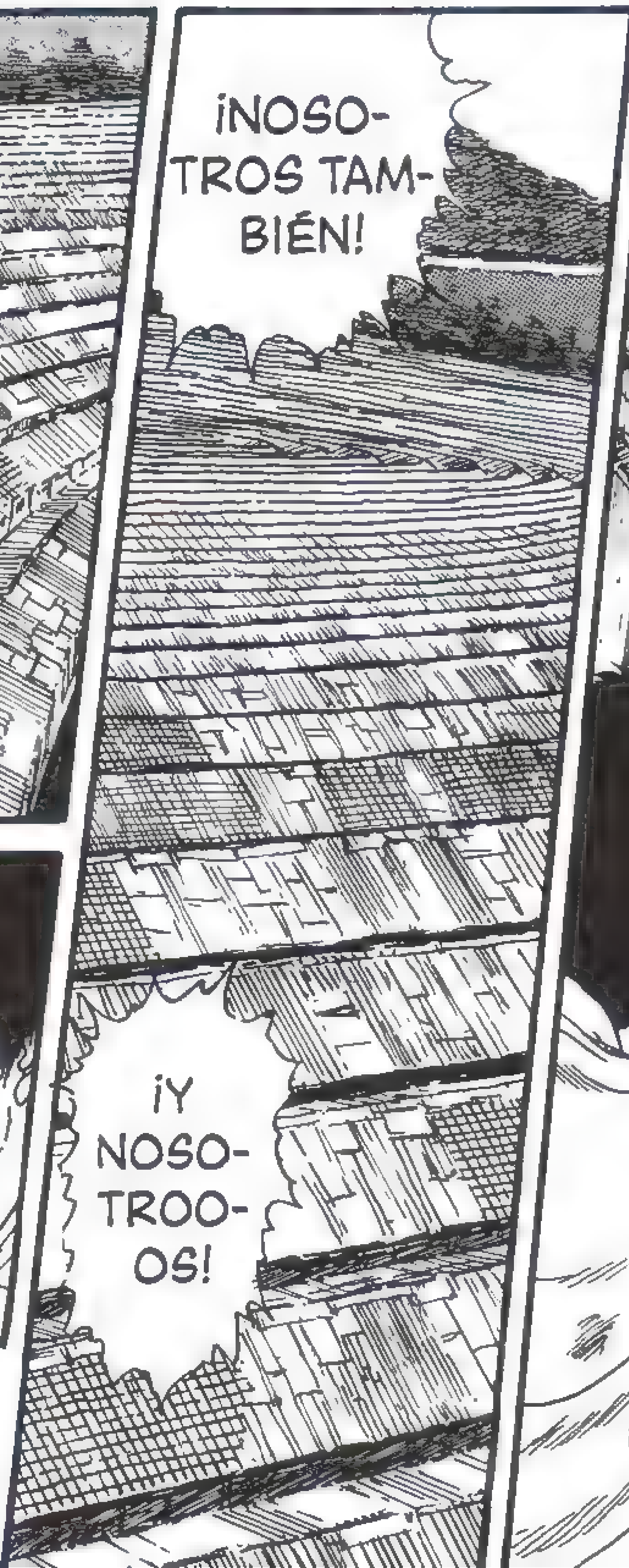

¿¡CHIE!?


ピシッ
Platch

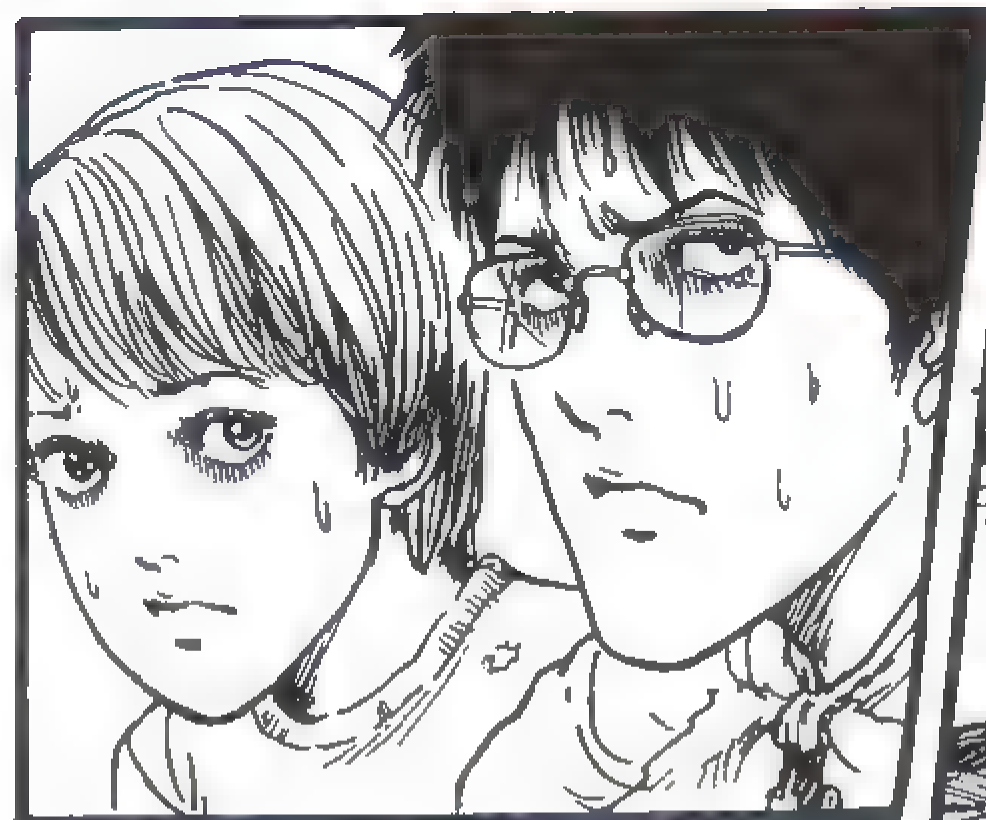

KIRIE...

27


¡YA ESTÁ TO-DO UNI-DOOO!


¡NOSO-TROS TAM-BIÉN!
¡Y NOSO-TROO-OS!


¡LO HE-MOS UNI-DOOO!



Brooom

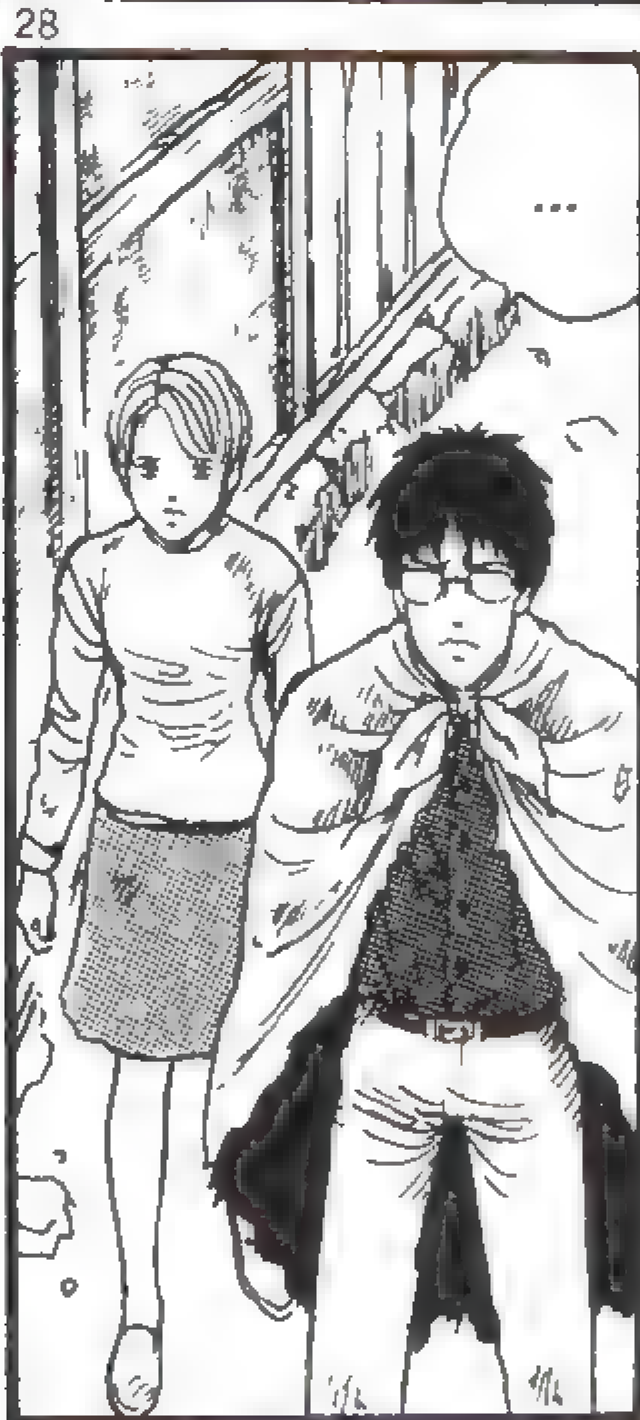
Brooom

Broooommm

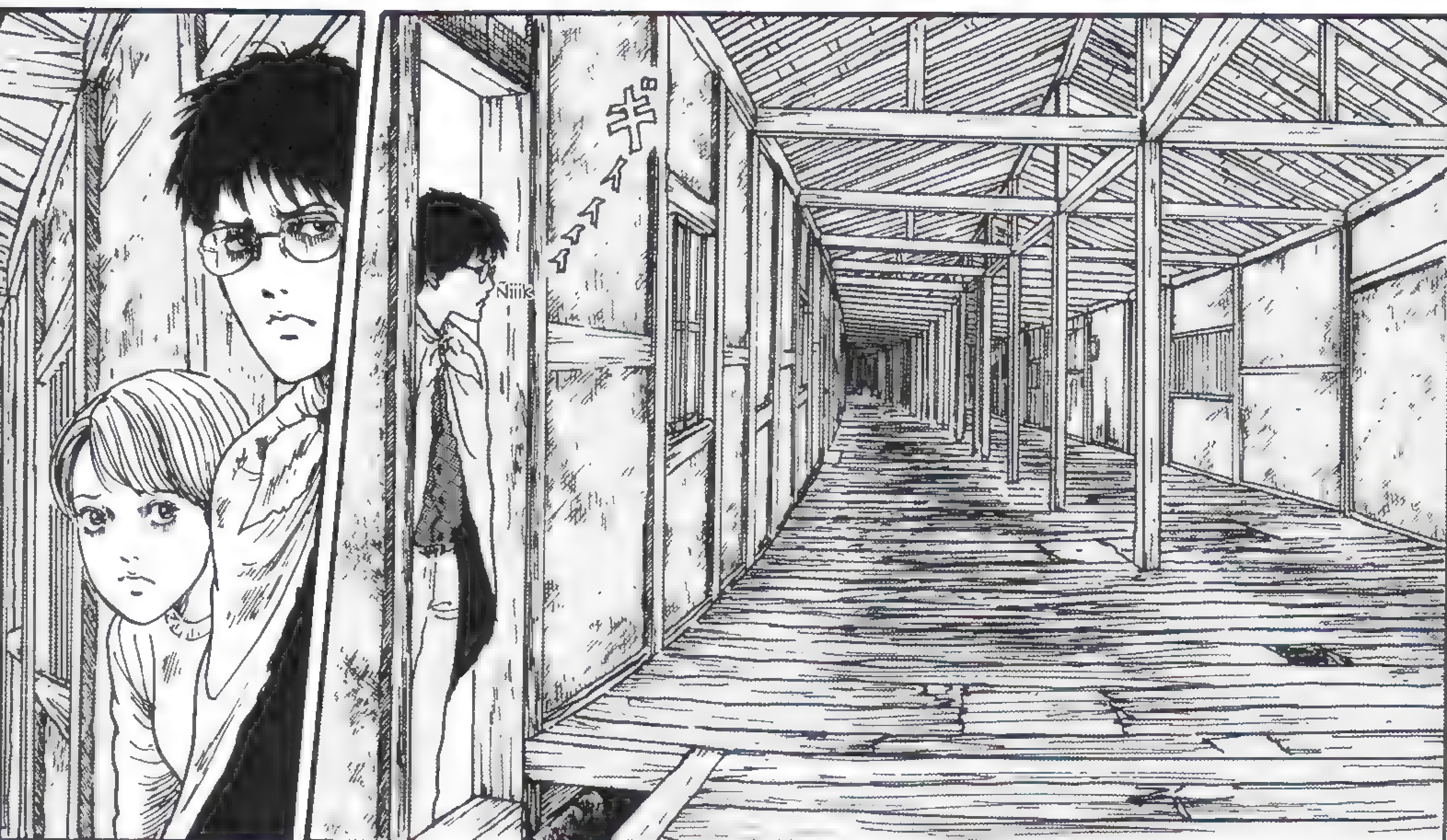


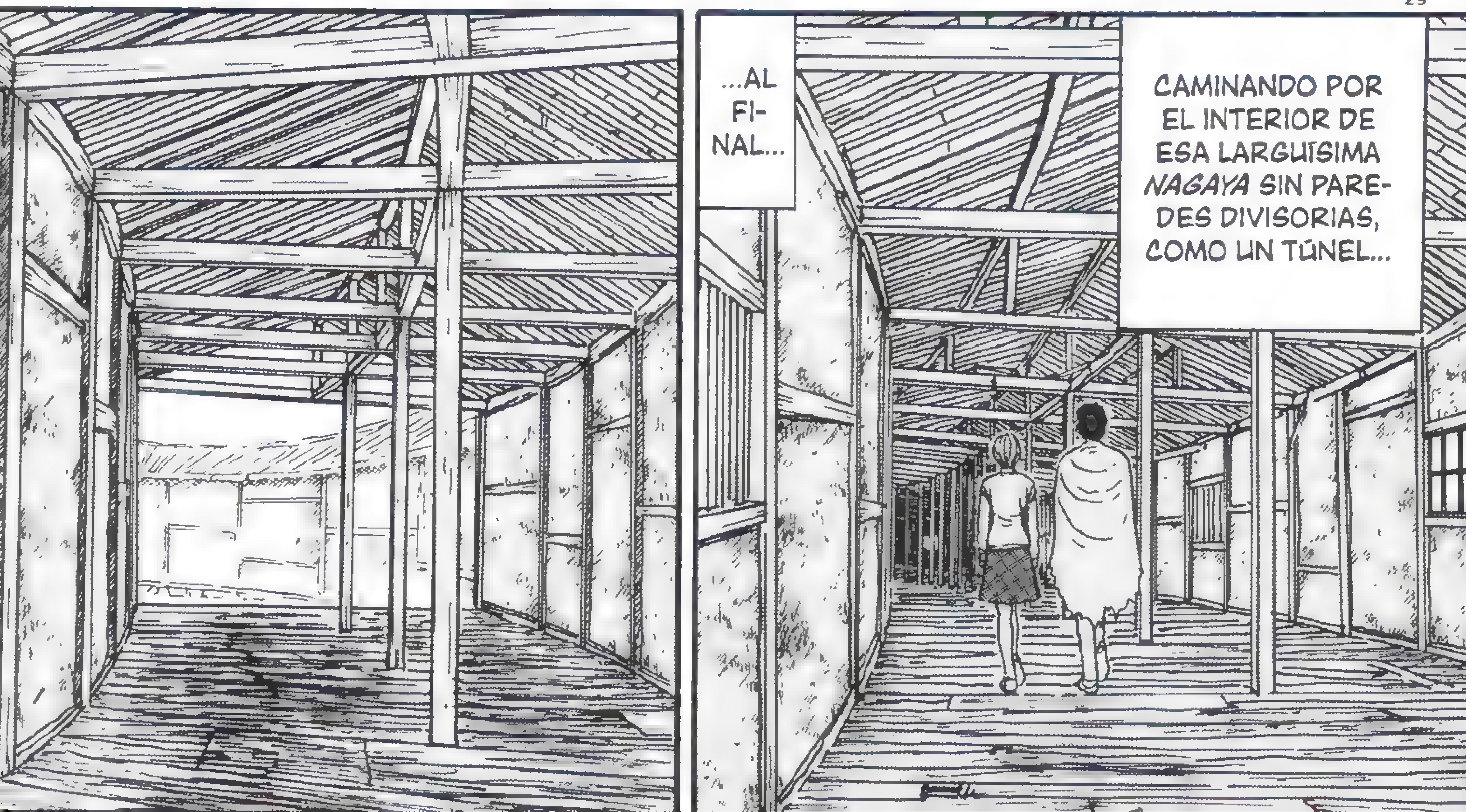







CHIE... CHIE ESTÁ AQUÍ DENTRO...
DÉJALO... KIRIE...
PUEDE QUE LA *NAGAYA* ENTERA ESTÉ VACÍA.
¡Chak!
SEGURAMENTE EL INTERIOR...
...CONDUCE HASTA EL ESTANQUE DE LAS LIBÉLULAS.

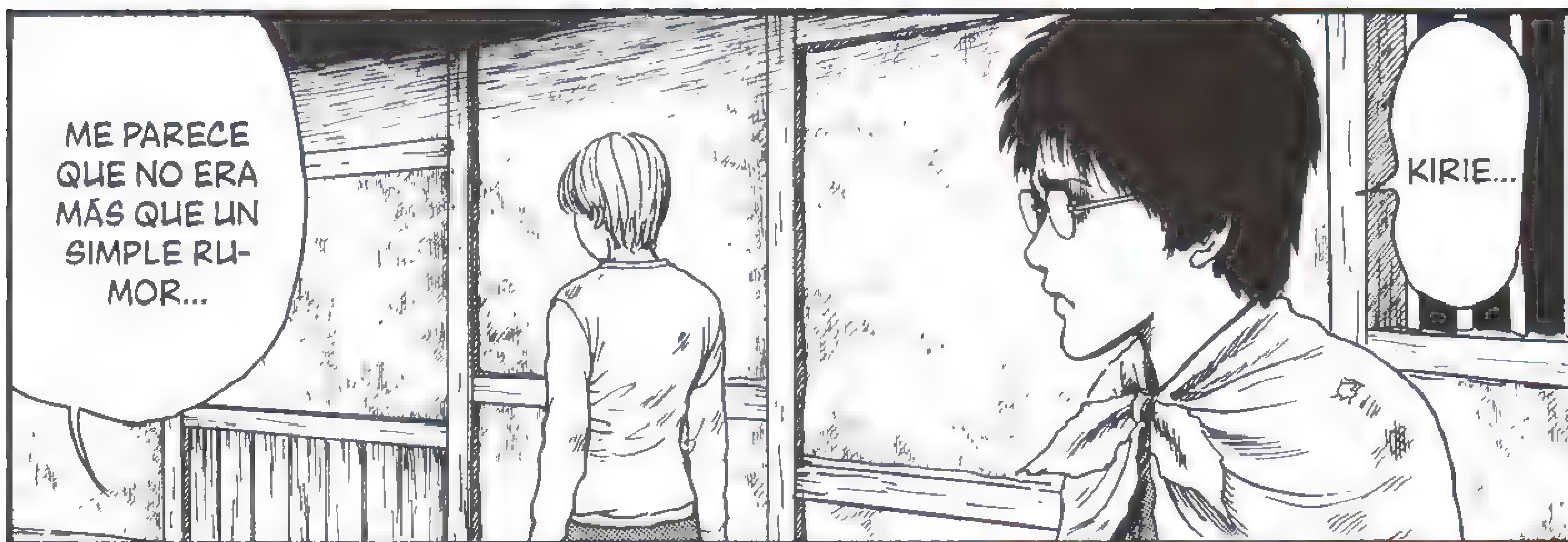

Ñiiik


CAMINANDO POR EL INTERIOR DE ESA LARGUÍSIMA *NAGAYA* SIN PAREDES DIVISORIAS, COMO UN TÚNEL...
...AL FINAL...

QU... ¿¡QUÉ ES ESTO!?






KIRIE...
ME PARECE QUE NO ERA MÁS QUE UN SIMPLE RUMOR...

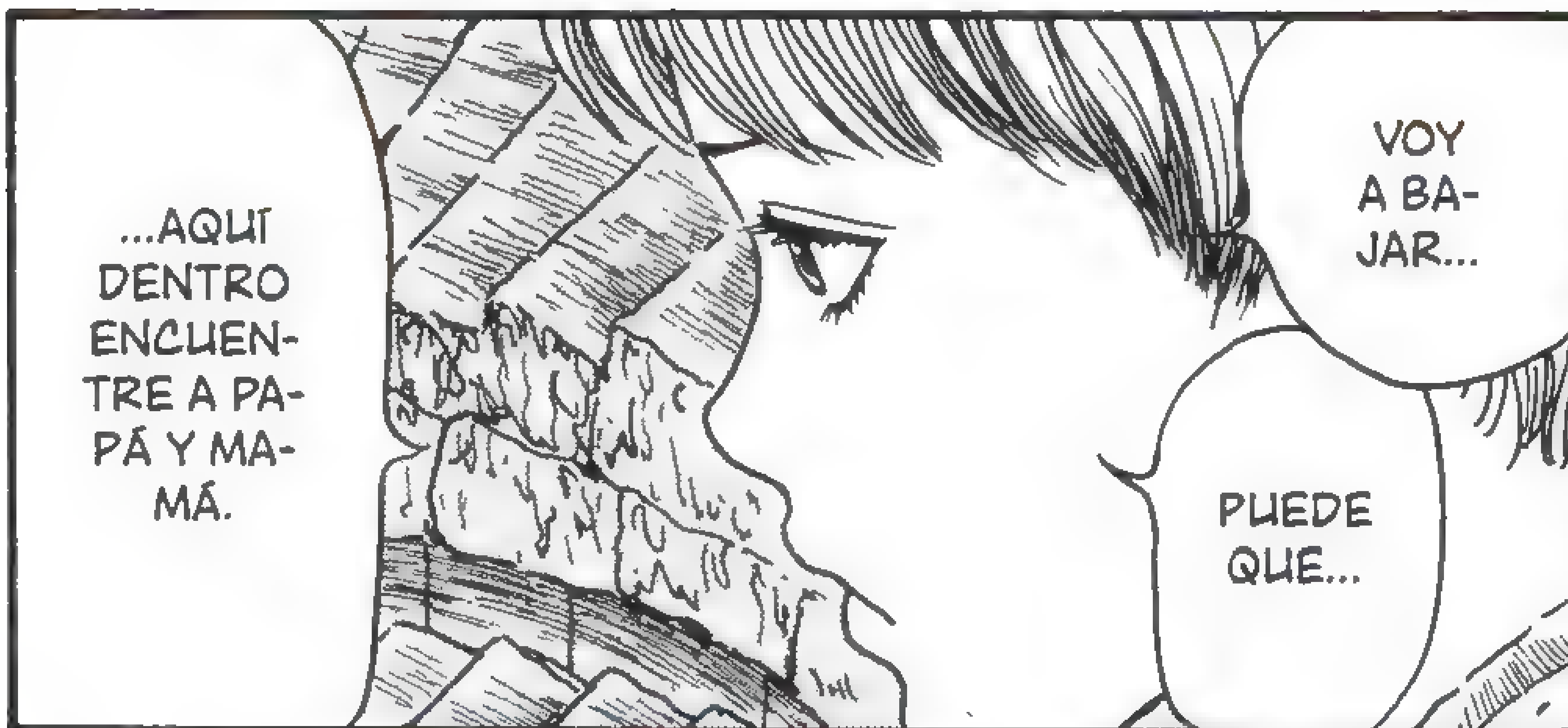

FIJATE BIEN... ¿IMAGINABAS QUE EN EL FONDO DEL ESTANQUE DE LAS LIBÉLULAS HABÍA UN AGUJERO SEMEJANTE?
ES CLARAMENTE ALGO CONSTRUIDO HACE MILENIOS. PUEDE QUE SEA ANTERIOR INCLUSO A LA EDAD DE PIEDRA...


ME PARECE...
...QUE LA GENTE DE LAS *NAGAYA* SE ARRASTRÓ DE GOLPE HASTA ESTE AGUJERO.


NO SABEMOS POR QUIÉN NI POR QUÉ FUE CONSTRUIDO...
NI TAMPOCO HASTA DÓNDE DEMONIOS CONDUCE...
PUEDE QUE AQUÍ DENTRO... SE OCULTE EL ORIGEN DE LA MALDICIÓN DE LAS ESPIRALES QUE HA ARRASADO EL PUEBLO...



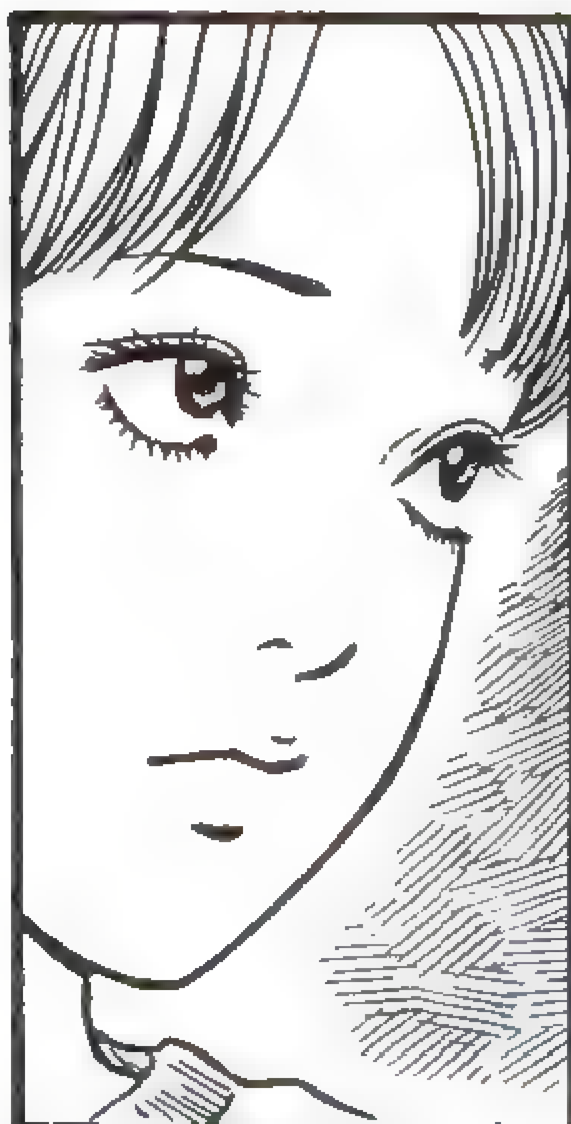

YO...


VOY A BAJAR...
PUEDE QUE...
...AQUI DENTRO ENCUENTRE A PAPÁ Y MAMÁ.


Ñac

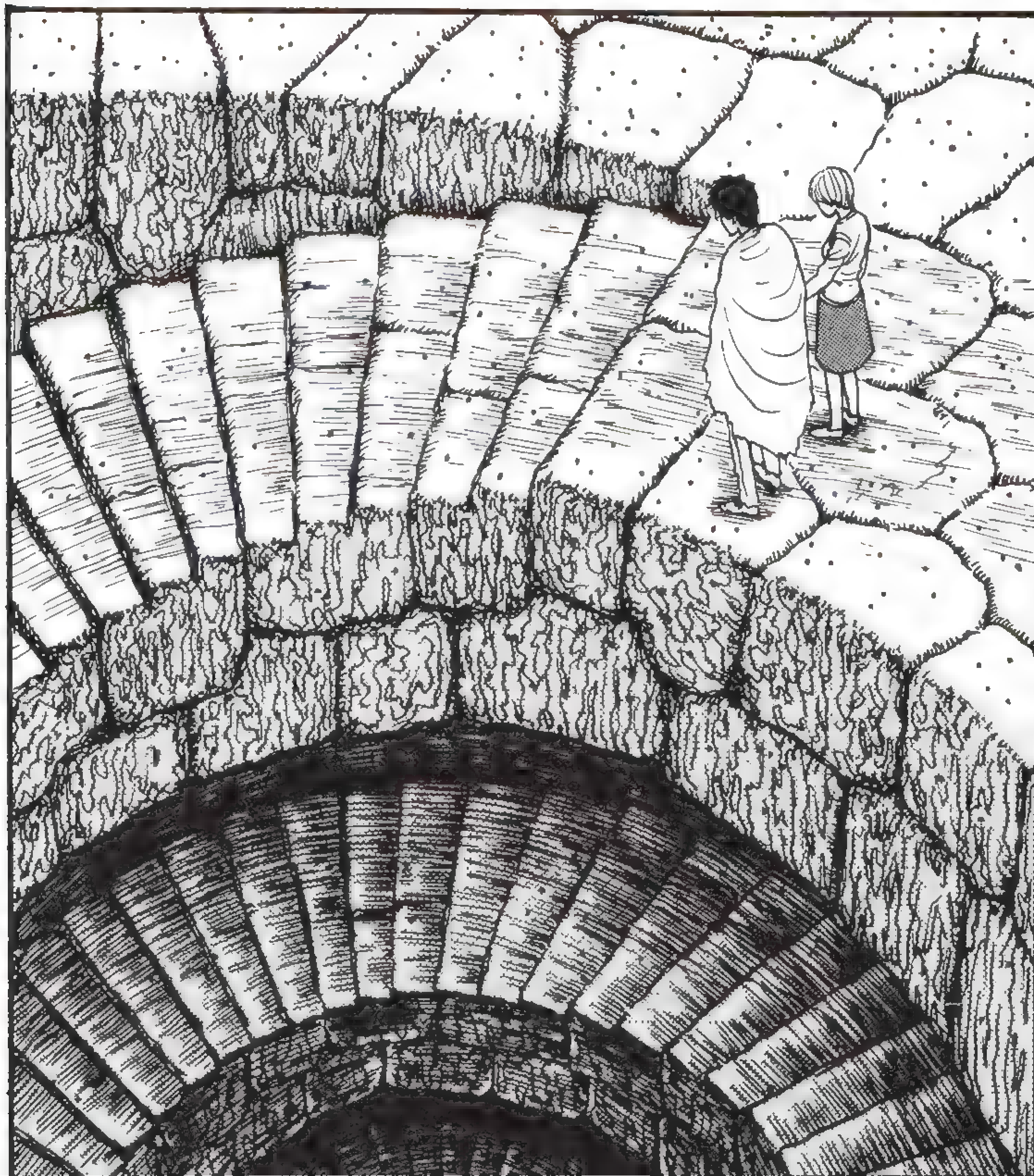


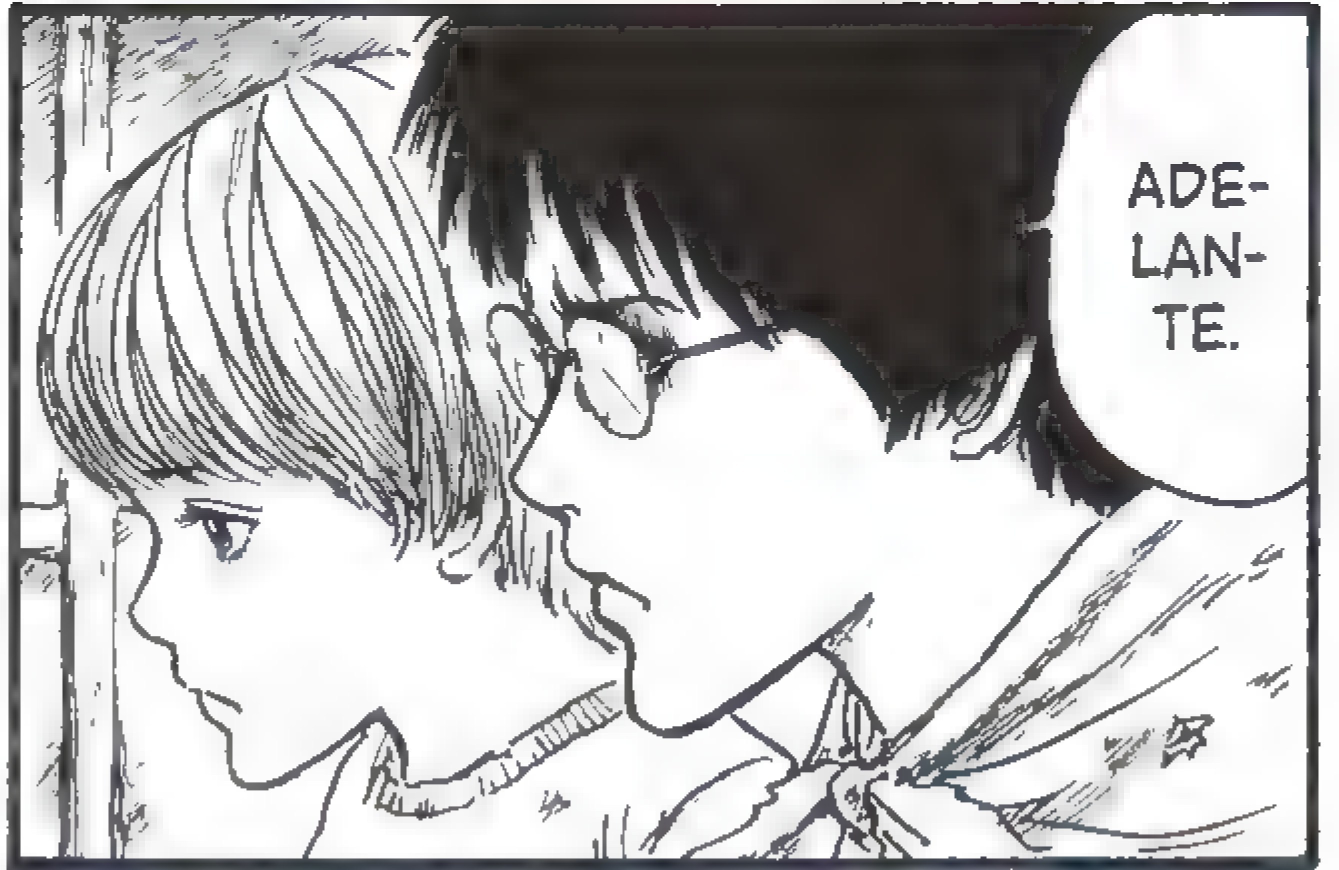

VAYAMOS JUNTOS.



32

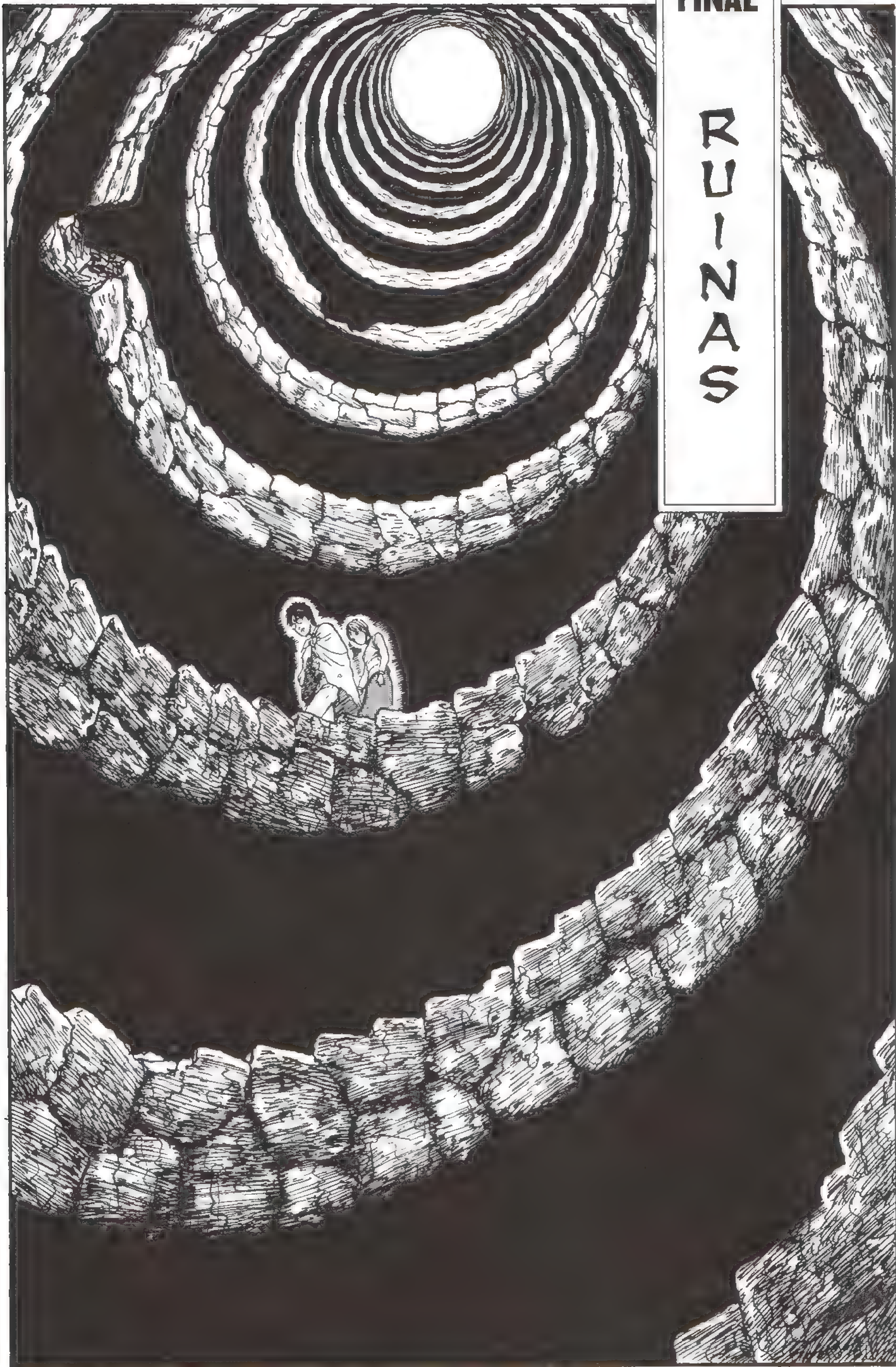

VALE...

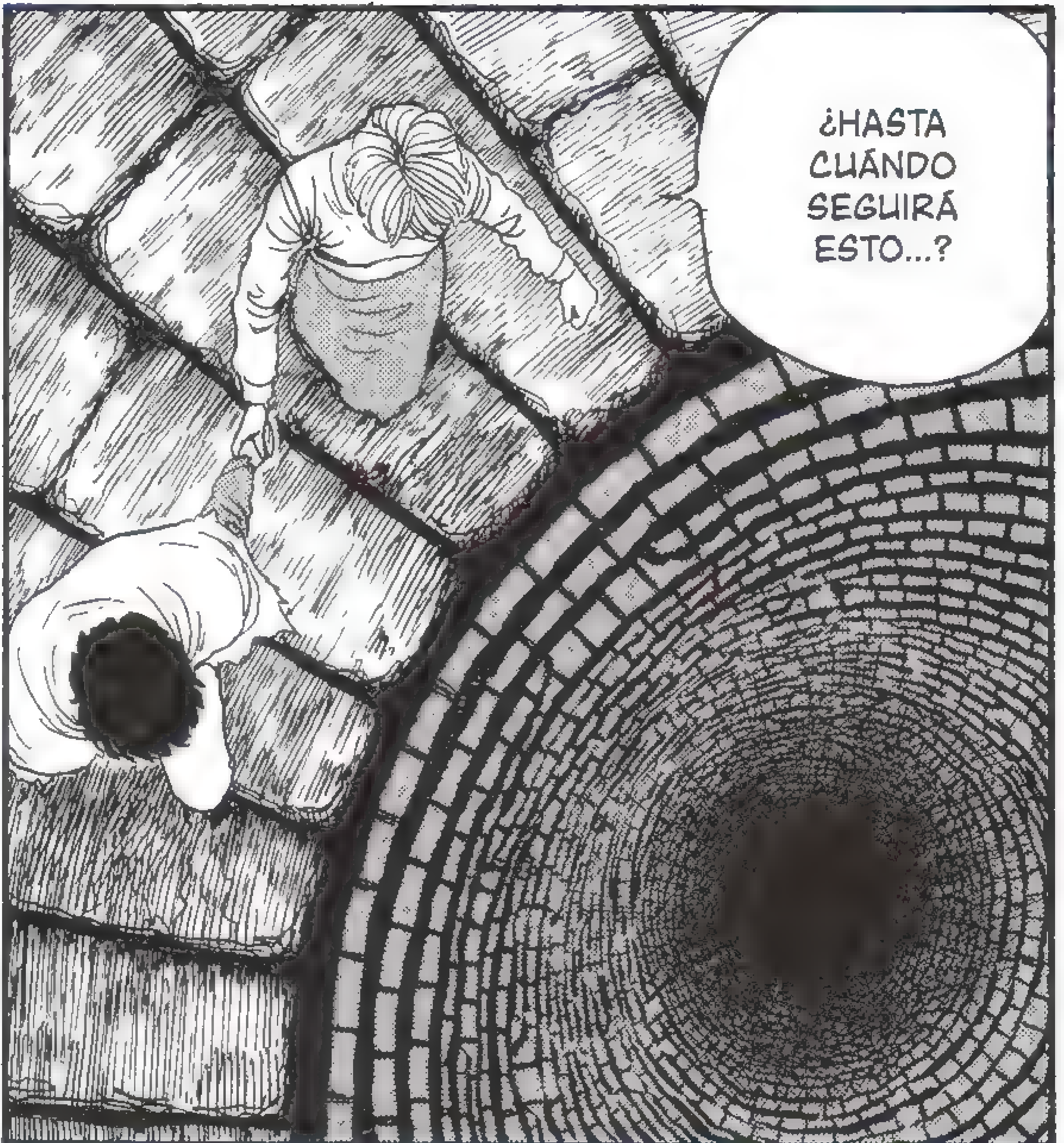



ADE-
LAN-
TE.

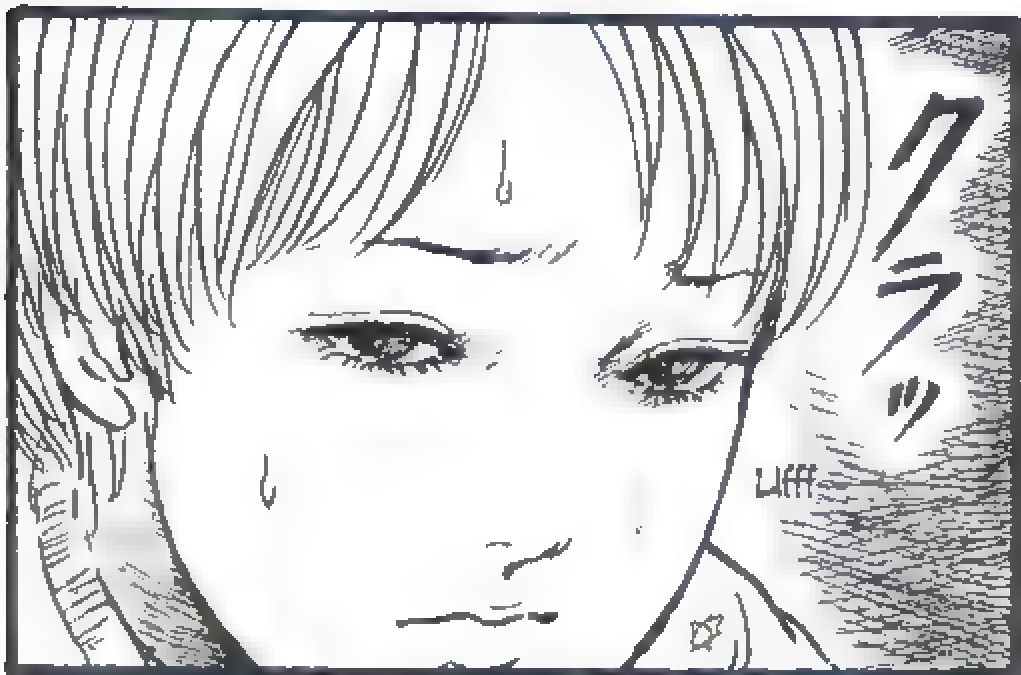


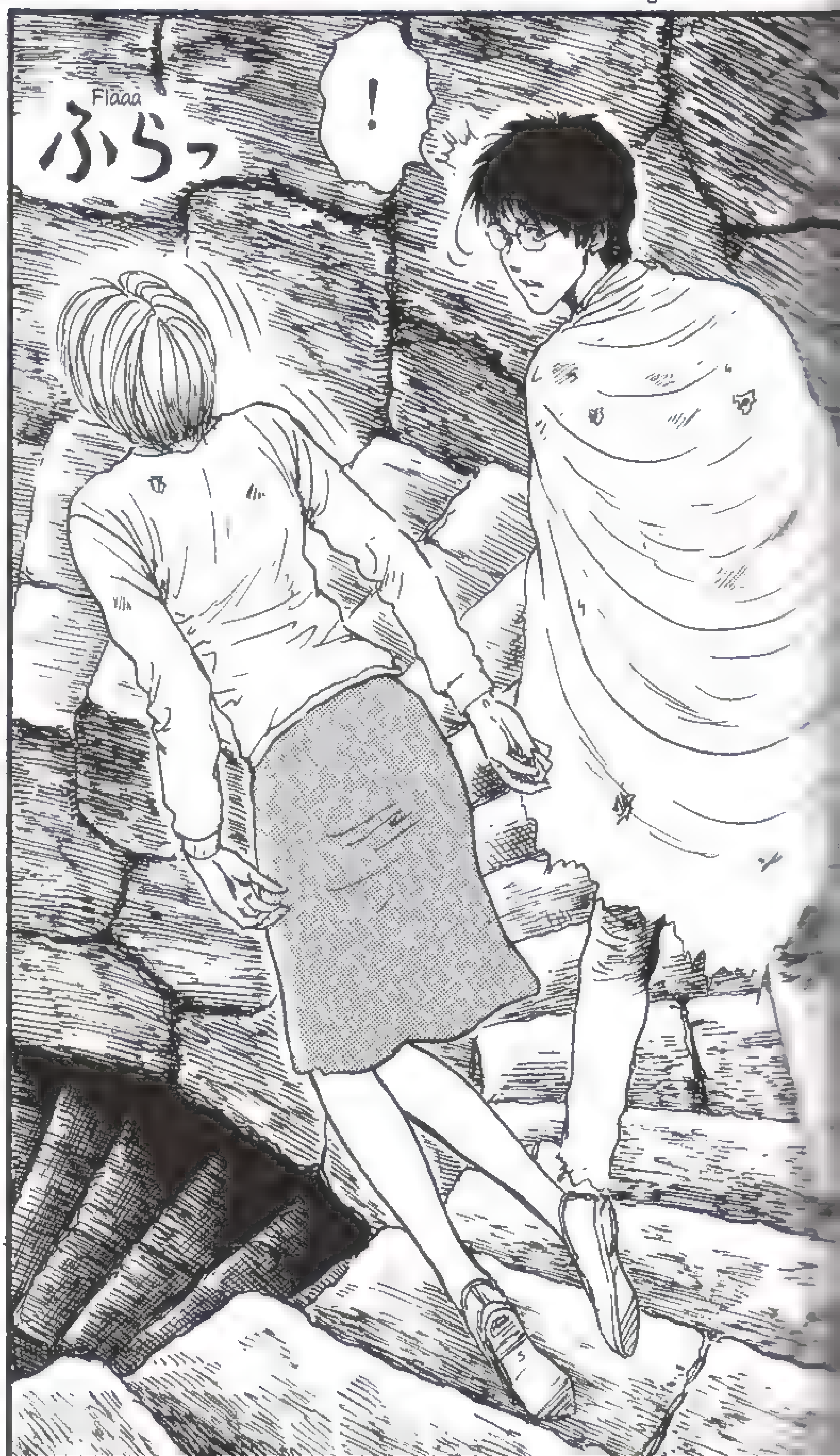



CAPÍTULO
FINAL
RUINAS

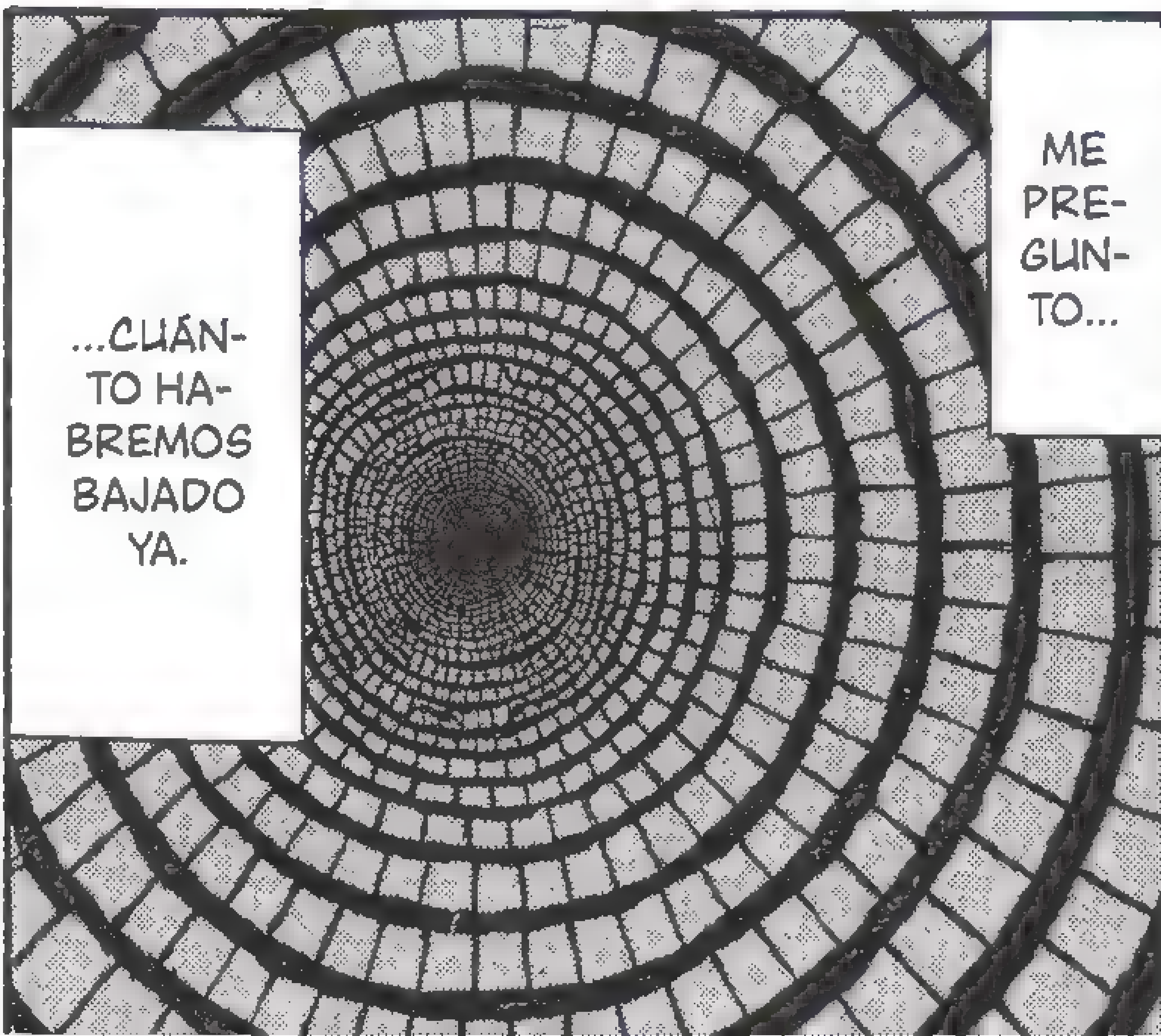

¿HASTA CUÁNDO SEGUIRÁ ESTO...?


ES COMO... SI SIGUIERA HASTA EL INFINITO...


クラッ
Lifff...

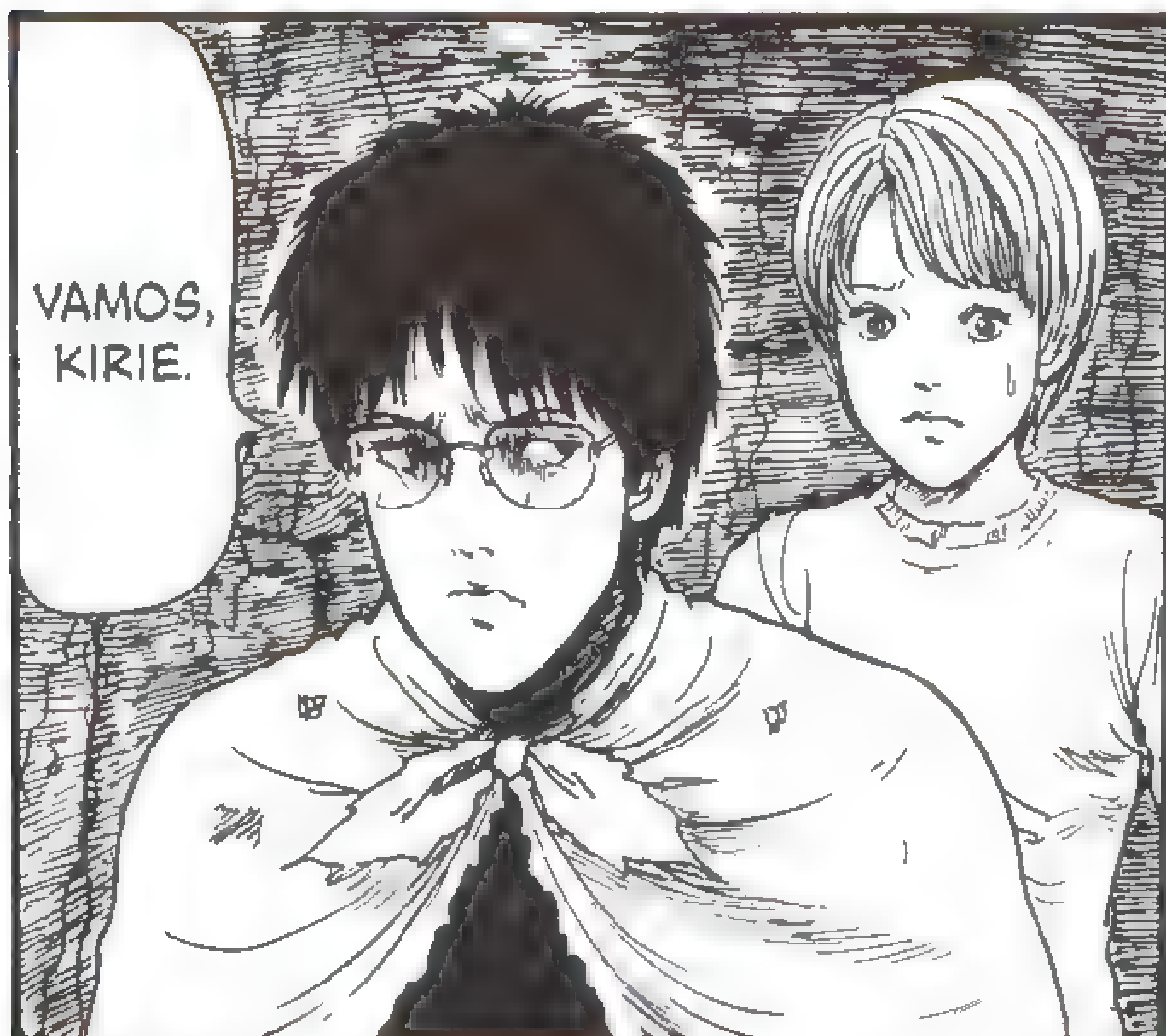

!
Flaaa
ふらっ


¡CUIDADO, KIRIE!
¡¡ESTO ES MUY PELIGROSO!!


ME PREGUNTO...
...CUÁNTO HABREMOS BAJADO YA.

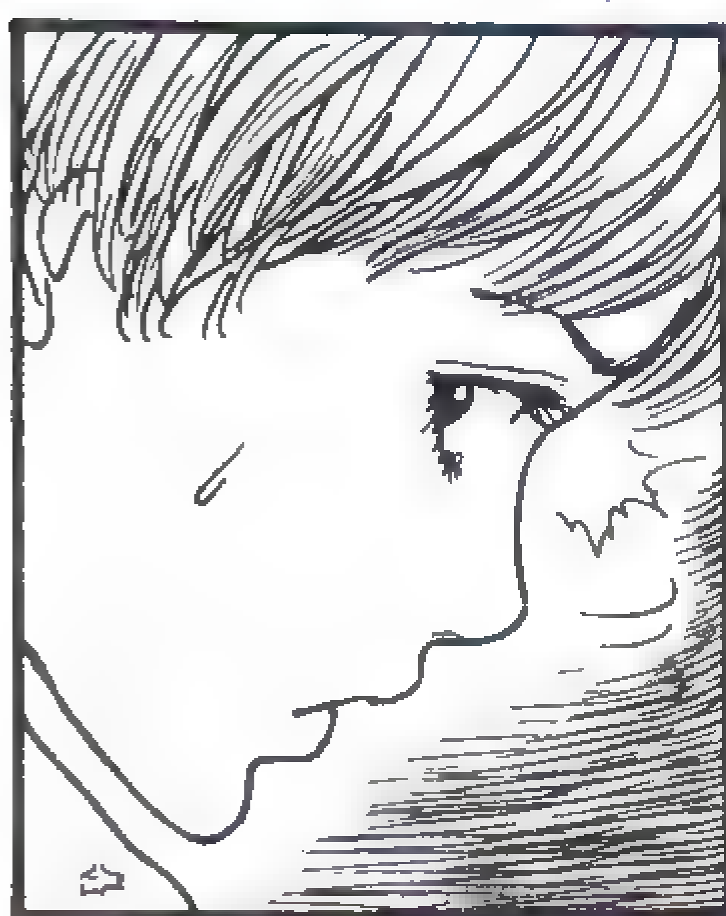



ES UNO DE LOS QUE SE HAN DES-LIZADO EN BLOQUE HACE UN RATO...
LO HAN DEJADO ATRÁS...


VAMOS, KIRIE.


AQUÍ ABAJO HAY UN ENTE FABULOSO...
ESPERAD... LLEVADME ABAJO...

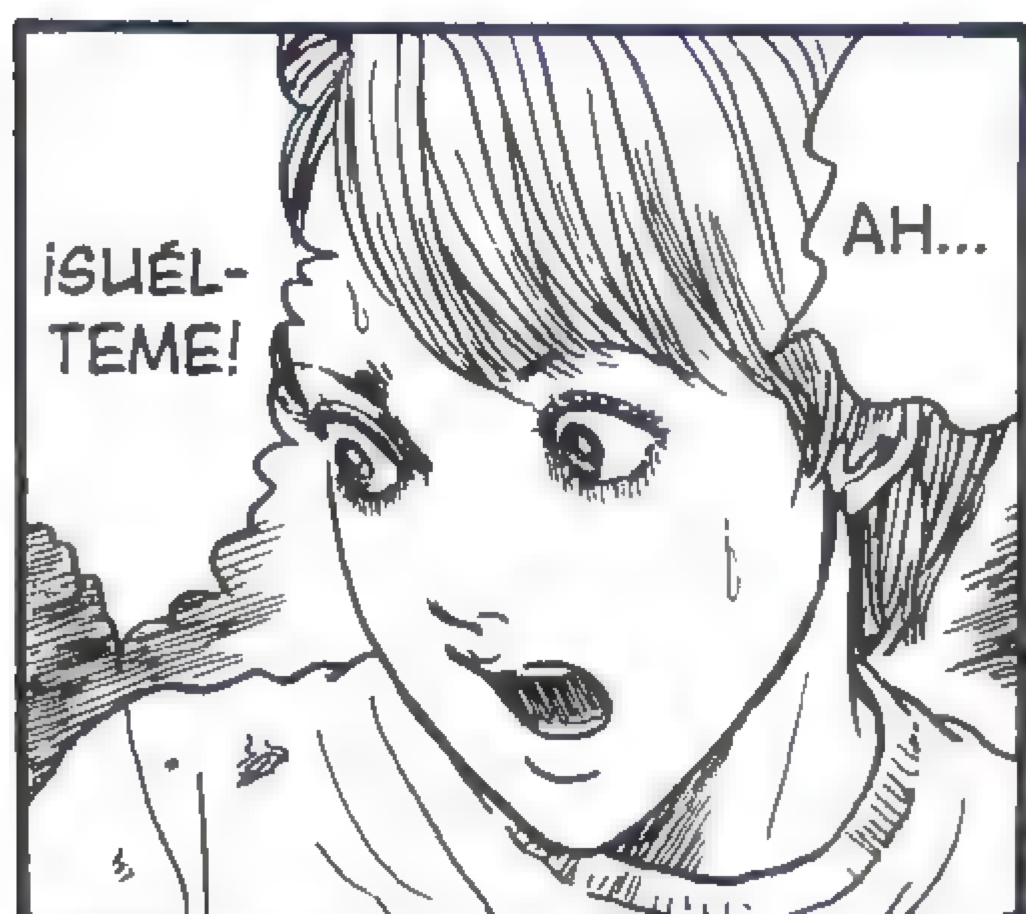

ES... ES-PE-RAD...




VA... VALE.
VÁ-MONOS, KIRIE.


VENGA YA... NO TENEMOS FUERZAS PA-RA LLEVAR-TE A TI.

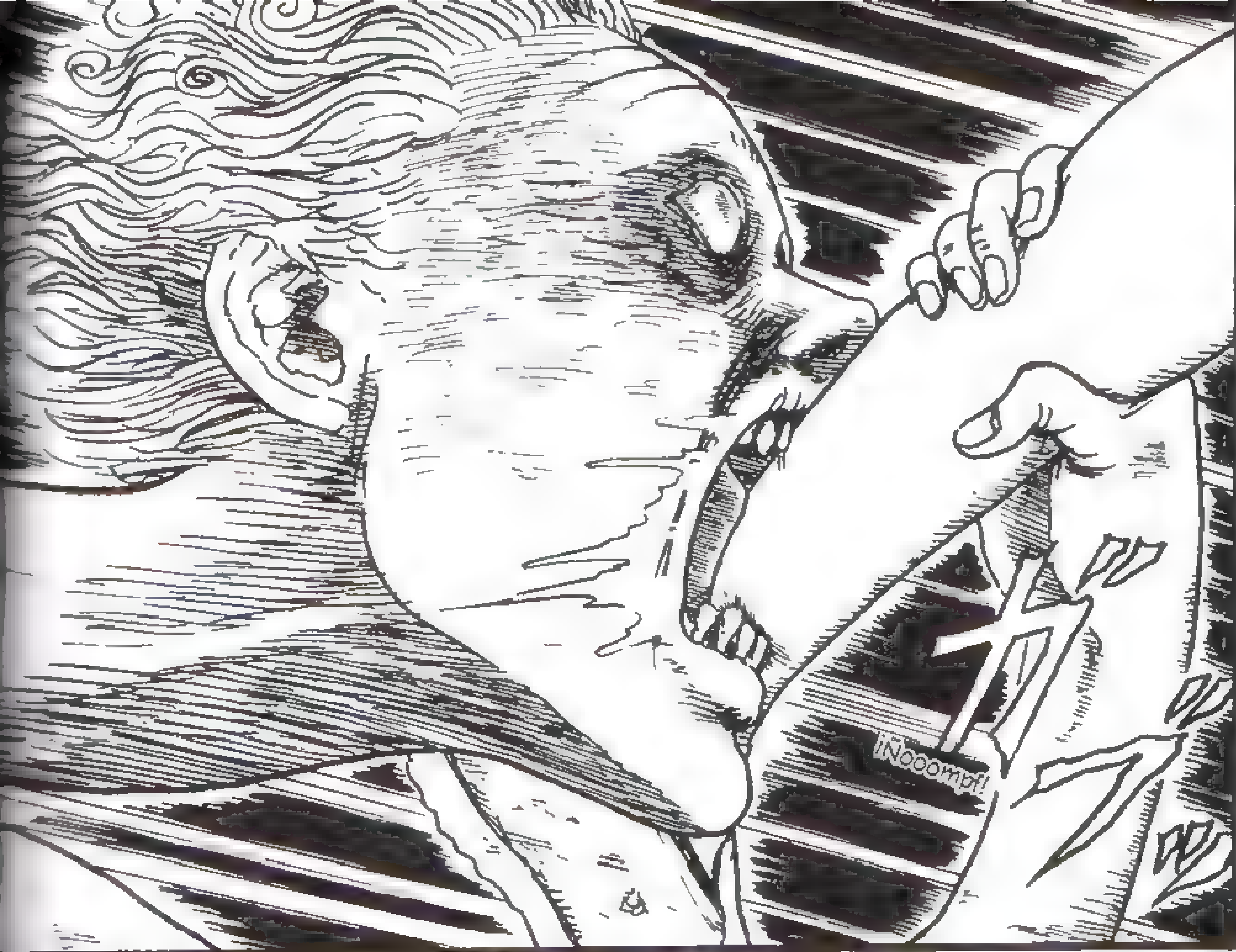



¡SUÉL-TEME!
AH...




¡¡LLÉVAME CONTIGO!!


¡QUE ME SUELTES!

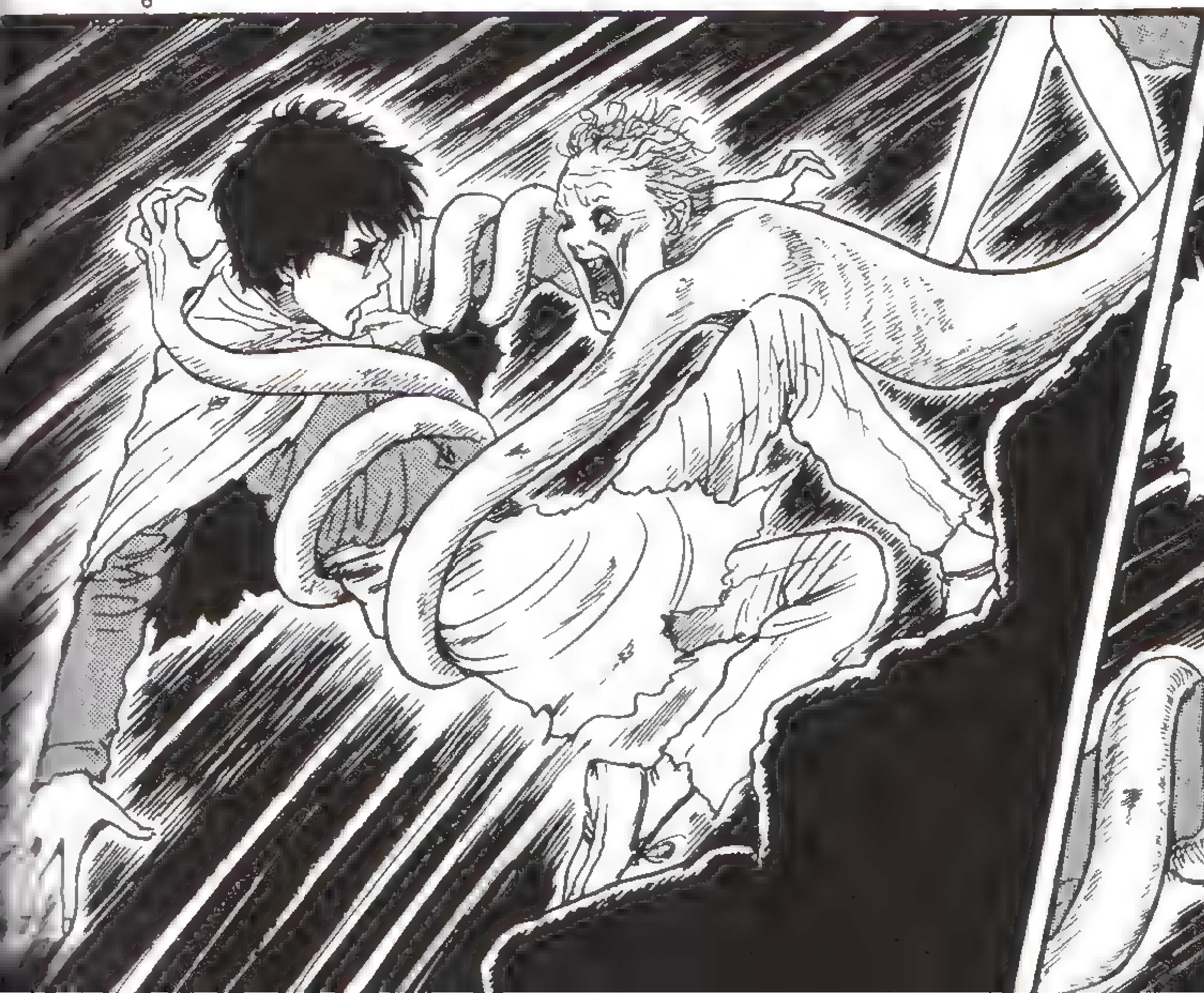

¡Nooomp!!


¡¡AA-AGH!!


¡¡SUÉLTALA DE UNA VEZ!!

6

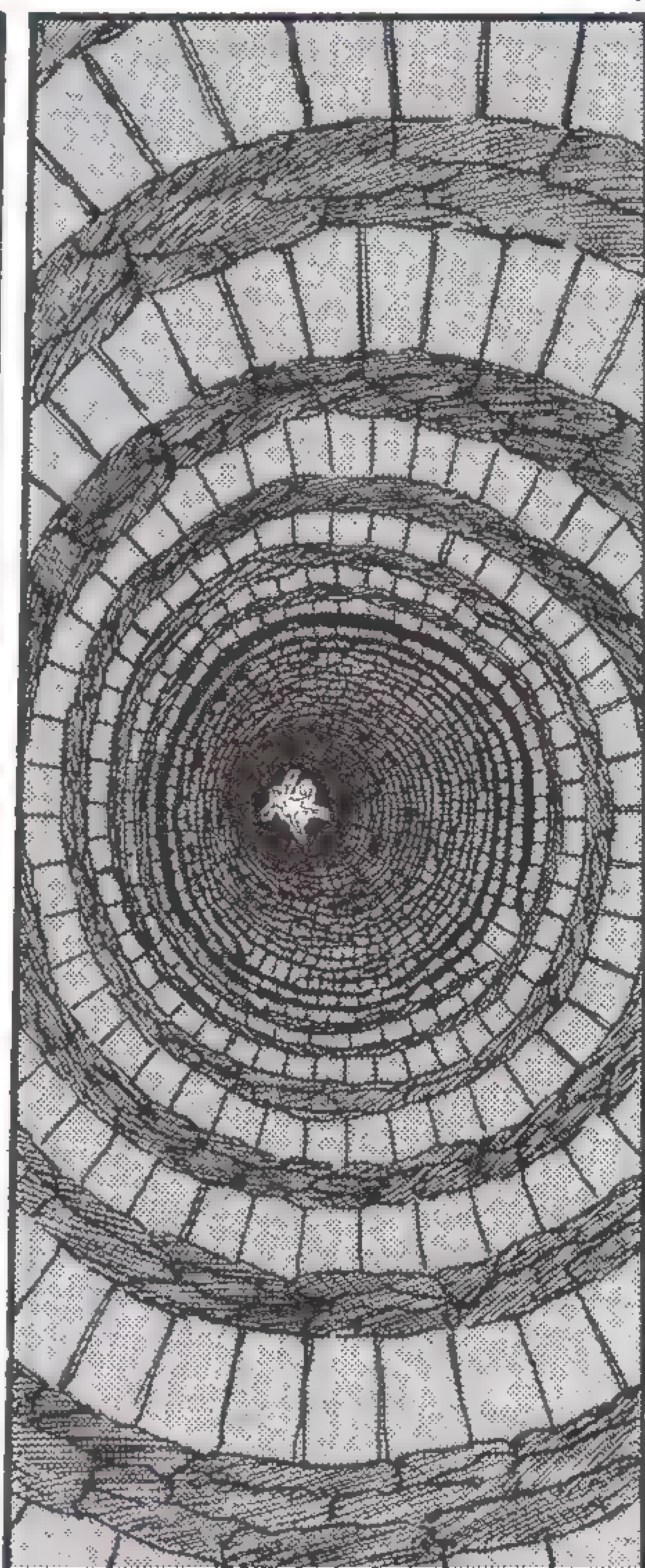

!?



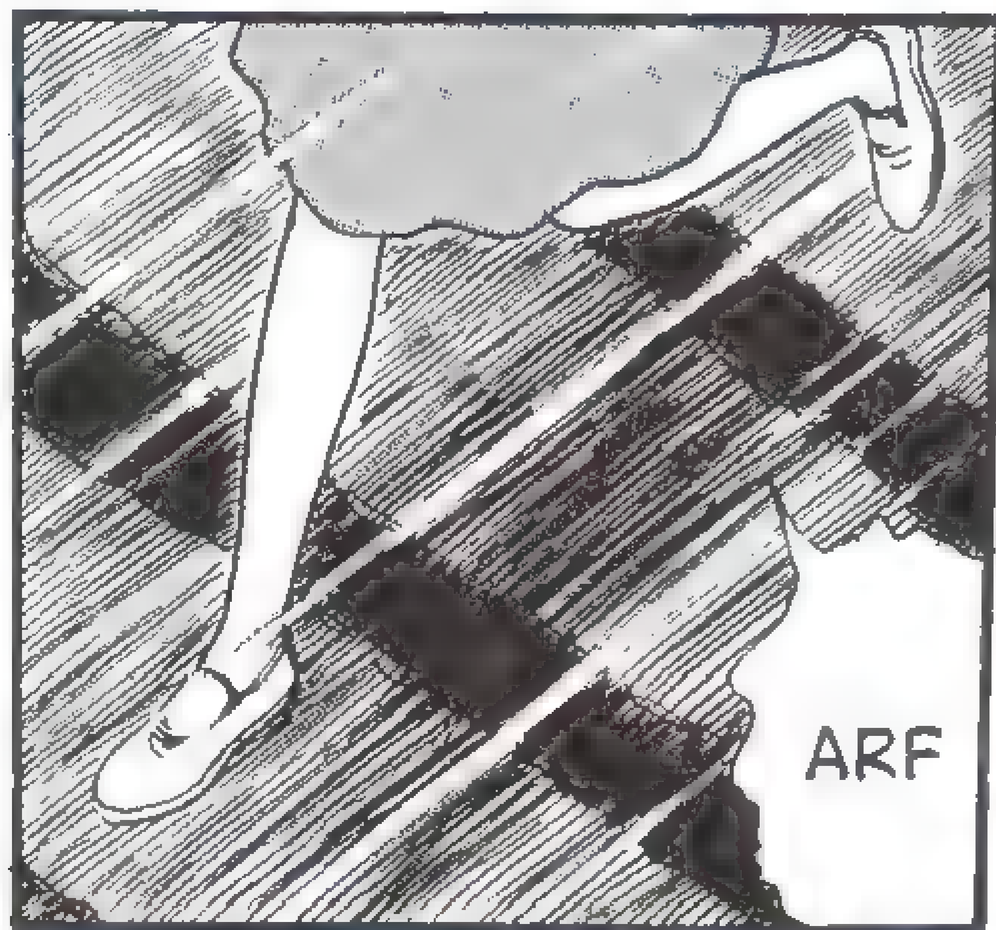
¡¡AA-
AH!!

¿¡SHÛI-
CHI!?

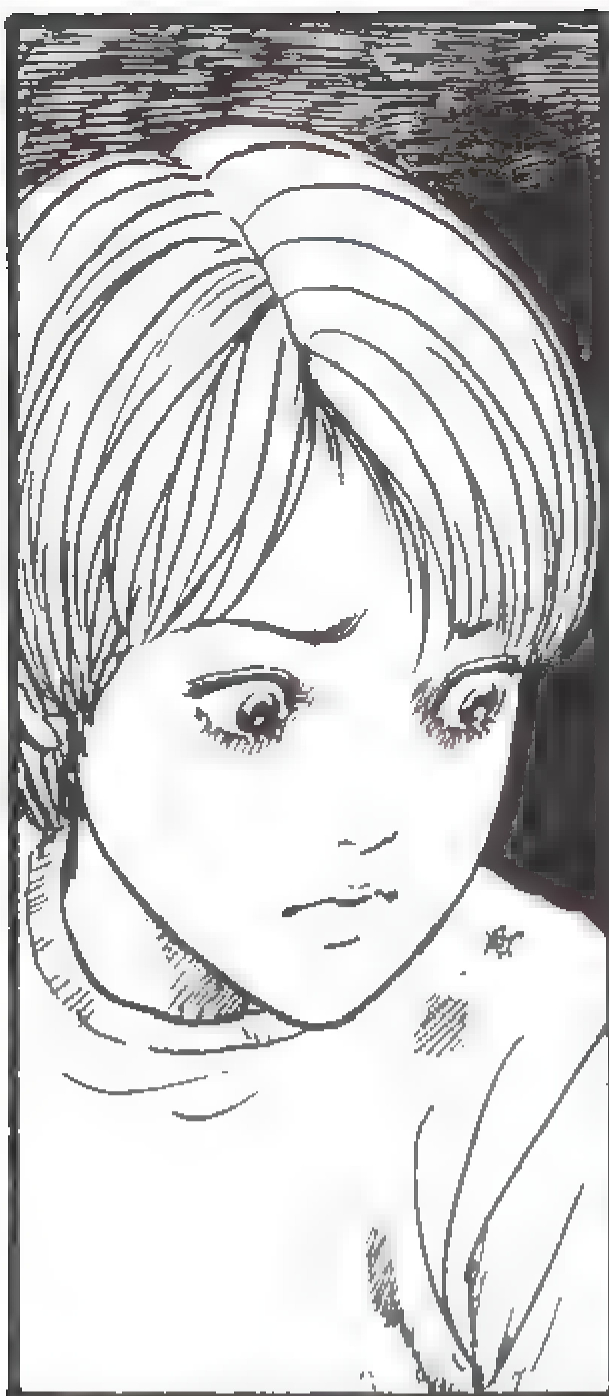
7



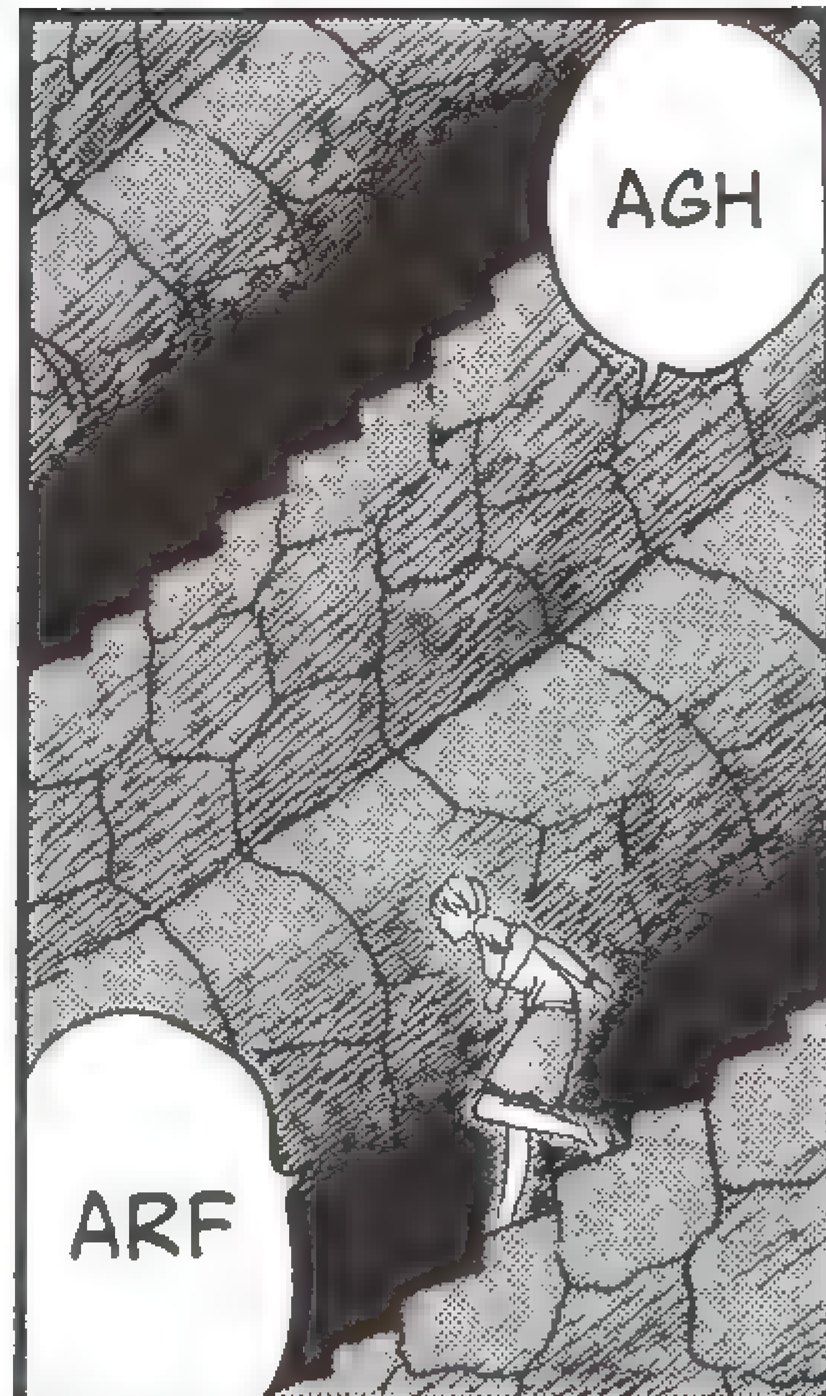











AGH
ARF


HAY UNA LUZ AHÍ ABAJO...

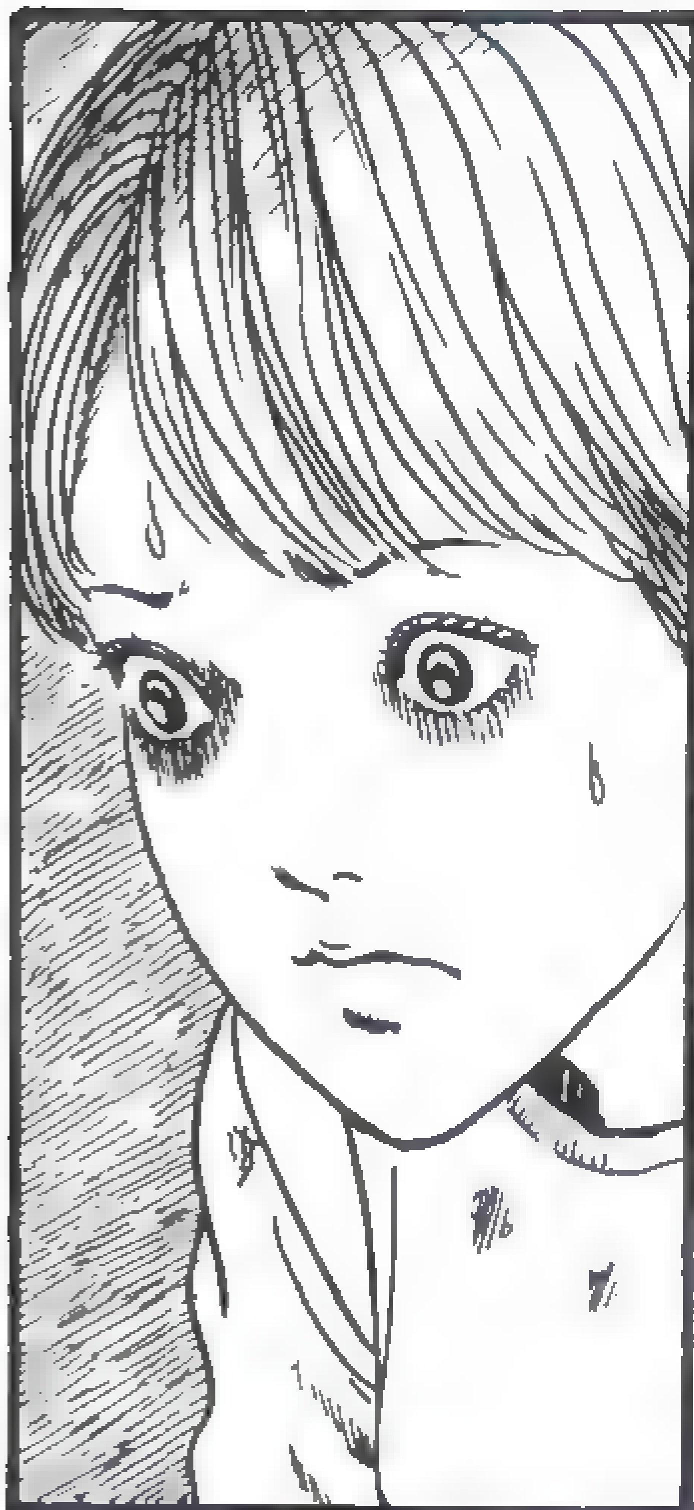

!



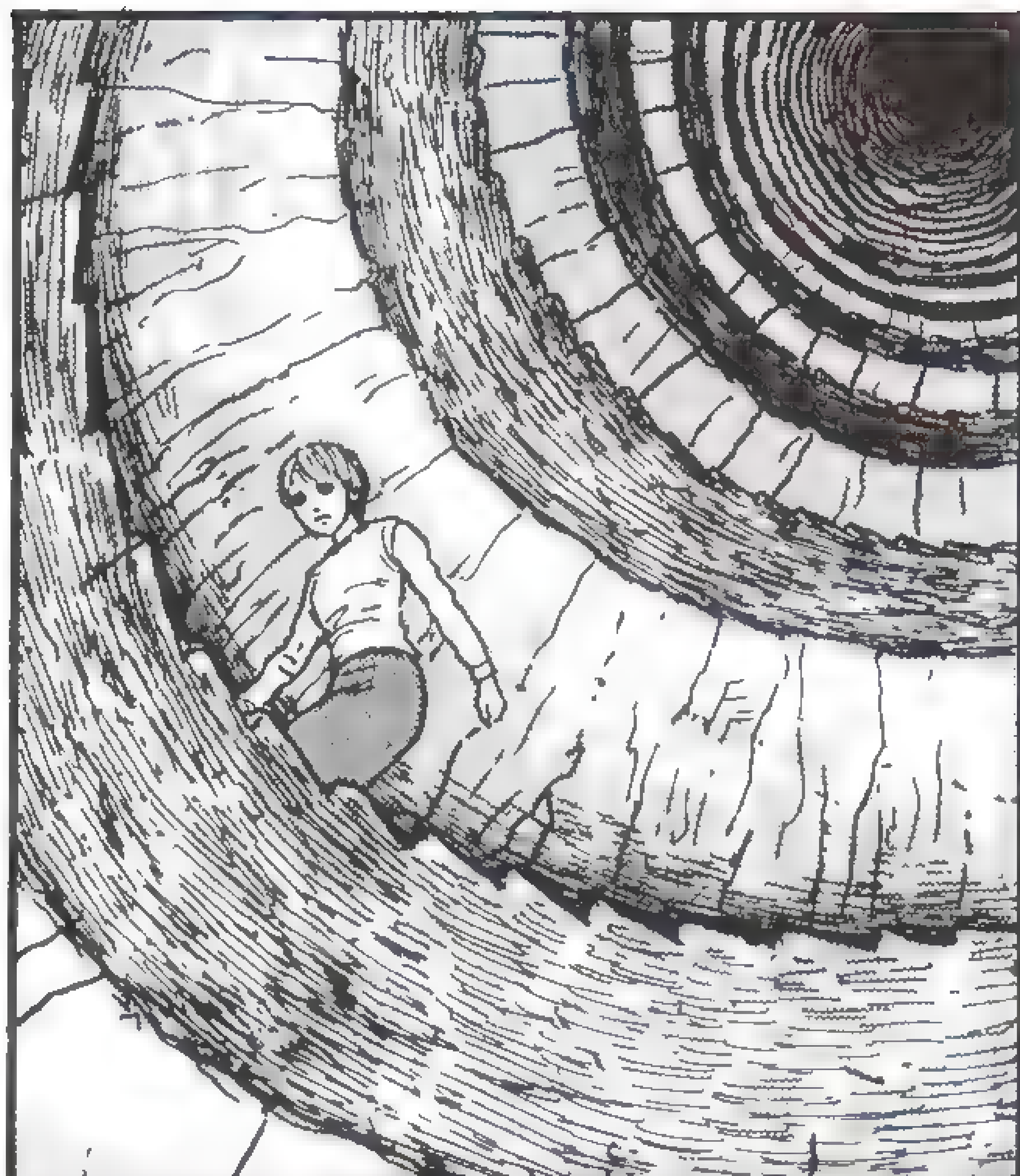
8


ERA UNA LUZ DE LO MÁS RETORCIDA.

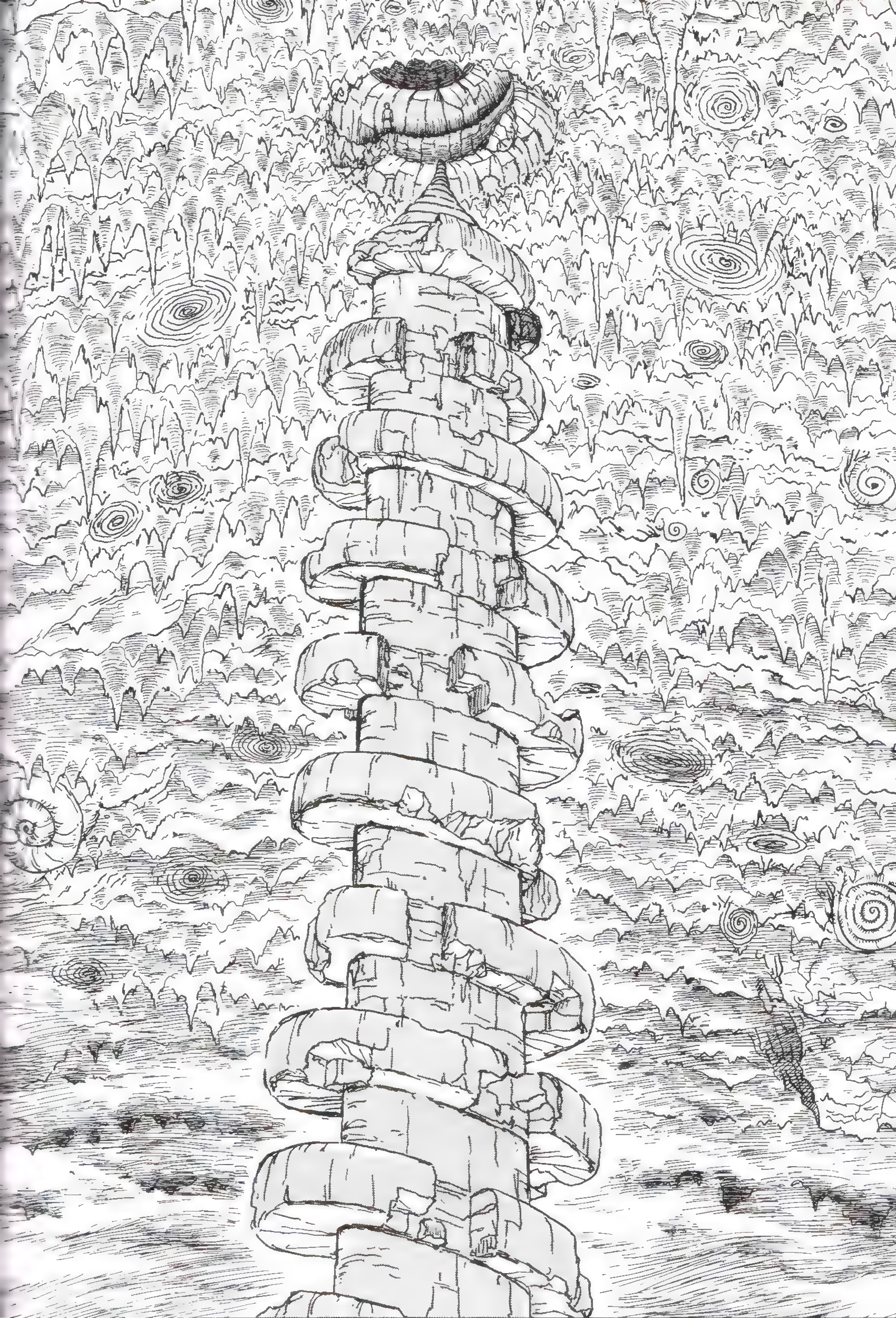

¿DE QUÉ SERÁ... ESE RESPLANDOR?

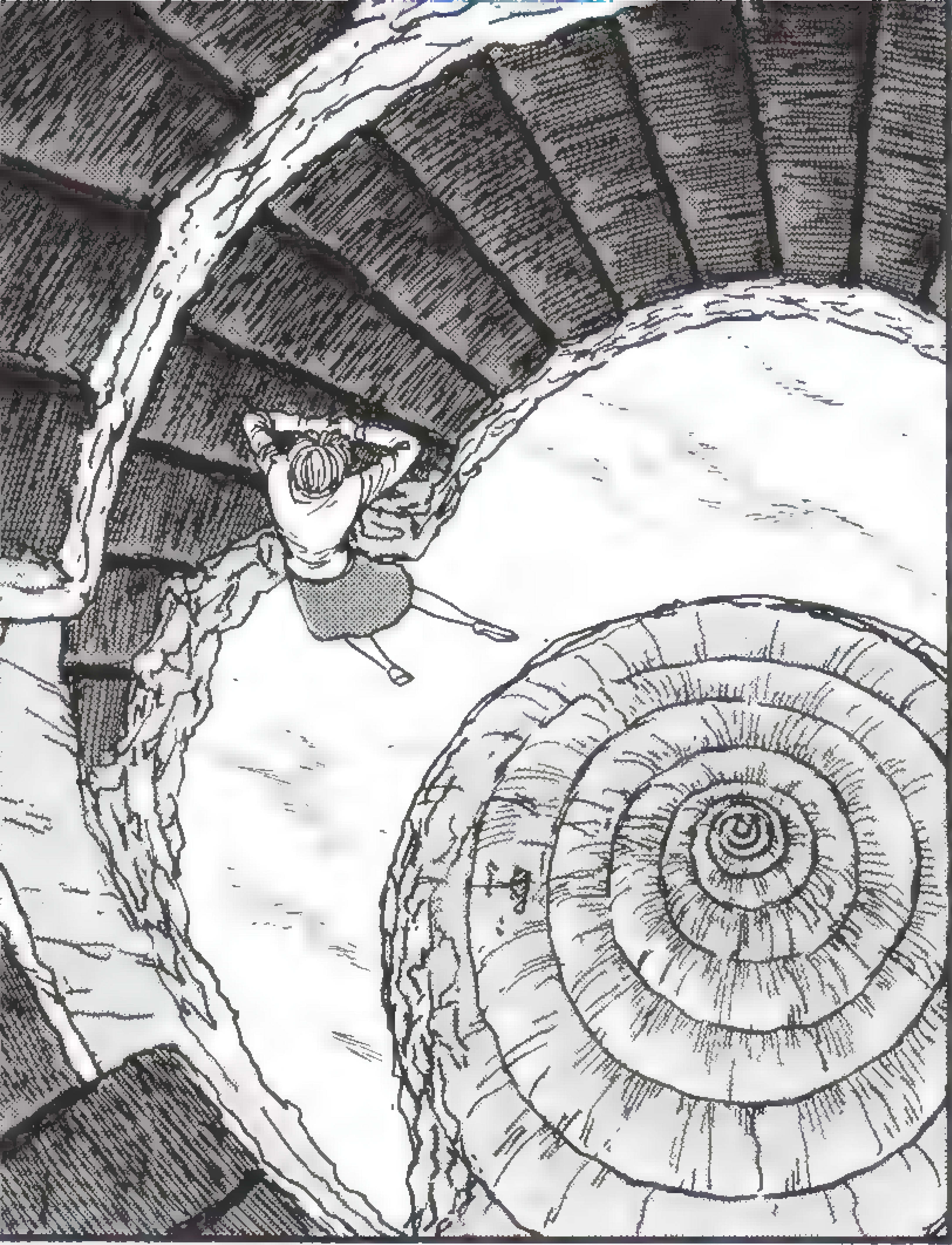


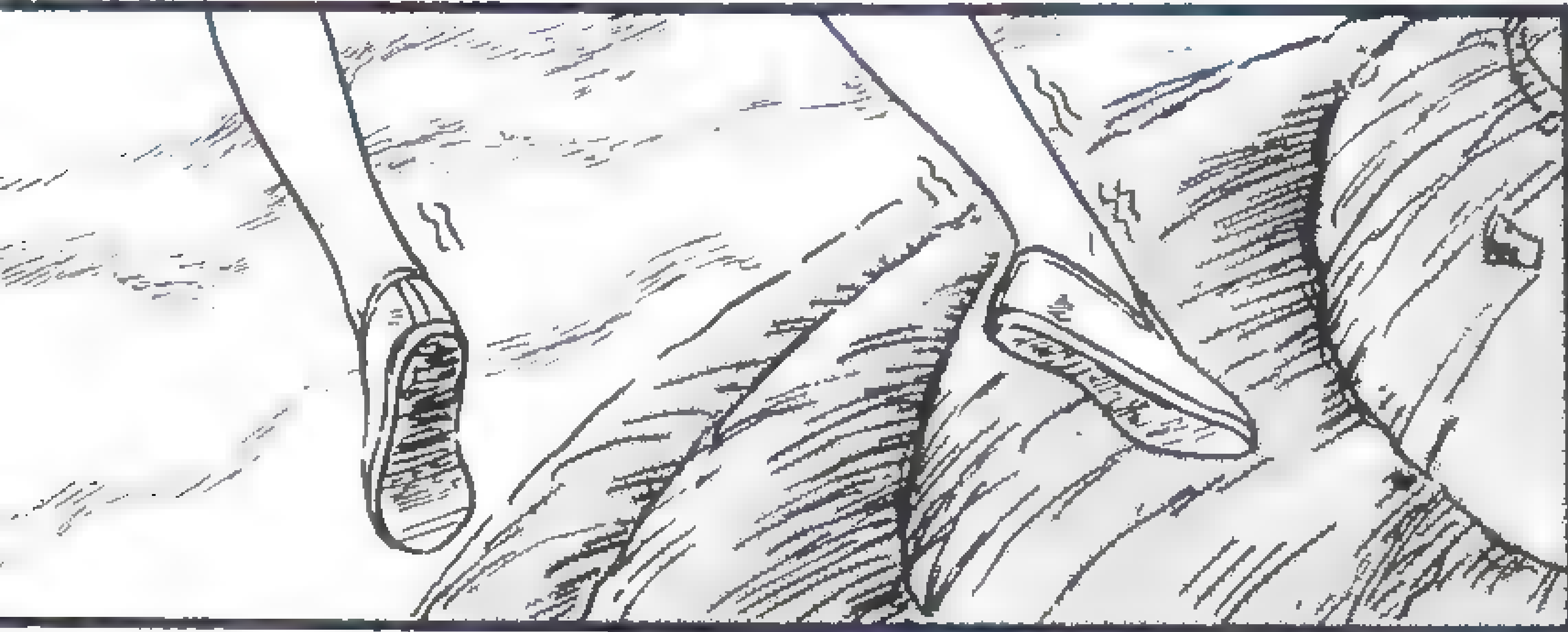
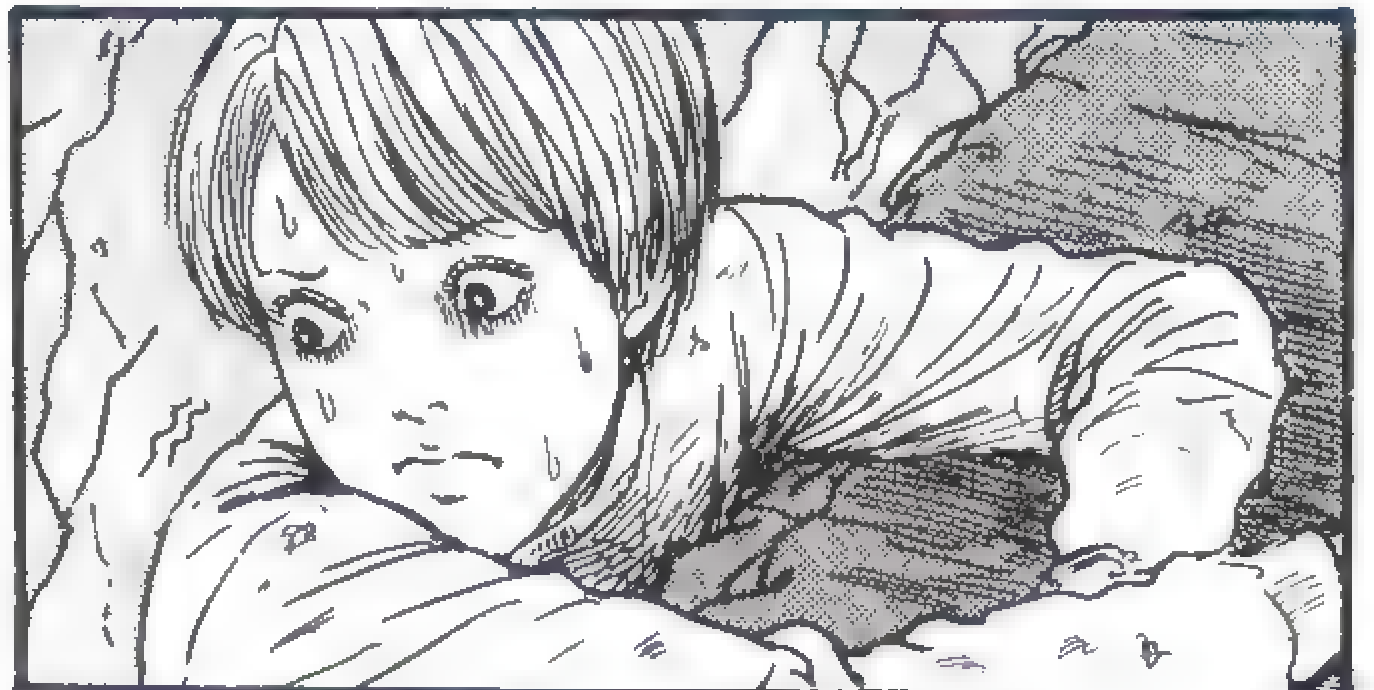


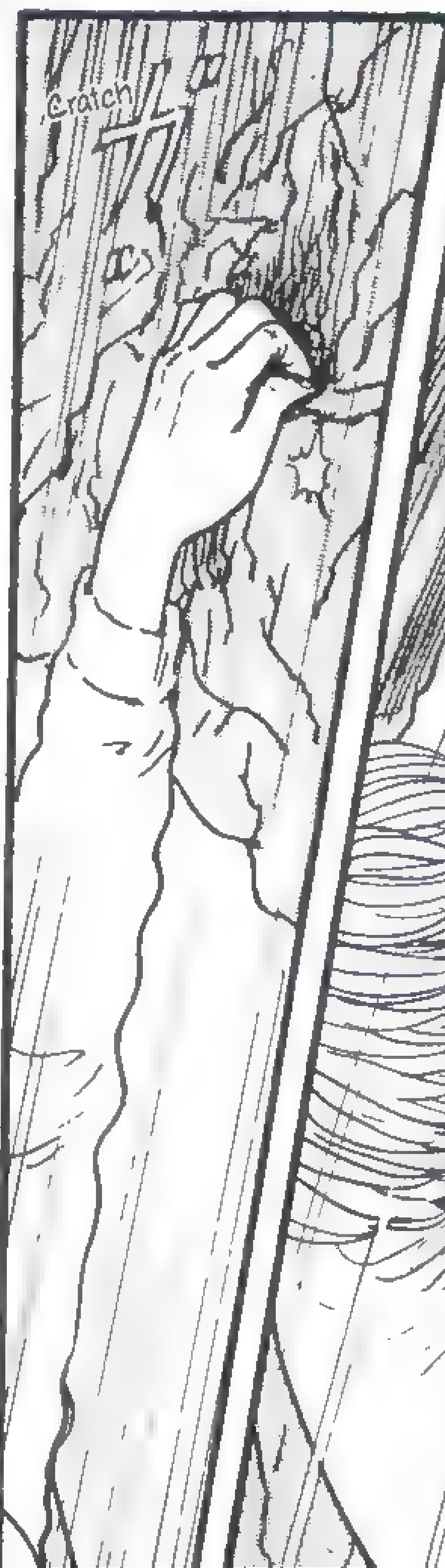


9

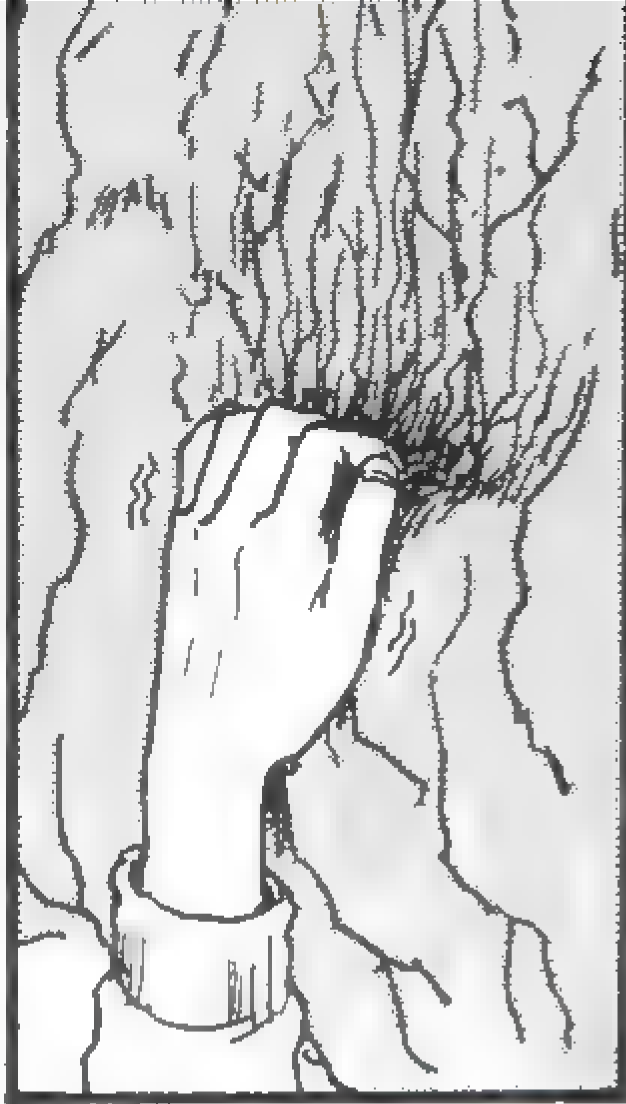
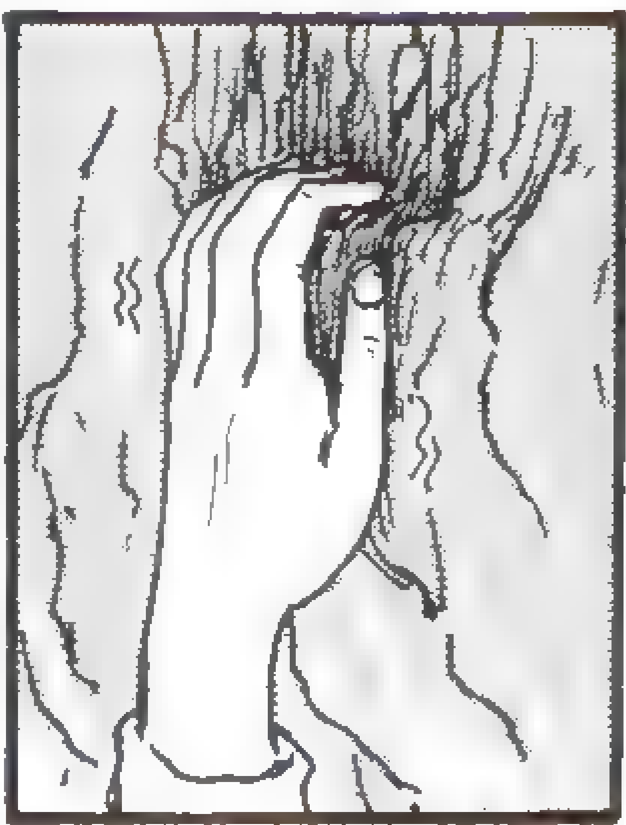


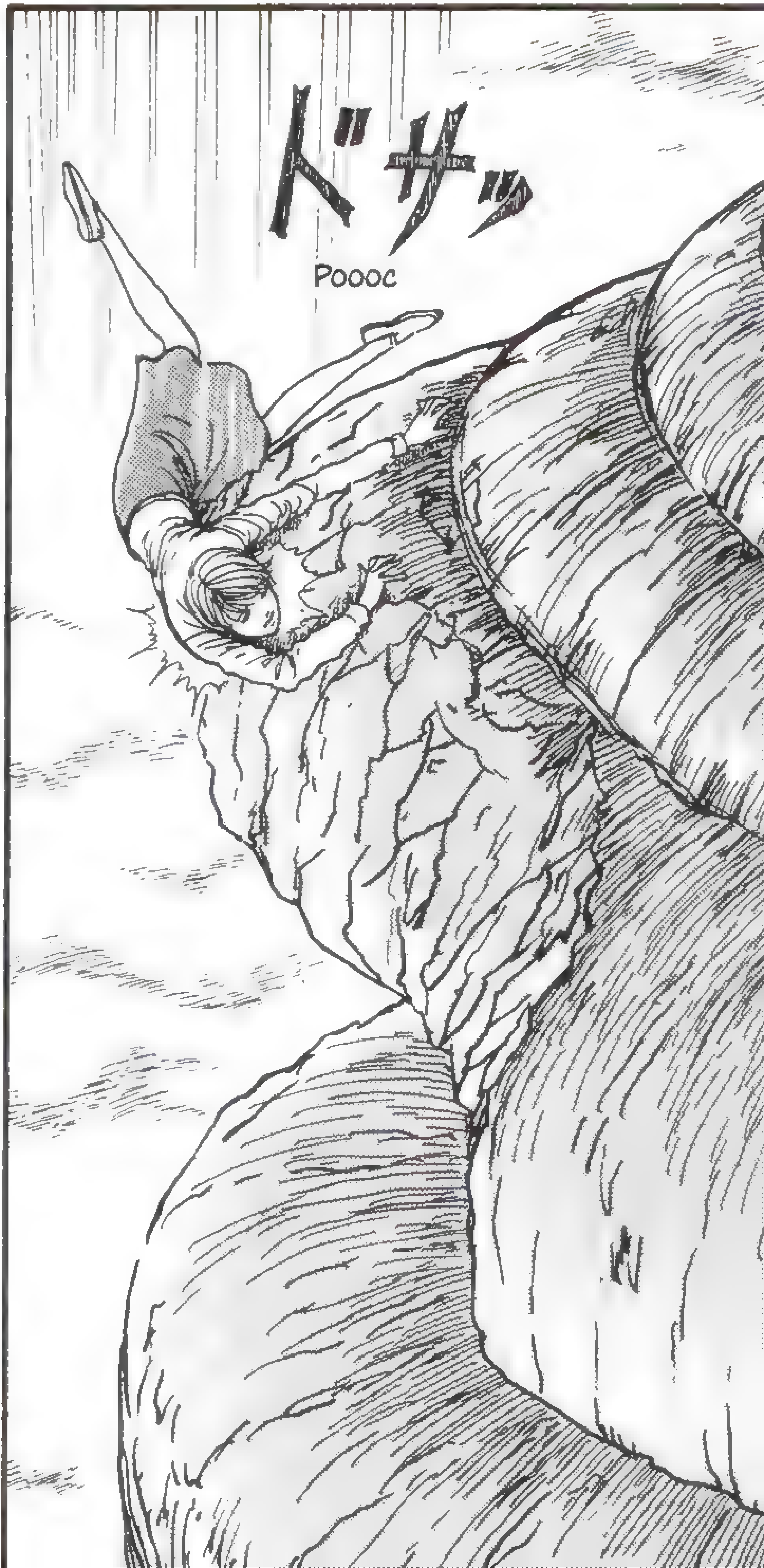



GLUCS.



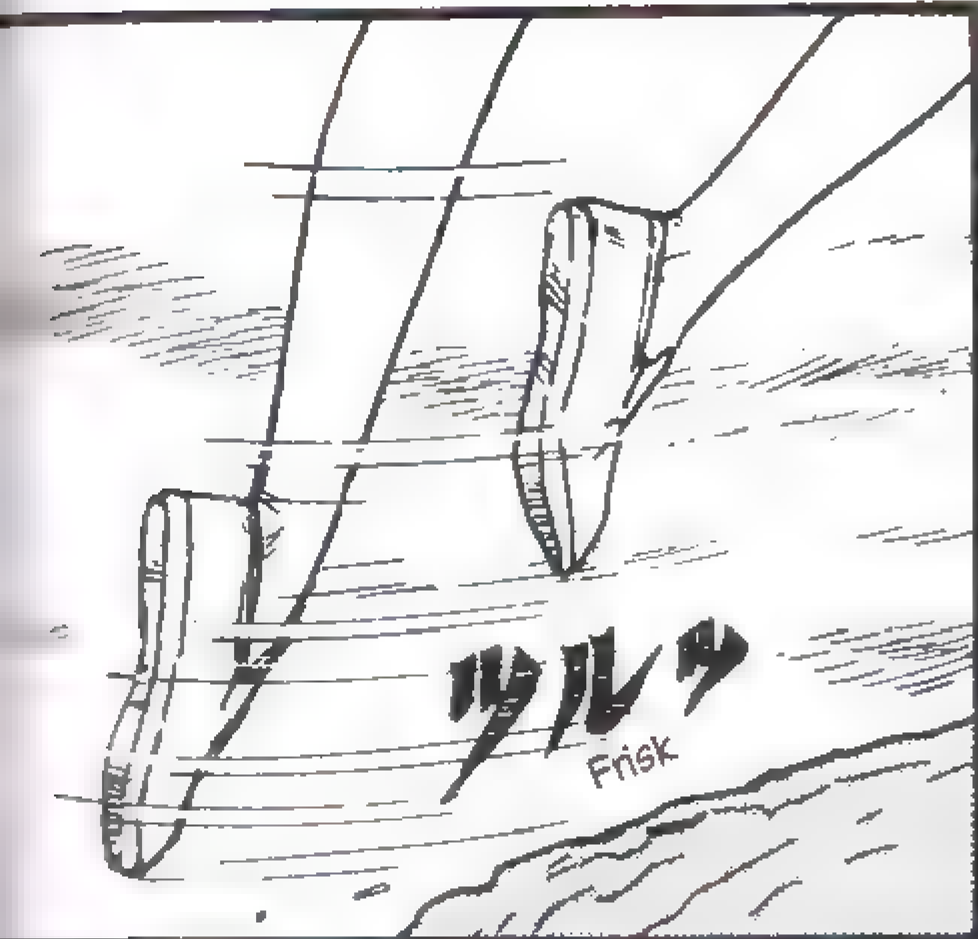


Gratch

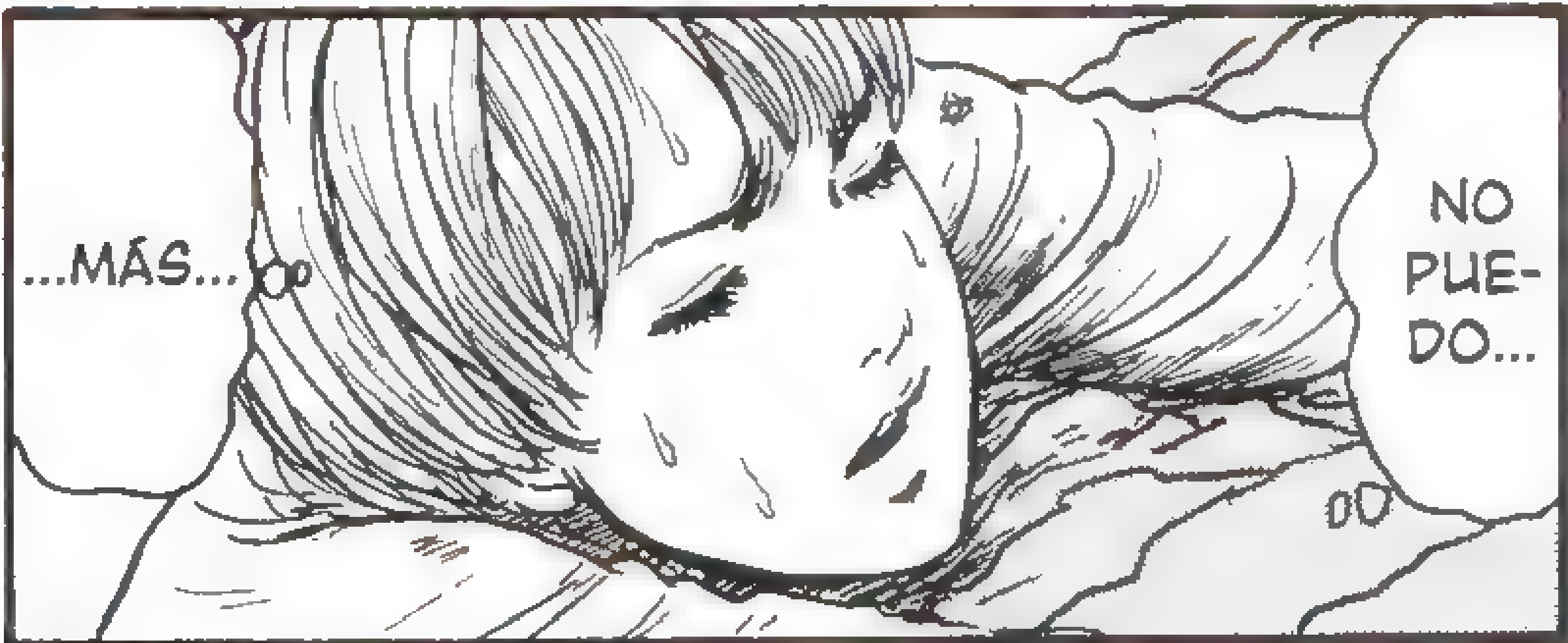
Frrppsss

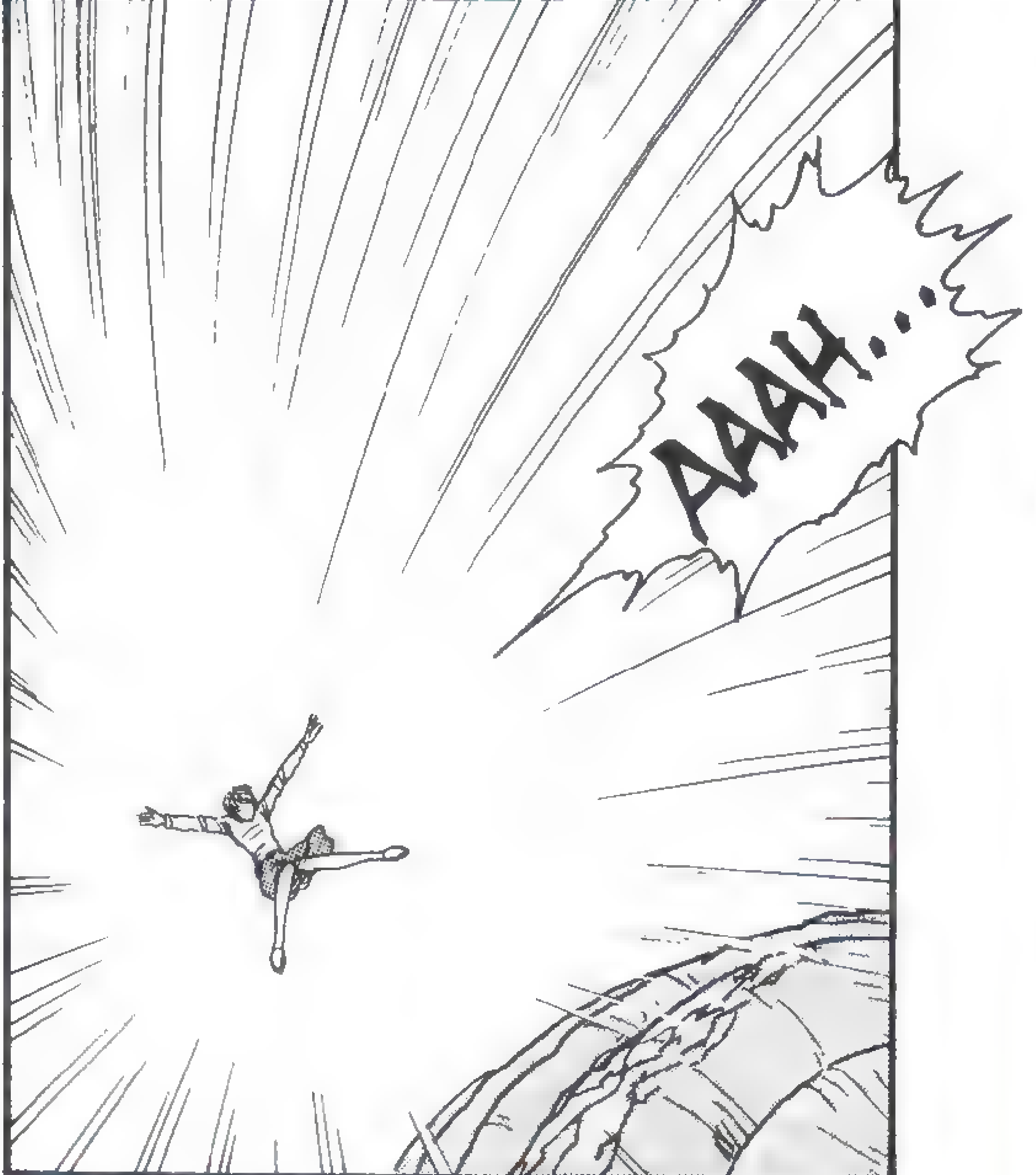








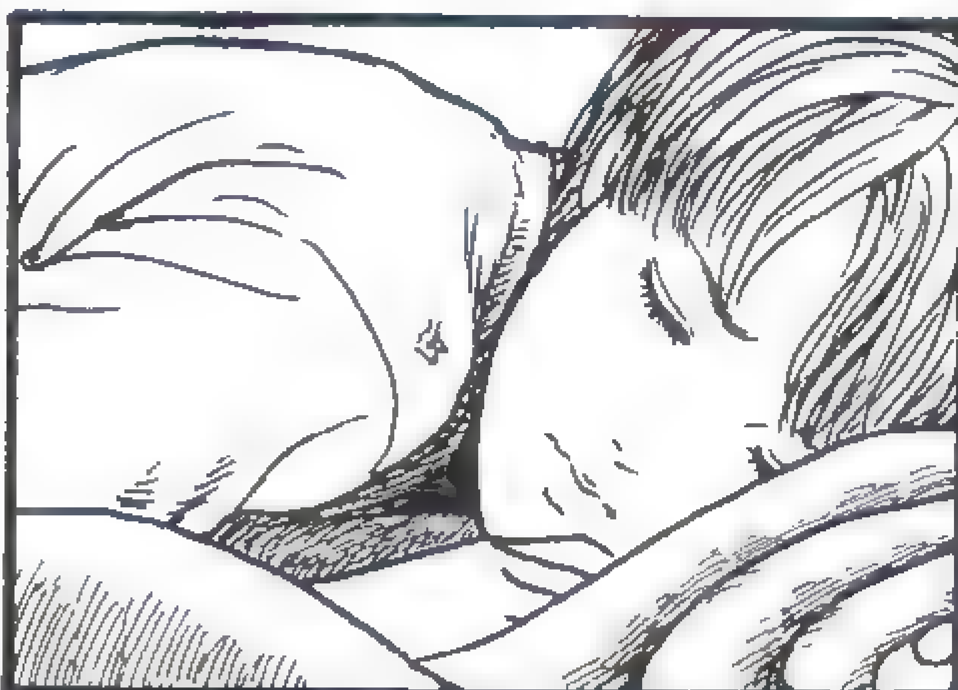


12


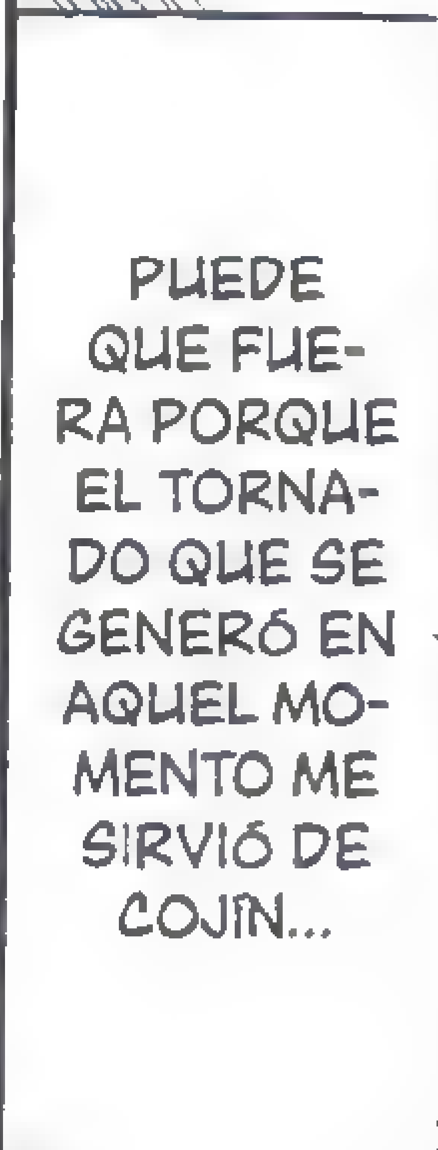

AAAH...


Fiiiuuu


Fiiiuuu
POR ALGUNA RAZÓN, MI CUERPO CAYÓ LENTA Y SUAVE-MENTE.

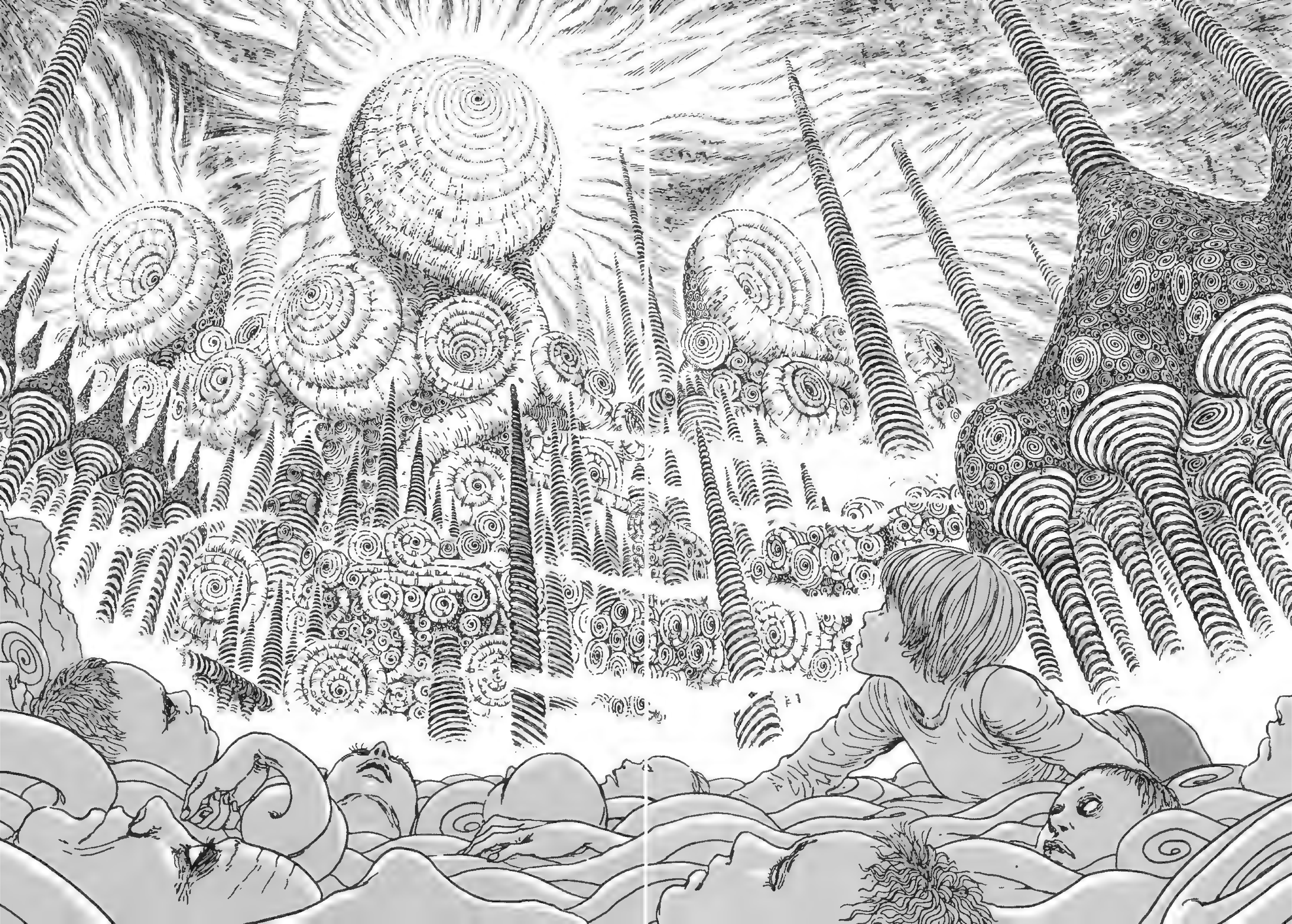


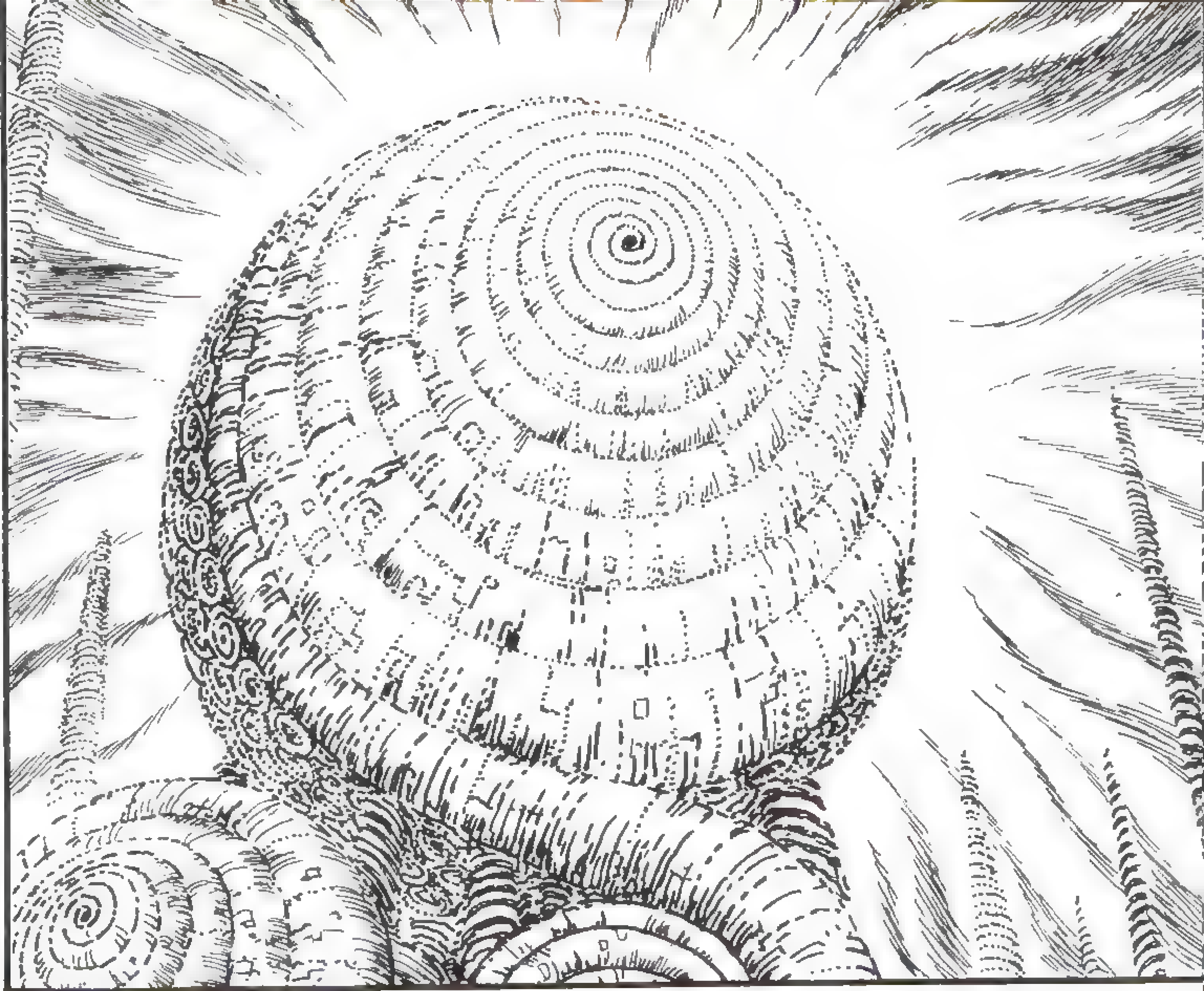

¡¿EH!?


PUEDE QUE FUE-RA PORQUE EL TORNA-DO QUE SE GENERÓ EN AQUEL MO-MENTO ME SIRVIÓ DE COJÍN...

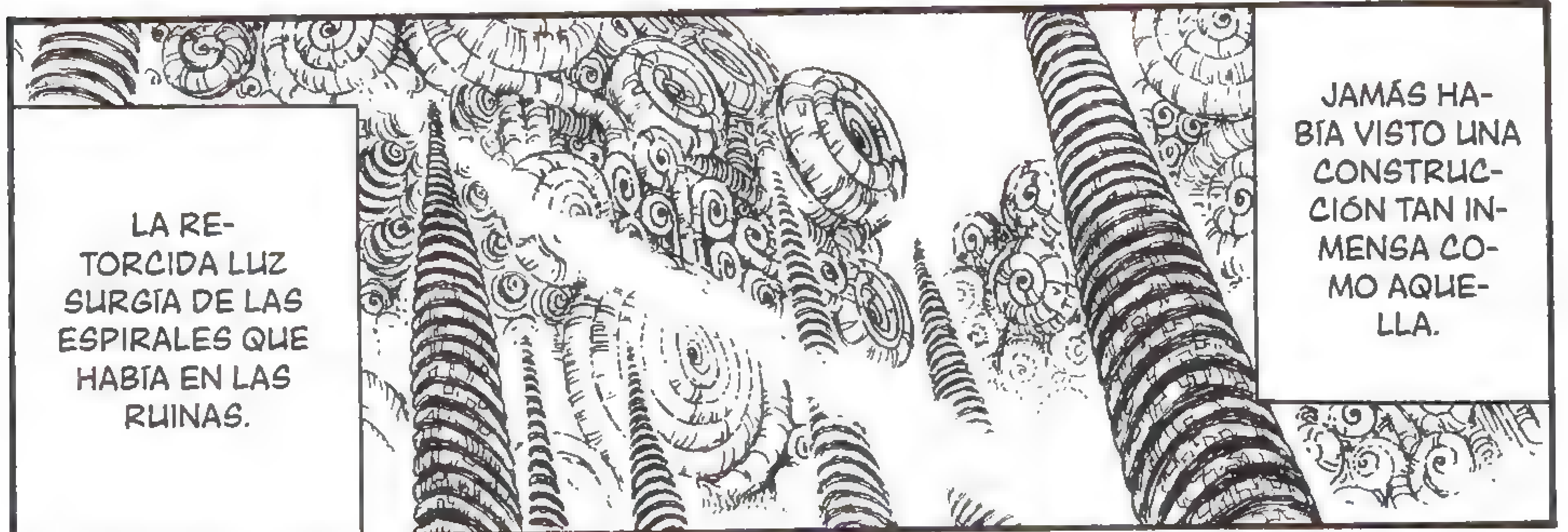






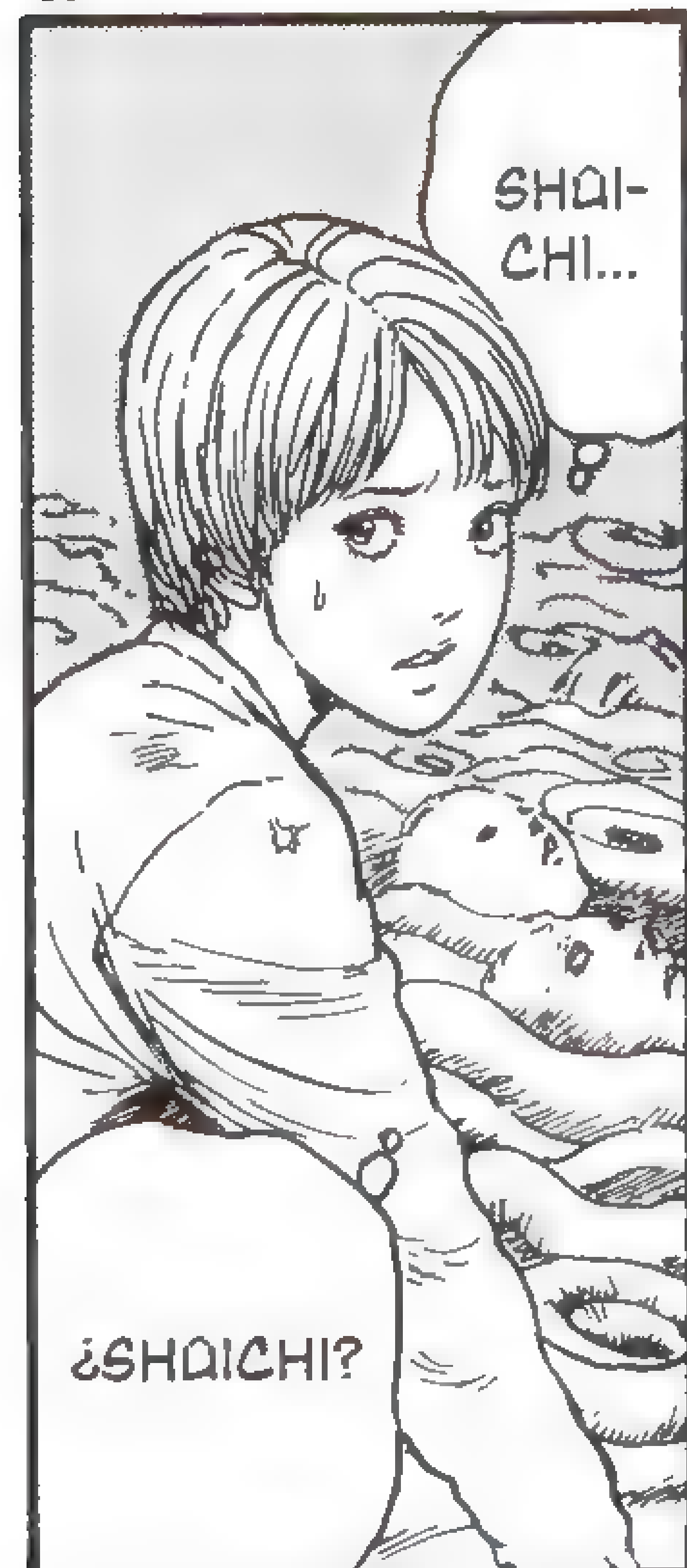




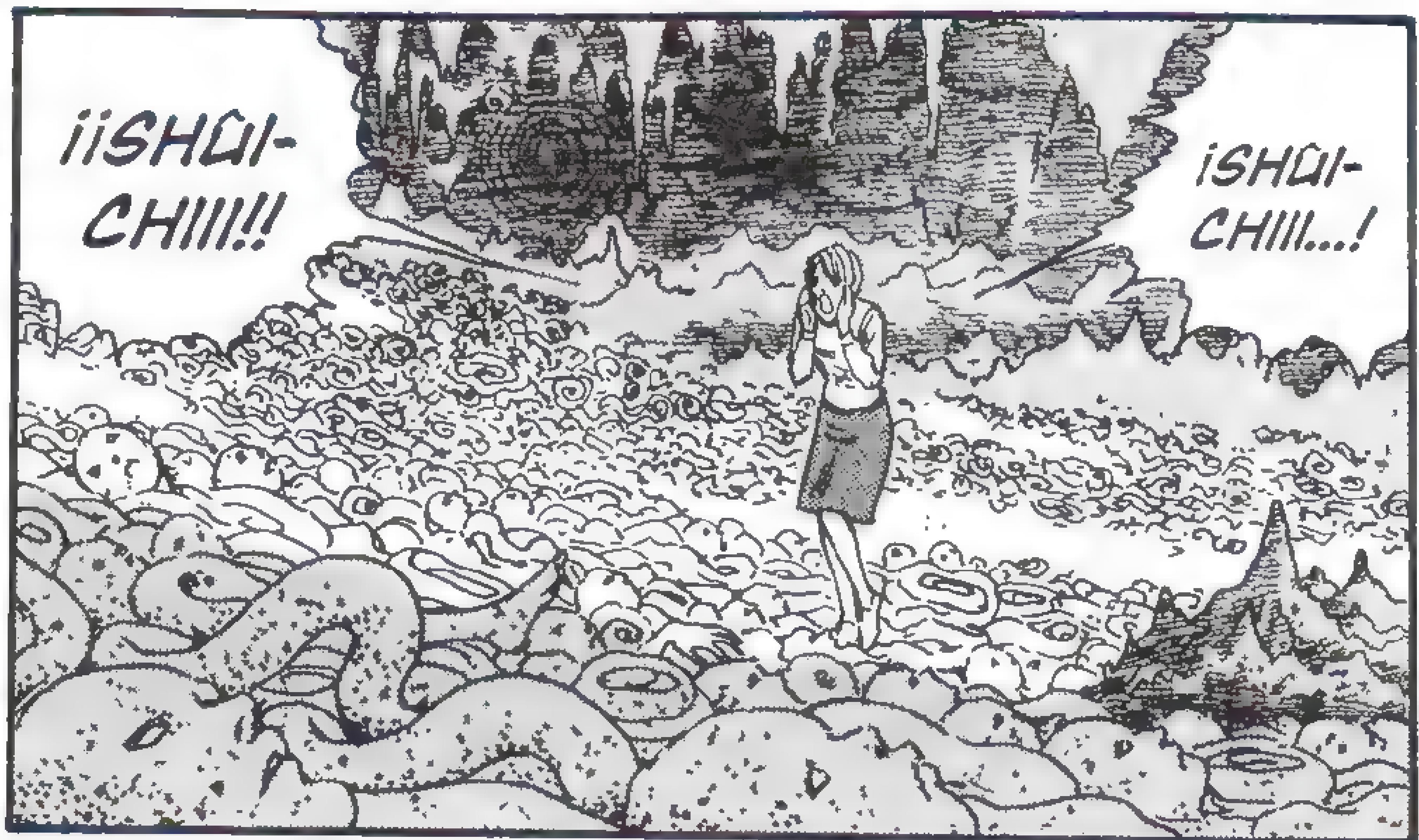

JAMÁS HABÍA VISTO UNA CONSTRUCCIÓN TAN INMENSA COMO AQUELLA.
LA RETORCIDA LUZ SURGÍA DE LAS ESPIRALES QUE HABÍA EN LAS RUINAS.

16


HABÍA UN NÚMERO INDETERMINADO DE PERSONAS A MI ALREDEDOR. SUPONGO QUE SERÍAN LOS QUE SE ARRASTRARON AQUÍ DESDE LA *NAGAYA*...
Y TODOS ELLOS OBSERVABAN LAS ESPIRALES CON MIRADAS PERDIDAS.


SHUICHI...
¿SHUICHI?

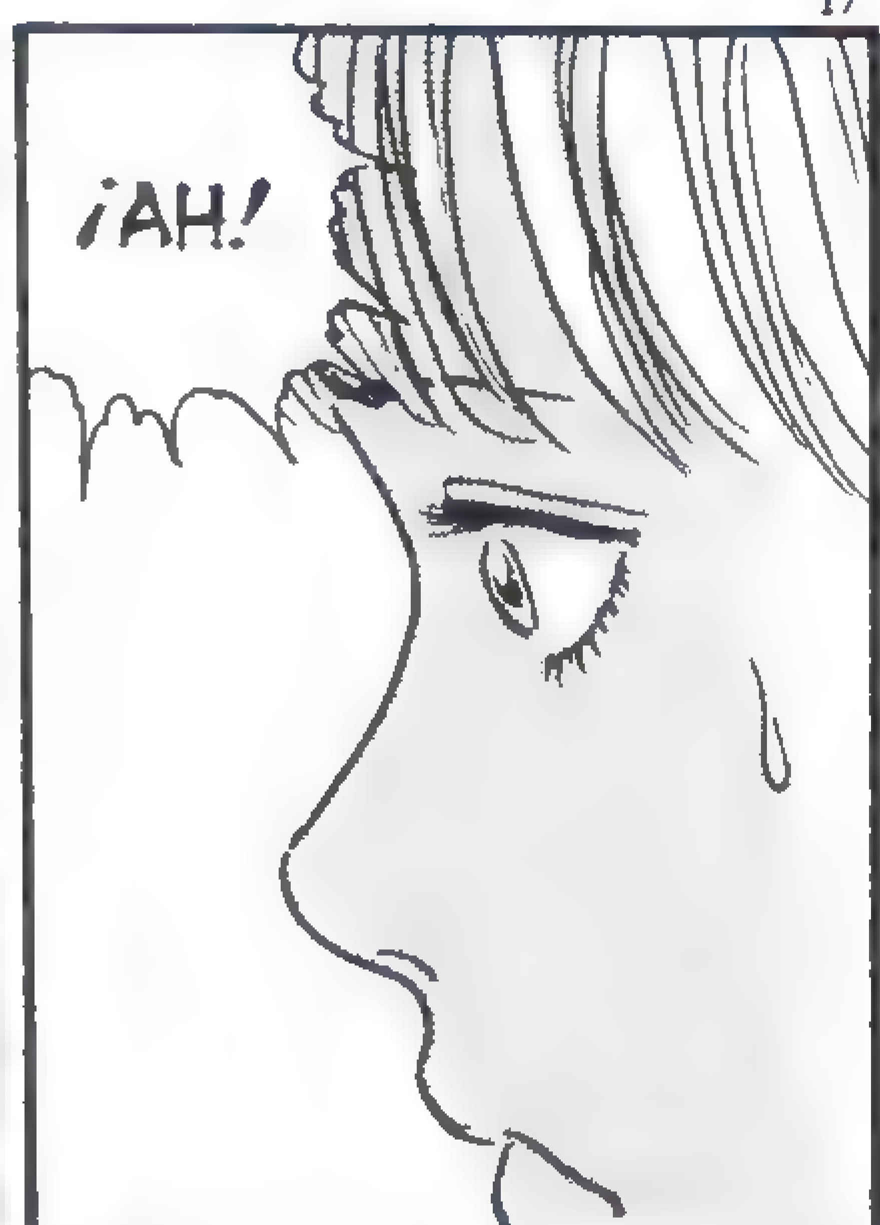



¡SHŪI-CHIIII...!
¡¡SHŪI-CHIIII!!


ES COMO SI ESTUVIESE ASIMILÁNDOSE CON LAS RUINAS...


QUÉ RARO... CUANTO MÁS AVANZO...
...MÁS APARIENCIA DE PIEDRA TIENE LA GENTE...

17


¡AH!







18






SHŪI-CHI...
¡¡ESTÁS VIVO!!


KIRIE...


SÍ... PERO YA NO PUE-DO AN-DAR...


...PARE-CEN VIVAS...
ES COMO SI ESTUVIE-RAN VIVAS... Y TUVIERAN VOLUNTAD PROPIA...

19


KIRIE...
FÍ-JATE... ESTAS RUI-NAS...

ME DA LA SENSACIÓN DE QUE ESA ESPIRAL ESTÁ REIVINDICANDO CON ENORME FUERZA SU PROPIA EXISTENCIA.

COMO SI MALDIJERA EL HECHO DE HABER SIDO CONSTRUIDA EN EL SUBSUELO, DONDE NADIE PUEDE VERLA...

LAS ESPIRALES ATRAEN LA MIRADA HACIA SU PROPIO CENTRO...

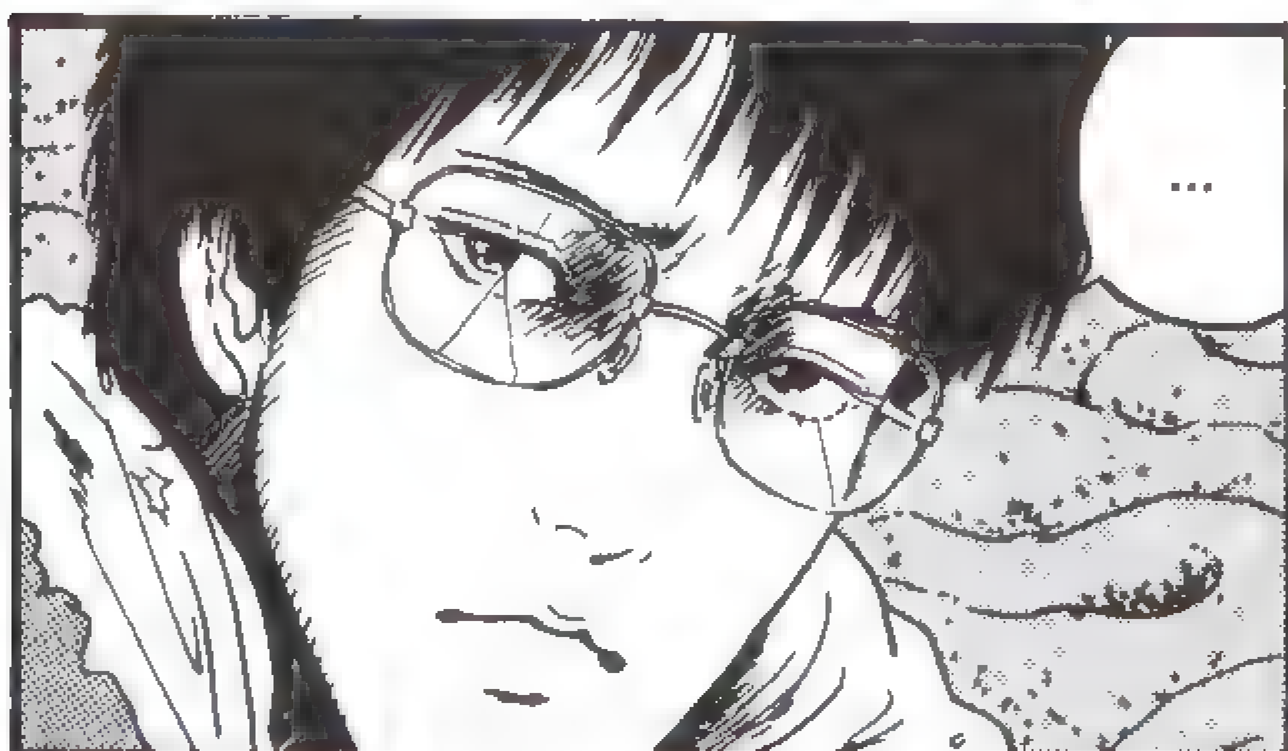
NO SÉ QUÉ PRETENDÍAN LOS QUE CONSTRUYERON ESTO EN LOS ALBORES DEL TIEMPO...

¡¡...PERO ESTAS RUINAS ATRAEN POR PROPIO INSTINTO A LA GENTE QUE VIVE EN LA SUPERFICIE!!

¡¡Y LO HACEN *CADA CIERTO TIEMPO*...!!

SHUICHI...

¿QUÉ VAMOS A HACER AHORA?

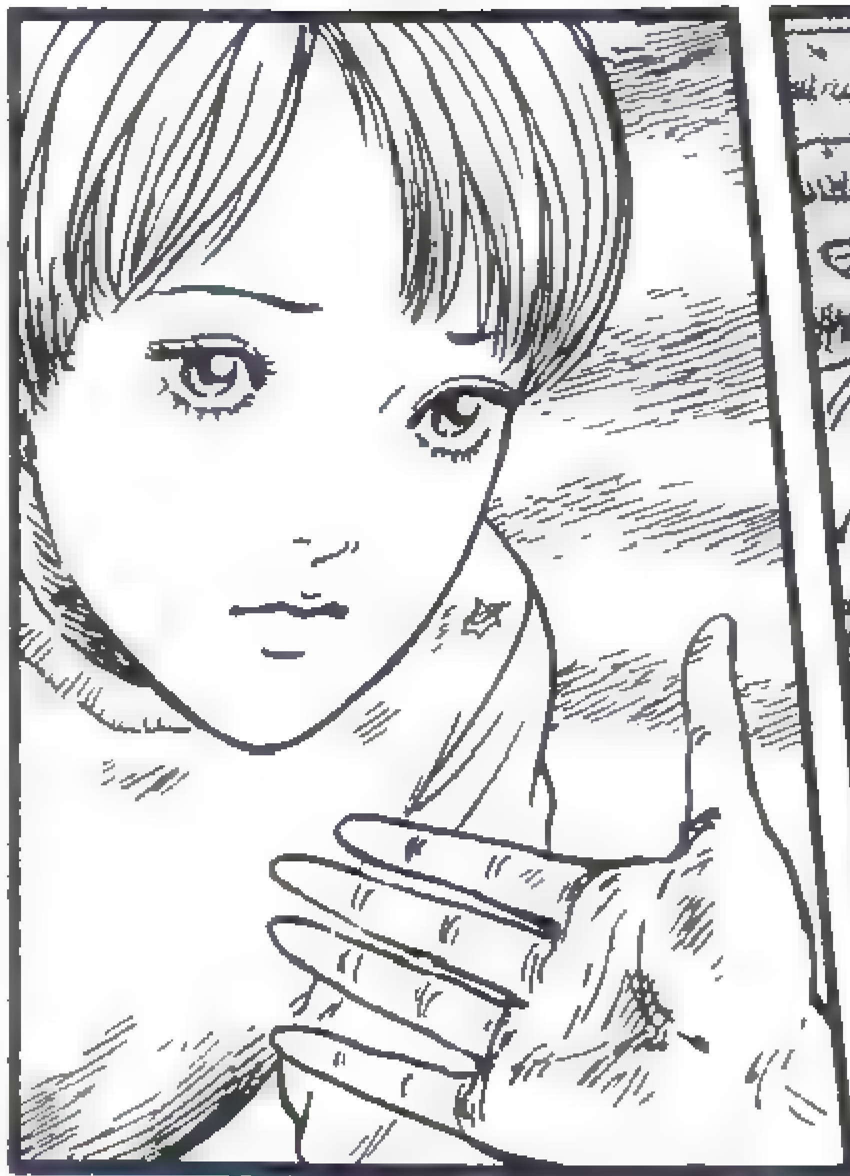


20

YO YA NO PUEDO SEGUIR HUYENDO DE LAS ESPIRALES...

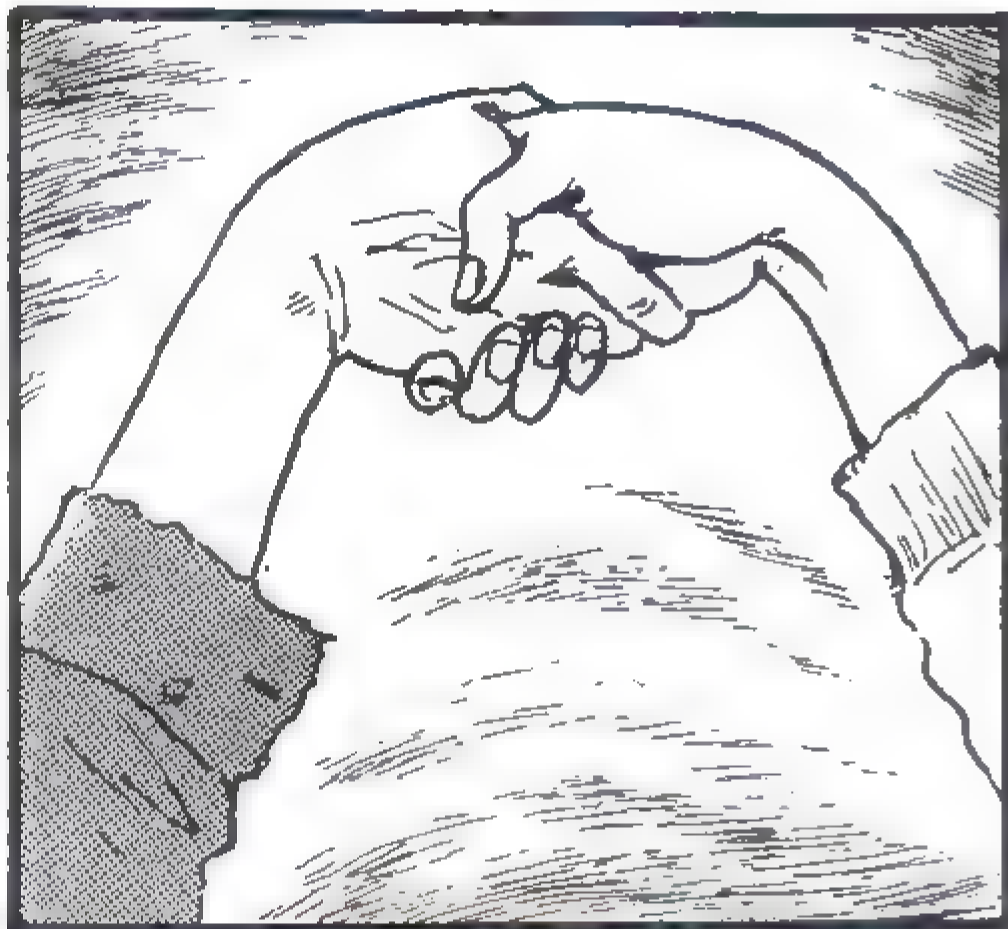
KIRIE... TIENES QUE SALIR DE AQUÍ COMO SEA...

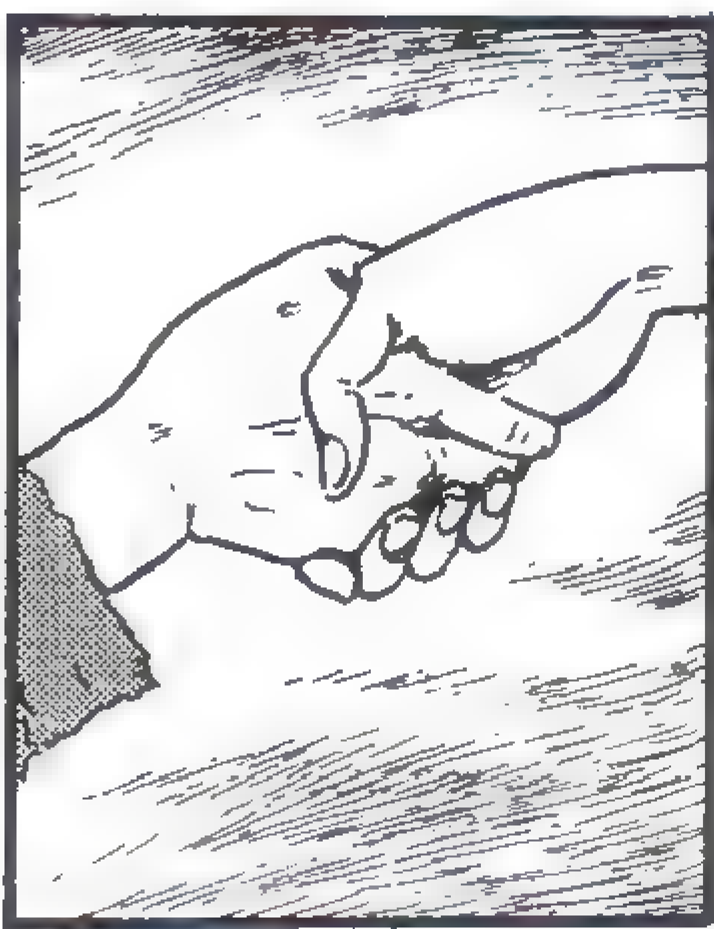
CREO... QUE EL PUEBLO SERÁ LIBERADO DE LA MALDICIÓN DENTRO DE POCO.

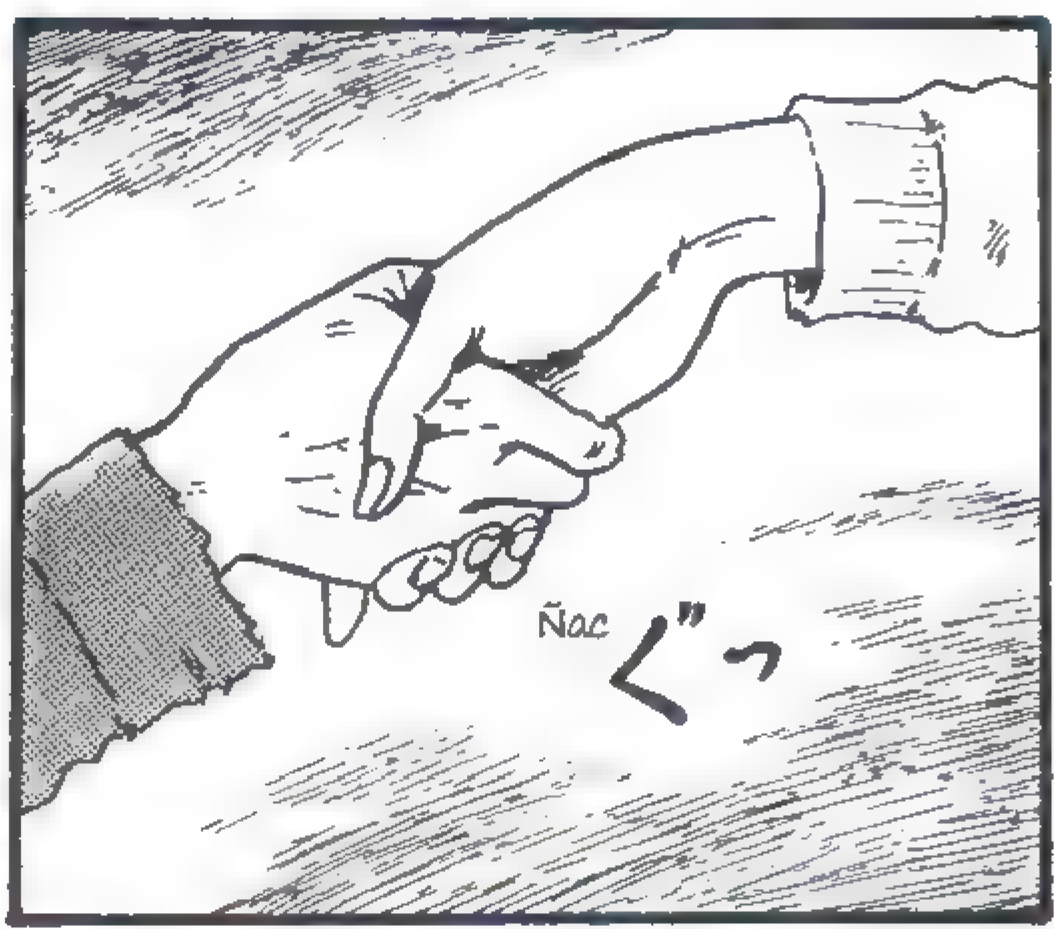




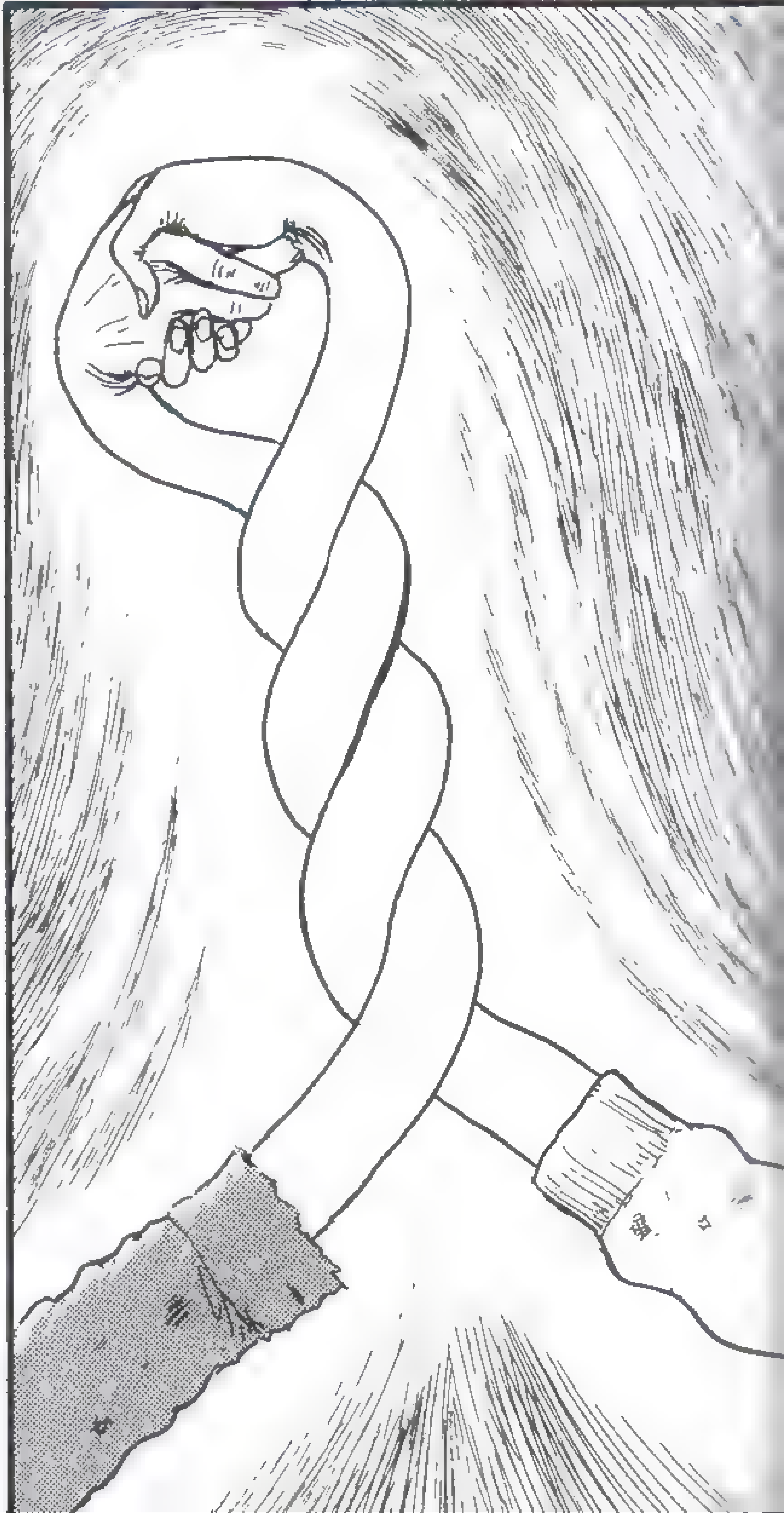

PERO YO YA NO TENGO FUERZAS...
ME QUEDARÉ AQUÍ CONTIGO...

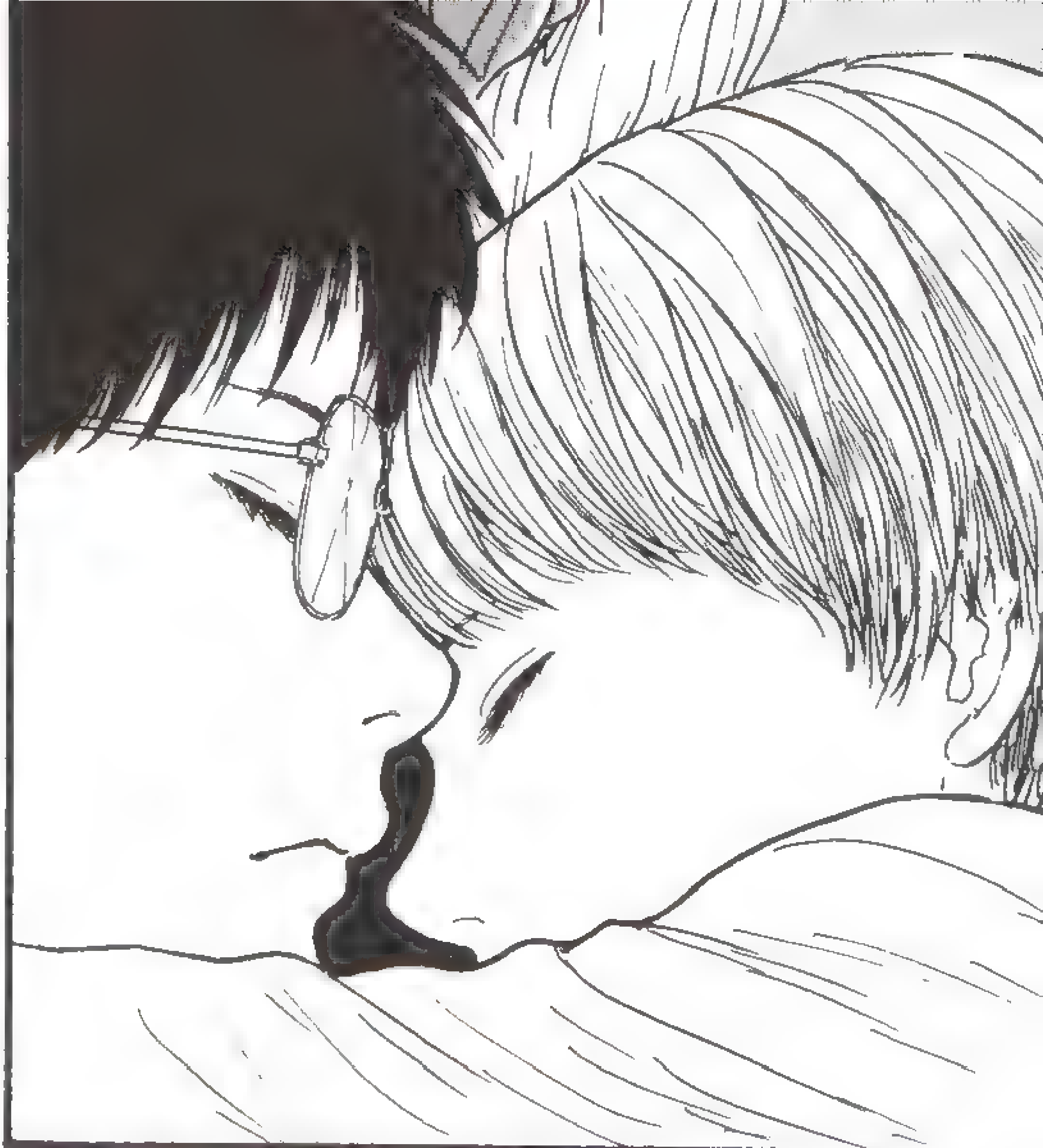




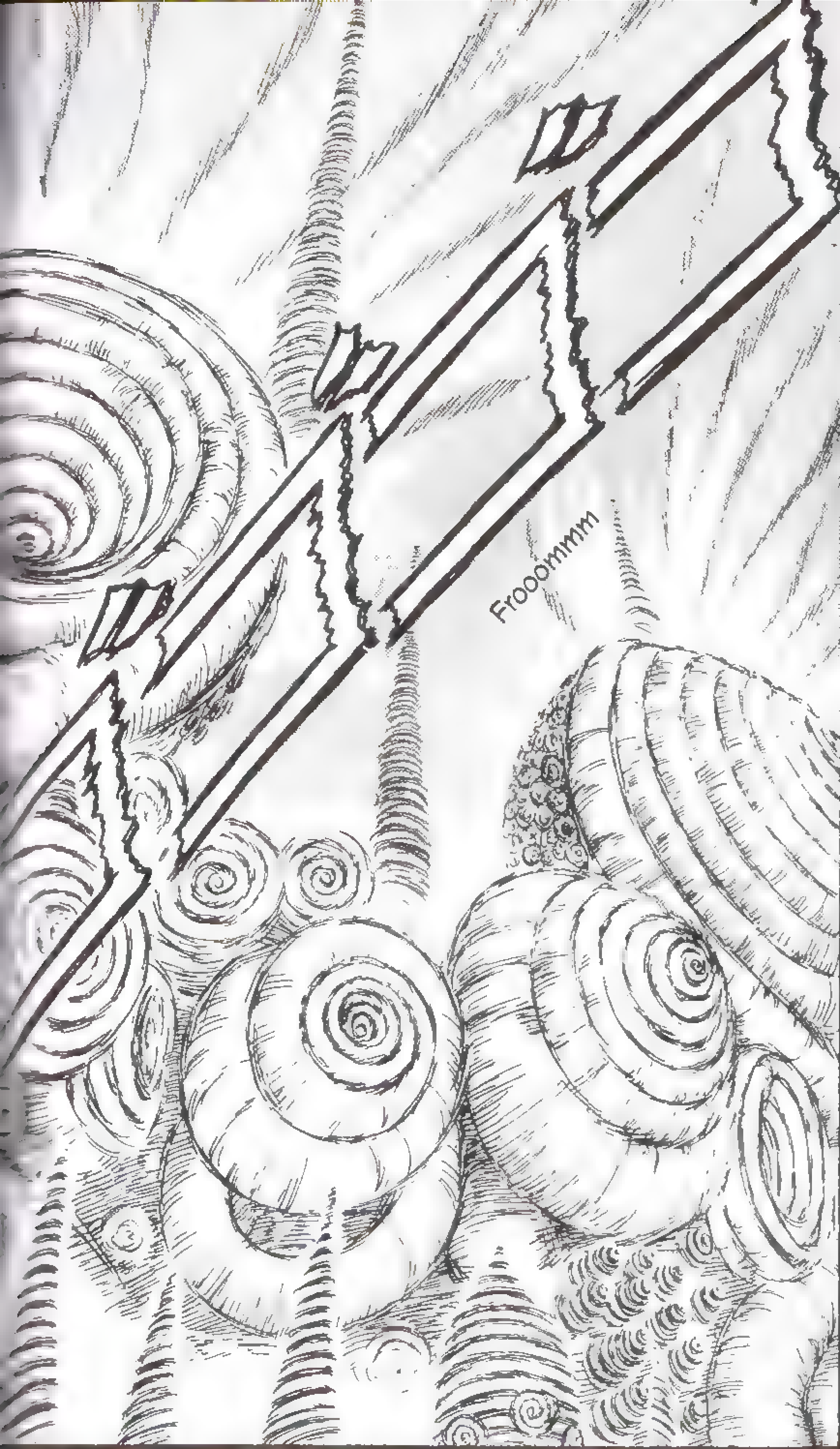

Ñac
ぐっ



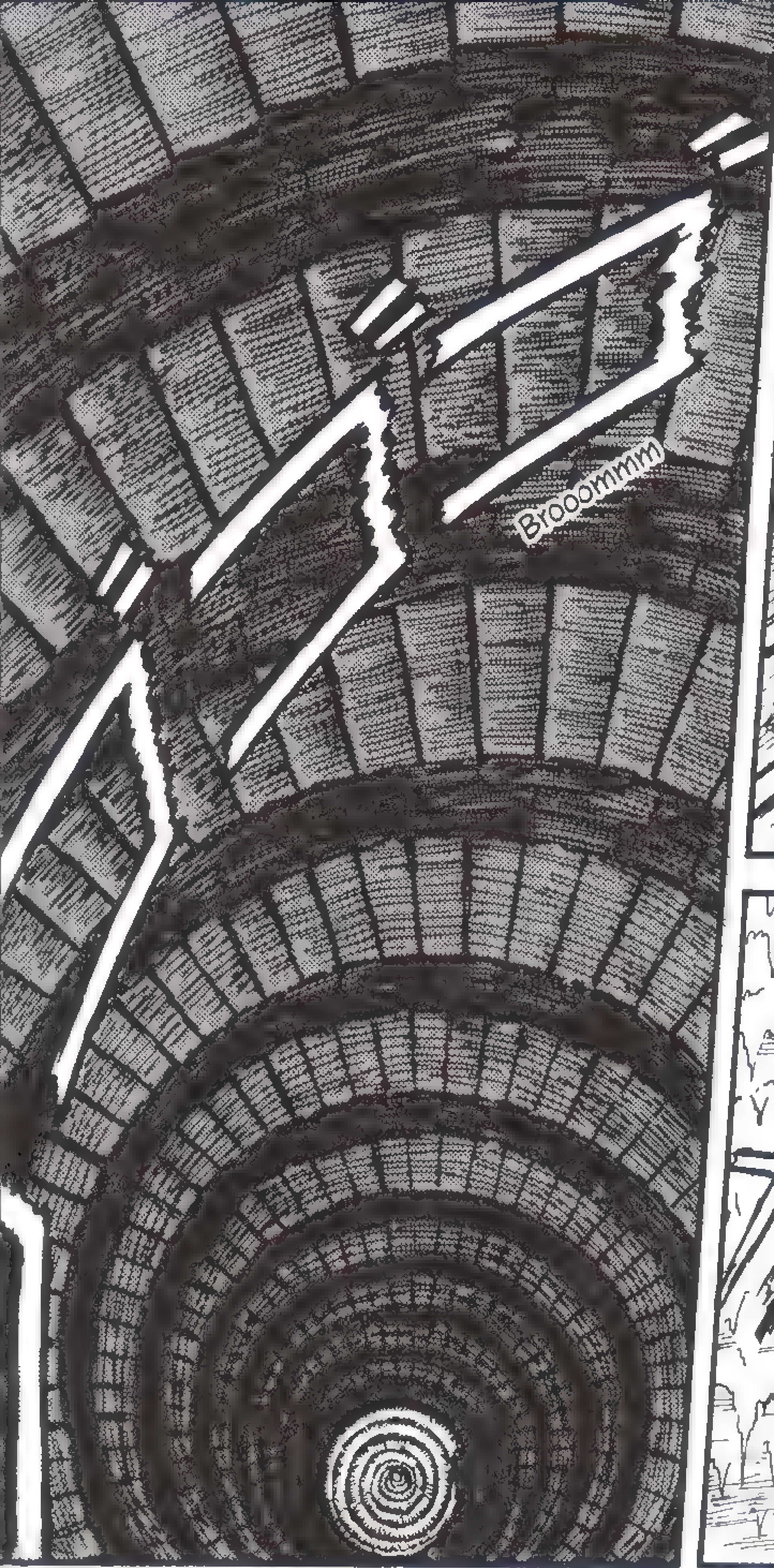


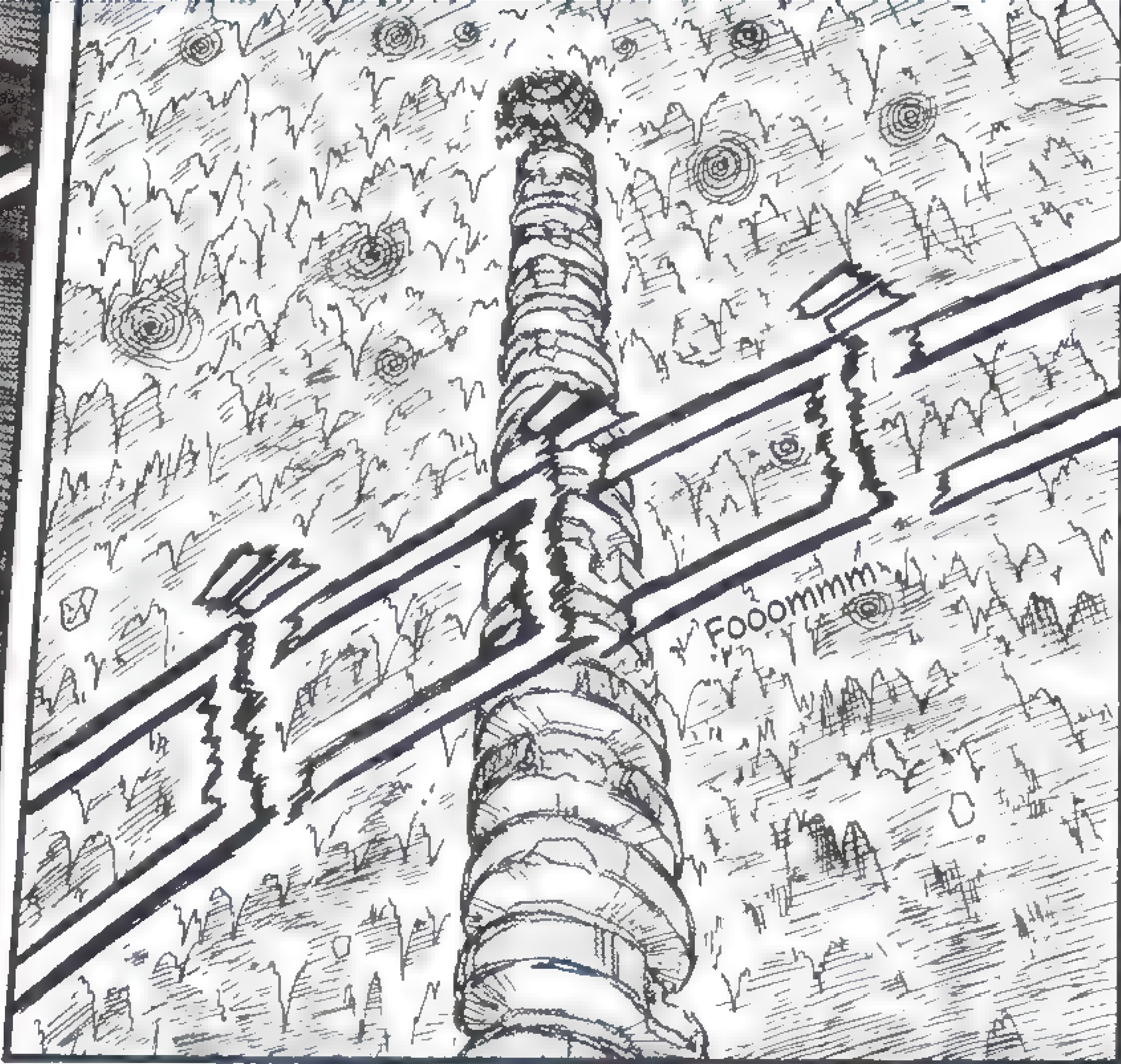






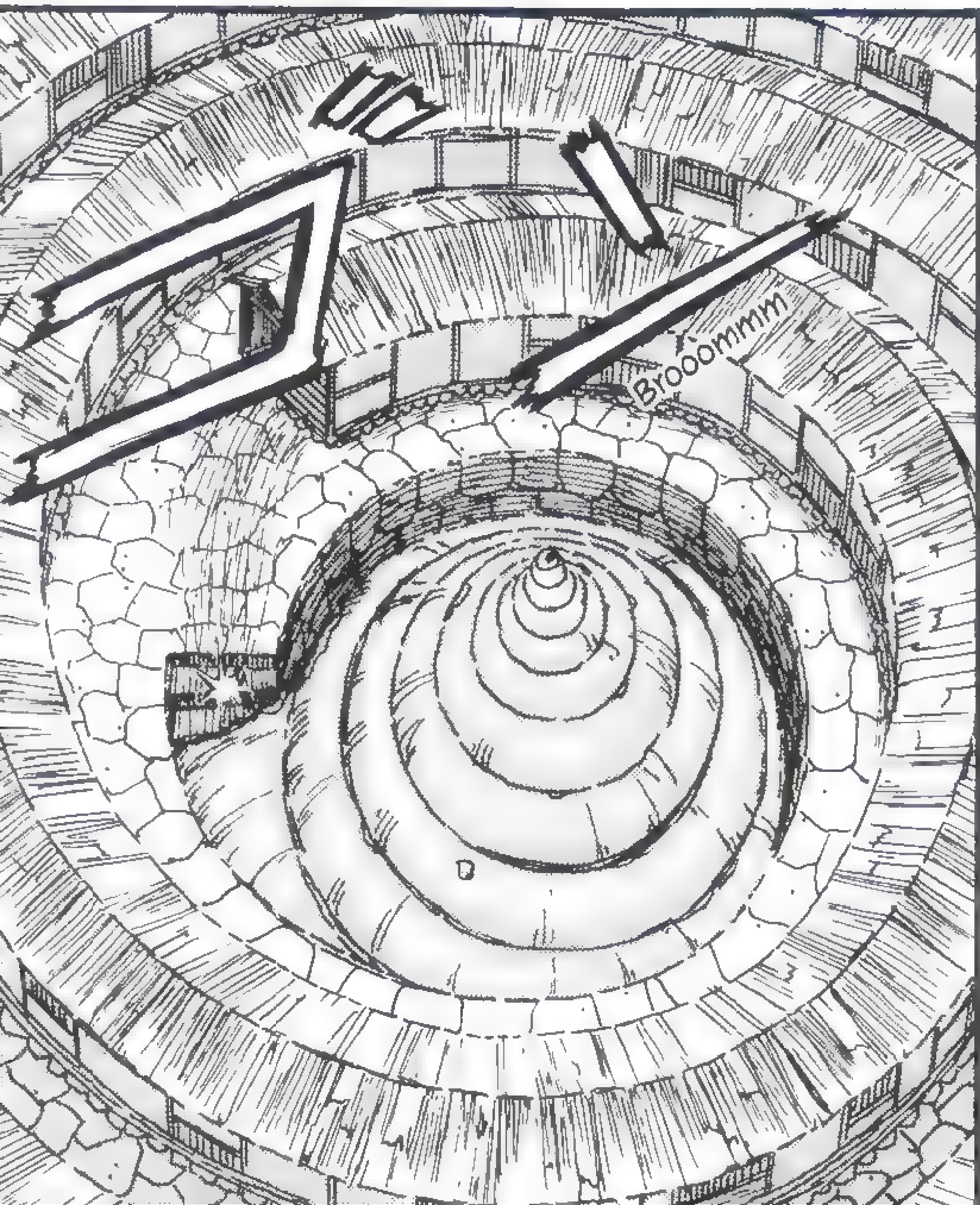
Fuooommm


Brooommm

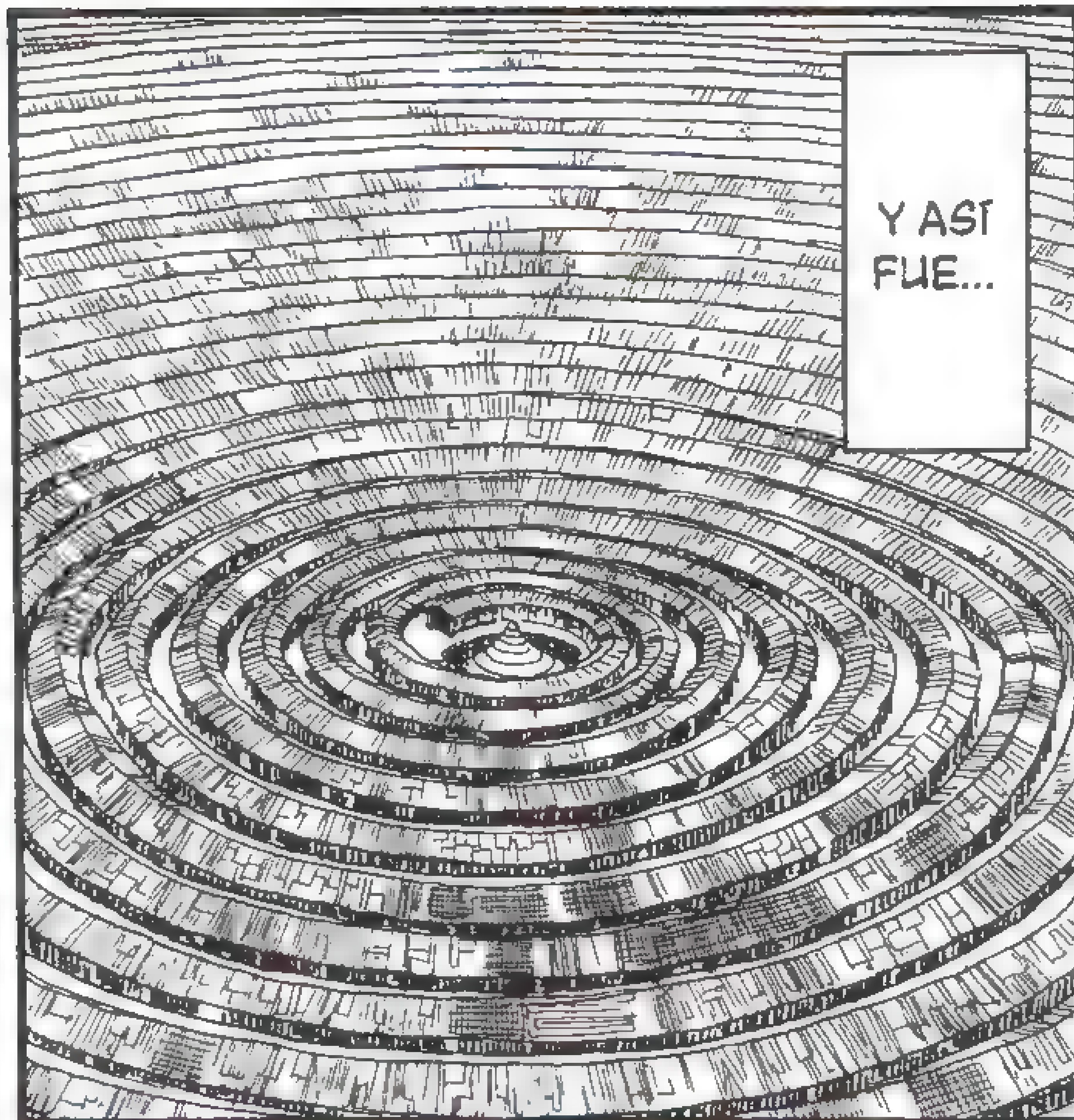

Fooommm


Crrrkkk


ギリギリ
Cricricrriii


Brooommm


Brrrooommm





24

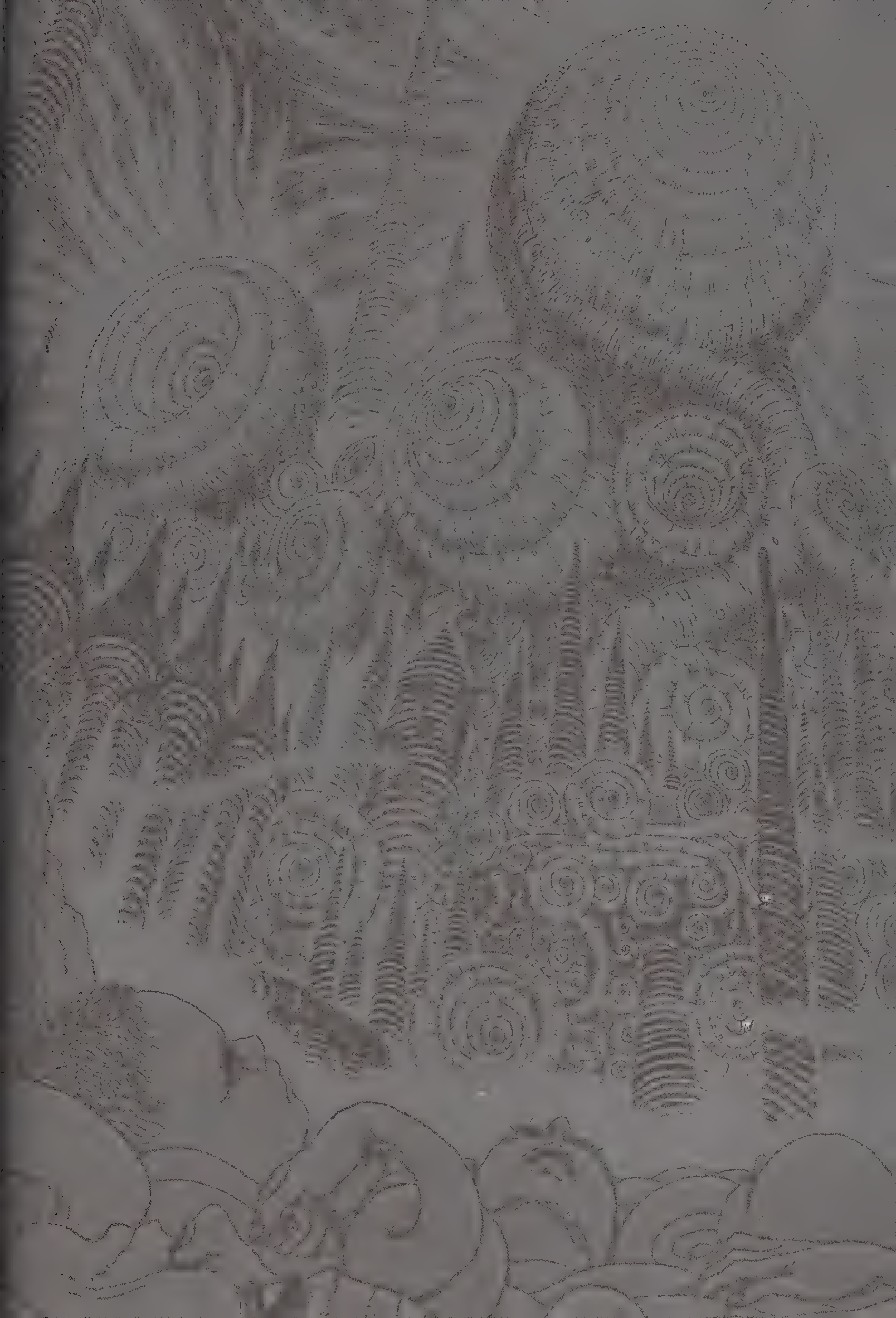
ESTA EXTRAÑA CONFIGURACIÓN SE IRÁ ARRUINANDO CON EL PASO DEL TIEMPO...

...Y POCO A POCO SE CONVERTIRÁ EN UN NUEVO PUEBLO EN EL QUE LA GENTE VOLVERÁ A VIVIR FELIZ...

AL MENOS... HASTA QUE LAS RUINAS VUELVAN A DESPERTARSE...

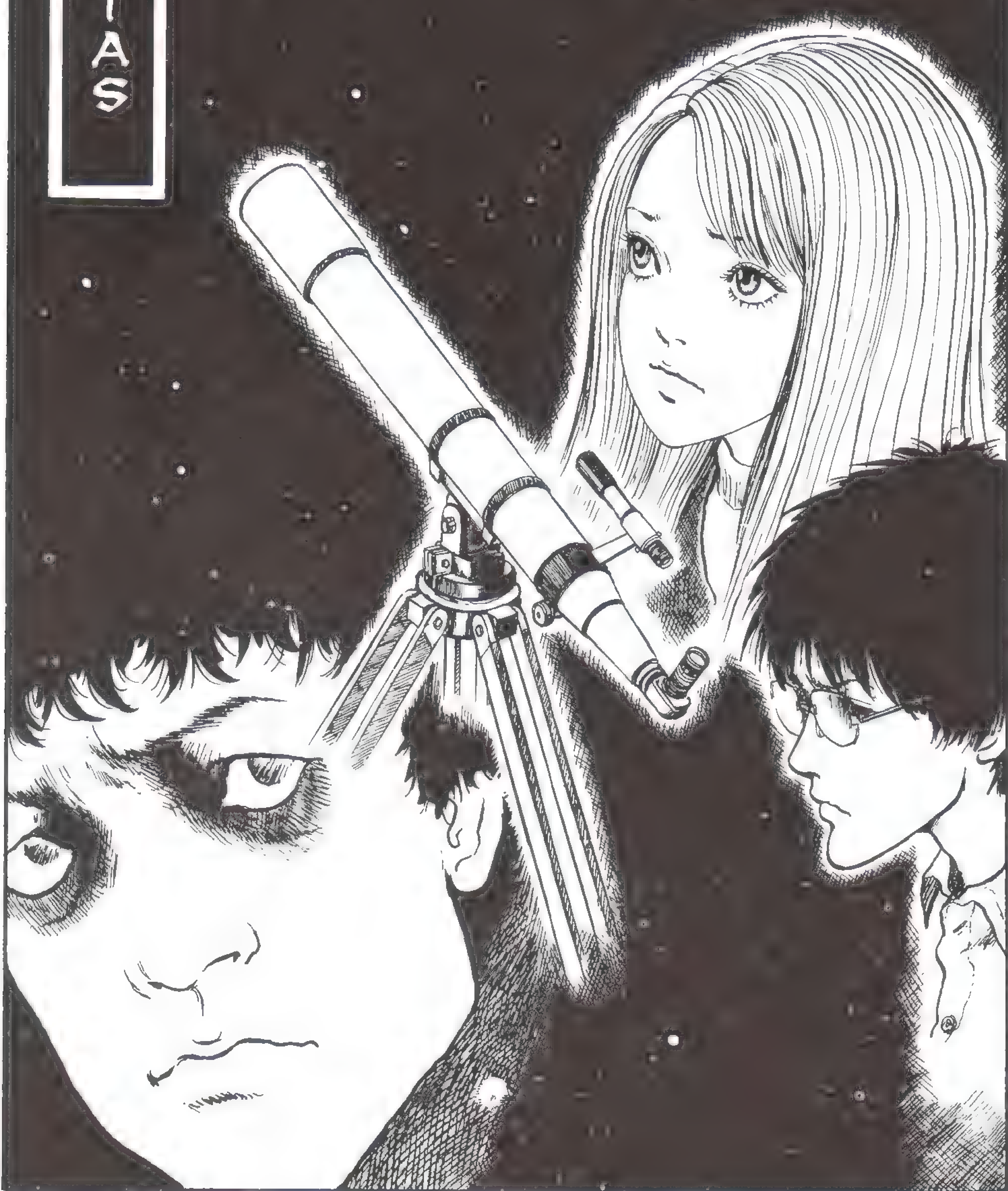
UZUMAKI [ESPIRAL] - FIN



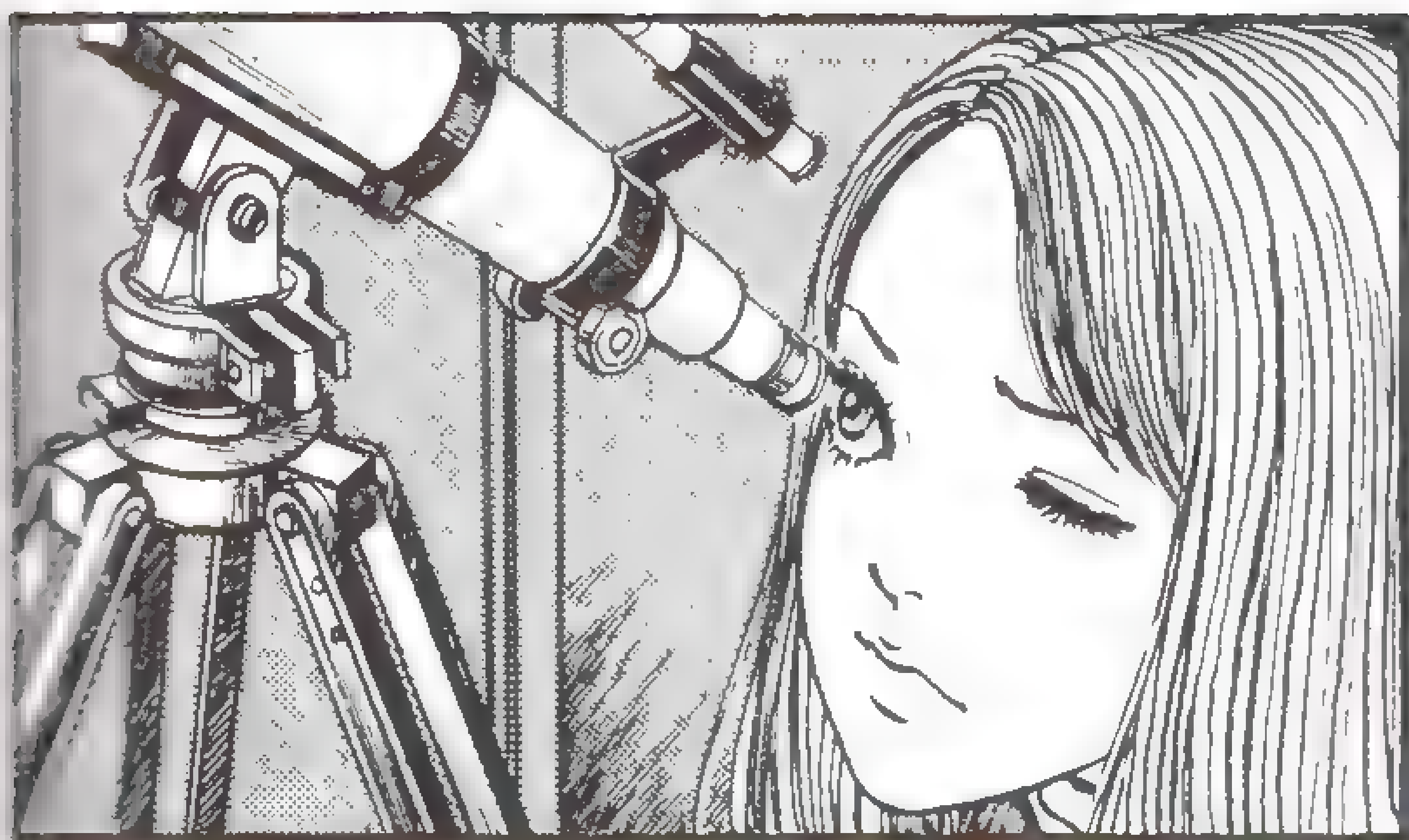


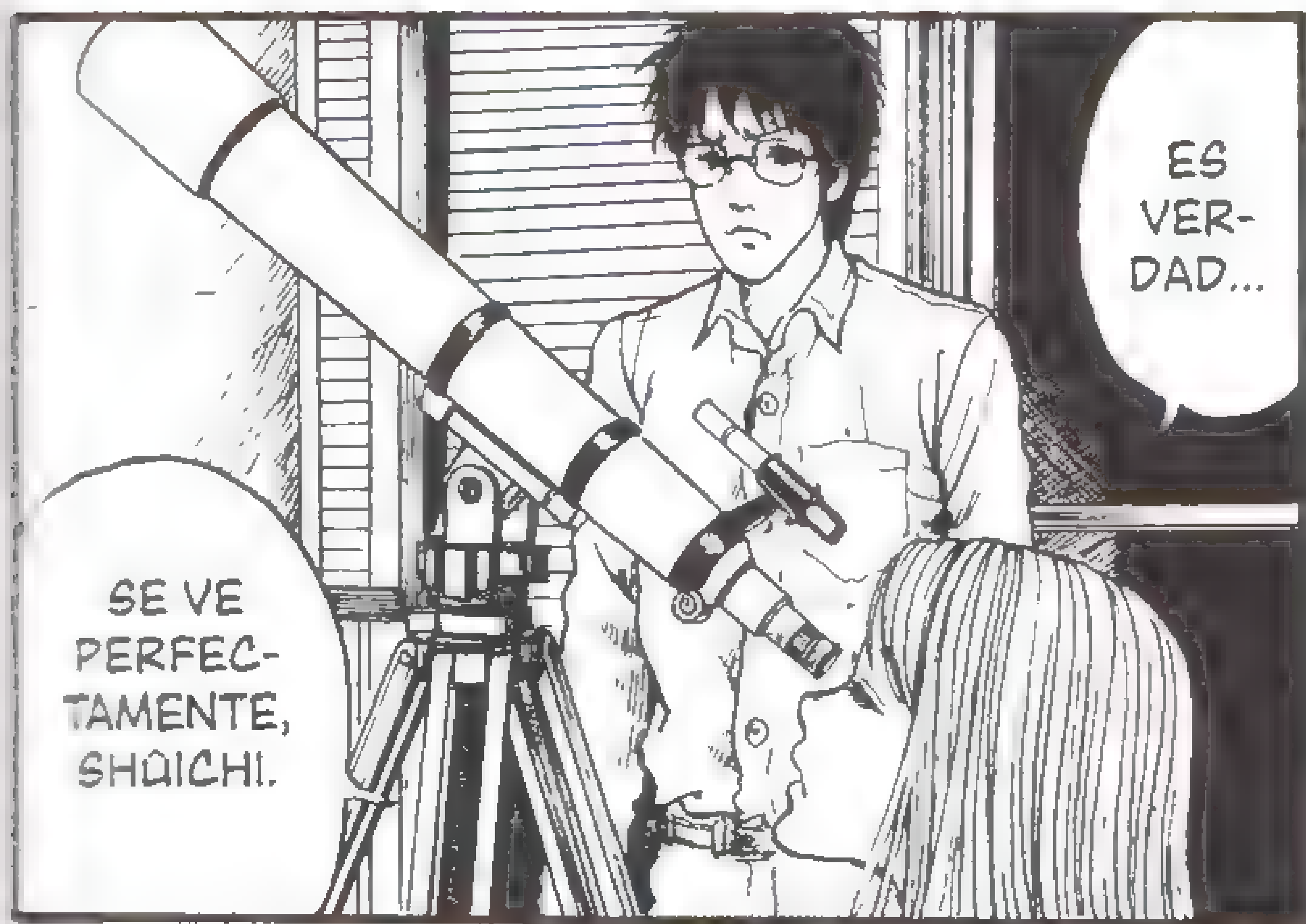
CAPÍTULO ESPECIAL

GALAXIAS

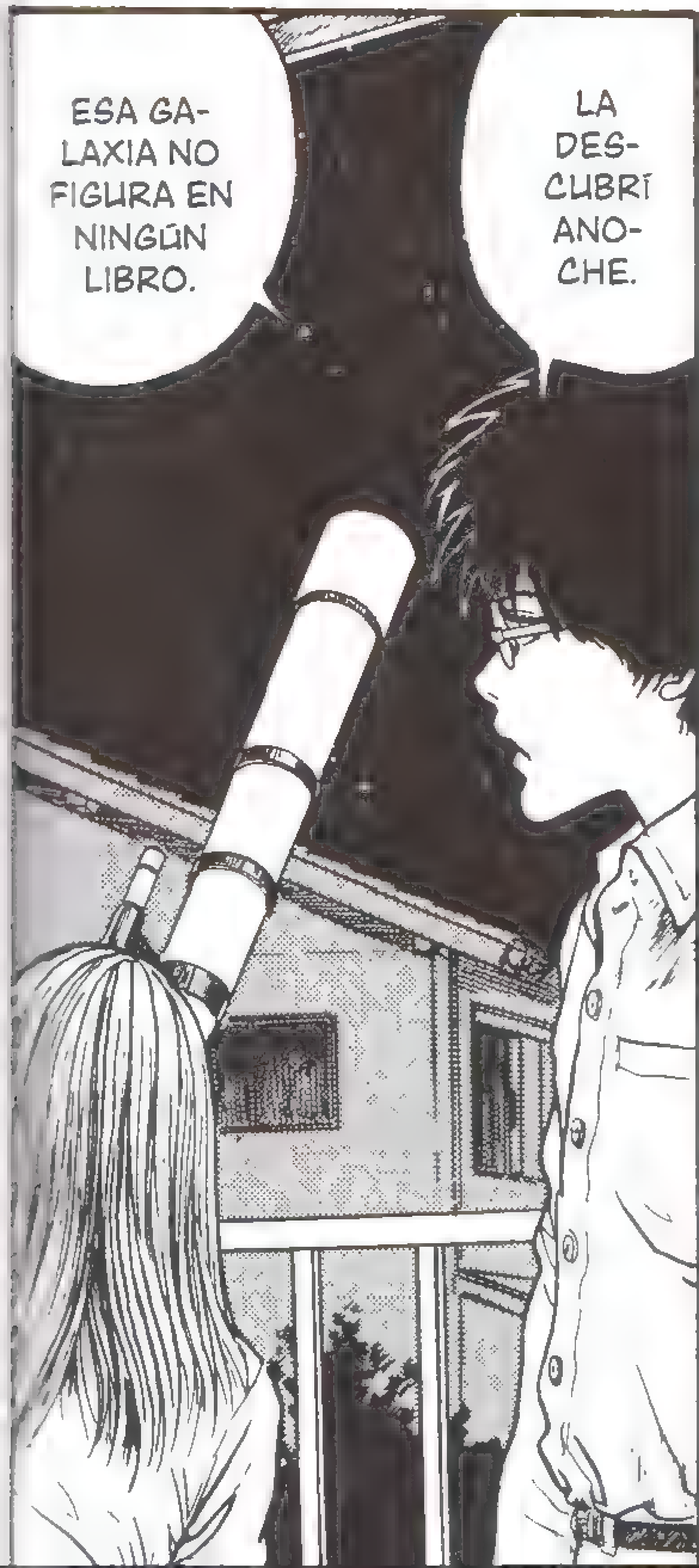



KIRIE... MIRA POR AQUÍ.
¿LO VES?

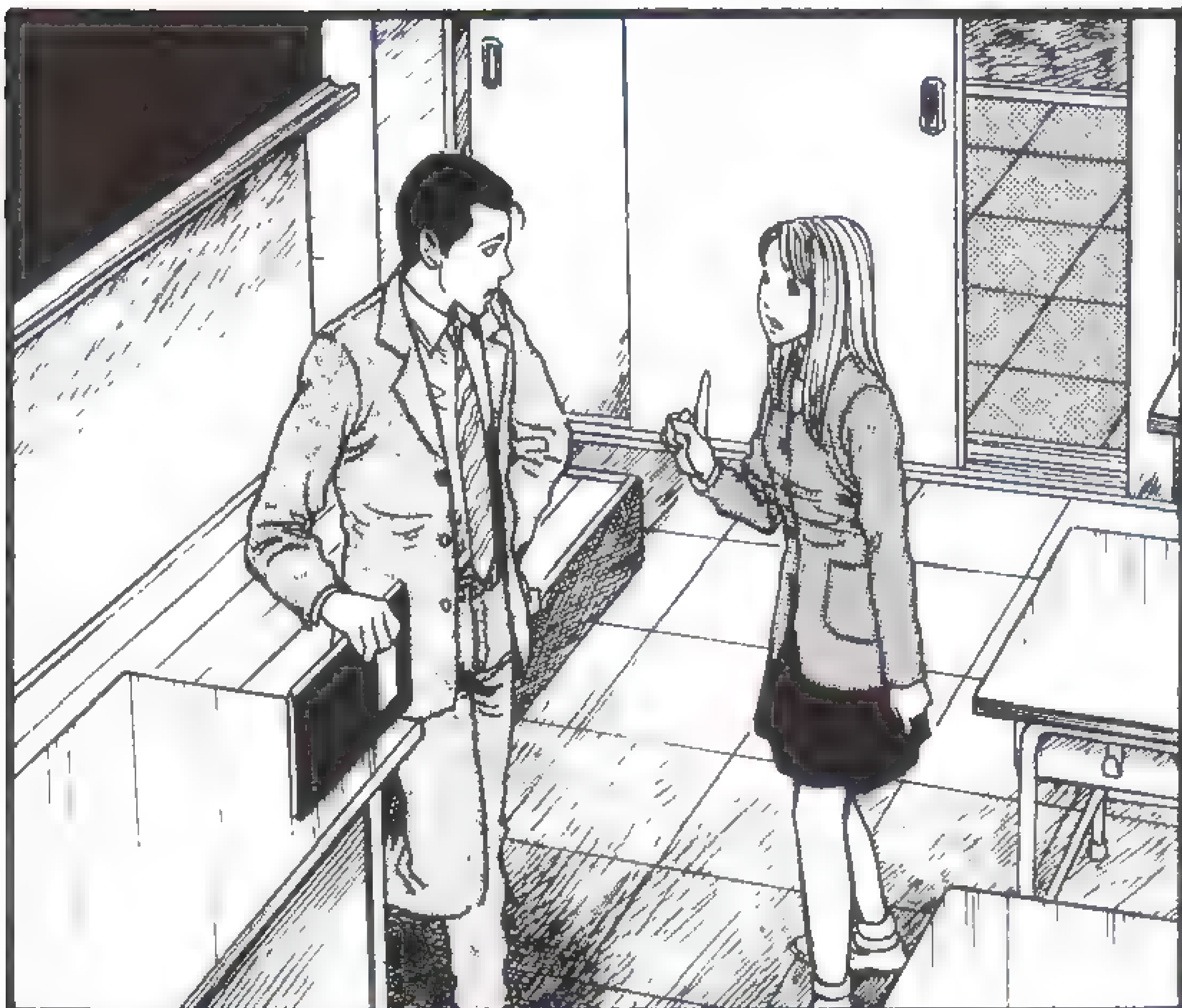



ES VERDAD...
SE VE PERFECTAMENTE, SHŪICHI.




LA DESCUBRÍ ANOCHE.
ESA GALAXIA NO FIGURA EN NINGÚN LIBRO.


AL DÍA SIGUIENTE.



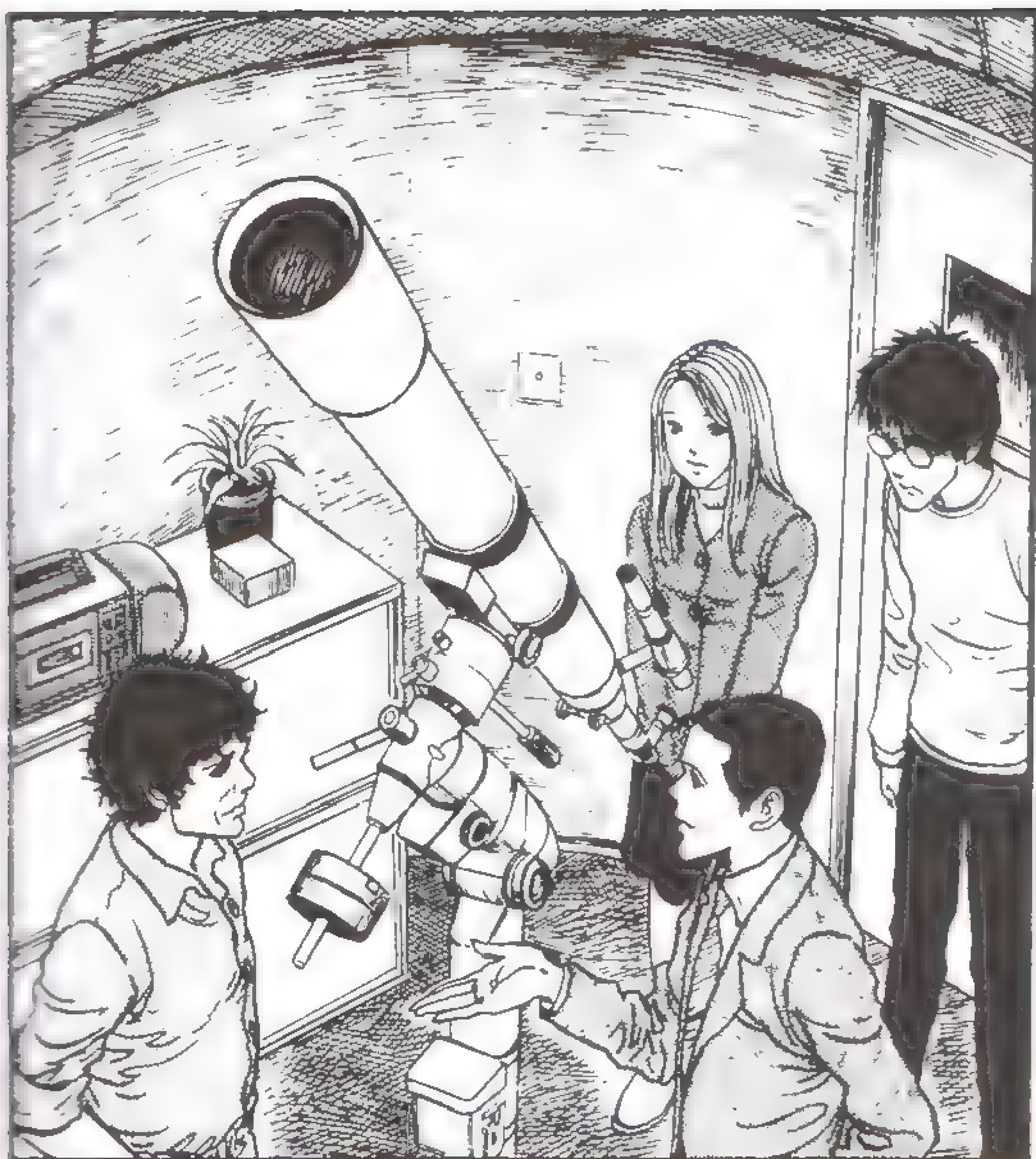

¿CÓMO DICES? ¿QUE DESCUBRIÓ UNA NUEVA GALAXIA?
PUES SÍ, PROFESOR YOKOTA.

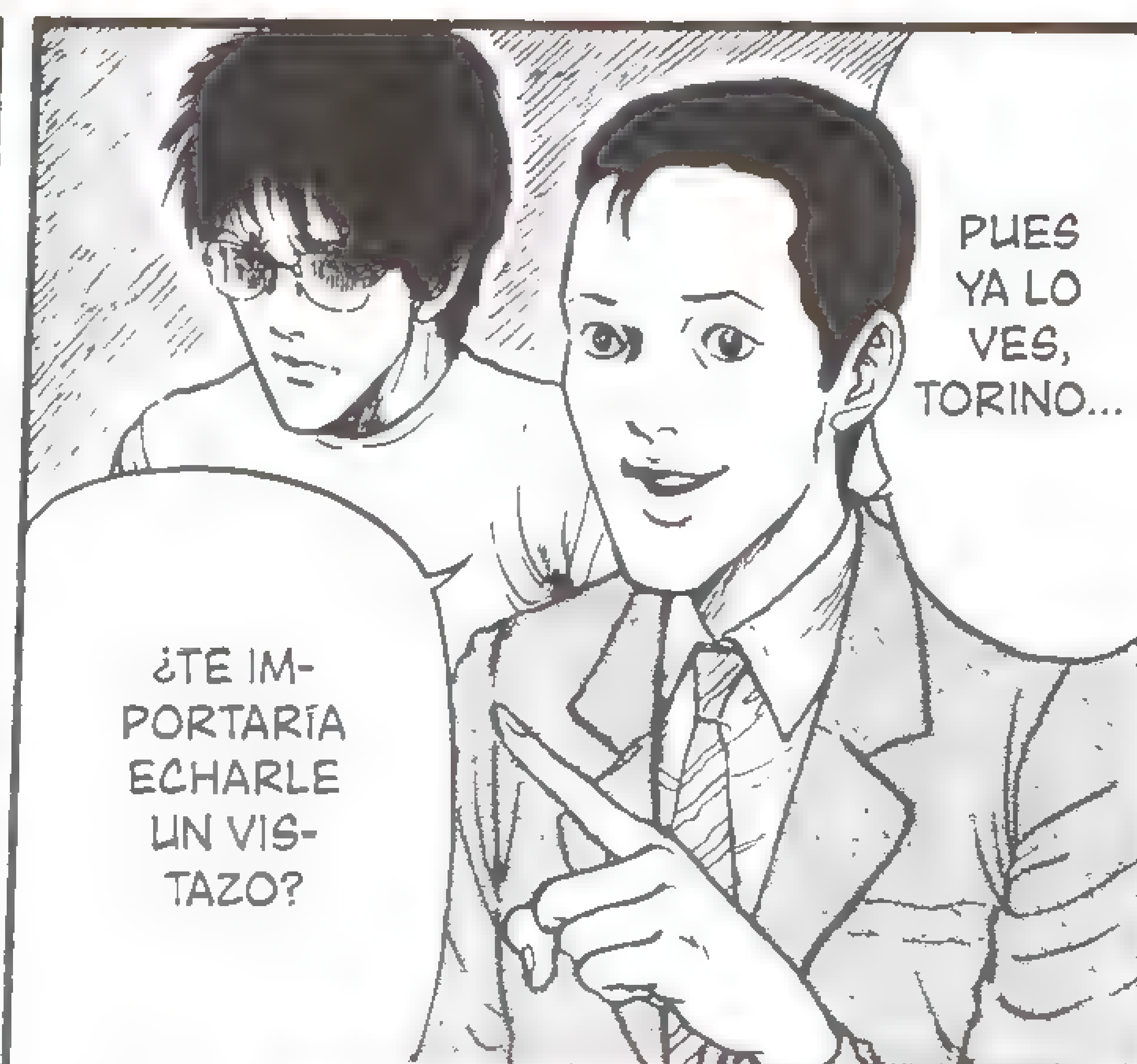

VENGA YA... SI ES DIFÍCIL DESCUBRIR UN COMETA...
...NO PUEDO CREER QUE QUEDEN AÚN GALAXIAS ENTERAS POR DESCUBRIR.


PERO ÉL SABE MUCHO DE ASTRONOMÍA, ¡DUDO QUE ESTÉ EQUIVOCADO!
¿¡POR QUÉ NO LO COMPRUEBA USTED MISMO!?
HMMM...


MUY BIEN... TENGO A UN AMIGO AFICIONADO A LA ASTRONOMÍA QUE VIVE EN EL PUEBLO, SE LO CONSULTAREMOS A ÉL.
ES UN AUTÉNTICO FANÁTICO: LLEGÓ INCLUSO A CONSTRUIRSE UN OBSERVATORIO EN CASA.






PUES YA LO VES, TORINO...
¿TE IMPORTARÍA ECHARLE UN VISTAZO?


MUY BIEN... TE LLAMABAS SHŪICHI, ¿VERDAD?
PODEMOS COMPROBARLO CON MI TELESCOPIO, NO HAY NINGÚN PROBLEMA.


¿ME DICES LA SITUACIÓN?
A LA IZQUIERDA DE LA ESTRELLA γ DE LA CONSTELACIÓN DE LA SERPIENTE... LA VERÁ ENSEGUIDA.




...


¡AAAH!


¡ES VERDAD!
ES... ¡¡ES UNA GALAXIA ESPIRAL QUE JAMÁS HABÍA VISTO...!!


VAYA... ¿¡ENTONCES ERA CIERTO!?


UN MOMENTO... ¡NO HAY QUE APRESURARSE!
NO PUEDO AFIRMAR NADA HASTA CONFIRMARLO CON EL INSTITUTO NACIONAL DE ASTRONOMÍA.

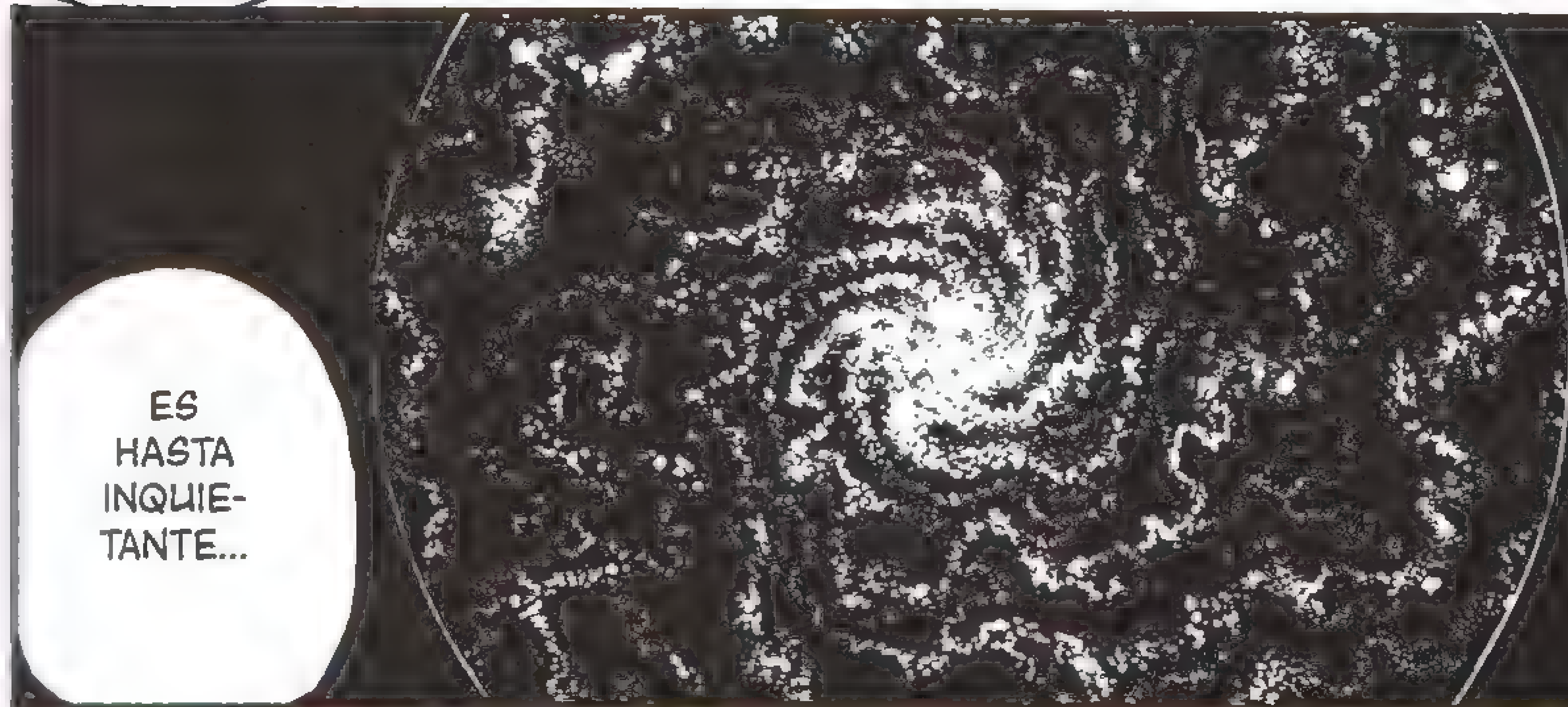

PERO... ¡¡SI FUERA UN NUEVO DESCUBRIMIENTO, SERÍA ALGO INCREÍBLE!!
Y QUE LO DIGAS.
¡PODRÍAN HASTA PONERLE TU NOMBRE! ¡LA GALAXIA SHÛICHI!


NI HABLAR... ME NIEGO A QUE LE PONGAN MI NOMBRE...
¡¡...A ESO!!


...




MENUDA SORPRESA. ¿IOS IMAGINÁIS SI SE CONFIRMA!?
ÉL SE ENCARGARÁ DE INFORMAR AL INSTITUTO NACIONAL DE ASTRONOMÍA, ASÍ QUE HABRÁ QUE ESPERAR AL RESULTADO FINAL. ¡¡CRUCEMOS LOS DEDOS!!


VAYA, QUÉ GALAXIA TAN EXTRAÑA...
ES HASTA INQUIETANTE...


ME PREGUNTO... CÓMO ES POSIBLE QUE NADIE SE HAYA DADO CUENTA HASTA AHORA...
NO ME PUEDO CREER QUE UN CUERPO CELESTE TAN CLARO HAYA PERMANECIDO SIN DESCUBRIR HASTA AHORA.


SI ESTO FUERA UN NUEVO DESCUBRIMIENTO...
¡¡...SERÍA ALGO GRANDE!!





¡ASÍ PUES, ES POSIBLE QUE EL AMIGO DE GOSHIMA HAYA HECHO UN GRAN DESCUBRIMIENTO...!
¡ANOCHE NO PUDE DORMIR DE LOS NERVIOS!



¡¡SI ALGUIEN DE VOSOTROS TIENE UN TELESCOPIO EN CASA, LE RECOMIENDO QUE LE ECHE UN VISTAZO!!
¡YO VOY A COMPRARME UNO INMEDIATAMENTE!

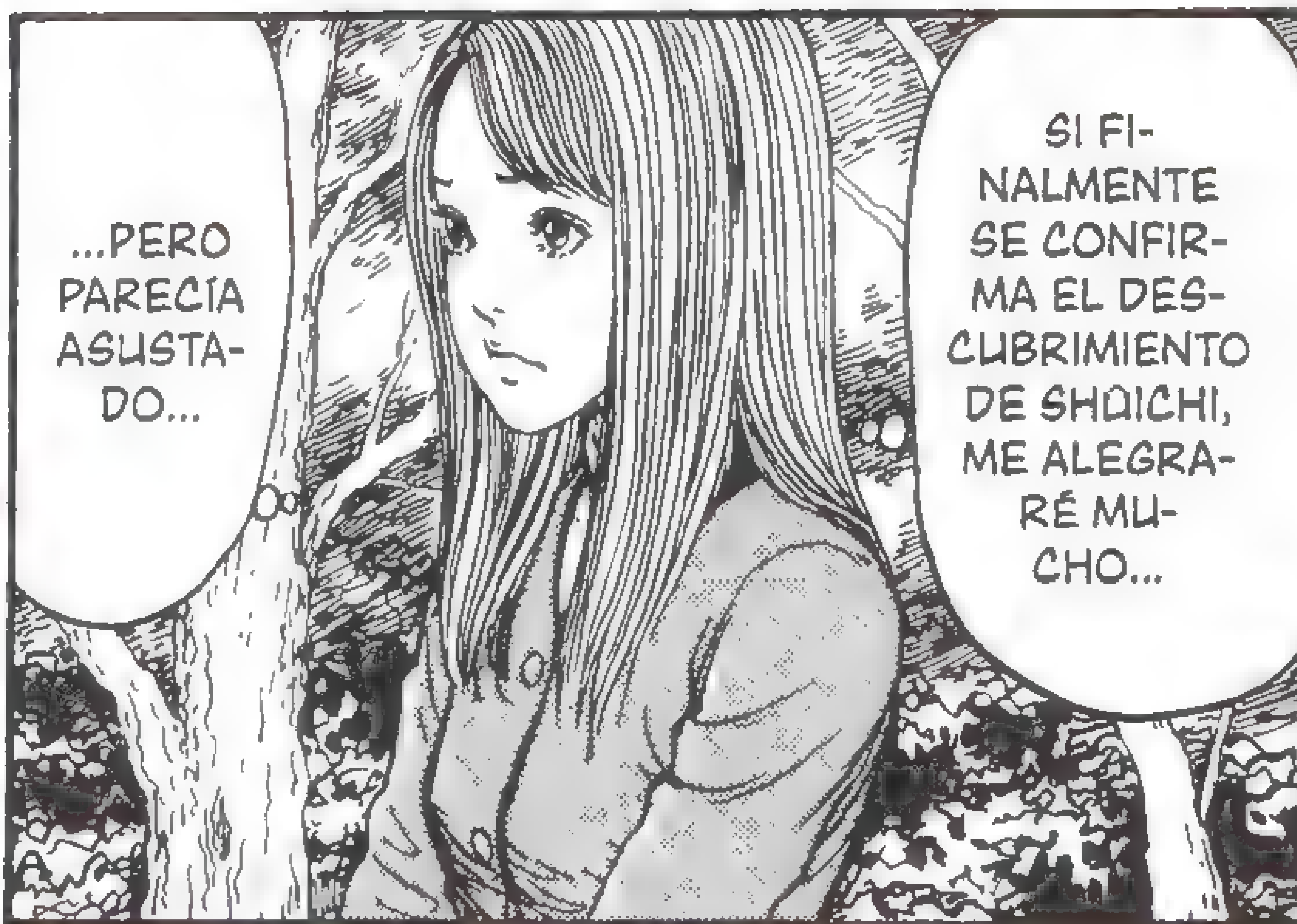


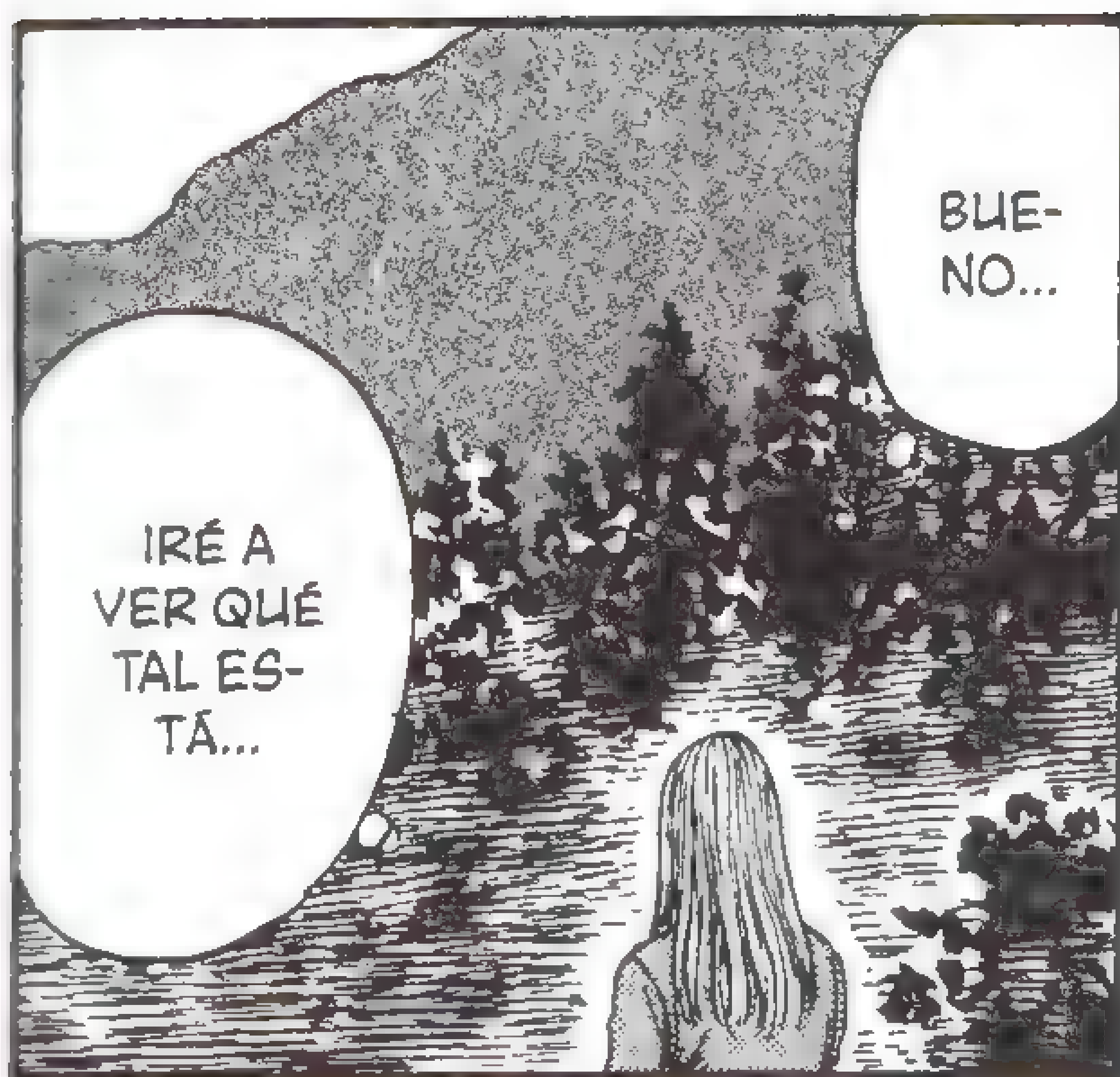
¡¡OH, QUÉ PASADA!!
Bla
Bla
VAYA CON TU NOVIO, KIRIE... ES INCREÍBLE...

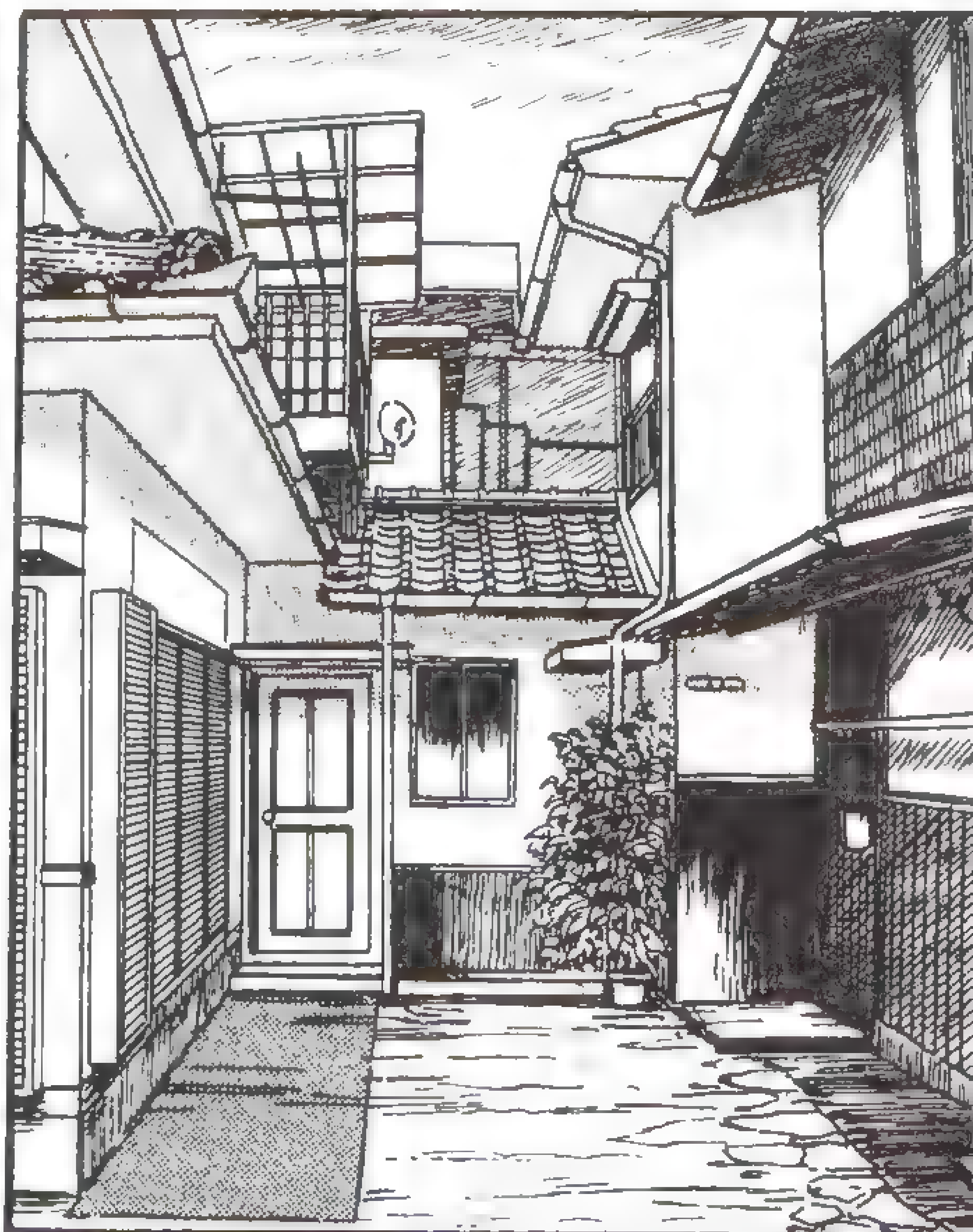


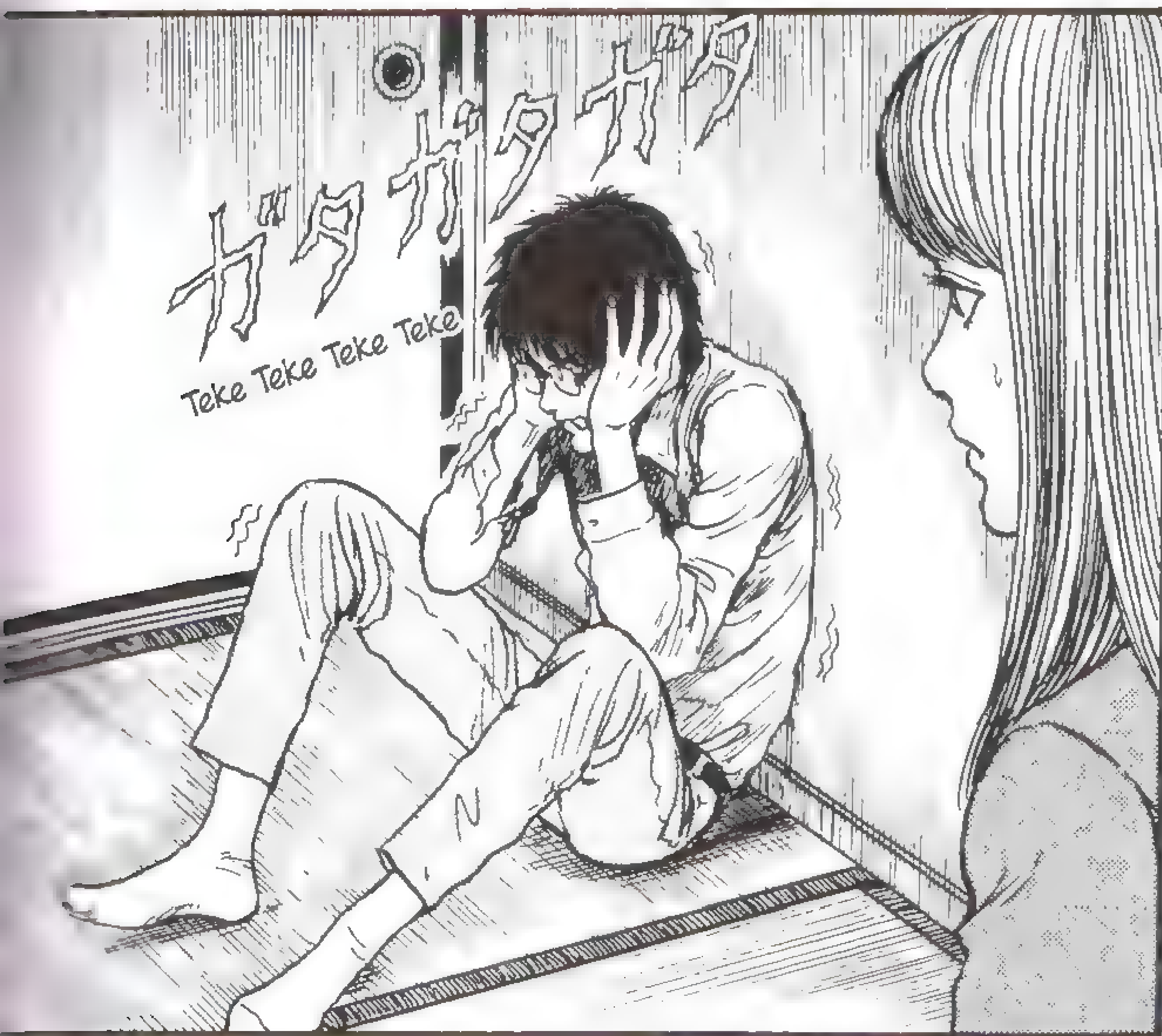
LA ASTRONOMÍA SE PUSO DE MODA EN EL INSTITUTO...
EL UNIVERSO ESTÁ EN CONTINUA EXPANSIÓN.
LA CONSTELACIÓN DE LEO, ¿SABES?



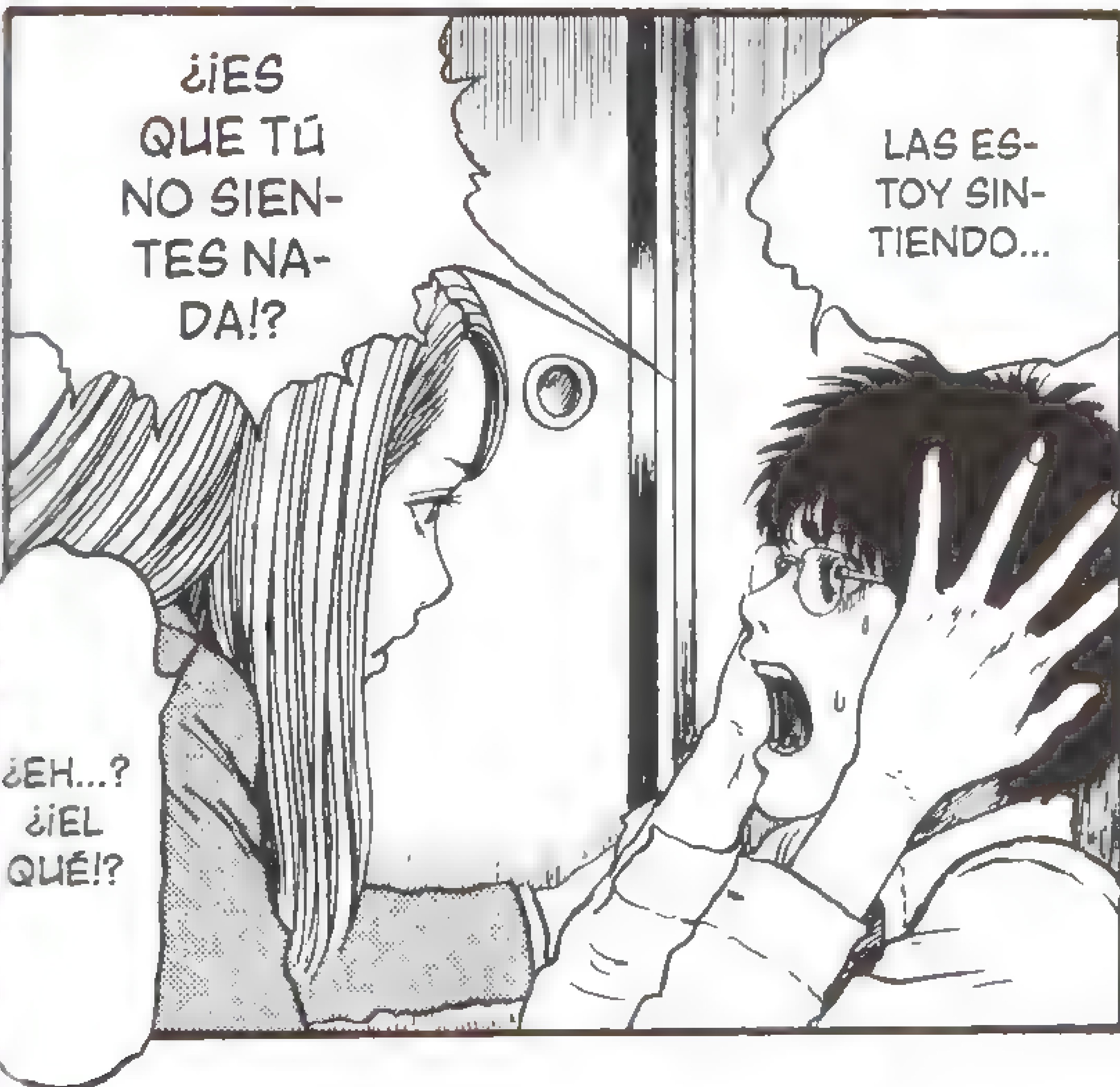

SI FINALMENTE SE CONFIRMA EL DESCUBRIMIENTO DE SHUICHI, ME ALEGRARÉ MUCHO...
...PERO PARECÍA ASUSTADO...

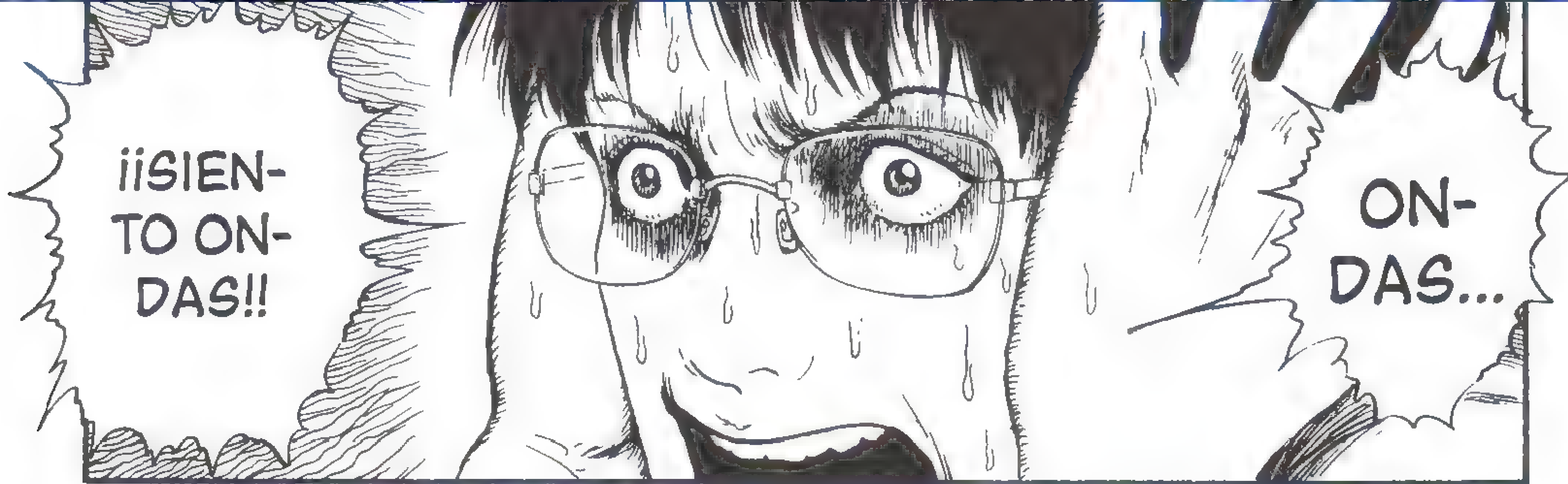

BUENO...
IRÉ A VER QUÉ TAL ESTÁ...



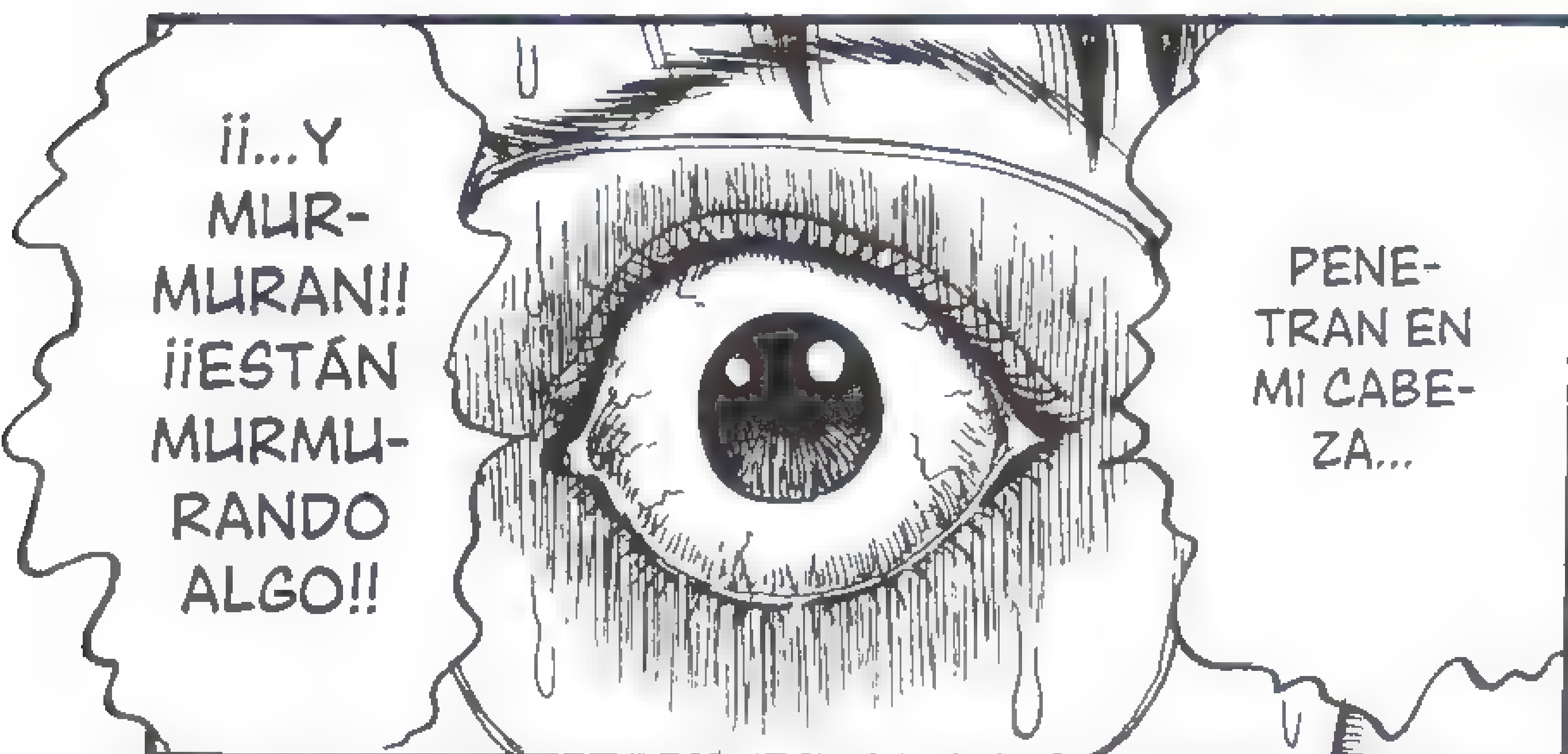

ガタガタガタ
Teke Teke Teke Teke


SHUICHI... ¿¡QUÉ TE PASA!?


LAS ESTOY SINTIENDO...
¿¡ES QUE TÚ NO SIENTES NADA!?
¿EH...? ¿¡EL QUÉ!?


ONDAS...
¡¡SIENTO ONDAS!!


¿ONDAS...?
¡¡ONDAS MUY PODEROSAS!!


PENETRAN EN MI CABEZA...
¡¡...Y MURMURAN!! ¡¡ESTÁN MURMURANDO ALGO!!


PE... ¿¡PERO QUÉ DICES!?
¡¡TRANQUILÍZATE!




ARF
AGH


ARF
ARF


¿¡EEEH!?
ALGO MURMURA EN MI CEREBRO...

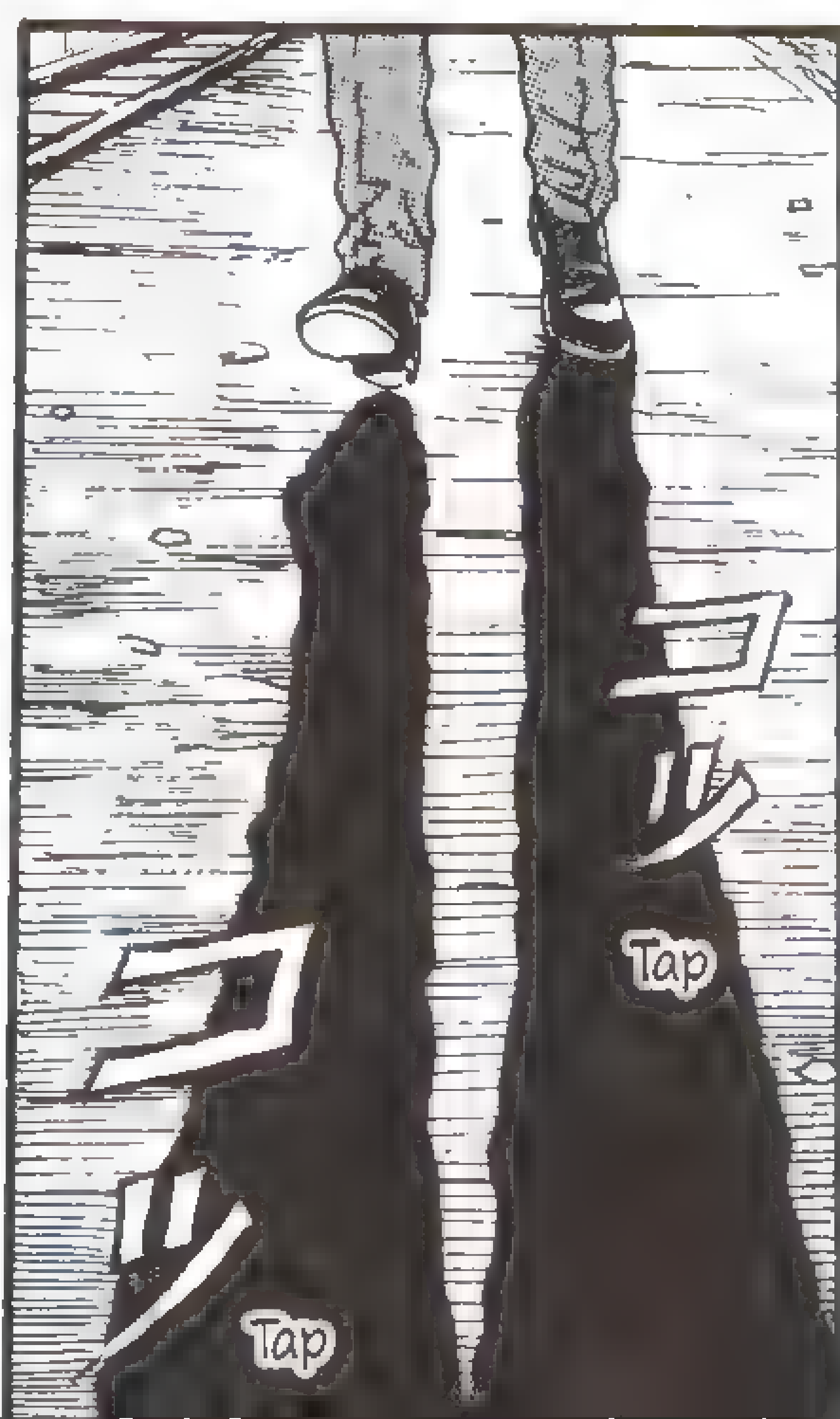

PERO... ¿¡QUÉ ES ESTO!?


CUANTO MÁS LA MIRO...
ES PRECIOSA...

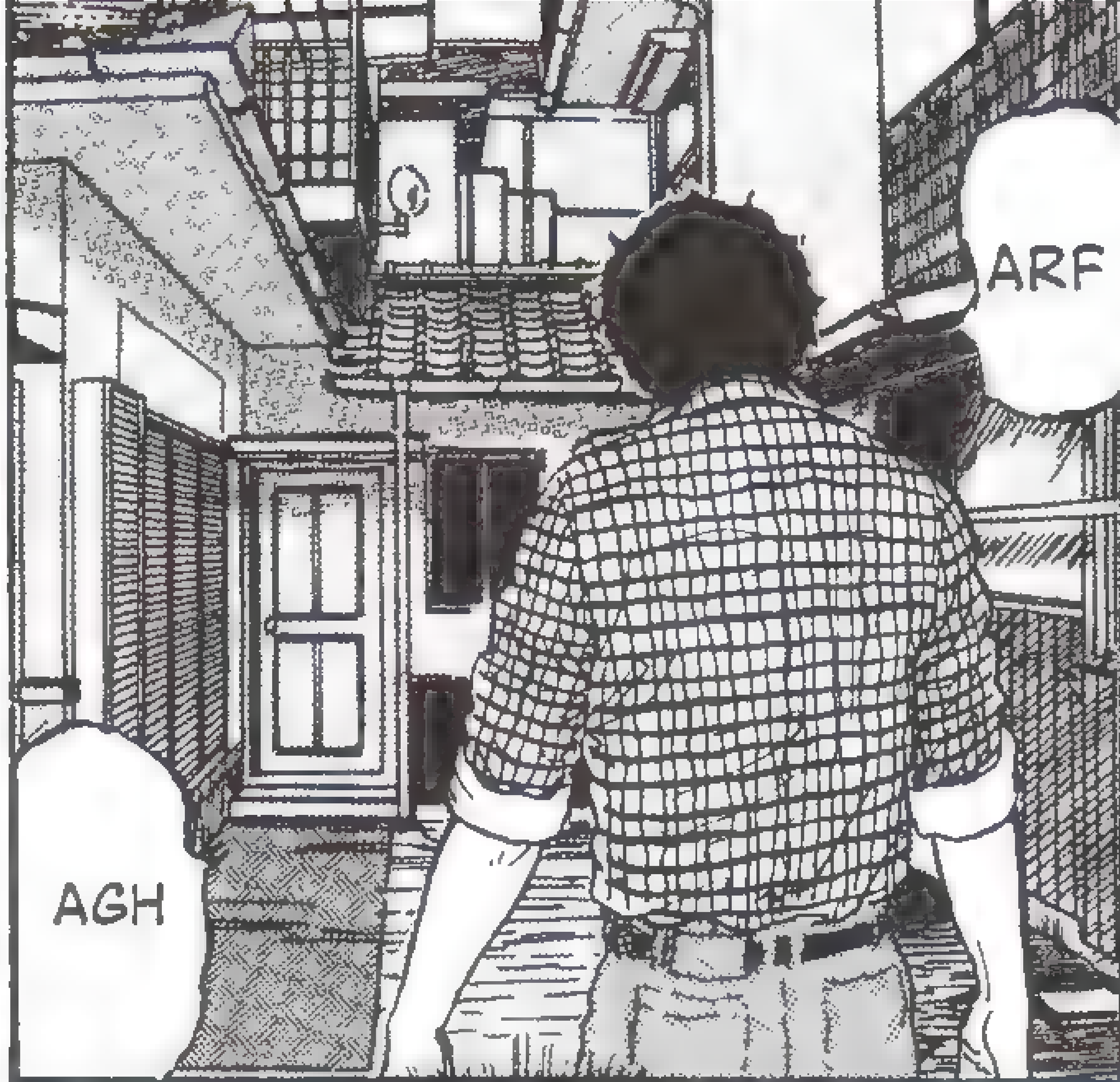

¡¡DEJA DE MURMURAR EN MI CABEZA!!


¡AAAH! ¡¡BASTA YAAA!!
¡¡AAAH!!
¡¡BASTAAA!!


ARF
AGH

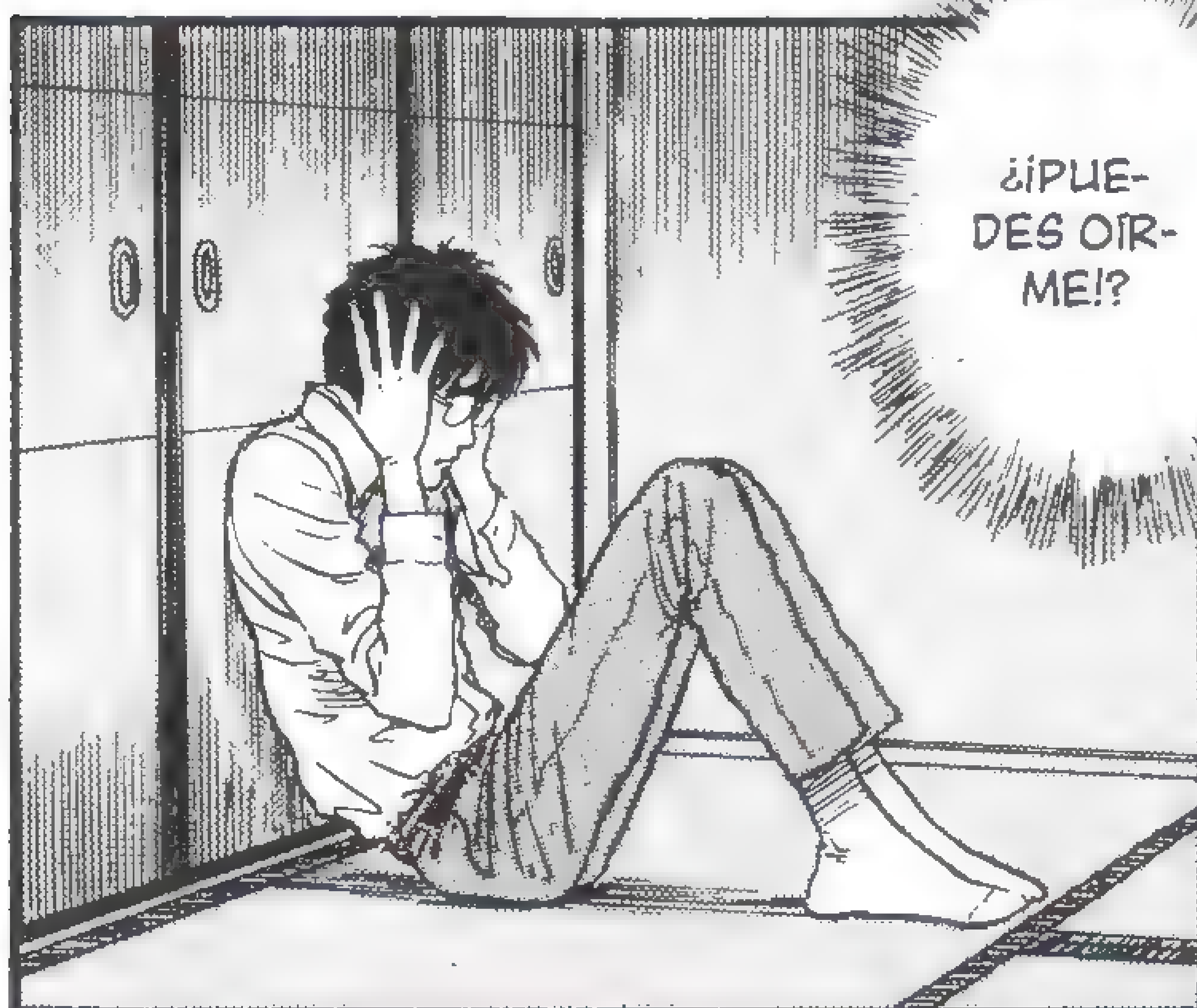

Tap
Tap

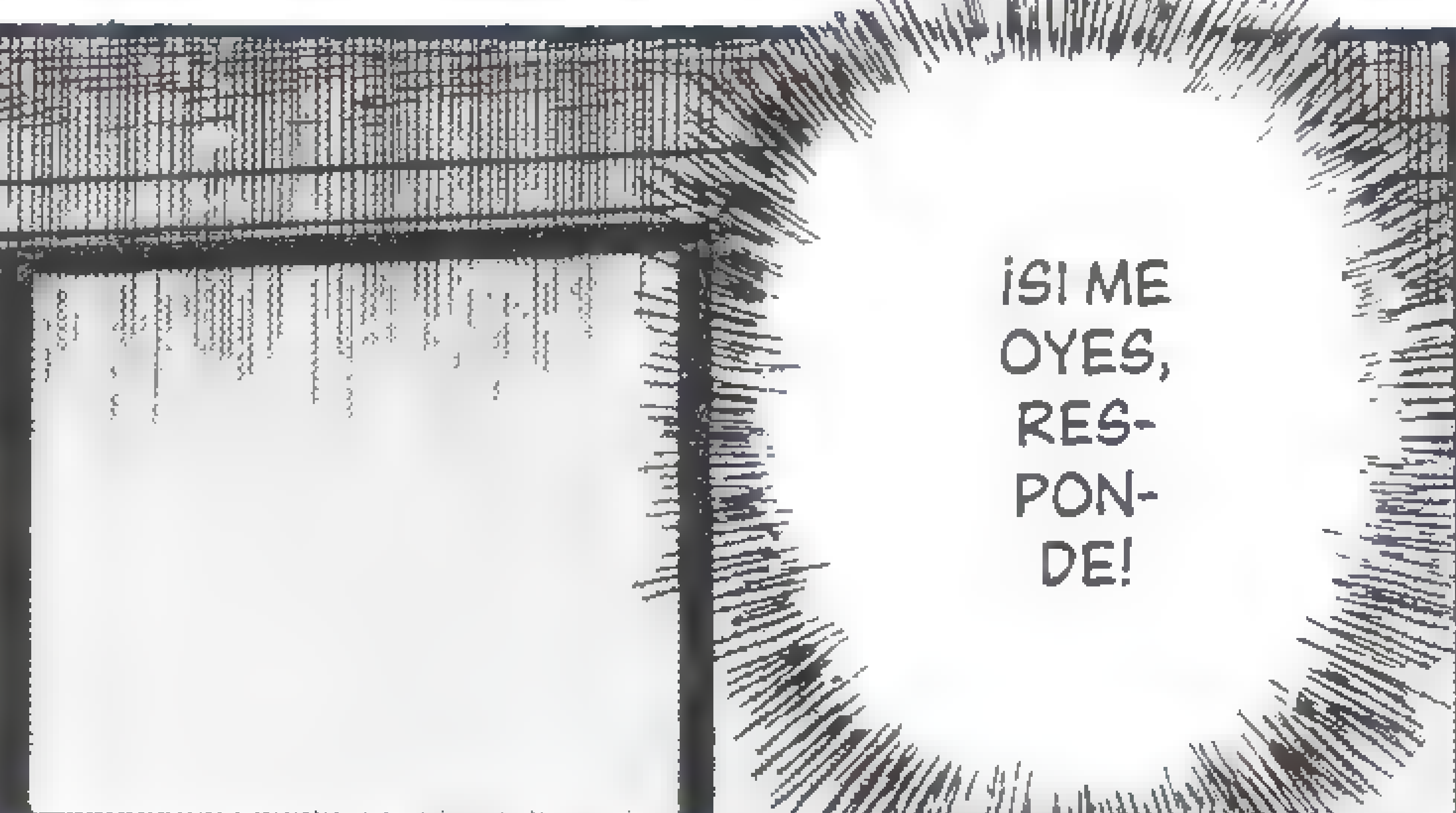



ARF
AGH


ARF
ARF


SHUICHI... ¡SOY YO!
¡SOY TORINO!


¿¡PUEDES OÍRME!?


¡SI ME OYES, RESPONDE!



11


¿CÓMO SE HA ENTERADO DE DÓNDE VIVO?


LO HE AVERIGUADO ENSEGUIDA... ES COMO SI PERCIBIERA TU EXISTENCIA...
¡Y ENCIMA PODEMOS COMUNICARNOS!


USTED TAMBIÉN LO SIENTE POR LAS ONDAS, ¿NO?
A MÍ ME OCURRE LO MISMO... ¿SE PUEDE SABER QUÉ QUIERE?

HAY ALGO QUE MURMURA EN MI INTERIOR.
ME INSTA A QUE REIVINDIQUE YO EL DESCUBRIMIENTO...

¡¡A QUE TE MATE!!

TAMBIÉN ALGO MURMURA EN MI CEREBRO DESDE HACE UN TIEMPO...

ME DICE QUE USTED VENDRÁ A ASESINARME, Y ME INSTA A MATARLE YO A USTED...

YO NO QUIERO ASESINARTE...
SOLO HE VENIDO A HABLAR CONTIGO...

¡IRÉ AL GRANO! ¡QUIERO QUE ME CEDAS EL DERECHO A FIGURAR COMO DESCUBRIDOR!
¡¡QUIERO ESA GALAXIA!!

...
HAGA LO QUE QUIERA... NI QUIERO NI HE QUERIDO NUNCA TENER NADA QUE VER CON ESO.
HAGA LO QUE LE DÉ LA GANA.


¡GRACIAS! SABÍA QUE DIRÍAS ALGO ASÍ.
FIGURARÉ COMO EL DESCUBRIDOR. ¿HECHO?


SÍ... AUNQUE...
...ESO SERÁ SI LA UNIÓN ASTRONÓMICA INTERNACIONAL RECONOCE SU EXISTENCIA...


¡PONGO LA MANO EN EL FUEGO! ¡¡ESTOY COMPLETAMENTE SEGURO DE QUE ESA GALAXIA NO HABÍA SIDO DESCUBIERTA TODAVÍA!!


HA ESTADO ESPERANDO MILES DE MILLONES DE AÑOS...
...A QUE YO LA VIERA Y RECONOCIERA.




PUES AL FINAL PUDE LOCALIZARLA... ¡FUE GENIAL! ¡¡ES UNA GALAXIA INCREÍBLE!!
¿¡TÚ TAMBIÉN!? ¡YO LA VI EL OTRO DÍA!


ES UNA GALAXIA RETORCIDA, PERO PRECIOSA.
AYER FUI AL OBSERVATORIO DEL SEÑOR TORINO Y ME DEJÓ VERLA. ¡SE VE QUE FUE ÉL QUIEN LA DESCUBRIÓ!

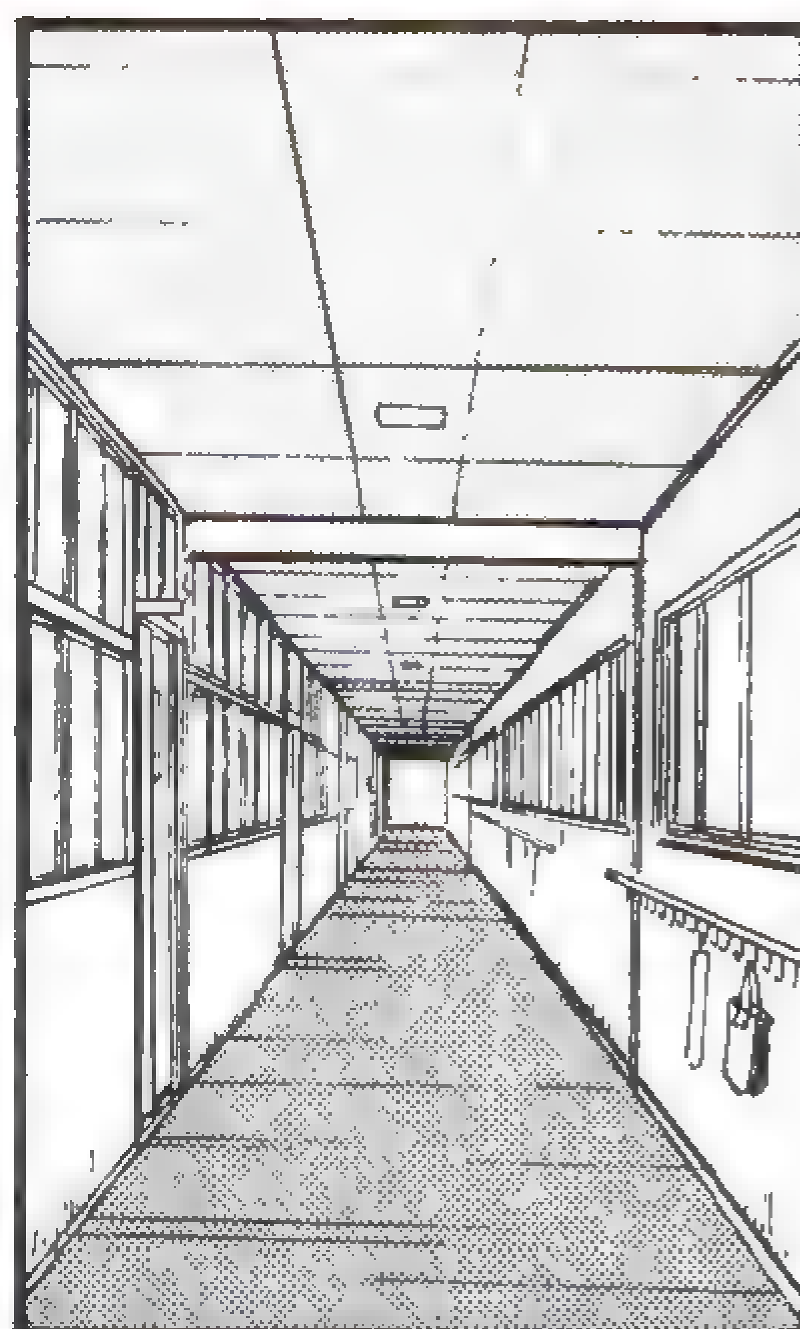

NO, EL SEÑOR TORINO DIJO QUE FUE ÉL QUIEN LA DESCUBRIÓ PRIMERO.


¿CÓMO? ¿EL SEÑOR TORINO?
QUÉ RARO. JURARÍA QUE EL PRIMER DESCUBRIDOR FUE SHUICHI SAITO.

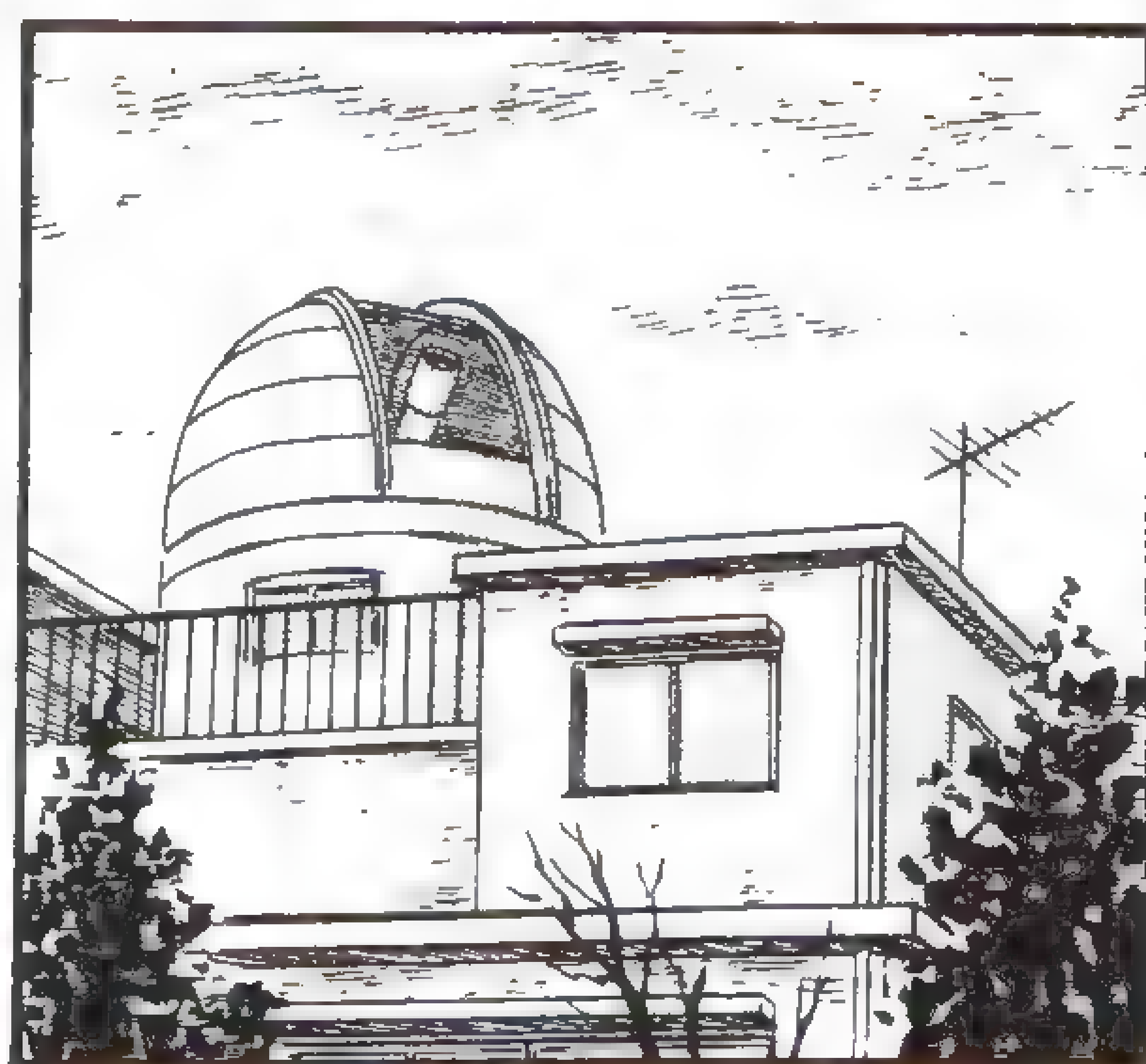

BUENO, PUES LUEGO IREMOS DIRECTAMENTE A PREGUNTARLE...

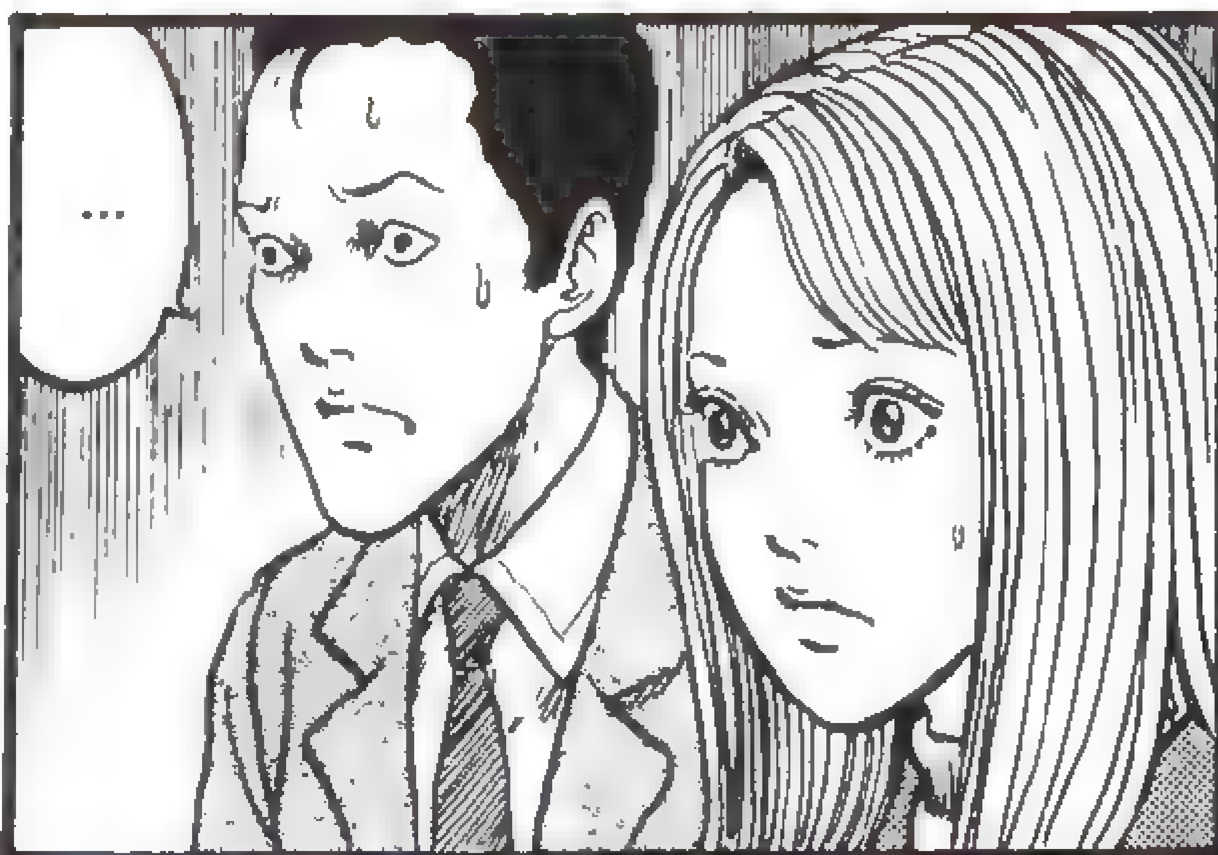

SERÁ UN ERROR, ¿NO?
NO SÉ, ESO ME DIJO A MÍ AL MENOS...


¿QUÉ DICES? ¿EN SERIO?

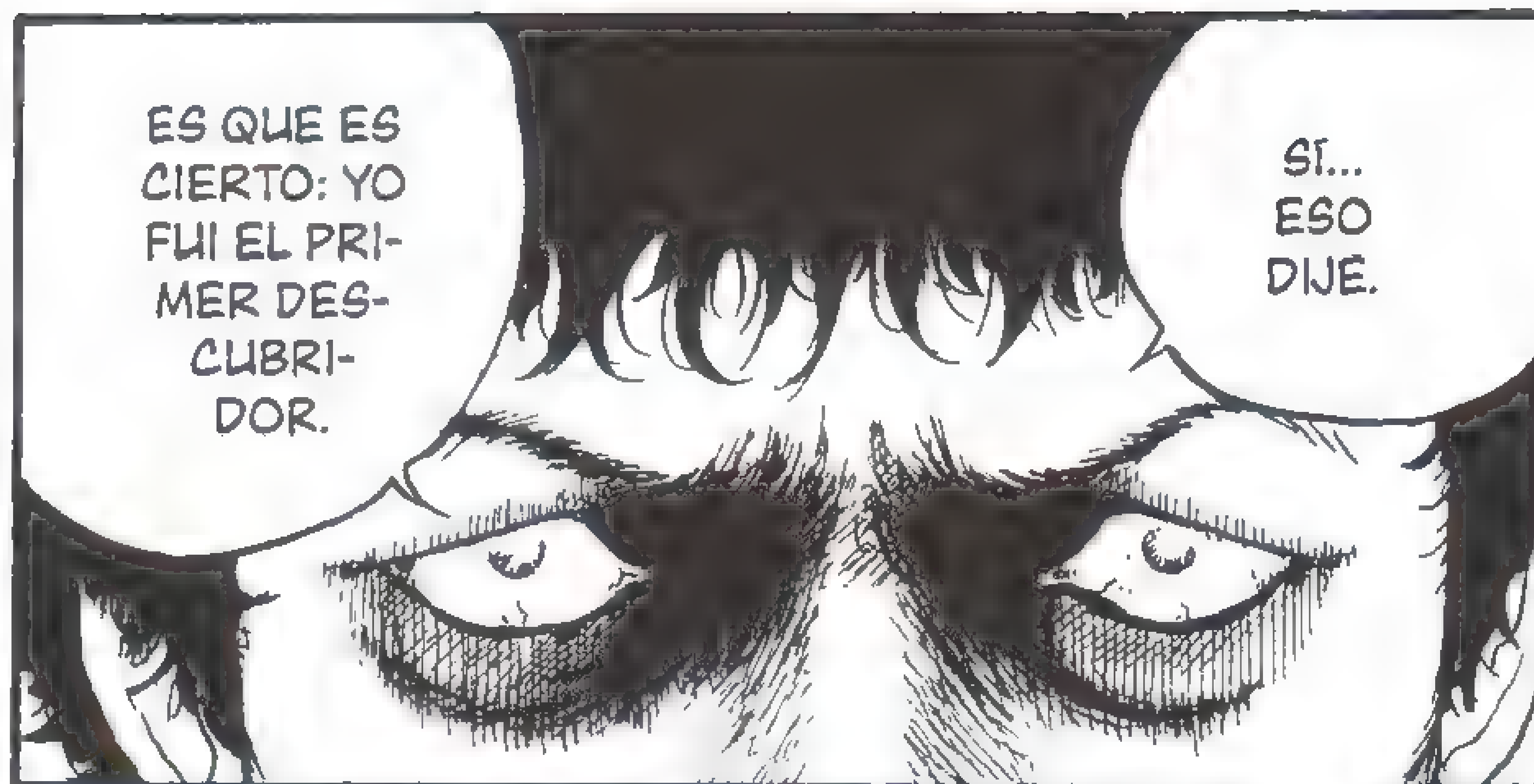


14

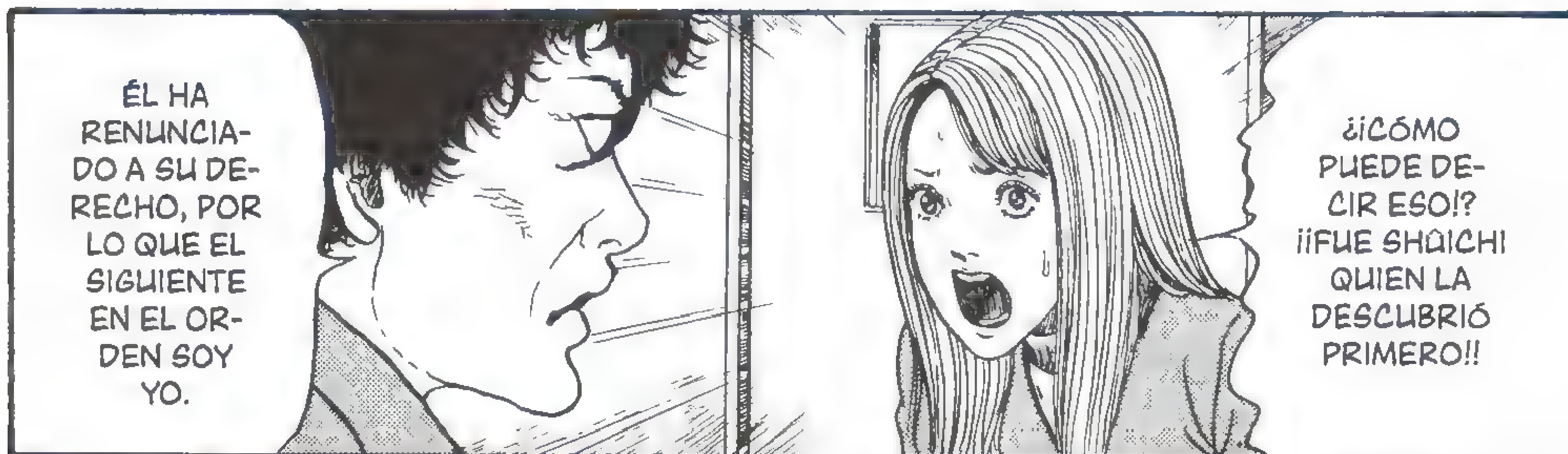



...




SÍ... ESO DIJE.
ES QUE ES CIERTO: YO FUI EL PRIMER DESCUBRIDOR.


CÓ...
¿¡CÓMO DICE!?


¿¡CÓMO PUEDE DECIR ESO!? ¡¡FUE SHÛICHI QUIEN LA DESCUBRIÓ PRIMERO!!
ÉL HA RENUNCIADO A SU DERECHO, POR LO QUE EL SIGUIENTE EN EL ORDEN SOY YO.


PE... PERO... ¡NO PUEDE HACER ESTO!
ELLA TIENE RAZÓN... ¡ES MUY INJUSTO!
VERÉIS...
ESTO LO DECIDIMOS ENTRE LOS DOS, HABLANDO.


LO CIERTO... ES QUE ES UN CUERPO CELESTE FABULOSO.
PRONTO SE EMPEZARÁ A ESTUDIAR A FONDO HASTA QUE AL FINAL SE DESCUBRAN TODOS SUS SECRETOS...


ME PARECE QUE ESA GALAXIA VA A TENER UNA GRAN PARTICULARIDAD...
MUCHO ME TEMO QUE EMITE UNAS PODEROSAS ONDAS...


Jiaaa Ja Ja Ja Ja Ja
¡¡...INCLUSO YO HE ADQUIRIDO LA CAPACIDAD DE EMITIR ONDAS AHORA!!
Y LO MÁS SORPRENDENTE ES QUE...


¡ES DECIR, QUE LAS EMITE DIRECTAMENTE HACIA MÍ!


LA PRUEBA...
¡¡...ESTÁ EN QUE INCLUSO YO SIENTO LAS ONDAS PROCEDENTES DE ESA GALAXIA!!

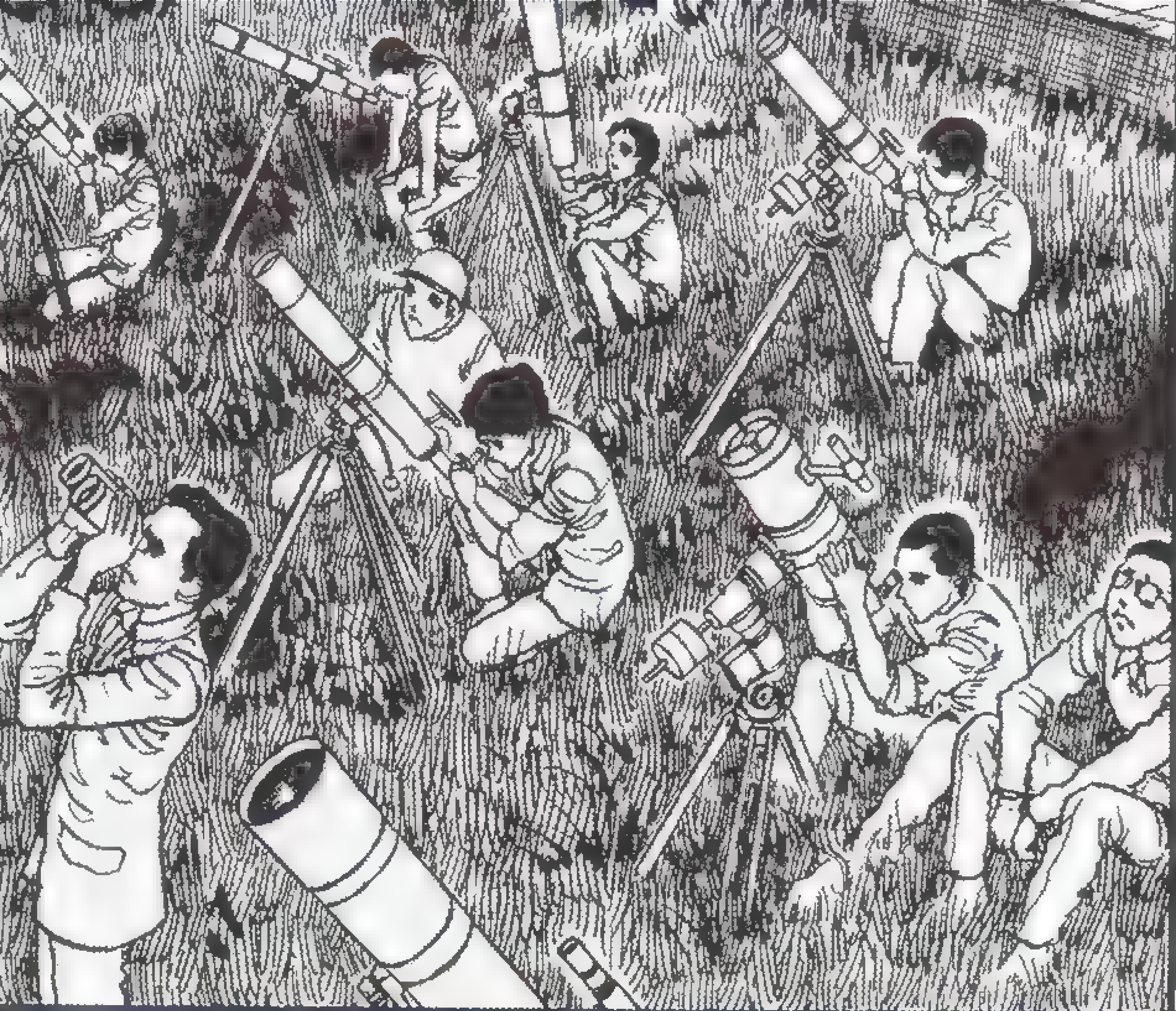

¡ESE CUERPO CELESTE ES MÍO!
¡¡LARGO DE AQUÍ!! ¡¡NO QUIERO HABLAR MÁS CON VOSOTROS!!
PE... PERO... TORINO...


...


¡¡Y YO SOLO RECONOZCO COMO PRIMER DESCUBRIDOR A SHUICHI!!
¡¡SI TANTO INSISTE EN ALEGAR QUE EL DERECHO DE DESCUBRIMIENTO RECAE EN EL SIGUIENTE EN EL ORDEN, LE RECUERDO QUE ESA SOY YO!! ¡YO VI LA GALAXIA ANTES QUE USTED!

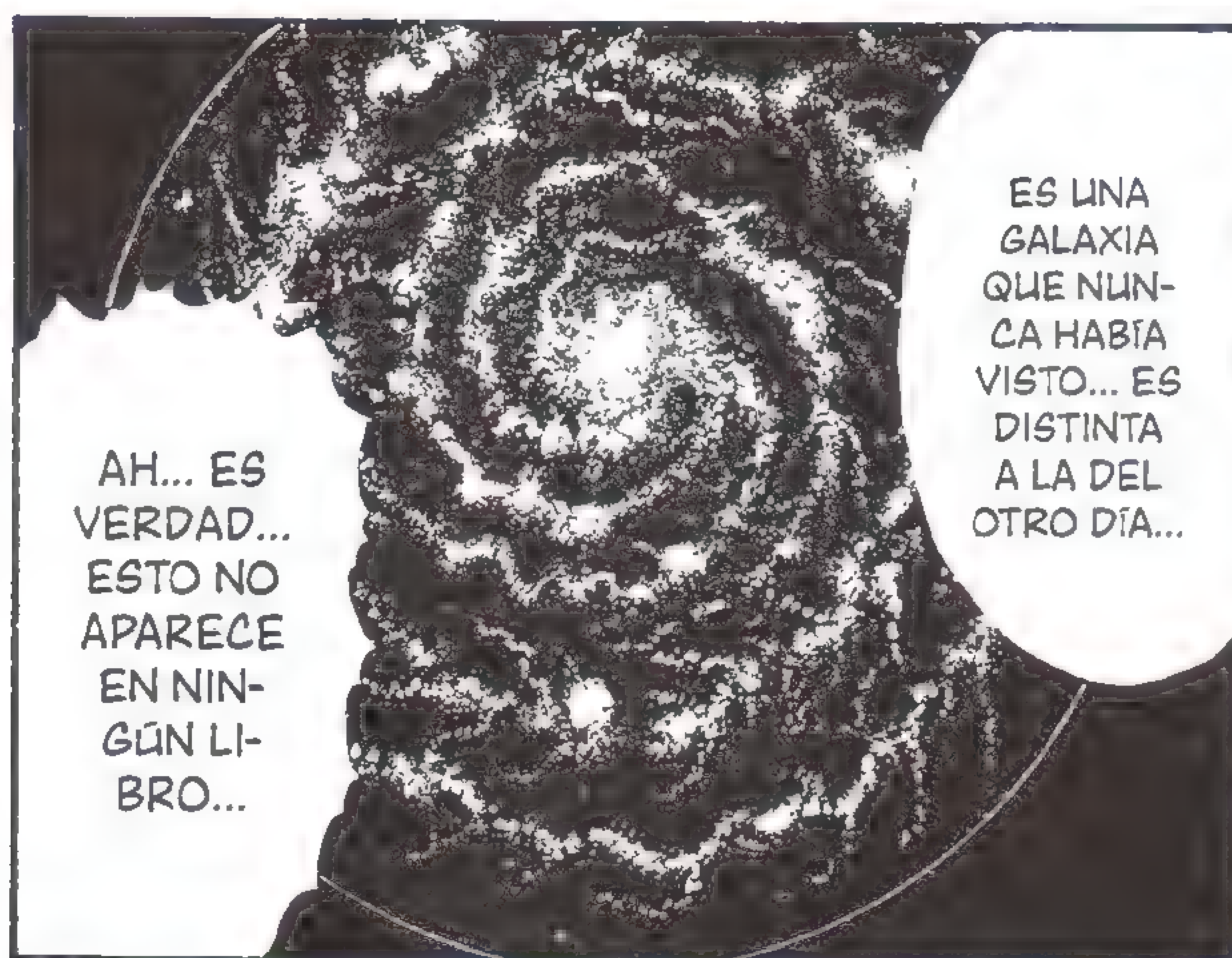

¡¡NO TAN DEPRISA!!







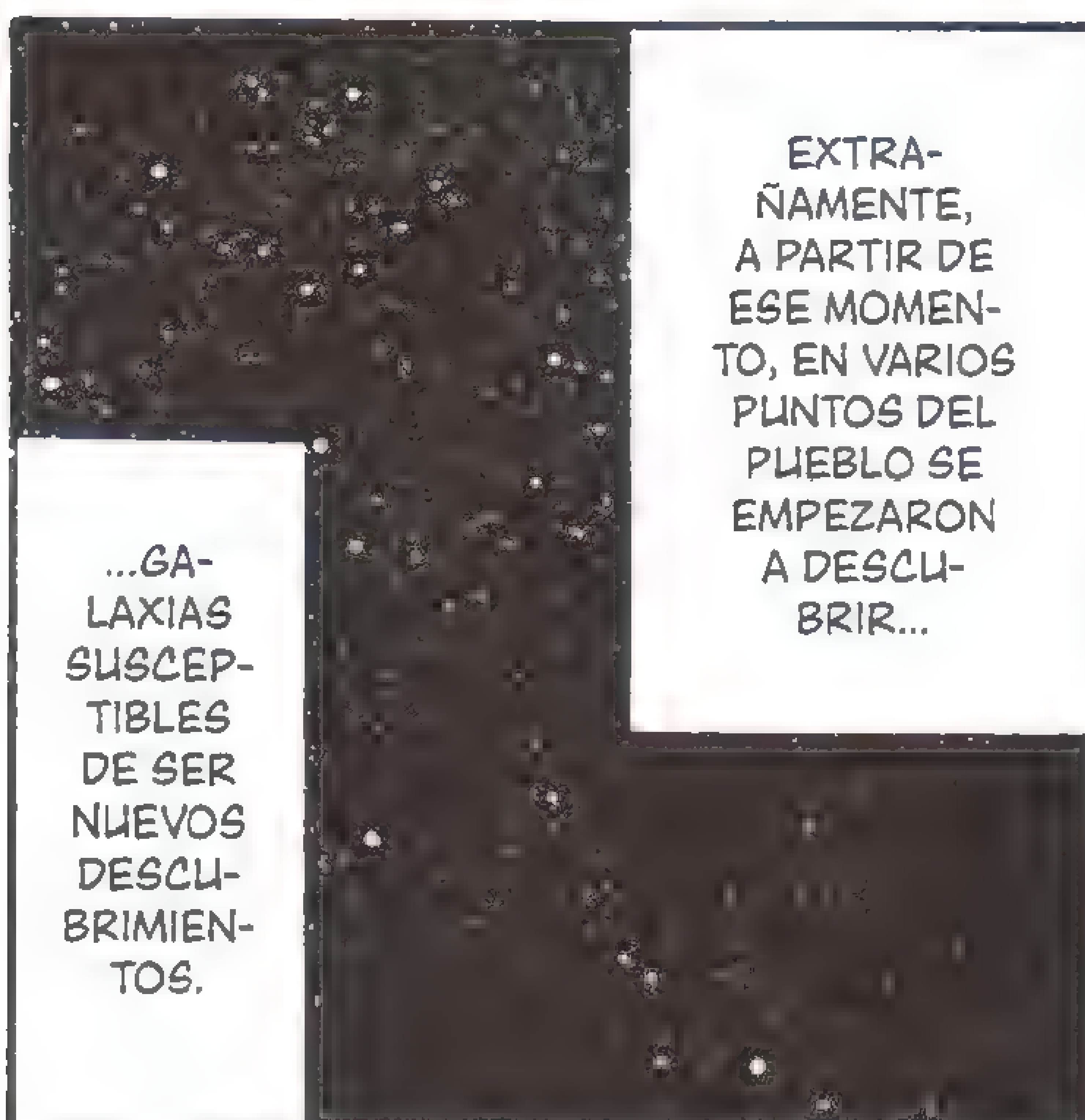
ANDA... ¿¡QUÉ ES ESTO!?
¿¡HAS DESCUBIERTO ALGO!?



ES UNA GALAXIA QUE NUNCA HABÍA VISTO... ES DISTINTA A LA DEL OTRO DÍA...
AH... ES VERDAD... ESTO NO APARECE EN NINGÚN LIBRO...



¡EH! ¡YO TAMBIÉN LA ESTABA MIRANDO!
¡LLEVABA UN BUEN RATO VIÉNDOLA!
¿¡OTRO NUEVO DESCUBRIMIENTO!? ¡HAY QUE VOLVER A CASA Y CONFIRMARLO!



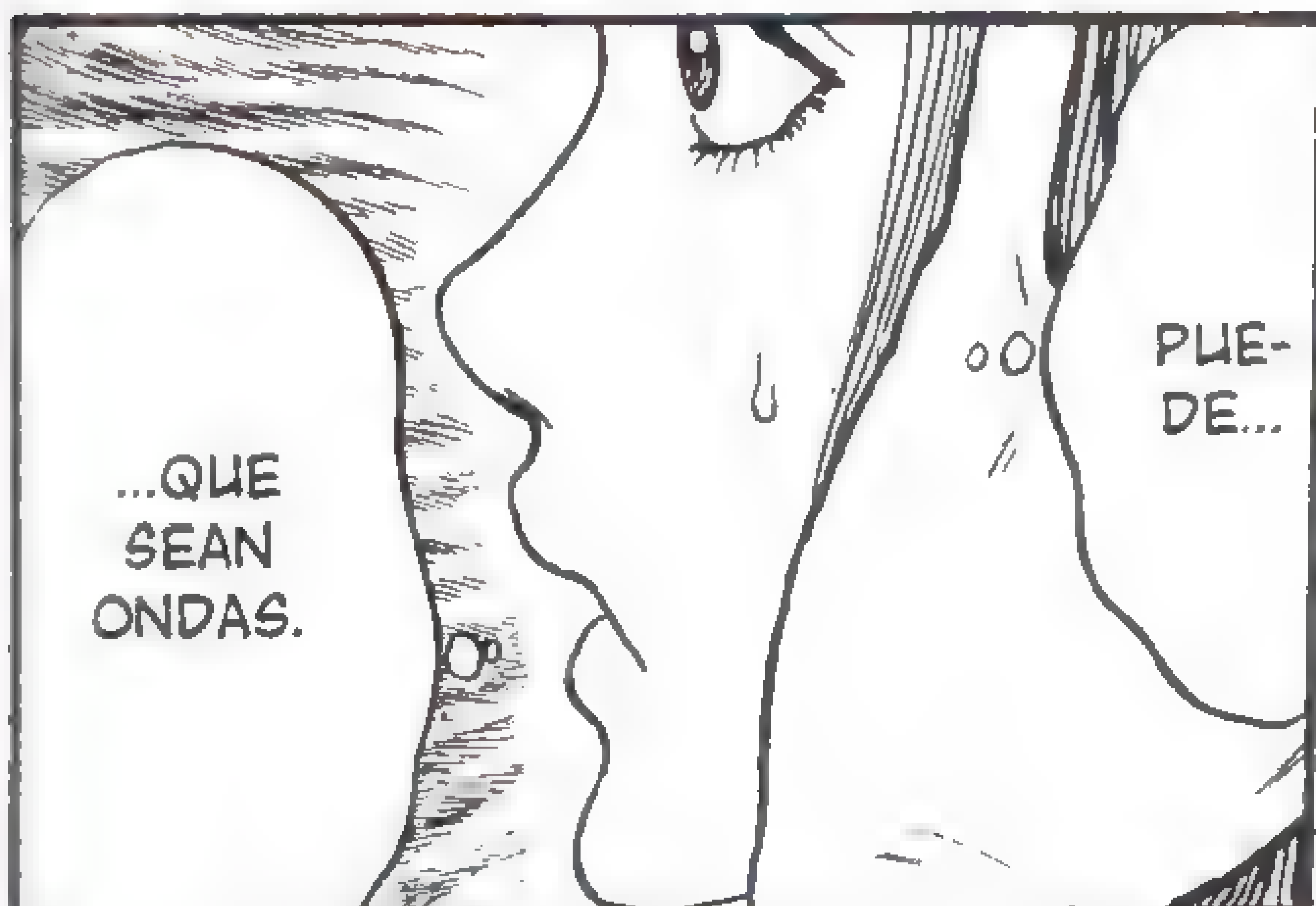
EXTRAÑAMENTE, A PARTIR DE ESE MOMENTO, EN VARIOS PUNTOS DEL PUEBLO SE EMPEZARON A DESCUBRIR...
...GALAXIAS SUSCEPTIBLES DE SER NUEVOS DESCUBRIMIENTOS.


Y ASÍ...




ARF.
AGH.


¿QUÉ ES LO QUE ESTOY NOTANDO...?
ÚLTIMAMENTE HE EMPEZADO A SENTIRLO... ES COMO SI ALGO SE INFILTRARA EN MI CEREBRO...


PUEDE...
...QUE SEAN ONDAS.


¡¡YO LA ENCONTRÉ!!
¿¡PERO QUÉ DICES!? ¡¡SI TE REFIERES A LA GALAXIA CONTIGUA A LA CONSTELACIÓN DE COMA BERENICES, FUI YO EL QUE LA DESCUBRIÓ PRIMERO!!
¿¡EH!?


¡OYE, TÚ! ¡NO ME VENGAS CON CUENTOS! ¡¡QUE FUI YO QUIEN DESCUBRIÓ LA GALAXIA ESPIRAL BARRADA CONTIGUA A RÉGULO DE LA CONSTELACIÓN DE LEO!!
¡¡DEMUÉSTRAMELO SI TAN SEGURO ESTÁS DE ESO!!
¡AH!

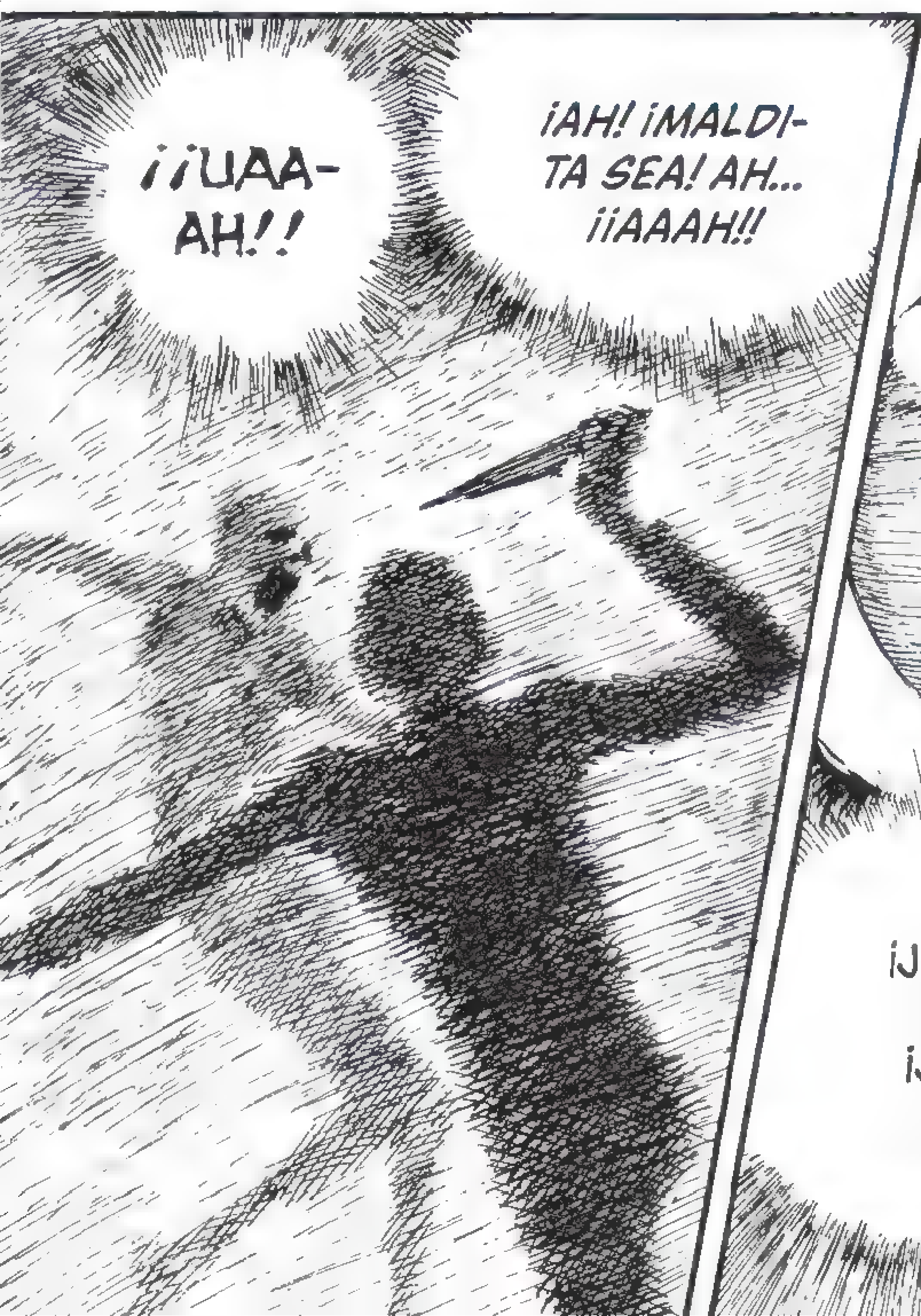

QU... ¿¡QUÉ ES ESTO...!?
¡MALDITA SEA! ¿¡PRETENDES ROBARME EL MÉRITO!?
¡¡ESTÁS MUERTO!!
¡¡OIGO CONVERSACIONES AJENAS EN MI MENTE!!


¿¡QUÉ HAS DICHO!? ¡VOY A SER YO QUIEN TE MATE! ¡VEN AQUÍ SI TE ATREVES!
¡¡ENSEGUIDA VOY!! ¡¡VETE PREPARANDO!!


¡MI GALAXIA ME INSTA A QUE TE MATE, QUE LO SEPAS!
¡CAPULLO! ¡¡ESE MENSAJE IBA DIRIGIDO A MÍ!!

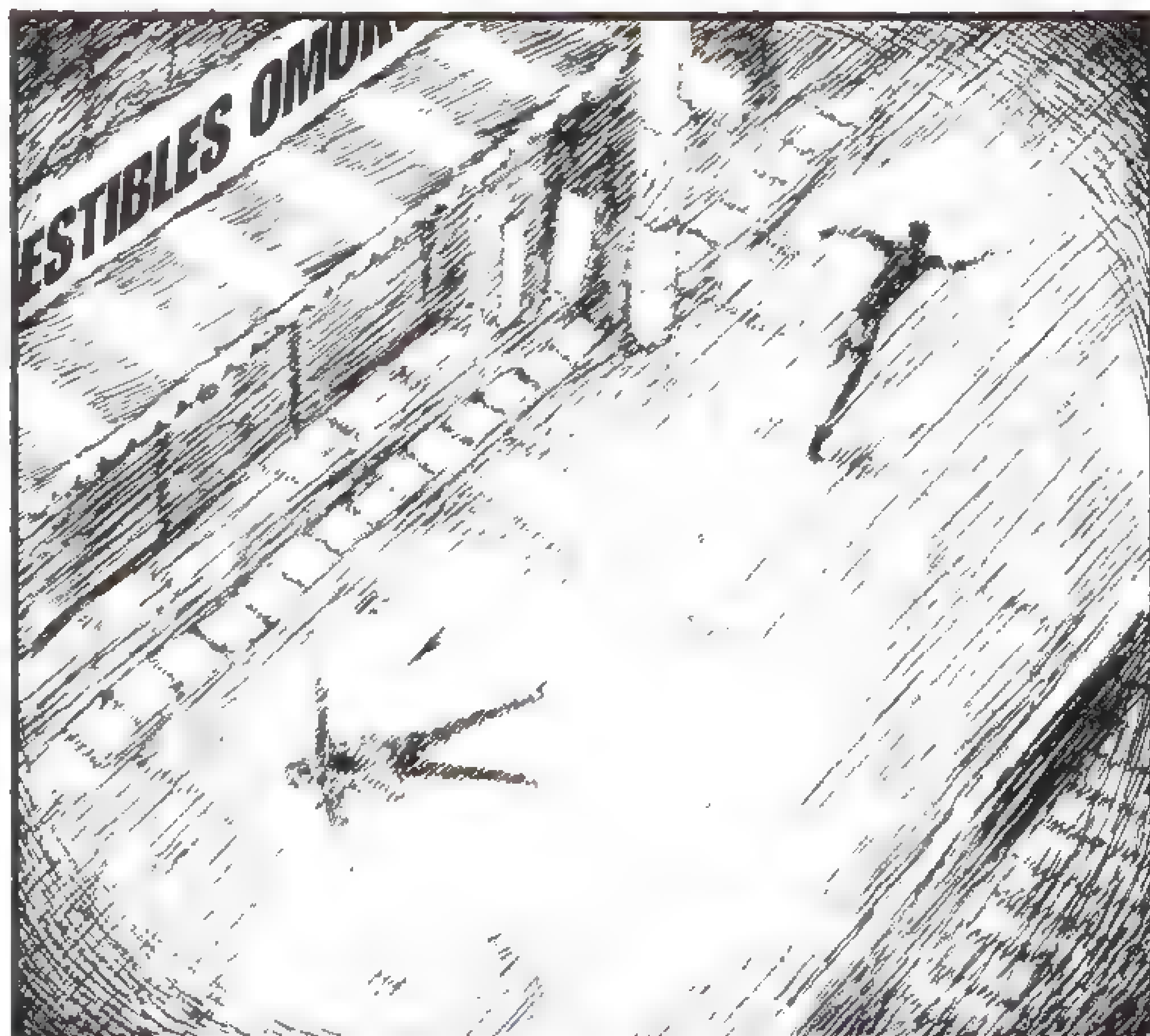

¡VAMOS, PREPARA TUS ARMAS!
YA TE ESTOY VIENDO CLARAMENTE.
ESTOY MUY CERCA... A CIEN METROS... NOVENTA... OCHENTA...

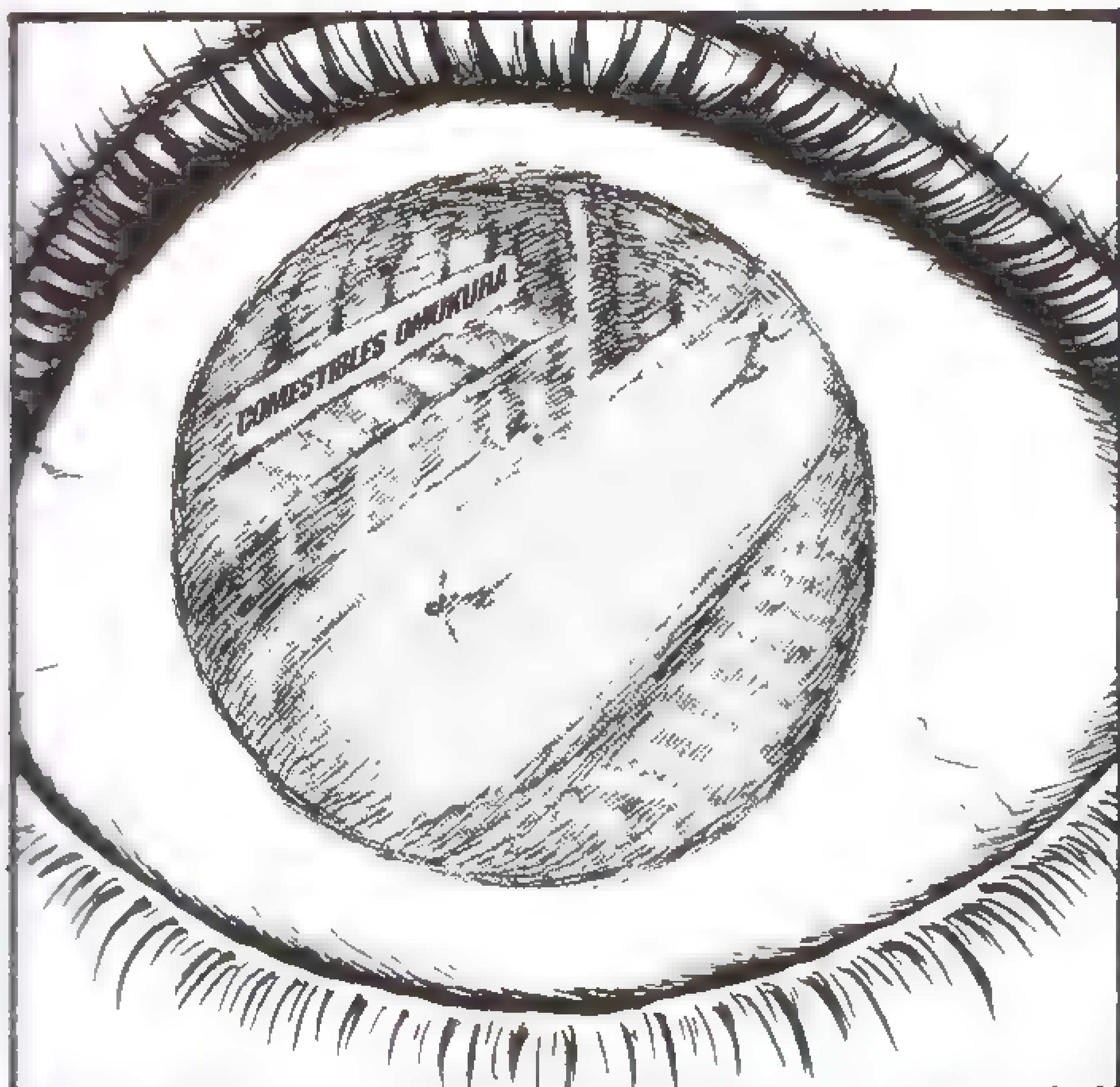

JA... ¡JA, JA, JA, JA!
¡JA, JA, JA...! ¡JA, JA...! ¡JA, JA, JA, JA, JA...!

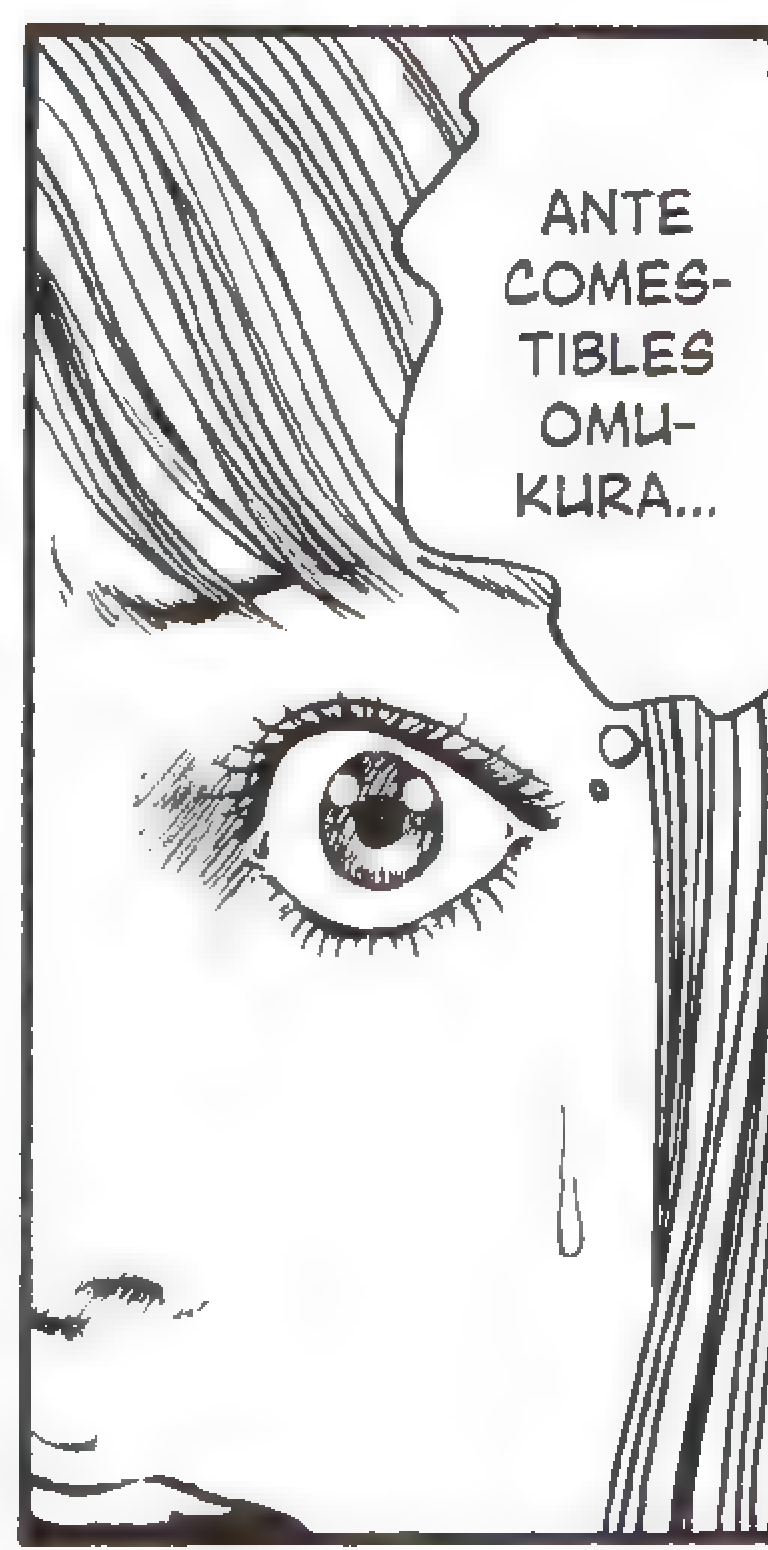

¡AH! ¡MALDITA SEA! AH... ¡¡AAAH!!
¡¡UAAAH!!

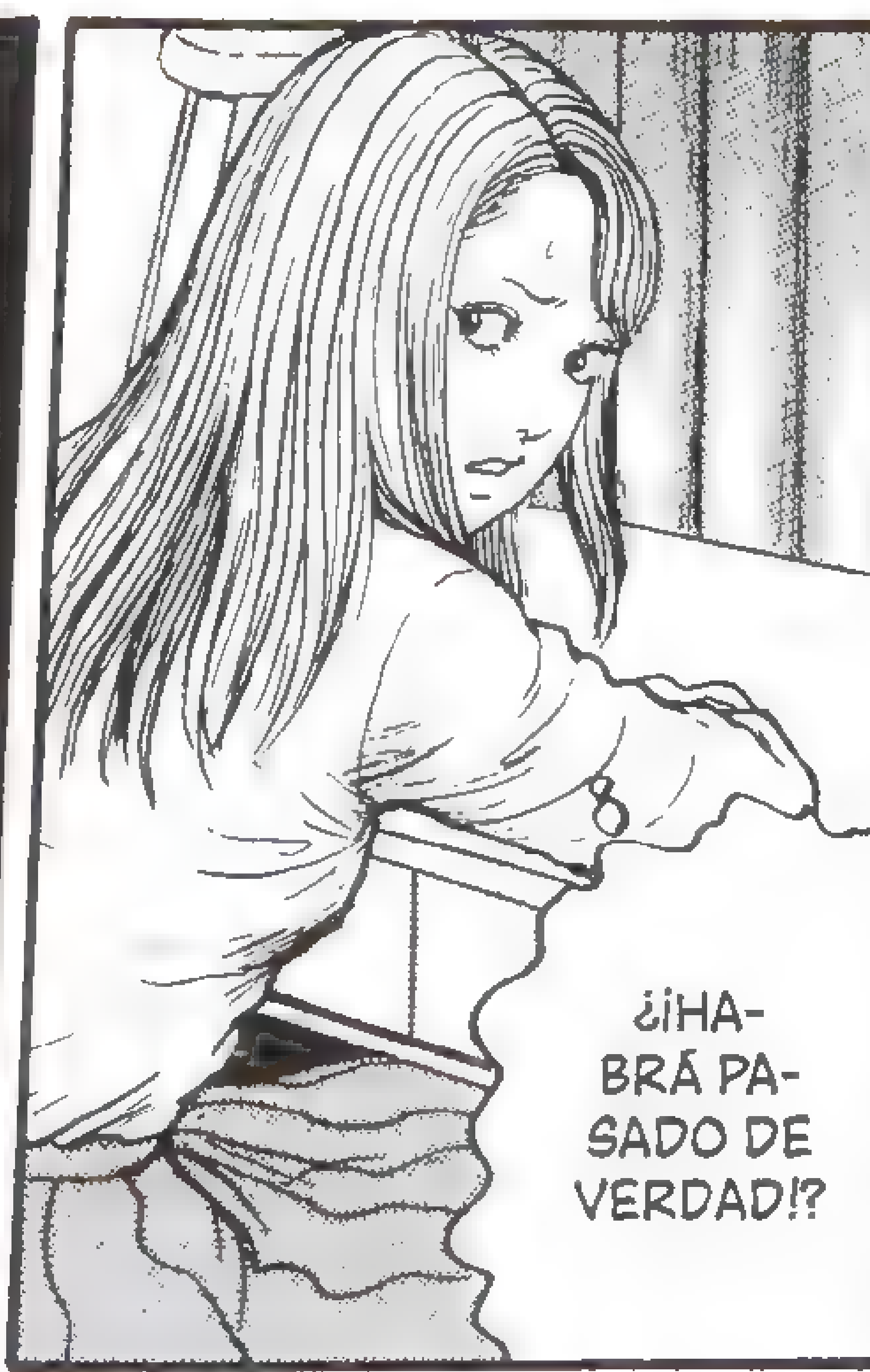

¡¡AA-AGH!!

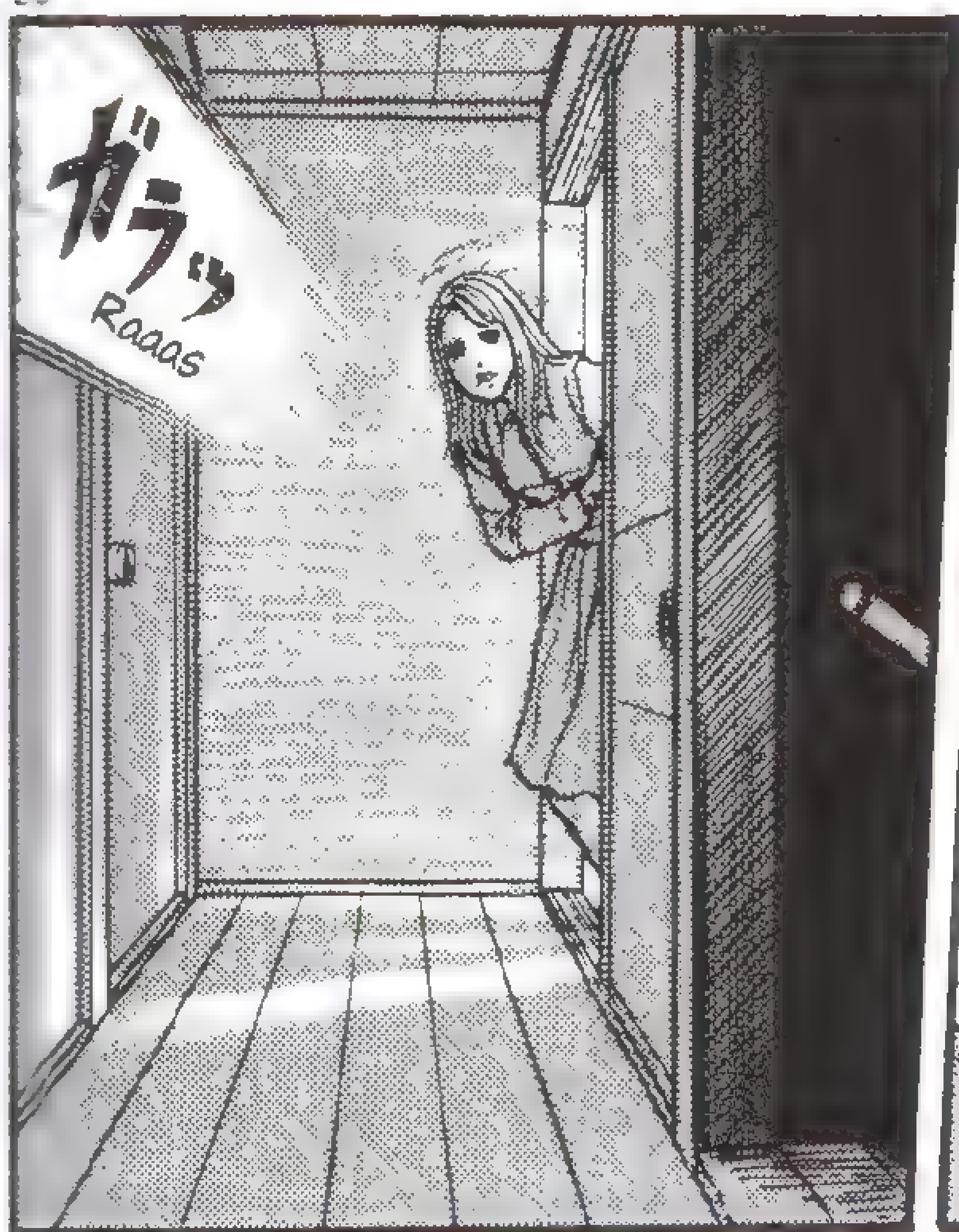

UGH...
JE... ¡TE ESTÁ BIEN EMPLEADO!

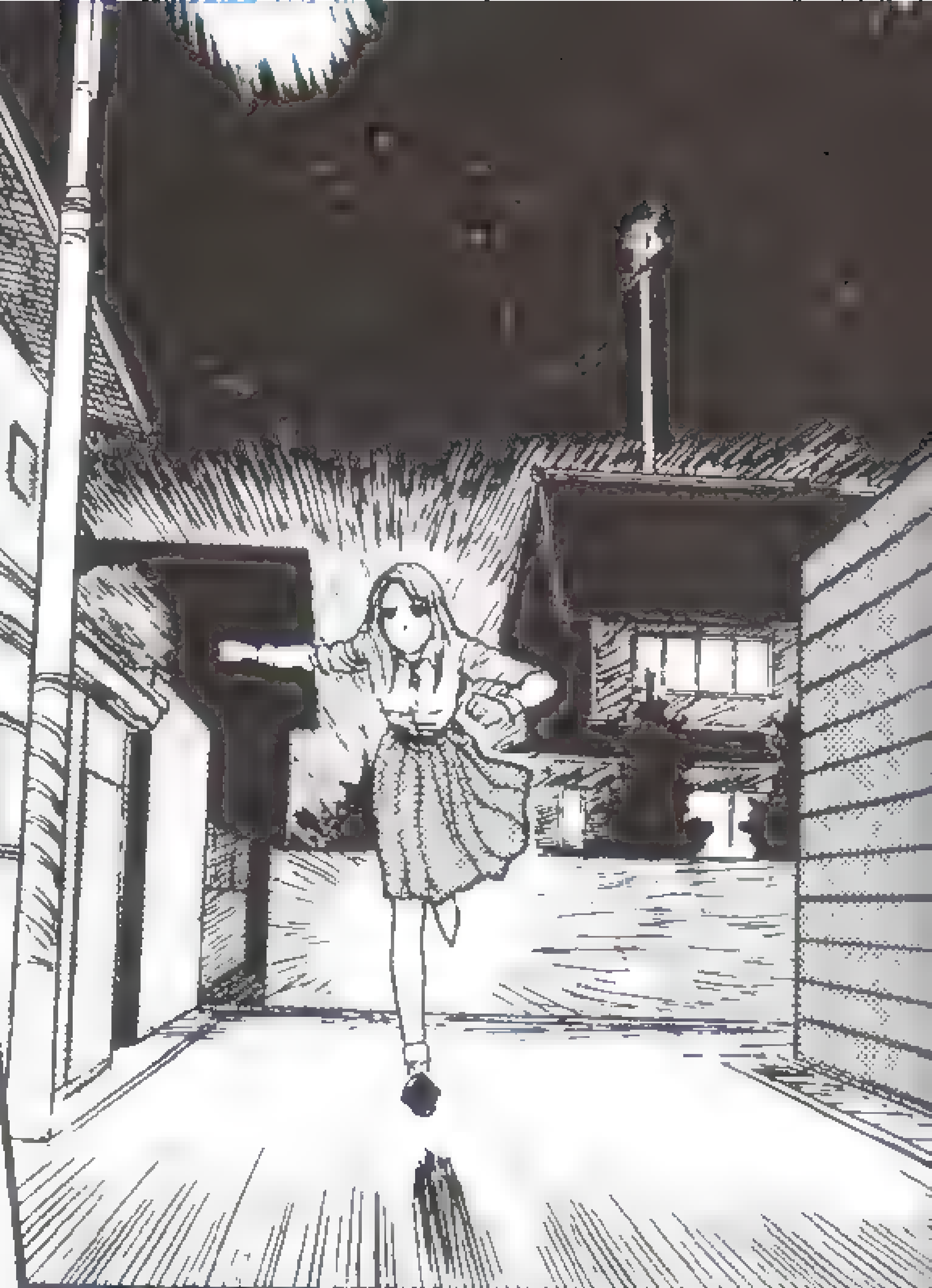

ESTIBLES OMUK

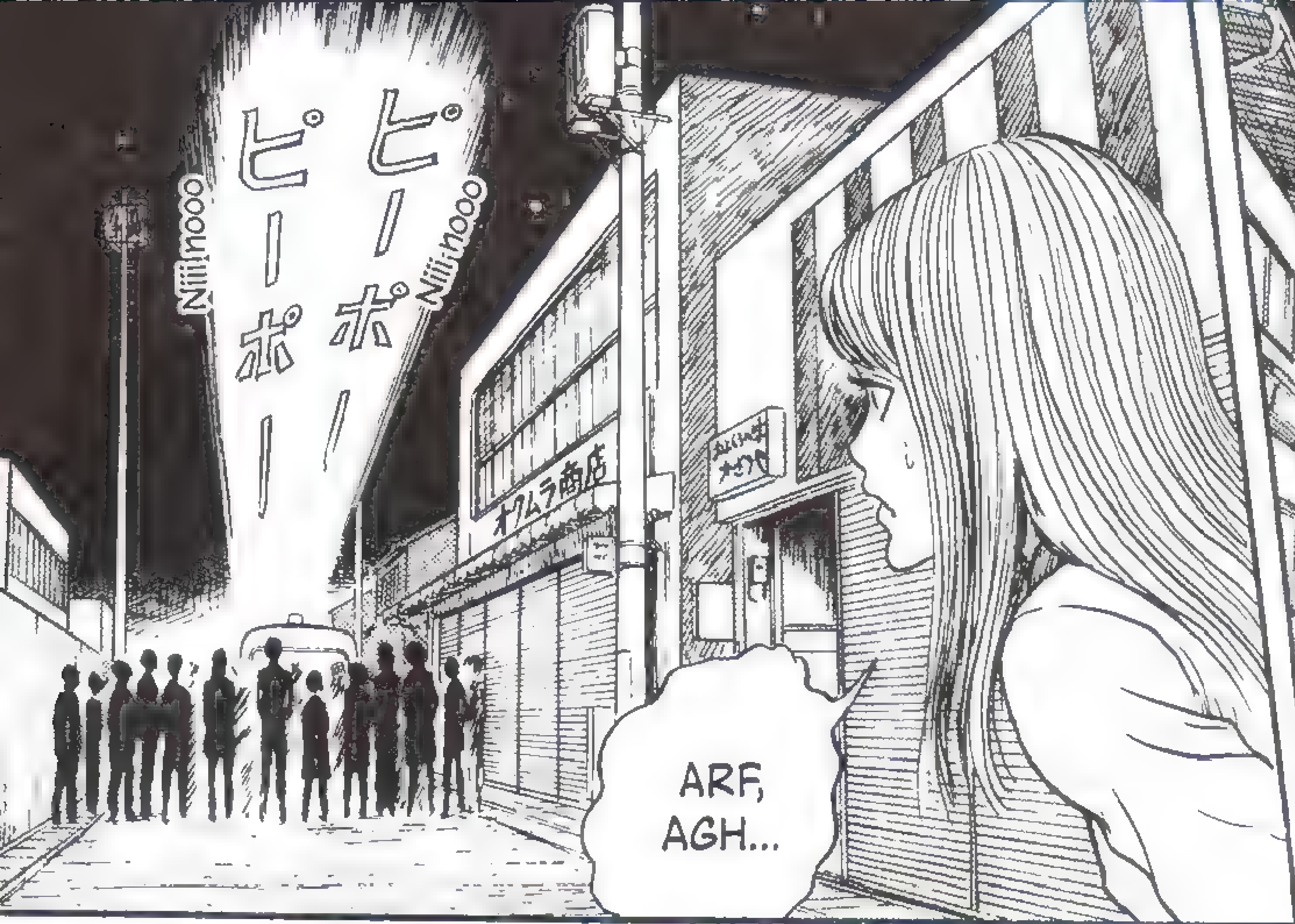

COMESTIBLES OMUKURA


ANTE COMESTIBLES OMUKURA...


¿¡HABRÁ PASADO DE VERDAD!?


ガラッ
Raaas




ARF, AGH...
ピーポーピーポー
Niiinooo
Niiinooo


¡¡VAYA, LO HE ESTADO VIENDO!! ¡HASTA EL MOMENTO CUMBRE...!
Y YO TAMBIÉN... ME HA VENIDO A LA MENTE Y HE VENIDO A VER... ¡HAY QUE VER QUÉ MONTÓN DE GENTE HAY AQUÍ! ¿Y TODOS VEÍAN LO MISMO...?


QUÉ EXTRAÑO... ¿SERÁ COSA DE LAS ONDAS?
POR CIERTO... ¿NO ESTAMOS HABLANDO PRECISAMENTE MEDIANTE ESAS ONDAS?

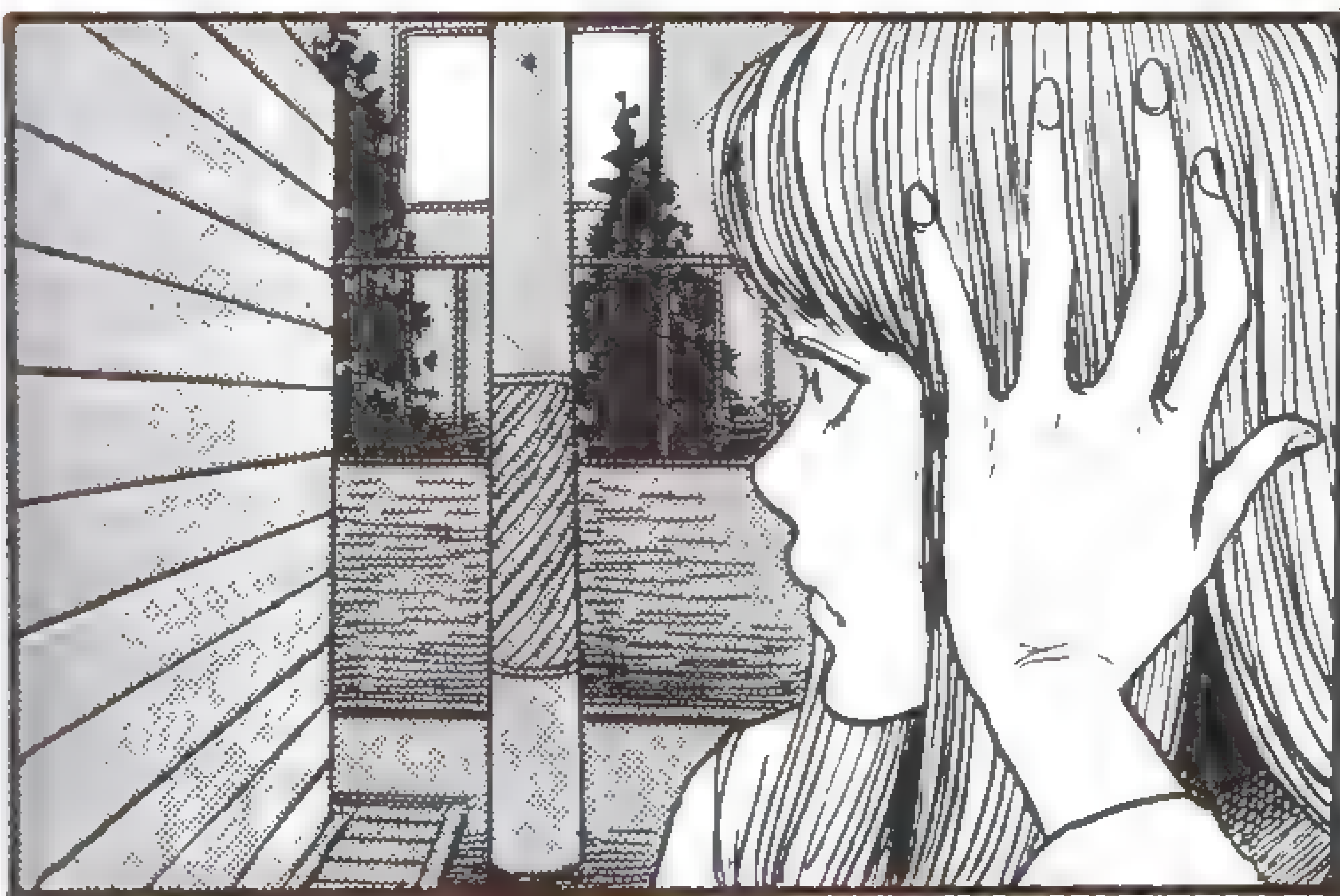

AAAH, ¡ES VERDAD! ¡¡NO ARTICULAMOS SONIDOS COMO NORMALMENTE!!
¿SERÁ COSA DE LAS GALAXIAS ESPIRAL?


ME PREGUNTO SI HABRÁ MÁS EPISODIOS COMO ESTE, SI TODO CONTINÚA IGUAL...
¡¡ES VERDAD!! ¡LAS ONDAS TRANSPORTAN DISPUTAS SEMEJANTES DE TODO TIPO!! ¡PUEDO OÍRLAS!

¡MÉTETE EN LA BAÑERA!
TE QUIERO...
YO MÁS...
RESPECTO A LAS MEDIDAS ADOPTADAS HOY POR EL GOBIERNO PARA SUPERAR LA CRISIS QUE...
¡¡LO HA METIDO!! ¡GOOOL!
¿¡CUÁNTAS VECES TENGO QUE DECÍRTELO!?
NO RECUERDO HABER DICHO ESO...
AAAH... QUÉ MONTÓN DE RUIDO...
¡¡YA TE TENGO, KIRIE!!

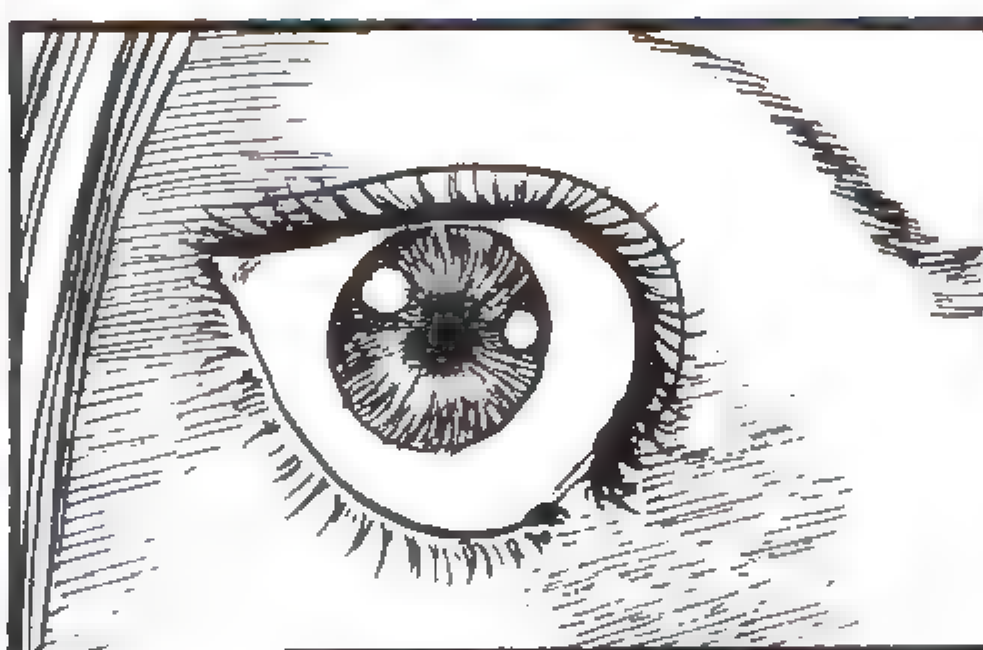


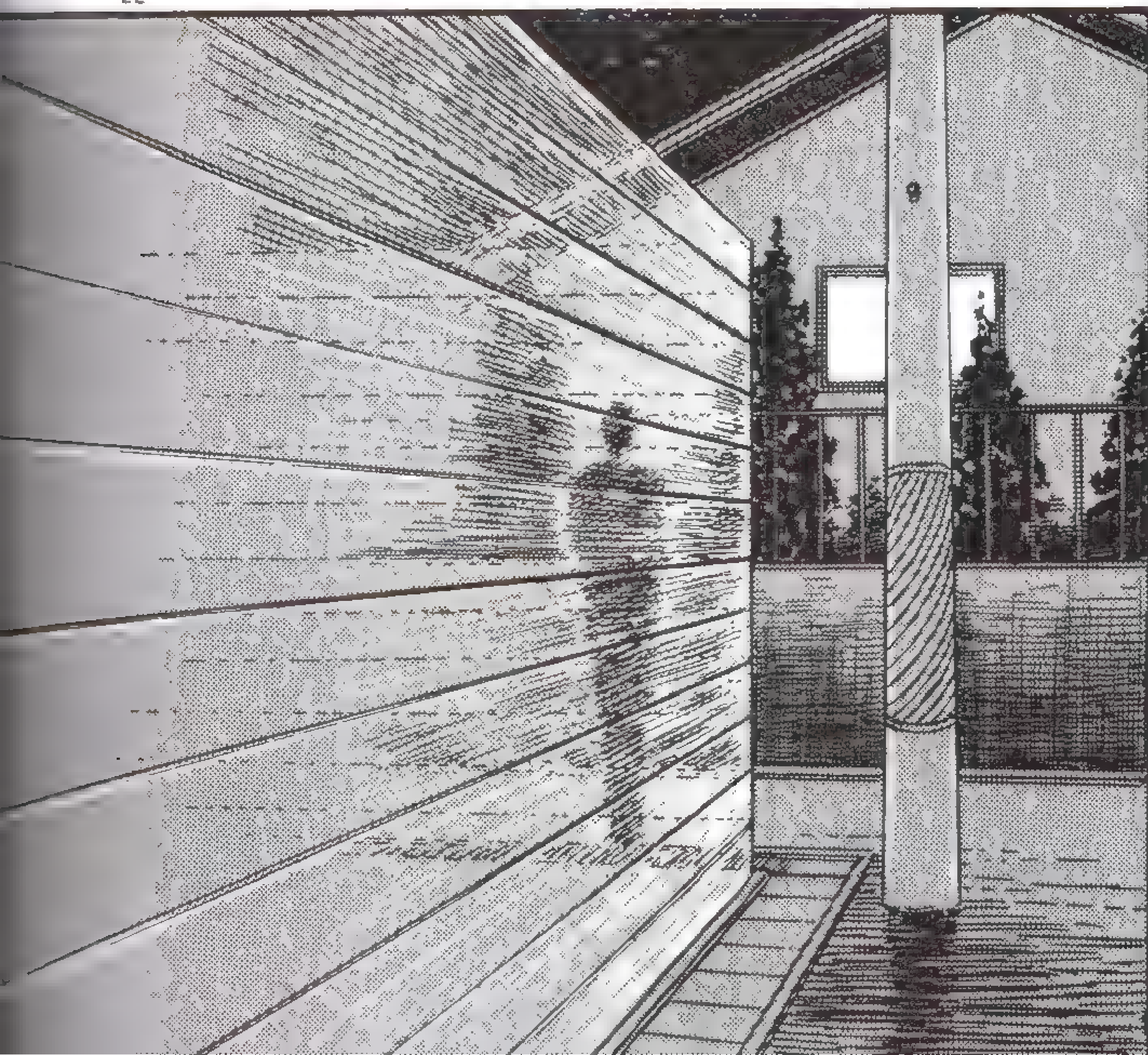


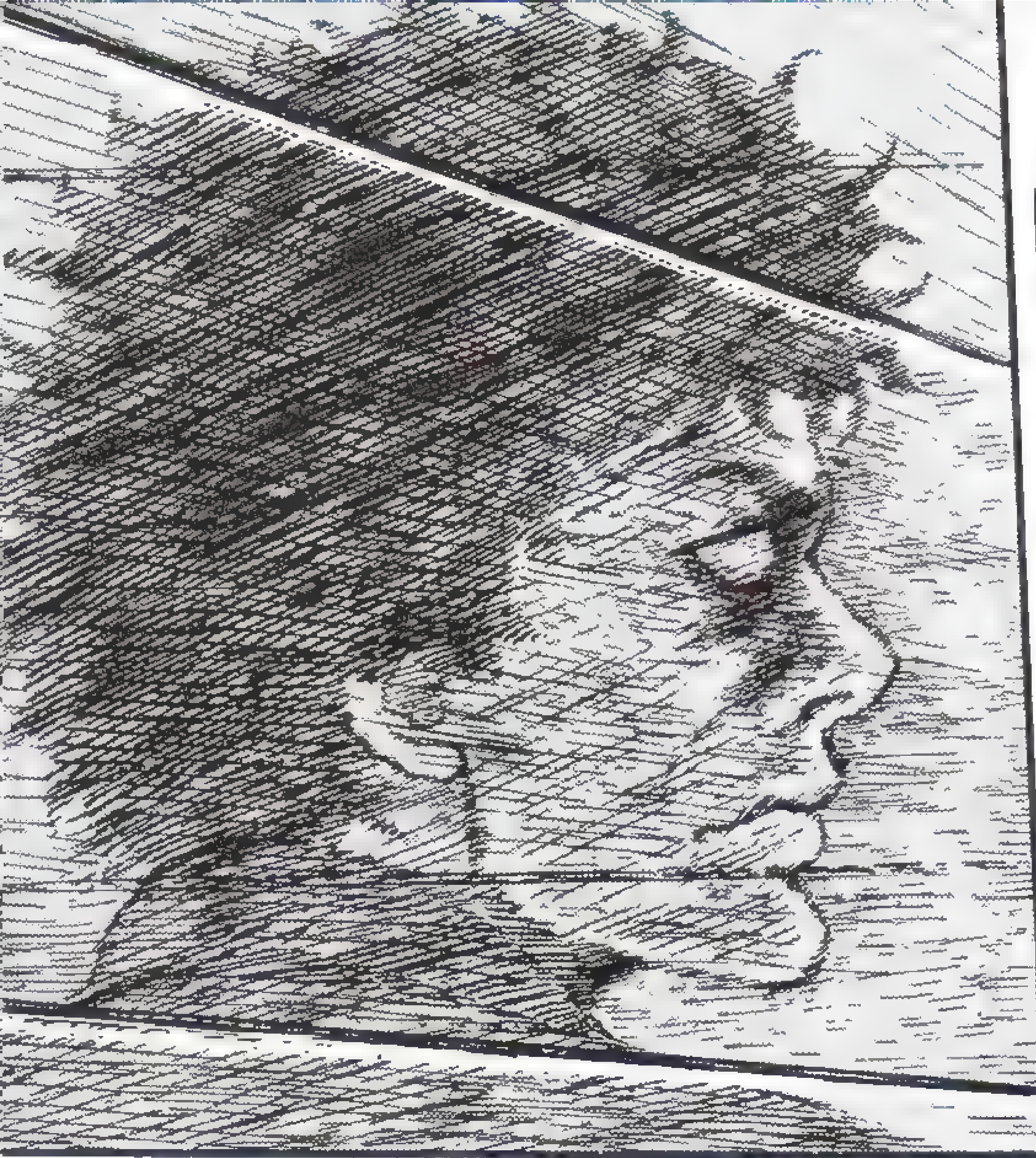


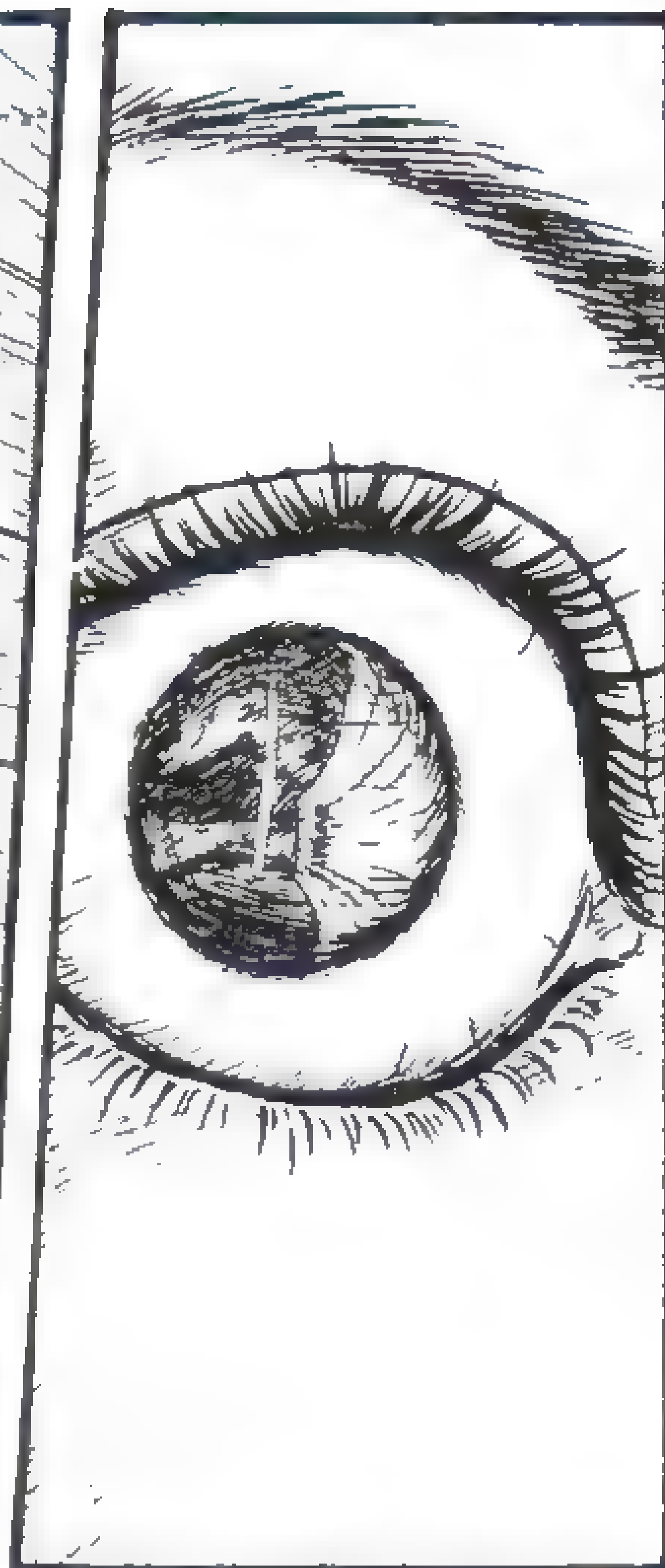
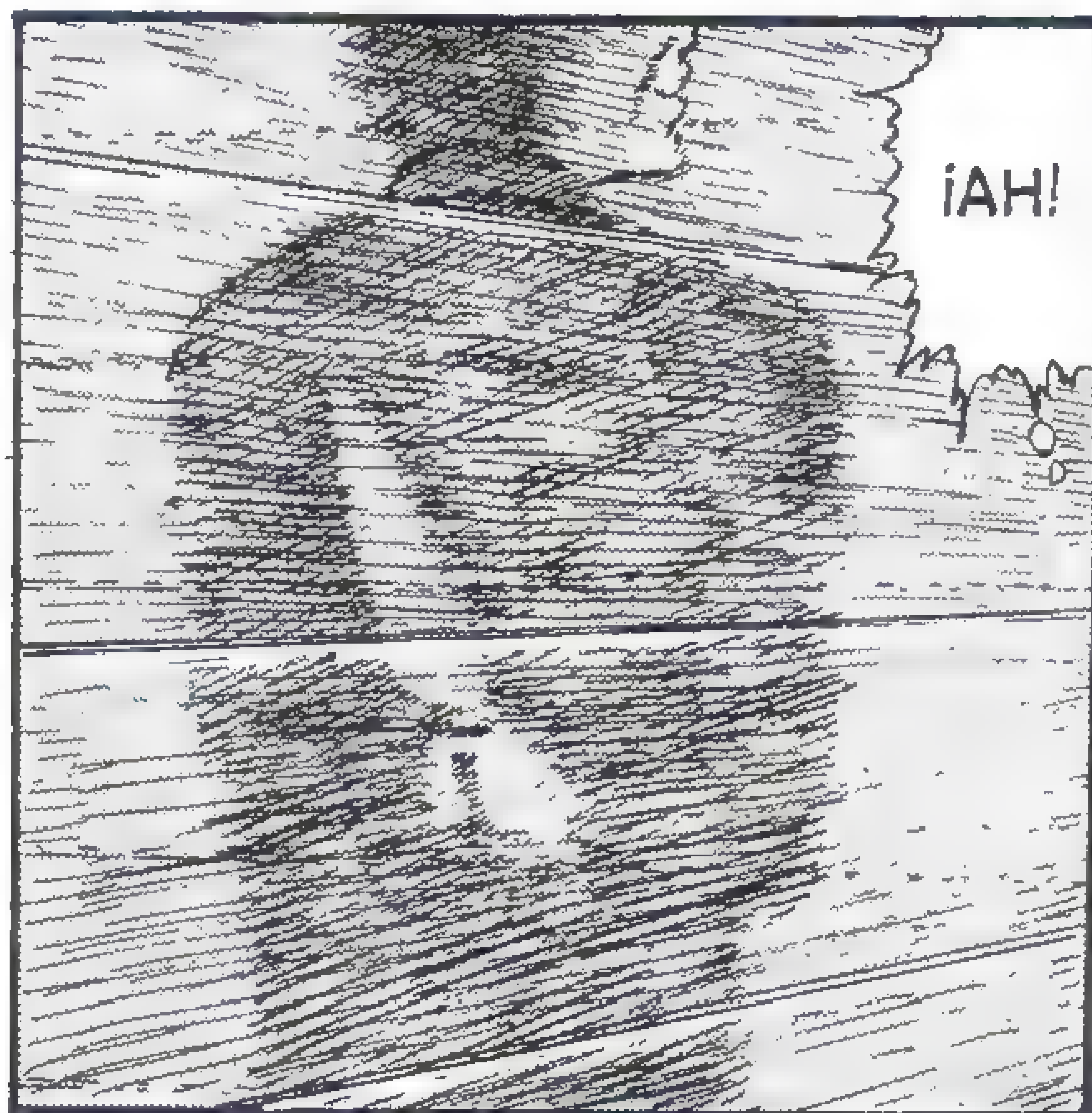
22



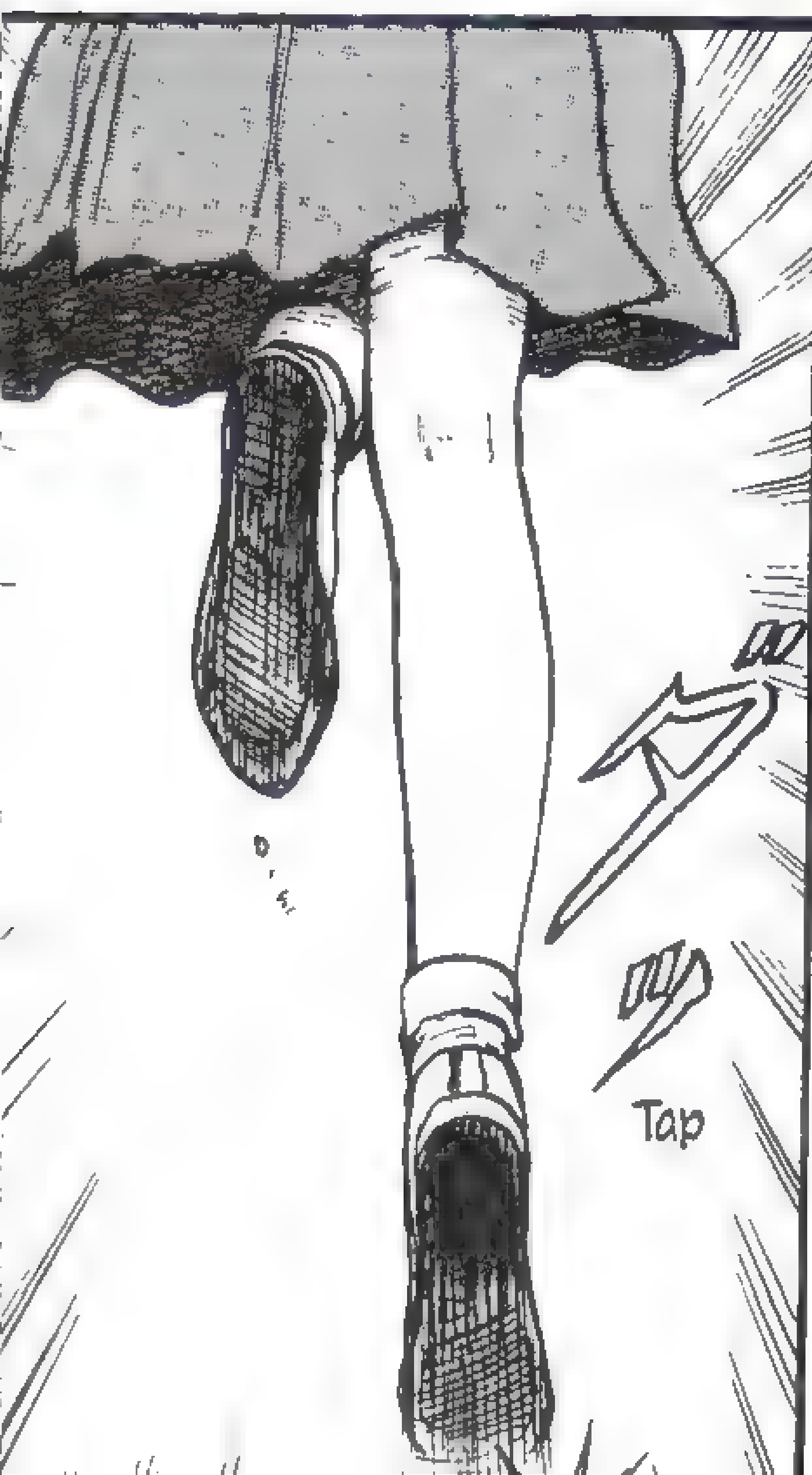


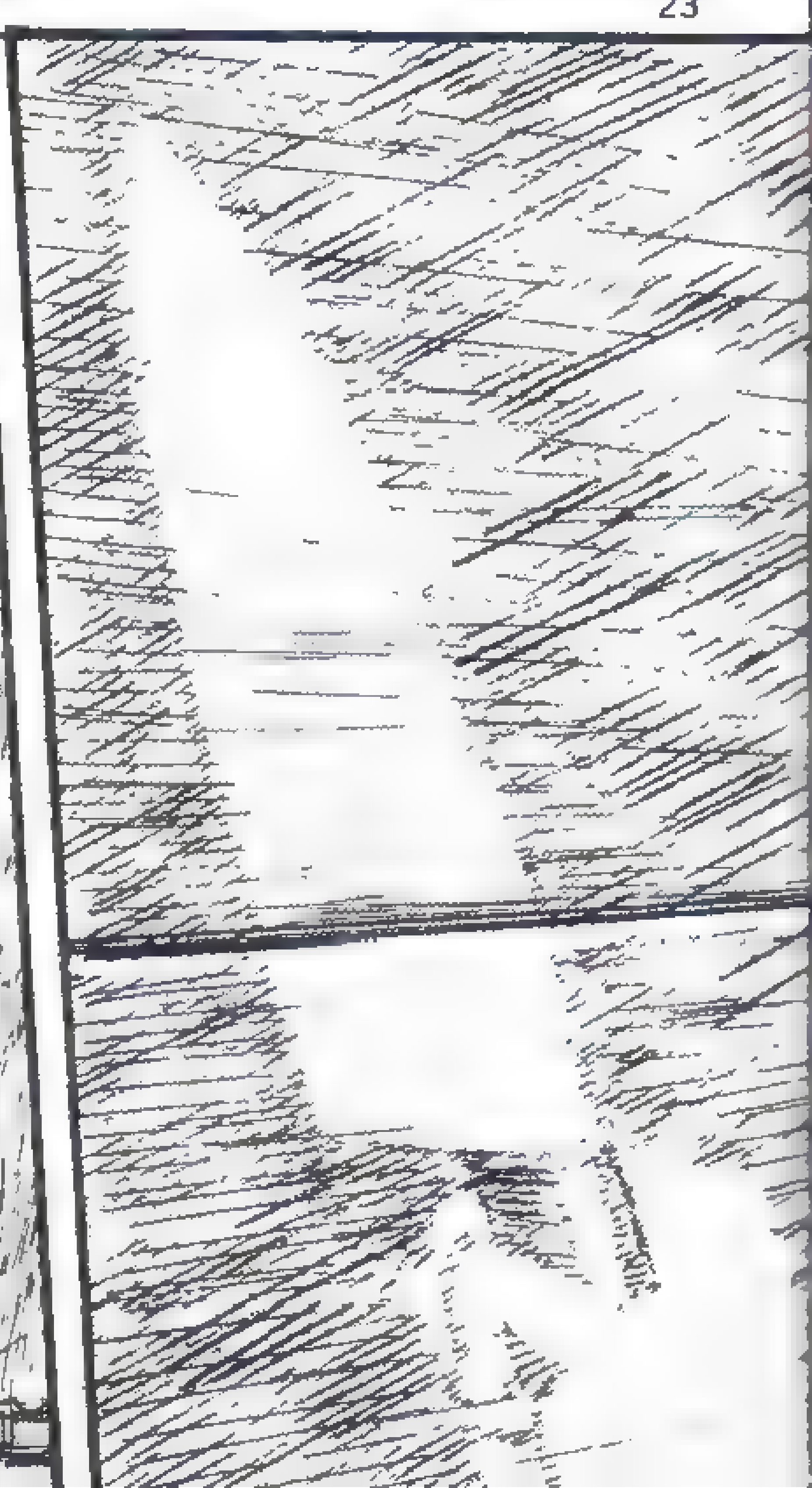






¡AH!

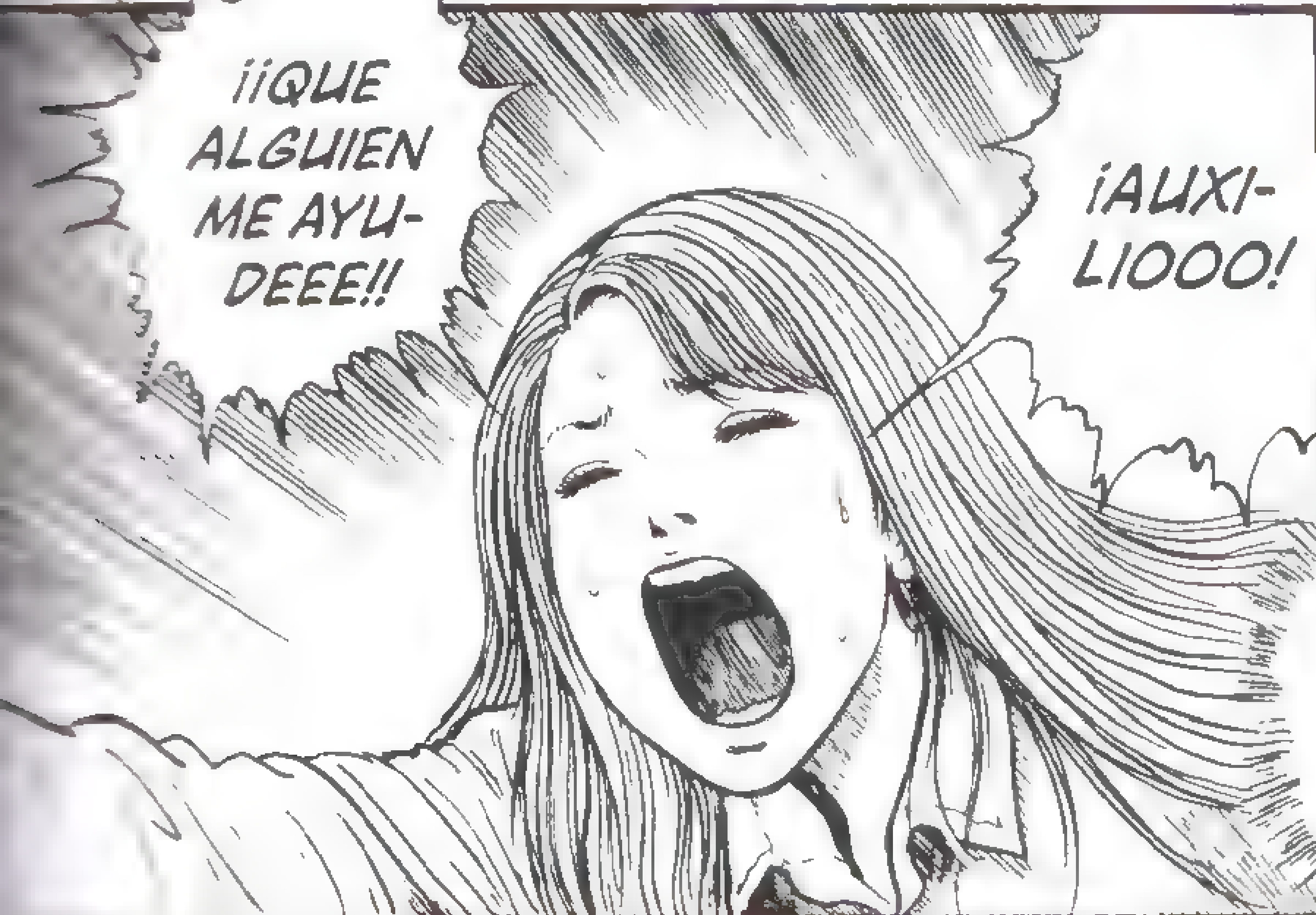
ES TORINO...
¿QUÉ ESTÁ HACIENDO AHÍ DETRÁS?



Tap









24

¡JA, JA, JA, JA! ¡NO VAN A OÍRTE!

¡TODOS ESTÁN ABRUMADOS POR EL RUIDO!

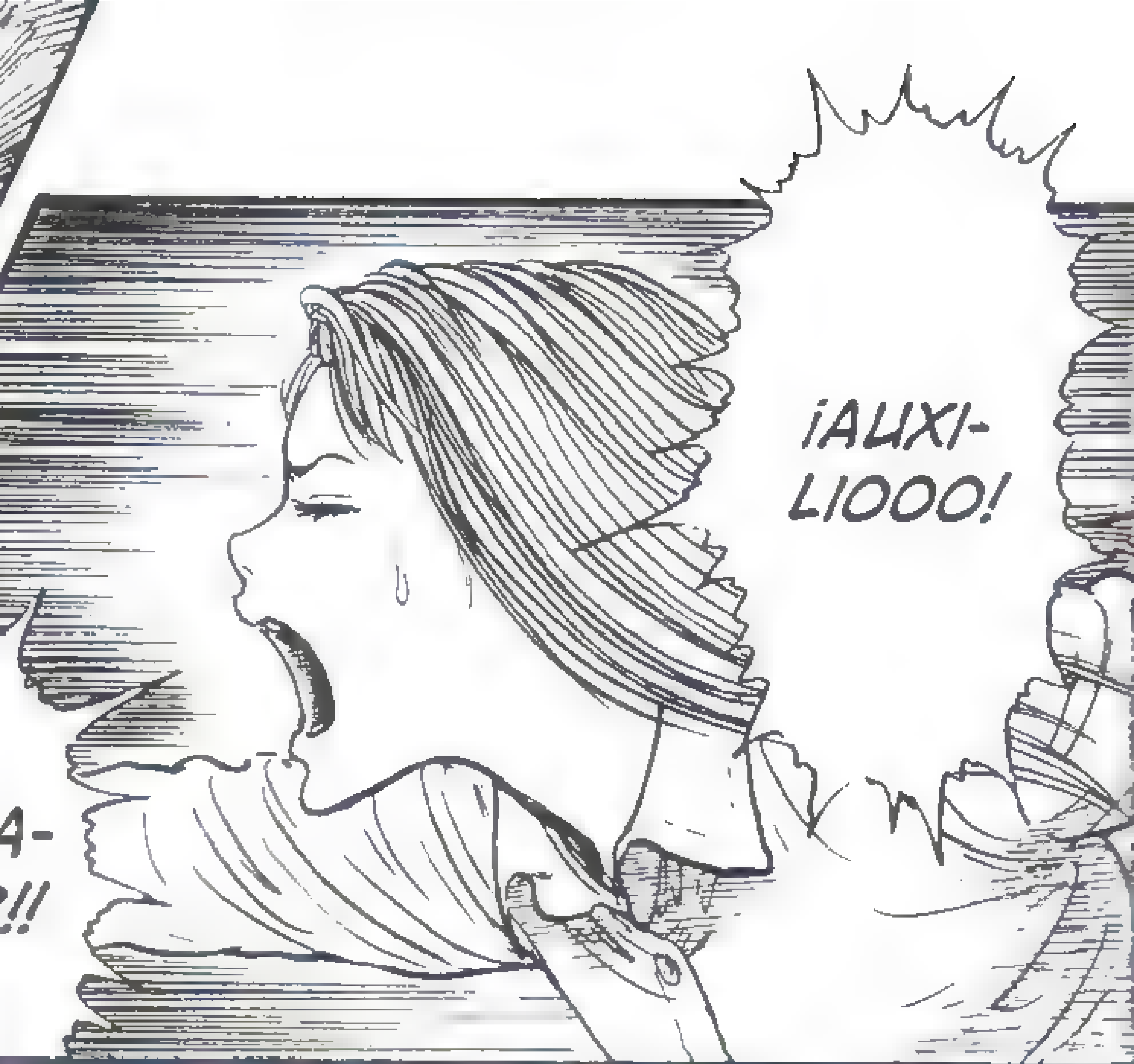
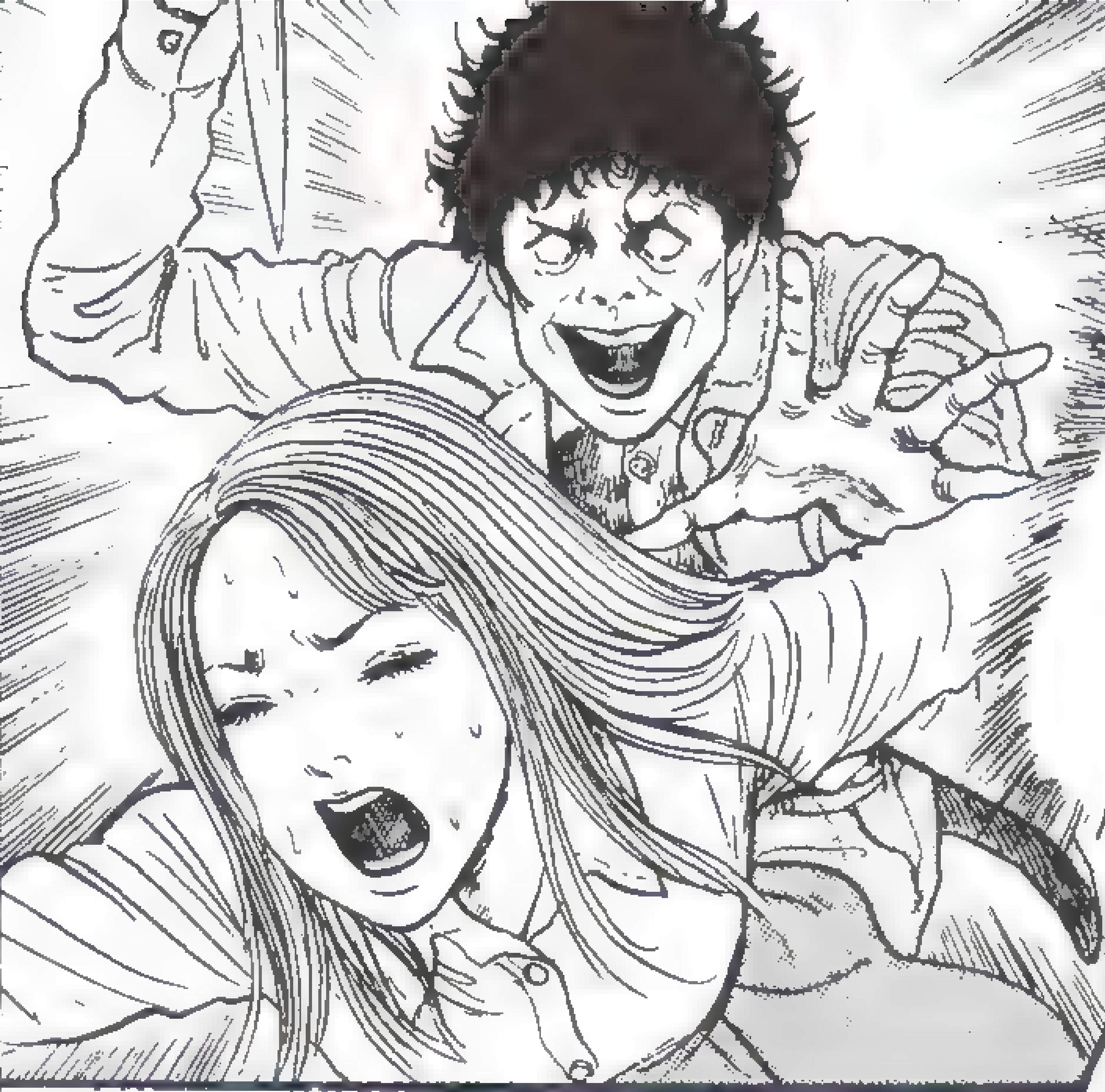
BUENO, PUES... A VER... ¿QUÉ HACEMOS MAÑANA?

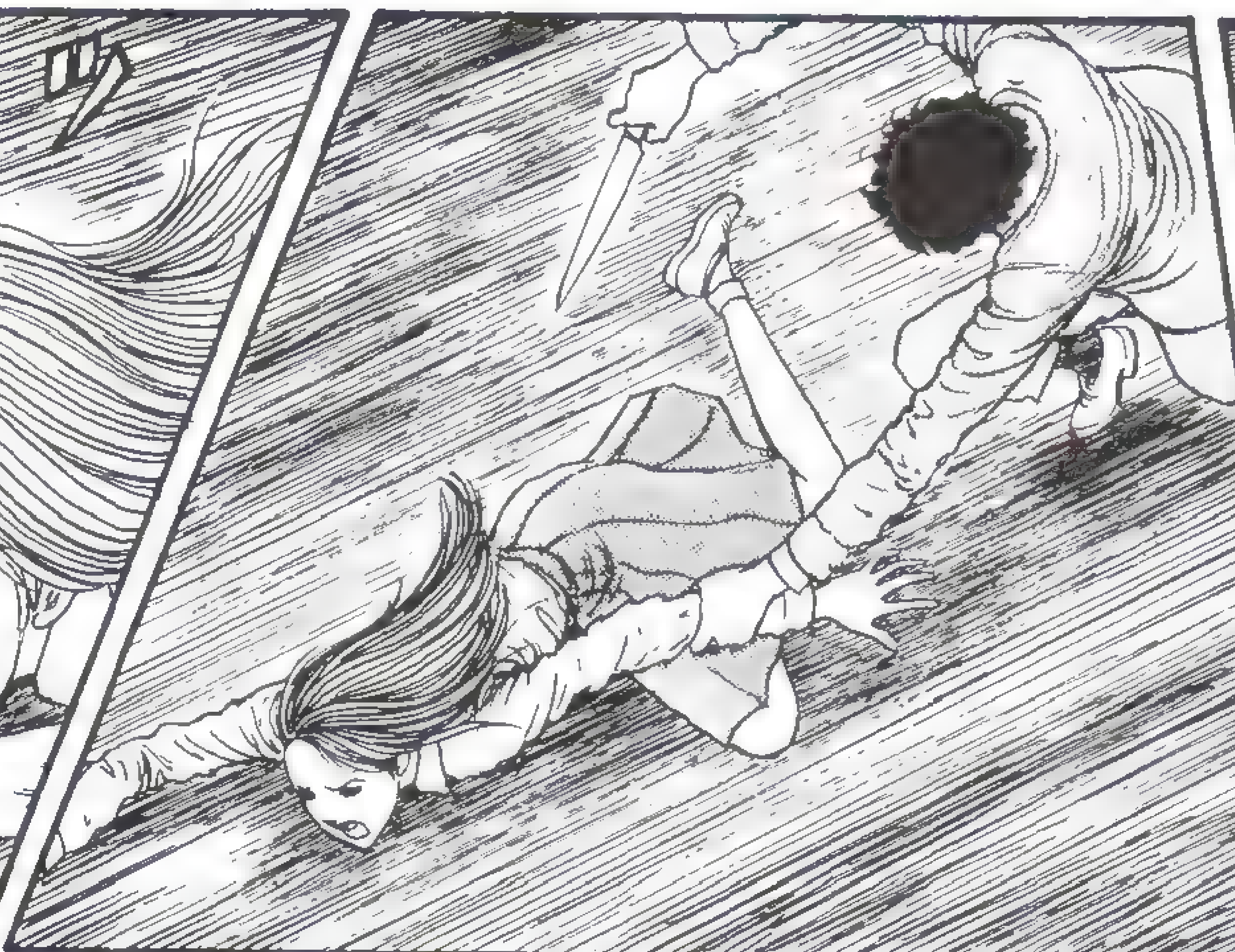
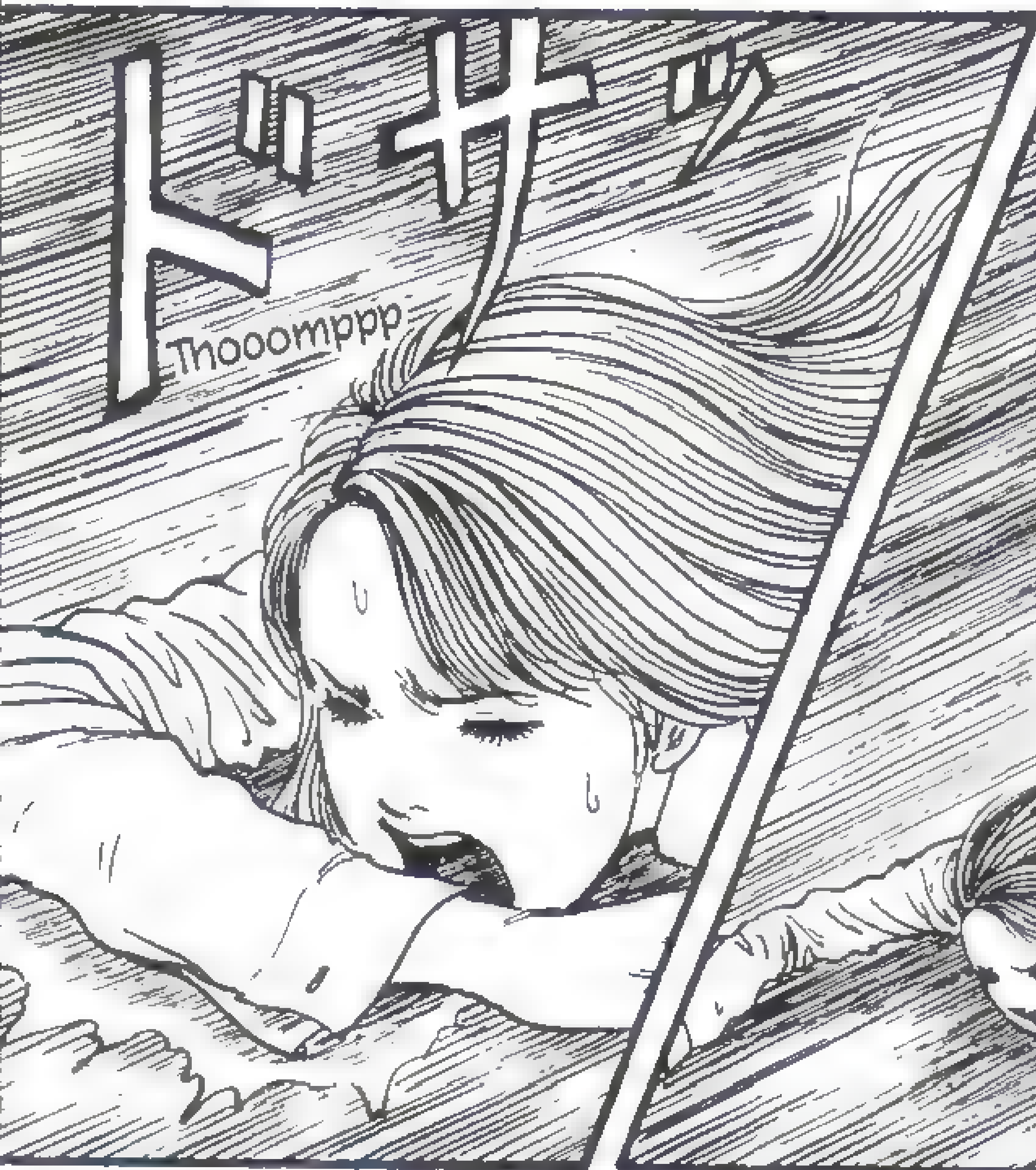
¡¡VAS A MORIR SIN QUE NADIE SE DÉ CUENTA!!

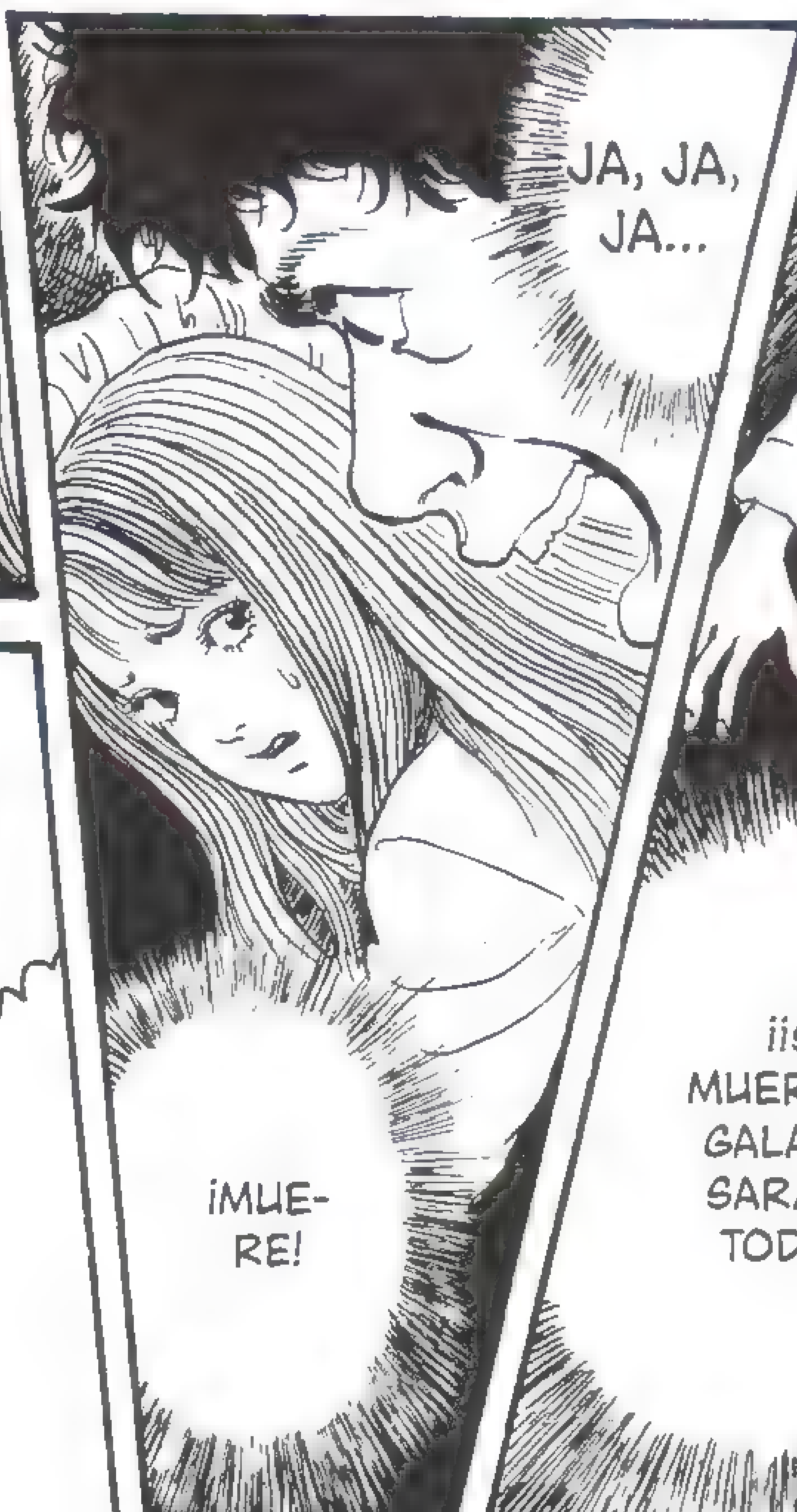
¡¡MUY BUENO!! ¡SIN EMBARGO, EL GOLPE RESULTA EN FALTA!

¡CEPÍLLATE LOS DIENTES Y A LA CAMA!

¡¡SOCORROOO!!


¡AUXI-
LIOOO!
¡¡POR FA-
VOOOR!!

¡¡JA, JA,
JA, JA,
JA, JA,
JA!!

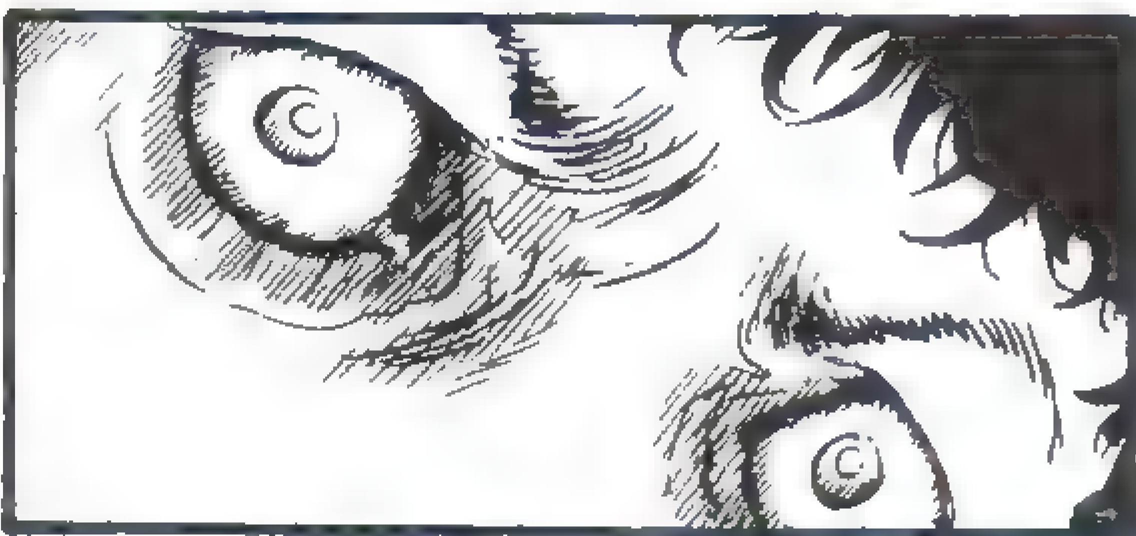
ガッ
Chak


ドサッ
Thooomppp

¡¡HA
LLEGA-
DO TU
HORA!
¡¡SI TÚ
MUERES, ESA
GALAXIA PA-
SARÁ A SER
TODA MÍA!!

JA, JA,
JA...
¡MUE-
RE!


¿¡EH!?




¿UH?




OO-OH... ¡¡ES INAUDITO!!
¿¡PERO ESTO QUÉ ES...!?


¡¡Y SE PUEDEN VER CON EL OJO DESNUDO!!


¡¡FABULOSO!!
¡¡QUÉ DESCUBRIMIENTO!!

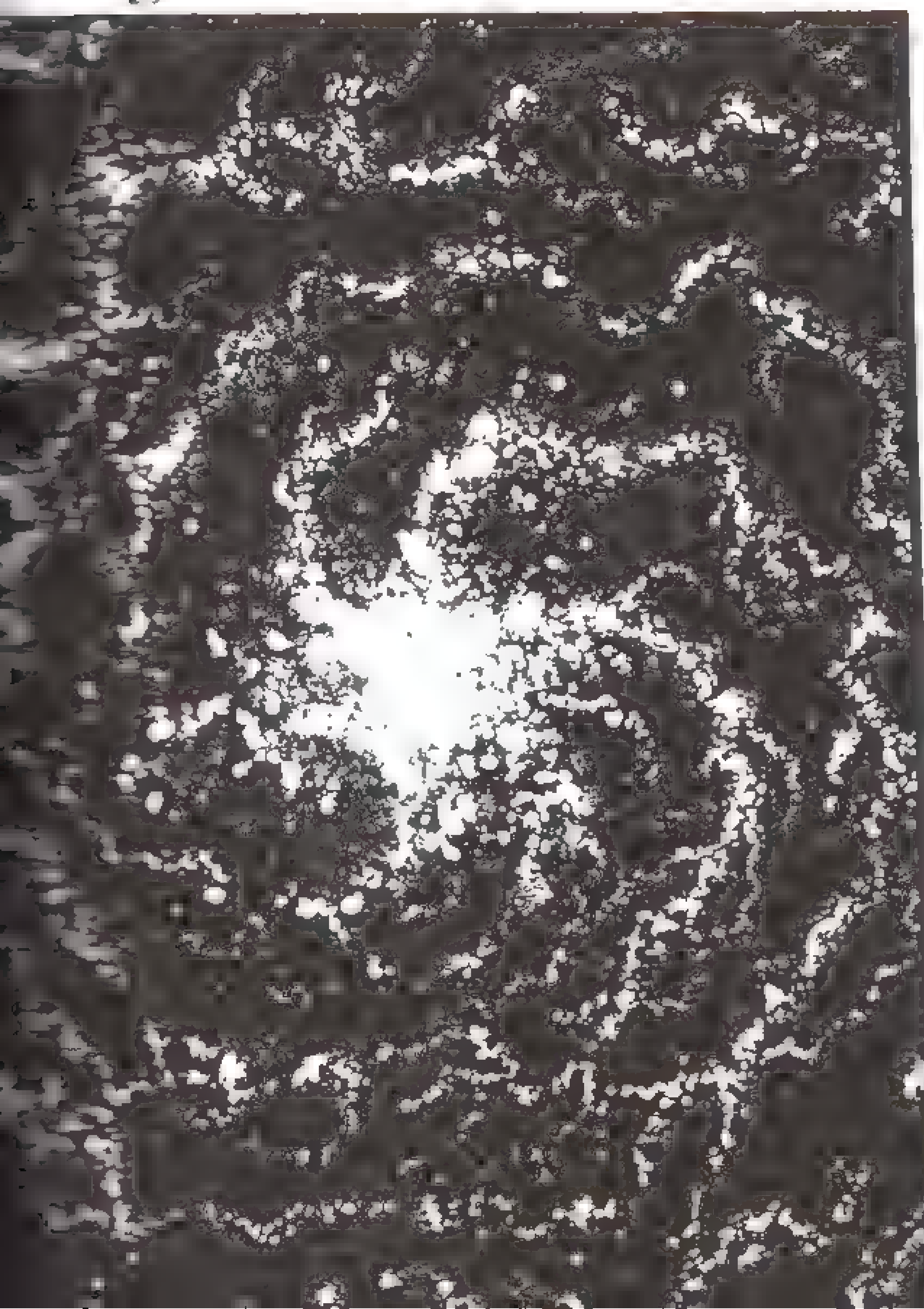

LO HE DESCUBIERTO YO...
¡¡YO LAS HE DESCUBIERTO TODAS!!


¿VERDAD QUE SÍ? ¡RESPONDEDME, GALAXIAS!

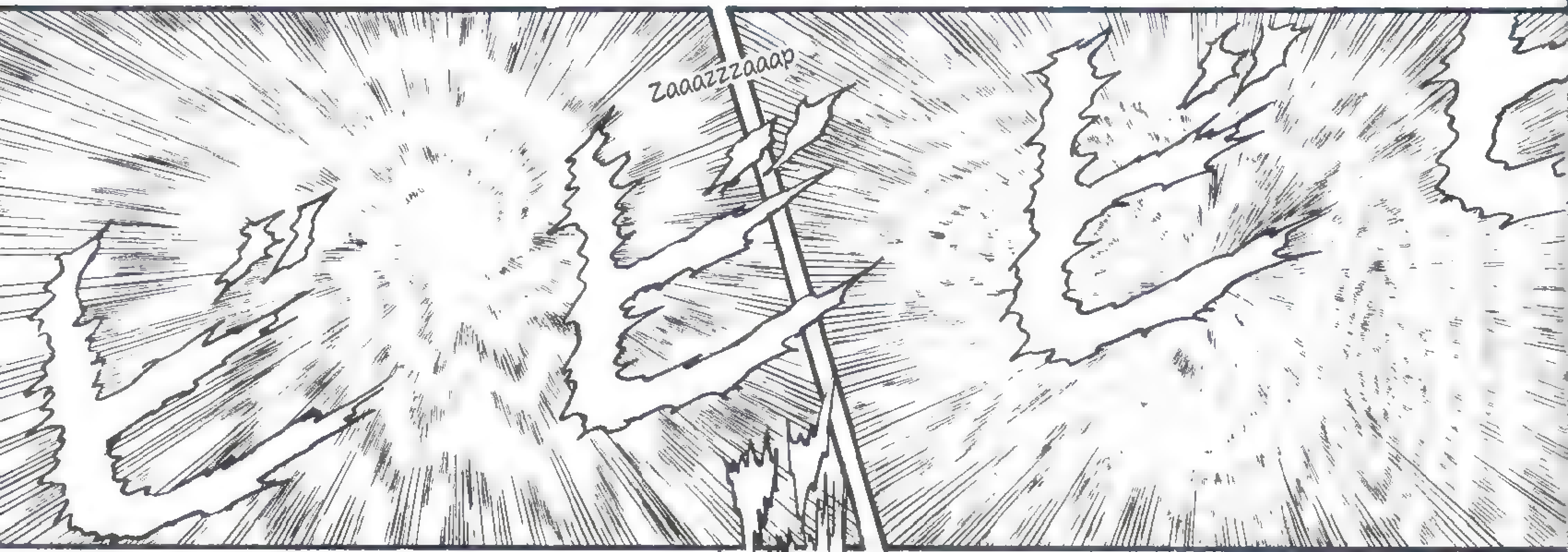

¡¡MANDADME VUESTRAS ONDAS SI ME RECONOCÉIS COMO VUESTRO DESCUBRIDOR!!


¿¡QUÉ OCURRE!? ¡VAMOS...!
¡¡CONTESTADME DE UNA VEZ!!


¡¡RESPONDED!!







LO...
¡¡LO ES-
TOY SIN-
TIENDO!!

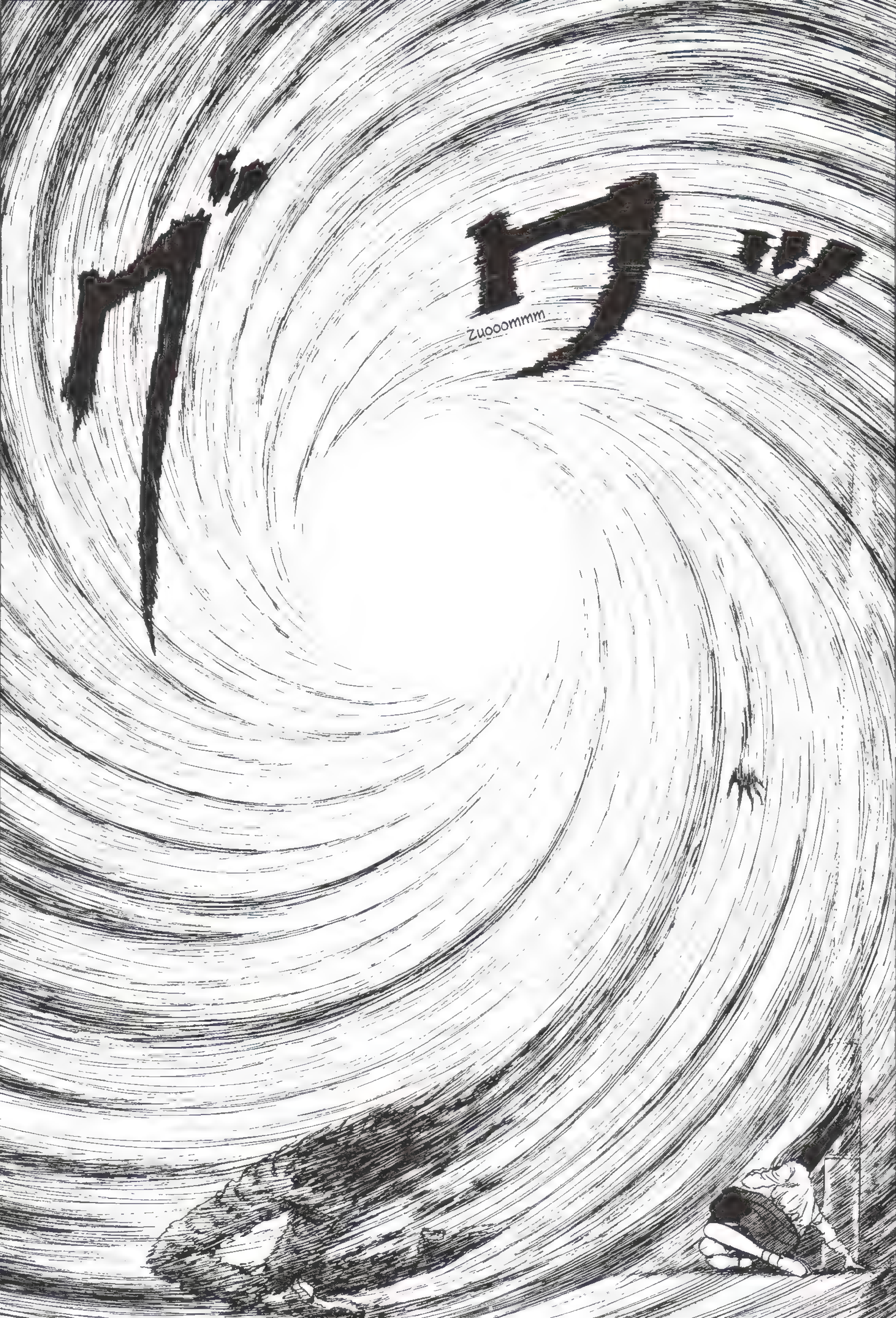
¡¡QUÉ
POTEN-
CIA!!

Zaaappp

¡AAAGH!

¡¡UGH
...!!

Zzzppp
¡¡UAAAGH!!
Zaaappp
Uaaagh
Bouuummm


ゾゥッ
Zuooommm

Zooommm

ME PREGUNTO SI FUE UNA SIMPLE PESADILLA...

AUNQUE ME PARECIÓ VER CÓMO SU CABEZA ESTALLABA, COMO UN HUEVO DENTRO DE UN MICROONDAS, PARA LUEGO DESAPARECER EN EL CIELO NOCTURNO Y CONVERTIRSE EN UNA PEQUEÑA GALAXIA.



EL INFORME EMITIDO POR EL DESPACHO DE INFORMACIÓN SOBRE NUEVOS CUERPOS CELESTES DEL INSTITUTO NACIONAL DE ASTRONOMÍA CONCLUYÓ QUE NO HABÍA PODIDO CONFIRMAR NINGUNO DE LOS MUCHOS DESCUBRIMIENTOS REIVINDICADOS POR LA GENTE DEL PUEBLO.

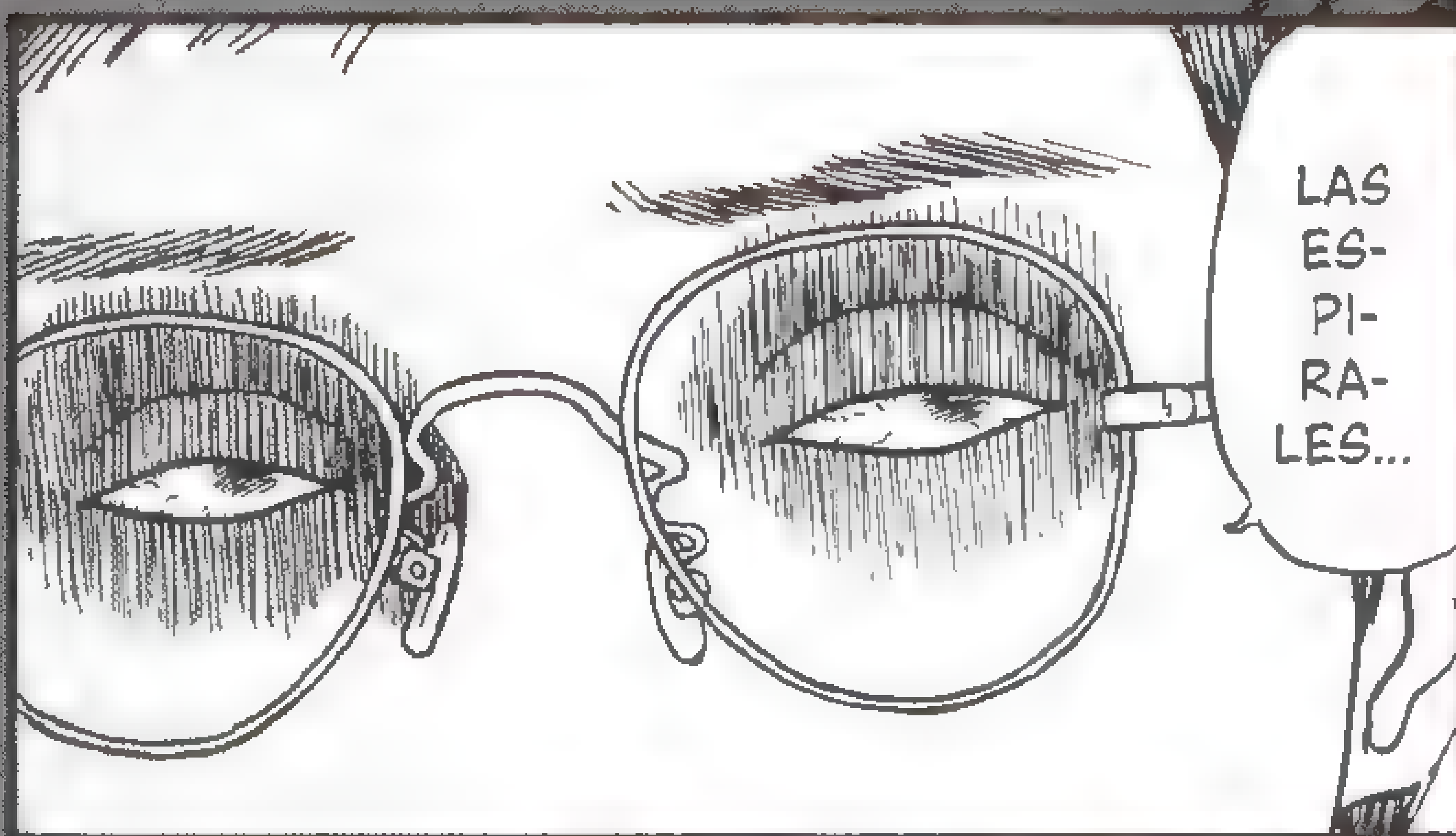
DESPUÉS DE AQUELLO, NADIE EN KUROUZU PUDO VOLVER A VER NINGUNA DE LAS GALAXIAS.

[UZUMAKI] FIN

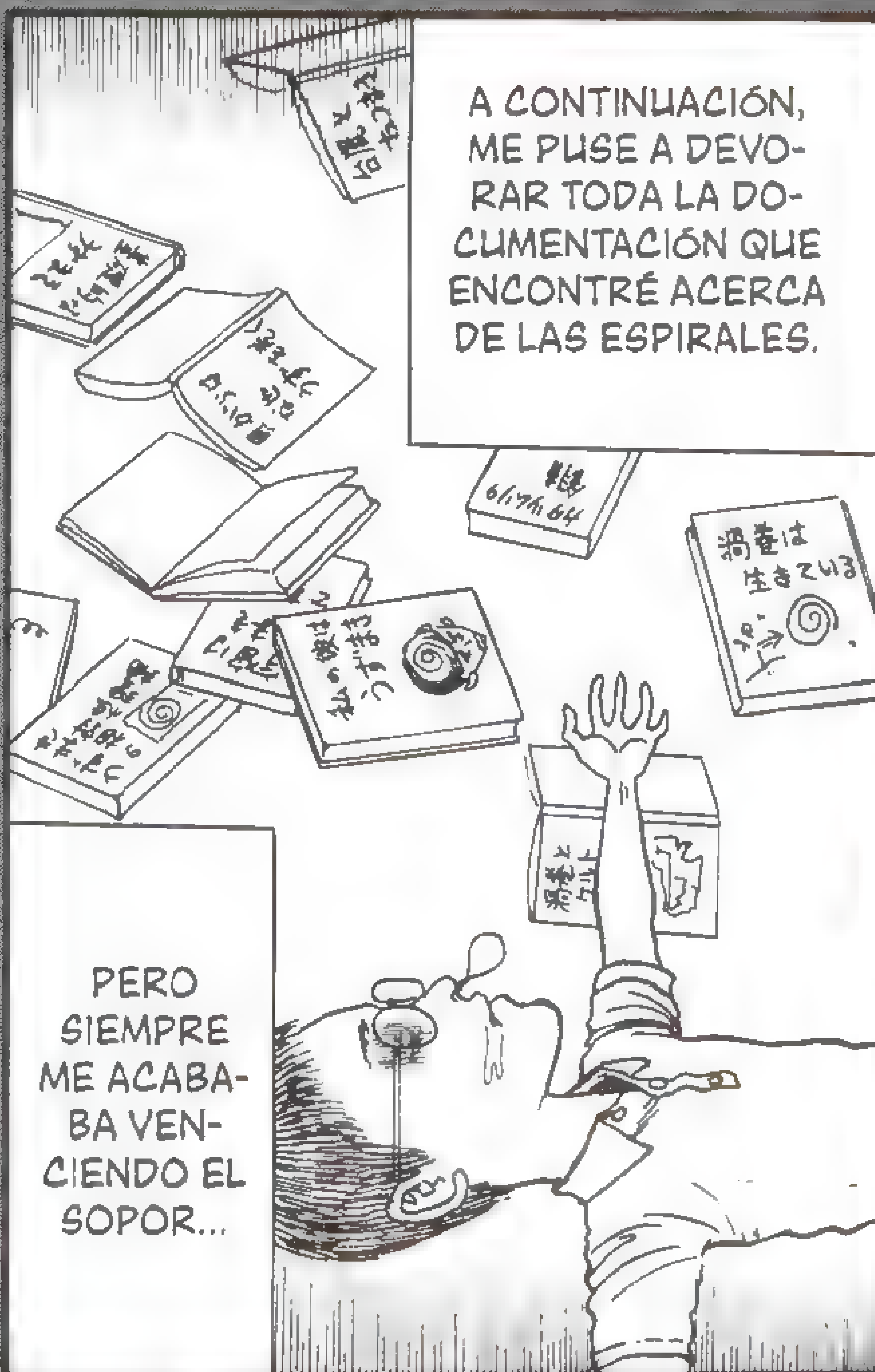




Epílogo

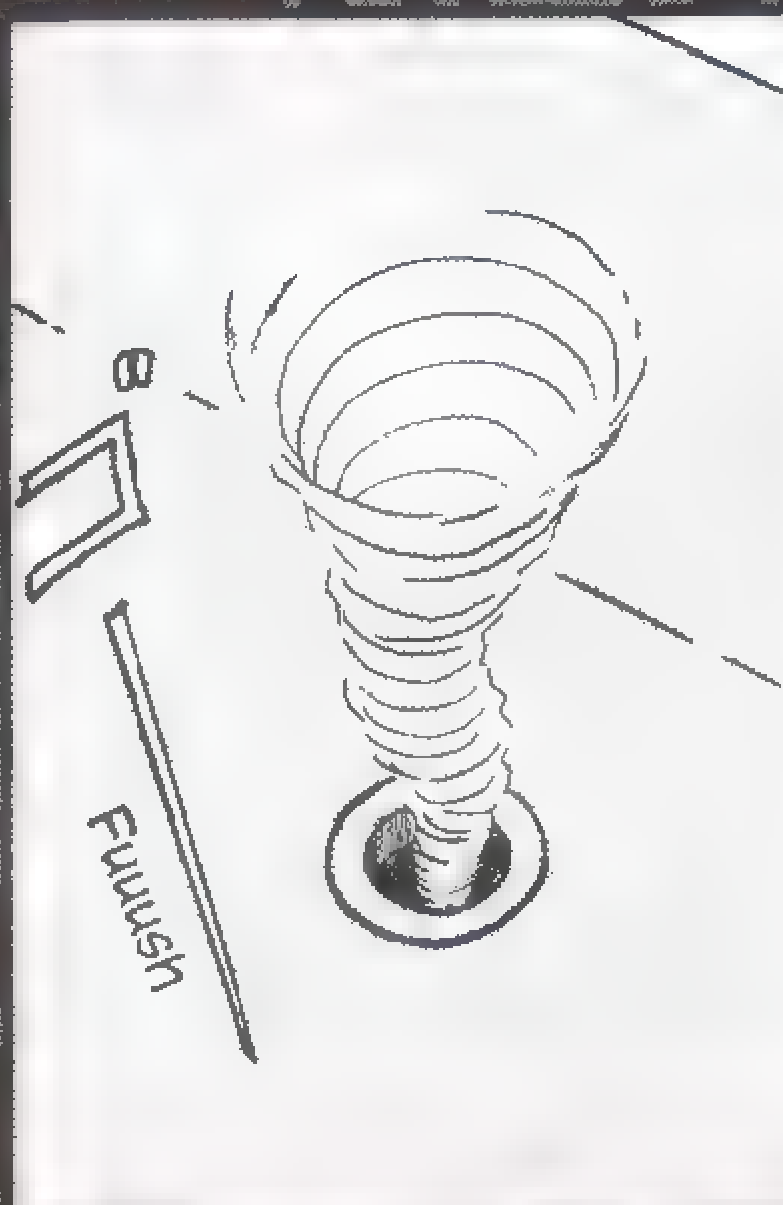

LAS ESPIRALES...

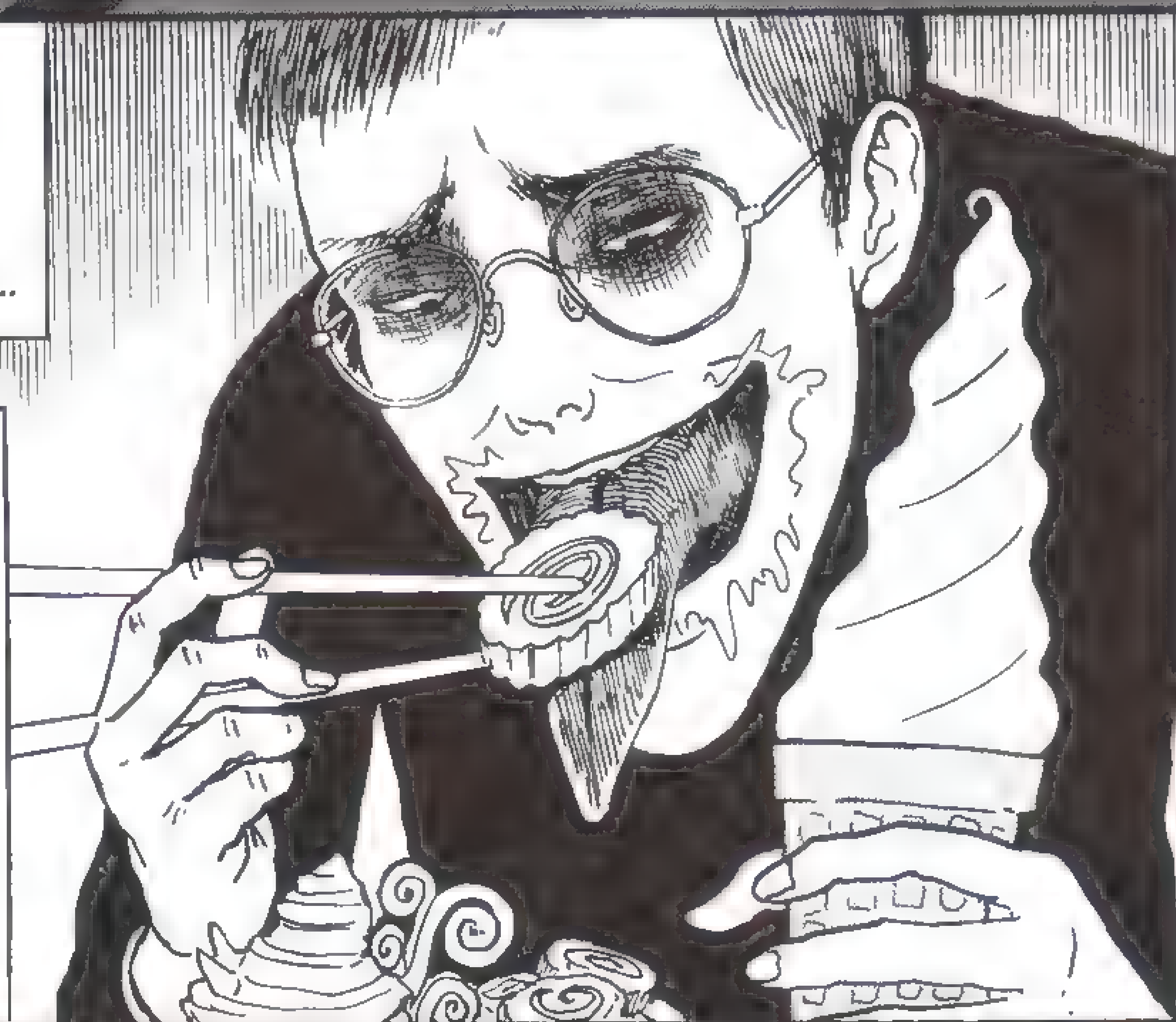

¡YO, JUNJI ITÔ, ESTOY TRATANDO DE ESCLARECER EL MISTERIO QUE HAY TRAS LAS ESPIRALES CON ESTE MANGA, *UZUMAKI* (ESPIRAL)!
¡CUÁN MISTERIOSO DISEÑO...!


A CONTINUACIÓN, ME PUSE A DEVORAR TODA LA DOCUMENTACIÓN QUE ENCONTRÉ ACERCA DE LAS ESPIRALES.
PERO SIEMPRE ME ACABABA VENCIENDO EL SOPOR...


PARA COMPRENDER EL SENTIDO DE LAS ESPIRALES, HAY QUE OBSERVARLAS DETENIDAMENTE.
¡ASÍ QUE, PARA EMPEZAR, DECIDÍ MIRAR FIJAMENTE UNA DE ELLAS!
AUNQUE SOLO CONSEGUÍ MAREARME...



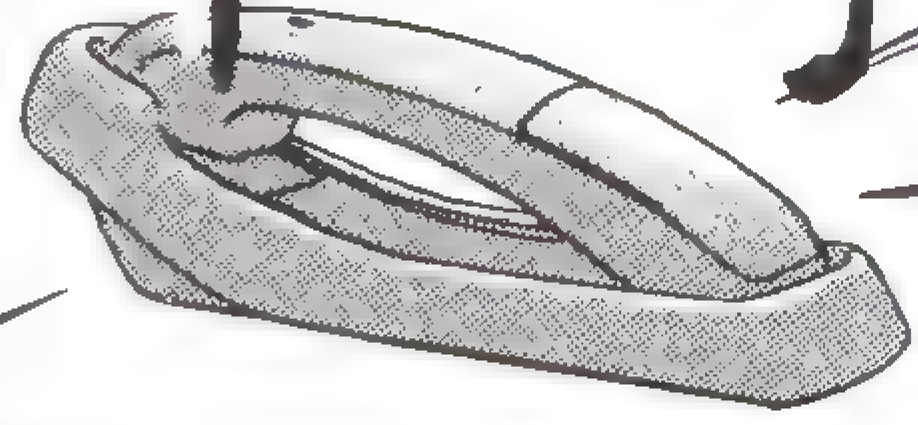




*N. de los T.: Todos ellos comidas o ingredientes japoneses con forma de espiral.






Epílogo
プルルルルルル
Riiiiiiiiing


LABORATORIO ESPIRAL, ¿DIGA...?
DIGO... CREACIONES MANGA ITÔ, ¿DIGA...?

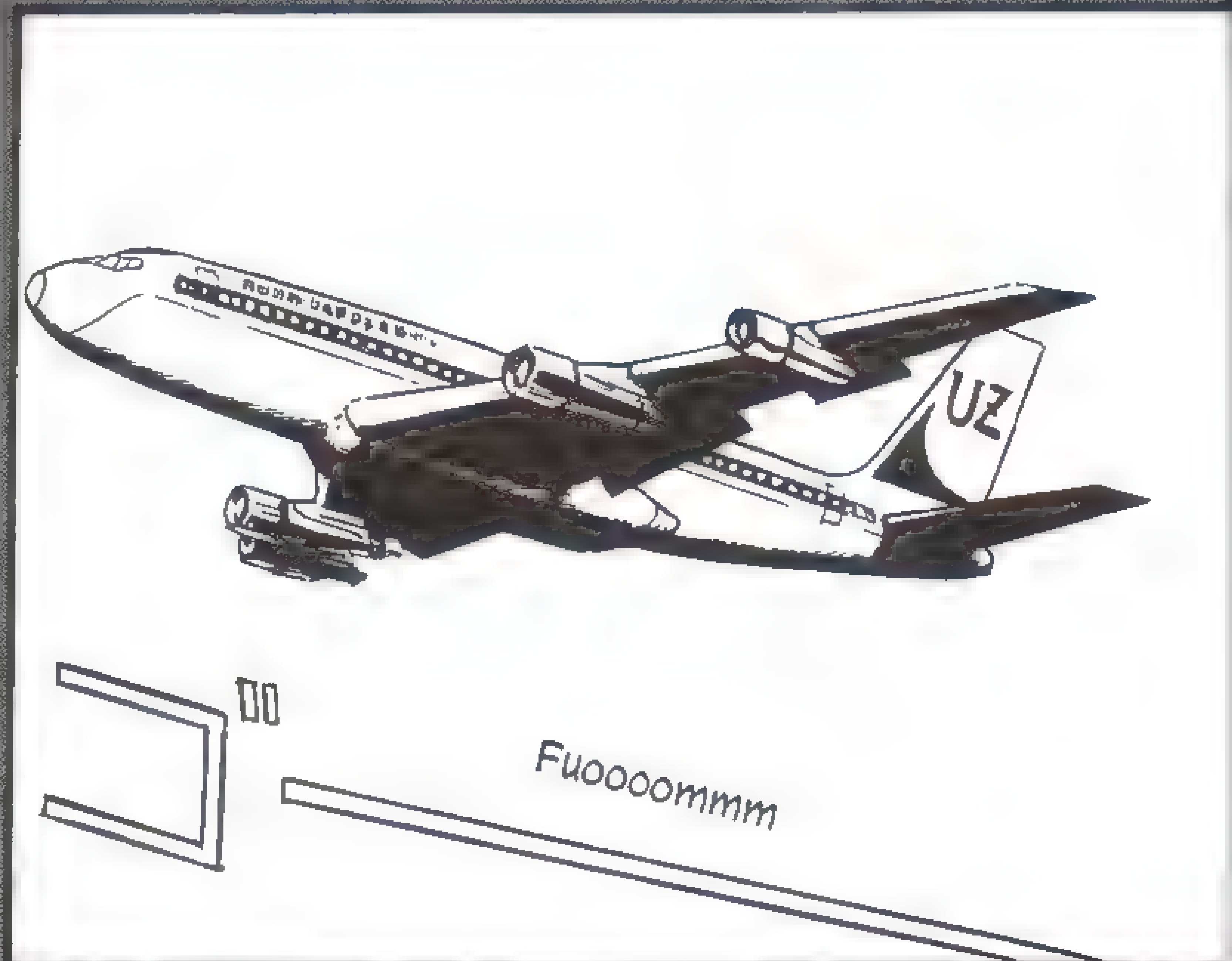

¡SOY NAKAGUMA, DE LA REVISTA SPIRITS! ¡TENEMOS UN PROBLEMA, ITÔ!
¿EH...? ¿¡QUÉ SUCEDE, NAKAGUMA!?


¡ALGO INAUDITO!
¡¡POR FIN HE ENCONTRADO A ALGUIEN QUE HA RESUELTO EL MISTERIO DE LAS ESPIRALES!!

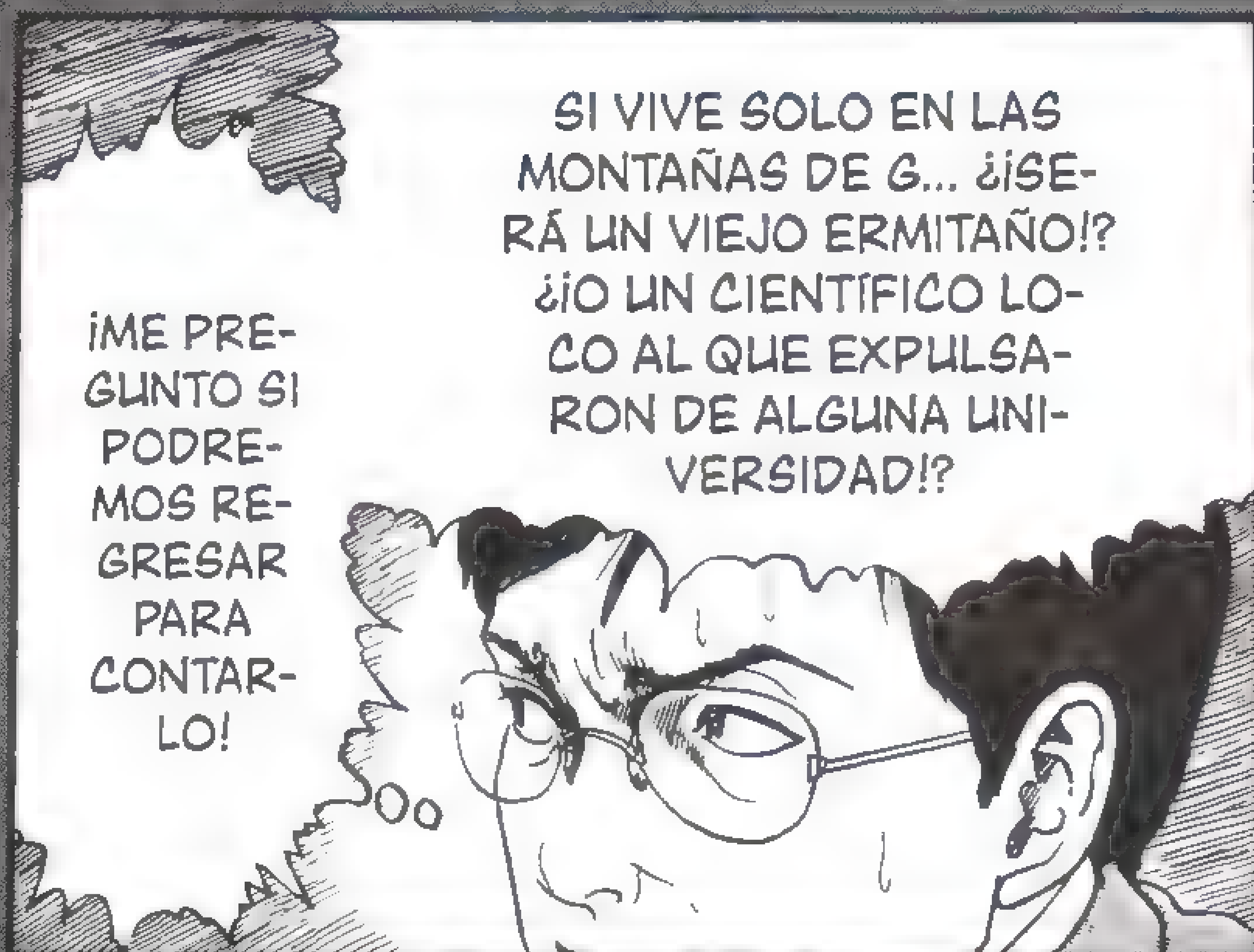

¿¡CÓMO!? ¿¡QUE HA RESUELTO EL MISTERIO DE LAS ESPIRALES!? ¿¡SE PUEDE SABER QUIÉN ES...!?
¡NO ESTOY SEGURO! ¡SOLO SÉ QUE ES UN HOMBRE MUY POCO CONOCIDO QUE VIVE EN LAS MONTAÑAS DE LA PREFECTURA G!


¿¡POR QUÉ NO VAMOS A VERLE, ITÔ!?
¡DE ACUERDO! ¡¡TOMAREMOS UN AVIÓN A LA PREFECTURA G DE INMEDIATO!!
ガチャン
Clatch


YA LO HAS OÍDO. ¡TE QUEDAS AL CARGO, K. MINAMI!
¡SÍ, MAESTRO!


UZ
Fuoooommm


¿¡QUIÉN SERÁ ESE INDIVIDUO QUE HA RESUELTO EL MISTERIO DE LAS ESPIRALES QUE YO NO PUDE RESOLVER!?
¡¡CADA VEZ ME INTRIGA MÁS ESTE ASUNTO...!!
Z Z Z
NAKAGUMA


SI VIVE SOLO EN LAS MONTAÑAS DE G... ¿¡SERÁ UN VIEJO ERMITAÑO!? ¿¡O UN CIENTÍFICO LOCO AL QUE EXPULSARON DE ALGUNA UNIVERSIDAD!?
¡ME PREGUNTO SI PODREMOS REGRESAR PARA CONTARLO!


PARA EMPEZAR, NI SIQUIERA SABEMOS... ¿¡EN QUÉ CONSISTE EL MISTERIO DE LAS ESPIRALES!?

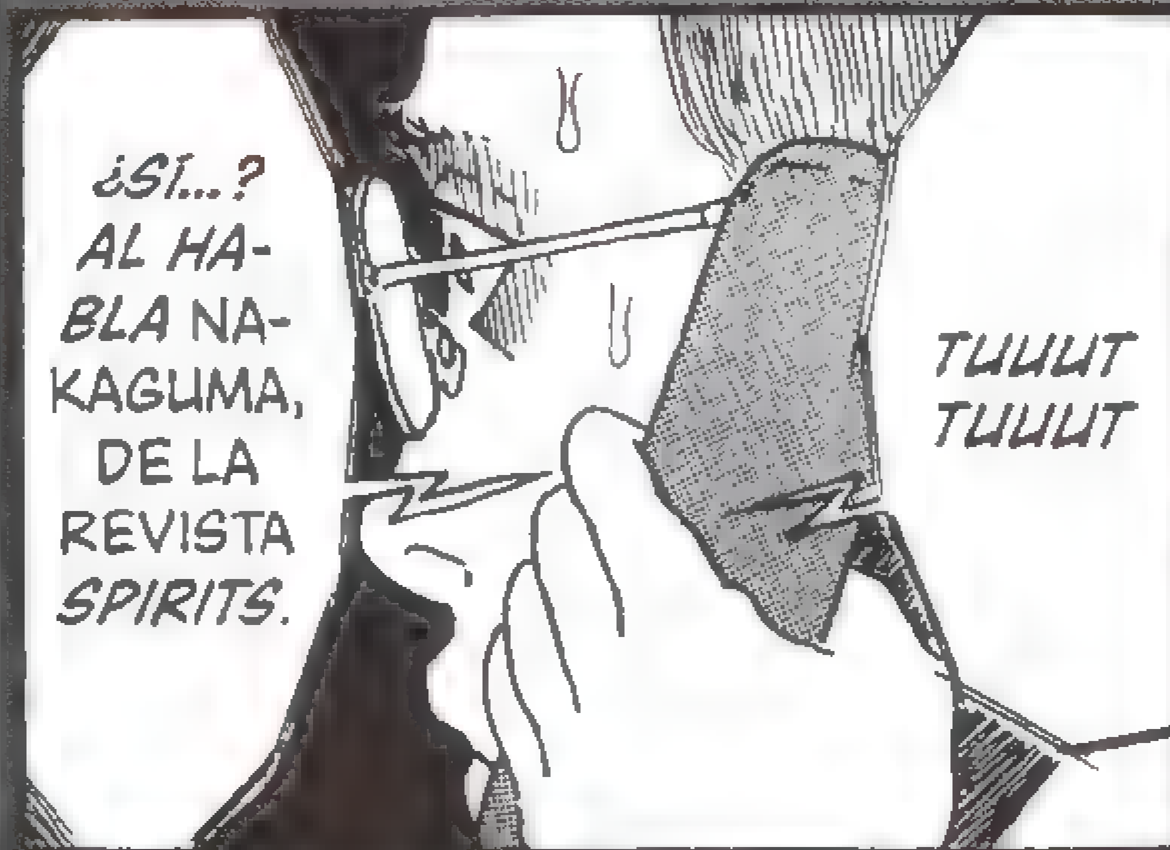

¡TENÍAMOS ANTE NUESTROS OJOS EL LUGAR AL QUE NOS DIRIGÍAMOS!
¿¡SERÍAN ESAS NUBES BAJAS Y NEGRAS UNA SEÑAL DE MAL AGÜERO!?

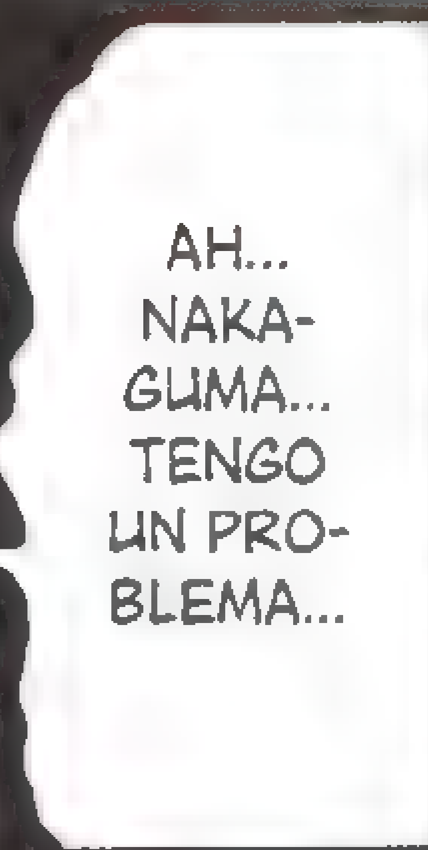

ガバッ
Frasss
¡AH!
SOBRE ESPIRALES


¡¡ERA UN SUEÑO!!
¡QUÉ POCO ORIGINAL! (SUPERVISOR)

Epílogo

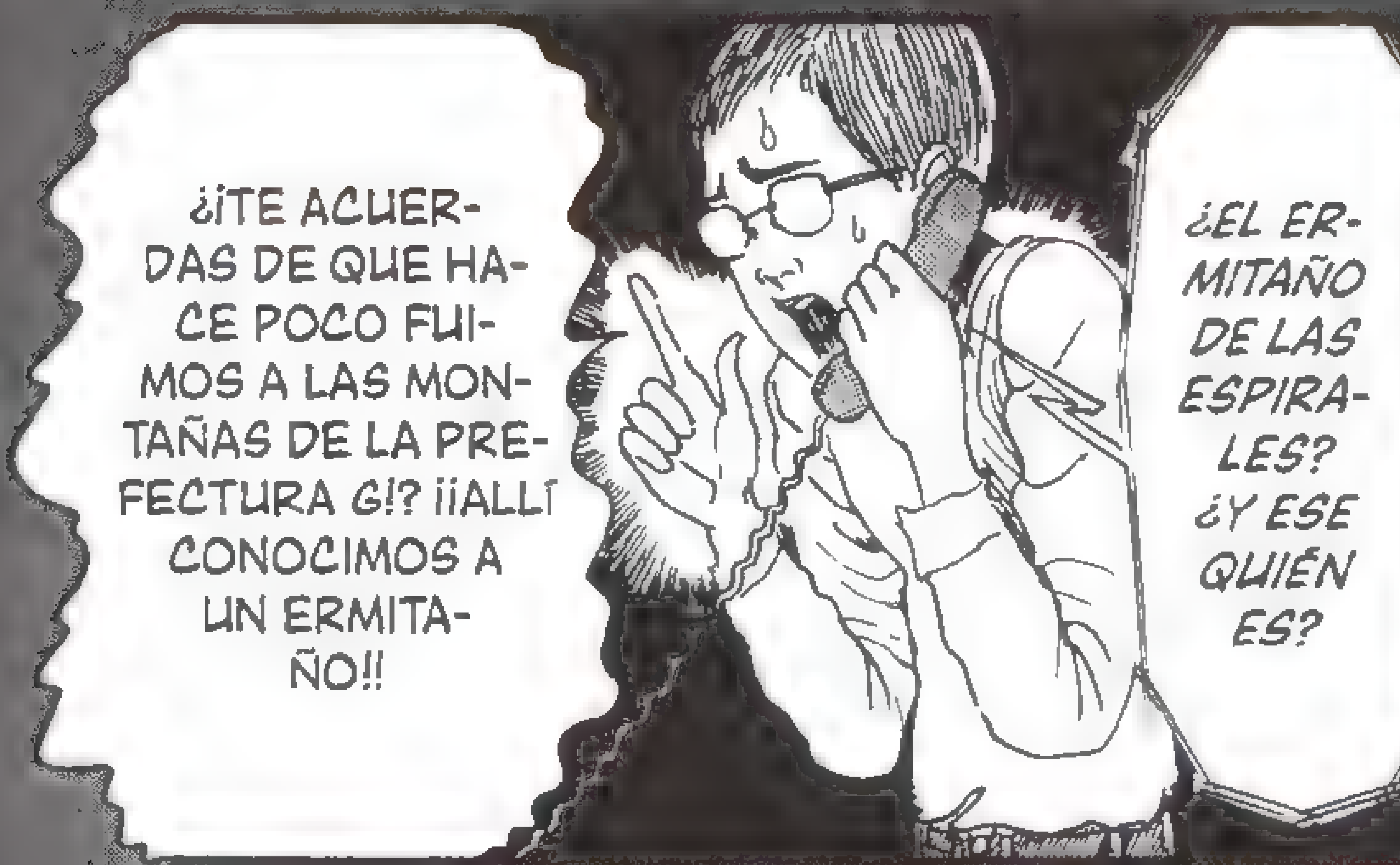

ES TERRIBLE...
ピポパ
Pip pip pip
ES TERRORÍFICO...

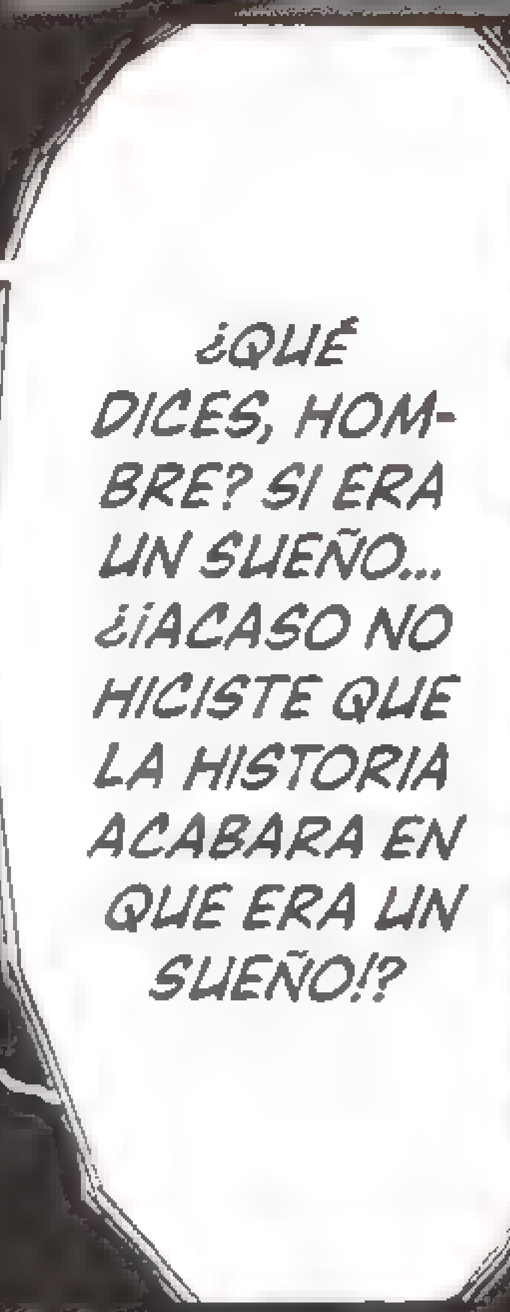

TUUUT TUUUT
¿SÍ...? AL HABLA NAKAGUMA, DE LA REVISTA SPIRITS.


AH... NAKAGUMA... TENGO UN PROBLEMA...


ガツガツ
Ñam Ñam
¿EH? ¿QUÉ TE OCURRE, ITÔ?

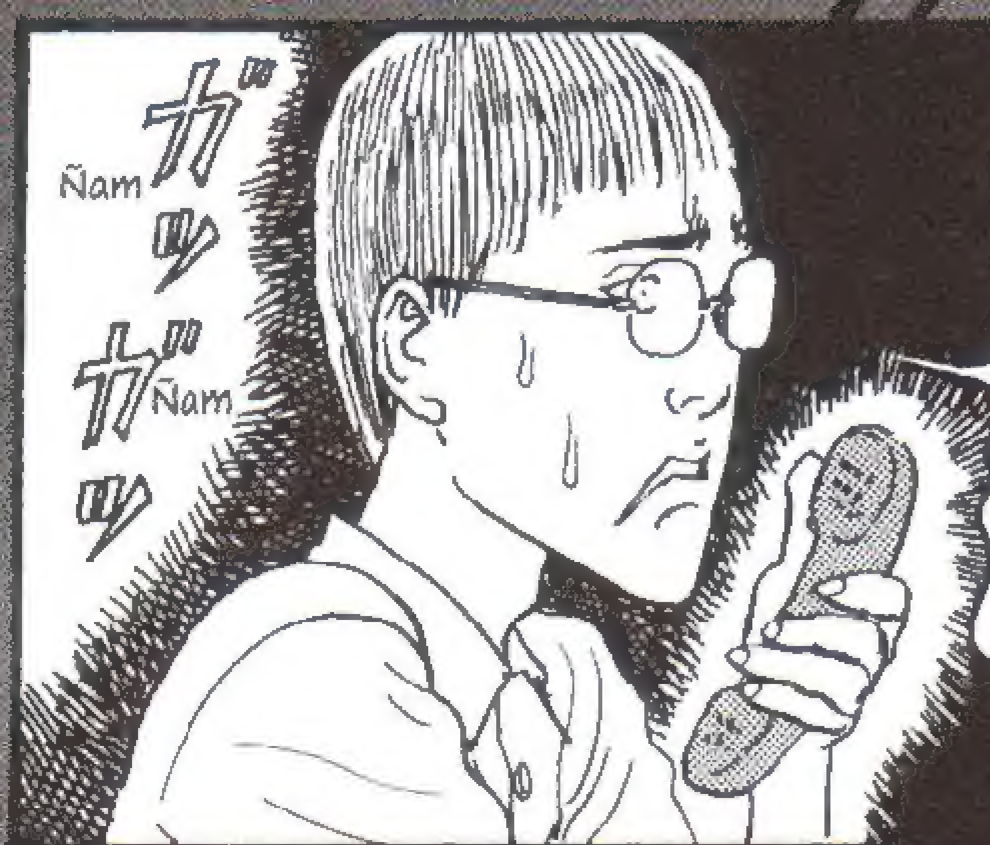

ES QUE...
¡EL ERMITAÑO DE LAS ESPIRALES HA VENIDO A MI CASA!


¿EL ERMITAÑO DE LAS ESPIRALES? ¿Y ESE QUIÉN ES?
¿TE ACUERDAS DE QUE HACE POCO FUIMOS A LAS MONTAÑAS DE LA PREFECTURA G!? ¡¡ALLÍ CONOCIMOS A UN ERMITAÑO!!

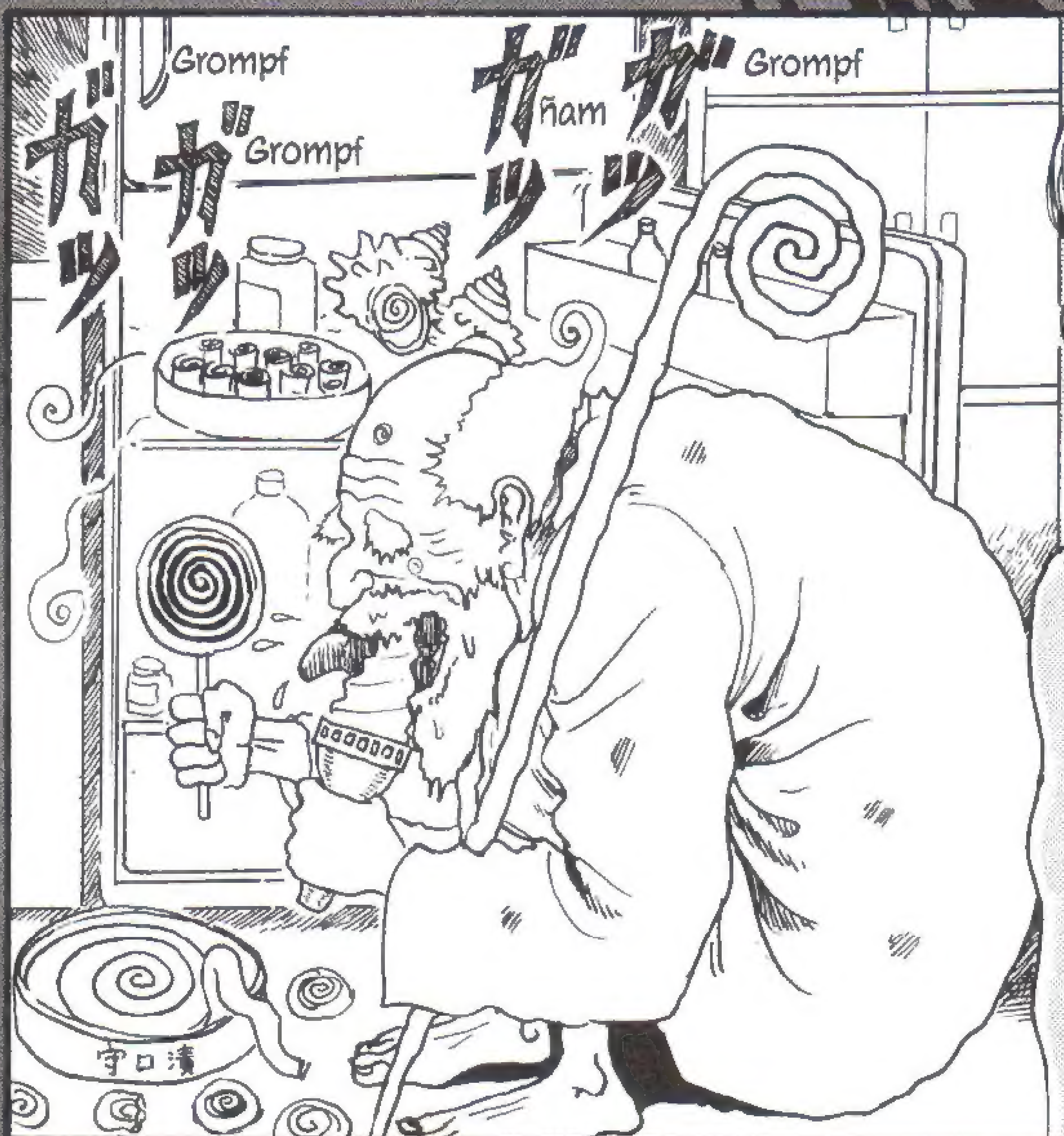

¿QUÉ DICES, HOMBRE? SI ERA UN SUEÑO... ¿¡ACASO NO HICISTE QUE LA HISTORIA ACABARA EN QUE ERA UN SUEÑO!?

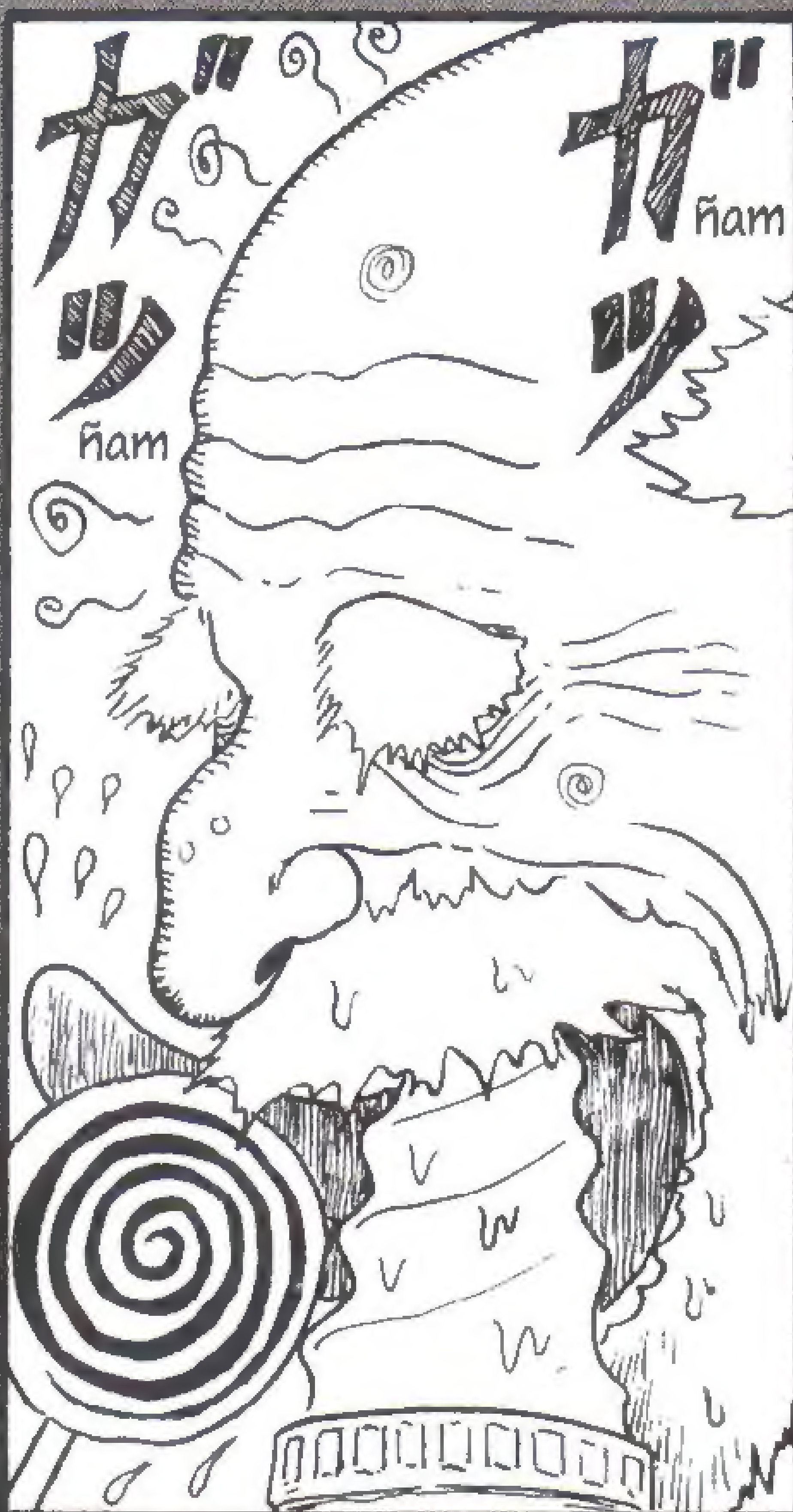

ES QUE NO ERA UN SUEÑO... ¡ERA VERDAD! ¡¡LA HISTORIA ACABABA EN QUE ERA VERDAD!!


OYE, ITÔ, DEJA DE TOMARME EL PELO.
¡¡CRATCH!!


Ñam
Ñam
HASTA MI SUPERVISOR ME DEJA TIRADO...


Grompf
Grompf


Grompf
ñam
Grompf
Grompf


ñam
ñam


¡ASÍ QUE QUIERES DESVELAR EL MISTERIO DE LAS ESPIRALES, ¿EH?! ¡MUY SENCILLO!
¡¡PERO ANTES TENGO QUE LLENAR EL ESTÓMAGO!! ¡TRÁEME MÁS DELICIOSAS ESPIRALES, ANDA!
...
ESTA VEZ ME AHORRO DARLE TOQUE FINAL A LA HISTORIA.

FIN

UZUMAKI

UZUMAKI
by Junji ITO

Book design by VIZ Media, LLC.

UZUMAKI. Publicación de Editorial Planeta, S.A.
Diagonal, 662-664, 08034, Barcelona.
ISBN: 978-84-9146-584-3.

Traducción: Marc Bernabé y verònica Calafell
(DARUMA, Serveis Lingüístics S.L.)

Depósito legal: B-7891-2017 (10186841).
Printed in EU / Impreso en UE.

